Holy Bible

Aionian Edition®

Saontsin’ Añahare, Madagascar
Malagasy Tandroy-Mahafaly Bible

AionianBible.org

Ny “Baiboly tsy nadika” voalohany maneran-tany

Azo adika sy atonta malalaka 100%

fantatra ihany koa amin’ny hoe “ Ny Baiboly Volom-parasy ”

Holy Bible Aionian Edition ®
Saontsin' Añahare, Madagascar
Malagasy Tandroy-Mahafaly Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 7/18/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
Steve Lellelid, 2023

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Tena Fanolorana

Tandroy at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

History

Tandroy at AionianBible.org/History

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

Fanoroam-pejy

TESTAMENTA TALOHA

Genesisy 11
Eksodosy 51
Levitikosy 84
Nomery 107
Deotoronomia 140
Josoa 169
Mpitsara 189
Rota 209
1 Samoela 212
2 Samoela 238
1 Mpanjaka 260
2 Mpanjaka 286
1 Tantara 310
2 Tantara 333
Ezra 362
Nehemia 371
Estera 383
Joba 390
Salamo 409
Ohabolana 454
Mpitoriteny 470
Tonon-kiran'i Solomona 476
Isaia 479
Jeremia 518
Fitomaniana 562
Ezekiela 566
Daniela 606
Hosea 619
Joela 625
Amosa 628
Obadia 633
Jona 634
Mika 636
Nahoma 640
Habakoka 642
Zefania 644
Hagay 646
Zakaria 648
Malakia 655

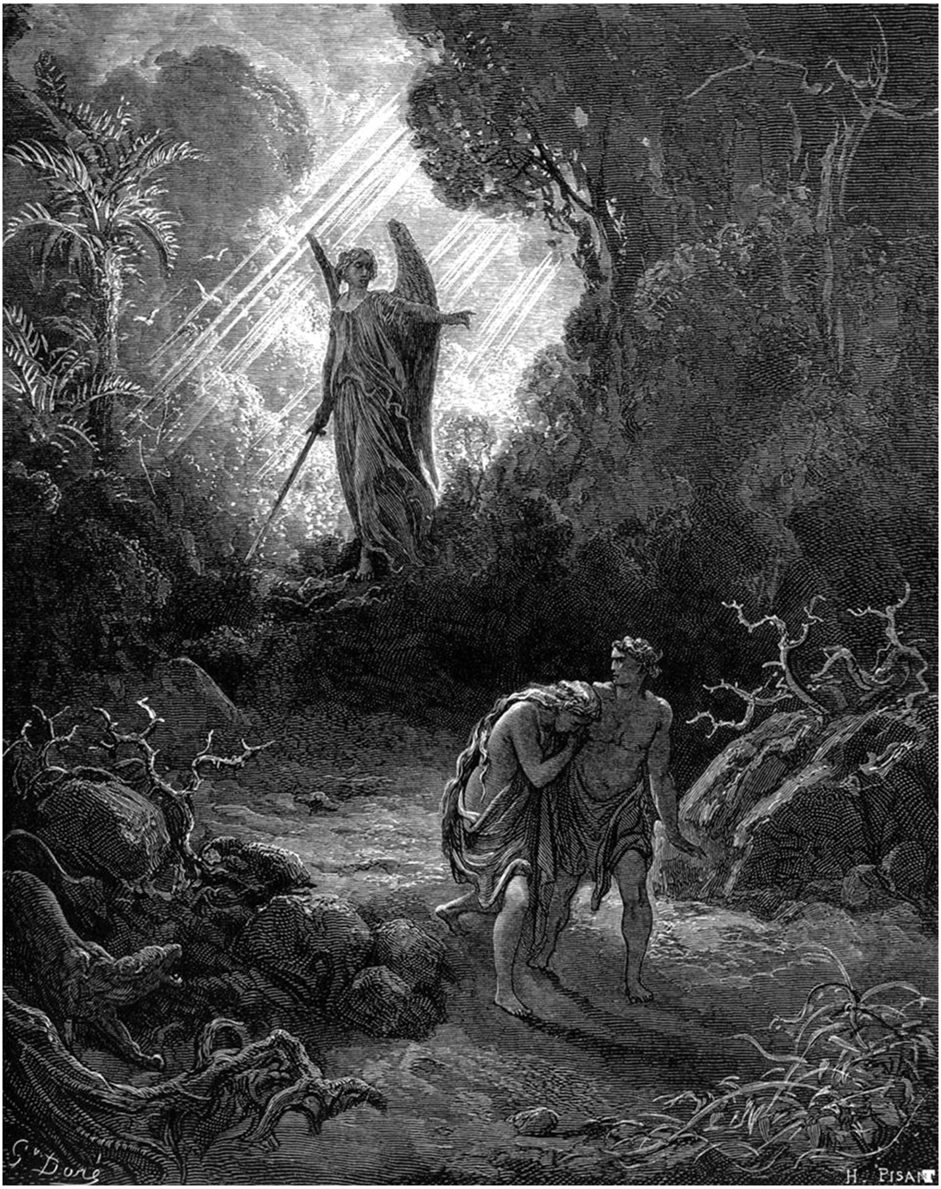
TESTAMENTA VAOVAO

Matio 659
Marka 685
Lioka 701
Jaona 727
Asan'ny Apostoly 747
Romana 773
1 Korintiana 784
2 Korintiana 794
Galatiana 801
Efesiana 805
Filipiana 809
Kolosiana 812
1 Tesaloniana 815
2 Tesaloniana 818
1 Timoty 820
2 Timoty 823
Titosy 825
Filemona 827
Hebreo 828
Jakoba 836
1 Petera 839
2 Petera 842
1 Jaona 844
2 Jaona 846
3 Jaona 847
Joda 848
Apokalypsy 849

FANAMPINY

Torolàlana Mpamaky
Rakibolana
Sarintany
Anjara
Sary Fanehoana, Doré

TESTAMENTA TALOHA



Aa le sinoi’e añe indatiy vaho nampijadoñe’e kerobe reke-pibara nibela niviombioñe ami’ty atiñana’ i goloboñe Edeney higaritse ty lala’ i hataen-kaveloñey.

Genesisy 3:24

Genesisy

1 Tam-pifotorañ’ añe, namboaren’ Añahare o
likerañeo naho ty tane toy, 2 ie amy zay tsy
amam-bintañe naho kòake ty tane toy naho nimoro
moroñe ty an-tarehe’ i lalekey, vaho nihelahela
ambone’ o ranoo t’i Arofon’ Añahare. 3 Hoe
t’i Andriananañahare: Ampiloneahan-kazavàñe; le
nisodehan-kazavàñe. 4 Nivazohon’ Añahare i
hazavañey te nisoa, le navahen’ Añahare amy ieñey
i hazavàñey, 5 nataon’ Añahare ty hoe Andro i
hazavàñey vaho nanoe’e ty hoe Haleñe i ieñey. I
haleñey vaho i antoandroy—ty andro valoha’e. 6
Le hoe t’i Andriananañahare: Ampiboahan-dañelañe
añivo’ o ranoo hisitaha’ ty rano ami’ty rano. 7 Aa le
namboaren’ Añahare i lañelañey vaho navì’e amy
rano ambone’ i lañelañey ty rano ambane’ i lañelañey.
Le izay ty ie. 8 Nataon’ Añahare ty hoe likerañe i
lañelañey. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro
faharoe. 9 Le hoe t’i Andriananañahare: Hatontoñe
antoetse raike o rano ambane’ i likerañeio hiboaha’
ty tane maike. Le iizay ty ie. 10 Nataon’Añahare
ty hoe Tane i maikey, naho ty hoe Riake o rano
nifanontoñeo, le nivazohon’Añahare te soa. 11 Aa le
hoe t’i Andriananañahare: Ampitiriañ’ ahetse i taney,
rongoñe mamoa voa naho hatae mamoa voa rekets’
àta’e ty amy karaza’ey. Le izay ty ie. 12 Aa le nitirian’
ahetse ty tane toy, rongoñe mamoa voa ty amy
karaza’ey, vaho hatae mamoa voa rekets’ àta’e, ty
amy karaza’ey. Le nivazohon’ Añahare te soa. 13
I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fahatelo.
14 Le hoe t’i Andriananañahare: Ampiboaheñe failo i
lañelañen-dikerañey hañavake ty antoandro ami’ty
haleñe ho vintañe naho famotoañañe naho andro
vaho taoñe; 15 ho jiro amy lañelañen-dikerañey
hañilo ty tane toy. Le iizay ty ie. 16 Le namboaren’
Añahare ty jiro roe jabajaba—hifehe ty andro ty
jiro bey naho hifehe ty haleñe ty jiro zai’e—vaho o
vasiañeo. 17 Aa le napon’Añahare amy lañelañen-
dikerañey iereo hañilo ty tane toy 18 hamehe ty
andro naho ty haleñe vaho hañavake i ieñey amy
hazavàñey. Nivazohon’ Añahare te soa. 19 I haleñey
vaho i antoandroy—ty andro fah’ efatse. 20 Le hoe
t’i Andriananañahare: Ampifamorohoteñe raha veloñe
hangetseketseke o ranoo, naho ampitiliñem-boroñe
ty ambone’ tane toy an-tarehe’ i lañelañen-dindìñ’ey.
21 Le namboaren’ Añahare o fañanen-driakeo naho
ze hene raha veloñe mihetseke, mifamorohotse amo
ranoo, ty amy karaza’ey, naho ze hene voroñe reketse
elatse ty amy karaza’ey. Le nivazohon’ Añahare te soa.
22 Nitatan’ Añahare iereo ami’ ty hoe: Manaranàha
le mangetseketseha, atsafo o ranon-driakeo, vaho
ampangorokitsiheñe voroñe ty an-tane atoy. 23 I
haleñey vaho i antoandroy —ty andro faha-lime. 24
Le hoe t’i Andriananañahare: Hampanaranàheñe an-
tane atoy ze raha veloñe iaby ty amy karaza’ey:
o hareo, naho o raha milalio naho ze hene bibi’
ty tane toy, ty amo karaza’eo. Vaho iizay ty ie. 25
Le namboaren’ Añahare o bibi’ ty tane toio amo
karaza’eo, naho ze karazan’ añombe iaby vaho ze hene
karaza-biby misitsitse an-tane atoy. Le nivazohon’
Añahare te soa. 26 Le hoe t’i Andriananañahare: Antao
hamboatse ondaty hambam-bintañ’ aman-tikañe,
hifañoronkoroñe aman-tika, hifehe o fian-driakeo
naho o voron-tiokeo naho o bibio naho ty tane toy
iaby vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. 27 Aa le
namboaren’ Añahare mirai-bintañe ama’e t’indaty,
hambam-bintañe aman’ Añahare ty namboare’e aze,
lahilahy naho ampela ty nitsene’e iareo. 28 Nitataen’
Añahare iereo, le hoe t’i Andriananañahare ama’e:
Manaranàha le mangetseketseha naho atsefo ty tane
toy vaho feleho; le feheo o fian-driakeo naho o voron-
tiokeo vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. 29 Le hoe
t’i Andriananañahare, Heheke te natoloko anahareo ze
hene ahetse mamoa ambone’ ty tane toy, naho ze
fonga hatae mamoa rekets’ àta’e ty am-po’e ao, ho
fikama’areo. 30 Aa ty amo hene bibi’ ty tane toio
naho ze fonga voron-tioke vaho ze raha misitsitse an-
tane atoy, ze kila raha veloñe, le nimeako ze hene
ahets’antsetra ho haneñe. Le izay ty ie. 31 Nivazohon’
Añahare o raha namboare’e iabio le hehe te soa. I
haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah’ eneñe.

2 Aa le nifonitse ty tane toy naho o likerañeo
naho ty fitozantoza’ iareo. 2 Nifoniren’ Añahare
ami’ty andro faha-fito i fitoloña’ey, le nitroatse ami’ty
andro faha-fito amo hene tolon-draha nanoe’eo; 3 Le
nitahien’ Añahare ty andro faha-fito vaho nimasiñe’e,
amy te ama’e ro nitroara’e amy ze nitsenèn’ Añahare
iaby, hamokara’e ka. 4 Inay ty fanoñonañe o like
rañeo naho ty tane toy amy fañamboarañe iareoy.
Tamy sa namboare’ Iehovà Andriañahare ty tane
toy naho o likerañeoy 5 naho mbe tsy tan-tane ao
ze hataen-kivoke naho taolo’ ty nitiria’ ze ahetse

am-patrañe ao, vaho mboe tsy nampahavie' Iehovà
Andriañahare orañe ty tane, fa tsy teo ty ondaty
hahava i taney; **6** fe niboahan-jono ty tane ze
nahatondra-drano ty ambone' ty tane toy iaby; **7** le
namboare' Iehovà Andriananañahare ami'ty lembon-
tane t'indaty naho nikofoha'e tion-kaveloñe o lalam-
piantsona'eo vaho ninjare fañova veloñe indatiy.
8 Le nañalahala goloboñe maniñanañe e Edene ao
t'Iehovà Andriañahare, vaho navotra'e ao indaty
namboare'ey. **9** Le nampitirie' Iehovà Andriañahare
boak' an-tane ao ze karazan-katae soa am-pivazohoañe
naho mafiry am-pikamañe, le añivo' i goloboñey ao ty
hataen-kaveloñe naho ty hataem-paharendrehañe ty
soa naho ty raty. **10** Nikavavàke boak' Edene ao ty oñe
handeñe i goloboñey, ie boak' ao le nivaky efatse. **11**
Pisone ty añara' ty valoha'e, mañariari' i hene tane'
Kavilày, ie amam-bolamena; **12** soa ty volamena' i
taney; añe ty bedolake naho ty vato antsetra. **13**
Gihone ty añara' i oñe faharoe mitsikarioke era' i
tane Kosiy. **14** Hidiklà ty añara' i fahateloy ze miary
atiñana' i Asore; vaho i Perate t'y oñe fah'efatse. **15**
Navotra' Iehovà Andriananañahare an-Golobo' i Edene
ao indatiy hañalahala naho hañambeñ' aze. **16** Le
hoe ty linili' Iehovà Andriananañahare am'indatiy,
Azo'o ikamañe ze hene hatae amy goloboñey ao;
17 fe ko ikamà'o ty hataem-paharendrehañe ty soa
naho ty raty, fa toe hivetrake irehe ami'ty andro
ikama'o aze. **18** Le hoe t'Iehovà Andriananañahare, Tsy
mahasoa indatiy te ho tokañe, hamboarako mpañimba
mañeva. **19** Aa le boak' amo taneo ty namboare' Iehovà
Andriananañahare ze kila bibin-kivoke, naho ze hene
voron-tioke vaho nendese'e am' indatiy hivazoho ze
sindre ho tokava' indatiy aze; aa le ze nitokava' indatiy
ty raha veloñe, le izay ty añara'e. **20** Nimea' indatiy
añarañe ze hene hare naho voron-tioke, vaho ze biby
am-patrañe añe iaby; fa naho indatiy, tsy nioniñe
ty mpañolotse mañeva aze. **21** Aa le nampifetsaha'
Iehovà Andriananañahare am'indatiy ty rotse miheotse,
naho ie nirotse le nafaha'e ty pa'e raike vaho nakite'e
amy toe'ey ty nofotse. **22** Nitsene ampela t'Iehovà
Andriananañahare amy rinambe'e añ'ila' indatiy vaho
nasese'e am'indatiy. **23** Le hoe indatiy, Itoy henaneo
ty taola' o taolakoo naho ty nofo' o nofokoo; le hatao
Rakemba re amy te lahilahy ro nañakarañe aze. **24** Aa
le mienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty le mipitek'
ami'ty vali'e vaho nofotse raike iereo. **25** Ie amy
zay, songa nitanjaka indatiy naho i vali'ey fe tsy
nimeñatse.

3 Nahay fañahy mandikoatse ze kila karaza-biby
namboare' Iehovà Andriananañahare an-kivok' ao
ty mereñe. Hoe re amy rakembay: Toe nanao ty hoe
hao t'i Andriananañahare: Tsy ikama' areo ze hatae
amy goloboñey ao? **2** Hoe ty natoi' i rakembay
amy mereñey: Azo'ay haneñe o voan-katae amy
goloboñeio. **3** Fe hoe ty nitsaraen' Añahare i hatae
raik' anteñateña' i goloboñey: Tsy ihihinana' areo
vaho tsy ho tsapae' areo, tsy mone hivetrake. **4** Le hoe
ty asa' i mereñey amy rakembay, Toe tsy hihomake
nahareo, **5** fa arofoanan' Añahare te hibolanake ty fiha
ino' areo amy andro ikama' areo aze le ho hambañ'
aman' Añahare mahafohiñe ty soa naho ty raty. **6**
Aa naho nioni' i rakembay te soa kamaeñe i hatae
zay, naho nahasinda am-pihaino naho hatae sala
laeñe kanao mampahilala, le nampipototse ty voa'e
naho nikama le nanjotsoa'e ka t'i vali'e nindre ama'e,
vaho nikama re. **7** Nibeak' amy zao ty fihaino' iareo
roroe naho naharendreke te sambe niboridañe le
navitra' iareo an-jaitse ty raven-tsakoa vaho nanoa'
iareo kitambe. **8** Jinanji' iareo ty fiarañanaña' Iehovà
Andriañahare, ie nidraidraitse an-goloboñ' ao naho
nitiotio-drikoñe i àndroy, le nipalitse amo hatae an-
goloboñeo indatiy naho i tañanjomba'ey tsy hiatreke
am'Iehovà Andriananañahare. **9** Le kinanji' Iehovà
Andriananañahare indatiy amy ty hoe: Aia v'iheo?
10 Tinoi'e ty hoe: Tsinanoko amy goloboñey irehe,
le nihemban-draho fa nibongy vaho nietake. **11** Le
hoe Re: Nivolaña' ia te ihe nihalo? Nihinana'o hao i
hatae nandrarako azo tsy ihinanañey? **12** I rakemba
natolo'o ho mpiamakoy, hoe indatiy, ie ty nanjotso
amako boak'amy hataey vaho nihaneko. **13** Aa le
hoe t'Iehovà Andriananañahare amy rakembay: Inoñ'
o nanoe'oo? Kinalita' i mereñey, hoe i rakembay, le
nihinan-draho. **14** Hoe t'Iehovà Andriananañahare amy
mereñey: Amy te ihe nanao zao, le fàtse irehe amy
ze kila hare naho ze hene bibin-kivoke. Hilalilaly
an-tro'o irehe, le deboke ty ho filintse'o amy ze
fonga andro hiveloma'o. **15** Le hampirafelahieko amy
rakembay, naho o tarira'oo amy tarira'ey. Ho demohe'e
ty loha'o vaho ho vonotrobohe'o i tomi'ey. **16** Hoe
Re amy rakembay: Ho silofeko ty fioremeña'o, le
hanivontivoñe ty fitsongoa'o, t'ie misamak' anake. Ho
fañiriña'o ty vali'o, vaho ie ty hifehe azo. **17** Le hoe ka Re

tamy Dame: Amy te nihaoñe'o i vali'oy vaho nikama'o
i hatae nandraràko azoy ami'ty hoe: Ko ikama'o; le ho
hotohotoeko ty ama'o o taneo. Le an-kamokorañe
ty hikama'o ama'e ze hene andro hiveloma'o. 18
Hitiria'e fatike naho hisatse, le hikamae'o ze tirin-
traka am-patrañe ao. 19 Ami'ty liñe' o lahara'oo ro
hikama'o mahakama ampara' t'ie himpoly an-debok'
ao; fa tama'e ty nandrambesañ' azo, lemboke irehe; le
mb'an-deboke ty himpolia'o. 20 Natao' indatiy Haova
ty añara' i vali'ey, amy t'ie ro rene' ze hene veloñe.
21 Namboara' Iehovà Andriananañahare saron-kolitse
indatiy naho i vali'ey le naombe'e am'iareo. 22 Le hoe
t'Iehovà Andriananañahare, Ingo te ninjare hoe raik'
aman-tika indatiy, maharendreke ty soa naho ty raty.
Aa tsy mone hahiti'e ty taña'e hampipototse amy
hataen-kaveloñey ka, hikama'e ho veloñe nainai'e; 23
le nampiavote' Iehovà Andriañahare amy goloboñe
Edeney re handrokake i tane nandrambesañ' azey.
24 Aa le sinoi'e añe indatiy vaho nampijadoñe'e ke
robe reke-pibara nibela niviombioñe ami'ty atiñana' i
goloboñe Edeney higaritse ty lala' i hataen-kaveloñey.

4 Nandrèndreke i Haova, vali'e t'i Dame, le nivesatse
naho nisamake i Kàine vaho nanao ty hoe:
Nahazoako lahilahy t'Iehovà. 2 Nisamake indraike
re, le i Hèbele zai'e. Nimpihare añondry t'i Hèbele le
nimpiava tane t'i Kàine. 3 Ie te indraike, nibanabana
ty lengom-boñe' i taney am' Iehovà t'i Kàine, 4 le
ninday ty valohan' ana' o hare'eo naho ty sabora'e
t'i Hèbele. Aa le nitoliha' Iehovà t'i Hèbele naho i
banabana'ey, 5 fe tsy hinao'e t'i Kàine naho i enga'ey.
Niforoforo ami'ty habose'e amy zao t'i Kàine vaho
nilonjom-bintañe 6 Inoñe ty iviñera'o hoe t'Iehovà
amy Kàine vaho ino ty mahalonjets' azo? 7 Tsy
hiampokòfañe hao irehe naho toloñe'o ty hiti'e? Aa
naho tsy soa ty anoe'o le mangonònoke anjili-dalañe
ao ty hakeo milelalela te hahazo azo, f'ie feheo.
8 Nifanaontsy amy Hèbele rahalahi'e t'i Kàine, aa
ie nimb'an-teteke mb' eo, niambotraha' i Kàine t'i
Hèbele naho nañohofa'e loza. 9 Aa le hoe t'Iehovà
amy Kàine, Aia t'i Hèbele rahalahi'o? Tsy fantako, hoe
re, mpiambeñ' an-drahalahiko hao iraho? 10 Hoe re:
Ino o nanoe'oo? Inao! mitoreo amako boak' an-tane
ao ty feon-dion-drahalahi'o; 11 le fa nafà' i taney irehe
henane zao, ie nanoka-bava handrambe an-taña'o i
lion-drahalahi'oy. 12 Aa ie miava tane henane zao
le tsy hafoe'e ama'o ty haozara'e; ie ho mpirererere
naho mpitralantralañe an-tane atoy. 13 Hoe t'i Kàine
am' Iehovà, Tsy leoko babeñe o fandilovañe ahio; 14
anindroany irehe nanao soik' ahy amo tarehe' ty tane
toio, naho hampietaheñe amy lahara'oy iraho, le ho
mpiriorio naho mpirererere an-tane atoy, vaho songa
hañoho-doza amako ze mifanojeha amako. 15 Le hoe
t'Iehovà ama'e, Aiy! ho valeñe im-pito ze mamono i
Kàine; vaho namiloñe i Kàine t'i Andriananañahare tsy
ho vonoe' ze hifanalaka ama'e. 16 Aa le nienga boak'
añatrefa' Iehovà t'i Kàine, noly an-tane Rererere,
atiñana' i Edene añe. 17 Nifohi' i Kàine ty vali'e,
le niareñe, nisamake i Kanòke; ie nañoren-drova
vaho nitokave'e ami'ty añara' i Kanoke ana'e. 18
Nisamake Irade t'i Kanoke; le nisamak' i Mehojaèle
t'Irade le nisamak' i Metosaele t'i Mehojaèle vaho
nisamake i Lemeke t'i Metosaele. 19 Nampirafe roe
t'i Lemeke; le natao ty hoe Adae ty raike naho i
Zilae ty raike. 20 Nisamake Iabale t'i Adae; ie ty
raem-pimoneñe an-kibohotse naho mpihare. 21 Natao
Iobale ty rahalahi'e, ie ty rae' o mpititike kararàke
naho solio. 22 Nisamake i Tobale-kaine t'i Zilae, ie ty
nitsene ze hene haraotse torisìke naho viñe. I Naamae
ty rahavave' i Tobale-kaine. 23 Hoe t'i Lemek' amo
vali'eo: Tsanoño ty feoko ry Adae naho Zilae; Ry vali' i
Lemekeo: mitsendreña o entakoo: Vinonoko t'indaty
nandratse ahy, naho ty ajalahy nandafa ahiko. 24 Aa
naho i Kàine ro valeañe im-pito, Le toe impitompolo
fito amby ka t'i Lemeke. 25 Nifohi' i Dame indraike
i vali'ey, le nisamak' ana-dahy vaho natao'e Sete ty
añara'e, fa hoe i rakembay: Fa nanendre anake ho
ahy t'i Andriananañahare handimbe i Hèbele vinono' i
Kàine. 26 Nahatoly anake ka t'i Sete, le natao'e Enose
ty añara'e. Nifototse amy zay te nikanjy ty tahina'
Iehovà ondatio. izay ty takelam-piantoño' i Dame.

5 Amy andro namboaren' Añahare ondatioy le
nihambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e
iareo. 2 Lahilahy naho ampela ty namboare'e iareo
naho nitahie'e vaho natao'e ty hoe Ondaty amy
andro namboareñe iareoy. 3 Ie zato-tsi-telopolo tao
t'i Dame, le nahatoly anake hambam-bintañe ama'e
vaho natao'e Sete ty añara'e. 4 Aa ie nisamake i
Sete le mbe niveloñe valon-jato taoñe t'i Dame naho
nahatoly lahilahy naho ampela. 5 Aa le sivan-jato tsy
telopolo taoñe o hene andro' i Dame te nivilasy. 6 Ie
niveloñe zato taoñe lim' amby t'i Sete le nisamake
i Enose. 7 Mbe niveloñe valon-jato taoñe fito amby

t'i Sete mifototse amy Enose le nisamake lahilahy
naho ampela. **8** Aa le sivan-jato tsy folo-ro'amby
taoñe o hene andro' i Sete te nivilasy. **9** Ie niveloñe 90
taoñe t'i Enose le nisamake i Kanàne. **10** Mifototse
amy nisamahe'e i Kanàney le mbe niveloñe 815 taoñe
t'i Enose vaho nisamake lahilahy naho ampela. **11**
Aa le 905 taoñe o hene andro' i Enose te nivilasy.
12 Ie niveloñe 70 taoñe t'i Kanàne le nisamake i
Mahalalila. **13** Mifototse amy nisamahe'e i Mahalalilay
le mbe niveloñe 840 taoñe t'i Kanàne vaho nisamake
lahilahy naho ampela. **14** Aa le 910 taoñe o hene
andro' i Kanàne te nivilasy. **15** Ie niveloñe 65 taoñe
t'i Mahalalila le nisamake Ierede. **16** Mifototse amy
nisamahe'e Ieredey le mbe niveloñe 830 taoñe t'i
Mahalalila le nisamake lahilahy naho ampela. **17**
Aa le 895 taoñe o hene andro' i Mahalalila, vaho
nivilasy. **18** Ie niveloñe 162 taoñe t'Ierede le nisamake
i Kanoke. **19** Mifototse amy nisamahe'e i Kanokey
le mbe niveloñe 800 taoñe t'Ierede vaho nisamake
lahilahy naho ampela. **20** Aa le 962 taoñe o hene
andro' i Ierede te nivilasy. **21** Ie niveloñe 65 taoñe t'i
Kanoke le nisamake i Metoselake. **22** Mifototse amy
nisamahe'e i Metoselakey le mbe nindre fañavelo
aman' Añahare 300 taoñe t'i Kanoke vaho nisamake
lahilahy naho ampela. **23** Aa le 365 taoñe o hene andro'
i Kanoke. **24** Nindre fañavelo aman' Andriananañahare
t'i Kanoke, le lia'e tsy teo, amy te rinamben' Añahare.
25 Ie niveloñe 187 taoñe t'i Metoselake le nisamake i
Lemeke. **26** Mifototse amy nisamahe'e i Lemekey le
mbe niveloñe 782 taoñe t'i Metoselake vaho nisamake
lahilahy naho ampela. **27** Aa le 969 taoñe o hene
andro' i Metoselake vaho nivilasy. **28** Ie niveloñe 182
taoñe t'i Lemeke le nisamake lahilahy. **29** Natao'e
Nòake ty añara'e le nanao ty hoe: Hañohò antika re
ami'ty fifanehafantika naho ami'ty fitromaham-pitàn-
tika boak' an-tane' nafà' Iehovà toy. **30** Mifototse amy
nisamaha' i Nòakey le mbe niveloñe 595 taoñe t'i
Lemeke vaho nisamake lahilahy naho ampela. **31** Aa
le 777 taoñe o hene andro' i Lemeke te nivilasy. **32**
Lim'anjato taoñe t'i Nòake, le nisamake i Seme naho i
Kame vaho Ièfete t'i Nòake.

6 Nangetseketseke ty ia' ondaty an-tane atoy vaho
nisamak' ampela **2** le nioni' o anan' Añahareo te
montramontra o anak' ampela' ondatio naho nañenga
ze nitea'e. **3** Aa le hoe t'Iehovà, Tsy hifanjomotse
am' ondatio nainai'e ty Troko, amy t'ie nofotse, le ho
zato-tsi-roapolo taoñe ty andro'e. **4** Ambone' tane
atoy tañ'andro iizay o Nefalèo naho mbe tafara ka, le
vinonje' o anan' Añahareo o anak' ampela' ondatio
vaho nanaranake. Toe nifanalolahy haehae iereo,
nilahitsiay. **5** Nivazoho' Iehovà ty halosoran-katse
reha' ty tane toy naho te nitolon-karatiañe avao
ty fivetsevetsen-tro' iareo. **6** Le naneñena' Iehovà
te namboatse ondaty an-tane atoy vaho nanahelo
añ' arofo'e ao. **7** Aa le hoe t'Iehovà, Ho faopaoheko
ami'ty tane toy ondaty nitsenèkoo, fonga ondaty
naho biby naho o raha misitsitseo vaho o voron-
tiokeo fa aneñenako t'ie namboareñe. **8** Fe nahaoni-
pañisohañe am-pihaino' Iehovà t'i Nòake. **9** izay ty
fanoñona' i Nòake. Vantañe t'i Nòake, tsy nanan-
tahiñe amo foko'eo, vaho nindre fañavelo aman'
Añahare t'i Noake. **10** Nisamake telo t'i Nòake: i
Seme, i Kame vaho Ièfete. **11** Ie amy zay nilo-tserek'
añatrefan' Añahare naho nilifotse ty hapiaroteñe ty
tane toy. **12** Nivazoho i Andriananañahare ty tane toy le
naheo'e te lò-tsereke naho songa nimontamontan-
tsata ondatio. **13** Aa le hoe t'i Andriananañahare amy
Nòake, Fa miatrek' ahy ty figadoña' ze atao nofotse,
amy te lifo-kapiaroteñe ty tane toy ty am' iereo,
Inao, t'ie hatraoko rotsake an-tane atoy. **14** Aa le
mandranjia lakam-poloay ami'ty mendoraveñe, le
mandranjia efetsefetse amy lakañey vaho hosoro
harahake naho solike ty alafe'e vaho ty añate'e. **15**
Zao ty hamboare'o aze. Ho kiho telon-jato ty an-
dava' i lakam-poloaiy naho kiho limampolo ty am-
pohe'e vaho kiho telo-polo ty haabo'e. **16** Andranjio
tafo i lakam-poloaiy vaho ampijebaño kiho raike ty
ambone'e; le ano lalambey añ'ila' i lakam-poloaiy; le
andranjio vatsa ambane naho añivo vaho ambone. **17**
Toe Izaho le izaho ty hinday fisorotombahan-drano
an-tane atoy handrotsake ze nofotse mikofò-beloñe
ambane' i likerañey; kila ho mongotse ze an-tane atoy.
18 Fe ihe ty hañorizako fañina, le himoaha'o i lakam-
poloaiy rekets' o ana-dahi'oo naho i vali'oy vaho o
valin' ana-dahi'oo. **19** Hendese'o mb'an-dakam-poloay
ao ty kiroe kiroe amy ze hene raha veloñe, amy ze kila
nofotse; le ho velome'o mindre ama'areo, ty lahi'e
naho ty vave'e. **20** Amo voroñeo ty amo karaza'eo,
naho o hareo ty amo karaza'eo, naho ze fonga biby
misitsitsy an-tane atoy ty amo karaza'eo, songa roe
ama'e ty hiheo mb'ama'o mb'eo hameloma'o. **21** Fonga
añandeso ze karaza-mahakama le atontono ho azo, ho

kamae' areo vaho ho hàne' iareo. 22 Nanoe' i Nòake. I
nandilian' Añaharey ty nanoe'e.

7 Hoe t'Iehovà amy Nòake, Miziliha an-dakam-
polo'ay ao, ihe naho o keleia'o iabio, amy te ihe
avao ty nitreako vantañe ami'ty tariratse toy. 2 Ampin
drezo ama'o ki-fito-fito amy ze hene karazam-biby
malio, ty lahy naho vave, le roe amy ze karazam-
biby faly, ty lahy naho i vave'ey 3 naho sindre fito
kiroe-roe amy ze karazam-boron-dikerañe, lahy naho
vave, hameloma'e tiry ambone' ty tane toy. 4 Ie
mongotse ty fito andro garagadìñe le hampiaviako
orañe efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty an-
tane-bey atoy; vaho ho faopaoheko ami'ty tarehe'
ty tane toy ze fonga raha veloñe namboareko. 5
Nihenefe' i Nòake ze hene nandilia' Iehovà. 6 Nienen-
jato taoñe t'i Nòake te nisorotombak' ambone' ty
tane toy o ranoo; 7 le nizilik' am-po' i lakam-polo-aiy
t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'e vaho o
valin' ana'iareoo ty amy fiempoempoan-dranoy. 8
Le amo biby malioo naho amo biby fàlio naho amo
voroñeo vaho amo raha misitsitse an-tane atoio, 9
kiroekiroe, lahy naho vave, songa nizilik' an-dakam-
poloay mindre amy Nòake, amy nandilian'Añahare i
Nòakey. 10 Ie modo ty fito andro le fa an-tane atoy
o rano fiempoempoañeo. 11 Amy taom-pah' enen-
jato niveloma' i Nòake, am-bola'e faharoe, amy andro
faha folo-fito-ambi' i volañeiy, amy andro zay le hene
nitorotositse ze fihanañan-dranon-tsikeokeoke vaho
nisokake o lalan-dikerañe iabio. 12 An-tane atoy efa-
polo andro naho efa-polo haleñe i orañey. 13 Amy
andro zay ty nimoaha' i Nòake naho i Seme, i Kàme
naho Ièfete, ana-dahi' i Nòake rey, naho i vali' i Nòake
vaho ty vali' i ana'e telo rey amy lakam-poloaiy ao; 14
ie naho ze hene bibi-ly amy karaza'ey, naho ze fonga
hare amy karaza'ey, naho ze mpisitsitse misitsitse an-
tane atoy iaby amy karaza'ey, vaho ze hene voroñe
amy karaza'ey, toe ze kila aman' elatse. 15 Nizilike
mb'amy Nòak' amy lakam-poloaiy ao, kiroekiroe boak'
amy ze nofotse aman-kofò-beloñe iaby; 16 le nizilike,
lahy naho vave amy ze hene nofotse ty nimoak'
ao, ami'ty nandilian'Añahare aze vaho narindri'
Iehovà ao. 17 Efapolo andro tambone' ty tane toy i
fisorotombahañey; nihamaro o ranoo le nonjone'e
i lakam-poloaiy vaho nitoabotse an-tiotio' ty tane
toy eñe i lakam-poloaiy. 18 Nitolom-pionjoñe naho
nienène ambone' ty tane toy i ranoy vaho nihafoñ'
ambone' rano ey i lakam-poloaiy. 19 Akore ty fionjona'
o rano ambone' ty tane toio kanao nahalipotse ze atao
vohitse abo ambanen-dikerañe ey; 20 toe nilikoare'
i ranoy kiho folo-lim' amby o vohitseo. 21 Le fonga
niopo ze nofotse nisitsitse an-tane atoy ndra voroñe
ndra hare ndra biby ly, naho ze fifamorohotam-biby
mifamorohotse an-tane atoy, vaho ze fonga ondaty;
22 le kila nimongotse ze tambone' i tane nimaikey, ze
aman-kofòn-kaveloñe am-piantsona'e ao. 23 Fonga
finaopao'e ze raha namboareñe ambone' ty tane toy,
naho ondaty, naho hare, naho ze raha misitsitse, vaho
o voron-tiokeo; toe finao'e an-tane atoy. I Nòak' avao
ty nihonka'e miharo amo nindre ama'e an-dakam-
poloaio. 24 Tambatse ambone' ty tane toy zato-tsi-
limampolo andro o ranoo.

8 Nitiahin'Andrianañahare t'i Nòake naho ze raha
veloñe iaby naho ze hene biby nindre ama'e an-
dakam-polo-ay ao. Le nampitiofen' Añahare ambone'
ty tane toy ty tioke vaho nipendreñe i ranoy; 2
najihetse iaby ze nitorotositse boak' an-tsikeokeok'
ao naho o lalan-dikerañeo, naho nisebañeñe ty rano
boak'an-dindiñe eñe; 3 vaho nitolom-piketrak' an-
tane atoy i ranoy. Ie modo ty zato tsy limampolo
andro le fa nizetse i ranoy; 4 le ami'ty volam-paha-
fito, ami'ty andro faha folo-fito' ambi' i volañey
le nisampe ambone' ty vohits' Ararate eo i lakam-
poloaiy. 5 Nitolom-pizetse avao i ranoy am-para' ty
volam-paha-folo; ie am-baloha' i volam-pahafoloy le
niboake o lengom-bohitseo. 6 Ie nimodo ka ty efa-
polo andro le sinoka' i Nòake i lalan-kede namboare'e
amy lakam-poloaiiy 7 vaho nañirake koàke; nihelahela
avao re ampara' te nimaike ty rano ambone' tane atoy.
8 Nampandenà'e boak'ama'e ka ty deho ho mb'eo
hahaoniñe hera nizetse an-tane atoy i ranoy; 9 fe tsy
nahatrea ty hipetahan-tombo'e i dehoy, le nimpoly
mb'an-dakam-poloay ao fa mboe nihanañe ambone'
ty tane toy iaby i ranoy. Aa le nahiti'e ty fità'e naho
rinambe'e vaho nazili'e ho ama'e an-dakañe ao. 10
Mbe nandiñe fito andro ka le nampisangitrife'e mb'eo
boak' amy lakañey indraike i dehoy; 11 ie amy harivay,
nimpoly ama'e i dehoy, am-bava'e ao ty raven-olive
nipotore'e anianike; aa le nirendre' i Nòake te nitake
trak' an-tane atoy o ranoo. 12 Ie nandiñe fito andro
ka le nirahe'e mb'eo i dehoy f'ie tsy nimpoly. 13 Ie
amy taom-pahaenen-jato-raik' ambiy, amy volam-
baloha'ey, amy andro valoha' i volañeiy, le nimaike

o rano ambone' tane atoio; le nakatra' i Nòake ty
lombo' i lakam-poloaiy naho nisary, vaho niisa'e te
nimaike ty ambone' i taney. 14 Amy volam-paha-
roey, amy andro faha roa-polo-fito-ambi' i volañeiy le
nimaike ty tane toy. 15 Aa hoe t'i Andrianañahare
amy Nòake, 16 Iengao o lakam-poloaio, ihe naho ty
vali'o naho o ana'oo vaho o valin' ana'oo. 17 Akaro
mindre ama'o ze fonga raha veloñe ama' nofotse,
o voroñeo naho o hareo naho ze hene mpisitsitse
misariosario an-tane atoy, hibodobodo an-tane atoy
naho hitomambao vaho hanarànake an-tane atoy. 18
Aa le niavotse t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i
vali'ey naho o valin' ana'eo. 19 Le sambe niakatse i
lakañey ze biby naho raha milaly, naho o voroñeo
naho ze misitsitse ambone' ty tane toy amo karaza'eo.
20 Aa le nañoreñe kitrely ho am' Iehovà t'i Nòake
vaho sindre nandrambesa'e ze biby malio naho ze
voroñe malio vaho nañenga soroñe amy kitreliy.
21 Ie naha'antsoñe i harifondrifoñañey t'Iehovà le
hoe t'Iehovà añ'arofo'e ao, Tsy hafàko ka o taneo
ty am'ondatio, fa raty boak'ami'ty faha-ajaja'e ty
fisafirin' arofo' ondatio; vaho tsy ho rotsaheko ka ze
kila raha veloñe manahake i nanoekoy. 22 Aa naho mbe
eo ty tane toy, le tsy ho modo ka ty sam-pitongisañe
naho fitatahañe, ty hanintsiñe naho hatrovohañe, ty
asara naho asotry, ty handro vaho haleñe.

9 Nitatan'Añahare t'i Nòake naho o ana-dahi'eo
ami'ty hoe: Mitomboa naho mangetseketseha vaho
liforo ty tane toy. 2 Le amy ze kila biby ambone'
ty tane toy naho amy ze voron-tioke naho amy
ze mpisitsitse an-tane atoy, vaho amy ze fiañe an-
driak' ao ty fihembañañe naho ty firevendreveñañe
ama' nahareo, fa natolotse am-pità' areo. 3 Ho
fikama' areo ze hene raha veloñe; manahake ty
nanolorako anahareo o ahetse maindoñindoñeo ty
anolorako ze satan' Añahare. 4 Fe tsy ho kamae'
areo ze nofotse reketse ty havelo'e—i lio'ey. 5 Toe ho
paiaeko an-taña' ze fonga biby naho am-pità'ondaty
naho am-pitàn-drahalahi' ondaty ty lio'areo, ty
havelo'areo. Ho paiako ty fiai'indatiy. 6 Ze mampiori-
dio ondaty, Le hampiorihe'ondaty ka ty lio'e. Fa
ami'ty vintan'Añahare ty nitseneañe ondatio. 7 Aa
le mahavokara vaho mangetseketseha, miraoraòa
an-tane atoy vaho mihamaroa ama'e. 8 Le hoe t'i
Andrianañahare amy Nòake naho amo ana-dahi'e
nindre ama'eo: 9 Ingo te mañori-pañina ama'areo
naho amo tarira'areo hanonjohio iraho, 10 naho amy
ze kila raha veloñe mindre ama'areo, o voroñeo, o
hareo, naho ze fonga bibi' ty tane toy, ze niakatse i
lakam-poloaiy, ze kila' bibi' ty tane toy. 11 Horizako
ama'areo ty fañinako te tsy hampaitoeñe an-drano
fiempoempoañe ka ze kila nofotse, vaho tsy ho rots
ahe' ty fiempoempoan-drano ka ty tane toy. 12 Hoe
t'i Andrianañahare, Zao ty vilo' ty fañina ifañinàko
ama'areo naho amo kila raha veloñe mindre ama'
areoo pak'amy ze hene tariratse añe: 13 Ho reketeko
amo rahoñeo ty àvako ho vilo' ty fañinako ami'ty
tane toy. 14 Ie ampandrahoñeko ty ambone' ty tane
toy, le hiboak' amo rahoñeo i avañey 15 le ho tiahiko
i fañinako ama' areo naho amo raha veloñe ama'
nofotse iabioy; vaho tsy ho empoempoe' o ranoo ka
ze hene nofotse handrotsake aze. 16 Ie amo rahoñeo i
avañey, le ho treako vaho ho tiahiko i fañina tsy ho
modo añivon' Añahare naho ze hene raha veloñe ama'
nofotse an-tane atoiy. 17 Hoe t'i Andrianañahare amy
Nòake, izay ty ho vilo' i fañina norizeko añivo' Ahy
naho ze kila nofotse an-tane atoiy. 18 O ana' i Nòake
niakatse i lakam-poloaio, le i Seme naho i Kame vaho
Ièfete. Rae' i Kanàne t'i Kame. 19 I telo rey ro ana-
dahi' i Nòake; le boak' am' iereo ty nanitsihañe ty tane
toy. 20 Niorotse niava tane t'i Nòake vaho nambole
valoboke. 21 Ie nikama ty divai'e le nimamo vaho tsy
aman-tsaroñe t'ie an-kiboho'e ao. 22 Nizoe' i Kame,
rae' i Kanàne, ty fihalon-drae'e le vinola'e ty rahalahi'e
roe alafe ao. 23 Aa le rinambe' i Seme naho Ièfete ty
lamba, le nasampe an-tsoro' iareo roe le nidisa-voly
nanaroñe ty fihalon-drae'e; nitolike ty lahara'iareo
tsy nahatrea i fihaloa'ey. 24 Ie nivañoñe amy divai'ey
t'i Nòake naho nahafohiñe i nanoa' i ana-tsitso'ey, 25
le hoe re, Afàtse t'i Kanàne fa ho mpitorom-pitoroñe
amo roahalahi'eo. Hoe ka re, 26 Rengèñe t'Iehovà,
Andrianañahare' i Seme, fa ho mpitoro'e t'i Kanàne.
27 Hampientaren'Añahare t'Ièfete, ie himoneñe an-
kiboho' i Seme, vaho ho mpitoro'e t'i Kanàne. 28
Niveloñe telon-jato tsy limampolo taoñe tafara' i
fiempoempoañey t'i Nòake. 29 Nañeneke sivan-jato-
tsi-limampolo taoñe ty hene andro' i Nòake, vaho
nihomake. Izay ty fanoñona' o ana' i Nòakeo

10 Naho fa añe i fiempoempoañey le nahatoly
anake t'i Seme naho i Kame vaho Ièfete; 2
O tarira' Ièfeteo le i Gomere, i Magoge, i Madae,
Iavane, i Tobale, i Meseke, vaho i Tirase. 3 O tarira' i

Gomereo le i Askenaze, i Rifate, vaho i Togarmà. 4
O tarira’ Iavaneo le i Elisà, i Tarsise, i Kitime vaho i
Dodanime. 5 Boak’am’iereo ty nampifañavakavaheñe
o kilakila’ndatio hifanjarà’ iareo o taneo; songa amam-
pisaontsi’e naho hasavereña’e vaho fifehea’e. 6 O
tarira’ i Kameo: i Kose, i Mitsraime, i Pota vaho i
Kanàne. 7 O tarira’ i Koseo: i Sebà, i Havilà, i Sabtà,
i Ramà, vaho i Sabtekà. O tarira’ i Ramào: i Sebà
naho i Dedane. 8 Nisamake i Nimrode t’i Kose; ie
nihalahitsiay an-tane atoy, 9 nimpitsatsa ra’elahy
añatrefa’ Iehovà ami’ty saontsy ty hoe: Manahake i
Nimrode, mpangoroñe lahitsiay añatrefa’ Iehovày. 10
Nifototse e Bavele ty fifehea’e, le nitakats’ i Sinare
naho i Ereke naho i Akade vaho i Kalnè. 11 Niavotse
amy taney t’i Asore naho nañoreñe i Ninevè naho
i rova atao Rehobotey, i Kèlake vaho 12 i Resene
añivo’ i Ninevè naho i Kèlake—rova jabajaba. 13 I
Mitsraime nisamake i Lody naho i Anamy, naho i
Lehaby, i Naftohy, i 14 Patrosy, i Kaslohy (i niboaha’ o
nte-Pilistioy), vaho i Kaftore. 15 Nisamake i Tsidone
tañoloñoloña’e t’i Kanàne, naho i Khete 16 naho i
nte-Jebosey, i nte-Emorey, i nte-Girgasey, 17 i nte-
Khivey, i nte-Arkey, i nte-Siney, 18 i nte-Arvadey, i nte-
Tsemarey vaho i nte-Khamatey. Ie añe le niparaitake
alafe’e añe o nte-Kanàneo. 19 Nifototse e Tsidone ty
efeefe’ o nte-Kanàneo mioza amy Gerare mb’e Azà,
naho mb’e Sedome naho Amorà naho Adamà naho
Tseboime am-para’ i Lesà añe. 20 Ie ro tarira’ i Kame
amo hasavereña’eo naho o fisaontsi’eo amo tane’eo
vaho amo fifehea’eo. 21 Amy Seme, rae’o nte-Evre
iabio naho rahalahi’ Ièfete zoke’e, ro nisamahañe: 22
Inao o tarira’ i Semeo: i Elame, i Asore, i Arpaksade,
i Lode vaho i Arame. 23 O tarira’ i Arameo, i Oze, i
Kole, i Getere, vaho i Mase. 24 Nisamake i Selake t’i
Arpaksade le nisamake i Evre t’i Selake. 25 Nisamak’
ana-dahy roe t’i Evre, i Pèlege ty tahina’ ty raike, ty
amy fizarazaran-tane tañ’andro’e; Ioktane ty tahinan-
drahalahi’e. 26 Ioktane nisamake i Almodade naho
i Sèlefe, i Khazaremavete, Ierake, 27 i Hadorame, i
Ozale, i Diklà, 28 i Obale, i Abimaele, i Sebà, 29 i
Ofire, i Khavilà, vaho Iobabe; songa tarira’ Ioktane.
30 Mifototse e Mesà eo ty tane nimoneña’ iareo le
miranga mb’e Sefare mb’eo, i vohitse atiñanañey.
31 Ie ro tarira’ i Seme amo hasavereña’eo naho o
fisaontsi’eo, o tane’eo vaho o fifehea’eo. 32 Ie iaby ro
tarira’ o ana-dahi’ i Nòakeo, amo fanoñona’eo, naho
amo fifehea’eo; ie ro niparaitaha’ ze kila’ondaty an-
tane atoy, naho fa añe i fiempoempoañeio.

11 Ie henane zay, raike ty fivimby naho fisaontsi’ ze
kila ondaty. 2 Aa ie niombotse boak’ atiñanañe le
nandoak’ an-tane atao Sinare naho nanjo motombey
vaho nañialo eo. 3 Le nifanaontsy ty hoe: Antao
hamboatse birìke oroañe soa. Nisolo vato ty birike’
iareo vaho solin-tane ty fanosoha’e. 4 Le hoe iereo:
Antao hañoren-drova naho fitilik’ abo aman-dengo
mitiotiotse an-dikerañe añe vaho hanoeñe tahinañe
tika, tsy mone hivarakaike an-tarehe’ ty tane toy.
5 Nizotso mb’eo t’Iehovà hivazoho i rovay naho i
fitilik’abo ranjie’ o ana’ ondatioo. 6 Le hoe t’Iehovà,
Hehe t’ie ondaty mitokañe, songa aman-tsaontsy
raike, le ingo ty fifotoran-draha’e, ie henaneo tsy
eo ty hahasebañe ze safirie’ iereo hanoeñe. 7 Aa le
antao hizotso mb’eo hañalikàlike ty fivimbi’ iareo
tsy hifankahazo saontsy 8 aa le nampiparatsiahe’
Iehovà ambone’ ty tane toy iereo vaho nijihetse ty
fañoreñañe i rovay. 9 Ie nanoeñe: Bavèle, amy te
navalitsikota’ Iehovà ze hene saontsi’ ty tane toy
vaho nampiparaitahe’ Iehovà ambone’ ty tane bey
toy iereo. 10 Izay ty fanoñona’ i Seme. Ie roe taoñe
añe i fiempoempoañey, le ni-zato taoñe t’i Seme naho
nisamake i Arpaksade. 11 Ie nahatoly i Arpaksade
t’i Seme le mbe niveloñe 500 taoñe nisamak’ ana-
dahy naho anak’ampela. 12 Ie niveloñe 35 taoñe
t’i Arpaksade le nisamake i Selake, 13 ie nahatoly
i Selake le mbe niveloñe 403 taoñe nisamak’ ana-
dahy naho anak’ampela. 14 Ie niveloñe 30 taoñe t’i
Selake le nisamake i Evre, 15 ie nahatoly i Evre t’i
Selake, le mbe niveloñe 403 taoñe nisamak’ ana-dahy
naho anak’ampela. 16 Niveloñe 34 taoñe t’i Evre vaho
nisamake i Pelege, 17 ie nahatoly i Pelege t’i Evre
le mbe niveloñe 430 taoñe nisamak’ ana-dahy naho
anak’ ampela. 18 Niveloñe 30 taoñe t’i Pelege vaho
nisamake i Rehò, 19 ie nahatoly i Rehò t’i Pelege le
mbe niveloñe 209 taoñe nisamak’ ana-dahy naho anak’
ampela. 20 Niveloñe 32 taoñe t’i Rehò vaho nisamake i
Seroge, 21 ie nahatoly i Seroge t’i Rehò le niveloñe
207 taoñe nisamak’ ana-dahy naho anak’ampela. 22
Niveloñe 30 taoñe t’i Seroge vaho nisamake i Nakhore,
23 aa naho nahatoly i Nakhore t’i Seroge le niveloñe
200 taoñe nisamak’ ana-dahy naho anak’ ampela. 24
Niveloñe 29 taoñe t’i Nakore te nisamake i Tèrake, 25
aa naho nahatoly i Terake t’i Nakore le niveloñe 119

taoñe nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. 26 Ie
niveloñe 70 taoñe t'i Teràhke le nisamake i Avrame,
naho i Nakhore, vaho i Kharane. 27 Izay ty famoliliañe
i Teràke. Nisamake i Avrame naho i Nakhore naho i
Kharane t'i Terahke. Le nisamake i Lote t'i Kharane.
28 Ie mbe veloñe i Teràhke Rae'ey le nihomake e
Ore' o nte-Kasdio t'i Kharane, an-tane nisamaha'e ao.
29 Songa nañenga valy t'i Avrame naho i Nakhore.
Sarae ty tahina' ty vali' i Avrame, vaho Milkae, ana' i
Kharane ty tahina' ty vali' i Nakhore. Rae' i Milkae
naho Iskà t'i Kharane. 30 Betsiterake t'i Sarae, tsy
aman' anake. 31 Ninday i Avrame ana'e naho i Lote
ana' i Kharane, anan'ana'e, vaho i Sarae vinanto'e
ampela, vali' i Avrame ana'e, t'i Terake, vaho nienga i
Ore' o nte-Kasdìo hionjom-b'e Kanàne fe nivotrake e
Kharane, vaho nimoneñe ao. 32 Ty andro niveloma'
i Terahke le 205 taoñe. Nihomake e Kharane ao t'i
Terahke.

12 Hoe t'Iehovà amy Avrame, Mañaveloa mb'eo;
iengao ty tane'o, boak' amo rolongo'oo naho
isitaho ty anjomban-drae'o, vaho mionjona mb'an-
tane hatoroko azo añe; 2 le hanoeko tariratse ra'elahy,
naho ho tahieko, le ho bangoeko ty tahina'o, vaho ho
fañanintsin-drehe. 3 Ho tahieko ze mitat'azo naho
hafàko ze mamatse azo; vaho ama'o ro hitahiañe ze
hene hasavereña' ty tane toy. 4 Aa le nienga amy
nitsarà' Iehovà t'i Avrame, vaho nindreza' i Lote.
Nifitompolo taoñe lim'amby t'i Avrame te niakatse i
Kharane. 5 Nente' i Avrame t'i Sarae vali'e naho ty
ana-drahalahi'e Lote, naho ze vara natonto'e vaho
ondaty niazo'e e Kharane iabio, le nionjoñe mb'e
Kanàne mb' eo vaho nandoak' an-tane Kanàne ao.
6 Niranga i taney t'i Avrame am-para' te nitoetse e
Sikeme amo hatae bei' i Morèo. An-tane eo henane
zay ty nte-Kanàne. 7 Nisodeha amy Avrame t'Iehovà
nanao ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo ty tane toy, le
teo ty nañoreña'e kitrely am'Iehovà niheo ama'ey. 8
Nienga re nionjomb'am-bohitse atiñana' i Betele añe
le nañoren-kiboho, ahandrefa'e ty Betele, atiñana'e
ty Aý. Teo ty nañoreña'e kitrely am' Iehovà vaho
nikanjy ty tahina' Iehovà. 9 Le mbe nionjoñe mb'amy
fañaveloa'e mb'e Nègeve mb'eoy t'i Avrame. 10
Nimosare i taney, le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo
hey t'i Avrame nitaveañe añe ty amy fanindria' i
hasalikoañey. 11 Ie fa himoak'e Mitsraime ao, le hoe
re amy Sarae vali'e: Inao, apotako ty hasoa vinta'o te
isaheñe. 12 Aa naho mahaisak' azo o nte-Mitsraimeo
le, inao: Vali'e iroa, ty ho asa'iareo, naho hañe-doza
amako naho hahaen-ko velon-drehe. 13 Ehe, ano ty
hoe rahavaveko, hanintsiñako ty ama'o hameloma'o
ty fiaiko. 14 Ie niavy e Mitsraime añe t'i Avrame le
nioni' o nte-Mitsraimeo ty hamozohozo' i rakembay.
15 Ie niisa' o menafoe' i Paròo, le nitsiririe' iareo
amy Parò, vaho nasese añ'anjomba' i Parò ao. 16
Nirambese'e an-talatalasaba ty ama'e t'i Avrame, vaho
nanontoñe añondry naho añombe t'i Avrame naho
borìke lahi'e, naho mpitoron-dahy naho ampela, naho
borìke vave vaho rameva. 17 Fe nampivolevolè' Iehovà
añ' angorosy t'i Parò naho ze añ'anjomba'e ao iaby ty
amy Sarae, vali' i Avrame. 18 Aa le kinanji' i Parò t'i
Avrame, le hoe ty asa'e: Ino o nanoa'o ahio. Manakore
te tsy natao'o amako t'ie vali'o? 19 Ino ty nanoa'o
ty hoe, Rahavaveko? hera ho rinambeko ho valiko?
Ie amy zao, ingo i vali'oy rambeso vaho akia! 20 Aa
le nafanto' i Parò amo mpitoro'eo ty Avrame, naho
nampionjone' iereo mb'eo rekets' i vali'ey vaho ze
hene fanaña'e.

13 Aa le nionjoñe boake Mitsraime ao t'i Avrame
naho i vali'ey naho ze vara'e iaby, mb' atimoy
añe, vaho nindre ama'e t'i Lote. 2 Fa nimpañarivo an-
kare naho volafoty vaho volamena t'i Avrame. 3 Ie
boak' amy atimoy añe le nionjoñe sikal' amy Betele,
amy namboare'e kibohotse añivo' i Betele naho i Aý
am-pifotora'ey, 4 amy nañoreña'e kitrely valoha'ey.
Teo ty nikanjia' i Avrame ty tahina' Iehovà. 5 Nanam-
pirai-troke naho mpirai-lia naho kibohotse ka t'i Lote
mpindre fañavelo ama'e. 6 Fe tsy nahatsapake iareo
roe i taney, hitraofa' iareo, fa loho bey ty vara' iareo
kanao tsy nahafiharo toboke. 7 Nifampibozizy amy
zao o mpiara-lia-rai' i Avrameo naho o mpiara' i Loteo.
Nimoneñe amy taney henane zay o nte-Kanàneo naho
o nte-Perizeo. 8 Aa le hoe t'i Avrame amy Lote, Ee te tsy
hifañolañe tika naho o mpiara'oo naho o ahikoo, amy
te mpirahalahy tika. 9 Aa vaho tsy hene miatrek' azo
o taneo? Misitaha amako arè, aa ihe homb' am-pitàn-
kavia mb'eo, le ho mb'an-kavana iraho; ke ihe mb' am-
pitàn-kavana, le izaho mb' an-kavia. 10 Nampiandra-
pihaino t'i Lote, nahatalake te soa fitondrake iaby
ty vavatane' Iordaney eñe manahake ty golobo'
Iehovà, hambañe an-tane Mitsraime amy figodañañe
mb'e Tsoare mb'eoy, (taolo' ty nandrotsaha' Iehovà i
Sedome naho i Amorà). 11 Jinobo' i Lote i vavatane'

Iordaney iabiy naho nañavelo mb'atiñanañe mb'eo t'i
Lote, ie nifampiria. 12 Nimoneñe an-tane Kanàney
t'i Avrame vaho nimoneñe amo rova' i vavataneio t'i
Lote vaho nañoren-kiboho mb'e Sedome añe. 13 Ni-lo
tsereke o nte-Sedomeo, vata'e bei-hakeo am' Iehovà.
14 Hoe t'Iehovà amy Avrame, naho fa nisitaha' i Lote.
Ampiandrao fihaino henaneo vaho mitalakesa boak'
amo iambesara'oo mañavaratse naho mañatimo naho
maniñana vaho mañandrefa; 15 amy te hatoloko azo
naho amo tarira'o kitro-añ' afe'eo ze hene tane isa'o.
16 Hampiraeko ami'ty lembo' ty tane toy o tarira'oo;
aa naho mahaiake ty debo' ty tane toy t'indaty le mete
hiaheñe ka o tarira'oo. 17 Miongaha arè le rangao ty
andàva' o taneo naho ty am-pohe'e, fa hene hatoloko
azo. 18 Aa le nasi' i Avrame ty kijà'e le nimb'eo naho
nitobe amo hatae jabajaba' i Mamrè e Khebroneo
vaho nañoreñe kitrely am' Iehovà.

14 Tañ'andro'i Amrafele, mpanjaka' i Sinare, naho i
Arioke mpanjaka' i Elasare, naho i Kedorelaomere
mpanjaka' i Elame, vaho i Tidale mpanjaka' o Goio; 2
t'ie nifañotake amy Bera mpanjaka' i Sedome iereo
naho amy Birsà mpanjaka' i Amorà naho amy Sinabe
mpanjaka' i Admà naho amy Sem'evere mpanjaka' o
nte-Tsebio vaho amy mpanjaka' i Bela (toe Tsoare). 3
Fonga nifanontoñe am-bavatane' i Sidime (i Oñe-Siray)
ao i mpanjaka rey. 4 Ie fa nitoroñe i Kedorelaomere
folo taoñe ro'amby, le niola amy taom-paha-folo-
telo ambiy. 5 Ie tan-taom-paha folo-efats' ambi' i
Kedorelaomere, ie reketse i mpanjaka mitraok' ama'e
rey ro namotsake o nte-Rafào e Asterote-karnaime
ao naho o nte-Zòzeo e Hame ao, naho o nte-Emeo e
Save-kiriataime ao 6 naho o nte-Khoreo am-bohibohi'
i Seire pak' Eilparane añ' olo' i fatrambeiy ao, 7 vaho
nibalike nandoake e Ein-mispàte, (i Kadese izay) le
fonga linafa' iareo ty tane' o nte-Amalekeo naho ty
a o nte-Emore nimoneñe e Khatsatsone-tamareo. 8
Nionjoñe mb'eo amy zao ty mpanjaka' i Sedome, naho
ty mpanjaka' i Amorà, naho ty mpanjaka' i Admà,
naho ty mpanjaka' i Tseboime, naho ty mpanjaka'
i Belà (toe i Tsoare), nilahatse hihotakotake am-
bavatane' i Sidime ao 9 amy Kedoreaomere mpanjaka'
i Elame naho Amy Tidale mpanjaka' o Goio naho
amy Amrafele mpanjaka' i Sinare vaho amy Ariokhe
mpanjaka' i Elsara, ty mpanjaka efatse miatreke
lime. 10 Ie amy zao nitsitsike kadahan-tsolike mainte
ty vava-tane' i Sidime; aa naho nitrimban-day ty
mpanjaka' i Sedome naho i Amorà le nikorovok'
ao vaho nivongaritse mb'am-bohibohitse mb'eo o
nisisao. 11 Aa le fonga finao' o naha-reketseo ze vara' i
Sedome naho i Amorà naho ty mahakama' iareo vaho
nienga; 12 aa ie niavotse le tinava' iareo ka t'i Lote,
ana-drahalahi' i Avrame, nimoneñe e Sedome ao, naho
o vara'eo. 13 Teo ty niponiotse mb' amy Avrame nte-
Evre mb'eo nitalily; ie nimoneñe amo hatae ra'elahi' i
Mamrè nte-Amore, rahalahi' i Eskole naho rahalahi' i
Anereo. Ie songa mpirimboñe amy Avrame. 14 Aa naho
jinanji' i Avrame te tsinepake i rahalahi'ey le kinoi'e
o ajalahi'e 318 voa-oke, sinamake añ'akiba'eo vaho
hinorìda'e pake Dane añe. 15 Zinara' i Avrame amy
haleñey ondati'eo le zinevo'e vaho hinorìda'e pak'e
Khobà an-kavia' i Damesèk' añe, 16 naho nahere'e
iaby i varay le nendese'e moly t'i Lote longo'e naho o
vara'eo, naho o rakembao vaho ondatio. 17 Ie nimpoly
amy fanjamana'e i Kedoreaomere naho o mpanjaka
mpiama'eoy t'i Avrame, le niakatse hifanalaka ama'e
am-bavatane' i Save, toe Vavatanem-Panjaka, ty
mpanjaka' i Sedome. 18 Le nañakatse mofo naho
divay t'i Melkitsedeke, mpanjaka' i Salème, Mpisoron'
Añahare Andindimoneñey, 19 le nitat' aze ami'ty
hoe: Ho tahien' Añahare Abo-Tia, Andrianamboatse o
likerañeo naho ty tane toy t'i Avrame. 20 Andriañeñe
t'i Andrianañahare Mitiotiotse nanjotso o rafelahi'oo
am-pità'oy. Le natolo' i Avrame aze ty fahafolo' ze
he'e. 21 Nanao ty hoe amy zao ty mpanjaka' i Sedome,
Atoloro ahiko ondatio, le tano ho azo o varao. 22
Fa hoe t'i Avrame amy mpanjaka' i Sedomey, fa
nonjoneko am-panta am' Iehovà, Andrianañahare
Andindimoneñey ty sirako, 23 t'ie tsy handrambe
ndra fole ndra talin-kana ndra inoñ' inoñ' amo azoo,
tsy mone hanoa'o ty hoe: Izaho ty naha-mpañarivo i
Avrame, 24 naho tsy ze nikama' o lahilahikoo naho
ty anjara' ondaty nindre lia amakoo—i Anere, naho
i Eskole, naho i Mamrè; apoho sindre hangalake ty
anjara'e irezay.

15 Modo izay le nañento an' aroñaroñe amy Avrame
ty tsara' Iehovà: Ko hemban-drehe, Avrame.
Izaho ro fikalan-defo'o naho tambe'o ra'elahy. 2 Le
hoe t'i Avrame, Ry Talè Iehovà, ino ty ho mea'o ahiko
kanao betsiterake, vaho i Elièzere nte-Damaskose
ro mpamandroñe ty akibako. 3 Le tinovo' i Avrame
ty hoe: Tsy nimea'o tiry iraho; aa le mpandovako
i nitoly an-kibohokoy. 4 Le hoe ty tsara' Iehovà

ama’e: Tsy ie ty ho mpandova’o, fa ty hiboake am-
bania’o ao ty ho mpandova’o. 5 Nendese’e alafe ao
le nanoa’e ty hoe: Miandrandrà mb’ andikerañ’ eñe
vaho iaho o vasiañeo naho lefe’o iaheñe. Le hoe re
tama’e, Mira amy zay ty ho tarira’o. 6 Niantofa’e
t’Iehovà, le vinolili’e ho havantañañe ama’e. 7 Hoe
ka Re tama’e: Izaho Iehovà ty nañakatse azo amy
Ora’ o nte-Kasdìo hanolorako azo ty tane toa han
drambesa’o aze. 8 Fa hoe t’i Avrame, Ry Talè Iehovà,
aia ty haharendrehako ty hatò t’ie ho fanañako?
9 Aa le hoe re tama’e: Añendeso ty kiloa telo-ay,
naho ty ose-vave telo-taoñe, vaho ty añondrilahy
telo-taoñe, naho ty deho vaho ty ana-boromahilala.
10 Aa le nandesa’ i Avrame naho nisalàhe’e vaho
nalaha’e hifañatreke i tampa’e rey fe tsy nisalahe’e o
voroñeo. 11 Ie nivotrak’ amy henay o koàkeo le sinoi’
i Avrame añe. 12 Nitsofotse i àndroy, le nilampon-
drotse t’i Avrame, vaho ingo nandrongoñe aze ty
hamoromoroñañe nampangebahebake. 13 Le hoe Re
amy Avrame, Mahafohina an-katò te ho ambahiny
an-tane tsy a’ iareo o tarira’oo naho hitoroñe iareo
vaho hampisotrieñe efa-jato taoñe. 14 Le ho zakàko i
tane mañondevo iareoy vaho hinday vara tsifotofoto
t’ie hiakatse boak’ ao. 15 Fa homb’ aman-droae’o
mb’eo am-pierañeràñan-drehe vaho haleveñe ami’ty
taoñe soa haantetse. 16 Hitampoly atoy iereo ami’ty
tariratse fah’ efatse, amy te mbe tsy heneke ty hakeo’
o nte-Emoreo. 17 Ie nimotake i àndroy vaho nimaìeñe,
le niheo mb’eo ty valàñe nahatoeñe naho ty foroha
nibela niranga añivo o linili’eo. 18 Amy andro zay ty
nanoa’ Iehovà fañina amy Avrame ami’ty hoe, Atoloko
amo tarira’oo ty tane hirik’amy saka’ i Mitsraimey
pak’ amy oñe jabajabay, i oñe Eofratay; 19 naho o
nte-Keneo, o nte-Kenizeo, o nte-Kadmoneo, 20 o nte-
Kheteo, o nte-Perizeo, o nte-Rafào, 21 o nte-Emoreo, o
nte-Kanàneo, o nte-Girgaseo, vaho o nte-Ieboseo.

16 Ie amy zao, mbe tsy nahatoly anake ho aze t’i
Sarae, vali’ i Avrame, f’ie aman’ ondevo nte-
Mitsraime atao Khagare, 2 aa le hoe t’i Sarae amy
Avrame, Heheke henaneo te kinala’ Iehovà Iraho
tsy hiterake. Ehe, mimoaha amy fetrek’ orokoy, kera
hahasavereña’e. Niantofa’ i Avrame ty enta’ i Sarae. 3
Aa naho fa nimoneñe e Kanàne folo taoñe t’i Avrame,
le nala’ i Sarae vali’e t’i Khagare mpitoro’e vaho
natolo’e amy vali’ey hialoza’e. 4 Le nimoaha’e t’i
Khagare, vaho niareñe. Aa ie nahafohiñe te nivesatse
le nisirikae’ o maso’eo i tompo’ey. 5 Le hoe t’i Sarae
amy Avrame, Boak’ ama’o ty fisotriako. Napoko am-
pità’o i mpitorokoy, aa kanao apota’e te mivesatse, le
sirikaeñe a-maso’eo iraho. Ee te hizaka añivon-tika
t’Iehovà. 6 An-taña’o i mpitoro’oy, hoe t’i Avrame.
Ano ama’e ze no’ ty tro’o. Aa le nampisoañe’ i Sarae
t’i Khagare vaho nibotatsake amy fiatrefa’ey re. 7
Tendrek’amy Khagare t’i anjeli’ Iehovà marine ty rano
migoangoañe an-dratraratra añe, ty figoangoan-drano
an-dalañe mb’e Sore mb’eo. 8 Le hoe re, O Khagare,
mpitoro’ i Sarae, boak’ aia v’iheo vaho homb’aia?
Hoe re, Milay an-dahara’ i tompoko Saraey iraho. 9
Aa hoe ty anjeli’ Iehovà ama’e, Mimpolia mb’amy
tompo’oy vaho miambanea am-pità’eo. 10 Hoe ka ty
anjeli’ Iehovà ama’e, Toe hampitomboako o tarira’oo
kanao tsy ho hay iaheñe ami’ty fangitsikitsiha’e. 11 Le
hoe ty anjeli’ Iehovà ama’e, Fa miareñe irehe vaho
hisamak’ anadahy; hatao’o Iesmaèle ty añara’e, amy te
nihaoñe’ Iehovà ty fisotria’o. 12 Ho borìke hako indatiy
hañonjoñe sirañe amy ze hene ondaty, le ondaty iabio
ty hañonjon-tsirañe ama’e; vaho himoneñe añatrefa’ o
longo’e iabio re. 13 Aa le kinanji’e ty hoe Elroy t’Iehovà
nitsara ama’ey: fa hoe re, Ihe ro Andrianañahare
mahavazoho ahy, le hoe re: Aa vaho toe nitreako hao i
Mahavazoho ahy? 14 Le natao ty hoe Bire-lakhai-roy i
vovoñe añivo’ i Kadese naho i Beredey. 15 Nisamak’
ana-dahy ho a i Avrame t’i Khagare vaho nimea’ i
Avrame añarañe ty hoe Iesmaèle i ana-dahi’e nasama’
i Kagarey. 16 Valompolo taoñe eneñ’ amby t’i Avrame
te nisamake Iesmaèle t’i Khagare.

17 Naho ni-sivampolo taoñe sive’ amby t’i Avrame
le niboak’ amy Avrame t’Iehovà nanao ama’e
ty hoe, Izaho i El-Saday; mañaveloa añatrefako an-
kalio-tahiñe, 2 le hifanao fañina, ihe naho Izaho,
hampahatsifotofoto azo. 3 Nibabok’ an-dahara’e t’i
Avrame; naho nifanaontsy ama’e t’i Andrianañahare,
4 Naho izaho, inao, ty ifañinako ama’o: Ho rae’ ty
foko maro irehe. 5 Le tsy hatao Avrame ka ty añara’o,
fa Avrahame ty ho tahina’o amy te hanoeko raem-
poko tsiefa. 6 Hampibodobodoeko naho hanoeko
rofoko maro, vaho mpanjaka maro ty hiboak’ ama’o.
7 Le hajadoko añivoko naho ihe naho ze hene tiry
manonjohy azo, tariratse an-tariratse, ty fañinako,
ho fañina nainai’e, le ho Andrianañahare’o naho
amo tarira’o manonjohy azoo. 8 Le hatoloko azo
naho o tariratse manonjohio ty tane ambahinie’o

henaneo, naho ty tane Kanàne iaby ho fanaña'o
nainai'e vaho ho Andriananañahare' iareo iraho. 9 Hoe
t'i Andriananañahare amy Avrahame, Aa le hitañe ty
fañinako irehe, ihe naho o tarira'oo naho ze hene
hanonjohio. 10 Intoy ty fañinako ho vontitire'areo
añivoko naho ihe vaho o tariratse hanonjohy azoo
te songa ho savareñe ze lahilahy ama'areo. 11 Ho
tampahe' areo ty ofo'areo; izay ty ho vilo' i fañina
añivo anahareo naho izahoy. 12 Ho savareñe ami'ty
andro fahavalo' ze lahilahy amo tarira'o iabio, ty
nisamak' añ' anjomba' areo ao, naho ty vinily drala
amo ambahiny tsy tiri'oo. 13 Tsy mete tsy songa
savareñe ze nitoly añ' anjomba'o ao ndra vinilin-
drala'o; fa ho vilom-pañinako nainai'e ami'ty nofo'
areo. 14 Ze lahilahy tsy afa-boy, tsy tinampak'ofoke, le
haitoañe amo longo'eo indatiy, amy te nivalik' amy
fañinakoy. 15 Hoe t'i Andriananañahare amy Avrahame,
Aa naho i Sarae vali'o, tsy hatao'o Sarae ka ty añara'e
fa Sarà ty ho tahina'e. 16 Hampanintsiñeko re naho
ho meako anadahy ama'e irehe. Toe ho tahieko, le
hahatoly foko maro re, vaho mpanjakam-poko maro
ro hiboak' ama'e. 17 Nibabok' an-dahara'e amy zao t'i
Avrahame naho niankahake, nanao ty hoe an-tro'e
ao, Hisamak' anake hao ty fa zato taoñe? Hahatoly
anake hao t'i Sarà, ie sivampolo taoñe? 18 Le hoe
t'i Avrahame amy Andriananañahare, Ee te ho veloñe
añatrefa'o t'Iesmaèle. 19 Hoe t'i Andriananañahare,
Aiy! toe hisamak' anake ho azo t'i Sarà vali'o naho
hatao'o Ietsàke ty añara'e, vaho horizako ama'e i
fañinakoy ho fañina nainai'e tsy modo ho aze naho
o tarira'e hanonjohy azeo. 20 Le ty am' Iesmaèle, fa
tsinanoko irehe; ho tahieko naho hampiraoraoeko ho
tsifotofoto o tarira'eo; hisamak' ana-donake folo ro'
amby re vaho hanoeko foko ra'elahy. 21 Fe Ietsàke ty
hañorizako i fañinakoy, ie ho samahe' i Sarà ami'ty
andro nifantañeñe toy ami'ty taoñe manonjohy. 22
Ie nagado'e i nitsara'ey, le nienga i Avrahame t'i
Andriananañahare. 23 Aa le rinambe' i Avrahame ty ana
dahi'e Iesmaèle rekets' o naterak' añ'anjomba'eo naho
o vinili'e an-drala'eo naho ze lahilahy añ' anjomba' i
Avrahame ao vaho tinampa'e amy andro nitsaraen'
Añaharey ty ofo'iareo. 24 Ni-sivampolo sive-amby
taoñe t'i Avrahame te sinavatse ty nofo' i ofo'ey. 25
Ni-folo telo-amby taoñe ka t'Iesmaèle te tinampake ty
nofo' i ofo'ey. 26 Sambe sinavatse amy àndroy avao
t'i Avrahame naho Iesmaèle ana'e, 27 songa nindre
sinavatse ama'e ze lahilahy añ' anjomba'e naho ze
nitoly añ' anjomba'e ao vaho ze vinili-drala ami'ty
ambahiny.

18 Niheo ama'e marine o hatae jabajaba' i Mamrèo
t'Iehovà, ie niambesatse an-dalambein-kiboho'e
eo an-kavotrohañ' andro. 2 Nampiandra fihaino
re nahaoniñe ondaty telo nijohañe ey. Ie niisa'e,
le nihitrike boak' an-dala' i kiboho'ey nifanalaka
am'iereo vaho niondrek'an-tane, 3 le nanao ty hoe:
Naho nanjo fañisohañe am-pihaino'o Iraho henaneo
ry Talè, ko rioñe'o ty mpitoro'o. 4 Angao hanesean-
drano kedekede hanasà'areo fandia, ie mitofà ambane'
o hatae eio, 5 le hanjotsoako mahakama minjilite'e
hampanintsiñe ty arofo'o, heneke izay t'ie hañavelo,
fa izay ty niaria' areo mb'ami'ty mpitoro'o toy. Le hoe
iereo, Ano i sinaontsi'oy. 6 Aa le nihitrike mb'amy Sarà
an-kiboho'e ao: Masikà hoe re, halankaño mona telo
fañaranañe: kobao le anoñafo mofo. 7 Nilay mb'an-
troke raike mb'eo amy zao t'i Avrahame nijoboñe
dronga maleme hena vaho natolo'e ami'ty ajalahy
hañalankaña'e masika. 8 Nendese'e amy zao ty venten-
kabobo naho ronono naho i dronga nihalankañeñey,
vaho nazotso'e am' iereo, le nijohañe marine' iereo
añ' alo' i hatae'ey t'ie nikama. 9 Hoe iereo tama'e. Aia
ty vali'o Sarà? Le hoe re, Indroañe amo kibohotseo. 10
Le hoe re, Toe hibalihako, homb' etoan-draho ami'ty
sa-mañeva vaho Inao! hisamake ana-dahy t'i Sarà
tañanjomba'o. Nahajanjiñe izay t'i Sarà an-dala' i
kibohotsey, toe amboho'e ao. 11 Nibey t'i Avrahame
naho i Sarà henane zay, nigain-kantetse vaho tsy ni-
ampela ka t'i Sarà. 12 Aa le nisomobohe' i Sarà añ'arofo
ao ty hoe: Izaho fa bey hao ro mbe hinembanembañe,
naho fa bey ka i talèkoy? 13 Le hoe t'Iehovà amy
Avrahame, Inoñe ty nampitohake i Sarà t'ie nanao
ty hoe, Toe hahatoly anake hao, izaho fa bey? 14 Eo
hao ty tsy lefe' Iehovà? Hibalike mb'ama'o Iraho amy
andro nifantañañey, an-tsa mañeva vaho hitendreke
ana-dahy amy Sarà. 15 Niliere' i Sarà ami'ty hoe, Izaho
tsy nihehe! ie nihembañe. Aiy, hoe re, toe nitohàke.
16 Nienga amy zao indaty rey, nitalake ty tarehe' i
Sedome; le nindreza' i Avrahame hasese'e mb'eo.
17 Aa hoe t'Iehovà, Haètako amy Avrahame hao ty
hanoeko, 18 fa toe ho foko ra'elahy naho maozatse
t'i Avrahame, vaho ie ty hahasoa-tata ze kila foko'
ty tane toy? 19 Apotako te hitoroa'e o ana'eo naho i
hasavereña'e hanonjohy azey ty hifahatse amo sata'
Iehovào hañorike ty hiti'e naho ty hatò; vaho ho

henefe’ Iehovà i nitsarae’e amy Avrahamey. 20 Le
hoe t’Iehovà, Mireoreo ty fitoreova’ i Sedome naho i
Amorà, vaho loho mampioje o hakeo’eo! 21 Tsy mete
tsy hizotsoako handrendreke hera toe nanoeñe o hene
toreo nahatakatse ahikoo; fa naho tsie le ho fantako.
22 Aa le nitolike mb’eo indaty rey nimb’e Sedome añe,
fe mbe nijohañe añatrefa’ Iehovà eo t’i Avrahame. 23
Niharinea’ i Avrahame le nanoa’e ty hoe, Haitoa’o
mindre amo tsereheñeo hao ty vantañe? 24 He te
limam-polo mahity ro amy rovay ao, haitoa’o hao
vaho tsy hapo’o i toetsey ty amy vantañe limampolo
ama’e rey? 25 Lavits’ azo ty hanao izay, ty hampi
traofe’o fanjamanañe amo lo tserekeo o vañoñeo,
hampamirañe amo ratio ty toli’ o mahitio! Tsy marine
azo izay! Tsy hanao ty hatò hao ty Mpizaka’ ty tane
bey toy? 26 Le hoe t’Iehovà, Naho hanjo ondaty ma
hity limampolo amy rovay, le hene hiheveako ty
am’iereo i rovay. 27 Tinoi’ i Avrahame ty hoe: Ie zao, fa
rinambeko ty hitaroñe entam-bolañe amy Talè, izaho
deboke naho lavenoke. 28 Hera ho po-lime i limampolo
vantañe rey, ho fonga rotsahe’o hao i rovay ty amy
limey? Le hoe Re, Naho manjo efapolo lim’ amby ao
le tsy ho rotsaheko. 29 Nindrae’e ty hoe, Ke te ho
efapolo ty zoeñe ao? Tinoi’e ty hoe: Ty amy efapoloy
tsy hanoeko. 30 Le hoe re, Ee te tsy ho viñera’ i Talè
t’ie mivolañe. Hera telo-polo ty ho zoeñe ao? Tinoi’e
ty hoe, Tsy hanoeko ka te tendrek’ ahy ty telopolo. 31
Hoe re, Kanao rinambeko ty hinday entañe amy Talè;
atao t’ie roapolo ty ho oniñe ao? Tinoi’e ty hoe, Ty
amy roapolo rezay, tsy harotsako. 32 Le hoe re. Ee any
te tsy ho viñetse amako t’i Talè ami’ty entako honka’e
toy; atao t’ie folo ty ho zoeñe ao. Tinoi’e ty hoe, Tsy
ho rotsaheko ty amy folo rey. 33 Ie niheneke i tsara’e
amy Avrahamey, le nienga t’Iehovà; vaho nimpoly
mb’an-toe’e mb’eo t’i Avrahame.

19 Nandoake e Sedome amy harivay i anjely roe rey,
naho niambesatse an-dalam-bei’ i Sedome ey t’i
Lote. Niisa’ i Lote, le niongake hifanalaka am’iereo
vaho naboko’e an-tane ty lahara’e. 2 Hoe re: Eo
hey, ry roandriañeo, Ehe, mivevea mb’ an-traño’ o
mpitoro’oo mb’eo hialeñe ao naho hanasa fandia;
le mañaleñaleña hanonjohy ty lia’ areo. Hoe iereo,
Aiy, apoho hialeñe an-kiririsa atoy. 3 Fe nimanea’e
fiboliboly le nitolike iareo nimoak’ añ’anjomba’e ao;
le nañalankaña’e sabadidake naho nitono mofo po-
dalivay vaho nikama iereo. 4 Aa ie mbe tsy nàndre,
inao o lahilahi’ i rovaio, ondati’ i Sedomeo, ty ajalahy
naho ty bey, ze kila lahilahy pak’am-pifaritsoha’e
ro niarikoboñe amy anjombay, 5 nikaike ty hoe
amy Lote, Aia i lahilahy niheo mb’ama’o hariva zao
rey? Akaro ama’ay haharendreha’ay. 6 Niakatse an-
tsarirañe t’i Lote le narindri’e amboho’ey i lalañe 7
vaho nanao ty hoe, O ry rahalahikoo, ko anoe’ areo o
halò-tsereke zao. 8 Ingo hey, aman’ anak’ ampela roe
mbe tsy mahavany lahy iraho; ehe angao hakareko
mb’ama’areo atoy vaho ano am’iereo ze atao soa am-
pihaino’ areo; fe ko anoa’ areo ndra inoñ’ inoñe amy
lahilahy rey kanao mipalitse ambane tafo-trañoko
ao. 9 Fa hoe ka iereo, Misitaha! le tinovo’ iareo ty
hoe, Niambahiny atoy itia te niavy, aa vaho mipay
ho mpizaka! Aa le ihe ty ho silofe’ay hisolo iareo. Le
zineha’ iereo mafe t’i Lote vaho didy tsy nampipoñake
i lalambeiy. 10 Aa le nahiti’ i lahilahy rey o fità’eo le
tinari’iareo hizilike mb’am’iereo añ’anjomba ao t’i
Lote, naho narindri’ iereo i lalañey, 11 vaho zinevo’
iareo an-kagoàñe o lahilahy an-dala’ i anjombaio, ty
kede naho ty bey, vaho nimokots’ avao iereo nipay
i lalañey. 12 Le hoe i lahilahy rey amy Lote, Ia ka
ty ama’o atoañe? He vinanto’o ke ana-dahi’o, ke
anak’ ampela’o, ndra iaia ama’o an-drova atoa—akaro
boak’ an-toetse atoy 13 fa harotsa’ay ty rova toy, amy
te nionjoñ’ añatrefa’ Iehovà ty fikointsa’ ondati’eo,
vaho nirahe’ Iehovà zahay handrotsak’ aze. 14 Aa le
niavotse t’i Lote nanao ty hoe amo vinanto nañenga o
anak’ ampela’eoo, Miongaha le iakaro ty toetse toy, fa
ho rotsahe’ Iehovà ty rova toy. Fe natao’ o vinanto’eo
t’ie nisole. 15 Ie nanjirike ty maraindray, nanaeñe
i Lote i anjely rey ami’ty hoe: Mitroara, taono t’i
vali’o naho o anak’ ampela’o roe toañe, tsy mone
ho mongoreñe ami’ty halo-tsere’ ty rova toy. 16 F’ie
nihenekenek’ avao, le rinambe’ o lahilahio ty fita’e
naho ty fita’ i vali’ey vaho ty taña’ i anak’ ampela’e
roe rey, ie niferenaiña’ Iehovà, le nendese’ iereo vaho
napok’ alafe’ i rovay. 17 Ie fa nasese alafe ao le hoe re,
Mirombaha fiay, le ko mitoli-boho vaho ko tambatse
am-bavatane atoa; miherereaha mb’am-bohitse mb’eo
tsy mone ho faopaoheñe. 18 Le hoe t’i Lote am’ iereo:
Ehe! tsie, ry talèko; 19 ingo te nisohe’o ty mpitoro’o,
naho nonjone’o ty fitretreza’o ahy amy te rinomba’o
ty haveloko; f’ie tsy hahafilay mb’ am-bohitse mb’eo,
tsy mone hizo hankàñe vaho hikenkañe. 20 Hehe
ty marine naho mete rifiteñe o rova ey hoek’ eo,
fa kede ‘nio. Angao hihitrifako, tsy raha kede hao,

soa te ho veloñe ty fiaiko? 21 Aa le hoe re tama’e,
Ingo, fa nandraeko ty lahara’o amo raha zao, fa tsy
ho rotsaheñe i rovay ty amy saontsi’oy. 22 Masikà,
itribaho an-day, fa tsy hahapi-draha Iraho ampara’ t’ie
mandoak’ ey. Aa le natao ty hoe Tsoare i rovay. 23 Fa
nanjirik’ an-tane atoy i àndroy te niavy e Tsoare ao t’i
Lote. 24 Heneke izay, le nañiliña’ Iehovà solifara naho
afo boak’ am’ Iehovà andikerañe ao ty Sedome naho
i Amorà, 25 vaho narotsa’e i rova rey, naho i vava-
tane iabiy naho ze mpimoneñe amy rova rey vaho
ze nitiry amy taney. 26 Fe nitoli-boho ty vali’e, vaho
ninjare vongan-tsira. 27 Nañaleñale mb’amy toetse
nijohaña’e añatrefa’ Iehovày mb’eo t’i Avrahame 28
vaho nitalake mañambane eñe mb’amy Sedome naho
i Amorà naho i vavatane iabiy le nahaoniñe ty hatoe’
i taney nionjoñe manahake ty fifororoaha’ ty hatoem-
pitranahañe. 29 Aa ie narotsan’ Añahare o rova amy
vavataneio, le nitiahin’ Añahare t’i Avrahame vaho
nirahe’e hiakatse boak’ añivo’ i fandrotsahañey t’i
Lote, ie finongo’e o rova nimoneña’ i Loteo. 30 Ie
amy zao, niavotse boak’e Tsoare t’i Lote vaho nitobe
ambohitse ey, ie naho i anak’ ampela’e roe ama’e
rey, amy te nanembañe aze ty himoneñe e Tsoare;
aa le nimoneñe am-po lakato ao, ie naho i anak’
ampela’e roe rey. 31 Le hoe ty tañoloñoloña’e aman-
jai’e, Fa bey ‘nio ty raentika, vaho tsy eo t’indaty
an-tane atoy ty himoak’ aman-tika an-tsata’ ty tane
bey toy. 32 Aa le antao hampikamaen-tika divay ty
raentika vaho hiolots’ ama’e, hañajàn-tika tariratse
ty raentika. 33 Nampikamae’ iereo divay ty rae’e
amy haleñey; le nimoak’ aman-drae’e ao ty tañolo
ñoloña’e nifandia-tihy ama’e, f’ie tsy nahafohiñe ty
nandrea’e ndra ty nitroara’e. 34 Ie niloak’andro, le
hoe i tañoloñoloña’ey aman-jai’e, Niolotse aman-
draeko iraho; antao hampikamaentika divay indrai
ke te hariva; le ihe ka ro hizilik’ ao hifandia’o tihy,
hañajañe tariratse ho aman-draen-tika. 35 Aa le
nampikamae’ iereo divay indraike ty rae’ iareo amy
haleñey; le niongake ty zai’e naho niolora’e; fe na
moea’e ty fandrea’e naho ty fitroara’e. 36 Aa le sindre
nampiareñe’ i Lote rae’e i anak’ampela’e roe rey. 37
Nisamake ana-dahy i tañoloñoloña’ey le natao Mòabe
ty añara’e; Ie ty rae’ o nte-Mòabeo pak’ henaneo. 38
Nahatoly ana-dahy ka ty zai’e vaho natao’e Benamý
ty añara’e; ie ty rae’ o anak’Amoneo pak’androany.

20 Nañavelo boak’ao t’i Avrahame mb’an-tane atao
Nègeve, le nitobe añivo’ i Kadèse naho i Sore vaho
nañialo e Gerare ao, 2 vaho hoe ty nanoe’ Avrahame
i Sarà vali’e, Rahavaveko re. Aa le nampañitrike t’i
Abimeleke mpanjaka’ i Gerare vaho rinambe’e t’i Sarà.
3 Le niheo amy Abimelek’ ama’ nofy te haleñe t’i
Andrianañahare nanao ty hoe ama’e. Inao! ondaty
vetrake irehe, ty amy rakemba nalae’oy, amy t’ie vali’
ondaty. 4 Ie amy zao tsy nañarine aze t’i Abimeleke;
le hoe re, Ry Talè, ho vetrahe’o ka hao ty fifeheañe
vantañe? 5 Tsy ie hao ty nanao amako ty hoe,
Rahavaveko re, vaho ie ka ty hoe Rahalahiko. Nanoeko
an-katsòn-troke naho an-kahitin-tañako. 6 Aa le hoe
t’i Andrianañahare ama’e ama’ nofy, Eka, apotako
te nanoe’o an-kavantañan’ arofo; mbore kinalako
irehe tsy handilara’o, le tsy nimeteko t’ie hitsapa
aze. 7 Ie amy zao, ampolio am’ indatiy ty vali’e;
mpitoky re, le hihalalia’e t’ie ho veloñe. Fe naho tsy
hampoli’o, le mahafohina te toe havetrake, ihe naho
o ao iabio. 8 Aa le nañaleñale t’i Abimeleke nikanjy ze
hene mpitoro’e naho nitalilie’e an-dravembia’ iereo;
vaho fonga nangebahebake o lahilahio. 9 Kinanji’ i
Abimeleke t’i Avrahame le nanoa’e ty hoe, Inon-koahe
ty nanoa’o ama’ay? Ino ty hakeoko ama’o te nendesa’o
amako naho amo fehekoo ty tahiñe jabajaba toy?
Toe tsy fanao o raha nanoa’ o ahikoo. 10 Hoe ka t’i
Abimelek’ amy Avrahame, Ino ty nisafiri’o t’ie nanao
o raha zao? 11 Hoe t’i Avrahame, Foto’e, nataoko tsy
ho ami’ty toetse toy ty fañeveñañe aman’ Añahare
vaho ho nañe-doza amako iereo ty amy valikoy. 12
Mbore toe rahavaveko re, anak’ ampelan-draeko fa tsy
anan-dreneko, vaho nivalieko. 13 Aa ie nampandifik’
ahy añ’ anjomban-draeko t’i Andrianañahare, le hoe
ty nanoako, Inao ty hasoa hanoa’o ahy amy ze toetse
ivotrahan-tika, te hatao’o ty amako: Rahalahiko re.
14 Nangalak’ añondry naho añombe, naho ondevo-
lahy naho ampela t’i Abimeleke vaho natolo’e amy
Avrahame le nampoli’e ama’e t’i Sarà vali’e. 15 Hoe
t’i Abimeleke, Heheke, añatrefa’o o tanekoo; mimo
neña amy ze satri’o. 16 Hoe re amy Sarà, Ingo, te
nimeako volafoty arivo ty rahalahi’o ho tako-maso
amo hene mindre ama’oo; nahazo to re añatrefa
ondaty iabio. 17 Nihalaly aman’ Añahare t’i Avrahame
le nampijangañen’ Añahare t’i Abimeleke naho ty
vali’e vaho ondevo ampela’eo, t’ie hahasamake, 18 amy
te fonga nakite’ Iehovà heike ze hoviñe añ’anjomba’ i
Abimeleke ty amy Sarà vali’ i Avrahame.

21 Aa le nitilike i Sarà t'Iehovà amy nitsara'ey, le
nanoe' Iehovà amy Sarà i nitsarae'ey. 2 Niareñe
t'i Sarà vaho nahatoly ana-dahy ho a i Avrahame
amy haantera'ey amy andro namantañañ' aze amy
tsinaran' Añaharey. 3 Nimea' i Avrahame añarañe ty
hoe Ietsàke i ana-dahy nitoly ama'ey, i nasama' i Sarà
ho azey. 4 Nisavare' i Avrahame t'Ietsàk' ana'e ami'ty
andro'e fahavalo amy nandilian' Añahare azey. 5 Zato
taoñe t'i Avrahame te nahatoly Ietsake ana'e. 6 Hoe
t'i Sarà, Nampihehen' Añahare iraho, vaho mitrao-
piankahak' amako ze hene mahajanjiñe ty amako. 7
Tinovo'e ty hoe, Ia ty ho nanao ty hoe amy Avrahame
te hampinono ajaja t'i Sarà? Ie nahatoly anake amy
haantera'ey. 8 Nitombo i ajajay vaho niotàñe, le
nanao takataka t'i Avrahame amy andro nañota'e
azey, 9 fe niisa' i Sarà te ninje' Iesmaèle ana' i Khagare
nte-Mitsraime nisamahe'e ho a i Avrahamey, 10 le
hoe re amy Avrahame, Soiho añe i ondevo-ampelay
naho i ana'ey, fa le lia'e tsy hitrao-dova am' Ietsàk'
anako ty ana' i ondevo-ampelay. 11 Haloviloviañe
am-pahaoniña' i Avrahame i hoe zay ty amy ana-
dahi'ey. 12 Fa hoe t'i Andrianañahare ama'e, Ko
apo'o hampioremeñ' azo i jolingay naho i ampela
mpitoro'oy. Janjiño ze saontsie' i Sarà, ze feo'e iaby
ama'o, amy te Ietsàke ty hikanjiañe o tarira'oo. 13
Hanoeko fifeheañe ka ty ana' i mpitoro'o ampelay
amy te tiri'o. 14 Ie nañampitso amy loak' àndroy,
le nandrambe mofo t'i Avrahame naho rano an-
kolitsena naho natolo'e amy Khagare, nasampe'e an-
tsoro'e; le natolo'e aze ka i jolingay vaho nirahe'e
mb'eo. Nienga re vaho nirererere am-patrambei' i
Beersevà añe. 15 Ie nikapaike i rano an-kolitsenay le
nakafi'e ambane rongoñe ao i kimosoy. 16 Le nisitsitse,
niambesatse tandrife aze amy ze ho taka-pilereñe
ey fa hoe re: Lonike te tsy hahatrea ty fivetrahan'
anakoo. Aa le nitobòke marine eo re vaho nañonjo-peo
nangolololoike. 17 Jinanjin' Añahare ty feo' i jolingay,
le kinanji' ty anjelin' Añahare boak' andikerañe ao
t'i Khagare vaho nanoa'e ty hoe, O Khagare, ino o
mañore azoo? Ko hemban-drehe, fa jinanjin' Añahare
ty feo' i jolinga eiy. 18 Miongaha, atroaro i jolingay le
rambeso am-pità'o, amy te hanoeko foko ra'elahy.
19 Aa le sinokan' Añahare o fihaino'eo vaho nioni'e
ty vovoñe aman-drano. Aa le nimb' eo re, nampipea
rano amy holitsènay vaho nampinoñe i jolingay. 20
Taman' Añahare i jolingay, le nihabey naho nimoneñe
andratraratra añe vaho ninjare mpitàm-pale. 21 Ie
nitobok' am-patrambei' i Parane ao, le nangala' i rene'e
valy boak'e Mitsraime añe. 22 Ie henane zay nanao
ty hoe amy Avrahame t'i Abimeleke naho i Pikole
mpifehe o lahindefo'eo, Ama'o t'i Andrianañahare
amy ze fanoe'o iaby. 23 Aa le mifantà amako etoañe
aman' Añahare te tsy ho fañahie'o Iraho naho i anakoy
naho ty anan' anako; fa i fitretrezako ama'oy naho
i tane nañialoa'oy ty anoa'o amako. 24 Le hoe t'i
Avrahame: Ifantàko! 25 Le nendaha' i Avrahame t'i
Abimeleke ty amy vovon-drano tinava' o mpitoro'eoy,
26 le hoe t'i Abimeleke, amoeako ze nanao izay, tsy
sinaontsi'o amako 'nio, fa androany te tsinanoko. 27
Aa le nandrambe añondry naho añombe t'i Avrahame
vaho natolo'e amy Abimeleke le nifañina ie roe. 28
Navì' i Avrahame amo añondri'eo ty vi'e vave fito. 29
Le hoe t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino o vi'e vave
fito navi'oo? 30 Hoe re, Rambeso an-tañako o vik'
añondry vave fito retiañe ho valolombeloñe amako
te izaho ro nihaly ty vovoñe toy. 31 Aa le natao ty
hoe Beersevà i toetse zay; amy te nifañina eo iereo
roe. 32 Aa ie fa nifañina e Beersevà ao, le nimpoly
mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo t'i Abimeleke naho i
Pikole mpifehen-dahin-defo'e. 33 Nambole kile raike
e Beersevà ao t'i Avrahame vaho eo ro nikanjia'e
ty tahina' Iehovà Andrianañahare nainay donia. 34
Le nañialo an-tane nte-Pilisty añe andro maro t'i
Avrahame.

22 Añe irezay, le nitsohen' Andrianañahare t'i
Avrahame, le nanoa'e ty hoe, O Avrahame!
Itoan-draho, hoe re. 2 Le hoe re: Endeso henaneo i
ana'o Ietsàke bako toka'o kokoa'oy, le mañaveloa mb'
an-tane Morià añe vaho iengao ho soron-koroañe
ami'ty vohitse hivolañako. 3 Nañaleñaleñe amy
loak'àndroy t'i Avrahame le nanampeza'e fitobohañe
amy borìke'ey. Nindese'e mindre ama'e ty roe amo
mpitoro'eo naho Ietsàk' ana'e, le tsinera'e ty hatae' i
soroñey, le niongake vaho nionjoñe mb'amy toetse
nitsaraen' Añahare mb'eo. 4 Ie amy andro faha-
teloy, niandra t'i Avrahame nahatalake i vohitsey
eñe. 5 Hoe re amo mpitoro'eo, Etoañe hey nahareo
naho i borìkey; homb' eroan-draho naho i ajalahiy,
hitalaho vaho hibalike. 6 Rinambe' i Avrahame ty
hatae hañoroañe i soroñey naho nasampe'e amy
Ietsàk' ana'e, vaho ninday afo naho mesolava am-
pita'e, le niharo lia mb'eo iereo roe, 7 le hoe ty
asa' Ietsàke aman-drae'e: O aba? hoe t'i Avrahame,

Eñ’ anako intoy iraho? Etia ty afo naho ty hatae
fa aia ka ty vik’añondry hisoroñañe? 8 Hoe t’i
Avrahame, I Andrianañahare, anako, ro hanolotse ty
vi’e hisoroñañe. Aa le niharo-lia iereo roe, 9 naho
nandoak’ amy toetse natoron’ Añaharey, naho nitsene
kitrely eo t’i Avrahame naho nalaha’e ama’e ty hatae,
naho narohi’e i ana’e Ietsàkey vaho nasampe’e amy
kitreliy, amo hataeo. 10 Nahiti’ i Avrahame amy zao ty
fità’e nandrambe i fibaray handenta i ana’ey. 11 F’ie
kinanji’ ty anjeli’ Iehovà boak’ andikerañe ao ami’ty
hoe, O Avrahame, Avrahame! Le hoe re, Intoy iraho. 12
Hoe re, Ko apao’o amo ajalahio ty fità’o hanoa’o inoñ’
inoñe, amy te apotako henaneo t’ie mpirevendreveñ’
aman’ Añahare amy te tsy nazi’o amako ty anadahy
bako-toka’oy. 13 Nampiandrae’ i Avrahame amy
zao o fihaino’eo nañisake, le hehe amboho’e ao ty
añondrilahy nivahoran-drongoñe an-tsifa’e. Nimb’eo
t’i Avrahame nandrambe i añondrilahiy le nengae’e
ho soroñe hisolo i anadahi’ey. 14 Aa le natao i
Avrahame ty hoe, Iehovà Mahavazoho, vaho ie i
tsaraeñe henaneo ami’ty hoe, Ambohi’ Iehovà ao
ty hahaoniñañe aze. 15 Nikanjy boak’amo likerañeo
fañin-droe’e amy Avrahame ty anjeli’ Iehovà, 16
nanao ty hoe, Nifanta ami’ty vatako iraho, hoe
t’Iehovà: Kanao nanoe’o o raha zao naho tsy nitana’o
amako i ana-dahi’oy, i bako-lahi-toka’oy, 17 le am-
pitahiañe ty hitahiako azo vaho am-pitomboeñe ty
hampitomboeko o tarira’oo ho mira amo vasian-
dikerañeo naho mira amo faseñe añ’olon-driakeo,
naho ho fanaña’ o tarira’oo o lalambein-drafelahi’eo,
18 vaho i tarira’oy ty hañanintsiñe ze kila foko’ ty tane
toy, amy te norihe’o ty feoko. 19 Aa le nimpoly mb’amo
ajalahio t’i Avrahame le niongake iereo nitrao-dia
mb’e Beersevà mb’eo; vaho nimoneñe e Beerseva añe
t’i Avrahame. 20 Ie nimodo, le natalily amy Avrahame
ty hoe, Nahatoly anak’ añamy Nakore rahalahi’o ka t’i
Milkae: 21 i Otse ty tañoloñoloña’e naho rahalahi’e t’i
Boze vaho i Kemoele rae’ i Arame, 22 naho i Kesede, i
Kazò, i Pildase, Iedlafe, vaho i Betoele. 23 Nisamake i
Ribkae t’i Betoele. I valo rey ty nasama’ i Milkae amy
Nakore, rahalahi’ i Avrahame. 24 Mbore nahatoly ka i
sakeza’e atao Reomàey le i Tèbake, i Gàkame, i Tàkase,
vaho i Maakà.

23 Zato tsi-roapolo fito’amby taoñe ty haantera’ i
Sarà, ty taon-kavelo’ i Sarà, 2 ie nivilasy e Kiriàte-
arbà (toe i Kebròne) an-tane’ Kanàne ao; le nimbeo
t’i Avrahame handala i Sarà vaho hirovetse aze. 3
Niongak’ amy vilasi’ey t’i Avrahame vaho nisaontsy
amo nte-Kheteo, ami’ty hoe, 4 Renetane naho
mpañialo ama’ areo iraho; anoloro hanañañe ama’
areo handentehako i vilasikoy tsy ho aolom-pihaino.
5 Le hoe ty natoi’ o nte-Kheteo amy Avrahame, 6
Ijanjiño roandriako; Mpifeleke ama’ay irehe. Alenteho
an-kibory lengo’e ama’ay i vilasi’oy, tsy ia ama’ay ty
hitañe azo amy lona’ey tsy handeveña’o i vilasi’oy.
7 Niongake t’i Avrahame vaho nibokok’ am’ ondati’
i taneio, amo ana’ i Kheteo, 8 le nisaontsia’e ty
hoe, Naho no’areo ty handentehako tsy ho aolom-
pihainoko i vilasikoy, le janjiño, vaho halalio t’i Efrone
ana’ i Tsokare 9 ty hanolora’e ahiko i lakato’ i Makpelà
ama’ey; i añ’ ila’ i tete’eiy. Ami’ty vola-foty do’e
ty hanolora’e ahy ho fanañako añivo’ areo ao ho
fandentehako. 10 Niambesatse añivo’ o nte-Kheteo t’i
Efrone; vaho hoe ty natoi’ i Efrone nte-Khete amy
Avrahame am-pijanjiña’ ze hene nte-Khete mpiheo
mb’an-dalam-bei’ i rovaio: 11 Aiy! ry Androanavio:
Janjiño iraho, fa omeiko azo i tonday, naho atoloko
azo i lakato ama’ey. Añatrefa’ o ana’ ondatiko etoañe
ty anolorako azo; aleveño i vilasi’o. 12 Aa le nibokok’
añatrefa’ ondati’ i taneio t’i Avrahame, 13 vaho nanao
ty hoe amy Efrone am-pijanjiña’ ondati’ i taneio, Aa
naho mete le janjiño o ahikoo! Hitolorako drala amy
tetekey; andrambeso amako le haleveko ao i vilasikoy.
14 Nanoiñe i Avrahame t’i Efrone ami’ty hoe, 15 O
talèko, Inao; mañeva 400 sekelem-bolafoty i taney, fa
inon-jay añivon-tika? Aleveño i vilasi’oy. 16 Niantofa’ i
Avrahame t’i Efrone le linanja’e amy Efrone i volafoty
tsinara’e am-pijanjiña’ o nte-Kheteoy, i sekele volafoty
400 an-danjam-pandetake rey. 17 Aa le tsitsike voalily
ty tonda’ i Efrone e Makpelà ao atiñana’ i Mamrè
añe, i tetekey reketse ty lakato’e ao, naho ze hatae
amy tetekey naho ze mifahetse amy taney, 18 amy
Avrahame ho fanaña’e añatrefa’ o ana’ i Kheteo, aolo’
ze mpimoak’ an-dalambei’ i rovay. 19 Añe izay le
naleve’ i Avrahame amy lakato an-tete’ i Makpelày
miatreke i Mamrè (toe i Khebrone) an-tane Kanàne
ao t’i Sarà. 20 Songa pinate’ o ana’ i Kheteo ho a
i Avrahame i tonday rekets’ i lakato ama’e ao ho
fandetehañe.

24 Ie amy zao, nigain-kantetse t’i Avrahame,
lifots’ andro; vaho nitahie’ Iehovà amy ze he’e
t’i Avrahame. 2 Hoe t’i Avrahame amy zokem-

pitoro'e añ' anjomba'ey, ie mpamandroñe ze hene
vara'e, Ano ambane feko atoa ty fità'o, 3 fa
hampifantako añam' Iehovà, Andriananañaharen-dike
rañe naho Andrianamboatse ty tane toiy irehe te tsy
hangala-baly ho a i anakoy amo anak'ampela nte-
Kanàne itraofako fimoneñeo 4 fe mañaveloa mb'an-
taneko naho mb'aman-dongoko mb'eo hangala-baly
ho a' Ietsàk' anako. 5 Aa hoe i mpitoro'ey ama'e, Hera
tsy mete hañorik' ahy mb'an-tane atoy i ampelay; ie
amy zao hendeseko mimpoly mb'amy tane nihirifa'o
añey hao i ana'oy? 6 Hoe t'i Avrahame tama'e,
Mitaoa tsy hampoli'o añe i anadahikoy. 7 Iehovà
Andriananañaharen-dikerañe ninday ahy niakatse ty
anjomban-draeko naho i tanen-dongokoy vaho nifanta
ty hoe amako, Hatoloko amo tarira'oo o tane toio,
ie ty hañitrike i anjeli'ey aolo'o hangalà'o valy añe
ho amy ana-dahikoy. 8 Aa naho tsy mete hañorik'
azo i ampelay, le ho afak' amo nampifantàkoo; fe
tsy hampipolie'o añe i ana-dahikoy. 9 Aa le nanoe'
i mpitoroñey ambanen-tso' i Avrahame talè'ey ty
fità'e vaho nitsokòse ama'e i hoe zay. 10 Nalae' i
mpitoro'ey amy zao ty rameva folo amo ramevan-
talè'eo le niavotse, naho hene am-pita'e ao ze varan-
talè'e, ie niongake nionjoñe mb'e Arame-naharaime,
mb'an-drova' i Nakore añe. 11 Nampitongalefe'e alafe'
i rovay marine ty vovoñe ey o ramevao, naho fa
hiroñe i àndroy, ami'ty fiavota' o ampela hitarikeo. 12
Le hoe re, Ry Iehovà, Andriananañahare' i Avrahame
talèkoy, miambane ama'o, anoloro fahatafeterañe te
anito vaho ferenaiño t'i Avrahame talèko. 13 Vazohò
t'ie mijohañe marine rano migoangoañ' atoy vaho fa
mitoha rano mb'etoa o anak' ampela' ondati' i rovaio,
14 le ehe te ty ampela hataoko ty hoe, Ehe azotso amo
kiboloha'oo hinomako, vaho hanoe'e ty hoe, Mikamà le
hampinomeko ka o rameva'oo, le toe ie ty nedre'o ho a
i mpitoro'o Ietsàkey, haharendrehako te niferenaiñe'o
i talèkoy. 15 Mbe tsy nigadoñe i saontsi'ey, te
ingo nitoha mb'eo t'i Ribkae, nasama' i Betoele
ana' i Milkae, vali' i Nakore rahalahi' i Avrahame,
ninday ty amboara'e an-tsoro'e. 16 Somondrara
trenotreno'e am-pahoniñan-dre, ampela miehañe
mbe tsy nahavany lahy, nizotso mb'an-drano mb'eo,
le nipeae'e i amboara'ey vaho niañambone mb'eo. 17
Nihitrihitry hifanalaka ama'e i mpitoroñey, nanao ty
hoe, Ehe anjotsò, hitsopeke rano amo kiboloha'oo.
18 Mikamà, roandria hoe re, le nazè'e aniany an-
taña'e i kiboloha'ey le nanjotsoa'e. 19 Ie niheneke ty
nampikama'e aze, le hoe re, Ho tarihako ka o rameva'oo
ampara' te etsa-drano. 20 Aa le nalonga'e amy zao an-
dabaoga ao i amboara'ey naho nilay mb'am-bovom-
b'eo indraike hitarike le songa nitariha'e o rameva'eo.
21 Nilatsa' indatiy, nianjiñe avao haharendreke ke
nampihenefa' Iehovà i lia'ey he tsie. 22 Ie hene enen-
drano o ramevao, le rinambe' indatiy ty bangen-
oroñe volamena nilanja vakin-tsekele naho ty ravake
roe ho an-tsira'e nilanja volamena folo 23 vaho
nanao ty hoe, Toñono amako, ana'ia irehe. Ehe mete
tsahatse anay hialeñe hao ty añ'akiban-drae'o? 24
Hoe re tama'e, Ana' i Betoele, ana' i Milkae iraho,
nasama'e amy Nakore. 25 Nitovoña'e ty hoe, Amañ'
ahetse naho hanen-kare mahaheneke zahay vaho
traño ialeñañe. 26 Nabotre' indatiy ty añambone'e
nitalaho am' Iehovà, 27 ami'ty hoe, Andriañeñe
abey t'Iehovà Andriananañahare' i Avrahame talèko,
te tsy nitana'e amy talèkoy ty fiferenaiña'e naho ty
figahiña'e, naho niaolo ahiko mb'añ'anjomban-dongo'
i talèkoy t'Iehovà. 28 Nilay mb'añ'anjomban-drene'e
mb'eo amy zao i somondraray nitalily irezay. 29 Aman'
drahalahy atao Labàne t'i Ribkae, le nihitrike ty lay
mb' am' indaty am-bovoñey t'i Labàne, 30 ie nioni'e i
bangen-oroñey, naho o ravak' an-tsiran-drahavave'eo,
naho nitalilia'e ty hoe: Inao ty nisaontsia' indatiy, le
nimb' am' indatiy mb'eo vaho naheo'e t'ie nijohañe
marine o rameva'eo amy vovoñey. 31 Hoe re, Miheova,
ry tahie' Iehovà. Ino ty ijohaña'o alafe atoy? fa
nihajarieko traño naho toetse o ramevao. 32 Aa le
nimoak' añ' anjomba ao indatiy naho nafaha' i Labàne
amo ramevao i kilankañey, naho tinolo'e ahetse naho
haneñe o rameva'eo, naho rano hanasañe ty fandia'e
naho o fandia' ondaty nindre ama'eo. 33 Nanjotsoañe
hikama, fa hoe ka re, Tsy hihinañe naho tsy taroñeko
hey i namantohañ' ahiy. Hoe ty natoi'e, Itaroño. 34 Aa
le hoe re, Mpitoro' i Avrahame iraho. 35 Fa ra'elahy ty
fitahia' Iehovà i talèkoy, vaho mpañaleale re henaneo;
ie nitolora'e añondry naho añombe naho volafoty
naho volamena, ondevo lahy naho ampela, rameva
naho borìke, 36 mbore nisamak' ana-dahy añamy
talèkoy t'i Sarà vali'e ie fa bey, vaho natolo'e aze ze
he'e ama'e. 37 Nampifantan-talèko ahy ty hoe, Ko
angala'o valy amo anak' ampela nte-Kanàne, tompo'
ty tane imoneñako atoio i anakoy; 38 fa ty anjomban-
draeko ty homba'o; amo rolongokoo ty hangala'o
valy ho a i anakoy. 39 Le hoe Iraho amy talèkoy,
Kera tsy hañorik' ahy i ampela zay. 40 Fa hoe re

amako, Iehovà iatrefako lia ro hañitrike ty anjeli'e
ama'o hampitafetetse ty lia'o, hangala'o valy aman-
dongoko añe, añ' anjomban-draeko ao, i anakoy. 41 Le
ho afak' amy nifantàkoy irehe lehe mivotrak' aman-
drolongoko ao fe tsy hitolora' iareo, vaho toe ho
haha amy nifantàkoy. 42 Niheo mb'amy vovoñey
Iraho anindroany, nanao ty hoe, Ry Iehovà, Andria
nañahare' i Avrahame talèkoy, ee te ho tafetere'o
henanekeo ty liako! 43 Hehe te mijohañe am-bovon-
drano atoy iraho; le ze somondrara miakatse hitari-
drano volañeko ty hoe, Anjotsò rano hitsopehako amo
dabakera'oo; 44 le ie hanao amako ty hoe, Mikamà
vaho hitarihako ka o rameva'oo, ehe t'ie i somondrara
nitendre' Iehovà ho amy ana' i talèkoiy. 45 Aa mbe tsy
nimodo i entako an-trokoy, hehe te pok'eo t'i Ribkae,
i favinta'ey an-tsoro'e eo naho nizotso mb' an-drano
mb'eo hitarike, le hoe ty nanoako, Ehe, ampinomo;
46 nalisa re nampizotso i kiboloha'ey le nanao ty
hoe, Mikamà, vaho hampinomeko ka o rameva'oo.
Aa le ninoñe Iraho vaho nanesea'e iaby o ramevao.
47 Le hoe ty ontaneko ama'e, Ana' ia v'iheo? Hoe re,
Ana' i Betoele, ana' i Nakore nisamaha' i Milkae. Aa
le nanoeko añ'oro'e eo i bangey naho amo sira'eo
o ravakeo. 48 Le nabotreko ty lohako nitalaho am'
Iehovà vaho nandriañeko t'Iehovà Andrianañahare' i
Avrahame talèkoy, i nanehak' ahy andalam-bantañe
hangalako ty ana-dongo' i talèkoy ho a i ana'eiy. 49
Ie amy zao, naho mete hifandahatse an-kavañonañe
naho an-kahiti'e amy talèkoy le isaontsio, fa naho tsy
izay, isaontsio, hivihako mb'an-tañan-kavana ndra
mb'an-kavia. 50 Le hoe ty natoi' i Labàne naho i
Betoele, Toe boak' am' Iehovà o raha zao; tsy mete
ivolaña'ay ndra ty soa ndra ty raty. 51 Ingo, añatrefa'o
t'i Ribkae, rambeso; mañaveloa vaho ampañengao i
anan-talè'oy ty amy tsara' Iehovày. 52 Ie nahajanjiñe i
enta' iareoy i mpitoro' i Avrahamey, le niankohoke
an-tane am' Iehovà; 53 vaho naaka' i mpitoroñey amy
zao ty bije volafoty naho ty voatsiriry volamena naho
saroñe, le natolo'e amy Ribkae; nomei'e raha sarobily
ka i rahalahi'ey naho i rene'e. 54 Nikama naho ninoñe
amy zao re naho ondaty nitraok' ama'eo, vaho nialeñe
ao. Ie nitroatse maraindray le hoe re, Ampionjono
mb' amy talèkoy mb'eo. 55 Hoe ka ty rahalahi'e naho
i rene'e, Angao hitobok' ama'ay atoy hey re, va'e
folo andro vaho hienga. 56 Fa hoe re tam'iereo, Ko
ampiroñonen-draho; kanao nampihenefe' Iehovà ty
liako, iraho mb'eo himpoly mb'an-talèko mb'eo. 57
Hoe iereo, Ho tokave'ay i ampelay, hañontane am-
bava'e. 58 Aa le kinanji'iareo t'i Ribkae, vaho nanoa'e
ty hoe, No'o hao ty hindre lia am' ondatio? Handeha
iraho, hoe re. 59 Aa le nampionjone' iereo mb'eo
t'i Ribkae, rahavave' iareo naho i mpiatra'ey, naho i
mpitoro' i Avrahamey naho ondati'eo. 60 Le tinata'
iareo t'i Ribkae naho nanoa' iareo ty hoe, Ee te ihe,
rahavave'ay ro hitombo añ'arivo naho añ'ale; naho
ho fanaña' o tarira'oo o lalam-beim-palaiñ' azoo.
61 Niongak' amy zao t'i Ribkae naho o mpiatra'eo,
nijoñe an-drameva nañorike indatiy; aa le nendese'
i mpitoroñey t'i Ribkae vaho nañavelo mb'eo. 62 Ie
henane zay niakatse amy lala' i Vovon-Daka'iroiy
t'Ietsàke, ie fa nimoneñe an-tane' Nègeve ao. 63
Niavotse amy harivay t'Ietsàke hitalaho an-kivok' ao,
aa ie niandra, le naheo'e te rameva ty nimb'ama'e
mb'eo. 64 Niandra ka t'i Ribkae nahaoniñe Ietsàke le
nizotso amy ramevay, 65 nañontane amy mpitoroñey
ty hoe, Iam-bao ondaty midraidraitse an-kivoke ey
hifanalaka aman-tikañeo? Hoe i mpitoroñey, Ty talèko
'nio. Rinambe'e amy zao i sarimbo'e mangarakarakey
le nisaroñe. 66 Hene natalili' i mpitoroñey am' Ietsàke
o nanoe'eo. 67 Le nendese' Ietsàke nizilik' an-kibohon-
drene'e ao naho nengae'e ho vali'e t'i Ribkae; naho
nikokoa'e vaho nitendreke hanintsiñe amy havilasin-
drene'ey t'Ietsàke.

25 Nangala-baly indraike t'i Avrahame, i Ketoràe
ty tahina'e. 2 Le nisamaha'e t'i Zimràne naho
Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake
vaho i Sòahke. 3 Nisamake i Sebà naho i Dedane t'i
Joksane. I Asorý ty ana-dahi' i Dedane, le i Letosý
vaho i Leomý. 4 O ana-dahi' i Midianeo le i Efà naho i
Èfere naho i Kanòke naho i Abidà vaho i Eldaa, songa
ana' i Ketorà. 5 Natolo' i Avrahame am' Ietsàke iaby
ze vara'e. 6 Le tinolo'e ravoravo o anan' tsakeza'eo,
ie mbe niveloñe, le nampifokofokoe'e maniñanañe
mb'an-tane atiñanañe añe hisitake am'Ietsàke. 7 Aa le
zao o andron-taon-kavelo' i Avrahame, o niveloma'eo:
zato-tsi-fitompolo lim' amby taoñe. 8 Nipetroke fara'e
t'i Avrahame vaho nivilasy an-kasoan-kantera'e, bey
naho lifotse andro, vaho natontoñe am' ondati'eo.
9 Naleve' Ietsàke naho Iesmaèle ana'e amy lakato' i
Makpelày re, amy tonda' i Efrone, ana' i Tsòkhare
nte-Kheteiy, aolo' i Mamrè ao, 10 i teteke vinili' i
Avrahame amo nte-Kheteoy. Naleveñe ao t'i Avrahame
naho i Sarà vali'ey. 11 Ie añe ty fihomaha' i Avrahame,

le nitahien’ Añahare t’Ietsàk’ ana’e; vaho nimoneñe
marine ty vovo’ i Laka’iroý eo t’Ietsake. 12 Intoy o
tarira’Iesmaèle, ana’ i Avrahame nasama’ i Khagare
nte-Mitsraime, fetrek’ oro’ i Sarà amy Avrahameo.
13 Zao ty tahina’ o ana’ Iesmaèleo, amo tahina’eo,
ie toñoneñe amo tarira’eo: le i Nebaote tañoloñolo’
Iesmaèle naho i Kedare, i Adbeèle, i Mibsame, 14
i Mismà, i Domà, i Masà, 15 i Khadade, i Temà,
Ietore, i Nafise, vaho i Kedemà. 16 Izay o ana’
Iesmaèleo naho o tahina’ iareoo amo rova’eo, naho
amo kialo’eo, roandriañe folo-ro’ amby o fifokoa’eo.
17 Zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava-havelo’
Iesmaèle, te nikofòke ty fara-pipetro’e naho nivilasy
vaho natontoñe am’ondati’eo. 18 Nitoetse boak’e
Havilà pak’e Sòre tandrife’ i Mitsraime añe iereo
amy fombañe mb’e Asòre mb’eoy. Nidoñe tandrife’
o rahalahi’e iabio re. 19 Izay ty fanoñona’ Ietsàk’
ana’ i Avrahame. Nisamake Ietsàke t’i Avrahame;
le 20 efa-polo taoñe t’Ietsàke te nañenga i Ribkae
ana’ i Betoele nte-Arame boake Padan’ arame, raha
vave’ i Labàne nte-Arame. 21 Nihalaly am’ Iehovà
t’Ietsàke ty amy vali’e, ie betsiterake. Tinoi’ Iehovà i
halali’ey vaho niareñe t’i Ribkae. 22 Nifaniotsiotse
an-kovi’e ao o ajajao, le hoe re: Aa naho zao ty
ie, ino ty hanoeko? Aa le nimb’eo re nañontane
Iehovà. 23 Le hoe t’Iehovà ama’e: Foko roe ty an-
kovi’o ao, hiambake ondaty ho samahe’oo; Haozatse
te ami’ty raike ty raike, Vaho hitoroñ’an-jai’e ty
zoke’e. 24 Ie tondroke ty andro nisamaha’e, le ajaja
hambañe ty an-kovi’e ao. 25 Nimena iaby ty zoke
te niakatse, hoe nisarom-bolovoloeñe ty sandri’e;
le natao’ iereo Esave ty añara’e. 26 Nanonjohy aze i
rahalahi’ey; nivontititse an-tomi’ i Esave ty taña’e le
natao Iakòbe ty añara’e. Enempolo taoñe t’Ietsàke
te nahatoly iareo t’i Ribkàe. 27 Nitombo i lahilahy
rey, le nimpitsindroke am-bantam-pitañe t’i Esave,
mpian-kivoke; fe ondaty saoneñe t’Iakòbe, mpimo
neñe an-kibohotse. 28 Nikokoa’ Ietsàke t’i Esave, amy
t’ie nikama o tsindro’eo; fe nikokoa’ i Ribkae t’Iakòbe.
29 Teo te nahandro antake t’Iakòbe, le nilimpoañe t’i
Esave te boak’ an-kivok’ añe. 30 Aa hoe t’i Esave am’
Iakòbe, Anjotso o raha menao, fa midaliendalieñe.
(Aa le natao Edome ty tahina’e.) 31 Hoe t’Iakòbe,
Aletaho amako henane ty hatañoloñoloña’o, 32 Hoe
t’i Esave, toe hikenkan-draho, inoñe amako ze o
hatañoloñoloñañe zao? 33 Hoe t’Iakòbe, Mifantà
amako heike. Aa le nifanta ama’e vaho naleta’e am’
Iakòbe i hatañoloñoloña’ey. 34 Le nazotso’ Iakòbe amy
Esave ty mofo naho i ahandro antakey; ie nikama
naho ninoñe le niongake vaho niribotse mb’eo. Toe
nañonjitse i hatañoloñoloña’ey t’i Esave.

26 Ie amy zao nikerè ty tane, nandimbe i hasalikoañe
nifetsake tañandro’ i Avrahamey. Le noly mb’e
Gerare mb’ amy Abimèleke nte-Pilisty mb’eo t’Ietsàke.
2 Ie amy zao, nisodehañe am’ Ietsàke t’Iehovà nanao
ty hoe, Ko mitaveam-b’e Mitsraime añe; fa mitobea
an-tane hatoroko azo. 3 Mimoneña an-tane atoy, le
himbaeko vaho ho tahieko; amy te hatoloko azo naho
amo tarira’o iabio o tane retoañe; le ho henefeko ty
fanta nifantàko amy Avrahame rae’o. 4 Hampiraeko
amo vasian-dikerañeo o tarira’oo naho hatoloko amo
tarira’oo o hene tane toañeo vaho amo tarira’oo ty
hitahiañe ze hene foko an-tane atoy 5 amy te nihaoñe’
i Avrahame ty feoko le nitambozore’e i namantohakoy,
o fepèkoo, o fañekoo vaho o Fanoroakoo. 6 Aa le
nitoetse e Gerare ao t’Ietsàke. 7 Ie nañontane i vali’ey
ondati’ i rovaio, le hoe re, Rahavaveko toke, amy t’ie
nihembañe tsy te hanao ty hoe, Valiko, fa natao’e te
hañe-doza ama’e ondatio, ty amy hamontramontra’
i Ribkae. 8 Ie tambatse ela ao t’Ietsàke le nitilihitse
ami’ty lalan-kede t’i Abimeleke mpanjaka’ o nte-
Pelistio: niisa’e te heheke nitsapatsapa i Ribkae vali’e
t’Ietsàke. 9 Aa le nampikanjie’ i Abimeleke t’Ietsàke
vaho nanoa’e ty hoe, Toe vali’o re! Ino ty nanoe’o
ty hoe Rahavaveko? Hoe t’Ietsàke tama’e, Nataoko
hera hikenkañe ty ama’e iraho. 10 Hoe ty Abimeleke,
Inoñe arè ty nanoe’o ama’ay? Kera niolots’ amy
vali’oy t’indaty le ho nañakeo anay irehe. 11 Aa le
hinatahata’ i Abimeleke ondati’e iabio ami’ty hoe,
Toe havetrake ze mitsapa t’indaty toy ndra i vali’ey.
12 Nitongy amy taney t’Ietsàke le nanatake in-jato
amy taoñey avao, amy te nitahie’ Iehovà, 13 vaho
niha-mpañarivo indatiy le mbe nionjoñe avao ty
firaoraoa’e ampara’ te nimpañaleale. 14 Ie amam-
pirai-lia naho mpirai-troke vaho tsiefa o pitoro’eo,
le nikirañe aze o nte-Pilistio. 15 Aa le finempe’ o
nte-Pilistio naho linembeke tane o vovoñe hinali’ o
mpitoron-drae’eo tañandro’ i Avrahameo. 16 Le hoe
t’i Abimelek’ am’Ietsàke, Misitaha, fa loho maozatse
te ama’ay irehe. 17 Aa le nienga boak’ao t’Ietsàke
naho nitobe am-bavatane’ i Gerare vaho nitoetse eo;
18 le sinoka’ Ietsàke indraike o vovon-drano nihali
eñe tañandro’ i Avrahame rae’eo, o linembe’ o nte-

Pilisty iabio naho fa nihomake t'i Avrahame; vaho
nitokave'e amo añarañe nitokavan-drae'e. 19 Le nihaly
amy vavataney o mpitoro' Ietsàkeo le nanjo vovoñe
nigoangoan-drano. 20 Fe nifandietse amo mpiara'
Ietsàkeo o mpiarake nte-Gerareo ami'ty hoe, Anay
o ranoo, le natao'e ty hoe Eseke i vovoñey kanao
nifandiera' iereo. 21 Nihaly vovoñe indraike iereo
vaho nifanjomorañe ka, aa le nitokave'e Sitnà. 22 Ie
niveve mb'eo le nihaly vovoñe indraike, f'ie tsy am-
pifanoiñe, le natao'e ty hoe Rehobota ami'ty hoe,
Fa nañivake ho anay t'Iehovà le hiraorao an-tane
atoy. 23 Boak' ao re nionjoñe mb'e Beersevà mb'eo.
24 Le nisodehañe ama'e amy haleñey t'Iehovà nanao
ty hoe, Izaho ro Andriananañahare' i Avrahame rae'o;
ko hemban-drehe fa ama'o Iraho le ho tahieko vaho
hampitozantozañeko o tarira'oo ty amy Avrahame
mpitorokoy. 25 Aa le nandrafetse kitrely eo naho
nikanjy ty tahina' Iehovà naho naore'e eo ty kiboho'e
vaho nihaly vovoñe eo o mpitoro' Ietsàkeo. 26 Nomb'
ama'e mb'eo amy zao t'i Abimèleke boake Gerare,
miharo amy Akozàte mpanolo-keve'e naho i Pikole,
mpifehe o lahindefo'eo. 27 Hoe t'Ietsak' am'iereo,
Inom-bao ty nomba'areo mb' amako mb'etoa kanao
malaiñe ahy, toe natao' areo soike? 28 Hoe iereo,
Trea'ay malange te ama'o t'Iehovà, le hoe zahay,
Antao hifanitike, añivo'ay naho ihe, aa le iantofo te
hifañina, 29 soa te ihe tsy hijoy anay, hambañe amy te
zahay tsy nitsapa azo, fa tsy ino ty nanoe'ay naho tsy
ty soa, naho nampañaveloe'ay am-panintsiñañe; toe
tahie' Iehovà irehe henaneo. 30 Aa le nañalankaña'e
sabadidake, le nikama naho ninoñe. 31 Nitroatse
marain-tsikiake iereo le nifañina am-panta, naho na
sese' Ietsàke mb'eo vaho nienga aze an-kanintsiñe.
32 Nitotsak' ama'e amy àndroy ka ty mpitoro' Iets
ake nitalily i vovoñe hinali' iereo anianiy, ty hoe,
Nahatrea rano zahay! 33 Natao'e Sivà ty añara'e; aa le
Beer-Sevà ty añara' i rovay henaneo. 34 Ie niefapolo
taoñe t'i Esave, le nañenga Iehoditè ana' i Bierý nte-
Khete, naho i Basmàte ana' i Elòne nte-Khete; 35 f'ie
nampioremeñe ty arofo' Ietsàke naho i Ribkae.

27 Ie roñoñe añe, naho fa bey t'Ietsàke naho nitalo
fihaino vaho tsy nahavazoho soa, le kinanji'e t'i
Esave zoken' ana'e ami'ty ty hoe, O anako, le tinoi'e
ty hoe, Intoy iraho. 2 Hoe re, Hehe te bey Iraho
henaneo; naho amoeako ty andro hikenkañako, 3
aa ehe rambeso o harao'oo: ty kotra'o naho fale'o
le akia mb'an-kivok' añe hitsindroke hena ho ahiko.
4 Le anokono mahakama mafiry, amy teakoy, le
anjotso ho haneko, hitatàko azo an-troko aolo' ty
hivetrahako. 5 Jinanji' i Ribkae ty nataon-drae'e amy
ana'e Esave. Aa naho niavotse mb' am-patrañe añe
t'i Esave hitsindroke hanesea'e. 6 le hoe t'i Ribkae
am' Iakòbe ana'e, Inao, tsinanoko amy saontsin-
drae'o aman-drahalahi'o Esavey, ty hoe, 7 Añendeso
tsindroke, le anokono haneñe mafiry hihinanako
hitatàko azo añatrefa' Iehovà aolo' ty hikenkañako. 8
Inao arè, anako, haoño o volam-pamantohako azoo.
9 Akia mb'amy lia raikey le andeso vik' ose roe
hañalankañako mahakama mafiry ho an-drae'o, amy
tea'ey; 10 le ihe ty hanjotso aze aman-drae'o hikama'e,
hitata'e aolo' ty hihomaha'e. 11 Fa hoe ka t'Iakòbe
amy Ribkae rene'e, Oniño te ondaty volovoloeñe
t'i Esave rahalahiko; izaho lahilahy pando; 12 hera
hitsapa ahy t'i raeko le hatao'e te nirabioñeko, le
mone fatse ty hanoa'e fa tsy tata. 13 Hoe t'i rene'e
ama'e, Ee te ho amako ze o fatse'o zao, anako; fe
oriho avao i volakoy, akia, angalao ho ahy. 14 Aa le
nimb'eo re nangalake naho nendese'e aman-drene'e;
vaho nihalankañen-drene'e ty mahakama mafiry
manahake ty teàn-drae'e. 15 Nalae' i Ribkae amy zao
ty sarimbo fanjaka' i Esave zoke'ey ze tama'e añ' an
jomba'e ao vaho nampiombea'e amy Iakòbe, ana-
tsitso'e 16 le napeta'e an-tsira'e ty holi' i vik' osey
naho ami'ty malama am-pititia'e eo. 17 Tinolo'e am-
pità' Iakòbe ana'e i mahakama mafiriy naho ty mofo
hinalanka'e. 18 Le nizilik' aman-drae'e ao re nanao
ty hoe, O aba, le tinoi'e ty hoe, Intoy iraho; Ia irehe,
anako? 19 Hoe t'Iakòbe aman-drae'e, Izaho i Esave
Tañoloñoloña'o. Fa nanoeko iaby i nañiraha'o ahiy,
mitroara arè, miambesara vaho ikamao o tsindrokoo,
hitatà' ty arofo'o. 20 Aa hoe t'Ietsàk' amy ana'ey, Akore
anako, t'ie nahatrea anianik' avao? Hoe ty natoi'e:
Nampitotohe' Iehovà Andriananañahare'o amako. 21
Le hoe t'Ietsàk' am'Iakòbe, Harineo, hitsapako azo,
anako, haharendrehako te toe i Esave anako ke tsie.
22 Aa le nitotok' aman-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, le nitsa
pae'e vaho hoe ty asa'e, Feo' Iakòbe o feo zao, fe taña'
i Esave o taña'eo. 23 Le tsy nifohi'e amy te nivolovolo
eñe manahake o fitàn-joke'e Esaveo o taña'eo, aa
le tinata'e. 24 Hoe re, Toe anako Esave v'i-heo? Le
tinoi'e ty hoe: Izaho. 25 Aa hoe re, Anjotso hihinanako
i tsindron' anakoy vaho hitat' azo ty troko. Aa le
nazotso'e naho nikamae'e naho nanjotsoa'e divay

vaho ninoma’e. 26 Le hoe ty rae’e Ietsàk’ ama’e,
Mañarinea ahy anako vaho orofo. 27 Aa le niharinea’e
naho norofa’e, le nantsoñe’e ty hañi’ o lamba’eo vaho
nitata’e ami’ty hoe, Inao ty hañin’ anako manahake
ty harifondrifon-kivoke nitahie’ Iehovà. 28 Ee te
hanoloran’ Añahare azo ty zonon-dikerañe, naho ty
havondra’ ty tane toy vaho ampemba naho-divay vao
maha-eneñe. 29 Lonike te hitoroñe azo ondatio, vaho
hibokoboko ama’o o rofokoo. Feleho o rahalahi’oo,
le hiondrek’ ama’o o anan-drene’oo. Fonga afàtse
ze mamatse azo, Hene tahieñe ze mitat’ azo! 30
Ie nifonire’Ietsàke i fitata’e Iakòbey, vaho didy tsy
tafakatse boak’ añatrefan-drae’e t’Iakòbe, te pok’eo
t’i Esave amy tsindro’ey. 31 Ie ka ro nañalankañe
mahakama mafiry vaho nazotso’e aman-drae’e ami’ty
hoe, Mitroara ry Raeko, ikamao ty tsindron’ ana’o,
hitata’ ty arofo’o. 32 Ia v’iheo, hoe t’Ietsàke rae’e ama’e.
Tinoi’e ty hoe, Ana’o iraho, i Esave tañoloñoloña’oy.
33 Nihobitse an-gebahebake t’Ietsàke, nanao ty hoe:
Ia arè i nitsindroke hena naho nanjotso amakoy,
ie fonga nihaneko aolo’ ty niavia’o etoañe vaho fa
nitataeko?—eka ho soa tata re! 34 Ie nahajanjiñe i
saontsin-drae’ey t’i Esave, le nampipoñake fañgoihoy
añ’ afero naho nanao ty hoe aman-drae’e, Tatao
iraho, izaho ka, ry Raeko! 35 Fa hoe re, Niavy etoa
am-pamañahiañe ty zai’o, vaho tinava’e i tata’oy. 36
Hoe re, Tsy to hao i añara’e, Iakobey, kanao indroe
ty nañaramamoa’e an-tomitse. Sininto’e amako ty
hatañoloñoloñako, le hehe te tinava’e aniany ka i
tatakoy. Le hoe re, Tsy nañaja’o tata hao iraho? 37 Hoe
ty natoi’ Ietsàk’ amy Esave, Ingo te nanoeko talè’o re
vaho hene natoloko ama’e o rahalahi’eo ho mpitoro’e,
le ampemba naho divay vao ty namahanako aze. Inoñe
ka ty hanoeko ama’o, anako? 38 Hoe t’i Esave aman-
drae’e, Tsy aman-tata raik’ avao hao irehe, ry Aba?
Tatao iraho, izaho ka, ry raeko! Naonjo’ i Esave amy
zao ty fiarañanaña’e le nangolololoike ty rovetse. 39 Le
hoe ty nitoiña’ Ietsàke rae’e: Ingo, hihànkañe ami’ty
havondra’ ty tane toy ty akiba’o, naho amo zonon-
dikerañe añ’ abo eñe. 40 Ty fibara’o ro hiveloma’o, le
ho toroñe’o ty zai’o, fe añe irehe ho tsitoboboly, vaho
hapoza’o ty joka an-kàto’o eo. 41 Nalaim-bintañ’amy
Iakòbe amy zao t’i Esave ty amy tata nitatàn-drae’e
azey, le hoe ty natao’ i Esave an-tro’e ao, Mitotoke ty
andro fandalàñe an-draeko; le ho vonoeko t’Iakòbe
zaiko. 42 F’ie natalily amy Ribkae i volan-joken’ ana’ey;
le nirahe’e ty hitoka Iakòbe tsitson’ ana’e, le hoe re
tama’e, Inao mameren-troke t’i Esave zoke’o ty ama’o
ami’ty fikililia’e hañè-doza ama’o. 43 Ie amy zao ry
anako, oriho o volakoo, le miongaha, mibioña mb’ amy
Labàne rahalahiko e Kharane añe, 44 le molia ama’e
ao heike, ampara’ te mitolike ty fitrotrofiahan-joke’o,
45 ampara’ te hiesoñe ama’o ty haviñeran-joke’o vaho
handikofa’e i nanoe’o ama’ey; le mbe hampihitrifeko
irehe, hampolieko boak’ añe. Ataoko akore te ho
nirerek’ amako ami’ty andro raike nahareo roroe? 46
Le hoe t’i Ribkae am’ Ietsàke, Mañalike ty haveloko o
anak’ampela Kheteo. Aa naho mañenga amo anak’
ampela Kheteo t’Iakòbe, manahake o anak’ampela an-
tane atoio le ho inoñ’amako ty fiaiko?

28 Tinoka’ Ietsàk’ amy zao t’Iakòbe naho tinata’e
vaho nafanto’e ami’ty hoe, Ko mañenga valy
amo anak’ ampela nte-Kanàneo. 2 Mionjona mb’e
Padan’ arame, mb’añ’ anjomba’ i Betoele, raen-
drene’o añe, vaho mañengà amo anak’ampela’ i
Labàne, rahalahin-drene’oo. 3 Ehe te hitahy azo t’i
El-Sadai, hampibodobodo naho hañamaro azo, soa
te ho firimboñam-pifokoañe. 4 Le hatolo’e azo naho
amo tarira’o mindre ama’oo o fitahiañe i Avrahameo,
handovà’o i tane maha-renetane azoy, i natolon’
Añahare amy Avrahamey. 5 Aa le nirahe’ Ietsàke
mb’ eo t’Iakòbe, hañavelo mb’e Padan’ arame, mb’
amy Labàne ana’ i Betoele nte-Arame, rahalahi’ i
Ribkae rene’ i Esave naho Iakòbe añe. 6 Ie nirendre’
i Esave te nitatae’ Ietsake t’Iakòbe naho nirahe’e
mb’e Padan’ arame mb’eo hañenga valy boak’añe,
ie nitata aze ro namantoke ty hoe, Ko mañenga
amo anak’ ampela’ i Kanàneo, 7 le nihaoñe’ Iakòbe i
nafanton-drae’e naho i rene’ey vaho nitaveañe mb’e
Padan’ Arame añe, 8 le napota’ i Esave te tsy nòn-
drae’e Ietsake o anak’ ampela’ i Kanàneo; 9 aa le
nimb’ am’ Iesmaèle mb’eo re nañenga i Makalate,
rahavave’ i Nebaiote, ana’ Iesmaèle ana’ i Avrahame,
ho tovo’ o vali’eo. 10 Nienga i Beersevà t’Iakòbe naho
nionjo mb’e Kharane añe. 11 Ie nahaisake toetse,
le nialeñe ao fa nimotake i àndroy. Nangalak’ amo
vato eio re naho napo’e ho ankala’ ty añambone’e
vaho nandre niròtse amy toetsey. 12 Nañinofy re, le
ingo ty fanongà nitroatse an-tane eo, ty ambone’e
naha-takatse an-digiligin-dikerañe eñe vaho inge,
niañambone naho nizotsoa’ o anjelin’Añahareo. 13
Naheo’e te nijohañe ambone’e ey t’Iehovà, nanao ty
hoe: Izaho Iehovà Andrianañaharen-drae’o Avrahame

naho Andrianañahare' Iets'ake. Hatoloko azo naho
amo tarira'oo o tane andrea'o henaneo. 14 Ho mira
ami'ty debo' ty tane toy o tarira'oo, ie hangetseketseke
mañandrefa naho maniñana naho mañavaratse vaho
mañatimo, le ihe naho o tarira'oo ro hitahiañe ze
hene hasavereña' ty tane toy. 15 Inao, mpindre ama'o
iraho, hañambeñe azo ndra aia'aia ty hañaveloa'o,
vaho hampoliko an-tane atoy, le tsy hieng' azo naho
tsy henefeko o vinolako ama'oo. 16 Ie nivañoñe
amy firota'ey t'Iakobe le hoe re, Toe an-toetse atoy
t'Iehovà fe tsy napotako. 17 Nihemban-dre le nanao
ty hoe, Akore ty harevendreveñañe etoañe! Ts'inoñe
naho tsy anjomban' Añahare ty etoa vaho itoy i
lalambein-dikerañey. 18 Nitroatse marain-tsikiake
t'Iakòbe le rinambe'e i vato napo'e ho ankala' ty
añambone'ey naho natroa'e ho ajiba, vaho nañiliña'e
solike ambone'e eo. 19 Natao'e ty hoe Betele ty
añara' i toetsey, fa nitokaveñe ty hoe Loze i tanàñey
taolo. 20 Nifanta amy zao t'Iakòbe ami'ty hoe, Naho
hañimbañ' ahiko t'i Andrianañahare, hañaro ahy
ami'ty liako toy naho hamahañe ahy hànen-ko haneñe
naho lamba hisikinañe, 21 hibalihako an-kanintsiñe
mb'añ' anjomban-draeko añe, le ho Andrianañahareko
t'Iehovà, 22 naho ho anjomban' Añahare ty vato
natroako ho ajiba toy, vaho toe homeako Azo ty faha-
folo' ze hene hatolo'o ahiko.

29 Niongake am-pandia amy zao t'Iakòbe nimb'
an-tane' o anan-tatiñanañeo. 2 Tinalake'e te
heheke ty vovoñe an-kivoke ey aman' añondry telo
troke mandre marine aze, amy te fampinomañe o
mpirai-liao i vovoñey; le vato jabajaba ty nikapeke i
vovoñey. 3 Ie hene vory o mpirai-liao le adariso' o
mpiarakeo i vato fikape' i vovoñeiy, vaho ampinomeñe
o añondrio; heneke izay vaho ampolie' iareo am-
bava' i vovoñey i vatoy. 4 Hoe t'Iakòbe am'iereo, O
rahalahikoo, boak' aia nahareo? Hoe iereo, Hirik'e
Kharane añe. 5 Hoe re tam' iereo, Fohi' areo hao
t'i Labàne ana' i Nakore? Hoe iereo, Eka apota'ay. 6
Hoe re tam'iereo, Jangam-bao? Janga, hoe iereo, le
ingo t'i Rahkele, anak' ampela'e minday o añondrio.
7 Hoe re, Hehe, mbe tsingilingilieñe ty àndro, tsy
fanontoñañe añondry hey henaneo. Ampinomo o
añondrio vaho akia andrazo. 8 Fa hoe ka iereo,
Tsy mete zahay naho tsy fa vory iaby o mpirai-liao
naho avarimbari' iareo boak' am-bava' o vovoñeo o
vatoo; izay vaho ampinome'ay o añondrio. 9 Ie mbe
nifanaontsy, pok' eo t'i Rahkele ninday o añondrin-
drae'eo, amy t'ie mpiarake. 10 Ie nahaoniñe i Rahkele,
ana' i Labàne renelahi'e, naho o añondri' i Labàne
renelahi'eo t'Iakòbe le niharinea'e naho navari'e
boak' am-bava' i vovoñey i vatoy vaho nampinome'e
i lia-rai' i Labàne renelahi'eoy. 11 Le norofa' Iakòbe
t'i Rahkele vaho nipoña-peo an-drovetse, 12 naho
nitoñone' Iakòbe amy Rahkele t'ie longon-drae'e naho
ana' i Ribkae; le nilay re hitalily aman-drae'e. 13 Ie
jinanji' i Labàne ty talili' Iakòbe ana-drahavave'e,
le nihitrihitry hifañaoñe ama'e; finorokoko'e naho
norofa'e vaho nendese'e mb' añ' anjomba'e ao vaho
hene natalili'e amy Labàne i nifetsake rezay, 14 le hoe
t'i Labàne ama'e, Toe taolako naho nofoko irehe! Aa le
niambesara'e volañe raike. 15 Le hoe t'i Labàne am'
Iakòbe, Aa ndra t'ie longoko, hifanehake ho ahy tsy
aman-tambe hao? Volaño arè, ino ty ho tambe'o. 16 Ie
amy zao, roe ty anak' ampela' i Labàne; Leae ty añara'
ty zoke'e naho i Rahkele ty añaran-jai'e. 17 Naleme ty
maso' i Leae, le nimontramontra naho soa vintañe
t'i Rahkele. 18 Nikokoa' Iakòbe t'i Rahkele, le hoe re,
Ho toroñeko fito taon-drehe ho a i Rahkele, anak'
ampela'o zai'e. 19 Hoe t'i Labàne, Hamake hatoloko
azo ta te hatoloko amy ze ondaty ila'e; mimoneña
amako. 20 Aa le nitoroñe fito taoñe t'Iakòbe haha
zoa'e i Rahkele, le nihoe andro tsy ampe-ampe am-
pihaino'eo ty amy fikokoa'e azey. 21 Le hoe t'Iakòbe
amy Labàne, Atoloro ahy i valikoy hiharoako fa heneke
o androkoo. 22 Aa le natonto' i Labàne ze hene ondati'
i tanañey vaho nañalankañe takataka. 23 Ie hariva i
àndroy le nasese' i Labàne am'Iakòbe t'i Leae vaho
niolore'e. 24 Le natolo' i Labàne amy Leae ty mpitoro-
ampela'e Zilpae ho mpiatrak' aze. 25 Aa ie nanjirike
ty hamaray, hehe te i Leae! le hoe t'Iakòbe amy
Labàne: Ino o nanoe'o amakoo? Tsy i Rahkele hao
ty nitoroñako azo? Akore arè ty namitaha'o ahy? 26
Hoe t'i Labàne, Tsy sata an-tane atoy ty anolorañe
ty zai'e aolo' ty tañoloñoloñan-ampela'e. 27 Foniro
i hafitoa'ey, le hatolo'ay azo ka i raikey, ho ami'ty
fito taoñe tovo'e hitoroña'o ahy. 28 Aa le nanoe'
Iakòbe. Nihenefe'e i hereñandroy, vaho natolo'e aze ty
anak'ampela'e Rahkele ho vali'e. 29 Natolo' i Labàne
amy Rahkele ana'e t'i Bilhae mpiatra'ey ho mpiatrak'
aze. 30 Niolotse amy Rahkele ka t'Iakòbe le ie ty
nikokoa'e te amy Leae, vaho nitoroñe i Labàne fito
taoñe indraike. 31 Ie nivazoho' Iehovà te tsy nikokoañe
t'i Leae, le sinoka'e ty trañon' ana'e, fe betsiterake t'i

Rahkele. 32 Niareñe t'i Leae vaho nahatoly ana-dahy.
Natao'e Reòbene ty añara'e fa hoe ty asa'e, Amy te
nivazoho' Iehovà ty haferenaiñako. Aa le hikoko ahy
ty valiko henanekeo. 33 Niareñe indraike re nisamak'
ana-dahy, vaho hoe re, Jinanji' Iehovà t'ie firihia'e le
nomei'e itoañe ka, le natao'e Simòne ty añara'e. 34
Mbe niareñe indraike re, nahatoly ana-dahy, le hoe ty
asa'e, Sandrake henane zao te hipiteham-baliko, izaho
nisamake telo ho aze. Aa le natao'e Levy ty añara'e. 35
Mbe niareñe indraike re, le nisamak' ana-dahy vaho
nanao ty hoe, Handrenge Iehovà Iraho henane zao. Le
natao'e Iehodà ty añara'e vaho nitampets' anake.

30 Ie nioni' i Rahkele t'ie tsy nahatoly ho a Iakòbe, le
nikirañe an-joke'e, naho hoe re am' Iakòbe. Ehe
meo anake Iraho tsy mone hikenkañe! 2 Nisolebotse
amy Rahkele ty haboseha' Iakòbe le hoe ty asa'e,
Izaho hao ty hisolo an' Andrianañahare nitañe
ama'o ty vokan-koviñe? 3 Le hoe re, Intoy t'i Bilhae
mpitoroko, imoaho hisamaha'e amo ongokoo soa t'ie
ty hampionjoñeñe ahy. 4 Aa le natolo'e aze t'i Bilhae
mpitoro'e hialoza'e, naho niziliha' Iakòbe 5 vaho
niaren-dre, nahatoly anadahy ho a Iakòbe. 6 Le hoe
t'i Rahkele, Nañomey to ahiko t'i Andrianañahare;
toe jinanji'e i fitoreokoy naho nitolora'e ana-dahy.
Aa le natao'e Dane ty añara'e. 7 Niareñe indraike
t'i Bilhae mpitoro' i Rahkele, naho nahatoly ana-
dahy faha roe ho a Iakòbe. 8 Le hoe t'i Rahkele, Am-
pifangatorañe mafe ty nifangatòrako aman-jokeko le
nahalefe, vaho natao'e Naftalý ty añara'e. 9 Ie rendre'
i Leae te nijihetse ty fisamaha'e, le rinambe'e t'i
Zilpae mpitoroñ' ampela'e vaho natolo'e am' Iakòbe
hialoza'e. 10 Nisamak' ana-dahy ho a Iakòbe t'i Zilpae
mpitoro' i Leae. 11 Le hoe t'i Leae, Hasoa tata! Aa le
natao'e Gade ty añara'e. 12 Mbe nisamak' ana-dahy
fañindroe'e ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae.
13 Le hoe t'i Leae, Hete! ty haehako! Hatao' o anak'
ampelao haha iraho. Aa le natao'e Asere ty añara'e.
14 Ie an-tsam-pitatahañe vare-bolè, nomb'an-tetek'
ao t'i Reòbene le nahatendreke fañanintsiñe vaho
nañandesa'e t'i Leae, rene'e. Le hoe t'i Rahkele amy
Leae, Añomezo amo fañanintsin' ana'oo. 15 Fe hoe
re ama'e, Raha kede ama'o hao te nasinta'o amako
i valikoy, te hitavaña'o ty fañanintsin' anako ka?
Le hoe t'i Rahkele, Aa le ho meako azo hiolora'o te
anito ty amo fañanintsin' ana'oo. 16 Ie boak' an-
teteke ey t'Iakòbe amy harivay, le niakatse hanalaka
aze t'i Leae nanao ty hoe, Ahiko irehe te anito fa
fifofoañe ty nifofoako azo amo fañanintsin' anakoo.
Aa le niolora'e amy haleñey. 17 Nihaoñen' Añahare t'i
Leae vaho niaren-dre, le nahatoly ana-dahy faha-lime
ho a Iakòbe. 18 Hoe t'i Leae, Nitambezan' Añahare
Iraho ty amy nanolorako i mpitoro-ampelakoiy amy
valeko. Le natao'e Iisakare ty añara'e. 19 Niareñe
indraike t'i Leae le nisamake ty ana-dahi'e fah' eneñe
ho a Iakòbe. 20 Le hoe t'i Leae, Nitoloran' Añahare
ravoravo fanjàka iraho. Tsy mahay tsy himoneñe
amako ty valiko henane zao, amy te nahatoly ana-
dahy eneñe ho aze. Le natao'e Zebolòne ty añara'e. 21
Ie añe le nahatoly anak' ampela re vaho natao'e Dinae
ty añara'e. 22 Nitiahien'Añahare amy zao t'i Rahkele
le nahajanjiñe aze t'i Andrianañahare vaho sinoka'e ty
hovi'e. 23 Niaren-dre le nahatoly ana-dahy vaho nanao
ty hoe, Fa nafahan' Añahare amako ty ìnje. 24 Natao'e
Iosefe ty añara'e ami'ty hoe: Ehe t'ie ho tovoña'
Iehovà ana-dahy. 25 Ie nasama' i Rahkele t'Iosefe, le
hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ampionjono mb'eo Iraho
himpoliako mb'an-toeko naho mb'an-taneko añe.
26 Meo ahiko o valiko naho anako nitoroñako azoo,
vaho ampionjono. Fohi'o i fifanehafako nitoroñako
azoy. 27 Aa hoe t'i Labàne ama'e, Naho nahatendreke
fañisohañe a' maso'o iraho, le mitoboha hey. Fa am-
pitsikarahañe ty naharendrehako te nitahie' Iehovà
Iraho ty ama'o. 28 Tinovo'e ty hoe, Ano ty ho tambe'o
le hatoloko. 29 Hoe t'Iakòbe ama'e, Fohi'o ty nifa
nehafako ho azo naho ty hasoa' o hare'oo t'ie amako.
30 Ty kedekede tama'o taolo' i fiavikoy le fa nitombo
ho maro, vaho nitahy azo t'Iehovà ndra aia aia ty
nombako. Aa ie henaneo, ombia ty hanoeko ho a i
trañokoy, izaho ka? 31 Aa hoe re: Ino ty homeako
azo? Le hoe ty natoi' Iakòbe, Ko añomeza'o ndra
inoñ' inoñe, fa naho o raha zao ty hanoe'o amako, le
handrazeko vaho hambenako indraike o mpirai-lia'oo.
32 Angao ho tsitsifeko o mpirai-lia'oo te anito le fonga
haviko ze añondry merembitike naho voanato, naho
ze vik' añondry mainteinte, vaho ze ose poapoake
ndra varevare; irezay ty ho tambeko. 33 Hitalily ahy
ty havantañako te añe, naho hiatreke o lahara'oo o
tambekoo. Ze ose tsy varevare ndra poapoake oniñe
amako, ndra ze vik'añondry tsy mainte le hatao
kinametse. 34 Noko izay, hoe t'i Labàne. Ie i vinola'oy.
35 Fe amy àndroy avao le naveve' i Labàne ze hene
oselahy varevare ndra poapoake naho ze ose-vave
varevare ndra poake (naho ze aman-kafotiañe) naho

ze vik' añondry mainte vaho natolo'e an-taña' o
ana'eo; 36 le nasitake lia telo andro amy Iakòbe, naho
nandraze' Iakòbe ty ila' o mpirai-lia' i Labàneo. 37
Nangalake ran-talý naho sohihy naho hatae tsotra
t'Iakobe vaho niholire'e o ran-kataeo hampiboake
ty foty amo ran-kataeo. 38 Le napo'e aolo' o mpirai-
liao o ran-kataeo añ'ila' o dabaoga finoma' o mpirai-
liaoo t'ie avy hinon-drano, ie toe mitongoa naho
minon-drano. 39 Aa ie nisahe añ' atrefa' o ran-kataeo
o mpirai-liao le nampipoke anake tanteharañe ndra
varevare, ndra poapoake. 40 Navi' Iakòbe o ana'eo, le
nampisahe'e amo misoritsoritseo naho amy ze mainte
amo lia'rai' i Labaneo, toe naveve'e o mpirai-lia'eo,
tsy naharo'e amo mpirai-lia' i Labaneo. 41 Ie te hisahe
o hare maozatseo, le nasampe'e ey o ran-kataeo ho
trea' o hàreo amo dabaogao, soa te hisahe aolo' o ran-
kataeo, 42 fa naho naleme o hareo, tsy nampipoha'e
ao izay. Aa le ninjare maleme ty fanaña' i Labàne vaho
naozatse o a Iakòbeo. 43 Aa le vata'e niraorao indatiy,
nihatsifotofoto o mpirai' lia'eo, ie amam-pitoro lahy
naho ampela, rameva vaho borike.

31 Jinanji'e ty enta' o ana-dahi' i Labaneo, nanao
ty hoe, Finao' Iakòbe ze fonga fanañan-drae'ay;
le ty varan-drae'ay ty nampañefoefo aze. 2 Ie niisa'
Iakòbe ty vinta' i Labàne le naheo'e te tsy niatrefa'e
manahake te taolo. 3 Aa le hoe t'Iehovà am' Iakòbe,
Mibaliha mb'an-tanen-droae'o mb'aman-drolongo'o
mb'eo fa indrezako. 4 Aa le nampihitrife'e an-koike
t'i Rahkele naho i Leae t'ie homb' am-piandrazañe
mb'am-pirai-lia'e mb'eo. 5 Le nanoa'e ty hoe, Treako
ty vintan-drae'areo te tsy iatrefa'e manahake taolo, fe
mañimb' ahy t'i Andrianañaharen-draeko. 6 Fohi'areo
t'ie nitoroñ' an-drae'areo an-kaozarako iaby, 7 fe
nifañahian-drae'areo naho novae'e im-polo o tambe
koo, f'ie tsy nimetean' Añahare hijoy ahy. 8 Ie nanao
ty hoe: O varevareo ro tambe'o, le songa niterake
varevare o hare'eo, aa ie nanao ty hoe, O tanteharañeo
ro tambe'o. Le hene nampipoke tanteharañe o hareo.
9 Aa le sininton' Añahare aman-drae'areo o hare'eo
vaho natolo'e ahy. 10 Teo te indraik' amy sam-
pisaheañey le nañinofy Iraho naho niandra vaho
nahatrea te hene tanteharañe ndra varevare ndra
poake o oselahy nitongoa amo mpirai-liao. 11 Le hoe
t'i anjelin' Añahare amako ama' nofy, O Iakòbe, vaho
natoiko ty hoe, Intoy iraho. 12 Le hoe re, Ampiandrao
fihaino vaho mahaoniña te songa tanteharañe ndra
varevare ndra poake ty oselahy misahe o hareo, amy
te nitreako iaby ze nanoe' i Labàne ama'o. 13 Izaho i
Andrianañahare' i Beteley, i nañoriza'o i vatolahiy
naho nifanta'oy. Miongaha arè, engao ty toetse toy
vaho mimpolia mb'an-tanen-dongo'o añe. 14 Aa le
hoe ty natoi' i Rahkele naho i Leae, Mbe aman' anjara
ndra lova añ'anjomban-drae'ay hao zahay? 15 Tsy
mone atao'e te ambahiny kanao naleta'e? mbore
nabotse'e iaby o lafitihi'aio. 16 Toe anay naho a o
keleia'aio ze fonga hanaña'e nasintan' Añahare aman-
drae'ay; aa le ano ze tsinaran' Añahare ama'o. 17
Niongak' amy zao t'Iakòbe naho nampiningire'e an-
drameva o vali'eo naho o ana'eo, 18 vaho niroahe'e
mb'eo ze hene hare'e naho o vara fa natonto'eo, o
hanaña'e naho hare niazo'e e Padan' arameo, vaho
nitehafe'e mb'aman-drae'e Ietsake an-tane Kanàne
añe. 19 Aa ie fa nimb'am-pañitsifan' añondri'e mb'eo
t'i Labàne, le kinizo' i Rahkele o ndraharen' anjomba
an-drae'eo. 20 Toe nifañahie' Iakòbe t'i Labàne t'ie
tsy nitalily ama'e te nienga, 21 ie nimotiotse mb'eo
naho ze ama'e iaby. Niongake re nitsake i sakay,
le nitandrifie'e mb'am-bohibohi' i Gilade mb'eo ty
lahara'e. 22 Natalily amy Labàne amy andro fahateloy
te nibioñe t'Iakòbe. 23 Aa le nendese'e o longo'eo
naho nihoridañe'e fito andro vaho nahatratse aze am-
bohibohi' i Gilade eo. 24 Le niheo amy Labàne nte-
Arame ami'ty nofy t'i Andrianañahare nanao ama'e
ty hoe, Mitomira, tsy hisaontsy am' Iakòbe ndra ty
soa ndra ty raty. 25 Aa le nitra' i Labàne t'Iakòbe.
Fa nañoren-kibohotse am-bohitse ey t'Iakòbe, le
nitobe am-bohibohi' i Gilade ao t'i Labàne mirolongo.
26 Hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Ino o nanoe'oo? Ie
niponiora'o am-pamañahiañe vaho namaoke o anak'
ampelakoo hoe mpirohy nitsepahem-pibara. 27 Ino
ty nibioña'o am-pañahy naho nivokake amako tsy
nitalily, ie ho nampionjoneko an-drebeke naho sabo
vaho kantsàñe miharo kararàke. 28 Tsy nimea'o ty
hañondrohako o ana-dahiko naho anak' ampelakoo?
Toe nanao hagegean-drehe te nanoa'o. 29 An-tañako
ty haozarañe hañoho-doza ama' areo fe nitsara amako
ami'ty nofy aniankale t'i Andrianañaharen-drae'o, ty
hoe, Mitomira tsy hivolañe ndra soa ndra raty am'
Iakòbe. 30 Ie amy zao, ndra te tsy nete tsy nionjom-
b'eo irehe ami'ty hamaniña'o ty anjomban-drae'o,
manao akore te nikamere'o o ndraharekoo? 31 Le hoe
ty natoi' Iakobe amy Labane, Toe nihemban-draho,
nataoko ho nitavane'o amako o anak' ampela'oo.

32 Fe tsy ho veloñe ze isa’o mitañe o ndrahare’oo.
Itsikaraho añatrefa’ o longon-tikañeo le endeso ze
fanaña’o amako. Toe tsy nifohi’ Iakòbe t’ie kinizo’ i
Rahkele. 33 Aa le nimoake an-kiboho’ Iakòbe ao t’i
Labàne, naho an-kiboho’ i Leae, vaho an-kiboho’ i
mpitoro-ampela roe rey fe tsy nahaisake. Niakatse
an-kiboho’ i Leae naho nizilik’ an-kiboho’ i Rahkele.
34 Ie amy zao fa rinambe’ i Rahkele o ndrahareo naho
napo’e ambanen-pitobohañe an-drameva ao vaho
nitoboha’e. Nitsitsife’ i Labàne kodaba i kibohotsey
fe tsy nahaoniñe. 35 Le hoe re aman-drae’e, Ehe
tsy ho viñera’ ty talèko te tsy imeteako ongake
añatrefa’o, fa miampela. Aa le nikodebe re fe tsy
nitendreke o samposampon-drahao. 36 Niviñetse amy
zao t’Iakòbe le nendaha’e t’i Labàne; hoe t’Iakòbe amy
Labàne. Ino o fiolàko? Ino o hakeoko nañoridaña’o
ahy an-kelokeo? 37 Aa ndra te nitsitsife’o tsoeke o
haraokoo, ino amo haraon’ anjomba’oo ty niisa’o?
Apoho añatrefa’ o longokoo naho o longo’oo etoañe,
hizaka’ iareo añivon-tika roe. 38 Fa roapolo taoñe
henanekeo ty nitraofako ama’o, le lia’e tsy nañary
anake o añondri-vave’o naho o ose-vave’oo vaho
tsy nihinanako o añondri-lahin-dia-rai’oo. 39 Tsy
nendeseko ama’o ze nirimitem-biby fa nivavèko i
hamotsoañey; pinai’o an-tañako ndra ty kinametse
antoandro ndra ty kinizo haleñe. 40 Ie nabotse’ ty
fipisañañe te handro, nangoratsake te haleñe vaho
nibiòña’ ty roro o masokoo. 41 Inay i roapolo taoñe
naha-mpiàmañ’ anjomba’o ahy rezay; nitoroñe azo
folo-tao-efats’ amby hahazoako i anak’ ampela’o
roe rey, vaho enen-taoñe o hare’oo, mbore novae’o
im-polo i tambekoy. 42 Aa naho tsy nimpiamako
t’i Andrianañaharen-draeko, t’i Andrianañahare’ i
Avrahame, naho i nampañeveñe Ietsàkey le toe ho
nampolie’o mañomaño. Nahavazoho o hasotriakoo
naho o fitoloñan-tañakoo t’i Andrianañahare vaho
nañendak’ azo aniankale. 43 Aa le hoe ty natoi’ i
Labàne am’ Iakòbe: Anak’ ampelako o anak’ ampelao,
anadahiko o anadahio, hàreko o hareo vaho hene
ahiko naho a i anakampelako rey ze isa’o. Fe ino ty
hanoeko anito amo anak’ampelakoo, naho amo ana-
dahy nisamahe’eo? 44 Mbetoa arè hifañina, izaho
naho ihe; le ie ty ho valolombeloñe añivon-tikañe.
45 Aa le nandrambe vato t’Iakòbe vaho natroa’e ho
ajiba. 46 Le hoe t’Iakòbe aman-drolongo’e, Amorio
vato, le nandrambe vato iereo naho navotre, vaho
nikama amy votrem-batoy. 47 Nanoe’ i Labàne ty hoe
Iegare-Sahadotà, f’ie natao Iakòbe Galede. 48 Hoe t’i
Labàne, Valolombeloñe añivoko naho ihe androany
ty votre toy. Aa le natao Galede ty añara’e, 49 naho
Mizpa, fa hoe re, Hivazoho añivo’o naho izaho t’Iehovà
naho tsy amy ila’ey ty raike. 50 Naho sarerahe’o o
anak’ ampelakoo, ndra mañenga valy mandikoatse
o anakoo, itika tsy amam-pañalañalañe, tiahio te
valolombeloñe añivon-tika t’i Andrianañahare. 51 Le
hoe t’i Labàne am’Iakòbe, Hehe ty votre tia naho ty
ajiba najadoko añivo’o naho izaho. 52 Valolombeloñe
ty votre tia, naho valolombeloñe ty ajiba toy te
tsy handilarako mb’ ama’o mb’eo, vaho tsy ho
lika’o ty votre toy ndra ty ajiba toy homb’amako,
hañeloke. 53 T’i Andrianañahare’ i Avrahame, naho
t’i Andrianañahare’ i Nakore, t’i Andrianañaharen-
droae’ iareo ty hizaka añivon-tika. Aa le nifanta amy
Fañeveñan-drae’e Ietsàke t’Iakòbe, 54 le nañenga
soroñe ambohitse eo t’Iakòbe naho kinoi’e o longo’eo
hikama, le nikama vaho nialeñe amy vohitsey. 55
Nañaleñaleñe t’i Labàne t’ie nitroatse naho norofa’e o
ana’eo naho o anak’ampela’eo vaho nitata’e. Niavotse
amy zao t’i Labane nimpoly mb’ama’e añe.

32 Nanonjohy i lia’ey t’Iakòbe le nifanalaka ama’e o
anjelin’ Añahareo; 2 aa ie niisa’ Iakòbe le nanao ty
hoe, Toben’Añahare itoy, le natao’e ty hoe Makanaime
i toetse zay. 3 Nirahe’ Iakòbe ty hiaolo aze mb’ amy
Esave rahalahi’e mb’an-tane Seira, tane’ i Edome añe,
4 le nafanto’e ami’ty hoe, Endeso mb’amy talèko Esa
ve añe o entañe zao, Hoe ty enta’ Iakòbe mpitoro’o,
Nañialo amy Labàne ao iraho, le nitambatse añe
ampara’ henane; 5 Amañ’ añombe naho borìke, mpirai-
lia naho ondevo ampela naho lahy; le nampihitrifeko
mb’ amy talèkoy mb’eo ty saontsy hahatreavako
fañisohañe am-pahaisaha’o. 6 Nibalike mb’am’Iakòbe i
ìrake rey nitalily ty hoe, Nivotrak’ amy Esave rahalahi’o
zahay, le mb’etoan-dre hifanalaka ama’o rekets’ondaty
efa-jato. 7 Nirevendreveñe naho nangebahebak’ amy
zao t’Iakòbe; le zinara’e ho lia roe ze hene ondaty
ama’eo naho o mpirai-liao naho o mpirai-trokeo vaho
o ramevao 8 fa hoe re, Aa naho pok’ami’ty lia-raike t’i
Esave vaho horidañe’e, le hifiora’ i sehanga’ey. 9 Le
hoe t’Iakòbe, O ry Andrianañahare’ i Avrahame raeko
naho Andrianañahare’ Ietsàke raeko, ry Iehovà nanao
tamako ty hoe, Mimpolia mb’ an-tane’o mb’amo
longo’oo mb’eo vaho hanoako soa. 10 Tsy mañeva ahiko
ty piliti’e amo fiferenaiña’oo naho amo figahiña’o

amo mpitoro'oo, kanao reketse kobaiñe Iraho te nitsa
ke ty Iordane toy vaho fa aman-dia'e roe henaneo. 11
Mihalaly ama'o, hahao am-pitàn-drahalahiko, am-
pità' i Esave, fa ihembañako, hera homb'eto re handafa
ahy naho rakemba reketse keleiañe. 12 Ihe fa nitsara
ty hoe, Toe hañasoa azo iraho, vaho hampiraeko
amo fasen-driakeo o tarira'oo, ze tsy mete iaheñe
ty amo fifamorohota'eo. 13 Aa le nitobe eo re amy
haleñey, vaho nilivae'e amo raha rinambem-pità'eo ty
ho ravoravo amy Esave zoke'e: 14 ose-vave roanjato,
naho oselahy roa-polo, añondri-vave roanjato naho
añondri-lahy roapolo, 15 rameva minono rekets' ana'e
telopolo, añombe-vave efapolo, añombe-lahy folo,
borìke vave roapolo, vaho ana-borìke folo. 16 Natolo'e
an-taña' o mpitoro'eo irezay, sindre lia'e, vaho hoe re
amo mpitoro'eo, Iaolò Iraho naho adaradiso ami'ty
lia-raike ty lia-raike. 17 Le hoe re amy aoloy, Ie
mifanampe ama'o t'i Esave zokeko, manao ty hoe,
Ama'ia irehe? Homb'aia v'iheo? vaho ho ama' ia o
aolo'oo? 18 le hoe ty hatoi'o: A i Iakòbe mpitoro'oy,
ravoravo nampisangitrife'e amy Esave talekoy; Indroy
ie! manonjohy anay. 19 Izay ty nafanto'e amy faharoey
naho amy fahateloy, vaho amo nanonjohy i mpirai-
lia rey iabio, ami'ty hoe: Ty hoe zao ty ho saontsie'
areo amy Esave te mizo aze 20 le tovoño ty hoe, Ingo,
manonjohy anay t'Iakòbe mpitoro'o; ty amy asa'e ty
hoe, Hampanintsiñeko amo ravoravo miaolo ahio ty
haviñera'e; ie añe le ho treako ty lahara'e, ke ho no'e.
21 Aa le nitsake aolo' aze i banabana'ey, ie nialeñe an-
kialo atoy. 22 Nitroatse amy haleñey re, ninday i vali'e
roe rey naho i mpitoro'e roe rey, vaho i ana-dahy
folo-raik' amby rey nitsake ami'ty fitsaha' Iabòke. 23
Nasese'e mb'eo naho nampitsahe'e i torahañey vaho
nampitsahe'e ze tama'e. 24 Aa le nidoke ho vahiny
t'Iakòbe vaho nigarabiñe ama'e ty lahilahy ampara' te
niporea' ty maraindray. 25 Ie nioni'e te tsy hahagiok'
aze, le pinao'e ty fikatsoha' ty moja'e, vaho nikatsoke
ty moja' Iakòbe amy fifandrapaha'ey. 26 Le hoe re,
Avotsoro fa hanjirike i àndroy. Fe hoe re, Tsy havo
tsoko naho tsy itata'o hey. 27 Aa le nanoa'e ty hoe, Ia ty
añara'o? Iakòbe, hoe re. 28 Le hoe re, Tsy hatao Iakòbe
ka ty tahina'o, fa Israele, amy t'ie nifanehak' aman'
Andrianañahare naho am'ondatio vaho nahatañe. 29
Hoe ty nañontanea' Iakòbe, Ehe, itsarao ty tahina'o.
Fa hoe re, Ino ty añontanea'o ty añarako? Le nitata'e
eo. 30 Aa le natao' Iakòbe ty hoe Penoele i toetsey,
ami'ty hoe, Nifañatre-daharañe aman' Añahare iraho,
fe narova'e ty fiaiko. 31 Nanjirike i àndroy t'ie nitsake
e Penoele ty amy moja'ey. 32 Aa le tsy fikamà' o nte-
Israeleo pake henane ty oza' i moja mipitek' am-
pikatsohañey, amy te nipaohe'e ty oza' i fikatsoha' i
moja' Iakòbey ami'ty lahin-oza' i tohakeiy.

33 Le nampiandrà' Iakòbe o fihaino'eo naho niisa'e
te nimb' ama'e mb'eo t'i Esave reketse ty lahilahy
efa-jato. Aa le zinara'e amy Leae naho amy Rahkele
vaho amy mpitoro'e ampela roe rey o ajajao. 2 Na
noe'e aolo'e ey o mpitoroñeo rekets' o ana'eo, le
nanonjohy iereo t'i Leae naho o ana'eo vaho amboly
ao t'i Rahkele naho Iosefe. 3 Niary mb'aolo' iereo
mb'eo re nibokok' an-tane im-pito am-pañarineañe
i zoke'ey 4 Aa le nilay mb'ama'e mb'eo t'i Esave
niambotrak' amy fititia'ey le norofa'e vaho sambe
nangoihoy. 5 Niandra t'i Esave nahaoniñe o rakemba
reketse keleiañeo, le hoe re, Ia o mindre lia ama'oo?
Hoe re: O anake natolon'Añahare am-patarihañe amo
mpitoro'oo. 6 Nitotoke mb'eo amy zao o mpitoroñ'
ampela rekets' anakeo, le nibokok' ambane; 7 nimb'eo
ka t'i Leae rekets' anake naho nibokoke; nañarine amy
zao t'Iosefe naho i Rahkele sindre niondreke. 8 Hoe t'i
Esave, Ino ty dika' i lia'e maro nikovovoke nifanalaka
amakoy? Tinoi' Iakòbe ty hoe, Ty hahatendrehañe
fañisohañe am-pivazohoa' i talèkoy. 9 Fa hoe t'i Esave,
Mahàtsek' ahy o ahikoo, ry rahalahiko, tano ho azo
o azoo. 10 Hoe t'Iakòbe, Aiy, ie nahatrea ìsok' am-
pahaisaha'o, le rambeso an-tañako o ravoravoo; amy
te izaho mahaisake o lahara'oo, le hoe mahatrea ty
laharan' Añahare, vaho t'ie nino'o. 11 Ehe rambeso i
ravoravo binanabanako, fa niferenaiñan' Añahare,
naho maro o amakoo. Le nosihe'e vaho rinambe'e.
12 Le hoe re, Antao hitrao-dia, le hiaolo anahareo
iraho. 13 Fe hoe ty natoi'e, Fohi' ty talèko te kamba
o ajajao, vaho amako o rene'e naho añombe-vave
rohy, aa naho ilosoran-tehake ndra andro raike le
fonga ho mate o hareo. 14 Ehe te hañavelo aolo' i
mpitoro'ey mb'eo ty talèko, hisitsirako mora mb'eo
ty amo hare mangovovok' aolo ahio naho ty amy
filesalesa' o ajajao, ampara' te pok' amy talèko e Seire
añe. 15 Aa le hoe t'i Esave, Angao handivako ama'o
ondaty amakoo. Fa hoe re, Fa akore? Ee t'ie hahatrea
fañisohañe am-pahaisaha' i talèkoy. 16 Aa le nimpoly
mb'e Seire añe amy àndro zay t'i Esave. 17 Le nimb'e
Sokote añe t'Iakòbe le nañoren-kivoho, naho nam
boara'e fialofañe o añombe'eo, vaho natao Sokote i

toetsey. 18 Niavy tsy añolañe an-drova' i Sikeme an-
tane Kanàne eo t'Iakòbe boake Padan' arama añe,
vaho nañoren-kivoho aolo' i rovay ey. 19 Le vinili'e
bogady zato amo ana' i Khamòre rae' i Sikemeo ty
ila' i teteke nampipoha'e i kivoho'eiy. 20 Le nañoren-
kitrely eo ze natao'e El-Elohe-Israele.

34 Niakatse hitilike o ampela' i taneio t'i Dinae,
anak'ampela' i Leae, nisamake ama' Iakòbey.
2 Ie nahaisak' aze t'i Sikeme, ana' i Khamòre nte-
Khive, mpifehe' i taney, le rinambe'e naho vinaho'e
vaho nanimba aze. 3 Fe nipitek' amy Dinae ana'
Iakòbe ty tro'e; nitea'e i ampelay, toe nihonkoñe'e an-
drehake i somondraray. 4 Aa le hoe t'i Sikeme amy
Khamòre rae'e, Alao ho ahiko i ampelay ho valiko. 5
Jinanji' Iakòbe te nitivae'e t'i Dinae anak'ampela'e fe
niarak' añombe am-piandrazañe añe o ana-dahi'eo le
nianjiñe hey t'Iakòbe ampara' t'ie nimpoly. 6 Niavotse
mb'am' Iakòbe mb'eo t'i Khamòre hifanaontsy, 7 le
boak' an-kivok'añe o ana' Iakòbeo te nahatsanoñe,
ie niompo' ty fombo amy hagegeam-bey nanoe'e
am' Israeley, t'ie namahotse i ana' Iakòbey, fa vata'e
tsy fanao. 8 Aa hoe ty enta' i Khamòre am' iereo,
Mifamitran-trok' amy anak'ampela' areoy t'i Sikeme
anako; ehe, atoloro' aze ho vali'e. 9 Mifanambalia
ama'ay; meo anay o anak' ampela' areoo le engao ho
anahareo o anak' ampela'aio, 10 le mitraofa fimoneñe,
fa añatrefa' areo o taneo; imoneño le mikaloa ao
vaho manontona vara ama'e. 11 Hoe ka t'i Sikeme
aman-drae'e naho amo rahalahi'eo, Ehe t'ie hahatrea
fañisohañe am-pihaino'areo, ze saontsie' areo le
homeako. 12 Aonjono naho alosoro amako ty lafitihy
naho ty ravoravo le ho tolorako ze hampanoe' areo,
fa, ehe, meo ahiko i somondraray ho valy. 13 Fe
vinale' o ana'Iakòbeo am-pamañahiañe t'i Sikeme
naho i Khamòre (ie nameta i Dinae, zai' iareo.) 14
Hoe ty asa' iareo tama'e, Tsy mete'ay o raha zao, ty
manolotse ty zai'ay ampela ami' ty tsy afa-boy fa
fañinjeañe ama'ay. 15 Aa kanao hiantofa'ay, le hifa
nahake ama'ay nahareo, te songa hafahañ' ofoke ze
atao lahilahy ama' areo; 16 vaho hitolora'ay o anak'
ampela'aio, naho hangala'ay o anak' ampela' areoo
naho hiharoa'ay fimoneñañe vaho ho ondaty raike
tika. 17 Fa naho tsy mete mañaoñe anay tsy hisavatse,
le hendese'ay ty anak'ampela'ay, hienga. 18 Ninò' i
Khamòre naho i Sikeme ana' i Khamòre i saontsy zay;
19 le tsy nihenekenek' amy rahay i ajalahiy, amy te
nampinembanembañ' aze i anak' ampela' Iakòbey. Toe
ie ty nanañ' asy amo hene añ'anjomban-drae'eo. 20
Aa le nivotrak' an-dalambein-drova' iareo t'i Khamòre
naho i Sikeme ana'e le nilañoñe am' ondati' i rova'
iareoio ami'ty hoe, 21 Ondaty mora aman-tika iereo;
angao himoneñe an-tane atoy, hihezeñe ama'e, fa
heheke, tsahatse iareo ty habei' o taneo; hengaen-
tika ho valy o anak' ampela' iareoo vaho hitoloran-
tika o anak' ampelan-tikañeo. 22 Fe ami'ty fetse toy
avao ty hitraofa' iareo fimoneñe aman-tika h'ondaty
raike: te songa hisavatse ze lahilahy amantika amy
t'ie ro afa-boy. 23 Tsy ho antika hao o añombe' iareoo
naho o vara' iareoo naho ze hene hare'iareo? Aa le
antao hiantoke, hitraofa'iareo fimoneñe aman-tika. 24
Jinanji' ze mpienga an-dalambei' i rovay ty saontsi' i
Khamòre naho i Sikeme ana'e; le songa sinavatse o
lahilahio, ze hene mpienga an-dalambei' i rovay. 25
Aa ie amy andro fahateloy, naho mbe nitivontivoñe
iereo, le sindre nandrambe ty fibara'e ty ana' Iakòbe
roe, i Simone naho i Levy, rahalahi' i Dinae, naho
nitoañe mb'amy rovay mb'eo, vaho fonga zinamañe ze
atao lahilahy. 26 Zinevo' iareo am-pibara t'i Khamòre
naho i Sikeme naho rinambe'iereo boak'añ'anjomba' i
Sikeme ao t'i Dinae vaho niavotse. 27 Nitendreke o
loloo i ana' Iakòbe ila'e rey vaho kinopa'iereo i rovay
ty amy zai'e ampela vinètay. 28 Fonga finao' iereo o
mpirai-lia' iareoo naho o tro-rai' iareoo, o borìke'
iareoo, ze an-drova ao naho ze an-kivoke ey; 29 naho
ze hene vara'iareo naho o keleia' iareoo naho o vali'
iareoo vaho fonga nikopahe' iereo ze añ'anjomba ao.
30 Le hoe t'Iakòbe amy Simone naho i Levy, Nanolo-
tsotry ahiko nahareo le mitròtrotse amo mpimone' ty
tane toio iraho, amo nte-Kanàneo, amo nte-Perèzeo;
aa kanao tsy ampeampe ondatikoo, hifanontoñe iereo,
hamono ahy, le ho rotsake reketse hasavereñañe. 31
Fa hoe ka iereo, Aa vaho ho nanoe'e tsimiriRañe hao i
zai'aiy?

35 Le hoe t'i Andrianañahare am'Iakòbe, Miongaha,
le mionjona mb'e Betele mb'eo vaho imoneño.
Mandranjia kitrely aman' Añahare nisodehàñe ama'o
ie nibioñe an-daharan-joke'o Esave. 2 Aa le hoe
t'Iakòbe amy hasavereña'ey naho amo mpiama'e
iabio, Apoho ze fonga ndrahare ambahiny ama'
areo, miliova, naho mañova saroñe; 3 vaho antao
hionjoñe mb'e Betele mb'eo handranjiako kitrely amy
Andrianañahare nanoiñe ahiko an-tsan-kaloviloviako

vaho nindre amako amy ze lala-nombàko. 4 Aa le
fonga natolo' iareo am' Iakòbe o samposampon-
draha an-taña' iereoo naho o kiviro an-dravembia'
iareoo vaho nakafi' Iakòbe ambane' ty kile marine' i
Sikeme ao. 5 Ie nañavelo, le fa amo rova mañohoke
iareoo ty firevendreveñañe aman' Añahare, vaho tsy
nihoridañe' iareo o ana Iakòbeo. 6 Nandoake e Loze
an-tane-Kanàne ao, toe i Betele, t'Iakòbe, ie naho
ondaty nindre ama'e iabio, 7 le nandranjy kitrely
eo vaho natao'e ty hoe El-Betele i toetsey amy te
teo ty niboahan' Añahare ama'e amy fibioña'e an-
drahalahi'ey. 8 Nihomake eo t'i Deborae, mpiatra'
i Ribkae, vaho naleveñe ambane' ty kile ambane' i
Betele ao; le nanoe'e Alòne-Bakòte. 9 Niboak' am'
Iakòbe indraike t'i Andrianañahare amy nienga'e i
Padan' arame naho nitata azey, 10 le nanao ty hoe
ama'e t'i Andrianañahare: Iakòbe ty añara'o, le tsy
hatao Iakòbe ka, fa Israele ty ho tahina'o; aa le natao'e
Israele ty tahina'e. 11 Le hoe t'i Andrianañahare ama'e,
Izaho ro El-Sadai; miraoraòa naho mamorohota;
hiboak' ama'o ty foko naho firimboñam-poko, vaho
mpanjaka maro ro hiboak' an-tsandri'o. 12 Le hatoloko
azo i tane' natoloko i Avrahame naho Ietsàke vaho
hatoloko amo tarira'o hanonjohy azoo i taney. 13 Aa
le nienga aze t'i Andrianañahare, amy toetse nitsara'e
ama'ey. 14 Nampitroara' Iakòbe ajiba i toetse nitsara'e
ama'ey, ajiba vato, naho nampidoaña'e enga-rano
vaho nañiliña'e solike. 15 Aa le natao Iakòbe ty hoe
Betele i toetse nitsaran' Añahare ama'ey. 16 Nañavelo
boak'e Betele iereo, naho didý tsy nipotìtse Efrata
te nitsongo t'i Rahkele vaho nisilofe' ty fañeña'e. 17
Ie añate' i fitsongoa'ey le hoe i mpiatra'ey ama'e, ko
hembañe fa ana-dahy tovo'e toy. 18 Ie ho nirofotse
ty arofo'e (toe nihomake), le natao'e Benoný ty
añara'e, f'ie nitokaven-drae'e Beniamine. 19 Aa le
nihomake t'i Rahkele le naleveñe an-dalañe mb'e
Efrata (i Betlèkheme) ao, 20 vaho nampijadoña' Iakòbe
vatolahy an-kibori'e eo; i vatolahin-kiborin-dRahkele
henaney. 21 Nionjom'beo t'Iakòbe vaho nañoreñe ty
kiboho'e ambali' ty fitalakesañ' abo' i Edère ey. 22 Ie
nimoneñe amy taney t'Israele, le niheo amy Bilhae,
sakezan-drae'e ao t'i Reòbene le niolora'e vaho jinanji'
Israele. Ie amy zao, folo-ro'amby ty ana-dahi' Iakòbe.
23 O ana' i Leaeo: i Reòbene (tañoloñoloña' Iakòbe), i
Simone, i Levy, Iehodà, Isakare, vaho i Zebolone. 24 O
ana' i Rahkeleo: Iosefe naho i Beniamine. 25 O ana' i
Bilhae, mpitoro' i Rahkeleo: i Dane naho i Naftalý.
26 O ana' i Zilpahe, mpitoro' i Leaeo: i Gade naho i
Asère. Irezay ro ana' Iakòbe nitoly e Padan' arame
añe. 27 Niheo mb' aman-drae'e Ietsàke e Mamrè añe
t'Iakòbe, an-drova' i Harbà atao Khebroney, i nañialoa'
i Avrahame naho Ietsàkey. 28 Ie amy zao, zato-tsi-
valom-polo taoñe ty ian' andro' Ietsàke. 29 Nigadoñe
ty fipetro' Ietsàke le nivilasy vaho natontoñe am'
ondati'eo, androanavy henek' andro; nandentek' aze
t'i Esave naho Iakòbe ana'e.

36 Iretoy ro tarira' i Esave (i Edòme). 2 Nangala-
baly amo anak'ampela nte-Kanàneo t'i Esave: i
Adàe ana' i Elòne nte-Kìte, i Oholibamà ana' i Anà ana'
i Tsibòne nte-Kive, 3 naho i Bosemàte ana' Iesmaèle,
rahavave' i Nebaiòte. 4 Nisamake i Elifàze amy Esave
t'i Adàe; nisamake i Reoèle t'i Bosemate; 5 le nisamake
i Elifaze, Ieìse, Ialàme, naho i Kòrahke t'i Oholibamà. Ie
ro ana' i Esave nasama'e an-tane Kanàne ao. 6 Nendese'
i Esave o vali'eo, o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo,
naho ze hene añ'anjomba'e, naho o añombe'eo, o hare
fiandraze'e iabio naho ze fonga vara natonto'e an-
tane Kanàne ao vaho nisese mb'an-tane hisitaha'e an-
daharan-drahalahi'e Iakòbe añe, 7 amy te loho maro
ty fanaña' iareo roe, tsy haha-fiharo-pimoneñañe;
tsy nitsahatse iareo i tane nañialoa'iareoy ty amo
hare' iareoo. 8 Aa le nitoetse am-bohi' Seire ao t'i
Esave; Edome 'nio t'i Esave. 9 Iretoañe ro tarira' i
Esave, rae' o nte-Edomeo, am-bohi' Seire ao. 10 Ty
tahina' o ana' i Esaveo le: i Elifaze ana' i Adàe, vali'
i Esave; i Reoèle, ana' i Bosmate vali' i Esave. 11 O
ana' i Elifazeo: i Temane, i Omare, i Tsefò, naho i
Gatame, vaho i Kenaze. 12 (Sakeza' i Elifaze, ana' i
Esave t'i Timnàe nisamake i Amalek' amy Elifaze.)
Iereo ro ana' i Adae, vali' i Esave. 13 Iretoy ro ana' i
Reoele: i Nàkate, naho i Zèrake, i Samà, vaho i Mizà.
Iereo ro ana' i Bosemate, vali' i Esave. 14 Iretoy ro
ana' i Oholibamàe, ana' i Anà, ana' i Tsibone, vali'
i Esave: nisamahe'e amy Esave t'Ieose naho Ialame
vaho i Korake. 15 Iretoy ro fifokoa' o ana' i Esaveo. O
ana' i Elifaze, tañoloñoloña' i Esaveo: i Temane talè,
i Omare talè, i Zefò talè, i Kenaze talè, 16 i Korake
talè, i Gatame talè, i Amaleke talè; ie o talè boak'amy
Elifaze ana' i Adae an-tane Edomeo. 17 Iretoy ro ana' i
Reoèle ana' Esave: i Nakàte talè, i Zeràke talè, i Samà
talè, vaho i Mizà talè; ie ro talè boak' i Reoèle an-tane
Edome ao, ana' i Basemate vali' i Esave. 18 Intoy o ana'
i Oholibamàe, vali' i Esaveo: t'Ieòse talè, Ialame talè,

vaho i Kòrake talè; ie ro talè nasama' i Oholibamàe,
vali' i Esave naho ana' i Anà. 19 Ie ro ana' i Esave (i
Edome), naho o talè'eo. 20 Intoy o ana' i Seire nte-
Khorý mpimoneñe amy taneio: i Lotane naho i Sòbale
naho i Tsibòne naho i Anà, 21 naho i Disone, naho i
E'tsere, vaho i Disane; ie ro talè' o nte-Khorio, ana'
i Seire an-tane' Edome ao. 22 Le o ana' i Lotàneo: i
Khorý, naho i Hemame vaho i Timnae rahavave' i
Lotane. 23 O ana' i Sòbaleo: i Alvane naho i Manakate,
naho i Ebale, i Sefò vaho i Oname. 24 O ana' i Tsiboneo:
i Aià naho i Anà ie roe; i Anà ty nahatendreke o rano
mae am-patrañeo ie niarake o borìke' i Tsibone rae'eo.
25 O ana' i Anào: i Disone naho i Oholibamàe anak'
ampela' i Anà. 26 O ana' i Disoneo: i Kemdane, naho
i Esbane, naho Iit'rane, vaho i Kerane. 27 O ana' i
E'tsereo: i Bilhane, naho i Zaavane, vaho i Akane. 28 O
ana' i Disaneo: i Otse naho i Arane. 29 O talè' o nte-
Khorio: i Lotane talè, i Sobale talè, i Tsibone talè, i
Anà talè, 30 i Disone talè, i Etsere talè, i Disane talè; ie
ro talè' o nte-Kkorio; o mpiaolon-tane Seireo. 31 Intoy
o mpanjaka nifehe an-tane' Edome ao aolo' te amam-
panjaka nifehe o ana' Israeleoo. 32 Nifehe ty rova atao
Dinhabà e Edome ao t'i Belà ana' i Beore. 33 Nivilasy
t'i Belà le nandimbe aze ho mpanjaka t'Iobabe ana' i
Zeràke nte-Botsrà. 34 Nivilasy t'Iobabe le nandimbe
aze ho mpanjaka t'i Khosàme tan-tane' o Temanio. 35
Nivilasy t'i Khosàme, le nandimbe aze ho mpanjaka
t'i Hadade ana' i Bedade, i nahagioke i Midiane a
monto' i Moabey; atao Avite i rova'ey. 36 Nivilasy t'i
Hadade, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Samlà nte-
Masrekà. 37 Nivilasy t'i Samlà, le nandimbe aze ho
mpanjaka t'i Saòle nte-Rekhobòte boak' amy sakay
añe. 38 Nivilasy t'i Saole, le nandimbe aze ho mpanjaka
t'i Baal-kanàne ana' i Akbore. 39 Nivilasy t'i Baal-
kanàne ana' i Akbore, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i
Hadare; natao Paò i rova'ey; Mehetabèle anak' ampela
i Matrède, anak' ampela' i Mezahabe ty vali'e. 40 Zao
o tahina' o talè' i Esave amo hasavereña'eo naho o
rova'eoo; ty tahina' iareo: i Timnà talè, i Alvà talè,
Ietète talè, 41 i Aholibamae talè, i Elà talè, i Pinone
talè, 42 i Kenaze talè, i Temane talè, i Mibtsare talè, 43
i Magdiele talè, Irame talè; ie ro mpiaolo' i Edome ty
amo akiba' iareo an-tane fanaña' iareoo. (rae' o nte-
Edomeo t'i Esave)

37 Nitoetse an-tane Kanàne nañialoan-drae'e ao
t'Iakòbe. 2 Ie ty talili' ty hasavereña' Iakòbe.
Ie nifolo-tao-fito-amby t'Iosefe le niarake añondry
mindre amo rahalahi'eo, ie mbe niajalahy naho nindre
amo ana' i Bilhae naho amo ana' i Zilpae, valin-drae'eo,
vaho ninday talily raty iareo aman-drae'e añe t'Iosefe.
3 Nikokoa' Israele mandikoatse o ana'e iabio t'Iosefe,
amy t'ie ty ana' i haantera'ey vaho namboara'e saroñe
lava soa vahotse. 4 Ie nioni' o rahalahi'eo te nisohen-
drae'e mandikoatse iareo le nalaim-bintañe aze vaho
tsy nahafirehak' am-panintsiñañe ama'e. 5 Teo te
nañinofy t'Iosefe, le natalili'e amo rahalahi'eo, f'ie
nañìndra ty falai' iareo aze. 6 Hoe ty asa'e ama'e, Ehe
janjiño ty nofy ninofiseko toy. 7 Teo tika namehe
taho an-tetek' ao. Nitroatse amy zao i fehekoy le
niadaoro eo, le ingo niariseho ahy ey ty fehe' areo
nibokok' amy fehe-tahokoy. 8 Hoe o rahalahi'eo ama'e,
Toe ihe hao ty hamelek' anay? Vata'e hifehe anay
v'iheo? Aa le niindra ty falaim-binta' iareo ty amo
nofi'eo naho o asa'eo. 9 Nañinofy indraike, vaho
natalili'e amo rahalahi'eo. Inao ty nofiko tovo'e:
naheoko te nibotrek' amako i àndroy, i volañey vaho
ty vasiañe folo raik'amby. 10 Aa ie natalili'e aman-
drae'e naho amo rahalahi'eo le nañendak' aze ty
rae'e ami'ty hoe: Nofy manao akore o nofise'oo? Toe
hene hidrakadrakak' an-tane ama'o hao zahay naho i
rene'o vaho o rahalahi'oo? 11 Aa le nitsikirìk' aze o
rahalahi'eo, fe nitsakorèn-drae'e i asa'ey. 12 Nañavelo
mb'e Sikeme añe o rahalahi'eo hampiandrazeñe i
lia-rain-drae'ey. 13 Le hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy
miarake i lia-raikey e Sikeme añe hao o rahalahi'oo?
Antao arè, hiraheko mb'am'iereo mb'eo. Tinoi'e ty
hoe, Intoy iraho. 14 Aa le hoe re ama'e, Akia, sario
ke mbe soa avao iereo naho mbe soa ka o mpirai-
liao; le mibaliha mb'amako mb'etoa aman-talily. Aa le
nampihitrife'e mb'eo boak' am-bavatane' i Khebrone
ao mb'e Sikeme mb'eo, 15 le teo ty ondaty nanjo aze
nirererere an-kivok' ey, vaho nañontanea' indatiy, Ino
ty paia'o. 16 Mipay o rahalahikoo 'ni-raho, hoe re, Ehe,
ampahafohino ahy ty fiandraza' iareo añondry. 17 Hoe
indatiy, Fa nienga iereo, Inao ty tsinanoko am' iereo,
Antao ho mb'e Dotane mb'eo. Aa le nihitrike mb' amo
rahalahi'eo re vaho tendrek' am'iereo e Dotane añe.
18 Nitalakese' iereo, le ie mbe tsy marine ro nikilily
hañohofan-doza ama'e. 19 Hoe ty vesoveso' iareo,
Hehe, mb'etoa i mpañinofiy, 20 antao arè hamono
aze naho hagodon-tika an-kadaha ao; naho hatalilin-
tika te nabotse' ty biby romotse, vaho ho onin-tika
ty figadoña' o nofi'eo. 21 F'ie jinanji' i Reòbene, le

navotso'e am-pità' iareo ami'ty hoe, Tsy hamitak'
ate aze tika. 22 Tinovo' i Reòbene am'iereo ty hoe,
Ko mampiori-dio; afetsaho an-kadaha an-jerezere
tane atoy, fa ko mipao-tañañe ama'e—ie te hamotso
tse aze am-pità' iareo hampolia'e aman-drae'e. 23
Aa naho pok' amo rahalahi'eo t'Iosefe, le hinalo'
iareo am' Iosefe i saro'ey, i saroñe lava ama'ey, 24
le rinambe' iereo vaho nafetsa' iereo an-kadaha ao.
Nikapaike i kadahay, tsy aman-drano. 25 Niambesatse
amy zao iereo nikama; fa ie nampiandra fihaino le
nahaisake lia-rain-te-Iesmaèle nangovovòke boak' e
Gileade añe an-drameva ninday fisomantsaike naho
fihosotse vaho lite, nizotso mb'e Mitsraime mb'eo. 26
Le hoe t'Ièhodà amo rahalahi'eo, Ino ty tombo'e ho
an-tika te vonoeñe i rahalahin-tikañey naho etaheñe
i lio'ey? 27 Antao handetak' aze amo nte-Iesmaèleo le
tsy hampidoñan-tañantika, amy te rahalahintika, toe
nofon-tikañe. Le nihaoñe' o rahalahi'eo. 28 Ie nim-
beo o mpanao takinake nte-Midianeo le tinari' iereo,
nañakatse Iosefe amy kadahay vaho naleta' iereo
volafoty roapolo amo nte-Iesmaèleo vaho nendese'
iareo mb'e Mitsraime añe t'Iosefe. 29 Nibalike mb'amy
kadahay mb'eo t'i Reòbene naho naheo'e te tsy an-
kadaha ao t'Iosefe, vaho rinia'e o saro'eo. 30 Nivalike
mb'amo rahalahi'eo re nanao ty hoe, Tsy eo i ajalahiy,
le izaho! aia ty hombako? 31 Aa le rinambe' iareo i
saro'ey, le nandenta vik'ose, vaho nalo' iareo ami'ty
lio'e ao i saroñey. 32 Nahitrik' añe i saro-vinahotsey,
naho nendese' iareo aman-drae'e ami'ty hoe, Ingo
ty nizoe'ay, ehe vazoho ke ie i saron' ana'oy, ke
tsie. 33 Napota'e, le nanao ty hoe, Saron' anako
toy! Navorembore' ty biby hako, tsy mikalafo te
rinomidromitse t'Iosefe. 34 Rinia' Iakòbe amy zao o
saro'eo naho nisadia gony vaho nandala i ana-dahi'ey
andro maro. 35 Hene niongake hañohoñe aze o ana-
dahi'eo naho o anak' ampela'e iabio, f'ie nifoneñe
tsy hohoñeñe, ami'ty hoe, Aiy, hizotso mb'an-tsikeo
keoke mb' aman' ana-dahiko iraho an-kontoke. Izay
ty fangoihoian-drae'e aze; (Sheol h7585) 36 Toe naleta'
o nte-Midianeo e Mitsraime añe re, amy Potifare,
roandria' i Parò, talèm-pigaritse.

38 Ie henane zay, nienga amo rahalahi'eo t'Iehodà
nitsile mb' ami'ty nte-Adolame atao Hirà. 2
Le nitendreke anak'ampela nte-Kanàne atao Soae
t'Iehodà; le nengae'e vaho nimoak' ama'e. 3 Niaren-dre,
nisamak' anadahy; le natao'e Ere ty añara'e. 4 Niareñe
indraike re nahatoly ana-dahy, le natao'e Onane ty aña
ra'e. 5 Mbe nahatoly ana-dahy indraike re le natao'e
Selà ty añara'e. Te Kezibe añe t'ie nahatoly aze. 6
Nangala-baly ho a i Ere, tañoloñoloña'ey t'Iehodà;
Tamare ty añara'e. 7 Fe nilo-tserek' am-pivazohoa'
Iehovà t'i Ere, tañoloñoloña' Iehodày, vaho navetra'
Iehovà. 8 Le hoe t'Iehodà amy Onane, Mimoaha amy
valin-joke'oy vaho rañaoto, hampitroara'o tariratse
ho a i rahalahi'oy. 9 Aa kanao napota' i Onane te tsy
ho aze i tiry zay, le ie nizilik' amy valin-joke'ey ao,
naria'e an-tane ty rompilahia'e, tsy mone hanolo-
tariratse aman-drahalahi'e. 10 Tsy ninò' Iehovà i
sata'ey, le navetra'e ka. 11 Aa hoe t'Iehodà amy Tamare
vinanto'e, Mitoboha ho ramavoiñe añ'anjomban-
drae'o ao ampara' te añoñ'ay t'i Selà, ie niereñere'e
ty hoe: Hera ho simba ka re manahake i zoke'ey.
Aa le nimb'eo t'i Tamare nimoneñe añ'anjomban-
drae'e añe. 12 Ie roñoñe añe, le nihomake ka ty vali'
Iehodà, anak' ampela' i Soae; aa ie nanintsiñe t'Iehodà,
le nionjoñe mb'e Timnà mb'amo mpañitsi-bolon'
añondri'eo mb'eo rekets' i Hirà nte-Adolame rañe'ey.
13 Le nitalilieñ' amy Tamare ty hoe, Inao, mionjomb'e
Timnà ty rae'o hañitsike o añondri'eo. 14 Aa le nafaha'e
o lamban-dramavoi'eo, naho nanakon-daharañe an-
damba marerarera, naho nifolonkoñe, vaho nitobok'
an-dalam-bei' i Enaime, amy lala-mb'e Timnày. Toe
niisa'e fa ajalahy t'i Selà f'ie tsy nampañengaeñe
aze ho vali'e. 15 Tendrek' aze t'Iehodà, le natao'e ho
tsimirirañe amy t'ie nisaron-doha. 16 Nivike mb'ama'e
añ'olo' i lalañe mb'eo re, nanao ty hoe, Mimetea
hiolorako, fe ninofi'e t'ie vinanto ampela'e. Hoe re,
Ino ty anangea'o ahy, hiharoa'o? 17 Hoe ty natoi'e,
Hampisangitrifeko vi'e boak' amy lia-raikey. Le hoe re,
Tsy ho mea'o tsoake hey hao ampara' te hahitri'o? 18
Hoe re, Tsoake manao akore ty hatoloko azo? Natoi'e
ty hoe, O bangem-pitombo'oo naho i tali'oy vaho o
kobaiñe am-pità'oo. Aa le natolo'e aze, naho niolots'
ama'e; vaho nampiareñe'e. 19 Niongake re, nienga;
le nafaha'e i marerareray, vaho naombe'e indraike
o lamban-dramavoi'eo. 20 Nampihitrife' Iehodà am-
pità' i nte-Adolame rañe'ey ty vi'e, hañavake i tsoak'
an-taña' i rakembaiy, f'ie tsy nirendreke. 21 Aa le
nañontanea'e ondaty amy toetseio ty hoe, Aia i
tsimiriran-kazomanga te Enaime tañ' olon-dalañey?
le hoe iereo, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty
atoy. 22 Aa le nibalike mb' am' Iehodà añe re nitalily
ty hoe: Tsy nirendreko, vaho nanao ty hoe amako

ondaty an-drova ao, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga
ty atoy. 23 Hoe ty natoi' Iehodà, Angao rambese'e
ho ama'e i raha rezay tsy mone hiankahafañe; hehe
te nampihitrifeko mb'ama'e ty vi'e f'ie tsy nioni'o.
24 Ie añe ty telo volañe, le natalily am' Iehodà ty
hoe, Nañarapilo t'i Tamare vinanto'oy, ie mivesatse
ty amy hatsimirira'ey. Le hoe t'Iehodà, Akaro re ho
forototoeñe. 25 Ie nakareñe, le nañitrifa'e saontsy
i rafoza'ey, ami'ty hoe, Ty tompo' o raha rezao ro
nampivesatse ahiko. Natovo'e ty hoe, Ehe hotsohotso
hey, ia ty tompo' o bange-pitombokeo, o talio, vaho o
kobaiñeo? 26 Niantofa' Iehodà i raha rey vaho nanao
ty hoe, Mahity te amako re amy te tsy natoloko aze
i Selà anakoy. Fe tsy niolora'e ka. 27 Tondroke amy
fisamaha'e te inay, hambañe ty an-kovi'e ao. 28 Aa
ie nitsongo, nakare' ty raike ty taña'e vaho finehe' i
mpanahay fole mena i tañañey le nanao ty hoe, Itoy
ty niakatse valoha'e. 29 Aa ie nanintoñe i taña'ey, le
hehe te nipotitse eo ty zai'e, vaho hoe re, Akore ty
niboroboñafa'o? ho ama'o o jebañe zao. Aa le natao ty
hoe Perètse ty añara'e. 30 Niboake nandimbe aze i
rahalahi'ey ninday i fole menay an-taña'ey, le natao
Zeràke ty añara'e.

39 Ie amy zao, fa nendeseñe nizotso mb'e Mitsraime
añe t'Iosefe, vaho vinili' i Potifare nte-Mitsraime,
roandria' i Parò, talè o mpigaritseo, amo nte-Iesmaèle
ninday aze nizotso mb'eoo. 2 Nindre am' Iosefe
t'Iehovà, le niraorao indatiy, ie nimoneñe añ' anjom
ban-tompo'e nte-Mitsraime ao. 3 Ie nioni' i tompo'ey
te nitahy aze t'i Iehovà naho nampihenefe' Iehovà
ze hene nanoen-taña'e, 4 le nisoheñe am-pihaino'e
t'Iosefe amy fitoroña'e naho nanoe'e mpamandroñe i
anjomba'ey vaho hene napo'e an-taña'e ao ze fanaña'e.
5 Mifototse amy nampifeheañe aze i anjomba'ey naho
ze hene vara'ey, le nitahie' Iehovà ty anjomba' i nte-
Mitsraimey ty am' Iosefe. Le tamo fanaña'e iabio naho
añ'anjomba ao vaho an-tetek' ey ty hanintsi' Iehovà.
6 Aa le nado'e an-taña' Iosefey ze hanaña'e iaby, le
tsy eo ty nidarè'e naho tsy ty mahakama nikamae'e
avao. Nimontsotsòre naho naram-bintañe t'Iosefe. 7
Aa ie roñoñe añe, nikiroke Iosefe ty vali' i tompo'ey
vaho nanoa'e ty hoe, Miharoa tihy amako. 8 F'ie
nifoneñe, naho nanao ty hoe amy vali' i tompo'eiy,
Inao! kanao etoan-draho, tsy añ' anjomba'e ao ty
idarea' i tompokoy, vaho napo'e an-tañako ze hene
hanaña'e. 9 Tsy aman-joke iraho añ' anjomba atoy,
vaho tsy eo ty nazi'e amako naho tsy ihe, kanao
vali'e. Aa le akore ty hanoako o halò-tsereke zao,
hampanan-kakeo ahy aman' Añahare? 10 Aa ndra
t'ie nañedre Iosefe boak' andro, tsy nihaoñe'e, tsy
niolora'e, tsy nindreza'e. 11 Aa teo te indraike, ie
nizilik' añ' anjomba ao hitoloñe, naho tsy ama' ondaty
i anjombay 12 le vinontiti' i rakembay i saro'ey, nanao
ama'e ty hoe, Miolora amako! F'ie nado'e am-pità'e i
saro' ey vaho nipoliotse mb'alafe'e ao. 13 Ie nanjo'
i saro'ey an-taña'e amy nipolitira'e mb'alafe'aoy 14
le kinaikai'e o mpiañ' anjomba'eo vaho nanoa'e ty
hoe, Hehe, ninday nte-Evre aman-tika atoy i valikoy
hañonjitse an-tika. Nimoak' amako ao re hamahotse
ahiko, le nikaike iraho; 15 ie tsinano'e i koiakoy, le
nado'e amako i saro'ey vaho nibotitsike mb'alafe ao.
16 Nahaja'e ama'e ao i saro'ey ampara' te nimpoly i
vali'ey, 17 le nindrai'e i talili'ey, ami'ty hoe, Nizilik'
amako ao hanìtse ahiko i ondevo nte-Evre nendese'o
ama'ay atoiy; 18 fe nampipoña-peo iraho le nikoiake,
naho napo'e amako i saro'ey vaho nibioñe alafe ao.
19 Ie jinanji' i tompo'ey ty enta' i vali'ey nanao ty
hoe: Zao ty nanoa' i mpitoro'oy ahiko; le niforoforo
ty haviñera'e, 20 naho rinambe' i tompo' Iosefey re
vaho najo'e am-porozò ao, an-toem-pijoñam-pirohim-
panjaka ao; aa le tam-balabey ao re, 21 fe nindre am'
Iosefe t'Iehovà vaho niferenaiña'e; nisohe'e añatrefa'
ty mpifehe' i kijam-pigaritañey. 22 Aa le napo' i
mpifehey am-pità' Iosefe ze hene mpirohy am-balabey
ao, le ndra inoñ' ino ty nanoeñe ao, ie ty nitoloñe. 23
Tsy nidarè' i mpigari-beiy ze nado'e am-pità' Iosefe,
amy te nindreza' Iehovà; vaho nampibodobodoe'
Iehovà ze hene nanoe'e.

40 Ie roñoñe añe, le nandilatse amy tale'ey, amy
mpanjaka' i Mitsraimey ty mpanjotso fitovy
naho ty mpanoña' i mpanjaka' i Mitsarimeiy. 2 Nibo
sek' amy mpitoro'e roe rey t'i Parò, toe amy beim-
panjotso fitoviy naho amy beim-panoñakey, 3 le
najo'e am-porozò añ' anjomba' i mpifehem-pigaritsey
amy valabey nandrohizañe Iosefey. 4 Nampifeheze' i
mpifehey amy Iosefe iereo vaho niatrahe'e, ie nitam
batse andro maro am-pandrohizañe ao. 5 Teo te
nañinofy i mpanjotso fitoviy naho i mpanoñam-
panjaka' i Mitsarimey, i sindre nidoñe am-po' valabey
rey, ie roe—sambe nañinofy amy haleñey, songa aman-
dika'e i nofi'ey. 6 Niheo mb'am'iereo mb'eo t'Iosefe te
maraindray hisary le naheo'e te nimonjetse. 7 Aa le

nañontanea'e i mpitoro' i Parò nitrao-pirohy ama'e
am-po' ty anjomba' i talè'ey rey, Ino ty mampihoho
kòhoke ty lahara' areo henaneo? 8 Aa hoe ty asa' iareo
tama'e, Songa nañinofy, vaho tsy eo ty mahavaky aze.
Le hoe t'Iosefe am' iereo, Tsy an' Andrianañahare
hao ty vaki-nofy? Ehe, atalilio ahy. 9 Aa le natalili'
i beim-panjotso fitoviy am' Iosefe ty nofi'e, ami'ty
hoe, Amy nofikoy ao: Inao! tañatrefako ty vahe, 10
telo ty tsampañe amy vahey; le hoe te nibotiboty
naho nandriake o voñe'eo naho nampiboake valòboke
matoe o nivorovoroo, 11 vaho an-tañako ty fitovi' i
Parò; aa le rinambeko o valobokeo naho pininepineko
am-pitovi' i Parò ao vaho nazotsoko am-pità' i Parò
i fitoviy. 12 Le hoe t'Iosefe ama'e, Intoy ty vaki'e,
i tsempa'e telo rey ro telo andro, 13 ie modo ty
telo andro, le hampiandrà' i Parò ty añambone'o
naho hampolie'e amy fitoloña'oy, vaho hazotso'o am-
pità' i Parò ty fitovi'e, manahake i lili'o taolo ihe
ni-mpanjotso fitovy ama'e. 14 Ehe tiahio iraho t'ie
manintsiñe; tretrezo vaho misaontsia amy Parò ty
hañakarañe ahy ami' ty valabey toañe. 15 Fa toe
tinavañe an-tane' nte-Evre añe iraho; le ndra atoa, tsy
nanao ze ho nampijoñe ahiko am-porozò atoa. 16 Ie
nioni' i beim-panoñakey te nisoa i vaki-nofiy, le hoe re
am' Iosefe, Ama' nofy ka iraho, naho nahatrea tsikelo
telo an-dohako eo, 17 amo sikelo amboneo ty karaza-
mahakama maro natoñake ho a i Parò fe tsinimo' o
voroñeo o an-tsikelo an-dohakoo. 18 Hoe ty natoi'
Iosefe, Intoy ty vaki'e: telo andro i tsikelo telo rey,
19 añate' ty telo andro le hampionjone' i Parò ama'o
ty añambone'o vaho haradorado' i Parò an-katae
mijadoñe ey vaho ho tsimohe' o voroñeo ama'o ty
nofo'o. 20 Ie amy andro fahateloy, tondroke ty andro
fitiahiam-pisamahañe i Paròy, le nanao sabadidake
ho a o mpitoro'e iabio t'i Parò vaho naonjo'e amo
mpitoro'eo ty añambone' i beim-panjotso fitoviy naho
i beim-panoñakey. 21 Nampoli'e amy maha beim-
panjotso fitovi'ey i mpanjotso fitoviy, vaho nazotso'e
am-pità' i Parò ao i fitoviy; 22 le naradorado'e i beim-
panoñakey, ty amy vinaki' Iosefe am' iereoy. 23 Fe tsy
nahatiahy aze i beim-panjotso fitoviy, toe nihaliño'e.

41 Ie peake ty taoñe roe, le nañinofy t'i Parò,
inao! ie nijohañe marine i saka Nailey, 2 le inge
nitroatse amy Nailey ty añombe rene'e fito mendo
naho niogoògo vaho nihinañe amo vondroñeo. 3 Ni
troatse nanonjohy irezay ty tamanañe fito niriverive
naho boroka nijagarodoñe marine i fito ila'e añ'olo' i
Nailey rey. 4 Nabotse' i añombe rene'e fito molonko
naho boroka rey i añombe rene'e fito mendo naho
vondrake rey, le nivañoñe t'i Parò. 5 Nirotse indraike
re nañinofy fañindroe'e: Hehe te sambe aman-taho'e
raike ty voto tsako fito vañoñe toe daoza'e. 6 Inge ka
ty voto-tsako lolondo'e fito, manifitse, finorototo' ty
tiok' atiñana nitiry afara. 7 Nagodra' i voto manifitse
rey i voto fito daoza'e vokatse rey. Nivañoñe amy zao
t'i Parò le nizoe'e te nofy. 8 Ie nimaraiñe le niembetse
ty arofo'e; aa le nirahe'e ty hikoike ze fonga tsimaito' i
Mitsraime naho ze hene mahihitse ama'e ao. Natalili'
i Parò ama'e o nofi'eo fe leo raike tsy nahavaky
irezay amy Parò. 9 Aa le hoe ty asa' i beim-panjotso
fitoviy amy Parò, Nampitiahie' ty andro toy ahiko
o tahikoo. 10 Teo te niviñera' i Parò o mpitoro'eo
vaho sindre najo'e am-balabey añ'anjomba' i beim-
pigaritsey, izaho naho i beim-panoñakey. 11 Songa
nañinofy amy haleñey, ie naho izaho, sindre aman-
dika'e i ninofise'ey. 12 Nitraok' ama'ay ty ajalahy nte-
Evre, mpitoro' i beim-pigaritsey. Natalili'ay ama'e,
le nadika'e ama'ay o nofi'aio, sambe nadika'e ama'e
i ninofise'ey. 13 Ie amy zay, i nandika'e ama'aiy ty
nefetsake: nahereñe amy tolon-drahakoy iraho vaho
nanoan-tsingere mañaty i mpanoñakey. 14 Aa le
nampañitrife' i Parò t'Iosefe, le navota' iareo masìka
am-balabey ao; nihitsike re naho nañova saroñe vaho
niheo mb'amy Parò mb'eo. 15 Aa hoe t'i Parò am'
Iosefe, Nañinofy iraho, vaho tsy eo ty mahafandika
aze. Fe tsinanoko ty ama'o te ihe ty mahavaky nofy
naho maha-dika aze. 16 Tinoi' Iosefe t'i Parò ami'ty
hoe, Tsy amako fa i Andrianañahare ty hanoiñe i
Parò an-kanintsiñe. 17 Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Ie
nijohañe añ' olo' i Nailey amy nofikoy le 18 naheoko
te niakatse i Nailey ty añombe rene'e fito mendo
naho vondrake nihinañe amo vondroñeo. 19 Inge
amy zao te nitroatse boak' ao nanonjohy iareo ty
añombe fito raty, loho molonko, naho boròka. Mbe
liako tsy nahatrea i haraty zay an-tane Mitsraime
atoy. 20 Nagodra' i añombe rene'e molonko naho
boroka rey i añombe rene'e vondrake rey, 21 fe
ndra t'ie nampibotseke tsy ho naharendre' ondaty
te nahabeake kanao mbe nihambañe amy teoy ty
harati' iereo. Le nitsekake iraho. 22 Ie amy nofikoy
le mbore nahatrea voto tsako fito vañoñe naho soa,
sambe niboak' ami'ty taho'e raike. 23 Indrok' amy zao
te niboake manonjohy iereo ty voto-tsako fito jiba,

kifo'e, finorototo' ty tiok' atiñanañe, **24** le nabotse' i
voto beikolopoke rey i voto fito soa rey. Aa ie nataliliko
amo ambiasao, leo raike tsy nahabejañ'aze amako.
25 Aa hoe t'Iosefe amy Parò, Raike ty nofi' i Parò; fa
nabentan' Añahare amy Parò ty hanoe'e aniany. **26**
I añombe fito soa rey ro fito taoñe; vaho fito taoñe
ka i voto tsako fito soa rey; hambañe i nofy rey. **27** I
añombe fito boroka naho molònko rey ro fito taoñe,
manahake izay i kifo'e fito jinoi' i tiok' atiñanañey rey.
San-tsalikoañe fito taoñe izay. **28** Ie i vinolako amy
Paròy, te nabentan' Añahare amy Parò i hanoe'ey. **29**
Inao! handrambañe an-tane Mitsraime atoy fito taoñe
ty san-kavokaram-bey. **30** Hanonjohy izay te hitroatse
ty san-kasalikoañe fito taoñe; le fonga ho haliño an-
tane Mitsraime atoy i havokarañey; vaho habotse' ty
san-kerè i taney. **31** Tsy ho tiahy an-tane atoy ka i
havokarañey amy hasalikoañe hanonjohy azey ami'ty
hamafe' i haoreañey. **32** Aa kanao nifañin-droe'e i nofi'
i Paròy le fa natsaton' Añahare i rahay vaho antitotse
ty andro hametsahan'Añahare aze. **33** Aa soa re te ho
joboñe' i Parò t'indaty mahatsikarake naho mahihitse
hampifehea'e ty tane Mitsraime, **34** vaho hamototse
higene mpisary amy taney t'i Parò handrambe ty
faha-lime' i taney amy fito taoñe vokatse rey. **35** Le
hatonto' iareo ze hene mahakama amy taon-joba
hitotsake rey, naho hahaja ambanem-pità' i Parò i
tsakoy hañajàñe mahakama amo rovao. **36** Ahaja
ho a i taney i mahakamay, ho amy taon-kerè fito
hifetsak' an-tane Mitsraime atoy rey tsy haitoa' ty
san-kasalikoañe ty tane toy. **37** Ni-no' i Parò naho
ze hene mpitoro'e i saontsy zay. **38** Le hoe t'i Parò
amo mpitoro'eo, Hahaoniñe ondaty mañirinkiriñe
itoy hao tika—ie aman' Arofon' Añahare? **39** Aa hoe
t'i Parò am'Iosefe, Kanao nabentan' Añahare ama'o
i he'e zay, tsy eo ty mahatsikarake naho mahihitse
te ama'o. **40** Feheo ty trañoko, ihe 'nio, vaho ty
falie'o ro hampitsaoke ondatiko iabio; i fiambesam-
panjakañey avao ty mahabey ahy te ama'o. **41** Le
hoe t'i Parò am'Iosefe, Hehe, fonga nampifeheko
azo ty tane Mitsraime; **42** le nafaha' i Parò am-
pità'e i bange-fitombo'ey naho naombe'e am-pità'
Iosefe naho sinaro'e siki-leny naho niravahe'e tohi-
rozañe volamena ty fititia'e **43** vaho nampijoñe'e
amy sareten-tsorotà'ey le nikoikoiheñe aolo'e mb'eo
ty hoe: Mitongalefa! Le nampandilie'e iaby i tane
Mitsraimey. **44** Nanao ty hoe am' Iosefe t'i Parò, Izaho
o Parò zao, fe naho tsy ihe, le tsy eo ty hañonjo
fitàñe ndra fandia an-tane Mitsraime atoy iaby. **45**
Nomei' i Parò ty tahina Tsofnate-paneàke t'Iosefe
le natolots' aze ho vali'e t'i Asenate, ana' i Potifera,
mpisoro' i One; vaho nionjom-beo nanitsike i tane
Mitsraimey t'Iosefe. **46** Ni-telopolo taoñe t'Iosefe te
nijohañe aolo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime. Niavotse
añ'atrefa' i Parò t'Iosefe vaho nitsitsihe'e ty tane
Mitsraime. **47** Namokatse am-botri'e i taney amy
taoñe fito vañoñe rey. **48** Aa le hene natonto'e ze
mahakama an-tane Mitsraime ao amy fito taoñe
rey vaho nahaja'e amo rovao o mahakamao; songa
rova ro nañajañe ty mahakama boak' amo teteke
mañohok' azeo. **49** Nañaja tsako mira amo fasen-
driakeo t'Iosefe, tsifotofoto kanao tsy nahafañiak' aze,
amy te loho bey tsy nilefe volily. **50** Nahatoly ana-
dahy roe t'Iosefe aolo' o taom-polakeo, toe nisamaha'
i Asenate, ana' i Potifera mpisoro' i One. **51** Natao'
Iosefe Menasè ty añara' i tañoloñoloña'ey, fa hoe
re, Nampandikofen' Añahare ahy i hene fisotriakoy
naho ty anjomban-draeko iaby. **52** Natao'e Efraime ty
faharoe, Amy te: Nampiraorao ahy an-tane nampiore
ahy ao t'i Andrianañahare. **53** Nimodo amy zao i
taoñe fito vokatse an-tane Mitsraimey rey; **54** le
niorotse nitsatoke i fito taon-tsan-kerè rey ty amy
saontsi' Iosefey. Hene nikerè ze tane añe fe hene
ama' mahakama o an-tane Mitsraimeo. **55** Ie fonga
nisalikoeñe ty antane Mitsraime, le nitoreo mahakama
amy Parò ondatio. Aa hoe t'i Parò amo nte-Mitsraime
iabio, Akia mb'am' Iosefe mb'eo le ze taroñe'e ama'
areo ty hanoe' areo. **56** Aa naho nandrambañe ty tane
toy i san-kerèy, le sinoka' Iosefe o riha iabio vaho
naleta'e amo nte-Mitsraimeo, amy te nimafe ty kerè
an-tane Mitsraime ao. **57** Niheo am'Iosefe e Mitsraime
ao iaby ty tane toy hivily tsako, amy te nanitsike ty
tane bey toy ty hamafe' i hasalikoañey.

42 Naho nioni' Iakòbe te e Mitsraime añe ty
mahakama, le hoe t'Iakòbe amo ana'eo, Ino ty
ifangarefa' areo? **2** Inao, hoe re, tsinanoko te aman-
tsako ty Mitsraime; akia mizotsoa mb'eo vaho iviliaño
ho an-tika, hiveloman-tika fa tsy hivetrake. **3** Aa le
nizotso mb'e Mitsraime mb'eo ty rahalahi' Iosefe
folo hikalo mahakama añe. **4** Fe tsy nampindreze'
Iakòbe amo zoke'eo t'i Beniamine zai' Iosefe fa hoe
re, ke ho zoem-boiñe. **5** Aa le nindre amo nañavelo
mb'eo hikaloo, o ana'Israeleo, amy te an-tane' Kanàne
ao ka i san-kèrey. **6** Toe nimpifehe i taney t'Iosefe,

mpandetak’ amy ze fonga ondati’ i taney. Le nimb’eo o
rahalahi’ Iosefeo nibaboke an-tane aolo’e eo. 7 Aa naho
nahaisake o rahalahi’eo t’Iosefe, le nifohi’e, fe nimintse
ho ambahiny am’iereo, vaho nendakendaha’e, Boak’aia
v’inahareoo? hoe re. Hoe iereo, Hirik’an-tane Kanàne
añe hikalo mahakama. 8 Toe nirendre’ Iosefe o
rahalahi’eo, f’ie tsy naharendreke aze. 9 Nitiahi’
Iosefe o ninofise’e iareoo, le hoe re am’ iereo, Mpifilo
nahareo, nivotrak’ atoy hahaisake ty fihaloa’ o taneo!
10 Le hoe iereo tama’e, Aiy, ry talèko, ty hikalo
mahakama ty nitsatoha’ o mpitoro’oo atoy. 11 Songa
ana’ t’indaty raike zahay; ondaty vantañe, fa tsy
mpisary tane o mpitoro’oo. 12 Hoe re am’ iereo: Aiy,
toe nimb’atoy nahareo handrendreke ty fiboridaña’
o taneo! 13 Hoe iereo, Mpitoro’o zahay, roahalahy
folo-ro’ amby, ana’ t’indaty e Kanàne ao, fe an-
drae’ay añe ty tsitso’e vaho tsy eo ty raike. 14 Aa
hoe t’Iosefe am’ iereo: Ie i vinolako ama’areoy, toe
mpisary nahareo. 15 Inao t’ie tsoheko: kanao veloñe
t’i Parò, tsy hiavotse atoy nahareo naho tsy pok’ atoy
heik’ i tsitso’areoy! 16 Ampihitrifo ami’ty raik’ ama’
areo i zai’ areoy le hambenañe an-drohy ao nahareo,
hitsohañe ty enta’ areo ke ama’areo ty hato, fa naho
tsie, kanao veloñe t’i Parò, le mpipiapia. 17 Aa le fonga
natonto’e am-balabey ao telo andro. 18 Ie amy andro
fahateloy, le ty hoe ty nanoa’ Iosefe, Ano zao soa te
ho veloñe, amy te mpañeveñ’ aman’ Añahare iraho:
19 aa naho ondaty vañoñe nahareo, angao an-traño
nandrohizañe anahareo atoy ty rahalahi’ areo raike.
Le akia, añendeso mahakama ty amy hasalikoañey o
keleia’ areoo, 20 vaho endeso mb’etoa i tsitso’ areoy,
hañato o enta’ areoo, le tsy hikoromake. Aa le nanoe’
iereo. 21 Hoe ty vesoveso’ iareo, Inao, toly aman-tika
ty nanoen-tika amy rahalahin-tikañey, nionin-tika
i halovilovim-piai’ey, ie nitoreo aman-tikañe, ie tsy
nete nitsanoñe. Toly ndra hehe ty fangovitañe mife
tsak’ aman-tikañe. 22 Natoi’ i Reòbene ty hoe, Tsy
vinolako hao te tsy hanoan-draty i ajalahiy? F’ie tsy
nañaoñe vaho hehe te paiaeñe i lio’ey. 23 Namoea’
iareo te nirendre’ Iosefe iaby i hoe zay fa ampañivoa’
iareo ty mpandika. 24 Nivìk’ am’iareo hey re nirovetse,
naho nibalike le nisaontsy, naho jinobo’e am’ iereo
t’i Simone vaho rinohi’e aolom-pihaino’ iareo. 25
Nandily t’Iosefe le natsafeñe tsako o goni’ iareoo naho
songa nahereñe am’ondatio an-goni’e ao ty drala’e
vaho nivatieñe amy liay. Nanoeñe ho a’ iareo izay. 26
Nalogologo’ iereo ambone’ o borìke’eo o mahakamao
vaho nienga. 27 Aa teo ty nanokak’ i goni’ey hivaty i
borìke’ey t’ie nitobe, nizoe’e i drala’ey, inge t’ie am-
bava’ i goniy eo. 28 Hoe re amo rahalahi’eo, Nabalik’
amako i dralakoy, ie o an-gonikoo. Ho namoe’ay iereo
fa nirevendreveñe, le nifanao ty hoe, Ino ty nanoan’
Añahare aman-tikañe? 29 Ie pok’ aman-drae’e an-
tane’ Kanàne añe, le natalily ama’e ze hene nife
tsak’ am’iereo, ami’ty hoe, 30 Nañomey tsipeha anay
indatiy, ty talè’ i taney nanisy anay te inao mpijekejeke
amy taney. 31 Fe hoe ty natoi’ay ama’e, Ondaty
mahity zahay fa tsy mpitingañe. 32 Mpirahalahy
folo ro’ amby zahay, foetse raik’ aman-drae’ay; tsy
eo ty raike, vaho aman-drae’e an-tane’ Kanàne añe
ty tsitso’e henaneo. 33 Le hoe indatiy, i mpifehe’
i taney ama’aiy, Amy hoe zao ty haharendrehako
te ondaty vantañe nahareo: angao amako atoy ty
raik’ amo rahalahi’ areoo, indeso mahakama ty amo
hasalikoañeo o añ’anjomba’ areoo, vaho mañaveloa;
34 fe hitrifo mb’atoy i tsitso’ areoy haharendrehako te
tsy mpifilo nahareo fa ondaty vañoñe. Ie amy zay,
havotsoko ama’areo i rahalahi’oy vaho hikalo an-tane
atoy nahareo. 35 Ie sambe nampidoañe ty goni’e,
le hehe te amy goni’ey ty kotran-drala’e. Aa naho
niisa’ iereo naho i rae’ iareo o kotran-drala’ iareoo, le
nangebahebake. 36 Le hoe ty nanoa’ Iakòbe rae’ iareo,
Toe nampihontoha’ areo ahy o anakoo, tsy eo t’Iosefe,
tsy eo t’i Simone vaho te hampisintone’ areo ka t’i
Beniamine. Fonga nidoñ’ amako! 37 Aa hoe ty asa’
i Reòbene aman-drae’e, Vonò i ana-dahiko roe rey
naho tsy hendeseko mimpoly ama’o atoy. Apoho an-
tañako ato le izaho ty hampipoly aze ama’o. 38 Fe hoe
re, Tsy hizotso mb’eo i anakoy, mate i rahalahi’ey le ie
ty honka’e. Aa ie mizo voiñe amy lia handena’ areoy
le hazotso’areo an-kontoke mb’ antsikeokeok’ao o
volo-fotikoo. **(Sheol h7585)**

43 Mbe nizeke mafe amy taney ty san-kerè. 2 Aa
naho fa nikamae’ iereo i mahakama nendese’
iereo boake Mitsraimey, le hoe ty rae’ iareo ama’e,
Akia ihereño, mikaloa mahakama tsy ampeampe ho
antika. 3 Aa hoe t’Iehodà ama’e, Nañatahata anay
aman-titike indatiy, ami’ty hoe, Tsy ho oni’ areo
ka ty tareheko naho tsy indreza’ i zai’ areoy. 4 Aa
naho ampihitrife’o hindre ama’ay ty zai’ay, le hizotso
mb’eo zahay hivily mahakama ho azo; 5 fa naho tsy
haha’o handeha re, le tsy hizotso mb’eo zahay, amy
nihatahata’ indatiy, ty hoe, Tsy ho isa’areo ty tareheko

naho tsy ama' areo ty zai' areo. 6 Hoe t'Israele, Ino ty
nijoia' areo ahiko ami'ty fivola' areo am'indatiy t'ie
mbe aman-drahalahy? 7 Hoe ty natoi' iareo, Nandohy
anay ty ama'ay naho o longo'aio indatiy, nanao ty hoe,
Mbe velom-bao ty Rae' areo? Manañe ana-dahy ila'e
hao? Aa kanao nañontane re, vinale'ay. Ho nihai'ay
aia te ho nisaontsie'e ty hoe, Ampizotsò mb' atoy
i rahalahi'oy? 8 Le hoe t'Iehodà am' Israele rae'e,
Ampindrezo amako i ajalahiy, le hionjon-jahay, soa te
ho veloñe tika fa tsy hivetrake—Ihe naho zahay vaho
o keleian-tikañeo. 9 Izaho avao ty ho tsoake ho aze;
hamolilie'o an-tañako. Aa naho tsy habaliko ama'o
atoy, havotrako añatrefa'o, le ee ty ho amako nainai'e
i hakeo zay. 10 Aa naho tsy nihenekenek' avao tika le
fa ho n'indroe nimpoly. 11 Aa le hoe ty nanoa' Israele
rae' iareo, Naho izay, le ano zao, Añendeso amo goni'
areoo o vokatse soa' ty tane toio, vaho ahitrifo amy
'ndatiy ho ravoravo ty aoly fihosotse tsy ampeampe
naho tantele kede naho fisìke naho fampafirañe naho
rame naho katra vaho sakoañe. 12 Endeso an-taña'
areo in-droe' o dralao. Tintino hibalike mb'eo an-
taña'areo i drala nabalik' amo goni' areooy; kera
nilosoreñe. 13 Endeso ka ty zai'areo le miongaha,
mibaliha mb'am' indatiy; 14 lonike te ho tretreze' i El-
Sadai abey nahareo añatrefa' indatiy, hamotsora'e
i rahalahi'areoy naho i Beniamine. Aa naho izaho,
lehe ampihontohañe le hihontoke. 15 Aa le nendese'
o lahilahio i ravoravoy naho indroe' ty drala'e am-
pità'iareo vaho i Beniamine le niongake naho nizotso
mb'e Mitsraime añe vaho nijohañe añatrefa' Iosefe
eo. 16 Ie niisa' Iosefe te am'iereo t'i Beniamine, le
hoe re ami'ty mpitoro' i anjomba'ey, andentao hare
le halankaño sabadidake, fa hitrao-pikama amako
ondati-reo te tsipindemena. 17 Nanoe' indatiy i
nafanto' Iosefe ama'ey, le nampihovae'e añ'anjomba'
Iosefe ao indaty rey. 18 Nihembañe amy zao i lahilahy
rey kanao nendeseñe mb'añ'anjomba' Iosefe ao, le
nanao ty hoe, Hera i dralay, i nampoly an-goni'ay am-
baloha'eiy ro nampizilihañe anay, hikaboha'e raha,
hiambotraha'e, naho hondevoze'e rekets' o borìken-
tikañeo. 19 Aa le niheo amy mpitoroñ' anjomba' Iosefey
mb'eo iereo nisaontsy ama'e an-tsarira' i anjombay eo,
20 ami'ty hoe, Ry Taleko, toe nizotso mb'atoa hikalo
mahakama zahay tam-baloha'ey; 21 f'ie nandoak' amy
nitofà'aiy añe, nanokake o goni'aio le songa nanjo ty
drala'e ambava' i goni'ey t'indaty, ty drala'ay ami'ty
lanja'e. Aa le nendese'ay mb'atoy an-taña'ay, 22 mbore
nandesa'ay drala fañampe'e an-tañañe hikaloa'ay
mahakama. Nofi'ay ty nampizilike i dralay an-goni'ay
ao. 23 Hoe ty natoi'e, Manintsiña, ko hembañe; i
Andrianañahare' areo naho Andrianañaharen-drae'
areoy ty nampipoke ty vara' areo amo goni' areoo; fa
nasese amako i drala'areoy. Le naaka'e mb'am'iereo t'i
Simone. 24 Aa le nampihove' i mpitoroñey añ' anjom
ba' Iosefe ao indaty rey le nanjotsoa'e rano, hanasa'e
fandia, vaho nifahana'e o borìke'eo, 25 le nampihen
tseñe' iereo ho amy fiavi' Iosefe amy tsipinde-menaiy
i ravoravoy, fa jinanji' iareo te hikama ao. 26 Ie
nimpoly añ'anjomba'e ao t'Iosefe le nibanabanae'
iereo ama'e añ'anjomba ao o ravoravo am-pità'iareoo
vaho nibokoboko an-tane añ'atrefa'e eo. 27 Nañon
tanea'e ty hajangaña' iareo, naho ty hoe, Jangam-
bao ty rae'areo, i androanavy bey tinoño' areoy?
Mbe veloñe hao? 28 Soa avao i mpitoro'oy, ty rae'ay,
mbe velon-dre. Le niondreke iereo, niambane. 29
Niandra amy zao re vaho nahaoniñe i Beniamine
rahalahi'e, i anan-drene'ey, le hoe re, Rahalahy tsi
tso' areo hao itia-hoekey? i natalili'areo amakoy?
Ama'o abey anako, ty fatarihan' Añahare! 30 Le
nibioñe añe t'Iosefe ty amy hamaniña'e an-jai'e, nipay
hirovetse. Nizilik' an-traño'e ao re niharovetse. 31
Nanasa laharan-dre naho nilie-batañe vaho niakatse,
le nanao ty hoe: Azotsò i mahakamay. 32 Nanjotsoa'
iareo hey re, ie raike, naho natokañe am' iereo ka,
le nanjotsoañe manokañe o nte-Mitsraime mpitrao-
pikama ama'eo, amy te tsy mete miharo-fikama amo
nte-Evreo o nte-Mitsraimeo fa faly e Mitsraime ao. 33
Le nampiambesareñe añatrefa'e, ty tañoloñoloña'e
aolo ty amy zo'ey pak'an-jai'e ty amy hatsitso'ey,
le nifampijilojilo an-kalatsañe o mpirahalahio. 34
Nanjotsoañe boak' am-pandambaña' Iosefe iereo, fe
indime' ty mahakama niazo' ty raike ty nazotso amy
Beniamine. Aa le nitrao-pikama naho finoñe ama'e
iereo.

44 Linili'e amy zao i mpamandro' i anjomba'eiy
ami'ty hoe, Atsefo mahakama o goni' ondatio,
ze leo'e logologoeñe, le songa apoho am-bava' ty
goni'e ao i drala' indaty reiy; 2 le apoho amy goni'
i Beniamine ao i fitoviko volafotiy rekets' ty drala'
i tsako'ey. Aa le nanoe'e i sinaontsi' Iosefey. 3 Ie
nazava amy loak' àndroy le nampionjonem-b'eo i
lahilahy rey rekets' o borìke'eo. 4 Aa ie vaho nienga
i rovay, mb'e tsy nañavelo lavitse, le hoe t'Iosefe

amy mpamandro' i anjomba'eiy, Miongaha, horidaño
ondatio, le ie ifanampea'o, ano ty hoe, Akore ty
namalea' areo raty ty soa? **5** Tsy atoy hao ty finoma' i
talèkoy, toe i fisikilia'ey? Ie nanao hakelohañe amy
nanoe'areoy. **6** Ie nitra'e iereo, le tinaro'e am'iereo i
entañe zay. **7** Le vinale' iareo ty hoe: Ino ty isaontsian-
talèko o entañe zao? Tsy marine' o mpitoro'oo ty
manao i tsaraeñey. **8** Heheke te nahere'ay ama'o
boak' an-tane Kanàne añe o drala nizoe'ay am-po'o
goni'aio; inoñe arè ty hikizoa'ay volafoty ndra vola
mena añ'anjomba' i talè'oy? **9** Ie zoeñe ami'ty raik'
amo mpitoro'o retoy i raha zay le ie ty hikenkañe,
vaho ho ondevo' i talè'aiy ka zahay. **10** Hoe re, Ie izay,
amy fivola' areoy, fe ze anjoàñe i rahay ro hondevoko
vaho hidada nahareo. **11** Aa le nalisa iareo songa
nanjotso ty goni'e an-tane, vaho sindre nanokake i
goni'ey. **12** Kinodebe'e, nifototse aman-joke'e pak'an-
tsitso'e; le nioniñe an-goni' i Beniamine ao i fitoviy. **13**
Songa nandria-tsaroñe amy zao, sambe nampijiny ty
borìke'e indraike vaho nimpoly mb'an-drova mb'eo.
14 Pok' añ'anjomba' Iosefe t'Iehodà naho o rahalahi'eo
ie mbe tao, le nibaboke an-tane añatrefa'e. **15** Hoe
t'Iosefe am'iereo, Ino o nanoe' areo zao? Amoea' areo
te toe mpisikily ondaty manahak' ahikoo? **16** Le hoe
t'Iehodà, Ino ty ho volañe'ay aman-talè'ay? Ino ty ho
talilie'ay? Akore ty hiveroha'ay? Fa naboan' Añahare
ty hamengoha' o mpitoro'oo; intoy arè zahay ondevo'
ty talè'ay, Izahay mitraok' amy nanjoàñe i fitoviy. **17** Fa
hoe re, Tsy marine' ahy ty hanao izay. I nahaisahañe i
fitoviy, ie ty hondevoko; f'inahareo ka, mañaveloa
am-panintsiñañe mb' aman-drae'areo añe. **18** Nitotok'
aze t'Iehodà nanao ty hoe, O talèko, angao hivolañe
kede an-dravembian-talèko ao ty mpitoro'o, le ehe
tsy hiforoforo ty haviñera'o amo mpitoro'oo kanao
mira amy Parò irehe. **19** Nañontanea' ty talè'ay o
mpitoro'eo ty hoe, Aman-drae ndra rahalahy hao
nahareo? **20** Le hoe zahay amy talè'aiy, Manan-
drae zahay, androanavy bey, vaho ty rahalahy tora' i
haantera'ey. Nivetrake i rahalahi'ey, le ie ty honka'e
amo anan-drene'eo vaho ikokoan-drae'e. **21** Le nanoe'o
ty hoe o mpitoro'oo, Ampizotsò mb'etoan-dre ho
trea' o masokoo. **22** Le hoe zahay amy talèkoy, Tsy
mete mienga an-drae'e i ajalahiy, tsy mone hihomake
t'i rae'e. **23** Le nanoe'o ty hoe o mpitoro'oo, Naho
tsy mindre mizotso ama' areo mb'etoa i tsitson-
drahalahi' areoy le tsy ho oni' areo ka ty tareheko.
24 Ie nimpoly aman-drae'ay mpitoro'oy añe vaho
natalili'ay i saontsin-talèkoy, **25** le nanao ty hoe ty
rae'ay, Mibaliha, ikalò mahakama tsy ampeampe tika.
26 Aa hoe zahay, Tsy mete ty hizotsoa'ay; f'ie ama'ay i
zai'aiy, le hizotso mb'eo. Fa tsy hahaoniñe ty lahara'
indatiy zahay naho tsy rekets'ama'ay i tsitso'aiy. **27** Le
hoe ty rae'ay mpitoro'o ama'ay, Fohi' areo te nahatoly
ana-dahy roe ho ahiko i valikoy; **28** nieng' ahy ty raike,
le hoe iraho, Toe nirimitem-biby, vaho tsy treako ka.
29 Aa naho endese' areo añe boak' amako ka itoy,
vaho manjo-voiñe le hampidrodrète' areo an-kòntoke
mb'an-tsikeokeok' ao o volo-fotikoo. **(Sheol h7585)** **30**
Aa naho himpoly mb'aman-draeko mpitoro'o mb'eo
iraho tsy reketse i tsitso'ey, kanao mifandrohy ami'ty
havelo' i ajalahiy ty arofo'e, **31** ie mahaoniñe te tsy
ama'ay i ajalahiy vaho hihomake; le hampidrodrète'
o mpitoro'oo mb'an-tsikeokeok' ao o maròy fotin-
drae'ay mpitoro'oo, **(Sheol h7585)** **32** fa nitsoake i ajalahiy
aman-drae'e o mpitoro'oo, ie nanoako ty hoe, Naho tsy
hampoliko ama'o i ajalahiy—le izaho ty hivave i hakeo
zay añatrefan-draeko kitro katroke. **33** Ie amy zao,
ehe meteo ho ondevo' i talèko iraho hisolo i ajalahiy;
vaho angao hionjomb'eo mindre amo rahalahi'eo i
ajalahiy. **34** Fa aia ty himpoliako aman-draeko añe
naho tsy mindre amako i ajalahiy? Irevendreveñako
ty hahatrea o haloviloviañe hifetsak' aman-draekoo.

45 Tsy naha-lie-batañe amy maro niarikoboñe azey
t'Iosefe, le pinaza'e ty hoe, Ampisitaho amako
ondaty iabio. Aa ie tsy ama' ondaty le nibenta-batañe
aman-drahalahi'e t'Iosefe. **2** Le akore ty fangololoiha'e
kanao tsinano' o nte-Mitsraimeo naho ty anjomba'
i Parò. **3** Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Izaho 'n-o
Iosefeo. Mbe velom-bao ty raeko? Fa tsy nahatoiñ' aze
o rahalahi'eo ami'ty fangovita' iareo amy fiatrefa'ey.
4 Aa hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Ehe, harivò! Le
niharivoa' iareo. Hoe re, Izaho nio Iosefe rahalahi'areo,
naleta' areo mb'e Mitsraimey. **5** Aa le ko mañore
ndra mañìnje vatañe ty amy nandetaha' areo ahy
atoy, amy te i Andrianañahare ty nañirak' ahy hiaolo
anahareo handrombak' aiñe; **6** fa nisaliko roe taoñe
ty tane toy vaho mbe hanonjohy izay ty lime taoñe
tsy aman' ava tsy amam-bokatse. **7** Nirahen' Añahare
hiaoloako hañajañe tariratse ho anahareo an-tane
atoy vaho hampitambeloñe anahareo an-drombake
ra'elahy. **8** Aa le tsy inahareo ty nañitrik' ahy mb'etoa
fa i Andrianañahare, ie ty nanao ahy ho rae' i Parò
naho talè' i anjomba'e iabiy vaho mpifehe i hene

tane Mitsraimey. 9 Misangitrifa mb' aman-draeko
mb'eo arè vaho ano ama'e ty hoe, Hoe ty ana'o
Iosefe, Nanoen' Añahare talè' i Mitsraime iaby iraho;
mizotsoa mb' amako mb'etoy le ko mihenekeneke.
10 Hitoetse marine ahy an-tane' Gosena añe irehe,
ihe naho o keleia'oo naho o anan' ana'oo, naho o
mpirai-lia'oo naho o mpirai-tro'oo vaho ze hene
hanaña'o. 11 Ho fahanako ey nahareo amy te mbe
hitovoñe lime taoñe i hasalikoañey, tsy mone hifo
tsak' an-kararahan-drehe naho o añ' anjomba'oo.
12 Ie amy zao, Hehe te o fihaino' areoo naho ty
mason-jaiko Beniamine ro mahaisake te ty vavako
ro mivolañe ama' areo henaneo. 13 Saontsio aman-
draeko ty hara' elahim-piasiañe ahiko e Mitsraime
atoa, le ze hene nioni'areo. Malisà hampizotso an-
draeko mb'etoy. 14 Niforokokoe'e amy zao ty hàto' i
Beniamine rahalahi'e le nangoihoy vaho nirovetse am-
pititia'eo t'i Beniamine. 15 Hene norofa'e o rahalahi'eo
naho niroveta'e; vaho nahafisaontsy ama'e amy zao
o rahalahi'eo. 16 Ie jinanjiñe añ'anjomba' i Parò
ao ty talily te fa totsake o rahalahi' Iosefeo, le
niehake t'i Parò naho o mpitoro'eo. 17 Le hoe t'i
Parò am' Iosefe, Saontsio ty hoe o rahalahi'oo: Ano
zao: ampilogologò o bibi' areoo vaho miziliha an-
tàne Kanàne. 18 Indeso mb'amako mb'etoa ty rae'
areo naho o keleia' areoo naho hatoloko ty tane soa
e Mitsraime atoa vaho hikama' areo ty havondra'
o taneo. 19 Amantohañe amy zao nahareo: le ano
zao: Añandeso sarete boak' an-tane Mitsraime atoy
o keleia'areoo naho o vali'areoo naho rambeso ty
rae' areo vaho mb'etoa. 20 Ko itsakorea' areo o
fanaña' areoo, fa anahareo ty soa amy ze hene tane e
Mitsraime ao. 21 Aa le nanoe' o ana' Israeleo. Nitolora'
Iosefe sarete ty amy saontsi' i Paròy vaho nivatia'e
ho amy liay. 22 Songa tinolo'e sikiñe vao t'indaty; fe
tinolo'e bogady volafoty telon-jato naho sikim-bao
lime t'i Beniamine. 23 Nampihitrife'e mb' aman-drae'e
mb'eo o retoañe: borìke folo nilogologo kilankañe soa'
i Mitsraime, borìke-vave'e folo ninday tsako, mofo
vaho fivatiañe ho an-drae'e amy fañaveloa'ey. 24 Le
nampionjone'e mb'eo o rahalahi'eo, naho nañavelo,
vaho hoe re tam'iareo, Ko mifandietse an-dalañe
mb'eo. 25 Aa le nienga i Mitsraime iereo vaho nitotsak'
aman-drae'e an-tane' Kanàne añe. 26 Le hoe iereo
tama'e, Mbe veloñe t'Iosefe. Hene fehe'e ty tane
Mitsraime. Nitoirañe ty arofo'e, le tsy niantofa'e. 27 Fe
natalily ama'e ty hene enta' Iosefe nisaontsia'e, naho
ie nahaisake o sarete nahitri' Iosefe hinday azeo, le
nisotrake ty arofo' Iakòbe rae' iareo. 28 Hoe t'Israele,
Heneke! Kanao mbe veloñe t'Iosefe anako, le tsy mete
tsy handeha mb'eo iraho hahatreavako aze aolo' ty
fivetrahako.

46 Ie nionjoñe amy fañaveloa'ey t'Israele ninday
o fanaña'e iabio naho nandoake e Beersevà
ao, le nañenga soroñe aman' Añahare' Ietsàke
rae'e. 2 Nitsara am' Israele añ' aroñaron-kaleñe t'i
Andrianañahare nanao ty hoe, O Iakòbe, Iakòbe. Intoy
iraho, hoe re. 3 Le hoe Re, Izaho o Andrianañahareo,
t'i Andrianañaharen-drae'o; ko hembañe ami'ty
fañaveloa'o mb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie hanoeko
foko ra'elahy te añe. 4 Hindre lia ama'o mb'e Mitsraime
mb'eo iraho vaho toe hampoliko indraike, le ty tañan'
Ana'o, Iosefe, ro hampirompo o fihaino'oo. 5 Aa le
nienga i Beersevà t'Iakòbe, vaho nendese' o ana-dahi'
Israeleo t'i rae'e Iakòbe rekets' o keleia'eo naho o
vali'eo amo sarete nahitri' i Parò hindesañe azeo.
6 Nendese' iereo o hare' iareoo naho ty vara'iareo,
o niazo' iareo an-tane Kanàneo, vaho nandoak'e
Mitsraime ao: t'Iakòbe rekets' i hasavereña'e iabiy;
7 nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo ze hene ana-
dahi'e naho anan'ana'e lahy naho anak'ampela'e naho
anak'ampelan' ana-dahi'e vaho o tarira'e iabio. 8 Aa
le zao o tahinan' ana' Israele nandoak'e Mitsraimeo:
Iakòbe naho o ana-dahi'eo. I Reòbene tañoloñoloña'
Iakòbe, 9 le o ana' i Reòbeneo: i Kanòke naho i Palò
naho i Ketsrone vaho i Karmý. 10 O ana' i Simoneo:
Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakìne naho
i Tsòkare vaho i Saòle ana'ty rakemba nte-Kanàne. 11
O ana' i Levio: i Gersòne, i Kehàte naho i Merarý. 12 O
ana' Iehodào: I Ere naho i Onane naho i Selà naho i
Perètse vaho i Zèrake (fe nivetrak' an-tane Kanàne
añe t'i Ere naho i Onane;) vaho ty ana' i Perètse: i
Ketsrone naho i Kamòle. 13 O ana' Isakareo: i Tolà,
naho i Povà, naho Iòbe vaho i Simròne. 14 O ana' i
Zebolone: i Sèrede, naho i Elòne vaho Iak' leèle 15
(ana' i Leae iaby irezay, o nasama'e ho a Iakòbe e
Padan' arameo rekets' i Dinae anak' ampela'ey, le
ni-telo-polo telo amby ty ana-dahi'e miharo anak'
ampela.) 16 O ana' i Gadeo: i Tsifiòne, naho i Kagý, i
Soný, naho i Etsbòne, i Erý, naho i Arodý vaho i Arelý.
17 O ana' i Asereo: Iimnà, naho Iisvà, naho Iisvý, naho
i Berìa vaho i Sèrake rahavave' iareo. O ana' i Berìao: i
Kebère naho i Malkièle; 18 (irezay ro ana' i Zilpae, i

nomei' i Labàne amy ana'e Leae vaho nasama'e ho a'
Iakòbe—ondaty folo eneñ' amby.) 19 O ana' i Rahkele
vali' Iakòbeo: I Iosefe naho i Beniamine. 20 Nahatoly i
Menasè naho i Efraime an-tane Mitsraime ao t'Iosefe,
i nasama' i Asenate ana' i Potifera, mpisoro' i Oney, ho
aze rey. 21 O ana' i Beniamineo: i Bèla, naho i Bèkere,
naho i Asbèle, i Gerà, naho i Naamàne, i Eký, naho
i Ròse, i Mopìme, naho i Khopìme vaho i Arde, 22
(nasama' i Rahkele am' Iakòbe i ana'e rey: ondaty
folo efats'amby.) 23 Ty ana' i Dane: i Kosìme. 24 O
ana' i Naftalio: Iaktseèle, naho i Goný, naho Ietsère
vaho i Sileme, 25 (i Bilhae, natolo' i Labàne amy ana'e
Rahkele ty nahatoly irezay ho am' Iakobe—nitontañe
h'ondaty fito). 26 Ze hene ondati' Iakòbe nitotsake
Mitsraime añe, o boak'am-bania'e ao naho tsy o valin'
ana'eo, le ondaty enem-polo eneñ' amby. 27 Roe ty
ana' Iosefe nisamake e Mitsraime ao; aa le fitompolo
ty an-kasavereña' Iakòbe nandoake e Mitsraime añe.
28 Nirahe'e aolo mb'am'Iosefe mb'eo t'Iehodà hatoro'e
aze hey ty lalañe mb'e Gosena mb'eo, vaho nimoak'
an-tane Gosena ao iereo. 29 Nampihentseñe' Iosefe ty
sarete'e le nionjom-b'eo hifanalaka am' Israele rae'e
e Gosena ao. Niheo ama'e mb'eo re, le namorokoko
am-pititia'e vaho nangolololoike ela am-pititia'e eo. 30
Hoe t'Israele am' Iosefe, Apoho hikenkañe henaneo,
fa nitreako ty tarehe'o t'ie mbe veloñe. 31 Hoe t'Iosefe
aman-drahalahi'e naho añ'anjomban-drae'e, Hiavotse
mb'eo iraho hitalily ty hoe amy Parò: Fa totsak' amako
atoy o rahalahikoo naho ty anjomban-draeko boak'
an-tane Kanàne añe. 32 Mpiarak' añondry o lahilahio,
fa mpihare, le hene nendese' iereo o mpirai-lia'eo
naho o mpirai-tro'eo vaho ze he'e am'iareoo. 33 Ie
koiha' i Parò manao ty hoe, Inom-bao ty tolon-draha'
areo? 34 le hanoa'areo ty hoe, Fa mpihare boak' amy
te niajalahy pake henane o mpitoro'oo, zahay naho
o roae'aio—soa t'ie hitoetse an-tane Gosena, amy
te mampangorý o nte-Mitsraimeo ze atao mpiarak'
añondry.

47 Aa le nimb'amy Parò ao t'Iosefe le nanoa'e ty
hoe: Fa totsak' atoy boak'an-tane' Kanàne añe
ty raeko naho o rahalahikoo, rekets' o mpirai-lia'eo
naho o mpirai-tro'eo vaho o fanaña' iareo iabio; oniño
t'ie fa mitoetse an-tane Gosena añe. 2 Nendese'e
t'indaty lime amo rahalahi'eo vaho nampiatrefe'e
amy Parò. 3 Hoe t'i Parò amy rahalahi'e rey, Ino
ty fitoloña' areo? Le hoe iereo amy Parò, Mpiarak'
añondry o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio. 4 Hoe
iereo amy Parò, Pok'etoan-jahay hañialo an-tane
atoy; amy te tsy aman-tane hiandraza'e o mpirai-
liam-pitoro'oo ami'ty hamafe' i hasalikoañe an-tane
Kanàney. Aa ehe, angao hitoetse an-tane Gosena añe
o mpitoro'oo. 5 Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Fa totsak'
ama'o ty rae'o naho o rahalahi'oo. 6 Añatrefa'o ty tane
Mitsraime, ampañialo an-tane kobokara iereo; angao
hitoetse an-tane Gosena añe; aa naho rendre'o ze
mahatafetetse am'iereo, le ampamandroñeñe iareo o
harekoo. 7 Nampihovae' Iosefe amy zao ty rae'e vaho
nampiatrefe'e amy Parò, le nitata i Parò t'Iakòbe. 8
Hoe t'i Parò am' Iakòbe, Fire ty taoñe niveloma'o? 9
Hoe t'Iakòbe amy Parò, Zato-tsi-telo-polo ty andro' o
taoñe nañialoako an-tane atoy; tsy ampeampe vaho
nampifeak' ahy ty andro' o taoñe nivelomakoo fa
tsy nahatàkatse ty andro' o taon-droaeko amo andro
nañialoa' iareoo. 10 Tinata' Iakòbe t'i Parò vaho nienga
boak' añatrefa' i Parò. 11 Aa le nampimoneña' Iosefe
t'i rae'e naho o rahalahi'eo vaho tinolo'e fanañañe
an-tane Mitsraime ao, ty tane hoba amy taney, an-
tane Ramsese ao ty amy saontsi' i Paròy. 12 Le
nifahana' Iosefe ty rae'e naho o rahalahi'eo, naho ty
añ'anjomban-drae'e iaby ami'ty mahakama ho am-
bava' o keleia'eo. 13 Ie amy zay tsy ama' mahakama i
tane iabiy, amy te nimafe i san-kerey. Nikantañe ty
an-tane Mitsraime ao naho an tane' Kanàne añe ty
amy hasalikoañey. 14 Natonto' Iosefe ze hene drala
nioniñe an-tane Mitsraime ao naho an-tane Kanàne
ao, ampitsalohañe ty mahakama nikaloa' iareo vaho
nasese' Iosefe añ'anjomba' i Parò ao o dralao. 15 Ie
nikapaike ze hene drala an-tane Mitsraime naho an-
tane Kanàne añe, le nivotrak' am' Iosefe o hene nte-
Mitsraimeo nanao ty hoe, Añomezo mahakama! Hatao
akore ty hivetraha'ay añatrefa'o? Fa kòake o dralao. 16
Le hoe ty natoi' Iosefe, Meo ahiko ty hare' areo, le ho
tolorako mahakama ampitsalohañe hare kanao kapai-
drala. 17 Aa le nendese' iareo am' Iosefe ty hare' iareo
vaho tinolo' Iosefe mahakama ampikaloañe soavala
naho o añondri' iareo naho o añombe' iareo naho o
birikeo, le finaha'e mahakama amy taoñey o hare'
iareoo. 18 Ie nimodo i taoñey le niheo ama'e mb'eo
amy taoñe nanonjohiy iereo, nanao ty hoe, Tsy hai'ay
aetak' amy talè'aiy te fa kapioke o drala'aio naho
fa amy talè'ay ze troke añombe. Le tsy eo ty añatre
fam-pihaino' o talè'aio naho tsy o sandri'aio naho o
tane'aio. 19 Inoñe ty hikoromaha'ay naho o tane'aio

añatrefam-pihaino’o? Vilio zahay naho o tane’aio
hatakalo i mahakamay. Ho ondevo’ i Parò zahay naho
o tane’ay iabio; fe meo tabiry tsy hivetraha’ay vaho te
tsy hangoakoake i taney. 20 Aa le hene kinalo’ Iosefe
ty tane Mitsraime ho a i Parò. Fa songa nandetake i
tete’ey o nte-Mitsraimeo ami’ty hamafe’ i san-kerey
ama’e; aa le niazo’ i Parò i taney. 21 Le ty am’ ondatio,
naveve’e mb’an-drova ao, sikal’ ami’ty efe’ i Mitsraime
añe pak’ añ’efe’e ila’e ka. 22 Ty tane’ o mpisoroñeo
avao ty tsy vinili’e; amy te nahazo vati-jadoñe erik’
amy Parò naho nikama i vaty namahana’ i Parò iareoy
vaho tsy naleta’ iareo o taneo. 23 Le hoe t’Iosefe
am’ondatio, Kanao nikaloeko ama’areo anindroany ho
a i Parò o sandri’ areoo naho ty tane’areo, intoy ty
tabiry ho anahareo; tongiso i taney. 24 Le hatolo’ areo
amy Parò am-pitatahañe añe ty faha-lime’e naho ho
tana’areo ty faha-lime’e efatse ho tabiry amo tonda’
areoo, le ho mahakama’ areo naho ho a o añ’anjomba’
areoo vaho ho a o keleia’ areoo. 25 Hoe iereo, Fa
rinomba’o ty fiai’ay, aa ehe te hahatendrek’ isoke
am-pahaoniñan-talekoy, le ho mpitoro’ i Parò zahay.
26 Aa le nanoe’ Iosefe fañè an-tane Mitsraime pak’
androany te a i Parò ty faha-lime’e naho tsy ty tane’ o
mpisoroñeo avao, ie tsy nivalike ho amy Parò. 27 Aa
le nitoetse an-tane Mitsraime, an-tane Gosena añe
t’Israele vaho nanontoñe vara ao, le namokatse vaho
nangetseketseke. 28 Nimoneñe an-tane Mitsraime ao
folo-tao-fito’amby t’Iakòbe. Aa le zato-tsi-efapolo-
fito’ amby taoñe ty andro niveloma’ Iakòbe. 29 Ie
nitotoke ty fañitoza’ Israele, le kinanji’e t’Iosefe ana-
dahi’e le hoe ty nafè’e: Ie nahaonim-pañisohañe am-
pahaisaha’o, le ehe aziliho ambane’ foto-peko ao
ty fità’o havana vaho atraho am-patarihañe naho
havantañañe. Ko mandeveñe ahy e Mitsraime atoy;
30 aa kanao hindre hitsalalampatse aman-droaeko
ao, le takono hiakatse i Mitsraime vaho alenteho
an-kibori’ iareo ao. Hoe ty natoi’e, Hene hanoeko o
nisaontsie’oo, 31 le hoe re, Mifantà amako, le nifanta’e,
vaho nibokok’ antondohàm-pandrea’e eo t’Israele.

48 Ie roñoñe añe, le nisaontsieñe am’ Iosefe ty
hoe, Fa deme’e ty rae’o. Aa le nente’e mindre
ama’e ty ana-dahi’e roe, i Menasè naho i Efraime, 2
le nisaontsieñe am’ Iakòbe ty hoe, Ingo fa pok’ etoa
t’Iosefe ana’o, le nañaly haozaran-dre nitroatse amy
fandrea’ey, 3 vaho nanao ty hoe am’ Iosefe, Nañento
amako t’i El-Sadai e Loze, an-tane Kanàne añe, ie
nitata ahy 4 ami’ty hoe, Inao, hampiraoraoeko irehe
vaho hampitomboeko. Hanoeko foko am-poko, vaho
hatoloko amo tarira’oo ty tane toy ho fanañañe tsy ho
modo nainai’e. 5 Ie amy zay, ho ahiko t’i Efraime naho
i Menasè, i ana’o roe nitoly ama’o an-tane Mitsraime
atoy aolo’ ty nimbako mb’ama’o mb’e Mitsraime atoy
rey; hambañe ami’ty maha-ahiko i Reòbene naho i
Simone; 6 le ho azo ze samahe’o manonjohy iareo,
vaho ho volilieñe ambane’ ty tahina’ o rahalahi’eo
iereo amo lova’iareoo. 7 Aa izaho nimpoly boak’e
Padana añe, le nihomak’ amako an-tane Kanàne
añe t’i Rahkele, an-dalañe eo ie didý tsy nimoake
Efràta ao; aa le naleveko añ’olon-dala’ i Efràta eo.
(e Betlèkheme izay.) 8 Ie nioni’ Iakòbe i ana’ Iosefe
rey, le hoe re, Ia o retiañeo? 9 Hoe t’Iosefe aman-
drae’e, Ie o anako natolon’ Añahare ahy atoio. Le
hoe re, Ehe endeso mb’etoa ho tataeko. 10 Ie amy
zao, nitàlo am-pihaino t’Iakòbe ami’ty fahantera’e,
tsy nahaisake soa. Aa le navi’ Iosefe marine aze eo
iereo le norofa’e vaho niforokokoe’e. 11 Hoe t’Israele
am’Iosefe, Tsy nitamako ty hahatrea o tarehe’oo; fa
hehe, nampañisahen’ Añahare ahy ka o ana’oo. 12 Le
nakare’ Iosefe añ’ongo’e iereo vaho nampiondrehe’e
mb’an-tane ty lahara’e. 13 Rinambe’ Iosefe i roroey, i
Efraime am-pità’e havana ho mb’an-kavia’ Israele, le i
Menasè am-pità’e havia mb’an-kavana’ Israele vaho
nampañarinea’e. 14 Fe nahiti’ Israele ty fità’e havana
naho nasampe’e an-doha i Efraime zai’e vaho ty fità’e
havia an-doha’ i Menasè, toe nampitivalañe’e o fità’eo
ndra te i Menasè ty tañoloñoloña’e. 15 Nitatae’e
t’Iosefe, ami’ty hoe: Ry Andrianañahare niatrefan-
droaeko Avrahame naho Ietsàke am-pañaveloañe, Ry
Andrianañahare namahañe ahy ami’ty fiaiko iaby pak’
androany, 16 Ry anjely namotsots’ ahy amy ze fonga
haratiañe, tahio o ajalahy retoañe, le ampitokavo
ami’ty añarako, naho ami’ty tahina’ i Avrahame naho
Ietsàke roaeko; vaho ampivasiaño an-tane atoy. 17 Ie
nioni’ Iosefe te an-doha’ i Efraime ty nampitongoàn-
drae’e i fità’e havanay, le tsy ninò’e vaho rinambe’e
ty fitàn-drae’e hampipitsok’ aze an-doha’ i Efraime
ho amy loha’ i Menasèy. 18 Hoe t’Iosefe aman-drae’e,
Tsy izay ry raeko! Ano ami’ty raike toy ty fità’o, ie
ty tañoloñoloñako. 19 Fe nifoneñe ty rae’e nanao
ty hoe, Fantako ry anako, apotako t’ie ho fifokoañe
ka, mbore ho ra’elahy. Fe handikoatse aze ty zai’e,
fa ho halifora’ o fifeheañeo o tarira’eo. 20 Aa le
nitatae’e iereo amy andro zay ami’ty hoe: Ihe ty hitatà’

Israele, ami'ty hoe, Ehe t'ie hampanahafen'Añahare
amy Efraime naho amy Menasè. Aa le najado'e ho
lohà' i Menasè t'i Efraime. 21 Le hoe t'Israele am'
Iosefe, Inao te hikenkan-draho, fe hindre ama' areo t'i
Andrianañahare vaho hampoli'e mb'an-tanen-droae'
areo mb'eo. 22 Tovo' izay, fa natoloko anjara raik'
ambone' o rahalahi'oo irehe, i tinavako am-pibarako
naho faleko am-pità' o nte-Emoreoy.

49 Le kinanji' Iakòbe o ana'eo, vaho nanao ty
hoe, Miropaha amako etoy, ho talilieko ze hife
tsak' ama' areo amo andro añeo. 2 Mivoria vaho
mitsanoña, ry ana' Iakòbe; tsendreño Israele rae'areo.
3 O Reòbene, tañoloñoloñako irehe, ty haozarako naho
ty loha-voan-kafatrarako, mininginingy an-dohàñe,
miligiligy am-panjofahañe. 4 mihalingaliñe hoe rano,
tsy hionjoñe ka, amy te nanganiha'o ty fandrean-
drae'o; nitivàeñe—ie nijoñe an-tihiko eo! 5 Miharo-
foetse t'i Simone naho i Levy; haraom-piaroteñe o
fialia' iareoo. 6 Ee te tsy hitrao-pikinia' am'iareo
ty troko, Lonike te tsy hirekets' am-pivori'iareo ty
asiko, Fa an-kabosehañe ty namonoa'iareo ondaty,
Naho an-tsatri' iareo ro namirasintake añombe, 7
Hafàtse ty haboseha'iareo, amy te mandoviake, naho
ty fiforoforoa'iareo, amy te manitra! Ho zaraeko am'
Iakòbe ao iereo, vaho hampiparaitaheko e Israele
ao. 8 O Iehodà, mandrenge azo o rahalahi'oo; An-
trehon-drafelahi'o ty fità'o; Milokoloko ama'o o ana-
dahin-drae'oo. 9 Ana-diona t'Iehodà; Nitsàtsa irehe
le nitroatse. Mitsakononoke eo re, mangolotoke hoe
liona, hoe liona-vave, ia ty hampitsekak' aze? 10
Tsy hipitsok' am' Iehodà ty kobain-drazañe, ndra
ty fitoñom-panjaka añivo' o fandia'eo, ampara'
ty fitotsaha' i Talè'ey vaho ie ty hivohora' o
kilakila'ndatio. 11 Vahora'e am-bahe ty borìke'e
tarabao, naho ty ana-borìke'e am-bahe miloeloe,
le sinasa'e an-divay o siki'eo, naho o saro'eo an-
diom-balobok' ao; 12 Menae' ty divay o maso'eo,
vaho hafotin-dronono ty nife'e. 13 Hitoetse añolon-
driake t'i Zebolone ho fitolian-dakañe, hiefetse
amy Tsidòne añe. 14 Borìke maozatse t'Isakare
miondrek' añivon-kilankañe roe, 15 Naheo'e te soa
i fitofàñey naho te naindoñindoñe i taney, aa le
nabokoboko'e o soro'eo hinday vaho ninjare nitoroñe
haba. 16 Hizaka ondati'eo t'i Dane, Kanao mpiamo
foko Israeleo. 17 Ho mereñe an-dalañe eo t'i Dane,
menarà mandiñe an-dalan-tsileke eo, Mpihehetse
tomin-tsovala Hampitafatsilañelañe i piningi'ey. 18
Mandiñe ty fandrombaha'o raho ry Iehovà. 19
Haname i Gade ty fifañosoñañe, Fa hihoridaña'e an-
tomi'e. 20 Boak'amy Asere ty mahakama matave,
hazotso'e ty hafiriam-panjakay. 21 Renem-panaloke
nampidadañe t'i Naftaly, mitaroñe razan-tsaontsy. 22
Tirin-katae mamoa t'Iosefe, toran-katae miregorego
añ'olon-drano manganahana; mamokon-kijoly o
tora'eo. 23 Nampioje aze an-kafairañe o mpitàm-
paleo; Hiniriri'iareo ana-pale fa nalaiñe aze. 24
Fe nitan-kaozarañe i fale'ey vaho nampigañe' o
fitàn-Tsitongerè' Iakòbeo, o siram-pità'eo, Boak' ao
ty Mpiarake, i Lamilami' Israeley, 25 hirik' aman'
Añaharen-drae'o mpañimb'azoy, naho amy El-Sadai
mpitahy azo, amo fitahia' i andikerañe amboneio, amo
fitahia' i laleke mandre ambane aoio, amo fitahiam-
patroa naho hoviñeo. 26 Maozatse te ami'ty tata'
o vohitse tsy modoo o tatan-drae'oo, Pak' añ'efe'
o haboañe nainai'eo ty ho an-kevo' Iosefe, naho
añambone' i naambake amo rahalahi'eoy 27 Farasy
romotse t'i Beniamine, maraiñe re mampibotseke
ty nitsatsà'e, haleñe re mandiva o kinopa'eo. 28 I
tsaraeñe rezay ro fifokoa folo-ro' ambi' Israele, le i
saontsieñey ro nafèn-drae' iareo t'ie nitata; toe songa
nitatae'e an-tata mañeva. 29 Le hoe ty nafè'e am'iereo:
Fa antitotse te hifanontoñe am' ondatikoo iraho.
Aleveño aman-droaeko an-dakato an-tete' i Efrone
nte-Khete ao 30 amy lakato an-tonda' i Makpelà, aolo'
i Mamrè, an-tane Kanàne añe, vinili' i Avrahame
reketse tonda amy Efrone nte-Khete ho tanen-donake
ho azey. 31 Tao ty nandentehañe i Avrahame naho i
Sarà vali'e le ty nandentehañe Ietsàke naho i vali'e
Ribkae, vaho tao ty nandeveñako i Leae 32 I tetekey
naho i lakato ama'ey ty vinily amo ana' i Kheteo. 33
Ie nagado' Iakòbe i nafè'e amo ana'eoy, le naonjo'e
am-pandrea'e o fandia'eo le nikofòke fara'e vaho
natontoñe am' ondati'eo.

50 Nihotrak' an-daharan-drae'eo t'Iosefe le
nangoihoy ama'e vaho nañorok' aze. 2 Linili'
Iosefe o mpanaha mpitoro'eo hañoloñe an-drae'e. Le
hinolonkolo' o mpanahao t'Israele; 3 efa-polo andro
ty nirì' iereo ama'e, amy te izay o andro mahafonitse
ty fañolonkoloñan-jañahareo. Nandala fitom-polo
andro ho aze o nte-Mitsraimeo. 4 Ie niheneke o
androm-pandalàñe azeo le hoe ty lañona' Iosefe amo
añ'anjomba' i Paròo, Aa naho nahatendreke isoke

am-pahaisaha'areo iraho le saontsio an-dravembia' i
Parò ty hoe: **5** Nampifantàn-draeko ahy ty hoe: Ingo
fa hikenkan-draho. Le aleveño an-kibory hinaliko
ho am-batako an-tane Kanàne ao. Aa le angao iraho
hionjom-b'eo handeveñe an-draeko vaho himpoly. **6**
Hoe ty natoi' i Parò, Mionjona, aleveño ty rae'o amy
nampifantà'e azoy. **7** Aa le nionjoñe t'Iosefe handeveñe
an-drae'e. Fonga nindre ama'e ze mpitoro' i Parò
naho o roandria añ' anjomba'e ao naho o roandria' ty
tane Mitsraime iabio, **8** naho ty añ'anjomba' Iosefe
iaby, o rahalahi'eo vaho ty añ' anjomban-drae'e.
Fe napok' an-tane Gosena ao o ana'iareoo naho o
mpirai-trokeo naho o lia-raikeo. **9** Nindre-lia ama'e
o sarete reketse mpindaio. Nivalobohòke jabajaba.
10 Ie nivotrak' an-toem-pamofoha' i Atade, alafe'
Iordaney, le nanao fandalàñe jabajaba nampioremeñe;
fito andro ty nandalà'e an-drae'e. **11** Ie niisa' o nte-
Kanàne mpimoneñe amy taneio i fandalàñe an-tanem-
pamofoha' i Atadey le hoe iereo. Fandalàñe mampioje
o anoe' o nte-Mitsraimeo. Aa le natao Abele Mitsraime
i tane andafe' Iordaney zay, **12** naho nihenefe' o ana-
dahi'eo i nafè'ey: **13** Nitakone' iereo mb' an-tane
Kanàne mb'eo vaho naleve' iareo an-dakato an-tete'
i Makpelà ao, i vinili' i Avrahame rekets' i tonday
marine i Mamrè amy Efrone nte-Khete ho tanen-
dona'ey. **14** Ie nandeveñe an-drae'e t'Iosefe le nimpoly
mb'e Mitsraime añe rekets' o rahalahi'eo naho i
maro nindre nionjoñe ama'e mb'eo nandeveñe an-
drae'ey. **15** Aa ie nioni' o rahalahi' Iosefeo te nivilasy
ty rae' iareo le hoe ty fitsakorea' iareo: Hera mitan-
kabò aman-tika t'Iosefe hañondroha'e aman-tikañe ze
fonga raty nanoan-tika? **16** Aa le nañitrik' am'Iosefe
iereo nanao ty hoe, Hoe ty nafèn-drae'o aolo' t'ie
nihomake, **17** Zao ty ho enta' areo am' Iosefe: Ehe
apoho ty tahiñe nanoa' o rahalahi'oo naho i hakeo
nanoe' iereo nijoy azoy. Aa ie henaneo, ehe apoho ty
hakeo' o mpitoron' Añaharen-drae'oo. Naharovetse
t'Iosefe i enta' iareo ama'ey. **18** Nimb'eo amy zao
o rahalahi'eo, nibabok' añ'atrefa'eo, nanao ty hoe,
Intoan-jahay fa ondevo'o. **19** Aa hoe t'Iosefe am'
iereo, Ko hembañe, mpisolo an' Andrianañahare v'o
ahoo? **20** Inahareo ka, toe nikinia raty amako fe
sinafirin' Añahare ho soa, hiboaha' o oniñe henaneo,
hampitambeloma'e ondaty mitozantoza. **21** Aa le
ko mahimahiñe, fa ho fahanako nahareo naho o
keleia' areoo. Amy hoe zay ty nampanintsiña'e, ie
nisaontsy añ'arofo' iareo ao. **22** Nimoneñe e Mitsraime
ao t'Iosefe, ie naho ty hasavereñan-drae'e; vaho
niveloñe zato-tsi-folo taoñe. **23** Niisa' Iosefe o ana' i
Efraimeo pak' ami'ty tariratse faha telo; nibeizeñe
añ' ongo' Iosefe ka o ana' i Makire, ana' i Menasèo.
24 Le hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, fa hikenkan-
draho; le toe hitotsak' ama'areo t'i Andrianañahare
hinday anahareo hienga an-tane atoy homb'an-tane
nifantà'e amy Avrahame, am' Ietsàke naho am'Iakòbe.
25 Aa le nampifantà' Iosefe amo ana' Israeleo ty hoe,
Toe hañimba anahareo t'i Andrianañahare, vaho
hakare' areo an-tane atoy o taolakoo. **26** Nihomake
t'Iosefe, ie ni-zato-tsi-folo taoñe, le naholonkoloñe
naho napololòtse an-tsandòke e Mitsraime ao.

Eksodosy

1 Iretoañe ty tahina’ o ana’ Israele nivotrake e
Mitsraime ao nindre amy Iakòbeo songa an-
kasavereña’e: **2** i Reòbene, i Simone, i Levy naho
Iehodà, **3** Isakare, i Zebolone naho i Beniamene, **4** i
Dane naho i Naftalý, i Gade naho i Asere. **5** Fitom-polo
ty ia’ ondaty nasama’ Iakòbeo. Fa te Mitsraime añe ka
t’Iosefe. **6** Ie nivilasy t’Iosefe naho i rahalahi’e rey
iaby naho ze hene nimpirai-nono ama’e, **7** le niraorao
o ana’ Israeleo, nanarànake naho nitombo ho maro
naho toe niha-ra’elahy vaho nahatsitsike i taney. **8** Ie
amy zao, nitroatse hifehe i Mitsraime ty mpanjaka tsy
nahafohiñe Iosefe. **9** Hoe re am’ondati’eo. Heheke,
mandikoatse naho maozatse te aman-tika o ana’
Israeleo. **10** Antao arè hinday iareo an-kihitse ke
hitombo, hera mifetsak’ atoy ty aly le mete hirekets’
amo rafelahintikañeo iereo hialy aman-tika hienga
an-tane atoy. **11** Aa le nampijadoña’ iareo mpifelek’
ondevo, hamorekeke iareo an-kilankañe, le namboara’
iereo rova famandroñañe t’i Parò: i Pitòme naho i
Raamèse. **12** Aa ndra te nañindra i fampisilofañey,
mbe nitombo naho nangetseketseke avao ondatio;
toly ndra nampangebahebake iareo o ana’ Israeleo, **13**
le nampitoroñe’ o nte-Mitsraimeo an-kabodongero’e
o ana’ Israeleo. **14** Naho nanoeñe afero ty fiai’iareo,
am-pifanehafañe mafe ami’ty birìke naho làlotse vaho
amy ze hene fitoloñañe an-kivoke ey, le fonga an-
tsenge-hery ty fampitromahañe nampanoeñe iareo.
15 Le hoe ty mpanjaka’ i Mitsraime amo mpanaha-
mampiterake o nte-Evreoo (i Siprahae ty añara’ ty
raike naho i Poahae ty añara’ ty raike): **16** Hoe re: Ie
mampiterake ty rakemba nte-Evre naho mahaisak’ aze
am-pitoboham-pisamahañe, ie lahilahy, vonò; fa naho
ampela, apoho ho veloñe. **17** Fe nimpañeveñe aman’
Añahare o mpanàhao, le tsy nanoe’ iareo i nandilia’
i mpanjaka’ i Mitsraimeiy, fa nenga’ iareo veloñe o
lahilahio. **18** Aa le kinoi’ i mpanjaka’ i Mitsraimey i
mpanaha rey naho nanoa’e ty hoe, Akore ty anoa’
areo zao, te apo’ areo veloñe o lahilahio? **19** Hoe
i mpanaha rey amy Parò, Toe tsy hambañe amo
rakemba nte-Mitsraimeo o rakemba ana’ Israeleo fa
mavitrike mahatoly aolo’ ty ivotraha’ ty mpanaha.
20 Aa le nanoan’ Añahare soa o mpanahao; vaho
niha-tsiefa naho nitombo an-kaozarañe ondatio. **21**
Aa kanao nañeveñe aman’ Añahare o mpanahao
le nampisavereñe’e. **22** Le hoe ty nafanto’ i Parò
am’ondati’e iabio: Afetsaho amy Nailey ze hene
anadahy samake, fa tano ho veloñe o anak’ampelao.

2 Ie amy zao, nañenga ty anak’ ampela’ i Levy t’indaty
boak’ añ’ anjomba’ i Levy. **2** Niareñe i rakembay,
nitoly ana-dahy, le nioni’e te soa i ajajamenay vaho
naeta’e telo volañe. **3** Aa ie tsy nahafañetak’ aze ka, le
nangala’e vakoa-vinda naho nipakora’e mozòtse naho
lite-laka vaho najo’e ao i anak’ ajajay vaho natsorofo’e
am-binda añolon-drano ey. **4** Nijohañe ey ty zoke’e
ampela nisamba ze hanoañe aze. **5** Nizotso mb’an-
tsaka mb’eo amy zao ty anak’ ampela’ i Parò hiandro,
le nijelanjelañe añ’olotse ey o somondrara’eo. Aa
naho nitrea’e añate-vinda ao i vakoay le nirahe’e
hangalak’ aze ty mpitoro’e ampela, **6** vaho sinoka’e le
nahaisake i anak’ ajajay. Nitañy i ajajamenay vaho
niferenaiña’e, ami’ty hoe: Toe anan-te-Evre toke. **7**
Le hoe i rahavave’ey amy ana’ i Paròy, Akore t’ie
añitrifako mpampinono amo rakemba nte-Evreo ham
pinono i ajajay? **8** Akia, hoe i anak’ ampela’ i Paròy; aa
le nimb’eo i ajajampelay nitoka ty rene’ i ajajay. **9** Hoe
i ana’ i Paròy ama’e, Endeso ty ajaja toy le ampinonò
ho ahiko vaho ho tambezeko irehe. Aa le nendese’ i
rakembay i anak’ ajajay vaho nampinonoe’e. **10** itombo
i ajajay le nendese’e mb’amy anak’ampela’ i Paròy
añe vaho rinambe’e ho ana-dahi’e. Natao’e Mosè ty
añara’e amy ty hoe, Tinariko boak’an-drano. **11** Ie te
indraik’ andro naho fa niañoñ’ ay t’i Mosè, le niakatse
mb’ am’ ondati’eo nahaoniñe ty nijinia’iareo naho
nioni’e ty nte-Mitsraime namofoke ty nte-Evre, raik’
amo longo’eo. **12** Nijilojilo mb’ etia mb’ eroy, aa ie tsy
nahatrea ondaty, le nañohofa’e loza i nte-Mitsraimey
vaho naeta’e am-paseñe ao. **13** Ie niakatse mb’eo naho
loak’ andro le nanjo ty nte-Evre roe nifandrapake ty
aly, le hoe re ami’ty aman-kakeo, Ino ty andafà’o o
longo’oo? **14** Le hoe re. Ia ty nañoriñ’ azo ho mpifehe
naho mpizaka anay? Hañe-doza amako ka hao irehe
manahake i namonoa’o i nte-Mitsraimeiy? Nihembañ’
amy zao t’i Mosè nitsakore ty hoe, Toe nirendreke i
rahay. **15** Jinanji’ i Parò, le nipay ty hañe-doza amy
Mosè. Le nibioñe ami’ty tarehe’ i Parò t’i Mosè, noly
mb’an-tane Midiane añe vaho niambesatse am-bovoñe
eo. **16** Aman-anak’ ampela fito ty mpisoro’ i Midiane.
Nimb’ eo iereo nitari-drano nañatsake o dabaogao
hampinomeñe ty lia-rain-drae’e. **17** Pok’eo amy zao o
mpiarak’ añondrio nanao soike iareo. Niongake t’i
Mosè le rinomba’e le nampinome’e i lia-rai’iareoy.

18 Ie nimpoly mb’an-drae’e Reoele mb’eo le hoe re,
Ino ty nampasika ty fimpoli’ areo androany? 19 Hoe
iereo, Nañolots’ anay amo mpiarak’ añondrio ty nte-
Mitsraime vaho nitariha’e rano mbore nampinome’e i
lia-raikey. 20 Hoe re amo anak’ ampela’eo, Aia re? Ino
ty nienga’ areo indatiy? Ambarao hikama. 21 Niantofa’
i Mosè t’ie holy amy ‘ndatiy vaho natolo’e amy Mosè
t’i Tsiporàe anak’ ampela’e ho vali’e. 22 Nahatoly ana-
dahy ho aze re vaho natao’e Geresòme, ami’ty hoe,
Renetane iraho mañialo an-tanen’ ambahiny. 23 Ie
roñoñe añe, nihomake i mpanjaka’ i Mitsraimey naho
nampiselekaiñe o ana’ Israeleo i fandrohizañey, le
nirohadrohake vaho nionjoñe mb’ aman’ Añahare
boak’ amy fitromahañey ty fitoreo’ iareo. 24 Jinanjin’
Añahare ty toreo’ iareo vaho nitiahin’ Añahare i
fañìna’e amy Avrahame naho am’ Ietsàke vaho am’
Iakòbey. 25 Nivazohon’ Añahare o ana’ Israeleo vaho
nihaoñen’ Andrianañahare.

3 Ie niarake ty lia-rai’ Iit’rò, rafoza’e, mpisoro’
i Midiane, t’i Mosè, le niaoloe’e mb’an-kalo’ i
ratraratray mb’eo i lia-raikey vaho pok’ e Korèbe
vohin’ Añahare eo. 2 Nisodehañe ama’e an-delan’afo
an-drongoñe ao ty anjeli’ Iehovà; nisaria’e, le ndra te
nirebarebaen’ afo i rongoñey tsy nahatomontoñe aze.
3 Le hoe t’i Mosè, Het! hitsile iraho hisamba o raha
fanjaka eroan-koekeo, handrendreke ty tsy mahamae
o rongoñeo. 4 Nivazoho’ Iehovà t’ie nitsile mb’eo
hisamba, le nikanjien’ Añahare boak’ amy rongoñey,
ami’ty hoe: O Mosè, Mosè! Hoe re, Intoy iraho, 5 Le
hoe re, Ko mañarivo mb’etoañe, afaho hey o hana
am-pandia’oo amy te masiñe o tane ijohaña’oo. 6
Tinovo’e ty hoe, Izaho t’i Andrianañaharen-droae’o, t’i
Andrianañahare’ i Avrahame naho t’i Andrianañahare’
Ietsàke vaho t’i Andrianañahare’ Iakòbe. Le nanakon-
daharañe t’i Mosè fa nihembañe tsy te hahaisak’ an’
Andrianañahare. 7 Le hoe t’Iehovà, Toe nisarieko
ty hasotria’ ondatiko e Mitsraimeo; le tsinanoko
ty fitoreo’ iareo ty amo mpanao bozizy iareoo;
toe apotako ty halovilovia’ iareo, 8 le nizotsoako
handrombak’ iareo amo nte-Mitsraimeo, hañakatse
iereo amy taney naho hendeseko mb’ am-patram-bey
soa, mb’ an-tane orikorihen-dronono naho tantele,
mb’ an-tane’ o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo
naho o nte-Emoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-
Kiveo vaho o nte-Iebosìo. 9 Ie amy zao, inao! fa
pok’ amako ty fibabababa’ o ana’ Israeleo; vaho
nitreako ty famorekekea’ o nte-Mitsraime manindry
iareoo. 10 Akia, mamantok’ azo iraho homb’ amy
Parò mb’eo hañavotse o ana’ Israele ondatikoo amy
Mitsraime. 11 Aa hoe t’i Mosè aman’ Añahare, Ia v-
iraho te homb’ amy Parò hañakatse o ana’ Israeleo
boake Mitsraime ao? 12 Hoe re, Toe hindrezako;
vaho zao ty haharendreha’o an-kató te Izaho ty
nañirak’ azo: naho navota’o boake Mitsraime ao
ondatio, le hitalaho aman’ Añahare ami’ty vohitse
toy nahareo. 13 Aa hoe t’i Mosè aman’ Añahare,
Ingo, homb’ amo ana’ Israeleo mb’eo iraho hanao
ty hoe, Nirahen’ Añaharen-droae’ areo homb’ ama’
areo mb’ etoan-draho, vaho hañontanea’ iereo ty hoe,
Ia ty tahina’e? aa le inoñe ty havaleko? 14 Hoe t’i
Andrianañahare amy Mosè, Ehiè ze Ehiè, Le tinovo’e
ty hoe, Hoe ty ho saontsie’o amo ana’ Israeleo, Ehiè,
ty nañitrik’ ahy homb’ama’ areo mb’etoa. 15 Hoe ka
t’i Andrianañahare amy Mosè, Hoe ty hatao’o amo
ana’ Israeleo, Iehovà, Andrianañaharen-droae’ areo,
t’i Andrianañahare’ i Avrahame, i Andrianañahare’
Ietsàke naho i Andrianañahare’ Iakòbe ro nañirak’ ahy
homb’ama’ areo mb’etoa. Izay ty añarako nainai’e,
vaho izay ty fanoñonañe ahy nainai’e an-tsà an-tsà. 16
Akia, atontono o androanavi’ Israeleo vaho ano ty hoe,
Nisodehañe’ amako t’Iehovà Andrianañaharen-droae’
areo, t’i Andrianañahare’ i Avrahame naho Ietsàke
vaho Iakòbey, nanao ty hoe: Toe nitilik’ anahareo iraho
naho nitreako o anoañe e Mitsraimeo. 17 Le hoe iraho:
havotako ami’ty halovilovia’ i Mitsraime nahareo,
homb’ an-tane’ i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho
i nte-Emorey naho i nte-Periziy naho i nte-Kivey
vaho i nte-Iebosìy, mb’tane orikorihen-dronono naho
tantele añe. 18 Ho haoñe’ iareo ty fiarañanaña’o le
hiheo mb’amy mpanjaka’ i Mitsraimey irehe rekets’
o androanavi’ Israeleo hanao ty hoe, Fa nifañaoñe
ama’ay t’Iehovà Andrianañahare’ o nte-Evreo, aa le
angao hañavelo lia telo andro am-patrambey añe
hañenga soroñe am’ Iehovà Andrianañahare’ay. 19
Toe fantako t’ie tsy hapo’ ty mpanjaka’ i Mitsraime
hañavelo naho tsy am-pitàñe maozatse. 20 Aa le
hahitiko ty tañako hipaoke i Mitsraime amy ze
hene fitoloñañe mahalatsa hanoeko ao. Mandimbe
izay t’ie hapo’e hienga. 21 Toe hampañisohako am-
pihaino’ o nte-Mitsraimeo ondatio, aa ie mienga, le
tsy hañavelo an-tañam-polo; 22 fa songa hihalaly
fanake volafoty naho volamena naho saroñe amo
mpiharo tanàñe ama’eo naho amy ze ambahiny añ’

anjomba’e ao ze rakemba vaho haombe’ areo amo
ana-dahy naho anakampela’ areoo vaho ho volose’
areo o nte-Mitsraimeo.

4 Le hoe ty natoi’ i Mosè, Aa naho tsy miantok’
ahy iereo, tsy mijanjiñe ty feoko, fe hanao ty hoe,
Tsy niheo ama’o t’Iehovà? 2 Hoe t’Iehovà ama’e,
Ino o am-pità’oo? Hoe re, Kobaiñe. 3 Le hoe re,
Afetsaho an-tane eo. Aa le nafetsa’e an-tane naho
ninjare mereñe vaho nidisaha’ i Mosè. 4 Le hoe
t’Iehovà amy Mosè, Ampitakaro ty fità’o, tsepaho
añ’ohi’e—aa le nahiti’e ty fità’e nitsipaok’ aze vaho
niheren-ko kobaiñe am-pità’e ao— 5 hiantofa’ iareo te
niheo ama’o t’Iehovà, Andrianañaharen-droae’ iareo,
t’i Andrianañahare’ i Avrahame, i Andrianañahare’
Ietsàke vaho i Andrianañahare’ Iakòbe. 6 Natovo’
Iehovà ama’e ty hoe, Aziliho añ-araña’o ao ty fità’o, le
nazili’e añ-araña’e ao ty fità’e le ie nakare’e; hehe
te angamae i fità’ey, hafotim-bolovaso. 7 Le hoe re,
Ampolio añ-araña’o ao o fità’oo; aa le nazili’e añ-
araña’e ao indraike i fità’ey naho nakare’e boak’ añ-
araña’e ao, ie fa nibali-ko hambañe ami-ty sandri’e.
8 Aa naho tsy miantok’ azo ndra mijanjiñe ty feo’
i viloñe valoha’ey le hiantofe’iereo ty feo’ i viloñe
faharoey. 9 Ie mboe tsy miantoke i viloñe roe rey naho
tsy mañaoñe ty feo’o le anovizo rano boak’ amy Nailey
naho adoaño an-tane maike eo, fa hinjare lio an-tane
maike eo i rano rinambe’o amy sakaiy. 10 Aa hoe t’i
Mosè amy Iehovà, Ry Talèko, tsy mahafilañon-draho;
ndra taolo ndra hirik’ amy nitsara’o amo mpitoro’oo,
te mone midàm-bolañe vaho bedo-lela. 11 Aa le hoe
t’Iehovà ama’e, Ia ro namboatse ty falie’ ondaty? Ia
ro mamboatse ty bobo, ty giñe, ty mahaisake, vaho
ty fey? Tsy Izaho Iehovà hao? 12 Akia arè; himbaeko
ty falie’o vaho hanareko azo ze ho saontsie’o. 13 Fe
hoe re, Ry Talèko, ehe iraho am-pità’ i hirahe’oy.
14 Niviañe amy Mosè amy zao ty haviñera’ Iehovà,
le hoe re, Tsy apotako hao i rahalahi’o Aharone
nte-Leviy, t’ie mahafirehake? Inao, mionjomb’ ama’o
mb’etoa re hifañaoñe ama’o vaho hifale añ’arofo’e te
mahaoniñe azo. 15 Hisaontsy ama’e irehe vaho hajo’o
am-palie’e o tsarao. Himbaeko ty falie’o naho i falie’ey
vaho hañohako ama’ areo ze hanoe’ areo. 16 Ie ty
hisolo-falie azo am’ ondatio; ie ty ho falie ama’o vaho
ho fanalolahy ama’e irehe. 17 Rambeso am-pità’o o
kobaiñeo, fa ama’e ty hanoe’o o viloñeo. 18 Nienga t’i
Mosè naho nibalike mb’ aman-drafoza’e Iitrò mb’eo
nanao ty hoe, Ehe angao himpoly mb’amo rolongoko
e Mitsraimeo handrèndreke hera mbe veloñe. Le hoe
t’i Iitrò amy Mosè, Akia am-panintsiñañe, 19 Hoe
t’Iehovà amy Mosè e Midiane ao, Akia, mimpolia mb’e
Mitsraime mb’eo fa fonga nihomake ondaty nipay
ty fiai’oo. 20 Aa le nendese’ i Mosè i vali’ey naho o
ana-dahi’eo naho nampiningire’e ami’ty borìke, le
nimpoly mb’ an-tane Mitsraime mb’eo; le nitintiñe’ i
Mosè am-pità’e i kobain’Añaharey. 21 Aa hoe t’Iehovà
amy Mosè, Ie miheo mb’e Mitsraime añe, asoao te
hanoe’o añ’atrefa’ i Parò ze hene viloñe napoko
am-pita’o, fa hampandiereko ty arofo’e tsy hapo’e
hañavelo ondatio. 22 Le hoe ty hanoa’o amy Parò, Hoe
t’Iehovà: Anako naho tañoloñoloñako t’Israele; 23 le
hoe iraho ama’o, Angao hañavelo i anakoy hitoroñe
ahy. F’ie mifoneñe tsy hampañavelo aze, inao arè:
havetrako ty ana-dahi’o, i tañoloñoloña’oy. 24 Ie amy
liay, amy nialeña’ iareoy, le nifanampe ama’e t’Iehovà,
ho nañè-doza ama’e. 25 Le rinambe’ i Tsiporàe ty
vato masioñe le tinampa’e ty ofon’ ana-dahi’e naho
nahifi’e am-pandia’eo vaho hoe re, Toe mpañenga-
an-dio amako irehe! 26 Aa le navotso’e vaho nanao ty
hoe i rakembay, Ty valiko an-dio ty amy savatsey. 27
Hoe t’Iehovà amy Aharone, Akia mb’ am-patrambey
añe hifanalaka amy Mosè. Aa le nimb’eo re nifanalaka
ama’e am-bohin’ Añahare eo vaho norofa’e. 28 Nita
roñe’ i Mosè amy Aharone ze hene nitsarae’ Iehovà
nañirak’ azey vaho i viloñe iaby nafanto’e ama’e
rezay. 29 Nimb’ eo amy zao t’i Mosè naho i Aharone
nanontoñe ze hene androanavi’ o ana’ Israeleo; 30 le
nisaontsie’ i Aharone o nitsarae’ Iehovà amy Mosè
iabio vaho nanoe’e am-pahaisaha’ ondatio o viloñeo.
31 Niantoke ondatio, aa naho jinanji’ o ana’ Israeleo
te nisary iareo t’Iehovà naho nivazohoe’e ty fisotria’
iareo, le niondreke vaho nitalaho.

5 Tampetse izay le niheo mb’amy Parò mb’eo
t’i Mosè naho i Aharone, nanao ty hoe, Hoe
t’Iehovà Andrianañahare’ Israele: Angao hañavelo
mb’eo ondatikoo hanoe’ iereo sabadidak’ amako am-
patrambey añe. 2 Aa hoe t’i Parò, Ia ze o Iehovà
zao te ho haoñeko ty feo’e hampiavotako Israele.
Amoeako ze o Iehovà zao vaho tsy hapoko hionjoñe
ka t’Israele. 3 Le hoe iereo, Nifañaoñe ama’ay t’i
Andrianañahare’ o nte-Evreo; aa le hañavelo lia telo
andro mb’ ampatrañe añe zahay hisoroñe am’ Iehovà
Andrianañahare’ay, tsy mone hampiambotraha’e

am’ angorosy ndra fibara. 4 Fe hoe ty mpanjaka’ i
Mitsraime am’ iereo. O Mosè naho Aharone, inom-bao
ty hampisitahañe ondatio amo fitoloña’eo? Mimpolia
amo fijinia’areoo! 5 Tinovo’ i Parò ty hoe, Ingo te
maro t’indaty an-tane ao henaneo vaho ipaia’ areo
hitroatse tsy hitoloñe! 6 Aa le linili’ i Parò amy andro
zay amo mpanao bozizi’ iareoo naho amo mpisari’
iareoo, ty hoe: 7 Tsy hatolotse ahetse ka ondatio
fe hamboatse birike mira amy teoy; angao hatonto’
iareo ze ahetse paiaeñe. 8 Le ampano’ areo birike
mira amy nanoeñe taoloy, tsy haketrake, amy t’ie
votro, izay ty mampitoreo iareo ami’ty hoe: Apoho
hiavotse añe hisoroñe aman’ Añahare’ay. 9 Anovoño
asa ondatio, hifanehafa’ iareo tsy hitsanom-bolam-
bande. 10 Aa le niakatse mb’eo o mpanao bozizio
naho o mpisari’ ondatioo, nanao ty hoe am’ondatio,
Hoe t’i Parò, Tsy hitolorako ahetse. 11 Akia, atontono
ahetse amy ze hahatendreha’ areo, fe tsy haketrake
ty fitoloña’ areo. 12 Aa le fonga niparaitak’ an-tane
Mitsraime ao ondatio nanontone tain-ava hasolo i
bokay. 13 Tinaentae’ o mpanao bozizio ka ami’ty
hoe, Henefo ty fitoloña’ areo lomoñandro ho mira
amy fasiañ’ ahetse teoy. 14 Finofoke ka o talèm-
pitoloña’ o ana’ Israele najado’ o mpanao bozizi’ i
Paròo am’ iareoo, ami’ty hoe, Akore te tsy nihenefa’
areo anindroany naho omale ty lili’areo amo birike
manahake te taoloo? 15 Aa le niheo mb’amy Parò
mb’eo o talè ana’ Israeleo nitoreo ty hoe, Ino ty anoa’o
hoe zao o mpitoro’oo? 16 Tsy ho toloraño boka o
mpitoro’oo, fa hoe iereo ama’ay, Mañamboara birike!
Hehe te finofoke zahay vaho manao hakeo ondati’oo.
17 Hoe re, Mikopiso avao ty tembo retia, izay ty atao’
areo ty hoe, Angao hisoroñe amy Iehovà. 18 Akia,
arè, mitromaha fe tsy homeañe ahetse vaho mbe
hasese’ areo ty anjara’ birike. 19 Nirendre’ o talè,
ana’ Israeleo, t’ie am-poheke amy saontsi’ey, ty hoe,
Tsy haketra’ areo ty anjara birike lomoñandro. 20 Ie
nienga i Parò, le nifanjò amy Mosè naho i Aharone
nijohañe ey hifanalaka am’iereo, 21 vaho hoe ty
nanoa’ iareo, Ee t’ie ho vazohoe’ Iehovà naho hizaka!
Akore ty nañaimboa’ areo anay am-pihaino’ i Parò
naho am-pihaino o mpitoro’eo, hanolorañe fibara
am-pità’ iareo hañohofa’e loza. 22 Nitolik’ am’ Iehovà
indraike t’i Mosè nanao ty hoe, Ry Talè, akore ty
fanilofañe ondaty retoañe? Ino o namantoha’o ahio?
23 Fa boak’ ami’ty niheovako amy Parò hivolañe amy
tahina’oy, le nanoe’e samporerake ondaty retoa vaho
tsy rinomba’o ondati’oo.

6 Aa le hoe t’Iehovà amy Mosè, Mahaoniña henaneo
ty hanoako amy Parò. Eka, fitàñe maozatse ty
hampienga’e iareo, sirañe fatratse ty handroaha’e an-
tane’e. 2 Mbe nitsara amy Mosè t’i Andriananañahare
nanao ty hoe: Izaho Iehovà, 3 ty niboak’ amy Avrahame
naho am’ Ietsàke naho amy Iakòbe ami’ty hoe El-
Sadai, fe tsy nitoñom-batañe am’iareo ami’ty hoe:
Iehovà’. 4 Toe norizako am’ iereo ty fañinako, hano
lorako ty tane Kanàne, i tane fañaveloa’ iareo toe
nañialoa’ iareo. 5 Fe tsinanoko ty fiñeoñeo’ o ana’
Israeleo ty amy fañondevoza’ o nte-Mitsraimeoy vaho
nitiahiko i fañinakoy. 6 Anò ty hoe arè amo ana’
Israeleo: Izaho Iehovà, le havotsoko boak’ ambane’
ty fampijinia’ o nte-Mitsraimeo naho habalako o
fandrohizañeo vaho ho jebañeko an-tsira natora-kitsy,
an-jaka ra’elahy. 7 Ho rambeseko h’ondatiko vaho ho
Andriananañahare’ areo iraho. Ho fohi’ areo te izaho
Iehovà Andriananañahare’ areo, ty mampienga anahareo
ami’ty fampijinia’ o nte Mitsraimeo. 8 Le hendeseko
mb’ an-tane nañonjonako sirañe hanolorako aze amy
Avrahame naho am’ Ietsàke vaho am’ Iakòbe añe;
le hatoloko anahareo ho fanañañe, Izaho Iehovà.
9 Le nisaontsy amo ana’ Israeleo t’i Mosè, fa tsy
nihaoñe’ iareo t’i Mosè, ty amy fikoretan’ arofo naho i
fampisoañam-pañondevozañey. 10 Aa hoe t’Iehovà
amy Mosè, 11 Akia, saontsio amy Parò, mpanjaka’ i
Mitsraime, ty hampiavota’e an-tane’e o ana’ Israeleo.
12 Aa hoe ty asa’ i Mosè am’ Iehovà, Kanas tsy nañaoñe
ahiko o ana’ Israeleo, akore ty hijanjiña’ i Parò, izaho
aman-tsoñy tsy nisavareñe? 13 Aa le nitsara amy Mosè
naho i Aharone t’Iehovà, nanolotse lily ho amo Ana’
Israeleo naho ho amy Parò mpanjaka’ i Mitsraime,
hampiavotañe an-tane Mitsraime ao o ana’ Israeleo.
14 Inao o talèn’ anjomban-droaeo: o ana’ i Reòbene,
tañoloñoloña’ Israeleo: i Kanòke naho i Palò naho i
Ketsròne vaho i Karemý; irezay ro fifokoa’ i Reòbene.
15 O ana’ i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i
Ohade naho Iakìne naho i Tsòkare vaho i Saòle ana’
ty rakemba nte-Kanàne; ie ro fifokoa’ i Simone. 16
Irezao ka o tahinan’ ana’ i Levio ty amo fifokoa’eo: i
Geresòne naho i Kehàte vaho i Merarý; le ni-zato tsy
telopolo fito amby taoñe ty halava havelo’ i Levy. 17 O
ana’ i Geresoneo: i Libný naho i Semý, amo fifokoa’eo.
18 O ana’ i Kehàteo: i Amràme naho Iitshàre naho

i Kebrone vaho i Ozièle le ni-zato-tsi-telopolo-telo
amby ty taon-kavelo' i Kehàte. 19 O ana' i Meraрìo: i
Maklý naho i Mosý, ie ro fifokoa' i Merarý hasavereña'
i Levý. 20 Nañenga' Iokèbede rahavaven-drae'e t'i
Amrame vaho nahatoly i Aharone naho i Mosè, le
niveloñe zato-tsi-telopolo taoñe fito amby t'i Amrame.
21 O ana' Iitshàreo: i Koràke, i Nèfege vaho i Zikrý. 22 O
ana' i Ozièleo, i Misaèle naho i Elitsafàne vaho i Sitrý.
23 Nañenga i Elisèbae ana' i Aminadabe, rahavave' i
Naksòne t'i Aharone le nisamaha'e i Nadabe naho i
Abihò, i Elazare vaho Itamare. 24 O ana' i Korakeo: i
Asire naho i Elkanà vaho i Abiasàfe; ie ro hasavereña'
o nte-Koràkeo. 25 Nañenga amo ana' i Potièleo t'i
Elazare ana' i Aharone, le nisamaha'e t'i Pinekase.
Ie ro anjomban-droae' o nte-Levio amo fifokoa'eo.
26 Ie i Aharone naho i Mosè nitsarà' Iehovà ty hoe,
Ampiengao an-tane Mitsraime ampoko-ampoko o
ana' Israeleo. 27 Ie ro nisaontsy amy Parò mpanjaka'
i Mitsraime hampiavotse o ana' Israeleo an-tane
Mitsraime, toe i Mosè naho i Aharone izay. 28 Ie amy
andro nitsarà' Iehovà amy Mosè an-tane Mitsraimey,
29 le nanao ty hoe amy Mosè t'Iehovà: Izaho Iehovà,
hene saontsio amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ze
taroñeko ama'o. 30 Aa hoe t'i Mosè añatrefa' Iehovà,
Ino ty hijanjiña' i Parò ahiko, izaho aman-tsoñy tsy
afa-boiñeo?

7 Hoe t'Iehovà amy Mosè, Hehe t'ie najadoko ho
fanalolahy amy Parò, vaho ho mpitoki'o t'i Aharone
rahalahi'o. 2 Hene isaontsio ze taroñeko ama'o,
le i Aharone rahalahi'o ty hisaontsy amy Parò
hampiavote'e an-tane'e o ana' Israeleo. 3 Fe ho
gàñeko hey ty arofo' i Parò hampitomboako an-tane
Mitsraime ao o vilokoo naho o halatsàko. 4 Toe tsy
hañaoñe anahareo t'i Parò, le hapaoko amy Mitsraime
ty tañako vaho hampiavoteko an-tane Mitsraime
an-jaka ra'elahy o valobohòkoo, ondatikoo, o ana'
Israeleo. 5 Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Izaho Iehovà,
naho ahitiko amy Mitsraime ty sirako hampiavoteko
boak' am' iereo ao o ana' Israeleo. 6 Aa le nanoe' i
Mosè naho i Aharone; ze nandilia' Iehovà iareo ty
nanoe' iereo. 7 Ni-valom-polo taoñe t'i Mosè naho
aman-taoñe valom-polo-telo' amby t'i Aharone t'ie
nisaontsy amy Parò. 8 Hoe ty tsara' Iehovà amy Mosè
naho i Aharone, 9 Ie anoa' i Parò ty hoe, Ampiboaho
raha tsitantane, le hoe ty ho asa'o amy Aharone,
Rambeso ty kobai'o vaho afetsaho añatrefa' i Parò
hinjarea'e fañaneñe. 10 Aa le nimb' amy Parò mb'eo
t'i Mosè naho i Aharone, le nanoe' iereo i nandilia'
Iehovày; nafetsa' i Aharone añatrefa' i Parò naho
aolo' o mpitoro'eo i kobai'ey vaho ninjare bajy. 11
Kinai' i Parò amy zao ondaty mahihitseo naho o
mpamorekeo vaho nitoloñe an-tsahàtse o ambiasa' i
Mitsraimeo. 12 Songa nañifi-kobaiñe ambane eo vaho
ninjare mereñe, le sindre natele' ty kobai' i Aharone o
kobai' iareoo. 13 Fe nihagàñe avao ty arofo' i Parò,
tsy hinao'e iareo, amy nitsarae' Iehovày. 14 Le hoe
t'Iehovà amy Mosè, gañe ty arofo' i Parò; ie mifoneñe
tsy hampienga ondatio. 15 Aa le akia, mb' amy Parò
mb'eo maraindray t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo, le
tintino am-pità'o i kobaiñe nampanjarieñe fañaneñey,
16 le isaontsio ty hoe, Nañirak' ahy homb' ama'o mb'
etoa t'Iehovà, Andrianañahare' o nte-Evreo hinday
o entañe zao: Apoho hañavelo ondatikoo, hitoroñe
ahy am-patrambey añe. Inao t'ie mbe tsy nañaoñe
pake henane. 17 Aa hoe ty nitsarae' Iehovà, Zao ty
hahafohina'o te izaho Iehovà. Inao, havangoko amo
rano amy sàkaio ty kobaiñe an-tañako toy, hiova'e ho
lio. 18 Ho mate ze fiañe amo sàkao le hitrotròtse i
sàkay vaho hampangorý o nte-Mitsraimeo ty hinon-
drano amy sàkay. 19 Aa hoe t'Iehovà amy Mosè,
Saontsio t'i Aharone, Rambeso o kobai'oo le ahitio
ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'o, ambone' o
saka'eo naho o talaha'eo naho o sihana'eo vaho ze
hene kiantara-antaran-drano'e, hiova'e ho lio, le
lio avao ty hanitsike ty tane Mitsraime, ndra an-
tsajoa hatae ndra am-bato. 20 Nanoe' i Mosè naho i
Aharone hambañe amy nandilia' Iehovày. Naonjo'e
am-pahaisaha' i Parò naho o mpitoro'eo i kobai'ey
vaho trinàbo'e ty rano amy sakay, le niova ho lio ze
hene rano amy sakay; 21 nimate o fiañe amy sakaio,
le nañantifofotse i sakay naho tsy nahay nikama
ty rano' i sàkay o nte-Mitsraimeo fa nitsitsike lio
ty tane Mitsraime. 22 Fe tsinikombe' o ambiasa' i
Mitsraimeo an-tsahàtse, le nihagàñe ty arofo' i Parò
naho nihiritsirita'e, ty amy nitsarae' Iehovày. 23 Te
mone nitolike t'i Parò, nimoak' añ'anjomba'e ao, tsy
nihaoñe' ty arofo'e i raha zay. 24 Aa le fonga nihaly
vovoñe añ'olo' i sàkay o nte-Mitsraimeo, fa tsy nimete
nòmeñe ty rano' i sàkay. 25 Ie nimodo ty fito andro le
nipaoha' Iehovà i sàkay,

8 le nitsara amy Mosè t'Iehovà, Akia miheova mb'
amy Parò mb'eo vaho ano ty hoe ama'e, Hoe ty

tsinara’ Iehovà: Ampiavoto ondatikoo, hitoroñe ahiko.
2 Aa ie mitoky, tsy hampienga, le inao, ho tsitsifeko
sahoñe o tane’oo. **3** Hifamorohotse amy Nailey o
sahoñeo. Hiakatse boak’ao hizilik’ añ’ anjomba’o ao
naho an-traño firota’o ao naho am-pandrea’o ao naho
añ’ anjomba’ o mpitoro’oo naho amo ondati’oo naho
amo fanokona’oo vaho amo finga fitroboan-kobao.
4 Hanganik’ ama’o naho am’ondati’oo vaho amo
mpitoro’oo o sahoñeo. **5** Le hoe t’Iehovà amy Mosè,
Saontsio t’i Aharone, Ahitio ambone’ o torahañeo naho
o talahao vaho o antarao ty fità’o rekets’ i kobai’oy
hampiakatse o sahoñeo mb’an-tane Mitsraime mb’eo.
6 Aa le natora-kitsi’ i Aharone ambone’ o rano’ i
Mitsraimeo ty fità’e vaho nitroatse mb’an-tamboho
mb’eo o sahoñeo nanafotse ty tane Mitsraime. **7** Fe
tsinikombe’ o ambiasao amo sahà’ iareoo, le nañakatse
sahoñe an-tane Mitsraime ka. **8** Nikanjie’ i Parò t’i
Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe: Mihalalia
am’Iehovà te hakareñe amako naho am’ ondatikoo
o sahoñeo vaho hengako homb’eo ondatio hisoroñe
am’ Iehovà. **9** Hoe ty Mosè amy Parò, Inao ty engeñe
atoloko azo: Ombia ty hihalaliako ho azo naho o
mpitoro’oo naho ondati’oo te hasoike ama’ areo vaho
añ’ anjomba’ areo o sahoñeo, hampipoke iareo amy
sàkay avao? **10** Le hoe re, Hamaray. Hoe t’i Mosè, Ie o
sinaontsi’oo! Hahafohina’o te tsy amam-pañirinkiriñe
aze t’Iehovà Andrianañahare’ay. **11** Ie misitak’azo
naho o anjomba’oo naho o mpitoro’oo naho ondati’oo,
le hidok’ amy sàkay avao. **12** Nienga i Parò amy
zao t’i Mosè naho i Aharone vaho nikaike Iehovà t’i
Mosè ty amo sahoñe nitsobore’ i Paròo. **13** Le nanoe’
Iehovà i nihalalie’ i Mosèy, nimate añ’ anjomba ao
o sahoñeo naho an-kiririsa ey naho an-tetek’ ao.
14 Aa le natonto’ iareo an-kivotri-kivotry ampara’
te nitrotròtse i taney. **15** Aa naho nioni’ i Parò t’ie
nikepake le nampientetse arofo, nihiritsiritse am’
iereo, ty amy nitsara’ Iehovày. **16** Le hoe t’Iehovà amy
Mosè, Anò ty hoe t’i Aharone, Ahitio o kobai’oo vaho
paoho ty lembo’ o taneo, hanjaria’e boròm-pìhetse
hanitsike ty tane’ i Mitsraime. **17** Nanoe’ iereo; nahiti’
i Aharone ty fità’e reke-kobaiñe vaho pinao’e ty debo’
i taney, le nirodañe am’ ondatio naho amo hàreo
ty boròm-pìhetse, ze atao debok’ an-tane eo fonga
ninjare boròm-pìhetse nanitsike ty tane Mitsraime. **18**
Nimanea’ o ambiasao ty hañakatse boròm-pìhetse
amo sahà’ iareoo fe tsy nahalefe. Nipetak’ am’ondatio
naho amo hareo o boròm-pìhetseo. **19** Le hoe o
ambiasao amy Parò, Rambom-pitàn’ Añahare toy! fe
nihagàñe avao ty arofo’ i Parò le tsy nihaoña’e, ty
amy tsara’ Iehovà. **20** Le hoe t’Iehovà amy Mosè, Maña
leñaleña le mijohaña añatrefa’ i Parò, t’ie miavotse
mb’an-drano mb’eo vaho ano ty hoe, Hoe ty tsinara’
Iehovà: Angao hiavotse mb’eo ondatikoo hitalaho
amako. **21** Aa hera tsy hengà’o homb’eo ondatikoo, le
haropako ama’o ty laletse mifamorohotse naho amo
mpitoro’oo naho am’ondati’oo naho añ’anjomba’ areo
ao, le hifamorohotse añ’ anjomba’ o nte-Mitsraimeo
o laletseo vaho an-tane ijohaña’ iareo. **22** Fe haviko
amy andro zay ty tane Gosena imoneña’ ondatikoo,
tsy hiropahan-daletse, hahafohina’o te añivo ty tane
atoy iraho, Iehovà. **23** Eka, hampijadoñako jebañe
añivo’ ondatikoo naho ondati’oo. Hipoteake maray
i viloñe zay. **24** Nanoe’ Iehovà, le havasiañan-dale-
dero ty nifoak’ añ’ anjomba’ i Parò naho añ’ an
jomba’ o mpitoro’e iabio; vaho hene nampiantoe’ i
fifamorohotan-daletsey ty tane Mitsraime. **25** Kinoi’ i
Parò amy zao t’i Mosè naho i Aharone le nanao ty
hoe, Akia, misoroña aman’ Añahare’ areo an-tane
atoy. **26** Aa hoe t’i Mosè, Tsy mete t’ie hanoe’ay
fa sirika amo nte-Mitsraimeo o fisoroña’ay am’
Iehovà Andrianañahare’aio. Aa naho isoroña’ay am-
pahaisaha’ o nte-Mitsraimeo ty raha tiva, tsy ho
fetsahe’ iareo vato hao? **27** Hañavelo telo andro mb’
am-patrambey añe zahay, hisoroñe am’ Iehovà Andria
nañahare’ay, amy ze hitsarae’e ama’ay. **28** Aa le hoe
t’i Parò, Hengako hiavotse mb’ am-patrambey ao
nahareo hisoroñe am’ Iehovà Andrianañahare’ areo
naho tsy loho lavitse ty añaveloa’ areo. Mihalalia ho
ahiko. **29** Le hoe t’i Mosè, Vata’e mienga azo iraho
le hihalaly am’ Iehovà te hasitake amy Parò naho
amo mpitoro’eo vaho am’ondati’eo hamaray o laletse
mifamorohotseo le asoao tsy ho fañahie’ i Parò avao,
tsy hampienga’e hisoroñe am’ Iehovà ondatio. **30** Aa
le nienga i Parò t’i Mosè vaho nihalaly am’ Iehovà. **31**
Le nanoe’ Iehovà i nihalalie’ey: nafaha’e amy Parò
naho amo mpitoro’eo naho am’ ondati’eo o laletse
nifamorohotseo, leo raike tsy napoke. **32** Le mbe
nampientere’ i Parò ty arofo’e henane zay, tsy nenga’e
hiavotse ondatio.

9 Le hoe t’Iehovà amy Mosè, Miziliha amy Parò ao
le ano ty hoe, Hoe t’Iehovà Andrianañahare’ o nte-
Evreo: Ampiengao ondatikoo hitoroñe ahy. **2** Aa naho
tsy apo’o hañavelo, fa mbe tambozore’o **3** le ingo ho

amo hare'oo ty fità' Iehovà, amo an-kivokeo, amo
soavalao, amo borìkeo, amo ramevao, amo lia-raikeo
naho amo añombeo ty kolàñe mandrokènkañe. 4 Fe
hampiambahe' Iehovà o hare' Israeleo, amo hare' i
Mitsraimeo, le ndra inoñ' inoñ tsy ho mate amo ana'
Israeleo. 5 Nifotoañe' Iehovà ami'ty hoe, Hamaray ty
hanoa' Iehovà i hoe zay an-tane atoy. 6 Aa le nanoe'
Iehovà amy loak'androy; fonga niatantiry ty hare' i
Mitsraime, fe leo raik' amo hare' o ana' Israeleo tsy
nimate. 7 Nampañontane t'i Parò le nirendre'e te ndra
raik' amo haren' ana' Israeleo tsy nimate; fe nientetse
ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e mb'eo ondatio.
8 Le hoe t'Iehovà amy Mosè naho amy Aharone, Songa
mangalà lavenoke mahapea fitàñe boak' an-toñak' ao
le habobò' i Mosè mb' andikeram-beo am-pahaisaha' i
Parò; 9 le hinjare deboke era' i tane Mitsraimey, le
hampitovoañe bae mangorakorake amy ze ondaty
naho biby hanitsike an-tane Mitsraime. 10 Aa le
nandrambe lavenok' an-toñak' ao iareo naho nijohañe
añatrefa' i Parò naho nadoveve' i Mosè an-tioke izay
vaho nampitovoañe bae am'ondatio naho amo bibio.
11 Tsy nahafijohañe añatrefa' i Mosè o ambiasao ty
amo baeo, fa nipetak' amo ambiasao naho amo nte-
Mitsraime ila'eo ka o baeo. 12 Fe nampijadiriñe' Iehovà
ty arofo' i Parò vaho tsy nihaoña'e, amy tsinara'
Iehovà amy Mosèy. 13 Le hoe t'Iehovà amy Mosè,
Mañaleñalèña, le mijohàña añatrefa' i Parò vaho
anò ty hoe, Hoe t'Iehovà, Andrianañahare' o nte-
Evreo: Ampiengao ondatikoo, hitalaho amako. 14
Aa ie henane zao, hahitriko an-tro'o ao naho amo
roandria'oo vaho amo ondati'oo ze hene tolom-boiñe
amako, hahafohina'o te tsy eo ty mañirinkiriñe ahy
an-tane-bey atoy. 15 Aa naho nahitiko henaneo ty
tañako, hipaok' azo naho ondati'oo ami'ty angorosy
le ho naito an-tane atoy, 16 fe toe nadoko, soa te
ihe ty hampiboahañe ty haozarako le hanitsike ty
tane toy ty fitaroñañe ty añarako. 17 Ie amy zao,
hiebotsebotse am' ondatikoo hao? tsy hampiengà'o.
18 Aa ie hamaray hoe zao, le hampigadaboñeko ty
havandra jabajaba te amy ze le lia'e tsy nizoeñe e
Mitsraime ao mifototse ami'ty andro nañorizañe aze
pake henaneo 19 Mampihitrifa arè, le ampipaliro ze
hare'o naho ze raha'o an-kivok' ao, fa hivalenkañe ze
ondaty ndra biby zoeñe an-diolio ey tsy nampolieñe,
t'ie idoindoiña' i havandray. 20 Ze mpitoro' i Parò
nihembañe amy tsara' Iehovày, songa nihenekeneke
nampipalitse o mpitoro'eo naho o hàre'eo. 21 Aa
ze tsy nañaoñe ty tsara' Iehovà ka, le nado'e an-
kivok' añe avao o mpitoro'eo naho o hàre'eo. 22 Hoe
t'Iehovà amy Mosè, Ahitio mb' andikerañe ey ty fità'o
hampiponake havandra era' ty tane Mitsraime, amy
ze ondaty naho biby vaho ze hene hatae an-kivok' ey,
an-tane Mitsraime ao. 23 Aa le nampitakare' i Mosè
mb' andikerañey ty kobai'e le nampidoindoiñe' Iehovà
ty àmpiñe naho havandra vaho nirifatse mb'an-tane
mb'eo ty afo. Le nampigadabòñe' Iehovà havandra
ty an-tane Mitsraime ao; 24 havandra nibilobiloen-
kelatse añivo'e ao, figadabon-kavandra mbe lia'e
tsy nideboñe an-tane Mitsraime ao sikal' amy te
nififeheañe. 25 Zinama' i havandray ze hene an-
tameañe an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra
hare; fonga navitavita'e ze rongoñe a montoñe ao
vaho fonga pinozapoza'e o hatae an-kivokeo. 26 Fe tsy
nipaohen-kavandra o Ana' Israeleo an-tane Gosenao.
27 Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le
nanoa'e ty hoe, Toe nandilatse iraho henaneo; Iehovà
ro vantañe vaho aman-tahin-draho naho ondatikoo.
28 Mihalalia am' Iehovà! Ampihankaño o hotroke
naho havandran' Añahareo! Le hampiengako, le tsy
hampitambatse anahareo ka. 29 Hoe t'i Mosè ama'e,
Ie vata'e miakatse ty rova toy le hahitiko mb' am'
Iehovà o tañakoo vaho hijihetse i àmpiñey le tsy
ho eo i havandray, haharendreha'o te a Iehovà ty
tane toy. 30 Fa ihe naho o mpitoro'oo, apotako te
mboe tsy mañeveñe am' Iehovà Andrianañahare avao.
31 (Ie amy zao, fa nianto iaby ty vare-leny naho ty
vare-hordea, fa niregorego i hordeay vaho namòñe
i vare-leniy. 32 Fe tsy nijoieñe ty vare-bolè naho ty
bolè-lahi'e fa malaom-pitovoañe.) 33 Aa le niavotse
boak' amy Parò t'i Mosè, niakatse i rovay. Nahiti'e
mb' amy Iehovà o fità'eo le songa nijihetse i àmpiñey
naho i havandray vaho tsy nampikojojoahañe an-
tane i orañey. 34 Aa vata'e nioni' i Parò te nijihetse
i orañey naho i havandray naho i àmpiñey le mbe
nanovon-kakeo; nampigañe'e ty arofo'e, ie naho o
mpitoro'eo. 35 Aa le niha-jadiriñe ty arofo' i Parò le
tsy nampiengae'e o ana' Israeleo, amy tsinara' Iehovà
amy Mosèy.

10 Le hoe t'Iehovà amy Mosè, Akia mb' amy Parò
mb'eo, amy te nampigañeko ty arofo'e naho
ty tro' o mpitoro'eo, hampipohako añivo' iareo ao
o viloko retoañe, 2 hahafitalilia'o amo ana'oo naho
amo àfe'oo o raha nanoeko e Mitsraimeo naho o

viloñe nitoloñeko añivo’ iereoo, hahafohina’ areo
te izaho Iehovà. 3 Aa le niheo mb’amy Parò mb’eo
t’i Mosè naho i Aharone, le nanao ty hoe ama’e,
Hoe ty tsara’ Iehovà, Andrianañahare’ o nte-Evreo,
Pak’ ombia ty mbe hitokia’o tsy hirèke añatrefako?
Ampiengao ondatikoo hitoroñe ahiko. 4 Fa naho
mifonen-drehe tsy hampiavotse ondatikoo, le hampi
votrahako valala ty an-tane’ areo etoy te maray. 5
Ho kopofe’e ty maso’ i taney tsy hahaisaha’ iaia o
taneo, le habotse’e ty sisa nahafipoliotse, o nasisa’ i
havandraio vaho havorembore’e ze hatae’areo mamoa
an-kivoke ey. 6 Hatsefe’e o anjomba’oo naho o anjom
bam-pitoro’eo naho ty a o hene nte-Mitsraimeo,
ie mboe tsy niisan-droae’o ndra o roaen-droae’oo
mifototse ami’ty andro naha-tan-tane atoy iareo
pake henaneo. Nitolik’ amy zao re nienga i Parò. 7
Hoe o mpitoro’’ i Paròo ama’e, Pak’ ombia t’ie mbe
ho fandrik’ amantika? Ampiengao ondatio hitoroñe
Iehovà Andrianañahare’e; mbe tsy rendre’o hao te
mianto t’i Mitsraime? 8 Aa le nampibaliheñe mb’amy
Parò mb’eo t’i Mosè naho i Aharone vaho hoe re
tama’e, Akia, toroño t’Iehovà Andrianañahare’ areo!
Le ia naho ia ty homb’eo? 9 Hoe t’i Mosè, Hindre
lia ama’ay o keleia’aio naho o bei’aio; rekets’ o
ana-dahi’aio naho o anak’ampela’aio vaho hitraok’
ama’ay o mpirai-lia’aio naho o añombe’aio, hanoe’ay
sabadidak’ am’ Iehovà. 10 Hoe re tam’ iereo, Toe hitahy
anahareo t’Iehovà naho hengako hindre lia ama’
areo o keleia’ areoo! Hehe ty fikitrohan-draty aolon-
dahara’ areo. 11 Aiy avao! O lahilahio avao ty hañavelo
mb’eo henaneo hitoroñe Iehovà, fa izay ty nipaia’
areo. Le sinoike mb’eo iereo hidisak’ ami’ty fiatrefañe
i Parò. 12 Le hoe t’Iehovà amy Mosè, Ahitio ambone’
o tane Mitsraimeo ty fità’o, hivotraha’ o valalao,
hipetaha’ iareo an-tane Mitsraime, hampibotseke
ze he’e mitiry an-tane eo, ze nisisa’ i havandray.
13 Aa le nahiti’ i Mosè ambone’ tane Mitsraime i
kobai’ey vaho ninday tiok’ atiñanañe amy taney amy
lomoñàndroy naho amy haleñe iabiy t’Iehovà; ie
nanjirike i àndroy le fa nonjone’ i tiok’ atiñanañey
mb’eo o valalao. 14 Le nionjoñe nanitsike ty tane
Mitsraime o valalao, nandrambañe ty fifaritsoha’ i
Mitsraime ty nipetaha’ iareo, nitozantozañe; mboe
lia’e tsy nizoem-pifamorohotam-balala hoe zay vaho
tsy ho zoeñe ka. 15 Natsahe’e ty maso’ i taney, le nikò-
maieñe i taney; naho fonga nabotse’e ze niniñaniña
amy taney naho ze voan-katae nisisa’ i havandray vaho
tsy nanisa raha antsetra an-katae ndra an-drongoñe
an-kivoke ndra aia’aia an-tane Mitsraime ao iaby. 16
Kinoi’ i Parò amy zao t’i Mosè naho i Aharone le nanao
ty hoe, Toe nanao hakeo amy Iehovà Andrianañahare’
areo naho ama’ areo iraho. 17 Aa le miambane ama’o
ty hiheve ami’ty henane toy i hakeokoy vaho halalio
am’ Iehovà Andrianañahare’ areo te hafahañe amako
ty fihomahañe toy avao. 18 Nienga i Parò re, nihalaly
am’ Iehovà; 19 Nafote’ Iehovà i tiokey ho tio-bey hirik’
ahandrefañe; nongaha’ i tiokey o valalao vaho sinoi’e
mb’amy Riam-Binday añe; leo raike amo valalao
tsy napoke an-tane Mitsraime ao iaby. 20 Fe nampi
entere’ Iehovà ty arofo’ i Parò, le tsy nampiengae’e
mb’eo o ana’ Israeleo. 21 Aa le hoe t’Iehovà amy
Mosè, Ahitio mb’andikeram-b’eo ty fità’o hañatseke
ty hamoromoroñe an-tane Mitsraime ao, ieñe mete
tsapaeñe. 22 Aa le nahiti’ i Mosè mb’andindìñey ty
fità’e, le nandrambañe ty tane Mitsraime telo andro ty
hamoromoroñe. 23 Songa tsy nahay nifañisake, naho
sindre tsy naha-ongake telo andro amy nidona’ey; fe
amo hene ana’ Israeleo le nazava amo kiboho’ iareoo.
24 Aa le kinoi’ i Parò t’i Mosè nanao ty hoe, Akia,
toroño t’Iehovà. Fe apoho atoy o lia-rai’ areoo naho o
mpirai-tro areoo. Mete hindre ama’o o keleia’ areoo.
25 Aa hoe t’i Mosè, Tsi-mete tsy hatolo’o ty hisoroñañe
naho ty ho èngan-koroañe, hañalankaña’ay ho am’
Iehovà Andrianañahare’ay. 26 Aa le hindre lia ama’ay o
hare’aio; leo tombo’e raike tsy hapo’ay, fa hendese’ay
hitoroñe Iehovà Andrianañahare’ay, tsy apota’ay te
inoñe ty hitoroña’ay Iehovà naho tsy fa pok’añe.
27 Fe nampigañe’ Iehovà ty arofo’ i Parò vaho tsy
nisatrie’e ty hampienga iareo. 28 Le hoe ty Parò
tama’e, Soik’ añe! Misitaha amako! Mitaoa tsy ho isa’o
ka ty tareheko, fa amy andro hahaisaha’o azey ty
hihomaha’o. 29 Hoe ty Mosè, Soa i saontsi’oy! Tsy ho
treako ka o lahara’oo.

11 Hoe t’Iehovà amy Mosè, Ho tovoñako feh’ohatse
raike amy Parò naho i Mitsraime, izay vaho
hapo’e hienga nahareo, eka, hampiavote’e vaho vata’e
hatao’e soike. 2 Saontsio an-dravembia ondatio te
songa hihalaly, sindre ondaty amo mpirai-tanañe
ama’eo, fanake volafoty naho fanake volamena. 3 Toe
nampañisohe’ Iehovà ampahaisaha’ o nte Mitsraimeo
ondatio. Mbore nilahitsiay an-tane Mitsraime ao t’i
ondaty Mosè am-pihaino’ o mpitoro’’ i Paròo naho
ampahaisaha’ondatio. 4 Hoe t’i Mosè, Inao ty tsara’

Iehovà, Hiakatse petsakalen-dRaho haneñateña i
Mitsraime. 5 Le fonga hivetrake ze hene valohan'
anak' an-tane Mitsraime ao, boak' amy tañoloñoloña'
i Parò mpiambesatse am-piambesam-panjaka'ey, pak'
ami' ty tañoloñoloñan' ondevo ampela amboho' i
fandisanañey vaho ty valohan' anan-kare. 6 Hanitsike
ty tane Mitsraime ty fikoaihañe mbe lia'e tsy ni-añ'
ohatse vaho le lia'e tsy hanahafañe ka. 7 Fe amo ana'
Israeleo, le tsy hihiake ama'ondaty ndra aman-kare ty
amboa, hahafohina' areo te ampiambahe' Iehovà amy
Mitsraime t'Israele. 8 Ie amy zay hizotso mb'amako
o mpitoro'o retoañe hibokoboko amako hanao ty
hoe, Miengà anay, ihe naho ze hene ondaty am-
pandia'o. Izay iraho vaho hiavotse, le nienga i Parò
am-piforoforoan-keloke. 9 Hoe t'Iehovà amy Mosè,
Tsy hañaoñe azo t'i Parò soa te hampitomboañe an-
tane Mitsraime ao o halatsàñe hanoekoo. 10 Nanoe' i
Mosè naho i Aharone añ' atrefa' i Parò i hene raha
tsitantane rezay; fe nampientere' Iahoé ty arofo' i
Parò vaho tsy nampiengae'e an-tane'e o ana' Israeleo.

12 Hoe ty tsara' Iehovà amy Mosè naho Aharone
an-tane Mitsraime ao: 2 Hatao' areo fifotoram-
bolañe ty volañe toy; ie ty hatao' areo valoham-
bolan-taoñe. 3 Aa le tseizo amy valobohò' Israeley
te, amy fahafolo' ty volañe toy, songa handrambe
ty vi'e ho añ'anjomban-drae'e ze lahilahy, ty vi'e ze
hasavereñañe. 4 Aa naho loho kede te ami'ty vi'e
raike ty hasavereñañe, le hangala'e raike hatraok'
amo marine' i anjomba'eio ty ami'ty ia' ondaty, ze
hahafikamà' ondatio ty hamolilia'o ty vi'e. 5 Tsy
hanan-kandra i vi'ey; lahi'e an-tao'e valoha'e ty ho
rambeseñe ke amo añondrio he amo oseo. 6 Ho tana'o
pak' ami'ty andro fahafolo-efats' ambi' i volañey;
le songa hamono ty aze amy folak' àndroy ze amy
valobohò' Israele. 7 Handrambesa' iareo ty lio'e vaho
hafitse ami'ty lahindalañe roe naho ami'ty ambone'
ze anjomba ikamañe azey. 8 Ho kamae' iereo amy
haleñey i hena natono añ'afoy naho ty mofo po-
dalivay, le ampitraofo àña-mafaitse t'ie kamaeñe. 9
Tsy ho kamaeñe manta, tsy ho sambaiheñe, fa atono
añ' afo ty loha'e naho o tombo'eo vaho o aova'eo. 10
Tsy ho sisaeñe ami'ty maraiñe; fa fonga horoañe amy
maraiñey ze sisa. 11 Zao ty hikama'o aze: misikiñe
ty vania'o, mihana o fandia'oo naho am-pità'o ty
kobaiñe; le ikamañe masika. I Fihelañ'Ambone' Iehovà
izay. 12 Fa hiranga an-tane Mitsraime iraho te haleñe,
le ho lihiñeko kàboke ze valohan' anak' an-tane
Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare vaho hametsake
zaka amo ndrahare' i Mitsraimeo: Izaho Iehovà. 13
Viloñe ho anahareo amo anjomba' imoneña' areoo i
lioy; aa naho treako ty lio, le hiary ambone' areo iraho
vaho tsy ho zevoñe' ty angorosy te lihiñeko ty an-
tane Mitsraime. 14 Ho andro faniahiañe anahareo ty
andro toy. Hambena' areo ho sabadidak' am' Iehovà;
amo hene tarira' areoo ty hañambena' areo aze ho
fañè tsy modo nainai'e. 15 Fito andro ty hikamà' areo
mofo po-dalivay; le fonga hafaha' areo añ' anjomba'
areo ze atao lalivay aolo' i andro valoha'ey; amy t'ie
mikama lalivay amy andro valoha'ey pak'ami'ty andro
faha-fito, le haitoañe am' Israele indatiy. 16 Amantaño
fivory miavake i andro valoha'ey, naho fivory miavake
ho anahareo ka i andro fahafitoy, le tsy mitoloñe ndra
inoñ'inoñe amy andro rey naho tsy amy ho kamaeñe:
izay avao ty ho fitoloña' areo. 17 Ambeno i sabadidake
mofo po-dalivaiy amy t'ie ty andro nampiengàko amy
Mitsraime i valobohò' areoy: aa le hambena' areo amo
hene tarira' areoo ty andro toy ho fañè tsy modo kitro
añ'afe'e. 18 Amy volam-baloha'ey, amy andro faha
folo-efats'ambi' i volañeiy naho hariva, ty hikama'
areo mofo po-dalivay pak' ami'ty hariva' i andro faha-
roapolo-raik' ambiy. 19 Fito andro te tsy hanjoan-
dalivay ty añ' anjomba' areo ao, amy t'ie mikama raha
nanoen-dalivay ro haitoañe amy valobohò' Israeley
indatiy, ndra t'ie mpañialo ndra te nitoly amy taney.
20 Tsy hikama raha aman-dalivay fa mofo po-dalivay
ty ho kamae' areo amo hene akiba' areoo. 21 Aa le
fonga kinoi' i Mosè o roandria' Israeleo, nanoa'e ty
hoe, Añakaro vi'e le andrambeso ty amo hasavereña'
areoo vaho lentao i Fihelañ' amboney. 22 Rambeso ty
tsampan-tseva, le aloño amy lio am-panakey naho
afitsezo an-dahin-dalañe roe eo naho an-tokonañe
ambone eo i lio am-panakey vaho tsy ia ty hiakatse
an-dalañ' anjomba'e ampara' te maray. 23 Amy te
hitoañe mb'eo t'Iehovà hanjevoñe o nte-Mitsraimeo;
aa ie mahavazoho ty lio amy tokonañe amboney naho
amy lahindalañe roe rey, le hiary ambone' i lalañey
t'Iehovà vaho tsy henga'e hizilik' an-kiboho' areo ao i
mpandrotsakey hanjevoñe. 24 Hambena' areo nainai'e
izay ho fañè tsy modo ama'o naho amo tarira'oo.
25 Ie mivotrake an-tane hatolo' Iehovà anahareo ty
amy tsara'ey le ho henefe' areo ty fitoroñañe toy.
26 Aa naho añontanea' o ana' areoo ty hoe: Ino ty
fitoroñ'areo toy? 27 Le hanoa' areo ty hoe, Ie ty

fisoroñañe i Fiariañ' Ambone' Iehovày, amy t'ie niary
ambone' o kibohon' ana' Israele e Mitsraimeo naho
zinevo'e o nte-Mitsraimeo vaho nado'e o kibohon-
tikañeo. Aa le niondreke ondatio, nitalaho. 28 Nimb'eo
o ana' Israeleo nanao hambañe amy nandilia' Iehovà
i Mosè naho i Aharoney; izay ty nanoe' iareo. 29
Ie petsakaleñe, le linihi' Iehovà ze hene valohan'
anak' an-tane Mitsraime ao, mifototse amy tañolo
ñoloña' i Parò niambesatse amy fiambesam-pifehea'ey
pak'ami'ty mpirohy amy nampigabeñañe azey naho
ze valohan' anan-kàre iaby. 30 Nitroatse haleñe t'i
Parò, ie naho ze hene mpitoro'e naho o nte-Mitsraime
iabio vaho akore ty fangolololihañe e Mitsraime ao,
kanao tsy eo ty anjomba tsy aman-dolo. 31 Aa le
kinoi'e t'i Mosè naho i Aharone amy haleñey le nanao
ty hoe, Miongaha, Iengao ondatikoo, inahareo naho o
ana'Israeleo! Akia, toroño t'Iehovà, amy nisaontsie'
areoy. 32 Endeso o mpirai-lia' areoo naho o añombe'
areoo, amy nisaontsie' areoy vaho mañaveloa. Le tatao
ka iraho! 33 Tinaentae' o nte-Mitsraimeo ondatio
hampalisa ty hampiakarañe iareo amy taney, fa hoe
iereo, Fonga mate zahay. 34 Aa le rinambe' ondatio
o koba' iareo po-dalivaio, ie nikolopofeñe saroñe
an-tsoro'e ao miharo amo fanake fampikobàñeo. 35
Norihe' o ana' Israeleo ty saontsi' i Mosè le nihalaly
bange volafoty naho volamena vaho sikiñe amo nte-
Mitsraimeo, 36 le nosihe' Iehovà o nte-Mitsraimeo
t'ie hatarike am' iereo, le nomei' iareo ze hene
nihalalieñe. Aa le nifongane' iareo o nte-Mitsraimeo.
37 Nañavelo boak' e Ramesèse pak' e Sokòte o ana'
Israeleo, ondaty enen-ketse am-pandia fa tsy niaheñe
o keleiañeo. 38 Valobohòke mifangaro ty nitrao-
pienga am' iereo naho o lia-raikeo naho o mpirai-
trokeo naho ty hanañañe tsy fotofoto. 39 Natoña'
iareo i mofo po-dalivay amy koba nendese' iereo
boake Mitsraimey, Tsy nian-dalivay i kobay amy t'ie
natao' o nte-Mitsraimeo soike le nihepakepake fa tsy
eo ty hañalankaña' iareo vaty. 40 Ty fitaveaña' o ana'
Israele nimoneñe e Mitsraimeo le efa-jato-tsi-telopolo
taoñe. 41 Ie nimodo i 430 taoñe rezay amy andro zay,
le hene nienga an-tane Mitsraime o lahiale' Iehovà
o. 42 Halem-pijilova' Iehovà toy, i nampiengà'e iareo
an-tane Mitsraimey, aa le ho fijilova' o ana' Israele
iabio am' Iehovà amo hene tarira' iareoo ty haleñe
toy. 43 Hoe t'Iehovà amy Mosè naho i Aharone: Zao ty
fañè' i Fiariañ' Amboney: Tsy ho kamae' ty ambahiny,
44 fe azo kamae' ze ondevo vinily; o nisavare'oo ty
hihinañe aze. 45 Tsy ho kamae' ty mpañialo ndra ty
mpikarama. 46 Añ' anjomba raike ty ikamañe aze, tsy
añakarañe amy anjombay i henay vaho tsy hapènkañe
o taola'eo. 47 Hambena' ty valobohò' Israele izay. 48 Aa
naho te hitraok' amy sabadidam-Pihelaña' Iehovày ka
ty renetane ama' areo, le tsy mahay tsy ho savareñe
hey ze fonga lahilahi'e; ie amy zay ro mete mitotoke
mb'eo hañambeñe aze; hanahake t'ie nisamak' amy
taney. Fe tsy mete ikama ze ondaty tsy votso-boiñe;
49 raike ty fetse amo renetane mañialo ama' areoo
naho amo nisamak' amy taneio. 50 Le nanoe' o ana'
Israeleo, nihenefa' o ana'Israeleo ze nandilia' Iehovà i
Mosè naho i Aharoney. 51 I àndroy avao ty nampiengà'
Iehovà an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo am-poko
am-poko.

13 Nitsara ty hoe amy Mosè t'Iehovà: 2 Avaho ho
ahy ze hene lahilahy valohan' anake. I manoka-
koviñe amo ana' Israeleo, ke ondaty he hare, ahiko
irezay. 3 Hoe t'i Mosè am'ondatio, Tiahio ty andro
toy, ty niavota' areo i Mitsraime, boak' an-trañom-
pañondevozañe ao; amy t'ie nampiengà' Iehovà atoy
an-kaozaram-pità'e; le tsy ho kamaeñe ty mofo aman-
dalivay. 4 Androany ami'ty volan-kofahofa, ty niavota'
areo. 5 Aa naho minday azo mb'an-tane' o nte-
Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emòreo naho
o nte-Kiveo vaho mb'amo nte-Iebosìo añe t'Iehovà,
ie nampitamae'e an-droae'o am-pànta hatolots' azo;
tane orikorihen-dronono naho tantele, le hambena'o
ami'ty volañe toy o fitalahoañe zao. 6 Fito andro
ty hikama'o mofo po-dalivay vaho amy andro faha-
fitoy ty sabadidake am' Iehovà. 7 Ho kamaeñe fito
andro ty mofo po-dalivay, le tsy ho tendrek' ama'o
ty mofo aman-dalivay vaho tsy ho zoeñe ama'o, an-
toe'o iaby ty lalivay. 8 Ty hoe ty hatoro'o ami'ty ana-
dahi'o amy andro zay, Ie i nanoe' Iehovà ho ahikoy,
t'ie niavotse i Mitsraime. 9 Ho viloñe ama'o am-
pità'o naho tiahy añivom-pihaino'o eo soa te ho am-
palie'o ty Ha' Iehovày, amy te am-pitàñe maozatse
ty nampiavota' Iehovà azo amy Mitsraime. 10 Aa
le hambena'o amy namotoaña'e azey boa-taoñe o
fañè zao. 11 Naho ninday azo an-tane' o nte-Kanàneo
t'Iehovà, ie nifañina ama'o naho an-droae'o vaho fa
natolo'e azo, 12 le havì'o ho a Iehovà ze hene manoka-
koviñe naho ze fonga valohan' anan-kare'o, a Iehovà
o lahi'eo. 13 Fa ho jebañe'o ami'ty añondry ka ty
valohan' ana-borìke, aa naho tsy lefe'o jebañeñe, le

tsi-mete tsy kitsihe'o ty loha'e. Aa le ho jebañe'o ty
tañoloñoloñan-anadahi'o. **14** Ie añe naho mañontane
azo ty ana'o ami'ty hoe: Ino zao. Le hatoi'o ty hoe,
An-kaozaram-pità'e ro nampiengà' Iehovà anay i
Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. **15**
Ie nifoneñe tsy hampienga anay t'i Parò, le vinono'
Iehovà ze fonga valohan' anake an-tane Mitsraime
ao, ty tañoloñoloña' ondaty naho ty valohan' anan-
kare. Aa le soroñeko am' Iehovà ze lahi'e manokake ty
hoviñe, fe ho jebañeko ze tañoloñoloñan' anadahiko.
16 Le ho sokitse am-pità'o eo zay vaho alama aolo'
o maso'oo te ninday antika niavotse e Mitsraime
am-pità'e maozatse t'Iehovà. **17** Naho nampienga'
i Parò ondatio, le tsy niaoloan' Añahare mb'an-
tane o nte-Pilistio mb'eo ndra t'ie narine. Fa hoe t'i
Andrianañahare, hera hibalintoa ondatio te miatrek'
aly naho hibalike mb'e Mitsraime añe. **18** Te mone
nampiarien' Añahare mb' an-dalan-diolio' i Riake
Menay ondatio. Le nangovovoke boake Mitsraime o
ana' Israeleo. **19** Le nendese' i Mosè mindre ama'e
ty taola' Iosefe amy nampifantà'e o ana' Israeleo ty
hoe: Toe hitilik' anahareo t'i Andrianañahare vaho
hampindreze' areo ama'areo boak' atoa o taolakoo. **20**
Ie niavotse i Sokote iereo le nitobe Etame añ'olo' i
ratraratray. **21** Niaoloa' Iehovà an-drahoñe mitiotiotse
te antoandro nitarike i liay vaho an'afo mijoalajoala
te haleñe hañomea'e hazavàñe hañaveloañe handro
naho haleñe. **22** Tsy nisitak' ami'ty fiaoloa'e ondatio i
rahoñe nitiotiotsey te antoandro, ndra i afo nijoalay
te haleñe.

14 Hoe ty nitsarae' Iehovà amy Mosè, **2** Misaontsia
amo ana' Israeleo ty hibalike naho hitobe aolo' i
Pi-Hakiròte; añivo' i Migdòle naho i riakey, tandrife i
Baal' Tsefone; eo ty hitobea' areo marine i riakey. **3**
Le hatao' i Parò te mikariokariok' an-tamberen-tane
ey avao ana' Israeleo fa arikatoha' i ratraratray. **4** Aa
le ho gañeko ty arofo' i Parò vaho hihoridaña'e. Fe
hahazo engeñe amy Parò naho amo fonga lahindefo'eo
iraho, le ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Izaho Iehovà.
Aa le nanoe' iereo izay. **5** Ie nampandrendreheñe i
mpanjaka' i Mitsraimey te nibotatsak' añe ondatio, le
nibalintoa am' ondatio ty fivetsevetse' i Parò naho
o mpitoro'eo vaho hoe iereo, Inoñe i nanoentika
namotsotse o ana' Israeleo tsy hitoroñ' antikañey? **6**
Aa le nampihentseñe'e i sarete'ey vaho nampindreza'e
ondati'eo. **7** Ninday sarete enen-jato nijoboñen-dre
vaho ze kila sarete' i Mitsraime rekets' o mpifehe'eo
iaby. **8** Le nampientere' Iehovà ty arofo' i Parò
mpanjaka' i Mitsraime vaho nihoridañe'e o ana'
Israeleo, ie fa nienga am-pitañ' abo o ana'Israeleo. **9**
Nihoridañe' o nte-Mitsraimeo amy ze hene soavala
naho sarete' i Parò, o mpiningi-tsoavalao naho o
lahindefo'e iabio vaho nitrà'iareo nitobe marine' i
riakey iereo marine i Pi-Hakiròte tandrife i Baal'
Tsefone. **10** Ie nañarivo mb'eo t'i Parò, le nampiandra
fihaino o ana' Israeleo, le indroy, nionjoñe mb'am'
iereo o nte-Mitsraimeo. Vata'e nirevendreveñe iereo
vaho nikoiak' am' Iehovà o ana' Israeleo. **11** Le nanao ty
hoe amy Mosè, Ie tsy aman-kibory e Mitsraime ao hao
ty nanesea'o anay mb'etoa hikoromak' am-patrambey
atoy? Ino o nanoa'o anaio, ihe nampiakatse anay
amy Mitsraime! **12** Tsy zao hao ty vinola'ay ama'o e
Mitsraime añe t'ie apoke hitoroñe o nte-Mitsraimeo?
fe hàmake mitoroñe o nte-Mitsraimeo ta t'ie hivetrak'
an-jerezere tane atoy. **13** Aa hoe t'i Mosè am'ondatio,
Ko hembañe, mijadoña vaho isaho ty fandrombaha'
Iehovà hatoro'e anahareo anito, fa o nte-Mitsraime
isa' areo androany tsy ho isa' areo kitro-katroke ka. **14**
Hialy ho anahareo t'Iehovà, aa le mianjiña. **15** Le hoe
t'Iehovà amy Mosè, Ino ty ikoiha'o ahy? Misaontsia
amo ana' Israeleo ty hionjom-b'eo. **16** Le aonjono
o kobai'oo vaho ahitio ambone' o riakeo ty fità'o,
le isalahao, hitsaha' o ana' Israeleo añivo' o riakeo
an-tane maike. **17** Inao, hampigañeko ty tro' o nte-
Mitsraimeo, ie hañorike, hahazoako engeñe amy Parò
naho i valobohò'ey naho amo sarete'eo naho amo
mpiningi-tsoavala'eo. **18** Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te
izaho Iehovà, naho ahazoako engeñe amy t'i Parò naho
o sarete'eo vaho o mpiningi-tsoavala'eo. **19** Ie amy
zao, nisitake i anjelin' Añahare niaolo' i tobe' Israeleiy,
nivike mb' am-boli' iareo ao. Toe nisitsitse boak' aolo'
iareo i rahoñe nijoalay le nijohañe am-boho'e ao **20**
nitsatoke añivo' o lahindefo' i Mitsraimeo naho i
tobe' Israeley; naho ninday ieñe mb'aroa i rahoñey fe
nihazavae'e atoa i haleñey, soa tsy nifankarine amy
haleñe iabiy ty raike mb'ami'ty ila'e. **21** Aa le nahiti' i
Mosè ambone' i riakey ty fità'e, le nampivevè' Iehovà
amy haleñe iabiy an-tiobey atiñanañe i riakey naho
navali'e ho tane maike i riakey vaho nizara o ranoo,
22 le nijoñe amy riakey an-tane maike o ana' Israeleo,
ty rindrin-drano an-kavana' iereo naho an-kavia'e. **23**
Hinorida' o nte-Mitsraimeo iereo, mb'an-teñateña' i
riakey, o soavala' i Parò iabio, ze hene sarete'e naho o

mpiningi-tsoavala'eo. 24 Ie amy fijilovañe marain-
draiñey, le nijilove' Iehovà boak' amy afo nijoalay
naho amy rahoñey ty valobohò' i Mitsraime vaho
navalitsikota'e i valobohò' i Mitsraimey. 25 Nakatra'e
o laron-tsarete'eo nanebatsebañe ty fionjona' iareo
vaho hoe ty asa' o nte-Mitsraimeo, Antao hibioñe
ami'ty lahara' Israele! amy te mialy amy Mitsraime
ho a iareo t'Iehovà. 26 Le hoe t'Iehovà amy Mosè,
Ahitio ambone' i riakey ty fità'o hibaliha' o ranoo amo
nte-Mitsraimeo, amo sarete'eo vaho amo mpiningi-
tsoavala'eo. 27 Nahiti' i Mosè ambone' i riakey amy
zao ty fità'e le nimpoly amy fikararaha'e taoloy i
riakey te nanjirike i àndroy. Nitriban-day ama'e o nte-
Mitsraimeo fe navalitaboa' Iehovà añivo' i riakey. 28
Nitabatroake mb'eo i ranoy nañàmpo o sareteo naho
o mpiningitseo naho i valobohò' i Parò nañorike o
ana' Israeleo mb'an-driake mb'eo iabiy, ie tsy nengan-
tsehanga'e. 29 Fe nitsake i riakey an-tane maike ka o
ana' Israeleo añivo i riakey amy te nirindriñe am'iereo
i ranoy, ankavana'e naho ankavia'e eo. 30 Izay ty
nandrombaha' Iehovà am-pità' o nte-Mitsraimeo
t'Israele amy andro zay vaho niisa' Israele nifitak' añ'
olon-drano ey o fàten-te Mitsraimeo. 31 Nahaisake
i hara' elahin-kaozara' Iehovà naboa'e amo nte-
Mitsraimeoy t'Israele, le nañeveñe am' Iehovà ondatio
vaho niantoke amy Iehovà naho i Mosè mpitoro'ey.

15 Le nisabo ty takasy toy am' Iehovà t'i Mosè
naho o ana' Israeleo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ho
saboeko t'Iehovà, onjono an-tiotiotse ey, Nafetsa'e
an-driak' ao ty soavala reke-mpiningi'e. 2 Haozarako
naho saboko t'Iehovà, Ie fandrombahañe ahiko
henaneo. Andriananañahareko re, le ho rengeko,
Andriananañaharen-draeko, vaho honjoñeko. 3
Fanalolahy añ' aly t'Iehovà, Iehovà ty Tahina'e. 4
Navokovoko'e an-driak' ao o sarete' i Paròo naho i
valobohò'ey. Nampiopoe'e an-dRia-Binda ao o roandria
jinobo'eo. 5 Manafots'iareo i lalekey, nilempotse an-
dalek' ao hoe vato. 6 Toe engeñe an-kaozarañe o fità'o
havanao, ry Iehovà. Fa dinorodemom-pitàn-kavana'o i
rafelahiy, ry Iehovà. 7 Ami'ty hajabahinam-bolonahe'o
ty anjevoña'o ambane o mivoala ama'oo. Ampihitrife'o
mb'eo ty haviñera'o mahatomonto iareo hoe tain'
ava. 8 Ami'ty fikofòm-piantsona'o ty nivotria' i ranoy.
Nitroatse hoe rindriñe i sorotombahañey; Nizitse
an-tro' i riakey o lalekeo. 9 Hoe ty asa' i rafelahiy:
Ho horidañeko, ho trako, Ho zaraeko o dinohitseo;
ie hañeneke ty haveloko. Hapontsoako ty fibarako,
handrotsaha' ty tañako. 10 Fe nitiofe'o an-kofò'o
Le nandipotse iareo i riakey. Nilempotse hoe firake
An-drano nitabohazake ao. 11 Ia amo ndrahareo ty
mañirinkiriñe Azo ry Iehovà? Ia ty hambañe ama'o?
Tsomerentsereñe an-kamasiñañe, mampañeveñe
an-drenge, ry mpitolon-kalatsàñeo! 12 Nahiti'o ty
fità'o havana vaho nabea' i taney iereo. 13 Am-
pikokoa-migahiñe ty niaoloa'o ondaty nijebañe'oo.
An-kafatrara'o ty nitehafa'o mb'añ'akiban-kamasiña'o
mb'eo. 14 Nahajanjiñe o kilakila ondatio vaho
nitititititike; Fineveneverañe ty nametreke o nte-
Pilistio 15 Nirevendreveñe o mpifehe' i Edomeo
nihondrahondra o roandria' i Moabeo, fonga nitranake
o nte-Kanàneo; 16 nivotraha' ty havorombeloñe naho
ty hetraketrake, ami'ty haozaram-pità'o nizitse hoe
vato iereo— Ampara' te nitsake ondati'oo ry Iehovà,
ampara' te nitsake ondaty vinili'oo. 17 Hampimoahe'o
ao iereo vaho haore'o am-bohi' i lova'oy— i toem-
pimoneña'o hinalanka'oy, ry Iehovà, i fipalirañe
naorem-pità'oy ry Talè. 18 Mifehe nainai'e donia
t'Iehovà. 19 Fa nisorogodañ' an-driak' ao o soavala
i Paròo rekets' o sarete'eo naho o mpiningi'eo, le
nampoli' Iehovà am' iereo o ranon-driakeo vaho
nitsake añivo' i riakey an-tane maike o ana' Israeleo.
20 Nandrambe kantsàñe amy zao t'i Miriamae mpitoky,
rahavave' i Aharone, le nañorik' aze an-kantsàñe naho
tsinjake o rakemba iabio 21 vaho nitakasie' i Miriamae:
Misaboa am' Iehovà fa nandreketse am-pandreketam-
bolonahetse. Navokovoko'e an-driak' ao ty soavala
reke-piningi'e. 22 Aa le nendese' i Mosè nienga i Ria-
Binday t'Israele naho nionjomb' an-dRatraratra' i
Sore. Nañavelo telo andro am-patrambey ao iereo
fe tsy nahatendreke rano. 23 Ie pok'e Marà ao, le
tsy nihay kamaeñe i rano' i Maràу fa nafaitse. (Izay
ty nanoañe ty hoe Marà i aoy.) 24 Aa le niñeoñeo
amy Mosè ondatio ami'ty hoe: Ino ty hinome'ay?
25 Le nitoreo am'Iehovà re naho nitoroa' Iehovà ty
hatae, ze nahifi'e an-drano ao nahamamy i ranoy.
Teo ty nanoa' Iehovà fañè naho zaka vaho teo ty
nitsoha'e iareo. 26 Hoe re: Naho imanea'o haoñe ty
fiarañanaña' Iehovà Andriananañahare'o naho manao ty
hahiti'e am-pivazohoa'e naho mijanjiñe o fandilia'eo
vaho miambeñe o fañè'e iabio, le tsy hapoko ama'o
o areteñe nafetsako amo nte-Mitsraimeoo, fa Izaho
Iehovà Mpampijangañe azo. 27 Le nitotsake Elìme ao
iereo, toetse an-dohan-drano manganahana folo ro'

amby naho satrañe fitom-polo; vaho nañialo marine’
o ranoo eo.

16 Ami’ty andro fahafolo lime ambi’ i volam-
paha-roe niavota’ iareo an-tane Mitsraimey,
le nañavelo boak’ Elime ty valobohò’ Israele vaho
nivotrak’ am-patrambei’ i Sine añivo’ i Elime naho
i Sinày. 2 Nitoreo amy Mosè naho i Aharone am-
patrambey ao i valobohò’ Israeley; 3 le nanoa’
o ana’ Israeleo ty hoe, Hamake te navetram-pità’
Iehovà an-tane Mitsraime ao, ie nitoboke marine’ o
valañen-kenao vaho nikama mahakama ampara’ te
nietsake; fe nasese’o ampatrambey atoy ty fivoribey
toy ho zamane’o an-kasalikoañe. 4 Le hoe t’Iehovà
amy Mosè, Ingo, hampikojojoahako mahakama boak’
andikerañe añe vaho hiavotse mb’eo boak’ andro
ondatio hanontoñe i tsaraeñey, ze mahatsàke i àndroy,
hitsohako iareo, ke hañaveloa’ iareo i Hake natolokoy
ke ts’ie. 5 Ie amy andro fah’ eneñey le halankañe’
iereo o natonto’eo, fa ho indroe’ty famoria’ iareo
boak’ andro. 6 Aa le hoe t’i Mosè naho i Aharone amo
hene ana’ Israeleo, Ho fohi’ areo hariva te Iehovà
ty nañavotse anahareo an-tane Mitsraimey, 7 le ie
maraindray ho isa’ areo ty enge’ Iehovà, fa jinanji’e ty
fitoreo’ areo am’ Iehovà. Aa inon-jahay te itoreova’
areo? 8 Le hoe t’i Mosè, hanjotsoa’ Iehovà hena ho
kamae’ areo te hariva naho mahakama mahaanjañe
te maraindraiñe, amy te janji’ Iehovà ty fimenomeno’
areo te miñeoñeoñe—fa inon-jahay? Tsy ama’ay ty
fiñeoñeo’ areo fa am’ Iehovà. 9 Le hoe t’i Mosè amy
Aharone, Saontsio o valobohò’ Israeleo, Miharinea am’
Iehovà, fa jinanji’e ty fitoreo’ areo. 10 Aa naho nilañoñe
amy valobohò’ Israeley t’i Aharone, ie nitolike mb’
ampatrambey eñe, ingo, niboak’ amy rahoñey ty
enge’ Iehovà. 11 Nitsara amy Mosè t’Iehovà nanao
ty hoe, 12 Fa tsinanoko ty fitoreova’ o ana’ Israeleo;
aa le taroño am’ iereo ty hoe, hikama hena iereo te
hariva, naho ho ànja-mahakama iereo te maraindray
vaho hapota’ areo te Izaho Iehovà Andrianañahare’
areo. 13 Ie amy harivay, nionjom-b’eo o hatrakatrakeo
nañatseke i tobey; le ie maraindraiñe hoe nizotsoan-
jono ty añ’ariari’ i tobey. 14 Ie nionjoñe i zonoy, le
ingo ty raha bory nilamak’ am-patrambey ey, hoe
sisi’e, matify hoe tihin-tà an-tane eo. 15 Ie niisa’ o
ana’ Israeleo i raha zay, le hoe ty nifanoiña’ iereo,
Ino zao? Amy t’ie nahaalik’ iareo. Le hoe t’i Mosè
am’ iereo, Ie ty mahakama nazotso’ Iehovà ama’ areo
ho kamaeñe. 16 Inao ty nandilia’ Iehovà: Atontono
ty hikama’areo, sindre omere raike, ty ami’ty ia’
ondati’o, sindre hangalake ty mahaeneñe. 17 Nanoe’
o ana’ Israeleo izay, le namory, teo ty nanontoñe
maro, teo ty nanontoñe kede. 18 Aa ie nikapoahe’
iareo ami’ty omere, le tsy nanisa ty nanontoñe maro
vaho tsy niereñe ty nanontoñe potrapotra’e, songa
nanontoñe ty nahaeneñe aze. 19 Le hoe ty nanoa’
i Mosè, Asoao tsy hanisaeñe ty maraiñe. 20 Fe tsy
hinao’ iareo t’i Mosè, teo ty nanisa ami’ty maraiñe,
le nipoahan’ oletse vaho nitrotròtse. Aa le niviñera’
i Mosè. 21 Boa-maraiñe ty natonto’ iareo, ty amo
falie mikamao; ie nipisañe ty àndro le nimosaoñe.
22 Fa ami’ty andro fah’ eneñe, songa nitoha indroe’
ty mahakama’e, sindre omere roe vaho hene niheo
mb’eo o androanavi’ i fivoribeiio nitalily amy Mosè, 23
le hoe re am’ iereo, Hoe ty nitsarae’ Iehovà: Fitofàñe
ty hamaray, Sabata masiñe am’ Iehovà; atoñaho ze
hatoña’ areo naho ahandrò ze ahandroeñe te anito,
le amiho ho ami’ty maraiñe. 24 Aa le namike ho
ami’ty maraiñe, amy nitoroa’ i Mosèy fa tsy nimantiñe
vaho tsy aman-oletse. 25 Hoe t’i Mosè, Mikama anito,
fa Fitofañe am’ Iehovà ty androany vaho tsy ho
zoeñe an-kivok’ añe izay te anito. 26 Eneñ’ andro ty
hanontona’ areo, f’ie tsy ho tendreke ami’ty andro
fahafito, ie Sabata. 27 Ie amy andro fahafitoy, teo t’in
daty nitoha fe tsy naharendreke. 28 Hoe t’Iehovà amy
Mosè, Pak’ ombia ty mbe hifoneña’ areo tsy hañorike
o lilikoo naho i Fetsekoy? 29 Inao, te natolo’ Iehovà
anahareo ty Sabotse; izay ty anjotsoa’e amy andro
fahaeneñey ty mofo mahatsàk’ andro roe. Songa
midok’ an-toe’e, Ko apo’o ndra iaia hiavotse amy toe’e
ami’ty andro faha-fito. 30 Aa le songa nitofa ami’ty
andro faha-fito ondatio. 31 Natao’ o ana’ Israeleo
màne i mofoy. Nifoty hoe kabaro maike naho hoe
mofo pisake nanoeñe an-tantele. 32 Hoe t’i Mosè, Zao
ty linili’ Iehovà, Añatsafo omere raik’ ama’e, hahaja
ho amo tarira’areo mifandimbeo, hahaoniña’ iereo i
mahakama namahanako anahareo am-patrambey ao
t’ie nampiengàko an-tane Mitsraimey. 33 Le hoe t’i
Mosè amy Aharone, Andrambeso korojy le agodoño
ao ty màne mahatsàke ty omere vaho ahajao añatrefa’
Iehovà ho fihaja amo tarira’areoo. 34 Amy nandilia’
Iehovà i Mosèy, ty nampipoha’ i Aharone aze aolo’ i
fañinay ho fihaja. 35 Nikama màne efapolo taoñe o ana’
Israeleo, ampara’ te nivotrak’ an-tane fimoneñañe

añe; nikama màne ampara’ t’ie nitotsake añ’efetane
Kanàne ao. 36 Toe fahafolo ty efà ty omere.

17 Nienga i fatrambey Siney mb’ ami’ty lia’ iareo
ty valobohò’ o ana’ Israeleo ty ami’ty falie’
Iehovà vaho nañialo e Refidìme fe tsy aman-drano
ho kamae’ ondatio. 2 Le nidoha raha amy Mosè
ondatio nanao ty hoe, Meo rano hinome’ay. Hoe t’i
Mosè am’ iereo, Ino ty idabasidà’ areo amako? Ino
ty itsoha’ areo t’Iehovà? 3 Fe nifeake hataliñiereñe
ondatio vaho nitoreo amy Mosè ami’ty hoe, Ino ty
nampiavota’o anay amy Mitsraime hamonoa’o anay
naho o keleia’aio naho o hare’aio an-karan-dranoañe?
4 Aa le nitoreo am’ Iehovà t’i Mosè, ami’ty hoe: Ino
ty hanoeko am’ondaty retoañe? Didý tsy ametsaha’
iareo vato. 5 Hoe t’Iehovà amy Mosè, Miaria aolo’
ondatio, le ampindrezo o androanavi’ Israeleo; tintino
am-pitañe i kobay napao’o i Naileiy, le akia. 6 Inao,
hijohañe añatrefa’o ambone’ i vato’ i Korèbey iraho.
Paoho i vatoy, le hiakaran-drano, hikamà’ ondatio.
Nanoe’ i Mosè izay, ampahaisaha’ o androanavi’
Israeleo. 7 Natao’e Masà naho Meribà i toetsey amy
te nidoha raha naho nitsoke Iehovà o ana’Israeleo
ami’ ty hoe, Amantika hao t’Iehovà ke ts’ie? 8 Niheo
mb’eo amy zao t’i Amalèke nifañotak’ am’Israele e
Refidime eo. 9 Hoe t’i Mosè am’ Iehosoa, Joboño
ondaty ho antika, le mionjona hialy amy Amalèke.
Hijohañe ambone’ o vohitseo iraho te hamaray le ho
an-tañako i kobain’ Añaharey. 10 Le nanoe’ Iehosoa
i nampanoe’ i Mosèy vaho nialy amy Amalèke, le
nañambone’ i vohitsey t’i Mosè naho i Aharone vaho i
Khòre. 11 Aa ndra mbiambia te nahafañonga-pitàñe
t’i Mosè le nahagioke t’Israele, fa ie nazè’e i fitàñey le
nahareketse ka t’i Amalèke. 12 Nihamokotse amy zao
o fità’ i Mosèo le nandrambe vato naho napo’ iereo
ambane’e hiambesara’e, naho nongahe’ i Aharone
naho i Khòre o fità’eo, ty raik’ añ’ ila’e etia le ty raik’
atia vaho tsy nitroetroe o fità’eo ampara’ te nitsofotse
i àndroy. 13 Le ginio’ Iehosoa am-bavam-pibara t’i
Amalèke naho ondati’eo. 14 Le hoe t’Iehovà amy Mosè,
Sokiro am-boke ao izay ho tiahy vaho apoho an-
dravembia’ Iehosoa te ho faoheko ambanen-dikerañe
ty fitiahiañe i Amalèke. 15 Le nandrafitse kitrely t’i
Mosè vaho natao’e ty hoe, Iehovà Nissy, 16 le hoe re,
Aa kanao nañonjom-pitàñe amy fiambesa’ Iehovày t’i
Amalèke, le hifañotak’ ama’e t’Iehovà, tarirats’ an-
tariratse.

18 Aa naho jinanji’ i Iitrò mpisoro’ i Midiane, rafoza’
i Mosè, ze hene nanoen’ Añahare ho a i Mosè
naho ho a ondati’e Israeleo vaho ty nampiengà’ Iehovà
boake Mitsraime ao t’Israele, 2 le rinambe’ Iitrò t’i
Tsiporàe, vali’ i Mosè, ie fa nampolie’e, 3 naho i ana’e
roe rey. I Geresòme ty añara’ ty raike (amy asa’e ty hoe:
Fa niambahiny an-tanen’ ambahiny raho), 4 le natao’e
Elièzere ka ty añara’ ty raike (fa hoe re, Nañimb’ahy
t’i Andrianañaharen-draeko vaho rinomba’e ami’ty
fibara’ i Parò.) 5 Nimb’am-patrambey nitobea’ i Mosè
marine’ i vohin’ Añaharey mb’eo t’Iitrò rafoza’ i Mosè
naho i ana’ i Mosè rey vaho i vali’ey. 6 Nampañitrife’e
amy Mosè ty hoe, Fa tsatok’ama’o iraho, Iitrò, rafoza’o,
rekets’ i vali’oy naho i ana’o roe rey. 7 Nimb’eo amy
zao t’i Mosè nifanalaka amy rafoza’ey le nibokobokoa’e
naho norofa’e naho nifañontane fanintsiñañe vaho
nimoak’ an-kibohots’ ao. 8 Aa le hene natalili’ i
Mosè aman-drafoza’e ty nanoe’ Iehovà amy Parò
naho amo nte-Mitsraimeo ty amo ana’ Israeleo, le
o fonga haoreañe nizo’ iareo amy lalañeio naho
ty nandrombaha’ Iehovà. 9 Nahafale’ Iitrò ze hene
hasoa nanoe’ Iehovà am’ Israele ie nihaha’e am-pita’
i Mitsraimeoy. 10 Hoe t’Iitrò, Andriañeñe t’Iehovà
nañaha anahareo am-pità’ i Mitsraime naho am-
pità’ i Parò, ie namotsotse ondatio ambanem-pità’ i
Mitsraime. 11 Apotako to henaneo te lombolombo ze
atao ‘ndrahare iaby t’Iehovà, ami’ty nandrombaha’e
amo nanotratsotrake iareoo. 12 Aa le nañenga horoañe
naho soroñe aman’ Añahare t’Iitrò rafoza’ i Mosè, le
niheo mb’eo t’i Aharone reketse ze hene roandria’
Israele nitrao-pikama amy rafoza’ i Mosèy aolon’
Añahare. 13 Ie loakandro, le niambesatse nizaka añivo’
ondatio t’i Mosè, le nijohañe aolo’ i Mosè ey ondaty
iabio ami’ty maraindray pak’ amy harivay. 14 Ie hene
niisa’ i rafoza’ i Mosèy o nanoe’e am’ ondatioo le
hoe ty asa’e, Inoñe ze o anoe’o am’ondatio? Inoñe
ty iambesara’o, ihe avao, vaho mizorazora aolo’o ey
ondaty iabio boak’ andro ampara’ te hariva? 15 Hoe
t’i Mosè aman-drafoza’e, Amy te miheo mb’ amako
mb’ etoa ondatio hañontane aman’ Añahare. 16 Ie
mifandietse le mb’ amako mb’etoy, hizakako añivo’ ty
raike naho ty ila’e, le ampandrendrehako o fañèn’
Añahareo naho o Nafe’eo. 17 Hoe ty rafoza’ i Mosè
ama’e, Tsy mete o anoe’oo. 18 Toe mamoza-batan-
drehe, ihe naho ondaty ama’o retoañe, amy t’ie loho
mavesatse ama’o, le tsy lefe’o toloñeñe, ihe raike. 19
Aa le haoño ty feoko, fa ho toroako, le hañimb’ azo t’i

Andrianañahare! Solò añ' atrefan' Añahare ondatio,
hanolora'o aman' Añahare o fitoreo' iareoo. 20 Ianaro
o fañèo naho i Hake vaho ampahafohino iareo ty lalan-
kombàñe naho ze fitoroñañe hanoeñe. 21 Le paiao
ondaty mahimbañe añivo' ondatio, mpañeveñe aman'
Añahare, ondaty vantañe, malaimbokañe; ajadoño
hifehe indaty rezay ho mpamelek' arivo naho mpin
day zato naho mpiaolo limampolo vaho mpifehe-
folo. 22 Le adono iareo hizaka ondatio nainai'e, ie
amy zao hasese' iareo mb'ama'o ze enta-mavesatse
le o maivañivañeo ro ho tampahe' iareo. Haivañe
ama'o henane izay ie hindre hivave ama'o. 23 Naho
anoe'o izay, vaho andilian' Añahare azo, le ho lefe'o
vaho himpoly mb'an-kiboho' iareo am-panintsiñañe
ondaty retoa. 24 Nihaoñe' i Mosè i rafoza'ey vaho hene
nihenefe'e i natoro'ey. 25 Jinobo' i Mosè amo ana'
Israele iabio ty ondaty mahimbañe le nampifehe'e
ondatio, ho mpamelek' arivo naho mpifehe zato naho
mpifehe limampolo vaho mpifehe folo. 26 Le nizaka
ondatio boak' andro amy zao iereo naho nasese' iareo
amy Mosè ze zaka tsy nileo vaho nitampa' iereo o
raha maivañeo. 27 Aa le tinata' i Mosè i rafoza'ey ie
nienga mb'an-tane'e añe.

19 Amy volam-paha-telo niengà' o ana' Israeleo an-
tane Mitsraimey, le tsatok' amy àndro zay t'ie
nivotrake am-patrambei' i Sinay eo. 2 Fa niakara'
iareo ty Refidime le nipok' am-patrambei' i Sinay
vaho nitobe an-dratraratra ey. Aa le nañialo aolo' i
vohitsey t'Israele. 3 Niañambone mb' aman' Añahare
mb'eo amy zao t'i Mosè, le nikanjy aze boak' am-
bohitsey t'Iehovà ami'ty hoe, Ty hoe ty ho saontsie'o
amy hasavereña' Iakòbey vaho ty hatao'o amo ana'
Israeleo: 4 Fa niisa' areo ty nanoeko amy Mitsraime
naho nibabeako añ'elam-bantio ninday anahareo
mb'amako mb'atoy. 5 Ie amy zao naho toe janjiñe'
areo ty feoko naho mañambeñe i fañinakoy, le ho
vàrako miambake te amy ze hene ondaty. Fonga
ahiko ty tane toy. 6 Le ho fifeheam-pisoroñe amako
naho fifelehañe miavake nahareo. Izay ty entañe ho
saontsie'o amo ana' Israeleo. 7 Aa le nimb'eo t'i Mosè
nikoike o androanavi' ondatio vaho natrefe'e am'
iereo i nampitsara' Iehovà azey. 8 Le fonga nanoiñe
an-kapindre ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ze tsinara'
Iehovà. Aa le nabali' i Mosè am' Iehovà i saontsi'
ondatioy. 9 Le hoe t'Iehovà amy Mosè, Hehe, te miheo
mb'ama'o an-drahoñe milodolodo ao iraho, soa t'ie
mivolañe, le ho janjiñe' ondatio irehe vaho hatokisa'
iareo nainai'e. Ie tinaro' i Mosè am' Iehovà i saontsi'
ondatioy, 10 le hoe t'Iehovà amy Mosè, Akia mb'
am' ondatio mb'eo naho ampiavaho te anito naho
hamaray vaho ampanasao iareo o lamba'eo. 11 Le
ampihentseño ho ami'ty andro faha-telo fa herone
ty hizotsoa' Iehovà am-Bohi-Sinay am-pahaisaha'
ze hene ondaty. 12 Ampiarikoboño efetsefetse ty
am'ondatio ty vohitse toy vaho ano ty hoe, Mitaoa
tsy hiañambone mb'ambohitsey le ko tsapaeñe ty
indra'e, fa havetrake ze mitsapa o vohitseo. 13 Tsy ho
tsapaem-pitàñe, fa ho fetsaham-bato ndra tomboheñe
ndra t'ie ondaty ndra biby, fa tsy ho veloñe. Naho
mivolañe i antsivay le hitotoke amy vohitsey iereo.
14 Aa le nizotso i vohitsey mb' am' ondatio t'i Mosè
naho nampiavahe'e ondatio vaho nanasa lamba iereo.
15 Le hoe re am' ondatio, Mihentseña ho ami' ty
herone, le ko mitotoke ami'ty valy. 16 Ie maraindrai' i
andro fahateloy, le niparapapiake ty àmpiñe miharo
helatse vaho ty rahoñe jabajaba amy vohitsey, le akore
ty fipoñafa' i antsivay kanao hene nihondrahondra
ondaty an-tobeo. 17 Nendese' i Mosè niakatse i tobey
ondatio hifañaoñ' aman' Añahare le nijohañe ambane'
i vohitsey. 18 Kinolopon-katoeñe amy zao i vohi
tsey amy te nizotso ama'e ami'ty afo t'Iehovà; le
nifororoake nañambone manahake ty hatoe' o votrim-
birìke sodorañeo ty hatoeñe vaho niozoñozoñe mafe
i vohitsey. 19 Ie nitolom-pipopo ty feo i antsivay,
nihamatsiañe, le nisaontsy t'i Mosè vaho nanoiñe
an-kotroke t'i Andrianañahare. 20 Ie nizotso mb'amy
Vohi-Sinaiy mb'eo t'Iehovà, ambone' i vohitsey eo,
le kinanji' Iehovà t'i Mosè hiañambone' i vohitsey
vaho niañambone mb'eo t'i Mosè. 21 Le hoe t'Iehovà
amy Mosè, Mizotsoa mb'eo le hatahatao ondatio tsy
mone hisosoke mb'eo hisamba Iehovà; vaho hifitafita
eo ty maro. 22 Le tsi-mete tsy mañefe-batañe hey o
mpisoroñeo te hañarine Iehovà hera hiboroboñak'
ama'e t'Iehovà. 23 Hoe t'i Mosè amy Iehovà, Tsy
mete ondatio ty homb' am-Bohi-Sinay mb' atoy; amy
te Ihe ro nañatahata anay ami'ty hoe, Ampijadoño
efetse hañarikatoke i vohitsey vaho ampiambaho. 24
Hoe t'Iehovà ama'e, Akia, mizotsoa, le mañambonea
mb' etoy, ihe mindre amy Aharone; le ko ado'o
hiboroboñake hiañambone mb'am' Iehovà o mpiaoloo
ndra ondatio; tsy mone hitorotosira'e. 25 Aa le nizotso
mb'am' ondatio mb'eo t'i Mosè ninday i tsaray.

20 Le nanao o hene tsara zao t'i Andrianañahare:
2 Izaho Iehovà Andrianañahare'o nampieng' azo
an-tane Mitsraime boak' an-trañom-pandrohizañe
ao. 3 Ko ho aman-drahare hatovoñ' ahy irehe. 4 Ko
mandranjy raham-pahasive, ndra saren' inoñ' inoñe
andikerañe ambone eñe, ndra an-tane ambane atoy,
ndra an-drano ambane tane ao. 5 Ko ibokobokoa'o
ndra itoroña'o; fa Andrianañahare mpamarahy iraho
Iehovà Andrianañahare'o, mpandilo anake ty amo
hakeon-drae'eo pak' an-tarira'e fahefatse naho faha
telo' o tsy mañaoñe Ahikoo, 6 vaho mampiboake
fikokoa-migahiñe ami' ty tariratse fah' arivo' o
mpikoko ahiko naho mañàmbeñe o lilikoo. 7 Ko
vavè'o tsy vente'e ty tahina' Iehovà Andrianañahare'o,
amy te tsy hihevea' Iehovà ze mivave i tahina'ey
ami'ty tsy fanjofaha'e. 8 Tiahio ty andro Sabotse
hañavaheñe aze. 9 Eneñ' andro ty hitoloña'o hanao
ze hene tolon-draha'o. 10 Fa Fitofàñe am' Iehovà
Andrianañahare'o ty andro fahafito; ko mitoloñ' ama'e
irehe; ihe, ndra ty ana-dahi'o ndra ty anak'ampela'o
ndra ty ondevo'o lahy naho ampela, ndra o hare'oo
ndra o renetane mpimoneñe an-dalambei'oo. 11 Amy
te eneñ' andro ty namboare' Iehovà o likerañeo naho
ty tane toy naho i riakey naho ze hene am' iereo
ao vaho nitroatse ami'ty andro faha-fito; le nitahie'
Iehovà ty andro Sabotse vaho nimasiñe'e. 12 Miasia
an-drae'o naho an-drene'o soa t'ie ho lava ohatse
an-tane hatolo' Iehovà Andrianañahare'o azo. 13 Ko
mañe-doza. 14 Ko mañarapilo. 15 Ko mampikametse.
16 Ko mitalily vilañe ondaty. 17 Ko mihàñe ty anjomba'
ondaty; ko mikiroke ty vali'ondaty, ndra ty mpitoro'e
lahilahy ndra ampela, ndra ty añombe'e ndra ty
birike'e ndra inoñ'inoñe amo fanaña' ondatio. 18
Niisa' ondatio o fipazakeo naho o helatseo naho ty
hamatsiaña' i antsivay naho i vohitse nañatoeñey,
toe nahaisake ondatio le nititititike naho nijohañe ey
avao, 19 vaho nanao ty hoe amy Mosè, Misaontsia
ama'ay, le ho janjiñe'ay, fe ko ampitsarae'o ama'ay
t'i Andrianañahare tsy mone hikoromake. 20 Aa
hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembañe; Ie hitsok'
anahareo ty nivotrahan' Añahare, hañeveña' areo, tsy
handilara' areo. 21 Fe nijohañe ey avao ondatio vaho
nitotoke mb'amy filodolodoan-drahoñe nitoeran'
Anaharey ao t'i Mosè. 22 Hoe t'Iehovà amy Mosè: Ty
hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, Toe nioni' areo ty
nivolañako boak' amo likerañeo: 23 Ko mamboatse
saren-drahare volafoty hatovoñ' ahy ndra mitsene
saresaren-drahare volamena ho anahareo. 24 Kitrely
tane ty hamboara'o ahy, le ama'e ty hisoroña'o o enga
horoa'o naho o sorom-panintsiña'oo, o añondri'oo
naho o añombe'oo; amy ze tane ampitiahiako ty
añarako, le homb' ama'o mb'eo iraho hitahy azo. 25
Aa naho amboara'o kitrelim-bato le ko anoe'o am-
bato finandrake; amy te mahativa aze te añoharam-
pàndrake. 26 Vaho ko mitroatse am-panongañe tsy
mone hiboake ty heña'o.

21 Iretoañ' o fètse ho taroñe'o am' iereoo: 2 Ie
mivily ondevo lahilahy nte-Evre le enen-taoñe
ty hitoroña'e, f'ie hiavotse hidada ami'ty fahafito,
afa-tsongo. 3 Ie dogalahy te mizilik' ao le i hadogà'ey
ty hiakara'e; ie manam-baly te mizilike le amam-
bali'e ka te hiavotse. 4 Ie tolora' ty talè'e valy vaho
mahatoly ana-dahy ndra anak' ampela ama'e le ho a i
talè'ey i vali'ey naho o ana'eo, le doga re te hiakatse
ao. 5 Fe naho mitsey ty hoe i mpitoro'ey, Kokoako ty
talèko naho ty valiko vaho o anakoo; tsy te hiakatse
ampidadàn-draho, 6 le hasese' i talè'ey añatrefan'
Añahare. Hendeseñe mb'an-tsarirañe mb'eo ndra
am-pikalan-dalañe eo le ho trofahe' ty talè'e fañity
ty ravembia'e vaho ho toroñe'e kitro añ'afe'e. 7 Ie
aleta' t'indaty ho ondevo ty anak' ampela'e, le tsy
hanahake ondevo lahilahy ty hiakara'e. 8 Naho heje'
ty talè'e, ie jinobo'e ho am-bata'e, le azo jebañeñe; fe
tsy hanan-jo handetak' aze ami'ty ambahiny naho
heje'e, ie nifañahia'e. 9 Aa naho fofoe'e ho a i ana-
dahi'ey le hampanahafe'e amo anak' ampelao. 10 Ie
mañenga valy tovo'e le tsy aketrake ty mahakama'e
ndra ty lamba'e ndra ty fialoza'e. 11 F'ie tsy hañeneke
i telo rezay le hiakatse ampidadàñe re tsy an-tsongo,
tsy mandoa vola-foty. 12 Tsi-mete tsy havetrake ty
namofoke ondaty nampikoromak' aze. 13 Aa naho
tsy nikililieñe, fe nasesen' Añahare am-pità'e, le ho
toroako toetse hirombaha'e. 14 Fe naho iambotraha'
t'indaty am-pamañahiañe t'indaty hamonoa'e am-
pitak'ate, le hasita' areo amy kitrelikoy re hivetrake.
15 Tsi-mete tsy havetrake ze mandafa rae ndra rene.
16 Tsi-mete tsy havetrake ze mampikametse ondaty,
he t'ie naleta'e ke te zoeñe am-pità'eo. 17 Tsi-mete
tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene. 18 Naho
mifañotake t'indaty vaho dasire' ty raike am-bato ty
raike ndra lihiñe'e an-toto-fetreke, f'ie tsy mivetrake,
fa mikopake an-tihy, 19 aa naho mitroatse indatiy naho
midraidraitse alafe'e ao am-pitoñoñe, le avotsotse i

nandafay, fe havaha’e i fitoboha’ey vaho tsi-mete tsy
hatrafe’e ampara’ t’ie jangañe. **20** Naho fofohe’ ondaty
an-kobaiñe ty ondevo’e lahilahy ndra ampela, ie
mikoromak’ am-pità’eo, le toe ho lilovañe. **21** Fa naho
mbe mitambeloñe andro roe ndra raike re le tsy ho
liloveñe ka, kanao fanaña’e. **22** Naho mijoy ty ampela
mivesatse t’indaty mifandrapake vaho mahaboloañe
ty ana’e tsy añom-bolañe, fe tsy orihem-boy, le toe ho
liloveñe re ami’ty hampanoa’ ty vali’ i rakembay vaho
hampañondrohe’ o mpizakao. **23** F’ie orihem-boy le
soloam-piay ty fiay, **24** fihaino ty fihaino, famotsy ty
famotsy, fitàñe ty fitàñe, fandia ty fandia, **25** soba
ty soba, fere ty fere, fofoke ty fofoke. **26** Aa naho
trofahe’ ty talè’e ty maso’ ondevo’e lahilahy ndra
ampela vaho mijoy aze, le havotso’ i talè’ey hidada i
ondevoy, ho solo’ i masoy. **27** Naho apiro’ ty talè ty
nife’ ondevo’e ke lahilahy he ampela, le havotsotse i
ondevoy; hasolo i nifey ty fihahà’e. **28** Naho mitomboke
ondaty ty añombe naho mampihomak’ aze le tsi-
mete tsy ho retsahem-bato i añombey vaho tsy ho
kamaeñe ty nofo’e; fa votsotse ty tompo’ i añombey.
29 Aa naho nilili’ i añombey omale ndra fak’omale ty
mandronjeronje amo tsifa’eo ie nampandrendreheñe
i tompo’ey, fe tsy kinala’ i tompo’ey am-pahetse vaho
mañe-doza amy t’indaty ndra rakemba i añombey,
le ho fetsahem-bato i añombey vaho havetrake i
tompo’ey. **30** Fa naho ampañondroheñe drala ka i
tompo’ey, le havaha’ i tompo’ey ho fijebañam-piai’e
i ampañavahañ’azey iaby. **31** Ie mitombok’ ajalahy
ndra ampela, le hampañavaheñe an-jaka. **32** Naho
mitomboke ondevo lahilahy ndra ampela ka i añombey
le ampañavaheñe volafoty sekele 30 i tompo’ey vaho
retsahem-bato i añombey. **33** Naho sokafe’ t’indaty
ty koboñe, he mihaly kadaha fa tsy kapefa’e vaho
mikorovok’ ao ty añombe ndra birìke, **34** le ty tompo’
i haliy ro hañavake vaho hañondroke drala ami’ ty
tompo’ i harey, fe aze i matey. **35** Naho joie’ ty añombe’
ondaty ty aze, le haleta’ iareo i veloñey naho ho zarae’
iereo roe i vili’ey vaho ifanjarañe i matey. **36** Fe naho
nifohiñe te lili’ i añombey ty mandronje, fe tsy kinala’
i tompo’ey am-pahetse, le havaha’ i tompo’ey añombe
i añombey vaho aze i matey.

22 Naho mampikametse añombe ndra ose t’indaty
he alèta’e ke lentae’e, le hampañavaheñe añombe
lime ty añombe raike naho ose efatse ty ose raike.
2 Naho zoeñe te mampipoñake ty mpampikametse
ie trinabotraboke vaho navetrake, le tsy havahan-
dio. **3** F’ie nanjiriha’ i àndroy le ho valeam-pate ty lio.
Tsi-mete tsy avahañe, aa ie poi’e, le haletake hasolo i
finao’ey. **4** Aa naho tendrek’ am-pità’e ty nikamere’e,
ke te añombe, ke borìke, he añondry: le havaha’e
roe. **5** Ie iandraza’ ondaty ty teteke ndra ty tanem-
bahe naho adare’e ama’e o hare’eo vaho iandraza’e ty
tonda’ondaty, le tsi-mete tsy avaha’e boak’an-tete’e
ami’ty soa an-tete’e ao naho an-tanem-bahe’e ao.
6 Naho mirehetse naho mandakak’ an-drongoñe ty
afo vaho mamorototo tsako navotry ndra mizorazora
ke mampianto teteke, le toe havaha’ i namiañe i
afoiy. **7** Naho andivà’ t’indaty an-drañetse ty drala
ndra vara hahaja’e; aa ie kamereñe amy anjomba’ey,
le havaha’ i nampikametsey roe t’ie oniñe. **8** Naho
tsy oniñe ka i nampikametsey le hasese mb’an-jaka
i tompo-trañoy handohiañe, hera ie ty nampijom-
pitàñe am-baran-drañe’e ao. **9** Naho eo ty mifandietse
ty ami’ ty añombe, he borìke, ke añondry, ke lamba, he
inoñ’ inoñe nimotso, ie atao ty raike te aze, le songa
hiatreke mpizaka; vaho hañavake in-droe amy rañe’ey
i nafàm-pizakay. **10** Aa naho atolo’ ondaty an-drañetse
hambena’e ty borìke ndra añombe, ke añondry he
ze hare, le ie mate, he fere, ke rinoak’ añe tsy nioni’
ondaty, **11** le hanoeñe fanta am’ Iehovà, añivo iereo
roe, te tsy nikamere’ i rañetsey ty hare’ indatiy naho
ho no’ ty tompo’e i fantay vaho tsy hañavake re. **12** Fe
naho nikamerañe i rahay le havaha’e amy tompo’ey.
13 Naho nirimitem-biby, le tsi-mete tsy hendese’e i
matey ho rendreke, fa tsy havaha’e i nijoy. **14** Naho
mìndran-draha an-drañetse t’indaty, he mianto ke te
mate, ie tsi-ao-tompo, le havaha’ i mpìndrañey. **15** Fa
naho eo tompo’e le tsy havahañe; naho nifondroeñe le
avaha’ i fondroy. **16** Naho mañedre somondrara mboe
tsy nifofoeñe t’indaty, ie miolots’ ama’e, le tsy mahay
tsy engae’e ho valie’e. **17** Aa naho ifoneñan-drae’e tsy
hanolotse aze, le tsi-mete tsy hondrohe’e ty fañengan-
tsomondrara. **18** Ko adoke ho veloñe ty mpamòreke.
19 Ho vonoeñe ze misàhe biby. **20** Havetrake ze manao
soroñe amy ze atao ndrahare naho tsy am’ Iehovà
avao. **21** Ko mamorefore ty renetane ndra mamorekeke
aze, amy te niambahiny an-tane Mitsraime añe ka
nahareo. **22** Ko silofe’ areo ze atao vantotse ndra
bode. **23** Aa ie helofe’o vaho mitoreo amako, le toe ho
tsanoñeko ty fitoreo’ iareo; **24** hisolebotse ty haboseko
le ho zevoñeko fibara, le ho remavoiñe o vali’ areoo
vaho ho bode o ana’ areoo. **25** Naho ampisongoe’o

ondatikoo ndra ami'ty rarake ama'o ao, ko manao
mpampisongo ama'e, le ko angala'o ana'e. 26 Ndra
mbia ty andrambesa'o ho tsoake ty saro' ondaty le
abaliho aolo' ty tsofots' andro, 27 hera izay avao ty
fisafora'e naho ty filafin-tsandri'e te mirotse. Le ie
mitoreo amako, hitsanon-dRaho fa mpiferenaiñe. 28
Ko onjirañe o mpizakao, le ko mamàtse ty mpifehe'
ondati'oo. 29 Ko mihenekeneke tsy hibanabana
ty lengom-boan-kavokaran-tete'o naho ty lengom-
pipineha'o. Atoloro ahiko ty tañoloñoloña'o. 30 Ano
izay ka o añombe'oo naho o añondri'oo: ho fito andro
an-drene'e re vaho atoloro ahiko ami'ty andro faha-
valo. 31 Hondaty miavake amako nahareo; aa le ko
kamae' areo ze nofotse rinimitem-biby an-kivoke ey,
fa ahifiho amo amboao.

23 Ko minday tolom-boetse, ko manò-pitàñe ami'ty
tsereheñe hitaroña'o entam-bìlañe. 2 Ko orihe'o
ty maro hikabo-draha; naho ko mireketse amy màroy
handesa'o talily mampiolake ty hato; 3 vaho ko
osihe'o ami'ty kabò'e ty rarake. 4 Ihe mifanojeha
ami'ty añomben-drafelahi'o, ndra ami'ty borìke'e
nandifike, le tsi-mete tsy hampolia'o. 5 Naho mifanjò
ami'ty borì' i mpalaiñ' azoy tafahohok' ambane' o
kilanka'eo, ko rioñeñe, fa tsi-mahay tsy holora'o
hampibalak' aze. 6 Ko mengohe'o ty fizakañe i rarake
ama'oy amy naneseha'ey. 7 Mihankaña ami'ty raha
tsy to; ko mañoho-doza amo vantañeo naho amo
vañoñeo. Fe tsy ho meako to i tsereheñey. 8 Ko
mandrambe vokañe, fa mahagoa ty mahavazoho ty
ravoravo, naho mañamengoke ty saontsi' o mahitio.
9 Ko forekeke'o ty renetane amy te fohi' areo ty
tron-drenetane, fa ni-renetane an-tane Mitsraime
añe ka nahareo. 10 Enen-taoñe ty hambolea'o ty
tane'o hanontoñe ty voka'e, 11 fe ko irangàm-
pangaly amy faha-fitoy, hitofà'e, hikamà' ondaty
rarake ama'oo; le ho hane' o bibin-kivokeo ty nasisa.
Ampanahafo amy zay ty tanem-balobo'o naho ty
golobon-olive'o. 12 Eneñ' andro ty hitoloña'o, le hitofa
ami'ty andro fahafito, soa te hitofa ka ty añombe'o
naho ty borìke'o vaho ho haha ka ty anam-pitoro'o
ampela naho ty renetane. 13 Ambeno i vinolako
rezay, le ko toñone' areo ty añara' ze o ndrahare
ila'e zao vaho ko apo'o ho janjiñeñe am-palie'o. 14
In-telo ami'ty taoñe ty hanoa'o takataka amako:
15 Hambena'o ty Sabadidake Mofo po-Dalivay; fito
andro ty hikama'o mofo po-dalivay, amy nandiliako
azoy, amy namantañako aze am-bolan-Kofahofay, fa
ama'e ty nienga'o i Mitsraime: vaho tsy hatrefeñe an-
tañam-polo iraho; 16 le i Sabadidam-pitatahañey, ty
lengom-boa' o fitoloña'oo, o nambole'o antetekeo;
vaho i Takataka-Panontonañey, amy figadoñan-taoñe
anontona'o sabo an-tete'o ao. 17 Homb' añatrefa'
Iehovà Talè in-telo ami'ty taoñe ze hene lahilahy. 18 Ko
atraok' an-dio soroñeñe amako ty mofo aman-dalivay
le tsy hampialeñeñe ho sisaeñe hamaray ty havondra'
o famantañakoo. 19 Aseseo mb'añ'anjomba' Iehovà An
drianañahare'o ty loha'e, toe ty lengom-boan-tane'o.
Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.
20 Ingo, hampiaolòeko ty anjely hañimb' azo amy
lalañey, hanese azo mb' amy tane nihalankañekoy. 21
Itaò vaho oriho ty fiarañanaña'e, le ko iolañe, toe tsy
hapo'e o fandilara' areoo fa ama'e ty añarako. 22 Aa
naho toe ambena'o i fiarañanaña'ey naho anoe'o o
itaroñako iabio, le ho rafelahiko o rafelahi'oo vaho
hifankalaiñe amo mpifankalaiñe ama'o iraho. 23 Le
hiaolo azo i Sorotàkoy hanese azo mb' amo nte-
Emoreo naho amo nte-Kheteo naho amo nte-Perizeo
naho amo nte-Kanàneo naho amo nte-Kiveo vaho
amo nte-Iebòseo mb'eo, fa haitoako. 24 Ko milokoloko
amo 'ndrahare'eo, le ko itoroña'o, ndra mitsikombe o
sata'eo; fa toe ho fonga rotsahe'o vaho ho firae'o o
hazomanga'eo. 25 Toroño t'Iehovà Andrianañahare'
areo, le ho tahie'e ty mahakama'o naho ty rano'o vaho
hampihankàñeko ze atao hasilofañe añivo'o ao, 26 le
tsy ho aman-drakemba hañafake ndra ty ho betsite
rak' an-tane'o ao; vaho ho henefeko o andro'oo. 27
Hampihitrifeko hiaolo azo ty fihembañañe ahy, le
hampitsamborohotaheko iaby t'indaty hivotraha'o
vaho fonga hampiambohoeko azo o rafelahi'oo. 28
Hiraheko fanene-bola hiaolo azo hampibaibay o nte-
Kiveo naho o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo aolo'o
ey. 29 F'ie tsy hataoko soik' ami'ty taoñe raike tsy
mone hangoakoake i taney vaho hifamorohotse ama'o
o biby hakoo. 30 Ho roaheko boak' ama'o erike ampara'
te nihamaro irehe hahalova i taney. 31 Hajadoko boak'
amy Riake Menay pak' an-dRia' o nte-Pilistio ty efe-
tane'o naho boak' amy fatrambeiy pak'amy sakay;
le haseseko am-pità' areo ty mpimoneñe amy taney
haronje'o mb'aolo'o mb'eo. 32 Tsy hifañina ama'e
ndra amo ndrahare'eo irehe. 33 Tsy himoneña'e ty
tane'o, hera hampanan-kakeo azo amako, fa naho
toroñe'o o 'ndrahare'eo, le toe ho fandrik' ama'o.

24 Le hoe re amy Mosè, Mionjona mb' am' Iehovà
mb'etoy, ihe naho i Aharone, i Nadabe naho i
Abiho naho ty fitompolo amo androanavi' Israeleo
vaho mitalahoa ey nahareo. **2** I Mosè avao ty hañarivo
Iehovà, le tsy hañarine ey iereo vaho tsy hindre ama'e
hañambone mb'eo ondatio. **3** Nomb'eo amy zao t'i
Mosè nitalily am'ondatio ze hene tsara' Iehovà naho o
fañè'eo; le songa nanoiñe am-piarañanañañe raike
ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ty tsara iaby nanoe'
Iehovà. **4** Aa le sinoki' i Mosè o hene tsara' Iehovào naho
nañaleñaleñe namboatse kitrely am-poto' i vohitsey
vaho nampitroatse anakòreñe folo-ro'amby ty ami'ty
ia' o rofoko folo-roe-ambi' Israeleo, **5** le nañiraha'e
ajalahy ana' Israele hibanabana enga horoañe naho
añombe ho sorom-panintsiñañe am'Iehovà. **6** Navì'
i Mosè am-pinga ao ty vaki' i lioy vaho naretsa'e
amy kitreliy ty ila'e. **7** Rinambe'e amy zao i bokem-
pañinay le vinaki'e am-pijanjiña' ondatio; le hoe iereo,
Hanoe'ay ze hene tsara' Iehovào vaho ho haoñe'ay. **8**
Le rinambe' i Mosè i lioy naho nafitse'e am'ondatio
vaho nanao ty hoe, Ingo ty liom-pañina nanoe' Iehovà
ama' areo amy hene tsara rezay. **9** Niañambone amy
zao t'i Mosè naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho
vaho ty androanavy fitompolo' Israele; **10** le niisa' iereo
t'i Andriañañahare' Israele; le hoe linamike safira ty
ambane' o fandia'eo vaho nanahake o likerañeo ami'
ty fikantsokantsoña'e. **11** Le ie tsy napao-pitàñe amo
androanavi' Israeleo, f'ie nahaisake i Andriañañahare
naho nikama vaho ninoñe. **12** Hoe t'Iehovà amy Mosè,
Miañambonea mb'amako mb'etoa, le mitambara atoy,
fa ho tolorako ravem-bato reketse Hake naho lily
sinokiko hañòhañe iareo. **13** Aa le niongake t'i Mosè
naho Iehosoa mpitoro'e vaho nionjoñe mb' amy
vohin' Añahare amboney mb'eo t'i Mosè. **14** Le hoe
re amy androanavy rey, Liñiso etoan-jahay, ampara'
ty impolia'ay; ama' areo t'i Aharone naho i Khòre,
hiheova' ze aman-kalahatse. **15** Aa le niañambone'
i vohitsey t'i Mosè vaho kinolopo' ty rahoñe i vohi
tsey. **16** Nivotrak' ambohi-Sinay eo ty enge' Iehovà, le
nanaroñe aze eneñ' andro i rahoñey; ie ami'ty andro
fahafito, nikanjie'e boak'amy rahoñey t'i Mosè. **17**
Le nihoe afo nisolebotse ambone' i vohitsey ty Enge'
Iehovà am-pihaino' o ana'Israeleo. **18** Nizilik' amy
rahoñey t'i Mosè, niañambone i vohitsey. Le tambatse
am-bohitse ao efapolo andro naho efapolo haleñe t'i
Mosè.

25 Nitsara amy Mosè t'Iehovà nanao ty hoe, **2**
Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hañenga raha
amako. Toe ze ondaty manolotse an-tsatri'e ro
andrambesañe enga ho amakoy. **3** Zao ty enga ho
rambese'o am'iareo: volamena naho volafoty vaho
torosìke; **4** le manga naho malòmavo naho mena
mañabarà naho leny marerarera vaho volon-ose;
5 le holin' añondri-lahy linoko mena naho holin-
trozofisoitse vaho mendoraveñe; **6** solike ho amy
jiroy, emboke ho amy menake fañorizañey naho
ho amy fañembohañe mandrifondrifoñey; **7** vato
sohàme naho vato soa hapetake ami'ty kitambe
naho ami'ty takon' arañа. **8** Le ampandranjio kivoho
himoneñako am' iereo ao, **9** hilahatse amy ze he'e
hatoroko azo, le ty sare' i kivohoy naho ty sare'
o harao'e iabio ty handranjia'o aze. **10** Ho tsenè'
iereo ami'ty mendoraveñe ty vata; kiho roe naho
tampa'e ty ho andava'e le kiho raike naho tampa'e
ty ho ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty
haabo'e. **11** Ipakoro volamena ki'e, ao naho eo ty
ampipakora'o aze, le ampiarikoboño soñi'e volamena
ty andrira'e. **12** Iramerameo ravake volamena efatse,
le ampireketo an-kotso'e efatse; ravake roe etia vaho
ravake roe atia. **13** Le andranjio baoñe mendoraveñe
vaho ipakoro volamena. **14** Atsorofoto amy ravake
añ' ila' i vatay rey i baoñe rey hitarazoañe i vatay. **15**
Hadoñe amo ravakeo avao i baoñe rey le tsy hafahañe.
16 Hajo'o amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy. **17**
Itseneo toem-pijebañañe volamena ki'e; kiho roe naho
tampa'e ty andava'e vaho kiho raike naho tampa'e ty
ampohe'e. **18** Le andranjio kerobe volamena roe, am-
pipepehañe añ' ila roe i toem-pijebañañey; **19** kerobe
raike etoañe naho kerobe raike eroañe. Tseneo am-
bongam-bolamena raike i toem-pijebañañey naho
i kerobe rey. **20** Hamelatse elatse ambone'e i kero
be rey, hanakoñe i toem-pijebañañey an-elatse,
sindre hifañatre-daharañe naho hitolike amy toem-
pijebañañey ty lahara' i kerobe rey. **21** Apoho ambone'
i vatay boak' ambone i toem-pijebañañey, le ajoño
amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy, **22** le hihaoñe
ama'o iraho ambone' i toem-pijebañañey, boak' añivo'
i kerobe roe ambone' i vatam-pañinay rey naho ho
taroneko ze hene ho lilieko amo ana' Israeleo. **23**
Mandranjia rairay ami'ty roy, kiho roe ty andava'e
naho kiho raike ty ampohe'e vaho kiho raike naho
tampa'e ty haabo'e. **24** Ipakoro volamena ki'e vaho
itseneo soñy ty andrira'e hañarikatok' aze. **25** Le

andranjio rira'e mizehe treham-pitàñe hañarikatofa'e
fehe, vaho tseneo soñy andrira'e hañariary aze. 26
Itseneo ravake volamena efatse, le areketo an-kotso'e
efatse, toe an-tombo'e efatse i ravake rey, 27 ho marine
i rira'ey o ravake fitana' o bao-pitakonañe i rairaiio. 28
Ranjio ami'ty mendoraveñe i baoñe rey vaho ipakoro
volamena ho fitakonañe i rairaiy. 29 Le itseneo fanake
volamena ki'e: fioke, endraendra naho fitovy. 30 Le
hapoke ambone' i rairay añatrefako nainai'ey i mofo
miatrekey. 31 Tseneo am-bolamena ki'e ty fitàn-jiro;
pepeheñe i fitàn-jiroy; ho raik' ama'e ty foto'e rekets'
i taho'ey, o korobo'eo, o rava-drave'eo vaho o voñe'eo;
32 ho eneñe ty tsampa miakatse amo ila'eo, ty tsampa
telo' i fitàn-jiroy ty hilosìtse ami'ty ila'e raike naho
ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilosìtse añ'ila'e ka;
33 korobo telo hoe boti-mahabibo ty an-tsampa'e
raike songa aman-drava-draveñe naho ravem-boñe, le
korobo telo hoe boti-mahabibo sindre aman-drava-
draveñe naho ravem-boñe amy tsampa tandrife azey;
sambe hoe izay i tsampa'e eneñe miakatse ami'ty
taho' i fitàn-jiroy rey. 34 Amy taho' i fitàn-jiroiy ty
ho korobo efatse nitsenen-ko sarem-boti-mahabibo
rekets' o rava-drave'eo naho o ravem-boñe'eo. 35
Ami'ty fireketa' ty tsempa'e ki-roe-roe amy taho'ey
ty ho rava-draveñe miray ami'ty tsampa'e roe, ho
amy tsampa'e eneñe rey. 36 Ho raik' amy taho'ey o
rava-drave'eo naho o tsampa'eo, aa le ho vongam-
bolamena ki'e raike nipepeheñe i fitàn-jiro fonitsey.
37 Itseneo jiro fito, le hatsatoke hipasàk' aolo'e mb'eo
i jiro rey. 38 Ho volamena ki'e o fiharata'eo naho o
sadrò'eo. 39 Talènta volamena ki'e raike ty itseneañe
aze naho i harao'e iaby rezay. 40 Henteo arè, le
itseneao hambañe amy sare'e natoro azo ambohitsey.

26 Tovo'e izay le hanoa'o lamba fañefetse folo i
kivohoy, am-pole leny rinorotse matify naho
manga malòmavo naho mena mañabasà; vaho kerobe
satam-pamahotse. 2 Sindre ho kiho roapolo-valo'
amby ty halava' ty lamba-fañefetse le songa kiho
efatse ty ampohe'e; hamban-jehe'e iaby o fañefe'eo.
3 Lamba-firindry lime ty hifamitrañe naho lamba-
firindry lime ka ty hifamitrañe. 4 Tseneo ravake
manga ty andrira fara' ty namitrañeñe valoha'e
naho ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe
faharoe. 5 Tseneo ravake limampolo ty lamba-firindriy
raike vaho tseneo ravake limampolo andrira fara' i
fiharoa'e faharoey, ampanandrifeo o ravakeo. 6 Itseneo
famitrañe volamena limampolo, le ampivitraño amy
ravake rey i lamba-firindry rey le hifampikatoke ho
raike i kivohoy. 7 Anjairo lamba-fikopoke am-bolon-
ose ho kibohotse hakopoke i kivohoy; ano lamba-
fikopoke folo raik' amby. 8 Sindre telopolo kiho ty
halava' ty lamba-fikopoke vaho songa efatse kiho
ty ampohe'e; hindray habey i lamba-fikopoke folo-
ro'amby rey. 9 Ampivitraño ty lamba-fikopoke lime
naho ampivitrañeñe ty lamba-fikòpoke eneñe vaho
avaloño mira i fah' eneñey an-tsarira' i kibohotsey. 10
Itseneo ravake limampolo ty andrira' i lamba-fikopoke
fara'e amy fifamitrañañe raikey vaho ravake limam
polo andrira' i lamba-fañefetse fara' i faharoey. 11
Tseneo famitrañe torisìke limampolo le areketo amy
ravake rey i famitrañe rey vaho hikatoke ho raike i
kibohotsey. 12 Ty ila' i fikopa' i kibohotsey milapiy, ty
vaki' i lamba-fikopoke sisay, le haraviravy amboho'
i kivohoy. 13 Ty kiho'e etoy naho ty kiho'e eroy,
ty sisa' amy halava' o lamba-fakopa' i kibohotseio
ro haraviravy andrindri' i kivohoy etia naho aroa
hañalok' aze. 14 Tseneo rakok' an-kolits' añondrilahy
linoko mena i kibohotsey le ano holin-trozofisoitse
handrakoke ambone'e ka. 15 Mandranjia varambañe
ami'ty mendoraveñe hitroatse amy kivohoy. 16
Folo kiho ty halava' ty varambañe vaho kiho raike
naho tampa'e ty ampohe' ty varambañe. 17 Songa
aman-tsatoke roe ty varambañe hamitrañe aze amy
rahavave'ey, izay ty anoañe ze hene varamba' i kivohoy.
18 Aa le andranjio varambañe i kivohoy: varambañe
roapolo ami'ty atimo mañatimo; 19 le tseneo vave'e
efapolo volafoty ho ambane' i varambañe roapolo rey;
vave'e roe ty ambane' ty varambañe ho amy tsato'e
roe rey vaho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e
ho amy tsato'e roe rey. 20 Ami'ty ila faharoe i kivohoy,
i avara'ey, le ty varambañe roapolo, 21 naho ty vave'e
volafoty efapolo; vave'e roe ambane' ty varambañe
raike naho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e.
22 Le tseneo varambañe eneñe ty añ' ila' i kivoho
ahandrefañey. 23 Ranjio varambañe roe an-kotso' i
kivoho ila'e roe rey; 24 le ifandreketo boak' ambane
pak' ambone, fa hifampipiteke ami'ty ravake raike;
songa anoeñe hoe izay iereo roroe; izay ty ho rafi' i
kotso'e roe rey. 25 Aa le valo ty varambañe naho o
vave'e volafotio, vave'e folo eneñ' amby; vave'e roe
ambane' ty varambañe valoha'e vaho vave'e roe ami'ty
varambañe manonjohy. 26 Ranjio saka'e mendoraveñe
lime ho amo varambañe añ'ila raike i kivohoio, 27 naho

saka’e lime ty varambañe añ’ila faharoe’ i kivohoy
vaho saka’e lime o varambañe amboho’ i kivohoy
ahandrefañeo. 28 Haneñateña boak’ ami’ty ila’e pak’
ami’ty ila’e ty saka’e añivo’e ao, añivo’ o varambañeo.
29 Pakoro volamena o varambañeo, le itseneo ravake
volamena hiziliha’ o saka’eo vaho pakoro volamena
o saka’eo. 30 Aa le hatroa’o amy lili’e nanoroañe
azo ambohitse eiy i kivohoy. 31 Le trebeho lamba
fañefetse am-pole leny niroroteñe matify: manga
naho malòmavo naho mena mañabarà; vaho kerobe
an-tsatam-pamahotse. 32 Iradoradò ami’ty anakòreñe
mendorave efatse pinakotse volamena; volamena
o porengo’eo, mitsatoke am-bave’e volafoty efatse.
33 Aradoradò amo porengo’eo i lamba fañefetsey
naho aziliho an-kalo’ i lambay i vatam-pañinay, le
ho fahera’ i lambay ho anahareo i toe-miavakey amy
masi-do’ey. 34 Le hakape’o amy vatam-pañinay i
toem-pijebañañey amy masi-do’ey. 35 Apoho alafe’
i lambay i rairaiy vaho tandrife i rairaiy i fitàn-
jiroy ami’ty ila atimo’ i kivohoy le hapo’o ami’ty
ila’e avaratse i rairaiy. 36 Le tseneo lala-miradorado i
kibohotsey ami’ty manga naho malòmavo naho mena
mañabasà am-pole leny rinorotse matify nivahorem-
pitrebeke. 37 Le ranjio anakòreñe mendoraveñe lime i
miradoradoy, ipakoro volamena, ho volamena ka o
fiporengo’eo; vaho ampitranaho vave’e lime torisìke.

27 Tseneo kitrely am-barama mendoraveñe, lime
kiho ty halava’e naho lime kiho ty ampohe’e;
hatao efa-mira i kitreliy vaho telo kiho ty haabo’e. 2
Le itseneo tsifa i hotso’e efatse rey; ho raik’ ama’e i
tsifa’e rey vaho ipakoro torisìke. 3 Le andranjio ty
fana’e fañafahan-davenoke naho o sadròm-poroha’eo
naho o antova’eo, o firango’eo naho o finga’eo; ano
torisìke o harao’e iabio. 4 Le andranjio harato torisike
tsingarakarake; le tseneo ravake torisìke efatse i
tsingarakarakey ankotso’e efatse. 5 Reketo ambane’
ty soñi’ i kitreliy i tsingarakarakey hahatakara’e
ty havaki-miran-kaabo’ i kitreliy mañambane. 6
Andranjio baoñe i kitreliy, baoñe ami’ty mendoraveñe,
le ipakoro torisìke. 7 Aziliho amo ravakeo i bao’e rey
le songa hifamalahañe añ’ila’ roe’ i kitreliy i bao rey
hitarazoañe aze. 8 Itseneo koake am-barambañe, amy
nanoroañ’ azo ambohitse eiy ty handranjiañ’ aze. 9
Itseneo kiririsa i kivohoy: mb’amy Negeve mañatimo
le lamba tinenon-kèreñe am-pole leny matify ty
hiradorado amy kiririsay; zato kiho ty halava’e ami’ty
lafe’e raike; 10 ty anakòre’e roapolo naho ty vave’e
torisìke roapolo; ty porengo volafoty amo anakòreñe
naho bandi’eo. 11 Ie ka ty avaratse ami’ty andava’e:
ty firadoradoa’e zato kiho, ty anakòre’e roapolo
naho ty vave’e torisìke roapolo vaho o fiporengon’
anakòreñeo naho o bandi’eo am-bolafoty. 12 Le ty
ampohe’ i kiririsay ahandrefañey, limampolo kiho ty
firadorado’e, folo ty anakòre’e naho folo ty vave’e. 13
Le ty andava’ i kiririsay, limampolo kiho ty añ’ila’ i
fanjirihañey mianiñànañe. 14 Ty firadoradoa’e ami’ty
ila’ i lalambeiy, folo-lime amby kiho, ty anakòre’e telo
vaho ty vave’e telo. 15 Le ty firadorado’e añ’ ila’e ka,
folo-lime amby naho ty anakòre’e telo vaho ty vave’e
telo. 16 Ty lalambei’ i kiririsay, firadoradoañe roapolo
kiho: ami’ty manga, malòmavo naho mena mañabasà
vaho leny rinorotse am-pole matify nivahorem-
pitrebeke; ty anakòre’e efatse naho ty vave’e efatse.
17 Songa bandieñe volafoty o anakòre’e mañohoke
i kiririsaio, volafoty o porengo’eo vaho torisìke o
vave’eo. 18 Kiho zato ty andava’ i kiririsay naho
limampolo ty ampohe’e etoa naho eroa naho kiho
lime ty haabo’ o aman-deny rinorotse matifio, vaho o
vave’e torisìkeo. 19 Hene torisìke o fana’ i kivohoio
amy ze fitoloñañe aze naho o tsato’eo vaho o tsato’ i
kiririsaio. 20 Amantoho amo ana’Israeleo ty hinday
menak’olive ki’e finofoke hireheta’ i jiroy nainai’e 21
amy kibohom-pamantañañey alafe’ i lamba-fañefetse
aolo’ i fañinaiy, le ho hajarie’ i Aharone naho o ana’eo
ty hireheta’e añatrefa’ Iehovà boa-kariva ampara’ te
porea’ ty maraindray: ho fañè amo hene’ tariran’ ana’
Israeleo.

28 Le ampiharineo ama’o t’i Aharone rahalahi’o
rekets’ o ana’eo boak’ amo ana’ Israeleo hitoroñe
amako ho mpisoroñe: i Aharone, i Nadabe naho
i Abiho, i Elazare naho Itamare—i ana’ i Aharone
rey. 2 Anjairo saroñe miavake aman’ engeñe naho
volonahetse t’i Aharone rahalahi’o. 3 Le misaontsia
amo mahimbañeo, o nikofohako haliforan-kihitseo,
hitsene o saro’ i Aharoneo hañorizañe aze hitoroñe
ahy ho mpisoroko. 4 Le o saroñe hanoe’ iereoo: ty
takon’ araña, ty kitambe naho ty saroñ’ alafe, ty saroñ’
añate vinahotse naho ty sabaka vaho ty koloty; le
hitsenea’ iareo saroñe miavake t’i Aharone rahalahi’o
naho i ana’e rey hitoroñ’ ahy ho mpisoroñe. 5 Ho
rambese’ iereo ty volamena naho ty fole manga
naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty

leny matify, 6 le ho tsenè' iareo am-bolamena naho
fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà
vaho leny rinorotse matify an-tsatam-pamahotse
i kitambey. 7 Le hanoeñe sazoke ty an-tsoro'e roe
mirekets' ankotso'e roe, hampipitehañe aze. 8 Le ty
fiè' i kitambe soa vahotsey ro hindray sata ama'e:
volamena naho manga naho malòmavo naho mena
mañabasà vaho fole leny rinorotse matify. 9 Le
angalao vato sohàme roe naho anokiro ty tahina'
i ana' Israele rey; 10 ty tahina' iareo eneñe ami'ty
raike le ty tahinañe eneñe sisa ami'ty ila'e, ty amo
hazoke'eo, 11 le sokireñe amy vato roe rey an-tsatam-
panoki-bato manahake ty fanokirañe voli-fitomboke,
ty tahina' i ana' Israele rey vaho ampivontitiram-
bolamena. 12 Le apiteho amy sazo' i kitambeiy i
vato roe rey ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, le
hanoe' i Aharone ega an-tsoro'e roe añatrefa' Iehovà
o tahina' iareoo ho tiahy. 13 Le itseneo fampireketañe
volamena an-tsata vanditse, 14 naho anan-tsilisily
volamena ki'e roe an-tsata vanditse ty itsenea'o iareo
vaho hareketse amo famontitira'eo i silisili' vinanditse
rey. 15 Itseneo takon' arañam-pizakàñe; manahake ty
nanoeñe i kitambey ty anoeñ' aze: le volamena naho
fole manga naho malòmavo naho mena mañabaràñe
vaho leny rinorotse matify ty itenoñañ' aze. 16 Efa-
mira t'ie avaloñe; zehe raike ty andava'e naho zehe
raike ty ampohe'e; 17 le itsitsiho firiritam-bato efatse;
ahiriritse ami'ty fidadaña'e valoha'e ty odème, ty
pitedà naho ty barèkete; 18 le ty fidadaña'e faharoe: ty
nòfeke, ty safìra naho ty iàhalòme; 19 le ty fidadaña'e
faha-telo: ty lèseme, ty sebò naho ty aklàma; 20 le
ty fidadaña'e fahefatse: ty tarsìse ty sòhame vaho ty
iasefà: le ampireketañe am-bolamena hampivontititse
irezay. 21 Le i tahinan' ana' Israele folo-ro' amby rey
ro amy vato rey; an-tsatan-tsòki-bangem-pitomboke,
songa milahatse ami'ty tahina' ondaty amy rofoko
folo-ro' amby rey. 22 Le tseneo añ'ila' i takon' arañañey
ty silisily volamena hiringiri'e mifamandibanditse. 23
Anefeo ravake volamena roe i takon' arañañey vaho
apiteho añ' ila'e roe' i takon'arañañey i ravake roe
rey. 24 Le aziliho amy ravake roe rey i silisily roe rey
añ' ila' roe' i takon' arañañey; 25 le areketo ami'ty
fiatrefa' i kitambey, an-tsazo'e, ty ila'e roe' i silisily
roe nivandireñe rey. 26 Anefeo ravake volamena
roe vaho areketo añ'ila roe' i takon' arañañey, an-
drira'e, añ'indra'e miatreke i kitambey. 27 Anefeo
ravake volamena roe le areketo ambane' i sazoke roe'
i kitambe rey amy fiatrefa'ey tandrife ty fivitraña'e,
ambone' ty fiè' i kitambey. 28 Le rohizo ami'ty fole
manga amo rava'eo amy rava' i kitambey rey i takon'
arañañey, hipiteha'e amy fièn-kitambey soa tsy haba
lak' amy kitambey i takon' arañañey. 29 Aa le hendese'
i Aharone ty tahina' i ana' Israele rey amy takon'
arañam-pizakàñey ambone' ty arofo'e, ie mizilik' amy
toe-miavakey, ho faniahiañe nainai'e añatrefa' Iehovà.
30 Ajò amy takon' arañam-pizakañey ty Orimae naho
ty Tomimae; le ho añ' arofo' i Aharone izay ie mizilik'
añatrefa' Iehovà: le ho vavè' i Aharone añ'arofo'e
añatrefa' Iehovà nainai'e ty fizakàñe o ana'Israeleo.
31 Hanoe'o ami'ty manga avao ty saro' i kitambey;
32 añivo'e ty loa' i añamboney; le ho fahareñe am-
pitenoñe miariari' i loakey ty lifi'e manahake ty loake
an-tsarom-piaro, soa tsy ho riatse. 33 Le itseneo
sare-voan-dagoa manga naho malòmavo naho mena
mañabarà hiariary an-drira'e ambane isabadidahañe
fikorìñe volamena. 34 Fikoriñe volamena naho ty
dagoa vaho ty fikoriñe volamena naho ty dagoa;
izay ty fiariaria'e amy lifin-tsaroñey, 35 le haombea'
i Aharone izay naho mitoroñe vaho ho janjiñeñe
ty fikoriña'e ami'ty fiziliha'e an-toe-miavake ao añ'
atrefa' Iehovà naho amo fiakara'eo tsy mone hivetrake.
36 Le itseneo takelake volamena ki'e vaho isokiro
an-tsatan-tsokim-pitomboke, ty hoe: Miavake am'
Iehovà. 37 Ampireketo amy sabakay an-taly manga;
am-piatrefa' i sabakay ty andreketañ' aze. 38 Ie ho
an-dahara' i Aharone, le hivave ze hakeo' o raha
miavake havì' o ana' Israeleo ho enga masi' iareoo t'i
Aharone vaho ho nainai'e an-dahara'e izay soa t'ie
ho fankatoavañe iareo añatrefa'Iehovà. 39 Tenoño
an-deny marerarera vinahotse i saroñe añate'ey, le
tenoño an-deny maeratseratse i sabakay vaho an-
tsatam-pitenoñe ty fiè'e. 40 Amboara'o saroñe ka o
ana' i Aharoneo, le hamboara'o fiètse naho itsenea'o
satro-bory ho amam-bolonahetse naho hatsomeren
tsereñe. 41 Le aombeo amy Aharone rahalahi'o naho
amo ana'eo; le orizo naho atokaño vaho ambaho,
hitoroñe ahiko ho mpisoroñe. 42 Le amboaro koloty
leny hanaroñe ty fimeñara' iareo boak' an-tohake
pak' am-pè. 43 Ie ho sikine' i Aharone naho o ana'eo
naho mimoak' an-kibohom-pamantañañe ao naho
miharine i kitreliy hitoroñe amy miavakey, soa tsy
hivave ty fandilovañe mahavetrake: fañè tsy ho modo
ama'e izay naho amo tarira'e mandimbe azeo.

29 Le zao ty hanoe'o hañeferañe iareo hitoroñe
ahy ho mpisoroñe. Andrambeso bania naho
añondrilahy roe tsy aman-kandra; **2** le mofo po-dalivay
naho mofo vonga'e po-dalivay nilaroañe menake vaho
mofo pisake po-dalivay hinosotse menake: nanoeñe
ami'ty monam-bare-bolè. **3** Ajoñe ami'ty hàroñe irezay
le aseseo mb'etoa an-karoñe naho i baniay vaho i
añondrilahy roe rey. **4** Endeso mb' an-dalan-kibohom-
pamantañam-b' etoy t'i Aharone naho o ana'eo vaho
isasao an-drano. **5** Le rambeso i saroñe rey vaho
aombeo amy Aharone i sikiñey naho ty saro' i kitam
bey naho i kitambey naho i takon' arañañey vaho
aombeo ama'e i fièn-kitambe vinahotsey; **6** le aombeo
añ' ambone'e i sabakay vaho asampezo amy sabakay i
viloñe miavakey. **7** Rambeso i mena-pañorizañey le
adoaño añ'ambone'e vaho orizo. **8** Aseseo mb'eo ka
i ana'e rey le aombeo am' iereo o saro'iareoo; **9** le
ampidiaño fiètse t'i Aharone naho o ana'eo, le feheo
am' iereo o sabakao; ie fañe nainai'e tsy modo ho a
iareo i fisoroñañey. Le orizo t'i Aharone naho o ana'eo.
10 Aseseo aolo' i kibohom-pamantañañey i baniay le
hanampe fitàñe andoha' i baniay t'i Aharone naho
o ana'eo. **11** Le lentao añatrefa' Iehovà i baniay, an-
dalan-kibohom-pamantañañe eo. **12** Andrambeso ty
lio' i baniay le apetaho an-drambo-pità'o amo tsifan-
kitrelio vaho adoaño am-poto' i kitreliy iaby ze lio
sisa. **13** Le rambeso o safo'e mañohoñe o aova'eoo
naho ty ova mipetak' ambone' i ate'ey, ty tsapavoa'e
roe reke-tsafo'e vaho orò amy kitreliy. **14** Le sodoro
añ'afo alafe' i tobey ty vata' i baniay naho ty holi'e
vaho ty tai'e. Soron-kakeo izay. **15** Rambeso amy zao
ty añondrilahy, le hampitongoa fitàñe ami'ty loha' i
añondrilahiy t'i Aharone naho o ana'eo; **16** Le lentao i
añondrilahiy naho rambeso ty lio'e vaho afitsezo amy
kitreliy añariary aze. **17** Lilio i añondrilahiy, sasao
o aova'eo naho o tombo'eo le asampezo amo linilio
naho amy loha'ey, **18** fonga soroño amy kitreliy i
añondrilahiy, ho enga horoañe am' Iehovà; hàñitse
mandrifondrifoñe, nisoroñañe añ'afo am' Iehovà. **19**
Rambeso ka i añondrilahy raikey, le hanampe-pità'
amy añondrilahiy t'i Aharone naho o ana'eo. **20** Lentao
amy zao i añondrilahiy; le andrambeso ty lio'e naho
atenteno andengon-dravembia havana' i Aharone
naho andengon-dravembia havana' o ana'eo naho
an-tondrobeim-pitàn-kavana naho an-tondrobeim-
pandia havana' iareo vaho afitsezo añ'ariari' i kitreliy
i lio'ey. **21** Andrambeso ty lio amy kitreliy naho i
menake fañorizañey, le afitsezo amy Aharone naho
an-tsaro'e naho amo ana'eo naho an-tsaro' o ana'e
mindre ama'eo; le hiavake re naho o saro'eo naho
o ana'e mindre ama'eo vaho o saron' ana'eo. **22**
Rambeso ka ty safo' i añondrilahiy naho ty hofa'e
naho ty safo'e mañohok' o ova'eo naho ty lengon'
ate'e, ty voa'e roe reketse ty solik' ama'e vaho ty
tso'e havana, ie añondrilahy fitokanañe; **23** le ty mofo
vonga'e naho ty mofomamy nihosorañe menake vaho
ty mofo pisake boak' an-karo' o mofo po-dalivay
añatrefa' Iehovào; **24** le apoho am-pità' i Aharone naho
an-tañan' ana'e irezay vaho ahelakelaño ho engan-
kelahela añ' atrefa' Iehovà. **25** Rambeso am-pità' iareo
izay vaho orò amy kitreliy ambone' i enga horoañey
ho hàñitse mandrifondrifoñe añ'atrefa' Iehovà ho
soroñe añ'afo amy Iehovà. **26** Le rambeso ty tratra' i
añondrilahim-pitokana' i Aharoney vaho ahelakelaño
ho engan-kelahela añ'atrefa' Iehovà, ie o anjara'oo.
27 Aa le aviho ty tratra' i engan-kelahelay naho i
feim-pitokanañey, i nahelahelay vaho i navoañe boak'
amy añondrilahim-pitokanañeiy, ho anjara' i Aharone
naho o ana'eo; **28** ie ty anjara' i Aharone naho o ana'eo,
ho fañè nainai'e boak' amo ana' Israeleo, izay ty
fanolora' o ana' Israeleo boak' amo engam-panintsiña'
iareoo, toe o engan-kavoa' iareo am' Iehovào. **29** Le
ho limbezañe amo ana'e manonjohy azeo o saro-
masi' i Aharoneo, horizañ' ama'e iereo vaho ho
tokanañ' ama'e. **30** Ho sikina' i anadahy mandimbe
aze ho mpisoroñe fito àndroy izay, ie mimoak' amy
kibohom-pamantañañey hitoroñe amy miavakey. **31**
Rambeso i añondrilahim-pitokanañey le ahandrò
an-toe-miavake ao o hena'eo; **32** vaho ho kamae' i
Aharone naho o ana'eo ty hena' i añondrilahiy naho i
mofo an-karoñey, an-dalan-kibohom-pamantañañe
ao. **33** Ho kamae' iereo o raha nanoeñe fañeferañeo,
hanokanañe naho hampiavahañe iareo; fe tsy hikama'
ze alafe'e ao amy te miavake. **34** Aa naho eo ty tsy
ri'e amy henam-pañorizañey, ndra amy mofoy, ie
miporea' ty maraindray, le horoa'o añ'afo ao i sisay;
tsy ho kamaeñe fa miavake. **35** Izay ty hanoe'o amy
Aharone naho amo ana'eo, i hene nandiliako azoy.
Fito andro ty hanokanañe iareo. **36** Le hentseño boak'
andro ty bania ho soron-kakeo fañeferañe. Ho lioveñe
i kitreliy, le hefero vaho orizo hampiavahañe aze.
37 Fito andro ty hañefera'o i kitreliy hañavak' aze
vaho hiava-do'e i kitreliy. Hiavake ze hene mitsapa i
kitreliy. **38** Zao ty hisoroña'o amy kitreliy: vik'añondry

roe boak' andro nainai'e. 39 Hengae'o maraindraiñe
ty vi'e, le hisoroñañe folakandro ka ty vi'e. 40
Hampindreze'o soroñe amy vi'e valoha'ey ty mona'e
faha-folo ty efà linaro menake linisañe fahefa' ty
hine vaho divay fahefa' ty hine ho enga-rano. 41 Le
hisoroña'o folakandro ka ty vi'e raike; le ampanahafo
amy enga-mahakama naho amy enga-rano' i marain
draiñeiy, ho hàñitse mandrifondrifoñe, enga horoañe
am' Iehovà. 42 Ho enga horoañe nainai'e izay amo
hene tarira' areo mifandimbeo, amy lalan-kibohom-
pamantañañey, añatrefa' Iehovà, amy hifañaoñan-
tikañe naho fitaroñako ama'oy. 43 Eo ty hifañaoñako
amo ana' Israeleo le hampiavahe' ty engeko i toetsey.
44 Ho tokaneko i kibohom-pamantañañey naho i
kitreliy vaho horizako ka t'i Aharone naho o ana'eo
hitoroñ' ahy ho mpisoroñe. 45 Le himoneñe amo
ana'Israeleo iraho vaho ho Andrianañahare' iareo. 46
Le ho fohi' iareo te Izaho Iehovà Andrianañahare' iareo
ro nañavotse iareo an-tane Mitsraime añe himoneñako
am' iereo ao. Izaho Iehovà Andrianañahare' iareo.

30 Andrafito kitrely, toem-pañembohañe;
mendoraveñe ty itsenea'o aze. 2 Ho kiho raike
ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e, ho efa-
mira, kiho roe ty haabo'e vaho raik' ama'e o tsifa'eo.
3 Ipakoro am-bolamena ki'e: ty ambone'e naho o
ila'e mañarikatok' azeo naho o tsifa'eo vaho itefeo
soñi'e volamena hamahetse aze. 4 Anefeo ravake
volamena roe ambane' i soñi'ey, le añ'ila'e roe ty
itsenea'o iareo ho fitanañe o bao-pitakonañeo. 5
Rafito ami'ty mendoraveñe o bao'eo le ipakoro
volamena; 6 le apoho aolo' i lamba-fañefe' i vatam-
pañinay aolo' i toem-pijebañañe fikape' i fañinay, amy
hifañaoñako ama'oiy. 7 Hañoro emboke mañitse ama'e
boa-maraindray t'i Aharone; ie mañalahala jiro ro
hañemboke ama'e. 8 Hañembok' ama'e ka t'i Aharone
amy fameloman-jiro harivay, le ho nainai'e añatrefa'
Iehovà amo hene tarira' areo mifandimbeo i embokey.
9 Ko mañenga emboke ila'e ama'e, ndra enga horoañe,
he mahakama, le ko añiliña'o engan-drano. 10 Le
hañefetse amo tsifa'eo boa-taoñe t'i Aharone, ami'ty
lion-tsoron-kakeo-pañeferañey, indraike boa-taoñe
amo tarira' areo mifandimbe iabio, t'ie añeferañe.
Miava-do'e amy Iehovà izay. 11 Le nanao ty hoe amy
Mosè t'Iehovà: 12 Ihe mamolily o ana-dahi' Israeleo
ami'ty ia' iareo, le songa hanolotse ty vilin'ai'e amy
Iehovà amy fañiahañey, tsy mone hisilofañ' angorosy
ty amy famoliliañey. 13 Sindre hanolotse zao te
iaheñe: ty vakin-tsekele amy sekelen-toe-mivakeiy
(roapolo gerà ty sekele raike). Ho banabana am'
Iehovà i vakin-tsekeley. 14 Ze hene niaheñe roapolo
taoñe mañambone ro hañenga am' Iehovà. 15 Ie
mañenga i vilin' aiñey am' Iehovà, le tsy hanolotse
maro ty mpañaleale vaho tsy hanolotse ambane'
i vakin-tsekeley ty rarake. 16 Ho rambese'o amo
ana' Israeleo i bogadim-bilin' aiñey vaho havì'o ho
fitoroñañe i kibohom-pamantañañey; le ho tiahy amo
ana' Israeleo añatrefa' Iehovà, hijebañañe anahareo.
17 Le nanao ty hoe amy Mosè t'Iehovà, 18 Anefeo
fanasàñe torisìke reke-poto'e torisìke, ho fisasàñe, le
apoho añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy
izay vaho añiliño rano, 19 le boak' ama'e ty hanasà' i
Aharone miroanake fitàñe naho fandia. 20 Ie mimoak'
amy kibohom-pamantañañey ndra mañarine i kitreliy
hitoroñe, hañoro enga am' Iehovà, ro hisasa an-drano
hey tsy mone hikenkañe; 21 le hanasa fitàñe naho
fandia tsy mone hivetrake. Ho fañè tsy modo ho a
iareo—ho aze naho o hene tarira'e mifandimbeo. 22
Nitsara amy Mosè t'Iehovà, nanao ty hoe: 23 Rambeso
ty emboke soa jinoboñe: ty ron-drame limanjato naho
ty kanely mañitse vaki' izay: roan-jato tsy limampolo,
le varemañitse roan-jato tsy limampolo, 24 le ty roi-
mañitse limanjato amy sekelen-toe-miavakey vaho
menak' olive hine raike. 25 Le ano menake fañorizañe
miavake i raha rey, raha mañitse aharo an-tsata' o
mpanao tsòtseo, ho mena-pañorizañe miavake. 26 Ie
ty hañoriza'o i kibohom-pamantañañey naho i vatam-
pañinay, 27 i rairaiy naho ze hene fanake naho i
fitàn-jiroy naho o harao'eo vaho i kitrelim-pañoroañ'
embokey, 28 ty kitrelim-pisoroñañe naho o harao'e
iabio vaho i fanasàñey rekets' i foto'ey. 29 Atokano ho
loho masiñ' irezay; miavake ze mitsapa aze. 30 Le
horiza'o ty Aharone naho o ana'eo hamìha'o hitoroñe
ahy ho mpisoroko. 31 Le ty hoe ty hatao'o amo ana'
Israeleo: Itoy ty mena-pañorizañe miavake amako
amo hene tarira' areo mifandimbeo. 32 Tsy ailiñe an-
tsandri' ondaty, le tsy tsikombeñe ty fampitraofañe
aze, fa miavake, vaho havahe' areo. 33 Ze mampilaro
manahak' aze, ndra mañiliñ' aze am'ondaty ila'e, ro
haitoañe am'ondatio. 34 Le hoe t'Iehovà amy Mosè:
Rambeso o emboke mañitse zao: sike-mañitse naho
sabiba naho taven-tsike; naho tsotse-foty ki'e, i raha
mañitse rezay; le ampimirao lanja. 35 Le mitsenea
emboke, am-pilaroañe, satam-panao emboke, siraeñe,

malio naho miavake. 36 Lisano ho bo'e ty ila'e, le
ano aolo' i fañinay an-kibohom-pamantañañ' ao ty
ila'e, amy hifañaoñako ama'oy, loho miavake ama'
areo izay. 37 Le i emboke tsenè'oy, tsy hanoe' areo ho
am-batañe amy filaroa'ey, fa miavake am' Iehovà ho
anahareo izay. 38 Haitoañe am'ondati'eo ze mitsene
ty hambañ' ama'e hañantsoña'e.

31 Le nanao ty hoe amy Mosè t'Iehovà: 2 Ingo, fa
kinoiko amy tahina'ey ty Betsalale ana' i Ory,
ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; 3 le niliforako amy Arofon'
Añaharey, aman-kihitse naho hilala hahafohina'e
ze hene satam-pitoloñañe, 4 ie hamoroñe sarem-
pitoloñañe naho hitoloñe ami'ty volamena naho
volafoty vaho torisìke; 5 le hampireketse vato vinàñe
naho handranjy an-katae vaho hifanehake amy ze
hene tolon-draha. 6 Inao te izaho, le izaho ty nanolotse
aze ho mpiama'e t'i Oholiabe ana' i Akisamake,
fifokoa' i Dane; le songa tinoloko hihitse an-troke
ze mahihi-tro, hitsene i nandiliako azo rezao: 7
i kibohom-pamantañañey, i vatam-pañinay rekets'
i toem-pijebañañe mitakoñe azey naho o harao' i
kivohoio 8 le i rairaiy rekets' o fanakeo, i fitàn-
jiro ki'ey rekets' o harao'e iabio vaho i kitrelim-
pañembohañey; 9 naho i kitrelim-pisoroñañey reketse
ze hene harao'e naho i fanasàñe reke-poto'ey, 10
le o fisikiñe vinahotseo; o saro-miava' i Aharone
mpisoroñeo naho o saro' o ana'eo hitoloña' iareo ho
mpisoroñeo, 11 le i mena-pañorizañey vaho i emboke
mandrifondrifoñe ho a i miavakeiy vaho hanoe' iareo
ze hene nandiliako azo. 12 Hoe ty natovo' Iehovà
amy Mosè: 13 Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:
Toe hambena'areo o Sabatakoo, amy te ie ty viloñe
añivontika amy ze hene sa' areo. hahafohina' areo te
Izaho, Iehovà ro Mpamike anahareo ho ahiko. 14 Aa
le tambozoro o Sabatao amy t'ie miavake ama' areo.
Havetrake ze manivativa aze, haitoañe am'ondatio ze
mitolon-draha ama'e. 15 Eneñ' andro ty fitoloñañe fa
masiñe am' Iehovà ty andro fahafito, ty Sabotsem-
pitofàñe; toe havetrake ze manao tolon-draha ami'ty
andro Sabotse. 16 Aa le hitàñe o Sabatao o ana'
Israeleo; hambena' iareo o Sabotseo amo hene tarira'
iareo mifandimbeo ho fañina nainai'e tsy modo. 17
Viloñe nainai'e añivoko naho o ana' Israeleo izay
amy te eneñ' andro ty nitsene' Iehovà o likerañeo
naho ty tane toy naho nitroatse amy andro fahafitoy
naho nitofa vaho nitomambao. 18 Aa ie nagado'e i
nitsara'ey le natolo'e amy Mosè ambohi-Sinay i rave'
i Fañinay roe rey, ravem-bato sinoki' ty rambom-
pitàn'Añahare.

32 Aa naho nirendre' ondatio te nalaom-pizotso
boak' ambohitse añe t'i Mosè, le niropak' amy
Aharone ondatio nanao ty hoe, Miongaha, andranjio
ndrahare zahay, hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty
ninday antika niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty
nizò aze. 2 Aa hoe t'i Aharone am' iereo, Apitsoho
an-tsofim-bali' areo naho amo ana-dahy naho anak'
ampela' areoo o bange volamenao, le endeso amako.
3 Aa le napitso' ondaty iabio o bange volamena an-
dravembia' iareoo vaho nendese' iereo mb' amy
Aharone mb'eo. 4 Rinambe'e am-pità' iareo naho
nitsene'e amam-pisokirañe naho namboare'e bania
nitranaheñe, vaho hoe iereo, Intoy o ndrahare'oo,
ry Israele, i ninday azo niakatse an-tane Mitsraimey.
5 Aa naho nioni' i Aharone, le nandranjy kitrely
aolo'eo vaho nikoike ty hoe: Hamaray ty ho takataka
am' Iehovà. 6 Le nitroatse maraindrain-tsikiake
iereo te loak' andro nisoroñe naho nanese engam-
panintsiñañe; le niambesatse ondatio nikama naho
ninoñe vaho niongake le nihisa. 7 Le hoe t'Iehovà
amy Mosè, Akia mizotsoa! Fa naniva vatañe ondaty
nendese'o niavotse an-tane Mitsraimeo 8 fa nivike
aniany amy làlañe linilikoy; ie nampitranake sare
bania naho nitalahoa'e naho nisoroña'e vaho nanao
ty hoe, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday
azo nienga an-tane Mitsraimey! 9 Hoe t'Iehovà amy
Mosè, Fa nitreako ondatio; inao! toe ondaty gam-
pititia! 10 Ie amy zao, angao iraho, hiforoforoa'
ty haboseko, ho forototoeko, vaho ihe ty hanoeko
foko ra'elahy. 11 Fe niambane am' Iehovà Andria
nañahare'e t'i Mosè nanao ty hoe: Ry Iehovà, ino ty
isolebora' ty fifombo'o am'ondati'o nindese'o niakatse
an-tane Mitsraime añe an-kaozaran-dra'elahy vaho
an-kafatraram-pitàñeo. 12 Aa vaho tsy hatao' o nte-
Mitsraimeo ty hoe te Nakare'e hijoia'e, hañohofa'e
loza ambohitseo vaho ho mongore'e an-tane atoy?
Iambohò o fifombo'o miloroloroo vaho ferenaiño
tsy hampianto ondati'oo. 13 Tiahio i Avrahame,
Ietsàke vaho Israele mpitoro'o nifantà'o am-pañova'o
naho nitsara'o ty hoe: Hampitomboeko ho mira amo
vasian-dikerañeo ty ia' o tarira' areoo naho ze hene
tane nivolañeko te hatoloko an-tarira' areo vaho
ho lovae' iareo nainai'ey. 14 Aa le niheve' Iehovà ty

fandrotsahañe nisafirie’e hanoeñe am’ondati’eo. 15
Nitolik’ amy zao t’i Mosè nizotso amy vohitsey, am-
pità’eo i ravem-bato roe’ i fañinay rey, rave’e sinokitse
ami’ty lafe’e roe, aolo’e vaho amboho’e. 16 Sàtan’
Añahare i rave’e rey vaho sokin’ Añahare i sokitse
finandrak’ amo rave’eoy. 17 Ie jinanji’ Iehosoa ty korà’
ondatio ami’ty fikontsiaña’e le hoe re amy Mosè:
Hoe fikorahan’aly ty an-tobe ao. 18 Fa hoe re, Tsy ty
fitreñam-pandrebake naho tsy ty fangoihoia’ o giokeo,
fa ty fivolam-pihisa ty tsanoñeko. 19 Aa ie narine i
tobey naho nahaisake i baniay naho i tsinjakey, le
niforoforo ty haviñera’ i Mosè naho navokovokom-
pità’e i rave’e rey le nivolentsa am-poto’ i vohitsey. 20
Rinambe’e i bania tsinène’ iereoy le tineno’e añ’afo ao
naho nilisane’e ho deboke naho nafitse’e an-tarehe’ i
ranoy vaho nampinome’e o ana’ Israeleo. 21 Le hoe
t’i Mosè amy Aharone, Ino ty nanoa’ ondaty retia te
nampanoe’o hakeo jabajaba hoe zao. 22 Aa hoe t’i
Aharone, Ko anga’o hangosasàke ty fifombo’ i talèkoy;
fohi’o ondatio, te raty tsereke. 23 Ie nanao ty hoe
amako, Itseneo ndrahare hiaolo anay; fa i Mosè zay,
indaty ninday anay niavotse an-tane Mitsraimey,
nofi’ay ty nizo aze. 24 Le nanoako ty hoe, Ze am-
bolamena, afaho; natolo’ iereo le nafetsako añate-afo
ao vaho niboake ty bania tia. 25 Aa naho nioni’ i Mosè
te nitsamborohotake ondatio (amy t’ie nampidadae’ i
Aharone hitsikiha’ o rafelahi’ iareoo), 26 le nijohañe
am-pizilihañe an-tobe ao t’i Mosè nanao ty hoe,
Ze mpiam’ Iehovà, mb’ amako mb’ etoa! Le hene
nifanontoñe ama’e o ana’ i Levio. 27 Le hoe re am’
iereo, Hoe t’Iehovà Andriananañahare’ Israele: Songa
mañombea fibara añ’ila’e, le mibelobeloa boak’ an-
dalambey pak’ an-dalambei’ ty tobe toy le manjevoña:
sindre an-drahalahi’e, songa an-drañe’e vaho fonga
an-dongo’e. 28 Aa le nanoe’ o ana’ i Levio i nisaontsia’
i Mosèy vaho miha-telo arivo t’indaty nikoromak’ amy
andro zay. 29 Aa hoe t’i Mosè, Fa nanokam-batañe am’
Iehovà nahareo anindraoany, amy te fonga niatreatre
anadahy naho rahalahy, hanoloram-pitahiañe ama’
areo anito. 30 Ie amy loak’ àndroy, hoe t’i Mosè am’
ondatio, Inao! Inahareo’nio, fa nandilatse an-kakeo
jabajaba! aa le hiañambone mb’ am’ Iehovà mb’eo
hey iraho; hera hahafijebañe i tahi’ areoy. 31 Aa
le nibalike mb’am’ Iehovà mb’eo t’i Mosè nanao ty
hoe, Hoy Aba! ty habey hakeo’ ondatio te namboatse
ndrahare volamena. 32 Aa ie henane zao naho mete,
apoho ty tahi’ iareo, fa naho tsie, faopaoho amy boke
sinoki’oy ty añarako. 33 Le hoe t’Iehovà amy Mosè, Ze
nandilatse amako, ie ty ho faoheko amy bokekoy. 34
Aa le akia hey, Iaolò mb’ amy toetse natoroko azoy
mb’eo ondatio; hehe, hiaolo azo i irakoy vaho amy
andro fitilihañey ty hampitilihako i tahi’ iareoy. 35
Aa le nahitri’ Iehovà am’ondatio ty angorosy ty amy
bania namboare’ iereoy, i tsinene’ i Aharoney.

33 Le hoe t’Iehovà amy Mosè, Mionjona, angao
ty atoy, ihe naho ondaty nampiavote’o an-tane
Mitsraimeo, homb’ an-tane nifantàko amy Avrahame,
am’ Ietsàke naho am’ Iakòbe ami’ty hoe: Hatoloko
amo tarira’oo izay. 2 Le hahitriko hiaolo anahareo t’i
Sorotàko, handroahako i nte-Kanàney, i nte-Amòrey
naho i nte-Kìtey naho i nte-Perìzey, i nte-Kìvey vaho i
nte-Iebòsey, 3 mb’an-tane kararahen-dronono naho
tantele añe; fa tsy hionjom-beo añivo’o ao iraho kera
habotseko an-dalambey, ie ondaty gan-katoke. 4 Ie
nahajanjiñe i tsara maràñe zay ondatio le nangoihoy
vaho tsy ama’e ty niravake, 5 amy natao’ Iehovà
amy Mosè ty hoe, Ano ty hoe o ana’ Israeleo: Ondaty
gam-pititia nahareo; aa naho nihelatse añivo’ areo
ao iraho tsy ho nagodrako aniany hao? Ko miravak’
arè, hisafiriako ty hanoako. 6 Aa le hinalo’ o ana’
Israeleo am’iereo ze ravake naho bange ambohi-
Koreba. 7 Ie amy zay, nendese’ i Mosè i kibohoy
vaho naore’e alafe’ i tobey, lavitse i tobey eñe, le
nitokave’e ty hoe kibohom-pamantañañe. Aa le songa
niavotse mb’ amy kivohom-pamantañañe alafe’ i
tobey eiy ze nipay Iehovà. 8 Aa naho nienga mb’amy
kibohotsey mb’ eo t’i Mosè, le hene niongake ondatio
sambe nijohañe an-dala’ i kiboho’ey nandrèndreke i
Mose ampara-piziliha’e an-kibohotse ao. 9 Aa naho
nizilik’ an-kibohotse ao t’i Mosè, le nizotso mb’eo
i rahoñe nijoalay nijohañe an-dala’ i kibohotsey, le
nifanaontsy amy Mosè t’Iehovà. 10 Ie hene nahaisake
i rahoñe nijoalay nijohañe an-dala’ i kibohotsey
ondatio le sindre niongake ondatio vaho songa
niambane an-dalan-kiboho’e. 11 Vaho nifanaontsy am-
piatrefan-daharañe t’Iehovà naho i Mosè, manahake ty
fifañòhahohàm-pirañetse. Aa ie nimpoly mb’an-tobe
mb’eo, tsy nienga i kibohoy ty ajalahy atao Iehosoa
ana’ i None mpitoro’e. 12 Hoe t’i Mosè am’ Iehovà:
Ingo, i tsinara’o amako ty hoe: Ampionjono ondaty
retoa; fa tsy nampandrendrehe’o ahy o hampindreze’o
amakoo. Fa nanao ty hoe irehe, Fantako ami’ty
tahina’o irehe vaho isoheñe am-pivazohoako. 13 Aa

naho nitendreke fañisohañe am-pihaino’o iraho le
mihalaly ama’o, Atorò ahy o lala’oo, haharendrehako
Azo, hahazoako falalàñe am-pihaino’o vaho ereñerèño
te ondati’o ty fifeheañe toy. **14** Le hoe re: Hindre lia
ama’o ty fiatrefako vaho hampitofàko. **15** Aa le hoe
ty navale’e: Naho tsy hiaolo anay ty fiatrefa’o le ko
ampionjone’o boak’ etoa. **16** Aa ino ty hahafohinako
henaneo t’ie nitendreke fañisohañe am-pihaino’o,
izaho naho ondati’oo, lehe tsy mindre ama’ay irehe?
ie hampiavaheñe amy ze hene ondaty ambone’ ty
tane atoy, izaho naho ondati’oo? **17** Hoe t’Iehovà amy
Mosè, Toe hanoeko ka o sinaontsi’o anianio; amy te
ihe nahaisa-pañosihañe am-pañenteako, toe fantako
ami’ty añara’o. **18** Le hoe re, Mihalaly ama’o, Ehe
aboaho amako ty asi’o. **19** Le hoe re: Hene hampiarieko
añatrefa’o ty hasoako naho ho taroñeko aolo’o eo ty
tahinañe ty hoe Iehovà; le hisoheko ze hisoheko vaho
ho tretrezeko ze ho tretrezeko. **20** Hoe ka re: Tsy mete
hañisake ty tareheko irehe; amy te tsy ho veloñe t’in
daty mahaisak’ aze. **21** Aa hoe t’Iehovà, Ingo ty toetse
marine’ ahy etia, mijohaña amo vatoo; **22** vaho ie
miary eo ty engeko le hifireko an-tsifitsifi’ o vatoo
irehe naho ho lombofa’ ty tañako t’ie miary; **23** le
hasintako amy zao ty tañako vaho ho isa’o ty vòhoko
fe tsy isaheñe ty tareheko.

34 Hoe t’Iehovà amy Mosè, Amakio ravem-bato roe
hambañe amy teo rey, le ho sokireko amy rave’e
rey i tsara sinokitse amy rave’e valoha’e nifoie’o
rey. **2** Aa le mihentseña ho ami’ty maraindray naho
mañambonea mb’ambohi’ Sinay mb’etoa te maray
vaho miatrefa amako andengo’ i vohitsey. **3** Le tsy
hindreze’ ondaty t’ie miañambone, le ko anga’o
ho isake ndra aia’ aia ambohitse ey t’indaty, le ko
ampiandrazeñe aolo’ i vohitsey o mpirai-liao naho
o añombeo. **4** Aa le nampitsilake ravem-bato roe
hambañe amy teo rey vaho nitroatse maraindrai-
tsikiake t’i Mosè niañambone’ i Vohi-Sinay mb’eo,
amy nandilia’ Iehovà azey le notroñe’e am-pità’e
ao i ravem-bato roe rey. **5** Nizotso an-drahoñ’ ao
t’Iehovà vaho nitrao-pijohañe ama’e nikoike ty tahina’
Iehovà. **6** Le niary aolo’e t’Iehovà nikoike ty hoe:
Iehovà, Iehovà, Andriananañahare, mpiferenaiñe naho
matarike, malaon-kaboseke, miotrotro an-kasoa naho
hatò, **7** mitan-kafatraram-pikokoañe ami’ty arivo’e, le
mampipoke hila naho tahiñe vaho fiolàñe, f’ie tsy
hadoko tsy ho liloveñe, fa hafetsako amo anakeo naho
amo ana’ o anakeoo ty hakeon-droae pak’ ami’ty faha
telo naho fahefatse. **8** Aa le nalisa nibokok’ an-tane
t’i Mosè niambane. **9** Le hoe re: Naho nahatendreke
hasoa am-pivazohoa’o, ry Talè, le mihalaly aman-
Talèko t’ie hañavelo añivo’ay ao. Toe gam-pititia
ondaty retiañe, fe apoho o hakeo’aio naho o tahi’aio
vaho rambeso ho hanaña’o. **10** Le hoe re, Ingo, te
manao fañina añ’atrefa’ ondati’o iabio iraho; Hanoako
raha tsitantane mboe lia’e tsy nanoeñe an-tane atoy
ndra am-pifeheañe aia; le songa hahaisake ty fitoloña’
Iehovà ama’ areo ondaty mañohok’ azoo, fa ho raha
mampañeveñe ty hanoeko añama’o. **11** Ambeno koahe
o andiliako azo anitoo. Inao! ho roaheko añatrefa’o i
nte-Emorey naho i nte-Kanàney naho i nte-Khetey
naho i nte-Perizey naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosey.
12 Mitomira, tsy mone hanao fañina amo mpimone’ i
tane añaveloa’oio kera ho fandrik’ añivo’o ao. **13** Fe
rotsaho ty kitreli’ iareo, le pozaho o hazomanga’eo
vaho firao o Aserà’ iareoo **14** le ko mitalaho aman-
drahare ila’e, amy te Andriananañahare mpamarahy
t’Iehovà, toe Mpamarahy ty tahina’e. **15** Kera hifañina
amo mpimone’ i taneio irehe, le hañarapilo amo
ndrahare’eo iereo naho hisoroñe amo ndrahare’
iareoo naho hañambara azo hikama’o i nisoroñañey,
16 naho hangala’o amo anak’ ampela’ iareoo ho amo
anadahi’oo naho hañarapilo amo ndrahare’ iareoo o
anak’ ampela’ iareoo, hampañarapilo o anadahi’oo
amo ndrahare’ iareoo. **17** Ko ampitranaha’o saren-
drahare, **18** Ambeno ty Sabadidake Mofo Po-dalivay:
Fito andro ty hikama’o mofo tsy aman-dalivay; i
nandiliako azoy, amy namantañañe aze am-bolan-
kofahofay; fa amy volan-kofay ty niakara’o i Mitsraime.
19 Hene ahiko ze manoka-koviñe naho ze valohan-
dahin’ anan-kare’o, amo añombeo naho amo añondrio.
20 Ho soloa’o fiay ami’ty vik’ añondry ty valohan’
anam-borìke. Aa naho tsy soloa’o fiaiñe le folaho
ty hàto’e. Ho hene soloam-piay o ana’oo. Vaho tsy
hatrefeñe an-tañam-polo iraho. **21** Eneñ’ andro ty
hitoloña’o naho hitofa ami’ty andro faha-fito, ndra t’ie
sam-pitrobahan-tane ndra te san-kavokarañe le hitofa
irehe. **22** Le hambena’o ty Sabadidan-kereñandro ie
manese lengom-boam-bare-bolè, vaho ty sabadida-
panontonan-tsabo ami’ty fivariña’ i taoñey. **23** In-
telo ami’ty taoñe ty hiatrefa’ o lahilahi’oo am’ Iehovà
Talè, Andriananañahare’ Israele. **24** Le ho roaheko
añ’ atrefa’o o kilakila ondatio; naho hitàreko ty
faritso’o; vaho tsy eo ty hikirañe ty tane’o te ionjona’o

hiatreke Iehovà Andriananañahare'o in-telo ami'ty
taoñe. 25 Ko alaro lalivay ty liom-pisoroñañe amako,
le ko sisañe ami' ty maraiñe i soron-tSabadidam-
Pihelañey. 26 Ho banabanae'o mb'añ'anjomba' Iehovà
Andriananañahare'o ao ze lengom-boa' ty tane'o. Ko
ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose. 27
Hoe t'Iehovà amy Mosè: Sokiro i tsara zay, fa ami'ty
fanoñonañe i tsaray ty nifañinàko ama'o naho am'
Israele. 28 Efapolo andro naho efapolo haleñe ty
nitraofa'e am' Iehovà; tsy nikama mofo tsy nikama
rano; vaho sinoki'e amy ravem-bato rey o tsara'
i fañinaio: i Tsara Folo rey. 29 Aa naho nizotso
boak'ambohi-Sinay t'i Mosè, (ie tam-pità' i Mosè
i fañina an-dravem-bato roe rey t'ie nizotso amy
vohitsey), le tsy nifohi'e te nireandreañe ty holin-
dahara'e amy nifanaontsia'ey. 30 Aa naho nahaoniñe i
Mosè t'i Aharone naho o hene ana' Israeleo, hehe te
nireandreañe ty holin-dahara'e le nihembañe iereo
tsy nahasibeke hañarivo aze. 31 Kinoi' i Mosè amy zao
iereo, le nibalike mb'ama'e mb'eo t'i Aharone naho o
mpiaolo' i valobohòkeio vaho nifanaontsy am'iereo
t'i Mosè. 32 Niharine mb'eo amy zao o ana' Israele
iabio vaho hene nandilia'e i nitsarae' Iehovà ama'e
ambohi-Sinaiy. 33 Ampara' te heneke ty nilañonaña'
i Mosè le kinolopo'e ty lahara'e. 34 Fa naho nizilik'
añatrefa' Iehovà ao t'i Mosè hifanaontsy, le nafaha'e i
lamba marerareray ampara' te niakatse; ie niakatse le
nilañoñe amo ana' Israeleo o raha nafantok' ama'eo.
35 Aa naho niisa' o ana' Israeleo ty lahara' i Mosè,
te nitsopelatse i holin-dahara'ey le kinolopo' i Mosè
indraike ty lahara'e ampara' t'ie nizilik' ao hifanaontsy
ama'e.

35 Natonto' i Mosè i valobohò' Israele iabiy vaho
nanoa'e ty hoe, Hoe ty tsara linili' Iehovà hanoe'
areo. 2 Eneñ' andro ty fitoloñan-draha, fe andro
havahe' areo ty andro fahafito, i Sabatam-pitofà am'
Iehovày. Hakoromake ze ondaty mifanehak' ama'e. 3
Ko mamiañe afo ndra aia'aia amo kivoho' areoo ami'ty
andro Sabotse. 4 Le nisaontsie' i Mosè i hene valobohò'
Israeley: Inao ty nandilia' Iehovà: 5 Aneseo boak'
ama' areo ao, le ibanabanao am' Iehovà; ze mirearea
an-troke ro hañenga am' Iehovà: ty volamena naho
volafoty vaho torisìke; 6 naho manga naho malòmavo
naho mena mañabarà naho leny marerarera vaho
volon' ose; 7 le holi' añondrilahy linoko mena naho
holin-trozofisoitse naho mendorave; 8 naho solike ho
ami'ty hazavañe naho hafiriañe ho ami'ty menake
fañorizañe naho ho ami' ty emboke mandrifondrifoñe;
9 naho vato sohàme naho vatosoa ho reketeñe amy
kitambey naho amy takon' arañañey. 10 Le homb'etoañ'
iaby ze mahihi-tro hitsene o raha linili' Iehovà iabio: 11
i kivohoy, i kibohotsey naho i rako'ey, o vitra'eo naho o
varambañeo, o saka'eo, o ana-kòre'eo naho o vave'eo;
12 i vatam-pañinay naho o bao-pitakona'eo, i toem-
pijebañañey naho i lamba fañefetsey; 13 i rairaiy naho
o bao'eo naho o harao'eo naho o mofo-miatrekeo; 14
le i fitàn-jiroy ho amy hazavàñey naho o harao'eo
naho o jiro'eo naho ty mena' i hazavàñey; 15 naho i
kitrelim-pañembohañey naho o bao'eo naho i mena-
pañorizañey naho i menake mañitsey naho i lamba
fañefe' i lala-pizilihañe amy kivohoiy; 16 ty kitrely
fisoroñañe rekets' i tsingarakara'e torisìkey, o bao'eo
naho o hene fanakeo, i fanasàñey rekets' i foto'ey;
17 o firadoradoañe an-kiririsao, o anakòre'eo naho o
vave'eo naho ty lamba fañefe' i lalambein-kiririsay; 18
o tsato' i kivohoio naho o tsato' i kiririsaio vaho o tali'
iareoo; 19 o fisiky hitoloñañe amy toe-miavakeio: o
saro-miava' i Aharone mpisoroñeo; ty fisaro' o ana'eo
hitoloña' iareo ho mpisoroñeo. 20 Aa le nienga boak'
aolo' i Mosè o ana' Israele iabio. 21 Le nimb'eo ze
hene niroroten-troke naho ze nampirearean-arofo,
nanese banabana am' Iehovà ho ami'ty fitoloñañe
i kibohom-pamantañañey naho ho amy ze hene
fitoroñañe ama'e vaho amo saro-miavakeo. 22 Songa
nimb'eo an-joton-troke ty lahilahy naho ampela,
ninday ravake naho kiviron-oroñe naho kiviron-tsofy,
bange fitomboke naho hareañe, ze bijim-bolamena
iaby; vaho ze nanokañe engam-bolamena am' Iehovà.
23 Ze ondaty amam-pole manga ndra malòmavo ndra
mena mañabarà ndra fole leny matify ndra volon'
ose ndra holin' añondrilahy linoko mena ndra holin-
trozofisoitse, le sambe ninday. 24 Ze ondaty nañenga
volafoty ndra torisìke songa nibanabana aze am'
Iehovà; naho ze nahatendrehañe mendoraveñe ho
amy fitoloñañe i asaiy, sindre ninday. 25 Nandrorotse
fole am-pità'e ze rakemba nahihi-tro, le nendese'e
i nirorote'ey, ty manga naho ty malòmavo naho ty
mena mañabarà vaho ty leny matify. 26 Le nandrorotse
volon-ose ze rakemba nonjone' ty tro'e an-kihitse.
27 O mpifeheo ninday vato sohàme naho vato soa
harekets' amy kitambey naho amy kalan' arañañey; 28
ty emboke; naho ty menake ho amy hazavàñey, ho amy
mena-pañorizañey vaho ho amy emboke mañitsey. 29

Nibanabana enga an-tsatrin' arofo am' Iehovà ze hene
ana' Israele ndra lahilahy ndra rakemba nihavàtse
añ' arofo, hanolora'e amo tolon-draha linili' Iehovà
hanoeñe am-pità' i Mosèo. **30** Le hoe t'i Mosè amo
ana' Israeleo: Ingo te kinanji' Iehovà ami'ty tahina'e
t'i Betsalale, ana'i Orý, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà;
31 naho nilifore'e ami'ty Arofon' Añahare an-kihitse
naho faharendrehañe, an-kilala naho amy ze satam-
pitoloñañe iaby, **32** hisafiry naho hamoroñe, hitoloñe
am-bolamena naho volafoty vaho torisìke **33** naho
hampisilake vatosoa ho reketeñe naho hanokitse
an-katae vaho hitoloñe amy ze hene karaza satam-
pitàñe. **34** Le napo'e añ'arofo'e ao ty hañòke, ie naho
i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane. **35** Ie
songa lilifore'e hihitse añ'arofo hanoa'e ze satam-
panokitse naho mpamoroñe, le hamahotse am-pole
manga naho malò mavo naho mena mañabarà naho
leny matify hitoloñe am-panenoñañe; hitoloñe amy
ze hene tolon-draha vaho hamoroñe o nisafirieñeo.

36 Aa le nitoloñe amo he'e linili' Iehovào t'i
Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty nahihi-
troke tinolo' Iehovà hilala naho faharendrehañe
hahafitoloña'e ze fonga karaza fitseneañe am-
pitoroñañe amy toe-miavakeiy. **2** Aa le kinai' i
Mosè t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty
mahihits' arofo nitolora' Iehovà hilala naho ze
nentoe'e añ'arofo'e ty homb'eo hifanehake, **3** vaho
rinambe' iareo añatrefa' i Mosè ze fonga raha
binanabana' o ana' Israeleo hitoloña' iareo ami'ty
fandranjiañe i toe-miavakey. Mbe nitolom-panese
banabana ama'e boa-maraiñe ondatio. **4** Aa akore ty
hamaro'e kanao nijohañe hey o mahihitse nifanehak'
amo tolon-draha' i toe-miavake nitoloñe'e iabiio, **5**
le ninday o saontsy zao amy Mosè, Fa ninday loho
mandikoatse ze hahatsake i fitoloñañe o tolon-draha'
linili' Iehovà anay hanoeñeoy ondatio. **6** Aa le nandily
t'i Mosè naho nikoiheñe amy tobey ty hoe, Ehe te
tsy hitsene raha hengaeñe amy toe-miavakey ka t'in
daty ndra rakemba. Aa le nisebañeñe ondatio tsy
hanese ka; **7** fa nahaheneke vaho nandikoatse ty
hahafonirañe ze hene fitoloñañe o raha tam' iereoo. **8**
Ie amy zao, tsinene' o mahihitse amo mpifanehak'
amy kivohoioo i lamba folo fañefetse am-pole leny
rinorotse matify rey ami'ty manga naho malòmavo
naho mena mañabarà, vinahotse an-tsare kerobe; **9**
songa kiho roapolo-valo' amby ty andava' i lamba
rey, sindre kiho efatse ty ampohe'e, mira habey i
lamba rey. **10** Nifampivitrañe'e ho raike ty lamba
lime le nifampivitrañe'e i lime ila'e rey. **11** Nitsene'e
ravake manga añ' indra' ty lamba fañefetse añ'ila'
i tolà'e valoha'ey; mindray amy zay ty nitsene'e
añ'indra' i lamba añ'ila' i tolà'e faharoey; **12** ravake
limampolo ty nanoe'e amy lamba fañefetse raikey,
le ravake limampolo ty nanoe'e añ' indra' i lamba
fañefetse añ'ila' i tolà'e faharoey; nifañatreke i ravake
rey. **13** Tsinene'e ty fikavitse volamena limampolo, le
nampirekete'e amy fikavitse rey i lamba fañefetse rey,
hampikatohañe i kivohoy ho raike. **14** Nitsenè'e lamba-
lava ambolon' ose ho fandombohañe i kivohoy; folo-
raik'amby ty lamba-lava nanoe'e. **15** Kiho telo-polo ty
andava' i lambalava rey, kiho efatse ty ampohe'e; le
mira i lambalava folo-raik' amby rey. **16** Navitra'e ho
raike ty lambalava lime naho ho raike ty lambalava
eneñe. **17** Nitsene'e ravake limampolo ho añ'indra'
ty lamba-lava añ' ila' i valoha'ey; le ravake limam-
polo añ'indra' i lambalava añ'ila' i tolà'e faharoey.
18 Nitsenè'e fikavitse torisìke limampolo hifampi
reketañe i kibohotsey ho raike. **19** Le nitsenea'e rakoke
an-kolin' añondrilahy linoko mena i kibohotsey vaho
holin-trozofisoitse ty ambone'e. **20** Nandranjia'e rafi-
tolàñe i kivohoy, varambañe mendoraveñe mitroatse.
21 Folo kiho ty andava' o varambañeo naho kiho raike
naho tampa'e ty ampohe'e. **22** Songa aman-dahi'e
roe o varambañeo hifamitrañe. Hene nanoe'e hoe
izay ty rafi' i kivohoy. **23** Le nitsenea'e rafi-tolàñ'
i kivohoy: roapolo ty varambañe atimo, miatrek'
atimo, **24** le nitsene'e vave'e volafoty efapolo ho
ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ambane'
ty varambañe raike ho ami'ty lahi'e roe vaho vave'e
roe ambane' ty varambañe raike ka ho a ty lahi'e roe.
25 Nandranjia'e rafi-tolàñe roapolo añ'ila' i kivohoy
avaratse. **26** naho ty vave'e volafoty efa-polo: vave'e roe
ambane' ty varambañe le vave'e roe ami'ty varambañe
ila'e. **27** Niranjie'e varambañe eneñe ho añ'ila' i
kivohoy ahandrefañe. **28** Nandranjia'e varambañe roe
an-kotsoke roe amboho' i kivohoy, **29** le nifampireketse
pak' ambone iereo vaho nampivitrañe' ty ravake raike;
izay ty nanoe'e ty roe amy hotso'e roe rey. **30** Nivalo ty
varambañe, naho folo-eneñ'amby ty vave'e volafoty—
sindre amam-bave'e roe ambane'e ty varambañe.
31 Niranjie'e saka ami'ty mendoraveñe: lime amo
varambañe añ'ila' i kivohoy etoa, **32** naho saka lime
amo varambañe añ' ila' i kivohoy eroa vaho saka lime

amo varambañe amboho ahandrefa' i kivohoio. **33**
Nanoe'e hitsorofotse añivo' o varambañeo boak' añ'
ila'e pak' añ' ila'e ty saka. **34** Le nipakora'e volamena o
varambañeo, naho nitsene'e ravake volamena hitañe
o sakao vaho nipakora'e volamena o saka'eo. **35** Le
manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho
leny rinorotse matify ty nanoe'e i lamba-lavay; naho
nanoa'e sare kerobe an-tsatam-pamahotse; **36** le nan
dranjie'e anakòreñe efatse ami'ty mendoraveñe naho
nipakora'e volamena; le volamena o porengo'eo; vaho
nampitranaha'e fototse volafoty efatse. **37** Mbore fole
manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho
leny rinorotse matify, an-tsatam-panenoñe mahay
maro-volo ty nanoe'e ty lamba fañefe' i lalam-bein-
kibohotsey, **38** miharo ami'ty anakòre'e lime rekets' o
porengo'eo. Nipakora'e volamena o tokona'e ambone
naho o ana-tolà'eo le nanoeñe torisìke i vave'e lime
rey.

37 Rinanji' i Betsalale ami'ty mendoraveñe i vatam-
pañinay: kiho roe naho tampa'e ty andava'e le
kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e vaho kiho raike
naho tampa'e ty haabo'e. **2** Pinako'e volamena ki'e,
añate'e naho alafe'e vaho nitsenea'e soñy volamena
nañarikatok' aze. **3** Nampitranaha'e ravake volamena
efatse, harekets' an-kotso'e efatse: ravake roe etoa
vaho ravake roe eroa. **4** Nandranjia'e bao-pitakonañe
ami'ty mendoraveñe vaho pinako'e volamena, **5** le
natsorofo'e amo ravake añ' ila' i vatam-pañinaio i
baoñe rey hitakonañe i vatam-pañinay. **6** Tsinene'e
volamena ki'e i toem-pijebañañey; kiho roe naho
tampa'e ty andava'e naho kiho raike naho tampa'e
ty ampohe'e. **7** Niranjie'e kerobe volamena roe;
pinepè'e ami'ty vonga'e raike, ho añ' ila roe' i toem-
pijebañañeio: **8** ty kerobe etoa, le ty kerobe eroa;
rinanji'e ho raik' amy toem-pijebañañey i kerobe rey
songa añ'ila'e. **9** Navela' i kerobe rey mañambone
o ela'eo; nañaloke i toem-pijebañañey o ela'eo;
nifañatre-daharañe iereo, nitolike mb' amy toem-
pijebañañey ty tarehe' i kerobe rey. **10** Rinanji'e ami'ty
mendoraveñe i rairaiy: kiho roe ty andava'e, kiho raike
ty ampohe'e naho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e.
11 Nipakora'e volamena ki'e vaho nandrafeta'e fiètse
vola-mena hañarikoboñe aze. **12** Mbore nitsenea'e rira
ampohe-pitàñe hañarikatok' aze vaho nanoa'e indram-
bolamena añ'olo'e hañariary aze. **13** Le nampitranaha'e
ravake volamena efatse vaho nareke'e ankotso'e efatse
tandrife i tombo'e efatse rey. **14** Nanoeñe marine i
rira'ey i ravake rey hitàñe i bao-pitakonan-drairay
rey. **15** Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i bao-pitakonan-
drairay rey le pinako'e volamena. **16** Volamena ki'e
ty nitsenea'e o fanak' ambone' i rairaiio: o fingao,
o fitovio, o soakazoo vaho o tako'eo hanakonañe
irezay. **17** Le tsinene'e i fitàn-jiro volamena ki'ey; am-
pipepehañe ty nanoa'e i fitàn-jiroy. Songa nanoen-
ko raik' ama'e ty taho'e, o tsampa'eo, o vatavo'eo, o
rava-drave'eo naho o voñe'eo. **18** Eneñe ty tsampa'e
niakatse amo ila'eo: tsampa'e telo ty niakatse am-
pitàn-jiro etia naho tsampa'e telo ty niakatse am-
pitàn-jiro atia. **19** Le an-tsampa'e etia ty vatavo telo
sarem-boti-mahabibo, ty rava-draveñe naho ty ravem-
boñe vaho an-tsampa'e tandrife atia ty vatavo telo
sarem-boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe
naho ravem-boñe'e; irezay ty ho a' i tsampa'e eneñe
miakatse ty taho' i fitàn-jiroy rey. **20** Le nanoeñe
vatavo efatse misare boti-mahabibo, sindre reketse
rava-draveñe naho ravam-boti'e, an-taho' i fitàn-jiroy;
21 le ty rava-draveñe miray ami'ty fireketa' ty tsempa'e
roe amy tahoy, ie ho amy tsampa'e eneñe miakatse
ama'e rey. **22** Raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o
tsampa'eo, hene pinepèke am-bongam-bolamena ki'e
raike. **23** Le tsinene'e volamena ki'e ty jiro'e fito naho
o fiharatan-tsokotsoko'eo vaho o sadròm-baen' afo'eo.
24 Nanoe'e am-bongam-bolamena ki'e talenta raike, ie
naho o fana'e iabio. **25** Rinanji'e ami'ty mendoraveñe
ty kitrelim-pañembohañe: kiho raike ty andava'e,
kiho raike ty ampohe'e, efa-mira, vaho kiho roe ty
haabo'e. Raik' ama'e o tsifa'eo. **26** Nipakora'e volamena
ki'e, ty tako'e naho o ila'e niarifehe azeo vaho o
tsifa'e miariary azeo. Le nitsenea'e soñy volamena
nañarikatok' aze. **27** Nitsene'e ravake volamena roe ho
ambane' i soñi'ey, an-kotso'e roe atoy naho ami'ty roe
aroy, hitañe o bao-pitakonañ'azeo. **28** Rinanji'e ami'ty
mendoraveñe o bao'eo le nipakora'e volamena. **29**
Nanoe'e i mena-pañorizañe miavakey naho i emboke
ki'e marifondrifoñe an-kafiriañe an-tsatam-panao
embokey.

38 Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i kitrelim-
pisoroñañey: kiho lime ty andava'e; naho kiho
lime ty ampohe'e, efa-mira; vaho telo kiho ty haabo'e.
2 Tsinene'e ankotso'e efatse o tsifa'eo; raik' ama'e i
tsifa'e rey, le nipakora'e torisìke. **3** Tsinene'e iaby
ty fana' i kitreliy: o valàñe'eo naho o sadrò'eo

naho o koveta’eo naho o firango’eo vaho o endra
endra’eo; hene nanoeñe torisike o fana’eo. **4** Le
nanoa’e tsikarakarake torisìke i kitreliy, mifototse
ambane’ i soñi’ey miefetse ami’ty fivaki-mirà’ ty
haabo’e. **5** Nampitranaha’e ravake efatse ho an-
kotso’e efa’ i tsikarakarake torisìkey hitañe o bao’eo.
6 Le rinanji’e ami’ty mendoraveñe o bao’eo vaho
nipakora’e torisìke. **7** Le nazili’e amo ravake añ’
ila’ i kitreliio o bao-pitakonaño. Nanoe’e koake am-
barambañe. **8** Tsinene’e an-torisìke i fanasàñey naho
torisìke i foto’ey, boak’ amo hetsoro natolo’ o rakemba
mpitoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañeo. **9** Le
nihajarie’e ty kiririsa; naradorado’e añ’ ila’e atimo
ty lamba leny rinorotse marerarera; zato kiho. **10**
Roapolo ty anakòre’e naho roapolo ty foto’e torisìke.
Volafoty ty porengo’ o ana-koreñeo naho o bandi’eo.
11 Zato kiho ka ty avaratse; ty anakòre’e roapolo
naho ty tombo’e torisìke roapolo vaho volafoty
ty porengo’ o anakòreñeo naho o bandi’eo. **12**
Limampolo kiho ty firadoradoañe ahandrefañey;
folo ty anakòre’e naho folo ty tombo’e. Volafoty ty
porengo’ i anakòre’e rey naho o bandi’eo. **13** Le atiñana
miatrek’ atiñanañe: limampolo kiho. **14** Folo lime-
amby kiho ty andava’ ty firadoradoañe etoa, telo ty
anakòre’e naho telo ty foto’e. **15** Añ’ila’ i lalan-kiririsay
eroa ty firadoradoañe folo lime amby kiho, etoa naho
eroa naho ty anakore’e telo naho tombo’e telo. **16**
Sindre aman-deny rinorotse matify o firadoradoan-
dambalava nañarikatoke i kiririsaio. **17** An-torisìke ty
vave’ o anakòre’eo; volafoty ty porengo’ o anakòreñeo
naho o bande’eo, pinakotse volafoty ka o honko’eo;
songa amam-bandy volafoty o anakòre’ i kiririsaio.
18 Satam-pamahotse i lambalamba fañefetse an-
dalambein-kiririsay: am-pole manga naho malòmavo
naho mena mañabarà vaho leny rinorotse marerarera;
roapolo kiho ty andava’e naho lime kiho ty haabo’e
manahake ty am-pohe’ o firadoradoañe an-kiririsao.
19 Efatse ty anakòre’e reketse ty vave’e torisìke efatse;
volafoty o porengo’eo, naho nipakorañe volafoty o
honko’eo naho o bandi’eo. **20** Songa torisìke ty tsato’ i
kivohoy naho i kiririsa mañarikatok’ azey. **21** Intoy
ty famolilañe’ i kivohoy, i kivohom-pañinay, amy
namantoha’ i Mosèy, nisokire o nte-Levio, ambanem-
pità’ Itamare ana’ i Aharone mpisoroñe. **22** Namboare’ i
Betsalale ana’ i Ory, ana’ i Kore, fifokoa’ Iehodà, ze hene
nandilia’ Iehovà amy Mosè hamboareñe. **23** Nañolotse
aze t’i Oholiabe ana’ i Ahisamake, fifokoa’ i Dane,
mpandranjy naho mpanao sare naho mpanenoñe
mahay volo: ami’ty manga naho ty malòmavo naho
ty fole mena mañabarà vaho ty leny matify. **24**
Nahatakatse talenta roapolo-sive’ amby naho sekele
fitonjato-tsi-telopolo, toe sekele’ i toe-miavakey, ty
volamena nitseneñe ze hene raha amy toe-miavakey,
amy volamena binanabanay. **25** Le talenta zato naho
sekele arivo-tsi-fitonjato-tsi-fitompolo lime amby,
toe sekele’ i toe-miavakey, ty volafoty amo niaheñe
amy fivoribeiio; **26** bèka raike ty vili-loha’ (toe vakin-
tsekele’ i toe-miavakey raike), ze hene ondaty nitsake
mb’amo niaheñeo amo niroapolo taoñe mañamboneo,
aa le enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-limanjato-tsi-limam
polo. **27** Volafoty zato talenta ty natranake ho a o
vave’ i toe-miavakeio naho o vave’ i lamba fañefetse
reio: talenta zato ty vave’e zato, talenta raike ty
vave’e raike. **28** Le amy sekele arivo-tsi-fiton-jato-tsi-
fitompolo lime amby rey ty nitsenea’e ty porengo’ o
anakòreñeo naho nipakora’e o honko’eo vaho nanoe’e
o bandi’eo. **29** Fitompolo talenta naho ro-arivo-tsi-
efajato sekele ty torisìke nengaeñe; **30** ama’e ty
nitsenea’e o vave’ i lalan-kibohom-pamantañañeio, i
kitrely torisìkey, i tsikarakara’e torisìkey naho o fana’
i kitreliy iabio, **31** naho ty vave’ i kiririsa miarikatokey,
o foto’ i lalambein-kiririsaio, ze hene tsato’ i kivohoy
vaho ze fonga tsatoke amy kiririsa miarifehe azey.

39 Nanao sarom-pitoroñañe am-pole manga naho
malòmavo naho mena mañabarà ho ami’ty
fitoloñañe amy toe-miavakey, izay ty nanjairañe o
saroñe miava’ i Aharoneo ami’ty nandilia’ Iehovà i
Mosè. **2** Tineno’e am-pole volamena naho manga naho
malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse
matify i kitambey. **3** Pinepè’ iereo i volamenay ho
endraendra matify le linily ho fole hitraoke amy fole
mangay naho i malòmavoy naho i mena mañabaràñey
vaho i leny matifiy; an-tsatam-pamahotse. **4** Tsinene’
iareo i an-tsoro’e rey hifampireketse: ami’ty indra’e
roe t’ie nampireketañe. **5** Le nindray fitenoñe amy
kitambey i sadia ama’ey, am-bolamena naho fole
manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho
leny rinorotse matify, ami’ty nandilia’ Iehovà i Mosè.
6 Tsinene’ iareo o vato sohàmeo, nireketañe am-
bolamena vinanditse vaho nisokirañe i tahinan’ ana’
Israele rey manahake ty fisokiram-boli-pitomboke. **7**
Napeta’e an-tsoro’ i kitambey irezay ho vato faniahiañe
o ana’ Israeleo, amy nandilia’ Iehovà amy Mosèy. **8**

Le tsinene'e an-tsatam-pamahotse i takon' arañañey
hambañe ami'ty sata' i kitambey ami'ty fole volamena
naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà
vaho leny rinorotse matify. 9 Efa-mira izay, le nanoe'
iereo roe mikopoke i takon' arañañey, zehe raike ty
andava'e naho zehe raike ty ampohe'e t'ie akopake.
10 Napeta' iereo ama'e am-piriritañe efatse o vatoo:
ty firirita'e valoha'e, le ty òdeme, ty pitdà vaho ty
barèkete. 11 Ty firirita'e faharoe: ty nofèke, ty safira
vaho ty iahalòme. 12 Ty firirita'e fahatelo: ty lèseme,
ty sebò vaho ty aklàma; 13 le ty firirita'e fah'efatse: ty
tarsise, ty sohàme vaho ty iasefày; sindre nivontitire'
ty volim-boñe volamena tsingarakarake. 14 Nilahatse
ami'ty tahina' o ana' Israeleo i vato rey, folo-ro'amby
ty amo tahina'eo; nisokireñe an-tsatan-tsokim-pitom
boke, songa ninday ty tahinañe raik' amy fifokoa folo-
ro'ambi' Israele rey. 15 Nitsenea' iereo silisily volamena
ki'e vinandivanditse ty añ' ila' i takon' arañañey. 16
Le tsinene' iareo ty volim-boñe volamena roe naho
bange volamena roe vaho napite' iareo ami'ty ila'
i takon' arañañe roey i bange roe rey. 17 Le nazili'
iareo amy bange añ' ila' i takon' arañañeiy i silisily
volamena vinanditse roe rey. 18 Nampirekete' iareo
amy volim-boñe roe rey ty ila' i silisily vinanditse roe
rey vaho napeta' iareo an-tsoro' i kitambey, aolo'e eo.
19 Le nitsene' iereo bange volamena roe vaho napetak'
ami'ty ila'e roe' i takon' arañañey, andrira'e ambane' i
kitambey. 20 Le nitsene' iareo bange volamena roe
napetak' ambane' i talin-tsoro'ey aolo i kitambey, an-
difi'e ambone' ty fireketañe i fièn-kitambe vinahotsey.
21 Aa le finehe' iereo i takon' arañañey amy bange'
rey amy bange' i kitambey rey ami'ty fole manga, soa
t'ie ho ambone' i fièn-kitambey vaho tsy hibalak' amy
kitambey i takon' arañañey; amy nandilia' Iehovà i
Mosèy. 22 Le tsinene'e an-tsatan-tenoñe ty saro' i
kitambey, fonga manga, 23 le añivo'e ty fisokafañe
i saroñey, manahake ty loak' an-tsarom-pikalañe,
nifahareñe am-pitrebeke ty lifi'e añ'ariary aze tsy
ho riatse. 24 Le vinaho' iereo an-difi' i saroñey ty
sarem-boan-dagoa ami'ty manga naho malòmavo
naho mena mañabarà vaho leny rinorotse. 25 Le
nitsene' iereo fikorintsañe volamena ki'e nasabadiga
amo dagoao an-difi' i sarom-pitoroñañey miariary
aze, añivo' o voan-dagoao. 26 Fikorintsañe naho voan-
dagoa, fikorintsañe naho voan-dagoa añariary ty lifi' i
saroñey, ho amy fitoroñañey, amy nandilia' Iehovà i
Mosèy. 27 Le trinebe' iareo o saron-deny tinenoñe
matify ho a i Aharone naho o ana'eoo 28 naho i sabaka
leny marerareray naho i fikolopoke leny matifiy vaho
o kiloty leny rinorotse matifio, 29 le i fiètsey leny
rinorotse matify am-pole manga naho malòmavo
vaho mena mañabarà nivahorem-pitrebeke; ami'ty
nandilia' Iehovà i Mosè. 30 Le nitsenè' iereo i vilon-
daharañe volamena ki'e miavakey vaho nisokirañe an-
tsatan-tsokim-pitomboke ty hoe: Miavak' am' Iehovà.
31 Le nametaha' iareo talimanga handreketse aze amy
sabakay, ambone'e; amy nandilia' Iehovà i Mosèy. 32
Aa le hene nifonitse i fitoloñañe amy kivohoiy, amy
kibohom-pamantañañey; ie nanoe' o ana' Israeleo
hambañe amy nandilia' Iehovà i Mosèy, izay ty nanoe'
iareo. 33 Le nendese' iareo mb'amy Mosè mb'eo
i kivohoy, i kibohotsey rekets' o harao'e iabio: o
fikavitseo, o varambañeo, o saka'eo, o anakòre'eo
naho o vave'eo; 34 i rakoke holits' añondrilahy linoko
menay naho i fikopo'e holin-trozofisoitsey naho i
lamba marerarera fañefetsey; 35 i vatam-pañinay
rekets' o bao'eo naho i toem-pijebañañey; 36 i rairaiy
naho o fana'e iabio naho i mofo-piatrefañe rey; 37 i
fitàn-jiro ki'ey rekets' o jiro'eo, i jiro'e ho hajarieñe
rey, o harao'e iabio naho ty mena' o jiroo; 38 i kitrely
volamenay, i mena-pañorizañey, i emboke mañitsey, i
lamba fañefe' ty lalambein-kibohotsey; 39 i kitrely
torisìkey, i tsingarakara'e torisìkey, i bao'e rey, o
harao'e iabio, i fanasàñey naho i tombo'ey; 40 o
lamba firadorado an-kiririsa eio, o anakòre'eo naho
o vave'eo; i lamba fañefe' i lalambein-kiririsaiy; o
tali'eo, o tsato'eo, o haraotse iaby fitoroñañe amy
kivohoy, amy kibohom-pamantañañeio; 41 le o saroñe
tinenoñeo, hitoroñañe amy toe-miavakeio: o saroñe
miava' i Aharone mpisoroñe naho o saron' anadahi'eo
hitoroñe ho mpisoroñeo. 42 Nanoe' o ana' Israeleo
iaby i fitoloñañey hambañe amy ze hene linili' Iehovà
amy Mosè. 43 Fonga nisarie' i Mosè i fitoloñañey, le
ingo nifonire' iereo hambañe amy nandilia' Iehovày,
ie i nanoañey. Le nandriaña' i Mosè.

40 Nitsara amy Mosè t'Iehovà nanao ty hoe: 2
Atroaro ami'ty andro valoha' i volam-baloha'ey i
kivohon-kibohom-pamantañañey. 3 Apoho ao i vatam-
pañinay vaho ampiavaho amy lamba fañefetsey i
vatay. 4 Aziliho ao i rairaiy le hajario ama'e o harao'eo
naho endeso ao i fitàn-jiroy vaho areheto i jiro'e rey.
5 Apoho aolo' i vatam-pañinay i kitreli-pañembohañe
volamenay vaho apetaho ami'ty lala' i kivohoy i lamba-

fañefe’ey. 6 Le apoho aolo’ ty lala’ i kivohon-kibohom-pamantañañey i kitrely fisoroñañey. 7 Le apoho añivo’ i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasàñey vaho ampidoaño rano; 8 hajario ty añ’ariari’ i kiririsay vaho aradoradò amy lalan-kiririsay i lamba fañefe’ey. 9 Rambeso amy zao i mena-pañorizañey naho hene orizo i kivohoy naho ze ama’e ao vaho tokano rekets’ o fana’e iabio hiavake; 10 le orizo i kitrely fisoroñañey naho ze hene harao’e vaho tokano i kitreliy, hiavahe’ i kitreliy do’e. 11 Le orizo ka i fanasàñey naho o tombo’eo vaho ampiavaho. 12 Endeso mb’amy lalan-kibohom-pamantañañey mb’eo t’i Aharone naho o anadahi’eo vaho ampandrò an-drano; 13 le aombeo amy Aharone o saro miavakeo naho orizo vaho ampiavaho hitoroñ’ ahy ho mpisoroñe. 14 Ampombao mb’eo o ana’eo vaho añombeo saroñe. 15 Orizo manahake i nañoriza’o an-drae’ iareoy hitoroñ’ ahy ho mpisoroñe; fa ho fisoroñañe tsy modo amo fifokoa’ iareo mifandimbeo ty fañorizañe iareo. 16 Nanoe’ i Mosè irezay hambañe amy nandilia’ Iehovà azey. 17 Aa le natroatse ami’ty andro valoha’ i volam-baloha’ i taoñe faha-roey i kivohoy. 18 Natroa’ i Mosè i kivohoy naho najado’e an-toe’e o tombo’eo, hinalanka’e o varambañeo, nazili’e o saka’eo vaho natroa’e o anakòre’eo. 19 Le vinela’e ambone’ i kivohoy i kibohotsey naho nalafi’e ambone’ izay i rakokey, amy nandilia’ Iehovà amy Mosèy. 20 Rinambe’e i fañinay le najo’e amy vatay, le nazili’e amo ravake amy vataio i baoñe rey vaho napo’e ambone’ i vatay i toem-pijebañañey; 21 le nendese’e amy kivohoy i vatay, nahanto’e i lamba fañefetsey vaho nefera’e i vatam-pañinay amy nandilia’ Iehovà i Mosèy. 22 Napo’e amy kibohom-pamantañañeio i rairaiy, avara’ i kivohoy, alafe’ i lamba fañefetsey, 23 le hinajari’e hiriritse ama’e ty mofo añatrefa’ Iehovà, amy nandilia’ Iehovà i Mosèy. 24 Napo’e amy kibohom-pamantañañeio i fitàn-jiroy, tandrife i rairaiy, añ’ila atimo’ i kivohoy, 25 le narehe’e i jiro rey añatrefa’ Iehovà ami’ty nandilia’ Iehovà i Mosè. 26 Napo’e aolo’ i lamba fañefetsey amy kibohom-pamantañañeio i kitrely volamenay 27 le natsotse ama’e i emboke amankafiriañe mañitsey, amy nandilia’ Iehovà amy Mosèy. 28 Natroa’e an-dalambei’ i kivohoy i lamba fañefetsey. 29 Napo’e an-dalam-pimoahañe amy kivohoy—i kibohom-pamantañañey—i kitreli-pisoroñañey, le nañenga soroñe naho enga-mahakama ama’e, amy nandilia’ Iehovà amy Mosèy. 30 Napo’e añivo’ i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasàñey vaho nañiliña’e rano fanasàñe; 31 hanasa’ i Mosè naho i Aharone vaho o ana’eo fitàñe naho fandia; 32 hisasa’ iareo naho hizilike amy kibohom-pamantañañeio ndra hañarine i kitreliy, amy nandilia’ Iehovà amy Mosèy. 33 Vaho, natroa’e ty fahe’ i kiririsa añariari’ i kivohoy naho i kitreliy vaho naradorado’e i lamba fañefetse an-dalambein-kiririsaiy. Aa le nifonira’ i Mosè i fitoloñañey. 34 Nakopo’ i rahoñey amy zao i kibohom-pamantañañey vaho nandifotse i kivohoy ty enge’ Iehovà. 35 Aa le tsy nimete nizilik’ amy kibohom-pamantañañeio t’i Mosè amy te nivotrak’ ama’e i rahoñey vaho nandifotse i kivohoy ty enge’ Iehovà. 36 Ndra mbia’mbia nionjoñe ambone’ i kivohoy i rahoñey, le nionjoñe mb’amo hene fañaveloa’ iareoo mb’eo o nte’ Israeleo. 37 Fa naho tsy nionjoñe i rahoñey le tsy nionjon-dia ka iereo ampara’ ty andro ionjona’e. 38 Tambone’ i kivohoy ty raho’ Iehovà naho antoandro, le afo ty tama’e naho haleñe aolom-pihaino ze hene anjomba’ Israele amo fiavota’ iareo iabio.

Levitikosy

1 Aa le kinanji’Iehovà t’i Mosè vaho nisaontsia’e boak’
amy kibohom-pamantañañey ty hoe: 2 Misaontsia
amo ana’ Israeleo le ano ty hoe: Naho ama’ areo
ty hañenga soroñe am’ Iehovà, le añandeso amo
hare’ areoo: he amo lia-raikeo ke amo añombeo.
3 Aa ie hañenga soroñe boak’ am-pirai-trokey, le
lahi’e tsy aman-kandra, an-tsatrin-tro’e t’ie hañenga
añatrefa’Iehovà an-dalan-kibohom-pamantañañe eo.
4 Hasampe’e an-doha’ i hisoroñañey o fità’eo, soa te
ho rambeseñe ama’e ho fañeferañe aze. 5 Ho lentae’e
añatrefa’Iehovà i baniay; le hendese’ o ana’ i Aharone
mpisoroñeo ty lio’e vaho hadasi’ iareo añariary i
kitrely an-dalan-kibohom-pamantañañey ty lio’e. 6
Le ho holire’e i hisoroñañey vaho ho patepatere’e.
7 Le hampipok’ afo amy kitreliy o ana’i Aharone,
Mpisoroñeo, vaho handahatse ty hatae amy afoy. 8
Ho hajarie’ o mpisoroñe, ana’ i Aharoneo, amo hatae
añ’ afo ambone’ i kitreliio o tori-henao naho i lohay
vaho i safots-ènay; 9 le ho sasà’e an-drano o aova’eo
naho o tombo’eo, naho ho forototoe’ i mpisoroñey
irezay ho hatoeñe ambone’ i kitreliy, ho soroñe, enga
oroañe añ’ afo, hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà. 10 Aa
naho boak’ amo mpirai-liao—ke añondry he ose—ty
hisoroñañe, le ho lahi’e tsy aman-kandra ty hengae’e.
11 Ho lentà’e avara’ i kitrely añatrefa’ Iehovày, vaho
hadàsi’ o ana’ i Aharone mpisoroñeo añ’ariari’ i
kitreliy ty lio’e. 12 Ho lilie’e i henay; vaho halaha’ i
mpisoroñey ami’ty hatae amy afo ambone’ i kitreliiy
ty loha’e naho ty safo’e, 13 le ho sasà’e rano o ova’eo
naho o tombo’eo naho ho fonga engae’ i mpisoroñey,
hengae’e an-katoeñe amy kitreliy ho soroñe, enga
oroañe añ’ afo, hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà. 14 Aa
naho voroñe ty hengae’e ho soroñañe am’ Iehovà;
he deho ke ana-boromahilala ty ho banabanae’e.
15 Hendese’ i mpisoroñey mb’ amy kitreliy mb’eo,
le haola’e i lohay, naho hengae’e an-katoeñe amy
kitreliy; vaho hampiorihe’e añ’ila’ i kitreliy o lio’eo.
16 Hafaha’e ty tsibokò’e naho o volo’eo vaho hahifi’e
ami’ty ila atiñana’ i kitreliy mb’amy toen-davenokey.
17 Ho vorahe’e amo ela’eo fe tsy ho riate’e roe, le
hengae’ i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy amy
hatae ambone’ i afoiy; ho soroñe, enga oroañe añ’afo,
hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà.

2 Aa naho eo ty mibanabana enga-mahakama am’
Iehovà, le mona-disañe ty hengae’e, naho hañiliña’e
menake, vaho hampipoha’e emboke; 2 hendese’e amo
ana’ i Aharone mpisoroñeo, le hañakatse ty mahàtsa-
pitàñe amo monao naho amo mena’eo mitraok’ amy
ze hene embo’e, le hengae’ i mpisoroñey ho tiahy,
hatoeñe amy kitreliy, enga oroañe an’ afo, hàñim-
pañanintsiñe am’ Iehovà. 3 Ho a i Aharone naho o
ana’eo ty tsy ri’ i mona nengaeñey; ie miava-do’e
amo soroñañe am’Iehovào. 4 Aa ihe mibanabana
enga-mahakama nimasaheñe an-toñake, le mofo tsy
aman-dalivay ama’ mona linaro menake; ndra mofo
tseake matify po-dalivay hinoso-menake. 5 Aa naho
banabanae’o ty enga-mahakama nimasaheñe am-
pinga, le ho mona tsy aman-dalivay linaro menake. 6
Peñapeñafo vaho añiliño menake: enga-mahakama
izay. 7 Aa naho banabanae’o ty enga-mahakama
nimasaheñe am-balàñe, le hanoeñe ami’ty mona
linaro menake. 8 Ie banabanae’o ho enga-mahakama
am’ Iehovà, amy nanoeñe rezay, le hatolotse amy
mpisoroñey le ie ty hanese aze mb’amy kitreliy mb’eo,
9 le hangalà’ i mpisoroñey tiahy i enga mahakamay
vaho hengae’e an-katoeñe amy kitreliy; ho enga
oroañe añ’afo, hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà. 10
Le ho a i Aharone naho o ana’eo ty tsy ri’ i enga-
mahakamay, ie miava-do’e amo soroñañe am’Iehovào.
11 Tsy anoeñe aman-dalivay ze mahakama engaeñe
am’ Iehovà; toe tsy hengaeñe an-katoeñe ho enga
oroañe añ’afo am’Iehovà ty lalivay ndra tantele. 12
Mete engaeñe ho lengom-boa am’ Iehovà, f’ie tsy
hengaeñe ho hàñim-pañanintsiñe an-kitrely. 13 Mbore
ho sirae’o aman-tsira ze hene mahakama engae’o,
tsy hado’o tsy ho amy ze enga mahakama’o iaby
ty siram-pañinan’ Añahare’o. Engao aman-tsira ze
hene engae’o. 14 Ie banabanae’o am’Iehovà ty enga-
mahakama anoeñe loha-voñe, le ampemba vao natono
an’ afo, voam-bora’e vao nilisaneñe ro hengaeñe
ho enga-mahakaman-dengo’e. 15 Hosoro menake le
ampipoho emboke, enga-mahakama izay. 16 Hengae’
i mpisoroñey an-katoeñe ty tiahy amy ampemba-
lisañey naho ty tampa’ i menakey vaho ty embo’e
iaby ho enga oroañ’ an’ afo am’ Iehovà.

3 Aa ie mañenga sorom-pañanintsiñe, le boak’
ampirai-trok’ ao, ke vave he lahy, ie tsy aman-
kandra ty hampiatrefa’e am’ Iehovà. 2 Hasampe’e
an-doha’ i enga’ey ty fità’e vaho ho lentà’e an-

dalan-kibohom-pamantañañe ey; le hadasi' o ana'
i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e; 3 vaho ho
soroña'e am'Iehovà ty tsila' i engam-pañanintsiñey:
Ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo
ova'eo; 4 naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o
an-deme'eo, naho i kambinate'ey ze hafaha'e rekets' i
voa'e rey, 5 ro hengae' o ana' i Aharoneo an-katoeñe
amy kitreliy, ambone i soroñañe an-katae añ'afoy,
toe enga-koroañe an' afo ho hàñim-pañanintsiñe am'
Iehovà. 6 Aa naho boak'amo lia-raikeo ty engam-
pañanintsiñe ho soroña'e am'Iehovà ke t'ie lahy
he vave, le ty tsy aman-kandra ty hengae'e. 7 Ie
mibanabana ty vi'e hisoroña'e, le hengae'e añatrefa'
Iehovà, 8 naho hampitongoae'e an-doha' i banabanay
ty fità'e le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey;
vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty
lio'e. 9 Ho banabanae'e boak' amy engam-pañanin
tsiñey ty ho soroñañe am' Iehovà: o safo'eo, i hofa'e
vondrakey ie hafahañe reketse ty lambosim-pohe'e
naho ty sabora manaroñe o ova'eo, toe ze hene sabora
amo ova'eo, 10 naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo,
o an-demeo, naho i kambinatey ie hafaha'e rekets' o
voa'eo 11 vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy
kitreliy, fa mahakama, enga oroañe añ'afo am' Iehovà.
12 Aa naho ose ty hisoroña'e, le ho banabanae'e
añatrefa' Iehovà; 13 hanampeza'e fitàñe i loha'ey, le
ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey eo, vaho
hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio. 14
Le ho soroña'e ho enga oroañe an' afo am' Iehovà:
ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo
ova'eo; 15 naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-
demeo, naho hafaha'e i kambinatey rekets' i voa'e
rey, 16 vaho hengae' i mpisoroñey amy kitreliy ho
mahakama, enga oroañe añ'afo, hàñim-pañanintsiñe;
aIehovà ty safo'e iaby. 17 Ho fañè tsy modo amo hene
tarira' areo mifandimbeo, am-pitobea' areo iaby, te
tsy ho kamae' areo ty safo'e ndra ty lio.

4 Hoe ty nitsara'Iehovà amy Mosè, 2 Misaontsia
amo ana' Israeleo ty hoe, Naho eo t'indaty manao
hakeo tsy nisatrie'e amo hene raha linili'Iehovà
tsy anoeñeo, vaho anoe'e ty raike; 3 aa naho
manao hakeo ty norizan-ko mpisoroñe, ie mañakeo
ondatio, le bania tsy aman-kandra ty hengae'e ty
amy tahiñe nanoe'ey, ho engan-kakeo am' Iehovà, ty
amy hakeo'ey. 4 Hendese'e mb'an-dalan-kibohom-
pamantañañe mb'añatrefa'Iehovà mb'eo i baniay le
hanampeza'e fitàñe ty loha' i baniay; vaho ho lentae'e
aolo'Iehovà i baniay. 5 Hangalà' i mpisoroñe norizañey
ty lio' i baniay vaho hendese'e mb'amy kibohom-
pamantañañey mb'eo. 6 Le halò' i mpisoroñey amy lioy
ty rambo-pità'e naho hafitse'e im-pito añatrefa'Iehovà
aolo' i lamba fañefe' i toe-miavakeiy i lioy 7 naho haten
te' i mpisoroñey amo tsifa' i kitrelin-emboke mañitse
amy kibohom-pamantañañey añatrefa' Iehovàio ty ila'
i lioy; le hadoa'e am-poto' i kitrelim-pisoroñañe an-
dalan-kibohom-pamantañañey ty tsy ri' i lio' i baniaiy.
8 Hafaha'e ze hene safo' i banian-engan-kakeoy: ty
safo'e misaroñe o ova'eo naho ze safo'e iaby amo
ova'eo; 9 naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-
demeo, naho i kambinatey ze hafaha'e rekets' i voa'e
rey, 10 hambañe amy nañafahañ' aze amy banian-
tsorom-pañanintsiñey, vaho hengae' i mpisoroñey
an-katoeñe amy kitrelim-pisoroñañey. 11 Le ty amy
holi' i baniay naho o hena'e iabio mitraok' ami'ty
loha'e, miharo amo tombo'eo naho o ova'eo vaho ty
tai'e, 12 toe i tsi-ri' i baniay iabiy, ro hendese'e mb'an-
diolio alafe' i tobey, mb'amy fañarian-davenokey
mb'eo ho forototoeñe añ'afo an-katae; amy fañarian-
davenokey ty hañoroañ' aze. 13 Aa naho manao hakeo
tsy nisatrie'e ty valobohò' Israele, ie nietak' am-
pihaino' i fivoribeiy, ie nandilatse aman-dra' inoñ'
inoñe linili' Iehovà tsy hanoeñe vaho voa hakeo 14
aa naho rendreke i tahiñe nanoe' iereoy, le hañenga
bania ho soron-kakeo i fivoribeiy vaho hendesa' iereo
aolo' i kibohom-pamantañañey eo. 15 Hanampeza'
o roandria' i tobeio fitàñe añatrefa'Iehovà ty loha' i
baniay, le ho lentaeñe añatrefa'Iehovà i baniay. 16
Hañandesa' i mpisoroñe norizañey mb'amy kibohom-
pamantañañey mb'eo ty lio' i baniay, 17 le handò i
mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e vaho hamitse
aze im-pito añatrefa'Iehovà aolo' i lamba fañefetsey.
18 Le hatente'e amo tsifa' i kitreliio amy kibohom-
pamantañañey añatrefa'Iehovà ty ila' i lioy vaho
hadoa'e ampoto' i kitrelim-pisoroñañe an-dalambem-
kibohom-pamantañañey ty sisa' i lioy. 19 Hafaha'e
iaby ty safo'e naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy;
20 le hanoe'e hambañe amy nanoe'e i bania soron-
kakeoiy i baniay, izay ty hanoe'e ty bania toy. Izay ty
hañefera' i mpisoroñey vaho ho votsotse amy hakeoy
iereo. 21 Hendese'e alafe' i tobey i baniay vaho ho
forototoe'e manahake ty nañoroa'e i bania valoha'ey,
soron-kakeo' i valobohòkey izay. 22 Ie manao hakeo ty
mpifehe' ondaty, vaho mandilatse tsy satrie'e aman-

dra' inoñ' inoñe linili'Iehovà Andriananañahare'e tsy
hanoeñe naho voa-tahiñe, 23 ie ampandrendreheñe i
hakeo nililare'ey, le hendese'e ho enga ty vik'oselahy
tsy aman-kandra. 24 Le hanampeza'e fitàñe i ose-
lahiy vaho ho lentae'e amy toem-pandentàn-tsoroñey
am' Iehovày, soron-kakeo izay. 25 Handrambesa' i
mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio' i soron-kakeoy
naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho
hadoa'e am-poto' i kitrelim-pisoroñañey ty lio'e sisa.
26 Hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ze hene safo'e
manahake ty safo' i engam-pañanintsiñey; le hefera' i
mpisoroñey ty amy tahi'ey vaho hapoke i tahi'ey. 27 Aa
naho mandilatse tsy satrie'e ty ndaty amy taney, ndra
inoñ' inoñe linili'Iehovà tsy hanoeñeo vaho voa hakeo,
28 aa naho fohi'e i hakeo nanoe'ey, le hinday ose ho
enga'e, ty vave'e tsy aman-kandra ty amy tahiñe
nanoe'ey. 29 Hampitongoà'e fitàñe ty loha' i engan-
kakeoy vaho ho lentae'e amy toem-pisoroñañey i
engan-kakeoy. 30 Handrambesa' i mpisoroñey an-
drambom-pità'e ty lio'e naho hatente'e amo tsifa' i
kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy
ty sisa' i lio'ey. 31 Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe
amy fañafahañe i safon' engam-pañanintsiñey, vaho
hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy ho
hàñim-pañanintsiñe am' Iehovà. Izay ty hañefera' i
mpisoroñey aze hañahà'e i tahi'ey. 32 Aa naho vik'
añondry ty hendese'e ho engan-kakeo, le ho vàve'e
tsy aman-kandra ty hendese'e. 33 Hanampeza'e fitàñe
ty loha' i engan-kakeoy, vaho ho lentae'e ho soron-
kakeo amy toem-pandentà' iareo o isoroñañeoy. 34
Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty
lio' i engan-kakeoy le hatente'e amo tsifa' i kitrelim-
pisoroñañeio, vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty
sisa' i lio'ey. 35 Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe
ami'ty nañafahañe ty safo' i vik' añondry amy engam-
pañanintsiñeiy; le hengae' i mpisoroñey amy kitreliy
amo hisoroñañe am' Iehovào, izay ty hañefera' i
mpisoroñey aze ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho
hahàñe i tahi'ey.

5 Aa naho eo ty manao hakeo amy te jinanji'e ty
koim-pitaroñe, ie nivalolombeloñe ke te nahaoniñe
he nahafohiñe, fe tsy nabora'e, le ho vavè'e i tahiñey.
2 He eo ty mitsapa raha faly, ke te fatem-biby faly,
he faten' añombe tsy malio, ke fatem-biby faly
mifamorohotse, ie nietak' ama'e, vaho maleotse re,
aman-tahiñe. 3 Ke tsapae'e ty haleora' ondaty, ndra
ino ty tsy falio'e mahaleotse aze, naho tsy fohi'e,
fe amy andrendreha'e aze ro voa hakeo. 4 He eo ty
mifanta tsy nisatrie'e, mivolañe tsi-nahi'e an-tsoñi'e
ke hanao raty he hanao soa, ze halosorañe mete
hifantà' ondatio, fe mietak'ama'e, le ie maharendreke
ro voa hakeo ami'ty raik' ama'e. 5 Aa ie voa hakeo
amy raik' amy rezay le hiantofa'e i nandilara'ey. 6
Hendese'e mb' am' Iehovà mb'eo ty engan-kakeo'e ty
amy tahiñe nanoe'ey, ty vave'e boak' amy mpirai-liay,
ke vik' añondry ke ose, ho engan-dilatse, vaho hefera'
i mpisoroñey ty amy hakeo'ey. 7 Aa naho tsy lefe'e
ty minday vik'añondry, le hengae'e am' Iehovà ho
engan-kakeo'e ty amy lilatse nanoe'ey, ty deho roe, he
ty voromahilala tora'e roe; ty raike ho engan-kakeo,
le ty raike ho soroñe. 8 Hasese'e mb' amy mpisoroñey
mb' eo, le hengae'e heike i engan-kakeoy; ho lentae'e
am-bozo'e fa tsy salàhañe. 9 Hafitse'e añ'ila' i kitreliy
ty ila' i lio' i engan-kakeoiy vaho hampiorihe'e am-
poto' i kitreliy ty ila'e. Soron-kakeo izay. 10 Hengae'e
ho soroñe ka i faharoey amy fañè'ey. Aa le hañefets'
aze i mpisoroñey ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho
hahañ' ama'e. 11 Aa naho tsy lefe'e ty deho roe
ndra ana-boromahilala roe, le hengae'e ty amy hakeo
nanoe'ey ty mona fahafolo' ty efà ho engan-kakeo.
Tsy hasia'e menake ndra emboke fa engan-tahiñe. 12
Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo i banabanay, le
handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsam-pità'e ho
tiahy vaho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy, ambone'
o hisoroñañe am' Iehovào; soron-kakeo izay. 13 Inay
ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy tahiñe nanoe'ey
amy rezay, vaho hahàñe ama'e. A' i mpisoroñey ty
sisa'e manahake i enga-mahakamay. 14 Hoe ty nitsara'
Iehovà amy Mosè: 15 Naho mandilatse t'indaty, manao
hakeo tsy nisatrie'e amo raha miava' Iehovào, le
ho banabanae'e am' Iehovà ho engan-kakeo'e ty
añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay
mindre ami'ty anjoanjo'o an-tsekele volafoty amy
sekele' i toe-miavakeiy ho engan-dilatse. 16 Havaha'e
i nijoia'e amy raha niavakeiy, naho ho tovoña'e am-
paha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey. Aa le
hefera' i mpisoroñey re amy añondrilahin-engan-
dilatsey, le ho hahañe ama'e. 17 Naho eo ty manao
hakeo aman-dra inoñ' inoñ' amo nandrarà' Iehovà tsy
hanoeñeo, ndra te tsy nifohi'e le voa tahiñe vaho ho
vavè'e i hakeo'ey. 18 Hendese'e mb'amy mpisoroñey
mb'eo ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy
mpirai-liay naho ty anjoanjoe'o ho engan-kakeo, le

hañefetse aze ty amy lilatse tsy ni-satrie’e ndra tsy
nifohi’ey, i mpisoroñey vaho ho hahañe ama’e. **19**
Engan-kakeo izay, ie nandilatse am’ Iehovà.

6 Le hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: **2** Aa naho
eo ty mandilatse am’ Iehovà amy te nifañahie’e
ty mpiama’e ami’te nahaja, ke nampitsoaheñe, he
nikizoeñe; ke nidramoteñe i mpiama’ey, **3** hera
nirendreke ty nimotso fe mamañahy ty ama’e, naho
nandañitse aman-titike, hanaña’e hakeo aman-dra’
inoñ’ inoñe mete hanoe’ ondaty amy rezay, **4** le ie
nandilatse naho voa-zaka, le havaha’e i nikamere’ey,
ndra i nidramote’ey, ndra i nahaja’ey, ndra i nimotso
nioni’ey **5** ndra inoñ’ ino nifantà’e vìlañe. Le havaha’e
mira naho hitompea’e ty faha-lime’e, vaho hatolo’e
amy tompo’ey amy andro banabanae’e i engan-
dila’ey. **6** Hendese’e amy Iehovà ty engan-kakeo’e,
ty añondrilahy tsy aman-kandra boak’ am-pirai-
lia, naho ty hanjoanjoe’o ho engan-dilatse, mb’amy
mpisoroñey. **7** Le hañefetse aze añatrefa’ Iehovà i
mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe’e naha-voa-zaka
azey, vaho ho hahañe. **8** Hoe ty nitsara’ Iehovà
amy Mosè: **9** Lilio t’i Aharone naho o ana’eo ami’ty
hoe: Zao ty fepè’ o fisoroñañeo: hapok’ amo hatae
amy kitreliio i engaeñe harivay hialeñe ampara’ te
porea’ ty maraindray vaho hirehetse nainai’e i afo
ambone’ i kitreliiy. **10** Ie fa nifororotoeñe an’ afo
amy kitreliiy i soroñey, le haombe’ i mpisoroñey
i saro’e leniy, ie fa nisikina’e i kiloti’e manaroñe i
sandri’eiy, le ho rambese’e ty laveno’e vaho hapo’e
añ’ ila’ i kitreliy. **11** Hafaha’e hey o saro’eo, hisikiñe ty
ila’e, vaho hendese’e alafe’ i tobey an-toetse malio
añe i lavenokey. **12** Izay ty hampitolom-pirehetse
ty afo amy kitreliy, tsy hikipeke. Hanoron-katae
ama’e boak’ andro i mpisoroñey, halaha’e ama’e
ze hisoroñañe vaho hengae’e an-katoeñe ama’e ty
safo’ o engam-pañanintsiñeo. **13** Tanan-kirehetse
nainai’e amy kitreliy ty afo, vaho tsy hakipeke. **14**
Zao ty fetse’ o enga-mahakamao: ho banabanae’ o
ana’ i Aharoneo añatrefa’ Iehovà aolo’ i kitreliy. **15**
Handrambesa’e ty mona’ i enga-mahakama mahàtsa-
pitañey miharo amy mena’ey naho ze hene embok’
amy enga-mahakamay, le hengae’e an-katoeñe amy
kitreliy ho tiahy, ho hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà.
16 Ho kamae’ i Aharone naho o ana’eo ty tsi-rì’e; ho
kamaeñe tsy aman-dalivay an-toe-miavake ao; an-
kiririsan-kibohom-pamantañañe eo ty hikama’ iareo
aze. **17** Tsy hatoñak’ aman-dalivay re. Fa nandivako
am’ iareo boak’ amo nisoroñañ’ amakoo; ie miava-
do’e, manahake i engan-kakeoy naho i engan-dilatsey.
18 Ie ho fikama’ ze hene ana-dahi’ i Aharone, ho fañè
nainai’e amo tariratse mifandimbeo, amo fisoroñañe
am’ Iehovào; fonga hiavake ze mitsapa aze. **19** Hoe
ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: **20** Zao ty ho enga’ i
Aharone naho o ana’eo, ty hengae’e am’ Iehovà amy
andro fañorizañe azey: mona fahafolo’ ty efà ho enga-
mahakama nainai’e donia, ty vaki’e maraindraiñe vaho
ty vaki’e hariva. **21** Hanoeñe ami’ty kapeke miharo
menake ie fa nigoñahe’ ty menake, le hendese’o ao, ho
banabanae’o am-pìla’e natoñake ho enga-mahakama,
hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà. **22** I mpisoroñe
norizañe handimbe aze boak’ amo ana’eoy ty hañenga
i rahay; fañè nainai’e izay, le hene hengaeñe an-
katoeñe am’ Iehovà. **23** Fonga ho forototoeñe ze enga-
mahakama’ o mpisoroñeo, fa tsy ho kamaeñe. **24**
Le hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: **25** Saontsio
amy Aharone naho o ana’eo, ty hoe: Zao ty fetse’
i engan-kakeoy: amy fandentañe o hisoroñañeoy
ty handentañe o engan-kakeoo añatrefa’ Iehovà; ie
miava-do’e. **26** Ty mpisoroñe misoroñe aze ty amo
hakeoo ty hikama aze. An-toe-miavake ty fikamà’e aze,
an-kiririsan-kibohom-pamantañañe ao. **27** Hiavake ze
mitsapa ty nofo’e. Naho mipitsik’ an-tsaroñe ty lio’e
le ho sasà’o amy toe-miavakey i nipitsiha’ey. **28** Ho
foieñe ka ze valàñe-tane nahandroañ’ aze; fa naho
valàñe torisìke ty nahandroañ’ aze le ho kotriñeñe
vaho kintsañen-drano. **29** Songa mete mikama ama’e
ze lahilahy amo mpisoroñeo. Miavake izay. **30** Fe tsy
azo kamaeñe ze soron-kakeo nangalan-dio, nendeseñe
amy kibohom-pamantañañey hanoem-pañeferañe
amy toe-miavakey, ie tsy mete tsy forototoeñe añ’afo.

7 Intoy ty fetse o engan-dilatseo, ie miava-do’e; **2**
amy fandentañe o hisoroñañeoy ty fandentañe ty
engan-dilatse; le hadasi’e añariari’ i kitreliy ty lio. **3** Ty
hengae’e, le ty safo’e iaby: i hofa’e vondrakey naho ze
safo’e mañohoñe o ova’eo, **4** naho ty voa roe mitraok’
amo safo’e an-demeo, vaho hafaha’e rekets’ i voa rey i
kambinatey; **5** le hengae’ i mpisoroñey an-katoeñe
amy kitreliy, hisoroñañe am’ Iehovà, soron-dilatse
izay. **6** Ho fikamà’ ze hene lahilahy amo mpisoroñeo;
ho kamaeñe amy toe-miavakey ao; ie miava-do’e. **7**
Tsy mifañova amy engan-kakeoy ty engan-dilatse;
fetse raike ty a’ i roroey; a i mpisoroñe mañefetse

ama’ey izay. 8 Ty mpisoroñe mañenga ty fisoroña’
ondaty, le a i mpisoroñey ty holi’ i nisoroñañey. 9 Le
ze hene enga-mahakama atoñak’ an-toñak’ ao naho
ze hene endazeñe am-balàñe ndra an-kapeke, le a
i mpisoroñe mañenga azey. 10 Ze enga-mahakama
ila’e, ke linaro menake ke maike, le ho zaraeñe mira
amo ana’ i Aharoneo. 11 Intoy ty fetsem-pisoroñañe
o engam-pañanintsiñe banabanaeñe am’ Iehovào:
12 naho engae’e ho fañandriañañe, le hatrao’e amy
engam-pañandriañañey ty mofo po-dalivay linaro
menake naho mofo pisake po-dalivay nihosorañe
menake, ndra mofo ami’ty mona nigoñahe’ ty menake.
13 Le vonga-mofo aman-dalivay ty ho banabanae’e
miharo amy engam-pañanintsiñe ho fañandriañañey.
14 Boak’ amy ze hengae’e iaby sindre andivà’e raike
ho banabanae’e am’ Iehovà. A i mpisoroñe nametsake
ty lio’ i engam-pañanintsiñey amy kitreliiy izay. 15 Ho
kamaeñe amy andro añengañ’ azey ty hena’ i soron-
kanintsiñe ho fañandriañañey; tsy ho sisàñe ami’ty
loak’ andro. 16 Fe naho engam-panta he engan-tsatrin’
arofo i soroñey le ho kamaeñe amy andro nisoroñañe
azey, mbore mete kamaeñe ami’ ty loak’ andro ze
nisisa; 17 fe horoañe añ’afo ami’ty andro fahatelo ze
tsy ri’e amy hena’ i soroñey. 18 Aa naho eo ty hena
nisoroñañe amy engam-pañanintsiñey ze kamaeñe
amy andro fahateloy, tsy ho no’e, vaho tsy ho volilieñe
ama’e; toe tiva izay; le ho vavè’ ze ondaty mikama
ama’ey i tahi’ey. 19 Tsy ho kamaeñe ze nofotse nioza
ami’ty raha tsy malio, fa ho forototoeñe añ’afo. Fa
naho o nofotseo, ho kamae’ ze malio. 20 Fe haitoeñe
am’ondati’eo t’indaty mikama amy hena engam-
pañanintsi’ Iehovày ie ama’e ty tsy falio’e. 21 Ze ondaty
mitsapa raha maloto: ke haleora’ ondaty, ke biby
maloto, ke inoñ’ inoñe amo raha mampangorìñeo,
naho ikama’e ty hena’ i engam-pañanintsi’ Iehovày, le
haitoañe am’ondati’eo indatiy. 22 Le hoe ty nitsarae’
Iehovà amy Mosè: 23 Misaontsia amo ana’ Israeleo
ty hoe: Tsy ho kamae’ areo ty safon’ añombe ndra
añondry ndra ose. 24 Le ty amo safom-biby mate bo
bokeo ndra t’ie nirimitem-biby le azo anoan-draha, fe
tsy ho kamae’ areo. 25 Ze ondaty mikama ty safom-
biby, amo fañenga’ ondaty ho soroñañe am’ Iehovà ro
haitoañe am’ondati’eo. 26 Tsy ho kamae’ areo ty liom-
boroñe ndra biby, ndra aia’aia amo fitobea’ areoo. 27 Ze
ondaty mihinan-dio, le haitoañe am’ondati’eo indatiy.
28 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè, 29 Misaontsia
amo ana’ Israeleo ty hoe: Ty minday ty isoroña’e
ho engam-pañanintsiñe am’ Iehovà, le amy engam-
pañanintsi’ey ty ho banabanae’e am’ Iehovà. 30 O
fità’eo ty hanese ze hisoroña’e am’ Iehovà. Hasese’e
ty safo’e rekets’ i tratra’ey le hahelahela’e i tratra’ey
ho engan-kelahela añatrefa’ Iehovà. 31 Le hisoroña’ i
mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy ty safo’e fa a
i Aharone naho o ana’eo i tratra’ey. 32 Le hanoe’o
engan-kelahela amy mpisoroñey ty tso’e havàna
boak’amo engam-pañanintsiñe fisoroña’ areoo. 33
Anjara ty ana’ i Aharone mañenga ty lio’ i engam-
pañanintsiñey naho o safo’ey i tso’e. 34 Fa rinambeko
amo engam-pañanintsi’ o ana’ Israeleoo ty tratran-
kelahela naho ty tsom-pañè vaho natoloko amy
Aharone mpisoroñe naho amo ana’eo ho anjara’ iareo
boak’ amo ana’ Israeleo nainai’e donia. 35 Amy andro
naneseañe iareo hitoroñe Iehovà ho mpisoroñey, ty
nañambahañe i anjara zay ho a i Aharone naho ho
a o ana’eo amo fisoroñañe am’ Iehovào; 36 inay i
nandilia’ Iehovà te hatolo’ o ana’Israeleo am’ iareo
amy andro nañorizañe iareoiy ho fañè tsy modo amo
tarira’ iareo mifandimbe nainai’eo. 37 Izay ty fetse’ o
soroñeo, naho o enga-mahakamao, o engan-kakeoo, o
engan-dilatseo, o engam-pañorizañeo, vaho o engam-
pañanintsiñe 38 nandilia’ Iehovà i Mosè am-bohi-
Sinay amy andro linili’e o ana’Israeleo ty hanese enga
am’ Iehovà am-patrambey Sinaiio.

8 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Rambeso t’i
Aharone naho o ana’e ama’eo, o saro’eo, i mena-
pañorizañey, i banian-engan-kakeoy, i añondrilahy
roe rey vaho i hàroñe ama’ mofo po-dalivaiy, 3 le
atontoño an-dalam-bein-kibohom-pamantañañe eo i
fivoribeiy. 4 Aa le nanoe’ i Mosè i nandilia’ Iehovày,
naho nifanontoñe an-dalan-kibohom-pamantañañe
eo i fivori-beiy; 5 le hoe t’i Mosè amy fivori-beiy, Inao
ty nandilia’ Iehovà hanoeñe. 6 Nendese’ i Mosè mb’eo
t’i Aharone naho o ana’eo vaho nampandroa’e an-
drano. 7 Naombe’e ama’e i sikiñey, naho nidiaña’e i
sadiay, nanikina’e i saroñey, naombe’e i kitambey, le
nadia’e i fièn-kitambe soa-vahotsey vaho nifeheza’e. 8
Le napeta’e ama’e i takon’ arañañey vaho nazili’e amy
takon’ arañañey ty Orimae naho i Tomimae; 9 naho
nasabaka’e añ’ ambone’e i sabakay vaho napeta’e
amy sabakay, aolo’e eo, i bogady volamenay; i ravan-
daharañe miavake linili’ Iehovà i Mosèy. 10 Rinambe’
i Mosè amy zao i mena-pañorizañey le noriza’e i
kivohoy naho ze he’e ama’e ao vaho nefera’e. 11

Nafitse'e amy kitreliy im-pito ty ila'e, le noriza'e i
kitreliy naho ze hene harao'e vaho i fanasàñey rekets' i
foto'ey, hañefera'e. 12 Nañiliña'e menake ty añambone'
i Aharone le noriza'e hampiavahañ' aze. 13 Nendese' i
Mosè mb'eo ka o ana' i Aharoneo vaho naombe'e o
sikiñeo le nadia'e sadia, le nifehe'e o sabaka' iareoo
amy nandilia' Iehovà i Mosèy. 14 Nitantalie'e mb'eo i
banian-engan-kakeoy, le nanampeza' i Aharone naho
o ana'eo fitàñe ty loha' i banian-engan-kakeoy, 15 ie
linenta, le nandrambesa' i Mosè i lioy naho natente'e
amy tsifa' i kitreliy rey añ'ariary aze an-drambom-
pità'e vaho nefera'e i kitreliy; nadoa'e am-poto' i
kitreliy i lioy, le nefera'e, hañefera'e. 16 Le fonga
rinambe'e ty safotsena amo ova'eo, i kambinatey,
ty voa roe reke-tsafo'e naho nengae' i Mosè an-
katoeñe amy kitreliy, 17 naho noroa'e alafe' i tobey
i baniay, ty holi'e, ty nofo'e, vaho ty tai'e; ami'ty
nandilia' Iehovà i Mosè. 18 Nampitotoheñe amy
zao i añondrilahy hisoroñañey vaho nanampeza' i
Aharone naho o ana'eo fitàñe ty loha' i añondrilahiy,
19 le linenta, naho nafetsa' i Mosè amy kitreliy
añ'ariariy aze i lioy; 20 le nifatepatere'e i añondrilahiy,
naho nengae' i Mosè an-katoeñe ty loha'e, naho o
fatets'enao, vaho o safo'eo. 21 Le nisasae'e aman-
drano o ova'eo naho o tombo'eo, vaho nengae' i
Mosè an-katoeñe ambone' i kitreliy i añondrilahy
iabiy, fa soroñe, hàñim-pañanintsiñe, nisoroñañe am'
Iehovà, amy nandilia' Iehovà i Mosèy. 22 Nasese'e ka i
añondrilahy faharoey, i añondrilahim-panokanañey,
le nampitongoà' i Aharone naho o ana'eo fitàñe ty
loha' i añondrilahiy. 23 Le linenta naho nandrambesa'
i Mosè ty lio'e naho natente'e an-dengon-dravembia'
havana' i Aharone naho an-tondrobeim-pità'e havana
vaho an-tondrobeim-pandia'e havana. 24 Nampomba'e
mb'eo o ana' i Aharoneo le natente' i Mosè an-
dengon-dravembia-havana' iareo ty ila' i lioy, naho
ami'ty tondrobeim-pitàn-kavana' iareo, naho an-
tondrobeim-pandia havana' iareo; vaho nafetsa' i
Mosè añariariy i kitreliy i lioy. 25 Le rinambe'e i safots
enay naho i hofake vondrakey, naho ze safotsena
amo ovao naho i kambinatey naho i voa roe rey
reke-tsafo'e vaho ty tso'e havana. 26 Le nandrambe
mofo po-dalivay raik' amy haroñe po-dalivay aolo'
Iehovày, rinambe'e ty mofo nañiliñañe menake naho
ty mofo pisake, vaho napo'e amy safo'ey naho amy
tso'e havanay. 27 Napo'e am-pità' i Aharone naho
am-pità' o ana'eo i he'e rezay, vaho nahelahela ho
engan-kelahela am' Iehovà. 28 Le rinambe' i Mosè
am-pità' iareo irezay vaho nengae'e an-katoeñe amy
kitreliy mitraok' amy soroñey, ho sorom-panokanañe
mañonjoñe hàñim-pañanintsiñe, nengaeñe añ'afo
am' Iehovà. 29 Le rinambe' i Mosè i tratra'ey vaho
nahelahela'e ho engan-kelahela am' Iehovà. Anjara'
i Mosè amy añondrilahi-panokanañey izay ami'ty
nandilia' Iehovà i Mosè. 30 Nandrambesa' i Mosè i
mena-pañorizañey naho ty lio amy kitreliy le nafitse'e
amy Aharone naho amo saro'eo naho amo ana'eo
naho amo saro' iareoo. Le noriza'e t'i Aharone rekets'
o saro'eo naho o ana'eo rekets' o saro' iareoo. 31 Le hoe
t'i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo, Ahandrò an-
dalan-kibohom-pamantañañe eo i henay vaho ikamao
ey naho ty mofo amy harom-pañengam-panokanañey,
ami'ty nandiliako ty hoe, Ho kamae' i Aharone naho
o ana'eo; 32 le ho forototoe' areo an' afo ao ze tsi-
ri' i henay naho i mofoy. 33 Le tsy hiakatse i lalan-
kibohom-pamantañañey nahareo naho tsy modo ty
fito andro, am-para' te heneke o androm-pañorizañe
anahareoo. Fito andro ty añoriza'e anahareo. 34 I
nanoeñe anindroaniy, ty nandilia' Iehovà hanoeñe;
hañeferañe anahareo. 35 Aa le hidoñe an-dalan-
kitrelin-kibohom-pamantañañe eo handro an-kaleñe
fito andro nahareo, hitañe ty namantoha' Iehovà, tsy
hivetrake; fa izay ty nandiliañe ahy. 36 Le nanoe' i
Aharone naho o ana'eo ze hene nandilia' Iehovà am-
pità' i Mosèo.

9 Ie tsatoke ty andro fahavalo, le kinoi' i Mosè
t'i Aharone naho o ana'eo vaho o androanavi'
Israeleo. 2 Le hoe re amy Aharone, Angalao bania
raike ho engan-kakeo naho ty añondrilahy hisoroña
ñe, tsy aman-kandra, le aseseo añatrefa' Iehovà. 3
Le misaontsia ty hoe amo ana' Israeleo, Andrambeso
vik'ose ho engan-kakeo naho ty dronga naho ty
vik' añondry tsy aman-kandra, songa rai-taoñe,
hisoroñañe; 4 naho ty bania vaho ty añondrilahy
ho engam-pañanintsiñe, hengaeñe añatrefa' Iehovà;
naho ty enga-mahakama linaro menake. Amy te ho
isake anito t'Iehovà. 5 Aa le nandese' iereo aolo'
i kibohom-pamantañañey i nandilia' i Mosè rezay.
Le nitotoke mb'eo i valobohòkey nijohañe añatrefa'
Iehovà. 6 Le hoe t'i Mosè, Zao ty nandilia' Iehovà
hanoe' areo, hitotsaha' ty volonahe' Iehovà. 7 Le hoe
ty Mosè amy Aharone, Harineo i kitreliy naho soroño
i engan-kakeo'oy naho i hisoroña'oy, hañeferañe azo

naho ondatio. Le soroño i nengae’ ondatio hañeferañe
iareo, amy nandilia’ Iehovày. 8 Aa le niharinea’ i
Aharone i kitreliy vaho linenta’e i drongan’ engan-
kakeo ho azey. 9 Le nandesa’ o ana’ i Aharoneo ama’e
ty lio. Nalo’e amy lioy ty rambo-pità’e, le natente’e
amo tsifa’ i kitreliio vaho nadoa’e am-poto’ i kitreliy
i lioy. 10 Nengae’e an-katoeñe amy kitreliy i safo
tsenay naho o voa’eo vaho i kambinate’ i engan-
kakeoiy, amy nandilia’ Iehovà i Mosèy. 11 Finorototo
an’ afo alafe’ i tobey i henay naho i holitsey. 12
Linenta’e amy zao i hisoroñañey; le nasese’ o ana’
i Aharoneo ama’e i lioy, vaho nadasi’e añariary i
kitreliy. 13 Le nasese’ iareo ama’e i hisoroñañey: o
fatets-enao naho i lohay vaho nengae’e an-katoeñe
amy kitreliy. 14 Sinasa’e o ovao naho o tombokeo vaho
nengae’e an-katoeñe ambone’ i soroñe amy kitreliiy.
15 Le nasese mb’eo ty nengae’ ondatio. Rinambe’e i
osen’ engan-kakeo’ ondatioy le linenta’e vaho nanoe’e
soron-kakeo manahake i valoha’ey. 16 Nasese ka i
engan-koroañey vaho nisoroña’e ty amy fepè’ey. 17
Nendese’e i enga-mahakamay le nandrambesa’e ty
nahàtsa-pità’e vaho finorototo’e amy kitreliy, tovo’ i
nisoroñañe animaraiñey. 18 Le linenta’e i baniay naho
i añondrilahiy, engam-pañanintsiñe ho a ondatio.
Nasese’ o ana’ i Aharoneo ama’e ty lio’e vaho nafetsa’e
añariariy i kitreliy i lioy; 19 le ty safo’ i baniay naho i
añondrilahiy: i hofa’ey, ty safo’e mañohoñe o aova’eo,
ty voa’e roe rekets’ i kambin’atey, 20 napo’ iareo an-
tratra’e eo o safo’eo le nengae’e an-katoeñe amy
kitreliy ty safo’e; 21 naho nahelahela’ i Aharone o
tratra’eo naho ty tso’e havana ho engan-kelahela
añatrefa’ Iehovà amy nandilia’ i Mosèy. 22 Nañonjom-
pitàñe am’ondatio amy zao t’i Aharone, nitata, vaho
nizotso amy nanoe’e i engan-kakeoy naho i soroñey
vaho i engam-pañanintsiñey. 23 Nizilik’ amy kibohom-
pamantañañey t’i Mosè naho i Aharone, le niavotse
vaho nitata ondatio le nisodeha am’ ondaty iabio ty
enge’ Iehovà. 24 Niforoake boak’ añatrefa’ Iehovà ty
afo namorototo i soroñey naho ty safo’e an-kitrely eo,
le fonga nahaoniñe izay ondatio naho nikoiake vaho
nibabok’ an-daharañe.

10 Songa nandrambe ty sadron’ afo’e t’i Nadabe
naho i Abiho, ana’ i Aharone, naho nasia’ iareo
afo, naho nampipohañ’ emboke vaho ninday afo tsie
añatrefa’ Iehovà, ie tsy nandilia’e. 2 Aa le niforoake
boak’ am’ Iehovà ty afo namorototo iareo, vaho
nikoromak’ añatrefa’ Iehovà. 3 Le hoe t’i Mosè amy
Aharone, Izay ty talin-tsara’ Iehovà, ie nanao ty
hoe: Hampiavahe’ o mpañarine ahikoo iraho, vaho
ho rengèñe añatrefa’ ondaty iabio. Fe nianjiñe t’i
Aharone. 4 Kinanji’ i Mosè t’i Misaele naho i Eltsafane,
ana’ i Oziele, rahalahin-drae’ i Aharone, le natao’e ty
hoe: Mb’ etoa, takono boak’ aolo’ i toetse miavakey
mb’ alafen-tobe añe o longo’oo. 5 Aa le nimb’eo iereo
nitakoñe aze aman-tsikiñe mb’ alafe’ i tobey mb’eo,
amy nitsarae’ i Mosèy. 6 Le hoe t’i Mosè amy Aharone
naho amy Elazare naho Itamare, ana’e, Ko añafahan-
tsabaka ty añambone’ areo, naho ko mandria-tsaroñe
tsy mone hihomake vaho hifetsak’ am’ondaty iabio ty
haviñerañe. Fe o longo’ areoo, i anjomba’ Israele iabiy
ty handala i famorototoañe niviañe’ Iehovày. 7 Le
ko mienga ty lalan-kibohom-pamantañañe tsy mone
hihomake, amy te ama’ areo ty mena-pañoriza’ Iehovà.
Le nanoe’ iareo ty nitsarae’i Mosè. 8 Le hoe ty nitsarae’
Iehovà amy Aharone, 9 Ko mikama divay ndra toake,
ihe naho o ana’o miharo ama’oo, t’ie mizilik’ amy
kibohom-pamantañañey ao, tsy mone hikoromake.
Fañè nainaie amo tarira’ areo mifandimbeo izay,
10 hampiavahañe ty masiñe ami’ty tsotra naho ty
maleotse ami’ty malio, 11 naho hañanarañe o ana’
Israeleo ze hene fañè nitsarae’ Iehovà am’ iereo am-
pità’ i Mosè. 12 Le hoe t’i Mosè amy Aharone naho amy
Elazare vaho Itamare, sehangan’ ana’e rey: Rambeso ty
enga-mahakama nisisa amy nisoroñañe am’ Iehovày,
vaho ikamao po-dalivay marine’ i kitreliy fa miava-
do’e. 13 Ho kamae’ areo amy toe-miavakey amy t’ie
anjara’o naho anjara’ o ana’oo boak’ amy soroñañe am’
Iehovày, amy nandiliañ’ ahikoy. 14 Ho kamae’o ami’ty
malio ka ty tratra’ i engan-kelahelay naho ty tso’ i
enga-kavoañey, ihe naho o ana-dahi’oo naho o anak-
ampela’o miharo ama’oo, amy t’ie natolotse ho zo’o
naho zo’ o keleia’oo boak’ amo engam-pañanintsiñe
fisoroña’ o ana’ Israeleo. 15 Hasese’ iareo mindre
amo safo’e hisoroñañeo ty tson’ engan-kavoañe naho
ty tratra’ i engan-kelahelay, hahelahela ho engan-
kelahela añatrefa’ Iehovà. Le ho azo naho o ana’ areo
mindre ama’oo ho fañè tsy modo ami’ty nandilia’
Iehovà. 16 Nitsoehe’ i Mosè amy zao i osen’ engan-
kakeoy; inao finorototo! Niviñera’e t’i Elazare naho
Itamare, ana’ i Aharone honka’e rey, ami’ty hoe: 17
Ino ty tsy nihinana’ areo i engan-kakeoy amy toe-
miavakey ao? Miavake izay vaho natolon’ Añahare
anahareo hivave ty hìla’ i màroy hañeferañe iareo

añatrefa’ Iehovà. **18** Inao, tsy nasese amy toe-miavakey
ty lio’e, aa le ho nihinana’ areo amy toe-miavakey ao,
amy nandiliakoy. **19** Le hoe t’i Aharone amy Mosè:
Ingo te binanabana’ iareo anindroany i engan-kakeo’
iareoy naho o fisoroña’ iareo añatrefa’ Iehovào; aa i
hene nizo ahiko anianiy, naho nihinanako i engan-
kakeoy anindroany ampivazohoa’ Iehovà, ho ni-nò’e
hao? **20** Ie jinanji’ i Mosè izay le nisoa am-pihaino’e
ao.

11 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè naho amy
Aharone: **2** Saontsio amo ana’ Israeleo ty hoe:
Iretoañe o raha veloñe ho fikama’ areo amy ze hene
bibi’ ty tane toy. **3** Ze vaki-hotro, ie misarake do’e o
hotro’eo, naho mihota haneñe (amo bibio) le maha
kama’ areo. **4** Fe tsy ho kamae’ areo o mpihota naho
o vaki-hotro retoañe: o ramevao, amy te tsy vaki-
hotro ndra t’ie mihota, aa le faly ama’ areo. **5** O
trandrakeo, amy te tsy vaki-hotro ndra t’ie mihota
le faly ama’ areo. **6** O bitroo, amy te tsy vaki-hotro
ndra t’ie mihota, le faly ama’ areo. **7** O lamboo, toe
misarake o hotro’eo naho vaki-hotro f’ie tsy mihota,
le faly ama’ areo. **8** Tsy ho kamae’ areo o nofo’eo le tsy
ho tsapae’ areo o fate’eo, faly ama’ areo. **9** Iretoy ty
ho fikama’ areo amy ze he’e an-drano ao. Ndra inoñ’
inoñe aman’ elatse naho sisy, he andrano he an-driake
ke an-tsaka ao—le azo’ areo kamaeñe. **10** Fe ze raha
iaby an-driake ndra an-tsaka ao tsy aman’ elatse ndra
sisi’e amo fonga raha mifamorohotse an-dranoo naho
amy ze hene raha veloñe an-drano, le tiva ama’ areo;
11 veta ama’ areo irezay. Tsy ho kamae’ areo ty nofo’e,
fa tiva ama’ areo ty fate’e. **12** Ze raha an-drano ao tsy
aman’ elatse ndra sisy le tiva ama’ areo. **13** Intoy ty
tiva ama’ areo amo voroñeo. O tsy ho kamaeñeo, o
atao tivao: ty tratràke, ty bevorotse naho ty salale;
14 ty fañaoke, naho ze atao vantio; **15** ze hene koàke
naho o rahamba’eo; **16** ty voron-tsatra, ty langopake,
ty vorom-potsy, naho ze hene karazan-kitikitike; **17**
ty voron-dolo kede; ty voron-dolo mpañao-piañe
naho ty voron-dolo mpikodrìtse; **18** ty vorondolo
foty, ty voron-dolon-tane maike, ty hondria; **19** ty
sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty
kananavy. **20** Tiva ama’ areo ze hene bibi-kede aman’
elatse, misitse aman-tombo’e efatse. **21** Fe o bibi-kede
aman’ elatse, mpisitsitse aman-tomboke efatseo le azo
kamaeñe o amam-pange’e ambone’ o piko’eo naho
mitsindrèko an-taneo. **22** Iretoañe o azo kamaeñe
ama’eo: ty beitratra ty amo karaza’eo, ty andrombile
ty amo karaza’eo, ty antsìñe ty amo karaza’eo, naho
ty valala ty amo karaza’eo. **23** Le tiva ama’ areo ze
hene biby ila’e mifamorohotse naho mitiliñe, aman-
tomboke efatse. **24** Inay o mahaleotse anahareo; ze
mitsapa ty fate’e le maleotse pak’ amy harivay, **25** le
ze mañongake ty fate am’ irezay ro hanasa o siki’eo
vaho haleotse pak’ amy harivay. **26** Ze hene biby vaky
hotro naho tsy mizara, ndra o tsy mihotao, le faly
ama’ areo, fonga maleotse ty mitsapa irezay. **27** Faly
ama’ areo ze biby mandia an-delatomboke maleme
amo mpandeha an-tomboke efatseo. Haleotse pak’
amy harivay ze mitsapa ty fate’ irezay. **28** Hanasa o
siki’eo ze mandrambe ty fate’e vaho haleotse pak’
amy harivay; ie faly ama’ areo. **29** Intoy ka o raha
faly amo biby milaly an-tane atoio: ty fanaloke, ty
kotìka, ze karazan-droso, **30** ty tràtrake, ty jirifòñe, ty
voae, ty roson’ añombelahy vaho ty tañe. **31** Songa
faly ama’ areo i raha milaly zay. Maleotse pak’ amy
harivay ze mitsapa ty fate’e. **32** Le fonga haleotse ze
raha ipaoha’ ty mate amy rezay, ke hatae, ke lamba, ke
holitse, he haroñe—ze raha manañ’ asa, le tsy mahay
tsy ajorobo an-drano ao, naho haleotse pak’ amy
harivay, vaho halio; **33** Ho foieñe ze valàñe tane ijoña’
ty raik’ am’ iereo; fonga haloto ze ama’e ao. **34** Haloto
ze hene mahakama mete ho nikamaeñe te ipaoha’ i
rano’ey, vaho haloto ka ze rano ho ninomeñe boak’
amy fanakey. **35** Fonga maloto ze ipoha’ ty fate’e, ndra
te toñake, ndra valàñe, le tsy mete tsy koromaheñe fa
maleotse. Songa maloto ama’ areo irezay. **36** Ndra te
izay, halio ty vovoñe ndra ty kadaha ivorian-drano, fe
haloto ze mitsapa ty fate’e. **37** Aa naho mipok’ ami’ty
tabiry hamboleñe ze ho tongiseñe, ty ila’ i fate’ey,
malio i tabiriy. **38** Fa naho nañiliñan-drano i tabiriy
vaho mipok’ ama’e ty ila’ i fatey, le maleotse ama’o. **39**
Haleotse pak’amy harivay ka ze mitsapa ty fatem-
biby fihinañe, mate boboke. **40** Tsy mete tsy manasa o
lamba’eo ze mikama amy fatey vaho haleotse pak’
amy harivay; mbore hanasa ty lamba’e ze mañongake
i fatey vaho haleotse pak’ amy harivay. **41** Tiva iaby
ze biby mifamorohotse ambone’ ty tane toy—tsy
ho kamaeñe. **42** Ze milaly an-tro’e, ke misitsitse
an-tombo’e efatse, he maro tomboke, amo biby
mangetseketsek’ an-tane atoio, tsy ho kamae’ areo, fa
tiva. **43** Ko mandeo-batañe amo biby mifamorohotseo
nahareo le ko andotoa’areo vatañe vaho ko mileotse
ama’e. **44** Izaho Iehovà Andrianañahare’ areo. Aa

le, miefera vaho miavaha, amy te masin-dRaho. Ko
mandeo-batañe amy ze mifamorohotse an-tane atoy.
45 Izaho Iehovà nañavotse anahareo an-tane Mitsraime
añe ho Andrianañahare' areo. Aa le miavaha amy te
masin-dRaho. 46 Izay o fetse amo biby ndra voroñe
ndra ze raha veloñe mpandeha amo ranoo ndra
mifamorohotse ambone' ty tane toio, 47 hañavahañe
ty maleotse ami'ty malio, naho hamìhañe o biby tsy
kamaeñeo amo mete kamaeñeo.

12 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè, 2 Misaontsia
amo ana'Israeleo, ty hoe: Ie miareñe ty ampela
naho misamak' ana-dahy, le haleotse re am-para' ty
andro faha-fito, manahake o androm-piambola'eo ty
ho faleora'e. 3 Le ho tampaheñe ami'ty andro fahavalo
ty ofo'e. 4 Hidoñe am-pitaià'e ao re hiefetse ami'ty lio'e
telopolo andro telo amby, le tsy hitsapa raha miavake
naho tsy hizilik' amy toe-miavakey ampara' te heneke
o andro fitaià'eo. 5 Aa naho mone misamak' ampela re
le haleotse hereñandro roe manahake i fiambola'ey,
le hiefe-batañe andro enempolo-eneñ'amby ty amy
lio'ey. 6 Ie heneke ty androm-piefera'e, ke te lahilahy
ke te anak'ampela, le hengae'e amy mpisoroñe an-
dalan-kibohom-pamantañañey ty vik' añondry, lahi'e
taoñe raike, hisoroñañe, naho ana-boromahilala ndra
deho ho engan-kakeo. 7 Le hengae'e añatrefa' Iehovà,
naho hañefetse aze, vaho halio re amy fiorihan-dio'ey.
Izay ty fetse ami' ty rakemba nisamake lahilahy ndra
ampela. 8 Aa naho tsy lefe'e ty añondry le hindesa'e
ana-boromahilala roe he deho roe; ty raike hisoroñañe
vaho ty raike ho engan-kakeo; le hañefetse aze i
mpisoroñey vaho halio re.

13 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè naho i Aharone:
2 Ie mibotan-kolitse ke te olatse amy t'indaty, he
pepo maviake, ie hoe angamae amy holi'ey, le hasese
mb'amy Aharone mpisoroñe ndra mb'ami'ty raik' amo
ana'e mpisoroñeo mb'eo. 3 Ho biribirie' i mpisoroñey
ty handra ami'ty holi' i sandri'eiy; aa naho foty ty
maròy miakatse amy handray vaho oni'e laleke te
amy holi' i sandri'ey i handray le angamae izay; ie
savae' i mpisoroñey le ho tseize'e te maleotse. 4 Aa
naho foty i pepo maviak' amy holin-tsandri'eoiy naho
isake t'ie tsy laleke te amy holitsey naho tsy nikò-foty
ty maroi'e, le hampiambahe' i mpisoroñey fito andro
indaty voa' i handray. 5 Ho savae' i mpisoroñey re amy
andro fahafitoy, aa ie tsy niova ampahaisaha'e aze i
handray naho tsy nandakak' amy holi'ey i handray,
le havi' i mpisoroñey fito andro indraike. 6 Mbe ho
savae' i mpisoroñey indraike amy andro fahafitoy;
aa naho toe nikepake i handray vaho tsy nandakak'
amy holi'ey i handray, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie
malio. Heza'e avao izay le ho sasà'e o siki'eo vaho
halio. 7 Aa naho mone nandakak' amy holitsey i baey,
ie fa nioni' i mpisoroñey amy fañaliova'ey le hiheo
mb'amy mpisoroñey mb'eo indraike re. 8 Ie isa' i
mpisoroñey te toe nandakake i bae amy holi'eiy, le
ho tseize'e t'ie maleotse; angamae izay. 9 Ie silofe'
ty handra t'indaty le hasese mb'amy mpisoroñey
mb'eo, 10 le hisava aze i mpisoroñey; aa naho isa'e te
mibontam-poty i holi'ey naho nampifotie'e ty maròy
ama'e, mbore ama'e ty nofotse veloñe miboak' amy
nienatsey, 11 le fa lili'e i angamae an-koli-tsandri'e;
ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, fe tsy hagabeñe
ao, toe faleora'e. 12 Aa ie mandakak' amy holitsey i
angamaey, naho mipàtsake boak' añ'ambone pak' am-
pandia an-koli' i aman-kandray ndra aia'aia isahe' i
mpisoroñey i angamaey, 13 le ho savae' i mpisoroñey
hey, aa ie isake te nahatsitsike i sandri'ey i angamaey,
le ho tseize'e te malio i aman-kandray; kanao nikò-
foty iaby le malio. 14 Fe ndra mbia'mbia te miboak'
ama'e ty nofotse veloñe, le haleotse re. 15 Ho savae'
i mpisoroñey i nofo-beloñey vaho ho tseize'e t'ie
maleotse; amy te maloto i nofo-beloñey. Angamae re.
16 Ie mivalike indraike i nofo-beloñey, miova ho foty,
le homb' amy mpisoroñey mb'eo re. 17 Ho savae' i
mpisoroñey, ie toe nikò-foty i handray, le ho tseize' i
mpisoroñey te malio i aman-kandray. Malio re. 18
Ie teo ty nitovoañe an-koli' i sandriñey, fe nimelañe
19 naho mandimbe i baey ty fivontoañe foty ndra ty
pepo maviake, mena minday foty, le haboak' amy
mpisoroñey; 20 aa ie isa' i mpisoroñey te laleke ta' i
holitsey izay, vaho fa foty o maroi'eo, le ho tseize' i
mpisoroñey te maleotse. Angamae ty nirofotse amy
baey. 21 F'ie misava aze i mpisoroñey naho isa'e te
tsy ama'e ao i maròy fotiy naho tsy laleke te amy
holitsey mbore nitsiteke, le hazoizoi' i mpisoroñey
fito andro. 22 Aa naho mandakak' amy holitsey, le ho
tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse. Angorosy izay. 23
Aa naho tambatse eo i pepo maviakey, tsy mandakake;
le heza' i baey avao Izay vaho ho tseize' i mpisoroñey
t'ie malio. 24 Naho amy holin-tsandriñe eo t'ie mae
hoe afo vaho miboak' amy nimelañe amy nimae'eiy
ty pepo maviake, foty minday mena, ndra foty; 25
le ho savae' i mpisoroñey, ie isa'e te foty ty maròy

miakatse amy pepo maviakey naho hoe laleke te
amy holitsey, le angamae izay, fa nirofotse boak' amy
nimaey; vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse,
angamae izay. 26 F'ie isa' i mpisoroñey te tsy a' maròy
foty i pepo maviakey naho tsy laleke te amy holitsey
vaho niko-mavo; le havi' i mpisoroñey fito andro.
27 Hisava aze amy andro faha-fitoy i mpisoroñey, le
ie nandakak' amy holitsey, ho tseize' i mpisoroñey
t'ie maleotse, angamae izay. 28 Aa naho tambatse
amy toe'ey i pepo maviakey fa tsy nandakak' amy
holitsey, naho niko-mavo, le nitombolatse i hamaey;
ho tseize' i mpisoroñey te malio indatiy, fa heza' i
hamaey avao. 29 Naho eo ty lahilahy ndra ampela
aman-kandra añambone'e ndra an-tanteahe'e, 30 le
ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho isake t'ie
laleke te amy holitsey, naho a' maròy matify maviake
ty ao le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae
mirofotse izay, añambone ndra an-tsomotse ao. 31 Aa
naho savae' i mpisoroñey i handra mañezañey, le isa'e
t'ie tsy laleke te amy holitsey naho tsy ama'e ty volo
mainte, fe havi' i mpisoroñey fito andro i aman-kandra
mañezañey. 32 Ie amy andro fahafitoy le ho savae'
i mpisoroñey i handray; aa naho tsy nandakake o
hezao, naho tsy ama'e ty volo mavoñe, vaho tsy laleke
te amy holitsey i mañezañey, 33 le hiharatse re fe tsy
harate'e o hezao. Le havi' i mpisoroñey fito andro
indraike i aman-kezay. 34 Ho savae' i mpisoroñey amy
andro fahafitoy o hezao; ie onin-te tsy nandakak' amy
holi'ey o mañezañeo, naho tsy laleke te amy holi'ey le
ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Ho sasà'e o siki'eo
le halio re. 35 Fa naho toe mandakak' amy holitsey
o hezao ie fa nalio, 36 le ho savae' i mpisoroñey; aa
naho toe nandakak' amy holitsey o hezao le tsy hipay
maròy mavoñe ka. Tsy malio re. 37 Fe naho isake te
mizitse eo avao o heza'eo naho mitiry ama'e ty maròy
mainte, le fa melañe o hezao. Malio le ho tseize' i
mpisoroñey t'ie malio. 38 Naho pepo maviake ty an-
koli' ondaty ndra ampela, toe pepo foty maviake, 39 le
ho savae' i mpisoroñey; aa ie mavomavo ty hamendo'
o pepo amy holi' i sandriñeio, le akiry avao izay.
Malio indatiy. 40 Naho nihintsa-maròy t'indaty, ie
mondoy añambone, le malio. 41 Naho mihintsañe
ty maroin-dahara' ondaty, tsiamaroin-daharan-dre,
fe malio. 42 Aa naho miboak' añambone ndra an-
daharañe tsiamaròy ty handra foty minday mena, le
angamae ty mirofotse amy añambone'e bodoy ndra
amy lahara'e solay. 43 Ho savae' i mpisoroñey, aa naho
toe foty mikò-mena ty fibontaña' i handra añambone'e
tsiamaròy ndra an-dahara'e tsiamaròiy, hambañe
ami'ty fiboaha' ty angamae an-koli-tsandriñe, 44 le
voa' ty angamae indatiy, tsy malio. Tsy mete tsy hitsey
ty haleora'e i mpisoroñey; añambone'e i hasilofa'ey. 45
Aa ie angamae aman-kandra, le hisikin-drota, hapoke
hiniñaniña o maroi'eo, naho ho rakofe'e ty fivimbi'e
ambone vaho hikoikoike ty hoe: Tsy malio, Tsy malio.
46 Haleotse re amo hene andron-kasilofa'eo; tsy malio.
Am-bangiñe ao ty himoneña'e; vaho ho alafe' i tobey
ty akiba'e. 47 Ty amo sikiñeo: naho ama'e ty handran'
angamae ke an-damba volon' añ´ondry he an-tsiky
leny; 48 ke an-tenoñe, he añ'isañe, an-deny ndra am-
bolon' añondry, ke an' angozy hera an-tsatan-koli
tsena inoñe, 49 aa naho miboake amy handray ty
antsetra ndra mena an-tsikiñe ndra an-kolitse, ke an-
tenoñe, he añ' isañe, ke añ' angozy, he an-kolitsena
inoñe, le angamae izay vaho hatoro amy mpisoroñey.
50 Ho savae' i mpisoroñey i handray vaho hakafi'e ao
fito andro i aman-kandray. 51 Ho sarie'e ami'ty andro
faha-fito i handray. Aa naho nandakak' amy lambay i
handray hera an-tenoñe, ke añ'isañe, he añ' angozy ke
an-kolits-ena inoñe, le angamae mifindra i handray,
maleotse izay. 52 Ho forototoe'e i sikiñey; aa ke te an-
tenoñe, he añ'isañe, ke am-bolon' añondry he an-
deny, hera an-kolitsena inoñe ty angamae mifindra, le
ho hotomomoheñe añ'afo. 53 Aa ie savae' i mpisoroñey
naho isa'e te tsy nandakak' amy sikiñey i handray, ke
an-tenoñe, he añ' isañe, he an-kolits-ena inoñe, 54 le
ho lilie' i mpisoroñey te ho sasaeñe i sikiñe niboaha'
i handray, vaho hakafi'e ao fito andro ka. 55 Ie fa
sinasa i aman-kandray le ho savae' i mpisoroñey. Aa
ie tsy niova ty volo' i handray ndra te tsy nandakake
i handray, le maleotse; ho forototoe'o añ'afo, ke te
ambone'e i fisolañey he am-panda'e. 56 Aa naho sarie'
i mpisoroñey le zoe'e te nikepake i handray, ie sinasay,
le ho riate'e amy sikiñey ndra amy angoziy, ndra an-
tenoñe, ndra añ'isañe. 57 Aa ie miboake indraik' amy
sikiñey ke an-tenoñe ke añ'isañe he aman-kolitse
inoñe o firofotañeo, le ho forototoe'o añ'afo i aman-
kandray. 58 Aa naho sasaeñe i sikiñey le nimosaoñe i
handra an-tenoñe he añ'isañe, he añ' inoñe holits-ena,
le ho sasañe fañindroe'e vaho halio. 59 Izay ty Fetse' o
handran' angamae an-tsikiñeo ke te an-tenoñe he
añ'isañe, hera inoñe añ'angozy, ty handrendrehañe
t'ie malio he t'ie maleotse.

14 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Zao ty ho
fetsen’ angamae amy andro añeferañe azey, t’ie
hasese mb’amy mpisoroñey mb’eo; 3 hiavotse i tobey
i mpisoroñey, le hisava aze ey i mpisoroñey, aa ie
isa’e te melañe ty handran’ angamae amy ‘ndatiy,
4 le ho lilie’ i mpisoroñey ty haneseañe voroñe roe
malio naho ty mendoraveñe naho ty fole mena vaho
ty seva ho amy heferañey. 5 Ho lilie’ i mpisoroñey
ty handentàñe am-balàñe tane ao ambone rano
mikararake ty voroñe raike. 6 Ho rambese’e ty voroñe
veloñe naho i mendoraveñey naho i fole menay naho i
sevay vaho halò’e mindre amy voroñe veloñey ami’ty
lio’ i voroñe linenta ambone’ i rano veloñeiy. 7 Le
ho fitseza’e im-pito i heferañe amy angamaeiy, naho
hitsey t’ie malio, vaho havotso’e an-kivoke malalake
ey i voroñe veloñey. 8 Ho sasà’ i heferañey o siki’eo, le
hitsifa’e iaby o maroi’eo, naho hiandro an-drano, vaho
halio. Añe izay, le mete mimoak’ an-tobe re, fe hitoetse
alafe’ i kiboho’ey fito andro. 9 Ie amy andro faha-
fitoy ro hañitsike o maroi’e iabio, naho ty tanteahe’e,
naho o hie’eo; fonga ho harate’e ze atao volo ama’e.
Ho sasà’e o saro’eo naho hampiandroe’e ty sandri’e
vaho halio. 10 Amy andro fahavaloy ty handram
besa’e vik’añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho
añondri-vave vanto’e tsy aman-kandra naho mona
telo ampaha-folo’ ty famarañe ho ravoravo, linaro
menake, vaho menake loge raike. 11 Sindre hijadoñe
añatrefa’ Iehovà an-dala’ i kibohom-pamantañañey i
mpisoroñe mañefetse azey naho indaty heferañey
vaho i raha rezay. 12 Handrambe raik’ amy vik’ añondri
lahy rey i mpisoroñey le hampañarinea’e, naho
hengae’e ho engan-dilatse, naho i menake loge raikey,
vaho hahelahela’e ho engan-kelahela añatrefa’ Iehovà.
13 Le ho lenta’e i anak’ añondrilahiy ami’ty fandentañe
o engan-kakeo naho enga-oroañe amy toe-miavakeio,
fa a i mpisoroñey i engan-dilatsey manahake o
engan-kakeoo; ie miava-do’e. 14 Le handrambesa’ i
mpisoroñey ty lio’ i engan-dilatsey naho hatente’e
an-dengon-dravembia havana’ i heferañey naho an-
tondro-beim-pità’e havana vaho an-tondro-beim-
pandia’e havana. 15 Handrambesa’ i mpisoroñey i
menake loge raikey vaho añaliña’e an-dela-pità’e
havia. 16 Le halò’ i mpisoroñey amy menake am-pità’e
haviay i rambo-pità’e havanay vaho hapitsipitsin-
drambo-pità’e im-pito añatrefa’ Iehovà i menakey. 17
Hangala’ i mpisoroñey i menak’ am-pità’e haviay le
hatente’e an-dengon-dravembia’e havana’ i heferañey
naho an-tondro-beim-pità’e havana naho an-tondro-
beim-pandia’e havana amy lion-engan-dilatsey. 18
Hapeta’ i mpisoroñey amy añambone’ i heferañeiy
ty menake sisa am-pità’e ao; le hefera’ i mpisoroñey
añatrefa’ Iehovà: 19 Hengae’ i mpisoroñey i engan-
kakeoy hañefetse ty haleora’ i heferañey. Heneke Izay
le ho lentae’e i hisoroñañey; 20 Hengae’ i mpisoroñey
amy kitreliy i soroñañey naho i enga-mahakamay,
izay ty hañefera’ i mpisoroñey aze, vaho halio. 21
Aa ie rarake, tsy taka’ o fanaña’eo, le handrambesa’e
añondrilahy vi’e raike ho engan-dilatse hahelahela,
hañeferañe aze, naho mona fahafolo’ ty efà linaro
menake ho enga-mahakama, naho ty menake loge
raike, 22 vaho deho roe ndra ana-boromahilala roe—ze
takam-pita’e: ty raike ho engan-kakeo le ty raike
hisoroñañe. 23 Ie amy andro fahavaloy ro hinday
irezay mb’amy mpisoroñey hañeferañe aze, an-dalan-
kibohom-pamantañañe eo, añatrefa’ Iehovà; 24 ho
rambese’ i mpisoroñey i vik’añondrin’ engan-dilatsey
naho i loge menakey vaho hahelahela’ i mpisoroñey
añatrefa’ Iehovà ho engan-kelahela. 25 Ho lentae’e
amy zao i vik’ añondrin’ engan-dilatsey le hangala’ i
mpisoroñey amy lion’ engan-dilatsey ty hatente’e
an-dengon-dravembia havana’ i heferañey, naho an-
tondro-beim-pità’e havana vaho an-tondro-beim-
pandia’e. 26 Le hañiliña’ i mpisoroñey an-dela-pità’e
havia i menakey, 27 le hafitse’ i mpisoroñey an-
drambo-pità’e havana im-pito añatrefa’ Iehovà ty
ila’ i menake am-pità’e haviay. 28 Le i menak’ am-
pità’ey ty hatente’ i mpisoroñey an-dengon-dravembia
havana’ i heferañey, naho amy tondro-beim-pità’e
havanay naho amy tondro-beim-pandia’e havanay
amy nanenteña’e i lion-engan-dilatseiy. 29 Hapeta’ i
mpisoroñey ami’ty añambone’ i heferañey ty sisa’ i
menak’ am-pità’e haviay, hañeferañe aze añatrefa’
Iehovà. 30 Le ho banabanae’e ty raik’ amy deho
rey ndra amy ana-boromahilala rey, ze lefe’e, 31 ze
takam-pita’e, engan-kakeo ty raike le soroñe ty raike,
tovo’ i enga-mahakamay; vaho hefera’ i mpisoroñey
añatrefa’ Iehovà i eferañey. 32 Izay ty fetse amy
handran’ angamae naho tsy lefem-pità’e ty hañenga
ho amy fañeferañe azeiy. 33 Le hoe ty tsara’ Iehovà
amy Mosè naho Aharone: 34 Ie mizilik’ an-tane
Kanàne añe, i hatoloko ho fanañañey naho hapoko
an-kiboho’ areo an-tane-panaña’ areo ao ty handran’
angamae, 35 le hiheo mb’ amy mpisoroñey mb’eo
ty tompo’ i anjombay hanao ty hoe, Naho amako,

le hoe angorosy ty an-trañoko ao. 36 Aa le ho lilie’
i mpisoroñey ty hampikoahañe i anjombay aolo’ ty
iziliha’ i mpisoroñey hibiribiry i handray, soa tsy ho
leoreñe iaby ze amy anjombay ao; ie heneke izay le
hizilik’ amy anjombay i mpisoroñey hisava aze. 37
Le ho biribirie’e i handray; aa naho tendreke te toe
andrindri’ i trañoy ty handra an-toe’e mikafokafoke
menamena ndra antsetra, naho hoe laleke te amy
tarehe’ i rindriñey, 38 le hiavotse amy lala’ i anjombay
i mpisoroñey vaho harindri’e fito andro i anjombay.
39 Homb’eo indraike i mpisoroñey amy andro faha-
fitoy hisava; aa naho nandakak’ amo rindri’ i akibaio i
handray, 40 le ho lilie’ i mpisoroñey te hakareñe o vato
nanjoàñe i handraio vaho hariañe an-tane tiva alafe’ i
rovay añe. 41 Le fonga hampikiahe’ i mpisoroñey ty
añariari’ ty am-po’ i anjombay vaho hariañe an-deotse
alafe’ i rovay añe i deboke nikiaheñey. 42 Hampijòña’
iereo vato hafa hasolo o vato teoo, vaho hangalà’ iereo
pakotse hapakotse i anjombay. 43 Aa naho mirofotse
amy anjombay indraike i handray, ie fa nakatra’e o
vatoo, naho nikiahe’e i trañoy vaho nipakora’e, 44 le
hizilik’ ao i mpisoroñey hisava; ie oni’e te nandakak’
amy anjombay i handray, le angamae mipatsake amy
anjombay ao izay, maleotse. 45 Le ho robahe’e i
anjombay, o vato’eo, o hatae’eo, naho ze pakotse ama’e
iaby, vaho hendese’e mb’ an-deotse alafe’ i rovay añe;
46 vaho haleotse pak’ amy harivay ze ondaty nizilik’
amy akiba maleotsey amy ze andro naha-katoke aze.
47 Hanasa o siki’eo ze nandre amy anjombay vaho
hanasa o siki’eo ka ze nikama amy anjombay ao. 48
Fe naho mizilik’ ao i mpisoroñey misava aze vaho
toe tsy nandakak’ amy anjombay i handray naho fa
nipakorañe i anjombay, le ho tseize’ i mpisoroñey te
malio i anjombay, amy te melañe i handra’ey. 49 Le
ty hañeferañe i anjombay, handrambe voroñe roe
re naho mendoraveñe naho mena vaho seva. 50 Ho
lentae’e am-balañe tane ambone’ rano mikararake
ty voroñe raike, 51 le ho rambese’e i mendoraveñey,
naho i sevay naho i fole menay rekets’ i voroñe
veloñey naho halò’e amy lio’ i voroñe linentay naho
amy rano mikararakey, vaho hafitsi’e im-pito amy
anjombay. 52 Izay ty hañaliova’e i anjombay ami’ty
lio’ i voroñey naho amy rano mikararakey naho amy
mendoraveñey naho amy sevay vaho amy menay.
53 Havotso’e alafe’ i rovay an-kivoke malalake ey ka
i voroñe veloñey, izay ty hañefera’e i anjombay, le
halio. 54 Izay ro fetse amy ze hene handran’ angamae
naho o mandrekedreketseo, 55 naho ami’ty angamae
an-tsikiñe naho añ’akiba 56 naho ami’ty tombolatse
ndra ty firofotse ndra ty pepo mendo, 57 hañohañe ty
haleora’e naho ty haliova’e. Izay o fetsen’ angamaeo.

15 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè naho Aharone: 2
Saontsio amo ana’ Israeleo ty hoe: Ie mandranoke
ty sandrin-dahilahy le maleotse i fandranohañey.
3 Hoe zao ty fandeora’ i fioriha’ey: ke ampiorihe’ i
sandri’ey, ke jenjeñe’ i sandriñey tsy handrano, fa
songa haleora’e. 4 Fonga haleotse ze fandrea andrea’ i
mandranoy, sindre haleotse ze iambesara’e. 5 Hanasa
o siki’eo ze mitsapa i tihi’ey, naho hiandro an-drano,
le ie tsy halio ampara’ te hariva. 6 Hanasa o siki’eo ka
ze miambesatse amy niambesara’ i mandranoiy, vaho
hiandro an-drano, le tsy halio ampara’ te hariva. 7
Hanasa o siki’eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa
ty sandri’ i mandranoy vaho tsy halio am-para’ te
hariva. 8 Aa naho androrà’ i mandranoy ty malio, le
hanasa o siki’eo naho hiandro an-drano re vaho tsy
halio ampara’ te hariva. 9 Haleotse ka ze sarete ijoña’ i
mandranoy. 10 Tsy halio am-para’ te hariva ty mitsapa
ze raha tambane’e ao, hanasa o siki’eo re; le hiandro
an-drano ze minday i rahay vaho haleotse ampara’
te hariva. 11 Hanasa o siki’eo, naho hiandro an-
drano, le tsy halio ampara’ te hariva ze hene tsapae’ i
mandranoy naho tsy sasà’e an-drano hey o fità’eo. 12
Ho foieñe ze valàñe-tane nitsapae’ i mandranoy, le
hene ho popohen-drano ze finga hatae. 13 Ie niliovеñe
amy fandranoa’ey indaty nandranoy, le hañiake fito
andro ho amy fañaliova’ey; ho sasà’e o siki’eo naho
hampiandroe’e an-drano mikararake i sandri’ey, vaho
halio. 14 Ie amy andro fahavaloy, le handrambe deho
roe ndra ana-boromahilala roe re naho hiheo mb’
añatrefa’ Iehovà mb’an-dalan-kibohom-pamantañañe
mb’eo, vaho hatolo’e amy mpisoroñey. 15 Le hengae’
i mpisoroñey, ty raike ho engan-kakeo, ty raike
hisoroñañe, vaho hañefetse aze añatrefa’ Iehovà i
mpisoroñey amy fandranoa’ey. 16 Aa naho iakaran-
drom-pilahiañe t’indaty, le hampiandroe’e an-drano
i sandri’e iabiy, vaho haleotse am-para’ te hariva.
17 Fonga ho sasañe an-drano ze lamba ndra holitse
nipoha’ i rompilahiañey, vaho tsy halio am-para’ te
hariva. 18 Ie miolotse ami’ty ampela ty lahilahy naho
miakatse ty rom-pilahiañe, le hiandro an-drano iereo
roroe vaho tsy halio am-para’ te hariva. 19 Naho
mañaka-ranoke ty ampela, le lio ty miakatse i sandri’ey

le ho tambatse amy haleoram-piambola'ey fito andro
re, vaho haleotse ze mitsapa aze ampara' te hariva. 20
Sindre haleotse ze andrea'e amy fiambaha'ey; songa
haleotse ka ze iambesara'e. 21 Hanasa o siki'eo naho
hiandro an-drano ze mitsapa ty fandrea'e vaho tsy
halio am-para' te hariva. 22 Hanasa o siki'eo naho
hiandro an-drano ka ze mitsapa ty niambesara'e, vaho
tsy halio am-para' te hariva. 23 Vata'e tsapae'e ty
fandrea'e ndra ze niambesara'e le maleotse ampara'
te hariva. 24 Naho mitrao-sarimbo ama'e ty lahilahy,
le midoñe ama'e i haleora'ey le haleotse fito andro,
vaho haloto ka ze andrea'e. 25 Naho miaka-dio
andro maro tsy amy fiambola'ey ty ampela, he
andro mandikoatse i fiambola'ey, le ampanahafeñe
amy haleoram-piambola'ey ze hene andro iakaran-
deotse ama'e. Tsy halio re. 26 Hanahake ty fandream-
piambola'e ze fandreañe andrea'e amy fiakaran-
dio'ey; vaho haleotse ka ze iambesara'e, manahake i
haleoram-piambola'ey. 27 Songa haleotse ze mitsapa
irezay; ho sasa'e ty siki'e le hiandro an-drano, vaho
tsy halio ampara' te hariva. 28 Ie malio amy fiakaran-
dio'ey, le hañiake fito andro, tampetse izay vaho halio.
29 Ie amy andro fahavaloy, hangalake deho roe ndra
ana-boromahilala roe ho ambata'e, le hasese'e amy
mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey. 30 Le
hengae' i mpisoroñey ho engan-kakeo ty raike le
hisoroñañe ty raike, izay ty hañefera' i mpisoroñey
aze añatrefa' Iehovà amy fiakaran-kaleora'ey. 31
Izay ty hampiambaha' areo o ana' Israeleo amo
haleora'eo, tsy mone hikoromak' amo haleora'eo
ie mandeotse i kivohoko añivo' iereoy. 32 Izay ty
fetse i mandranokey, naho indaty iakaran-drom-
pilahiañe mampaleotse azey, 33 naho i rakemba silofe'
ty haleoram-piambola'ey, naho i iakaran-dranokey
ke lahy he ampela, vaho indaty mifandia-tihy ami'ty
ampela amy haleora'eiy.

16 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè naho fa
nikoromake i ana-dahi' i Aharone roe rey, ie
nañarine am' Iehovà vaho nivetrake; 2 aa hoe t'Iehovà
amy Mosè: Saontsio aman-drahalahi'o Aharone ty tsy
himoake tsi-nahy amy toe-miavake añate' i lamba-
fañefetsey ao, hiatrek' am' i toem-pijebañañe ambone'
i vatam-pañinaiy, tsy mone hihomake, fa miboak'
amy rahoñe ambone' i toem-pijebañañeiy iraho. 3
Zao ty hiziliha' i Aharone amy Toe-miavakey ao:
reketse ty bania ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy
hisoroñañe. 4 Hiombea'e i saroñe leny miavakey naho
o saroñe leny manaroñe i sandri'eio; ho diañe'e i fiètse
leniy, vaho hiombea'e i sabaka leniy; ie sindre sikiñe
miavake; ho sasà'e an-drano hey i sandri'ey, vaho
hañombe irezay. 5 Le hangalake vik'oselahy roe amy
fivori' bein' ana' Israeley re ho engan-kakeo, naho
ty añondrilahy hisoroñañe. 6 Le hasese' i Aharone
i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefera'e ty
vata'e naho i anjomba'ey. 7 Ho rambese'e i ose roe rey,
vaho hampijohaña'e aolo' Iehovà an-dalan-kibohom-
pamantañañe eo. 8 Le hanao kitsapake amy ose roe
rey t'i Aharone; ty tsapake raike ho a Iehovà vaho ty
tsapake raike ho a i Azazele. 9 Ho banabanae' i Aharone
i ose niazo an-tsapake ho a' Iehovà le hengae'e ho
engan-kakeo, 10 fe hampijohañañe veloñe aolo' Iehovà
i ose niazo an-tsapake ho a i Azazeley, hanoañe
fañeferañe vaho hampihitrifeñe mb'am-patrambey
mb'amy Azazele añe. 11 Hengae' i Aharone amy
zao i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefetse
ty vata'e naho o añ'anjomba'eo, vaho ho lenta'e i
banian' engan-kakeo ho am-bata'ey. 12 Ho rambese'e
ty sadro pea vae mirekake boak' amy kitrely añatrefa'
Iehovày, naho ty emboke mañitse dinemoke mahaatsa-
pitàn-droe vaho hasese'e mb'amy lamba-fañefetsey
ao, 13 hapo'e ambone' i afo añatrefa' Iehovày i
embokey, hañàmpoa'e i toem-pijebañañe ambone'
i fañinaiy i hatoen-embokey, tsy mone hivetrake
re. 14 Handrambesa'e ty lio' i baniay le hafitsen-
drambo-pità'e añ'ila atiñana' i toem-pijebañañey,
vaho hafitsen-drambo-pità'e im-pito aolo' i toem-
pijebañañey i lioy. 15 Ho lentae'e amy zao i osen-
engan-kakeo ho a ondatioy vaho hendese'e mb'am-po
i lamba fañefetsey ao ty lio'e, le hambañe amy nanoa'e
amy liom-baniaiy ty hanoa'e amy lioy: hafitse'e amy
kapekey naho aolo' i kapekey, 16 le hañefetse i toe-
miavakey re ty amo haleora' o ana'Israeleoo, naho ty
amo fiolàñe nampanan-tahiñe iareo iabio; izay ka ty
hanoe'e amy kibohom-pamantañañe mitoboke añivo'
ty haleora' iareoy. 17 Ko apoke te ho ama' ondaty ty
an-kibohom-pamantañañe ao ie mimoak' ao hañefetse
amy toe-miavakey ampara' te miavotse, ie fa nañefetse
ty vata'e naho i anjomba'ey vaho i valobohò' Israele
iabiy. 18 Hiavotse mb'amy kitreliy añatrefa' Iehovà
mb'eo re hañefetse aze, naho hangalak' ami' ty lio' i
baniay naho ami'ty lio' i osey, vaho hatente'e amo
tsifa miariari' i kitreliio. 19 Le hamitseza'e lio im-
pito an-drambo-pità'e, hañaliova'e hiavake ami'ty

haleora’ o ana’ Israeleo. 20 Ie heneke ty fañefera’e i
toe-miavakey naho i kibohom-pamantañañey naho i
kitreliy, le hampiatrefe’e i ose veloñey. 21 Hasampe’
i Aharone an-doha’ i ose’ veloñey ty fità’e roe le
hiantofa’e ama’e ze hene hìla’ o ana’ Israeleo, naho o
fiodiañe nampanan-kakeo iareo iabio le hapo’e an-
doha’ i osey, vaho hampanesefeñe mb’am-patrambey
añe, am-pità’ t’indaty nihentseñeñe. 22 Fonga ho vavè’
i osey am-bata’e mb’ am-bangìñe añe o hakeo’ iareoo;
le hampidada’e an-dratraratra añe i osey. 23 Ie añe,
le hizilik’ an-kibohom-pamantañañe ao t’i Aharone
hañafake o siki-leny nisaroña’e amy fiziliha’e amy toe-
miavakeiio vaho hapo’e ao; 24 le hanasa sandriñe an-
drano amy toe-miavakey re, le hañombe saroñe ila’e
naho hiavotse vaho hañenga i soroñe ho am-bata’ey
naho i soroñe ho a ondatioy hañefera’e ty vata’e naho
ondatio, 25 hengae’e an-katoeñe amy kitreliy ty safo’ i
engan-kakeoy. 26 Le ho sasà’ i nanese i ose mb’amy
Azazeley o saro’eo vaho hiandro an-drano, heneke
izay le himoak’ an-tobe ao. 27 Ho jinieñe alafe’ i tobey
i banian-engan-kakeoy naho i osen-engan-kakeoy; i
nañandesan-dio hañeferañe i toe-miavakey rey, le
fonga horoañe ty holi’iareo, ty nofo’iareo vaho ty
tai’ iareo. 28 Ho sasà’ i mpañoro’ irezaiy o siki’eo,
naho hampandroa’e an-drano i sandri’ey; izay re vaho
hizilik’ an-tobe ao. 29 Hambena’ areo ho fañè nainai’e
zao: ami’ty volam-paha fito, ami’ty andro faha folo’ i
volañey, le hilie-batañe nahareo tsy hitoloñe aman-
dra inoñ’inoñe, ke t’ie samak’ an-tane, he t’ie renetane
mimoneñe ama’ areo ao. 30 Fañeferañe anahareo i
andro zay, fañaliovañe; soa t’ie halio añatrefa’ Iehovà
amo fonga hakeo’ areoo. 31 Ho Sabatam-pitofàñe do’e
ho anahareo izay, hiliera’ areo vatañe; ie fañè nainai’e
tsy modo. 32 I mpisoroñe norizañe naho natokañe
hitoloñe ho mpisoroñe handimbe an-drae’ey ty hanao
i fañeferañey, ie hañombe o saroñe lenio, o saro-
miavakeo, 33 naho hañefetse i toe-miavakey, naho
hañefetse i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy,
eka naho o mpisoroñeo naho ondaty amy valobohòkey
iabio. 34 Ho fañè nainai’e tsy modo ho anahareo izay,
hañeferañe o ana’ Israeleo amo tahi’ iareo iabio boa-
taoñe. Le nanoe’ i Mosè i nandilia’ Iehovày

17 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Saontsio
amy Aharone naho amo ana’eo naho amo ana’
Israele iabio ty hoe: Hoe ty nandilia’ Iehovà: 3 Ze
ondaty boak’ añ’ anjomba’ Israele mandenta añombe
ndra vik’ añondry ndra ose an-tobe ao, he te lentae’e
alafe’ i tobey ey, 4 naho tsy nendese’e an-dalan-
kibohom-pamantañañe eo hañeng’aze am’ Iehovà,
aolo’ i kivoho’ Iehovày le hanan-tahin-dio indaty
nampiori-dioy vaho haitoañe am’ondati’eo, 5 soa
te hasese’ o ana’ Israeleo o soroñe ho nisoroña’
iareo an-diolioo, mb’am’ Iehovà an-dalan-kibohom-
pamantañañe mb’eo, mb’ amy mpisoroñey, hisoroñe
irezay ho engam-pañanintsiñe am’ Iehovà. 6 Le
hafitse’ i mpisoroñey amy kitreli’ Iehovà an-dalan-
kibohom-pamantañañey i lioy, vaho hengae’e an-
katoeñe i safo’ey ho hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà.
7 Tsy hañenga soroñe amo kokolampao ka iereo, o
nanoa’ iereo hakarapiloañeo. Ho fañè nainai’e am’
iareo amo hene tariratse mifandimbeo. 8 Tovoño
ty hoe am’ iereo: Ze ondaty, ke boak’ añ’anjomba’
Israele ao, he renetane mimoneñe ama’ areo ao,
misoroñe ndra mañenga, 9 naho tsy endese’e mb’an-
dalan-kibohom-pamantañañe mb’eo, hañenga aze
am’ Iehovà le ho sasàñe am’ondatio indatiy. 10 Le
ze ondaty, ke boak’ añ’ anjomba’ Israele ao he hirik’
amo renetane mañialo am’iareoo, ty mikama lioñ-
inoñ’ inoñe, le hiatreatre am’ indaty mikama lioy
ty laharako vaho haitoako am’ondati’eo. 11 Toe lio
ty havelo’ o nofotseo; ie ty natoroko anahareo amy
kitreliy ho fañeferañe ty fiai’ areo; toe lio ro mañefetse
ho an-kaveloñe. 12 Izay ty talim-panoako amo ana’
Israeleo ty hoe: Leo ondaty raik’ ama’ areo tsy hikama
lio, vaho tsy hikama lio ka ze renetane mañialo ama’
areo ao. 13 Aa ndra iaia t’indaty amo ana’ Israeleo,
ke amo renetane mimoneñe ama’eo ze mitsindroke
naho mitsepake biby ndra voroñe azo kamaeñe, le tsy
mete tsy hampiorihe’e ty lio’e vaho lembefañe amo
debokeo, 14 fa ie ty fiai’ ze kila nofotse, naho raik’ amy
havelo’ey ty lio’e; izay ty nitaroñeko amo ana’ Israeleo
ty hoe: Tsy ho kamaeñe ty lio’ ze atao nofotse, fa ty
lio ro fiai’ ze hene nofotse, fonga haitoañe ze mikama
aze. 15 Le ze ondaty mikama ty mate boboke ndra ty
nirimitem-biby, ke t’ie foko he renetane, ho sasà’e ty
siki’e naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara’ te
hariva; izay vaho halio. 16 Fa naho tsy isasà’e ndra tsy
manasa sandriñe le ho vavè’e ty tahi’e.

18 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Misaontsia
amo ana’ Israeleo, taroño ty hoe: Izaho Iehovà
Andrianañahare’ areo. 3 Ko anoe’ areo o satan-
tane Mitsraime nimoneña’ areoo; le tsy hanoe’ areo

ka o satan-tane Kanàne aneseako anahareoo, tsy
hañaveloa’ areo o fañè’ iareoo. 4 Hanoe’ areo o fepè
koo vaho hambena’ areo o fañèkoo, hañaveloa’ areo:
Izaho Iehovà Andrianañahare’ areo. 5 Aa le ambeno o
fañèkoo naho o fepèkoo, kanao mahaveloñe ondaty
t’ie anoe’e: Izaho Iehovà. 6 Tsy ama’ areo ty hitotoke
an-dongo’e marine, hañafa-tsaron-kameñarañe: Izaho
Iehovà. 7 Tsy hafaha’o ty heñan-drae’o ndra ty
heñan-drene’o. Rene’o re, tsy haboa’o ty heña’e. 8 Ko
aboa’o ty heñam-balin-drae’o, fa heñan-drae’o. 9 Le ty
heñan-drahavave’o, he anak’ ampelan-drae’o ke anak’
ampelan-drene’o, he t’ie terak’ añ’ anjomba ke te
terak’ amontoñe, tsy haboa’o ty heña’e. 10 Ty heñan’
anak’ ampelan’ anadahi’o ke anak’ ampelan’ anak’
ampela’o, le tsy haboa’o amy te heña’o ty a’ iareo. 11
Ty heñan’ anak’ ampelam-balin-drae’o, i nasaman-
drae’oy, tsy haboa’o fa rahavave’o. 12 Tsy haboa’o ty
heñan-drahavaven-drae’o, amy t’ie longon-drae’o. 13
Tsy haboa’o ty heñan-drahavaven-drene’o, amy te
longon-drene’o. 14 Tsy haboa’o ty heñan-drahalahin-
drae’o. Ko vonje’o i vali’ey, fa rahavaven-drae’o.
15 Tsy haboa’o ty heñam-binanto’o, fa valin’ana-
dahi’o; tsy haboa’o ty heña’e. 16 Tsy haboa’o ty
heñam-balin-drahalahi’o, fa heñan-drahalahi’o. 17
Tsy songa haboa’o ty fimeñaran-drakemba naho ty
anak’ ampela’e, tsy ho rambese’o ty anak’ ampelan’
anadahi’e ndra ty anak’ ampelan’ anak’ ampela’e
hañafahañe ty heña’e; longo’o iereo, hativàñe izay.
18 Tsy halae’o ka ty ampela hampirafese’o aman-
drahavave’e, haboa’o ty heña’e naho mbe veloñe i
rahavave’ey. 19 Tsy hiharinea’o ka ty ampela haña
faha’o ty heña’e amy faleoram-piambola’ey; 20 vaho
tsy rantove’o ty vali’ ondaty, hanivà’o vatañe. 21
Ko mañenga ho soroheñe amy Moleka o tarira’oo,
hanivà’o ty tahinan’ Añahare’o: Izaho Iehovà. 22 Tsy
hiolotse ami’ty lahilahy irehe, manahake te aman’
ampela. Tiva izay. 23 Tsy hisahe biby irehe hanivà’o
vatañe. Le tsy hijohañe añatrefa’ ty biby ty ampela
hisahe ama’e; fa ota-faly. 24 Ko maniva-vatañe an-dra’
inoñ’ inoñe amy rezay, fa ie ty nahativa o hene foko
roàheko aolo’ areoo. 25 Izay ty nahaveta i taney; aa le
nametsahako fandilovañe, vaho naboloa’ i taney o mpi
moneñe ama’eo. 26 Inahareo arè, tambozoro o fañèkoo
naho o fepèkoo, ko manao i hativàñe rezay, ndra t’ie
foko ndra renetane mañialo ama’ areo ao, 27 (amy te
ni-fanoe’ ondati’ i taneio, o taolo’ areoo, i hativàñe
rezay: vaho nihaveta i taney) 28 tsy mone haboloa’
i taney ka nahareo naho itivà’ areo, manahake ty
nampiboloaña’e i foko limbeze’ areoy? 29 Aa ndra ia’
ia manao ndra inoñ’ inoñe amy raha tiva rezay, le
haitoañe am’ondati’eo indaty manao Izay. 30 Aa le
ambeno o fañèkoo, tsy mone hanoe’ areo o sata’ tiva
nanoeñe aolo’ areoo, tsy hanivà’ areo vatañe; Izaho
Iehovà Andrianañahare’ areo.

19 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2
Misaontsia amy valobohòn’ ana’ Israeley, le
ano ty hoe: Miavaha, amy te masin-dRaho, Iehovà
Andrianañahare’ areo. 3 Songa miasia rene naho
rae, naho ambeno o Sabotsekoo: Izaho Iehovà
Andrianañahare’ areo. 4 Ko mitolike mb’amo
samposampon-drahao ndra mampitranake saren-
drahare; Izaho Iehovà Andrianañahare’ areo. 5 Ie
mañenga soron-kanintsiñe am’ Iehovà, le engao an-
tsata no’e. 6 Ho kamaeñe amy andro añenga’ areo
azey naho an-doak’andro’e le ho forototoeñe an’ afo
ze sisa’e te herone. 7 Ho tiva re te kamaeñe amy
andro fahateloy; tsy ho no’e. 8 Songa hivave i tahi’ey
ze mikama ama’e, amy te nitivàe’e ty raha miava’
Iehovà, vaho haitoañe am’ ondati’eo indatiy. 9 Ie
manatake ty havokaran-tane’ areo, tsy ho tatahe’o
ty añ’ olon-tete’o, tsy hatonto’o ze nipopok’ amo
tinata’oo. 10 Tsy ho rofota’o ze sisan-tondam-balòbo’o;
ndra timponeñe o voan-tanem-bahe’o nipopokeo, fa
hado’o ho a o rarakeo naho o renetaneo: Izaho Iehovà
Andrianañahare’ areo. 11 Ko mikametse nahareo, ndra
mikatramo, ndra mifandañitse. 12 Ko manao fanta
vìlañe ami’ty añarako, hanivà’o ty tahinan’ Añahare’o.
Izaho Iehovà. 13 Ko katramoe’o ondatio; ndra mikizo
ama’e; le ko tana’o an-kiboho’o ao ampara’ te maraiñe
ty tambem-pièke. 14 Ko manimbo ty moañe ndra
mampipoke fitsikapiañe aolo’ ty fey. Mañeveña aman’
Añahare’o: Izaho Iehovà. 15 Ko manao zaka vilañe; tsy
honjone’o ty lahara’ ty rarake, vaho tsy hiasia’o ty
fanalolahy, fa an-kavantañañe ty hizaka’o ondatio. 16
Ko mangarèdake mb’eo mb’eo am’ ondati’oo; le ko
mijohanjohañe marine’ ty lio’ ondatio, Izaho Iehovà.
17 Ko malain-dongo an-tro’o ao. Toe hendaha’o an-
kahiti’e ondatio, tsy hivavea’o hakeo. 18 Ko mamale-
fate, le ko mitan-kabò amo ana-dongo’oo; fe kokò
ondatio manahake ty vata’o; Izaho Iehovà 19 Oriho’
areo o fañèkoo. Ko ampisahè’o an-karazan-kare ila’e
ty hare’ area. Ko mitongy doria roe karaza’e an-
tete’o ao; vaho ko misikin-tsaroñe tinenoñe am-

pole roe. 20 Ze mañarapilo ami'ty ampela, ie ondevo
nifofoe' t' indaty, fa tsy nijebañene naho tsy nihahañe.
Hanoeñe balie, fe tsy havetrake iereo amy t'ie tsy
nidada. 21 Hasese' indatiy mb'am' Iehovà ty engan-
dila'e mb' an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo;
añondrilahy ty ho engan-dilatse. 22 Hañefetse aze
amy añondrilahin-engan-dilatsey añatrefa' Iehovà i
mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'ey, vaho hapoke i
hakeo nanoe'ey. 23 Ie mimoak' amy taney nahareo
vaho fa nambole hatae maro karaza'e ho haneñe, le
ho savare' areo o hataeo. Ho falie' areo telo taoñe, tsy
ho kamaeñe. 24 Ie amy taom-paha-efatsey le hiavake
iaby o voa'eo, handrengeañe Iehovà. 25 Amy taom-
paha-lime'ey ty hikama' areo o voa'eo, hiregoregoa'
ty havokara'e: Izaho Iehovà Andrianañahare' areo.
26 Tsy ho kamae' areo ze aman-dio'e; le tsy hanikily
nahareo ndra hamoreke. 27 Tsy harατañe ty maròy
miroroñe am-panda, vaho ko kovoheñe ty morare'
areo. 28 Ko lilie' areo ty holi' areo ty amo vilasio vaho
ko anokirañe o sandri' areoo; Izaho Iehovà. 29 Ko
maniva ty anak'ampela'o an-katsimirirañe, tsy mone
hikapotrake an-karapiloañe ty tane, vaho ho tsitsike
halò-tsereke i taney. 30 Hambena' areo o Sabatakoo
vaho hiasia' areo i toeko miavakey: Izaho Iehovà.
31 Ko mitolik' amo mpamorekeo ndra mitsoeke jiny
hanivàñ' azo; Izaho Iehovà Andrianañahare' areo.
32 Miongaha añatrefa' ty a-maròy foty, le iasio ty
laharan' androanavy, vaho mañeveña aman' Añahare'
areo; Izaho Iehovà. 33 Aa naho mitrao-pimoneñe ama'
areo an-tane' areo ao ty renetane le ko foreforèñe.
34 Hatao' areo hambañe amy te nisamak' ama' areo
ao o renetaneo, le ikoko manahake ty vata'o, fa
niambahiny an-tane Mitsraime añe nahareo; Izaho
Iehovà Andrianañahare' areo. 35 Tsy hanao zaka-
vilañe nahareo, ke ami'ty zehe, ke ami'ty lanja, he
ami' ty kapoake. 36 Manaña balàntsy to naho vato'e
to naho kapoake to naho litatse to; Izaho Iehovà
Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane
Mitsraime. 37 Aa le ambeno iaby o fañèkoo naho ze
hene fepèko vaho oriho; Izaho Iehovà.

20 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 2 Saontsio
ty hoe ka o ana' Israeleo: Ndra iaia amo ana'
Israeleo ke amo renetane mimoneñe e Israeleo
ze manolotse ty raik' amo tarira'eo amy Moleka
ro havetrake; le ondati' i taneio ro handretsa-
bato ama'e. 3 Hatreatrèn-tareheko indatiy le
haitoako am' ondati'eo, amy nanolora'e anake amy
Molekay, hanivà'e i toeko miavakey vaho hanimbo
ty añarako miavake. 4 Aa naho akipe' ondati' i
taneio am' indatiy ty fihaino' iareo ie manolo-tiry
amy Moleka, vaho tsy navetrake, 5 le hatreatrén-
tareheko indatiy naho i hasavereña'ey, le haitoako
am' ondati'eo rekets' o nindre nañarapilo ama'e
vaho nitsinginiotse amy Molekao. 6 Le hatreatrèn-
tareheko ty mpitolik' amo mpamorekeo naho amo
jinio hañarapilo vatañe, hatreatrén-tareheko indatiy,
vaho haitoako am'ondati'eo. 7 Miefera arè, naho
miavaha, fa Izaho Iehovà Andrianañahare' areo. 8
Mifahara amo fañèkoo vaho oriho: amy te Izaho i
Iehovà mampiambak' anahareo. 9 Tsy mahay tsy
havetrake ze mamàtse rae ndra rene; ie nañozon-
drae ndra rene, le ho ama'e ty lio'e. 10 T'indaty
miharo sarimbo ami'ty vali' ondaty, ie miolotse amy
tañanjomban-drañe'ey, le sindre havetrake i namonjey
naho i vinonjey. 11 Ze lahilahy mifandia-tihy ami'ty
tañanjomban-drae'e le fa nañàlo ty heñan-drae'e;
songa havetrake iereon-droroe; am' iereo ty lio' iareo.
12 Naho miharo sarimbo ami'ty vinanto'e ampela
t'indaty le havetrake ie roe. Nanao hativàñe le am'
iereo ty lio' iareo. 13 Naho iharoa' ty lahilahy ty
lahilahy manahake ty fiolorañe ami'ty ampela, songa
nanao hativàñe. Sindre havetrake, songa ama'e ty
lio'e. 14 Naho valie' ondaty ty ampela naho ty rene' i
ampelay, haloloañe izay, songa ho forototoeñ-añ'afo,
ie naho iereo, tsy mone hanjilihan-katserehañe ama'
areo. 15 Naho misahe hare t'indaty le toe hañohofan-
doza, le ho lentañe i bibiy. 16 Naho miharine ami'ty
hare ty ampela hisahe le ho vonoe'o i ampelay naho
i bibiy. Tsy mete tsy havetrake; songa ho ama'e ty
lio'e. 17 Naho rambese'ondaty ty rahavave'e ke ty
anak' ampelan-drae'e he ty anan-drene'e vaho isa'e
ty heña'e le mahaisake i heña'ey ka i ampelay, le
haloloañe izay. Vonoeñe añatrefa' o ana' ondati'eo
ie roe, amy te hinalo'e ty heñan-drahavave'e. Ho
vavè'e i hakeo'ey. 18 Ie miharo sarimbo ami'ty ampela
miambolañe t'indaty naho mampiboake ty heña'e—ie
nampiboake i fioriha'ey, vaho niborahe' i ampelay
ty fiorihan-dio'e, le haitoañe am'ondati'eo i roroey.
19 Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drene'o, ndra
ty rahavaven-drae'o; ie mañalo longo marine. Songa
hivave ty tahi'e. 20 Naho mifandia-tihy ami'ty valin-
drahalahin-drae'e t'indaty, le fa nafaha'e ty heñan-
drahalahin-drae'e; sindre hivave ty hakeo'e, songa

hikoromake betsiterake. 21 Naho tsindrohe’ ondaty ty
valin-drahalahi’e, hativàñe izay. Fa nampikorendahe’e
ty heñan-drahalahi’e; ho betsiterake iereo. 22 Aa le
hene ambeno o fañèkoo, naho o fepèko iabio, vaho
anò, tsy mone haboloa’ i tane aneseako anahareo
himoneñañey. 23 Le tsy hañaveloa’ areo o sata’ i foko
soiheko aolo’ areoio; amy te lili’ iareo irezay vaho
mampangorìñ’ ahy. 24 Toe nitaroñeko ama’ areo te
ho lovae’ areo ty tane’ iareo, le hatoloko ho tavane’
areo i tane orikorihen-dronono naho tanteley. Izaho
Iehovà Andriananañahare’ areo ty nañavak’ anahareo
amo kilakila ondatio. 25 Aa le ampiavaho ami’ty biby
faly ty malio naho ty vorom-paly ami’ty malio, vaho
ko maniva vatañe amo bibio ke amo voroñeo he amy
ze karazan-draha veloñe misitsitse an-tane atoy, ie
nambahako ama’ areo hambena’ areo ho faly. 26 Aa le
hiavake ho ahy nahareo, amy te masiñe Raho Iehovà
vaho navaheko amo kilakila ondatio ho ahiko. 27
Tsy mete tsy havetrake ty jiny naho ty doany, ke t’ie
lahilahy he rakemba, ho retsahem-bato, sindre ho
ama’e ty lio’e.

21 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: Misaontsia
amo mpisoroñeo, o ana’ i Aharoneo, le itaroño
ty hoe: Asoao tsy ho am’iereo ty haniva vatañe ami’ty
lolo am’ondati’eo, 2 naho tsy t’ie longo marine:
ty rene’e ndra i rae’e, ty anadahi’e ndra ty anak’
ampela’e ndra ty rahalahi’e 3 ndra ty rahavave’e
somondrara marine aze tsy amam-baly; ie ro azo
anivam-batañe. 4 Tsy handeo-batañe re, ie talè añivo’
ondati’eo, haniva’e vatañe. 5 Tsy hanoe’ iareo peake
ty añambone’ iareo le tsy ho harateñe ty indran-
tanteahe’ iareo ndra hanoritory sandriñe. 6 Ie hiavake
ho aman’ Añahare’e, naho tsy hiteratera ty tahinan’
Añahare’ iareo; f’ie ro mpañenga an’ afo am’ Iehovà ty
mahakaman’ Añahare’ iareo, toe miavake iereo. 7 Tsy
hangala-baly ami’ty kàrapilo ndra ami’ty maleotse
iereo, le tsy hañenga rakemba narian-dahy; amy
t’ie miavake aman’Añahare’e. 8 Aa le atokano, fa ie
ty mpanjotso mahakama aman’ Añahare’o. Hiavake
ama’o re, amy te masin-dRaho Iehovà, mpampiavake
anahareo. 9 Ie manao hatsimiriràñe ty anak’ ampelam-
pisoroñe ro maniva an-drae’e, ho forototoeñe añ’afo.
10 I mpisoroñe zoke’ o rahalahi’eoy, i nañiliñañe
mena-pañorizañe añambone’e eo naho naambake
hisikiñe o saroñeoy ro tsy handoly sabaka vaho tsy
handriatse ty saro’e. 11 Tsy hiziliha’e ty aman-dolo,
tsy hanivà’e sandriñe ndra t’ie rae’e ndra te rene’e; 12
vaho tsy hienga i miavakey ndra haniva i toe-miava’
Nañahare’ey; fa ama’e i mena-pañorizañe nañavahañe
aze aman’ Añahare’ey: Izaho Iehovà. 13 Somondrara
ty hengae’e ho vali’e, 14 tsy hengae’e ty vantotse
ndra ty nitseizeñe ndra ty ampela nileoreñe, ndra ty
tsimiriràñe; fa ty ampela tsy nahavanilahy boak’ amo
longo’eo ty hengae’e 15 tsy mone haniva o tarira’eo
amo longo’eo; Izaho Iehovà Mpampiavak’ aze. 16 Le
hoe ty nitsarae’ Iehovà amy Mosè: 17 Saontsio amy
Aharone ty hoe: Tsy mahazo miharine hañenga ty
mahakaman’ Añahare’e ty tiri’o aman-kandra amo
tarira’o mifandimbeo. 18 Le tsy mahazo mitotoke
mb’eo t’indaty aman-kandra: ke te fey, he te kepeke, he
aman-kandran-tarehe, ke kombimba, 19 ke te ondaty
fola-pandia, he fola-pitàñe, 20 ke langa, he kana, ke
aman-kandram-pihaino, he aman-kàteñe, ke hezam-
bae, hera aman-tabiry dinemoke. 21 Aa le tsy hiharivo
hañenga soroñe am’ Iehovà ze ondaty aman-kandra
amo tarira’ i Aharone mpisoroñeo. Ie aman-kandra,
ro tsy hañarine hañenga o mahakaman’ Añahare’eo.
22 Mete ikama’e ty mahakaman’ Añahare’e: o miava-
do’eo naho o miavakeo. 23 F’ie tsy hizilik’ amy lamba
fañefetsey ndra hiharine i kitreliy, ty amy hàndra’ey;
tsy mone ho tivae’e i toeko miavakey; amy te Izaho
Iehovà Mpampiavak’ iareo. 24 Aa le nitaroñe’ i Mosè
amy Aharone naho amo ana’eo vaho amo hene ana’
Israeleo izay.

22 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Saontsio
amy Aharone naho amo ana’eo ty hidare soa
o enga avì’ o ana’ Israeleo tsy mone ho tivae’ iereo
ty añarako masiñe amo raha avì’ iareo ho amakoo;
Izaho Iehovà. 3 Ano ty hoe am’ iereo: Naho amy ze
hene tarira’areo mifandimbe ty mitotok’ ami’ty enga
miavake navì’ o ana’ Israeleo am’ Iehovà ie mbe aman-
kaleorañe, le haitoañe tsy hiatrek’ ahiko indatiy: Izaho
Iehovà. 4 Tsy hikama amo enga miavakeo ze tarira’
i Aharone voa’ ty angamae ndra miori-tsiranoke
ampara’ t’ie malio. Ze mitsapa ndra iaia nileore’ ty
lolo, ndra t’indaty iakaran-drom-pilahia, 5 ndra ze
‘ndaty mitsapa raha mifamorohotse mete handeotse
aze ndra ze ondaty mete handeotse aze, amy ze
haleorañe ama’e, 6 le haleotse ampara’ te hariva
indaty nitsapa zaiy le tsy ho kamae’e o raha miavakeo
naho tsy miandro aman-drano hey. 7 Ie tsofots’ àndro
le halio re vaho azo’e kamaeñe o enga miavakeo, fa

toe mahakama'e. 8 Tsy ho kamae'e ty raha mate a
montoñe añe ndra ty nirimitem-biby amy te maleotse:
Izaho Iehovà. 9 Aa le hambena' iareo o nafantokoo tsy
mone hivave hakeo vaho hikoromake kanao nitivañe:
Izaho i Iehovà mpampiavak' iareo. 10 Tsy hikama
amo miavakeo o borizàñeo; le sambe tsy hikama amo
miavakeo ty mpifondro amy mpisoroñey, naho ty
mpitoroñe tambezañe. 11 Fe mete mikama ao t'indaty
vinili' i mpisoroñey an-drala, vaho mahazo mikama
amy mahakama'ey o nasamak' añ'anjomba'eo. 12
Naho tañanjomba' t'indaty tsotra ty anak' ampelam-
pisoroñe le tsy hikama'e o navik' amo raha miavakeoo.
13 Fe naho ramavoiñe ndra narian-dahy i anak'
ampelam-pisoroñey naho tsy manañ' anake vaho
mimpoly añ' anjomban-drae'e ao manahake t'ie
nitora'e, le hikama amy mahakaman-drae'ey. Fe tsy ho
kamae' ty tsotra. 14 Aa naho ikama' t'indaty tsy satrie'e
o enga miavakeo, le hitovoña'e ty ampaha-lime'e vaho
hatolo'e amy mpisoroñey rekets' i raha miavakey. 15
Asoao tsy ho tivà' iareo ze enga' miava' o ana' Israeleo
engae' iareo am' Iehovà 16 tsy mone hivave hakeo
hampañengañe engan-dilatse amy fikama' iareo o raha
miava' iareoo: amy te Izaho Iehovà Mpampiavak' iareo.
17 Le hoe ty nitsarae'Iehovà amy Mosè, 18 Saontsio
amy Aharone naho amo ana'eo naho amy ze hene
ana' Israele ty hoe: Ze ondaty amy anjomba' Israeley
ndra amo renetane mpimoneñe e Israeleo minday ty
hengae'e, ke amo nifantà'eo, he amo engan-tsatrin'
trokeo ty ho banabanae' iereo am' Iehovà hisoroñañe,
19 soa t'ie ho no'e, le lahi'e tsy aman-kandra, ke amo
añombeo ke amo añondrio he amo oseo. 20 Le tsy
hengae' areo ndra inoñ' inoñe aman-kandra; fa tsy
ho no'e ho anahareo. 21 Aa naho mañenga engam-
pañanintsiñe am'Iehovà t'indaty, ke hibanabana ava-
panta ke engan-tsatrie'e, he boak' amo mpirai-trokeo
ke amo mpirai-liao, le tsy ho aman-kandra t'ie ho
no'e, vaho tsy ho aman-kila. 22 Aa ke te goa, he folake,
ke mikotraitse, he ampàre, ke mandramboñe, hera
aman-kezam-bae—le tsy hengaeñe am' Iehovà vaho
tsy ho soroñañe am' Iehovà amy kitreliy. 23 Ke aman-
kamba, he aman-tsihotse ty añombe ndra ty añondry
le mete engaeñe ho engan-tsatrin' arofo, fe tsy ho
no'e t'ie am-panta. 24 Tsy hengaeñe am' Iehovà ka
ze vondròkoke ndra demoke ndra riatse ndra linily;
tsy hanoe' areo an-tane' areo ka izay. 25 Le ko apo'
areo t'ie ho banabanaem-pità' o anan-drenetaneo ho
mahakaman' Añahare' areo, kanao ama'e ty hìla'e,
ndra ama'e ty handra'e, fa tsy ho no'e ho anahareo.
26 Le hoe ty nitsarae' Iehovà amy Mosè: 27 Ie terake
ty añombe ndra añondry ndra ose le ho fito andro
amy rene'ey hey, ie mifototse amy andro fahavaloy
ro mete engaeñe hisoroñañe am' Iehovà. 28 Aa naho
añombe vave ndra añondry vave, le ko songa lentaeñe
ami'ty andro raike, ie naho ty ana'e. 29 Ie misoroñe
engam-pañandriañañe am' Iehovà, mañengà ty ho
no'e, 30 le ikamao amy àndro zay, vaho tsy anisañe ho
ami'ty maraiñe: Izaho Iehovà. 31 Asoao hambena' areo
o lilikoo, vaho anoeñe; Izaho Iehovà. 32 Tsy ho tivae'
areo i añarako masiñey, fa havahe' o ana' Israeleo:
Izaho Iehovà Mpampiavak' anahareo, 33 nañakatse
anahareo an-tane Mitsraimey, ho Andrianañahare'
areo: Izaho Iehovà.

23 Hoe ty nitsara'Iehovà amy Mosè, 2 misaontsia
amo ana' Israeleo naho itaroño ty hoe: Ho koihe'
areo o fañoharañe miava' Iehovào, famantañañe
miavake, Inao o andro namotoañakoo. 3 Eneñ' andro ty
fitoloñan-draha; le Sabotse fitofàñe ty andro fahafito,
fitontoñañe miavake. Tsy hitoloña' areo, fa Sabata am'
Iehovà amo fitobea' areo iabio. 4 Inao o famantàña'
Iehovào, fañoharañe miavake ho koihe' areo an-
tsa'e tinendre. 5 Ami'ty andro faha folo-efats' ambi'
i volam-baloha'ey, ie miroñe ty andro le engam-
pihelañ' ambone' Iehovà. 6 Amy andro faha folo-
lime-ambi' i volañeiy ty sabadidak' i mofo tsi-aman-
dalivay am' Iehovày; fito andro ty hikama' areo mofo
po-dalivay. 7 Hanoe' areo fañoharañe miavake amy
andro valoha'ey; le tsy hitolon-draha. 8 Fito andro
ty hañenga' areo soroñe am' Iehovà. Le Fañòharañe
Miavake ty andro faha-fito, tsy itoloñan-draha. 9
Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 10 Saontsio amo
ana' Israeleo ty hoe: Ie mizilik' an-tane hitolorako,
vaho manonton-tsabo, le hindesa' areo mb' amy
mpisoroñey mb'eo ty lengom-bora' i fanataha' areoy.
11 Le hahelahela'e añatrefa' Iehovà i lohavoay soa te
ho no'e; amy loak' andro' i Sabataiy ty añelahelà' i
mpisoroñey aze. 12 Le hengae'o amy andro añelahelà'o
i bora'eiy ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra, ho
soroñañe am' Iehovà. 13 Zao ty ho enga-mahakama'e:
ty mona fahafolo' ty efà roe linaro menake, ho
soroñañe am' Iehovà ho hàñim-pañanintsiñe; divay
ty ho enga-rano mpindre ama'e, fahèfa' ty hine. 14
Tsy hikama mofo ndra tsako natono ndra tsako-le
nahareo ampara' i andro zay, ampara' ty añenga' areo

aman’ Añahare’ areo i engay; ho fañè nainai’e amo
tarira’ areoo amo hene fitobea’ areoo. 15 Mifototse
amy loak’andro’ i Sabotsey, i andro nindesa’ areo i
loha-voan’ engan-kelahelaiy ty hañiaha’ areo Sabotse
fonitse fito. 16 Añiaho andro limampolo pak’amy
loak’andro’ i Sabata fahafitoy; le añengao lengom-boa
am’ Iehovà. 17 Hendeseñe boak’ añ’ akiba’ areo ao
ty mofon-kelahela roe songa nanoeñe ami’ty mona
fahafolo’ ty efà roe; natoñak’ an-dalivay ho engam-
boa am’ Iehovà. 18 Le tovo’ i mofoy añengao vik’
añondry fito tsy aman-kandra, ty bania, naho ty
añondrilahy roe, ho enga soroñeñe am’ Iehovà rekets’
o enga-mahakama’ iareoo naho o enga rano’ iareoo,
hisoroñañe ho hàñim-pañanintsiñe am’ Iehovà. 19 Le
hengae’ areo ty vik’ oselahy ho engan-kakeo naho ty
vik’ añondry roe hisoroñañe ho engam-pañanintsiñe.
20 Hahelahela’ i mpisoroñey, ie naho i mofo lengom-
boay ho engan-kelahela añatrefa’ Iehovà, vaho i
vik’ añondry roe rey; hene avahe’ Iehovà ho a i
mpisoroñey. 21 Le ho koihe’areo amy andro izay ty
fifanontoñañe miavake, tsy itoloñan-draha. Ho fañè
nainai’e amo fitobea’ areo iabio izay amo hene tarira’
areoo. 22 Aa ie manonton-tsabo an-tane’ areo ao,
ko mitatake pak’ añ’ olo-teteke ey, le ko manontoñe
ze nipopok’ amy fitatahañey; apoho ho a o rarakeo
naho o ambahinio; Izaho Iehovà Andrianañahare’
areo. 23 Le hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 24
Saontsio ty hoe amo ana’Israeleo: I volam-pahafitoy,
i androm-baloha’ i volañeiy, le ho Fitofàm-bey ho
anahareo, fampitiahiañe am-pitiofan-kankàñe naho
fifanontoñañe miavake. 25 Tsy hitolon-draha ama’e
nahareo; fe hañenga soroñe am’ Iehovà. 26 Hoe ty
nitsara’ Iehovà amy Mosè: 27 Ho tondrok’ amy andro
fahafolo’ i volam-paha-fitoy ty androm-pijebañañe,
fifanontoñañe miavake ho anahareo: miliera vatañe
vaho mañengà soroñe am’ Iehovà. 28 Ko mitoloñe amy
andro zay, amy te androm-pijebañañe, hijebañañe
anahareo añatrefa’ Iehovà Andrianañahare’ areo. 29
Haitoañe am’ondati’eo ze tsy milie-batañe amy andro
zay. 30 Aa ndra iaia t’indaty mitoloñe ndra inoñ’ino
amy andro zay le Izaho ty handrotsake indatiy am’
ondati’eo. 31 Toe tsy hanao ndra inoñe atao fitoloñañe
amy andro zay nahareo, ie fañè tsy ho modo amo
tarira’ areoo, amo hene fitobea’ areoo. 32 Ho Sabata
fitofàñe añoñe ama’ areo izay le hilie-batañe ama’e
nahareo—ty hariva’ i andro fahasive’ i volañeiy; i
harivay pak’ ami’ty hariva ty hañambena’ areo i
Fitofà’ areoy. 33 Le hoe ty nitsarae’ Iehovà amy Mosè:
34 Saontsio amo ana’ Israeleo ty hoe: Amy andro
fahafolo-lime ambi’ i volam-pahafitoiy ty sabadida-
kibohotse am’ Iehovà, ho fito andro. 35 Fitontoñañe
miavake i andro valoha’ey. Tsy hitoloñe ndra inoñ’
inoñe atao asa nahareo. 36 Fito andro t’ie hañenga
soroñe am’ Iehovà. Amy andro fahavaloy ty hanoa’
areo fitontoñañe miavake vaho hañenga soroñe am’
Iehovà. Sabadidake bey izay le tsy hitoloñ’ ama’e
nahareo. 37 Famantaña’ Iehovà irezay, ikoiha’ areo ho
fitontoñañe miavake, hañengañe soroñe am’ Iehovà:
enga oroañe naho enga mahakama, soroñe naho enga
rano, songa ami’ty andro’e, 38 ho tovo’ o Sabotseo’
Iehovào, naho o fañenga’ areoo, naho ze hene enga’
areo am-panta naho an-tsatrin’ arofo ho banabanae’
areo am’ Iehovà. 39 Aa ie amy andro fahafolo-lime
ambi’ i volam-pahafitoy, ie fa natonto’ areo ty voka’
i taney, le hambena’areo i sabadidak’ Iehovày fito
andro; fitofàñe ty andro valoha’e vaho fitofàñe ty
andro faha-valo. 40 Ie amy andro valoha’ey ro hitoha
ran-katae reke-boa’e amo hatae fanjakao naho ran-
tsatrañe naho ratse mandrevake naho ran-tsohihy
añ’ olon-drano ey; vaho hirebeke añatrefa’ Iehovà
Andrianañahare’ areo fito andro. 41 Hambena’ areo
i Sabadidake am’ Iehovày fito andro boa-taoñe, ho
fañè nainai’e amo tarira’ areoo, hitsinjaha’ areo amy
volam-pahafitoy. 42 Hitobe an-kibohotse fito andro
nahareo; ze nisamaheñe e Israele ao iaby ty hañialo
an-tsokemitrahañ’ ao, 43 hahafohina’ o tarira’ areoo
te nampitobèko an-kibohotse ao o ana’ Israeleo ie
nampiavoteko an-tane Mitsraime añe: Izaho Iehovà
Andrianañahare’ areo. 44 Aa le tinaro’ i Mosè amo
ana’ Israeleo o famantaña’ Iehovào.

24 Hoe ty nitsara’Iehovà amy Mosè: 2 Lilio amo
ana’ Israeleo ty hindesa’iareo ama’o ty menake
olive ki’e nipineheñe ho amo jiroo hireheta’ i jiro
rey nainai’e. 3 Hajarie’ i Aharone amy kibohom-
pamantañañey alafe’ i lamba fañefe’ i fañinaiy izay
te hariva ampara’ te porea’ ty maraindray añatrefa’
Iehovà nainai’e; fañè tsy ho modo ama’ areo izay
amo hene tarira’ areoo. 4 Hampiririte’e amy fitàn-jiro
volamena ki’ey boak’ andro o jiro añatrefa’ Iehovào. 5
Le hangala’o mona hanoñafa’o vonga-mofo folo ro’
amby; songa fahafolo’ ty efà roe i mofo rey. 6 Hampi
famalahañe’o roe, eneñe naho eneñe ty firirita’e,
amy rairay malio añatrefa’ Iehovày. 7 Le hasia’o

emboke ki'e o firirita'eo ho tiahy hasolo o mofoo, enga
horoañe añ' afo am'Iehovà. 8 Boak'andro Sabotse ro
fandaharañe irezay añatrefa' Iehovà ho fañè nainai'e
amo ana'Israeleo. 9 Ho a i Aharone naho o tarira'eo,
ho kamae' iareo an-toetse miavake ao; fa miava-do'e
ama'e amo fisoroñañe am' Iehovào; ie aze am-pañè
tsy ho modo. 10 Ie henane zay niakatse mb'amo
ana' Israeleo mb'eo ty lahilahy; ana' Israele ty rene'e
naho nte-Mitsraime ty rae'e, nifandrapak' ami'ty
ana' Israele an-tobe ao. 11 Niteratera i Tahinañey
ty ana' i rakemba ana' Israeley, naho namàtse, vaho
nasese mb'amy Mosè mb'eo; Selomite, ana' i Dibry,
fifokoa' i Dane, ty tahinan-drene'e; 12 aa le najo am-
pandrohizañe ao hey re handrendreha' iareo ty safiri'
Iehovà. 13 Le hoe ty nitsarae' Iehovà amy Mosè: 14
Aseseo alafe' i tobey re; le manampe fitàñe ama'e ze
hene nahajanjiñe aze vaho ho retsahe' i valobohòkey
vato. 15 Aa le saontsio ty hoe o ana' Israeleo: Ze mitera
tera an' Andrianañahare'e ro hivave i tahi'ey. 16 Toe
havetrake ze miteratera ty tahina' Iehovà. Ho retsahe'
i valobohòke iabiy vato i niterateray, ke te renetane
he fokontokoñe, ho vonoeñe re kanao niteratera i
tahinañey. 17 Havetrake ka ze mañe-doza ama' ondaty.
18 Hañavake ze mamono hare, fiaiñe ty hasolo fiaiñe.
19 Ze mampanan-kandra t'indaty le i nanoe'ey ty
hanoeñe ama'e; 20 folake ty hasolo folake, fihaino ty
fihaino, fihitsike ty fihitsike; hambañe ami'ty nijoia'e
t'indaty ty hijoiañe aze. 21 Hañavake ty mamono hare,
fe havetrake ty mamono ondaty. 22 Raike ty lili' areo:
hambañe ty a i renetaney naho ty a i fokontokoñey,
amy te Izaho Iehovà Andrianañahare' areo. 23 Aa le
nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, le nasese' iereo
alafe' i tobey i niterateray, vaho rinetsa' iareo vato.
Nanoe' o ana' Israeleo i nandilia' Iehovà amy Mosèy.

25 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè ambohi-Sinay
añe: 2 Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty
hoe: Ie mimoak' an-tane hatoloko anahareo ao le
hambena' i taney ty fitofàñe am' Iehovà. 3 Enen-
taoñe ty hitongisa'o ami'ty tete'o, naho enen-taoñe ty
hañetefa'o o valobo'oo vaho ty hanontoña'o ty voka'e,
4 fe ho Sabata àñom-pitofà' i taney i taom-pahafitoy,
Sabata am' Iehovà. Tsy hitongisa'o ty tete'o ndra
hetefa'o o valobo'oo. 5 Tsy ho tataheñe o misonjoñeo
naho fa afake ty fitataha'o, le tsy hatontoñe ze
valoboke mitiry amo vahe tsy nañetefañeo, amy t'ie
taom-pitofàñe heneke ho a i taney. 6 Fe ho fikama'
areo ty voka' i fitofà' i taneiy, ihe naho ty mpitoro'o
lahy naho ty mpitoro'o ampela, naho ty mpièke,
naho ty renetane mañialo ama'o, 7 vaho hihinana'
o hare'oo naho ze biby lý an-tane'o ao ze hene
voka'e. 8 Mañiaha taom-pitofàñe fito ho azo, fito
taoñe atombo fito; le ty fitontoña' i taom-pitofàñe
fito rey ro mañomey efa-polo siv'amby taoñe. 9 Ie
amy zay, ampipopoeñe antsiva-paniahiañe ty andro
faha-folo' i volam-pahafitoy, i andro fijebañañey, le
ho tsitsihe' areo fipopòn' antsiva ty tane' areo. 10 Le
ampiambaho i taom-paha limampoloy naho tsitsiho
koim-pidadàñe i taney, amo mpimoneñe ama'e iabio.
Ho Jobily ama' areo, sindre himpoly amo fanaña'eo,
songa himpoly aman-dongo'e. 11 Jobily ho anahareo
i taom-paha-limampoloy: tsy hitongy ama'e, le tsy
ho tatahe' areo ze sonjo'e vaho tsy hatonto'o ze
am-bahe tsy hineteke, 12 amy te Jobily, le hiavake
ho anahareo izay; ho kamae' areo ze mipike an-
tetek' ao. 13 Songa hibalik' amy lova'ey amy taon-
Jobiliy nahareo. 14 Aa ie mandetake inoñ'inoñe am'
ondatio ndra mikalo am-pità' ondaty, le asoao tsy
hifampikatramo. 15 Ty ami' ty ia' o taoñe manonjohy
i Jobilio ty ho vilie'o am'ondatio le ty ami'ty ia' o
taom-pamokarañe sisao ty handetaha'e. 16 Ty ami'ty
hamaro' o taoñeo ty hañonjona'o ty vili'e vaho ami'ty
hatsiampe' o taoñeo ty hampiketraha'o ty vili'e;
ty ia' o fitatahañeo ro haleta'e ama'o. 17 Aa le ko
mifamorekeke, fa i Andrianañahare'o ro hañeveña'o;
Izaho Iehovà Andrianañahare' areo. 18 Aa le ambeno
o fañèkoo naho oriho aman-dili-po o fepèkoo, vaho
hiaiñ' añoleñañe amy taney nahareo, 19 le ho toly ty
sabo' i taney naho ho anjam-pikamañe nahareo vaho
himoneñe ao tsy aman' ore. 20 Aa naho hanoa'areo ty
hoe, Ino ty ho hane'ay amy taom-pahafitoy, zahay
tsy hitongy, tsy hanontoñe an-driha? 21 Fa ho lilieko
ho anahareo ty fanintsiñako amy taom-paha-eneñey,
hanataha' areo ty mahakama tsahatse telo taoñe. 22
Ie hitongy ami'ty taom-paha-valo, le ho kamae' areo
ty voka'e nivokats' ela; pak' amy taom-pahasivey,
ampara' i fitatahañe ama'ey, ty hikama' areo i elay.
23 Tsy haletake ho nainai'e i taney amy te ahiko
o taneo; mpañialo naho renetane amako nahareo.
24 Aa ty amo hene tanem-panaña' areoo, añajào ty
hijebañañe aze. 25 Ie mifotsak' an-kararahañe ty
longo'o naho mandetake i hanaña'ey, le homb'eo ty
longo'e marine aze, hijebañe i tane naletan-dongo'ey.
26 Aa naho tsy amam-pijebañe t'indaty, fe am-pahim

bañam-pità'e ro mahatontoñe ty hijebaña'e, 27 le
hiahe'e o taoñe mifototse amy nandetaha'e azeio, le
havaha'e amy nivily azey ty tsi'ri'e amo tao'eo vaho
hibalik' amy fanaña'ey re. 28 Aa naho tsy lefe'e ty
hañitia'e fitàñe hahaeneñe ty hampibalihañe aze le
hidok' am-pità' i nikalo azey i naletakey ampara' ty
Taon-Jobily; havotsotse amy Jobiliy izay le himpolia'e
i fanaña'ey. 29 Aa naho aleta' t'indaty ty anjomba-
pimoneñañe an-drova finahetse ao le azo'e jebañeñe i
anjombay añate' ty taoñe mifototse amy nandetahañe
azey; taoñe raike do'e ty mete hijebañañe aze. 30
F'ie tsy jebañe'e añate' ty taoñe raike le mijadoñe
ho fanaña' i nikalo azey nainai'e pak' añ' afeafe'e
i anjomba an-drova mifahetsey. Ie tsy havotsotse
amo Jobilio. 31 Fe ty anjomba tsy mifahetse ro voli
lieñe manahake o tetekeo: azo jebañeñe izay vaho
havotsotse ami'ty Jobily. 32 Fe ty amo rova' o nte-
Levio, toe manan-jo nainai'e o nte-Levio hijebañe o
anjomba an-drovam-panaña' iareoo. 33 Aa naho mivily
anjomba amo nte-Levio t'indaty, le i anjomba naletak'
an-drova ao ho vara'ey ro havotso'e amy Jobiliy;
amy te fanaña' i nte-Leviý añivo' o ana' Israeleo ze
anjomba'e an-drova' o nte-Levio. 34 Fe tsy azo aletake
o tanem-piandrazañe mañohoke o rova' iareoo, amy
t'ie fanaña' iareo nainai'e. 35 Aa naho mivariñ' an-
tsotry ty longo'o vaho moly ama'o, rambeso himoneñe
ama'o manahake t'ie renetane ndra mpañialo. 36 Ko
angala'o anan-tsongo ndra ampandivà'o, fe añeveño
t'i Andrianañahare'o, le angao himoneña'e. 37 Ko ampi
songoen-drala hangala'o ana'e vaho ko ampanovoñe'o
aze ze hanton-karo'e. 38 Izaho Iehovà Andrianañahare'
areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime añe
hitolorako i tane Kanàney, vaho ho Andrianañahare'
areo. 39 Aa naho mifotsak' an-kasotriañe ty longo'o
ama'o, hera havili'e ama'o ty fiai'e, ko ampitoroñe'o
hoe ondevo. 40 Hoe mpikarama naho mpañialo ty
hitraofa'e, hitoroñe ampara' ty taon-Jobily; 41 ie
amy zay ro hieng' azo rekets' o keleia'eo, himpoly
mb' aman-drolongo'e mb'eo, mb'am-panañan-droae'e
añe. 42 Ahiko iereo, mpitoroko nampiavoteko an-tane
Mitsraime añe; tsy haletake ho ondevo. 43 Ko silofe'o
ami'ty famehea'o aze, fe añeveño t'i Andrianañahare'o.
44 Aa ty am' ondevo lahilahy ndra ampela fanaña'oo; le
boak' amo fifeheañe mañohokeo ty ivilia' areo ondevo.
45 Azo' areo vilieñe ka ty anan-drenetane mañialo
ama' areo, naho amo hasavereña' iareo nisamak' an-
tane' areoo; mete ho fanaña' areo ka iereo. 46 Azo'
areo ampandovaeñe amo ana' areo mandimbeo ho
fanaña'e, ho ondevo' areo nainai'e. Fe o longo' areo
ana' Israeleo, le tsy ho fehe' ty raike ty raike am-
pisengean-kery. 47 Aa naho miraorao ty renetane ndra
ty mpañialo ama'o, le ie mivariñ' an-tsotry ty longo'o
marine aze vaho mandeta vatañe ke amy renetaney he
amy mpañialo ama'oy, hera ami'ty tarira' i ambahiniy,
48 ie naletake ro mete jebañeñe. Hijebañe aze ty raik'
amo rahalahi'eo; 49 mete hijebañ'aze ka i rahalahin-
drae'ey ndra i ana-drahalahin-drae'ey; ndra ze amy
fifokoa'ey ty hijebañe aze; he ie miraorao ro hahaava-
piaiñe. 50 Ty hifamolilia'e amy nivily azey, le boak'
amy taoñe nandetaha'e vatañey pak'amy Jobiliy; ty
amo taoñeo ty vilin' aim-pijebañañe aze; ampiraeñe
ami'ty taom-pikarama i nitraofa'ey. 51 Ie mbe maro
taoñe ty añe, le izay ty añavaha'e ty vilin' ai'e amy
drala nikaloañe azey; 52 ie tsy ampe ty taoñe pak'
amy taon-Jobiliy le inao ty hamoliliañe iareo roe: ty
amo tao'eo ty añavahañe ty vilin'ai'e. 53 Ho ama'e re
manahake ty mpikarama mpitoloñe taoñ' an-taoñe;
tsy hisengean-kery am-pahaisaha'o. 54 Aa naho tsy
jebañeñe amy hoe zay, mbe hienga avao amy taon-
Jobiliy, ie rekets' o keleia'eo. 55 Ahiko o ana' Israeleo;
mpitoroko nakareko an-tane Mitsraime añe: Izaho
Iehovà Andrianañahare' areo.

26

Ko mamboatse saren-drahare, ndra
mampitroatse sare-sokitse ndra hazomanga,
ndra mampipoke vato-lahy hiambaneañe an-tane'
areo; amy te Izaho Iehovà Andrianañahare' areo. 2
Ambeno o Sabatakoo le añeveño i toeko miavakey:
Izaho Iehovà. 3 Aa naho orihe' areo o fañèkoo naho
ambena' areo o lilikoo, t'ie anoeñe, 4 le hampahaviako
orañe an-tsa'e le hampibodobodoe' i taney ty voka'e
vaho hiegoego o voan-katae an-kivokeo. 5 Hitakatse
ty sam-panontoña' areo ty sam-pamofohañe, naho ho
takare' i fanontoñañey ty sam-pitongisañe; ho ànjañe
mahakama nahareo vaho hiaiñañoleñañe an-tane'
areo ao. 6 Hampanintsiñeko i taney, ie handre tsy eo ty
hañembañe; hafahako amy taney ze biby mpijoy, vaho
tsy ho rangàem-pibara ty tane' areo. 7 Ho horidañe'
areo o rafelahi' areoo, le hampitsingoritrirem-pibara
añatrefa' areo eo. 8 Hañinjake zato ty lime ama'
areo naho hañoridañe ty alen-dahy ty zato ama'
areo; hampitsingorom-pibara aolo' areo o rafelahi'
areoo. 9 Ho toliheko, le hampibodobodoeko naho
hañaretaheko; vaho hajadoko ama' areo ty fañinako.

10 Ho kamae' areo i nahaja elay le hakare' areo i elay
aolo' i vaoy. 11 Hapoko añivo' areo ao i kivohokoy le
tsy ho falain-troko. 12 Hijelanjelañe ama' areo ao
iraho le ho Andrianañahare' areo vaho hondatiko
nahareo. 13 Izaho i Iehovà Andrianañahare' areo
ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime añe tsy
ho ondevo' iareo; fa nipozaheko ty baon-joka' areo
vaho nampijaradoñeko. 14 F'ie manjehatse ahiko, tsy
miambeñe o hene liliko retoañe, 15 naho sirikàe' areo
o fañèkoo, naho heje' ty tro' areo o fepèkoo, tsy ho
henefe' areo o fandiliakoo, fe mivalik' amy fañinakoy,
16 le inao ka ty hanoeko ama' areo: Hanendreako feh'
ohatse; hike naho angorosy ty hampandò o fihaino'
areoo vaho hampitìke ty sandriñe. Tsy hanjofake
ty tabiry ho tongise' areo, fa habotse' o rafelahi'
areoo. 17 Hatreatrèn-daharako, ie ho zevoñeñe aolo' o
rafelahi' areoo. Hifehea' ty malaiñe anahareo naho
hivoratsake ty lay ndra te tsy horidañeñe. 18 Ie amy
zay, naho mbe tsy mañaoñe ahy ty am'irezay, le
hatomboko im-pito ty fandilovako ty amo hakeo'
areoo. 19 Ho pozaheko ty engen-kaozara' areo; le
hanoeko viñe ty likera' areo naho torisìke ty tane'
areo. 20 Le ho mokoreñe tsy vente'e ty hafatrara' areo;
naho tsy hahatoly sabo ty tane' areo, vaho tsy hamoa
o hatae an-taneo. 21 Ie amy zay, naho mifandietse
amako, tsy mete mijanjiñe, le hatomboko ama' areo
im-pito ty lafa ty amo tahi' areoo. 22 Hahitriko ama'
areo o bibin-kivokeo hitavañe amo ana' areoo, naho
hamono o hare' areoo naho hadoñe tsy ampeampe
nahareo vaho ho bangìñe o lalan-damo' areoo. 23 Aa ie
mbe tsy mañaom-panoroañe amako amy rezay vaho
mbe manjehatse ahy, 24 le ho zehareko ka, naho ho
fofoheko im-pito indraike ty amo fandilara' areoo. 25
Le hindesako fibaram-pamaleañe, hamaleako ty amy
fañinay; ie mihipok' an-drova' areo ao, le hañirahako
angorosy, vaho hasese am-pitàn-drafelahy. 26 Ie
pozaheko ty mahakama fitoño' areo le rakemba folo
ty hanoñake ty mofo' areo an-toñake raike, vaho
hazotso'e an-danja'e i mahakay; hikama nahareo fa
tsy ho anjañe. 27 Ie amy zay, naho mboe tsy hañaoñ'
ahy fe manjehatse avao, 28 le izaho ka ty hanjehatse
am-poroforo; Izaho, eka izaho, ty handilo anahareo
im-pito ty amo sata-rati' areoo. 29 Ho kamae' areo ty
nofon' ana-dahi' areo, eka, ty nofon' anak' ampela'
areo ty ho hane' areo. 30 Harotsako o toets' abo'
areoo, ho firaeko o ajiba' i àndroio, le havokovokoko
amo lolo niatoa'areoo ty lolo' areo, vaho halaim-
bintañe anahareo ty troko. 31 Ho koàheko o rova'
areoo, le hampangoakoaheko o toe-miava' areoo
vaho tsy hantsoñeko ty hamañi' o embo-areoo.
32 Hampanjarieko bangý i taney vaho ho latsa ty
rafelahi' areo mivotrak' ao, 33 ie ampivarakaiheko
amo fifeheañeo, naho hapontsoako ama' areo ty
fibara; ho bangý ty tane' areo vaho ho kòake o rova'
areoo. 34 Izay vaho havahañe amy taney o fitofà'eo
amo hene andro idoña'e ho kòakeo, ie an-tanen-
drafelahy añe; eka hitofa i taney vaho havahañe
ama'e o Sabata'eo. 35 Ie midòñe amy habangì'ey ro
hitofa, i fitofañe tsy niazo'e amo Sabata' iareooy, ie
nimoneñe ama'e ao nahareo. 36 Aa ty amo sehanga'
areoo, le hañitrifako havakà ty añ'arofo' iareo an-
tanen-drafelahy añe kanao higoridañe anahareo
ty feon-draven-katae mikatsakatsàñe; ie hirimatse
mb'eo hoe hinjahem-pibara le hikatràboke eo f'ie
tsy amam-pañorìdañe. 37 Hifampihotrake iereo hoe
aolom-pibara, t'ie tsy eo mpañoridañe, le ho po-
kaozarañe tsy hahafijohañe añatrefa' o rafelahi'
areoo. 38 Hikoromak' amo kilakila ondatio añe
nahareo vaho hagodra' ty tanen-drafelahi' areo. 39 Aa
le hitìke an-tanen-drafelahi' areo añe o hongaha'
areoo ty amo hakeo' areoo; vaho o tahin-droae' iareoo
ty hitraofa' iareo fimomoke. 40 Naho isolohoa' iareo o
hakeo'eo naho o tahin-droae'eo ty amo fandilara'
iareo nandilarañe amakoo naho ty fanjehara' iareo;
41 ie nifankalaiñe am'iereo, nanese iareo an-tanen-
drafelahy añe; fa naho hirèke o arofo' iareo tsy sinava
tseo naho miantoke lilo ty amo hakeo' iareoo, 42 le ho
tiahiko ty fañinako am' Iakòbe naho i fañinako am'
Ietsàkey naho i fañinako amy Avrahamey vaho ho
tiahiko i taney, 43 i tane nifarie' iareo ho bangiñey,
hañavahañe o Sabata'eo ie màndre kòake ty am'iereo
tsy ao, vaho hondrohañe am'iereo ty valen-kakeo,
ty amy nanjehara' iareo o lilikoo, naho nisirikae'
iareo o fepèkoo naho nihejen-tro' iareo o fañèkoo.
44 Ndra te eo iaby izay, ie an-tanen-drafelahy ao, le
tsy haforintseko tsy ho hejeko t'ie handrotsahako
ho mongotse, hivalihako amy fañinako am' iereoy,
amy te Izaho Iehovà Andrianañahare' iareo. 45 Le ho
tiahiko ty ama' iareo i fañinako aman-droae' iareo t'ie
nakareko an-tane Mitsraime añe am-pahaisaha' o
kilakila ondatioy, le ho Andrianañahare' iareo; Izaho
Iehovà. 46 Ie o fañè naho fepètse naho fetse nanoe'
Iehovà añivo'e naho o ana' Israeleo ambohi-Sinay añe
am-pità' i Mosèo.

27 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: **2** Saontsio amo
ana' Israeleo ty hoe, Naho mitangèñe am' Iehovà
t'indaty, ty ami'ty fisafiria'o ho vilin'ai' ondaty: **3**
le zao ty hamolilia'o ty lahilahy roapolo taoñe pak'
amy faha' enem-polo taoñey, ho sekele limampolo
volafoty amy sekelen-toe-miavakey ty hamolilia'o aze.
4 Naho rakemba, le ho telopolo sekele ty hamolilia'o
aze; **5** aa ie lime taoñe pake roapolo taoñe le sekele
roapolo ty hamoliliañe ty lahilahy vaho sekele folo
ty ampela; **6** ie vola'e raike pak'ami'ty halime tao'e,
le amolilio sekele volafoty lime ty lahilahy vaho
amolilio sekele volafoty telo ty ampela; **7** ie enem-
polo taoñe mañambone, naho ondaty, le amolilio
sekele folo-lim' amby, vaho folo sekele ty rakemba. **8**
Ie rarake te amy namolilia'o azey, le hampiatrefeñe
amy mpisoroñey, vaho hampitsatohe' i mpisoroñey
ty ava'e; ty fahahenefa' i nifantày ty hamolilia' i
mpisoroñey. **9** Aa naho biby fañengà' ondaty am'
Iehovà ty hengaeñe, le hiavake ze hene hare engae'
ondaty am' Iehovà. **10** Tsy hovae'e, tsy hatsalo'e ty
raty hasolo ty soa ndra ty soa ty raty; aa naho toe
ampitsalohe'e biby ty biby le songa hiavake i raikey
naho i solo'ey. **11** Aa naho biby tsy malio, ie tsy
fisoroñañe am' Iehovà, le hasese'e aolo' i mpisoroñey;
12 le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e: ke t'ie soa
he raty; ze amolilia' i mpisoroñey aze, le izay ty ie.
13 F'ie te hijebañe aze, le hatovo'e amy anjoanjo'e
ty ampaha-lime'e. **14** Aa naho havahe' t'indaty ty
anjomba'e hampiavaha'e am' Iehovà, le hampitsatohe'
i mpisoroñey ty vili'e, ke t'ie soa ke raty, ze amolilia' i
mpisoroñey aze ty hijadoñe. **15** Aa ie te hijebañe i
anjomba navahe'ey, le tsy mahay tsy anovoña'e ty
ampaha-lime' i namoliliañe azey, vaho himpolia'e. **16**
Aa naho añenga' ondaty am' Iehovà o tane fanaña'eo,
le ho volilie'o amy tabiri'ey: hatao sekele volafoty
limampolo ty homere' tabirim-bare hordea. **17** Aa
naho boak' an-taon-Jobily ty añenga' ondaty ty tane'e,
le ty amolilia'o aze ty mijadoñe. **18** Aa ie añe i Jobiliy
te añenga' ondaty i tete'ey, le ho volilie' i mpisoroñey
ty vili'e amo taoñe tsy ri'e am-para' i taon-Jobiliio le
haketrake amy amolilia'oy. **19** Aa naho te hañavake
i tane'ey i nañenga azey, le tsy mete tsy tovoña'e
ty ampaha-limem-bili'e vaho hibalik' ama'e. **20** Fa
naho tsy hijebañe i tane'ey re, ke t'ie naletak' ama'
ondaty, le tsy ho mete jebañeñe ka, **21** f'ie votsotse
amy Jobiliy i tetekey, hiavake ho am' Iehovà i taney ho
tane miavake; le a' i mpisoroñey izay ho fanaña'e. **22**
Aa ie avi'e am' Iehovà ty teteke vinili'e fa tsy ty tane
linova'e, **23** le ho volilie' i mpisoroñey o taoñe tsy ri'e
ampara' ty Jobilio, ho vili'e, le hatolo'e amy àndro zay
i vinolili'oy ho enga miavake am' Iehovà. **24** Himpoly
amy nikaloañ' azey, toe amy mpandova i taneiy, i
tetekey ami'ty taon-Jobily. **25** Fonga an-tsekele' i toe-
miavakey o famolilia'oo: gerà roapolo ty ho sekele
raike. **26** Aa ty amo valohan' anan-kàreo, a Iehovà izay
kanao terake valohan' anake, le tsy hengae' ondaty;
ke t'ie añombe hera añondry, a Iehovà. **27** Aa naho
biby tsy malio, le ho jebañe'e amy namolilia'oy, vaho
hitovoña'e ty ampaha-lime'e; naho tsy jebañeñe izay
le haletak' amy namolilia'oy. **28** Ie amy zao, tsy azo
aletake o raha navìkeo, ze havì' ondaty ho am' Iehovà
boak' amy ze hene vara'e; ke ondaty he biby, ke tetek'
an-tane'e ao, le tsy mete aletake tsy mete jebañeñe;
fa miava-do'e am' Iehovà ze hene raha navìke. **29**
Tsy mete jebañeñe t'indaty navaheñe, fa nafatse ho
vonoeñe, le toe havetrake. **30** A Iehovà ze hene faha-
folo' i taney, ke ty tabiri' i taney, ke ty voan-katae;
miavake ho am' Iehovà izay; **31** aa naho te hijebañe i
faha-folo'ey t'indaty, le hatovo'e ama'e ty ampaha-
lime'e. **32** Ze fahafolo' o añombeo ndra o mpirai-liao,
ze miranga ambane' i kobaiy, le songa miavake ho am'
Iehovà i faha-folo'ey. **33** Tsy ho darè'e ke soa he raty,
tsy ho soloa'e; ie soloa'e le songa hiavake i solo'ey
naho i sinoloy fa tsy mete jebañeñe. **34** I lily rezay ro
nandilia' Iehovà amy Mosè ambohi-Sinay añe ho a o
ana' Israeleo.

Nomery

1 Ty tsara' Iehovà amy Mosè an-dratraratra' i Sinay
añe, amy kibohom-pamantañañey ao, am-baloham-
bolam-paharoe' i taom-paharoe niavota' iareo an-
tane Mitsraimey, ami'ty hoe, **2** Tsitsiho vali-boke i
valobohòn' ana' Israeley, amo fifokoa' iareoo, naho
amo anjomban-droae'eo hamoliliañe o tahina'eo, ze
hene lahilahy ki-loha'e ki-loha'e, **3** roapolo taoñe
mañambone mahafionjo hialy ho a Israele. Ihe naho
i Aharone ty hañiake iareo ty amo mpirai-lian-
defo'eo. **4** Le hindre ama' areo t'indaty boak' amy
ze hene fifokoa'e, songa talèn' anjomban-droae'e. **5**
Le zao ty tahina' ondaty hifanehak' ama' areo: amy
Reòbene: i Elitsore ana' i Sedeore; **6** amy Simone, i
Selomiele ana' i Tsorisaday; **7** am' Iehodà: i Nakesone
ana' i Aminadabe; **8** am' Isakàre: i Netanale ana' i
Tsoare; **9** amy Zebolone: i Eliabe ana' i Kelone; **10**
amy ana' Iosefe rey: amy Efraime, i Elisama ana' i
Amihode; amy Menasè, i Gamaliele ana' i Pedatsore;
11 amy Beniamène, i Abidane ana' i Gedoný; **12** amy
Dane: i Akièzere, ana' i Amisedahy; **13** amy Asere: i
Pejiele ana'i Okrane; **14** amy Gade: i Eliasafe ana' i
Dehoele; **15** amy Naftaly, i Akirà ana' i Ainane; **16** Ie ro
jinoboñe amy valobohòkey, ie mpiaolo o fifokoan-
droae'eo, mpifelek' arivo' Israele. **17** Aa le rinambe' i
Mosè naho i Aharone indaty tinoñon-tahinañe rey,
18 naho natonto' iareo i hene valobohòkey ami'ty
andro valoha' i volam-paharoey vaho niantoñoñe
an-tariratse añ' anjomban-droae'e, naho nisokiran-
tahinañe vaho nivolileñe mifototse ami'ty roapolo
taoñe mañambone, ki-loha ki-loha, **19** ami'ty nandilia'
Iehovà amy Mosè ty nanoe'e valiboke an-dratraratra'
i Sinay añe. **20** Le amo tarira' i Reòbene tañoloño
loña' Israeleo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo
anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy
ki-loha ki-loha, niaheñe roapolo taoñe mañambone,
ze hene nahafionjom-bañ'aly; **21** ty vinolily am-
pifokoa' i Reòbene, efats' ale tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-
jato. **22** Amo tarira' i Simoneo, ty fiantoño'e amo
fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ze niaheñe ama'e
ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e
roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ' aly
iaby; **23** ty vinolily am-pifokoa' i Simone: lime ale-tsi-
sive-arivo-tsi-telon-jato. **24** Amo tarira' i Gadeo, ty
fiantoño'e amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty
ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo
taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; **25** ty
vinolily am-pifokoa' i Gade, efats' ale-tsi-lime-arivo-
tsi-enen-jato-tsi-limampolo. **26** Amo tarira' Iehodào,
ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo
ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze
hene nahafionjom-bañ'aly; **27** ty vinolily am-pifokoa'
Iehodà, fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato. **28** Amo
tarira' Isakàreo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo
anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo
taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly;
29 ty vinolily am-pifokoa' Isakhare, le lime-ale-tsi-
efats' arivo-tsi-efa-jato. **30** Amo tarira' i Zeboloneo ty
fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo,
ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze
hene nahafionjom-bañ'aly; **31** ty vinolily am-pifokoa'i
Zebolone, lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato. **32** Amo
tarira' Iosefeo, amo ana' i Efraimeo, ty fiantoño'e, amo
fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo,
ze roapolo taoñe mañambone nahafionjom-bañ'aly; **33**
ty vinolily am-pifokoa' i Efraime le efats' ale-tsi-liman-
jato. **34** Amo tarira'i Menaseo, ty fiantoño'e, amo
fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo,
ze roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ'
aly iaby; **35** ty vinolily am-pifokoa'i Menasè, telo-ale-
tsi-ro-arivo-tsi-roan-jato. **36** Amo tarira'i Beniamèneo,
ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo,
ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze
hene nahafionjom-bañ'aly; **37** ty vinolily am-pifokoa'
i Beniamène, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato. **38**
Amo tarira' i Daneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo
anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo
taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly;
39 ze vinolily am-pifokoa' i Dane ao le eneñ' ale-
tsi-ro-arivo-tsi-fiton-jato. **40** Amo tarira' i Asereo,
ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo
ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone,
ze hene nahafionjom-bañ' aly; **41** ze vinolily am-
pifokoa' i Asere, efats'ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato. **42**
Amo tarira' i Naftalio, ty fiantoño'e, ampifokoa'e amo
anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe
mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; **43** ze
vinolily am-pifokoa' i Naftaly, lime-ale-tsi-telo-arivo-
tsi-efa-jato. **44** Ie o vinolilio, o niahe' i Mosè naho i
Aharone, naho o mpiaolo' Israeleoo, ondaty folo ro'
amby, songa sorotàn' anjomban-droae'e. **45** Aa le ze
niaheñe amo ana' Israeleo, amo anjomban-droae'eo, ie
niroapolo taoñe mañambone, o nahafionjom-bañ'aly

ho a Israeleo; 46 ze hene vinolily, le enen-ketse-tsi-telo
arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. 47 Tsy niaheñe
am’ iereo ami’ty fifokoan-droae’ iareo o nte-Levio. 48
Fa hoe ty nitsarae’ Iehovà amy Mosè: 49 Ko iahe’o ty
fifokoa’ i Levy, le tsy ho volilie’o amo ana’ Israeleo, 50
f’ie ho tendrè’o amy kibohom-pañinay, amo harao’e
iabio naho amy ze he’e ama’e, hitarazo i kivohoy
naho o harao’e iabio; ho vandroñe’ iereo vaho hitobe
hiarikoboñe aze. 51 Aa ie hionjom-beo i kivohoy le o
nte-Levio ro hampikatrak’ aze; ie haoreñe ka i kivohoy
le o nte-Levio ty hampitroatse aze. Havetrake t’indaty
ila’e mañarivo ama’e. 52 Hañoreñe o kiboho’ iareoo o
ana’ Israeleo songa an-kitòbe’e; sindre aman-tsai’e,
amo mpirai-lia’eo; 53 fe hitobe añariari’ i kibohom-
pañinay o nte-Levio, tsy hifetsahan-kaviñerañe i
valobohò’ Israeley; le ho mpamandroñe i kibohom-
pañinay o nte-Levio. 54 Nanoe’ o ana’ Israeleo izay; ze
hene nandilia’ Iehovà i Mosè ty nanoe’ iereo.

2 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè naho i Aharone:
2 songa hitobe am-pijadoña’ i sai’ey marine’ ty
vilon-droae’e o ana’ Israeleo. Añ’ariari’ i kibohom-
pamantañañey ty hitobea’ iareo. 3 Atiñana’e, mb’
am-panjiriha’ i àndroy, ty hitobea’ o mpañonjoñe
ty sai’ Iehodào amo mpirai-lia’eo; i Naksone, ana’i
Aminadabe ty mpiaolo’ o ana’ Iehodao. 4 Ty mpirai-
lia’e, o niaheñe ama’eo, le fito-ale-tsi-efats’ arivo-
tsi-enen-jato. 5 Hanonjohy toetse ama’e ty fifokoa’
Isakhare; i Netanela ana’ i Tsoare ty mpiaolo’ o ana’
Isakhareo. 6 Ty mpirai-lia’e, o niaheñe ama’eo, le
lime ale-tsi-efats’ arivo-tsi-efa-jato. 7 Le ty fifokoa’ i
Zebolone; Eliabe ana’ i Kelone ty mpiaolo’ o ana’ i
Zeboloneo; 8 ty mpirai-lia’e, o niaheñe ama’eo, le lime-
ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato. 9 O vinolily an-tobe’
Iehodao nitontoñe ho rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-eneñ’
arivo-tsi-efa-jato amo mpirai-lia’eo; hionjoñe valoha’e
iereo. 10 Ami’ty ila’e atimo ty hijadoña’ ty sain-tobe’ i
Reòbene ty amo mpirai-lia’eo; i Elitsore ana’ i Sedeore
ty mpiaolo’ o ana’ i Reòbeneo. 11 Ty mpirai-lia’e, o
niaheñe ama’eo, le efats’ ale-tsi-eneñ’ arivo-tsi-liman-
jato. 12 Ty fifokoa’i Simone ty hitobe marine iareo;
i Semoliale ana’ i Tsorisadahy ty mpiaolo’ o ana’ i
Simoneo. 13 Ty mpirai-lia’e, o niaheñe ama’eo, le lime-
ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato. 14 Manonjohy iereo
ty fifokoa’ i Gade, i Eliasafe ana’ i Rehoele ty mpiaolo’
o ana’ i Gadeo. 15 Ty mpirai-lia’e, o niaheñe ama’eo le
efats’ ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo.
16 O vinolily an-tobe’ i Reòbeneio le rai-hetse-tsi-lime-
ale-tsi-arivo-tsi-efa-jato-tsi-limampolo amo mpirai-
lia’eo; faharoe te mienga iereo. 17 Hionjoñe amy zao
i kibohom-pamantañañey mindre amo kitoben-te-
Levio, añivo’ o kitobeo; le amo fitobea’eo ty hiavota’
iareo, songa ondaty ami’ty filahara’e ty amo sai’eo.
18 Añ’ila’e ahandrefañe ty hijadoña’ ty sain-tobe’ i
Efraime ty amo mpirai-lia’eo, i Elisama ana’ i Amihode
ty mpiaolo’ o ana’ i Efraimeo, 19 naho i mpirai-lia’ey, o
niaheñe ama’eo le efats’ ale-tsi-liman-jato. 20 Marine
aze ty fifokoa’ i Menasè le i Gamliele ana’ i Pedatsore
ty mpiaolo’ o ana’ i Menaseo; 21 ty mpirai-lia’e, o
niaheñe ama’eo, telo ale-tsi-ro’ arivo-tsi-roan-jato. 22
Le ty fifokoa’ i Beniamène; i Abidane ana’ i Gedoný
ty ho mpiaolo’ o ana’i Beniamèneo; 23 ty mpirai-
lia’e, o niaheñe ama’eo, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-
jato. 24 O vinolily an-tobe’ i Efraimeo amo mpirai-
lia’eo le rai-hetse-tsi-valo-arivo-tsi-zato; fahatelo te
mienga iereo. 25 Añ’ila’e avaratse ty hijadoña’ ty sain-
tobe’ i Dane ty amo mpirai-lia’eo, le i Akièzere, ana’ i
Amisedahy ty mpiaolo’e; 26 ty mpirai-lia’e, o niaheñe
ama’eo, eneñ’ ale-tsi-ro’ arivo-tsi-fiton-jato. 27 Ty
fifokoa’ i Asere ty hitobe marine aze, le i Pejiele ana’ i
Okrane ty mpiaolo’ o ana’ i Asereo; 28 ty mpirai-lia’e,
o niaheñe ama’eo, efats’ ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato o
lahindefo’eo. 29 Le ty fifokoa’ i Naftaly, i Akirà ana’ i
Ainane ty mpiaolo’ o ana’ i Naftalio; 30 ty mpirai-lia’e,
o niaheñe ama’eo, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.
31 O vinolily an-tobe’ i Daneo le rai-hetse-tsi-lime-
ale-tsi-fito-arivo-tsi-enen-jato; miavotse am-boli’e
iereo, am-pañoriheñe ty sai’ iareoo. 32 O niaheñe
amo ana’ Israeleo ty amo anjomban-droae’eo, ze
vinolily kitobe-kitobeo ty amo mpirai-lia’eo, enen-
ketse-tsi-telo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. 33
Tsy niaheñe amo ana’ Israeleo o nte-Levio, ami’ty
nandilia’ Iehovà i Mosè. 34 Nanoe’ o ana’ Israeleo ze
hene nandilia’ Iehovà i Mosè; ie ty nitobea’ iareo amo
sai’eo le ie ty nionjona’ iareo, songa am-pifokoa’e
añ’anjomban-droae’e.

3 Zao o tarira’ i Aharone naho i Mosè tamy andro
nitsarae’ Iehovà amy Mosè am-bohi-Sinaiy. 2
Iretoy o tahinan’ ana’ i Aharoneo: Tañoloñoloña’e
t’i Nadabe naho i Abiho, i Elazare, vaho Itamare.
3 Ie ro tahina’ i ana’ i Aharone rey, o mpisoroñe
norizañeo, i noriza’e hitoroñe ho mpisoroñe rey. 4 Fe
nihomak’ añatrefa’ Iehovà t’i Nadabe naho i Abiho,

ie nañenga afo tsie aolo' Iehovà ampatram-bei' i
Sinay añe, ie tsy nanañ' anake. Aa le nitoroñe ho
mpisoroñe añatrefa' i Aharone rae'e t'i Elazare naho
Itamare. 5 Le nanao ty hoe amy Mosè t'Iehovà: 6
Ampañarineo ty fifokoa' i Levy, vaho ampiatrefo i
Aharone mpisoroñe, hitoroña' iareo. 7 Ho henefe'
iareo o fitoloña'eo naho ty fitoloña' i valobohòke aolo'
i kibohom-pamantañañey hitoloñe amy kivohoy. 8 Ho
vandroñe' iereo ty harao' i kibohom-pamantañañey
le ho henefe' iareo ty fiatrahañe o ana' Israele mioza
amy fitoroñañe i kivohoy. 9 Le tendreo ho amy
Aharone naho o ana'eo o nte-Levio; ie hene nitoloraña
boak' amo ana' Israeleo. 10 Aa le tendreo t'i Aharone
naho o ana'eo hitolon-ko mpisoroñe; fe havetrake
ze ondaty ila'e miharine eo. 11 Le hoe t'Iehovà amy
Mosè: 12 Ingo, izaho ty nandrambe o nte-Levio amo
ana' Israeleo hisolo ze tañoloñoloña' o ana' Israele
manoka-koviñeo. Aa le ahiko o nte-Levio, 13 amy te
fonga ahiko ze valohan' anake: Mifototse amy andro
nipaohako ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraimey
le songa navìko ho ahiko ze valohan' ana' o ana'
Israeleo, ke ondaty he hare. Ahy iereo, Izaho Iehovà.
14 Le nanao ty hoe amy Mosè an-dratraratra' i Sinay
añe t'Iehovà, 15 Volilio o ana' i Levio, amo anjomban-
droae'eo, naho amo hasavereña'eo; fonga iaho ze
lahilahy vola'e raike mañambone. 16 Aa le niahe' i
Mosè amy tsara' Iehovày, amy nandiliañe azey. 17
Intoañe o ana' i Levio ty amo tahina'eo: i Geresone
naho i Kehàte vaho i Merarý. 18 Intoañe o tahinan'
ana' i Geresone amo hasavereña'eoo: i Libný naho i
Simý. 19 Naho o ana' i Kehàteo amo hasavereña'eo: i
Amrame, naho Izehare, i Khebrone vaho i Oziele. 20
Naho o ana' i Merario amo hasavereña'eo: i Maklý
naho i Mosý. Ie ro hasavereña' i Levy amo anjomban-
droae'eo. 21 I Geresone ty niboaha' o hasavereña'
i Libnio naho o hasavereña' i Simio; Ie o amori' i
Geresoneo. 22 Ty niaheñe am' iereo, ami'ty ia' ze
hene lahilahy vola'e raike mañambone le fito-arivo-
tsi-liman-jato. 23 Natobe amboho' i kivohoy ahan
drefañe ey o amori' o nte-Geresoneo. 24 I Elisafe ana'
i Laede ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i
Geresoneo. 25 Ty fitoloña' o amori' i Geresoneo le
amy kibohom-pamantañañey, le i kivohoy naho i
kibohotsey, i tako'ey naho i lamba-pañefe' i lalan-
kibohom-pamantañañeiy, 26 naho o lamba miradorado
an-kiririsa eio, naho o lamba fañefe' i lalam-bein-
kiririsaio, i miarikatoke i kivohoiy naho i kitreliy
naho o tali'eo: vaho ze fitoloñañe amy rezay. 27 I
Kehàte ty niboaha' o hasavereña' i Amrameo, naho o
hasavereña' Izehareo, naho o hasavereña' i Khebroneo
vaho o hasavereña' i Ozieleo: ie o amori' i Kehàteo;
28 am' iereo ty niaheñe ze fonga lahilahy vola'e
raike mañambone, aa le valo-arivo-tsi-enen-jato ty
mpitoloñe amy famandroñañe i efe-miavakeiy. 29
Atimo' i kivohoy ty fitobea' o amori' i Kehàteo, 30
i Elitsafane ana' i Oziele ty mpiaolo' ty anjomban-
droae' o amori' i Kehàteo. 31 Ty lili' iareo, le i vatay,
naho i rairaiy, naho i fitàn-jiroy, naho o kitrelio, naho
o fanake itoroñañe amy efe-miavakeo, naho i lamba
fañefetsey vaho ze fampikasokasohañe irezay. 32 I
Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, ro talè' o mpiaolo
nte-Levio, ie ty mpisari' o mpamandroñe amy efe-
miavakeio. 33 I Merarý ty niboaha' ty hasavereña'
i Makly naho ty hasavereña' i Mosy: ie o amori'i
Merario. 34 Ty ia' iareo, ie niaheñe ze hene lahilahy
vola'e raike mañambone le eneñ' arivo-tsi-roan-jato.
35 I Tsoriele ana' i Abikaile ty talèn' anjomban-droae'
o amori' i Merario; avara' i kivohoy ty fitobea' iereo.
36 Zao ty fitoroñañe nafantok' amo amori' i Merario:
o varamba i kivohoio, o sàka'eo, o anakòre'eo, o
tombo'eo, o harao'eo, naho ze hene fitoloñañe amy
rezay, 37 naho o ana-kòreñe miarikatoke i kiririsaio
rekets' o tombo'eo naho o tsato'eo vaho o tali'eo.
38 Aolo' i kivohoy atiñanañe ey, aolo' i kibohom-
pamantañañey mb'amy fanjirihan'androy—ty fitobea'
i Mosè naho i Aharone naho o ana' i Aharoneo,
hañambeñe i toetse miavakey, vaho ty fiatrafañe o
ana' Israeleo, le havetrake ze ila'e miharine eo. 39 Ty
ia' o niaheñe amo nte-Levio; o niahe' i Mosè naho
i Aharone ami'ty lili' Iehovà amo hasavereña'eoo,
ze lahilahy vola'e raike mañambone, le ro'ale-tsi-
ro'arivo. 40 Le hoe t'Iehovà amy Mosè: Volilio ze hene
tañoloñoloña' o ana' Israele vola'e raike mañamboneo,
songa iaheñe ami'ty tahina'e. 41 Le rambeso ho ahy,
Iehovà, o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoloña'
o ana'Israeleo; le ty hare' o nte-Levio ty hasolo ze
hene valohan' anan-kare' o ana' Israeleo. 42 Aa le
fonga niahe' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty nandilia'
Iehovà. 43 Ty nañiahañe o hene tañoloñoloñan-
dahilahy vola'e raike mañamboneo, am-pañiahañe o
tahina'eo, le niro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato-tsi-
fitompolo-telo' amby. 44 Le hoe ty tsara' Iehovà amy
Mosè: 45 Rambeso ho ahiko o nte-Levio hasolo ze hene
tañoloñoloña' o ana' Israeleo naho ty hare' o nte-Levio

hasolo ty hare' iareo. Ho ahiko o nte-Levio, Izaho
Iehovà. 46 Aa ty hijebañañe i roan-jato-tsi-fitompolo-
telo-ambi' o tañoloñoloñan' ana' Israele nandikoatse
ty ia' o nte-Levioo rey, 47 le songa handrambesa'o
sekele lime ho vili-loha'e; ami'ty vili' i sekelen' efe-
miavakey, roapolo gerà ty sekele raike. 48 Le hatolo'o
amy Aharone naho amo ana'eo i drala nijebañañe
o ila'e nandikoatseoy. 49 Aa le rinambe' i Mosè i
dralam-pijebañañey amo nandikoatse ze nijebañe'
o nte-Levio; 50 amo tañoloñoloña' o ana' Israeleo
ty nandrambesa'e ty drala arivo-tsi-telon-jato-tsi-
enempolo-lime amby amo sekelen-toe-miavakeo; 51
vaho natolo' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo i
dralay, amy nitsara' Iehovày, amy nandilia' Iehovà i
Mosèy.

4 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè naho i Aharone:
2 Volilio o ana' i Kehàte boak' amo nte-Levioo,
amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo,
3 ze telopolo taoñe pake limampolo taoñe; ze hene
hizilik' amy firimboñañey, hitoloñe amy kibohom-
pamantañañey. 4 Zao ty ho fitoloña' o ana' i Kehàteo
amy kibohom-pamantañañeio amo miava-do'eo: 5
Naho hionjoñe i tobey, le homb'eo t'i Aharone naho
o ana'eo hanjetse i lamba fañefetsey, hanaroña'e
i vatam-pañinay 6 naho ho rakofa' iareo holin-
trozofisoitse naho ho lamahe' iereo lamba manga ki'e
ty ambone'e vaho hatsorofo' iareo ama'e o bao'eo.
7 Ho lamahe' iereo lamba manga i rairai' i mofom-
piatrefañey, le hapoke ama'e o fanakeo naho o sadròo
naho o soakazoo, o fitovy fañiliñañeo; hidoñe ama'e
avao i mofo tsi-modoy. 8 Hilafiha' iareo lamba mena
mañabara vaho hirakofa' iareo holin-trozofisoitse; le
hatsorofo' iareo ama'e o bao'eo. 9 Ho rambese' iareo
ty lamba manga hanaroñañe i fitàn-jiron-kazavàñey,
naho i jiro'e rey, o fiharatan-tsokotsoko'eo, o sadrom-
baen' afo'eo, naho o fitavona-menake famahanañ'
azeo. 10 Le haholonkolo' iereo an-kolin-trozofisoitse
ie naho o harao'e iabio, vaho hasampe ambone o
bao-pitarazoañeo. 11 Ho lamahe' iareo lamba manga
ka i kitrely volamenay naho ho rakofañe holin-
trozofisoitse vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. 12 Ho
rambese' iareo ze hene harao-pitoloñañe, o fitoloña'
iareo amy miavakeio, le ho kolopofañe añate lamba
manga naho ho rakofañe holi-trozofisoitse vaho hajò
ambone' o bao fitarazoañeo. 13 Haveve' iareo añe o
lavenok' amy kitreliio vaho handamiha' iareo lamba
malo-mavo. 14 Hapo' iereo ambone'e ze hene haraotse
fitoloña' iareo ama'e: o endraendrao, o fitsipokeo, o
sadròo, o fitovio, naho o hene harao' i kitreliio: le
ho rakofa' iareo holi-trozofisoitse, vaho hatsorofotse
ama'e o bao'eo. 15 Aa ie nihenefa' i Aharone naho
o ana'eo ty fandrakofañe o fanake miavakeo naho
o finga miavake iabio, naho fa hionjoñe mb'eo i
tobey le homb'eo o ana-dahi' i Kehàteo hitarazo o
rahao; fe tsy ho tsapae' iereo o raha miavakeo tsy
mone hivetrake. Irezay ro enta' o ana' i Kehàteo an-
kibohom-pamantañañe ao. 16 Nafantok' amy Elazare
ana' i Aharone mpisoroñe ty mena' i jiroy, naho
i emboke mañitsey, naho i enga-mahakama boak'
àndroy, naho i mena-pañorizañey; aze ka ty lily
amy kivohoy, ze am-po'e ao iaby, naho amy toe-
miavakey rekets' o hene fana'eo. 17 Le hoe ty nitsara'
Iehovà amy Mosè naho i Aharone, 18 Asoao tsy
haitoañe amo nte-Levio ty fifokoa' o hasavereña' o
nte-Kehàteoo. 19 Zao ty hanoe' areo ty am' iereo soa
te ho veloñe fa tsy hivetrake naho harinea' iareo o
raha miavakeo: Homb'eo t'i Aharone naho o ana'eo
vaho ho tendrè' iareo songa ami'ty fitoroña'e naho ty
kilanka'e. 20 Fe tsy hizilik' ao o nte-Kehàteo hisamba
ty fandrakofañe o raha miavakeo tsy mone hihomake.
21 Le hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 22 volilio ka
o ana' i Geresoneo ami'ty anjomban-droae'e naho o
hasavereña'eo; 23 ie telopolo taoñe mañambone pake
limampolo taoñe ty añiaha'o, ze hizilike hitoroñe,
hitoloñe amy kibohom-pamantañañey ao. 24 Zao ty
fitoloña' o hasavereña' i Geresoneo ami'ty fitoroñañe
naho fijinian-kilankañe. 25 Hendese' iereo o lamba
fañefe' i kibohom-pamantañañeio rekets' i rako'ey,
naho i rako'e holin-trozofisoitse ambone'ey, naho
ty lamba fañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, 26
le o lamba miradorado an-kiririsao naho o lamba
fañefe' i lalam-bein-kiririsaio, i miarikatoke i kivohoy
naho i kitreliiy naho o tali'eo naho ze hene haraom-
pitoloña' iareo vaho ze raha mioza amy rezay; izay
ty ho fitoroña'e. 27 Am-palie' i Aharone naho o
ana'eo ze hene fitoroña' o ana' i Geresoneo, amy
kilanka' iareo iabiy naho amo fitoloña' iareo iabio,
vaho hene hitendrea' areo o fitoloña'iareoo naho o
kilanka' iareoo. 28 Ie ro fitoroña' o nte-Geresoneo amy
kibohom-pamantañañey, le ambanem-pità' Itamare
ana' i Aharone mpisoroñe ty fitoloña' iareo. 29 Aa
ty amo ana-dahi' i Merario, le ho volilie'o iereo
amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo; 30 ze

telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe
ty hañiaha'o, ze hizilike amy fitoroñañey hifanehak'
amy kibohom-pamantañañey. 31 Le inao ty hafantok'
am' iereo ho kilanka' iareo amy fitoroña' iareo
i kibohom-pamantañañeiy: o varamba i kivohoio
naho o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo 32
naho o anakòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets'
o vave'eo, o tsato'eo naho o tali'eo naho o hene
harao'eo vaho ze harao-pitoloña'e iaby, le ho tolora'o
ami'ty tahina' ondaty ty anjara kilanka'e. 33 Ie ro
fitoroña' o nte-Merario amy kibohom-pamantañañey;
ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñey
ty fitoloña' iareo. 34 Aa le vinolili' i Mosè naho i
Aharone vaho o talèm-balobohòkeo o nte-Kehàteo, an-
kasavereñañe naho añ'anjomban-droae, 35 mifototse
amo telopolo taoñeo pak' amo limam-polo taoñeo,
ze mizilik' am-pitoroñañe ao, am-pitoloñañe amy
kibohom-pamantañañey, 36 le ro'arivo-tsi-fiton-jato-
tsi-limampolo o niaheñe amo hasavereña'eoo. 37 Ie ro
niaheñe amo hasavereña' o nte-Kehàteo, o mpitoroñe
amy kibohom-pamantañañeio ze nivolilie' i Mosè
naho i Aharone ami'ty lili' Iehovà am-pità' i Mosè. 38
Aa ty nivolilieñe o nte-Geresoneo, amo hasavereña'e
naho anjomban-droae'eo, 39 mifototse amy ze telopolo
taoñe mañambone pak' amy ze limampolo taoñe, o
hizilik' am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañeio—
40 o niaheñe amo hasavereña'eo naho amo anjomban-
droae'eoo le ro'arivo-tsi-enen-jato-tsi-telopolo. 41 Ie
ro niaheñe amo nte-Geresoneo amo hasavereña'eo, ze
mitoroñe an-kibohom-pamantañañe ao; o nivolilie'
i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' Iehovào. 42 Le
o nivolilieñe an-kasavereña' o nte-Merario ty amo
hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, 43 ie
telopolo taoñe am-para' te limampolo taoñe ze mizilik'
am-pitoroñañe hitoloñe an-kibohom-pamantañañe
ao— 44 o niaheñe amo hasavereña'eoo le ni-telo-
arivo-tsi-roan-jato. 45 Ie ro niaheñe amo hasavereña'
o nte-Merario, ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone
ami'ty lili' Iehovà am-pità' i Mosè. 46 Ze niaheñe
amo nte-Levio, o nivolilie' i Mosè naho i Aharone
naho o talè' Israeleo amo hasavereña'eo naho o
anjomban-droae'eo, 47 amo telopolo taoñeo pak'
amo limampolo taoñeo, ze mizilik' ao mifanehak'
am-pitoloñañe naho am-pitarazoañe kilankañe amy
kibohom-pamantañañey ao; 48 valo-arivo-tsi-liman-
jato-tsi-valompolo ty niaheñe 49 ami'ty lili' Iehovà
am-pità' i Mosè ty nanendreañe iareo, songa am-
pitoroña'e naho an-kilanka'e; vinolily ami'ty nandilia'
Iehovà i Mosè.

5 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 2 Lilio o ana'
Israeleo te hasese alafe' i tobey ze angamae, naho
ze mañaka-dranoke vaho ze nileora' ty havilasy;
3 sambe hasese ze lahilahy ndra ampela; alafe' i
tobey ty hampipohañe iareo, tsy handeotse ty tobe'
iareo, izaho mpimoneñe añivo'e ao. 4 Aa le nanoe'
o ana' Israeleo izay, ie nasese alafe' i tobey ey; amy
nandilia' Iehovà i Mosèy ty nanoe' o ana'Israeleo. 5
Le hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè, 6 Misaontsia
amo ana' Israeleo: Naho eo ty lahilahy ndra ampela
manao ze atao fandilara' ondaty, am-pijeharañe am'
Iehovà, mampanan-tahiñe indatiy; 7 le hisolohoa'e i
hakeo nanoe'e, naho ho henefa'e avake i tahi'ey naho
ho tovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy
nandilara'ey. 8 Aa naho tsy aman-dongo hañavahañe
i sata ratiy indatiy, le hengae'e am' Iehovà ho a i
mpisoroñey ty ava' i hakeoy ho tovo' i añondrilahi-
pañeferañey hañeferañe aze. 9 Ho aze ka o engan-
kavoañe atoka' o ana' Israeleoo, ze atolo' iareo amy
mpisoroñey. 10 Aze ze hene engae' ondatio, ze atolo'
ondaty amy mpisoroñey ro aze. 11 Hoe ty nitsara'
Iehovà amy Mosè: 12 Saontsio amo ana' Israeleo
ty hoe: ie mandifike ty tañanjomba' ondaty naho
mitomaly ama'e, 13 naho iolora' ondaty, ie nietak' am-
pihaino' i vali'ey, naho tsy nionin-dre ke te nandeo-
batañ' an-kafitse, vaho tsy vinamba, tsy tsinepake
te nanoe'e; 14 f'ie angara' ty famarahiañe, naho
farahie'e i vali'e nandeo-batañey, he t'ie nangara' ty
famarahiañe, le farahie'e ty tañanjomba'e tsy nandeo-
batañe; 15 le hasese' indatiy mb' amy mpisoroñey
mb'eo i tañanjomba'ey. Hendese'e ka ty enga ty
ama'e: ty bom-bare hordea fahafolo' ty efà; tsy
hañiliña'e menake ndra hamitseza'e emboke amy t'ie
enga-mahakamam-pamarahiañe, enga-paniahiañe,
fampatiahian-kamengohañe. 16 Le hampiharinè' i
mpisoroñey i rakembay vaho hampiatrefe'e am'
Iehovà. 17 Hendese' i mpisoroñey ty rano miavake
am-pitovi-tane, le handrambesa'e debok' an-tane' i
kibohotsey vaho hafitse'e amy ranoy. 18 Le hajoha' i
mpisoroney añatrefa' Iehovà i rakembay, le habala'e
ty maroi'e, le hapo'e an-taña' i rakembay i engam-
pitiahiañey, i enga-mahakama-pamarahiañey, ie am-
pità' i mpisoroñey i rano mafaitse minday fàtsey.
19 Le hampifantà' i mpisoroñey i rakembay, ami'ty

hoe, Naho tsy niharo tihy ama’ ondaty irehe, naho
tsy nivio mb’an-kaleorañe, ie fehè’ i vali’oy, le
mihahà ami’ty rano mafaitse minday fatse toy. 20
F’ie mone nandrike ambane’ ty lilim-bali’o, nandeo-
batañe, amy te nahazoan-dro-pilahiañe ty ‘ndaty tsy
vali’o. 21 Ie amy zao hampititihe’ i mpisoroñey am-
patse i rakembay: Le hanao ty hoe amy rakembay
i mpisoroñey: Hanoe’ Iehovà titse naho fatse am’
ondati’oo, le ampivorohe’ Iehovà ty vania’o vaho
hampientare’e ty tro’o, 22 ami’ty rano minday i
fatsey toy, ie hijoñe an-kovi’o ao hampivoroke ty
vania naho hampienatse ty troke. Le hanao ty hoe
i rakembay: Amena, Ie izay. 23 Le ho sokire’ i
mpisoroñey am-boke peleke ao i fatsey vaho ho fao
paohe’e amy rano mafaitsey ao. 24 Le hampinome’e i
rakembay i rano mafaitse minday fatsey le hafaitse
ama’e i rano minday fatse migologodrañ’ aoy. 25
Le ho rambese’ i mpisoroñey am-pità’e amy zao i
engam-pamarahiañey, naho hahelahela’e añatrefa’
Iehovà, vaho hasese’e mb’amy kitreliy mb’eo; 26 le
handrambesa’ i mpisoroñey ty mahàtsa-pitàñe ho
enga-tiahy, le hampañatoe’e amy kitreliy, heneke
izay le hampikamae’e i rakembay i ranoy. 27 Ie
nampikamaeñe i ranoy, le ho tendreke, naho toe
nandeo-batañe naho nivalik’ amy vali’ey, te hafaitse i
rano minday fatse nigodrañe ama’ey, naho hienatse
i fisafoa’ey naho ho voroke i vania’ey vaho ho injè’
ondati’eo i rakembay. 28 Fe naho tsy nandeo-batañe i
rakembay naho malio, le ho votsotse vaho hiaren-
tiry. 29 Izay ty fetsem-pamarahiañe, ie zehare’ ty
tañanjomba’e ty lilim-bali’e vaho mivio mb’am-
pandeorañe, 30 hera añangara’ ty famarahiañe t’indaty
naho farahie’e ty tañanjomba’e; le hampijohañe’e
añatrefa’ Iehovà vaho hanoe’ i mpisoroñey ama’e o
hene Hake zao. 31 Le halio tahiñe indatiy, fe hivave
hakeo i rakembay.

6 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Misaontsia
amo ana’Israeleo le ano ty hoe: Naho mitangèñe,
manao ty fanta’ o Nazireo, ndra ty lahilahy ndra
ampela, hiambake ho am’ Iehovà, 3 le hifoneña’e ty
divay naho ze rano mahery; tsy hikama vinegran-
divay ndra vinegran-toake, vaho tsy ho kamae’e
ty ranom-baloboke, ndra ty voam-baloboke ke te
mandrano he maike. 4 Tsy ho kamae’e ndra inoñe
boak’ ami’ty vahem-baloboke ndra o àta’eo ndra o
holi’eo amo hene andro maha Nazire azeo. 5 Amo
hene andro maha Nazire azeo, tsy hiozam-piharatse i
añambone’ey; ampara’ te heneke o andro niambaha’e
ho a Iehovào; hiavake re; le henga’e hitombo avao o
ori-maroin’añambone’eo. 6 Tsy hiharine lolo re amy
ze hene andro hiambaha’e ho a’ Iehovà. 7 Tsy handeo-
batan-dre ndra aman-drae’e ndra rene’e, ndra aman-
drahalahi’e ndra rahavave’e t’ie mihomake, amy te
añambone’e eo ty fiambaha’e ho aman’ Añahare. 8
Hiavake am’ Iehovà re amo hene andro fiambaha’eo.
9 Ie mitojeha te mihomake marine aze t’indaty, naho
leore’e i añambone’e norizañey, le ho harate’e i
añambone’ey ami’ty andro fañeferañe aze; hiharata’e
ami’ty andro fahafito’e. 10 Amy andro fahavaloy re ro
handay deho roe ndra ana-boromahilala roe mb’amy
mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey mb’eo,
11 le ho hentseñe’ i mpisoroñey ty raike ho engan-
kakeo, le hisoroña’e ty raike ho amy nandilatse amy
fateiy, vaho havahe’e amy àndroy ty añambone’e.
12 Havì’e am’ Iehovà o andro fiambaha’eo vaho ho
banabanae’e ty vik’ añondrilahy engan-dilatse; fe ho
modo o andro taoloo kanao nileoreñe i fiambaha’ey. 13
Inao ty fetse’ o Nazireo: Ie heneke o andro fiambaha’eo
le hasese mb’an-dalan-kibohom-pamantañam-beo,
14 le ho banabanae’e am’ Iehovà o enga’eo: ty vik’
añondrilahy tsy aman-kandra hisoroñañe naho ty
vik’ añondri-vave tsy aman-kila ho engan-kakeo,
naho ty añondrilahy tsy aman-kandra ho engan-
kanintsiñe, 15 naho mofo po-dalivay an-karoñe, mofo
vonga’e ami’ty mona linaro menake, naho mofo
pisake nihosorañe menake, naho o enga-mahakama’eo
vaho o enga-rano’eo. 16 Le hasese’ i mpisoroñey
añatrefa’ Iehovà izay vaho hengae’e i engan-kakeoy
naho i enga hisoroñañey, 17 le hengae’e ho engam-
pañanintsiñe am’ Iehovà i añondrilahiy miharo amy
haro-mofo po-dalivaiy; hengae’ i mpisoroñey ka i
enga-mahakama’ey naho i enga-rano’ey. 18 Le ho
harate’ i Nazirey an-dalan-kibohom-pamantañañ’ ao i
añambone’e norizañey le ho rambese’e o maroi’eo
vaho hapo’e amy afo ambane’ i soron-kanintsiñeiy. 19
Le ho rambese’ i mpisoroñey ty soro’ i añondrilahy
nahandroeñey naho ty vonga mofo po-dalivay raike
naho ty mofo pisake po-dalivay boak’ amy haroñey
vaho hatolo’e am-pità’ i Nazirey, ie fa niharate’e i
añambone’e norizañey, 20 le hahelahela’ i mpisoroñey
irezay ho enga-kelahela añatrefa’ Iehovà; ie avaheñe
ho a i mpisoroñey, mitraok’ ami’ty tratra’ i engan-
kelahelay naho ty tso’ i engan-kavoañey. Heneke izay

le mete mikama divay i Nazirey. 21 Izay ty fetse'
ty Nazire mifanta, ie mañenga am' Iehovào amy
ha-Nazire'ey, ambone' ze satrie'e amy hanaña'ey; i
nifanta'ey ro hanoe'e i lilim-piambaha'ey. 22 Hoe ty
nitsara' Iehovà amy Mosè: 23 Misaontsia amy Aharone
naho o ana'eo le ano ty hoe: Zao ty fitatà' areo o ana'
Israeleo. Ano ty hoe am' iereo: 24 Hitahy azo t'Iehovà,
naho hañaro azo; 25 Hampireandreàñe' Iehovà ama'o
ty vinta'e, naho hatarik' ama'o; 26 Hampiandrà' Iehovà
ama'o ty lahara'e vaho hampanintsiñe azo. 27 Izay ty
hampipetaha'e amo ana' Israeleo ty añarako hitahiako
iareo.

7 Tamy andro nahafonira' i Mosè ty fampitroarañe i
kivohoy, le noriza'e naho nefera'e rekets' o harao'e
iabio, naho i kitreliy vaho o harao'e iabio; ie fa noriza'e
naho neferañe 2 le nañenga ka o mpiaolo' Israeleo, o
talèn' anjomban-droae'eo, o mpiaolom-pifokoa'eo, o
nijohañ' ambone' o niaheñeoo; 3 binanabana' iereo
añatrefa' Iehovà o enga' iareoo, ty sarete milomboke
eneñe naho katràka folo-ro' amby, ty sarete raike boak'
am-piaolo roe, naho songa ninday ty añombe vaho
nengae' iereo aolo' i kivohoy eo. 4 Le hoe ty nitsara'
Iehovà amy Mosè: 5 Rambeso am' iereo o raha zao,
hitoloñe am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañey
vaho atoloro amo nte-Levio, songa amy fitoroña'ey.
6 Aa le rinambe' i Mosè i sarete rey naho i katraka
rey vaho natolo'e amo nte-Levio. 7 Natolo'e amo
ana' i Geresoneo ty sarete roe naho ty añombe
efatse ty amo fitoroña' iareoo, 8 le natolo'e amo ana'
i Merario ty sarete efatse rekets' añombe valo ty
amo fitoroña' iareo ambane' ty fehe' Itamare ana'
i Aharone mpisoroñeo. 9 Tsy nimea'e ka o ana' i
Kehàteo, amy t'ie mpitoroñe amo raha miavakeo, le
tarazoeñe ty a iareo. 10 Nañenga amy fanokanañe
i kitreliy i mpiaolo rey amy andro nañorizañ' azey,
binanabana' o mpiaoloo mb'aolo' i kitreliy mb'eo o
enga' iareoo. 11 Le hoe t'Iehovà amy Mosè: Hengae'
iareo, songa añ' andro'e o enga'eo amy fanokanañe i
kitreliiy. 12 I Naksone ana' i Aminadabe talèm-pifokoa'
Iehodà, ty nañenga i enga'ey ami'ty andro valoha'e;
13 o nengae'eo: ty antova volafoty nilanja sekele
zato-tsi-telo-polo naho soakazo volafoty fitompolo
sekele an-tsekelen-toe-miavake songa pea ty mona
linaro menake ho enga-mahakama; 14 naho ty antova
volamena folo sekele pea ty emboke; 15 ty bania naho
ty añondrilahy naho vik' añondrilahy hisoroñañe; 16
ty oselahy ho engan-kakeo; 17 ty añombe roe naho
añondrilahy lime, oselahy lime, vaho vik' añondrilahy
lime ho engan-kanintsiñe. Izay ty nengae' i Naksone
ana' i Aminadabe. 18 Zao ty nengae' i Netanele, ana' i
Tsoare, talè' ty fifokoa' Isakhare amy andro faharoey:
19 nañenga ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo
sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-
tsekelen-toetse miavake, songa pea ty mona linaro
menake ho enga-mahakama; 20 ty fanake volamena
folo sekele, pea ty emboke; 21 ty bania naho ty
añondrilahy naho vik'añondrilahy hisoroñañe 22
vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; 23 le ho engan-
kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty
oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Izay ty
nengae' i Netanele ana' i Tsoare. 24 I Eliabe ana'i
Kelone talèm-pifokoa' i Zebolone ty nañenga amy
andro fahateloy: 25 nengae'e ty antova volafoty nilanja
zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty
fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea
ty mona linaro menake ho enga-mahakama; 26 ty
fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; 27 ty
bania, naho ty añondrilahy vaho vik'añondrilahy
hisoroñañe; 28 vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; 29 le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy
lime, ty oselahy lime, vaho ty vik' añondrilahy lime.
Izay ty nengae' i Eliabe ana' i Kelone. 30 I Elitsore ana'
i Sedeore, talèm-pifokoa' i Reòbene ty nañenga amy
andro fah' efatsey: 31 Nengae'e ty antova volafoty
nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo
volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake,
songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama;
32 ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; 33
ty bania naho ty añondrilahy vaho vik'añondrilahy
hisoroñañe; 34 vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; 35 le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy
lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Izay
ty nengae' i Elitsore ana' i Sedeore. 36 I Selomiele ana'
i Tsorisadahy talè' ty fifokoa' i Simone ty nañenga
amy andro faha limey. 37 Nengae'e ty antova volafoty
nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo
volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake,
songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama;
38 ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; 39
ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy
hisoroñañe; 40 vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; 41 le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy
lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Izay

ty nengae' i Selomiele ana' i Tsorisadahy. **42** I Eliasafe
ana' i Dehoele talèm-pifokoa' i Gade ty nañenga amy
andro fah'eneñey. **43** Nengae'e ty antova volafoty
nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo
volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake,
songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama;
44 ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; **45**
ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy
hisoroñañe; **46** vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; **47** le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy
lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime.
Izay ty nengae' i Eliasafe ana' i Dehoele. **48** I Elisama
ana' i Amihode talèm-pifokoa' i Efraime ty nañenga
amy andro faha-fitoy. **49** Nengae'e ty antova volafoty
nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo
volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake,
songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama;
50 ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; **51**
ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy
hisoroñañe; **52** vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; **53** le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy
lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Izay
ty nengae' i Elisama ana' i Amihode. **54** I Gamliele
ana' i Pedatsore talè' ty fifokoa' i Menasè ty nañenga
amy andro fahavaloy. **55** Nengae'e ty antova volafoty
nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo
volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake,
songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama;
56 ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; **57**
ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy
hisoroñañe; **58** vaho ty vik' osen' engan-kakeo; **59** le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe naho ty añondri
lahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy
lime. Ie o nengae' i Gamliele ana' i Pedatsoreo. **60** I
Abidane ana' i Gedoný talè' ty fifokoa' i Beniamène
ty nañenga amy andro fahasivey. **61** Nengae'e ty
antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho
ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-
toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho
enga-mahakama; **62** ty fanake volamena folo sekele,
pea' ty emboke; **63** ty bania naho añondrilahy vaho
vik' añondrilahy hisoroñañe **64** vaho ty vik'ose ho
engan-kakeo; **65** le ho engan-kanintsiñe: ty añombe
roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik'
añondrilahy lime. Izay ty nengae' i Abidane ana'
i Gedoný. **66** I Akièzere, ana'i Amisedahy talèm-
pifokoa' i Dane ty nañenga amy andro faha-foloy. **67**
Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo
sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele
an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro
menake ho enga-mahakama; **68** ty fanake volamena
folo sekele, pea' ty emboke; **69** ty bania, naho ty
añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; **70**
vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; **71** le ho engan-
kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty
oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Izay ty
nengae' i Akièzere, ana' i Amisedahy. **72** I Pejiele ana' i
Okrane talè' ty fifokoa' i Asere ty nañenga amy andro
folo-raik' ambiy. **73** Nengae'e ty antova volafoty nilanja
zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty
fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea
ty mona linaro menake ho enga-mahakama; **74** ty
fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; **75** ty
bania, naho ty añondrilahy naho vik' añondrilahy
hisoroñañe; **76** vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; **77** le
ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy
lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime.
Izay ty nengae' i Pejiele ana' i Okrane. **78** I Akirà ana'
i Ainane talè' ty fifokoa' i Naftaly ty nañenga amy
andro faha folo-roe-ambiy. **79** Nengae'e ty antova
volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty
soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-
miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-
mahakama; **80** ty fanake volamena folo sekele, pea
ty emboke; **81** ty bania naho ty añondrilahy vaho
vik' añondrilahy hisoroñañe; **82** vaho ty vik'ose ho
engan-kakeo; **83** le ho engan-kanintsiñe: ty añombe
roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik'
añondrilahy lime. Izay ty nengae'i Akirà ana' i Ainane.
84 Zao ty engam-panokanañe i kitreliy boak' amo
mpiaolo' Israeleo, tamy nañorizañe azey: ty antova
volafoty folo-ro'amby le soakazo folo-ro' amby le
fanake volamena folo-ro'amby. **85** Songa nilanja zato-
tsi-telo-polo sekele i antova rey, sindre fitom-polo
sekele i soakazo rey, ty tontom-bolafoty amy fanake
rey le ro'arivo-tsi-efa-jato sekele an-tsekelen-toe-
miavake; **86** i fanake volamena pea ty emboke folo-
ro' amby rey songa nilanja folo sekele an-tsekelen-
toetse miavake, le zato-tsi-roapolo sekele ty tontom-
bolamena amy fanake rey; **87** le nitonto ho bania folo-
ro' amby i añombe nengaen-kisoroñañe rey, le folo-
ro' amby i añondrilahy rey, le folo-ro' amby ty vik'
añondrilahy naho o enga-mahakama'eo vaho folo-
ro'amby ty vik'ose nanoeñe engan-kakeo. **88** Roapolo-

efats’ amby ty tontoñan’ añombelahy nengaen-ko
soron-kanintsiñe, enem-polo ty añondrilahy, enem-
polo ty oselahy vaho enem-polo ty vik’ añondry. Izay
o engam-panokanañe i kitreliio, ie orizañe. 89 Aa
naho nizilik’ amy kibohom-pamantañañey t’i Mosè
hifanaontsia’e, le jinanji’e i fiarañanañañe nitsara
ama’e boak’ ambone’ i toem-pijebañañe mikapeke
i vatam-pañinay añivo’ i kerobe roe reiy; izay ty
fitsara’e ama’e.

8 Le hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 2 Saontsio
amy Aharone vaho ano ty hoe: Ie hañajary o jiroo,
le ampañazavao mb’aolo mb’eo i fitàn-jiroy i jiro fito
rey. 3 Le nanoe’ i Aharone izay; nalaha’e i jiro rey
hañazava’e mañaolo i fitàn-jiroy amy nandilia’ Iehovà
i Mosè. 4 Inao ty nanoeñe i fitàn-jiroy: volamena
pinepeke i taho’ey pak’ amboñe’e eo; toe satam-
pipepehañe, amy sare natoro’ Iehovà amy Mosèy, izay
ty nanoe’e i fitàn-jiroy. 5 Le hoe ty nitsara’ Iehovà
amy Mosè: 6 Aviho amo ana’ Israeleo o nte-Levio
vaho efero. 7 Zao ty hañefera’o iareo: amitsezo am’
iereo ty ranon’ enga-kakeo, le ampiozàñem-piharatse
ty fañòva’ iareo iaby, naho ampanasao sikiñe vaho
ampiliovo. 8 Le ampangalao iareo ty bania rekets’
i enga-mahakama’ey, i mona linaro menakey, vaho
ampangalao bania raike ho engan-kakeo. 9 Le aseseo
mb’ añatrefa’ i kibohom-pamantañañey mb’eo o
nte-Levio vaho atontono ty valobohò’ Israele; 10
Aa naho fa navori’o añatrefa’ Iehovà o nte-Levio le
hanampe fitàñe amo nte-Levio o ana’ Israeleo; 11 le
hengae’ i Aharone ho engan-kelahela am’ Iehovà o
nte-Levy boak’ amo ana’ Israeleoo hitoroñe Iehovà. 12
Le hanampeza’ o nte-Levio fitàñe i bania rey, naho
hengae’o ho engan-kakeo ty raike vaho ho soroñañe
am’ Iehovà ty raike, hañefera’o o nte-Levio. 13 Aa
le ajohaño añatrefa’ i Aharone naho o ana’eo o nte-
Levio vaho engao am’ Iehovà ho engan-kelahela. 14
Izay ty hañambaha’o amo ana’ Israeleo o nte-Levio
le ho ahiko o nte-Levio. 15 Henane zay, himoake
hitoroñe amy kibohom-pamantañañey o nte-Levio,
ie fa neferañe naho nengaeñe ho engan-kelahela.
16 Songa natolotse ahiko boak’ amo ana’ Israeleo;
fa rinambeko ho amako ho solo’ ze hene manoka-
koviñe; ze fonga tañoloñoloñan’ ana’ Israele. 17 Toe
anjarako ze hene valohan’ ana’ o ana’ Israeleo, ondaty
naho hare; tamy andro nipaohako ze fonga valohan’
ana’ i Mitsraimey ty nañambahako iareo ho ahy. 18 Le
rinambeko ho soloe’ o nte-Levio o tañoloñoloñan’ ana’
Israeleo; 19 vaho natoloko amy Aharone naho amo
ana’eo aivo o ana’ Israeleo ho ravoravo o nte-Levio,
hitoloñe ami’ty fitoloña’ o ana’ Israeleo amy kibohom-
pamantañañey, naho hañefetse o ana’ Israeleo tsy
mone hiboak’ amo ana’ Israeleo ty angorosy naho
harinea’ o ana’ Israeleo i efe-miavakey. 20 Izay ty
nanoe’ i Mosè naho i Aharone vaho ty valobohò’
Israele amo nte-Levio; ze hene nandilia’ Iehovà i Mosè
ty amo nte-Levio ty nanoe’ o ana’ Israeleo. 21 Le
nañalio vatañe o nte-Levio naho nanasa’ o siki’eo
iareo, naho nengae’ i Aharone am’ Iehovà ho ravoravo
miavake, vaho nefera’ i Aharone hañaliova’e iareo.
22 Ie henane zay nimoak’ an-kibohom-pamantañañe
ao o nte-Levio hitoloñe añatrefa’ i Aharone naho o
ana’eo; i nandilia’ Iehovà amy Mosè ty amo nte-Levio
ty nanoañe am’iareo. 23 Le hoe ty nitsara’ Iehovà amy
Mosè: 24 Inao ty amo nte-Levio: ie roapolo-taoñe lim’
amby mañambone ro hizilike hitoloñe an-kibohom-
pamantañañe ao; 25 ie limampolo taoñe ro hitroatse
amo fitoroña’eo, le tsy hitoloñe ao ka. 26 F’ie mete
hañimba o rahalahi’eo an-kibohom-pamantañañe
ao, hisary o tolon-draha’eo fa tsy hitromake. Izay ty
hanoe’o amo nte-Levio amo fitoloña’eo.

9 Nitsara amy Mosè t’Iehovà an-dratraratra’ i Sinay
añe ami’ty volam-balohan-taom-paharoe’ fienga’
iareo an-tane Mitsraime, ami’ty hoe: 2 Hambena’ o
ana’ Israeleo i Fihelañey amy namotoañañe azey, 3
ami’ty andro faha-folo-efats’ ambi’ ty volañe toy naho
hariva ty hambena’ areo aze amy namantañañe azey;
o fañè’e iabio naho ze hene fepe’e ty hambena’ areo. 4
Aa le sinaontsi’ i Mosè amo ana’ Israeleo ty hiambeñe
i Fihelañey. 5 Le nambena’ iareo te folakandro-miroñe
amy andro faha-folo-efats’ ambi’ i volam-baloha’ey
am-patrambei’ i Sinay i Fihelañey; amy nandilia’
Iehovà i Mosèy ty nanoe’ o ana’ Israeleo. 6 Ie amy
zao teo t’indaty nandeo-batañe ami’ ty lolo vaho tsy
nete niatreke i Fihelañey amy andro zay; aa le nimb’
amy Mosè naho i Aharone amy àndroy, 7 le nanoe’
indaty rey ty hoe, Maleotse ami’ty fate’ ondaty zahay.
Aa vaho ho sebañeñe tsy hitraok’ amo ana’ Israeleo
hibanabana i enga’ Iehovày amy namantañañe azey
hao? 8 Le hoe t’i Mosè am’ iereo, Mahaliñisa heike
hitsanoñako ty ho lilie’ Iehovà ty ama’ areo. 9 Le hoe
t’Iehovà amy Mosè, 10 Misaontsia amo ana’ Israeleo,
ty hoe: Ndra iaia t’indaty ama’ areo ndra amo tarira’

areoo maleotse ami'ty lolo, ndra t'ie am-pitaveañañe
añe, le mbe hambena'e i Fihelañ'Ambone' Iehovày; 11
ami'ty andro miroñe' i faha-folo-efats' ambi' i volam-
paharoey ty hañambena'e aze. Ho kamae' iareo ama'e
ty mofo po-dalivay mitraok' aña-mafaitse. 12 Ie tsy
hanisa ami'ty maraiñe, le tsy ho pozaheñe o taola'eo.
Amo fañè' i Fihelañey iabio ty hañambena' iareo aze.
13 Fe t'indaty malio, tsy am-pañaveloañe añe, ie ado'e
i Fihelañey tsy ambena'e; toe haitoeñe am'ondati'eo
indatiy, amy t'ie tsy nibanabana i enga' Iehovày amy
namantañañe azey; ho vavè' indatiy ty hakeo'e. 14
Aa naho mañialo ama' areo ao ty ambahiny, ie te
hañambeñe i Fihelañe am' Iehovày, le i fañèm-Pèsakey
naho o fepè'eo ty anoañe aze, ho raike ty fañè' areo
naho i ambahiniy vaho i nisamak' amy taney. 15 Amy
andro nampitroareñe i kivohoiy le nakopo' i rahoñey
i kivohoy, i kibohom-pañinay; amy harivay pak' ami'
ty maraiñe, ie ambone' i kivohoy hoe afo. 16 Izay ty
nilili'e: nikolopofe' i rahoñey te antoandro vaho nihoe
afo te haleñe. 17 Naho nonjoneñe tsy ho ambone' i
kivohoy i rahoñey, le nionjomb'eo o ana' Israeleo;
Aa naho nitsangañe i rahoñey le nitobe eo o ana'
Israeleo. 18 Nandily t'Iehovà, le nienga o ana' Israeleo,
le nandily t'Iehovà vaho nitobe iereo; naho nijohañe
ambone' i kivohoy i rahoñey, le mbe nitobe eo avao.
19 Ndra te nitolom-pijohañe ambone' i kivohoy andro
maro i rahoñey le nambena' o ana' Israeleo ty hatoro'
Iehovà, vaho tsy nañavelo. 20 Ie amy zay, he nipetake
ambone' i kivohoy andro tsy ampeampe i rahoñey, le
ami'ty lili' Iehovà, nijohañe amy tobey iareo, vaho
ami'ty lili' Iehovà, nañavelo. 21 Teo i rahoñey te
nitoboke hariva pak' ami'ty maraiñe, naho nionjoñe
i rahoñey le nienga iereo, ke te tambatse ey andro
raike naho haleñe raike i rahoñey vaho nionjoñe, le
nienga iereo. 22 Ke roe andro, he volañe raike, kera
taoñe raike ty nijohaña' i rahoñey ambone' i kivohoy,
le nitolon-kitobe ey avao o ana' Israeleo, tsy nañavelo;
ie naonjoñe, vaho nañavelo. 23 Am-palie' Iehovà, le
nitobe iereo, vaho am-palie' Iehovà, nañavelo iereo;
nambena' iareo ze nafanto' Iehovà, ze nitsarae' Iehovà
am-pità' i Mosèy.

10 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 2
Tseneo trompetra volafoty roe am-pipepèhañe;
hanontonañe i valobohokey naho hikoihañe ty
fiavotañe amy tobey. 3 Ie tiofeñe in-droe le fonga
hifanontoñe ama'o an-dalan-kibohom-pamantañañe
eo i valobohòkey. 4 F'ie tiofeñe in-draike, le o
mpiaoloo, o talèm-pifokoa' Israeleo, ty hiropak' ama'o.
5 Ie itiofan-koike le hiavotse o mpitobe atiñanañe
eio. 6 Ie tiofen-koike fañindroe'e le o mpitobe
atimoo ro hienga; mionjoñe iereo te itiofan-koike.
7 Naho hatontoñe i valobohòkey, le mitiofa fe tsy
an-koike. 8 O ana' i Aharoneo, o mpisoroñeo, ro
hitioke i trompetray; ho fañè' areo hanitsike o hene
tarira' areo mifandimbeo. 9 Ie mionjoñe mb' añ'aly
an-tane' areo ao mb' ami'ty rafelahy mañembetse
anahareo, le hitiofan-koike amo trompetrao, vaho
ho tiahy añatrefa' Iehovà Andrianañahare' areo vaho
ho rombaheñe amo rafelahi'areoo. 10 Ie amo andro
firebeha' areoo, naho amo andro nifantañeñeo, naho
amo jiri-bolañeo le ho tiofe' areo ambone' o fisoroña'
areoo naho ambone' o engam-pañanintsi' areoo
o trompetrao, ho faniahiañe anahareo añatrefan'
Andrianañahare' areo. Izaho Iehovà Andrianañahare'
areo. 11 Ie amy andro faha roapolo' ty volam-paharoe'
i taom-paharoeiy, le naonjoñe ambone' i kibohom-
pañinay i rahoñey. 12 Le nionjom-beo an-kifange'e
o ana' Israeleo, nienga i fatram-bei' i Sinaiy vaho
nitsangañe am-patrambei' i Parane eo i rahoñey.
13 Izay ty fienga' iareo valoha'e ami'ty nandilia'
Iehovà am-pità' i Mosè. 14 Ty sain-tobe' Iehodà ty
niavotse valoha'e, an-ki-lia' ki-lian-dahin-defoñe,
talè' i firimboñan-dahindefo'ey t'i Nakesone ana' i
Aminadabe, 15 naho talè' i firimboñan-dahin-defom-
pifokoa' o ana' Isakhareoy t'i Netanele ana' i Tsoare,
16 vaho talè' o lahindefom-pifokoa' o nte-Zeboloneo
t'i Eliabe ana' i Kelone. 17 Nazotso amy zao i kivohoy
vaho nionjoñe o ana' i Geresoneo naho o ana' i
Merario, ninday i kivohoy. 18 Nionjom-beo ka ty
sain-tobe' i Reòbene, naho nitalèm-pirimboñam-
pifokoa'e t'i Elitsore ana' i Sedeore, ty amo lian-dahin-
defo'eo, 19 naho talè' o lahindefom-pifokoan' ana' i
Simoneo t'i Selomiele ana' i Tsorisadahy, 20 vaho talè'
o lahindefom-pifokoan' ana' i Gadeo t'i Eliasafe ana' i
Rehoele. 21 Nionjoñe amy zao o nte-Kehàteo ninday
o raha miavakeo, fa naoreñe aolo' ty fiavi' iareo i
kivohoy. 22 Nionjoñe amy zao ty sain-tobe' o ana' i
Efraimeo ty amo lian-dahin-defo'eo, i Elisama ana'i
Amihode ty talèm-pirimboña'e, 23 naho talèn-dahin-
defom-pifokoan' ana' i Menase t'i Gamliele ana' i
Pedatsore, 24 vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' o nte-
Beniamèneo t'i Abidane ana' i Gedoný. 25 Nionjoñe
ami'ty naha-mpivoli' i tobey ty sain-tobe' o ana' i

Daneo ty amo lian-dahin-defo'eo; talè' i firimboña'ey
t'i Akièzere, ana' i Amisedahy, 26 naho talèn-dahin-
defom-pifokoan' ana' i Asere t'i Pejiele ana' i Okrane,
27 vaho talèn-dahin-defom-pifokoan' ana' i Naftaly
t'i Akirà ana' i Ainane. 28 Izay ty nionjona' o ana'
Israeleo, ty amo lia-rain-dahin-defo'eo—ie nionjoñe.
29 Le hoe t'i Mosè amy Kobabe ana' i Reoele nte-
Midiane, rafoza' i Mosè, Mionjoñe mb'an-tane' nitsa
rae' Iehovà ty hoe: Hatoloko azo. Mindreza ama'ay,
le hanoe'ay soa; amy te nitsara soa ho am' Israele
t'Iehovà. 30 Le hoe ty natoi'e, Tsy homb'eo iraho, fa
hienga mb'an-taneko naho mb'an-drolongoko añe.
31 Aa hoe re, Miambane ama'o, ko mienga kanao
fohi'o te hitobe ampatrambey añe vaho ho solom-
pihaino'ay irehe. 32 Ie amy zao, naho indreza'o lia, le
ze hasoa hanoe' Iehovà ama'ay ro hanoe'ay ama'o.
33 Aa le nenga' iareo telo andro ty vohi' Iehovà le
niaolo iareo telo andro ty vatam-pañina' Iehovà hipay
fitobeañe. 34 Tambone' iereo ey i raho' Iehovày amy
antoandro niengà' iereo i tobeiy. 35 Aa ndra mbia'
mbia ty nionjona' i vatam-pañinay le niongake t'i
Mosè nanao ty ti-hoe: Miongaha, ry Iehovà, abaibaio
o rafelahi'oo vaho ampitribaho an-day añatrefa'o
o malaiñe Azoo. 36 Ie nitsangañe, le ty hoe ka ty
nanoe'e: Mimpolia ry Iehovà amo alealem-pifokoa'
Israeleo.

11 Ie añe, le niñeoñeoñe hoe mpitoreo an-
kasotriañe, an-dravembia' Iehovà ondatio, aa
ie jinanji' Iehovà, le niviañe ty haviñera'e, naho
nisolebotse am' iareo ty afo' Iehovà, namorototo
ty añ' olo' i tobey. 2 Aa le nikaikaik' amy Mosè
ondatio naho nihalaly am' Iehovà t'i Mosè vaho
nakipeke i afoy. 3 Aa le natao'e ty hoe Taberà i
taney amy te niforehetse am'iareo ty afo' Iehovà.
4 Teo te nivariñe an-kasijý o piaroteñe am'iareoo;
mbore nibabababa ka o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty
hanjotso hena ama'ay? 5 Tiahi'ay o fiañe nikamae'ay
tsy amam-bili'e e Mitsraime añeo naho ty kiseny,
ty vazavo, ty foti-voly, ty tangolo vaho o tangolo-
laio; 6 fe mifoezapoezake henaneo; tsy ino ty aolom-
pihaino'ay, naho tsy ty màne tiañ' avao! 7 Nanahake
voan' ahepoty i maney fe nimena hoe vañemba. 8
Namory aze mbeo' mbeo ondatio, le ke dinemodemo'e
am-bato fandisañañe, he nilisane'e an-deoñe, naho
nahandroeñe am-balàñe vaho namboareñe mofo-
vonga'e; ty hafiri'e le hoe mofo natoñak' ami'ty
menake. 9 Nivotrak' amy tobey ty zono te haleñe
le nindre nihintsañe ama'e i maney. 10 Ie jinanji' i
Mosè ty fangoihoi' ondatio, nanitsike o hasavereña'eo,
songa lahilahy an-dalan-kiboho'e eo, le nisolebotse
ty haviñera' Iehovà; toe niboseke ka t'i Mosè. 11
Aa le hoe t'i Mosè am' Iehovà, Ino ty nanotria'o
i mpitoro'oy? Le manao akore t'ie tsy nahaonim-
pañisohañe am-pivazohoa'o, kanao nampijinia'o o
kilanka' ondaty iaby retiañe? 12 Izaho hao ty nampi
tsonkèreñe ondatio? Izaho hao ty rae' iareo, kanao
anoa'o ty hoe: Otroño añ'araña'o ao manahake ty
fiotroña' ty mpiatrak' ajaja, pak'an-tane nifanta'o
aman-droae' iareo? 13 Aia ty hahatreavako hena
hazotsoko am' ondatio? Ami'ty fitoreova' iareo ty
hoe, Meo hena ho kamae'ay! 14 Tsy leoko vavèñe
ondaty retia, izaho raike, fa loho mavesatse amako.
15 Aa naho zao ty anoa'o ahy le ehe avetraho am-
pañohofan-doza, naho toe nahatrea fañisohañe am-
pivazohoa'o, fa ko apo'o ho treako o faloviloviakoo!
16 Aa le hoe t'Iehovà amy Mosè: Anontoño ondaty
fitompolo amo roandria' Israeleo, ze fohi'o te mpiaolo'
ondatio naho mpameleke iareo; le ampihovao mb' an-
kibohom-pamantañam-beo, hitrao-pijohañe ama'o.
17 Le hizotso mb'eo iraho hifanaontsy ama'o, le
handivako am' iereo i Arofo ama'oy vaho hitrao-
pivave ama'o ondatio, soa te tsy ihe avao ty hivave.
18 Le ano ty hoe amy màroy, Miefera vatañe ho
ami' ty hamaray, fa hikama hena amy niroveta'
areo am-pijanjiña' Iehovà ami'ty hoe, Ia ty hanjotso
hena ama'ay? Ie nierañerañe' e Mitsraime añe. Aa le
hanjotsoa' Iehovà hena, vaho hikama nahareo. 19 Tsy
indraik' andro ty hikama'areo, tsy roe andro, tsy lime
andro, tsy folo andro, tsy roapolo andro, 20 fa volañe
raike, ampara' te miakatse am-piantsona' areo vaho
hampangorý anahareo, amy te nisirikae' areo t'Iehovà
añivo' areo ao, ie nangololoike añatrefa'e ami'ty hoe,
Ino ty niavotan-tika amy Mitsraime? 21 Aa hoe t'i
Mosè, Lahin-defo enen-ketse o mañariseho ahio; Ihe
manao amako ty hoe, Hanjotsoako hena hikama'
iareo volañe raike. 22 Handentàñe añondry naho
añombe hao, hahatsake iareo? Ke hanontonañe ze
hene fiañe an-driak' ao? 23 Le hoe t'Iehovà amy Mosè,
Nitomoreñe hao ty fità' Iehovà? Mbe ho oni'o aniany
ke ho tafetetse i rehakoy ke tsie. 24 Aa le niakatse añe
t'i Mosè naho sinaontsi'e am' iereo i tsara' Iehovày, le
natonto'e t'indaty fitompolo amo roandria' ondatio
vaho najado'e añariari' i kivohoy. 25 Le nizotso amy

rahoñey t'Iehovà nangalak' amy Arofo ama'ey vaho
natolo'e amy roandriañe fitompolo rey; ie nivotraha'
i Arofoy le nitoky, fe tsy ho nainai'e. 26 Toe mbe
nitambatse an-tobe ao t'indaty roe ama'e: i Eldade
ty tahina ty raike naho i Medade ty tahina' ty raike,
vaho nivotrak' am'iereo i Arofoy. Toe sinokitse iereo
fe tsy nañavelo mb' amy kivohoy mb'eo, fa nitoky
an-tobe ao. 27 Le nihitrihitry mb'amy Mosè mb'eo ty
ajalahy nitalily ama'e ty hoe: Mitoky an-tobe ao t'i
Eldade naho i Medade. 28 Aa le hoe ty natoi' Iehosoa
ana' i None, mpiamy Mosè ampara' ty nahaajalahy
aze: O talèko, rarao iereo! 29 Le hoe t'i Mosè ama'e,
Mamarahy ahy v-iheo? Ee te songa nimpitoky ondati'
Iehovào, naho sindre nampivotraha' Iehovà i Arofo'ey!
30 Aa le nimpoly mb'an-tobe mb'eo t'i Mosè naho
o roandria' Israeleo. 31 Aa le boak' am' Iehovà ty
tioke ninday hatrakatrake hirik' an-driak' añe, le
nampipoha'e marine i tobey ie nahatakatse lia' andro
raike mb'atia vaho lia'andro raike mb'eroa añariari' i
tobey; ni-roe kiho ambone' i taney varañe ty fitoabo'e.
32 Aa le nifanehak' amy àndroy naho amy haleñey
naho amy loakandroy ondatio nijohañe ey nanontoñe
o hatrakatrakeo le ze nanontoñe tsy ampe mbe
nahatsake folo homere; vaho songa nandafike ty aze
marine i tobey. 33 Fe mbe añivom-pamotsi'e ao i
henay ie mbe tsy nitotoe'e, le nisolebotse am' iereo ty
haviñera' Iehovà vaho pinao' Iehovà ami'ty angorosy
loza. 34 Aa le natao'e Kibrate Hata'avà i taney amy te
eo ty nandentehañe ondaty aman-kadrao. 35 Boake
Kibrate Hata'avà ao ondatio ro nangovovòke imb'e
Katserote mb'eo vaho nitobe e Katserote añe.

12 Ie amy zao, nifosae' i Miriame naho i Aharone
t'i Mosè amy nte-Kose nengae'ey; ie nañenga
ampela nte-Kose ho tañanjomba'e. 2 Le hoe iereo, I
Mosè avao hao ty nampitsara' Iehovà? Tsy itika ka
hao ty nilañonà'e. Jinanji' Iehovà izay. 3 Toe ondaty
nimpirè-batañe t'i Mosè, lombolombo ze hene ondaty
ambone ty tane toy. 4 Aa le nanao ty hoe amy Mosè
naho i Aharone vaho i Miriame amy zao t'Iehovà,
Akia nahareo telo, mb' an-kibohom-pamantañañe
mb'eo! Aa le niavotse mb'eo i telo rey. 5 Nizotso
amy rahoñe nijoalay t'Iehovà naho nijohañe an-
dalambei' i kivohoy vaho kinanji'e t'i Aharone naho
i Miriame le niheo mb'eo iereo roe. 6 Le hoe re,
Janjiño o entakoo: naho ama' Iehovà ty mpitoky
le anoñonako vatañe añ' aroñaroñe vaho itaroñako
ami'ty nofy. 7 Fe tsy izay amy Mosè mpitoroko; Ie
matoe amy hene trañokoy. 8 Ie ty taroñako falie
am-palie, an-kazavàñe fa tsy aman-drazan-tsara; ie
ty mahaisake ty talinjo' Iehovà. Tsy nahahembañe
anahareo hao ty nañinje i Mosè mpitorokoy? 9 Aa le
nisolebotse am' iereo ty haviñera' Iehovà, le nienga
re. 10 Aa naho nienga boak' ambone' i kivohoy i
rahoñey le nizoeñe te angamae t'i Miriame, foty
mikatsatsaoke. Ie nitolik' amy Miriame t'i Aharone,
nizoe'e te angamae. 11 Le hoe t'i Aharone amy Mosè,
O ry talèko! miambane ama'o, ko apo'o ama'ay i
fandilara'aiy, i hakeo nanoe'ay an-kagegeañey. 12 Ehe
ko ampihambañe'o ami'ty lolo niboloañe boak' an-
tron-drene'e ao, ie fa voroke ty antsasa' o nofo'eo. 13
Aa le nitoreo am' Iehovà t'i Mosè nanao ty hoe, Ry
Andrianañahare, mihalaly ama'o: Jangaño re! 14 Le
hoe t'i Iehovà amy Mosè, Naho nitsorihan-drae'e an-
tarehe'e, tsy ho nivavè'e fito andro hao ty hasalara'e?
Aa le adono re hagabeñe alafe' i tobey fito andro;
ie modo le rambeseñe indraike. 15 Aa le narindriñe
alafe' i tobey fito andro t'i Miriame; le tsy nionjoñe
ka ondatio am-para' te nampihovaeñe ao indraike t'i
Miriame. 16 Añe izay le nienga i Katserote ondatio
nitobe am-patrambei' i Parane añe.

13 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè, 2 Añiraho
ondaty hitingañe an-tane Kanàne añe, ie hatoloko
amo ana' Israeleo, songa amantoho ondaty raike o
fifokoan-droae'eo, fonga mpamelek' am' iereo. 3 Aa le
nampionjone' i Mosè boak' am-patrambei' i Parane
ao iereo ami' ty nandilia' Iehovà, songa mpiaolo' o
ana' Israeleo indaty rey. 4 Aa le zao o tahina' iareoo:
tam-pifokoa' i Reòbene, t'i Samoà ana' i Zakore; 5
tam-pifokoa' i Simone t'i Safate ana' i Horý; 6 tam-
pifokoa' Iehodà t'i Kalebe ana' Iefonè; 7 tam-pifokoa'
Isakhare t'Igale ana' Iosefe; 8 tam-pifokoa'i Efraime
t'i Hoseà ana' i None; 9 tam-pifokoa' i Beniamène t'i
Paltý ana'i Rafò; 10 tam-pifokoa' i Zebolone t'i Gadiele
ana'i Sodý; 11 tam-pifokoa' Iosefe, tam-pifokoa' i
Menasè: t'i Gadý ana' i Sosý; 12 tam-pifokoa' i Dane,
t'i Amiele ana' i Gemalý; 13 tam-pifokoa' i Asere t'i
Setore ana' i Mikhaele; 14 tam-pifokoa' i Naftalý t'i
Nakhbý ana' i Vofsý; 15 tam-pifokoa'i Gade, t'i Geoele
ana' i Makhý; 16 Ie ro tahina' ondaty nafanto' i Mosè
hitingañe i taneio, le novae' i Mosè ty tahina' i Hoseà
ho Iehosòa. 17 Aa le nirahe' i Mosè iereo hitingañe
an-tane Kanàne añe naho nafanto'e ty hoe: Mionjona

mb’ amo Negeveo mb’eo vaho mañambonea mb’ am-
bohibohitse añe, 18 le isaho te inoñe i taney naho
ondaty mimoneñe aoo ke maozatse ke maifoifo, he
tsy ampeampe he maro; 19 le i tane imoneña’ iareoy,
ke soa he raty; naho o rova itoboha’ iareoo ke t’ie
tobe he arikoboñen-kijoly; 20 le i taney ke kobokara
he tsy mamokatse; ke mitiry hatae he tsie. Aa le
mahasibeha vaho añandeso ty voka’ i taney. Toe san-
doha-voam-balòboke henane zay. 21 Aa le nienga iereo
nijoko boak’ am-patrambei’ i Tsine mb’e Rekhobe am-
pimoaha’ i Hamate mb’eo. 22 Le nionjoñe mañatimo
naho nigodam-b’e Kebrone naho Akimane naho e
Sesaý vaho e Talmaý, mb’amo ana’ i Anàkeo mb’eo.
(Naoreñe fito taoñe taolo’ i Tsoane e Mitsraime añe ty
Kebrone.) 23 Le nivotrak’ am-bavatane’ Eskole eo iereo
vaho nibira tsampam-baloboke rekets’ angaroza’e
raike nampitarazoeñe ondaty roe am-baoñe, naho
nangalak’ ampongabeindañitse vaho aviavy. 24 Natao
Vavatane’ i Eskole i taney amy angaroza nihitsife’ o
ana’ Israeleoy. 25 Ie efa-polo andro añe le nimpoly i
nitampoñe i taney rey, 26 le niheo mb’amy Mosè naho
i Aharone vaho i valobohò’ Israeley am-patram-bei’ i
Parane e Kadese mb’eo ninday saontsy ama’e naho
amy valobohò’ Israele iabiy, vaho naboa’ iereo ty voka’
i taney. 27 Le hoe ty natalili’ iareo ama’e, Nigodañe’ay i
tane’ nañiraha’o anaiy. Toe iorikorihan-dronono naho
tantele, hehe ty voka’e. 28 Fe misañatse ondaty mimo
neñe amo taneo; le faheran-kijoly fatratse o rova’eo
vaho jabajaba; mbore nioni’ay ao o ana’ i Anàkeo.
29 Mimoneñe an-tane atimo ao o nte-Amalekeo; le
mimoneñe am-bohibohitse ao o nte-Kheteo naho o
nte-Iebosèo vaho o nte-Amareo; le mimoneñe añ’
olo’ i riakey naho añ’ olo’ i saka Iardeney o nte-
Kanàneo. 30 Nampianjiñe’ i Kalebe añatrefa’ i Mosè
ondatio, nanao ty hoe: Antao hionjoñe mb’eo amy
zao hitavañe i taney, tsy kalafo te mahagiok’ aze
tika. 31 Fe nanao ty hoe ondaty niharo-lia ama’eo:
Tsy lefen-tika ty hionjoñe haname ondatio amy t’ie
maozatse te aman-tika. 32 Le naboele’ iereo ty talily
nahatsonevotse o ana’ Israeleo amy tane nitingane’
iereoy, ami’ty hoe: I tane niranga’ay mpitingañey, le
tane mampibotseke o mpimone’eo, vaho mijoalajoala
ze hene ondaty niisa’ay ama’e. 33 Nioni’ay ondaty
joakeo (toe tarira’ ondaty joake o nte-Anàkeo); le
nihoe valala am-pañentea’ay zahay vaho zahay am-
pahaisaha’ iareo.

14 Aa le nañonjom-peo am-pangolalaihañe i
valobohòkey, naho nangolololoike ty rovetse amy
haleñey ondatio, 2 vaho nitoreo amy Mosè naho amy
Aharone o ana’ Israele iabio; le nanoe’ i valobohòkey
ty hoe, Ee t’ie nivetrak’ an-tane Mitsraime ao! Ndra
kitra’e nikoromak’ am-patrambey atoa! 3 Ino ty
nandesa’ Iehovà mb’an-tane atoy ho tsingoritrìem-
pibara reke-keleiañe ho tsindroke; tsy hàmake t’ie
himpoly mb’e Mitsraime mb’eo? 4 Aa le hoe ty
fivesoveso’ iareo, Antao hijoboñe mpiaolo vaho
himpoly mb’e Mitsraime añe. 5 Nibabok’ an-daharañe
añatrefa’ i fivorim-balobohò’ o ana’ Israeleoy amy
zao t’i Mosè naho i Aharone. 6 le nandriatse sarim
bo t’Iehosoa ana’ i None naho i Kalebe ana’ Iefonè, i
nimpiamo nitingañe i taneio rey; 7 le hoe ty enta’ iareo
amy valobohò’ Israeley, I tane nirangà’ay mpitingañeo
le tane loho fanjaka. 8 Aa naho noro’ Iehovà tika, le
ie ty hanese naho hanolotse antika i taney, toe tane
orikorihen-dronono naho tantele. 9 Aa ko miola am’
Iehovà, ko mirevendreveñe am’ondati’ i taneio, ie
fitsindrohan-tika; toe nisitak’ am’ iereo ty fañarova’e
vaho amantika t’Iehovà. Ko ihembañañe. 10 Fe vinola’
i fivoribey iabiy t’ie haretsam-bato, vaho niboak’
amo ana’ Israele iabio, an-kibohom-pamantañañe ey,
ty enge’ Iehovà. 11 Le hoe t’Iehovà amy Mosè, Pak’
ombia ty mbe hañinjea’ ondaty retiañe ahy? Ampara’
ombia t’ie mbe tsy hahafiato amako ty amo hene
viloñe nanoeko añivo’ iereoo. 12 Ho paoheko angorosy
naho harotsako, vaho ihe ty hanoeko foko ra’elahy
mandikoatse naho maozatse te ama’e. 13 Aa hoe t’i
Mosè am’ Iehovà, Le ho tsanòñe’ o nte-Mitsraimeo, te
i haozara’oy ty nañavota’o ondaty retiañe boak’ añivo’
iareo ao, 14 le hatao’ iareo amo mpimone’ ty tane toio,
te tsinano’ iereo te ihe ry Iehovà ro añivo’ ondaty
retoañe, amy te Ihe ry Iehovà ro ifañatrefan-daharañe
naho mitroatse ambone’ iereo i raho’oy, vaho ihe ro
Fiaolo’ iareo amy rahoñe mijoalay te handro naho
añ’afo mitiotiotse te haleñe. 15 Aa naho zamane’o
hoe ondaty raike ondaty retiañe, le hanao ty hoe o
tane iaby nahajanjiñe ty hara’elahi’oo, 16 Kanao tsy
nahafanese ondaty retiañe mb’an-tane nitolora’e am-
panta mb’eo t’Iehovà, le nimongore’e an-dratraratra
añe. 17 Aa le ihalaliako, ehe ho ra’elahy ty haozara’
i Talè amy nitsarae’o ty hoe, 18 Malaon-kaviñerañe
t’Iehovà naho lifo-pikokoa-migahiñe, mpampipoke
hila naho fiòla, fe tsy apo’e ty manao hakeo, fa afetsa’e
amo anakeo o tahin-droae’eo ami’ty tariratse faha-

telo naho fahefatse. 19 Miambane ama'o, apoho ty
hakeo' ondaty retiañe amy hara' elahin-kafatraram-
pikokoa'oy, manahake ty nampidòna'o ty hakeo'
ondaty retiañe e Mitsraime añe pake henane. 20 Aa le
hoe t'Iehovà, Fa napoko ty amy enta'oy; 21 fe kanao
velon-dRaho, ho lifore' ty enge' Iehovà ty tane toy,
22 le ze hene ondaty nahaisake o engekoo naho o
viloñe nanoeko e Mitsraime naho am-patram-beio,
ie fa nitso-pañahy ahiko fañimpolo'e henaneo, vaho
tsy nañaoñe ty feoko, 23 toe tsy ho isa' iareo i tane
nifantàko aman-droae' iareoy, toe tsy ho isa' o nañinje
Ahio, 24 naho tsy i Kalebe mpitorokoy amy te hafa
ty arofo ama'e le niventè'e t'ie mpañorik' ahiko, aa
le hendeseko mb' an-tane nañaveloa'e mb'eo vaho
ho lovae' o tarira'eo. 25 Aa kanao mimoneñe am-
bavatane ao o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo,
le mivioña nahareo te hamaray, vaho mionjona mb'
am-patrambey mb'amy lalañe migodañe mb'an-dRia-
Binda mb'eoy. 26 Le hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè
naho amy Aharone: 27 Pak'ombia ty hivaveako ty
valobohòke lo-tsereke mañinje ahiko tia? Fa tsinanoko
ty fiñeoñeo' o ana' Israeleo, ty fañinjea' iareo ahiko. 28
Saontsio am' iereo, Kanao velon-dRaho, hoe t'Iehovà,
le hanoeko ama' areo i sinaontsi' areo an-tsofikoy;
29 toe hipopok' am-patram-bey atoa ty lolo' areo, ze
fonga nivolilieñe ama' areo, ze hene niaheñe ama'
areo mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone amo
nañinje Ahikoo. 30 Leo raike tsy himoak' amy tane
natoloko anahareo am-panta himoneña' areoy, naho
tsy i Kalebe ana' Iefonè naho Iehosoa ana' i None, 31 le
o amori' areo kedekedeke natao' areo ho tsindroheñeo;
hendeseko ao iereo le ho fohi' iareo i tane niheje'
areoy. 32 Inahareo ka, hifitak' am-patrambey ao ty
lolo' areo, 33 le hirererere am-patrambey ao efapolo
taoñe o ana' areoo, hivave ty hakarapiloa' areo,
ampara' te vorok' am-patrambey ao ty lolo' areo. 34
Mira ami'ty ia' o andro nitingane' areo i taneio, i efa-
polo andro rezay, te songa havale taoñe raike i andro
rey, ho vave' areo ty tahi' areo, aa le efa-polo taoñe ty
hahafohina' areo ty habosehako. 35 Izaho Iehovà ty
nitaroñe. Tsy mete tsy henefeko ami'ty valobohòke
lo-tsereke nihipoke hiatreatre amako tia, ie habotse'
ty fatram-bey toy naho toe hihomak' ao. 36 Le ondaty
nirahe' i Mosè hitingañe i taneio, o nimpoly ninday
saontsy nampitoreo i valobohòkey amy talily raty
nendese' iereo i taneiio, 37 le navetra' ty angorosy
añatrefa' Iehovà ondaty ninday i talily raty ty amy
taneio. 38 Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana'
Iefonè avao ty mbe niveloñe amo nitingañe i taneio.
39 Aa le akore ty fihonto' o ana' Israeleo amy nitaroña'
i Mosè i entañe zaiy, 40 kanao nivañoñe marain-
tsikiake iereo niañambone' i vohitsey, ami'ty hoe:
Itoan-jahay, hanganike i nampitama' Iehovà anaiy,
fa nanao hakeo zahay. 41 Hoe ka t'i Mosè, Aa vaho
akore te lilare' areo ty lili' Iehovà henaneo? Toe tsy
ho tafetetse. 42 Ko mionjoñe mb'eo tsy mone ho
rotsaheñe añatrefan-drafelahi' areo fa tsy mindre
ama' areo t'Iehovà. 43 Aolo' areo o nte-Amalekeo
naho o nte-Kanàneo, le hampitsingoroem-pibara
nahareo; Amy te niambohoa' areo t'Iehovà, vaho
tsy hindreza' Iehovà lia. 44 F'ie nionjoñe tsinahy
mb'an-tiotio' i vohitsey mb'eo; fe tsy niakatse i tobey
ka i vatam-pañina' Iehovày ndra i Mosè. 45 Aa le
nizotso hiatreatre am'iareo o nte-Amalekeo naho o
nte-Kanàne mpimoneñe amy vohitseio, nandafa naho
nandronje iareo sikala e Khormà añe.

15 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 2 Misaontsia
amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Naho mimoak'
an-tane himoneña' areo, i hatoloko anahareoy, 3
ie manao soroñe am' Iehovà, ke enga ho lorañe he
enga-ava-panta ke enga-tsatrin' arofo he amo andro
namantañañeo, le ho hàñin-kanintsiñe am' Iehovà,
he boak' an-tro-raik' ao ke boak' an-dia-raike ao, 4
le ze mibanabana enga añatrefa' Iehovà ty hinday
enga-mahakama, mona fahafolo' ty efà linaro menake
hine fahèfa'e, 5 naho divay fahèfa' ty hine ho enga-
rano ihentseñañe, le ke amy soroñey, he amy engay,
ho ami'ty vik' añondry. 6 Aa naho añondrilahy, le ho
hajarie'o ty mona roe ampahafolo' ty efà linaro menak'
ampaha-telo' ty hine ho enga-mahakama; 7 le ho enga-
rano: ibanabanao divay hine ampahatelo'e ho hàñin-
kanintsiñe am' Iehovà. 8 Aa naho mañenga bania
hisoroñañe ke hañenek' ava-panta, he ho fañanintsiñe
am' Iehovà, 9 le hengaeñe mitraok' amy baniay ty
enga-mahakama: telo ampahafolo' ty efà mona linaro
menake hine vaki'e, 10 le hengae'o ty divay hine
vaki'e ho enga rano hisoroñañe, hàñin-kanintsiñe am'
Iehovà. 11 I hoe zay ty ho sata amy ze añombe ndra
añondrilahy, naho ze vik' añondrilahy ndra vik'ose.
12 Ty ami'ty hamaro ihentseñañe, le sindre anoeñe ty
ami'ty ia'e. 13 Songa hanao izay ze samak' amy taney,
ie mañenga soroñe ho hàñin-kanintsiñe am' Iehovà.
14 Aa naho mitaveañe ama' areo ty renetane, ke ia ia

hom’bama’ areo amo tarira’ areo iabio, ie te hañenga
soroñe ho hàñin-kanintsiñe am’ Iehovà; le mira ami’ty
fanoe’ areo ty hanoe’e. 15 Amy valobohòkey, fañè
raike ty hifehe anahareo naho i renetane mpimoneñe
aoy, fañè nainai’e tsy modo amo hene tarira’ areo
mifandimbeo; manahak’ anahareo avao ze renetane
añatrefa’ Iehovà. 16 Fetse raike naho fepetse raike ty
anahareo naho ze renetane mpitaveañe ama’ areo ao.
17 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 18 Saontsio ty
hoe amo ana’ Israeleo: Ie mimoak’ amy tane aneseako
anahareoy ao, 19 naho mikama amy mahakama’ i
taney le mañengà engan-kavoañe am’ Iehovà. 20
Ami’ty valohan-koba’ areo ty hañengà’ areo mofo
ho engan-kavoañe; hambañe ami’ty engan-toem-
pifofohañe ty hañengà’ areo. 21 Hatolo’ areo ho enga
am’ Iehovà ty lengon-koba valoha’e, hengae’ o hene
tarira’ areo mifandimbeo izay. 22 Aa ie mandilatse
tsy mahambeñe o lily retiañe, o nitsarae’ Iehovà amy
Mosèo— 23 toe ze hene tsara linili’ Iehovà am-pità’ i
Mosè, ampara’ i andro nitaroña’ Iehovà i liliy pak’ amo
hene tarira’ areoo— 24 ie amy zao, naho mandilatse
tsy satrie’e i valobohòkey, ie nietak’ am-pihaino’e, le
hengae’ i valobohòkey ty ana’ ty tro’e raike, ty bania
hisoroñañe ho hàñin-kanintsiñe am’ Iehovà rekets’ i
enga-mahakama’ey naho i enga-rano’ey, am-pañè,
vaho ty vik’oselahy ho engan-kakeo. 25 Le hefera’ i
mpisoroñey i valobohò’ Israeley vaho ho haha iereo
kanao tsy nisatrieñe, naho fa nasese’ iereo i enga’
iareoy; enga nisoroñañe am’ Iehovà, naho i engan-
kakeo nengaeñe añatrefa’ Iehovày, amy fandilara’
iareoy. 26 Aa le hapoke t’ie tsy ho ami’ty valobohò’
Israele naho tsy ho amo renetane mpimoneñe ama’eo,
amy te songa añate’ i lilatse tsy nisatrieñey i màroy.
27 Aa naho ondaty raike ty mandilatse tsy satrie’e,
le hengae’e ty vik’ose vave’e ho engan-kakeo, 28
le hefera’ i mpisoroñey indaty nandilatse tsy an-
tsatrie’ey, ie toe nandilatse fe tsy nitsatrie’e, añatrefa’
Iehovà, hañeferañe aze, le halio-tahiñe. 29 Ho raike ty
fetse mifehe ze mandilatse tsy satrie’e, ke tarira’ o
ana’ Israeleo, he renetane mpitaveañe am’ iereo ao.
30 Fe t’indaty mañonjo haoke handilatse, ke ie samak’
amy taney ao, ke renetane, ie manirika Iehovà, le
haitoañe am’ ondati’eo indatiy, 31 amy te ninjè’e ty
tsara’ Iehovà naho niotà’e i lili’ey, toe haitoañe za
fezanake indatiy vaho ho vavè’e i hakeo’ey. 32 Ie tam-
patrambey añe o ana’ Israeleo le nahaisake ondaty
nanontoñe hatae ami’ty andro Sabotse. 33 Aa le nasese’
o nahaisak’ aze nanontoñe hataeo mb’ amy Mosè naho
i Aharone vaho i valobohòkey mb’eo; 34 le najo’ iareo
an-drohy ao heike fa mbe tsy tsinara ty hanoañe aze.
35 Le hoe t’Iehovà amy Mosè, tsy mete tsy havetrake
indatiy; songa handretsake vato ama’e alafe’ i tobey i
valobohòkey. 36 Aa le amy nandilia’ Iehovà i Mosèy:
nasese’ i valobohòkey alafe’ i tobey re naho rinetsam-
bato vaho nihomake. 37 Le hoe ty nitsara’ Iehovà
amy Mosè: 38 Misaontsia amo ana’Israeleo ty hanoa’
iereo fole mirandrañe an-kotson-tsaro’ iareo nainai’e
amo hene tarira’ iareo mifandimbeo, songa haharo’
iareo amo fole mirandrañe an-kotson-tsaroñeo ty
fole manga. 39 Ty sata’ o boram-poleo ama’ areo,
le ie isa’ areo ro hahatiahy o lili’ Iehovà iabio vaho
hanoe’ areo, soa tsy horihe’ areo ty arofo’ areo naho o
fihaino’ areo mampandrìkeo, 40 fa ho tiahi’ areo le
hene hanoe’ areo o lilikoo, vaho hiavake ho aman’
Añahare’ areo. 41 Izaho Iehovà Andrianañahare’ areo
ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime añe ho
Andrianañahare’ areo: Izaho Iehovà Andrianañahare’
areo.

16 Ie amy zao, niavotse t’i Korahk’ ana’ Itsare ana’
i Kehàte fifokoa’ i Levy reketse i Datane naho i
Abirame songa ana’ i Eliabe vaho i One, ana’ i Pelete
tarira’ i Reòbene, 2 le nijohañe aolo’ i Mosè eo mindre
ami’ty ila’ o ana’ Israeleo, mpiaolo’ i valobohòkey,
roanjato-tsi-limampolo, jinoboñe am-pivory, aman-
kasy; 3 nifanontoñe hiatrek’ amy Mosè naho i Aharone
vaho nanoe’ iareo ty hoe, Loho bey ty vavea’ areo, amy
te fonga miavake i valobohòkey naho am’ iareo iaby
t’Iehovà. Aa ino ty irengevoha’ areo ambone’ ty fivori’
Iehovà? 4 Ie jinanji’ i Mosè, le nibabok’ an-dahara’e,
5 nanao ty hoe amy Korahke naho o mpiama’e
iabio: Hamaray ty hampiboaha’ Iehovà o azeo, ty
miavake, le ie ty hampañarinea’e; toe i ho joboñe’ey ty
hampitotofa’e. 6 Ano zao: ry Korahke naho o mpiama’o
iabio, andrambeso sadron’ afo, 7 le apoho ama’e ty afo
naho andafiho embok’ añatrefa’ Iehovà hamaray vaho
t’indaty joboñe’ Iehovà, ie ty hiavake. Fa loho maro
ty vavea’ areo ry nte-Levio! 8 Le hoe t’i Mosè amy
Korahke, Mitsendreña henaneo ry ana’ i Levio: 9 Loho
kede ama’ areo hao t’ie nampiambahen’ Añahare’
Israele amo valobohò’ Israeleo hampañarinea’e,
hitoloñe amy kivoho’ Iehovày ao, hijohañe añatrefa’
i valobohòkey hiatrak’ iareo, 10 ie nampañarivoe’e
ama’e mitraok’ amo rahalahi’o ana’ i Levio? Aa mbe

hipay ho mpisoroñe ka v'iheo? 11 kanao mifanontoñe
hiatreatre am' Iehovà, ihe naho o mpiama'o iabio. Le i
Aharone, inon-dre te injè' areo? 12 Nampañitrife' i
Mosè amy zao t'i Datane naho i Abirame ana' i Eliabe,
fa hoe iereo: Tsy homb'eo zahay! 13 raha kede ama'o
hao te nakare'o an-tane orikorihen-dronono naho
tantele ao hanjamana'o am-patrambey atoy, mbore
manao ho mpifehe anay? 14 Ie amy zao tsy nendese'o
amy ze o tane orikorihen-dronono naho tantele
zao, tsy nampandovae'o anay ty teteke naho tetem-
bahe. Aa vaho havitso'o am'ondaty retiañe o fihaino'
iareoo? Zahay tsy homb'eo! 15 Niforoforo t'i Mosè le
hoe re am' Iehovà, Amoeo ty enga' iareo. Mbe liako
tsy nandrambe borìke raik' am' iereo vaho leo raik'
am'iereo tsy jinoiko. 16 Le hoe t'i Mosè amy Korahke,
Miatrefa am' Iehovà, ihe naho o mpiama'oo—ihe naho
iereo vaho i Aharone te maray; 17 songa mindesa
sadron' afo vaho apoho ama'e ty emboke, sindre
hinday ty sadròn' afo'e añatrefa' Iehovà, sadron'
afo roanjato-tsi-limampolo; ihe naho i Aharone ka,
sambe aman-tsadron' afo. 18 Aa le fonga nandrambe
ty sadron' afo'e t'indaty, naho napo'e ama'e ty afo
naho nandafihan' emboke vaho nijohañe an-dalan-
kibohom-pamantañañe eo mindre amy Mosè naho i
Aharone. 19 Le navori' i Korahk' an-dalan-kibohom-
pamantañañe ey i valobohòkey hiatreatre iareo.
Nisodehañe amy màroy amy zao ty enge' Iehovà. 20 Le
hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè naho i Aharone: 21
Mivevea amo valobohòkeo fa hampangotomomoheko
aniany. 22 Nibabok' an-dahara'e amy zao iereo nihalaly
ty hoe, O Andrianañahare, Andrianañaharen' arofo' ze
hene atao nofotse; hiviñera'o ami'ty lila' ondaty raike
hao i valobohòkey? 23 Aa le hoe ty nitsara' Iehovà amy
Mosè, 24 Saontsio amo valobohòkeo ty hoe: Iengao o
kiboho' i Korahke naho i Datane vaho i Abirameo. 25
Le niongake t'i Mosè nimb'amy Datane naho i Abirame
mb'eo; nanonjohy aze o roandria' Israeleo. 26 Le
sinaontsi'e amy valobohòkey ty hoe, Isitaho henaneo
o kiboho' ondaty lo-tsereke reroañe! Ko mitsapa ty
raha' iareo tsy mone ho faoheñe añe amo hakeo'
iareoo. 27 Aa le niviha' iereo o kiboho' i Korahke naho
i Datane naho i Abirameo; le niakatse t'i Datane naho
i Abirame vaho nijohañe an-dalan-kiboho'e eo rekets'
o tañanjomba'eo naho o ana'eo naho o amori'eo. 28
Le hoe t'i Mosè: Inao ty hahafohina' areo t'ie nirahe'
Iehovà hanao o tolon-draha rezao, tsy te nisatriko:
29 Aa naho mikoromake manahake ze hene ondaty,
ondaty retiañe, naho ho tiliheñe hambañe ami' ty
fitilihañe ze kila ondaty, le tsy nirahe' Iehovà iraho.
30 Fa naho manao raha vao t'Iehovà, naho sokafe' o
taneo ty vava'e, hampibotseke iareo naho ze hene a'
iareo vaho hivarigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok'
ao, le ho fohi' areo te ninjè' ondatio t'Iehovà. **(Sheol
h7585)** 31 Ie vaho nimodo i saontsi'ey le nivalaetrake
ambane' iereo i taney, 32 vaho sinoka' i taney ty
vava'e le fonga nabea'e rekets' o hasavereña' iareoo,
ze lahilahy mpiamy Korahke naho o vara'e iabio. 33
Aa le nigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao iereo
reke-panañañ' iaby; nikitek' ambone'e i taney, naho
fa nimongoreñe amy valobohokey iereo. **(Sheol h7585)**
34 Le nitriban-day iaby ze ana' Israele narine eo,
namantsiñe ty hoe, Ke hatele' i taney ka zahay! 35
Niboak' am' Iehovà amy zao ty afo nahafororoto
'indaty roanjato-tsi-limampolo nañemboke rey. 36 Le
natoro' Iehovà amy Mosè ty hoe: 37 Misaontsia amy
Elazare ana' i Aharone Mpisoroñe handrambesa'e o
sadron' afo boak' amy afoio, le hampiparatsahe'e ey i
afoy, fa miavake irezay. 38 Ampipeho ho endraendra
hanaroñe i kitreliy o sadron' afo' ondaty rinotsan-
kakeo ty fiai'iareoo, fa miavake amy te nengaeñe
am' Iehovà, le ho viloñe amo ana' Israeleo. 39 Aa le
rinambe' i Elazare mpisoroñe o sadron' afo torisìke
nengae' i niforototoeñe reio, vaho nipepeheñe ho
kape' i kitreliy, 40 ho faniahiañe o ana' Israeleo te tsy
hitotoke mb'eo ty ondaty sotra tsy tarira' i Aharone
hañembok' am' Iehovà, tsy mone hanahake i Korahke
naho o mpiama'eo, amy nitsara' Iehovà am-pità' i
Mosèy. 41 Ie amy loakandroy le fonga niñeoñeoñe
amy Mosè naho i Aharone i valobohòn' ana' Israeley
ami'ty hoe, Fa zinama' areo ondati' Iehovào. 42 Aa
naho nifanontoñe i valobohòkey hiatreatre amy Mosè
naho amy Aharone, f'ie nitolike mb' an-kibohom-
pamantañam-b'eo le hehe te nisaroña' i rahoñey
vaho niboake ty enge' Iehovà. 43 Aa le niheo mb'
aolo' i kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Mosè naho
i Aharone. 44 Le nitsara amy Mosè t'Iehovà nanao
ty hoe: 45 Isitaho o valobohòkeo hamorototoako
aniany. Ie nibabok' an-daharañe, 46 le hoe t'i Mosè
amy Aharone, Angalao sadron' afo le apoho ama'e
ty afo boak' amy kitreliy, le ampipoho emboke naho
mihitrifa masìka mb'amy valobohòkey hañefets'
iareo amy te niboak' am' Iehovà ty fombo vaho fa
namototse i angorosiy. 47 Aa ie mbe nisaontsy t'i
Mosè, le rinambe' i Aharone izay le nipitsik' an-day

naneñateña i valobohòkey; naho tendreke te niorotse
am' ondatio i angorosiy; Napo'e ama'e ty emboke
vaho nefera'e ondatio. 48 Aa ie nijohañe añivo' o
mateo naho o veloñeo le nijihetse i angorosiy. 49
Rai-ale-tsi-efats' arivo-tsi-fitonjato ty nivetrak' amy
andro zay mandikoatse o nikoromak' amy Korahkeio.
50 Ie nijihetse i angorosiy le nibalike mb' amy Mosè t'i
Aharone mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo.

17 Le hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 2
Misaontsia amo ana' Israeleo naho mangala
kobay amo anjomban-droae iabio, ze talèn' anjomban-
droae—kobay folo-ro'amby, ie songa hanokitse ty
tahina'e amy kobai'ey. 3 Le sokiro an-kobai' i Levy eo
ty tahina' i Aharone. Sindre kobain-droae raike ami'ty
talèn' anjomban-droae'ey, vaho 4 apoho an-kibohom-
pamantañañe aolo' i fañina fifampikaoñan-tikañey. 5
Ie amy zao, hitaroke ty kobai' ondaty ho joboñeko;
le hijihetse ty fitoreo' o ana' Israeleo amako, i fiñeo
ñeoñe ama'o lomoñandroy. 6 Aa le nisaontsy amo
ana' Israeleo t'i Mosè vaho songa nanolotse kobay
raike o talèo, ty aman-talèn' anjomban-droae'e; kobay
folo-ro' amby; le nitraok' amo kobai' iareoo ty kobai' i
Aharone 7 vaho napo' i Mosè añatrefa' Iehovà amy
kibohom-pañinay i kobaiñe rey. 8 Aa naho nimoak'
amy kibohom-pañinay t'i Mosè te loak'andro, hehe te
nitaroke naho namotiboty naho namòñe vaho namoa
mahabibo àñoñe ty kobai' i Aharone añ'anjomba' i
Levy. 9 Le naaka' i Mosè boak' añatrefa' Iehovà mb'
amo ana' Israele iabio i kobay rey; nahaisake iereo
vaho sambe nandrambe ty kobai'e. 10 Le hoe t'Iehovà
amy Mosè, Ampolio aolo' i fañinay ty kobai' i Aharone
ho viloñe amo manjehatseo, hampigadoñe ty fañinjea'
iareo ahy tsy mone hikenkañe. 11 Aa le nanoe' i
Mosè izay; i nandilia' Iehovà azey ty nanoe'e. 12 Le
hoe o ana'Israeleo amy Mosè, Mihamomoke zahay,
motso, fonga mongotse! 13 Ndra iaia mitotoke mb'eo,
naho mañarine i kivoho' Iehovày le havetrake. Kila
hibanìtse hao zahay?

18 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Aharone: Ihe naho
o anadahi'oo miharo amo anjomban-droae'oo
ro hivave o hakeo' i efe-miavakey, le ihe rekets' o
anadahi'oo ro hivave o tahi' i fisoroñañeio. 2 Aa le
endeso mb' etoa ka o rahalahi'oo, i fifokoa' i Leviy,
i fifokoan-droae'oy, hireketse ama'o, hitoroñe azo,
ihe naho o ana'oo, añatrefa' i kibohom-pañinay. 3
Hiatrak' azo iereo vaho hañambeñe i kivoho iabiy,
fe tsy harinea' iareo o fana' i efe-miavakeio naho
i kitreliy tsy mone hivetrake, ie naho inahareo. 4
Hampireketeñe ama'o iereo hamandroñe i kibohom-
pamantañañey amy ze hene fitoloñañe amy kivohoy
fe tsy hiharinea' t'indaty tsotra. 5 Le ho toloñe'
areo o raha miavakeo, hatrafe' areo i kitreliy, tsy
hifetsahan-kaviñerañe o ana' Israeleo. 6 Le Izaho,
toe Izaho ty nandrambe o nte-Levy rahalahi' areoo
boak'amo ana' Israeleo, ie nengaeñe ho ravoravo
am' Iehovà ho anahareo, hanoe'e o fitoroñañe an-
kibohom-pamantañañeo. 7 Le ihe naho o ana'o rekets'
ama'oo ro hañambeñe o fisoroña' areoo amy ze hene
mioza amy kitreliy, le ho toroñe' areo ze ankalo'
i lamba fañefetsey ao. Atoloko azo ho fitoroñan-
karavòañe i fisoroñañey, fe havetrake ze ondaty tsotra
miharine eo. 8 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Aharone:
Izaho, toe Izaho ty nanolots' azo o engan-kavoakoo, le
navìko ho azo naho o ana'oo ho amy fañorizañey ze
hene navi' o ana' Israeleo. Natoloko ami'ty fañorizañe
naho amo o ana'oo ho fañè nainai'e. 9 Ho azo amo
raha miava-do'e navotsotse amy afoio; ze hene enga'
iareo: ze enga-mahakama iaby, ze soron-kakeo iaby; ze
hene engan-dilatse mete ho banabanae' iereo amako,
ho miava-do'e ama'o naho amo ana'oo. 10 Ho kamae'
areo an-toetse miavake ao, ze lahilahy iaby ty hikama
ama'e, fa navaheñe ho ama'o. 11 Ho azo ty enga-
kavoañe amo engae' iareoo, naho ze enga ahelahela'
o ana' Israeleo, le fa natoloko azo naho amo ana-
dahi'oo naho o anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañè
nainai'e, ie mete kamae' ze malio añ' anjomba'o ao. 12
Fa natoloko azo ze hene soa amo menakeo naho ze
fonga soa amo divai-vaoo naho amy ampembay: ty
loha-voñe engae' iereo am' Iehovà. 13 Azo ze hene
lengom-boa an-tane'e añe engae' iereo am' Iehovào,
songa mete mikama ama'e ze malio añ'anjomba'o
ao. 14 Hene azo ze atokañe e Israele ao. 15 Azo ka ze
manoka-koviñe valoha'e, ze engaeñe am' Iehovà, he
ondaty ke hare; fe toe ho jebañeñe o tañoloñoloña'
ondatio, vaho havahañe ka ze valohan' ana' o biby tsy
malioo. 16 Le ty vilin' ai'e, mifototse amy valòham-
bola'ey ty ijebañañe aze; ze anjoanjoa' o azey, sekele
lime ty vili'e an-tsekelen-toe-miavake (gerà roapolo
izay). 17 Fe tsy havaha' areo ze valohan' anak' añombe
naho valohan' anak' añondry naho ty valohan' anak'
ose, fa miavake. Hadasi' areo añariari' i kitreliy ty lio
vaho hisoroña'o ty safo'e ho enga olorañe, hàñin-
kanintsiñe am' Iehovà. 18 Le ho azo o hena'eo, ho azo

hambañe amy tratran-kelahelay naho i tso’e havanay.
19 Ze enga avoañe amo raha miavake engae’ o ana’
Israeleo am’ Iehovào le fa natoloko azo naho amo ana-
dahi’oo naho amo anak’ ampela’o mindre ama’oo ho
fañè tsy modo, ho fañinan-tsira nainai’e ama’o naho
amo tarira’oo añatrefa’ Iehovà. 20 Le hoe t’Iehovà
amy Aharone: tsy hanan-dova an-tane’ iareo irehe,
naho tsy hanañ’ anjara am’ iereo ao; Izaho ro anjara’o
naho lova’o amo ana’ Israeleo. 21 Naho o nte-Levio,
toe nitolorako ze fonga fahafolo’ Israele ho fanañañe
hasolo ty fitoroñañe itoroña’ iareo, ty fitoloñañe an-
kibohom-pamantañañe ao. 22 Tsy ho harinè’ o ana’
Israeleo ka i kibohom-pamantañañey henane zao
tsy mone hivave hakeo vaho hivetrake. 23 O nte-
Levio avao ty hifanehak’ amo tolon-draha’ i kibohom-
pamantañañeio, le ho vavè’ iereo o hakeo’eo; ho fañè
nainai’e amo hene tarira’ areo mifandimbeo, f’ie tsy
hanan-dova añivo o ana’ Israeleo, 24 amy te nitolorako
ty fahafolo avì’ o ana’ Israeleo ho engan-kavoañe
am’ Iehovà, ie ty lova natoloko amo nte-Levio, toe
vinolako t’ie tsy hanan-dova amo ana’ Israeleo. 25 Le
nitsara amy Mosè t’Iehovà nanao ty hoe: 26 Saontsio
amo nte-Levio ty hoe: Naho rambese’ areo amo ana’
Israeleo i fahafolo natoloko anahareo ho lova’areoy,
le añengào enga-kavoañe am’ Iehovà ty fahafolo’ i
fahafoloy. 27 Le ho volilieñe ama’ areo hambañe amy
t’ie i mahakama boak’ an-toe-pamofohañey; naho
te boak’ ami’ty hapea’ i fipiritan-divaiy i enga havi’
areoy. 28 Aa le havi’ areo ho am’ Iehovà ty enga-
kavoañe boak’ amo fahafolo rambese’ areo amo ana’
Israeleo le i enga-kavoañe navike ho am’ Iehovày ty
hatolo’ areo amy Aharone mpisoroñe. 29 Amo hene
enga atolotse ama’ areoo, le havi’ areo ze havìke am’
Iehovà; ze hene soa ama’e naho ty miavake ama’e. 30
Aa le ano ty hoe: Naho avi’ areo ty soa ama’e, le ho
volilieñe amo nte-Levio ho mahakama nasisa an-toe-
pamofohañe ey naho ty fitomboa’ i fipiritan-divaiy. 31
Azo’ areo kamaeñe ndra aia aia izay, inahareo naho
o keleia’ areoo amy te tambe’ areo amy fitoloña’
areo amy kibohom-pamantañañeiy. 32 Aa kanao avi’
areo ty soa ama’e le tsy hivavea’ areo hakeo, vaho ko
leore’ areo o enga’ miava’ o ana’ Israeleoo tsy mone
hivetrake.

19 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè naho i Aharone:
2 Intoy ty fañèm-pètse linili’ Iehovà: Misaontsia
amo ana’ Israeleo ty hindesa’ iareo kiloa mena tsy
aman-kandra ndra hila mbe lia’e tsy nanampezan-
joka. 3 Atoloro i Elazare mpisoroñe, le hasese’e alafe’ i
tobey ho lentaeñe añatrefa’e; 4 le hangala’ i Elazare
an-drambo-pità’e ty lio’e, vaho hafitse’e impito aolo’
i Kibohom-pamantañañey. 5 Le horoañe am-paha
isaha’e i kiloay: Fonga forototoeñe ty holi’e, ty nofo’e,
ty lio’e vaho ty tai’e. 6 Le handrambe mendorave naho
seva naho fole mena mañabarà i mpisoroñey vaho
hatora’e añate’ i afo mamorototo i kiloaiy. 7 Ho sasà’
i mpisoroñey amy zao o saro’eo, le hampiandroe’e
an-drano i sandri’ey, vaho himoak’ an-tobe ao; fa
haleotse am-para’ te hariva i mpisoroñey. 8 Hanasa o
siki’eo naho hiandro an-drano ka i nañoro azey, ie tsy
halio am-para’ te hariva. 9 Le havori’ t’indaty malio ty
laveno’ i kiloay vaho hahaja’e an-toetse malio alafe’ i
tobey ey, naho havandroñe ey ho amy valobohò’ o ana’
Israeleoy, ho ami’ty ranom-pandeorañe, toe fañeferan-
kakeo. 10 Hanasa ty siki’e i namory o lavenokeoy le
tsy halio ampara’ te haleñe: ho fañè nainai’e tsy modo
amo ana’ Israeleo naho amo renetane mpimoneñe
am’ iereoo. 11 Ze mitsapa lolo, ndra t’ie fate’ ia’ia, ro
haleotse fito andro. 12 Hañefe’ batañe amy ranoy re
ami’ty tsy haliova’e ami’ty andro fahatelo naho ami’ty
andro faha-fito vaho halio; f’ie tsy mañefe-batañe
amy andro fahateloy naho amy andro fahafitoy le tsy
halio. 13 Ze mitsapa lolo, ty fañova’ ondaty mate, vaho
tsy mañefe-batañe, le mandeotse ty kivoho’ Iehovà.
Haitoañe am’ Israele indatiy. Tsy halio re amy te tsy
nafitse ama’e i rano-piambahañey, tambats’ ama’e i
haleora’ey. 14 Zao ty fetse te mivetrak’ añ’akiba ao
t’indaty: ze mizilik’ añ’akiba ao naho ze am-po’e ao ro
songa maleotse fito andro, 15 maleotse ka ze fanake
tsy mitakoñe soa. 16 Ze mitsapa ondaty vinonom-
pibara an-kivoke ey ke ondaty mate avao, he taola’
ondaty, hera kibory, le haleotse fito andro. 17 Aa
naho i maleotsey: hangalañe ty laveno’ i namorototo
añe ho fañeferan-kakeoiy, vaho añiliñan-drano malio
ty fitovy; 18 ho rambese’ t’indaty malio ty seva le
halò’e amy ranoy vaho hafitse’e amy akibay naho amo
fanake iabio naho am’ ondaty nizoeñeo naho amy
nitsapa o taolañeo ndra i vinonoy ndra i loloy ndra i
kiboriiy. 19 Hafitse’ i malioy amy tsy malioy ami’ty
andro fahatelo naho ami’ty andro faha-fito; ie amy
andro faha-fitoy ro hiefetse, le ho sasà’e o siki’eo vaho
hiandro an-drano, le halio te harivay. 20 Fe t’indaty
maleotse tsy miefetse amy haleora’ey, le haitoeñe
amy valobohòkey indatiy, amy te nileore’e ty efe-

miava’ Iehovà. Tsy nafitse ama’e i rano-kaleorañey;
maleotse re. 21 Fañè nainai’e ho a iareo izay. Hanasa
ty siki’e i namitse i rano-kaleorañey, vaho haleotse
am-para’ te hariva ze mitsapa i rano-kaleorañey. 22
Haleotse ze raha tsinapa’ i maleotsey, le haleotse am-
para’ te haleñe t’indaty nitsapa aze.

20 Nimoak’ am-patram-bei’ i Tsine eo o ana’ Israeleo,
i valobohòkey, amy volañe valoha’ey le nitobe e
Kadese; nihomake eo t’i Miriame vaho nalenteke. 2 Tsy
nanan-drano i valobohòkey le nifanontoñe hiatreatre
amy Mosè naho i Aharone. 3 Le nifandietse amy
Mosè ondatio, ami’ty hoe, Hamake t’ie nivetrak’ amy
nikoromaha’ o longo’aio añatrefa’ Iehovày! 4 Aa vaho
ino ty nanesea’o mb’ am-patrambey mb’etoy ty fivori’
Iehovà, hibanitse etoañe, zahay naho o hare’aio? 5 Le
ino ty nañakara’o anay an-tane Mitsraime añe, hanese
anay an-toetse raty atoy? ie tsy mahalefe ampemba
ndra sakoañe ndra vahe ndra dagoa, mbore tsy aman-
drano hinomañe. 6 Aa le nienga i valobohòkey t’i
Mosè naho i Aharone niheo mb’amy lalan-kibohom-
pamantañañey mb’eo; le nibabok’ an-daharañe vaho
nisodehañe am’ iereo ty enge’ Iehovà. 7 Le nitsara amy
Mosè t’Iehovà nanao ty hoe: 8 Rambeso i kobaiñey; le
atontono i valobohòkey, ihe naho i Aharone rahalahi’o.
Saontsio añatrefam-pihaino’ iareo i vatoy hañakatse
ty rano’e, hamahana’o rano boak’ amy vatoy, hampi
noma’o iareo naho o hare’ iareoo. 9 Aa le rinambe’ i
Mosè i kobay añatrefa’ Iehovày, amy nandiliañe azey.
10 Le navori’ i Mosè naho i Aharone añatrefa’ i vatoy i
fivoriy, le nanoe’e ty hoe, Mitsendreña, ry mpiolao.
Hañakara’ay rano boak’ ami’ty vato tia hao? 11 Aa
le naonjo’ i Mosè ty fità’e naho finofo’e indroe amy
kobai’ey i vatoy, vaho nidoandoañe boak’ ao ty rano
bey le ninon-drano i valobohòkey naho o hare’eo.
12 Fe hoe t’Iehovà amy Mosè naho i Aharone, Amy
te tsy nonjone’ areo hampiboak’ amo ana’ Israeleo o
hamasiñakoo, le tsy hendese’ areo hizilik’ an-tane
natoloko iareo ao ty fivory tia. 13 Ie o Ranom-Piolañeo
amy te nikotreke am’ Iehovà o ana’ Israeleo, ie fa
nivente’e am’ iareo ty hamasiña’e. 14 Aa le nañitrik’
ami’ty mpanjaka’ i Edome boake Kadese t’i Mosè. Hoe
ty rahalahi’o Israele: Fohi’o o hasotriañe iaby nifetsak’
ama’aio: 15 ty nizotsoa’ o rae’aio mbe Mitsraime mb’eo,
ty nimoneña’e añe andro maro, vaho te namorekeke
anay naho o rae’aio o nte-Mitsraimeo. 16 Aa ie nikaike
Iehovà le jinanji’e o fiarañanaña’aio vaho nirahe’e i
Anjeli’ey ninday anay niavotse i Mitsraime; le ingo
t’ie e Kadese atoy henaneo, ty rova añ’ olon’ efe-
tane’o atoy. 17 Aa ehe meo lalan-jahay hitoañe o
tane’oo. Tsy hiranga teteke ndra tanem-bahe, le tsy ho
kamae’ay ty rano boak’ am-bovo’ areo ao; fa horihe’ay
i Karanangam-Panjakay, vaho tsy hivio mañavia ndra
mañavana ampara’ te losore’ay o fehe’oo. 18 Aa hoe ty
asa’ i Edome ama’e, Tsy hiranga ty tane’ay nahareo,
tsy mone hiavota’ay am-pibara. 19 Le hoe o ana’
Israeleo tama’e, I Karanangay avao ty handenako, aa
naho hinome’ay o rano’oo, izaho ndra o harekoo, le
havahako ty vili’e; adono hirangàko an-tomboke tsy
hampianto. 20 Fe hoe re, Tsy hiranga nahareo. Le
niavotse mb’am’ iareo mb’eo ty Edome an-dahin-defo
maro vaho am-pitàñe maozatse. 21 Aa le nifoneñe t’i
Edome tsy nanolora’ o fehe’eo lalañe hitsake t’Israele;
aa le nivioñe añe t’Israele. 22 Niavotse i Kadese
iereo, le niporopotìtse e Vohi-Hore o ana’Israeleo—i
valobohòke iabiy. 23 Le nanao ty hoe amy Mosè naho
amy Aharone t’Iehovà e Vohi-Hore ey, añ’efe-tane’ i
Edome eo: 24 Hatontoñe am’ ondati’eo t’i Aharone, ie
tsy hizilike amy tane natoloko amo ana’ Israeleoy,
amy te niola amy volakoy nahareo an-drano’ i Meribà
añe. 25 Endeso t’i Aharone naho i ana’e Elazare vaho
aseseo mañambone’ i Vohi-Horey mb’eo, 26 le abolio
amy Aharone o saro’eo naho asaroño amy Elazare
ana-dahi’e fa hatontoñe t’i Aharone toe hivetrake. 27
Aa le nanoe’ i Mosè i linili’ Iehovày vaho niañambone
ty Vohi-Hore ampahaisaha’ i valobohòke iabiy. 28
Nafaha’ i Mosè o saro’ i Aharoneo naho nasaro’e amy
Elazare ana’e, le nihomake andengo’ i vohitsey t’i
Aharone, vaho nizotso amy vohitsey t’i Mosè naho
i Elazare. 29 Aa ie nirendre’ i valobohòke iabiy te
nivilasy t’i Aharone, le fonga nandala aze telopolo
andro ty anjomba’ Israele.

21 Ie jinanji’ i Arade Mpanjaka nte-Kanàne
nimoneñe Atimo añe te niary mb’e Atarime
mb’eo t’Israele, le nialy am’ Israele re vaho nendese’e
am-bahotse ty ila’e. 2 Aa le nifanta am’ Iehovà
t’Israele nanao ty hoe, Naho toe hasese’o am-pità’ay
ondaty rezao le fonga harotsa’ay o rova’eo. 3 Nihaoñe’
Iehovà ty fiarañanaña’ Israele le nasese’e ama’e o
nte-Kanàneo; fonga finongo’ iareo o rova’eo; vaho
natao Kormà i taney. 4 Niavotse boak’ am-Bohi-Hore
eo le nionjoñe mb’ an-dalañe migodañe mb’amy Ria-
Binday mb’ eo, hiariañe i tane’ Edomey; fe nahangoae

ondatio i liay. 5 Le nañinje an' Andriananañahare
naho i Mosè ondatio ami' ty hoe: Aa vaho akore
t'ie nindesa'o niakatse i Mitsraime hivetrake am-
patrambey atoy, ie tsy ama' mahakama ndra rano
naho mampangorý anay ty mofo maivañe toy. 6 Aa
le nañiraha' Iehovà merem-boreke ty añivo' ondatio
ze nañehetse ondaty vaho maro amo ana' Israeleo
ty nifitake. 7 Aa le nimb' amy Mosè mb'eo ondatio
nanao ty hoe: Nandilatse ami' ty nañinjea'ay azo
naho Iehovà; ihalalio am'Iehovà ty hanintaha'e o
mereñeo. Aa le nihalaly ho a ondatio t'i Mosè. 8 Le
hoe t'Iehovà amy Mosè, Itseneo sare merem-boreke
le asampezo ami'ty bodan-katae; le ho veloñe ze
hene ondaty nihehereñe, mitalahatse ama'e. 9 Aa
le namboare' i Mosè an-torisìke i mereñey naho
nasampe'e an-katae, aa naho nihehetse ondaty ty
mereñe, ie nañente i mereñe torisìkey le niveloñe. 10
Nionjoñe amy zao o ana' Israeleo le nitobe e Obote. 11
Niavota' iareo ty Obote vaho nitobe e Iai'haabarime,
am-patrambey atiñana' i Moabe mb' am-panjirihan'
andro mb'eo. 12 Nionjoñe boak' ao iereo le nitobe
am-Bavatane' i Zerede ao. 13 Hirik' ao iereo niavotse
vaho nitobe alafe' i Arnone amy fatrambey mifototse
an-tane' o nte-Emoreoy; amy te efe-tane' i Moabe
i Arnoney, mañefetse i Moabe amo nte-Emoreo. 14
Izay ty nanoeñe amo Boke' o Ali' Iehovàoo ty hoe:
Oahebe e Sofà, o toraha' i Arnoneo, 15 naho ty teva' o
torahañeo ze mivariñe mb'an toe' i Are, naho miefetse
amy Moabe. 16 Ie hirik' ao nimb'e Bire mb'eo, i vovoñe
nitsarae' Iehovà amy Mosèy ty hoe, Atontono ondatio
hanjotsoako rano. 17 Le hoe ty nisaboe' Israele:
Mivoaña ry vovoñeo, isabo! 18 ty vovo nalente' o talèo,
hinali' ty roandria' ondatio, an-kobaiñe, an-tsara'
i Mpandily. Ie boak'am-patrambey ao le nañavelo
pak'e Matanà, 19 le boake Matanà mbe Mahaliele
mb'eo, le hirike Mahaliele mb'e Bamote mb'eo, 20
vaho boake Bamote am-bavatane' i Moabe mb' an-
dengo' i Pisgà mitolike mb'amy ratraratray añe. 21 Le
nañitrike mb'amy Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo
t'Israele, nanao ty hoe: 22 Adono hiranga ty tane'o
zahay. Tsy hivìke mb' an-teteke ndra mb' an-tane-
bahe; tsy hikama rano am-bovoñe. Hañorike i Karanan
gam-Panjakay avao ampara' te losore'ay ty efe-tane'o.
23 F'ie tsy napo' i Sihone hiranga i efe'ey. Aa le
natonto' i Sihone ondati'e iabio vaho niavotse haname
Israele am-patram-bey ey, le nivotrake e Iàhatse
re naialy am' Israele. 24 Zinevo' Israele an-delam-
pibara vaho tinava'e i tane'ey boak' amy Arnoney pak'
ami' ty Iaboke naho pak' amo nte-Amoneo amy te
fatratse ty efe-tane' o ana' i Amoneo. 25 Aa le fonga
rinambe' Israele o rova'eo vaho songa nimoneña'
Israele o rova' o nte-Emoreo, e Khesbone naho o hene
ana-drova'eo. 26 Nirova' i Sihone mpanjaka' o nte-
Emoreo ty Khesbone; niazo'e te nialy amy mpanjaka' i
Moabey taoloy vaho fonga rinambe'e i tane'e pak'amy
Arnoney. 27 Aa le hoe ty onin-tsaontsin-droae: Antao
mb'e Khesbone mb'eo, hamboatse naho hañafatratse
ty rova' i Sihone 28 Fa niakatse i Kesobone ty afo, lel'
afo boak' an-drova' i Sihone, nagodra'e i Are' i Moabey
o talen-kaboa' i Arnoneo. 29 Hekoheko ama'o ry
Moabe, Rinotsake nahareo nte-Kemose: napo'e ho gike
o ana-dahi'eo, naho o anak'ampela'eo ho mpirohi' i
Sihone, mpanjaka' i Emorey. 30 Linihi'ay ambane iereo:
Nihomake t'i Khesbone pak'e Dibone, le natsafe'ay
pak'e Nofà, naho pak'e Medebà. 31 Aa le nimoneñe
an-tane' Emore ao t'Israele. 32 Nampihitrife' i Mosè ty
hitingañe Ia'azere le rinambe'e o tanà'eo vaho nanoe'e
soike ze nte-Emore tao. 33 Nitsile iereo, nañavelo an-
dalañe mb'e Basane mb'eo; le niavotse hifanalaka
am'iareo t'i Oge mpanjaka' i Basane rekets' ondati'e
iabio, hañotakotake e Edrey. 34 Aa hoe t'Iehovà amy
Mosè, Ko ihembaña'o, fa natoloko am-pità'o rekets'
ondati'e iabio naho i tane'ey. Ano ama'e hambañe
amy nanoa'o amy Sihone mpanjaka' o nte-Emore
nimpifehe' i Khesboneoy. 35 Aa le zinevo' iareo naho
o ana-dahi'eo naho ondati'eo, ampara t'ie tsy aman-
tsengaha'e vaho rinambe'iereo i tane'ey.

22 Nionjom-beo o ana'Israeleo nitobe an-tanemira'
i Moabe alafe' Iardene tandrife Ierikò ey. 2 Ie
amy zao hene nioni' i Balak' ana' i Tsipore i nanoe'
Israele amo nte-Emoreoy. 3 Aa le nirevendreveñe
am'ondatio t'i Moabe kanao ninihanìha ty hamaro'e;
le nanembetse i Moabe o ana' Israeleo. 4 Aa le
hoe ty Moabe amo roandria' i Midianeo, Fonga ho
tselà' i lahialeñey ze mañohoke an-tika manahake ty
famelehan' añombe o ahetse an-kivok' ey. Mpanjaka'
o nte-Moabeo henane zay t'i Balak' ana' i Tsipore.
5 Le nampisangitrife'e mb'amy Balame ana' i Beore
e Petore añolon-tsaka' an-tanen-te-Arame añe ty
irake hikanjiy aze ami'ty hoe: Inao, nivotrake boake
Mitsraime añe t'indaty; hehe t'ie manitsike ty ambone'
ty tane toy vaho mitobe marine ahiko etoa. 6 Mb'etoa
aniany koahe, ozoño ho ahy ondatio, ie manjofake te

amako. Hera ho gioheko le ho soiheñe hiakatse an-
tane atoy, fa apotako te soa tata o tatae'oo vaho fatran-
tane o ozoñe'oo. 7 Aa le niavotse mb'eo o roandria'
i Moabeo naho o roandria' i Midianeo reketse ty
saram-pamorehañe am-pitàñe vaho niheo mb'amy
Balame mb'eo ninday ty nisaontsia' i Balake. 8 Le
hoe re tam' iereo, mialeña atoy te anito, le hañerem-
bolañ' ama' areo iraho, ze ho tsarae' Iehovà amako.
Aa le nialeñe amy Balame ao o roandria' i Moabeo.
9 Niheo mb'amy Balame t'i Andrianañahare nanao
ty hoe: Ia ondaty mitraok' ama'oo? 10 Le hoe t'i
Balame aman' Añahare, Nampañitrike ty saontsy toy
amako t'i Balak' ana' i Tsipore: 11 Heheke ondaty
hirike Mitsraime añeo: tsitsihe' iareo ty ambone'
ty tane toy; aa le mb'etoa irehe, ozoño ho ahiko;
hera hahalefeako aly vaho haronjeko añe. 12 Le
hoe t'i Andrianañahare amy Balame, Tsy hindreza'o
fañaveloañe; tsy hozoñe'o ondatio fa soa-tata. 13
Aa le nitroatse maraiñe t'i Balame nanao ty hoe
amo roandria' i Balàkeo, Mimpolia mb' an-tane' areo
añe, amy te nifoneñe t'Iehovà tsy nañomey ahy lily
hindrezako. 14 Aa le niongake o roandria' i Moabeo
nimpoly mb' amy Balàke mb'eo, nanao ty hoe: Tsy
nimete nindre ama'ay t'i Balame. 15 Nañitrik' ana-
donake indraike t'i Balake, ondaty maro naho ambone'
lohàñe te amo teoo. 16 Aa le niheo mb' amy Balame
mb'eo indaty rey nanao ty hoe, Hoe t'i Balak' ana'
i Tsipore, Ko anga'o ndra inoñ' inoñe ty hisebañe
azo tsy homb' amako mb'etoa; 17 toe ho rengèko
vaho hanoeko ze saontsia'o. Aa le miambane ama'o
t'ie homb'etoa hañozoñe ondatio ho ahiko. 18 Le
hoe ty natoi' i Balame amo mpitoro' i Balakeo, Ndra
te natolo' i Balak' amako ty anjomba'e pea volafoty
naho volamena le tsy mete handilatse ty tsara' Iehovà
Andrianañahareko iraho hanao ndra inoñ' inoñe
ke t'ie bey he kede. 19 Aa le mialeña amako etoa
manahake ty nanoe' o ila'eo haharendrehako ze tsara
hatovo' Iehovà amako. 20 Le niheo mb' amy Balame
amy haleñey t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e,
Aa naho nimb'ama'o mb' atoy ondatio hikanjy azo,
miavota naho indrezo; fe ze entañe hatoloko azo
avao ty hanoe'o. 21 Aa le nañaleñaleñe t'i Balame
nanampe fitobohañe amy borìke'ey, vaho nitrao-
dia amo androanavi' i Moabeo. 22 Fe nampamiañe
ty haviñeran' Añahare i fañavelo'ey, vaho nijohañe
hikalañe i lala'ey ty Anjeli' Iehovà, hiatreatrea'e hoe
rafelahy. Ie amy zao niningitse borìke naho nindre
ama'e ty mpitoro'e roe. 23 Nahatrea i Anjeli' Iehovày
nijohañe an-dalañe ey reketse fibara natsoak' am-
pità'e i borìkey, le nivioñe amy lalañey i borìkey
nitsile mb'an-tetek' ao, le finofo' i Balame ty lafa
hampibalik' aze mb'amy lalañey. 24 Le nijohañe
ami' ty zitse añivo' ty tanem-bahe roe ey i Anjeli'
Iehovày, ty kijoly etia naho ty kijoly etia. 25 Ie nitrea'
i borìkey i Anjeli' Iehovày le nioza amy rindriñey,
vaho nanindry ty kitso' i Balame amy rindriñey, aa
le linafa'e indraike. 26 Nihànkañe aolo ey amy zao
i Anjeli' Iehovày nijohañe añ' oloñoloñe ey, le tsy
eo ty hivioñañe ndra mañavana ndra mañavia. 27
Naho nizoe' i borìkey i Anjeli' Iehovày le nibabok'
ambane' i Balame eo; tsekak' amy zao ty haboseha' i
Balame le finofo'e an-kobai'e i borìkey. 28 Aa le sinoka'
Iehovà ty vava' i borìkey, vaho hoe re amy Balame,
Ino ty nanoeko ama'o kanao linafa'o intelo aniany? 29
Le hoe t'i Balame amy borìkey, Amy t'ie nanalatse
ahy, le nainako te ni-reke-pibara ty tañako henaneo
hamonoako azo! 30 Aa le hoe i borìkey amy Balame,
Tsy izaho hao o borìke'oo, i niningira'o amo hene
tao'o pake henaneoy? Liliko hao ty manao zao ama'o?
Aiy, hoe re. 31 Aa le nampibeahe' Iehovà ty fihaino' i
Balame naho niisa'e nijohañe amy lalañey i anjeliy,
am-pibara napontsoañe am-pità'e; le nibotreke re
nibabok' an-dahara'e. 32 Le hoe i Anjeli' Iehovày ama'e,
Inoñe ty nijerà'o i borìke'oy in-telo? Nimb' atoy iraho
am-pirafelahiañe, amy te ihe manao hajangaringaria
añatrefako. 33 Nitrea' i borìkey iraho le nivioña'e
intelo. Aa naho tsy niholiara'e le toe ho nañe-doza
ama'o iraho anianikey vaho ho nengako velon-dre. 34
Le hoe t'i Balame amy Anjeli' Iehovày, Nanao hakeo
iraho fa tsy napotako te nijohañe an-dalañe ey irehe
hiatreatre ahy. Aa naho joy ty am-pihano'o le himpoly
iraho. 35 Aa le hoe i Anjeli' Iehovày amy Balame, Akia,
mindreza am'ondaty reo, fe ze entañe volañeko ama'o
avao ty ho taroñe'o. Aa le nañavelo nindre lia amy
androanavi' i Balàke rey t'i Balame. 36 Ie jinanji' i
Balake te fa tsatoke t'i Balame le niavotse mb'e Ire-
Moabe mb'amy efe-tane efera' i Arnoney, ty efe'e
lavitse ama'e mb'eo hifanalaka ama'e. 37 Le hoe t'i
Balak' amy Balame, Aa vaho tsy nimaneako hitrike
naho kanjy v'iheo? Ino ty tsy nañaveloa'o mb'amako.
Tsy haiko hao ty hiasy azo? 38 Le hoe t'i Balame amy
Balake, Intoy fa ama'o! meteko hao ty hanao ndra
inoñ' inoñe? Tsy mahay tsy ze tsara apon' Añahare
am-bavako ao avao ty ho taroñeko. 39 Aa le nindre lia

amy Balake t’i Balame vaho nipotìtse e Keriat-kozote
eo. 40 Nisoroñe añombe naho añondry amy zao t’i
Balake vaho nañitrifa’e t’i Balame naho o androanavy
nindre ama’eo. 41 Ie amy maraiñey le nendese’ i
Balake nañambone’ i Bamà-Baale t’i Balame, le eo re
ro nahatalake ty indra’ ondatio.

23 Le hoe t’i Balame amy Balake, mandrafeta kitrely
fito etoañe vaho hajario ho ahy ty añombelahy
fito naho añondrilahy fito. 2 Le nihenefa’ i Balake
i sinaontsi’ i Balamey; le songa nisoroña’ i Balake
naho i Balame amy kitrely rey ty añombelahy naho
ty añondrilahy. 3 Le hoe t’i Balame amy Balake,
Mijohaña marine o isoroña’oo le hivìke iraho hera
hifampikaoñe amako t’Iehovà, le hataliliko azo ze
hatoro’e ahiko. Aa le nimb’ an-kaboa mb’eo re. 4 Le
nifañaoñe amy Balame t’i Andrianañahare, vaho hoe
t’i Balame ama’e. Fa hinajariko ty kitrely fito naho
songa nisoroñako añombelahy naho añondrilahy
amy kitreli’e rey. 5 Napo’ Iehovà am-palie’ i Balame
ao ty tsara, ami’ty hoe, Mibaliha mb’ amy Balake
mb’eo le inao ty ho saontsie’o. 6 Le nibalike mb’ama’e
mb’eo re nanjo aze nijohañe marine o nisoroña’eo, ie
naho ze hene roandria’ i Moabe. 7 Le nonjone’e ami’
ty hoe i fandrazaña’ey: Fa ninday ahy boak’ Arame
t’i Balake mpanjaka’ i Moabe; hirik’ amo vohitse
atiñanañ’eñeo. Mahavia, Ozoño ho ahiko t’Iakòbe,
Mb’etoa onjiro t’Israele! 8 Aa vaho akore ty hamàrako
ty tsy nafàn’ Añahare? Vaho akore ty hañonjirako
i tsy nonjira’ Iehovày? 9 Ie talakeko boak’ ambone’
vato ey, sinambako hirik’ ankaboañey; Hehe t’indaty
mizoizoy, tsy ho volilieñe amo kilakila ‘ndatio! 10 Ia
ty mahaiake ty debo’ Iakòbe ndra hamolily ty fah’
efa’ Israele? Apoho iraho hikenkañe am-pihomaha’ o
vantañeo, Ehe ampanahafo amy firompoa’ey ty ahiko.
11 Le hoe t’i Balak’ amy Balame, Ino ty nanoe’o amako?
Nendeseko mb’ etoan-drehe hañozoñe o rafelahikoo
te mone nitatae’o avao. 12 Le tinoi’e ami’ty hoe,
Tsy hambenako hao ty hivolañe ze apo’ Iehovà am-
bavako ao? 13 Le hoe t’i Balake tama’e, Antao mb’ an-
toetse raike ey hahatalakesa’o aze; ty ila’e avao ro
ho oni’o fa tsy ie iaby, le ozoño boak’ ao ho ahiko.
14 Aa le nendese’e mb’an-tete’ i Tsofime mb’eo re
ankaboa’ i Pisgà ey naho nañoreñe kitrely fito, vaho
nisoroñe añombelahy naho añondrilahy amy kitreli’e
rey. 15 Le hoe re amy Balake, Mijohaña etoa marivo
o isoroña’oo, le homb’ aroan-draho, hifañaoñe. 16
Nifampikaoñe amy Balame t’Iehovà le nampipoke ty
tsara am-palie’e naho nanao ty hoe: Mibaliha mb’amy
Balake mb’eo vaho isaontsio izay. 17 Aa le nimb’ ama’e
mb’eo vaho nizoe’e nijohañe amy nisoroña’ey rekets’
o roandria’ i Moabeo. Le hoe t’i Balak’ ama’e, Inoñe
ty nitsarae’ Iehovà? 18 Aa le nonjone’e ami’ty hoe
i razan-tsaontsi’ey: Miongaha ry Balake, mijanjiña!
Anokilaño ravembia ry ana’ i Tsipore. 19 Tsy ondaty t’i
Andrianañahare t’ie handañitse, naho tsy ana’ondaty
t’ie haneñeñe. Aa vaho tsy hanoe’e i nitsarae’ey? tsy
ho henefe’e hao i nitaroñe’ey? 20 Ingo nanoloran-dily
hitata iraho; aa kanao ie ro nitata tsy meteko afotetse.
21 Tsy nahaoniña’e hakeo t’Iakòbe tsy nahaisaha’e
tahiñe t’Israele. Ama’e t’Iehovà Andrianañahare’e,
naho ama’e ao ty koim-panjaka. 22 I Andrianañahare
nampienga aze amy Mitsraimey, ro tsifan-drimo abo
ama’e. 23 Toe tsy atreatrem-boreke t’Iakòbe vaho
tsy trean-tsikily t’Israele, Ie henaneo ro tsaraeñe
ty am’ Iakòbe naho am’Israele, ty hoe: Heheke ty
nanoen’Añahare. 24 Hitroatse hoe liona vave’e ondatio,
hiongake hoe liona lahi’e: Tsy handre am-para’ t’ie
mihinan-tsindroke vaho minoñe ty lio’ i vinonoy. 25
Le hoe t’i Balak’ amy Balame, Ko ozoñe‘o ka, naho
ko itata’o. 26 Fe hoe ty navale’ i Balame i Balake, Tsy
vinolako hao te ze tsarae’ Iehovà, le tsy mete tsy
izay ty hanoeko? 27 Le hoe t’i Balak’ amy Balame,
Antao, fa hendeseko mb’an-toetse raike ka irehe hera
ho non’ Añahare ty hañozoñe iareo ho ahiko boake
ey. 28 Le nendese’ i Balake mb’ an-dengo’ i Peore,
ahatalakesañe mb’ am-patrambey eñe, t’i Balame. 29
Le hoe t’i Balame amy Balake, Añoreño kitrely fito ty
etoy vaho añajario añombelahy fito naho añondrilahy
fito. 30 Le nanoe’ i Balake i sinaontsi’ i Balamey vaho
songa nisoroña’e an-kitrely ty añombelahy naho ty
añondrilahy.

24 Aa kanao nioni’ i Balame te ninò’ Iehovà ty
hitata Israele le tsy nisikilie’e nanahake i lili’ey fe
nampitolihe’e mb’ am-patrambey eñe ty lahara’e. 2 Aa
naho niandra t’i Balame le nioni’e t’Israele nimoneñe
an-kiboho’e ey nilahatse amo fifokoa’eo; le nivotrak’
ama’e ty arofon’ Andrianañahare; 3 vaho nonjone’e
ami’ty hoe ty razan-drehake, Hoe ty fetse’ i Balame ana’
i Beore, naho ty lañona’ ondaty am-pihaino misokake.
4 Ty enta’ ondaty mahajanjiñe ty tsaran’Añahare,
naho mahaisake ty aroñaro’ i El-Sadai, mibaboke
fe am-pihaino mibolanake: 5 Fanjaka o kiboho’oo

ry Iakòbe naho o kivoho'oo ry Israele. 6 Mivelatse
hoe vavatane, hoe kodobo añ'olon-tsaka, hoe vahoñe
nambole' Iehovà hoe mendoraveñe añ'olon-drano. 7
Hidoandoan-drano o sihoa'eo naho ho an-drano maro
o tabiri'eo. Mitoabotse ambone' i Agage ty mpanjaka'e
vaho onjoneñe i fifehea'ey. 8 Manahake ty tsifan-
drimo mitiotiotse t'i Andriananañahare nampiavotse
aze amy Mitsraime. Hampibotseke ze tane malaiñe
aze hampipozapozake o taola'eo, hamptrofahe'e amo
ana-pale'eo. 9 Nitsakononòke re, nanao fandrean-
diona naho hoe liona rene'e, ia ty hampitsekak'
aze? Hene soa tata ze mitat'azo Fonga ozoñeñe o
mañozoñ'azoo. 10 Nisolebotse amy Balame amy zao ty
habose' i Balake, le nifampitrabohe'e o fità'eo, naho
hoe t'i Balak' amy Balame, Nikanjiako hañozoñe o
rafelahikoo, vaho hehe te nitsitsihe'o tata in-telo.
11 Mibioña arè mb' an-toe'o añe, ie ho nonjoneko
andikerañe eñe ty asi'o; te mone kinala' Iehovà i
ho ni-enge'oy. 12 Le hoe t'i Balame amy Balake, Tsy
vinolako hao o ìra'o nampihitrife'o amakoo ty hoe,
13 Ndra te hatolo' i Balak' ahiko ty volafoty naho
volamena mahaatseke i anjomba'ey, tsy ho likoareko
ty falie' Iehovà, hanoako ty soa ndra ty raty boak'
an-troko, fa ze nitsarae' Iehovà ty ho taroñeko? 14
Aa le himpoliako ondatikoo henaneo, fe adono hey
hitoroako ty hanoe' ondaty reroañe am'ondati'oo
amo andro ampara'e añeo. 15 Aa le nonjone'e ami'ty
hoe i fandrazaña'ey: Ty lañona' i Balame ana' i Beore,
ty taro' ondaty am-pihaino nabeake. 16 Ty kora'
i mpijanjiñe o tsaran' Añahareoy, vaho ama'e ty
fahafohinañe i Andindimoneñey, Oni'e ty aroñaro' i
El-Sadai mibaboke fe am-pihaino mibeake: 17 Treako
fa tsy henaneo; misamb' aze iraho fe tsy mitotoke;
hiboak' am' Iakòbe ty vasiañe; hionjoñe hirik'am'
Israele ty kobaiñe, ho demohe'e o olon-tane' i Moabeo
le fonga ho rotsahe'e o anam-pifandrakarakañeo. 18
Ho fanañañe t'i Edome, ho hanaña' o rafelahi'eo t'i
Seire, le hitoloñ' an-kafatrarañe t'Israele. 19 Hiboak'
am' Iakòbe ty hifehe, handrotsake ty sehanga' i Are.
20 Ie nitalakese'e t'i Amaleke le nonjone'e ty fetse'e
ami'ty hoe: Nilohà' o kilakila taneo t'i Amaleke, Fe
hamongorañe ty ho figadoña'e. 21 Nisambae'e amy
zao o nte-Keineo, vaho nañonjona'e fetse ami' ty hoe:
Fatratse o fimoneña'oo naho mioreñe an-damilamy eo
ty akiba'o; 22 fe ho forototoeñe t'i Kàine; ampara' mbia
te ho tana' i Asore an-drohy? 23 Le nonjone'e ty fetse'e
nanao ty hoe: Hedey! Ia ty ho veloñe naho akipen'
Añahare? 24 Hitotsak' eo o lakambey hirik' añ'olo' i
Ketio, ho silofe' iareo t'i Asore naho hampiambane'e
t'i Aibere, ampara' t'ie mongotse nainai'e. 25 Aa le
niongake t'i Balame, nienga, naho nimpoly mb'an-
toe'e añe; vaho nimb' amy lia'e mb'eo ka t'i Balake.

25 Nitobe e Setime eo t'Israele le niorotse nanao
hakarapiloañe amo ampela' i Moabeo ondatio.
2 Nambarañe ondatio hiatreke ty fisoroña' iareo
amo ndrahare' iareoo, le nikama ao ondatio vaho
nibokoboko amo ndrahareo. 3 Aa kanao niharo
baoñe amy Baale t'Israele le nisolebotse am' Israele
t'Iehovà. 4 Aa le hoe t'Iehovà amy Mosè, Endeso o
talè' ondatioo vaho aradoradò an-tariñandroke eo
añatrefa' Iehovà o nandilatseo hisitaha' ty haviñerañe
miforoforo' Iehovà am' Israele. 5 Aa le hoe t'i Mosè
amo mpizaka' Israeleo, Songa mamonoa ze ondati'e
nitrao-baoñe amy Baale' i Peoreo. 6 Inge henane zay,
te nimb'eo ty ana' Israele ninday ty ampela nte-Midi
ane mb' amo longo'eo ampahaisaha' i Mosè, naho
am-pahaisaha' i valobohò' Israeley, ie nirovetse an-
dalam-pimoahañe an-kibohom-pamantañañe eo. 7 Aa
naho niisa' i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone
mpisoroñe, le niongake nienga i valobohòkey ninday
lefoñe am-pità'e; 8 le norihe'e pak' an-kiboho'e ao
indati' Israeley vaho tinombo'e i roroey; tineñateña'e
indati' Israeley naho i ampelay, le nitsamantak'
am-pisafoañe. Aa le nijihetse ty angorosy añivo' o
ana'Israeleo. 9 Ro'ale-tsi-efats' arivo ty navetra' i
angorosiy. 10 Le hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè:
11 Fa nampihankañe' i Pinekase ana' i Elazare, ana'i
Aharone Mpisoroñe amo ana' Israeleo ty haboseko
amy t'ie nahimbañe amo fahimbañako añivo' iareo
ao, le tsy nampangotomomoheko o ana' Israeleo amy
famarahiakoy. 12 Le hoe iraho: Atoloko aze ty fañinam-
panintsiñako, 13 naho ty fañinam-pisoroñañe tsy
modo, ho aze naho o tarira'e manonjohy azeo; amy
t'ie nimpamarahy aman' Añahare'e le nefere'e o
ana' Israeleo. 14 Ty tahina' indati' Israele tinomboke
nindre amy ampela nte-Midianeiy, i Zimrý ana' i Salò,
mpiaolo' ty anjomban-droae' o nte-Simoneo. 15 Le ty
añara' i ampela nte-Midiane vinonoy, i Kozbý ana' i
Tsore mpiaolo' ty anjomban-droae'e e Midiane ao. 16
Aa hoe t'Iehovà amy Mosè, 17 Hehero o nte-Midianeo
le rotsaho; 18 amy te nihehera' iereo ami'ty fikiniàm-
pamañahia' iareo amy Peore naho amy Kozbý, ana'

i mpiaolo nte-Midianey, rahavave’ iareo tinomboke
tañ’andro’ i angorosy e Peorey.

26 Ie añe i angorosiy le nitsara amy Mosè naho i
Elazare ana’ i Aharone mpisoroñe t’Iehovà nanao
ty hoe: 2 Volilio o valobohò’ Israeleo, ze roapolo
taoñe mañambone, amo anjomban-droae’ iareoo, ze
hene mahafiatrek’ aly e Israele ao. 3 Aa le nisaontsy
am’ iereo t’i Mosè naho i Elazare a montom-bei’ i
Moabe marine’ Iardeney tandrife Ierikò, ami’ ty hoe: 4
Volilio ondatio, ze roapolo taoñe mañambone, ami’ty
nandilia’ Iehovà i Mosè, naho o ana’ Israele niavotse
an-tane Mitsraimeo: 5 I Reòbene ty tañoloñoloña’
Israele. O tarira’ i Reòbeneo: boak’ amy Hanoke, o
nte-Hanokeo; boak’ amy Palò o nte-Palòo, 6 boak’
amy Ketsrone o nte-Ketsroneo, boak’ amy Karmý o
nte-Karmio. 7 Zao o hasavereña’ o nte-Reòbeneoo: ze
niaheñe ama’e ni-efats’ ale-tsi-telo-arivo-tsi-fiton-
jato-tsi-telopolo. 8 Le o tarira’ i Palòo: i Eliabe, 9 o ana’i
Eliabeo: i Nemoele, i Datane, i Abirame nisolom-bata’
i valobohòkeiy nirekets’ amy Korahke, ie niola amy
Mosè naho i Aharone vaho niola am’ Iehovày, 10 ie
nanokafa’ i taney vava, nampigedrañ’e i Korahke naho
nañomake i màroy, vaho namorototo indaty roanjato-
tsi-limampolo rey añ’afo, hanjaria’ iareo hatahata.
11 Fe tsy nihomake o ana’ i Korahkeo. 12 O tarira’
i Simone amo hasavereña’eoo boak’amy Nemoele
o nte-Nemoeleo, boak’ am’ Iamine o nte-Iamineo,
boak’ am’ Iakine o nte-Iakineo, 13 boak’amy Zerake o
nte-Zerakeo, boak’ amy Saòle o nte-Saòleo; 14 zao o
hasavereña’ i Simoneo: ro’ ale-tsi-ro’ arivo-tsi-roan-
jato. 15 O tarira’ i Gade amo hasavereña’eoo: boak’ amy
Tsefone o nte-Tsefoneo, boak’ amy Kagý o nte-Kagio;
boak’ amy Soný o nte-Sonìo; 16 boak’ amy Ozný o nte-
Oznio, boak’ amy Airý o nte-Airio; 17 boak’ amy Arode
o nte-Arodeo, boak’ amy Arelý o nte-Arelio; 18 zao o
hasavereña’ i Gadeo, amo niaheñe ama’eo, efats’ale-
tsi-liman-jato. 19 Ty ana’ Iehodà, i Ere naho i Onane;
fe nihomak’ an-tane Kanàne añe t’i Ere naho i Onane,
20 le o tarira’ Iehodà an-kasavereña’eo: boak’amy
Selà o nte-Selao; boak’ amy Peretse o nte-Peretseo;
boak’ amy Zèrake o nte-Zèrakeo. 21 Le ty ana’ i
Peretse: boak’ amy Ketsròne o nte-Ketsroneo; le boak’
amy Kamòle o nte-Kamoleo. 22 Zao o hasavereña’
Iehodà amo niaheñeoo: fito-ale-tsi-eneñ’arivo-tsi-
liman-jato. 23 O tarira’ Isakhare amo hasavereña’eoo:
boak’ amy Tolà o nte-Tolào; boak’ amy Poà o nte-Poao;
24 boak’am’ Iasòbe o nte-Iasobeo; boak’ amy Simrone
o nte-Simroneo; 25 zao o hasavereña’ Isakhare amo
niaheñeoo: eneñ’ale-tsi-efats’ arivo-tsi-telonjato. 26
O tarira’ i Zebolone amo hasavereña’eoo: boak’ amy
Serede o nte-Seredeo; boak’amy Elone o nte-Eloneo;
boak’am’ Iakleèle o nte-Iakleeleo; 27 zao o hasavereña’
i Zeboloneo amo niaheñeo: eneñ’ ale-tsi-liman-jato.
28 Ty ana’ Iosèfe amo tarira’ i Menasè naho i Efraimeo:
O tarira’ i Menasè amo hasavereña’eoo: 29 boak’amy
Makìre o nte-Makireo, le nasama’ i Makìre t’i Gilàde, o
hasavereña’ Gilàdeo; 30 zao ro ana’ i Gilade: boak’ am’
Ièzere o nte-Iezereo; boak’ amy Kàileke o nte-Kailekeo;
31 boak’ amy Asrièle o nte-Asrieleo; boak’ amy Sèkeme
o nte-Sèkemeo; boak’ 32 amy Semidà o nte-Semidao;
boak’ amy Kàifere o nte-Kaifereo; 33 tsy nanañ’
anadahy t’i Tselofekhàde ana’ i Kàifere; ty añara’ o
anak’ ampela’eo le Maklà, i Noà, i Koglà, i Milkà, vaho i
Tirtsà. 34 O niaheñe amo hasavereña’ i Menasèo: lime-
ale-tsi-ro’arivo-tsi-fitonjato. 35 O tarira’ i Efraime amo
hasavereña’eoo: boak’ amy Sotèlake o nte-Sotèlakeo;
boak’ amy Bèkere o nte-Bekereo; boak’ amy Tàkane o
nte-Takaneo; 36 le amo ana’ i Sotèlakeo: boak’ amy
Eràne o nte-Eraneo. 37 Aa o niaheñe amo hasavereña’
i Efraimeoo: telo-ale-tsi-ro’ arivo-tsi-liman-jato. Izay
o tarira’ Iosèfe amo hasavereña’eoo. 38 O tarira’ i
Beniamène amo hasavereña’eoo: boak’ amy Bèla o
nte-Belao; boak’ amy Asbèle o nte-Asbeleo; boak’ amy
Akiràme o nte-Akirameo; 39 boak’ amy Sefofàme o
nte-Sefofameo; boak’ amy Kofàme o nte-Kofameo. 40
O ana’ i Belao: i Arde naho i Naamàne: boak’ amy Arde
o nte-Ardeo; boak’ amy Naamane o nte-Naamaneo. 41
Aa o niaheñe amo hasavereña’ i Beniamèneoo: efats’
ale-tsi-lime-arivo-tsi-enenjato. 42 O tarira’ i Dane amo
hasavereña’eoo: boak’ amy Sokàme o nte-Sokameo;
Zao o tarira’ i Dane amo hasavereña’eoo; 43 le ty ia’ o
nte-Sokàmeo amo niaheñeo: eneñ’ ale-tsi-efats’ arivo-
tsi-efa-jato. 44 O tarira’ i Asere amo hasavereña’eoo:
boak’ am’ Imnà o nte-Imnao; boak’am’ Isvý o nte-
Isvìo; boak’ amy Berìa o nte-Beriao. 45 Aa naho o ana’
i Beriao: boak’ amy Kèbere o nte-Kèbereo; boak’ amy
Malkièle o nte-Malkieleo; 46 le Sèrake ty tahina’ ty
anak’ ampela’ i Asere. 47 Zao o tarira’i Asere amo
hasavereña’e niaheñeoo lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-
efa-jato. 48 O tarira’i Naftalý an-kasavereña’eo: boak’
am’ Iaktseèle o nte-Iaktseèleo; boak’ amy Goný o
nte-Gonio; 49 boak’ am’ Iètsere o nte-Iètsereo; boak’
amy Silème o nte-Silemeo; 50 Zao o tarira’ i Asere

amo hasavereña'e niaheñeo: efats' ale-tsi-lime-arivo-
tsy efa-jato. **51** Aa le ty ia' o ana' Israele niaheñeo:
enen-ketse-tsi-arivo-tsi-fitonjato-tsi-telopolo. **52** Le
hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: **53** Amo retiañe ty
anjaràñe i taney ho lova ty ami'ty ia' o tahinañeo. **54**
Ho tolora'o lova bey ty maro le hanjarà'o lova kede ty
tsy ampe; songa hanoloran-dova ami'ty hamaro' o
vinolily ama'eo. **55** Le an-tsapake ty hanjarañe i taney;
ami'ty tahinan-droae' o fifokoañeo ty handovà' iareo
aze. **56** Tsato-piso ty hanjarañe i lovay añivo' ty maro
naho ty tsy ampe. **57** Le zao ty famoliliañe o nte-Levio
amo amori'eo: boak' amy Geresòne o nte-Geresoneo,
boak' amy Kehàte o nte-Kehàteo; boak'amy Merarý
o nte-Merario; **58** le zao ty hasavereña' o nte-Levio:
ty hasavereña' o nte-Libnìo, ty hasavereña' o nte-
Kebronio, ty hasavereña' o nte-Maklìo; ty hasavereña'
o nte-Mosìo; vaho ty hasavereña' o nte-Korahkìo. Le
nisamake i Amrame t'i Kehate; **59** Iokèbede ana' i
Levy ty tahina' ty vali' i Amrame, nasama' i Amrame
t'i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame rahavave'
iareo. **60** Nasama' i Aharone t'i Nadàbe naho i Abihò
naho i Elazare vaho Itamare; **61** sambe nihomake
t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie am'
Iehovà. **62** Ty ia' o niaheñe am' iereoo: ro'ale-tsi-telo-
arivo, songa lahilahy vola'e raike mañambone; ie tsy
niaheñe amo ana' Israeleo, amy te tsy nanoloran-dova
amo ana'Israeleo. **63** Irezay ty namolilia' i Mosè naho i
Elazare mpisoroñe, ie namolily o ana' Israeleo an-
tanemira' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo.
64 Le amo vinolilio, leo raike tsy niahe' i Mosè naho i
Aharone mpisoroñe tamy famoliliañe o ana' Israeleo
am-patrambey Sinaiy. **65** Amy tsinara' Iehovà am'
iareo ty hoe: Toe hivetrak' am-patrambey ao iereo, aa
le tsy nengàn-dahilahy naho tsy i Kalebe ana' Iefone
naho Iehosoa ana' i None avao.

27 Niheo mb'eo amy zao o anak' ampela' i
Tselofekhàde ana' i Kèfere, ana' i Gilàde, ana'i
Makìre, ana'i Menasè ana' Iosefeo; le zao ty tahina'
o anak' ampela'eo: i Maklà, i Noae, Koglàe, i Milka,
vaho i Tirtsà, **2** naho nijohañe añatrefa' i Mosè
naho i Elazare mpisoroñe naho o roandriañeo naho
i hene valobohòkey an-dalan-kibohom-pamantañañe
eo, nanao ty hoe: **3** Nivilasy am-patrambey añe ty
rae'ay, f'ie tsy ni-mpiamo nifanontoñe niatreatre am'
Iehovào, tsy ni-mpiamy Kòrahke, fa nihomak' amo
hakeo'eo avao vaho tsy nanañ' ana-dahy. **4** Aa vaho
hasintak' aman-drolongo'e hao ty tahinan-drae'ay
amy te tsy aman' anadahy? Ehe anoloro lova amo
longon-droae'aio. **5** Nente' i Mosè añatrefa' Iehovà i
saontsy zay. **6** Le nitsara amy Mosè t'Iehovà nanao
ty hoe: **7** Mivolan-tò o anak' ampela' i Tselofekàdeo;
toe hitolora'o lova amo lovan-drahalahin-drae'eo,
vaho hampandovae'o ty lovan-drae'e. **8** Le saontsio
amo ana' Israeleo ty hoe: Naho vilasy t'indaty tsy
nampipok' ana-dahy, le hampandovae' areo o anak'
ampela'eo ty lova'e. **9** Aa ie tsy aman' anak'ampela
le hatolo'o an-droahalahi'e ty lova'e. **10** Aa ie tsy
aman-drahalahy, le hatolo'o an-droahalahin-drae'e
ty lova'e. **11** Aa naho tsy aman-drahalahy ty rae'e le
hatolo'o amy ze longo marine aze amy fifokoa'ey i
lova'ey, vaho ie ty handova aze; ho fañè-jaka amo
ana' Israeleo izay amy nandilia' Iehovà i Mosèy. **12**
Aa le hoe t'Iehovà amy Mosè: Mañambonea am-
bohi' Abarìme mb' atoy, le oniño i tane atoloko amo
ana' Israeleoy. **13** Aa ihe mahaisak' aze, le hatontoñe
amo longo'oo manahake ty nanontoñañe i Aharone
amo rahalahi'eo. **14** Amy te niola'o i lilikoy amy
nifandiera' i valobohòkey am-patrambei' i Tsiney, ihe
tsy nañonjoñe ty engeko añatrefa' iereo amy ranoy.
(Ie i rano natao Meribà e Kadese am-patram-bei' i
Tsiney.) **15** Le nisaontsy am' Iehovà t'i Mosè nanao ty
hoe, **16** Ee te hanendre ondaty hifehe i valobohòkey
t'Iehovà Andrianañaharen' arofo' ze hene nofotse,
17 ie ty hiakatse naho hizilik' añatrefa' iareo, naho
hiaolo iareo te mionjoñe, vaho hampipoly iareo,
tsy mone hanao lian' añondry tsy amam-piarake
ty valobohò' Iehovà. **18** Le hoe t'Iehovà amy Mosè:
Rambeso t'Iehosoa, ana' i None, ondaty aman' arofo,
le anampezo fitàñe; **19** avotraho aolo' i Elazare naho
añatrefa' i valobohòkey re le orizo am-pahaoniña'
iareo. **20** Le andivao ama'e ty lili'o, hivohora' ty
valobohò' Israele. **21** Hijohañe añatrefa' i Elazare
mpisoroñe re, le ie ty hañontane ho aze ami' ty fizakà'
i Orime añatrefan' Añahare. Amy saontsi'ey ty hiavota'
iareo vaho amy saontsi'ey ty hiziliha' iareo; ie naho o
ana' Israele mindre ama'eo, i valobohòkey. **22** Aa le
nanoe' i Mosè i nandilia' Iehovà azey. Rinambe'e t'Ieho
soa vaho nampiheove'e añatrefa' i Elazare mpisoroñe
naho i valobohòkey; **23** le nanongoa'e fitàñe vaho
namantok' aze, amy natoro' Iehovà am-pità' i Mosey.

28 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: **2** Lilio o
Ana' Israeleo naho ano ty hoe: Ambeno' areo

amy andro famantañañ' azey ty hañengàñe amako
i hanekoy, i soroñañe amako ho hàñin-kanintsiñe
amakoy. 3 Le ano ty hoe iereo: Zao ty hisoroñañe
am' Iehovà andro am-pohatse ho lilim-pisoroñañe:
vik' añondrilahy roe tsy aman-kandra. 4 Hengae'o
maraindray ty vik' añondry vaho hengae'o folakandro
ty faharoe, 5 reketse mona fahafolo' ty efà linaro
mena-piniritse fahèfa' ty hine ho enga-mahakama. 6
Ie lilim-pisoroñañe norizañe ambohi-Sinay añe ho
hàñin-kanintsiñe, fisoroñañe am' Iehovà. 7 Le songa
añengañe enga-rano fahèfa' ty hine i añondry roe rey;
ailiñe am' Iehovà amy toe-miavakey i divay soay ho
enga-rano. 8 Engae'o ami' ty folakandro i vik' añondry
ila'ey rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-
rano'ey, hambañe amy nañengañe amy maraiñeiy
ty hañenga'o aze: soroñe ho hàñin-kanintsiñe am'
Iehovà. 9 Ie ami'ty andro Sabotse, le vik' añondrilahy
roe tsy aman-kandra, naho mona fahafolo' ty efa
roe ho enga-mahakama, linaro menake naho i enga-
rano'ey: 10 zay ty hisoroñañe boa-tSabata ambone' i
enga hisoroñañe boak' àndroy rekets' i enga-rano'ey.
11 Mañengà soroñe am' Iehovà amo jiri-bola' areoo:
bania roe, añondrilahy raike, vik' añondrilahy fito
tsy aman-kandra; 12 naho songa mona fahafolo' ty
efà telo linaro menake ty bania; naho fahafolo' ty
efà roe linaro menake ho enga-mahakama, i añondri
lahiy; 13 le sindre mona fahafolo' ty efà linaro menake
ho enga-mahakama ty vik' añondry, enga olorañe,
hàñin-kanintsiñe, soroñañe am' Iehovà. 14 songa
ho divay vaki' ty hine ty bania, sindre fahatelo' ty
hine i añondrilahiy vaho fonga fah'efa' ty hine ty
vik' añondry. Izay ty hisoroñañe an-jiri-bola' ze hene
volañe amo taoñeo. 15 Le forototò ho engan-kakeo am'
Iehovà ty oselahy; ho tovo' i soroñe boak' andro rekets'
i enga-rano'eiy. 16 Ami'ty andro faha-folo-efats'ambi'
i volam-baloha'ey ty Pèsa' Iehovà. 17 Le hanoeñe
sabadidake amy andro faha folo-lime-ambi' i volañeiy;
ho kamaeñe fito andro ty mofo po-dalivay. 18 Hanao
fañohara-miavake nahareo amy andro valoha'ey; tsy
itolonan-draha. 19 Le mibanabanà enga hisoroñañe
am' Iehovà: bania roe, ty añondrilahy, naho ty vik'
añondrilahy fito, asoao te tsy aman-kandra. 20
Mona linaro menake ty enga-mahakama' iareo, songa
fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà
roe i añondrilahiy; 21 le sindre fahafolo' ty efà ty vik'
añondry, ho a i vi'e fito rey; 22 vaho oselahy ty ho
engan-kakeo hañeferañe anahareo. 23 Halankañe'
areo ho tovo' i enga maraindraiñey, i enga boak'
androy. 24 Izay ty fañengañe boak' andro, fito andro,
ty mahakama' i enga fisoroñañey, hàñin-kanintsiñe
am'Iehovà, engaeñe ho tovo' i enga boak' àndroy
naho i enga-rano'ey. 25 le hanao fañohara-miavake
nahareo ami'ty andro fahafito. Tsy itoloñan-draha. 26
Ie amy andron-dengom-boay, le mibanabanà enga-
mahakama vao am' Iehovà amy sabadida-kereñandro'
areoy, le ano fañohara-miavake vaho ko mitolon-
draha. 27 Mibanabanà enga hisoroñañe ho hàñin-
kanintsiñe am' Iehovà: bania roe, ty añondrilahy
raike vaho ty vik'añondrilahy fito, 28 mitraok' ami'ty
mona linaro menake ho enga-mahakama'e: songa
fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà
roe i añondrilahiy 29 sindre fahafolo' ty efà ty vik'
añondry ho amy vi'e fito rey; 30 vaho ty vik' oselahy
hañeferañe anahareo. 31 Hengae' areo ho tovo' i
soroñañe nainai'ey rezay, naho o enga mahakama'e
naho enga-rano'e. Asoao t'ie tsy ho aman-kandra.

29 Amy andro valoha' i volam-pahafitoy, le hanao
fañohara-miavake nahareo. Tsy hitolon-draha, fa
andro fipoñafam-peo ho anahareo. 2 Mañengà soroñe,
hàñin-kanintsiñe am' Iehovà: ty bania, ty añondrilahy
vaho ty vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra. 3 Ty
enga-mahakama'e le mona linaro menake: telo am-
pahafolo' ty efà ho amy baniay, le roe am-pahafolo' ty
efà ho amy añondrilahiy, 4 le songa fahafolo' ty efà ty
vik' añondrilahy amy fito rey; 5 vaho ty vik' oselahy
ho engan-kakeo hañeferañe anahareo, 6 ho tovo' i
enga hisoroñañe amy pea-bolañeiy, rekets' i enga-
mahakama'ey naho i soroñe boak' àndroy rekets' o
enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo miomba ty
fañè' iareo, ho hàñin-kanintsiñe soroñañe am'Iehovà.
7 Amy andro faha-folo' i volam-paha-fitoy ty hanoa'
areo fañohara-miavake, le hilie-batañe tsy hifanehak'
amo tolon-draha' areoo. 8 Hañenga soroñe am' Iehovà
nahareo; hàñin-kanintsiñe: bania raike, añondrilahy
raike, naho vik' añondrilahy fito, songa tsy aman-
kandra. 9 Ty enga-mahakama ama'e le mona linaro
menake: fahafolo' ty efà telo i baniay, fahafolo' ty
efà roe i añondrilahiy, 10 naho sindre fahafolo' ty
efà ty vik' añondry amy vi'e fito rey; 11 vaho ty
vik'oselahy ho engan-kakeo, ho tovo' i engan-kakeo
fañeferañey, naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-
mahakama'eo naho o enga-rano'eo. 12 Amy andro faha
folo-lime-ambi' i volam-paha-fitoy, manoa fañohara-

miavake le ko mitolon-draha, vaho ano sabadidak' am'
Iehovà fito andro. 13 Mañengà soroñe, engan-koroañe
ho hàñin-kanintsiñe am' Iehovà: bania folo-telo' amby,
añondrilahy roe naho vik' añondrilahy folo-efats'
amby, songa tsy aman-kandra. 14 Ty enga-mahakama'
iareo, le mona linaro menake: songa ty fahafolo'e telo
i bania folo-telo'amby rey, sindre ty fahafolo'e roe i
añondrilahy roe rey, 15 vaho sambe ty fahafolo'e i vik'
añondrilahy folo-efats' amby rey 16 le ty vik'ose ho
engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' andro rey, naho i
enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey. 17 Amy andro
faha-roey: bania folo-ro' amby; añondrilahy roe, vik'
añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, 18 naho
ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey
naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy
rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; le ty vik'oselahy
ho engan-kakeo, 19 tovo' i soroñe boak' àndroy naho i
enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey. 20 Amy andro
faha teloy: bania folo-raik'amby; añondrilahy roe, vik'
añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, 21 naho ty
enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho
amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey,
ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; 22 le vik' oselahy raike
ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i
enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey. 23 Amy andro
fahefatsey: bania folo, añondrilahy roe, vik'añondry
folo-efats' amby tsy aman-kandra, 24 naho ty enga-
mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy
añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty
amy ia' iareo naho i fañè'ey; 25 le ty vik'oselahy ho
engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-
mahakama'ey vaho i enga-rano'ey. 26 Amy andro
fahalimey: bania sive, añondrilahy roe, vik' añondry
folo-efats'amby tsy aman-kandra, 27 naho ty enga-
mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy
añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty
amy ia' iareo naho i fañè'ey; 28 le ty vik' oselahy ho
engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-
mahakama'ey vaho i enga-rano'ey. 29 Amy andro
faheneñey: bania valo, añondrilahy roe, vik' añondry
folo-efats'amby tsy aman-kandra, 30 naho ty enga-
mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy
añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty
amy ia' iareo naho i fañè'ey; 31 le ty vik' oselahy ho
engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-
mahakama'ey vaho i enga-rano'ey. 32 Amy andro
faha-fitoy: bania fito, añondrilahy roe, vik' añondry
folo-efats'amby tsy aman-kandra, 33 naho ty enga-
mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy
añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty
amy ia' iareo naho i fañè'ey; 34 le ty vik' oselahy
ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho
i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey. 35 Amy
andro faha-valoy le manoa fifanontoñañe miavake
naho ko mitolon-draha. 36 Mañengà soroñe, banabana
oroañe, hàñin-kanintsiñe am' Iehovà: ty bania, le ty
añondrilahy naho vik' añondrilahy fito tsy aman-
kandra, 37 naho ty enga-mahakama naho enga-rano
amy baniay naho amy añondrilahy rey vaho amy vik'
añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; 38
le vik'oselahy raike ho engan-kakeo, tovo' i soroñe
boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-
rano'ey. 39 Ie ty hengae' areo am' Iehovà amo andro
namantañañeo, (mandikoatse ze enga-ava-panta ndra
engan-tsatrin' arofo' areo) ho fisoroña' areo naho ho
enga-rano' areo vaho ho engam-pañanintsi' areoo.
40 Aa le nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo, ze hene
nafanto' Iehovà amy Mosèy.

30 Le nanao ty hoe amo talèm-pifokoa' o ana'
Israeleoo t'i Mosè: Zao ty nandilia' Iehovà: 2
Naho mifanta am' Iehovà t'indaty, ndra mitangèñe
hifahara' ty arofo'e ami'ty lahatse, le tsy hivalik'
amy saontsi'ey re, fa hanoe'e ze hene miakatse am-
palie'e. 3 Aa naho mifanta am' Iehovà ty ampela, ke
mitan-ty vata'e aman-titike, ie añ'anjomban-drae'e
ao naho mbe somondrara, 4 fa naho mahajanjiñe i
nifantà'ey ty rae'e naho i titike namahora'e ty tro'ey
vaho mianjiñe avao ty rae'e, le fonga hijadoñe o
nifantà'eo, le hifahatse ze titike namahora'e troke. 5
F'ie lieren-drae'e amy andro nahajanjiña'e azey, le tsy
hijadoñe i nifantà'ey ndra ze titike namahora'e troke
vaho hapo' Iehovà ty aze, ty amy lien-drae'ey. 6 Aa ie
nengaen-dahy te vahoram-panta, ke t'ie finehe' ze
volañe naakan-tsoñi'e tsy nisatrie'e, 7 le ie janji' ty
vali'e fe tsy mañaoñe amy andro nijanjiña'e azey, le
hijadoñe i nifantà'ey vaho hifahatse ze titike nama
hora'e troke. 8 F'ie liere' ty vali'e amy andro nijanjiña'e
azey le hapo'e i fanta nifehe azey, ndra i volan-
tsoñi'e tsy nisatrie'e namahora'e trokey; toe hado'
Iehovà. 9 (Fe ze nifantà' ty vantotse ndra ty nariam-
baly, ie namahotse ty arofo'e, le hijadoñe hifehe aze
izay.) 10 Aa naho nifanta añ'anjombam-bali'e ao, ke
namaho-batañe aman-titike 11 naho nahajanjiñe aze i

vali’ey ie tsy nandietse, le hijadoñe iaby o nifantà’eo
vaho hifahatse ama’e ze titike namahora’e arofo. 12
F’ie avali’ ty vali’e amy andro nahajanjiña’ey, le tsy
hijadoñe ndra inoñ’ inoñe niakats’ an-tsoñi’e amo ni
fantà’eo ndra amy titike namahora’e trokey; fa navali’
ty vali’e, le hapo’ Iehovà re ty ama’e. 13 Ze fanta ndra
titike famahoram-batañe, le azo ty vali’e ajadoñe ndra
faoheñe. 14 Fe naho tsy mañaoñe aze handro am-
pohatse i vali’ey, le hene hampijadoñe’e o nifantà’eo,
naho ze mamahotse ty tro’e; toe niventese’e, kanao
tsy nisaontsie’e amy andro nahajanjiña’e azey. 15
Aa naho avali’e t’ie añe i nijanjiña’e azey le hivave i
tahi’ey i lahilahiy. 16 Ie o fañè linili’ Iehovà añamy
Mosèo amy t’indaty naho i vali’ey, naho aman-drae
naho ty anak’ ampela’e mbe kede añ’ anjomban-drae’e
ao.

31 Hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè, 2 Ampamaleo
fate amo nte-Midianeo o ana’ Israeleo. Ie heneke
izay le hatontoñe am’ondati’oo irehe. 3 Aa le nisaontsy
am’ ondatio t’i Mosè nanao ty hoe: Ampidiaño ty ila’e
ama’ areo hialy, vaho iraho haname o nte-Midianeo
hamale i Midiane ty am’ Iehovà. 4 Songa hañitrik’
arivo mb’amy aliy mb’eo ze fifokoa’ Israele. 5 Aa
le hene nanolotse arivo boak’ amy lahiale’ Israeley
o fifokoañeo, rai-ale-tsi-ro’arivo reke-pialiañe. 6 Le
nampionjone’ i Mosè mb’ añ’aly mb’eo kiarivo-kiarivo’
o fifokoañeo; le nampindreze’e am’ iereo t’i Pinekàse
ana’ i Elazàre ninday o fanake miavakeo naho o
antsiva fikoihañeo am-pità’e. 7 Tiname’ iareo t’i
Midiane ami’ty nandilia’ Iehovà i Mosè vaho vinono
ze hene atao lahilahy. 8 Fonga naharo vono am’ iereo
o mpanjaka’ i Midianeo: i Evý, naho i Rèkeme naho i
Tsore naho i Kòre vaho i Rèba; i mpanjaka’ i Midiane
lime rey vaho vinono am-pibara ka t’i Balame ana’i
Beore. 9 Le kinopa’ o ana’ Israeleo ze hene rakemba
naho o keleia’ o nte-Midianeoo, naho hene kinopa’
iareo o añombeo naho o mpirai-lia’eo naho o vara’eo;
10 fonga finorototo añ’ afo o rova nimoneña’ iareoo
naho ze hene tobe’ iareo, 11 le rinambe’ iareo ze
dinohitse iaby naho ze fonga kinopake: ondaty naho
hare. 12 Nendese’ iareo mb’ amy Mosè naho i Elazare
mpisoroñe naho i valobohò’ Israeley mb’eo ondaty
iabio naho o varao vaho ze raha kinopake mb’ an-tobe
a montombei’ i Moabe aolo’ Iardeney tandrife Ieriko
mb’eo. 13 Niavotse amy zao t’i Mosè naho i Elazare
mpisoroñe naho o talè’ i valobohòkeio hifanalaka am’
iereo alafe’ i tobey. 14 Fe niviñera’ i Mosè o mpiaolo’
o lahindefoñeoo, naho i mpifelek’ arivo rey, naho
i mpifehe ki-zato rey, o niboak’ amy hotakotakeio.
15 Le hoe t’i Mosè am’ iereo: Hene nenga’ areo ho
veloñe hao o ampelao? 16 Inao, ie ty nampiola o ana’
Israeleo amy Iehovà ie nikililie’ i Balame amy raha
e Peorey, vaho nametsahañe angorosy ty valobohò’
Iehovà. 17 Aa le fonga vonò ze lahilahy amo keleia’eo
naho ze ampela fa niolots’ ama’ ondaty. 18 Fe tano ho
anahareo ze ampela mbe tsy niharo sarimbo ama’
ondaty. 19 Le ie namono ondaty ndra nitsapa ty
vinono ro mitoboha alafe’ i tobey fito andro; miefera
vatañe ami’ty andro faha-telo naho ami’ ty andro
faha-fito; inahareo naho o finao’ areoo. 20 Le liovo
iaby ze sikiñe naho ze nanoeñe an’ angozy naho ze
rinare am-bolon’ ose vaho ze raha an-katae. 21 Le
hoe t’i Elazare mpisoroñe amo lahin-defo niatreke i
aliio: Zao ty fañèmpètse linili’ Iehovà i Mosè: 22 ze
volamena naho volafoty naho torisìke naho viñe naho
endraendra vaho firake— 23 ze raha mete asitrik’
añ’afo avao—ro hampisorohe’ areo añ’afo, le halio,
f’ie mbe heferañe an-dranom-pañeferañe. Le ze raha
tsy mahaleo afo ro hampisoroheñe rano. 24 Le ho
sasà’ areo ami’ ty andro faha-fito ty siki’ areo vaho
halio, ie heneke izay le mahazo mizilik’ an-tobe ao. 25
Le hoe ty nitsara’ Iehovà amy Mosè: 26 Volilio, ihe
naho i Elazare mpisoroñe naho o talèn-droae’eo ze
fonga raha kinopake: ondaty naho hare. 27 Zarao roe
o kinopakeo: ty raike ho amo nañavelo niatrek’ i aliio
le ty raike ho amy valobohòkey. 28 Le ampandivao o
lahindefoñe niatre-kotakotakeo ty raik’ ami’ ty liman-
jato ho enga am’ Iehovà, ke t’ie ondaty, he te añombe,
ke borìke he añondry, hera ose. 29 Rambeso ami’ty
vaki’ iareo, vaho atoloro amy Elazare mpisoroñe ho
engan-kavoañe am’ Iehovà. 30 Le ampandivao ami’ty
anjara’ o ana’ Israeleo ka ty raik’ ami’ty limampolo’ ze
ondaty naho añombe naho borìke naho añondry naho
ze hare iaby vaho atoloro amo nte-Levy mpiatrake i
kivoho’ Iehovàio. 31 Le nanoe’ i Mosè naho i Elazare
mpisoroñe i nandilia’ Iehovà i Mosey. 32 Ty vara nisisa
amy nikopahe’ o lahindefoñeoy le añondry enen-
ketse-tsi-fito-ale-tsi-lime-arivo, 33 naho añombe fito-
ale-tsi-ro’arivo, 34 naho borìke eneñ’ ale-tsi-arivo, 35
naho ondaty telo-ale-tsi-ro’ arivo: hene somondrara
mboe tsy niolots’ ama’ ondaty. 36 Ty vaki’e raike, ty
anjara’ o niatre-kotakotakeo, le añondry naho ose
telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, 37

le o añondry naho ose nengaeñe am’Iehovào enenjato
tsy-fitompolo-lim’ amby. 38 Le telo-ale-tsi-eneñ’ arivo
ty añombe, aa le fitom-polo-ro’ amby ty nengaeñe
am’Iehovà; 39 telo-ale-tsi-liman-jato ty borìke vaho
enempolo-raik’ amby ty nengaeñe am’ Iehovà; 40
rai-ale-tsi-eneñ’ arivo ty ia’ondatio vaho telopolo-
ro’amby ty nengaeñe am’ Iehovà. 41 Aa le natolo’
i Mosè amy Elazare mpisoroñe ty anjara’ Iehovà,
ami’ty nandilia’ Iehovà i Mosè. 42 Aa naho ty vaki’
i valobohòke navi’ i Mosè ami’ty anjara’ o lahin
defoñeoy; 43 ty vaki’ i valobohòkey telo-hetse-tsi-
telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato añondry naho
ose, 44 le telo-ale-tsi-eneñ’arivo ty añombe, 45 naho
telo-ale-tsi-liman-jato ty borìke, 46 vaho rai-ale-tsi-
eneñ’ arivo ty ia’ondatio. 47 Amy vaki’ o ana’ Israeleo,
le nangala’ i Mosè raik’ ami’ty limampolo, ondaty
naho hare, le natolo’e amo nte-Levio—o mpiatrake
i kivoho’ Iehovào amy nandilia’ Iehovà i Mosèy. 48
Niheo amy Mosè mb’eo amy zao o mpiaolo nifehe o
arivo nialio, toe o mpifelek’ arivoo naho o mpifehe
zatoo; 49 le nanao ty hoe amy Mosè: Fa niahe’ o
mpitoro’oo o lahindefo nifelehe’aio, leo raike tsy
nipoke. 50 Aa le mañenga ravoravo am’ Iehovà zahay,
ze niazo’ ondatio ke ravake volamena ke vangovango
ke tsiandetse ke bange fitomboke ke kiviro he ètse,
ho fañanintsin-troke añatrefa’ Iehovà. 51 Rinambe’ i
Mosè naho i Elazare mpisoroñe am’ iereo o volamenao
naho o bangeo vaho ze hene bijo, 52 le ty tontom-
bolamena nengae’ iareo ho am’ Iehovà, boak’ amo
mpifelek’ arivoo vaho o mpifehe zatoo: rai-ale-tsi-
eneñ’ arivo-tsi-fitonjato-tsi-limampolo sekele, 53 amy
te songa nikopake ho am-bata’e o lahindefoñeo. 54
Aa le rinambe’ i Mosè naho i Elazare mpisoroñe amo
mpifelek’ arivo naho zatoo i volamenay, vaho nendese’
iereo am-po’ i kibohom-pamantañañey ho fitiahiañe
o ana’ Israeleo añatrefa’ Iehovà.

32 Ie amy zao ni-tsifotofoto ty añombe’ i fifokoa’
i Reòbene naho i Gade rey; aa ie nahaisake ty
tane’ Ia’azère naho ty tane’ i Gilade, t’ie toe tane
fiandrazañe añombe, 2 le nimb’amy Mosè naho i
Elazare mpisoroñe naho mb’amo talè’ i valobohòkeio
mb’eo o ana’ i Gadeo naho o ana’ i Reòbeneo ninday
ty saontsy ty hoe: 3 I Ataròte naho i Dibone, naho
Iaazère, naho i Nimrà, naho i Kesbòne, naho i Elalè,
naho i Sebàme, naho i Nebò vaho i Beòne; 4 i
tane ginio’ Iehovà añatrefa’ i valobohò’ Israeleiy, le
tane fiandrazañe añombe, vaho aman’ añombe o
mpitoro’oo. 5 Tinovo’ iereo ty hoe: Aa naho nisoheñe
am-pahaisaha’o, le atoloro amo mpitoro’oo i tane zay
ho fanaña’e, fa ko minday anay hitsake Iardeney. 6
Aa hoe ty navale’i Mosè o ana’i Gadeo naho o ana’ i
Reobeneo, Aa vaho hiatrek’ aly o rahalahi’ areoo, le
hihànitse atoy avao nahareo? 7 Ino ty hampimamoa’
areo ty arofo’ o ana’ Israeleo tsy hitsaha’e mb’an-tane
nitolora’ Iehovà mb’eo? 8 Izay ty nanoen-droae’ areo
te niraheko boak’e Kadese-Barnea hitilike i taney. 9
Amy t’ie nionjoñe mb’ am-bavatane’ i Eskòle mb’eo
vaho nahaoniñe i taney le nahamohake ty arofo’
o ana’ Israeleo tsy hizilik’ an-tane natolo’ Iehovà
iareo. 10 Aa le nisolebotse amy andro zay ty haviñera’
Iehovà vaho nifanta ty hoe: 11 Toe tsy amo lahilahy
roapolo taoñe mañambone niavotse i Mitsraimeo ty
hahaisake ty tane nifantàko amy Avrahame naho
am’ Ietsàke naho am’ Iakòbe, amy t’ie tsy nañorik’
ahiko añ-kaàmpon-troke, 12 naho tsy i Kalebe ana’
Iefonè nte-Kenàze naho Iehosoa, ana’ i None, amy
te norihe’ iareo an-kaliforan’ arofo t’Iehovà. 13 Aa
le niforoforo am’ Israele ty haviñera’ Iehovà vaho
nampirererere’e am-patrambey añe efa-polo taoñe,
am-para’ te nimodo iaby i tariratse nanao raty am-
pivazohoa’ Iehovày. 14 Le heheke! t’ie nitroatse
handimbe an-droae’ areo nifirimboñan-kalòn-tsere
keo, hanitrà’ areo ty haviñerañe mitrotrofiak’ Iehovà
am’ Israele. 15 Aa ie miamboho, tsy mañorik’ aze,
le ho farie’e am-patrambey ao indraike iereo, toly
ndra harotsa’ areo ondaty retiañe. 16 Aa le niharivoa’
iareo nanao ty hoe: Hañamboara’ay goloboñe atoy o
hare’aio vaho rova ho a o keleia’aio, 17 fe hitan-defon-
jahay hiaolo o ana’ Israeleo ampara’ te nasese’ay
an-toe’ iareo añe. Ie amy zay himoneñe an-drova
iarikatohan-kijoly ao ty amo mpimoneñe amy taneio
o keleia’aio. 18 Tsy himpoly mb’ añ’ anjomba’ay mb’eo
zahay naho tsy songa nandrambe ty lova’e o ana’
Israeleo. 19 Tsy hitrao-dova am’ iereo alafe’ Iardeney
añe zahay, amy te nitsatoke ho anay atiñana’ Iardeney
atoy ty lova’ay. 20 Hoe t’i Mosè am’ iereo: Aa naho
toe hanoe’ areo izay, t’ie hitan-defoñe aolo’ Iehovà
veka’e hialy, 21 naho songa hitsake Iardaney añatrefa’
Iehovà o lahin-defo’ areoo, ampara’ te fonga hanoe’e
soike aolo’e eo o rafelahi’eo, 22 naho hene vinahotse
añatrefa’ Iehovà i taney; izay vaho himpoly nahareo, le
ho afa-tahiñe añatrefa’ Iehovà naho aolo’ Israele, vaho
ho fanaña’ areo añatrefa’ Iehovà ty tane atoy. 23 F’ie

tsy hanoe’ areo, le inao! hanan-kakeo am’ Iehovà; le
iantofo te hifanojo ama’ areo ty tahi’ areo. 24 Añoreño
rova o keleia’ areoo vaho goloboño o añondri’ areoo,
le ano o nakarem-palie’ areo iabio. 25 Aa le nanao ty
hoe amy Mosè o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo:
Hanoe’ o mpitoro’oo ze andilian-talè’ay. 26 Hitobe
amo rova’ i Giladeo o keleia’aio naho o vali’aio vaho o
hare’ay iabio, 27 fe hitsake mb’eo o mpitoro’oo, songa
lahilahy aman-defoñe veka’e hialy hihotakotake ho a
Iehovà, amy nandilia’ i talèkoiy. 28 Aa le linili’i Mosè
t’i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana’ i None vaho
o talèn’ anjombam-pifokoa’ Israeleo ty am’ iereo, 29 le
nanoe’ i Mosè ty hoe: Naho mindre ama’ areo mitsake
Iardeney añatrefa’ Iehovà ze hene mpitan-defo veka’e
hialy amo ana’ i Gadeo naho amo ana’ i Reòbeneo,
naho ampiambanèñe aolo’ areo i taney, le atoloro
iareo ty tane’ i Gilade ho fanaña’e. 30 F’ie tsy mitsake
reke-pialiañe mindre ama’ areo le hanam-panañañe
miharo ama’ areo an-tane Kanàne ao. 31 Le hoe ty
natoi’ o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo, Ze nitsara’
Iehovà amo mpitoro’oo ro hanoe’ay. 32 Hitsake reke-
pialiañe añatrefa’ Iehovà zahay mb’ an-tane Kanàne
mb’ eo fe hitobok’ atiñana’ Iardeney atoy ty hanañañe
nilovà’aiy. 33 Aa le natolo’ i Mosè amo nte-Gadeo
naho amo nte-Reòbeneo vaho ami’ty vakim-pifokoa’
i Menasè ana’ Iosefe, ty fehe’ i Sihone mpanjaka’ o
nte-Amoreo naho ty fehe’ i Oge mpanjaka’ i Basàne, i
taney rekets’ o rova’eo naho o tanàñe mañohokeo
rekets’ o tane’eo. 34 Le namboare’ o nte-Gadeo ty
Dibòne, naho i Ataròte, naho i Aroère, 35 naho i
Atròte-sofàne, naho Ia’azère, naho Iogbehà, 36 naho i
Bète Nimrà, vaho i Bete Haràne, songa rova aman-
kijoly naho golobon’ añondry. 37 Le namboare’ o nte-
Reòbeneo ty Kesbòne, naho i Elalè, vaho i Kiriatàime,
38 naho i Nibò, naho i Baalmeòne, (ie novaeñe o
añara’ iareoo) vaho i Sebàme, le nomeañe añarañe ze
rova namboare’ iereo. 39 Le nomb’e Gilade mb’eo o
tarira’ i Makire ana’ i Menasèo le tinava’ iereo vaho
nanoe’ iereo soike o nte-Amore tama’eo. 40 Aa le
natolo’ i Mosè amy Makire ana’ i Menasè ty Gilade
le nimoneña’e. 41 Rinambe’ Iaìre ka o tanà’eo vaho
nitokave’e Kavòte Iaìre. 42 Nomb’eo ka t’i Nòbake
nitavañe i Kenàte naho o tanà’eo, le nitokave’e ty hoe
Nobake, i tahina’ey avao.

33 Zao o fangem-pañaveloa’ o ana’ Israeleo te
niavotse an-tane Mitsraime añe am-pivovoran-
dahindefoñe ambane’ ty fehe’ i Mosè naho i Aharoneo.
2 Sinoki’ i Mosè o fiorotan-dia’ iareo ki-fange-fange’e
ami’ ty lili’ Iehovào; le zao o fange’eo ty amo toe-
piengà’eo. 3 Nenga’ iareo ty Ramesèse ami’ ty volam-
baloha’e, ami’ty andro faha folo-lime’ ambi’ i volam-
baloha’ey; ami’ty andro nanonjohy i Fihelañ’ Ambone’
o ana’ Israeleoy ty niavota’ iareo an-kavokavoke am-
pahaisaha’ o nte-Mitsraime iabio, 4 naho nandeveñe
o tañoloñoloña’e iabio o nte-Mitsraimeo, o nipaohe’
Iehovà añivo’ iereoo, vaho nametsaha’ Iehovà zaka o
ndrahare’ iareoo. 5 Aa le nienga i Ramesese o ana’
Israeleo naho nitobe e Sokòte; 6 nienga i Sokòte vaho
nitobe Etàme añ’olo’ i fatrambeiy. 7 Nionjoñe boak’
Etàme le niolake mb’e Pihakiròte atiñana’ i Baale-
Tsefòne mb’eo vaho nitobe marine i Migdòle. 8 Ie
nenga i Pihakirote, le nisoroke i riakey naho nañavelo
telo andro am-patrambey Etame vaho nitobe e Marà.
9 Nenga’ iareo ty Marà le nipotìtse e Elime ao; aman-
drano manganahana folo roe-ambi’ ty Elime naho
satrañe fitompolo vaho nitobeañe. 10 Ie nienga i Elime
le nitobe añ’ olo’ i Ria-Binday, 11 nienga i Ria-Binday
le nitobe ampatrambei’ i Sine, 12 niavotse i fatrambei’
i Siney le nitobe e Dofkà, 13 nienga i Dofkà le nitobe e
Alòse, 14 nienga i Alòse vaho nitobe e Refidìme, f’ie
tsy aman-drano ho kamae’ ondatio. 15 Ie nienga i
Refidime le nitobe am-patrambei’ i Sinay, 16 nienga
i Fatrambey Sinay vaho nitobe e Kibròtatahavà. 17
Ie nienga i Kibròtatahavà le nitobe e Katseròte, 18
nienga i Katseròte le nitobe e Ritmà, 19 nienga i
Ritmà le nitobe e Rimòne Pèretse, 20 nienga i Rimòne
Pèretse le nitobe e Libnà, 21 nienga i Libnà le nitobe e
Risà, 22 nienga i Risà le nitobe e Kehelàta, 23 nienga i
Kehelàta le nitobe e Vohi-Sèfere, 24 nienga i Vohi-Sè
fere le nitobe e Karadà, 25 nienga i Karadà le nitobe e
Makelòte, 26 nienga i Makelòte le nitobe e Tàkate,
27 nienga i Tàkate le nitobe e Tèrake. 28 nienga i
Tèrake le nitobe e Mitkà, 29 nienga i Mitkà le nitobe e
Khasmonà, 30 nienga i Khasmonà le nitobe e Moserà,
31 nienga i Moserà le nitobe e Benè’ià’akàne, 32 nienga
i Benè’ià’akàne le nitobe e Kore Hagid’gàde, 33 nienga
i Kore Hagidgàde le nitobe e Iotbàta, 34 nienga i
Iotbàta le nitobe e Ebranà 35 nienga i Ebranà le nitobe
e Etsiòne Gèbere, 36 nienga i Etsiòne Gèbere vaho
nitobe am-patrambei’ i Tsine, atao ty hoe Kadàse.
37 Ie nienga i Kadàse le nitobe e Vohi-Hore añ’olon-
tane’ i Edome. 38 Niañambone’ i Vohi-Hore mb’eo t’i
Aharone mpisoroñe ami’ty lili’ Iehovà vaho nihomake

eo ami'ty taoñe fah'efa-polo' niavota' o ana' Israeleo
an-tane Mitsraime ami'ty andro valoha' i volam-
pahalimey. 39 Ni-zato-tsi-roapolo taoñe telo' amby
t'i Aharone te nivilasy ambone' i Vohi-Hore eo. 40
Jinanji' ty mpanjaka' i Arade nte-Kanàne mpimoneñe
atimo an-tane Kanàne ao te nomb' ama'e mb'eo o
ana' Israeleo. 41 Aa le niavotse nitobe e Tsalmonà añe
iereo. 42 Ie nienga i Tsalmonà le nitobe e Ponòne. 43
Ie nienga i Ponòne le nitobe e Obòte. 44 Ie nienga i
Obòte le nitobe e Ièha Abarìme añ'efe-tane' i Moabe.
45 Nenga' iareo t'Iìme vaho nitobe e Dibone-Gade. 46 Ie
nienga i Dibone-Gade le nitobe e Almone-Diblataième.
47 Ie nienga i Almone-Diblataième le nitobe amo vohi'
i Abarìmeo aolo' i Nebò. 48 Ie nienga i am-bohi'
Abarìmeo le nitobe a montombei' i Moabe añ'olo'
Iardeney tandrife Ierikò. 49 Nitobe marine Iardeney
iereo, mifototse e Bete' ha' Iesimòte pak'añ'Ala-Roi'
i Abele a montombei' i Moabe añe. 50 Aa le nitsara
amy Mosè t'Iehovà a montombei' i Moabe añ' olo'
Iardeney tandrife' Ierikò eo, nanao ty hoe: 51 Taroño
amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mitsake Iardeney mb'an-
tane Kanàne mb'eo, 52 le fonga hanoe' areo soike ze
mpimoneñe amy tane aolo' areoy, arotsaho o vato-
sinoki'e iabio, ampiantò o sare tineno' iareo iabio le
demoho o tamboho' iareo iabio; 53 ho tavane' areo i
taney vaho himoneñe ao, amy te natoloko anahareo i
taney ho fanañañe. 54 Le ho zarae' areo an-tsapake i
taney ho lova' o hasavereña' areoo; ty maro ho tolora'
areo lova bey, le ty tsy ampe ho tolora' areo lova
kede; ze nitsatoha' i tsapakey ty ho fanaña' indatiy
ho lova'e; ty amo fifokoañeo ty anjarañe aze. 55 Fa
naho tsy hatao soike aolo' areo mb'eo o mpimoneñe
an-taneo le ho fatik' am-pihaino' areo, naho fitsipok'
an-deme' areo o nisisa' areo ama'eo, vaho hitsibore
anahareo an-tane himoneña' areo ao. 56 Le hanoeko
ama' areo i sinafiriko hanoeñe am' iareoy.

34 Hoe ty nitsara' Iehovà amy Mosè: 2 Afantoho
o ana'Israeleo ami'ty hoe: Ie mivotrak' an-tane
Kanàne ao (amy t'ie ty tane hitsatoke ho anahareo
ho lova: i tane Kanàney, pak' amo efe-tane'eo), 3 le
mifototse am-patrambei' i Tsiney añe ty efe' areo
atimo le hañorike ty efe' i Edome; aa le hianiñànañe
mb' am-boli' i Riake Matey mb'eo i efe' areo atimoy; 4
hiolake mb'atimo' ty fionjona' i Akrabime ty efe' areo
atimo, le homb'e Tsine mb'eo le hañorike ty atimo' i
Kadèse Barnèa le hionjom-b'an-Katsàradàre mb'eo; le
hitohy mb'e Atsmòne mb'eo; 5 hiolake e Atsmòne i
efetsey le hiranga mb'añ' oñe' i Mitsraime añe vaho
higadoñe amy Riakey. 6 Le i efetse ahandrefañey: ho
efe' areo ahandrefañe i olon-dRiake Ra'elahiy. 7 Le
ty efe' areo avaratse: mifototse amy Riake Ra'elahiy
le tandrifeo ty Vohi-Hore ho efe' areo; 8 boak' am-
bohi-Hore tandrifeo pak' e Lebò-Kamàte; hitohy mb'e
Tsedàde i efetsey; 9 hionjomb' e Zifròne i efetsey
vaho higadoñe e Katsàre-Enàne. Izay ty efe' areo
avaratse. 10 Aa le sokiro ka ty efe' areo atiñanañe,
boake Katsàre-Enàne pake Sefàme; 11 hitohy boake
Sefame le pake Riblà atiñana' i Aine añe i efetsey; le
hizotso pak' añ' olotse atiñana' ty Riake Kinerote ey i
efetsey; 12 horihe' i efetsey ty olo' Iardeney am-para' i
Riake Matey. Izay ty ho tane' areo naho ty fiarikatoha'
i efe-tane'ey. 13 Aa linili' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty
hoe: Zao ty tane ho lovae' areo an-tsapake, i nandilia'
Iehovà hatolotse amy fifokoa sive rey naho amy
vakim-pifokoay. 14 Fe sindre nandrambe ty lova' iareo
ty fifokoa' i Reòbene ty aman' anjomban-droae'e naho
ty fifokoa' i Gade ty aman' anjomban-droae'e vaho
nandrambe i lova'ey ka ty vakim-pifokoa' i Menasè.
15 Songa nandrambe ty lova'e i fifokoa roe rey naho i
vakim-pifokoay mifototse an-dafe' Iardene e Ieriko
eo maniñananañe mb' am-panjiriha' i àndroy mb'eo.
16 Le hoe ty nitsarae' Iehovà amy Mosè: 17 Zao o
tahina' ondaty hizara i taney ama' areo ho fanañañeo:
i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Nòne. 18 Le
handrambesa' areo mpiaolo kiraikiraike o fifokoañe
hanjarañe i taneio ho lova. 19 Zao ty tahina' ondatio:
boak' am-pifokoa' Iehodà: i Kalèbe ana' Iefonè; 20 boak'
am-pifokoa' o nte-Simoneo: i Semoàle ana' i Amihòde;
21 boak' am-pifokoa' i Beniamène: i Elidàde ana' i
Kislòne; 22 ty mpiaolo boak' am-pifokoa' i Dane: i Boký
ana' Ioglý; 23 boak' amo ana' Iosefeo: ty mpiaolo boak'
amy fifokoa' o nte-Menasèoy: i Kanièle ana' i Efode;
24 le ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Efraimeo:
i Kemoele ana' i Seftàne; 25 ty mpiaolo boak' am-
pifokoa' o nte-Zeboloneo: i Elitsafàne, ana' i Parnàke;
26 ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Isakhareo: i
Paltiele ana' i Atsane; 27 ty mpiaolo boak' am-pifokoa'
o nte-Asereo: i Akihòde ana' i Selomý; 28 ty mpiaolo
boak' am-pifokoa' o nte-Naftalio, i Pedahele ana' i
Amihode; 29 ie ondaty nandilia' Iehovà hizara ty tane'
o ana' Israeleo an-tane Kanàne ao.

35 Le nitsara amy Mosè t’Iehovà a montombei’
i Moabe añ’ olo’ Iardeney tandrife Ierikò eo,
ami’ty hoe: 2 Lilio o ana’ Israeleo ty hanolotse rova
amo nte-Levio himoneña’e boak’ amo lova fanaña’
iareoo, vaho toloro tane mañohoke o rova’ iareoo ho
fiandraza’ o nte-Levio. 3 Ho fimoneña’ iareo o rovao
naho ho fiandrazañe o añombe’eo naho o mpirai-
lia’eo vaho o hare’ iareo iabio i tane mañohokey. 4
Hifototse an-kijoli’ o rova’e eo vaho hitakatse arivo
kiho añ’ areare i rovay o tane fiandraza’eo. 5 Le
ho zehè’ areo alafe’ o rovao ty ro’arivo kiho ami’ty
ila’e atiñanañe, le ro’arivo kiho ami’ty ila’e atimo, le
ro’arivo kiho ami’ty lafe’e ahandrefañe, le ro’arivo
kiho an-dafe’e avaratse. Añivo’e ao i rovay. Izay ty ho
fanaña’ iareo ho fiandraza’ i rovay. 6 Le ho rovam-
pitsolohañe o rova eneñe hatolo’ areo amo nte-Levioo,
ie henga’ areo ho fitribahan-dai’ ze mamono ondaty,
mandikoatse izay le ho tolora’ areo rova efapolo-
ro’amby iereo. 7 Aa le mitraoke ho rova efapolo-valo’
amby ty hatolo’ areo amo nte-Levio rekets’ o tane
fiandraza’eo. 8 Le boak’ ami’ty fanaña’ o ana’ Israeleo
ty hanolora’o i rova rey, hanolotse maro ty fifokoañe
bey, naho tsy ampe ka ty boak’ ami’ty kede. Songa
hanolotse rova amo nte-Levio boak’ amo rova’eo ty
amy habei’ i lova ho rambese’ey. 9 Le hoe ty nitsara’
Iehovà amy Mosè: 10 Misaontsia amo ana’Israeleo, le
ano ty hoe: ie mitsake Iardeney mb’an-tane Kanàne
mb’eo, 11 le mijoboña rova ho rovam-pitsolohañe,
hivoratsaha’ ty namono ondaty tsy an-tsatri’e. 12
Rova ho fitsolohañe, hipalira’ areo ami’ty mpamale
fate, soa tsy hohofan-doza ty namono ondaty ampara’
t’ie miatre-jaka añatrefa’ i valobohòkey. 13 Aa le
amo rova atolo’ areoo ty hanolora’ areo rovam-
pitsolohañe eneñe. 14 Ho tolora’ areo rova telo ty
alafe’ Iardeney atoy naho ho tolora’ areo rova telo
ty an-tane Kanàne ao ho rovam-pitsolohañe. 15 Ho
rovam-pitsoloha’ o ana’ Israeleo i rova eneñe rey,
naho ho a o ambahinio naho o renetane añivo’ iereoo,
soa t’ie ty hivongarita’ ze mamono ondaty tsy an-
tsatri’e. 16 Aa naho lafae’e ami’ty viñe t’indaty vaho
mivetrake indatiy, le mpamono ondaty re, toe ho
vonoeñe ty mpamono. 17 Aa naho fofohe’e ami’ty vato
am-pità’eo, ze mahavetrak’ ondaty vaho mihomake
indatiy le mpamono re; toe havetrake i mpamonoy. 18
Aa ie vinango’e an-kataem-pialiañe am-pità’e ao, ze
mahavetrak’ ondaty, naho mate indatiy, le mpamono
re, vaho toe ho vonoeñe i mpamonoy. 19 Toe i
mpamale fatey ty hañoho-doza amy mpamonoy; ie
mifanojo ama’e le ho vonoe’e. 20 Aa ie maniotse
aze mafe ami’ ty falai’e aze, ke mivoñoñe aze, he
andretsaha’e raha, vaho mate, 21 he ami’ty fandrafea’e
ro mampitrabotrabok’ am-pità’e hampivetrak’ aze,
le toe ho vonoeñe i nampitrabotrabokey. Mpamono
re, ho vonoe’ ty mpamale fate te ifanojoa’e. 22 F’ie
mandronje am-pifanojeha’e fa tsy am-palaiñañe, ke
mametsa-draha ama’e fa tsy am-pivoñonañe, 23 hera
am-bato mete mahafate ondaty, ie ahiriri’e mb’eo fe
tsy nioni’e indatiy, le mate indatiy, ie tsy nirafelahi’e
vaho tsy nikilily te hañe-doza ama’e, 24 le ho zakae’
i valobohòkey añivo’ i namonoy naho i mpamale
fatey amy fañè rezay. 25 Aa le havotso’ i valobohòkey
boak’ am-pità’ i mpamale fatey i namono ondatiy, le
hampolie’ i valobohòkey mb’ amy rova fitsolohañe
nivoratsaha’ey, ao ty hipalira’e am-para’ te vilasy ty
mpisorom-bei’ norizañe amy menake miavakey. 26 Aa
naho eo ty andro añaveloa’ i namonoy alafe’ ty efe’ i
rovam-pitsolohañe nivotitsiha’ey, 27 le mahaisak’ aze
alafe’ ty efe’ i rovam-pitsolohañey i mpamale fatey,
vaho vonoe’ i mpamale fatey, le tsy hanan-tahiñe
amy lio’ey re, 28 amy t’ie tsy mete tsy midok’ am-
po’ i rovam-pitsolohañey am-para’ te mihomake ty
mpisorom-bey, le ie vilasy i mpisorom-beiy vaho mete
mimpoly an-tanem-panaña’e añe i namonoy. 29 Ho
fañè naho fepètse ho anahareo izay amo hene tarira’
areo mifandimbeo ndra aia’aia ty imoneña’ areo. 30 Ze
mamono ondaty, le ho vonoeñe i mpamonoy ami’ty
taro’ o nahaisakeo; fa tsy azo amonoañe ondaty ami’ty
taro’ ondaty raike; 31 vaho tsy azo jebañeñe ty fiai’
ondaty namono, ie fa voa zaka ami’ ty vono-ondaty;
toe tsy mahai-tsy vonoeñe ty mpamono ondaty. 32
Le tsy azo vilieñ’ ay t’indaty nivoratsake mb’an-
drovam-pitsolohañe mb’eo, hampipoliañe aze mb’an-
tane’e añe aolo’ ty havilasi’ i Mpisorom-beiy. 33 Ko
mandeotse ty tanen’ akiba’ areo; fa mandeotse tane ty
lio, vaho tsy mete eferañe i taney ami’ty lio nadoañe
ama’e naho tsy ami’ ty lio’ i nampidoañe azey. 34 Aa le
ko maniva ty tane’ imoneña’ areo, fa fimoneñako, amy
te mitoboke añivo’ o ana’ Israeleo ao, izaho Iehovà.

36 Niharine mb’eo o mpiaolon’ anjomban-droaem-
pifokoan-tarira’ i Gilade ana’ i Makire, ana’ i
Menasè, hasavereña’ o ana’ Iosefeoo vaho nilañoñe
añatrefa’ i Mosè naho o talèo naho o talèn’ anjomban-
droae’ o ana’ Israeleoo, 2 nanao ty hoe: Linili’ Iehovà

i talèkoy ty hanolotse i tane lovaeñey an-tsapake;
vaho linili’ Iehovà i talèkoy ty hanolotse i lovan-
drahalahi’ay Tselofekhàdey amo anak’ ampela’eo. 3 Aa
naho ivalia’ ty anam-pifokoa ila’e amo ana’ Israeleo,
le ho rambeseñe ami’ty lovan-droae’ay ty lova’ iareo
vaho ho tovoñañe ami’ty lova’ i fifokoañe nivalie’ey;
aa le ho liniva amy lova niazo’ay an-tsapakey. 4 Le ie
avy i Jobili’ o ana’ Israeleio, ho tovoñañe ami’ ty lova’
i fifokoañe nañeng’ azey i lova’ey; le ho livaeñe ami’
ty lovam-pifokoan-droae’ay i lova’ey. 5 Le hoe ty linili’
i Mosè amo ana’ Israeleo ty amy tsara’ Iehovày, To ty
saontsi’ o tariram-pifokoa’ Iosefeo. 6 Aa hoe ty linili’
Iehovà omba o anak’ ampela’ i Tselofekhàdeo: angao
hifanambaly amy ze tea’e fe tsy mete tsy amo tariram-
pifokoan-droae’eo avao ty anambalia’ iareo. 7 Aa le tsy
hafindra am-pifokoañe raike ho ami’ty fifokoañe ila’e
o lovao; fa songa hitañe ty lovam-pifokoan-droae’e o
ana’ Israeleo. 8 Le hanambaly ami’ty fifokoan-droae’e
ze anak’ ampela mitan-dova ami’ty fifokoañe raik’
amo ana’ Israeleo, soa te songa hitan-dovan-droae’e o
ana’ Israeleo. 9 Aa le tsy hafindra ho ami’ty fifokoañe
ila’e ty lova fa sambe mitan-ty lova’e o fifokoan’ ana’
Israeleo. 10 Nanoe’ o anak’ampela’ i Tselofekadeo ty
nandilia’ Iehovà i Mosè. 11 Le nifanambaly ami’ty
anan-drahalahin-drae’e t’i Maklà, i Tirtsà, naho i
Koglà vaho i Noà ana’ i Tselofekade. 12 Nifanambaly
amo tarira’ o nte-Menasè ana’ Iosefeo iereo vaho
mireketse am-pifokoan-droae’e ao ty lova’ iareo. 13
Irezay ro lily naho fepetse linili’ Iehovà amo ana’
Israeleo am-pità’ i Mosè a montom-bei’ i Moabe añ’
olo’ Iordaney tandrife Ierikò eo.

Deotoronomia

1 Iretoañe o tsara nilañona’ i Mosè am’ Israele iaby
alafe’ Iardeney, am-patrambey ao, an-tane mira
tandrife i Sofe añivo’ i Parane naho i Tòfele naho i
Labane naho i Katseròte vaho i Dizahabe. 2 (Mahamodo
andro folo-raik’ amby ty lia mb’e Kadàse-Barnèa mb’eo
t’ie miary mb’e Vohi-Seire añe.) 3 Aa ie tamy taom-
paha efa-poloy, ami’ty vola’e faha-folo-raik’amby,
ami’ty andro valoha’ i volañey le ninday lañonañe amo
ana’ Israeleo t’i Mosè, amy nampisaontsie’ Iehovày
aze; 4 naho fa zinevo’e t’i Sihone mpanjaka’ o nte-
Amore nimoneñe e Khesboneo, naho i Oge mpanjaka’
i Basane nimoneñe e Astaròte e Ederèy ao; 5 alafe’
Iardeney atoy, an-tane’ i Moabe, ty nimanea’ i Mosè
halangesañe i Hake ami’ty hoe: 6 Nitsara aman-tika
e Korebe añe t’Iehovà Andrianañaharentika nanao
ty hoe: Ihe loho tambatse ami’ty vohitse toy: 7
mitoliha naho tonjohizo ty lia’ areo, le mionjona
mb’am-bohi’ o nte Amoreo mb’eo; naho mb’an-tane
mañohoke aze iaby mb’ an-tane-mira ey naho mb’amo
vohibohitseo naho mb’am-bavatane ao naho mb’
atimo añe naho mb’ añolon-driake mb’eo pak’ an-
tane’ i nte-Kanàney naho pake Lebanone añe vaho
migadoña amy oñe ra’elahiy, i oñe Peràtey. 8 Ingo,
fa nalahako añatrefa’ areo o taneo; akia rambeso ho
anahareo i tane nifañinà’ Iehovà aman-droae’ areoy:
amy Avrahame naho am’ Ietsake vaho am’ Iakobe, t’ie
hatolots’ am’ iareo naho o tarira’ iareo hanonjohio. 9
Ie amy zay nanao ty hoe ama’ areo iraho, Tsy lefeko ty
mivave anahareo, izaho avao, 10 fa nampanaranàhe’
Iehovà Andrianañahare’ areo ho mira ami’ty ia’ o
vasian-dikerañeo androany. 11 Le ee te hampitomboe’
Iehovà Andrianañaharen-droae’ areo añ’ arivo ty ia’
areo vaho hitahy anahareo amy nampitamae’ey. 12 Fa
aia ty hahavaveako, t’ie raike, ty fañangara’ areo naho
ty fampioremeña’ areo vaho ty fampihohokohofa’
areo ahiko. 13 Tendreo o mahilala’ areoo, o mahihi
tseo naho o maharofoanañe amo rofoko’ areoo le
hanoeko mpifehe’ areo. 14 Le natoi’ areo ty hoe,
Mete i nisaontsia’o hanoeñey. 15 Aa le rinambeko o
mpiaolo’ o fifokoa’ areoo, o mahihitse naho mahilalao
naho najadoko ho talè’ areo ho mpifelek’ arivo, naho
mpifeleke zato, naho mpifeleke limampolo, naho
mpifeleke folo, vaho ho mpitoronjo, ki-foko, ki-foko.
16 Le nafantoko amo mpizaka’ areoo amy andro zay, ty
hoe: Mijanjiña añivo’ o rolongo’ areoo vaho mizakà
an-katò añivo’ ze ondaty naho ty rahalahi’e ndra ze
renetane ama’e. 17 Ko mirihy an-jaka; fe janjiño ty
kede naho ty bey; ko hembañe ami’ty lahara’ ondaty,
fa an’Andrianañahare ty zaka, le ze tsy lefe’ areo ro
hasese amako ho tsanoñeko. 18 Aa le nililieko henane
zay ze hene raha hanoe’ areo. 19 Aa ie nienga i Korebe
tika, le niranga i fatrañe jabajaba maharevendreveñe
nioni’ areo am-piariañe ty vohi’ o nte-Amoreoy,
amy nandilia’ Iehovà Andrianañaharentikañey; le
nivotrake e Kadese-Barneà eo, 20 vaho hoe ty nanoeko:
ie fa nandoak’ am-bohi’ o nte-Amoreo, i hatolo’ Iehovà
Andrianañaharen-tika aman-tikañey. 21 Ingo fa napo’
Iehovà Andrianañahare’o añatrefa’o eo o taneo: aa
le mionjona mb’eo naho rambeso ami’ty nitsara’
Iehovà Andrianañaharen-droae’o, ko hembañe vaho
ko mitsolofiñe. 22 Aa le songa niharine amako nanao
ty hoe: hamantoke ondaty hiaolo antika mb’eo zahay
hitsikarake i taney vaho hinday saontsy amantika
ami’ty lalañe hionjonan-tika mb’eo naho o rova
higaoñan-tikañeo. 23 Toe ninòko i saontsy zay, vaho
rinambeko t’indaty folo-ro’ amby, songa raike ami’ty
fifokoañe; 24 le nitolike iereo nionjoñe mb’am-
bohibohitse mb’eo naho nandoak’ am-bavatane Eskole
vaho nitsoetsoek’ ao. 25 Nandrambesa’ iareo am-pitàñe
ty voka’ i taney le nendese’ iareo nizotso mb’ aman-
tikañe atoy, vaho ninday saontsy aman-tika nanao
ty hoe: Soa i tane natolo’ Iehovà Andrianañaharen-
tika aman-tikañey. 26 F’ie amy zay, tsy ni-mete
nionjom-beo nahareo te mone niola ami’ty nandilia’
Iehovà Andrianañahare’ areo, 27 vaho niñeoñeoñe an-
kiboho’ areo ao ami’ty hoe: ty falai’ Iehovà antika ty
nañakara’e antika an-tane Mitsraime hanesea’e am-
pità’ o nte-Amoreo harotsake. 28 Aia ty hionjonan-
tika? Nahamohake ty arofo’ay ty enta’ o longontikañeo
nanao ty hoe, Ra’elahy naho abo te amantika ondatio
naho jabajaba o rova’ iareo reketse kijoly mitiotiotse
mb’andikerañ’ eio vaho niisa’ay ao o ana’ i Anàkeo.
29 Aa le nanoeko ty hoe, Ko irevendreveñañe, ko
ihembañañe. 30 Iehovà Andrianañahare Mpiaolo ro
hialy ho anahareo hambañe amy nanoe’e e Mitsraime
añe aolom-pihaino’ areoy; 31 naho tam-patrambey
añe; fa niisa’ areo ty fiotroña’ Iehovà Andrianañahare’
areo, manahake ty fiotroña’ ondaty i ana-dahi’ey,
amo lia’ areo iabio ampara’ te nivotrak’ an-tane
atoy. 32 F’ie amy zay, tsy natokisa’ areo t’Iehovà
Andrianañahare’ areo, 33 i Mpiaolo am-pañaveloañey
nipay ze hañoreña’ areo o kibohotseo, ie añ’afo ao

te haleñe hanoroa'e ty lalan-kombà' areo vaho an-
drahoñe ao te handro. 34 Ie jinanji' Iehovà i feon'
enta' areo zay, le niviñetse vaho nifanta ty hoe:
35 Leo raik' amo retoañe—o tariratse raty reo—tsy
hahaisake i tane soa nifañinàko hatolotse aman-
droae' areoy, 36 naho tsy i Kalèbe ana' Iefonè. Ie
ty hahaisake, le hatoloko aze naho amo tarira'eo
i tane niliàm-pandia'ey ami'ty fañoriha'e fatratse
Iehovà. 37 Izaho ka niviñera' Iehovà ty ama' areo
amy tsara'ey, ty hoe: Tsy himoak' ao ka irehe. 38
I Iehosoa ana' i None, mpitoro'oy, ty himoak' ao;
osiho amy t'ie ty hampandova Israele aze. 39 Le o
keleia' areoo, o natao' areo ho nikopaheñeo, o ana'
areoo; i mboe tsy nahilala ty soa naho ty raty henane
zay rey ty himoak' ao; le hatoloko iareo vaho ho
rambese' iareo ho fanañañe. 40 F'inahareo ka, mito
liha naho mionjona mb'am-patrambey miary amy
Ria-Binday mb'eo. 41 Nanoiñ' ahy ami'ty hoe nahareo,
Toe anaña' Iehovà hakeo! Veka'e hionjoñe hialy zahay
ami'ty nandilia' Iehovà Andrianañaharen-tika. Aa le
songa nidiam-pialiañe ondatio fa natao'e ho mora
ty hionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo. 42 Le hoe
t'Iehovà amako, Isaontsio ty hoe: Ko mionjom' beo
vaho ko mialy, amy te tsy añivo' areo ao iraho tsy
mone ho rotsak' aolo' o rafelahi' areoo. 43 Fe ndra te
nivolañeko, tsy nihaoñe' areo. Niola amy nandilia'
Iehovày, an-tsatrin-troke ty nionjona' areo mb' am-
bohibohitse mb'eo. 44 Niavotse, niatrek' anahareo
amy zao o nte-Amore mpimoneñe am-bohitseo vaho
nihoridañe'e hoe rene tantele. Rinotsa' iareo am-
pibara e Seire pake Kormà añe. 45 Aa le nibalike naho
nirovetse añatrefa' Iehovà, fe tsy hinao' Iehovà ty
fiarañanaña' areo, tsy nanokilaña'e ravembia. 46 Aa le
nitobe e Kadese ao ela ty amo andro nitoboha' areoo.

2 Niotak' amy zao tika nionjomb' am-patrambey
mb'eo, niary i Ria-Binday, mb'ami'ty nanoroa'
Iehovà ahiko vaho nañariary i Vohi-Seirey andro
maro. 2 Le hoe ty nitsarae' Iehovà amako: 3 Fa losotse
ty fiariaria' areo ty vohitse toy. Mitoliha mañavaratse,
4 le afantoho ty hoe ondatio: Ho rangae' areo ty tanen-
drolongo' areo, o tarira' i Esave mpimoneñe e Seireo,
f'ie ho hembañe ama'areo, aa le mitaoa 5 tsy mone
hihotakotak' am' iereo fa tsy hitalorako ndra zehem-
pandia raik' amy tane'iareoy amy te nimeako i Esave
ho fanaña'e ty Vohi' Seire. 6 Ho vilie' areo an-drala
o mahakama'eo hikamà' areo, vaho hikaloa' areo
rano an-drala hinoma' areo. 7 Toe nitahie' Iehovà
Andrianañahare' areo amy ze hene satam-pità' areo
naho arofoana'e ty firanga' areo am-patram-bey atoy.
Tsy eo ty nipaia' areo amy efa-polo taoñe nindreza'
Iehovà Andrianañahare' areo rezay. 8 Aa le niarian-
tika o tarira' i Esave longon-tika mimoneñe e Seire
ao, le nengan-tika ty lala' i Arabà naho navotson-tika
t'i Elate naho i Etsione-Gebere le nitsile vaho niary
mb'amy lala' i fatrambei' i Moabeiy mb'eo. 9 Le nanao
ty hoe amako t'Iehovà: Ko tsiborè'o t'i Moabe ndra
hialy ama'e, fa tsy ho meiko ndra kede amo tane'eo ho
fanañañe, amy te natoloko amo tarira' i Loteo ty Are
ho fanaña'e. 10 (Nimoneña' o nte-Emeo izay te taolo:
ondaty mijoalajoala naho mitozantozañe, mira haabo
amo nte-Anàkeo; 11 Betek' atao ty hoe nte-Refae iereo
manahake o nte-Anakeo, f'ie atao' o nte-Moabeo ty
hoe nte-Emà. 12 Le nimoneñe e Seire ao o nte-Koreo
taolo, fa niroahe' o ana' i Esaveo, rinotsa'e miaolo
iareo vaho nitoboke an-tane' iareo ao, manahake ty
anoe' Israele amy tane natolotse aze ho fanaña'ey;
i natolo' Iehovà iareoy). 13 Miongaha arè, le itsaho
o toraha' i Tseredeo. Aa le nitsahan-tika i torahan-
Tserèdey. 14 Le o andro nañaveloan-tika boake Kadese-
Barneà am-para' t'ie nitsake i torahan-Tseredeio, le
taoñe telo-polo-valo' amby, ampara' te fonga nivetrak'
añivo' i tobey o lahindefoñe mpiharo-nonoo, amy
nifantà' Iehovà am' iereoy. 15 Toe nañonjona' Iehovà
haoke hañombota'e amy màroy am-para' t'ie fonga
nimongotse. 16 Naho hene nikoromake añivo' on
datio i lahindefoñe rezay, 17 le nitsara ty hoe amako
t'Iehovà. 18 Hitsake i Are, efe-tane' i Moabe irehe te
anito. 19 Ie miharine ty efe-tane' o nte-Amoneo, le ko
tsibore'o vaho ko ialiañe, fa tsy hañomeako ty tane'
iareo ho fanaña'o, amy te natoloko an-tarira' i Lote
ho fanaña'e. 20 (Toe natao t'ie tane' o nte-Refaeo ka;
fa nimoneñe ao o nte-Refaeo taolo, ie nitokave' o
nte-Amoneo ty hoe Zam'zome, 21 ondaty maozatse
naho vasiañeñe mira amo nte-Anakeo. F'ie narotsa'
Iehovà aolo' iareo eo handimbeza' iareo fimoneñañe;
22 manahake ty nanoe'e amo tarira' i Esave mimoneñe
e Seireo ami'ty nandrotsaha'e o nte-Koreo aolo' iareo,
nandimbe iareo am-pimoneña'e pake henaneo; 23
naho o nte-Aveo, ie nimoneñe e Katsere pak' Aza añe, le
rinotsa' o nte-Kaftore boake Kaftoreo, vaho nandimbe
fiambesatse.) 24 Miongaha, tonjohizo ty lia' areo,
itsaho o vavatane' i Arnoneo. Ingo fa natoloko am-pità'
areo t'i Sihone nte-Amore mpanjaka' i Khesbone naho

ty tane'e. Miorota mitavañe, naho tameo añ'aly. 25
Hampihembañeko naho hampirevendreveñeko ama'o
henane zao ze hene ondaty ambanen-dikerañeo; ie
mijanjiñe azo le hitititititike ami'ty anifañe. 26 Aa
le nampisangitrifeko ìrake boak' am-patrambein-
Kedemote ao ho mb'e Sihone Mpanjaka' i Khesbone
añe, le hoe ty entam-panintsiñako ama'e: 27 Angao
iraho hiranga ty tane'o, fa i lalañey avao ty horiheko,
tsy hitsile ndra mañavana ndra mañavia. 28 Haleta'o
drala amako ty mahakama hihinanako, vaho ie fahana'
areo rano hinomako, le ho soloako bogady, fe apoho
ho rangaeko an-tomboke ty tane'o— 29 hambañe
ami'ty nanoe' o tarira' i Esave mimoneñe e Seireo
amako naho ty nanoe' o nte-Moabe mpimoneñe e Areo
ka—ampara' te itsahako Iardeney mb'an-tane nitolora'
Iehovà Andrianañahare'ay mb'eo. 30 Fe tsy nimete
hampiranga an-tika t'i Sihone Mpanjaka nte-Khesbone
fa nampigan-troke aze t'Iehovà Andrianañahare' areo
vaho nampitokie'e ty arofo'e hanolora'e aze am-pità'
areo, le ie henaneo. 31 Aa hoe t'Iehovà amako: Ingo, fa
namototse hanolotse i Sihone naho i tane'ey ama' areo
iraho, aa le miorota henane zao hangalake i tane'ey ho
lova' areo. 32 Aa le niavotse haname an-tika t'i Sihone,
ie naho ondati'e iabio, hihotakotake ty aly e Iàhatse
añe, 33 le natolo' Iehovà Andrianañaharentika aolon-
tika vaho linafa-tika naho o tiri'eo naho ondati'e
iabio. 34 Le hene tinavan-tika o rova'eo henane zay,
le fonga zinaman-tika ze ondaty ndra rakemba ndra
ajaja amo rovao. Tsy napon-tika ndra honka'e. 35 O
hareo avao ty rinamben-tika ho fikopahañe rekets' o
raha kinopak' amo rova tinavan-tikañeoo. 36 Boak'
Arore aolo' i vavatane Arnoney (rekets' i rova am-
bavataney) pake Gilàde le tsy teo ty rova loho abo
tsy nilefe, fonga natolo' Iehovà Andrianañaharentika
amantika. 37 Fe tsy niharinea' areo o tanen' ana' i
Amoneo, ndra aia aia amy saka' Iabokey ndra amo
rova ambohibohitseio, ndra aia aia nandrarà' Iehovà
Andrianañaharentika antika.

3 Aa le nitolike tika nionjoñe amy lalañey mb'e
Basane mb'eo vaho niavotse hiatrek' antika t'i
Oge mpanjaka' i Basane, ie naho ondati'e iabio,
hialy Edrey. 2 Hoe t'Iehovà amako, Ko ihembaña'o
fa natoloko am-pità'o naho ondati'e iabio vaho o
tane'eo. Ano ama'e hambañe amy nanoe'o i Sihone,
mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesboney. 3 Aa
le natolo' Iehovà Andrianañaharentika am-pitàn-
tika ka t'i Oge mpanjaka' i Basane naho ondati'e
iabio, le rinotsan-tika vaho tsy nengan-tsehanga'e.
4 Ie amy zay, tinavan-tika o rova'e iabio; le tsy teo
ty rova'e tsy tinavan-tika—rova enempolo, ze hene
tane' i Argobe, ty fifehea' i Oge e Basane ao. 5
Songa narovañe an-kijoly abo o rovao, lalambey
naho sikadañe, tovo' irezay o tanàñe tsi-fotofoto
tsy aman-kijolio. 6 Fonga binaibain-tika hambañe
ami'ty nanoan-tika i Sihone mpanjaka' i Khesbone,
songa zinaman-tika ze lahilahy naho rakemba vaho
keleiañe amy ze rova iaby. 7 Fe hene rinamben-tika
ze añombe naho vara amo rovao ho tsindroke. 8 Le
tinavan-tika boak'am-pitàm-panjaka nte-Amore roe
amy andro zay ty tane alafe' Iardeney atoy mifototse
amy saka Arnoney pak' am-bohi-Kermone añe; 9
(Atao' o nte-Tsidoneo ty hoe Sirione ty Kermone, le
atao' o nte-Amoreo ty hoe Senire;) 10 le ze rova an-
tanemira ey, naho i Gilàde iaby le i Basane iaby, pake
Salkà añe vaho i Edrey, o rova am-pifehea' i Oge nte-
Basaneo. 11 I Oge mpanjaka' i Basane ty ni-sengaha' o
fanalolahio; inao te fandream-by ty fandrea'e, mbe e
Rabate ao izay amo ana' i Amoneo. Sive kiho ty an-
dava'e naho efatse kiho ty ampohe'e an-kiho tsotra.
12 Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-
Gadeo i tane rinamben-tika amy andro zaiy, boak'
Aroere añ' olo' i saka Arnoney naho ty tampa' i Vohi-
Gilàdey, naho o rova'eo. 13 Le natoloko amy vakim-
pifokoa' i Menasèy ty sisa' i Gilade naho i Basane iaby,
toe ty fifehea' i Oge, le nitokaveñe ty hoe tanem-
panalolahy ze hene tane' i Argobe mitraoke amy
Basane iaby. 14 Iaire ana' i Menasè ty nandrambe ty
tane'i Argobe pak'añ'olo' i Gesory naho i Maàkaty
añe vaho nitokave'e amy tahina'ey ty hoe: Basane-
kavote-Iaire pake henane. 15 Le natoloko amy Makire
ty Gilade. 16 Le natoloko amo nte-Reobeneo naho
amo nte-Gadeo ty tane boake Gilade pak' an-tsaka'
Arnone, ty aivo' i vavataney ro efe'e, pak' an-tsaka'
Iabòke eo, ty efe-tane' o ana' i Amoneo; 17 naho
i tane Mìray, Iardeney ty efe'e, le boak'e Kinerete
pak' an-dria' i antanemira, i ria-tsiray, am-potom-
piroroña' i Asdote-Pisgà maniñanañe. 18 Le hoe ty
nandiliako anahareo henane zay: Fa natolo' Iehovà
Andrianañahare' areo ho fanaña' areo o tane atoio
le hitsake reke-pialiañe aolo' o rahalahi' areo ana'
Israeleo ze mahatan-defo ama' areo iaby. 19 Fe hidoñe
amo rova natoloko anahareoo o vali' areoo, o keleia'
areoo, naho o añombe' areoo (apotako te maro ty

añombe' areo); 20 aa naho nampitofà' Iehovà manahak'
anahareo o rahalahi' areoo, naho fa nitobea' iareo ka
ty tane natolo' Iehovà Andrianañahare' areo alafe'
Iardeney añe, izay vaho himpoly nahareo—ze fonga
ondaty—mb' an-tane'e mb'eo, i natoloko anahareoy.
21 Le nafantoko am' Iehosoa amy andro zay ty
hoe, Toe hene nioni-pihaino'o ty nanoe' Iehovà
Andrianañahare'o i mpanjaka roe rey, le izay ka
ty hanoe' Iehovà ze fifeheañe irangà' areo. 22 Ko
ihembaña' areo fa Iehovà Andrianañahare' areo ty
mialy ho anahareo. 23 Ie amy zay, nihalaly am' Iehovà
iraho ami'ty hoe: 24 O Talè Iehovà, ie vaho niorotse
nampiboake ty hajabahina'o naho ty haozara'o ami'ty
mpitoro'o, le ia ty ndrahare an-dikerañe ao ndra an-
tane atoy ty mahafitoloñe hambañe amo anoe'oo
naho o sata'o ra'elahio? 25 Ehe te henga'o hitsake
mb'eo iraho hahatreavako i tane fanjaka alafe' Iardene
añey, o vohibohitse soao naho i Lebanone. 26 F'ie
niviñera' Iehovà ty ama' areo le tsy nihaoñe'e. Hoe
t'Iehovà amako, Fa eneñe i azoy! ko isaontsia'o ka. 27
Miañambonea mb' an-dengo' i Pisgà mb'eo le miandrà
makandrefa naho mañavaratse naho mañatimo naho
maniñanañe eñe. Italakeso am-pihaino, f'ie tsy hitsake
Iardeney. 28 Afantoho t'Iehosoa naho osiho vaho
haozaro, amy t'ie ro hitsake hiaolo ondaty retia, le
ie ty hampandova iareo o tane ho isa'oo. 29 Aa le
nitamañe am-bavatane tandrife i Bete-piore eo tika.

4 Ie amy zao ry Israele, janjiño o fañè naho fepètse
añòhako anahareo hanoeñeo, soa t'ie ho veloñe
hahafimoake vaho handova i tane atolo' Iehovà
Andrianañaharen-droae' areo ama'areoy. 2 Ko tovoña'
areo o tsara liliekoo naho ko añafahañe, vaho ambeno
o lili' Iehovà Andrianañahare' areo afantoko ama'
areoo. 3 Niisam-pihaino'areo ty nanoe' Iehovà amy
Baale-Peore, ty amo fonga ondaty nañorike i Baale-
Peoreo; fa narotsa' Iehovà Andrianañahare'o ama'areo
irezay—indaty nañorike i Baal-peore rey., 4 f'ie
nifahatse am' Iehovà Andrianañahare' areo, le songa
veloñe androany. 5 Ingo te nanareko o fañè naho
fepetse nafanto' Iehovà Andrianañahareko amakoo
hañoriha' areo an-tane himoaha' areo ho lovae' areo
henaneo. 6 Aa le oriho naho anò, fa izay ty hihi'
areo naho ty hilala' areo am-pahaisaha' ondatio, le
ie mahajanjiñe o hene fañèo ro hanao ty hoe: Toe
ondaty mahihitse naho mahilala ty foko ra'elahy
tiañe. 7 Fa ia ty foko aman-drahare hañirinkiriñe
Iehovà Andrianañaharen-tika, mpanoiñe ndra mbia'
mbia ikanjiantika. 8 Ia ka ty foko amam-pañè naho
fepètse vantañe manahake i Hake fonitse taroñeko
ama' areo androaniy. 9 Aa le mitomira, vontitiro añ'
arofo tsy mone handikofa' areo o raha niisam-pihaino'
areoo vaho ko anga' areo himolaotse am-pitsakoreañe
amo hene andro hiveloma' areoo; fe ampaharendreho
o ana' areoo naho o afe' areoo, 10 mentsake i nijohaña'
areo añatrefa' Iehovà Andrianañahare' areo e Korebey,
ie nanao ty hoe amako t'Iehovà, Atontono ondatio
hijanjiñe o fivolakoo, hioha' iareo ty hañeveñ' amako
amo hene andro hiveloma' iareo an-tane atoio, vaho
hanare' iereo hanao izay ka o keleia'eo. 11 Aa ie
nitotoke mb'eo le nijohañe ambane' i vohitsey, naho
nilebalebà' ty afo naneñateña i likerañey i vohitsey ie
nisaroñan-drahoñe nimoromoroñe. 12 Le nitsara ama'
areo boak'amy afoy t'Iehovà. Jinanji' areo ty feo' i
tsaray, fe tsy niisa' areo ty vinta'e, i fiarañanañañey
avao. 13 Tsinei'e ama' areo i fañina linili'e ama' areo
horiheñey: i tsara folo pinate'e am-bato roe rey. 14
Le nafanto' Iehovà amako henane zay ty hañohako
anahareo o fañè naho fepètse hañoriha' areo an-
tane hitsaha' areo ho lovaeñeo. 15 Aa kanao tsy
nahaonim-bintañe nahareo te nitsara ama' areo e
Korebe añe boak'añ' afo ao t'Iehovà, le mitomira,
16 tsy mone hameta vatañe am-pitseneañe saren-
draha ho anahareo ami'ty vintañ' inoñ' inoñe—ke
lahy he ampela, 17 ke amam-bintam-bibi' ty tane
toy, he amam-bintam-boroñe aman' elatse mitiliñe
amo tiokeo, 18 ke amam-bintan-draha milalilaly an-
tane, he amam-binta' ze fiañe an-drano ambane'
tane ao. 19 Le he miandra mb' andikerañey irehe
mahaisake i àndroy, i volañey, naho o vasiañeo, naho
i valobohòn-dikerañey, vaho mivik' mb'ama'e naho
mibabok' ama'e hitoroñe irezay, o natolo' Iehovà
Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambanen-
dikerañeo. 20 Fe rinambe' Iehovà nahareo le hinaha'e
amy fampitranaham-biy ao, boake Mitsraime añe,
ho ondatim-panaña'e: le ie henaneo. 21 Ie amy zao
niviñetse amako t'Iehovà ty ama' areo, ie nametse te
tsy hitsahako Iardeney vaho tsy himoahako i tane
fanjaka atolo' Iehovà Andrianañahare'o azo ho lovay;
22 f'ie hikenkañe an-tane atoy, tsy hitsake Iardeney;
f'inahareo ro hitsake naho hitavañe i tane fanjakay.
23 Aa le mitaoa tsy handikofa' areo i fañina nanoe'
Iehovà Andrianañahare' areo ama' areoy ke hitsene
sarem-bintañe, ke sareñ-inoñ' inoñe nandrara' Iehovà

Andrianañahare'o azo. **24** Fa afo mahaforototo t'Iehovà
Andrianañahare'o, Andrianañahare Mpamarahy. **25** Ie
nahatoly anake naho afe naho fa nierañerañe ela an-
tane ao, naho manao hakarapiloañe am-pitseneañe
sarem-bintañe ke sareñ-inoñ' inoñe vaho manao tiva
am-pivazohoa' Iehovà Andrianañahare'o, hikaiha' areo
ty haviñera'e, **26** le ho koiheko henaneo i likerañey
naho ty tane toy hitalily ama' areo t'ie kila hihomak'
aniany an-tane himoaha' areo am-pitsahañe Iardeney,
handova' areo, le tsy ho lava-ohatse fa ho vata'e mon
goreñe. **27** Ie hampiparaitahe' Iehovà am' ondatio añe;
toe tsy ampeampe ty ho sehanga' areo amo kilakila
ondaty handroaha' Iehovà anahareoo. **28** Ho toroñe'
areo añe ty 'ndrahare rinanjim-pità' ondaty; hatae
naho vato, songa tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe,
tsy maha-filintseñe vaho tsy maha-antsoñe. **29** Aa
ie añe ro hipaia' areo Iehovà Andrianañahare'o, le
ho oni'o naho tsoehe'o añ-kaampon'arofo naho an-
kaliforam-pañova. **30** Ie ami'ty falovilovia'o, naho fa
hene nifetsaha' irezay amo andro añeo, le himpoly
am' Iehovà Andrianañahare'o vaho ho haoñe'o i
fiarañanaña'ey; **31** Amy te Andrianañahare tretram-
po t'Iehovà Andrianañahare'o, tsy haforintse'e, tsy
hampimodoe'e; tsy ho haliño'e i fañina aman-droae'o
nifantà'e am' iereoy. **32** Ie amy zao añontaneo o
sa haehaeo, o taolo'oo, ampara' i andro nitsenen'
Añahare ondaty an-tane atoio; añontaneo boak'
añ'olon-dikerañ' añe pak' añ'olo'e ka; he teo ty
nifetsahan-draha tsitantane hoe itiañe, ke eo ty
nahajanjin-ty mañirinkiriñe aze? **33** Aa vaho eo
hao t'indaty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Añahare
nitsara ama'e boak' añ'afo ao, manahake i jinanji'oy,
t'ie mbe veloñe? **34** Hera teo ty 'ndrahare nimane
hangalake foko ho am-bata'e boak' amo kilakila'
ondatio am-pitsohañe naho am-biloñe naho an-
draha tsitantane vaho añ' aly, andela-pitàñe maozatse
naho am-pitàñe natora-kitsy, am-pampiboahan-kao
zarañe mahalatsa manahake o hene nanoe' Iehovà
Andrianañahare' areo ho anahareo e Mitsraime
añe añatrefam-pihaino'oo? **35** Ie nampiboaheñe
ama'o, hatokisa'o te toe Andrianañahare t'Iehovà;
le tsy eo naho tsy ie avao. **36** Nampijanjiñe'e azo
boak'andikerañe ao ty fiarañanaña'e hanoroa'e azo,
naho nampiboaha'e an-tane atoy ty afo'e jabajaba,
vaho jinanji'o boak' amy afoy o tsara'eo. **37** Kanao
nikokoa'e o roae'oo, le jinobo'e o tariratse nandimbe
iareoo, naho nampiengà'e i Mitsraime amy fiatrefa'e
naho an-kaozara'e ra'elahy **38** hanoe'e soik' aolo'o eo o
rofoko maozatse naho bey te ama'oo, hampihova'e azo
ao, hitolora'e i tane' iareoy ho lova'o, le ie henaneo. **39**
Aa le mahafohina androany vaho vontitiro añ' arofo
ao te Andrianañahare andikerañe ao naho an-tane
ambane'e atoy t'Iehovà, tsy aman-tovo'e. **40** Ambeno
o fañè'eo naho o lili'eo; o andiliako azo androanio
hahasoa azo naho ty tariratse hanonjohy azo soa t'ie
ho tamañe an-tane atolo' Iehovà Andrianañahare'o
azo ho nainai'e donia. **41** Le navì' i Mosè ty rova
telo alafe' Iardeney mb'am-panjiriha' i àndroy mb'
atoy **42** hivoratsaha' ty namono-ondaty, ie namono
ondaty tsy an-tsatri'e, ie le lia'e tsy nimpirafelahy
ama'e taolo, le mete hitriban-day mb'ami'ty raik'
amy rova fitsolohañe rey himoneña'e: **43** i Betsere
am-patrambey an-tane mira ho a' o nte-Reòbeneo, i
Ramote e Gileade ao ho a' o nte-Gadeo, vaho i Golane
e Basane ao ho a' o nte-Menasèo. **44** Zao ty Hake
nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo. **45** Zao o taroñe
naho fañè naho fepètse nisaontsie' i Mosè amo ana'
Israeleo, ie fa niavotse i Mitsraimeo, **46** alafe' Iardeney
atoy am-bavatane tandrife i Bete-peore, an-tane' i
Sihone mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesbone,
i ginio' i Mosè naho o ana' Israeleo, ie fa nienga i
Mitsraimey. **47** Nimoneña' iereo i taney naho an-
tane' i Oge mpanjaka' i Basane, ty mpanjaka roe'
o nte-Amoreo alafe' Iardeney mb' am-panjirihan'
andro atoañe, **48** mifototse e Aroere añ'olom-bavatane
Arnone eo pak' am-bohi-Sione añe (i Kermòne izay)
49 naho i ratraratra iaby atiñana' Iardene añey pak'
an-dRiak'Arabà ampoton-kerakera' i Pisgà eo.

5 Kinoi' i Mosè t'Israele iaby, le nanoe'e ty hoe:
Janjiño ry Israele, o fañè naho fepètse taroñeko an-
dravembia' areo androanio: le ianaro naho itomiro
vaho anò. **2** Nifañina amantika e Korebe añe t'Iehovà
Andrianañaharen-tika; **3** tsy o roaen-tikañeo ty
nifañina' Iehovà fa itika, eka itikañe, itika veloñ' etoañe
henanekeo. **4** Nifanaontsy am-piatrefan-daharañe
ama' areo t'Iehovà boak' am-bohitse ey; hirik' amy
afoy ao, (**5** Nijohañe añivo' Iehovà naho inahareo
iraho henane zay hampalangesako ama' areo ty tsara'
Iehovà, ie nañembañe anahareo i afoy vaho tsy nete
nionjom-b' amy vohitsey mb'eo) nanao ty hoe: **6**
Izaho Iehovà Andrianañahare'o nampienga azo an-
tane Mitsraime añe boak' an-trañom-pañondevozañe
ao. **7** Tsy ho aman-drahare ila'e irehe naho tsy Izaho

avao. 8 Ko mitsene samposampon-draha, ndra saren'
inoñ' inoñe andikerañe ao, ndra an-tane ambane'e
atoy, ndra an-drano ambane' ty tane toy ao. 9
Ko ibokobokoa'o ndra italahoa'o; fa Izaho Iehovà
Andrianañahare'o ro Andrianañahare Mpamarahy,
mandilo anake ami'ty hakeon-droae'e pak'an-tariratse
faharoe naho fahatelo' o malaiñ' ahio, 10 f'ie manolotse
fikokoa-migahiñe pak'an-tariratse faharivo' o mikoko
ahy vaho miambeñe o lilikoo. 11 Ko vaveñe tsy
vente'e ty tahina' Iehovà Andrianañahare'o, fa tsy
havotso' Iehovà ze mañamaivañe i tahina'ey. 12
Ambeno ty andro Sabotse hampiavahañ' aze, ami'ty
nandilia' Iehovà Andrianañahare'o azo. 13 Eneñ'
andro ty hanoe'o ze hene tolon-draha'o. 14 Fe andro
Fitofa' Iehovà Andrianañahare'o ty andro faha-fito;
ko mifanehak' ama'e, ndra ihe ndra ty ana-dahi'o
ndra ty anak' ampela'o ndra ty ondevo'o lahy ndra
ampela, ndra ty añombe'o ndra ty borìke'o ndra
inoñ' inoñe amo hare'oo ndra o renetane mpimo
neñe an-drova'oo, soa te songa hitofa ka ondevo-
lahy naho ampela'oo. 15 Tiahio t'ie niondevo an-
tane Mitsraime añe le nampiengà' Iehovà Andria
nañahare'o an-dela-pitàñe maozatse naho am-pitàñe
natora-kitsi'e; aa le linili' Iehovà Andrianañahare'o te
hambena'o ty andro Sabotse. 16 Iasio ty rae'o naho i
rene'o, ami'ty nandilia' Iehovà Andrianañahare'o azo,
soa t'ie ho lava-andro naho ho soa tahy an-tane atolo'
Iehovà Andrianañahare'o azo. 17 Ko mañoho-doza.
18 Ko mangala-bali' ondaty, 19 Ko mampikametse,
20 Ko mitalily vilañe ondaty, 21 Ko mihañe ty vali'
ondaty, le ko mitsikirìke ty anjomban-drañe'o ndra
ty tete'e ndra ty ondevo'e lahy ndra ampela ndra ty
vosi'e ndra ty borìke'e ndra inoñ'inoñe a ondatio. 22
Nipazahe' Iehovà ami'ty valobohò' areo hirik' am-
bohitse ey boak'añ'afo ao naho amy rahoñey naho amy
hamoromoroñañey, am-piarañanañañe abo i tsaray
vaho tsy nitovoñañe. Pinate'e an-dravem-bato roe izay,
vaho natolo'e ahiko. 23 Le nahajanjiñe i fiarañanañañe
boak' an-kamoromoroñañey nahareo, ie niforehete'
ty afo i vohitsey, le nañarine ahy ze hene talèm-
pifokoa' areo naho o androanavi' areoo; 24 le hoe ty
asa' areo, Ingo te naboa' Iehovà Andrianañaharentika
amantika ty enge'e naho ty hajabahina'e le jinanjintika
i fiarañanaña'ey boak' amy afoy ao, naho nionintika
henane zay te toe mitsara ama' ondaty t'i Andria
nañahare vaho mitambeloñe iereo. 25 Ie amy zao
ino ty hivetraha'ay avao? Toe hamorototo anay o
afo jabajabao naho mbe hijanjiñe ty fiarañanaña'
Iehovà Andrianañaharentika, le vata'e hikoromake.
26 Fa ia amy ze hene atao nofotse ty nahajanjiñe ty
fiarañanañan' Andrianañahare veloñe boak' añ'afo
ao, manahake i nijanjiñen-tikañey vaho mbe nahatam
beloñe? 27 Miharinea mb'eo irehe, le janjiño ze
hene tsarae' Iehovà Andrianañaharentika. Le fonga
taroño ama'ay ze nitsara' Iehovà Andrianañaharentika
ama'o, le hijanjiñe vaho hanoe'ay. 28 Jinanji' Iehovà
o fisaontsi' areoo, i nisaontsia' areo amakoy, le hoe
t'Iehovà amako: Fa tsinanoko o entañe sinaontsi'
ondatio ama'oo; le soa-fehe iaby o saontsi' iareoo.
29 Ee te nanao hoe zao nainai'e ty arofo'iareo t'ie
nañeveñe amako, naho nañambeñe o nandiliako iabio,
soa te hanintsiñe nainai'e iereo naho o amori'iareoo.
30 Akia arè, isaontsio himpolia' iareo mb'an-kiboho'
iareo mb'eo. 31 F'ihe, mijohaña marine ahy atoy le ho
taroñeko ama'o ze hene Lily, naho fañè naho fepètse,
hañòha'o iareo hañorike irezay an-tane atoloko iareo
ho fanañañe añe. 32 Aa asoao te hanoe' areo ze andilia'
Iehovà Andrianañahare' areo, tsy hiotake mb'am-
pitàn-kavana ndra havia, 33 fe horihe' areo aman-
kahiti'e ze hene lala linili' Iehovà Andrianañahare'
areo, soa t'ie ho veloñe naho ho tahie'e vaho ho lava
haveloñe an-tane fanaña' areo atoy.

6 Intoy arè ty lily naho ty fañè naho o fepetse
linili' Iehovà Andrianañahare' areo ahy hañòhañe
anahareoo, hambenañe amy tane hitsaha' areo
ho tavaneñey, 2 soa te hañeveña'o t'Iehovà
Andrianañahare'o naho hambena'o ze hene fañè'e
naho fepètse andiliako azo, ihe naho i ana'oy
naho o anan' ana'oo amo andro hiveloma'o iabio,
soa t'ie ho lava-haveloñe. 3 Aa le mijanjiña, ry
Israele, ambeno naho ano, soa te ho tahie'e, hibodo
bodoa'o amy tane orikorihen-dronono naho tanteley,
amy nitsara' Iehovà Andrianañaharen-droae'o. 4
Mijanjiña ry Israele! Iehovà Andrianañaharentika:
raike t'Iehovà. 5 Kokò t'Iehovà Andrianañahare'o an-
kaàmpon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o vaho
an-kaozara'o iaby. 6 Ambeno añ'arofo'o ao o tsara
lilieko ama'o androanio. 7 Anaro an-kahimbañañe o
ana'oo, le taroño naho miambesatse añ' anjomba'o ao
naho mañavelo amy lalañey naho am-pandrea'o ao
vaho am-pitroara'o. 8 Feheo am-pità'o izay ho viloñe
naho reketo ho alama an-dahara'o eo 9 naho sokiro
an-tokonan' anjomba'o eo vaho an-dalambei'o eo. 10

Aa naho fa nampihovae' Iehovà Andrianañahare'o
amy tane nifantà'e aman-droae'o Avrahame naho
Ietsake naho Iaàkobe hatolo'e azo, reke-drova jabajaba
naho fanjàka tsy rinanji' areoy, 11 naho anjomba
pea ty raha soa tsy natsahe'o, kadaha hinaly tsy
nihalie'o, tanem-baloboke naho firiritan-katae olive
tsy naketsa'o—aa ie mikama ampara' te anjañe, 12
asoao tsy handikofa'o t'Iehovà nañavotse azo an-
tane Mitsraime añe, boak' an-trañom-pañondevozañe
ao. 13 Iehovà Andrianañahare'o ty irevendreveña'o,
ie ty hitoroña'o, vaho i tahina'ey avao ro ifantà'o.
14 Ko mañorike ndrahare ila'e, o ndrahare' ondaty
mañohok' anahareoo, 15 amy te Andrianañahare
mpamarahy añivo'o ao t'Iehovà Andrianañahare'o; ke
hiviañe ama'o ty fifombo' Iehovà Andrianañahare'o
vaho ho faopaohe'e an-tane atoy. 16 Ko mitsoke Iehovà
Andrianañahare' areo, manahake ty nitsoha' areo aze
e Masà añe. 17 Fe ambeno an-kahimbañañe o lili'
Iehovà Andrianañahare' areoo naho o fañè'e naho
fepè'e linili'e ama'oo. 18 Ano am-pivazohoa' Iehovà
ty hatò naho ty hasoa, hiraoraoa'o naho himoaha'o
naho handova'o i tane soa nifantà' Iehovà aman-
droae'oy, 19 vaho haronje'e aolo'o mb'eo ze fonga
rafelahi'o, amy nitsarae' Iehovày. 20 Ie mañontane
azo ty ana'o amo andro añeo ty hoe, Ino ty foto'
o taroñe naho fañè vaho fepetse nililie' Iehovà
Andrianañaharen-tika ama' areoo? 21 Le ty hoe ty ho
saontsie'o amo ana'oo, Niondevo' i Parò e Mitsraime
añe tika, fe nampiengà' Iehovà boake Mitsraime
ao an-dela-pitàm-patratse. 22 Nampiboake viloñe
am-pitoloñañe ra'elahy naho nampalovilovy amy
Mitsraime naho amy Parò vaho amo añ'anjomba'e
iabio añatrefam-pihainontika t'Iehovà. 23 Navota'e
boak'ao tika hampihovae'e atoy, hanolora'e antika i
tane nampitamae'e am-panta te hatolo'e an-droaen-
tikañey. 24 Ie amy zay, linili' Iehovà tika ty hañorike o
hene fañèo, ty hañeveñe am' Iehovà Andrianañaharen-
tika ho fañasoàñe antika nainai'e, hampitambeloma'e
antika, le hehe t'ie henaneo. 25 Aa le havañonan-
tika t'ie mañambeñe an-kahimbañañe o lili' Iehovà
Andrianañaharen-tikañeo, amy nandilia'e antikañey.

7 Ie asese' Iehovà Andrianañahare'o mb'amy tane
himoaha'o naho ho tavane'oy, naho asiotsio'e
mb' aolo'o mb'eo ty fifeheañe maro: o nte-Kiteo, o
nte-Girgaseo, o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, o nte-
Perizeo, o nte-Kiveo, vaho o nte-Ieboseò, fifeheañe
fito maozatse naho maro te ama'o, 2 naho atolo'
Iehovà Andrianañahare'o ama'o vaho giohe'o, le tsy
mete tsy mongore'o. Ko ifañina'o naho ko itretreza'o.
3 Ko ifangalam-baly, ko anolora'o anak' ampela o
ana-dahi'eo ndra andrambesan' anak' ampela i ana-
dahi'oy, 4 amy te hampiambohoe'e ty ana'o tsy haño
rik' ahy hitoroñe ndrahare ila'e. Le hisolebotse ama'o
ty haviñera' Iehovà vaho harotsa'e aniany. 5 Fe inao ty
hanoa'o iareo; demoho o kitreli' iareoo, kimokimoho
o hazomanga' iareoo, naho firao o Asere' iareoo vaho
ampiforototò an' afo o vongan-draha sinokitseo. 6
Ondaty miavake am' Iehovà Andrianañahare'o irehe,
ie jinobo' Iehovà Andrianañahare'o amy ze kila ondaty
ambone' ty tane toy ho vara'e. 7 Tsy t'ie nimaro ta
ondaty ila'eo te napite' Iehovà ama' areo ty fikokoañe
ndra ty fijoboña'e, toe nitsiampe te amy ze hene
ondaty; 8 fa ty fikokoa' Iehovà anahareo naho ty
nañambena'e i fañina nifantà'e aman-droae' areoiy, ty
nampiengà' Iehovà anahareo an-dela-pità'e maozatse
vaho nijebaña'e boak'amy trañom-pañondevozañey,
hirik' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey. 9
Mahafohina arè te toe Andrianañahare t'Iehovà
Andrianañahare'o naho Andrianañahare migahiñe
mpitam-pañina naho fiferenaiñañe amo mpikoko azeo
vaho mañorike o lili'eo pak'an-tarira'e fah'arivo', 10 fe
avaha'e an-dahara' o manjehatse azeo. Tsy malaon-
dre fa valea'e an-tarehe'e eo ze malaiñe aze. 11 Aa le
ambeno ty lily naho o fañè naho fepetse andiliako
azo androanio, vaho oriho. 12 Ie amy zao, naho
haoñe'o o fañè rezao naho ambena'o naho orihe'o, le
havotinti' Iehovà Andrianañahare'o ama'o i fañina
naho fikokoa-migahiñe nifantà'e aman-droae'oy; 13
ho kokoa'e irehe, ho tahie'e vaho hampibodobodoe'e;
ho tahie'e ty vokan-kovi'o naho ty vokan-tane'o, ty
ampemba'o, ty divai'o naho ty mena'o naho ty fitom
boa' o añombe'oo naho ty famorohotan-dia-rai'o
amy tane nifañinà'e aman-droae'o hatolo'e azoy. 14
Ho soa-tahy amy ze kila ondaty irehe, tsy eo ty ho
betsiterak' aman-dahilahy ndra ampela, vaho tsy ho
pok'anake o añombe'oo. 15 Hafaha' Iehovà ama'o ze
hene hasilofañe naho tsy hafetsa'e ama'o o angorosy
nifohi'o e Mitsraime añeo, fe hapo'e amo malaiñ'
azoo. 16 Fonga habotse'o ze ondaty atolo' Iehovà
Andrianañahare'o azo, ko iferenaiñam-pihaino'o vaho
ko toroñe'o o ndrahare' iareoo fa ho fandrik' ama'o. 17
Ie manao ty hoe an-troke ao: Maro te amako o rofoko
zao, aia ty hanoako soike iareo. 18 Ko ihembaña'o,

tiahio avao ty nanoe' Iehovà Andrianañahare'o amy
Parò naho amy Mitsraime iaby, 19 o fitsohañe ra'elahy
niisam-pihaino'oo, o viloñeo naho o raha tsitantaneo,
i lela-pitàñe maozatsey naho i fitàñe natora-kitsi'e
nañavota' Iehovà Andrianañahare'o boak'añey, ro mbe
hanoe' Iehovà Andrianañahare'o amy ze hene ondaty
irevendreveña'o, 20 vaho hampisangitrife' Iehovà
Andrianañahare'o am' iareo ty fanenetse, ampara'
te fonga miantantiry ze sehanga'e mietake. 21 Ko
miriatsandry am' iareo, amy te añivo'o ao t'Iehovà
Andrianañahare'o; Andrianañahare jabahinake naho
mampañeveñe. 22 Hasiotsio' Iehovà Andrianañahare'o
aolo'o mb'eo erike o rofoko rezay; f'ie tsy ho fonga
mongore'o aniany tsy mone ho losotse ama'o o bibin-
kivokeo. 23 Toe hatolo' Iehovà Andrianañahare'o ama'o
iereo, vaho ho rotsahe'e am-pandrebahañe ra'elahy
am-para' te zamane'e iaby. 24 Hatolo'e am-pità'o o
mpanjaka'eo vaho ho faopaohe'o ambanen-dikerañe
atoy ty tahina' iareo, tsy eo t'indaty hahafiatreatre
azo, am-para' te narotsa'o. 25 Ho forototoe' areo ze
saren-drahare' iareo. Ko tsikirihe'o ty volafoty ndra
volamena ama'e ndra mandrambe aze ho azo, fa ho
fandrik' ama'o, toe tiva amy Iehovà Andrianañahare'o.
26 Ko minday raha tiva añ'anjomba'o ao ke hindre
hafàtse ama'e irehe. Vata'e hejeo naho apoho hoe
mampangory, ie fa navike harotsake.

8 Mitomira, hambena' areo ze hene' lily lilieko ama'o
androany, soa t'ie ho veloñe naho hibodobodo te
hizilik' ao naho handova i tane nampitama' Iehovà
aman-droae' areo am-pantay. 2 Tiahio o làlañe iaby
niaoloa' Iehovà Andrianañahare'o azo amy taoñe
efa-polo an-dratraratra añe reio, ie nampireke naho
nitsok' azo haharendreke ze añ' arofo'o ao, he
hambena'o o lili'eo ke tsie. 3 Toe nampireha'e, le
nampisalikoa'e, vaho nanjotsoa'e mane tsy nifohi'o
naho tsy nifohin-droae'o, hampahafohina'e te tsy
mahakama avao ty mahaveloñ' ondaty; fa ze tsara
miboak' am-palie' Iehovà ro mahaveloñe' ondaty. 4
Tsy nikoneatse ama'o ty saro'o vaho tsy nivonto ty
fandia'o i efa-polo taoñe rezay. 5 Mahafohina añ'arofo
te manahake ty fandilovan-drae ty ana'e ty andilova'
Iehovà Andrianañahare'o azo. 6 Aa le ambeno o lili'
Iehovà Andrianañahare'oo am-pañaveloañe an-dala'e
eo vaho am-pañeveñañe ama'e. 7 Amy te manese azo
mb'an-tane soa ao t'Iehovà Andrianañahare'o, tane
ikararahan-torahañe naho rano migoangoañe le rano
mionjoñe boak' am-bavatane naho am-bohibohitse, 8
tanem-bare-bolè naho vare hordea, amam-bahe naho
sakoañe vaho raketa, tane aman-katae olive naho
tantele, 9 tane hikama'o mahakama fa tsy hiereñe,
hiaiña'o añoleñañe, tane amam-bato viñe vaho am-
bohi'e ao ty hihalia'o torisìke. 10 Ie fa nikama naho
ànjañe le andriaño t'Iehovà Andrianañahare'o ty amy
tane fanjàka natolo'e azoy. 11 Mitomira tsy handikok'
am' Iehovà Andrianañahare'o, tsy hañorike o lili'eo
naho o fañè'eo vaho o fepè'e lilieko ama'o androanio.
12 Kera, ie fa nikama vaho ànjañe, naho fa nandranjy
anjomba soa, naho imoneña'o, 13 naho mihamaro o
añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho mitombo ty volafoty
naho volamena'o, naho miraorao ze he'e ama'o, 14
le hirengevoke ty arofo'o vaho handikofa'o t'Iehovà
Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime
an-trañom-pañondevozañe ao, 15 i niaolo azo hiranga i
fatram-bey henehene naharevendreveñey; i ratraratra
maike lifotse merem-boreke naho kalengo añey, le
nampidoandoaña'e rano boak' am-bato-paike ao, 16
naho nanjotsoa'e mane tsy nahazatse an-droae'o am-
patrañe ao, hampireke vaho hamente azo, hañasoà'e
am-pigadoñañe añe, 17 ke hitsakore añ'arofo'o ao
irehe ty hoe, Ty haozarako naho ty hafatraran-
tañako ty nanontonako o varako zao. 18 Tiahio
t'Iehovà Andrianañahare'o, amy t'ie ty mampaozatse
azo hahavoria'o vara, hamentea'e i fañina nifantà'e
aman-droae'oy le mbe ie henanekeo. 19 Aa ke
ho haliño'o t'Iehovà Andrianañahare'o hañoriha'o
ty ndrahare ila'e hitoroña'o naho hiambanea'o,
fa ataliliko anahareo androany t'ie tsy mete tsy
hivetrake 20 naho hihomake manahake o rofoko
rotsahe' Iehovà aolo' areo mb'eoo amy te tsy hinao'
areo ty fiarañanaña' Iehovà Andrianañahare' areo.

9 Mijanjiña ry Israele! Fa hitsake Iardeney irehe
te anito himoaha'o, ho tavane'o ty rofoko bey
naho maozatse te ama'o, rova jabajaba, aman-kijoly
miningoningo mb' andikerañe ey; 2 ondaty fatratse
naho mijoalajoala o anan-te-Anakeo, toe fohi'o, vaho
jinanji'o ty ama'e ty hoe, Ia ty mahafijohañe aolo'
o nte-Anakeo? 3 Aa le mahafohina anito te hiaolo
azo hitsake mb'eo manahake ty afo mamorototo
t'Iehovà Andrianañahare'o; ho rotsahe'e iereo vaho
hampiambanè'e aolo'o eo, handroaha'o naho ho
zamane'o aniany, amy nitsarae' Iehovà ama'oy. 4
Ie hasiotsio' Iehovà Andrianañahare'o aolo'o eo, le

ko manao añ’ arofo’o ao ty hoe, Ty havantañako
ty nanesea’ Iehovà ahy himoneñako an-tane atoy,
te mone ty halò-tsere’ o fifeheañeo ty nandroaha’
Iehovà iareo aolo’o mb’eo. 5 Tsy ty havañona’o ndra
ty havantañan’ arofo’o ty hionjona’o hitavañe ty
tane’ iareo, te mone ty haratia’ o fifelehañe retiañe
ty aniora’ Iehovà Andrianañahare’o iareo aolo’o eo
hañenefa’ Iehovà i nitsara’e am-panta aman-droae’oy,
amy Avrahame, Ietsàke vaho Iakobe. 6 Mahafohina
te tsy ty hamarentane’o ty anolora’ Iehovà Andria
nañahare’o ama’o ty tane fiaintane toy hitavana’o,
ihe foko gan-katoke. 7 Tiahio, le ko haliño ty nampi
viñera’o Iehovà Andrianañahare’o am-patrambey añe;
toe niola am’ Iehovà nahareo mifototse amy andro
niavota’o an-tane Mitsraimey am-para’ te nipok’atoy.
8 Mbore nampiviñere’ areo e Korebe añe t’Iehovà,
le akore ty haviñera’ Iehovà ama’ areo kanao ho
zinama’e. 9 Izaho niañambone’ i vohitsey handrambe i
ravem-bato rey, i ravem-batom-pañina nanoe’ Iehovà
ho anahareoy, ie nitambatse am-bohitse ey efa-polo
andro naho efa-polo haleñe, tsy nihinan-kane tsy
ninon-drano. 10 Le natolo’ Iehovà ahy i ravem-bato
roe sinokin-drambom-pitàn’ Añahare rey; ama’e eo
ze hene tsara nitsarae’ Iehovà ama’ areo boak’ añ’
afo ao amy vohitsey añ’ andro’ i valobohòkey. 11 Ie
nimodo i efapolo andro naho efa-polo haleñe rey le
natolo’ Iehovà ahiko i ravem-bato roe rey, i ravem-
pañina rey. 12 Le hoe t’Iehovà amako, Miongaha, naho
mizotsoa mb’eo masìka amy te nameta vatañe ondaty
nente’o boake Mitsraimeo, nitsile aniany amy lalañe
liniliko am’iareo horiheñey, nampitranake saren-
draha. 13 Mbore nitsara amako t’Iehovà, ami’ty hoe,
Fa nitreako ondaty retiañe, toe gan-katoke ondatio.
14 Apoho habaibaiko iareo le ho fòrako ambanen-
dikerañe ao ty tahina’ iareo vaho hanoeko foko
maozatse irehe, ho jabajaba te am’ iereo. 15 Aa le
nitolike iraho nizotso amy vohitsey ie nisolebotse
iaby i vohitsey; an-tañako roe i ravem-pañina roe
rey. 16 Le nitreako t’ie vata’e nanao hakeo am’ Iehovà
Andrianañahare’ areo amy nampitranaha’ areo sare
baniay; nalisa nandifik’ amy lalañe nandilia’ Iehovày.
17 Nivontitireko amy zao i rave’e roe rey le naretsako
boak’ an-tañako roe vaho nivolentsañe añatrefam-
pihaino’ areo. 18 Nibabok’ añatrefa’ Iehovà amy zao
iraho, manahake i teoy, efapolo andro naho efa-
polo haleñe, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano ty
amo hakeo nanoe’ areo iabio naho nanao haratiañe
añatrefa’ Iehovà hampiviñetse aze. 19 Fa nihemban-
draho ami’ty filoroloron-kaviñera’ Iehovà ama’ areo
hera harotsa’e, fe nañaoñ’ ahy henane zay ka t’Iehovà.
20 Akore ty haviñera’ Iehovà amy Aharone kanao ho
nañohofa’e loza, fe nihalaliako ka henane zay. 21
Rinambeko amy zao ty tahi’ areo, i bania maleotse
natrana’ areoy, le finorototoko añ’afo ao naho dinemo
demoko naho linisako ho bo’e, eka ndra pilipito’e
ampara’ te ni-deboke vaho nahifiko amy torahañe
mikararake boak’ am-bohitsey i lembo’ey. 22 Mbore
nampiviñere’ areo t’Iehovà e Taberà naho e Masà,
naho e Kibrote-hatavà añe. 23 Le ie nirahe’ Iehovà mb’e
Kadese-barnea mb’eo ami’ty hoe, Mionjona, tavano i
tane natoloko anahareoy, le niola amy nandilia’ Iehovà
Andrianañahare’ areoy, tsy niantoke vaho tsy nijanjiñe
i fiarañanaña’ey. 24 Toe fa zineha’ areo t’Iehovà
amo hene andro nahafohinako anahareoo. 25 Aa le
handro am-pohatse ty nibabohako añatrefa’ Iehovà,
efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty nibabohako
amy tsinara’ Iehovày t’ie hanjamañe anahareo, 26
aa le nihalaly am’ Iehovà iraho nanao ty hoe, Ry
Talè Iehovà, ko ampikoromahe’o ondati’oo—o lova’oo,
o nijebañe’o ami’ty hajabahina’o, ie nampiengà’o i
Mitsraime am-pitàñe maozatseo. 27 Tiahio i mpitoro’o
rey, i Avrahame, Ietsàke, naho Iakobe, le ko haoñe’o
ty fanjehara’ ondatio, ty halò-tsere’ iareo naho o
hakeo’ iareoo, 28 tsy mone hanao ty hoe i tane’
nampiengà’o anaiy: Kanao tsy nahafanese iareo
mb’an-tane nampitamae’e añe t’Iehovà, mbore ami’ty
fihejea’e, le nasese’e am-patrambey ao hikoromake; 29
f’ie ondati’o naho lova’o, o nampiengà’o an-kaozara’o
ra’elahy vaho am-pità’o natora-kitsio.

10 Hoe t’Iehovà amako henane zay: Amatsiho
vato roe manahake i teo rey, le miañambonea
mb’amako mb’am-bohitse atoy, vaho andranjio vata
hatae. 2 Ho sokireko amy ravem-bato rey i tsara tan-
drave’e roe rey, i dinemo’o rey, le agodoño amy vatay
ao. 3 Aa le nitsenèko vata ami’ty mendoraveñe naho
namatsihako vato roe hambañe amy teo rey, vaho
niañambone’ i vohitsey iraho nañotrotro i vato roe rey
an-tañako. 4 Le sinoki’e amy vato rey hambañe amy
tsara sinokitse taoloy, i tsara folo nitseize’ Iehovà ama’
areo boak’ añ’afo ao amy andro’ i fivoriy rey; vaho
natolo’ Iehovà ahiko. 5 Aa le nitolike iraho nizotso
amy vohitsey, vaho najoko amy vata rinanjikoy i rave’e
rey; ao iereo henaneo, amy nandilia’ Iehovà amakoy.

6 (Nañavelo hirik’e Birote-bene-iaakane pak’e Moserà
o ana’Israeleo, le eo ty nihomaha’ i Aharone, vaho ao
ty nandentehañe aze; nandimbe aze ho mpisoroñe
t’i Elazare ana’e. 7 Boak’ ao nañavelo mb’e Godgodà
mb’eo iereo, le hirik’e Godgoda mb’e Iotbatà, tane
fikararahan-torahañe.) 8 Tamy andro zay le navahe’
Iehovà ty fifokoa’ i Levy ho mpitarazo i vatam-pañina’
Iehovày naho hijohañe añatrefa’ Iehovà hitoroñe aze
vaho hitata ami’ty tahina’e ampara’ henane. 9 Aa le
tsy aman’ anjara ndra lova amo rolongo’eo t’i Levy;
Iehovà ro lova’e amy nitsara’ Iehovà Andrianañahare’o
ama’ey. 10 Nitambatse am-bohitse ao efa-polo andro
naho efa-polo halen-draho, manahake tam-baloha’ey.
Le mbe nijanjiñe ahy amy andro zay ka t’Iehovà, le
tsy nisatrie’ Iehovà ty hanjamañe azo. 11 Hoe t’Iehovà
amako: Miongaha, akia, mionjona aolo’ ondatio mb’eo,
himoaha’ iareo ao, hitavañe i tane natoloko an-
droae’ iareo am-pantay. 12 Ie amy zao ry Israele,
inom-bao ty ipaia’ Iehovà Andrianañahare’o? Naho
tsy ty hañeveñe am’ Iehovà Andrianañahare’o, ty
hañavelo amo lala’e iabio, ty hikoko aze naho ty
hitoroñe Iehovà Andrianañahare’o an-kaampon’ arofo
naho an-kaliforam-pañòva, 13 ty hiambena’o o lili’
Iehovào naho o fañè’e lilieko anito hahasoa azoo. 14
Ingo a’ Iehovà Andrianañahare’o i likerañey naho o
andindin-dikerañeo, naho ty tane toy reketse ze he’e
ama’e, 15 fe nahafale Iehovà o roae’oo, nikokoa’e naho
jinobo’e o tarira’ iareo nifandimbeo: inahareo ‘nio,
ambone’ ze kila ondaty; le ie henaneo. 16 Savaro arè
ty ofon’ arofo’ areo, le ko manjehatse ka. 17 Amy te
Andrianañaharen-drahare naho Talèn-talè t’Iehovà
Andrianañahare’ areo; Andrianañahare jabahinake
naho maozatse naho mampañeveñe; tsy mpirihy, tsy
mandrambe vokàñe; 18 omea’e to ty bode-rae naho ty
vantotse, kokoa’e ty renetane, anjotsoa’e mahakama
vaho tolora’e sikiñe. 19 Aa le kokò o ambahinio, amy
t’ie nirenetane an-tane Mitsraime ao ka. 20 Mañeveña
am’Iehovà Andrianañahare’o, ie avao ty italahoa’o
naho ie ty vontitire’o vaho amy tahina’ey ty anoa’o
fanta. 21 Ie ty fandrengea’o, ie t’i Andrianañahare’o
nahafonitse o raha fiaintane naho halatsàñe nanoe’e
am-pahaisaham-pihaino’oo. 22 Ondaty fitom-polo o
roae’o nizotso mb’e Mitsraime mb’eoo, le hehe t’ie
nampamorohote’ Iehovà Andrianañahare’o hoe o
vasian-dikerañeo.

11 Aa le kokò t’Iehovà Andrianañahare’o naho
tomiro nainai’e o nampiambena’eo, o fañè’eo, o
fepè’eo, vaho o lili’eo. 2 Le mahafohina anito te tsy o
ana’ areoo ty ivolañako, ie mbe tsy maharendreke
naho tsy nahatrea ty fanampiha’ Iehovà Andria
nañahare’ areo, naho ty hajabahina’e naho ty fità’e
maozatse vaho i sira’e natora-kitsiy, 3 o vilo’eo naho
ze hene fitoloñañe nanoe’e e Mitsraime ao amy Parò
mpanjaka’ i Mitsraime naho amo tane’eo; 4 ty nanoe’e
o lahindefo’ i Mitsraimeo naho o soavala reketse
sarete’eo, te najorobo’e an-drano’ i Ria-Binday o
lahara’ iareoo, ie nañoridañe anahareo, toly ndra
nandrotsaha’ Iehovà pake henane; 5 naho o nanoe’e
ama’ areo ampatrambey ao ampara’ ty nivotraha’
areo atoio; 6 le ty nanoe’e i Datane naho i Abirame,
ana’i Eliabe ana’i Reòbene, ie nanokake ty vava’e i
taney, nampibotseke iareo rekets’ o keleia’eo naho o
kiboho’eo vaho ze fonga raha veloñe nañorike iareo,
añivo’ Israele iaby ao; 7 o fihaino’ areoo ro naha
isake ze hene fitoloñañe fanjàka nanoe’ Iehovào. 8
Ambeno arè ze hene lily lilieko androany, soa t’ie
ho aman’ ozatse hahafionjoñe hitsake mb’ an-tane
ho tavane’ areo mb’eo, 9 vaho t’ie ho lava havelo
amy tane nifantà’ Iehovà aman-droae’ areo hatolo’e
iareo naho o tarira’eoy, tane orikorihen-dronono naho
tantele. 10 Tsy hambañe an-tane Mitsraime niavota’
areo i tane hiziliha’ areo ho tavaneñey, i nitongisa’
areo tabiry naho nanondraha’ areo rano am-pandia
hoe fanondrahan-golobon’ añañey, 11 te mone tane
aman-kivohibohitse naho vavatane tondrahen-orañe
boak’ andikerañe i tane hitsaha’ areo ho tavaneñey, 12
tane ambena’ Iehovà Andrianañahare’o. Toe ama’e
nainai’e boa-taom-pak’ am-paran-taoñe o fihaino’
Iehovà Andrianañahare’oo. 13 Aa naho hambena’
areo ze hene lily lilieko anahareo androany—ty
hikoko Iehovà Andrianañahare’ areo, hitoroñe aze
an-kàampon’ arofo naho an-kaliforam-pañova— 14
le hoe ty tsara’e: Hampahaviako orañe an-tsa’e ty
tane’ areo, i orañ’ aoloy naho i oram-para-ranoy,
hahatontoña’o ty mahakama’o naho ty divai’o naho
ty mena’o; 15 le hampitiriako ahetse o fiandraza’oo
ho a o hare’oo, le hikama irehe vaho ho anjañe. 16
Aa le mitomira tsy ho fañahieñe añ’arofo, hitsile,
hitoron-drahare tovo’e naho hiambaneañe, 17 to
ly ndra hisolebotse ama’ areo ty haviñera’ Iehovà
vaho hagabe’e o likerañeo tsy hizotsoa’ i orañey, tsy
hahavokara’ i taney mahakama; le hikoromak’ aniany

nahareo amy tane soa natolo’ Iehovà anahareoy. 18
Aa le ahajao añ’arofo’ areo ao naho am-pañova’ areo
ao o taroko zao le rohizo am-pità’ areo ho viloñe,
le reketo hoe alama añivom-pihaino’ areo. 19 Anaro
amo amori’ areoo, le isaontsio naho miambesatse
añ’anjomba’o ao naho midraidraitse an-dalañe ey
naho màndre vaho mitroatse. 20 Isokiro an-tokonan-
dalañ’ anjomba’o eo naho amo lalambei’oo, 21 soa te
hitombo ty andro’ areo naho ty andro’ o ana’ areoo
amy tane nifantà’ Iehovà aman-droae’ areo hatolo’e
iareoy, ho mira amo andron-dikerañe ambone’ ty tane
toy eñeo. 22 Ie ambena’ areo an-kahimbañañe naho
orihe’ areo ze hene lily lilieko anahareo, ty hikokoa’
areo Iehovà Andrianañahare’ areo naho hañavelo amo
lala’e iabio vaho hitambozòtse ama’e, 23 le hanoe’
Iehovà soik’ aolo’ areo mb’eo o fifeheañe iabio vaho
ho tavane’ areo o foko jabajaba naho maozatse te
ama’ areoo. 24 Le ho anahareo ze hene tane liàm-
pandia’ areo; mifototse am-patrambey añe naho e
Libanone naho boak’ amy oñey; le i oñe Peràtey
pak’an-dRiak’ ahandrefañe añe ty ho efe-tane’ areo.
25 Tsy eo t’indaty hahafiatreatre ama’ areo amy te
hampihembañeñe naho hampirevendreveñe’ Iehovà
Andrianañahare’ areo ama’ areo ze hene tane ho
liàm-pandia’ areo, amy nitsara’e ama’ areoy. 26 Ingo
apoko añatrefa’ areo androany ty tata naho ty fatse:
27 i tatay, naho haoñe’ areo o lili’ Iehovà Andria
nañahare’ areo lilieko androanio; 28 i fatsey, naho tsy
haoñe’ areo o lili’ Iehovà Andrianañahare’ areoo, te
mone mitsile hienga o lalañe andiliako androanio,
hañoriha’ areo o ndrahare ila’e tsy nifohi’ areoo. 29
Aa ie fa nasese’ Iehovà Andrianañahare’o mb’an-tane
imoaha’o ho rambese’o ao, le havotra’o amy Vohin-
Geriziy ty tata naho amy vohi-Ebàley ty fatse. 30 Aa
tsy alafe’ Iardeney añe hao irezay, amy fitsofora’ i
àndroy añey, an-tane’ o nte-Kanàne mimoneñe an-
diolio tandrife i Gilgale añe añ’ ila’ o varo’ i Morèoo?
31 Fa hitsake Iardeney mb’eo nahareo hitavañe i tane
atolo’ Iehovà Andrianañahare’ areoy, aa ie tavane’
areo le himoneña’ areo, 32 le hene ambeno naho oriho
o fañè naho fepètse amantohako anahareo androanio.

12 Inao o fañè naho fepètse tsy mahay tsy
hambena’areo soa an-tane atolo’ Iehovà
Andrianañaharen-droae’o azo ho lova’o amy ze hene
andro hiveloma’ areo an-tane atoy. 2 Fonga ho rotsahe’
areo ze toe-pitoroña’ o rofoko ho tavane’ areoo,
ze ndrahare’ iareo andengo’ o vohitse aboo, naho
ankaboa’ o vohibohitseo vaho añ’alo’ ze hene hatae
leñe. 3 Ho fongore’ areo o kitreli’eo le ho pozahe’
areo o hazomanga’eo, le ho forototoe’ areo an’ afo o
Aserimeo, le ho hatsafe’ areo o saresaren-drahare’eo
vaho ho faohe’ areo amy toetsey ty añara’ iareo. 4 F’ie
tsy hanoe’ areo am’ Iehovà Andrianañahare’ areo, 5
fa amy ze toetse ho joboñe’ Iehovà Andrianañahare’
areo amo fifokoa’ areo iabio, hampipoha’e ty tahina’e
ho akiba’e, le izay ty hipaia’ areo aze, vaho eo ty
hiheova’o. 6 Eo ty hindesa’ areo o hisoroña’ areoo,
naho o banabanà’ areoo, naho o engam-paha-folo’
areoo, naho o engaem-pità’ areoo, naho o nifantà’
areoo naho o enga satrin’ arofo’ areoo vaho ty valohan’
ana’ o añombe’ areoo naho o lia-rai’ areoo. 7 Eo
ka ty hikamà’ areo naho o keleia’ areoo, añatrefa’
Iehovà Andrianañahare’ areo, le hirebek’ amo hene
tolom-pità’ areo nitahia’ Iehovà Andrianañahare’o
azoo. 8 Tsy hanoe’ areo ka o satan-tika henaneo, t’ie
songa manao ze to am-pihaino’e avao, 9 amy te mboe
tsy niheova’ areo i fitofàñe naho lova atolo’ Iehovà
Andrianañahare’ areo azoy. 10 Ie itsaha’ areo Iardene
himoneñe amy tane atolo’ Iehovà Andrianañahare’
areo anahareo ho lovay, le ie ampitofà’e amo rafelahy
miariseho iabio vaho imoneña’areo am-panintsiñañe;
11 le eo ty toetse ho joboñe’ Iehovà Andrianañahare’
areo hampimoneña’e ty tahina’e, eo ty hanesea’ areo
ze handiliako anahareo; le o hisoroñañeo, naho o
banabana’ areoo naho o faha-folom-bara’ areoo naho
o engaem-pità’ areoo, naho ze hene engam-panta
nifantà’ areo am’ Iehovà. 12 Le hirebeke añatrefa’
Iehovà Andrianañahare’ areo nahareo, ie naho o
anadahi’ areoo naho o anak’ ampela’ areoo naho
ondevo lahy naho ampela’ areoo naho i nte-Levy am-
po-kijoli’ areoy, ie tsy aman’ anjara ndra lova ama’
areo. 13 Mitomira tsy hañenga soroñe amy ze toetse
isa’o añe, 14 te mone amy toetse ho joboñe’ Iehovà
amo fifokoa’ooy, ao ty hañenga’o o fisoroña’oo, le eo
ty hanoa’o ze hene lilieko. 15 Ie amy izay mahazo
mandenta naho mikama ze biby amy ze hene lalam-
bei’o ao irehe, ze paia’ ty tro’o amo fitahiañe natolo’
Iehovà Andrianañahare’o azoo, ie sambe ho kamae’ ty
malio naho ty tsy malio, manahake t’ie tsebý ndra
aiale. 16 Fe tsy ho kamae’o ty lio’e; fa hadoa’o an-tane
hoe rano. 17 Tsy ho kamae’o an-dalam-bei’o eo ka
ze fahafolo’ ty ampemba’o ndra ty divai’o ndra ty
mena’o ndra ty valohan’ ana’ ty mpirai-tro’o ndra ty

mpirai-lia'o, ndra ze engam-panta nifantà'o, ndra ze
enga satrin' arofo'o, ndra ze engaem-pità'o. 18 F'ie
ho kamae'o añatrefa' Iehovà Andriananañahare'o amy
toetse ho joboñe' Iehovà Andriananañahare'oy, ihe naho
ty ana-dahy naho anak' ampela'o naho ty ondevo-
lahy naho ampela'o naho i nte-Levy an-tanà'oy; vaho
hirebek' añatrefa' Iehovà Andriananañahare'o irehe amy
ze hene tolom-pità'o. 19 Mitomira tsy haforintse'o i
nte-Leviy, te ihe mbe veloñe an-tane atoy. 20 Aa ie
ampigadagadañe' Iehovà Andriananañahare'o ty tane'o
amy nitsarà'e ama'oy, le hanao ty hoe irehe: Hihinan-
kena iraho, aa kanao hasijim-bata'o, le mete mikama
hena irehe, ze hadrao'o iaby. 21 Aa ie lavitse azo i
toetse jinobo' Iehovà Andriananañahare'o hampipoha'e
i tahina'eiy, le handenta amo mpirai-tro'oo irehe naho
amo mpirai-lia'o natolo' Iehovà azoo amy nandiliako
azoy, le hikama an-tanà'o ao ze satrie' ty tro'o, 22
manahake ty fikamañe o tsebý naho o aiàleo ty
hikama'o aze; le songa mete ikama' ty malio naho
ty tsy malio. 23 Fe mifoneña tsy hikama ty lio'e:
fa amy lio'ey ty havelo'e, le tsy hatrao'o fikama
ami'ty hena i haveloñey. 24 Tsy ho kamae'o izay fa
hadoa'o an-tane eo hoe rano. 25 Tsy hikama'o, soa
te ho tahie'e irehe naho o ana'o manonjohy azoo
ie manao ty fahiti'e am-pivazohoa' Iehovà. 26 Fe o
raha ama'o mete ho navì'oo naho ze nifantà'o ro hen
dese'o mb'amy toetse ho joboñe' Iehovày mb'eo. 27
Le hengae'o i hisoroña'oy, ty hena'e naho ty lio'e,
amy kitreli' Iehovà Andriananañahare'oy, le hadoa'o
amy kitreli' Iehovà Andriananañahare'oy ty lion' enga'o
vaho ho kamae'o ty hena'e. 28 Ambeno naho janjiño
o tsara iaby lilieko azoo, soa t'ie hiraorao naho o
ana'o handimbe azo kitro añ'afe'eo; ano ty soa naho
ty hiti'e am-pivazohoa' Iehovà Andriananañahare'o.
29 Aa ie aitoa' Iehovà Andriananañahare'o aolo'o o
fifeheañe handenà'o ho tavane'oo naho limbeza'o
vaho fa mimoneñ' an-tane' iareo ao, 30 le mitaoa
tsy ho tra-pandrike ami'ty fitsikombea'o iareo, ie
mongoreñe aolo'o eo, le ko añontanea'o o ndrahare'
iareoo ami'ty hoe, Aa vaho akore ty fitoroña' ondaty
retìa o ndrahare' iareoo? hanoeko ka. 31 Ko manao
izay am' Iehovà Andriananañahare'o, amy te ze atao
hativàñe am' Iehovà, o raha vata'e heje'eo le fonga
nanoe' iereo amo ndrahare' iareoo mbore sinodo'
iareo añ'afo ao amo ndrahare'eo o ana-dahi'eo naho o
anak'ampela'eo. 32 Aa le ambeno naho oriho ze hene
andiliako anahareo: ko anovoña'o vaho ko añafaha'o.

13 Aa naho miongak' ama'o ao ty mpitoky
ndra ty mpañinofy nofy mitalily viloñe ndra
raha tsitantane, 2 naho heneke i viloñey ndra
i raha tsitantane natalili'ey vaho manao ty hoe
re: Antao hañorike 'ndrahare ila'e (ze tsy nifohi'
areo) naho hitoroñe iareo 3 Le ko iantofa'o i
mpitokiy ndra i mpañinofiy, amy t'ie fitsoha'
Iehovà Andriananañahare' areo, haharofoana'e he toe
kokoa' areo an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-
pañova t'Iehovà Andriananañahare' areo. 4 Iehovà
Andriananañahare' areo ty horihe' areo, ie avao ty
hañeveña' areo le o lili'eo ty hambena' areo, naho i
fiarañanaña'ey ro haoñeñe, ie ty toroñe' areo vaho ie
ty vontitire' areo. 5 Aa le havetrake i mpitokiy ndra
i mpañinofy nofiy, ie nivolam-piolàñe am' Iehovà
Andriananañahare' areo nañavotse anahareo an-tane
Mitsraime añe naho nijebañe anahareo amy trañom-
pañondevozañey, handronjea'e azo hisitak' amy lala'
linili' Iehovà Andriananañahare'o hañaveloa'oy. Aa le
mongoro o sata raty ama'oo. 6 Aa naho mitangogo
hanigìke azo ty rahalahi'o, ke ty anan-drene'o, he ty
ana-dahi'o, ke ty anak' ampela'o, he i valy fetrehe'oy,
ke i atehena'o longo-sarotsey, manao ama'o ty hoe,
Antao hitoron-drahare ila'e (ze mbe lia'e tsy niisa'o
ndra o roae'oo, 7 te mone ndrahare' ondaty mañohok'
azoo, marine azo, ke lavitse azo, añ'olo' ty tane
toy pak'añ'ila'e añe,) 8 le ko miantok' aze ndra
mañaoñe aze, ko tretrezem-pihaino'o, ko arova'o vaho
ko mañetak' aze, 9 f'ie tsy mete tsy vonoe'o le ty fità'o
ro hionjoñe hamofok' aze valoha'e ho rotsaheñe vaho
ho tonjohiza' ty fità' ondaty iabio. 10 Retsaho vato
hivetraha'e amy t'ie nipay hanintak' azo am' Iehovà
Andriananañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime
añe naho an-trañom-pañondevozañe ao, 11 le ho
janjiñe' o ana' Israele iabio vaho ho hembañe tsy
hanao i haloloañe zay ka añivo'o ao. 12 Aa naho janji'o
ty ami'ty rova raike natolo' Iehovà Andriananañahare'o
himoneña'o ty hoe, 13 Niakatse boak' ama' areo ao
ze o ana' i Beliale zao nitaoñe ty mpimone' i rova'
iareoy, ami'ty hoe: Antao hitoroñe ndrahare ila'e, ze
tsy nifohi' areo. 14 Le hotsohotsò, naho tsikaraho,
vaho aodio. Aa naho rekets' i sisiý te toe nanoeñe
ama'o ao i hativañe zay, 15 le toe ho zevoñe'o an-dela-
pibara o mpimone' i rovaio, hamongorañe aze an-dela-
pibara, naho ze he'e ama'e ao naho o hare iabio. 16 Le
hatonto'o an-kiririsam-pivory ao o nikopahe'o iabio;
le orò añ'afo i rovay naho o fonga kinopakeo, ie iaby,

ho am’ Iehovà Andrianañahare’o, ie ho votre kòake
kitro katroke; tsy haoreñe ka. 17 Asoao tsy hipitehamp-
pità’o o raha navìke ho rotsaheñeo, soa te hitolik’
amy fifombo’e miforoforoy t’Iehovà, hitretreza’e,
naho hiferenaiña’e vaho hamorohota’e manahake i
nitsarae’e aman-droae’oy, 18 naho toe tsendreñe’o ty
fiarañanaña’ Iehovà Andrianañahare’o, hambena’o
o lili’e lilieko azo androanio, hanoe’o ty hiti’e am-
pihaino’ Iehovà Andrianañahare’o.

14 Ie fa ana’ Iehovà Andrianañahare’ areo, ko
mandriadria-tsandriñe ndra mampipeake ty
ambonem-pihaino’ areo ty amo vilasio. 2 Amy t’ie
ondaty-miavake am’ Iehovà Andrianañahare’o, naho
jinobo’ Iehovà h’ondaty an-koroji’e ao boak’ amy ze
foko ambone’ ty tane toy. 3 Ko kamae’ areo ty raha
tiva. 4 Inao o biby mete kamae’ areoo: ty añombe, ty
añondry, naho ty ose, 5 ty aiàle, tsebý, iakemore, ose-
lý, disone, osem-bohitse vaho añondrim-bohitse. 6
Ze biby mivaki-hotro, ie misara-kotro roe amo biby
mivazakotao, ie ty ho kamae’ areo. 7 Fe tsy ho kamae’
areo ze mpihota haneñe avao, ke vaki-hotroo avao
manahake ty rameva, ty bitro naho ty trandrake,
fa ndra t’ie mihota haneñe izay, tsy vaki-hotro, aa
le faly ama’ areo izay. 8 le ty lambo, ndra t’ie vaki-
hotro, tsy mihota haneñe, le faly ama’ areo. Tsy ho
hane’ areo ty hena’e le tsy ho tsapaeñe ty fate’e. 9 Le
inao ty mete kamaeñe amy ze hene raha veloñe an-
drano ao: ze rekets’ ela’e naho sisi’e, mete kamae’
areo, 10 fe tsy ho kamae’ areo ze tsy aman’ela’e ndra
sisi’e, maleotse ama’ areo izay. 11 Mete kamae’ areo
ze hene voroñe malio. 12 Fa tsy ho kamae’ areo ka
iretoy: ty tratràke, ty beivorotse naho ty salale; 13 ty
hitikitike, ty vantio naho ty fañaoke ty amo karaza’eo,
14 le ze hene koàke ty amo karaza’eo; 15 ty voron-
tsatrañe, ty voron-dolo-bori-sofy, ty vorom-potsy
naho ze karazan-tsimalaho; 16 ty voron-dolo kede, ty
voron-dolom-pikodrìtse naho ty voron-dolo foty 17
naho ty voron-dolon-tane maike, ty hondria naho ty
voron-dolom-pipao-piañe; 18 ty sama naho ze karaza-
dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy. 19 Fonga faly
ama’ areo ka ze bibi-kede miropake naho mitiliñe,
tsy ho kamaeñe izay. 20 Fe mete kamaeñe ty voroñe
malio. 21 Tsy ho kamae’ areo ze nimate boboke;
mete atolotse ami’ty renetane mimoneñe an-drova’o
ao ho kamae’e, ke haleta’o ami’ty ambahiny. F’ie
ondaty-miavake am’ Iehovà Andrianañahare’o. Vaho
tsy hahandroe’o an-drononon-drene’e ty vik’ose. 22
Toe handivà’o ty fahafolo’ ze hene voka’ o tongise’oo,
ze vokare’ o tete’o boa-taoñeo; 23 le ho kamae’o
añatrefa’ Iehovà Andrianañahare’o, amy toetse ho
joboñe’e hampipoha’e i tahina’eiy ty fahafolo’ o
mahakama’oo, ty divai’o, ty mena’o vaho ty valohan’
ana’ o añombe’oo naho o mpirai-lia’oo, hioha’o ty
hañeveñe am’ Iehovà Andrianañahare’o nainai’e. 24 Aa
naho loho lava i liay, tsy hahasese i rahay, naho lavitse
azo ty toetse ho joboñe’ Iehovà Andrianañahare’o
hampipoha’e i tahina’ey, ie fa nitahia’ Iehovà Andria
nañahare’o 25 le itsaloho drala, le vontitiro am-pitàñe
ao i dralay, vaho akia mb’amy toetse ho joboñe’
Iehovà Andrianañahare’oy mb’eo; 26 kalò ze tea’o
amy dralay: he añombe ke añondry, ke divai-vao ke
divai-ela, ze satri’ ty tro’o. Le eo ty hikama’o añatrefa’
Iehovà Andrianañahare’o, vaho mirebeha, ihe naho o
keleia’oo. 27 Ko aforintse’o i nte-Levy mpimoneñe
an-drova’oy, ie tsy aman’ anjara ndra lova ama’o. 28
Ie modo ty taom-paha-telo, le hene hakare’o amy
taoñey ty fahafolo’ ty hapeam-boka’o vaho ahajao
an-drova’o ao 29 le homb’eo i nte-Leviy, ie tsy aman’
anjara ndra lova ama’o, naho i renetane mpimoneñe
ama’oy naho i bode-raey vaho i vantotsey, o añaten-
dalambei’oo, le hikama am-para’ t’ie anjañe, soa te
hitahy azo t’Iehovà Andrianañahare’o amy ze hene
fitoloñam-pità’o.

15 Ie amy ze fipeaha’ ty taom-paha-fito, le mañahà
irehe. 2 Intoy ty satam-pañahàñe: havotso’ ze
kila mpampisongo am’ondatio ty nampisongoe’e; tsy
ho paiae’e am’indatiy ndra aman-drahalahi’e, amy
te kinoike ty fañahà’ Iehovà. 3 Aa naho ty renetane,
le azo’o ampañavahañe, fe havotsom-pità’o ze azo
aman-dongo’o; 4 ie amy zao, tsy ho ama’ areo ao ty
rarake; amy te vata’e hampibodobodoe’ Iehovà an-
tane atolo’ Iehovà Andrianañahare’o azo ho tavaneñe
ho lova; 5 naho toe haoñe’o horiheñe ty fiarañanaña’
Iehovà Andrianañahare’o hambena’o hanoeñe ze
hene lily lilieko azo androany. 6 Amy te hitahy azo
t’Iehovà Andrianañahare’o, amy nitsarae’e ama’oy,
naho hampisongo foko maro irehe fa ihe tsy hisongo,
vaho hifehe foko maro irehe f’ie tsy hamelek’ azo. 7
Aa naho ama’o ao ty longo’o rarake ndra an-tanàñe
aia’aia an-tane atolo’ Iehovà Andrianañahare’o azo, le
ko azì’o ty arofo’o ndra mamore-pitañe amy longo’o
rarakey. 8 Fe adañadañao ama’e ty fità’o le ampisongò

aze ze hahaatsake i paia'e tsy ama'ey. 9 Asoao tsy ho
añ'arofo'o ao ty fikiniàn-draty manao ty hoe, Fa an-
titotse ty taom-pahafito, i taom-pañahàñey; le tsy
hihevea'o maso i longo'o rarakey, hitolora'o, vaho ie
mitoreo azo am' Iehovà le hakeo ama'o. 10 Toe ho
tolora'o, naho tsy hiore ty arofo'o amy natolo'o ama'ey
amy t'ie ro hampiraoraòa' Iehovà Andrianañahare'o
azo amy ze hene tolon-draha'o, ze fitoloñam-pità'o
iaby. 11 Aa kanao le lia'e tsy himiañe an-tane ao o
rarakeo, le hoe ty andiliako azo, Ampidañadañao amy
longo'o rarakey naho amy mpitavañ'ay an-tane'oy ty
fità'o. 12 Aa naho aletak' ama'o ty longo'o lahilahy
nte-Evre ndra ty ampela nte-Evre vaho mitoroñe azo
enen-taon-dre, le avotsoro amy taom-pahafito. 13 Le
ie haha'o ama'o, ko ado'o hienga azo an-tañam-polo.
14 Ho fahana'o am-patarihañe boak' amy lia-rai'oy
naho boak' an-driha'o ao, vaho boak' am-pipiritan-
divai'o ao; amo nitahia' Iehovà Andriananahare'o
azoo ty handiva'o ama'e. 15 Tiahio t'ie niondevo
an-tane Mitsraime añe, vaho nijebañ' azo t'Iehovà
Andriananañahare'o; izay ty andiliako ama'o androany.
16 F'ie manao ty hoe ama'o, Tsy hienga azo iraho; amy
te ikokoa'e naho i hasavereña'oy vaho mierañerañe
ao. 17 Le andrambeso fitsindrike le trofaho an-
dalambei'o eo ty ravembia'e vaho ho fetrek'oro'o
nainai'e re, le ano izay ka ty ondevo'o ampela; 18
vaho tsy hañembets' azo ty hañaha aze ama'o hidada
mb'eo amy t'ie nanahake ty mpieke roe ama'o amy
nitoroña'e azo enen-taoñey: le hitahy azo amy ze hene
fitoloña'o t'Iehovà Andriananañahare'o. 19 Havahe'o
ho am' Iehovà Andriananañahare'o ze hene valohan'
anake lahi'e natera' o añombe'oo naho o lia-rai'oo,
naho tsy hampitoloñe'o ty valohan' anak' añombe'o,
vaho tsy ho kitsihe'o ty valohan' anak' añondri'o.
20 Ho kamae'o añatrefa' Iehovà Andriananañahare'o
boa-taoñe izay amy toetse ho joboñe' Iehovày, ihe
naho o añ'anjomba'oo. 21 Aa ihe aman-kandra, ke
mbiko ke goa he aman-kila, le tsy hisoroñe am' Iehovà
Andriananañahare'o. 22 Hikama'o an-drova'o ao: songa
hitrao-pikama ama'e ty tsy malio naho ty malio,
manahake t'ie tsebý ndra aiàle. 23 Fe tsy ho kamae'o
ka ty lio'e fa hadoa'o hoe rano an-tane eo.

16 Ambeno ty volan-kofahofa, vaho ano am' Iehovà
Andriananañahare'o i fihelañ' amboney; fa amy
volan-kofay ty nañavota' Iehovà Andriananañahare'o
azo an-kaleñe. 2 Aa le hisoroña'o am' Iehovà
Andriananañahare'o i fihelañ' amboney, boak' amo
añombeo ndra amo mpirai-liao, amy toetse ho joboñe'
Iehovà hampipoha'e i tahina'eiy. 3 Tsy hatrao'o
fikama ama'e ty mofo aman-dalivay; fito andro ty
hikama'o mofo po-dalivay, toe mofom-pisotriañe,
amy t'ie nalisa nienga an-tane Mitsraime añe; soa
te ho tiahi'o amo hene andron-kavelo'oo i andro
niengà'o i tane Mitsraimeiy. 4 Le tsy ho oniñe ndra
aia aia am-pifehea'o ao amy fito àndroy ty mofo
aman-dalivay vaho tsy hanisàñe am-para-piporea' ty
maraindray i hena nisoroñañe amy hariva' i andro
valoha'eiy. 5 Tsy hisoroñañe amy ze rova hatolo'
Iehovà Andriananañahare'o azo i fihelañ' amboney; 6
fa amy toetse ho joboñe' Iehovà Andriananañahare'o
hampipoha'e i tahina'eiy; hisoroñe i fihelañey irehe te
hariva àndro miroñe, amy sa niavota'o i Mitsraimey.
7 Hatono'o naho ho kamae'o amy toetse ho joboñe'
Iehovà Andriananañahare'o eo, ie vaho maraindray, le
himpoly an-kivoho'o ao. 8 Eneñ' andro ty hikama'o
mofo po-dalivay le hanoe'o fivory-miavake am' Iehovà
Andriananañahare'o i andro fahafitoy; ko mitoloñe
ama'e. 9 Hereñandro fito ty hiahe'o ho azo; mifototse
amy andro valoham-pañohara'o meso-panatahañe
amy varey ty hañiaha'o fito hereñandro. 10 Le ambeno
ho am' Iehovà Andriananañahare'o ty sabadidan-
kereñandro le ho banabanaem-pità'o an-tsatrin'arofo
ama'e ty mañeva i nitahia' Iehovà Andriananañahare'o
azoy. 11 Le hirebek' añatrefa' Iehovà Andriananañahare'o,
ihe naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela'o naho
ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o, naho i
nte-Levy an-tanà'oy naho i renetaney naho i bode-
raey vaho i vantotse ama' areoy, amy toetse jinobo'
Iehovà Andriananañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy. 12
Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime añe, vaho mitomira
hambenañe i fañè rezay. 13 Ie fa natonto'o an-driha
ao ty mahakama'o naho ty divai'o le anò fito andro i
sabadida-kivohoy. 14 Le mirebeha amy takataka'oy,
ihe naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela' o
naho ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o
naho i nte-Leviy naho i renetaney naho i bode-
raey vaho i vantotse an-tanà'oy. 15 Fito andro ty
hanoe'o i sabadidake miavakey am' Iehovà Andriana
ñahare'o amy toetse ho joboñe' Iehovày ty amy fitahia'
Iehovà Andriananañahare'o ty firaoraoa'o naho ze hene
fitoloñam-pità'o, vaho handia taroba irehe. 16 In-telo
ami'ty taoñe ty hihovà' ze hene lahilahy mb' añatrefa'
Iehovà Andriananañahare'o mb'amy toetse ho joboñe'ey

mb’eo; i sabadidak’ i mofo tsy aman-dalivaiy, le i
takatakan-kereñandroy vaho i sabadida-kivohoy, le
tsy atrefeñe an-tañampolo t’Iehovà. 17 Songa hañenga
ze mete ama’e ze lahilahy ty amo fitahiañe natolo’
Iehovà Andrianañahare’o azoo. 18 Hajado’o amy ze
rova hatolo’ Iehovà Andrianañahare’o azo amy ze
hene fifokoañe ty mpizaka naho ty mpifehe, vaho ho
zakae’ iereo an-jaka vantañe ondatio. 19 Ko manao
zaka vilañe, le ko mirihy ondaty, naho ko mandrambe
vokàñe, amy te haripe’ ty vokàñe ty fihaino’ o
mahihitseo vaho ampikelohe’e ty saontsi’ o vañoñeo.
20 Ty hatò, ty hatò avao ty horihe’o, soa te ho veloñe,
handovà’o i tane atolo’ Iehovà Andrianañahare’o azoy.
21 Ko añoreña’o bodan-kataeñ’ inoñ’ inoñe marine i
kitrely ho ranjie’o ho a Iehovà Andrianañahare’oy; 22
le ko ampitroara’o boda-iambaneañe, ie heje’ Iehovà
Andrianañahare’o.

17 Asoao tsy hisoroña’o am’ Iehovà
Andrianañahare’o ty bania ndra añondry aman-
kandra ndra aman-kila amy t’ie tiva am’ Iehovà
Andrianañahare’o. 2 Aa naho oniñe ama’ areo ao, amo
rova natolo’ Iehovà Andrianañahare’o azoo ty lahilahy
ndra ty ampela manao hakeo ampivazohoa’ Iehovà
Andrianañahare’o, ie mandilatse amy fañina’ey; 3 ie
nimb’ an-drahare ila’e hitoroñe naho hitalaho ke amy
àndroy, he amy volañey, hera amo fifamorohotan-
dikerañeo, ze tsy nandiliako; 4 aa ie nitaroñeñe ama’o
le jinanji’o naho hinotsohotso’o soa naho nioniñe
t’ie to, vaho tsy kalafo te nanoeñe e Israele ao i
hativàñe zay, 5 le hasese’o mb’an-dalan-drova’o
mb’eo i lahilahy ndra ampela nanao i haratiañeiy
vaho ho retsahe’o vato i lahilahiy ndra i ampelay
hampibabòke iareo. 6 Am-paliem-pitalily telo ndra
mpitalily roe ty hañohofan-doza i mañeva havetrakey,
f’ie tsy ho vonoeñe am-palie’ ty mpitalily raike. 7 Ho
ama’e hey ty fità’ o nitalily azeo hañohofa’ iareo loza,
izay vaho ty fità’ ondaty iabio. Ie ty hañitoa’o ama’o
o haratiañeo. 8 Aa naho ama’o ty raha tsy lefe’o
zakaeñe añivo’ ty lio naho lio, añivo’ ty halaly naho
halaly, añivo’ ty lafa naho lafa, amy ze fifandierañe
an-drova’o ao le miongaha vaho mionjona mb’amy
toetse ho joboñe’ Iehovà Andrianañahare’oy mb’eo;
9 le miheova mb’ amo mpisoroñeo naho mb’amo
nte-Levio vaho mb’amy mpizaka amy andro zay le
mañontanea, vaho ho taroñe’ iereo ama’o ty hizakàñe
aze. 10 Aa le hanoe’o i hitoroa’ iareo boak’ amy toetse
ho joboñe’ Iehovày vaho hambena’o te hanoeñe ze
hene taroñe’ iereo ama’o; 11 le i Hake hañòha’ iareo
azo, le ho henefe’o i lily hisaontsia’ iereo te hanoe’o,
le tsy hivike ndra mañavana ndra mañavia irehe amy
zaka taroñe’ iereo ama’oy. 12 Fa i lahilahy manao
ze satri’e vaho tsy mañaoñe i mpisoroñe mijohañe
am-pitoroñañe añatrefa’ Iehovà Andrianañahare’oy
ndra i mpizakay, le havetrake i lahiy; haitoañe am’
Israele i haloloañey, 13 le hahajanjiñe ondaty iabio
vaho ho hembañe tsy hanao ze satri’e avao. 14 Aa ie
fa nivotrak’ an-tane hatolo’ Iehovà Andrianañahare’o
azo naho tavane’o, naho mimoneñe ao, vaho manao
ty hoe: hañory mpanjaka hifehe ahy iraho manahake
o rofoko iaby mañohok’ ahikoo, 15 le toe i ho joboñe’
Iehovà Andrianañahare’oy ty hedrè’o ho mpanjaka
ama’o; ty hirik’ amo rolongo’oo ty hajado’o ho
mpanjaka hifehe azo, fa tsy hampifehè’o azo ty
renetane tsy longo’o. 16 Asoao tsy hamorohotaha’e
soavala ho am-bata’e, ndra hampibalihe’e mb’e
Mitsraime mb’eo ondatio hampitomboa’e soavala
amy nitsarae’ Iehovà ama’ areoy ty hoe: Tsy himpoly
mb’eo ka nahareo. 17 Le ie tsy hañenga valy maro, tsy
mone hitsile ty arofo’e, vaho tsy hanontoña’e volafoty
naho volamena mitoabotse. 18 Aa ie miambesatse amy
fiambesam-panjakam-pifehea’ey, le ho tsikombe’e an-
tsokitse ty Hake toy, ami’ty boke añatrefa’ o nte-Levy
mpisoroñeo. 19 Hirekets’ ama’e izay vaho ho vakie’e
amo hene andro hiveloma’eo, hioha’e ty hañeveñe
am’ Iehovà Andrianañahare’e, fonga hambena’e o
tsara ami’ ty Hake toio naho o fañè retoañe; 20 tsy
hirengevoha’ ty arofo’e ambone’ o longo’eo, naho tsy
hivio mañavàna ndra mañavia’ ty lily toy, soa te ho
lava-haveloñe am-pifehea’e ao, ie naho o tarira’eo
añivo’ Israele ao.

18 Tsy hanañ’anjara ndra lova am’ Israele ao o
mpisoroñe nte-Levio ndra i hene fifokoa’ i Leviy.
Fe ho kamae’ iereo ze soroñañe am’ Iehovà, naho ze
mete ho anjara’e. 2 Tsy hanan-dova amo rolongo’eo
iereo fa Iehovà ro lova’ iareo, amy nitsara’ey. 3 Zao ty
anjara’o mpisoroñeo boak’ am’ ondatio, hirik’ amo
mañenga soroñeo ke bania ke añondry: hatolo’ iereo
amy mpisoroñey ty sokataña’e, o valañorà’eo naho ty
tsimarano’e. 4 Ty lengom-boa’ o mahakama’oo naho
ty divai’o naho ty mena’o vaho ty valoham-bolo’ o
añondri’oo ty hatolo’o aze. 5 Amy t’ie jinobo’ Iehovà
Andrianañahare’o amo fifokoa’o iabio hijohaña’e

hitoroñe nainai'e amy tahina' Iehovày, ie naho o
tarira'eo. 6 Aa naho miavotse an-drova'o ndra aia'aia
e Israele ao amy nañialoa'ey, t'i nte-Levy, hionjomb'
amy toetse ho joboñe' Iehovày mb'eo an-kaliforam-
pisalalàn-tro'e; 7 le ie ro hitoroñe amy tahina'
Iehovà Andriananañahare'ey hambañe amo longo'e
nte-Levy mpijohañe añatrefa' Iehovào. 8 Hanañ'
anjara mahakama mira am' iereo re, ho tovo' ze
rinambe'e ami'ty nandetaha'e i lovan-droae'ey. 9 Ie
mivotrak' an-tane' atolo' Iehovà Andriananañahare'o
azo, ko tsikombe'o o sata mampangorì' o fifeheañeoo.
10 Tsy ho oniñe ama' areo ao ty mpampitoañ' ana-
dahy ndra anak' ampela añ'afo ao, ndra ty mpisikily,
ndra ty mpitoky vìlañe, ndra ty mpañori-binta
ndra ty mpamoreke 11 ndra ty jinilahy, ndra ty
mpampizèke, ndra ty aman-kokolampa, ndra ty
mpañontane lolo. 12 Amy te tiva am' Iehovà ze
manao izay; le i sata tiva rey ty anoiha' Iehovà
Andriananañahare'o iareo aolo'o mb'eo. 13 Mivañona
am' Iehovà Andriananañahare'o. 14 Toe haoñe' o rofoko
ho tavane'o tane ty mpamoreke naho ty mpisikily, fa
ihe, tsy hapo' Iehovà Andriananañahare'o hanao izay.
15 Hampitroare' Iehovà Andriananañahare'o ho azo ty
mpitoky añivo'o ao, boak' aman-drolongo'o, manahak'
ahy; ie ty ho haoñe'o; 16 ty amo hene nihalalie'o am'
Iehovà Andriananañahare'o e Korebe añe amy andro
i fivoribeiio ami'ty hoe: Ee tsy ho tsanoñeko ka ty
fiarañanaña' Iehovà Andriananañahareko ndra hahatrea
o afo jabajaba roke, tsy hivetrahako. 17 Le inao ty
natoi' Iehovà ahy: Noko i entañe nitaroñe' iereoy.
18 Aa le hatroako ho a' iareo ty mpitoky hambañe
ama'o boak' amo longo' iareoo; hajoko am-palie'e ao o
fivolakoo le ho tsarae'e am' iereo ze afantoko ama'e. 19
Ie amy zao, hanañako kabò ze tsy mañaoñe o fivolako
ho tsarae'e ami'ty añarakoo. 20 Le ze mpitoky mieva
misaontsy ami'ty añarako ie tsy nililiako hisaontsy;
he hivolañe ami'ty añaran' drahare ila'e, le havetrake
i mpitoky zay. 21 Hera hatao'o ty hoe an-troke ao: Aia
ty haharendreha'ay ty entañe tsy nisaontsie' Iehovà?
22 Naho misaontsy amy tahina' Iehovà ty mpitoky f'ie
tsy pok'eo mbore tsy mifetsake, le tsy nitsarae' Iehovà
i entañe zay. Nanao ty nisatri'e avao i mpitokiy, ko
ihembaña'o.

19 Naho fa finongo' Iehovà Andriananañahare'o o
rofoko nitompo' i tane hatolo' Iehovà Andriana
ñahare'o azoio, naho nilimbeze'o vaho mimoneñe
amo rova naho anjomba' iareoo, 2 le aviho ty rova
telo añivo' i tane hatolo' Iehovà Andriananañahare'o
ho tavane'oy ao, 3 le anataho lalañe vaho amari
tsoho toetse telo i tane' hatolo' Iehovà Andriana
ñahare'o ho lovay; hirombaha' ze hene namono. 4
Zao ty am'ondaty mamono naho miherereake mb'eo
handrombaha'e aiñeo—ie namono ty marine aze fe
tsy nitsatrie'e, vaho tsy nalaim-bintañ' aze taolo; 5
manahake t'ie mindre lia aman-drañe'e mb'añ'ala ao
hampitsera-katae, le ie mañohatse ty feko'e hamira
hataey, hera hipitsik' amy taho'ey i lelam-pekoñey
hipaoke i rañe'ey hamono aze. Mete hiborifitse
mb'ami'ty raik' amy rova rey indatiy hiveloma'e, 6
tsy mone hañoridañe aze an-keloke ty mpamale fate
hitsepak' aze naho loho lavitse i liay, hañohofa'e loza
ndra t'ie tsy mañeva havetrake, ie tsy nimpalaiñe
aze. 7 Izay ty andiliako azo ty hoe: Añivaho rova telo
ho azo. 8 Aa naho itare' Iehovà Andriananañahare'o
ty fifaritsoha'o amy nitsarae'e aman-droae'oy naho
fonga hatolo'e azo i tane nitsarae'e aman-droae'oy,
9 naho ambena'o vaho orihe'o ze hene lily lilieko
azo androany—ty hikoko Iehovà Andriananañahare'o
naho hañavelo nainai'e amo lala'eo—le ho tovoña'o
rova telo ho tokaneñe mandikoatse i telo rey; 10 soa
tsy hiorik' an-tane hatolo' Iehovà Andriananañahare'o
azo ho lova ty lio-màliñe, naho tsy hipetahan-dio
irehe. 11 Aa naho mone falai'ondaty i marine azey, le
voñoñe'e, naho kabohe'e an-keloke le mikenkan-dre
vaho tambikovikoe'e an-day ty raik' amy rova rezay 12
vaho hampañitrik' aze o roandria' i rova'eio le hasese
boak' amy rovay re hatolots' am-pità' ty mpamale
fate hikenkaña'e. 13 Ko iferenaiñam-pihaino'o, fa ho
fòra'o am'Israele ty lio-maliñe soa te ho tahie'e. 14 Ko
asinta'o ty fañefen-tanen-dongo'o fa najado' o ntaoloo
an-dova'o eo, i ho fanaña'o an-tane atolo' Iehovà
Andriananañahare'o azo ho tavaneñey. 15 Tsy hitroatse
hanisý ondaty ty mpitalily raike ke tahiñ' inoñe he
hakeo inoñe mete nililare'e. Ty faliem-pitalily telo
ndra ty faliem-pitalily roe ty hampijadoñe zaka. 16
Naho mitroatse hitalily ondaty ami' ty tsy to ty
mpitalily vìlañe, 17 le songa hijohañe añatrefa' Iehovà,
añatrefa' o mpisoroñeo naho o mpizaka henane zaio
indaty roe mifandietse rey. 18 Le hañotsohotso o
mpizakao, aa naho tendreke te mpitalily vìlañe i
mpitaliliy, nitaroñe raha tsy to i rahalahi'ey, 19 le
hanoe'o ama'e ty ho nanoe'e amy rahalahi'ey; izay ty
hamongorañe ty hakeo añivo'o ao; 20 le hijanjiñe o

ila’eo vaho ho hembañe tsy hanao i tahiñe zay añivo’o
ao ka. 21 Le ko iferenaiñam-pihaino; fiay ty hasolo
fiay, fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitàñe ty
fitàñe, fandia ty fandia.

20 Ie mionjo-mb’an-kotakotake mb’ amo rafelahi’oo
mb’eo vaho mahaoniñe soavala naho sarete
naho ondaty maro te ama’o, ko ihembaña’o, fa
hañolots’ azo t’Iehovà Andrianañahare’o nañavotse
azo an-tane Mitsraime añe. 2 Aa ie harinè’o i aliy
le homb’eo ty mpisoroñe hisaontsy am’ondatio 3
hanao ty hoe: Mijanjiña r’Israele, ie mitontoñe
hihotakotak’ amo rafelahi’ areoo te anito, aa le asoao
tsy hilealea, ko hembañe, ko mangebahebake, vaho ko
irevendreveñañe; 4 fa Iehovà Andrianañahare’ areo
ro mindre ama’ areo hialy ho anahareo amo rafelahi’
areoo, handrombake. 5 Le hisaontsy am’ondatio o
mpiaoloo hanao ty hoe, Ia t’indaty nandranjy anjomba
fe mboe tsy nitamea’e? Ampiengao himpoly mb’añ’
akiba’e añe tsy mone hivetrak’ an-kotakotak’ ao
vaho ho tamè’ ondaty hafa. 6 Ia t’indaty nambole
an-tanem-balòboke fe mbe tsy nitoloña’e? Angao
himpoly mb’ añ’akiba’e mb’eo, hera hikoromak’ añ’aly
vaho ondaty ila’e ty hañalahala aze. 7 Ia ka t’indaty
nifofo valy fa mbe tsy nengae’e? Ampiavoto himpoly
mb’an-kiboho’e añe tsy mone hikorovok’ añ’ aly vaho
halae’ ondaty ila’e. 8 Hanovon-tsaontsy am’ ondatio o
mpiaoloo ty hoe: Ia t’indaty hembañe ndra mianifañe?
Ampiavoto himpoly mb’ añ’ anjomba’e añe tsy mone
hitranake manahake i azey ty tron-droahalahi’e. 9
Ie modo ty saontsi’ o mpiaoloo am’ondatio le ho
tendrèñe o mpifehem-pirimboñan-dahindefoñeo.
10 Ie marine ty rova hialia’o, taroño fañanintsiñe
heike, 11 le ie toiñe’e am-pilongoañe, naho misokak’
ama’o, le ho fetrek-oro’o ze ondaty iaby tendrek’ao
vaho hitoroñe azo. 12 Aa ie tsy mifampilongo ama’o,
te mone hialia’e, le arikoboño. 13 Ie asese’ Iehovà
Andrianañahare’o am-pità’o, le ho fonga lafae’ o an-
dela-pibara ze lahilahy ama’e ao; 14 fe ho rambese’o
ho tsindro’o o rakembao naho o keleia’eo naho o
añombe’eo naho ze he’e an-drova ao, o fikopahañe
iabio; le ho kamae’o ze kinopa’o amo rafelahi’o natolo’
Iehovà Andrianañahare’o azoo. 15 Izay ty hanoa’o amy
ze hene rova lavits’ azo tsy mpiamo rovan-drofoko
mañohok’ azoo. 16 Fe o rovan-drofoko atolo’ Iehovà
Andrianañahare’o azo ho lovao, ko apo’o ho veloñe ze
raha mikofòke ama’e. 17 Fonga mongoro: o nte-Kiteo,
naho o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, naho o nte-Peri
zeo, o nte-Kiveo vaho o nte-Ieboseo, Amy nandilia’
Iehovà Andrianañahare’o azoy, 18 tsy mone hañòha’e
anahareo ty hañorike o sata tiva’ iareoo, o anoe’ iereo
amo ndrahare’ iareoo, hanoa’ areo hakeo am’ Iehovà
Andrianañahare’ areo. 19 Naho arikoboñe’o ela ty rova
hialia’o hitavana’o, ko rotsahe’o am-pamatsiham-
pekoñe o hatae’eo, amy te azo’o kamaeñe o voa’eo,
ko firae’o. Atao’o h’ondaty hao o hatae an-kivokeo
hanoe’o fañarikoboñañe? 20 F’ie naho hatae fohi’o
te tsy fihanem-boao le azo’o rotsaheñe vaho firaeñe
handrafeta’o rafi-panameañe i rova ialia’oy, ampara’
te rotsake.

21 Ie zoeñe mibabòke an-kivoke ey, an-tane atolo’
Iehovà Andrianañahare’o azo, ho rambese’o
t’indaty, ie tsy fohiñe te ia ty nanjevoñ’ aze, 2 le
hiavotse mb’eo o androanavi’oo naho o mpizaka’oo
hanjehe pak’amo rova mañohoke i nañohofan-dozaio.
3 Ie oniñe ty rova marine’ i vinonoy le o androanavi’ i
rovaio ro handrambe kiloa mbe tsy nampitoloñeñe,
mbe tsy nitari-joka, 4 le hendese’ o androanavi’
i rovaio hizotso mb’ am-bavatane aman-torahañe
tsy mai-drano mb’ an-toetse tsy nirokafeñe tsy
nitongiseñe mb’eo i kiloay vaho ho folahe’ iereo ty
loha’ i kiloay am-bavatane eo; 5 le hitotoke mb’eo
amy zao o mpisoroñe ana’ i Levio, amy t’ie jinobo’
Iehovà Andrianañahare’o hitoroñe aze naho hitata
ami’ ty tahina’ Iehovà, vaho mahavoa zaka amy
ze ali-vava naho lafa ty saontsi’ iareo; 6 le hanasa
fitàñe ambone’ i kiloa finola-doha am-bavataney
i androanavi’ i rova marine i vinonoy rey; 7 le
ty hoe ty ho lañona’ iareo: Tsy nampiorike ty lio
tiañe o fità’aio vaho tsy niisam-pihaino’ay. 8 Apoho
ondati’o Israele nijebañe’oo ry Iehovà vaho ko apo’o
añivo’ondati’o Israeleo ty hakeon-dio-màliñe. Le ho
hahàñe am’ iereo i lioy. 9 Izay ty hamongora’o ama’o
ty lio-màliñe, ihe mitolon-kavantañañe am-pivazohoa’
Iehovà. 10 Ie mionjoñe hialy amo rafelahi’oo mb’eo,
naho atolo’ Iehovà Andrianañahare’o am-pità’o ao
iereo vaho asese’o mb’eo o tsinepakeo, 11 le zoe’o
amo mirohio ty ampela maintelè, naho harinea’o,
vaho te handrambe aze ho vali’o; 12 le hasese’o mb’
añ’ akiba’o mb’eo naho ho hitsife’e ty volo’e vaho ho
tomore’e o hoho’eo, 13 le hafaha’e ama’e i fisikim-
pandrohizañey naho hitobok’ añ’anjomba’o ao re
handala an-drae’e naho an-drene’e volañe raike do’e,

modo izay le mete himoak’ ama’e irehe hanambaly
aze vaho ie ty ho tañamjomba’o. **14** Ie amy zay he
malaiñ’ aze irehe, apoho handeha mb’an-tsatrie’e
mb’eo; f’ie tsy haleta’o drala, vaho tsy ampisoañeñe fa
narè’o. **15** Ie mampirafe roe t’indaty, le tea’e ty raike
naho heje’e ty raike, vaho songa mampipok’ anake ho
aze i kokoa’ey naho i heje’ey; aa naho amy heje’ey
i tañoloñoloña’ey, **16** le ie amy andro ampandova’e
o ana’eo o fanaña’eoy le tsy mete hatao’e valohan’
ana’e ty ana-dahi’ i vali-iso’ey hasolo i ana-dahim-
baly heje’ey, ie toe tañoloñoloña’e. **17** Tsy mahai-tsy
iantofe’e ho tañoloñoloña’e ty ana-dahi’ i heje’ey, am-
panoloraňe ama’e ty anjara roe amy ze hene fanaña’e;
amy te ie ty valohan-tolin-kaozara’e, vaho aze ty zon-
tañoloñoloñañe. **18** Naho eo ty manañ’ana-dahy miola,
naho manjehatse tsy mañaoñe ty fiarañanañan-drae’e
ndra ty fiarañanañan-drene’e, mbore tsy haoñe’e
ty fandilova’ iareo aze, **19** le ho rambese’ ty rae
naho i rene’e, naho hasese mb’amo roandria’ i rovaio
mb’andalambei’ i tanà’ey mb’eo; **20** le hanao ty hoe
amo roandria’ i rovaio: Manjehatse naho miola ty
ana-dahi’ay toy, tsy mañaoñe anay fa màhake naho
jike. **21** Le ho retsahe’ o hene lahilahi’ i rova’eio
vato hañohofan-doza ama’e. Izay ty hamongora’o ty
hatserehañe ama’o; le ho janjiñe’ Israele iaby vaho
ho hembañe. **22** Naho eo t’indaty voa zaka ami’ty
hakeo mahafate vaho vonoeñe, aa ie aradorado’o
an-katae, **23** asoao tsy hapok’ amy hataey ampara’
te porea’ ty maraindray i fañova’ey; tsy mete tsy
haleve’o amy àndroy avao fa onjitse aman’ Añahare
ze ampiradoradoeñe an-katae, tsy handeora’o ty tane
atolo’ Iehovà Andrianañahare’o azo ho lova.

22 Naho zoe’o mandifike ty añombe ndra añondrin-
dongo’o, ko amoea’o fa ampolio amy longo’oy. **2**
Aa naho tsy marine azo i longo’oy hera alik’ama’o, le
endeso moly hey i harey naho tano ama’o ampara’ t’ie
paia’ i longo’oy, vaho ampolio ama’e. **3** Izay ty hanoa’o
i borìke’ey, naho izay ty hanoa’o i sarimbo’ey, vaho
izay ty hanoa’o ze hene fanañan-dongo’o nimotso fa
niisa’o. Ko itsidaredareañe. **4** Naho isa’o mikorovok’
an-dalañe eo ty borìken-dongo’o ndra ty añombe’e, ko
amoea’o, f’ie tsy mete tsy hañimb’ aze hampitroatse
izay. **5** Asoao tsy ho sikinen’ ampela ty fisikinan-
dahilahy, ndra añombean-dahilahy ty saron’ ampela,
fa tiva am’ Iehovà Andrianañahare’o ty manao izay. **6**
Naho zoe’o an-dalañe eo ty trañom-boroñe ke ambone
hatae ey he an-tane eo, rekets’ ana’e ndra atoly vaho
mamana o atoli’eo ndra o ana’eo ty rene’e le ko
mandrambe ty rene’e rekets’ o ana’eo. **7** Mete angala’o
ty ana’e, fa avotsoro i rene’e, soa te ho tahie’e vaho
ho lava haveloñe. **8** Naho mañoreñ’ anjomba irehe le
andranjio ana-kijoly hiarikatoke ty tafo’e tsy mone
hanan-tahin-dio ty anjomba’o te mideboñe boak’ an-
tafo’e ey t’indaty. **9** Ko mitongy tabiry maro karaza’e
amy tetem-balobo’oy; tsy mone ho tiva ty haliforan-
tabiry nambolè’o naho ty havokara’ i tetekey. **10** Ko
aharo-baoñe an-dasarý ty añombe naho ty borìke.
11 Ko misikin-damba natrao-pitenoñe volonañondry
naho lamba-leny. **12** Androroto fole telo an-kotsok’ èfa’
i lamba fisaro’oy. **13** Naho mañenga valy t’indaty, le ie
iolora’e ro heje’e, **14** naho manambaitambaiñe aze vaho
mandoto ty añara’e ami’ty hoe: Nañenga ty ampela
tia iraho le ie niharineako, nioniñe te tsy somondrara.
15 Le hinday ty vente’ ty nahasomondrara aze mb’
amo roandriañe an-dalambeio ty rae naho i rene’ i
somondraray, **16** le hanao ty hoe amo roandriañeo
ty rae’e i somondraray: Natoloko am’ ondaty tia ty
anako ho vali’e, fa heje’e, **17** mbore anaintsaiña’e
ami’ty hoe, Tsy nitreako t’ie somondrara. Fe intoy o
famentean-kasomondraran’ anakoo; Le halafi’ iareo
añatrefa’ o roandria’ i rovaio i lambay, **18** le ho
rambese’ o roandriañeo indatiy vaho handilo aze. **19**
Ho sazè’ iereo volafoty zato sekele le hatolo’ iereo
an-drae’ i somondraray ty ami’ty nanolora’ ondaty
tia añaran-draty i somondrara ana’ Israeley. Mbe ho
valie’e avao vaho tsy hanan-jo hañary aze indatiy
ampara’ te modo o andro’eo. **20** Aa naho mone to i
sisý zay te tsy rendreke ty maha-tsinahavani-lahy
i ampelay, **21** le hasese an-dalam-bein-drae’e eo i
ampelay, vaho ho retsahe’ ondati’ i rova’eio vato am-
para-pivetraha’e, ami’ty hakeo nanoe’e e Israele ao, ie
nanao hakarapiloañe añ’anjomban-drae’e ao. Izay ty
hamongora’o ama’o o hatserehañeo. **22** Naho vinamba
niolotse ami’ty rakemba vali’ ondaty t’indaty, le tsy
mete tsy songa havetrake i rakembay naho i lahilahy
nifandia-tihy ama’ey, hamongora’o am’ Israele ao
i halò-tsereke zay. **23** Naho tendreke somondrara
nifofoe’ ondaty an-drova ao t’indaty vaho mifandia
tihy ama’e, **24** le tsy mahay tsy hasese’o mb’an-
dalambei’ i rovay mb’eo ie roe vaho handretsaham-
bato hikenkañe—i somondraray amy te tsy nikai-
drombak’ an-drova ao, naho indatiy, amy te narè’e ty
vali’ ondaty. Tsy mete tsy mongore’o ty haloloañe

ama’o ao. 25 F’ie an-kivok’ añe te zoe’ t’indaty ty
somondrara nifofoe’ ondaty vaho mamahotse aze, le
indaty nifandia-tihy ama’ey avao ty havetrake. 26 Ko
anoañ’ inoñ’ inoñe amy somondraray fa tsy anañan-
kakeo mañeva fate, fa manahake t’indaty mitroatse
mañoho-doza aman-dongo’e, izay o tsaraeñeo, 27
amy te nizoe’ indatiy an-kalok’ añe i somondraray;
nikaikaike i somondrara nifofoeñey, fe tsy teo ty
handrombake. 28 Aa naho tendreke somondrara tsy
nifofoeñe t’indaty le azi’e naho vahora’e vaho vamba
iereo; 29 le tsy mahay tsy mañondroke drala volafoty
limampolo aman-drae’e indaty namahots’ azey, le ho
vali’e i ampelay kanao narè’e; tsy mahazo mañary
aze re ampara-pigadoña’ o andro’eo. 30 Ao tsy ho
rambese’ ondaty ty valin-drae’e, hamotera’e ty zon-
drae’e.

23 Tsy hiheo am-pivori’ Iehovà ty aman-tabiry
dinemoke ndra filahiañe nianto. 2 Tsy hitraok’
ami’ty fivori’ Iehovà ty anak’ amontoñe; tsy hizilik’
am-pivori’ Iehovà ao re pak’an-tarira’e faha folo. 3
Tsy himoak’ am-pivori’ Iehovà ao t’i nte-Amone ndra
t’i nte-Moabe; tsy hizilik’ am-pivori’ Iehovà ao re
pak’ an-tarira’e faha folo, 4 amy t’ie tsy nanalaka
anahareo ninday mahakama naho rano amy lalañe
niakara’ areo i Mitsraimey; mbore tinambe’ iereo
ty ama’o i Balame ana’ i Beore nte-Petore boak’
arame-Naharaime hañozoñe azo. 5 Fe tsy nihaoñe’
Iehovà Andrianañahare’o t’i Balame; le nafote’ Iehovà
Andrianañahare’o ho tata ama’o o ozoñeo ami’ty
fikokoa’ Iehovà Andrianañahare’o azo. 6 Tsy hipaia’o
fañanintsiñe, ndra firaoraoañe, amo fonga andro’oo.
7 Tsy ho heje’o ty nte-Edome fa rahalahi’o; le tsy
ho heje’o ty nte-Mitsraime fa nirenetàne an-tane’e
ao. 8 Mete mitraok’ am-pivori’ Iehovà ao o anake
nasama’ iereoo ami’ty tarira’e faha telo. 9 Ie mionjoñe
mb’eo am-pirimboñan-dahin-defoñe hiatreatre an-
drafelahi’o, le ifoneño ze atao haratiañe. 10 Aa naho
ama’ areo ao t’indaty tsy malio ty amy fiorihan-
kaleñey, le hiavotse i tobey re, vaho tsy himoak’
amy tobey ao; 11 ie miroñe ty andro le hiandro
re vaho hizilik’ an-tobe ao te motak’andro. 12 Le
tsy mete tsy amam-piveñañe alafe’ i tobey irehe
hiamontoña’o; 13 naho an-karo’o ao ty pitre, aa le ie
hitsotake ro hitrabake, vaho hitolike handembefa’o
o niamontoñe’oo. 14 Amy te midraidraitse añivo’
i tobe’oy t’Iehovà Andriananañahare’o, handrombak’
azo, hañitoa’e aolo’o eo o rafelahi’oo; aa le hiavake
ty tobe’o, tsy hahavazohoa’e raha maleotse ama’o
ao hiambohoa’e. 15 Tsy hasese’o ami’ty tompo’e ty
ondevo niborofotse amy tompo’ey naho nimb’ ama’o
mb’eo. 16 Himoneñe ama’o ao re, añivo’o ao amy
ze toetse joboñe’e, naho amy ze rova mahafale ty
tro’e, vaho ko ampisoañeñe. 17 Tsy ho amo anak’
ampela’ Israeleo ty tsimiriráñe, ndra ty ana-dahi’
Israele mpiharo aman-dahy. 18 Tsy ho banabanae’o
añ’ anjomba’ Iehovà Andriananañahare’o ao ty tamben-
kakarapiloañe ndra ty tamben’ amboa hañavaha’o
fànta, fa songa tiva am’ Iehovà Andriananañahare’o
i roe rey. 19 Ko ampisongoeñe hitake ana’e aman-
dongo’o, ndra fitomboan-drala, ndra fitomboam-baty
ndra fitomboañ’ inoñ’ inoñe mete ampisongoeñe
rekets’ ana’e. 20 Azo’o angalañ’ ana’e ty renetane
nampisongoe’o, f’ie longo, tsy hangala’o ana’e ze ampi
songoe’o soa te hitahy azo t’Iehovà Andriananañahare’o
am-pitoloña’o iaby an-tane hiziliha’o ho tavane’o ao.
21 Ie mifanta am’ Iehovà Andriananañahare’o, ko aìke ty
hañenefa’o aze amy te tsy mete tsy hipaia’ Iehovà
Andriananañahare’o, vaho ho hakeo ama’o. 22 F’ie tsy
hanan-tahiñe te mifoneñe tsy hifanta. 23 Ano am-
pahimbañañe ze miakatse am-pivimbi’o; manahake
te fanta nisatrie’o am’ Iehovà Andriananañahare’o, i
nampitamam-palie’oy. 24 Naho iziliha’o ty tanem-
balobo’ ondatio le azo’o kamaeñe o valobo’eo ampara’
te ànjañe, ze satrie’o, f’ie tsy ampijoña’o an-karo’o ao.
25 Ie miranga tonda’ ondaty miriñariña mahakama, le
azo’o tifoeñe an-taña’o ty loha’e fe tsy añoharam-
pitatahañe i mahakaman-drañe’o miriñariñay.

24 Naho mangala-baly t’indaty, naho engae’e ho
tañanjomba’e, ie añe, malaiñe aze ami’ty hila
nizoeñe ama’e, le hanokira’e taratasim-pifanarahañe,
le ajò’e am-pità’e ao, vaho am-pomba’e hiakatse
i anjomba’ey mb’eo; 2 ie mienga i anjombay, le
ondaty hafa ro mifanambaly ama’e, 3 aa ie heje’
indaty faharoey naho anokira’e ravem-pifanarahañe,
naho ampijoñe’e am-pità’e, vaho ampiavote’e amy
anjomba’ey mb’eo (ke te nivilasy indaty faharoe
nañenga azey); 4 le tsy azo’ i vali’e valoha’ey engaeñe
ho vali’e ka, ie fa nileoreñe, fa tiva am’ Iehovà
Andriananañahare’o, vaho ko ampanaña’o hakeo i tane
atolo’ Iehovà Andriananañahare’o azo ho lova’oy. 5 Naho
nañenga-vao t’indaty, le tsy hitrao-lia hialy amo lahin-
defoñeo vaho tsy hampitoloñeñe. Hampidadaeñe an-

kiboho'e ao taoñe raike hampifalea'e i vali'e nengae'ey.
6 Ko rambeseñe ho tsoake ty leoñe ndra ty akalo, amy
te i havelo'ey ty ho nanoe'e tsoake. 7 Naho zoe' ondaty
ty ana' Israele mitavañe longo, ndra mañondevo aze,
ndra mandetak' aze le havetrake i mpitavañey. Izay
ty amongora'o ty raty ama'o ao. 8 Mitomira amo
angamaeo le ambeno am-pahimbañañe vaho fonga
ano ze hene toroa' o mpisoroñe nte-Levio azo; ze
nandiliako iareo ty hitsonteña'o hanoeñe. 9 Tiahio i
nanoe' Iehovà Andrianañahare'o amy Miriame an-
dalañe eo ihe niavotse i Mitsraimey. 10 Ie nampisongo
an-drañe'o ko imoaha'o i kiboho'ey hikodebe i tsoa'ey.
11 Alafe'e ao avao irehe, le indaty nampisongoe'oy ty
hañakatse i tsoakey ama'o. 12 Naho rarake indatiy, le
tsy hindese'o hirotse ama'o i tsoa'ey, 13 fa tsy mete
tsy hasese'o ama'e i tsoa'ey naho miroñe i àndroy soa
te hirota'e i saro'ey vaho hitat' azo, le ho havantañañe
ama'o añatrefa' Iehovà Andrianañahare'o. 14 Ko
ampisoañe'o ty mpitavañ'ay rarake nièhe'o, ke t'ie
longo he renetane an-tane'o, an-drova'o ao. 15 Amy
andro'ey avao, aolo' ty tsofots' andro ty hanolora'o ty
rima'e, fa rarake re le ho salalaen' tro'e, tsy mone
hitoreo am' Iehovà ty ama'o re, vaho ho hakeo ama'o.
16 Tsy havetrake ty amo ana'eo o roaeo vaho tsy
ho vonoeñe ty aman-droae' iareo o anakeo; songa
havetrake ty amy tahi'ey t'indaty. 17 Ko mengohe'o ty
fizakañe o renetaneo, naho o tsy aman-draeo; vaho
ko mandrambe ty lambam-bantotse ho tsoake. 18
Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime añe vaho nijebañe'
Iehovà Andrianañahare'o hiavota'o, aa le afantoko
ama'o ty hanao izay. 19 Ie manatak' an-tete'o ao naho
andikofa'o an-tetek' ao ty voto-tsako, ko mibalike
mb'eo hangalak' aze, fa angao ey ho a i renetaney
naho i bode-raey vaho i vantotsey, soa te hitahy azo
t'Iehovà Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-
pità'o. 20 Ie mamofoke ty foton-olive'o, ko indrae'o
fofoke o ra'eo: fa a i renetaney naho a i bode-raey
vaho a i vantotsey. 21 Ihe manontoñe valobok' an-
tanem-bahe'o ao, ko ihereña'o ty lailai'e, fa ho a
i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey. 22
Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime añe; aa le lilieko
irehe hanao izay.

25 Naho mifandietse t'indaty roe naho miatre-
jaka hizakà' o mpizakao, le mañatò ty to iereo
vaho mañozoñe ty nanao raty, 2 ie amy zao naho
mañeva lafaeñe i nanao ratiy le hampibabohe' i
mpizakay añatrefa'e vaho ho lafaeñe ami'ty hamaro'e
mañeva i haratiañey. 3 Mete ho lafae'e in-efapolo
fa tsy handikoarañe hera, ie mandafa mandikoatse
i somoritse rezay le ho po-engeñe am-pihaino'o
i longo'oy. 4 Ko feoze'o ty añombe mandisañe.
5 Naho mitraok' anjomba ty mpiroahalahy, vaho
vilasy tsy aman-tiry ty raike, le tsy hengaen-dahy
alafen-dongo'e i ramavoiñey. I rahalahim-bali'ey ty
hañenga aze ho vali'e hañenefa'e i lilin-drahalahim-
bali'ey. 6 Ie amy zao, hatao amy tahinan-drahalahi'e
nivilasiy ty tañoloñoloñan' ana'e soa tsy ho faoheñe
am' Israele i tahina'ey. 7 Aa naho malaiñe tsy te
hañenga ty ramavoin-drahalahi'e indatiy, le soa re
te hionjoñe mb'an-dalambey mb' amo androanavio
mb'eo i valin-drahalahi'ey hanao ty hoe, Mifoneñe
tsy hañonjoñe ty tahinan-drahalahi'e am' Israele ao i
rahalahim-balikoy; tsy mete hanoe'e amako i lilim-
balin-drahalahiy. 8 Le hikanjia' o roandria' i rovaio,
vaho hisaontsiañe, f'ie mitoky ami'ty hoe, Tsy te
hangalak' aze iraho; 9 le hiheo ama'e añatrefa' o
androanavio i ramavoin-drahalahi'ey le hafaha'e am-
pandia' indatiy i hana'ey le handrorà'e ty lahara'e,
vaho hitsey ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tsy
mamboatse i akiban-drahalahi'ey. 10 Le hatao ty hoe:
Ty kijà' i nañafahan-kànay re e Israele ao. 11 Naho
mifangatotse t'indaty roe naho harinè' ty vali' ty
raike hamotsora'e am-pità' i mamofokey i vali'ey,
vaho mañity tañañe mandrambe o tabiri'eo, 12 le ho
tampahe'o ty taña'e, fa tsy ho tretrezem-pihaino'o. 13
Ao tsy hanam-bato-pandanja tsy mira an-kontra'o
ao: ty bey naho ty kede. 14 Ko mampisy fañaranañe
tsy mira añ'akiba'o ao: ty bey naho ty kede. 15
Vato-pandanjàñe do'e naho mahity vaho fañaranañe
do'e naho vantañe ty ho ama'o, soa t'ie ho lava
haveloñe an-tane atolo' Iehovà Andrianañahare'o
azo. 16 Toe tiva am' Iehovà Andrianañahare'o ze
manao irezay, ze fonga mitolon-katsivokarañe. 17
Tiahio i nanoe' i Amalek' azo amy lia'o niavotse
i Mitsraimeiy, 18 ie nifanampe ama'o an-dalañe
eo naho nandafa o nitakatrotse ama'oo, o tam-
boli'oo, ihe nidazidazìtse naho nitoirañe; ie tsy
nañeveñe aman' Añahare. 19 Aa ie nampitofà' Iehovà
Andrianañahare'o amo fonga rafelahi'o mañohok'
azoo an-tane nampandovae' Iehovà Andrianañahare'o
azo ho tavane'o le ho faopaohe'o ambane' i likerañey
ty faniahiañe i Amaleke; ko andikofa'o.

26 Aa ie fa nivotrak' amy tane nampandovae'
Iehovà Andrianañahare'o azoy naho nitavane'o
vaho imoneña'o: 2 le ho rambese'o ty loha-voa'
ze voka' i taney, le hendese'o boak'an-tane atolo'
Iehovà Andrianañahare'o azo le hajo'o an-karoñe
ao vaho hasese'o mb'amy toetse ho joboñe' Iehovà
Andrianañahare'o hampipoha'e i Tahina'eiy mb'eo.
3 Le hiheo mb'amy mpisoroñe mitoloñe amy andro
zaiy irehe, hanao ty hoe ama'e: Taroñeko am'
Iehovà Andrianañahare'o androany, fa nivotrak'
an-tane nifantà' Iehovà an-droaentika t'ie hatolo'e
antika. 4 Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'o
i haroñey vaho hapò'e aolo' i kitreli' Iehovà
Andrianañahare'oy. 5 Le hanao ty ti-hoe irehe
añatrefa' Iehovà Andrianañahare'o: Nte-Arame,
mpirererere ty raeko t'ie nionjoñe mb'e Mitsraime
mb'eo, nitaveañe añe rekets' ondaty tsy ampeampe
vaho nitombo ho foko ra'elahy naho maozatse
naho nifamorohotse. 6 Le nanao samporerake naho
nampisoañe antika o nte-Mitsraimeo vaho niforekekè'
iereo ampandrohizañ' ajale; 7 f'ie nikanjy am' Iehovà
Andrianañaharen-droaentika le jinanji' Iehovà ty
fiarañanañan-tika naho nivazohoe'e i fampisoañañey
naho i fitromahañey vaho i famorekekeañe antikañey.
8 Le nampiavote' Iehovà amy Mitsraime tika an-
dela-pitàñe maozatse, naho am-pitàñe nitora-kitsy
naho am-pangebahebahañe naho am-biloñe vaho
am-pitoloñañe tsitantane. 9 Le nendese'e mb' an-
toetse atoy, vaho natolo'e antika o tane atoio, tane
orikorihen-dronono naho tantele. 10 Aa ingo, engaeko
ty loha-voa' i tane natolo'o ahiy ry Iehovà. Le hapo'o
añatrefa' Iehovà Andrianañahare'o vaho mitalahoa
am' Iehovà Andrianañahare'o. 11 Le mirebeha amo
hene hasoa natolo' Iehovà Andrianañahare'o ama'o
naho amy anjomba'oio, ihe naho i nte-Leviy, vaho i
renetane ama'oy. 12 Aa naho nihenefe'o ty fañengañe
ty faha-folom-bòka'o amy taom-pahateloy, i taom-
pañengam-pahafoloy, naho fa finaha'o o nte-Levio,
o renetaneo, naho o bode-raeo, vaho o vantotse
an-drova'oo hikama' iareo ho anjañe, 13 le hanao
ty hoe irehe añatrefa' Iehovà Andrianañahare'o, Fa
nakareko an-trañoko ao o raha navahekoo, naho fa
natoloko amo nte-Levio naho amo renetaneo naho
amo bode-raeo naho amo vantotseo, ty amo hene lily
nililie'o ahikoo; tsy nililareko ndra nihaliñoko o lili'oo.
14 Tsy nihinanako te nandala, naho tsy nahajako
t'ie naleotse, naho tsy nengaeko amo havilasio, fe
nihaoñeko ty fiarañanaña' Iehovà Andrianañahareko
vaho nanoeko iaby o nandilia'o ahikoo. 15 Mivazohoa
boak' añ' anjomba'o masiñe andikerañe ao, le tahio
ondati'o Israeleo naho i tane natolo'o anaiy, amy
nifantà'o aman-droae'aiy, i tane orikorihen-dronono
naho tanteley. 16 Afanto' Iehovà Andrianañahare'o
azo androany te hanoe'o o fañè naho fepetse zao: le
hambena'o naho hanoe'o an-kaampon' arofo'o vaho
an-kaliforam-pañova'o. 17 Fa tinaro'o anindroany
te Andrianañahare'o t'Iehovà, hañaveloa'o o lala'eo;
naho hambena'o o fañè'eo, naho o lili'eo naho o
fepè'eo vaho ho janjiñe'o i fiarañanaña'ey. 18 Nafè'
Iehovà anindroany te ihe ro vara-iso'e, ty amy nampi
tamae'e azoy, aa le hambena'o iaby o lili'eo. 19
Fa haonjo'e andigiligi' ze hene foko namboare'e,
am-pandrengea naho tahinañe naho hasiñe, vaho
h'ondaty navaheñ' am' Iehovà Andrianañahare'o
irehe, ty amy tsara'ey.

27 Le linili' i Mosè naho o roandria' Israele iabio
ondatio ami'ty hoe: Ambeno iaby o lily andiliako
androanio. 2 Le amy andro itsaha' areo Iardeney
mb'an-tane atolo' Iehovà Andrianañahare'o azo, ty
hañoreña'o vato jabajaba ho patrora'o sokay. 3 Aa ihe fa
nitsake le sokiro ama'e o enta' ty Hake toio, himoaha'o
i tane atolo' Iehovà Andrianañahare'o azo, tane
orikorihen-dronono naho tantele; i nitsara' Iehovà
Andrianañaharen-droae'oy. 4 Le ihe nitsake Iardeney
ro hampitroatse i vato liniliko azo anindroany, am-
bohi' i Ebale eiy vaho ho patrora'o sokay. 5 Le ranjio eo
ty kitrely ho a Iehovà Andrianañahare'o, kitreli-vato;
le tsy haonjo'o ama'e ty viñe. 6 Hitsenea'o vato boko'e
tsy nivàñeñe i kitreli' Iehovà Andrianañahare'oy
vaho hengae'o ama'e ty soroñe am' Iehovà Andriana
ñahare'o. 7 Le hañenga soron-kanintsiñe naho hikama
naho hirebek' añatrefa' Iehovà Andrianañahare'o; 8
vaho ho sokire'o amy vato rezay am-bakabaka ze hene
enta' ty Hake toy. 9 Le hoe ty lañona' i Mosè naho o
nte-Levy mpisoroñeo am' Israele iaby: Mianjiña naho
mijanjiña ry Israele, androany t'ie fa ondati' Iehovà
Andrianañahare'o. 10 Aa le oriho ty fiarañanaña'
Iehovà Andrianañahare'o, vaho ano o lili'eo naho o
fañè'e lilieko azo androanio. 11 Le hoe ka ty namantoha'
i Mosè ondatio amy àndroy: 12 Hitroatse ambone' ty
vohi-Gerizime iretoañe hitata ondatio naho fa nitsake
Iardeney: i Simone, i Levy, Iehodà, Isakhare, Iosefe,
vaho i Beniamine. 13 Le hitroatse ambone' i vohi-

Ebaley ka retoañe, hañozoñe; i Reòbene, i Gade, i
Asere, i Zebolone, i Dane vaho i Naftalý. 14 Le hipazak'
am' ondati' Israele iabio o nte-Levio ami'ty hoe: 15
Afàtse ze ondaty mandranjy saren-drahare tiva am'
Iehovà an-tsokitse ndra am-pitranahañe, an-tsatam-
pità-mahimbañe mampitroatse aze an-kàfitse ao. Le
ty hoe ty hatoi' ondaty iabio: Ie izay. 16 Afàtse ze
mañavasoke rae naho rene. Le hene hanao ty hoe
ondatio: Ie izay. 17 Afàtse ze mameve vorovoro'ondaty.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie izay. 18 Afàtse ty
mampiolake ty goa amy lia'ey. Le hene hanao ty
hoe ondatio: Ie izay. 19 Afàtse ty mañola-jaka amy
renetaney naho amy bode-raey vaho amy vantotsey.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie izay. 20 Afàtse
ty mifandiatihy ami'ty valin-drae'e; ie mañafake ty
kitamben-drae'e. Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie
izay. 21 Afàtse ze misahe ndra biby inoñ' inoñe. Le
hene hanao ty hoe ondatio: Ie izay. 22 Afàtse ze
miolotse ami'ty rahavave'e, ke anan-drae'e he anan-
drene'e. Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie izay. 23
Afàtse ze mitrao sarimbo ami'ty rafoza-ampela'e.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie izay. 24 Afàtse ze
mitombo-tambioñe aman-drañe'e. Le hene hanao ty
hoe ondatio: Ie izay. 25 Afàtse ze mandrambe tambe
hanjevoñe ty vañoñe. Le hene hanao ty hoe ondatio:
Ie izay. 26 Afàtse ze tsy miantoke o hene enta' ty Hake
toio hañorik' aze. Le hanao ty hoe iaby ondatio: Ie
izay

28 Aa ie amy zao, naho janjiñe'o ty fiarañanaña'
Iehovà Andrianañahare'o hañorike vaho hanao
ze hene lili'e lilieko azo androany le honjone' Iehovà
Andrianañahare'o ambone' ze hene foko' ty tane toy.
2 Le hitotsak' ama'o o fitahiañe rezao, toe hivotrak'
ama'o naho haoñe'o t'Iehovà Andrianañahare'o. 3 Ho
tahie'e an-drova ao irehe, le ho tahie'e an-tonda ao. 4
Ho tahie'e ty vokam-pañova'o, naho ty voka' ty tane'o,
naho ty voka' o hare'oo, ty fibodobodoa' o añombe'oo,
naho ty fitomboa' o anak' añondri'oo. 5 Ho tahie'e ty
zahe'o naho ty akalam-bokoboko'o. 6 Ho tahie'e ty
fiziliha'o naho ho tahie'e ty fiengà'o. 7 Hampizevoñe'
Iehovà añatrefa'o eo ze rafelahi'o hitroatse haname
azo; hiboaha'e an-koe, le mb'an-dalam-pito mb'eo ty
hitribaña'e an-day. 8 Handily fitahiañe ama'o t'Iehovà,
an-driha'o ao naho amy ze hene toloñem-pità'o, le ho
tahie'e irehe an-tane atolo' Iehovà Andrianañahare'o
azo. 9 Ho ventè' Iehovà t'ie ondati'e miavake, amy
nifantà'e ama'oy naho ambena'o o lili' Iehovà Andria
nañahare'oo vaho añaveloa'o o lala'eo. 10 Ho oni'
ze kila ondati' ty tane toy t'ie kanjieñe amy tahina'
Iehovày vaho hañeveña' iareo. 11 Hampiraoraoe'
Iehovà o havokara'oo, ty vokam-pañova'o, naho ty
fitomboa' o añombe'oo naho ty havokara' ty tete'o amy
tane nifantà' Iehovà an-droae'o hatolo'e azoy. 12 Ho
sokafe' Iehovà ama'o o riha'e fanjàkao: hampahavia' i
likerañey orañe an-tane'o eo an-tsa'e, le ho tahie'e ze
hene fitoloñam-pità'o. Le hampisongo rofoko maro
irehe fa tsy hisongo. 13 Hanoe' Iehovà lohà'e irehe fa
tsy voli'e; le ho ambone avao irehe fa tsy ho ambane,
naho tsatsihe'o o lili' Iehovà Andrianañahare'o lilieko
androanio naho hanoe'o an-tsontèñeñe 14 naho tsy
hivik' ami'ty tsara inoñ' inoñe lilieko anito, mb'am-
pitàn-kavana, ndra mb'ankavia hañorike 'ndrahare
hafa hitoroña'o. 15 Fe ho avy ama'o, naho tsy haoñe'o
ty fiarañanaña' Iehovà Andrianañahare'o hambena'o
naho hanoe'o o lili'eo naho o fañè'e lilieko azo
androanio; eka hifetsak' ama'o vaho hiambotraha'
o fonga fatse rezao: 16 Hafàtse irehe te an-drova
vaho hafàtse te an-tetek' ao. 17 Hafàtse ty haro'o
naho ty akala fampibokobokoa'o mofo. 18 Hafàtse
ty vokam-pañova'o naho ty voka' ty tane'o naho
ty fitombo' o hare'oo vaho o anak'añondrio'oo. 19
Hafàtse t'ie mimoake vaho hafàtse te miavotse. 20
Haobo' Iehovà ama'o ty ozoñe, ty hasalarañe, naho
ty endake, amy ze toloñem-pità'o iaby am-para' te
rotsake, hikoromaha'o aniany, ty amo halòn-tseren-
tsata'oo, ty amy niambohoa'o ahiy. 21 Hapite' Iehovà
ama'o ty angorosy am-para' t'ie nabotse'e an-tane
imoaha'o ho tavane'o añe. 22 Haretsa' Iehovà ama'o
ty hiehie, ty firemboremboañe, ty sandri-mena, ty
hatsovovohañe, ty fibara, ty mpikoli'e, ty bobongolo,
hañoridañe azo am-para' t'ie mongotse. 23 Ho torisìke
i likerañe ambonen' añ' ambone'o eiy vaho ho viñe ty
tane ambane'o eo. 24 Hampinjarè' Iehovà bo naho
deboke ty orañ' an-tane'o; boak' andikerañe ty hiavia'e
am-para' te mianto irehe. 25 Hampigiohe' Iehovà irehe
añatrefa' o rafelahi'oo, hiavotse mb' an-dalañe raike
irehe hañoridañe iareo, f'ie hivoratsake mb'an-dalam-
pito aolo' iareo mb'eo, le ho fangebakebahañe amo
fonga fifehea' ty tane toio. 26 Ho fihina' o fonga voron-
tiokeo ty fate'o, naho o biby an-kivok' ao le tsy eo ty
hanao soike. 27 Hapao' Iehovà ama'o ty bae-tovoa' i
Mitsraime, naho ty bohìñe naho ty hàteñe vaho ty hìly
tsy mete janganeñe. 28 Ho kabohe' Iehovà hadagolañe

naho hagoan-drehe vaho hatsiborohetohan’ troke.
29 Hitsapatsapa an-tsingilingiliñeñe irehe manahake
ty fijebejebea’ ty tòfak’ an-kamoromoroña’e ao, le
tsy hiraorao amo sata’oo, f’ie ho forekekeñe naho
ho tavaneñe avao fa pitso-pandrombake. 30 Hifofo
valy irehe f’ie hiolora’ ondaty; hañoren-traño f’ie tsy
himoneña’o, hambole tetem-bahe fe tsy ho toloñe’o o
valobo’eo. 31 Ho lentàñe aolom-pihaino’o eo ty vosi’o
f’ie tsy hikama’o, ho tavaneñe añatrefan-dahara’o eo
ty borìke’o fa tsy himpoly ama’o; hatolotse an-dra
felahi’o o añondri’oo le tsy eo ty handrombake. 32
Hatolotse ami’ty foko ila’e o anadahi’oo naho o anak’
ampela’oo le ho jilojiloem-pihaino’o lomoñandro iareo
f’ie hilesa, vaho ho po-kaozarañe ty fità’o. 33 Habo
tsem-poko tsy fohi’o ze fonga havokara’ o tane’oo
naho ze hene fitoloña’o naho hampisoañeñe vaho
ho demodemoheñe nainai’e, 34 le ho seretse irehe
am-pahaisaham-pihaino’o ty amo ho isa’oo. 35 Ho
paohe’ Iehovà an-kòna tsy lefe melañeñe ty ongo’o
naho kitso’o, toe boak’ an-dela-pandia’o pak’an-kevo’o
eo. 36 Hasese’ Iehovà mb’am-pifeheañe tsy nifohi’o,
ihe ndra o roae’oo, rekets’ i mpanjaka najado’o ho
mpifelek’ azoy; vaho añe ty hitoroña’o ty ndrahare
ila’e: hatae naho vato. 37 Le ho firevendreveñan-
drehe, ho razan-drehake naho fañonjira’ ze hene foko
hitehafa’ Iehovà azo añe. 38 Hilogologo tabiry mb’ an-
tetek’ ao irehe fe tsy ampeampe ty hatonto’o an-driha,
fa habotse’ ty valala. 39 Hambole naho hañalahala
tetem-bahe, fe tsy hinome’o ty divai’e, tsy hatonto’o o
valobo’eo fa havorembore’ ty oletse. 40 Ho tsitsihen-
katae olive ty tane’o fa ihe tsy hihoso-menake, amy te
hihintsam-boa o hatae oliveo. 41 Hitoly ana-dahy naho
anak’ampela fa tsy ho ama’o, homb’ am-pandrohizañe
añe iereo. 42 Fonga ho tavane’ o valalao o hatae’oo
naho ty voka’ o tane’oo. 43 Hitoabotoabotse ambone’o
ty renetane ama’o ao, ihe mirèke mañambane avao.
44 Hampisongo ama’o re, fa ihe tsy hampisongo
ama’e, ie ty ho lohà’e le ihe ty ho ohi’e. 45 Hifetsak’
ama’o i fàtse rezay naho hiridarida hanjòmotse
azo ampara’ t’ie rotsake, amy te tsy nihaoñe’o ty
fiarañanaña’ Iehovà Andrianañahare’o, tsy nambena’o
o lili’e naho fañè’e nandilia’e azoo. 46 Le ho viloñe
naho halatsañe ama’o naho amo tarira’oo nainai’e
kitro katroke irezay; 47 amy t’ie tsy nitoroñe Iehovà
Andrianañahare’o am-pirebehañe naho an-kafalean’
arofo’o ty amo fitobahan-kavokarañe iabio. 48 Aa le ho
toroñe’o ty rafelahi’o nampañoridañe’ Iehovà ama’o,
an-kasalikoañe, an-taliñiereñe, am-pihaloañe naho
an-kararahañe vaho hanampeza’e joka vy ty fititia’o
am-para te rotsake. 49 Hendese’ Iehovà hirik’ an-
tsietoitane, boak’ añ’olo-ty tane toy añe, manahake ty
fitsiritsion-tsimalaho; ty foko tsy fohi’o fisaontsy; 50
t’indaty mihelok’ an-tarehe’e, tsy mañaoñe ondaty
bey, tsy miferenaiñe ty kede. 51 Mbore habotse’e
ty tiri’ o añombe’oo, naho ty havokara’ ty tane’o
am-para’ t’ie rotsake; tsy hapo’e ty tsako, ty divai-
vao, ty menake, vaho ty fitomboa’ o bibi’oo naho o
anan-dia-rai’oo ampara’ t’ie nampimomohe’e. 52 Le
hiarikoboña’e o fonga rova’oo ampara’ te mihotrake o
kijoli-abo niatoa’o an-tane’oo; vaho hamalañ’ azo re
an-dalam-bein-drova’o iaby, hanitsike i tane’ natolo’
Iehovà Andrianañahare’o azoy. 53 Le ho kamae’o ty
vokam-pañova’o, ty nofo’ o ana-dahi’o naho o anak’
ampela’o natolo’ Iehovà Andrianañahare’o azoo, amy
fiarikoboñañey naho amy haemberañe hanotria’ o
rafelahi’ooy. 54 Handofiry aman-drolongo’e naho
ami’ty vali’e añ’ araña’e eo naho amo amory honka’eo
ty fihaino’ ondaty tsotra naho mora-arofo ama’ areo
ao, 55 amy ty fatiti’e tsy hanisa am’ iareo ty nofon’ ana’e
ho kamae’e; ami’ty hapoi’e amy haemberañe hanotria’
o rafelahi’eo aze an-drova’o ao iabiy. 56 Le ty rakemba
maleme naho tretrañe ama’o ao i tsy mahavany
handia tane an-delam-pandia’e ami’ty hatretra’e naho
ami’ty fitrotrotrotroa’e ro hanao fihaino mena amy
valin’ araña’ey naho ami’ty ana-dahi’e naho ami’ty
anak’ampela’e, 57 naho ami’ty enta’e miboak’ añivom-
pandia’eo, naho amo anake ho samahe’eo, amy t’ie ho
kamae’e añ’etake ami’ty hapoi’e amy fiarikoboñañey
naho amy fanjira’ i rafelahi’oiy, ie hembera’e amo
fonga rova’oo. 58 Aa naho tsy hene ambena’o hanoeñe
ze enta’ i Tsara sinokitse ami’ty boke toiy, hañeveña’o i
tahinañe rengèñe naho mampañeveñey, Iehovà Andria
nañahare’o; 59 le hafetsa’ Iehovà ama’o ty angorosy
mahadaba, naho ty hatarareañe o tiri’oo, naho
rare raty mitoboke ela, vaho ho tokoen-kasilofañe
manaentaeñe nainai’e. 60 Mbore hampifetsahe’e
ama’o ze fonga arete’ i Mitsraime nihembaña’oo,
le hapiteke ama’o. 61 Le hapo’ Iehovà ama’o ka
ze arete aman’ angorosy tsy sinokitse ami’ty Boke
Hake toy ampara’ te hikoromake. 62 Le hengañe
tsy ampeampe irehe, ihe nifamorohotse mira amo
vasian-dikerañeo taolo, amy te tsy nihaoñe’o ty
fiarañanaña’ Iehovà Andrianañahare’o. 63 Ie amy zay,
hambañe ami’ty nirebeha’ Iehovà ama’o, hañasoa’e

azo naho hampamorohota'e, ro hirebeha' Iehovà
ami'ty fandrotsaha'e, naho ty hampamongora'e azo,
ie ho karaohe'e amy tane nandena'o nitavane'oy. 64 Le
hampiparaitahe' Iehovà amo hene foko' ty tane toio,
boak' añ'olo'e añe sikal' añ'olots' ila'e añe, le hitoron-
drahare ankafaankafa añe ze mboe lia'e tsy nifohi'o
ndra o rae'oo: hatae naho vato. 65 Le tsy hierañerañe
amy tane rezay irehe, naho tsy hahatrea fitofàñe
ao ty lelam-pandia'o; f'ie ho tolora' Iehovà arofo
mihitikitike naho fihaino milesa vaho fivetsevetse
mioremèñe. 66 Hiradorado am-pimarimarihañe aolo'o
eo ty fiai'o le hampirevendreveñe azo ty tariñ' andro
naho ty haleñe le ho po-kazavàñ' arofo ty ami'ty
fiai'o. 67 Hanao ty hoe irehe te maraindray: Ee
any t'ie nihariva, naho an-kariva, ty hoe, Ehe t'ie
nimaraindraiñe! ty amy fihembañañ' arofo'oy, amy
inevenevera'oy, naho ty amo isahem-pihaino'o ho
isa'oo. 68 Le hampolie' Iehovà mb'e Mitsraime an-
tsambo, amy lalañe nitaroñeko azoy te: Tsy handena'o
ka! añe irehe ro handeta sandriñe an-drafelahi'o h'on
devo-lahy naho ondevo-ampela, fe tsy eo ty hikalo
azo.

29 Zao ty tsaram-pañina nampanoe' Iehovà i Mosè
amo ana' Israeleo an-tane Moabe ao ho tovo' i
fañina nanoe'e am'iereo e Korebey. 2 Le kinoi'i Mosè
t'Israele iaby vaho nanoe'e ty hoe, Fa niisa' areo ze
hene fitoloña' Iehovà añatrefam-pihaino' areo an-tane
Mitsraime ao amy Parò naho amo fonga mpitoro'eo
vaho amy hene tane'ey. 3 O fitsohañe ra'elahy niisam-
pihaino'oo, naho o viloñeo vaho o halatsàñeo. 4
F'ie mboe tsy tinolo' Iehovà arofo mahaoniñe, ndra
fihaino mahaisake, ndra ravembia mahajanjiñe pake
henanekeo. 5 Mbore niaoloako efa-polo taoñe am-
patrambey ao, le tsy nikoneats' ama' areo o saro' areoo,
vaho tsy nihahambo am-pandia'o eo ty hana'o. 6 Tsy
nikama mofo nahareo, tsy nikama divay ndra toake,
hahafohina' areo te Izaho Iehovà Andrianañahare'
areo. 7 Ie nivotrak' an-toetse atoy, le naname antika t'i
Sikone mpanjaka' i Khesbone, naho i Oge mpanjaka' i
Basane hifañotakotak' aman-tika f'ie kinabokabon-
tika. 8 Le rinamben-tika ty tane' iareo naho natolotse
ho lovae' o nte-Reòbeneo naho o nte-Gadeo vaho i
vakim-pifokoa' i Menasèy. 9 Ambeno arè o tsara' ty
fañina toio, vaho ano, soa te hiraorao amy ze hene
fitoloña' areo. 10 Mijohañe androany, inahareo iaby,
añatrefa' Iehovà Andrianañahare' areo; o mpiaolo'
areoo, o fifokoa' areoo, o androanavi' areoo, o mpifehe'
areoo, naho ze hene lahilahi' Israele, 11 o amori' areoo,
o vali' areoo, ty renetane an-tobe'o ao, ty mpañatsa-
katae'o, vaho ty mpitari-drano'o, 12 soa te hifañina
am' Iehovà Andrianañahare'o naho ami'ty fanitik'
anoe' Iehovà Andrianañahare'o ama'o androany; 13 fa
horiza'e h'ondati'e anito, le ie ty ho Andrianañahare'o,
amy nitsarae'e ama'oy, naho nifantà'e aman-droae'o,
amy Avrahame, naho am' Ietsàke, vaho am' Iakobey. 14
Tsy ihe avao ty anoako ty fañina toy naho ty titike toy,
15 fa o miharo mijohañe aman-tika etoañe añatrefa'
Iehovà Andrianañaharentika androanio, naho o tsy
aman-tika etoañe androanio ka. 16 (Amy te fohi' areo
i nitaveañantika e Mitsraimey; naho ty firangan-
tika o rofoko nitsaha' areoo, 17 naho niisa' areo ty
hativa'e, naho o saren-drahare an-katae naho am-bato
naho am-bolafoty vaho am-bolamenao.) 18 Kera ama'
areo t'indaty ndra rakemba ndra hasavereñañe ndra
fifokoañe hiamboho am'Iehovà Andrianañaharentika
añ'arofo'e androany handenà'e hañorike i 'ndraharen-
drofoko zay; hera ama' areo ty vahatse mampitiry
mañendrake ndra lombiry; 19 le ie mahajanjiñe o tsara'
ty fatse toio, ro hiebotse an-tro'e ao, hanao ty hoe,
Hierañeran-draho ndra te mandeha an-kagàn-troke,
soa t'ie ndra tane maike ro hahazo leñe añivo o tane
soa tondra-dranoo. 20 Tsy ho satri' Iehovà ty hiheve
aze, te mone ty haviñera' Iehovà naho ty famarahia'e
ro hiforoforo am' indatiy, hametsaha' ze fonga fàtse
sinokitse ami'ty boke toy, vaho ho faopaohe' Iehovà
ambane' i likerañey ty tahina'e. 21 Ie havì' Iehovà amo
hene fifokoa' Israeleo ho an-doza ty amo fonga ozo'
i fañina sinokitse ami'ty Boke Hake toio. 22 Ie añe,
homb'eo o tariratse hanonjohio, o ana'oo, mitraok'
ami'ty ambahiny handoak' atoy hirik' an-tsietoitane
añe, le ie isa' iareo ty angorosi' i taney naho o areteñe
nanilofa' Iehovà ama'eo ro hanao ty hoe, 23 Fonga
vato-tranake naho sira, naho fiforehetañe o taneo: tsy
tinongy, tsy mamoa, tsy itirian' ahetse, manahake
ty fandrotsahañe i Sedome naho i Amorà, i Admà
naho i Tseboime ty nandrotsaha' Iehovà iareo an-
kaviñera'e naho am-piloroloroa'e; 24 le hanao ty hoe
o hene fifeheañeo: Aa vaho ino ty nanoe' Iehovà
ty tane toy? Akore ty hamoroforoa' ty haviñerañe
ra'elahy toy? 25 eo ty hanoiñe ty hoe: Toe ie nifary
ty fañina' Iehovà Andrianañaharen-droae' iareo, i
nanoe'e amy nampiengà'e an-tane Mitsraimeiy; 26
naho nimb' amo ndrahare ila'eo, nitoroñe irezay,

ndrahare tsy nifohi' iareoo vaho tsy natolo'e am'iareo.
27 Toly ndra nisolebotse amo taneo ty haviñera' Iehovà
hametsaha'e ama'e ze fonga fatse sinokitse ami'ty
boke toy. 28 Le nombota' Iehovà an-keloke naho an-
kaviñerañe vaho am-pifomboañe an-tane' iareo ao
vaho sinoi'e mb'an-tane hafa añe am-para-henaneo.
29 A Iehovà Andrianañaharentika o raha mietakeo le
an-tikañe naho amo anan-tikañe nainai'eo o raha
naboakeo, soa te hanoentika o hene enta' ty Hake
toio.

30 Aa naho fa nifetsak' ama'o i he'e rezay, ty tata
naho ty fatse napoko añatrefa'o, naho ho tiahi'o
an-troke ao, amo hene tane nandroaha' Iehovà Andria
nañahare'o azoo, 2 naho ie mimpoly mb' am' Iehovà An
drianañahare'o, vaho horihe'o i fiarañanaña'ey, o raha
iaby lilieko azo androanio, ihe naho o keleia'oo, an-
kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, 3 le hafote'
Iehovà Andrianañahare'o ama'o i fandrohizañey ho
fitretrezañe, le hibalike hanontoñe azo amo rofoko
iaby nampiparaitahe' Iehovà Andrianañahare'oo. 4 Aa
ndra te naronje mb'am-para' o likerañeo añe ty ila'o,
le hirik' añe ty hangala' Iehovà Andrianañahare'o
azo; 5 naho hindese' Iehovà Andrianañahare'o mb'an-
tane tinavan-droae'o mb'eo le ho lovae'o, naho
ho soae'e, vaho hampanaranàhe'e mandikoatse o
roae'oo. 6 Le ho savare' Iehovà Andrianañahare'o ty
arofo'o naho ty arofo' o tiri'oo, hikokoa'o t'Iehovà
Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o naho an-
kaliforam-pañova'o soa te ho velon-drehe. 7 Le
hafetsa' Iehovà Andrianañahare'o amo rafelahi'oo
naho amo malaim-bintañe azoo vaho amo nanao
sarererak' azoo o fatse iaby retiañe. 8 Le hibalike
irehe vaho ho haoñe'o ty fiarañanaña' Iehovà, le
hene horihe'o o tsara lilieko azo androanio. 9 Le
hampiraoraoe' Iehovà Andrianañahare'o amy ze fitolo
ñam-pità'o iaby, ami' ty tirim-pañòva'o, naho ami' ty
fanaranaha' o añombe'oo naho ami'ty voka' ty tane'o,
ho ami'ty hasoa; amy te hirebeha' Iehovà indraike
manahake ty nandia'e taroba amo roae'o; 10 naho toe
tsendreñe'o ty fiarañanaña' Iehovà Andrianañahare'o,
hañambeñe o lili'e naho fañè'e sinokitse ami'ty boke
Hake toio, hitolike am'Iehovà Andrianañahare'o an-
kaampon'arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o. 11
Le tsy loho sarotse, tsy lavitse' añe, ty lily lilieko
azo androany. 12 Ie tsy andikerañe añe hanoa'o
ty hoe: Ia ty hionjoñe mb'andindim-b'eo hangalak'
aze ho antika, hijanjiñan-tika, hambenan-tika? 13
Toe tsy alafe' i riakey añe te hanoe'o ty hoe, Ia ty
hitsake i riakey hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-
tika hañorihan-tika? 14 Fe marine azo i tsaray, am-
palie'o, naho añ'arofo'o, hañoriha'o aze. 15 Ingo apoko
añatrefa'o androany ty haveloñe naho ty hasoa, ty
fihomahañe vaho ty hankàñe. 16 Ami'ty andiliako azo
androany ty hikokoa'o t'Iehovà Andrianañahare'o:
ty hañaveloa'o o lala'eo, ty hambena'o o lili'eo naho
o fañè'eo naho o fepe'eo, soa t'ie ho veloñe naho
hanaranake vaho hitahy azo amy tane andena'o ho
tavane'oy t'Iehovà Andrianañahare'o. 17 Fa naho
mitolike ty arofo'o tsy hijanjiñe, ie hisitake hitalaho
amo ndrahare ila'eo, hitoroñe iereo; 18 le taroñeko
ama'o androany t'ie toe hihomake, tsy ho lava-
haveloñe amy tane itsaha'o Iardeney hionjona'o
mb'eo hitavana'o azey. 19 Aa le koiheko henaneo te
ho valolombeloñe hanisý anahareo i likerañey naho
ty tane toy naho apoko añatrefa' areo ty haveloñe
naho ty fihomahañe, ty tata naho ty fatse; aa le
joboño ty haveloñe, soa te ho velon-drehe naho o
tarira'oo; 20 kokò t'Iehovà Andrianañahare'o, tsatsiho
i fiarañanaña'ey, hipiteha'o, fa izay ro havelo'o naho
halava-havelo'o, soa te himoneña'o i tane nifantà'
Iehovà aman-droae'o, amy Avrahame naho Ietsàke
vaho Iakobe, hatolo'e iareoy.

31 Nimb'eo amy zao t'i Mosè, ninday o saontsy zao
am' Israele iaby. 2 Le hoe re am' iareo, Zato tsy
roapolo taoñe androany iraho; aa tsy lefeko ka ty
miakatse naho ty mimoake; vaho fa nanoe' Iehovà
ty hoe: Tsy hitsake Iardeney irehe. 3 Iehovà Andria
nañahare'o ty hitsak' aolo, ie ro handrotsake o rofoko
iabio añatrefa'o, le ihe ty hitavañe iareo ho fanaña'o;
vaho Iehosoa ty hitsak' aolo amy tsinara' Iehovày. 4
Le hanoe' Iehovà am' iereo hambañe amy nanoe'e
amy Sihone naho i Oge mpanjaka' o nte-Amoreo vaho
amo tane' iareoo, ie nandrotsak' iareo. 5 Le hasese'
Iehovà ama' areo, vaho hanoe' areo ama'e ze hene lily
nandiliako. 6 Aa le mihaozara, naho mavitriha, ko
mihakahaka naho ko ihembaña'o amy te hindre ama'o
t'Iehovà Andrianañahare'o, tsy hado'e irehe vaho tsy
haforintse'e. 7 Kinoi' i Mosè t'Iehosoa vaho nanoe'e
ty hoe am-pahaisaha' Israele iaby: Mihafatrara naho
mahasibeha, amy te tsy mete tsy hindreza'o lia ondaty
retiañe mb'an-tane nifantà' Iehovà aman-droae' iareo
hatolo'e iareo, le ihe ty hampandova iareo aze. 8

Hiaolo azo t'Iehovà; ie ty hindre ama'o, tsy hilesa
ama'o, naho tsy ho farie'e, aa le ko hemban-drehe,
ko miroreke. 9 Sinoki' i Mosè ty Hake toy le natolo'e
amo mpisoroñe nte-Levy mpinday i vatam-pañina'
Iehovàio, vaho amo hene androanavi' Israeleo. 10
Le hoe ty nandilia' i Mosè am'iareo, ie peake ze
taom-paha-fito, amy andro namantañañe amy taom-
pamotsorañeiy, amy sabadidan-tsokemitrahay, 11
ie miheo mb' añatrefa' Iehovà Andriananañahare'oy
mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo t'Israele iaby,
le ho vakie'o añatrefa' Israele iaby am-pijanjiña'
iareo ty Hake toy. 12 Atontono ondatio, o lahilahio
naho o rakembao naho o keleiañeo naho i renetane
an-drova'oy, hijanjiña' iareo, handrendreke naho
hañeveñe am' Iehovà Andriananañahare' areo vaho
hene hambena' iareo orike o enta' ty Hake toio. 13
Le hitsanoñe naho hioha' o amori' iareo mboe tsy
mahilalao ty hañeveñe am' Iehovà Andriananañahare'
areo, amo andro iaby hiveloma' areo an-tane hitsaha'
areo Iardeney hitavana' areoo. 14 Le hoe t'Iehovà
amy Mosè: Ingo, mitotoke ty andro tsy mete tsy
hivetraha'o; kanjio t'Iehosoa vaho miatrefa amy
kibohom-pamantañañey nahareo hamantohako aze.
Aa le nimb'eo t'i Mosè naho Iehosoa, niatreke i
kibohom-pivoriy; 15 le niboak' amy kivohoy t'Iehovà
am-po' ty rahoñe mijoala ao, le nijohañe ambone'
i lalan-kibohom-pamantañañey i rahoñe mijoalay.
16 Le hoe t'Iehovà amy Mosè: Ingo, hitrao-pihity
aman-droae'o ao irehe fe hiongake hañarapilo aman-
drahare ankafankafa' i taney ondaty retiañe, ie
homb'eo hiharo am' iereo ao, naho hienga ahy vaho
hifotetse amy fañinako nanoeko am' iereoy. 17 Le
hisolebotse am'iereo amy andro zay ty habosehako,
le haforintseko, vaho haetako am'iereo ty tareheko;
havoremboreñe iereo, hisamboria' ty hekoheko
naho ty hankàñe maro, soa te hanao ty hoe iereo
amy andro zay: Hera, ie tsy mindre aman-tika t'i
Andriananañaharentika, ty mampidoñe o hankàñeo
aman-tikañe? 18 Fe toe haetako amy andro zay ty
tareheko amo fonga haleorañe nanoe' iereo ami'ty
fitoliha' iareo mb'an-drahare ila'eo. 19 Aa le sokiro
ho anahareo ty sabo toy vaho anaro o ana-Israeleo:
ajoño am-palie' iareo ao soa te ho valolombeloko
hanisìañe o ana' Israeleo ty sabo toy. 20 Amy te,
ie fa naseseko mb'an-tane nifantàko aman-droae'e
mb'eo, i orikorihen-dronono naho tanteley; le ie fa
nikama naho ànjañe mbore fa sometsètse le hitolik'
aman' drahare ila'e, hitoroñe iareo naho hañinje ahy,
vaho hifotetse amy fañinakoy. 21 Ie amy zay, naho
fa nañangaran-kankàñe naho hekoheko, le hitaron-
tsisý am' iareo ty sabo toy ho valolombeloñe; (amy te
tsy handikofa' ty falie' o tarira' iareoo), fa apotako ty
fikililian-tro' iareo ie mikitrok' ama'e ao henanekeo,
aolo' ty aneseako iareo an-tane nifantàkoy. 22 Aa
le sinoki' i Mosè amy andro zay ty sabo toy, vaho
nanare'e o ana' Israeleo. 23 Le nafanto'e am' Iehosoa
ana' i None ty hoe: Mihafatrara naho mahasibeha amy
te ihe ro hinday o ana'Israeleo mb'an-tane nifantàko
am' iareo mb'eo vaho hañimb'azo iraho. 24 Aa ie
nifonire' i Mosè ty nanokire'e am-boke o enta' ty
Hake toio t'ie nigadoñe, 25 le nililie' i Mosè o nte-
Levy mpitarazo i vatam-pañina' Iehovàio ty hoe: 26
Rambeso ty Boke Hake toy vaho apoho añ'ila' i vatam-
pañina' Iehovà Andriananañahare' areoy ao, soa t'ie ho
valolombeloñe ama'o. 27 Amy te fantako ty fiolà'o,
naho ty hagàm-pititia'o; heheke, ndra te izaho veloñe
ama' areo atoy henanekeo, le fa miola am' Iehovà
nahareo, àntsake t'ie fa nikenkañe. 28 Atontono amako
ze hene androanavim-pifokoa' areo naho o mpifehe'
areoo, ho taroñeko an-dravembia' iareo ao o tsara
retiañe hikanjiako i likerañey naho ty tane toy hanisý
iareo. 29 Amy te apotako t'ie fa nikenkañe le ho vorahe'
ty halò-tsereke, naho hivìke amy lalañe liniliko azoy
vaho hankàñe ty hizò anahareo amo andro añeo,
ami'ty haratiañe hanoe' areo am-pivazohoa' Iehovà,
hikaiha' areo ty haviñera'e ty amo satam-pità' areoo.
30 Aa le nisaontsie' i Mosè an-dravembia' i valobohò'
Israeley o tsara' o sabo zaoo am-para' te nigadoñe.

32 2 Ee te himiamia manahake ty fiavi' i orañey o
tarokoo, le hitsopatsopake hoe zono o rehakoo,
hambañe ami'ty fimitemiteha'e amo ahetseo naho ty
finiziniziha'e amo rongoñeo. 3 Fa ho tseizeko ty tahina'
Iehovà, onjono ty hara'elahi' i Andriananañaharen-
tikañey. 4 I Lamilamiy: Fiaintane o fitoloña'eo, hene
marentane o lala'eo: Andriananañahare migahiñe tsy
aman-tahy, vañoñe naho vantañe. 5 Fa nanoa'iareo
hamengohañe, toe tsy ana'e ty amy hila' iareo,
ty tariratse vìlañe naho mengoke tia. 6 Izay hao
ty añavaha' areo am' Iehovà ry dagola, ry ondaty
tsi-mahilalao? tsy ie hao ty Rae'o nivily azo? Tsy
ie hao ty nitsene azo, vaho nañoreñ' azo? 7
Tiahio o andro haehaeo; haraharao o taon-tariratse
tsi-efao, añontaneo aman-drae'o hanoroa'e, naho

aman-androanavi’o hitaroña’iareo. 8 Ie zinara’ i
Andindimoneñey amo rofokoo ty lova’ iareo; naho
naparaita’e o ana’ i Dameo, le nefetsefere’e ty ami’ty
ia’ o ana’ Israeleo. 9 Fa anjara’ Iehovà ondati’eo;
Iakobe ro anjara’ lova’e. 10 Nifanendrek’ama’e an-
diolio añe re, am-babangoañe mangoañe mangolalaik’
ao; nohoñe’e naho niatrak’aze, nambena’e hoe t’ie
saintem-pihaino’e. 11 Hoe vantio mitsobore ty traño’e,
mihefahefa ambone’ o ana’eo, akopakopa’e o ela’eo,
vaho rambese’e añ’ela’eo, 12 Iehovà avao ty niaolo aze,
ie tsy ama‘ndrahare ila’e. 13 Nampijoñe’e ambonen-
kaboa’ ty tane toy, le nihinana’e ty voka’ o tetekeo;
nampininihe’e tantele an-tevañe ao, naho menake am-
bato-paik’ ao; 14 Habobon’añombe naho rononon’ose,
ty safom-bik’ añondry, le ty kobatron- dia-rain-tirim-
Basaneo, o ose-lahio reketse ty safom-boam-bare-bolè;
aman-diom-baloboke ty ninoma’o divay mamore.
15 Fe niha-vondrake t’Iesorone le nikambia; niha-
vondrake irehe, niha-mateve, vaho nisometsètse;
napo’e t’i Andriananañahare nitsene aze, namoea’e i
Lamilamim-pandrombahañ’azey. 16 Nitrabihe’ iareo,
hamarahia’e o ‘ndrahare ila’eo, nanikisiky aze an-
draha tiva. 17 Nisoroña’ iereo amo kokolampao, amo
ndrahare tsi’ieo ‘ndrahare tsy nifohi’ iareo, ‘ndrahare
vaho niboak’ aniany tsy nampañeveñe an-droae’ areo.
18 Namoea’o ty Lamilamy nampiareñe azo, nandikofa’o
t’i Andriananañahare niolakolak’ am-pitsongoañe azo.
19 Ie nivazohoe’ Iehovà, le niambohoa’e, ami’ty
fanigiha’ o ana-dahi’eo naho o anak’ampela’eo.
20 Le hoe re: Haetako am’ iereo ty tareheko, ho
treako ty fimodoa’ iareo, fa tariratse mengoke, ajaja
tsy atokisañe. 21 Nampamarahy ahiko iereo, amo
‘ndrahare tsie’eo; sigi’ iareo amo samposampon-
drahao ty habosehako aa le hampamarahieko ondati-
tsie iereo; hampisigiheko foko mengoke. 22 Afo
misolebotse ty an-doakoroko ao, mamorototo pak’
an-tsikeokeom-paha-sive ao, ampangotomomohe’e
ty tane toy naho o vorohota’eo, ampirehete’e o
faham-bohitseo. (Sheol h7585) 23 Hañoboñako hekoheko,
Ho kapaiheko am’ iereo o ana-palekoo. 24 Ho sihe’
ty halimpoañe iereo, habotse’ ty lel-afo; naho ty
harotsahañe mafaitse. Hiraheko ama’e ty famotsim-
biby, ty vorehe’ o milaly an-debokeo. 25 Hampandala ty
fibara o alafe’eo, firevendreveñañe ty añate ao songa
zamane’e ty ajalahy naho ty tomoenono, ty anak’ajaja,
vaho ty androanavy ama-maroi-foty. 26 Nataoko ho
nampimodoeko, vaho ho najiheko am’ondatio ty
faniahiañe iareo. 27 Fe nimahimahiñeko ty fiforoforon-
drafelahi’e, hera ho hafa hente o malaiñe iareoo,
kera hanao ty hoe: Ty fità’ay ro abo, fa tsy: Iehovà ty
nanao ie iaby zao. 28 Fifeheañe po-anatse iereo, toe
ondaty po-faharendrehañe. 29 Ee t’ie ho nahihitse,
soa te ho naharendreke, le ho nitsikarahe’iareo ty
figadoña’e. 30 Akore ty hañinjafa’ ty raike ty arivo,
ty hampivoratsahe’ ty roe ty aman’ale’e, naho tsy
naleta’ i Lamilami’ iareoy, naho tsy Iehovà ty nanese
iereo? 31 Toe tsy i Lamilami’aiy ty vato’ iareo, ndra o
rafelahi’aio ro mahatsikarake izay. 32 Boak’ am-bahe’
i Sedome ty vahe’ iareo, boak’an-tete’ i Amorà ao;
valòbok’ afero ty valòbo’ iareo, mafaitse ty angaroza’
iareo; 33 vorem-pañaneñe ty divai’ iareo ty voren-
kankàm-pandrefeala. 34 Tsy mihaja amako ao hao zao?
he mihily an-korojiko ao? 35 Ahiko o vale-fateo naho
ty avake; mbe hibolatitse o fandia’ iareoo, fa antitotse
ty andron-kankà’ iareo, vaho malisa ty fihelaña’ o
hifetsak’ am’iereoo. 36 Iehovà ty hizaka ondati’eo
le hiferenaiña’e o mpitoro’eo ie vazoho’e te ritse ty
haozara’e naho tsy aman-tsehanga’e, ke ty mirohy
he ty midada; 37 Le hanao ty hoe re: Aia o ndrahare’
iareoo, i vato niatoa’ iareoy? 38 Ia ty nilintseñe ty
safom-pisoroña’ iareo, naho nigenoke ty divain-enga
rano’e? angao hitroatse iereo hañolora’e anahareo.
Apoho re ho fitsoloha’ iareo. 39 Inao te izaho, izaho
avao ro ie, tsy ama’ ndrahare hatovoñ’ahy: izaho ty
mamono, izaho ty mameloñe; mandratse iraho le
mañamelañe; tsy eo ty mahasintoñe ty an-tañako.
40 Aonjoko mb’andikerañe ey ty tañako manao ty
hoe, veloñe nainai’e iraho. 41 Ie sioñeko i fibarako
mipelatsey, naho mandrambe zaka ty tañako; le ho
valeako o rafelahikoo, vaho hondroheko o malaiñ’
Ahikoo. 42 Ho mamoeko an-dio o ana-palekoo, le
hamotseke nofotse ty fibarako; ty lio’ o zinamañeo
naho o an-drohio; boak’ an-doha miogogo’ o mpiaolo’
i rafelahiio. 43 Ipoñafo sabo ondati’eo, ry kilakila
ondaty, fa ho valea’e fate ty lio’ o mpitoro’eo, le
havaha’e an-keloke o rafelahi’eo, vaho ho jebañe’e
ty tane ondati’eo. 44 Nimb’eo amy zao t’i Mosè vaho
hene nisaontsie’e an-tsabo an-dravembia’ ondatio i
tsara zay, ie naho Iehosoa ana’ i None. 45 Aa ie nagado’
i Mosè i hene fitaroña’e am’ Israele rezay, 46 le hoe re
am’ iereo: Fonga faharo añ’ arofo’ areo ao ze tsara
taroñeko androany, le ampañambeno o amori’ areoo
o hene enta’ ty Hake toio, hañorike ze hene tsara
amy Hake ao. 47 Ko atao’ areo ho tsara kafoake ama’

areo, amy t'ie o havelo' areoo, le ama'e ty hahalava
andro anahareo amy tane añaveloa' areo ampitsa
hañe Iardeney hitavana' areoy. 48 Le hoe ty nitsara'
Iehovà amy Mosè amy andro zay. 49 Mañambonea
mb'am-bohitse Avarime mb'eo pak' am-bohi-Nebo
an-tane' i Moabe tandrife Ieriko añe; le isaho ty tane'
Kanàne atoloko amo ana' Israeleo ho fanañañe; 50
le mihomaha amy vohitse itroara'oy, hitontona'o
am'ondati'oo, hambañe ami'ty nivetraha' i Aharone,
rahalahi'o e Hore añe vaho nifanontoñe am'ondati'eo;
51 amy t'ie nandilatse amako añivo' o ana' Israeleo
an-drano' i Meribà-Kadese eo, an-dratraratra' i Zine
añe; izaho tsy navahe'o añivo' o ana' Israeleo. 52 Ho
talake'o eñe i taney, fe tsy homba'o o tane atoloko
amo ana' Israeleoo.

33 Intoy ty tata nitata' i Mosè, androanavin'
Añahare, o ana' Israeleo aolo' ty nihomaha'e. 2
Hoe re, Nihirike Sinay t'Iehovà nanjirik' am' iereo
boak' e Seire, nitsavavake boak'am-Bohi-Parane, nimb'
atoy mitraok' aman' aleale o noro'eo; am-pità'e havana
ty lilin-afo ho a iareo. 3 Eka, kokoa'e ondatio, o
masi'e iabio— le am-pità'o iereo miambesatse am-
pandia'o eo, mininike o tsara'oo, 4 Nitaroñe' i Mosè
aman' tika ty Hake, ho lova' ty valobohò' Iakòbe. 5
Ie ty ni-mpanjaka' Iesorone, te nivory ty mpiaolo'
ondatio, rekets' o fifokoa' Israeleo. 6 Ee te ho veloñe
t'i Reobene le tsy hihomake, vaho tsy ho tsi-ampe
ondati'eo. 7 Le hoe re ty am' Iehoda: Janjiño ry Iehovà,
ty fiarañanaña' Iehoda, endeso mb'am' ondati'eo
mb'eo. Hitoloñe aze o fità'eo, le Ihe ty hañolots'aze
amo rafelahi'eo. 8 Le hoe ty nanoe'e i Levy: Ee te
ho amy Masi'oy ty Tomime'o naho ty Orime'o; i
niventea'o e Masà naho nitsohe'o an-drano' i Meribày;
9 hoe re ty aman-drae'e naho i rene'e: 'Amoeako.' tsy
nihaoñe'e o roahalahi'eo, nialik'ama'e o ana'eo; amy
te norihe'e o tsara'oo vaho nambena'e i fañina'oy. 10
Hanare' iereo am'Iakobe o lili'oo, naho am'Israele i
Tsara'oy; le hapo' iareo añatrefa'o eo ty emboke, naho
soroñe añoñe an-kitreli'o eo. 11 O ry Iehovà, tahio
ty fijangana'e naho ty fitoloñam-pità'e, fofoho am-
baniañe o miatreatre azeo, naho o malaiñe azeo, tsy
hitroara' iareo ka. 12 Le hoe ty nanoe'e i Beniamine,
Himoneñe añ'ila'e eo am-pierañerañañe i kokoa'
Iehovày; saroña'e lomoñandro, ie mimoneñe añivo'
o soro'eo. 13 Le hoe ty nano'e Iosefe: Ho tahie'
Iehovà ty tane'e, amo vara' fanjàka' i likerañeio, i
mikay, amy laleke mitrokotroko ambane'ey, 14 naho
amo fivokara talango' i àndroio, naho amo lengo'e
banabanae' i volañeio, 15 naho amo hatsomerentsere'
o vohitse haehaeoo, amo vara fanjàka' o tamboho
hatrela'eoo; 16 naho amo harea' ty tane toy amy
halifora'eio, naho amy fatariha' i nimoneñe an-
drongoñe aoiy, ho tata ami'ty añ'ambone' Iosefe,
ambone' ty añambone' i miambak' amo roandrian-
droahalahi'eo. 17 Añombelahy ty valohan' ana'e,
volonahetse ty aze; tsifan-drimo o tsifa'eo, ama'e
ty handronjeronjea'e ondaty iabio sikal'añ'olo-ty
tane toy, ie o aleale' i Efraimeo, naho o arivo-
arivo' i Menasèo. 18 Le hoe ty nanoe'e i Zebolone:
Mirebeha ry Zebolone, amo fionjona'oo naho ry
Isakhare, amo kiboho'oo. 19 Ho koihe' iareo homb'
amy haboañey mb'eo ondatio, eo ro hañenga' iareo
soron-kavañonañe; fa ho karae' iareo ty havokara' o
riakeo, naho ty vara mikafitse am-paseñe ao. 20 Le
hoe ty nanoe'e i Gade, Soa tata ty mampitratrañake
ty a i Gade; hoe liona ty imoneña'e, rimite'e ty
fitàñe naho ty hevo. 21 Rinambe'e ho aze ty anjara
valoha'e; Fa tao ty nañajañe ty anjaram-pandily. Naho
nivory ty mpiaolo' ondatio le ie ty nitoloñe ty zaka-
to' Iehovà, naho o fepe'eo am' Israele. 22 Le hoe ty
nanoe'e i Dane, anan-diona t'i Dane, mitsamboañe
boak'e Basane añe. 23 Le hoe ty nano'e i Naftalý,
O Naftalý: Ihe ene-pañisohañeo, atsake ty fitahia'
Iehovà, lovao i riakey naho ty atimo. 24 Le hoe
ty nano'e i Asere, soa-tata te amy ze atao anake
t'i Asere, hisohe' o rahalahi'eo; hajo'e an-tsolik' ao
ty fandia'e. 25 Viñe naho torisìke ty ho sikada'o,
vaho hañeneke o andro'oo ty haozara'o. 26 Tsy
añohatse t'i Andrianañahare, ry Iesorone, i miningitse
andikerañey hañolora'e, naho amo rahoñeo am-
bolonahe'e. 27 Fitsolohañe t'i Andrianañahare Haehae,
ambane eo o fitàñe nainai'eo. Hasio'e aolo'o mb'eo o
rafelahi'oo le hanao ty hoe, 'Arotsaho,' 28 Mimoneñe
am-bangiñe soa'aro ao t'Israele, miereñereñe ty rano
manganahana' Iakobe, an-tanen-tsako naho divay
vao; eka, mampitsopatsopa-jono ama'e o andindi'ey.
29 Haha irehe ry Israele, ia ty mañirinkiriñe azo?
Ondaty rinomba' Iehovà, ty Fikalan-defo-pañoloraňe
azo, naho ty Fibara-pisengea'o, le hitsilofiñe aolo'o ao
o rafelahi'oo, vaho ho lialià'o iaby o toets-abo' iareoo.

34 Niañambone ty vohi-Nìbo amy zao t'i Mosè,
boak' an-tanemira' i Moabe pak' antiotio' i

Pisgà, tandrife Ieriko; vaho natoro' Iehovà aze i hene
taney—boake Gilade pake Dane; **2** le i Naftalý iaby,
naho ty tane' i Efraime, naho ty a i Menasè, naho ze
hene tane' Iehoda pak' amy riak' ahandrefañey **3** naho
i Atimoy, naho ty tane pisak' am-bavatane' Ieriko
ey, i rovan-tsatrañey pake Tsoare. **4** Le hoe t'Iehovà
ama'e, Ingo ty tane nifantàko amy Avrahame naho
am' Ietsàke naho am' Iakobe ami'ty hoe, Hatoloko
amo tarira'oo; nampahaisahako azo am-pihaino'o
f'ie tsy hitsake mb'eo. **5** Aa le nihomak' an-tane
Moabe eo t'i Mosè, mpitoro' Iehovà ami'ty tsara'
Iehovà; **6** vaho nalente'e am-bavatane an-tane' i
Moabe tandrife i Bet'peore ao, fe tsy fohi' ondaty pake
henane i kibori'ey. **7** Zato-tsi-roapolo-taoñe t'i Mosè
te nihorogodoboke, tsy nirombitse o fihaino'eo, vaho
tsy niketrake ty haozara'e. **8** Nandala aze telo-polo
andro an-tanemira' i Moabe eo o ana' Israeleo, am'
para' te niritse o andro firovetañe naho fandalàñeo.
9 Nilifotse ty arofon-kihitse t'Iehosoa ana' i None;
ami'ty nanampeza' i Mosè fitàñe, le nitsendreñe aze o
ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ze nandilia' Iehovà i
Mosè. **10** Ampara' izay tsy teo ty mpitoky nitroatse e
Israele ao nañirinkiriñe i Mosè, ie niarofoana' Iehovà
am-piatrefan-daharañe, **11** amo hene viloñe naho
raha tsitantane nañiraha' Iehovà aze hanoe'e an-tane
Mitsraime ao amy Paro naho amo mpitoro'e iabio
vaho amy hene tane'ey; **12** am-pitàñe ra'elahy an-
kaozarañe naho amy fampangetraketrahañe folo'ay
naboa' i Mosè am-pahaisaha' o ana' Israele iabioy.

Josoa

1 Ie añe te nihomake t'i Mosè mpitoro' Iehovà, le
nitsara am' Iehosoa ana' i None, mpitoro' i Mosè,
t'Iehovà, ami'ty hoe: 2 Fa vilasy t'i Mosè mpitoroko; aa
le miongaha, itsaho Iardeney, ihe naho ze hene ondaty
retiañe, mb' an-tane atoloko iareo, toe ho amo ana'
Israeleo; 3 fa natoloko anahareo ze toetse lian-delam-
pandia' areo, ty amy asako amy Mosèy. 4 Mifototse
am-patrambey añe miharo amy Lebanone etia, pak'
amy saka beiy, i Peratey, naho ze hene tanen-te-Kète,
pak' amy Riake beiy, mb' amy firoña' i àndroy añey ty
ho efe-tane' areo. 5 Leo raike t'indaty tsy hiongake
hiatrek' azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake
ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o; tsy
hilesa ama'o iraho, tsy haforintseko ka. 6 Mihafatrara
vaho mahasibeha; fa ihe ty hampandova ondaty
retoañe i tane nifantàko aman-droae' iareo hatoloko
iareoy. 7 Aa le mihaozara naho mahavania, hañambeñe
naho hañorike i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko
azoy; ko mitolike mb' am-pitàn-kavana ndra havia, soa
te hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. 8 Tsy hienga am-
palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o handro naho
haleñe, hañambeñe naho hanao ze hene misokitse
ao; le hiraorao o sata'oo, vaho haharongatse. 9 Aa
vaho tsy liniliko hao? Mihafatrara naho mahasibeha;
ko hemban-drehe ko miroreke: fa ama'o t'Iehovà
Andrianañahare'o ndra aia'aia ty homba'o. 10 Aa
le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio ami'ty hoe:
11 Mirangà anteñateña' i tobey mb'eo le afantoho
ondatio ami'ty hoe: Mañalankaña fivatiañe, fa hitsake
Iardeney nahareo añate' ty telo andro, himoak' amy
taney, hitavañe ze natolo' Iehovà Andrianañahare'
areo ho fanañañe. 12 Le nisaontsy amo nte-Reobeneo
naho amo nte-Gadeo naho amo vakin-te Menasèo
t'Iehosoa ami'ty hoe: 13 Tiahio i tsara linili' i Mosè
mpitoro' Iehovà anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse
fitofàñe ama' areo t'Iehovà Andrianañahare' areo
vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio. 14 Hitobok' an-
tane natolo' i Mosè anahareo alafe' Iardeney atoy
o vali' areoo naho o keleia' areoo naho o añombe'
areoo, f'ie hitsak' aolo' o rahalahi' areoo reke-pialiañe,
songa fanalolahy maozatse hañolorañe iareo; 15
ampara' te hampitofà' Iehovà o rahalahi' areoo,
manahake ty nanoa'e anahareo, ie fa tinava' iareo
ka i tane nitolora' Iehovà Andrianañahare' areo; le
himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo vaho
ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro' Iehovà
anahareo alafe' Iardeney atoa mb'am-panjirihan'
andro añe. 16 Tinoi' iareo ami'ty hoe t'Iehosoa: Hene
hanoe'ay ze nandilia'o anay vaho hañaveloa'ay ndra
aia aia ty añiraha'o. 17 Manahake ty nañaoña'ay amy
Mosè amy ze he'e, ty hañaoña'ay azo naho indreza'
Iehovà Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e
amy Mosèy. 18 Aa ndra ia'ia ty hiola amy andilia'oy,
tsy hañaoñe ze hene saontsy amantoha'o aze, le
havetrake, f'ihe mihaozara vaho mahasibeha.

2 Nirahe'Iehosoa ana' i None, boake Sitime aman'
etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia, tiliho i
taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo iereo naho
nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo atao Rakabe, vaho
nandre ao. 2 Sinaontsy amy mpanjaka' Ierikooy, ty
hoe: Inao pok' atoy amo haleñe zao ty boak' amo ana'
Israeleo hitsoetsoek' an-tane atoy. 3 Aa le nañirak'
amy Rakabe ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro
ondaty nimb'ama'o mb'eoo, o nimoak' an-traño'oo,
ie te hifilo an-tane atoy ty niziliha' iareo atoa. 4 Fe
nendese' i rakembay indaty roe rey naho naeta'e, aa
le nanoe'e ty hoe: Eka, nimb' amako atoy ondatio,
fa nofiko ty nihirifa' iareo; 5 ie amy fandrindriñañe
i lalam-beiy naho fa nimaieñe, le niavotse indaty
rey; fe tsy apotako ty nomba' indaty rey; horidaño
aniany le ho trà' areo. 6 Toe nendese'e an-tafo traño
vaho naeta'e an-tahon-dène ao, o fa nalafi'e an-
tafoo. 7 Aa le hinorida' ondatio mb'an-dala' Iardeney
mb'eo pak'amo fitsahañeo añe; ie vata'e niènga o
nañoridañeo, le narindriñe i lalam-beiy. 8 Aa ie mbe
tsy nandre iareo le nanganike mb' am' iereo an-
tafo mb'eo; 9 le hoe re am'indaty rey: Fantako te
natolo' Iehovà ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay ty
firevendreveñañe ama'areo vaho mitsolofiñe aolo'
areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy. 10 Fa jinanji'ay
te nimaihe' Iehovà aolo' areo i Ria-Binday, amy
niavota' areo amy Mitsaraimey; naho i nanoe' areo
amy mpanjaka roe nte-Amore, alafe' Iardeney añe
reiy, i Sihone naho i Oge, ie vata'e narotsa' areo. 11 Ie
nahajanjiñe izay le nitranake o tro'aio, leo ondaty
raike tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe
Andrianañahare andikerañe ambone ao naho an-tane
ambane atoy t'Iehovà Andrianañahare' areo. 12 Aa le
miambane ama' areo, mifantà amako añam' Iehovà,
kanao nitretrèzeko, le ho tretreze' areo ka ty akiban-
draeko—ehe anoloro antoke-to— 13 te havotso' areo

ho veloñe ty raeko naho i reneko naho o rahalahikoo
naho o rahavavekoo naho o vara’ iareo iabio vaho
ho hahà’ areo ty fiai’ay tsy hivetrake. **14** Le hoe
indaty rey ama’e, Hasolo ty fiai’areo ty anay, naho
tsy talilie’ areo o fitoloña’aio; ie amy zao, naho atolo’
Iehovà anay o taneo, le hatarik’ ama’o an-kavañonan-
jahay. **15** Aa le nazotso’e an-taly amy lafinetiy iereo;
amy te añate’ i kijoliy ty anjomba’e, fa ambone’ i
rindriñey ty nitoboha’e. **16** Le hoe re am’ iereo, Akia
mb’ an-kaboam-b’eo, tsy mone hifanalaka ama’ areo o
mpañoridañeo, naho mietaha añe telo andro, ampara’
te mitampoly o mpañotrokeo; izay vaho hañavelo
mb’eo nahareo. **17** Aa hoe ondatio ama’e, Ho haha
amy fanta nampifantà’o anaiy zahay, **18** naho tsy
arohi’o amy lafinety nanjotsoa’o anaiy ty fole mena
toy, t’ie mimoak’ an-tane atoy; le hendese’o añ’akiba’o
ao ty rae’o naho i rene’o naho o longo’oo vaho o
anjomban-drae’o iabio. **19** Ie amy zao, ze hiakatse o
lalan’ anjomba’oo mb’ an-damoke mb’eo, le ho an-
doha’e ty lio’e, vaho ho afa-kakeo zahay; f’ie hitraok’
ama’o amy akibay ao, le ho an-doha’ay ty lio ze
paohem-pitàñe. **20** Aa naho saontsie’o o fitoloña’ay
zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampititihe’o
anaiy. **21** Le hoe re: O saontsi’ areoo ro ie. Nirahe’e
mb’eo le niavotse iereo vaho narohi’e amy lafineti’ey
i fole menay. **22** Ie nañavelo, le nipok’ am-bohitsey
vaho nañialo ao telo andro, ampara’ te nitampoly
o mpañotrokeo; tsinoetsoe’ o mpañoridañeo mb’eo
mb’eo amy lalañey fe tsy nahaisake. **23** Aa le niavotse
indaty rey, nizotso boak’ am-bohibohitse ao, le nitsake,
naho niheo mb’am’ Iehosoa ana’ i None mb’eo, vaho
nitalily i nifetsak’ ama’ iareoy. **24** Le hoe ty asa’ iareo
am’ Iehosoa: Toe natolo’ Iehovà am-pitàn-tikañe i
tane iabiy vaho mitsolofiñe aolon-tikañe ze hene
mpimoneñe amy taney.

3 Nañaleñale t’Iehosoa te nitroatse, le nienga i
Sitime rekets’ o ana’ Israele iabio naho niheo
mb’am’ Iardeney mb’eo, vaho nitobe eo aolo’ t’ie
hitsake. **2** Ie nimodo ty telo andro, le nimb’eo mb’eo
amy tobey o mpiaoloo; **3** naho linili’ iareo ondatio
ami’ty hoe: Naho oni’ areo i vatam-pañina’ Iehovà
Andrianañahare’ areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy
mitarazo azeo, le miavota an-toe’o, vaho oriho. **4**
Fe engao heba’e mizehe kiho ro’arivo varañe añivo’
areo naho ie, ko harinea’ areo, soa te ho fohi’ areo
ty lalan-komba’ areo; fa mboe tsy niary mb’ atoy
nahareo. **5** Le hoe t’Iehosoa am’ ondatio: Miefera
fa hanao raha tsitantane añivo’ areo ao t’Iehovà
hamaray. **6** Nisaontsy amo mpisoroñeo t’Iehosoa
ami’ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsàha
aolo ondatio. Rinambe’ iereo i vatam-pañinay vaho
nimb’ aolo ondatio mb’eo. **7** Le hoe t’Iehovà am’
Iehosoa, Hiorotse hampionjoñe azo ampahaoniña’
Israele iaby iraho te anito, hahafohina’ iareo te,
manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako
ama’o. **8** Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i
vatam-pañinaio, ami’ty hoe: Ie tsatok’ añ’olon-drano’
Iardeney le mijohaña am’ Iardeney. **9** Le hoe t’Iehosoa
amo ana’ Israeleo: Mb’etoa hijanjiñe ty tsara’ Iehovà
Andrianañahare’ areo. **10** Le hoe t’Iehosoa: Ho fohi’
areo henane zao te añivo’ areo ao t’i Andrianañahare
veloñe le tsy mete tsy roahe’e aolo’ areo mb’eo o
nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo,
naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-
Amoreo vaho o nte-Iebosio. **11** Hehe te mitsak’ aolo’
areo mb’ am’ Iardeney ty vatam-pañina’ i Talè’ ty
tane toy iaby. **12** Aa le joboño ondaty folo-ro’ amby
boak’ amy fifokoa’ Israele rey, songa ondaty raike
i fifokoañe rey. **13** Amy te, ie mijohañe an-drano’
Iardeney ty lelam-pandia’ o mpisoroñe mitarazo i
vatam-pañina’ Iehovà, Talè’ ty tane bey toiio, le ho
tampake ty rano’ Iardeney vaho hivotry ho haboañe
o rano mikararake boak’ ambone añeo. **14** Aa naho
niavotse an-kiboho’e ondatio hitsake Iardeney, le aolo
ondatio o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinaio, **15**
le vata’e nivotrak’ añ’ olo-drano’ Iardeney ty fandia’
o mpitarazo i vatam-pañinaio—toe manganahana
añ’olo’ Iardeney iaby o rano’ Iardeneio amo hene
andro an-tsam-pamokarañeo— **16** le nijihetse o
rano nizotso boak’ ambone eio naho nionjoñe ho
haboañe nitakatse ty atao Adame añe, i rova marine’ i
Tsaretàne; le vata’e nitampake o ho nizotso mb’an-
dRiak-Arabà naho mb’amy Riake Siray mb’eoo, vaho
nitsake tandrife Ierikò ey ondatio. **17** Nijohañe an-
tane maik’ anteñateña’ Iardeney o mpisoroñe nitarazo
i vatam-pañina’ Iehovàio, le hene nitsak’ an-tane
maike t’Israele, ampara’ te tafatsàke Iardeney iaby i
valobohòkey.

4 Naho fa hene tafatsàke Iardeney i valobohòkey,
le nitsara ty hoe am’ Iehosoa t’Iehovà: **2** Rambeso
ondaty folo-ro’ amby boak’ am’ ondatioo; songa
ondaty raike ze fifokoañe, **3** le ifantoho ty hoe:

Mandrambesa vato folo-ro’amby boak’ am’ Iardeney
ao, amy ijohañam-pandia’ i mpisoroñe reiy, naho
endeso hitsake mindre ama’ areo vaho apoho amy
tobe hialeña’ areo te anitoy. 4 Aa le kinanji’ Iehosoa
indaty folo-ro’amby nedre’e amo ana’ Israeleo rey; sin
dre ondaty raike ze fifokoa’e. 5 Le hoe t’Iehosoa am’
iereo, Mitsàha aolo’ i vatam-pañina’ Iehovà Andria
nañahare’ areoy an-teñateña’ Iardeney vaho songa
mandrambesa vato raik’ an-tsoro’e ty ami’ ty ia’ o
fifokoa’ o ana’ Israeleoo; 6 ho viloñe ama’ areo, aa
naho mañontane anahareo o ana’ areoo amy añey, ty
hoe: Inoñ’ ama’ areo o vato retoañeo? 7 Le ty hoe
ty hatalili’ areo: Amy te nitampak’ aolo’ i vatam-
pañina’ Iehovày o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney,
le nitampake o rano’ Iardeneio; vaho ho faniahiañe o
ana’ Israeleo nainai’e o vato retoañe. 8 Aa le nanoe’ o
ana’ Israeleo i namantoha’ Iehosoay, naho rinambe’
iereo ty vato folo-ro’ amby boak’ anteñateña’ Iardeney
ao, ty amy tsinara’ Iehovà am’ Iehosoay, ty ami’ty ia’
o fifokoa’ o ana’ Israeleo, naho nendese’ iereo nitsake
mindre am’ iereo mb’ an-tobe mb’eo vaho napo’ iereo
ey. 9 Natroa’ Iehosoa añivo’ Iardeney ka ty vato folo-
ro’ amby amy nijohañam-pandia’ i mpisoroñe nitarazo
i vatam-pañinay rey vaho mbe eo izay henaneo. 10 Aa
le nijohañe añivo’ Iardeney o mpisoroñe nitarazo i
vataio ampara’ te niheneke i nampitaroñe’ Iehovà
Iehosoa am’ ondatioy ty amy nandilia’ i Mosè Iehosoa
iabiy; vaho nalisa nitsake mb’eo ondatio. 11 Naho
fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka i vatam-
pañinan’ Añaharey naho i mpisoroñe rey añatrefa’
ondatio. 12 Nitsake reke-pialiañe aolo’ o ana’ Israeleo
o ana’ i Reobeneo naho o ana’ i Gadeo naho i vakim-
pifokoa’ i Menasèy ty amy nisaontsie’ i Mosè am’
iereoy; 13 va’e efats’ ale reke-pialiañe veka’e hialy
ty nionjoñe mb’an-kotakotak’ añatrefa’ Iehovà, mb’a
monto’ Ieriko mb’eo. 14 Naonjo’ Iehovà ampahaoniña’
Israele iaby t’Iehosoa amy andro zay; vaho nañeveñe
ama’e manahake ty nañeveña’ iareo amy Mosè amo
hene andro niveloma’eo. 15 Nitsara amy Iehosoa
t’Iehovà, ami’ty hoe: 16 Ampitroaro boak’ am’ Iardeney
o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio. 17 Aa le
nandily amy mpisoroñe rey t’Iehosoa, nanao ty hoe:
Mitroara amo Iardeneio. 18 Naho niakatse boak’
an-teñateña’ Iardene ao i mpisoroñe rey nitarazo i
vatam-pañina’ Iehovày, vata’e nitroatse an-tamboho
eo o lelam-pandia’ i mpisoroñe reio le nimpoly an-
toe’e o rano’ Iardeneio, nanginahina añ’olo’e iabio
manahake te taolo. 19 Nitroatse Iardeney amy andro
faha-folo’ i volam-baloha’eiy ondatio vaho nitobe
e Gilgale an-dafe atiñana’ Ieriko eo. 20 Le natroa’
Iehosoa e Gilgale eo i vato folo-ro’amby nakare’ iareo
am’ Iardeney rey; 21 vaho nitaroñe’e amo ana’ Israeleo
ty hoe: Aa naho añontanea’ o ana’ areoo an-droae’e
añ’ andro añe ty hoe: Ino o vato retoañe? 22 le
hampandrendrehe’ areo o ana’ areoo ty hoe: Nitsake
Iardeney an-tane mipintampintañe t’Israele. 23 Amy
te nimaihe’ Iehovà Andrianañahare’ areo aolo’ areo
ty rano Iardene ampara’ t’ie tafatsàke, manahake ty
nanoe’ Iehovà Andrianañahare’ areo i Ria-Binday, ie
nimaihe’e añatrefan-tikañe ampara’ te tafatsake, 24
hahafohina’ ze kila ondati’ ty tane toy te maozatse ty
fità’ Iehovà, hañeveña’e am’ Iehovà Andrianañahare’
areo nainai’e.

5 Aa naho jinanji’ o hene mpanjaka’ o nte-Amore
alafe’ Iardeney mañandrefañeo, naho ze hene
mpanjaka’ o nte Kanàne marine i riakey te nimaihe’
Iehovà aolo’ o ana’ Israeleo o rano’ Iardeneo ampara’
t’ie tafatsàke, le nitronake ty arofo’ iareo vaho tsy
nahakofòke ty amo ana’ Israeleo. 2 Ie henane zay, hoe
t’Iehovà am’ Iehosoa: Tseneo meso am-bato pìlake
vaho savaro indraike o ana’ Israeleo ho fañindroe’e.
3 Aa le nitsene mesom-bato pilake t’Iehosoa, vaho
nisavare’e e Gibeate-ha-aralote eo o ana’ Israeleo. 4
Zao ty talim-panavara’ Iehosoa iareo: toe nihomak’
am-patrambey an-dalañe eo ze hene ondaty niakatse i
Mitsraimeo; o lahilahio, o lahindefoñeo, ie fa niavotse
i Mitsraime. 5 Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse
boak’aoo, fe tsy nisavareñe ze hene ondaty nasamak’
am-patrambey amy lalañe niakara’ iareo i Mitsraimey,
6 amy te efa-polo taoñe ty nañaveloa’ o ana’ Israeleo
am-patrambey añe, ampara’ te nihomake i fifeheañe
iabiy, o lahindefoñe niavotse i Mitsraimeo, ie tsy
nañaoñe ty fiarañanaña’ Iehovà; i nifantà’ Iehovà te
tsy hapò’e hahaoniñe i tane nifantà’ Iehovà aman-
droae’ iareo te hatolo’e antikañey, tane orikorihen-
dronono naho tanteley. 7 Aa le nibeize’e o ana’ iareoo
handimbe iareo, ie ty nisavare’ Iehosoa, tinampake
kanao tsy nivotso-boy amy lalañey. 8 Naho niheneke
ty fanavarañe i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe’e
ao ampara’ te nimelañe. 9 Hoe ty tsara’Iehovà
am’Iehosoa: Anindroany t’ie namarimbariñe ty inje’ i
Mitsraime tsy ho ama’ areo. Aa le nitokaveñe ty hoe
Gilgale i toetsey, ampara’ te henane. 10 Ie nitobe e

Gilgale ao o ana’ Israeleo le nambena’ iareo i Fihelañ’
amboney ami’ty hariva’ i andro faha folo-efats’ ambi’
i volañeiy amonto’ Ieriko ey. **11** Nikamà’ iareo ty voka’
ela’ i taney amy loak’ andro’ i Fihelañ’ Amboney: mofo
po-dalivay naho tsako tono amy àndroy. **12** Nijihetse
amy andro nañorike i nikamà’ iareo ty voka’ i taneiy
i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana’ Israeleo,
f’ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taoñe zay.
13 Narine’ Ieriko t’Iehosoa t’ie nampiandra fihaino
naho nahaisake te inge t’indaty aolo’e, am-pità’e ty
fibara tsinoake; vaho nimb’ ama’e mb’eo t’Iehosoa,
nanao ty hoe: Ama’ay v’iheo ke amo rafelahi’aio? **14**
Le hoe re, Aiy! Izaho mpifehe o lahindefo’ Iehovào
ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok’ an-dahara’e an-
tane eo t’Iehosoa le niambane nanao ty hoe: Ino o
ho saontsie’ ty talèko amy mpitoro’eio? **15** Le hoe ty
mpifehen-dahindefo’ Iehovào tam’ Iehosoa: Afaho
am-pandia’o o hana’oo; amy te miavake o toetse
johañe’oo. Le nanoe’ Iehosoa.

6 Ie amy zao, nigabeñe fatratse t’Ieriko ty amo ana’
Israeleo: leo raike tsy niakatse, ndra raike tsy
nimoak’ ao— **2** Le hoe t’Iehovà amy Iehosoa: Inao te
natoloko am-pità’o t’Ieriko, naho i mpanjaka’ey vaho
o fanalolahio. **3** Hiarikatoha’ areo i rovay; ze hene
lahindefoñe ty hiariari’ i rovay indraike. Andro eneñe
ty hanoa’o Izay. **4** Hitintiñe tsifan’ añondrilahy fito
ty mpisoroñe fito aolo’ i vatam-pañinay; ie ami’ty
andro faha-fito le hiaria’ areo im-pito i rovay vaho
hampipopò o tsifan’ añondrio i mpisoroñe rey. **5**
Ie amy zao, naho tiofe’ iareo ela i tsifan’ añondry
rey, naho janji’ areo ty feo’ i antsivay, le sindre
hampipoñake ty pazake ondatio naho hikoromake
ho pisake ty kijoli’ i rovay vaho songa hiranga an-
kahiti’e miaolo mb’eo t’indaty. **6** Kinanji’ Iehosoa ana’
i None o mpisoroñeo, le hoe ty asa’e tama’e: Ongaho i
vatam-pañinay vaho mpisoroñe fito ty hinday tsifan’
añondrilahy fito aolo’ i vatam-pañina’ Iehovày. **7** Le
hoe ty asa’e am’ ondatio: Mionjona mb’eo le arikatoho
i rovay vaho ampiaolò o lahin-defoñeo i vatam-
pañina’ Iehovày. **8** Ie amy zao: nisaontsy am’ ondatio
t’Iehosoa, le nionjom-beo i mpisoroñe fito nitañe
tsifan’ añondrilahy fito añatrefa’ Iehovà rey, le nitiofe’
iereo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina’
Iehovày. **9** Niaolo o mpisoroñe nitiok’ antsivao amy
zao ondaty nitam-pialiañeo, le nanonjohy i vatam-
pañinay o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o
tsifao. **10** Linili’ Iehosoa amy zao ondatio ami’ty hoe:
Ko mikoràke, ee te tsy ho janjiñeñe hey ty fiarañanaña’
areo, vaho tsy hiakatse am-palie’ areo ndra saontsy
raike ampara’ ty andro koiheko te hipazake; le hene
hipozak’ amy zay. **11** Aa le nampiariarie’e i vatam-
pañina’ Iehovày i rovay, indraike t’ie niarikatoheñe
naho nibalik’ an-tobe iareo vaho nialeñe an-tobe ao.
12 Nitroatse marain-tsi-kiake t’Iehosoa vaho rinambe’
o mpisoroñeo i vatam-pañina’ Iehovày. **13** Aa le
nainai’e nimb’eo nampipopò o tsifao i mpisoroñe
fito ninday tsifan’ añondry fito añatrefa’ i vatam-
pañina’ Iehovày rey; niaolo iareo o lahindefoñeo
vaho nanonjohy i vatam-pañina’ Iehovày o nivolio,
nainai’e am-pipopòeñe o antsivao. **14** Ie amy andro
faharoey le nañariari’ i rovay indraike iereo vaho
nimpoly an-tobe ao; nanoe’ iereo andro eneñe izay. **15**
Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik’ andro
naho narierie’ iareo i rovay vaho nitoloña’ iareo im-
pito; amy àndroy avao ty nañariaria’ iareo i rovay
im-pito. **16** Aa ie amy faha-fitoy naho nampipopò i
tsifa rey o mpisoroñeo le nanao ty hoe am’ ondatio
t’Iehosoa: Mipoñafa, fa natolo’ Iehovà ama’ areo i
rovay. **17** Hatokañe amy Iehovà i rovay, ie naho ze
kolotoin-draha ama’e ao; i Rakabe karapilo avao ty ho
veloñe naho ze mitraok’ ama’e añ’anjomba’e ao amy
te naeta’e o ìrake nampihitrifen-tikañeo. **18** Ie amy
zao ifoneño o raha navìkeo tsy mone mamà-batañe,
fa naho rambese’ areo ho fanañañe o raha navikeo, le
hafà’ areo ho am-poheke ka ty tobe’ Israele. **19** Kila
miavake am’ Iehovà i volafotiy, i volamenay vaho o
fanake torisìke naho viñeo; ie hazilik’ an-driha’ Iehovà
ao. **20** Aa le nampipoñake ty koike ondatio, nitiofeñe
o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo’ o tsifao ondatio, le
pinaza’ ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i
kijoliy vaho nitoañe mb’ an-drova ao ondatio, sindre
gaon-dahy niaolo mb’eo nitavañe i rovay. **21** Ie fonga
nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra
lahilahy ndra rakemba, o tora’eo naho o beio, o
añombeo naho o añondrio vaho o borìkeo. **22** Le hoe
t’Iehosoa am’ indaty roe nipiapia amy taney rey: Akia
mb’ añ’ anjomba’ i karapiloy vaho akaro i rakembay
naho ze hene aze ty amy nifantà’ areo. **23** Aa le nimoak’
ao i ajalahy nitampoñe rey naho nakare’ iereo t’i Ra
kabe naho ty rae’e naho i rene’e naho o rahalahi’eo
naho ze vara’e iaby; nakare’ iareo ze hene longo’e
vaho nampitobèñe alafe’ i tobe’ Israeley. **24** Finorototo’
iereo afo i rovay naho ze he’e ama’e ao; naho tsy ty

volafoty, ty volamena naho o fanake torisìke naho
viñeo avao ze napò’ iareo am-panontoñam-baran-
kiboho’ Iehovà ao. 25 Le rinomba’ Iehosoa veloñe t’i
Rakabe karapilo naho o añ’anjomban-drae’eo vaho
o aze iabio; ie mimoneñe añivo’ Israele ao ampara’
te henane; ami’te naeta’e i nampihitrife’ Iehosoa
hanampoñe Ieriko rey. 26 Aa le nampifantà’ Iehosoa
ondatio henane zay ami’ty hoe: Voa-fàtse añatrefa’
Iehovà t’indaty miongake hañamboatse ty rova Ieriko
toy; ami’ty fihomahan-tañoloñoloña’e ty hampipoha’e
o mananta’eo vaho ami’ty fivetraha’ i tsitso’ey ty
hampijadoña’e o lalam-bei’eo. 27 Aa le nitahie’ Iehovà
t’Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge’e.

7 Fe nandilatse amo raha navikeo o ana’ Israeleo; amy
te nandrambe raha navike t’i Akane, ana’i Karmý,
ana’ i Zabdý, ana’i Zerake, fifokoa’ Iehodà; vaho
nisolebatse amo ana’ Israeleo ty haviñera’ Iehovà. 2
Nañirake ondaty boake Ieriko mb’amy Ày marine i
Bete-avene, atiñana’ i Betele mb’eo t’Iehosoa, le hoe ty
nanoe’e: Akia, tampono i taney. Aa le nionjoñe mb’eo
ondatio nanampoñe i Ày. 3 Ie nibalike mb’amy Iehosoa
mb’eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb’eo iaby
ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro’ arivo
hionjoñe mb’eo handafa i Ày; ko votsora’o hifanehake
mb’eo i maro iabiy, amy t’ie tsy ampeampe. 4 Va’e
lahilahy telo-arivo amy màroy ty nionjomb’eo; f’ie
nitriban-day añatrefa’ ondati’ i Àio, 5 naho nañohofa’
ondati’ i Àio loza t’indaty telopolo eneñ’ amby; le
hinorida’e boak’amy lalam-beiy pake Sebarime añe,
naho linafa’ iareo amy fizotsoañey mb’ eo vaho nalorè
aman’ arofo ondatio, nitranake hoe rano. 6 Rinia’
Iehosoa i saro’ey naho nibabok’ an-tane an-dahara’e
añatrefa’ i vatam-pañina’ Iehovày ampara’ te haleñe,
ie naho o androanavi’ Israeleo songa nampibobò
deboke añambone’e. 7 Le hoe t’Iehosoa: Hoke! ry
Rañandria Iehovà, aa vaho akore ty nampitsaha’o
Iardeney ondaty retoañe hanesea’o am-pità’ o nte-
Amoreo, hampihomaha’o anay? Hamake t’ie nilesa
naho nitobok’ alafe’ Iardeney añe! 8 O Rañandria, ino
ty ho asako, kanao niambohoa’ Israele o rafelahi’eo!
9 Ie mahajanjiñe izay o nte-Kanàneo naho o hene
mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho
hapitso’ iareo an-tane atoy ty tahina’ay, le hatao’o
akore i Tahina’o jabahinakey? 10 Le hoe t’Iehovà am’
Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha’o an-dahara’o? 11
Toe nanao hakeo t’Israele; nililare’ iareo i fañinako
nandiliako am’iareoy; nangalake amo raha navikeo;
naho nampikametse naho nañetake vaho napoke
amo harao’eo. 12 Aa le tsy nahafitroatse añatrefan-
drafelahi’e o ana’ Israeleo; niambohoa’ iareo o rafe
lahi’eo amy t’ie ninjare fokom-patse; tsy hindre ama’
areo iraho naho tsy mongore’ areo hey o nozoñeñe
ama’ areoo. 13 Miongaha, ampiavaho ondatio, ano
ty hoe: Miefera ho ami’ty maray; fa hoe ty tsara’
Iehovà Andrianañahare’ Israele: Aman’ onjitse ty
añivo’o ao, ry Israele; tsy mahafijohañe añatrefa’ o
rafelahi’oo irehe ampara’ te akareñe ama’ areo hey
i natokañey. 14 Aa ie maraindray, miheova mb’eo
am-pifokoañe; vaho ze fifokoa rambese’ Iehovà ro
hañarine an-kasavereña’e; le ty hasavereñañe edrè’
Iehovà ro hañarine mb’eo ki-anjomba’e; le ty anjomba
edrè’ Iehovà ro hitotoke ki’ ondaty. 15 Ie amy zay, ho
forototoeñe añ’afo ao ty nandrambe o raha navikeo
rekets’ o fanaña’e iabio; amy te nililare’e ty fañina’
Iehovà, vaho nanao hatsivokarañe e Israele ao. 16
Aa le nañaleñàleñe amy maraiñey t’Iehosoa vaho
nampitotohe’e t’Israele am-pifokoa’e le nivoa ty
fifokoa’ Iehoda. 17 Nampitotohe’e ty fifokoa’ Iehoda,
le voa ty hasavereña’ i Zerake; nampitotohe’e ty
hasavereña’ i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa
ty Zabdý. 18 Nampitotohe’e ki’ ondaty ki’ondaty i
anjomba’ey le voa t’i Akane, ana’ i Karmi, ana’ i
Zabdy, ana’ i Zerake, fifokoa’ Iehoda. 19 Aa le hoe
t’Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeñe
t’Iehovà Andrianañahare’ Israele, vaho andriaño;
atalilio ahy henaneo i nanoe’oy; le ko aetake. 20 Le
hoe ty natoi’ i Akane am’ Iehosoa: Toe nandilatse am’
Iehovà Andrianañahare’ Israele iraho vaho zao naho
zao ty nanoeko. 21 Naho nitreako amo fikopahañeo
ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty sekele
roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele
limampolo, le nihañeko, naho rinambeko; vaho ingo,
mikafitse an-tane añivon-kibohoko ao, ambane ao i
volafotiy. 22 Aa le nampañitrike irake t’Iehosoa, naho
nilay mb’ amy kibohotsey iereo, le ingo t’ie nikafitse
an-kiboho’e ao, vaho ambane’e ao i volafotiy. 23
Rinambe’ iereo boak’ an-kibohotse ao izay le nendese’e
mb’ amy Iehosoa, naho mb’amo hene ana’ Israeleo
mb’eo vaho napo’ iereo añatrefa’ Iehovà. 24 Rinambe’
Iehosoa naho Israele iaby t’i Akane ana’ i Zerake naho
i volafotiy, i sarimboy naho i tseram-bolamenay naho
o ana-dahi’eo, o anak’ ampela’eo naho o añombe’eo
naho o borìke’eo naho o añondri’eo naho i kiboho’ey

naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' am-
bavatane' Akore mb'eo. **25** Le hoe t'Iehosoa: Ino
ty nanolora'o sotry anay? Iehovà ty hanolo-sotry
ama'o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho
namorototo iareo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. **26**
Nampitoabora' iareo votrim-bato jabajaba ty ambone'
iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey
t'Iehovà. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i
toetsey, pake henane.

8 Le hoe t'Iehovà am'Iehosoa: Ko hemban-drehe,
ko manahelo; miavota naho endeso mindre ama'o
mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko
am-pità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho
i rova'ey vaho i tane'ey. **2** Hanoe'o amy Ày naho
amy mpanjaka'ey hambañe amy nanoa'o am' Ieriko
naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro'
areo o vara'eo, naho o añombe'eo, Vandroño boak'
am-boho'e ao i rovay. **3** Aa le niongake t'Iehosoa
rekets' o hene' lahin-defoñeo, hionjoñe mb'e Ày
mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy
mahavany, vaho nirahe'e mb'eo haleñe. **4** Nafanto'e
ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo
hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho
fonga mihentseña. **5** Izaho reketse ze hene' ondaty
amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao,
naho miakatse hañoridañe anay iereo manahake i
teoy, le handripak' an-day añatrefa' iareo zahay. **6** Ie
miakatse hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak'
amy rovay le hanao ty hoe: Hehe t'ie milay an-
tikañe manahake tam-pifotora'ey. Izay ty hilaisa'ay
aolo' iareo mb'eo. **7** Hiongak' am-piampirañe amy
zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' Iehovà
Andrianañahare' areo am-pità' areo. **8** Ie nivotrake
amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara'
Iehovày ty hanoa' areo aze; inay, fa linililiko. **9** Aa le
nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse,
naho nitobe añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày
ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. **10** Nañampitso
amy loak' àndroy t'Iehosoa, le nitehafe'e ondatio
vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpiaolo' Israeleo ty
niaolo ondatio mb'e Ày añe. **11** Aa le nionjom' beo
iaby ondaty nindre ama'eo, o lahindefoñeo, naho
nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovay, vaho
nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty
vavatane. **12** Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo
re vaho nampiampire'e añivo' i Betele naho i Ày
ahandrefa' i rovay. **13** Aa le nisalahàñe i maroiy: i
lahialeñe avara' i rovaiy naho o nivolio am-piampirañe
ahandrefa' i rovay ao; le nimb' añ' ivo' i vavataney
hialeñe t'Iehosoa. **14** Ie amy zao, naho nahaoniñe
izay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray
o lahilahi' i rovaio vaho niakatse hiambotrak' am'
Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb'
amy namotoañañey, aolo' i Arabày; fe tsy napota'e
te amboho' i rovay ty nivoñoñe aze. **15** Nanao sare
gioke aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nan
dripàke mb' an-dala' i fatrambeiy mb'eo. **16** Aa le
kinoike iaby ondati' i Aio hifanontoñe, hañoridàñe;
le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovay. **17**
Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy
niakatse hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i
rovay le nañoridañe Israele. **18** Aa le hoe t'Iehovà am'
Iehosoa: Atora-kitsio mb'amy Ay i lefoñe am-pità'oy;
fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy
rovay i lefoñe am-pità'ey. **19** Nivoratsake boak' an-
toe'e ao amy zao o niampitseo; namorehetse ty lay
mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eiy naho nimoak' amy
rovay ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovay.
20 Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i
Aio, ingo nañatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovay, le tsy
nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia
amy te nibalike mb' amo nañoridañe iareoo mb'eo o
nilay mb' ampatrambeio. **21** Naho nioni' Iehosoa naho
Israele iaby te tinava' o nanàmpokeo i rovay naho te
nionjoñe mañambone ty hatoe' i rovay, le nibalike,
vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. **22** Niakatse i rovay
ka o ila'eo hifañatrek' am' iareo; aa le niarikoboña'
Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iereo
ampara' t'ie po-sehanga'e leo raike tsy nahapoliotse.
23 Nenga' iereo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese
mb' am' Iehosoa mb'eo. **24** Ie nihenefe' Israele zamañe
o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe
ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriem-
pibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb'e
Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. **25** Ty
hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho
rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene'ondati' i Ay.
26 Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara'
te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. **27** O añombeo
naho i vara-fikopa' i rovay avao ty tinava' Israele ho
fitsindro'e ty amy tsara linili' Iehovà am'Iehosoay. **28**
Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho
tsy modo, toe hoake ampara' henane. **29** Naradorado'e

an-katae ty mpanjaka’ i Ay ampara’ te hariva; ie
tsofots’ andro le nandily t’Iehosoa naho nazotso’ iareo
amy hataey i lolo’ey, naho navokovoko an-dalam-
bei’ i rovay vaho naonjoñe ama’e ty votrim-bato
jabajaba mbe eo henanekeo. 30 Le namboara’ Iehosoa
kitrely t’Iehovà, Andrianañahare’ Israele, am-bohi’
Ebale eo 31 ty amy nandilia’ i Mosè mpitoro’ Iehovà o
ana’ Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà’ i
Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe;
naho nibanabanae’ iareo soroñe am’ Iehovà, vaho
nandenta engan-kanintsiñe. 32 Sinoki’e amo vatoo ty
hambañe amy Tsara’ i Mosèy, nisokire’e añatrefa’ o
ana’ Israeleo. 33 Hene nijohañe añ’ila’ i vatam-pañinay
etoy naho añ’ ila’e eroy añatrefa’ o mpisoroñe nte-
Levy nitarazo i vatam-pañina’ Iehovàio t’Israele naho
o mpiaolo’eo naho o mpifehe’eo vaho o mpizaka’eo
sindre tao ty renetane naho t’indaty; ty ila’e aolo’ i
vohi-Gerizimey naho ty ila’e aolo’ i vohi-Ebaley; ty
amy nandilia’ i Mosè mpitoro’ Iehovà am-baloha’ey,
hitatàñe o ana’ Israeleo. 34 Modo izay le vinaki’e o
enta’ i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze hene
sinokitse amy boke’ i Hake ao. 35 Ndra raik’ amo
tsara linili’ i Mosèo tsy nado’ Iehosoa fa hene nivakie
añatrefam-pivori-bei’ Israele, naho amo rakembao,
naho amo keleiañeo vaho amo renetane niharo am’
iereoo.

9 Ie añe, naho fa jinanji’ o mpanjaka iaby alafe’
Iardeney, am-bohibohitse naho am-bavatane ey
naho añolo’ i Riake Jabajabay pak’ e Lebanone añeo;
i nte-Kete naho i nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-
Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; 2 le nikabija,
nifañosoñe hialy amy Iehosoa naho am’Israele. 3
Fe jinanji’ o mpimone’ i Giboneo ty nanoe’ Iehosoa
am’ Ieriko naho amy Ay, 4 le nikilily famañahiañe:
nimb’eo iereo nisare sorotà; ninday voro-gony am-
borìke naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe;
5 naho tsoron-kana sinosok’ am-pandia’e naho sikiñe
voroboro’e ho saro’ iareo; mbore nimaike vaho ni
voravora ty mofo iaby fivati’ iareo. 6 Niheo mb’ amy
Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereo, nanao ty hoe ama’e
naho amo lahilahi’ Israeleo; Boake tsietoitane añe
zahay; aa ehe ifañinào. 7 Le hoe ondaty ana’ Israeleo
amo nte-Kiveo: Hera t’ie mpimoneñe ama’ay atoy; aa
le aia ty hifañinà’ay. 8 Le hoe ty asa’ iareo am’ Iehosoa:
Mpitoro’ areo zahay. Le hoe ty nanoe’ Iehosoa: Ia
v’inahareo naho boak’aia? 9 Le hoe ty asa’ iareo ama’e:
Boake tsietoitane añe o mpitoro’oo t’ie nivotrak’ atoy
ty tahina’ Iehovà Andrianañahare’ areoy; fa jinanji’ay
ty enge’e naho ze hene fitoloña’e e Mitsraime ao, 10
naho ze he’e nanoe’e amy mpanjaka roe nte-Amore
alafe’ Iardeney añe rey, toe amy Sihone mpanjaka i
Khesbone naho amy Oge mpanjaka’ i Basane e Astarote
añe. 11 Aa le nisaontsy ama’ay o mpiaolo’aio naho o
fonga mpimoneñe an-tane’aio, nanao ty hoe: Mindesa
vaty amy liay, le akia mifañaoña am’ iereo vaho ano
am’ iereo ty hoe: Mpitoro’ areo zahay; ie amy zao,
ehe ifañinao. 12 Intoy ty mofo nendese’ay ho vaty ie
mbe nimae boak’ añ’ akiba’ay amy andro nionjona’ay
hihitrifa’ay mb’ama’ areo mb’ etoay, hehe t’ie maike
vaho demodemoke. 13 Le nivao o kontran-divay retoa
t’ie fineno’ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki’aio
naho o hana’aio, ie fa modo iaby ty amy halavi’ i liay.
14 Nangala’ o lahilahio ty vati’ iareo, f’ie tsy nihalaly
fanoroañe am-palie’ Iehovà. 15 Aa le nifampilongo
am’ iereo t’Iehosoa vaho nifañina t’ie hengañe ho
veloñe le nifanta ama’e ka o roandria’ i valobohòkeio.
16 Ie telo andro añe te nifañina le jinanji’ iareo t’ie
mpañohoke naho mpimoneñe añivo’ iareo ao avao. 17
Ie nañavelo le nivotrak’ amo rova’ iareoo amy andro
faha-teloy o ana’ Israeleo. Ty rova’ iareo: i Gibone, le i
Kefirà, i Birote vaho i Kiriate-iearime. 18 Tsy pinao’
o ana’ Israeleo iereo, ty amy nifantà’ o roandria’ i
valobohòkeio amy Iehovà Andrianañahare’ Israele. Aa
le niñeoñeoñe amo roandriañeo i valobohòkey. 19 Fe
hoe o roandriañeo amy valobohòkey: Fa nifanta’ay
amy Iehovà Andrianañahare’ Israele; aa le ko paoheñe.
20 Zao ty hanoan-tika: hadoñe ho veloñe; tsy mone
ho aman-tika ty haviñerañe, ty amy fanta nifantà’ay
am’ iereoy. 21 Le hoe o roandriañeo ty am’ iereo:
Angao ho veloñe; le nanoeñe mpamatsi-katae naho
mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña’
o roandriañeo. 22 Kinoi’ Iehosoa, vaho nisaontsie’e
ty hoe: Akore ty namañahia’ areo anay ami’ty hoe:
Boa-davitse anahareo zahay, ie mpimoneñe añivo’ay
atoy avao? 23 Aa le fokom-patse nahareo; nainai’e
tsy ho modo t’ie ho mpitoroñe, mpamatsike hatae
vaho mpitari-drano ho añ’ anjomban’ Añahareko. 24
Nanoiñe Iehosoa ami’ty hoe iereo; Amy te toe natalily
amo mpitoro’oo te linili’ Iehovà Andrianañahare’o i
mpitoro’e Mosèy te hatolo’e anahareo i tane iabiy le
ho mongoreñe aolo’ areo ze fonga mpimone’ i taney,
aa le nampirevendreveñe anay o fiai’aio ty ama’ areo;
izay ty nanoe’ay o raha zao. 25 Ie henane zao, ingo,

am-pità'o zahay: aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho
to am-pivazohoa' areo. 26 Aa le izay ty nanoe'e am'
iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy
vinono; 27 ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho
mpitari-drano amy andro zay ho amy valobohòkey
naho ho a i kitreli' Iehovày ampara henaneo, amy
toetse ho joboñe'ey.

10 Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosa
laime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho
nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets'
i mpanjaka'ey, ty nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey;
naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo
vaho fa aivo' iereo ao. 2 Le nangebahebake iereo
kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovam-panjaka
mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. 3
Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime
amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame,
mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise
vaho amy Debire, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: 4
Mionjona mb' amako mb'etoa; antao tika handafa i
Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo
ana' Israeleo. 5 Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-
Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i
Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise
vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iareo
iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. 6 Aa le
nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale añe ondati' i Giboneo
nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo;
malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho
oloro; amy te nifanontoñe haname anay ze hene
mpanjaka nte-Amore mpimoneñe am-bohibohitse
ao. 7 Aa le niavotse i Gilgale t'Iehosoa reketse ze
hene lahindefo'e, toe o fanalolahi'e iabio. 8 Le hoe
t'Iehovà amy Iehosoa, Ko hembañe, ie fa natoloko am-
pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohañe ama'o.
9 Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake
haleñe boake Gilgale añe, 10 vaho navalitsikota'
Iehovà añatrefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-
pizamanam-bey; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i
Bete-koroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho
Makedà añe. 11 Aa ie nandripàke ty lay am' Israele,
amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahirirì' Iehovà ama'
iereo ty vato gadaboñe boak' an-dikerañey pak' Azekà,
vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra
gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao.
12 Le hoe t'Iehosoa am' Iehovà amy andro nanolora'
Iehovà o nte-Amoreo añatrefa' o ana' Israeleoy; hoe re
ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone
ey, naho ry volañe, am-bavatane' i Aialone ey. 13 Aa le
nijihetse i àndroy vaho nitsangañe i volañey, ampara'
te niheneke ty fañondroha' iareo amo rafelahi' iareoo.
Tsy fa sinokitse amy boke Iasarey hao? Nijohañe
an-teñateñan-dikerañe ey i àndroy, va'e andro raike
t'ie tsy nalisa niroñe. 14 Mboe lia'e tsy teo ty andro
taolo ndra nanonjohy ty nanahake aze, te nihaoñe'
Iehovà ty feo' ondaty raike; amy te nialy ho a Israele
t'Iehovà. 15 Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele
iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale añe. 16 Fe
nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i
Makedà ao. 17 Aa le nitaroñeñe am' Iehosoa ty hoe:
Nioniñe mietak' an-dakato' i Makedà ao i mpanjaka
lime rey. 18 Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba
am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañambeñe
iareo 19 le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi'
areoo vaho lafao o amboli'eoo; ko engañe hizilik'
amo rova'eo; amy t'ie natolo' Iehovà Andriananañahare'
areo am-pità' areo. 20 Naho nihenefe' Iehosoa naho o
ana' Israeleo ty fanjamanañe iareo am-pañohofan-
doza ra'elahy, ampara' t'ie fonga nimongotse vaho
fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, 21 le
nimpoly mb'an-tobe mb'eo am-panintsiñañe ondaty
iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka
ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana'
Israeleo. 22 Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy
vaho aseseo amako boak' an-dakato ao i mpanjaka
lime rey. 23 Aa le nanoe' iereo; nakare' iareo boak'
an-dakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka'
Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka'
Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone.
24 Le nakare' iareo mb' am' Iehosoa i mpanjaka rey,
naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele iabio, le
nanao ty hoe amo mpifelen-dahin-defo mpindre
ama'eo: Mañarinea; apetaho am-pititia' o mpanjakao
o fandia' areoo. Nañarine amy zao iereo vaho nanoe'
iereo am-pititia' i mpanjaka rey o fandia' iereoo. 25 Le
hoe t'Iehosoa am' iereo: Ko hembañe, ko mihakahaka,
mihaozara naho mahavania; fa zao ty hanoa' Iehovà ze
rafelahy iaby hialia' areo. 26 Linafa' Iehosoa amy zao
iereo, vinono'e vaho nampandradoradoe'e an-katae
lime; niradorado amy hatae rey am-para' te haleñe. 27
Ie nitsofots' andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotso
amo hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha'
iareoy, vaho nampipohañe vato jabajaba maro am-

bava’ i lakatoy—pak’ami’ty andro toy. 28 Ie amy
àndroy, rinambe’ Iehosoa ka t’i Makedà naho linafa’e
an-dela-pibara naho nimongore’e i mpanjaka’ey, naho
ze fonga ondaty ao; leo raike tsy nisisa; vaho nanoe’e
amy mpanjaka’ i Makedày hambañe amy nanoa’e
i mpanjaka’ Ierikoy. 29 Nienga’ i Makedà t’Iehosoa
rekets’ Israele iaby naho nimb’e Libnà mb’eo vaho
nialy amy Libnà; 30 natolo’ Iehovà am-pità’ Israele
ka izay naho i mpanjaka’ey le linafa’e an-dela-pibara
naho ze fonga ondaty ao; tsy nampipoke sengaha’e, le
nanoe’e amy mpanjaka’ey hambañe amy nanoe’e amy
mpanjaka’ Ierikoy. 31 Nienga i Libnà t’Iehosoa naho
Israele iaby, nomb’e Lakise mb’eo naho nitobe marine
aze vaho nialia’e; 32 le natolo’ Iehovà am-pità’ Israele
t’i Lakise; rinambe’e amy andro faha roey vaho linafa’e
an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hambañe
amy nanoe’e i Libnày. 33 Aa le nionjoñe mb’e Lakise
mb’eo t’i Korame mpanjaka’ i Gezere hañolots’ aze,
le linafa’ Iehosoa ka naho ondati’eo am-para te tsy
aman-tsehanga’e. 34 Nienga i Lakise t’Iehosoa rekets’
Israele iaby le nimb’e Eglone mb’eo naho nitobe eo
vaho nialia’e. 35 Rinambe’ iereo amy àndroy avao,
vaho linafa’e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati’eo
ro zinama’e amy àndroy, hambañe amy nanoe’e i
Lakisey. 36 Nienga i Eglone t’Iehosoa naho nindre
ama’e t’Israele iaby, nimb’e Kebrone mb’ eo le nialia’e.
37 Rinambe izay naho linafa’e an-dela-pibara rekets’ i
mpanjaka’ey naho ze hene rova’e naho ondati’e iabio;
leo sehanga’e tsy napo’e, hambañe amy nanoe’e i
Egloney, ie vata’e narotsa’e reketse ze fonga ondaty
ama’e ao. 38 Nibalike mb’e Debire mb’eo t’Iehosoa
naho nindre ama’e t’Israele iaby vaho nialia’e; 39
rinambe’e rekets’ i mpanjaka’ey naho o rova’eo le
linafa’ iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga
ondaty ao; leo sehanga’e tsy napo’e; manahake ty
nanoe’e Amy Kebrone ty nanoa’e Amy Debire naho i
mpanjaka’ey, hambañe amy nanoe’e amy Libnày naho
i mpanjaka’eiy. 40 Aa le hene finofo’ Iehosoa o am-
bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano
manganahanay naho o mpanjaka’e iabio; tsy napo’e
sehanga’e fa fonga nimongore’e ze raha nikofòke, ty
amy linili’ Iehovà Andrianañahare’ Israeley. 41 Fonga
linafa’ Iehosoa boake Kadese-barnea pak’ Aza naho
an-tane Gosene iaby pake Gibone. 42 Rinambe’ Ieho
soa indrai-mipaoke i mpanjaka rey naho o tane’eo
amy te nialy ho a Israele t’Iehovà Andrianañahare’
Israele. 43 Aa le nimpoly mb’an-tobe’ i Gilgale mb’eo
t’Iehosoa naho Israele iaby.

11 Naho nahajanjiñe izay t’Iabene mpanjaka’ i
Katsore le nampisangitrife’e t’ Iobabe, mpanjaka’i
Madone, naho i mpanjaka’ i Simroney, naho i
mpanjaka’ i Aksafey, 2 naho o mpanjaka avara’ o
vohibohitseo naho o e Arabà atimo’ i Kinerote naho
an-tane Dore ahandrefañ’ añeo 3 naho o nte-Kanàne
atiñanañe naho ahandrefañ’ añeo naho i nte-Amorey
naho i nte-Ketey naho i nte-Periziy, naho i nte-Iebosý
ambohibohitsey naho i nte-Kive am-poto’ i Kermone
an-tane’ i Mitspày. 4 Nionjomb’eo iereo rekets’ o
hamaro’eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke mira
ami’ty faseñe añ’ olo-driake ey miharo soavala naho
sarete tsifotofoto. 5 Nifamantañe i mpanjaka rey le
nitrao-pitobe an-drano Merome, hialy am’ Israele. 6
Le hoe ty tsara’ Iehovà am’ Iehosoa: Ko ihembañañe;
ie hamaray, amo ora zao, te hatoloko zamañe añatrefa’
Israele iereo; hatao fira-sintake o tombon-tsoavala’eo
le ho forototoe’ areo an’ afo o sarete’eo. 7 Aa le
nomb’eo t’Iehosoa rekets’ o lahin-defo’e iabio haname
iareo le nivovoa’e marine’ o rano’ i Merome eio vaho
niambotraha’e. 8 Le natolo’ Iehovà am-pità’ Israele,
zinevo’ iareo, nihoridàñeñe mb’e Tsidone Ra’elahy
mb’eo naho pake Misrepote-maime naho pak’ am-
bavatane’ i Mizpè maniñanañe; zinama’ iareo am-
para’ t’ie tsy nenga’e honka’e. 9 Aa le nihenefe’
Iehosoa am’ iereo ze natoro’ Iehovà; finirasinta’e
ty tombo’ o soavala’eo naho finorototo’e an’ afo o
sareteo. 10 Nibalik’ amy zao t’Iehosoa le rinambe’e
ty Hazore vaho vinono’e am-pibara’ i mpanjakay:
amy te ni-lohà’ i fifeheañe rey ty Hazore te taolo.
11 Fonga zinama’e am-pibara ze fonga ondaty ao,
vata’e nimongore’e; leo raike tsy nengañe hikofòke;
le nihotomomohen’ afo ty Hazore. 12 Fonga tinava’
Iehosoa ze rova’ i mpanjaka rey naho o mpanjaka’e
iabio; linafa’e an-dela-pibara vaho nimongore’e; amy
nandilia’ i Mosè mpitoro’ Iehovày. 13 Fe ty amo rova
nitobok’ an-kaboañe eio le tsy ama’e ty noroa’ Israele
naho tsy i Hazore sinodo’ Iehosoay. 14 Nendese’ o
ana’ Israeleo ze hene vara’ i rova rey naho o añom
be’eo ho tsindro’e; fe hene linafa’ iareo an-dela-pibara
ondatio, ampara’ t’ie nimongotse, tsy napo’ iareo ndra
raike ty nikofòke. 15 Ze nandilia’ Iehovà amy Mosè
mpitoro’ey, ty nafepè’ i Mosè am’ Iehosoa; le nanoe’
Iehosoa; tsy ao ty tsy nihenefe’e amy ze hene nandilia’

Iehovà i Mosé. 16 Aa le fonga rinambe' Iehosoa i
taney naho i ambohibohitse eiy naho i atimoy naho o
hene tane' i Goseneo naho i vavataney naho i Arabày
naho o haboa' Israeleo vaho o vavatane'eo; 17 boak'
amy haboañe peakey mañambone mb'e Seire mb'eo
pake Baal-gade am-bavatane' i Lebanone ambane'
i Kermone; le rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho
linafa'e vaho navetra'e. 18 Nitolom-pifandraparapak'
amo mpanjakao andro maro t'Iehosoa. 19 Leo raik'
amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho
tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao'
iareo an-kotakotake. 20 Sata' Iehovà ty nampigañe ty
arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e
mongoreñe, tsy mone ho tretrezeñe fa ho fongoreñe
iaby ami' ty nandilia' Iehovà i Mosè. 21 Ie henane zay,
nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-
Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe,
naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-
bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo.
22 Leo raik' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o
ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate
vaho e Asdodeo avao. 23 Aa le tinava' Iehosoa i hene
taney, ty amy tsinara' Iehovà amy Mosèy; natolo'
Iehosoa amy Israele izay ho lova ty amo vilo'eo naho
o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

12 Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo
te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iardeneio mb'amy
fanjiriha' i àndroy añe; boak' am-bavatane' i Arnone
pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanañe
mb'eoo: 2 I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe
e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, añ' olom-
bavatane' i Arnone an-teñateña' i vavataney, naho
ty vaki' i Gilade pak' an-tsaka' Iabok' añ' efe' o
nte-Amoneo; 3 naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote,
maniñanañe, naho mb' an-dRiak' Arabá, i Riake
Siray maniñanañe, mb' am-Bete-Iesimote naho atimo
ambane' o hereretsa' i Pisgào; 4 naho ty fari' i Oge
mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-Refà nimoneñe
e Astarote naho e Edreio, 5 naho nifehe ty vohi-
Kermone, naho i Salkà, naho i Basane iaby pak' am-
pari' o nte-Gesoreo naho o nte-Maakateo, naho ty
vaki' i Gilade pak' añ' efe tane' i Sihone mpanjaka' i
Khesbone. 6 Linafa' i Mosè mpitoro' Iehovà naho o ana'
Israeleo iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' Iehovà amo
nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakim-
pifokoa' i Menasèy i taney ho fanañañe. 7 Intoy ka o
mpanjaka' ty tane linafa' Iehosoa naho o ana' Israeleo
alafe' Iardeney mañandrefañeo, boake Baal-Gade am-
bavatane' i Lebanone pak' amo haboañe peakeo, i
mionjomb'e Seire mb'eoy; natolo' Iehosoa amo fifokoa'
Israeleo izay ho fanañañe ty amo firimboña'eo; 8
Ambohibohitsey, naho an-tane kolemake naho amy
Arabà añe naho am-panongam-bohitseo naho am-
patrambey añe, naho atimo añe; i nte-Khetey, i nte-
Amorey, i nte-Kanàney, i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiý;
9 i mpanjaka' Ierikoy, raike; ty mpanjaka' i Ay añ' ila' i
Betele eo, raike; 10 ty mpanjaka' Ierosalaime, raike; ty
mpanjaka' i Kebrone, raike; 11 ty mpanjaka' Iaremote,
raike; ty mpanjaka' i Lakise, raike; 12 ty mpanjaka'
i Eglone, raike; ty mpanjaka' i Gezere, raike; 13 ty
mpanjaka' i Debire, raike; ty mpanjaka' i Gedere, raike;
14 ty mpanjaka' i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade,
raike; 15 ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i
Adolame, raike; 16 ty mpanjaka' i Makedà, raike; ty
mpanjaka' i Betele, raike; 17 ty mpanjaka' i Tapoà
raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike; 18 ty mpanjaka'
i Afeke, raike; ty mpanjaka' i Lesarone, raike; 19 ty
mpanjaka' i Madone, raike; ty mpanjaka' i Katsore,
raike; 20 ty mpanjaka' i Simeron-merone, raike; ty
mpanjaka' i Aksafe, raike; 21 ty mpanjaka' i Tànake,
raike; ty mpanjaka' i Megido, raike; 22 ty mpanjaka'
i Kedese, raike; ty mpanjaka' Iokneame e Karmele,
raike; 23 ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike; ty
mpanjaka' i Goìme e Gilgale, raike; 24 ty mpanjaka' i
Tirzà, raike. I mpanjaka rey: telo-polo-raik'amby.

13 Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo
taoñe maro; le hoe ty nitsarae' Iehovà ama'e: Fa
bey irehe, naho maro taoñe, vaho mbe bey o tane
mbe ho tavaneñeo. 2 Inao ty tane mbe sisa: ze hene
efe-tane' o nte Pilistio naho o nte-Gesore iabio; 3
boak'e Sihore aolo' i Mitsraime pak'añ'efe-tane Ekrone
mañavaratse, i volilieñe amo nte-Kanàneo; i mpifeleke
lime' o nte-Pilistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho i
nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekroney; tovo'e
i nte-Avý 4 atimoy; ty hene tane' o nte-Kanàneo,
naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo, pak' Afeke, pak'
añ' efe-tane' o nte-Amoreo; 5 naho ty tane' o nte-
Gebaleo, naho i Lebanone iaby mb'amy fanjirihan'
àndroy mb'eo, boake Baal-gade ambane' i Vohi-
Kermoney pak' am-pimoahañe mb'e Kamate; 6 ze hene
mpimoneñe ambohibohitse boake Lebanone pake
Misrefote-maime, o nte Tsidone iabio; ho roaheko

aolo’ o ana’ Israeleo; f’ie zarao amy Israele hey, ho
lova, amy nandiliako azoy. 7 Ie amy zao, zarao ho
lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa’
i Menasèy i tane zay. 8 Miharo amy vaki’e ila’ey ka
ty nandrambesa’ o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo
ty lova’ iareo, i natolo’ i Mosè iareo alafe’ Iardeney
maniñanam-b’eoy, i natolo’ i Mosè mpitoro’ Iehovà
am’ iareoy; 9 boak’ Aroere, añ’olo’ i vavatane Arnoney
naho i rova añivo’ i vavataneiy naho i haboañe pisake
boake Medebày pake Dibone añe; 10 ze hene rova’ i
Sihone mpanjaka’ o nte-Amore nifehe e Khesboneoy,
pak’ añ’ efe-tane’ o ana’Amoneo; 11 naho i Gilade
naho ty ampari’ o nte-Gergosio miharo amo nte-
Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane
iaby pake Salkà; 12 ze fonga’ fifehea’ i Oge e Basane ao,
ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga’ o nte-
Refàoy—o linafa’i Mosè vaho rinoa’eo. 13 Fe tsy rinoa’
o ana’ Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio;
toe mitrao-pimoneñe am’ Israele pake henaneo t’i
Gesore naho i Màkaty. 14 I fifokoa’ i Leviy avao ty
tsy nitolora’e lova; fa lova’e o engaeñe añ’ afo am’
Iehovà Andrianañahare’ Israele, ty amy nitsara’ey. 15
Nanolotse amy fifokoa’ o ana’ i Reobeneoy ty amo
hasavereña’eo t’i Mosè. 16 Nifototse e Aroere ty efe-
tane’ iareo, añ’ olo’ i vavatane’ i Armoney, naho i rova
añivo’ i vavataneiy, naho ze hene haboam-petrak’
añ’ ila’ i Medebà añe; 17 i Khesbone naho ze hene
rova’e an-kaboa-petrakeo; i Dibone naho i Bamote-
Baale, naho i Bet-baal-meone; 18 naho Iahatse, naho i
Kedemote naho i Mepaate; 19 naho i Kiriataime naho
i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa’ i vavataney;
20 naho i Bete-peore, naho o firoroña’ i Pisgào naho
i Bete-iesimote; 21 naho o hene rova’ i haboam-
petrakeio naho o fonga fifehea’ i Sihone mpanjaka’ o
nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa’ i Mosè,
naho o mpiaolo’ i Midianeo, i Evý, naho i Rekeme,
naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria’
i Sihone nimoneñe amy taneio. 22 Vinono o ana’
Israeleo am-pibara añivo’ o ila’e zinamañe am’ iareoo
ka t’i Balame mpisikily ana’ i Beore. 23 Aa naho i efe-
tane’ o ana’ i Reobeneoy, le Iardeney ty efe’e. Izay ty
lova o ana’ i Reobeneo ty amo hasavereña’eo, o rova
naho tanà’eo. 24 Le nitolora’ i Mosè ka ty fifokoa’ i
Gade, amo ana’ i Gadeo, ty amo hasavereña’eo. 25 Ty
tane’ iareo, le Iazere, naho ze hene rova’ i Gilade naho
ty vaki’ i tanen-te-Amone pak’ Aroere aolo’ i Rabà;
26 naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepè
naho i Betonime; vaho boake Makanaime pak’ an-
tane Debire; 27 naho am-bavatane ao: i Betarame
naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty
sisa’ i tane’ i Sihone, mpanjaka’ i Khesbone, vaho
Iardeney ro efe’e pak’ añ’ olon-driake e Kinerete
alafe’ Iardeney maniñanañe. 28 Izay ty lova’ o ana’
i Gadeo ty amo hasavereña’eo, i rova rey naho o
tanà’eo. 29 Nanolotse amy vakim-pifokoa’ i Menasèy
ka t’i Mosè, ho amy vakim-pifokoa’ o ana’ i Menasèoy
ty amo hasavereña’eo. 30 Zao ty tane’ iareo: Boak’e
Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea’ i Oge
mpanjaka’ i Basaneo, naho ze fonga tana’ Iaire, rova
enem-polo; 31 naho ty vaki’ i Gilade, naho i Astarote,
naho i Edrey; o rovam-pifehea’ i Oge e Basaneo le
ho a o ana’ i Makire ana’ i Menasèo; ty vaki’ o ana’ i
Makireo ty amo hasavereña’eo. 32 Izay o lova zinara’
i Mosè a monto’ i Moabeo, alafe’ Iardene e Ieriko,
maniñanañe. 33 Fe tsy tinolo’ i Mosè lova ty fifokoa’ i
Levy; fa Iehovà Andriananañahare’ Israele ro lova’e, ty
amy tsinara’e am’ iereo.

14 Irezao o linova’ o ana’ Israeleo an-tane Kanàneo,
o zinara’ i Eleazare mpisoroñe naho Iehosoa ana’
i None naho o talèn’ anjomban-droaem-pifokoan’
ana’ Israeleo am’ iereo ho fanañañe; 2 an-tsapake ty
nahazoañe o lovao, ty amy linili’ Iehovà am-pità’ i
Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki’eiy— 3 amy
te natolo’ i Mosè ty lova’ i fifokoa roe naho vaki’e rey
alafe’ Iardeney añe; fe tsy nanolora’e anjara am’ iareo
ao o nte-Levio. 4 Roe ‘nio ty fifokoa’ i ana’ Iosefe rey, i
Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimea’ iareo anjara
o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña’ iareoo naho
ty tane fiandrazañe mañohoke iareo ho amo hare’eo
naho ho famahanañe iareo; 5 ze nandilia’ Iehovà
i Mosèy, le nanoe’ o ana’ Israeleo, amy fanjarañe i
taneiy. 6 Nifanontoñe am’ Iehosoa amy zao o ana’
Iehoda e Gilgaleo; le hoe t’i Kalebe ana’ Iefonè nte-
Kenize ama’e: Fohi’o i entañe tsinara’ Iehovà amy Mosè
ondatin’ Añahare ty amako naho ama’o e Kadese-
barnea añey. 7 Ni-efa-polo taon-draho te nirahe’ i Mosè
mpitoro’ Iehovà boake Kadese-barnea hitampoñe
amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko.
8 Toe nampitronake ty arofo’ ondatio o rahalahy
nindre lia amakoo; fe Iehovà Andriananañahareko avao
ty noriheko. 9 Nifanta amy andro zay t’i Mosè, ami’ty
hoe: Toe ho lovae’o naho o ana’oo nainai’e o tane
liniam-pandia’oo, amy te norihe’o ami’ty halifora’e

t’Iehovà Andrianañahareko. 10 Ie amy zao, hehe te
nitana’ Iehovà velon-draho, amy tsara’ey, i efa-polo-
lim’ amby taoñe boak’ amy andro nitsarà’ Iehovà amy
Mosè i entañe zaiy, ie nirererere am-patrambey añe
t’Israele; aa le an-taom-balo-polo-lim’ amby iraho
henaneo. 11 Fe mira amy andro nañiraha’ i Mosè ahiy
ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako
henane zay ty haozarako henane zao, hahafialiako
naho hiavotako vaho himoahako. 12 Aa ie henaneo,
atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara’ Iehovà amy andro
zaiy, ie jinanji’o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo,
aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb’ ahy
t’Iehovà vaho ho roaheko, ty amy tsara’ Iehovày. 13
Aa le tinata’ Iehosoa; vaho natolo’e amy Kalebe ana’
Iefonè ty Kebrone ho lova. 14 Aa le ninjare lova’ i
Kalebe ana’ Iefonè nte-Kenize t’i Kebrone, ampara o
andro zao; amy te norihe’e an-kaliforan-troke t’Iehovà
Andrianañahare’ Israele. 15 Kiriate-arbà ty añara’ i
Kebrone taolo, fa nifanalolahy amo nte-Anàke iabio
t’i Arbà. Nitofa amy aliy i taney henane zay.

15 Ty anjara’ i fifokoan’ ana’ Iehoda ty amo
hasavereña’eo an-tsapake le pak’ an-tane’ i
Edome naho ty fatrambei’ i Tsine mb’ amy Negeve
mb’eo ho efe’e atimo. 2 Ty efe-tane’ iareo atimo,
le boak’ añ’ olo’ i Riake Siray hirik’ amy fitolian-
dakañe mitolike mañatimoy; 3 le mb’e Negeve mb’eo
pak’amy fitroara’ i Akrabime sikal’ amy Tsine naho
mionjomb’ ami’ty ila atimo’ i Kadese-barnea an-
kalo’ i Ketsrone naho mionjoñe mb’e Adare vaho
mitolike mb’e Karkà mb’eo, 4 ie boak’ ao le miary mb’e
Atsmone vaho miakatse mb’ amy oñe’ i Mitsraimey,
le mitakatse i riak’ ahandrefañey i efe’ey. Izay ty
efe’o atimo. 5 I Riake Siray ty efe’e atiñanañe pak’
am’ Iardeney. Le ty efe’e avaratse boak’ am-pitolian-
daka’ i riakey, am-binàñe’ Iardeney, 6 le mitohy
mb’e Betehoglà naho miary avara’ i Bete’ arabà;
ie boak’ ao mionjomb’ am-bato’ i Bohane, ana’ i
Reobene mb’eo i efetsey. 7 Mibalike mb’e Debire
boak’ am-bavatane’ i Akore i efetsey le mañavaratse,
mitolike mb’e Gilgale, aolo’ ty fitroara’ i Adomime,
atimo i sakay; miary amo rano’ i Ensemeseo i efetsey
vaho miakatse amy rano migoangoa’ i Rogeley, 8
le mionjomb’ amy vavatanen’ ana’ i Hinome añ’
ila’ i nte-Iebosiý mañatimo; izay t’Ierosalaime, naho
manganike mb’ an-dengom-bohitse aolo’ i vavatane’ i
Hinomey mañandrefa ami’ty figadoña’ i vavatanen-
dRafày, mañavaratse; 9 miary ambone’ i vohitsey
i efetsey pak’ amy rano migoangoa’ i Neftoà naho
miakatse mb’ amo rova’ am-bohi’ i Efroneo mb’eo; le
miary Efrone i efetsey pake Baalà; ie i Kiriat-iearime.
10 Ie amy zay miolake boake Baalà mañandrefa pak’
am-bohi-Seire naho miary mb’ añila’ avara’ i vohi’
Iearimey mb’eo—i Kesalone zay, le mizotso mb’e Bete-
Semese mb’eo vaho miary mb’e Timnà mb’eo. 11 Le
miary añ’ ila’ i Ekrone mañavaratse i efetsey; le miary
mb’e Sikrone mb’eo ty efe’e naho mb’ amy Baalà
naho miakatse mb’e Iabnile; vaho miakatse mb’ an-
driak’ añe i efe’ey. 12 Ty efe’e ahandrefa, le i olon-
driake jabajabay. Ie ty efe-tane’ o ana’ Iehodao mb’eo
mb’eo ty amo hasavereña’eo. 13 Natolo’e amy Kalebe’
ana’ Iefonè ty ila’ o anjara’ o ana’ Iehodaoo, ty amy
nandilia’ Iehovà Iehosoay, rekets’ i Kiriate-Arbà, toe
rae’ i Anàke t’i Arbà; ty rova atao Kebrone. 14 Natao i
Kalebe soike i ana-dahi’ telo’ i Anàke rey: i Sesay naho
i Ahimane naho i Talmay, i ana’ i Anàke rey. 15 Ie
boak’ ao le nionjomb’ amo mpimone’ i Debireo mb’eo;
natao Kiriate-sefere ty añara’ i Debire taolo. 16 Le hoe
t’i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriate-sefere
vaho mahatavañe aze t’i Aksàe anak’ ampelako ho
vali’e. 17 Aa le tinava’ i Otniele ana’i Kenaze rahalahi’
i Kalebe vaho natolo’e aze t’i Aksae anak’ ampela’e
ho tañanjomba’e. 18 Ie amy zao, naho nasese ama’e i
ampelay, le nosihe’e ty hihalaly tetek’ aman-drae’e; aa
ie nizotso amy borìke’ey, le hoe ty asa’ i Kalebe ama’e:
Ino o paia’oo? 19 Hoe re: Tatao iraho, kanao tinolo’o
tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa
le natolo’e aze i Rano Manganahana Amboney naho
i Rano Manganahana Ambaney. 20 Zao ty lova ty
fifokoa’ Iehoda ty amo hasavereña’eo. 21 O rovam-
pifokoa’ o ana’ Iehodao mañatimo mb’ añ’efe-tane’
Edome mb’eoo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore
22 naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà 23 naho i
Kedese naho i Katsore naho Iitnàne; 24 i Zife naho i
Teleme naho i Bealote 25 naho i Katsore-kadatà naho
i Keriote naho i Ketsrone ze toe Katsore, 26 i Amame
naho i Semà naho i Moladà, 27 naho i Katsar-gadà
naho i Kesmone naho i Betepalete 28 naho i Katsar-
soale naho i Beersevà naho i Beziotià, 29 i Baalà naho
Iime naho i Etseme 30 naho i Eltolade naho i Kesile
naho i Kormà 31 naho i Tsiklage naho i Madmanà
naho i Sansanà 32 naho i Lebaote naho i Silehime
naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolo-sive’ amby
rekets’ o tanà’eo. 33 Aa naho an-tane pisake, i Estaole

naho i Tsoreà naho i Asnà, 34 naho i Tsanoà naho i
Enganime, i Tapoà naho i Ename, 35 Iarmote naho i
Adolame, i Sokò naho i Azekà, 36 naho i Saraime naho
i Aitaime naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova
folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. 37 I Tsenane naho i
Kadasà naho i Migdal-gade 38 naho i Dileane naho i
Mitspe naho Ioktile, 39 i Lakise naho i Bots-kate naho i
Eglone 40 naho i Kabone naho i Lamame naho i Kitlise
41 naho i Gederote, i Bete-dagone, naho i Naamà vaho
i Màkedà; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. 42 I
Libnà, naho i Etere naho i Asane 43 naho Iptà, naho i
Asnà naho i Netsibe, 44 naho i Keilà naho i Akzeebe
vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo. 45 I Ekrone,
rekets' o rova'eo naho o tanà'eo. 46 Le boak' Ekrone
pak' an-driakey mañohoke i Asdode naho o tanà'e
iabio. 47 I Asdode rekets' o rova'eo naho o tanà'eo
naho i Aza rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-
tsaka' i Mitsraime añe, i riake jabajabay ro efe-tane'e.
48 Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò, naho
49 i Danà, naho i Kiriate-sanà (i Debire izay), 50 i
Anabe naho i Estemò naho i Enime, 51 naho i Gosene
naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik' amby rekets'
o tanà'eo. 52 I Arabe naho i Doma naho i Eseane,
53 naho Ianome naho i Bete-tapoà naho i Afekà, 54
naho i Kamotà naho i Kiriate-arbà (i Kebrone izay)
vaho i Tsiore: rova sive naho o tanà'eo; 55 i Maone, i
Karmele naho i Zife naho Iotà 56 naho Iezreele naho
Iokdeame naho i Zanoàke, 57 i Kaine, i Gibà vaho i
Timnà: rova folo rekets' o tanà'eo. 58 I Kalkole, i Bete-
tsore naho i Gedore 59 naho i Maarate naho i Betanote
vaho i Eltekone: rova eneñe rekets' o tanà'eo. 60 I
Kiriabat-baale, toe Kiriate-Iearime naho i Rabà: rova
roe rekets' o tanà'eo; 61 aa naho am-patrambey añe:
i Bete-arabà, i Midine, naho i Sekakà, 62 i Nisbane,
naho i rovan-tSiray, vaho i Engedý: rova eneñe rekets'
o tanà'eo. 63 Aa naho o nte-Iebosý mpimoneñe e
Ierosalaime ao, tsy naharoake iareo o nte' Iehodao,
fa mbe tambatse e Ierosalaime ao miharo amo ana'
Iehodao pak' androany o nte-Iebosio.

16 Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo rano'
Ierikoo maniñanañe mb' am-patrambey miakatse
boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele mb'eo ty
tsapake niazo' Iosefe, 2 le boake Betele mb'e Loze
miary amy efe' i Arký e Atarotey, 3 le miotake mizotso
mb' an-driake mb' añ'efe' Iafletý mb'eo, mb' añ'efe'
i Bete-korone ambane, le mb'e Gezere mb'eo vaho
mandoak' an-driak' añe. 4 Aa le nandrambe ty lova'
iareo i ana' Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime.
5 Zao ty efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña'
iareoo; ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak'
Atarote-kadare, pake Bete-korone amboney; 6 le
nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà ty añ'
ila'e avaratse; maniñanañe amy zao i efetsey pake
Taanate-silò añe, le milikoatse aze mb' atiñana mb'e
Ianoake mb'eo: 7 le boake Ianoake re mizotso mb'e
Atarote naho mb'e Naarate naho mioza am' Ieriko
vaho mandoak' am' Iardeney mb'eo. 8 Ie boake Tapoà
eo, le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy
saka Kanày vaho mipotìtse amy riakey. Izay ty lovam-
pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo hasavereña'eo, 9
naho o rova navaheñe ho a' o ana' i Efraimeo amo
ana' i Menasèo, i rova iaby rey rekets' o tanà'eo. 10
Tsy rinoa' iareo o nte-Kanàne nimoneñe e Gezereo, fa
tambatse añivo' o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-
Kanàneo mitoroñe aman-kàba.

17 Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i Menasè;
toe ie ty tañoloñoloña' Iosefe; I Makire ty
tañoloñoloña' i Menasè naho ty rae' i Gilade, aa
kanao nilahin-defoñe, ie ty nahazo i Gilade naho i
Basane. 2 Nahazo tane an-tsapake ka o ana' i Menasè
ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho amo ana' i Abiezereo,
naho o ana' i Kelekeo, naho o ana' i Asrieleo, naho o
ana' i Sekemeo, naho o ana' i Hefereo, vaho o ana'
i Semidao; ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty
amo hasavereña'eo. 3 Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i
Tselofekhade, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana' i Makire,
ana' i Menasè, fa anak' ampela avao, inao ty añara' o
anak' ampela'eo: i Maklae, i Noae, i Koglae, i Milkae
naho i Tirtsae. 4 Nimb' añatrefa' i Eleatsare mpisoroñe
mb'eo iereo naho añatrefa' Iehosoa ana' i None, naho
añatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili' Iehovà t'i
Mosè t'ie hitoloran-dova amo rahalahi'aio. Aa le amy
lili' Iehovày, nitolora'e lova amo longon-droae'eo. 5
Anjara folo ty nitsatoke ho a i Menasè mandikoatse i
tane Gilade naho i Basaney, alafe' Iardeney añe; 6 amy
te nanañ' anjara amo ana-dahi'eo i anak' ampela' i
Menasè rey; nahazo ty tane Gilade o ana' i Menasè
ila'eo. 7 Boak' Asere pake Mikemetà aolo' i Sekeme ty
efe' i Menasè; mionjomb'eo i efetsey añ'ila'e ankavana
mb' an-kiboho' i En-Tapoà mb'eo. 8 A i Menasè ty
tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty ila' i Tapoà
mifañefetse amy Menasè. 9 Mizotso mb' an-tsaka

Kanà mb’eo i efetsey, atimo’ i sakay, (a i Efraime añivo’
i Menasè ao i rova rey), mañolotse ty avara’ i sakay ty
efe’ i Menasè vaho mandoak’ an-driakey. 10 Mañatimo
ty a’ i Efraime naho mañavaratse ty a’ i Menasè, le i
riakey ro efe’e; mahatakatse i Asere t’ie avaratse naho
Isakhare te atiñanañe. 11 Hoe zao o rova’ i Menasè e
Isakhare naho e Asereo: i Beteseane naho o tanà’eo
naho Ibleame naho o tanà’eo naho o mpimone’ i Dore
naho o tanà’eo naho o mpimone’ i Endore rekets’ o
tanà’eo, naho o mpimone’ i Taanàke rekets’ o tanà’eo
vaho o mpimone’ i Megido rekets’ o tanà’eo, fifeheañe
telo. 12 Tsy nahafandroake o mpimone’ i rova reio
t’i Menasè; fe nifonem-pitobok’ amy taney o nte-
Kanàneo. 13 Aa naho nitombo ty haozara’ o ana’ Isra
eleo le nametsaha’ iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy
fonga rinoake. 14 Ninday saontsy am’ Iehosoa ka o
ana’ Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tinolo’o
anjara raike naho vaki’e ho lovako, ie oniñe te ondaty
jabajaba ami’ty fitahia’ Iehovà ahy? 15 Le hoe ty natoi’
Iehosoa: Aa kanao ondaty ra’elahy irehe, akia mb’
añ’ala mb’eo vaho hatsafo ho azo ty tanen-te Perize
naho ty a o Rafào, ie maifitse ama’o o vohibohi’ i
Efraimeo. 16 Le hoe o ana’ Iosefeo: Tsy mahatsak’ anay
o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viñe o nte-
Kanàne mimoneñe am-bavataneo, o e Beteseane naho
amo tanà’eo vaho o amy vavatane’ Iizreeleio. 17 Tinoi’
Iehosoa i anjomba’ Iosefey, i Efraime naho i Menasè,
ty hoe: Kanao ondaty jabajaba irehe, lifots-aozarañe;
tsy ho anjara raik’ avao ty ho azo; 18 fe ho azo i
vohibohitsey, fa ndra t’ie ala, ho hatsafe’o, le ho azo
pak’añ’ efe’e lavitse añe; fa ho roahe’o o nte-Kanàneo
ndra t’ie aman-tsarete viñe, ndra te maozatse.

18 Nifanontoñe e Silò i valobohò’ o ana’Israeleoy
vaho natroa’ iereo i kibohom-pamantañañey,
naho fa niambaneañe i taney. 2 Fifokoañe fito amo
ana’ Israeleo ty nisisa mboe tsy nandrambe o lova’eo.
3 Le hoe t’Iehosoa amo ana’ Israeleo, Pak’ ombia t’ie
mbe hihànkañe, tsy hizilike hitavañe i tane nitolora’
Iehovà Andrianañaharen-droae’ areoy? 4 Anoloro
ondaty telo ia’ o fifokoa’ areoo, hañirahako; hionjoñe
mb’eo mb’eo amy taney hanokitse aze ty amo lovao;
vaho himpoly amako. 5 Ho zarae’ iereo fito; himoneñe
an-tane’e atimo ey t’Iehodà, vaho himoneñe an-tane’
iareo avaratse ey ty anjomba’ Iosefe. 6 Sokire’ areo
fito i taney vaho handese’ areo atoy le ho zaraeko an-
tsapak’ añatrefa’ Iehovà Andrianañaharen-tika. 7 Toe
tsy hanañ’ anjara ama’ areo o nte-Levio, amy te lova’
iareo ty fisoroña’ Iehovà; naho rinambe’ i Gade naho
i Reobene vaho ty vakim-pifokoa’ i Menasè i lova
natolo’ i Mosè mpitoro’ Iehovà iareo alafe’ Iardene
atiñanañey. 8 Aa le niongake indaty rey vaho nionjoñe
mb’eo; toe nafanto’ Iehosoa i nimb’eo hamolily i
taney rey ami’ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloañe i taney
hamoliliañe aze naho mibaliha amako hanjaràko
aze an-tsapake ho anahareo añatrefa’ Iehovà e Silò
etoa. 9 Aa le nienga nanitsike i taney i lahilahy rey;
sinoki’ iareo am-boke ty ho anjara fito ty amo rova’eo
naho nibalike mb’ am’ Iehosoa an-tobe e Silò mb’eo.
10 Le nanao tsatopiso ho a iareo añatrefa’ Iehovà
e Silò ao t’Iehosoa; vaho zinara’ Iehosoa amo ana’
Israeleo i taney ty amo fifokoa’ iareoo. 11 Niazo’ i
fifokoa’ o ana’ i Beniamineoy ty amo hasavereña’eo
an-tsapake ty anjara tane’ iareo añivo’ o ana’ Iehodao
naho o ana’ Iosefeo. 12 Nifototse am’ Iardeney ty
efe’ iareo avaratse, le mioza ami’ty avara’ Ieriko i
efetsey, mañambone’ o vohibohitseo mañandrefa
vaho mandoak’ am-patrambei’ i Beitavene; 13 boak’ao,
miranga mb’e Loze i efetsey, mioza ami’ty ila’ i Loze
atao Betele mañatimo. Mizotso mb’e Atarotadare
i efetsey mañarine i vohitse atimo’ i Bete-korone
ambaney mb’eo. 14 Miolak’ amy zao i efetsey miary
mañatimo ahandrefa’ i vohitse añatrefa’ ty atimo’ i
Bete-koroney vaho mandoake e Kiriate-baale, atao
Kiriat-iarime, rova’ o ana’ Iehodao. Izay ty efe’e
ahandrefa. 15 Añ’ila’ i Kiriat-iarime ey ty efe’e atimo,
mañandrefa amy zao i efetsey mandoak’ an-drano
manganahana’ i Nefotoà; 16 mizotso mb’añ’olo’ i
vohitse aolo’ ty vavatane’ i ana’ i Hinomey mb’eo
i efetsey, ie i vavatane’ o nte-Refao, mañavaratse,
naho mizotso mb’am-bavatane’ i Hinome mb’ añ’
olo’ ty tazoa’ i nte-Iebosiý mañatimo, vaho mizotso
mb’e En-Rogele mb’eo; 17 le sinokitse mañavaratse le
nimb’ En-semese, naho nitohy mb’e Geliote tandrife
ty fitroara’ i Adomime vaho mizotso mb’amy vato’ i
Bohane, ana’ i Reobeney mb’eo, 18 le mb’añ’ila avara’
i Bete-Arabày naho mizotso mb’añ’Arabà mb’eo; 19
naho mb’ añ’ila’ i Bete-koglà mañavaratse mb’eo i
efetsey vaho mandoak’ am-pitolihañe avara’ i riake
Siray, am-binañe’ Iardene atimoy; izay ty efe’e atimo.
20 Iardeney ka ty efe’e atiñanañe, izay ty lova’ o ana’ i
Beniamineo, ty amo efe’e miarikatok’ azeo, ty amo
hasavereña’eo. 21 O rova’ i fifokoa’ o ana’ i Beniamineo
ty amo hasavereña’eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty

vavatane Kezize, 22 i Bete-Arabà naho i Zemaraime
naho i Betele 23 naho i Avime naho i Parà naho i
Oprà 24 naho i Kefar-kaamonay naho i Ofný vaho
i Gabà; rova folo-ro' amby rekets' o tanà'eo. 25 I
Gibone naho Ramà naho i Birote 26 naho i Mitspè
naho i Kefirà naho i Motsà 27 naho i Rekeme naho
Irpile naho i Taralà 28 naho i Tselà naho i Elefe naho
Iebosý, toe Ierosalaime, i Gibeate naho i Kiriate: rova
folo-efats'amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i
Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

19 Nitsatok' amy Simone ty tsapake faha-roe ho
a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le
añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo. 2 Aa le ty
lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà;
3 naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, 4
naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, 5 naho i
Tsiklage, naho i Bete-markabote, naho i Katsàre-sosà,
6 naho i Bete-lebaote, vaho i Sarohene: rova folo-
telo' amby rekets' o tanà'eo. 7 I Aine, i Remone, naho
i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo,
8 naho ze tanàñe mañohoke i rova rey pake Baal-
atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovam-pifokoan'
ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo. 9 Nandivàñe
amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo;
amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le
tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.
10 Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo ty tsapake faha-
telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakatse i Saride
ty efe' i lova' iareoy. 11 Mionjoñe mb'amy riakey
naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake Dabasete vaho
mitakatse i saka aolo' Iokneamey; 12 miolake boake
Saride re maniñanañe mb' amy fanjiriha' i àndroy
mb'eo pak' amy efe' i Kislotabore vaho miakatse mb'e
Daberate naho mañambone mb'e Iafià, 13 boak'ao re
manonjohy maniñana pake Gita-kefere naho i Eta-
katsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remone-metoare
mb'e Neà añe; 14 miary avara'e eo i efetsey pake
Kanatone vaho mandoak' am-bavatane' Iiftakèle eo; 15
mitraok' ao ty Katàte naho i Nahalàle, naho i Simrone,
naho Idalà vaho i Betlekheme: rova folo-ro' amby
naho o tanà'eo. 16 Izay ty lova' o ana' i Zeboloneo
ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo. 17
Nitsatok' amy Isakhare ty tsapake fah' efetsee, ho a o
ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo. 18 Ty efe' iareo
le pake Iizreele, naho i Kesolote naho i Soneme, 19
naho i Kafaraime, naho i Sione, naho i Anakarate,
20 naho i Rabite, naho i Kisione, naho i Ebetse, 21
naho i Remete, naho i En-ganime, naho i En-kadà,
vaho i Bete-pats'tsatese; 22 mahatakatse i Tabore
i efetsey naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le
mandoak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ'
amby rekets' o tanà'eo. 23 Ie ty lovam-pifokoa' o ana'
Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o
tanà'eo. 24 Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i
tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. 25 Ty efe'
iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho i Betene, naho i
Aksafe, 26 naho i Alameleke, naho i Amade, naho i
Miseale, naho mitakatse i Karmele ahandrefa'e añe
vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; 27 miolake mb'amy
fanjiriha' i àndroy re pake Bete-dagone le mahatakatse
i Zebolone naho i vavatane' Iiftakèy le mañavaratse,
mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e
Kabole am-pitàn-kavia eo, 28 naho i Abrane, naho i
Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone
bey; 29 miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey
naho mb'an-drova fatratse atao Tsore; miolake mb'
amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy
riakey; boake Hebel pak' Akzibe, 30 naho i Omà, naho
i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets'
o tanà'eo. 31 Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Asere ty amo
hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo. 32 Nitsatok'
amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o
ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. 33 Ty efe-tane'
iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey,
naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome
le mandoak' am' Iardeney 34 miolake mañandrefa
amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga
mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho
mitakatse i Asere ahandrefañe añe vaho am' Iehodà
mb'am-panjiriha' i àndroy mb' am' Iardeney mb'eo.
35 O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i
Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, 36 naho i Adamà
naho i Ramà, naho i Katsore, 37 naho i Kedese, naho
i Edreý, naho i En-katsore, 38 naho Irone, naho i
Migdal'El, naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-
semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo. 39 Ie ty
lovam-pifokoan' ana' i Naftaliy ty amo hasavereña'eo;
i rova rey rekets' o tanà'eo. 40 Nitsatok' am-pifokoan'
ana' i Dane ty tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo.
41 Ty efe-tane' iareo le i Tsorà, naho i Estaole, naho
Ire-semese, 42 naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho
Ietelà, 43 naho i Elone, naho i Timnatà, naho i Ekrone,
44 naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho i Baalate, 45

naho Iehoda, naho i Bene-berake, naho i Gatrimone,
46 naho i Me-iarkone, vaho i Rakone, rekets' i tane
aolo' Iafòy. 47 Tsy niampe ty nitakara' ty efe-tane' i
Dane; aa le nionjoñe haname i Leseme o ana' i Daneo
le tinava' iereo naho linafa' iareo an-dela-pibara naho
nanoe' iereo fanañañe vaho nimoneñe ao; natao iereo
Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. 48 Ie ty lova'
o ana' i Dane ty amo hasavereña'eoo, i rova'e rey naho
o tanà'eo. 49 Aa ie nihenefe' iareo ty fizarañe i taney
ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo lova
añivo' iareo ao t'Iehosoa ana' i None; 50 le natolo'
iareo aze i rova nihalalie'ey ty amy tsara' Iehovày; i
Timnatserà am-bohi' i Efraime ey; le namboare'e i
rovay vaho nimoneña'e. 51 Izay o lova zinara' i Elazare
mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Noneo naho o talem-
pifokoa' o ana' Israeleoo, ho lova an-tsapake e Silò
añatrefa' Iehovà, an-dala'i kibohom-pamantañañey.
Aa le nihenefe' iareo i zara-taney.

20 Nitsara am' Iehosoa t'Iehovà ami'ty hoe: 2
Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Tendreo o
rovam-pitsolohañe nitaroñeko ama' areo am-pità'
i Mosèo; 3 ie amy zay, i mañoho-doza ama' ondaty
tsy nitsatrie'ey, ty hilay mb'eo, toe ho fitsoloham-
pamale-fate. 4 Ie hitriban-day mb' ami'ty raik' amy
rova rezay, naho hijohañe an-dalambei' i rovay, naho
hitaroñe ty aze an-dravembia' o androanavi' i rovaio;
le hampihovae' iareo amy rovay vaho ho tolora' iareo
toetse himoneña'e am' iareo. 5 Naho mañoridañe
aze i mpamale-fatey le tsy hasese' iereo am-pità'e i
namonoy amy te tsy ni-satrie'e ty nanjevoñe i rañe'ey
ie tsy niheje'e taolo. 6 Himoneña'e i rovay ampara'
te mijohañe añatrefa' ty fivory ty hizaka aze; am-
para' ty fihomaha' ty mpisorom-bey henane zay;
himpoly amy zao i mpamonoy mb' an-drova'e naho
mb'añ'akiba'e, mb' amy rova nihirifa'e an-daiy. 7 Aa le
navì' iareo ty Kedese e Galilà am-bohibohi' i Naftalý
ao naho i Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao, vaho i
Kiriate-arbà (i Kebrone Izay), am-bohibohi' Iehoda
ao. 8 Naho alafe' Iardeney, atiñana' Ieriko, le tinoro'
iereo i Betsere am-patrambey an-tane pisakey boak'
am-pifokoa' i Reobene ao, naho i Ramote e Gilade
amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane e Basane amy
fifokoa' i Menasè. 9 Ie o rova natoro amo hene ana'
Israeleo naho amo renetane mañialo am' iareoo, te eo
ty mañoho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'e le añe ty
itribaha'e an-day tsy hivetrake am-pità' i mpamale-
fatey am-para' ty ijohaña'e añatrefam-pivory.

21 Nañarine amy Elatsare mpisoroñe naho amy
Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa' o
ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; 2 le nisaontsy
am' iereo e Silò an-tane Kenaàne ao ami'ty hoe:
Nandilia' Iehovà am-pità' i Mosè ty hanolorañe anay
rova himoneña'ay rekets' o fiandrazañe mañohok'
aze ho amo hare'aio. 3 Aa le natolo' o ana' Israeleo
amo nte-Levio, boak' amo fanaña' iareoo ty amy
tsara' Iehovày, o rova retoa naho o fiandraza'eo. 4
Aa le niboak' an-tsapake ty ho a o hasavereña' o
nte-Kehàteo: Le niazo' o ana' i Aharone mpisoroñe,
nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa' Iehodà naho am-
pifokoa' i Simone, naho am-pifokoa' i Beniamine,
ty rova folo-telo amby. 5 Ty ila' o ana' i Kehàteo
ro nandrambe an-tsapake boak' an-kasavereñam-
pifokoa' i Efraime naho am-pifokoa' i Dane, naho amy
vakim-pifokoa' i Menasèy: rova folo. 6 Le niazo' o
ana' i Gersoneo an-tsapake boak' an-kasavereñam-
pifokoa' Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho
boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-
pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folo-telo' amby. 7
Le niazo o ana' i Merarìo ty amo hasavereña'eo, an-
tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i
Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro'
amby. 8 Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio
an-tsapake i rova rey reketse ty tane fiandrazañe
mañohoke iareo, ty amy lili' Iehovà am-pità' i Mosèy.
9 Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao
naho am-pifokoa' o ana' i Simoneo o rova toñoneñe
ami'ty añara'e rezao: 10 Ho amo ana' i Aharoneo, raik'
amo hasavereñan-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo i
kitsapake valoha'ey, 11 natolotse iareo ty Kiriate-Arba,
(ana' i Anàke t'i Arba)—i Kebrone izay—am-bohibohi'
Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazañe mañohok' azeo.
12 Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña'e
ka o teteke naho tanà' i rovaio. 13 Natolo' iareo
amo ana' i Aharone mpisoroñeo t'i Kebrone naho o
fiandraza'eo ho fitsoloham-pamono, naho i Libnà reke-
piandrazañe; 14 naho Iatire reke-piandrazañe naho
i Estemoa reke-piandrazañe 15 naho i Kolone reke-
piandrazañe naho i Debire reke-piandrazañe; 16 naho
i Aine reke-piandrazañe naho Iotà reke-piandrazañe
naho i Bete-semese reke-piandrazañe; rova sive boak'
amy fifokoa roe rey. 17 Naho boak' am-pifokoa' i

Beniamine, i Gibone reke-piandrazañe naho i Gebà
reke-piandrazañe, 18 naho i Anatote reke-piandrazañe
naho i Almone reke-piandrazañe: rova efatse. 19 I
hene rovan' ana' i Aharone mpisoroñe rey: rova folo-
telo' amby reke-piandrazañe. 20 Aa le o hasavereñan'
ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan' ana' i Kehàteo: i rova
niazo' iareo an-tsapake boak' am-pifokoa' i Efraime
rey: 21 natolotse iareo ty Sekeme am-bohibohi' i
Efraime ao reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty
namono naho i Gezere reke-piandrazañe 22 naho i Kib'
tsaime reke-piandrazañe, naho i Bete-korone reke-
piandrazañe: rova efatse. 23 Le boak' am-pifokoa' i
Dane, i Eltekè reke-piandrazañe, naho i Gibetone reke-
piandrazañe 24 naho i Ai'ialone reke-piandrazañe
naho i Gat-rimòne reke-piandrazañe: rova efatse. 25 Le
boak'ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake reke-
piandrazañe, naho i Gat'rimòne reke-piandrazañe:
rova roe. 26 I hene rova' o ana' i Kehàte ila'eo le folo
reke-piandrazañe. 27 Le boak' amy vakim-pifokoa'
ila' i Menasèy ka ty nanolorañe o ana' i Gersone
amo hasavereña' i Levioo, i Golane e Basane ao reke-
piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty
naho i Bisterà reke-piandrazañe: rova roe. 28 Le boak'
am-pifokoa' Isakhare, i Kisone reke-piandrazañe naho
i Dabarè reke-piandrazañe, 29 Iarmote reke-pian
drazañe, i Enganime reke-piandrazañe, rova efatse. 30
Le boak' am-pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazañe
naho i Abdone reke-piandrazañe, 31 i Kelkate reke-
piandrazañe, naho i Rekobe reke-piandrazañe: rova
efatse. 32 Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese e Galilà
reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono
ondaty naho i Kamote' dore reke-piandrazañe naho i
Kartane reke-piandrazañe: rova telo. 33 Ze hene rova'
o nte-Gersoneo ty amo hasavereña'eo: rova folo-telo'
amby reke-piandrazañe. 34 Le ho amo hasavereñan'
ana' i Merario, ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-
pifokoa' i Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe,
naho i Kartà reke-piandrazañe, 35 i Dimnà reke-
piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe: rova
efatse. 36 Le boak' am-pifokoa Reobene: i Betsere
reke-piandrazañe, naho Iatsà reke-piandrazañe, 37 i
Kedemote reke-piandrazañe, naho i Mefaate reke-
piandrazañe: rova efatse; 38 le tam-pifokoa' i Gade,
i Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovam-
pitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime reke-
piandrazañe, 39 naho i Khesbone reke-piandrazañe,
Iaazere reke-piandrazañe: rova efatse ty tonto'e. 40 Aa
le o rova natolotse amo ana' i Merario iabio, sisa' o
nte Levio ty amo hasavereña'eo: rova folo-ro' amby ty
niazo' iareo an-tsapake. 41 Ze hene rova' o nte-Levio:
rova efa-polo-valo' amby reke-piandrazañe, añivom-
panaña' o ana' Israeleo ao; 42 I rova rezay ro songa
reke-piandrazañe; le izay ty ie amy fonga rova rey. 43
Aa le hene natolo' Iehovà am' Israele i tane nifantà'e
hatolotse an-droae' iareoy le nitavane' iereo vaho
nimoneñañe. 44 Le nampitofà' Iehovà o nañohoke
iareoo ty amo hene nifantà'e aman-droae' iareoo;
vaho leo raik' amo rafelahi'eo tsy nitroatse am' iereo,
fa natolo' Iehovà am-pità' iareo ze fonga rafelahi'
iareo. 45 Tsy teo ty hasoa nipoke ze nampitama'
Iehovà amy anjomba' Israeley, songa nitendreke.

22 Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o
nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy,
2 le hoe re am' iereo: Fa hene nambena' areo ze
nandilia' i Mosè mpitoro' Iehovà anahareo, naho
hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; 3 tsy
naforintse' areo o rahalahi' areoo amy hene andro
rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha'
Iehovà Andrianañahare' areo. 4 Aa ie henane zao,
fa tinolo' Iehovà Andrianañahare' areo fitofàñe o
rahalahi' areoo hambañe amy tsinara'e am' iereoy; aa
le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo añe,
mb'an-tane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitoro'
Iehovà alafe' Iardene añey. 5 Ehe mitomira hañoriha'
areo o fepètseo naho i Hake namantoha' i Mosè
mpitoro' Iehovày, ty hikoko Iehovà Andrianañahare'
areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeñe o
fepè'eo naho hivontititse ama'e, hitoroñe aze an-
kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova. 6 Izay ty
nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-
kiboho' iareo añe. 7 Ie amy zao, fa natolo' i Mosè amy
vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa
ami'ty vaky ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa añivon-
droahalahi' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe añe. Le
nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho'
iareo añe, 8 le hoe ty asa'e tam' iereo: Mimpolia mb'
an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añombe
maro naho volafoty naho volamena naho torisìke
naho viñe vaho milogologoa sikiñe tsi-efa; le ifanjarao
amo longo' areoo i nikopahe' areo amo rafelahi'
areoo. 9 Aa le nienga amo ana' Israele e Silò an-tane
Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho
ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'an-tane Gilade, mb'

an-tane’ iareo mb’eo, i tane nitavane’ iereo ty amy lili’
Iehovà am-pità’ i Mosèiy. 10 Aa ie nivotrak’ an-toetse
marine Iardeney, an-tane’ i Kanàne eo, le rinanji’ o
ana’ i Reobeneo, naho o ana’ i Gadeo, naho ty vakim-
pifokoa’ i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely
jabajaba ho sambaeñe. 11 Jinanji’ o ana’ Israeleo amy
zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely añ’efe-tane’ i
Kanàne, marine Iardene, ami’ty lafi’ o ana’ Israeleo o
ana’i Reobeneo naho o ana’ i Gadeo, naho ty vakim-
pifokoa’ i Menasè. 12 Naho nahajanjiñe izay o ana’
Israeleo, le nifanontoñe e Silò eo i hene valobohòn’
ana’ Israeley haname iareo añ’ aly. 13 Aa le nirahe’ o
ana’ Israeleo mb’ amo ana’ i Reobeneo naho o ana’ i
Gadeo vaho i vakim-pifokoa’ i Menasèy, mb’an-tane
Gilade mb’eo t’i Pinekase ana’ i Elazare mpisoroñe,
14 reketse roandria folo, songa raik’ amo mpiaolon’
anjomba’ o fifokoa’ Israeleoo; hene talen’ anjomban-
droae’e amo Israele añ’ arivo’eo. 15 Niheo mb’ amo
ana’ i Reobeneo naho o ana’ i Gadeo naho i vakim-
pifokoa’ i Menasèy an-tane Gilade mb’eo iereo, vaho
nilañoñe ty hoe ama’e: 16 Hoe i valobohò’ Iehovày: Ino
ze o fikitrohañe nanoe’ areo aman’ Añahare’ Israele
zao kanao niambohoa’ areo anindroany ty fañorihañe
Iehovà ie nandranjy kitrely hiolà’ areo am’ Iehovà
henane zao? 17 Tsy nahaeneñe antika hao i hakeo e
Peorey, ie mb’e tsy neferan-tika pake henane, ndra te
nifetsak’ amy valobohò’ Iehovày ty angorosy? 18 te
hitsambolitio’ areo anito ty fañorihañe Iehovà? Aa
kanao miola am’ Iehovà henaneo, le ho viñera’e te
maray ty valobohò’ Israele. 19 Akore arè t’ie niota-
faly an-tanem-panaña’ areo, te tsy hitsaha’ areo
mb’an-tanem-panaña’ Iehovà, mb’ am-pimoneñan-
kivoho’ Iehovà mb’eo vaho mangala-panaña ama’ay
ao, fa ko miola am’ Iehovà ndra ama’ay handranjia’
areo kitrely tovo’ i kitreli’ Iehovà Andrianañaharen-
tikañey. 20 Tsy nandilatse hao t’i Akane ana’ i Tserà
amo raha navaheñeo ie nifetsahan-kaviñerañe ty
valobohò’ Israele iaby? vaho tsy indatiy avao ty
nikoromake ty amy tahi’ey. 21 Nanoiñe amy zao o ana’
i Reobeneo naho o ana’ i Gadeo, naho i vakim-pifokoa’
i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek’ arivo’ Israeleo.
22 Iehovà Andrianañahare Andrianamboatse! Iehovà
Andrianañahare Andrianamboatse ro maharofoanañe,
naho ho fohi’ Israele; naho fiola ndra fikitrohan-
draty am’ Iehovà—le ko rombahen-jahay te anito—
23 ty nandranjia’ay ty kitrely toy hiambohoa’ay am’
Iehovà; hisoroñe ama’e ndra enga-mahakama, ndra
engan-kanintsiñe, le ee t’ie ho tsoehe’ Iehovà; 24 hera
nanoe’ay ami’ty fivazobazora’ay t’ie amy ze añe mete
hivolañe amo ana’aio o ana’ areoo hanao ty hoe: Ino
ama’ areo hao t’Iehovà, Andrianañahare’ Israele, 25
ie nampañefere’ Iehovà an-tika Iardeney? Aa le tsy
manañ’ anjara amy Iehovà nahareo ana’ i Reobene
naho ana’ i Gade; ke izay ty hampanjehara’ o ana’
areoo o ana’aio tsy hañeveña’ iareo amy Iehovà? 26
Aa le hoe ty asa’ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe,
tsy hañengàñe; 27 f’ie valolombeloñe añivo anahareo
naho zahay naho o tariratse manonjohy antikañeo,
hahazoa’ay mitolom-pitoroñe añatrefa’ Iehovà amy
fisoroña’aio naho amo engae’aio, naho amo engam-
pañanintsi’aio; vaho tsy hanao ty hoe amo ana’aio o
ana’ areoo amy ze añe izay, ty hoe: Tsy aman’ anjara
am’ Iehovà nahareo. 28 Aa le hoe ty asa’ ay: Ie manao i
hoe zay aman-tika ndra amo tarira’aio amy ze añe zay,
le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea’ay i kitreli’
Iehovà rinanjin-droaen-tikañey, tsy ho fisoroñañe
fa ho valolombeloñe añivo inahareo naho zahay. 29
Lavitse anay ty hiola am’ Iehovà naho ty hiambohoa’ay
am’ Iehovà tsy hañoriha’ay aze te anito, handranjia’ay
kitrely hisoroña’ay ndra engan-koroañe naho tsy
amy kitreli’ Iehovà Andrianañaharen-tika añatrefa’ i
kivoho’ey avao. 30 Ie jinanji’i Pinekase mpisoroñe naho
o roandria’ i valobohòkey naho o mpifelek’ arivo’ o
ana’ Israele nindre ama’eo i lañona’ o ana’ i Reobeneo
naho o ana’ i Gadeo naho o ana’ i Menasèo Izay, le
ni-no’ iereo. 31 Le hoe t’i Pinekase ana’ i Elazare,
mpisoroñe amo ana’ i Reobeneo naho amo ana’ i
Gadeo vaho amo ana’ i Menasèo, Oni’ay androany
te amantika t’Iehovà amy te tsy nanoe’ areo ze o
fiolàñe am’ Iehovà zao, vaho navotso’ areo am-pità’
Iehovà o ana’ Israeleo. 32 Aa le nibalike boak’ amo
ana’ i Reobene naho amo ana’ i Gade an-tane Giladeo,
mb’ an-tane Kanàne mb’amo ana’ Israeleo mb’eo t’i
Pinekase ana’ i Elazare mpisoroñe naho o roandriañeo,
ninday i saontsiy am’ iereo. 33 Nino’ o ana’ Israeleo
i entañe zay, le nañandriañe an’ Andrianañahare o
ana’ Israeleo naho tsy natao’ iereo ka ty hionjon-kialy
naho hanjevoñe i tane imoneña’ o ana’ i Reobeneo
naho o ana’ i Gadeoy. 34 Aa le nitokave’ o ana’ i
Reobeneo naho o ana’ i Gadeo ty hoe Ede i kitreliy: fa
valolombelo añivontika, te Iehovà ro Andrianañahare.

23 Ie andro maro añe, naho fa nampitofà’ Iehovà
amo rafelahi’e iaby mañohoke iareoo t’Israele

vaho nigain-kantetse t'Iehosoa, nisilofen-kàanterañe,
2 le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho
o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo
le nanoe'e ty hoe: Fa bey iraho, mihaantetse; 3 fa
nioni' areo ze hene nanoe' Iehovà Andrianañahare'
areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho
anahareo t'Iehovà Andrianañahare' areo. 4 Ingo
fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa' areoo, o
fifeheañe sisao, boak' am' Iardeney, mitraok' amo
fifeheañe fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba
mb' am-pitsofora' i àndroy añey. 5 Iehovà Andria
nañahare' areo, ie ty handronje iareo añatrefa' areo
mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le
ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' Iehovà
Andrianañahare' areo ama' areoy. 6 Aa le mihafatrara
hahavontititse ami'ty fañorihañe ze hene misokitse
amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileañe ndra mb' am-
pitàn-kavana ndra havia; 7 tsy hitraofa' areo o kilakila'
ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñoneñe
ty añaran' ndrahare' iareoo, ko ampifantàñe, ko
itoroñañe, vaho ko iambaneañe; 8 fe tambozoro
t'Iehovà Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe'
areo ampara' henaneo, 9 ie fa nandroake fifeheañe
ra'elahy naho maozatse añatrefa' areo t'Iehovà; le
inahareo, toe leo ondaty raike tsy nitroatse ama' areo
ampara' henane. 10 Mañoridañe arivo t'indaty raik'
ama' areo, kanao Iehovà Andrianañahare' areo ty mialy
ho anahareo, ty amy nitsara'ey. 11 Aa le mitaoa am-
pilozohañe ty hikoko Iehovà Andrianañahare' areo.
12 F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheañeo, o
honka'e ama' areoo, hañenga valy, himoaha' areo, vaho
iereo ama' areo, 13 le maharendreha an-katò te tsy ho
roahe' Iehovà Andrianañahare' areo am-pahaisaha'
areo ka o fifeheañe retiañeo; f'ie ho fandrike naho
koboñe ama' areo, naho fifiake an-deme' areo, vaho
fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy
tane soa natolo' Iehovà Andrianañahare' areoy. 14
Hehe, te mb' amy fañaveloa' ty tane bey toy iraho
henaneo; le fohi' areo an-kaliforam-pañova naho an-
kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saon
tsy soa tsinara' Iehovà Andrianañahare' areo ty ama'
areoo; songa nitendreke, tsy ama'e ty nipoke. 15 Ho
tondroke te, manahake te sindre nitendrek' ama'
areo o entan-tsoa tsinara' Iehovà Andrianañahare'
areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' Iehovà ama'
areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane
soa natolo' Iehovà Andrianañahare' areo atoy. 16 Ie
andilara' areo i fañina' Iehovà Andrianañahare' areo
linili'ey naho miveve hitoroñe ndrahare ila'e vaho
hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera'
Iehovà vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e
anahareo atoy.

24 Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa'
Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho
o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe'
iareoo; vaho niatrek' añatrefan' Añahare. 2 Le hoe
t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' Iehovà, i
Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay
añe o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame
naho ty rae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e.
3 Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak'
alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne
naho nampitomboeko o tiri'eo vaho natoloko aze
t'Ietsake. 4 Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i
Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire ho fanaña'e;
nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o
ana'eo. 5 Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho
nametsahako angorosy ty Mitsraime amo fonga raha
nanoako am'iareoo; ie modo izay le nakareko boak' ao
nahareo. 6 Eka navotako boake Mitsraime ao o roae'
areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridañe o roae'
areoo an-tsarete naho mpiningi-tsoavala mb' amy
Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. 7 Aa le nitoreo am'
Iehovà iereo naho nampivotraha'e ieñe ty añivo' areo
naho o nte-Mitsraimeo, le nendese'e ama'e i riakey,
nañopo iareo; le nahaisake o fitoloñako e Mitsraime
añeo o fihaino' areoo; vaho nimoneñe sa lava an-
dratraratra ao. 8 Nendeseko mb'an-tanen-te-Amore
mb'eo nahareo, mb'amo mpimoneñe alafe' Iardeneio;
nialia' iareo, fe natoloko am-pità' areo ho fanañañe o
tane' iareoo i zinevoko añatrefa' areoy. 9 Nitroatse
amy zao t'i Balake ana' i Tsipore, mpanjaka' o nte-
Moabeo, nialy am' Israele, le nañirake naho kinanji'e
t'i Balame ana' i Beore, hañozoñe anahareo, 10 fe
nifoneñako tsy hañaoñe i Balame; te mone nitolom-
pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità'e. 11
Nitsaha' areo Iardeney naho nivotrake e Ierikò eo; le
nialy ama' areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo,
naho o nte Perizìo, naho o nte Kanàneo, naho o
nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivìo
vaho o nte-Iebosìo; f'ie natoloko am-pità' areo ao.
12 Nampiaoloeko anahareo ty fanenetse nandroake
iereo aolo' areo mb'eo naho ty mpanjaka roe' o nte

Amoreo, fa tsy ami'ty fibara'o, tsy ami'ty fàle'o. 13
Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora' areo,
naho rova tsy naore' areo, vaho fa imoneña' areo;
songa mikama an-tanem-bahe naho an-tonda olive
tsy nambole'e. 14 Ie amy zao añeveño t'Iehovà le
toroño an-kavañonañe naho an-katò; aitò o 'ndrahare
nitoroñen-droae' areo alafe' i Sakay naho e Mitsra
ime añeo; le toroño t'Iehovà. 15 Aa naho raty am-
pahaisaha' areo ty mitoroñe Iehovà, le joboño anito te
ia ty ho toroñe' areo; ke o ndrahare nitoroñen-droae'
areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-
tane imoneña' areoo; fa naho izaho rekets' i akibakoy,
le Iehovà ro itoroña'ay. 16 Natoi' ondatio ami'ty hoe:
Lavitse anay ty hifary Iehovà, hitoron-drahare ila'e;
17 Iehovà Andrianañahare, ie ty nanese antika naho o
roaen-tikañeo niakatse an-tane Mitsraime, boak' an-
trañom-pañondevozañe ao, naho nanao o fitoloñañe
ra'elahio ampahaisahan-tika naho nañaro antika
amo hene lia nañaveloan-tikañeo vaho añivo' ondaty
nirangan-tikañeo; 18 Iehovà ty nandroake o kilakila'
ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneñe
an-tane atoio; aa le hitoroñe Iehovà ka zahay; amy
te ie t'i Andrianañahare'ay. 19 Le hoe t'Iehosoa
am'ondatio: Tsy mahafitoroñe Iehovà nahareo; Andria
nañahare masin-dRe; Andrianañahare mpamarahy;
tsy hapo'e o hakeo naho tahi' areoo 20 naho farie' areo
t'Iehovà, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike
hañoho-doza ama' areo, ho mongore'e, ie fa nañasoa'e.
21 Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe ho
toroñe'ay t'Iehovà. 22 Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio:
Valolombeloñe ama' areo nahareo te jinobo' areo
t'Iehovà hitoroñe aze. Le hoe iereo: Toe valolombelon-
jahay. 23 Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añivo'
areoo, le ampirampio am'Iehovà Andrianañahare'
Israele ty arofo' areo. 24 Le hoe ondatio am' Iehosoa:
Hitoroñe Iehovà Andrianañahare'ay zahay, le ho
haoñe'ay i fiarañanaña'ey. 25 Aa le nifañina am'ondatio
t'Iehosoa amy andro zay vaho nampijadoña'e fañè
naho fèpètse e Sekeme ao. 26 Sinoki' Iehosoa amy
boke' i Han' Añaharey i saontsiy, naho rinambe'e
ty vato jabajaba vaho natroa'e ambane' ty kile an-
toe-miava' Iehovà ao. 27 Le hoe t'Iehosoa am'ondaty
iabio, Ingo, ho valolombeloñe aman-tika ty vato
tiañe, fa tsinano'e i hene lañonañe tsinara' Iehovà
aman-tikañey, aa le ho valolombeloñe ama' areo re
soa t'ie tsy hitety an' Andrianañahare' areo. 28 Aa
le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb' an-dova'e
mb'eo. 29 Ie añe, le nivilasy t'Iehosoa ana' i None,
mpitoro' Iehovà, ie aman-taon-jato tsy folo. 30 Le
naleve' iareo an-tane linova'e e Timnatserà, am-bohi'
i Efraime, avara' i Vohi-Gaase eo. 31 Nitoroñe Iehovà
t'Israele amy ze hene andro' Iehosoa naho amo fonga
andro' o androanavy nenga' Iehosoao, o nahafohiñe
ze hene fitoloña' Iehovà am' Israeleo. 32 Le naleve'
iereo e Sekeme añ' ila' i teteke vinili' Iakobe amo ana'
i Kamore, rae' i Sekemeoy ami'ty volafoty zato o taola'
Iosefe nitakone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le
nandov' aze o ana' Iosefeo. 33 Nihomake ka t'i Elea
zare, ana' i Aharone vaho naleve' iareo an-tamboho
i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-bohibohi' i
Efraimey.

Mpitsara

1 Ie fa nivilasy t'Iehosoa, le nihalaly am' Iehovà o
ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hionjoñe valoha'e
mb'amo nte-Khanàneo ho anay, hialy? **2** Le hoe
t'Iehovà, Iehodà ty hionjomb'eo fa natoloko am-pità'e
i taney. **3** Le hoe t'Iehoda amy Simone rahalahi'e,
Mindreza amako mb'amy anjarakoy hialy amo nte-
Khanàneo; le hindre ama'o ka iraho mb'amy anjara'oy.
Aa le nindre lia ama'e t'i Simone. **4** Nionjom-beo
t'Iehoda; naho nasese' Iehovà am-pità' iareo o nte-
Khanàneo naho o nte-Perizeo, vaho binaibai' iereo
e Bezeke ty lahilahy rai-ale. **5** Nizoe' iareo e Bezek'
ao t'i Adonibezeke, le nialy ama'e, vaho zinama'
iareo t'i nte-Khanàne naho t'i nte-Perize. **6** Fe
nipoliotse añe t'i Adonibezeke, le hinorida' iareo naho
tsinepa'iareo vaho fonga kinitsi' iareo ty tondro-
beim-pità'e naho tondrobeim-pandia'e. **7** Le hoe t'i
Adonibezeke, Nitsindrok' ambanen-datàbako ao ty
mpanjaka fitompolo kinitsin-tondrobeim-pitàñe naho
tondrobeim-pandia, aa le nafoten' Añahare amako i
nanoekoy. Aa le napo' iareo e Ierosalaime ao re, vaho
ao ty nihomaha'e. **8** Toe fa nialy am' Ierosalaime o
ana' Iehodao, le fa tinava' iareo naho linafa' iareo an-
dela-pibara, vaho namiañe afo amy rovay. **9** Ie amy
zay, nizotso hialy amo nte-Khanàne mpimoneñe am-
bohibohitse ao naho Atimo ao vaho an-tane petrak' ao
o ana' Iehodao. **10** Naname o nte-Khanàne nimoneñe e
Kebroneo t'Iehoda (toe natao Kiriate'arba ty Kebrone
taolo), le vinono' iareo t'i Sesay, naho i Akimane vaho
i Talmaý. **11** Boak'ao re nañoridañe o mpimone' i
Debireo (toe natao Kiriate-sefere ty Debire taolo). **12**
Le hoe t'i Kalebe, Ze mandafa i Kiriate-sefere vaho
mandrambe aze, ty hitolorako i Aksae anak' ampelako
ho vali'e. **13** I Otniele, ana'i Kenaze zai' i Kalebe
ty nandrambe aze; vaho natolo'e ama'e t'i Aksae
anak'ampela'e ho tañanjomba'e. **14** Ie amy zao, naho
nimb'ama'e, le nosihe'e hihalaly tane aman-drae'e
hambolea'e. Aa ie nizotso amy borìke'ey, le hoe ty asa'
i Kalebe ama'e, Ino o paia'oo? **15** Le hoe re tama'e:
Fitsezo rano iraho fa tane maike ty natolo'o ahy; ehe
toloro rano manganahana ka. Aa le natolo' i Kalebe
aze o manganahana amboneo naho o manganahana
ambaneo. **16** Nionjoñe boak' an-drovan-tsatrañe ao o
ana' i Keny, rafoza' i Mosèo, mindre amo ana' Iehodao,
mb' am-patram-bei' Iehoda mb'eo, atimo' i Arade
ey vaho nindre nimoneñe am' ondatio. **17** Le nindre
aman-joke'e Simone t'Iehoda, le linafa' iareo o nte-
Khanàne nimoneñe e Tsefate ao le vata'e narotsa'e.
Natao Kormà ty añara' i rovay. **18** Rinambe' Iehoda
ka t'i Azà rekets' i tane'ey naho i Askelone rekets' i
tane'ey, vaho i Ekrone rekets' i tane'ey. **19** Nindre am'
Iehoda t'Iehovà, nandroake o am-bohibohitseo, fe tsy
nahafaniotse o an-tane petrakeo ty amo saretem-bi'
iareoo. **20** Le natolo'e amy Kalebe ty Kebrone ty amy
saontsi' i Mosèy; vaho rinoa'e boak'ao i ana-dahi' i
Anake telo rey. **21** Tsy nahafandroake o nte-Iebosý
nimoneñe e Ierosalaimeo t'i Beniamine; le mitrao-
pimoneñe amo ana' i Beniamineo pake henane o
nte Iebosìo. **22** Aa naho i anjomba' Iosefey, naname
i Betele ka iereo vaho nolora' Iehovà. **23** Nirahe' i
anjomba' Iosefey ty hisarisary i Betele, i nitokaveñe
ty hoe Loze taoloy. **24** Nahaoniñe ondaty niakatse i
rovay i mpisary rey, le hoe iereo tama'e, Atorò anay
ty lalam-pimoahañe amo rovao, le hitretreza'ay. **25** Aa
ie natoro'e ty fizilihañe amy rovay, le linafa' iareo
am-pibara i rovay, fe napo' iareo hañavelo mb'eo
indatiy reketse ty hasavereña'e iaby. **26** Nomb' an-
tane' o nte Kiteo indatiy le namboatse rova vaho
natao'e Loze ty añara'e, le mbe ie henaneo. **27** Fe tsy
nahafaniotse o mpimone i Betseane naho o tanà'eo
ndra i Tànake naho o tanà'eo, ndra o mpimone' i Dore
naho o tanà'eo, ndra o mpimone' Ibleame naho o
tanà'eo, ndra i Megido naho o tanà'eo t'i Menasè;
amy te nifahatse amy taney o nte-Khanàne nimoneñ'
aoo. **28** Ie añe naho naozatse t'Israele le nampandoa'e
haba o nte-Khanàneo fa tsy fonga niroaheñe. **29** Tsy
nahafaniotse o nte-Khanàne nimoneñe e Gezereo ka
t'i Efraime, fe nitrao-pimoneñe am' iereo e Gezere
ao o nte-Khanàneo. **30** Tsy niroahe' i Zebolone ka o
mpimone' i Kitroneo, ndra o mpimone' i Nahaloleo,
le nitrao-pimoneñe am' iereo o nte-Khanàneo vaho
nampandoàñe haba. **31** Tsy niroahe' i Asere ka o
mpimone' i Akòo ndra o mpimone' i Tsidoneo, ndra
o Aklabeo, ndra i Kelbà, ndra i Afike, ndra i Re
kobe; **32** te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne
mpimoneñe amy taneio t'i Asere; fa tsy nilefe'e ty
naniotse iareo. **33** Tsy niroahe' i Naftalý ka o mpimone'
i Bete'semeseo, ndra o mpimone' i Bet'anateo; te
mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe
amy taneio; aa le nampandoa'e haba o mpimone' i
Bete-semese naho Bet'anateo. **34** Nazi' o nte-Amoreo
mb' am-bohibohitse ao o ana' i Daneo, le tsy nenga'
iareo hizotso mb'am-bavatane mb'eo. **35** Nimanea' o

nte-Amoreo ty himoneñe am-bohi-Karese e Ai’ialone
naho e Saalbime ao; fe nahagioke ty fità’ Iosefe vaho
nanoe’e mpandoa haba. 36 Nifototse amy fitroara’
i Akrabimey ty efe-tane’ o nte-Amoreo, boak’ amy
vatoy mañambone.

2 Nionjom-be Bokime boake Gilgale ty anjeli’ Iehovà
le nanao ty hoe: Nakareko boake Mitsraime añe,
naho nampimoaheko an-tane nifantàko aman-droae’
areo ao; vaho nanoeko ty hoe: Le lia’e tsy hifotetse
amy fañinako ama’ areoy iraho; 2 fe tsy hanoa’
areo fañina o mpimone’ ty tane toio; fa harotsa’
areo o kitreli’ iareoo, f’ie tsy nijanjiñe ty feoko;
akore o nanoe’ areo zao? 3 Aa le natovoko ty hoe:
Tsy ho roaheko aolo’ areo mb’eo fa ho fatik’ an-
deme’ areo, naho ho fandrik’ ama’ areo o ‘ndrahare’
iareoo. 4 Ie nagado’ i anjeli’ Iehovày i tsara amo
ana’ Israeleoy le nipoña-peo an-drovetse ondatio. 5
Natao’ iareo Bokime amy zao i toetsey, vaho nanao
soroñe am’ Iehovà eo. 6 Le nenga’ Iehosoa hañavelo
mb’eo ondatio, vaho songa nionjomb’ amy lova’ey
mb’eo o ana’ Israeleo handrambe o tane’eo. 7 Toe
nitoroñe Iehovà ondatio amo hene’ andro’ Iehosoao
naho amo andro’ o androanavy iaby nisisa veloñe
amy fihomaha’ Iehosoaio, o nahaoniñe ty fitoloña’
Iehovà ra’elahy nanoe’e ho a Israeleo. 8 Nivilasy
amy zao t’Iehosoa, ana’i None, mpitoro’ Iehovà, ie
ni-zato-tsi-folo taoñe ty ha’antera’e. 9 Le nalenteke
añ’ate’ o efe’ i tane linova’eio, e Timna-trese am-
bohi’ i Efraime añ’ila’ avara’ ty vohi-Gaase ao. 10 Ie
fa natontoñe aman-droae’e o mpirai-nono ama’eo,
le nitroatse amy zao ty tariratse tsy nahafohiñe
Iehovà ndra o fitoloñañe nanoe’e am’ Israeleo. 11
Aa le nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa’ Iehovà
o ana’Israeleo amy fitoroña’ iareo i Baaley. 12
Naforintse’ iareo t’Iehovà Andrianañaharen-droae’
iareo, i nampiakatse iereo tan-tane Mitsraimey, amy
fañoriha’ iareo o ‘ndrahare ankafankafao, o ‘ndrahare’
ondaty nañohoke iareoo naho nibokobokokoa’ iareo
le nahaviñetse Iehovà. 13 Toe niambohoa’ iareo
t’Iehovà le nitoroñe i Baale naho i Astarote. 14 Le
niforoforo am’ Israele ty haviñera’ Iehovà, le nasese’e
am-pitam-pamaoke hamaoha’e, le naleta’e am-pità’ o
rafelahi’e mbeombeoo, toly ndra tsy nahafitroatse
amo rafelahi’eo iereo. 15 Aa ndra ombia-mbia ty
nionjona’ iareo, le natretrè’ ty fità’ Iehovà ho ami’ty
raty, ty amy tsinara’ Iehovà naho i nifantà’ Iehovày,
iereo ni-vata’e ampoheke. 16 Nampitroatse mpizaka
amy zao t’Iehovà handrombake iareo am-pità’ o
mpamaokeo. 17 F’ie tsy nañaoñe o mpizakao, te mone
niveve mb’ama’ ‘ndrahare ila’e, vaho nitalahoa’e; ie
nalisa nivik’ amy lala’ nañaveloan-droae’e mpijanjiñe
o lili’ Iehovàoy, toe tsy nipaoke. 18 Ie nampitroatse
mpizaka t’Iehovà, le nindre amy mpizakay t’Iehovà
nandrombake iareo am-pità’ o rafelahi’eo amo hene’
andro’ i mpizakaio; amy te niferenaiña’ Iehovà ty
fiñeoñeo’ iareo ty amo namorekeke vaho nanotry
iareoo. 19 Ie nihomake i mpizakay, le niamboho ka
iereo, nañindra ty hatsivokara’ iareo mandikoatse o
satan-droae’eo, ie nañorike ‘ndrahare ila’e hitoroñañe
naho hitalahoañe; Leo raike amo sata-rati’eo tsy napo’
iareo, ndra ty fitangingì’ iareo. 20 Aa le nisolebatse
am’ Israele ty haviñera’ Iehovà, vaho hoe ty natao’e:
Kanao nandilatse i fañinako liniliko an-droae’ iareoy
ty fifeheañe toy, vaho tsy nihaoñe’ iereo ty feoko; 21 le
tsy hasioko aolo’ iereo o fifelehañe nenga’ Iehosoao, ie
nihomake; 22 soa te iereo ty hitsoehako Israele, he ho
ambena’ iareo ty lala’ Iehovà hañaveloa’e, manahake
ty nañambenan-droae’e, hera tsie. 23 Aa le nenga’
Iehovà o fifelehañeo, tsy niroahe’e aniany; vaho tsy
nasese’e am-pità’ Iehosoa.

3 Zao o fifelehañe nenga’ Iehovà hitsoha’e Israele
amy te tsy maro ty teo amo fihotakotahañe amy
Khanàneio; 2 soa te ho fohi’ o tarira’ Israeleo,
hampiòha’e hialy, o tsy naharendreke ndra inoñ’
inoñe ama’e taoloo; 3 aa ie toñoneñe: le teo o talè’
lime’ o nte Pilistìo naho o nte-Khanàne iabio naho o
nte-Tsidoneo vaho o nte-Kive nimoneñe am-bohi’ i
Libanoneo boak’ am-bohim-Baale-kermone ao pak’
am-pimoahañe e Kamate añe. 4 Toe ie ty fitsohañe
Israele, hampaharofoanañe ke ho haoñe’ iereo o lili’
Iehovà linili’e an-droae’ iareo am-pità’ i Mosèo. 5 Aa
le nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàneo naho amo nte-
Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo
naho amo nte-Kivio vaho amo nte Iebosio o ana’
Israeleo; 6 nengae’ iareo o anak’ ampela’eo ho valy
naho natolo’ iereo amo ana-dahi’eo o anak’ampela’
iareoo naho nitoroñe o ‘ndrahare’ iareoo 7 naho
nitolon-karatiañe añatrefa’ Iehovà o ana’ Israeleo,
ie nañaliño Iehovà Andrianañahare’ iareo vaho nito
roñe o Baaleo naho o hazomangao. 8 Aa le niforoforo
am’ Israele ty haviñera’ Iehovà naho naleta’e am-pità’
i Kosane’risataime mpanjaka’ i Arame-naharaime,

vaho nitoroñe i Kosane' risataime valo taoñe o ana'
Israeleo. 9 Ie nitoreo am' Iehovà o ana' Israeleo le
nampitroara' Iehovà mpandrombake o ana' Israeleo
hañaha iareo, toe i Otniele ana' i Kenaze zai' i Kalebe.
10 Nivotrak' ama'e ty Arofo' Iehovà, le nizaka Israele
naho nionjom-bañ' aly; le nasese' Iehovà am-pità'e t'i
Kosane' risataime, mpanjaka' i Arame' naharamime
vaho zinevom-pità'e t'i Kosane' risataime. 11 Nitofa
efa-polo taoñe i taney vaho nihomake t'i Otniele ana'
i Kenaze. 12 Aa le nanao haloloañe am-pivazohoa'
Iehovà indraike o ana' Israeleo; vaho nampaozare'
Iehovà amy Israele ty fità' i Eglone, mpanjaka' i Moabe
ty amo hatsivokarañe nanoe' iereo am-pivazohoa'
Iehovào. 13 Natonto'e ama'e o ana' i Amone naho i
Amalekeo; le nionjombañ' aly am' Israele vaho tinava'e
i rovan-tsatrañey; 14 vaho nitoroñe i Eglone mpanjaka'
i Moabe folo-tao-valo' amby o ana' Israeleo. 15 Fe
nikoaik' am' Iehovà o ana' Israeleo le nampitroara'
Iehovà mpandrombake, toe i Ehode, ana' i Gerà nte-
Beniamine, ondaty fitàn-kavia; ie ty nañitrifa' o ana'
Israeleo ravoravo amy Eglone mpanjaka' i Moabe. 16
Nitsene fibara sambe-lela'e ho ambata'e t'i Ehode,
kiho raike ty andava'e vaho nasitri'e ambane' o
siki'eo, am-pè'e ankavana ao. 17 Nendese'e amy Eglone
mpanjaka' i Moabe añe amy zao i ravoravoy—toe loho
sometsetse t'i Eglone. 18 Ie niheneke ty fibanabanàñe
i ravoravoy, le nampienga'e o nanese i ravoravoio, 19
fa ie ka nibalike amo samposampo añ' ila' i Gilgaleo, le
nanao ty hoe, manan-ko bisibisiheñe ama'o iraho, ry
mpanjaka; le hoe re: Mianjiña! Vaho niakatse añe iaby
o mpijohañe marine azeo. 20 Le niheo mb'ama'e mb'eo
ty Ehode, ie niambesatse am-bangý añ'efe'e ambone
ao, le hoe t'i Ehode ama'e, minday tsara ho azo iraho
boak' aman' Añahare. Niongak' amy fiambesa'ey amy
zao re, 21 le nampitakare' i Ehode amy zao ty fitan-
kavia'e handrambesa'e i fibara am-pè'e havanay vaho
tinombo'e an-tro' i Eglone, 22 le nitsorofotse reke-
taho'e i lela'ey naho nakite' i havondra'ey i lela'ey
vaho tsy nahafakare'e boak' an-tro'e ao i fibaray,
te mone leotse ty niakatse. 23 Niavotse mb'am-
pimoaham-beo t'i Ehode le narindri'e ama'e ty lala'
i efetse amboney vaho nahili'e. 24 Ie niavotse le
nimb'eo o mpitoro'eo, fe nahatendreke te nihily o lala'
i efetseio le hoe ty asa' iareo: Hera misafo-pandia re
añ'anjomban' asara'e ao. 25 Aa ie nandiñe eo am-para'
te nidaba, akore! ie tsy manokake o lalan' anjombaio,
le nangala' iareo lahin-dakilè naho nanokake, Vaho
hehe te niforetrake, fa nihomake eo i talè' iareoy.
26 Aa kanao nitambatse ela, nahabotitsike t'i Ehode
le nirangae'e o samposampoo vaho nipitsike mb'e
Seirate mb'eo. 27 Ie nimoak' ao le nampipopò tsifan'
añondry am-bohi' Efraime ey vaho nizotso nindre
ama'e mb'eo o ana' Israeleo boak' an-kaboañe ao, ie
niaolo, 28 naho nanoa'e ty hoe, Oriho iraho, fa natolo'
Iehovà am-pità' areo o nte-Moabe rafelahi' areoo. Aa
le norihe' iereo naho nandrambe ty fitsaha' Iordane
tandrife i Moabe vaho tsy nenga' iareo hitsahañe. 29
Zinama' iareo amy Moabe tañ' andro izay ty lahilahy
rai-ale, songa vondrake, fonga lahindefoñe, leo raike
tsy nahapoliotse. 30 Aa le nafotsak' ambanem-pità'
Israele t'i Moabe amy andro zay vaho nitofa valompolo
taoñe i taney. 31 Nanonjohy izay t'i Samgare ana' i
Anate. Nandafa lahilahy nte-Pilisty enen-jato ami'ty
faroa-bosy; ie ka ty nandrombake Israele.

4 m Aa ie nivilasy t'i Ehode le nanao haratiañe
am-pivazohoa' Iehovà indraike o ana' Israeleo.
2 Le naleta' Iehovà am-pità' Iabine, mpanjaka' i
Khanàne, mpifehe' i Kastore iereo; i Siserà ty nifeleke
o lahindefo'eo naho nimoneñe e Karosete'ambahiny.
3 Nikaikaik' amy Iehovà o ana' Israeleo, amy t'ie
aman-tsarete vy sivan-jato, vaho vata'e namorekeke
o ana' Israeleo roapolo taoñe. 4 Nizaka Israele tañ'
andro izay ty rakemba atao Deborae, mpitoky, vali' i
Lapidote. 5 Nimoneñe ambane satrañe añivo' i Ramà
naho i Betele am-bohi' i Efraime eo t'i Deborae, vaho
nionjomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo ho zakae'e.
6 Nampihitrife'e naho nikanjie'e t'i Barake, ana' i
Abinoame, boake Kedese e Naftalý añe le nanoa'e ty
hoe, Tsy fa nandily azo hao t'Iehovà Andrianañahare'
Israele: ami'ty hoe: Akia harineo ty vohi-Tabore naho
endeso lahindefo rai-ale amo ana' i Naftalio naho
amo ana' i Zeboloneo? 7 Le ho tariheko mb' ama'o
mb' amy saka Kisoney mb'eo t'i Siserà, mpifele' i
mpirai-lahin-defo' Iabiney, rekets' o sarete'eo naho
i valobohò'ey; vaho hatoloko am-pità'o. 8 Le hoe
t'i Barake tama'e, Kanao hindreza'o lia, le handeha
iraho; fe naho tsy indreza'o, izaho tsy homb'eo. 9 Le
hoe re, Toe hindrezako, fe tsy hahazoa'o engeñe ty
lala homba'o; fa haleta' Iehovà am-pitàn-drakemba
t'i Siserà. Niongak' amy zao t'i Deborae, nindre lia
amy Barake mb'e Kedese mb'eo. 10 Kinai' i Barake t'i
Zebolone naho i Naftalý hifanontoñe ama'e e Kedese
ao; aa le nionjom-beo am-pandia ty rai-alen-dahy

vaho nindre ama'e t'i Deborae. 11 Ie amy zao fa
nifampiria amo nte-Kenio t'i Kevere, nte-Kený, ana'
i Kobabe rafoza' i Mosè vaho nañoren-kibohotse a
monto' i Tsa'ananime añ' ila' i Kedese eo. 12 Natalily
amy Siserà te nionjomb' am-bohi' Tabore mb'eo t'i
Barak' ana' i Abinoame. 13 Natonto' i Siserà amy zao
o sarete'e iabio, i sarete viñe sivan-jato rey, naho
nindre ama'e i valobohò'e boake Karosete-goime añey
pak' an-tsaka Kisone eo. 14 Aa le hoe t'i Deborae amy
Barake. Miongaha, itoy ty andro nanolora' Iehovà
i Siserà am-pità'o. Tsy fa niaolo Azo hao t'Iehovà?
Aa le nizotso boak' am-bohi-Tabore ao t'i Barak'
am-pañorihañe ty rai-alen-dahy. 15 Navalitsikota'
Iehovà amy zao t'i Siserà naho o sarete'e iabio, naho
i valobohò'ey andela-pibara añatrefa' i Barake, aa
le nizotso amy sarete'ey t'i Siserà vaho nibolititse
mb'eo am-pandia. 16 Hinorida' i Barake o sareteo
naho i valobohòkey pake Karosete-goime añe naho
fonga zinama'e an-dela-pibara ty valobohò' i Siserà
vaho tsy napo'e sehanga'e. 17 F'ie nipoliotse am-
pandia mb'an-kiboho' Iaele tañanjomba' i Kevere nte-
Kený mb'eo, amy te nifampilongo ty anjomba' Iabine
mpanjaka' i Katsore naho ty anjomba' i Kevere nte-
Kený. 18 Niakatse mb'eo t'Iaele nifanalaka amy Siserà,
vaho hoe re tama'e, Mitoliha, ry talèko, mitsilea
mb' amako mb'etoa; le ko hembañe. Aa ie nitsile
mb'ama'e mb' an-kiboho'e ao, le sinaro'e bodo ma
teveñe. 19 Le hoe re tama'e, Ehe anjotsò rano tsy
ampeampe hinomako fa marandrano. Aa le sinoka'e
ty korobon-dronono naho nazotso'e hikama vaho
sinaro'e indraike. 20 Le hoe re ama'e, Mitroara an-
dalan-kibohotse ey, le ie mivotrak' ama'o t'indaty
hañontane azo ami'ty hoe: Ama' ondaty hao ty ao?
Le hoe ty hatoi'o: Aiy! 21 Rinambe' Iaele vali' i Ke
vere amy zao ty tsaton-kibohotse naho ty ana-bato
am-pità'e le nipiapia mb' ama'e ao le tinombo'e am-
pitendreanaoli'e amy tsatokey naho natrofa'e pak'an-
tane, amy t'ie nilampo' ty rotse fa nimokotse, vaho
nihomake. 22 Aa ie nañoridañe i Siserà t'i Barake,
le nifanalaka' Iaele nanao ama'e ty hoe, Mb'etoa
le hatoroko azo indaty paia'oy. Aa ie nizilik' ama'e
ao, ingo t'ie nihity eo mate, tinombon-tsatok' am-
pitendrean' aoli'e. 23 Aa le nampiambanen' Añahare
amy andro zay añatrefa' o ana' Israeleo t'Iabine
mpanjaka' i Khanàne. 24 Nandreketse erike am' Iabine
mpifehe' i Khanàne ty fità' o ana' Israeleo, ampara' te
narotsa' iareo t'Iabine mpifehe' i Khanàne.

5 Nisabo ty hoe amy andro zay t'i Deborae naho
i Barak' ana' i Abinoame: 2 Andriaño t'Iehovà
te nonjoneñe ty lohà' Israele, naho nanolo-batañe
an-tsatri'e ondatio. 3 Mijanjiña ry mpanjaka,
manokilaña ravembia ry roandriañeo; izaho eka izaho
ty hisabo am'Iehovà, ho rengeko an-tsabo t'Iehovà,
Andriananañahare' Israele. 4 Ry Iehovà, ihe nionjoñe
boake Seire ao ihe niroborobo boak'an-tete' i Edome
ao, nanginikinike i taney, nifororoake o an-dikerañeo,
eka nampikojojoake rano o rahoñeo. 5 Nitranak' aolo'
Iehovà o vohitseo, naho i Sinaiy añatrefa' Iehovà
Andriananañahare' Israele eo. 6 Ie tañ'andro i Samgare
ana' i Anate, faha' Iaele, ie nikoake o damokeo;
ninokitse an-dalan-tsileke ze atao mpañavelo. 7 Hene
nijihetse o mpimone' o tanañeo, nijohañe t'Israele
ampara' te nitroatse t'i Deborae, ie niongake ho rene'
Israele. 8 Fe nijoboñe 'ndrahare vao iereo, vaho an-
dalambey eo ty aly; nitendrek' amo efats' ale' Israeleo
hao ty fikalandefo ndra ty lefoñe? 9 Mitolik' amo
roandria' Israeleo ty troko, o nanolo-batañe an-tsatri'e
boak' am'ondati'eo; andriaño t'Iehovà. 10 Misaontsia
ry mpiningi-borìke fotio, o mpiaolo an-jakao, naho
mañavelo amy lalañey. 11 Ambone' ty feom-pitàm-pale
am-pitarihan-drano eo, ty hitalilia' iareo o fitoloñam-
banta' Iehovào, ty asa'e mahity amo tanàñe e Israeleo,
le hizotso mb'an-dalam-bey mb'eo ondati' Iehovào
henane zao. 12 Mivañona, mivañona, ry Deborae,
mitroara, mitroara, le andaharo sabo, miongaha
ry Barake, le kozozoto mb' am-pandrohizam-b'eo
o mpirohi'oo ry ana-dahi' i Abinoame. 13 Nizotso
mb'etoa o fanalolahy sehanga'eo; nampifehe' Iehovà
ahy o maozatseo. 14 Niboake Efraime i vaha'ey
hiatreke i Amaleke; nanonjohy aze t'i Beniamine
haname ondati'oo; niakatse i Makire o mpandilio; naho
boake Zebolone o mahafitan-tsatilòm-panokitseo. 15
Nindre amy Deborae ka o roandria' Isakareo nañorik'
an-tomi' i Barake t'Isakare mb'am-bavatane mb'eo;
toe ra'elahy ty fitsakorean' arofo' o mpirai-lia' i
Reobeneo. 16 Ino ty nimoneña'o an-goloboñ' ao,
hijanjiña'o ty fibababà' o lia-raikeo? Toe ra'elahy
ty fitsikarahan' arofo' o mpirai-lia' i Reobeneo. 17
Nitambatse alafe' Iordaney t'i Gilade, nañino ka ty
fitsoloha' i Dane ankalo' o lakañeo? Nidoñe añolon-
driake añe t'i Asere, nimoneñe am-pitolian-dakañe
eo. 18 I Zebolone ty rofoko namoe'aiñe ampara' ty
fivetrahañe, naho i Naftalý an-kaboa' o hivokeo. 19
Nimb'eo o mpanjakao nialy; nañotakotake e Taanake

o mpanjaka’ i Khanàne marine’ o rano’ i Megidòo,
tsy nandrambe vola ho tambe. 20 Nialy o boak’ an-
dikerañeo, nialy amy Siserà o vasiañeo boak’ amo
lala’eo. 21 Sinao’ ty saka Kisone iereo, i saka haehaey,
i saka’ Kisoney. Mañitsaha an-kaozarañe, ry troko.
22 Hotron-tsoavala amy zao, godogodoin-drimatse,
ty fandrimata’ o fanalohahi’eo. 23 Afatse t’i Meroze
hoe ty anjeli’ Iehovà, ozoño mena o mpimone’eo,
amy t’ie tsy niavy hañolotse Iehovà, tsy nolora’iareo
t’Iehovà hiatrek’ o lahidefoñeo. 24 Haha amo rakembao
t’Iaele, tañanjomba’ i Kevere, nte-Keny; haha re
amo rakemba an-kibohotseo. 25 Rano ty nihalalie’e
fe ronono ty nazotso’e; nanjotsoa’e dero am-pinga
mañeva. 26 Rinambem-pità’e i tsatokey, ty fità’e
havana rekets’ ana-batom-pitoloñañe; finofo’e amy
ana-batoy t’i Sisera, nampipotire’e ty añambone’e,
Eka, tinombo’e naho trinofa’e o fitendrean’aoli’eo.
27 Am-pandia’e eo ty nibokobokoa’e; nikorovoke,
nandre; am-pandia’e eo ty niondreha’e, nilantsiñe eo,
amy nihotraha’ey, teo ty nidona’e mate. 28 Nitalake
an-dalan-kede’e añe ty rene’ i Siserà nikoaik’ an-
tsingarakarake: Ino ty nahatambatse i sarete’ey añe?
Akore te mihenekenek’ añe avao o laròn-tsarete’eo?
29 Nanoiñe aze o ana-donak’ ampela’e mahihitseo,
Eka nifanointoiñe ama’e o fivola’eo, 30 Hera t’ie
nitendreke fikopahañe, vaho mifanjara? Songa ondaty
aman-tsomondrara’e ndra roe; le amy Siserà ty vara
maro volo; fikopahañe am-bolo’e ankafankafa, satam-
pitrebeke, volom-pitoloñam-pitrebeke ami’ty lafi’e
roe, mañeva ty fititia’ o mpamaokeo? 31 Izay ty
hivetraha’ o rafelahi’o iabio ry Iehovà; le hanahake i
àndroy am-pionjona’e an-kaozarañe, o mikoko Azeo.
Le nitofa efa-polo taoñe i taney.

6 Ie amy zao nanao haratiañe am-pivazohoa’ Iehovà
o ana’ Israeleo, naho nitolora’ Iehovà am-pità’ i
Midiane fito taoñe. 2 Le nitan-kagàñe am’ Israele ty
fità’ o nte-Midianeo kanao nihaly lakato ambohitsey
naho kobom-pipalirañe ty amo nte-Midianeo o ana’
Israeleo. 3 Amy te, ie vata’e nitongy o ana’ Israeleo, le
nionjomb’eo o nte-Midianeo naho o nte-Amalekeo
vaho o anan-tatiñanañeo haname iareo, 4 hitobea’e,
hampiantoe’e ty voka’ i tane’ Israeley pak’ Azà añe,
le tsy apo’ iareo e Israele ao ty hahaveloñe añondry
ndra añombe ndra borìke. 5 Ie nionjoñe mb’eo reketse
hare naho kibohotse ami’ty havalobohò’e hoe valala,
ie naho o rameva’ iareo tsy nihay iaheñeo, te nimoak’
an-tane ao hamongots’ aze. 6 Nampifotsake Israele
ambane ty Midiane; vaho nikoaik’ am’ Iehovà o ana’
Israeleo. 7 Aa ie nitoreove’ o ana’ Israeleo am’ Iehovà
i Midiane, 8 le nañitrifa’ Iehovà mpitoky o ana’
Israeleo, le hoe re am’ iereo, Hoe ty tsara’ Iehovà,
Andrianañahare’ Israele; Nakareko boake Mitsraime
añe nahareo vaho nampionjoneko hirik’ an-trañom-
pañondevozañe ao; 9 le nivotsorako am-pità’ o nte-
Mitsraimeo, naho am-pità’ o namorekekeo naho
nataoko soik’ añatrefa’ areo vaho natoloko anahareo
o tane’eo. 10 Aa hoe ty asako ama’ areo: Izaho Iehovà
Andrianañahare’ areo; ko añeveña’ areo o ‘ndraharen-
te-Amoreo, ie mimoneñe an-tane’e ao, fe tsy hinao’
areo ty feoko. 11 Aa le nivotrake eo ty anjeli’ Iehovà
niambesatse ambane’ ty kile’ Ioase nte-Abiezere e
Ofrà añe; namofoke vare-bolè ampipiritan-divay ao
t’i Gidone ana’e haeta’e amo nte-Midianeo. 12 Niheo
ama’e i anjeli’ Iehovày, le nanoe’e ty hoe: Ama’o
t’Iehovà ry fanalolahio. 13 Le hoe t’i Gidone ama’e, O
Talèko, kanao ama’ay t’Iehovà, ino ty nametsaha’e ze
he’e zao? Aa vaho aia iaby o raha tsitantane’e natalilin-
droae’ay ama’aio, ami’ty hoe: Tsy nakare’ Iehovà
boake Mitsraime añe hao tika? fe naforintse’ Iehovà
henaneo, vaho nasese’e am-pità’ o nte-Midianeo. 14
Nitolik’ ama’e t’Iehovà nanao ty hoe: Akia ami’ty
haozara’o hañaha Israele am-pità’ i Midiane; tsy fa
niraheko? 15 Le hoe re tama’e: O Talèko, akore ty
haharombahako Israele? hehe te boroka amy Menasè
o taminga’aio vaho tsitso’e añ’ anjomban-draeko
iraho. 16 Le hoe t’Iehovà ama’e. Toe ho ama’o iraho,
le ho lafae’o hoe ondaty raike o nte-Midianeo. 17
Aa le hoe ty natoi’e aze: Aa ie nahaoni-palalàñe am-
pivazohoa’o eo, ehe toloro viloñe te Ihe ro nitsara
amako. 18 Ehe, ko mienga atoy, ampara’ te harineako,
hibanabana naho hanjotsoako. Le hoe re, ho liñasako
ty fibali’o. 19 Aa le nimoak’ ao t’i Gidone, nañalankañe
vik’ ose naho mofo tsy aman-dalivay ami’ty mona’e
efà raike; napo’e an-karoñe ao i henay naho am-pinga-
kodoboñe ao i ro’ey naho nibanabanae’e ambane’
i kiley vaho nazotso’e. 20 Aa hoe i anjeli’ Iehovày
ama’e, Rambeso o henao naho o mofo pisakeo vaho
apoho amo vato tiañe le adoaño ama’e ty ro’e. Aa le
nanoe’e. 21 Natondro’ i anjeli’ Iehovà mb’ ama’e i
kobay am-pità’ey le natsovo’e i henay naho i mofo
tsy aman-dalivaiy, le nisolebotse boak’ amy vatoy
ty afo namorototo i henay naho i mofo pisakey.
Nienga am-pahaoniña’e amy zao t’Iehovà. 22 Aa le

nioni’ i Gidone t’ie anjeli’ Iehovà; le hoe t’i Gidone,
Hoy abey! ry Talè Iehovà! te izaho nahatrea ty
laharan’ anjeli’ Iehovà, tarehe naho laharañe. 23 Le
hoe t’Iehovà ama’e: Fanintsiñañe ama’o; ko hemban-
drehe fa tsy hihomake. 24 Nandranjy kitrely ho am’
Iehovà eo t’i Gidone vaho natao’e Iehovà-salome ty
añara’e; ie e Ofrà’ o nte-Abiezeo henaneo. 25 Ie amy
haleñey, le nitsara’ Iehovà ty hoe: Andrambeso bania
raike ami’ty anjomban-drae’o naho añombe fito-ay
ho faharoe’e, le afetsaho ambane i kitreli’ i Baale
aman-drae’oy vaho firao i Aserà marine azey; 26 le
mandrajia kitrely ambone’ o lamilamio amy Iehovà
Andrianañahare’o, am-pilahara’e do’e naho rambeso i
añombelahy faharoey vaho engao am-pisoroñañe amy
hataen’ Aserà finira’oy. 27 Aa le rinambe’ i Gidone ty
lahilahy folo amo mpitoro’eo vaho nanoe’e i tsinara’
Iehovày. Fe nihembañe tsy nimete nanoe’e antoandro
ty amy anjomban-drae’ey naho ty am’ ondati’ i rovaio,
fa nanoe’e haleñe. 28 Aa ie nitroatse maraindraiñe
ondati’ i rovaio, hehe te nirotsak’ ambane ty kitreli’
i Baale, naho finira ka i Aserà marine azey, vaho fa
nisoroñañe amy kitrely niranjieñey i añombelahy
faharoey. 29 Le hoe ty nifanoa’ iereo: Ia ty nanao o raha
zao? Aa naho nañontane iereo, le hoe ty asa’e: Sata’ i
Gidone ana’ Ioase zao. 30 Aa le hoe ty asa’ ondati’ i
rovaio am’ Ioase; Akaro i ana’oy, havetrake; amy te
rinotsa’e ty kitreli’ i Baale; vaho finira’e i Aserà marine
azey. 31 Aa le hoe t’Ioase amo nijohañe ama’eo: Hialy
ho a i Baale hao nahareo? Hañaro aze hao? Havetrake
aolo’ ty maraiñe ze hialy ho aze; aa naho ‘ndrahare re,
angao harova’e kanao eo ty nandrotsake i kitreli’ey. 32
Aa le natao Ierob’ baale i tahina’ey ami’ty hoe: Angao
hiatrek’ aze t’i Baale amy t’ie nandrotsak’ i kitreli’ey.
33 Ie amy zao fa nifanontoñe iaby o nte-Midianeo naho
o nte-Amalekeo naho o ana’ tatiñanañeo; nitsake
vaho nitobe am-bavatane’ Iizreele ao. 34 Fe nivotrak’
amy Gidone t’i Arofo’ Iehovà le nitiofe’e i tsifay le
nañampea’ o nte-Abiezereo. 35 Le nampihitrife’e ty
hanitsike i Menasè, naho nireketa’e, nampihitrifa’e ka
t’i Asere naho i Zebolone vaho i Naftalý; le nionjomb’
ama’e mb’eo ka iereo nifanampe ama’e. 36 Le hoe t’i
Gidone aman’ Añahare, Ho rombahe’o an-tañako hao
t’Israele ty amy tsara’oy? 37 Hehe te hapoko an-toem-
pifofohañe eo ty volon’ añondry; aa naho amy volon’
añondriy avao ty zono vaho maike iaby o taneo, le
hapotako te ho rombahe’o an-tañako t’Israele ty amy
tsara’oy. 38 Aa ie izay; nañaleñaleñe re, le nifeahe’e
i volon’ añondriy nañafake i zonoy vaho nahapea
ty soakazo. 39 Fe hoe t’i Gidone aman’ Añahare,
Ko ampisolebore’o amako ty haviñera’o naho mbe
ivolañako henaneo; angao hamentesako indraik’ amy
volon’ añondriy. Ehe te i volon’añondriy avao ty ho
maike, vaho ho tsitsike zono o taneo. 40 Aa le nanoen’
Añahare izay amy haleñey; i volon’ añondriy avao ty
nimaike vaho nitsitsihen-jono o taneo.

7 Aa ie marain-tsikiake, nitroatse t’Ierob’baale, toe
i Gidone, naho i valobohòke nindre ama’ey vaho
nañialo añ’ ila’ ty vovo’ i Karode eo; ie amy zao ro
tavara’ i tobe’ o nte-Midianeoy, añ’ ila’ ty haboa’ i Morè,
am-bavatane ao. 2 Le hoe t’Iehovà amy Gidone, Loho
maro amako ondaty mindre ama’oo, te hatoloko am-
pità’ iareo o nte-Midianeo hera hiebotsebora’e ami’ty
hoe: Ty tañako avao ty nandrombak’ ahy. 3 Ie amy zao,
taroño an-dravembia’ ondatio ke t’ie mahimahiñe he
mitititítike: apoho himpoly, hañaleñaleñe boak’ am-
bohi-Gilade ao. Aa le Ro’ ale-tsi-ro’ arivo am’ondatio
ty nimpoly, vaho rai-ale ty nisisa. 4 Le hoe t’Iehovà
amy Gidone, Mbe loho maro ondatio; ampizotsò
mb’an-drano mb’eo, le ho tsoheko ho azo; ie amy
zao, naho anoeko ama’o ty hoe, ie ty hindre ama’o,
le ho mpiama’o, vaho ze anoeko ty hoe: Tsy hindre
ama’o re, le tsy hionjoñe ka. 5 Aa le nampizotsoe’e
mb’an-drano mb’eo ondatio, le hoe t’Iehovà amy
Gidone, Ze misao-drano am-pameleke hoe filelan’
amboa ro hasita’o; manahake izay o mitongaleke
naho mibokoke hitohofa’eo. 6 Aa le ty ia’ ondaty
nisao-drano am-pitàñe naho ninoñe am-palieo ro
telon-jato; o ila’eo fonga nitongaleke naho nibotreke
te nitoho-drano. 7 Le hoe t’Iehovà amy Gidone,
Ho rombaheko am’ondaty telon-jato nisaokeo, vaho
hatoloko am-pità’o o nte-Midianeo; aa le avotsoro
himpoly mb’ an-toe’e añe iaby ondaty ila’eo, 8 fe
rinambe’ iareo am-pitàñe ty fivati’ ondatio naho o
tsifan’ añondri’ iareoo; le hene nampolie’e mb’an-
kiboho’e añe o ana’ Israele ila’eo vaho tama’e i telon-
jato rey; le am-bavatane ambane’e ey ty tobe’ o nte-
Midianeo. 9 Ie amy haleñey, nanao ty hoe ama’e
t’Iehovà: Miongaha naho mizotsoa mb’ an-tobe mb’eo
fa natoloko am-pità’o. 10 F’ie hembañe tsy te hizotso
mb’eo, le endeso hindre ama’o mb’ an-tobe mb’eo
t’i Porà mpitoro’o; 11 le ho janjiñe’o o saontsie’eo,
hampahafatrare’e o fità’oo, hizotsoa’o mb’ an-tobe
mb’eo. Aa le nindre nizotso amy Porà mpitoro’e re

mb’alàfe’ o mpitan-defo’ i tobeio. 12 Nilafike hoe kijeja
mifamorohotse am-bavatane ey o nte-Midianeo naho
o nte-Amalekeo naho o anan-tatiñanañeo; vaho tsy
nihay iaheñe o rameva’eo fa nitozantoza mira amo
faseñe añ’ olon-driakeo. 13 Ie nivotrak’eo t’i Gidone,
inay t’indaty nitalily nofy ami’ty rañe’e, nanao ty
hoe: Nañinofy nofy iraho te nahatrea vonga-mofom-
bare hordea nivarimbary mb’an-tobe’ o nte-Midianeo
naho mb’amo kibohotseo mb’eo le nidasira’e kanao
nihotrake naho nivarihohoke vaho niforetrake o
kibohotseo. 14 Hoe ty natoi’ i rañe’ey aze: Ts’inoñe
izay naho tsy ty fibara’ i Gidone ana’ Ioase, ana’
Israele, amy te fonga natolon’ Añahare am-pità’e
o nte-Midianeo rekets’ i valobohò’ey. 15 Ie jinanji’
i Gidone ty talili’ i nofiy naho i fandrazañañey, le
nitalaho; aa ie tafampoly an-tobe’ Israele ao, hoe ty
asa’e: Miongaha, fa natolo’ Iehovà am-pità’ areo ty
tobe’ o nte-Midianeo. 16 Aa le zinara’e ampirimboñañe
telo indaty telon-jato rey, le songa nampipoha’e
tsifan’ añondry raik’ am-pità’ ondatio reketse sini-
hara kòake, naho ty failo mirekake am-po’ o sini-
harao ao. 17 Le hoe re tam’ iereo: Henteo iraho, vaho
tsikombeo; ie pok’ alafe’ i tobey iraho, le hanoe’ areo
ze anoeko. 18 Ie popoeko i tsifay, naho o mindre amako
iabio, le tiofo ka amy ze lafe’ i tobe iabiy o tsifao,
vaho ano ty hoe: Ty fibara’ Iehovà naho i Gidone! 19
Aa le nigadoñe ami’ ty efe’ i tobeio t’i Gidone naho i
lahilahy mpiama’e zato rey, amy fifotoram-pijilovañe
añivoy, aa vata’e nijadoñe o mpijiloo le pinopò’ iareo
o tsifao vaho dinemo’ iareo o sini-hara am-pità’
iareoo. 20 Fonga nampipopò’ antsiva i mpirai-lia telo
rey; naho dinemo’ iareo o sini-harao, naho nizonjo
failo am-pità’e havia, naho tsifa am-pità’e havana,
nitioke, vaho nikoike ty hoe: Ty fibara’ Iehovà naho i
Gidone. 21 Songa nijohañe an-toe’e ey avao indaty rey
nañarikatoke i tobey, le nitriban-day i valobohòkey;
nikoikoike vaho nivoratsake. 22 Ie nipopò i tsifa telon-
jato rey, le nampizonjoe’ Iehovà ze hene’ ondaty an-
tobe ao, sindre mb’aman-drañe’e vaho nilay pake
Betesità mb’e Tsererà mb’eo, sikal’ añ’efe’ i Abel-
meholà, marine’ i Tabate añe i valobohòkey. 23
Hene kinoike boake Naftalý naho boak’ Asere naho
boake Menasè o ana’ Israeleo le nifanontoñe vaho
nihoridañe’ iareo t’i Midiane. 24 Nampanitsihe’ i
Gidone ty am-bohibohi’ i Efraime ao ty hoe: Mizotsoa
haname i Midiane le tsepaho aolo’ iareo o rano pake
Bete-barào naho Iordaney ka. Aa le nifanontoñe iaby
o nte-Efraimeo vaho nitana’ iareo o rano pake Bete-
barào naho Iordaney. 25 Le tsinepa’ iareo ty roandria
roe’ i Midiane, t’i Orebe naho i Zeèbe; vinono’ iareo
am-bato’i Orebe eo t’i Orebe, vaho vinono’ iereo am-
pipiritan-divai’ i Zeebe eo t’i Zeebe, le ie nihoridà’
iareo t’i Midiane, nasese’ iareo mb’ amy Gidone alafe’
Iordaney mb’eo ty añambone’ i Orebe naho i Zeebe.

8 Le hoe o nte-Efraimeo ama’e, Ino o nanoe’o anay t’ie
tsy kinanji’o, ihe nionjomb’eo hialy amy Midiane?
Le nitrevohe’ iareo an-keloke. 2 Le hoe ty natoi’e, Ino
ty nanoeko, te amy nanoe’oy? Tsy lombolombo te
amo valòbo’ i Abiezereo hao ty fitsindroham-bahe’
i Efraime? 3 Ie fa natolon’ Añahare am-pità’ areo i
roandria’ i Midiane rey: t’i Orebe naho i Zeèbe? Aa le
ino ty nilefeko mandikoatse i anahareoy? Niketrak’
amy zao ty haviñera’ iareo amy saontsi’ey. 4 Nomb’
am-pitsaha’ Iordaney mb’eo t’i Gidone le nitsake, ie
rekets’ indaty telon-jato rey, nidazidazitse f’ie mbe
nañoridañe avao. 5 Le hoe re amo nte-Sokoteo, Anjotso
boko-mofo i lia-raike mañorik’ ahiy, fa mikolempañe
hañoridaña’ay i Zebake naho i Tsalmonà, mpanjaka’ i
Midiane. 6 Le hoe o roandria’ i Sokoteo: Am-pità’o
hao ty fità’ i Zebàke naho i Tsalmonà hamahana’ay
mofo o lahin-defo’oo? 7 Le hoe t’i Gidone, Aa ie fa
natolo’ Iehovà an-tañako t’i Zebàke naho i Tsalmonà,
le ho riateko am-patin-kivoke naho ropiteke ty nofo’
areo. 8 Boak’ao re nionjomb’e Penoele mb’eo le
nahere’e am’ iereo i saontsiy; vaho nanoiñe aze
manahake i natoi’ o lahilahi’ i Sokoteoy. 9 Aa le hoe ty
asa’e amo lahilahi’ i Penoeleo: Ie mibalik’ atoy am-
panintsiñañe, le harotsako o fitalakesañ’ aboo. 10 Ie
amy zao, te Karkore añe reketse lahin-defoñe va’e rai-
ale-tsi-lime-arivo t’i Zebake naho i Tsalmonà. Izay
ty nisisa’ i lia-rain-tatiñanañey, fa nikoromak’ an-
kotakotak’ao ty lahindefo rai-hetse-tsi-ro’ ale. 11 Aa
le nionjomb’ amy Lalam-Pimoneñ’ an-Kibohotsey t’i
Gidone, atiñana’ i Nobà naho Iogbehà, vaho linafa’e i
lia-raikey, amy te nierañerañe avao i firimboñañey. 12
Nilay añe t’i Zebake naho i Tsalmonà fe hinorida’ iereo
naho tsinepake i mpanjaka roe rey, i Zebake naho
i Tsalmonà, vaho navalitsikota’e i valobohòkey. 13
Nibalik’ amy hotakotakey t’i Gidone, ana’ Ioase aolo’ ty
fanjiriha’ i àndroy, 14 le tsinepa’e ty ajalahy boak’ amo
nte-Sokoteo nañontane aze naho nampandrendreha’e
o roandria’ i Sokote naho o talè’eo, ondaty fitompolo-
fito’ amby. 15 Nivotrak’ am’ ondati’ i Sokoteo re, nanao

ty hoe: Ingo t’i Zebake naho i Tsalmonà, o nañendaha’
areo ahio ami’ ty hoe: am-pità’o hao ty fità’ i Zebake
naho i Tsalmonà hamahana’ay ondati’o màmakeo? 16
Aa le nendese’e o roandria’ i rovaio, miharo fatike
naho ropiteke vaho nanare’e amy rezay o lahilahi’
i Sokoteo. 17 Finofopòfo’e ka ty fitalakesañ’ abo’ i
Penoele vaho navetra’e o lahilahi’ i rovaio. 18 Le hoe re
amy Zebake naho i Tsalmonà: Akore v’ondaty vinono’
areo e Taboreo? Le hoe ty toi’ iareo: Nihambañe
ama’o iereo, vintañe raik’ amo anam-panjakao. 19
Le hoe re, Nilongoko iereo, anan-dreneko; amy te
veloñe t’Iehovà, naho rinomba’ areo veloñe iereo
le tsy ho vinonoko nahareo. 20 Le hoe ty asa’e am’
Ietère tañoloñoloña’e: Miongaha vonò. Fe tsy nakare’
i ajalahiy ty fibara’e; amy t’ie nihembañe fa mbe
tòra’e. 21 Le hoe t’i Zebake naho i Tsalmonà, Miongaha
le miambotraha ama’ay fa mira ami’ty lahilahy ty
haozara’e. Aa le nitroatse t’i Gidone naho vinono’e
t’i Zebake naho i Tsalmone vaho rinambe’e o saren-
jirim-bolañe am-bozon-drameva’ iareoo. 22 Le hoe o
ana’ Israeleo amy Gidone: Mifehea anay, ihe naho i
ana’oy, naho ty anan’ ana’o; fa rinomba’o am-pità’ i
Midiane. 23 Hoe ty natoi’ i Gidone: Tsy ho feleheko,
naho tsy ho fehe’ o anakoo, fa ho fehe’ Iehovà. 24 Le
hoe t’i Gidone am’ iereo, Mihalaly ama’ areo iraho te
songa hanolotse ahy o bangen-tsofiñe nikoahe’eo.
(Toe nivolamena o bangen-tsofi’ iareoo amy t’ie nte
Ismaele.) 25 Le hoe ty natoi’ iareo, Hatolo’ay an-
joton-troke; Nalafi’ iareo eo amy zao ty lamba vaho
songa nampipoke o bange kinopa’eo ze lahilahy. 26
Arivo tsy fiton-jato sekele ty lanja’ o bange volamena
nihalalie’eo, tsy añate’ izay o bange naho firavake
vaho saroñe malo-mavo tamy mpanjaka’ i Midiane
reio, le tsy tama’e ka o silisily nandravake ty vozon-
drameva’eo. 27 Nitsene efode ama’e t’i Gidone naho
nitana’e e Ofrà, an-drova’e ao naho fonga nanao
hakarapiloañe ama’e amy toetsey t’Israele; ie ni-
fandrik’ amy Gidone naho amy hasavereña’ey. 28 Aa le
nampiambanèñe añatrefa’ o ana’ Israeleo t’i Midiane
tsy nahafiandra ty añambone’e ka. Nitofa efa-polo
taoñe faha’ i Gidone i taney. 29 Aa le nisitake t’Ierobaale
ana’ Ioase, nimoneñe añ’anjomba’e ao. 30 Nahatoly
anadahy fitompolo am-bata’e t’i Gidone, fa nimaro
ty vali’e. 31 Nisamak’ ana-dahy ho aze ka i sakeza’e
e Sekeme añey, le natao’e Abimeleke ty añara’e. 32
Nivilasy am-pahantera’e soa t’i Gidone ana’ Ioase,
vaho nalentek’ an-kibori’ Ioase rae’e, e Ofrà’ o nte-
Abiezereo. 33 Aa ie nihomake t’i Gidone le nandifike
mb’ amo Baaleo indraike o ana’ Israeleo, vaho nanoe’
iareo ho ‘ndrahare’ iareo ty Baale-berite. 34 Le tsy
nitiahi’ o ana’ Israeleo t’Iehovà Andriananañahare’
iareo nandrombake iareo am-pità’ o rafelahi’ iareo
niariseho iareo mb’ etiam-beroañeo; 35 mbore tsy
nanoe’ iereo vali-kare ty anjomba’ Ierobaale, toe i
Gidone, ty amy ze hene soa nanoe’e e Israeleo.

9 Nimb’e Sekeme mb’ aman-drolongon-drene’e
mb’eo t’i Abimelek’ ana’ Ierobaale, ninday entañe
am’ iereo naho amo añ’ anjomban-draen-drene’e
iabio, le hoe ty asa’e: 2 Ehe misaontsia an-dravembia’
ze hene’ ondati’ i Sekeme: Ty aia ro soa ama’ areo:
he te hifelek’ anahareo o ana’ Ierobaaleo, indaty
fitompolo rey, ke hifeleha’ ty raike? Tiahio ka te
taolañ’ ama’ nofo’ areo iraho. 3 Aa le nitalily aze
an-dravembia’ ze hene ondati’ i Sekeme o longon-
drene’eo, nanao i hoe zay iaby; le niroñe mb’ am-
pañorihañe i Abimeleke ty arofo’ iareo, nanao ty
hoe: Rahalahin-tika ‘nio. 4 Aa le nitolora’ iereo drala
volafoty fitompolo boak’ añ’anjomba’ i Baale-berite
ao, le nañeke ondaty mpibohaboha naho kafoake
hañorik’ aze t’i Abimeleke. 5 Nimb’ añ’ anjomban-
drae’e e Ofrà amy zao re le zinama’e o rahalahi’eo, o
ana’ Ierobaaleo, i fitom-polo rey, ambone ty vato eo; fe
nietake t’Iotame tsitson’ ana’ Ierobaàle, ie ty honka’e.
6 Aa le hene nifanontoñe o lahilahi’ i Sekemeo, naho
i Bere-milò vaho nimb’eo nañory i Abimeleke ho
mpanjaka, marine’ i kile am-batolahy e Sekemey. 7 Aa
ie natalily am’ Iotane, le nimbeo re nijohañe ambone
vohi-Gerizime ey, naho nipoña-peo nipazake ty hoe:
Janjiño iraho ry roandria’ i Sekemeo soa te hijanjiñe
anahareo ka t’i Andriananañahare. 8 Niavotse mb’eo o
hataeo te indraike hañori-panjaka hifehe iareo le hoe
iereo amy andranahakey, Feleho zahay. 9 Fa hoe ty
natoi’ i andranahakey: Hapoko hao i menakoy, izaho
iasiañe aman’ Añahare naho ondatio, handenàko
hitrezontrezo ambone’ o hatae ila’eo? 10 Aa le hoe o
hataeo amy sakoañey, Antao hifelek’ anay. 11 Fa hoe i
sakoañey am’ iereo, Haforintseko hao ty hamamiko
naho o voako soao, handenako hiletraletra ambone’
o hatae’eo? 12 Le hoe o hatae’eo amy vahey, Antao
hamelek’ anay? 13 Le hoe i vahey am’ iereo, Hadoko
hao o divaikoo, i mahafale an’ Andriananañahare naho
ondatioy, handenako hionjoñe ambone’ o hataeo? 14
Le hoe o hataeo amy roipitekey, Antao hifelek’ anay. 15

Le hoe ty roipitek' amo hataeo, Naho horiza' areo ho
mpanjaka' areo iraho, le mb'etoa mirimboña añ'aloko
etoa; fa naho tsie, le ee te hiakatse amy roipitekey
ty afo hamorototo o mendorave' i Lebanoneo. 16
Aa naho an-kahitiañe naho havantañañe ty nanoe'
areo mpanjaka t'i Abimeleke naho nanoe' areo soa
t'Ierobaale naho i anjomba'ey vaho nanoe' areo
mañevam-pità'e— 17 kanao nialy ho anahareo ty
raeko, ie nitifa-by mae te nirombahe'e am-pità' i
Midiane— 18 ie nitroatse añ' anjomban-draeko anin
droany nanjamañe o ana'eo, i fitompolo rey ambone'
i vatoy, vaho nanoe' areo mpanjaka amo roandria'
i Sekemeo t'i Abimelek' ana' i mpitoro'e ampelay,
amy t'ie rahalahi' areo— 19 aa naho toe nanoe'
areo ty hatò naho ty havañonañe am' Ierobbaale
naho amy anjomba'ey anindroany, le mirebeha amy
Abimeleke vaho ee t'ie ty hiankahak' ama' areo ka.
20 Aa naho tsie, le ee te hiakatse amy Abimeleke ty
afo hamorototo o roandria' i Sekemeo naho i Bete-
milòo; vaho hiboak' amo roandria' i Sekemeo naho i
Bete-milòo ty afo hampangotomomoke i Abimeleke.
21 Nitriban-day amy zao t'Iotane, nibotitsike mb'e
Beere añe le nimoneñe ao ty amy fihembaña'e i
Abimeleke rahalahi'ey. 22 Aa ie nifelek' Israele telo
taoñe t'i Abimeleke, 23 le nahitrin' Añahare fañahy
raty ty añivo' i Abimeleke naho o roandria' i Sekemeo,
vaho namitak' ate i Abimeleke o roandria' i Sekemeo,
24 soa te ho tondroke i heloke nanoeñe amy ana-
dahy fitompolo' Ierobaaley, te hapok' amy Abimeleke
rahalahi' iareo ty lio' i vinono'e rey, vaho amo
roandria' i Sekeme nampaozatse o fità'eo hañohofa'e
loza amo rahalahi'eoo. 25 Ie amy zao, nirahe' o
roandria' i Sekemeo ty hamandroñe aze an-kaboa' o
vohitseo, le fonga nikamere' iareo ze niary marine'
iareo, vaho natalily amy Abimeleke. 26 Nivotrake eo t'i
Gaale ana' i Ebede rekets' o longo'eo nomb'e Sekeme
mb'eo; vaho niantofa' o roandria' i Sekemeo. 27 Aa le
niavotse mb' an-tetek' añe iereo, le natonto' iareo ze
an-tanem-bahe ao, naho linialia' iareo o voalobokeo
naho nanao sabadidake, le nimoak' añ' anjomban'
drahare' iareo ao naho nikama naho ninoñe, vaho
namatse i Abimeleke. 28 Le hoe t'i Gaale ana' i Ebede:
Ia ze o Abimeleke zao? le akore te itika nte-Sekeme
ro mitoroñe aze? Tsy ana' Ierobaale hao re, naho i
Zebole ty sorotà'e? Toroño o mpiamy Kamore rae' i
Sekemeo, fa ino ty itoroñan-tikañ' aze? 29 Aa naho
tambanen-tañako ondaty retoañe, le ho nafahako
t'i Abimeleke. Le hoe re amy Abimeleke, Tovoño o
lahin-defo'oo vaho miakara. 30 Ie jinanji' i Zebole,
mpifehe' i rovay i enta' i Gaaley le niforoforo ty
haviñera'e; 31 vaho nampihitrife'e ampamañahiañe
amy Abimeleke, ty hoe: Ingo nivotrake e Sekeme ao t'i
Gaale ana' i Ebede, rekets' o longo'eo le nihafatrare'
iareo i rovay hifotets' azo. 32 Ie amy zao miongaha
halen-drehe naho o mpiama'oo vaho vandroño an-
kivok' ao. 33 Ie maraindray naho manjirik' andro le
mañaleñaleña vaho tameo i rovay; aa ie miakatse
hifanehak' ama' areo rekets' o lahindefo'eo, le ano'
am' iereo ze mete. 34 Aa le niongak' amy haleñey t'i
Abimeleke rekets' ondaty iaby ama'eo namandroñe
i Sekeme am-pirai-lia efatse. 35 Ie niavotse naho
nijohañe am-pimoaha' i lalambeiy t'i Gaale ana'i
Ebede, le nilonadonàke boak' am-piampirañe ao t'i
Abimeleke rekets' o mpiama'e iabio; 36 aa ie niisa'
i Gaale ondaty iabio, le hoe re amy Zebole; Heheke
ondaty mizotso boak' an-kaboa' o vohitseoo. Le hoe
ty Zebole ama'e: Mahaoniñe o talinjo' i vohitseio
irehe manahake t'ie ondaty. 37 Nindrae' i Gaale i
saontsi'ey ami'ty hoe: Hehe ondaty mizotso añivon-
tane mb' etoañeo, naho ty lia'e raike miary e Elone-
meonenime mb'etoa. 38 Aa hoe t'i Zebole ama'e: Aia
henaneo ty vava'o nanao ty hoe: Ia ze o Abimeleke
zao hitoroñan-tika aze? Tsy ondaty heje'oo hao o
ehoeke eio? Mizotsoa arè hialia'o. 39 Aa le nionjomb'eo
aolo' ondati' i Sekemeo t'i Gaale nifandrapak' amy
Abimeleke. 40 Hinorìda' i Abimeleke, le nitriban-day
aolo'e mb'eo, vaho maro ty fere nitsingoritritse, pak'
am-pimoahañe an-dalambey eo. 41 Aa le nimoneñe e
Aromà ao t'i Abimeleke; vaho rinoa' i Zebole t'i Gaale
naho o longo'eo, tsy hitoboke e Sekeme ao. 42 Ie amy
loak' àndroy le niakatse mb' an-kivoke mb'eo ondatio;
naho natalily amy Abimeleke. 43 Aa le nendese'e
ondatio naho zinara'e ho firimboñan-telo, naho
niampitse an-kivok' ao; ie rendre'e te ingo niakatse i
rovay ondatio; le nilonadonake mb'am' iereo vaho
binaibai'e. 44 Nañitrike mb'eo amy zao t'i Abimeleke
naho o mpiama'eo naho nijohañe an-dalambey eo;
le niambotraha' ty mpirai-lia'e roe ka ondaty an-
kivok' ao vaho nanjamañe. 45 Aa le naha lomoñ' andro
ty nialia' i Abimelek' amy rovay; naho rinambe'e i
rovay naho binaibai'e ondatio; naho dinemodemo'e i
rovay vaho nandraraha'e sira. 46 Ie jinanji' ondaty
am-pitalakesañ' abo' i Sekemeo, le niziliha' iareo ty
fipalirañe an-trañon-drahare' i Berite ao. 47 Natalily

amy Abimeleke te fa vory iaby ty mpiaolo' i fitalakesañ'
abo' i Sekemey. 48 Le niañambone' ty vohi-Tsalmone
amy zao t'i Abimeleke, ie naho ze hene mpiama'e;
nandrambe fekoñe t'i Abimeleke naho binira'e ty
ran-katae raike le rinambe'e naho nasampe'e an-
tsoro'e eo vaho nanao ty hoe am'ondatio: I nirendre'
areo nanoekoy, masikà, ano ka. 49 Aa le songa nibira
hatae ondatio naho nañorike i Abimeleke naho napo'
iareo añ' ila' i fitalakesañ'aboy vaho narehe' iareo
añ' afo i anjomba nitañe iareoy; le fonga nihomake o
am-pitalakesa' i Sekemeo, va'e lahilahy naho ampela
arivo. 50 Nomb'e Tebetse mb'eo t'i Abimeleke naho
nitobe eo le naname i Tebetse vaho rinambe'e. 51 Fe
añivo' i rovay ty fitalakesañ' abo fatratse; le fonga
nivoratsake mb'eo ondaty naho rakembao, toe ze tan-
drova ao; sinikada' iareo am-boho' iareo i lalañey
vaho nanganike mb'an-digiligi' i fitalakesañ'aboy ey.
52 Le nimb' amy fitalakesañ' aboy mb'eo t'i Abimeleke;
aa ie pok' an-dalambei'e eo hanodots' aze añ'afo, 53
le navokovoko' ty rakemba añambone'e ey ty vato
fandisañ' ambone, namoy ty haran-doha'e. 54 Tinoka'e
amy zao i ajalahy mpitàm-pikalan-defo'ey, le nanoa'e
ty hoe: Tsoaho o fibara'oo le vonò iraho tsy mone
hatao t'ie vinonon-drakemba; aa le tinombo' i ajalahiy
vaho nikoromake. 55 Ie nirendre' o ana' Israeleo te
mate t'i Abimeleke, le nimpoly songa mb' an-toe'e
mb'eo. 56 Izay ty namalean' Añahare ty halò-tsere'
i Abimeleke, i nanoa'e aman-drae'ey, ie namono i
fonga rahalahi'e fitompolo rey; 57 naho nondrohan'
Añahare añ'ambone' o nte-Sekemeo ka ty haloloa'
iareo; vaho toly am' iereo ty fatse nanoa' Iotame ana'
Ierobaale.

10 Ie añe t'i Abimeleke, le nitroatse handrombake
Israele ka t'i Tolà, ana' i Poà, ana' i Dodò, nte-
Isakare; mpimoneñe e Samire am-bohi' i Efraime. 2
Nizaka e Israele taoñe roapolo-telo' amby re naho
nihomake vaho nalenteke e Samire ao. 3 Ie añe,
nitroatse ka t'Iaire nte Gilade le nizaka taoñe roapolo-
ro' amby. 4 Nanañ' anadahy telo-polo re niningitse añ'
ana-borìke telo-polo, ie aman-drova telo-polo, o atao
rova' Iaire sikala henaneo; an-tane Gilade ao irezay.
5 Nivilasy t'Iaire vaho nalenteke e Kamone ao. 6
Nanao haloloañe am-pivazohoa' Iehovà indraike o ana'
Israeleo ie nitoroñe o Baaleo naho o Hazomangao naho
o'ndrahare' i Arameo naho o'ndrahare' i Tsidoneo
naho o 'ndrahare' i Moabeo naho o 'ndraharen'
ana' i Amoneo naho o 'ndraharen-te-Pilistio vaho
naforintse' iareo t'Iehovà, tsy nitoroñe aze. 7 Aa le
nisolebotse am' Israele ty haviñera' Iehovà le natolo'e
am-pità' o nte-Pilistio, vaho am-pità' o ana' i Amoneo.
8 Finorekekè' iareo naho dinemo' iareo taoñe folo-
valo' amby o ana' Israeleo, toe o ana' Israele alafe'
Iordaney an-tane' o nte-Amoreo e Giladeo. 9 Nitsaha'
o ana' i Amoneo ka Iordaney hialy am' Iehoda, naho
amy Beniamine, naho amy anjomba' i Efraimey, vaho
vata'e nalovilovy t'Israele. 10 Nitoreo amy Iehovà
amy zao o ana' Israeleo, nanao ty hoe: Aman-kakeo
ama'o zahay, fa niambohoa'ay t'i Andrianañahare'ay,
vaho nitoroñe o Baaleo. 11 Aa le hoe t'Iehovà amo
ana' Israeleo: Tsy nirombaheko amo nte-Mitsraimeo
hao naho amo nte-Amoreo naho amo ana' i Amoneo,
naho amo nte-Pilistio? 12 Niforekeke' o nte-Tsidoneo
ka, naho o nte-Amalekeo, naho o nte Amoneo le
nitoreova' areo vaho rinombako am-pità' iareo. 13
Fe niambohoa' areo, vaho nitoroñe 'ndrahare ila'e;
izay ty tsy andrombahako anahareo. 14 Akia koiho o
'ndrahare jinobo' areoo; angao handrombaha' iareo
amo hasotria' areoo. 15 Le hoe o ana' Israeleo amy
Iehovà: Toe nanao hakeo zahay, ano ama'ay ze hatao'o
soa; fa ehe hahao te anito. 16 Aa le nadò' iareo
añe o 'ndrahare ankafankafa añivo' iareo ao, naho
nitoroñe Iehovà; vaho niferenaiña' ty arofo'e o nte'
Israeleo amo falovilovia'eo. 17 Kinoik' amy zao o nte-
Amoneo naho nitobe e Gilade ao. Nifanontoñe ka
o ana' Israeleo le nitobe e Mitspà ao. 18 Le hoe ty
nifanaontsia' ondatio naho o roandria' i Giladeo: Ia
mb' arè ty hiorots' aly amo ana' i Amoneo? Ie ty hatao
lohà' o hene' mpimone' i Giladeo.

11 Teo henane zay t'Ieftake, nte-Gilade, fanalolahy,
ana' ty tsimiriràñe; nasama' i Gilade t'Ieftake. 2
Nahatoly ana-dahy ka ty tañanjomba' i Gilade, aa ie
nibey le rinoa' iareo añe t'Ieftake, ami'ty hoe: Tsy
ho lovae'o ty anjomban-drae'ay; ihe ana-drakemba
ambahiny. 3 Aa le nipotatsak' amo rahalahi'eo
nimoneñe an-tane Tobe ao t'Ieftake; vaho nirekets'
amy Ieftake ondaty tsy manjofake mpiharo fiavotse
ama'e. 4 Ie añe le tondroke te nialy am' Israele o ana'
i Amoneo. 5 Ie amy zay, kanao nialy am' Israele o ana'
i Amoneo, le nañitrike hangalake Ieftak' an-tane Tobe
añe o mpiaolo' i Giladeo. 6 Le hoe iereo am' Ieftake,
Antao ho mpifelek' anay, hialy amo ana' i Amoneo. 7
Aa hoe t'Ieftak' amo roandria' i Giladeo: Tsy mpalaiñ'

ahy hao nahareo, kanao rinoa' areo añ' anjomban-
draeko? Inoñ' arè ty nomba' areo mb'amako henaneo
t'ie am-poheke? 8 Le hoe o mpiaolo' i Giladeo am'
Ieftake: Mimpoly ama'o henaneo, hindreza'o ama'ay
hifanehak' amo ana' i Amoneo, vaho ho fehe'o ze
hene mpimone' i Gilade. 9 Le hoe t'Ieftak' amo roae'
i Giladeo: Aa naho endese'o moly iraho hialy amo
ana' i Amoneo vaho hatolo' Iehovà aoloko iereo, ho
mpifehe' areo hao? 10 Le hoe o roae' i Giladeo am'
Ieftake, Ho valolombeloñ' añivon-tika t'Iehovà, toe
hanoe'ay i nitaroñe'oy. 11 Aa le nindre lia amo roae' i
Giladeo t'Ieftake, naho nanoe' ondatio lohàñe naho
mpiaolo' iareo; vaho nitaroñe' Ieftak' añatrefa' Iehovà
e Mitspà i saontsi'ey. 12 Nañitrik' amy mpanjaka' o
ana' i Amoneoy t'Ieftake, nanao ty hoe: Inoñ' ama'o
iraho t'ie nomb' amako mb' etoa hialy amy tanekoy?
13 Le hoe ty natoi' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy
amo ira' Ieftakeo: Amy te tinava' Israele ty taneko, ie
niakatse boake Mitsraime añe boak' amy Arnoney
pak' am' Iaboke eo naho mb' am' Iordaney mb'eoy;
ie amy zao ampolio amako am-panintsiñañe i rova
rey. 14 Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy
indraike t'Ieftake, 15 nanao ty hoe, Hoe t'Ieftake; Tsy
tinava' Israele ty tane' i Moabe ndra ty tane' o ana'
i Amoneo. 16 Fa ie niakatse i Mitsraime añe, naho
nañavelo am-pirangàñe i ratraratray sikal' amy riake
Menay t'Israele, vaho nivotrake e Kadese eo; 17 le
nampisangitrik' amy mpanjaka' i Edomey t'Israele
nanao ty hoe: Ehe, angao iraho hiranga o tane'oo;
fe tsy nañaoñe ty mpifehe Edome. Nañitrife'e ka
ty mpifehe i Moabe; fe tsy nimete; vaho nañialo e
Kadese ao t'Israele. 18 Aa le niranga i ratraratray
niary an-tane Edome naho an-tane Moabe iereo,
nañavelo atiñanan-tane Moabe añe, le nitobe alafe'
i Arnone eo, fa tsy nandilatse i efe-tane Moabey,
amy te efe' i Moabe ty Arnone. 19 Le nampañitrik'
amy Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo, mpanjaka' i
Kesbone, t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao homb'eo,
hiranga an-tane'o mb'an-toeko mb'eo. 20 Fe tsy
niantofa' i Sihone ty hirangà' Israele i tane'ey, te
mone fonga natonto' i Sihone ondati'eo, naho nitobe
e Iahatse vaho nialy am' Israele. 21 Fe hene natolo'
Iehovà Andrianañahare' Israele am-pità' Israele t'i
Sihone naho ondati'eo vaho linafa' iareo; aa le fanaña'
Israele ty tane' o nte-Amore nimoneñe an-tane ao
iabio. 22 Le fanaña' iareo ze hene tane' o nte-Amoreo
boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey vaho boak'am-
patrambey añe pak' am' Iordaney. 23 Ie amy zay rinoa'
Iehovà Andrianañahare' Israele aolo' ondati'e Israeleo
mb'eo o nte-Amoreo, aa vaho ho fanaña' areo hao
zay? 24 Naho mahafandroake ondaty ho anahareo
ty Kemose 'ndrahare' areo, tsy ho fanaña' areo hao?
Aa le ze roahe' Iehovà Andrianañahare'ay aolo'ay, ro
fanaña'ay. 25 Likoare'o hao t'i Balak' ana' i Tsipore,
mpanjaka' i Moabe? Nitamea'e hao t'Israele? Naname
iereo an' aly hao? 26 ie fa nimoneñe e Kesbone naho
amo tanà'eo, naho e Areore naho amo tanà'eo naho
amy ze hene rova añ' olo' i Arnoney, o taoñe telon-
jato zao, t'Israele. Inoñ' arè ty tsy nandrambesa' areo
aze hatrela izay? 27 Ie amy zao tsy anaña'o hakeo,
fa mandilatse ahy ka t'ie hialy amako; angao, hizaka
añivo' o ana' Israeleo naho o ana' i Amoneo t'Iehovà
Mpizaka te anito. 28 Fe tsy hinao' i mpanjaka' o ana'
i Amoneoy i saontsy nihitrifa' Ieftakey. 29 Niheo
am' Ieftak' amy zao t'i Arofo' Iehovà, le rinanga'e ty
Mitspà' i Gilade, le boake Mitspà' i Gilade re nitoañe
mb' amo ana' i Amoneo mb'eo. 30 Le nanao fanta
amy Iehovà t'Ieftak' ami'ty hoe: Naho toe hatolo'o
an-tañako o ana' i Amoneo, 31 le ndra inoñ' inoñe
ty miakatse an-dalan-kibohoko hifanalaka amako,
ie mimpoly am-panintsiñan-draho boak' amo ana' i
Amoneo, le ho a Iehovà, vaho hengaeko ho soroñe. 32
Aa le nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo haname
iareo t'Ieftake; vaho natolo' Iehovà am-pità'e. 33
Le linafa'e boak' Aroere, ampara' ty figadoñañe e
Minite añe, rova roapolo naho mb' Abele-keramine
mb'eo am-panjamanam-bey. Aa le niambane amo
ana' Israeleo o ana' i Amoneo. 34 Ie nivotrak' añ'
anjomba'e e Mitspà eo t'Ieftake, hehe te i anak' am
pela'ey ty niakatse hifanalaka ama'e ninday fikoriñañe
an-tsinjake; i bako-toka'ey; tsy nanañ' anadahy ndra
anak' ampela re naho tsy ie. 35 Ie nahaoniñe aze, le
nandriatse o siki'eo, nanao ty hoe: Hoy abey! anako!
Vata'e nampiambane'o! nanoe'o am-poheke, amy te
sinokako amy Iehovà ty vavako, vaho tsy ifoterañe.
36 Le hoe re ama'e, O raeko, kanao nanoka-palie am'
Iehovà, le ano amako i niakatse am-palie'oy, amy te
namale fate ho azo, amo rafelahi'o ana' i Amoneo,
t'Iehovà. 37 Le tinovo'e aman-drae'e ty hoe: Ehe te
hanoeñe amako o raha zao t'ie ho vahiny volan-
droe hañambone-ambane' o vohitseo hangoihoy ty
hasomondrarako, izaho naho o mpiamakoo. 38 Le hoe
re: Akia, le nirahe'e mb'eo volañe roe, le nionjomb'eo
rekets' o rañe'eo nirovetse i hasomondrara'ey an-

kaboañe ey. 39 Ie modo i volañe roe rey, le nimpoly
aman-drae'e vaho nanoe'e ama'e i nifantà'ey, ie mbe
tsy nahavany lahy. Izay ty nifotora' ty lilitse e Israele
ao, 40 te mb'eo boa-taoñe o anak' ampela' Israeleo
hirovetse i anak' ampela' Ieftake nte-Giladey, efatse
andro ami' ty taoñe.

12 Nifanontoñe o nte-Efraimeo naho nimb'e Tsafone
mb'eo, nanao ty hoe amy Ieftake, Ino ty nitsaha'
areo mb'eo hialia'o amo nte-Amoneo f'ie tsy nitoka
anay hindreza'ay? Ho forototoe'ay añ' afo ama'o ty
anjomba'o. 2 Le hoe ty natoi' Ieftake am' iareo, Toe
niampohek' amo ana' i Amoneo naho ondatiko iraho
te nikanjy anahareo, f'ie tsy nañaro ahy am-pità'
iareo. 3 Aa kanao tsy narova' areo le namoeako fiay
nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo, vaho natolo'
Iehovà an-tañako. Aa le ino ty nitroara' areo amako
androany hialia' areo? 4 Natonto' Ieftake o lahilahi' i
Gilade iabio naho nialy amy Efraime; vaho linafa' o
nte-Giladeo t'i Efraime, ami'ty natao' iareo ty hoe:
Ondaty gike e Efraime nahareo nte Gilade añivo' i
Efraime naho i Menasè ao. 5 Rinambe' o nte-Giladeo
amy Efraime o fitsaha' Iordaney boake Efraimeo, ie
amy zao naho teo ty nipoliotse amo nte-Efraimeo
nanao ty hoe: Ehe angao hitsake? Le nañontane aze o
nte-Giladeo ty hoe: nte Efraime hao? Aa naho Tsie ty
natao'e; 6 le nanoe' iareo ama'e ty hoe: Ano ty hoe:
Sibolete, te mone nanao ty hoe Tsibolete—ie toe tsy
nahafanoñoñe'e—le nitsepaheñe vaho vinono' iareo
amo fitsaha' Iordaneio; nte Efraime efats' ale-tsi-
ro' arivo ty nikorovoke henane zay. 7 Enen-taoñe ty
nizakà' Ieftake Israele, le nivilasy t'Ieftake nte-Gilade,
vaho nalentek' an-drova' o nte-Giladeo. 8 Nanonjohy
aze, t'Ibtsane nte-Betlekheme nizaka Israele. 9 Nanañ'
anadahy telo-polo re naho anak' ampela telopolo
naho naondra'e añe vaho nampimoahe'e boak' añe ka
ty anak' ampela ho a o ana-dahi'eo. Nizaka Israele
fito taoñe 10 le nivilasy t'Ibtsane, vaho nalenteke e
Betlekheme ao. 11 Ie añe le nizaka Israele folo taoñe
t'i Elone nte-Zebolone. 12 Ie nihomake t'i Elone nte-
Zebolone, le nalenteke Aialone an-tane Zebolone ao.
13 Nanonjohy aze nizaka Israele t'i Abdone ana' i
Mpandrenge nte-Piratone. 14 Nanañ'ana-dahy efa-
polo re naho afe telo-polo mpiningitse ana-borìke
fitom-polo, nizaka valo taoñe. 15 Nivilasy t'i Abdone
ana' i Mpandrenge nte-Piratone vaho nalenteke e
Piratone an-tane Efraime am-bohi' i Amaleke ao.

13 Nanao haratiañe indraik' am-pivazohoa' Iehovà
eo o ana' Israeleo vaho natolo' Iehovà am-pità'
o nte-Pilistio efa-polo taoñe. 2 Teo t'indaty boake
Tsorà, fifokoa' i Dane, natao Manoàke, beitsiterake
ty tañanjomba'e, mbe tsy nisamake. 3 Nisodehañe
amy rakembay ty anjeli' Iehovày nanao ty hoe: Toe
beitsiterake irehe, mbe tsy nahatoly, f'ie hiareñe
hisamak' ana-dahy. 4 Ie amy zao mitaòa, asoao tsy
hikama divay ndra toake, naho ko mikama raha
faly. 5 Inao, hiaren-drehe naho hisamak' ana-dahy; le
tsy hozàm-pihàratse ty loha'e amy te ho nte-Nazire
aman' Añahare boak' an-koviñe ao i ajajay; vaho ie
ty hiorotse handrombake Israele hiavotse am-pità' o
nte-Pilistio. 6 Nimb' amy vali'ey amy zao i rakembay
nitalily ty hoe: Nivotrak' amako ty ondatin' Añahare,
le nanahake ty vintan' anjelin' Añahare ty vinta'e, toe
nampañeveñe; fa tsy nañontaneako ty nihirifa'e, vaho
tsy nitaroñe'e amako ty tahina'e; 7 fe hoe re tamako,
Inao! hiareñe vaho hisamak' ana-dahy irehe le ko
minon-divay ndra toake henane zao, ndra hihinan-
draha faly; fa ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-
koviñe ao pak' añ' andro hihomaha'e i ajajay. 8 Aa
le nihalaly am' Iehovà t'i Manoàke, nanao ty hoe:
Ry Talè, Ampombao mb' ama'ay mb' etoa indraike
indatin' Añahare nirahe'oy, hañòha'e ze hanoa'ay amy
ajaja hasamakey. 9 Hinaon' Añahare ty fiarañanaña' i
Manoàke, vaho nivotrak' amy rakembay indraike i
anjelin' Añaharey ie niambesatse an-teteke ey, fe tsy
tama'e i vali'ey. 10 Nihitrike ty lay mb' amy vali'ey
mb'eo amy zao i rakembay nanao ty hoe: Ingo fa
niheo amako aniany indaty nisodehañe amakoy. 11
Aa le niongake t'i Manoàke nañorike i vali'ey naho
niheo mb' am' indatiy mb'eo, le nanoa' ty hoe: Ihe
hao indaty nisaontsy amy rakembaiy? Le hoe re,
Izaho. 12 Le hoe t'i Manoake, Ehe te ho tondroke i
saontsi'oy. Akore ty andahara'ay i ajajay, vaho ino ty
hanoe'ay ama'e? 13 Le hoe ty natoi' i anjeli' Iehovà
amy Manoake, Ee te hilie-batañe amy nitaroñeko
iabiy o rakembao, 14 t'ie tsy hikama ndra inoñ' inoñe
boak' amy vahey, le ko mei'o hinon-divay ndra toake,
ndra ty hikama raha faly; hene ampiambeneñe aze o
nandiliakoo. 15 Le hoe t'i Manoak' amy anjeli' Iehovày,
Ehe'e te hisebañ' azo zahay hañalankañe vik'ose. 16
Aa le tinoi' i anjeli' Iehovày t'i Manoàke ami'ty hoe:
Ndra te sebañe'o, tsy ho kamaeko o mahakama'oo,
fe naho hañenga horoañe, le misoroña am' Iehovà;
amy te tsy napota' i Manoàke t'ie anjeli' Iehovà.

17 Le hoe t’i Manoàke amy anjeli’ Iehovày, Ia’ ty
tahina’o, hiasia’ay naho tondroke o saontsi’oo? 18
Le hoe ty natoi’ i Anjeli’ Iehovày: Ino ty añontanea’o
ty añarako, kanao tsikentañe? 19 Aa le rinambe’ i
Manoake ty vik’ ose rekets’ enga-mahakama naho
nisoroña’e amy Iehovà am-bato eo, vaho nanoe’ i
anjeliy halatsañe am-pisamba’ i Manoàke mirovaly, 20
amy te, ie nionjomb’ an-dikeram-beo i lel’ afo boak’
amy kitreliiy, le nionjoñe amy lel’ afo boak’ an-kitreliy
i anjeli’ Iehovày. Aa ie niisa’ i Manoake mirovaly izay
le nibabok’ an-daharañe an-tane. 21 Le tsy niboak’
amy Manoàke naho amy vali’ey ka i anjeli’ Iehovà,
fe napota’ i Manoàke t’ie anjeli’ Iehovà. 22 Le hoe
t’i Manoàke amy tañanjomba’ey, Toe hivetrake tika
kanao nahaisak’ an’ Andrianañahare. 23 Fa hoe ka ty
asa’ i vali’ey ama’e: Naho nipay hañoho-doza aman-
tika t’Iehovà, tsy ho rinambe’e am-pitàn-tika i soroñey
naho i banabanay, naho tsy ho naboa’e amantika,
vaho tsy ho tinaro’e aman-tika henaneo i hoe zay. 24
Nisamak’ ana-dahy i rakembay naho natao’e Simsone
ty añara’e. Nitombo’ i ajajay vaho nitahie’ Iehovà.
25 Namototse nañetsek’ aze betek’ an-kialo’ i Dane
añivo’ i Tsorà naho i Estaole ty Arofo’ Iehovà.

14 Nizotso mb’e Timnate t’i Simsone le nahaisake
somondrara e Timnate ao, anak’ ampela’ o
nte-Pilistio. 2 Nimb’ aman-drae’e mb’eo re nitalily
ama’e naho aman-drene’e, ty hoe: Nahatrea ampela
e Timnate iraho, anak’ ampela’ o nte-Pilistio; ehe
alao ho valiko. 3 Le hoe ty rae’e naho i rene’e tama’e,
Tsy mahatrea amo anak’ ampelan-dongo’oo ndra am’
ondatiko iabio hao, te o nte-Pilisty tsy nisavareñeo ty
ipaia’o valy? Le hoe t’i Simsone aman-drae’e, Alao ho
ahy re fa mahafale ty troko. 4 Tsy nifohin-drae’e ndra
i rene’e te Iehovà ty nipay aze hiatreàtre amo nte-
Pilistio, amy te nandily Israele o nte-Pilistio tañ’ andro
izay. 5 Aa le nitrao-pizotso aman-drae’e naho i rene’e
mb’e Timnate mb’eo t’i Simsone, ie avy an-tanem-
bahe’ i Timnate eo, hehe ty anan-diona nitroñe mb’
ama’e mb’eo. 6 Nitotsak’ ama’e t’i Arofo’ Iehovà, le
rinia’e manahake ty fandriatañe vik’ose, leo raha raike
tsy tam-pità’e; fe tsy natalili’e aman-drae’e ndra an-
drene’e i nanoe’ey. 7 Le nizotso mb’eo re nifanaontsy
amy somondraray naho vata’e nitea’ i Simsone. 8 Ie
añe, nibalike hangalak’ aze fe nitsile hey hahaisake ty
fate’ i lionay, naho naheo’e te nisamborien-drene-
tantele i faten-dionay vaho aman-tantele. 9 Kinaro’e
am-pità’e le nikama t’ie nañavelo; aa ie nifanampe
aman-drae’e naho i rene’e le nanjotsoa’e, f’ie tsy
nitalily am’iareo te nakare’e an-karankan-diona ao.
10 Aa le nizotso mb’amy somondraray ty rae’e vaho
nanao sabadidak’ ao t’i Simsone, amy t’ie nilili’
o ajalahio. 11 Ie naharendrek’ aze iereo le mbe
nandesañe rañetse telo-polo ila’e hitraok’ ama’e; 12
le hoe t’i Simsone am’ iereo, ho taroñeko tafatoño
nahareo henaneo, aa naho eo ty mahatoiñe naho
mahafandrendrek’ aze amako añate’ ty fito andro’
i sabadidakey, le hatoloko anahareo ty lamba leny
telopolo, miharo sarimbo telopolo. 13 Aa ie tsy mahafi
taroñe aze amako, le inahareo ro hanolotse ahy lamba
leny telopolo naho sarimbo telopolo. Le hoe ty asa’
iareo ama’e: Akaro i razan-dreha’oy hijanjiña’ay. 14
Hoe re tam’ iereo, Boak’ ami’ty mpihinañe ty niakaran-
kaneñe naho boak’ ami’ty maozatse ty niakara’ ty
mamy. Fe tsy nahabejañe i tafatoñoy iereo añate’ ty
telo andro. 15 Ie amy andro faha-fitoy, le nanoe’ iereo
ty hoe i vali’ i Simsoney: Sigiho ty vali’o hitaroña’e
i tafatoñoy tsy mone ho forototoe’ay añ’ afo irehe
naho ty anjomban-drae’o; handrarak’ anay hao ty
nañambara’o anay? Ie izay. 16 Aa le niharovetse amy
Simsone ty vali’e, nanao ty hoe: Toe heje’o iraho
naho tsy kokoa’o, amy te nitaron-drazan-drehak’
amo ana’ ondatikoo fe tsy natalili’o amako. Le hoe
re tama’e, Inao, ie tsy vinolako aman-draeko ndra
amy reneko, ho volañeko ama’o hao? 17 F’ie nirovetse
añatrefa’e avao amy fito andro’ i sabadida’ iareoy,
le amy fañembera’e aze, nampandrendrehe’e amy
andro faha-fitoy, vaho nabora’e am’ondatio i razan-
drehakey. 18 Aa le hoe o roandria’ i rovaio ama’e
amy andro fahafitoy aolo’ i tsofots’ àndroy: Ino ty
mamy te amo tanteleo? vaho ino ty maozatse te amo
lionao? Le hoe re am’ iereo. Naho tsy hinaotsao’ areo
i kiloakoy, le tsy ho nioni’ areo i tafatoñokoy. 19 Nito
tsak’ ama’e amy zao ty Arofo’Iehovà, le nizotso mb’e
Askelone mb’eo nanjamañe ondaty telopolo naho
nikopahe’e vaho natolo’e amo nahavale i tafatoñoio
o saroñeo. Nisolebotse amy zao ty haviñera’e, le
nionjomb’ añ’ anjomban-drae’e mb’eo. 20 Le natolotse
amy mpiama’e nanoe’e mpandrorotsey i vali’ey.

15 Ie añe, an-tsam-pamokarañe vare-bolè, te nanese
vik’ ose amy vali’ey t’i Simsone; le hoe re: Te
homb’ amy valiko an-traño’e añe. Fe tsy nimein-
drae’e t‘ie hizilik’ ao, 2 fa hoe ty rae’e: Toe nataoko t’ie

niheje’o vintañe; le natoloko an-drañe’o; aa vaho tsy
soa te ama’e ty zai’e? endeso hisolo aze. 3 Aa hoe t’i
Simsone am’ iereo: Halio-tahiñe amo nte-Pilistio iraho
henaneo, ndra t’ie hanolorako sotry. 4 Aa le tsinepa’
i Simsone ty fanaloke telon-jato, naho nandrambe
failo; le nifanohize’e añ’ ohi’e añ’ohi’e vaho nanoa’e
failo ty añivo’ ty ohy roe. 5 Narehe’e amy zao o failoo
le navotso’e amy vare nizorazora’ o nte-Pilistiooy
naho fonga finorototo’ iareo o fitoboro’eo naho o
nizorazorao reketse ty tanem-bahe vaho olive. 6 Le hoe
o nte-Pilistio, Ia ty nanao zao? le hoe iereo: I Simsone,
vinanto’ i nte-Timney, amy te nalae’e ty vali’e, vaho
natolo’e amy mpandroro’ey. Nionjoñe mb’eo amy zao
o nte-Pilistio vaho nampangotomomohe’ iereo añ’afo
re naho i rae’e. 7 Aa hoe t’i Simsone am’ iereo, Naho
zao ty sata’ areo, le toe hamaleako kabò, vaho hitofa.
8 Le linafa’e iereo an-kitsok’am-pe am-panjamanam-
bey; vaho nizotso mb’ an-tevam-bato’ Etame mb’eo,
nimoneñe ambone ey. 9 Nionjom-beo naho nitobe
e Iehoda ao o nte-Pilistio vaho nivelatse niatreatre
i Lehý. 10 Le hoe o nte-Iehodao: Ino ty nionjona’
areo haname anay? Le hoe iereo: Ty hamahotse i
Simsone ty nionjona’ay, hanoe’ay ama’e i nanoa’e
ama’aiy. 11 Aa le nizotso mb’ an-tevam-bato’ i Etame
mb’eo ty nte-Iehoda telo-arivo vaho nanao ty hoe
amy Simsone: Tsy fohi’o hao te manandily amantika
o nte-Pilistio? Ino ze o nanoe’o ama’ay zao? Le hoe
re: I nanoe’ iareo amakoy ty nanoeko am’ iereo. 12
Le hoe iereo tama’e, Nizotso etoan-jahay hamahotse
azo, hanese azo am-pità’ o nte-Pilistio. Le hoe t’i
Simsone, Mifantà amako te tsy hiambotraha’ areo. 13
Le hoe iereo tama’e: Aiy: fa ho vihine’ay am-bahotse,
le hatolo’ay am-pità’ iareo fa tsy ho vonoe’ay. Aa le
vinaho’ iareo an-taly vao roe vaho nampiavote’ iareo
amy vatoy, 14 Ie nipoteake e Lehý eo, le rinambe’ o
nte-Pilistio an-koràke; aa le nivotrak’ ama’e ty Arofo’
Iehovà, naho ninjare boka niforototoeñ’ afo o taly am-
pità’eo, vaho nihitsañe o tali-randrañe an-tsira’eo.
15 Nahatrea taolam-balañoràm-borìke vao re, naho
nahiti’e ty fità’e nandrambe aze le nanjamañe ondaty
arivo, 16 vaho hoe t’i Simsone: Amam-balañoràm-
borìke, fitoboroñañe am-pitoboroñañe, valañoram-
borìke ty nanjamanako ty arivo. 17 Aa naho nagado’e i
saontsi’ey le nahifim-pità’e añe i valañoray vaho natao
ty hoe Ramate-Lehý i toetsey. 18 Vata’e nitaliñieren-
dre henane zay, le nikanjie’e t’Iehovà, nanao ty hoe:
Fa natolo’o am-pità’ ty mpitoro’o ty fandrombahañe
ra’elahy; aa vaho ho vonoe’ ty aran-drano iraho
henaneo hiforetrahako am-pità’ o tsy sinavatseo?
19 Aa le tsineran’ Añahare i nangoake e Lehiy, le
niakaran-drano; ie ninoñe le nibalike i arofo’ey vaho
nisotrake; aa le natao En’hakorè ty ao; mbe e Lehý
ao izay henanekeo. 20 Nizaka Israele roa-polo taoñe
tañ’andro’ o nte-Pilistio re.

16 Nimb’e Azà mb’eo t’i Simsone, le nanjo ty
tsimirirañe, vaho nizilik’ ao. 2 Natalily amo
nte-Gazeo ty hoe: Fa nomb’ atoy t’i Simsone. Aa
le nivoñone’ iereo naho nialeñe nandiñe aze an-
dalambey eo, f’ie nianjiñe amy haleñe iabiy, le hoe ty
asa’ iareo: Angao re ampara’ te mazava i maraiñey,
vaho hañohofan-tika loza. 3 Nàndre ao t’i Simsone
ampara’ te antets’ ale le nitroatse te petsak-aleñe naho
nandrambe o lalambein-drovao reketse ty tokona’e
roe, naho nombota’e reketse sikadañe aman-karao’e,
naho nanoe’e an-tsoroke vaho jinini’e mb’an-kaboa’
ty vohitse aolo’ i Kebrone eñe. 4 Ie añe, le nikokoa’e
ty rakemba am-bavatane’ i Soreke ao, i Delilà ty
añara’e. 5 Aa le nomb’ ama’e mb’eo o talem-Pilistio,
nanao ty hoe ama’e: Sigiho, hahaoniñañe te aia i
haozara’e ra’elahiy, naho an-tsata akore ty haha
fitroara’ay, hamahots’ aze, hanolora’ay sotry, vaho
songa hanolotse drala arivo-tsi-zato ama’o zahay.
6 Aa le hoe t’i Delilà amy Simsone: Atalilio amako
te aia ty idoña’ o haozara’o ra’elahio, vaho manao
akore ty hamahorañe azo hiambanea’o? 7 Le hoe t’i
Simsone ama’e, Ie vahora’ iareo an-tàlim-pale leñe
fito mbe tsy nimaiheñe le hihalème manahake ondaty
ila’eo. 8 Aa le nanese vahotse fito mbe tsy nimaiheñe
ama’e o talèm-Pilistio vaho finehe’e. 9 Ie amy zao,
nasia’e mpamandroñe am-po’ ty traño raik’ ao, le hoe
re: O Simsone, fa ama’o o nte-Pilistio! Fe tinampa’e
hoe ty fitampahan-karafon-deny mioza afo o tàlim-
paleo. Tsy nirendrek’ amy zao ty foto’ i haozara’ey.
10 Aa le nanao ty hoe amy Simsone t’i Delilà, Toe
nifañahia’o, vaho nandañira’o; ehe saontsio amako,
inoñe ty hamahorañe azo? 11 Le hoe re tama’e: Naho
fehe’ iereo mafe an-taly vao mbe lia’e tsy niasa, le
havòzo manahake ondaty ila’eo. 12 Aa le nangalake
taly vao t’i Delilà, namahots’ aze vaho nanao ty hoe
ama’e: O Simsone, ama’o o nte-Pilistio. Ie amy zao an-
traño ao o mpamandroñeo. Fe tinampa’e hoe fole o
taly am-pità’eo. 13 Aa le hoe t’i Delilà amy Simsone:
Ampara’ henane nikobihe’o avao naho nitaroña’o

vande; atalilio amako arè ty handrohizañe azo. Le
hoe re ama’e: Naho ranjie’o an-tenoñe o randram-
piton-dohakoo. 14 Aa le vinandri’e ami’ty harake,
naho hoe ty koi’e ama’e: O Simsone, ama’o o nte-
Pilistio: Nibarakakaok’ amy firota’ey amy zao re vaho
sininto amo komboo i harakey rekets’ i tenoñey. 15
Le hoe re ama’e, Aia ty hatao’o ty hoe: Kokoako,
kanao tsy amako ty arofo’o? Ie fa nikobik’ ahy in-
telo vaho mb’e tsy natalili’o amako ty talin-kaozara’o.
16 Aa kanao tinindri’e lomoñandro lomoñandro an-
drehake, naho nitolom-pañosik’ aze, le nirintike
te hamoe’ay, 17 naho fonga nabora’e ama’e o añ’
arofo’eo ami’ty hoe: Mbe lia’e tsy nirangàm-piharatse
ty lohako; ie nte-Nazire aman’ Añahare boak’ an-
kovin-dreneko; aa naho harateñe le hienga ahy o
hafatrarakoo vaho hihamavozo manahake ondaty
ila’eo. 18 Aa ie nioni’ i Delilà te hene nabora’e ty
arofo’e, le nihitrife’e an-koike o talèm-Pilistio, ami’ty
hoe: Mb’etoa aniany fa fonga binora’e amako ty
an-tro’e ao, Aa le nihitrike mb’eo o talem-Pilistio
reke-drala am-pità’e ao. 19 Nampirote’e añ’ongo’e
eo le kinanji’e t’indaty naho niharate’e i randrañe
fito añambone’e rey naho niorotse nanolo-tsotry
aze, fe nisitak’ ama’e i haozara’ey. 20 Le hoe re, O
Simsone, fa ama’o o nte-Pilistio. Tsekak’ amy firota’ey
amy zao le nanao ty hoe: Hiavotse manahake tamo
ila’eo, le hivoamboañe; fe tsy napota’e te nieng’
aze t’Iehovà. 21 Aa le rinambe’ o nte-Pilistio, naho
napoliti’ iareo o fihaino’eo; nendese’ iareo mb’e
Azà mb’eo naho vinaho’ iareo an-daborìdy torisìke;
vaho nandisañe am-porozò ao. 22 Ie añe, namototse
nitombo o maroi’e niharateñeo. 23 Nampamorie’
o talèm-Pilistio amy zao ondatio hanao sorom-bey
amy Dagone ‘ndrahare’ iareo vaho hirebeke; fa hoe
iereo: Natolon’ añaharentika am-pitàn-tika t’i Simsone
rafelahintikañey. 24 Aa ie nahaisak’ aze ondatio, le
nandrenge an-drahare’ iareo, ami’ty hoe: Fa natolon-
draharentika am-pitàntika i rafelahintikañey, i mpijoy
o tànen-tikañeoy, i nanjamañe maro aman-tikañey. 25
Ie nifale añ’arofo, le nanao ty hoe: Hitrifo am-balabey
ao t’i Simsone, hihisa’ay. Aa le kinoi’ iareo boak’ am-
porozò ao t’i Simsone hitohafa’ iareo le napo’ iareo
añivo’ o fahañeo. 26 Le hoe t’i Simsone amy ajalahy
nitañe ty fità’ey, ehe apoho iraho hitsapa o fahañe
mitohañe ty anjomba toio, hiatoako. 27 Ie amy zao
nialindretse t’indaty naho rakemba amy anjombay;
tao iaby o talem-Pilistio, vaho tan-tafo’e ey nisamba
ty fikobihañe i Simsone ty lahilahy naho rakemba
telo arivo varañe. 28 Aa le nikanjy Iehovà t’i Simsone
ami’ ty hoe: Ry Iehovà Talè, ehe tiahio iraho amy
henaneo avao, ehe ampaozaro ry Andrianañahare,
soa te ami’ty indraike toy avao ty hamaleako o nte-
Pilistio ty amy masoko roey. 29 Rinambe’ i Simsone
amy zao o fahañe añivo ao mitohañe i anjombaio,
nampionjonañe aze, vaho naronje’e, ty raike am-
pità’e havana naho ty raike am-pità’e havia. 30 Le
hoe t’i Simsone: Angao hitrao-pikenkañe amo nte-
Pilistio iraho, le naronje’e ami’ ty haozara’e iaby, vaho
nikorovok’ amo talèo naho amy ze hene’ ondaty tam-
po’e ao. Aa le nandikoatse ze vinono’e amy hene
havelo’ey o zinama’e amy fikoromaha’eio. 31 Le songa
nizotso mb’eo o longo’eo naho ty anjomban-drae’e
nandrambe aze naho nakare’ iareo vaho nalenteke
añivo’ i Tsorà naho i Estaole, an-kibori’ i Manoà rae’e.
Nizaka Israele roapolo taon-dre.

17 Tam-bohibohi’ i Efraime amy zay t’indaty atao
Mikà. 2 Le hoe re aman-drene’e, I volafoty
arivo-tsi-zato nikamereñe ama’oy, i nititihe’o am-
pitsanoñakoy, ingo te amako i volafotiy; izaho ty
nandrambe aze. Le hoe ty rene’e, Tahie’ Iehovà irehe
anako. 3 Aa ie nahere’e aman-drene’e i volafoty
arivo-tsi-zatoy, le hoe ty rene’e: Toe hene navìko
am’ Iehovà boak’ an-tañako ho a i ana-dahikoy i
volafotiy, hitsenea’e sare pinàtepàtetse naho sare
trinanake; aa le habaliko ama’o. 4 Aa ie nampoly
ama’e i volafotiy, le nandrambesan-drene’e ty volafoty
roanjato naho natolo’e ami’ty mpanao volafoty le
namboare’e sare pinatetse naho sare trinanake, vaho
tan-kiboho’ i Mikà ao izay. 5 Ie niañoñ’ay t’i Mikà,
le nanan-kivohon-drahare, le nitsene hareañe naho
terafime vaho nañory ty ana’e ho mpisoroñe 6 Ie
henane zay, tsy amam-panjaka t’Israele vaho songa
nanao ze tea’e am-pihaino’e ao ondatio. 7 Nisy ajalahy
nte-Betlekheme e Iehoda, fifokoa’ Iehoda, nte-Levý,
nañialo ao. 8 Niakatse an-drova Betlekheme e Iehoda
re, hañialo amy ze toetse ho zoe’e; vaho ie amy lia’ey
nivotrake Efraime an-kiboho’ i Mikà. 9 Le hoe t’i Mikà
ama’e: Boak’ aia v’iheo? vaho hoe re ama’e: nte Levý
iraho boake Betlekheme e Iehoda ao, mitaveañe mb’
amy ze mete hañialoako. 10 Le hoe t’i Mikà ama’e:
Mimoneña amako atoa, soa t’ie ho rae naho mpisoroñe
amako, le ho tolorako volafoty folo boa-taoñe naho
fisikiñe vaho ty mahakama’o. Aa le nimoak’ ao i nte-

Leviy. 11 Ninò' i nte-Leviy ty himoneñe amy 'ndatiy;
vaho ni-hoe anak'ama'e i ajalahiy. 12 Aa le noriza' i
Mikà i nte-Leviy vaho nanoeñe mpisoroñe i ajalahiy
an-kiboho' i Mikà ao. 13 Le hoe t'i Mikà: Fantako
te hañasoa ahiko t'Iehovà kanao aman-te-Levý ho
mpisoroñe.

18 Tsy amam-panjaka t'Israele tañ' andro rezay; le
nipay lova himoneña'e ty fifokoa' i Dane henane
zay; amy te mboe tsy niazo' iareo tañ' andro izay
ty anjara' lova' iareo añivo' o fifokoa' Israeleo. 2 Aa
le nirahe' i Dane boak' am-pifokoa'e ao ty lahilahy
lime amy valobohò' iareoy, ondaty mahasibeke, boake
Tsorà naho i Estaole hitinoñe amy taney, hitsoek' aze;
ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i taney; aa le nivotrak'
am-bohibohi' i Efraime an-kiboho' i Mikà iereo vaho
nialeñe ao. 3 Ie nañarine i kiboho' i Mikày, le nifohi'
iareo ty feo' i ajalahy nte-Leviy, naho nitsile mb'eo,
vaho nanao tama'e ty hoe: Ia ty ninday azo atoa?
le ino ty anoe'o atoy? 4 Le hoe re am' iereo, Hoe
zao naho zao ty nanoa' i Mikà ahy, naho karamae'e,
vaho fa mpisoro'e iraho henaneo. 5 Aa le hoe iereo
tama'e, Ehe, ihalalio toro-lalañe aman'Añahare, haha
fohina'ay he ho heneke o lia' añaveloa'aio. 6 Le hoe i
mpisoroñey am' iereo: Mañaveloa am-panintsiñañe;
fa añatrefa' Iehovà o lalañe hombà' areoo. 7 Nienga
amy zao indaty lime rey, naho nivotrake e Laise,
le nirendre' iereo ondaty ama'eo te nierañerañe ty
fimoneña' iareo, manahake o nte Tsidoneo, nianjiñe
naho nanintsiñe; amy te tsy amy taney ty aman-dily
hañinje iareo aman-dra inoñ'inoñe, fa ilavitse o nte-
Tsidoneo, vaho tsy eo t'indaty iharoa'e balibalike. 8 Aa
le nimpoly mb' aman-droahalahi' iareo e Tsorà naho
Estaole ao, vaho hoe o rolongo' iareoo ama'e, Atalilio
arè! 9 Le hoe iereo, Miongaha, antao hiavotse haname
iareo; fa nioni'ay i taney naho nirendreke t'ie fanjaka;
aa vaho hijihetse avao nahareo? ko mihenekeneke
fa akia mb'amy taney, imoaho naho tavano. 10 Ie
mb'eo, le hivotrak' am' ondaty mierañerañe, tane
milañelañe natolon' Añahare am-pità' areo; tane
miaiñ' añoleñañe; ama'e ao ze kolotoin' Añahare. 11
Aa le nionjomb'eo, boak' am-pifokoa' i Dane, hirike
Tsorà naho i Estaole ty lahilahy enen-jato nidiam-
pialiañe hihotakotake. 12 Niañambone mb'e Kiriate-
Iearime e Iehoda ao iereo vaho nitobe; aa le nitokave'
iareo Tobe' i Dane i toetsey pake henaneo; ambalike i
Kiriate-iearime ao. 13 Boak' ao iereo, niavotse mb'am-
bohi' i Efraime mb'eo nivotrak' an-kiboho'i Mikà
eo. 14 Le hoe i lahilahy lime niraheñe hitingañe
an-tane' i Laise añe rey amo longo'eo, Fohi' areo
hao te ao ty hareañe naho terafime, naho hatae-
sinokitse vaho sare trinanake? Tsakoreo arè ty hanoe'
areo. 15 Aa le niveve mb' eo iereo, nivotrak' amy
kiboho' i ajalahy nte-Levio, an-kiboho' i Mikà eo
vaho nañontane aze. 16 Nijohañe an-dalambey eo
indaty ana' i Dane enen-jato nidian-karaom-pialiañe
rey, 17 le nimoak' ao i lahilahy lime niary mb'eo
hitingañe amy taney rey naho rinambe' iareo i
hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey
vaho i sare trinanakey; ie nijohañe an-dalam-bey eo
am' indaty enen-jato nidian-karaom-pialiañe rey i
mpisoroñey. 18 Aa ie nizilik' an-kiboho' i Mikà ao
hangalake i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i
terafimey vaho i sare trinanakey, le hoe i mpisoroñey
am' iereo, Ino o anoe' areoo? 19 Le hoe iereo ama'e:
Mianjiña koahe, vihino fitàñe ty falie'o vaho mindreza
ama'ay, ho rae'ay naho ho mpisoro'ay; mahasoa azo
hao ty ho mpisoroñe añ'anjomba' ondaty raike, ta
te ho mpisoroñe ami'ty fifokoa naho hasavereña'
Israele? 20 Nifale amy zao ty arofo' i mpisoroñey,
le rinambe'e i hareañey naho i terafimey naho i
hatae sinokitsey vaho nañaivo' ondatio ao. 21 Aa le
nitolike iereo naho nienga mb'eo, naho nanoe' iereo
aolo ey o keleiañeo naho o añombeo, vaho o varao.
22 Ie lavitse i kiboho' i Mikày añe, le nivovo amo
ana' i Daneo ondaty mpañohoke i kiboho' i Mikaio
nifandrimboñe 23 vaho nikoik' amo ana' i Daneo.
Nitolik' amy zao iereo nanao amy Mikà ty hoe: Ino o
mañolañe azoo te mifañosoñe? 24 Le hoe re: Tinava'
areo i 'ndrahare tsinenekoy naho i mpisoroñey vaho
nienga, le ino ty sisa amako? Aa ino arè ty anoa' areo
amako ty hoe? Inoñ' o mañolañe azoo? 25 Le hoe o
ana' i Daneo ama'e: Ehe tsy ho janjiñeñe añivo'ay
atoa ty fiarañanaña'o, hera hiambotraha' t'indaty
boseke vaho hikenkan-drehe rekets' o añ' anjomba'oo.
26 Aa le nionjomb'eo o ana' i Daneo naho napota' i
Mikà t'ie maozatse te ama'e vaho nitolike nimpoly
mb' an-kiboho'e añe. 27 Rinambe' iareo o nitsene'
i Mikao, naho i mpisoro'ey, naho nivotrake e Laise,
am'ondaty mianjiñe naho mierañerañeo, naho linafa'
iareo an-dela-pibara, vaho finorototo' iereo añ' afo i
rovay. 28 Tsy nanam-pandrombake iereo, fa lavitse
ty Tsidone, le tsy ama' ondaty mpifañaoñe; ie am-
bavatane marine i Bete-rekhobe. Aa le namboare'

iareo i Rovay vaho nimoneñe ao. 29 Natao’ iereo Dane
ty añara’ i rovay, ty amy Dane rae’ iareo nisamahe’
Israeley; fa Laise hey ty añara’ i rovay. 30 Aa le
natroa’ o ana’ i Daneo ho a iareo i hazomangay;
vaho nimpisoro’ i fifokoa’ i Daney t’Ionatane, ana’ i
Gersome, ana’ i Menasè, ie naho o ana’eo, ampara’ ty
andro nandrohizañe i taney. 31 Aa le natroa’ iareo i
saren-katae pinatepatetse tsinene’ i Mikay; amo hene
andro naha-te Silò ao i kivohon’ Añahareio.

19 Tañ’andro izay, ie tsy amam-panjaka t’Israele,
le teo ty nte-Levý nañialo ankalo’ o vohi-bohi’
i Efraimeo, nangalake sakeza e Betlekheme’ Iehoda
añe, 2 fe nanao hatsimirirañe ama’e i amato’ey
vaho nisitak’ aze nimpoly mb’ añ’ anjomban-drae’e
e Betlekheme’ Iehoda añe le nandrare tobok’ añe
efa-bolañe. 3 Niavotse hañorik’ aze mb’eo amy zao
i vali’ey, hamere aze vaho hampoli’e; nindre ama’e
ty mpitoro’e naho ty borìke roe; le nampihovae’ i
ampelay añ’ anjomban-drae’e ao; aa ie nionin-drae’ i
ampelay, le niehake te nifandrendrek’ ama’e; 4 nitañ’
aze eo i rafoza’ey, ty rae’ i ampelay, naho niambesatse
telo andro ama’e re nikama naho ninoñe, vaho nialeñ’
ao. 5 Aa amy andro fahefatsey, ie nitroatse marain-
dray, le niongake hañavelo mb’eo i nte-Leviy; fa hoe ty
rae’ i ampelay amy vinanto’ey, Ampaozaro ty arofo’o
ami’ty mofo piti’e, vaho hiavotse. 6 Niambesatse
amy zao iereo roroe, nikama naho ninoñe, le hoe
ty rae’ i ampelay amy ‘ndatiy, Ehe te hahafale azo
ty hitambatse atoy, hampihaha ty arofo’o. 7 Aa ie
niongake hañavelo indatiy, le nanjitse aze ty rafoza’e
hitambatse ao hey hialeñe. 8 Niampitso amy andro
faha-limey re hañavelo, fa hoe ty rae’i ampelay: Ehe,
ampitofào ty arofo’o, vaho mahaliñisa ampara’ te
miroñe ty andro; aa le nikama iereo roe. 9 Ie niongake
hienga mb’eo indatiy, ie naho i sakeza’ey vaho i
mpitoro’ey; le hoe ty asa’ i rafoza’e, rae’ i ampelaiy
ama’e: Hehe te ho haleñe i àndroy; Ehe mialeña atoa,
hahafale ty arofo’o, le hañaleñalen-drehe te maray
hañavelo mb’ an-kiboho’o mb’eo. 10 Fe tsy nimete
nialeñe ao ka indatiy; niongake re, niavotse vaho
niary e Iebose, toe Ierosalaime; ama’e i borìke roe
reke-pitobohañe rey, naho i sakeza’ey. 11 Aa ie narine
Iebose, le fa ho nitsofotse i àndroy vaho hoe i mpito
roñey amy talè’ey, Antao hitsile mb’ amo rova’ o nte-
Ieboseo mb’eo, hialeñe ao. 12 Fa hoe i talè’ey tama’e:
Tsy hitsile etoa tika, himoak’ an-drovan’ ambahiny
ao ie tsy a o ana’ Israeleo; hionjomb’e Gebà mb’eo
tika. 13 Le hoe re amy mpitoro’ey, Antao hañarine ty
raik’ amo toetse zao hialeñan-tika: ke e Gebà he e
Ramà ao. 14 Aa le nionjoñe iereo nanjotike mb’eo,
ampara’ te nitsofotse ty àndro, ie marine’ i Gebà’ i
Beniamine. 15 Niveve mb’eo iereo, nimoake, hialeñe e
Gebà ao; le nizilik’ ao nitoboke an-kiririsa’ i rovay amy
te tsy eo ty nampihova iareo añ’anjomba’e. 16 Ingo
amy zao, ty androanavy boak’ añ’ava, an-tete’e añe
amy harivay, boak’ am-bohi’ i Efraime nañialo e Gebà
ao, fa ana’ Iemený ka ondaty an-toetseo. 17 Niandra
amy zao i androanaviy, nahaoniñe i mpañavelo an-
tamea’ i rovay vaho hoe re tama’e: Homb’aia irehe,
naho boak’aia? 18 Le hoe re tama’e: Fiboaha’ay ty
Betlekheme’ Iehoda mionjoñe mb’añ’ ila’ i vohi’
Efraimey mb’eo, i nihirifakoy, te Betlekheme’ Iehoda
hey, le mb’an-kiboho’ Iehovà mb’eo, fe tsy eo ty
mampihova anay añ’ anjomba’e, 19 ndra te aman’
ahetse naho haneñe o borìke’aio vaho ao ty mofo
naho divay ho anay naho o mpitoro’o ampelao naho
i ajalahy mindre amo mpitoro’ooy; toe tsy amam-
pipaiañe. 20 Le hoe i androanaviy, Fañanintsiñe ama’o;
hene apoho amako ze mete ho paia’o fe ko mialeñe
an-tameañe atoy. 21 Aa le nampihovae’e añ’anjomba’e
ao, naho finaha’e ahetse o borìkeo. Nanasa fandia
iareo, le nikama vaho ninoñe. 22 Aa ie nampifale arofo
le niheo mb’eo ondati’ i rovaio, ondaty tsy manjofakeo
haname i anjombay mb’ atia mb’ aroa naho namofoke
i lala’ey vaho nanao amy tompon’ anjombay, amy
androanaviy ty hoe, akaro indaty nizilik’ an-kiboho’oy,
haharendreha’ay aze. 23 Niakatse mb’am’ iereo ao
amy zao indatiy, i tompon’ anjombay, nanao ty hoe
ama’e, Tsie, ry longokoo, ehe, ko manao o halò-tsereke
zao, oniñe te nizilik’ añ’ akibako atoy indatiy, ko anoe’
areo o hatsivokarañe zao. 24 Ingo ty somondrara
anak’ ampelako naho i sakeza’ey; hakareko iereo
henaneo, ampiambaneo, le ano ze atao’ areo ho soa;
fa ko manao o hagegeañe zao amy ‘ndatiy. 25 Fe tsy
hinao’ ondatio, aa le rinambe’ indatiy i sakeza’ey
naho nasese’e mb’am’ iereo; le nandrendrek’ aze iareo
vaho nivahora’ iareo ampara’ te niporea’ ty maray;
aa ie ho nanjirike i àndroy, le navotso’ iareo. 26 Aa
le nimb’eo ami’ty mielizava i ampelay nikorovoke
an-dalan’ anjomba’ indaty niheove’ i talè’ey ampara’
te nazava. 27 Nitroatse te manjirik’ àndro i talè’ey
nanokake o lalan’ anjombao vaho niakatse hiavota’e
mb’eo fe heheke i ampela sakeza’ey nibabok’ an-dala’

i anjombay eo, o taña'eo an' tokonañe eo. 28 Le hoe re
ama'e, miongaha, fa hionjomb'eo tika; f'ie tsy amam-
panoiñe; aa le niongake indatiy naho nasampe'e
amy borikey, vaho noly mb'an-toe'e mb' eo. 29 Aa ie
pok'an-kiboho'e ao, nangalake meso naho rinambe'e i
sakeza'ey le tinori'e folo-ro'amby, fange am-pange'e,
vaho hene nampihitrife'e mb' amo efe' Israeleo mb'eo.
30 Aa le hoe ty natao' o nandrendrek' azeo, Mbe lia'e
tsy nanoeñe, tsy nioniñe o sata zao sikal' amy andro
niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey ampara'
te henane, ivetsevetseo, isafirio, vaho ifanaontsio.

20 Aa le hene nienga mb'eo o ana' Israeleo;
nifanontoñe hoe ondaty raike i valobohòke boake
Dane pake Bir'sebà naho an-tane Giladeiy, nimb'am'
Iehovà e Mitspà añe. 2 Aa le niatreke i fivoribei'
ondatin' Añahareoy o mpiaolo' ondaty iabio, ze hene
fifokoa' Israele, lahin-defo efats-etse songa mpitàm-
pibara. 3 Jinanji' o ana' i Beniamineo ka te nionjom-be
Mitspà mb'eo o ana' Israeleo. Le hoe o ana' Israeleo,
Atalilio ama'ay o haloloañe zao. 4 Aa le hoe ty natoi' i
nte-Levy vali' i rakemba vinonoiy, Nimoake e Gebà'
i Beniamine iraho rekets' i sakezakoy hialeñ' ao.
5 Nitroatse hiatreatre amako amy haleñey ondati'
i Gebào, le ho naname ahy añariari' i anjombay,
hañoho-doza amako, fe nazi' iareo i sakezakoy, ie
mate henaneo. 6 Aa le rinambeko i sakezakoy naho
tinoritoriko vaho nampisangitrifeko hanitsike ze
fonga tane linova' Israele; ty amy halò-tserehañe
naho hagegeañe e Israele ao. 7 Aa ie henaneo ry ana'
Israeleo, inahareo iaby, taroño etoañe ty fanoroa'
areo, ty safiri' areo. 8 Aa le songa niongake hoe ondaty
raike i màroy nanao ty hoe, Leo raik' aman-tika tsy
homb' añ'akiba'e mb'eo, naho tsy ama'ay ty hitsile
mb' an-kiboho'e añe. 9 Fe zao ty hanoentika amy
Gebà: ho tamè'ay an-kitsapake; 10 vaho hangalà'ay
ondaty folo ami'ty zato boak'amy ze hene fifokoa'
Israele, naho zato ami'ty arivo, naho arivo ty añ'ale,
hitoha vaty ho a ondaty ho mb'e Gebà' i Beniamine
añe hiatrek' aze ty amy fonga hagegeañe nanoe'
iereo e Israeley. 11 Aa le nifanontoñe hañatreatre
i rovay ondati' Israele iabio, vinanditse h'ondaty
raike. 12 Nahitri' o fifokoa' Israeleo ondaty hanitsike
ty fifokoa' i Beniamineo hañontane ty hoe: Ino ze
o haloloañe nifetsak' ama' areo zao? 13 Ie amy zao
akaro indaty rey, o tsivokatse e Gebào, hañohofa'ay
loza, hañaria'ay amy Israele o haloloañe zao. F'ie tsy
hinao' i Beniamine ty fiarañanaña' o longo'e ana'
Israeleo. 14 Te mone nifanontoñe e Gebà ao boak' amo
rova'eo o ana' i Beniamineo hialy amo ana' Israeleo.
15 Vinolily tañ' andro izay te ro'ale-tsi-eneñ' arivo ty
mpitàm-pibara amo ana' i Beniamineo niboak' amo
rova'eo, mandikoatse o mpimoneñ' e Gebào; nifiton-
jato t'indaty ao. 16 Fiton-jato am' ondaty iabio ty ni-
fitàn-kavia; songa nahafipiletse vato ami'ty treham-
bolo le tsy nivio. 17 Niaheñe ho efats-etse ondaty
mpitàm-pibara' Israeleo, (tsy ama'e t'i Beniamine);
songa lahin-defoñe. 18 Aa le niongake vaho nionjomb'e
Betele mb'eo o ana' Israeleo, nañontane ze hatoron'
Añahare, ami'ty hoe, Ia ama'ay ty hionjon-kialy amo
Ana' i Beniamineo valoha'e? Le hoe t'Iehovà: Iehoda
ty hiaolo. 19 Aa le nañaleñaleñe o ana' Israeleo nitobe
ampiatrefañe i Gebà ey. 20 Le nionjon-kialy amy
Beniamine mb'eo o ana' Israeleo; nalaha' o nte-Israleo
amo nte-Gebao ty hotakotake. 21 Niakatse boake Gebà
amy zao o ana'i Beniamineo vaho narotsa' iareo an-
tane amy andro zay t'indaty ro-ale-tsi-ro-arivo amo
ana' Israeleo. 22 Nifañosike ondatio, o ana' Israeleo,
vaho nalaha' iareo amy toetse nilahara' iareo tamy
andro valoha'eiy indraike hihotakotake. 23 Aa le
nionjoñe mb'eo o ana' Israeleo nirovetse añatrefa'
Iehovà ampara' te haleñe, le nihalaly am' Iehovà
ami'ty hoe, Aa vaho harineako amañ'aly indraike
hao o ana' i Beniamine rahalahikoo? Le hoe t'Iehovà,
Mionjona mb' ama'e. 24 Aa le niharinea' o ana'
Israeleo o ana' i Beniamineo amy andro faharoey. 25 Le
niavotse hiatreke iareo boake Gebà t'i Beniamine amy
andro faha-roey vaho rinotsa'e an-tane indraike o ana'
Israeleo ty lahindefoñe rai-ale-tsi-valoarivo songa
mpitàm-pibara. 26 Nionjomb'e Betele mb'eo o ana'
Israeleo naho ondaty iabio le nangolololoike ty rovetse
naho niambesatse añatrefa' Iehovà, naho nililitse
amy andro zay ampara' te haleñe vaho nañenga
soroñe naho engam-panintsiñañe añatrefa' Iehovà.
27 Le nañontanea' o ana' Isralеo t'Iehovà (amy te
tao i vatam-pañinan'Añaharey tañ' andro izay; 28
vaho nijohañe añatrefa'e t'i Pinekase ana'i Elazare
ana' i Aharone fahe-zay) ami'ty hoe: Mbe hionjo
hifandraparapak' amo ana' i Beniamine rahalahikoo
hao iraho? Le hoe t'Iehovà: Mionjona amy t'ie hatoloko
am-pità'o te hamaray. 29 Aa le niarikatohe' Israele
mpamandroñe ty Gebà. 30 Le nionjoñe haname o ana'
i Beniamineo o ana'Israeleo amy andro fahateloy vaho
nidadañe niatreke i Gebà manahake i nanoe'ey. 31 Aa

le niavotse hiatrek' ondatio o ana' i Beniamineo, le
nasitak' amy rovay; toe nigarabiñ' aly naho namono
an-damoke ey nanahak' i añey, amy mionjomb'e
Betele mb'eoy naho amy mb'e Gebà mb'eoy, naho an-
tetekey, ondati' nte' Israele telo-polo varañe. 32 Le hoe
ty asa'o ana' i Beniamineo: Fa mibaibay aolon-tikañe
eo iereo manahake tam-baloha'ey; ami'ty nanoa' o
ana' Israeleo ty hoe: Antao hitriban-day hanitake iereo
amy rovay mb'an-damoke mb'eo. 33 Ie amy zao hene
niongak' an-toe'e eo o ana' Israeleo naho nijohañe
am-piriritañe i Baale Tamare ey; le niboroboñak' amo
toe'eo amy zao o mpivandroñeo, naho boak' an-kivo' i
Gebà ao. 34 Aa le rai-ale amo jinoboñe amy ze hene
ana' Israele ty naname i Gebà, naho nifandrapake an'
aly; fe namoea' i Beniamine te nitotofen-kankàñe. 35
Aa le linafa' Iehovà añatrefa' Israele t'i Beniamine; le
nanjamañe nte-Beniamine ro' ale-tsi-lime-arivo-tsi-
zato o ana' Israeleo, songa mpitàm-pibara. 36 Nioni'
o nte-Beniamineo amy zao t'ie gioke, ie nanao te
tsy hahafitroatse amy Beniamine o ana' Israeleo; fe
niantofa' iereo o mpamandroñe najado' iareo marine
i Gebào. 37 Aa le nipirirìtse mb'eo o namandroñeo,
nipitsike ty lay mb'e Gebà mb'eo; nikovovoke mb'eo o
namandroñeo, nandafa i rova iabiy an-dela-pibara. 38
Ie amy zao ty viloñe tinendre añivo' o ana' Israeleo
naho o namandroñeo, le t'ie hampionjoñe hatoeñe
mandrahoñe boak' an-drova ao. 39 Aa le nitolik' amy
hotakotakey o ana' Israeleo, ie fa niorotse nandafa
naho namono ondaty telopolo varañe t'i Beniamine, le
natao' iereo ty hoe: toe mifitak' aolon-tikañe eo iereo
manahak' i fifandraparapahañe valoha'ey. 40 Fe nioro-
pionjoñe boak' an-drova ao i rahon-katoeñe mijoalay,
le nitolike o nte-Beniamineo: vaho hehe te nionjoñe
an-katoeñe mb'an-dikerañe ey ty famorototoañe i
rovay. 41 Nitolik' amy zao ka o ana' Israeleo vaho
niroreke o nte-Beniamineo, fa naharendreke te nizo
hankàñe. 42 Aa le niambohoa' iareo o ana' Israeleo,
nimb' ampatrambey mb'eo, fe nañoridañe iareo i aliy,
nanjamañe boak' am-boho ka o niavotse o rovao. 43
Le hinoro' iareo o nte-Beniamineo naho nañinjake
tsy am-pitofàñe, vaho maro ty nandialià' iareo pak'
e Gebà mb'am-panjirihan' andro mb'eo. 44 Le rai-
ale-tsi-valo-arivo ty nihotrak' amo nte-Beniamineo;
songa fanalolahy. 45 Nitolike iereo le nilay mb' am-
patrambey mb'eo mb'amy vato' i Rimoney mb'eo;
aa le tsinindro' iareo an-dalañe mb'eo t'indaty lime-
arivo, naho nangoroñe iareo pake Gidome añe vaho
nandafa ondaty ro-arivo. 46 Aa le nte-Beniamine ro-
ale-tsi-lime-arivo ty nikorovoke tañ' andro izay, songa
mpitàm-pibara, ondaty maozatse. 47 Fe nitolike naho
nitriban-day mb'am-Bato Rimone am-patrambey
mb'eo ty lahindefo enenjato nipalitse am-Bato Rimone
ao efa-bolañe. 48 Nitolike mb'amo ana' i Beniamineo
amy zao o ana' Israeleo le linafa'e an-dela-pibara iaby
o rova'eo naho o añombe'eo ze fonga nioni' iareo;
vaho fonga namiañañ' afo ze rova nizoeñe.

21 Ie amy zao, fa nifanta e Mitspà añe o lahilahy
ana' Israeleo ami'ty hoe: Leo raik' amantika
tsy hanolotse ty anak' ampela'e amy Beniamine ho
vali'e. 2 Aa le nomb'e Betele mb'eo ondatio naho
niambesatse añatrefan' Añahare ampara' te hariva
vaho nampipoña-peo nangolololoike ty rovetse 3 ami'ty
hoe: Ry Iehovà, Andrianañahare' Israele, Akore te
nitendreke e Israele ao t'ie ho po-pifokoañe raike
t'Israele te anito? 4 Ie amy loak' àndroy, nañaleñaleñe
ondatio, le nandranjy kitrely vaho nañenga soroñe
naho engam-panintsiñañe. 5 Le hoe ty enta' o ana'
Israeleo: Ia amo hene fifokoa' Israeleo hao ty tsy nimb'
amy fivori' Iehovày mb'eo? Amy t'ie nititike do'e te ze
tsy nionjoñe mb' am-pivori-bei' Iehovà e Mitspà ao ro
havetrake. 6 Aa ie naneñeñe i Beniamine rahalahi'
iareo o ana' Israeleo le nanao ty hoe: Nifañito amy
Israele ty fifokoañe raik' anindroany. 7 Hatao akore ty
hampanambalieñe o sisao, kanao nititik' amy Iehovà
tika te tsy hitolorañe o anak' ampelan-tikañeo? 8 Le
hoe iereo: Ia amo fifokoa' Israeleo ty tsy nimb' amy
Iehovà e Mitspà mb'eo? Toe tsy an-tobe' Iabese-Gilade
ao ty nimb' am-pivoriy mb'eo. 9 Amy te ie vinolily
ondatio, inao, leo raik' amo mpimone' Iabese-Gilade
tsy nizoeñe. 10 Aa le nampihitrife' i valobohòkey
mb'eo ty rai-ale-tsi-ro'arivo amo fanalolahio vaho
nafantok' ama'e ty hoe: Akia, zamano an-dela-pibara
o mpimone' Iabese-Giladeo rekets' o ampelao naho o
ajajao. 11 Le zao ty hanoe' areo: ho mongore' areo
ze lahilahy naho ze rakemba fa nifandia-tihy ama'
ondaty. 12 Tendreke iareo amy zao amo mpimone'
Iabese-Giladeo ty somondrara efa-jato, tsy nahafohiñe
ondaty, mboe tsy niolots' aman-dahilahy, le nendese'
iareo mb' an-tobe e Silò, an-tane Khanàne añe. 13
Le nirahe' i fivoribey iabiy, ty hisaontsy amo ana'
i Beniamine am-bato Rimoneo, hikoike iareo an-
kanintsiñe. 14 Aa le nimpoly t'i Beniamine henane
zay, vaho natolots' iareo o somondrara' Iabese-Gilade

nirombahe' iereo veloñeo; f'ie tsy nahaeneke. **15**
Aa le nisolohoa' ondatio t'i Beniamine amy jebañe
nanoe' Iehovà amo fifokoa'Israeleo. **16** Le hoe o talè'
i valobohòkeio: Hanoen-tika ino ka ty hanambalia'
o sisao kanao nimongoreñe amy Beniamine ze atao
ampela? **17** Le hoe iareo: Tsy mete tsy ho lova' i
Beniamine o nahapolititseo, tsy mone ho mongotse
am' Israele ty fifokoañe raike. **18** Ie amy zao, tsy mete
manolotse o anak' ampelan-tikañeo ho vali' iareo tika,
amy titike nifantà' o ana' Israeleoy ami' ty hoe: Fatse
ty manolotse valy amy Beniamine. **19** Le nitsaraeñe ty
hoe: Inao! e Silò avara' i Betele naho atiñanan-damoke
miboak' e Betele mb'e Sekeme mb'eo, vaho mañatimo
i Lebonà mb'eo ty sabadidak' amy Iehovà boa-taoñe.
20 Aa le nafanto' iareo amo ana' i Beniamineo ty hoe:
Akia mietaha an-tanem-bahe ao; **21** le mandrendreha
naho miakatse mb' eo o anak' ampela' i Silòo hitsinjak'
an-tsikidola, le miavota amo tanem-baheo songa
hitsepake ty ho tañanjomba'e boak' amo anak' ampela'
i Silóo, vaho akia mb' an-tane Beniamine añe. **22** Ie
amy zao, naho mb' atoy o roae'eo ndra o rahalahi'eo
hitoreo ama'ay, le hanoe'ay ty hoe, Iferenaiño, amy te
tsy nañeneke o ampela rinambe'ay amy hotakotakeio
songa hahazoa' iareo valy; mbore tsy ho tinolo' areo
ka tsy mone ho nanan-kakeo henaneo. **23** Aa le nanoe'
o ana' i Beniamineo, nangala-baly nahaeneñe ty ia'
iareo amo nitsinjakeo; le nienga naho nimpoly mb'an-
dova' iareo añe naho namboatse rova vaho nimoneñe
ao. **24** Aa le nienga boak' ao amy zao o ana'Israeleo
songa mb'ampifokoa'e mb'eo naho mb' amo keleia'eo;
sindre niavotse hirik' ao namonje ty lova'e. **25** Ie
tañ'andro izay tsy amam-panjaka t'Israele; songa
nanao ze natao'e ho mahity am-pihaino'e ao.

Rota

1 Tañ’andro nifehea’ o mpizakao, le nisalikoeñe i
taney vaho nitaveañe mb’an-tane Moabe t’i nte-
Betlekheme e Iehoda, ie naho i tañanjomba’ey reketse
ty ana-dahi’e roe. 2 I Elimeleke ty tahina’ indatiy
naho i Noomie ty tahina’ i vali’ey vaho natao ty hoe
Maklone naho Kiliona i ana-dahi’e roe rey. Nte Efratà
e Betlekheme Iehoda iereo, nimb’an-tane Moabe
mb’eo vaho nitambatse añe. 3 Nihomak’ amy zao t’i
Elimeleke, vali’ i Noomie; nifary aze naho i ana-dahi’e
roe rey 4 ie songa nañenga ampela nte-Moabe ho
vali’e; i Orpae ty añara’ty raike naho i Rote ty añara’
ty raike le nimoneñe ao folo taoñe varañe, 5 vaho
sindre nihomake t’i Maklone naho i Kiliona, aa le pok’
ana-dahy roe naho i vali’ey i rakembay. 6 Niongake
amy zao re himpoly rekets’ o vinanto’eo boak’ an-tane
Moabe añe, amy t’ie nahajanjiñe an-tane Moabe ao te
nihaoñe’ Iehovà ondati’eo le fa nifahana’e mahakama.
7 Aa le niavotse i fimoneña’ey, ie naho i vinanto’e
ampela roe rey vaho nionjomb’ an-tane Iehoda mb’eo;
8 le hoe ty asa’ i Noomie amy vinanto’e roe rey, Akia,
mimpolia songa mb’ añ’ anjomban-drene’e mb’eo.
Hitahy anahareo t’Iehovà mira ami’ty nañasoa’ areo
ahy naho i nivilasy rey. 9 Hitolora’ Iehovà abey
t’ie songa handrèndreke fañanintsiñe an-kibohom-
bali’e ao. Norofa’e amy zao le sindre nangolololoike;
10 vaho hoe ty lie’ iareo aze: Aiy! hindre fimpoly
ama’o mb’am’ ondati’oo mb’eo zahay. 11 Hoe ka t’i
Noomie, Mibaliha ry anake, aia ty hindreza’ areo lia
amako? Mbe aman’ ana-dahy an-koviko ao hao ho
valie’ areo indraike? 12 Mimpolia ry anako, akia! fa
loho bey iraho te hanam-baly. Aa naho nanoeko ty
hoe, Amam-pitamàn-draho, naho toe hanam-baly
anito haleñe, vaho nahasamake ana-dahy, 13 ho lìñe’
areo hao te añoñ’ay? hifoneña’ areo te tsy hengaeñe?
Aiy, ry anako, loho mafaitse amako ty ama’ areo izay,
amy te nafote’ Iehovà amako ty fità’e. 14 Nirovetse
indraike iereo. Norofa’ i Orpae ty rafoza’e fe nipitek’
ama’e t’i Rote. 15 Aa hoe re, Hehe te nimpoly mb’am’
ondati’eo naho mb’andrahare’e mb’eo ty rañao’o;
ehe oriho i rañao’oy. 16 Fe hoe ty asa’ i Rote: Ko
osihe’o hieng’ azo, ndra hibalike tsy hañorihako
ka! Ze omba’o hombako, ze imoneña’o himoneñako;
ho ondatiko ondati’oo, le ho Andrianañahareko t’i
Andrianañahare’o. 17 Ze ihomaha’o ty hikenkañako, le
ao ty hampigodoñañ’ahy. Ee te hanoe’ Iehovà amako
vaho lombolombo izay ka, naho tsy ty havilasy avao
ty hifampiriañ’ antika! 18 Ie nioni’e te niharoke, te
hindre lia ama’e, le tsy nisaontsie’e ka. 19 Aa le nitrao-
pañavelo, ie roe ampara’ te nigodañe e Betlekheme
ao. Ie pok’e Betlekheme le namangetseketseke i rovay
iaby iereo; le hoe o rakembao: I Noomie hao? 20 Le hoe
re am’ iereo: Ko atao’ areo Noomie ka, te mone Màra
ty hanoa’ areo ahy, ty amy hafairañe nanoe’ i El-Sadai
amakoy. 21 Nianjan-draho te nionjoñe, fe nampolie’
Iehovà kapaike; ino ty anoa’ areo ahy Noomie kanao
nanesek’ ahy t’Iehovà, vaho hankàñe ty nafetsa’ i El-
Sadai amako? 22 Aa le nimpoly t’i Noomie rekets’
i Rote nte Moabe vinanto’e nindre-lia ama’e boak’
an-tane Moabe añe, niheo e Betlekheme ao ami’ty
fifotoram-pitatahañe vare hordea.

2 Ie amy zao, nanan-dongo amy vali’ey t’i Noomie,
ondaty jòmake vaho mpañaleale, fifokoa’ i
Elimeleke; Boaze ty tahina’e. 2 Le hoe t’i Rote nte
Moabe amy Noomie, Angao homb’ an-teteke mb’eo
iraho henaneo, hitimponako, ampanonjohizañe ty
hitendrehako fañisohañe am-pahaisaha’e. Aa le hoe re
tama’e, Akia, anako! 3 Nimb’eo re nitimpoñe, nañorike
o mpanatak’ an-tetekeo: vaho tendreke te nivotrak’
añ’ ila’ ty tonda’ i Boaze i tam-pifokoa’ i Elimelekey. 4
Pok’eo amy zao t’i Boaze boake Betlekheme añe, le hoe
re amo mpanatakeo, Ho ama’ areo t’Iehovà, le hoe ty
natoi’ iereo, Hitahy azo t’Iehovà. 5 Aa le hoe t’i Boaze
amy mpitoro’e nampisarie’e o mpanatakeoy, Ana’ ia o
ampelao? 6 Tinoi’ i mpisarim-panatakey ami’ty hoe,
Ie i ampela nte Moabe noly atoy nindre amy Noomie
boak’an-tane Moabe añey: 7 ty hoe ty nata’e: Mihalaly
ama’o, ehe apoho iraho hitimpoñe am-pañorihañe o
mpanatakeo naho hanontoñe añivo’ o fitoboroña’eo.
Aa le nimb’eo animaray re nitoloñe pake henane,
naho tsy t’ie nitofa kedekede an-kibohotse ao. 8 Aa le
hoe t’i Boaze amy Rote, Mahafitsanom-bao, anako?
Ko mitimpoñe an-tete’ o ila’eo naho ko iavota’o ty
atoy vaho mirampia amo ampelakoo. 9 Isaho soa i
teteke timpona’ iareoy naho oriho; tsy fa nafàntoko
hao o ajalahio tsy hañedre azo? le ie maran-drano,
mandenà mb’ amo fitovio vaho minoma amo tinari’ o
ajalahioo, 10 Nibabok’ an-tarehe’e re, toe nibokok’
an-tane, le nanoa’e ty hoe, Inoñe ty nahatreavako
fañisohañe am-pahaoniña’o, t’ie ho haoñe’o, oniñe
te renetane? 11 Nanoiñe aze t’i Boaze nanao ty hoe:
fa naborak’ amako ze he’e nanoe’o amy rafoza’o

ampelay boak’amy nihomaham-bali’oy; naho t’ie
nienga rae naho rene, naho i tane nahatoly azoy,
vaho nivotrak’ am’ ondaty nialik’ama’oo. 12 Iehovà
abey ty hanambe ty fitoloña’o; vaho hañondrok’
azo an-kalifora’e t’Iehovà Andrianañahare’ Israele
fa ambane’ o ela’eo ty nomba’o mb’etoa hitsoloke.
13 Aa le hoe re, Ehe t’ie hahatrea fañisohañe am-
pahaoniña’o, ry talè, fa nampanintsiñe’o, vaho toe
nitaroñe an-tro’ o mpitoro’o ampela toio, ndra te tsy
ampanahafeñe ami’ty raik’ amo mpitoro’o ampelao.
14 Ie am-pikamañe ao, hoe t’i Boaze ama’e, Mb’etoa,
mitendrea mofo naho alòño amo vinaigrao ty romo-
mofo’o. Nitoboke marine o mpanatakeo re, vaho
nanjotsoa’ iareo ampemba tono. Nikama re le nianjañe
vaho nanisa. 15 Ie niongake hitimpoñe, le hoe t’i
Boaze amo ajalahi’eo, Angao re hitimpoñe amo
mitoboroñeo, vaho ko onjireñe. 16 Tsongò ho aze ka
amo nitoboroñeo, le apoho eo ho timpone’e vaho
ko trevoheñe. 17 Aa le nitimpoñe amy tetekey re
ampara’ te hariva; vaho finofo’e i nitimpone’ey le
nahaatsake ty efà i ampembay. 18 Rinambe’e naho
niheo mb’an-drova mb’eo, le niisa’ i rafoza’e ampelay
i tinimpo’ey; nakare’e ka i nasisa’e te nieneñey vaho
nazotso’e. 19 Le hoe i rafoza’e ampelay ama’e, Aia
ty nitimpona’o anindroany? Le aia i nitoloña’oy? Ho
tahieñe abey i nandrendrek’ azoy. Aa le tinaro’e amy
rafoza’e ampelay i nitoloña’ey vaho nanao ty hoe: i
Boaze ty tahina’ indaty amy nitoloñakoiy. 20 Le hoe t’i
Noomie amy vinanto’ey, ho tahie’ Iehovà, amy te tsy
napo’e ty fatariha’e ke ami’ty veloñe he ami’ty mate.
Aa hoe t’i Noomie ama’e: Longo marine antika indatiy,
raik’ amo mahajebañe an-tikañeo. 21 Le hoe t’i Rote
nte Moabe, Eka, inao i asa’e amakoy: Harineo nainai’e
o ajalahikoo ampara’ te henefe’ iareo i fitatahañey. 22
Aa le hoe t’i Noomie amy Rote vinanto’e, mete, anako,
ty indreza’o amo mpitoroñ’ ampela’eo tsy mone ho
tsoboreñe t’ie an-tetek’ ila’e añe. 23 Aa le nimanea’e
orike o mpitoro-ampela’ i Boazeo, nitimpoñe am-
para te niheneke ty fitatahañ’ i ampembay vaho
ty fitataham-bare-bolè; ie nimoneñe amy rafoza’e
ampelay.

3 Le hoe t’i Noomie rafoza’e ampela ama’e: O anako,
tsy hipaiako fitsolohañe hao hañasoañe azo? 2
Aa tsy longon-tikañe hao t’i Boaze nindreza’o amo
mpitoroñ-ampela’eoy? Hamofoke vare-hordea an-
tane famofohañe eo re te haleñe. 3 Aa le miandroa
irehe, naho mihosora, naho aombeo ty saro’o soa,
vaho mizotsoa mb’ an-tane-pamofohañe mb’eo, fe ko
ampandrendrehe’o aze, ampara’ t’ie anjañe mahakama
naho rano. 4 Ie amy zao, naho màndre re, isaho
i andrea’ey, le iziliho; afaho ty am-pandia’e eo, le
mandrea eo, vaho ho saontsie’e ama’o ty hanoe’o. 5 Le
hoe re tama’e: Hanoeko iaby i linaño’o amakoy, 6 aa le
nizotso mb’ am-pamofohañe mb’eo re nanao i nitoroa’
i rafoza’e ampelaiy. 7 Ie fa nikama naho ninoñe t’i
Boaze, vaho nifale ty tro’e, le niavotse handre añ’ila’
ty fitoboroñam-bare ey; nipiapia mb’eo re nañafake
ty am-pandia’e vaho nandre eo. 8 Ie niantets’ aleñe,
nitsekake indatiy le nañorirañe vaho hehe te ampela
ty nandre an-tombo’e eo. 9 Aa hoe re, Ia v’iheo?
Le hoe re, I Rote mpitoro’o ampelay; ehe, alafiho
amo mpitoro-ampela’oo ty saro’o amy t’ie longo
mahafijebañe. 10 Le hoe re, Ho tahie’ Iehovà irehe,
anako; lombolombo te amy fatariha’o am-baloha’ey ty
fatariha’o am-para’e, amy te tsy norihe’o o ajalahio ke
t’ie mpañarivo he te rarake. 11 Ie amy zao, anako, ko
hembañe, fa hene hanoeko ama’o i vinola’oy; fa fohi’ i
fivori’ ondaty an-dalambey iabiy te ampela vañon-
drehe. 12 Aa le ndra te to t’ie longo mpijebañe, mbe eo
ty longo-mpijebañe marine te amako. 13 Eo hey irehe
ami’ty haleñe toy le ie maraiñe, naho mete hijebañe
azo re, angao hijebañe, fa naho tsy mete hijebañ’
azo, le kanao veloñe t’Iehovà, izaho ty hijebañe;
mandrea ampara’ te maraindray. 14 Aa le nandre am-
pandia’e eo re ampara’ te niporea’ ty maraindray;
vaho nañaleñaleñe aolo’ ty hahafifankaoniña’ ondaty,
ie fa niaontsy ty hoe: Ao tsy hapota’ ondaty te
niheo am-pamofohañe atoy ty ampela. 15 Le hoe
re, Tano o sarom-pikolopofa’oo, naho atantezo; le vi
nela’e naho narane’e ama’e ty vare-hordea enem-
pañaranañe, le nampilolohaze’e vaho niavotse mb’
an-drova mb’eo. 16 Aa hoe ty asa’ i rafoza’e ampelay
tama’e t’ie pok’eo, Akore henaneo, anako? le natalili’e
ama’e i nanoa’ indatiy azey, 17 vaho hoe re: Natolo’e
ahy o vare-hordea fañaranañe eneñe toañe ami’ty
hoe, Ko mimpoly mañomaño mb’ aman-drafoza’o
ampela ao. 18 Le hoe re, Eo hey anako, ampara’ te
fohi’o ty figadoña’e; fa tsy hitofa indatiy ampara’ te
henefe’e anito i rahay.

4 Ie amy zay, nionjom-ban-dalambey mb’eo t’i
Boaze le niambesatse vaho inge niary eo i longo-
mpijebañe nisaontsie’ i Boazey, le hoe re tama’e, O,

koahe! miviha, miambesara etoa. Aa le nivike mb'eo
re niambesatse. 2 Nedre'e amy zao ty androanavy
folo' i rovay vaho natao'e ty hoe: Miambesara atoy. Le
niambesatse iereo. 3 Le hoe re amy longo-mpijebañey:
Fa nivotrak' atoy t'i Noomie boak'an-tane-Moabe
añe, le fa haleta'e ty tane' i Elimeleke rahalahin-
tikañey, 4 le nataoko ho soa ty hampiboahako ama'o,
ami' ty hoe; Kalò añatrefa' o miambesatse etoañeo
aolo' o androanavi' ondatikoo. Aa naho ho jebañe'o le
jebaño; fa naho tsy hijebañañe le saontsio, ho fantako;
fa tsy eo ty hijebañe aze naho tsy ihe; le izaho ty
manonjohy. Le hoe re: Ho jebañeko. 5 Aa hoe t'i Boaze:
Amy andro ivilia'o am-pità' i Noomie i taney, tsy ho
nikaloe'o ka hao t'i Rote nte Moabe, vali' i nihomakey,
hampitroara'o amy lova'ey ty tahina' i nivilasiy? 6 Aa
hoe i longo-mpijebañey, Tsy lefeko ty hijebañe aze
ho ahiko, tsy mone hampiantoeko ty lovako; aa le
rambeso ty zom-pijebañañe; fa tsy meteko ty hijebañe
aze. 7 Zao ty nililitse taolo e Israele ao t'ie nanao
fijebañañe ndra fanakaloañe, hañatò ze he'e: Afaha'
t'indaty ty hana'e vaho atolo'e am'ondatio; izay ty
fitaliliañe e Israele ao. 8 Aa ie nanao ty hoe amy
Boaze i longo-mpijebañey: Vilio ho azo, le nafaha'e i
hana'ey. 9 Le hoe ty enta' i Boaze amo androanavio:
Valolombeloñe nahareo androany te viniliko am-pità'
i Noomie ze a i Elimeleke iaby naho ze hene vara' i
Kiliona naho i Malone, 10 mbore fa mandrame i Rote
nte Moabe, vali' i Maklone, ho valiko hampitroarako
an-dova'e ty tahina' i nihomakey, tsy havitsok' amo
rahalahi'eo, ndra an-dalambey i toe'ey ty tahina'
i nihomakey. Valolombeloñe nahareo henane zao.
11 Aa le songa nanao ty hoe o androanavy naho
ondaty an-dalambeio, Eka, valolombeloñe zahay. Ehe
te hampanahafe' Iehovà amy Rakele naho i Leàe i
rakemba niheo añ'anjomba'oy, i roe nandranjy ty
anjomba' Israele rey; hanaràneke e Efratà irehe vaho
hanan-tahinañe e Betlekheme ao; 12 le ee te ho
hambañe amy anjomba' i Peretse nasama' i Tamare
ho a Iehodày, i tiry hatolo' Iehovà azo añamy rakemba
tora'eiy. 13 Aa le nengae' i Boaze t'i Rote, ie ty
tañ'anjomba'e; aa ie nimoak' ama'e le nampiareñe'
Iehovà vaho nahatoly ana-dahy. 14 Le hoe o rakembao
amy Noomie: Andriañeñe t'Iehovà, te tsy nifarie'e
tsy ho amam-pijeban-drehe, lonike te ho arofoanañe
e Israele ao ty tahina'e. 15 T'ie ho fampisotrafen-
kavelo'o, hameloñe ty haantera'o; fa toe lombolombo'
ty ana-dahy fito i vinanto'o mikoko azo nisamak'
azey. 16 Aa le rinambe' i Noomie i anak' ajajay naho
notroñe'e añ'araña'e eo, vaho ie ty nimpampinono
aze. 17 Le o rakemba rañe'eo ro nañomey aze ty
añara'e, ami'ty hoe: Nahatoly ana-dahy t'i Noomie;
le natao' iereo Ovede; ie ty rae' Iisaý, rae' i Davide.
18 Zao o tarira' i Pèretseo; nisamake i Ketsrone t'i
Pèretse; 19 le nisamake i Rame t'i Ketsrone; le nisa
make i Aminadabe t'Rame; 20 le nisamake i Naksone
t'i Aminadabe, naho nisamake i Salmà t'i Naksone 21
le nisamake i Boaze t'i Salmà; vaho nisamake i Ovede
t'i Boaze, 22 le nisamake Iisaý t'i Ovede, le nisamahe'
Iisaý t'i Davide.

1 Samoela

1 Ie henane zay, teo t'indaty e Ramataime-zofime, am-
bohibohi'i Efraime ao atao Elkanà, ana' Ierohame,
ana' i Elihò, ana' i Tohò ana' i Tsofe, nte-Efraime. 2
Roe ty vali'e, ty añara' ty raike, Khanà, ty añara'ty
raike, Peninà; nanañ' anake t'i Peninà, fe mbetsiterake
t'i Khanà. 3 Ie amy zay niavotse i rova'ey boa-taoñe
indatiy nitalaho naho nisoroñe am' Iehovà' i Màroy e
Silò añe. Mpisoroñe amy Iehovà henane zay t'i Kofený
naho i Pinekase. 4 Ie tsatoke ty andro hanoen- tsoroñe
le songa nanjotsoa'e t'i Peninà tañanjomba'e naho o
ana-dahi'e naho anak' ampela'e iabio; 5 tinolo'e anjara
mañeva t'i Khanà, fa i Khanà ty nikokoa'e, fe kinape'
Iehovà ty hovi'e. 6 Le nanolo-tsotry aze nainai'e
i rafe'ey, nembere'e amy te nampikitihe' Iehovà i
hovi'ey. 7 Aa le nitolom-panao izay an-taoñ'an-taon-
dre, ie nionjomb' amy anjomba' Iehovày mb'eo, le
nampisoañe'e avao; ie nirovetse, tsy nete nikama.
8 Aa le hoe t'i Elkanà vali'e ama'e, O Khanà, ino o
iroveta'oo? akore te tsy mihinañe? ino ty mampalorè
ty tro'o? tsy lombolombo' ty ana-dahy folo ama'o
v'irahoo? 9 Aa ie fa nikama naho ninoñe e Silò ao
iereo le niongake t'i Khanà, —ie amy zao niambesatse
amy fiambesa'e an-tokonan-dalambein' anjomba'
Iehovày t'i Elý mpisoroñe; 10 le nitalaho amy Iehovà
an-kafairan' arofo i rakembay vaho nangololoike
ty rovetse. 11 Le nifanta an-titike ty hoe: O ry
Iehovà' i Màroy, naho toe ho vazoho'o ty fisotrian'
anak' ampata'o toy, naho hahatiahy ahy, naho tsy
handikofa'o o fetrek'oro'oo naho ho tolora'o ana-dahy
ty mpitoro'o ampela, le hatoloko am'Iehovà ho amo
hene andro hiveloma'eo vaho tsy hozaem-piharatse ty
añambone'e. 12 Aa ie nitolon-kalaly añatrefa' Iehovà,
le nioni' i Elý i falie'ey. 13 Nisaontsy añ' arofo'e ao t'i
Khanà, o fivimbi'eo avao ty nihetseke, le tsy nirey i
fiarañanaña'ey; aa le natao' i Elý t'ie nijike. 14 Le hoe
t'i Elý tama'e, Ampara' te ombia t'ihe ho màmo avao?
adono añe o divai'oo. 15 Nanoiñe aze ty Khanà, amy
ty hoe: Aiy! ry talèko, ampela mioremèñe 'no-ahoo;
tsy mpinon-divay ndra tòake, fe nadoako añatrefa'
Iehovà ty troko. 16 Ko atao'o ho anam-Beliale ty
anak' ampata'o, fa ami'ty hamaro-toreoko naho amy
fanaheloakoy ty nivolañeko. 17 Aa le nanoiñe aze t'i Elý
ami'ty hoe, akia ampanintsiñañe, i Andrianañahare'
Israele ty hamale soa i nihalalia'oy. 18 Aa le hoe re,
Ehe te haharendre-pañisohañe am-pahaoniña'o o
anak' ampata'oo. Le niavotse i rakembay, nikama,
vaho tsy nanahelo ka ty lahara'e. 19 Nañampitso
iereo te nitroatse naho nitalaho añatrefa' Iehovà
naho nimpoly mb'añ'anjomba' iareo e Ramà añe; le
nifañaoñe amy Khanà vali'e t'i Elkanà vaho nahatiahy
aze t'Iehovà. 20 Ie añe, tondroke te niareñe t'i Khanà, le
nisamake ana-dahy vaho natao'e Samoele ty añara'e,
Amy te nihalalieko amy Iehovà. 21 Nitolom-pionjo
hañenga i sorom-boa-taoñey naho hañava-pànta am'
Iehovà t'i Elkaná roandriañe rekets' o añ'anjomba'eo.
22 Fe tsy nañavelo mb'eo t'i Kaná; hoe re amy vali'ey:
Ie otàñe i ajajay, le hendeseko mb'eo, hiatrefa'e am'
Iehovà, vaho ao ty himoneña'e nainai'e. 23 Aa le hoe t'i
Elkanà, vali'e ama'e: Ano ze atao'o ho soa; Mahaliñisa
ampara' t'ie notàñe; hajado' Iehovà abey i tsara'ey. Aa
le nandrare tobok' ao re nampinono i ana'ey, ampara'
te notae'e. 24 Aa ie notàñe i ajajay le nendese'e
mindre ama'e nionjoñe mb'eo, reketse ty bania telo
ay, naho mahakama efâ raike, vaho ty zonjòn-divay,
le nendese'e mb' añ' anjomba' Iehovà e Silò ao, mbe
nitora'e i ajajay. 25 Ie linenta i baniay le nendeseñe
amy Elý mb'eo i ajajay. 26 Le hoe re: O talèkoo,
kanao veloñ' ain-drehe, ry talèko, izaho i ampela
nijohañe marine azo etoa, nilolok' amy Iehovày. 27 Ty
ajaja toy i nihalaliekoy; vaho natolo' Iehovà amako i
nihalaliakoy; 28 aa le ingo fa hahereko am' Iehovà,
kanao velon-dre le a Iehovà. Aa le niambane añatrefa'
Iehovà re.

2 Nitalaho t'i Khanà, ami'ty hoe: Mirebek' am'
Iehovà ty troko, mionjoñe am' Iehovà ty tsifako;
misokak' amo rafelahikoo ty vavako; le jejoeko
ty fandrombahañe ahy. 2 Leo raike tsy masiñe
manahak' Iehovà toe tsy ie naho ts' Ihe; vaho tsy
eo ty lamilamy hambañe aman' Añaharen-tika. 3 Ko
mivolam-pirengevohañe avao; ko metea'o hiakatse
am-palie'o ty fitoeborañe; amy te Andrianañahare
mahilala t'Iehovà; ama'e ty andanjàñe o satao. 4
Nipozake ty fale' o fanalolahio, le nampiombeañe
haozarañe o nikoletrao. 5 Nikarama hahazoa'e mofo
o nivontsiñeo; anjañe ka o nilingoao; nisamake
fito ty betsiterake, vaho ninìke i nimaro anakey. 6
Mamono t'Iehovà, mbore mameloñe; manjotso mb'an-
tsikeokeok' ao, vaho mañakatse boak'ao. (Sheol h7585) 7
Maha poi'e t'Iehovà naho mampañaleale; mamotsake
vaho mañonjoñe. 8 Atroa'e boak' an-debok' ao o
poie'eo, naho ongaha'e boak'am-porompots' ao ty

rarake, hampiambesare'e amo roandriañeo, handova'e
i fiambesan-engeñey; Iehovà ro faha-ty voatse toy,
vaho najado'e ama'e ty tane toy. 9 Hambena'e ty
fandia' o masi'eo, fe hampitsiñeñe añ'ieñ' ao o lo-
tserekeo; fa tsy haozarañe ty handreketa' ondatio.
10 Ho demodemoheñe o mifandietse amy Iehovào;
hangotroha'e boak' an-dikerañe ao; ho zakae' Iehovà
o olon-taneo; le hampaozare'e i mpanjaka'ey, vaho
haonjo'e ty tsifa' i noriza'ey. 11 Aa le nimpoly
mb'añ'anjomba'e mb'e Ramà mb'eo t'i Elkanà; vaho
nitoroñe Iehovà añatrefa' i Elý mpisoroñe i ajajay. 12
Ondaty tsi-vokatse i ana-dahi' i Ely rey, tsy nahafohiñe
Iehovà. 13 Inao ty sata' i mpisoroñe rey am' ondatio:
Naho mañenga soroñe t'indaty, ie mbe mandeve i
henay, le mb'eo ty mpitoro' i mpisoroñe rey reketse
fitsovohan-kena telo fitsipoke am-pità'e; 14 vaho
atsovo'e ke an-kitra ao, ke añ'ana-kalañe, ke am-
balàñe, hera an-tsajoa; le ze akare' i fitsovohan-kenay
ty endese' i mpisoroñey ho aze. Nanoe' iareo amy ze
hene ana' Israele niheo mb'e Silò mb'eo Izay. 15 Eka, ie
mbe tsy nahatoeñe i solikey le nimb'eo ty mpitoro' i
mpisoroñey nanao ty hoe amy 'ndaty nanao soroñey:
Anoloro hena hatono'ay ho a i mpisoroñey; fa tsy ho
no'e ama'o ty hena nahandroeñe; i mantay ty paiae'e.
16 Aa naho nanoa' indatiy ty hoe: Angao hahatoeñe
hey o henao, vaho alao ze satrin' arofo'o; le nanoa'e
ty hoe: Aiy! atoloro ahy hey tsy mone ho tavaneko.
17 Toe jabajaba añatrefa' Iehovà ty hakeo' i ajalahy
rey; amy te nimavoe' iareo o engaeñe amy Iehovào.
18 Ie amy zao nitoroñe añatrefa' Iehovà t'i Samoele,
an-kitambe leny, ie mb'e ajaja. 19 Le zinain-drene'e
ho aze ty saroñe kedekedeke vaho natolo'e aze boa-
taoñe amy lia'e mb'eo mindre amy vali'e mpañenga
sorom-boa-taoñey. 20 Nitatae' i Elý t'i Elkanà naho i
tañanjomba'ey ami'ty hoe: Hatolo' Iehovà ama'o abey
añami'ty rakemba toy ty tiry hisolo i nihalaliañe am'
Iehovày. Le nimpoly mb'añ' anjomba' iareo mb'eo.
21 Aa le nahatiahy i Khanà t'Iehovà, le niaren-dre,
vaho nahasamak' ana-dahy telo naho anak'ampela
roe. Nitombo añatrefa' Iehovà t'i Samoele. 22 Nigain-
kantetse t'i Elý; naho jinanji'e iaby o sata' i ana'e rey
amy Israeleo, naho t'ie nifandia tihy amo rakemba
mpitoroñe an-dalan-kivohom-pamantañañeo. 23 Le
nanoe'e ty hoe: Ino ty anoe' areo ze o raha zao? Raty
ty italilia' ondaty iabio. 24 Tsy mete izay, ry anako;
toe tsy soa ty talily tsanoñeko te ampandilare' areo
ondati' Iehovào. 25 Naho aman-kakeo ama' ondaty
t'indaty, le ho zakaem-pizaka; fe naho aman-tahiñe
am'Iehovà t'indaty, ia ty hañalañalañe ho aze? Fe
tsy hinao' iareo ty fiarañanañan-drae' iareo, fa toe
satri' Iehovà t'ie hampihomaheñe. 26 Mbe nitombo eri
ke t'i Samoele ajajay, nionjoñe am-pañisoha' Iehovà
vaho am'ondatio. 27 Nomb'amy Elý amy zao ty
ondatin' Añahare, le nanoa'e ty hoe: Hoe t'Iehovà:
Tsy niboake malange añ'anjomban-droae'o hao iraho,
ie te Mitsraime añe añatrefan' anjomba' i Parò?
28 Tsy jinoboko amo hene' fifokoa' Israeleo hao re
ho mpisoroko, hionjoñe mb' amy kitrelikoy mb'eo
hañemboke naho hisikiñe kitambe añatrefako? Mbore
fonga natoloko aman' anjomban-drae'o o nengae' o
ana' Israeleo horoañe añ' afoo? 29 Ino arè ty itimpaha'
areo o fisoroñañe ahikoo naho o engaeñe amakoo, o
nandiliako hanoeñe amy fimoneñakoio, vaho iasia'o
ambone ahy o ana'oo, amondraha' areo sandriñe
amy ze hene voli-hena engae' ondatiko Israeleo?
30 Aa le hoe t'Iehovà, Andrianañahare' Israele: Toe
vinolako i anjomba'oy, naho i anjomban-droae'oy, ty
hañavelo añatrefako eo nainai'e; fa hoe ka t'Iehovà
henane zao: ho lavitse amako izay; hiasiako ze miasy
ahy, le tsy honjoneko ze manirìka ahy. 31 Inao!
ho tondroke ty andro, te haitoako ama'o ty fita'o
havana, naho ty fitàn' anjomban-drae'o le tsy ho
ama' ondaty antetse ka ty añ'anjomba'o ao. 32 Haha
isake rafelahy an-kibohoko ao irehe, amy ze hene
hasoa hanoe'e am'Israele; ihe tsy ho ama' ondaty
bey añ'anjomba'o ao kitro-katroke. 33 Toe tsy hene
haitoako amy kitrelikoy o ondati'oo, fa ho nampilesa
ty fihaino'o naho hampioremeñeñe ty arofo'o fe fonga
hihomake o tirin' anjomba'oo t'ie mbe ajalahy. 34
Aa zao ty ho viloñe ama'o: Hifetsak' amy ana-dahi'o
roe rey, amy Kofný naho i Pinekàse, te toe hitrao-
pivetrak' ami'ty andro raike—ie roe. 35 Fe hatroako ty
mpisoroñe migahiñe, ie ty hañeneke ze an-troko naho
am-pitsakoreako; le handranjiako anjomba fatratse
vaho hitoroñe añatrefa' i norizakoy nainai'e re. 36
Ie amy zao, songa homb'eo ze sehanga'e añ'akiba'o
ao, hidrakadrakak' ama'e hahazoa'e ty volafoty naho
ty vonga-mofo ami'ty hoe: ehe gineo hitoloñeko ho
mpisoroñe hihinanako mofo pilipito'e.

3 Nitoroñe Iehovà ambane' i Elý eo t'i Samoele ajaja.
Tsy siake nampiboake tsara t'Iehovà henane zay;
tsy nahaoniñañ' aroñaroñe. 2 Aa teo te indraike
haleñe, naho nàndre añ'efe'e ao t'i Elý, ie niha-

fè o fihaino’eo tsy nahaisake soa; 3 mboe tsy naki
peke ty failo an-kivohon’ Añahare ao te niroro
añ’anjomba’ Iehovà t’i Samoele amy toe’ i vatam-
pañinan’ Añahareiy. 4 Aa le kinanji’ Iehovà t’i Samoele,
Intoy iraho, hoe re. 5 Nivotivoty mb’amy Elý mb’eo
re nanao ty hoe: Intoy iraho, amy te kinanji’o. Tsy
nitok’ azo iraho, hoe t’i Elý, Mandrea indraike. Aa
le nibalike re, nàndre. 6 Kinanji’ Iehovà indraike
t’i Samoele; le nitroatse t’i Samoele, nimb’ amy Elý
mb’eo nanao ty hoe: Intoy iraho, amy kanji’oy. Tsy
tinokako irehe, anako, hoe re, Akia mandrea. 7 Nialik’
amy Samoele t’Iehovà, amy te mboe tsy nabentatse
ama’e ty tsara’ Iehovà. 8 Kinanji’ Iehovà fañintelo’e
t’i Samoele. Nitroatse t’i Samoele, nimb’amy Elý
mb’eo, nanao ty hoe: Intoy iraho, fa kinanji’o. Nifohi’
i Elý amy zao te Iehovà ty nikanjy i ajalahiy. 9 Akia,
mandrea, hoe ty asa’ i Elý amy Samoele, Ie mikanjy
azo, anò ty hoe: Mitsarà ry Iehovà, fa itsanoña’ ty
mpitoro’o. Aa le nimb’eo t’i Samoele nàndre an-
traño’e ao. 10 Nimb’eo amy zao t’Iehovà nijohañe eo,
nikanjy amy hoe rezay: Samoele, Samoele! le hoe t’i
Samoele, Mitsarà fa mitsanoñe o mpitoro’oo. 11 Le hoe
t’Iehovà amy Samoele: Hampijadoñeko tsara e Israele
ao hampiñiñiñiñe ty ravembia roe’ ze mahajanjiñe
aze. 12 Amy andro zay, le hafetsako amy Elý naho
amy hasavereña’e iabiy i vinolakoy sikal’am-baloha’e
pak’am-para’e. 13 Fa vinolako ama’e te hametsahako
zaka i añanjomba’ey, amy te napota’e ty hakeon’
ana’e—ie namà-batañe—f’ie tsy nimane hampijihetse
iareo. 14 Izay ty nifantàko amy hasavereña’ i Elỳ, t’ie:
Ndra enga ino ndra soroñ’ ino tsy hahafañefetse o
tahiñe anoe’ ty hasavereña’ i Elio. 15 Nàndre am-
pandrea’e ao avao t’i Samoele am-para’ te maraiñe,
vaho sinoka’e o lalam-bein’ anjomba’ Iehovào. F’ie
nihemban-dre tsy te hitalily amy Elý i aroñaroñey.
16 Aa le kinanji’ i Elý t’i Samoele: O Samoele, anako!
hoe re, Intoy iraho, hoe ty natoi’e. 17 Ino ty tsinara’e
ama’o? hoe re. Ehe, ko añetaha’o amako. Ee te hanoen’
Añahare ama’o naho mandikoatse, naho akafi’o amako
ndra inoñ’ inoñ’ amo tsinara’e ama’oo. 18 Aa le natalili’
i Samoele ama’e ze hene nitsaraeñe, tsy eo ty naeta’e;
le hoe t’i Elý: Ie Iehovà! Ehe te hanoe’e ze soa am-
pihaino’e. 19 Nitombo t’i Samoele, le tama’e t’Iehovà
vaho leo raike amo tsara’eo tsy napo’e an-tane. 20
Songa nifohi’ Israele boake Dane pake Be’er-sevà añe
te mpitoky noriza’ Iehovà t’i Samoele. 21 Nitolom-
piboake e Silò ao t’Iehovà le niatreke i Samoele e Silò
t’Iehovà, ty amy tsara’ Iehovày.

4 Nanitsike Israele ty saontsi’ i Samoele; ie amy
zao nionjoñe hiatrek’ amo nte-Pilistio t’Israele
naho nitobe añ’ ila’i Ebene’ha’ezere ey; vaho nitobe
e Afeke ey ka o nte-Pilistio. 2 Niriritse hiatrek’
am’Israele añ’ aly o nte-Pilistio; aa ie nitangilihiliñe
an-kotakotake iereo, le linafa añatrefa’ o nte-Pilistio
t’Israele, va’e efats’ arivo amo lahindefo’eo ty zinevo’
iareo amy montoñey. 3 Ie nimpoly an-tobe ao ondatio,
le hoe ty ontane’ o roandria’ Israeleo, Aa vaho
manao akore te namofok’ antika añatrefa’ o nte-
Pilistio t’Iehovà? Antao hakaren-tika mb’etoa i vatam-
pañina’ Iehovày boake Silò ao, le ie aman-tika, va’e ho
rombahe’e am-pitàn-drafelahin-tika. 4 Aa le nañitrike
mbe Silò ondatio ninday i vatam-pañina’ Iehovà
mpimoneñe añivo’ i kerobe reiy boak’ ao; nindre amy
vatam-pañinan’ Añaharey i ana-dahi’ i Elý roe rey, i
Kofný naho i Pinekase. 5 Aa ie nivotrak’ an-tobe ao
ty vatam-pañina’ Iehovà, le akore ty fipazapazake
pinoña’ Israele iaby kanao nanginikinike i taney. 6
Ie jinanji’ o nte-Pilistio ty fikoraha’ i pazapazakey,
le hoe iereo: Ino o fañenotsatsak’ an-tobe’ o nte-
Evreo? Le nirendre’ iareo te nivotrak’ an-tobe ao
ty vatam-pañina’ Iehovà. 7 Niholi-balà amy zao o
nte-Pilistio, le hoe iereo: Nivotrak’ an-tobe ao t’i
Andrianañahare. Hoe iereo, Hankàñe aman-tika! fa tsy
izay te omale naho fakomale-bey. 8 Hekoheko aman-
tika! Ia ty handrombak’ an-tika am-pità’ o ‘ndrahare
maozatseo? O ‘ndrahare nandafa o nte-Mitsraimeo
amo angorosy iaby an-dratraratrao. 9 Mifatrara ho
bakalàhy ry nte-Pilistio tsy hitoroña’ areo o nte-Evreo
manahake ty fitoroña’ iareo an-tika; mihaozara hoe
t’ie ondaty, le mialia. 10 Aa le nialy o nte-Pilistio naho
nigioke t’Israele vaho songa nitriban-day mb’ an-
kiboho’e mb’eo t’indaty; le tsi-fotofoto ty nizamañe;
toe lahindefo telo-ale ty nikorovok’ amy hotakotakey.
11 Tinavañe i vatam-pañinan’ Añaharey; vaho zinevo
t’i Kofný naho i Pinekase, i ana-dahi’ i Elý roe rey. 12
Nihitrihitry boak’ amy hotakotakey t’i nte-Beniamine
niheo mb’e Silò mb’eo amy andro zay, riatse iaby o
saro’eo, vaho deboke ty añambone’e. 13 Ie pok’eo,
ingo t’i Elý niambesatse amy fiambesa’e añ’olon-
dalañey nijilojilo; ie nihitikitik’ añ’arofo ty amy vatan’
Añaharey. Aa naho nizilik’ an-drova ao t’indaty, le
nikoaike iaby i rovay. 14 Ie jinanji’ i Elý ty fikoraha’ i

fitoreovañey, le hoe re, Ino ze o fikontsiañañe zao?
Nihitrike mb’amy Elý indatiy, nitalily. 15 Ie amy zao ni-
sivampolo-valo’ amby taoñe t’i Elý, vaho nifè-pihaino,
tsy nahaisake. 16 Le hoe indatiy amy Elý: Vaho niboak’
amy fifandraparapahañey iraho anindroany, nihitrike
boak’ amy hotakotakey. Aa le hoe re ama’e, O anako,
ino i tsaraeñey? 17 Le hoe ty natoi’ i nihitrikey,
Nandripàke aolo’ o nte-Pilistio t’Israele, le tsifotofoto
ty nizamañe am’ ondatio naho i ana-dahi’o roe rey,
nihomake t’i Kofný naho i Pinekase vaho tinavañe i
vatan’Añaharey. 18 Aa ie nitalily i vatan’ Añaharey,
le niponake nañamboho amy fiambesa’ey añ’ ila’ i
lalambeiy re, le nipozake ty fititia’e vaho nihomake,
amy t’ie ondaty bey naho navesatse. Fa efa-polo
taoñe ty nizaka’e Israele. 19 Ie amy zao, nivesatse
ty vinanto’e ampela, ty vali’ i Pinekase, naho fa
hisamake; aa ie jinanji’e i taliliy te tinavañe i vatam-
pañinan’ Añaharey naho te nihomake iaby ty rafoza’e
naho i vali’ey, le nibokoke vaho nisamake; amy te
nifetsaha’ ty fitsongoa’e. 20 Aa ie amy fivetraha’ey,
hoe ty rakemba nijohañe añ’ila’e eo: Ko hemban-
drehe, fa nahatoly ana-dahy. F’ie tsy nanoiñe, tsy
nañaoñe. 21 Natao’e Ikabòde ty añara’ i ajajay, ami’ty
hoe: Fa nienga Israele ty engeñe; amy te tinavañe
i vatam-pañinan’ Añaharey, naho ty amy rafoza’ey
naho i vali’ey, 22 ie nanao ty hoe: Nienga Israele ty
engeñe, amy te tinavañe i vatam-pañinan’ Añaharey.

5 Aa ie tinava’ o nte-Pilistio i vatan’ Añaharey, le
nente’ iareo boak’ Ebene-ha’ ezere mb’e Asdode
mb’eo. 2 Rinambe’ o nte-Pilistio i vatan’Añaharey le
nazili’ iareo añ’anjomba’ i Dagone ao vaho napo’ iareo
marine’ i Dagone eo. 3 Ie nitroatse maraindraiñe o
nte-Asdodeo, hehe te nideroñe an-tarehe’e an-tane
añatrefa’ i vata’ Iehovày t’i Dagone. Rinambe’ iareo
t’i Dagone vaho natroa’ iareo an-toe’e indraike. 4 Ie
nañampitso, hehe te nihotrak’ an-tarehe’e an-tane
añatrefa’ i vata’ Iehovày t’i Dagone vaho nikitsik’ ama’e
ty loha’ i Dagone naho ty taña’e roe an-tokonañe eo; ty
vata’ i Dagone avao ty nisisa. 5 Aa le tsy lia’ o mpisoro’
i Dagone mimoak’ añ’anjomba’ i Dagone ao ty tokona’
i Dagone e Asdode ao ampara henane. 6 Navesatse
amo nte-Asdodeo ty fità’ Iehovà, ie binaibai’e, naho
linafa’e am-pibokalìtan’ akobo ty Asdode naho o
mañohok’ azeo. 7 Aa naho nitendrek’ amo nte-
Asdodeo i rahay, le hoe iereo, Tsy himoneñe aman-
tikañe atoy ka i vatam-pañinan’ Añahare’ Israeley, amy
te maràñe aman-tika naho amy Dagone ‘ndraharen-
tika ty fità’e. 8 Aa le nañitrike naho natontoñe iaby o
roandria’ o nte-Pilistio vaho nanao ty hoe: Hanoen-
tika ino i vatam-pañinan’ Añahare’ Israeley? le hoe
ty natoi’ iareo, Ampitarazoeñe mb’e Gate mb’eo i
vatam-pañinan’ Añahare’ Israeley. Aa le nendese’
iareo mb’eo i vatam-pañinan’ Añahare’ Israeley. 9
Ie amy zao, naho fa nitarazoeñe mb’eo, le nanilofe’
ty fità’ Iehovà i rovay, nampangebahebahe’e naho
linafa’e ondati’ i rovaio, ty bey naho ty kede iaby vaho
niborak’ am-pimeñara’ iareo ao o fibokaliran’ akoboo.
10 Aa le nahitri’ iereo mb’e Ekrone mb’eo i vatam-
pañinan’ Añaharey. Aa ie nivotrake Ekrone eo i vatam-
pañinan’ Añaharey, le nikoaike ty hoe o nte-Ekroneo:
Nendese’ iareo mb’etoa i vatam-pañinan’ Añahare’
Israeley, hanjamana’e antika naho ondatin-tikañeo. 11
Nampañitrife’ iareo amy zao o hene’ talèn-te-Pilistio,
le nanao ty hoe, Iraho añe i vatam-pañinan’ Añahare’
Israeley, vaho angao himpolia’e mb’an-toe’e mb’eo,
tsy mone hanjevoñ’ antika naho ondatin-tikañeo;
amy te fañohofan-doza ty nandrambañe i rovay; fa
navesatse ama’e ty fitàn’ Añahare. 12 Nanilofeñe
fibokalirañe nitsovovòke ondaty tsy nihomakeo; vaho
nionjomb’ an-dikeram-b’eo ty fitoreova’ i rovay.

6 Tan-tane’ o nte-Pilistio fito volañe ty vatam-
pañina’ Iehovà. 2 Le kinanji’ o nte-Pilistio o
mpisoroñeo naho o mpisikilio, ami’ty hoe: Hataon-
tika akore i vatam-pañina’ Iehovày? itaroño te akore
ty hañitrifa’ay aze mb’an-toe’e mb’eo. 3 Hoe iereo: Aa
naho ahitri’ areo mb’eo i vatam-pañinan’ Añaharey,
ko ampandenàñe mb’eo kapaike; fe ampolio rekets’
engan-kakeo; le ho jangañe nahareo, vaho ho fohi’
areo ty foto’ ty tsy nampipitsohañe ama’ areo i fità’ey.
4 Aa le hoe iereo: Ino o engan-kakeo hampolieñe
ama’eo? Le hoe iereo: Fibokalirañe volamena lime,
naho kotika volamena lime ty ami’ty ia’ o talèn-te-
Pilistio; fa angorosy raike ty tama’ areo iaby naho
amo talè’ areoo. 5 Aa le tseneo an-tsare ty fibokaliran’
akobo’areo, sareo ka o kotika’ areo mijoy i taneio;
vaho toloro engeñe t’i Andrianañahare’ Israele; hera
hamaivañe’e ama’ areo naho amo ‘ndrahare’ areoo,
naho an-tane’ areo ty fità’e. 6 Ino arè ty ampigàñe’
areo arofo, manahake ty nanjira’ o nte-Mitsraimeo
naho i Parò arofo? Ie nanilofe’e, tsy navotso’ iareo hao
ondatio hiavotse mb’eo? 7 Ie amy zao, mandrambesa
le ihentseño sarete vao, naho añombe rene’e roe

mb’e tsy ninday joka, rohizo amy saretey i añombe-
rene’e rey, vaho adono an-jolok’ ao o ana’eo. 8
Rambeso am’ izao i vatam-pañina’ Iehovày le ajoño
amy saretey. Le apoho an-karoñe añ’ila’e ao o bange
volamena mivike ama’e ho engan-kakeoo; vaho iraho
handena’e mb’eo. 9 Isaho amy zao, ke homb’an-
tane’e mb’e Bete’semese mb’eo, le ie ty nametsake i
hankàñey aman-tika; fe naho tsie, le ho fohi’ areo
te tsy i fità’ey ty nanjevoñe antika, fa nisendre-
draha. 10 Aa le nanoe’ ondatio; rinambe’ iereo ty
añombe mampinono roe, naho rinohi’ iareo an-
tsarete, vaho narindriñ’ an-jolok’ ao o ana’eo; 11 le
najo’ iareo an-tsarete ao i vatam-pañina’ Iehovày,
naho i hàroñe rekets’ i kotika volamena rey naho o
sarem-pibokalira’ iareoo. 12 Nivantañe’ o añombeo ty
lalañe migodamb’e Bete-semese mb’eo; nitrakotrako
amy damokey nihòñe avao, le tsy nitsile mb’am-pitan-
kavana ndra mb’ankavia, vaho nañorike iareo pak’
añ’efe-tane’ i Bete-semese mb’eo o talè nte-Pilistio.
13 Nanatake vare-bolè am-bavatane ey o nte-Bete-
semeseo; aa ie nampiandra-pihaino naho nahaisake
i vatam-pañinay, le nirebeke t’ie nioniñe. 14 Aa le
niheo mb’an-tete’ Iehosoa nte-Bete-semese mb’eo
i saretey naho nitsangañe marine ty vato jabajaba
eo; natsafe’ iareo ty hatae i saretey vaho nengae’
iareo an-tsoroñe am’ Iehovà i añombe rene’e rey. 15
Nazotso’ o nte-Levio i vatam-pañina’ Iehovày, rekets’ i
hàroñe ninday o bange volamenaoy, naho napò’ iereo
ambone’ i vato jabajabay eo; naho nañenga horoañe
vaho nandroroke vaho nisoroñe am’ Iehovà ondaty
nte-Bete-semeseo amy andro zay. 16 Ie nahaisake izay
i talen-te-Pilisty limey le nimpoly mb’e Akrone mb’eo
amy àndroy. 17 Zao o fibokaliran’ akobo volamena
nabali’ o nte-Pilistio ho engan-kakeo amy Iehovào:
a i Asdode t’y raike, a i Aza ty a i Askelone le ty
a i Gate vaho ty a i Ekrone; 18 mira ami’ty ia’ o
rovan-talè nte-Pilisty lime reio i kotìka volamena rey;
mpiama’ iareo o rova aman-kijolio naho o kialoo.
Valolombeloñe henanekeo i vato jabajaba nampipoha’
iareo i vatam-pañina’ Iehovày. Le lia’e an-tonda’
Iehosoa nte-Bete-semese eo re pake henaneo. 19
Linihin’ Añahare ty ila’ o nte-Bete-semeseo amy te
nisamba i vatam-pañina’ Iehovày. Ondaty lime ale
tsi-fitompolo ty zinama’e. Aa le nandala’ ondatio ty
hamafem-panjevoña’ Iehovà iareo. 20 Le hoe ondaty
nte-Bete-semeseo, Ia ty hahafijohañe añatrefa’ Iehovà,
Andrianañahare masiñe? Vaho homb’ am’ondati’ ia
izay te mienga anay? 21 Aa le nampihitrife’ iereo amo
mpimoneñe e Kiriate Iearimeo ty hoe: Fa nampolie’ o
nte-Pilistio ty vatam-pañina’ Iehovà. Mb’atoy nahareo
hinday aze moly mb’ama’ areo añe.

7 Nimb’eo o nte-Kiriate-Iearimeo nangalake i vatam-
pañina’ Iehovày vaho nasese’ iareo mb’ añ’ anjomba’
i Abinadabe mb’ an-kaboam-b’eo. Nafanto’ iareo amy
Eleatsare ty fitoloñañe miavake hañambena’e i vatam-
pañina’ Iehovày. 2 Taoñe maro ty nimodo te nitoboke
e Kiriate-Iearime ao i vatam-pañinay, toe roapolo
taoñe; le nitoreo am’ Iehovà ty valobohò’ Israele. 3
Hoe t’i Samoele amy valobohò’ Israeley, Naho toe
himpoly amy Iehovà an-kaampon’ arofo nahareo,
le apitsoho añe o ‘ndrahare hafao, naho o Astarote
añivo’ areoo, le hentseño ho am’ Iehovà o arofo’
areoo vaho ie avao ty toroñeñe, vaho ho haha’e am-
pità’ o nte-Pilistio. 4 Aa le naria’ o ana’ Israeleo o
hazomanga’ i Baaleo, naho o Astaroteo, vaho nitoroñe
Iehovà avao. 5 Le hoe t’i Samoele, Atontono mb’e
Mitspè t’Israele iaby, vaho hihalaliako amy Iehovà. 6
Aa le nifanontoñe e Mitspè iereo naho nitari-drano,
naho nadoa’e añatrefa’Iehovà, le nililitse amy andro
zay, vaho nanao ty hoe: Toe aman-kakeo amy Iehovà
zahay. Aa le nizaka o ana’ Israeleo e Mitspè ao t’i
Samoele. 7 Ie jinanji’ o nte-Pilistio te nivory e Mitspè
ao o ana’ Israeleo, le nionjo haname Israele o talèm-
Pilistio. Jinanji’ o ana’ Israeleo le nirevendreveñe amo
nte-Pilistio. 8 Le hoe o ana’ Israeleo amy Samoele: Ko
mitofa amy fikoiha’o Iehovà Andrianañaharen-tikañey
ho anay, te ho rombahe’e am-pità’ o nte-Pilistio. 9 Aa
le nangalak’ anak’ añondry t’i Samoele naho nengae’e
ho soron-koroañe am’ Iehovà, le nikanjy Iehovà ty
am’ Israele t’i Samoele, vaho nanoiñe aze t’Iehovà.
10 Aa naho nisoroña’ i Samoele i engan-koroañey,
naho ie niheo mb’eo o nte-Pilistio hifañotakotak’
am’ Israele, vaho nampiparapapiaha’ Iehovà àmpiñe
jabajaba amo nte-Pilistio, nampibaibay iareo henane
zay, zinevoñ’ aolo’ Israele. 11 Niakatse i Mitspè o ana’
Israeleo nañoridañe o nte-Pilistio vaho linafa’ iereo
mb’ am-para’ i Bete-kare añe. 12 Nandrambe vato
amy zao t’i Samoele le natroa’e añivo’ i Mitspè naho
i Sene eo vaho natao’e Ebene ha’izere, ami’ty hoe:
Efets’eo ty nañolora’ Iehovà antika. 13 Aa le nianjiñe o
nte-Pilistio, naho tsy nomb’ an-tane’ Israele mb’eo
ka; vaho niatreatre o nte-Pilistio amo hene andro’
i Samoeleo ty fità’ Iehovà; 14 Nampoly amy Israele

o rova iaby tinava’ o nte-Pilistio am’Israeleo; boak’
Ekrone pake Gate; le navotso’ Israele am-pità’ o nte-
Pilistio o tane’eo. Niharo rehak’ am’ Israele ka o nte-
Amoreo. 15 Nizakae’ i Samoele amo hene andro’eo
t’Israele. 16 Nitolom-piary mb’e Betele naho mb’e
Gilgale vaho mb’e Mitspè mb’eo re boa-taom-boa-
taoñe; le hene nizakae’e amy toetse rey t’Israele. 17
I Ramà ty fiolia’e, amy te tao i anjomba’ey; nizaka
Israele ao re vaho naore’e eo ty kitreli’ Iehovà.

8 Ie nigain-kantetse t’i Samoele, le nanoe’e mpizaka’
Israele o ana-dahi’eo. 2 Ty tahina’ i tañoloñoloña’ey
le Ioele; i Abià ty faharoe; nizaka e Be’er-sevà ao iereo.
3 Fe tsy nañorike o sata’eo i ana’e rey, te mone nivike
mb’an-dRavola naho nandrambe vokàñe vaho nolahe’
iareo ty hatò. 4 Nifanontoñe amy zao o mpiaolo’
Israele iabio vaho niheo mb’ amy Samoele e Ramà
mb’eo 5 nanao ty hoe ama’e: Oniño te bey irehe
vaho tsy mañorike o lia’oo o ana’oo; aa le añorizo
mpanjaka hizaka anay manahake o kilakila ‘ndatio.
6 Fe tsy ninò’ i Samoele zay, ty enta’ iareo ty hoe:
Itoloro mpanjaka hizaka. Le nihalaly am’ Iehovà t’i
Samoele. 7 Le hoe t’Iehovà amy Samoele: Haoño ty
fiarañanaña’ ondatio amo hene nisaontsia’ iareoo;
ie tsy namorintseñe azo, toe Izaho ty napo’ iareo
tsy ho mpanjaka’ iareo. 8 Hambañ’ amo fitoloña’
iareo sikal’ amy nañakarako amy Mitsraime añe
pake henanekeo, ie namorintseñe ahy naho nitoroñe
‘ndrahare ila’e, ty hanoe’ iareo ama’o ka. 9 Ie amy
zao, haoño ty fiarañanaña’ iareo, f’ie hatahatao vaho
taroño o satam-pifeheam-panjaka’ iareoo. 10 Aa le
tinaro’ i Samoele am’ondaty nipay mpanjaka ama’e
iabio i tsara’ Iehovà zay. 11 Le hoe re: Zao ty ho
sata’ o mpanjaka hamelek’ anahareoo: ho rambese’e
o ana-dahi’ areoo, le ho tendrè’e ho aze naho ho
a o sarete’eo naho ho mpiningi-tsoavala’e vaho ho
mpilay aolo’ o sarete’eo. 12 Le ho tendrè’e ty mpifelek’
arivo naho ty mpifehe limampolo hiava i tete’ey naho
hanatake i voka’ey, vaho handranjy o fialia’eo naho o
haraon-tsarete’eo. 13 Ho rambese’e ka o anak’ ampela’
areoo ho mpanao rano mañitse, ho mpanokoñe vaho
mpanoñake. 14 Ho rambese’e ka o tete’ areoo naho o
tanembahe’ areoo naho o golobon’ olive’ areoo, o soa
ama’eo, le hatolo’e amo mpitoro’eo. 15 Hampandiva’e
anahareo ty faha-folo’ ty tabiri’ areo, naho o tanem-
bahe’ areoo vaho hatolo’e amo mpifehe’eo naho o
mpitoro’eo. 16 Ho rambese’e o mpitoro’ areo lahilahio,
naho o anak’ ampata’ areoo naho ze volovoloeñe
amo ajalahi’ areoo naho o borìkeo hampitoroñe’e
amo fitoloña’eo. 17 Hampandivà’e ty ampahafolo’ o
lia-rai’ areoo vaho hinjare mpitoro’e nahareo. 18 Le
hikoihe’ areo amy andro zay i mpanjaka nijoboñe’
areoy, fe tsy hanoiñe t’Iehovà. 19 Fa nifoneñe tsy
hañaoñe ty fiarañanaña’ i Samoele ondatio; le hoe
iereo: Aiy! fa ho fehè’ i mpanjakay zahay; 20 soa
te ho hambañ’ amo kilakila’ ndatio; le hizaka anay
ty mpanjaka’ay naho hionjoñe aolo’ay vaho hialy
amo fihotakotaha’aio. 21 Jinanji’ i Samoele ze hene
enta’ ondato le nisaontsie’e an-dravembia’ Iehovà,
22 vaho hoe t’Iehovà amy Samoele: Haoño avao ty
fiarañanaña’ iareo le anendreo mpanjaka. Aa le hoe t’i
Samoele amo ana’ Israeleo: Akia songa mb’ an-drova’e
mb’eo.

9 Ie amy zao, teo t’ondaty nte-Beniamine atao Kise,
ana’ i Abiele, ana’ i Tserore, ana’ i Bekorate, ana’ i
Afiàke, ana’ Ieminý, ondaty fatratse. 2 Amañ’ ana-
dahy re, i Saòle ty tahina’e, ajalahy montsotsòre. Tsy
amo ana’ Israele iabio ty nisoa vintañe te ama’e, le
an-tsoro’e mañambone ty nilikoare’e ondaty iabio. 3
Nimotso amy zao o borìke-rene’ i Kise, rae’ i Saoleo.
Le hoe t’i Kise amy Saole ana’e, Endeso ty mpitoroñe
vaho miongaha, akia, paiao i borìke rey. 4 Nisoroke ty
vohi’ Efraime re vaho niranga mb’an-tane’ Salisà añe,
f’ie tsy nioniñe. Aa le niary mb’ an-tane Salime fe
tsy tao, niranga ty tane’ o nte-Beniamineo, f’ie tsy
niisa’ iareo. 5 Aa ie nivotrak’ an-tane’ Tsofaý añe le
hoe re amy mpitoro’ey, Antao hibalike hera hapon-
draeko ty fihakahakà’e amo borìkeo vaho itika ka
ty himarimariha’e. 6 Le hoe re ama’e, Inao te an-
drova aroa-hoekeo ty ondatin’ Añahare aman-kasy
le tsy mete tsy mifetsake ze hene saontsie’e; antao
ho mb’eo, hera hatalili’e ty lala-komban-tika. 7 Aa
hoe t’i Saole amy mpitoro’ey, Aa naho miheo mb’eo
tika, ino ty ho banabanaen-tika am’indatiy? fa ritse
ty mofo an-karon-tikañ’ ao vaho tsy eo ty ravoravo
hatolotse am’indatin’ Añaharey; ino ty aman-tika?
8 Le hoe ty natovo’ i mpitoroñey amy Saole, Intoy
an-tañako ty fah’ efa’ ty bogady volafoty, hatoloko
am’ indatin’ Añaharey hitoroa’e ty homban-tikañe,
9 (Ie te taolo e Israele ao, naho nimb’eo t’indaty
hañontane aman’ Añahare, le hoe re: Antao homb’
amy mpioniñey: fa natao mpioniñe henane zay ty
atao mpitoky henaneo.) 10 Aa le hoe t’i Saole amy

mpitoro’ey, To o reha’oo, antao hizilike, le nimoak’
an-drova’ indatin’ Añaharey ao. 11 Aa ie nañambone’
i fitroarañe mb’ amy rovay mb’eoy, le nitendreke
somondrara niakatse hitoha rano, vaho nanoa’e ty
hoe: Eo v’i mpioniñey? 12 Le hoe ty natoi’e, Eo re;
toe aolo’ areo; ihitrifo henaneo, ie nimb’ an-drova
mb’eo anindroany, amy te fisoroñañe ho a ondatio
ty an-kaboañe ey te anito. 13 Ie mimoak’ an-drova
nahareo le ho tendrek’ ama’e aolo’ ty hitroara’e mb’
an-kaboañe mb’eo hikama; fa tsy hikama ondatio
naho tsy miheo mb’eo hey re, amy t’ie ty mpitata
i soroñey; izay vaho mikama o nambaràñeo. Aa le
mionjona henaneo; fa ho oni’ areo. 14 Aa le nionjom-
b’an-drova mb’eo iereo; le ie nimoak’ amy rovay,
hehe te boak’ ao hifanampe am’ iereo t’i Samoele,
mihitrike mb’an’ kaboañe mb’eo. 15 Ie amy zao fa
nabenta’ Iehovà amy Samoele, an-dravembia’e omale
te hivotrake t’i Saole, ami’ty hoe: 16 Hamaray hoe zao,
ty hañirahako ama’o t’indaty boak’an-tane Beniamine,
ie ty horiza’o ho mpanjaka hifehe’ ondatiko Israeleo,
le ie ty handrombake ondatikoo am-pità’ o nte Pilistio;
fa nisarieko ondatikoo, le niheo amako ty fitoreova’
iareo. 17 Aa ie niisa’ i Samoele t’i Saole, le hoe t’Iehovà
ama’e, Hehek’ indaty nanoeko ama’o ty hoe: Io hoekeo
ty hifeleke ondatikoo. 18 Nitotok’ amy Samoele t’i
Saole an-dalambey eo, nanao ty hoe: Ehe, isaontsio
te aia ty anjomba’ i mpioniñey. 19 Aa le hoe ty
natoi’ i Samoele, Izaho o mpioniñeo; miaoloa ahy
mb’ ankaboañe ey, amy t’ie hitrao-pikama amako
anito; le hapoko hañavelo te maray vaho hene ho
taroñeko ama’o ze añ’arofo’o. 20 Le i borì’o ni-motso
telo andro zay, ko vetsevetse’o; fa nirendreke. Aa
vaho ama’ ia ty fisalala’ Israele iaby? Tsy ama’o hao
naho amy anjomban-drae’oy? 21 Nanoiñe ami’ ty
hoe t’i Saole: Tsy nte-Beniamine hao iraho, ty kede
amo fifokoa’ Israele iabio? ty hasavereña’ay ka ro
kede amo hene’ hasavereña’ i Beniamineo? aa vaho
ino o saontsia’oo? 22 Nendese’ i Samoele t’i Saole
naho i mpitoro’ey, naho nampihovae’e añ’anjomba’e
vaho nampiambesare’e an-dohà’ o nambaràñe iabio;
nitelo-polo varañe ondatio. 23 Le hoe t’i Samoele
amy mpanokoñey, Azotsò i fate-kena natoloko azoy,
i nataoko ty hoe: Apoho añ’ila’o. 24 Aa le rinambe’
i mpanokoñey ty sokataña’e reketse ze ama’e vaho
nazotso’e amy Saole. Le hoe t’i Samoele: Ingo o
navìkeo! apoho añatrefa’o le mikamà; fa nahaja ho azo
amo famantañañe zao; hoe ka ty asako: Fa nambaràko
ondaty reo. Aa le nitrao-pikama amy Samoele t’i
Saole amy andro zay. 25 Aa ie nizotso mb’ an-drova
mb’eo boak’ an-kaboañey, le nifanaontsy amy Saole
an-tafon’anjomba. 26 Aa le nañaleñaleñe iereo, naho
kinanji’ i Samoele t’i Saole homb’ an-tafo mb’eo te
manjirike àndro, ami’ty hoe: Mitroara fa haseseko. Aa
le niongake t’i Saole naho niavotse mb’eo ie roe. 27
Ie nizotso mb’am-pigadoña’ i rovay mb’eo le hoe t’i
Samoele amy Saole: Ampandenao aolon-tika mb’eo o
mpitoro’oo—aa le nionjom-beo re; fa ihe mijohaña
hey, hampijanjiñako ty tsaran’ Añahare.

10 Rinambe’ i Samoele amy zao ty paki-menake
naho nadoa’e amy añambone’ey vaho norofa’e,
le nanoe’e ty hoe: Tsy Iehovà hao ty nañory azo ho
mpifeleke i lova’ey? 2 Ihe mienga ahy te anito, le
hañisake ondaty roe marine ty kibori’ i Rakele añ’
efe-tane’ i Beniamine e Tselzà eo; le hanao ty hoe
ama’o iereo: Fa nirendreke o borìke nihitrife’o ho
tsoeheñeo, vaho fa napon-drae’o ty fimarimariha’e
iareo, te mone ihe ty imarimariha’e, ami’ty hoe,
Hataoko akore i anakoy? 3 Hionjoñe mb’eo irehe le ie
pok’ añ-kile’ i Tabore ro hifanampe amy t’indaty telo
mionjomb’ aman’ Añahare e Betele mb’eo, minday
vik’ose telo ty raike, naho minday mofo telo ty raike
vaho mitintiñe zonjon-divay ty raike. 4 Hañontane
azo iereo vaho hanolotse azo boko-mofo roe; rambeso
am-pità’e eo izay. 5 Ie añe, le higodañe am-bohin’
Añahare irehe amy toem-pirai-lian-dahin-defon-te-
Pilistiy eo; aa ihe fa nigodañe amy rovay, le hifana
laka ami’ty firimboñam-pitoky mizotso boak’ an-
kaboañe ey, hiaoloa’ ty jejo-bory naho ty fikorintsañe
naho ty soly naho ty marovany le hitoky iereo.
6 Ho entoan’ Arofo’ Iehovà an-kaozara’e irehe le
hiharoa’o fitoky vaho hiova ho ondaty hafa. 7 Ie
tendrek’ azo i viloñe rezay, le anò ze zoem-pità’o
amy te mindre ama’o t’i Andrianañahare. 8 Hiaolo
ahy mb’e Gilgale mb’eo irehe; le hizotso mb’ama’o
mb’eo iraho hañenga horoañe naho hisoroñe naho
hañenga fanintsiñañe: hitofa ao fito andro irehe am-
para’ te ifanampeako hitaroñe ama’o ty hanoe’o. 9 Aa
ie niamboho, hienga i Samoele, le tinolon’ Añahare
arofo vao; vaho nitendrek’ amy andro zay i viloñe
iaby rey. 10 Ie nigodañe am-bohitse ey, inge ty mpi
rimbom-pitoky nifanalaka ama’e; le nirorote’ i Arofon’
Añaharey re vaho nitrao-pitoky am’ iereo. 11 Ie nioni’
o mpahafohiñe Azeo te heheke! nitoky miharo amo

mpitokio, le hoe ty nifanaontsia' ondatio: Ino ze o
nivotrak' amy ana' i Kiseio? Mpiamo mpitokio ka hao
t'i Saole? 12 Nanoiñe izay ty mpiam' iereo ami'ty hoe:
Aa ia ka ty rae' iareo? aa le nanjare razan-drehake
ty hoe: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? 13 Ie
nihenefe'e i fitokiañey le niheo mb' an-toetse an-
kaboam-beo. 14 Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole
ama'e naho amy mpitoro'ey: Nimb' aia v'inahareoo?
Le hoe re: Nipay i borìke rey zahay; aa ie nifohiñe
te tsy ho rendreke, le nomb' amy Samoele mb'eo.
15 Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole: Ehe, atalilio
amako: Ino ty nisaontsia' i Samoele? 16 Le hoe t'i
Saole amy rahalahin-drae'ey: Tinaro'e ama'ay an-
tsaontsy mora te nirendreke i borìke rey. Fe tsy
nabeo'e ama'e i fifeheañe tinaro' i Samoeley. 17 Kinoi'
i Samoele ondatio hifanontoñe amy Iehovà e Mitspè
ao. 18 Le hoe re amo ana' Israeleo: Hoe t'Iehovà
Andrianañahare' Israele: Navotako amy Mitsraime
t'Israele, toe navotsoko am-pità' o nte-Mitsraimeo,
vaho am-pità' o fifeheañe namorekeke anahareoo. 19 Fe
naforintse' areo anindroany t'i Andrianañahare' areo
mpandrombak' anahareo amo hankàñeo naho amo
maha-ampohek' anahareoo: vaho nanao ama'e ty hoe:
Aiy! fa mpanjaka ty hajado'o hifehe anay. Ie amy zao,
miatrefa amy Iehovà am-pifokoa'e, naho añ' arivo'e.
20 Aa le nampañarinea' i Samoele iaby o fifokoa'
Israeleo; rinambe t'i Beniamine. 21 Nampañarinea'e ty
fifokoa' i Beniamine amo hasavereña'eo, le rinambe
ty hasavereña' i Matrý; vaho rinambe'e t'i Saole ana' i
Kise; aa le pinay re fa tsy nioniñe. 22 Nañontanea'
iareo indraike t'Iehovà: Fa pok'atoy hao indatiy? Le
hoe ty natoi' Iehovà, Ingo ie mietak' amo kilankañeo.
23 Aa le nihitrihitry mb'eo iereo nangalak' aze; ie
nijohañe añivo' ondatio, le niabo te amy ze ondaty
eo, mifototse an-tsoro'e mañambone. 24 Le hoe t'i
Samoele am' ondaty iabio: Hehe ty jinobo' Iehovà,
vaho tsy ama' ondaty iabio ty mañirinkiriñe aze.
Le nipazake ty hoe ondaty iabio: Lava havelo o
mpanjakao. 25 Tinaro' i Samoele am' ondatio amy
zao ty sata' o fifeheañeo naho sinoki'e am-boke, vaho
nahaja'e añatrefa' Iehovà. Nampolie' i Samoele amy
zao ondatio songa mb' añ' anjomba'e mb'eo. 26 Le
nimb'añ' akiba'e mb'e Gibeà ka t'i Saole; vaho nindre
ama'e mb'eo o fanalolahy nedrèn' Añahareo. 27 Fa
hoe ka o tsivokatseo: Aia ty haharombaha' ondatio
antika? Nisirikae' iareo, ie tsy nañendesañe ravoravo,
f'ie nitàm-pianjiñañe avao.

11 Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Nakase nte-Amone,
nitobe am-piatrefañe Iabese-Gilade eo: le nanao
ty hoe amy Nakase iaby o nte-Iabeseo: Mifañinà
ama'ay vaho hitoroña'ay. 2 Le hoe t'i Nakase nte-
Amone am' iereo: Inao arè ty fepètse hanoeko ama'
areo, te songa hakatrake o fihaino' areo ankavanao
ho fañinjeañe am' Israele iaby. 3 Le hoe o mpiaolo'
Iabeseo ama'e: Toloro fito androm-panintsiñan-jahay
hañitrifa'ay mb'an-tane' Israele iaby; ie amy zay naho
tsy eo ty handrombak' anay le hiakatse mb'ama'o
mb'eo. 4 Nivotrake e Gibàn-tSaole ao o ìrakeo le
nisaontsie'e an-dravembia'ondatio i entañe zay vaho
fonga nipoñake ty rovetse ondatio. 5 Nañorike mpirai-
troke boak' an-tetek' ao t'i Saole, le hoe t'i Saole:
Ino ty mañore ondatio t'ie mirovetse? Aa le nitalilia'
iareo ty saontsi' o nte-Iabeseo. 6 Ie nahajanjiñe i
entañe zay t'i Saole le nentoe' ty Arofon' Añahare,
vaho nisolebotse ty haviñera'e. 7 Rinambe'e i katràka
mpirai-joka rey, le linili-lili'e, naho nahitri'e mb'an-
tane' Israele mb'eo mb'eo am-pitàn' ìrake, ami'ty hoe:
Ze tsy mionjoñe mb'eo am-panonjohizañe i Saole
naho am-pañorihañe i Samoele, le zao ka ty hanoañe
o katràka'eo. Aa le nifetsak' am'ondatio ty fañeveñañe
am' Iehovà, vaho niakatse mb'eo hoe ondaty raike. 8
Niahe'e e Betseke ao: telo hetse ty ana' Israele vaho
telo-ale o nte-Iehodao. 9 Aa le hoe ty asa' iareo amo
ìrake nivotrakeo: Zao ty ho enta' areo amo nte-Iabese-
giladeo: hamaray aolo' ty mafana-voho t'ie hitendreke
rombake. Nibalike naho nitalily amo nte-Iabeseo o
irakeo le niehake, 10 vaho hoe o nte-Iabeseo: Hamaray
ty hiakara'ay mb' ama' areo vaho hanoe' areo ama'ay
ze satrin' arofo' areo. 11 Aa ie maraiñe, zinara' i
Saole an-dia-rai'e telo ondatio le nimoak' an-tobe ao
am-pijilovañe maraindraiñey vaho zinevo' iereo o
nte-Amoneo am-para' te mafana-voho; niparaitake
iaby ze nisisa kanao tsy nahaisahañe roe miharo
lia. 12 Le hoe ondatio amy Samoele; Ia o nivolañe ty
hoe: Hahafehe antika hao t'i Saoleo? Aseseo mb'atoa
indaty rezay hañohofan-doza. 13 Fe hoe t'i Saole:
Leo raik' am'ondatio tsy havetrake te anito, fa nanao
fandrombahañe e Israele ao t'Iehovà anindroany.
14 Le hoe t'i Samoele am'ondatio, Antao homb' e
Gilgale mb'eo hamentesan-tika ty fifeheañe. 15 Aa le
niheo mb'e Gilgale mb'eo ondaty iabio naho nanoe'
iereo mpanjaka añatrefa' Iehovà e Gilgale t'i Saole; le
nisoroñe engam-panintsiñañe añatrefa' Iehovà; vaho
nandia taroba t'i Saole naho o ana' Israele iabio.

12 Hoe t’i Samoele tam’ Israele iaby: Nihaoñeko o
fiarañanaña’ areoo amo nisaontsia’ areo iabio,
vaho nanoako mpanjaka. 2 Inao arè te mañavelo
aolo’ areo i mpanjakay henane zao, izaho fa bey naho
fotivolo; ingo, mpiama’ areo o ana-dahikoo, vaho
fa nanjotik’ aolo’ areo iraho boak’ an-katorako am-
para’ te henaneo. 3 Intoy iraho, miasìa ahy añatrefa’
Iehovà naho aolo’ i noriza’ey: vosi’ ia ty nalaeko?
ndra borì’ ia ty rinambeko? ia ty nikatramoeko? ia
ty finorekekeko? am-pità’ ia ty nitavanako vokàñe
hampikipe o masokoo? le havahako ama’ areo. 4 Le
hoe iereo: Tsy nikatramo anay irehe, tsy niforekeke’o,
tsy rinambe’o ty am-pità’ ondaty. 5 Le hoe re ama’e:
Valolombeloñ’ ama’ areo t’Iehovà, valolombelon-ka i
norizañ’ anianikey te tsy nahaonin-draha an-tañako
nahareo. Le hoe iereo, Ie ty valolombeloñe. 6 Le hoe
t’i Samoele am’ondatio: Iehovà ty nanendre i Mosè
naho i Aharone, naho nañakatse an-droae’ areo an-
tane Mitsraime añe. 7 Aa le mihendrea, fa miveroke
ama’ areo iaby añatrefa’ Iehovà o fitoloñañe vanta’
Iehovà nanoe’e ama’ areo naho aman-droae’ areoo. 8
Naho nivotrak’ e Mitsraime ao t’Iakobe, le nitoreo
amy Iehovà o roae’ areoo, vaho nirahe’ Iehovà t’i
Mosè naho i Aharone; ie ty nañavotse o roae’ areoo
boak’ e Mitsraime añe, naho nampimoneña’e an-tane
atoy. 9 Fe nihaliño’ iereo t’Iehovà Andrianañahare’
iareo vaho natolo’e am-pità’ i Sisere, mpifehe ty
valobohò’ i Katsore, naho am-pità’ o nte-Pilistio naho
am-pità’ i mpanjaka’ i Moabey, le nialia’ iareo. 10
Aa le nikoiak’ am’ Iehovà iereo ami’ty hoe: Manan-
tahin-jahay, fa naforintse’ay t’Iehovà, naho nitoroñe
o Baaleo naho o Asteroteo; fe avotsoro am-pità’ o
rafelahi’aio le hitoroña’ay. 11 Aa le nirahe’ Iehovà
t’Ierobaale, naho i Bedane, naho Ieptà, naho i Samoele
naho rinomba’ iereo am-pitàn-drafelahi’ areo mb’etia
mb’eroa, vaho nimoneñe am-panintsiñañe nahareo.
12 Aa ie nizoe’ areo te naname anahareo t’i Nakase
mpanjaka’ o ana’ i Amoneo le nanao ty hoe amako:
Aiy, fa mpanjaka ty hifehe anay, ie ni-Mpanjaka’ areo
t’Iehovà Andrianañahare’ areo. 13 Aa ie henanekeo
isaho o mpanjaka jinobo’ areoo, i nihalalie’ areoy le
oniño te nampijadoñe mpanjaka hamehe anahareo
t’Iehovà. 14 Aa naho añeveña’ areo t’Iehovà, naho
mitoroñe aze naho mañaoñe i fiarañanaña’ey naho
tsy miola amo lili’ Iehovào, vaho songa mañorike
Iehovà Andrianañahare’ areo naho i mpanjaka mifehe
anahareoy— 15 aa hera tsy haoñe’ areo ty fiarañanaña’
Iehovà naho miola amo lili’ Iehovào le hatreatré’ ty
fità’ Iehovà manahake ty niatrefa’e an-droae’ areo.
16 Ie amy zao, mijohaña eo vaho mahaisaha ty raha
jabajaba hanoe’ Iehovà añatrefam-pihaino’ areo. 17
Tsy anito hao ty fitataham-bare-bolè? Hikanjy Iehovà
iraho, hañitrifa’e àmpiñe miharo orañe; hahafohina’
areo naho hahaisaha’ areo te ra’elahy ty haloloañe
nanoe’ areo am-pivazohoa’ Iehovà amy nihalalia’ areo
mpanjakay. 18 Aa le kinanji’ i Samoele t’Iehovà; vaho
nañiraha’ Iehovà hotroke naho orañe amy andro zay;
le nirevendreveñe am’ Iehovà naho i Samoele ondatio,
19 vaho hoe ondaty iabio amy Samoele: Mihalalia
am’ Iehovà Andrianañahare’o ho a o mpitoro’oo, tsy
hivetrake; fa nitovoña’ay amo hakeo’ay iabio ty ha
tsivokarañe toy, t’ie nipay mpanjaka. 20 Le hoe t’i
Samoele am’ ondatio: Ko hembañe; Toe nanoe’ areo i
haratiañe zay, fe ko mivìke tsy hañorike Iehovà vaho
toroño an-kaliforan’ arofo t’Iehovà; 21 le ko mitsile
hitoha raha kafoake tsy mahasoa tsy maharombake,
amy t’ie kòake. 22 Toe tsy haforintse’ Iehovà ondati’eo
ty amy tahina’e ra’elahiy; amy te mahafale Iehovà
t’ie hanoe’e ondati’e. 23 Aa naho Izaho, ee te ho
lavitse ahy ty hanao hakeo am’ Iehovà fa tsy hadòko
ty hihalaly ho anahareo vaho mboe hañòhako ty
sata-soa naho vantañe. 24 Ie amy zao mañeveña am’
Iehovà naho toroño an-katò naho an-kaliforañ’ arofo
le tsakoreo o fitoloñañe jabajaba nanoa’e. 25 F’ie mbe
hanao haloloañe le ho faohe’e añe reke-panjaka.

13 Nifehe rai-taoñe t’i Saole, aa ie nifehe Israele
roe taoñe, 2 le jinobo’ i Saole ty lahilahy telo
arivo boake Israele ao. Nindre amy Saole e Mikmase
naho ambohibohi’ i Betele ty ro’arivo, naho nindre
am’ Ionatane e Gibeate-Beniamine ty arivo; songa
nirahe’e mb’ an-kiboho’e añe ze ondaty sisa. 3 Pinao’
Ionatane amy zao ty mpirai-lian-dahin-defoñe e Geba;
le jinanji’ o nte Pilistio. Aa le pinopò’ i Saole amy
tane iabiy i antsivay nanao ty hoe: mijanjiña ry nte-
Evre. 4 Aa le jinanji’ Israele iaby te zinevo’ i Saole
i mpirai-lian-te-Pilistiy, naho te mitrotròtse amo
nte-Pilistio t’Israele. Aa le nifanontoñe amy Saole
e Gilgale añe ondatio. 5 Nifamory ka o nte-Pilistio
hialy amy Israele, sarete telo-ale naho mpiningi-
tsoavala eneñ’ arivo naho ondaty mira amo faseñe
añ’ olon-driakeo ty hamaro’e ro nionjom-beo nitobe
e Mikmase atiñana’ i Bete-Avene ey. 6 Nioni’ o ana’
Israeleo te niampoheke—toe nalovilovy ondatio—sata’

ondatio ty nietak’ an-dakato, an-drongoñe, am-bato,
an-kadaha, vaho an-koboñe ao. 7 Nitsake Iordaney
ka ty ila’ o nte Evreo mb’an-tane Gade e Gilgale añe;
fe mbe te Gilgale t’i Saole, vaho nitititiitike iaby o
mpiama’eo. 8 Nihenekenek’ ao fito andro re ty amy
namantaña’ i Samoeley; fe tsy niavy e Gilgale t’i
Samoele; le nihabaratsiak’ ama’e ondatio. 9 Aa hoe t’i
Saole: Endeso mb’amako mb’etoa i enga hisoroñañey
naho o engam-panintsiñañeo; vaho nisoroña’e o
engan-koroañeo. 10 Aa ie vaho nihenefe’e soroñe
i engan-koroañe rey, hehe te pok’eo t’i Samoele;
naho nimb’ama’e mb’eo t’i Saole hifanalaka ama’e
hañontane aze. 11 Le hoe t’i Samoele: Ino o nanoe’oo?
le hoe t’i Saole: Ie nitreako te niparaitak’ amako
ondatio naho tsy niheo mb’eo irehe amy nifotoañañey,
naho te mifanontoñe haname i Mikmase o nte-Pilistio,
12 le nataoko ty hoe: Hiambotrak’ amako e Gilgale
amy zao o nte-Pilistio vaho mb’e tsy nihalaliako ìsoke
am’Iehovà; aa le nanji-batan-draho nañenga i soroñey.
13 Aa hoe t’i Samoele amy Saole: Nanao hadagolàñe;
tsy nambena’o ty lili’ Iehovà Andriananañahare’o, i
nandilia’e azoy; ie ho najado’ Iehovà ho nainai’e donia
i fifehea’o Israeley. 14 Fe tsy hijadoñe i fifehea’oy; fa
nitsoeke ondaty mindre arofo ama’e t’Iehovà vaho fa
tinendre’ Iehovà ho mpifehe ondati’eo, amy te tsy
nambena’o i nandilia’ Iehovà azoy. 15 Niongak’ amy
zao t’i Samoele, nionjo boake Gilgale mb’e Gibeate-
Beniamine. Niahe’ i Saole ondaty ama’eo te ni-enen-
jato varañe. 16 le nañialo e Gibeate-Beniamine t’i
Saole naho Ionatane ana’ey naho ondaty ama’eo; vaho
nitobe e Mikmase ka o nte-Pilistio. 17 Niakatse an-tobe’
o nte-Pilistio amy zao ty mpijoy am-pirimboña’e telo:
ty mpirai-lia’e raike nitsile mb’amy lala-migodañe
mb’e Ofrà, mb’an-tane’ i Soale mb’eo; 18 nitolike
mb’ amy Bete-korone ka ty mpirai-lia’e raike; vaho
nitolike mb’añ’ efe-tane ahatalakesañe ty vava-tane
Zeboime mb’ am-patram-bey mb’eo ty mpirai-lia’e
raike. 19 Ie amy zao, tsy amam-panefe ndra raike
ty an-tane Israele ao; ami’ty nanoe’ o nte-Pilistio ty
hoe: Hera hanefe fibara ndra lefoñe o nte-Evreo, 20 fa
nizotso mb’amo nte-Pilisty iabio ze hene ana’ Israele
hanioñe ty lelan-dasarý naho ty fangaly, naho ty
fekoñe, vaho ty fibìra. 21 Nitake roe-ampaha-telo’ ty
sekele hanañira’e ty lelan-dasarý ndra ty fitrabahan-
tane; naho ty ampaha-telo’e ho a o fekoñeo; vaho
ho ami’ty fanañiran-kitro. 22 Aa ie amy andron-
kotakotakey, leo fibara ndra lefoñe raike tsy nizoeñe
am-pità’ o mpiamy Saole naho Ionataneo; naho tsy
i nizoeñe amy Saole naho Ionataney avao. 23 Aa le
nionjomb’ an-kebam-bohi’ i Mikmase mb’eo ty raik’
amo mpirai-lia’ o nte-Pilistioo.

14 Aa teo ty andro te nanao ty hoe amy mpinday
fikala’ey t’Ionatane ana’ i Saole: Antao hitsake mb’
ampirai-lia’ o nte-Pilisty an-kalo’ o e hoekeo mb’eo. F’ie
tsy nampandrendrek’ an-drae’e. 2 Nihenekenek’ añ’
ila’ i Gibeà añe t’i Saole ambane’ i ampongabendañitse
e Migroney; va’e enen-jato t’indaty nirekets’ ama’e
3 naho i Ahiià, ana’ i Ahitobe, rahalahi’ Ikabode,
Ana’ i Pinekase, ana’i Elý mpisoro’ Iehovà e Silò ao,
nisikiñe i kitambey. Le tsy napota’ ondatio te tsy teo
t’Ionatane. 4 Añivo’ i hebam-bohitse nipaia’ Ionatane
hitsahañe mb’ amy firimboñam-Pilistiy mb’eoy ty
tevañe vatoeñe añ’ ila’e raike naho ty tevam-bato
añ’ila’e ka; i Bozeze ty añara’ ty raike, naho Seneke ty
añara’ ty raike. 5 Nionjoñ’ añ’ila’e avaratse tandrife i
Mikmase ty tevañe raike naho atimo tandrife i Geba
ty ila’e. 6 Le hoe t’Ionatane amy ajalahy ninday o
fikala’eoy: Antao, hitsake mb’ amy mpirai-lia’ o tsy
sinavatseoy hera hañolotse antika t’Iehovà amy te tsy
sebañeñe t’Iehovà handrombake he ami’ty maro ke
ami’ty tsy ampe. 7 Le hoe i mpinday fikala’ey: Anò iaby
ze añ’arofo’o; mitoliha, hehe te ama’o iraho, ndra ino
ty satrin’ arofo’o. 8 Aa le hoe t’Ionatane, Inao! hitsake
mb’ am’ ondaty reo tika, hiatreatre iareo. 9 Aa naho
anoe’ iareo ty hoe, Ey avao ampara’ te pok’ ama’ areo
eo zahay; le hijohañe eo avao tika, fa tsy hiañambone
mb’ ama’e. 10 F’ie manao ty hoe: Mionjona mb’ ama’ay
mb’atoy. Le hionjomb’eo tika, fa tinolo’ Iehovà an-
tañan-tika; izay ty ho viloñe aman-tika. 11 Le nivotrak’
amy mpirai-liam-Pilistiy, iereo roe; le hoe ty asa’ o
nte-Pilistio: Hehe te mipororoake boak’ an-koboñe
fipalira’e ao o nte-Evreo. 12 Aa le hoe ty asa’ ondati’ i
mpirai-liaio am’ Ionatane naho i mpitàm-pikala’ey:
Mionjona mb’ ama’ay mb’etoa, hanoroa’ay raha. Aa le
hoe t’Ionatane amy mpitàm-pikala’ey, Oriho iraho te
hionjoñe; fa natolo’ Iehovà am-pità’ Israele iereo. 13
Aa le nanganike mb’eo am-pitàñe naho am-pandia
t’Ionatane, le nañorike aze i mpinday fikala’ey; vaho
nikorovoke aolo’ Ionatane iereo; le namono am-boho’e
eo i mpinday fikala’ey. 14 Va’e roapolo ty zinama’
Ionatane naho i mpitàm-pikala’ey amy valoha’e zay,
an-tampan-tonda mete ho fola’ ty katràka roe an-
dasarý. 15 Inay ty fihondrahondràñe an-tobe ao naho

an-kivoke ey, naho am' ondaty iabio; i mpirai-liay naho
o mpijoio songa nitititititike vaho nanginikinike i taney;
aa le nionjo ho firevendreveñañe aman' Añahare. 16
Tinalake' o mpijilo' i Saole e Gibeate-Beniamineo; le
hehe te nitranak' añe i valobohòkey nifanjevoñe avao.
17 Le hoe t'i Saole am'ondaty nirekets' ama'eo: Volilio
henaneo, haharendreke te ia ty nienga antika. Aa
ie namolily, inao tsy eo t'Ionatane naho i mpinday
fikala'ey. 18 Aa le hoe t'i Saole amy Akià: Endeso
mb'etoa ty vatam-pañinan' Añahare. Amy te tamo
ana' Israeleo i vatam-pañinan' Añaharey henane zay.
19 Ie amy zao, naho nisaontsy amy mpisoroñey t'i
Saole le nitolom-pivalitaboak' an-tobe'e ao avao o nte-
Pilistio vaho niindra; le nanao ty hoe amy mpisoroñey
t'i Saole. Ahankaño o fità'oo. 20 Nifanontoñe eo
rekets' i valobohò'ey t'i Saole naho nionjom-ban-
kotakotake mb'eo vaho nizoeñe te songa nifanjamañe
am-pibara o mpirañetseo, nifamalitsikotake. 21 Ie
amy zao nitolike hirekets' amo ana' Israele mpiamy
Saole naho Ionataneo o nte-Evre niharo amo nte-
Pilisty nimpindre fionjo ama'e mb'an-tobe ao boak'
am-pariparitse añe taoloo. 22 Hambañe amy zay, o
hene ondati' Israele nietak' am-bohibohi' i Efraimeo;
ie nahajanjiñe te nivoratsake mb'eo o nte-Pilistio,
le nihoridà' iareo fatratse am-pifandraparapahañe.
23 Aa le rinomba' Iehovà t'Israele amy andro zay,
vaho nivelatse pak' e Bete-avene i hotakotakey. 24
Toe ni-ampoheke ondati' Israeleo amy andro zay;
ty amy fetse natao' i Saole am'ondatio an-titike
ty hoe: Fàtse t'indaty mikama ze atao haneñe am-
para' te hariva, hañondrohako an-drafelahiko ty
avake. Aa le tsy eo ty nitsopeke mahakama. 25 Hene
nitandroake mb'amy alay o an-tane eio, ie an-tane eo
ty tantele. 26 Naho nizilik' amy alay ondatio, hehe
te nitsopetsopehen-tanteley, fa leo raik' am'ondatio
tsy nanao fitàñe am-palie amy fihembaña' iareo i
fetseiy. 27 Fe tsy napota' Ionatane i fantok' am-
pàtse nanoen-drae'e am'ondatio; aa le natoho'e mb'eo
ty kobay am-pità'e naho najo'e amy papi-tanteley,
naho nanoe'e am-palie i fità'ey, vaho nahiratse o
fihaino'eo. 28 Aa le hoe ty asa' ty raik' am' ondatio:
Fa nafanton-drae'o am-pànta te: Fàtse ze ondaty
mitsopeke mahakama anito; fe midazidazìtse ondatio.
29 Le hoe t'Ionatane: Nanolo-tsotry amo taneo ty
raeko: Hehe fa mahiratse o masokoo, ie nitsopeke amo
tanteleo, 30 antsake te songa nidada am-pikamañe o
raha kinopake nitendrek' amo rafelahi'eoo ondatio.
Tsy ho nimaro hao ty nizamañe amo nte-Pilistio?
31 Aa le linafa' iareo o nte-Pilistio boake Mikmase
pak' Aialone añe; fe toe nikolempa ondatio. 32 Niam
botrak' amy kinopakey ondatio, nandrambe añondry
naho añombe naho sarake, naho linenta' iareo an-
tane, vaho nikama' ondatio ie mbe aman-dio. 33 Aa
le natalily amy Saole, ty hoe: Inao! manao hakeo
am' Iehovà ondatio, mikama reke-dio. Le hoe re:
Nandilatse nahareo: Amariño vato jabajaba amako
aniany. 34 Le hoe t'i Saole: Tsitsiho ondatio le anò
ty hoe: Songa mindesa vosy mb' amako mb'etoa
ondatio, sindre mindesa ty añondri'e ho lentaeñe
etoa vaho ho kamae'e fa ko manao hakeo am' Iehovà
am-pikamàñ' aze aman-dio. Aa le fonga ninday ty
añombe'e mb'eo ondatio vaho nandenta aze eo. 35 Le
namboatse kitrely am'Iehovà t'i Saole, toe ie ty kitrely
valoha'e niranjie'e am'Iehovà. 36 Le hoe t'i Saole:
Antao hizotso mb' amo nte-Pilistio mb'eo haleñe
hikopake ampara' te porea' ty maraindray, vaho tsy
hapon-tika leo raik' am'ondati'eo. Le hoe iereo: Ano
ze satri' ty arofo'o. Fa hoe i mpisoroñey, antao hey
hañarine aman' Añahare. 37 Aa le nihalaly fanoroañe
aman' Añahare t'i Saole: Hizotso mb' amo nte-Pilistio
hao iraho? Hatolo'o am-pità' Israele hao? Fe tsy
natoi'e amy andro zay. 38 Le hoe t'i Saole: Miharinea
iaby ry mpiaolo' ondatio; itsikaraho ty nametsahañe
i hakeo anindroaniy. 39 Aa kanao veloñe t'Iehovà
mpandrombake Israele, ndra t'ie am' Ionatane ana-
dahikoy, le toe havetrake. Fe leo raik' am' ondaty iabio
tsy nanoiñe. 40 Aa le hoe re amy Israele iaby: Añ'ila'e
nahareo, vaho añ' ila'e atoy iraho naho Ionatane
anakoy. Le hoe ondatio amy Saole: Ano ze atao'o ho
soa. 41 Le hoe t'i Saole amy Iehovà Andrianañahare'
Israele: Taroño ty hato. Jinoboñe an-kitsapak' amy
zao t'Ionatane naho i Saole; le nivotsotse i màroy.
42 Aa hoe t'i Saole: Ano an-tsapake ka, izaho naho
Ionatane anako. Nivoa t'Ionatane. 43 Aa hoe t'i Saole
am' Ionatane: Atalilio ahiko o nanoe'oo. Le natalili'
Ionatane ama'e ty hoe: Toe nitsopeke tantele tsy ampe
añ' ilan-kobaiko an-tañako; intoy, izaho ty hikenkañe.
44 Le hoe t'i Saole: Ehe hanoan' Añahare amako naho
mandikoatse izay naho tsy hihomake irehe Ionatane.
45 Fe hoe ondatio amy Saole: Havetrake hao t'Ionatane,
ie nañeneke fandrombahañe jabajaba e Israele atoa?
Lavits' aze izay; Kanao veloñe t'Iehovà, leo raik' amo
maròy añ'ambone'eo tsy hihintsañe an-tane; amy
t'ie nitoloñe an' Andrianañahare anindroany. Aa le

navotso’ ondatireo t’Ionatane tsy hihomake, 46 le
nienga tsy nañorike o nte-Pilistio ka t’i Saole; vaho
nimpoly mb’an-toe’e mb’eo o nte-Pilistio. 47 Aa le
rinambe i Saole ty fifeheañe Israele, naho nialia’e iaby
mb’atia mb’eroa o rafelahi’eo; e Moabe naho amo
ana’ i Amoneo, Edome naho amo mpanjaka’ i Tsobao,
vaho amo nte-Pilistio; aa ndra aia ty nitoliha’e le
nampisotrie’e. 48 Nanontoñe lahialen-dre le zinevo’e
o nte Amalekeo vaho navotso’e am-pità’ o mpikopake
iareoo t’Israele. 49 Zao o ana-dahi’ i Saoleo, Ionatane,
naho Isvý vaho i Malki-soà; le ty añara’ ty anak’
ampela’e roe: i Merabe ty zoke’e, naho Mikale ty zai’e;
50 naho ty tahinan-tañanjomba’ i Saole: i Akinoame,
ana’ i Akimàtse; ty tahina’ i mpifeleke i valobohò’eiy:
i Abnere, ana’ i Nere, anan-drahalahin-drae’ i Saole.
51 I Kise ty rae’i Saole; vaho ana’ i Abiele t’i Nere rae’ i
Abnere. 52 Nitolom-pialy amo nte-Pilistio nainai’e t’i
Saole amo hene andro’eo, aa ndra mb’ia nahaisake
fanalolahy t’i Saole, le rinambe’e ho ama’e.

15 Hoe t’i Samoele amy Saole: Nirahe’ Iehovà iraho
hañory azo ho mpanjaka’ ondati’e Israeleo; aa
le janjiño ty feon-tsara’ Iehovà. 2 Hoe t’Iehovà’ i
Màroy: Tiahiko i nanoe’ i Amalek’ am’ Israeley, ie
niatreatre aze amy lalañey te niakats’ i Mitsraime
añe. 3 Aa le akia lafao t’i Amaleke, naho mongoro
o fanaña’e iabio naho ko anga’o sehanga’e; zamano
ze atao lahilahy naho ampela, ty anak’ ajaja ndra te
minono, ty añombe naho añondry, ty rameva vaho ty
borìke. 4 Kinoi’ i Saole amy zao ondatio vaho niahe’e e
Telaime ao, roe-hetse ty am-pandia le nitovoñe rai-ale
boake Iehoda. 5 Niheo mb’an-drova’ i Amaleke mb’eo
t’i Saole, naho niampitse am-bavatane ao. 6 Vaho
hoe t’i Saole amo nte-Keneo: Akia, mizotsoa, hisitake
o nte-Amalekeo, tsy mone ho mongoreko mindre
ama’e, amy te nisohe’ areo o ana’ Israele niavotse
i Mitsraimeo. Aa le nisitahe’ o nte-Keneo o nte-
Amalekeo; 7 vaho linafa’ i Saole o nte-Amalekeo, boake
Kavilà am-piranga’o mb’e Sorey tandrife i Mitsraime. 8
Rinambe’e veloñe ty Agage mpanjaka’ o nte-Amalekeo,
fa fonga zinama’e an-dela-pibara ondatio. 9 Nenga’
i Saole naho ondati’eo t’i Agage, naho ty soa amo
mpirai-liao naho o mpirai-trokeo naho o vositseo
vaho o vik’añondrio, toe ze raha soa iaby, ie tsy nete
nimongoreñe; o sirikaeñeo naho o tsy vente’eo ty
nimongore’ iareo. 10 Aa le niheo amy Samoele ty tsara’
Iehovà nanao ty hoe: 11 Aneñenako t’ie nampijadoñe i
Saole ho mpanjaka; fa niambohoa’e, tsy norihe’e naho
tsy nanoe’e o nandiliakoo. Nioremèñe amy zao t’i
Samoele; le nirovetse amy Iehovà avao amy haleñey.
12 Ie nitroatse maraindray hanalaka amy Saole; le
teo ty nisaontsy amy Samoele ty hoe: Nivotrake e
Karmele t’i Saole, le nioniñe te nampijadoñe’e eo
ty faniahiañe ty vata’e, le nienga boak’ao re nizotso
mb’e Gilgale mb’eo. 13 Niheo mb’ amy Saole mb’eo t’i
Samoele; le hoe t’i Saole ama’e: Tahie’ Iehovà irehe; fa
nanoeko ty linili’ Iehovà. 14 Le hoe t’i Samoele: Aa
ino arè o fibabababan’ añondry an-tsofikoo naho ty
firohafa’ o añombe tsanoñeko henaneoo? 15 Le hoe t’i
Saole: nendese’ iareo boak’ amo nte Amalekeo, nasisa’
ondatio ty soa amo añondrio naho amo añombeo
hisoroña’ iareo am’ Iehovà Andrianañahare’o; vata’e
finongo’ay ty ila’e. 16 Le hoe t’i Samoele amy Saole: Eo
hey, fa ho volañeko ama’o ty nitsarae’ Iehovà amako
aniankale. Le hoe re ama’e, Misaontsia. 17 Le hoe
t’i Samoele: Ndra te kede am-pihaino’o irehe, tsy
lohà amo fifokoa’ Israeleo hao? ihe noriza’ Iehovà
ho mpanjaka’ Israeley? 18 Nafanto’ Iehovà ama’o ty
lia’o, ami’ ty hoe: Akia, zamano iaby o nte-Amaleke
mpanan-kakeoo, naho ialio ampara’ te mongotse.
19 Aa vaho akore te tsy nihaoñe’o ty fiarañanaña’
Iehovà, te mone niambotraha’o i nikopaheñey naho
nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa’ Iehovà? 20
Le hoe t’i Saole amy Samoele: Toe nihaoñeko ty
fiarañanaña’ Iehovà, kanao fa nandenàko i nañiraha’
Iehovà ahiy, naho naseseko atoy t’i Agage mpanjaka’ o
nte-Amalekeo, vaho nimongoreko o nte-Amalekeo. 21
Fe nangala’ ondatio boak’ amy kinopakey ty añondry,
naho añombe, ty soa amo raha nafatseo hisoroñañe
am’ Iehovà Andrianañahare’o e Gilgale. 22 Le hoe
t’i Samoele: Tea’ Iehovà mandikoatse ty fañaoñañe
i fiarañanaña’ Iehovày hao o enga oroañeo naho o
soroñeo? Toe zoke’ ty soroñe ty fañorihañe naho
lombolombo’ ty solin’ añondrilahy ty fañaoñañe. 23
Fa hakeom-pamorehañe ty fiola naho hatsivokarañe
mitrao-pahasive ty fanjeharañe. Kanao napo’o ty
tsara’ Iehovà le naforintse’e ka ty maha-mpanjaka azo.
24 Aa hoe t’i Saole amy Samoele, toe aman-kakeo iraho,
nandilatse amy lili’ Iehovày naho amo saontsi’oo; toe
nihembañako ondatio, naho nihaoñeko o feo’eo. 25 Aa
ehe iheveo i tahikoy vaho mindreza fimpoly amako
hitalaho am’ Iehovà. 26 Fa hoe t’i Samoele amy Saole:
Tsy himpoliako; fa nado’o ty tsara’ Iehovà naho nado’
Iehovà irehe tsy ho mpanjaka’ Israele ka! 27 Nitolike

mb’eo amy zao t’i Samoele hañavelo, fe nivontitire’e i
saro’ey vaho niriatse. 28 Le hoe t’i Samoele ama’e: Fa
rinia’ Iehovà ama’o anindroany ty fifeheañe Israele
vaho natolo’e ami’ty mpiama’o, ty soa te ama’o 29
vaho tsy mandañitse, tsy maneñeñe ty Enge’ Israele, ie
tsy ondaty hikinañe. 30 Le hoe re: Aman-kakeo iraho;
fe miambane ama’o, miasia ahy añatrefa’ o roandria’
ondatikoo naho aolo’ Israele vaho mindreza fimpoly
amako hitalaho am’ Iehovà Andrianañahare’oy. 31 Aa
le niharo fibalik’ amy Saole t’i Samoele vaho nitalaho
am’ Iehovà t’i Saole. 32 Le hoe t’i Samoele: Aseseo
mb’etoa t’i Agage mpanjaka’ o nte-Amalekeo. Aa
le nigolengole mb’ama’e mb’eo t’i Agage, fa hoe ty
natao’ i Agage: Toe fa añe ty hafairan-kavilasy. 33 Fe
hoe t’i Samoele ama’e: Manahake ty tsy nañengà’ i
fibara’oy ho aman’ anake o rakembao ty hanoañe
tsy ho aman’ anake ka i rene’o añivo’ o rakembao.
Vaho tinoritori’ i Samoele t’i Agage añatrefa’ Iehovà
e Gilgale. 34 Nimpoly mb’e Ramà mb’eo amy zao t’i
Samoele; vaho nionjo mb’ añ’anjomba’e e Gibeate-
Saole mb’eo t’i Saole. 35 Le lia’e tsy nitilike i Saole ka
t’i Samoele ampara’ ty andro nihomaha’e; nandala i
Saole t’i Samoele vaho niselekaiña’ Iehovà te nanoe’e
Mpanjaka’ Israele t’i Saole.

16 Hoe t’Iehovà amy Samoele: Pak’ombia t’ie mbe
handala i Saole kanao fa nadòko tsy ho mpanjaka’
Israele ka? lipolipò menake i tsifa’oy le akia, fa
hiraheko mb’am’ Iisay nte-Betlekheme mb’eo fa
nijoboñeko mpanjaka ho ahy ty raik’ amo ana’eo. 2
Le hoe t’i Samoele, Akore ty handenàko mb’eo? ke
ho rendre’ i Saole, hañohofa’e loza. Le hoe t’Iehovà.
Andeso tamana vaho anò ty hoe: Pok’ atoy iraho
hanao soroñe am’ Iehovà. 3 Kanjio t’Iisay hiatrefa’e i
soroñey, le hatoroko azo ze hanoe’o, vaho horiza’o ho
ahy ty hitoñonako añarañe. 4 Le nanoe’ i Samoele i
tsinara’ Iehovày vaho niheo mb’e Betlekheme mb’eo.
Le ninevenevetse amy fitotsaha’ey o androanavi’ i
rovaio nanao ty hoe: An-kanintsiñe hao ty ivotraha’o
atoy? 5 Le hoe re, Fañanintsiñe, pok’ eo iraho hisoroñe
amy Iehovà; mañefera vatañe, naho mindreza amako
mb’ amy soroñey; le nefera’e ka t’Iisay naho o ana’eo
vaho nambara’e homb’ amy soroñey. 6 Ie nihirike, le
nitalare’e t’i Eliabe, nitsakore ty hoe; Toe añatrefa’
Iehovà eo i horìza’ey. 7 Fe hoe t’Iehovà amy Samoele; Ko
mandrèndreke ty lahara’e ndra ty haabo’ ty fijohaña’e,
amy t’ie fa nadòko; toe tsy ami’ty fahaisaha’ ondatio
ro ie, amy te mandrèndreke ty vinta’e alafe’e ondatio,
vaho mandrendrek’ arofo t’Iehovà. 8 Kinanji’ Iisay t’i
Abinadabe vaho nampiarie’e añatrefa’ i Samoele. Fa
hoe re, Tsy jinobo’ Iehovà toke. 9 Nampiarie’ Iisay
ama’e ka t’i Samà, fa hoe re, toe tsy jinobo’ Iehovà ka
toke. 10 Aa le nampiarie’ Iisay añatrefa’ i Samoele ty
ana-dahi’e fito, fa hoe t’i Samoele am’ Iisay, Tsy jinobo’
Iehovà o retoañe. 11 Le hoe t’i Samoele am’Iisay, Etoañ’
iaby hao o ana’oo? le hoe re: Mbe añe ty tsitso’e;
toe miarak’ añondry. Le hoe t’i Samoele am’ Iisay:
Ampañitrifo; fa tsy hivory tika ampara’ t’ie pok’eo. 12
Aa le nampañitrife’e naho nampizilihe’e. Volovoloen-
dre, niloeloe o maso’eo naho naràm-bintañe; vaho hoe
t’Iehovà: Miongaha orizo, ie toke. 13 Aa le rinambe’ i
Samoele i tsifa ama’ menakey naho noriza’e añivo’ o
longo’eo; vaho namparingatse i Davide henane zay
ty Arofo’ Iehovà. Le niongake t’i Samoele nimb’ e
Ramà mb’eo. 14 Ie amy zao, fa nienga i Saole ty Arofo’
Iehovà, vaho nañangara’ ty fañahy raty boak’ am’
Iehovà. 15 Le hoe o mpitoro’ i Saoleo ama’e: Eo hey,
toe fañahy raty boak’ aman’ Añahare ty mañangatse
azo henaneo; 16 ee te hafanto’ i talè’ay henaneo o
mpitoro’e miatrek’ azeo, ty hitsoeke mpititike maro-
taly mahimbañe; aa ie mañangats’ ama’o i fañahy
raty boak’ aman’ Añaharey, le hititiha’e am-pità’e,
hampanintsiñ’ azo. 17 Le hoe t’i Saole amo mpitoro’eo:
Paiao ho ahy henaneo t’indaty mahafititike, le endeso
mb’amako mb’etoa. 18 Aa hoe ty natoi’ ty ajalahy,
Inao, nitrea’ay ty ana’ Iisay nte-Betlekheme, mpititike
mahay, ie fanalolahy naho lahindefoñe, mahity am-
pitoloñañe, ondaty soa vintañe vaho ama’e t’Iehovà.
19 Aa le nahitri’ i Saole am’Iisay ty hoe: Iraho mb’
amako mb’etoa i Davide ana’o mpiarak’ añondriy. 20
Le nandrambe borìke t’Iisay naho nampilogologoe’e
mofo naho ty zonjòn-divay naho ty vik’ose vaho
nampihitrife’e mb’ amy Saole mb’eo añamy Davide,
ana’e. 21 Nimb’ amy Saole mb’eo t’i Davide naho
nijohañe añatrefa’e; le vata’e nikokoa’e; vaho nanoe’e
mpinday ty fikala’e. 22 Le nahitri’ i Saole am’ Iisay ty
hoe: Ehe, iantofo te hijohañe añatrefako t’i Davide,
ie nanjo fañisohañe am-pahatreavako. 23 Aa ndra
mb’ia nañangaram-pañahy boak’ aman’ Añahare t’i
Saole le rinambe’ i Davide i marovaniy naho nititihe’e
am-pità’e; le nitotòtse t’i Saole, vaho nanintsiñe fa
nisitak’ ama’e i anga-dratiy.

17 Natonto’ o nte-Pilistio amy zao o lahindefo’eo
hañotakotake vaho nifamory e Sokò‘Iehoda ey le
nitobe añivo’ i Sokò naho i Azekà e Efe-damime ao. 2
Nifanontoñe naho nitobe am-bavatane’ i Elà ao t’i Saole
naho o ana’ Israeleo vaho nilahatse hifañotakotak’
amo nte-Pilistio. 3 Nitrobàke ami’ty vohitse añ’ila’e eo
o nte-Pilistio vaho nizorazora am-bohitse añ’ila’e eo ka
o ana’ Israeleo; añivo’ iereo ty vavatane. 4 Niavotse an-
tobe’ o nte-Pilistio ty fanalolahy atao Goliate nte-Gate,
enen-kiho mitovon-jehe-pitàñe ty haabo’e. 5 Sabaka
torisìke ty tañambone’e, nisikiñe fiaro torisìke; lime
arivo sekelen-torisìke ty lanja’ i fiaro zay. 6 Fikalañe
torisìke ka ty an-kitso’e vaho fikalan-defon-torisìke
ty an-tsoro’e. 7 Hoe taram-pitenoñe i taran-defo’ey,
nilanja enen-jato sekelem-by ty lohan-defo’e vaho
niaolo aze ty mpijiny fikalan-defoñe. 8 Nijagarodoñe
ey re nikoikoike amo lahindefon’ ana’ Israeleo ty
hoe: Ino ty iakara’areo am-piriritañe hialy? Tsy nte-
Pilisty hao iraho, naho mpitoro’ i Saole nahareo? Aa le
joboño t’indaty ama’ areo hizotso mb’ amako mb’etoa.
9 Ie mahafialy amako, naho mahagiok’ ahy, le ho
mpitoro’ areo zahay, fe naho maharekets’ aze iraho
le ho mpitoro’ay nahareo. 10 Hoe ka i nte-Pilistiy:
Mañatreatre o lahindefon-te-Israeleo iraho androany,
anoloro ondaty hifandraparapaha’ay. 11 Ie jinanji’ i
Saole naho Israele iaby ty saontsi’ i nte-Pilistiy, le
nitsololòke naho nirevendreveñe. 12 Ie amy zao ana’
ty nte-Efrate atao Iisay nte Betlekheme e Iehoda t’i
Davide, valo o ana-dahi’ indatio; ie fa bey tañ’ andro’ i
Saole, nigain-kantetse am’ ondatio. 13 Nomb’ añ’aly
hañorike i Saole ty zoken’ ana’e telo. Ty tahina’ i telo
nomb’ an-kotakotake rey le i Eliabe, tañoloñoloña’e,
naho i Abinadabe nanonjohy aze, vaho i Samà ty
fahatelo’e. 14 I Davide ty tsitso’e; nañorike i Saole añe
i zoke’e telo rey. 15 Fe nibalike boak’ amy nindreza’e
amy Saoley t’i Davide hiandraza’e o añondrin-drae’e e
Betlekhemeo. 16 Nitotoke mb’eo boa-maraiñe naho
hariva, efa-polo andro, i nte-Pilistiy. 17 Aa hoe t’Iisay
amy Davide ana’ey, Endeso henaneo ty ampemba-
tono efà raike toy naho ty vonga-mofo folo retoy,
le mihitrifa mb’ aman-drahalahi’o an-tobe añe; 18
naho tintino mb’ amy mpifehe arivo’ iareoy mb’eo ty
habobo maike folo retoy, le añontaneo o rahalahi’oo,
vaho ampitalilio ahy. 19 Am-bavatane’ i Elà ao t’i Saole
rekets’ iereo naho o ana’ Israele iaby mialy amo nte-
Pilistioo. 20 Aa le nañaleñaleñe t’i Davide; nenga’e
ami’ty mpiarake, o añondri’eo naho nionjomb’ amy
nañiraha’ Iisaiy vaho nivotrak’ amy tobey, ie nivovotse
mb’ an-kotakotake mb’eo o lahindefoñe nikoikoik’
alio. 21 Songa nandahatse lahindefoñe t’Israele naho
o nte-Pilistio, lahindefo miatre-dahindefoñe. 22 Aa
le napo’ i Davide amy mpamandron-kilankañey o
enta’eo vaho nipitsike mb’amo lahindefoñeo mb’eo;
ie pok’eo le nañontàne o rahalahi’eo, 23 nifanaontsy
am’ iereo naho hehe te boak’ amy nte-Pilisty màroy i
fanalolahy nte-Pilisty nte-Gatey, Goliate ty tahina’ i
nitsey i entañeiy vaho tsinano’ i Davide. 24 Ie nahaisak’
aze o lahindefo’ Israele iabio le nivoratsake hisitak’
ama’e, fa loho nihembañe. 25 Le hoe o ana’ Israeleo:
Nirendre’o hao ondaty pok’ atoio? Ty hampisoaña’e
Israele ty nihirifa’e; ie amy zao, ze ondaty hamono
aze ro hañoboña’ i mpanjakay vara hampañaleale
aze naho hatolo’e aze i anak’ ampela’ey vaho ho
haha’e am’ Israele ty akiban-drae’e. 26 Le hoe ty
asa’ i Davide amo nijohañe marine azeo: Ino ty ho
tambe’ t’indaty mahafañoho-doza amo nte-Pilisty e
hoeke eio hañafaha’e ty fañinjea’e Israele? fa ia o nte-
Pilisty tsy nisavareñeo te godabae’e o lahindefon’
Añahare veloñeo? 27 Le tinoi’ ondatio amo hoe zao,
t’ie: Izay ty hanoañe indaty mahavono azey. 28 Jinanji’
i Eliabe, zoken-drahalahi’e, i reha’e am’ ondatioy; le
nisolebotse amy Davide ty haboseha’e, vaho nanoa’e
ty hoe: Ino ty nizotsoa’o mb’etoa? naho nenga’o
ama’ ia o añondry tsy ampeampe an-dratraratrao?
Haiko ty fiebotsebon-tro’o naho ty halo-tsere’o; ihe
nizotso mb’etoa hisamba i hotakotakey. 29 Hoe t’i
Davide: Ino ze o nanoeko, tsy nirehak’ avao hao?
30 Le niambohoa’e naho nitolik’ ami’ty ila’e naho
nañontane i hoe zay indraike; fe natoi’ ondatio aze
ty manahake i teoy. 31 Aa ie nijanjiñeñe o saontsi’
i Davideo, le nahereñe aolo’ i Saole i enta’ey; vaho
nasese mb’eo re. 32 Le hoe t’i Davide amy Saole; Ehe
te tsy eo ty ondaty hamoe ay ty ama’e, fa hionjomb’eo
o mpitoro’oo hifandrapak’ amy nte-Pilistiy. 33 Le hoe
t’i Saole amy Davide: Tsy ho lefe’o ty hionjomb’ amy
nte-Pilistiy hialia’o; ihe mbe tora’e, ie lahindefoñe
sikal’ ami’ ty nahajalahy aze. 34 Aa hoe t’i Davide amy
Saole: Niarake o añondrin-drae’eo o mpitoro’oo; le ie
pok’eo ty liona ndra ty dobe nitavañe vik’añondry
amy lia-raikey, 35 le nañeañe aze iraho le vinonoko
naho navotsoko am-bava’e; aa ie nitroatse amako
le rinambeko o volon-tsoma’eo naho linafako vaho
vinonoko. 36 Fa hene vinono’ o mpitoro’oo ty liona
naho ty dobe le ho hambañe ami’ty raik’ amy zay ty

nte-Pilisty tsy nisavareñe roa, oniñe t'ie nanalatse
o lahindefon' Añahare veloñeo. 37 Tinovo' i Davide
ty hoe, Iehovà nandrombak' ahy an-dela-tombon-
diona naho an-dela-tombon-dobey, ty handrombak'
ahy an-taña' t'i nte-Pilisty toañe. Aa hoe t'i Saole
amy Davide, Akia, hitahy azo t'Iehovà. 38 Nasaro' i
Saole amy Davide o saro'eo, naombe'e an-doha'e eo
i sabaka'e torisìkey vaho nanoe'e ama'e o gozò'eo.
39 Le nadia' i Davide amo saro'eo i fibara'ey naho
nimanea'e ty hitsontike amo tsy nañohara'eo, le hoe
t'i Davide amy Saole; Tsy ho lefe i liakoy amo raha
retiañe, fa tsy niventèko. Le nafaha' i Davide irezay.
40 Rinambe'e am-pità'e i kobai'ey, naho nijoboñe
vato lime malama an-torahañ' ao vaho najo'e amy
mozete'ey, toe an-kotra'e ao; tam-pità'e i pile'ey;
le nitotofe'e i nte-Pilistiy. 41 Niheo mb'amy Davide
mb'eo i nte-Pilistiy, niharine, niaolo aze i mpinday
fikala'ey. 42 Jinilojilo i nte-Pilistiy le naharendreke i
Davide naho nitorifiha'e fa ajalahy mena, soa-vintañe.
43 Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Amboa v'o aho
te harinea'o an-kobaiñe? Le nozoñe' i nte-Pilistiy
amo 'ndrahare'eo t'i Davide. 44 Le hoe i nte-Pilistiy
amy Davide: Mb'amako mb'etoa le hatoloko amo
voron-tiokeo o nofo'oo naho amo bibin-kivokeo. 45 Le
hoe t'i Davide amy nte-Pilistiy: Itotoha'o am-pibara
naho lefoñe vaho ana-defoñe, f'ihe ty harivoeko
ami'ty tahina' Iehovà' i Màroy, t'i Andriananañahare'
o lahindefo' Israele sigìhe'oo. 46 Hatolo' Iehovà an-
tañako irehe te anito; le ho zevoñeko, naho ho
kitsiheko ama'o ty añambone'o vaho hatoloko amo
voron-tiokeo naho amo bibin-kivokeo anito o lolo' i
valobohò nte-Pilistiio; hahafohina' ty tane bey toy te
aman' Añahare ty e Israele ao. 47 Le ho fohi' ze hene
ondaty vory atoy te maharombake tsy amam-pibara
tsy aman-defoñe t'Iehovà, toe a' Iehovà ty hotakotake,
fa natolo'e an-taña'ay nahareo. 48 Niongake le nimb'eo
i nte-Pilistiy niharine amy Davide, le nipitsike ty lay
mb' amo mpiatreatreo t'i Davide higaoñe amy nte-
Pilistiy, 49 le nampijom-pitàñ' an-kotra'e ao t'i Davide
nañakatse vato, naho nipilere'e amy pile'ey le nipelañe
am-pela-handri' i nte-Pilistiy i vatoy le nilentek' am-
panda'e ao, vaho nitafahohoke re, laharañe an-tane.
50 Aa le naozatse te amy Pilistiy t'i Davide am-piletse
naho vato. Zinevo'e vaho vinono'e i nte-Pilistiy ndra
te tsy amam-pibara ty fità' i Davide. 51 Nilay t'i
Davide nijohañe amy nte-Pilistiy eo naho rinambe'e
ty fibara'e naho napontsoa'e amy traño'ey naho fina
tsi'e, nampikitsike i añambone'ey. Aa ie naharendreke
te mate i fanalolahi'ey o nte-Pilistio, le nitriban-
day. 52 Niongak' amy zao o lahindefo' Israele naho
Iehodao, nampipoña-koikoin' aly vaho nañoridañe
o nte-Pilistio pake Gate naho ampara' o lalambei' i
Ekroneo. Nifitak' amy lalañey pake Saaraime naho
sikal'amy Gate naho i Ekrone o nte-Pilisty nifereo.
53 Ie nimpoly amy fañoridà' iareo o nte-Pilistioy o
ana' Israeleo le fonga kinopa' iareo ty vara an-tobe'
o nte-Pilistio. 54 Rinambe i Davide ty añambone' i
nte-Pilistiy, vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo,
fe nahaja'e an-kiboho'e ao o fikala' i Goliateo. 55 Ie
niisa' i Saole t'i Davide nionjo hifañatrek' amy nte-
Pilistiy, le nañontanea'e t'i Abnere, mpifehe' i màroy:
Ana' ia o ajalahio? aa hoe ty natoi' i Abnere: Amy te
veloñe ty arofo'o ry mpanjaka, toe tsy fantako. 56
Hoe i mpanjakay, Rendreho te ana' ia i ajalahiy. 57
Ie nibalik' amy nañohofa'e loza amy nte-Pilistiy t'i
Davide le nendese' i Abnere mb'amy Saole mb'eo, am-
pità'e ty loha' i nte-Pilistiy. 58 Nañontane aze t'i Saole:
O ajalahio, ana' ia v'iheo? Ana' i mpitoro'o Iisay nte-
Betelekemey, hoe t'i Davide.

18 Ie niheneke ty saontsi'e amy Saole, le nifamitrañe
an-tro' i Davide ty tro' Ionatane. Nikokoa'e
manahake ty vata'e. 2 Mifototse amy andro zay t'ie
nitana' i Saole, tsy nenga'e himpoly aman-drae'e añe.
3 Nanao fiatehenàñe amy Davide t'Ionatane amy te
nikokoa'e manahake ty vata'e. 4 Nafaha' Ionatane
ty sarimbo ama'e le natolo'e amy Davide rekets' i
saron' ali'ey, i fibara'ey, i fàle'ey, vaho i sadia'ey. 5
Le niavotse mb'amy ze nañiraha' i Saole aze añe
t'i Davide naho nitoloñe an-kahimbañe; le najado'
i Saole ho mpifehe o lahindefoñeo, ie niantofañe
am-pahaisaha' ze hene ondaty naho am-pahaoniña'
o mpitoro' i Saoleo. 6 Ie pok' eo t'i Davide naho o
mpiama'eo, nimpoly boak' añ'aly amo nte-Pilistioy,
le niakatse amy ze rova' i Israele iaby o ampelao
nisabo an-tsinjake, hifanalaka amy Saole Mpanjaka
an-pikoriñañe naho nirebeke an-jejo-bory. 7 Nisabo
ty hoe an-kafaleañe o rakembao: Fa nanjamañe ty
arivo'e t'i Saole vaho ty aleale'e t'i Davide. 8 Nitorifike
amy zao t'i Saole fa natao'e t'ie fampifotsahañ' aze.
Amoliliañe añ' aleale'e t'i Davide fe añ' arivo'e avao ty
ahiko. I fifeheañey avao ty mbe tsy aze. 9 Ie henane zay
nikirofe' i Saole t'i Davide. 10 Aa ie amy loak' àndroy,
nangare' ty fañahi' raty boak' aman' Añahare an-

kafatrara’e t’i Saole, le nitazataza am-po’ i anjombay
ao, naho nititike am-pitàñe t’i Davide ami’ty lili’e
lomoñandro, ie am-pità’ i Saole ty lefo’e. 11 Hiniriri’ i
Saole i lefoñey, ie nitsakore ty hoe: Ho tomboheko
an-drindriñe eo t’i Davide. Indroe niholiatse aze t’i
Davide. 12 Nampihembañe i Saole t’i Davide, amy te
nindre ama’e t’Iehovà, ie fa nienga i Saole. 13 Aa le
nasita’ i Saole ama’e, vaho nanoe’e mpifehe-arivo;
niavotse naho nizilik’ añatrefa’ ondatio. 14 Nilefe iaby
ze raha nanoe’ i Davide; fa tama’e t’Iehovà. 15 Ie nioni’
i Saole t’ie nitoloñ’ an-kihitse, le nihembaña’e. 16
Fe nikokoa’ Israele naho Iehodà iaby t’i Davide, amy
t’ie niavotse naho nizilik’ añatrefa’ iareo. 17 Le hoe
t’i Saole amy Davide: Ingo, hatoloko azo t’i Merabe
zoken’ anak’ ampelako; fe mahimbàña ho ahy, vaho
ialio o ali’ Iehovào; ami’ty natao’ i Saole ty hoe: Tsy
ty tañako ty hiatrek’ aze, fa hiatrefa’ ty fità’ o nte-
Pilistio. 18 Le hoe t’i Davide amy Saole, Ia v’irahoo,
ino ty fiaiko naho ty fiain-dongon-draeko e Israele ao
t’ie ho vinanto’ ty mpanjaka? 19 Aa ie ho natolotse
amy Davide t’i Merabe anak’ ampela’ i Saole te mone
natolo’e amy Adriele nte Meholatite ho tañanjomba’e.
20 Fe nikokoa’ i Mikale anak’ ampela’ i Saole t’i Davide;
natalily amy Saole Izay le ninò’e. 21 Aa hoe t’i Saole,
Hatoloko aze re ho fandrik’ ama’e, hatreatré’e o nte-
Pilistio. Aa le hoe t’i Saole amy Davide. Ho vinantoko
irehe amy faharoey. 22 Le nandily o mpitoro’eo t’i
Saole, ty hoe: Bisibisiho amy Davide ty hoe: Inao! ifa
lea’ i mpanjakay vaho mikoko azo o mpitoro’e iabio,
aa le miantofa t’ie ho vinanto’e. 23 Aa le sinaontsi’ o
mpitoro’ i Saoleo an-dravembia’ i Davide i entañe zay.
Aa hoe t’i Davide, Atao’ areo ho raha maivañe hao
t’ie ho vinantom-panjaka, izaho ondaty rarake naho
mavomavo. 24 Natalili’ o mpitoro’ i Saoleo ama’e izay
ami’ty hoe: Inao ty entañe sinaontsi’ i Davide. 25 Le
hoe t’i Saole: Zao ty ho saontsie’ areo amy Davide: Tsy
mipay lafitihy i mpanjakay, fa ofoke zato boak’ amo
nte-Pilistio, ho fañavahañe o rafelahi’ i mpanjakaio.
Amy te kinilili’ i Saole ty hampihotrake i Davide am-
pitàn-te-Pilisty. 26 Aa ie nisaontsie’ o mpitoro’eo amy
Davide i entañe zay, le ninò’ i Davide ty ho vinanto’ i
mpanjakay, aolo’ ty fepèn’ andro; 27 aa le niavotse
mb’eo t’i Davide, ie naho o mpiama’eo, naho zinama’
iareo t’i nte-Pilisty roan-jato, vaho nendese’ i Davide o
ofo’eo, le natolo’e amy mpanjakay ami’ty ia’e do’e, soa
t’ie ho vinanto’ i mpanjakay. Le natolo’ i Saole aze t’i
Mikale anak’ ampela’e ho vali’e. 28 Napota’ i Saole te
amy Davide t’Iehovà mbore nikoko aze t’i Mikale anak’
ampela’e; 29 aa antsake te nihembañe amy Davide t’i
Saole, vaho nitolon-ko rafelahi’ i Davide t’i Saole. 30
Mpiavotse mb’eo o talèm-Pilistio; fe, ndra mbia mbia
niakatse, le niraorao ambone’ o mpitoro’ i Saole iabio
t’i Davide vaho nonjoneñe añ’abo i tahina’ey.

19 Le nisaontsy am’ Ionatane ana’e naho amo
mpitoro’e iabio t’i Saole, hañohofa’ iareo loza
amy Davide; fe mpirañetse amy Davide t’Ionatane
ana’ i Saole. 2 Le natalili’ Ionatane amy Davide ty
hoe: Mipay hamono azo ty raeko; aa ehe mitaoa
te maraindray le mipalira añetake, 3 fa hiakatse
iraho hijohañe marine an-draeko an-kivoke ietaha’o,
hitalily azo aman-draeko; le hataliliko azo ze treako. 4
Nisaontsy soa i Davide amy Saole rae’e t’Ionatane,
ami’ty hoe: Ehe te tsy hanan-tahiñe amy Davide
mpitoro’ey, i mpanjakay; amy t’ie tsy nandilatse
ama’o, naho nisoa iaby ty fitoloña’e ama’o; 5 naho
nado’e an-taña’e ao ty fiai’e t’ie nandafa i nte-Pilistiy,
ie ninday fandreketam-bey ho a Israele t’Iehovà;
nioni’o izay, vaho nirebeke; aa le manao akore t’ihe
hanan-kakeo an-dio-maliñe, hamonoa’o tsy aman-
tali’e t’i Davide? 6 Hinao’ i Saole ty fiarañanaña’
Ionatane; le nifanta ami’ty hoe: Kanao veloñe t’Iehovà
tsy havetrake re. 7 Kinoi’ Ionatane amy zao t’i Davide
le nitalilia’e; vaho nendese’ Ionatane añatrefa’ i
Saole eo manahake te taolo. 8 Nirehetse indraike
ty aly; le niavotse mb’eo t’i Davide, nialy amo nte-
Pilistio vaho ra’elahy i fizamanañey, kanao nandripàke
aolo’eo. 9 Nivotrak’ amy Saole amy zao ty fañahy raty
boak’ amy Iehovà, ie niambesatse añ’ anjomba’e ao
reketse lefoñe am-pità’e, naho nititik’ am-pità’e t’i
Davide. 10 Le nimanea’ i Saole tombo-defoñe t’i Davide
hipiteha’e amy rindriñey, f’ie nipoliotse am-piatrefa’e
le tinombo’ i lefoñey i rindriñey naho nibotiotse t’i
Davide, nienga amy haleñey. 11 Namantoke ìrake
homb’ an-traño’ i Davide ao t’i Saole, hamono aze
naho maraindray; fa nitalilia’ i Mikale vali’ i Davide ty
hoe: Naho tsy mandrombak’ ain-drehe te anito haleñe
le havetrake te maray. 12 Aa le nazotso’ i Mikale ami’ty
lalan-kede t’i Davide vaho nienga, le niherereak’ añe.
13 Rinambe’i Mikale ty terafime naho nampandre’e
am-pandreañe eo, le napo’e an-doha’e eo ty fikalam-
bolon-ose vaho kinolopo’e lamba. 14 Aa ie nañitrifa’
i Saole t’i Davide, le hoe t’i Mikale, Siloke re. 15 Le
nañitrike indraike t’i Saole handrèndreke i Davide,

ami'ty hoe: Aseseo amako am-pandrea'e hamonoako
aze. 16 Ie nimoak' ao i mpihitrike rey, hehe te saren-
draha ty am-pandreañe ao vaho fikalam-bolon-ose
ty natao loha'e. 17 Le hoe t'i Saole amy Mikale, Ino
ty namañahia'o ahy, te nasinta'o i rafelahikoy, ie
nimonazake mb'eo? Le hoe ty natoi' i Mikale amy
Saole, Hoe re tamako, Apoho hiavotse iraho, tsy mone
havetrako. 18 Aa le nioratse ty lay t'i Davide naho
nivotrak' amy Samoele e Ramà añe; le hene natalili'e
ama'e ty nanoa' i Saole aze. Nañavelo mb'e Naiote re
mindre amy Samoele vaho nimoneñe ao. 19 Natalily
amy Saole ty hoe: Inao! e Naiote e Ramà ao t'i Davide.
20 Nañitrike mb' amy Davide mb'eo t'i Saole; aa ie
tendrek' am' iereo o mpitoky nitokio, naho nijohañe
ho mpiaolo' iareo t'i Samoele le nivotrak' amo ira'
i Saoleo ty Arofon' Añahare vaho nitoky ka. 21 Ie
natalily amy Saole, le nañirake ty ila'e fe mbe nitoky
avao. Nañitrike fañintelo'e vaho nitoky ka. 22 Aa le
nañavelo mb'e Ramà ka re naho nipok' an-kadaha
jabajaba' i Sekò eo; vaho nañontane ami'ty hoe: Aia
t'i Samoele naho i Davide? Le hoe ty raike: Inao, e
Naiote e Ramà añe. 23 Aa le nimb'e Naiote e Ramà re
le nivotrak' ama'e amy lia'ey ka i Arofon' Añaharey
vaho nitolom-pitoky am-para' te pok'e Naiote e Ramà
ao. 24 Hinalo'e iaby o saro'eo vaho nitoky añatrefa' i
Samoele, le nàndre niboridañe ey avao re amy àndroy
naho amy haleñey. Aa le hoe ty sinaontsy: Mpiamo
mpitokio ka hao t'i Saole?

20 Nitriban-day boake Naiote e Ramà añe t'i Davide
vaho nivotrak' am' Ionatane, le nanoa'e ty hoe:
Ino ze o nanoeko zao? Ino o hakeokoo? naho ino
ty tahiko añatrefan-drae'o, ie mipay ty fiaiko? 2 Le
hoe re tama'e: Sondo'e; tsy hihomake irehe; oniño
te tsy manao ndra kede ndra bey ty raeko naho tsy
aboa'e amako heike; aa vaho ino ty hampikafiran-
draeko amako o raha zao? Tsy to izay. 3 Mbore
nititike t'i Davide nanao ty hoe: Toe fohin-drae'o t'ie
nahaoni-pañisohañe am-pihaino'o, le hoe ty atao'e,
Ko ampahafohineñe Ionatane zao hera hihontoke;
fe kanao veloñe t'Iehovà naho veloñe ty fiai'o le
toe lika raike ty añivoko naho ty fikenkañañe. 4
Le hoe t'Ionatane amy Davide; Ino ty salalan-tro'o
hanoeko ama'o? 5 Le hoe t'i Davide am' Ionatane:
Inao te pea-bolañe ty hamaray, le tsy ho napoko ty
hitoboke hitrao-pikama amy mpanjakay; aa le angao
homb'eo iraho hietak' an-kivok' ao ampara' te haleñe
amy andro faha teloy. 6 Aa naho mipay ahy ndra
kede ty rae'o, le anò ty hoe: Nimane halaly amako
t'i Davide ty hihitrifa'e mb'e Betlekheme rova'e;
fa tondroke i soron-tsavereña'e boa-taoñey. 7 Aa
naho manao ty hoe re: Soa izay. Le hanintsiñe ty
mpitoro'o; f'ie viñetse, le fohino te ikinia'e raty. 8 Aa
le isoho o mpitoro'oo; amy fañina' Iehovà nanoe' i
mpitoro'oy ama'oy; f'ie aman-kakeo le vonò; fa ino
ty hanesea'o ahy mb'aman-drae'o mb'eo? 9 Le hoe
t'Ionatane: Atòtse ama'o izay fa naho vata'e napotako
te nikililien-draeko raty, tsy ho nampandrendreheko
hao? 10 Aa le hoe t'i Davide am' Ionatane, Ia ty hita
lily amako te nanoiñe azo an-keloke ty rae'o? 11 Le
hoe t'Ionatane amy Davide: Antao homb' an-kivoke
ey. Le nimb'an-kivoke ey iereon-dro-roe. 12 Aa hoe
t'Ionatane amy Davide: aolo' Iehovà Andrianañahare'
Israele: Izaho hitsok' an-draeko amo ora zao te maray,
ndra herone, le inao, naho fañisohañe amy Davide ty
ao, lehe tsy hahitriko ama'o, vaho hitalily azo, 13 le ee
te hanoe' Iehovà am' Ionatane naho mandikoatse; fa
naho mahafale an-draeko ty mañoho-doza ama'o, le
hitaliliako, hañirahako azo homb'eo, hañaveloa'o am-
panintsiñañe; vaho hindre ama'o t'Iehovà manahake
ty nindreza'e aman-draeko. 14 Aa naho mbe velon-
draho tsy haboa'o amako hao ty fiferenaiña' Iehovà,
tsy hihomahako? 15 Le tsy hapitso'o an-trañoko
nainai'e ty fañisoha'o; ndra te naitoa' Iehovà o rafelahi'
i Davideo, fonga finao'e an-tane atoy. 16 Aa le nifañina
ami'ty anjomba' i Davide t'Ionatane, t'ie ho paia'
Iehovà am-pità' o rafelahi' i Davideo. 17 Le nampifantà'
Ionatane indraike t'i Davide, ami'ty fikokoa'e; amy
te nikokoa'e manahake ty nikokoa'e ty vata'e. 18 Le
hoe t'Ionatane ama'e: Hiri-bolañe te maray: le ho
paian-drehe; amy te ho kòake i fiambesa'oy. 19 Aa
le mietaha soa irehe te herone, le miheova mb'amy
fikafira'o amy androm-pitoloñañey le ey avao irehe
marine ty vato' i Ezele. 20 Hahiririko ty ana-pale telo
añ'ila'e eo, hoe mañohatse fanolarañe. 21 Ie amy
zao, hañitrifako ajalahy: Akia paiao o ana-paleo. Aa
naho ataoko ty hoe: Ingo, añ'ila'o atoy o ana-paleo,
rambeso vaho mb'etoa; le fañanintsiñe ty ho ama'o fa
tsy joy, kanao veloñe t'Iehovà. 22 F'ie ataoko ty hoe i
ajalahiy: Inge, mbe aolo'o añe o ana-paleo; le akia,
fa nirahe' Iehovà mb'eo. 23 Aa i nisaontsien-tikañey,
Inao! añivon-tikañe nainai'e t'Iehovà. 24 Le nietak' an-
kivok' ao t'i Davide; aa ie nipea-bolañe, niambesatse
hikama i mpanjakay. 25 Niambesatse amy fiambesa'ey

i mpanjakay, manahake ty lili'e, amy fiambesatse
mioza amy rindriñeiy; nijohañe t'Ionatane, vaho
niambesatse añ'ila' i Saole eo ty Abnere; fe nikòake
ty fiambesa' i Davide. 26 Tsy nisaontsy ndra inoñ'
inoñe amy andro zay t'i Saole, fa hoe ty natao'e:
Va'e nifetsahan-draha; he t'ie maleotse; tsy malio.
27 Ie amy loak' andro manonjohy i pea-bolañeiy, i
andro faharoey, naho nikoake ty fiambesa' i Davide;
le hoe t'i Saole am' Ionatane ana'e: Akore te tsy
nimb' am-pikamàñe mb'etoa i ana' Iisay, ndra omale
ndra androany? 28 Le hoe ty natoi' Ionatane amy
Saole: Nihalalia' i Davide t'ie hienga mb'e Betlekheme
mb'eo; 29 ami'ty hoe: Ehe, angao hiavotse iraho, fa
misoroñe an-drova ao o longokoo vaho nañambara' ty
rahalahiko hiatreke; aa naho nahatendreke fañisohañe
am-pihaino'o le adono hihitrike mb'eo handrendreke
an-drolongoko. Aa le tsy niheo mb' am-pandambaña'
i mpanjakay atoa re. 30 Nisolebotse am' Ionatane ty
haviñera' i Saole, ami'ty hoe: Ty anan-drakemba-
piola mengoke tia, tsy apotako hao te jinobo'o ho an-
kasalara'o naho ho ami'ty fimeñaram-piboridañan-
drene'o i ana' Iisaiiy? 31 Fa naho mbe veloñe ambone
tane atoy i ana' Iisaiiy, le tsy horizan-drehe, ndra
ty fifehea'o. Aa le ahitrifo mb' amako mb'etoa re,
fa mañeva ho mate. 32 Le hoe ty natoi' Ionatane
amy Saole rae'e: Aa vaho ino ty hañohofan-doza
ama'e? Nanao inon-dre? 33 Aa le nahiriri' i Saole
ama'e i lefo'ey; vaho napota' Ionatane te tampa-
kevetse ty rae'e hanjevoñ' i Davide. 34 Niavotse i
fandambañañey t'Ionatane ampiforoforoañe, naho
tsy nikama amy andro faharoe' i volañeiy; ami't'ie
nirovetse i Davide vaho nisalaren-drae'e. 35 Ie amy
loak' àndroy, le niavotse mb' an-kivoke añe t'Ionatane
reketse ty anak' ajalahy amy namantaña'e i Davidey.
36 Le hoe re amy ajalahiy: Akia, hitrifo an-day o ana-
pale hahirirìkoo. Aa ie nilay i ajalahiy le nahirirì'e
ty ana-pale hilosora'e amy ajalahiy. 37 Ie nipok'an-
toe' i ana-pale nahirirì' Ionataney i ajalahiy, le hoe
ty koi' Ionatane amy ajalahiy, Tsy ambali'o ey hao i
ana-paley? 38 Le hoe ty fipaza' Ionatane amy ajalahiy:
Malisà irehe, masikà, ko mitoboke ey. Le natonto' i
ajalahiy o ana-paleo vaho nimb' amy talè'ey mb'eo.
39 Fe tsy napota' i ajalahiy; Ionatane naho i Davide
avao ty nahafohiñe. 40 Natolo' Ionatane amy ajalahiy
o fialia'eo le nanoa'e ty hoe: Akia, endeso an-drova
ao retoy. 41 Ie añe i ajalahiy, le niongak' an-toe'e
atimo ao t'i Davide, naho nibabok' an-dahara'e an-
tane, niondreke intelo; naho nifañoroke iereo vaho
nifampirovetse, i Davide ty nandikoatse. 42 Le hoe
t'Ionatane amy Davide: Akia am-panintsiñañe, amy
nititihan-tika an-tahina' Iehovà ty hoe: Ho añivon-
tika roe t'Iehovà, naho añivo' o tirikoo naho o tiri'oo
nainai'e. Aa le nienga re nañavelo mb'eo vaho nimoak'
an-drova ao t'Ionatane.

21

Niheo mb'amy Nobe mb' amy Akimeleke
mpisoroñe mb'eo t'i Davide le nihondrahondra
mb'amy Davide mb'eo t'i Akimeleke, nanao ty hoe:
Manao akore te ihe jòriñe tsy ama'ondaty? 2 Le hoe
t'i Davide amy Akimeleke mpisoroñe; namantok' ahy i
mpanjakay ami'ty hoe: Ko ampahoniñe'o ndra ia'ia o
añirahako azoo, i nandiliako azoy; vaho fa niraheko
mb'an-koe' an-koe o ajalahio. 3 Aa le ino ty ambane
fità'o? vonga-mofo lime? atoloro an-tañako, ndra
ze zoeñe ao. 4 Le hoe ty natoi' i mpisoroñey amy
Davide: Tsy ama' mofo tsotra, fa mofo miavake avao
naho toe tsy nañarine ampela o ajalahio. 5 Le hoe
ty natoi' i Davide amy mpisoroñey, Toe sinebañe tsy
ho ama'ay o ampelao ze andro telo izay; ie niakatse
mb'etoa, le miavake ty horo' o ajalahio ndra te tsotra
ty lia, àntsak' anito te hiavake o horo' iareoo. 6 Aa le
tinolo' i mpisoroñey mofo miavake; fa tsy tao ty mofo
naho tsy i mofo miatreke natsoake boak' añatrefa'
Iehovà nasolo ty mofo mafana amy andro nampi
tsoahañe azeiy. 7 (Teo amy andro zay ty mpitoro' i
Saole, tambatse aolo' Iehovà; i Doege ty tahina'e, nte-
Edome, mpiaolo o mpiara' i Saoleo.) 8 Le hoe t'i Davide
amy Akimeleke: Tsy ho ambanem-pità'o atoa hao ty
lefoñe ndra fibara? izaho tsy ninday ndra fibara ndra
o fialiakoo amy te nimeke ty raha' i mpanjakay. 9
Le hoe i mpisoroñey: ty fibara' i Goliate nte-Pilisty
zinevo'o am-bavatane' i Elà, ingo, miforokoko an-
damba an-kalo' o kitambeo; rambeso t'ie no'o; fa
tsy aman-tovo'e ty atoa. Le hoe t'i Davide, Tsy eo
ty mañirinkiriñe aze, atoloro ahy. 10 Niongak' amy
zao t'i Davide, nibioñe mb'eo ami'ty fihembaña'e i
Saole vaho nimb'e Akise mpanjaka' i Gate mb'eo. 11
Le hoe ty asa' o mpitoro' i Akiseo ama'e: Tsy i Davide
mpanjaka' i taney hao toke? Tsy ie ty nitakasie' iereo
an-tsinjake, ty hoe: Fa namono ty arivo'e t'i Saole,
naho ty aleale'e t'i Davide? 12 Nahaja' i Davide an-tro'e
ao i entañe zay, vaho nihembaña'e t'i Akise mpanjaka'
i Gate. 13 Aa le novae'e añatrefa' iereo ty vinta'e
nanao sare gege am-pità' iareo, nanokitsokitse an-

dalam-bey eo naho nampiorihe'e am-bolon-tsoma'e
ty ìve'e. 14 Le hoe t'i Akise amo mpitoro'eo, Heheke
te seretse t'indaty tiañe; ino ty nandesa' areo aze
amako? 15 Mipay ondaty gege hao iraho te nandesa'
areo atoy hihisa ami'ty hagegea'e añatrefako etoa?
Himoak' añ' anjombako ao hao t'indaty tia?

22 Aa le nienga t'i Davide, niherereake mb'an-
dakato' i Adolame ao, le ie jinanji' o longo'eo
naho i anjomban-drae'e iabiy le nizotso mb'ama'e
mb'eo. 2 Ze hene niampoheke, naho o mpisongoo,
naho o nafaitse an-trokeo ro nifanontoñe ama'e ao, le
nifehè'e; va'e efajato o nirekets' ama'eo. 3 Niakatse
boak'ao t'i Davide nimb'e Mitspè e Moabe mb'eo, le
nanao ty hoe amy mpanjaka' i Moabey. Ehe apoho
holy mb' etoa hey ty raeko naho i reneko ho ama'o
ampara' te fantako ty hanoen' Añahare amako. 4
Aa le nasese'e añatrefa' i mpanjaka' i Moabey iereo
vaho nimoneñe ama'e ao amy ze andro iaby naha am-
pipalirañ' ao t'i Davide. 5 Le hoe ty Gade, mpitoky,
amy Davide, ko mipalitse an-kijoly ao; iengao le
akia mb'an-tane' Iehodà añe. Aa le nienga t'i Davide
naho nimoak' amy ala' i Keretey ao. 6 Jinanji' i
Saole te nioniñe t'i Davide rekets' o mpiama'eo;
niambesatse e Gibà t'i Saole ambane' ty hatae e
Ramà ao, am-pità'e ty lefo'e, vaho nijohanjohañe
añariseho aze iaby o mpitoro'eo; 7 le hoe t'i Saole
amo mpitoro'e mijohañe ama'eo, Mijanjiña ry nte-
Beniamineo, Tinolo' i ana' Iisaiiy teteke naho tanem-
bahe iaby hao nahareo; songa hanoe'e mpifelek' arivo
naho mpifehe-zato hao? 8 kanao sindre mikililly ahy,
leo raike tsy nampiboak' amako te nifañina amy ana'
Iisaiy i anakoy, le tsy eo ty manahelo ahy hitalilia'e
te nitroboe' i anakoy i mpitorokoy, hamandroña'e
ahiko, manahake androany? 9 Le hoe ty natoi' i
Doege nte Edome, i natao ambone' o mpitoro' i
Saoleoy: Nitreako te nimb'e Nobe mb'e Akimelek' ana'
i Ahitobe mb'eo ty ana' Iisay. 10 Ie nañontane am'
Iehovà ho aze naho nivatie'e vaho natolo'e aze ty
fibara' i Goliate nte-Pilistiy. 11 Aa le nampañitrife' i
mpanjakay t'i Akimeleke mpisoroñe ana' i Ahitobe
naho i anjomban-drae'e iabiy, o mpisoroñe e Nobeo;
le fonga niheo mb' amy mpanjakay mb'eo. 12 Le
hoe t'i Saole: Mijanjiña henaneo ry ana' i Ahitobe;
le hoe ty natoi'e, Intoy iraho talèko. 13 Le hoe t'i
Saole ama'e: Akore ty nikinià' areo ahiko, ihe naho
i ana' Isaìy, kanao tinolo'o mofo naho fibara vaho
nañontane aman' Añahare ho aze, soa t'ie hitroatse
amako, hiampira'e, manahake androany. 14 Tinoi'
i Akimeleke i mpanjakay ami'ty hoe: Aa vaho ia
amo mpitoro'oo ty atokisañe mandikoatse i Davide,
vinanto' i mpanjakay, i mañaoñe o fandilia'o iabio
naho iasiañe añ'anjomba'o ao? 15 Androany hao ty
nañontaneako aman'Añahare ho aze? mitotse ahy
izay; ehe te tsy asarà' i mpanjakay ndra inoñ' inoñe
amy mpitoro'ey naho aman' anjomban-droaeko; fa
ke maro he tsy ampe tsy apota' o mpitoro'oo o raha
zao. 16 Le hoe i mpanjakay: Tsy mete tsy havetrake
irehe Akimeleke rekets' o anjomban-drae'o iabio. 17
Le hoe i mpanjakay amo mpigaritse nijohanjohañe
ama'e eo iabio; Mitoliha, fonga zamano o mpisoro'
Iehovào; amy te mpiamy Davide ka ty fità' iareo
naho napota' iareo t'ie nibioñe fa tsy naboa' iareo
amako. Fe tsy nimete nañity fitàñe hiambotrake amo
mpisoro' Iehovào o mpitoro' i mpanjakaio. 18 Le
hoe i mpanjakay amy Doege: Mitoliha, ambotraho
o mpisoroñeo. Aa le nitolike t'i Doege nte Edome,
niambotrak' amo mpisoroñeo vaho zinama'e amy
àndroy t'indaty valompolo-lim' amby mpisikiñe i
kitambe lèniy. 19 Le fonga binaibai'e an-dela-pibara ty
Nobe, i rova' i mpisoroñe reiy, lahilahy naho ampela,
ajaja naho anak' ajaja minono, añombe naho borìke
vaho añondry an-dela-pibara. 20 Nipoliotse añe ty
raik' amo ana' i Akimelek' ana' i Ahitobeo, Abiatare
ty tahina'e, nitriban-day mb'amy Davide mb'eo. 21
Natalili' i Abiatare amy Davide te zinama' i Saole o
mpisoro' Iehovào. 22 Le hoe t'i Davide amy Abiatare,
Napotako amy andro zay, kanao tao t'i Doege nte
Edome le tsy mete tsy hitalily amy Saole; izaho ty
nahavilasy o hene ondatin' anjomban-drae'oo. 23
Mimoneña amako, le ko hembañe fa i mipay ty fiaikoy
ro mipay ty azo ka; le am-pitsolohan-drehe te amako.

23 Natalily amy Davide ty hoe: Inao te maname
i Keilà o nte-Pilistio, vaho tavane' iareo o toe-
pifofohañeo. 2 Aa le nañontane am' Iehovà t'i Davide,
ami' ty hoe: Homb'eo hao iraho, handafa o nte-
Pilistio? Aa hoe t'Iehovà amy Davide, Akia lafao o nte-
Pilistio vaho rombaho t'i Keilà. 3 Fe hoe o mpiamy
Davideo ama'e, Toe mahahembañ' anay ty e Iehodà
atoa, antsake t'ie mb'e Keilà naho mb' amo lahindefon-
te-Pilistio. 4 Aa le nañontane Iehovà indraike t'i
Davide, le hoe t'Iehovà ama'e, Miongaha, mizotsoa
mb'e Keilà mb'eo vaho hatoloko am-pità'o o nte-

Pilistio. 5 Aa le nimb'e Keilà mb'eo t'i Davide rekets' o
mpiama'eo, naho nialy amo nte-Pilistio vaho tinava'
iareo o añombe' iareo iabio; linafa am-pizamanañe
jabajaba. Toe rinomba' i Davide o mpimone' i Keilào.
6 Ie nipoliotse mb' amy Davide mb'e Keilà mb'eo t'i
Abiatare ana' i Akimeleke, le nizotso reketse kitambe
am-pità'e. 7 Natalily amy Saole te nimb'e Keilà t'i
Davide, le hoe t'i Saole: Fa natolon' Añahare an-
tañako; ie migabeñe an-drova aman-dalam-bey naho
sikadañe ao. 8 Songa natonto' i Saole hihotakotake
ondatio, hizotso mb'e Keilà mb'eo hiarikatoke i Davide
naho ondati'eo. 9 Napota' i Davide te nikinia raty aze
t'i Saole le hoe re amy Abiatare mpisoroñe: Endeso
atoy i kitambey. 10 Le hoe t'i Davide: Ry Iehovà
Andrianañahare' Israele, Toe jinanji' i mpitoro'oy te
mipay ho mb'e Keilà mb'atoa t'i Saole, handrotsake
ty rova toy ty amako. 11 Hatolo' ondati' i Keilào am-
pità'e hao iraho? Hizotso mb'etoa hao t'i Saole ty
amy tsinanokoy? Ry Iehovà Andrianañahare' Israele,
miambane ama'o, atalilio amo mpitoro'oo. Le hoe
t'Iehovà: Hizotso re. 12 Le hoe t'i Davide: Hatolo'
ondati' i Keilào am-pità' i Saole hao iraho? Le hoe
t'Iehovà, Hatolo' iareo. 13 Aa le nibioñe mb' amy ze
nimete añe t'i Davide naho ondati'eo, ie ni-enen-
jato varàñe. Natalily amy Saole te nienga i Keilà
t'i Davide, le nado'e ty lia'e mb'eo. 14 Nimoneñe
am-patrambey añe am-pipalirañe ao t'i Davide, le
nitambatse am-bohibohim-patrambei' i Zife añe.
Nitsoek' aze boak' andro boak' andro t'i Saole f'ie
tsy natolon' Añahare am-pità'e. 15 Nioni' i Davide
te niavotse mb'eo hipay ty fiai'e t'i Saole; ie am-
patrambei' i Zife amy alay t'i Davide. 16 Niavotse amy
zao t'Ionatane ana' i Saole vaho nimb' amy Davide amy
alay ao; le nampahaozare'e ty fità'e aman' Añahare; 17
ie nisaontsie'e ty hoe: Ko hemban-drehe; fa tsy ho oni-
pità' i Saole raeko; le ihe ty ho mpifehe Israele vaho
ho mpiama'o iraho; toe fohi' i Saole raeko. 18 Aa le
nifañina añatrefa' Iehovà eo iereo roe; nimoneñe añ'
ala ao t'i Davide, vaho nimpoly mb' an-kiboho'e añe
t'Ionatane. 19 Niheo mb'amy Saole e Gibà mb'eo o nte-
Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ama'ay, amo fipalirañe
amy alaio hao t'i Davide? an-kaboa' i Kakilà atimo'
Iesimone ao? 20 Aa le mizotsoa mb'eo ry mpanjaka,
mizotsoa an-kapean-tsatrin' arofo'o, le hatolo'ay am-
pità' i mpanjakay. 21 Le hoe t'i Saole; Ho tahie' Iehovà,
ami'ty fitretreza' areo ahy. 22 Akia arè, venteo le
arendreho indraike, vaho oniño i toem-pipalira'ey; fa
inao, toe mpamañahy re. 23 Aa le arendreho naho
fohìno o toem-pipalira'eo, le mibaliha mb'amako
mb'etoa reketse i niventeñey vaho hindrezako; ie amy
zay, kanao an-tane ao re, le ho kodebèko amo arivo'
Iehodao. 24 Aa le niavotse iereo niaolo i Saole mb'e Zife
mb'eo; fe tan-dratraratra' i Maone añe t'i Davide naho
ondati'eo, añ'Arabà atimo' Iesimone ao. 25 Nimb'eo t'i
Saole rekets' o mpiama'eo hitsoek' aze. Nitalilieñe
t'i Davide; aa le nizotso mb'an-damilamy mb'eo re
niambesatse an-dratraratra' i Maone ao. Ie jinanji' i
Saole izay le nihoridàñe'e t'i Davide an-dratraratra' i
Maone añe. 26 Añ' ila' i vohitsey atoy t'i Saole le añ'
ila'e aroa t'i Davide naho o mpiama'eo; nalisa nienga
ty fiatrefa' i Saole t'i Davide, fa hiarikoboñe i Davide
naho ondati'eo t'i Saole naho ondati'eo hitsepak' aze.
27 Fe nivotrak' amy Saole ty mpihitrike, nanao ty hoe:
Masikà, mihavia, fa mitavañe ty tanen-tika o nte-
Pilistio. 28 Aa le nimpoly t'i Saole tsy nañoridañe i
Davide fa nionjomb' amo nte-Pilistio mb'eo; aa le
natao Sela-Kamalekote i toetsey. 29 Nionjoñe boak' ao
t'i Davide vaho nimoneñe an-kijoli' i En-gedy ao.

24 Aa ie nimpoly amy nañorihañe o nte-Pilistioy t'i
Saole le natalily aze ty hoe: Inao! am-patrambey
En-Gedy añe t'i Davide. 2 Rinambe' i Saole amy
zao t'indaty telo arivo jinoboñe amy Israele, hipay
i Davide am-batovatoe' o ose-lìo. 3 Nivotrak' an-
dian' añondry ao re le teo ty lakato añolon-dalañe
ey, nizilik' ao t'i Saole hanaroñe o fandia'eo ie am-
po' ao t'i Davide naho o mpiama'eo. 4 Le hoe o
mpiamy Davideo ama'e: Intoy ty andro nafè' Iehovà
ama'o ty hoe: Inao! hatoloko am-pità'o i rafelahi'oy,
hanoe'o ama'e ze satrie'o. Aa le niongake t'i Davide
le tinampa'e am-pianjiñañe ty riran-tsarimbo'e. 5 Ie
amy zao, namofoke i Davide ty arofo'e t'ie nanampake
i riran-tsarimbo' i Saoleiy. 6 Le hoe re amo mpiama'eo:
Sondo'e am'Iehovà, te hanoeko amy talèkoy o raha
zao, amy najado' Iehovày, t'ie hañity tañañe amy
noriza' Iehovày. 7 Aa le sineba' i Davide amy entañe
zay ondati'eo, tsy nenga'e hiambotrak' amy Saole.
Niavotse amy lakatoy amy zao t'i Saole nimb' amy
lia'ey mb'eo. 8 Añe izay, le niongake ka t'i Davide
niakatse i lakatoy naho nikoihe'e amy Saole ty hoe:
Ry talèko mpanjaka. Ie nitolike t'i Saole hioniñe
mañamboho, le nababo' i Davide mb'an-tane ty
lahara'e vaho nidrakadrakake. 9 Le hoe t'i Davide amy
Saole: Aa vaho akore te haoñe'o o enta' ondatio manao

ty hoe: Inao! mipay hijoy azo t'i Davide? 10 Heheke!
isam-pihaino'o henaneke te natolo' Iehovà an-tañako
amy lakatoy irehe anindroany; eo ty nañosik' ahy
hañoho-doza ama'o, f'ie niferenaiña' o masokoo vaho
hoe iraho: Tsy hahitiko mb' amy talèkoy ty tañako;
amy t'ie noriza' Iehovà. 11 Tovo'e ry aba, hehe ty
riran-tsarimbo'o an-tañako toy; amy nanampahako
o sarimbo'ooy, fe tsy vinonoko; arendreho naho
mahaoniña te tsy an-karatiañe ndra fiolàñe o tañakoo
vaho tsy nandilatse ama'o ndra te voñone'o ty fiaiko
hitavañe aze. 12 Iehovà ty hizaka añivo'o naho izaho,
le Iehovà ty hamale fate ahy ama'o; fa tsy ho ama'o
ka ty tañako. 13 Fa hoe ty razan-tsaontsi' o taoloo:
Boak' amo lo-tserekeo ty iboaha' ty halò-tserehañe; fe
tsy ho ama'o ty tañako. 14 Hañoridañ' ia ty niakara'
i mpanjaka' Israeley? ty amboa mate, he ty pia. 15
Iehovà arè ty hizaka, hinday tsara añivoko naho ihe,
hivazoho, hitaroñe ahy, hamotsora'e am-pità'o. 16
Ie amy zao, naho fa nagado' i Davide i lañona'e amy
Saoley, le hoe t'i Saole: Feo'o hao zao ry anako Davide?
Nipoña-peo amy zao t'i Saole, nirovetse. 17 Le hoe
re amy Davide: Vantañe te amako irehe; soa ty na
noa'o ahy vaho raty ty nanoako azo; 18 vaho nitalilie'o
anindroany ty nanoa'o ahy, te natolo' Iehovà am-
pità'o, le tsy zinevo'o. 19 Aa naho tendrek' am' ondaty
i rafelahi'ey, henga'e hienga hao? Ee t'ie ho tambeza'
Iehovà amy hasoa nanoe'o amako anindroaniy. 20
Aa inao, apotako t'ie ho mpanjaka, vaho hajadoñe
am-pità'o ty fifeheañe Israele. 21 Mifañinà amako
arè, amy Iehovà, te tsy haitoa'o o tiriko manonjohy
ahio vaho tsy ho mongore'o añ'anjomban-draeko
ty añarako. 22 Le nifanta amy Saole t'i Davide vaho
nimpoly t'i Saole; fe nionjomb' amy fipalirañe fatra
tsey t'i Davide naho ondati'eo.

25 Nihomake t'i Samoele; le hene nifanontoñe ama'e
t'Israele nandala aze vaho nalenteke an-kiboho'e
e Ramà ao. Niongak' amy zao t'i Davide nizotso
mb'am-patrambei' i Parane mb'eo. 2 Teo t'indaty
e Moane ao, e Karmele añe ty vara'e; mpañaleale
indatiy; telo arivo ty añondri'e naho arivo ty ose'e; ie
nañitsike o añondri'eo e Karmele añe henane zay. 3 I
Nabale ty tahina' indatiy naho Abigàle ty tahinan-
tañanjomba'e. Nahilala naho soa vintañe i rakembay,
fe nigañe indatiy, lo-tsereke iaby ze sata'e; tarira'
i Kalibò. 4 Jinanji' i Davide am-patrambey añe te
nañitsike o añondri'eo t'i Nabale, 5 le nampihitrik'
ajalahy folo mb'eo t'i Davide, naho hoe ty namantoha'
i Davide i ajalahy rey: Mionjona mb'e Karmele mb'
amy Nabale mb'eo vaho añontaneo ami'ty añarako. 6
Le isaontsio ty hoe, Mahaveloñe, fañanintsiñe ama'o,
fierañerañe ami'ty anjomba'o naho himoneñe soa
iaby o vara'oo. 7 Tsinanoko aniany t'ie mañitsike.
Tama'ay o mpiara'oo le tsy jinoi'ay, Leo raha raike tsy
nipitsok' am' iereo amo hene andro naha te Karmele
ao anay. 8 Añontaneo o mpitoro'oo hitaliliy azo, Aa
ehe te hahaoniñ' ìsok' am-pihaino'o o ajalahi'oo,
kanao pok'eo añ'andro soa; ehe anoloro o mpitoro'oo
naho amy Davide ana'oy ze miheo am-pità'o. 9 Aa ie
nivotrak' eo i mpitoro' i Davide rey, le linaño' iareo
amy Nabale i entañe zay ami' ty tahina' i Davide, ie
nagado' iareo 10 le hoe ty natoi' i Nabale amo mpitoro'
i Davideo, Ia ze o Davide zao? Ia ze o ana' Iisay zao?
Tsiefa ty mpitoroñe mipitsok' amo talè'eo henaneo,
11 aa vaho hangalàko hao o mofokoo, o ranokoo naho
i hena vinonoko ho amo pañitsikooy vaho hatoloko
ama' ondaty tsy fohiñe te hirik' aia? 12 Aa le nitolike
o ajalahi' i Davideo, nimpoly vaho nitalilia'e iaby i
saontsi'ey. 13 Le hoe t'i Davide am' ondati'eo: Songa
mampidiàña fibara; nampidiañe fibara ka t'i Davide; le
va'e ondaty efa-jato ty nionjoñe mb'eo ampañorihañe
i Davide vaho nidok' amo vara'eo ty roan-jato. 14
Ie amy zao, nitaroñ' amy Abigale, tañanjomba' i
Nabale, ty ajalahy, ty hoe: Inao, nampihitrike boak'
am-patrambey añe hañontàne amy talè'aiy t'i Davide;
f'ie nitabohazake an-keloke. 15 Toe nañasoa anay
ondatio, tsy nijoie'e vaho ndra kede tsy nipok' ama'ay
sikal' amy niharoa'ay am' iareoy; izahay tan-kivok' ao,
16 le iereo ty nikijoli'ay handro an-kaleñe amo hene
andro nitraofa'ay, izahay niarak' o añondrio. 17 Aa
le mahaoniña naho tsakoreo ty hanoe'o; fa hankàñe
ty ho toly aman-talè'ay naho añ'anjomba'e, amy t'ie
ana' i Beliale vaho leo raike tsy mahafisaontsy ama'e.
18 Nihepakepak' amy zao ty Abigale, nandrambe mofo
roan-jato naho zonjon-divay roe, naho ty henan'
añondry lime hinalankañe, naho famaran-tonon-
tsako lime naho angarozam-baloboke maike zato
naho garatòn-tsakoa maike roan-jato vaho najò'e am-
borìke'e. 19 Le hoe re amo ajalahi'eo: Akia, miaoloa
mb'eo, le horiheko, f'ie tsy nitalily amy Nabale vali'e.
20 Ie amy zao niningi-borìke, nizotso mb'an-kalo' i
vohitsey mb'eo le ingo t'i Davide naho o mpiama'eo
nifanojo ama'e le nigaoña'e. 21 Ie vaho nanao ty
hoe t'i Davide: Toe tsy vente'e ty nañambenako o

fonga vara' indatiy am-patrambey atoio, ie ndra raik'
amo fanaña'eo tsy nipoke, le hehe te raty ty navale'e
ahy t'ie nisoàñe. 22 Aa ehe te hanoen' Añahare amo
rafelahi' i Davideo naho mandikoatse izay naho eo ty
hadoko amo azeo ampara' te porea' ty maraindray
ze mamany an-kijoly iaby. 23 Tendrek' amy Davide
amy zao t'i Abigale, le nizotso amy borìkey naho niba
bok' aolo' i Davide an-dahara'e vaho nidrakadrakak'
an-tane, 24 nikorovok' am-pandia'e nanao ty hoe:
Anò amako talèko, ehe te ho amako o tahiñe zao, le
ehe t'ie henga'o hivolañe añatrefa'o etoa; hijanjiña'o
ty fivolan' anak' ampata'o. 25 Ehe tsy ho haoñen-
talèko i tsi-jefa'e atao Nabale tia; fa i tahina'ey ro ie;
hadagolàñe ty ama'e; fa naho izaho mpitoro'o ampela,
tsy nitreako o mpitoron-talèko nampañitrife'oo. 26
Ie amy zao ry talèko kanao veloñe t'Iehovà naho
veloñe ka ty arofo'o, oniñe te nisebañe azo t'Iehovà
tsy homb' etoa hampiori-dio, naho tsy hamale fate
am-pità'o, le ee te hanahake i Nabale o rafelahi'oo
vaho ze hipay hañoho-doza amy talèkoy. 27 Ingo ka ry
talèko ty ravoravo nandese' i mpitoroñ' ampela'oy
amy talèkoy; atoloro amo mpitoroñe mpiamy talèkoo.
28 Miambane ama'o ehe apoho ty fiolà' o mpitoroñ'
ampela'oo, fa toe hanoe' Iehovà anjomba fatratse ty
talèko amy te mpifanehak' an-kotakotake ho a Iehovà
i talèkoy, vaho mboe tsy nioniñe ama'o amo hene'
andro'oo ty hatsivokarañe. 29 Aa ndra te niongake
hañoridañe azo t'indaty hipay ty fiai'o, le ho rohizañe
am-pandroñan-kavelo' Iehovà Andrianañahare'o ao
ty fiai'o vaho hihiririñe mb'eo ty fiai' o rafelahi'oo
manahake t'ie boak' an-korom-piletse. 30 Ie amy zao,
naho fa nanoe' Iehovà iaby ty hasoa nitsarae'e azo,
vaho ie fa nañory azo ho mpifelek' Israele; 31 le ehe tsy
ho boloko hampitsikapy azo o raha zao, tsy ho sirika
añ' arofon-talèko ao, t'ie nampiorike lio tsy aman-
tali'e, ke hamale fate am-bata'e ty talèko; aa naho fa
nañasoa i talèkoy t'Iehovà, le tiahio o anak' ampata'oo.
32 Le hoe t'i Davide amy Abigale: Andriañeñe t'Iehovà
Andrianañahare' Israele; amy t'ie nirahe'e hifanalaka
amako anindroany; 33 rengèñe ka ty faharendreha'o,
naho rengèn-drehe nitañ' ahy tsy homb'eo hampiori-
dio ndra hamale fate an-tañako. 34 Fa ho nivata'e
to, kanao veloñe t'Iehovà Andrianañahare' Israele
nanebañe ahy tsy hijoy azo, ami'ty falisa'o nifanalaka
amako, te leo raik' amo mpamany an-kijolio tsy ho
nengañe amy Nabale ampara' te porea' ty handro.
35 Aa le rinambe' i Davide am-pità'e o nandese'e
ama'eo, le hoe re ama'e. Mimpolia am-panintsiñañe
mb'añ' anjomba'o mb'eo; ingo fa hinaoko o feo'oo
vaho ninòko ty fiatrefa'o. 36 Nomb' amy Nabale
amy zao t'i Abigale; le hehe t'ie nanao sabadidake
añ'anjomba'e ao; manahake ty sabadidam-panjaka;
le nifale añ' arofo'e t'i Nabale, amy t'ie nijike; aa
le tsy nitalilia'e, ndra kede ndra maro am-para' te
porea' ty maraindray. 37 Ie maraidraiñe, naho fa
nijeañe amy Nabale i divaiy, te natalili' i vali'e ama'e
i raha rezay vaho nihomak' am-po'e ao ty arofo'e,
nijirigañe hoe vato. 38 Ie modo ty folo andro varàñe
le linafa' Iehovà t'i Nabale vaho nikoromake. 39 Aa
naho jinanji' i Davide te nibanitse t'i Nabale, le hoe re;
Andriañeñe t'Iehovà, ie nañato ty ahy amy fañinjeañe
am-pità' i Nabaley, naho nitana'e tsy hanao raty ty
mpitoro'e; vaho nafote' Iehovà ami'ty añambone' i
Nabale o hatsivokara'eo, le nampañitrike saontsy amy
Abigale t'i Davide t'ie hengae'e ho tañanjomba'e. 40
Aa ie nivotrak' amy Abigale e Karmele ao o mpitoro' i
Davideo, le nisaontsie'e ty hoe: Nirahe' i Davide ama'o
zahay, handrorotse azo ho vali'e. 41 Niongak' amy zao
re, vaho naondre'e mb' an-tane ty lahara'e nanao ty
hoe: Oniño te mpitoroñe hanasa o fandiam-pitoro'
i talèkoio o anak' ampata'eo. 42 Nihepakepak' amy
zao t'i Abigale naho niavotse le nijom-borìke reketse
ty somondrara lime ho mpiama'e; le norihe'e o ira' i
Davideo vaho nanoeñe tañanjomba'e. 43 Nengae' i
Davide ka t'i Akinoame nte-Iezreele, le nivalie'e iereo
roe. 44 Fa natolo' i Saole amy Faltý ana' i Laise nte
Galime i Mikale anak' ampela'e, vali' i Davidey.

26 Niheo amy Saole e Gibà mb'eo o nte Zifeo nanao
ty hoe: Tsy mietak' an-kaboa' i Kakilà aolo'
Iesimone ao hao t'i Davide? 2 Aa le niavotse mb' am-
patrambei' i Zife mb'eo t'i Saole, reketse ty ana' Israele
telo-arivo jinoboñe, hikodebe i Davide am-patrambei'
i Zife ao. 3 Nitobe an-kaboa' i Kakilà aolo' i fatrambeiy
añ' olon-dalañe eo t'i Saole. Nipalitse am-patrambey
ao t'i Davide vaho nirendre'e te nañoridañe aze
mb'am-patrambey mb'eo t'i Saole. 4 Aa le nañirake
mpitingañe t'i Davide hamente te toe nivotrak' ao
t'i Saole. 5 Niongake le nimb' amy toetse nitobea'
i Saole mb'eoy t'i Davide vaho nioni' i Davide ty
nandrea' i Saole naho i Abnere ana' i Nere, mpifehe'
i valobohòkey, te nàndre am-piarikatohañe ao t'i
Saole ie nitobe añariary aze ondatio. 6 Le hoe t'i
Davide amy Akimeleke, nte-Kete naho amy Abisay,

ana’ i Tseroià, rahalahi’ Ioabe, Ia ty hindre amako
hizotso mb’ amy Saole an-tobe mb’eo? Le hoe t’i
Abisay, Hindrezako. 7 Aa le niheo mb’ am’ ondatio
mb’eo haleñe t’i Davide naho i Abisay, le ingo t’i Saole
mandre, mirotse añivo’ i toetsey eo, i lefo’ey nitsa
tok’ an-tane marine’ i añambone’ey vaho nandre
niarikoboñe aze t’i Abnere naho ondaty iabio. 8 Le hoe
t’i Abisay amy Davide: Toe natolon’ Añahare am-pità’o
androany i rafelahi’oy; aa ehe, angao hataoko tombok’
avots’ an-defon-dre an-tane eo, vaho tsy hindroeko. 9
Fa hoe t’i Davide amy Abisay: Ko joie’o; ia ty hañonjo
haok’ amy noriza’ Iehovày t’ie tsy hanañ’ kakeo? 10
Le hoe t’i Davide; Kanao veloñe t’Iehovà, Aiy! ke ho
lafa’ Iehovà, he ho avy ty androm-pihomaha’e, he
t’ie hizotso an-kotakotake ao hihomake. 11 Sondo’e
am’ Iehovà te izaho ro hañiti-tañañe amy noriza’
Iehovày; fe ehe rambeso i lefoñe añ’ambone’ey naho
i zonjon-drano’ey le hienga tika. 12 Aa le nendese’
i Davide i lefoñe naho zonjoñe añambone’ i Saoley
eo le nienga, leo raik’ am’ondatio tsy nahaisake, tsy
nahafohiñe vaho tsy nitsekake, songa nirotse amy
t’e nampilañahe’ Iehovà. 13 Aa le nitsake mb’añ’ila’e
ey hoeke ey t’i Davide, le nijohañe an-kaboañe
eñe; heba’e jabajaba ty añivo’ iereo. 14 Le nikoik’
am’ondatio naho amy Abnere ana’ i Nere t’i Davide,
ami’ty hoe: Tsy manoiñe v‘iheo, Abnere? Le hoe ty
natoi’ i Abnere: Ia-mbao o mikoik’ amy mpanjakaio?
15 Le hoe t’i Davide amy Abnere: Tsy lahitsiay v’iheo?
ia ty mañirinkiriñe azo e Israele ao? Aa vaho akore
t’ie tsy nahafañambeñe i talè’o mpanjakay? Kanao
nimb’eo t’indaty hanjevoñe i talè’o mpanjakay. 16
Tsy soa o nanoe’oo. Kanao veloñe t’Iehovà mañeva
harotsake irehe, amy te tsy nahafigaritse ty talè’o
noriza’ Iehovà. Henteo arè: Aia ty lefo’ i mpanjakay,
naho i zonjon-drano tam-pikala’ey? 17 Napota’ i Saole
ty fiarañanaña’ i Davide, le hoe re: Feo’o hao zao ry
anako Davide? Le hoe t’i Davide: Feoko ‘nio, ry talèko
mpanjaka. 18 Le hoe re: Ino ty hañoridaña’ i talèkoy i
mpitoro’ey? Ino o nanoekoo? Ino ty hakeo an-tañako
ao? 19 Aa le miambane ama’o iraho, ehe te hijanjiñe o
vola’ i mpitoro’eio ty talè mpanjakako. Naho Iehovà ty
nitrobo azo amako le ehe te ho no’e t’ie hisoroñañe;
fe naho o ana’ ondatio le fàtse añatrefa’ Iehovà iereo;
ie nanao soik’ ahy henaneo tsy hifaharako amy lova’
Iehovày ami’ty hoe: Akia, mitoroña ‘ndrahare ila’e. 20
Aa le ko ampiorihe’o an-tane añatrefa’ Iehovà ty lioko;
fa toe nimb’ etoa ty mpanjaka’ Israele hikodebe ty
pia, manahake ty fikeheañe kibo am-bohitse ey. 21 Aa
le hoe t’i Saole: Toe nandilatse iraho; mimpolia irehe
Davide, anako, fa tsy ho robaheko ka; amy te nisarotse
am-pahaoniña’o ty fiaiko anindroany; ingo t’ie nanao
sare-gege, le loho nandilatse. 22 Aa hoe ty natoi’ i
Davide: Ingo ty lefo’ i mpanjakay! ampañitrifo aze
atoy ty ajalahy. 23 Toe songa ho valea’ Iehovà ondatio
ami’ty havañona’e, naho ami’ty figahiña’e; fa natolo’
Iehovà an-tañako irehe anindroany, le nifoneñako
tsy hañity tañañe hijoy ty noriza’ Iehovà. 24 Aa
kanao nonjoneñe ami’ty masoko ty fiai’o anindroany
le ehe te honjoneñe am-pihaino’ Iehovà ka ty aiko
hamotsora’e ahy amy ze fangovitañe iaby. 25 Le hoe
t’i Saole amy Davide: Ho tahie’e irehe Davide anako;
toe hitoloñe an-kaozaran-drehe vaho handreketse. Aa
le nienga t’i Davide naho nimpoly añ’akiba’e añe t’i
Saole.

27 Aa hoe ty fitsakorean-tro’ i Davide: Indraik’
andro ke ho faopaohem-pità’ i Saole iraho; aa
ino ty hahasoa ahy mandikoatse te hibioñe mb’an-
tane’ o nte-Pilistio mb’eo; toe hafoe’ i Saole iraho tsy
hipay ahy an-tane Israele ao ka; aa le ho poliorako o
fità’eo. 2 Niavotse amy zao t’i Davide nitsake mb’eo
rekets’ i lahilahy enenjato mpiama’e rey; mb’ amy
Akise, ana’ i Maòke, mpanjaka’ i Gate mb’eo. 3 Aa le
nindre nimoneñe amy Akise e Gate ao t’i Davide, ie
naho ondati’eo, songa an-kasavereña’e naho i Davide
rekets’ i vali’e roe rey, i Akinoame nte-Iezreele, vaho i
Abigale nte Karmele, nivali’ i Nabaley. 4 Ie natalily
amy Saole te nivoratsake mb’e Gate añe t’i Davide; le
tsy nipaia’e ka. 5 Le hoe t’i Davide amy Akise: Aa naho
nahatrea fañisohañe am-pihaino’o iraho, le anoloro
toetse raik’ amo rova an-kalokeo; fa ino ty himoneña’
ty mpitoro’o an-drovam-panjaka mindre ama’o atoa?
6 Natolo’ i Akise aze ty Tsiklage amy andro zay; aa
le atao hanañam-panjaka’ Iehodao pak’ androany
ty Tsiklage. 7 Le ty hamaro’ ty andro nimoneña’ i
Davide an-tane’ o nte-Pilistio: taoñe raike-tsi-efa-
bolañe. 8 Nionjoñe mb’eo amy zao t’i Davide rekets’ o
mpiama’eo, naname o nte-Gesorio naho o nte-Gizrio
vaho o nte-Amalekeo, amy t’ie nimoneñe an-tane
haehae, amy fañaveloa’o boak’e Sore pak’an-tane
Mitsraimey. 9 Zinevo’ i Davide i taney, le tsy napo’e ho
veloñe ndra lahilahy ndra ampela, naho tinava’e iaby
o añondrio naho o añombeo naho o borìkeo naho
o ramevao vaho o saroñeo. Le nimpoly mb’e Akise

mb’eo. **10** Le hoe t’i Akise: Aia ty nañatsafa’o lalañe
anindroany? Le hoe t’i Davide: Añ’ila’ Iehodà atimo
añe, naho atimo’ o nte-Ierakmileo mb’ atimo’ o nte-
Kenio. **11** Ndra lahilahy ndra ampela tsy nado’ i Davide
ho veloñe hera hitaroñeñe amy Gate ty hoe: Zao ty
nanoe’ i Davide. Ie ty nanoe’e amo hene andro naha-
tan-tane’ o nte-Pilistio azeo. **12** Niantok’ i Davide t’i
Akise, ie nanao ty hoe: Toe nampitrotrotse vatan-dre
am’ondati’e Israeleo; aa le ho mpitoroko nainai’e.

28 Ie amy andro zay; nifanontoñe hifañotakotak’
añ’ aly am’Israele o lahin-defon-te-Pilistio; le
hoe t’i Akise amy Davide, Mahafohina an-katò t’ie ro
hindre amako mb’an-kotakotake rekets’ ondati’oo. **2**
Le hoe t’i Davide amy Akise, Toe ho isa’o ty hanoe’ o
mpitoro’oo. Le hoe t’i Akise amy Davide: Aa le ihe
ho mpañambeñe ty lohako nainai’e. **3** Ie amy zao fa
nivilasy t’i Samoele le hene nandala aze t’Israele naho
nalente’ iareo e Ramà an-drova’e ao. Toe fa natao’
i Saole soike amy taney ze jiny naho mpandrombo.
4 Aa le nifanontoñe naho nimb’e Soneme mb’eo o
nte-Pilistio naho nitobe eo; fonga natonto’ i Saole
ka t’Israele vaho nitobe e Gilboa ao. **5** Aa ie nioni’ i
Saole ty hatsifotofoto’ o nte-Pilistio, le nihembañe
vaho nangebahebake añ’ arofo. **6** Nañontanea’ i Saole
t’Iehovà, fe tsy nanoiñe aze t’Iehovà, ndra ami’ty nofy
ndra ami’ty Orime ndra am-pitoky. **7** Aa le hoe t’i
Saole amo mpitoro’eo: Ipaiao rakemba jiny hombàko
hañontaneako. Le hoe o mpitoro’eo ama’e: Inao, te
Endore ao ty rakemba jiny. **8** Aa le nañova vintañe
t’i Saole naho nañova saroñe naho nindre lia ami’ty
lahilahy roe vaho nivotrak’ amy rakembay haleñe; le
hoe re, ehe miambane ama’o mizekèa ho ahy naho tro
bòho hiakara’ i ho toñoneko tahinañe ama’oy. **9** Le hoe
i rakembay ama’e, Inao, toe fohi’o i nanoe’ i Saoley, te
niroahe’e an-tane atoy o jinio naho o doanio; aa le ino
ty andamaha’o fandrik’ ami’ty fiaiko, hampikenkañe
ahy? **10** Aa le nifanta ama’e t’i Saole amy Iehovà ami’ty
hoe: Kanao veloñe t’Iehovà, tsy hanan-kakeo irehe
amo raha zao. **11** Le hoe i rakembay: Ia ty hakareko?
Le hoe re: ampionjono t’i Samoele. **12** Aa ie nahaoniñe
i Samoele i rakembay le nikoaik’ am-peo mafe; le
hoe i rakembay amy Saole, Ino ty namañahia’o ahy?
Toe ihe o Saoleo! **13** le hoe i mpanjakay ama’e, Ko
hemban-drehe. Ino o oni’oo? Le hoe i rakembay
amy Saole, nahatrea zañahare mionjoñe boak’ an-
tane ao. **14** Le hoe re, Manao akore ty vinta’e? Le
hoe re: Mb’etoa t’indaty bey mikolopoke sarimbo.
Le nifohi’ i Saole t’ie i Samoele vaho nidrakadrakak’
an-tane niambane ama’e. **15** Le hoe t’i Samoele
amy Saole, Ino ty nitsoborea’o ahy hampionjona’o?
Le hoe t’i Saole, Am-poheke iraho; mialy amako o
nte-Pilistio fe nienga ahy t’i Andrianañahare, tsy
manoiñe ahy ka ndra am-pitoky ndra ama’ nofy; aa le
nikoiheko irehe hampahafohiñ’ ahy ty hanoeko. **16**
Aa le hoe t’i Samoele, ino arè ty hañontanea’o ahy
kanao namorintseñ’ azo t’Iehovà vaho fa rafelahi’o
re henaneo? **17** Fa toe nanoe’ Iehovà i nitsarae’e
amakoy! Toe tinava’ Iehovà ama’o ty fifehea’o vaho fa
natolo’e an-drañe’o Davide; **18** amy te tsy nihaoñe’o
ty fiarañanaña’ Iehovà, tsy nihenefe’o amy Amaleke
ty haviñera’e miforoforo; toly ndra nampifetsaha’
Iehovà o raha zao anindroany. **19** Aa le hatolo’ Iehovà
am-pità’ o nte-Pilistio t’Israele naho ihe ka, le hitraok’
amako irehe naho o ana-dahi’oo te maray; vaho
hasese’ Iehovà am-pità’ o nte-Pilistio i tobe’ Israeley.
20 Nilàntsiñe an-tane eo ami’ty hajoalan-tsandri’e t’i
Saole fa naharevendreveñe aze ty enta’ i Samoeley;
ie tsy aman-kaozarañe, fa tsy nikama mofo amy
àndroy ndra amy haleñe iabiy. **21** Aa le nañarine
amy Saole i rakembay vaho nioni’e te nangebahebake
ty fiai’e, le hoe re ama’e: Inay! hinao’ o mpitoroñ’
ampela’oo ty fiarañanaña’o, naho napoko an-tañako
ty fiaiko le nihaoñeko o saontsy nanoe’o amakoo; **22**
aa ehe te ho haoñe’o ka ty feo’ o anak’ ampata’oo, le
angao hanjotsoako mofo minjilite’e; vaho mikamà
hihaozara’o, hañaveloa’o mb’ am-pomba’o mb’eo. **23**
F’ie nifoneñe, ami’ty hoe: Tsy hihinan-draho. Aa le
sambe nandrisik’ aze o mpitoro’eo rekets’ i rakembay
vaho hinao’e o fiarañanaña’ iareoo. Nitroatse boak’ an-
tane re le niambesatse am-pandreañe eo. **24** Nanañe
bania vinondrak’ añ’ anjomba’e ao i rakembay, le
nihepakepake nandenta aze; le rinambe’e ty mona,
naho nibokobokoe’e naho nitoñafe’e ama’e ty mofo
tsy aman-dalivay; **25** vaho nazotso’e amy Saole, naho
amo mpitoro’eo; le nikama iereo. Niongak’ amy zao
iereo niavotse mb’eo haleñe.

29 Natonto’ o nte-Pilistio e Afeke eo ty valobohò’
iareo vaho nitobe marine i rano migoangoa’
Iezreeley o ana’ Israeleo. **2** Aa ie nandahatse o mpirai-
lia’e zato naho arivoo o talèm-Pilistio, le nivoly i Akise
t’i Davide naho ondati’eo. **3** Le hoe o talèm-Pilistio;
Manao inoñ’ atoy o nte-Evreo? Le hoe ty natoi’ i Akise

amo talèm-Pilistio, Tsy i Davide hao i mpitoro' i Saoley
nimpiamako tamy andro zay, o taoñe rezaoy? Ie mboe
tsy nahatreavako hila mifototse amy nivotraha'e
amako pake henaneo. 4 F'ie niboseha' o talèm-Pilistio
le hoe ty asa' o talèm-Pilisitio ama'e: Ampolio hibalike
mb'amy toetse natolo'o azey mb'eo tsy hindre aman-
tika an-kotakotak' ao tsy mone hivalike ho rafelahy
t'ie mialy, inoñe ty ho fifampilongoañe soa ama'e
naho i talè'ey naho tsy o loha' ondaty retiañeo? 5 Tsy
ie hao i Davide nitakasie' iereo an-tsinjake ty hoe:
Zinama' i Saole o arivo'eo naho i Davide o aleale'eo?
6 Kinoi' i Akise ama'e amy zao t'i Davide le nanao
ama'e ty hoe: Kanao veloñe t'Iehovà, vañon-drehe, le
soa am-pahatreavako ty fiavota'o naho ty fimpolia'o
amy valobohòkey pak' amy ihe nindre amakoy; le tsy
nahatrea hila ama'o iraho sikal' amy andro nomba'o
amako pake henaneo; f'ie tsy no' o talèo. 7 Aa
le mimpolia, le mañaveloa am-panintsiñañe, tsy
hanjehara'o o talèm-Pilistio. 8 Aa hoe t'i Davide amy
Akise, Ino o nanoekoo? Ino ty nioni'o amy mpitoro'oy
amo hene andro nindrezako ama'o pak' androanio, te
tsy hionjonako hialy amo rafelahin-talèko mpanjakao?
9 Le hoe ty natoi' i Akise amy Davide: Fantako t'ie
soa am-pahatreavako, manahake ty anjelin' Añahare;
fe sinaotsi' o talèm-Pilistio ty hoe t'ie tsy hitraok'
aman-tika hionjom-ban-kotakotake mb'eo. 10 Aa le
mañaleñaleña rekets' o mpitoro' i talè nindre ama'oo;
le mañampitsoa, ie mazava, le miavota. 11 Aa le
niampitso t'i Davide, ie naho ondati'eo niavotse amy
marañey, nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo;
vaho nionjomb'e Iezreele mb'eo o nte-Pilistio.

30 Ie pok'e Tsiklage t'i Davide naho o mpiama'eo
te herone le nizoe'e te tiname o nte Amalekeo i
Atimoy naho i Tsiklage, toe rinotsa' iareo ty Tsiklage
vaho finorototo'e añ'afo. 2 Fonga rinambe' iereo o
ampela nizoeñeo, ty tora'e pak'ami' ty bey; tsy vinono'
iareo fa nendese' iareo amy lia' iareoy. 3 Aa ie pok' an-
drova'e ao t'i Davide naho ondati'eo, hehe t'ie tineno'
ty afo, le fa hene nasese an-drohy o vali'eo naho o ana-
dahi'eo vaho o anak' ampela'eo. 4 Nampipoñake ty
rovetse amy zao t'i Davide naho o mpiama'eo, ampara'
te nidrifi' i harovetsey ty fiai'e. 5 Tinavañe am-
pandrohizañe añe ty vali' i Davide roe, i Akinoame nte
Iezreele naho i Abigale nte Karmele, nivali' i Nabaley.
6 Niampoheke t'i Davide kanao ho nametsa-bato ama'e
ondatio ty amy hafain' arofo' iareo amo ana-dahi'eo
naho o anak' ampela'eo, fe nañosi-batañe am' Iehovà
Andrianañahare'e t'i Davide. 7 Le hoe t'i Davide amy
Abiatare mpisoroñe, Ehe, endeso atoy i kitambey. Le
nendese' i Abiatare mb'amy Davide mb'eo i kitam
bey. 8 Nañontane ty hoe am' Iehovà t'i Davide: Ho
horidañeko hao i mpirai-lia zay, hiambotrahako? Le
hoe ty natoi'e: Horidaño fa tsi-mete tsy ho tra'o, vaho
tsi-mahay tsy ho haha'o iaby. 9 Aa le nionjomb'eo
t'i Davide rekets' indaty enen-jato mpiama'e rey,
naho nimb'an-torahañe Besore mb'eo vaho nitofa eo
ty ila'e. 10 Fe nañoridam-b'eo t'i Davide reketse ty
lahilahy efa-jato; le nidoñe eo ty roan-jato amy t'ie
loho nidazidazìtse tsy nahafitsake i torahañe Besorey.
11 Tendrek' am' iereo an-kivoke ey t'i nte-Mitsraime, le
nasese amy Davide naho nanjotsoañe mofo hikama'e
naho rano hinoma'e 12 vaho nanjotsoa' iareo garaton-
tsakoa naho valoboke angaroza'e maike roe; aa ie
nikama, nimpoly ama'e ty fiai'e, fa telo andro, telo
haleñe re tsy nikama mofo ndra ninon-drano. 13 Le
hoe t'i Davide ama'e: An'ia irehe? vaho boak' aia?
Le hoe re: Ajalahy nte-Mitsraime iraho, mpitoro' ty
nte-Amaleke, le nado' i talèkoy amy t'ie natindry
telo andro. 14 Nitamea'ay i Atimo' o nte-Kereteoy,
naho amy fanaña' Iehoday naho amy Atimo' i Kalebe
vaho finorototo'ay añ' afo ty Tsiklage. 15 Le hoe t'i
Davide ama'e: Mete hinday ahy mb'amy lia-raike zay
v'iheo? Le hoe re: Mifantà amako aman' Añahare te
tsy hañohofa'o loza, ndra hanolotse ahy am-pitàn-
talèko, le ampanjotsoeko mb' amy mpirai-liay mb'eo.
16 Aa ie nampizotsoe'e mb'eo heheke t'ie niparaitake
mb' eo mb'eo an-tane ey, nifànjotse naho nitohoke
an-tsabadidake, ty amy fikopaham-bey nitavane' iereo
an-tane' o nte-Pilistioy, naho an-tane Iehoday. 17
Linafa' i Davide amy palipalitsieñey pak'ami'ty hariva'
i loak' àndroy iereo; tsy teo ty nipoliotse am' iereo
naho tsy ty ajalahy efa-jato nijoñe an-drameva vaho
nivoratsak' añe. 18 Rinomba' i Davide o nipaoha' o
nte-Amalekeo iabio; vaho hinaha' i Davide i vali'e
roe rey. 19 Tsy eo ty nipok' ama'e, ndra ty kede
ndra ty bey, ndra ana-dahy ndra anak' ampela; ndra
vara ndra inoñ' inoñe nitavaneñe am' iereo; niazo'
i Davide iaby. 20 Hene nendese' i Davide o mpirai-
lia naho mpiharo-trokeo, le niroahe' iareo aolo o
añombe ila'eo, le hoe ty saontsy: Fikopaha' i Davide.
21 Nivotrak' amy lahilahy roan-jato nimamake tsy
nahafañorike i Davide rey t'i Davide, i nampitofàñe
an-toraha' i Besore rey; nionjomb' amy Davide mb'eo

iereo hifanalaka ama’e, naho hifañaoñe am’ ondaty
nindre ama’eo; le ie nifanotok’ am’ondatio t’i Davide
le nañontanea’e. 22 Le hoe ty enta’ ondaty tsivokatse
naho rati-tserek’ amo mpiamy Davideo: Kanao tsy
nindre aman-tika, tsy handiva’ay ndra kede amo
vara kinopake rinomba’aio, naho tsy ty vali’ ondaty
naho o keleia’eo, hiaoloa’ iereo mb’eo. 23 Le hoe t’i
Davide, Ko manao zao ry longoko, amo nanolora’
Iehovà antikañeo, ie nañaro antikañe, vaho nanolotse
i lia-raike naname antikañey am-pitàn-tika. 24 Ia
ty hañaoñe anahareo amo raha zao? Fa ho mira
ami’ty anjara’ i nizotso mb’añ’aly mb’eoy ty anjara’ i
nitambatse amy kilankañeiy; hifanjara mira iereo. 25
Izay ty ie mifototse amy andro zay le nanoe’e fañè
naho fepètse e Israele ao ampara’ te henane. 26 Aa
ie pok’e Tsiklage ao t’i Davide, nampañitrife’e amo
roandria’ Iehodao naho amo rañe’eo ty ila’ i varay
ami’ty hoe: Ravoravo ho anahareo ami’ty nikopaheñe
amo rafelahi’ Iehovào; 27 naho amo am-Beteleo naho
o an-dRamote Atimoo naho o am-Iatireo 28 naho
o an’Aroereo naho o an-tSipmoteo naho o an’Este
moao 29 naho o an-dRakaleo naho o an-drova’ o nte-
Ieakmeeleo naho o androva’ o nte-Kaineoo 30 naho o
an-Kormao naho o an-Korasaneo naho o nte-Atakeo
31 naho o nte-Kebroneo vaho o an-kene toetse fomba’
i Davide naho ondati’eo.

31 Ie amy zao, nialy amy Israele o nte-Pilistio,
le nandripàke ty lay aolo’ o nte-Pilistio o ana’
Israeleo vaho nikoromak’ am-pizamanañe an-kaboa’
i Gilboà ey. 2 Hinorida’ o nte-Pilistio mafe t’i Saole
naho o ana’eo naho vinono’ o nte-Pilistio t’Ionatane
naho i Abinadabe vaho i Malkisoa, ana-dahi’ i Saole.
3 Nifandraparapake ty aly amy Saole le nijoy aze o
mpitàm-paleo, toe nampitsingoro aze o mpitàm-paleo.
4 Le hoe t’i Saole amy mpitàm-pikala’ey, apontsoàño
o fibara’oo, le atrebeho amako tsy mone hitomboke
naho hijoy ahy o tsy nisavareñe retoañeo. Fe tsy
nimete i mpitàm-pikala’ey, fa loho nirevendreveñe.
Aa le rinambe’ i Saole i fibara’ey vaho nihotraha’e. 5
Ie nizoe’ i mpitàm-pikala’ey te nihomake t’i Saole le
nihotrak’ amy fibara’ey ka, nitrao-pivetrak’ ama’e. 6
Aa le nitrao-pihomake amy andro zay ty Saole naho i
ana’e telo rey, naho i mpitàm-pikala’ey vaho o fonga
ondati’eo. 7 Ie niisa’ o ana’ Israele añ’ ila’ i vavataneio
naho o alafe’ Iordaneio te nilay o ana’ Israeleo naho
nihomake t’i Saole naho o ana’eo, le naforintse’ iareo
o rova’ iareoo naho nitriban-day, vaho nimb’eo o
nte-Pilistio nimoneñe ama’e. 8 Ie amy loak-androy,
nimb’eo o nte-Pilistio hañolitse o zinamañeo, le nizoe’
iereo te nikorovok’ an-kaboa’ i Gilboà t’i Saole naho i
ana’e telo rey. 9 Kinitsi’ iareo i añambone’ey naho
hinalo’ iareo o sarom-pikala’eo vaho nañitrike i raha
rezay mb’eo mb’eo añ’akiban-drahare’ iareo naho
am’ondatio. 10 Nasampe’ iereo añ’anjomba’ i Astarote
ao o sarom-pikala’eo vaho napite’ iareo an-drindri’
i Bete-Sane eo i fañova’ey. 11 Aa ie jinanji’ o nte-
Iabese-Giladeo i nanoe’ o nte-Pilistio amy Saoley, 12 le
niongake o fanalolahi’ iereoo, nikatsakatsake haleñe
mb’eo nandrambe ty fañova’ i Saole naho i ana’e rey
boak’ an-drindri’ i Betesàne eo naho nimpoly mb’e
Iabese mb’eo vaho noroa’ iareo. 13 Le rinambe’ iareo
o taola’ iareoo naho nalente’ iareo ambane’ ty kile’
Iabese ao vaho nililitse fito andro.

2 Samoela

1 Ie fa vilasy t'i Saole naho fa nimpoly amy
fanjamana'e o nte-Amalekeoy t'i Davide, naho fa
nitoboke roe andro e Tsiklage t'i Davide, 2 le pok'eo
amy andro faha-teloy ty lahilahy boak' an-tobe' i
Saole añe niriatse iaby o siki'eo, naho deboke ty
añ'ambone'e; aa ie niheo mb' amy Davide mb'eo,
le nibabok' an-tane niambane ama'e. 3 Le hoe t'i
Davide ama'e: Boak'aia v'iheo? le hoe re ama'e,
Nipoliotse boak' an-tobe' Israele ao. 4 Le hoe t'i Davide
ama'e: Manao akore i rahay? Ehe talilio. Le hoe re,
Nifandripak' amy hotakotakey ondatio, naho maro
t'indaty nihotrake vaho nivetrake; songa nihomake
t'i Saole naho Ionatane ana'e. 5 Le hoe t'i Davide
amy ajalahy nitalily ama'ey: Akore ty ahafohina'o
te nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'ey? 6 Le
hoe i ajalahy nitalily ama'ey: Izaho nitojeha' an-
kaboa' i Gilboà eo, hehe te niato amy lefo'ey t'i Saole
vaho nifanindry ama'e mafe o sarete naho mpiningi-
tsoavalao. 7 Aa ie nitolike mañamboho le nioni'e
iraho, naho nikoiha'e, vaho vinaliko ty hoe: Intoy
iraho. 8 Le hoe re tamako: Ia v' iheo? le hoe ty natoiko:
nte-Amaleke iraho. 9 Le hoe re tamako: Mijohaña
añ' ilako etoa, le vono, fa haoreañe ty mamihiñe ahy
te mbe amako ty fiaiko. 10 Aa le nijohañe añ' ila'e
eo iraho naho vinonoko fa niantofako ty hatò te tsy
ho velon-dre ie fa nihotrake eo; aa le rinambeko i
sabaka'e añ' ambone'ey naho i ravak' am-pità'eoy
vaho naseseko mb'amy talèko mb'etoa. 11 Finetre' i
Davide amy zao o siki'eo vaho niriate'e; nanao izay
iaby ondaty nindre ama'eo, 12 nangoihoy ty rovetse,
nililitse am-para' te haleñe ho a i Saole naho Ionatane
ana'ey naho ondati' Iehovào, vaho ho a i anjomba'
Israeley, ie fonga zinevom-pibara. 13 Le hoe t'i Davide
amy ajalahiy: Boak' aia irehe? le hoe ty natoi'e: Ana-
drenetane nte-Amaleke iraho. 14 Le hoe t'i Davide
ama'e: Aa vaho akore te ihe tsy nihembañe hañiti'
tañañe handrotsake i noriza' Iehovày? 15 Kinanji'i
Davide amy zao ty gaon-dahy, ami'ty hoe: Mb'eo kahe,
iambotraho: Le vinono'e am-panjevoañe. 16 Le hoe t'i
Davide ama'e: An-doha'o ty lio'o; fa nitalily azo ty
vava'o ami'ty hoe: Izaho ty namono ty noriza' Iehovà.
17 Nirovetse t'i Davide ami'ty fandalà'e i Saole naho i
ana'e Ionatane, 18 vaho linili'e t'ie haoke amo ana'
Iehodao ty sabo atao ty hoe: I Faley. Ingo t'ie sinokitse
am-boke' Iasare ao: 19 Fa zinamañe an-kaboañe ey
ty hatsomerentsere' Israele! Akore ty fikorovoha' o
fanalolahio! 20 Ko talilieñe e Gate ao, ko tseizeñe an-
damo' i Askelone ey; tsy mone hirebeke o anak' ampela
o nte-Pilistioo hera handia taroba o anak' ampela' o
tsy nisavareñeoo. 21 O ry haboa' i Giboà, ee t'ie tsy
hivotrahan-jono ndra orañe, ndra teteke miregorego
voa soa; amy te ao ty nañifihañe an-tsereheñe ty
fikala' o maozatseo, ty fikalan-defo' i Saole, hoe t'ie tsy
norizañ' an-tsolike. 22 Boak' ami'ty lio' o zinamañeo,
naho ami'ty havondra' o fatratseo tsy nivike ty fàle'
Ionatane, tsy nimpoly mañomaño ty fibara' i Saole. 23
I Saole naho Ionatane, ty hatsomerentsere'e naho ty
hamaràm-bintañe t'ie niveloñe, mbe nifampipiteke
iereo te nihomake; nalisa ta ty vantioñe, naozatse ta
ty liona. 24 O ry anak' ampela' Israele, mangololoiha
ho a i Saole, i nampisikiñe anahareo mena naho
ravoravo ila'ey, i nametake bange volamena an-tsaro'
areoy. 25 Akore te nitsingoritritse an-teñateñan-
kotakotak' ao o maozatseo! Zinevo an-kaboañe
ey t'Ionatane! 26 Mampioremeñe ahy rehe ry
Ionatane rahalahiko; nifanjàka amako; fiain-tane ty
fikokoa'o ahy, mandikoatse ty hatea' ampela. 27
Akore ty fihotraha' o fanalolahio, nirotsake o haraom-
pialiañeo.

2 Ie añe izay, le nañontane Iehovà t'i Davide ami'ty
hoe: Hionjonako hao o rova' Israeleo? le hoe
t'Iehovà ama'e: Mionjona. Aa le hoe t'i Davide: Ty
aia ty handenàko? le hoe re: Mbe Kebrone mb'eo.
2 Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' i vali'e roe
rey, i Akinoame nte Iezreele naho i Abigale vali'i
Nabale nte-Karmele. 3 Le nampionjone' i Davide
ondaty mpiama'eo songa rekets' o keleia'eo vaho
nimoneña' iareo o rova' i Kebroneo. 4 Nimb'eo amy
zao o roandria' Iehodao, le noriza' iareo eo t'i Davide
ho mpanjaka' i anjomba' Iehoday. Le natalily amy
Davide te o nte-Iabese-Giladeo ty nandenteke i Saole.
5 Nañitrik' amy Iabese-Gilade t'i Davide, le nanoe'e
ty hoe, Andriañeñe t'Iehovà ami'ty fitretreza' areo i
talè' areoy, amy nandenteha' areo i Saoley. 6 Aa le ho
ferenaiña' Iehovà naho haboa'e ama' areo ty hatò;
vaho handroroñako ama' areo i hasoa nanoe' areoy.
7 Aa le ampaozaro o fità' areoo, le mahasibeha; fa
vilasy t'i Saole talè' areo vaho fa noriza' Iehoda iraho
ho mpanjaka' iareo. 8 Ie amy zao, rinambe' i Abnere
ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' i Saole, t'Is'bosete
ana'i Saole vaho nendese'e nitsake mb'e Maknaime

mb’eo; **9** le nanoe’e mpanjaka’ i Gilade naho o nte-
Asoreo naho Iezreele naho Efraime naho i Beniamine
naho Israele iaby. **10** Ni-efa-polo taoñe t’Is’bosete
t’ie niorotse nifehe Israele, le nifeleke roe taoñe. Fe
nañorike i Davide ty anjomba’ Iehoda. **11** Le fito-
tao-tsi-enem-bolañe ty naha-mpanjaka’ i anjomba’
Iehoday e Kebrone ao i Davide. **12** Niavotse boake
Maknaime t’i Abnere ana’ i Nere rekets’ o mpitoro’
Is’ Bosete ana’i Saoleo le nomb’e Gibone mb’eo. **13**
Niavotse t’Ioabe, ana’i Tseroià naho o mpitoro’ i
Davideo nifanalaka am’ iereo amy antara’ i Giboney; ie
nifampigaoñe le añ’ila’ i antara etoañey ty firimboña’e
raike vaho alafe’ i antara eroañey ty firimboña’e raike.
14 Le hoe t’i Abnere am’ Ioabe, Angao hiongake o gaon-
dahio hihisa añatrefan-tikañe. Le hoe t’Ioabe: Angao
hiongake. **15** Niongak’ amy zao t’i nte-Beniamine,
folo-ro’amby ty mpiam’ Is’bosete, ana’ i Saole, naho
folo-ro’amby ty mpitoro’ i Davide. **16** Sindre nitan-
ty lohan-drahalahi’e naho natsorofo’e an-deme’ i
rahalahi’ey ty fibara’e vaho songa nitsingoritritse
eo; aa le natao ty hoe Kelkate-kats’ tsorime i toetse
e Gibone izay. **17** Nampalovilovy ty hotakotak’ amy
andro zay; le nigioke t’i Abnere naho o ana’ Israeleo
añatrefam-pitoro’ i Davide. **18** Teo ty ana-dahy telo’ i
Tseroià; Ioabe, naho i Abisày, vaho i Asaele, le nalisa
am-pandia t’i Asaele manahake ty fanaloke tora’e.
19 Nañinjake i Abnere t’i Asaele; tsy niviombioñe
mb’an-taña’e havana ndra havia amy fañitrihitriañ’
orike i Abnerey. **20** Nitoli-boho amy zao t’i Abnere
nanao ty hoe: I Asaele v’iheo? hoe ty natoi’e: Izaho.
21 Le hoe t’i Abnere tama’e: Mitsilea, mb’an-taña’o
havana ndra havia, naho tsepaho ty gaon-dahy vaho
holiro o fikala’eo, f’ie tsy nete tsy nañorik’ aze avao.
22 Nindrae’ i Abnere amy Asaele ty hoe: Mivioña
tsy hañorik’ ahy; ino ty hanjevoñako azo an-tane?
Aia amy zao ty hiatrefako laharañe am’ Ioabe raha
lahi’oy? **23** F’ie nifoneñe tsy hivioñe, aa le tinombo’
i Abnera amy kitron-defo’ey ambane’ ty pa’e faha
lime eo le nipotìtse am-boho’e ao i lefoñey vaho
nitsingorokoron-ko mate eo. Ie amy zao, ze nizo i
nikorovoha’ i Asaele nivetrakey, le nijohañe eo. **24** Fe
nañoridañe i Abnere t’Ioabe naho i Abisày; le nitsofots’
andro t’ie pok’ an-kaboa’ i Amà, i aolo’ i Già an-dala’
mb’ am-patrambei’ i Giboney. **25** Nifanontoñe amy
Abnere amy zao o ana’ i Beniamineo vaho nijohañe
an-kaboañe ey. **26** Kinoi’ i Abnere amy zao t’Ioabe
ami’ty hoe: Hamotseke nainai’e hao i fibaray? Tsy
fohi’o hao t’ie higadoñe an-kafairañe avao? Ampara’
te mb’ia vaho halalie’o ondatio ty tsy hañoridañe
i rahalahi’ey? **27** Le hoe t’Ioabe: Kanao veloñe t’i
Andrianañahare, naho tsy nisaontsy irehe, le ampara’
te niporea’ ty maraindray leo raike tsy ho nimpoly
am-pañinjaha’e i rahalahi’ey. **28** Aa le nampipopò
antsiva t’Ioabe vaho nitsangañe ondaty iabio, tsy
nañoridañe Israele ka, tsy nifanehak’ añ’aly ka. **29**
Nikatsakatsake niranga i Arabà amy haleñe iabiy t’i
Abnere naho ondati’eo; nitsake Iordaney naho niranga
i Bitrone vaho nigodañe e Maknaime. **30** Nimpoly
amy fañoridaña’e i Abnerey t’Ioabe; le ie natonto’
iareo i mpitoro’ i Davide rey le tsy niampe folo-sive’
amby naho i Asaele. **31** Fe zinevo’ o mpitoro’ i Davideo
amo lahilahi’ i Beniamine naho a i Abnereo: t’indaty
telon-jato-tsi-enem-polo, fonga nikorokomake. **32**
Nitakone’ iereo t’i Asaele vaho nalente’e an-donan-
drae’e e Betlekheme ao. Nikatsakatsak’ amy haleñey
ka t’Ioabe, am-para’ te niporea am’ iereo e Kebrone
añe i àndroy.

3 Nitolom-pialy avao ty anjomba’ i Saole naho ty
anjomba’ i Davide; le nihafatratse erike t’i Davide
vaho ninìke erike ty anjomba’ i Saole. **2** Nisamak’
anadahy e Kebrone ao t’i Davide; i Amnone ty
tañoloñoloña’e boak’ amy Akinoame nte-Iezreele; **3** i
Kilabe, ty faharoe, nasama’ i Abigale vali’ i Nabale
nte-Karmele; ty fahatelo: i Abisalome, ana’ i Maakà
ana’ i Talmay mpanjaka’ i Gesore; **4** ty fah’efatse i
Adonià, ana’ i Kagite; ty faha-lime, i Sefatià ana’ i
Abitale; **5** vaho ty faha-eneñe, Itreame, amy Eglà
vali’ i Davide. Songa nasama’ i Davide e Kebrone
ao. **6** Ie nitolom-pialy avao ty anjomba’ i Saole
naho ty anjomba’ i Davide, le nampaozam-batañe
añ’ anjomba’ i Saole t’i Abnere. **7** Nisakeza’ i Saole
t’i Ritspà anak’ ampela’ i Aià. Le hoe t’Isbosete amy
Abnere, Ino ty nimoaha’o amy sakezan-draekoy? **8**
Nampiforoforo i Abnere i enta’ Isbosete zay, le hoe
re: Lohan’ amboa’ Iehoda hao iraho? Niferenaiñako
anindroany hao ty anjomba’ i Saole, rae’o, naho o
longo’eo naho o rañe’eo, te ihe tsy naseseko am-pità’
i Davide; t’ie nasisì’o ho aman-kakeo amy rakembay
androany? **9** Ee te hanoen’ Añahare amy Abnere naho
mandikoatse, naho tsy hanoeko ty nifanta’ Iehovà
amy Davide; **10** ty hampamindrañe boak’ añ’anjomba’
i Saole i fifeheañey naho hampitroareñe ambone’
Israele naho Iehoda boake Dane pake Beersevà ty

fiambesa' i Davide. 11 Tsy nahavale i Abnere ndra
volan-draike re amy fihembaña'ey. 12 Nañitrik' amy
Davide amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: An' ia
o taneo? naho ty hoe: Mifañinà amako fa inao,
ama'o ty tañako hanese Israele iaby. 13 Le hoe re,
Antao arè, hifañina; fe hafantoko ama'o, te tsy ho
isa'o ty tareheko naho tsy endese'o heike t'i Mikale
anak' ampela' i Saole, t'ie miheo mb' amako mb'etoa
hañisake ty tareheko. 14 Le nañitrik' am' Is'bosete
ana' i Saole t'i Davide nanao ty hoe: Aseseo amako
i Mikale tañanjombako nifofoeñ' añ' ofon-te-Pilisty
zatoy. 15 Aa le nampihitrife' Isbosete vaho rinambe'e
amy Paltiele ana' i Laise, vali'ey. 16 Nangolololoike ty
rovetse i vali'ey, ie nañorik' aze mb'e Bakorime mb'eo.
Le hoe t'i Abnere ama'e: Akia, iamboho; le nimpoly
re. 17 Ie amy zao fa nifañaoñe amo talè' Israeleo t'i
Abnere, nanao ty hoe: Ie taolo ro nipay i Davide ho
mpanjaka hifehe anahareo, 18 Aa le ano henaneo; amy
te nafè' Iehovà amy Davide ty hoe: Ty fitàm-pitoroko
Davide ty handrombahako ondatiko Israeleo am-pità'
o nte-Pilistio, naho am-pità' o rafelahi' iareo iabio. 19
Tinaro' i Abnere an-dravembia i Beniamine ka izay, le
nañavelo t'i Abnere nisaontsy an-dravembia' i Davide
e Kebrone ao t'ie ninò' Israele iaby naho ty anjomba' i
Beniamine iaby; 20 le nimb' amy Davide e Kebrone añe
t'i Abnere rekets' ondaty roapolo vaho nanoa' i Davide
sabadidake t'i Abnere naho ondaty nindre ama'eo.
21 Le hoe t'i Abnere amy Davide: Hiongake iraho
hiavotse le hatontoko amy talèko mpanjakay t'Israele
iaby, hifañina ama'o, hifeleha'o ze satrin'arofo'o iaby.
Aa le nirahe' i Davide mb'eo t'i Abnere hañavelo
am-panintsiñañe. 22 Ingo te boak' an-kotakotak' añe
amy zao o mpitoro' i Davideo naho Ioabe, ninday
fikopaham-bey; fe tsy amy Davide e Kebrone ao t'i
Abnere, ie niraheñe añe naho niavotse an-kanintsiñe.
23 Aa ie pok'eo t'Ioabe naho i valobohòke nindre
ama'e iabiy, le natalily am' Ioabe ty hoe: Fa niheo amy
mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere vaho nampiavote'e
mb'eo le nienga am-panintsiñañe. 24 Aa le nomb' amy
mpanjakay t'Ioabe nanao ty hoe: Ino ze o nanoe'oo?
Inao niheo mb'ama'o mb'etoa t'i Abnere; akore te ni
rahe'o mb'eo, ie vata'e añe? 25 Fohi'o t'i Abnere ana'i
Nere, te nimb' etoa hamañahy azo, hahafohiñe ty
fiengà'o naho ty fiziliha'o, haharendreha'e ze anoe'o
iaby. 26 Ie niavotse amy Davide t'Ioabe le nampihitrike
ìrak' amy Abnere nampibalike aze boake Bor'sirà; fe
tsy nifohi' i Davide. 27 Aa ie nimpoly mb'e Kebrone
mb'eo t'i Abnere, le natola' Ioabe hisitak' i lalam-beiy
hibisibisiha'e vaho tinombo'e ambane-pa'e fahalime,
le nihomake ty amy lion-drahalahi'e Asaeley. 28 Ie
jinanji' i Davide le hoe re, Malio tahiñe am' Iehovà,
amy lio' i Abnere ana' i Nerey iraho naho ty fifeheako.
29 Ee te hipetak' añambone' Ioabe naho añ' anjomban-
drae'e le tsy hasitak' ami'ty anjomba' Ioabe ty aman-
dio-lava, ke ty angamae, he ty miato am-pitoñoñe, ke
ty ampitsingorom-pibara, he ty tsy aman-kàneñe. 30
Vinono' Ioabe naho i rahalahi'e Abisaiy t'i Abnere ty
amy namonoa'e i rahalahi' iareo Asaele an-kotakotake
e Gibone añe. 31 Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo
hene ondaty nindre ama'eo, Mandriata saroñe naho
misikina gony vaho miroveta añatrefa' i Abnere. Le
nañorike i horantsañey t'i Davide. 32 Nalente' iereo
e Kebrone ao t'i Abnere; le naonjo' i mpanjakay ty
fiarañanaña'e nangolololoike ty rovetse an-kibori' i
Abnere eo vaho fonga nangoihoy ondatio. 33 Aa le
nandala i Abnere i mpanjakay, ami'ty hoe: Nihomake
manahake ty fikenkañan-dagola t'i Abnere? 34 Tsy
nisingoreñe o fità'oo, tsy ni-an-dongoke o fandia'oo;
nikorovoke hoe ondaty zinevo añatrefa' o lo-tserekeo.
Le niroveta' ondatio indraike. 35 Nimb' amy Davide
amy zao ondatio nanjotso mofo, ie mbe niantoandro,
fe nifanta ami'ty hoe t'i Davide; Hanoen' Añahare
amako ndra losore'e naho mitsopeke mofo ndra inoñe
am-para' te tsofotse i àndroy. 36 Nihaoñe' ondatio izay
le ninò'e; niantofa' ondaty iabio ze nanoe' i mpanjakay.
37 Aa le nifohi' ze hene ondaty naho Israele iaby
amy andro zay te tsy nampivetraha' i mpanjakay
t'i Abnere ana' i Nere. 38 Le hoe i mpanjakay amo
mpitoro'eo: Tsy fohi' areo hao te nihotrake e Israele
ao anindroany ty roandria fanalolahy? 39 Mamake
iraho androany, ie vaho norizañe ho mpanjaka; toe
loho gañe amako i ana' i Tseroià rey; ehe ho vale'
Iehovà amy raty tserekey o hatsivokara'eo.

4 Ie jinanji' i ana' i Saole e Kebroney te nivilasy t'i
Abnere, le nigebañe ty fità'e vaho ninevenevetse
iaby o ana' Israeleo. 2 Ondaty roe ty nimpifehem-
pirimboñañe amy ana' i Saoley; ty raike natao Baanà,
naho ty tahina' ty raike: Rekabe, sambe ana' i Rimone
nte Beerote, ana' i Beniamine; amy te nivolilieñe amy
Beniamine t'i Beerote; 3 aa le nibioñe mb'e Gitaime
mb'eo o nte-Beeroteo, vaho nañialo ho renetane
añe pake henaneo. 4 Nanañ' anadahy kepek' am-
pandia t'Ionatane ana' i Saole, ie lime taoñe te

pok'eo i talily i Saole naho Ionatane e Iezreeley le
rinambe' i mpiatrak' azey naho nandrifitse ty lay; aa
ie nitaentaeñe hipitsike le nidorasitse nahakepeke i
natao Mefibosètey. 5 Niheo mb'eo i ana' i Rimone nte-
Beerote rey, i Rekabe naho i Baanà, le nivotrak' añ'
anjomba' Isbosete an-tsingilingilien' andro, ie nandre
am-pandreañe ao. 6 Nimoak' am-po i anjombay iereo
nanao ho mpampibalike vare-bolè, le tinombo' iareo
ambane' ty pa'e faha-lime ao; vaho nivoratsake t'i
Rekabe naho i Baanà rahalahi'ey. 7 Ie nimoak' añ'
anjomba ao iereo, ie nandre am-pandrea'e an-trañom-
pandrea'e ao, le tinombo' iareo, vinono, naho kinitsi'
iereo ty añambone'e vaho nikatsakatsak' amy haleñey
niranga i montoñey. 8 Nendese' iereo mb'amy Davide
e Kebrone mb'eo ty añambone' Isbosete le nanao ty
hoe amy mpanjakay, Ingo ty añambone' Isbosete ana'
i Saole rafelahi'oy, i nipay ty fiai'oy, fa nondroha'
Iehovà ty kabò' i talèko mpanjakay amy Saole naho
amy tiri'ey anindroany. 9 Aa hoe ty natoi' i Davide
amy Rakabe naho i Baanà rahalahi'e, ana' i Rimone
nte-Beerote: Kanao veloñe t'Iehovà nijebañe ty fiaiko
amy ze atao rafelahy iaby, 10 naho nitalily amako
ty nanao ty hoe: Inao, vilasy t'i Saole. Ie natao'e
te nanday talily soa. Fe rinambeko vaho zinevoko
e Tsiklage ao ho tambe' i talili'ey. 11 Tsy antsake
hao ondaty lo-tsereke namono indaty marentane
añ'anjomba'e am-pandrea'ey? Tsy hampañavahako
am-pità' areo hao ty lio'e hanintak' anahareo an-
tane atoy? 12 Aa le linili' i Davide o gaon-dahi'eo, le
vinono' iereo naho kinitsike o fitañe naho fandia'
iareoo naho naradorado ambone' i antara' i Kebroney.
Nitakone' iereo ty añambone' Isbosete vaho nalenteke
an-kibori' i Abnere e Kebrone ao.

5 Nivotrak' amy Davide e Kebrone amy zao ze
fifokoa' Israele iaby nanao ty hoe: Oniño te taola'o
naho nofo'o zahay. 2 Ie omale naho fakomale-bey
le nimpanjaka'ay t'i Saole naho ihe ty niaolo vaho
nampipoly Israele; le hoe t'Iehovà ama'o, Ho fahana'o
ondatiko Israeleo naho ihe ty hifelek' Israele. 3 Aa
le niheo mb' amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o
roandria' Israeleo; le nifañina am' iereo t'i Davide
mpanjaka e Kebrone ao añatrefa' Iehovà; vaho noriza'
iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide. 4 Telopolo
taoñe t'i Davide te niorotse nifehe; le nifeleke efapolo
taoñe, 5 nifehe Iehoda e Kebrone ao fito taoñe tsi-
enem-bolañe re naho nifeleke Israele naho Iehoda e
Ierosalaime ao telopolo taoñe telo' amby. 6 Nomb'e
Ierosalaime mb'eo i mpanjakay rekets' ondati'eo,
haname o nte Iebosìo, o mpimoneñe amy taneio, ze
nanao amy Davide ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey
ty hampiamboho azo tsy himoak' atoy; ie natao'
iereo te tsy hahafizilik' ao t'i Davide. 7 Fe rinambe'
i Davide ty rova' i Tsione; i atao rova' i Davidey. 8
Fa hoe t'i Davide amy andro zay: Ia ty mahafandafa
o nte-Iebosy am-pionjonañe amy firoroñan-dranoy,
ie mongore'e heike ze o kepeke naho goa heje' ty
tro' i Davide zao—ie atao' iereo ty hoe: Ndra ty goa
naho i kepekey tsy hahafimoaha'e añ' anjomba atoy.
9 Nimoneñe amy rovay t'i Davide vaho natao'e ty
hoe Rova' i Davide. Namboatse mb'eo mb'eo boake
Milò mb'añate'e ao t'i Davide. 10 Nitoabotse erike t'i
Davide amy te nindre ama'e t'Iehovà Andrianañahare'
i Màroy. 11 Aa le nañitrifa' i Kirame nte-Tsore ìrake t'i
Davide naho mendoraveñe naho mpandranjy naho
mpamboatse am-bato, le nandranjia' iereo anjom
ba t'i Davide. 12 Nioni' i Davide t'ie noriza' Iehovà
ho mpanjaka' Israele; naho nonjone'e am' ondati'e
Israeleo ty fifehea'e. 13 Mbe nañenga sakeza naho
valy boake Ierosalaime t'i Davide ie fa nivotrake boake
Kebrone añe; teo ka te nahasamake ana-dahy naho
anak' ampela t'i Davide. 14 Zao ty añara' o nasama'e
e Ierosalaimeo: i Samoa naho Sobabe naho Natane
naho i Selomò, 15 naho Iebkare naho Elisoa naho
Nèfege naho Iafià, 16 naho i Elisamà naho Eliadà vaho
i Elifelete. 17 Aa ie jinanji' o nte-Pilistio te norizañe ho
mpanjaka' Israele iaby t'i Davide, le fonga nionjomb'eo
o nte-Pilistio hitsoeke i Davide. Ie jinanji' i Davide,
le nigodañe am-pipalirañe fatratse ao. 18 Nimb' am-
bavatane' i Refaime ey ka o nte' Pilistio vaho nivelatse.
19 Aa le nañontane Iehovà t'i Davide ami'ty hoe:
Hionjoñe mb'amo nte-Pilistio hao iraho? Hatolo'o an-
tanako hao? Le hoe t'Iehovà amy Davide, Mionjona,
fa tsy mete tsy hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio.
20 Nimb'e Baale-peratsime mb'eo t'i Davide naho
zinama'e iereo vaho nanao ty hoe: Niboroboñak' amo
rafelahikoo t'Iehovà manahake ty fisorotombahan-
drano. Aa le natao'e ty hoe Baal-peratsime i toetsey.
21 Napo' iareo eo o samposampo' iareoo le sinodo'
i Davide naho ondati'eo. 22 Niheo mb'eo indraike o
nte-Pilistio vaho nihanak' am-bavatane Refaime ey.
23 Aa ie nañontane Iehovà t'i Davide, le hoe re: Ko
mionjomb'eo fa miaria mb'am-boho' iareo tandrife o
sohihio, 24 aa ie mahajanjiñe ty feom-pangidigidiñañe

andigiligi' o sohihio le mionjona amy te hiaoloa'
Iehovà nahareo handafa i valobohòn-te-Pilistiy. 25 Aa
le nanoe' i Davide i nandilia' Iehovày vaho zinevo'e
boake Gebà pake Gezere o nte-Pilistìo.

6 Natonto' i Davide indraike ze hene jinoboñe amy
Israele ao, telo ale. 2 Niavotse amy zao t'i Davide
rekets' i maro ama'e boake Baale-Iehoday hañakatse i
vatam-pañinan' Añaharey boak' ao, i fikanjiañe ty
tahina' Iehovà i Màroy, ie mimoneñe añatrefa' o kero
beo. 3 Aa le najoñe an-tsarete vao i vatan' Añaharey
naho nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe e Gibà
ao vaho nendese' i Ozà naho i Akiò ana' i Abinadabe
i sarete vaoy. 4 Toe nakare' iereo añ' anjomba' i
Abinadabe e Gibà ao i vatam-pañinan' Añaharey vaho
niaolo i vatam-pañinay t'i Akiò. 5 Nitsinjake añatrefa'
Iehovà t'i Davide naho i anjomba' Israele iabiy, am-
pañarahañe ze karazan-draha titiheñe nanoeñe an-
kazombatango, naho an-jejobory naho marovany
naho fikorintsañe naho kantsàñe vaho fikoriñañe. 6 Ie
nivotrak' an-toem-pifofoha' i Nakone eo, le nitakare' i
Ozà i vatam-pañinan' Añaharey amy t'ie hinetseketse'
o katrakao. 7 Aa le nisolebotse amy Ozà ty haviñera'
Iehovà, naho zinevon' Añahare ty amy fandilara'ey,
vaho nihomak' añ' ila' i vatam-pañinan' Añaharey
eo. 8 Nanahelo t'i Davide te finanto' Iehovà t'i Ozà,
aa le natao'e ty hoe Peretsozà ty añara' i toetsey
pake henaneo. 9 Nirevendreveñe amy Iehovà t'i
Davide henane zay le nanao ty hoe, Ami'ty akore ty
hampombañe i vatam-pañina' Iehovày mb' amako
mb'etoa? 10 le tsy nendese' i Davide mb'an-drova' i
Davide mb'eo ty vatam-pañina' Iehovà fe navi' i Davide
mb'añ'anjomba' i Ovededome, nte-Gate ao. 11 Nitolom-
pitobok' añ'anjomba' i Ovededome nte-Gate ao telo
volañe i vatam-pañina' Iehovày; le nitahie' Iehovà t'i
Ovededome naho o añ'anjomba'e iabio. 12 Natalily
amy Davide mpanjaka ty hoe, Toe nitahie' Iehovà ty
anjomba' i Ovededome naho ze ama'e ty amy vatam-
pañinan' Añaharey. Aa le nimb'eo t'i Davide vaho
nendese'e boak' añ'anjomba' i Ovededome ao pak' an-
drova' i Davide an-kafaleañe i vatan' Añaharey. 13 Ie
amy zao, naho fa nandeha enen-dika o ninday i vatam-
pañina' Iehovàio, le nisoroñe ty añombelahy naho ty
bania vinondrake. 14 Nitsinjak' añatrefa' Iehovà an-
kaozara'e iaby t'i Davide, ie nisikiñe kitambe leny t'i
Davide. 15 Aa le nendese' i Davide naho ty anjomba'
Israele iaby am-pipazapazahañe naho fipopohañe
o tsifan' añondrio ty vatam-pañina' Iehovà. 16 Ie
nimoak' an-drova' i Davide ao ty vatam-pañina'
Iehovà, le nitilihitse an-dalan-kede ty Mikale ana' i
Saole naho niisa'e t'i Davide mpanjaka nitribatribake
naho nitsinjak' añatrefa' Iehovà le nitorifihe'e an-
tro'e. 17 Aa le nazili' iereo i vatam-pañina' Iehovày
vaho napo'e an-toe'e añivo' i kivoho naore' i Davide
ho azey le nisoroña' i Davide engan-koroañe naho
engam-panintsiñañe añatrefa' Iehovà. 18 Ie nihenefe'
i Davide ty fisoroñañe o enga oroañeo naho o engam-
panintsiñañeo le nitatae'e ondatio ami'ty tahina'
Iehovà' i Màroy. 19 Le hene nanjotsoa'e boko-mofo
naho fatets-ena naho garatom-balòboke ondatio,
i valobohò' Israeley, lahilahy naho rakemba; vaho
nimpoly iaby ondatio, songa mb'añ' anjomba'e añe.
20 Nimpoly ka t'i Davide hitata o añ' anjomba'eo.
Le niakatse nifanalaka amy Davide t'i Mikale anak'
ampela' i Saole, nanao ty hoe: Akore ty enge' i
mpanjaka' Israeley anindroany, ie nañafa-tsaroñe
aolo' maso' o anak' ampatam-pitoro'eo manahake
ty fibongia' o tsivokatse tsy aman-keñatseo! 21 Le
hoe t'i Davide amy Mikale, Toe tañatrefa' Iehovà, ie
nijoboñe ahy ambonen-drae'o naho ambone' i anjom
ba'e iabiy vaho noriza'e ho mpifelek' ondati' Iehovào,
hifehe Israele; Aa le hitsinjak' añatrefa' Iehovà iraho.
22 Toe mbe ho losorako i hatsivokarakoy naho hireke
ampahaisahako, fe o mpitoroñ' ampela nivolañe'oo, ie
ro hiasy ahy. 23 Toly ndra tsy nanañ' anake ampara' ty
androm-pivetraha'e t'i Mikale anak' ampela' i Saole.

7 Ie amy zao, fa nimoneñe añ' anjomba'e ao i
mpanjakay vaho hene nampitofae' Iehovà ze
rafelahi'e mb' etia mb'etia, 2 le hoe i mpanjakay
amy Natane, mpitoky: Eo hey! Mimoneñe añ'
anjomba mendoraven-draho, fe mimoneñe an-damba
miradorado ao ty vatam-pañinan' Añahare. 3 Le hoe
t'i Natane amy mpanjakay: Akia, ano ze hene añ'
arofo'o; fa ama'o t'Iehovà. 4 Fe amy haleñey avao,
niheo amy Natane ty tsara' Iehovà nanao ty hoe:
5 Akia, saontsio t'i Davide mpitoroko: Hoe ty nafè'
Iehovà: Ihe hao ty hamboatse anjomba himoneñako? 6
Izaho tsy nimoneñe an-traño sikal' amy nampiavotako
boake Mitsraime añe o ana' Israeleoy, pak' androany,
fa i kibohotsey naho i kivohoy ty nombako. 7 Aa vaho
fa nametse tsara raike hao iraho am-pifokoa' Israele
ndra aman' iaia amo hene tane nombako mindre amo
ana' Israeleo, o nandiliako hamahañe ondatiko Israe

leoo, ty hoe: Manao akore te tsy nandranjia'o anjomba
mendoraven-draho? **8** Aa le zao ty ho saontsie'o amy
mpitoroko Davidey: Hoe t'Iehovà' i Màroy: Rinambeko
am-piandrazañe ao irehe, am-pañorihañe añondry, ho
mpifelek' ondatiko Israeleo. **9** Fa nindre ama'o iraho
ndra aia' aia ty nañaveloa'o, naho zinamako aolo'o ey
o rafelahi'o iabio; mbore hitolorako tahinañe ra'elahy,
manahake o jabajaba an-tane atoio. **10** Le hanendreako
toetse ondatiko Israeleo, le hajadoko iereo, songa
himoneñe an-toe'e, tsy ho tsoboreñe ka; vaho tsy
hanolo-tsotry am'iareo ka o anan-katsivokarañeo,
manahake te taolo, **11** sikal' amy andro nililieko
mpizaka hifehe ondatiko Israeleio. Le hampitofàko
amo rafelahi'o iabio irehe. Tovo izay, Mitaroñe ama'o
t'Iehovà t'ie hanoa' Iehovà anjomba. **12** Ie heneke o an
dro'oo, naho hirotse aman-droae'o ao, le horizako
ty tiri'o hanonjohy azo, ty hiboak' an-tsandri'o, le
hajadoko i fifeleha'ey. **13** Ie ty handranjy anjomba ho
amy añarakoy, le horizako ho nainai'e i fifeleha'ey.
14 Ho rae ama'e iraho, le ho anake amako re; aa ie
mandilatse le ho lafaeko an-kobai' ondatio, naho am-
pamofoha' o ana' ondatio; **15** fe tsy hasintak' ama'e ty
fitretrezako, manahake ty nampisintahako aze amy
Saole, i naviko aolo'o. **16** Hioreñe ho fatratse nainai'e
añatrefa'o ty fifehea'o vaho hajadoñe ho kitro añ'afe'e
ty fiambesa'o. **17** Nitaroñe' i Natane amy Davide i tsara
zay naho i hene aroñaroñey. **18** Aa le nizilik' ao t'i
Davide mpanjaka niambesatse añatrefa' Iehovà, nanao
ty hoe; Ia v'iraho ry Talè Iehovà vaho ino i trañokoy te
nendese'o pak'eo? **19** f'ie mbe loho kede am-pihaino'o,
ry Talè Iehovà, kanao nitsarae'o i akibam-pitoro'oy
t'ie ho haehae añe ka; ie toe fañoha ondaty, ry Talè
Iehovà? **20** Aa ino ka ty hivolaña' i Davide? amy te Ihe
ro maharofoanañe o mpitoro'oo ry TalèIehovà. **21** O
tsara'oo naho o arofo'oo ty nanoa'o o raha ra'elahy
iaby zao, naho nampibentara'o amo mpitoro'oo. **22** Aa
le onjonen-dRehe ry Rañandria Iehovà, fa tsy amam-
pihambañe, vaho tsy eo t'i Andrianañahare hatovoñ'
Azo, ty amy ze he'e jinanjin-dravembia'ay. **23** Aa ia
ka ty fifeheañe ambone' ty tane toy mañirinkiriñe
ondati'o Israeleo, ie navoten' Andrinañahare hijebañe
aze hondati'e, hanoa'e tahinañe, hitoloña'e raha
fanjaka naho tsitantane ho an-tane'o añatrefa' ondaty
jineba'o amo fifeheañeo naho amo 'ndrahare'eo ho
azo boak' an-tane Mitsraimeo? **24** naho najado'o ho
azo ondati'o Israeleo ho foko'o nainai'e, ry Iehovà
vaho te Ihe ro Andrianañahare' iareo. **25** Ie amy
zao, ry Iehovà Andrianañahare, ajadoño ho nainai'e i
nitsarae'o o mpitoro'oo naho i anjomba'eiy; aa le ano i
linaño'oy. **26** Honjoneñe nainai'e ty tahina'o, soa te ho
saontsieñe ty hoe: Iehovà' i Màroy ro Andrianañahare'
Israele; vaho hioreñe nainai'e añatrefa'o ty anjomba'
o mpitoro'o Davideo. **27** Fa nabenta'o amo mpitoro'oo,
ry Iehovà' i Màroy, Andrianañahare' Israeleo ami'ty
hoe: Handranjiako anjomba; aa le nahasibek' an-troke
ty mpitoro'o hitaroñe o halaly zao. **28** Toe Ihe ry Talè
Iehovà, Ihe avao ro Andrianañahare, naho o tsara'oo
ro to vaho nampitamae'o amo mpitoro'oo o raha
soa zao; **29** ie henaneo, ehe te ho no'o ty hitahy ty
akibam-pitoro'o hitoloña'e nainai'e añatrefa'o, ty amy
nitsara'oy ry Talè Iehovà; le lonik' abey te ho soa-
tahy nainai'e ty akibam-pitoro'o am-pitahia'o.

8 Ie añe, linafa' i Davide o nte-Pilistio le navoho'e
ambane vaho tinava' i Davide am-pità' o nte Pilistio
ty renen-drova' iareo. **2** Linafa'e ka o nte-Moabeo
le zinehe'e an-taly, ie nampibaboheñe an-tane eo;
nanjehe taly roe ho zamañe, le nitana'e ho veloñe
ty taly raike. Aa le nitoroñe i Davide o nte-Moabeo,
nañenga ama'e. **3** Linafa' i Davide ka t'i Kadadetsere
ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobà, amy nionjona'e mb'
an-tsaka Eofrata mb'eo hampijadoñe ty fifehea'e. **4**
Tinava' i Davide ama'e ty mpiningi-tsoavala arivo-tsi-
fiton-jato, naho lahindefoñe ro' ale; le nanoe' i Davide
fira-sintake iaby o soavalan-tsareteo naho tsy ty zato
nahaja'e ho an-tsarete zato. **5** Aa ie pok'eo o nte-
Arame boake Damasek' añeo hañolotse i Kadadetsere
mpanjaka' i Tsobà, le zinevo' i Davide ty ro-ale-tsi-ro-
arivo lahindefo' o nte-Arameo. **6** Nampipoha' i Davide
e Arame' i Damasek' ao ty mpirai-lian-dahindefoñe
naho nanoeñe mpitoro' i Davide o nte-Arameo, vaho
nañenga ama'e. Tinolo' Iehovà fandreketañe amy
ze nomba'e iaby t'i Davide. **7** Rinambe' i Davide ze
fikalan-defo volamena amo mpitoro' i Kadadetsereo
vaho nasese'e e Ierosalaime añe. **8** Le nangalà' i Davide
torisike tsifotofoto ty Betà naho i Berotae, rova' i
Kadadetsere. **9** Aa ie jinanji' i Toy, mpanjaka' i Kamate
te fonga zinevo' i Davide ty valobohò' i Kadadetsere,
10 le nampihitrife' i Toy amy Davide mpanjaka ty
ana'e Iorame, hañontane aze naho hitata aze ty amy
nialia'e i Kadadetsere naho nahagioke; fa nimpialy
amy Toy t'i Kadadetsere, le nandesa' Iorame fanake
volafoty naho fanake volamena vaho fanake torisike.
11 Nengae' i Davide mpanjaka am' Iehovà izay, mindre

amo volafoty naho volamena navi’e boak’ amo hene
fifeheañe nampiambanea’eoo: 12 boak’ Arame naho
i Moabe naho amo ana’ i Amoneo naho amo nte-
Pilistio naho amy Amaleke vaho amo nikopaheñe amy
Kadadetsere, ana’ i Rekobe, mpanjaka’ i Tsobàio. 13
Nahazo asiñe t’i Davide te nimpoly amy nandafañe o
nte-Arameo am-bavatanen-tsira ao, ondaty rai-ale-
tsi-valo-arivo. 14 Nampipoha’e mpirai’ lia t’i Edome,
toe nitsitsihe’e mpirai-lia ty Edome vaho hene natao
mpitoro’ i Davide o nte-Edomeo. Natolo’ Iehovà amy
Davide ty fandreketañe ndra aia’aia ty nomba’e. 15
Nifelehe’ i Davide t’Israele iaby naho nizaka ze hene
ondati’e an-kavantañañe naho an-kavañonañe. 16
Ioabe ana’ i Tseroia ty nifehe i valobohòkey; naho
mpamolily t’Iehosafate, ana’i Akilode; 17 mpisoroñe
t’i Tsadoke ana’ i Akitobe naho i Akimelek’ ana’ i
Abiatare; naho mpitan-tsokitse t’i Sereià; 18 naho
mpifehe’ o nte-Keretìo naho o nte-Peletìo t’i Benaià,
ana’ Iehodaià; vaho talèm-pifehe o ana’ i Davideo.

9 Aa hoe t’i Davide: Mbe aman-tsehanga’e hao
ty anjomba’ i Saole hampiboahako fañisohañe
Ionatane? 2 Ie amy zao teo ty boak’ añanjomba’ i
Saole, ty mpitoroñe atao Tsibà, le kinanji’ iereo ho
mb’amy Davide mb’eo, le hoe i mpanjakay ama’e:
Ihe hao o Tsiba zao? le hoe re: Ie o mpitoro’oo. 3
Le hoe i mpanjakay tama’e: Aa vaho tsy nampipoke
sehanga’e hao ty anjomba’ i Saole hañasoako am-
patarihan’ Añahare? Le hoe t’i Tsibà amy mpanjakay.
Toe mbe aman’ anake kepek’ am-pandia’e t’Ionatane.
4 Le hoe i mpanjakay tama’e: Aia re? Le hoe t’i Tsibà
amy mpanjakay, Oniño t’ie añ’anjomba’ i Makire ana’ i
Amiele e Lo-debare añe. 5 Aa le nampañitrife’ i Davide,
mpanjaka boak’ añ’ anjomba’ i Makire e Lo-debare
ao. 6 Niheo mb’amy Davide mb’eo t’i Mefibosete, ana’
Ionatane, ana’ i Saole, nibabok’ an-dahara’e naho
nidrakadrakake. Le hoe t’i Davide: O Mefibosete! Hoe
ty natoi’e: Intoy o mpitoro’oo! 7 Le hoe t’i Davide
ama’e: Ko hemban-drehe, fa toe hisoheko ty am’
Ionatane rae’o, naho hene hampoliko ama’o ty tane’
i Saole rae’o vaho hikama am-pandambañako eo
nainai’e irehe. 8 Niambanea’e le nanao ty hoe: Ino o
mpitoro’oo te haoñe’o o amboa mate manahak’ ahio?
9 Kinanji’ i mpanjakay amy zao t’i Tsibà mpitoro’ i
Saole, le nanoa’e ty hoe: Fa hene natoloko amy anan-
talè’oy ty fanaña’ i Saole naho i anjomba’ey. 10 Havae’o
naho o ana’o naho mpitoro’oo ho aze i taney vaho
hatonto’ areo o voka’eo soa te hanañe mahakama
ho kamae’e i anan-talè’oy; fe hikama nainai’e am-
pandambañako t’i Mefibosete anan-talè’o. Toe nanañ’
ana-dahy folo-lim’ amby naho mpitoroñe roapolo t’i
Tsibà. 11 Aa le hoe ty asa’ i Tsibà amy mpanjakay:
Hanoe’ o mpitoro’oo i nandilia’ i talèko mpanjakay
amo mpitoro’oo; aa le nikama ampandambaña’e eo
re manahake te raik’ amo ana-dahi’ i mpanjakaio t’i
Mefibosete. 12 Nanañ’ anadahy tora’e ka t’i Mefibosete,
Mika ty añara’e. Songa nimpitoro’ i Mefibosete o
mpimoneñe añ’ anjomba’ i Tsibào. 13 Fe nimoneñe e
Ierosalaime ao t’i Mefibosete, amy te mpikama am-
pandambaña’ i mpanjakay, ie nikepek’ am-pandia’e
roe.

10 Ie añe, le nivilasy ty mpanjaka’ o ana’ i Amoneo,
vaho nandimbe aze ho mpifehe t’i Khanone,
anadahi’ey. 2 Le hoe t’i Davide: Hanolorako isoke
t’i Khanone ana’ i Nakase, amy te nañasoa ahy
ty rae’e. Aa le nahitri’ i Davide am-pitàm-pitoro’e
ty rano manintsiñe hañohòa’e ty aman-drae’e. Le
niheo mb’an-tanen’ ana’ i Amone mb’eo o mpitoro’ i
Davideo. 3 Fe hoe o ana-dona’ i Amoneo amy Khanone,
talè’ iareo: Hiasy an-drae’o hao ty nañitrifa’ i Davide
mpañohò ama’o? Te mone nampihitrife’ i Davide
hisarisary i rovay o mpitoro’eo handrotsaha’e. 4 Aa
le rinambe’ i Khanone o mpitoro’ i Davideo naho
niharate’e ty vaki’ o somo’eo naho tinampa’e añivo’e
o siki’eo pak’ am-piambesara’ iareo, vaho niroahe’e
mb’eo. 5 Ie natalily amy Davide, le nampisangitrifa’e
añe, fa nivata’e salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay
tama’e: Mandiñisa e Ieriko añe ampara’ te mitombo
o tanteahe’ areoo vaho mimpolia. 6 Aa ie nioni’
o ana’i Amoneo t’ie nihamantiñe amy Davide, le
nañirake o ana’ i Amoneo naho nikaramà’e o nte-
Arame e Bete-Rehobeo, naho o nte-Arame e Tsobào,
lahindefo ro’ ale, naho ty mpanjaka’ i Maakà reketse
lahindefo arivo, vaho o nte-Tobe rai-ale-tsi-ro-arivo.
7 Aa ie jinanji’ i Davide, le nirahe’e t’Ioabe, naho ty
valobohò’ o fanalolahio. 8 Niavotse o ana’ i Amoneo
naho hinajari’ iareo am-pimoahañe an-dalambey ey i
hotakotakey; le nitokañe an-kivoke ey ka o nte-Arame’
i Tsobào, naho o a i Rekobeo, naho ondati’ i Tobe
vaho i Maakào. 9 Ie nioni’ Ioabe te nilahatse aolo’e
naho amboho’e i aliy, le jinobo’e iaby ze fanalolahi’
Israeleo, vaho riniri’e hiatreke amo nte-Arameo; 10
nafanto’e am-pità’ i Abisay rahalahi’e ty ila’ ondatio,

vaho nalaha'e hiatreke o nte-Amoneo. 11 Le hoe re:
Naho maozatse te amako o nte-Arameo le oloro, fe
naho fatratse te ama'o o ana' i Amoneo le homb'eo
iraho hañimba azo. 12 Mahavania, ehe te ho ventèñe
am' ondatin-tikañeo naho amo rovan' Añaharen-
tikañeo te maozatse tika; vaho te hanoe' Iehovà
ze arofoana'e ho soa. 13 Aa le nañarine hiatreatre
amo nte-Arameo t'Ioabe naho o mpiama'eo vaho
nitriban-day aolo'eo iereo. 14 Ie nitrea' o ana' i
Amone te nibañe añe o nte-Arameo, le nitriban-day
añatrefa' i Abisay ka iereo nimoak' an-drova ao. Aa
le napo' Ioabe o ana' i Amoneo naho nimpoly mb'e
Ierosalaime mb'eo. 15 Ie trea' o nte-Arameo te ginio'
Israele, le nifanontoñe. 16 Le nañirake t'i Kadadetsere,
naho nakare'e o nte-Arame alafe' i sakaio; le nimb'e
Kelame mb'eo rekets' i Sobake, mifehe ty valobohò' i
Kadadetsere ho mpiaolo. 17 Nitaliliañ' amy Davide, le
natonto'e iaby t' Israele, naho nitsake Iordaney naho
nivotrake e Kelame eo. Nihajarie' o nte-Arameo ty
fanamea' iareo i Davide vaho nialia'e. 18 Nitriban-
day aolo' Israele o nte-Arameo; le zinama' i Davide ty
mpinday sarete fiton-jato, naho mpiningi-tsoavala
efats' ale amo nte-Arameo, naho vinono'e t'i Sobake
mpiaolo' ty valobohò' iareo vaho nihomak' eo. 19
Aa ie nioni' o mpanjaka mpitoro' i Kadadetsereo te
nahagioke t'Israele, le nifampilongo am' Israele vaho
nitoroñ' aze. Aa le nihembañe tsy handrombake o
ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

11 Ie an-tsam-pamalihan-taoñe, i sam-piavotam-
panjaka hihotakotakey, le nirahe' i Davide t'Ioabe,
rekets' o mpitoro'eo, naho Israele iaby; le rinotsa' iereo
o ana' i Amoneo vaho niarikatohe' iereo t'i Ramà. F'ie ni
tambatse e Ierosalaime ao t'i Davide. 2 Aa teo ty hariva
te nitroatse am-pandrea'e t'i Davide, naho nidrai
draitse an-tafon' anjomba' i mpanjakay; ie an-tafo ey
ro nahatalake ty rakemba niandro; nimontramontra i
rakembay, hasoa-vintañe. 3 Nampañitrike hañontane i
rakembay t'i Davide. Le hoe re: Tsy ie hao i Batesevae,
ana' i Eliame, tañanjomba' i Orià nte-Kite? 4 Aa le
nampihitrife' i Davide; ie niheo mb'ama'e ao, niolora'e,
aa ie fa nañefe-batañe amy haleora'ey ro nimpoly
añ'anjomba'e ao. 5 Niareñe i rakembay vaho nirahe'e
amy Davide ty hoe: Mivesatse iraho. 6 Aa le nafanto' i
Davide amy Ioabe ty hoe: Iraho mb'amako mb'etoa
t'i Orià nte-Kite. Aa le nirahe' Ioabe mb' amy Davide
t'i Orià. 7 Aa ie pok' ama'e t'i Orià, le nañontanea' i
Davide te nanao akore t'Ioabe, naho ondatio naho
i fañotakotaha' i aliy. 8 Le hoe t'i Davide amy Orià:
Akia, mizotsoa mb'añ' akiba'o mb'eo, naho manasà
fandia. Aa le niavotse añ' anjomba' i mpanjakay t'i
Orià vaho nampañoriheñ' aze ty mahakama, ravoravo
boak' amy mpanjakay. 9 Fe nirotse an-dalan' anjomba'
i mpanjakay t'i Orià mindre amo mpitoro' i talè'ey
iabio vaho tsy nizotso mb' añ'anjomba'e mb'eo. 10
Aa ie natalily amy Davide ty hoe: Tsy nizotso mb'añ'
anjomba'e mb'eo t'i Orià. Le hoe t'i Davide amy
Orià, Tsy vaho nihirik' an-dia-lava v'iheo? Aa vaho
akore t'ie tsy nizotso mb' añ'anjomba'o mb'eo? 11
Le hoe t'i Orià amy Davide: Songa mimoneñe an-
kibohotse i vatam-pañinay, naho Israele, vaho Iehodà;
mbore mitobe an-kivok' ey t'Ioabe talèko mindre amo
mpitoron-talèkoo; aa le himoak' añ' anjombako ao
hao iraho hihinañe naho hinoñe, vaho handre amy
valikoy? Kanao velon-drehe naho veloñe ty arofo'o,
tsy hanoeko. 12 Le hoe t'i Davide amy Orià: Mahaliñisa
atoy hey te anito, le hengako hiavotse te maray. Aa le
niambesatse e Ierosalaime ao t'i Orià amy andro zay;
le ie loakandro 13 nikanjie' i Davide naho nikama naho
ninoñe ama'e; vaho nimamoe'e; le niakatse añe re te
hariva nandre am-pandreañe mindre amo mpitoro' i
taleio, fe tsy nizotso mb' añ' anjomba'e mb'eo. 14 Aa
ie maraiñe, nanokitse taratasy am' Ioabe t'i Davide,
vaho nampisangitrifa'e am-pità' i Orià. 15 Le hoe ty
sinoki'e amy taratasiy: Apoho aolo amy hotakotake
miforoforoy t'i Orià, le isitaho, soa t'ie ho fofoheñe
hivetrake. 16 Ie amy zao, naho nisary i aliy t'Ioabe le
nafanto'e hitoetse amo fanalolahio t'i Orià. 17 Aa le
niavotse ondati' i rovaio, nifandraparapak' am' Ioabe;
nitsingoro eo ty ila' ondatio, naho ty ila' o mpitoro' i
Davideo; vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite. 18 Le
nañirake t'Ioabe naho nitalily i aliy amy Davide; 19 le
hoe ty nafanto'e amy nampihitrifa'ey: Ie fa nitalilie'o
amy mpanjakay i aly iabiy, 20 naho miforoforo ty
haviñera' i mpanjakay, manao ama'o ty hoe: Aa vaho
akore t'ie niheo mb'eo hialy marine i rovay hoe zao?
Tsy nifohi' areo t'ie hitifitse boak' ambone' i kijoliy ey?
21 ia ty nañoho-doza amy Akimelek' ana' Ierobesete?
tsy roakemba hao ty nametsake vato-fandisanañe-
ambone ama'e boak' an-kijoly ey nampihomak' aze e
Tebetse añe? Aa vaho manao akore te niharinea' areo i
rindriñey? le hoe ty hatao'o: Nihomake ka i mpitoro'o
Orià nte-Kitey. 22 Aa le nimb'eo i nafantokey vaho
natalili'e amy Davide iaby i nampañitrife' Ioabe azey.

23 Le hoe i ìrakey amy Davide: Toe naname anay
ondatio naho niakatse mb’ ama’ay an-kivoke ey fe
nampolie’ay pak’ am-pimoahañe an-dalam-bey eo. 24
Le hiniriri’ o mpitàm-paleo o mpitoro’oo boak’ amy
kijoliy, naho amo mpitoro’ i mpanjakaio ty nivetrake,
vaho nihomake ka t’i Orià nte-Kite mpitoro’oy. 25 Aa
le hoe t’i Davide amy nihitrikey: Ty hoe ty ho enta’o
am’ Ioabe: Ehe te tsy hampioremeñe azo o raha zao
fa tsy mete tsy mampibotseke mb’eo mb’eo avao i
fibaray; ampaozaro ty fihotakotaha’o amy rovay vaho
rotsaho. Osiho re. 26 Ie jinanji’ i tañanjomba’ i Oriày te
vilasy t’i Orià vali’e le nandala’e. 27 Ie añe i fandalà’ey
le nahitri’ i Davide ty holia’e añ’anjomba’e ao naho
nengae’e ho vali’e vaho nisamak’ ana-dahy ho aze. Fe
tsy ninò’ Iehovà i nanoe’ i Davidey.

12 Aa le nirahe’ Iehovà amy Davide t’i Natane. Le
nomb’ ama’e mb’eo nanao ty hoe: Teo t’indaty
roe androva raike: mpañaleale ty raike, naho rarake
ty raike. 2 Nitsifotofoto ty lia-raike naho ty mpirai-
tro’ i mpañalealey; 3 fe nipoi’e i rarakey naho tsy ty
anak’ añondry vave raike vinili’e naho nibeize’e; ie
nibeizeñe ama’e naho amo keleia’eo, nihinana’e ka i
tsindro’ey naho ninoñe amy fitovi’ey vaho nandre
añ’araña’e eo vaho nihoe anak’ ampela ama’e. 4
Pok’ amy mpañalealey amy zao ty mpañavelo, le
nado’e, tsy nangala’e i lia-rai’ey, hañajaria’e ho a
i mpañavelo nivotrak’ ama’ey, fe rinambe’e i vik’
añondri’ i rarakeiy vaho nihajarie’e ho a indaty nivo
trak’ ama’ey. 5 Niforoforo am’ indatiy ty haviñera’ i
Davide; le hoe re amy Natane: Kanao veloñe t’Iehovà
mañeva hakoromake indaty nanao i raha zaiy; 6 vaho
havaha’e in’ empatse i vik’ añondriy, amy nanoa’e o
halolоañe zaoy, ie tsy niferenaiñe indatiy. 7 Aa hoe t’i
Natane amy Davide, Ihe ‘nio ondatio. Hoe t’Iehovà
Andrianañahare’ Israele: Norizako ho mpanjaka’
Israele irehe, naho rinombako am-pità’ i Saole; 8
natoloko azo ka ty anjomban-talè’o, naho o valin-
talè’oo ho añ’ araña’o, naho natoloko azo ty anjomba’
Israele naho Iehodà; aa naho niloho-kede ama’o izay
ho nitompeako zao naho zao iaby. 9 Inoñ’ arè ty
nitsambolitioa’o ty tsara’ Iehovà, hanoa’o haratiañe
am-pahatreavako? Zinevo’o am-pibara t’i Orià nte-Kite
naho rinambe’o ho vali’o i tañanjomba’ey, ie vinono’o
am-pibara’ o ana’ i Amoneo. 10 Ie amy zao, le lia’e tsy
hienga ty anjomba’o i fibaray amy te nitsambolitioa’o
Ahiy, vaho rinambe’o ho vali’o ty vali’ i Orià. 11 Hoe
t’Iehovà: Inao! hampitroboeko añ’ anjomba’o ao ty
hankàñe, naho ho tavaneko añatrefam-pihaino’o o
vali’oo naho hatoloko ami’ty marine azo, ie hifandia
tihy amo vali’oo ampahatreava’ i àndroy. 12 Ihe nanao
aze añetake fa izaho ka ro hampidodea o raha zao
añatrefa’ Israele iaby naho añatrefa’ i àndroy. 13 Le hoe
t’i Davide amy Natane: Aman-kakeo am’ Iehovà iraho.
Le hoe t’i Natane amy Davide: Fa napo’ Iehovà ka i
tahi’oy; tsy hihomake irehe. 14 Fe amy te nanokafa’o
lalañe o rafelahi’ Iehovào amy sata’oy, hiteratera,
le tsy mete tsy ho simba ty ajaja ho samahe’o. 15
Nimpoly mb’añ’ anjomba’e mb’eo t’i Natane. Le pinao’
Iehovà ty ajaja sinama’ i vali’ i Oriày amy Davide, vaho
narare mafe. 16 Nihalalie’ i Davide aman Añahare i
ajajay, naho niliilara’ i D’avide, vaho ie nimoake ao, le
mandre an-tane avao amy haleñey. 17 Niongak’ amy
zao o androanavi’ i anjombaio le nijohañe añ’ila’eo
hampitroatse aze boak’an-tane; fe tsy nimete, vaho
tsy nitraofa’e fikama. 18 Ie amy andro fahafitoy,
nimate i ajajay. Le nihembañe o mpitoro’ i Davideo
tsy nahavany hisaontsy ama’e te simba i ajajay; fa hoe
iereo: Inay, ie mbe niveloñe i ajajay, naho nisaontsen-
tika le tsy hinao’e ty feon-tika; antsake te atalily aze
te simba i ajajay, te mone hanolo-tsotry aze? 19 Fe
nioni’ i Davide te niharo fivesoveso o mpitoro’eo vaho
nifohi’ i Davide te nimate i ajajay; le hoe t’i Davide
amo mpitoro’eo: Simba hao i ajajay? Le hoe iereo:
Simba. 20 Niongake boak’ an-tane amy zao t’i Davide
le nisasa naho nihosotse naho novae’e o saro’eo; le
nimoak’ añ’ anjomba’ Iehovà, nitalaho; naho nimoak’
añ’anjomba’e; le nanjotsoa’ iareo mahakama t’ie
nanohiñe, vaho nikama. 21 Le hoe o mpitoro’eo
tama’e: Ino o nanoe’o zao? ihe nililitse naho nirovetse
te niveloñe i ajajay; f’ie nisimba i ajajay, le nitroatse
irehe vaho mikama. 22 Aa le hoe re: Naho mbe
niveloñe i ajajay le nililirako naho nirovetako, fa
nataoko te: Ia ty mahafohiñe hera hañisok’ ahy
t’Iehovà vaho hitambeloñe i ajajay? 23 F’ie mate
henaneo, ino ty hililirako? hahafivañom-beloñe aze
hao? Toe homb’ ama’e añe iraho f’ie tsy himpoly
amako. 24 Aa le nihohòe’ i Davide t’i Batesevàe vali’e,
le nizilik’ ama’e ao naho niolora’e, naho nisamak’
anadahy vaho natao’e Selomò ty añara’e. Le nikokoa’
Iehovà; 25 vaho nirahe’e am-pità’ i Natane mpitoky;
le tinoka’e ty hoe Iedidià ty añara’e, ty amy Iehovà.
26 Ie henane zay nialy amy Rekabe anak’ Amone,
t’Ioabe vaho rinambe’e i rovam’ panjakay. 27 Aa le

nampañitrike ìrak' amy Davide re nanao ty hoe: Fa
nialiako ty Rakabe, eka, fa rinambeko i rovan-dranoy.
28 Aa le atontono ty ila'ondatio naho mitobea haname
i rovay, naho tavano, kera izaho ty handrambe i rovay,
le ho tokaveñe ami'ty añarako. 29 Aa le natonto'
i Davide ondaty iabio, naho nionjomb'e Rakabe
mb'eo naho nifandraparapak' ama'e vaho rinambe'e,
30 le rinambe'e ami'ty añambone' i Malkame ty
sabaka'e; talenta volamena ty lanja'e naho nampi
petaham-batosoa; vaho napetak' añambone' i Davide.
Tsifotofoto ty vara nikopahe'e amy rovay. 31 Nakare'e
iaby ondatio naho nampitoloñe'e lasý naho lasarý
viñe naho fekom-bý vaho nampanodore'e birike;
izay ty nanoe'e amo fonga rova' o nte Amoneo vaho
nimpoly mb'e Ierosalaime añe t'i Davide naho ondaty
iabio.

13 Ie añe, nanan-drahavave soa vintañe t'i Absalome
ana'i Davide, Tamare ty añara'e; le nikokoa'
i Amnone ana' i Davide. 2 Akore ty fioremèña' i
Amnone kanao nisiloke ty amy Tamare rahavave'e;
ie mbe tsy nahavany lahy; aa le hoe nisarotse amy
Amnone ty hanao ndra inoñ' inoñ'ama'e. Fe nanan-
drañetse t'i Amnone, Ionadabe ty tahina'e, ana' i
Simeà, rahalahi' i Davide; loho nahay fañahy t'Iona
dabe. 4 Le hoe re tama'e: Aa vaho akore te ihe
anam-panjaka ro minìke avao handro am-pohatse?
Tsy hatalili'o ahy hao? le hoe t'i Amnone ama'e:
Kokoako t'i Tamare rahavave' i Absalome. 5 Aa le hoe
t'Ionadabe ama'e: Mandrea am-pandrea'o, le manoa
sare siloke; aa ie mb'eo ty rae'o hisary azo, le ano ty
hoe: Ehe, ampombao mb'etoa ty rahavaveko Tamare,
hamahana'e mofo ahy, naho hañalankañe mahakama
añatrefako atoy, hahatreavako aze naho hihinanako
an-taña'e. 6 Aa le nàndre eo t'i Amnone, mintse
narare; le ie nitilik' aze i mpanjakay, hoe t'i Amnone
amy mpanjakay: Ehe, angao homb' etoa ty rahavaveko
Tamare hamboatse bokoboko mofo tsy ampeampe
am-pahatreavako, hihinanako an-taña'e. 7 Aa le
nampañitrik' añ' akiba' i Tamare añe t'i Davide nanao
ty hoe: Akia mb' añ' anjomban-drahalahi'o Amnone
mb'eo, vaho añalankaño mahakama. 8 Aa le nimb'
añ'anjomba' i Amnone rahalahi'e mb'eo t'i Tamare; ie
nandre ao. Nandrambe koba re le trinobotrobo'e naho
nanao bokoboko-mofo am-pahaisaha'e vaho natoña'e
i mofoy. 9 Rinambe'e amy zao ty finga le nazotso'e; f'ie
tsy nimete nikama. Fa hoe t'i Amnone, Mienga ahy ze
lahilahy. Le hene niakatse ama'e ondatio. 10 Le hoe t'i
Amnone amy Tamare: Endeso an-traño atoy i haneñey
hihinanako an-taña'o. Aa le rinambe' i Tamare o
bokomofo nanoe'eo vaho nendese'e mb' an-traño ao
hazotso'e amy Amnone rahalahi'ey. 11 Aa ie nañarine
aze hanjotsoa'e, hikama, le nivihine'e vaho nanoe'e ty
hoe, Antao rahavaveko, miharoa tihy amako. 12 Le
hoe ty natoi'e aze: Aiy! ry rahalahiko, ko azì'o; fa tsy
fanoeñe e Israele ao o raha zao; ko anoe'o o haloloañe
zao. 13 Le izaho, aia ty hivaveako ty hasalarako? ihe ka
ty ho mpiamo halò-tsere' Israeleo. Aa le, miambane
ama'o, misaontsia amy mpanjakay fa tsy ho tana'e
ama'o iraho. 14 Fe tsy hinao'e ty fiarañanaña'e; aa
kanao naozatse te ama'e, nazì'e hiolotse. 15 Nalaiñe
aze amy zao t'i Amnone am-palaim-binta-mena; toe
nandikoatse i nikokoa'e azey ty falai'e henane zao.
Le hoe t'i Amnone ama'e, Mitroara, akia. 16 Le hoe
re tama'e: Aiy avao, fa lombolombo' i raty nanoe'o
amakoy o fampisintaha'o ahy ama'oo, fe tsy hinao'e.
17 Le kinoi'e i mpitoro'e mpiatrak' azey, Apitsoho
amako ty ampela toy vaho sikadaño o lalañeo t'ie
miakatse 18 (Ie amy zao nisikiñe lamba maro-volo,
toe sikiñe lava mireparepa nisikina' o somondrara
ana' i mpanjakaio). Aa le nakare' i mpitoro'ey vaho
sinikada'e i lalañey t'ie niakatse, 19 le nampipoke
lavenoke añambone'e t'i Tamare naho rinia'e i siki'e
maro-volo nisikina'ey naho nasampe'e añambone'e eo
o taña'eo vaho nandeha; nikoaike t'ie nimb'eo. 20 Le
hoe t'i Absalome rahalahi'e ama'e, Nindre ama'o hao
t'i Amnone rahalahi'oy? aa mitsiña hey ry rahavaveko:
ie rahalahi'o, ko tana'o an-tro'o ao o raha zao. Aa le
nitambatse añ' anjomba' i Absalome rahalahi'e ao re,
nihontoke. 21 Aa ie jinanji' i Davide le niforoforo; 22
vaho tsy nisaontsy ndra soa ndra raty amy Amnone ka
t'i Absalome; fa niheje' i Absalome vintañe t'i Amnone,
amy namahora'e i Tamare rahavave'ey. 23 Ie taoñe
roe añe, naho e Baale-katsore añ'ila' i Efraime ey o
pañitsi-bolon' añondri' i Absalome; le hene nambara'
i Absalome o ana-dahi' i mpanjakaio. 24 Aa le niheo
amy mpanjakay mb'eo t'i Absalome nanao ty hoe: Inao
te amam-pañitsik' añondry ty mpitoro'o; aa ehe te
hindre lia ami'ty mpitoro'o irehe rekets' o mpitoro'oo.
25 Fe hoe i mpanjakay amy Absalome: Aiy, anako,
ee te tsy hañavelo mb'eo iaby tika hera havesatse
ama'o. Aa ndra t'ie nazì'e tsy nimete ho mb'eo, fe
nitatae'e. 26 Aa naho tsie, le apoho hindre ama'ay
t'i Amnone rahalahiko. Le hoe i mpanjakay tama'e:

Ino ty hindreza’e ama’o? 27 Mbe nazi’ i Absalome,
vaho nado’e hindre ama’e iaby t’i Amnone naho o
ana-dahi’ i mpanjakaio. 28 Linili’ i Absalome amy zao
o mpitoro’eo, ami’ty hoe: Inao, hey, naho falefale amy
divaiy ty arofo’ i Amnone naho manao ty hoe ama’
areo iraho, Lafao t’i Amnone, le vonò, ko hembañe,
tsy fa liniliko? Mahasibeha, naho mahimbaña. 29 Aa le
nanoe’o mpitoro’ i Absalomeo amy Amnone i nandilia’
i Absalomey. Le songa niongake o anam-panjakao,
niningitse borìke vaho nitriban-day. 30 Ie mbe an-
dala mb’eo, le niheo amy Davide ty rehake nanao ty
hoe: Fa zinama’ i Absalome iaby o anam-panjakao
vaho tsy nengan-konka’e. 31 Niongak’ amy zao i
mpanjakay, nandriatse o saro’eo, le nibabok’ mb’an-
tane; le nijohañe eo iaby o mpitoro’eo aman-tsiky
riniatse. 32 Aa hoe ty natoi’ Ionadabe, ana’i Simeà,
rahalahi’ i Davide, Ehe tsy hatao’ ty talèko te fonga
zinama’ iareo o ajalahy anam-panjakao; fa i Amnone
avao ty nihomake; toe namantaña’ i Absalome ‘nio
boak’ amy andro namahorañe i Tamare rahavave’ey.
33 Aa ee tsy ho rambese’ i talèko mpanjaka añ’arofo’e
te fonga nikoromake o ana-dahi’ i mpanjakaio; fa
i Amnone avao ty nihomake. 34 Nienga an-day ka
t’i Absalome. Niandra amy zao ty ajalahy mpijilojilo
le nahatalake ondaty maro nimb’eo amboho aze
niary añ’ ila’ i vohitsey. 35 Le hoe t’Ionadabe amy
mpanjakay: Hehe te mb’etoa o ana-dahim-panjakao,
manahake i vinolam-pitoro’oy, ie henaneo. 36 Ie
vaho nampigadoñe i saontsi’ey le ingo pok’eo o
ana-dahim-panjakao; nampipoña-peo nangolololoike,
vaho nangoihoy ty rovetse ka i mpanjakay rekets’
o mpitoro’e iabio. 37 Fe niherereake mb’e Talmay
ana’ i Amihode mpanjaka’ i Gesore añe t’i Absalome;
vaho nirovetse i ana’ey lomoñandro lomoñandro t’i
Davide. 38 Aa le nilay mb’e Gesore t’i Absalome vaho
nitambatse añe telo taoñe. 39 Nahakoretse ty arofo’ i
Davide ty hamaniña’e i Absalome; f’ie nanintsiñe ty
amy Amnone kanao nihomake.

14 Nioni’ Ioabe ana’ i Tseroià te amy Absalome ty
arofo’ i mpanjakay. 2 Nañitrik’ amy Tekoý t’Ioabe,
nangalake rakemba mahihitse boak’ añe, le nanao ty
hoe ama’e: Miambane ama’o, ehe misarea mpandala,
le mañombea sarom-pandalàñe, le ko mihosotse
menake, fa mintse rakemba ela nandala vilasy; 3 vaho
akia mb’amy mpanjakay mb’eo, misaontsia an-tsata
zao. Aa le napo’ Ioabe am-palie’e ty ho saontsie’e.
4 Aa ie nisaontsy amy mpanjakay i rakemba nte-
Tekoý, le nibabok’ an-tane eo, nidrakadrakake nanao
ty hoe: Oloro ry mpanjaka. 5 Le hoe i mpanjakay
tama’e: Ino ty mañore azo? Le hoe re: Toe vantotse
iraho, mate valy. 6 Nanañ’ anadahy roe ty anak’
ampata’o, aa ie nifanehak’ an-kivok’ añe, tsy teo
ty hampifanarake iareo fa zinevo’ ty raike ty raike
namono aze. 7 Ie amy zao, nitroatse niatreatre ami’
ty mpitoro’o o longo iabio nanao ty hoe: Aseseo i
nañè-doza aman-drahalahi’ey hamonoa’ay ty amy
fiain-drahalahi’e zinevo’ey, handrotsaha’ iareo ka
ty mpandova. Izay ty hamonoa’ iareo ty sehangam-
poroha mirekake, tsy hanañam-baliko ndra tahinañe
ndra tariratse ambone tane atoy. 8 Le hoe i mpanjakay
tamy rakembay: Mimpolia mb’añ’ anjomba’o mb’eo,
le hamantoke ty ama’o iraho. 9 Aa le hoe i rakemba
nte-Tekoiý tamy mpanjakay: O ry talèko, mpanjaka,
ee te ho amako ty hakeo naho ami’ty anjomban-
draeko vaho halio tahiñe ty fiambesa’ i mpanjakay. 10
Le hoe i mpanjakay tama’e: Ndra iaia ty hiatreatre
azo, aseseo amako le tsy ho tsapae’e. 11 Aa le hoe re:
Miambane ama’o, ehe te ho tiahi’ i mpanjakay t’Iehovà
Andrianañahare’o, le tsy hijoy ka ty mpamale fate,
tsy mone harotsa’ iereo i anakoy. Le hoe re: Kanao
veloñe t’Iehovà, leo raik’ ami’ty maroi’ i ana’oy tsy
hipok’ an-tane. 12 Le hoe i rakembay: Mihalaly ama’o:
adono hinday entañe raik’ amy talèko mpanjakay ty
anak’ ampata’o. Le hoe re Misaontsia. 13 Aa hoe i
rakembay: Ino arè ty nikililia’o am’ondatin’ Añahareo
o raha zao, t’ie, amy saontsy zay ty mete nampanan-
kakeo i mpanjakay kanao tsy ampihitrife’e himpoly
i naitoañey. 14 Amy te hivetrake zahay, manahake
ty rano nadoañe an-tane, ie tsy mete tovizeñe; tsy
mirihy ondaty t’i Andrianañahare; f’ie toe misafiry
lalañe, soa tsy hatao añombelahi-mavo i naitoañey.
15 Aa kanao nimb’ etoa iraho nanese o entañe zao
amy talèko mpanjakay, le amy te nañembañe ahy
ondatio; le hoe iraho, Ho volañeko amy mpanjakay
henaneo, hera hanoe’e ty halalim-pitoro’e. 16 Amy
te hijanjiñe i mpanjakay, handrombake i mpitoro’ey
ampità’ indaty te handrotsak’ ahy naho i anakoy
amy lovan’ Añaharey. 17 Le hoe ty anak’ ampata’o:
Ehe te hañohò ahy ty saontsin-talèko mpanjaka; fa
hambañe ami’ty anjelin’ Añahare ty talèko mpanjaka,
hahafitsikarake ty soa ami’ty raty; aa le ho ama’o abey
t’Iehovà Andrianañahare’o. 18 Le hoe i mpanjakay
amy rakembay: Ehe, ko aetak’ amako ty hañontaneako

azo. Le hoe i rakembay: Ehe misaontsia, ry talèko
mpanjaka. 19 Le hoe i mpanjakay: Tsy ama'o amo raha
zao hao ty fità' Ioabe? Le hoe ty natoi' i rakembay:
Kanao veloñe ty arofo'o, ry talèko mpanjaka, tsy
eo ty mahafitolike mb'am-pitàn-kavana ndra havia
amy nisaontsie' i mpanjakaiy; fa toe nihalaly amako
t'i Ioabe mpitoro'o, ie ty nampipoke i entañe iaby
zay am-bava' o anak' am-pata'oo; 20 ty hampiova ty
tarehe' i rahay ty nanoe' Ioabe mpitoro'o o raha zao;
toe mahihitse o talèkoo hoe hihin' anjelin' Añahare,
hahafohina'e ze he'e an-tane atoy. 21 Aa le hoe i
mpanjakay am' Ioabe: Mahaoniña arè, fa nanoeko; aa
le akia, hitrifo añe i ajalahy Absalome. 22 Nibabok' an-
dahara'e mb'an-tane t'Ioabe naho nidrakadrakake,
vaho nañandriañe i mpanjakay, le hoe t'Ioabe: Fohi'
ty mpitoro'o henaneo te nahatrea fañisohañe am-
pahaoniña'o ry talèko mpanjaka, ami'ty nanoe' i
mpanjakay i halalim-pitoro'ey. 23 Aa le niavotse
t'Ioabe nimb'e Gesore mb'eo vaho nendese'e mb'e
Ierosalaime mb'eo t'i Absalome. 24 Le hoe i mpanjakay:
Ampitoliho mb' añ'anjomba'e mb'eo re tsy hahatrea
ty tareheko. Aa le nivìke mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i
Absalome; vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. 25
Ie amy zao, tsy ia e Israele ao ty nahazo engeñe ami'ty
faràm-binta'e naho tsy i Absalome, ie tsy nanan-
kandra boak' an-delam-pandia'e pak' an-dengon'
añambone'e. 26 Aa ie harate'e ty añambone'e—amy t'ie
niharatse i añambone'ey am-pigadoñan-taoñe, amy
te navesatse ama'e o maròi'eo, le nañitsifa'e—naho
nandanja i maròi'ey le ni-roanjato amy fandanjam-
panjakay. 27 Nisamak' ana-dahy telo t'i Absalome,
naho anak' ampela raike, natao Tamare ty añara'e;
ampela soa vintañe. 28 Aa le nimoneñe roe taoñe
e Ierosalaime ao t'i Absalome vaho tsy niisa'e ty
lahara' i mpanjakay. 29 Le nampihitrife' i Absalome
t'Ioabe, hañirake aze mb' amy mpanjakay mb'eo;
f'ie tsy nimete hiheo mb'ama'e; nampisangitrife'e
fañindroe'e fe tsy nimete homb'eo. 30 Aa le hoe
re amo mpitoro'eo: Inao, marine i tetekoy ty tete'
Ioabe, akia ivaño afo. Aa le namiañ' afo an-tete'e ao o
mpitoro' i Absalomeo. 31 Niongak' amy zao t'Ioabe,
nimb' añ' anjomba'i Absalome mb'eo, nanao ty hoe
ama'e: Aa vaho akore ty nanodora' o mpitoro'oo i
tetekoy? 32 Aa hoe ty natoi' i Absalome Ioabe: Inao!
toe nampihitrifeko ami'ty hoe: Mb'etoa, hañirahako
azo amy mpanjakay, hanao ty hoe: Ino ty nimpoliako
boake Gesore añe? Ndra kitra'e mbe nitambatse añe;
aa ehe ampahaoniño ahy ty lahara' i mpanjakay; aa
lehe aman-kakeo iraho, adono re hañoho-doza amako.
33 Niheo amy mpanjakay t'Ioabe, nitalily ama'e; aa
le kinanji'e t'i Absalome naho nimb'amy mpanjakay
mb'eo nidrodrètse mb'an-tane ty lahara'e añatrefa' i
mpanjakay, vaho norofa' i mpanjakay t'i Absalome.

15 Heneke zay, le nihentseñe' i Absalome ty sarete
reketse soavala naho lahilahy lim' ampolo
hihitrihitry aolo'e. 2 Nitroatse maraindray t'i Absalome
naho nijohañe añ' ila' ty lala' i lalambeiy; ie amy
zay, naho nanan-kabò t'indaty ze ho nasese'e amy
mpanjakay ho zakae'e, le nikanjy aze t'i Absalome,
nanao ty hoe: Aia ty rova nihirifa'o? le hoe re:
Boak' am-pifokoa' Israele raik' ao iraho. 3 Le hoe
t'i Absalome ama'e: Inao! soa naho to o azoo; fe
tsy aman-tsorotà hijanjiñe azo i mpanjakay. 4 Hoe
ka ty natovo' i Absalome: Ee te izaho ty nanoeñe
mpizaka an-tane' atoy, soa te ho nimeako to ze ondaty
miheo amako minday ty sisì'e ndra ty kabò'e. 5 Aa
ie nañarine aze t'indaty hiambane ama'e, le nahiti'e
ama'e ty fità'e, le namihiñe aze, vaho norofa'e. 6
Nanoe' i Absalome i sata zay amy ze nomb' amy
mpanjakay boake Israele iaby hipay to; aa le kinizo' i
Absalome ty arofo'ondati' Israeleo. 7 Ie nimodo ty efa-
taoñe, le hoe t'i Absalome amy mpanjakay: Mihalaly
ama'o, ehe, adono homb'eo hañondroke i nifantàkoy,
i nanoeko am' Iehovà e Kebroney. 8 Fa nanao fanta ty
mpitoro'o t'ie nitoboke e Gesore' Arame añe, ami'ty
hoe: Naho toe hampolie' Iehovà mb'e Ierosalaime
mb'eo, le hitoroñe Iehovà iraho. 9 Le hoe i mpanjakay
tama'e: Akia am-panintsiñañe. Aa le niavotse mb'e
Kebrone mb'eo re, 10 fe mone nañirake mpitrobo
amo hene fifokoa' Israeleo t'i Absalome hanao ty
hoe: Ie mahajanjiñe ty feon' antsiva, le hanao ty
hoe nahareo: Mpanjaka e Kebrone ao t'i Absalome.
11 Nindre amy Absalome boake Ierosalaime ao ty
lahilahy roanjato, songa nambarañe, f'ie nandeha an-
tso-po, tsy nahafohiñe ty lengo'e. 12 Aa ie nañenga
soroñe t'i Absalome le nahitri'e t'i Akitofele nte Gilò,
mpanolo-keve' i Davide, boak' an-drova'e e Gilò añe.
Le nihaozatse i kililiy amy te nitolom-pitombo ondaty
amy Absalomeo. 13 Niheo amy Davide amy zao ty
mpitalily nanao ty hoe: Fa mañorike i Absalome ty
arofo' o nte' Israeleo. 14 Le hoe t'i Davide amo hene
mpitoro'e nindre ama'e e Ierosalaimeo: Miongaha,
antao hibijoñe mb'eo tsy mone tsy hahafipoliotse

amy Absalome tika; malisà nahareo hienga, hera
hiambotraha'e aniany, hañoho-doza aman-tika, vaho
ho lafà'e am-pibara ty rova toy. 15 Aa le hoe o
mpitorom-panjakao amy mpanjakay: Ingo, te veka'e
hanao ze satrim-panjaka talèko o mpitoro'oo. 16
Aa le niavotse i mpanjakay vaho nañorik' aze o
añ'anjomba'e iabio. Fe nenga' i mpanjakay ty rakemba
sakeza'e folo hañambeñe i anjombay. 17 Nionjoñe
mb'eo i mpanjakay, mitraok' am' ondaty nañorik'
azeo, le nitofa e Bete-hamerekàke ao. 18 Nioza ama'e
o mpitoro'e iabio; o nte-Kerete iabio naho o nte-
Pilisty iabio naho o nte-Gate iabio, i lahindefo enen-
jato nañorik' aze am-pandia boake Gate añe rey
songa niary aolo' i mpanjakay mb'eo. 19 Aa hoe i
mpanjakay am' Itaie nte-Gate; Ino ty indreza'o ama'ay?
Mibaliha, mimoneña amy mpanjakay; fa renetane
irehe, naho sese-tane boak' an-toe'o añe. 20 Toe
omale avao ty nivotraha'o eo, aa vaho hazìko hitrao
fitroarañe naho fizotsoañe ama'ay irehe te anito,
izaho miheo mb'amy ze mete? Mimpolia, ampibaliho
miharo ama'o ka ondati'oo an-kasoa naho hatò. 21
Fe hoe ty natoi' Itaie amy mpanjakay: Kanao veloñe
t'Iehovà naho veloñe ka ty talèko mpanjaka, le amy ze
toetse itoera' ty talèko mpanjaka, ke te fihomahañe
he t'ie haveloñe, le toe ho eo ka ty mpitoro'o. 22
Aa le hoe t'i Davide am' Itaie: Akia mitsaha. Le
nitsake mb'eo t' Itaie nte-Gate rekets' ondati'e iabio
naho o keleiañe nindre ama'eo. 23 Nipoñafe' i tane
iabiy ty fangoihoiañe, le nitsake mb'eo ondaty iabio,
naho nitsake i torahañe Kidroney ka i mpanjakay
vaho songa nitsake, mb' an-dalam-patrambey añe
ondatio. 24 Nionjoñe mb'eo t'i Tsadoke rekets' o nte-
Levy iabio, nitarazo i vatam-pañinan' Añaharey; le
napo' iareo ambane i vatan' Añaharey vaho nañenga
soroñe t'i Abiatare ampara' te niakatse i rovay ondaty
iabio. 25 Aa hoe i mpanjakay amy Tsadoke, Endeso
mihereñe mb'an-drova ao o vatan' Añahareo; fa naho
mahaoni-pañisohañe am-pihaino' Iehovà iraho le
hampoli'e mb'eo vaho songa hatoro'e ahy izay naho i
anjomba'ey, 26 fe naho ty hoe ty hatao'e: Tsy mahafale
ahy irehe; le intoy iraho; ee te hanoe'e amako ze
satri'e. 27 Le hoe ka i mpanjakay amy Tsadoke
mpisoroñe: Tsy oni'o hao? Aa le mimpolia mb'amy
rovay ao ampanintsiñañe, ihe naho o ana-dahi'o roe
mindre ama'oo, i Akimatse ana'o, naho Ionatane
ana' i Abiatare. 28 Inao te hihenekeneke amonto' i
fatrambeiy iraho ampara' te mivotrak' amako ze ho
taroñe'o amako. 29 Aa le nitarazoe' i Tsadoke naho i
Abiatare mb'e Ierosalaime mb'eo i vatan' Añaharey
vaho nitoetse ao. 30 Nionjomb' amy fitroara' i Vohits'
Olivey mb'eo t'i Davide nirovetse amy fiañambonea'ey
mb'eo; nisaroñe ka ty añambone'e naho nañavelo
tsy aman-kana; songa nisaron-doha ondaty nindre
ama'eo, aa le nitroatse, sindre nangolololoike am-
pionjonañe mb'eo. 31 Teo ty nitalily amy Davide ty
hoe: Mpiamo mpikilily miharo amy Absalomeo t'i
Akitofele. Le hoe t'i Davide: O ry Iehovà, mihalaly
ama'o, ehe te hafote'o ho hagegeañe ty tolo-keve' i
Akitofele. 32 Ie amy zao, fa an-dengo' i fitroarañey
t'i Davide, amy fitalahoañe aman' Añaharey, le ingo,
nifanalaka ama'e eo t'i Kosày nte-Ereke, niriatse
iaby ty saro'e, naho deboke ty añambone'e eo. 33
Le hoe t'i Davide ama'e: Aa naho mindre mitsak'
amako irehe, le ho entam-bey amako; 34 f'ie mibalike
mb'amy rovay ao, vaho manao ty hoe amy Absalome,
Ho mpitoro'o iraho, ry mpanjaka, hambañe amy
nitoroñako aman-drae'o taoloy ty hitoroñako azo. Ihe
amy zay ro hamaoke ty tolo-keve' i Akitofele. 35 Aa
vaho tsy hindre ama'o ka t'i Tsadoke naho i Abiatare
mpisoroñe? Aa le ze janji'o añ'anjomba' i mpanjakay,
ro talilie'o amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe.
36 Ingo te mindre am' iereo i ana-dahi' iareo roe
rey i Akimatse ana' i Tsadoke naho Ionatane ana' i
Abiatare; ie ro hañitrifa'o amako ze he'e janjiñe'o. 37
Aa le niheo mb' an-drova ao t'i Kosay rañe' i Davide te
antitotse himoake an-drova ao t'i Absalome.

16 Ie vaho nilosore' i Davide ty lengo' i vohitsey,
te nifanalaka ama'e ty Tsibà mpitoro' i Mefibo
sete reketse borìke roe nidiañe; am' iereo ty boko-
mofo roan-jato naho firotorotom-baloboke maike
zato naho fitsindrohañ' asara zato vaho ty zonjòn-
divay. 2 Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Hatao'o akore
o raha zao? Le hoe t'i Tsibà: Ho amo añ' anjomba' i
mpanjakaio, hiningira'e o borìkeo, vaho ho fitendre' o
ajalahio o mofoo naho i fitsindrohañ' asaray; le ho
finoma' ty midazidazìtse am-patrambey añe i divaiy.
3 Le hoe i mpanjakay: Aa vaho aia i anan-talè'oy?
Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay: Inao, mitoetse e
Ierosalaime ao re, ami'ty asa'e ty hoe: Hampolie' i
anjomba' Israeley amako te anito ty fifehean-draeko.
4 Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Ingo, azo iaby ze a i
Mefibosete. Le hoe t'i Tsibà: Miambane ama'o, ehe t'ie
hahatrea fañisohañe ama'o ry talèko mpanjaka. 5 Aa

ie nitotsake e Bahorime t'i Davide mpanjaka, ingo te
boak' ao t'indati' i hasavereña' i anjomba' i Saoley, i
Simý, ty tahina'e, ana' i Gerà, nionjom-beo nitolom-
pamatse. 6 Tinora'e vato ka t'i Davide naho o mpitoro'
i Davide mpanjaka iabio naho ze hene' ondaty vaho
o fanalolahy ankavana'e naho ankavia'eo. 7 Le hoe
t'i Simý te namatse: Akia, soike! ty ondatin-dio, ty
lokoforo tia; 8 fa nabali' Iehovà ama'o iaby ty lio' i
anjomba' i Saoley, i nisoloa'o fifeheañey; naho natolo'
Iehovà amy Absalome ana'o i fifelehañey; vaho hehe
t'ie tsinepake am-pikinià'o, amy te ondatin-dio. 9
Aa le hoe t'i Abisaý ana' i Tseroià amy mpanjakay:
Aa vaho akore te amara' ty amboa-mate tia i talèko
mpanjakay? Angao iraho hitotok' aze hañitsike ty
loha'e. 10 Le hoe i mpanjakay: Hataoko akore nahareo
ana' i Tseroiào? Apoho hamàtse, hera Iehovà ty nanao
ama'e ty hoe: Ozoño t'i Davide; ia amy zay ty hanao
ama'e ty hoe: Akore ty atao'o zao? 11 Le hoe t'i
Davide amy Abisaý naho amo mpitoro'e iabio: Inao!
mipay ty fiaiko i ana-dahiko niboak' an-tsandrikoy,
mentsake o nte-Beniamineo henanekeo? Apoho re
hamatse ke nedrè' Iehovà. 12 Hera ho vazoho' Iehovà
ty hasotriako, vaho havaha' Iehovà soa o famara'e ahy
androanio. 13 Aa le tinonjohi' i Davide naho ondati'eo
i liay, ie nifamalahañe ama'e añ' ila' i haboañey t'i
Simeý namatse am-pandenà'e, naho nitora-bato aze
vaho nampibobò deboke. 14 Ie amy zao nifoezapoezake
i mpanjakay naho ze hene ondaty nindre ama'e vaho
nañafa-kamokorañe eo. 15 Fa nivotrake e Ierosalaime
ao t'i Absalome naho ondaty iabio, o ana' Israeleo
rekets' i Akitofele. 16 Aa le niheo mb'amy Absalome
mb'eo t'i Khosaý nte-Arkite rañe' i Davide; naho
nanao ty hoe amy Absalome t'i Khosaý: Lava havelo
ry mpanjaka, lava havelo o mpanjakao. 17 Le hoe t'i
Absalome amy Khosaý, Zao hao ty fiferenaiña'o an-
drañe'o? Akore t'ie tsy niharo lia aman-drañe'o? 18
Le hoe t'i Khosaý amy Absalome: Aiy, fe amy jinobo'
Iehovày naho am'ondati'eo naho amo ana' Israele
iabio ty hitoerako. 19 Tovoñako ty hoe: Ia ty ho
toroñeko? Tsy hitoroñe añatrefa' i ana'ey hao iraho?
Manahake ty nitoroñeko añatrefan-drae'o ty hanoeko
añatrefa'o. 20 Aa le hoe t'i Absalome amy Ahitofele:
Misafiria; ino ty hanoen-tika? 21 Le hoe t'i Ahitofele
amy Absalome: Akia, miolora aman-tsakezan-drae'o;
o nenga'e hañambeñe i anjombaio le ho janjiñe'
Israele iaby t'ie vata'e malain-drae'o; ie amy zay, hene
haozatse ty fità' o mpiama'oo. 22 Aa le nandafiha'
iereo kibohotse ambone' i anjombay t'i Absalome; le
nimoak' amo sakezan-drae'eo t'i Absalome añatrefa'
Israele iaby (23 Fa nanahake te nañontaneañe amy
tsaran' Añaharey, ty toro-heve' i Ahitofele tañ'andro
rezay; izay iaby ty fanoroan-keve' i Ahitofele tamy
Davide naho i Absalome.)

17

Tinovo' i Ahitofele amy Absalome ty hoe: Angao
ho joboñeko ty lahilahy rai-ale-tsi-ro'arivo
henaneo, le anito haleñe 2 ty hivotrahako ama'e, ie
mokotse naho am-pitàñe maleme, hampangebakebak'
aze; le hitriban-day ondaty iaby mindre ama'eo vaho i
mpanjakay avao ty ho lafaeko; 3 le hampoliko ama'o
ondaty iabio; aa ie fonga nitampoly ondatio naho tsy
i paia'oy avao, le hene hanintsiñe ondatio. 4 Nitea' i
Absalome naho ze hene mpiaolo' Israele i saontsy
zay. 5 Le hoe t'i Absalome: Kanjio henaneo t'i Khosaý
nte-Ereke le ho janjiñen-tika ka ty ho saontsie'e. 6
Aa ie nipok' amy Absalome eo t'i Khosaý, le hoe t'i
Absalome ama'e: Nanao hoe zao ty Ahitofele; Horihen-
tika hao i nisaontsie'ey? fa naho tsie le mitaroña. 7 Le
hoe t'i Khosaý amy Absalome: Tsy soa ty toro-hevetse
natolo' i Ahitofele henaneo. 8 Tinovo' i Khosaý ty
hoe: Fohi'o ty rae'o naho ondati'eo, t'ie fanalolahy,
naho manahake ty dobe tinavañ' anak' an-kivok' ao
ty hafain' afero añ'arofo' iareo; toe mpañotakotake
ty rae'o, vaho tsy hitoetse am' ondati'eo. 9 Oniño
t'ie mietak' an-kadaha ndra an-toets' ila'e henaneo;
aa ie vaho miambotrak' am'iereo am-baloha'e, le
hanao ty hoe ze mahajanjiñe izay: Fizamanañe ty
zoeñe am'ondaty mañorike i Absalomeo; 10 le akore
amy zao i fanalolahiy, i aman-tron-dionay, kanao
hitranake; fa songa fohi' Israele te ondaty maozatse
ty rae'o naho sindre fanalolahy o mpiama'eo. 11 Aa le
ty hoe ty fanoroako: te hifanontoñe ama'o t'Israele
iaby boake Dane pake Beeresebà manahake ty faseñe
añ'olon-driake ey ami'ty hatsifotofoto'e; le ihe ka ro
ho mb'an-kotakotak' ao. 12 Aa le hivotrak' ama'e tika
amy ze toetse haharendrehañe aze; hipetak' ama'e
manahake ty fipetahan-jono an-tane; leo raike tsy
hapon-tika ndra ie ndra o mpiama'eo. 13 Tovo izay
he ie mitolila mb' an-drova ao, le hene hinday taly
t'Israele vaho ho kozozoten-tika mb' am-bavatane
ao ampara' te tsy hanjoàñe vato kede. 14 Aa le hoe
t'i Absalome naho o hene ondati' Israeleo: Toe soa
ty toro-heve' i Khosaý nte-Ereke te amy tolo-keve'
i Akitofeley—amy te linili' Iehovà ty handreketañe

ty toro-hevetse soa’ i Akitofele, hametsaha’ Iehovà
hankàñe amy Absalome. 15 Aa le hoe t’i Khosaý amy
Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe: Zao naho zao ty
natoro’ i Akitofele amy Absalome naho amo roandria’
Israleo; vaho zao naho zao ka ty natoloko. 16 Aa le
mañitrifa masìka, vaho ano ty hoe amy Davide: Ko
mitoetse amo montom-patrambeio te anito haleñe,
fa mitsàha ndra manao akore; tsy mone habotseke i
mpanjakay naho ze hene ondaty mindre ama’e. 17
Ie amy zao, nitoboke e En-drogele t’Ionatane naho
i Akimatse; naho nimpiheo am’ iereo ty mpitoroñe
nitalily; le nimb’ amy Davide mpanjaka añe ka iereo
nitalily, soa tsy ho oniñe mimoake amy rovay. 18 Fe
nitrea’ ty ajalahy le natalili’e amy Absalome; aa le
nivoratsake iereo naho nivotrak’ añ’anjomba’ ondaty
e Bakorime ze amam-bovoñe an-toe’e vaho nizotso
ao. 19 Rinambe’ ty rakemba ty tako’e naho nakape’e
am-bava’ i vovoñey, vaho naparatsa’e ambone’e eo ty
tsako lisañe; le tsy nifohiñe. 20 Pok’ amy rakembay
amy anjombay ty mpitoro’ i Absalome nanao ty hoe:
Aia t’i Akimatse naho Ionatane? Le hoe i rakembay
tam’ iereo: Fa nitsake i torahan-dranoy iereo. Aa le
nitsoeke fe tsy nahaisake le nimpoly mb’e Ierosalaime
mb’eo. 21 Aa ie nienga, le niakatse i vovoñey iereo
vaho nionjomb’eo nitalily amy Davide; le nanao ty
hoe amy Davide: Miongaha, masikà, itsaho i ranoy;
fa inao ty toro-heve’ i Akitofele ty ama’o. 22 Aa le
niongake t’i Davide, rekets’ o hene’ ondaty nindre
ama’eo, vaho nitsake Iordaney; aa ie niporea’ ty
maraindray leo raike tsy nipoke tsy tafatsake Iordaney.
23 Aa naho nioni’ i Akitofele te tsy noriheñe i toro-
heve’ey, nidiaña’e i borìke’ey naho nimpoly mb’
añ’ anjomba’e mb’ an-drova’e añe, le nambine’e i
anjomba’ey, vaho nameo vatañe; nihomake, naho
nalentek’ an-kiborin-drae’e ao. 24 Ie pok’e Maknaime
añe t’i Davide vaho nitsake Iordaney t’i Absalome,
mindre amo fonga’ ondati’ Israeleo. 25 Nampifehè’ i
Absalome i valobohòkey t’i Amasà hasolo Ioabe. Ana’
t’i ana’ Israele atao Iterà nimoak’ amy Abigale ana’ i
Nakase, rahavave’ i Tseroià, rene’ Ioabey t’i Amasà. 26
Aa le nañoren-kibohotse an-tane Gilade ao t’Israele
naho i Absalome. 27 Ie fa nivotrake e Maknaime t’i
Davide le niheo mb’eo t’i Sobý ana’ i Nakase afo’ i
Rabà, nte Amone naho i Makire, ana’ i Amiele nte-
Lodebàre vaho i Barzilas nte-Gilade boake Rogelime
28 ninday tihy naho sajoa naho valàñe tane naho vare-
bolè naho vare hordea naho lilañe naho tsako-tono
naho antake naho mahalay naho poataran’ ampemba
29 naho tantele naho ronono dero naho añondry vaho
habobon’ añombe amy Davide naho ondaty nindre
ama’e iabio, hikama, ami’ty asa’ iareo ty hoe: Fa saliko
naho mifoezapoezake vaho taliñiereñe ondaty am-
patrambeio.

18 Niahe’ i Davide amy zao ondaty nindre ama’eo,
vaho najado’e am’ iereo ty mpifelek’ arivo naho
mpifehe zato. 2 Nirahe’ i Davide mb’eo, am-banem-
pità’ Ioabe, ty fahatelo’ ondatio naho ambanem-pità’
i Abisaý ana’ i Tseroia rahalahi’ Ioabe ty fahatelo’e
vaho ambanem-pità’ Itaie nte-Gate ty fahatelo’e. Le
hoe i mpanjakay am’ondatio, toe hindre hionjo ama’
areo ka iraho. 3 Fe hoe ondatio: Tsy hionjo mb’eo
irehe, amy te tsy hahoa’ iereo te zahay ro hitriban-
day añe, aa ndra te mivetrake ty vaki’ay, tsy ho haoñe’
iereo; fa mañeva ty rai-ale ama’ay irehe: ie amy
zao hàmake te zahay ro hampionjone’o hiakatse ty
rova toy. 4 Le hoe i mpanjakay am’ iereo: Hanoeko
arè ze atao’ areo hahasoa. Aa le nijohañe añ’ ila’
ty lalambey re vaho niavotse mb’eo ki-zato’e naho
ki-arivo’e ondatio. 5 Le linili’ i mpanjakay t’Ioabe
naho i Abisaý vaho Itaie ami’ty hoe: Ehe ano’ areo
mora ty amako i ajalahiy, i Absalome. Songa jinanji’
ondatio ty namantoha’ i mpanjakay i mpifehe rey
ty amy Absalome. 6 Aa le niparatsake añe ondatio
hiatreatre am’ Israele; vaho tañ’ ala’ i Efraime ao
i hotakotakey. 7 Zinevoñ’ añatrefa’ o mpitoro’ i
Davideo o ana’ Israeleo, le akore ty fanjamanañe
amy andro zay kanao lahilahy ro’ale ty nivetrake.
8 Fa niparaitak’ amy tane iabiy i hotakotakey vaho
maro ty nabotse’ i alay te amy fibaray. 9 Ie nifanojo
amo mpitoro’ i Davideo t’i Absalome, le niningitse
amy borìke’ey t’i Absalome, naho nimb’ ambane’ ty
tsampan-kobaiñe jabajaba mb’eo i borìkey, naho nazi’
i kobaiñey ty añambone’e, naho naonjo’e añivon-dike
rañey naho ty tane toy vaho nitolom-pilay mb’eo i
borìke tambane’ey. 10 Niisa’ t’indaty Izay le nitalily
am’ Ioabe, ty hoe: Inao! nitreako niradorado ami’ ty
kobaiñe t’i Absalome. 11 Le hoe t’Ioabe amy lahilahy
nitalily azey: Aa ihe nahaisak’ azey: akore t’ie tsy
linafa’o mb’an-tane? fa ho nitolorako volafoty folo
reke-piètse. 12 Fe hoe indatiy am’ Ioabe: Ndra te ho
nandrambe volafoty arivo an-tañako, tsy ho nahitiko
mb’amy ana-dahi’ i mpanjakaiy ty tañako, fa am-
pijanjiña’ay ty namantoha’ i mpanjakay ama’o naho

amy Abisaý vaho am’ Itaie ty hoe: Mitaoa hera eo
ty hitsapa i ajalahy Absalomey. **13** Aa le ho nanoeko
afero mamitak’ ate ty vatako, ie tsy ietahañe amy
mpanjakay, le ihe ka ho niatreatre ahy. **14** Aa le
hoe t’Ioabe: Tsy hihenekenek’ ama’o atoy iraho. Le
ninday ana-pale telo am-pità’e vaho natrofa’e añ’
arofo’ i Absalome, ie mbe niveloñe amy kobaiñey.
15 Niarikoboñe aze amy zao ty ajalahy folo mpitàm-
pikala’ Ioabe, naho linafa’ iareo t’i Absalome, toe
navetra’ iareo. **16** Aa le pinopò’ Ioabe i antsivay,
vaho nibalik’ ami’ty fañoridañañe Israele ondatio;
nitana’ Ioabe ondatio. **17** Rinambe’ iareo t’i Absalome
naho navokovoko ami’ty koboñe jabajaba añ’ala ao
le nampitoabora’ iareo ty votrem-bato folo-ay vaho
songa nitriban-day mb’an-kiboho’e mb’eo t’Israele. **18**
Natroa’ i Absalome, ie mbe niveloñe, ty vatolahy añ’
ala-vondrom-panjaka ao ho am-bata’e, ami’ty hoe:
Tsy manañe anadahy iraho hitiahiañe ty añarako;
vaho nitokave’e ami’ty añara’e i vatoy; le atao ty hoe
Vatolahi’ i Absalome pak’ androany. **19** Aa le hoe t’i
Akimatse ana’ i Tsadoke: Angao hilaisako hitalily amy
mpanjakay, te vinale’ Iehovà fate o rafelahi’eo. **20** Le
hoe t’Ioabe ama’e: Tsy hinday talily irehe te anito,
fa andro hafa ty hindesa’o talily; kanao nihomake
ty ana-dahi’ i mpanjakay tsy ho talilie’o te anito. **21**
Aa le hoe t’Ioabe amy nte-Kosiy: Akia, atalilio amy
mpanjakay o niisa’oo. Niondrek’ amy Ioabe i nte-
Kosiy vaho nihitrihitry mb’eo. **22** Le hoe t’i natovo’
i Akimatse ana’ i Tsadoke am’ Ioabe: Ndra te ino ty
hifetsake, miambane ama’o, ehe adono hañeañe i
Kosiy iraho. Le hoe t’Ioabe: Ino ty hilaisa’o, anako,
ihe tsy handrambe tambe amy taliliy? **23** Ndra ino ty
hizò, hoe re, Hilay iraho. Le hoe re ama’e: Milaisa.
Aa le niherereake mb’ amontoñe t’i Akimatse vaho
nilosore’e i nte-Kosiy. **24** Ie amy zao, niambesatse
añivo’ ty lalambey roe eo t’i Davide; le ie nanganike
mb’ an-tafon-dalambey ambone’ i kijoliy mb’eo ty
mpijilo naho nampiandra fihaino naho nitalake, le
naheo’e te ingo ty lahilahy milay mb’eo ie raike. **25**
Nikaik’ amy zao i mpijiloy, nitalily amy mpanjakay:
Le hoe i mpanjakay: Kanao mirery re, minday talily
am-palie. Aa le niharine mb’eo re. **26** Nahaisake
mpihitrihitry raike ka i mpijiloy: le nikaihe’e ty
hoe i mpigarin-dalañey: Heheke ondaty raike ka ty
mihitrike mb’etoa. Le hoe i mpanjakay: Minday talily
ka re. **27** Le hoe i mpijiloy: Ataoko ho filaisa’ i Akimatse
ana’ i Tsadoke i miaoloy. Le hoe i mpanjakay: Ondaty
mora minday talily soa izay. **28** Nikoike t’i Akimatse, le
hoe re amy mpanjakay, Tsy mañahy. Le nidrakadrakak’
añatrefa’ i mpanjakay re nanao ty hoe: Andriañeñe
abey t’Iehovà Andrianañahare’o, i nampilesa ondaty
nañonjo-haok’ amy talèko mpanjakaio. **29** Le hoe i
mpanjakay: Mbe tsy mañahy hao i ajalahy Absalomey?
Le hoe ty natoi’ i Akimatse: Ie nañitrike o mpitoro’oo
t’Ioabe, le nahatrea fivoamboan-dra’elahy iraho fa
tsy apotako ty tali’e. **30** Le hoe i mpanjakay, Misitsira
mb’etoa, le mijohaña ey. Aa le niveve re, nijohañe.
31 Ingo te niheo mb’eo amy zao i nte-Kosiy; le hoe i
nte-Kosiy: Talily ho a i talèko mpanjakay; fa vinale’
Iehovà fate ty azo anindroany amo nitroatse ama’o
iabio. **32** Le hoe i mpanjakay amy Kosiy: Mbe janga
hao i ajalahi’ Absalomey?’ Aa hoe ty natoi’ i Kosy:
Ee te hanahake i ajalahiy ze hene rafelahi’ i talèko
mpanjakay naho ze miatreatre azo hijoy. **33** Nininininy
amy zao i mpanjakay vaho nañambone mb’ an-traño
ambone’ i lalañey mb’eo nirovetse, le nanao ty hoe
t’ie nimb’eo: O Absalome anako, tiriko, o Absalome
anako! ee te izaho ty nisolom-pihomake ho azo ry
Absalome amoriko, anako!

19 Sinaontsy am’ Ioabe ty hoe: Inay! mirovetse
naho mandala i Absalome ty mpanjaka. **2** Aa le
nifotetse ho fandalàñe i fandreketañey, kanao jinanji’
ondatio amy andro zay ty hoe, Mirovetse i ana’ey
i mpanjakay. **3** Aa le ninankañe avao ondatio t’ie
nimoak’ amy rovay, manahake ty fimeñara’ ondaty
miponiotse añ’alio. **4** Sinaro’ i mpanjakay ty lahara’e,
vaho nikoaike ty fangoihoy nanao ty hoe: O Absalome
anako, O Absalome amoriko, anako! **5** Aa le nimoak’
amy trañoy t’Ioabe mb’amy mpanjakay ao, nanao ty
hoe: Nampisalare’o ty lahara’ o mpitoro’o iabio, ie
namoe ay ho azo naho ho ami’ty fiai’ o ana-dahi’oo
naho o anak’ ampela’oo naho ty fiai’ o tañanjomba’oo
vaho ty fiai’ o sakeza’oo; **6** amy te kokoa’o o malaiñ’
azoo, naho heje’o o mikoko azoo. Fa nitseize’o
anindroany te tsy vente’e ama’o o roandriañeo naho
o mpitoroñeo; le rendreko androany t’ie niveloñe t’i
Absalome vaho nikoromake iaby zahay le ho nifale
irehe. **7** Aa le miongaha, miavota naho misaontsia
ami’ty arofo’ o mpitoro’oo; fa ifantàko am’ Iehovà,
naho tsy iavota’o, leo raik’ am’ondatio tsy hialeñe
ama’o atoy; vaho handikoara’ ze haratiañe nifetsak’
ama’o ampara’ ty nahajalahy azo am-para’ te henane
ty haloloañe hizò azo. **8** Aa le niongake t’i Mpanjaka,

niambesatse an-dalambey eo vaho natalily am'ondaty
iabio ty hoe: Inao! miambesatse an-dalambey eo i
mpanjakay; le sindre niheo añatrefa' i mpanjakay
ondatio, ie fa songa nandrombake ty kiboho'e t'Israele.
9 Niampohek' amy zao ze hene ondatim-pifokoa'
Israele, fa hoe ty asa' iareo: I mpanjakay ty nañafak'
an-tika am-pità' o rafelahin-tikañeo, naho ie ty
nandrombak' an-tika am-pità' o nte-Pilistio; ie amy
zao fa nibañe añe t'i Absalome niakatse ty tane toy, 10
ie nihomak' an-kotakotak' ao i Absalome norizan-tika
ho mpifehe antikañey. Aa vaho akore arè te tsy minday
saontsy amy fampipoliañe i mpanjakaiy tika? 11 Fe
nampañitrike ty hoe amy Tsadoke naho amy Abiatare
mpisoroñe t'i Davide: Misaontsia amo roandria'
Iehodao ty hoe: Manao akore te inahareo ro fara'e
manese i mpanjakay holy mb' añ' anjomba'ey?—Amy
te fa nivotrak' amy mpanjakay ty saontsi' Israele
iaby t'ie hasese' iareo mb' añ'anjomba'e— 12 longoko
nahareo naho taolako vaho nofoko, aa vaho akore t'ie
sehanga'e amy fampipoliañe i mpanjakaiy? 13 Le ano
ty hoe amy Amasà: Tsy taolako ama' nofoko v'iheo? Aa
le hanoen' Añahare amako, naho mandikoatse, naho
tsy ho mpifeleke i valobohòkey hisolo Ioabe irehe. 14
Le nampiondrehe'e ty arofo ze hene' ondati' Iehoda
hoe t'ie arofo' ondaty raike; aa le nañiraha' iereo i
mpanjakay: Mimpolia irehe naho o mpitoro'o iabio. 15
Aa le nimpoly i mpanjakay, nigodañe mb' am' Iordaney
mb'eo. Niheo mb'e Gilgale mb'eo t'Iehoda, hifanalaka
amy mpanjakay, hampitsahe' iareo am'Iordaney i
mpanjakay. 16 Nihitrike naho nindre nizotso amo
nte-Iehodao t'i Simeý ana' i Gerà, nte Beniamine,
boake Bakorime hifañaoñe amy Davide mpanjaka. 17
Nindre ama'e mb'eo t'i nte-Beniamine arivo miharo
amy Tsibà mpitoro' ty anjomba' i Saole, reketse ty
ana-dahi'e folo-lim' amby, naho ty mpitoro'e roapolo.
Nihitrihitry mb'am' Iordaney mb'eo iereo aolo' i
mpanjakay. 18 Nibelobelo eo avao iereo nampitsake ty
anjomba' i mpanjakay, naho hitoloñe amy ze atao'e
soa ampivazohoa'e. Nibabok' añatrefa' i mpanjakay
t'i Simeý ana' i Gerà ie fa hitsake Iordaney. 19
Le hoe re amy mpanjakay: Ehe te tsy hanan-kabò
amako ty talèko; ko tiahi'o abey i haloloañe nanoe' ty
mpitoro'o amy andro niavota' ty talèko mpanjaka am'
Ierosalaimey, ehe ko tana' i mpanjakay añ'arofo'e ao
izay. 20 Toe fohi' ty mpitoro'o t'ie nanao hakeo; aa le
ingo! izaho ty nizotso mb'etoa valoha'e amy anjomba'
Iosefe iabiy hifanalaka amy talèko mpanjakay. 21 Fe
hoe ty navale' i Abisaý ana' i Tseroià aze: Tsy mone
havetrake hao t'i Simeý, ty amy raha zay, ie namàtse i
noriza' Iehovày? 22 Le hoe t'i Davide: Hatako akore
nahareo ana' i Tseroiào, t'ie hifandrafelahy amako
henaneo? hohofan-doza hao t'indaty e Israele te
anito? tsy apotako hao te mpanjaka' Israele iraho
androany? 23 Le hoe i mpanjakay amy Simeý, Tsy
ho mate 'niheo. Le nifanta ama'e i mpanjakay. 24
Nizotso hifanalaka amy mpanjakay ka t'i Mefibosete
ana' i Saole; tsy nihamine'e o fandia'eo, tsy niharate'e
i somo'ey, tsy nisasà'e o siki'eo, boak' amy andro
niavota' i mpanjakaiy ampara' ty nimpolia'e am-
panintsiñañe. 25 Ie amy zao, naho fa nivotrake e Iero
salaime ao re hifanalaka amy mpanjakay, le nanoa' i
mpanjakay ty hoe: Aa vaho akore te tsy nindre amako
irehe Mefibosete? 26 Le hoe ty natoi'e: Ry talèko,
mpanjakao, namañahy ahy i mpitorokoy; fa hoe ty
mpitoro'o: ampidiaño borìke hionjonako mb'amy
mpanjakay mb'eo; ami'ty hakepefa' o mpitoro'oo. 27 te
mone nifosae'e amy talèko mpanjakay o mpitoro'oo;
fe hoe anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka; aa le ano
amako ze atao'o soa am-pihaino'o. 28 Fa toe mañeva ho
mate am-pitàn-talèko mpanjaka ty anjomban-draeko
iaby; fe najado'o amo mpikama am-pandambaña'oo ty
mpitoro'o. Aa ino ty ho zòko? vaho ino ty hitoreovako
amy mpanjakay? 29 Le hoe i mpanjakay ama'e: Ino
ty mbe talilie'o o azoo? Hoe iraho: ifanjarao' areo
amy Tsibà i taney. 30 Le hoe t'i Mefibosete amy
mpanjakay, Apoho ho rambese'e iaby kanao nitampoly
am-panintsiñañe añ'anjomba'e ty talèko mpanjaka.
31 Nizotso boake Rogelime t'i Barzilaý nte-Gilade
vaho nitsake Iordaney ho a i Mpanjakay hanese aze
hitsake Iordaney. 32 Ondaty bey t'i Barzilaý, toe
valompolo taoñe; ie ty namahañe i mpanjakay amy
nipalira'e e Mahanaimey; ondaty jabajaba. 33 Le
hoe i mpanjakay amy Barzilaý: Antao hiharo fitsak'
amako vaho ho fahanako e Ierosalaime ao. 34 Le
hoe t'i Barzilaý amy mpanjakay: Fire ty andro' o
taokoo t'ie hionjomb'e Ierosalaime mb'eo mindre
amy mpanjakay? 35 Valopolo taon-draho androany;
mb'e hahafijoboñe ty soa ami'ty raty hao? ho rey ty
mpitoro'o tave hao ze hane'e ndra nome'e? mbe hahafi
tsanoñe ty fiarañanaña' ondaty mibeko ndra rakemba
misabo hao? aa manao akore arè te ho kilankañe
mavesatse amy talèko mpanjakay ty mpitoro'o? 36
Hindre hitsake Iordaney amy mpanjakay avao o
mpitoro'oo. Ino ty hanambeza' i mpanjakay ahy hoe

izay? 37 Ehe adono himpoly ty mpitoro'o, hivetrake
an-drovako marine' ty kiborin-drae naho reneko ao.
Fe ingo ty mpitoro'o Kimhame, angao hampitsahe'o
aze ty talèko mpanjaka le ano ama'e ze satrin'arofo'o.
38 Aa le hoe i mpanjakay: Hindre hitsak' amako t'i
Kimhame, le hanoeko ama'e ze atao'o hahasoa; ndra
inoñ' inoñe ty ho paia'o amako le hanoeko. 39 Nitsake
Iordaney ondaty iabio, nitsake ka i mpanjakay naho
norofa' i mpanjakay t'i Barzilaý naho nitata aze vaho
nimpoly mb' an-toe'e añe. 40 Aa le nigodam-b'e
Gilgale i mpanjakay, le nindre ama'e nitsake mb'eo
t'i Kimhame vaho songa nampitsake i mpanjakay o
nte-Iehodao naho ty vaki' o ana' Israeleo. 41 Niheo
mb'amy mpanjakay o ana' Israele iabio, nanao ty hoe
amy mpanjakay: Manao akore te nampikametse azo
o roahalahi'ay nte-Iehodao, naho nampitsahe' iereo
Iordaney i mpanjakay rekets' o añ' anjomba'eo vaho
ondati' i Davide iabio? 42 Le hoe ty natoi' o nte-Iehoda
iabio amo ana' Israeleo: Amy te marine filongoañe
ama'ay i mpanjakay; aa le ino ty mahabosek' anahareo
amo raha zao? nikama ami'ty drala' i mpanjakay
hao zahay? Nitambezeñe hao? 43 Le hoe ty natoi'
o ana' Israeleo o nte-Iehodao, Manañe anjara folo
amy mpanjakay zahay aa le ambone' ty anahareo ty
zo'ay amy Davide; akore arè ty añinjea' areo anay, ie
tsy niera ama'ay heike hampipoliañe i mpanjakan-
tikañey? Mbe nasiake te amy saontsi' o nte-Israleoy
ty enta' o nte-Iehodao.

20 Aa teo t'indaty nte-Beliale, i Sebà ty añara'e,
ana' i Bikrý nte-Ieminý, ie nampipopo tsifan'
añondry nitsey ty hoe: Tsy aman' anjara amy Davide
tika, vaho tsy aman-dova amy ana' Iesey. Vonjeo ty
kiboho'o ry Israeleo. 2 Aa le nisitak' amy Davide
o ana' Israele iabio vaho nañorike i Sebà, ana' i
Bikrý; fe nipitek' amy mpanjaka'ey t'Iehoda boak'
am' Iordaney pake Ierosalaime. 3 Ie nitotsak' añ'
anjomba'e Ierosalaime ao t'i Davide le rinambe' i
mpanjakay i rakemba folo nisakeza'e rey, i nenga'e ao
hañambeñe i anjombay rey naho nagorogoda'e an-
traño nigaritañe naho nifahana'e, f'ie tsy nimoak' am'
iereo ka. Le songa nigabeñe ao ampara' te nivetrake,
ie niveloñe ho vantotse avao. 4 Hoe i mpanjakay amy
Amasà: Koiho o lahilahy nte-Iehodao hifanontoñe
atoy añate' ty telo andro, le miatrefa ka. 5 Aa le
nimb'eo t'i Amasà hikanjy o nte-Iehodao hivory; f'ie
nitambatse añe mandikoatse i andro nafè'e azey. 6 Le
hoe t'i Davide amy Abisay: Ie amy zao, handikoara' i
Sebà ana' i Bikrý ty joy nanoe' i Absalome; rambeso
arè o mpitoro' i talè'oio, vaho horidaño, tsy mone ho
rambese'e o rova aman-kijolio, vaho hipoliotse tsy ho
onin-tika. 7 Aa le niavotse hañoridañe aze ondati'
Ioabeo, naho o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo, vaho
o fanalolahy iabio; niakatse Ierosalaime hañoridañe i
Sebà ana' i Bikrý. 8 Ie nivotrak' an-damilamy jabajaba'
i Gibone eo, le nimb'eo t'i Amasà nifanalaka am'
iereo. Nisikiñe o sarom-pialiañe fiombea'eo t'Ioabe,
ama'e ty fiètse reketse fibara an-kotra'e nidiañe an-
toha'e ao; aa ie nionjomb'eo le napontsoa'e. 9 Le
hoe t'Ioabe amy Amasà: Akore v'iheo rahalahiko? Le
rinambe' Ioabe am-pità'e havana ty volon-tsomo' i
Amasà hañorofa'e aze. 10 Fe tsy nioni' i Amasà ty
fibara am-pità' Ioabe; aa le trinofa'e ambane' ty pa'e
fahalime ao, naho nivorotrak' an-tane o aova'eo vaho
tsy nipaok' aze fañindroe'e; fa nihomake. Nañinjake
i Sebà ana' i Bikrý t'Ioabe naho i Abisay rahalahi'e.
11 Nijohañe eo ty ajalahi' Ioabe nanao ty hoe; Ze
miantoke Ioabe naho mpiamy Davide, ee te horihe'e
t'Ioabe. 12 Nilomoloañe an-dio'e añivo' i lalañey t'i
Amasà. Aa ie niisa'e te nijohañe ama'e avao ze hene
ondaty le nijinie'e t'i Amasà naho nente'e alafe' i
lalañey mb' an-teteke mb'eo vaho nañifike saroñe
ama'e, amy te nioni'e te fonga nijohañe eo avao ze
nañarine aze. 13 Aa ie navike tsy ho an-dalañey le
norihe' ondaty iabio t'Ioabe, hañoridañe i Sebà ana' i
Bikrý. 14 Niranga ze hene fifokoa' Israele re pak' Abele,
naho e Betemaakà, naho amo nte-Berìo; aa le nifanon
toñe iereo, nanonjohy aze. 15 Nionjomb' eo iereo
haname aze e Abele' i Betemaakà ao, nampitoboarañe
tamboho i rovay, le tiname' ondaty iabio i kijoliy;
finofo' ze hene' ondati' Ioabe i kijoliy handrotsak'
aze. 16 Nikaik' amy zao ty rakemba mahihitse boak'
amy rovay, ty hoe: Eo hey nahareo, mijanjiña, taroño
am' Ioabe ty hañarine mb'etoa, hivolañako. 17 Aa
ie niharinea'e le hoe i rakembay: Ioabe v'iheo? Le
namale re: Izaho 'nio. Le hoe re ama'e: Janjiño ty enta'
o anak' ampata'oo. Le hoe ty natoi'e, Mitsanon-draho.
18 Aa le hoe re, Sinaontsi' o taoloo ty ti-hoe: Ie aman'
ontane, añontaneo e Abele ao: izay ty fampigadoña'
iareo. 19 Mpiamo mpampilongo migahiñe e Israeleo
atoan-draho; aa mipay handrotsake rova naho ty rene
raike e Israele ao v'iheo, Ino ty hampigodraña'o ty
lova' Iehovà? 20 Natoi' Ioabe ty hoe: Mitotse amako
izay; lavitse ahy t'ie hagodrako ndra harotsako. 21 Tsy

izay o rahao; fe nañonjo haoke hiatreatre i Davide
mpanjaka t'indaty boak' am-bohibohitse ao, i Sebà
ana' i Bikrý ty tahina'e. Aa le ie avao ty aseseo. Le hoe
i rakembay am' Ioabe: Ingo, hahiririñe ama'o hiranga
o kijolio ty añambone'e. 22 Aa le nimb' am' ondaty
iabio i rakembay amy fahiti'ey. Le kinitsi' iareo ty
añambone' i Sebà ana'i Bikrý vaho natorake mb' am'
Ioabe ao. Pinopò'e amy zao i antsivay, le niparaitake
boak' amy rovay ondatio, songa mb'an-kiboho'e añe.
Nimpoly mb'e Ierosalaime mb' amy mpanjakay mb'eo
t'Ioabe. 23 Ie amy zao: mpifehe' ty valobohò' Israele
t'Ioabe vaho nifeleke o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo
t'i Benaià ana' Iehoiadà; 24 i Adorame ty mpifelek' i
habay vaho mpamolily t'Iehosafate, ana' i Aklode; 25
mpanokitse t'i Seva, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i
Abiatare; 26 mpifehe amy Davide ka t'Irà nte-Iaire.

21 Ie amy zao, san-kerè telo taoñe ty nifanonjohy
tañ' andro' i Davide, le nihalaly amy Iehovà
t'i Davide: le hoe ty natoi' Iehovà: I Saole naho i
anjomba'e aman-dioy, ie nanjamañe o nte-Giboneo.
2 Kinanji' i mpanjakay amy zao o nte-Giboneo, le
hoe re tam' iereo—toe tsy ana' Israele o nte-Giboneo
fa sehanga' o nte-Amoreo; toe nifanta am' iereo o
ana' Israeleo, fe nipay hanjamañe iereo t'i Saole amy
fahimbaña'e amo ana' Israeleo naho Iehodaoy— 3 le
hoe t'i Davide amo nte-Giboneo: Ino ty hanoeko ho
anahareo? naho akore ty hampanintsiñako hitatà'
areo ty lova' Iehovà? 4 le hoe o nte-Giboneo tama'e:
Tsy iozàm-bolafoty ndra volamena ty añivo'ay naho i
Saole, ndra i anjomba'ey; le tsy mipay ty hamonoañe
ndra iaia amo ana' Israeleo zahay. Aa le hoe re:
Saontsio' areo fa hanoeko. 5 Le hoe ty natoi' iareo i
mpanjakay: Indaty ho namongotse anay naho nikinia
raty anay t'ie ho fongoreñe tsy ho aman-tsehanga'e
an-tane Israeley, 6 le ee te hasese ama'ay ty ana-
dahi'e fito haradorado'ay am' Iehovà e Gibà' i Saole
ao, i jinobo' Iehovày. Haseseko iereo, hoe i mpanjakay.
7 Fe napo' i mpanjakay t'i Mefibosete, ana' Ionatane,
ana'i Saole, ty amy fañina nifanoa' iareo am' Iehovày;
i nanoe' i Davide naho Ionatane ana' i Saoley. 8
Rinambe' i mpanjakay ty ana-dahy roe' i Ritspà,
ana' i Aià, ze nasama'e amy Saole, i Armoný naho i
Mefibosete naho ty ana-dahi' i Mikale lime, anak'
ampela' i Saole, nasama'e amy Adriele, ana' i Bartsilaý
nte-Mekolà; 9 le nasese'e am-pità' o nte-Giboneo
naho naradorado' iareo amy vohitsey añatrefa' Iehovà
vaho nitrao-pihotrake i fito rey, an-tsam-pitatahañe
ty namonoañe iareo, amo andro valoha'eo, am-
pamotoram-pitataham-bare hordea. 10 Nandrambe
lamban-gony t'i Ritspà, ana' i Aià, vaho nalafi'e amy
vatoy boak' am-pifotora' i fitatahañey am-para' te
nidoañan' orañe boak' andikerañey; le tsy napo'e
hipetak' am' iereo o voron-tiokeo naho handro, ndra
o bibin-kivokeo naho haleñe. 11 Natalily amy Davide
ty nanoe' i Ritspà' anak' ampela' i Aià, sakeza' i Saole.
12 Aa le nimb'eo t'i Davide nangalake o taola' i Saoleo
naho o taola' Ionatane ana'eo amo nte-Iabses-Giladeo,
o nikizoe' iereo boak' an-kiririsa' i Bete-saneo, o
nampiradoradoe' o nte-Pilistio tañ' andro nanjevoa' o
nte-Pilistio i Saole e Gilboao; 13 le nendese'e boak'
añe o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo;
vaho natonto' iareo o taola' i naradorado reio. 14
Nalente' iareo an-tane' i Beniamine e Zelà, an-kibori' i
Kise rae'e o taola' i Saole naho Ionataneo; le nanoeñe
iaby ze nandilia' i mpanjakay. Ie heneke, le nihala
lieñe aman' Añahare i taney. 15 Nialy amy Israele
indraike o nte-Pilistio; le nizotso mb'eo t'i Davide
rekets' o mpitoro'eo, nifandraparapak' amo nte-
Pilistio; le niha-dazidazìtse t'i Davide. 16 Teo amy zao
t'Isbibenobe raik' amo ana' i fanalolahy abo mpinday
lefoñe nilanja telonjato sekelen-torisikeio, nisikiñe
fikalañe vao, le nimanea'e zevo t'i Davide. 17 Fe
nañolotse aze t'i Abisay ana' i Tseroià le linafa'e i nte-
Pilistiy vaho vinono'e. Aa le namantok' amy Davide
ondati'eo, ty hoe: Tsy hitraok' ama'ay an-kotakotake
ka irehe, tsy mone hakipe'o ty failo' Israele. 18 Ie
heneke zay, le poake indraik ty aly amo nte-Pilistio e
Gobe añe; zinevo' i Sibekaý nte-Kosà t'i Safe, raik' amo
ana' i fanalolahy aboio. 19 Ie nifañotakotak' amo nte-
Pilistio e Gobe añe indraike, le zinevo' i Elkanane nte-
Betlekheme t'i Goliate nte-Gitý, nihambañe ami'ty
vatrìtra i taran-defo'ey. 20 Ie añe, nifandrapak' añ'aly
indraike e Gate ao; teo ty fanalolahy nijoalajoala,
songa aman-drambo'e eneñe o fità'eo naho eneñe ka o
rambom-pandia'eo, roapolo-efats' amby ty fitontoña'
iareo; nisamahem-panalolahy abo ka. 21 Ie nikizake
Israele, le linafa' Ionatane ana' i Simea; rahalahi' i
Davide. 22 Songa nisamahe' i fanalolahy abo nte-Gatey
i efatse rey, nikorovok' am-pità' i Davide naho am-
pità' o mpitoro'eo.

22 Tinaro' i Davide am' Iehovà ty onin-tsabo
toy amy andro nandrombaha' Iehovà aze am-

pità’ o rafelahi’e iabio naho am-pità’ i Saoley;
2 le hoe re: Lamilamiko t’Iehovà; ty fitsolohako,
naho ty mpandrombak’ ahy. 3 T’i Andrianañahare
lamilamiko, Ie ty fipalirako, ty fikalan-defoko, ty
tsìfam-pandrombahañe ahy, ty fitalakesañ-aboko,
naho ty fiampirako; t’i Mpandrombak’ ahy, Ihe ro
mamotsots’ ahy amo hotakotakeo. 4 Rengèñe, hoe
ty koiko, t’Iehovà, fa hinaha’e amo rafelahikoo.
5 Nandipotse ahy o onjan-kavilasio, nañoridañe
ahy ty fisorotombaha’ i Beliale. 6 Mivandibanditse
amako o vahoran-tsikeokeokeo; miatreatre ahy o
fandrim-pihomahañeo. (Sheol h7585) 7 Ie niampoheke le
nikanjy Iehovà, eka, kinanjiko t’i Andrianañahareko;
le jinanji’e an-kivoho’e ao ty feoko, vaho nimoake
amo ravembia’eo ty fitoreoko. 8 Nanginikinike naho
niozoñozoñe ty tane toy niezeñezeñe o fahan-
dikerañeo; nañondrañe ty amy haviñera’ey. 9 Nionjoñe
boak’ am-piantsona’e ty hatoeñe; afo nahaforototo
ty hirik’ am-palie’e ao; foroha mirekake ty boak’
ama’e. 10 Nampivokoke o likerañeo re vaho nizotso;
ieñe nimoromoroñe ty ambane fandia’eo. 11 Nijoñe
ambone kerobe eo re le nitiliñe, nitalakeseñe ambone’
o elan-tiokeo. 12 Nampiarikatohe’e ama’e ty ieñe
manahake t’ie kibohotse, rano mainte naho rahoñe
migobo’ i likerañey. 13 Ty fireandrea’ i fiatrefa’ey
ty nahaviañañe vaen’ afo. 14 Nangotroke boak’
andikerañe ao t’Iehovà, tinolo’ i Andindimoneñey
fiarañanañañe. 15 Nañiririña’e ana-pale, hampibaibay;
helatse, hampitsobore iareo. 16 Niboak’ amy zao o
goledon-driakeo, piniopioke o faha’ ty tane toio ami’ty
fañendaha’ Iehovà, amy fikofò’ o fiantsoña’eoy. 17
Nahiti’e boak’ an-dikerañe ao ty fità’e, rinambe’e
iraho, tinari’e boak’ añ’antara bey ao; 18 Rinomba’e
amo rafelahiko maozatseo, amo malaiñ’ahio, amy
t’ie nifatratse te amako. 19 Niatreatre ahy iereo
añ’andron-kankàñe; fe nirampiako t’Iehovà. 20
Nasese’e mb’an-toetse mangadagadamb’eo rinomba’e
iraho amy te mahafale aze. 21 Tinambe’ Iehovà
ty havañonako, ty falion-tañako ty nanolora’e ahy.
22 Toe nifaharako o lala’ Iehovào, vaho tsy nitsile
an-kelok’ aman’ Añahareko. 23 Tañatrefako eo
iaby o fepè’eo, le tsy nisitaheko o fañè’eo. 24
Nigahiñe añatrefa’e eo iraho, vaho nilie-batañe tsy
handilatse. 25 Aa le tinambe’ Iehovà i havantañakoy,
ty haliovako am-pihaino’eo. 26 O mpitretrèo ro
tretreze’o, vañon-dRehe amo vañoñeo. 27 Amo malio
arofoo irehe ro ki’e, fe o mengokeo ro helofe’o. 28
Rombahe’o o mpisotrio; fe amo mpitrotroabokeo o
fihaino’oo, hamotsaha’o. 29 Ihe ro failoko, ry Iehovà;
hazavae’ Iehovà o faiekoo. 30 Ihe ty nañoridañako ty
firimboñañe, i Andrianañaharekoy ty nanganihako
kijoly. 31 I Andrianañahare: vantañe i lala’ey;
niventeseñe ty Tsara’ Iehovà; fikalan-defoñe re amy
ze hene mitsolok’ ama’e. 32 Fa ia t’i Andrianañahare
naho tsy Iehovà? vaho ia ty Lamilamy naho tsy i
Andrianañaharentikañe? 33 T’i Andrianañaharem-
pipalirako fatratse; i mampavantañe i liakoiy; 34
Ie manao o tombokoo ho tombom-panaloke, vaho
mamotrak’ ahy an-kaboañe eo. 35 Ie mañòke
o tañakoo hialy, hampibitsohan-tañako ty fale
torisìke. 36 Fa natolo’o ahy ka ty fikalan-
defom-pandrombahañe; vaho nampitoabotse ahy o
fañisoha’oo. 37 Nampangadagadañe’o ty liako; tsy
hitititike o ongokoo. 38 Fa hinorìdako o rafelahikoo,
vaho narotsako; tsy nimpoly iraho ampara’ te
finongoko. 39 Nagedrako iereo vaho trinabotraboko
tsy hitroatse; nikorovok’ ambane tomboko eo. 40
Fa nampidiañe’o haozarañe amy hotakotakey iraho;
fa nampiambanè’o amako o nitroatse amakoo. 41
Natolo’o ahy ka ty hàto’ o rafelahikoo, haitoako
amako o malaiñ’ ahio. 42 Nipay iereo, fe tsy amam-
pandrombake; amy Iehovà, f’ie tsy nanoiñe. 43 Aa
le dinemodemoko ho pilipito’e iereo manahake ty
debo’ ty tane toy, linialiako hoe fotak’ an-dalañe eo,
toe linialiako ambane. 44 Ie rinomba’o am-pikitrohan-
drati’ ondatikoo; nambena’o ho mpiaolo’ o kilakila’
ondatio; mitoroñe ahy ondaty tsy nahafohiñe ahio.
45 Mifimpìñe aoloko eo o anan-drenetaneo; ie vaho
mahajanjiñe ahy, le mivohotse. 46 Mitsilofiñe o anan’
ambahinio, ie minevenevetse boak’ am-piampira’eo. 47
Veloñe t’Iehovà; andriañeñe i Lamilamikoy; onjoneñe
t’i Andrianañahare, lamilamim-pandrombahako. 48 I
Andrianañahare ro mpamale-fate ho ahy, mamotsake
ondatio ho ambaneko. 49 I mamotsotse ahy amo
rafelahikooy; eka onjone’o ambone’ o mitroatse
amakoo; haha’o ami’ty ‘ndaty mitrotrofiake. 50 Aa
le hañandriañe Azo iraho, ry Iehovà, amo kilakila’
ondatio, vaho ho bangoeko an-tsabo ty tahina’o.
51 Hafatraram-pipaliram- pandrombahan-dRe amy
mpanjaka’ey; ferenaiña’e i noriza’ey, i Davide naho i
tiri’ey, nainai’e kitro añ’afe’e

23 Zao ty figadoñam-petse’ i Davide, Hoe t’i Davide
ana’ Iesý; inao ty saontsi’ indaty naonjoñe

añ’aboy, i norizan’Andriananañahare’ Iakobey, i mpibeko
mami’ Israeley. 2 Nitsara añamako ty Arofo’ Iehovà,
tan-delako i lañona’ey. 3 Nitaroñe t’i Andriananañahare’
Israele; nitsara amako t’i Maoza’ Israeley; Tsi-mete
tsy mahity ty hifelek’ ondatio hifehe am-pañeveñañe
aman’ Añahare, 4 le manahake ty hazavàñe maraindray
te manjirik’andro, handro tsy aman-drahoñe, ahetse
maindoñ’indoñe boak’ an-tane ty amy tariñandrokey
naho i orañey. 5 Tsy izay hao ty anjombako aman’
Añahare, t’ie nanao fañina amako tsy ho modo? Hene
milahatse naho mijadoñe ty fandrombahañe ahy
naho ze fitamàko iaby? Tsy hampitiria’e tsampa’e
hao? 6 Fe o lo-tserekeo, le hambañe ami’ty anoeñe o
fatikeo, ie aveve añe, fa tsy lefe rambesem-pitàñe, 7
naho tsy minday vy reke-tara-defoñe t’indaty hipaok’
aze; vaho forototoeñe an-toe’e eo. 8 Zao o tahinam-
panalolahy nimpiamy Davideo: Iosefe-basebete nte-
Takemone, mpifelek’ o mpifeheo natao Adino nte-
Ezný, ie nanjamañe valon-jato te indraike. 9 Nanonjohy
aze t’i Eleatsare ana’ i Dodo ana’ t’i nte-Akoke, ty
raik’ amo fanalolahy telo’ i Davideo; ie niatreatre o
nte-Pilisty nifanontoñe hialio naho fa nienga iaby o
ana’ Israeleo. 10 Niongake re nanjevoñe nte-Pilisty
am-para’ te nimokotse ty sira’e, naho nipitek’ amy
fibaray ty fità’e; vaho nañeneke fandreketañe jabajaba
t’Iehovà amy andro zay; aa kanao nibalike nañorik’
aze ondatio, le t’ie hikopak’ avao. 11 Nanonjohy aze t’i
Samà ana’i Agè nte-Karare. Ie nifandrimboñe an-tane
lifotse mahalay ey o nte-Pilistio, naho fa nitriban-
day amo nte-Pilistio ondatio, 12 t’ie nijohañe añivo’
i tetekey, nitañ’ aze vaho nandafa o nte-Pilistio; ie
nihenefe’ Iehovà ty fandreketam-bey. 13 Telo amo
mpiaolo telo-poloo ty nizotso mb’eo vaho nivotrak’
amy Davide an-tsam-pitatahañe an-dakato’ i Adolame
ao; ie nitobe ambavatane’ o nte-Refao o nte-Pilistio.
14 Tam-pipalirañe ao t’i Davide naho e Betlekheme
añe o nte-Pilistio henane zay. 15 Nisalala ami’ty hoe
t’i Davide, Ehe t’ie ho nanjotsoan-drano boak’ am-
bovo’ i Betlekheme marine i lalambeiy! 16 Aa le
niboroboñafe’ i fanalolahy rey ty valobohòn-te Pilisty
naho nitari-drano amy vovom-Betlekheme, marine i
lalambeiy; nendese’ iereo vaho nazotso’ iereo amy
Davide, f’ie tsy nete nikama, te mone nadoa’e am’
Iehovà. 17 Fa hoe re, Ee te ho lavitse ahy, ry Iehovà,
ty hanao zao. Hinomeko hao ty lio’ ondaty namoe
ay amy liaio? aa le tsy nete nikama aze. Izay ty
nisata’ i fanalolahy telo rey. 18 Miaolo i telo rey t’i
Abisay rahalahi’ Ioabe, ana’ i Tseroia. Ie ty nañonjon-
defoñe ami’ty telon-jato naho nanjamañe ie iaby,
vaho nandrambe tahinañe amy telo rey. 19 Tsy ie hao
ty nanan-kasy amy telo rey? aa le nanoeñe mpifehe’
iareo, fe tsy nitaka’e i telo valoha’e rey. 20 Teo ka t’i
Benaià ana’ Iehoiadà, ana’ty fanalolahy nte-Kab’tsele;
ie ka ty nanao raha nanjofake: zinevo’e ty ana-dahi’
roe’ i Ariele nte-Moabe; nizotso mb’ an-kadaha ao
ka re namono liona an-tsam-panala. 21 Vinono’e ka
t’i nte-Mitsraime, ondaty manjofake. Nitan-defoñe
am-pità’e i nte-Mitsraimey, f’ie nizotso mb’ ama’e ao
ninday kobaiñe, napotsoa’e am-pità’ i nte-Mitsraimey
i lefo’ey, vaho zinevo’e amy lefo’ey. 22 Sata’ i Benaià
ana’ Iehoiadà i hoe zay vaho nahazoa’e tahinañe amy
fanalolahy telo rey. 23 Ie ty nanan-kasy amy telo-polo
rey, fe tsy nahatakatse i telo valoha’e rey. Nampifehè’
i Davide aze o mpigari’eo. 24 Mpiamy telo-polo rey
t’i Asaele rahalahi’ Ioabe, i Elkanane ana’ i Dodo nte
Betlekheme, 25 i Samà nte-Karode, i Elikà nte-Karode,
26 i Keletse nte-Paltý, Irà ana’ Ikese nte-Tekoà, 27
i Abiezere nte Anetote, i Mebonay nte-Kosà, 28 i
Tsalmone Akoake, i Maharay nte-Netofà, 29 I Kelebe
Banà, nte-Netofà, Itaiy ana’ i Ribay nte-Gibà boak’
amo ana’ i Beniamineo, 30 I Benaià amo Piratoneo, i
Hidaý boak’an-toraha’ i Gase, 31 i Abialebone nte-
Bete-Arabà, i Azmavete nte Barekorime, 32 i Eliabà
nte Sa-albine, tamo ana’ Iasene, Iehonatane, 33 i Samà
nte-Hararý, i Akiame ana’ i Sarare nte-Hararý, 34 i
Elifelete ana’ i Akasbaý, ana’ i nte-Maakày, i Eliame
ana’ i Akitofele nte-Gilone, 35 i Ketsrò nte-Karmele, i
Paaray nte-Arabe, 36 Igale ana’ i Natane nte-Tsobà,
i Baný ana’ i nte-Gade, 37 i Tseleke nte-Amone, i
Nakarahý nte-Be-erote mpindai-pikala’ Ioabe ana’ i
Tseroià, 38 Irà nte-Ietere, i Garebe nte Ietere, 39 i Orià
nte-Kete: ie i telo-polo-fito’ amby rey.

24 Nisolebotse am’ Israele indraike ty haviñera’
Iehovà, le nampitroboe’e amy nampanoeñe i
Davide ty hoe: Akia, volilio ondaty e Israele naho e
Iehodào. 2 Aa le hoe i mpanjakay am’ Ioabe mpifehe’ i
valobohòkey, ie mpiama’ey: Akia henaneo, tsitsiho
ze hene fifokoa’ Israele boake Dane pake Beere-sevà
hamolily ondatio, hahafantarako ty ia’ ondatio. 3 Le
hoe t’Ioabe amy mpanjakay, Ehe ho tovoña’ Iehovà
Andriananañahare’o in-jato ondatio, ndra t’ie fire-fire;
vaho ho oni-pihainon-talèko mpanjaka; fa ino ty
ifalean-talèko mpanjaka o raha zao? 4 Fe nandrekets’

Ioabe naho o mpiaolo’ i valobohòkeio ty saontsi’
i mpanjakay. Aa le niavotse añatrefa’ i mpanjakay
t’Ioabe naho o mpiaolo’ i valobohòkeio, hamolily
ondati’ Israeleo. 5 Nitsake Iordaney iereo vaho nitobe
e Aroere ao, ankavana’ i rova añivo’ i vavatane’ i Gade
tandrife Iazerey; 6 le niheo mb’e Gilade, naho mb’ an-
tanen-Takime-kodsý, naho nivotrake e Dane-jaane,
naho niary mb’e Tsidone mb’eo, 7 naho niheo mb’amy
rova aman-kijoli’ i Tsorey, naho mb’amo hene rova’ o
nte-Kivìo naho o nte-Khanàneo naho nimb’ atimo’
Iehoda mb’e Beere-sevà mb’eo. 8 Aa le nimb’eo mb’eo
amy tane iabiy iereo vaho nivotrake e Ierosalaime ao,
ie nahamodo sive volañe mitovoñ’ andro roa-polo. 9
Natolo’ Ioabe amy mpanjakay i iake namoliliañe do’ey,
le valo hetse t’indaty manjofake, mpitàm-pibara e
Israele ao, le lime-hetse ty lahilahi’ Iehoda. 10 Aa ie fa
nañiake ondatio t’i Davide le namofok’ aze ty arofo’e.
Le hoe t’i Davide amy Iehovà; ra’elahy ty hakeoko amy
nanoekoy; fe amy zao ry Iehovà, miambane ama’o,
apoho ty tahi’ o mpitoro’oo amy hagegeañe nanoekoy.
11 Ie nitroatse maraindray t’i Davide le niheo amy
Gade mpitoky, i mpitoki’ i Davidey, ty tsara’ Iehovà
nanao ty hoe: 12 Akia saontsio Amy Davide: Inao ty
tsara’ Iehovà: Hitolorako telo; joboño ty hanoako. 13
Aa le nimb’ amy Davide mb’eo t’i Gade le nanoa’e
ty hoe: Hivotraha’ ty san-kerè fito taoñe an-tane’o
ao? hera hitriban-day telo volan-drehe añatrefan-
drafelahi’o mañoridañe azo? ke ho telo andro an-
tane’o ao ty angorosy? Mivetsevetsea, vaho itsakoreo
ty vale’e habaliko amy nañirak’ ahiy. 14 Aa le hoe t’i
Davide amy Gade, vata’e ampoheke iraho; hamake
hihotrak’ am-pità’ Iehovà tika henaneo; fa ra’elahy ty
fiferenaiña’e; le ko anga’o hikorovok’ am-pitá’ ondaty.
15 Aa le nirahe’ Iehovà am’ Israele mifototse amy
maraiñey am-para’ i namantañañey ty angorosy; le
fito-ale t’indaty nihomake boake Dane pake Beere-
sevà añe. 16 Aa ie nañity fitañe mb’e Ierosalaime
mb’eo hamongora’e aze, i anjeliy, le najihe’ Iehovà i
hankàñey, vaho nanoe’e ty hoe amy anjely nanjamañe
ondatioy, Soa izay, ajihero ty fità’o. Ie amy izay tan-
toem-pifofoha’ i Araonà nte-Iebose i anjeli’ Iehovày.
17 Le hoe t’i Davide am’ Iehovà, ie nahaoniñe i anjely
nampibaibay ondatioy: Toe nanao hakeo iraho, izaho
ty nanao i hamengohañey; fa o añondry retoañe, ino ty
nanoe’ iereo? Mihalaly ama’o, lonik’ abey te ho amako
naho añ’ anjomban-draeko ty fità’o. 18 Aa le niheo
mb’amy Davide mb’eo amy àndroy t’i Gade, nanao
ty hoe ama’e, ampitroaro kitrely an-toem-pifofoha’
i Araonà nte-Iebose eo t’Iehovà. 19 Aa le nionjoñe
mb’eo t’i Davide amy tsara’ Iehovà tinaro’ i Gadey.
20 Ie niandra t’i Araonà le nahaisake i mpanjakay
naho o mpitoro’eo nimb’ama’e mb’eo, naho niavotse
mb’eo t’i Araonà nibokobokok’ amy mpanjakay, niatre-
tane ty lahara’e, 21 vaho hoe t’i Araona, Akore te
nivotrak’ amy mpitoro’ey ty talèko mpanjaka? Le
hoe t’i Davide: Ty hikalo ama’o ty toem-pifofoha’o,
handranjia’ay kitrely amy Iehovà, hampijihetse i
angorosiy am’ondatio. 22 Le hoe t’i Araona amy
Davide, Ee te ho rambese’ i talèko mpanjakay ze atao’e
mahasoa ho enga’e; ingo o añombe hisoroñañeo
naho o haraom-pamofohañeo vaho o jokan’ añombeo
ho hatae’e. 23 Ie iaby zao ty atolo’ i Araona amy
mpanjakay. Natovo’ i Araona amy mpanjakay ty hoe,
Ee t’ie ho no’ Iehovà Andrianañahare’o. 24 Fe hoe i
mpanjakay amy Araona, Aiy; tsy mete tsy hikaloako
ami’ ty vili’e. Mbore tsy ho soroñeko am’ Iehovà
Andrianañahareko ty tsy amam-bily. Aa le kinalo’ i
Davide ami’ty sekele limam-polo i toem-pifofohañey
naho o añombeo; 25 teo ty nandranjia’ i Davide kitrely
am’ Iehovà, le nisoroñe engan-koroañe naho engam-
panintsiñañe. Izay ty nisolohoañe amy Iehovà i taney,
nampijihetse i angorosiy am’Israele.

1 Mpanjaka

1 Ie amy zao fa bey naho nigain-kantetse t'i Davide
mpanjaka; aa ndra t'ie nisafo-damba tsy nahazo
hafanàñe. 2 Aa le hoe o mpitoro'eo ama'e: Ho paiañe
somondrara ki'e i talèko mpanjakay, ie hijohañe
añatrefa' i mpanjakay, hiatrak' aze, naho hàndre
añ'araña'e, hahazoa' i talèko mpanjakay hafanàñe.
3 Aa le nanitsike i tane Israeley iereo nitsoeke ty
ampela soa; le nitendreke t'i Abisage nte-Sonamý
vaho nasese amy mpanjakay. 4 Toe nimontramontra
i somondraray; naho niatrake i mpanjakay vaho
nitoroñ' aze fe tsy niolora' i mpanjakay. 5 Nisenge-
vatañe amy zao t'i Adonià ana' i Kagite, ami'ty hoe:
Izaho ty ho mpanjaka. Aa le nihentseñe'e sarete naho
mpiningi-tsoavala vaho ondaty limampolo ho mpilay
aolo'e. 6 Mbe lia'e tsy nibosehan-drae'e ami' ty hoe:
Manao akore o anoe'oo? toe ni-ondaty maràm-bintan-
dre, nanonjohy i Absalome te nasamake. 7 Nivesoveso
am' Ioabe ana' i Tseroia naho amy Abiatare mpisoron-
dre; le norihe' iereo t'i Adonià nañolotse aze. 8 Fe
tsy nimpiami' Adonià t'i Tsadoke mpisoroñe naho i
Benaià ana' Iehoiada naho i Natane mpitoky naho
i Simeý naho i Reý vaho o fanalolahi' i Davideio. 9
Nandenta añondry naho añombe naho kobatròke
marine ty lamilami' i Tsokelete añ'ila' i En-drogele
eo t'i Adonià; le kinoi'e iaby o longo'eo, o ana' i
mpanjakaio vaho o nte-Iehoda mpitoro' i mpanjakaio;
10 fe tsy kinanji'e t'i Natane mpitoky naho i Benaià,
naho o fanalolahio vaho i Selomò rahalahi'e, 11 Aa
le nisaontsy amy Betesebà rene' i Selomò t'i Natane
ami'ty hoe, Tsy jinanji'o hao te fa mifehe t'i Adonià
ana' i Hagite, vaho tsy fohi' i Davide talèntika? 12
Antao arè, angao hitolorako hevetse, handrombaha'o
ty fiai'o naho ty fiai' i ana'o Selomòy. 13 Akia mb'amy
Davide mpanjaka mb'eo, le ano ty hoe: Tsy nifantà'o
amo mpitoro'o ampelao hao, ry talèko mpanjaka,
ty hoe: Toe hanonjohy ahy t'i Selomò ana'o hifehe,
hiambesatse am-pitobohako eo? aa vaho akore t'i
Adonià, ie mifeheo? 14 Aa ihe mbe mitaroñe amy
mpanjakay, le horihako ao hañonjoñe o saontsi'oo;
15 Aa le niheo mb' amy mpanjakay añ'efe'e ao t'i
Betesebà: toe niloho bey i mpanjakay ie natrafe' i
Abisage nte Sonamý i mpanjakay. 16 Nidrodrètse t'i
Betesebà naho niambane amy mpanjakay. Le hoe i
mpanjakay: Ino o paia'oo? 17 Le hoe re tama'e, O ry
talèko: Nifanta'o añamy Iehovà Andrianañahare'o
amy anak' ampata'o, ty hoe: Toe hanonjohy ahy am-
pifeheañe t'i Selomò ana'o, vaho ie ty hitobok' amy
fiambesam-pifeheakoy. 18 Fe inao te mifehe t'i Adonià
henanekeo vaho tsy fohi'o ry talèko mpanjaka; 19
mbore fa nandenta añombe naho kobatroke vaho
añondry tsifotofoto re le kinoi'e iaby o anam-panjakao,
naho i Abiatare mpisoroñe, vaho Ioabe mpifelek' i
valobohòkey; fe tsy kinanji'e t'i Selomò mpitoro'o.
20 Ie amy zao hene ama'o, ry talèko mpanjaka ty
fihaino' Israele, ty hitaroña'o te ia ty hiambesatse amy
fiambesan-talèko mpanjakay hanonjohy aze. 21 Naho
tsy izay, hifetsake te, ie mirotse an-droae'e ao ty talèko
mpanjaka, le hatao mpandilatse iraho naho i Selomò
anako. 22 Ie mbe nisaontsy amy mpanjakay, le nimoak'
ao t'i Natane mpitoky 23 vaho nitohine'e ami'ty hoe i
mpanjakay, Ingo t'i Natane mpitoky. Aa ie tafa-zilik'
amy mpanjakay, le nibokobokok' aolo' i mpanjakay,
nihohok' an-tane ty lahara'e. 24 Le hoe t'i Natane, Ry
talèko mpanjaka, Nitaroñe ty hoe hao irehe te i Adonià
ty hifehe manonjohy azo, le ie ty hiambesatse amy
fiambesa'oy? 25 Amy t'ie nizotso mb'eo anindroany
nandenta añombe naho kobatroke naho añondry
maro vaho nambarà'e iaby o anam-panjakao naho o
mpifelek' i valobohòkeio naho i Abiatare mpisoroñe;
ie mikama naho mitohok' añ'atrefa'e eo, manao ty
hoe, Lava havelo ry Adonià mpanjaka. 26 Fe izaho,
izaho mpitoro'o, naho i Tsadoke mpisoroñe, naho i
Benaià ana' Iehoiadà, vaho i Selomò mpitoro'o—tsy
nambara'e. 27 Nanoen-talèko mpanjaka hao izao,
ie tsy natoro'o amo mpitoro'oo ty hanonjohy azo
hiambesatse am-piambesan-talèko mpanjaka? 28
Aa hoe ty natoi' i Davide mpanjaka, Kanjio homb'
amako mb' etoa t'i Betesebà. Le niheo mb' añatrefa' i
mpanjakay mb'eo re, nijohañe aolo' i mpanjakay. 29
Le nifanta ty hoe i mpanjakay: Kanao veloñe t'Iehovà
nijebañe ty fiaiko amy ze haoreañe iaby, 30 tsy kalafo
te nifantàko ama'o añam' Iehovà, Andrianañahare'
Israele, ty hoe: Hifehe handimbe ahy t'i Selomò ana'o,
le ie ty handimbe ahy hiambesatse amy fitobohakoy.
Toe hanoeko anito. 31 Nidròdreke mb'an-tane ty
lahara' i Bete-sebà, niambane amy mpanjakay, nanao
ty hoe: Lonik' abey te ho veloñe nainai'e ty talèko
Davide mpanjaka. 32 Le hoe t'i Davide mpanjaka,
Kanjio homb' amako mb'etoa t'i Tsadoke mpisoroñe,
naho i Natane mpitoky, vaho i Benaià ana' Iehoiadà. Aa
le nomb' añatrefa' i mpanjakay mb'eo iereo. 33 Le hoe
i mpanjakay am' iereo: Endeso ama' areo o mpitoro' i

talè’ areoio, le ampiningiro amy borikekoy t’i Selomò,
le aseseo hizotso mb’e Gihone mb’eo; 34 le hañory aze
ho mpanjaka’ Israele t’i Tsadoke mpisoroñe naho i
Natane mpitoky; le popòho i antsivay, vaho ano ty hoe:
Mahavelo t’i Selomò mpanjaka. 35 Le mionjona mb’
etoa am-pañorihañ’ aze, le homb’eo re hiambesatse
amy fitobohakoy, amy te ie ty handimbe ahy ho
mpanjaka; ie ty jinoboko hifehe Israele naho Iehodà.
36 Aa le hoe ty natoi’ i Benaià ana’ Iehoiada amy
mpanjakay: Amena! Lonike t’ie ty hanoe’ Iehovà
Andrianañaharen-talèko mpanjaka. 37 Hambañ’ amy
nindreza’ Iehovà amy talèko mpanjakaiy ty hindreza’e
amy Selomò, naho honjone’e ambone’ ty fiambesa’ i
talèko Davide mpanjakay i fiambesa’ey. 38 Aa le nizotso
mb’eo t’i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky
naho i Benaià ana’ Iehoiada naho o nte-Kereteo naho
o nte Peleteo le natongoa’ iereo amy borìke’ i Davide
mpanjakay t’i Selomò vaho nasese’ iereo mb’e Gihone
mb’eo. 39 Le nakare’ i Tsadoke i tsifa ama’menake
boak’ amy Kivohoiy naho noriza’e t’i Selomò vaho
nipopoeñe i antsivay; le hene nirihoñe ty hoe ondatio,
Mahavelo ry Selomò mpanjaka. 40 Nionjomb’eo
am-pañorihañe aze ondaty iabio; nitio-tsoly vaho
nirebeke an-kafaleam-bey, kanao nahariatse i taney
ty fikontsiaña’ ondatio. 41 Jinanji’ i Adonià naho o
nambarà’eo, ie vaho nianjam-pikama. Le hoe t’Ioabe
naho nahajanjiñe ty feo’ i antsivay: Ino o fipoñafan-
drañoraño an-drovao? 42 Ie mbe nisaontsy, ingo,
pok’eo t’Ionatane ana’ i Abiatare mpisoroñe: le hoe t’i
Adonià: Miziliha, ry lahy manjofake, mpinday entan-
tsoa. 43 Le hoe ty natoi’ Ionatane amy Adonià, Toe
i Selomò ty nanoe’ i Davide mpanjaka talèn-tika,
mpanjaka; 44 naho nirahe’ i mpanjakay hindre ama’e
t’i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i
Benaià ana’ Iehoiadà naho o nte-Kereteo naho o nte-
Peleteo, le nampiningire’ iereo amy borì’ i mpanjakaiy;
45 vaho noriza’ i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane
mpitoky ho mpanjaka e Gihone ao re; mivoamboañe
boak’ ao an-drebeke iereo kanao mañeno-tsatsake
o rovao. Izay o korakoràke janji’ areoo. 46 Eka! fa
miambesatse amy fiambesam-pifeheañey t’i Selomò.
47 Nimb’eo ka o mpitoro’ i mpanjakaio hitata i
Davide mpanjaka talèn-tika ami’ty hoe: Honjone’ i
Andrianañahare’o ambone’ ty tahina’o ty tahina’ i
Selomò vaho hampitoabore’e ambone’ i fiambesa’oy ty
fiambesa’e; le niondrek’ am-pandrea’e eo i mpanjakay.
48 Tinovo’ i mpanjakay ty ti-hoe, Andriañeñe t’Iehovà,
Andrianañahare’ Israele, nanolotse ty hiambesatse
amy fitobohakoy anindroany, hahatreava’ o masokoo.
49 Fonga nangebahebak’ amy zao o nambarà’ i Adoniào,
le niongake, songa ninankañe mb’ an-dala’e mb’eo. 50
Nirevendreveñe amy zao t’i Adonià ty amy Selomò, le
niavotse mb’eo nivontititse amo tsifa’ i kitreliio. 51 Aa
le nisaontsieñe amy Selomò ty hoe: Inao! mañeveñe
amy Selomò mpanjaka t’i Adonià, kanao tambozore’e
o tsifan-kitrelio, le hoe ty asa’e, Ehe te hifanta amako
anito t’i Selomò mpanjaka tsy hanjevoñe i mpitoro’ey
am-pibara. 52 Le hoe t’i Selomò, Naho miboake
hondaty vañon-dre, leo raik’ amo maroi’eo tsy hipok’
an-tane; f’ie tendrehan-kaloloañe le hihomake. 53
Aa le nañirake t’i Selomò mpanjaka, vaho nazotso’
iareo amy kitreliy. Nimb’eo re niambane amy Selomò
mpanjaka; le hoe ty Selomò ama’e: Akia mb’ añ’akiba’o
añe.

2 Nitotok’ amy zao ty andro hikoromaha’ i
Davide; le hoe ty nafè’e amy Selomò ana’e, 2
Homb’ amy fombà’ ty tane-bey toy iraho: aa le
mihafatrara h’ondaty; 3 mifahara amy nafanto’
Iehovà Andrianañahare’oy, ty hañavelo amo lala’eo,
ty hañambeñe o fañè’eo naho o taro’eo ie misokitse
amy Hà’ i Mosèy, soa t’ie hahatafetetse amy ze hene
toloñe’o, ndra aia aia ty itoliha’o, 4 hampijadoña’
Iehovà i entañe tsinara’e amakoy, ty hoe, Naho
ambena’ o ana’oo o lia’eo, hañavelo añatrefako eo an-
katò, an-kaampon’ arofo vaho an-kaliforam-pañova,
le tsy ho-pok’ ondaty amy fiambesa’ Israeley irehe.
5 Fohi’o ka i nanoe’ Ioabe ana’ i Tseroia amakoy,
naho i nanoe’e amy mpifehe roe’ i valobohò’ Isra
eley rey, amy Abnere ana’ i Nere, naho amy Amasà
ana’ Ietere, ie vinono’e naho nampiorihe’e lio an-
tsan-kanintsiñe hoe an-tsan’aly, vaho nampidiañe’e
lion’ aly o toha’eo hoe sadia naho hoe hana am-
pandia’eo. 6 Ano arè ami’ty hihi’o, le ko ado’o hizotso
mb’an-tsikeokeok’ ao am-panintsiñañe i añambone’e
fotiy. (Sheol h7585) 7 Le ampiboaho falalàñe amo ana’
i Bartsilay nte-Giladeo, naho angao ho mpiamo
mpikama am-pandambaña’o; fa nimb’ amako iereo, ie
nitriban-day ty amy Absalome rahalahi’oy. 8 Oniño te
ama’o ka i ana’ i Simeiý ana’ i Gera nte-Beniamine
boake Bakorimey, i namatse ahy an-kaloloañe amy
andro nimbàko mb’e Maknaime mb’eoy f’ie nizotso
nifanalaka amako am’ Iordaney, le nifanta ama’e
añamy Iehovà iraho t’ie tsy havetrako am-pibara.

9 Ie amy zao ko atao'o malio tahiñe, ihe ondaty
mahihitse; le ho fohi'o ze hanoe'o le ampigodaño an-
dio mb' an-tsikeokeok' ao i añambone'e fotiy. (Sheol
h7585) 10 Aa le nitrao-piròtse an-droae'e t'i Davide
vaho nalentek' an-drova' i Davide ao. 11 O andro
nifehea' i Davide Israeleo le efa-polo taoñe, fito taoñe
ty nifehea'e e Kebrone vaho telopolo-telo' amby
toañe ty nifehea'e e Ierosalaime ao. 12 Niambesatse
amy fiambesa' i Davide rae'ey t'i Selomò vaho nisoa
oreñe i fifehea'ey. 13 Niheo mb'amy Betesebà rene' i
Selomò mb'eo t'i Adonià ana' i Kagý, nanao ty hoe:
An-kanintsiñe hao ty ihova'o mb'etoa? Le hoe re:
Hanintsiñe. 14 Le hoe re: Aman-entañe ho ama'o
iraho. Hoe ty natoi'e, Misaontsia arè. 15 Le hoe re:
Fohi'o te ni-ahiko i fifeheañey vaho nitolik' amako
o lahara' Israele iabio, te izaho ty hifeleke: fa ie
amy zao nifamotetse i fifeheañey t'ie an-drahalahiko,
amy te aze añamy Iehovà. 16 Aa ie henaneo, raik'
avao ty halaliko ama'o; ko lane'o. Le hoe re ama'e.
Misaontsia. 17 Le hoe re: Ehe misaontsia amy Selomò
mpanjaka (ie tsy handiets' azo), t'ie hanolots' ahy i
Abisage nte-Sonamý ho valiko. 18 Le hoe t'i Betesebà,
Ie izay, ho volañeko amy mpanjakay i azoy. 19 Aa le
nimb' amy Selomò mpanjaka t'i Bete-sebà hitaroñe i
Adonià. Niongake nifañaoñe ama'e i mpanjakay naho
nidròdreke vaho niambesatse am-piambesa'e eo, le
nampipoha'e fiambesatse ho a i renem-panjakay;
vaho niambesatse an-kavana'e eo. 20 Aa hoe re,
Mihalaly raha kede ama'o iraho le ko mandietse. Le
hoe i mpanjakay ama'e, Mihalalia arè ene, fa tsy ho
liereko. 21 Le hoe re, Ehe, atoloro ho tañanjomba' i
Adonià rahalahi'oy t'i Abisage nte Sonamý. 22 Natoi' i
Selomò mpanjaka an-drene'e ty hoe: Aa vaho akore
ty ihalalia'o ho a i Adonià i Abisage nte-Sonamý?
halalio ho aze ka ty fifeheañe toy fa zokeko; eka ho
aze naho i Abiatare mpisoroñe vaho Ioabe ana' i
Tseroià. 23 Nifanta am' Iehovà amy zao t'i Selomò
mpanjaka, ami'ty hoe; Ee te hanoen' Añahare amako
naho mandikoatse, naho tsy namoea'e ay ty amo
enta'e zao. 24 Aa kanao veloñe t'Iehovà nampijadoñe
ahy naho nampitobok' ahy am-piambesan-draeko
naho namboatse anjomba ho ahy, ty amy tsara'ey, le
tsy mete tsy havetrake t'i Adonià te anito. 25 Nirahe'
i Selomò mpanjaka am-pità' i Benaià ana' Iehoiada
te hiambotrahañe, vaho nihomake re. 26 Le nanao
ty hoe amy Abiatare mpisoroñe i mpanjakay: Akia
mb'e Anatote, mb'amo tete'oo mb'eo; toe mañeva
ho mate; fe tsy havetrakoo hey, amy te nitarazoe'o
añatrefan-draeko ty vata' i Talè Iehovà, naho fonga
nisotria'o ze nisilofan-draeko. 27 Aa le sinoi' i Selomò
t'i Abiatare tsy ho mpisoroñe am' Iehovà; soa te ho
heneke ty tsara' natao' Iehovà amy anjomba' i Elý
e Silòy. 28 Natalily am' Ioabe i nanoeñe zay, amy
te nandifike mb'amy Adonià t'Ioabe, ndra t'ie tsy
nandifike mb'amy Absalome. Le nipitsike mb'an-
Kivoho' Iehovà mb'eo t'Ioabe nivontititse amo tsifa' i
kitreliio. 29 Sinaontsy amy Selomò mpanjaka ty hoe:
Fa nivoratsake mb' an-Kivoho' Iehovà ao t'Ioabe, inao,
amy kitreliy eo. Le nampañitrife' i Selomò t'i Benaià
ana' Iehoiada ami'ty hoe: Akia iambotraho. 30 Niheo
mb'amy Kivoho' Iehovày mb'eo t'i Benaià le hoe ty
asa'e tama'e: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Miavota. Fa
hoe re: Aiy! hikenkañe atoy iraho. Aa le nabali' i Benaià
amy mpanjakay ty hoe: Hoe ty saontsi' Ioabe, vaho
zao ty navale'e ahy. 31 Le hoe i mpanjakay tama'e: Ano
i vinola'ey, iambotraho vaho alenteho; hañafaha'o
amako naho añ'anjomban-draeko ty lio nampiorihe'
Ioabe tsy vente'e. 32 Iehovà ty hamalike ty lio'e
añambone'e, amy t'ie niambotrak' amy t'indaty roe
vantañe naho soa te ama'e, vaho zinevo'e am-pibara,
ie tsy nifohin-draeko: i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty
valobohò' Israele, naho i Amasà ana' Ietere, mpifeleke
ty valobohò' Iehoda. 33 Aa le hibalik' amy añambone'
Ioabey, naho an-doha' o tiri'eo nainai'e kitro katroke
ty lio' iareo; fe fanintsiñañe nainai'e kitro añ'afe'e ty
ho amy Davide naho o tiri'eo naho i anjomba'ey vaho
i fiambesa'e boak' am' Iehovày. 34 Nionjoñe mb'eo
amy zao t'i Benaià ana' Iehoiada, le niambotraha'e,
naho navetra'e; vaho nalentek' añ' anjomba'e am-
patrambey añe. 35 Le najado' i mpanjakay an-toe'e
ho mpifehe i valobohòkey t'i Benaià; naho an-toe' i
Abiatare t'i Tsadoke mpisoroñe. 36 Nampañitrife' i
mpanjakay t'i Simeý, le nanoa'e ty hoe: Mandranjia
anjomba e Ierosalaime atoy, le imoneño, vaho ko
iakara'o homb' aia ndra aia. 37 Fa amy andro iavota'o
hitsake i Kidroneiy, le mahafohina an-katò t'ie toe
hikenkañe; vaho ho amy añ'ambone'oy ty lio'o. 38 Aa
hoe t'i Simeý amy mpanjakay: Noko o saontsi'oo; le i
tinaro' i talèko mpanjakay ty hanoe' o mpitoro'oo,
vaho nimoneñe e Ierosalaime ao andro maro t'i Simeý.
39 Fa ie nimodo ty telo taoñe le nitriban-day mb'e
Akise ana' i Maakà mpanjaka' i Gate ty mpitoro' i
Simeý roe. Aa le natalily amy Simeý ty hoe: Inao e
Gate añe i mpitoro'o rey. 40 Niongak' amy zao t'i

Simeý nidiañe i borìke’ey, le nañavelo mb’e Akise e
Gate añe nipay i mpitoro’e rey; nimb’eo t’i Simeý
le nendese’e boake Gate i mpitoro’e rey. 41 Natalily
amy Selomò te niavotse Ierosalaime t’i Simeý nomb’e
Gate mb’eo vaho nimpoly. 42 Aa le nampañitrife’
i mpanjakay naho kinoi’e t’i Simeý, le nanoa’e ty
hoe: Tsy nampifantàko am’ Iehovà hao irehe, naho
nañatahata azo ami’ty hoe: Mahafohina an-katò te
ami’ty andro iavota’o vaho añaveloa’o añe le tsy mete
tsy hikoromake? vaho hoe irehe tamako: Soa o entañe
tsinanokoo. 43 Aa vaho akore arè te tsy nambena’o i
nifantà’o amy Iehovày, naho i lily namantohako azoy?
44 Tinovo’ i mpanjakay amy Simeý ty hoe: Fohi’o iaby
ty haloloañe iantofan-tro’o, i nanoe’o an-draekoy;
aa le habali’ Iehovà añambone’o o halò-tsere’oo. 45
Fe ho tahie’e t’i Selomò mpanjaka, vaho hajadoñe
añ’atrefa’ Iehovà kitro añ’ afe’e ty fiambesa’ i Davide.
46 Aa le nafanto’e amy Benaià, ana’ Iehoiada; niavotse
re niambotrak’ ama’e le nivetrake. Nijadoñe am-pità’ i
Selomò amy zao i fifeheañey.

3 Nanao filongoañe am-panambaliañe amy Parò
mpanjaka’ i Mitsraime t’i Selomò, ie nañenga
ty anak’ampela’ i Parò, vaho nendese’e an-drova’ i
Davide ampara’ te nifonitse ty anjomba nandranjia’e
naho ty anjomba’ Iehovà naho ty kijoli’ Ierosalaime
nañarikatoke aze. 2 Nanao soroñe ankaboañe eñe
ondatio, amy t’ie tsy aman’ anjomba rinafitse ho
amy tahina’ Iehovày tañ’andro izay. 3 Nikokoa’ i
Selomò t’Iehovà naho nañavelo amo fañèn-drae’eo;
f’ie nanao soroñe an-kaboañe eo. 4 Nimb’e Gibone
añe i mpanjakay hisoroñe amy te izay ty haboañe bey;
soroñe arivo ty nengae’ i Selomò amy kitrely zay. 5 Ie te
Gibone añe, le nisodehañe amy Selomò haleñe ami’ty
nofy t’Iehovà; le hoe t’i Andriananañahare: Mihalalia, Ino
ty hatoloko azo? 6 Le hoe t’i Selomò: Fañisoham-bey
ty natolo’o amy Davide raeko mpitoro’o, ie nañavelo
añatrefa’o an-katò naho an-kavantañañe, naho an-
kavañonan’ arofo vaho nahaja’o ho aze o fatarihañe
ra’elahy zao te tinolo’o anake hiambesatse amy
fiambesa’ey manahake henanekeo. 7 Ie henane zao,
ry Iehovà Andriananañahareko, fa nanoe’o mpanjaka
handimbe i Davide raeko ty mpitoro’o; izaho mbe
anak’ ajaja, tsy mahay miakatse ndra mimoake. 8
Le añivo’ ondati’o jinobo’oo ty mpitoro’o, ondaty
mitozantozañe tsy lefe iaheñe ami’ty havasiaña’e. 9
Aa le toloro troke mahilala ty mpitoro’o hahafizaka’e
ondati’oo, hahafitsakorea’e añivo’ ty soa naho ty raty;
fa ia ty hahafizaka ondati’o ra’elahy retoañe? 10 Nisoa
ampihaino’ i Talè, i nihalalia’ i Selomòy. 11 Le hoe t’i
Andriananañahare ama’e: Kanao izay ty nihalalia’o, naho
tsy hinalali’o ho azo ty halava-haveloñe, tsy hinalali’o
ho azo ty vara-bey, tsy hinalali’o ty fiain-drafelahi’o; fe
nihalalie’o ty fahafohinañe hahatsikaritse ty hatò. 12
Inao, nanoeko i sinaontsi’oy: ingo te nitolorako arofo
mahihitse naho mahilala; kanao tsy eo ty nanahak’
azo taolo’o, naho tsy ho amam-panonjohy hitroatse
hañirinkiriñe azo; 13 vaho natoloko azo ka o tsy
nihalalie’oo, ty vara naho ty asiñe, soa tsy eo ty
mpanjaka hanahak’ azo amo hene andro’oo. 14 Aa
naho añaveloa’o o lalakoo, hañambeñe o fañèkoo
naho o lilikoo, manahake ty fañaveloan-drae’o Davide,
le halavaeko o andro’oo. 15 Nivañoñe amy zao t’i
Selomò le naheo’e t’ie nofy; nomb’e Ierosalaime
mb’eo re, nijohañe añatrefa’ i vatam-pañina’ i Talèy
eo le nañenga soroñe naho engam-panintsiñañe,
vaho nanoa’e sabadidake o mpitoro’e iabio. 16 Niheo
mb’amy mpanjakay amy zao ty karapilo roe, nijohañe
añatrefa’e eo 17 le hoe ty rakemba raike: O ry talèko,
mitrao-pimoneñe an-kibohotse ami’ty rakemba tiañe
iraho; vaho nahatoly ajaja t’ie an-traño ao. 18 Aa ie
amy andro fahatelo’ i niterahakoiy le nahatoly ka o
rakembao, vaho niharo ao zahay; tsy aman’ ambahiny
i kibohotsey naho tsy zahay roe avao ty an-traño
ao. 19 Nisimba haleñe ty ana’ o rakembao, amy te
nandrea’e. 20 Nitroatse amy haleñey re nandrambe i
anadahiko marine ahiy, ie niroro ty anak’ ampata’o, le
nampandre’e añ’ araña’e; vaho napo’e añ’ arañako eo
i ana’e niopoy. 21 Aa izaho nañente te maraindray
hampinono i anakoy, hehe te mate; f’ie nibiribirieko
amy maraiñey; hete! tsy i ana-dahy naterakoy toke.
22 Le hoe ka i rakemba raikey: Aiy! i veloñey ro anako,
vaho simba i azoy; Fa hoe ka ty asa’ itiañe: Tsie fa
toe ana’o i nisimbay, vaho veloñe i anadahiko. Izay
ty enta’ iareo añ’ atrefa’ i mpanjakay. 23 Le hoe i
mpanjakay: Hoe ty asa’ ty raike: Anadahiko ty veloñe
toy, naho mate i ana-dahi’oy; hoe ka i raikey: Aiy! fa i
ana’oy ty mate vaho veloñe i anadahikoy. 24 Le hoe i
mpanjakay: Angalao fibara, le nindesa’ iareo fibara i
mpanjakay. 25 Le hoe i mpanjakay: Tampaho roe i
ajaja veloñey, le atoloro amy raikey ty vaki’e naho
amy ila’ey ty vaki’e. 26 fe nitoreo amy mpanjakay i
rakemba rene’ i ajaja veloñeiy, ie niferenaiñan-tro’e i
ana-dahi’ey, ami’ty hoe: O talèko, atoloro aze i ajaja

veloñey, ehe tsy vonoeñe, Fa hoe ka i raikey, Tsy
ho ahy tsy ho azo; salàho! 27 Aa le hoe ty navale' i
mpanjakay: Atoloro aze i ajaja veloñey le ko vonoeñe!
ie ty rene'e. 28 Jinanji' Israele iaby i zaka tinaro' i
mpanjakaiy; vaho nañeveñe amy mpanjakay, amy te
nioni' iareo te ama'e ty hihin' Añahare hahahenefa'e
zaka.

4 Nifeleke Israele iaby t'i Selomò mpanjaka. 2 Le zao
o roandria'eo: i Azarià, ana' i Tsadoke mpisoroñe,
3 i Elikòrefe naho i Akià ana' i Sisà, mpanokitse,
Iehosafate ana' i Akilode, mpamolily; 4 i Benaià ana'
Iehoiada, mpifehe i valobohòkey, le mpisoroñe t'i
Tsadoke naho i Abiatare; 5 i Azarià ana' i Natane,
ty mpifeleke o mpiaoloo; mpisoroñe naho mpiamy
mpanjakay t'i Zabode ana' i Natane; 6 talè' i anjom
bay t'i Akisare; vaho mpiaolo ty fañondrohan-kàba
t'i Abdà. 7 Nanam-pifeleke folo-ro'amby t'i Selomò
nifehe Israele iaby, o namahañe i mpanjakay naho
i anjomba'eio. Songa namahañe volañe raik' ami'ty
taoñe. 8 Zao o tahina' iareoo: I Ben-Kore am-bohibohi'
i Efraime; 9 i Ben-Dekere e Makatse naho e Betesemese
naho e Elone-Bete-Khanàne; 10 i Ben-Kesede e Arobote;
aze ka t'i Sokò naho ze hene tane e Kefere; 11 i Ben'
abinadabe amy fari' i Dore, aze t'i Tafate anak' ampela'
i Selomò tañanjomba'e. 12 I Baana, ana' i Akilode, aze
t'i Taanake, i Megidò naho i Beteseane iaby marine'
i Tsaretane ambane' Iizreèle boake Beteseane pak'
Abel-mekolà mb'an-kalo' Iokneame ao; 13 i Ben-
Gebere, e Ramote-gilade, aze o rova' Iaere ana' i
Menasè e Giladeo; aze ka ty fari' i Argobe e Basane ao,
rova enempolo jabajaba reketse kijoly naho sikadañe
torisike; 14 i Akinadabe, ana' Idò, e Maknaime; 15 i
Akimatse e Naftalý ao; nengae'e ka t'i Basmate, anak'
ampela' i Selomò, 16 i Ba' anà, ana' i Kosàý, e Asere
naho e Bealote; 17 Iehosafate, ana' i Paroà e Isakare;
18 i Simeý ana' i Elà, e Beniamine; 19 i Gebere ana' i
Orý, an-tane' i Gilade, an-tane' i Sikone mpanjaka' o
nte-Amoreo, naho a i Oge mpanjaka' i Basane; vaho
raike ty mpifehe i tane iabiy. 20 Nitozantozañe mira
amo faseñe añ' olon-driakeo t'Iehoda naho Israele
ami'ty hamaro'e, nikama, ninoñe vaho nifale. 21
Nifehe ze hene fifeheañe boak' amy Sakay pak'an-
tane' o nte-Pelistio, sikala añ'efe-tane' i Mitsraime;
sindre ninday roroñe vaho nitoroñe i Selomò amo
fonga andro niveloma'eo. 22 Ty anjara' i Selomò
ami'ty andro raike le mona'e telo-polo kore, vaho
mahakama enempolo kore; 23 añombe vondrake folo
naho añombe boak' am-piandrazañe roa-polo naho
añondry zato, rekets' ayale naho tsebý naho yakmore
vaho voroñe vondrake. 24 Amy te nifeheze'e iaby
i tane boak' amy Sakay atoiy, boak' e Tipsà pake
Gazà; fonga nifehè'e o mpanjaka an-dafe' i Sakay
atoio; vaho nierañerañe iaby ty nañohok' aze. 25
Aa le niaiñ' añoleñañe t'Iehoda naho Israele, songa
ondaty ambane' i vahe'ey naho i sakoa'ey, boake
Dane pake Beersebà, amo hene' andro' i Selomòo. 26
Nanañe kijan-tsoavala efats' ale ho a o sarete'eo t'i
Selomò naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo. 27
Namahañe mahakama amy Selomò i mpifeleke rey,
ho amy maro nimoak' am-pandambaña' i Selomò
mpanjakay, songa ondaty ami'ty vola'e, le tsy ama'e ty
nengañe mipoke. 28 Vaho nandesa' iareo vare hordea
naho ahetse o soavalao vaho o soavala mpipitsikeo
sindre mb' an-toe'e ao, songa ondaty ty amy lili'ey.
29 Tinolon' Añahare hihitse naho hilala ambone, t'i
Selomò, naho arofo mangadagadañe, manahake ze
hene' faseñe añ' olon-driakey. 30 Nandikoatse ty hihi'
o anan-tatiñanañe iabio naho ty hihi' i Mitsraime
iaby ty hihi' i Selomò. 31 Toe nahihitse te amy ze kila
ondaty, naho te amy Etane nte-Zerake naho i Hemane
naho i Kal'kole naho i Dardà vaho o ana' i Makoleo; le
nifohin-tahinañe amy ze hene fifeheañe mb'eo mb'eo.
32 Telo-arivo ty razan-drehake nitaroñe'e, vaho arivo-
lime amby o sabo'eo. 33 Nitalilie'e ze hatae iaby, ty
mendoraveñe e Lebanone añe naho i seva mitiry an-
tsifin-kijoliy; tinaro'e ze biby naho voroñe naho ze
raha milalilaly vaho fiañe. 34 Nimb' eo boak' amy ze
kilakila' ndaty ty hijanjiñe o hihi' i Selomòo; niboak'
amy ze hene mpanjaka' ty tane toy ty nahajanjiñe i
hihi'ey.

5 Nirahe' i Kirame, mpanjaka' i Tsore mb'amy
Selomò mb'eo o mpitoro'eo, ie nahajanjiñe t'ie
norizañe ho mpanjaka handimbe an-drae'e; amy te
nainai'e nimpirañetse amy Davide t'i Kirame. 2 Aa le
nampihitrife' i Selomò amy Kirame, ty hoe: 3 Fohi'o
te tsy nahafamboatse anjomba ho a i tahina' Iehovà
Andrianañahare'ey t'i Davide raeko, ty amo hotakotake
niariseho azeo ampara' t'ie napo' Iehovà ambane' o
lelam-pandia'eo. 4 Fe tinolo' Iehovà Andrianañahareko
fitofàñe ty miariary ahy iaby henanekeo, amy t'ie
tsy aman-drafelahy ndra raha mizo. 5 Ingo, hoe
ty volako, Handranjiako anjomba ty tahina' Iehovà

Andrianañahareko, ty amy tsinara’ Iehovà an-draeko
Davidey, ty hoe: Ty ana’o hampiambesarako am-
piambesa’o ty hamboatse anjomba ho ami’ty añarako.
6 Aa le lilio ty hamiràñe mendoraveñe e Lebanone
ao, le hindre amo mpitoro’oo o mpitorokoo vaho
hatoloko ama’o ho a o mpitoro’oo ty tambe toñone’o
ho a iareo, ie fohi’o te tsy ama’ay ty mahafira hatae
manahake o nte-Tsidoneo. **7** Ie jinanji’ i Kirame i
saontsi’ i Selomòy le vata’e nirebeke vaho nanao ty
hoe: Andriañeñe t’Iehovà henane zao, Ie nanolotse
i Davide anake mahihitse hifeleke ondaty jabajaba
retoañe. **8** Aa le nahitri’ i Kirame amy Selomò ty hoe:
Fa tsinanoko i nañitrifa’o ahiy le hene hanoeko o
satrien’ arofo’oo amo mendoraveñe naho haradrantoo.
9 Hazotso’ o mpitorokoo boake Lebanone pak’ an-
driak’ añe izay; le hamboareko t’ie hihafo amy riakey
handenà’ iereo mb’amy toetse hatoro’o ahio, naho
hakatrak’ añe, vaho ho rambese’o; le ihe ty hañeneke
i fañiriakoy te hamahana’o mahakama ty akibako.
10 Aa le natolo’ i Kirame amy Selomò ze fonga
mendoraveñe naho haradranto nipaia’e. **11** Natolo’
i Selomò amy Kirame ka ty vare-bolè ro’ale kore
hamahana’e o añ’anjomba’eo, naho menake finofoke
roapolo kore; izay ty natolo’ i Selomò amy Kirame
taoñ’ an-taoñe. **12** Tinolo’ Iehovà hihitse t’i Selomò,
ty amy nitsarae’e ama’ey le nifampilongo t’i Kirame
naho i Selomò; vaho nifanao fañina. **13** Aa le hene
nampitsatoha’ i Selomò haba t’Israele, ondaty telo-
ale i haba zay **14** vaho nampihitrife’e mb’e Lebanone
mb’eo, rai-ale boa-bolañe ty nifandimbe, volañe
raike e Lebanone añe naho roe volañe añ’ anjomba’e
ao; i Adonirame ty nifehe i hàbay. **15** Fito-ale ty
mpijiny kilanka’ i Selomò naho valo-ale ty namira
am-bohitse añe; **16** mandikoatse izay o mpifehe’ i
Selomò nifelek’ o fitoloñañeoo: telo-arivo-tsi-telon-
jato ty nifeleke ondatio amo fitoloña’eo. **17** Nandily
t’i Selomò vaho nihaliañe vato jabajaba, vato soa,
handranjiañe o mananta’ i anjombaio am-bato pinèke.
18 Aa le rinamerame’ o mpandranji’ i Selomòo naho
o mpamboa’ i Kirameo naho o nte-Gebaleo irezay,
naho nañalankañe o hatae vaho vato nandranjiañe i
anjombaio.

6 Aa ie amy taom-paha-efajato-tsi-valompolo
niavota’ o ana’ Israeleo an-tane’ i Mitsraimey,
amy taom-paha-efam-pifehea’ i Selomò Israeley, amy
volantatakey, i volam-paharoey, ty namotorañe ty
fañamboara’e i anjomba’ Iehovày. **2** Ty anjomba
rinanji’ i Selomò am’ Iehovà, ie kiho enem-polo ty
andava’e naho kiho roapolo ty am-pohe’e vaho kiho
telopolo ty haabo’e. **3** Ty lavaranga aolo’ i efe-bei’ i
anjombay le roapolo kiho ty andava’e, mira ami’ty am-
pohe’ i anjombay; vaho folo kiho ty am-pohe’e aolo’ i
anjombay eo. **4** Nandranjia’e lalan-kede i anjombay,
bey ty ampohe’ ty añate’e naho maifitse ty alafe’e.
5 Natratrañà’e o rindri’ i anjombaio mañarikatoke i
anjombay, naho i efetse beiy vaho i efe-miavakey; aa le
nandranjia’e efets’ efetse ty mañariary aze; **6** o efetse
ambaneo le kiho lime ty ampohe’e, naho enen-kiho
ty añivo’e vaho kiho fito ty fahatelo’e; nandranjia’e
soñy i rindriñe alafe’ i anjombay mañariary azey, soa
tsy hifahatse amo rindri’ i anjombaio o manantañeo;
amy te, **7** ie narafitse i anjombay, le narafitse am-bato
nihentseñeñe am-pihaliañe añe; vaho tsy nijanjiñeñe
amy anjombay am-pandranjiañe aze ty ana-bato ndra
fekoñe ndra haraotse viñe. **8** Ty lala’ o mizakitse añ’ila
ankavana’ i anjombaio, le nionjoñe am-panongañe
nivanditse mb’amo mizakitse añivoo, vaho boak’ amy
añivoy pak’ amy fahateloy. **9** Aa le rinanji’e i anjombay
naho nifonira’e; vaho kinape’e varambañe naho
boda mendoraveñe i anjombay. **10** Le rinanji’e vatsa
hañarikatoke i anjombay, songa kiho lime ty haabo’e;
ie nirampy amy anjombay am-boda-mendoraveñe.
11 Aa le niheo amy Selomò ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe: **12** O anjomba amboare’oo: ie añaveloa’o o
fañèkoo naho anoe’o o nafepèkoo vaho hene ambena’o
o lilikoo, hañaveloa’o, le hajadoko ama’o i entako
nitsaraeko amy Davide rae’oy, **13** te himoneñe añivo’
o ana’ Israeleo iraho, vaho tsy haforintseko ondatiko
Israeleo. **14** Aa le rinanji’ i Selomò i anjombay vaho
nahafonitse. **15** Le rinanji’e am-baramba mendoraveñe
o rindriñe amy anjombaio boak’ an-tane pak’ an-
tsazo’e ambane riha eo; le nilafiha’e hatae o añate’e
iabio vaho nilafiha’e haradranto ty ambane eo. **16**
Natratraña’e kiho roapolo ty amboli’ i anjombay,
am-baramba mendoraveñe mifototse an-tane pak’
an-tapenake, nanoa’e efetse añate’e ao ho toem-
pitsarañe, ho toetse masiñe do’e. **17** I trañoy—i efetse
aolo’ i masiñe do’eiy, le efa-polo kiho ty an-dava’e.
18 Sinokitse sarem-bebeke naho voñe miborake o
mendoraveñe añate’ i anjombaio; ama’ mendoraveñe
iaby izay, tsy nahaisaham-bato. **19** Hinalanka’e amy
anjombay i toe-miavakey, hampidona’e i vatam-
pañina’ Iehovày. **20** Kiho roapolo ty andava’e miaolo

i toe-miavakey, naho kiho roapolo ty am-pohe'e le
kiho roapolo ty haabo'e, le nitemere'e volamena ki'e;
napo'e ao ka ty kitrely, le sinaro'e mendoraveñe. **21**
Nitemere' i Selomò am-bolamena ki'e ka i trañoy, naho
kinazaza'e silisily volamena ty aolo' i toe-miavakey
vaho nandafiha'e volamena. **22** Hene nitemere'e am-
bolamena i trañoy, ampara' te nifonitse i trañoy; vaho
nipakora'e aolamena iaby ty kitreli' i toe-miavakey.
23 Nandranjia'e kerobe roe an-talý i toe-miavakey,
songa kiho folo ty haabo'e. **24** Kiho lime ty ela' ty
kerobe raike, naho kiho lime i ela ila'ey; kiho folo ty
boak'an-dengon-ela'e raike pak'an-dengo' i ila'ey. **25**
Nivelatse kiho folo ka i kerobe raikey, songa aman-
jehe mira naho aman-kabey mira i kerobe roe rey.
26 Folo kiho ty haabo' ty kerobe raike, mira ama'e
ty ila'e. **27** Napo'e añivo' i efetse añate'ey i kerobe
rey, le nivelareñe ty ela' o kerobeo naho nioza ami'ty
rindriñe ty ela' ty raike naho nioza an-drindriñe
tandrife'e ka ty ela' i kerobe raike vaho nifañoza añivo'
i efetsey ty lengon-ela' iareo ila'e. **28** Pinako'e am-
bolamena i kerobe rey. **29** Le nanokira'e sare kerobe
naho satrañe mb'eo mb'eo amo rindri' i anjombay
iabio, vaho nandafiha'e voñe miborake añate'e naho
alafe'e. **30** Nandafiha'e am-bolamena ka ty ambane' i
anjombay, i añate'ey naho i alafe'ey. **31** Nandranjia'e
lalañe an-talý i toe-miavakey, ze napetak' an-dahin-
dalañe an-driraňe lime. **32** Aman-talý i lalañe roe rey;
le nanokira'e sare-kerobe naho satrañe vaho voñe
miborake, le nipakora'e volamena o kerobeo naho o
satrañeo. **33** Izay ka ty nanoa'e i fimoahañe i anjombay,
lahindalañe an-talý, an-drira'e efatse. **34** Haradranto i
lalañe roe rey; miodikodiñ' an-tsoavili'e ty lela roe
ty lalañe raike, vaho miodiñe ka ty lela roe' i lalañe
ila'ey. **35** Le nanokira'e kerobe naho satrañe naho
voñe miborake vaho nipakora'e volamena natsifitse
soa amy sinokitsey. **36** Namboare'e am-bato nivañeñe
telo sosoke naho soso'e raik' am-boda mendoraveñe
ty kiririsa añate'e. **37** Ie am-bolan-tatak' i taom-pah'
efatsey ty nampijadoñañe o mananta' i anjomba'
Iehovàio; **38** vaho ami'ty vatravatra, volam-paha-
valo' i taom-paha-folo-raik' ambiy ty nahafonirañe i
anjombay ami'ty lafi'e iaby ty amy ze hene nisafirieñe
ama'ey. Aa le fito taoñe ty namboara'e aze.

7 Taoñe folo-telo amby ka ty nandranjia' i Selomò
i anjomba'ey le hene nifonire'e i anjomba'ey.
2 Namboare'e ka ty anjomban' ala' i Lebanone,
kiho zato ty andava'e naho kiho limampolo ty am-
pohe'e, vaho kiho telopolo ty haabo'e; nitohaña' o
fahañe mendoraveñe miriritse iñ-efatseo o sazoke
mendoraveñeo. **3** Nandafihañe mendoraveñe ty
ambone' o efetse alafe'e nitohaña' i ana-koreñe efa-
polo-lime amby am-piririta'e folo-lime amby rey. **4**
Le nidadañe am-piriritañe telo o lalan-kedeo, naho
hazavàñe ty niatre-kazavàñe am-pifamalahàñañe
telo. **5** Songa efa-mira o lalañeo naho o lahin-dala'eo,
le nifampiatrek' am-piririta'e telo nifamalahañe. **6**
Namboare'e ka ty lampalampan' ana-koreñe, kiho
limampolo ty andava'e le kiho telopolo ty am-pohe'e;
lavaranga ty am-pimoahañe; vaho aolo' iareo o
ana-koreñe naho boda'e lahi'eo. **7** Namboare'e ty
lampalampam-piambesatse hizakà'e, i lampalampam-
pizakàñey; vaho nandafihañe mendoraveñe boak' an-
gorodo'e pak' an-gorodo'e. **8** An-kiririsa am-boli' i
lampalampay i anjomba fimoneña'ey, ie hamban-
tsata; namboara'e anjomba manahake izay ka i anak'
ampela' i Parò nengae' i Selomòy; **9** sindre am-
batosoa, linily ami' ty zehe'e, tinampa' ty alasý,
añate'e naho alafe'e, boak'amo manantañeo pak' an-
tsazoke, ie ka ty alafe'e pak' amy kiririsa jabajabay.
10 Nanoeñe vatosoa o manantañeo, vato ra'elahy,
vato kiho folo vaho vato kiho valo. **11** Vato sarotse
ka ty ambone eo, songa rinamerame an-jehe'e o
vatoo vaho o mendoraveñeo. **12** Vato hinaly nizakitse,
telo mifaningitse ty nañariary i kiririsa jabajabay, le
firiritam-boda-mendoraveñe ty ambone'e, manahake
i an-kiririsa añate' i anjomba' Iehovày naho an-
davaranga' i anjombaiy. **13** Nampañitrife' i Selomò
boake Tsore t'i Kirame, **14** ana' ty vantotse fifokoa' i
Naftalý; boak'e Tsore ty rae'e, mpitoloñe torisike, lifo-
kihitse naho hilala vaho faharendrehañe amy ze hene
fitoloñañe torisike. Aa le nomb' amy Selomò mb'eo
re vaho nanoe'e iaby o fitoloña'eo. **15** Niranjie'e ty
fahañe roe torisike, songa kiho folo-valo' amby ty
haabo'e naho niarikatoha' ty talý kiho folo-ro'amby.
16 Namboare'e loha'e torisike natranake, hasampe amy
fahañe rey, kiho lime ty haabo' ty loha'e raike, vaho
kiho lime ty haabo' ty loha' i ila'ey. **17** Nanoañe harato
tsingarakarake, niravahañe silisily navandibanditse
i loham-pahañe rey, fito ami'ty loha'e raike naho
fito ami'ty loha'e raike. **18** Ie nifonire'e i fahañe
rey le nitsene sare dagoa mitoitoy an-tali'e roe
mifamandibanditse amy tsingarakarakey, nandafihañe
dagoa ty loha ambone' i fahañey vaho nanoe'e

hambañe amy izay i loham-pahañe raikey. 19 O lohà'e
nasampe amy fahañe rey ro nanoañe saren-talìfoke
manahake o an-dampalampao, kiho efatse ty haabo'e.
20 Ty amy lima mihohok' an-dengo' i fahañe roe rey, le
voan-dagoa roan-jato nifanoitoy miarikatoke marine'
i famitrañañe azey, añ' ila' i tsingarakarakey. 21
Natroa' i Kirame an-davarangam-piziliha' i anjombay
i fahañe rey; najado'e an-kavàna eo ty fahañe raike
le nitokave'e ty hoe Iakine ty añara'e; vaho natroa'e
ankavia'e ty fahañe ila'e le natao'e Boaze ty añara'e.
22 Asa talifoke ty ambone' i fahañe rey; aa le nifonitse
ty fitoloñañe amy fahañe rey. 23 Niranjie'e sajoa
natranake, kiho folo boak' an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e,
bontoly, lime kiho ty haabo'e, naho telopolo kiho ty
nañariary aze. 24 Trongotrongoeñe hoe bereke ty
niarikatok' aze ambane' i soñi'ey, folo ami'ty kiho'e
raike, naho nañariary i sajoay am-piriritañe roe i
trongotrongoeñey, natrao-pitranake amo ila'eo. 25
Sare añombe folo-ro' amby ty nitoboha'e, telo ty
nitolik' avaratse naho telo ty nitolik' ahandrefa naho
telo ty nitolik' atimo vaho telo ty nitolik' atiñanañe;
najo'e ambone' iereo i sajoay, ty voli' iareo añivo'e ao.
26 Ampohem-pitàñe ty hateve'e; le rinanjy hoe soñim-
pitovy i soñi'ey, manahake ty voñen-talìfoke; ro'arivo
bate ty nahaatsek' aze. 27 Niranjie'e kalesy torisike
folo, sindre kiho efatse ty an-dava' ty kalesy naho
kiho efatse ty am-pohe'e vaho kiho telo ty haabo'e. 28
Zao ty nisata' i kalesy rey: nasiañe lifi'e naho nilifieñe
i endraendra fikalañe añivo o tsotsò'eoy. 29 Liona
naho añombe naho kerobe ty tamo endraendra añivo'
o tsotsò'eo. Ambone' o tsotsò'eo ty fanampezañe;
vaho ambane' o liona naho añombeo ty nitemerañe
am-pipepehañe. 30 Songa aman-darò torisike efatse i
kalesy rey, le torisike ka o asì'eo naho ty fitohañañe
efatse; nikalañe ty koveta i fitohañañe nitranaheñe
rey, endrendra pinepeke o añ'ila'eo. 31 Kiho raike boak'
an-tsotsò'e ty haabo' i vava'ey, bontoly izay, satam-
pitobohan-koveta, kiho raike naho tampa'e; sinoki
tsokitse; efa-mira ty alafe'e, fa tsy bontoly. 32 Ambane'
i endraendray i larò'e efatse rey, le am-poto' i kalesiy
ty asì' o larò'eo; kiho raike naho tampa'e ty haabo' ty
larò'e. 33 Hambañe ami'ty satan-daròn-tsarete ty sata'
i larò rey, songa nitranaheñe o asì'eo, o bandazeo,
o tañamasoandro'eo vaho o boate'eo. 34 Reketse
fitohañañe efatse ty kotso-efa' i kalesy rey, raik' amo
kalesio o fitohañañeo. 35 Ambone' i kalesiy ty hàlañe
bontoly, tapa-kiho ty haabo'e; raik' ami'ty ambone' i
kalesiy o taña'eo naho o lifi'eo. 36 Nanokira'e kerobe
naho liona naho satrañe o endraendran-tsotsò'eo
naho an-difi'e, amy ze nalalak' ama'e, vaho tali-randra
ty niariary aze. 37 Amy sata zay ty nandranjie'e ty
kalesy folo, songa lima raike naho zehe mira vaho
hambam-bintañe. 38 Namboara'e koveta torisike folo;
bate efapolo ty nahaatseke ty koveta raike; sambe
kiho efatse i koveta rey; ambone' i kalesy folo rey
songa koveta raike. 39 Napo'e an-kavana' i anjombay
ty kalesy lime, naho lime ty ankavia' i anjombay; le
najado'e ankavana' i anjomba atiñanañey mañatimo i
sajoay. 40 Nitsenè' i Kirame o valàñeo, o endraendra'eo
naho o kovetao. Aa le nifonire' i Kirame i fitoloñañe
nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ'anjomba' Iehovày;
41 i fahañe roe rey; i lima roe an-doha'e ambone' o
faha'eo rey; naho i tsingarakarake roe nanaroñe i
lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo reiy; 42 naho
i voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe reiy,
dagoa indroe mitoitoy ami'ty tsingarakarake raike
hanakonañe i lima roe an-doha'e ambone' i fahañe
reiy; 43 naho i kalesy folo rey naho i koveta folo
ambone' o kalesio rey; 44 naho i riakey naho i añombe
folo-ro' amby ambane' i riakey rey; 45 naho o valàñeo,
o endraendrao, vaho o kovetao; hene niranjie' i Kirame
ho a i Selomò mpanjaka, añ'anjomba' Iehovà ao,
songa torisike rinamerame. 46 Amonto' Iordaney
ty nampitranaha' i mpanjakay iareo, an-tane lietse
añivo' i Sokote naho i Tsaretane. 47 Le nenga' i Selomò
tsy ho lanjaeñe i fanake iaby izay amy t'ie niloho
maro; tsy nilefe tsikaraheñe ty lanja' o torisikeo.
48 Hene niranjie' i Selomò o fanak' añ' anjomba'
Iehovào; i kitrely volamenay, naho i rairay volamena
fasia-mofom-piatrefañey; 49 o fitàn-jiroo—lime ty
ankavana'e naho lime ty ankavia'e añatrefa' i toe-
miavakey— volamena ki'e; naho o voñeo, o failoo,
vaho o fikavitseo—volamena; 50 o soakazoo naho o
fiharatan-tsokotsokoo naho o kovetao naho o sadròn'
afoo naho o endraendrao—volamena ki'e; naho o
soavilio, ho amo lalan-kivoho añate'eo, i toetse loho-
miavakey, vaho ho a o lala' i akibaio (o miatrek'
añate'eo)—volamena. 51 Aa le nifonitse o fitoloñañe
nanoe' i Selomò añ'anjomba' Iehovào. Le hene nen
dese' i Selomò ao o raha navì' i Davide rae'eo, i
volafotiy, i volamenay naho o fanakeo; vaho napo'e
amy fanontonam-baran' anjomba' Iehovày.

8 Natonto' i Selomò amy zao o androanavi'
Israeleo, naho o mpiaolom-pifokoañeo, o roandrian'
anjomban-droaen' ana' Israeleo, mb'amy Selomò
Mpanjaka e Ierosalaimey, hampionjoneñe i vatam-
pañina' Iehovày boak' an-drova' i Davide e Tsione ao. 2
Aa le fonga nifanontoñe amy Selomò amy sabadidakey
o nte Israeleo ami'ty saramañitse, ty volam-pahafito.
3 Nimb'eo o roandria' Israele iabio, vaho rinambe' o
mpisoroñeo i vatay. 4 Nampionjone' iereo i vatam-
pañina' Iehovày naho i kibohom-pamantañañey naho
ze hene fanake amy kibohotsey; nampionjone' o
mpisoroñeo naho o nte-Levio. 5 Niharo niaolo i vatay
t'i Selomò mpanjaka naho i valobohò' Israele nifamory
ama'ey, le nisoroñe añondry naho añombe tsy nilefe
talily ndra iake ami'ty fifamorohota'e. 6 Le nendese'
o mpisoroñeo i vatam-pañina' Iehovày mb'an-toe'e,
mb'an-toe-miava' i anjombay, mb'amy masiñe do'ey,
ambane' o ela' i kerobe reio. 7 Fa nivelare' i kerobe rey
ambone' i toe' i vataiy o ela'eo vaho tinako' i kerobe
rey i vatay naho o baom-pitarazoa'eo. 8 Aa akore ty
halava' i baom-pitarazoañe rey kanao isake amy toe-
miavakey aolo' i toe-masiñey, f'ie tsy oniñe boak'
alafe'e ao; mbe eo irezay henanekeo. 9 Vata koake re
naho tsy i takelam-bato nagodo' i Mosè ao e Korebe
añe rey, ie nifañina amo ana' Israeleo t'Iehovà, t'ie
niavotse an-tane Mitsraime. 10 Aa ie nivovotse boak'
amy miavakey o mpisoroñeo, le nañatseke i anjomba'
Iehovày i rahoñey; 11 vaho tsy nahafijohañe eo
hitoroñe o mpisoroñeo amy te natsafe' ty enge' Iehovà
ty anjomba' Iehovà. 12 Aa le hoe t'i Selomò: Fa nitsarae'
Iehovà t'ie himoneñe an-drahoñe milodolodo ao. 13
Toe namboarako anjomba fimoneñan-dRehe, toetse
himoneña'o nainai'e donia. 14 Nampitoli-daharañe
am' izao i mpanjakay, nitata i valobohò' Israeley, vaho
hene niongake i valobohò' Israeley. 15 Le hoe re:
Andriañeñe t'Iehovà Andrianañahare' Israele, ie ni
tsara am-palie amy Davide raeko vaho nifonire'e am-
pità'e ami' ty hoe: 16 Sikal' amy andro nampiavoteko
amy Mitsraime ondatiko Israeleoy, le tsy eo ty rova
nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo hañamboarako
anjomba, hampipohako ty añarako, naho tsy i Davide
ty jinoboko hifehe ondatiko Israeleo. 17 Toe tañ' arofo'
i Davide raeko ty hamboatse anjomba ho a i tahina'
Iehovà Andrianañahare' Israeley. 18 Fe nanao ty hoe
amy Davide raekoy t'Iehovà: Amy te añ' arofo'o ty
handranjy akiba ho ami'ty añarako, le nanao soa kanao
tañ'arofo'o; 19 fe tsy ihe ty hamboatse i anjombay,
fa i ana-dahy hiboak' an-tro'oy, ie ty handranjy ty
anjomba ho ami'ty añarako. 20 Fa najado' Iehovà
i tsara nanoe'ey amy te nitroatse an-toe' i Davide
raeko iraho naho mitobok' am-piambesa' Israele eo
ty amy tsara' Iehovà, vaho namonitse ty anjomba
ho a i tahina' Iehovà Andrianañahare' Israeley. 21 Le
nampitoereko ao i vatay, ama'e ao i fañina' Iehovà
nanoe'e an-droaentika am-pampiengae'e iereo an-
tane Mitsraimeiy. 22 Le nijohañe aolo' i kitreli'
Iehovày t'i Selomò añatrefa' i valobohò' Israeley, vaho
nonjone'e mb'an-dikerañe ey o fità'eo, 23 nanao ty
hoe: Ry Iehovà, Andrianañahare' Israele, tsy eo t'i
Andrianañahare manahak' azo andindimoneñe añe
ndra an-tane ambane atoy ze mahatambozòtse fañina
naho ty fiferenaiñañe amo mpitoro'o mpañavelo
añatrefa'o an-kaampon-trokeo; 24 ie naha-tañe i
tsinara'o am-pitoro'o Davide raekoy; toe tsinara'o am-
palie vaho nihenefa'o am-pitàñe o isake henanekeo.
25 Ie amy zao, ry Iehovà, Andrianañahare' Israele,
afaharo amy mpitoro'o Davide raekoy, i tsinara'o
ama'ey ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty hiambesatse amy
fiambesa' Israeley am-pahatreavako irehe, naho toe
ambena' o ana'oo ty lala' iareo hañavelo añatrefako
manahake o fañaveloa'oo. 26 Ie amy zao ry Andria
nañahare' Israele, ehe te ho venteseñe i tsara tsinara'o
amy mpitoro'o Davide raekoiy. 27 Aa vaho himoneñe
an-tane atoy vata'e hao t'i Andrianañahare? kanao tsy
mahatañ' Azo i likerañey ndra i likeran-dindimoneñey;
sandrake ty anjomba rinanjiko toy! 28 Fa ehe haoño
ty halali' i mpitoro'oy, naho i fiambanea'ey ry Iehovà
Andrianañahareko, janjiño ty toreo naho hàtake
saboe' ty mpitoro'o ama'o henaneo; 29 te hisokake
handro an-kàleñe mb' ami'ty anjomba toy o fihaino'oo,
mb' amy toetse nitsarae'o ty hoe: Ho ao ty añarako;
hahajanjiña'o o halaly ho halalie' ty mpitoro'o mb'
ami' ty toetse toio. 30 Janjiño ty fidrakadrakafam-
pitoro'o, naho ondati'o Israeleo, ie misabo mb'ami'ty
toetse toy; janjiño am-pimoneña'o andindiñe ao;
mijanjiña vaho mañahà. 31 Naho anañan-drañetse
hakeo t'indaty, naho ampititihen-dre, ie mb'eo mifanta
añatrefa' ty kitreli'o añ'anjomba atoy; 32 le mijanjiña
andindimoneñe ao, naho mitoloña, vaho zakao o
mpitoro'oo, taroño amy ratiy t'ie raty, hampibalike o
hatsivokara'eo añ' ambone'eo; naho meo tò ty vantañe,
hañolorañe aze mañeva i fahiti'ey. 33 Aa ie zevoeñe
aolon-drafelahy ondati'o Israeleo, t'ie aman-tahiñe
ama'o; naho mimpoly ama'o naho mamela-pitàn-droe

amy tahina'oy, naho misoloho vaho mihalaly ama'o
ami'ty anjomba toy, 34 le mijanjiña andindimoneñe
ao, naho hahao o hakeo' ondati'o Israeleoo vaho
ampolio mb'an-tane' natolo'o an-droae' iareo mb'atoy.
35 Ie migabeñe i likerañey, tsy avy i orañey kanao
nandilatse ama'o iereo, le ie misoloho mb'ami'ty
toetse toy mamela-pitan-droe amy tahina'oy naho
miamboho amy hakeo nampisotria'o iareoy, 36 le
mijanjiña andikerañe ao, naho apoho ty tahi' o
mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo vaho anaro iareo i
lalam-bantañe fañaveloañey, hampahavia'o orañe i
tane'o natolo'o am'ondati'oo ho lovay. 37 Naho kerè i
taney, he angorosy ke pozy he tromambo ke valala he
beañe, ke forokeken-drafelahi'e o rova an-tane'eo;
ke kiria ino, hera areteñ' ino; 38 le ze halaly ndra
soloho anoe' t'indaty ndra ze hene ondati'o Israeleo,
ie songa fohi'e ty hìla an-tro'e ao vaho mamela-
pitan-droe mb'ami'ty anjomba toy, 39 le mijanjiña
andindiñe añe, amy akiba-pimoneña'oy, le apoho
naho mitoloña, vaho sindre toloro ty amo sata'eo
t'indaty, fa arofoana'o ty tro'e (amy te Ihe avao ro
maharofoananañe ty arofo' o ana' ondatio), 40 hañeveña'
iereo ama'o amo hene andro hiveloma' iareo an-tane
natolo'o aman-droae'aio. 41 Le i renetane tsy boak'
am' ondati'o Israeleoy, ie hirike tsietoitane añe ty amy
tahina'oy — 42 kanao ho janjiñe'e i tahina'o ra'elahiy
naho i fità'o maozatsey vaho i fità'o natorakitsi'oy—
ie miheo mb' etoa hitalaho mb'ami'ty anjomba toy; 43
le mijanjiña andindimoneñe an-toe-pimoneña'o ao,
naho henefo o kanjia' i renetaney azoo; hahafohina'
ze kila' ondati' ty tane toy ty tahina'o, hañeveñe
ama'o, manahake ondati'o Israeleo, hahafohina' iareo
te kanjieñe ami'ty anjomba niranjieko toy i tahina'oy.
44 Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo
ondati'oo, ndra mb' aia aia ty hañiraha'o iareo, vaho
mihalaly am' Iehovà mb'amy rova nijoboñe'oy, mb'
amy anjomba namboareko ho amy tahina'oiy; 45 le
janjiño an-dikerañe ao i sabo' iareoy, naho i halali'
iareoy vaho meo to. 46 Ie miota ama'o—amy te tsy eo
ze ondaty tsy mandilatse zao—le iviñera'o vaho atolo'o
an-drafelahi' iareo, hasese an-drohy mb'an-tanen-
drafelahy añe, ke te lavitse he marine; 47 le ie mitsakore
an-tane naneseañe iareo an-drohy añe, naho mitolike
naho midrakadrakak' ama'o an-tane' o naneseañe
iareo an-drohio, manao ty hoe: Nanao hakeo zahay,
nanao hatsivokarañe, vaho nitolon-karatiañe; 48
ie mimpoly ama'o an' kaampon' arofo naho an-
kaliforam-pañova an-tanen-drafelahi' o nanese iareo
an-drohio, naho mitalaho ama'o mb'an-tane natolo'o
aman-droae' iareo, mb'androva jinobo'o toy; vaho
mb'amy anjomba niranjieko ho amy tahina'oiy; 49 le
janjiño ty halali' iareo naho ty fisaboa' iareo mb' an-
toe-pimoneña'o andindimoneñe añe, vaho meo to;
50 naho apoho o hakeo nandilara' ondati'o ama'oo,
naho o fiolàñe niolà' iareo; le iferenaiño añatrefa'
o ninday iareo an-drohy mb'eo hitretreza' iareo; 51
amy t'ie ondati'o, i lova'o nakare'o amy Mitsraime,
boak' añivo i toñake viñey. 52 Ehe manokafa fihaino
amo halalim-pitoro'oo naho ami'ty fisolohoa' ondati'o
Israeleo, hihaoña'o ndra mbia' mbia ty itoreova' iareo.
53 Amy t'ie navahe'o amo hene ondati' ty tane toio, ho
lova'o, amy nitsarae'o am-pità' i Mosè mpitoro'oy,
ie nampiavote'o amy Mitsraime o roae'aio, ry Talè
Iehovà. 54 Ie nagado' i Selomò ty nitaroñe'e i hene
halaly naho soloho am' Iehovà rezay le niongak' aolo'
i kitreli' Iehovày, amy nitongalefa'e naho namelatse
fitañe mb'an-dindim-b'eoy, 55 le nijohañe vaho
nitata i hene valobohò' Israele am-pazake ty hoe: 56
Andriañeñe t'Iehovà nanolo-pitofàñe am'ondati'eo
ty amo tsara'e iabio; leo raike tsy nipok' amo tsara'e
soa nampitama'e am-pità' i Mose mpitoro'eo. 57 Ho
aman-tika t'Iehovà Andriananañaharen-tika, manahake
t'ie nimpiaman-droaen-tikañe; lonike t'ie tsy hienga
antika, tsy haforintse'e; 58 fa hampitoliha'e mb'ama'e o
arofon-tikañeo, hañaveloan-tika amo lala'eo, hañorike
o lili'eo naho o fañè'eo vaho o fepètse linili'e
an-droaen-tikañeo. 59 Le ehe te harine' Iehovà
Andriananañaharen-tika handro an-kaleñe o entañe
nihalalieko am' Iehovào, hañomea'e to i mpitoro'ey
naho ondati'e Israeleo, ami'ty fañeva'e boak' andro;
60 hahafohina' ze hene ondati' ty tane toy t'Iehovà,
t'ie ro Andriananañahare tsy aman-tovo'e. 61 Ee abey
te ho am' Iehovà Andriananañaharentika an-kaliforan'
arofo nahareo, hañavelo amo fañè'eo, naho hañori
ke o lili'eo, manahake henaneo. 62 Le fonga nañenga
soroñe añatrefa' Iehovà eo i mpanjakay naho Israele
nitraok' ama'e. 63 Binanabana' i Selomò amy engam-
panintsiñañe nisoroña'e am' Iehovày ty añombe roe-
ale-tsi-ro' arivo, naho añondry rai-hetse-tsi-ro'ale.
Izay ty nañoriza' i mpanjakay naho o ana' Israeleo
ty anjomba' Iehovà. 64 Amy àndroy ka ty nañoriza'
i mpanjakay ty añivo' i kiririsa aolo' i anjomba'
Iehovày; fa teo ty nañenga'e o soroñeo, naho o enga-
mahakamao, naho ty safo' o engam-panintsiñañeo;

amy te ni-loho kede ty kitrely torisike añatrefa’
Iehovà, tsy ho ni-tsahatse aze i nisoroñañe naho i
enga-mahakama vaho safo’ o engam-panintsiñañeo
rezay. 65 Aa le nambena’ i Selomò miharo am’ Israele
iaby henane zay i sabadidakey, nivalobohòke jabajaba
boak’ am-pimoahañe e Kamate, pak’ an-toraha’ i
Mitsraime añe añ’atrefa’ Iehovà Andrianañaharen-
tikañe, fito andro nitovoñañe fito; andro folo-efats’
amby. 66 Nampolie’e amy andro fahavaloy ondatio,
naho nandriañe’ iareo i mpanjakay naho songa noly
mb’an-kiboho’e mb’eo an-drebeke naho añ’ arofo
mifale ty amo hene hasoa nanoe’ Iehovà amy Davide
mpitoro’ey vaho am’ Israele ondati’eo.

9 Aa ie nifonire’ i Selomò ty fandranjiañe i anjomba’
Iehovày, naho ty anjomba’ i mpanjakay, naho ze
fitoloñañe nahafale-troke i Selomò, 2 le niheo amy
Selomò fañindroe’e t’Iehovà manahake ty niboaha’e e
Gibone añe. 3 Le hoe t’Iehovà ama’e: Fa tsinanoko i
halali’oy naho i sabo nanoe’o amakoy: Fa navaheko ty
anjomba namboare’o toy, ie nampijoñeko tsy mbia tsy
ho ama’e i añarakoy; vaho ho ama’e nainai’e donia o
masokoo naho ty troko. 4 Aa naho ihe ro hañavelo
aoloko manahake ty nañaveloa’ i Davide rae’o, an-
kavantañan’ arofo, naho an-kavañonañe, manao ze
hene nandiliako azo naho mañambeñe o fañèkoo naho
o fepèkoo; 5 le horizako ho nainai’e ty fiambesam-
pifehea’o Israele, amy nampitamako i Davide rae’oy,
ami’ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-piambesa’ Israele
eo irehe. 6 Fe ke iambohoa’ areo ty fañorihañ’ Ahy,
inahareo ndra o ana’ areoo ie tsy mitañe o lilikoo naho
o fañèko apoko añatrefa’ areoo, te mone mandifike
hitoroñe ‘ndrahare ila’e vaho hitalaho ama’e; 7 le
haitoako amy tane natoloko iareoy t’Israele; naho
hahifiko tsy ho am-pahaisahako ty anjomba navaheko
ho ami’ty añarako toy; le ho razan-drehake t’Israele,
fandrabioña’ o kilakila’ ondatio; 8 le akore amy zay ty
anjomba miligiligy toy, kanao hilatsà naho hikosiha’
ze hene ondaty miary ama’e, hanao ty hoe: Ino ty
nanoe’ Iehovà ami’ty tane toy naho ami’ty anjomba
toy? 9 Le ho toiñeñe ty hoe: amy te nitsambolitio’
iereo t’Iehovà Andrianañahare’ iareo, i nampiavotse
o roae’ iareoo an-tane’ Mitsraimey ie nandrambe
‘ndrahare ila’e naho nitalahoa’e vaho nitoroña’e; izay
ty nametsaha’ Iehovà am’ iereo o fonga hankàñe zao.
10 Aa ie niritse ty roapolo taoñe namboare’ i Selomò i
anjomba roe rey, ty anjomba’ Iehovà naho ty anjomba’
i mpanjakay 11 (ie natolo’ i Kirame mpanjaka’ i Tsore
amy Selomò ze hene mendoraveñe naho kobaiñe
naho ze volamena nipaia’e) le natolo’ i Selomò amy
Kirame ty rova roa-polo an-tane Galìle ao. 12 Niavotse
amy Tsore t’i Kirame hañisake o rova natolo’ i Selomò
azeo; fe tsy ni-nò’e. 13 Le hoe re: Rova ino ze o natolo’o
ahiko zao, rahalahiko? Le natao: Tane’ i Kabole izay
pake henaneo. 14 Volamena zato-tsi-roa-polo ty
nampihitrife’ i Kirame amy mpanjakay. 15 Zao ty
volilim-pitoloña’ i haba nakare’ i Selomò mpanjakaiy:
namboare’e ty anjomba’ Iehovà naho ty anjomba’e,
naho i Milo, naho ty kijoli’ Ierosalaime, naho i Katsore
naho i Megidòne vaho i Getsere 16 ie fa nionjo-
mb’eo t’i Parò mpanjaka’ i Mitsraime, nitavañe i Ge
tsere; finorototo’e añ’ afo naho fonga zinama’e o nte-
Kaanane nimoneñe amy rovaio vaho natolo’e ho enta’
i anak’ ampela’e, vali’ i Selomòy. 17 Aa le namboare’
i Selomò ty Getsere naho i Bete-korone ambane 18
naho i Baalate naho i Tadmore an-dratraratra’ i taney;
19 naho ze hene rovam-pihaja’ i Selomò naho o rovan-
tsarete’eo naho o rovam-piningi-tsoavala’eo, naho
ze nitea’ i Selomò ranjieñe e Ierosalaime naho e
Lebanone ao naho an-tanem-pifehea’e iaby. 20 Le o
fonga ondaty nisehanga’ o nte-Amoreo, o nte-Keteo,
o nte-Perizeo, o nte-Hiveo vaho o nte-Ieboseo; o tsy
ana’ Israeleo, 21 o tiri’ iareo nihonkahonka’e amy
taneio, o tsy zinama’ o ana’ Israeleoo; ie ty nangala’ i
Selomò mpitoroñe amy vili-lohay pake henane. 22 Tsy
nangala’ i Selomò habam-pitoroñañe o ana’ Israeleo fa
nanoeñe lahindefo’e, mpitoro’e, roandria’e, mpifehe’e,
mpifele-tsarete’e vaho mpiningi-tsoavala’e. 23 Ie o
mpiaolo nifehe’ ty fitoloña’ i Selomòo; liman-jato-
tsi-limampolo ty nifeleke ondaty nitoloñe amy asaio.
24 Fe niavotse ty rova’ i Davide ty anak’ ampela’ i
Parò mb’ amy anjomba namboara’ i Selomò azey; izay
vaho namboare’e ty Milò. 25 Intelo ami’ty taoñe ty
nañengà’ i Selomò soroñe naho engam-panintsiñañe
amy kitrely niranjie’e ho a Iehovày vaho nañembok’
añ’atrefa’ Iehovà. Aa le nifonire’e i anjombay. 26
Le namboare’e firimboñan-tsambo e Etsione-gebere
añ’ila’ i Elote añ’ olo’ i riake Menay, an-tane Edome
añe. 27 Nampihitrife’ i Kirame mb’amo sambo’eo o
mpitoro’e mpian-dàkañe zatse riakeo, hitraok’ amo
mpitoro’ i Selomòo. 28 Le nionjoñe mb’e Ofire añe
iereo nangalake volamena talenta efajato-tsi-roapolo
ze nandesa’ i areo amy Selomò.

10 Ie jinanji’ ty mpanjaka-ampela’ i Seba ty enge’
i Selomò ty amy tahina’ Iehovày, le nimb’eo
hamente aze an-tafatoño. 2 Le am-pivavàrañe jabajaba
ty nitotsaha’e e Ierosalaime ao, reketse rameva ninday
fampafiriañe naho volamena tsifotofoto naho vatosoa;
aa ie tsatoke amy Selomò, le fonga nabora’e ama’e ty
arofo’e. 3 Aa le vinale’ i Selomò ontane’e iabio; tsy
nietak’ amy mpanjakay ty hatoi’e aze. 4 Ie nioni’ i
mpanjaka ampela’ i Sebay ze hene hihi’ i Selomò,
naho i anjomba niranjie’ey, 5 naho ty mahakama am-
pandambaña’e eo, naho ty fandaharam-piambesa’
o mpitoro’eo naho ty fiatraha’ o mpiatra’eo naho
o siki’eo naho o mpitàm-pitovi’eo vaho o soroñe
fañenga’e añ’anjomba’ Iehovào, le tsy nahakofòke. 6
Aa le hoe re amy mpanjakay: Nitò i talily tsinanoko
an-tanekoy ty amo taro’oo naho o hihi’oo. 7 Fe tsy
niantofako o saontsio ampara te nivotrak’ atoy naho
nitrea’ o masokoo, le hehe te tsy ty vaki’e o natalily
ahio; loho mandikoatse i talily tsinanokoy ty hilala’o
naho ty firaoraoa’o. 8 Haha ondati’oo naho fale o
mpitoro’o mijohañe nainai’e añatrefa’o mahajanjiñe o
hihi’oo. 9 Andriañeñe t’Iehovà Andrianañahare’o te
nahafale Aze ty nampipoke azo am-piambesa’ Israele
eo amy te nikokoa’ Iehovà nainai’e donia t’Israele,
ihe nanoe’e mpanjaka, hitoloña’o an-katò vaho an-
kavantañañe. 10 Le natolo’e amy mpanjakay ty
volamena talenta zato-tsi-roapolo; naho fampafiriañe
tsi-fotofoto vaho vatosoa; le lia’e tsy eo ka ty hamarom-
pampafiriañe nitotsak’ ao te amy natolo’ i mpanjaka’ i
Sebaiy amy Selomò mpanjakay. 11 Le ninday volamena
boake Ofire naho nilogologo hatae almoge maro
boake Ofire añe, vaho vatosoa, o firimbon-tsambo’ i
Kirameo. 12 Niranjie’ i mpanjakay amy hatae almogey,
o fahañe añ’anjomba’ Iehovà naho añ’anjomba’ i
mpanjakaio vaho o marovany miharo ty fititiha’ o
sakeraoo, le lia’e tsy nioniñe ampara’ te henane ty
hatae almoge hoe izay. 13 Hene natolo’ i Selomò
mpanjaka amy mpanjaka-ampela’ i Sebay ze nitea’e,
ze nihalalia’e, mandikoatse ty natolo’e aze ty amo
varam-panjaka’eo. Aa le nitolike re, nimpoly mb’
an-tane’e añe, ie naho o mpitoro’eo. 14 Ie amy zao,
ty volamena niheo mb’ amy Selomò ami’ty taoñe
raike le nahatratse talenta volamena enen-jato-tsi-
enem-polo-eneñ’amby, 15 mandikoatse ze nendese’
o mpivarotseo, naho o mpanao balikeo, naho boak’
amy ze hene mpanjaka’ o nte-Araboo, naho amo
mpifeleke i taneio. 16 Le nitsene’ i Selomò mpanjaka
fikalan-defoñe volamena roanjato pinepèke; sekele
enen-jato ty fikalan-defoñe raike. 17 Le nitsene’e
fikalan-defoñe volamena-pinepèke telon-jato; mina
telo ty volamena ami’ty fikalan-defoñe ao; vaho napo’
i mpanjakay añ’ anjomba’ i Ala-Lebanoney irezay. 18
Nandranjy fiambesatse jabajaba an-tsifam-biby ka i
mpanjakay vaho pinepè’e ama’e ty volamena ki’e. 19
Fanongà enen-dia ty nitroatse mb’amy fiambesatsey, le
bontoly ty ambone an-dambosi’ i fiambesatsey; naho
fisampezam-pitàñe ty añ’ ila’ i fiambesatsey, vaho
liona roe ty mijadoñe añ’ ila’ o fisampezam-pitàñeo.
20 Liona folo-ro’ amby ty nijohañe amy fanongañe
enen-diay, añ’ila’e atoy naho añila’e aroy; vaho tsy eo
ty nanoeñe nanahak’ aze ndra am-pifeheañe aia. 21
Songa tam-bolamena o fitovi’ i Selomòo vaho hene vo
lamena ki’e o fanak’ amy anjomban’ Ala-Lebanoneio,
leo raike tsy nivolafoty, ie tsy natao vara tañ’ andro’
i Selomò. 22 Nanañe firimboñan-tsambon-Tarsise
reketse ty firimboñan-tsambo’ i Kirame i mpanjakay;
nivotrake eo o sambo’ i Tarsiseo isa’ ty telo taoñe,
ninday volamena, volafoty, tsifa naho babakoto vaho
remàleñe. 23 Aa le nilikoare’ i Selomò mpanjaka o
mpanjaka’ ty tane toy iabio ami’ty vara naho hihitse.
24 Le hene nipay ty hiatrek’ amy Selomò ty tane toy,
ty hijanjiñe ty hilala napon’ Añahare añ’arofo’e ao. 25
Songa ninday ty ravoravo’e boa-taoñe ondatio, fanake
volafoty naho fanake volamena naho sikiñe, naho
fialiañe naho fampifiriañe, naho soavala vaho borìke.
26 Namory sarete t’i Selomò naho mpiningi-tsoavala,
arivo-tsi-efa-jato ty sarete’e naho mpiningi-tsoavala
rai-ale-tsi-ro’arivo ze napo’e amo rovan-tsareteo vaho
amy mpanjakay e Ierosalaime ao. 27 Le nanoe’ i
mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime ao vaho
nanoe’e hoe sakoañe am-bavatane ao o mendoraveñeo
ty amo hamaro’eo. 28 Nendeseñe boake Mitsraime
naho e Kevè añe o soavala’ i Selomòo; nangalak’ amy
Kevè ami’ty vili’e o mpanao balibali’ i mpanjakaio.
29 Le enen-jato sekelem-bolafoty ty nampiakarañe
sarete boake Mitsraime añe, le zato-tsi-limampolo
ty soavala; vaho am-pità’ iareoo ty nahazoa’ ze hene
mpanjaka’ o nte-Kiteo naho o mpanjaka’ i Arameo.

11 F’ie nikoko ampela ambahiny maro t’i Selomò,
tovo’ i anak’ ampela’ i Paròy, le ampela nte-
Moabe, nte-Amone, nte Edome, nte-Tsidone, vaho
nte-Kite; 2 boak’ amo fifeheañe nitsarae’ Iehovà
amo ana’ Israeleo ty hoe: Ko iolora’ areo, naho ko

apoke hiharo-tihy ama' areo; fa toe hampitolihe' iereo
amo 'ndrahare' iareoo ty arofo' areo; ie nisazohe'
i Selomò am-pikokoañe. 3 Nanambaly fiton-jato
re ho tañanjomba'e naho sakeza telon-jato; vaho
nampandrìke ty arofo'e o vali'eo. 4 Ie nibey, le
nampitolihe' o vali'eo mb'an-drahare ankafankafa,
vaho tsy nigahiñe am' Iehovà Andriananañahare'e ka
ty tro'e manahake ty arofo' i Davide rae'ey. 5 Songa
norihe' i Selomò t'i Asterote 'ndrahare' o nte-Tsidoneo,
naho i Milkome ty haloloa' o nte-Amoneo. 6 Aa le
nanao hatsivokarañe am-pivazohoa' Iehovà t'i Selomò,
ie tsy nañorike Iehovà an-kaliforan-troke, manahake
i Davide rae'e. 7 Niranjie' i Selomò an-kaboañe ey
ty Kemose, i haloloa' i Moabey, am-bohitse atiñana'
Ierosalaime ey, naho ho amy Moleke, ty haloloa' o
nte-Amoneo. 8 Nanoa'e izay amo vali'e ambahiny iaby
nañoro emboke naho nanao soroñe aman-drahare'eo.
9 Toly ndra niviñera' Iehovà t'i Selomò, ty amy arofo'e
nandifik' am' Iehovà Andriananañahare' Israeley, ie fa
niheo ama'e indroe; 10 vaho linili'e ama'e ty amo raha
zao te tsy horihe'e o 'ndrahare ila'eo; fe tsy nambena'e
i nandilia' Iehovà azey. 11 Aa le hoe t'Iehovà amy
Selomò, Kanao zao ty an-tro'o, naho tsy tana'o i
fañinakoy naho o fañèko liniliko azoo, le toe ho
riateko ama'o ty fifehea'o vaho hatoloko am-pitam-
pitoro'o. 12 Fe tsy hanoeko amo andro'oo, ty amy
Davide rae'o, te mone ho tavaneko an-tañan' ana'o. 13
Tsy ho fonga tavaneko i fifeheañey, fa hatoloko ami'ty
ana'o ty fifokoañe raike ty amy Davide mpitoroko;
naho ty am' Ierosalaime jinobokoy. 14 Le nampitroboe'
Iehovà rafelahy t'i Selomò; i Kadade nte-Edome, tirim-
panjaka' i Edome. 15 Ie te Edome añe t'i Davide, naho
fa nionjomb'eo handenteke o nikoromakeo t'Ioabe
mpifehe i valobohòkey, ie fonga zinevo'e ze atao
lahilahy Edome— 16 toe tàmbatse ao enem-bolañe
t'Ioabe rekets' Israele iaby ampara' te naito'e ze fonga
lahilahi' i Edome— 17 le nitriban-day mb'e Mitsraime
añe t'i Kadade naho ty ila' o mpitoron-drae'eo, ie
mbe anak' ajaja t'i Kadade. 18 Niavotse i Midiane
iereo nivotrake e Parane, le nandrambe ondaty e
Parane vaho nigodañe mb'e Mitsraime, mb'amy Parò
Mpanjaka' i Mitsraime mb'eo, le tinolo'e anjomba
naho mahakama vaho tane. 19 Nanjo fañisohañe
ra'elahy am-pahaoniña' i Parò t'i Kadade, kanao
natolo'e aze ho tañanjomba'e ty rahavaven-tañan
jomba'e, ty rahavave' i Takpanese mpanjaka ampela.
20 Nisamake i Genobate ana-dahi'e ho aze ty rahavave'
i Takpanese, ze nibeize' i Takpanese añ'anjomba' i
Parò; vaho nitraok' amo ana' i Paròo añ'anjomba'
i Parò t'i Genobate. 21 Aa ie jinanji' i Kadade e
Mitsraime añe te nitrao-pirotse aman-droae'e t'i
Davide naho te nihomake t'Ioabe mpifehe' i màroy,
le hoe t'i Kadade amy Parò. Ampiavoto mb' an-
taneko añe. 22 Le hoe t'i Parò ama'e, Fa inoñe ty
tsy niampe tamako kanao mipay hañavelo mb'an-
tane'o añe irehe? Tsy eo, hoe re, Fe apoho handeha
avao. 23 Mbore nampitroboen' Añahare ty rafelahy
raike ka, i Rezone ana' i Eliadà, i nilay amy talè'e
Hadadezere mpanjaka' i Tsobày, 24 namory ondaty
ho mpiama'e vaho nimpifehe firimboñañe, ie fa
zinama' i Davide o e Tsobào, le nimb'e Damesèke
mb'eo iereo nimoneñe ao, vaho nifehe e Damesèke. 25
Nirafelahi' Israele re amo hene andro' i Selomòo, ie
nitovoñe'e ty haemberañe nanoe' i Kadadeo; niheje'e
t'Israele vaho nifelek' i Arame. 26 Nañonjo fitañe
amy mpanjakay ka t'Iarovame ana' i Nebate nte-
Efratà boake Tseredà, mpitoro' i Selomò; Tseroà ty
tahinan-drene'e, vantotse. 27 Inao ty nañonjona'e
fitañe amy mpanjakay: Niranjie' i Selomò ty Milo
vaho namboara'e o heba an-drova' i Davide rae'eo.
28 Nifanalolahy an-kaozarañe t'Iarovame; le nioni' i
Selomò te nahimbañe i ajalahiy, vaho nampifehè'e
aze o fitoloñañe añ'anjomba' Iosefeo. 29 Ie henane
zay, naho niavotse Ierosalaime t'Iarovame, te tendrek'
ama'e amy lia'ey t'i Akià nte-Silò, nisikin-damba vao,
ie nivahiny an-kivok' añe iereo roe. 30 Rinambe' i Akià
i lamba vao ama'ey le niriate'e ho folo-ro'amby; 31 le
hoe re amy Iarovame, Rambeso ty folo, fa hoe ty nafè'
Iehovà Andriananañahare' Israele, Inao te ho riateko
am-pità' i Selomò i fifeheañey vaho hatoloko azo ty
fifokoañe folo; 32 le hanañe fifokoañe raike re ty amy
Davide mpitorokoy naho Ierosalaime, rova nijoboñeko
amo hene fifokoa' Israeleo, 33 amy t'ie namorintseñe
Ahy vaho mitalaho amy Astorete, mpanjaka-ampela'
o nte-Tsidoneo naho amy Kemose, 'ndrahare' o nte-
Moabeo, naho amy Milkome, mpanjaka' o ana' i
Amoneo vaho tsy mañavelo amo lalakoo hanoa' iereo
ty soa a masoko naho hifahatse amo fañèkoo vaho
amo fepèkoo manahake i Davide rae'ey. 34 Tsy ho
fonga tavaneko am-pità'e i fifeheañey; fa hanoeko
mpifehe amo hene andro hiveloma'eo, ty amy Davide
mpitoroko jinobokoy, ie nañambeñe o lilikoo naho
o fañèkoo; 35 fe ho rambeseko am-pità' i ana'ey i
fifeheañey, vaho hatoloko azo i fifokoañe folo rey.

36 Le ho tolorako fifokoañe raike i ana’ey, hanaña’
i Davide mpitoroko ty failo añatrefako nainai’e e
Ierosalaime ao, i rova jinoboko ho Ahy ampipohako ty
añarakoy. 37 Ho rambeseko irehe, le ho hene fehè’o
ze satrin-tro’o, vaho ihe ty ho mpanjaka’ Israele.
38 Ie amy zao naho hene haoñe’o ze andiliako azo
naho hañavelo amo lalakoo naho hanao ty vantañe
a masoko, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo
manahake i Davide mpitorokoy le ho mpiama’o
iraho vaho hanoako anjomba mijadoñe, manahake ty
namboarako i Davide, vaho hatoloko ama’o t’Israele.
39 Ie amy zay hampisotriako ty tiri’ i Davide fe tsy
ho kitro añ’afe’e. 40 Aa le nipay hañoho-doza am’
Iarovame t’i Selomò; f’ie niongake nitriban-day mb’e
Mitsraime añe, mb’amy Sisage mpanjaka’ i Mitsraime
vaho nitambatse e Mitsraime añe ampara’ te nihomake
t’i Selomò. 41 O fitoloña’ i Selomò ila’eo, naho o tolon-
draha’e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña’ i
Selomòy hao? 42 Ty hene andro nifehea’ i Selomò Isra
ele e Ierosalaime ao le efa-polo taoñe. 43 Le nitrao-
pirotse aman-droae’e t’i Selomò, naho nalentek’ an-
drova’ i Davide rae’e ao; vaho nandimbe aze nifehe t’i
Rekhavame, ana’e.

12 Aa le nomb’e Sekeme añe t’i Rekhavame, ie
fa niheo mb’e Sekeme mb’eo t’Israele iaby
hañory aze ho mpanjaka. 2 Ie amy zao, naho jinanji’
Iarovame ana’ i Nebate e Mitsraime añe—ie fa
nitriban-day boak’ añatrefa’ i Selomò mpanjaka vaho
nimoneñe e Mitsraime añe 3 le nañitrike naho nikoik’
aze iereo naho niheo mb’ amy Rekhavame mb’eo
t’Iarovame rekets’ i valobohò’ Israeley, nanao ty hoe: 4
Nanoan-drae’o jokan-tsarererake; aa le hamaivaño ty
fitoloñan-tsarererahan-drae’o, naho i joka mavesatse
nampitarazoe’e anaiy, le hitoroñ’ azo zahay. 5 Le hoe
re am’ iereo: Misitaha telo andro heike, le mibaliha
amako. Le nienga ondatio. 6 Nisafiry amo androanavy
nijohañe añatrefa’ i Selomò rae’e, ie mbe niveloñe, t’i
Rekhavame, ami’ty hoe: Ino ty fanoroañe hatolo’ areo
amako hamaleako ondatio? 7 Le hoe ty nisaontsia’
iareo: Naho toe ho mpitoro’ ondatio irehe te anito
hitoroña’o naho hihaoña’o vaho hisaontsia’o mora,
le ho mpitoro’o nainai’e iereo. 8 Fe nifarie’e ty
safiry natolo’ o androanavio aze, vaho nandrambe ty
fanoroa’ o ajalahy nindre nibey ama’e naho nijohañe
añatrefa’eo. 9 Fa hoe re am’ iereo: Akore ty safiri’
areo, hamalean-tika ondaty nisaontsy amako ami’ty
hoe: Hamaivaño ty joka nampitarazoen-drae’o anaio?
10 Aa le hoe ty asa’ o ajalahy nindre nibey ama’eo:
Inao ty ho saontsie’o am’ondaty nisaontsy ama’o
nanao ty hoe: Nanoen-drae’o mavesatse ty joka’ay,
aa le hamaivaño ama’ay; Inao ty hilañona’o: Bey
ta i fisafoan-draekoy ty anakikiko. 11 Aa ndra t’ie
nampijinien-draeko joka mavesatse, mbe ho tompeako
ka o joka’ areoo; ie nandafa anahareo an-karavantsy,
fa an-kalengo ka ty ihamofohako. 12 Aa le nomb’ amy
Rekhavame amy andro fahateloy t’Iarovame rekets’
ondaty iabio, ty amy saontsi’ i mpanjakaiy, vaho nanao
ty hoe: Mibaliha amako ami’ty andro fahatelo. 13 Le
sinotra’ i mpanjakay ondatio, vaho napo’e i fanoroañe
natolo’ o androanavioy; 14 fa i fanoroa’ o ajalahioo
ty nilañonà’e ami’ty hoe: Nanoen-draeko mavesatse
ty joka’ areo, fe ho tovoñako o joka’ areoo, nandafa
anahareo an-karavantsy ty raeko f’ie ho fofoheko an-
kalengo. 15 Aa le tsy hinao’ i mpanjakay ondatio; ie
toe fandahara’ Iehovà, hampijadoñe i enta’ey, i tsi
nara’ Iehovà am-pità’ i Akià nte Silò am’ Iarovame,
ana’ i Nebatey. 16 Aa ie nioni’ Israele iaby te tsy
nihaoñe’ i mpanjakay, le hoe ty natoi’ ondatio amy
mpanjakay: Ino ty anay amy Davide ao? Aman-dova
amy ana’ Isaý hao zahay? Akia mb’an-kivoho’ areo ry
Israele! Hajario i akiba’oy ry Davide. Aa le niavotse
mb’ an-kiboho’ iareo mb’eo t’Israele. 17 Fe mbe
nifehe o ana’ Israele nimoneñe amo rova’ Iehodaoo t’i
Rekhavame. 18 Nirahe’ i Rekhavame mpanjaka mb’eo,
t’i Adorame, mpifeleke ty haba; f’ie finetsa’ Israele
iaby vato le nihomake vaho nipitsike mb’ an-tsarete’e
añe t’i Rekhavame nitsondemboke mb’e Ierosalaime
mb’eo. 19 Aa le niola amy anjomba’ i Davidey t’Israele
pake henane. 20 Ie amy zao, naho jinanji’ Israele
iaby te tafampoly t’Iarovame, le nampisangitrife’
iereo mb’am-pivori-bey vaho nanoe’ iereo mpanjaka’
Israele iaby; leo raike tsy nañorike ty anjomba’ i
Davide naho tsy Iehodà avao. 21 Aa ie niheo mb’e
Ierosalaime mb’eo t’i Rekhavame, le hene natonto’e
ty anjomba’ Iehoda naho ty fifokoa’ i Beniamine,
lahindefoñe soa-joboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, hialy
amy anjomba’ Israeley, hampolia’e amy Rekhavame
ana’ i Selomò i fifeheañey. 22 Fe niheo amy Semaià,
ondatin’ Añahare, ty tsaran’ Añahare nanao ty hoe:
23 Saontsio t’i Rekhavame, ana’ i Selomò mpanjaka’
Iehoday naho i anjomba’ Iehoda naho Beniamine
iabiy vaho o ila’ ondatio, ty hoe; 24 Hoe ty nafè’
Iehovà: Tsy hionjoñe mb’eo nahareo, tsy hialy amo

ana’ Israele roahalahi’ areoo; songa mimpolia mb’an-
kiboho’e añe, fa amako o raha zao. Aa le hinao’ iereo
ty tsara’ Iehovà, vaho nimpoly, ty amy tsara’ Iehovày.
25 Namboare’ Iarovame am-bohibohi’ i Efraime ao
t’i Sekeme, le nimoneñe ao; vaho niavotse ama’e
namboatse i Penoele. 26 Le hoe ty fitsakorean-tro’
Iarovame, Himpoly amy anjomba’ i Davidey henane
zao i fifeheañey, 27 naho hionjomb’ amy anjomba’
Iehovà e Ierosalaimey ondatio hanao soroñe; le hitolik’
amy talè’ iareoy, homb’amy Rekhavame mpanjaka’
Iehoda ty arofo’ ondatio vaho havetra’ iareo iraho, ie
himpoly mb’ an-dRekhavame mpanjaka’ Iehoda ao.
28 Aa le nisafiry i mpanjakay, naho nandranjy bania
volamena roe, vaho nanao ty hoe am’ondatio, Loho
sarotse ty fionjona’ areo mb’e Ierosalaime mb’eo:
ingo o ‘ndrahare’oo ry Israele, o ninday azo boak’
an-tane Mitsraimeo. 29 Napo’e e Betele ao ty raike
le napo’e e Dane ao ty raike. 30 F’ie toe hakeo; amy
te nionjoñe hitalaho ami’ty raik’ ama’e ondaty pake
Daneo. 31 Namboara’e kijà ka o haboañeo, vaho boak’
am’ ondaty tsotra iabio ty nanoe’e mpisoroñe fa tsy
amo ana’ i Levio. 32 Noriza’ Iarovame ty sabadidak’
ami’ty volam-paha-valo, ami’ty androm-paha-folo-
lime ambi’ i volañey, hambañe amy sabadidake e
Iehoday, ie nañenga amy kitreliy; izay ty e Betele ao, ie
nanoa’e soroñe i bania namboare’e rey; vaho najado’e
e Betele ao o mpisoro’ o toets’ abo namboare’eoo. 33
Aa le niañambone mb’amy kitrely niranjie’e e Betele
ao amy faha-folo-lime ambi’ i volam-paha-valoiy,
i volañe nitsakorè’e an-tro’ey avao; le nañoriza’e
sabadidake o ana’ Israeleo, vaho niañambone mb’amy
kitrely fañemboha’ey.

13 Ie amy zao nihirike e Iehoda ty ondatin’ Añahare,
ami’ty tsara’ Iehovà, mb’e Betele mb’eo; ie
nijohañe marine’ i kitreliy t’Iarovame hañemboke.
2 Le nikoihe’e amy kitreliy ty tsara’ Iehovà, ami’ty
hoe: Ry kitrely, kitrely, hoe t’Iehovà: Maharendreha te
hasamak’ añ’ anjomba’ i Davide ty ana-dahy; Iosià
ty tahina’e; le ama’o ty hisoroña’e o mpisoron-toets’
abo misoroñe ama’oo le haforehetse ama’o eo ty
taola’ondaty. 3 Nanolo-biloñe ka re amy andro zay,
ami’ty hoe: Zao ty viloñe nitsarà’ Iehovà; Inao! ho
riateñe o kitrelio vaho hadoañe ty lavenok’ ama’e. 4
Aa ie jinanji’ i mpanjakay ty saontsi’ indatin’Añaharey,
i nikoiha’e amy kitreli’ i Beteleiy, le natora-kitsi’
Iarovame boak’ amy kitreliy ty fità’e nanao ty hoe:
Fihino re. Fe niforejeje i sirañe natora-kitsi’ey, le
tsy nahafitarik’ aze mb’ ama’e. 5 Nidreatse ka i
kitreliy naho nidoañe boak’amy kitreliy o laveno’eo
ty amy viloñe nitaroñe’ indatin’ Añaharey tie nitsara’
Iehovày. 6 Aa le hoe ty natoi’ i mpanjakay am’ indatin’
Añaharey: Mihalalia am’ Iehovà Andrianañahare’o ho
ahiko, misolohoa ho ahy hañereña’e ty sirako. Aa le
nihalaly am’ Iehovà indatin’ Añaharey naho niareñe
ty fità’ i mpanjakay vaho nibalike ho amy do’e taoloy.
7 Aa hoe i mpanjakay am’ indatin’ Añaharey; Mihova
amako ao, hanintsiña’o, le ho tolorako ravoravo.
8 Le hoe t’indatin’Añahare amy mpanjakay: Ndra
te natolo’o ahy ty an-tsasa’ i anjomba’oy, tsy ho
nindrezako vaho tsy ho nihinañe mofo ndra rano
ami’ ty toetse toy. 9 Amy te nafanto’ i tsara’ Iehovày
amako ty hoe: Ko mikama mofo ndra rano vaho
ko mimpoly mb’amy lalañe nimbà’o mb’eoy. 10 Aa
le nionjomb’ an-dalan-kafa mb’eo re, tsy nimpoly
mb’amy lalañe nionjona’e mb’e Betele mb’eoy. 11
Ie amy zao nimoneñe e Betele ao ty androanavy
mpitoky; le niheo ama’e mb’eo ty ana’e raik’ nitalily
ze hene fitoloñañe nanoe’ indatin’ Añaharey e Betele
ao; naho nitalilie’ iereo an-drae’ iareo ka i lañonañe
sinaontsi’e amy mpanjakaiy. 12 Le hoe ty nanoen-
drae’ am’iareo; Nimb’aia re? Toe nitrea’ o ana’eo ty
lala’ nomba’ indatin’ Añahare hirik’e Iehoday. 13 Le
hoe re amo ana-dahi’eo: Adiaño ho ahy i borìkey.
Aa le nidiañe’ iereo i borìkey naho niningira’e; 14
vaho niheañe’e indatin’ Añaharey, le nitendrek’ aze
niambesatse ambane’ ty kobaiñe eo, vaho nanoa’e
ty hoe: Ihe hao indatin’Añahare boake Iehoday? Le
hoe re, Ie. 15 Aa le hoe re tama’e, Molia mb’amako
vaho mikamà mofo. 16 Le hoe re: Tsy hindre himpoly
ama’o iraho, vaho tsy hitraofako lia; mbore tsy hiharo
hihinañe mofo ndra hinon-drano ama’o an-toetse
atoy. 17 Fa hoe ty tsara’ Iehovà nitsaraeñ’ amako:
Tsy hikama mofo ndra hikama rano ao irehe, ndra
mimpoly amy lalañe nionjona’o mb’eoy. 18 Le hoe re
ama’e: Mpitoky manahak’ azo ka ‘ni-raho; le nitsara
amako ty anjely amy tsara’ Iehovày, ty hoe: Ampolio
mb’añ’ anjomba’o mb’eo re hikama mofo naho hinon-
drano; inay ty lañi’e. 19 Aa le nindreza’e fimpoly,
nikama mofo naho ninon-drano. 20 Ie niambesatse
am-pandambañañe eo, le niheo amy mpitoky ninday
aze noliy ty tsara’ Iehovà. 21 Le napaza’e ty hoe am’
indatin’ Añahare hirik’e Iehoday, Hoe ty nafè’ Iehovà;
Amy te ihe nanjehatse i falie’ Iehovày, naho tsy

nambena’o i fañè nafanto’ Iehovà Andrianañahare’oy,
22 te mone nibalike naho nikama mofo vaho ninon-
drano an-toetse nitsarae’e ty hoe: Ko mikama mofo
naho ko minon-drano; le tsy higodañe an-kiborin-
droae’o ao ty fañova’o. 23 Aa ie amy zao, naho fa
nikama mofo naho ninon-drano, le nadia’e ho aze
i borìke’ey, ho a i mpitoky nampihovae’ey. 24 Aa
ie nienga mb’eo, nitendreke liona nanjevoñ’ aze, ie
nañifike i fañova’ey an-dalañey; nitsangañe añ’ila’e
eo i borìkey, vaho nijohañe marine’ i fañovay i
lionay. 25 Inge amy zao ondaty niary eio, ie niisa’
iareo i fañova navokovoko an-dalañey, naho i liona
nijagarodoñe marine’ i fañovaiy, le nimb’eo nitalily
an-drova nimoneña’ i androanavy mpitokiy. 26 Aa ie
jinanji’ i mpitoky ninday aze moly boak’ amy lalañeiy,
le hoe ty asa’e: Ie t’indatin’ Añahare nanjehatse i
tsara’ Iehovày, toly ndra natolo’ Iehovà amy lionay,
nirimite’e naho vinono’e ty amy tsara’ Iehovà nafe’e
ama’ey. 27 Aa hoe ty natao’e amy ana’e rey: Diaño
ho ahy i borikey. Aa le nidiañe’ iereo. 28 Ie nimb’eo
le nanjo i fañovay te nahifik’ an-dalañe eo, naho i
borìkey, vaho i liona nijohañe marine’ i fañovaiy. Tsy
nihane’ i lionay i fañovay vaho tsy nirimite’e i borìkey.
29 Rinambe’ i mpitokiy ty fañova’ indatin’ Añaharey,
le nasampe’e amy borìkey, vaho nendese’e nibalike
mb’eo; ie nivotrak’ an-drova’ i androanavy mpitokiy,
le nandala naho nandentek’ aze. 30 Natsalalampa’e
amy kibori’ey i fañova’ey; le nandala’ iareo ami’ty hoe:
Hoke, ry rahalahiko! 31 Ie nandentek’ aze, le nafanto’e
amy ana’e rey ty hoe, Naho mikenkan-draho, aleveño
amy kibory nandentehañe indatin’ Añaharey; apoho
marine’ o taola’eo o taolakoo. 32 Amy te tsy mete
tsy hifetsake i tsara’ Iehovà nipazahe’e amy kitrely e
Beteley naho amo fonga anjomba an-toets’ abo an-
drova’ i Someroneo. 33 Ie añe, tsy nibalintoa amy
sata-rati’ey t’Iarovame, fa nanoe’e mpisoroñe an-
toets’ abo o boak’ am’ondaty tsotra iabio; toe noriza’e
ho mpisoroñe an-toets’ abo ze hene nimete. 34 Ie
nampanan-kakeo ty anjomba’ Iarovame, hañitoañe
aze, naho hamongorañ’ aze ambone’ ty tane toy.

14 Ie amy zao, natindri’ ty hasilofañe t’i Abià,
ana’ Iarovame. 2 Le hoe t’Iarovame amy
tañanjomba’ey: Ehe, Miongaha, mañonohonoa tsy
ho oniñe t’ie vali’ Iarovame; le akia mb’e Silò mb’eo;
añe t’i Ahià mpitoky, i nisaontsy amakoy t’ie ho
mpanjaka mifehe ondaty retoañe. 3 Añandeso boko-
mofo folo, naho mokary, naho korobo tantele, le
mionjona mb’ ama’e mb’eo; ho saontsie’e ama’o ty
hifetsak’ amy ajajay. 4 Aa le nanoe’ i vali’ Iarovamey;
niongake re nomb’e Silò añe vaho niheo mb’ amy
anjomba’ i Ahiày mb’eo. Tsy nahaisake t’i Ahià, fa
nifè-pihaino amy haantera’ey. 5 Aa le hoe t’Iehovà
amy Ahià: Ingo mb’ama’o mb’etoa ty tañanjomba’
Iarovame hañontane i ana’ey fa siloke; aa le zao
naho zao ty hisaontsia’o; fa ie mimoak’ ao le hanao
sare rakemba ila’e. 6 Aa ie nahajanjiñe ty figodoim-
pandia’e an-tokonañe eo t’i Ahià, le hoe re tama’e:
Mihovà mb’etoa ry tañanjomba’ Iarovame; manao
akore t’ie mintse ho ila’e? Fa niraheñe ama’o iraho
hinday enta mavesatse. 7 Akia, saontsio am’Iarovame:
Hoe ty nafè’ Iehovà Andrianañahare’ Israele: Kanao
naonjoko am’ ondatio irehe, naho nanoeko mpifehe’
Israele-ondatikoo, 8 niriateko amy anjomba’ i Davidey
i fifeheañey, le natoloko azo; f’ihe tsy manahake
i Davide mpitoroko, ie nañambeñe o lilikoo naho
nañorik’ ahy an-kaampon’ arofo’e vaho nanoe’e ze
mahity a masoko avao; 9 te mone haloloañe ambone’
ze fonga taolo’o ty anoe’o; nimb’eo irehe nandranjy
‘ndrahare ankafankafa naho saren-draha natranake,
hanigìke o habosehakoo, ie nahifi’o amboho’o ao;
10 toly ndra, hametsahako hankàñe ty anjomba’
Iarovame vaho haitoako amy Iarovame ze fonga
ondaty mañary rano an-kijoly, ndra ty migabeñe ao
ndra ty midada e Israele le ho faopaoheko ty sehanga’
i anjomba’ Iarovamey, manahake ty fipioha’ ondaty
ty forompotse am-para’ t’ie fonga añe. 11 Ho hanen’
amboa ty hivalenkañe amy Iarovame an-drova ao, le
ho hanem-boron-tioke ze miantantiritse an-kivok’ ao;
fa nitsara t’Iehovà. 12 Miavota arè, akia mb’añ’ anjom
ba’o mb’eo; fe vata’e mimoak’ amy rovay o fandia’oo,
ho simba i ajajay. 13 Handala aze t’Israele iaby vaho
handentek’ aze, fa ie avao amo tiri’ Iarovameo ty
hagodoñe an-kibory ao, amy te, ie avao ty nahaoniña’
Iehovà Andrianañahare’ Israele raha soa añ’anjomba’
Iarovame ao. 14 Le hatroa’ Iehovà hifehe Israele ty
mpanjaka hañito ty anjomba’ Iarovame anito. Aa ino ty
hanoeko henanekeo? 15 toe ho fofohe’ Iehovà t’Israele,
manahake ty fampitroetroean-drano ty vinda; le
hombota’e amy tane soa natolo’e aman-droae’ iareoy
t’Israele, vaho hampivarakaihe’e alafe’ i Sakay añe; ty
amo hazomanga namboare’ iereoo hanigìke Iehovà,
hiviñera’e. 16 Aa le ho farie’e t’Israele ty amo tahi’
Iarovameo, ie nanao hakeo vaho nampanan-tahiñe

Israele. 17 Niongak' amy zao ty vali' Iarovame, niavotse
vaho nigodañe e Tirtsà ao; aa ie nisorogodañe an-
tokonañe eo le nisimba i ajajay. 18 Nandeveñe naho
nandala aze t'Israele iaby, ty amy tsara' Iehovà
nitsarae'e am-pità' i Ahià mpitoky mpitoro'ey. 19 O
fitoloña' Iarovame ila'eo, o fialia'eo, i fifehea'ey, ingo,
t'ie sinokitse am-boken-talili' o mpanjaka' Israeleo. 20
O andro nifehea' Iarovameo le taoñe roapolo-ro'amby;
vaho nitrao-piròtse aman-droae'e ao; i Nadabe ana'ey
ty nandimbe aze nifehe. 21 Nifehe e Iehoda ao t'i
Rekhavame ana' i Selomò. Efa-polo-tao-raik' amby t'i
Rekhavame te niorotse nifeleke, le nifehe folo-tao-fito'
amby e Ierosalaime, i rova jinobo' Iehovà amo hene
fifokoa' Israeleo, hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamae
nte-Amore ty tahinan-drene'e, 22 toe nanao haloloañe
am-pivazohoa' Iehovà t'Iehoda naho nampamarahy
Aze amo hakeo nanoe' iereo mandikoatse o nanoen-
droae' iareoo, 23 amy te namboare' iereo, ho am-bata'
iereo, ty toets' abo naho hazomanga vaho Aserae
ambone' ze fonga haboañe naho ambane' ze hene
hatae mandrevake. 24 Tamy taney ka o lahilahy
nandeo-batañ' an-dahilahio, le fanoe' iereo ze fonga
sata-lo' o kilakila ondaty rinoa' Iehovà aolo' o ana'
Israeleo añeo. 25 Ie amy zao, nionjon-kanàme Ierosa
laime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime amy taom-paha
lime' i Rekhavamey 26 le nivolose'e o vara añ'anjomba'
Iehovào naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio; fonga
finao'e; tinava'e ka ze hene fikalan-defo volamena
niranjie' i Selomò. 27 Aa le namboare' i Rekhavame
fikalan-defoñe torisike hasolo iareo, ze nafanto'e am-
pità' o mpifehem-pigaritse mpañambeñe ty lalambein'
anjomba' i mpanjakaio. 28 Ie amy zao, ndra mbia'
mbia ty nimoaha' i mpanjakay añ' anjomba' Ieho
và le nitintine' o mpigaritseo irezay vaho nabali'
iereo mb'añ' efem-pigaritse ao. 29 Ty ila' o fitoloña' i
Rekhavameo, ze hene tolon-draha'e; tsy fa sinokitse
amy bokem-pitoloña' o mpanjaka' Iehodaio hao? 30
Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame.
31 Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekhavame,
naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; i
Naamae nte-Amore ty tahinan-drene'e. Nandimbe aze
nifehe t'i Abiiame, ana-dahi'e.

15 Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovame
mpanjaka, ana' i Nebatey, le niorotse nifehe
Iehoda t'i Abiiame 2 nifeleke telo taoñe e Ierosalaime
ao. I Maakà, anak' ampela' i Abisalome, ty tahinan-
drene'e. 3 Fonga nañaveloe'e o hakeo nanoen-drae'e
taolo'eo; tsy nivantañe amy Iehovà Andrianañahare'e
manahake ty arofon-drae'e Davide, ty arofo'e. 4 Fe
nanolora' Iehovà Andrianañahare failo e Ierosalaime
ao t'i Davide hampitroara'e ty ana'e hanonjohy aze,
hampijadoña'e t'Ierosalaime; 5 amy te nanao ty hiti'e
am-pihaino' Iehovà t'i Davide vaho tsy nivìke ndra
ami' ty inoñ' inoñe linili'e ama'e amo hene andron-
kavelo'eo naho tsy ty amy Orià nte-Kitey. 6 Nitolom-
pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame amo hene
andron-kavelo'eo. 7 Aa naho o fitoloña' i Abiiame
ila'eo, o tolon-draha'e iabio—tsy fa sinokitse amy
bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Le
hotakotak' avao ty tañivo' i Abiiame naho Iarovame.
8 Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiime vaho
nalente' iereo an-drova' i Davide ao; nandimbe aze
nifehe t'i Asa ana'e. 9 Ie amy taom-paha-roapolo'
Iarovame mpanjaka' Israeley le niorotse nifeleke
Iehodà t'i Asa; 10 nifehe efa-polo taoñe raik' amby e
Ierosalaime ao re, i Maakà, anak' ampela' i Abisalome,
ty tahinan-drene'e. 11 Nanao havantañe am-pihaino'
Iehovà t'i Asa, manahak' an-drae'e Davide. 12 Naitoa'e
amy taney ze lahilahy mpandeo-batañe an-dahilahy
vaho nafaha'e o fonga raham-pahasive namboaren-
droae'eo. 13 Naitoa'e amy naha mpanjaka ampela
azey ka t'i Maakà rene'e, ty amy hazomanga nanoe'e
añ'ala-vondroy; rinotsa' i Asa i hazomanga'ey vaho
niforototoe'e amy torahañe Kidroney. 14 O toets' aboo
avao ty tsy naveve'e fe ni-lifotse Iehovà ty arofo' i Asa
amo hene andro'eo. 15 Le nampizilihe'e añ'anjomba'
Iehovà ao o raha nengaen-drae'eo naho o nengae'eo;
ty fanake naho ty volafoty vaho ty volamena. 16
Nitolom-pialy t'i Asa naho i Baasa mpanjaka' Israele
amo hene andro' iareoo. 17 Nionjoñe haname Iehodà
mb'eo t'i Baasa mpanjaka' Israele, vaho namboare'e
ty Ramà, hikalañe ty fiavotañe naho ty fimoahañe
mb'amy Asa mpanjaka Iehodà mb'eo. 18 Rinambe' i
Asa amy zao ty vola-foty naho volamena sisa amy
fañajam-baran' anjomba' Iehovày naho amy fañajam-
baran' anjomba' i mpanjakaiy naho natolo'e am-pità'
o mpitoro'eo; le nampihitrife' i Asa amy Benehadade,
ana' i Tabrimone, ana' i Kezione, mpanjaka' i Arame,
nimoneñe e Damesèkey, ami'ty hoe: 19 Ao ty fañina
añivo'o naho izaho, añivon-draeko naho ty rae'o; ingo
nañitrifako ravoravo, volafoty naho volamena; akia,
apitsoho ty fañina'o amy Baasa mpanjaka' Israele,
hisitaha'e amako. 20 Hinao' i Benehadade t'i Asa

mpanjaka, le nirahe’e haname o rova’ Israeleo o
roandria’ i valobohòkeio le linafa’e t’Iione, naho i
Dane, naho i Abel’bet’maakà vaho i Kinerote iaby,
reketse ty tane’ i Naftalý iaby. **21** Ie jinanji’ i Baasa zao
le napo’e ty fandranjiañe i Ramà vaho nimoneñe e
Tirtsà. **22** Nitsitsihe’ i Asa mpanjaka koike t’Iehoda,
tsy nilefereñe; nakare’ iereo o vato’ i Ramà iabio
naho o boda fañamboara’ i Baasao; le namboare’ i
Asa mpanjaka ty Geba e Beniamine ao naho i Mitspà.
23 Aa naho o fitoloña’ i Asa ila’eo, i haozara’e iabiy
naho ze hene tolon-draha’e naho o rova namboare’eo;
tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka’
Iehodaoy hao? Ie nigain-kantetse le narare am-
pandia’e. **24** Nitrao-piròtse aman-droae’e t’i Asa vaho
nalentek’ aman-droae’e an-drova’ i Davide rae’e ao;
Iehosafate ana’e ty nandimbe aze nifehe. **25** Niorotse
nifehe Israele t’i Nadabe ana’ Iarovame amy taom-
paha-roe’ i Asa mpanjaka’ Iehoday, le nifeleke Israele
roe taoñe, **26** nanao ze hatsivokarañe am-pihaino
Iehovà naho nañavelo an-tsatan-drae’e vaho amy
hakeo’e nampanaña’e tahiñe Israeley. **27** Kinilili’ i
Baasà, ana’ i Ahiià, añ’ anjomba’ Isakare, vaho zinevo’
i Baasà re e Gibetonen-te-Pelistio; ie fa narikatohe’ i
Nadabe naho Israele iaby ty Gibetone. **28** Amy taom-
paha-telo’ i Asa mpanjaka’ Iehoday ty nanjevoña’ i
Baasa aze vaho nandimbe aze nifehe. **29** Ie vata’e
nimpanjaka le fonga zinama’e ty anjomba’ Iarovame;
leo raike tsy napo’e hikofòke amy Iarovame ampara’
te fonga vinono’e ty amy tsara’ Iehovà nitsaraeñe
am-pità’ i Ahiià nte-Silò mpitoro’ey; **30** ty amo
tahiñe nanoe’ Iarovameo naho nampanaña’e hakeo
Israele amy sigihy nisigihe’e Iehovà, Andrianañahare’
Israeley, hiviñera’e. **31** Aa le o fitoloña’ i Nadabeo naho
o hene tolon-draha’eo, tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? **32** Nitolom-
pialy avao t’i Asa naho i Baasa mpanjaka’ Israele amo
hene andro’ iareoo. **33** Amy taom-paha-telo’ i Asa
mpanjaka’ Iehoday, le niorotse nifehe’ Israele iaby e
Tirtsà ao t’i Baasa ana’ i Ahiià, vaho nifeleke taoñe
roapolo-efats’ amby. **34** Nanao ze raty am-pivazohoa’
Iehovà re naho nañavelo ami’ty sata’ Iarovame naho
amy tahiñe nampanaña’e hakeo Israeley.

16 Aa le niheo am’Ieho ana’ i Kananý ty tsara’ Iehovà
amy Baasa, nanao ty hoe: **2** Kanao naonjoko
amy debokey irehe naho nanoeko mpifehe Israele,
ondatikoo, naho nañaveloa’o an-tsata’ Iarovame
nampanan-tahiñe ondatiko Israeleo hanigik’ ahy
hibosehako amo hakeo’eo, **3** inao! ho faopaoheko añe
t’i Baasa naho i anjomba’ey vaho hanoeko hambañe
amy anjomba’ Iarovame ana’ i Nebatey; **4** ze amy
Baasa mibanitse an-drova ao le ho hanen’ amboa vaho
habotse’ o voron-tiokeo o aze miantantiritse an-teteke
eio. **5** Ty ila’ o fitoloña’ i Baasao naho o tolon-draha’eo
vaho o haozara’eo; tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? **6** Nitrao-
piròtse aman-droae’e t’i Baasa naho nalenteke e Tirtsà
ao vaho nandimbe aze ho mpifehe t’i Elà ana-dahi’e.
7 Mbore niatreatre i Baasa naho i anjomba’ey, am-
pità’ Iehò, mpitoky, ana’ i Kananý ty tsara’ Iehovà, ty
amo haloloañe iaby nanoe’e am-pivazohoa’ Iehovào,
hanigìk’ aze hiforoforo amo fitoloñam-pità’eo, ie
nanahake i anjomba’ Iarovame nañohofa’e lozay. **8**
Amy taom-paha-roapolo-eneñ’ ambi’ i Asa mpanjaka’
Iehoday, ty namotora’ i Elà ana’ i Baasa nifehe Israele
e Tirtsà ao vaho nifehe roe taoñe. **9** Nikinià’ i Zimrý
mpitoro’e, mpifeleke ty an-tsasa’ o sarete’eo, ie e
Tirtsà añe nigenoke ho mamo añ’ akiba’ i Artsà,
mpamandro’ i anjomba’e e Tirtsày, **10** le nizilik’ ao ty
Zimrý nanjevoñe naho namono aze an-taom-paha-
roapolo-fito’ ambi’ i Asa, mpanjaka’ Iehoda vaho
nandimbe aze nifeleke. **11** Ie niorotse nifehe naho
vata’e niambesatse amy fiambesa’ey, le fonga zinama’e
ty anjomba’ i Baasa; tsy nenga’e raike amo longo’eo,
ndra amo rañe’eo ty namany an-kijoly. **12** Fonga
narotsa’ i Zimrý ty anjomba’ i Baasa, ty amy tsara’
Iehovà nafe’e amy Baasa añamy Iehò, mpitoky, **13**
ty amo hakeo’ i Baasao naho o tahi’ i Elà ana’eo,
amo hakeo’eo naho ie nampanan-tahiñe Israele vaho
nanigike ty haviñera’ Iehovà Andrianañahare’ Israele
amo hakoaha’ iareoo. **14** Aa naho o fitoloña’ i Elà ila’eo,
o fonga raha nanoe’eo; tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? **15** Ie an-taom-
paha-roapolo-fito’ ambi’ i Asa mpanjaka’ Iehoda,
le nifehe fito andro e Tirtsà ao t’i Zimrý. Nitobe
hañatreatre’ i Gebetonen-te-Pelistio, ondatio henane
zay. **16** Aa ie jinanji’ ondaty an-tobe ao, ty hoe: Nikilily
t’i Zimrý namono i mpanjakay, le nanoe’ Israele iaby
mpanjaka’ Israele t’i Omrý, mpifehe’ i valobohòkey
an-tobe ao amy andro zay. **17** Niavotse boak’e Gibetone
t’i Omrý rekets’ Israele iaby nañarikatoke i Tirtsà. **18**
Naho nioni’ i Zimrý t’ie nandrambe i rovay, le nimoak’
amy fitilik’ abo’ i anjombam-panjakaiy, le finoro
toto’e ama’e i anjombam-panjakay vaho nihomake, **19**

ty amo hakeo nanoe’e an-karatiañe am-pivazohoa’
Iehovào amy nañaveloa’e an-tsata’ Iarovamey vaho
amo tahiñe nanoe’e hampandilatse Israeleo. 20 Aa
naho o fitoloña’ i Zimrý ila’eo; i fikitrohan-draty
nanoe’ey; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o
mpanjaka’ Israeleoy hao? 21 Nizara roe amy zao o
nte-Israeleo; nañorike i Tibný ana’ i Ginate ty vaki’
ondatio hanoa’ iereo mpanjaka, le nañorike i Omrý ka
ty vaki’e. 22 Fe naharotsake o mpañorike i Tibný ana’ i
Ginateo o nañorike i Omrio; aa le nikoromake t’i Tibný
vaho nifehe t’i Omrý. 23 Amy taom-paha-telopolo-
raik’ ambi’ i Asa mpanjaka’ Iehoday ty niorota’ i Omrý
nifehe’ Israele, le nifeleke folo-tao-ro’amby, nifehe
enen-taoñe e Tirtsà. 24 Vinili’e talenta volafoty roe
amy Semere ty tamboho atao Somerone, le nandranjy
amy haboañey vaho nitokave’e Somerone i rova nam
boare’ey ty amy tahina’ i Semere tompo’ i tambohoiy.
25 Nitolon-karatiañe am-pihaino’ Iehovà t’i Omrý,
lombolombo’ o niaolo aze iabio o haloloañe nanoe’eo;
26 amy te fonga nañaveloa’e o sata’ Iarovame ana’ i
Nebateo naho i tahiñe nampanaña’e hakeo Israeley, ie
nanigìke Iehovà Andrianañahare’ Israele hiviñera’e
amo hakoaha’ iareoo. 27 Le o fitoloña’ i Omrý ila’eo
naho ty haozarañe naboa’e, tsy fa sinokitse amy
bokem-pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? 28
Nitrao-piròtse aman-droae’e t’i Omrý naho nalenteke
e Somerone ao vaho nandimbe aze nifehe t’i Akabe,
ana’e. 29 An-taom-paha-telopolo-valo’ ambi’ i Asa
mpanjaka’ Iehoda ty niorota’ i Akabe ana’ i Omrý
nifehe Israele le nifeleke Israele e Somerone ao
roapolo taoñe ro’amby; 30 nanao haloloañe am-
pivazohoa’ Iehovà t’i Akabe ana’ i Omrý, mandikoatse
o niaolo aze iabio. 31 Ie amy zao, hoe nimaivañ’ ama’e
ty manjotik’ amo hakeo’ Iarovame ana’ i Nebateo t’ie
mbore nañenga Iizebele ho vali’e, ie ana’ i Etebaale
mpanjaka’ o nte-Tsidoneo naho nimb’eo nitoroñe i
Baale vaho nitalahoa’e. 32 Nampitroara’e kitrely ty
Baale amy anjomba’ i Baale niranjie’e e Someroney. 33
Namboare’ i Akabe ka ty ala-vondro; nilombolombo’ o
mpanjaka’ Israele niaolo aze iabio t’i Akabe ami’ty fani
giha’e ty haviñera’ Iehovà Andrianañahare’ Israele. 34
Tañ’ andro’e ty namboare’ i Kiale ty Ierikò. I Abirame
tañoloñoloña’e ty nampipoha’e o mananta’eo le i
Segobe tsitso’e ty nampitroara’e o lalambeio ty amy
tsara’ Iehovà nitsarae’e añam’ Iehosoa ana’ i Noney.

17 Le hoe t’i Elià nte-Tisbè mpimoneñe e Gilade amy
Akabe, Kanao veloñe t’Iehovà Andrianañahare’
Israele fijohañako, le tsy hahavy mika ndra orañe o
taoñe rezao naho tsy ami’ty rehako avao. 2 Le niheo
ama’e ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 3 Isitaho ty etoa le
mitoliha maniñanañe, le mietaha amy torahañe atao
Kerite atiñana’ Iordaneiy, 4 le hinoñe amy torahañey
irehe vaho fa liniliko o koàkeo ty hamahañe azo. 5 Aa
le nimb’eo re nanao i nitsarae’ Iehovày, nañialo añ’ olo’
i Kerite atiñana’ Iordaneiy. 6 Ninday mofo naho hena
ama’e boa-maraiñe o koàkeo naho mofo naho hena te
hariva, ie ninoñe an-torahañe ao. 7 Ie añe nimaike i
torahañey amy te tsy niavy orañe i taney. 8 Aa le niheo
ama’e ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 9 Miongaha, akia
mb’e Tsarepate e Tsidone añe, le imoneño; inao, fa
liniliko hiatrak’ azo ty vantotse. 10 Aa le niongake
re nimb’e Tsarepate añe; ie nivotrak’ an-dalambei’ i
rovay eo, ingo nanontom-pipìke ty vantotse vaho nito
kava’e ami’ty hoe: Añandeso rano tsy ampeampe an-
jonjòñe hinomeko. 11 Ie nihitrike mb’eo le tinoka’e,
nanao ty hoe: Ehe, añandeso pilipito-mofo an-taña’o.
12 Fe hoe re, Kanao veloñe t’Iehovà Andrianañahare’o,
izaho tsy amam-bokoboko fa mona’e mahaàtsa-pitàñe
raike am-batavo ao naho menake tsiampeampe an-
jonjòñe ao; namory tsila-katae roe iraho anianikey
hañalankañe aze ho ahy naho i anakoy hihinana’ay
vaho hivetrake. 13 Le hoe t’i Elià ama’e: Ko hemban-
drehe, akia, ano i sinaontsi’oy; f’ie anokono mofo
kede heike, le azotsò, ie heneke, anokono ka nahareo
miroanake, 14 ami’ty nafè’ Iehovà Andrianañahare’
Israele ty hoe: Tsy ho ritse ty vatavom-bò, vaho tsy
ho kapaike ty zonjò-menak’ ampara’ ty andro irahe’
Iehovà orañe mb’ an-tane atoa. 15 Aa le nimb’eo
re, hene nanoe’e i nisaontsia’ i Eliày naho nikama
andro maro, ie naho i Elià, vaho i anjomba’ey. 16
Tsy nilany ty vatavom-bò vaho tsy nikapaike ty
zonjo-menake, ty amy tsara nampisaontsie’ Iehovà
i Eliày. 17 Ie añe, le natindrin-kasilofañe ty ana’ i
rakembay, le akore ty fanjekea’ i areteñey kanao tsy
nahakofòke. 18 Le hoe re amy Elià, Inoñ’ ama’o iraho,
ry ondatin’ Añahareo? Nivotrak’ amako atoy hao
irehe hampaniahiañ’ ahy o tahikoo, vaho hañoho-
doza amy anakoy? 19 Le hoe re ama’e: Atoloro ahy o
ana’oo naho rinambe’e añ’araña’e naho nendese’e
mb’ am-batsa am-pimoneña’e ao vaho nampandre’e
am-pandrea’e. 20 Nitoreove’e am’ Iehovà ty hoe: Ry
Iehovà, Andrianañahareko, nametsaha’o hankàñe hao

i vantotse añialoakoy, ie zinevo'o i ana'ey? 21 Nihity
in-telo ambone' i ajajay re vaho nitoreo amy Iehovà,
ami'ty hoe: Ry Iehovà Andriananañahareko, miambane
ama'o, Ampolio ami'ty ajaja toy ty fiai'e. 22 Le hinao'
Iehovà ty fiarañanaña' i Elià, naho nimpoly amy ajajay
ty fiai'e vaho nisotrake. 23 Rinambe' i Elià i ajajay, le
nazotso'e boak' am-batsa ao mb' añ'anjomba mb'eo,
le natolo'e an-drene'e, le hoe t'i Elià; Ingo, veloñe o
ana-dahi'oo. 24 Le hoe i rakembay amy Elià: Apotako
henaneo t'ihe ro toe ondatin' Añahare, vaho to ty
tsara' Iehovà am-palie'o.

18 Ie andro maro añe, le niheo amy Elià ty tsara'
Iehovà, amy taom-paha-teloy ami' ty hoe: Akia,
miatrefa amy Akabe, fa hampahaviako orañe ty tane
toy. 2 Aa le niheo mb'eo t'i Elià hiatrek' amy Akabe.
Toe nampalovilovy ty san-kerè e Somerone ao. 3 Le
kinanji' i Akabe t'i Obadià mpamandroñe i anjombay
(toe mpañeveñe am'Iehovà t'i Obadià; 4 fa teo te
nañitoa' Iizebele o mpitoki' Iehovào, le rinambe' i
Obadià ty mpitoky zato naho naeta'e ki-limampolo
an-dakato ao vaho finaha'e mofo naho rano.) 5 Fa hoe
ty asa' i Akabe amy Obadià, Akia, tsitsiho i taney, mb'
amy ze rano manganahana naho mb'amo torahañeo
hera hahaisak' ahetse tika handrombahañe o soavalao
naho o borìkeo ho veloñe, tsy mone ho motso aman-
tika o hare iabio. 6 Aa le nifanjarà' iereo i taney
hirangà' iareo; nanjenge mb' añ' ila'e t'i Akabe, vaho
nitakiokioke mb'añ' ila'e t'i Obadià. 7 Aa ie amy
fañaveloa'ey t'i Obadia le nifanalaka ama'e t'i Elià; ie
niisa'e, le nihotrak' an-dahara'e, nanao ty hoe: Tsy i
Elià talèkoy v'iheo? 8 Le hoe ty natoi'e, Izaho 'nio;
akia, taroño amy talè'oy ty hoe, Atoy t'i Elià. 9 Le hoe
re, Ino o hakeokoo, te hasese'o am-pità' i Akabe ty
mpitoro'o hanjevoa'e? 10 Kanao veloñe t'Iehovà An
drianañahare'o, tsy eo ty fifeheañe ndra fifelehañe
tsy nañiraha' i talèkoy hitsoeha'e; le ie nanao ty
hoe, Tsy atoy re, le nampifantae'e i borizàñey naho i
fifeheañey t'ie tsy naharendrek' azo. 11 Ie amy zao,
hoe ty saontsi'o: Akia, taroño amy talè'oy. Inao, fa
atoy t'i Elià. 12 Ie amy zay, vata'e hienga azo iraho le
hasese' ty Tio' Iehovà mb'amy amoeako añey irehe;
aa ie miheo mb'amy Akabe mb'eo hatalíliko, vaho
tsy mahatendrek' azo, le havetra'e; toe mpañeveñe
am' Iehovà ty mpitoro'o sikal' ami' ty nahajalahy
ahy. 13 Tsy naboak' amy talèkoy hao ty nanoeko,
ie nanjamañe o mpitoki' Iehovào t'Iizebele? t'ie
nañetake ondaty zato, mpitoki' Iehovào ki-limampolo
an-dakato ao vaho nifahanako mofo naho rano? 14
Le ihe manao ty hoe: Akia, taroño i talè'oy ty hoe:
Inao, atoy t'i Elià, hanjevoa'e ahy. 15 Aa le hoe t'i
Elià: Kanao veloñe t'Iehovà' i Màro fijohañakoy, toe
hiatrek' aze iraho te anito. 16 Aa le niavotse t'i Obadià
hifanalaka amy Akabe, le tinaro'e ama'e vaho nimb'eo
t'i Akabe hifañaoñe amy Elià. 17 Ie nitendreke i
Elià t'i Akabe, le hoe t'i Akabe ama'e: Ihe v'zao, ty
mpitrobo Israele? 18 Le hoe ty natoi'e: Tsy izaho
ty mitrobo Israele fa ihe naho ty anjomban-drae'o,
kanao tsinambolitio' areo o lili' Iehovào vaho norihe'o
o Baaleo. 19 Akia, ampañitrifo, vaho atontono amako
mb'etoa iaby t'Israele an-kaboa' i Karmele ey naho i
mpitokim-Baale efa-jato-tsi-limampolo rey, naho i
mpitoki' i Aserà efa-jato mpikama am-pandambaña'
Iizebele rey. 20 Aa le nampañitrife' i Akabe o ana'
Israele iabio vaho natonto'e an-kaboa' i Karmele eo
o mpitokio. 21 Nitotofe' i Elià ondatio, le nanoa'e
ty hoe: Ampara' te ombia ty mbe hifejofejo añivon-
tsafiry roe? Naho Iehovà ro Andrianañahare, oriho, fa
naho i Baale ka, le oriho. Tsy nahakofò-bolan-draike
ondatio. 22 Le hoe t'i Elià am' ondatio. Izaho le izaho
avao ty mpitoky honka' Iehovà; fe ondaty efa-jato-tsi-
limampolo ty mpitoki' i Baale. 23 Aa le ampanoloro
bania roe zahay, ho joboñe' iereo ty a iareo, naho
ho lilie' iareo vaho hasampe amo hatae'eo, fa tsy
hasiañ' afo ty ambane'e ao; le izaho ka ty hikotepe
ty bania ila'e naho hapoko ambone' ty hatae vaho
tsy hamiañako afo ty ambane'e ao. 24 Tokavo amy
zay ty añaran-drahare' areo, le ho kanjieko ty tahina'
Iehovà; vaho ze Andrianañahare manoiñe an'afo, Ie
ro Andrianañahare. Hene nanoiñe ondatio nanao:
Saontsy soa izay. 25 Le hoe t'i Elià amo mpitoki' i
Baaleo: Joboño' areo ty bania' areo, le hajario heike,
amy t'ie maro, le tokavo ty añaran-drahare' areo, fe ko
mamiañ' afo. 26 Aa le rinambe' iareo ty bania natolotse
naho hinajari' iereo vaho tinoka' iareo ty añara' i Baale
mifototse amy maraindraiñey pak' an-tsipinde mena,
ami'ty hoe: O Baale, toiño. Fe leo feo raike tsy nanoiñe.
Nitsamboatsamboañe an-tsinjake iereo añariari' i
kitrely namboare' iereoy. 27 Ie tsipinde-mena, le
kiniza' i Elià ami'ty hoe: Ipazapazaho, kanao 'ndrahare,
he tondren-dre, ke miamontoñe, he nifokofoko añe;
ke miroro ho tsekafeñe. 28 Aa le pinoña' iereo
ty fipazake, naho nandili-vatañe ama-meso naho
lefoñe an-tsata' iareo am-para' te nidoandoan-dio.

29 Ie añe i tsingilingilieñey, mbe nitoky avao iereo
sikal’ amy fisoroñañe harivay, f’ie tsy amam-peo, tsy
amam-panoiñe, tsy amam-pañaoñe. 30 Le hoe t’i Elià
am’ ondatio. Miharinea; le nañarivoa’ ondatio, vaho
namboare’e i kitreli’ Iehovà rinotsakey. 31 Nandrambe
vato folo-ro’ amby t’i Elià ty ami’ty ia’ i fifokoan’ ana’
Iakobe rey; ie niheova’ ty tsara’ Iehovày nanao ty hoe:
Israele ty ho tahina’o; 32 le namboare’e kitrely amy
vato rey ami’ty tahina’ Iehovà; le nihalie’e talahake
niarikatoke i kitreliy, nahaatseke fañaranan-tabiry
roe ty habei’e. 33 Hinajari’e amy zao ty hatae, naho
rinasa’e i baniay vaho nampipoha’e ambone’ o hataeo
eo, 34 le nanao ty hoe: Atsafo rano ty sajoa efatse
vaho adoaño amo hisoroñañeo naho amo hataeo.
Le hoe re, Ano fañindroe’e, le nanoe’ iereo fañin
droe’e. Le hoe re: Ano fañintelo’e, vaho nanoe’ iareo
fañintelo’e. 35 Aa le nikararak’ añ’ ariseho’ i kitreliy
i ranoy, nañatsake i talahay an-drano. 36 Ie amy
fisoroñan-karivay le nañarine mb’eo t’i Elià mpitoky
nanao ty hoe: Ry Iehovà Andrianañahare’ i Avrahame
naho Ietsake vaho Israele, ampaharofoano anito te
Ihe ro Andrianañahare e Israele ao naho te izaho
ro mpitoro’o vaho amy tsara’oy ty nanoeko ze he’e
zao. 37 Janjiño iraho, ry Iehovà, janjiño, hahafohina’
ondaty retoañe te Ihe ro Iehovà Andrianañahare,
mpampipoly ty arofo’ iareo. 38 Nipozak’ eo amy zao
ty afo’ Iehovà namorototo i engan-koroañey naho o
hataeo naho o vatoo naho i debokey vaho nitsela ty
rano an-kaly ao. 39 Ie nahaisake izay ondatio, le songa
niankotrak’ an-dahara’e nanao ty hoe: Iehovà, ie ro
Andrianañahare; Iehovà, ie ro Andrianañahare. 40 Le
hoe t’i Elià am’ iereo: Vahoro o mpitoki’ i Baaleo; ko
apo’ areo hienga ndra raike; le tsinepa’ iareo; nindese’
i Elià nizotso mb’amy Kidrone torahañe mb’eo vaho
zinama’e. 41 Le hoe t’i Elià amy Akabe: Mionjona,
mikamà naho minoma; fa inao ty feon-oram-bey. 42
Aa le nañambone ey t’i Akabe nikama naho nitohoke.
Nanganike mb’an-kaboa’ i Karmele mb’eo ka t’i Elià le
nibokoke mb’an-tane, ty lahara’e añivo’ o ongo’eo; 43
le hoe re amy mpitoro’ey, Mionjona, le mitalakesa
mb’ an-driake eñe. Nionjom-beo re vaho nanao ty
hoe: Tsy ama’e. Le hoe re: Mibaliha mb’eo im-pito.
44 Ie amy faha-fitoy, le hoe ty asa’e: Hehe ty rahoñe
hoe lela-pità’ ondaty miakatse an-driake eñe. Le hoe
re, Akia, ano ty hoe amy Akabe: Hentseño i sarete’oy
le mizotsoa, soa tsy hanebañ’ azo i orañey. 45 Ie
amy zao nigobon-drahoñe naho tioke i likerañey
vaho nikojojoake ty orañe. Aa le niningitse mb’e
Iezreele mb’eo t’i Akabe. 46 Tamy Elià ty fità’ Iehovà,
le nidian-tohake vaho nilay aolo’ i Akabe mb’eo pak’
am-pimoahañe e Iezreele añe.

19 Hene natalili’ i Akabe am’ Iizebele ty nanoe’ i Elià
naho i nanjamana’e am-pibara o mpitoky iabioy.
2 Aa le nampañitrik’ amy Elià t’Iizebele nanao ty hoe:
Ee te anoa’ o ‘ndrahareo amako ndra mandikoatse
naho tsy ampanahafeko ami’ty fiai’ ty raik’ am’ iereo
ty fiai’o te maray hoe zao. 3 Ie jinanji’e, le niongake
nandrombak’ aiñe naho nivotrake e Beerseva e Iehoda
añe vaho napò’e ao i mpitoro’ey. 4 F’ie nañavelo
andro raike mb’an-dratraratra añe, le nivike naho
niambesatse ambane’ talý eo, nañiry hivetrake, le hoe
re, soa izay; ie henaneo, ry Iehovà, rambeso ty fiaiko,
fa tsy vantañe te aman-droaeko iraho. 5 Aa le nandre
re nirotse ambane’ i taliy eo, vaho ingo ty anjely
nanohiñ’ aze ami’ty hoe: Mitroara, mikamà. 6 Niandra
re, le hehe te marine’ ty añambone’e eo ty vonga-
mofo natoñak’ ambone’ vaen’ afo, naho ty zonjon-
drano, le nikama naho ninoñe le nirotse indraike. 7
Niheo mb’eo fañindroe’e i anjeli’ Iehovày, nañedre
aze nanao ty hoe: Mitroara, mikamà, fa tsy ho leo’o i
liay. 8 Aa le nitroatse re, nikama naho ninoñe vaho
nañavelo an-kaozarañe efapolo andro naho efapolo
haleñe mb’e Korebe vohin’ Añahare mb’eo. 9 Ie pok’eo
le nimoak’ an-dakato naho nañialo ao naho niheova’
ty tsara’ Iehovà nanao ama’e ty hoe: Ino ty anoe’o
atoy, ry Elià? 10 Le hoe re: Toe nifarahieko t’Iehovà,
Andrianañahare’ i Màroy; amy te tsinambolitio’ o ana’
Israeleo i fañina’oy, nafetsak’ ambane o kitreli’oo naho
vinono am-pibara o mpitoki’oo, naho izaho le izaho
ty honka’e vaho mipay ty fiaiko iereo, havetrake. 11 Le
hoe re: Miavota, mijohaña an-kaboañe ey añ’ atrefa’
Iehovà. Aa inge, niary eo t’Iehovà, le rinia’ ty tio-bey
manangololahy i vohitsey naho namoy vato añatrefa’
Iehovà; fe tsy tamy tiokey t’Iehovà; ie añe i tiokey le
ty fanginikinihan-tane; fe tsy tamy fanginikinihañey
t’Iehovà; 12 ie añe i fanginikinihañey, le ty afo; fe tsy
tamy afoy t’Iehovà; ie añe’ i afoy le ty fikofohañe mora.
13 Ie jinanji’ i Elià izay, le kinolopo’e amy sarimbo’ey
ty añambone’e, naho niakatse nijohañe am-bava’ i
lakatoy eo, vaho inao ty fiarañanañañe mb’ ama’e
nanao ty hoe: Ino o anoe’o etoa, ry Elià? 14 Le hoe re:
Vata’e nifarahieko t’Iehovà, Andrianañahare’ i Màroy;
amy te tsinambolitio’ o ana’ Israeleo i fañina’oy,

nafetsak’ ambane o kitreli’oo, naho vinono am-pibara
o mpitoki’oo, le izaho, toe izaho avao ty honka’e,
ie mipay ty fiaiko, haitoañe. 15 Le hoe t’Iehovà
ama’e: Akia, mibaliha mb’amy lia’oy mb’eo pak’ am-
patrambei’ i Damesèk’ añe; ie mivotrake eo, le orizo
ho mpanjaka’ i Arame t’i Kazaele 16 naho Iehò ana’ i
Nimsý ty horiza’o ho mpanjaka’ Israele vaho i Elisà
ana’ i Safate nte-Abelmeholà ty horiza’o ho mpitoky
handimbe azo. 17 Ie amy zao, ze mipoliotse ami’ty
fibara’ i Kazaele ho zevoñe’ Iehò; le ze mipolatitse
am-pibara’ Iehò ho zevoñe’ i Elisà. 18 Fa amako e
Israele ao ty fito-arivo sehanga’e, ze hene ongotse
mb’e lia’e tsy nitongalek’ amy Baale vaho ze hene
falie mboe tsy nañorok’ aze. 19 Aa le niavotse mb’eo re
naho tendrek’ aze t’i Elisà ana’ i Sefate, nitan-dasarý
reketse katràka amam-baoñe folo-ro’ amby aolo’e;
nindre amy faha folo-ro’ambiy re vaho nahifi’e ama’e
i sarimbo’ey. 20 Aa le napo’e i katràka rey naho nilay
nañorike i Elià nanao ty hoe: Angao horofako ty raeko
naho i reneko le horiheko. Le hoe re tama’e; Mibaliha;
ino ty nanoako azo? 21 Aa le nibalik’ amy fañoriha’e
aze naho rinambe’e ty katràka roe mpiharo baoñe, le
linenta’e naho nahandro o hena’eo ami’ty harao’ i
añombe rey naho nanjotsoa’e ondatio, vaho nikama.
Niongak’ amy zao re nañorike i Elià, vaho nitoroñe
aze.

20 Nanontoñe i hene valobohò’ey amy zao
t’i Benehadade mpanjaka’ i Arame, reketse
mpanjaka telopolo-ro’amby naho soavala vaho sarete
le nionjomb’eo nañarikatoke i Somerone hialia’e, 2 le
nampihitrife’e mb’amy Akabe mpanjaka’ Israele an-
drova ao, 3 ty nampanoa’e ty hoe: Hoe t’i Benehadade:
Ahy o volafoty naho volamena’oo; o vali’oo vaho o
ana’oo, ahy ze hene soa ama’e. 4 Nanoiñe aze ty
mpanjaka’ Israele nanao ty hoe: Ie i sinaontsi’oy, ry
talèko mpanjaka, azo iraho naho ze hene hanañako. 5
Nibalike mb’eo indraike o ìrakeo, nanao ty hoe: Zao
ty asa’ i Benehadade: Toe nahitriko ama’o ty hoe:
Haseseo amako o volafoti’oo, naho o volamena’oo
naho o vali’oo vaho o ana’oo; 6 fa hiraheko mb’ ama’o
mb’eo hamaray ami’ty andro hoe zao o mpitorokoo,
le ho kodebe’ iereo ty anjomba’o, naho o anjombam-
pitoro’oo; le ze soa am-pihaino’o ty hapo’ iareo am-
pità’e vaho hendese’e añe. 7 Aa le songa kinoi’ i
mpanjaka’ Israeley o roandria’ i taneio, nanao ty hoe:
Ehe, isaho naho mahaoniña te midoha raha indatiy;
fa pinai’e amako o valikoo naho o anakoo naho o
volafotikoo naho o volamenakoo, le tsy niraràko. 8 Le
hoe o androanavio naho ze hene ondaty ama’e, Ko
mañaoñe aze, vaho ko miantoke. 9 Aa le hoe re amy ìra’
i Benehadade rey: Saontsio ty hoe i talèko mpanjakay:
Hene hanoeko o nañiraha’o amy mpitoro’oy am-
baloha’eo; fe tsy hanoeko o raha zao. Aa le nienga o
ìrakeo, ninday i entañe zay. 10 Le hoe ty nañiraha’ i
Benehadade ama’e: Ee te hanoe’ o ‘ndrahareo amako
ndra mandikoatse naho mahaatsam-pità’ ze hene
ondaty mañorik’ ahikoo ty debo’ i Somerone. 11 Le
hoe ty natoi’ i mpanjaka’ Israeley: Taroño ama’e: Ee te
tsy hirengevoke manahake ty mañafake fikalañe ty
mañombe aze. 12 Ie nahajanjiñe izay t’i Benehadade, ie
ninon-toake miharo amy mpanjaka rey an-kibohotse
ao, le hoe re amo mpitoro’eo, Midadaña! Le nijadoñe
niatreatre i rovay iereo. 13 Niheo amy Akabe mpanjaka
amy zao ty mpitoky, nanao ty hoe: Hoe ty tsara’
Iehovà, Fa niisa’o hao o valobohòke miheneheneo?
Ingo, hatoloko am-pità’o te anito, soa te ho fohi’o te
Izaho Iehovà. 14 Le hoe t’i Akabe: Añama’ ia? le hoe re:
Hoe ty nafè’ Iehovà, o ajalahi’ o mpifehem-pokotaneo.
Le hoe re: Ia ty hamototse i hotakotakey: le hoe ty
natoi’e: Ihe. 15 Aa le tinendre’e ty ajalahi’ o mpifehem-
pokotaneo: roanjato-tsi-telopolo-ro’amby iereo; ie
amy zao tinendre’e ka o fonga ondatio, ze hene
ana’ Israele: fito-arivo. 16 Niavotse an-tsingilingilieñe
iereo. Fe ninoñe an-kibohotse ao t’i Benehadade
himamoa’e, ie naho o mpanjakao, i mpanjaka telopolo-
ro’ amby mpañolotse aze rey. 17 Niavotse mb’eo
valoha’e i ajalahi’ o mpifehem-pokotaneo rey; aa
le nañirake t’i Benehadade, le nitaliliañe ty hoe:
Ey ondaty miakatse i Someroneo. 18 Le hoe re,
He niakatse an-kanintsiñe iereo, endeso veloñe; ke
niakatse hifandrapake, endeso veloñe. 19 Aa le niavotse
i rovay iereo, i ajalahi’ o mpifehem-pokotaneo rey
naho nañorike iareo o lahindefoñeo. 20 Songa zinevo’
iareo ty ondati’e; vaho nitriban-day o nte-Arameo,
le nihoridañe’ Israele; nipoliotse an-tsoavala reke-pi
ningi-tsoavala t’i Benehadade mpanjaka’ i Arame. 21
Niavotse amy zao i mpanjaka’ Israeley le zinama’e o
soavala-aman-tsareteo vaho zinevo’e o nte-Arameo
am-pizamanam-bey. 22 Nimb’amy mpanjaka’ Israeley
i mpitokiy, le nanoa’e ty hoe: Akia, mihaozara, le
tsikarato naho hotsohotso o hanoe’oo; amy te hionjo-
mb’etoa hiatreatre azo ty mpanjaka’ i Arame ami’ty
fibalihan-taoñe. 23 Fa nanao ty hoe amy mpanjaka’ i

Aramey o mpitoro'eo: Andriananañahare' o haboañeo
t'i Andriananañahare' iareo; aa le naozatse te aman-
tika iereo; antao arè hialy ama'e amontoñe añe; fa
toe haozatse te am' iereo tika. 24 Le ano zao: Songa
asitaho an-toe'e o mpanjakao vaho solò mpifeleke ty
an-toe' iareo; 25 mamolilia valobohòke manahake i
valobohòke nimotso ama'oy, soavala hasolo soavala,
sarete hasolo sarete; hifandrapak' am' iereo amontoñe
ao tika vaho toe ho fatratse te ama'e. Hinao'e ty feo'
iareo le nanoe'e. 26 Aa ie nihereñe ty taoñe le natonto'
i Benehadade o nte-Arameo, vaho nionjomb'e Afeke
mb'eo hialy am' Israele. 27 Tinendre amy zao o ana'
Israeleo naho nivatieñe vaho niavotse niatrek' ama'e;
le nitobe aolo' iereo o ana' Israeleo hoe mpirai-
liam-bik' ose roe kedekedeke, ie nañatseke i taney o
nte-Arameo. 28 Nitotoke mb'eo amy zao ty 'ndatin'
Añahare ninday tsara amy mpanjaka' Israeley, ami'ty
hoe: Hoe ty nafè' Iehovà: Kanao nanao ty hoe o nte-
Arameo: Andriananañahare' o haboañeo t'Iehovà, fa tsy
Andriananañahare' o vavataneo; le fonga hatoloko am-
pità'o i valobohòke bey heneheney vaho ho fohi'o
te Izaho Iehovà. 29 Aa le nitobe nifañatreke fito
andro iereo. Ie amy andro faha-fitoy le nionjoñe
ty hotakotake; vaho zinevo' o ana' Israeleo ami'ty
andro raike ty rai-hetse amo nte-Arame am-pandiao.
30 Le nitriban-day mb'e Afeke añe o ila'eo, mb' an-
drova ao; fe nikorovok' am' ondaty ro' ale-tsi-fito-
arivo sehanga'eo i kijoliy. Aa le nipolititse mb' amy
rovay t'i Benehadade, ami'ty efe'e am-po'e ao. 31 Le
hoe o mpitoro'eo ama'e: Mahaoniña, fa tsinano'ay te
mpanjaka mpitretrè o mpanjakan' anjomba' Israeleo;
antao arè, mihalaly ama'o te hidian-gony am-bania
tika naho hanampe vahotse añ'ambonen-tika vaho
hiavotse mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo; he
havotso'e ty fiai'o. 32 Aa le nisikin-gony am-bania
iereo naho nanampe vahotse añ'ambone eo, vaho
niavotse mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo nanao ty
hoe: Manao ty hoe ama'o i mpitoro'o Benehadadey:
Miambane ama'o: angao ho velon-draho. Le hoe re: Toe
mbe veloñe hao re? Rahalahiko 'nio. 33 Aa le rinambe'
indaty rey ho viloñe, ie tsinepak' am-palie'e i saontsy
zay vaho nanao ty hoe: I rahalahi'o Benehadadey
'nio. Le hoe re: Akia hitrifo. Aa le niakatse mb'ama'e
mb'eo t'i Benehadade naho najò'e an-tsarete'e ao, 34
vaho hoe t'i Benehadade ama'e: Hampoliko o rova
rinamben-draeko aman-drae'oo naho hamboare'o
dokany e Damesèk' ao manahake o namboaren-draeko
e Someroneo. Izaho ka, hoe t'i Akabe, havotsoko irehe
amy fañina zay. Aa le nifañina'e vaho navotso'e. 35
Teo amy zao t'indaty, ana-dahi' o mpitokio, nisaontsy
an-drañetse ty amy nitsara' Iehovày, ty hoe: Ehe,
lafao iraho. Fe tsy nimete handafa aze indatiy. 36 Le
hoe re tama'e, Kanao tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña'
Iehovà, Inao! vata'e mieng' ahy irehe le ho zevoñe' ty
liona. Aa le vata'e niavotse re, tendrek' aze ty liona
nañe-doza ama'e. 37 Nanjo ondaty indraike re, le
nanoa'e ty hoe: Ehe, Lafao iraho. Aa le linafa' indatiy,
finofo'e vaho nahafere aze. 38 Le nienga mb'eo i
mpitokiy, nandiñe i mpanjakay añ'olon-dalañe eo, ie
nihonohono am-bandy ambonem-pihaino'e. 39 Aa ie
niary eo i mpanjakay le kinanji'e i mpanjakay, nanoe'e
ty hoe: Naneñateña i hotakotakey ty mpitoro'o, le teo
te nivike t'indaty nanese t'indaty amako nanao ty
hoe: Tano ondatio; fa ndra ino ty maha-tsi-eo aze,
le ty fiai'o ho a' ty fiai'e, ke hondroha'o volafoty
talenta raike. 40 Aa ie nitoloñe atoy naho aroy ty
mpitoro'o, le nimosao re. Le hoe ty mpanjaka' Israele
ama'e: Aa le izay ty izakañ' azo; izay ty linaha'o. 41
Nafaha'e amy zao i bandy am-pihaino'eoy; le napota' i
mpanjakay t'ie mpiamo mpitokio. 42 Le hoe re tama'e:
Hoe ty nafè' Iehovà; Kanao navotso'o am-pità'o indaty
tinendreko ho rotsaheñey, le ty fiai'o ty amy fiai'ey
vaho ondati'oo ty am' ondati'eo. 43 Aa le nimpoly mb'
añ'anjomba'e mb'eo i mpanjaka' Israeley, nilonjetse
naho nioremèñe t'ie nipoke e Somerone ao.

21 Ie añe, teo t'indaty atao Nabote nte-Iezreele,
ty tanem-bahe'e nifañefetse amy anjomba' i
Akabe, mpanjaka' i Someroneiy. 2 Le hoe t'i Akabe
amy Nabote: Atoloro ahy o tanem-bahe'oo hanoeko
golobon' añañe, amy t'ie marine i trañokoy; ke ho
soloako tanem-bahe soa te ama'e, he, naho atao'o
ho soa, le hitolorako ty drala mañeva. 3 Aa hoe
t'i Nabote amy Akabe: Fa rinara' Iehovà iraho tsy
hatoloko azo i lovan-droaekoy. 4 Aa le nanjetoke naho
nanjokòke t'i Akabe te nimoak' añ'anjomba'e ao amy
nisaontsie' i Nabote nte-Iezreele ty hoe: Tsy hitolorako
ty lovan-droaeko; le nandre am-pandrea'e eo, nitoli-
daharañe vaho tsy nete nikama mofo. 5 Nimb'ama'e
t'Iizebele tañanjomba'e, nanao ama'e ty hoe: Ino ty
mahalonjetse o arofo'oo, ihe tsy mahafikama? 6 Le
hoe re ama'e: Fa vinolako t'i Nabote nte-Iezreele
ami'ty hoe: Aletaho amako an-drala o tanem-bahe'oo;
he naho tea'o hitolorako tanem-bahe hafa ho solo'e;

le hoe ty natoi'e: Tsy hatoloko azo i tanem-bahekoy. 7
Le hoe t'Iizebele vali'e ama'e: Tsy ihe hao ty mifehe i
fifehea' Israeley? Miongaha, mikamà vaho mirebeha
an-troke; fa hatoloko azo i tanem-bahen-te Iezreeley. 8
Aa le nanokitse taratasy re ami'ty tahina' i Akabe naho
vinoli-tombo'e am-bolim-pitombo'e naho nahitri'e
amo androanavio naho amo roandriañe an-drovao
vaho amo nitrao-pimoneñe amy Naboteo. 9 Hoe ty
sinoki'e amy taratasy rey: Koiho ty lilitse le onjono ho
aolo' ondatio t'i Nabote; 10 naho ampipoho ondaty
roe tsivokatse hiatrek' aze, hanisý aze ami'ty hoe:
Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay irehe.
Le aseseo alafe ey re vaho ametsaho vato hihomaha'e.
11 Aa le nanoe' ondati' i rovaio, o androanavio naho o
roandriañe mpimoneñe an-drova'ao i nahitri' Iizebele
am' iereoy, i sinokitse amy taratasy nahitri'e am'iereoy.
12 Nikoike lilitse iereo naho napoke aolo' ondatio
t'i Nabote. 13 Le nizilik' ao t'indaty roe tsivokatse
niambesatse añatrefa'e; nanara-vande amy Nabote
añatrefa' ondatio i tsivokatse rey, ami'ty hoe: Namatse
an' Andriananañahare naho i mpanjakay t'i Nabote. Aa
le nasese' iareo niakatse i rovay, nametsa-bato ama'e
am-para' te nihomake. 14 Nahitri' iereo amy Iizebele
amy zao ty hoe: Fa nametsaham-bato t'i Nabote vaho
nihomake. 15 Aa ie tsinano' Iizebele te finetsa-bato
t'i Nabote vaho fa nihomake, le hoe t'Iizebele amy
Akabe: Miongaha, rambeso i tanem-bahe' i Nabote
nte-Iezreeley, i tsy natolo'e azo an-dralay; amy te tsy
veloñe t'i Nabote fa mate. 16 Aa ie jinanji' i Akabe te
nihomake t'i Nabote, le niavotse mb' amy tanem-bahe'
i Nabote nte-Iezreeley mb'eo t'i Akabe hanaña'e aze.
17 Le niheo amy Elià nte-Tisbè ty tsara' Iehovà, nanao
ty hoe: 18 Miavota, mizotsoa hifanalaka amy Akabe
mpanjaka' Israele, mpimoneñe e Somerone; inao t'ie
an-tanem-bahe' i Nabote ao, nizotso mb'eo hanaña'e.
19 Le ty hoe ty ho saontsie'o ama'e: Hoe ty nafè'
Iehovà: Nañoho-doza hao irehe mbore mitavañe? Le
isaontsio ty hoe: Hoe ty tsara' Iehovà: Amy toetse
nilelafan' amboa ty lio' i Nabotey ty hitselàn' amboa
o lio'oo—o azoo. 20 Le hoe t'i Akabe amy Elià: Fa
nifanojo amako ry rafelahiko? Le hoe re, Mipay azo
iraho, amy t'ie nanolo-batañe ami'ty hatsivokarañe
am-pivazohoa' Iehovà. 21 Inao! hametsahako hankàñe
naho havìko añe ty firaoraoa'o, le fonga haitoko amy
Akabe ze mañary rano an-kijoly, ty migabeñe ao naho
ty midada e Israele añe. 22 Le hampanahafeko amy
anjomba' Iarovame ana' i Nabatey ty anjomba'o naho
manahake ty anjomba' i Baasà ana' i Akià, ty amy
kai-jaka nikaihe'o amakoy, vaho nampanaña'o hakeo
t'Israele. 23 Le nitsara am' Iizebele ka t'Iehovà, nanao
ty hoe: Ho hane' o amboao an-talaha' Iezreele ao
t'Iizebele. 24 Ho hanen' amboa ty miantantiritse a i
Akabe an-drova ao vaho ho hane' o voron-dikerañeo
ty mibabòke an-kivok' ao. 25 Tsy ni-añohatse t'i Akabe
ami' ty fanolora'e vatañe hanoa'e hatsivokarañe am-
pivazohoa' Iehovà, ie nihehere' i vali'e Iizebeley.
26 Norihe'e an-kaloloañe o hazomangao, manahake
ty sata' o nte-Amoreo, o rinoa' Iehovà aolo' o ana'
Israeleoo. 27 Aa ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Akabe le
rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony an-tsandri'e naho
nililitse vaho nandre antsaron-gony le nijokojoko.
28 Aa niheo amy Elià nte-Tisbý ty tsara' Iehovà,
ami'ty hoe: 29 Isa'o hao te mirèke añatrefako t'i
Akabe? Aa kanao niambane aoloko re le tsy hafetsako
ama'e añ'andro'e i hankàñey, fa añ'andro' o ana'eo ty
hañendesako fehohatse amy akiba'ey.

22 Le lia'e tsy nialy telo taoñe ty Arame naho
Israele. 2 Ie amy taom-paha-teloy, le nizotso
mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo t'Iehosafate mpan
jaka' Iehoda. 3 Aa hoe ty mpanjaka' Israele amo
mpitoro'eo: Fohi' areo hao te antika t'i Ramote-Gilade?
fe mbe eo avao tika tsy nandrambe aze am-pitam-
panjaka' i Arame. 4 Le hoe re am' Iehosafate: Hitraok'
amako hao irehe hifandrapake e Ramote-Gilade añe?
le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ama'o
iraho manahake ty vata'o, ondatikoo hoe ondati'o, o
soavalakoo hoe soavala'o. 5 Le hoe t'Iehosafate amy
mpanjaka' Israeley: Ehe, paiao hey ty tsara' Iehovà.
6 Aa le natonto' i mpanjaka' Israeley o mpitokio,
va'e ondaty efa-jato, le nanoa'e ty hoe: Homb' e
Ramote-Gilade mb'eo hao iraho hifañotakotake, he
hifoneñe? Le hoe iereo: Miavota; fa hitolora' i Talè
am-pità' i mpanjakay. 7 Aa hoe t'Iehosafate: Tsy
amam-pitoki' Iehovà hao ty atoy hañontanean-tika?
8 Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe
añe t'indaty raike hampañontanean-tika am' Iehovà,
i Mikaià ana' Imlà; fe hejeko; amy te tsy soa ty
fitokia'e amako fa raty. Le hoe t'Iehosafate: Ee te tsy
hanao izay ty mpanjaka! 9 Aa le kinanji' i mpanjaka'
Israeley ty mpifehe, nanao ty hoe: Hitrifo masika t'i
Mikaià ana' Imlà. 10 Ie amy zao songa niambesatse
am-piambesa'e, nisarimbo an-toem-pamofohañe an-
dalambeim-pimoaha' i Somerone ey ty mpanjaka'

Israele naho Iosafate mpanjaka' Iehoda; le nitoky
añatrefa' iereo o mpitoky iabio. 11 Nandranjy tsifa viñe
ho aze t'i Tsedekià ana' i Kenaanà nanao ty hoe: Hoe
t'Iehovà: Ho tombohe'o amo retiañe o nte-Arameo
am-para' te mongotse. 12 Le nitoky hoe izay iaby
o mpitokio, nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-
Gilade mb'eo le miraoraòa; fa hatolo' Iehovà am-pità'
i mpanjakay. 13 Nisaontsie' i nampihitrifeñe amy
Mikaià ty hoe: Inao: mikoike hasoa amy mpanjakay
am-palie raike ty fisaontsi' o mpitokio, aa, ee te
hanahake ty fisaontsi' ty raik' am' iereo o enta'oo, fa
ty hasoa ty atao'o. 14 Aa hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe
t'Iehovà, ze hafè' Iehovà amako, izay ty ho taroñeko.
15 Ie pok' amy mpanjakay eo, le hoe i mpanjakay
ama'e: O Mikaià, hionjomb' e Ramote-Gilade mb'eo
hao tika, he hifoneñe? Le hoe re: Mionjona, mirao
raòa, fa hatolo' Iehovà am-pità' i mpanjakay. 16 Le
hoe i mpanjakay ama'e: Im-pire hao t'ie hitolom-
pamantoke azo ty tsy hisaontsy amako naho tsy ty
hatò ami'ty tahina' Iehovà? 17 Le hoe re: Nitreako te
hene niparaitak' amo vohitseo t'Israele, manahak'
añondry tsy amam-piarake; aa le hoe t'Iehovà: Po-talè
iereo; apoho songa himpoly mb' an-kiboho'e mb'eo
an-kanintsiñe. 18 Le hoe ty mpanjaka' Israele am'
Iehosafate: Aa vaho tsy vinolako ama'o hao te tsy
ty soa ty hitokia'e ahy fa ty raty. 19 Le hoe re: Aa le
janjiño ty tsara' Iehovà. Nitreako t'Iehovà niambesatse
amy fiambesa'ey naho nijohañe añ' ila'e am-pità'e
havana naho an-kavia'e i valobohòn-dikerañey. 20
Le hoe t'Iehovà: Ia ty hanigìke i Akabe, hionjona'e
hikorovoke e Ramote-gilade añe. Nanao hoe zao ty
raike, naho hoe izay ty ila'e. 21 Nionjomb' eo amy
zao ty fañahy nijohañe añatrefa' Iehovà ey, nanao
ty hoe: Izaho ty hanigìk' aze. Le hoe t'Iehovà ama'e:
Ami'ty manao akore? 22 Le hoe re, Hionjomb' eo
iraho ho fañahim-bande am-palie' o mpitoky iabio.
Le hoe re: Ihe arè ty hanigik' aze vaho ho tahieñe;
akia, anò. 23 Ie amy zao, mahaoniña te nampipoha'
Iehovà am-palie' o hene mpitoky retoañe ty fañahin-
dremborake; fe nitsara hànkañe ama'o t'Iehovà. 24
Le nañarine aze t'i Tsedekià ana' i Kenaanà naho
tinampifi'e am-pivimbi'e ty Mikaià vaho nanao ty
hoe: Nimb' aia i fañahi' Iehovà niboak' amako hampi
volañe azoy? 25 Le hoe t'i Mikaià: Mahafohina te
ho isa'o ami'ty andro himoaha'o hietak' an-traño
añate'e ao. 26 Le hoe ty mpanjaka' Israele, Rambeso t'i
Mikaià le aseseo amy Amone mpifelek' i rovay naho
am' Ioase ana' i mpanjakay; 27 le ano ty hoe: Hoe
ty saontsi' i mpanjakay: Agabeño ampandrohizañe
ao t'indaty tia vaho fahano mofon-kasotriañe naho
ranon-kaoreañe ampara' te mimpoly an-kanintsin-
draho. 28 Le hoe t'i Mikaià, Naho mimpoly an-
kanintsin-drehe le tsy nitsara añamako t'Iehovà. Le
hoe re: Mijanjiña ondatio; inahareo iaby. 29 Aa le
nionjomb'e Ramote-gilade mb'eo ty mpanjaka' Israele
naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. 30 Le hoe ty
mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Hañonohono vatan-
draho vaho himoak' ankotakotak' ao; fe ampiombeo
o saro'oo. Le nañonohono ty mpanjaka' Israele, t'ie
nionjomb' añ' aly mb'eo. 31 Ie amy zao fa linili' i
mpanjaka' i Aramey i mpifehen-tsarete'e telo-polo-ro'
amby rey ami'ty hoe: Ko mialy ami' ty kede ndra ami'
ty bey, fa amy mpanjaka Israeley avao. 32 Aa ie nioni' o
mpifehen-tsareteo t'Iehosafate, le nanao ty hoe: Inge
ie! ty mpanjaka' Israele, le hene nitolike hialy ama'e;
vaho nikoike t'Iehosafate. 33 Aa ie nioni' i mpifehen-
tsarete rey t'ie tsy mpanjaka' Israele, le nivio tsy
nañoridañ' aze ka. 34 Le teo t'indaty nampibitso-pale
tsy nahi'e, vaho trinofa'e ty mpanjaka' Israele añivo'
ty fikalañ' ambane naho ty fikalañ' araña'e ao; aa le
hoe re amy mpinday sarete'ey: Ampitoliho ty fità'o, le
akaro amy valobohòkey iraho, fa vata'e fere. 35 Niindra
avao ty aly amy andro zay, le nampiatoeñe amy
sarete'ey am-piatrefañe o nte-Arameo i mpanjakay, le
nihomake te hariva; nikararàke boak' am-pere'e mb'an
gorodo' i saretey ty lio'e. 36 Nipoñak' amy zao ty koike
niboele amy valobohòkey te tsofots' àndro nanao
ty hoe: Songa ondaty mb' an-drova'e, fonga ondaty
mb' an-tane'e añe. 37 Aa le nihomake i mpanjakay,
vaho nendeseñe e Somerone; le nalente' iereo e
Somerone ao i mpanjakay. 38 Sinasa marine' i antara'
i Someroney i sarete'ey, naho tsinela' o amboao ty
lio'e, (toe fiandroa' o tsimiriraño ty ao), ty amy enta'
Iehovà nitsarae'ey. 39 O fitoloña' i Akabe ila'eo naho o
nanoe'e iabio naho i anjomba niranjie'e an-tsifay vaho
o rova maro namboare'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? 40 Aa le
nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Akabe; vaho nandimbe
aze nifehe t'i Ahkazià ana'e. 41 Niorotse nifehe e
Iehoda t'Iehosafate ana' i Asa amy taom-paha-efa' i
Akabe mpanjaka' Israeley. 42 Ni-telopolo taoñe lime
amby t'Iehosafate t'ie namototse nifeleke; le taoñe
roapolo-lime amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. I
Azobà, ana' i Silký ty tahinan-drene'e. 43 Nañavelo

ami'ty lia' i Asà rae'e re, tsy nivìk' ama'e le ze mahi
ty am-pihaino' Iehovà avao ty nanoe'e; **44** fe tsy
nafahañe añe o tambohoo; le mbe nanao soroñe naho
nañenga amo tambohoo ondatio. **45** Nifampilongo
amy mpanjaka' Israeley t'Iehosafate. **46** Le o fitoloña'
Iehosafate ila'eo naho i haozara'e naboa'ey vaho o
fialia'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe
o mpanjaka' Iehodaoy hao? **47** Naho o Tsivoatsolo
sehanga'eo, o mbe nisisa faha' i Asa, rae'eo, le fi
nongo'e amy taney. **48** Tsy amam-panjaka t'Edome,
fa mpifeleke ty nisolo i mpanjakay. **49** Nandranjy
sambon-Tarsise t'Iehosafate hitoha volamena e Ofira
añe; f'ie tsy nionjomb'eo; nifoy e Etsione-gebere ao
i sambo rey. **50** Le hoe t'i Ahkazià ana' i Akabe am'
Iehosafate: Angao hindre lia amo mpitoro'oo an-
tsambo' o mpitorokoo. Fe tsy nimete t'Iehosafate.
51 Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate, naho
nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide, rae'e
ao vaho nandimbe aze nifehe t'Iehorame ana'e. **52**
Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Ahkazià
amy taom-paha-folo-fito' ambi' Iehosafate mpanjaka'
Iehoday, le nifehe Israele roe taoñe, **53** fe nanao halò-
tserehañe am-pivazohoa' Iehovà naho nañavelo an-
tsatan-drae'e naho an-tsatan-drene'e naho an-tsata'
Iarovame ana' i Nebate, ie nampanan-kakeo' Israele.
Nitoroñe i Baale re naho nitalahoa'e vaho nisigihe'e
t'Iehovà Andrianañahare' Israele, fonga nitsikombè'e
o nanoen-droae'eo.

2 Mpanjaka

1 Ie nihomake t’i Akabe, le niola am’ Israele t’i Moabe.
2 Nitsirikoake boak’ amy tsingarakara’ i efe’e
ambone eo e Someroney t’i Ahkazià le nisiloke vaho
nampañitrife’e ty ìrake, ami’ty hoe: Akia. añontaneo
amy Baalezebobe, ‘ndrahare’ i Ekrone, ke hiambeñe
iraho amo areteko zao. 3 Fe hoe ty tsara’ i anjeli’
Iehovà amy Elià nte-Tisbý: Miongaha, akia mifanalakà
amo ìra’ i mpanjaka’ i Someroneio, le ano ty hoe: Aa
vaho tsy aman’ Añahare hao t’Israele, t’ie homb’ amy
Baalezebobe ‘ndrahare’ i Ekrone hañontane aze? 4 Aa
le hoe ty nafè’ Iehovà: Tsy hizotso amy fandreañe
nijoña’oy irehe, fa toe hivetrake. Le nienga t’i Elià.
5 Nimpoly ama’e o ìra’eo, le hoe re ama’e: Ino ty
nimpolia’ areo? 6 Le nanoa’ iareo ty hoe: Nifanam
pe ama’ay t’indaty nanao ty hoe: Akia mimpolia
mb’ amy mpanjaka nañirak’ anahareoy, vaho isaon
tsio ty hoe: Hoe ty nafè’ Iehovà: Aa vaho tsy aman’
Añahare hao t’Israele te ihe mañitrike hañontane
e Baalezebobe ‘ndrahare’ i Ekrone? Aa le tsy hizo
tsoa’o i fandreañe nijoña’o, fa toe hihomake. 7 Le
hoe re am’ iereo: T’indaty manao akore ty nifanalaka
ama’ areo, nisaontsy i entañe zay ama’ areo? 8 Le
hoe ty natoi’ iareo: Ondaty volovoloeñe, midian-
kolitse an-toha’e. Le hoe re: I Elià nte-Tisbý izay. 9
Aa le nañirake ty mpifehe-limampolo rekets’ i limam
polo’ey i mpanjakay. Niañambone mb’ama’e mb’eo
iereo, le ingo ie niambesatse an-dengom-bohitse ey.
Le hoe re ama’e: O ondatin’ Añahareo, hoe ty enta’
i mpanjakay: Mizotsoa. 10 Le hoe ty natoi’ i Elià i
mpifehe limampoloy: Naho toe ondatin’ Añahare
iraho le ee te hizotso boak’ andikerañe ey ty afo
hamorototo azo naho o limampolo’oo, Aa le nikodoiñe
boak’ andikerañe añe ty afo namorototo aze rekets’
i limampolo rey. 11 Nañirake mpifehe limampolo
indraike re rekets’ i limampolo’ey. Le nisaontsia’e ty
hoe: Ry ‘ndatin’ Añahareo, hoe i mpanjakay: Mizotsoa
ami’ty manao zao. 12 Le hoe ty natoi’ i Elià: Naho
toe ‘ndatin’ Añahare iraho, le ee te hizotso boak’ an-
dikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limam
polo’oo. Le nizotso boak’ aman’ Añahare an-dikerañe
añe ty afo namorototo aze rekets’ i limampolo’ey.
13 Nañirake indraike re, le ty mpifehe limampolo
fahatelo reketse ty limam-polo’e. Nitroatse mb’eo i
mpifehe limampoloy, le nitongalek’ añatrefa’ i Elià
eo vaho nihalalia’e ami’ty hoe: Ry ondatin’ Añahare,
miambane ama’o, ehe te ho vara am-pahaisaha’o ty
fiaiko naho ty fiai’ o mpitoro’o limampolo retoañe. 14
Toe nihotrake boak’ andikerañe ey ty afo namorototo
i mpifehe limampolo taolo rey rekets’ i limampolo’
iareoy; fe ee te ho sarotse ampahaoniña’o henaneo ty
fiaiko. 15 Le hoe ty tsara’ i anjeli’ Iehovày amy Elià:
Mindreza fizotso ama’e, ko hembañe. Le niongake re
nizotso mindre ama’e mb’ amy mpanjakay mb’eo. 16
Le hoe re tama’e: Hoe ty nafè’ Iehovà: Ie nañitrik’ ìrake
hañontane i Baalezebobe, ‘ndrahare’ i Ekrone; tsy
aman’Añahare hao t’Israele hañontanea’o i tsara’ey?
Toly ndra tsy hizotsoa’o o fandreañe nijoña’oo fa
toe hivetrake. 17 Aa le nihomake re ty amy tsara’
Iehovà nisaontsie’ i Eliày. Le niorotse nandimbe aze
nifehe t’Iehorame amy taom-paharoe’ Iehorame ana’
Iehosafate mpanjaka’ Iehoday; amy t’ie tsy nanañ’
ana-dahy. 18 Le o fitoloñañe ila’e nanoe’ i Ahkaziào,
tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka’
Israeleoy hao?

2 Ie amy zao, naho fa honjone’ Iehovà an-tangololahy
mb’an-dikerañe añe t’i Elià, le nindreza’ i Elià lia t’i
Elisà mb’e Gilgale añe. 2 Le hoe t’i Elià amy Elisà: Ehe,
eo hey irehe, fa nampihitrife’ Iehovà mb’e Betele añe
iraho. Aa hoe t’i Elisà, Kanao veloñe t’i Iehovà naho
veloñe ty arofo’o, izaho tsy hieng’ azo. Aa le nizotso
mb’e Betele mb’eo iereo. 3 (Nimb’ amy Elisà mb’eo o
anam-pitoky e Beteleo nanao ama’e ty hoe: Fohi’o hao
te hasita’ Iehovà boak’ ambone’o ty talè’o te anito? Le
hoe re: Eka ‘nio apotako; mianjina.) 4 Le hoe t’i Elià
ama’e: O Elisà, Ehe eo hey irehe, fa nampisangitrife’
Iehovà mb’e Ieriko mb’eo iraho. Aa hoe re, Kanao
veloñe t’i Iehovà naho veloñe ty arofo’o, tsy hengako.
Aa le nimb’e Ieriko mb’eo iereo. 5 (Nimb’ amy Elisà
mb’eo o anam-pitoky e Ierikoo nanao ty hoe ama’e:
Fohi’o hao te hasita’ Iehovà tsy ho ambone’o ty talè’o
te anito? Le hoe re: Eka, apotako: mianjina.) 6 Le hoe
t’i Elià ama’e: Ehe, eo hey irehe, fa nirahe’ Iehovà mb’
am’ Iordaney mb’ eo iraho, le hoe re: Kanao veloñe t’i
Iehovà, naho veloñe ty arofo’o, izaho tsy hieng’azo.
Aa le nimb’eo i roroey. 7 Nimb’eo ka ty limampolo
amo anam-pitokio le nijohañe tandrife iareo ey; vaho
nijohañe añ’ olo’ Iordaney i roey. 8 Rinambe’ i Elià
i sarimbo’ey le naholonkolo’e naho linafa’e i ranoy
naho nivaky roe mb’atia mb’ etia vaho nitsak’ an-tane
maike ie roe. 9 Naho tafatsake, le hoe t’i Elià amy Elisà;
Halalio ze hanoeko ho azo, aolo’ te ho rambeseñe

ama'o. Le hoe t'i Elisà: Ehe, te hanañ' anjara roe
amy arofo'oy iraho. 10 Le hoe re: Raha sarotse i
nihalalia'oy f'ie mahaisak' ahy te ampisitaheñe ama'o,
le ho azo'o; fa naho tsy izay, le ho tsie. 11 Aa ie
nitolom-pañavelo mb'eo nifanaontsy, le nisodehañe
eo ty sareten' afo naho soavalan' afo nampiria iereo
roe le nionjoñe an-tangololahy mb' andikerañe añe
t'i Elià. 12 Niisa' i Elisà, le hoe ty fipaza'e: Raeko,
Raeko, o sarete' Israeleo, naho o mpiningi'eo! le tsy
nioni'e ka; rinambe'e amy zao o siki'eo vaho rinia'e
roe. 13 Rinambe'e ka i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey
le nibalike vaho nijohañe añ' olo' Iordaney eo. 14
Rinambe'e i sarimbo' i Elià nipok'ama'ey le linafa'e
i ranoy ami'ty hoe: Aia t'Iehovà Andrianañahare' i
Elià? aa ie linafa'e o ranoo, le nifampiria mb'atia,
mb'etia; le nitsake t'i Elisà. 15 Aa ie niisa' o anam-
pitoki' Ieriko eio, le hoe iereo: Mipetak' amy Elisà
ty arofo' i Elià. Le nimb' ama'e mb'eo nifanalaka
ama'e vaho nibokoboko an-tane añatrefa'e. 16 Le hoe
ty asa' iareo ama'e: Ingo hey ty lahilahy maozatse
limampolo amo mpitoro'oo; ehe, ampihitrifo, hipay
i talè'oy, hera nampionjone' i Kofò' Iehovày vaho
nahifi'e an-kaboañ' ey ndra am-bavatane ao. Le hoe
re. Ko mañitrike. 17 F'ie nañosik' aze am-para' t'ie
niheve, le hoe re: Iraho! le nirahe' iereo i lahilahy
limampolo rey; nitsoeaha' iareo telo andro fa tsy
nahatrea. 18 Nimpoly ama'e iereo ie nitambatse e
Ieriko ao, le hoe re am' iereo, tsy nivolañeko hao ty
hoe: Ko mb'eo? 19 Nanao ty hoe amy Elisà ondati' i
rovaio: Ehe mahaisaha te fanjaka ty toe' ty rova toy,
ampahaoniñan- talèko; fe raty ty rano'e, vaho tsy
mamokatse o taneo. 20 Aa le hoe re: Endeso korobo
vao iraho le ajoño ama'e ty sira. Le nandesa' iereo.
21 Le nionjomb' amo rano manganahanao re naho
nahifi'e ama'e i siray, vaho nanao ty hoe: Hoe t'Iehovà,
fa jinangako o rano retoañe, tsy ama'e ka henane
zao ty fampihomahañe ndra ty tsy havokarañe. 22
Aa le nivoatse i ranoy pake henane ty amy saontsi'
i Elisà nitaroñe'ey. 23 Nienga re vaho nionjomb'e
Betele añe; aa ie nañavelo an-dalam-b'eo, teo ty ajaja
niakatse i rovay nikizak' aze ami' ty hoe: Mionjona
ty sola, mionjona ty sola; 24 Nitolike mañamboho re
nahaisake iareo le nozoñe'e ami'ty tahina' Iehovà.
Aa le niakatse boak' amy alay ty dobe rene'e roe,
nandrimitse ty efapolo-ro' amby am' iereo. 25 Boak'
ao re nimb'e Karmele añe, le hirik'ao nimpoly mb'e
Somerone añe.

3 Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'Iehorame
ana' i Akabe amy taom-paha-folo-valo'ambi'
Iehosafate, mpanjaka' Iehoday, vaho nifeleke folo-
taoñe ro' amby, 2 nanao haratiañe am-pivazohoa'
Iehovà re fa tsy nanahak' an-drae'e, tsy nañirinkiriñe
an-drene'e, amy te songa sininto'e o sarem-Baale
niranjien-drae'eo. 3 Fe mbe nivontitire'e o tahi'
Iarovame ana' i Nebateo, ie nampanan-kakeo Israele
fa tsy nadò'e. 4 Mpiarak' añondry t'i Mesà mpanjaka'
i Moabe, vaho natolo'e amy mpanjaka' Israeley ty
vik' añondry rai-hetse naho ty volon' añondrilahy
rai-hetse. 5 Fe naho fa nihomake t'i Akabe le niola
amy mpanjaka' Israeley ty mpanjaka' i Moabe. 6
Niavotse i Somerone t'Iehorame mpanjaka henane zay
le vinolili'e iaby t'Israele, 7 vaho nañitrik' am' Ieho
safate mpanjaka' Iehoda, ty hoe: Fa niola amako ty
mpanjaka' i Moabe; hindre lia amako haname i Moabe
an-kotakotake v'iheo? Le hoe re: Hionjomb' eo, hoe te
ihe izaho, hoe ondati'oo ondatikoo, hoe soavala'o o
soavalakoo. 8 Le hoe re, Hiary aia ty hionjonan-tika
mb'eo? Le hoe ty natoi'e: Mb'amy lalañe miranga an-
dratraratra' i Edomey. 9 Aa le nimb'eo i mpanjaka'
Israeley, naho i mpanjaka' Iehoday, naho ty mpanjaka'
i Edome; fito andro ty niaria' iareo tsy aman-drano ho
a i valobohòkey ndra ho a o hare nañorikeo. 10 Le hoe
ty mpanjaka' Israele! Hankàñe! toe kinanji' Iehovà
hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-
pità' i Moabe. 11 Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-
pitoki' Iehovà hao ty atoañe hañontanean-tika am'
Iehovà? Le nanoiñe aze ty raik' amo mpitoro' i
mpanjaka' Israeleio, ami' ty hoe: Atoa t'i Elisà ana' i
Sefate, i mpañilin-drano am-pità' i Eliày. 12 Le hoe
t'Iehosafate, Ama'e ty tsara' Iehovà. Aa le nizotso
mb'ama'e mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate,
naho ty mpanjaka' i Edome. 13 Le hoe t'i Elisà amy
mpanjaka' Israeley: Inoñ' ama'o iraho? Akia mb'am-
pitokin-drae'o naho mpitokin-drene'o añe. Le hoe
ty mpanjaka' Israele ama'e: Aiy! fa kinanji' Iehovà
hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-
pità' i Moabe. 14 Le hoe t'i Elisà, Kanao veloñe t'Iehovà'
i Màroy ijohañako, naho tsy nihaoñeko ty fiatrefa'
Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le toe tsy ho nitoliheko
irehe, tsy ho nitreako. 15 Indeso mpititike iraho
henaneo. Aa ie nititike i mpititikey le niheo ama'e
ty fità' Iehovà; 16 le hoe re, Hoe ty natoro' Iehovà:
Tsitsiho talahake ty vavatane toy. 17 Fa hoe ty tsara'
Iehovà: Tsy hahaonin-tioke nahareo, tsy hahaisak'

orañe, fe ho atsa-drano ty vavatane toy vaho hitoho-
drano, ie naho o añombe naho hare' areoo. 18 Toe
maivañe am-pivazohoa' Iehovà o raha zao; le hatolo'e
am-pità' areo ka o nte-Moabeo. 19 Ho fofohe' areo ze
fonga rova aman-kijoly, naho ze hene rova soa, naho
ho firae' areo ze atao hatae soa, naho songa hazì'
areo ze rano manganahana, vaho sindre hampiantoe'
areo am-bato ze toetse an-tane soa. 20 Ie maraindray,
va'e amy fisoroñañey, le hehe te nihirike Edome ty
rano vaho niatsa-drano i taney. 21 Aa ie jinanji' o
hene nte-Moabeo te nionjomb'eo i mpanjaka rey
hialia'e, le sindre nikanjieñe ze nahafiombe fikalañe
naho o zoke'eo vaho nijohañe añ'efe-tane eo. 22 Aa ie
nañampitso te nitroatse, le nimilemiletse amy ranoy
i àndroy, aa naho nioni' o nte-Moabeo i rano eroy
le hoe hamenan-dio; 23 le hoe iereo: Lio 'nio: vata'e
nifandrapake o mpanjakao, vaho songa nifanjevo
an-drañe'e t'indaty. Antao hikopake ry Moabe. 24
Aa ie nivotrak' an-tobe' Israele eo, nitroatse o nte-
Israeleo nandihitse o nte-Moabeo, toly ndra nitriban-
day nisitake am'iereo. Le linafa' iareo an-kaozarañe ty
tane' i Moabe. 25 Fonga rinotsa' iareo mañambane o
rovao; le songa ondaty nandretsake ty vato'e amy ze
atao tane soa iaby; vaho natsafeñe; hene zinenje' iareo
ze rano manganahana, sindre finira' iareo ze hatae
soa; naho tsy i Kir' karese avao ty nisisa mbe reketse
kijoli-vato; aa le niarikoboñe aze o mpampipiletseo
vaho dinemo' iereo. 26 Ie oni' i mpanjaka' i Moabey te
loho nampangirifiry aze i hotakotakey, le rinambe'e
t'indaty fiton-jato nahafitarike fibara, hiboroboñake
mb'amy mpanjaka' i Edomey mb'eo f'ie tsy nahalefe.
27 Rinambe'e amy zao ty tañoloñoloña'e ho nandimbe
aze hifehe, vaho nisoroña'e ambone' i kijoliy ey. Akore
amy zao ty fitorifiha' Israele kanao nienga, nimpoly
mb'an-tane' iareo añe.

4 Nitoreo amy Elisà ty rakemba raik' amo tañanjomba'
o anam-pitokio, nanao ty hoe: Nihomake i valiko,
mpitoro'oy, le fohi'o te nañeveñe am' Iehovà i mpi
toro'oy; vaho nipok' eo ty mpampisongo hangalake ty
ana-dahiko roe hondevo'e. 2 Le hoe t'i Elisà ama'e:
Ino ty hanoeko ho azo? italilio, ino o hanaña'o añ'
anjomba'oo. Le hoe re: Tsy aman-draha añ'anjomba
ao ty mpitoro'o ampela naho tsy vatavo menake raik'
avao. 3 Le hoe re: Akia, indramo vatavo amo mpitrao-
tanañe ama'o iabio, vatavo kapaike; le ko mindrañe
tsy ampeampe. 4 Mimoaha amy zay vaho agabeño
ama'o naho amy ana-dahi'o rey i lalañey, le adoaño
amo vatavo iabio, vaho aviho ty pea. 5 Aa le nieng' aze
re naho narindri'e ama'e naho amo ana'eo i lalañey, le
nandesa' iereo vatavo vaho nañiliña'e. 6 Ie hene nipea
o vatavoo, le hoe re amy ana'ey: endeso vatavo tovo'e.
Fa hoe re ama'e: Tsy amam-batavo ka. Aa le nijihetse i
menakey. 7 Nimb'eo re nitalily amy 'ndatin'Añaharey.
Le hoe re: Akia, aletaho i menakey, le ondroho i songoy
le miveloma amy sisay, ihe naho i ana-dahi'o rey. 8 Ie
te indraik' andro, naho ho niranga i Sonamý t'i Elisà,
le teo ty rakemba mpañarivo; nanjitse aze hikama
mofo. Ie amy zao, ndra mbia' mbia niary mb' eo re le
nitsile mb'eo hikama mofo. 9 Le hoe re amy vali'ey:
Inao, apotako te ondaty miavak' aman' Añahare i
miary aman-tika nainai'ey. 10 Ehe, antao handranjy
efetse kedek' an-tafo ey naho hasian-tika fandreañe
naho latabatse naho seza vaho fitàn-jiro ty ao ho aze;
aa ie miheo mb' aman-tikañ' atoy, le ao ty hiziliha'e.
11 Teo te indraik' andro, niary eo re nimoak' am-batsa
ao le nandre. 12 Le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey,
Kanjio i nte-Sonamiy. Aa le kinanji'e, vaho nijohañe
añatrefa'e. 13 Le hoe re amy mpitoro'ey, Isaontsio ty
hoe: Hehe, niatrak' anay irehe amo fañasoañe iabio;
aa le inoñe ty hanoeñe ho azo? ho saontsieñe amy
mpanjakay hao, ndra amy mpifehe i valobohòkeiy?
Le hoe ty natoi'e: Mimoneñe am'ondatikoo iraho.
14 Le hoe re, Ino arè ty hanoeñe? le hoe t'i Gekazý:
Toe tsy aman' ana-dahy re, vaho fa bey ty vali'e. 15
Le hoe re, Kanjio. Aa ie nikanjia'e, inge ie nijohañe
an-dalam-bey eo. 16 Le hoe re: Ie mibalike ty taoñe
ami'ty andro tinendre toy, le hiotroñe ana-dahy irehe.
Le hoe re: Aiy! ry talèko, ry ondatin' Añahareo, ko
mandañitse amo anak'ampata'oo. 17 Fe niareñe i
rakembay, nisamak' ana-dahy amy sa zay, ie nibalike
ty taoñe, ty amy saontsi' i Elisà ama'ey. 18 Ie nibey i
ajajay, le teo ty andro, t'ie nihitrike mb'aman-drae'e,
mb' amo mpanatakeo mb'eo. 19 Le hoe re aman-drae'e:
Ty lohako, ty lohako. Le hoe re amy mpitoro'ey:
Babeo mb' aman-drene'e mb'eo. 20 Le nendese'e
naho nasese'e aman-drene'e; ie nitobok' añ'ongo'e
eo am-para' te tsipinde mena vaho nikenkañe. 21
Niañambone mb'eo re vaho nahitsi'e am-pandrea'
indatin' Añaharey le narindri'e i lalañey vaho niakatse.
22 Kinanji'e amy zao i vali'ey nanao ty hoe: Ehe, ahitrifo
amako ty mpitoroñe, naho ty borìke, hihitrifako mb'
indatin' Añaharey mb'eo vaho himpoly. 23 Le hoe
re, Ino ty handenà'o añe te anito? tsy pea-bolañe,

tsy Sabata. Le hoe re: Mbe ho soa. 24 Aa le dinia’e i
borìke’ey, le hoe re amy mpitoro’ey, Endeso, mionjona;
le ko malaoñe ty amako naho tsy ivolañako. 25 Le
nionjomb’ am’ indatin’ Añahare am-bohi’ Karmeley
re. Aa ie nahatalake aze indatin’ Añaharey te eroy,
le hoe re amy Gekazý, mpitoro’ey: Ingo, eroy i nte-
Sonamiy. 26 Ehe mihitrihitrifa hifanalaka ama’e le
añontaneo ty hoe: Jangam-b’iheo? mbe soa hao i
vali’oy? mbe soa hao i ana’oy? le hoe ty navale’e: Mbe
soa. 27 Ie pok’ amy ‘ndatin’ Añahare an-kaboañey, le
nifihine’e o fandia’eo. Nimb’eo t’i Gekazý hameve aze;
fa hoe indatin’ Añaharey: Apoho, fa mafaitse ama’e ty
fiai’e, naho naeta’ Iehovà amako; tsy nitaroña’e. 28 Le
hoe re: Nisalala ana-dahy hao iraho ry talèko? tsy
nanoeko ty hoe hao: Ko mamañahy ahy? 29 Aa le hoe
re amy Gekazý: Midiaña vania, rambeso am-pità’o i
kobaikoy, le akia mb’eo; ie mifanalaka ama’ondaty,
ko mañontane; ie añontaneane, ko manoiñe; le
ampandreo an-tarehe’ i ajajay i kobaikoy. 30 Hoe ty
rene’ i ajajay: Kanao veloñe t’Iehovà, naho veloñe ty
fiai’o, tsy hieng’ azo iraho. Aa le niongake re nañorik’
aze. 31 Niaolo iereo t’i Gekazý, le napo’e an-tarehe’ i
ajajay i kobaiñey; fe po-feo naho fitsanoñañe. Nibalik’
amy zay re hifanalaka vaho natalili’e ty hoe: Mboe tsy
nisotrake i ajajay. 32 Ie nimoak’ añ’ anjomba ao t’i Elisà
zoe’e te nivetrake i ajaja nandre am-pandrea’ey. 33 Aa
le nizilik’ ao re naho narindri’e am’ ie roe i lalañey,
vaho nihalaly amy Iehovà. 34 Niongake re naho nandre
amy ajajay, natoho’e am-bava’e ty falie’e; an-taña’e o
fità’eo, amo maso’eo o fihaino’eo naho niatatse ama’e
vaho nihamafana ty sandri’ i ajajay. 35 Nibalike re,
nibelobelo amy trañoy ao, le nibalike, nihitsy ama’e
indraike; nihatsihe im-pito i ajajay vaho nabolana’ i
ajajay o maso’eo. 36 Tinoka’e t’i Gekazý ami’ty hoe:
Kanjio i nte-Sonamiy. Le tinoka’e. Aa ie nimoak’ ao,
hoe re: Intoy o ana’oo. 37 Nizilik’ ao re nibabok’ am-
pandia’e eo, nidròdreke mb’an-tane naho rinambe’e i
ana-dahi’ey vaho niavotse. 38 Ie nibalike mb’e Gilgale
mb’eo t’i Elisà; nisalikoeñe i taney; naho nitobok’
aolo’e o anam-pitokio, le hoe re amy mpitoro’ey,
Apoho ama’e i valàñe jabajabay le anokono ahandro o
anam-pitokio. 39 Niakatse mb’an-tetek’ ey ty raike
hitsongo añañe le naharendreke vahen’ ala naho
tsinongo’e naho natsafe’e sarevazavozavo i siki’ey,
vaho pinatepate’e am-balañe ao, fe tsy napota’e te
inoñe. 40 Aa le naili’ iareo hikama’ ondatio. Ie nikama
amy natokoñey iereo le nipazake ty hoe, O ondatin’
Añahareo, fikoromahañe ty am-balàñe ao. Le tsy
nahafikama ama’e iereo. 41 Aa hoe re, Endeso atoy
i lilañey, le nadoa’e am-balàñe ao izay, le hoe re:
Amoaro ondatio hikama, le tsy nijoy ka ty am-balàñe
ao. 42 Pok’ eo ka t’indaty boake Baale-salisà, ninday
mofo boak’ amo loha-voao mb’am’ indatin’ Añaharey,
vonga-mofo hordea roapolo; naho tsako-le an-koro’e
ao. Le hoe re anjotso ondatio hikama. 43 Fa hoe
i mpitoro’ey, Akore ty hanjotsoako toy am’ondaty
zatoo? Fa hoe re: Anjotsò ondatio hikama, fa hoe ty
nafè’ Iehovà: Toe hikama iereo vaho hanisa. 44 Aa
le nanjotsoa’e le nikama iereo vaho nanisa, ty amy
tsara’ Iehovày.

5 Ni-ondaty ra’elahy aman-talè’e t’i Naamane,
mpifeleke ty valobohò’ i Arame, nanan-kasy amy te
tinolo’ Iehovà fandrebahañe ho a i Arame; fanalolahy
nahasibeke ondatio, f’ie niangamae. 2 Teo te niakatse
am-pirimboñañe o nte-Arameo naho ninday ty ajaja
ampela an-drohy boak’ an-tane’ Israele añe, ie ty
niatrake ty tañanjomba’ i Naamane. 3 Le hoe re amy
rakemba talè’ey, Lonike te tamy mpitoky e Somerone
añey ty talèko, le ho nijangañ’ amy haangamae’ey.
4 Aa le nimb’eo re nitalily aman-talè’e ty hoe: Hoe
zao naho ty hoe ty natalili’ i anak’ ampatañe boak’
an-tane’ Israeley. 5 Le hoe ty mpanjaka’ i Arame.
Akia, henaneo, le hañitrifako taratasy ty mpanjaka’
Israele. Le nienga re ninday talenta volafoty folo naho
bogady volamena eneñ-arivo vaho fiovan-tsaroñe
folo. 6 Le nendese’e mb’amy mpanjaka’ Israeley añe i
taratasy nanao ty hoe: Ie henaneo, ami’ty fiavi’ ty
taratasy toy ama’oy, ingo fa niraheko mb’ama’o t’i
Naamane mpitoroko, hañafaha’o i haangamae’ey. 7
Aa ie namaky i taratasiy i mpanjakay le rinia’e o
siki’eo nanao ty hoe, Andrianañahare v’iraho hahafate
naho hahaveloñe, te nirahe’ ondatio amako t’indaty
toy hañafahañe ty haangamae ama’e? Aa le isafirio
naho oniño t’ie manao lie-drokoñe amako. 8 Aa ie
jinanji’ i Elisà, ondatin’ Añahare, te nandriatse ty
saro’e i mpanjakay, le nirahe’e mb’amy mpanjakay
ty hoe: Akore ty nandriata’o saroñe? Ampombao
mb’ amako mb’ etoa hahafohina’e te amam-pitoky
t’Israele. 9 Aa le nimb’eo t’i Naamane rekets’ o soa
vala’eo, naho i sarete’ey, vaho nijohañe an-dala’ i Elisà
eo. 10 Nañitrifa’ i Elisà ìrake nanao ty hoe: Akia, misasà
im-pito am’ Iordaney, le ho jangañe ty sandri’o vaho
halio. 11 Fe niavotse mb’eo t’i Naamane, le hoe re amy

hatorifi’ey: Inay ie, nataoko te tsy mete tsy ho niakatse
amako, ho nijohañe eo nikanjy ty tahina’ Iehovà
Andrianañahare’e, le hañelahela fitañe ambone’ i
rarey hañafaha’e i haangamaey. 12 Tsy lombolombo’
ze hene rano’ Israele hao ty Amanà naho ty Par’pare,
oñe e Damesèk’ ao? Tsy hamake hisasa ami’ty raik’ am’
iereo haliovako? Le nitsambolitio’e fa nitorìtotse. 13
Niharinea’ o mpitoro’eo nanao ty hoe. O roaeko, naho
nampanoe’ i mpitokiy raha ra’elahy, tsy ho nanoe’o?
Àntsake t’ie nanao ty hoe: Misasà, halio? 14 Aa le
nizotso mb’eo re nilipotse im-pito am’ Iordaney, ty
amy saontsi’ indatin’ Àñahareiy; le nibalike indraike
ho hambañe ami’ty nofon’ anak’ ajaja ty nofo’e, vaho
nalio, 15 le nibalike mb’am’ indatin’ Añaharey, ie
naho o mpindre-lia ama’e iabio; nimbeo re nijohañe
añatrefa’e, nanao ty hoe: Fohiko henaneo te tsy aman-
Añahare ty tane toy naho tsy e Israele ao avao. Ie amy
zao, ehe, andrambeso ravoravo amo mpitoro’oo. 16 Fa
hoe re: Kanao veloñe t’Iehovà ijohañako, izaho tsy
handrambe. Ndra te nosihe’e handrambe, nifoneñe.
17 Le hoe t’i Naamane, Miambane ama’o, tsy hatolotse
amo mpitoro’oo hao ty tane ho entam-borìke roe?
Amy te le lia’e tsy hañenga horoañe ndra hanao
soroñe amo ‘ndrahare ila’eo o mpitoro’oo henane zao
naho tsy am’ Iehovà avao. 18 Fe amo raha zao, ehe, te
hapo’ Iehovà ty hakeom-pitoro’o, te ie mimoak’ an-
kiboho’ i Rimone ty talèko hitalaho naho manazok’
an-tañako hibokoboko an-kiboho’ i Rimone ao; te
hado’ Iehovà i tahi’ o mpitoro’ooy, izaho miambane
an-kiboho’ i Rimone ao. 19 Le hoe re ama’e Akia, an-
kanintsiñe. Aa ie nisitake eroa hoek’ eo, 20 le hoe ty
natao’ i Gekazý mpitoro’ i Elisà, indatin’ Añaharey,
Inge te napo’ i talèko t’i Naamane nte-Arame, ie
tsy nandrambe am-pità’e o nendese’eo. Aa kanao
veloñe t’Iehovà, hihitrihitry mb’ama’e iraho hangalak’
ama’e. 21 Aa le niheañe’ i Gekazý t’i Naamane, le
ie niisa’ i Naamane t’ie nañeañe aze, le nizotso an-
tsarete’e hifañaoñe ama’e, vaho hoe re: manintsiñe
hao? 22 Le hoe re, Mbe soa, fa nañirak’ ahy i talèkoy,
hinday ty hoe: Inao, pok’ amako aniany ty ajalahy
roe anam-pitoky boak’ am-bohi’ Efraime añe, Ehe,
anoloro talenta volafoty naho fiovan-tsiky roe. 23 Le
hoe t’i Naamane, Aa naho tea’o rambeso talenta roe.
Le nañosik’ aze vaho nafato’e an-koroñe roe ao ty
talenta volafoty roe mitraok’ ami’ty fiovan-tsaroñe
roe naho nampipoha’e ami’ty mpitoro’e roe vaho
nendese’ iareo aolo’e mb’eo. 24 Ie avy an-tamboho ey,
le rinambe’e am-pità’ iareo o rahao, naho napo’e añ’
anjomba ao; naho nirahe’e mb’ eo indaty rey vaho
nienga. Nimoak’ ao re nijohañe añatrefa’ i talè’ey. 25 Le
hoe t’i Elisà ama’e. Hirik’ aia v’iheo Gekazý? Le hoe re:
Tsy nimb’ aia o mpitoro’oo. 26 Aa hoe re tama’e: Tsy
nindre ama’o hao ty troko, ie nitolik’ amy sarete’ey
indatiy hifanalaka ama’o? Andro handrambesan-drala
ke handrambesan-tsikiñe naho tanen’ olive naho
tanembahe naho añondry naho añombe naho lahilahy
mpitoroñe vaho ampela mpitoroñe hao henaneo?
27 Aa le hipitek’ ama’o naho amo tiri’oo nainai’e ty
haangamae’ i Naamane. Aa le angamae foty mikatsa
tsaoke re te niavota’e.

6 Hoe o anam-pitokio amy Elisà, Hehe te loho maifitse
ama’ay ty findreza’ay fimoneñe ama’o etoañe. 2
Ehe, angao handenà’ay mb’am’Iordaney mb’eo, songa
hangalake ty boda’e boak’ ao handranjia’ay akiba
himoneña’ay. Le hoe re, Akia. 3 Le hoe ty raike, Ee
te ho no’o ty hindre-lia amo mpitoro’oo. Le hoe ty
natoi’e: Homb’eo iraho. 4 Aa le nindreza’e. Ie pok’am’
Iordaney, le namira hatae. 5 Fe nadebo’ ty raike i
boda’ey, le nipitsik’ an-drano ao ty lela’ i feko’ey
vaho hoe re, Hoke, talè, nindrameñe ‘nio. 6 Le hoe
indatin’ Añaharey, aia ty nijoroboña’e? Le natoro’e
aze i nipoha’ey. Aa le nibira hatae kede re nañifik’ aze
ey, nampitsikafoñe i viñey. 7 Le hoe re ama’e rambeso.
Aa le nahiti’e ty fità’e nandrambe aze. 8 Nialy amy
Israele amy zao ty mpanjaka’ i Arame, le nisafiry amo
mpitoro’eo, nanao ty hoe; An-koe naho an-koe ao ty
hitobeako. 9 Le nampañitrike mb’ amy mpanjaka’
Israeley mb’eo indatin’ Añaharey, ty hoe: Asoao irehe
tsy hiary an-koe eo, amy t’ie homba’ o nte-Arameo.
10 Aa le nañirak’ amy toetse natoro naho nahatahata’
indatin’ Añaharey azey vaho nitaòa’e i toetsey, tsy
indroe tsy indraike. 11 Aa le nahatsimboetse ty arofo’
i mpanjaka’ i Aramey i rahay, le kinoi’e o mpitoro’eo
vaho nanoa’e ty hoe: Tsy hatoro’ areo amako hao te
ia aman-tika ty mpiamy mpanjaka’ Israeley? 12 Le
hoe ty mpitoro’e, Tsie, ry talè mpanjakako; i Elisà,
mpitoki’ Israeley ty mitalily amy mpanjaka’ Israeley
ty entañe saontsie’o añ’efem-pandrea’o ao. 13 Le
hoe re: Akia, rendreho te aia, soa te hampihitrifeko
añe ty hangalak’ aze. Le natalily ama’e t’ie e Dotane
ao. 14 Aa le nañiraha’e soavala naho sarete vaho ty
lahialeñe ama’e, nañarikoboñe i rovay te haleñe. 15 Aa
ie nitroatse maraindray ty mpitoro’ indatin’ Añaharey,

naho niavotse, indroy ty valobohòke reketse soavala
naho sarete niarikatoke i rovay. Le hoe i mpitoro'ey
ama'e, Hankàñe, ry talèko! Akore ty hanoen-tika?
16 Le hoe ty natoi'e: Ko hembañe, fa maro ty aman-
tika te am' iereo. 17 Aa le nilolоke t'i Elisà nanao
ty hoe: Ry Iehovà, ihalaliako, ampibeaho o maso'eo
hahatrea; le sinoka' Iehovà o maso' i mpitoro'eio le
nahaisake te indroy, nanitsike i vohitsey ty mpiningi-
tsoavala naho sareten' afo niarikatok' i Elisà. 18 Aa ie
nizotso mb' ama'e mb'eo o nte-Arameo le nihalaly
amy Iehovà t'i Elisà ami'ty hoe: Ehe lafao hagoa
ondatio. Aa le pinao'e ty hafè iereo ty amy saontsi' i
Elisày. 19 Le hoe t'i Elisà am' iereo, Tsy ie ty lalañe
toy, tsy ie ka ty rova toy; oriho iraho vaho haseseko
mb' amy 'ndaty paiae' areoy. Le kinozozò'e mb'e
Somerone mb'eo. 20 Ie amy zao, naho nivotrake e
Somerone ao iereo le nanao ty hoe t'i Elisà. Ry Iehovà,
sokafo o fihaino ondaty retoañeo, hahaisake. Aa le
nampibolanahe' Iehovà ty fihaino ondaty reo, vaho
nahaisake te heheke, am-po' i Somerone ao. 21 Le hoe
ty mpanjaka' Israele amy Elisà, ie nioni'e, O aba, ho
lafaeko hao? ho zevoñeko ambane hao? 22 Le hoe ty
natoi'e: ko lafae'o. Ho nizevoñe'o hao o nitsepahe'o
am-pibara naho fale'oo? Anjotso mahakama naho
rano, hikamà'e, hinoma'e, himpolie' iareo mb' an-
talè' iareo añe. 23 Aa le nihalankañe'e takataka, naho
nikama naho ninoñe iereo vaho nirahe'e mb' aman-
talè' iareo añe. Aa le tsy niheo mb' an-tane Israele
mb'eo ka o mpirimbon-dahindefo' i Arameo. 24 Ie
añe, le natonto' i Benhadade mpanjaka' i Arame i
valobohò'e iabiy, le nionjomb'eo namandroñe i Some
rone. 25 Nanilofen-kasalikoañe ty Somerone henane
zay; le niarikatoheñe ampara' te naletake volafoty va
lompolo ty loham-borìke naho volafoty lime ty tain-
deho am-pahèfa' ty kabe. 26 Nidraidraitse ambone' i
kijoliy ty mpanjaka' Israele, le nitoreo ty hoe ama'e
ty rakemba: Rombaho iraho talèko, mpanjaka. 27 Le
hoe re, Naho tsy mandrombak' azo t'Iehovà, aia ty
hañolorako azo? he boak' an-toem-pamofohañe, ke
boak' am-pipiritan-divay ao? 28 Le hoe ty mpanjaka
ama'e: Ino o mañolañe azoo. Le hoe ty natoi'e: Nanao
ty hoe amako ty rakemba, Atoloro hey i ana-dahi'oy
ho hanentika anito le ho hanentika hamaray i ana-
dahikoy. 29 Aa le kinetre'ay i ana-dahikoy naho
nihane'ay; le hoe ty asako ama'e amy loakandroy,
Atoloro ka i ana-dahi'oy hihinanan-tikañe; fe naeta'e
i ana-dahi'ey. 30 Ie nahajanjiñe ty enta' i rakembay
i mpanjakay le rinia'e o saro'eo, le nitonjohize'e ty
lia'e amy kijoliy, f'ie nandrendrehe' ondatio, heheke
te lamba-gony ty an-tsandri'e. 31 Le hoe re: Ee te
hafetsan' Añahare amako naho mandikoatse, naho
mbe hipetak' amy Elisà ana' i Safate ty añambone'e
te anito. 32 Fe niambesatse añ'anjomba'e ao t'i Elisà,
naho nitrao-piambesatse ama'e o androanavio; le
nañitrike ìrake hiaolo aze mb'eo i mpanjakay fe mbe
tsy pok' eo i nahitrikey, le hoe re amo androanavio:
Oni' areo hao te nañitrife' ty anam-pamono tia ty
lohako? Inao, ie pok'eo i irakey, arindrino i lalañey
naho tano mirindriñe ama'e i lalañey; aa tsy mañorik'
aze hao ty fikatseakatseam-pandia' i tompo'ey? 33 Ie
mbe nisaontsy am' iereo, le nivotrak' ama'e i ìrakey
nanao ty hoe, Inao, boak' am' Iehovà o hekoheko zao,
ino ty mbe handiñisako Iehovà?

7 Le hoe t'i Elisà, Mijanjiña ty tsara' Iehovà, Hoe
t'Iehovà, Ie manao hoe io te maray le haletake sekele
raik' an-dalambei' i Somerone eo ty kapoan' ampemba
mona'e, vaho sekele raike ty vare hordea kapoake
roe. 2 Tinoi' ty mpifehe iatoam-pità' i mpanjakay
amy zao indatin'Añaharey ami'ty hoe: Inao! Ndra te
nanoe' Iehovà tsingarakarake ty andikerañe eñe, aia
t'ie ho tendreke? Hoe re, Inay! ho isam-pihaino'o,
fe tsy hikama'o. 3 Teo ty lahilahy angamae efatse
am-pimoahan-dalambey eo; ie nifampivesoveso ty
hoe, Ino ty hitobohan-tika etoa am-para' te mate?
4 naho manao ty hoe tika: Antao hizilik' an-drova:
fe ho zoeñe ao i hasalikoañey vaho hivetrak' ao; ie
mboe mitoboke etoa, le hikenkañe ka. Antao arè,
hihotrake am-balobohò' o nte-Arameo; he apo' iereo
velon-tika le ho veloñe, ke ho vonoe' iereo, le ho mate
avao. 5 Aa le niongake te nangoañe, nigodañe mb'an-
tobe' o nte-Arameo; aa ie pok' añ' olo' i tobey, hehe
t'ie tsy ama' ondaty. 6 Amy te nampijanjiñe' i Talè
feon-tsarete o nte-Arameo, naho ty feon-tsoavala
vaho ty fikoraham-balobohòke, le hoe ty nifanalilia'
iereo: Inao, kinarama' i mpanjaka' Israeley haname
an-tika o mpanjaka' o nte-Kiteoo, naho o mpanjaka' o
nte-Mitsraimeoo. 7 Aa le niongake iereo nitriban-
day te mangararak' atiñanañe, le nadoke o kiboho'eo
naho o soavala'eo naho o borìke'eo, naho nado' iareo
i tobey hoe i teoy avao vaho niherereake mb'eo
handrombak'ay. 8 Ie pok' añ'olo' i tobey i angamae rey,
le nizilik' ami'ty kibohotse ao nikama naho ninoñe,
naho nakare' iereo ty volafoty naho ty volamena naho

sikiñe, le nenteñe mb'eo vaho naetake; nimoaha' iareo
ty kibohotse raike ka le nangalak' ao naho nente' iereo
vaho naetake. 9 Le hoe ty fifanaontsia' iareo, Tsy soa
o anoen-tikañeo; toe andro fitalilian-tsoa androany,
itika mitsiñe avao; aa naho liñisan-tika te manjirike
i àndroy le hiambotraham-pandilovañe; antao arè
homb'eo hitalily amo añ'anjomba' i mpanjakaio. 10 Aa
le nimb'eo iereo nitoka o mpitan-dalambeio, nitalily
ty hoe; Nimb' an-toben-te Arame añe zahay, le hehe te
leo ondaty tsy ao, po-piarañanaña' ondaty, fe soavala
mirohy naho borìke mirohy, vaho napoke ey avao o
kibohotseo. 11 Aa le nikoike o mpitan-dalañeo, nitali
ly añ' anjomba' i Mpanjakay. 12 Le nitroatse amy
haleñey i mpanjakay nanao ty hoe amo mpitoro'eo,
Hatoroko anahareo ty nanoa' o nte-Arameo aman-
tika. Fohi' iareo t'ie kerè; aa le niakara' iereo i tobey
hietak' an-kivok' ao, nikilily ty hoe: Ie miakatse i
rovay iereo, le ho tsepahen-tika veloñe vaho himoak'
amy rovay. 13 Aa hoe ty natoi' ty mpitoro'e raike: Ehe,
angao hendeseñe i soavala lime honka'e an-drova
atoa rey—ndra t'ie manahake ty valobohò' Israele sisa
ama'e ao; ie ho hambañe amy valobohò' Israele fa
nagodrañey—antao hañirake naho handrendreke. 14
Rinambe' iereo ty sarete roe reketse soavala; vaho
nampihitrife' i mpanjakay hañorike i valobohò' o
nte-Arameoy iereo ami'ty hoe: Akia mandrendreha.
15 Aa le norihe' iereo pak' am' Iordaney añe; le
hehe te tsitsike sikiñe naho haraotse i lalañey, ze
naria' o nte-Arameo amy falisa' iareoy. Aa le nimpoly
o niraheñeo nitalily amy mpanjakay. 16 Niavotse
mb'eo ondatio, nikopake ty tobe' o nte-Arameo.
Aa le naletake sekele raike ty kapoak' ampemba
mona'e, naho sekele raike ty kapoake vare-hordea
roe, ty amy tsara' Iehovày. 17 Tinendre' i mpanjakay
hañambeñe ty lalambey i mpifehe iatoam-pità'ey; f'ie
linialia' ondatio an-dalambey eo, le nivetrake hambañe
amy nitokia' indatin' Añahareiy, amy saontsi'e amy
fizotsoa' i mpanjakay mb' ama'e mb'eoy. 18 Aa le
nitendreke, hambañe amy sinaontsi' indatin'Añaharey
amy mpanjakaiy ty hoe: Vare-hordea kapoake roe,
sekele raike, le ty kapoake bon' ampemba: sekele raike,
ty ho zoeñe an-dalambei' i Somerone te hamaray
manahake henanekeo. 19 Tinoi' i mpifehey ty hoe
indatin' Añaharey: Eo hey; ndra te nanoe' Iehovà tsin
garagarake ty andikerañe eñe, tsy ho nitendreke o
raha zao. Le hoe ty navale'e: Inao! ho isam-pihano'o,
fe tsy hikama'o. 20 Aa le izay ty nifetsak' ama'e kanao
linialia' ondatio an-dalambey eo, vaho nihomake.

8 Ie amy zao nisaontsy ty hoe amy rakemba amañ-
anadahy nampisotrafe'e t'i Elisà: Miavota, le
mañaveloa rekets' o añ'anjomba'oo le mitaveaña amy
ze mete itaveaña'o, fa nikaike san-kerè t'Iehovà; vaho
hivotrak' an-tane atoy fito taoñe izay. 2 Aa le niongake
i rakembay ty amy saontsi' indatin' Añahareiy vaho
nienga rekets' o añanjomba'eo nitaveañe fito taoñe an-
tane' o nte-Pelistio. 3 Ie nimodo i fito taoñey le nimpoly
boak' an-tane' o nte-Pelistio i rakembay; naho nimb'eo
hitoreo i anjomba naho tane'ey amy mpanjakay. 4
Ie amy zao, nisaontsy amy Gekazý mpitoro' indatin'
Añaharey i mpanjakay, ami'ty hoe: Ehe, atalilio amako,
ze he'e ra'elahy nanoe' i Elisà. 5 Natalili'e amy
mpanjakay amy zao ty nampihereña'e ho veloñe i
nivetrakey, vaho ingo i rakemba nampisotrafeñe i
ana-dahi'eiy, hitoreo i anjomba'e naho i tane'ey amy
mpanjakay. Le hoe t'i Gekazý: O ry talèko mpanjaka,
intoy i rakembay, ingo i ana-dahi'e nampihereñe'
i Elisà ho veloñey. 6 Aa ie nañontane i rakembay i
mpanjakay, le nitalilia'e. Aa le tinendre' i mpanjakay
ty mpifehe, ami'ty hoe: Hene ampolio ama'e o niazeo,
naho ty voka' i tete'ey sikal' amy andro nienga'e i
taney am-para henane. 7 Nivotrake e Damesèke t'i
Elisà, ie nisiloke t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, le
natalily ama'e ty hoe: Fa pok' eo indatin'Añaharey. 8
Le hoe i mpanjakay amy Kazaele; endeso ravoravo am-
pità'o le akia mifañaoña amy 'ndatin'Añaharey, vaho
ampañontaneo aze t'Iehovà, ty hoe: Hibodañe ami' ty
areteko toy hao iraho? 9 Aa le nimb'eo t'i Kazaele
hifañaoña'e reketse ravoravo am-pita'e naho ze hene
raha soa' i Damesèke, kilankan-drameva efapolo, vaho
nimb'eo re nijohañe añatrefa'e, nanao ty hoe: Nañirak'
ahy i ana'o Benehadade mpanjaka' i Aramey hanao ty
hoe: Ho jangañe hao iraho amo aretekoo? 10 Le hoe t'i
Elisà tama'e, Akia, isaontsio: Toe hibodan-drehe; fe
nitoroa' Iehovà t'ie toe hihomake. 11 Le nampifahara'e
fiatreke aze ty lahara'e am-para' t'ie nisalatse; vaho
nirovetse indatin' Añaharey. 12 Le hoe t'i Kazaele:
Ino o iroveta'oo ry talèko? le hoe ty natoi'e: Amy
te apotako ty hankàñe hanoe'o amo ana' Israeleo;
ho forototoe'o o rova' iareoo, ho lafae'o am-pibara o
ajalahi'eo, hadasi'o ho demoke o keleia'eo vaho ho
riate'o o rakemba mivesatseo. 13 Fa hoe t'i Kazaele:
Ino ty mpitoro'o? amboa hao t'ie hanao o halosorañe

zao? le hoe t'i Elisà: Fa natoro' Iehovà amako te ihe
ty ho mpanjaka' i Arame. 14 Aa le nienga i Elisà re,
niheo amy talè'ey mb'eo vaho hoe re ama'e: Ino ty
asa' i Elisà tama'o? Le hoe ty natoi'e: Tinaro'e amako
t'ie toe hibodañe. 15 Ie te loak' andro, nandrambe
lamba mateveñe, le nalo'e an-drano ao, naho nalama'e
an-tarehe'e nametrek' aze vaho nifehe nandimbe
aze t'i Kazaele. 16 Ie tan-taom-paha-lime' Iorame
ana' i Akabe mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe
t'Iehorame ana' Iehosafate mpanjaka' Iehodà. 17 Ie
niajalahy telopolo taoñe roe amby te niorotse nifehe;
le nifehe valo taoñe e Ierosalaime ao. 18 Nañavelo an-
tsata' o mpanjaka' Israeleo re, manahake ty nanoe' i
anjomba' i Akabey; amy te nitañanjomba'e ty anak'
ampela' i Akabe vaho nanao haloloañe am-pivazohoa'
Iehovà. 19 Fe tsy narotsa' Iehovà t'Iehodà, ty amy
mpitoro'e Davidey, fa nafè'e ama'e te hitoroa'e failo
hirehetse nainai'e amo tarira'eo. 20 Niola ambanem-
pità' Iehodà tañ' andro'e t'i Edome vaho nañorem-
panjaka hifehe iareo. 21 Aa le nitsake mb'e Tsaire
mb'eo t'Iorame rekets' o sarete'e iabio; le nitroatse
haleñe naho zinevo'e o nte-Edome niarikoboñe azeo
naho o mpifehe sareteo vaho nitriban-day mb' an-
kiboho'e mb'eo ondatio. 22 Fe mbe niola ambanem-
pità' Iehoda pak' androany t'i Edome. Niola ka t'i
Libnà henane zay. 23 Aa naho o fitoloña' Iorameo
naho o raha nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse am-bokem-
pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? 24 Nitrao-
piròtse aman-droae'e t'Iorame, le nalentek' aman-
droae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze ho
mpifehe t'i Ahkazià ana'e. 25 Tamy taom-paha-folo-
ro' ambi' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israeley le
niorotse nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka'
Iehodà. 26 Roapolo-ro'amby taoñe t'i Ahkazià te
namototse nifehe; le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime
ao; Atalià, anak' ampela' i Omrý mpanjaka' Israele,
ty tahinan-drene'e. 27 Nañavelo an-tsatan' anjomba'
i Akabe re, nanao haloloañe am-pivazohoa' Iehovà,
manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey, amy t'ie
vinanton' anjomba' i Akabe. 28 Ie nindre am' Iorame
ana' i Akabe hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e
Ramote-gilade añe; le nahafere Iorame o nte-Arameo.
29 Nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame mpanjaka,
himelaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze e Ramà
añeo, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le
nizotso mb'eo hitilike Iehorame ana' i Akabe e Iezreele
ao amy hasilo'ey t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka'
Iehodà.

9 Tinoka' i Elisà mpitokiy ty raik' amo anam-pitokio,
le hoe re ama'e: Diaño o toha'oo, le tintino an-taña'o
ty paki-menake toy, vaho akia mb'e Ramote-gilade
añe. 2 Ihe mivotrak' eo, paiao t'Ieho ana' Iehosafate,
ana' i Nimsý, le mimoaha ao vaho ampiongaho añivo'
o rahalahi'eo, le ampiziliho an-traño, añ'efe'e ao. 3
Rambeso amy zao i paki-menakey, le adoaño añam
bone'e eo vaho ano ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà;
fa norizako ho mpanjaka' Israele irehe. Le sokafo i
lalañey naho mivoratsaha vaho ko mihenekeneke.
4 Aa le nihitrike mb'e Ramote-Gilade añe i ajalahy
anam-pitokiy. 5 Ie pok'eo, hehe te niambesatse eo o
mpifehe' i valobohòkeio; le hoe re; Nafantok' ama'o
iraho, ry mpifehe. Le hoe t'Ieho. Ama' ia, amy zahay
iaby toa? le hoe re: Ama'o, ry mpifehe. 6 Aa le
niongake re nimoak' añ' anjomba ao, le nadoa'e amy
añ'ambone'ey i menakey, le nanoa'e ty hoe: Hoe ty
nafè' Iehovà, Andrianañahare' Israele; fa norizako ho
mpanjaka' ondati' Iehovào irehe, hifeleke Israele. 7 Le
ho zevoñe'o ty anjomba' i Akabe talè'o, hañavahako ty
lio' o mpitoroko mpitokio naho ze hene lio' o mpitoro'
Iehovà am-pità' Iizebeleo. 8 Fonga havetrake ty
anjomba' i Akabe naho songa haitoako amy Akabe ze
mamany an-kijoly ke t'ie mirohy he midada e Israele
ao. 9 Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana'
i Nebate naho ty anjomba' i Baasa ana' i Akiiày ty
anjomba' i Akabe. 10 O amboao ty hihinañe Iizebele an-
tete' Iezreele ey le tsy eo ty handeveñe aze. Sinoka'e
amy zao i lalañey le nibotatsake mb'eo. 11 Niavotse
mb'amo mpitoro' i talè'eio mb'eo t'Ieho; le hoe ty raik'
ama'e; Hene soa hao? Ino ty nomba' i seretsey ama'o?
le hoe re am' iereo: Fohi' areo indatiy naho i enta'ey.
12 Le hoe iereo: Vande izay; ehe atalilio ama'ay. Le hoe
re: Hoe zao naho zao ty nisaontsie'e ami'ty hoe; Hoe ty
nafè' Iehovà; fa norizako ho mpanjaka' Israele irehe.
13 Nalisa amy zao, songa nangalake i sarimbo'ey, le
nalafi'e ambane'e eo amy fanongà amboney, vaho
pinopò' iereo i antsivay le nanao ty hoe; Mpanjaka
t'Ieho! 14 Aa le kinilili' Ieho ana' Iehosafate, ana' i
Nimsý t'Iorame—ie amy zao fa nañambeñe i Ramote-
gilade t'Iorame, naho Israele iaby, ty amy Kazaele
mpanjaka' i Arame 15 fe nimpoly mb'e Iezreele ao
t'Iorame hijangaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo
aze t'ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arameio. —Le

hoe t'Ieho, Naho zao ty safiri' areo, le ko apo' areo
ndra raike tsy hipoliotse boak' an-drova hañitrike
talily e Iezreele añe. 16 Aa le nijoñ'an-tsarete t'Ieho,
nimb' e Iezreele mb'eo; amy te natindry ao t'Iorame;
naho nizotso mb'eo ka t'i Ahkazià mpanjaka' Iehodà
hitilike Iorame. 17 Nahatalake i firimboña' Iehoy
ie nigodañe mb'eo ty mpijilo am-pitalakesañ' abo'
Iezreele ey, le hoe re: Mahatrea mpirai-lia iraho.
Le hoe t'Iorame, Angalao mpiningi-tsoavala vaho
ampihitrifo hifanalaka am' iereo, hanao ty hoe: An-
kanintsiñe hao? 18 Aa le ninigitse an-tsoavala ty hifana
laka am' iereo vaho nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay:
an-kanintsim-bao? Le hoe t'Ieho: Hanoe'o ino ze o
fañanintsiñe zao? Miotaha mb' ambohoko ao. Le hoe
i mpijiloy; Niheo am' iereo mb'eo i ìrakey fe tsy
mimpoly. 19 Niraheñe an-tsoavala ka ty faharoe, ie
pok' ama'e eo le nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: Am-
pañanintsiñe hao? le hoe ty natoi' Ieho: Hanoe'o ino
ze o fañanintsiñe zao? Miotaha mb' ambohoko ao. 20
Le hoe i mpijiloy: Nifanalaka'e, fe tsy mimpoly; toe
manahake ty findesa' Ieho ana' i Nimsý i findesa'ey;
ie mpitrantràñe. 21 Le hoe t'Iorame, Halankaño! Le
hinalanka' iereo ty sarete'e: Aa le niavotse mb'eo
t'Iorame mpanjaka' Israele naho i Ahkazià mpanjaka'
Iehodà, songa an-tsarete'e, nionjomb'eo hifanalaka
am' Ieho, vaho nisalakaeñe an-tete' i Nabote nte-
Iezreele ey. 22 Ie amy zao, naho niisa' Iehorame
t'Ieho, le nanao ty hoe: an-kanintsiñe hao, ry Ieho? Le
hoe ty natoi'e: Fañanintsiñ' aia? kanao tsifotofoto o
hakarapiloa' Iizebele rene'oo naho o famoreha'eo? 23
Nabali' Iorame i sarete'ey le nitriban-day le nanoe' ty
hoe amy Ahkazià, Fitak' ate ry Ahkazià. 24 Fe nabitso'
Ieho an-kaozara'e iaby i fale'ey, naho trinofa'e an-
tsakamamovo'e eo t'Iorame naho nipotitse ami'ty
fo'e ao i ana-paley, vaho nitsingoritrìtse an-tsarete'e
ao. 25 Le hoe t'Ieho amy Bidkare, mpifehe'ey. Endeso,
naho avokovokò an-tete' i Nabote nte-Iezreele ao.
Tiahio t'ie nihoridañen-tika t'i Akabe rae'e le hoe
ty nitsarae' Iehovà ty ama'e: 26 Toe nitreako omale
ty lio' i Nabote naho ty lio' o ana'eo, hoe t'Iehovà,
le havahako an-tetek' atoy irehe, hoe t'Iehovà. Aa
le endeso re avokovokò amy tetekey ty amy tsara'
Iehovà zay. 27 Ie niisa' i Ahkazià mpanjaka' Iehodà le
nitsondemboke ty lay mb' an-dala' i trañon-goloboñey
mb'eo, le nañorik' aze t'Ieho, nanao ty hoe: Tomboho
an-tsarete'e ao, ie ka, le nivoa amy fionjonam-be
Gore mb'eo marine' Ibleame ey naho niherereake
mb'e Megidò mb'eo vaho nihomak'ao. 28 Nitakone' o
mpitoro'eo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalenteke
an-kiborin-droae'e an-drova' i Davide ao. 29 An-taom-
paha-folo-raik' ambi' Iorame ana' i Akabe ty niorota'
i Ahkazià nifehe Iehodà. 30 Ie nivotrake e Iezreele
ao t'Ieho, le tsinano' Iizebele; le binatra'e o maso'eo
naho sinatro'e i loha'ey, vaho nitilihitse an-dalan-
kede. 31 Aa ie nimoak' an-dalam-bey eo t'Ieho, le
hoe i rakembay: Nampanintsiñañe hao t'i Zimrý t'ie
namono i talè'ey? 32 Niandra laharañe mb' amy
lalan-kedey re nanao ty hoe: Ia ty mpiamako? Ia?
Nitangarike ama'e ty mpiatrake telo ndra roe. 33 Le
hoe re: Avokovokò. Aa le nafetsa' iareo ambane naho
nifitse amy rindriñey naho amo soavalao ty lio'e vaho
nilialian-tomboke. 34 Ie nizilik' ao naho nikama naho
ninoñe; le hoe re, Ehe henteo i rakembam-pàtsey, le
aleveño; amy t'ie anam-panjaka. 35 Aa ie nimb' eo
handeveñe aze, tsy nanjo naho tsy i haran-doha'ey
naho o tombo'eo naho o lela-pità'eo, 36 le nimpoly
iereo nitalily ama'e; le hoe re: Izay ty nitsara' Iehovà
nampisaontsie'e i mpitoro'e Elià nte-Tisbý, ty hoe:
An-toe' Iezreele eo ty hihinana' o amboao ty nofo'
Iizebele; 37 vaho ho tay ambone' ty toe' Iezreeele eo
ty lolo'e; tsy mone hatao' ty hoe: Etoa t'Iizebele.

10 Ie amy zao, nanañ' anake fitom-polo e Somerone
ao t'i Akabe. Aa le nanokitse taratasy t'Ieho
vaho nampihitrife'e mb'e Somerone mb'eo, amo
mpifehe' Iezreeleo, naho amo androanavio, vaho
amo mpañabey o ana' i Akabeoo, nanao ty hoe:
2 Ie mivotrak' ama' areo ty taratasy toy, zoeñe te
ama' areo o anan-talè' areoo naho sarete reke-
tsoavala naho rova vaho fialiañe; 3 le paiao ty soa
mañeva amo anan-talè' areoo, le ajoño am-piambesan-
drae'e eo vaho mialia ho a i anjomban-talè' areoy.
4 F'ie nangebahebake, nifanao ty hoe: Hehe te roe
ty mpanjaka tsy nahafiatreatre aze; akore arè ty
hijohañan-tika? 5 Aa le nañitrik' am' Ieho ty talè' i
anjombay naho i bein-drovay naho o androanavio
vaho i mpañabey i ajaja reiy, ty hoe; Mpitoro'o zahay,
le hene hanoe'ay ze hatoro'o anay; tsy aman-dahilahy
hanoe'ay mpanjaka; aa le ano ze soa am-pihaino'o.
6 Nanokira'e taratasy fañindroe'e, nanao ty hoe; Aa
ie ho mpiamako vaho mahafitsendreñe ty feoko, le
rambeso ty loha' o lahilahin' anan-talè' areoo vaho
mihavia amako e Iezreele atoy hamaray manahake
henaneo. O anam-panjakao amy zao, i fitompolo rey,

le tam' ondati-bei' i rovaio amo mpañabey iareoo. 7 Aa
ie pok' am' iereo i taratasiy, le rinambe' iereo i anam-
panjaka rey, naho zinevo' iareo indaty fitompolo
rey naho najoñe an-koroñe ao o loha' iareoo vaho
nampihitrifeñe mb'e Iezreele mb'eo. 8 Nandoak' ao
amy zao ty ìrake, nitalily ama'e, ty hoe: Fa nendese'
iereo ty loha' o ana-dahi' i mpanjakaio. Le hoe re,
Apoho am-botry roe am-pimoahañe an-dalambey
eo pake maraindray. 9 Ie maraindray, niavotse le
nijohañe eo, nanao ty hoe am' ondaty iabio: Vots
otse nahareo; Heheke, nikilily amy talèkoy iraho le
nanjevoñ' aze; fa ia ka ty nañoho-doza amo retoañeo?
10 Mahafohina te ndra loli'e tsy hipok' an-tane amy
nitsaràe' Iehovà i anjomba' i Akabeiy, fa nanoe' Iehovà
i tsinara'e añamy mpitoro'e Eliàiy. 11 Fonga zinevo'
Ieho ze sehanga' ty anjomba' i Akabe e Iezreele ao,
naho ondati-bei'eo naho ze hene longo'e naho o mpi
soro'e iabio, ampara' te tsy aman-konka'e. 12 Niavotse
amy zao re nienga mb'eo vaho nigodañe e Somerone
ao. Ie nioza an-trañom-pañitsifam-bolon' añondry an-
dalañe ey, 13 le nifanampe aman-drolongo' i Ahkazià,
mpanjaka' Iehoda, naho nanao ty hoe; Ia v'inaha
reoo? vaho hoe ty natoi' iareo: Longo' i Ahkazià zahay,
mizotso mb'eo hifañontane amo anam-panjakao naho
amo ana' i mpanjaka-ampelaio. 14 Le hoe re: Itsepaho
veloñe. Aa le rinambe veloñe vaho zinevo' iereo
an-kobo' i trañom-pihitsifañey t'indaty efa-polo-
ro' amby; le tsy napo'e sehanga'e. 15 Ie nienga ao,
le tendreke Iehonadabe ana' i Rekabe, ie nimb' eo
hifanalaka ama'e; le nañontanea'e ty hoe: Mazava
hao ty arofo'o manahake ty troko amo arofo'oo? Eka,
hoe ty natoi' Iehonadabe. Aa naho izay, atoloro ahy o
fità'oo. Le nahiti'e ama'e i fità'ey vaho rinambe'e amy
sarete'ey. 16 Le hoe re: Mindreza amako, hahaisaha'o ty
fahimbañako am' Iehovà. Aa le najo'e an-tsarete'e ao.
17 Ie nivotrake e Somerone le fonga linihi'e ze nisisa'
i Akabe e Somerone ao, ampara' te nimongore'e,
ty amy tsara' Iehovà nitsarae'e amy Eliày. 18 Hene
natonto' Ieho amy zao ondatio le nanoe'e ty hoe;
Nitoroñe i Baale tsy ampeampe t'i Akabe; fa hito
roñe aze fatratse ka t'Ieho. 19 Aa le koiho iaby o
mpitoki' i Baaleo, ze hene mpitalaho ama'e, o fonga
mpisoro'eo, le ko apo'o ndra raike; fa hanao sorom-
bey amy Baale iraho, tsy ho veloñe ze tsy eo. Fe am-
pamañahiañe ty nanoe' Ieho i hoe zay hanjamana'e
o mpitalaho amy Baaleo. 20 Le hoe t'Ieho: Añefero
fivory miambake amy Baale. Le kinoi' iereo. 21 Aa le
nañitrik' am-panitsihañe Israele t'Ieho; le nimb'eo
iaby o mpitalaho amy Baaleo, ampara' t'ie fonga
niavy tsy poke raike. Ie nimoak' an-tsokemitraha' i
Baaley le ninitse sikal' am-pata'e pak'an-tondohà'e i
anjomba' i Baaley. 22 Le hoe re amy mpamandroñe
saroñey, Añakaro sikiñe iaby o mpitalaho amy Baaleo.
Le sindre nañakara'e saroñe. 23 Nimoak' añ'anjomba'
i Baaley t'Iohabe rekets' Iehonadabe ana' i Rekabe;
le hoe re amo mpitalaho amy Baaleo; Paiavo, le
rendreho tsy ho zoeñe ama' areo ao ndra raik' amo
mpitoro' Iehovà fa mpitoro' i Baale avao. 24 Aa le
nimb' ao iereo hañenga naho hisoroñe. Ie amy zao
fa nanendre ondaty valompolo alafe'e ao, ami'ty
hoe: Naho mipolititse ty raik' am' ondaty hatoloko
am-pità' areoo le ty fiai' i nañaha azey ty hisolo
ty fiai'e. 25 Aa ie vata'e nigadoñe i fisoroñañey, le
hoe t'Ieho amo mpañambeñeo naho amo mpifeheo.
Mimoaha, le zevòño; ko apo' areo hiakatse, leo raike.
Aa le zinevo' iereo an-delam-pibara; le navokovoko'
o mpañambeñeo naho o mpifeheo alafe'e ao vaho
nizilik' añate' ty efe' i Baale ao. 26 Nakare' iereo o
hazomanga añ' anjomba' i Baaleo, le niforototoeñe. 27
Nakoroma' iereo i hazomanga' i Baaley naho narotsa'
iereo i anjomba' i Baaley vaho nanoe' iereo fieveñañe
am-para' henanekeo. 28 Izay ty namongora' Ieho i
Baale am' Israele. 29 Fe, tsy napo' Ieho ty hakeo'
Iarovame ana' i Nebate, i nampanan-tahiñe Israele
amy bania volamena e Betele naho e Dane ao rey. 30 Le
hoe t'Iehovà am'Ieho, Ami'ty hasoa nanoe'o a masoko
amy nitoloña'o amy anjomba' i Akabeiy, ie hene
nanoe'o ze tan-troko, le hiambesatse amy fiambesa'
Israeley o ana'oo am-para'ty tariratse fah'efatse. 31
Fe tsy nihaoñe' Ieho añ' àmpon'arofo ty fañaveloa'e
amy Tsara' Iehovà Andrianañahare' Israeley, vaho
tsy nisitaha'e o hakeo' Iarovame nampanan-tahiñe
Israeleo. 32 Niorotse nampitomotse Israele t'Iehovà; le
linafa' i Kazaele o añ'olon-tane' Israeleo iabio; 33 boak'
am' Iordaney maniñanañe, i tanen-Gilade iabiy, o nte-
Gadeo, naho o nte Reobeneo, vaho o nte-Menasèo,
boak' amy Aroere, añ' ilam-bavatane' Arnone eo le i
Gilade naho i Basane. 34 Aa naho o fitoloña' Ieho ila'eo
naho ze he'e nanoe'e, i haozara'e iabiy, tsy fa sinokitse
am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleo hao? 35
Nitrao-piròtse aman-droa'e t'Ieho, ie nalente' iareo e
Somerone ao. Nandimbe aze nifehe t'Iehoakaze ana'e.
36 Roapolo-valo' amby taoñe ty nifehea' Ieho Israele e
Somerone ao.

11 Ie nirendre’ i Atalià, rene’ i Ahkazià te nivetrake
i ana-dahi’ey, le niongake, nanjamañe ze hene
tabirim-panjaka. 2 Fe rinambe’ Iehosebae anak’
ampela’ Iorame mpanjaka, rahavave’ i Ahkazià, t’Ioase,
ana’ i Ahkazià, naho kinizo’e amo anam-panjaka
zinamañeo, vaho naeta’e tsy ho trea’ i Atalià, ie
rekets’ i mpiatra’ey, an-trañom-pandreañe ao, le
tsy vinono. 3 Enen-taoñe t’ie nietake nindre ama’e
añ’ anjomba’ Iehovà ao, ie nimpanjàka-ampela’ i
taney t’i Atalià. 4 Aa naho tsatoke i taom-paha-
fitoy, le nampihitrike t’Iehoiada, rinambe’e o mpifehe
zatoo naho o mpifelekeo naho o mpañambeñeo,
naho nampihovae’e añ’ anjomba’ Iehovà naho nifa
ñina’e naho nampifanta’e añ’ anjomba’ Iehovà ao
vaho natoro’e iareo i anam-panjakay. 5 Le linili’e ty
hoe: Zao ty hanoe’ areo, ty am-paha-telo’ areo, o
himoak’ ao amy Sabataio, ro hañambeñe ty anjomba’
i mpanjakaio— 6 le nanoeñe an-dalambei’ i Sore
eo ty faharoe’e, naho ty faha-telo’e tan-dalambey
amboho’ o mpigaritseo ao—higaritse i anjombay
ho mpanebañe. 7 Le ty ila’e roe amo hiavotse amy
Sabotsey iabio ty hañambeñe i anjomba’ Iehovày
hañaro i mpanjakay. 8 Hañarikatoke i mpanjakay
nahareo, songa amam-pialiañe am-pità’e, le zevòño
ze mimoak’ amy fiariariañey; naho mindreza amy
mpanjakay am-piavota’e vaho am-piziliha’e. 9 Aa le
hene nanoe’ o mpifehe zatoo i nandilia’ Iehoiada,
mpisoroñey; songa nandrambe ondati’eo, o hizilike
amy Sabataio naho o hiavotse boak’ao amy Sabotseio
vaho niheo am’ Iehoiadà mpisoroñe mb’eo. 10 Le
natolo’ i mpisoroñey amo mpifehe-zatoo o lefoñe
naho fikala’ i Davideo, o tañ’ anjomba’ Iehovào. 11 Aa
le songa nijohañe eo o mpañambeñeo reke-pialiañe
am-pità’e, boak’ ankavia’ i anjombay pak’ ankavana’ i
anjombay, niari’ i kitreliy naho i kivohoy, nañarikatoke
i mpanjakay. 12 Nampiavote’e amy zao i anam-
panjakay, le naombe’e ama’e i sabakam-panjakay,
naho natolots’ aze ty boke Hake, naho nanoe’ iereo
mpanjaka, naho noriza’ iareo, vaho niteha-pitàñe
nanao ty hoe: Mahaveloñe ry mpanjaka. 13 Ie jinanji’
i Atalià ty fañenotsatsaha’ o mpañambeñeo naho
ondatio, le nimb’ am’ ondaty añ’ anjomba’ Iehovào.
14 Naheo’e te intike nijohañe marine’ i fahañey i
mpanjakay ty amy lilitsey; le niariseho’ i mpanjakay
o mpifeheo naho o mpitan-trompetrao, naho fonga
nirebeke ondati’ i taneio vaho nampipopò trompetra.
Aa le rinia’ i Atalià o saro’eo, nikoaike ty hoe: Kilily!
Kinia! 15 Le linili’ Iehoiadà mpisoroñe o mpifehe-
zatoo, o mpifelek’ i valobohòkeio, ami’ty hoe: Akaro
alafe’ o miriritseo vaho lihiro am-pibara ze mañorik’
aze. (Ami’ty saontsi’ i mpisoroñey nanao ty hoe: Ehe
t’ie tsy havetrak’ añ’anjomba’ Iehovà.) 16 Tsinepa’
iareo am-pitàñe le ie pok’ am-pimoahan-tsoavala añ’
anjombam-panjaka, le zinevoñ’ eo re. 17 Le nanao
fañina añivo’ Iehovà naho i mpanjakay naho ondatio
t’Iehoiadà, t’ie fonga hondati’ Iehovà; vaho añivo’
i mpanjakay naho ondatio. 18 Nimb’ añ’ anjomba’
i Baale mb’eo ze hene ondati’ i taney nandrotsake
naho nandorodemoke o kitreli’eo naho o sare’eo, vaho
zinevo’ iereo t’i Matane mpisoro’ i Baale añatrefa’ o
kitrelio. Le nanendre mpifehen’ anjomba’ Iehovà i
mpisoroñey. 19 Rinambe’e amy zao o mpifehe-zatoo
naho o mpifeleke mpañambeñeo naho ondati’ i taney
iabio, le nazotso’ iareo boak’ añ’anjomba’ Iehovà i
mpanjakay naho niary mb’ an-dalambeim-pigaritse
mb’ añ’ anjomba’ i mpanjakay mb’eo. Le niambesara’e
i fiambesam-panjakay. 20 Nirebeke iaby ondati’ i
taneio naho nitofa i rovay ie fa zinevo’ iereo am-
pibara t’i Atalià añ’ anjombam-panjaka ao. 21 Fito
taoñe t’Iehoase te niorotse nifehe.

12 Tan-taom-paha-fitom-pifehea’ Ieho ty namotora’
Iehoase nifehe, le nifehe efa-polo taoñe e
Ierosalaime ao. I Zibiàe nte Beereseba ty tahinan-
drene’e. 2 Le nanao ty havantañañe am-pivazohoa’
Iehovà t’Iehoase amo hene andro nañanara’ Iehoiada
mpisoroñe azeo. 3 Fe mbe tsy nafahañe o toets-
aboo; nitolom-pisoroñe naho nañembok’ an-kaboañe
ey avao ondatio. 4 Hoe t’Iehoase amo mpisoroñeo:
Ze drala’ o raha miavake nengaeñeo, o mimoak’
añ’ anjomba’ Iehovào, i vili-lohay, i drala mañeva
ondaty kiraikiraikey, vaho ze drala entoen’ arofo’
ondaty hendese’e mb’ añ’ anjomba’ Iehovà mb’eo,
5 le hendesa’ o mpisoroñeo, songa ondaty boak’
amy nibanabana ama’ey, hamboareñe o vaky amy
anjombaio, ndra aia’ aia ty aharendrehañe te vaky.
6 Fe amy taom-paha roapolo-telo’ ambi’ Iehoase
mpanjakay le mbe tsy namboare’ o mpisoroñeo avao
o vaky amy anjombaio. 7 Aa le kinanji’ Iehoase
t’Iehoiada mpisoroñe naho o mpisoroñeo, le nanoa’e
ty hoe: Manao akore te tsy namboare’ areo o vaky
amy anjombaio? Aa le ko rambese’ areo i vola’ o
mibanabana ama’ areooy, fa atoloro ho amo vaky
añ’ anjombao. 8 Aa le niantofa’ o mpisoroñeo ty tsy

handrambe drala am’ ondatio, vaho tsy hanandily
amy fañamboareñe o vaky amy anjombaio ka. 9
Rinambe’ Iehoiada, mpisoroñe, ty vata le namosera’e
hirik’ an-tako’e eo, vaho napo’e marine i kitreliy,
añ’ila havana’ ty fimoahañe añ’ anjomba’ Iehovà ey;
le nagorogoda’ o mpisoroñe mpañambeñe i lalañeio
ze hene drala nasese mb’añ’ anjomba’ Iehovà mb’eo.
10 Ie zoe’ iereo te maro ty drala am-po’ i vata
añ’ anjomba’ Iehovày, le nionjomb’eo ty mpitan-
tsokim-panjaka naho ty mpisorom-bey nañiake i
volay, vaho nandrohy aze an-kòntrañe ao. 11 Natolo’
iereo am-pità’ o nanao i fitoloñañeio naho amo
mpanandily añ’anjomba’ Iehovào i vola linanjay; le
nikaramae’ iareo o mpandranjio, naho o mpamboatse
nitoloñe amy anjomba’ Iehovàio; 12 naho o masò
naho mpipèke vatoo naho nikaloañe hatae naho vato
hinaly hanosohañe o vaky añ’ anjomba’ Iehovào, vaho
ze he’e sinafiry hañamboareñe i anjombay. 13 Fe tsy
nitsene fitovy volafoty ndra fampikipehañe ndra sajoa
ndra trompetra ndra fanake inoñ’ inoñe volamena
ndra fanake volafoty ho a i anjomba’ Iehovày i drala
najoñ’ añ’anjomba’ Iehovày, 14 fa natolo’ iareo amo
nanao i fitoloñañeio, handranjy i anjomba’ Iehovày.
15 Mbore tsy nifamolily am’ondaty nanolorañe i drala
am-pitàñe hañaramañe o nifanehakeoy; amy t’ie
nitoloñ’ an-dili-po. 16 Tsy nasese añ’ anjomba’ Iehovà
o dralan’ engan-kakeo naho engan-dilatseo, amy t’ie
fanaña’ o mpisoroñeo. 17 Nionjomb’eo amy zao t’i
Kazaele mpanjaka’ i Arame, nialy amy Gate, naho
tinava’e; vaho natoli’ i Kazele mb’e Ierosalaime ty
lahara’e. 18 Le rinambe’ Iehoase mpanjaka’ Iehoda o
raha miavake iaby nengae’ Iehosafate naho Iehorame
naho i Ahkazià, roae’e, mpanjaka’ Iehodao naho o
raha nengae’eo vaho ze volamena iaby nizoeñe am-
pañajan-drala añ’ anjomba’ Iehovà naho añ’ anjomba’
i mpanjakay, vaho nampihitrife’e mb’ amy Kazaele
mpanjaka’ i Arame mb’eo; le napo’e t’Ierosalaime. 19
Ty fitoloña’ Ioase ila’e, o tolon-draha’e iabio, tsy fa
sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka’ Iehodao
hao? 20 Niongak’ amy zao o mpitoro’eo; nikinia, vaho
zinevo’ iereo t’Iehoase e Bete-milò, amy fizotsoañe
mb’e Silà mb’ eoy. 21 Iozakare, ana’ i Simeate naho
Iehozabade ana’ i Somere, mpitoro’e, ty nañoho-doza
ama’e, le nihomake vaho nalentek’ aman-droae’e an-
drova’ i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t’i Amatsià
ana’e.

13 Amy taom-paha-roapolo-telo’ ambi’ Iehoase ana’
i Ahkazià, mpanjaka’ Iehoday, ty namotora’
Iehoakaze ana’ Ieho nifeleke Israele e Somerone ao
vaho nifeleke folo-taoñe fito’amby, 2 nanao haratiañe
am-pivazohoa’ Iehovà, nañorike o hakeo’ Iarovame
ana’ i Nebate nampanaña’e tahiñe Israeleo—tsy
niviha’e. 3 Le nisolebotse am’ Israele ty haviñera’
Iehovà, tolin-dra nainai’e nasese’e am-pità’ i Kazaele
mpanjaka’ i Arame naho am-pità’ i Benehadade ana’ i
Kazaele. 4 Aa le nitoreo am’ Iehovà t’Iehoakaze vaho
hinao’ Iehovà; amy te nivazohoe’e ty famorekekeañe
Israele naho ty fanindria’ i mpanjaka’ i Aramey— 5
Le nitolora’ Iehovà mpandrombake, naho nivotsotse
ambanem-pità’ o nte-Arameo; vaho nimoneñe an-
kibohotse indraike o ana’ Israeleo, manahake te taolo.
6 Fe tsy napo’ iareo o tahin’ anjomba’ Iarovameo,
o nampanañan-kakeo Israeleo, te mone nañaveloa’
iareo, ie nitambatse e Somerone ao i hazomangay. 7
Tsy nenga’e ondaty ka t’Iehoakaze naho tsy mpiningi-
tsoavala limampolo naho sarete folo vaho lahindefo
rai-ale, amy te zinama’ i mpanjaka’ i Aramey iereo
le nanoe’e hoe debok’ am-pamofohañe eo. 8 Aa
ty ila’ o fitoloña’ Iehoakazeo, o fifanehafa’e iabio
naho o haozara’eo, tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? 9 Nirotse
aman-droae’e t’Iehoakaze, le nalenteke e Somerone ao,
vaho nandimbe aze am-pifeheañe t’Iehoase ana’e. 10
Amy taom-paha-telopolo-fito’ ambi’ Ioase mpanjaka’
Iehoday ty niorota’ Iehoase ana’ Iehoakaze nifehe e
Israele e Somerone ao, le nifeleha’e folo-tao-eneñ’
amby. 11 Nanao raty am-pivazohoa’ Iehovà re, le
tsy nenga’e ze fonga hakeo’ Iarovame ana’ i Nebate
nampanaña’e tahiñe Israele, te mone nañaveloa’e.
12 Ie amy zao ty ila’ o fitoloña’ Iehoaseo naho o
fifanehafa’e iabio, naho o haozarañe nialia’e amy
Amazià mpanjaka’ Iehodao, tsy fa sinokitse amy
bokem-pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? 13
Nirotse aman-droae’e ao t’Iehoase; le niambesatse am-
piambesa’e t’Iarovame vaho nalenteke e Somerone ao
t’Iehoase mindre amo mpanjaka’ Israeleo. 14 Ie amy
zao natindri’ ty hasilofañe hampivetrak’aze t’i Elisà; le
nizotso mb’ ama’e mb’eo t’Iehoase mpanjaka’ Israele,
nirovetse aze ami’ty hoe: Ry raeko, ry raeko, o sarete’
Israele naho o mpiningi’eo! 15 le hoe ty Elisà ama’e,
Andrambeso fale naho ana-pale; vaho nandesa’e fale
aman’ ana-pale. 16 Le hoe re amy mpanjaka’ Israeley,
Asampezo amo faleo ty fità’o, le nasampe’e ama’e eo i

fità'ey. Le nasampe' i Elisà am-pità' i mpanjakay ty
fità'e. 17 Le hoe re, Sokafo i lalan-kede atiñanañey; le
sinoka'e. Le hoe t'i Elisà. Ahiririño, le nahiriri'e. Le hoe
re: Ty ana-palem-pamotsora' Iehovà, ty ana-palem-
pandreketañe i Arame; fa hanjevo o nte-Arameo e
Afekeo irehe ampara' te fongore'o. 18 Aa le hoe re:
Rambeso o ana-paleo; le rinambe'e. Le hoe re amy
mpanjaka' Israeley: Fofoho o taneo; le finofo'e in-telo
vaho nijihetse. 19 Niviñera' indatin' Añaharey naho
nanoa'e ty hoe: Akore te tsy finofo'o in-eneñe ndra
in-dime; soa te ho linafa'o ampara te nimongotse t'i
Arame; ie henaneo ho lafae'o intelo avao t'i Arame.
20 Nihomake t'i Elisà, le nalenteke. Ie henane zay,
mpaname i taney boa-taoñe o firimboña' i Moabeo.
21 Teo t'ie nandeveñe ondaty, le nitalakeseñe ty
mpifañoso-malaso; naho nafetsa' iereo an-dona' i
Elisà ao i loloy; ie vaho nioza amo taola' i Elisào i loloy
le nisotrake vaho nijohañe am-pandia. 22 Finorekeke'
i Kazaele amy ze hene andro' Iehoakaze t'Israele. 23 Fe
niferenaiña' Iehovà naho nitretreze'e naho nihaoñe'e
ty amy fañina'e amy Avrahame naho Ietsake vaho
Iakobey le tsy ninò'e ty hamongotse ndra ty hañifike
iareo boak' am-piatrefa'e heike. 24 Nihomak' amy zao
t'i Kazaele mpanjaka' i Arame; le nandimbe aze nifehe
t'i Benehadade ana'e. 25 Rinambe' Iehoase ana' Ieho
akaze indraike boak' am-pità' i Benehadade ana' i
Kazaele o rova tinava'e an' aly am-pità' Iehoakaze
rae'eo. In-telo ty nandafa' Ioase aze vaho rinambe'e
indraike o rova' Israeleo.

14 Amy taom-paha-roe' Iehoase, ana' Iehoakaze
mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Amatsià ana'
Ioase mpanjaka' Iehodà nifehe. 2 Roapolo taoñe
lime amby re te niorotse nifehe, le nifeleke roapolo
taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadinee nte-
Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. 3 Nanao ty hiti'e am-
pivazohoa' Iehovà re, fe tsy nanahake i Davide rae'e fa
hambañe an-tsatan-drae'e Ioase ty fitoloña'e. 4 Mboe
tsy nafaha'e añe o toets' aboo, mbe nanao soroñe
naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. 5
Ie vaho nioreñe am-pità'e i fifeheañey le zinevo'e i
mpitoroñe nañoho-doza aman-drae'e mpanjaka rey; 6
fe tsy vinono'e o ana' i mpamono reio ty amy sinokitse
amy boke Hà' i Mosey, ie nandilia' Iehovày ty hoe:
Tsy ho vonoeñe ty amo ana'eo o roaeo, naho tsy
ho vonoeñe ty aman-droae'e o anakeo; fa sindre i
hakeo'ey ty hamonoañe ondaty. 7 Nizevoña'e ty rai-
ale' i Edome am-bavatanen-tsira ao, le tinava'e añ'aly
ty Selà, ze natao'e ty hoe Ioktile ampara henane.
8 Nampihitrike ìrak' amy Iehoase ana' Iehoakaze,
ana' Ieho, mpanjaka' Israele t'i Amatsià nanao ty
hoe: Antao hifañisa-daharañe. 9 Aa le nampañitrik'
amy Amatsià mpanjaka' Iehoda t'Iehoase mpanjaka'
Israele, ty hoe: Nampisangitrife' i hisatse e Lebanone
añey amy mendoraveñe e Lebanone añe ty hoe:
Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e;
vaho niary eo o biby hako' i Lebanoneo nandialia i
hisatsey. 10 Toe zinevo'o ty Edome vaho nampitoabotse
azo ty arofo'o; isengeo, fe mitoboha añ'akiba'o ao.
Ino ty hitoloña'o ty raty hikorovoha'o, ihe naho
Iehoda rekets' ama'o? 11 Fe tsy nañaoñe t'i Amatsià.
Aa le nionjomb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, le
nifañisa-daharañe amy Amatsià e Betesemese e Iehoda
ao. 12 Fe nikorovok' añ' atrefa' Israele t'Iehoda
vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo. 13
Mbore tsinepa' Iehoase mpanjaka' Israele t'i Amatsià
mpanjaka' Iehoda, ana' Iehoase, ana' i Ahatsià, e
Betesemese le nimb'e Ierosalaime mb'eo vaho rinotsa'e
i kijoli' Ierosalaimey boak' an-dalambei' i Efraime
pak' an-dalambein-kotsoke eo, efa-jato kiho. 14 Le
rinambe'e iaby ze volamena naho volafoty naho fànake
nizoeñe añ' anjomba' Iehovà naho amy fañajàm-bara
añ' anjomba' i mpanjakaiy naho o ana-dahi'eo ho
àntoke vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. 15 Aa
naho o fitoloña' Iehoase ila'eo, o fifanehafa'eo, ty
haozara'e naho ty fialia'e amy Amatsià, mpanjaka'
Iehoda, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o
mpanjaka' Israeleoy hao? 16 Nitrao-piròtse aman-
droae'e t'Iehoase, le nalenteke e Somerone ao mindre
amo mpanjaka' Israeleo; le nandimbe aze nifehe
t'Iarovame ana'e. 17 Mbe niveloñe folo taoñe lime
amby nanonjohy ty fihomaha' Iehoase ana' Iehoakaze,
mpanjaka' Israele t'i Amatsià ana' Ioase, mpanjaka'
Iehoda. 18 Le ty ila' o fitoloña' i Amatsiào, tsy
fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka'
Iehodaoy hao? 19 Nikililien-dre e Ierosalaime ao le
nipolititse mb'e Lakise añe; f'ie nampañitrifeñe e
Lakise añe vaho zinevo ao. 20 Nendese' iereo an-
tsoavala, le nalenteke e Ierosalaime aman-droae'e, an-
drova' i Davide ao. 21 Rinambe' ze hene ondati' Iehoda
t'i Azarià ie nifolo-taoñ' eneñ' amby, ho mpanjaka
handimbe i Amatsià rae'e. 22 Namboare'e t'i Elate
naho nahere'e am'Iehoda vaho nirotse aman-droae'e
ao i mpanjakay. 23 Ie amy taom-paha folo-lime ambi'

i Amatsià ana’ Ioase mpanjaka’ Iehodà le niorotse
nifehe e Somerone ao t’Iarovame ana’ Ioase mpanjaka’
Israele vaho nifeleke efa-polo taoñe raik’ amby. 24 Fe
nanao haratiañe ampivazohoa’ Iehovà, tsy nisitaha’e
o fonga hakeo Iarovame ana’ i Nebate, nampanaña’e
tahiñe Israeleo. 25 Nahere’e ty efe-tane’ Israele boak’
amy fimoahañe e Kamatey pak’an-dria’ i Arabày ty
amy tsara’ Iehovà Andrianañahare’ Israele, nitsarae’e
am-pità’ Ionà mpitoro’e, ana’ i Amitay, mpitoky, nte-
Gatakeferey. 26 Amy te nivazoho’ Iehovà ty hasotria’
Israele, t’ie vata’e nafaitse; fa tsy eo ty nagabeñe ndra
ty nadoñe hidada, ndra iaia ty hañolotse Israele; 27
le tsy tsinara’ Iehovà ty hamaopaohañe ty tahina’
Israele ambanen-dikerañe ao; f’ie rinomba’e am-pità’
Iarovame, ana’ Ioase. 28 Aa naho o fitoloña’ Iarovame
ila’eo, ze he’e nanoe’e, naho i haozara’ey, o fialia’eo
naho ty nampibaliha’e am’ Iehodà ho a Israele t’i
Damesèke vaho i Kamate; tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? 29 Nirotse
aman-droae’e mpanjaka’ Israeleo t’Iarovame, vaho
nandimbe aze nifehe t’i Zekarià, ana’e.

15 Amy taom-paha roapolo-fito’ ambi’ Iarovame
mpanjaka’ Israeley, ty niorota’ i Azarià ana’ i
Amatsià mpanjaka’ Iehodà nifehe. 2 Ni-folo-taoñ’eneñ’
amby re te niorotse nifeleke, le nifehe limampolo taoñe
ro’ amby e Ierosalaime ao; Iekoliae nte-Ierosalaime,
ty tahinan-drene’e. 3 Nitolon-kavantañañe am-
pivazohoa’ Iehovà re, hambañe amo hene fitoloñan-
drae’e Amatsiào. 4 Fe mboe tsy nafahañe o toets’
aboo; nitolom-panao soroñe naho nañoro tsotse
amo toets-aboo avao ondatio. 5 Linama’ Iehovà
haangamae i mpanjakay ampara’ ty andro nihomaha’e
vaho nimoneñe añ’ akiba navìke ao. Iotame, ana’
i mpanjakay, ty nifehe’ i anjombay, naho nizaka
ondati’ i taneio. 6 Ty ila’ o fitoloña’ i Azariào, o
nanoe’e iabio; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe
o mpanjaka’ Iehodaoy hao? 7 Nitrao-pirotse aman-
droae’e t’i Azarià, le nalenteke aman-droae’e an-
drova’ i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t’Iotame
ana’e. 8 Amy taom-paha-telopolo-valo’ ambi’ i Azarià
mpanjaka’ Iehoday, te nifeleke Israele t’i Zekarià
ana’ Iarovame enem-bolañe e Somerone ao. 9 Nanao
raty am-pivazohoa’ Iehovà re, manahak’ an-droae’e,
tsy nisitaha’e o hakeo nampanaña’ Iarovame ana’ i
Nebate tàhiñe Israeleo. 10 Nikinia aze t’i Salome, ana’
Iabese le zinevo’e añatrefa’ ondatio, vaho vinono’e,
le nandimbe aze nifeleke. 11 Aa ty ila’ o fitoloña’ i
Zekariào, oniño t’ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe
o mpanjaka’ Israeleoy. 12 Le niheneke ty nitsarae’
Iehovà am’ Ieho ami’ty hoe; O ana’o pak’ an-tariratse
fah’ efatseo ty hiambesatse amy fiambesa’ Israeley, le
izay ty ie. 13 Niorotse nifehe amy taom-paha-telo-
polo-sive’ ambi’ i Ozià mpanjaka’ Iehodaiy t’i Salome
ana’ Iabese le nifeleke volan-draike do’e e Somerone
ao. 14 Nionjoñe boak’e Tirtsà t’i Menakeme ana’ i
Gadý, le nivotrake e Somerone eo, naho zinevo’e t’i
Salome, ana’ Iabese, e Somerone ao naho vinono’e
vaho nandimbe aze nifeleke. 15 Aa naho o fitoloña’ i
Salome ila’eo, i kilily nanoe’ey, oniño t’ie sinokitse amy
bokem-pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy. 16 Zinevo’ i
Menakeme amy zao ty Tifsà, ze tama’e ao iaby naho
o mañohok’ azeo pake Tirtsà; amy t’ie tsy nisokafe’
iereo; aa le linafa’e vaho niriate’e iaby ze rakemba
nivesatse ao. 17 Amy taom-paha-telopolo-sive’ ambi’ i
Azarià mpanjaka’ Iehodày ty niorota’ i Menakeme
ana’ i Gadý nifeleke Israele, le nifehe folo taoñe e
Somerone ao. 18 Nanao raty am-pivazohoa’ Iehovà re,
le tsy napo’e amo hene andro’eo o hakeo nampanaña’
Iarovame ana’ i Nebate tahiñe Israeleo. 19 Naname i
taney t’i Pole mpanjaka’ i Asore, le natolo’ i Menakeme
amy Pole ty talenta volafoty arivo soa te ho ama’e ty
fità’e hamentea’e i fifeheañey. 20 Sinaze’ i Menakeme
drala t’Israele, boak’ amo fanalolahy mpañalealeo,
songa hakare’ ondatio ty sekele limampolo hatolotse
amy mpanjaka’ i Asorey, vaho nibalik’ añe i mpanjaka’
i Asorey le tsy nitambatse amy taney. 21 Aa naho
o fitoloña’ i Menakeme ila’eo, ze hene nanoe’e, tsy
fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka’
Israeleoy hao? 22 Nitrao-piròtse aman-droae’e ao t’i
Menakeme, le nandimbe aze nifehe t’i Pekaià, ana’e.
23 Amy taom-paha-limampolo’ i Azarià mpanjaka’
Iehoday, te niorotse nifehe Israele e Somerone ao
t’i Pekaià ana’ i Menaheme; le nifeleke roe taoñe.
24 Nanao ze raty am-pivazohoa’ Iehovà re; tsy nisi
taha’e o tahi’ Iarovame ana’ i Nebate nampanaña’e
hakeo Israeleo. 25 Nikinia aze amy zao t’i Pekà ana’
i Remalià, sorotà’e, le nanjevoñ’ aze e Somerone,
amy fitalakesañ’ abo’ i anjomba’ i mpanjakaiy ao,
rekets’ i Argobe naho i Ariè vaho ondaty limampolo
nte-Gilade nindre ama’eo; vinono’e, vaho nandimbe
aze nifehe. 26 Aa naho o fitoloña’ i Pekaià ila’eo, o
hene nanoe’eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoli
liañe o mpanjaka’ Israeleoy hao? 27 Amy taom-paha-

limampolo-ro’ ambi’ i Azarià, mpanjaka’ Iehodày,
le niorotse nifehe e Israele e Somerone ao t’i Pekà
ana’ i Remalià vaho nifeleke roapolo taoñe. 28 Nanao
haratiañe am-pivazohoa’ Iehovà, tsy nisitaha’e o
tahi’ Iarovame ana’ i Nebate, nampanaña’e hakeo
Israeleo. 29 Tañ’ andro’ i Pekà mpanjaka’ Israele,
ty nanamea’ i Tiglate-pilèsere mpanjaka’ i Asore, le
tinava’e t’Iione, i Abel-bete-maakà, Ianoà, i Kedese,
i Kazore, i Gilade naho ze hene tane Naftalý vaho
nendese’e an-drohy mb’e Asore añe. 30 Kinilili’ i
Hoseà, ana’ i Elà t’i Pekà, ana’ i Remalià, le linafa’e
naho vinono’e vaho nandimbe aze nifehe amy taom-
paha-roapolo’ Iotame ana’ i Oziày. 31 Aa naho o
fitoloña’ i Pekà ila’eo, o nanoe’eo, oniño t’ie misokitse
amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka’ Israeleoy. 32
Amy tom-paharoe’ i Pekà, ana’ i Remalià, mpanjaka’
Israeley, te niorotse nifehe e Iehodà t’Iotame ana’
i Ozià. 33 Roapolo taoñe lime amby re te niorotse
nifeleke, le nifehe folo taoñe eneñ’ amby e Ierosalaime
ao, Ierosoae ana’ i Tsadoke, ty tahinan-drene’e. 34
Nanao ty havantañañe am-pihaino’ Iehovà re, hene
norihe’e ty satan-drae’e Ozià. 35 Fe tsy nafahañe añe
o toets’ aboo; mbe nanao soroñe naho nañenga ey
ondatio. Namboare’e ty lalambei’ ambone’ i anjomba’
Iehovày. 36 Aa naho o fitoloña’ Iotame ila’eo, ze hene
nanoe’e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o
mpanjaka’ Iehodàoy hao? 37 Namototse nañirake i Re
tsine mpanjaka’ i Arame naho i Pekà ana’ i Remalià,
haname Iehodà t’Iehovà henane zay. 38 Nitrao-piròtse
aman-droae’e t’Iotame le nalentek’ aman-droae’e
an-drova’ i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t’i
Ahkaze ana’e.

16 Niorotse nifehe t’i Ahkaze ana’ Iotame mpanjaka’
Iehodà amy taom-paha-folo-fito’ ambi’ i Pekà
ana’ i Remaliày. 2 Roapolo taoñe ty Ahkaze t’ie niorotse
nifehe, le nifeleke folo taoñe eneñ’ amby e Ierosalaime
ao; f’ie tsy nanahake i Davide rae’e mpanao ty
hiti’e am-pihaino’ Iehovà Andriananañahare’e. 3 Te
mone nañavelo an-tsata o mpanjaka’ Israeleo, mbore
nampisorohe’e añ’afo i ana-dahi’ey, ami’ty haloloa’
o kilakila ondaty nandroaha’ Iehovà aolo’ o ana’
Israeleoo. 4 Nanao soroñe naho nañenga amo toets’
aboo re, naho amo haboañeo, le ambane’ ze atao hatae
mandrevake iaby. 5 Nionjomb’e Ierosalaime mb’eo
amy zao t’i Retsine mpanjaka’ i Arame, naho i Pekà
ana’ i Remalià mpanjaka’ Israele hialy; le narikatohe’
iareo t’i Ahkaze f’ie tsy nahagioke. 6 Nampoli’ i Retsine
amy Arame henane zay t’i Elate, le rinoa’e boak’ Elate
ao o nte-Iehodao naho nivotrake Elate o nte-Edomeo
vaho nimoneñe ao pak’ androany. 7 Aa le nañitrike
ìrak’ amy Tiglate-pilesere mpanjaka’ i Asore re, nanao
ty hoe; Mpitoro’o naho ana’o iraho, mionjona mb’
etoa naho rombaho am-pitam-panjaka’ i Arame vaho
am-pitam-panjaka’ Israele, ie fa nitroatse amako. 8 Aa
le rinambe’ i Ahkaze ty volafoty naho ty volamena
nizoeñe añ’ anjomba’ Iehovà naho am-pañajam-bara
añ’ anjombam-panjaka ao le nampisangitrife’e ho
ravoravo amy mpanjaka’ i Asorey añe. 9 Nañaoñe
aze ty mpanjaka’ i Asore le nionjomb’e Damesèke
mb’eo ty mpanjaka’ i Asore nitavañe naho nendese’e
an-drohy mb’e Kire mb’eo ondati’eo vaho zinevo’e
t’i Retsine. 10 Nimb’e Damesèke mb’eo t’i Ahkaze
hifampigaoñe amy Tiglate-pilesere mpanjaka’ i Asore,
le niisa’e ty kitrely e Damesèk’ ao; le nampihitrife’
i Ahkaze mpanjaka amy Oriià mpisoroñe ty sare’ i
kitreliy, naho ty vinta’e—ty fitseneañe aze iaby. 11
Aa le niranjie’ i Oriià i kitreliy; i nañitrifa’ i Ahkaze
mpanjaka ama’e boake Damesèk’ añe ty nitsenea’ i
Oriià mpisoroñe aze, vaho nimpoly boake Damesèke
t’i Ahkaze mpanjaka. 12 Aa ie pok’ eo boake Damesèke
i mpanjakay, nizoe’ i mpanjakay i kitreliy; le nitotok’
amy kitreliy i mpanjakay vaho nañenga ama’e; 13
nemboha’e i engan-koroa’ey, naho i engan-tsatrin’
arofo’ey, naho nadoa’e eo i enga ranoy, vaho nafitse’e
amy kitreliy ty lio’ o engam-panintsiñañeo. 14 Le
navi’e boak’ aolo’ i anjombay i kitrely torisike añatrefa’
Iehovày, ie boak’ añivo’ i kitreli’ey naho i anjomba’
Iehovày, vaho napo’e avara’ i kitreli’ey eo. 15 Linili’
i Ahkaze mpanjaka t’i Oriià mpisoroñe, ami’ty hoe:
Amy kitrely jabajabay ty isoroñañe maraindraiñe
naho i enga-mahakama harivay naho i fisoroña’ i
mpanjakaiy naho i enga-mahakama’ey naho o fonga
fisoroña’ ondati’ i taneio naho o enga mahakama’
iareoo naho o enga-rano’ iareoo, le afitsezo ama’e
iaby ty lio’ o soroñañe iabio naho ty lio’ ze hene
engaeñe; fe ho ahy hañontaneako i kitrely torisikey.
16 Aa le nanoe’ i Oriià mpisoroñe iaby ty nandilia’ i
Ahkaze mpanjaka aze. 17 Tsinera’ i Ahkaze mpanjaka
ty lifi’ o kalesio, le nakatra’e o kovetao; le nazotso’e
boak’ amo añombe-torisike ambane’eo i sajoa-beiy
vaho napo’e ambone vato linamake eo. 18 Le nafaha’e
amy anjomba’ Iehovày i lampalampa niranjieñe amy
anjombay ho amo Sabatao naho i fimoahañe mb’

añ' anjombam-panjaka alafe'ey, ty amy mpanjaka' i
Asorey. 19 Aa naho o fitoloña' i Ahkaze ila'e nanoe'eo,
tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka'
Iehodaoy hao? 20 Le nitrao-piròtse aman-droae'e
t'i Ahkaze naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i
Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Kezkià ana'e.

17 An-taom-paha folo-ro' ambi' i Ahkaze mpanjaka'
Iehodày ty niorota' i Hosea ana' i Elà nifehe
Israele e Somerone ao sive taoñe. 2 Le nanoe'e
haratiañe am-pivazohoa' Iehovà, f'ie tsy nanahake
o mpanjaka' Israele taolo'eo. 3 Nionjomb' ama'e
mb'eo t'i Salmanesere mpanjaka' i Asore; le ninjare
mpitoro'e t'i Hosea vaho nandroroñe ama'e. 4 Fe
nahaoniñe kilily amy Hosea ty mpanjaka' i Asore,
amy te nañitrifa'e ìrake t'i So, mpanjaka' i Mitsraime
vaho tsy ninday rorotse amy mpanjaka' i Asorey
manahake ty lili'e boa-taoñe; aa le narindri'e an-
drohy am-porozò ao. 5 Nionjomb'eo nanitsike i tane
iabiy ty mpanjaka' i Asore le nigodañe mb'e Somerone
vaho niarikatok' aze telo taoñe. 6 Amy taom-paha
sive' i Hoseay, le naname i Somerone ty mpanjaka'
i Asore vaho nendese'e mb'e Asore mb' eo t'Israele
le napo'e e Kalake vaho e Kabore marine ty rano
Gozane an-drova' o nte-Madaio añe. 7 Toly amy zao
ty hakeo' o ana' Israeleo amy Iehovà Andrianañahare'
iareo, i nañakats' iareo an-tane' Mitsraime boak' am-
pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey, ie nañeveñe
amo 'ndrahare ila'eo 8 naho nañavelo am-pañè' o
kilakila' ondaty rinoa' Iehovà añatrefa' o ana' Israeleoo
vaho ty amo sata' o mpanjaka' Israeleo. 9 Nanoe'
o ana' Israeleo am' Iehovà Andrianañahare' iareo
añ'etak' ao o tsy havokarañeo, nandranjy toets' abo
an-drova' iareo iaby, boak' am-pitalakesañ' abo pak'
an-drova mifahetse. 10 Naho najado' iareo amy ze
atao haboañe naho ambane' ze hatae mandrevake
iaby o Aserào naho o hazomangao; 11 le nañembok'
ao manahake o kilakila' ondaty sinoi' Iehovà aolo'
iareoo, vaho nandranjy raha tsereheñe hampiviñetse
Iehovà; 12 ie nitoroñe o hazomanga nafè' Iehovà am'
iereoo ty hoe: Ko manao zao. 13 Mbore nanjehazehà'
Iehovà t'Israele naho Iehodà, añamo mpitokio naho
o mpioniñe iabio, ami'ty hoe: Iambohò o sata rati'
areoo, naho ambeno o fepèkoo naho o fañèko amy
Hake liniliko an-droae' areo vaho nampihitrifeko ama'
areo am-pità' o mpitoky mpitorokooy. 14 Fe tsy hinao'
iereo, te mone nampijiringàm-pititia, manahake o
fititian-droae' iareoo, ie mboe lia'e tsy niato amy
Iehovà Andrianañahare' iareo. 15 Natorifi' iereo o
fañè'eo naho i nifañinà'e aman-droae' iareoy naho o
taroñe nizehazehà'e am' iereoo; nañorike hakoahañe
iereo naho ninjare kòake, le nañorike o kilakila' ndaty
nañohoke iareoo; o nafanto' Iehovà am' iereoo te
tsy itsikombeañe. 16 Nado' iareo ze hene lili' Iehovà
Andrianañahare' iareo, naho nampitranahe' iareo
Aserà, naho bania roe, naho nampitroatse hazomanga
naho nitalaho amy valobohòn-dindiñey, vaho nitoroñe
i Baale. 17 Nampirangae' iereo añ' afo o ana-dahy naho
anak' ampela' iareoo, naho nanikily vaho namoreke,
le nandeta-batañe hanao haloloañe am-pivazohoa'
Iehovà hiviñera'e. 18 Aa le niviñera' Iehovà t'Israele
vaho nafaha'e am-pivazohoa'e; leo raike tsy napo'e
naho tsy i fifokoa' Iehodày avao. 19 Toe tsy nambena'
Iehoda ka o lili' Iehovà Andrianañahare' iareoo te
mone nañavelo amo fañè' nitoloña' Israeleo. 20 Fonga
naforintse' Iehovà ty tarira' Israele, le nampisotrie'e
naho natolo'e am-pitam-pamaoke vaho nahifi'e boak'
am-pivazohoa'e. 21 Rinia'e boak' añ' anjomba' i Davide
ao iereo; le nanoe' iereo mpanjaka t'Iarovame ana'
i Nebate, le nasinta' Iarovame tsy hañorike Iehovà
t'Israele, ie nampanaña'e hakeo jabajaba. 22 Fonga
nañavelo amo tahi' Iarovameo; tsy nisitaha' iareo; 23
ampara' te nasinta' Iehovà am-pivazohoa'e t'Israele,
amy tsinara'e am-pità' ze hene mpitoky mpitoro'ey.
Aa le nasese an-drohy boak' an-tane'e ao t'Israele,
mb'e Asore añe am-para' te henane. 24 Ninday ondaty
boak'e Bavele naho Kote, naho Avà, naho Kamate, naho
Sefarvaine añe ty mpanjaka' i Asore, vaho navotra'e
amo rova' i Someroneo handimbe Israele; le nifanaña'
iareo t'i Somerone vaho nimoneñe amo rova'eo. 25 Ie
namototse nimoneñe ao, naho mboe tsy nañeveñe am'
Iehovà, le nañiraha' Iehovà liona nanjevoñe ty ila'e.
26 Aa le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Asorey iereo:
Tsy fohi' ze kilakila 'ndaty navì'o naho navotra'o amo
rova' i Someroneo ty lilin' Andrianañahare' i taney;
toly ndra nañiraha'e liona, le inao, ie tsy mahafohiñe
o lilin' Añahare' i taneio ty namonoa' o lionao. 27
Le hoe ty nandilia' i mpanjaka' i Asorey: Andeso
mpisoroñe raike hirik' amo nasese' areo boak'aoo;
le ampom-bao mb'eo himoneñe ao hañòke iareo ty
lilin' Andrianañahare' i taney. 28 Aa le nimb' eo ty
raik' amo mpisoroñe nendeseñe boake Someroneo le
nimoneñe e Betele ao, vaho nanare'e ty hañeveñe
am' Iehovà. 29 Fe fonga namboatse ty 'ndrahare'e i

fifeheañe rey, le napo’e amo toets’ abo rinanji’ o nte-
Someroneoo, songa fifeheañe an-drova nimoneña’e
ao. 30 Namboare’ o nte-Baveleo ty Sokote-benote, naho
namboare’ o nte-Koseo t’i Nergale, naho namboare’
o nte-Kamateo ty Asimae; 31 naho namboare’ o
nte-Avìo ty Nibkaze naho i Tartake vaho sinodo’ o
nte-Sefarvaineo amy Adrameleke naho i Anameleke,
‘ndrahare’ o nte-Sefarvaimeo, añ’afo ao o ana’ iareoo.
32 Mbore nañeveñe amy Iehovà, mbore noriza’ iareo
boak’ am’ iareo ao ty mpisoron-toets’ abo hitoloñe
amo kibohon-toets’ aboo ho a iareo. 33 Nañondrañe
am’ Iehovà iereo mbore nitoroñe o ‘ndrahare’ iareoo,
ami’ty sata’ o kilakila’ndaty naňakarañe iareo boak’
am-pandrohizañe añeo. 34 Mbe mañorike ty sata’
iareo taolo pak’ androany, tsy añeveña’ iareo t’Iehovà,
tsy ambena’ iareo o fañè’eo naho o fepè’eo naho i
Tsara’ey vaho o fepètse linili’ Iehovà o ana’ Iakobe
nikanjie’e ty hoe Israeleoo; 35 ie nanoa’ Iehovà fañina,
vaho nafanto’e am’iereo ty hoe; Ko hembañe amo
‘ndrahare ila’eo, ko ibokobokoañe ndra itoroñañe,
ndra isoroñañe; 36 fa Iehovà nañakatse anahareo
an-tane Mitsraime an-kaozaran-dra’elahy naho am-
pitàñe natorakitsi’e, Ie ty añeveña’ areo, le Ie ty
italahoa’ areo vaho Ie ty hisoroña’ areo; 37 le o fañèo
naho o fepètseo naho i Hake vaho o lily sinoki’e
ama’ areoo ro hambena’ areo hanoeñe nainai’e; fa
tsy añeveñañe o ‘ndrahare ila’eo; 38 le ko haliño i
fañina nanoeko ama’ areoy; vaho ko hembañe amo
‘ndrahare ila’eo; 39 Iehovà Andrianañahare’ areo avao
ty añeveña’ areo; le Ie ty hamotsotse anahareo am-
pità’ o fonga rafelahio. 40 F’ie tsy nañaoñe, te mone
nanao ty nahazatse. 41 Aa le nañeveñe am’ Iehovà
o fifeheañeo mbore nitoroñe o hazomanga’ iareoo;
orihe’ o ana’eo naho o anan’ ana’eo ty satan-droae’
iareo pak’androany.

18 Ie tan-taom-paha-telo’ i Hosea, ana’ i Elà
mpanjaka’ Israele, le niorotse nifehe t’i Kezkià,
ana’ i Ahkaze, mpanjaka’ Iehodà. 2 Roapolo toañe
lime amby re te niorotse nifehe; le nifeleke roapolo
taoñe sive’ amby e Ierosalaime. I Abý, ana’ i Zakarià
ty tahinan-drene’e. 3 Nanao ty havantañañe am-
pivazohoa’ Iehovà re, manahake ze hene satan-drae’e
Davide. 4 Nafaha’e o toets’ aboo naho dinemo’e o
hazomangao, naho finira’e o Aserào, vaho finorefore’e
i mereñe torisike niranjie’ i Mosèy; amy te nañembok’
ama’e o ana’ Israeleo ampara’ i andro zay, le nitokaveñe
ty hoe Nekostane. 5 Niatoa’e t’Iehovà Andrianañahare’
Israele; kanao tsy amo hene’ mpanjaka’ Iehodao
naho amo taolo’eo ty nanahak’ aze. 6 Nitambozore’e
t’Iehovà, le tsy nenga’e ty fañorihañe aze, fa nambena’e
o lili’e linili’ Iehovà i Mosèo. 7 Nindre ama’e t’Iehovà,
le niraorao re ndra aia’ aia ty nomba’e; niolà’e ty
mpanjaka’ i Asore le tsy nitoroñe’e. 8 Zinevo’e o nte-
Pelistio pak’ Azà naho o mañohok’ azeo; boak’ am-
pitalakesañ’ abo pak’ an-drova mikijoly. 9 Ie amy
taom-paha-efa’ i Kezkià mpanjakay, naho ty taom-
paha’ fito i Hosea, ana’ i Elà mpanjaka’ Israele te
nionjomb’e Somerone t’i Salmanesere mpanjaka’ i
Asore, nañarikatok’ aze. 10 Nahamodo telo taoñe iereo
vaho naharambe aze; amy taom-paha’ ene’ i Kezkia
naho ty taom-paha sive’ i Hosea mpanjaka’ Israele,
ty nitavaneñe i Somerone. 11 Nasese’ ty mpanjaka’
i Asore mb’e Asore mb’eo t’Israele, vaho napò’e e
Kalà añe naho añ’ olo’ i Kabore, saka’ i Gozane,
vaho amo rova nte Medaio; 12 amy t’ie tsy nañaoñe
ty fiarañanaña’ Iehovà Andrianañahare’ iareo, te
mone nivalik’ amy fañina’ey naho ze he’e nandilia’ i
Mosè mpitoro’ Iehovà; tsy jinanji’ iareo tsy nanoe’
iereo. 13 Amy taom-paha folo-efats’ambi’ i Kezkiày,
le nionjomb’ amo rova-fatrats’ Iehodao t’i Sankeribe
mpanjaka’ i Asore vaho rinambe’e. 14 Le nampihitrik’
amy mpanjaka’ i Asore e Lakisey t’i Kezkia mpanjaka’
Iehoda nanao ty hoe: Nandilatse iraho, miengà ahy, le
ho vaveko ze hapò’o amako. Le sinaze’ i mpanjaka’
i Asorey volafoty telon-jato talenta naho volamena
telopolo talenta t’i Kezkià mpanjaka’ Iehodà. 15 Fonga
natolo’ i Kezkià aze ze volafoty nizoeñe añ’ anjomba’
Iehovà naho am-pañajàm-bara añ’anjombam-panjaka
ao. 16 Tinampa’ i Kezkia amy zao ty volamena an-
dalambein’ anjomba’ Iehovà naho boak’ amo tokonañe
nipakore’ i Kezkia mpanjakao; vaho natolo’e amy
mpanjaka’ i Asorey. 17 Nirahe’ i mpanjaka’ i Asorey
boak’e Lakise mb’amy Kezkia mpanjaka e Ierosalaime
mb’eo t’i Tartane naho i Rabsarise, vaho i Rabsakè,
reketse lahin-defo tsifotofoto. Nionjomb’ eo iereo naho
nivotrake e Ierosalaime, ie pok’eo le nimb’an-talahan’
antara ambone an-dala’ i tondam-panasay mb’eo
vaho nijohañe ey. 18 Ie kinanji’ iareo i mpanjakay le
niakatse mb’ am’ iereo mb’eo t’i Eliakime ana’ i Kilkià,
mpifehe o añ’ anjombao naho i Sebnà mpanokitse
vaho Ioà ana’ i Asafe mpamolily. 19 Le hoe t’i Rabsakè
am’ iereo: Ano ty hoe t’i Kezkià: Hoe i mpanjaka
ra’elahy mpifehe’ i Asorey: Ino ze o fiatoañe iatoa’o

zao? 20 Atao’o te fanoroañe naho haozarañe ente-
mialy hao ty fivolan-tsoñy? Ia arè ty iatoa’o, te ihe
niola amako? 21 Inao hey, te niatoa’o i fitoñom-
bararata dinemokey, i Mitsraime; ie iatoa’ ondaty
le ho voa ty taña’e, toe hitomboha’e; izay t’i Parò
mpanjaka’ i Mitsraime amy ze hene miato ama’e. 22
Fe naho anoa’areo ty hoe: Iatoa’ay t’Iehovà Andria
nañahare’ay; Tsy Ie hao ty nañafaha’ i Kezkia o toets-
abo’eo naho o kitreli’eo, vaho nanao ty hoe am’
Iehodà naho am’ Ierosalaime: Mitalahoa añatrefa’
ty kitrely e Ierosalaime toy? 23 Aa ehe, ano parè
amy talèko mpanjaka’ i Asorey; fa hatoloko azo ty
soavala ro’ arivo naho mahatongoa mpiningitse ama’e
irehe. 24 Aa vaho akore ty hampitoliha’o ty laharam-
pifehe’ i faragidrom-pitoron-talèkoy? vaho iatoa’o
t’i Mitsraime hahazoa’o sarete naho mpiningitse! 25
Atao’o te tsy amako hao t’Iehovà, izaho nionjom-
b’an-toetse toy handrotsake aze? Nanao ty hoe amako
t’Iehovà: Tameo i taney vaho rotsaho. 26 Aa le hoe t’i
Eliakime ana’ i Kilkià naho i Sebnà vaho Ioà amy Rab’
sakè: Ehe, misaontsia amo mpitoro’oo an-tsaontsi’ i
Arame fa fohi’ay, le ko misaontsy an-tsaontsi’ o nte-
Iehodao an-dravembia’ ondaty ambone’ o kijolio eio.
27 Fe hoe ty nanoa’ Rab’sakè, Nañirak’ ahy homb’ amy
talè’oy naho ama’ areo hivolañako o entañe zao, fa
tsy amo mitobok’ amo kijolioo ka? hahafitraofa’ iareo
filintseñe ty fiamonto’e naho finoñe ty arirano’e? 28
Niongak’ amy zao t’i Rab’sakè, nipazake ty hoe an-
tsaontsi’ Iehoda: Janjiño ty enta’ i mpanjaka ra’elahy,
mpifehe’ i Asorey. 29 Hoe i mpanjakay: Ko enga’ areo
hamañahy anahareo t’i Kezkia. Fa tsy ho lefe’e ty
hamotsotse anahareo am-pità’e. 30 Le ko enga’ areo
t’i Kezkia hampiato anahareo am’ Iehovà, ami’ty hoe:
Toe handrombak’ antika t’Iehovà, vaho tsy hatolotse
am-pitàm-panjaka’ i Asore ty rova toy. 31 Ko janjiñeñe
t’i Kezkia; fa hoe ty mpanjaka’ i Asore: Mifampilongoa
amako, le miavota mb’amako; le songa hikama amy
vahe’ey, naho amy sakoa’ey vaho sindre hitohoke an-
dranon-kadaha’e; 32 ampara’ te homb’eo iraho hanese
anahareo mb’an-tane manahake ty anahareo, tanen-
tsako naho divay, tane ama’ mofo naho tanem-bahe,
tanen-katae olive naho tantele, soa t’ie ho veloñe fa
tsy hihomake; le ko haoñe’ areo t’i Kezkià, ie sigihe’e
ami’ty hoe: Ho hahà’ Iehovà tika. 33 Aa vaho eo
hao ty ‘ndraharen-kilakila’ ndatio nahavotsotse ty
tane’e am-pitàm-panjaka’ i Asore? 34 Aia o ‘ndrahare’
i Kamate naho i Arpadeo? aia o ‘ndrahare’ i Sefa
rvaime naho i Henà vaho Ivào? Nahahaha’ iereo an-
tañako hao ty Somerone? 35 Ia amo fonga ‘ndrahare’
o fifelehañeo ty nahavotsotse i borizà’ey an-tañako?
te hahafañaha’ Iehovà an-tañako t’Ierosalaime? 36
Fe nianjiñe avao ondatio, leo volañe raike tsy natoi’
iareo ami’ty nandilia’ i mpanjakay ty hoe: Ko manoiñe
aze. 37 Nimb’ amy Kezkià mb’eo an-tsiky riniatse t’i
Eliakime, ana’ i Kilkià, mpifehe’ i anjombay naho i
Sebna mpanokitsey vaho Ioà mpamoliliy nitalily i
enta’ i Rab’sakèy.

19 Ie jinanji’ i Kezkià izay, le rinia’e o saro’eo naho
nisikin-gony vaho nizilik’ añ’ anjomba’Iehovà ao.
2 Nampihitrife’e mb’am’ Iesaià, mpitoky, ana’ i Amotse,
mb’eo t’i Eliakime mpiaolo’ i anjombay, naho i Sebnà
mpanokitse, vaho o androanavim-pisoroñeo songa
nisaron-gony, 3 ninday ama’e ty hoe: Hoe t’i Kezkià:
Andron-kankàñe naho trevoke vaho teratera ty andro
toy, fa an-titotse te hisamake o ajajao fe po-haozarañe.
4 Hera, ho janjiñe’ Iehovà Andriananañahare’o i enta’
i Rab’sakè nahitri’ i mpanjaka’ i Asore, talè’eiy,
nanigike an’ Andriananañahare veloñe, hitrevoha’ Iehovà
Andriananañahare’o o fivolañe jinanji’eo; le ihalalio i
sehanga’ey. 5 Aa le nimb’ am’ Iesaià mb’eo i mpitoro’ i
Kezkià rey. 6 Le hoe t’Iesaià tama’e: Zao ty ho saontsie’
areo amy talè’ areoy: Hoe ty tsinara’ Iehovà: Ko hem
bañ’ amo volañe jinanji’oo, o niteraterà’ o mpitoro’ i
mpanjaka’ i Asoreio ahikoo. 7 Oniño t’ie ho fañahieko
hijanjiña’e tolom-boetse naho himpoly mb’an-tane’e
añe vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane’e ao. 8
Nibalik’ amy zao t’i Rab’sakè, le zoe’e nialy amy Libnà
ty mpanjaka’ i Asore; toe jinanji’e ty fienga’e i Lakise,
9 ie jinanjiñe ty amy Tir’hakà mpanjaka’ i Kose ty
hoe: Ingo fa niavota’e hialy, aa le nañitrife’e ìrake
indraike t’i Kezkià nanao ty hoe: 10 Ty hoe ty ho enta’o
my Kezkià, mpanjaka’ Iehodà: Ko ado’o hamañahy
azo i Andriananañahare iatoa’oy, hanao ty hoe; Tsy
hatolotse am-pità’ i mpanjaka’ i Asorey t’Ierosalaime.
11 Toe jinanji’o i nanoem-panjaka’ i Asore ze hene
fifeheañey—fonga nimongore’e; aa vaho havotsotse
irehe? 12 Hera namotsotse o nandrotsahan-droaekoo o
‘ndraharem-pifeheañeo, i Gozane, i Karane, i Retsefe,
vaho o ana’ i Edene nte Telasàreo? 13 Aia ty mpanjaka’
i Kamate, ty mpanjaka’ i Arpade, ty mpanjaka’ i rova’
i Sefarvainey, ty a i Hena, naho Ivà? 14 Rinambe’
i Kezkià i taratasy boak’ am-pità’ i ìrake reiy, le
vinaki’e; le nionjoñe mb’ añ’anjomba’ Iehovà mb’eo

t'i Kezkià, vaho vinela'e añatrefa' Iehovà. 15 Le
nihalaly amy Iehovà t'i Kezkià ami'ty hoe: O ry
Iehovà, Andriañañahare' Israele, mpiambesatse añivo'
o keròbeo, Ihe ro Andriañañahare, Ihe avao, amy ze
kila fifehea' ty tane toy; Ihe ty namboatse i likerañey
naho ty tane toy. 16 Manokilaña ravembia ry Iehovà
le janjiño, manokafa fihaino ry Iehovà le vazohò,
vaho haoño o enta' i Senakeribe nahitri'e hiteratera i
Andriañañahare veloñeio. 17 Vata'e to, ry Iehovà te
nampangoakoahe' o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo
naho o tane'eo; 18 naho nafetsa' iareo añ'afo ao o
'ndrahare' iareoo (o tsy Andriañahareo, fa satam-pità'
ondaty, hatae naho vato) vaho rinotsa' iereo. 19 Ie
amy zao, ry Iehovà Andriañañahare'ay, Ehe rombaho
am-pità'e zahay hahafohina' ze hene fifehea' ty tane
toy te Ihe ry Iehovà ro Andriañañahare, Ihe avao. 20
Nahitri' Iesaià, ana' i Amotse amy Kezkià, ty hoe: Hoe
t'Iehovà Andriañañahare' Israele: Kanao nihalalia'o
amako i Senakeribe mpanjaka' i Asorey, le tsinanoko.
21 Hoe ty tsara nafè' Iehovà ama'e: Malaim-bintañe
azo ty anak' ampela' i Tsione naho itohafa'e an-tìtse;
mikofi-doha ama'o ty anak' ampela' Ierosalaime. 22 Ia
ty ninjè'o naho nonjira'o? Ia o nipoñafa'o feo naho
niandrandrà'o maso am-pirengevohañeo hatretrè'o
i Masi' Israeley! 23 O ìra'oo ty nañinjea'o i Talè
naho nanao ty hoe, Amo saretekoo ty añamboneako
andigiligi' o haboañeo, pak'an-tsifitsifi' i Lebanone
añe; firaeko ty abo amo mendorave'eo, ty soa fijoboñe
amo talì'eo; izilihako i fipalira'e lavitse ama'ey, i
ala'e loho matahetsey. 24 Nihaly vovon-draho naho
ninon-dranon' ambahiny, vaho nimaiheko an-dela-
tomboko o hene saka' i Mitsraimeo. 25 Tsy jinanji'o
hao? fa haehae te nanoeko? sinafiriko taolo añe,
naho nampifetsahako henanekeo, eka fa fonitse, te
havali'o ho votrem-piantoañe o rova fatratseo, 26 le
salatse naho malovilovy o mpimone'e nitomoreñeo,
ie hoe rongoñe an-kivok' ao naho ahetse maindoñe,
manahake ty boka ambone' kivoho eo vaho ampemba
pikole'e ie mbe tsy bey. 27 Fe apotako ty fiongaha'o
naho ty fitoboha'o, ty fiakara'o naho ty fiziliha'o vaho
o fitroña'o amakoo. 28 Aa kanao itreña'o, vaho niheo
an-tsofiko ao ty fitoabora'o, le hatsatoko an-doak'
oro'o ao ty porengoko naho ami'ty montsili'o ao ty
laboridiko; vaho hampipolieko amy lalañe nimba'o
mb' etoiy. 29 Inao ty ho viloñe hahafohina' areo izay:
Ho kamae' areo ze mitiry ho asa'e ami'ty taoñe toy, le
ze mijirik' ama'e ami'ty taom-paha roe; le mitongisa
ami'ty taom-pahatelo, mambolea an-tanem-bahe vaho
kamao o voa'eo. 30 Mbe hamahatse mañambane naho
hamoa mañambone ty sehangan' anjomba' Iehoda; 31
fa hiavotse am' Ierosalaime ty sengaha'e, naho boak'
ankaboa' i Tsione ao o nahafipoliotseo. Hanoe' ty
fahimbaña' Iehovà' i Màroy izay. 32 Aa le hoe ty tsara'
Iehovà amy mpanjaka' i Asorey: T'ie tsy himoak' an-
drova atoy, tsy hañiririña'e ana-pale, tsy hiheova'e
aolo'e ey reketse fikalañe, vaho tsy haobo'e ama'e
ty tambohom-panameañe. 33 Amy lalañe nigodaña'e
mb' etoa ty himpolia'e añe fa tsy hifoak' ami' ty rova
toy, hoe t'Iehovà. 34 Toe harovako ty rova toy, ho
rombaheko ho Ahiko naho ho a i Davide mpitoroko.
35 Ie amy haleñey, nimb'eo ty anjeli' Iehovà nanjevoñe
ty rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime-arivo an-tobe' o nte-
Asoreo. Ie mañampitso ondatio le nizoeñe t'ie fonga
lolo. 36 Nienga amy zao t'i Senakeribe, mpanjaka' i
Asore, nimpoly, vaho nimoneñe e Nineve ao. 37 Ie
nitalaho añ' anjomba' i Nisroke, 'ndrahare'e ao, le
nanjevoñe aze am-pibara ty ana'e Adrameleke naho i
Saretsere vaho nipolititse mb'an-tane Ararate añe.
Nandimbe aze t'i Esarsadone, ana'e.

20 Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'i Kezkià,
le nimb' ama'e mb'eo t'Iesaià, ana' i Amotse,
le nanoe'e ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà: Hajario ty
anjomba'o fa hihomake, tsy ho veloñe. 2 Nampitolihe'e
mb'an-drindriñe ty añ'ambone'e, vaho nihalaly amy
Iehovà ami'ty hoe. 3 Midrakadrakak' ama'o ry Iehovà,
tiahio hey t'ie nañavelo añ' atrefa'o an-kavañonañe
naho an-troke vantañe vaho nanao ty hasoa am-
pivazohoa'o. Le nangolololoike ty rovetse t'i Kezkià.
4 Aa ie mbe tsy anteñateña' i kiririsay t'Iesaià, le
niheo ama'e ty tsara' Iehovà, ami'ty hoe: 5 Mibaliha
indraike le saontsio t'i Kezkià mpifehe ondatikoo,
Hoe ty nafè' Iehovà, Andriañañahare' i Davide rae'o,
Tsinanoko i halali'oy, fa nitreako o ranom-pihaino'oo,
inao te ho jangañeko, Mionjona mb' añanjomba'
Iehovà mb'eo ami'ty andro fahatelo. 6 Le ho tovoñako
taoñe folo-lime amby o andro'oo naho havotsoko am-
pità' i mpanjaka' i Asorey, ihe naho ty rova toy, vaho
harovako ho Ahy naho ho a i Davide, mpitorokoy, ty
rova toy. 7 Le hoe t'Iesaià, Angalao garaton-tsakoa. Aa
le nangalake le nabatra' iereo amy honay le nisotrake
re. 8 Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Ino ty ho viloñe
te hampijangañe ahy t'Iehovà, naho himoak' añ'
anjomba' Iehovà ao iraho te herone? 9 Le hoe t'Iesaià,

Zao ty viloñe ho azo'o am' Iehovà, te hanoe' Iehovà i
tsinara'ey: ke hionjo miaolo fange'e folo i talinjoy,
he hibalike fange folo, akore? 10 Le hoe ty natoi' i
Kezkià, Raha maivañe ty hizotsoa' i talinjoy fange'e
folo: Aiy! ampibaliho fange folo i talinjoy. 11 Aa le
kinanji' Iesaià t'Iehovà, le nahere'e ami' ty fange
folo nizotsoa'e amy tarehem-pamatarañ' andro i
Ahkazeo i talinjoy. 12 Ie henane zay, nañitrike taratasy
naho ravoravo amy Kezkià t'i Berodake-baladàne,
ana' i Baladane, mpanjaka' i Bavele; fa jinanji'e te
natindry t'i Kezkià. 13 Nihaoñe' i Kezkià iereo, le
fonga nitoroa'e o am-pañajam-bara'eo, o volafotio,
naho o volamenao, naho o raha mafirio, naho o
solike sarotseo naho i anjombam-pikalaña'ey, vaho
ze nitendrek' am-panontonam-bara'e ao; ndra loli'e
amy anjomba'ey tsy napo'e, ndra amy fifehea'e iabiy,
ze tsy natoro' i Kezkià iareo. 14 Pok' amy mpanjakay
amy zao t'Iesaià mpitoky, le nanoa'e ty hoe: Ino ty
enta' indaty rey, naho boak' aia iereo te nivotrak'
ama'o? Le hoe t'i Kezkià, toe boake tsietoitane añe
iereo, hirike Bavele ao. 15 Le hoe re: Ino ty nioni' iereo
añ'anjomba'o ao? Le hoe ty natoi' i Kezkià, Hene niisa'
iereo ze an-trañoko ao, tsy eo ty napoko tsy natoroko.
16 Le hoe t'Iesaià amy Kezkià, Janjiño ty tsara' Iehovà.
17 Inao! ho avy ty andro te fonga hendeseñe mb'e
Bavele mb'eo o añ' anjomba'oo, naho ze vinandron-
droae'o pak' androany; tsy eo ty hapoke, hoe t'Iehovà.
18 Le haneseañe añe o tariratse hiboak' ama'oo, o
hasama'oo, ho mpiatrak' añ' anjombam-panjaka' i
Bavele ao. 19 Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Soa i tsara'
Iehovà tinaro'oy. Ie natao'e ty hoe: Aa tsy ho soa izay!
te fierañerañañe naho hatò ty ho amo androkoo?
20 Aa naho o fitoloña' i Kezkià ila'eo, i haozara'ey,
vaho ie namboatse ty antara naho zoho nampom-
ba'e rano mb' an-drova ao; tsy misokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? 21 Nitrao-
piròtse aman-droae'e t'i Kezkià; nandimbe aze nifehe
t'i Menasè, ana'e.

21 Folo-tao-ro'amby t'i Menasè te namototse
nifeleke vaho nifehe limampolo-taoñe lime amby
e Ierosalaime ao; i Kefezobà ty tahinan-drene'e. 2
Nanao haratiañe am-pivazohoa' Iehovà re, manahake
ty haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' Iehovà aolo' o ana'
Israeleoo. 3 Amy te namboare'e indraike o toets' abo
rinotsan-drae'e Kezkiào; le nampitroare'e kitrely t'i
Baale, naho nandranjie'e hazomanga manahake ty
nanoe' i Akabe mpanjaka' Israele; le fonga nitalahoa'e o
valobohòn-dikerañeo vaho nitoroña'e. 4 Nandranjie'e
kitrely añ'anjomba' Iehovà, ie nanoe' Iehovà ty hoe:
E Ierosalaime ao ty hampipohako ty añarako. 5
Namboara'e kitrely i valobohòn-dikerañe iabiy, an-
kiririsa roe' i anjomba' Iehovà eo. 6 Nampirangae'e
añ'afo i ana-dahi'ey, naho nañorik' andro, naho
namoreke, naho nitrobo angatse vaho nitoloñe amo
jinio; halò-tsereke ty nanoe'e am-pivazohoa' Iehovà
eo, hiviñera'e. 7 Natroa'e i hazomanga rinanji'e ho
a i Aserày, amy anjomba nanoe' Iehovà amy Davide
naho amy Selomò, ana'ey, ty hoe, Ami'ty anjomba
toy naho e Ierosalaime jinoboko amo hene fifokoa'
Israeleo ty hampipohako ty añarako ho nainai'e
donia; 8 le tsy hampirerererèko hienga i tane natoloko
an-droae' iareoy o fandia' Israeleo naho ambena'
iareo hanoeñe ze hene nandiliako vaho i Hake iaby
linili' i Mosè mpitorokoy. 9 F'ie tsy hinao' iereo,
le tinao' i Menasè hanao haloloañe mandikoatse o
fifeheañe rinotsa' Iehovà añatrefa' o ana' Israeleoo.
10 Le nitsara añamo mpitoky mpitoro'eo t'Iehovà,
nanao ty hoe, 11 Kanao nanoe' i Menasè o haloloañe
zao naho nitolon-katserehañe mandikoatse ty nanoe'
o nte-Amore taolo'eo vaho nampanaña'e tahiñe
Iehoda amo hazomanga'eo; 12 le hoe ty nafè' Iehovà,
Andrianañahare Israele, Akore ty hankàñe hafetsako
am' Ierosalaime naho am' Iehodà kanao hiñiñiñiñe
an-dravembia'e roe ze mahajanjiñe. 13 Ho kazazaheko
am' Ierosalaime ty tali' i Somerone naho ty vato-
polòmbi' ty anjomba' i Akabe, vaho ho faopaoheko
manahake ty famaoha' ondaty ty finga'e t'Ierosalaime,
ie faopaohe'e naho ababo'e. 14 Le haforintseko ty
sehanga' i lovakoy, naho hatoloko ampità' o rafelahi'
iareoo; vaho ho fitsindrohañe naho fikopaha' o
fonga rafelahi'eo, 15 ty amo haratiañe nanoe' iereo
am-pahatreavakoo, ie nikaike ty habosehako boak'
amy andro niavotan-droae' iareo i Mitsraimey pak'
androany. 16 Mbore nampidoandoan-dio maliñe t'i
Menasè ampara' te natsafe'e boak' an-tsarira'e pak'an-
tondohà'e t'Ierosalaime, ho tovo' ty hakeo'e nam
panaña'e tahiñe t'Iehodà, i nanoa'e haloloañe am-
pivazohoa' Iehovày. 17 Aa naho o fitoloña' i Menasè
ila'eo, o nanoe'e iabio vaho i hakeo nanoe'ey, tsy
fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka'
Iehodaoy hao? 18 Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i
Menasè, naho nalentek' an-kiririsan' anjomba'e an-
golobo' i Ozià ao, vaho nandimbe aze nifehe t'i

Amone ana'e. 19 Roapolo-taoñe ro' amby t'i Amone
te niorotse nifeleke, vaho nifehe roe toañe e Ierosa
laime ao. I Mesolemetee, ana' i Karotse nte-Iotebà, ty
tahinan-drene'e. 20 Nanao haratiañe ampivazohoa'
Iehovà re manahake i Menasè rae'ey. 21 Le fonga
nañaveloa'e ty fañaveloan-drae'e, naho nitoroñe o
hazomanga nitoroñen-drae'eo vaho nitalahoa'e. 22
Naforintse'e t'Iehovà Andriananañaharen-droae'e vaho
tsy nañaveloe'e ty lala' Iehovà. 23 Nikililia' o mpitoro'
i Amoneo vaho zinevo' iareo añ'anjomba'e ao. 24
Vinono' ondati' i taneio amy zao ondaty nikinia i
Amone mpanjakao le nanoe' ondati' i taneio mpanjaka
t'Iosia, ana'e, handimbe aze. 25 Aa naho o fitoloñañe
nanoe' i Amone ila'eo, tsy fa sinokits' amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? 26 Nalentek'
an-kibori'e an-golobo' i Ozà ao re vaho nandimbe aze
nifehe t'Iosià ana'e.

22 Valo taoñe t'Iosià te namototse nifeleke, vaho
nifehe telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime
ao. Iedidae, anak' ampela' i Adaià nte-Bots'kate,
ty tahinan-drene'e. 2 Nanao soa am-pivazohoa'
Iehovà re naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e
vaho tsy nitsile mb'an-kavana ndra mb'ankavia. 3 Ie
amy taom-paha-folo-valo-ambi' Iosià mpanjakay, le
nampihitrife' i mpanjakay t'i Safane, ana' i Atsaliaho
ana' i Mesolame mpanokitse mb' añ' anjomba' Iehovà
mb'eo, ami'ty hoe: 4 Akia mb'amy Kilkià mpisoroñe
hamolily o volafoty fa nasese añ'anjomba' Iehovào,
o natonto' o mpañambin-dalambeio am' ondatioo;
5 le ampanesefo am-pità' o mpanao i fitoloñañeio,
amo mpisary i anjomba' Iehovàio; le hatolo' iereo
amo mpifanehak' añ' anjomba' Iehovào hamboareñe
o vakivaky amy anjombaio; 6 amo mpandranjio, naho
amo mpamboatseo naho amo mpandranjy vatoo naho
hiviliañe hatae naho vato pinèke hampisomontieñe i
anjombay, 7 vaho tsy ampivolilieñe o tolorañe i drala
am-pitañeio, amy te matoe ty fitoloña' iareo. 8 Le
hoe t'i Kilkià, mpisoroñe, amy Safane, mpanokitse;
Nitreako añ' anjomba' Iehovà ao ty boke Hake. Le
natolo' i Kilkià amy Safane, vaho vinaki'e. 9 Nimb'
amy mpanjakay mb'eo t'i Safane mpanokitse vaho
nahere'e amy mpanjakay ty saontsy manao ty hoe: Fa
natonto' o mpitoroñeo o drala niisak' añ' anjombao
vaho natolo' iereo am-pità' o mpitoloñe misary ty
anjomba' Iehovào; 10 le tinaro' i Safane amy mpanjakay
ty hoe: Nanese boke amako t'i Kilkia mpisoroñe.
Aa le nivakie' i Safane añatrefa' i mpanjakay. 11
Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i boke Hakey, le
rinia'e o saro'eo; 12 le linili' i mpanjakay t'i Kilkia
mpisoroñe, naho i Akikame, ana' i Safane naho i
Akbore ana' i Mikaià naho i Safane mpanokitse vaho
i Asaià mpitoro' i mpanjakay ami'ty hoe: 13 Akia,
añontaneo am'Iehovà ho ahy naho ondatio naho
Iehoda iaby o tsara' i boke nioniñeio, fa akore ty
haviñera' Iehovà misolebotse amantika, ie tsy hinaon-
droaen-tika o tsara ami'ty boke toio; hera fonga
hanoe'e aman-tikañe o sinokitseo. 14 Aa le nimoak'
amy Koldàe mpitoky ampela, vali' i Salome, ana' i
Tikvà, ana' i Karkase mpañambin-tsikiñe, mpimoneñe
e Ierosalaime an-kibohom-panokiram-boke ao, t'i
Kilkià mpisoroñe naho i Akikame, naho i Akbore naho
i Safane vaho i Asaià, le nifañaoñe ama'e. 15 Le hoe
re am' iereo, Hoe t'Iehovà Andriananañahare' Israele,
Saontsio indaty nañirak' anahareo amakoy, 16 Hoe ty
tsara' Iehovà: Mahaoniña te hametsahako hankàñe ty
toetse toy naho o mpimoneñe ama'eo; toe ze hene
enta' i boke' vinaki' i mpanjaka' Iehoday; 17 amy te
naforintse' iereo iraho naho nañenga aman-drahare
ila'e, hanigike ty haviñerako amo satam-pità' iareoo;
aa le hisolebotse ami'ty toetse toy ty haviñerako
vaho tsy hakipeke. 18 Fe hoe ty ho saontsieñe amy
mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane amy
Iehovày: Hoe t'Iehovà, Andriananañahare' Israele: ty
amo tsara inanji'oo, 19 kanao mitrotrotrotro ty arofo'o
naho nireke añatrefa' Iehovà, ie jinanji'o i vinolako
ami' ty toetse toiy naho amo mpimone'eo, t'ie ho fatra
naho fatse, vaho te rinia'o o saro'oo vaho nirovetse
añatrefako; le toe tsinanoko irehe, hoe t'Iehovà. 20
Aa le oniño te hatontoko aman-droae'o irehe, le
hambineñe an-kibori'o ao an-kanintsiñe, vaho tsy ho
isam-pihaino'o ty hankàñe hafetsako ami'ty toetse
toy. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i entañe zay.

23 Nampañitrike i mpanjakay, le natontoñ' ama'e
ze hene androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. 2
Le nionjomb' añ' anjomba' Iehovà mb'eo i mpanjakay
rekets' ondati' Iehoda iabio naho ze fonga mpimone'
Ierosalaime naho mpisoroñe naho mpitoky, naho ze
kila ondaty, ty kede naho ty bey, vaho hene vinaki'e
an-dravembia' iareo ze tsara amy bokem-pañina
nitendrek' añ' anjomba' Iehovày. 3 Nijohañe ami'ty
fahañe eo i mpanjakay naho nifañina añatrefa' Iehovà,
t'ie hañavelo am-pañorihañe Iehovà naho hiambeñe o

lili'eo naho o taro'eo vaho o fañè'eo añ' ampon' arofo
naho an-kaliforam-pañova, hahatafetera'e o tsara'
i fañina sinokitse amy bokeio; le niantofa' o fonga
ondatio i fañinay. **4** Linili' i mpanjakay amy zao t'i Kil
kià mpisoroñe naho o mpisoroñe am-pirimboñañe
faha-roe naho o mpitan-dalambeio, ty hañakara'
iareo an-kivoho' Iehovà ze fanake nanoeñe amy
Baale naho an-tsamposampo naho amy valobohòn-
dikerañey; le niforototoe'e alafe' Ierosalaime an-
kivo' i Kidrone ao vaho nendese'e mb'e Betele añe
ty laveno'e. **5** Nafotsa'e iaby o mpisorom-pahasive
noriza' o mpanjaka' Iehodao hañenga amy ze toets'
abo amo rova' Iehodào, naho amo toetse mañohoke
Ierosalaimeo; le o nañenga amy Baale, amy àndroy,
amy volañey, amo vasiañe mifamorohotseo, vaho amy
valobohòn-dikerañeio. **6** Naaka'e añ' anjomba' Iehovà
mb' alafe' Ierosalaime mb'eo, mb'an toraha' i Kidroney
o Aserào naho finorototo'e an-toraha' i Kidrone ey
naho dinemodemo'e ho bo vaho nafitse'e amo kibori'
o ana' ondatio i debokey. **7** Narotsa'e o kibohom-
borololo añ'ila' i anjomba' Iehovày amy fanenoñan-
drakemba o tèmen' Aseràoy. **8** Fonga nakare'e amo
rova' Iehodao o mpisoroñeo naho nileore'e o toets'
abo nañemboha' o mpisoroñeo mifototse e Geba pake
Beeresebà vaho narotsa'e o toets' abo am-pimoahañe
i lalambei' Iehosoà bein-tanañeio, am-pitàn-kavia
an-dalambei' i rovaio. **9** ie amy zao tsy nionjom-b'
amy kitreli' Iehovà e Ierosalaimey añe o mpisoron-
toets'aboo, f'ie nitrao-pikama mofo tsi-aman-dalivae
amo rahalahi'eo. **10** Nileore'e ty Topete, am-bavatane'
i ana' i Hinomey, tsy hampirangà' ondaty añ'afo' i
Moleke ao ty ana-dahi'e ndra ty anak' ampela'e. **11**
Nafaha'e o soavala noriza' o mpanjaka' Iehodao amy
àndroy, am-pimoahañe añ' anjomba' Iehovà, marine'
ty efe' i Matane-meleke, vosie, am-pariparitse ey,
vaho finorototo'e añ' afo o sareten' androo. **12** Le naro
tsa' i mpanjakay i kitrely an-tafo' i efetse ambone'
i Ahkaze namboare' o mpanjaka' Iehodaoy naho o
kitreli' i Menasè niranjie'e an-kiririsa roe' i anjomba'
Iehovà eio le dinemodemo'e vaho nahifi'e an-tora
han-Kidrone ao ty debo'e. **13** Le nileore' i mpanjakay o
tamboho aolo' Ierosalaime am-pitàn-kavanan-kaboan-
kaleorañeo, i namboare' i Selomò mpanjaka' Israele
amy Astorete, ty haloloa' o nte-Tsidoneo, naho amy
Kemose, ty haloloa' o nte-Moabeo vaho amy Milkome,
ty haloloa' o ana' i Amoneo. **14** Dinoro-demo'e o
saren-drahao naho finira'e o hazomangao, vaho
natsafe'e taola' ondaty o toe'eo. **15** Le i kitrely e
Beteley, naho i toets' abo' Iarovame namboare' i ana' i
Nebate nampanan-kakeo Israeley; fonga narotsa'e i
kitreliy naho i toets' aboy, le finorototo'e i toets' aboy,
naho dinemodemo'e ho deboke vaho hinotomomo'e i
Aseràỳ. **16** Ie nitolike t'Iosià, le niisa'e o kibory an-
kaboañeio naho nampañitrife'e naho nakare'e amy
kibory rey o taolañeo vaho finorototo'e ambone' i
kitreliy handeora'e aze, hambañe amy tsara' Iehovà
tsinei' indatin' Añahare nikoike irezaiy. **17** Aa hoe
re, Lona' ia o treakoo? Le hoe ondati' i rovaio ama'e:
Kibori' indatin' Añahare niheo mb'etoa boak' Iehoda
nitsey o raha anoe'o amy kitreli' i Beteleioy. **18** Le
hoe re: Adono; ko apo' areo ho tsiborè' ondaty o
taola'eo. Aa le nado' iareo o taola'eo, rekets' o taola' i
mpitoky boake Someroneio. **19** Nafaha' Iosià iaby o
anjomban-toets' abo an-drova' i Somerone namboare'
o mpanjaka' Israeleo nampiviñetse Iehovào, le hene
nanoe'e am' iereo i nanoe'e e Beteley. **20** Fonga zinevo'e
ambone kitrely eo o mpisoron-toets' abo taoo naho
noroa'e ambone' iereo ty taola' ondaty; vaho nimpoly
mb'e Ierosalaime mb'eo. **21** Linili' i mpanjakay o
hene ondatio, ami'ty hoe: Ambeno i fihelañ' ambone'
Iehovà Andrianañahare'oy, i sinokitse amy bokem-
pañinaiy. **22** Aa le mboe lia'e tsy nanoeñe ty fihelañ'
ambone manahake izay boak' añ'andro' o mpizaka
nizaka Israeleo ndra amo androm-panjaka' Israeleo
naho o mpanjaka' Iehodào; **23** amy taom-paha-
folo-valo' ambi' Iosià mpanjakay ty nañambenañe
i fihelañ' ambone am' Iehovày e Ierosalaime ao. **24**
Fonga nafaha' Iosià ze mpandrombo angatse naho
jiny naho terafime naho hazomanga vaho ze hene
haloloañe nizoeñe an-tane' Iehoda naho e Ierosalaime
ao hamente ty enta' i Hake sinokitse amy boke nioni'
i Kilkià mpisoroñey añ'anjomba' Iehovà aoiy. **25** Le tsy
eo ty nañirinkiriñe aze amy ze mpanjaka niaolo aze,
ie nitolik' am' Iehovà an-kaampon' arofo naho an-
kaliforam-pañova vaho an-kene haozara'e, ty amy Hà'
i Mosey; ie tsy amam-panonjohy nitroatse nanahak'
aze. **26** Fe tsy nitolik' amy fifombo'e niforoforoy
t'Iehovà, amy haviñera'e nisolebotse am' Iehodà,
ty amo fonga sigý nisigihe' i Menasè Azeo. **27** Le
hoe t'Iehovà, hafahako am-pahatreavako t'Iehoda,
manahake ty nañafahako Israele vaho hahifiko añe ty
rova jinoboko toy naho i anjomba nataoko ty hoe:
Ho ao i añarakoiy. **28** Aa naho o fitoloña' Iosià ila'eo,
o raha nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-

pamoliliañe o mpanjaka’ Iehodaoy hao? 29 Ie tañ’
andro’e le nionjo haname ty mpanjaka’ i Asore t’i
Parò-Nekò mpanjaka’ i Mitsraime mb’an-tsaka Perate
añe; nomb’ ama’e mb’eo t’Ioase, mpanjaka, fe vata’e
niisa’e le zinevo’e e Megidò añe. 30 Nitakone’ o mpi
toro’eo an-tsarete i fañova’ey, nendese’ iereo mb’e
Ierosalaime mb’eo vaho nalentek’ an-kibori’e ao.
Rinambe ondati’ i taneio t’Iehoakaze, ie ty noriza’
iareo ho mpanjaka handimbe an-drae’e. 31 Roapolo-
taoñe telo’ amby t’Iehoakaze te niorotse nifehe, le
nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao; i Kamotale,
ana’ Irm-meà nte-Libnà, ty tahinan-drene’e. 32 Nanao
haratiañe am-pivazohoa’ Iehovà re manahake o fonga
satan-droae’eo. 33 Le vinaho’ i Parò-Neko e Ribà an-
tane Kamate añe re, tsy hameleha’e t’Ierosalaime; le
sinaze’e talenta zato volafoty naho talenta volamena
raike i taney. 34 Le nanoe’ i Parò-Neko mpanjaka t’i
Eliakime ana’ Iosia handimbe an-drae’e Iosia naho
novae’e ho Iehoiakime ty tahina’e naho nendese’e
mb’e Mitsraime mb’eo t’Iehoakaze, vaho nihomake
añe. 35 Natolo’ Iehoiakime amy Parò i volafoty naho
volamenay, le nangalà’e haba i taney ty amy lili’
i Paròy; rinambe’e am’ ondati’ i taneio i volafoty
naho volamenay, sambe ty amy vili-loha’ey, hanolotse
aze amy Parò-Neko. 36 Roapolo-taoñe lime amby
t’Iehoiakime te niorotse nifehe; vaho nifeleke folo-
taoñe raik’ amby e Ierosalaime ao; i Zebidà, ana’ i
Pedaià nte-Romà, ty tahinan-drene’e. 37 Le nanao
haratiañe am-pivazohoa’ Iehovà re manahake o satan-
droae’eo.

24 Nionjomb’eo tañ’andro’e t’i Nebokadnetsare,
le nimpitoro’e telo taoñe t’Iehoiakime; naho
nivalike vaho niola’e, 2 vaho nirahe’ Iehovà ama’e ty
firimboñan-dahindefon-te-Kasdý, naho ty firimboña’
o nte-Arameo naho ty firimboña’ o nte-Moabeo, naho
ty firimboña’ o Ana’ i Amoneo; nampihitrife’e am’
Iehoda handrotsak’ aze, ty amy tsara nafe’ Iehovà
añamo mpitoro’e mpitokio. 3 Toe i lili’ Iehovày
ty nivotraha’ izay am’ Iehoda, hanintake iareo tsy
hahavazoho’e, ty amo hakeo’ i Menasèo, naho o fito
loña’e iabio, 4 naho o lio-maliñe nampiorihe’eo, fa
natsafe’e lio-màliñe t’Ierosalaime, ze tsy nimetea’
Iehovà hapoke. 5 Aa naho o fitoloña’ Iehoiakime
ila’eo, o nanoe’e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-
pamoliliañe o mpanjaka’ Iehodaoy hao? 6 Nitrao-
piròtse aman-droae’e ao t’Iehoiakime le nandimbe
aze nifehe t’Iehoiakine ana’e. 7 Le tsy nionjo boak’
an-tane’e añe ka ty mpanjaka’ i Mitsraime, amy te
tinava’ ty mpanjaka’ i Bavele ze hene hanañam-
panjaka’ i Mitsraime boak’ an-Toraha’ i Mitsraime
pak’ an-tSaka-Parate añe. 8 Ni-folo-taoñe valo’ amby
t’Iehoiakine te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosa
laime ao telo-volañe. I Nekostà, ana’ i Elnatane, nte-
Ierosalaime, ty tahinan-drene’e. 9 Nanao haratiañe
am-pivazohoa’ Iehovà re manahake o fonga satan-
droae’eo. 10 Nionjomb’e Ierosalaime mb’eo henane
zay o mpitoro’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Baveleo,
nañarikatoke i Rovay. 11 Nivotrak’ amy rovay t’i
Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele ie fa nañarikatohe’
o mpitoro’eo. 12 Niavotse mb’ amy mpanjaka’ i
Baveley t’Iehoiakine mpanjaka’ Iehoda, ie naho i
rene’e naho o mpitoro’eo naho o ana-dona’eo naho
o mpifehe’eo; vaho ninday aze an-drohy an-taom-
pifehea’e faha-valo ty mpanjaka’ i Bavele. 13 Hene
nakare’e o vara añ’ anjomba’ Iehovào naho o vara añ’
anjomba’ i mpanjakaio, le songa pinatepate’e o fanake
volamena tsinene’ i Selomò mpanjaka’ Israele an-
kivoho’ Iehovào, ty amy tsara’ Iehovày. 14 Le nendese’e
an-drohy mb’eo iaby t’Ierosalaime naho o roandria’eo
naho o fanalolahi’eo, mpirohy rai-ale, vaho ze hene
mpandranjy naho mpanefe, le tsy aman-konka’e naho
tsy o rarake am’ ondati’ i taneio avao. 15 Aa le nen
dese’e an-drohy mb’e Bavele mb’eo t’Iehoiakine, naho
nente’e ty rene’ i mpanjakay naho o valim-panjakao
naho o mpifehe’eo vaho o mpiaolo amy taneio boak’
Ierosalaime sikala e Bavele añe an-drohy. 16 Le o
fanalolahy iabio: fito arivo, naho o mpandranjio vaho
o mpanefeo, arivo, songa naozatse nahafialy, sindre
nasese’ i mpanjaka’ i Baveley an-drohy mb’e Bavele
añe. 17 Nanoe’ i mpanjaka’ i Baveley mpanjaka t’i
Matanià, rahalahin-drae’ i Iehoiakine handimbe aze
vaho novae’e ho Tsidkià ty tahina’e. 18 Roapolo taoñe
raik’ amby t’i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe
folo-taoñe raik’ amby e Ierosalaime ao; i Hamotale,
ana’ Iiremeià nte-Libnà, ty tahinan-drene’e. 19 Nanao
haratiañe am-pivazohoa’ Iehovà re, hambañe amy
nanoe’ Iehoiakime iabiy. 20 Toe niatreatre Ierosalaime
naho Iehoda ty haviñera’ Iehovà ampara’ te rinoa’e
boak’ añ’ atrefa’e eo. Toe niola amy mpanjaka’ i
Baveley t’i Tsidkià.

25 Ie tamy taom-paha-sive’ i fifehea’ey, amy andro
faha-folo’ i volam-paha-folo’ey te nivotrak’ eo

t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho o
lahindefo'e iabio, haname Ierosalaime naho nitobe
ama'e vaho nandranjy rafim-pamofohañe niarikatok'
aze. 2 Le niarikatoheñe pak' amy taom-paha-folo-raik'
ambi' i Tsidkiày i rovay. 3 Ie tamy andro faha-sive' i
volam-pah' efatseiy, lineveleve' ty hasalikoañe o an-
drovao, naho tsy ama' mahakama ondati' i taneio.
4 Niboroboñafeñe i rovay le fonga nipolititse amy
haleñey o lahin-defoñeo nimb' amy lalañe añivo'
ty kijoly roe marine' i golobom-panjakaiy mb'eo,
f'ie natretrè' o nte-Kasdy nañarikatoke i rovaio te
nomb' an-dala' i montoñey mb'eo. 5 Nihoridañe' o
lahindefoñe nte-Kasdio i mpanjakay le nitrà' iereo
amonto' Ierikoo ey; vaho fonga niparaitake ama'e o
lahindefo'eo. 6 Aa le nasese' iareo amy mpanjaka' i
Baveley e Riblà ao i mpanjakay, le zinaka'e. 7 Zinevo'
iereo añatrefam-pihaino'e o ana-dahi' i Tsidkiào naho
napoliti' iareo o fihaino' i Tsidkiào naho vinahotse
torisike vaho nasese mb'e Bavele añe. 8 Ie amy
androm-paha-fito' i volam-paha-limeiy, ty taom-
paha-folo-sive' ambi' i Nebokadnetsare mpanjaka' i
Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane,
mpifehem-piambeñe, mpitoro' i mpanjaka' i Baveley;
9 le finorototo'e ty anjomba' Iehovà naho ty anjomba'
i mpanjakay naho ze hene anjomba e Ierosalaime
ao; fonga nampangotomomohe'e añ' afo ze anjomba'
ondaty bey. 10 Le rinotsa' o lahindefo nte-Kasdý nindre
amy talem-piambeñeio o kijoli' Ierosalaime nañariary
azeo. 11 Hene nendese' i Nebozaradane an-drohy ze
sehanga' ondaty amy rovay ao, naho ze nikapotrake,
o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo, vaho o
honkahonka' i valobohòkeio. 12 Fe nenga' i talem-
piambeñey o rarake amy taneio ho mpañalahalam-
bahe vaho mpihare. 13 Dinemodemo' o nte-Kasdio o
fahañe torisike añ' anjomba' Iehovào naho i sajoa tori
sike reke-tombo'e añ'anjomba' Iehovày, vaho nente'
iareo mb'e Bavele mb'eo i torisikey. 14 Nendeseñe
añe ka o valàñeo naho o endraendrao, o fampikipe
hañeo, naho o fingao, naho o fonga fanake torisike
fitoroñañeo. 15 Nendese' i talem-piambeñey añe o
fañembohañeo naho o kovetao, ze raha volamena
ty ami'ty volamena'e, naho ze volafoty ty ami'ty
volafoti'e. 16 I fahañe roe rey, i sajoa-beiy, naho o
kalesy niranjie' i Selomò ho a i anjomba' Iehovàio;
tsy nionin-danja ty torisike amo fanake iabio. 17
Folo kiho valo' amby ty haabo' ty fahañe raike, le
tama'e i satro'e torisikey; telo kiho i satro'ey; tsingara
karake naho dagoa ty nañarikatoke i satro'ey, fonga
torisike; nihambañe ama'e i fahañe faharoey naho
i tsingarakara'ey. 18 Rinambe' i talem-pañambeñey
t'i Seraià mpisorom-bey naho i Tsefanià mpisorom-
paharoe, naho ty mpitan-dalañe telo; 19 le rinambe'e
ty vosi'e nanoeñe mpifehe' o lahindefoñeo, naho
ondaty lime mpiatreke i mpanjakay nizoeñe an-drovao
naho i mpanoki' i mpiaolom-balobohòke mpikoike
ondati' i taneioy, reketse ty lahilahy enempolo am'
ondati' i taney nitendrek' an-drovao. 20 Nendese' i
Nebozaradane talèm-piambeñe iereo naho nasese'e
mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao, 21 vaho
zinevo' i mpanjaka' i Baveley, zinama'e e Riblà an-
tane' Kamate. Aa le nakareñe an-tane'e vaho nasese
an-drohy añe t'Iehodà. 22 Aa ty am'ondaty nengañe
an-tane' Iehodào, o napò' i Nebokadnetsare mpanjaka'
i Baveleo, le nanoe'e ho mpifehe' iareo t'i Gedalià,
ana' i Akikame, ana' i Safane. 23 Ie hene nahajanjiñe
o mpiaolo lahindefoñeo naho ondati'eo te nanoe' i
mpanjaka' i Baveley mpifehe t'i Gedalià, le nimb' amy
Gedalià e Mitspà mb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, naho
Iohanane, ana' i Kareàke, naho i Seraià, ana' i Tanko
mete nte-Netofà, vaho Ia'azanià, ana' ty nte-Makà
rekets' ondati' iareoo. 24 Le nifañina am' iereo t'i
Gedalià naho am'ondati'eo, nanao ty hoe: Ko hembañe
amo mpitoro' o nte-Kasdioo; imoneño o taneo vaho
toroño i mpanjaka' i Baveley, fa izay ty hahasoa
anahareo. 25 Fe ami'ty volam-paha-fito, le nimb'eo
t'Ismaele, ana' i Netanià, ana' i Elisama tirim-panjaka
rekets' ondaty folo le zinevo' iareo t'i Gedalià, vinono'
iereo naho o nte-Iehoda naho nte-Kasdý nitraok'
ama'e e Mitspào. 26 Niongak' amy zao ondaty iabio,
ty kede naho ty bey, naho o mpifehe lahindefoñeo
nimb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie nihembañe amo
nte-Kasdio. 27 Ie amy taom-paha-telopolo-fito' ambi'
ty naha mpirohi' Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, amy
andro faha-roapolo-fito' ambi' i volam-pahafitoiy, te
naonjo' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-
pamotoram-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine
mpanjaka Iehoda boak' am-porozò ao, 28 le namere aze
vaho napo'e ambone' o fiambesam-panjaka mpindre
ama'e e Baveleo i fiambesa'ey. 29 Sinolo'e o sikim-pan
drohiza'eo, le nikama añ' atrefa' i mpanjakay nainai'e
amo hene andro niveloma'eo. 30 Le i fiveloma'ey,
nampamahane' i mpanjakay aze ty anjara mifanoitoy,
ty anjara boak' andro amo hene andro niveloma'eo.

1 Tantara

1 I Dame, i Sete, i Enose, 2 i Kanàne, i Mahalaile,
Ierede, 3 i Kenoke, i Metoselake, i Lameke, 4 i
Noake, i Seme, i Kame vaho Iefete. 5 O ana' Iefeteo: i
Gomere naho i Magoge naho i Madaý naho Iavane
naho i Tobale naho i Meseke vaho i Tirase. 6 Le o ana'
i Gomereo; i Askenaze naho i Rifate vaho i Togarmà.
7 Le o ana' Iavaneo: i Elisà naho i Tarsise, i Kitime
vaho i Rodanime. 8 O ana' i Kameo; i Kose naho i
Mitsraime, i Pote vaho i Kaanane. 9 Le o ana' i Koseo,
i Seba naho i Kavilà naho i Sabtà naho i Ramà vaho i
Sabtekà. Le o ana' i Ramào, i Sebà naho i Dedane. 10
Nasama' i Kose t'i Nimrode ze niorotse ho maozatse
an-tane atoy. 11 Nasama' i Mitsraime o nte-Lodeo,
o nte-Anameo, o nte-Lehabeo, o nte-Maftokeo, 12
o nte-Patroseo, o nte-Kaslokeo (ty niboaha' o nte-
Pelistio) vaho o nte-Kaftoreo. 13 Nasama' i Kaanane t'i
Tsidone tañoloñoloña'e naho i Kete 14 naho i nte-
Iebosý, i nte-Amorey, i nte-Girgasý, 15 i nte-Kivý, i
nte-Erekey, i nte-Siný, 16 i nte-Arvadey, i nte-Tsemarý
vaho i nte-Kamatey. 17 O ana' i Semeo: i Elame naho i
Asore naho i Arpaksade naho i Lode naho i Arame
naho i Oze naho i Kole naho i Getere vaho i Meseke. 18
Nasama' i Arpaksade t'i Selà, le nasama' i Selà t'i Evre.
19 Nahatoly ana-dahy roe t'i Evre: i Pelege ty tahina'
ty raike, amy te tañ' andro'e ty fizarañe ty tane toy;
Ioktane ty tahinan-drahalahi'e. 20 Nasama' Ioktane t'i
Almodade naho i Selefe naho i Katsar'mavete naho Ie
rake 21 naho i Hadorame naho i Ozale naho i Diklà 22
naho i Ebale naho i Abimaele naho i Sebà 23 naho i
Ofire, i Kavilà vaho Iobabe. Songa ana' Ioktane. 24 I
Seme, i Arfaksade, i Selà, 25 i Evre, i Pelege, i Rehò, 26 i
Seroge, i Nakore, i Teràke, 27 i Avrame—toe Avrahame.
28 O ana' i Avrahameo: Ietsake naho Ismaele. 29 Zao o
tarira' iareoo: ty tañoloñoloña' Ismaele: i Nebaiote, le
i Kedare naho i Adbile naho i Mibsame, 30 i Mismà
naho i Domà, i Masà, i Kadade naho i Temà, 31 Ietore,
i Nafise vaho i Kedemà. Ie i ana' Ismaele rey. 32 Le
o ana' i Ketorà, sakeza' i Avrahameo: nasama'e t'i
Zimrame naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane
naho Isbake vaho i Soake. Le o ana' Ioksaneo: i Seba
naho i Dedane. 33 Le o ana' i Midianeo: i Efà naho i
Efere naho i Kanoke naho i Abidà vaho i Eldaà. Songa
ana-dahi' i Ketorà. 34 Nasama' i Avrahame t'Ietsake. O
ana' Ietsakeo; i Esave naho Israele. 35 O ana' i Esaveo:
I Elifaze, i Reoele naho Ieose naho Iaalame vaho i
Korà. 36 O ana' i Elifazeo: I Temane naho i Omare,
i Tsefý naho i Gatame, i Kenaze naho i Timnà vaho
i Amaleke. 37 O ana' i Reoeleo, i Nakate, i Zerake, i
Samà vaho i Mizà. 38 O ana' i Seireo: I Lotane naho i
Sobale naho i Tsibone naho i Anànaho i Disone naho i
Etsere vaho i Disane. 39 O ana' i Lotaneo: i Korý naho i
Homame; le rahavave' i Lotane t'i Timnà. 40 O ana' i
Sobaleo; i Aliane naho i Manakate naho i Ebale, i Sefý,
vaho i Oname. O ana' i Tsiboneo: I Aià naho i Anà. 41
O ana' i Anào: I Disone. O ana' i Disoneo: I Khamrame
naho i Esbane naho Itrane vaho i Kerane. 42 O ana' i
Etsereo: i Bilhane naho i Zaavane vaho Iakane. O ana' i
Disaneo; i Oze naho i Arane. 43 Zao o mpanjaka nifehe
an-tane' Edome t'aolo ty nifeleham-panjaka o ana'
Israeleoo; i Bela, ana' i Beore; i Dinhabà ty añaran-
drova'e. 44 Ie nivilasy t'i Belà, le nandimbe aze nifehe
t'Iobabe, ana' i Zerake nte-Botsrà. 45 Ie nihomake
t'Iobabe, le nandimbe aze nifehe t'i Kosame boak' an-
tane' o nte-Tamaneo. 46 Ie nikoromake t'i Kosame
le nandimbe aze nifehe t'i Kadade ana' i Bedade, i
nanjevo i Midiane an-tete' i Moabey; i Avite ty añaran-
drova'e. 47 Ie nivilasy t'i Kosame, le nandimbe aze
nifehe t'i Samlà nte-Masrekà. 48 Ie nihomake t'i Samlà,
le nandimbe aze nifehe t'i Saole nte-Rehobote marine'
i sakay. 49 Ie nikoromake t'i Saole, le nandimbe aze
nifehe t'i Baalekanane ana' i Akbore. 50 Ie nivilasy t'i
Baale'kanane, le nandimbe aze nifehe t'i Hadade; i Pay
ty añaran-drova'e naho i Mehetabele, anak' ampela' i
Matrede, anak' ampela' i Mezahabe, ty tahinam-bali'e.
51 Nivilasy ka t'i Hadade. O talè' i Edomeo: i Timnà,
talè', i Alià, talè, Ietete, talè, 52 i Oholibamà, talè, i Elà,
talè naho i Pinone, talè, 53 i Kenaze, talè, i Temane,
talè, i Mibzare, talè, 54 i Magdiele, talè vaho Irame,
talè. Izay o talè' i Edomeo.

2 O ana' Israeleo: i Reobene, i Simone, i Levý naho
Iehoda, Iisakare naho i Zebolone, 2 i Dane, Iosefe
naho i Beniamine, i Naftalý, i Gade vaho i Asere. 3 O
ana' Iehodao: i Ere naho i Onane vaho i Selà, nasama'e
amy anak' ampela' i Soà nte-Kaananey i telo rey;
Niraty ampivazohoa' Iehovà t'i Ere tañoloñoloña'
Iehodà, le vinono'e. 4 Nasama' i Tamare vinanto'e
t'i Peretse naho i Zerake. Lime ty ana' Iehodà naho
atontoñe. 5 O ana' i Peretseo: i Ketsrone naho i
Kamole. 6 O ana' i Zerakeo: i Zimrý naho i Etane
naho i Hemane naho i Kalkole vaho i Darà: lime t'ie
atontoñe. 7 O ana' i Karmìo: i Akare, ty mpitrobo'

Israele, i nandilatse amy raha nafàtseiy. **8** O ana’ i
Etaneo: i Azarià. **9** O ana’ i Ketsroneo, o nisamak’
ama’eo: Ierakemeele naho i Rame naho i Kelobeý.
10 Le nasama’ i Rame t’i Aminadabe; naho nasama’
i Aminadabe t’i Naksone, talè o ana’ Iehodao; **11** Le
nasama’ i Naksone t’i Salmà, le nasama’ i Salmà t’i
Boaze, **12** Le nasama’ i Boaze t’i Ovede; le nasama’
i Ovede t’Isaý, **13** Le nasama’ Isaý t’i Eliabe, tañolo
ñoloña’e, i Abinadabe ty faharoe, i Simà ty fahatelo,
14 i Netanele ty fahaefatse, i Raday ty fahalime, **15** i
Otseme ty fah’ eneñe vaho faha-fito t’i Davide; **16** ty
rahavave’ iareo: i Tseroiae naho i Abigale. O ana’ i
Tseroiaeo: i Abisaý naho Ioabe naho i Asaele; telo.
17 Nasama’ i Abigale t’i Amasà, Ietere nte-Ismaele ty
rae’ i Amasà. **18** Nahatoly anak’ amy Azobae vali’e
naho amy Ieriotee t’i Kalebe ana’ i Ketsrone: le zao
o ana-dahi’eo: Iesere naho i Sobabe vaho i Ardone.
19 Ie nihomake t’i Azobae, le nengae’ i Kalebe t’i
Efratae ze nahatoly i Kore ho aze. **20** Nasama’ i Kore
t’i Orý naho nasama’ i Orý t’i Betsal’èle. **21** Ie amy zay
nimoak’ amy anak’ ampela’ i Makire rae’ i Giladey
t’i Ketsrone le nengae’e ho vali’e ie ni-enem-polo
taoñe vaho nisamaha’e t’i Segobe. **22** Le nasama’ i
Segobe, t’Iaire, ie aman-drova roapolo-telo’ amby an-
tane Gilade ao. **23** Rinambe’e t’i Gesore naho i Arame
rekets’ o rova’ Iaireo naho i Kenate naho o rova’eo,
rova enempolo. Songa ana’ i Makire rae’ i Giladeo.
24 Ie nihomake e Kalebe-efratae añe t’i Ketsrone, le
nisamaha’ i Abià vali’ Ketsrone t’i Asore, rae’ i Tekoa.
25 O ana-dahi’ Ierakmeele tañoloñoloña’ i Ketsroneo,
le i Rame tañoloñoloña’e naho i Bonà naho i Orene
naho i Otseme vaho i Akià. **26** Nanam-baly tovo’e
t’Ierakmeele, i Atarà ty tahina’e, ie ty rene’ i Oname.
27 O ana’ dahi’ i Rame, tañoloñoloña’ Ierakmeeleo, le i
Maatse naho Iamine vaho i Ekere. **28** O ana’ i Onameo,
le i Samaý naho Iadà. O ana’ i Samaìo: i Nadabe naho i
Abisore. **29** I Abihaile ty tahinam-bali’ i Abisore; ie ty
nisamake i Akbane vaho i Molide. **30** O ana’ i Nadabeo:
i Selede naho i Apaime; fe nihomake betsiterake t’i
Selede. **31** O ana’ i Apaimeo: Isý. Le o ana’ Isìo: i
Sesane. Le o ana’ i Sesaneo: i Aklaý. **32** O ana’ Ietere,
rahalahi’ i Samaìo; Ietere naho Ionatane; nihomake
betsiterake t’Ietere. **33** O ana’ Ionataneo: i Pelete naho
i Zazà. Ana’ Ierakmeele irezay. **34** Tsy nanan’ ana-dahy
t’i Sesane, fa anak’ ampela avao. Le nanam-pitoroñe
nte-Mitsraime t’i Sesane, Iarkà ty tahina’e. **35** Natolo’
i Sesane am’ Iarkà mpitoro’e i anak’ ampela’ey ho
vali’e, le nisamaha’e t’i Ataý. **36** Nasama’ i Ataý t’i
Natane le nasama’ i Natane t’i Zabade. **37** Nasama’
i Zabade t’i Eflale, le nasama’ i Eflale t’i Ovede. **38**
Nasama’ i Ovede t’ Iehò, le nasama’ Iehò t’i Azarià. **39**
Nasama’ i Azarià t’i Keletse, le nasama’ i Keletse t’i
Eleasà. **40** Nasama’ i Eleasà t’i Sisamaý, le nasama’ i
Sisamaý t’i Salome. **41** Nasama’ i Salome t’Iekamià
vaho nasama’ Iekamià t’i Elisamà. **42** O ana’ i Kalebe,
rahalahi’ Ierakmeeleo: i Mesà, tañoloñoloña’e, rae’ i
Zife; naho o ana’ i Maresào, rae’ i Kebrone. **43** O ana’ i
Kebroneo: i Korake naho i Tapoàke naho i Rekeme
vaho i Semà. **44** Nasama’ i Semà t’i Rakame, rae’
Iorkoame; le nasama’ i Rekeme t’i Samaý. **45** Ana’ i
Samaý t’i Maone; le rae’ i Bete-tsore t’i Maone. **46**
Nasama’ i Efàe, sakeza’ i Kaleba t’i Karane naho i
Motsà naho i Gazeze; le nasama’ i Karane t’i Gazeze.
47 O ana-dahi’ Iedahio, i Regeme naho Iotame naho
i Gesane naho i Pelete naho i Efà vaho i Saàfe. **48**
Nasama’ i Maakàe sakeza’ i Kalebe t’i Sebere naho
i Tirkanà. **49** Nasama’e ka t’i Saafe, rae’ i Madmanà
naho i Seva rae’ i Makbenà naho rae’ i Gibà; i Aksà ty
anak’ ampela’ i Kalebe. **50** Ana’ i Kalebe irezay. O ana’ i
Koreo tañoloñoloña’ i Efratae, le i Sobale rae’ i Kiriate’
Iearime **51** naho i Salmà rae’ i Betlekheme naho i
Karefe rae’ i Bete-gadere. **52** Nanañ’ ana-dahy ka t’i
Sobale rae’ i Kirjiate’Iearime: i Haroae naho ty vaki’ o
nte-Menokoteo. **53** O fifokoa’ i Kiriate’ Iearimeo: o
nte-Ietroo naho o nte-Poteo naho o nte-Somào vaho
o nte-Misrao; le boak’ am’ iereo o nte-Tsorao naho o
nte-Estaoleo. **54** O ana’ i Salmao: i Betelekheme naho
o nte-Netofào naho i Atarote, anjomba’ Ioabe naho
ty vaki’ o nte-Manakhateo, o Tsorào. **55** Le o fifokoa’
o mpanokitse mpimoneñe e Iabetseoo: O nte-Tiraò
naho o nte-Simào vaho o nte-Sokào; nte-Kaine boak’e
Kemate, rae’ i anjomba’ i Rekabey iereo.

3 O ana-dahi’ i Davide nitoly ama’e e Kebroneo:
i Amnone amy Akinoame nte-Iezreele ty
tañoloñoloña’e; i Daniele amy Abigaile nte-Karmele
ty faharoe; **2** i Absalome ana’ i Maakà anak’ ampela’ i
Talmaý mpanjaka’ i Gesore, ty fahatelo’e; i Adonià
ana’ i Kagite ty fahaefa’e; **3** i Sefatià amy Abitale ty
faha lime; Itreame amy Eglàe vali’e, ty fah’ eneñe. **4**
Nisamak’ ama’e e Kebrone ao i eneñe rey; ie nifelek’
ao fito-taoñe naho enem-bolañe; vaho nifehe telo-
polo taoñe telo amby e Ierosalaime ao. **5** O nisamak’
ama’e e Ierosalaimeo, le: i Simeà naho i Sobabe naho

i Natane naho i Selomò; i efatse rey amy Batesoà
anak' ampela' i Amiele; 6 le Ibhare naho i Elisamà
naho i Elipelete, 7 naho i Nogà naho i Nefege naho
Iafià, 8 naho i Elisama naho i Eliada vaho i Elifelete,
sive. 9 Ie o ana-dahi' i Davideo, mandikoatse o amo
sakeza'eoo; vaho rahavave' iareo t'i Tamare. 10 Ana-
dahi' i Selomò t'i Rekoboame; ana'e t'i Abiià, ana'e t'i
Asa vaho ana'e t'Iehosafate; 11 ana'e t'Iorame, ana'e
t'i Ahkazià, ana'e t'Ioase, 12 ana'e t'i Amatsià, ana'e t'i
Azarià, ana'e t'Iothame 13 ana'e t'i Ahkaze, ana'e t'i
Kezekià, ana'e t'i Menasè, 14 ana'e t'i Amone, ana'e
t'Iosià. 15 O ana' Iosiào; Iokanane ty tañoloñoloña'e,
Iehoiakime ty faharoe, i Tsidki ty fahatelo vaho i
Salome ty fahefatse. 16 O ana' Iekoiakimeo: ana'e
t'Iekonia, ana'e t'i Tsidkià. 17 O ana' Iekonià mpirohio;
ana'e t'i Salatiele 18 naho i Malkirame naho i Pedaià
naho i Senats'tsare, Iekamià, i Hosamà vaho i Nedabià.
19 O ana' i Pedaiào: i Zerobabele naho i Simeý; le
o ana' i Zerobabeleo: I Mesolame naho i Kananià
vaho i Selomìte rahavave' iareo; 20 naho i Kasobà
naho i Ohele naho i Berekià naho i Kasadià vaho
Iosabe-kesede, lime. 21 O ana' i Kananiào, i Pelatià
naho Iesaià, ana'e t'i Refaià; ana'e t'i Arnane; ana'e t'i
Obadià; ana'e t'i Sekanià. 22 Le o ana' i Sekaniào: i
Semaià, le o ana' i Semaiào: i Katose naho Igeale naho
i Barià naho i Nearià vaho i Safate, eneñe. 23 O ana' i
Neariào: i Elioenay naho i Kezekià vaho i Azrikame,
telo. 24 Le o ana' i Elioenaio: i Hodaià naho i Eliasibe
naho i Pelaia naho i Akobe naho Iokanane naho i
Dalaià vaho i Ananý, fito.

4 O ana'Iehodào: i Peretse naho i Ketsrone naho i
Karmý naho i Kore vaho i Sobale. 2 I Reaià, ana'
i Sobale ty nisamake Iakate; le nasama' Iakate t'i
Akomày vaho i Lakade. Ie fifokoa' o nte-Tsorào. 3 Zao o
anan-drae' i Etameo: Iezreele naho Ismà naho Idbase;
naho anak' ampela'e t'i Hatselelponý, 4 naho i Penoele
rae' i Gedore vaho i Ezere rae' i Kosà. Ie ro ana' i Kore,
tañoloñoloña' i Efratà rae' i Betlekheme. 5 Nanam-
baly roe t'i Asore, rae' i Tekoa, i Kelàe naho i Naarae.
6 Nasama' i Naarae ho aze t' i Akozame naho i Kefere
naho i Temený naho i Haakastarý. Ie ro ana' i Naarae.
7 Le o ana' Kelào: i Tserete, Itskàre vaho i Etnane.
8 Nasama' i Koze t'i Anobe naho i Tsobebà vaho o
fifokoa' i Akarkele ana' i Karomeo. 9 Nanan-kasy
ambone' o rahalahi'eo t'Iabetse le tinokan-drene'e ty
hoe Iabetse amy te, Nahatoly am-panaintaiñan-draho.
10 Kinanji' Iabetse t'i Andrianañahare' Israele, ami'ty
hoe: Ehe tahio Raho naho ampalalaho ty feheko naho
ampindrezo amako ty fità'o, hañarova'o ahy amy ze
haratiañe mete hanosotse! Le natolon' Añahare aze i
nihalalia'ey. 11 Nasama' i Kelobe, rahalahi' i Soà t'i
Mekire, rae' i Estone. 12 Nasama' i Estone t'i Bete-
rafà naho i Paseake naho i Tekinà, rae' Irnakase. Ie
ro ondati' i Rekào. 13 O ana' i Kenazeo: i Otniele
naho i Seraià; le o ana' i Otnieleo: i Hatate vaho i
Meonotae. 14 Nasama' i Meonotae t'i Ofrà; le nasama'
i Seraià t'Ioabe, ty rae' i vavatane' i Karasimey; amy
t'ie mpandranjy. 15 O ana' i Kalebeo, ana' Iefonè: Irò
naho i Elà vaho i Naame; le o ana' i Elào, i Kenaze.
16 O ana' Iehalelaleo; i Zife naho i Zifa naho i Tirià
vaho i Asarile. 17 O ana' i Ezrào: Ietere naho i Merede
naho i Efere naho Ialone; le ie ty nisamake i Miriame
naho i Samaý naho Isbà, rae' i Estemoà. 18 Nasama'
ty vali' Iehodià t' Ierede rae' i Gedore naho i Kevere,
rae' i Sokò naho Iekotiele rae' i Zanoake. Ie ro ana'
i Bitaiae anak' ampela' i Parò nengae' i Merede. 19
Le o ana' t'i Hodià vali'e, rahavave' i Nakameo: rae'
i Keilà nte-Garmý naho i Estemoà nte-Maakà. 20 O
ana' i Simoneo: i Amnone naho i Rinà naho i Bene-
Kanàne vaho i Tilone. O ana' Isio: i Zokete naho i
Bene-Zokete. 21 O ana' i Selà, ana' Iehodao: i Ere, rae'
i Lekà naho i Ladà, rae' i Maresà naho ty anjomba'
o mpanenoñe leny boak' añ' anjomba' i As'beào, 22
naho Iokime naho ondati' i Kozebà naho Ioase naho i
Sarafe, nimpifeleke e Moabeo naho Iasobì-lekeme (ty
amo fiantoño'e haehaeo). 23 Nimpanao valàñe-tane
iereo, nimoneñe an-teteke finahetse hatae veloñe; ie
nitobok' ao le nitoloñe am-pitoloña' i mpanjakay. 24
O ana' i Simoneo; i Nemoele naho Iamine, Iaribe, i
Zerake, i Saole. 25 I Salome ana'e, i Mibsame ana'e, i
Mismà ana'e. 26 O ana' i Mismao; i Kamoele ana'e,
i Zakore ana'e, i Simý ana'e. 27 Nanañ' ana-dahy
folo-eneñ' amby naho anak' ampela eneñe t'i Simý;
fe tsy nanañ' anake fire o longo'eo, le tsy nitombo
manahake o ana' Iehodào ty fifokoa' iareo. 28 Ie nimo
neñe e Beere-sebà ao naho e Moladà naho e Katsare-
soale 29 naho e Bilhà naho e Etseme naho e Tolade 30
naho e Betoele naho e Kormà naho e Tsiklage 31 naho
e Bete-markabote naho e Katsare-sosime naho e Bete-
birý vaho e Saaraime. Ie nirova ampara' ty fifehea' i
Davide. 32 O rova' iareoo: i Etame naho i Aine naho i
Rimone naho i Tokene vaho i Asane; rova lime; 33 le
nañohoke i rova rey ampara' i Baale eo o tanà' iareoo.

Ie o fimoneña’ iareo vaho am’ iareo ao o fiantoño’
iareoo. 34 Le i Mesobabe naho Iamleke naho Iosà,
ana’ i Amatsià, 35 naho Ioele naho Iehò, ana’ Iosibià,
ana’ i Seraià, ana’ i Asiele. 36 Le i Elioè-nahý naho
Ia’akobà naho Iesokaià naho i Asaià naho i Adiele
naho Iesimiele vaho i Benaià. 37 Naho i Zizà ana’ i Sifý,
ana’ i Alone, ana’ Iedaià, ana’ i Simrý, ana’ i Semaià.
38 Songa nitalè’ o fifokoa’eo i tinoñon-tahinañe rezay
vaho niraorao ty anjomban-droae’ iareo. 39 Nimb’ am-
pimoahañe e Gedore mb’eo naho atiñana’ i vavataney
mb’eo iereo nipay ty handrazeñe o lia-rai’ iareoo.
40 Le tendreke fiandrazañe mitròñe naho tane soa
bei-henehene, ie nianjiñe naho nierañerañe amy te
nimoneñe ao haehae o nte-Kameo. 41 Le o sinokitse
an-tahinañe retoañe ty nivotrake eo tañ’ andro’ i
Kezekià mpanjaka’ Iehoda, le linafa’ iereo o kiboho’eo
naho ze nte-Meone nizoeñe ao, le vata’e nimongorañe
ampara henaneo vaho nimoneñe an-toe’ iareo ao amy
te am-piandrazañe o lia-rai’eo. 42 Ty ila’ iareo, o ana’ i
Simeoneo, ondaty liman-jato nimb’ am-bohi’ i Seire
mb’eo; le o mpifehe’ iareoo: i Pelatià naho i Nearià
naho i Refaià vaho i Oziele, sambe ana’ Iisý. 43 Le
zinama’ iareo ty ila’ o nte Ameleke nipolititseo vaho
mimoneñe ao pak’ androany.

5 O ana’ i Reobeneo, tañoloñoloña’ Israeleo, (toe ie
ty valohan’ ana’e fe nitivae’e ty fandrean-drae’e
le natolotse amo ana’ Iosefe, ana’ Israeleo ty zom-
pisamaha’e, fe tsy i zom-pisamahañey ty fiantoñoñe).
2 Naozatse te amo rahalahi’eo t’Iehoda, le boak’ ama’e
ty talè; fe a Iosefe ty zon-tañoloñoloñañe. 3 O ana’ i
Reobene, tañoloñoloña’ Israeleo: i Kanoke naho i Palò,
i Ketsrone vaho i Karmý. 4 O ana’ Ioeleo: i Semaià,
ana’e t’i Goge, ana’e t’i Simý, 5 ana’e t’i Mikà, ana’e
t’i Reaia, ana’e t’i Baale, 6 ana’e t’i Beerà nendese’
i Tilgate-pilnesere mpanjaka’ i Asore añe an-drohy.
Ie ty nitalè’ o nte-Reobeneo. 7 O rahalahi’eo ty amo
hasavereña’eo, ty fiantoño’ iareo, le Ieiele, mpifehe
naho i Zekarià 8 naho i Bela ana’ i Azaze, ana’ i
Semà, ana’ Ioele nimoneñe e Aroere pake Nebò ao
naho e Baale-meone; 9 naho maniñanañe, nimoneñe
pak’ amy fimoahañe am-patrambe boak’ an-tsaka
Peratey amy te niraorao an-tane Gilade ao o añombe’
iareoo. 10 Nialy amo nte-Hagareo iereo tañ’andro’ i
Saole, le nihotrak’ am-pità’ iareo vaho nimoneñe an-
kiboho’ iareo nanitsike i tane atiñana’ i Giladey. 11
Nimoneñe tandrife iereo an-tane’ i Basane ao pake
Salkà añe o ana’ i Gadeo. 12 Ioele, mpiaolo naho
i Safame, mpanonjohy naho Iaanày vaho i Safate
e Basane ao. 13 Le o longo’ iareo añ’ anjomban-
droae’eo: i Mikaele naho i Mesolame naho i Sebà
naho Iorày naho Iakane naho i Zibà vaho i Evre,
fito. 14 O ana’ i Abikaileo, ana’ i Korý, ana’ Ioroake,
ana’ i Gilade, ana’ i Mikaele, ana Iesisày, ana’ Iakdò,
ana’ i Boze; 15 i Aký, ana’ i Abdiele, ana’ i Goný,
mpiaoloñ’ anjomban-droae’ iareo. 16 Ie nimoneñe e
Gilade e Basane ao, amo rova’eo naho am-piandraza’
i Sarone pak’ añ’ efe’ iareo añe. 17 Ie ro nivoli
lieñe am-piantoñoñe tañ’ andro’ Iotame, mpanjaka’
Iehodà naho tañ’ andro’ Iarovame, mpanjaka’ Israele.
18 Efats’ale-tsi-efats’arivo-tsi-fitonjato-tsi-enempolo
ty nionjomb’ añ’aly amo ana’ i Reobeneo naho o
nte-Gadeo naho i vakim-pifokoa’ i Menasèy, songa
anake nahasibeke, ondaty nahafinday fikalañe naho
fibara naho nahafañòhatse fale vaho nahimbañe an-
kotakotake, efats’ ale-tsi-efats’arivo-tsi-fiton-jato-tsi-
enempolo ty nimbañ’ aly. 19 Nialia’ iareo o nte-Hagrio
naho Ietore naho i Nafise vaho i Nodabe. 20 Nimbaeñe
iereo, le natolotse am-pità’ iareo o nte Hagrio rekets’
o mpiama’e iabio; amy te nikanjie’ iareo an-kotakotak’
ao t’i Andrianañahare, le vinale’e i halaliy, amy t’ie
niato. 21 Fonga tinava’ iareo o añombe’eo; naho ty
rameva’ iareo lime-ale naho añondry roe-hetse-tsi-
lime-ale naho borìke ro’arivo; naho sandriñe rai-
hetse. 22 Le maro ty nitsingoro ho mate amy te an’
Andrianañahare i aliy. Le nimoneñe ao iereo nandimbe
iareo pak’amy fandrohizañey. 23 Nimoneñe amy taney
o ana’ i vakim-pifokoa’ i Menasèio, le nihamaro boake
Basane pake Baale-kermone naho e Senire vaho pak’
am-bohi-Kermone añe. 24 Le o mpiaolon’ anjomban-
droae’ iareoo: i Efere naho Isý naho i Eliele naho i
Azriele naho Iiremià naho i Hodavià vaho Iakdiele,
fanalolahy, maram-bintañe songa talèn’ anjomban-
droae’e, 25 f’ie niota aman’ Añaharen-droae’ iareo,
nañarapilo mb’ amo ndrahare’ ondati’ i tane’ rinoan’
Añahare aolo’ iareoo. 26 Aa le nitroboen’ Añahare’
Israele ty tro’ i Pole mpanjaka’ i Asore naho ty tro’ i
Tilgate-Pilnesere mpanjaka’ i Asore, le nendese’ iereo
añe o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-
pifokoa’ o nte-Menasèoy; nenteñe mb’e Kalake naho e
Kabore naho e Karà vaho mb’an-tsaka’ i Gozane añe
pak’ androany.

6 O ana’ i Levio: i Gersone naho i Kehàte vaho
i Merarý. 2 O ana’ i Kehàteo: i Amrame naho
Iitsare naho i Kebrone vaho i Oziele. 3 O ana’ i
Amrameo: i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame. O
ana’ i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihoo, i Elazare
vaho Itamare. 4 Nasama’ i Elazare, t’i Pinekase, le
nasama’ i Pinekase t’i Abisoa. 5 Nasama’ i Abisoa
t’i Boký le nasama’ i Boký t’i Ozý. 6 Nasama’ i Ozý
t’i Zerakià, le nasama’ i Zerakià, t’i Meraiote. 7
Nasama’ i Meraiote t’i Amarià, le nasama’ i Amarià t’i
Akitobe. 8 Nasama’ i Akitobe t’i Tsadoke, le nasama’
i Tsadoke t’i Akimatse. 9 Nasama’ i Akimatse t’i
Azarià, le nasama’ i Azarià t’Iokanane. 10 Nasama’
Iokanàne t’i Azarià (ie ty nitoloñe ho mpisoroñe amy
anjomban’ Añahare rinafi’ i Selomò e Ierosalaimey.)
11 Nasama’ i Azarià t’i Amarià, le nasama’ i Amarià t’i
Akitobe. 12 Nasama’ i Akitobe t’i Tsadoke, le nasama’ i
Tsadoke t’i Salome. Nasama’ i 13 Salome t’i Kilkià,
le nasama’ i Kilkià t’i Azarià. 14 Nasama’ i Azarià t’i
Seraià, le nasama’ i Seraià t’Iehotsadake. 15 Nasese
an-drohy t’Iehotsadake amy nanesea’ Iehovà am-
pità’ i Nebokadnetsare t’Iehodà naho Ierosalaime. 16
O ana’ i Levio: i Gersome, i Kehàte vaho i Merarý.
17 Zao ty tahina’ o ana’ i Gersomeo: i Libný naho i
Simý. 18 O ana’ i Kehàteo: i Amrame, Itshare naho i
Kebrone vaho i Oziele. 19 O ana’ i Merario: i Maklý
naho i Mosý, le zao o hasavereña’ o nte-Levio ty
aman-droae’eo. 20 I Gersone: ana’e t’i Libný, ana’e
t’ Iakate, ana’e t’i Zimà, 21 ana’e t’Ioà, ana’e t’Idò,
ana’e t’i Zerake, ana’e t’Ieateray. 22 O ana’ i Kehàteo:
ana’e t’i Aminadabe, ana’e t’i Korake, ana’e t’i Asire,
23 ana’e t’i Elkanà, ana’e t’i Ebiasafe, ana’e t’i Asire, 24
ana’e t’i Takate, ana’e t’i Oriele, ana’e t’i Ozià, ana’e t’i
Saole. 25 O ana’ i Elkanao: i Amasay naho i Akimote.
26 Ty amy Elkanà: o ana’ i Elkanào: ana’e t’i Zofay,
ana’e t’i Nakate, 27 ana’e t’i Eliabe, ana’e t’Ierokame,
ana’e Elkanà. 28 O ana’ i Samoeleo; tañoloñoloña’e
t’i Vasný naho i Abià. 29 O ana’ i Merario: i Maklý,
ana’e t’i Libný, ana’e t’i Shimý, ana’e t’i Ozà. 30 I Simý:
ana’e t’i Kagià, ana’e t’i Asaià. 31 Iretoañe o najado’ i
Davide hifeleke ty fisaboañe añ’anjomba’ Iehovào, ie
fa napok’ ao i vatay. 32 Le nitoroñe an-tsabo añatrefa’
i kivohon-kibohom-pamantañañey iereo, am-para’ ty
nandranjia’ i Selomò ty anjomba’ Iehovà e Ierosalaime
ao, le songa nandrambe ty toe’e naho ty fitoroña’e
amy firirita’ey. 33 Irezao o nandrambe o toe’eo naho o
tarira’eoo: Amo ana’ i Kehàteo: i Hemane mpisabo,
ana’ Ioele, ana’ i Samoele, 34 ana’ i Elkanà, ana’
Ierokame, ana’ i Eliele, ana’ i Toàke, 35 ana’ i Zofe,
ana’ i Elkanà, ana’ i Mahate, ana’ i Amasay, 36 ana’ i
Elkanà, ana’ Ioele, ana’ i Azarià, ana’ i Tsefana, 37 ana’
i Takate, ana’ i Asire, ana’ i Ebiasafe, ana’ i Koràke, 38
ana’ Iitshare, ana’ i Kehàte, ana’ i Levý, ana’ Israele.
39 Naho i Asafe rahalahi’ey nijohañe am-pitàn-kavana
eo, toe i Asafe ana’ i Berakià, ana’ i Simeà, 40 ana’ i
Mikaele, ana’ i Baaseià, ana’ i Malkià, 41 ana’ i Etný,
ana’ i Tserake, ana’ i Adaià, 42 ana’ i Etane, ana’ i
Zimà, ana’ i Simý, 43 ana’ Iakate, ana’ i Gersome, ana’
i Levý. 44 Naho ty ana’ i Merarý rahalahi’ iareo, am-
pitàn-kavia eo, i Etane ana’ i Kisisý, ana’ i Abdý, ana’ i
Maloke, 45 ana’ i Kasabià, ana’ i Amatsià, ana’ i Kilkià,
46 ana’ i Amtsý, ana’ i Baný, ana’ i Samere, 47 ana’ i
Maklý, ana’ i Mosý, ana’ i Merarý, ana’ i Levý. 48 Le
tinendre amo hene fitoroñañe an-kibohon’ anjomban’
Añahareo o nte-Levy rahalahi’ iareoo. 49 Le i Aharone
naho o ana-dahi’eo ty nañenga amy kitrelin’ engan-
koroañey naho amy kitrelim-pañembohañey ho amy
ze fitoroñañe iaby amy toetse loho masiñey naho
hañeferañe Israele ty amy ze hene nandilia’ i Mosè
mpitoron’ Añahare. 50 Zao o ana’ i Aharoneo: i Elazare
ana’e, i Pinekase ana’e, i Abisoà ana’e 51 i Boký ana’e,
i Ozý ana’e, i Zerakià ana’e, 52 i Meraiote ana’e, i
Amarià ana’e, i Akitobe ana’e, 53 i Tsadoke ana’e, i
Akimatse ana’e. 54 Le zao o toem-pimoneña’ iareo
amo rova’eoo naho amo efe-tane’ o ana’ i Aharoneo,
amo hasavereña’ o nte-Kehàteoo, o niazo’ iereo an-
kitsapakeo. 55 Nitoloraňe ty Kebrone an-tane’ Iehoda
ao naho o tanem-piandraza’eo. 56 Fe natolotse amy
Kalebe, ana’ Iefonè o tete’ i rovaio naho o tanà’eo. 57
Le natolotse amo ana’ i Aharoneo o rova’ Iehoda rezao:
i Kebrone, rovam-pitsolohañe naho i Libnà reke-
tanem-piandraza’e naho Iatire vaho i Estemòa rekets’
o fiandraza’eo, 58 naho i Kilane reke-piandraza’e,
i Debire reke-piandraza’e, 59 naho i Asane reke-
piandraza’e naho i Bete-semese reke-piandraza’e,
60 le boak’ amy fifokoa’ i Beniaminey: i Gebà reke-
piandraza’e naho i Alemete reke-piandraza’e vaho i
Anatote reke-piandraza’e. Aa ty hamaro’ o rova’eo ty
amo hasavereña’ iareo iabio: Rova folo-telo’amby. 61 Le
natolotse an-kitsapak’ amo ana’ i Kehàte ila’eo, boak’
an-kasavereñam-pifokoañe, i vakim-pifokoañe, vaki’ i
Menasèy ty rova folo. 62 Le amo ana’ i Gersomeo, ty
amo hasavereña’eo, boak’am-pifokoa’ Isakare naho
boak’ am-pifokoa’ i Asere naho boak’ am-pifokoa’ i

Naftalý vaho boak' am-pifokoa' i Menasè ty rova folo-
telo' amby e Basane ao. 63 Le amo ana' i Merario, ty
natolots' an-tsapake, ty amo hasavereña'eo, boak' am-
pifokoa' i Reobene naho am-pifokoa' i Gade naho am-
pifokoa' i Zebolone ao, ty rova folo-ro' amby. 64 Aa
le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio o rova'eo
reke-piandrazañe: 65 Tinolotse, an-kitsapake, boak'
am-pifokoan' ana' Iehoda naho am-pifokoan' ana'
i Simeone naho am-pifokoan' ana' i Beniamine, i
rova tokaveñe amo añara'eo rezay. 66 Toe nanan-
drova an' toetse am-pifokoa' i Efraime ao ty ila'
o ana' i Kehàteo. 67 Natolotse iareo ho rovam-
pitsolohañe, t'i Sekeme, am-bohibohi' i Efraime ao
reke-piandraza'e naho i Gezere reke-piandraza'e, 68
naho Iokmeame reke-piandraza'e naho i Bete-korone
reke-piandraza'e, 69 naho i Aialone reke-piandraza'e
naho i Gate-rimone reke-piandraza'e; 70 le boak'
ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ao: i Anere reke-
piandraza'e naho i Bileame reke-piandraza'e, ho a
ty ila' o hasavereñan' ana' i Kehàteo. 71 Natolotse
amo ana' i Gersomeo, boak' an-kasavereñam-bakim-
pifokoa' i Menasè ao, i Golane e Basane ao reke-
piandraza'e naho i Astarote reke-piandraza'e; 72 naho
boak' am-pifokoa' Isakare: i Kadese, reke-piandraza'e
naho i Dobrate reke-piandraza'e, 73 naho i Ramote,
reke-piandraza'e naho i Aneme reke-piandraza'e; 74 le
boak' am-pifokoa' i Asere: i Masale reke-piandraza'e
naho i Abdone reke-piandraza'e 75 naho i Kokoke
reke-piandraza'e naho i Rekobe reke-piandraza'e;
76 le boak' am-pifokoa' i Naftalý: i Kedese e Galile
reke-piandraza'e naho i Kamone reke-piandraza'e
naho i Kiriatehaime reke-piandraza'e. 77 Le natolotse
amo ila'eo, amo ana' i Merario, boak' am-pifokoa' i
Zebolone: i Rimone reke-piandraza'e naho i Tabore
reke-paripari'e. 78 Le alafe' Iordaney e Ierikò, atiñana'
Iordaney, boak' am-pifokoa' i Reobene, i Betsere am-
patrambey ao, reke-piandraza'e naho Iatsà reke-pian
draza'e, 79 naho i Kedemote, reke-piandraza'e naho i
Mofaate reke-piandraza'e; 80 le boak' am-pifokoa' i
Gade: i Ramote e Gilade ao reke-piandraza'e naho i
Makanaime reke-piandraza'e, 81 naho i Kesbone reke-
piandraza'e naho Iazere reke-piandraza'e.

7 Le o ana' Isakareo: i Tolà naho i Poà, Iasobe vaho
i Simrone, efatse. 2 Le o ana' i Tolao: i Ozý naho i
Refaia naho Ieriele naho Iakmaý naho Iibsame vaho i
Semoele, songa talèn' anjomban-drae'e o nte-Tolào,
fanalolahy maozatse amo tarira'eo; ty ia' iareo tañ'
andro' i Davide le ro'ale-tsi-ro'arivo-tsi-enen-jato. 3
Le o ana' i Ozio; Iizrakià; o ana' Iizrakiào: i Mikaele
naho i Obadià naho Ioele, Isià, lime, songa mpiaolo.
4 Le niharo am' iereo ty amo tarira' iareo boak' añ'
anjomban-droae'eo ty firimboñan-dahin-defoñe, telo-
ale-tsi-eneñ' arivo; amy t'ie nanambaly naho ana-
dahy maro. 5 Le nifanalolahy iaby o longo' iareo amo
hasavereña' Isakareoo, ondaty maozatse, valo-ale-tsi-
fito-arivo ty vinolily amo fiantoño' iareo iabio. 6 O ana'
i Beniamineo: i Bela naho i Bekere vaho Iediaele, telo.
7 Le o ana' i Belao: Ietsbone naho i Ozý naho i Oziele
naho Ierimote vaho Irý, lime; mpiaolon' anjomban-
droae'eo, fanalolahy maozatse, le vinolily ty amo
fiantoño'eo, ni-roe-ale-tsi-ro'arivo-tsi-telopolo-efats'
amby. 8 Le o ana' i Bekereo; i Zemirà naho Ioase naho
i Eliezere naho i Elioenay naho i Omrý naho Ierimote
naho i Abià naho i Anatote vaho i Alamete, songa
ana' i Bekere. 9 vinolily ty amo fiantoño'eo, ty amo
talèn' anjomban-droae'eo, o fanalolahy maozatseo,
ro' ale-tsi-roan-jato. 10 Le o ana' Iediaeleo; i Bilhane;
le o ana' i Bilhaneo; Ieose naho i Beniamine naho i
Ehode naho i Kenaanà naho i Zetane naho i Tarsise
vaho i Akisakare. 11 I hene ana' Iadiaele rey ty amo
talèn' anjomban-droae'eo, fanalolahy maozatse, le rai-
ale-tsi-fito-arivo-tsi-roanjato veka'e hionjoñe mb'an-
kotakotake mitraok' amy valobohòkey. 12 I Sopime ka
naho i Kopime, ana' Ire vaho i Kosime ana' i Akere.
13 O ana' i Naftalio: Iaktsiele naho i Goný naho Ie
tsere naho i Salome, songa ana' i Bilkà. 14 O ana' i
Menasèo: i Asriele nasama'ey, (fe nasama' i Aramitese
sakeza'e t'i Makire rae' i Gilade. 15 Nengae' i Makire ty
boak' amy Kopime naho i Sopime; i Maakà ty tahina' i
rahavave'ey;) ty tahina' i faharoey le Tselofekade;
nanañ' anak' ampela t'i Tselofekade. 16 Nisamak' ana-
dahy t'i Maakà vali' i Makire, le natao'e Parase ty
añara'e, le i Serese ty rahalahi'e vaho ana'e t'i Olame
naho i Rekeme. 17 Ty ana' i Olame: i Bedane. Ie ro ana'
i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè. 18 Nisamake
Iishode naho i Abiezere vaho i Mahalà t'i Hamolekete,
rahavave'e. 19 O ana' i Semidào: i Akiane naho i Sekeme
naho i Likhý vaho i Aniame. 20 O ana' i Efraimeo: i
Sotelake naho i Berede, ana'e naho i Takate, ana'e
naho i Eladà, ana'e naho i Takate, ana'e, 21 naho i
Tsabade, ana'e naho i Sotelà, ana'e naho i Ezere vaho
i Eleade, ie vinono' o nte-Gate nisamak' amy taneio,
amy t'ie nizotso hitavañe o añombe'eo. 22 Nitolom-

pandala andro maro t'i Efraime, le nimb' ama'e mb'eo
o rahalahi'eo hañohoñ'aze. 23 Aa le nimoak' amy
vali'ey re, nisamak' anadahy vaho nanoe'e Berià ty
añara'e, amy te nizo haratiañe i anjomba'ey. 24 (I
Seerae, anak' ampela'e ty namboatse i Bete-korone
Ambane naho Ambone vaho i Ozene-Seerae.) 25
Ana-dahi'e t'i Refake naho i Resefe naho i Telàke,
ana'e vaho i Takane ana'e. 26 Naho i Laadane Ana'e,
i Amihode ana'e, i Elisamà ana'e, 27 i None ana'e,
Iehosoa ana'e. 28 Le ty fanañañe naho fimoneña' iareo:
i Betele naho o tanà'eo, le i Naarane maniñana naho i
Gezere mañandrefa rekets' o tanà'eo; i Sekeme reke-
tana'e, pak' Azà reke-tana'e; 29 añ'efets'efe' o ana' i
Menasèo, i Beteseane, rekets' o tanà'eo naho i Taanake
reke-tana'e naho i Megidò reke-tana'e vaho i Dore
reke-tana'e. Nimoneñe amy rezay o ana' Iosefe, ana'
Israeleo. 30 O ana' i Asereo: Imnà naho Isvà naho Isvaý
naho i Berià vaho i Serà rahavave'e. 31 O ana' i Beriào:
i Kevere naho i Malkiele, rae' i Birzote. 32 I Kevere
nisamake Iaflete naho i Somere naho i Kotame vaho
i Soae, rahavave' iareo. 33 O ana' Iafleteo: i Pasake
naho i Bimhale vaho i Asvate. Ie o ana' Iafleteo. 34 O
ana' i Samereo: i Aký naho i Rohagà naho Iekobà vaho
i Arame. 35 O anan-drahalahi'e Kelemeo: i Tsofake
naho Imnà naho i Selese vaho i Amale. 36 O ana' i
Tsofakeo: i Soà naho i Karnefere naho i Soale naho
i Berý naho Imrà; 37 i Betsere naho i Hode naho i
Samà naho i Silsà naho Itrane vaho i Bierà. 38 O ana'
Ietereo, Iefoneke naho i Pispà vaho i Arà. 39 O ana' i
Olào: i Arake naho i Kaniale vaho i Retsià. 40 Ie o ana'
i Asere, roaen' anjomban-droae'eo, jinoboñe, ondaty
maozatse mahavany, mpiaolo' o roandriañeo. Le ty ia'
iareo te niantoñoñe, o mahafialy, mahafañotakotakeo:
ondaty ro'ale-tsi-eneñ'arivo.

8 I Beniamine nisamake i Belà, tañoloñoloña'e naho
i Asbele faharoe naho i Akarake faha-telo, 2 naho
i Nokà fahefatse naho i Rafà faha-lime. 3 O ana' i
Belao: i Adare naho i Gerà naho i Abihode 4 naho i
Abisoà naho i Naamane naho i Akoake 5 naho i Gerà
naho i Sefofane vaho i Korame. 6 O ana' i Ehodeo:
o talèn' anjomban-droae' o nte-Gebaoo, (o nasese
an-drohy mb'e Manakateo: 7 i Naamane naho i Akià
naho i Gerà ty nasese an-drohy;) vaho nisamake i
Ozà naho i Ahikode. 8 Nisamak' ana-dahy a monto' i
Moabe ao t'i Sakaraime, ie fa nisaotse i Kosime naho
i Baarà vali'e rey. 9 Nisamak' amy Kodese, vali'e,
t'Iobabe naho i Tsibà naho i Mesà vaho i Malkame,
10 naho Ie'otse naho i Sokhia vaho i Mirmà. Zao o
ana'e, talèn-droae'eo. 11 Nisamake i Abitobe naho i
Elpaale amy Kosime re. 12 O ana' i Elpaaleo, i Evre
naho i Misame naho i Samede namboatse i Onò naho
i Lode rekets' o tanà'eo; 13 naho i Berià naho i Semà,
mpiaolon' anjomban-droae' o mpimone' i Aiialoneo,
o nandroake o mpimone' i Gateoo; 14 naho i Akiò, i
Sasake naho Ieremote, 15 naho i Zebadià naho i Arade
naho i Edere, 16 naho i Mikaele naho Ispà vaho Iohà,
ro ana' i Beriake; 17 naho i Zebadià naho i Mesolame
naho i Kizký naho i Kevere, 18 naho Ismeraý naho
Izlià naho Iovave, ro ana' i Elpaale; 19 naho Iakime, i
Zikrý naho i Zabdý, 20 naho i Elienaý naho i Tsiletaý
naho i Eliele, 21 naho i Adaià naho i Beraià naho i
Simrate, ro ana' i Simhý; 22 naho Ispane naho i Ke
vere naho i Eliele, 23 naho i Abdone naho i Zikrý
naho i Kanàne, 24 naho i Kananià naho i Elame naho
i Antotiià; 25 naho Iifdeià naho i Penoele, ro ana'
i Sasake 26 naho i Samseraý naho i Sekarià naho i
Atalià, 27 naho Iaresià naho i Elià vaho i Zikrý, ro ana'
Ierohame. 28 Ie ro talèn' anjomban-droae'e ty amo
tarira'eo, mpifeleke nimoneñe e Ierosalaime ao. 29 E
Gibone ao ty nimoneña' ty rae' i Gibone, i Maakà ty
tahinam-bali'e; 30 le i Abdone, tañoloñoloña'e naho
i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nadabe, 31
naho i Gedore naho i Akio vaho i Zekere. 32 Nasama' i
Miklote t'i Simeà. Nitrao-pimoneñe amo rahalahi'eo
e Ierosalaime ao iereo, nifanandrife. 33 Nasama' i
Nere t'i Kise le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i
Saole t'Ionatane naho i Malki-soàe naho i Abinadabe
vaho i Ese-baale. 34 Ty ana' Ionatane, i Merib'baale; le
nasama' i Merib'baale t'i Mikà. 35 O ana' i Mikào, i
Pitone naho i Meleke vaho i Tarea naho i Ahkaze. 36
Nasama' i Ahkaze t'Iehoadà; le nasama' Iehoadà t'i
Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i
Zimrý t'i Motsà, 37 le nasama' i Motsà t'i Bineà, ana'e
t'i Rafà, ana'e t'i Eleasà, ana'e t'i Atsele; 38Nanañ'
anadahy eneñe t'i Atsele: ty tahina' iareo: i Azrikame,
i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià
vaho i Kanàne, songa ana' i Atsele. 39 O ana' i Eseke,
rahalahi'eo: i Olame, tañoloñoloña'e, Iekose faharoe
vaho i Elifelete fahatelo. 40 Ondaty maozatse naho
fanalolahy mpitàm-pale o ana-dahi' i Olameo vaho
maro ty ana'e naho ty zafe'e, zato-tsi-limampolo.
Songa ana' i Beniamine.

9 Aa le sindre vinolily amo fiantoño’eo t’ Israele;
oniño te hene sinokitse amo bokem-panjaka’
Israeleo vaho nasese mb’e Bavele mb’eo t’Iehodà ty
amo hatsivokara’eo. 2 Ie amy zao, o mpimoneñe
valoha’e am-panaña’e ao, an-drova’e e Israele ao:
le o mpisoroñeo, o nte-Levio vaho o mpitoro’ i
anjombaio. 3 Le nitoboke e Ierosalaime ao ty ila’e o
tarira’ Iehodao naho o nte-Beniamineo naho o ana’
Efraime naho Menasèo. 4 Le i Otày, ana’ i Amihode,
ana’ i Omrý, ana’ Imrý, ana’ i Baný ana’ i Peretse,
ana’ Iehodao. 5 Le boak’ amo nte-Silòo: i Asaià, ty
tañoloñoloña’e naho o ana’eo. 6 Le amo ana’ i Zerakeo,
Ieoele naho o rahalahi’eo, enen-jato-tsi-sivampolo. 7
Le amo ana’ i Beniamineo: i Salò, ana’ i Mesolame,
ana’ i Hodavià, ana’ i Hasenoà; 8 naho Ibneià, ana’
Ierohame naho i Elà, ana’ i Ozý, ana’ i Mikrý; naho i
Mesolame ana’ i Sefatià, ana’ i Reoele, ana’ Ibneià;
9 naho o rahalahi’eo ty amo tarira’eo sivan-jato-
tsi-limampolo-eneñ’ amby. Songa talen’ anjomban-
droae’e añ’ anjomban-droae’e. 10 Le o mpisoroñeo:
Iedaià naho Iehoiaribe vaho Iakine 11 naho i Azarià,
ana’ i Hilkià, ana’ i Mesolame, ana’ i Tsadoke, ana’
i Meraiote, ana’ i Akitobe, roandria’ ty anjomban’
Añahare; 12 naho i Adaià, ana’ Ierokame, ana’ i Pasore,
ana’ i Malkiià naho i Maasiay ana’ i Adiele, ana’
Iakzerà, ana’ i Mesolame, ana’ i Mesilemite, ana’
Imere; 13 naho o longo’ iareoo, talèn’ anjomban-
droae’eo, arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enem-polo, ondaty
mahimbañe am-pitoroñañe añ’ anjomban’ Añahare
ao. 14 Naho amo nte-Levio; i Semaià, ana’ i Kasobe,
ana’ i Azrikame, ana’ i Kasabià, amo ana’ i Meraio;
15 Naho i Bakbakare, i Kerese naho i Galale naho i
Matanià, ana’ i Mikà, ana’ i Zikrý, ana’ i Asafe; 16 Naho
i Obadià, ana’ i Semaià, ana’ i Galale, ana’ Iedotone
naho i Berekià, ana’ i Asà, ana’ i Elkanà nimoneñe amo
tanà’ o nte-Netofào. 17 Le o mpigarin-dalam-beio: i
Salome naho i Akobe naho i Talmone vaho i Akimane
vaho o rahalahi’ iareoo, i Salome, talè. 18 Taolo iereo
le nijohañe an-dalam-bei’ i mpanjakay, maniñanañe,
nimpañamben-dalañe am-pirimboña’ o ana’ i Levio. 19
Naho i Salome ana’ i Kore, ana’ i Ebiasafe, ana’ i Korà
naho o rahalahi’e añ’ anjomban-droae’eo, o nte-Korao
ty nifehe i fitoroñañey, nañambeñe o lalambein-
kivohoo; o rae’eo ty nifehe ty tobe’ Iehovà, nimpiga
ritse i fiziliha’ey; 20 nifeleke iareo taolo t’i Pinekase,
ana’ i Elatsare; le nimbae’ Iehovà. 21 I Zekarià,
ana’ i Meselemià ty nañambeñe i lalan-kibohom-
pamantañañey. 22 I jinoboñe ho mpañamben-dalam-
bey rey, le roanjato-tsi-folo-ro’ amby. Songa amo
tanà’eo ty amo fiantoño’eo, o tinendri’ i Davide naho
i Samoele mpitoky ty amy figahiña’ iareoo. 23 Aa le ie
naho o ana’eo ro nisary o lalam-bein’ anjomba’ Iehovào
naho ty anjomba’ i kibohotsey am-pifandimbezañe.
24 Le o mpañamben-dalambeio, mb’an-tiok’ efatse
mb’eo: atiñana, ahandrefa, avaratse vaho atimo. 25
Ie nivotrake eo erike boak’ an-tanà’ iareo o longo’
iareoo hañolotse fito andro. 26 Amy te nigahiñe i nte-
Levý efatse mpiaolom-pigarin-dalambey rey, nifehe
o trañoo naho o fanontoñan-drala añ’ anjomban’
Añahareo. 27 Ie nialeñe am-piarisehoañe i anjomban’
Añaharey fa nanan-dily, naho nisokafe’ iareo boak’
andro. 28 Nanan-dily amo fàna-pitoroñañeo ty ila’e,
nañakatse ami’ty ia’e naho namoake ami’ty ia’e. 29 Ty
ila’e ka nanan-dily hamandroñe o fànake naho harao’
i toetse masiñeio naho i monay naho i divaiy naho i
menakey naho i ramey vaho o raha mañitseo. 30 Ty
ila’ o anam-pisoroñeo ty nampilaro o raha mañitseo.
31 I Matitià, nte-Levy, tañoloñoloña’ i Salome nte-
Kora, ty nanandily amo fañendazañeo. 32 Ty ila’ o
longo’ iareoo, o anan-nte-Kohao ty nifeleke i mofo-
piatrekey, ty hañalankañe aze boa-tSabata. 33 Teo
ka o mpisaboo; talèn’ anjomba’ o nte-Levio, nimo
neñe añ’ efets’ efe’ i anjombay vaho nivotsotse amo
fitoloñañe ila’eo amy t’ie nifanehake handro an-kale.
34 Ie ro talèn’ anjomban-droae’ o nte-Levio ty amo
tariratseo, mpiaolo, nimoneñe e Ierosalaime ao: 35 E
Gibone ao ty nimoneña’ Ieiele, rae’ i Gibone, i Maakà
ty tahina’ i vali’ey; 36 i Abdone ty tañoloñoloña’e
naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nere
vaho i Nadabe; 37 naho i Gedore naho i Akio naho
i Zekarià vaho i Miklote. 38 Nasama’ i Miklote t’i
Simeame. Ie ka nitoboke e Ierosalaime ao tandrife o
longo’eo. 39 Nasama’ i Nere t’i Kise; le nasama’ i Kise
t’i Saole, le nasama’ i Saole t’Ionatane naho i Malki-
soà naho i Abinadabe vaho i Esbaale. 40 I Meribe’ baale
ty ana’ Ionatane; le nasama’ i Meribebaale t’i Mikà.
41 Le o ana’ i Mikào: i Pitone naho i Meleke naho i
Tahareà naho i Ahkaze. 42 Le nasama’ i Ahkaze t’Iarà;
le nasama’ Iarà t’i Alemete naho i Azmavete naho i
Zimrý; le nasama’ i Zimrý t’i Motsa; 43 Le nasama’ i
Motsa t’i Binea; i Refaià ty ana’e, i Eleasà ty ana’e, i
Atsele ty ana’e. 44 Nanañ’ anadahy eneñe t’i Atsele:
zao o tahina’eo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele

naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne; ie o ana’ i
Atselep.

10 Nialy am’ Israele o nte-Pelistio; naho nitriban-day
amo nte-Pelistio t’Israele vaho nitsingorotritse,
zinamañe am-bohi’ i Gilboa eo. **2** Nitokoe’ o nte-
Pelistio t’i Saole naho o ana’eo vaho zinevo’ o nte-
Pelistio t’Ionatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoà,
ana’ i Saole. **3** Nanjomòtse amy Saole i hotakotakey
le nitakare’ o mpitàm-paleo am-pale naho nahafere
aze o mpitàm-paleo. **4** Le hoe t’i Saole amy mpitàm-
pikala’ey, Apontsoaño o fibara’oo, le atrebeho amako
tsy mone homb’ etoy o tsy nisavareñeo hanao sarerak’
ahy. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala’ey amy t’ie
nangebahebake. Aa le rinambe’ i Saole i fibara’ey
vaho nikorovoha’e. **5** Ie nioni’ i mpitàm-pikala’ey te
nihomake t’i Saole le niforetrak’ amy fibara’ey ka
vaho nivetrake. **6** Aa le nihomake t’i Saole naho i ana’e
telo rey; sindre nitrao-pikoromake o añ’ anjomba’eo.
7 Ie nioni’ ze hene nte-Israele am-bavatane ao te
nitriban-day naho nihomake t’i Saole naho o ana’eo,
le nenga’ iareo o rova’eo, nilay; vaho nimb’eo o nte-
Pelistio nimoneñe ama’e ao. **8** Ie amy loak’androy
naho niheo mb’eo o nte-Pelistio hampikorendake o
zinamañeo, le nitendrek’ amy Saole naho amo ana’e
nikorovok’ am-bohi’ i Gilboao, **9** naho hinoli’ iereo
naho nandrambe i añambone’ey naho o fikala’eo, le
nampiariarie’ iareo mb’ an-tane’ o nte-Pelistio mb’eo,
ninday i taliliy mb’ amo hazomanga’eo vaho mb’am’
ondatio. **10** Nanoe’ iereo añ’ anjomba’ o ndrahare’
iareoo o harao’eo vaho napitek’ an-kivoho’ i Dagone
ao ty añambone’e. **11** Aa ie jinanji’ Iabese-Gilade ze
he’e nanoe’ o nte-Pelistio amy Saole, **12** le fonga
niongake o fanalolahio nandrambe ty fañova’ i Saole
naho ty fañova’ o ana’eo le nendese’ iareo mb’e Iabese
mb’eo vaho nalenteke ambane’ ty kobai’ Iabese ao
o taola’ iareoo vaho nililitse fito andro. **13** Aa le
nihomake t’i Saole ty amy fiolà’e am’ Iehovày naho i
tsara’ Iehovà tsy nambena’ey naho i namotoaña’e jiny,
hañontanea’ey, **14** ie tsy nañontane Iehovà; le zinevo’e
vaho nafote’e amy Davide ana’ Iisaý i fifelehañey.

11 Nifanontoñe amy Davide e Kebrone ao t’Israele
iaby, nanao ty hoe: Intoy, toe taola’o naho nofo’o
zahay, **2** Ie taolo, ndra te nimpanjaka t’i Saole, le ihe ty
niaolo vaho nampimpoly Israele; le nanao ty hoe ama’o
t’Iehovà Andrianañahare’o. Ho fahana’o ondatiko
Israeleo naho ho mpifehe ondatiko Israeleo. **3** Aa le
hene niheo mb’amy mpanjakay e Kebrone mb’eo o
mpiaolo’ Israeleo vaho nifañina’ amy Davide e Kebrone
ao añatrefa’ Iehovà; le noriza’ iareo ho mpanjaka’
Israele t’i Davide, ty amy tsara’ Iehovà am-pità’ i
Samoeley. **4** Nimb’e Ierosalaime—i atao Iebosiy—t’i
Davide naho Israele iaby, ie tao o nte-Iebosio, o
mpimoneñe amy taneio. **5** Le hoe o nte-Iebosio amy
Davide: Tsy himoak’ atoy irehe. Fe rinambe’ i Davide
i rova fatratsey; i atao Rova i Davidey. **6** Ie nanoe’ i
Davide ty hoe: Ze mandafa ty nte-Iebosy valoha’e
ty ho mpiaolo naho mpifehe. Ioabe ana’ i Tseroià ty
nionjoñe valoha’e vaho nanoem-pifeleke. **7** Nimoneñe
amy fipalirañey t’i Davide, izay ty nitokaveñ’ aze ty
hoe, Rova’ i Davide. **8** Namboatse añariari’ i rovay
re, boak’ amy Milòy naho o mañohok’azeo vaho
namboare’ Ioabe ty ila’ i rovay. **9** Niraorao erike t’i
Davide amy te nindre ama’e t’Iehovà i Màroy. **10**
Irezao o nimpiaolo’ o fanalolahy mpiamy Davideo,
nimpirekets’ ama’e an-kafatrarañe amy fifehea’eio,
miharo am’ Israele iaby, nanao aze mpanjaka’ Israele
ty amy tsara’ Iehovàio. **11** Inao ty famoliliañe o
fanalolahy nimpiamy Davideo: Iasobeame, ana’ i nte-
Kakmoniý mpifehe i telopoloy; nonjone’e ami’ty
telon-jato i lefo’ey vaho zinevo’e iaby amy andro zay.
12 Nanonjohy aze t’i Eleazare ana’ i Dodò nte-Akoake,
raik’ amy fanalolahy telo rey. **13** Nindre amy Davide e
Pase-Damime ao re, ie nifanontoñe hañotakotake eo
o nte-Pelistio, añ’ila’ ty teteke lifotse vare-hordea;
naho fa nilay añatrefa’ o nte-Pelistio ondatio, **14**
le nijohañe añivo’ i tetekey iereo, nañaro aze, le
zinevo’ iareo o nte-Pelistio; vaho rinomba’ Iehovà an-
drombake jabajaba. **15** Teo te nizotso mb’amy vato
mb’amy Davidey mb’eo, an-dakato’ i Adolame ao,
ie nitobe am-bavatane’ i Refaime ao o nte-Pelistio,
ty telo amo mpiaolo telopoloo. **16** Ie tam-pipalirañe
ao t’i Davide, le te Betlekheme ao o mpirimbo-nte-
Pelistio. **17** Niazo ty hasijy t’i Davide, nanao ty hoe:
Ehe te eo ty hanjotso rano amako boak’ am-bovom-
Betlekheme marine’ i lalambeiy. **18** Niboroboñafe’ i
telo rey i toben-te Pilistiy, le nitarike rano boak’ am-
bovo’ i Betlekheme ao marine’ i lalambeiy; nendese’
iereo vaho nazotso’ iareo amy Davide; fe tsy nimete
nikama t’i Davide, te mone nadoa’e añatrefa’ Iehovà,
19 nanao ty hoe: Sondo’e aman’ Añahareko te hanoeko
o raha zao; hinomeko hao ty lio’ ondaty namoe’ay
retiañe? Fa am-pamoeam-piay i nañandesa’ iareoy.
Aa le tsy nimete ninon-dre. Ie o nanoe’ i fanalolahy

telo reio. 20 I Abisaý, rahalahi’ Ioabe, ty nimpiaolo’ i
telopolo rey; ie nañonjon-defoñe ami’ty telon-jato
naho zinama’e vaho nibangoeñe añivo’ i telo rey. 21 Ie
ty nanañ’ asy amy telo antsaranga faha-roe y vaho
nanoeñe mpiaolo’ iareo; fe tsy nitaka’e i telo valoha’e
rey. 22 I Benià, ana’ Iehoiadà, ana’ ty fanalolahy nte-
Kabtseele, mpitoloñe an-kafatrarañe, nandafa nte-
Moabe roe an-tron-diona, le nizotso añivon-koboñe
añ’ androm-panàla namono ty liona ao. 23 Zinevo’e t’i
nte-Mitsraime, ondaty abo, lime kiho ty haabo’e, am-
pità’ i nte-Mitsraimey ty lefo’e hoe bodam-panenoñe;
kobaiñe ty tama’e te nizotso mb’ama’e mb’eo naho
tinava’e am-pità’ i nte-Mitsraimey i lefo’ey vaho
vinono’e amy lefo’ey. 24 Izay o nanoe’ i Benaià,
ana’ Iehoiadào, le nibangoe’ i fanalolahy telo rey i
tahina’ey. 25 Ie ty nanañ’ asy amy telopoloy, f’ie tsy
nahatakatse i telo valoha’e rey, ro najado’ i Davide amo
mpañaro azeo. 26 Ty fanalolahy amo lahindefoñeo, le
i Asaele rahalahi’ Ioabe, i Elkanane, ana’ i Dodò nte-
Betlekheme; 27 i Samote nte-Harore, i Keletse nte-
Pelone, 28 Irà, ana’ Ikekese nte-Tekoe, i Abiezere nte
Anatote, 29 i Sibekaý nte-Kosà, Ilaý nte-Akoake, 30 i
Mahàre, nte-Netofà, i Kelede ana’ i Baanià, nte-Nitofà,
31 Itaý ana’ i Ribaý nte-Gibà amo ana’ i Beniamineo,
i Benaià nte Piratone; 32 i Koraý tamy saka Gaasey,
i Abiele, nte Arbate, 33 i Azmavete, nte-Bakorime, i
Eliabà nte-Saalbone, 34 o ana’ i Haseme nte-Gizòo,
Ionatane, ana’ i Sagay nte Harare, 35 i Akiame, ana’ i
Sakare nte Harare, i Elifale ana’ i Ore 36 i Kefere nte
Mekerate, i Akiià nte Pelone 37 i Ketsrò nte Karmele,
i Naaraý ana’ i Ezbaý, 38 Ioele rahalahi’ i Natane,
i Mibkare ana’ i Hagrý, 39 i Tseleke nte Amone, i
Nakaraý nte Berote, ty mpitàm-pikala’ Ioabe ana’ i
Tseroià, 40 Irà nte Ietere, i Garebe nte-Ietere, 41 i
Orià nte Kite, i Zabade ana’ i Aklay 42 i Adinà ana’ i
Siza nte Reobene, mpifehe o nte Reobeneo, rekets’ i
telopolo mpiama’e rey 43 i Kanàne, ana’ i Maakà naho
Iosafate nte Metene, 44 i Ozià, nte Asterate, i Samà
naho Iehiele, ana’ i Kotane nte Aroere, 45 Iediaele,
ana’ i Simrý naho Iohà rahalahi’e nte Tizite, 46 i Eliele
nte Makavè naho Ieribaý naho Iosavià ana’ i Elnaame
naho Itmà nte Moabe, 47 i Eliele naho i Ovede vaho
Iasiele nte Metsobaià.

12 Iretoañe o niheo amy Davide e Ziklage mb’eo
ie mbe nisebaneñe ty amy Saole ana’ i Kiseio;
mpiamo fanalolahi’e, mpañolotse an-kotakotakeo.
2 Nimpitàm-pale le nahafitoloñe am-pitàn-kavana
naho havia nahafipiletse vato naho nahafiririñe ana-
pale am-pale, ie rahalahi’ i Saole nte Beniamine.
3 I Akiezere ty nifehe, le Ioase, ana’ i Semaà nte
Gibate; naho Iziele naho i Pelete, ana’ i Azmavete; le
i Berakà naho Iehò nte Anatote, 4 naho Ismaià nte
Gibone, fanalolahy amy telopolo rey naho ambone’ i
telopoloy; naho Iirmeà naho Iakaziele naho Iokanane
naho Iozabade nte Gederà. 5 Naho i Elozaý naho
Ierimote naho i Bealià naho i Semarià naho i Sefatià
nte Karofe, 6 naho i Elkanà naho Iesià naho i Azarele
naho Ioezere naho Iasobeame, nte Korake, 7 naho
Ioelà vaho i Zebadià ana’ Ierokame nte Gedore. 8 Le o
nte Gade nivìke mb’ amy Davide am-pipalira’e am-
patrambeio, ondaty nahasibeke, ondaty nioke hialy,
nahafitam-pikalañe naho lefoñe; aman-daharañe
hoe tarehen-diona, ie hoe tsebý an-kaboañe ey te
nilay; 9 i Ezere ty valoha’e naho i Obadià ty faharoe,
le i Eliabe ty fahatelo, 10 i Mismanà ty fahefatse,
Iiremià ty fahalime, 11 i Ataý ty fah’ eneñe naho i
Eliele ty faha-fito, 12 Iokanane ty fahavalo naho i
Elzabade ty fahasive, 13 Iiremià ty faha-folo vaho i
Makbanay ty faha folo-raik’ amby. 14 O ana’ i Gade
retoañe le songa mpifehe’ i valobohòkey; ty kede
ama’e nañeva zato, ty bey nañeva arivo. 15 Ie o ni
tsake Iordaney amy volam-baloha’eio t’ie nandopatse
añ’olotse; ie nampivoratsake ze am-bavatane ao iaby,
maniñanañe naho mañandrefa. 16 Naho nimb’amy
fipalira’ i Davidey mb’eo ty ila’ o ana’ i Beniamine
naho Iehodao; 17 niavotse hifanalaka am’ iereo t’i
Davide, le tinoi’e ty hoe: Naho am-panintsiñañe
hañolotse ahy ty fitotsaha’ areo amako, le hivitrañe
ama’ areo ty troko, fa naho mone pok’eo hamalik’
ahy amo rafelahikoo, ie malio tahiñe o tañakoo,
le i Andrianañaharen-droaentika ty hivazoho vaho
hizaka. 18 Nivotrak’ amy Amasaý, mpifehe i telopoloy,
amy zao i Arofoy: Azo zahay ry Davide, mpiama’o
zahay ry ana’ Iisaý. Fañanintsiñe, fañanintsiñe ama’o
naho fierañerañañe amo mpañolotse azoo; amy te
mañimb’ azo t’i Andrianañahare. Aa le rinambe’
i Davide vaho nanoe’e mpifehem-pirimboñe. 19
Nitsake mb’ amy Davide mb’eo ka ty ila’ i Menasè, ie
nitraok’ amo nte-Pelistio hifañotakotak’ amy Saole,
f’ie tsy nañolotse, amy te tsy nimete’ o mpiaolo nte-
Pelistio, ie nisafiry, le nirahe’ iareo añe ami’ty hoe,
Hera hitsake mb’amy Saole talè’e mb’eo re rekets’ o
añambonen-tikañeo. 20 Ie nimb’e Tsiklage mb’eo, le

nitsake ho mpiama’e boak’ amy Menasè t’i Adnà naho
Iozabade naho Iediaele naho i Mikaele naho Iozabade
naho Elihò vaho i Tsiletaý, mpifelek’ arivo’ o nte-
Menasèo. 21 Ie ro nañolotse i Davide amo malasoo
amy te fonga nifanalolahy nahasibeke vaho nimpifehe
amy valobohòkey. 22 Nivotrak’ amy Davide boak’
andro boak’ andro t’indaty hañolotse aze, ampara’
t’ie ni-valobohòke ra’elahy manahake ty valobohòn’
Añahare. 23 Zao ty ia’ o ni-reke-pialiañe hialio ty amo
mpiaolo’eo, o niheo mb’amy Davide e Kebrone añe,
hifotera’ iareo ami’ty fifehea’ i Saole ty amy nafè’
Iehovàio. 24 Amo ana’ Iehoda mpitàm-pikalañe naho
lefoñeo: eneñ’ arivo-tsi-valonjato veka’e hialy. 25 Amo
ana’ i Simoneo, ondaty maozatse mahasibek’ añ’aly,
fito-arivo-tsi-zato. 26 Amo ana’ i Levio, efats’arivo-tsi-
enen-jato. 27 Iehoiada ty mpifehe’ o nte-Aharoneo,
rekets’ ama’e ty telo-arivo-tsi-fitonjato; 28 naho i
Tsadoke, ajalahy maozatse nahafisoroke vaho añ’
anjomban-droae’e, mpifehe roapolo-ro’ amby. 29 Amo
ana’ i Beniamineo, longo’ i Saole, telo arivo; fa ampara’
te henane, maro am’ iareo ty nanan-dily añ’anjomba’
i Saole ao. 30 Amo ana’ i Efraimeo: ro’ ale-tsi-valon-
jato ty fanalolahy, nanañ’ asy añ’ anjomban-droae’e.
31 Amy vakim-pifokoa’ i Menasèy: rai-ale-tsi-valo-
arivo, tinoñon-tahinañe, niheo mb’eo hanao i Davide
mpanjaka. 32 Le amo ana’ Isakareo, ondaty nahafohin-
tsà, naharendreke ty toko’e hanoe’ Israele; roanjato
ty mpiaolo’ iareo vaho ambane’ ty fandilia’ iareo o
longo’e iabio. 33 Amy Zebolone, o mpionjom-b’añ’
alio, nahimbañe an-kotakotake, nahafitoloñe amy ze
karaza-pialiañe, lime-ale nahafitàn-dahatse; tsy aman’
arofo roe. 34 Le amy Naftalý, mpifehe arivo; nindre
am’ iereo reke-pikalañañe naho lefoñe, ty telo-ale-
tsi-fito-arivo. 35 Le amo nte-Dane nahafilahatse añ’
alio: roe-ale-tsi-valo-arivo-tsi-enen-jato. 36 Le amy
Asere, o mpionjomb’ añ’ alio, nahafiriritse hiatre-
kotakotake, efats-ale. 37 Le o alafe’ Iordaneio, amo
nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo naho amo vakim-
pifokoa’ i Menasèio, reketse ze atao haraom-pialiañe
ho an-kotakotake, rai-hetse-tsi-roe-ale. 38 Hene niheo
mb’e Kebrone mb’eo an-kazavàn’arofo i lahindefoñe
nahafitàm-pilaharañe rezay, hanoe’ iereo mpanjaka’
Israele t’i Davide; manahake izay ze hene nte-Israele
ila’e, fonga niharo arofo hanao i Davide mpanjaka.
39 Ie nìndre amy Davide ao telo andro nikama naho
nigenoke fa nañalankañe ho a iareo o longo’eo. 40
Tovo’ izay, o marine iareoo, Isakare naho i Zebolone
vaho i Naftalý, ty ninday mahakama am-birike naho
rameva naho perède naho añombe, le hena naho
ampemba naho debelà naho kirotram-baloboke naho
divay naho menake naho añombe vaho añondry
tsifotofoto; fa firebehañe ty e Israele ao.

13
Aa le nisafiry amo mpifelek’ arivo naho zatoo
vaho amo mpifehe iabio t’i Davide. 2 Le hoe t’i
Davide amy valobohò’ Israele iabiy, Aa naho mete ama’
areo naho am’ Iehovà Andriananañaharen-tika, antao
hañitrike mb’eo mb’eo hikoike o longontika sisa amo
hene tane’ Israeleo, rekets’ o mpisoroñe naho nte-
Levý androva naho am-paripari’ iareoo, hifanontoñe,
3 hampolian-tika mb’etoa i vatan’ Añaharen-tikañey,
ie tsy nipaiaen-tika tañ’ andro’ i Saole. 4 Le nanao
ty hoe i valobohòkey, t’ie hanoeñe, fa nimete am-
pihaino’ ze hene ondaty. 5 Aa le natonto’ i Davide
t’Israele iaby, boake Sikore e Mitsraime añe pak’
am-pimoahañe e Kamate añe, hindesa’ iareo boake
Kiriate-Iearime ao i vatan’ Añaharey. 6 Aa le nindre
am’ Israele iaby t’i Davide nionjomb’e Baalà—i Kiriate-
Iearime’ Iehoda—mb’eo hindesa’ iareo boak’ao i vatan’
Añahare iambesara’ Iehovà amo kerobeoy, i fikanjiañe
i tahina’eiy. 7 Le nente’ iareo an-tsarete vao boak’
añ’ anjomba’ Abinadabe ao i vatan’ Añaharey; vaho
ninday i saretey t’i Ozà naho i Akio. 8 Le nifale
añatrefan’ Añahare an-kaliforan-kaozarañe t’i Davide
naho Israele; reke-tsabo naho marovany, jejobory,
fikorintsañe, fikarantsañe vaho an-trompetra. 9 Ie
nivotrak’ an-tanem-pifofoha’ i Kidone eo, le nahiti’
i Ozà ty fità’e hikalañ’ i vatay, fa ho nabalitaboa’ o
añombeio. 10 Le nisolebotse amy Ozà ty haviñera’
Iehovà naho zinevo’e amy te nitakare’e fitàñe i vatay
vaho nihomak’ añatrefan’ Añahare. 11 Tsy nahafale
i Davide ty fitorotosi’ Iehovà amy Ozày; aa le natao
Perets’ Ozà i toetsey pak’ henaneo. 12 Nahahembañe
i Davide t’i Andriananañahare amy andro zay, le hoe
re: Akore ty hampipoliako amako i vatan’ Añaharey?
13 Aa le tsy nendese’ i Davide moly ama’e mb’an-
drova’ i Davide mb’eo i vatay fa nampitsile’e mb’
añ’anjomba’ i Ovededome nte Gate ao. 14 Nitobok’
an-kasavereña’ i Ovededome añ’ anjomba’e ao telo
volañe i vatan’ Añaharey; vaho nitahie’ Iehovà ty
anjomba’ i Ovededome naho ze hene fanaña’e.

14
Nañitrike irak’ amy Davide t’i Korame
mpanjaka’ i Tsore ninday boda-mendoraveñe
naho mpandrafi-bato naho mpandranjy, hamboatse

anjomba. 2 Ie nifohi' i Davide te niventè' Iehovà
ho mpanjaka' Israele naho naonjo'e antiotiotse i
fifehea'ey ty am' ondati'e Israeleo, 3 le nañenga
valy maromaro indraike e Ierosalaime ao t'i Davide
vaho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela tovo'e
t'i Davide. 4 Le zao ty tahina' o ana'e nasamake
e Ierosalaimeo: i Samoà naho i Sobabe, i Natane
naho i Selomò 5 naho Iibkare naho i Elisoà naho i
Elpalete 6 naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià 7
naho i Elisama naho i Beliadà vaho i Elifalete. 8 Ie
jinanji' o nte-Pelistio te norizañe hifehe' Israele iaby
t'i Davide, le hene nionjomb'eo o nte-Pelistio hipay i
Davide. Ie jinanji' i Davide le niavota'e hifañatreke.
9 Nimb'eo o nte-Pelistio niparaitak' am-bavatanend-
dRefà ey. 10 Nañontane aman' Añahare t'i Davide
ami'ty hoe: hionjoñako hao o nte-Pelisteo? Hatolo'o
an-tañako hao? Le hoe t'Iehovà ama'e: Mionjona;
fa hatoloko am-pità'o. 11 Aa le nionjomb'e Baale-
peratsime mb'eo iereo, le zinevo' i Davide eo. Le
hoe t'i Davide, Toe nitotsak' amo rafelahikoo t'i
Andrianañahare manahake ty fisorotombahan-drano.
Aa le natao Baale-peratsime i toetsey. 12 Napo' iareo
eo o samposampo'eo le nandily t'i Davide vaho
finorototo añ' afo irezay. 13 Mbe naname i vavataney
indraike o nte-Pelistio. 14 Nañontanea' i Davide
indraike t'i Andrianañahare; le hoe t'i Andrianañahare
ama'e: Ko mionjomb' am' iereo mb'eo, iambohò vaho
ivotraho tandrife o sohihio. 15 Ie amy zao naho
mahajanjim-peo mangidigidiñe an-digiligi' o sohihio,
le mionjona mb'añ'aly, fa ho nienga aolo anahareo
t'i Andrianañahare hanjevo i valobohòm-Pilistiy. 16
Nanoe' i Davide i nandilian' Añaharey, le zinevo' iareo
i valobohòm-Pilistiy boake Gibone pake Gezere. 17
Niboele amo hene taneo ty enge' i Davide, le napo'
Iehovà amo kilakila' ondatio ty fihembañañe ama'e.

15 Namboatse anjomba ho am-bata'e an-drova' i
Davide ao t'i Davide, le nañajaria'e toetse i vatan'
Añaharey vaho nañoreña'e kivoho. 2 Le hoe t'i Davide:
Tsy eo ty hinday i vatan' Añaharey naho tsy o nte-
Levio avao; amy t'ie ty jinobo' Iehovà hitarazo i vatan'
Añaharey naho ty hitoroñe Aze nainai'e. 3 Natonto'
i Davide e Ierosalaime ao t'Israele iaby, haneseañe
ty vata' Iehovà mb' an-toe'e nihajarie'e ho aze. 4 Le
navori' i Davide o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio; 5
amo ana' i Kehàteo: i Oriele ty talè naho o rahalahi'eo,
zato tsy roapolo; 6 amo ana' i Merario: i Asaià ty
talè naho o rahalahi'eo: roanjato-tsi-roapolo; 7 amo
ana' i Gersomeo: Ioele ty talè'e naho o rahalahi'eo;
zato-tsi-telopolo; 8 amo ana' i Elitsafaneo; i Semaià
ty talè naho o rahalahi'eo, roanjato; 9 amo ana' i
Kebroneo; i Eliele ty talè naho valopolo o rahalahi'eo;
10 amo ana' i Ozieleo; i Aminadabe ty talè naho zato-
tsi-folo-ro' amby o rahalahi'eo. 11 Kinanji' i Davide
amy zao t'i Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe naho
amo nte-Levio, i Oriele naho i Asaià naho Ioele naho i
Semaià naho i Eliele vaho i Aminadabe, 12 le nanoa'e
ty hoe: Inahareo ro talèn' anjomban-droae nte-Levio;
mañamasiña vatañe, ie naho o longo' areoo, hanesea'
areo mb'etoy i vata' Iehovà Andrianañahare' Israeley,
mb'amy nihajariakoy. 13 Ie tsy nendesa' areo am-
baloha'ey ty nitosira' Iehovà Andrianañahare aman-
tika, amy te tsy nihalalian-tika i fañè zay. 14 Aa
le nañefe-batañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio,
hampionjoñe i vata' Iehovà Andrianañahare' Israeley.
15 Aa le nitarazoe' o ana' i Levio an-tsoroke am-
boda'e i vatan' Añaharey, amy nandilia' i Mosè ty
amy tsara' Iehovàiy. 16 Le nisaontsy amy mpiaolo'
o nte-Levio t'i Davide hijoboña'e amo rahalahi'eo o
mpisaboo, reke-pititihañe ara-tsabo, am-pipoñafeñe
jejo-bory naho marovany naho fikarantsañe vaho
ionjonam-peo an-drebeke. 17 Aa le jinobo' o nte-Levio
t'i Hemane ana' Ioele; naho o rahalahi'eo, i Asafe, ana'
i Berekia; naho o ana' i Merario, i Etane ana' i Kosaià;
18 naho o rahalahi'e amy saranga faharoeio: i Zekarià,
i Bene naho Iaaziele naho i Semiramote naho Iekiele
naho i Oný, i Eliabe naho i Benaià naho i Maaseià
naho i Matitià naho i Elifeleho vaho i Mikneià naho i
Ovededome naho Ieiele, songa mpiamben-dalambey.
19 Tinendre hampikorintseñe o katsàñe torisikeo t'i
Hemane naho i Asafe vaho i Etane, mpisabo; 20 le
songa an-jejobory, am-peo abo t'i Zekarià naho i
Aziele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Oný
naho Eliabe naho i Maaseià vaho i Benaià. 21 Le
an-tali-valo hitarihañe o feo ambaneo t'i Matitià
naho i Elifeleho naho i Mikneià naho i Ovededome
naho Ieiele vaho i Azazià. 22 Natao mpañoniñe t'i
Kenanià, talè' o nte-Levio, amy hilala'e onin-tsaboy,
toe nahihitse. 23 Nimpitan-dala' i vatay t'i Berekià
naho i Elkanà. 24 I Sebanià naho Iehosafate naho
i Netanele naho i Amasay naho i Zekarià naho i
Benaià naho i Eliezere, mpisoroñe, songa nampipopò
trompetra aolo' i vatan' Añaharey; vaho nimpitan-
dala' i vatay t'i Ovededome naho Iekià. 25 Aa le

nimb’eo t’i Davide naho o roandria’ Israeleo naho o
mpifelek’ arivoo, hampionjona’ iereo mb’eo i vatam-
pañina’Iehovày boak’ añ’anjomba’ i Ovededome ao
an-drebeke. 26 Ie amy zao, kanao nañolotse o nte-Levy
nitarazo i vatam-pañina’ Iehovàio t’i Andrianañahare,
le nisoroñañe bania fito naho añondrilahy fito. 27
Nisaroñe leny mireparepa t’i Davide naho o nte-Levy
nitarazo i vataio naho o mpisaboo vaho i Kenanià
talè’ o mpisabo amo oniñeoo; le nampiombeañe
kitambe leny t’i Davide. 28 Aa le songa nampionjoñe
i vatam-pañina’ Iehovày am-pazake t’Israele, am-
pitiofañe tsifa naho am-pipopòn-trompetra naho am-
pikarantsañe naho am-pipoñafam-peo reke-jejobory
naho marovany. 29 Ie nimoak’ an-drova’ i Davide ao i
vatam-pañina’ Iehovày, le nitilihitse an-dalan-kede t’i
Mikale ana’ i Saole nahaisake i Davide nitsinjake naho
niankahake ey vaho nitorifiha’e an-trok’ ao.

16 Aa le nendese’ iareo i vatan’ Añaharey naho
najadoñe amy kivoho nihentseña’ i Davide ao
vaho nañenga soroñe miharo engam-panintsiñañe
añatrefan’ Añahare. 2 Ie nihenefe’ i Davide ty
fañengàñe o soroñe naho engam-panintsiñañeo,
le nitatae’e ondatio ami’ty tahina’ Iehovà. 3 Le
nanjotsoa’e iaby t’Israele, hene ondaty naho roakemba,
ty vonga-mofo naho venten-kena vaho ty garatom-
baloboke maike. 4 Tinendre’e hitoroñe añatrefa’ i vata’
Iehovày ty ila’ o nte-Levio haniahy naho hañandriañe
vaho handrenge Iehovà Andrianañahare’ Israele. 5
I Asafe ty talè, faharoe’e t’i Zekarià, Ieiele naho i
Semiramote naho Iehiele naho i Matitià naho i Eliabe
naho i Benaià naho i Ovededome naho Ieiele ro
aman-jejobory naho talivalo; vaho nipoña-peo am-
pikarantsañe t’i Asafe; 6 le nampipopò trompetra
nainai’e añatrefa’ i vatam-pañinan’ Añaharey t’i
Benaià naho Iakaziele. 7 Amy andro zay ty nañoriza’ i
Davide ty fañandriañañe am’ Iehovà, am-pità’ i Asafe
naho o longo’eo. 8 Ehe andriaño t’Iehovà, kanjio
ty tahina’e; ampahafohino ondatio o fitoloña’eo. 9
Isabo, irengeo an-takasy; taroño am’ondatio ze hene
fitoloña’e fanjaka. 10 Mitrèña amy tahina’e masiñey;
ampirebeho ty arofo’ o mipay Iehovào. 11 Hotsohotsò
t’Iehovà naho o haozara’eo, tsoeho nainai’e i lahara’ey.
12 Tiahio o fitoloñañe fanjaka nanoe’eo, o raha
tsitantaneo, naho o fizakàm-palie’eo, 13 Ry tarira’
Israele mpitoro’eo, ry ana’ Iakobe jinobo’eo. 14 Ie
t’Iehovà Andrianañaharentika; manitsike ty tane toy
o fizakà’eo. 15 Tiahio nainai’e i fañina’ey; i tsara
linili’e ami’ty tariratse faharivo’ey; 16 I nanoe’e
amy Avrahamey, naho i nifantà’e am’ Ietsàkey; 17
Ie niventè’e am’ Iakobe ho lily, naho am’Israele ho
fañina tsy modo, 18 Ami’ty hoe: Ihe ty hitolorako
ty tane’ i Kanàne, ho anjara lova’o; 19 ie mbe
tsy niampeampe, toe potrapotra’e naho renetane
ama’e ao. 20 Aa ie nirererere mb’an-tane mb’an-
tane naho boak’ ami’ty fiheheañe, pak’ am-borizañe
ila’e, 21 Le tsy napo’e ho joie’ondatio; eka, iereo ty
nañendaha’e mpanjaka ami’ty hoe: 22 Ko tsapae’o o
norizakoo, naho ko joie’o o mpitokikoo. 23 Misaboa
am’ Iehovà ry tane toy iaby; talilio boak’ andro boak’
andro ty hasoa’ i fandrombaha’ey. 24 Tseizo amo
kilakila’ndatio ty enge’e; o fitoloña’e fanjakao amo
kilakila ondatio. 25 Amy te ra’elahy t’Iehovà, ho
rengèñe añ’abo; hañeveñan-dre te amo ‘ndrahare ila’e
iabio. 26 Toe kafoake iaby ze ndrahare’ ondatio; Iehovà
ty namboatse o likerañeo. 27 Engeñe naho asiñe
ro añatrefa’e eo, haozarañe naho hafaleañe ro an-
toe’e ao. 28 Manolora am’ Iehovà ry fifokoa’ ondatio,
atoloro am’ Iehovà ty engeñe naho haozarañe. 29
Atoloro am’ Iehovà ty engeñe mañeva i tahina’ey;
añandeso engeñe, le iatrefo, mitalahoa am’ Iehovà
am-pibangoañe miavake. 30 Minevenevera ama’e
ry tane toy iaby; toe mijadoñe ty voatse toy, tsy
hasitsìtse. 31 Ampiehafo o andindiñeo, ampirebeho
ty tane toy; ampitaroño amo kilakila’ondatio te
mifehe t’Iehovà! 32 Ampitroño i riakey an-kalifora’e,
ampandiao taroba i hivokey, naho ze hene ama’e
ao. 33 Le hisabo an-kafaleañe añatrefa’ Iehovà o
hatae añ’alao, Ie hitotsake eo hizaka ty tane toy.
34 Andriaño t’Iehovà, amy te ie ro soa; nainai’e ty
fiferenaiña’e. 35 Le ano ty hoe: Rombaho zahay,
ry Andrianañaharem-pandrombaha’ay, le atontono
vaho avotsoro amo kilakila ondatio, hañandriaña’ay i
tahina’o masiñey, hitreña’ay azo am-pandrengeañe.
36 Andriañeñe t’Iehovà, Andrianañahare’ Israele, boak’
an-kaehae’e pake haehae añe. hene nirihoñe ty hoe
ondatio: Amène vaho nandrenge Iehovà. 37 Aa le
nenga’e añatrefa’ i vatam-pañina’ Iehovày t’i Asafe
mirolongo, hitoroñe añatrefa’ i vatay nainai’e, amy ze
fitoloñañe mañeva ty andro; 38 i Ovededome naho o
rahalahi’eo: enempolo-valo amby; naho i Ovededome
ana’ Ieditone naho i Kosà ro mpañamben-dalañe; 39 i
Tsadoke mpisoroñe naho o rahalahi’e mpisoroñeo,
añatrefa’ i kivoho’ Iehovày, ankaboañe e Gibone eo,

40 ty hisoroñe am’ Iehovà nainai’e boak’ andro naho
hariva, ty amy ze hene sinokitse amy Hà’ Iehovà
nandilia’e am’ Israeley; 41 mpiam’ iereo t’i Hemane
naho Iedotone naho o ila’e jinoboñeo, o tinoñon-
tahinañeo, hañandriañe Iehovà, fa nainai’e ty fiferenai
ña’e; 42 aa le o mindre amy Hemane naho Iedotoneo
ro hampipoñake trompetra naho fikarantsañe naho o
raha titiheñe am-pisaboañe aman’ Añahareo; le an-
dalambey eo o ana’ Iedotoneo. 43 Aa le songa nimpoly
mb’añ’ anjomba’e mb’eo ondatio; vaho nimpoly hitata
i anjomba’ey t’i Davide.

17 Ie amy zao, nimoneñe añ’ anjomba’e ao t’i
Davide le nanao ty hoe amy Natane mpitoky t’i
Davide: Heheke te mitobok’ añ’ anjomba mendoraven-
draho, fe ambane firadoradoañe ao ty vatam-pañina’
Iehovà. 2 Le hoe t’i Natane amy Davide, Ano iaby
ze añ’arofo’o ao, fa ama’o t’i Andrianañahare. 3 Ie
amy haleñey le niheo amy Natane ty tsaran’ Añahare
nanao ty hoe: 4 Akia saontsio amy Davide mpitoroko,
Hoe ty tsara’ Iehovà, Tsy ihe ty hamboatse akiba
ho ahy himoneñako; 5 mboe lia’e tsy nimoneñe
añ’anjomba iraho sikal’ amy andro nampionjoneko
Israeley ampara’ henane, fe boak’an-kivoho mb’an-
kivoho vaho boak’ ami’ty kibohotse mb’ ami’ty ila’e. 6
Aa ndra aia’ aia ty niharoako lia amy Israele, teo hao
ty tsara nivolañeko amo mpitoki’ Israele nandiliako
hiarake ondatikoo, ty hoe: Aa vaho akore te tsy
namboara’ areo anjomba mendoraven-draho? 7 Aa
le hoe ty ho saontsie’o amy mpitoroko Davidey,
Hoe t’Iehovà’ i Màroy, Rinambeko an-jolok’ añondry
ao irehe, boak’ am-piarahañ’ añondry ho mpifehe
ondatiko Israeleo; 8 le nimpiama’o iraho amy ze
nimba’o iaby naho fonga zinevoko aolo’o o rafelahi’oo
vaho nanoako tahinañe manahake ondaty jabajaba’ ty
tane toio. 9 Mbore hañorizako toetse ondatiko Israeleo
naho hajadoko eo himoneña’ iareo an-toe’ iareo ao, le
tsy hasiotse ka; vaho tsy hampiantoe’ o tsivokatseo,
manahake te taolo, 10 sikal’ amy andro nampifeheko
o mpizakao ondatiko Israeleoy. Hampiambaneko iaby
o rafelahi’oo vaho itaroñako te Iehovà ty hañoreñe
anjomba ho azo. 11 Ie añe naho fa heneke o andro’oo,
naho homb’aman-droae’o mb’eo, le hatroako ty tiri’o
hanonjohy azo, ty raik’ amo ana’oo; le hajadoko
i fifehea’ey. 12 Ie ty hamboatse anjomba ho Ahy,
le horizako ho nainai’e tsy modo i fifeleha’ey. 13
Ho rae’e Raho, le ho anako re; le tsy hapitsoko
ama’e ty fiferenaiñako manahake ty nanintahako
aze amy niaolo azoy, 14 f’ie hampimoneñako añ’
anjombako ao naho am-pifeheako ao nainai’e, le
hijadoñe kitro añ’afe’e i fiambesa’ey. 15 Aa le hene
nisaontsie’ i Natane amy Davide i tsaray naho i
aroñaroñey. 16 Nizilik’ ao t’i Davide niambesatse
añatrefa’ Iehovà, nanao ty hoe: Ia iraho, ry Iehovà
Andrianañahare; ino i kivohokoy t’ie nendese’o
mb’etoy? 17 Te mone kede am-pihaino’o izay, ry
Andrianañahare kanao nitsarae’o amy akibam-pitoro’o
t’ie ho haehaey, vaho nivazohoe’o hoe t’ie hanahake
t’i ondaty añ’abo ao, ry Iehovà Andrianañahare. 18
Ino ka ty hihalalia’ i Davide ty amy engeñe natolo’o
amo mpitoro’oo? Fa arofoana’o ty mpitoro’o. 19 Ry
Iehovà, o mpitoro’oo naho o arofo’oo ty nanoe’o o
raha ra’elahy zao, ty nampaharofoanañe o fonga raha
fanjaka rezao. 20 Ry Iehovà, tsy eo ty mañirinkiriñe
Azo, tsy eo ty ndrahare naho tsy Ihe, ty amy ze he’e
jinanjin-tsofi’ay. 21 Le fifeheañe aia an-tane atoy
ty manahake ondati’o Israele nijebañen’ Añahare
hondati’eo, hampanaña’o tahinañe jabahinake añamo
fitoloña’o ra’elahy naho maharevendreveñeo, ie
rinoa’o aolo’ ondati’o nijebañe’o amy Mitsraimeio
o kilakila’ ondatio? 22 Le nanoe’o ondati’o nainai’e,
ondati’o Israeleo, vaho Ihe ro Andrianañahare’ iareo
henane zao, ry Iehovà. 23 Ie amy zao, ry Iehovà,
lonik’ abey te hajado’o nainai’e i nitsarae’o amo
mpitoro’oo naho i akiba’eiy vaho hanoe’o i tsinara’oy.
24 Aa le ajadoño naho ampijabahinaho nainai’e donia
ty tahina’o, hitsarañe ty hoe: Iehovà’ i Màroy ro
Andrianañahare’ Israele naho Andrianañahare am’
Israele; le ehe te hioreñe nainai’e añatrefa’o ty akiba’
i Davide mpitoro’o. 25 Fa Ihe, ry Andrianañahareko,
ro nitaroñe amo mpitoro’oo te handranjia’o anjomba;
izay ty nahasibeke o mpitoro’oo hihalaly ama’o. 26
Toe Ihe, ry Iehovà, ro Andrianañahare vaho nitsarae’o
amo mpitoro’oo i hasoa zay; 27 aa le ninò’o ty hitata i
akibam-pitoro’oy, t’ie ho añatrefa’o nainai’e; aa kanao
Ihe ro nitata ry Iehovà, le ho soatata nainai’e.

18 Ie añe izay, le linafa’ i Davide o nte-Pelistio
naho nampiambanè’e vaho tinava’e am-pità’ o
nte-Pelistio t’i Gate naho o tanà’eo. 2 Linafa’e ka
t’i Moabe vaho nimpitoro’ i Davide o nte-Moabeo,
nandroroñe ama’e. 3 Linafa’ i Davide t’i Hadadezere,
mpanjaka’ i Tsobà pake Kamate, ie nionjoñe mb’ an-
tsaka Perate añe hampijadoñe i fifehea’ey. 4 Tinava’

i Davide ama'e ty sarete arivo naho ty mpiningi-
tsoavala fito arivo naho ty lahindefo ro'ale; vaho
nanoe' i Davide firasintake iaby o soavalao fe nahaja'e
ty sarete zato. 5 Ie avy o nte Arame boak'e Damesèkeo
hañolotse i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà, le zinama'
i Davide ty lahindefoñe ro'ale-tsi-ro'arivo amo nte
Arameo. 6 Nampijadoñe' i Davide mpirimboñe amy
zao t'i Damesèke' i Arame; vaho ninjare mpitoro'
i Davide o nte-Arameo vaho nandroroñe ama'e.
Tinolo' Iehovà fandreketañe t'i Davide ndra aia aia ty
nomba'e. 7 Rinambe' i Davide o fikalan-defo volamena
tamo mpitoro' i Hadadezereo vaho nendese'e mb'e
Ierosalaime añe. 8 Boake Tibkate naho i Kone, rova'
i Hadadezere, ty nañandesa' i Davide torisike tsy
fotofoto, ie nanoe' i Selomò i sajoabey torisìkey
naho i fahañe rey naho o fanake torisìkeo. 9 Ie
jinanji' i Tô, mpanjaka' i Kamate te zinevo' i Davide
ty valobohò' i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà 10
le nirahe'e t'i Hadorame ana'e mb' amy Davide
mpanjaka mb'eo hañontane naho hañandriañe aze, ty
amy nialia'e amy Hadadezere naho nanjevo aze; ie
nimpialy amy Tô t'i Hadadezere; le nampindreza'e
fanake volamena naho volafoty vaho torisìke maro
karaza'e. 11 Noriza' i Davide ho am' Iehovà irezay,
mitraok' ami'ty volafoty naho volamena nakare'e
amo fifeheañe iabio; amy Edome naho i Moabe naho
amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pelistio vaho amy
Amaleke. 12 Mbore namofoke nte-Edome rai-ale-tsi-
valo-arivo am-bavatanen-Tsira ao t'i Abisay ana' i
Tseroià. 13 Najado'e Edome ao ty mpirimboñe vaho
fonga nimpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Izay ty
nimbae' Iehovà i Davide ndra aia aia ty nomba'e. 14
Aa le nifehè' i Davide t'Israele iaby vaho hene nizaka'e
an-kavantañañe ondati'eo. 15 Ioabe ana' i Tseroià
ty mpifeleke i valobohòkey naho Iehosafate ana' i
Akilode ty mpamolily. 16 Nimpisoroñe t'i Tsadoke
ana' i Akitobe naho i Abimelek' ana' i Abiatare vaho
nimpitàn-tsokitse i Savsà; 17 Nimpifehe o nte-Kereteo
naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiada; vaho
lohàñe amo niariseho i mpanjakay o ana' i Davideo.

19 Ie añe izay le nivilasy t'i Nakase mpanjaka' o ana'
i Amoneo, le nandimbe aze nifehe i ana-dahi'ey.
2 Le hoe t'i Davide: ho tretrezeko t'i Kanone ana' i
Nakase amy te nitretrezen-drae'e. Aa le nañitrifa'
i Davide ìrake hañohò aze ty aman-drae'e. Aa le
nimb'an-tane' o ana' i Amoneo mb' amy Kanone ao o
mpitoro' i Davideo hañohò' aze, 3 fe hoe o roandria'
o ana' i Amoneo amy Kanone; Atao'o te hiasy an-
drae'o hao t'i Davide, ie nañihitrifa'e mpañohò? tsy
mone nimb' ama'o mb'etoy i mpitoro'e rey hijilojilo
naho hitsoetsoeke vaho hitingatingañe an-tane atoy?
4 Aa le rinambe' i Kanone i mpitoro' i Davide rey
vaho niharate'e naho tinampa'e añivo o saro'eo, pak'
am-piambesara'e vaho nanoe'e soike. 5 Nimb'eo amy
zao ty nitalily amy Davide i nanoañe indaty reiy. Le
nirahe'e ty hifanalaka ama'e; fa loho salatse indaty
rey. Le hoe i mpanjakay, Mandiñisa e Ieriko ao ampara'
te mitombo o tateahe' areoo, izay vaho mimpoly. 6
Ie napota' o ana' i Amoneo t'ie mañati-fofots' amy
Davide, le nihitrife' i Kanone naho o ana' i Amoneo ty
volafoty arivo hañaramà' iareo sarete naho mpiningi-
tsoavala boake Arame-naharaime naho boak'e Arame-
maakà vaho boak' amy Tsobà. 7 Aa le nañeke sarete
telo-ale-tsi-ro'arivo naho ty mpanjaka' i Maakà rekets'
ondati'eo; le nimb'e Medebà mb'eo iereo vaho nitobe.
Nifanontoñe ka o ana' i Amone boak' an-drova'eo, le
nimb'eo hialy. 8 Ie jinanji' i Davide, le nirahe'e mb'eo
t'Ioabe naho ze fonga fanalolahy amy valobohokey.
9 Niavotse o ana' i Amoneo nandahatse i aliy an-
dalambei' i rovay vaho niereñereñe an-kivoke ey o
mpanjaka niavio. 10 Ie nizoe' Ioabe te niatrek' aze
aolo naho amboho' i hotakotakey, le jinobo'e iaby
ty fanalolahi' Israele vaho nampiatrefe'e amo nte-
Arameo. 11 Nafanto'e ho am-pità' i Abisay rahalahi'e
ondaty ila'eo le sindre nilahatse hiatreke amo ana' i
Amoneo. 12 Aa hoe re, Naho loho maozatse amako o
nte-Arameo le ihe ty hañolotse ahy; aa naho maozatse
te ama'o ka o ana' i Amoneo le izaho ty hañolotse azo.
13 Mahasibeha le antao tika hamente t'ie maozatse ho
am'ondatin-tikañeo naho ho amo rovan' Añaharen-
tikañeo; le hanoe' Iehovà ze arofoana'e hahasoa. 14
Aa le niheo mb'eo t'Ioabe naho ondaty mpiama'eo
nihotakotak' amo nte Arameo, ie nitriban-day aolo'e
eo. 15 Aa ie nioni' o ana' i Amoneo te nilay añe o nte-
Arameo le nilay añatrefa' i Abisay, rahalahi'e ka vaho
nimoak' an-drova ao. Aa le nimpoly mb'e Ierosalaime
añe t'Ioabe. 16 Ie nirendre' o nte-Arameo te ginio'
Israele, le nañitrike ìrake, nangalake o nte-Arame
alafe' i Sakaio, rekets' i Sopake mpifehe' ty valobohò' i
Hadadezere ho mpiaolo. 17 Natalily amy Davide, le
natonto'e iaby t'Israele naho nitsake Iordaney mb'eo
naho nivotrak' am' iereo vaho nalaha'e am' iereo i
hotakotakey. Aa ie nalaha' i Davide amo nte-Arameo

i aley le nifandrapaha'e. 18 Nilay añ' atrefa' Israele
o nte-Arameo; le zinevo' i Davide ty fito-arivo amo
nte-Arame an-tsareteo naho ty efats-ale an-tomboke
vaho vinono'e t'i Sopake mpifehe' i valobohòkey. 19 Ie
tendrek' amo mpitoro' i Haderezereo te ginio' Israele,
le nifampilongo amy Davide naho nitoroñe aze vaho
tsy nimete handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-
Arameo.

20 Ie nibalike ty taoñe, an-tsa-piavota' o mpanjakao
hialy, le nampionjone' Ioabe ty haozara' o
lahindefoñeo naho nampangoakoaheñe ty tane' o
ana' i Amoneo, le nimb'e Rabà mb'eo niarikatok' aze.
Mbe nihenekeneke e Ierosalaime añe t'i Davide, le
Ioabe ty namofoke i Rabà vaho nandrotsak' aze. 2
Rinambe' i Davide añ'ambone' i mpanjaka' iareoy ty
sabaka'e le nizoe'e t'ie nilanja talentam-bolamena
raike reketse vatosoa, le naombe ami' ty añambone' i
Davide vaho nakare'e ty nikopaheñe amy rovay, toe
tsifotofoto. 3 Nendese'e boak' ao ondatio le nampi
tromahe'e an-dasý naho lasarì-vý vaho fekoñe. Ie ty
nanoe' i Davide amo fonga rova' o ana' i Amoneo.
Le hene nimpoly mb'e Ierosalaime mb' eo t'i Davide
naho o' ondatio. 4 Ie añe, le nifandrapake ty aly
amo nte-Pelistio e Gezere ao, naho zinevo' i Sibekay
nte-Kosate henane zay t'i Sipay, ana' o joalalahio; le
nampiambanèñe iereo. 5 Nipoake indraike ty aly amo
nte-Pelistio; Le zinevo' i Elkanane ana' Iaire, t'i Lakmý
rahalahi' i Goliate nte Gite, i taran-defo'ey nanahake
ty bodam-panenoñe. 6 Ie nipoak'aly indraike e Gate
ao, le teo t'indaty nijoala, ty fitonto' o rambom-pità'e
naho rambom-pandia'eo le roapolo-efats'amby, ki-
ene-ki-eneñe; ie nitariran-joalalàhy ka. 7 Ie nisigihe'e
t'Israele, le vinono' Ionatane ana' i Simeà rahalahi' i
Davide. 8 Songa tarira' ty joalalahy e Gate ao; sindre
nizevoñem-pità' i Davide naho ty fità' o mpitoro'eo.

21 Nitroatse am' Israele amy zao i mpañinjey
nañosike i Davide hañiake Israele. 2 Le hoe t'i
Davide am' Ioabe naho amo mpiaolo' ondatio; Akia
volilio t'Israele boake Beer-Sevà pake Dane añe; vaho
andeso amako ho isako. Fa hoe t'Ioabe: 3 Ehe te
hampitomboe' Iehovà in-jato ty hamaro'e, f'ie tsy
songa mpitoron-talèko hao ry talèko mpanjaka? ino
ty paia' i talèko o raha zao? Ino ty hampanaña'e hakeo
Israele? 4 Fe naharekets' Ioabe ty saontsi' i mpanjakay.
Aa le niavotse t'Ioabe, nanitsike Israele vaho nimpoly
mb'e Ierosalaime mb'eo. 5 Le natolo' Ioabe amy
Davide ty fitonto' i famoliliañe ondatioy. Aa naho
Israele iaby, le rai-tampetrisa-tsi-rai-hetse t'indaty
nahafitsoa-pibara vaho am'Iehodà, efats-etse-tsi-fito-
ale t'indaty nahafitsoa-pibara. 6 Fe tsy vinolily am'
iereo t'i Levý naho i Beniamine; amy te nampitorifike
Ioabe ty saontsi' i mpanjakay. 7 Nihejen'Añahare
i raha zay; le linafa'e t'Israele. 8 Le hoe t'i Davide
aman' Añahare: aman-kakeo bey iraho, amy nanoeko
i rahay; ehe apoho henaneo i tahim-pitoro'oy; amy te
nanao hadagolàñe. 9 Le nitsara amy Gade, mpitoki' i
Davide, t'Iehovà, nanao ty hoe: 10 Akia saontsio amy
Davide ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà: Azotsoko ama'o ty
raha telo, ijoboño ty hanoako. 11 Aa le nimb' amy
Davide mb'eo t'i Gade le nanoe'e ty hoe; Hoe ty nafè'
Iehovà: Joboño ze tea'o, 12 ke t'ie ho san-kerè telo
taoñe, ke ho fafàñe aolon-drafelahi'o telo volañe,
ie manjomòts' azo ty fibaran-drafelahi'o, he ho telo
andro am-pibara' Iehovà, rekets' angorosy amy taney,
ie tsitsife' ty Anjeli' Iehovà rotsake ty an-tane' Israele.
Aa le ereñereño henaneo ty vale'e hampoliko amy
nañirak' ahiy. 13 Le hoe t'i Davide amy Gade, Vata'e
dobo iraho; apoho hikorovok' am-pità' Iehovà, amy te
ra'elahy o fiferenaiña'eo; fa ko ado'o hivarinjonjok'
am-pità'ondaty. 14 Aa le nirahe' Iehovà am' Israele
ty angorosy; le ondaty fito-ale ty nitsingoritrìtse. 15
Nampihitrifen' Añahare am' Ierosalaime ty anjely
handrotsake, aa ie ho nanjevo le najihe' Iehovà; nifere
naiña'e tsy hanao i hankàñey vaho nanoe'e ty hoe i
anjely mpandrotsakey, Soa izay, agebaño henaneo ty
fità'o. Le nijohañe marine' ty tanem-pifofoha' i Ornane
nte-Iebosý eo i anjeli' Iehovày. 16 Nampiandra fihaino
amy zao t'i Davide le nioni'e nijohañe añivo' ty tane
toy naho i likerañey i anjeli' Iehovày, ie natorakitsi'e
ambone' Ierosalaime eo ty fibara tsinoake am-pità'e.
Nibabok' an-daharañe amy zao t'i Davide naho o
androanavi' Israeleo songa nisikin-gony. 17 Le hoe t'i
Davide aman' Añahare, Tsy izaho hao ty nandily ty
fañiahañe ondatio? Izaho avao ty nandilatse, nanao i
haratiañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iareo?
Ehe te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o
ry Iehovà Andrianañahareko, fa tsy am'ondati'oo,
hanjamañe iareo. 18 Aa le nampisaontsie' i anjeli'
Iehovày i Gade amy Davide, te hampitroare' i Davide
am' Iehovà ty kitrely an-tanem-pamofoha' i Ornane
nte-Iebosý eo. 19 Le nionjomb'eo t'i Davide ty amy
nitaroña' i Gade ami'ty tahina' Iehovày. 20 Ie nitolike
t'i Ornane le nioni'e i anjeliy, le niharo nietake, ie naho

ty ana-dahi'e efatse. Namofoke vare-bolè t'i Ornane
henane zay. 21 Ie nimb'e Ornane mb'eo t'i Davide, le
niandra t'i Ornane, nahaisake i Davide, le niavotse
mb' an-tanem-pamofohañe mb'eo vaho nibokok' amy
Davide, ty lahara'e mb'an-tane. 22 Le hoe t'i Davide
amy Ornane, Atoloro ahy ty toem-pamofohañe toy
hañamboarako kitrely am'Iehovà; atoloro ahy ami'ty
vili'e do'e, hampijihetse i angorosiy am' ondatio.
23 Le hoe t'i Ornane amy Davide, Endeso ho azo le
hanoa' i talèko mpanjakay ze soa am-pihaino'e. Ingo
atoloko azo o añombeo ho soroñe naho o haraom-
pamofohañeo ho hatae vaho o vare-bolèo ho enga
mahakama; fonga itolorako. 24 Le hoe t'i Davide
mpanjaka amy Ornane, Aiy avao! tsy mete tsy vilieko
ami'ty vili'e do'e, fa tsy ho rambeseko ho a Iehovà
o azoo, ndra hañenga soroñe tsy amam-bily. 25 Aa
le natolo' i Davide amy Ornane ho amy toetsey ty
sekelem-bolamena enenjato ami'ty lanja'e 26 naho
nandranjy kitrely am' Iehovà eo t'i Davide le nañenga
soroñe naho engam-panintsiñañe naho nikanjy Iehovà
vaho natoi'e boak' andikerañe ey, nampidoiñ' afo
ambone' i kitrely fisoroñañey. 27 Ie linili' Iehovà i
anjeliy le naombe'e an-kotra'e ao i fibara'ey. 28 Nioni' i
Davide henane zay te nanoiñe aze an-toem-pamofoha'
i Ornane nte-Iebosý eo t'Iehovà le eo ty nañenga'e
soroñe. 29 Amy te mbe an-toets' abo' i Gibone añe ty
kivoho' Iehovà niranjie' i Mosè am-patrambey añe
naho i kitrelim-pisoroñañey henane zay. 30 Fe tsy nete
niatrek' ama'e eo t'i Davide hañontane an' Andria
nañahare fa nampirevendreveñe aze i fibaran' anjeli'
Iehovày.

22 Le hoe t'i Davide, Etoy ty anjomba' Iehovà
Andrianañahare naho itoy ty kitrelim-pisoroña'
Israele. 2 Linili' i Davide te hatontoñe o renetane' an-
tane' Israeleo; le nampijadoñe'e mpandrafi-bato hihaly
vato handranjiañe i anjomban' Añaharey. 3 Hinajari'
i Davide ty viñe maro hatao fati-by amo lalambey
fimoahañeo naho ho famitrañañe; naho torisike
tsifotofoto tsy aman-danja; 4 vaho boda mendoraveñe
tsy aman' iake, amy te ninday boda mendorave tsiefa
amy Davide o nte Tsidoneo naho o nte-Tsoreo. 5 Le
hoe t'i Davide: Mbe tora'e naho tsy zatse t'i Selomò
anako vaho tsy mete tsy ho vata'e fanjaka ty anjomba
ho ranjieñe am' Iehovà, rekets' engeñe naho asiñe
amo hene fifeheañeo; le hihentseñako. Aa le maro ty
nihajarie' i Davide taolo' ty nihomaha'e. 6 Tinoka'e
amy zao t'i Selomò, ana-dahi'e le nafantopanto'e t'ie
ty handranjy i anjomba' Iehovà, Andrianañahare'
Israeley. 7 Le hoe t'i Davide amy Selomò, O anako, tan-
troko ao ty hamboatse anjomba ho amy tahina' Iehovà
Andrianañaharekoy. 8 Fe niheo amako ty tsara' Iehovà
nanao ty hoe: Nampidoandoan-dio irehe, losotse o
aly bey nanoe'oo; tsy ihe ty hamboatse akiba ami'ty
añarako, amy t'ie nampiori-dio tsifotofoto an-tane
am-pahatreavako eo. 9 Oniño te hisamak' ana-dahy
irehe, ondatin-kanintsiñe naho hampitofàko amo
rafelahi'e mañohok' aze iabio naho hatao Selomò
ty añara'e vaho ho tolorako fierañerañañe naho
fañanintsiñe t'Israele amo andro'eo. 10 Ie ty handranjy
akiba ho ami'ty añarako, le ho rae'e iraho; vaho haja
doko ambone' Israele eo nainai'e donia ty fiambesam-
pifehea'e. 11 Ie amy zao ry anako, hitahy azo t'Iehovà;
hampiraoraoa'e, le ranjio ty anjomba' Iehovà An
drianañahare'o amy nitsarae'e ama'oy. 12 Hatolo'
Iehovà azo ty hihitse naho hilala hifehea'o t'Israele;
hahavontitira'o ty Hà' Iehovà Andrianañahare'o. 13
Le hihavelon-drehe naho hambena'o o fañè'e naho
fepè' linili' Iehovà i Mosè am' Israeleo; mihaozara
naho mahasibeha; ko hembañe, ko miroreke. 14
Mahaoniña te ami'ty hatsimboeko ty nihentseñeko ho
amy anjomba' Iehovày ty talenta volamena rai-hetse
naho talenta volafoty arivon' arivo vaho viñe naho
torisike tsy aman-danja, ami' ty hatsifotofoto'e. Mbore
nihajarieko boda naho vato, le mbe ho tovoña'o. 15
Toe ama'o ka ty mpandranjy tsi-efa naho mpihaly
naho mpamàñe vato naho mpandrafitse vaho ondaty
mahimbañe amy ze atao fitoloñañe iaby. 16 Ty amy
volamenay, i volafotiy, i torisikey vaho i vìñey, le tsy
aman' iake, Miongaha naho mifanehafa, fa hitahy azo
t'Iehovà. 17 Nililie' i Davide ka o roandria' Israele iabio
ty hañolotse i Selomò ana'e, ami'ty hoe: 18 Tsy nitahie'
Iehovà Andrianañahare' areo hao nahareo? Tsy fonga
nampitofà'e o añ'ila' areoo? Fa natolo'e an-tañako ze
hene mpimone' ty tane toy; vaho fa nampiambanèñe
añatrefa' Iehovà o taneo naho aolo' ondati'eo. 19
Aa le ampitsoeho o arofo' areoo naho o fañova'
areoo t'Iehovà Andrianañahare' areo; miongaha vaho
amboaro i toetse masi' Iehovà Andrianañaharey,
hañandesañe mb' añ' anjomba ho ranjieñe amy tahina'
Iehovày mb'eo i vatam-pañina' Iehovày naho o fanake
masin'Añahareo.

23 Nigain-kantetse t'i Davide naho nilifots'andro;
vaho nanoe'e mpanjaka' Israele t'i Selomò ana-
dahi'e. 2 Le natonto'e iaby o roandria' Israeleo naho
o mpisoroñeo vaho o nte-Levio. 3 Niaheñe amo
añambone'eo ki-ondaty-ondaty, o nte-Levy telopolo
taoñe mañamboneo, le ni-telo-ale-tsi-valo-arivo. 4
Ro'ale-tsi-efats' arivo am' iereo ty hisary ty fitoloñañe
amy anjomba' Iehovày; le eneñ' arivo ty ho mpifeleke
naho mpizaka; 5 le efats'arivo ty hañamben-dalambey;
vaho efats' arivo ty hisabo am' Iehovà amo fititihañe
niranjieko ho fijejoañeo. 6 Zinara' i Davide am-
pirimboñañe o ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i
Merarý. 7 Amo nte-Gersoneo: i Ladane naho i Simeý.
8 O ana' i Ladaneo: Iekiele ty nimpiaolo naho i Zetame
vaho Ioele, telo. 9 O ana' i Simeio; i Selomite naho i
Kaziele vaho i Harane, telo. Iereo ty nimpiaolo añ'
anjomba' i Ladane rae'e. 10 O ana' i Simeìo: Iakate, i
Zinà naho Iehose vaho i Beria. I efatse rey ro ana'
i Simeý. 11 Talè t'Iakate, faha-roe t'i Zizà; le tsy
nimaro anake t'Iehose naho i Berià vaho nivolilieñe
ho raike iereo ty aman' anjomban-droae. 12 O ana' i
Kehàteo: I Amrame, Iitshare, i Kebrone vaho i Oziele,
efatse. 13 O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè;
navike t'i Aharone, nambahañe hiavake do'e, ie naho
o ana-dahi'e nainai'e doniao, hañembok' añatrefa'
Iehovà naho hitoroñe aze vaho hibango i tahina'ey
nainai'e. 14 Niaheñe am-pifokoa' i Levy ao o ana' i
Mosè, ondatin' Añahareo. 15 O ana' i Mosèo: i Gersome
naho i Eliezere. 16 O ana' i Gersomeo: i Seboele, talè.
17 Ana' i Eliezere t'i Rekabià, talè. Tsy nanañ' anake
ila'e t'i Eliezere fe tsiefa ty anadahi' i Rekabia. 18 O
ana' Iitshareo: i Selomite, talè. 19 O ana' i Kebroneo:
Ierià, tañoloñoloña'e, i Amarià ty faharoe, Iakaziele
ty fahatelo vaho Iekameame ty fahefatse. 20 O ana' i
Ozieleo: i Mikà, tañoloñoloña'e naho Iesià, faharoe.
21 O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý. Le o ana' i
Maklìo: I Eleazare naho i Kise. 22 Nivilasy tsy aman'
ana-dahy t'i Eleazare, f'ie nanañ' anak' ampela, le
nengae' o rahalahi'e ana' i Kiseo iereo. 23 O ana' i
Mosio: i Maklý naho i Edere vaho Ieremote, telo.
24 Izay o ana' i Levio amo anjomban-droae'eo; o
talèn-droae'eo, ie vinolily an' iake ty amo tahina'eo,
ty amo añambone'eo; o nifanehak' am-pitoloñañe
añ' anjomba' Iehovà ao boak'an-tao'e faha-roapolo
mañamboneo. 25 Ami'ty nanoe' i Davide ty hoe,
Fa tinolo' Iehovà Andrianañahare' Israele fitofàñe
ondati'eo; ie himoneñe e Ierosalaime ao nainai'e. 26
Le o nte-Levio: tsy ho tarazoe' iereo ka i kivohoy ndra
o fana-pitoloñañeo. 27 Fa ty tsara' fara' i D'avide, le ty
famoliliañe o nte-Levy roapolo taoñe mañamboneo.
28 Amy te nampijadoñeñe am-pità' o ana' i Aharoneo
ty fitoloñañe añ'anjomba' Iehovà ao, an-kiririsa'e
ao naho amo efets' efe'eo naho amy fañeferañe o
raha masiñe iabioy vaho ty fitoroñañe añ' anjomban'
Añahare, 29 amy mofo miatrekey naho amy mona'e
ho enga-mahakamay naho ty mofo-pila'e tsy aman-
dalivay, ke t'ie toñaheñe añ' endraendra he alaro
menake naho ze hene fañaranañe naho fanjeheañe;
30 naho t'ie hijohañe eo boa-maraiñe, hañandriañe
naho handrenge Iehovà, naho hariva ka; 31 naho
hañenga ze hene soroñe am' Iehovà, amo Sabatao naho
amo pea-bolañeo naho amo andro namantañañeo,
ami'ty ia'e nafetse, añatrefa' Iehovà nainai'ey; 32
vaho hañambeñe i kivohom-pamantañañey naho
hañambeñe i toetse masiñey naho hiaolo o ana-dahi' i
Aharone, roahalahi'eo, ami'ty fitoroñañe añ' anjomba'
Iehovà ao.

24 Zao o firimboñan' ana' i Aharoneo: O ana' i
Aharoneo: i Nadabe naho i Abihò, i Eleazare naho
Itamare. 2 Toe nihomake taolon-drae'e t'i Nadabe
naho i Abihò, ie mbe tsy nisamake; aa le i Eleazare
naho Itamare ty nitoloñe ho mpisoroñe, 3 le nitraok'
amy Tsadoke tarira' i Eleazare naho i Akimeleke tarira'
Itamare t'i Davide nizara iareo am-pirimboñañe ty
amo fitoroñañeo. 4 Ie amy zao nimaro ty talè amo
tarira' i Eleazareo te amo tarira' Itamareo; le zao
ty nizarañe iareo: folo-eneñ' amby ty amo talèn-
anjomban-droae'eo ty ana' i Eleazare, naho valo ty amo
anjomban-droae'eo ty ana' Itamare. 5 Aa le nifanjara
an-kitsapake iereo, ty raike naho ty ila'e vaho songa
nanañe mpiaolo amy toetse masiñey naho mpiaolo
aman' Añahare o ana' i Eleazareo naho o ana' Itamareo.
6 I Semaià, ana' i Netanele, nte-Levý, mpanokitse,
ty nanokitse iareo añatrefa' i mpanjakay naho o
mpiaoloo naho i Tsadoke mpisoroñe naho i Akimelek'
ana' i Abiatare naho o talèn-droaem-pisoroñeo vaho o
nte-Levio; rinambe ami'ty anjomban-droae raike ty ho
a i Eleazare vaho rinambe ami'ty ila'e ty ho a Itamare.
7 Ty tsapake valoha'e niazo Iehoiaribe, ty faharoe,
Iedaià; 8 ty faha-telo i Karime, ty fah'efatse, i Seorime,
9 ty faha-lime i Malkiià, ty fah' eneñe, i Miiamine, 10
ty faha-fito, i Hakotse, ty faha-valo i Abiià, 11 ty faha-
sive, Iesoà, ty faha-folo, i Sekanià, 12 ty faha-folo-

raik’ amby, i Eliasibe, ty faha-folo-ro’ amby, Iakime,
13 ty faha-folo-telo’ amby, i Kopà, ty faha-folo-efats’
amby, Iesebeabe, 14 ty faha-folo-lim’ amby, i Bilgà,
ty faha-folo-eneñ’ amby, Imere, 15 ty faha-folo-fito’
amby, i Kezire, ty faha-folo-valo’ amby, i Hapitsetse,
16 ty fahafolo-siv’ amby, i Petakià, ty faha-roapolo,
Iekezkele 17 ty faha-roapolo-raik’ amby Iakine, ty
faha-roapolo-ro’ amby, i Gamole, 18 ty faha-roapolo-
telo’ amby i Delaià, ty faha-roapolo-efats’ amby i
Mahazià. 19 Izay o firimboña’ iareoo naho ty fila
haram-pitoroña’ iareo añ’anjomba’ Iehovà ao, ty amy
lily natolotse am-pità’ i Aharone rae’ iareoy, i nandilia’
Iehovà Andrianañahare’ Israeley. 20 Aa naho o ana’ i
Levý nisisao: amo ana’ i Amrameo: i Sobaele; amo ana’
i Sobaeleo, Iedeià. 21 Le i Rekabià, amo ana’ i Rekabiào:
Ies’sià ty talè. 22 Amo nte-Iitsehareo, i Selomote; amo
ana’ i Selomoteo, Iakate, 23 Amo ana’ i Kebroneo, Ierià
talè; faharoe i Amarià, fahatelo Iakaziele, fah’ efatse
Iekameame. 24 Amo ana’ i Oziele, i Mikà; amo ana’
i Mikào, i Samire. 25 Rahalahi’ i Mikà t’Ies’sià: amo
ana’ Ies’siao: i Zekarià; 26 o ana’ i Merarìo: i Maklý
naho i Mosý; o anan’ ana’ Iaaziào; 27 toe o ana’ i
Merarìo amy ana’e Iaaziày, i Sohame naho i Zakore
vaho Ivrý. 28 Amy Maklý: i Eleazare, tsy nanañ’ ana-
dahy. 29 Amy Kise: o ana’ i Kiseo, Ierakmeele. 30 O ana’
i Mosio; i Maklý naho i Edere vaho Ierimote. Ie ro ana’
o nte-Levio ty amo anjomban-droae’eo. 31 Nifanao
kitsapake ka iereo manahake o longo’ iareo ana-dahi’ i
Aharoneo, añatrefa’ i Davide mpanjaka naho i Tsadoke
naho i Akimeleke naho o talèn’ anjomban-droaem-
pisoroñeo naho o nte-Levio—o talèn-droaeo naho o
zai’eo.

25 Mbore zinara’ i Davide naho o mpifehe’ i
valobohòkeio amo fitoloñañeo o ana’ i Asafeo
naho i Hemaneo vaho Iedotoneo, ze hitoky ie
ama’ marovany naho aman-jejobory vaho amam-
pikantsañañe: le ty ia’ o nitoloñe amy fitoroñañeio: 2
o ana’ i Asafeo: i Zakore naho Iosefe naho i Netanià
vaho i Asarelà; songa ana’ i Asafe ambanem-pità’
i Asafe, mpitoky ambanem-pità’ i mpanjakay. 3
Iedotone: o ana’ Iedotoneo, i Gedalià, i Tserý, Iesaià, i
Kasabià naho i Matitià, eneñe, ambanem-pitàn-drae’e
Iedotone, mpitoky añoza-marovany, mpañandriañe
naho mpandrenge Iehovà. 4 I Hemane, o ana’ i
Hemaneo: i Bokià, i Matanià, i Oziele, i Seboele naho
Ierimote, i Kananià, i Kananý, i Eliatà, i Gidaltý naho i
Romamtiezere, Iosbekasà, i Malotý, i Makaziote. 5
Songa ana’ i Hemane, mpitoki’ i mpanjakay ty amy ze
mioza aman’ Añahare, hañonjonañe i tsifay. Tinolon’
Añahare ana-dahy folo-efats’ amby naho anak’ ampela
telo t’i Hemane. 6 Songa ambanem-pitàn-drae’e hisabo
añ’ anjomba’ Iehovà ao reketse fikantsañañe, jejobory
naho marovany, hitoroñe i anjomban’ Añaharey,
ambanem-pità’ i mpanjakay, amy Asafe, amy Iedotone
vaho amy Hemane. 7 Ty ia’ iareo naho o rahalahi’
iareoo naòke hisabo am’ Iehovà, ze hene nahimbañe
le roanjato-tsi-valompolo-valo’ amby. 8 Sindre nanao
ki-tsapake ho amy fitoloña’ey, ty kede naho ty bey, ty
mpañoke vaho ty mpioke. 9 Ty tsapake valoha’e ho
a’ i Asafe le Iosefe; ty faharoe, a i Gedalià; ie naho o
rahalahi’eo naho o ana-dahi’eo, folo-ro’ amby. 10 Ty
fahatelo a i Zakore, o rahalahi’e naho ana-dahi’eo,
folo-ro’amby. 11 Ty fahefatse a i Itsrý; o ana’dahi’eo
naho o rahalahi’eo, folo-ro’ amby. 12 Ty fahalime,
a i Netanià, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-
ro’amby. 13 Ty fah’eneñe, a i Bokià, o ana-dahi’eo
naho o rahalahi’eo, folo-ro’amby. 14 Ty faha-fito a
i Iesarelà, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-
ro’amby. 15 Ty fahavalo a i Iesaià, o ana-dahi’eo naho o
rahalahi’eo, folo-ro’ amby. 16 Ty fahasive a i Matanià,
o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-ro’amby. 17 Ty
fahafolo a i Simey, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo,
folo-ro’ amby. 18 Ty fahafolo-raik’amby, a i Azarele, o
ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-ro’amby. 19 Ty
fahafolo-ro’ amby, a i Kasabià, o ana-dahi’eo naho o
rahalahi’eo, folo-ro’amby. 20 Ty fahafolo-telo’amby,
a i Sobaele, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-
ro’ amby. 21 Ty fahafolo-efats’amby, a i Matitià, o
ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-ro’ amby. 22 Ty
fahafolo-lim’ amby, a i Ieremote, o ana-dahi’eo naho o
rahalahi’eo, folo-ro’amby. 23 Ty fahafolo-eneñ’amby,
a i Kananià, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-
ro’ amby. 24 Ty fahafolo-fito’amby, a i Iosbekasà; o
ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-ro’amby. 25 Ty
fahafolo-valo’amby, a i Kananý, o ana-dahi’eo naho o
rahalahi’eo, folo-ro’amby. 26 Ty fahafolo-sive’amby,
a i Malotý, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-
ro’amby. 27 Ty faha-roapolo, a i Eliatà, o ana-dahi’eo
naho o rahalahi’eo, folo-ro’ amby. 28 Ty faha-roapolo-
raik’amby, a i Hotire, o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo,
folo-ro’amby. 29 Ty faha-roapolo-ro’ amby, a i Gidaltý,
o ana-dahi’eo naho o rahalahi’eo, folo-ro’ amby. 30 Ty
faha-roapolo-telo’amby, a i Makaziote, o ana-dahi’eo

naho o rahalahi'eo, folo-ro'amby. 31 Ty faha-roapolo-
efats' amby, a i Romamtiezere, o ana-dahi'eo naho o
rahalahi'eo, folo-ro'amby.

26 Ty amo firimboñam-pitan-dalambeio: Amo nte-
Koraheo, i Meselemià, ana' i Kore, tarira' i Asafeo.
2 O ana' i Meselemiào: i Zekarià ty tañoloñoloña'e,
Iediaele ty faharoe, i Zebadià ty fahatelo, Iatniele
ty fah'efatse, 3 i Elame ty fahalime, Iehokanane ty
fah' eneñe, i Elioenay ty faha-fito. 4 O ana' i Abede
domeo: i Semaià ty tañoloñoloña'e, Iehozabade ty
faharoe, Ioake ty fahatelo, i Sakare ty fahefatse,
i Netanele ty fahalime, 5 i Amiele ty fah' eneñe,
Isakare ty faha-fito, i Peolètae ty fahavalo amy te
nitahien' Añahare. 6 Nisamak' ana-dahy ka t'i Semaià
ana'e, sindre mpiaolon' anjomban-droae'e, lahilahy
maozatse mahasibeke. 7 O ana-dahi' i Semaiào: i
Otný naho i Refaele; vaho i Ovede naho i Elzabade
rahalahi'e, songa fanalolahy; i Elihò ka naho i Semakià.
8 Ie ro tamo ana' i Ovededomeo: ie naho o ana-
dahi'eo naho o rahalahi'eo songa ondaty mahasibeke
naho maozatse amo fitoloñañeo, enem-polo-ro' amby,
amy Ovededome. 9 Nanañ' anake naho rahalahy t'i
Meselemià, fanalolahy, folo-valo' amby. 10 I Kosà ka,
tarira' i Merario: i Simrý talè, (toe tsy tañoloñoloña'e
fe nanoen-drae'e talè), 11 i Hilkià ty faharoe, i Tebalia
ty fahatelo, i Zekarià ty fahefatse; ze hene ana-
dahy naho rahalahi' i Kosà le folo-telo' amby. 12 I
firimboñam-pañambeñe rezay, ambane' o mpiaoloo,
le natolotse fitoloñañe manahake o rahalahi' iareoo,
hitoroñe añ'anjomba' Iehovà ao. 13 Ie nanao an-
kitsapake, ty kede naho ty bey, ty amo anjomban-
droae'eo, ho amy ze lalambey iaby. 14 Nipoke ho a i
Selemià ty vato' i atiñanañey le ho a i ana'e Zekariay,
mpanolo-kevetse mahihitse, nanoeñe an-kitsapake
le nipoke te avaratse i azey. 15 Ho a i Ovededome ty
atimo naho a o ana-dahi'eo ty anjombam-pañajàñe. 16
Ho a i Sopime naho i Kosà ty ahandrefa amy lalambei'
i Saleketey, amy lalañe mañamboney, mpañambeñe
miatreke mpañambeñe. 17 Atiñana, le nte-Levý eneñe;
avaratse, le efatse boak' andro; atimo, le efatse boak'
andro; vaho amy anjombam-pañajàñey, roe naho roe.
18 Amy trañom-pànakey, mañandrefa, efatse amy
lalañey naho roe amy trañoy. 19 Ie ro firimboñam-
pigaritse amo ana' i Koreo naho amo ana' i Merario.
20 Le ty amo nte-Levio: i Akiià ty mpiaolo o fañajam-
baran' anjomban' Añahareo naho o fañajàñe o raha
masiñeo. 21 O ana' i Ladaneo, o ana' i Gersone
tamo Ladaneo, o talèn' anjomban-droae a i Ladane
nte-Gersoneo: o nte-Iekielio. 22 O ana' Iekielio: i
Zetame naho Ioele rahalahi'e, mpitàm-pañajàm-bara
añ' anjomba' Iehovà ao. 23 Amo nte Amrameo, amo
nte Ietsareo, amo nte-Kebroneo, amo nte Ozieleo: 24
i Seboele, ana' i Gersone, ana' i Mosè, ty mpiaolo'
o fanontonam-barao; 25 o longo'eo amy Eliezere,
i Rahabia, ana'e naho Iesaià, ana'e naho Iorame
ana'e naho i Zikrý ana'e vaho i Selomote ana'e. 26 I
Selomote rekets' o rahalahi'eo ty mpamandroñe ze
hene vara masiñe nengae' i Davide mpanjaka naho
o talèn-droaeo naho o mpifelek' arivo naho zatoo
naho o mpifehe i valobohòkeio. 27 Amo raha kino
pak' an-kotakotakeo ty nengae' iareo hañamboarañe
i anjomba' Iehovày; 28 naho ze nengae' i Samoele,
mpitoky naho i Saole, ana' i Kise naho i Abnere,
ana' i Nere naho Ioabe, ana' i Tseroià vaho ia'ia ka
ze nañenga, le tambanem-pità' i Selomote naho o
rahalahi'eo. 29 Amo nte Itsareo, i Kenanià naho o
ana'eo ty nitoloñe alafe'e ao ho a Israele, ho mpiaolo
naho mpizaka. 30 Le amo nte-Kebroneo, i Kasabià naho
o rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, arivo-tsi-fitonjato
nimpisary Israele alafe' Iordaney mañandrefa, amy
ze hene fitoloña' Iehovà naho ami'ty fitoroñañe i
mpanjakay. 31 Amo nte-Kebroneo t'Ierià, talè' o nte-
Kebroneo, ty amo tariran-droae'eo. Ie tan-taom-paha-
efapolo' i Davide, le nitsoeheñe vaho nitendreke
fanalolahy añivo'e ao e Iazere' i Gilade añe. 32 O
rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, ro'arivo-tsi-fitonjato,
talèn-droae ty nanoe' i Davide, mpanjaka, mpisary
o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo naho ty vakim-
pifokoa' i Menasè, ty amy ze he'e nioza aman' Añahare
naho amo raharaham-panjakao.

27 Ty famoliliañe o ana' Israeleo, o talèn' anjomban-
droae naho o mpifelek' arivo naho zatoo naho o
roandriañe mpitoroñe i mpanjakaio aman-dra inoñ'
inoñe amo firimboñañe mimoak' ao naho miavotse
mb'eo am-bolañ' am-bolañe amo hene volan-taoñeo,
ie songa ro'ale-tsi-efats' arivo ami'ty firimboñañe. 2
Ambone' ty firimboñam-bolam-baloha'e t'Iasobeame
ana' i Zabdiele, 3 tarira' i Peretse, ie nitalèm-pifehe'
i valobohòkey amy volam-baloha'ey. 4 Ambone' i
firimboñam-bolam-paharoey t'i Doday nte Akoký, i
Miklote nitalè' i firimboñañey; ro'ale-tsi-efats' arivo ro
amy firimboña'ey. 5 I Benaià ana' Iehoiada, mpisoroñe,

mpiaolo, nimpifehe’ fahatelo’ i valobohòkey ho
am-bolam-pahatelo, ro’ale-tsi-efats’ arivo ro amy
firimboña’ey. 6 Ie i Benanià nifanalolahy amy telopoloy
naho nifehe i telopoloy; talè i firimboña’ey t’i Ami
zabade ana’e. 7 Ty fah’ efatse ho am-bolam-pahefatse
le i Asaele, rahalahi’ Ioabe naho i Zebadià ana’e ty
nandimbe aze; ro’ ale-tsi-efats’ arivo ro amy firim
boña’ey. 8 Ty fahalime ho am-bolam-pahalime i
Samhote nte Iizrake; ni-ro’ ale-tsi-efats’ arivo amy
firimboña’ey. 9 Ty fah’ eneñe ho am-bolam-pah’
eneñe i Irà ana’ Ikese nte-Tekoy; ro’ale-tsi-efats’ arivo
ro amy firimboña’ey. 10 Ty faha-fito ho am-bolam-
pahafito, i Keletse, nte-Pelone, tarira’ i Efraime; ro’ale-
tsi-efats’ arivo ro amy firimboña’ey. 11 Ty fahavalo
ho am-bolam-pahavalo i Sibekay nte Kosate, tarira’ i
Zerake; ro’ale-tsi-efats’ arivo ro amy firimboña’ey.
12 Ty fahasive ho am-bolam-pahasive, i Abiezere,
nte Anatote, tarira’ i Beniamine; ro’ale-tsi-efats’
arivo ro amy firimboña’ey. 13 Ty fahafolo ho am-
bolam-pahafolo, i Makray, nte Netofate, tarira’ i
Zarkry, ro’ ale-tsi-efats’ arivo ro amy firimboña’ey. 14
Ty fahafolo-raik’ amby ho am-bolam-pahafolo-raik’
amby, i Benaià, nte Pirato, tarira’ i Efraime; ro’ale-tsi-
efats’ arivo ro amy firimboña’ey. 15 Ty fahafolo-ro’
amby ho am-bolam-pahafolo-ro’ amby, i Keldày nte-
Netofate, tarira’ i Otniele, ro’ ale-tsi-efats’ arivo ro
amy firimboña’ey. 16 Aa naho ty nifehe’ o fifokoa’
Israeleo: Amo nte-Reobeneo, i Eliezere ana’ i Zikrý,
nitalè; amo nte-Simoneo, i Sefatià, ana’ i Maakà; 17
amy Levý, i Kasabià, ana’ i Kemoele; amy Aharone, i
Tsadoke; 18 amy Iehodà, i Elihò, rahalahi’ i Davide;
amy Isakare, i Omrý ana’ i Mikaele; 19 amy Zebolone,
Ismaià ana’ i Obadià; amy Naftalý, Ierimote ana’ i
Azriele; 20 amo ana’ i Efraimeo, i Hoseà ana’ i Azazià;
amy vakim-pifokoa’ i Menasèy, Ioele ana’ i Pedaià;
21 amy vakim-pifokoa’ i Menasè e Giladey, Idò ana’ i
Zekarià; amy Beniamine, Iaasiele, ana’ i Abnere; 22
amy Dane, i Azarele, ana’ Ierokame. Ie ro mpiaolo o
fifokoa’ Israeleo. 23 Tsy niahe’ i Davide ze ambane ty
roapolo taoñe, ami’ty nafè’ Iehovà te hampitomboe’e
manahake o vasian-dikerañeo t’Israele. 24 Toe niorotse
nañiake t’Ioabe ana’ i Tseroià fe tsy nahatafetetse
naho nifetsak’ am’ Israele ty haviñerañe vaho tsy
nazilik’ amo talili’ i Davide, mpanjakao, i iakey. 25
Nifehe o fanontonam-bara’ i mpanjakaio t’i Azmavete
ana’ i Adiele; le nifehe o trañom-bara an-kivok’
ey naho amo rovao naho amo tanàñeo vaho amo
fitalakesañ’ aboo t’Iehonatane, ana’ i Otsià. 26 Le
nifehe o nitoloñe an-tetek’ ao o mpiava-taneo, t’i
Etsrý ana’ i Kelobe; 27 le nifehe o tanem-baheo t’i
Simeý nte Ramà; le nifehe ty voka’ o tanembaheo
ho amo lakaton-divaio t’i Zabdý nte-Sifmý; 28 nifehe
o zaite naho sakoañe amo vavataneoo t’i Baale-
kanane nte-Gedere; naho nifehe o lakato-menakeo
t’Ioase. 29 Le nifehe o mpirai-troke nandrazeñe e
Saroneo t’i Sitraý nte-Sarone; naho nifehe o mpirai-
troke am-bavataneo t’i Safate, ana’ i Adlaý; 30 nifehe
o ramevao ka t’i Obile nte-Ismaele; naho nifehe o
birìkeo t’Iekdeià nte-Meronote; 31 le nifehe o lia-
raikeo t’Iazize, nte-Hagrý. Ie ro mpifehe ty vara’ i
Davide mpanjaka. 32 Nimpanoro-kevetse naho ondaty
mahihitse vaho mpanokitse t’Ionatane rahalahin-
drae’ i Davide; mpañabey o anam-panjakao t’Iekiele
ana’ i Kakmoný. 33 Nimpanolo-heve’ i mpanjakay
t’i Akitofele naho mpiamy mpanjakay t’i Kosay nte-
Ereke; 34 nandimbe i Akitofele t’Iehoiadà ana’ i
Benaià naho i Abiatare; vaho nimpifehe o lahindefo’ i
mpanjakaio t’Ioabe.

28 Le natonto’ i Davide e Ierosalaime ao o
mpiaolo’ Israele iabio, o talèm-pifokoañeo naho
o mpiaolom-pirimboñañe nifandimbe am-pitoroñañe
i mpanjakaio naho o mpifelek’ arivoo naho o mpifehe
zatoo naho o mpamandroñe ze hene vara naho hare’ i
mpanjakaio naho o ana’eo, rekets’ o roandriañeo naho
o fanalolahio vaho o fonga lahitsiàio. 2 Le niongak’
am-pandia’e amy zao t’i Davide mpanjaka, nanao ty
hoe: Mijanjiña ry longo naho ondatikoo; Tan-troko ao
ty handranjy anjomba fitofàñe ho a i vatam-pañina’
Iehovày ho atimpahe’ i Andrianañaharentikañey
vaho nihentseñeko i fandranjiañey. 3 Fa hoe ka t’i
Andrianañahare amako, Tsy ihe ty hamboatse anjomba
ho ami’ty añarako, amy t’ie ondatin’ aly nampiori-dio.
4 Fe jinobo’ Iehovà Andrianañahare’ Israele iraho aolo’
ty anjomban-draeko iaby ho mpanjaka’ Israele nainai’e
amy te jinobo’e ho mpifehe t’Iehodà; le amy anjomba’
Iehoda, anjomban-draekoy, naho amo anan-draekoo,
izaho ty nitea’e hanoeñe mpanjaka’ Israele; 5 le amo
hene ana-dahikoo (kanao maro ty ana-dahy natolo’
Iehovà), i Selomò anakoy ty jinobo’e hiambesatse amy
fiambesam-pifehea’ Iehovày hifehe Israele. 6 Le hoe re
tamako: i Selomò ana’oy ty handranjy i akibakoy naho
o kiririsakoo, amy te ie ty jinoboko ho anako vaho
izaho ho rae’e. 7 Mbore horizako ho nainai’e donia

i fifehea'ey naho ifahara'e orike o fepèkoo naho o
lilikoo manahake henaneo. 8 Ie amy zao, ampahaisaha'
Israele iaby, ty valobohò' Iehovà naho am-pijanjiñan'
Añaharen-tika, vontitiro vaho hotsohotsò iaby o lili'
Iehovà Andrianañahare' areoo, soa te ho fanaña'
areo ty tane fanjàka toy, hampandova' areo o ana'
areo handimbe nainai'eo. 9 Le ihe Selomò anako
mahafohina an' Andrianañaharen-drae'o naho toroño
an-kaampon' arofo naho an-kazavan-troke, amy te
tsikarahe' Iehovà ze kila arofo vaho arofoana'e iaby
ze ereñerem-betsevetse. Ie paia'o, le ho tendrek'
azo; f'ie farie'o le ho sasà'e zafezanake. 10 Mitomira
henane zao, fa jinobo' Iehovà irehe hamboatse ty
anjomba ho a i toetse masiñey; aa le mifatrara vaho
mifanehafa. 11 Le natolo' i Davide amy Selomò ty
sare' o lavaranga'eo naho o traño'eo naho o fañajam-
bara'eo naho o efetse amboneo naho o efetse añate'eo
vaho ty traño' i toem-pijebañañey. 12 Le ty sare'
ze he'e nahaja'e añ'arofo ao, o kiririsan' anjomba'
Iehovào naho o traño mañohok' aze iabio, o fañajam-
bara' i anjomban' Añahareio naho o fañajàn-engao; 13
naho o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio naho
o fifanehafañe am-pitoroñañe añ'anjomba' Iehovào
naho o fàna-pitoroñañe añ'anjomba' Iehovào; 14 le i
volamenay, ty lanjam-bolamena amo fànake ho amy
ze hene karaza-pitoroñañeo; le i volafotiy, ho amo
fonga fanake volafoty ty amy lanja'eio, le ho amo
fanake iaby amy ze hene karazam-pitoroñañeo; 15
le ty amy lanja' o mpitan-jiro volamenao naho o
jiro'e volamenao, ty amy lanja' ze hene fitàn-jiro
rekets' o jiro'eo; naho o fitàn-jiro volafotio, ty lanja'
o fonga fitàn-jiro rekets' o jiro'eo, ty amy asa' ze
hene fitàn-jiroo; 16 naho ty lanjam-bolamena amy
rairai-mofo-piatrekey naho amy ze latabatse iaby;
naho ty volafoty amo latabatse volafotio; 17 naho
volamena ki'e amo fikavitseo naho o koveteo naho o
sajoao naho o fitovy volamena songa fitovy ami'ty
lanja'e; naho o fitovy volafotio, sindre fitovy ami'
ty lanja'e; 18 naho amy kitrelim-pañembohañey,
volamena natranak' an-danja; naho volamena amo sa
ren-tsareteo naho amo kerobe mpamelatse o ela'eo
mpañohoñe i vatam-pañina' Iehovàio. 19 Le hene
nampahafohina' Iehovà ahiko an-tsokitse am-pità'e
amako, ze pilipito'e amo sareo. 20 Le hoe t'i Davide
amy Selomò ana'ey: Mihaozara naho mahasibeha
vaho mitoloña; ko hembañe naho ko miotsòtse, fa
ama'o t'Iehovà Andrianañahare, Andrianañahareko;
Ie tsy hilesa ama'o, tsy haforintse'e, ampara' te fonga
fonitse ty fitoloñañe amy fitoroñañe i anjomba'
Iehovàiy. 21 Ingo ka o firimboñam-pisoroñe naho
nte-Levio ho amo hene fitoroñañe añ' anjomban'
Añahareo; le hindre ama'o amy ze fitoloñañe iaby,
songa ondaty mazoto-troke naho mahimbañe amy
ze hene fitoroñañe; vaho ho ambanem-pandilia'o o
mpifeheo naho ze kila ondaty.

29 Le hoe t'i Davide mpanjaka amy valobohòkey:
Mbe tora'e naho maleme t'i Selomò anako, i
tokan-dahy jinobon' Añaharey, vaho ra'elahy i asay;
amy te tsy ho a' ondaty i anjombay, fa ho a' Iehovà
Andrianañahare. 2 Ie amy zao fa nihajarieko an-
kaozarako iaby o ho amy anjomban' Añahareio, ty
volamena ho amo raha volamenao naho ty volafoty
ho amo raha volafotio naho torisike ho amo raha
torisikeo, ty viñe ho amo raha viñeo vaho ty hatae
ho amo raha hataeo; ty vato sohame naho vato
hampireketeñe, ty vato mipelatse, sindre volo'e naho
vato soa maro karaza'e vaho marbre tsifotofoto. 3 Tovo
izay, kanao amy anjomban' Añaharekoy ty fikokoako, le
ty varako volamena naho volafoty, hene hatoloko amy
anjomban' Añaharekoy, ambone' ze he'e hinajariko ho
a i anjomba masiñey, 4 volamena telo arivo talenta,
volamena boak'e Ofire naho volafoty natranake, fito
arivo talenta, hampipakorañe o rindri' o anjombaoo;
5 volamena ho amo raha volamenao naho volafoty ho
amo raha volafotio naho ho amy ze satam-pitoloñañe
ho ranjiem-pità' o mpitseneo. Ia arè ty hanolo-batañe
an-joton-troke hamìke ho am' Iehovà te anito? 6
Aa le nanolotse an-tsatrin' arofo o talèn' anjomban-
droae'eo naho o mpiaolom-pifokoa' Israeleo naho o
mpifelek' arivo naho zatoo vaho o mpisarin-tolon-
draha' i mpanjakaio; 7 natolo' iereo amy fitoroñañe i
anjomban' Añahareiy ty volamena talenta lime arivo
naho bogady rai-ale naho volafoty talenta rai-ale naho
torisike talenta rai-ale-tsi-valo-arivo vaho viñe talenta
rai-hetse. 8 Le ze nanjoàñe vatosoa ro nanolotse
amy fañajàm-baran' anjomba' Iehovày, ambanem-
pità' Iekiale nte-Gersone. 9 Nirebeke ondatio amy te
nanolotse an-tsatrin' arofo; le an-kaliforan-troke ty
nanolora' iareo am' Iehovà; vaho nandia taroba an-
drebeke ka t'i Davide mpanjaka. 10 Aa le nañandriañe
Iehovà t'i Davide añatrefa' i valobohòkey, le hoe t'i
Davide: Andriañen-dRehe ry Iehovà Andrianañahare'
Israele Rae'ay, nainai'e donia. 11 Azo ry Iehovà, ty

hajabahinake naho ty haozarañe naho ty engeñe
naho ty fandrebahañe naho ty volonahetse; Eka, Azo
iaby o andikerañeo naho o an-tane atoio; Azo ty
fifeheañe ry Iehovà, Ihe ro onjoneñe ambone' ze he'e.
12 Songa boak' ama'o ty vara naho ty asiñe naho kila
fehe'o; am-pità'o ty haozarañe naho ty hafatrarañe;
naho am-pità'o ty fañonjonañe vaho ty fanoloran-
kaozarañe am' iabikey. 13 Aa le mañandriañe Azo
zahay henanekeo ry Andriananañahare, mibango ty
tahina'o lifots' engeñe. 14 Ia v'o rahoo, ia ondatikoo,
t'ie nahafanolotse an-joton-troke manahak' itoañe?
Toe kila boak' ama'o vaho o hirik' am-pita'oo ro
anolora'ay ama'o. 15 Mpañialo añatrefa'o zahay,
renetane manahak' an-droae'ay iaby; hoe talinjo o
andro'ay an-tane atoio vaho tsy aman-ko tamañe.
16 Ry Iehovà, Andriananañahare'ay, boak' am-pità'o ze
hene vara nihentseñe'ay hañamboara'ay anjomba i
tahina'o masiñey, fa Azo ze he'e. 17 Apotako ka ry
Andriananañahareko, te Ihe ro mpitsok' arofo naho
mahafale Azo ty havantañañe. Aa naho izaho, an-
kazavan-troko ty nisatriako tolotse i iaby zay; ie
henaneo, le treako an-kafaleañe te songa nanolotse
ama'o an-joton' arofo ondati'o miatrekeo. 18 Ry Iehovà,
Andriananañahare' i Avrahame naho Ietsake naho
Israele roae'ay, ehe ampifaharo nainai'e añ' ereñeren'
arofo ondati'oo irezay, le ampitoliho mb'ama'o o
arofo' iareoo. 19 Le atoloro amy Selomò anako, ty
troke ki'e haha-ambeñe o lili'oo, o taro'oo, o fañè'oo,
hanoe'e vaho hamboare'e i Anjomba hinajarikoy. 20
Le hoe t'i Davide amy valobohòke iabiy, Andriaño
henaneo t'Iehovà Andriananañahare' areo. Le songa
nañandriañe Iehovà Andriananañaharen-droae' iareo
i valobohòkey, nampiondreke o añ' ambone' iareoo
vaho niambane am' Iehovà naho amy mpanjakay. 21 Ie
amy loak' androy, nañenga am' Iehovà naho nisoroñe
añombe arivo am' Iehovà naho añondrilahy arivo
naho anak' añondry arivo, rekets' o enga-rano' iareoo
naho soroñe tsifotofoto ho am' Israele iaby; 22 vaho
nikama naho ninoñe am-pirebehañe añatrefa' Iehovà
amy àndroy. Le nanoe' iareo mpanjaka fañindroe'e t'i
Selomò ana' i Davide vaho noriza' iareo am' Iehovà
ho mpifehe vaho i Tsadoke ho mpisoroñe. 23 Aa le
niambesatse am-piambesa' Iehovà eo ty Selomò ho
mpanjaka handimbe an-drae'e Davide, le niraorao;
vaho hene nañaoñ' aze t'Israele. 24 Songa niambane
amy Selomò mpanjaka o mpiaoloo naho o fanalolahio
naho o ana' i Davideo. 25 Le nampionjone' Iehovà
andigiligy, am-pahaoniña' Israele iaby t'i Selomò vaho
natolo'e ama'e ty volonahem-panjaka mb'e lia'e tsy
nanoeñe am-panjaka iaia e Israele ao taolo'e. 26 Nifehe
Israele iaby henane zay t'i Davide ana' Iesaý. 27 O
andro nifehea'e Israeleo, le efa-polo taoñe; fito taoñe
ty nifeleha'e e Kebrone ao vaho taoñe telopolo-telo'
amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. 28 Le nihomake
an-kasoan-kahanteran-dre, atsak' andro naho vara
naho engeñe vaho nandimbe aze nifehe t'i Selomò
ana'e. 29 Le o fitoloña' i Davide mpanjakao, ty valoha'e
pak' am-para'e, oniño te sinokitse amo enta' i Samoele
mpitokio naho amo enta' i Natane mpitokio vaho
amo enta' i Gade mpitokio; 30 ty fifehea'e iabiy naho i
haozara'ey, o raha nifetsak' ama'e naho am' Israele
vaho amy ze hene fifeheañe an-taneo.

2 Tantara

1 Nampaozareñe am-pifehea'e ao t'i Selomò ana'
i Davide naho nañimb' aze vaho nampitoabotse
ty enge'e t'Iehovà Andrianañahare'e. 2 Le nisaontsy
am' Israele iaby t'i Selomò, amo mpifelek' arivo
naho zatoo naho amo mpizakao vaho amo mpiaolo'
Israeleo, o talèn-droae'eo. 3 Aa le nimb' amy toets'
abo' i Giboney mb'eo t'i Selomò rekets' i valobohòkey
amy te añe ty toe' i kibohom-pamantañan' Añahare
niranjie' i Mosè mpitoro' Iehovà an-dratraratray. 4 Fe
nampionjone' i Davide boake Kiriate-jearime i vatan'
Añaharey mb'amy toetse hinajari' i Davide ho azey, ie
fa nampitroare'e kivoho e Ierosalaime ao.) 5 Amy te
añatrefa' i kivoho' Iehovày i kitrely torisike niranjie'
i Bazalile ana' i Orý, ana' i Horey; le Izay ty pinai' i
Selomò naho i valobohòkey. 6 Aa le nionjom-b'amy
kitrely torisìkey t'i Selomò, añatrefa' Iehovà, mb'amy
kibohom-pamantañañey mb'eo vaho nañenga soroñe
arivo ama'e. 7 Niheo amy Selomò amy haleñey t'i
Andrianañahare, nanao ty hoe: Ihalalio le hatoloko
azo. 8 Le hoe t'i Selomò aman' Añahare: Fa tinoro'o
fañisohañe ra'elahy t'i Davide raeko vaho nanoe'o
mpanjaka iraho handimbe aze. 9 Ie amy zao ry Iehovà
Andrianañahare, ehe ajadoño i nitsarae'o amy Davide
raekoy; fa nanoe'o mpanjaka hifehe ondaty mira
ami'ty hamaro' ty deboke an-tane atoio iraho. 10 Ehe
toloro hihitse naho hilala henaneo, hiakarako naho
himoahako añatrefa' ondaty retoañe; amy te ia ty
hahafizaka ondati'o mitozantozañeo? 11 Le hoe t'i
Andrianañahare amy Selomò: Aa kanao izay ty añ'
arofo'o ao ie tsy nihalalia'o vara, ndra hareañe, ndra
asiñe, ndra ty fiaim-palaiñ' azo vaho tsy nihalalia'o
andro maro, te mone hihitse naho hilala ty nihalalia'o,
hahafizakà'o ondatiko nanoeko azo mpanjakao; 12 le
hatoloko azo ty hihitse naho hilala, mbore hitolorako
vara naho hareañe naho asiñe, manahake ze mbe
tsy amo mpanjaka taolo'oo vaho tsy hañirinkiriña'
o hanonjohio. 13 Aa le nimpoly boak' an-toets'
abo e Gibone eo t'i Selomò, hirik' aolo' i kibohom-
pamantañañey, pake Ierosalaime vaho nifehe Israele.
14 Nanontoñe sarete naho mpiningi-tsoavala t'i Selo
mò; le nanan-tsarete arivo-tsi-efajato naho mpiningi-
tsoavala rai-ale-tsi-ro' arivo, ze natobe'e amo rovan-
tsareteo naho amy mpanjakay e Ierosalaime ao.
15 Nampirae' i mpanjakay amo vatoo ty volamena
naho ty volafoty e Ierosalaime ao, le nampirae'e
amo sakoañe am-bavataneo o mendoraveñeo ami'ty
hamaro'e. 16 Le nendese' i Selomò boake Mitsraime
naho boake Keve añe o soavalao; o mpanao bali' i
mpanjakaio ty nivily iereo amo nte-Keveo ami'ty
vili'e. 17 Tinoha' iereo e Mitsraime añe an-tsekele
volafoty enenjato ty sarete naho zato-tsi-limampolo
ty soavala; le amy vily zay ka ty nañondroñañe irezay
mb'amo mpanjaka' o nte-Keteoo naho o mpanjaka' i
Arameo.

2 Sinafiri' i Selomò am'izao te ho ranjia'e anjomba
ty tahina' Iehovà vaho ty akibam-pifeheañe
ho am-bata'e. 2 Niahe' i Selomò t'indaty fito-
ale hijiny kilankañe naho valo-ale ty hihaly am-
bohitse añe vaho telo-arivo-tsi-enenjato ty hisary
iareo. 3 Nañitrik' amy Korame mpanjaka' i Tsore
t'i Selomò nanao ty hoe: Manahake ty nifañaoña'o
amy Davide raeko, amy nañitrifa'o mendoraveñe
handranjia'e anjomba himoneña'ey, ehe, ano ho ahy
ka; 4 oniño te hamboarako anjomba ty tahina' Iehovà
Andrianañahareko, havaheñe ho aze, hañembohako
rame mandrifondrifoñe añatrefa'e naho handaharañe
o mofo-piatrekeo nainai'e naho hisoroñañe boa-
maraiñe naho hariva, amo Sabatao naho amo pea-
bolañeo naho amo andro namantaña' Iehovà Andria
nañaharentika ho fañè nainai'e am' Israeleo. 5
Le ho jabajaba ty anjomba ho ranjieko ho Aze
amy te jabahinake te amo fonga ndrahareo t'i
Andrianañaharentika. 6 Fa ia ty hahafamboatse
anjomba ho ama'e kanao tsy tsahatse aze o likerañeo
naho ty tane toy? Aa le ia v'o aho te handranjy anjomba
ho aze naho tsy t'ie hisoroñe añ' atrefa'eo? 7 Ie amy zao,
ehe ampisangitrifo ondaty mahimban-tsata hitoloñe
volamena naho volafoty naho torisike naho viñe,
naho malo-mavo naho mena mañabarà naho manga
vaho mahimbañe mahafanokitse amy ze karazan-
tsokitse iaby, hindreza'e am'ondaty mahimbañe
nampihentseñen-draeko Davideo e Iehodà atoy naho
e Ierosalaime atoa. 8 Añitrifo mendoraveñe ka naho
haradranto naho hazombatango, boake Lebanone
añe; fa apotako te mavitrike mahafira ty hatae' i
Lebanone o mpitoro'oo: vaho ingo o mpitorokoo
hindre amo mpitoro'oo, 9 hampihentseñañe hatae
maro; amy te ho jabajaba naho fanjàka i anjomba
hamboarekoy. 10 Aa le ingo hatoloko amo mpitoro'o
mpamira hataeo, ty vare-bolè lisañe ro'alen-kore naho
vare-hordea ro'alen-kore naho zonjòn-divay ro'alem-

bate naho dabakera menake ro’alem-bate. 11 Aa le
nanoiñe an-tsokitse t’i Korame mpanjaka’ i Tsore vaho
nahitri’e amy Selomò: Kanao kokoa’ Iehovà ondati’eo
le Ihe ty nanoe’e mpanjaka’e. 12 Tinovo’ i Korame ty
hoe: Andriañeñe t’Iehovà Andriananañahare’ Israele,
Andrianamboatse o likerañeo naho ty tane toy, ie
nanolotse amy Davide mpanjaka ty anake mahihitse,
nitoloran-kilala naho faharendrehañe, handranjia’e
anjomba Iehovà naho anjomba i fifehea’ey. 13 Ingo te
hañitrifako ondaty mahilala, mahimban-tsata, toe i
Korame mpialom-pitsenekoy, 14 anan-drakemba amo
anak’ ampela’ i Daneo, ty rae’e nte-Tsore, mahimban-
tsata am-bolamena naho volafoty, torisike, viñe, vato
naho hatae vaho ami’ty malòmavo naho manga naho
leny marerarera naho ami’ty mena mañabasà; naho
ty hanokitse amy ze hene karazan-tsokitse, handranjy
ze haraotse iaby; hanoe’e ze apoke aolo’e eo, mindre
am’ ondaty mahimba’oo vaho amo mpiamy talèko
Davide rae’oio. 15 Le i vare-bolè naho vare-hordea
naho menake naho divay nisaontsien-talèkoy, le
ampañitrifo amo mpitoro’oo, 16 vaho hamira hatae
boak’e Lebanone atoy zahay, ty hamaro paia’o; le
hendese’ay hihafo mb’andriake mb’e Iopà añe, le Ihe
ty hinday aze mb’e Ierosalaime mb’eo. 17 Vinolili’ i
Selomò ze hene renetane an-tane Israeleo, ty amy
famoliliañe nanoe’ i Davide iareoy, le nahatendreke
rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-enenjato. 18 Le
tinendre’e ho mpijiny ty valo-ale naho mpihali-vato
am-bohitse ey ty fito-ale vaho mpisary hanoro asa
am’irezay ty telo-arivo-tsi-enen-jato.

3 Aa le namototse nandranjy i anjomba’ Iehovày e
Ierosalaime ao t’i Selomò, an-kaboa’ i Morià, amy
niboaha’ Iehovà amy Davide rae’ey; amy nihentseña’ i
Davidey, an-tanem-pamofoha’ i Ornane nte-Iebosý
eo. 2 Ie namototse namboatse amy andro faharoe’
ty volam-paha-roe’ i taom-paha-efam-pifehea’ey. 3
Zao o mananta napeta’ i Selomò amy namboareñe i
anjomban’ Añahareio: ty andava’e, amy fanjeheañe
haehaey, le kiho enempolo vaho kiho roapolo ty am-
pohe’e. 4 I lavaranga aolo’ i anjombaiy, ty andava’e,
mira amy ampohe’ i anjombaiy, kiho roapolo, le zato-
tsi-roapolo ty haabo’e; vaho nipakora’e volamena
ki’e. 5 Sinaro’e mendoraveñe ty anjomba bey, le
nipakora’e volamena soa vaho niravaha’e satrañe
naho silisily. 6 Mbore nihamine’e vatosoa i anjombay,
le volamena boake Parvaime i volamenay. 7 Nipakora’e
volamena ka i anjombay, o boda’eo, o fimoaha’eo
naho o rindri’eo naho o lala’eo; vaho nisokira’e
kerobe o rindriñeo. 8 Le nandranjy i toetse loho
masiñey, ty andava’e mira ami’ty ampohe’ i anjombaiy,
kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe’e; vaho
nipakora’e volamena soa, ami’ty talenta enen-jato. 9
Sekele volamena limampolo ka ty lanja’ o fantsikeo;
vaho nipakora’e volamena o efetse amboneo. 10
Nandranjia’e kerobe roe am-panokiram-bonga’e i
toetse masiñey; le nipakora’ iareo volamena. 11 Kiho
roapolo ty fivelara’ i elan-kerobe rey; ty halava’ ty
elan-kerobe: kiho lime, nitakatse ty rindri’ i trañoy;
kiho lime ka i elatse raikey, nitakatse ty ela’ i kerobe
ila’ey. 12 Ty ela’ i kerobe raikey ka, le kiho lime,
nitakatse ty rindri’ i trañoy vaho kiho lime ka ty ela’e
ila’e nitakatse ty ela’ i kerobe raikey. 13 Nivelatse kiho
roapolo i elan-kerobe rey; songa nijohañe am-pandia,
sindre nitolike mb’ añate’e ty lahara’e. 14 Nanoe’e
ami’ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà
naho leny marerarera i lamba tsingarakarakey vaho
nanoa’e sary kerobe. 15 Le niranjie’e aolo’ i anjombay
ty fahañe roe, kiho telopolo-lim’ amby ty haabo’e,
songa kiho lime ty kapeke ambone’e. 16 Nandranjia’e
silisily i toetse masiñey le nasampe’e ambone’ i fahañe
rey; le nitsene’e voan-dagoa napetak’ amy silisily rey.
17 Natroa’e aolo’ i anjombay i fahañe rey, ty raik’ am-
pitàn-kavana naho ty raik’ ankavia; le nitokave’e ty
hoe Iakine i ankavanay vaho Boaze ty añara’ i haviay.

4 Mbore namboara’e kitrely torisike, kiho roapolo
ty andava’e naho kiho roapolo ty ampohe’e vaho
kiho folo ty haabo’e. 2 Namboara’e riake trinanake
kiho folo an-tsoñi’e pak’ an-tsoñi’e, bontoly izay,
kiho lime ty haabo’e vaho taly telopolo kiho ty
naha-arikatok’ aze. 3 Ambane’e eo ty sare añombe
nañariary aze; folo ami’ty kiho raike; nañarikatoke
i riakey; trinanak’ ama’e ty añombe nifanoitoy, roe
mifamalahañe ty nampitranahañe aze, 4 le nasampe
ambone’ ty añombe folo ro’amby izay, telo ty nitolike
mañavaratse, telo ty nitolike mañandrefa naho telo ty
nitolike mañatimo vaho telo ty nitolike maniñana;
ambone’ iareo i riakey; sindre nitolike ao ty voli’
iareo. 5 Ampohem-pitàñe ty hateve’e, le nanoeñe
satan-tsoñim-pitovy ty soñi’e nanahake voñem-binda
vaho bate telo-arivo ty naha-pea aze. 6 Le namboara’e
sajoam-panasàñe folo, napo’e am-pitàn-kavana eo ty
lime naho ankavia eo ty lime ho fanasañe; nilioveñe

am’ iereo o haraom-pisoroñañeo, fe fisasàm-pisoroñe
i riakey. 7 Le namboara’e fitàn-jiro volamena folo
amy sata natoroy, le napo’e amy kivohoy, lime ty
an-kavana vaho lime ty ankavia. 8 Le nandranjia’e
latabatse folo vaho napo’e amy kivohoy, lime ty an-
kavana naho lime ty ankavia. Le nitsenea’e kovete
volamena zato, 9 Le namboare’e ty kiririsam-pisoroñe
naho ty kiririsa-bey naho ty lalambei’ i kiririsay vaho
nipakora’e torisike o lalambei’eo. 10 Le najado’e an-
kavana’ i trañoy, mañatimo i riakey. 11 Tsinene’ i
Korame ka o valàñeo naho o sadròo naho o koveteo.
Aa le nifonira’ i Korame o fitoloñañe nanoe’e ho a
i Selomò mpanjaka añ’ anjomban’ Añahareo: 12 i
fahañe roe rey, i lima rey naho i loha roe ambone’ i
fahañe rey naho ty tsingarakarake roe nanaroñe ty
lima roe’ i loha’e rey; 13 naho ty voan-dagoa efa-jato
amy tsingarakarake roe rey; songa tsingarakarake
amam-boan-dagoa midadañe roe, hanaroñe ty lima
roe’ o loha’e ambone’ i fahañe reio. 14 Namboare’e ka
o kalesio naho nanoe’e ambone’ o kalesio o kovete
fanasañeo; 15 i riakey naho ty añombe folo-ro’amby
ambane’e eo. 16 Le namboare’ i Korame mpitsene
mahimbañe ho a i Selomò mpanjaka, ho añ’anjomba’
Iehovà, an-torisike miloeloe ka o valàñeo naho o
sadroo naho o fikavitseo vaho o fanake iabio. 17
Amonto’ Iordaney añe ty nampitranaha’ i mpanjakay
irezay, an-tane lietse añivo’ i Sokote naho i Tseredatà
eo. 18 Aa le namboatse fanake maro t’i Selomò; amy te
tsy nihay iaheñe ty lanja’ o torisìkeo. 19 Le namboare’
i Selomò ze hene fanake añ’ anjomban’Añahare ao
naho i kitrely volamenay naho i rairay fampipohañe o
mofo fiatrekeoy; 20 naho o fitàn-jiroo rekets’ o jiro’eo
am-bolamena ki’e, hirehetse aolo’ i toetse masiñey,
ty amy fañèy; 21 naho o voñeo naho o failoo naho o
fikavitseo, am-bolamena, toe volamena ki’e; 22 naho o
mpampikipeo naho o koveteo naho o endraendrao
vaho o sadron’ afoo, am-bolamena ki’e. Le hene am-
bolamena ty fimoahañe añ’anjomba ao, o lalambei’
i toetse miavake do’e añate’eoy naho o lalambei’ i
anjombaio (toe i kivohoy).

5 Aa le nifonitse iaby ty fitoloñañe nanoe’ i Selomò
amy anjomba’ Iehovày. Le nente’ i Selomò o raha
nengae’ i Davide rae’eo; naho o volafotio naho o
volamenao naho o fanakeo vaho napo’e amo fañajam-
bara’ i anjomban’ Añahareio. 2 Hene natonto’ i
Selomò e Ierosalaime ao amy zao o roandria’ Israeleo
naho o raem-pifokoañeo, o talèn’ anjomban-droae’ o
ana’ Israeleoo, hampionjone’ iereo boak’ an-drova’
i Davide, i atao Tsioney, i vatam-pañina’ Iehovày. 3
Le nifanontoñe amy mpanjakay amy sabadidak’ i
volam-pahafitoiy ze lahilahi’ Israele iaby. 4 Nimb’eo
iaby o mpiaolo’ Israeleo vaho nendese’ o nte-Levio i
vatay. 5 Le nampionjoneñe i vatay naho i kibohom-
pamantañañey naho ze hene fanake masiñe amy
kibohotsey; ie nendese’ o mpisoroñeo naho o nte-
Levio mb’eo. 6 Tañ’ atrefa’ i vatay t’i Selomò mpanjaka
te nifanontoña’ i valobohò’ Israeley, nisoroñe añondry
naho añombe tsy hay niaheñe ami’ ty hatsifotofoto’e.
7 Aa le nampizilihe’ o mpisoroñeo an-toe’e eo i vatam-
pañina’ Iehovày, amy toetse masi’ i anjombaiy, amy
toetse loho masiñey, ambane’ ty ela’ i kerobe rey. 8
Amy te navela’ i kerobe rey ambone’ ty toe’ i vatay o
ela’eo vaho sinaro’ i kerobe rey i vatay naho o bao’eo.
9 Akore ty halava’ i baoñe rey kanao niisake nitakatse i
toetse masiñey boak’ amy vatay; f’ie tsy niisak’ alafe’e,
le mbe ao pak’ androany. 10 Tsy ino ty amy vatay
naho tsy i takelam-bato roe napo’ i Mosè ao e Korebe
añe rey, amy nifañina’ Iehovà amo ana’ Israeleo, ie
vaho niavotse boake Mitsraime añe. 11 Ie niakatse
boak’ amy toetse masiñey o mpisoroñeo—naho fa
nañefe-batañe iaby o mpisoroñeo vaho tsy nitam-
pirimboñañe; 12 le nijohañe atiñana’ i kitreliy ze
hene nte-Levy mpisabo: i Asafe, i Hemane, Iedotone
naho o ana’eo vaho o rahalahi’eo nisaroñe leny foty,
am-pikantsañañe naho jejo-bory naho marovany,
nitraok’ ami’ty mpisoroñe zato-tsi-roapolo nampipopò
trompetra. 13 Aa ie niharo ho raike o mpitioke
trompetrao naho o mpisaboo, ie nirihoñe am-pipoña-
peo raike nandrenge naho nañandriañe Iehovà naho
nañonjom-peo an-trompetra naho fikantsañañe vaho
fitititihañe nijejo Iehovà ami’ty hoe: Ie ty soa, nainai’e
ty fiferenaiña’e; le nilifore’ ty rahoñe i kivohoy, i
anjomba’ Iehovày 14 vaho tsy nahafijohañe hitoroñe
ao o mpisoroñeo ty amy rahoñey, fa nañàmpo i kivo
hon’ Añaharey ty enge’ Iehovà.

6 Le hoe t’i Selomò: Fa nafè’ Iehovà t’ie ho nimoneñe
añ’ ieñe mingeo ao. 2 Fe nandranjieko anjombam-
pimoneñan-dRehe, toetse hitobea’o nainai’e. 3
Nampitoli-daharañe amy zao i mpanjakay naho
nitata i valobohò’ Israele iabiy, ie fonga nijohañe
eo i fivoribei’ Israeley. 4 Le hoe re: Andriañeñe
t’Iehovà, Andrianañahare’ Israele nitsara am-palie

amy Davide raeko vaho nihenefem-pità'e, ami'ty
hoe: 5 Sikal' amy andro nampiavotako an-tane Mits
raime añe ondatikooy, tsy eo ty rova jinoboko amo
fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, te ho ao ty
añarako; vaho tsy ia t'indaty jinoboko ho mpifehe'
ondatiko Israeleo 6 naho tsy e Ierosalaime ao ty
jinoboko hanoako ty añarako naho tsy i Davide ty
jinoboko hifelek' ondatiko Israeleo. 7 Ie amy zao
tañ' arofo' i Davide raeko t'ie hamboatse anjomba
ho amy tahina' Iehovà Andrianañahare' Israeley.
8 Fe hoe t'Iehovà aman-Davide raeko: Ndra te añ'
arofo'o ty handranjy anjomba ho ami'ty añarako
toe nanoe'o soa t'ie tami'ty tañ' arofo'o; 9 tsy ihe
ty hamboatse i anjombay, fa hamboare' i ana'o
hiboak' am-bania'oy, ty akiba ho ami'ty añarako.
10 Aa le najado' Iehovà i tsara' tsinara'ey; izaho ty
nitroatse amy toe' i Davide raekoy, le fa mitobok'
am-piambesa' Israele, ty amy tsara' Iehovày vaho
fa nandranjiako anjomba ho ami'ty tahina' Iehovà
Andrianañahare' Israele. 11 Le fa napoko ao i vata
amam-pañina nifanoa' Iehovà amo ana' Israeleoy.
12 Aa le nijohañe aolo' i kitreli' Iehovà añatrefa' i
valobohò' Israele iabiy re namelatse o fità'eo— 13 Toe
fa nandranjy rairay torisike t'i Selomò, kiho lime ty
andava'e, kiho lime ty ampohe'e naho kiho telo ty
haabo'e vaho napo'e añivo' i kiririsay; eo ty nijohaña'e
naho nitongalefa'e añ' ongotse añatrefa' i valobohò'
Israeley namela-pitàñe mb' andikerañe ey, 14 vaho
nanao ty hoe, Ry Iehovà Andrianañahare' Israeleo, tsy
aman' Añahare manahak' azo ty andindiñe ao ndra
an-tane atoy, ty mahatam-pañina vaho manolotse
fiferenaiñañe amo mpitoro'o mañavelo añatrefa'o
an-kaliforan'arofoo; 15 ie fa nifahara'o aman-draeko
Davide mpitoro'o i nampitama'o azey, Eka toe tsinara'o
am-palie vaho nihenefa'o am-pitàñe, le ie henanekeo.
16 Ie amy zao ry Iehovà, Andrianañahare' Israele,
tambozoro i nitsarae'o amy mpitoro'o Davide raekoy,
ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-pahaisahako eo ty
hiambesatse amy fiambesa' Israeley naho songa
hañambeñe ty lala'e o ana'oo hañavelo amy Hake
natolokoy manahake i nañaveloa'o aolokoy. 17 Aa le
venteo i tsara'oy henaneo ry Iehovà Andrianañahare'
Israele, i tsinara'o amy mpitoro'o Davideiy. 18 Aa
vaho toe himoneñe am'ondaty an-tane atoio hao
t'i Andrianañahare, ie tsy tsahats' Azo o andindin-
dikerañeo, àntsake o anjomba rinanjikoo? 19 Fe mb'e
haoñe'o ty filolofam-pitoro'o naho i fihalalia'ey, ry
Iehovà Andrianañahareko, hahajanjiñe ty toreo naho
soloho isolohoa' ty mpitoro'o añatrefa'o etoy; 20 te
hisokake mb'ami'ty anjomba toy handro an-kaleñe o
fihaino'oo, mb'amy toetse nanoe'o ty hoe te hapo'o ao
i tahina'oiy, hijanjiña'o o halaly ihalalia' o mpitoro'oo
mb' amy toetse toio; 21 naho ho haoñe'o o solohom-
pitoro'oo naho ondati'o Israeleo, ie hihalaly mb'
ami'ty toetse toy; eka, mijanjiña am-pimoneña'o
andikerañ' ao; le ie mijanjin-dRehe, afaho. 22 Aa naho
manao hakeo ama' ondaty t'indaty naho ampititiheñe
am-panta naho miheo mb' añ' anjomba'o mb'etoa
vaho mifanta añ' atrefa' i kitreliy; 23 le mijanjiña andin
diñe ao naho ano vaho zakao an-katò o mpitoro'oo, le
ondroho an-doha' i tsivokatsey i sata'ey vaho hahao ty
vantañe, le anoloro ty amy havantaña'ey. 24 Aa naho
linafa ambane aolo' o rafelahi'eo ondati'o Israeleo,
ie anaña'o hakeo vaho mitolike mamela-pitàn-droe,
miantoke ty tahina'o, mihalaly naho misoloho ama'o
mbañ' anjomba'o atoy; 25 le mijanjiña an-dindiñ'ao
naho apoho ty tahi' ondati'o Israeleo vaho ampolio
mb' an-tane natolo'o iareo naho aman-droae' iareo. 26
Aa naho mirindriñe i likerañey naho tsy avy i orañey,
amy te nanao tahiñe ama'o iereo, le ie mihalaly
mb'ami'ty toetse toy naho mamela-pitàñe miantoke
i tahina'o naho mitolik' amy hakeo' iareoy, ie fa
nilafae'o, 27 le mijanjiña an-dindiñe ao vaho apoho
ty hakeo' o mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo, le
tehafo mb'an-dalan-tsoa fañaveloañe; le mampahavia
orañe an-tane'o nampandovae'o ondati'oo. 28 Aa naho
mametsa-kasalikoañe i taney, he te voa ty angorosy,
ke ty pozy ndra tromambo, ke ty valala ndra ty
oletse; hera arikatoha' o rafelahi'eo an-tane ndra an-
drova' iareo ao; ndra kiria inoñe ndra hatindriañ'
inoñe; 29 le ze halaly naho soloho anoa' t'indaty,
ndra ondati'o Israele iabio, ie songa mahafohiñe i
arete'ey naho i fangirifiri'ey vaho mamela-pitàñe
mb' ami'ty anjomba toy; 30 le mijanjiña boak' am-
pimoneña'o andikerañe añe, le songa anoloro ty amo
hene sata'eo, ie arofoana'o ty arofo'e —amy te Ihe
avao ro maharofoanañe o arofon' ana' ondatio— 31
soa te hañeveña'e, hañavelo amo lala'oo amy ze hene
andro iveloma'e amy tane natolo'o aman-droae'aiy. 32
Le o renetane tsy am' ondati'o Israeleoo, ie pok'eo
boak' an-tsietoitane añe ty amy tahina'o ra'elahiy
naho ty fità'o maozatse vaho ty fità'o natorakitsy le
ie mb' etoa hihalaly mb' ami'ty anjomba toy; 33 le
mijanjiña am-pimoneña'o an-dikerañe añe, le ano ze

hene ikanjia’ i renetaney; soa te fonga hahafohiñe ty
tahina’o ondati’ ty tane toio naho hañeveñe manahake
ondati’o Israeleo vaho ho fohi’ iereo te kanjiañe
ami’ty anjomba namboareko toy i tahina’oy. 34 Aa ie
mionjomb’ an-kotakotak’ amo rafelahi’eo ondati’oo,
mb’amy ze lalañe añiraha’o iareo naho mihalaly
ama’o mb’ami’ty rova jinobo’o toy naho mb’ ami’ ty
anjomba niranjieko ho amy tahina’o toy; 35 le janjiño
i halali’ iareoy naho o soloho’ iareoo vaho henefo
ty fitsakorean-tro’ iareo. 36 Aa ie anaña’o tahiñe
(toe tsy eo t’indaty tsy mandilatse) naho iviñera’o
naho atolo’o amo rafelahi’ iareoo vaho asese an-
drohy mb’an-tane lavits’ añe ndra marine eo; 37 f’ie
mitsakore an-trok’ao an-tane naneseañe iareo an-
drohy añe naho mitolike, misoloho ama’o an-tanem-
pandrohiza’ iareo ao, manao ty hoe: Nandilatse zahay,
nitoloñ’ an-tahiñe, nanao hakeo; 38 le ie mimpoly
ama’o an-kaampon’arofo naho an-kaliforam-pañova,
an-tanem-pandrohizañ’ ao, amy naneseañe iareo an-
drohiy vaho mihalaly mb’ amy tane natolo’o aman-
droae’ iareoy naho mb’amy rova jinobo’oy, mb’amo
anjomba niranjieko amy tahina’oio, 39 le mijanjiña
an-dindiñey, am-pimoneña’o ao, o halali’ iareoo naho
o soloho’ iareoo, le añomezo to ty amo enta’ iareoo;
vaho apoho ty hakeo’ ondati’o nandilatse ama’oo. 40
Ie henane zao, ry Andriananañahareko, ehe te hisokake
o fihaino’oo naho ho janjiñen-dravembia’o ty halaly
taroñeñe ami’ty toetse toy. 41 Aa le miongaha mb’an-
toem-pitofà’o eo ry Iehovà Andriananañahare, Ihe naho
ty vatan-kaozara’o; Ee te hisarom-pandrombahañe
abey ry Iehovà Andriananañahare, o mpisoro’oo, le
hirebek’ ami’ty hasoa o noro’oo. 42 O ry Iehovà
Andriananañahare, ko ampiolire’o ty lahara’ i noriza’oy;
tiahio o fiferenaiña i Davide mpitoro’oo.

7 Ie nihenefe’ i Selomò i filolofa’ey, le nidoindoiñe
boak’ andikerañe eñe ty afo nampibotseke i enga
oroañey naho o soroñeo vaho nandifotse i anjomba’
Iehovày ty enge’ Iehovà. 2 Tsy nahafizilik’ añ’
anjomba’ Iehovà ao o mpisoroñeo amy te nañatseke
i anjombay ty enge’ Iehovà. 3 Niisa’ o ana’ Israele
iabio ty nivotraha’ i afoy naho ty enge’ Iehovà amy
anjombay; le nibokok’ an-damoke eo, nidròdreke
mb’an-tane, niambane naho nañandriañe Iehovà:
Amy te Ie ro soa, nainai’e ty fiferenaiña’e. 4 Le
songa nanao soroñe añatrefa’ Iehovà i mpanjakay
naho ondatio. 5 Nandenta añombe ro’ale-tsi-ro’ arivo
hisoroñañe t’i Selomò mpanjaka naho boak’ an-
dia-raik’ ao ty rai-hetse-tsi-ro’ ale. Aa le noriza’ i
mpanjakay naho ondaty iabio ty anjomban’ Añahare.
6 Nijohañe eo o mpisoroñeo, songa fitoloña’e; o nte-
Levio rekets’ o fititihan-tsabo am’ Iehovà niranjie’
i Davide mpanjakao, hañandriañe Iehovà, amy te
nainai’e ty fiferenaiña’e, am-pandrengea’ i Davide
am-pità’ iareoo; le nampipopò trompetra tandrife
iareo o mpisoroñeo; vaho nijohañe iaby t’Israele. 7
Mbore nimasiñe’ i Selomò ty añivon-kiririsa aolo’ i
anjomba’ Iehovày; le eo ty nañengà’e i soroñe rey
naho o saboran’ engam-panintsiñañeo; amy te tsy
naharambe i soroñe rey naho o engan-kaneñeo naho
i saboray i kitrely torisike niranjie’ i Selomòy. 8
Aa le nambena’ i Selomò fito andro i sabadidakey
naho niharo ama’e iaby t’Israele, toe valobohòke
jabajaba, sikal’ am-pimoahañ’ amy Kamate añe pak’
an-toraha’ i Mitsraime añe. 9 Le hene nivoribey amy
andro fahavaloy, amy te nambena’ iereo fito andro ty
fañorizañe i kitreliy vaho fito andro ka i sabadidakey.
10 Aa ie amy andro faha roapolo-telo’ambi’ i vo
lam-pahafitoy, le nampolie’e mb’an-kivoho’e mb’eo
ondatio, sambe fale naho nirebek’ an-troke ty amy
hasoa naboa’ Iehovà amy Davide naho amy Selomò
vaho am’ Israele ondati’eoy. 11 Aa le nifonire’ i Selomò
i anjomba’ Iehovày naho i anjomba’ i mpanjakaiy;
ze hene nimoak’ añ’arofo’ i Selomò le niranjie’e añ’
anjomba’ Iehovà ao naho amy anjomba’ey ho fonitse.
12 Niboak’ amy Selomò haleñe t’Iehovà, nanao ama’e
ty hoe: Tsinanoko i halali’oy vaho jinoboko ho ahiko
ho anjombam-pisoroñañe ty toetse toy. 13 Aa naho
arindriko i likerañey tsy hahavia’e orañe, ke lilieko
o valalao hampibotseke i taney, he ampihitrifako
angorosy am’ondatikoo; 14 le ie hirè-batañe ondaty
tokaveñe ami’ ty añarakoo, hihalaly naho hipay ty
tareheko vaho hifotetse amo fañaveloa’ iareo ratio;
le hitsanoñe boak’ andindiñe ao Raho, le hapoko o
tahi’ iareoo vaho ho janganeko o tane’ iareoo. 15
Hisokake henaneo o masokoo, le ho tsanoñe’ o sofikoo
ze halaly anoeñe ami’ty toetse toy. 16 Fa jinoboko
naho nimasiñeko ty anjomba toy henane zao, soa
te ho ao kitro-katroke ty añarako vaho ho ama’e
nainai’e donia o masokoo naho ty troko. 17 Le ie
hañavelo añatrefako, manahake ty fañaveloa’ i Davide
rae’o, hanao o fonga nandiliako azoo, hañambeñe o
fañèkoo naho o fepèkoo; 18 le horizako ty fiambesam-
pifeleha’o, ty amy fañinako amy Davide rae’o, nanao

ty hoe: Tsy ho po-ondaty hifehe Israele irehe. 19
Fe naho hivìke añe irehe hamorintseñe o fañèkoo
naho o fepèko najadoko añatrefa’ areoo vaho hia
votse hitoroñe ndrahare ila’e hitalahoa’ areo; 20 le
hombotako reke-bahatse an-taneko natoloko iareo;
le ty anjomba nimasiñeko ho ami’ty añarako toy ro
hahifiko tsy ho am-pahatreavako añe, fa hanoeko
razan-drehake naho fandrabioña’ ze kilakila’ ondaty.
21 Le ty anjomba mandigiligy toy, ro hilatsà ze fonga
mpiary ama’e, hanao ty hoe; Aa vaho akore te nanoe’
Iehovà zao o tane toañeo naho i anjomba’ey? 22
Le hoe ty havali’ iareo: Ie namorintseñe Iehovà
Andrianañaharen-droae’ iareo nañavotse iareo an-
tane Mitsraime añe, mbore nandrambe ndrahare ila’e
naho nitalahoa’ iareo vaho nitoroña’ iareo; toly ndra
naobo’e am’iereo o fonga hankàñe zao.

8 Ie añe ty roapolo taoñe namboare’ i Selomò
i anjomba’ Iehovày naho i anjomba’ey, 2 le
namboare’e o rova natolo’ i Korame azeo vaho
nampimoneñe’e ao o ana’ Israeleo. 3 Nimb’e
Kamate-tsobà mb’eo t’i Selomò nandrekets’ aze.
4 Le namboare’e i Tadmore am-patrambeiy vaho
namboare’e e Kamate ao o rova fihajañe iabio. 5
Namboare’e ka ty Bete-Korone ambone naho i Bete-
korone ambane; rova fatratse, reketse kijoly naho
lalambey vaho sikadañe; 6 naho i Baalate naho ze hene
rova-pihaja’ i Selomòo naho o fonga rovan-tsarete’eo
naho o rova’ o mpiningi’eo naho ze he’e namboare’e
an-tsatrin-tro’e e Ierosalaime ao naho e Lebanone añe
vaho amo hene tanem-pifehea’eo. 7 Le ze hene ondaty
nisisa amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho
amo nte-Perizeo naho amo nte-Kiveo naho amo nte-
Iebosio, o tsy nte-Israeleo, 8 o sehangan’ ana’ iareo
amy taney nisisa tsy nimongore’ o ana’ Israeleo, le
nampijinie’ i Selomò rorotse pake henàne. 9 Fe naho
o ana’ Israeleo, tsy nanoe’ i Selomò mpitoroñe amo
fitoloña’eo, fa nilahindefoñe naho mpifehem-pifeleke
naho mpifele-tsarete’e vaho mpiningi-tsarete’e. 10
Ie o mpiaolom-pifehe’ i Selomòo, ty roanjato-tsi-
limampolo mpifeleke ondatio. 11 Le nampionjone’ i
Selomò boak’ an-drova’ i Davide ao i anak’ ampela’
i Paròy mb’amy anjomba niranjie’e ho azey; ami’ty
saontsi’e ty hoe: Tsy himoneñe añ’ anjomba’ i Davide
mpanjaka’ Israeley ty tañanjombako, amy te masiñe ty
toetse nivotraha’ i vata’ Iehovày. 12 Le nañenga soroñe
am’ Iehovà amy kitreli’ Iehovày t’i Selomò, i niranjie’e
aolo’ i lavarangaiy; 13 nañenga boak’ andro re ty amy
lili’ i àndroy, ty amy lili’ i Mosèy, le amo Sabatao naho
amo pea-bolañeo naho amo andro namantañañe in-
telo boa-taoñeo, i sabadida-mofo tsy aman-dalivaiy
naho i sabadidan-kereñandroy vaho i sabadidan-
kibohotsey. 14 Tinendre’e ty amy fañè’ i Davide
rae’ey, ty firimboña’ o mpisoroñeo amo fitoroña’eo
naho o nte-Levio amo fitoroña’eo, ty handrenge
naho hitoroñe añatrefa’ o mpisoroñeo, ty amy lili’ i
àndroy; naho ty firimboña’ o mpigarin-dalam-beio,
songa an-dalambei’e; amy nandilia’ i Davide ondatin’
Añaharey. 15 Le tsy nivik’ amy nandilia’ i mpanjakay
amo mpisoroñeo naho amo nte-Levio aman’ inoñ’
inoñe ndra amo trañon-kàjao iereo. 16 Aa le linahatse
iaby ty fitoloña’ i Selomò ampara’ i fañoreñañe o
faha’ i anjomba’ Iehovàio, pak’ ami’ty nahahenefa’e
aze. Aa le nifonitse ty anjomba’ Iehovà. 17 Nomb’e
Etsione-gebere naho Elote, añ’olon-driak’ an-tane’ i
Edome mb’eo t’i Selomò. 18 Le hinitri’ i Korame ama’e
am-pità’ o mpitoro’eo ty sambo naho o mpitoro’e
zatse riakeo, le niharo lia amo mpitoro’ i Selomò mb’e
Ofire mb’eo iareo, nangalake volamena efajato-tsi-
limampolo talenta añe vaho nendese’ iereo mb’amy
Selomò.

9 Ie jinanji’ty mpanjaka-ampela’ i Sebà ty enge’
i Selomò, le nimb’e Ierosalaime mb’eo hitsoke
i Selomò am’ ontane sarotse; valobohòke ra’elahy
ty nikovovòke nindre ama’e mb’eo; ninday raha
mafiry o rameva’eo naho volamena tsifotofoto naho
vato soa; aa ie nandoak’ amy Selomò eo le hene
nisaontsia’e ze añ’arofo’e ao. 2 Tinoi’ i Selomò aze
iaby ontane’eo vaho tsy eo ty raha nietak’ amy
Selomò ty tsy nampandrendreha’e. 3 Ie nioni’ i
mpanjaka-ampela’ i Sebày ty hihi’ i Selomò naho
i anjomba’ niranjie’ey, 4 naho o mahakama am-
pandambaña’eo naho o fiambesam-pitoro’eo naho
ty fiatrafa’ o mpiatra’eo naho ty saro’ iareo; naho
o mpitàm-pitovi’eo naho o siki’ iareoo; vaho ty
fanongañe nionjona’e mb’añ’anjomba’ Iehovà mb’
eo, le tsy nahakofòke. 5 Le hoe re amy mpanjakay,
Talily to ty nitsanoñeko an-taneko añe ty amo
fitoloña’oo naho o hihi’oo, 6 le tsy niantofako
heike o saontsi’eo naho tsy nivotrake etoan-draho
vaho nitrea’ o masokoo; le hehe te tsy nisaontsieñ’
amako ty vakin-kaliforan-kihi’o; fa nilikoare’o ty
enge nitsanoñeko. 7 Haha ondati’oo naho fale o

mpitoro'o mijohañe nainai'e añatrefa'oo, mijanjiñe
o hihi'oo. 8 Andriañeñe t'Iehovà Andrianañahare'o
nañisok' azo, nampiambesatse azo am-piambesa'e
eo, ho mpanjaka' Iehovà Andrianañahare'o, ty amy
fikokoan' Añahare Israeley, ie najado'e ho nainai'e
donia; izay ty nanoe'e azo mpanjaka' iareo, hanoa'o
ty hatò naho ty havantañañe. 9 Le natolo'e amy
mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo naho
fampafiriañe tsifotofoto vaho vatosoa; kanao le lia'e
tsy nioniñe ty fampafiriañe manahake i natolo' i
mpanjaka ampela' i Sebày amy Selomò mpanjaka. 10
Ninday hatae màñitse naho vatosoa ka o mpitoro' i
Korame naho mpitoro' i Selomò mpinday volamena
boake Ofireo. 11 Le namboara' i mpanjakay fanongañe
amy hatae màñitsey o lalañe mionjoñe mb'amy
anjomba' Iehovày naho mb'amy anjomba' i mpanjakay
mb'eoo mbore nanoa'e marovany naho jejobory o
mpisaboo. Mbe lia'e tsy niisak' an-tane Iehoda izay.
12 Le natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-
ampela' i Sebày ze hene nirie'e, ze nihalalia'e naho
tsy i natolo'e amy mpanjakay. Aa le nitolike re,
nimpoly mb'an-tane'e añe, ie naho o mpitoro'eo.
13 Ie amy zay, ty lanjam-bolamena niheo mb'amy
Selomò ami'ty taoñe le talenta volamena enen-jato-
tsi-enem-polo-eneñ' amby, 14 ambone' ty nendese'
o mpanao takinakeo naho o mpanao balibalikeo;
vaho songa ninday volamena naho volafoty amy
Selomò o mpanjaka' Arabeo naho o mpifehe an-
taneo. 15 Nandranjy fikalan-defo roanjato am-
bolamena pinepèke t'i Selomò; nanoeñe volamena
pinepèke, le sekele enen-jato ty fikalandefo; 16 vaho
nanoe'e fikalandefo volamena pinepèke telon-jato;
sindre sekelem-bolamena telonjato ty nanoeñe i
fikalandefoñe rey; le nampizilihe' i mpanjakay añ'
anjomban' Ala' i Lebanone ao. 17 Mbore namboare'
i mpanjakay ty fiambesatse jabajaba an-tsifa vaho
nipakora'e volamena ki'e. 18 Fanongañe eneñe
ty nitroatse amy fiambesatsey, volamena ka ty
fitimpahañe nirekets' amy fiambesatsey, miharo
fisampezam-pitàñe añ' ila'e roe' i fiambesatsey vaho
liona roe ty nijohañe marine i fisampezam-pitàñe
rey. 19 Liona folo-ro' amby ty nijohañe añ'ila roe' i
fanongañe eneñe rey, tsy eo ty nanahak' aze ndra
am-pifeheañe aia. 20 Songa volamena o fitovim-
pikamà' i Selomò mpanjakao vaho hene volamena
ki'e o fanake añ' anjomban' ala' i Lebanoneo, ie tsy
am-bolafoty, fa tsy natao ho vara tañ' andro' i Selomò
ty volafoty. 21 Nanan-tsambo nionjomb'e Tarsise
mindre amo mpitoro' i Korameo i mpanjakay; boa-
telo-taoñe ty nimpolia' o sambo' i Tarsiseo ninday
volamena naho volafoty naho tsifa naho kofe vaho
toký. 22 Aa le nilikoare' i Selomò an-kihitse naho
vara ze hene mpanjaka' ty tane toy. 23 Vaho songa
nipay hiatrek' amy Selomò o mpanjaka' ty tane toio,
hijanjiñe ze hihi'e najon' Añahare añ'arofo'e ao. 24
Le fonga ninday ravoravo mañeva ondatio: fanake
volafoty naho fanake volamena naho sikiñe naho
sikim-pikalañe naho fampifiriañe naho soavala vaho
borìke, boa-tao-boa-taoñe. 25 Nanan-trañon-tsoavala
efats' arivo t'i Selomò naho sarete naho mpiningitse
rai-ale-tsi-roarivo, ie nampimoneña'e amo rovan-
tsareteo naho amy mpanjaka e Ierosalaimey. 26
Nifehe'e iaby o mpanjaka boak'amy Sakay pak'an-
tane' o nte-Pelistio ampara' ty efe-tane' i Mitsraime
añe. 27 Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty
e Ierosalaime naho hoe sakoañe am-bavatane ao o
mendoraveñeo ami'ty hamaro'e. 28 Le nendesa' iareo
soavala boake Mitsraime añe naho hirik' amo tane
iabio t'i Selomò mpanjaka. 29 Aa naho o fitoloña'
i Selomò ila'eo, ty valoha'e pak' am-para'e, tsy fa
sinokitse amo vinolili' i Natane mpitokio hao naho
amy fitokia' i Akiià nte-Siloney vaho amo aroñaro'
Iedò mpitoky am' Iarovame ana' i Nebateo? 30 Nifehe
Israele iaby e Ierosalaime ao efa-polo taoñe t'i Selomò
31 le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Selomò naho
nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao vaho nandimbe
aze nifehe t'i Rekoboame ana'e.

10 Le nimb'e Sekeme añe t'i Rekoboame; aa naho
nivotrake e Sekeme ao iaby t'Israele hanao aze
mpanjaka, 2 naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate—ie e
Mitsraime añe ami'ty niorata'e tsy hiatrefa'e i Selomò
mpanjakay fe nimpoly boake Mitsraime t'Iarovame, 3
ie nampisangitrife' iereo—le nimb'eo t'Iarovame naho
Israele iaby nisaontsy amy Rekoboame ami'ty hoe:
4 Nanoen-drae'o gañe o joka'aio, aa le hamaivaño o
fitoroñañe nasampen-drae'o ama'aio naho i joka'e
nampijinie'e anaiy vaho hitoroñe azo zahay. 5 Le
hoe re am' iereo: Mimpolia mb'amako naho modo
ty telo andro. Aa le nienga ondatio. 6 Le nisafiry
amo androanavy nijohañe añatrefa' i Selomò rae'e
t'ie niveloñeo t'i Rekoboame ami'ty hoe: Ino ty
hanoroa' areo ahy havaleko ondaty retoañe? 7 Le
nisaontsia' iareo ty hoe: Naho tretreze'o ondaty

retoa naho hampifalè'o vaho isaontsia'o volan-tsoa,
le ho mpitoro'o nainai'e. 8 Fe napo'e i fañereta'
o androanavioy, le nitsò-pañahi' o ajalahy nindre
nibeizeñe ama'e mpijohañe añatrefa'eo. 9 Le hoe
re am' iereo: Ino ty hatoro' areo ahy, hamalean-
tika ondaty nanao amako ty hoe: Hamaivaño i joka
nampijinien-drae'o anaiy? 10 Le hoe ty saontsi' o
ajalahy nindre nibey ama'eo: Ty hoe ty hatao'o
am'ondaty nanao ama'o: Nampavesaren-drae'o o
joka'aio, aa le hamaivaño ama'ay, Ty hoe ty hanoa'o:
Boda'e te aman-tohan-draeko ty anakikiko. 11 Aa
kanao nampilogologoen-draeko joka mavesatse, le ho
tompeako o joka' areoo; nilafaen-draeko am-pifiake,
fa izaho ka ty handilo an-kalafiañe. 12 Aa le nimb'amy
Rekoboame mb'eo amy andro fahateloy t'Iarovame
naho ondaty iabio, amy nafe' i mpanjakaiy ami'ty
hoe: Mimpolia mb'etoa ami'ty andro fahatelo. 13 Fe
nanoiñe an-tsotrake i mpanjakay; nifarie' i mpanjakay
ty fanoroa' i androanavy rey, 14 vaho i entañe natoro'
i ajalahy reiy ty nanoe'e, ami'ty hoe; Nampijinie'e
joka mavesatse, fe ho tompeako; nilafaen-draeko
am-pifiake fa izaho ka an-kalafiañe. 15 Aa le tsy
hinao' i mpanjakay ondatio, amy t'ie fampivalihan'
Añahare, hampijadoña' Iehovà i tsara nitsarae'e am-
pità' i Akiià nte-Silone am' Iarovame ana' i Nebatey.
16 Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nañaoñe iareo i
mpanjakay, le hoe ty natoi' ondatio i mpanjakay: Ino
ty anjara'ay amy Davide? Toe tsy aman-dova amy
ana' Iisaiy zahay; songa mb'an-kiboho'e mb'eo, ry
Israele; le ambeno i anjomba'oy henane zao ry Davide,
vaho hene nienga mb' an-kiboho'e mb'eo t'Israele. 17
Fe o ana' Israele nimoneñe an-drova' Iehodao, mbe
nifehe' i Rekoboame. 18 Nirahe' i Rekoboame amy
zao t'i Hadorame mpifehe i habay; f'ie rinetsa' o ana'
Israeleo vato, le nihomake. Aa le nihitrihitry mb'amy
sarete'ey mb'eo t'i Rekoboame mpanjaka, niherereake
mb'e Ierosalaime añe. 19 Aa le niola amy anjomba' i
Davidey t'Israele ampara' te henane.

11 Ie tafam-poly e Ierosalaime ao t'i Rekoboame le
natonto'e ty anjomba' Iehoda naho i Beniamine,
ondaty jinoboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, lahindefoñe,
hialy am' Israele, hampimpolia'e amy Rekoboame i
fifeheañey. 2 Fe niheo amy Semaià ondatin' Añahare
ty tsara' Iehovà nanao ty hoe: 3 Saontsio amy
Rekoboame ana' i Selomò mpanjaka' Iehoda naho
amy Israele e Iehoda naho e Beniamine ao iaby ty
hoe: 4 Hoe t'Iehovà: Ko mionjomb'eo, ko mialy aman-
droahalahi' areo; fonga mimpolia mb'an-kiboho'e
mb'eo, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iareo o tsara'
Iehovào vaho nimpoly tsy nionjoñe hiatreatre am'
Iarovame. 5 Nimoneñe e Ierosalaime ao t'i Rekoboame
vaho namboatse rovam-piarovañe e Iehoda ao. 6
Namboare'e ty Betlekheme naho i Etame naho i Tekoà
7 naho i Bete-tsore naho i Sokò naho i Adolame 8 naho
i Gate naho i Maresà naho i Zife 9 naho i Adorame
naho i Lakise naho i Azekà 10 naho i Tsorà naho i
Aiialone vaho i Kebrone; ie rova aman-kijoly e Iehodà
naho e Beniamine ao. 11 Le nihafatrare'e o rova aman-
kijolio naho najo'e am' iereo ao ty mpifeleke naho
nañajà'e mahakama naho menake vaho divay. 12 Le
nasia'e fikalan-defo naho lefoñe o rova iabio vaho
vata'e nihafatrare'e. Iehoda naho i Beniamine avao ty
nimpirekets' ama'e. 13 Nirekets' ama'e o mpisoroñe
naho nte-Levy e Israele iaby hirik' am-paripari'e iabio.
14 Nado' o nte-Levio o tanem-piandraza' iareoo naho
o hanaña' iareoo vaho nivotrake e Iehodà naho e
Ierosalaime ao, amy te nifarie' Iarovame naho o ana-
dahi'eo, ie tsy nampitoloñe'e o fisoroñañe am' Iehovào,
15 te mone noriza'e ho am-bata'e ty mpisoroñe amo
toets' aboo naho amo kokolampao vaho amo bania
niranjie'eo. 16 Fe nanonjohy iareo ze hene boak'
am-pifokoa' Israele nifahatse añ'arofo hipay Iehovà
Andrianañahare' Israele, nimb'e Ierosalaime mb'eo
hañenga soroñe am' Iehovà Andrianañaharen-droae'
iareo. 17 Aa le nihafatrare' iereo ty fifehea' Iehoda
vaho nandrondroñe i Rekoboame ana' i Selomò, telo
taoñe, ie nañavelo an-dala' i Davide naho i Selomò
telo taoñe. 18 Nañenga valy t'i Rekoboame: i Makalate
anak' ampela' Ierimote ana' i Davide naho a i Abihaile
anak' ampela' i Eliabe ana' Iiseiy; 19 le nisamake ana-
dahy: Ieose naho i Semarià vaho i Zahame. 20 Añe
izay, le nañenga i Maakà ana' i Abisalome, ze nisamake
i Abiià naho i Ataý naho i Ziza vaho i Selomite. 21
Nikokoa' i Rekoboame mandikoatse ze hene vali'e
naho sakeza'e t'i Maakà ana' i Abisalome; toe folo-valo'
amby ty valy nengae'e naho enempolo ty sakeza'e
le nisamak' anadahy roapolo-valo' amby naho anak'
ampela enempolo. 22 Tinendre' i Rekoboame ho talè
t'i Abiià ana' i Maakà, ho mpifeleke o rahalahi'eo,
hihentseña'e ho mpanjaka. 23 Le an-kihitse ty nampi
poha'e amy ze faripari' Iehoda naho i Beniamine iaby
o ana-dahi'eo, amy ze rova fatratse iaby; le tinolo'e
mahakama nahaeneñe vaho nipaia'e valy maro.

12 Ie nioreñe ty fifehea’ i Rekoboame naho naozatse,
le naforintse’e ty Tsara’ Iehovà, ie naho Israele
iaby. 2 Aa ie tan-taom-pahalime’ i Rekoboame, amy
te fonga nandilatse am’ Iehovà t’Israele, le naname
Ierosalaime t’i Sisake mpanjaka’ i Mitsraime, 3
reketse sarete arivo-tsi-roanjato naho mpiningi-tsoa
vala eneñ’ ale; naho ondaty tsifotofoto nente’e boake
Mitsraimeo: o nte-Libiao, o nte-Sokio vaho o nte-
Koseo. 4 Le rinambe’e o rova aman-kijoly Iehodao
vaho nitakare’e t’Ierosalaime. 5 Aa le nimb’ amy
Rekoboame naho amo roandria’ Iehoda nifanontoñe
e Ierosalaimeo t’i Semaià mpitoky, ty amy Sisake,
le nanoe’e ty hoe: Hoe t’Iehovà: Tsinambolitio’ areo
iraho, toly ndra napoko am-pità’ i Sisake. 6 Aa le
nirè-batañe o roandria’ Israeleo naho i mpanjakay
vaho nanao ty hoe: Vantañe t’Iehovà. 7 Ie nivazoho’
Iehovà t’ie nirè-batañe, le niheo amy Semaià ty tsara’
Iehovà nanao ty hoe: Kanao nire-batañe le tsy haro
tsako; fa hitolorako rombake vaho tsy am-pità’ i Sisake
ty hampidoañako am’Ierosalaime ty habosehako. 8
F’ie h’ondevo’e, hianatse ty fitoroñañe amako ami’ty
fitoroñañe o fifehea’ ty tane toio. 9 Aa le naname
Ierosalaime t’i Sisake mpanjaka’ i Mitsraime nita
vañe ze vara añ’ anjomba’ Iehovà ao naho ze vara’
añ’ anjomba’ i mpanjakay; fonga nendese’e; tinava’e
ka o fikalan-defoñe volamena rinanji’ i Selomòo. 10
Le nandranjy fikalandefo torisike hasolo irezay t’i
Rekoboame ie nampamandroñe’e o mpifehe-pigaritse
mpañambeñe ty lalambei’ i mpanjakaio. 11 Ie amy
zao, ndra mbia’ mbia nimoak’ añ’ anjomba’ Iehovà ao
i mpanjakay le rinambe’ o mpigaritseo irezay, naombe
hey vaho nampoly an-trañom-piambeñe ao. 12 Aa
kanao nirè-batan-dre, le nihànkañ’ ama’e ty haviñera’
Iehovà, tsy rinotsa’e ho mongotse; nanintsiñe t’Iehodà
henane zay. 13 Le nihaozatse e Ierosalaime ao t’i
Rekoboame naho nifehe; toe ni-efapolo-raik’amby
taoñe ty Rekoboame te niorotse nifehe vaho nifehe
folo-tao-fito’ amby e Ierosalaime ao, i rova jinobo’
Iehovà amo hene fifokoa’ Israeleo hampipoha’e i
tahina’eiy; i Naamà nte-Amone ty tahinan-drene’e.
14 Nanao haratian-dre, amy te tsy nihajarie’e añ’
arofo’e ao ty fipaiñe Iehovà. 15 Aa naho o fitoloña’
i Rekoboameo, ty valoha’e pak’am-para’e, tsy fa
sinokitse amo talili’ i Semaià mpitoky naho Idò
mpitokio hao ty amo fiantoñoñeo? Nifañotakotake
nainai’e t’i Rekoboame naho Iarovame. 16 Aa le nitrao-
piròtse aman-droae’e t’i Rekoboame naho nalentek’
an-drova’ i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t’i
Abiià ana’e.

13 Ie amy taom-paha-folo-valo’ ambi’ Iarovamey
le niorotse nifehe Iehodà t’i Abiià. 2 Telo
taoñe ty nifehea’e e Ierosalaime ao; i Mikaià ana’ i
Oriele nte-Gibà ty tahinan-drene’e. Nifañotakotake t’i
Abiià naho Iarovame. 3 Nifanontoñe hialy t’i Abiià
reketse mpirimbon-dahindefoñe mahimbañe, ondaty
jinoboñe efats-etse; naho nilahatse hifañatreatre
ama’e t’Iarovame rekets’ ondaty jinoboñe valo-hetse,
ondaty maozatse nahasibeke. 4 Nijohañe an-kaboa’
i Tsemaraime t’i Abiià am-bohibohi’ i Efraime eo,
nanao ty hoe: Janjiño iraho ry Iarovame naho Israele
iabio; 5 tsy ho napota’ areo hao te natolo’ Iehovà
Andrianañahare’ Israele amy Davide ho nainai’e donia
ty fifeheañe Israele, ama’e naho amo ana-dahi’eo
am-pañinan-tsira? 6 Fe nitroatse t’Iarovame ana’ i
Nebate, mpitoro’ i Selomò ana’ i Davide vaho niola
amy Talè’ey. 7 Niropak’ ama’e ondaty tsy manjofakeo,
ana’ i Beliale, naozatse te amy Rekoboame ana’ i
Selomò, ie mbe nitora’e naho tso-po t’i Rekoboame
vaho tsy nahafiatreatre. 8 Aa he mitsakore ty hoe
nahareo t’ie hahafitroatse amy fifehea’ Iehovà am-
pità’ o ana’ i Davideoy; ie valobohòke vasiañeñe
vaho ama’ areo o bania volamena niranjie’ Iarovame
ho ‘ndrahare’ areoo. 9 Tsy fa rinoa’ areo hao o
mpisoro’ Iehovào, o ana’ i Aharoneo, o nte-Levio
vaho nañoriza’ areo mpisoroñe an-tsata’ ondaty an-
tane ila’e añe? Aa ndra ia’ia miheo mb’eo hañori-
vatañe reketse bania naho añondrilahy fito, le minjare
mpisoron ‘drahare tsie. 10 Fa naho zahay, Iehovà ro
Andrianañahare’ay, le tsy naforintse’ay vaho amam-
pisoroñe mitoroñe Iehovà, toe mitoloñ’ amo fitoloña’
iareoo o ana’ i Aharoneo naho o nte-Levio, 11 ie
misoroñe am’ Iehovà boa-maraindray naho hariva,
soroñe naho emboke mañitse; naho mampidadañe
i mofo miatrekey amy latabatse hiringiri’ey; naho
mamelome o jiro am-pitàn-jiro volamenao boa-
kariva, amy te tana’ay ty namantoha’ Iehovà Andria
nañahare’ay; fe nifarie’ areo. 12 Aa le oniño te mindre
ama’ay ho mpiaolo anay t’i Andrianañahare naho
mitan-trompetra fañatahatañe o mpisoro’eo, hivolan-
kekoheko ama’ areo. O ry ana’ Israeleo, ko mialy am’
Iehovà Andrianañaharen-droae’ areo fa tsy hiraorao.
13 Fe nampamandroñe’ Iarovame ty hiboak’ am-
boho ao; aa le eo o aolo’ Iehodào vaho amboho

ao o mpamandroñeo. 14 Aa ie nitolik-amboho t'Ie
hodà, hehe te aolo naho amboho i hotakotakey; aa le
nitoreo am' Iehovà iereo vaho nitiofe' o mpisoroñeo
o trompetrao. 15 Nampipoña-pazak' amy zao o nte-
Iehodao; aa ie nipazapazake o nte-Iehodao, le nifetsake
te linihin' Añahare t'Iarovame naho Israele iaby
añatrefa' i Abiià naho Iehoda eo, 16 naho nitriban-
day añatrefa' Iehodà eo o ana' Israeleo vaho tinolon'
Añahare am-pità' iareo. 17 Zinama' i Abiià naho
ondati'eo am-pizamanañe ra'elahy, kanao lime-hetse
am'ondaty jinoboñeo ty nitsingoron-ko vetrake. 18 Aa
le nampiambanèñe o ana' Israeleo henane zay vaho
nandreketse o ana' Iehodao ami'ty niatoa' iareo am'
Iehovà, Andrianañaharen-droae' iareo. 19 Nihoridañe'
i Abiià t'Iarovame, le nandrambesa'e rova: i Betele
rekets' o tanà'eo naho Iesanà rekets' o tanà'eo vaho
i Efrone rekets' o tanà'eo. 20 Tsy nahafitroatse ka
t'Iarovame tañ' andro' i Abiià; le zinevo' Iehovà re vaho
nihomake. 21 Fe nihamaozatse t'i Abiià, le nañenga
valy folo efats' amby vaho nisamak' ana-dahy roapolo-
ro' amby naho anak'ampela folo-eneñ'amby. 22 Le o
fitoloña' i Abiìao naho o sata'eo naho o lañona'eo, tsy
fa sinokitse amy fibejaña' Idò mpitokiy hao?

14 Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiià naho
nalenteke an-drova' i Davide ao, le nandimbe aze
nifehe t'i Asa ana'e; nanintsiñe folo taoñe tañ'andro'e
i taney. 2 Nanao ze soa naho vantañe am-pihaino'
Iehovà Andrianañahare'e t'i Asa; 3 amy te finao'e ze
kitrely tsie naho o toets' aboo naho nakoroma'e o
vatolahio vaho finira'e o Asereo; 4 naho linili'e te
hipay Iehovà Andrianañaharen-droae' iareo t'Iehoda,
hañorike Hake naho o fepètseo. 5 Nafaha'e amo
hene rova' Iehodao o tambohoo naho o sare' i
àndroio; vaho nianjiñe añ'atrefa'e eo i taney. 6 Aa
le namboare'e rova fatratse e Iehoda ao; amy te
nanintsiñe i taney vaho tsy teo ty nialiañe amy
taoñe rezay, ie nampitofà' Iehovà. 7 Aa hoe ty
natao'e am'Iehoda: Antao hamboatse o rova retoa, le
harikatohen-tika kijoly naho fitalakesañ' abo naho
lalambey vaho sikadañe; añatrefan-tika eo i taney
amy te nitsoehentika t'Iehovà Andrianañaharen-tika
naho nipaian-tika vaho nampitofae'e o mañohok'
antika iabio. Aa le namboatse iereo vaho niraorao. 8
Le nanam-pirimboñan-dahindefoñe t'i Asa: mpitam-
pikalañe naho lefoñe telo-hetse ty boak' Iehodà
ao; naho hirike Beniamine ao ty mpitam-pikalañe
vaho mpitintim-pale, roe-hetse-tsi-valo-ale; songa
maozatse naho nahasibeke. 9 Teo te niavotse haname
iareo t'i Zerake nte-Kose ninday valobohòke arivon'
arivo naho sarete telon-jato; le nivotrake e Maresà eo.
10 Niavotse mb'eo t'i Asa hifanalaka ama'e, le nalahatse
am-bavatane' i Zefate e Maresà eo i hotakotakey. 11 Le
nikaik' am'Iehovà Andrianañahare'e t'i Asa, nanao
ty hoe: Ry Iehovà, tsy eo ty añ'ila'o mahafañolotse
añivo' ty maozatse naho ty po-hafatrarañe; oloro
zahay ry Iehovà Andrianañahare'ay; amy te Ihe avao
ty iatoa'ay vaho i tahina'oy ty ionjona'ay hiatreke o
valobohòkeo. Ihe ro Iehovà Andrianañahare'ay; ko
apo'o handrekets' azo ondatio. 12 Aa le zinama' Iehovà
añatrefa' i Asa naho aolo' Iehoda eo o nte-Koseo
vaho nitriban-day o nte-Koseo. 13 Aa le nihoridañe'
i Asa naho ondaty ama'eo pake Gerare; le akore ty
hamaro' o nte-Kose nibanibanìtseo kanao leo raike tsy
nahatam-beloñe, ie niparatsàke añatrefa' Iehovà naho
aolo' i valobohò'ey; vaho nendese' iereo ty fikopaham-
bey. 14 Linafa' iereo o tanañe mañohoke i Gerare
iabio; fa nampianifa' Iehovà; naho fonga kinopa' iareo
o rovao vaho tsifotofoto ty vara tam' iereo ao. 15
Linafa' iareo ka o kibohom-pitan-kareo, le tinava'
iareo ty añondry naho rameva maro vaho nimpoly
mb'e Ierosalaime añe.

15 Nivotrak' amy Azarià ana' i Ovede t'i Arofon'
Añahare; 2 le niavotse mb'eo hifanalaka amy Asa,
le hoe re ama'e: Janjiño iraho ry Asa naho ry Iehoda
miharo Beniamine iaby; indreza' Iehovà kanao ireketa'
areo; itsoeho le ho isa'areo; f'ie aforintse' areo le ho
farie'e ka. 3 Hatrela t'ie tsy aman' Añahare to t'Israele
naho tsy amam-pisoroñe mpañoke vaho tsy aman-
Kàke; 4 fe amy haembera' iareo le nitolik' am' Iehovà
Andrianañahare' Israele, nipay vaho nahatendreke.
5 Ie tañ' andro izay tsy nanintsiñe ty niavotse ndra
ty nimoake, fa hasotriam-bey ty nampilovilovi' ze
hene mpimone' o taneo. 6 Finofoke iereo, fifeheañe
miatre-pifeheañe, rova miatre-rova; amy t'ie nametsa
han' Añahare ze atao hasotriañe. 7 Fe mihaozara,
ko apoke higebañe ty fità' areo, fa ho tambezeñe o
fitoloña'areoo. 8 Ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Asa, i
nitokia' i Azarià ana' i Ovede, mpitokiy, le nandrobo-
batañe naho finao'e an-tane' Iehodà naho e Beniamine
iaby ze raha nampangorìñe, naho amo rova rinambe'e
am-bohibohi' i Efraimeo; vaho hinavao'e i kitreli'
Iehovà, aolo' i lavaranga' Iehovàiy. 9 Le natonto'e iaby

t'Iehodà naho i Beniamine naho o mpañialo ama'e
boak' Efraime naho e Menasè vaho e Simeoneo; fa
maro ty nihintsañe am' Israele ie nioni' iereo te nindre
ama'e t'Iehovà Andrianañahare'e. 10 Aa le nifanontoñe
e Ierosalaime ao amy volam-paha-telo, amy taom-
paha-folo-lim' ambi' i Asay, 11 vaho nanao soroñe amy
Iehovà amy andro zay, boak' amy fikopahañe nendesa'
iareoy, añombe fiton-jato naho añondry fito-arivo; 12
le nifañina hitsoeke Iehovà Andriananaharen-droae'
iareo, an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova,
13 le havetrake ze tsy mipay Iehovà Andriananahare'
Israele, ke t'ie kedekede he te bey, ke lahilahy hera
ampela. 14 Aa le nifanta am-pazak' am' Iehovà iereo
naho am-pamatsiañe vaho an-trompetra naho antsiva.
15 Nandia taroba iaby t'Iehoda ty amy fantay, amy te
nititiheñe an-kaampon' arofo naho nitsotsehe' iereo
vaho nitendreke. Aa le nitsitsihe' Iehovà fañanintsiñe.
16 Nafaha'e tsy ho renem-panjaka ka t'i Maakà rene' i
Asa mpanjaka amy t'ie nandranjy sare tiva i Aserà; le
finira' i Asa i sare'e nampangorìñey naho dinemo'e
ho deboke vaho noroa'e an-toraha' i Kidrone ao. 17
Toe tsy nafahañe am' Israele o toets' aboo; fe ni-ary
ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. 18 Le nindese'e añ'
anjomban' Añahare ao o raha navìn-droae'e naho o
raha navì'eo, volafoty naho volamena naho fanake. 19
Vaho tsy aman' aly i taney pak' an-taom-pifehea' i
Asa faha-telopolo-lim' amby.

16 Ie an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo eneñ'
amby, le nionjo hiatreatre am'Iehodà t'i Baasà
mpanjaka' Israele, le namboare'e ty Ramà, hisebañe
ze te hiavotse ndra himoak' mb'amy Asa mpanjaka'
Iehodà. 2 Aa le nakare' i Asa ty volafoty naho
volamena am-pañajam-bara añ' anjomba' Iehovà
naho añ' anjomba' i mpanjakay vaho nahitri'e mb'
amy Benehadade nte-Arame nimoneñe e Damesèk'
ao, ami'ty hoe: 3 Eo ty fañina amako naho ama'o,
manahake i tañivon-drae'o naho an-draekoy, Ingo
te nañitrifako volafoty naho volamena; Mañaveloa,
apitsoho ty fañina'o amy Baasà mpanjaka' Israele,
hisitaha'e amako. 4 Aa le hinao' i Benehadade t'i Asa
mpanjaka naho nirahe'e haname o rova' Israeleo o
mpifehen-dahindefo'eo; le linafa' iareo t'Iione naho
i Dane naho i Abelmaime naho ze fonga rovam-
pañaja' i Naftaly. 5 Aa ie jinanji' i Baasa izay, le
najihe'e ty fañamboarañe i Ramà vaho nado'e i
nitoloña'ey. 6 Aa le nente' i Asa t'Iehodà iaby hitaoñe
o vato' i Ramào naho o boda'e namboare' i Baasao
le namboatse i Gebà naho i Mitspà. 7 Ie amy zay,
nimb' amy Asa mpanjaka' Iehoda mb'eo t'i Kananý
mpioniñe, nanao ty hoe, Kanao niatoa'o ty mpanjaka'
i Arame, le tsy niatoa'o t'Iehovà Andriananahare'o, le
nipolititse am-pità'o ty valobohòm-panjaka' i Arame.
8 Tsy nivalobohòke vasiañeñe reketse sarete naho
mpiningitse nivorentsañe hao o nte-Koseo naho o
nte-Lobeo? Fe kanao niatoa'o t'Iehovà le nitolora'e
am-pità'o. 9 Fa mihelañe mb'eo mb'eo an-tane atoy o
fihaino' Iehovào, hiboake ho maozatse amo añ'ampon-
troke ama'e. Toe nanoe'o hagegeañe i rahay, hanañ'aly
irehe henane zao. 10 Niforoforo amy mpioniñey t'i
Asa le nampijoñe'e am-bahorañe ao ami'ty haviñera'e
amy rahay. Namorekeke ondaty ka t'i Asa henane zay.
11 Aa ty amo fitoloña' i Asao, ty valoha'e ampara' ty
fara'e, ingo te misokitse amo bokem-panjaka' Iehoda
naho Israeleo. 12 Ie an-taom-pifehea'e faha telopolo
sive' amby, narare am-pandia'e t'i Asa; toe nanjeke
mafe i arete'ey; fe amy hasilo'ey, tsy Iehovà ty pinai'e,
fa o mpanahao. 13 Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e
t'i Asa; nivilasy an-taom-pifehea'e fah' efapolo-raik'
amby. 14 Nalente' iareo an-kibori'e hinali'e ho am-
bata'e an-drova' i Davide ao, le natsalalampa' iareo
amy fandreañe natsafeñe raha mandrifondrifoñe
naho karazan' embok' ankafankafa nitsenèñe ami'ty
hilala' o mpanao rano mañitseoy; le nanoa' iareo
fañoroañe ra'elahy.

17 Nandimbe aze nifehe t'Iehosafate anadahi'ey,
le nihafatratse am' Israele. 2 Nampipoha'e
lahindefoñe iaby o rova-fatrats' Iehodao naho
nampijadoña'e firimboñañe an-tane Iehoda ao vaho
amo rova' i Efraime rinambe' i Asa rae'eo. 3 Nindre
am' Iehosafate t'Iehovà, amy te nañaveloe'e o sata'
i Davide rae'e valoha'eo, le tsy pinai'e o Baaleo; 4
nitsoeha'e t'i Andriananaharen-drae'e, nañaveloe'e o
lili'eo vaho tsy nanoe'e o sata' Israeleo. 5 Aa le najado'
Iehovà am-pità'e i fifeheañey; le ninday ravoravo am'
Iehosafate t'Iehoda iaby ie nanam-bara naho engeñe
ra'elahy. 6 Le naonjoñe amo sata' Iehovào ty arofo'e;
mbore nafaha'e boake Iehoda ao o tambohoo naho
o Aserào. 7 Ie tan-taom-paha-telo' i fifehea'ey, le
nirahe'e o roandria'eo, i Benekaile naho i Obadia naho
i Zekarià naho i Netanele vaho i Mikaià hañoke amo
rova Iehodao. 8 Nindre am' iereo o nte-Levio; i Semaià
naho i Netanià naho i Zebadià naho i Asahele naho i

Semiramote naho Iehonatane naho i Adoniià naho i
Tobiià vaho i Tobadonià, nte-Levy; nitraok' am' iereo
t'i Elisamà naho Iehorame mpisoroñe, 9 nañanatse
e Iehodà ao, le am' iereo ty boke' i Hà' Iehovà;
nitsitsihe' iereo o rova' Iehodà iabio, nañoke ondatio.
10 Nivotrak' amo fonga fifeheañe naho tane mañohoke
am' Iehodao ty firevendreveñañe Iehovà vaho tsy eo
ty nialy am' Iehosafate. 11 Nandesa' ty ila' o nte-Peli
stio ravoravo naho haba am-bolafoty; ninday hare o
nte-Arabeo: añondrilahy fito-arivo-tsi-fitonjato naho
oselahy fito-arivo-tsi-fitonjato. 12 Nitoabotse avao ty
enge' Iehosafate; le namboare'e e Iehoda ao ty rova
fatratse naho rovam-pañajàñe. 13 Nimaro ty tolon-
draha'e amo rova' Iehodao vaho inao o lahindefoñe,
fanalolahy maozatse e Ierosalaimeo. 14 Le zao ty
famoliliañe iareo ty aman' anjomban-droae'e: am'
Iehoda, o mpifelek' arivoo: i Adnà mpiaolo, reketse
fanalolahy mahasibeke telo-hetse; 15 nanonjohy aze
t'Iehohanane mpiaolo reketse roe-hetse-tsi-valo-ale;
16 nañorik' aze t'i Amasià, ana' i Zikrý, mpanolo-
batañe ho am' Iehovà, fanalolahy maozatse roe-hetse
ty tama'e; 17 le amy Beniamine, i Eliada, lahindefo
maozatse nahasibeke, reketse mpitàm-pale naho
fikalandefoñe roe-hetse; 18 le añ'ila'e t'Iehozabade
reketse rai-hetse-tsi-valo-ale veka'e hialy. 19 Irezay ro
nitoroñe i mpanjakay mandikoatse o napo'e amo rova
fatratse nanitsike Iehodào iabio.

18 Nanañ'asy naho vara tsi-efa t'Iehosafate; f'ie
nifampilongo amy Akabe am-panambaliañe. 2 Ie
taoñe maromaro añe, le nizotso mb'amy Akabe e So
merone mb'eo. Nandenta añondry naho añombe ho
aze naho ho amo mpiama'eo t'i Akabe vaho sinigì'e
hindre-lia ama'e mb'e Ramote-gilade mb'eo. 3 Fa hoe
t'i Akabe mpanjaka' Israele am' Iehosafate mpanjaka'
Iehoda: Hindre-lia amako hao irehe mb'e Ramote-
Gilade mb'eo? Le hoe ty natoi'e: Manahak' azo iraho,
naho ondatikoo hoe ondati'oo, vaho ho mpiama'o
añ'aly zahay. 4 Fe hoe t'Iehosafate amy mpanjaka'
Israeley: Ehe, añontaneo heike ty tsara' Iehovà. 5
Natonto' i Akabe amy zao o mpitokio, ondaty efa-
jato, le nanoa'e ty hoe; Hionjomb'e Ramote-gilade
hihotakotake hao tika, he hifonen-draho? Le hoe
iereo: Mionjona, amy t'ie hatolon' Añahare am-pità' i
mpanjakay. 6 Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki'
Iehovà hao ty atoy, hañontanean-tika? 7 Le hoe ty
mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe eo t'indaty
mete hampañontanean-tika am' Iehovà, f'ie hejeko; fa
le lia'e tsy itokia'e ty hasoa, toe nainai'e raty; i Mikaià
ana' Imlà 'nio. Le hoe t'Iehosafate; Ehe tsy hanao izay
ty mpanjaka. 8 Aa le tinoka' i mpanjaka' Israeley ty
mpifehe ami'ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà.
9 Songa niambesatse amy fiambesa'ey ty mpanjaka'
Israele naho Iehosafate, nisikiñe saro-mireparepa,
le niambesatse an-toem-pifofohañe an-dalambei' i
Somerone eo vaho sindre nitoky añatrefa' iereo eo o
mpitokio. 10 Le niranjie' i Tsidkià ana' i Kenaanà ty
tsifam-biñe vaho nanao ty hoe: Hoe t'Iehovà: Iretoañe
ty hitrofaha'o o nte-Arameo ampara t'ie mongotse. 11
Le sambe nitoky o mpitokio nanao ty hoe: Mionjona
mb'e Ramote-Gilade, le mihenefa; fa hatolo' Iehovà
am-pità' i mpanjakay. 12 Nanao ty hoe amy Mikaià
i mpihitrike nitok' azey: Inao! songa mitoky hasoa
amy mpanjakay o mpitokio, aa ehe te hindray ami'ty
raik' am'iereo ty saontsi'o vaho mitaroña hasoa. 13
Le hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'Iehovà, ze tsaraen'
Añahareko, izay ty ho volañeko. 14 Ie pok' amy
mpanjakay, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià,
hañavelo mb'e Ramote-gilade mb'eo hao zahay hialy
he hifoneñako? le hoe re; Mionjona le mandreketa, fa
hatolotse am-pità'o. 15 Le hoe i mpanjakay tama'e:
Impire ty nandiliako azo ty tsy hivolañe ndra inoñ'
inoñe naho tsy ty hahiti'e amy tahina' Iehovày? 16
Le hoe re: Nitreako te niparaitak' an-kaboañe ey
iaby t'Israele hoe añondry tsy amam-piarake; le hoe
t'Iehovà; Tsy amam-piarake iretoañe, apoho songa
himpoly mb'an-kiboho'e an-kanintsiñe ondatio. 17
Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Tsy
vinolako hao t'ie tsy hitoky hasoa amako, fa raty? 18 le
natovo'e ty hoe, Janjiño arè ty tsara' Iehovà: Nitreako
niambesatse am-piambesa'ey t'Iehovà, le nijohañe
ampità'e havana naho havia'e eo iaby i valobohòn-
dikerañey. 19 Le hoe t'Iehovà: Ia ty hanigike i Akabe
mpanjaka' Israele, hampionjone'e mb' eo hikorovoke
e Ramote-gilade añe? Aa le inao ty raike, le inay ka ty
ila'e. 20 Loneake amy zao ty fañahy nijohañe añatrefa'
Iehovà, nanao ty hoe: Izaho ty hanjizy aze. Le hoe
t'Iehovà ama'e: Akore? 21 Le hoe re, Hionjomb'eo iraho
ho fañahin-dremborake am-palie' o mpitoki'e iabio.
Le hoe re: Toe ho sigihe'o vaho hañeneke; akia, ano. 22
Aa le ingo te nampipoha' Iehovà am-palie' o mpitoki'o
reo ty fañahy mandañitse; fa toe hankàñe ty nitsara'
Iehovà azo. 23 Nañarine aze t'i Tsidkià ana' i Kenaanà,
le tinampifi'e ty fiambina' i Mikaià vaho nanao ty

hoe: Nimb' aia ty fañahi' Iehovà boak' amako hivolañe
ama'o? 24 Le hoe t'i Mikaià: Inao! ho isa'o amy andro
himoaha'o an-traño añate'e ao hietaha'oy. 25 Le hoe
ty mpanjaka' Israele, Endeso t'i Mikaià, le ampolio
amy Amone mpifehe' i rovay naho am' Ioase anam-
panjaka ao; 26 le ano ty hoe: Hoe i mpanjakay: Apoho
an-drohy ao tia; vaho fahano mofon-kasotriañe naho
ranom-pijaleañe, ampara' te mimpoly an-kanintsin-
draho. 27 Le hoe t'i Mikaià, Aa kanao himpoly an-
kanintsin-drehe, tsy nitsara añamako t'Iehovà. Le
hoe re: Janjiño izay ry ondatio, inahareo iaby. 28 Aa
le nionjoñe mb'e Ramote-gilade mb'eo i mpanjaka'
Israeley naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. 29 Le
hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Hihonohono
iraho te hizilik' an-kotakotak' ao; f'ihe ka, aombeo
o saro'o mireparepao. Aa le nañonohono-vatañe i
mpanjaka' Israeley; vaho nimoak' an-kotakotak' ao
iereo. 30 Fe hoe ty nafanto' i mpanjaka' i Aramey amo
mpifehen-tsarete'eo; Ko ialia'o ty kedeke ndra ty bey
naho tsy i mpanjaka' Israeley avao. 31 Ie amy zao naho
niisa' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate le hoe iereo:
Ingo i mpanjaka' Israeley. Aa le nitoliha' iareo hialy;
fe nikoike t'Iehosafate le nañolotse aze t'Iehovà vaho
niroroten' Añahare iereo hisitake. 32 Aa ie nirendre'
o mpifehe sareteo t'ie tsy i mpanjaka' Israeley le
nivalike tsy nihoridaña'e. 33 Fe teo t'indaty nampi
voho-pale tsinahi'e nahatrofake i mpanjaka' Israeley
añivo' o fikala'e ambane naho i aron' araña'ey, le
hoe re amy mpinday saretey; Ampivioño o fità'oo, le
ampiavoto amy valobohòkey iraho fa loho-fere. 34
Niindra avao i hotakotakey amy andro zay; ie amy zao
nahafijohañe an-tsarete ao niatreke o nte-Arameo i
mpanjaka' Israeley am-para' te hariva; le nihomake te
nitsofotse i àndroy.

19 Aa le nimpoly an-kanintsiñe mb' añ'anjomba'e
e Ierosalaime añe t'Iehosafate. 2 Le niavotse
nifanalaka ama'e t'Iehò ana' i Kananý mpioniñe,
nanao ty hoe am' Iehosafate mpanjaka: Ho nolora'o
hao ty lo-tsereke; ho nikokoa'o hao ty malaiñe Iehovà?
Hametsaha' Iehovà haviñerañe! 3 F'ie ahaoniñan-
tsoa, kanao naria'o an-tane atoy o hazomangao vaho
nitambozora'o arofo hitsoek' an' Andrianañahare. 4
Aa le nimoneñe e Ierosalaime ao t'Iehosafate naho
niavotse indraike mb'am' ondaty mifotots' e Beer
sevà pak' ambohibohi' i Efraimeo vaho nampoli'e
am' Iehovà Andrianañaharen-droae' iareo. 5 Le
nampijadoña'e mpizaka an-tane ao; amo rova-fatratse
e Iehoda iabio kirova-drova, 6 le hoe re amo mpizakao:
Ereñereo o anoe' areoo; toe tsy ama' ondaty ty
fizaka'areo, fa ama' Iehovà, Ie ty mañimba anahareo
mizakao. 7 Ee arè, te ho ama'areo ty fañeveñañe
ama' Iehovà; mitaoa vaho mitoloña; fa tsy aman-
tahiñe t'Iehovà Andrianañaharen-tika ndra firihiañe
ndra fandrambesam-bokàñe. 8 Mbore nampijadoñe
nte-Levy naho mpisoroñe vaho talèn' anjomban-
droae' Israele e Ierosalaime ao t'Iehosafate ho ami'ty
fizakà' Iehovà naho ty hizakàñe o mpilie-drokoñe amo
mpimoneñe e Ierosalameo. 9 Le nafanto'e am' iereo
ty hoe: Hanoe' areo am-pañeveñañe ama' Iehovà o
raha zao, am-pigahiñañe naho an-kaampon'arofo.
10 Aa ndra mbia' mbia te tendrek' ama' areo boak'
aman-drolongo' areo mpimoneñe an-drova' iareo ao,
añivo' ty lio naho ty lio, añivo' t'i Hake naho ty faly, ty
fañè naho ty fepètse, le ho hatahatae' areo, ehe, tsy
hanan-tahiñe am' Iehovà, hampifetsahan-kaviñerañe
ama' areo naho aman-drolongo' areo; ano izay, tsy
hampanan-kakeo anahareo. 11 Ingo, hifehe anahareo
amy ze hene raha' Iehovà t'i Amarià mpisorom-
bey; naho amo raham-panjaka iabio i Zebadià, ana'
Ismaele, talèn' anjomba Iehodà; vaho añatrefa' areo o
mpifeleke nte-Levio. Mahasibeha am-pitoloñañe le
himbae' Iehovà o vantañeo.

20 Añe izay, le nimb'eo hihotakotak' am'Iehosafate
o ana' i Moabeo naho o ana' i Amoneo, mitraok'
ami'ty ondaty ila'e. 2 Le pok' eo ty nitalily am'
Iehosafate ty hoe: Fa mb'atoa ty valobohòke boak'
alafe' i riakey hirik' Arame añe; le inao fa e Katsetsone-
tamare iereo, e En-gedý ey henaneo. 3 Nihembañe
amy zao t'Iehosafate, le nifahara'e tsoeke t'Iehovà
vaho nanitsike Iehodà nitsèy lilitse. 4 Nifanontoñe
amy zao t'Iehoda, nipay imba am' Iehovà; le boak' amy
ze hene rova' Iehoda ty nivoria' iareo hitsoeke Iehovà.
5 Nijohañe amy fivori' Iehoda naho Ierosalaimey
t'Iehosafate, añ' anjomba' Iehovà aolo' i kiririsa vaoy;
6 nanao ty hoe; Ry Iehovà Andrianañaharen-droae'ay,
tsy Ihe hao t'i Andrianañahare andindimoneñe ao? Tsy
Ihe hao ty Mpifehe ze fonga fifehea' o kilakila' ondatio?
Le am-pità'o ty hafatrarañe naho ty haozarañe vaho
tsy eo ty hahafitroatse ama'o. 7 Tsy Ihe hao, ry
Andrianañahare'ay, ty nandroake o mpimoneñe an-
tane atoio aolo' ondati'o Israeleo vaho natolo'o
amo tiri' i Avrahame rañe'oo ho nainai'e donia?

8 Aa le nimoneñe ao iereo vaho nandranjy toe-
masiñe ho amy tahina'oy ami'ty hoe: 9 Ie mifetsak'
ama'ay ty hankàñe, i fibaray, i zakay, ke angorosy,
he hasalikoañe, le hijohañe añatrefa' ty anjomba
toy naho aolo'o eo zahay (amy te añ'anjomba atoy
ty tahina'o) naho itoreova'ay ty haembera'aiy, le
hijanjin-dRehe vaho handrombake. 10 Ie amy zao,
vazohò o ana' i Amoneo naho i Moabeo vaho i Vohi-
Seirey, ie tsy nado'o ho tamè' Israele niavotse an-
tane Mitsraime añe, naho niary tsy nirotsaheñe; 11
hehe ty atolo' iareo ama'ay henaneo, ie mb' etoa
hañary anay amy fanaña'o natolo'o anay ho lovay. 12
Ry Andrianañahare'ay, Tsy Ihe hao ty hametsa-jaka
am' iereo? tsy ama'ay ty hafatrarañe hahafitroatse
amo valobohòke jabajaba mb' etoañe hiatreatre
ama'aio, vaho tsy hai'ay ty hanoeñe, fe ama'o o
fihaino'aio. 13 Le fonga nijohañe añatrefa' Iehovà
t'Iehodà naho o keleia'eo, o vali'eo vaho o amori'eo.
14 Aa le nivotrak' am' Iakaziele, ana' i Zekarià, ana' i
Benaià, ana' Ieiele, ana' i Matanià nte-Levy amo ana' i
Asafeo, ty Arofo' Iehovà añivo' i fivoriy; 15 le hoe re:
Mijanjiña, ry Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo
naho ry Iehosafate mpanjaka; Hoe ty nafè' Iehovà ama'
areo: Ko hembañe, ko miroreke ty amy valobohòke
ra'elahiy; toe tsy anahareo i hotakotakey, fa an'
Andrianañahare. 16 Mizotsoa mb'am' iereo mb'eo
hamaray; Inao! hionjomb' am-pitroara' i Zize iereo, le
ho tendrek'ama' areo amy figadoña' i vavataney, aolo'
i fatrambei' Ieroeley. 17 Tsy inahareo ty hialy amy
hotakotakey, mijadoña eo, mijohaña an-kanintsiñe
vaho isaho ty fandrombaha' Iehovà, ry Iehodà naho
Ierosalaime, ko mirevendreveñe, ko mangetraketrake,
miavota hiatreke iareo hamaray; fa hañimba anahareo
t'Iehovà. 18 Aa le nidròdreke, laharañe mb' an-tane
t'Iehosafate; le nibabok' añatrefa' Iehovà iaby t'Iehoda
naho o mpimone' Ierosalaimeo, nitalaho am' Iehovà. 19
Nitroatse amy zao o nte-Levio, o anan-te-Kehàteo naho
o anan-te-Koraheo handrenge Iehovà Andrianañahare'
Israele, am-pipoñafam-peo. 20 Aa le nañaleñaleñe amy
loak' androy iereo, nionjomb' an-diolio' i Tekoà mb'eo;
ie nañavelo iereo le nijohañe eo t'Iehosafate, nanao
ty hoe; Janjiño iraho, ry Iehoda naho ry mpimone'
Ierosalaimeo; iatò t'Iehovà Andrianañahare' areo le
hijadoñe; iantofo o mpitoki'eo le hahatafetetse. 21
Ie fa nisafiry am'ondatio le tinendre'e o hisabo amy
Iehovào naho o handrenge am-pihaminañe miavakeo,
hiaolo o lahindefoñeo, ami'ty hoe: Andriaño t'Iehovà,
fa nainai'e ty fiferenaiña'e. 22 Aa ie namototse
nisabo naho nandrenge iereo, le nampipoha' Iehovà
mpamandroñe hanampoke o ana' i Amone naho i
Moabe naho o tam-bohi-Seire ho naname Iehodao, le
zinevo iereo. 23 Amy te nitroatse amo mpimoneñe am-
bohi-Seireio o ana' i Amone naho Moabeo, nanjamañe
naho nandrotsake; aa ie fonga finongo' iereo o
mpimone' i Seireo le songa nifanjamañe ka. 24 Aa
ie niheo mb'amy fitilik' abom-patrambeiy mb'eo
t'Iehodà, le niisa' iereo i valobohòkey; hehe te lolo
avao ty nifitak' an-tane eo, leo raike tsy nibotitsike. 25
Ie nivotrake eo t'Iehosafate naho ondati'eo hikopake,
le tendreke te tsifotofoto ty vara naho ty lolo niravake
vato soa vaho nangozie' iereo, bey ta ty lefe-jinieñe;
telo andro t'ie nangalake i kopakey ami'ty hamaro'e.
26 Ie amy andro fahefatsey le nifanontoñe am-
bavatane' i Berakà ao nañandriañe Iehovà; aa le
nitokaveñe ty hoe Vavatanem-Berakà ty añara' i
toetsey pak' androany. 27 Songa nimpoly amy zao
ze ondati' Iehodà naho Ierosalaime, Iehosafate ty
niaolo, nibalike mb'e Ierosalaime am-pirebehañe;
ie nampirebehe' Iehovà ty amo rafelahio. 28 Aa le
pok' e Ierosalaime ao iereo reketse fikontsañañe
naho marovany naho trompetra nimb' añ' anjomba'
Iehovà mb'eo. 29 Le nifetsak' amo fifehea' i taney
iabio ty firevendreveñañe aman'Añahare, ie jinanjiñe
te Iehovà ty nialy amo rafelahi' Israeleo. 30 Toe
nianjiñe ty fifehea' Iehosafate; amy te nampitofàn'
Añahare'e o añariary azeo. 31 Aa le nifehe Iehoda
t'Iehosafate; niorotse nifehe amy tao'e faha telopolo-
lime ambiy, le nifeleke e Ierosalaime ao roapolo taoñe
lime amby, i Azobà ana' i Silhý ty tahinan-drene'e. 32
Nañavelo an-tsata' i Asa, rae'e re, tsy nivike ama'e fa
nanao ze fahiti'e am-pihaino' Iehovà. 33 Fe mboe tsy
nafahañe añe o toets' aboo; amy te tsy najado' ondatio
aman' Añaharen-droae' iareo o arofo' iareoo. 34 Aa
ty amo fitoloña' Iehosafate ila'eo, ty valoha'e pak'
ampara'e, oniño t'ie misokitse amo enta' Ieho ana' i
Kananý najoñe amy bokem-panjaka' Israeleio. 35 Ie
añe, nipiteke amy Ahkazià, mpanjaka' Israele lo tsere
key, t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda; 36 nirekets' ama'e
hamboatse sambo hionjoñe mb'e Tarsise mb'eo; le
namboare' iareo e Etsione-gebere ao i sambo rey. 37 Aa
le nitoky amy Iehosafate t'i Eliezere, ana' i Doda nte
Maresà nanao ty hoe: Kanao nirekets' amy Ahkazià
irehe le fa nipozahe' Iehovà o fitoloña'oo. Aa le nifoy
iaby i sambo rey, tsy nahafionjoñe mb'e Tarsise.

21 Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate naho
nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao;
Iehorame ana'e ty nandimbe aze nifehe. 2 Nanan-
droahalahy re, songa ana' Iehosafate: i Azarià naho
Iekiele naho i Zekariaho naho i Azariaho naho i Mikaele
naho i Sefatià songa ana' Iehosafate mpanjaka' Israele.
3 Nitoloran-drae'e ravoravo maro: volafoty naho
volamena naho raha sarotse, reketse rova fatratse e
Iehoda ao; fe natolo'e a' Iehorame ty fifeheañe amy
t'ie ty tañoloñoloña'e. 4 Aa ie fa nitroatse ambone' ty
fifehean-drae'e naho nihafatratse, le fonga zinama'e
am-pibara i rahalahi'e rey naho ty ila'o roandria'
Israeleo. 5 Nitelo-polo taoñe ro' amby t'Iehorame
te niorotse nifehe naho nifehe valo-taoñe e Ierosa
laime ao, 6 naho nañavelo an-state' o mpanjaka'
Israeleo manahake ty anjomba' i Akabe, (amy te
tañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe) vaho nanao
ze raty ampivazohoa' Iehovà. 7 Fe tsy nisitra' Iehovà
ty handrotsake i anjomba' i Davidey, ty amy fañina
nanoe'e amy Davidey, ie nampitama'e te hatolots'aze
naho amo ana'eo ty failo hirehetse nainai'e donia. 8
Niola ambanem-pità' Iehoda ty Edome tañ' andro'e
vaho nañoriñe mpanjaka hifehe iareo. 9 Nitsake mb'eo
mindre amo mpifehe'eo t'Iehorame naho o sarete'e
iabio; le nitroatse haleñe vaho linafa'e o nte Edome
niarikatok' azeo naho o mpifehen-tsareteo. 10 Mbe
miola ambanem-pità' Iehoda t'i Edome pak' androany;
le niola henane zay ka t'i Libnà tambanem-pità'e; amy
te naforintse'e t'Iehovà, Andrianañaharen-droae'e. 11
Mbore namboara'e toets' abo o haboa' Iehodao naho
nampiveve o mpimone' Ierosalaimeo hanoa' iareo
hakarapiloañe vaho nazi'e ka t'Iehoda. 12 Aa le niheo
ama'e ty sokitse boak' amy Elià mpitoky, nanao ty
hoe: Hoe t'Iehovà Andrianañahare' i Davide rae'o;
Kanao tsy nañaveloa'o ty sata' Iehosafate rae'o naho
ty sata' i Asa mpanjaka' Iehoda; 13 te mone mañavelo
an-dala' o mpanjaka' Israeleo naho mampañarapilo
Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo, manahake ty
nampañarapiloa' ty anjomba' i Akabe Israele; mbore
zinama'o o rahalahi'o añ' anjomban-droae'o nisoa
te ama'oo; 14 le Inao! ho lafae' Iehovà angorosy
mandrambañe ondati'oo naho o ana'oo naho o vali'oo
vaho ze vara'o iaby; 15 vaho hanjekè' ty areten-
troke loza irehe ampara' te mipontsoañ' ama'o o
aova'oo ami'ty areteñe lomoñandro lomoñandroy.
16 Trinobo' Iehovà ty tro' o nte-Pelistio naho o nte-
Arabe añ'ila' o nte-Koseoo ty hiatreatre am' Iarovame;
17 le nionjo haname Iehoda iereo naho niboroboñak'
ama'e naho fonga tinava' iareo ty vara añ' anjomba' i
mpanjakay naho o ana-dahi'eo naho o vali'eo; vaho
tsy nadoke anadahy re naho tsy Iehoakaze tsitson'
ana'ey. 18 Ie añe izay le nampanjekè' Iehovà am-
pisafoa re ami'ty rare tsy lefe jangañeñe, 19 ie añe
naho nimodo ty roe taoñe, le nipororoake boak' ao o
aova'eo ty amy arete'ey vaho navetra' i areten-dratiy.
Tsy nanao afo bey ho aze ondatio manahake ty nanoa'
iereo an-droae'e. 20 Ni-telopolo taoñe ro'amby re
te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao valo
taoñe vaho nienga tsy nikokoañe. Nalente' iareo an-
drova' i Davide ao fa tsy amo kiborim-panjakao.

22 Aa le nanoe' o mpimone' Ierosalaimeo mpanjaka
t'i Ahkazià tsitson' ana'e handimbe aze, amy
te fonga zinama' i firimboña' ondaty nindre amo
nte-Arabe naname' i tobeo o zoke'eo; aa le nifehe
t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda. 2 Ni-
efapolo taoñe ro'amby ty Ahkazià te niorotse nifehe,
le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao. I Atalià ana'
i Omrý ty tahinan-drene'e. 3 Nanjotik' an-tsatan'
anjomba' i Akabe ka re, fa nimpanolo-hevets' aze ty
rene'e hanoa'e haloloañe. 4 Aa le nanoe'e haratiañe
am-pivazohoa' Iehovà manahake ty anjomba' i Akabe,
ty amo mpanoro aze tafaram-pivetrahan-drae'eo,
handrotsahañ' aze. 5 Ie nitsontik' amo fanoroa' iareoo,
naho nindre am'Iehorame ana' i Akabe, mpanjaka'
Israele, hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e
Ramote-gilade. Le finatsi' o nte-Arameo t'Iorame 6
vaho noly e Iezreele ao hijangañe amo fere'e natolots'
aze e Ramào, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame.
Le nizotso mb'eo t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka'
Iehoda hitilike i ana' i Akabey e Iezreele ao ami'ty
hasilo'e. 7 I Andrianañahare ty nampandrotsake
i Ahkazià ty amy nandenà'e mb'e Iorame mb'eoy,
f'ie nipok' eo le nindreza'e fiavotse am'Iehorame
hiatreatre am' Ieho ana' i Nimsý noriza' Iehovà
hampipitsoke ty anjomba' i Akabe. 8 Aa ie nañeneke
ty fizaka' Ieho amy anjomba' i Akabey, le nitendrek'
amo ana-dona' Iehodao naho amo ana-drahalahi' i
Ahkaziào niatrake i Ahkazià vaho zinama'e. 9 Pinai'e
t'i Ahkazià le tsinepa' iareo—ie nietake e Somerone ao,
le nendese' iereo mb'am' Ieho mb'eo vaho zinevo'e; le
nalente' iareo, ami'ty asa' iareo ty hoe; Ana' Iehosafate
re, i mpitsoeke Iehovà an-kaampon' arofo'ey. Aa le tsy
nanan' ozatse hahafitàñe i fifeheañey ty anjomba'

i Ahkazià. 10 Ie nioni’ i Atalià rene’ i Ahkazià te
nivetrake i ana’ey le niongake, nanjamañe ze fonga
tirim-panjaka añ’ anjomba’ Iehoda ao. 11 Fe rinambe’
Iehosabeate anak’ ampela’ i mpanjakay t’Ioase, ana’
i Ahkazià, le tinonga’e boak’ amo anam-panjaka
nizamaneñeo, le nakafi’e rekets’ i mpiatrak’ azey an-
toem-piroroañe ao; aa le naeta’ Iehosabeate anak’
ampela’ i mpanjaka vali’ Iehoiada mpisoroñey, (ie
rahavave’ i Ahkazià), amy Atalià re vaho tsy vinono.
12 Naetake am’ iereo añ’anjomban’ Añahare ao enen-
taoñe re; naho nifehe i taney t’i Atalià.

23 Aa ie amy taom-pahafitoy, le nihafatratse
t’Iehoiada, le rinambe’e o mpifehe-zatoo naho i
Azarià ana’ Ierohame naho Ismaele ana’ Iehonane
naho i Azarià ana’ i Ovede naho i Maaseià ana’ i Adaià
naho i Elisafate ana’ i Zikrý vaho nifañina am’ iereo.
2 Le nanitsike Iehodà iereo nanontoñe o nte-Levio
amo hene’ rova’ Iehodao naho o talèn’ anjomban-
droae’ Israeleo vaho niheo mb’e Ierosalaime mb’eo.
3 Nifañina amy mpanjakay añ’anjomban’ Añahare
ao i fivori-bey iabiy, le hoe t’Iehoiada am’ iereo:
Heheke te hifehe ty ana’ i mpanjakay amy tsara’
Iehovà ty amo ana’ i Davideoy. 4 Zao ty hanoe’ areo:
ty faha-telo’ areo mpisoroñe naho nte-Levy mpizilik’
ao amy Sabatay ro hañambeñe o lalambeio; 5 ty
faha-telo’e ty ho añ’ anjomba’ i mpanjakay; ty faha-
telo’e ty ho an-dalambei’ i manantañey; vaho ho
an-kiririsan’ anjomba’ Iehovà eo ondaty iabio. 6 Ko
ado’ areo himoak’ añ’ anjomba’ Iehovà ao ndra ia’ia
naho tsy o mpisoroñeo naho o nte-Levy mpitoroñeo
avao; ie ro hizilik’ ao, amy te miavake; vaho fonga
hambena’ ondatio o fanoroa’ Iehovào. 7 Hañarikatoke
i mpanjakay o nte-Levio, songa hitañe ty fialia’e am-
pità’e; le ho vonoeñe ze ila’e mimoak’ amy anjombay;
vaho inahareo, mindreza amy mpanjakay ndra t’ie
mizilike ndra te miakatse. 8 Aa le nanoe’ o nte-Levio
naho Iehoda iaby ze linili’ Iehoiada, mpisoroñe, le
songa rinambe’e ondati’eo, o hizilik’ amy Sabotseio
naho o hiakatse amy Sabotseio; amy te tsy navotso’
Iehoiada o mpirimboñeo. 9 Mbore zinara’ Iehoiada,
mpisoroñe amo mpifehe-zatoo o lefoñe naho fikalañ’
araña naho fikalan-defo’ i Davide mpanjaka, boak’
añ’ anjomban’ Añahareo. 10 Le nalaha’e ondaty
iabio, songa reke-pialiañe am-pità’e, boak’ ankavana’
i anjombay pak’ ankavia’ i anjombay, am-piozañe
amy kitreliy naho amy anjombay, añarisehoañe i
mpanjakay. 11 Nampiavote’ iereo amy zao i ana-
mpanjakay naho naombe ama’e i sabakay naho
natolotse aze i fañinay vaho nanoeñe mpanjaka,
noriza’ Iehoiada naho o ana’eo vaho nanao ty hoe:
Mahavelo ry mpanjaka. 12 Ie tsinano’ i Atalià ty
fikoraha’ ondaty nilay handrenge i mpanjakaio le
nimoak’ añ’ anjomba’ Iehovà ao mb’am’ ondatio
mb’eo. 13 Niisa’e te inge nijohañe marine i faha’ey
am-pimoahañe eo i mpanjakay naho nitotok’ amy
mpanjakay o roandriañeo naho o mpitan-trompetrao
naho nirebeke iaby ondati’ i taneio naho nampipopò
trompetra naho nitintim-pititihañe o mpisaboo,
nisabo vaho nitarike am-pandrengeañe. Aa le niriate’
i Atalià o saro’eo nanao ty hoe: Fiola! Fiola! 14
Nampiakare’ Iehoiada amo mpifehe-zato nifeleke
i valobohòkeio re, le nanoa’e ty hoe: Akaro añivo’
o firimboñañe añ’anjombao re, le zevò am-pibara
ze mañorik’ aze; ami’ty nandilia’ i mpisoroñey ty
hoe: Ko vonoeñe añ’ anjomba’ Iehovà ao. 15 Aa le
tsinepa’ iareo am-pitàñe; le ie pok’ amy fimoahan-
tsoavalan’ anjombam-panjakay le zinevo’ iereo. 16 Le
nifañina añivo’e naho ondaty iabio vaho i mpanjakay
t’Iehoida, t’ie ho ondati’ Iehovà. 17 Aa le nomb’an-
traño’ i Baale mb’eo ondaty iabio nandrotsak’ aze,
nandemok’ o kitreli’eo naho o sare’eo, vaho vinono’
iareo t’i Matane mpisoro’ i Baale aolo’ o kitrelio. 18 Le
tinendre’ Iehoiada o mpifehe’ i anjomba’ Iehovào ho
ambanem-pità’ o mpisoroñe nte-Levy zinara’ i Davide
am-pirimboñañe mifandimbe añ’anjomba’ Iehovà ao
hañenga soroñe am’ Iehovào, ty amy nanokirañe amy
Tsara’ i Mosèy, am-pirebehañe naho takasy nampanoe’
i Davide. 19 Tinendre’e ka o mpiamben-dala’ i anjomba’
Iehovàio, soa tsy aman-dalañe hiziliha’e t’indaty
tsy malio. 20 Le nendese’e o mpifele-jatoo naho o
roandriañeo naho o mpifelek’ ondatio naho ze hene
ondati’ i taney vaho nampizotsoe’e boak’ añ’ anjomba’
Iehovà ao i mpanjakay; le nizilik’ amy lalambey
amboney mb’ añ’ anjomba’ i mpanjakay mb’eo re
vaho nampiambesareñe am-piambesam-pifeheañe
eo i mpanjakay. 21 Le nandia taroba iaby ondati’ i
taneio vaho nitofa i rovay amy te vinono am-pibara
t’i Atalià.

24 Fito taoñe t’Ioase te niorotse nifehe; le nifehe
efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Tsibia nte-
Bersebà ty tahinan-drene’e. 2 Le nanao ze soa
am-pivazohoa’ Iehovà t’Ioase amy ze hene’ andro’

Iehoiada mpisoroñe. 3 Nangala-baly roe ho aze
t'Iehoiada, le nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.
4 Ie añe, le tañ' arofo' Ioase ty nanomonty i anjomba'
Iehovày. 5 Natonto'e o mpisoroñeo naho o nte-Levio
le nanoa'e ty hoe, Akia, mb'amo rova' Iehodao vaho
atontono am' Israele iaby ty drala hampisomontiañe
ty anjomban' Añahare boa-taoñe, le ilozoho! Fe tsy
nahimbañe amy rahay o nte-Levio. 6 Aa le kinanji' i
mpanjakay t'Iehoiada, talè, le hoe re ama'e, Aa vaho
akore te tsy nipaia'o amo nte-Levio ty hañakatse
am' Iehoda naho am' Ierosalaime ao i haba' i Mosè
mpitoro' Iehovày naho amy valobohò' Israeley ho
amy kibohom-pañinay. 7 Amy te dinemodemo' o
ana-dahi' i Atalià rakemba lo-tserekeo i anjomban'
Añaharey naho nengae' iereo amo Baaleo o raha
navaheñe añ'anjomba' Iehovào. 8 Aa le nandranjy
vata iereo ty amy lili' i mpanjakaiy naho napo' iareo
alafe'e ao an-dalam-bein' anjomba' Iehovà eo; 9 naho
nitsey e Iehoda vaho e Ierosalaime ao ty hindeseñe
amy Iehovà i vili-loha nampanoe' i Mosè mpitoron'
Añahare am' Israele am-patrambeiy. 10 Le nirebeke
iaby o roandriañeo naho ondatio, songa ninday vaho
nampipok' amy vatay ampara' t'ie niheneke. 11 Ie
amy zao naho nazilim-pità' o nte-Levio i vatay vaho
nioniñe te maro o dralao, le nimb'eo i mpitan-tsokim-
panjakay naho ty sorotà' i mpisorom-beiy le nikoahe'
iereo i vatay vaho nampolieñe an-toe'e eo; izay ty
nanoe' iareo handro an-kandro vaho nanonton-drala
tsifotofoto. 12 Natolo' i mpanjakay naho Iehoiada amo
mpitoloñe am-pitoroñañe i anjomba' Iehovàio izay
vaho nañarama mpandrafi-bato naho mpandranjy,
hampisomontiañe i anjomba' Iehovày naho mpanefe
viñe vaho torisike hikotokotok' añ' anjomba' Iehovày.
13 Aa le nifanehake o mpitoloñeo naho nifonitse
am-pità' iareo i asay naho nifonire' iareo manahake
te taolo i anjomban' Añaharey vaho nañafatratse
aze. 14 Ie nifonitse le nendese' iareo añatrefa' i
mpanjakay naho Iehoiada eo o drala tsy nirì'eo vaho
ie ty nitsenea' iareo fanake ho a i anjomba' Iehovày,
fana-pitoroñañe naho fañengañe naho fioke naho
fanake volamena naho volafoty vaho nañenga soroñe
añ' anjomba' Iehovà ao nainai'e tañ' andro' Iehoiadà.
15 Fe nigain-kantetse t'Iehoiada ie ni-lifots' andro le
nivilasy; zato-tsi-telopolo taoñe t'ie nihomake. 16 Le
nalente' iereo an-drova' i Davide amo mpanjakao, ie
nanao soa am' Israele naho aman' Añahare vaho amy
anjomba'ey. 17 Ie añe ty nihomaha' Iehoiada le nomb'
amy mpanjakay o roandria' Iehodao niambane ama'e;
vaho hinao' i mpanjakay. 18 Le nadò' iareo i anjomba'
Iehovà Andrianañaharen-droae' iareoy naho nitoroñe
o Aserào naho o raham-pahasiveo vaho nifetsak' am'
Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñerañe ty amy
hakeo zay. 19 Nampihitrifañe mpitoky hampipoly
iareo mb'am' Iehovà, aa ndra t'ie nitolom-pitaroñe
tsy nimete nanolo-ravembia iereo. 20 Aa le niheo
amy Zekarià, ana' Iehoiada mpisoroñe t'i Arofon'
Añahare naho nijohañe am'ondatio nanao ty hoe:
Hoe ty tsaràn' Añahare: Akore ty fandilara' areo o
lili' Iehovào? Tsy hiraorao; aa kanao naforintse' areo
t'Iehovà le nifarie'e ka nahareo. 21 Fe nikinia aze
iereo vaho nametsaham-bato an-kiririsan' anjomba'
Iehovà eo ami'ty nandilia' i mpanjakay. 22 Aa le tsy
nitiahi' Ioase mpanjaka ty fitretreza' Iehoiada rae'e
aze, te mone vinono'e i ana-dahi'ey, ze nanao ty
hoe amy fitsingoro'ey: Ho vazoho' Iehovà vaho ho
valè'e. 23 Aa ie amy fivariña' i taoñey, naname aze
ty valobohò' i Arame; nimb' e Iehoda naho mb'e
Ierosalaime mb'eo le zinevo' iereo am'ondatio o mpi
aolo' ondaty iabio vaho fonga nahitri' iareo amy
mpanjaka' i Damesèkey añe ty nikopahe' iereo. 24 Toe
am-pirimboña' ondaty tsy ampeampe i valobohòn'
Aramey te naname, fa natolo' Iehovà am-pità'e ty
valobohòke jabajaba amy t'ie namorintseñe Iehovà
Andrianañaharen-droae' iareo. Aa le nametsa-jaka
amy Ioase iereo, 25 naho nieng' aze naho fa navoretra'
iareo am-pere, le nikilily aze o mpitoro'eo ty amy lio'
i ana' Iehoiada mpisoroñeiy naho vinono' iareo am-
pandrea'e eo, nikoromake; vaho naleveñe an-drova' i
Davide ao, fe tsy nalentek' amo kiborim-panjakao. 26 I
Zabade, ana' i Simeate, nte-Amone naho Iehozabade
ana' i Simerite, nte-Moabe ty nikilily aze. 27 Aa naho
o ana'eo naho ty fitoabora' o fetse ama'eo vaho ty
nampisomontie'e i anjomban' Añaharey, oniño te
sinokitse an-talily fonitse amy boke' o mpanjakaoy. I
Amatsià ana'e ty nandimbe aze nifehe.

25
Roapolo taoñe lim' amby t'i Amatsià te niorotse
nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e
Ierosalaime ao. Iehoadane nte-Ierosalaime ty tahinan-
drene'e. 2 Nanao soa am-pivazohoa' Iehovà eo re,
fe tsy an-kaampon' arofo. 3 Aa, ie vata'e nifejañe
i fifehea'ey, le vinono'e i mpitoroñe nañoho-doza
aman-drae'e rey, 4 fe tsy vinono'e o ana'eo ie nanao
ze sinokitse amy Hake, amy boke' i Mosey, amy lili'

Iehovà ty hoe: Tsy havetrake ty amo ana’eo o roae’eo
vaho tsy havetrake ty aman-droae’e o ana’eo, fa
songa hivetrake ty amo hakeo’eo. 5 Mbore natonto’ i
Amatsià t’Iehoda naho nanoe’e mpifelek’ arivo naho
mpifele-jato ty aman’ anjomban-droae’e, le nitsitsife’e
t’Iehodà naho i Beniamine namolily o roapolo taoñe
mañamboneo, nitendreke te telo hetse t’indaty nilefe,
nahafionjoñe mb’añ’aly naho nahatan-defoñe vaho
fikalañe. 6 Nikarama’e ka ty fanalolahy mahasibeke
rai-hetse boake Israele ao ami’ty talenta volafoty
zato. 7 Fe niheo ama’e mb’eo ty ondatin’ Añahare
nanao ty hoe: Ry mpanjaka, ko ampindrezeñe ama’o i
firimboña’ Israeley, ie tsy am’ Israele t’Iehovà vaho
tsy mpiaman-dra iaia amo ana’ i Efraimeo. 8 Aa naho
mb’eo irehe, le ano! mihafatrara an-kotakotake tsy
mone hampitsingoritrien’ Añahare aolo’ o rafelahi’oo;
fa aman’ Añahare ty haozarañe, ke hañolotse he
handrotsake. 9 Le hoe t’i Amatsià am’indatin’
Añaharey. Aa vaho atao’ay akore i talenta zato natoloko
amy firimboña’ Israeley? Le hoe ty natoi’ indatin’
Añaharey, Mahafanolotse maro mandikoatse izay
t’Iehovà. 10 Aa le nampolie’ i Amatsià o lahindefoñe
nimb’ ama’e boak’ Efraimeo; fe nisolebotse am’ Iehodà
ty haboseha’ iareo vaho nimpoly am-piforoforoañe.
11 Aa le nihafatrarem-batañe t’i Amatsià, le niaoloa’e
ondati’eo naho nimb’am-bavatanen-tsira mb’eo vaho
zinama’e ty rai-ale amo ana’ i Seireo. 12 Tsinepa’ o
ana’ Iehodao ka ty rai-ale veloñe, le nasese’ iereo mb’
ambone teva, le naherereza’ iareo boak’ ambone’ i
herakerakey vaho nifoifoy. 13 Nivolose’ i firimboñan-
dahindefoñe nampolie’ i Amatsià tsy hionjoñe mb’an-
kotakotakey o rova’ Iehodà boake Somerone pake
Betekoroneo naho nanjamañe ty telo arivo am’ iereo
vaho nampikopake vara maro. 14 Ie nimpoly amy
nanjamana’e o nte-Edomeoy t’i Amatsià, le nendese’e
o ndrahare’ o ana’ i Seireo le natroa’e ho ‘ndrahare’e
vaho nibokobokoa’e naho nañoroa’e emboke. 15 Aa
le nisolebotse amy Amatsià ty haviñera’ Iehovà, le
nañiraha’e mpitoky nanao ty hoe, Ino ty nipaia’o o
ndrahare’ ondaty tsy naharombake ondati’eo am-
pità’oo? 16 Ie nisaontsia’e i entañe zay le hoe re
tama’e: Tinendre ho mpanolo-kevem-panjaka v’iheo?
Mifoneña; akore te ihe ho lafaeñe? le nijihetse i
mpitokiy vaho nanao ty hoe: Apotako te sinafirin’
Añahare ty handrotsake azo, amy te nanoe’o o raha
zao vaho tsy hinao’o i natorokoy. 17 Nandrambe
hevetse amy zao t’i Amatsià, mpanjaka’ Iehoda vaho
nampañitrike mb’am’ Ioase, ana’ Iehoahaze, ana’
Ieho, mpanjaka’ Israele ty hoe: Mb’ etoan-drehe
hifañatrefan-tika laharañe. 18 Le nampisangitrife’
Ioase mpanjaka’ Israele amy Amatsià mpanjaka’
Iehoda ty hoe: Nahitri’ ty hisatse e Libanone añe amy
mendoraveñe e Libanoney ty hoe: Atoloro amy ana-
dahikoy i anak’ ampela’oy ho vali’e. Fe niary eo o bibi-
li’ i Libanoneo nandialia i hisatsey. 19 Manao ty hoe
irehe, te, Ingo, fa linafako t’i Edome; aa le mitoabotse
añ’ arofo ao irehe, mibohaboha; fe imoneño ty
akiba’o; ino ty hikaiha’o ty joy, hikorovoke, ihe naho
Iehoda mindre ama’oy? 20 Fe tsy hinao’ i Amatsià, fa
boak’ aman’ Añahare i rahay, hanolora’e am-pitàn-
drafelahi’ iareo, ie nipay o ‘ndrahare’ Edomeo. 21 Aa
le nionjo mb’eo t’Ioase mpanjaka’ Israele; le nifañisa-
daharañe, ie naho i Amatsià mpanjaka’ Iehoda, e
Betesemese’ Iehoda eo. 22 Le nikorovok’ añatrefa’
Israele eo t’Iehoda vaho nitriban-day, songa mb’ an-
kiboho’e mb’eo; 23 naho rinambe’ Ioase, mpanjaka’
Israele t’i Amatsià mpanjaka’ Iehoda, ana’ Ioase, ana’
Iehoakase, e Betesemese ao naho nendese’e mb’e
Ierosalaime mb’eo vaho narotsa’e ty kijoli’ Ierosalaime
boak’ an-dalam-bei’ i Efraime ey, pak’an-dalam-bein-
kotsok’eo, kiho efa-jato. 24 Le tinava’e iaby o volamena
naho volafoty naho o fanake nizoeñe añ’ anjomban’
Añahare amy Ovede-edome naho am-panontonam-
bara’ i anjombam-panjakaio naho ninday ondaty an-
drohy vaho nimpoly mb’e Somerone mb’eo. 25 Mbe
niveloñe folo-taoñe lim’ amby tamy fivetraha’ Ioase
ana’ Iehoakaze, mpanjaka’ Israeley t’i Amatsià, ana’
Ioase, mpanjaka’ Iehoda. 26 Aa naho o fitoloña’ i
Amatsià boak’ am-baloha’e pak’ am-para’eo, tsy fa
sinokitse amy bokem-panjaka’ Iehoda naho Israeley
hao? 27 Le nikinia aze o e Ierosalaimeo ty amy nitoliha’
i Amatsià tsy hañorike Iehovày, ie nipitsike mb’e
Lakise mb’eo, fe nañirahañe e Lakise añe vaho vinono
ao. 28 Nendeseñe an-tsoavala vaho naleveñe aman-
droae’e an-drova’ Iehoda ao.

26 Rinambe’ o hene ondati’ Iehodao t’i Ozià, ie ni-
folo-tao-eneñ’ amby, le nanoe’ iereo mpanjaka
handimbe an-drae’e Amatsià. 2 Namboare’e t’i Elote
vaho nahere’e am’Iehoda, ie fa nirotse aman-droae’e
i mpanjakay. 3 Folo-taoñe eneñ’ amby t’i Ozià te
niorotse nifehe, le nifehe limampolo-ro’ amby taoñe
e Ierosalaime ao. Iekolià nte-Ierosalaime ty tahinan-
drene’e. 4 Le nanao ty fahiti’e am-pivazohoa’ Iehovà

manahake ty nanoen-drae'e Amatsiày. 5 Nitolom-
pipay an' Andrianañahare re tañ' andro' i Zekarià,
le nampahihits' aze o aroñaron' Añahareo; vaho
nampiraoraoen' Añahare amo hene andro nipaia'e
Iehovào. 6 Le nionjomb'eo re nialy amo nte-Pelistio,
le rinoba'e ty kijoli' i Gate naho ty kijoli' Iabnè naho
ty kijoli' Asdode vaho namboare'e rova mañohoke
i Asdode añivo' o nte-Pelistio. 7 Le nañolotse aze
amo nte-Pelistio naho amo nte-Arabe nimoneñe e
Gorbaaleo naho amo nte-Mehoneo t'i Andrianañahare.
8 Le nañenga rorotse amy Ozià o nte-Amoneo;
vaho niboele mb'eo mb'eo ty tahina'e pak' am-
pimoahañe e Mitsraime añe, amy te ra'elahy ty
hafatrara'e. 9 Mbore namboatse fitalakesañ' abo e
Ierosalaime ao t'i Ozià amy lalambein-kotsokey naho
amy lalambeim-bavataney naho amy lalambein-ko
tsokey vaho nihafatrare'e. 10 Niranjie'e fitalakesañ'
abo ka ty an-dratraratra añe naho nihaly vovoñe
maro, ie aman-kare maro, ndra an-tane kepak' ao,
ndra a montoñe ao, naho mpiarake naho mpañalahala
vahe am-bohitse ao naho e Karmele añe, fa nitea'e
ty nitolon-tane. 11 Toe nanan-dahindefoñe t'i Ozià,
mpionjomb' añ'aly am-pirimboñañe ty ami'ty ia'
nilahare' Ieiele mpanokitse naho i Maaseià mpitoloñe,
ambanem-pità' i Kananià, raik' amo mpifehe' i
mpanjakaio. 12 Ty ia' o hene talèn' anjomban-draeo,
o fanalolahy nahasibekeo, le ro'arivo-tsi-enenjato.
13 Ambanem-pità' iareo ty valobohòm-pialy naòke,
telo-hetse-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ty mpialy an-
kafatrarañe, hañolotse i mpanjakay amy rafelahiy. 14
Nihentseñe fikalan-defoñe naho lefoñe naho aron-
doha naho sarimbo viñe tinenoñe naho fale vaho
vato-piletse ho a iareo, toe ho a i valobohòkey, t'i
Ozià. 15 Nandranjia'e masina t'Ierosalaime, sata'
ondaty mahimbañe, amo fitalakesañ' aboo naho an-
kotsoke ey, ho fampihiririñañe ana-pale naho vato
jabajaba. Le niboele tsietoitane añe ty tahina'e, amy
t'ie noloranñe soa am-para' te naozatse. 16 Ie naozatse,
le nientatse ty arofo'e ho ami'ty fandrotsahañ' aze
ie nandilatse amy Iehovà Andrianañahare'e; amy
t'ie nimoake an-kiboho' Iehovà ao hañembok' amy
kitrelim-pañembohañey. 17 Nañorik' aze ao t'i Azarià
mpisoroñe reketse ty mpisoro' Iehovà valompolo,
ondaty mahasibeke; 18 le natretrè' iareo t'i Ozià
mpanjaka, nanao ty hoe ama'e: Tsy ihe, ry Ozià,
ty mañembok' am' Iehovà fa o mpisoroñe ana' i
Aharone norizañeo ro hañemboke; iavoto o toetse
masiñeo, fa nandilatse; ie tsy hañonjoñ' azo amy
Iehovà Andrianañahare. 19 Niforoforo amy zao t'i
Ozià, ie am-pità'e eo ty fañembohañe hañemboha'e, le
niloroloroa'e i mpisoroñe rey fe niboak' an-kandri'e
eo ty angamae, añ'atrefa' i mpisoroñe rey, añ' ila' i
kitrelim-pañembohañey, añ' anjomba' Iehovà ao. 20
Hene niisa' i Azarià mpisorom-bey naho i mpisoroñe
rey, te inge, niangamae an-dahara'e eo, le naronje'
iareo boak' ao ami'ty manao zao; eka toe nihitrihitry
t'ie niavotse, amy nandafa' Iehovà azey. 21 Niangamae
am-para' ty andro nivetraha'e t'i Ozià mpanjaka, le
nimoneñe an-traño navik' ao amy haangamae'ey;
ie naitoañ' amy anjomba' Iehovày; le nifehe ty
anjombam-panjaka t'Iotame ana'e, nizaka ondati'
i taneio. 22 Ty ila' o fitoloña' i Ozià, boak' am-
baloha'e pak' am-para'eo le sinoki' Iesaià mpitoky,
ana' i Amotse. 23 Aa le nitrao firòtse aman-droae'e t'i
Ozià; le nalente' iareo marine an-droae'e an-tanem-
pandeveñam-panjaka; fa hoe iereo, Angamae re. Le
nandimbe aze nifehe t'Iotame, ana'e.

27 Niroapolo taoñe lim' amby t'Iotame te niorotse
nifehe, le nifehe folo-taoñe eneñ' amby e
Ierosalaime ao; Ierosà, ana' i Tsadoke, ty tahinan-
drene'e; 2 le nanao ty fahiti'e am-pihaino' Iehovà, an-
tsatan-drae'e Ozià iaby; f'ie tsy nimoak' an-kiboho'
Iehovà ao. Fe mbe nitolon-kaloloañe avao ondatio. 3
Namboare'e ty lalambey ambone' i anjomba' Iehovày,
le natratrañahe'e ty kijoli' i Ofele. 4 Mbore namboare'e
rova am-bohibohi' Iehoda añe naho toetse fatratse
reke-pitalakesañ'abo añ'àla ao. 5 Nialia'e i mpanjaka' o
ana' i Amoneoy vaho nahareketse. Nandroroñe talenta
volafoty zato ama'e amy taoñey o ana' i Amoneo naho
fañaranam-bare-bolè rai-ale naho vare-hordea rai-
ale. Mira amy zay ty nandroroña' o ana' i Amoneo
aze amy taom-paharoe naho taom-pahateloy. 6 Aa
le nihafatratse t'Iotame, amy te nalaha'e añatrefa'
Iehovà Andrianañahare'e o lia'eo. 7 Aa naho o fitoloña'
Iotame ila'eo, o ali'e iabio naho o sata'eo, oniño te
sinokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehodày.
8 Roapolo taoñe lim' amby re te niorotse nifehe le
nifehe folo taoñe eneñ'amby e Ierosalaime ao. 9 Le
nitrao-piròtse aman-droae'e naho nalenteke an-drova'
i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze
ana'e.

28 Roapolo taoñe t'i Ahkaze te niorotse nifehe; le
nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao;

fe tsy nanao ty fahiti’e am-pihaino’ Iehovà manahake
ty rae’e Davide; 2 te mone nitsontik’ an-dala’ o
mpanjaka’ Israeleo vaho nandranjy sare trinanake
ho amo Baaleo, 3 mbore nañembok’ am-bavatanen’
ana’ i Hinome ao naho noroa’e añ’afo ao o ana’eo,
ty amy haloloa’ o kilakila’ ondaty rinoa’ Iehovà
añatrefa’ o ana’ Israeleoo. 4 Le nanoe’e soroñe vaho
nañenga amo tambohoo naho ankaboañe eo naho
ambane’ ze hatae mandrevake iaby. 5 Toly ndra
natolo’ Iehovà Andrianañahare’e am-pitàm-panjaka’
i Aramey; le linafa’ iareo, le nasese an-drohy ty
ondati’e tsifotofoto, nente’ iereo mb’e Damesèke
mb’eo. Natolotse am-pitàm-panjaka’ Israele ka re, ze
nandafa aze am-pizamanam-bey. 6 I Pekà ana’ i Remalià
ty nanjamañe rai-hetse-tsi-ro’ale ami’ty andro raike,
songa ondaty mahasibeke; amy t’ie namorintseñe
Iehovà Andrianañaharen-droae’ iareo. 7 Le i Zikrý,
fanalolahi’ i Efraimey ty nanjevoñe i Maaseià ana’
i mpanjakay naho i Azrikame, mpifehe’ i anjombay
naho i Elkanà mpiamy mpanjakay. 8 Le nasese’ o ana’
Israeleo mb’eo an-drohy ty roe-hetse amo rahalahi’eo:
rakemba naho ana-dahy naho anak’ ampela vaho
nitavañe vara tsifotofoto am’ iereo, le nente’ iereo
mb’e Somerone añe i kinopakey. 9 Fe teo ty mpitoki’
Iehovà, i Ovede ty tahina’e, niavotse naho nifanalaka
amy valobohòke nimb’e Somerone mb’eoy, le nanoa’e
ty hoe: Inao, niviñera’ Iehovà Andrianañaharen-
droae’ areo t’Iehoda, le nitolora’e am-pità’ areo, fe
zinama’ areo an-kabosehañe nahatakatse an-dindiñe
añe. 10 Ie amy zao mipay hinday o ana’ Iehodao
naho Ierosalaime ambane’ areo ho ondevo lahy naho
ondevo ampela; fe tsy ama’ areo ao hao ty aman-kakeo
amy Iehovà Andrianañahare’ areo? 11 Aa le janjiño
iraho, ampolio o mpirohy narohi’ areo amo longo’
areoo; fa miforoforo ama’ areo ty haviñera’ Iehovà.
12 Niongake hiatreatre o niavy boak’ amy aliio amy
zao ty mpiaolo’ i Efraime ila’e, i Azarià ana’ Iehonàne
naho i Berekià ana’ i Mesilemote naho Iekizkià ana’ i
Salome naho i Amasa ana’ i Hadlay, 13 vaho nanao ty
hoe am’ iereo, Ko endese’ areo mb’etoa o narohio; ie
mipay hanaña’ Iehovà tahiñe tika, hanovoñe o hakeo
naho tahin-tikañeo; fa ra’elahy o hakeon-tikañeo vaho
haviñerañe miforoforo ty am’ Israele. 14 Aa le napo’ o
lahindefoñeo añatrefa’ o roandriañeo naho i fivoribey
iabiy o an-drohio naho i kinopakey. 15 Le niongake i
niantoñoñe an-tahinañe rey nandrambe o an-drohio
naho nangalak’ amo kinopakeo hampisikina’ iareo o
tsi-antsaroñe am’ iereoo naho nampisaroñe’ iareo
naho nañombean-kana naho nanjotsoañe mahakama
naho rano naho hinoso’ iareo menake naho najo’ iareo
am-borìke o maleme am’ iereoo naho nendese’ iareo
mb’e Ieriko, i rovan-tsatrañey, mb’ aman-drolongo’
iareo añe vaho nimpoly mb’e Somerone mb’eo. 16
Nampañitrik’ amo mpanjaka’ i Asoreo amy zao t’i
Ahkaze mpanjaka nipay imba, 17 amy te pok’ eo in
draike o nte-Edomeo nandafa Iehoda vaho ninday
mpirohy añe. 18 Naname o rova an-tane petrakeo
naho o atimo’ Iehodao o nte-Pelistio, le rinambe’
iareo ty Betesamese naho i Aiialone naho i Gederote
naho i Soko rekets’ o tanà’eo naho i Timnà rekets’ o
tanà’eo naho i Gimzo rekets’ o tanà’eo vaho nimoneñe
ao. 19 Toe nafotsa’ Iehovà t’Iehoda ty amy Ahkaze
mpanjaka’ Israele; ie nampanaña’e tahiñe Iehoda vaho
vata’e niola amy Iehovà. 20 Nimb’ ama’e mb’eo t’i
Tilgatepilnesere, mpanjaka’ i Asore, f’ie namorekeke
aze fa tsy nampaozatse. 21 Aa ndra te nangalà’ i
Ahkaze añ’ anjomba’ Iehovà ao naho añ’anjomba’
i mpanjakay naho amo roandriañeo vaho natolo’e
amy mpanjaka’ i Asorey, tsy nolora’e. 22 Mbore
nanovoñe hakeo amy Iehovà t’i Ahkaze mpanjaka amy
hasotria’ey 23 amy te nanoa’e soroñe amo ‘ndrahare’ i
Damesèke nandafa azeo, ami’ty hoe: Kanao mañolotse
o mpanjaka’ i Arameo o ndrahare’ iareoo, le hanoako
soroñe ka hañolora’ iareo ahy. Fe nampianto aze naho
Israele iaby izay. 24 Le natonto’ i Ahkaze o fanak’ añ’
anjomban’ Añaharo, le tsineratsera’e o fana’ i anjom
ban’ Añahareio naho narindri’e o lalambein’ anjomba’
Iehovào; vaho nandranjy kitrely ho am-bata’e an-
kotso’ Ierosalaime iaby. 25 Le nanoa’e toets’ abo ze
hene’ rova’ Iehoda, hañenga amo ndrahare ila’eo,
hanigike Iehovà Andrianañaharen-droae’e. 26 Ty ila’ o
fitoloña’eo naho o sata’e iabio, ty valoha’e naho ty
fara’e, inao t’ie misokitse amy bokem-panjaka’ Iehoda
naho Israeley. 27 Le nitrao-piròtse aman-droae’e t’i
Ahkaze naho nalenteke an-drova ao, toe e Ierosalaime
ao; fa tsy nitakone’ iareo mb’amo kiborim-panjaka’
Israeleo; Iekizkia ana’e ty nandimbe aze nifehe.

29 Ni-roapolo taoñe lim’ amby t’Iekizkia te niorotse
nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e
Ierosalaime ao: i Abiià ana’ i Zekarià ty tahinan-
drene’e. 2 Le nanao ty fahiti’e am-pihaino’ Iehovà,
manahake ze he’e nanoe’ i Davide rae’e. 3 Ie amy taom-
baloham-pifehea’ey, amy volam-baloha’ey, le sinoka’e

o lalambein’ anjomba’ Iehovào vaho nisomontie’e.
4 Nampiheove’e ao o mpisoroñeo naho o nte-Levio,
le natonto’e ho raik’ amy toetse mangadagadañe
atiñanañey, 5 vaho nanoa’e ty hoe, Mijanjiña
ahy ry nte-Levio, mampiavaha vatañe henaneo, le
ampiavaho ty anjomba’ Iehovà Andrianañaharen-
droae’ areo vaho ondroho boak’ an-toetse miavake
ao ze atao leotse. 6 Fa nikitro-karatiañe naho nanao
haloloañe am-pihaino’ Iehovà Andrianañaharentikañe
o roaentikañeo naho naforintse’ iereo naho nitoli-
daharañe vaho tsinambolitio’ iereo ty fimoneña’
Iehovà. 7 Mbore narindri’ iareo o lalambein-
davarangañeo naho nakipeke o failoo naho tsy
nañemboke, tsy nañenga soroñe aman’ Añahare’
Israele amy toetse masiñey. 8 Toly ndra nifetsak’ am’
Iehoda naho am’ Ierosalaime ty haviñera’ Iehovà,
le natolo’e ho fangebahebahañe naho halatsañe
naho fikosihañe, manahake o isam-pihaino’ areoo. 9
Hehe te nakoròvom-pibara o roaen-tikañeo naho am-
pandrohizañe añe o ana-dahintikañeo naho o anak’
ampelan-tikañeo vaho o tañanjomban-tikañeo, ty
amy zay. 10 Aa le an-troko ao henaneo ty hifañina
am’ Iehovà Andrianañahare’ Israele, hampihankañe
aman-tika i haviñera’e miforoforoy. 11 O ry anako, ko
mihenekeneke henaneo; fa jinobo’ Iehovà nahareo
hijohañe añatrefa’e, hiatrak’ aze naho ho mpitoro’e
vaho hañembok’ ama’e. 12 Niongak’ amy zao o nte-
Levio, i Makate, ana’ i Amasay naho Ioele ana’ i Azarià
amo ana’ o nte-Kehàteo; le amo ana’ i Merario: i Kise,
ana’ i Abdý naho i Azarià ana’ Iehalelale; le amo nte-
Gersoneo, Ioak’ ana’ i Zimà naho i Edene ana’ Ioake;
13 le amo ana’ i Elitsafaneo; i Simrý naho Ieiele; le
amo ana’ i Asafeo; i Zekarià naho i Matanià; 14 le amo
ana’ i Hemaneo; Iehiele naho i Simey; vaho amo ana’
Iedotoneo, i Semaià naho i Oziele. 15 Le navori’ iareo
o roahalai’eo, le nañamasim-batañe vaho nimoak’
ao, ty amy lili’ i mpanjakay ty amo tsara’ Iehovào,
hañalio ty anjomba’ Iehovà. 16 Nizilik’ amy toetse
añate’ i anjomba’ Iehovày o mpisoroñeo, hañalio
aze, le nakareñe ze fonga leotse nizoe’ iereo an-
kiboho’ Iehovà ao mb’ an-kiririsan’ anjomba’ Iehovà
ey, le rinambe’ o nte-Levio naho nandese’e mb’ an-
torahan-Kidrone añe. 17 Aa ie niorotse nampiavake
amy androm-baloha’ i volam-baloha’eiy, le pok’ amy
lavaranga’ Iehovày iereo amy androm-pahavalo’ i
volañeiy; le valo andro ty nampiavahe’ iereo ty
anjomba’ Iehovà; vaho nifonire’ iareo amy andro
faha folo-eneñ’ ambi’ i volam-baloha’eiy. 18 Aa le
niheo mb’am’ Iekizkia mpanjaka mb’eo iereo, nanao
ty hoe: Fa niliove’ay iaby ty anjomba’ Iehovà naho
i kitrelim-pisoroñañey naho o fana’e iabio naho i
lataba’ o mofo-piatrekeoy vaho o fana’e iabio. 19
Mbore nivaoe’ay naho navahe’ay o fanake iaby nahifi’
i Ahkazeo, ie nanao haloloañe amy fifehea’ey; le
oniño t’ie fa aolo’ i kitreli’ Iehovày. 20 Nañaleñaleñe
t’Iekizkia, mpanjaka nanontoñe o roandria’ i rovaio
vaho nionjomb’ amy anjomba’ Iehovà mb’eo, 21 le
ninday bania fito naho añondrilahy fito naho vik’
añondry fito vaho oselahy fito ho fañeferan-kakeo’
i fifeheañey naho i toetse masiñey vaho Iehodà. Le
linili’e o mpisoroñeo, o ana’ i Aharoneo, t’ie hengaeñe
amy kitreli’ Iehovày. 22 Aa le linenta’ iareo i bania
rey naho rinambe’ o mpisoroñeo ty lio’e, le nadasi’
iereo amy kitreliy; le linenta’ iereo i añondrilahy
rey naho nadasi’ iereo amy kitrelio ty lio’e; linenta’
iareo ka i vik’añondry rey vaho nadasi’ iareo amy
kitreliy ty lio’e. 23 Le nañarivoe’ iereo i oselahy rey ho
ami’ty fañeferan-kakeo, añatrefa’ i mpanjakay naho i
fivoriy, le nanampeza’ iareo fitañe; 24 naho linenta’
o mpisoroñeo le nanao fañeferan-kakeo ambone’ i
kitreliy amy lio’ey, hañeferañe Israele iaby; fa linili’ i
mpanjakay te hanoeñe ho a Israele iaby i soroñey
naho i fañeferan-kakeoy. 25 Le nampijohañe’e añ’
anjomba’ Iehovà ao o nte-Levio reketse fikontsañañe
naho jejo-bory vaho marovany ty amy lili’ i Davidey
naho i Gade mpioni’ i mpanjakay naho i Natane
mpitokiy vaho toe lili’ Iehovà añamo mpitoki’eo. 26 Aa
le nijohañe eo o nte-Levio rekets’ o fititiha’ i Davideo
naho o mpisoroñeo reketse trompetra. 27 Le linili’
Iekizkia te hengaeñe ambone’ i kitreliy i soroñey. Aa
ie namototse i fisoroñañey, le niorotse ka ty fisaboañe
Iehovà an-trompetra mitraoke amo fititiha’ i Davide
mpanjaka’ Israeleo. 28 Le nibaboke i fivory iabiy naho
nitakasy o mpisaboo naho nitioke o mpampipopò
trompetrao; vaho nitolom-panao izay ampara’ te
niheneke i fisoroñañey. 29 Ie nifonitse i fañengañey,
le nidròdreke vaho niambane i mpanjakay naho o
mpiama’e iabio. 30 Mbore linili’ Iekizkia mpanjaka
naho o roandriañeo o nte-Levio ty hitakasy am’ Iehovà
amo onin-tsabo’ i Davide naho i Asafe mpioniñeo. Le
nisabo fandrengeañe an-kaehake naho niandaly vaho
nitalaho. 31 Nampigadoñe’ Iekizkia, ami’ty hoe: Fa
navahañe am’ Iehovà nahareo henaneo; mañarinea
le mibanabanà soroñe naho engam-pañandriañañe

mb’añ’anjomba’ Iehovà. Aa le nanese soroñe naho
engam-pañandriañañe i fivoriy; vaho ninday engan-
koroañe o matarikeo. 32 Aa ty ia’ o soroñe nen
dese’ o fivorio mb’eoo, le bania fitompolo naho
añondrilahy zato vaho vik’ añondry roanjato; hene
hisoroñañe am’ Iehovà. 33 Le o enga navaheñeo:
añombe enen-jato naho añondry telo-arivo. 34 Fe
tsy niampe ty mpisoroñe hañolitse o hisoroñañeo,
aa le nimbae’ o nte-Levy roahalahi’ iareoo, ampara’
te niheneke i fitoloñañey, ampara’ te nañamasim-
batañe o mpisoroñe ila’eo; amy te nilombolombo’
o mpisoroñeo o nte-Levio ami’ty havañonan’ arofo
nampiavahem-batañe. 35 Nimaro o nisoroñañe reketse
i saboran’ engam-panintsiñañeio naho o enga-rano ho
amo nisoroñañeo. Aa le nijadoñe soa ty fitoroñañe añ’
anjomba’ Iehovà ao, 36 naho nandia taroba t’Iekizkia
naho ondaty iabio, ty amy nampihentseñan’ Añahare
ho a’ondatio; amy te nitojeha i nanoeñey.

30 Le nampañitrik’ am’ Israele naho Iehoda iaby
t’Iekizkia, nanokitse taratasy amy Efraime naho i
Menasè, hañaveloa’ iareo mb’ añ’ anjomba’ Iehovà
e Ierosalaime ao, hañambeñe ty fihelañ’ ambone’
Iehovà, Andrianañahare’ Israele. 2 Fa nilahatse amo
roandriañeo naho amy fivoribei’ Ierosalaime iabiy
t’Iekizkia te hambenañe ami’ty volam-paha-roe’ i
fihelañ’ amboney, 3 amy t’ie tsy nilefe amy andro’e,
mbore tsy niampe o mpisoroñe nampiavahem-batañeo
vaho mbe tsy nifanontoñe e Ierosalaime ao ondatio.
4 Nahity am-pihaino’ i mpanjakay naho amy fivory
iabiy izay. 5 Aa le nafe’ iereo te ho tsitsifen-koike
t’Israele, boake Beer-Sevà pake Dane, hampihovañe
mb’e Ierosalaime ao hañambeñe i fihelañ’ ambone am’
Iehovà, Andrianañahare’ Israeley, amy t’ie mboe tsy
nambenañe am-pivondronañe manahake i pinatetsey.
6 Aa le nimb’ eo o mpihitrikeo rekets’ i taratasi’ i
mpanjakay naho o roandria’eoy, nanitsike Israele naho
Iehoda, ty amy nandilia’ i mpanjakay, nanao ty hoe: Ry
ana’ Israele, mimpolia am’ Iehovà, Andrianañahare’
i Avrahame, Ietsake naho Israele, hibaliha’e ama’
areo nahapolititse am-pità’ o mpanjaka’ i Asoreo. 7
Ko mitsikombe an-droae’ areo naho an-droahalahi’
areo niola am’ Iehovà, Andrianañaharen-droae’ iareo,
kanao natolo’e ho rotsaheñe; ie o isa’ areo henaneo. 8
Aa le ko mihagàn-katoke manahak’ an-droae’ areo;
fe mamoea vatañe am’ Iehovà, le mimoaha amy toe
-miavake nampiavaheñe ho nainai’ey vaho toroño
t’Iehovà Andrianañahare’ areo soa te hitolike ty
haviñera’e miforoforo. 9 Aa naho mimpoly amy Iehovà
nahareo le ho tendreke fitretrezañe o longo naho
ana’ areo nikozozoteñe añe an-drohio, naho himpoly
mb’an-tane atoy; fa matarike naho mpiferenaiñe
t’Iehovà Andrianañahare’ areo vaho tsy hampitolihe’e
ty lahara’e naho impolia’areo. 10 Aa le nitoañeñe
t’i Efraime naho i Menasè pake Zebolone mb’an-
drova an-drova o mpañitrikeo; fe nitohafañe amañ-
inje naho kizake. 11 Fe eo ty nirè-batañe am’ondati’
i Asere naho i Menasè vaho i Zeboloneo, le nimb’e
Ierosalaime mb’eo. 12 Le tam’ Iehoda ka ty fitàn’
Añahare nanolots’ arofo raike ama’e hañorike ty
lili’ i mpanjakay naho o roandriañeo ty amy tsara’
Iehovày. 13 Aa le tsifotofoto t’indaty nifanontoñe
e Ierosalaime ao hañambeñe ty sabadidak’ i mofo-
tsi-aman-dalivaey amy volam-paha-roey, valobohòke
nitozantoza. 14 Niongake le nafaha’ iareo o kitrely e
Ierosalaime ao naho nendese’ iereo añe ka ze hene
kitrelim-pañembohañe vaho navokovoko’ iareo an-
torahan-Kidrone ao. 15 Linenta’ iareo amy andro
faha-folo-efats’ambi’ i volam-paharoey i vik’ añondri’
i fihelañ’amboney, ie nisalatse o mpisoroñeo naho
o nte-Levio naho nañamasim-batañe vaho nanese
engan-koroañe añ’ anjomba’ Iehovà ao, 16 le nijohañe
amo toetse nalahatse ho a iareoo, ty amy Tsara’ i
Mosè ‘ndatin’ Añaharey; nafetsa’ o mpisoroñeo ty
lio rinambe’ iareo am-pità’ o nte-Levio; 17 amy te
nimaro amy fivoriy ty tsy nañefe-batañe, le tamo nte-
Levio ty lily handentàñe o vi’ i fihelañ’ amboneio
hasolo ze hene tsy nalio, hañeferañe iareo amy
Iehovà. 18 Toe maro t’indaty, àntsake o boak’ Efraime
naho e Menasè naho e Isakare vaho e Zeboloneo ty
tsy nahaefe-batañe, fe nikama’ iareo avao i fihelañ’
amboney ndra t’ie tsy do’e amy pinatetsey, amy
te nihalaly ho a iareo t’Iekizkia ami’ty hoe: Hapò
Iehovà, abey 19 ze mamahatse ty arofo’e hipay an’
Andrianañahare; t’Iehovà, Andrianañaharen-droae’e
ndra t’ie tsy do’e ty amy fañeferañe amy miavakey. 20
Hinao’ Iehovà t’Iekizkia le nijangañe’e ondatio. 21
Nanao i sabadida-mofo-tsi-amandalivaey fito andro
an-kafaleam-bey o ana’ Israeleo e Ierosalaimeo vaho
nandrenge Iehovà handro an-kandro o mpisoroñeo
naho o nte-Levio, nisabo reketse fititihañe mangatsìñe
amy Iehovà. 22 Le nosihe’ Iekizkia an-tsaontsy o nte-
Levy nahimbañe amy fitoroñañe Iehovàio. Aa le songa
nikama amy andro fito namantañañe rey ondatio

naho nañenga sorom-pañanintsiñe vaho nañandriañe
Iehovà, Andriananañaharen-droae’ iareo. 23 Nilahare’ i
valobohòkey amy zao t’ie mbe hambenañe andro fito
ka; le nitana’ iareo an-kafaleañe i andro fito tovo’e rey.
24 Fa natolo’ Iekizkia mpanjaka’ Iehoda amy fivoriy ty
añombe arivo naho añondry fito arivo le nanolotse
añombe arivo naho añondry rai-ale amy fivoriy ka o
roandriañeo; vaho maro bey ty mpisoroñe nañefe-
batañe. 25 Le nirebeke iaby ty valobohò’ Iehoda,
miharo amo mpisoroñeo naho o nte-Levio naho i
valobohòke boake Israeley naho o renetane boak’ an-
tane’ Israeleo vaho o mpimoneñe e Iehodào. 26 Aa le
nitoabotse ty hafaleañe e Ierosalaime ao; amy te sikal’
amy andro’ i Selomò ana’ i Davide mpanjaka’ Israeley
tsy tama’ Ierosalaime ty nanahake izay. 27 Niongak’
amy zao o mpisoroñe nte-Levio, nitata ondatio, le
jinanjiñe ty fiarañanaña’ iareo; vaho nahatakatse i
fimoneña’e masiñe añ’abo andindiñe añe, ty halali’
iareo.

31 Ie heneke zay, le niavotse mb’ amo rova Iehodao
mb’eo t’Israele niatrek’ iabioo, le pinozapozake o
vatolahio naho nifiraeñe o hazomangao naho rineba’
iareo ambane o toets’ aboo naho o kitrely e Iehodà
naho e Beniamine iaby naho Efraime naho e Menasèo
ampara’ te fonga rinotsake. Le nimpoly amy zao o
ana’ Israeleo, songa mb’am-panaña’e, mb’an-drova’e
añe. 2 Le nanendre firimboñam-pisoroñe naho nte-
Levy t’Iekizkia, sambe firimboñañe, songa fitoroñam-
pisoroñe, naho o nte-Levio, ho amo fisoroñañeo naho
amo engam-panintsiñañeo, hitoroñe, hañandriañe
naho handrenge amo lalambein-tobe’ Iehovào. 3
Tinendre’e ka ty anjara’ i mpanjakay boak’ amo
vara’eo ho amo fisoroñañeo: o enga-maraindraiñeo
naho o soron-karivao naho o soron-tSabatao naho ho
amo pea-bolañeo vaho ho amo andro namantañañeo,
ty amy pinatetse amy Ha’ Iehovàio. 4 Mbore linili’e
o mpimone’ Ierosalaimeo ty hanolotse ty anjara’
o mpisoroñeo naho o nte-Levio, hanolora’ iareo
vatañe amy tsara’ Iehovày. 5 Aa ie niboele i liliy, le
nampitobahe’ o ana’ Israeleo ty lohavoan’ ampemba,
divay naho menake naho tantele naho ze hene
voka’ i tetekey; vaho natoba’ iareo ao iaby ty faha-
folom-bara. 6 Nasese’ o ana’ Israele nimoneñe amo
rova’ Iehodaoo ty faha-folon’ añombe naho añondry
naho ty faha-folon-draha navaheñe ze navike ho am’
Iehovà Andriananañahare’ iareo vaho napopoke am-
pitoboroñañe. 7 Amy volam-pahateloy ty namotorañe
o fitoboroñeo, le nihenefa’ iareo ami’ty volam-
pahafito. 8 Ie nioni’ Iekizkia naho o mpiaoloo o
fitoboroñañeo le nandrenge Iehovà naho ondati’e
Israeleo. 9 Nañontanea’ Iekizkia o mpisoroñeo naho
o nte-Levio o fitoboroñañeo, 10 le hoe t’i Azarià
mpisorom-bey, hasavereña’ i Tsadoke, Mifototse amy
nanesea’ ondatio an-kiboho’ Iehovà ao o engaoy,
le nienen-kanen-jahay vaho nanisa maro. Nitahie’
Iehovà ondati’eo, le e hoek’eo o maro nahajao. 11
Aa le nafanto’ Iekizkia am’ iereo ty hañajary riha
añ’ anjomba’ Iehovà ao; le hinajari’ iereo. 12 Le
nampizilihe’ iereo ao o engao naho o fahafoloo naho o
raha nengaeñeo, le tsy nihilotse; vaho nampifeheañe
i Konanià nte-Levy izay naho i Simey rahalahi’e ty
faharoe, 13 naho Iekiele naho i Azazià naho i Nakate
naho i Asaele naho Ieriemote naho Iozabade naho i
Eliele naho Iismakiaho naho i Makate vaho i Benaià ty
nimpisary am-banem-pità’ i Kononià naho i Simey
rahalahi’e, ty amy fanendrea’ Iekizkia mpanjakay
vaho nimpifehe i anjomban’ Añaharey t’i Azarià. 14
Le i Kore ana’ Imnà nte-Levy, i mpiamben-dalañe
maniñanañey, ty nifehe o engan-tsatrin’ arofo aman’
Añahareo hanjarà’e o enga amy Iehovào naho o miava-
do’eo. 15 Le am-pità’e t’i Edene naho i Miniamine
naho Iesoa naho i Semaià, i Amarià vaho i Sekanià
amo rovam-pisoroñeo, ty hanolotse am-pigahiñañe
amo rahalahi’ iareoo ty amo firimboña’ iareoo, ty
bey mira ami’ty kede; 16 mandikoatse o volilieñe
amy fanoñonañe lahilahy telo taoñe mañamboneo,
le o mizilik’ añ’anjomba’ Iehovào, songa fitoloña’e
boak-andro itoroña’e amy nandiliañe azey, Vaho
sindre firimboñañe; 17 naho namolily mpisoroñe am-
panoñonan-droae, sambe anjomban-drae, naho o nte-
Levio, ze ana-dahy roapolo taoñe mañambone, songa
fitoloña’e sindre firimboña’e. 18 ie nivolilieñe am-
panoñonan-drae e amo anak’ajaja’e iaby, amo vali’e
naho ana-dahy vaho anak’ampela, ho amy fivori-
bey iabiy, fa am-pigahiñañe ty niavaha’iereo ho am-
piavahañe do’e. 19 Amo ana’ i Aharone mpisoroñe an-
tanem-piandraza’ o rova’ iareoo naho amo rova iabio,
le teo ty ondaty kinanjy hiantoñoñe an-tahinañe
hanolorañe anjara’ amy ze lahilahy amo mpisoroñeo
toe ze hene’ nivolilieñe ty amy fanoñona’e amo nte-
Levio. 20 Nitsitsihe’ Iekizkià e Iehodà izay vaho nanoe’e
ty soa naho ty mahity vaho vantañe añatrefa’ Iehovà
Andriananañahare’e. 21 Ze fitoloñañe nifotora’e am-

pitoroñañe añ’ anjomban’ Añahare naho amy Hake
naho amo fepetseo, le nipaia’e t’i Andrianañahare’e
naho nanoe’e añ’ añoñ’ arofo vaho niraorao.

32 Ie añe i fitoloñañe naho figahiñañe izay, le pok’ eo
t’i Senakeribe mpanjaka’ i Asore naname Iehodà
le nañarikatoke o rova fatratseo vaho naereñere’e ty
hiboroboñak’ ao am-bata’e. **2** Aa ie nioni’ Iekizkia te
pok’ eo t’i Senakeribe, misafiry ty hialy am’ Ierosa
laime, **3** le nilahatse amo roandriañeo naho amo
fanalolahio ty hamempeañe o rano migoangoañe
alafe’ i rovaio vaho nañolots’ aze iereo. **4** Aa le maro
t’indaty nivory nampizenjeñe o rano migoangoañeo
naho i torahañe niranga i taney, ami’ty hoe: Aa vaho
homb’ etoa hao o mpanjaka’ i Asoreo hañisake rano
maro? **5** Nañosi-batan-dre namboatse i nirobak’ amy
kijoliy naho nampitroatse fitalakesañ’ abo ama’e naho
i kijoly alafe’ey naho nifatrare’e ty Milo an-drova’
i Davide ao vaho niranjie’e fialiañe naho aron-defo
tsifotofoto. **6** Le nampijadoña’e am’ondatio ty mpiaolo
añ’aly naho nampivoria’e an-tane midañadaña an-
dalambei’ i rovay vaho nisaontsy fañosihañe am’
iereo ami’ty hoe: **7** Mihafatrara naho mahasibeha,
ko hembañe, ko miroreke amy mpanjaka’ i Asorey,
ndra i valobohòke mindre ama’ey, amy te bey i aman-
tikañey ta i ama’ey; **8** fitañe nofotse ty ama’e; fe aman-
tika t’Iehovà Andrianañaharentika hañolotse an-tika
naho hialy amo hotakotan-tikañeo. Le nampanintsiñe
ondatio ty enta’ Iekizkia mpanjaka’ Iehoda. **9** Ie
añe le nampihitrife’ i Senakeribe mpanjaka’ i Asore
mb’e Ierosalaime—ie niatreatre i Lakise henane zay
rekets’ i valobohòn-dahin-defo’ey—mb’ amy Iekizkia
mpanjaka’ Iehoda naho mb’e Iehoda vaho Ierosalaime
mb’eo o mpitoro’eo nanao ty hoe: **10** Hoe t’i Senakeribe
mpanjaka’ i Asore: Ino ty iatoa’ areo kanao ifeaha’
areo ty fañarikatohañe Ierosalaime. **11** Tsy Iekizkia
hao ty mamañahy anahareo, hanolora’ areo vatañe
hampivetrahe’ ty kerè naho ty harandrano, ami’ty
hoe: Iehovà Andrianañaharen-tika ty hamotsotse
antika am-pità’ i mpanjaka’ i Asorey? **12** Tsy Iekizkiay
hao ty nañafake o tamboho’eo naho o kitreli’eo
vaho nandily Iehoda naho Ierosalaime ami’ty hoe;
Añatrefa’ ty kitrely raike ty hitalahoa’ areo, le ama’e
ty hisoroña’ areo? **13** Tsy fohi’ areo hao o nanoeko
naho o roaeko amo hene’ ondaty an-taneoo? Ia amo
‘ndrahare’ o kilakila’ ondatioo ty naharombake i
tane’ iareoy an-tañako? **14** Ia amo fonga ‘ndrahare’ o
kilakila’ ondaty nifongoren-droaekoo ty naharombake
ondati’eo an-tañako, te haharombak’ anahareo an-
tañako ka t’i Andrianañahare’ areo? **15** Ie amy zao,
ko apo’ areo ho sigìhe’ Iekizkia, ndra ho risihe’e an-
tsata inoñe, ko iantofañe; fa tsy eo ze o ndraharem-
pifeheañe ndra fifelehañe naharombake ondati’eo an-
tañako naho am-pitàn-droaeko zao; somandrake te tsy
haharombak’ anahareo an-tañako t’i Andrianañahare’
areo. **16** Mbe nanovoñ-inje am’ Iehovà Andrianañahare
naho niatreatre i mpitoro’e Iekizkiay o mpitoro’eo.
17 Nanokitse taratasy ka re nanigìke Iehovà Andria
nañahare’ Israele naho nañabiañe Aze, ami’ty hoe:
Hambañe amy te tsy naharombake ondati’eo an-
tañako o ndrahare’ o fifeheañe an-taneoo ro tsy
haharombahan’ Añahare’ Iekizkia an-tañako ondati’eo.
18 Le nitazataza am-peo mafe ami’ty saontsin-te-
Iehoda am’ ondati’ Ierosalaime ambone’ i kijoliio,
hampirevendreveñe naho hañembañe, handrambesa’
iareo i rovay. **19** Le nampanahafe’ iareo talily amo
ndraharen-kilakila-ndati’ ty tane toio, o toe satam-
pità’ ondatio, t’i Andrianañahare’ Ierosalaime. **20** Aa
le izay ty nihalalia’ Iekizkia mpanjaka naho Iesaià
mpitoky ana’ i Amotse, an-toreo mb’an-dindiñ’ añe.
21 Nañirak’ anjely amy zao t’Iehovà, nampaito o
fanalolahy iabio naho o mpifeheo naho o mpifeleke an-
tobem-panjaka’ i Asoreo. Aa le nimpoly an-kasalaran-
daharan-dre mb’an-tane’e mb’eo. Aa ie nimoak’ an-
trañon-drahare’e ao, le nanjevoñ’ aze am-pibara
o nimoak’ an-kova’eo. **22** Aa le rinomba’ Iehovà
t’Iekizkia naho o mpimone’ Ierosalaimeo am-pità’ i
Senakeribe mpanjaka’ i Asore naho am-pità’ iareo
iaby vaho nañaro iareo añ’ariary. **23** Le maro ty
ninday ravoravo mb’am’ Iehovà e Ierosalaime ao
naho raha fanjàka am’ Iekizkia mpanjaka’ Iehoda, ie
nonjoneñe am-pahaisaha’ o kilakila’ondatio henane
zay. **24** Natindry an-tihy fa heta’e t’Iekizkia tamy
andro rezay le nihalaly amy Iehovà naho nanoiñe
aze t’Iehovà vaho tinolo’e viloñe. **25** Fe nifotetse
amy hasoa nanoeñe ama’ey t’Iekizkia, fa nitoabotse
ty arofo’e le nivotrak’ ama’e naho am’Iehodà vaho
am’ Ierosalaime ty haviñerañe **26** Aa le nirèke amy
fitoaborañ’ arofo’ey t’Iekizkia, ie naho o mpimone’
Ierosalaimeo vaho tsy nifetsak’ am’ iereo ty haviñera’
Iehovà tañ’ andro’ Iekizkia. **27** Nanam-bara naho asiñe
ra’elahy t’Iekizkia; le namboare’e fañajàñe volafoty
naho volamena naho vatosoa naho fampafiriañe naho
fikalañe vaho ze hene karazam-panake soa; **28** riha

ho amo nivokareñeo, ty ampemba naho divay vaho
menake; naho lapalapa ho a ze hene karazan-kare
naho mpirai-troke vaho mpirai-lia. 29 Mbore nañoren-
drova ho am-bata’e naho nanontoñe mpirai-lia naho
mpirai-troke tsifotofoto; fa nitoloran’ Añahare vara
bey. 30 Iekizkia ty nanampe ty loha-rano’ i Gihone
vaho nampizotsoe’e mivantañe mañandrefa’ i rova’ i
Davidey. Le niraorao amo fitoloña’e iabio t’Iekizkia.
31 Fe o sorotà’ i Bavele niraheñe mb’ama’e mb’eo
hañontane o halatsàñe nanoeñe amy taneioo, le
nengan’ Añahare re hitsoha’e aze haharofoana’e ze
hene añ’arofo’e ao. 32 Aa naho o fitoloña’ Iekizkia
naho o fatariha’eo, oniño t’ie misokitse amy aroñaro’
Iesaia mpitoky ana’ i Amotsey vaho amy bokem-
panjaka’ Iehodà naho Israeley. 33 Le nitrao-piròtse
aman-droae’e t’Iekizkia naho nalente’ iareo amy
talèn-kiborin’ ana’ i Davidey; le hene niasy aze amy
havilasi’ey t’Iehodà naho o mpimone’ Ierosalaimeo
vaho nandimbe aze nifehe t’i Menasè ana’e.

33 Nifolo taoñe ro’amby t’i Menasè te niorotse
nifehe, le nifehe limampolo taoñe lim’ amby
e Ierosalaime ao; 2 naho nitolon-karatiañe am-
pivazohoa’ Iehovà, manahake ty haloloa’ o kilakila’
ondaty niroahe’ Iehovà aolo’ o ana’ Israeleoo. 3
Rinanji’e indraike o tamboho rinoba’ Iekizkia rae’eo
naho nampitroara’e kitrely o Baaleo naho nitsenea’e
Asere; naho nitalahoa’e vaho nitoroñe i valobohòn-
dikerañey. 4 Le namboara’e kitrely añ’ anjomba’ Iehovà
ao, ie nanao ty hoe t’Iehovà: E Ierosalaime ao nainai’e
ty hampipohako ty añarako. 5 Le nandranjia’e kitrely
iaby i valobohòn-dikerañey an-kiririsa roe’ i anjomba’
Iehovày. 6 Nampirangae’e añ’afo am-bavatanen’ ana’ i
Hinome ao o ana’eo naho nañandro naho nanikily naho
namoreke naho nitroboen-jiny naho kokolampa; vaho
nitolon-kaloloañe am-pivazohoa’ Iehovà, hiviñera’e. 7
Le napo’e añ’ anjomban’ Añahare ao ty saren-drahare
nitsene’e, ie fa nanao ty hoe amy Davide naho amy
Selomò t’i Andrianañahare, te, Ami’ty anjomba toy,
e Ierosalaime etoa, i jinoboko amy ze hene’ fifokoa’
Israeley ty hampijadoñako ty añarako nainai’e; 8 le
tsy hasintako an-tane’ tinendreko aman-droae’ areo
ty fandia’ Israele naho ambena’ iareo ty hanao ze
nandiliako iareo amy Hake ao iaby naho amo fañè
vaho fepetse am-pità’ i Mosèo. 9 Le nampanan-kakeo
o mpimone’ Ierosalaimeo t’i Menasè, nandikoara’
iareo ty haratia’ o kilakila’ ondaty rinotsa’ Iehovà
aolo’ o ana’ Israeleoo. 10 Mbore nitsara amy Menasè
naho ondati’eo t’Iehovà, fe tsy nañaoñe. 11 Toly
ndra nampivotrahe’ Iehovà am’ iereo o mpifehem-
balobohò’ i mpanjaka’ i Asoreio naho nendese’ iareo
am-porengotse t’i Menasè, vinahotse an-torisike
vaho nasese mb’e Bavele añe. 12 Aa ie nisotry, le
nipay Iehovà Andrianañahare’e vaho nidrakadrakak’
añatrefan’ Añaharen-droae’e; 13 le nitoreova’e; aa le
niferenaiña’e naho jinanji’e i halali’ey naho nendese’e
nimpoly mb’e Ierosalaime, mb’am-pifehea’e ao vaho
nifohi’ i Menasè amy zao te Iehovà ro Andrianañahare.
14 Ie añe le namboare’e kijoly alafe’ i rova’ i Davidey,
añ’ ila’ ahandrefa’ i Gihone, am-bavatane eo, pak’ amy
fimoahañe an-dalambeim-piañey, niarikatoke ty Ofele
naho nampitroare’e an-tiotiotsey; le nampijadoña’e
mpifehen-dahindefoñe o rova-fatrats’ Iehoda iabio.
15 Le nafaha’e o ndrahare ankafankafao naho i
samposampon-draha añ’ anjomba’Iehovày naho ze
fonga kitrely niranjie’e an-kaboa’ i anjomba’ Iehovày
naho e Ierosalaime ao vaho navokovoko’e alafe’ i
rovay. 16 Le nisomontie’e ty kitreli’ Iehovà naho
nañenga sorom-pañanintsiñe naho fañandriañañe
añama’e vaho linili’e t’Iehoda ty hitoroñe Iehovà
Andrianañahare’ Israele. 17 Fe mb’e nisoroñe amo
tambohoo ondatio, fa toe amy Iehovà Andrianañahare’
iareo. 18 Aa le ty ila’ o fitoloña’ i Menasèo naho
i halali’e aman’ Añahare’ey naho ty saontsi’ o
mpioniñe nisaontsy ama’e ami’ ty tahina’ Iehovà
Andrianañahare’ Israeleo; oniño t’ie misokitse amo
fitoloñam-panjaka’ Israeleo. 19 Le i fitoreo’ey naho i
niferenaiñañ’ azey naho o hakeo naho tahi’e iabio naho
o toetse namboara’e tambohoo naho nampitroara’e
Asere naho saren-draha sinokitse aolo’ t’ie nire-
batañe; inao, t’ie misokitse amo talilim-pioniñeo. 20
Aa le nitrao-piròtse aman-droae’e t’i Menasè vaho
nandimbe aze nifehe t’i Amone ana’e. 21 Roapolo taoñe
ro’amby t’i Amone te niorotse nifehe vaho nifehe
roe taoñe e Ierosalaime ao, 22 le nanao ze haratiañe
ampivazohoa’ Iehovà manahak’ i Menasè rae’e; le
nisoroña’ i Amone iaby o sare-sokitse niranjien-
drae’eo vaho nitoroñe iareo. 23 Tsy nire-batañe
añatrefa’ Iehovà re manahake ty fireham-bata’ i
Menasè rae’e, fe nitombo avao ty hakeo’ i Amone.
24 Aa le nikilily aze o mpitoro’eo vaho vinono’ iareo
añ’ anjomba’e ao. 25 Fe zinevo’ ondati’ i taneio ka o
nikinia i Amone mpanjakao; le nanoe’ o mpimone’ i
taneio mpanjaka’ t’Iosià ana’e handimbe aze.

34 Valo taoñe t'Iosià te namototse nifehe, le nifehe
telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao;
2 naho nanao ze fahiti'e am-pihaino' Iehovà naho
nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nivike mb'
am-pitàn-kavana ndra havia. 3 Fa amy taom-paha-
valo' i fifehea'ey, ie mbe tora'e, le niorotse nipay
an' Andrianañahare' i Davide rae'e; le amy taom-
paha-folo-ro'ambi'ey ty namotora'e fañondrok' am'
Iehodà naho am' Ierosalaime ze tamboho naho Asere
naho sare-sokitse vaho sare-trinanake. 4 Rinoba'
iareo añatrefa'e o kitrlem-baaleo, le finira'e o sare'
i àndroy ambone' iareoo; le dinemo'e ho deboke o
Asereo naho o sare-sokitseo naho o sare trinanakeo
vaho nabobò'e an-kibori' o nisoroñe ama'eo. 5 Le
finorototo'e amo kitreli'eo ty taola' o mpisoroñeo vaho
nondrohe'e t'Iehoda naho Ierosalaime. 6 Nanoe'e izay
ka o rova' i Menasè naho i Efraime naho i Simeoneo
pake Naftalý añe naho o tanan-taolo nañohoke
iareoo. 7 Le rinoba'e o kitrelio naho dinemo'e ho
deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho fonga
finira'e o sare' i àndroy an-tane' Israele iabio vaho
nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. 8 Ie amy taom-
paha-folo-valo' ambi' i fifehea'ey, ie fa nañalio i
taney naho i anjombay, le nirahe'e mb'amy Safane
ana' i Atsaliaho naho i Maaseià bei' i rovay naho
Ioake ana' Ioakaze mpamolily, ty hañamboatse ty
anjomba' Iehovà Andrianañahare. 9 Le nimb' amy
Kilkià mpisorom-bey mb'eo iereo nanese o drala
nampiziliheñe añ' anjomban' Añahareo, ze natonto'
o nte-Levy mpiamben-dalañeo am-pità' i Menasè
naho amy Efraime naho amo sehanga' Israele iabio
naho amy Iehodà miharo amy Beniamine iaby vaho
amo mpimoneñe e Ierosalaimeo. 10 Le natolo' iereo
am-pità' o mpitoloñe nisary añ' anjomba' Iehovào;
vaho natolo' iereo amo mpamboatse nifanehak' amy
anjomba' Iehovày hanosoha'e naho hampisomontie'e
i anjombay; 11 natolo' iereo amo mpandranjio naho
amo mpamboatseo, hikaloa' iareo vato vinàñe naho
hatae ho famitrañañe naho handranjiañe sàzoke o
traño narotsa' o mpanjaka' Iehodao. 12 Nifanehak'
am-pigahiñañe ondatio; le nisary iareo t'Ikate naho i
Obadià, nte' Levy amo ana' i Merario; le niaolo iareo
t'i Zekarià naho i Mesolame anan' te-Kohate naho ze
hene nte-Levy naha-fititike sabo. 13 Nisarie' iereo ka
o mpijiny kilankañeo naho niaolo amy ze fitoloñañe
amy ze karazan' asa iaby; le nimpanokitse naho
mpifehe vaho mpañambeñe ty ila' o nte-Levio. 14 Aa
ie nakare' iereo i drala nampiziliheñe añ'anjomba'
Iehovày, le nioni' i Kilkià, mpisoroñe ty boke Hà'
Iehovà tinolo' i Mosè. 15 Le hoe ty nisaontsia' i Kilkià
amy Safane, mpanokitse, Fa nitreako añ'anjomba'
Iehovà ao i boke Hàkey vaho natolo' i Kilkià amy
Safane i bokey. 16 Le nendese' i Safane amy mpanjakay
i bokey vaho nanovon-tsaontsy amy mpanjakay ami'ty
hoe; Fa nihenefa' o mpitoro'o iabio ze nafantok'
am'iereo. 17 Le fa natonto' iareo i drala nitendrek'
añ' anjomba' Iehovày vaho fa natolo' iareo am-pità' o
mpisario naho am-pità' o mpitoloñeo. 18 Le nitaroñe'
i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanolotse boke ahy
t'i Kilkià mpisoroñe. Vaho vinaki' i Safane añatrefa'
i mpanjakaio. 19 Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i
Hake, le niriate'e o siki'eo. 20 Le linili' i mpanjakay t'i
Kilkià naho i Akikame ana' i Safane naho i Abdone,
ana' i Mikà naho i Safane mpanokitse naho i Asaià
mpitoro' i mpanjakay, ami'ty hoe, 21 Akia, añontaneo
Iehovà ho ahy naho ho amy ze sisa' Israele naho
Iehoda, o tsara' i boke nitendrekeio; fa ra'elahy ty
haviñera' Iehovà hidoandoañe amantika, amy te tsy
nitana' o roaentikañeo ty tsara' Iehovà, hanoa' iareo
ze hene sinokitse amy bokey. 22 Aa le nimb' amy
Koldà mpitoky (mpimoneñe amy efe' Ierosalaime
faharoe ao), vali' i Salome ana' i Tokate, ana' i Kasrà
mpamandroñe i fañajan-tsaroñey, t'i Kilkià naho i
tinendre' i mpanjakay rey nitaroñe izay. 23 Le hoe
re am' iereo: Hoe t'Iehovà, Andrianañahare' Israele,
taroño am' indaty nañitrik' anahareo amakoy: 24 Hoe
t'Iehovà: Ingo, hametsahako hankàñe ty toetse toy
naho o mpimone'eo, le ze hene fatse sinokitse amy
boke vinaki' iareo añatrefa' i mpanjaka' Iehodaiy;
25 amy t'ie nifary ahy naho nañemboke aman-
drahare ila'e; toly ndra hadoañe ami'ty toetse toy ty
habosehako vaho tsy hakipe. 26 Fe i mpanjaka' Iehodà
nañirak' anahareo hañontane am' Iehovày, ty hanoe'
areo ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà, Andrianañahare'
Israele: Ty amo tsara vinaki'oo, 27 kanao nitrotrotrotro
añ'arofo irehe naho nirè-bathe añatrefan' Añahare,
ihe nijanjiñe i tsaraeñe ty toetse toy zay, naho
ty amo mpimone'eo naho nidrakadrakak' amako
naho nandria-tsaroñe vaho nirovetse añ' atrefako, le
tsinanoko, hoe t'Iehovà. 28 Oniño t'ie havoriko aman-
droae'o le hasese mb'an-kibori'o an-kanintsiñe vaho
tsy ho isam-pihaino'o ze fonga hankàñe hafetsako
ami'ty toetse toy naho amo mpimone'eo. Aa le nahere'
iareo amy mpanjakay i tsaray. 29 Aa le nampañitrike i

mpanjakay vaho natonto'e iaby o androanavi' Iehoda
naho Ierosalaimeo. 30 Le nimb' amy anjomba' Iehovày
mb'eo i mpanjakay naho ondati' Iehoda iabio naho
o mpimone' Ierosalaimeo naho o mpisoroñeo naho
o nte-Levio naho ze fonga ondaty, ty bey naho ty
kede; le vinaki'e an-dravembia' iareo o hene tsara'
i bokem-pañina nizoeñe añ' anjomba' Iehovày. 31
Nijohañe amy toe'ey i mpanjakay, le nifañina añatrefa'
Iehovà, t'ie hañavelo am-pañorihañe Iehovà naho
hambenañe o lili'eo naho o fitaroña'eo naho o fañè'eo,
an-kaàmpon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho
hanao o tsaram-pañina sinokitse amy bokeio. 32 Le
nampiongahe'e ze hene nizoeñe e Ierosalaime naho e
Beniamine ao. Aa le norihe' o mpimone' Ierosalaimeo
i fañinan' Añahare, Andrianañaharen-droae' iareoy. 33
Le fonga nafaha' Iosià ty haloloañe amy ze hene tane'
o ana' Israeleo, le songa nampitoroñe'e o nizoeñe e
Israeleo, hitoroñe Iehovà Andrianañahare, vaho tsy
nivik' amy fañorihañe Iehovà Andrianañahare' iareoy
amo hene andro'eo iereo.

35 Le nambena' Iosià e Ierosalaime ao ty fihelañ'
ambone am' Iehovà; vaho linenta amy faha-folo-
efats' ambi' i volam-baloha'eiy i fihelañ' amboney. 2 Le
nalaha'e am-pirimboñañe o mpisoroñeo, le nosihe'e
amy fitoroñañe i anjomba' Iehovàiy. 3 Le hoe re amo
nte-Levy mpañoke Israele iabio, o navaheñe amy
Iehovào: Apoho amy anjomba' rinanji' i Selomò ana' i
Davidey i vata masiñey, fa tsy ho kilankañe an-tsoro'
areo eo ka, vaho toroño t'Iehovà Andrianañahare' areo
naho ondati'e Israeleo henane zao; 4 le mihentseña
sambe anjomban-droae, songa firimboñañe, ty amy
sinoki' i Davide mpanjaka' Israeley naho i sinoki' i
Selomò ana'ey; 5 le mijohaña an-toe-miavake ao, songa
firimboñan' anjomban-droaen-drolongo, naho ami'ty
fizarañe o anjomban-droaen-te-Levio. 6 Le lentao i
fihelañ' amboney naho miavaha, le ampihentseño
o longo' areoo, hañorike i tsara' Iehovà ampità' i
Mosèy. 7 Le nitolora' Iosià vik' añondry naho vik'
ose amo ana'ondatio, ze teo iaby, songa hengaeñe
amy fihelañ' amboney, le telo' ale ty hamaro'e naho
añombe telo' arivo, boak' am-panaña' i mpanjakay.
8 Nañomey an-tsatrin' arofo amo mpisoroñeo naho
amo nte-Levio ka o roandriañeo. Le natolo' i Kilkià
naho i Zekarià vaho Iekiele, mpiaolo amy anjomban'
Añaharey amo mpisoroñeo ty ro'arivo-tsi-enenjato
hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho añombe
telon-jato. 9 Nanolotse amo nte-Levio ka t'i Konanià
naho i Semaia naho i Netanele, rahalahi'e naho i
Kasabià naho Ieiele vaho Iozabade, mpiaolo' o nte-
Levio, ty lime-arivo hisoroñañe amy fihelañ' amboney
naho ty añombe liman-jato. 10 Aa le nihalankañeñe i
fitoloñañey, songa nijohañe an-toe'e eo o mpisoroñeo
naho o nte-Levio, sindre firimboñañe, ty amy lili'
i mpanjakay. 11 Le linenta' iareo i vik' añondrim-
pihelañ' amboney, le nafetsa' o mpisoroñeo boak'
ampità' iareo ty lio'e vaho nolire' o nte-Levio. 12 Navi'
iareo o hisoroñañeo, hanolora' iareo amo fizaran'
anjomban-droae' o ana' ondatio, hañenga' iareo am'
Iehovà ty amy misokitse am-boke' i Mosèy. Manahake
izay o añombeo. 13 Natono' iareo añ' afo i fihelañ'
amboney ty amy fañèy fe natokoñe ambalàñe naho
an-tsajoa ao vaho an-tsiliàñe o soroñe miavakeo
vaho nasese' iareo masìka amo ana' ondatio. 14 Ie
nañeneke izay le nañajary ho am-bata'e naho amo
mpisoroñeo; amy te nañenga o soroñeo naho i saboray
pak' amy haleñey o mpisoroñe ana' i Aharoneo; aa le
nifañalankañe ho am-bata'e naho ho amo mpisoroñe
ana' i Aharoneo o nte-Levio. 15 An-toe'e eo ka o
mpisabo ana' i Asafeo, ty amy lili' i Davide naho i
Asafe naho Iedotone, mpioni' i mpanjakay; le tsy
niavota' o mpañambeñeo ty fitoroña' iareo amo
lalambey iabio, amy te nañalankañe ho a iareo o nte-
Levy longo' iareoo. 16 Aa le nihenek' amy àndroy
ty fitoroñañe am' Iehovà, ty fañambenañe i fihelañ'
amboney naho ty fisoroñañe o engan-koroañe an-
kitreli' Iehovào, ty amy nafe' Ioase mpanjakay. 17
Le nambena' o ana' Israele niatreke eo tañ'andro
zaio fito andro i fihelañ' amboney naho i sabadidake
mofo-po-dalivaiy. 18 Le tsy teo ty fihelañ' ambone
nihajarieñe hambañ'ama'e e Israele ao boak' añ' andro'
i Samoele mpitoky; vaho tsy tamo mpanjaka' Israeleo
ty nahaambeñe fihelañ' ambone manahake ty nanoe'
Ioase rekets' o mpisoroñe naho nte-Levio naho Iehodà
naho Israele iaby niatrekeo, mitraok' amo mpimone'
Ierosalaimeo. 19 Amy taom-paha-folo-valo-ambim-
pifehea' Ioasey ty nañambenañe i fihelañ' amboney. 20
Ie añe, naho fa nihajarie' Iosia i anjombay, te nimb'eo
t'i Nekò, mpanjaka' i Mitsraime hialy e Karkemise e
Peratey añe, le niavotse mb'eo t'Iosia hiatreatre. 21
Fe nampihitrifa'e ìrake, nanao ty hoe: Manao inoñ'
ama'o iraho ry mpanjaka' Iehodà? Tsy ihe ty atretrèko
androany, fa i anjomba anañako aliy; vaho nandily ahy
hihitrihitry mb'eo t'i Andrianañahare; aa le mifoneña

tsy hitsoborea’o i Andrianañahare mpañolotse ahikoy,
tsy mone harotsa’e. 22 Fe tsy nimete nitolike tsy ho
ama’e t’Iosia fa nañonohono vatañe hialia’e, le tsy
hinao’e i saontsi’ i Nekò boak’ am-palien’ Añaharey
vaho nimb’ am-bavatane’ i Megidò re hialy. 23 Aa
le tinifi’ o mpitàm-paleo t’Iosia mpanjaka; le hoe i
mpanjakay amo mpitoro’eo; Asitaho iraho, fa vata’e
fere. 24 Aa le nakare’ o mpitoro’eo amy saretey vaho
najo’ iareo amy sarete faharoe nindese’ey naho nasese’
iareo mb’e Ierosalaime mb’eo naho nihomake vaho
nalentek’ an-kiborin-droae’e ao. Le fonga nandala
aze t’Iehoda naho Ierosalaime. 25 Nibeko fandalañe
am’ Iosia t’Ieremià naho hene takasie’ o sakeran-
dahilahio naho bekoe’ o sairy ampelao t’Iosia pak’
androany; vaho nanoa’ iareo fañè e Israele ao; oniño
t’ie misokitse amo Firovetañeo. 26 Aa naho o fitoloña’
Iosià ila’eo naho o fatariha’e ty amo pinatetse amy
Hà’ Iehovàio 27 le o tolon-draha’eo, ty valoha’e pak’
am-para’e; ingo fonga sinokitse amy bokem-panjakà’
Israele naho Iehoday.

36 Rinambe’ ondati’ i taneio amy zao t’Iehoakaze
ana’ Iosià vaho nanoeñe mpanjaka handimbe
an-drae’e e Ierosalaime ao. 2 Roapolo-taoñe telo’
amby t’Ioakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo
volañe e Ierosalaime ao. 3 Nafotsa’ ty mpanjaka’ i
Mitsraime re tsy ho e Ierosalaime ao vaho sinaze’e
talenta volafoty zato naho talenta volamena raike i
taney. 4 Le nanoe’ i mpanjaka’ i Mitsraimey mpanjaka’
Iehoda naho Ierosalaime t’i Eliakime rahalahi’e vaho
novae’e ho Iehoiakime ty añara’e. Le rinambe’ i Neko
t’Iehoakaze rahalahi’e vaho nasese’e mb’e Mitsraime
añe. 5 Roapolo-lim’ amby taoñe t’Iehoiakime te
niorotse nifehe e Ierosalaime ao; le nifehe folo-taoñe
raik’ amby; vaho nanao haratiañe am-pivazohoa’
Iehovà Andrianañahare’e. 6 Nionjomb’ ama’e mb’eo
niatreatre aze t’i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele,
le rinohi’e an-tsilisily, hanese aze mb’e Bavele añe.
7 Nañandesa’ i Nebokadnetsare mb’e Bavele añe ka
o fana’ i anjomba’ Iehovàio le napo’e an-kibohom-
pitalahoa’e e Bavele ao. 8 Aa naho o fitoloña’
Iehoiakime ila’eo naho o haloloañe nanoe’eo naho ze
nitendrek’ ama’e, oniño t’ie misokitse amy bokem-
panjaka’ Israele naho Iehoday; vaho nandimbe aze ho
mpifehe t’ Iehoiakine, ana’e. 9 Valo taoñe t’Iehoiakine
te niorotse nifehe; le nifehe telo volañe naho folo
andro e Ierosalaime ao vaho nanao haratiañe ampiva
zohoa’ Iehovà. 10 Ie nivalike i taoñey le nirahe’
i Nebokadnetsare naho nendeseñe mb’e Bavele
mb’eo re, rekets’ o fanake soa añ’ anjomba’ Iehovào
vaho nanoe’e mpanjaka’ Iehoda naho Ierosalaime t’i
Tsidkià rahalahi’e. 11 Roapolo taoñe raik’ amby t’i
Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-raik’ amby
taoñe e Ierosalaime ao; 12 le nanao haratiañe am-
pivazohoa’ Iehovà Andrianañahare’e, tsy nirè-batañe
añatrefa’ Ieremià mpitoky nampisaontsiem-palie’
Iehovà. 13 Niolà’e ka t’i Nebokadnetsare mpanjaka
nampitangèñe aze aman’ Añahare; f’ie nampigàn-
kàtoke, le nampiliets’ arofo tsy hitolike amy Iehovà
Andrianañahare’ Israele. 14 Mbore songa nandilatse
raty o mpiaolo’ o mpisoroñeo naho ondatioo, sindre
nañorike o haloloa’ o kilakila’ ondatioo vaho nitivae’
iareo i anjomba’ Iehovà navahe’e e Ierosalaimey.
15 Nahitri’ Iehovà Andrianañaharen-droae’ iareo
am’ iereo añamo ìra’eo, beteke nañaleñaleñe te
nampionjone’e mb’eo, amy te niferenaiña’e ondati’eo
naho i kiboho’ey; 16 fe ninjè’ iereo o ìran’ Añahareo
naho nitsambolitio’ iereo o tsara’eo naho nonjira’
iareo o mpitoki’eo ampara’ te nionjoñe am’ ondati’eo
ty haviñera’ Iehovà, sikala amy t’ie tsy aman’ aoly ka.
17 Aa le nendese’e am’ iereo ty mpanjaka’ o nte-Kasdio,
nanjamañe o ajajalahi’ iareoo am-pibara amy anjomba
fipalira’ iareoy, le tsy nitretreze’e ndra ajalahy ndra
somondrara, ndra androanavy ndra ty maròy foty;
fonga natolo’e am-pità’e. 18 Le songa nendese’e mb’e
Bavele mb’eo o fana’ i anjomban’ Añahareio, ty bey
naho ty kede naho o varan’ anjomba’ Iehovào naho o
vara’ i mpanjakaio vaho o roandria’eo—hene nente’e
mb’e Bavele añe. 19 Le noroa’ iareo i anjomban’
Añaharey naho rinoba’ iareo ty kijoli’ Ierosalaime
naho kila niforototoeñe añ’ afo o anjomba’eo naho
nirotsaheñe iaby o harao’e soao; 20 naho nendese’e
mb’e Bavele añe ze nipolititse amy fibaray, ie nitoroñe
aze naho o ana’eo, am-para’ te nifehe ty fifehea’ i
Parasè; 21 hampañenefañe ty tsara’ Iehovà am-palie’
Iirmeày ampara’ te navahañe amy taney o Sabata’eo;
amy te, ie nangoakoake, ro nañambeñe o Sabata’eo,
nañeneke ty fitom-polo taoñe. 22 Aa ie amy taom-
baloha’ i Korese, mpanjaka’ i Parasey, hampañeneke i
tsara’ Iehovà am-palie’ Iirmeàiy, le trinobo’ Iehovà ty
arofo’ i Korese mpanjaka’ i Parase, hampitsitsihe’e
am-pifehea’e ty tsei-valo, mbore pinate’e an-tsokitse
ty hoe: 23 Hoe t’i Korese, mpanjaka’ i Parase: Fa
natolo’ Iehovà, Andrianañaharen-dikerañe ahy, ze

hene fifehea' ty tane toy; vaho nafanto'e amako ty handranjiañ' aze anjomba e Ierosalaime e Iehodà ao. Aa ndra ia ia ty eo am'ondati'eo—ho ama'e abey t'Iehovà Andrianañahare'e—ehe te hionjomb'eo.

Ezra

1 Ie tan-taom-baloha' ty fifehea' i Korese mpanjaka'
i Parase, le trinobo' Iehovà ty arofo' i Korese
mpanjaka' i Parase, hañenefa'e ty tsara' Iehovà am-
palie' Iirmeà, le nikoi-dava nanitsike ty fifehea'e
iaby mbore nanoe'e an-tsokitse ty hoe: **2** Hoe
t'i Korese, mpanjaka' i Parase, Fa natolo' Iehovà
Andriananañaharen-dikerañey ahy iaby o fifelehañe
an-tane atoio; vaho nafanto'e amako ty handranjy
anjomba ho Aze e Ierosalaime e Iehoda añe.
3 Ia ty eo amo hene' ondati'eo? Ho ama'e
abey t'i Andriananañahare'e, ehe t'ie hionjomb'e
Ierosalaime e Iehoda añe hamboatse ty anjomba'
Iehovà Andriananañahare' Israele—i toen' Añahare e
Ierosalaime ao. **4** Le ze mbe sisa amy naneseañey: ehe
te hañimb' aze ondaty an-toe'eo am-bolafoty naho
volamena vaho vara reketse hare, mandikoatse ty ho
banabanae'e amy anjomban' Añahare e Ierosalaimey.
5 Niongak' amy zao o talèn' anjomba' Iehodao naho o
amy Beniamineo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio
vaho ze nitroboen' Arofon' Añahare hionjomb'eo
handranjy i anjomba' Iehovà e Ierosalaime añey. **6**
Le nampihafatrare' o mañohoke iareoo o fità' iareoo
ami'ty fanake volafoty naho volamena naho vara naho
hare vaho ze raha soa, mandikoatse o nibanabanañeo.
7 Nakare' i Kerose ka o fana' i anjomba' Iehovày
nendese' i Nebokadnetsare boake Ierosalaime añe
naho napoke an-trañon-drahare'eo, **8** ie naboa'
i Korese mpanjaka' i Parase am-pità' i Mitredate
mpamandroñe vaho niahe'e amy Ses-bazare, mpifehe'
Iehodà. **9** Le zao ty ia'e: koveta volamena telopolo,
koveta volafoty arivo, vi-lava roapolo-sive' amby; **10**
soakazo volamena telopolo, soakazo faharoe volafoty
efa-jato-folo' amby vaho fanake ila'e arivo. **11** Aa
le ze hene fanake volamena naho volafoty: lime-
arivo tsi-efa-jato. Songa nasese' i Ses-bazare mindre
amo niavotse ty fandrohiza' i Bavele, nionjoñe mb'e
Ierosalaime añeo.

2 Aa le zao o ana' i borizà nionjoñe boak' am-
pandrohizañeio, amo nasese mb'eoo, amo nasese'
i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'e Bavele
mb'eo, ze nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehodào,
songa mb'an-drova'e mb'eo; **2** le o nimb'eo nindre
amy Zerobabeleo: Iesoa, i Nekemià, i Seraià, i Reelaià,
i Mordekay, i Bilsane, i Mispare, i Bigvay, i Rekome,
i Baanà. Ty ia' o nte-Israeleo: **3** O ana' i Paroseo,
ro-arivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. **4** O ana' i
Sefatiào, telon-jato-tsi-fitom-polo-ro'amby. **5** O ana' i
Arakeo, fiton-jato-tsi-fitompolo-lim' amby. **6** O ana' i
Pakate-moabeo, amo ana' Iesoà naho Ioabeo, ro'arivo-
tsi-valon-jato-tsi-folo-ro'amby. **7** O ana' i Elameo,
arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. **8** O ana'
i Zatòo, sivanjato-tsi-efapolo-lime amby. **9** O ana'
i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. **10** O ana' i Banio,
enenjato-tsi-efapolo-ro'amby. **11** O ana' i Bebaio,
enenjato-tsi-roapolo-telo' amby. **12** O ana' i Azgadeo,
arivo-tsi-roanjato-tsi-roapolo-ro' amby. **13** O ana' i
Adonikameo, enenjato-tsi-enempolo-eneñ' amby. **14** O
ana' i Bigvaio, ro'arivo-tsi-limampolo-eneñ' amby. **15**
O ana' i Adineo, efajato-tsi-limampolo-efats' amby. **16**
O ana' i Atere nte-Kezekiào, sivampolo-valo' amby. **17**
O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-telo' amby. **18** O
ana' Iorào, zato-tsi-folo-ro' amby. **19** O ana' i Kasomeo,
roanjato-tsi-roapolo-telo'amby. **20** O ana' i Gibareo,
sivampolo-lim' amby, **21** O ana' i Betlekhemeo, zato-
tsi-roapolo-telo' amby. **22** O nte-Netofao, limampolo-
eneñ' amby. **23** O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo'
amby. **24** O ana' i Azmaveteo, efapolo-ro' amby. **25** O
ana' i Kiriate-arimeo, i Kefirè naho i Bierote, fiton-
jato-tsi-efapolo-telo' amby. **26** O ana' i Rama naho i
Gabao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. **27** O nte-
Mikmase, zato-tsi-roapolo-ro' amby. **28** O nte-Betele
naho Aio, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby. **29** O ana' i
Neboo, limampolo-ro' amby. **30** O ana' i Magbiseo,
zato-tsi-limampolo-eneñ' amby. **31** O ana' i Elame
raikeo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby.
32 O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. **33** O ana'
i Lodeo, Kadide naho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo
lim' amby. **34** O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo'
lim' amby. **35** O ana' i Senào, telo-arivo-tsi-enenjato-
tsi-telopolo. **36** O mpisoroñeo: o ana' Iedaià, amy
anjomba' Iesoàio, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby.
37 O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro'amby. **38**
O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito'
amby. **39** O ana' i Karimoo, arivo-tsi-folo-fito' amby. **40**
O nte-Levio: o ana' Iesoa naho i Kadmiele, amo ana' i
Hodaviàoo, fitom-polo-efats' amby. **41** O mpisaboo: o
ana' i Asafeo, zato-tsi-roapolo-valo' amby. **42** O ana' o
mpañambeñeoo; o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo,
o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Hatitào,
o ana' i Sobaio; ie iaby izay zato-tsi-telopolo-sive
amby. **43** O mpitoroñe añ' anjomban' Añahareo: o ana'

i Tsikhào, o ana’ i Hasofao, o ana’ i Tabaoteo, 44 o ana’
i Keroseo, o ana’ i Siahao, o ana’ i Padoneo, 45 o ana’ i
Lebanao, o ana’ i Kagabào, o ana’ i Akobeo, 46 o ana’ i
Kagabeo, o ana’ i Salmaeo, o ana’ i Kanàneo, 47 o ana’
i Gideleo, o ana’ i Gahareo, o ana’ i Reaiào, 48 o ana’ i
Retsineo, o ana’ i Nekodao, o ana’ i Gazameo, 49 o
ana’ i Ozao, o ana’ i Paseào, o ana’ i Besaio, 50 o ana’ i
Asnào, o ana’ i Mehonimeo, o ana’ i Nefosimeo, 51 o
ana’ i Bakbokeo, o Kahofào, o ana’ i Karkoreo, 52 o
ana’ i Batsloteo, o ana’ i Mehidao, o ana’ i Karsào, 53 o
ana’ i Barkoseo, o ana’ i Siserao, o ana’ i Tamakeo, 54 o
ana’ i Netsiakeo, o ana’ i Katifao. 55 O anam-pitoro’ i
Selomoo: o ana’ i Sotaio, o ana’ i Sofereteo, o ana’ i
Perodao, 56 o ana’ Iaalào, o ana’ i Darkoneo, o ana’ i
Gideleo, 57 o ana’ i Sefatiào, o ana’ i Hatileo, o ana’ i
Pokerete nte-Tsebaimeo, o ana’ i Amio. 58 O mpitoro’
i kibohoy iabio naho o anam-pitoro’ i Selomoo: telon-
jato-tsi-sivampolo-ro’amby. 59 Inao o nionjoñe boak’e
Tel-melà, i Tel-harsà, i Kerobe, i Adane vaho Imereo;
f’ie tsy nahafiantoñoñe ty anjomban-droae’e naho
ty maha-tarira’ Israele iareo. 60 O ana’ i Delaiào,
o ana’ i Tobiào, o ana’ i Nekodao, enen-jato-tsi-
limampolo-ro’amby. 61 Naho amo anam-pisoroñeo:
o ana’ i Kabaiào, o ana’ i Kozeo, o ana’ i Barzilaio;
ie nañenga valy amo anak’ ampela’ i Barzilay nte-
Giladeo vaho nitokaveñe amy tahina’ iareoy. 62 Pinai’
iareo o famoliliam-piantoño’ iareoo, fe tsy nahaisake;
aa le natao ho maleotse vaho nafahañe tsy hitolon-ko
mpisoroñe. 63 Le nanao ty hoe am’iereo t’i Tirsatà: Tsy
mete mikama amo raha niava-do’eo iereo ampara’ te
miongake ty mpisoroñe reketse orime naho tomime.
64 I valobohòke zay le efats’ ale-tsi-ro’ arivo-tsi-
telonjato-tsi-enempolo, 65 mbe tovo’ izay o mpitoro’eo
naho o anak’ ampata’eo, ie nitontoñe ho fito-arivo-
tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito’ amby; vaho am’iereo
ao ty lahilahy mpisabo naho rakemba mpisabo
roanjato. 66 O soavala’ iareoo: fitonjato-tsi-telopolo-
eneñ’ amby; o borìke-vosi’ iareoo: roanjato-tsi-efapolo-
lim’ amby; 67 o rameva’ iareoo: efajato-tsi-telopolo-
lim’ amby, o borìke iareoo: eneñ’ arivo-tsi-fitonjato-tsi-
roapolo. 68 Tamo talèn-droae niheo mb’añ anjomba’
Iehovà e Ierosalaimeo, ty nanolotse an-tsatrin’ arofo,
hampitroarañe i anjomban’ Añaharey an-toe’e eo;
69 tinolo’iereo amy fanontoñam-pitoloñañey an-
kalefeañe ty volamena bogady eneñ’ ale-tsi-arivo naho
volafoty minà lime-arivo naho sarìmbom-pisoroñe,
zato. 70 Aa le nimoneñe amo rova’ iareoo ty ila’ o
mpisoroñeo naho o nte-Levio naho ondatio naho o
mpisaboo naho o mpañambeñeo naho o mpitoron-
kivohoo; le songa nimoneñe amy rova’ey t’Israele.

3 Ie tsatoke ty volam-paha-fito naho fa an-drova’
iareo añe o ana’ Israeleo, le hene nifanontoñe hoe
ondaty raike e Ierosalaime ao. 2 Nitroatse amy zao
t’Iesoà ana’ Iotsadake naho o rahalahi’e mpisoroñeo
naho i Zerobabele, ana’ i Sealtiele naho o rahalahi’eo
vaho nitsene ty kitrelin’ Añahare hañengàñe soroñe
ty amy sinokitse amy Hà’ i Mose ‘ndatin’ Añaharey. 3
Natobò’ iereo amo tombo’eo i kitreliy ie nihembañ’
am’ondati’ o fifeheañeo; le nañenga soroñe ama’e amy
Iehovà, soroñe maraiñe naho hariva. 4 Le nambena’
iareo i sabadida-kibohotsey, ty amy pinatetsey naho
nañenga soroñe boak’ andro ty amy ia’e nafetsey, ty
amy fañè’ey, songa ty amy lili’ i andro’ey; 5 tovo izay o
soroñe nainai’eo naho o soroñe am-pea-bolañeo naho
amo andro namantaña’ Iehovà naho navaheñeo, vaho
songa nañenga an-tsatrin’ arofo am’ Iehovà ze nazoto.
6 Boak’ amy andro valoha’ i volam-pahafitoiy ty
namotora’ iareo nañenga soroñe am’ Iehovà; fe mboe
tsy nioreñe ty mananta’ i anjomba’ Iehovày. 7 Tinolo
iareo drala ka o mpihali-vatoo naho o mpandranjio;
naho mahakama naho rano naho menak’ amo nte-
Tsioneo vaho amo nte-Tsoreo, hañendesañe hatae
boake Lebanone mb’ andriake mb’e Iopà añe, amy
tolotse niazo’ iareo amy Korese, mpanjaka’ i Parasey. 8
Ie amy taom-paha-roe nivotraha’ iareo añ’ anjomban’
Añahare e Ierosalaimey; amy volam-paharoe’ey ty
niorota’ i Zerobabele ana’ i Sealtiele naho Iesoa ana’
Iotsadake naho o sehangan-droahalahi’e mpisoroñe
naho nte-Levy boak’ am-pandrohizañe añe nimb’e
Ierosalaime mb’eoo, ie nanendre o nte-Levio mifototse
ami’ty roapolo taoñe mañambone, ty hamototse ty
fitoloñañe añ’ anjomba’ Iehovà ao. 9 Niharo niongak’
amy zao t’Iesoa naho o ana’eo naho o rahalahi’eo
naho i Kadmiele naho o ana’eo vaho o ana’ Iehodào,
hisary o mpitoloñe añ’ anjomban’ Añahareo; teo
ka o ana’ i Kenadadeo naho o ana’iareoo vaho o
rahalahi’e nte-Levio. 10 Aa ie naore’ o mpandranjio
o mananta’ i anjomba’ Iehovàio, le nampijohañeñe
eo an-tsaro’e reketse trompetra o mpisoroñeo naho
o nte-Levy ana’ i Asafeo am-pikorintsañe, hisabo
am’ Iehovà ty amy fanoroa’ i Davide mpanjaka’
Israeley. 11 Le nitakasy iereo, nandrenge naho
nañandriañe Iehovà: ami’ty hoe: Ie ro Soa, nainai’e ty

fiferenaiña’e am’Israele. Le nandia-taroba am-pàzake
ondaty iabio, nandrenge Iehovà ami’ty fañoreñañe
o manatan’ anjomba’ Iehovào. 12 Fe nangoihoy ty
rovetse o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho o talèn’
anjomban-droaeo, o androanavy nahaisake i anjomba
valoha’eio, ie nampijadoñeñe añatrefam-pihaino’
iareo eo o mananta’ ty anjomba toio, fe maro ka ty
nipazapazak’ an-kaehake; 13 aa le tsy nahatsikara’
ondatio ty famatsiña’ i fipazapazam-pirebehañey amy
fangolololoiha’ ondatioy; fa pinoña’ ondatio ty fipazake
kanao jinanjiñe tsietoitane añe i hozakozakey.

4 Ie jinanji’ o rafelahi’ Iehoda naho i Beniamineo te
nandranjy anjomba am’ Iehovà, Andrianañahare’
Israele o anam-pandrohizañeo, 2 le niheo amy
Zerobabele naho amo talèn’ anjomban-droaeo mb’eo,
nanao ty hoe: Antao hindre hamboatse tika; fa
paia’ay manahak’ anahareo t’i Andriananañahare’ areo
vaho fa nisoroña’ay sikala’ amy andro’ i Esarkadone
mpanjaka’ i Asore nanese anay mb’etoañey. 3
Fe nanoa’ i Zerobabele naho Iesòa vaho ty ila’ o
mpiaoloñ’ anjomba’ Israeleo, ty hoe: Tsy aman-
kanoañe ama’ay nahareo ami’ ty fandranjiañe
anjomba ho aman’ Añahare’ay; zahay ka, ro hitrao-
kandranjy ho amy Iehovà, Andriananañahare’ Israele,
amy nandilia’ i Korese, mpanjaka’ i Parase anaiy. 4 Aa
le nampiletraletra ty fità’ o nte-Iehoda ondati’ i taneio,
fa nihehere’ iereo o namboatseo, 5 ie nanolo-vokàñe
amo mpifeheo, hampineña o fisafiri’ iareoo amo hene’
andro’ i Korese, mpanjaka’ i Paraseo, pak’ amy fifehea’
i Dariavese, mpanjaka’ i Parasey. 6 Ie amy fifehea’ i
Akasverosey, amy fifotora’ i fifeleha’ey, le nisokira’
iereo sisý o mpimone’ Iehoda naho Ierosalaimeo. 7 Le
amo andro’ i Artaksastào ty nanokira’ i Bislame naho i
Mitredate naho i Tabile miharo amo rañe’e ila’eo, amy
Artaksastà, mpanjaka’ i Parase: sinokitse an-tsaontsy
nte-Arame i taratasiy vaho nadika boak’ ami’ty
saontsi’ Arame. 8 Nanokitse taratasy fandrabioñañe
Ierosalaime amy Artaksastà, mpanjaka, t’i Rekome
mpizaka naho i Simsay mpanokitse, amo hoe zao: 9
Aa hoe ty sinoki’ i Rekome mpizaka naho i Simsay
mpanokitse naho o rañe’e ila’eo; o mpizakao naho o
mpifeleke zai’eo naho o siliketerao naho o nte-Ere
keo, o nte-Baveleo, o nte Sosaneo, o nte-Dahavào
vaho o nte-Elameo, 10 naho o kilakila’ ondaty ila’e
nasese’ i Asenapare, mpanañ’ asy naho vañoñey
vaho navotra’e androva’ i Somerone ao naho an-
tane’ ila’e alafe’ i Saka atoiy—inao: 11 intoy ty
taratasy hambañ’ amy nañitrifa’ iareo ama’ey, amy
Artaksastà mpanjakay—o mpitoro’oo, ondaty alafe’
i Sakay atoio—le zao: 12 Ee te ho fohi’ i mpanjakay,
te nivotrak’ ama’ay e Ierosalaime atoa o nte-Iehodà
nionjoñe boak’ ama’oo; amboare’ iareo henaneo i rova
mpiola naho ratiy, naho fa najado’ iareo o kijoli’eo
vaho nampivitrañe o mananta’eo. 13 Aa ehe te ho
fohi’ i mpanjakay henane zao te ie mivoatse ty rova
toy vaho fonitse o kijoli’eo, le tsy handoa haba ndra
vili-loha ndra fondro iereo, toly ndra hampiantoeñe
ty fanontoña’ o mpanjakao. 14 Aa kanao ikama’ay
ty sira’ i anjombam-panjakay, le tsy mañeva anay ty
hahaoniñe ty fanalarañe i mpanjakay, aa le izay ty
nampihitrifa’ay taroñe amy mpanjakay, 15 soa te ho
hotsohotsoeñe o bokem-bolilin-droae’o hahaisake
amy bokem-boliliy naho hahaoniñe te vata’e rova
mpiola ty rova toy naho mpijoy mpanjaka naho
fifeheañe, ie fa nitrobo fikitrohañe hatrela’e; le izay
ty nampangoakoahañe ty rova toy. 16 Aa le taroñe’ay
amy mpanjakay t’ie mivoatse ty rova toy naho fonitse
o kijoli’eo, le tsy ho fanaña’o ka ty an-dafe’ i Sakay
atoa. 17 Aa le nampisangitrife’ i mpanjakay amy
Rekome mpizaka naho amy Sisa mpanokitsey naho
amo mpiama’ iareo ila’e e Someroneo vaho amo ila’e
alafe’ i Sakaio, ty vale’e: Fañanintsiñe, le zao; 18 nadika
naho vinaky ama’ay añatrefako i taratasy nahitri’
areo ama’aiy. 19 Le namantoke iraho naho fa heneke i
fitsikarahañey, le nizoeñe te nimpiola amo mpanjakao
hatrela’e i rovay vaho fikitrofañe naho fikililiañe ty
nanoeñe ao. 20 Toe teo ty mpanjaka ra’elahy nifehe
Ierosalaime, nifeleke i fonga tane alafe’ i Sakaiy;
le nitolorañe rorotse naho haba vaho fondro. 21
Aa le ametsaho zaka hampijihetse indaty rezay, tsy
hamboatse i rovay, ampara’ te ampiboahako tsey. 22
Mitomira arè tsy hilesa amy zay; ino ty hitomboa’ o
fiantoañeo hijoy o mpanjakao? 23 Ie vinaky aolo’ i
Rekome naho i Sisay mpanokitse naho o mpiama’eo i
hambañe amy taratasi’ i Artaksastà, mpanjakay, le
nihitrihitry mb’e Ierosalaime mb’amo nte-Iehodao
mb’eo, nanjitse ty ao an-kaozarañe naho senge hèry.
24 Aa le nijihetse i fitoloñañe añ’ anjomban’ Añahare e
Ierosalaimey; le nizitse am-para’ ty taom-paha-roem-
pifeleha’ i Dariavese, mpanjaka’ i Parasey.

5 Aa le nitoky amo nte-Iehodà e Iehodà naho
Ierosalaimeo amy zao o mpitokio; i Kagaý mpitoky

naho i Zekarià, ana’ Idò, ie nitoky am’ iareo amy
tahinan’ Añahare Israeley. 2 Niongak’ amy zao t’i
Zerobabele ana’ i Sealtiele naho Iesoà, ana’ Iotsa
dake niorotse namboatse i anjomban’ Añahare e
Ierosalaimey; le nimpiam’ iareo nañimba, o mpitokin’
Añahareo, 3 Pok’ eo amy zao t’i Tatenay, mpifehe
alafe’ i Sakay añe naho i Setar-botsenay naho o
rañe’eo, nanao ty hoe am’ iereo: Ia ty nanolo-dily
anahareo handranjy o anjombao vaho ty hamonitse ty
rafitse toy? 4 naho ia o tahina’ ondaty mamboatse ty
anjomba toio? 5 Fa tamo mpiaolo’ o nte-Iehodaoo ty
fihainon’ Añahare’ iareo, le tsy nazi’ iareo hitroatse,
ampara’ te niheo amy Dareiavese i rahay vaho
nimpoly am’ iereo an-taratasy ty vale’e. 6 Itoy
ty taratasy hambañe amy nampihitrife’ i Tatenay
mpifelek’ alafe’ i Sakay atoiy naho i Setar-botsenay
vaho o rañe’e nte-Afaresake alafe’ i Sakay atoio amy
Dareiavese mpanjaka; 7 zao ty nisokitse amy taratasy
nahitrikey: Ry Dariavese mpanjaka, hene hanintsiñe!
8 Ampahafohinañe i mpanjakay te niheo mb’ an-
tane’ Iehodà añe zahay, mb’amy anjomban’ Añahare
jabahinakey mb’eo, ze amboareñe am-bato jabajaba
naho bodan-katae amo rindri’eo, le ifanehafañe an-
kahimbañañe i fitoloñañe zay vaho miraorao am-pità’
iareo. 9 Aa le nañontanea’ay o mpiaoloo, ami’ty hoe:
Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy ty anjomba
toy naho ty hamonitse o kijolio? 10 Nañontanea’ay
ka o tahina’ iareoo, ho taroñeñ’ ama’o, hanokira’ay
ty tahina’ o mpiaolo’ iareoo. 11 Le ty hoe ty navale’
iareo anay: Mpitoron’ Andrianañaharen-dikerañey
naho ty tane toy zahay, le amboare’ay ty anjomba
nifonitse taoñe maro taolo añe toy, i namboare’ ty
mpanjaka ra’elahi’ Israele vaho nihenefe’ey. 12 Fe
nampaviñeren-droae’ay t’i Andrianañaharen-dindiñe
añe, le natolo’e am-pità’ i Nebokadnetsare, mpanjaka’
i Bavele, i nte-Kasdy nandrotsake ty anjomba toy vaho
nanese ondatio mb’e Bavele mb’eoy. 13 F’ie amy taom-
baloha’ i Korese, mpanjaka’ i Baveley, le tsine’ i Korese
mpanjaka te hamboareñe ty anjomban’ Añahare
toy. 14 Tovo’e: o fanake volamena naho volafoti’ i
anjomban’ Añahare nakare’ i Nebokadnetsare boak’
añ’anjomba e Ierosalaime añe, ie nasese’e mb’ amy
anjomba e Baveleio, le nakare’ i Korese boak’ amy
anjomba’ i Baveley naho natolo’e amy atao Ses’ bazare
nanoe’e mpifelekey; 15 naho nanao ty hoe ama’e:
Rambeso o fanake retoañe le akia apoho añ’anjom
ba’e e Ierosalaime ao vaho amboaro amy toe’e eo
ty anjomban’ Añahare. 16 Totsake eo amy zao t’i
Sesbazare, le naore’e o mananta’ i anjomban’ Añahare e
Ierosalaime aoio; le sikal’ amy andro zay pake henaneo
t’ie namboareñe, fe mboe tsy fonitse. 17 Ie amy zao
naho mete añ’arofo’ i mpanjakay, te ho tsikaraheñe
añ’ anjombam-panontona’ i mpanjaka e Baveley ty
hatò’ te teo ze o tsey nanoe’ i Korese mpanjaka,
hamboareñe i anjomban’ Añahare e Ierosalaimey zao,
le ehe te hirahe’ i mpanjakay ama’ay ty satrin’ arofo’e
amy rahay.

6 Aa le namantoke t’i Dariavese vaho nihotsohotsoeñe
i anjombam-pañajan-taratasiy, am-panontonam-
bara e Bavele ao. 2 Le nitendrek’ amy anjomba e
Akmetà ao, amy faritane’ o nte-Madaioy ty boke-
peleke, le sinokitse ama’e ao ty hoe: Ty talily: 3 Amy
taom-baloha’ i Korese, mpanjakay, le nanao tsey t’i
Korese mpanjaka: I anjomban’ Añahare e Ierosala
imey, te hamboareñe i anjombay, i fañengà’ iareo
soroñey naho añoreñañe fatratse o mananta’eo; ty
haabo’e, kiho enempolo naho ty ampohe’e, kiho
enempolo; 4 naho firiritam-bato jabajaba, telo naho
fidadañam-bodan-katae vao, le ho tolorañe boak’ añ’
anjomba’ i mpanjakay ty drala’e; 5 le ampolieñe ka o
fanake volamena naho volafotin’ anjomban’ Añahare
nakare’ i Nebokadnetsare boak’ añ’ anjomba’e e
Ierosalaime ao naho nendese’e mb’e Bavele mb’eoo;
hahereñe, songa an-toe’e añ’ anjomba e Ierosalaime
vaho hapok’ amy anjomban’ Añaharey. 6 Ie amy zao,
ry Tatenay mpifelek’ alafe’ i Sakay naho i Setar-
botsenay naho o mpiama’ areo nte Afaresake alafe’ i
Sakaio, ihalaviro; 7 apoho hanoeñe i fitoloñañe amy
anjomban’ Añahareiy; le angao handranjy i anjomban’
Añaharey an-toe’e eo ty mpifehe o nte-Iehodao naho
o mpiaolo’ Iehodao. 8 Mbore tseizeko ty hanoa’ areo
amo mpiaolo’ o nte-Iehoda mpamboatse i anjomban’
Añahareioo; te hatolotse am-pahimbañañe boak’ amo
varam-panjaka amy haba alafe’ i Sakaio am’ indaty
rey ze drala paiae’e, vaho tsy ho sebañeñe. 9 Le ze
paia’ iareo, amo baniao naho o añondrilahio naho
o vik’ añondrio, hisoroñañe amy Andrianañaharen-
dikerañey; vare-bolè, sira, divay naho menake.
Le ze saontsi’ o mpisoroñe e Ierosalaimeo ty
amahana’o aze boak’ andro boak’ andro vaho tsy
hilesa; 10 hañengàñe soroñe marifondrifoñe amy
Andrianañaharen-dindiñey naho ihalaliañe ty havelo’
i mpanjakay naho o anadahi’eo. 11 Tovoñako ty hoe

te ze mañova o entañe zao ro hañakarañe boda
amy anjomba'ey, le honjoñen-dre hapitek' ama'e;
vaho hanoeñe votrim-porompotse i traño'ey; 12
vaho ehe te harotsan' Añahare nampimoneñe ty
tahina'e ao ze mpanjaka ndra ondaty te hañity
fitàñe hañova izay, hampianto i anjomban' Añahare
e Ierosalaimey. Izaho Dariavese ty mitsey: ee t'ie
ho henefañe masìka. 13 Aa le nihavatse nitoloñe t'i
Tatenay, mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay
naho o mpiama'eo ty amy nampihitrife' i Dariavese
mpanjakay. 14 Le nandranjy naho niraorao o mpiaolo-
nte-Iehodao ty amy fitokia' i Kagaý mpitoky naho i
Zekarià ana' Idòy. Ie namboatse iereo ro nahafonitse i
nandilian' Añahare' Israeley naho nitseize' i Korese
naho i Dariavese naho i Artaksastà mpanjaka' i
Parase rey. 15 Le nifonitse amy andro fahatelo'
i volan-Kiahiaiy i anjombay, an-taom-paha-ene' i
Dariavese, mpanjakay. 16 Le nitana' o ana' Israeleo
naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ty ila' o
anam-pandrohizañeo am-pirebehañe ty fañorizañe
i anjomban' Añaharey, 17 ie nañenga añombelahy
zato naho añondri-lahy roanjato naho vik' añondry
efa-jato amy fañorizañe i anjomban' Añahareiy; le
oselahy folo-ro' amby ho engan-kakeo' Israele iaby,
ty ami'ty ia' i fifokoa' Israele rey. 18 Le nalahatse
am-pirimboñañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio,
songa am-piosoña'e hitoroñe an' Andrianañahare e
Ierosalaime ao; ty amy sinokitse amy boke' i Moseiy.
19 Le nitana' o anam-pandrohizañeo amy andro
faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i Fihelañ'
Amboney. 20 Le nitrao-pañeferañe o mpisoroñeo naho
o nte-Levio; songa nalio; le linenta' iareo i fihelañ'
amboney ho amo anam-pandrohizañe iabio naho o
mpisoroñe roahalahi' iareoo naho o vata' iareoo. 21
Le songa nikama o ana' Israele nimpoly boak' am-
pandrohizañeo naho o nivìke ho am' iereo boak'
ami'ty haleora' o kilakila' ondati' i taneio, hipay
Iehovà Andrianañahare' Israele, 22 naho nitana' iareo
an-kaehake fito andro i sabadida-mofo-tsi-aman-dali
vaiy; amy te nampinembanembañ' iareo t'Iehovà
vaho nampitolihe'e am' iereo ty arofo' i mpanjaka' i
Asorey; nampaozatse ty fità' iareo amy fitoloñañe añ'
anjomban' Añahare, Andrianañahare' Israeley.

7 Ie añe, le teo tam-pifehea' i Artaksastà, mpanjaka'
i Parasey, t'i Ezrà, ana' i Seraià, ana' i Azarià, ana' i
Hilkià, 2 ana' i Salome, ana' i Tsadoke, ana' i Akitobe,
3 ana' i Amarià, ana' i Azarià, ana' i Meraiote, 4 ana' i
Zerakià, ana' i Ozý, ana' i Boký, 5 ana' i Abisoà, ana' i
Pinekase, ana' i Elazare, ana' i Aharone, mpisorom-
bey; 6 nionjoñe boake Bavele añe i Ezrà zay, ie mpano
kitse mahimbañe amy Tsara' i Mosè natolo' Iehovà
Andrianañahare' Israele azey; vaho hene nitolora' i
mpanjakay ze nihalalia'e amy te tama'e ty fità' Iehovà
Andrianañahare'e. 7 Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo
ty ila' o ana' Israeleo naho o mpisoroñeo naho o
nte-Levio naho o mpisaboo naho o mpañambeñeo
naho o Natolotseo an-taom-paha-fito' i Artaksastà,
8 le nivotrake e Ierosalaime ao amy volam-paha-
lime' i taom-paha-fito' i mpanjakaiy, 9 ie namototse
amy andro valoha' i volam-baloha'ey ty fionjona'e
boake Bavele añe le nitotsake e Ierosalaime ao amy
andro valoham-bolam-paha-limey ty amy fitàn-tsoan'
Añahare ama'ey. 10 Fa nihentseña' i Ezra añ' arofo'e
ao ty hitsoeke i Tsara' Iehovà naho ty hañorik' aze
naho ty hañòha'e e Israele ao o fañè naho fepè'eo. 11
Le zao ty dika-hamban-taratasy natolo' i Artaksastà
mpanjaka amy Ezra mpisoroñe, mpanokitse, toe
nanokitse ty tsara' o lili' Iehovào naho fañè'eo ho
a Israeley: 12 Artaksastà mpanjakam-panjaka, amy
Ezra mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey,
fañanintsiñe. Ie henaneo 13 mikoi-dava iraho te ze
nte-Israele naho o mpisoro'eo miharo amo nte-Levy
am-pifeheako atoio, ze mañiriñe an-tsatrin' arofo'e ty
hindre lia ama'o mb'e Ierosalaime mb'eo, le mionjona.
14 Amy te nirahe' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e
fito rey ama'o, hañontane Iehoda naho Ierosalaime ty
amy lilin' Añahare'o am-pità'oy; 15 naho ty hinday ty
volamena naho volafoty natolo' i mpanjakay naho
i mpanolo-keve'e rey an-tsatrin' arofo mb' aman'
Añahare' Israele, mpimoneñe e Ierosalaime ao 16
naho ze hene volafoty naho volamena ho zoe'o am-
pifehea' i Bavele ao, reketse ty engan-tsatrin' arofo'
ondatio naho o mpisoroñeo, ie songa manolotse an-
tsatri'e añ' anjomban' Añahare'e e Ierosalaime ao; 17
aa le ho vilie'o an-kahimbañañe amy volay o baniao,
o añondrilahio, o vik'añondrio, mindre amo enga-
mahakama'eo naho o enga-rano'eo ie hisoroña'o amy
kitrelin' Anjomban' Añahare' areo e Ierosalaimey.
18 Le ze atao'o naho o rahalahi'o ho soa anoeñe
ami'ty sisa' i volafoty naho volamenay; le ano ty amy
satrin' arofon' Añahare' areo. 19 Natolotse azo ho
amy fitoroñañe i anjomban' Añahare'oy ka o fanakeo,
aseseo añatrefan' Añahare' Ierosalaime ao. 20 Aa

ze tovo'e ho paiañe amy anjomban' Añahare'oy, ze
oni'o te azo tolorañe, le itoloro boak' an-trañom-
panontonam-baram-panjaka ao. 21 Le izaho, eka
izaho Artaksastà mpanjaka, ty mitsey amy ze hene
mpamandrom-bara alafe' i Sakay añe, te ze paia' i Ezrà
mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey ama'
areo, le hanoeñe an-kahimbañañe, 22 pak' ami' ty
volafoty zato talenta naho ty vare-bolè zato kore naho
ty divay zato bate naho ty menake zato bate vaho ty
sira tsy amañ-iake. 23 Ze lilie' i Andrianañaharen-
dikerañey, le ano am-pilozohañe amy anjomban'
Añaharen-dindiñey, soa tsy ho an-kaviñerañe ty
fifehea' i mpanjakay naho o ana'eo. 24 Le afantok'
ama' areo ty amo mpisoroñeo naho o nte-Levio, o
mpisaboo, o mpañambeñeo, o mpitoroñeo naho o
mpitoloñ' añ' anjomban' Añahareo, te faly ty ipaiañe
rorotse, ndra fondro ndra haba. 25 Aa Ihe Ezrà, ty amy
hihin' Añahare'o am-pità'oy, le ampijadoño mpandily
naho mpizaka, hahafizaka ondaty alafe' i sakay añe
iabio, ze hene mahafohiñe o lilin' Añahare'oo; le
anaro ze mboe tsy mahafohiñe. 26 Le ze tsy mete
mañorike o lilin' Añahare'oo naho ty lilim-panjaka,
le afetsaho ama'e aniany ty zaka, ke t'ie havetrake,
he hasese, hera hañafahañe vara, ke harohy. 27
Andriañeñe t'Iehovà Andrianañaharen-droaentikañe,
te najo'e añ'arofo' i mpanjakay, hampisomontie'e ty
anjomba' Iehovà e Ierosalaime ao; 28 vaho nañitrike
fiferenaiñañe amako añ' atrefa' i mpanjakay naho o
mpanolo-keve'eo naho o roandriañe fatratse iabio. Le
nampaozatse ahy te tamako ty fità' Iehovà Andria
nañahareko vaho namoriako mpiaolo ondaty boak'
Israele ao hitraok' amako hionjoñe mb'eo.

8 Irezao ro mpiaolon-droae naho ty fiantoño' o nindre
amako boak' am-pifehea' i Artaksastà mpanjaka,
nionjomb'eo boake Baveleo: 2 Tamo ana' i Pinekaseo:
i Gersome; amo ana' Itamareo, i Daniele; tamo ana' i
Davideo, i Hatose. 3 Tamo ana' i Sekaniào, amo ana'
i Paroseo, i Zekarià reketse ty zato-tsi-limampolo
nivolilieñe ami'ty fiantoño' o lahilahio. 4 Tamo ana'
i Pakate-moabeo; i Elihoenay ana' i Zerakià reketse
ty lahilahy roanjato. 5 Tamo ana' i Sekaniào, i Zatò,
ana' Iakaziele, reketse ty lahilahy telonjato. 6 Le
tamo ana' i Adineo, i Ebede ana' Ionatane, reketse
ty lahilahy limampolo. 7 Le tamo ana' i Elameo,
Iesaia ana' i Atalia, reketse ty lahilahy fitompolo.
8 Le tamo ana' i Sefatiào, i Zebadià, ana' i Mikaele,
reketse ty lahilahy valompolo. 9 Tamo ana' Ioabeo, i
Obadià, ana' Iekiele, reketse ty lahilahy roanjato-tsi-
folo-valo' amby. 10 Le tamo ana' i Banio, i Selomite,
ana' Iosifià, rekets ty lahilahy zato-tsi-enempolo.
11 Le tamo ana' i Bebaio; i Zekarià, ana' i Bebay,
reketse ty lahilahy roapolo-valo' amby. 12 Le tamo
ana' i Azgadeo; Iohanane, ana' i Hakatane, reketse ty
lahilahy zato-tsi-folo. 13 Le tamo ana' i Adonikameo,
o tsitso'eo; zao o tahina'eo, i Elifelete, Ieiele naho i
Semaià, reketse ty lahilahy enempolo. 14 Le tamo ana'
i Bigvaio, i Otay naho i Zakore, reketse ty lahilahy
fitompolo. 15 Le hene natontoko amy saka mivariñe
mb'e Ahava mb'eoy; naho nitobe eo telo andro, nisary
ondatio naho o mpisoroñeo fe leo raik' amo nte-
Levio tsy nizoeñe ao. 16 Aa le tinokako t'i Eliezere,
i Ariele, i Semaià naho i Elnatane naho Iaribe naho
i Elnatane naho i Natane naho i Zekarià naho i
Mesolame, mpiaolo; naho Ioiaribe vaho i Elnatane,
mpañoke. 17 Le nafantoko am'iareo ty homb' amy
Ido mpiaolo mb'an-toetse atao Kasifia naho vinolako
am'iereo ty ho asa' iareo amy Ido naho amo rahalahi'e
mitoroñe an-toe' i Kasifiao, ty hinday mpitoroñe
mb'amy anjomban' Añaharey. 18 Aa ty am-pitàn-
tsoan' Añahare'ay ama'ay le nandesa' iareo ondaty
mahihitse, ty ana' i Maklý, ana' i Levy, ana' Israele,
toe i Serebià rekets' o ana'eo naho o rahalahi'eo,
folo-valo' amby; 19 naho i Kasabià; le nindre ama'e
t'Iesaià tamo ana' i Merario, o rahalahy naho ana-
dahi' iareoo, roapolo; 20 vaho tamo nte-Natoneo, o
natolo' i Davide naho o roandriañeo am-pitoroñañe
o nte-Levio; nte-Natone roan-jato-tsi-roapolo songa
tinoñoñe amy tahina'ey. 21 Aa le nitsey fililiran-
draho an-tsaka Ahavà eo, hiambanea'ay añatrefan'
Añahare'ay, hipay ama'e ty lalan-tsoa ho anay naho o
keleia'aio vaho o vara'ay iabio. 22 Fa ho nisalatse iraho
te nihalaly firimboñan-dahindefoñe naho mpiningi-
tsoavala amy mpanjakay, hañolora'e anay amo malaso
an-dalañeo; ie fa nisaontsy amy mpanjakay, ty hoe: Ty
fitàn' Añahare'ay ro amo mipay aze iabio ho an-kasoa;
fe atreatré'e an-kaozarañe naho an-kaviñerañe o
mamorintseñe azeo. 23 Aa le ie ty nililira'ay te nitsoek'
an' Andrianañahare'ay; vaho vinale'e i halali'aiy. 24
Aa le navìko ty mpiaolom-pisoroñe folo-ro'amby—i
Serebià naho i Kasabià vaho ty folo amo longo'
iareoo. 25 Le linanjako am' iereo i volafotiy naho i
volamenay naho o fanakeo, i nengae' i mpanjakay
naho o mpanolo-keve'eo naho o roandria'eo naho o

nte-Israele teo iabio, amy anjomban' Añahare'aiy. 26
Eka, linanjako am-pità' iareo ty volafoty talenta enen-
jato-tsi-limampolo naho ty fanake volafoty talenta
zato naho ty volamena talenta zato; 27 naho koveta
volamena roapolo, vilin-drala arivo; naho fanake roe
an-torisike mikinokinoke, mañeva volamena. 28 Le hoe
ty asako am' iereo, Miavake ho amy Iehovà nahareo,
miavake ka o fanakeo; vaho nengaeñe an-tsatrin' arofo
am' Iehovà Andrianañaharen-droae' areo i volafotiy
naho i volamenay. 29 Ijilovo naho ambeno ampara' t'ie
lanjae' areo amo mpiaolom-pisoroñeo naho amo nte-
Levio naho amo roandrian' anjomban-droae' Israeleo
e Ierosalaime añ'efen' anjomba' Iehovà ao. 30 Aa le
rinambe' i mpisoroñe naho nte-Levy rey i volafoty
naho volamena linanjay naho o fanakeo hendesa' iareo
mb'e Ierosalaime añe mb'añ' anjomban' Añahare'ay
mb'eo. 31 Aa le nienga i saka Ahavay zahay amy andro
faha folo-ro'ambi' i volam-baloha'eiy nionjone mb'e
Ierosalaime mb'eo; naho tama'ay ty fitàn'Añahare'ay
vaho rinomba'e am-pitàn-drafelahi'ay naho amy ze
niampitse an-dalañe, 32 le nivotrake e Ierosalaime ao
vaho nitofa telo andro. 33 Ie amy andro fahefatsey le
nandanja i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo,
añ'anjomban' Añahare'ay am-pità' i Meremote, ana'
i Orià mpisoroñe; nindre tama'e t'i Elazare, ana' i
Pinekase; le nimpiama' iareo t'Iozabade ana' Iesoà
naho i Noadià, ana' i Binoy, songa nte-Levy; 34 ie iaby
ami'ty ia'e naho an-danja'e; le sinokitse henane zay
iaby i lanja'ey. 35 Nañenga soroñe aman' Añahare'
Israele o anam-pandrohizañe niboak' am-paneseañeo,
bania folo-ro'amby ho a Israele iaby, añondrilahy
sivampolo-eneñ' amby, vik'añondry fitompolo-fito'
amby vaho oselahy folo-ro'amby ho engan-kakeo;
hene nisoroñañe am' Iehovà. 36 Le natolo' iareo amo
mpizaka' i mpanjakaio naho amo mpifehe alafe' i
Sakaio i nampañitrifañey, vaho nimbae' iereo ondatio
naho i anjomban' Añaharey.

9 Aa ie niheneke, le niheo mb' amako mb'eo o
roandriañeo nanao ty hoe: Mboe tsy miavak'
am'ondati' o taneo o nte-Israeleo naho o mpisoroñeo
vaho o nte-Levio, ty amo haloloa' o nte-Kanàneo,
o nte-Kiteo, o nte Perizeo, o nte-Iebosio, o nte-
Amoneo, o nte-Moabeo, o nte-Mitsraimeo vaho o
nte-Amoreo. 2 Ie nañenga amo anak' ampela' iareoo
ho am-bata'e naho ho amo ana-dahi'eo; aa le mi
traok' am'ondati' i taneio i tiry miavakey; eka, toe
lohà'e amy tsy figahiñañe zay ty fità' o roandriañeo
naho o mpiaoloo. 3 Ie nahatsanoñe izay iraho le
riniako i sarokoy naho i sarimbokoy naho nañonotse
ty volon-dohako naho ty somako vaho nitoboke an-
kasalarañe. 4 Nivory amako ze hene mpinevenevetse
amo tsaran' Añahare' Israeleo ty amy tsy figahiña' o
tam-pandrohizañeo; le nitoboke eo avao iraho ami'ty
hadabàko ampara' i fisoroñan-karivay. 5 Le niongak'
amy fisoroñan-karivay iraho, ie riatse i sarokoy naho
i sarimbokoy; le nivarahotrak' añ'ongoko eo nañiti-
tàñañe amy Iehovà Andrianañahareko 6 nanao ty
hoe: O Andrianañahareko, salatse iraho, meñatse tsy
mahaandra' tarehe ama'o, ry Andrianañahareko; fa
mitoabotse am-bonen' añambone'ay ey o hakeo'aio
vaho mitombo pak' an-dikerañe añe o tahi'aio. 7
Toe niliforen-kakeo tañ' andron-droae'ay ampara
henaneo zahay, le o tahi'aio ty nanolorañe anay
naho o mpanjaka'aio naho o mpisoro'aio am-pitàm-
panjaka' o taneo; am-pibara, an-drohy, am-pikopafañe
naho an-kasalaran-daharañe manahake androany.
8 Ie vaho anianike te nihelañe eo ty fitretreza'
Iehovà Andrianañahare'ay, nanisa ama'ay ty sehanga'e
nipolititse, hitolora'e ty fantake an-toe'e miavakey,
hañazavàn' Añahare'ay o fihaino'aio hampisotra
tsotrake anay amo rohi'aio. 9 Toe fetrek' oron-jahay;
fe tsy naforintsen' Añahare'ay amy fandrohizañey,
te mone niferenaiña'e am-pahaoniña' o mpanjaka'
i Paraseo, hanolora'e fañavaòañe hampitroara'ay
ty anjomban' Añahare'ay, hampijohaña'ay o nianto
ama'eo vaho nitolora'e kijolim-piarovañe e Iehodà
naho e Ierosalaime ao. 10 Aa ie henanekeo ry
Andrianañahare'ay, ino ty hanoe'ay? kanao nifarie'ay
o lili'oo, 11 o nandilia'o añamo mpitoky mpitoro'oo,
ami' ty hoe: Toe tane maleotse i tane ionjona' areo
ho tavaneñey, amo haleora' ondati' i taneio, amo
haloloa' iareoo; ie nampipeà' iareo ama'e ty hativà'
iareo boak' añ'efe'e sikal' añ'ilae'e añe. 12 Ie amy zao
ko atolo' areo amo ana-dahi' iareoo o anak' ampela'
areoo naho ko ampañenga' areo o anak' ampela'
iareoo o ana-dahi' areoo; ko ipaia' areo kitro-katroke
ty fanintsiñañe ndra ty firaoraoañe; soa te ho fatratse
nahareo hikama ty hasoa o taneo, hampandovà' areo
aze amo ana' areoo nainai'e. 13 Aa i hene nifetsak'
ama'ay ty amo sata-rati'aio naho o halòn-kakeo'
aioy naho te ihe, Andrianañahare'ay tsy nandafa
anay mañeva o tahi'aio vaho natolo'o o sehanga'e
zao, 14 aa vaho hivalik' amo lili'oo indraike zahay,

hifanambaly am’ondaty mpanao i halò-tsere’e rezay?
Tsy hiviñera’o ampara’ te nimongore’o, tsy aman-
tsehanga’e, leo raike tsy hahapolititse? **15** Vantan-
dRehe ry Iehovà Andriananañahare’ Israele; fa nanisàñe
ama’ay o nahapolititseo, ie o androanio; hehe te
miatrek’ Azo an-kakeo; leo raike tsy hahafitroatse
añatrefa’o ty amo raha zao.

10 Ie nihalaly naho nisoloho, nangolololoike naho
nidrakadrakak’ añ’atrefan’ anjomban’ Añahare
eo t’i Ezra, le nifanontoñe ama’e boak’ Israele ao
ty valobohò-bey, lahilahy naho rakemba naho ajaja,
songa nangoihoy ty rovetse. **2** Aa le nanoiñe t’i
Sekanaià ana’ Iehiele, amo ana’ i Elameo, ty hoe amy
Ezra: Fa nampipitso-patokisañe aman’ Añahare’ay
zahay, ie nañenga ampela ankafankafa am’ ondati’
ty tane toio; fe amam-pitamañe t’Israele henane zao
ndra te eo izay. **3** Antao arè hifañina aman’ Añaharen-
tikañe hanasa valy rekets’ o nisamak’ ama’eo, ty
amy nañereta’ i Talè naho ty amo minevenevetse
amy lilin’ Añaharen-tikañeio; le ehe t’ie hanoeñe an-
Kàke. **4** Miongaha, ama’o o raha zao vaho mpiama’o
zahay; mihafatrara le anò. **5** Niongak’ amy zao t’i
Ezra, nampifanta o mpiaolom-pisoroñeo naho o nte-
Levio naho Israele iaby, hanoa’ iereo i nisaontsieñey.
Le nifanta iereo. **6** Aa le niavotse boak’ añatrefan’
Anjomban’ Añahare eo t’i Ezra, nizilik’ añ’ efe’
Iehohanane ana’ i Eliasibe ao; tsy nikama rano ndra
mahakama t’ie tao, ami’ty fandalà’e i tsy fatokisa’ o
tam-pandrohizañeo. **7** Aa le nanitsike Iehoda naho
Ierosalaime iereo nanao koim-bohitse amo anam-
pandrohizañe iabio hifanontoñe e Ierosalaime ao; **8**
le ze tsy nitsatoke eo añate’ ty telo andro, ty amy
fañereta’ o roandriañeo naho o mpiaoloo, le hafahañe
ama’e iaby o vara’eo, le haitoañe amy fivorin-tam-
pandrohizañey. **9** Aa le nifanontoñe e Ierosalaime
ao añate’ i telo andro rezay ze hene lahilahi’ Iehoda
naho i Beniamine, amy volam-paha-sivey, amy andro
faha-roapolo’ i volañeiy; le songa niambesatse amy
tameañe aolo’ i anjomban’ Añahareiy ondatio, sindre
nitititititike ty amy raha zay naho amy oram-bey. **10**
Niongak’ amy zao t’i Ezra mpitoky, le nanoa’e ty hoe:
Fa nampipitso-patokisañe nahareo naho fa nañenga
ampela ambahiny, hampitoabotse ty hakeo’ Israele. **11**
Aa le misolohoa am’ Iehovà Andriananañaharen-droae’
areo, le ano ty satrin’ arofo’e; vaho miavaha am’
ondati’ i taneio naho amo rakemba ambahinio. **12**
Le nanoiñe am-peo mafe i fivoriy, ami’ty hoe: Tsy
mete tsy hanoe’ay i nitaroñe’oy. **13** Fe maro ondatio,
le oram-bey ty eo henaneo naho tsy mahafijohañe an-
tamean-jahay vaho tsy fitoloñan’ andro roe ndra raike
o raha zao; amy te bey ty tahi’ay amy rahay. **14** Ee te
hiongak’ amy zao o mpiaolom-balobohòkeo, songa
hiheo mb’ atoy ami’ ty andro tinendre, o an-drova’ay
nañenga ampela ambahinio vaho sindre hindrezam-
piaolo naho mpizaka boak’ amy rova’ey, ampara’
te mitolike ty haviñeran’ Añaharen-tika miforoforo
aman-tikañe, ty amo raha zao. **15** Ionatane, ana’ i
Asahele naho Iakzeià ana’ i Tikvà avao ty nandietse i
rahay le nañolotse iareo t’i Mesolame naho i Sabetày,
nte-Levy. **16** Fe nanoe’ o anam-pandrohizañeo izay. Le
nivike t’i Ezra, mpisoroñe, reketse ty mpiaolo ila’ o
anjomban-droae’eo, sindre anjomban-droae, songa
ondaty amy tahina’ey, niambesatse amy andro valoha’
i volam-paha-foloy hitsikarake i rahay. **17** Le nitsitsihe’
iareo ondaty nañenga rakemba ambahinio ampara’
ty andro valoha’ i volam-baloha’ey. **18** Le o nizoeñe
te nanambaly ampela hafa amo anam-pisoroñeoo:
amo ana’ Iesoa, o ana’ Iozadakeo, le amo rahalahi’eo: i
Maaseià naho i Eliezere naho Iaribe vaho i Gedalià, **19**
songa nanolo-pitàñe hifanarake amo vali’eo; aa ty
amy tahi’ iareoy le songa nañefa añondrilahy boak’
an-dia-raik’ ao, ho amy hakeo’ey. **20** Naho amo ana’
Imereo; i Kananý naho i Zebadià. **21** Naho amo ana’ i
Karimeo, i Maaseià naho i Eliià naho i Semaià naho
Iekiele naho i Ozià. **22** Naho amo ana’ i Pasoreo; i
Elioenay, i Maaseià, Ismaele, i Netanile, Iozabade vaho
i Elasà. **23** Le amo nte-Levio: Iozabade naho i Shimey
naho i Kelaia (toe Kelità), i Petahià, Iehoda vaho i
Eliezere. **24** Le amo mpisaboo: i Eliasibe; naho amo
mpañambeñeo, i Salome naho i Teleme vaho i Orý. **25**
Naho am’ Israele: amo ana’ i Paroseo; i Ramià naho
Iezià naho i Malkià naho i Miamine naho i Elazare
naho i Malkià vaho i Benaià. **26** Naho amo ana’ i
Elameo: i Matanià, i Zekarià naho Iekiele naho i Abdý
naho Ieremote vaho i Elià. **27** Naho amo ana’ i Zatòo: i
Elioenay, i Eliasibe, i Matanià naho Ieremote naho
i Zabade vaho i Azizà. **28** Naho amo ana’ i Bebaio:
Iehokanane, i Kananià, i Zabay, i Atlay. **29** Naho amo
ana’ i Baný; i Mesolame, i Maloke, i Adaià, Iasobe,
i Seale vaho i Ramote. **30** Naho amo ana’ i Pakate-
moabeo; i Adnà, i Kelale, i Benaià, i Maaseià, i Matanià,
i Bezalile naho i Binoý vaho i Menasè. **31** Naho amo
ana’ i Karimeo: i Eliezere, Isiià, i Malkià, i Semaià, i

Simeone, 32 i Beniamine, i Maloke vaho i Semairà. 33
Amo ana' i Kasomeo; i Matenaý, i Matatà, i Zabade, i
Elifelete, Ieremaý, i Menasè, i Simeý. 34 Amo ana' i
Banio: i Maadaý, i Amrame naho i Oele; 35 i Benaià, i
Bedeià, i Keloho; 36 i Vanià, i Meremote, i Eliasibe,
37 i Matanià, i Matenaý naho Iaasaý; 38 naho i Baný
naho i Binoý, i Simey; 39 i Selemià naho i Natane
naho i Adaià; 40 i Maknadebaý, i Sasay, i Saray; 41
i Azarele naho i Selemià, i Semarià; 42 i Salome, i
Amarià, Iosefe. 43 Amo ana' i Nebo: Ieiele, i Matitià, i
Zabade, i Zebinà, Iadaý naho Ioele, i Benaià. 44 Fonga
nangala-baly ambahiny; le am' iereo o rakemba fa
nisamak' anakeo.

Nehemia

1 Ty enta' i Nekemià, ana' i Hakalià. Ie tamy volan-
tsafarin-taom-paha-roapoloy, izaho e Sosane añ'
anjomba' i mpanjakay, 2 te pok'eo t'i Kananý, raik'
amo rahalahikoo naho ondaty boak' Iehodào; le
nañontaneako o nte-Iehodà nahapolititse, nahafifeake
i fandrohizañeio vaho Ierosalaime. 3 Le nanoa' iareo
ty hoe, Vata'e misotry naho injeñe o sehanga'e
nisisam-pandrohizañe amy borizàñeio; naho narotsak'
ambane ty kijoli' Ierosalaime vaho niforototoen' afo o
lalambeio. 4 Ie tsinanoko i entañe zay, le nitoboke
naho nitañy naho nandala handro an-kandro naho
nililitse vaho nisoloho añatrefan' Añaharen-dindiñey
5 nanao ty hoe, Mihalaly ama'o iraho ry Iehovà
Andriananañaharen-dindimoneñeo, Andriananañahare
jabahinake vaho mampañeveñe, mpitàm-pañina naho
fiferenaiñañe amo mikoko Aze vaho mañambeñe o
lili'eoo. 6 Ehe te hañaoñe o ravembia'oo henaneo
naho hisokake o fihaino'oo hahafijanjiña'o ty halalim-
pitoro'o mitaroñe o ana' Israele mpitoro'oo ama'o
handro an-kaleñe, isolohoako o hakeon' ana' Israele
nililare'ay ama'oo; songa aman-tahiñe, izaho naho ty
anjomban-droaeko. 7 F'ie toe nimengok' ama'o, tsy no
rihe'ay o lili'oo, o fañè'oo vaho o fepètse linili'o añamy
Mosèo. 8 Ehe tiahio ty tsara nampandilie'o i Mosè
ami'ty hoe: Naho mandilatse nahareo, le haparaitako
amo kilakila'ondatio añe; 9 f'ie naho mitolik' amako,
mañambeñe o lilikoo vaho anoeñe; le ndra te ama' areo
ty nahifike amparan-dikerañe añe, mbe hatontoko
boak' añe vaho hindeseko mb' amy toetse jinoboko
hampipohako ty añarakoy mb'etoy. 10 Ie toe mpitoro'o
naho ondati'o, jineba'o an-kaozarañe ra'elahy naho
an-kafatraram-pità'o. 11 O Talè, idrakadrakafako, ehe
te ho haoñen-dravembia'o ty halalim-pitoro'o toy
naho o halalim-pitoro'o mañeveñe amy tahina'oy
an-kafaleañeo; le ehe, ampiraoraò ty mpitoro'o te
anito, le iferenaiño añatrefa' indatiy. Izaho henane
zay nimpitàm-pitovi' i mpanjakay.

2 Ie tamy volan-kofahofa an-taom-paha-roapolo' i
Artaksastà, mpanjakay, naho aolo'e eo ty divay, le
rinambeko i divaiy vaho nazotsoko amy mpanjakay.
Aa kanao mbe liako tsy nimonjetse añatrefa'e eo, 2
le hoe i mpanjakay tamako, Ino ty mampanjokòke o
lahara'oo, ihe tsy siloke? Tsi' inoñe zao naho tsy ty
hakoretan' arofo. Aa le vata'e nihemban-draho, 3 le
hoe ty asako amy mpanjakay, Ee te ho veloñe nainai'e
i mpanjakay; ino ty tsy hahalonjetse ty tareheko,
kanao nadoke mangoakoake i rovay, i toen-kiborin-
droaekoy vaho tinomonto' ty afo o lalambei'eo? 4
Le hoe i mpanjakay tamako, Ino o ihalalia'oo? Aa
le nihalaly aman' Añaharen-dikeran-draho, 5 vaho
nanao ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale i
mpanjakay vaho nanjo fañisohañe am-pahaisaha'o
ty mpitoro'o, le hañiraha'o mb'e Iehoda mb' an-
drovan-kiborin-droaeko mb'eo hañamboats' aze. 6
Le hoe i mpanjakay tamako, ie niambesatse añ'ila'e
eo i mpanjaka' ampelay, Akore ty halava' i lia'oy,
ombia irehe te hibalike? Aa le ninò' i mpanjakay ty
hampihitrik' ahy; le namantañako andro. 7 Tinovoko
ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale' i mpanjakay,
le ho tolora'e taratasy ho amo mpifehe alafe' i
Sakaio, hanese ahy hitsake mb'eo ampara' ty hivo
trahako e Iehodà añe 8 naho ty taratasy ho amy
Asafe, mpañambeñe ty ala' i mpanjakay, hitolora'e
bodan-katae hamboarako o fahan-dalambein-kijolin'
anjombao naho ho ami'ty kijoli' i rovay vaho ho
ami'ty anjomba himoahako. Le natolo' i mpanjakay
ahiko izay, ty amy fitàn-tsoan' Añahareko amakoy.
9 Aa le niheoveko o mpifehe alafe' i Sakaio vaho
natoloko iareo o taratasi' i mpanjakaio. Ie amy zao fa
nampihitrike mpifehen-dahin-defoñe naho mpiningi-
tsoavala hindre amako i mpanjakay. 10 Ie napota' i
Sanbalate nte-Koronaime naho i Tobià nte-Amone,
mpitoroñe, le vata'e niboseke te nivotrake eo t'indaty
mipay hañasoa o ana' Israeleo. 11 Aa le nandoake e
Ierosalaime ao iraho naho nitobok' ao telo andro, 12
naho nitroatse haleñe, rekets' ondaty tsiampeampe;
vaho tsy natoroko ondatio heike ty najon' Añahareko
an-troko ao hanoeko ho a Ierosalaime; le tsy amam-
biby iraho naho tsy i borìke nijoñakoy. 13 Niavotse
haleñe iraho niakatse i lalam-beim-bavataney mb'
amy vovom-pañaneñey mb'eo naho mb' amy lalam-
bein-ditsakey nisary o kijoli' Ierosalaime nikoromakeo
naho o lalambei'e niforototoen' afoo. 14 Le tinonjohiko
mb' an-dalambein-drano migoangoam-beo naho mb'
amy antaram-panjakay mb'eo, fe tsy teo ty homba' i
biby niningerekoy. 15 Le nionjomb' amy torahañey
mb'eo amy haleñey, nisary i kijoliy naho nibalike
nimoak' amy lalambeim-bavataney vaho nimpoly.
16 Tsy napota' o mpifeheo ty nombako, ndra ty
nanoeko; ie mboe tsy nitalilieko o nte-Iehodao ndra
o mpisoroñeo ndra o roandriañeo ndra o mpifeheo

ndra o ila'e nanao i fitoloñañeio. 17 Le hoe iraho am'
iereo: Oni' areo ty falovilovian-tika, ie mangoakoake
t'Ierosalaime naho nitomontoñen' afo o lalam-bei'eo;
antao hamboatse ty kijoli' Ierosalaime soa t'ie tsy
hinjeñe ka. 18 Le nitaroñeko am' iereo te nañasoa
ahy ty fitàn' Añahareko; naho o saontsi' i mpanjakay
amakoo. Aa le hoe iereo, Antao hiongake, hamboatse.
Aa le nihaozare' iareo fitàñe ho ami'ty hasoa. 19
F'ie napota' i Sanbalate nte Koronaime naho i Tobià
nte Amone, mpitoroñe naho i Geseme nte-Arabe,
le niankahafa' iareo an-drabioñe naho nimavoe'
iereo ami'ty hoe: Ino o anoe' areo zao? Hiola amy
mpanjakay v'inahareoo? 20 Aa le tinoiko ty hoe; I
Andrianañaharen-dindiñey ty hañonjoñe anay; aa le
hiongake hamboatse zahay mpitoro'e fe tsy aman'
anjara ndra zo ndra tiahy e Ierosalaime ao nahareo.

3 Niongak' amy zao t'i Eliasibe rekets' o rahalahi'e
mpisoroñeo, le niranjie' iareo i lalambein' Añondriy;
navahe' iereo naho natroa' iareo o lala'eo; navahe'
iareo pak'am-pitalakesañ' abo' i Meà eo, sikal' amy
fitalakesañabo' i Kanàneley. 2 Nifañefetse am' iereo
o nte-Ierikoo t'ie namboatse; le nioza am' iereo ty
namboare' i Zakore, ana' Imrý. 3 Nandranjy i lalam
beim-piañey o ana' i Hasenào, le hene namboare'
iereo o faha'eo naho nampitroatse o lala'eo naho
o tolà'eo vaho o sikada'eo. 4 Nanonjohy iareo ty
namboare' i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse. Le
nifanoiñe am' iereo ty namboare' i Mesolame, ana' i
Berekià, ana' i Mesezabele. Le nifanoiñ' am' iareo ty
namboare' i Tsadoke, ana' i Baanà. 5 Nañorike iereo
o nte-Tekoào, le namboatse, fe tsy najò' o roandria'
iareoo amy tolon-draha' i Talèy ty fititia' iareo. 6
Le namboare' Ioiadà, ana' i Paseà naho i Mesolàme,
ana' i Besodeià i lalambei' i rova haehaey; napeta'
iareo o faha'eo, le natroa' iareo o lala'eo naho o
tolà'eo vaho o sikada'eo. 7 Nifanoiñ' am' iereo ty
namboare' i Melatià nte-Gibone naho Iadone nte-
Merenote naho o nte-Giboneo vaho o nte-Mitspào,
nimpitoroñe o mpiami' bein-tanañe alafe' i sakay
atoio. 8 Nifanoiñ' ama'e ty namboare' i Oziele, ana'
i Karhaià, amo mpanefe volamenao, le nanonjohy
aze ty namboare' i Kananià, ana' o mpanao rano-
mañitseo, le nihafatrare' iereo t'Ierosalaime pak' amy
kijoly mangadagadañey. 9 Nanonjohy aze namboatse
t'i Refaià ana' i Kore, ty mpifele' ty vakim-pifehea'
Ierosalaime. 10 Nanonjohy aze namboatse t'Iedaià ana'
i Karomafe, tandrife' i anjomba'ey. Le nanonjohy aze
namboatse t'i Katose ana' i Kasabneà. 11 Le namboare'
i Malkià, ana' i Karime naho i Kasobe, ana' i Pakate-
moabe, ty fange'e raike vaho i fitalakesañ' abon-
toñakey. 12 Nanonjohy aze namboatse t'i Salome, ana'
i Halokese, mpifehe' ty vakim-pifehea' Ierosalaime, ie
naho o anak' ampela'eo. 13 Namboatse i lalambeim-
bavataney t'i Kanone naho o nte-Zanoakeo; niranjie'
iereo naho natroa' iareo o lala'eo, o tolà'eo, o sikada'eo,
reketse ty kiho arivo amy kijoliy pak' an-dalambeim-
porompotse eo. 14 Le namboare' i Malkià ana' i Rekabe,
mpifehe am-paripari' i Betehakereme i lalambeim-
porompotsey; niranjie'e le najado'e o lala'eo, o tolà'eo
vaho o sikada'eo. 15 Le namboare' i Salome, ana' i
Kolkozè, mpifehe' ty fifehea' i Mitspà i lalambein-
drano migoangoañey; rinanji'e naho nitafoe'e naho
najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo; naho ty
kijolin' antara' i Siloake an-golobo' i mpanjakay, pak'
amy fanongàñe mizotso boak' an-drova' i Davidey. 16
Nanonjohy aze t'i Nekemià, ana' i Azboke, mpifehe ty
vakim-pifehea' i Bete-tsore, namboatse ampara' t'ie
nifanandrife amo kibori' i Davideo, pak' amy antara
namboareñey vaho mb' amy anjombam-panalolahiy.
17 Nanonjohy aze namboatse o nte-Levio, i Rekome
ana' i Baný. Nanonjohy aze t'i Kasbià, mpifehe' ty
vakim-pifehea' i Keilà, namboatse ho a i fifehea'ey. 18
Nanonjohy aze namboatse o rahalahi' iareoo, i Bavaý
ana' i Kenadade, ty mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà.
19 Nanonjohy aze ty namboare' i Ezere, ana' Iesòa,
mpifehe' i Mitspà: ty fange'e tandrife' i fitroarañe
mb' amy fañajam-pialiañey amy fiolahañey mb'eo.
20 Nanonjohy aze an-kahimbañañe t'i Baroke, ana' i
Zabày: namboatse ty ila' i fiolahañey pak' amy lala' ty
anjomba' i Eliasibe mpisorombeiy. 21 Nanonjohy aze
t'i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse, namboatse
ty fange tovo'e boak' an-dala' i Eliasibey pak' am-para'
i anjomba' i Eliasibey. 22 Nanonjohy aze namboatse o
mpisoroñeo, ondaty nte-montoñeo. 23 Nanonjohy aze
t'i Beniamine naho i Kasobe namboatse tandrife ty
anjomba' iareo eo. Nanonjohy iareo t'i Azarià ana' i
Maaseià ana' i Ananià namboatse añ' ila' i anjomba'ey.
24 Nanonjohy aze t'i Binoý ana' i Kenadade, namboatse
ty fange tovo'e boak' añ' anjomba' i Azarià ampara'
i fiolahañey pak' an-kotso'e eo. 25 Le i Palale ana' i
Ozay, tandrife i fiolahañey naho i fitalakesañ' abo
miboak' ami'ty anjomba ambone' i mpanjakaiy, añ'ila'
ty kiririsam-porozò eo. Nanonjohy aze t'i Pedaià ana' i

Parose. 26 O mpitoroñ' anjomban' Añahare nimoneñe
e Ofeleo, ty namboatse tandrife ty lalambein-drano
maniñana naho i fitalakesañ' abo maningỳ. 27
Nanonjohy iareo, namboare' o nte-Tekoao ty fange'e
tandrife i fitalakesañ' abo jabajaba maningỳ, pak' amy
kijoli' i Ofeley. 28 Ambone' i lalam-bein-tsoavalay ty
namboare' o mpisoroñeo, songa tandrife ty anjomba'e.
29 Le nañorike iareo namboatse tandrife i anjomba'ey
t'i Tsadoke ana' Imere. Nanonjohy aze ty namboare'
i Semaià ana' i Sekanià, mpañambeñe i lalam-bey
atiñanañey. 30 Nanonjohy aze namboatse ty fange
tovo'e t'i Kananià ana' i Selemià naho i Kanone ty
ana-dahy fah'ene' i Tsalafe. Nanonjohy eo t'i Mesola
me, ana' i Berekià namboatse tandrife i akiba'ey.
31 Nanonjohy aze t'i Malakià, raik' amo mpanefe
volamenao, namboatse pak'amy fange' o mpitoroñ'
anjombao naho o mpanao balikeoy, aolo' i lalam-beim-
pisavañe eo pak' amy efetse ambone' i kotsokeiy. 32
Le namboare' o mpanefe volamenao naho o mpanao
balikeo ty añivo' i efetse ambone' i kotsokeiy pak'
amy lalambein' añondriy.

4 Aa naho jinanji' i Sanbalate t'ie namboatse i kijoliy,
le niboseke vaho am-piforoforoañe mandofiry ty
nañabiaña'e o nte-Iehodao. 2 Nisaontsie'e añatrefa' o
rahalahi'eo naho o lahindefo' i Someroneo ty hoe: Ino
ty amboare' o nte-Iehodà mavozoo? Hamboatse an-
tsatrin-troke hao? Hanao soroñe hao? Ho fonire' iareo
ami'ty andro'e hao? Hampisotrafe' iereo amo votrim-
porompotse niforototoe' iereoo hao o vatoo? 3 Aa hoe
t'i Tobià nte Amore mpiama'e: Toe hirotsake i kijolim-
batoy te anganiha' ty fanaloke i amboare' iareoy. 4
Mijanjiña ry Andriananañahare'ay fa sirikaen-jahay, le
afotero añ' ambone' iareo o inje' iareoo, le atoloro
ho kopaheñe an-tanem-pandrohizañe añe; 5 le ko
takonañe o hakeo'eo vaho ko faopaoheñe añatrefa'o o
tahi'eo, ie mikai-jaka ama'o añatrefa' o mpamboatseo.
6 Aa le namboare'ay i kijoliy vaho nifampikatoke iaby
i kijoliy pak'ami'ty antsasa' ty haabo'e; ie nitoloñeñe
an-joton-troke. 7 Ie jinanji' i Sanbalate naho i Tobià
naho o nte-Arabeo naho o nte Amoneo naho o
nte-Asdodeo te niraorao ty fandrafetañe ty kijoli'
Ierosalaime naho fa ho nikiteke iaby o heba'eo, le
niforoforo 8 vaho fonga nitrao-pikinia ho mb'eo
hialy am' Ierosalaime hampifandrakaraka ty ao. 9
F'ie nihalaly aman' Añaharentika, vaho nampijadoñe
fijilovañe handro an-kaleñe ty am' iereo. 10 Le hoe
t'Iehoda: fa nifotsake ty haozara' o mpijinio naho maro
o forompotseo; aa le sarotse' ama'ay ty mandranjy i
kijoliy. 11 Le hoe o rafelahi'aio: Tsy hahafohiñe tsy
hahaisake ampara' te añivo ao tika hanjamañe iereo,
hanjitse i fitoloñañey. 12 Ie amy zao, niheo mb'ama'ay
mb'eo o nte-Iehoda nimoneñe marine iereoo, le
tinaro' iareo ama'ay im-polo te ho horidañeñe ndra
aia'aia ty itolihañe. 13 Aa le navotrako ankalo' o
fange'e loho ambane amy kijoliio, toe amo heba'eo,
ty ondaty, sindre ty amo hasavereña'eo, reketse ty
fibara'e naho lefo'e vaho fale'e. 14 Ie nisary iraho
le niongake nanao ty hoe amo mpifeheo naho am'
ondaty ila'eo, ty hoe: Ko ihembañañe, tiahio i Talè
jabahinake naho maharevendreveñey vaho mialia ho
an-drolongo' areo, o ana-dahi' areoo naho o anak'
ampela' areoo, o tañanjomba' areoo vaho o anjomba'
areoo. 15 Aa ie jinanji' o rafelahintikañeo t'ie napota'ay
naho te nikoahen' Añahare i fikililia' iareoy, le songa
nihereñe mb'an-kijoly mb'eo zahay, sindre mb' am-
pitoloña'e mb'eo. 16 Aa ie henane zay, nifanehak' amy
fitoloñañey ty vaki' o mpitorokoo, le nitan-defoñe
naho fikalan-defo naho fale vaho sikim-bý ty vaki'e; le
nijadoñe amboho' i anjomba' Iehodà iabio o mpifeheo.
17 Le songa nifanehake am-pità'e raik' amy fitoloñañey
vaho nitàm-pialiañe ty ila' o nandranjy i kijoliio naho
o mpijiny kilankañeo. 18 Le o mpandranjio; songa an-
deme'e eo ty kotram-pibara'e, ie nitolom-pandranjy
avao. Nirekets' amako ty mpampipopò antsiva. 19
Aa hoe iraho amo mpiaoloo naho amo mpifeheo
naho am'ondaty ila'eo, Jabajaba naho mamalan-
tane i fitoloñañey, le miparaitak' amy kijoliy tika,
mifankalavitse. 20 Aa ndra an-toetse aia aia ty ijanjiña'
areo i fivolan' antsivay le mihitrifa mb' ama'ay mb'eo,
fa hialy ho antika t'i Andriananañaharen-tika. 21 Aa
le nifanehak' amy fitoloñañey zahay naho nitàn-
defoñe ty vaki'e, sikal' ami'ty manjirik' andro ampara'
ty fanjoam-basiañe. 22 Le hoe ka iraho henane zay
am'ondatio: Ehe te songa hitobe e Ierosalaime atoy
reke-mpitoroñe ondatio, hañambenan-tika haleñe
vaho hifanehake handro. 23 Aa le tsy izaho, ndra o
mpitorokoo, ndra o mpiamo mpañambeñe nañorik'
ahio, eka, leo raik' ama'ay tsy nañafa-tsiky; sindre
ninday ty fialia'e mb'an-drano mb'eo.

5 Nampipoña-toreo amy zao ondatio naho o
tañanjomba'eo ty amo nte-Iehoda roahalahi' iareoo.
2 Teo ty nanao ty hoe: Maro zahay naho o ana-

dahi’aio naho o anak’ ampela’aio; ehe apoho hangalake
mahakama zahay hihinana’ay ho veloñe. 3 Teo
ka ty nanao ty hoe: Nampisongoe’ay o tete’aio,
o tanembahe’aio vaho o anjomba’aio, hivilia’ay
mahakama ty amy hasalikoañey. 4 Hoe ka ty ila’e,
Fa nisongoe’ay drala ho amy vili-loham-panjakay o
tane’aio naho tanem-bahe’aio. 5 Ie amy zao, kanao
manahake ty nofo’ay ty nofo’ o longo’aio naho
manahake o ana-dahi’ iareoo o ana-dahi’aio, oniño
t’ie nampañondevo o ana-dahi’aio naho o anak’
ampela’aio, le amo anak’ ampela’aio henaneo ty
fetrek’oro, fe tsy aman-kery hañavake iareo zahay; fa
am’ondaty ila’eo o tete’aio naho o tanem-bahe’aio. 6
Aa le vata’e niboseke iraho te nahatsanoñe o fitoreova’
iareoo naho i saontsy rezay. 7 Ie nitsakore, le trinevoko
ami’ty hoe, Ry mpiaoloo naho, ry mpifeheo: Songa
mangalak’ ana’e ami’ty songon-droahalahi’e hao?
Le nanontonako fivori-bey, 8 vaho nanoeko ty hoe,
An-kalefeañe ty nijebaña’ay o rahalahin-tikañeo, o
nte-Iehodao fa naletak’ amo kilakila’ ondatio; aa le
haleta’ areo hao o rahalahi’ areoo? mbore havily
ama’ay? Nianjiñe iereo, fa tsy nanan-kavale. 9 Aa
hoe iraho, Tsy soa o anoe’ areoo; tsy ndra kitra’e
hañavelo am-pañeveñañe aman’ Añaharentika, ty amy
sirika’ o kilakila’ondaty rafelahin-tikañeoo? 10 Toe
nampisongo drala naho tsako am’ iereo o rahalahikoo
naho o mpitorokoo. Ehe te apon-tika ty fampanañan-
tsongo. 11 Ehe, ampolio anito o tane’eo naho o tanem-
bahe’eo naho o anjomba’eo naho ty volafoty zato naho
i tsakoy naho i divaiy vaho i menake nampañavahe’o
iareoy. 12 Aa le hoe iereo: Havaha’ay vaho tsy hipaia’ay
ndra inoñ’ inoñe; hanoe’ay ami’ty do’e i nisaontsie’oy.
Aa le nitokaveko o mpisoroñeo vaho nampanoeko
fañina, hanoa’ iareo i saontsieñey. 13 Aa le nahifiko
ty sikim-pèko, nanao ty hoe: Hoe zao ty añifihan’
Añahare t’indaty añ’anjomba’e naho ami’ty fitoloña’e
ze tsy manao i nitsarae’ey; eka zao ty hañifihañe
aze, ho koake. Le hoe i valobohòkey: Amena! vaho
nandrenge Iehovà. Le nanoe’ ondatio i nitsaraeñey. 14
Mbore, boak’ amy nanendreañe ahy ho bei’ iareo an-
tane Iehodày, sikal’ amy taom-paha-roapoloy pak’
amy faha telo-polo-ro’ambi’ i Artaksastàiy, mpanjaka,
i folo-tao-ro’ amby zay, le tsy nikamà’ay naho o
rahalahikoo ty mahakamam-bein-tanañe. 15 Fa toe
nampijinie’ o bey taolo’ ahio o kilankam-bei’ ondatioo,
le nangalà’ iereo mofo naho divay ambone’ ty efa-
polo sekele ty ondaty; eka, toe nirengerenge ama’
iareo o mpitoroñeo; fa tsy nanao Izay iraho, ami’ ty
fañeveñako aman’ Añahare. 16 Eka, toe nifanehak’
ami’ty kijoly toy avao iraho, le tsy nivily tane zahay
vaho fonga nifanontoñe amy asay o mpitorokoo. 17
Mbore zato-tsi-limampolo amo nte-Iehodao naho amo
mpifeheo ty tam-pandambañako eo naho tsy volañeñe
o rahalahy nivotrak’ ama’ay boak’ ampariparitseo.
18 Ty nihalankañeñe ho ahy boak’ andro amy zao,
le añombe raike naho añondry eneñe jinoboñe; le
voroñe ka ty nihajarieñe ho ahy, ie naharitse folo
andro le namandroñañe divay maro karaza’e; fe amy
iaby zay tsy nipaiaeko ty mahakama’ i beiy, amy te
navesatse am’ondatio i fitoroñañey. 19 Ehe ivetseo
hasoa ry Andrianañahare amo he’e nanoako amo
ondatioo.

6 Aa ie natalily amy Sanbalate naho i Tobià naho amy
Geseme nte-Arabe vaho amo rafelahi’ay ila’eo, te
namboareko i kijoliy naho tsy aman-keba’e—ndra t’ie
mboe tsy natroako hey ty raven-dala’ o lalam-beio—
2 le nañitrik’ amako t’i Sanbalate naho i Geseme,
ty hoe: Antao hifañaoñe e Keferime amonto’ i Onò
añe. F’ie nikilily haratiañe amako. 3 Le nañitrifako
ìrake nanao ty hoe: Mitoloñe raha jabajaba iraho
le tsy eo ty hizotsoako mb’eo; ino ty hanjirañe i
fitoloñañey hiavotako ama’e, hizotsoako mb’ama’ areo
mb’eo? 4 Inempatse ty nampihitrifa’ iareo amako i
hoe zay; le ie avao ty natoiko. 5 Nañitrike ty mpitoro’e
amako amy sata zay ho faha-lime’e t’i Sanbalate,
ninday taratasy misokake am-pità’e; 6 le hoe ty
sinokitse ao: Fa talilieñe amo kilakila ondatio (vaho fa
niventè’ i Geseme) te mikitro-piolàñe irehe naho o
nte-Iehodao; Izay ty amboarañe i kijoliy; le ihe ty ho
mpanjaka’ iareo, ty amy entañe Izay. 7 Le nanendre
mpitoky irehe hitsey ama’o e Ierosalaime ao ty hoe,
Amam-panjaka ty e Iehoda ao; aa le hatalily amy
mpanjakay o entañe zao. Antao arè hifañaoñe. 8
Le nahitriko ama’e ty hoe: Ndra loli’e tsy nanoeñe
o nisaontsie’oo, te mone fikitrohan-tro’o avao. 9
Fonga te nañembañe anay, ami’ty fitsakorea’ iareo, ty
hoe: Hirepak’ amy fitoloñañey ty fità’ iareo le tsy ho
fonitse. Aa, ehe, haozaro o tañakoo henaneo! 10 Aa
le nimoak’ añ’anjomba’ i Semaià ana’ i Delaià, ana’ i
Mehetabele iraho, ie nigabeñe ao; le hoe re, Antao
hifañaoñe añ’ anjomban’ Añahare ao le harindrin-tika
ty lala’ i anjombay; fa toe ho avy hañè doza ama’o
iereo; eka, amy haleñey t’ie hivotrak’ eo hanjevoñ’

azo. 11 Le hoe iraho, Hibotitsike hao ty manahak' ahy?
Le ia iraho te hifoak' amy anjombay hirombak'ay?
Izaho tsy himoak' ao. 12 Le napotako an-troke ao t'ie
tsy nirahen' Añahare; amy te nitokia'e haratiañe vaho
toe kinarama' i Tobià naho i Sanbalate. 13 Nitambezan-
dre hañembañ' ahy, soa te hanoeko naho hanan-kakeo
vaho hanaña' iareo talily raty hanisìañ' ahy. 14 Tiahio
o fitoloña' iareoo ry Andrianañahareko, t'i Tobià naho
i Sanbalate naho i Noadià, mpitoki-ampela naho o
mpitoky ila'e ho nañembañe ahikoo. 15 Aa le nifonitse
tañ' andro faha roapolo-lime ambi' i Saramantiñey,
i andro faha limampolo-ro' ambi'ey i kijoliy. 16
Ie amy zao naho songa nahajanjiñe o rafelahi'ay
iabio naho sindre nahaisake o fifeheañe nañohok'
anaio, le ni-po-pahavaniañe vaho nifohi' iareo te i
Andrianañahare'aiy ty nañimba i fahafoniranñey. 17 Ie
henane zay le nañitrike taratasy maro amy Tobià o
roandria' Iehodao vaho niheo am'iereo o boak' amy
Tobiào; 18 amy te nimaro e Iehoda ao ty nifanta
ama'e, amy t'ie vinanto' i Sekanià, ana' i Arà; mbore
fa nañenga ty anak' ampela' i Mesolame ana' i Berekià
ty ana'e Iohanane. 19 Le natalili' iareo amako o sata'e
soao naho ama'e ka o rehakoo vaho nañitrike taratasy
hañembañe ahy t'i Tobià.

7 Ie nifonitse i kijoliy naho fa natroako o lalañeo naho
fa tinendreko o mpañambeñeo naho o mpisaboo
vaho o nte-Levio, 2 le nafantoko amy Kananý,
rahalahiko naho amy Kananià, mpifelek' i anjombam-
panjakay ty fandiliañe Ierosalaime (amy te ondaty
vañon-dre, nañeveñe aman' Añahare mandikoatse i
màroy); 3 le nanoako ty hoe: Ko sokafe' areo o lalambei'
Ierosalaimeo ampara' te mafana-voho ndra te eo o
mpigaritseo, arindrino naho agabeño; vaho joboño
mpañambeñe amo mpimone' Ierosalaimeo, songa
ami'ty fiambena'e naho sindre tandrife' i anjomba'ey.
4 Toe bey naho jabajaba o rovao fe tsy niampeampe
t'indaty ao vaho mboe tsy namboareñe o anjombao.
5 Le najon' Añahareko an-troko ao ty hanontoñe o
mpiaoloo naho o mpifehe ondatio, hampiantoñoñe
iereo. Le nitreako ty bokem-piantoño' o nionjoñe
mb'atoy tam-baloha'e vaho nizoeko sinokitse ao ty
hoe: 6 Zao o ana' i borizà niavotse am-pandrohizañe
amo nasese mb'eoo, amo nasese' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Baveleo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime
naho Iehoda añe, songa mb'an-drova'e mb'eo; 7 o
nindre amy Zerobabele mb' etoao, Iesoa, i Nekemià, i
Atsarià, i Raamià, i Nahamanià, i Mordekay, i Bilsane,
i Misperete, i Bigvay, i Nekome, i Baanà. Ty ia' ty
lahilahy amo nte-Israeleo, le zao: 8 O ana' i Paroseo,
roarivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. 9 O ana' i
Sefatiào: telonjato-tsi-fitompolo-ro'amby. 10 O ana'
i Arào, enenjato-tsi-limampolo-ro'amby. 11 O ana' i
Pakate-moabeo, o ana' Iesoào naho Ioabeo, ro'arivo-
tsi-valonjato-tsi-folo-valo'amby. 12 O ana' i Elameo,
arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. 13 O ana'
i Zatòo, valonjato-tsi-efapolo-lim' amby. 14 O ana'
i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. 15 O ana' i Binoio,
enenjato-tsi-efapolo-valo' amby. 16 O ana' i Bebaio,
enenjato-tsi-roapolo-valo' amby. 17 O ana' i Azgadeo:
roarivo-tsi-telonjato-tsi-roapolo-ro'amby. 18 O ana' i
Adonikameo, enen-jato-tsi-enempolo-fito' amby. 19
O ana' i Bigaio, ro'arivo-tsi-enempolo-fito' amby. 20
O ana' i Adineo, enenjato-tsi-limampolo-lim' amby.
21 O ana' i Atere Kizkiào, sivampolo-valo' amby. 22
O ana' i Kasomeo, telonjato-tsi-roapolo-valo' amby.
23 O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-efats' amby.
24 O ana' i Karifeo, zato-tsi-folo-ro'amby. 25 O ana' i
Giboneo, sivampolo-lim' amby. 26 O nte-Betlekheme
naho i Netofào, zato-tsi-valopolo-valo'amby. 27 O
nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, 28 O nte-
Bete-azemaveteo, efapolo-ro' amby. 29 O nte-Kiriate-
Iearimeo, i Kefirà vaho i Beroteo, fiton-jato-tsi-
efapolo-telo' amby. 30 O nte-Ramà naho nte-Gebao,
enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. 31 O nte-Mikmaseo,
zato-tsi-roapolo-ro' amby. 32 O nte Betele naho Aio,
zato-tsi-roapolo-telo'amby. 33 O nte-Nebo ila'eo,
limampolo-ro' amby. 34 O ana' i Elame ila'eo, arivo-
tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. 35 O ana' i
Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. 36 O ana' Ierikoo,
telonjato-tsi-efapolo-lim' amby. 37 O ana' i Lodeo, i
Kadide vaho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo-raik'amby. 38
O ana' i Senàao, teloarivo-tsi-sivanjato-tsi-telopolo. 39
O mpisoroñeo: o ana' Ikedaià, tañ' anjomba' Iesoào,
sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. 40 O ana' Imereo,
arivo-tsi-limampolo-ro'amby. 41 O ana' i Pasoreo,
arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito'amby. 42 O ana' i
Karimeo, arivo-tsi-folo-fito' amby. 43 O nte-Levio: o
ana' Iesoao, a i Kadmieleo vaho o ana' i Hodevào,
fitom-polo-efats'amby. 44 O mpisaboo: o ana' i Asafeo,
zato-tsi-efapolo-valo' amby. 45 O mpañambeñeo: o
ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo,
o ana' i Akobeo, o ana' i Katitào, o ana' i Sobaio,
zato-tsi-telopolo-valo'amby. 46 O mpitoroñe amy

anjombaio: o ana’ i Tsikào, o ana’ i Kasofào, o ana’
i Tabaoteo, 47 o ana’ i Keroseo, o ana’ i Siào, o ana’
i Padoneo, 48 o ana’ i Lebanao, o ana’ i Kagabào, o
ana’ i Salmaio, 49 o ana’ i Kanàneo, o ana’ i Gideleo, o
ana’ i Gakhareo, 50 o ana’ i Reaiào, o ana’ i Retsineo, o
ana’ i Nekodao, 51 o ana’ i Gazameo, o ana’ i Ozào, o
ana’ i Paseakeo, 52 o ana’ i Besaio, o ana’ i Meonimeo,
o ana’ i Nefisesimeo 53 o ana’ i Bakokeo, o ana’ i
Kakofào, o ana’ i Karkoreo, 54 o ana’ i Batsliteo, o ana’
i Mekidào, o ana’ i Karsào, 55 o ana’ i Barkoseo, o ana’
i Siserao, o ana’ i Tamakeo, 56 o ana’ i Netsiakeo, o
ana’ i Katifào. 57 O anam-pitoro’ i Selomòo: o ana’
i Sotahio, o ana’ i Sofereteo, o ana’ i Peridao, 58 o
ana’ Ia’alào, o ana’ i Darkoneo, o ana’ i Gidelo, 59
o ana’ i Sefatiào, o ana’i Katileo, o ana’ i Pokerete
Hatsebaimeo, o ana’ i Amoneo. 60 O hene mpitoron’
anjombao naho o anam-pitoro’ i Selomòo: telonjato-
tsi-sivampolo-ro’ amby. 61 Iretoañe ty niboak’e Tel-
melà, i Tel-karsà, i Kerobe, i Adone vaho Imere: fe
tsy nahafitoñoñe ty anjomban-droae’e ndra ty maha-
tariratse iareo, ke t’ie nte-Israele: 62 O ana’ i Delaiào, o
ana’ i Tobiào, o ana’ i Nekodao: enenjato-tsi-efapolo-
ro’ amby. 63 Le amo mpisoroñeo: o ana’ i Kabaiao, o
ana’ i Hakotseo, o ana’ i Barzilao i nañenga ty raik’
amo anak’ ampela’ i Barzialy nte-Giladeo ho vali’ey
le nitokaveñe ami’ty tahina’ iareo. 64 Pinay amo
sinokitse am-piantoñoñeo iareo fe tsy nahaisake; aa
le natao ho maleotse vaho nasitak’ amy fisoroñañey.
65 Le hoe ty nanoa’ i Tirsatà, t’ie tsy hikama o miava-
do’eo ampara’ te eo ty mpisoroñe hiongake reketse
Orime naho Tomime. 66 Ty fitonto’ i valobohòke zay
le efats’ ale-tsi-ro’ arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, 67
mandikoatse o fetrek’ oro’eo naho o anak’ ampata’eo,
le fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito’amby; naho
am’ iereo ty lahilahy naho rakemba mpisabo roanjato-
tsi-efapolo-lim’ amby. 68 O soavala’ iareoo, fiton-jato-
tsi-telopolo-eneñ’ amby; o borìke vosi’eo, roanjato-
tsi-efapolo-lime amby. 69 O rameva’eo, efajato-tsi-
telopolo-lim’ amby naho o borìke’eo, eneñ’ arivo-
tsi-fitonjato-tsi-roapolo. 70 Le amo talèn-droae’eo
ty nanolotse amy fitoloñañey: i Tirsatà nanolotse
bogady volamena arivo naho koveta limampolo vaho
sarom-pisoroñe liman-jato-tsi-telopolo; 71 o talèn-
droae’eo nanolotse bogady volamena ro’ale naho
tsanganolo volafoty ro’arivo-tsi-roanjato amy fañajan-
drala’ i fitoloñañeiy; 72 le natolo’ ondaty ila’eo ty
bogady volamena ro’ale naho tsanganolo ro’arivo
vaho sarom-pisoroñe enempolo-fito’ amby. 73 Aa le
songa nimoneñe an-drova’e ao o mpisoroñeo naho o
nte-Levio naho o mpañambeñeo naho o mpisaboo
naho ondaty ila’eo naho o mpitoroñ’ anjombao vaho
o nte-Israele iabio, sindre tan-drova’e ao te tsatoke i
volam-pahafitoy.

8 Hene nifanontoñe hoe ondaty raik’ an-tameañe
aolo’ i lalam-bein-dranoy ondatio; le nisaontsy
amy Ezra mpanokitse ty handesa’e i boke Hà’ i
Mosè linili’ Iehovà Israeley. 2 Aa le nendese’ i Ezra
mpisoroñe añatrefa’ i fivoriy t’i Hake, amo lahilahio
naho rakembao vaho amy ze hene nahajanjiñe
am-paharendrehañe, amy androm-baloha’ i volam-
pahafitoiy. 3 Le namaky amy bokey re, aolo’ i kiririsan-
dalambein-dranoy, nifototse maraindray ampara’ te
tsipinde-mena, añatrefa’ o lahilahio naho o rakembao
naho ze naharendreke; vaho nitsatsike i boke Hàkey o
ravembia’ ondaty iabio. 4 Nijohañe am-panongan-
katae eo t’i Ezra, mpanokitse, amy rinanjiñe ho amy
raha zaiy, le nijohañe añ’ila’e eo t’i Matitià naho
i Semà naho i Oriià naho i Kilkià vaho i Maaseià
am-pità’e havana le am-pità’e havia eo t’i Pedaià
naho i Misaele naho i Malkià naho i Kasome naho i
Kasbadanà, i Zekarià vaho i Mesolame. 5 Le sinoka’
i Ezra ampahaoniña’ ondaty iabio i boke—amy t’ie
ambone’ ondatio—aa ie nanokak’ aze, songa niongake
ondatio; 6 naho nañandriañe Iehovà, i Andrianañahare
jabahinakey t’i Ezra; vaho sindre nanoiñe ty hoe
ondatio: Amene, Ie Izay! am-pañonjonam-pitàñe; ie
nibaboke. laharañe mb’an-tane, te nitalaho añatrefa’
Iehovà; 7 le nampibejañe i Hake am’ondatio t’Iesòa
naho i Baný naho i Serebià, Iamine, i Akobe, i Sabetay,
i Hodià, i Maaseià, i Kelità, i Azarià, Iozabade, i
Kanàne, i Pelaià; songa nte-Levy vaho nitobok’ an-
toe’ iareo eo ondatio. 8 Aa le vinaki’ iareo i boke
Hàn’ Añaharey an-dam-bolañe vaho natoro’ iereo ty
heve’e, hahaoniña’ ondatio i nivakieñey. 9 Le nanao
ty hoe am’ ondatio t’i Nekemià, Tirsatà naho i Ezra,
mpirosoñe naho mpanokitse, ie nañoke ondatio o
nte-Levio: Miavake am’ Iehovà Andrianañahare’ areo
ty andro toy, ko mirovetse, ko mangolololoike. Amy te
nangoihoy ty tañy ondaty iabio ami’ty fijanjiñañe
ty tsara’ i Hake. 10 Le nanoa’e ty hoe, Akia, mikamà
ty mafiry, minoma ty mamy, le andivao amo tsy
nañalankañeo amy te miavake amy Talèntikañey ty
andro toy vaho ko miharovetse; fa haozara’ areo te

mirebek' am' Iehovà. 11 Aa le nampianjiñe' o nte-
Levio ondaty iabio, ami'ty hoe: Mianjiña, fa miavake
ty androany; le ko manahelo. 12 Aa le nifampiriaria
mb'eo ondatio nikama naho ninoñe naho nandiva
vaho nirebeke, amy te niazo' iareo i tsara nitaroñeñe
am' iereoy. 13 Nifanontoñe amy Ezra, mpanokitse,
amy andro faha-roey o mpiaolon' anjomban-droae'eo,
o mpisoroñeo vaho o nte-Levio, hininike ty tsara' i
Hàke. 14 Tendrek' am' iereo te sinokitse amy Hake
ao i nandilia' Iehovà añamy Mosèy te hitobok' an-
tsokemitraha ao o ana' Israeleo amy sabadidam-
bolam-paha-fitoy; 15 le naboele iereo naho nikoiheñe
amo rova' iareo iabio naho e Ierosalaime ao ty hoe:
Mañitrifa mb'am-bohitse mb'eo le mangalà sampan-
olive naho sampan-karadranto añ'ala ao naho sampa
mañidè naho tsampan-tsatrañe naho bodan-katae
handranjiañe sokemitraha ty amy pinatetsey. 16
Aa le nitoha añe ondatio, ninday vaho namboatse
sokemitraha, songa an-tafon' anjomba'e eo naho
ankiririsa'e ey naho an-kiririsan' anjomban' Añahare
eo naho an-tameañe an-dalambein-drano ey vaho
an-toen-dalambei-Efraime mielatse ey. 17 Namboatse
naho nitobok' amo sokemitraha'eo i valobohòke iaby
niavy boak' am-pandrohizañey; fa sikal' añ'andro
Iehosoa ana' i None, ampara' i andro zay tsy nanoe'
o ana' Israeleo zay; vaho nionjoñe ty firebehañe.
18 Le nivakie'e boak' andro boak' andro, mifototse
amy andro valoha'ey i boke Hàn' Añaharey; nitana'
iareo fito andro i sabadidakey; vaho nanoeñe fivory
miavake i andro fahavaloy, ty amy fepètsey.

9 Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañeiy
le nivory vaho nililitse o ana' Israeleo, nisaron-
gony naho tane. 2 Le nifañambak' amy ze hene
ambahiny o tiri' Israeleo vaho nijohañe eo nisoloho
o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo. 3 Le nijohañe
an-toe' iareo eo namaky amy boke Hà' Iehovà
Andrianañahare' iareo ami'ty fah'efa' i àndroy; naho
ami'ty fah'efa'e ka, nisoloho vaho nibabok' añatrefa'
Iehovà Andrianañahare' iareo. 4 Niongak' ambone'
i fanongañey amy zao o nte-Levio, Iesòa naho i
Baný, i Kadmiele, i Sebanià, i Baný, i Serebià vaho
i Kenaný, le nampipoña-piarañanañañe am' Iehovà
Andrianañahare' iareo. 5 Le hoe i nte-Levy rey,
Iesoa, i Kadmiele, i Baný, i Kasabneià, i Serebià, i
Hodià, i Sebanià vaho i Petakià: Miongaha le andriaño
t'Iehovà Andrianañahare' areo nainai'e teo, nainai'e
eo vaho ano ty hoe: Andriañeñe ty tahina'o lifots'
engeñe, onjoneñe ambone' ze atao fañandriañañe
naho fandrengeañe. 6 Ihe ro Iehovà, Ihe avao; Ihe ty
namboatse o likerañeo, o andindin-dikerañeo naho o
valobohò' iareo iabio, ty tane toy naho ze he'e ama'e ao,
o riakeo naho ze hene ama'e ao, Ihe ty mameloñe iereo;
vaho miambane ama'o i fifamorohotan-dikerañey. 7
Ihe ro Iehovà Andrianañahare nijoboñe i Avrahame,
ninday aze hienga i Ore' o nte-Kasdio naho tinolo'o
tahinañe ty hoe Avrahame; 8 Ihe nahavazoho te
nigahiñe añ'atrefa'o ty arofo'e le nifañina ama'e
hanolorañe aze ty tane' o nte-Kaànaneo, o nte-
Kiteo, o nte-Amoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-
Ieboseo naho o nte-Girgaseo, hanolora'o aze amo
tiri'eo vaho nihenefe'o ami'ty havantaña'o o tsara'oo;
9 le nivazoho'o ty fisotrian-droae'ay e Mitsraime
ao naho jinanji'o ty fitoreova' iareo añ'olo' i Riake
Menay; 10 naho tinolo'o viloñe naho raha tsi-tantane
t'i Parò naho o mpitoro'e iabio naho ze hene ondati'
i tane'ey; amy te niarofoana'o t'ie nisenge hery;
vaho nahazoa'o Tahinañe manahake androany. 11
Vinaki'o añatrefa' iareo i riakey, hitsaha' iareo añivo'
i riakey an-tane maike; vaho nafetsa'o an-dalek' ao
o nañoridañe iareoo, nanahake t'ie vato an-drano
mitabohazake. 12 Mbore an-drahoñe mijoalajoala ty
niaoloa'o iareo handro; naho añ' afo nisotratràke
te haleñe, nañazavà'o ho a iareo ty lalañe homba'
iareo. 13 Nizotso am-bohi-Sinay eo irehe, nitsara
am' iereo boak' andikerañ' añe, nanolotse lily to
naho i Hake vantañey vaho fepètse naho fañè soa;
14 naho nampahafohina'o i Sabata'o masiñey naho
linili'o fepètse naho fañè vaho i Hake am-pità' i Mosè
mpitoro'oy; 15 naho nitolora'o mofon-dikerañe ho
ami'ty hasalikoa' iareo naho nampiboaha'o rano boak'
ami' ty vato ho ami'ty hataliñiera' iareo vaho nililie'o
t'ie himoake amy taney, hitavane i nampionjona'o
fitañe hanolora'o iareoy. 16 Fe nirengevoke, ie naho
o roae'aio, nanjì-kàtoke, tsy nañaoñe o lili'oo, 17 le
nifoneña' iareo ty tsy hijanjiñe, le tsy nitiahi' iareo
o raha tsitantane nanoe'o añivo' iareoo; te mone
nizinjin-kàtoke, le ami'ty fiolà' iareo ty nanendreañe
mpiaolo hampipoly iareo am-pandrohizañe añe; fe
Andrianañahare Mpañaha irehe, matarike, atsa-tretrè,
malaon-kaviñerañe, lifo-kafatraram-pikokoañe vaho
tsy naforintse'o. 18 Eka, toe namboatse bania trinanake
iereo ami'ty hoe: Intoy ty ndrahare' areo nañavotse
anahareo an-tane Mitsraime, le nanao haloloam-bey;

19 f’Ihe am-pikokoa’o migahiñe, tsy nifary iareo am-
patrambey añe; tsy nienga iareo handro i rahoñe
nijoalay mpiaolo amy lalañey, ndra i afo nisotratràke
haleñey, hañazava ty lalañe hombà’ iareo. 20 Natolo’o
i Arofo’o soay hañoke naho tsy nitana’o tsy ho am-
palie’ iareo i maney vaho nanjotsoa’o rano ami’ty
harandranoañe. 21 Eka, efapolo taoñe ty nanohaña’o
iareo am-patrambey añe; le tsy eo ty nipaia’ iareo; tsy
nikomavo o siki’eo, tsy nienatse o fandia’eo. 22 Mbore
tinolo’o fifeheañe naho borizañe, le zinara’o toetse
naho tane, handrambesa’ iareo ty tane’ i Sikhone
naho ty tanem-panjàka’ i Hesbone naho ty tane’ i Oge
mpanjaka’ i Basane. 23 Nampangetseketsehe’o ho mira
amo vasian-dikerañeo o ana’ iareoo, le nampihovae’o
amy tane nafanto’o aman-droae’ iareo hizilik’ ao
hitavañe azey. 24 Aa le nimoak’ ao i anake rey
nitavañe i taney, le nampiambanea’o añatrefa’ iareo o
mpimone’ i taneio, o nte-Kaananeo vaho natolo’o am-
pità’ iareo rekets’ o mpanjaka’eo naho ondati’ i taneio,
hanoañe ze satri’ iareo. 25 Ie nandrambe rova fatratse
naho tane kobokara naho nitavañ’ anjomba lifo-
draha soa, kadaha hinaly, tanem-bahe naho golobon’
olive naho hatae maro fihinam-boa, le nikama naho
nianjañe naho nahazo sandriñe vaho nierañerañe
amy hasoa’o ra’elahiy. 26 F’ie nanjehatse, niola ama’o,
le nitsambolitio’ iareo i Ha’oy naho nanjamañe o
mpitoki’o nañatahata iareo himpoly ama’oo vaho
nitolon-katerateràñe jabajaba. 27 Aa le natolo’o am-
pità’ o rafelahi’ iareoo; le nampalovilovieñe; vaho
nitoreo ama’o iereo an-tsam-pèh’ohatse. Nijanjiñe
andindiñe añe irehe naho nitolora’o mpandrombake
ami’ty fiferenaiña’o, le navotso’o am-pitan-drafelahy.
28 F’ie nitofa ro mbe nanao haloloañe añatrefa’o avao;
aa le napo’o am-pitàn-drafelahi’ iareo, hifeleha’e; fe
naho nitolike iereo naho nitoreo ama’o le nainai’e
nahajanjiñe an-dikerañe añe vaho nandrombake
ty amy fiferenaiña’oy; 29 mbore hinatahata’o,
hampitoliha’o mb’an-Kàke, f’ie nibohaboha tsy
nañaoñe o lili’oo naho nandilatse amo fañè’oo, o
mahaveloñe ondaty t’ie ambenañeo, fe nanolotse
soroke manjehatse naho nampigàn-katoke vaho tsy
nañaoñe. 30 Taoñ’ an-taoñe ty nifeaha’o iareo naho
hinatahata’o amañ’ Arofo’o añamo mpitoki’oo; f’ie tsy
nanolo-dravembia vaho natolo’e am-pita’ o kilakila’
ondati’ i taneio. 31 Fe ami’ty habeim-piferenaiña’o,
tsy nimongore’o, tsy hene naforintseñe; ihe Andria
nañahare matarike, lifo-pitretrezañe. 32 Ie amy zao
ry Andrianañahare’ay, ry Jabahinake, Maozatse, toe
Andrianañahare mampañeveñe, Mpitàm-pañina naho
fiferenaiñañe, ko enga’o ho kedekedek’ ama’o o
faloviloviañe nifetsak’ ama’ay naho amo mpanjaka’aio
naho amo roandria’aio naho amo mpisoro’aio naho
amo mpitoki’aio naho aman-droae’aio naho am’
ondati’o iabio, sikal’ añ’andro’ o mpanjaka’ i Asoreo
pak’ androanio. 33 Toe vantan-dRehe amy ze he’e
nifetsak’ ama’ay; nanao an-kavañonan-dRehe, zahay
ka an-karatiañe; 34 mbore tsy nitana’ o mpanjaka’aio,
o roandria’aio, o mpisoro’aio vaho o roae’ aio i
Tsara’oy; tsy hinao’ iareo o fepè’oo naho o taro’o
nitaroña’o. 35 F’ie tsy nitoroñ’ Azo amy fifehea’ iareoy
naho amy hasoa ra’elahy natolo’oy naho i tane bey
henehene naho kobokara nitolora’o añatrefa’ iareoo
mbore tsy nifotetse amo halò-tsere’eo. 36 Oniño te
ondevo zahay androany, le ty amy tane natolo’o aman-
droae’ay hikamà’ iareo o voka’eo amo hasoa’eo, ingo,
ondevo ama’e ao zahay, 37 vaho miveve amo mpanjaka
nampijadoña’o ama’ay ty amo hakeo’aio i voka’e
nibodobodoy; mbore ananaña’e lily o sandri’aio, o
añombe’aio, ze satrin’ arofo’e; toe malovilovy zahay.
38 Aa ty amy tsaraeñe rezay, le nampijadoñe fañina
zahay naho vinoli-fitombo’ o roandria’aio naho o nte-
Levi’aio vaho o mpisoro’aio.

10 Irezao o namoli-fitombok’ azeo: i Nekemià
Tirsatà, ana’ i Kakalià naho i Tsidekià, 2 i Seraià,
i Azarià, Ieremià; 3 i Pasore, i Amarià, i Malkiià, 4 i
Katose, i Sebanià, i Maloke; 5 i Karime, i Meremote,
i Obadià; 6 i Daniele, i Ginetone, i Baroke; 7 i Meso
lame, Abiià, i Miiamine; 8 i Ma’azià, i Bilgay, i Semaià.
Ie hene pisoroñe. 9 Le o nte-Levio: Iehosoa ana’ i
Azanià, i Binoy amo ana’ i Kenadadeo, i Kadmiele; 10
naho o rahalahi’ iareoo: i Sebanià, i Hodià, i Kelita,
i Pelaià, i Kanàne; 11 i Mikà, i Rekobe, i Kasabià, 12
i Zakore, i Serebià, i Sebanià; 13 i Hodià, i Baný, i
Beninò. 14 Ty mpiaolo’ ondatio: i Parose, i Pakate-
moabe, i Elame, i Zatò, i Baný; 15 i Boný, i Azgade,
i Bebaý; 16 i Adoniià, i Bigvay, i Adine; 17 i Atere, i
Kizekià, i Azore; 18 i Kodià, i Kasome, i Betsay; 19 i
Karife, i Anatote, i Nebay, 20 i Magpiase, i Mesolame, i
Kezire; 21 i Mesezabele, i Tsadoke, Iadoà; 22 i Pelatià, i
Kanàne, i Ananià; 23 i Hoseà, i Kananià, i Kas’sobe; 24 i
Halokese, i Pilhà, i Sobeke; 25 i Rekome, i Kasabnà, i
Maaseia; 26 naho i Akià, i Kanàne, i Anane; 27 i Maloke,
i Karime, i Baanà. 28 Le ty ila’ ondatio, o mpisoroñeo,

o nte-Levio, o mpañambeñeo, o mpisaboo, o mpito
roñ' anjombao naho o hene ondaty niavak' am'ondati'
i taneio ty amy Han' Añaharey, o vali'eo, o ana-
dahi'eo naho o anak' ampela'eo, ze nahilala naho
naharendreke; 29 ro nirekets' amo longo'eo, amo
roandria' iareoo, le nifanta naho nititike, t'ie hañavelo
amy Han' Añahare nitolorañe añamy Mosè mpitoron'
Añaharey, ty hiambeñe naho hanao ze hene lili'
Iehovà Talèn-tikañe naho o fepè'eo naho o fañè'eo;
30 naho tsy hatolotse am'ondati' i taneio o anak'
ampelan-tikañeo ndra o anadahin-tikañeo; 31 le ie
minday kilankañe ndra mahakama haletak' ami'ty
andro Sabotse ondati' i taneio, tsy hiviliañan-tika
ami'ty Sabata ndra amo andro miavake ila'eo; naho
hapòn-tika i tetekey ami'ty taom-pahafito vaho ze
fampañavahan-tsongo am-pitan' iaia. 32 Nanao fañè ka
zahay songa hanolotse ty faha-telon-tsekele boa-taoñe
ho ami'ty fitoroñañe i anjomban' Añaharentikañey;
33 ho amy mofo-piatrekey naho amo enga-mahakama
mitoitoio naho amo engan-koroañe nainai'eo, amo
Sabotseo naho amo pea-bolañeo naho amo andro
namantañañeo le ho amo raha miavakeo naho o
engan-kakeo hañeferañe Israeleo vaho ho amo hene
fitoloñañe añ' anjomban' Añahareo. 34 Le nanoeñe
an-kitsapake o mpisoroñeo, o nte-Levio, ondatio,
ho ami'ty fanoloran-katae, hampizilihañe aze añ'
anjomban' Añaharen-tikañe ao, ty amo anjomban-
droaen-tikañeo, amo andro tinendre boa-taoñeo,
harehetse amy kitreli' Iehovà Andrianañaharen-
tikañey, ie nipaterañe amy Hake ao; 35 naho ty
faneseantika o loha-voan-tanen-tikañeo vaho ty loha-
voa' ze volon-katae iaby, boa-taom-boa-taoñe, mb' añ'
anjomba' Iehovà; 36 naho ty tañoloñoloñan' ana-dahin-
tikañe naho o terake valoha'e amo añomben-tikañeoo,
ty amy nipaterañe amy Hake ao naho ty valohan-terak'
amo mpirai-trokeo naho o mpirai-liao, haneseañe
aze mb' añ' anjomban' Añaharentika, mb' amo
mpisoroñe mitoroñe añ' anjomban' Añaharentikañeo
37 naho ty haneseañe ty valohan-koba naho o
engaeñeo; naho ty voa' ze hene karazan-katae, ty
divay naho menake, mb' amo mpisoroñeo, mb'amo
efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañeo vaho mb'amo
nte-Levio ty faha-folom-boka' o tete'aio, amy te
mandrambe ty faha-folo amo teten-tika an-drovan-
tikañe iabio o nte-Levio. 38 Le hitraok' amo nte-Levio
o mpisoroñe ana' i Aharoneo, ie mandrambe ty faha-
folo' iareo o nte-Levio; le hendese' o nte-Levio mb'
añ'anjomban' Añaharen-tikañe mb' amo efets' efen-
trañom-pañajañeo ty am-pahafolo' i fahafoloy. 39 Aa
le hendese' o ana' Israeleo naho o nte-Levio i enga
ahelahelay, i ampembay, i divaiy naho i menakey,
mb'amo efets-efem-pañajan-karao' i toetse miavakey
naho mb'amo mpisoroñe mifanehakeo naho amo
mpañambeñeo vaho amo mpisaboo vaho tsy hafo
rintsentika ty anjomban' Añaharentika.

11 Toe nimoneñe e Ierosalaime ao o mpifehe'
ondatio, le nifanendre an-kitsapake ka ondaty
ila'eo, ty haneseañe ty raik' ami'ty folo ho mpimoneñe
e Ierosalaime an-drova miavak' ao vaho apok' amo
rova ila'eo ty sive. 2 Le nitatàe' ondaty iabio o lahilahy
nanolo-batañe himoneñe e Ierosalaimeo. 3 Irezao
o mpiaolo' i borizà nimoneñe e Ierosalaimeoy, fe
songa nimoneñe am-panaña'e amo rova' Iehodao o
nte-Israeleo, o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o
mpitoroñ' anjombao vaho o anam-pitoro' i Selomòo. 4
E Ierosalaime ao ty nimoneña' ty ila' o nte-Levio naho
o ana' i Beniamineo. Amo ana' Iehodao: i Ataià, ana' i
Ozià, ana' i Zekarià, ana' i Amarià, ana' i Sefatià, ana' i
Mahalalile, amo tarira' i Peretseo; 5 naho i Maaseià,
ana' i Baroke, ana' i Kolkozè, ana' i Kazaià, ana' i Adaià,
ana' Ioroaribe, ana' i Zekarià, ana' i nte-Siloney. 6 O
hene ana' i Peretse nimoneñe e Ierosalaimeo: lahilahy
maozatse efa-jato-tsi-enempolo-valo'amby. 7 Irezao
o ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana'
Ioede, ana' i Pedaià, ana' i Kolaià, ana' i Maaseià, ana'
Itiele, ana' Iesaià. 8 Nanonjohy aze t'i Gabay, i Salay,
sivan-jato-tsi-roapolo-valo' amby. 9 Le Ioele ana' i
Zikrý ty nimpisary iareo; vaho nimpifehe faharoe' i
rovay t'Iehoda ana' i Hasenoà. 10 Amo mpisoroñeo:
Iedaià, ana' Ioiaribe, Iakine, 11 i Seraià, ana' i Kilkià,
ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote,
ana' i Akitobe, mpifehen' anjomban' Añahare, 12 le o
rahalahi' iareo mpitoloñe amy anjombaio: valon-jato-
tsi-roapolo-ro'amby; naho Adaià, ana' Ierokame, ana'
i Pelalià, ana' i Amtsý, ana' i Zekarià, ana' i Paskore,
ana' i Malkiià, 13 naho o rahalahi'eo, talèn' anjomban-
droae: roan-jato-tsi-efapolo ro'amby naho i Amassay,
ana' i Azarele, ana' i Akzay, ana' i Mesilemote, ana'
Imere, 14 naho o rahalahi'e, lahindefo-maozatseo,
zato-tsi-roapolo-valo' amby, nisaria' i Zabdiele ana'
o Hagadoleo. 15 Le amo nte-Levio: i Semaià, ana' i
Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, ana' i Boný;
16 naho i Sabetay naho Iozabade, amo mpiaolo nte-

Levy mpisary o raha alafe’ i anjomban’Añahareio; 17
naho i Matanià, ana’ i Mikà, ana’ i Zabdý, ana’ i Asafe
mpiaolo, namototse ty fañandriañañe am-pitalahoañe
naho i Bakbokià, ty faharoe amo rahalahi’eo; naho i
Abdà, ana’ i Samoà, ana’ i Galale, ana’ Iedotone. 18 Le
o nte-Levy an-drova masiñeo: niroan-jato-tsi-valom-
polo-efats’ amby. 19 Le o mpañambeñeo, i Akobe, i
Talmone naho o rahalahi’e mpigari-lalambeio: zato-
tsi-fitompolo-ro’amby. 20 Le o sisa’ Israeleo, amo
mpisoroñeo, amo nte-Levio, ze hene an-drova’ Iehoda
añe, sindre am-panaña’e ao. 21 Fe nimoneñe e Ofele
ao o mpitoroñ’ anjombao; i Tsikà naho i Gispà ty
nimpisary o mpitoroñ’ anjombao. 22 Le ty nimpisari’
o nte-Levy e Ierosalaimeo t’i Ozý ana’ i Baný, ana’ i
Kasabià, ana’ i Matanià, ana’ i Mika, amo ana’ i Asafeo,
songa mpisabo mitoloñe añ’ anjomban’ Añaharey,
23 fa am’iereo ty lili’ i mpanjakay, ty fanohanañe o
mpisaboo, ze ipaiañe boak’ andro. 24 Naho i Petakià,
ana’ i Mesezabele, ana’ i Zerà, ana’ Iehodà ty tam-
pità i mpanjakay ty amy ze nioza am’ ondatio. 25 Le o
tanàñe reketse teteke nimoneña’ ty ila’ o ana’ Ieho
daoo, e Kiriate-arba naho o tanà’eo naho e Dibone
naho o tanà’eo vaho e Iekabe-zeele naho o tanà’eo; 26
le e Iehosoa naho e Moladà vaho e Bete-pelete; 27 naho
e Katsare-saole naho e Beer-sevà rekets’ o tanà’eo 28
naho e Tsiklage naho e Mekonà rekets’ o tanà’eo; 29
naho e En-drimone naho e Tsorà naho e Iarmote; 30 e
Zanoake, e Adolame naho o tanà’eo, e Lakise rekets’ o
tete’ iareoo, e Azekà rekets’ o tanà’eo. Aa le nitobe
mifototse e Beer-Sevà eo pak’ am-bavatane’ i Hinome
eo iereo. 31 Le o ana’ i Beniamineo mifototse e Gibà, le
e Mikmase naho e Aiià naho e Betele rekets’ o tanà’eo;
32 e Anatote, e Nobe, e Ananià; 33 e Kàtsore, e Ramà, e
Gitaime; 34 e Kadide, e Tseboime, e Nebalate; 35 e
Lode naho e Ono naho am-bavatane’ o mpandrafitseo.
36 Le o nte-Levio; nampireketeñe amy Beniamine o
firimboña’ Iehoda ila’eo.

12 Irezao o mpisoroñe naho nte-Levy nindre
nionjoñe amy Zerobabele, ana’ i Sealtiele naho
Iesoa mb’eoo: i Serià, Iiremià, i Ezra, 2 i Amarià,
i Maloke, i Katose; 3 i Sekanià, i Rekome, i Mere
mote; 4 Idò, i Ginetoy, i Abià; 5 i Miiamine, i Maadià,
i Bilgà; 6 i Semaià naho Ioiaribe, Iedaià; 7 i Salò, i
Amoke, i Kilkià, Iedaià, ie mpiaolom-pisoroñe naho o
longo’eo tañ’ andro’ Iesoà. 8 Le o nte-Levio: Iehosoa, i
Binoý, i Kadmiele, i Serebià, Iehoda naho i Matanià
mpiaolom-pañandriañañe, ie vaho o longo’eo. 9 Le i
Bakbokià naho i Oný, rahalahi’ iareo, nifanandrife
am’ iereo am-pirimboñañe. 10 Nisamak’ Ioiakime
t’Iehosoa; le nisamak’ i Eliasibe t’ Ioiakime; le nisamak’
Ioiadà t’i Eliasibe, 11 vaho nisamak’ Ionatane t’i
Ioiadà. 12 Ie tañ’ andro Ioiakime, le nimpisoroñe
naho mpiaolo añ’ anjomban-droae’ i Seraià t’i Meraià,
ahy Ieremià t’i Kananià; 13 ahy Ezra t’i Mesolame;
ahy Amarià t’Iehokanane; 14 ahy Melikò t’Ionatane;
ahy Sebanià t’Iosefe; 15 ahy Karime t’i Adnà; ahy
Meraiote t’i Kelkay; 16 ahy Idò t’i Zekarià; ahy
Ginetone t’i Mesolame; 17 ahy Abiià t’i Zikrý; boake
Miniamine; ahy Moadià t’i Piltay; 18 ahy Bilgà t’i
Samoà; ahy Semaià t’Iehonatane; 19 naho ahy Ioiaribe
t’i Matenay; ahy Iedaià t’i Ozý; 20 ahy Salay t’i Kalay;
ahy Amoke t’i Evre; 21 ahy Kilkià t’i Kasabià; ahy
Iedià, t’i Netanele. 22 O nte Levy tañ’andro’ i Eliasibeo,
Ioiada naho Iohanane naho Iadoà ty nivolilieñe ho
roaen’ anjomban-droae; hoe zay ka o mpisoroñeo,
tañ’andro’ i Dareiavese nte-Parsý. 23 Sinokitse amy
boken-taliliy pak’ añ’ andro’ Iokanane ana’ i Eliasibe
o ana’ i Levy, mpiaolon’ anjomban-droaeo. 24 Le o
mpiaolo nte-Levio: i Kasabià, i Serebià, Iesòa, ana’
i Kadmiele, mitraok’ amo rahalahi’e nifanandrife
am’ iareoo, handrenge naho hañandriañe, ty amy
lili’ i Davide ‘ndatin’ Añaharey, firimboñañe miatre-
pirimboñañe. 25 Nimpañambem-pizilihañe nitam-
pijilovañe añ’ efem-pañaja’ o lalambei’eo t’i Matanià
naho i Bakbokià, i Obadia, i Mesolame, i Talmone
vaho i Akobe. 26 Tañ’andro’ Ioiakime ana’ Iesòa,
ana’ Iotsadake naho tañ’ andro’ i Nekemià mpifehe
vaho i Ezra mpisoroñe, mpanokitse, irezay. 27 Ie
tamy fañorizañe i kijoli’ Ierosalaimeiy, le nitsoehe’
iareo an-toe’ iareo iaby o nte-Levio hitaoñe iareo
mb’e Ierosalaime, hitañe i fañorizañey am-pirebehañe
naho fañandriañañe naho fisaboañe, am-pikorintsañe
naho jejobory vaho marovany. 28 Aa le nifanontoñe
boak’ am-paripari’ Ierosalaime ey naho boak’ amo
tanàm-pitoroñe añ’anjombao o anam-pisaboo; 29
naho boak’e Bete-gilgale vaho boak’ an-tete’ i Gebà
naho i Atsmavete ao; fa namboatse tanañe mañohoke
Ierosalaime o mpisaboo. 30 Le nañefe-batañe o
mpisoroñeo naho o nte-Levio; le nefera’ iereo ondatio
naho o lalambeio vaho i kijoliy. 31 Le nendeseko
mb’ ambone’ i kijoliy mb’eo o mpiaolo’ Iehodao,
le nanendreako firimboñam-pisabo jabajaba roe,
ty valoha’e hionjomb’ an-kavana ambone’ i kijoliy

mb' an-dalambeim-porompotse mb'eo; 32 nanonjohy
iareo t'i Hosaià naho ty vakim-piaolo' Iehodao; 33
naho i Azarià, i Ezra vaho i Mesolame, 34 Iehoda
naho i Beniamine naho i Semaià vaho Ieremià; 35
naho ty ila' o anam-pisoroñe mpinday trompetrao: i
Zekarià, ana' Ionatane, ana' i Semaià, ana' i Matanià,
ana' i Mikaià, ana' i Zakore, ana' i Asafe; 36 naho
o rahalahi'eo: i Semaià naho i Azarele, i Milalay, i
Gilalay, i Maaý, i Netanele vaho Iehodà, i Kananý,
rekets' o fititiha' i Davide ondatin' Añaharey; le
niaolo iareo t'i Ezra, mpanokitse; 37 Ie an-dalambein-
drano migoangoañe eo, le nivantañe nañambone'
i fanongàn-drova' i Davidey, amy fanongan-kijoly
ambone' ty anjomba' i Davidey, mb' an-dalambein-
drano atiñanam-b'eo. 38 Le nimb' ami'ty hifanalakàñe
amy raikey i firimboñam-pañandriañañe ila'ey,
toe nanonjohy iereo iraho, nitraok' amy an-tsasa'
ondatioy, ambone' i kijoliy, mb'ambone' i fitalakesañ'
abon-toñakey, mb' amy kijoly mitratrañàkey, 39
le mb' ambone' i lalambei' Efraimey mb'eo naho
nioza i lalambein-drova taoloy naho i lalambeim-
piañey naho ty fitalakesañ'abo' i Kanànele naho ty
fitalakesañ'abo' i Zatoy mb'amy lalambein' añondriy
mb'eo, vaho nijohañe an-dalambeim-pigaritse eo.
40 Teo ty nijohaña' i firimboñañe roe nañandriañe
añ' anjomban' Añahare ao rey naho izaho, rekets' i
vakim-piaolo nindre amakoy; 41 naho o mpisoroñeo, i
Eliakime, i Maaseià, i Miniamine, i Mikaià, i Elionay,
i Zekarià naho i Kananià, rekets' o trompetrao; 42
naho i Maaseià naho i Semaià naho i Ozý naho
Iehokanane naho i Malkiià naho i Elame vaho i
Ezere. Nampipoña-peo o mpisaboo, mpifelek' iareo
t'Iizrakà. 43 Le nañenga soroñe ra'elahy iereo amy
andro zay naho nirebeke, fa nampirebehen' Añahare
an-kafaleam-bey; naho o rakembao naho o ajajao;
vaho nijanjiñeñe lavitse añe ty hafalea' Ierosalaime.
44 Amy andro zay ty nanendreañe ondaty hifehe o
trañom-pañajàñe o varao, o engan-kelahelao, o loha-
voao vaho o faha-foloo, te hatontoñe ao ty boak'
amo teten-drovao ty anjara tinendre' i Hake amo
mpisoroñe naho nte-Levio; amy te nirebeke ty amo
mpisoroñeo naho o nte-Levy mpijohañeo t'Iehodà. 45
Ie nañambeñe ty fitoroñañe an' Andrianañahare' iareo
naho i fañeferañey, le nanahake Izay ka o mpisaboo
naho o mpigaritseo, ie lili' i Davide naho i Selomò
ana'ey. 46 Fa teo tañ' andro' i Davide naho i Asafe
taolo, o mpiaolom-pisabo naho sabom-pandrengeañe
naho fañandriañañe aman' Añahareo. 47 Aa le songa
nanolotse ty anjara' o mpisaboo naho o mpañambeñeo
ami' ty andro'e t'Israele tañ' andro' i Zerobabele naho
faha' i Nekemià, le nandiva' iareo amo nte-Levio vaho
nandiva' o nte-Levio amo ana' i Aharoneo.

13 Vinaki' iareo amy andro zay ty boke' i Mosè am-
pijanjiña' ondatio, le tendrek' ao te tsy mahazo
mimoak' am-pivorin' Añahare ao t'i nte-Amone naho
t'i nte-Moabe; 2 amy t'ie tsy nifanalaka amo ana'
Israeleo hinday mofo naho rano, te mone kinarama'
iareo t'i Balame hamatse iareo; fe nafoten' Añaharen-
tika ho fitahiañe i fatsey. 3 Aa ie nahajanjiñe Hake
iereo le nambaha' iareo am' Israele ze hene tamingañe
tsy ki'e. 4 Ie taolo' Izay, i Eliasibe mpisoroñe tinendre
hifehe o efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañeo, ie
longo i Tobià 5 le hinajari'e ho aze ty efetse jabajaba
fampipohañe o enga-mahakamao naho i embokey
naho o fanakeo naho o fahafolon' ampembao, ty
divay vaho ty menake natolotse, ie liliy amo nte-Levio
naho amo mpisaboo naho amo mpañambeñeo; vaho o
engan-kelahelam-pisoroñeo. 6 Toe tsy e Ierosalaime
ao iraho henane zay iaby; fa nimb' amy mpanjakay
añe amy taom-paha-telopolo-ro' ambi' i Artaksastà
mpanjaka' i Baveley; ie modo ty andro tsiampeampe
le nihalaly t'ie hienga i mpanjakay; 7 aa ie nivotrake
e Ierosalaime ao naho naharendreke ty haratiañe
nanoe' i Eliasibe ho a i Tobià, ie nañajary efetse amo
efets' efen' Anjomban' Añahareo, 8 le niforoforo,
fonga nahifiko alafe' i efetsey o kilankan' akiba' i
Tobiao. 9 Liniliko amy zao, le niliove' iereo o efetseo;
le nampoliko ao ze haraotse amy anjomban' Añaharey,
miharo amo enga-mahakamao naho i embokey. 10
Tendrek' ahy ka te tsy natolotse amo nte-Levio ty
anjara' iareo; aa le songa niavotse mb' an-tete'e añe o
nte-Levio naho o mpisabo nimpitoloñeo. 11 Natretreko
amy zao o mpifeheo ami'ty hoe: Aa vaho akore te
naforintsiñe ty anjomban' Añahare? Aa le natontoko
iereo naho sindre najadoko an-toe'e eo 12 vaho
ninday ty fahafolon' ampemba naho ty divay naho
ty menake mb' am-pañajam-bara ao t'Iehoda iaby.
13 Le nanoeko mpifehe o fañajam-barao t'i Selemià
mpisoroñe naho i Tsadoke mpanokitse, vaho amo
nte-Iehodao: i Pedaià naho i Kanàne ana' i Zakore ana'
i Matanià ho mpiama'e; amy t'ie natao ho migahiñe,
vaho lili' iareo ty fanjarañe amo rahalahi'eo. 14 Tiahio
iraho ry Andrianañahareko ty amy zay, le ko fòra'o o

sata soa nanoeko amy anjomban' Añaharekoy naho
o fitoloñañe azeo. 15 Nitreako amy andro rezay, e
Iehodà ao ty mpandialia fampipiritan-divay ami'ty
Sabotse naho ty nimoak' ao nilogologo ampemba
naho nampijiny aze ami'ty borìke; naho ty divay, ty
valoboke naho ty sakoañe naho ze atao kilankañe vaho
nazilike am' Ierosalaime ao ami'ty andro Sabata; le
nendahako amy andro nandetàha' iareo i mahakamaiy.
16 Nimoneñe ao ka o nte-Tsore mpinday fiañe naho ze
hene kilanka'eo, nandetak' amo ana' Iehodao naho e
Ierosalaime ao ami'ty Sabotse. 17 Aa le nendahako o
mpiaolo' Iehodao ami'ty hoe: Ino ze o haloloañe anoe'
areo zao? kanao mañota-faly ami'ty andro Sabata. 18
Tsy Izay hao ty nanoen-droae' areo nampifetsahan'
Añaharen-tika amantika naho ami'ty rova toy o
hankàñe iaby zao? Te mone tompea' areo am' Israele
ty haviñerañe t'ie mandilatse amo Sabotseo. 19 Aa ie fa
nihamaieñe o lalambei' Ierosalaimeo aolo' ty Sabata,
le liniliko te harindriñe o lalambeio naho liniliko t'ie
tsy ho sokafeñe ampara' te modo ty Sabotse vaho
najadoko hifelek' o lalambeio ty ila' o mpitorokoo tsy
mone hazilik' ao ami'ty andro Sabata o kilankañeo.
20 Teo te nitobe alafe' Ierosalaime ao indraike ndra
indroe o mpandetake naho mpanao takinak' amy ze
karaza kilankañe iabio; 21 le hinatahatako ami'ty hoe:
Ino ty itobea' areo marine' o kijolio? Ie mb'e ahere'
areo le ho zevoñeko am-pitàñe. Mifototse amy zay
tsy nionjo-mb'eo ami'ty Sabotse iereo. 22 Ie amy zao
liniliko o nte-Levio ty hañefe-batañe naho homb' amo
lalambeio hañambeñe ty hamasiña' ty andro Sabata.
Tiahio ty amako ka zao ry Andrianañahareko vaho
arovo ami'ty hara'elahim-pitretreza'o. 23 Nitreako
amy andro rezay ka te nanambaly rakemba nte-
Asdode naho nte-Amone vaho nte-Moabe o nte-
Iehodào; 24 le o ana'eo, ty ila'e nirehake an-tsaontsi' i
Asdode fa tsy nahafirehake an-tsaontsi' Iehoda, songa
ami'ty fireha' ondati'eo avao; 25 aa le natreatréko,
nafako, linafako ty ila'e naho nonorako o maroi'eo
vaho nampifantàko aman' Añahare: Ko atolo' areo amo
ana-dahi' iareoo o anak' ampela' areoo, ndra mañenga
o anak' ampela' iareo ho amo ana-dahi' areoo ndra ho
am-bata' areo. 26 Tsy nanan-kakeo amy rezay hao t'i
Selomò mpanjaka? Ie amo fifeheañe màroy, leo raike
tsy nanam-panjaka nañirinkiriñe aze naho nikokoan'
Añahare vaho nanoen' Añahare mpanjaka' Israele
iaby; fe nampanan-tahiñe aze o rakemba ambahinio.
27 Aa vaho hitrao-drehak' ama' areo hao zahay hanoa'
areo o haloloañe zao, ty hikitrofan-draha raty aman'
Añaharen-tika am-pañengañe valy ambahiny? 28 Le
nataoko soike ty ana' Ioiadà, ana' i Eliasibe mpisorom-
bey, amy t'ie vinanto' i Sanbalate nte-Koroneo. 29
Tiahio iereo ry Andrianañahareko, amy t'ie nahativa
ty fisoroñañe naho ty fañina amo mpisoroñeo vaho
amo nte-Levio. 30 Izay ty nikotriñeko iareo amy ze
hene raha ambahiny naho tinendreko ty fitoroña'
o mpisoroñeo naho o nte-Levio, songa amo tolon-
draha'eo; 31 naho ty fanoloran-katae naho o andro
tinendreo vaho o loha-voao. Tiahio iraho ho ami'ty
hasoa ry Andrianañahareko.

Estera

1 Teo tañandro’ i Akasverose, i Akasverose nifehe
boake Hodò pake Kose, nifeleke tane zato-tsi-
roapolo-fito’ ambiy, 2 tamy andro rezay, te niambesatse
am-piambesam-pifehea’e am-positse e Sosane ao t’i
Akasverose, 3 amy taom-paha-telo’ i fifehea’ey le
nanao sabadidake ho a’ o roandria’e naho mpitoro’e
iabio, o mpiaolom-balobohò’ i Parasè miharo Madaio,
o androanavy naho roandriam-pifeleha’e miatrek’
azeo; 4 le nisengea’e andro maro o vara’ i fifehea’e
fanjakao naho ty asi’ i volonahe’e ra’elahiy, toe zato-
tsi-valom-polo andro. 5 Ie niheneke i andro rezay, le
nanao sabadidake e Sosane am-positse ao i mpanjakay,
ho amy ze hene ondaty ty bey naho ty kede, fito
andro, an-kiririsan-kodobo’ i anjombam-panjakay
ao; 6 niradorado eo ty hasiñe marerarera naho
manga, niarifehèñe taly leny malòmavo, ami’ty boda
volafoty naho faham-bato-hara’e; naho fiambesatse
volamena naho volafoty, an-tane nilafiheñ’ antsetra
naho foty naho sakatsike vaho vato-haran-gero’e. 7
Nanjotsoañe rano am-pitovy volamena—fanake sambe
mifañambake—naho divaim-panjaka tsifotofoto, ty
amy fiotrotròam-panjakay. 8 Ty lili’ i finomañey, le
t’ie tsy an-jitse, ami’ty nafanto’ i mpanjakay amy
mpifehen’ anjomba’ey, te sindre hanao an-tsatri’e
ondatio. 9 Nanao takataka ho amo rakembao ka
t’i Vastý mpanjaka-ampela, añ’ anjombam-panjaka’
i Akasverose ao. 10 Ie amy andro faha-fitoy, ie
navarimbarin-divay ty arofo’ i mpanjakay, le linili’e t’i
Mehomane, i Biztà, i Karbonà, i Bigtà naho i Abagtà,
i Zetare vaho i Karkase, i mpiatrake fito mpitoroñe
añatrefa’ i Akasverose mpanjaka rey, 11 te hasese
aolo’ i mpanjakay t’i Vastý mpanjaka-ampela rekets’ i
sabakan-engeñey hisenge ty hamontramontra’e am’
ondatio naho amo mpifelekeo, amy t’ie homozohozo
am-pahaisahañe. 12 F’ie nifoneñe tsy nimb’ amy linili’
i mpanjakay añamo mpiatrakeoy; aa le niforoforo
i mpanjakay, nisolebotse ty haviñera’e. 13 Le hoe i
mpanjakay amo mahihitse mahafohiñe o sào; (toe
Izay ty nisata’ i mpanjakay añatrefa’ o mpahay lily
naho zakao; 14 naho o narine azeo: t’i Karsenà,
i Setare, i Admatà, i Tarsise, i Merese, i Marsenà
vaho i Memokane, i mpifehe fito’ i Parase naho i
Maday mpahaisake ty lahara’ i mpanjakay rey, ie
mpiambesatse an-dohà’ i fifeheañey;) 15 Ino ty
hanoan-tika amy Vastý mpanjaka-ampela ty amy liliy
kanao tsy hinao’e ty nandilia’ i Akasverose mpanjaka
añamo mpiatra’eo? 16 Le hoe ty natoi’ i Memokane
añatrefa’ i mpanjakay naho o roandriañeo, Tsy vaho
amy mpanjakay avao ty nanoa’ i Vastý mpanjaka-
ampela hakeo, fa toe amo roandriañe iabio naho amy
ze hene ondaty am-pifeleha’ i Akasverose mpanjaka.
17 Amy te hiboele amy ze hene rakemba i nanoe’ i
mpanjaka-ampelaiy vaho songa hanirìka’ i vali’ey,
ami’ty hoe: Linili’ i Akasverose mpanjaka te hase
se añatrefa’e eo t’i Vastý mpanjaka ampela, f’ie
tsy nimb’eo. 18 Fonga hanao i hoe zay te anito o
tañanjomba’ i Parase naho i Maday mahajanjiñe ty
sata’ i mpanjaka ampelaio amo mpifele’ i mpanjakaio,
le ho ra’elahy ty sirika naho fombo. 19 Aa naho no’ i
mpanjakay, ee te haboele’e ty nafèm-panjaka naho ho
sokireñe amo lili’ i Parase naho i Madaio, tsy hiova’e,
te tsy hiheo añatrefa’ i Akasverose mpanjaka eo ka t’i
Vastý vaho hatolo’ i mpanjakay ami’ty lombolombo’e
ty fandilia’e. 20 Ie hanitsike ty fifehea’e ty fijanjiñañe
i tsey hanoe’ i mpanjakaiy, ndra te ie bey henehene,
le songa hiasy ty vali’e o tañanjombao, ty bey naho
ty kede. 21 Niteà’ i mpanjakay naho o roandriañeo
i saontsy zay vaho nanoe’ i mpanjakay i nitaroñe’
i Memokaney; 22 le hene nampihitrife’e amy ze
fifeleha’ i mpanjakay ty taratasy ty amy sinokitsey
naho mb’amy ze karaza’ ondaty amy saontsi’ey, soa te
songa hanandily añ’anjomba’e ao o lahilahio vaho
haboele amy ze fonga saontsi’ ondaty Izay.

2 Ie añe, naho fa nanintsiñe ty fiforoforoa’ i
Akasverose mpanjaka, le nitiahi’e t’i Vastý, i
nanoa’ey vaho i nandiliañe azey. 2 Le hoe o mpitoro’ i
mpanjakay niatrak’ azeo: Ehe te ho tsoeheñe ho a i
mpanjakay ty somondrara soa vintañe t’ie isaheñe;
3 le ehe te hanendre sorotà amo hene fifeleha’ i
fifehea’eio i mpanjakay hanontonañe an-drova’ i
Sosane atoy, añ’ anjomban-drakemba ao, ambane’ ty
lili’ i Hegè, mpiatrak’ i mpanjakay, mpañambeñe o
ampelao, ze fonga somondrara tsomerentsereñe ho
toloreñe ze paia’e ho ami’ty fihaminañe; 4 vaho ty
somondrara tea’ i mpanjakay ty ho mpanjaka-ampela
handimbe i Vastý. Nitea’ i mpanjakay i entañey le
nanoe’e. 5 Teo t’i nte-Iehoda an-drova’ i Sosane
ao, i Mordekay, ana’ Iaire, ana’ i Simeý, ana’ i Kise,
ana’ i Beniamine ty tahina’e; 6 amo nendeseñe
boak’ Ierosalaimeo, o nasese an-drohy nindre am’
Iekonià mpanjaka’ Iehodao, o nasese’ i Nebokadne

tsare mpanjaka' i Bavele mb'eoo. 7 Le nibeize'e t'i
Hadasae, natao Estere, anak' ampelan-drahalahin-
drae'e; fa bode-rae naho tsy aman-drene naho nisoa
vintañe vaho trenotreno'e i somondraray; aa kanao
fa nihomake ty rae'e naho i rene'e le rinambe' i
Mordekay re ho anak' ampela'e. 8 Aa ie jinanjiñe ty
lily naho tsei' i mpanjakay, le natontoñe an-drova' i
Sosane ao ty somondrara maro ambane' ty fifehea' i
Hegey; le nampihovaeñe añ' anjomba' i mpanjakay,
ambane' i Hegè mpañambeñe o somondrarao, ka
t'i Estere. 9 Le nahafale aze i somondraray, le
nahaoniña'e tretre, le nitolora'e aniany ze nipaiaeñe
amy fañaliova'ey naho o faha'eo vaho ty somondrara
fito nañeva boak' añ' anjombam-panjaka ao; le nasì'e
mb'amy toetse soay re rekets' i mpiatra'e rey. 10 Tsy
naboa' i Estere ondati'eo ndra i toñon-droae'ey, fa
nafanto' i Mordekay ama'e te tsy ho volañe'e. 11 Le
nidraidraitse aolon-kiririsan' anjomban-drakemba
eo boak' andro t'i Mordekay handrendreke i Estere
naho ze nanoañe. 12 Nitsatoke ho a o somondrarao
te sindre hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo
naho fa heneke ty volañe folo-ro' amby ty amy lilin-
tsomondraray (fa Izay ty nahaheneke o androm-
piliovañeo, toe enem-bolañe an-tsolike rame naho
enem-bolañe ami'ty mañidè naho o soli-drakemba
ila'eo), 13 Zao ty niheova' ty somondrara mb'amy
mpanjakay mb'eo; natolotse aze ndra inoñ' inoñe
paiae'e hindeseñe boak' amy anjomban-drakembay
mb' amy anjomba' i mpanjakay mb'eo. 14 Nizilik' ao
re te hariva, le niavotse mb'añ' anjomba faharoe'
o roakembao mb'eo te loak' andro, ho ambane' ty
fifehea' i Sasgaze, mpiatra' i mpanjakay, mpañambeñe
o sakezao; le tsy niheo mb'amy mpanjakay ka re naho
tsy te nitea'e vaho nikanjie'e ami'ty añara'e. 15 Ie
nitsatok' amy Estere, ana' i Abihaile, rahalahin-drae'
i Mordekay nandrambe aze ho ana'ey, ty himoak'
amy mpanjakay, le tsy ino ty nipaia'e naho tsy ze
natoro' i Hege, mpiatra' i mpanjakay, mpañamben-
droakembay. Le nahaonim-pañisohañe am-pihaino'
ze hene nahaisak' aze t'i Estere. 16 Aa le nasese
mb'amy Akasverose mpanjaka mb'añ' anjombam-
panjaka mb'eo amy volam-pahafolo, volam-balasira,
taom-pahafitom-pifehea'ey t'i Estere. 17 Le nikokoa'
i mpanjakay mandikoatse ze somondrara iaby t'i
Estere, ie nahaonim-pañisohañe naho fitretrezañe
am-pahaisaha'e eo ambone' o somondrara iabio, aa
le nasampe'e an-doha'e eo i sabakam-pifeheañey, le
nanoe'e mpanjaka-ampela handimbe i Vastý. 18 Le
nanao betitake, ty takataka' i Estere, ho a ze hene
roandria'e naho mpitoro'e i mpanjakay; le nampitofa'e
o fifelehañeo vaho nitolora'e falalàñe mañeva ty vara' i
mpanjakay. 19 Ie natontoñe fañindroe'e o somondrarao
le niambesatse an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay.
20 Mbe tsy vinola' i Estere ty filongoa'e ndra ondati'eo,
namantoha' i Mordekaiy; fa mbe nañorike ty lili' i
Mordekay t'i Estere manahake tamy nañabeiza'ey.
21 Tamy andro rezay, ie niambesatse an-dalambei' i
mpanjakay t'i Mordekay; le niboseke t'i Bigtane naho i
Terese, roe amo mpiatra' i mpanjakaio, mpañambeñe
i lalañey, ie nikilily hampipao-pitàñe amy Akasverose
mpanjaka. 22 Fe nioni' i Mordekay i kiniay naho
natalili'e amy Estere, mpanjaka-ampelay vaho tinaro'
i Estere amy mpanjakay amy tahina' i Mordekaiy. 23
Ie nitsikaraheñe i kililiy le nirendreke naho songa
naradorado an-katae ie roe; vaho nisokireñe am-
boken-talily añatrefa' i mpanjakay ao.

3 Ie añe, le nonjone' i Akasverose mpanjaka
t'i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, le
nampilosore'e vaho najado'e ambone' o roandriañe
iaby mpiama'eo ty fiambesa'e. 2 Le hene nidrodrètse
naho niambane amy Hamane o mpitorom-panjaka
an-dalambeio, ie nililie' i mpanjakay, fe tsy nibodreke
t'i Mordekay, tsy niambane. 3 Aa le nanao ty hoe
amy Mordekay o mpitorom-panjaka andalambeim-
panjakao: Ino ty andilara'o i lilim-panjakay? 4
Nisaontsiañe boak' andro, f'ie tsy nañaoñe, le nitaroñe'
iereo amy Hamane, hahaoniñañe hera hijadoñe ty
saontsi' i Mordekay; kanao nitalilia'e t'ie nte-Iehoda.
5 Aa ie niisa' i Hamane te tsy niondreke tsy niambane
ama'e t'i Mordekay, le nilifom-pifombo t'i Hamane,
6 fe natao'e ho kede a-maso'e te i Mordekay avao
ty hampipaoham-pitàñe; amy te nandrendrehañe
aze ondati' i Mordekaio; aa le ie nipay ty hanjamañe
ze fonga nte-Iehodà am-pifehea' i Akasverose ao;
toe ondati' i Mordekaio. 7 Ie am-bolam-baloha'e,
am-bolan-kofahofa, an-taom-paha-folo-ro' ambi' i
Akasverose, le nandafihañe voam-pane; nisikilieñe
añatrefa' i Hamane handro an-kandro naho volañ'
am-bolañe pak' am-bolam-paha-folo-ro'amby, i volan-
kiahiay. 8 Le hoe t'i Hamane amy Akasverose Mpanjaka:
Eo ty karaza' ondaty, miparaitsake naho mibarakaik'
am' ondati' ze hene fifeleham-pifehea'oo naho aman-
dily miambak' amo lili' ondaty iabio vaho tsy tana'

iareo o lilim-panjakao; aa le tsy mañeva i mpanjakay
te hado’e hitoetse. 9 Aa naho no’ i mpanjakay, ehe te
ho sokireñe t’ie ho mongoreñe; le handivako talenta
volafoty rai-ale am-pità’ o mpamandrom-panjakao,
handesañe am-pañajàm-bara’ i mpanjakay. 10 Aa
le napitso’ i mpanjakay am-pità’e ty bange’e vaho
natolo’e amy Hamane ana’ i Hamedatà nte Agage,
rafelahi’ o nte-Iehodao. 11 Le hoe i mpanjakay amy
Hamane: Azo avao i volafotiy naho ondatio, hanoa’o
ze atao’o ho soa. 12 Kinòike amy androm-paha-folo-
telo’ ambi’ i volam-baloha’eiy o mpanokim-panjakao,
le nanokirañe, ami’ty lili’ i Hamane, o sorotào naho
ze hene mpifele-pifelehañe naho ze fonga mpiaolo’
ondaty; sindre faritse amy fisoki’ey naho songa karaza’
ondaty amy saontsi’ey; toe nanokirañe ami’ty tahina’
i Akasverose mpanjaka vaho vinoli-tombo’ ty bange’ i
mpanjakay. 13 Nahitrik’ amo hene rovam-pifeleha’ i
mpanjakaio ty taratasy: te harotsake, ho zamaneñe
naho ho mongoreñe, ze atao nte-Iehoda, ty bey naho
ty kede, anak’ ajaja naho rakemba, ami’ty andro raike,
ami’ty andro fahafolo-telo’ ambi’ i volam-paha-folo-
ro’ambiy, i volan-kiahiay, le ho kopaheñe ty vara’
iareo ho tambe. 14 Le haborak’ amy ze kila ondaty
ty hamban-dika’ i sinokitsey, ho tseizeñe amy ze
hene fifelehañe, ty hihentseña’ iareo i andro zay.
15 Niherereake mb’eo o mpañitrikeo ty amy nafè’ i
mpanjakaiy naho zinara an-drova’ i Sosane eo i liliy;
vaho niambesatse hikama rano i mpanjakay naho i
Hamane; fe nitsiborohetoke ty rova’ i Sosane.

4 Ie nirendre’ i Mordekay i nanoeñe rezay, le niriate’ i
Mordekay o saro’eo, le nisikin-gony naho lavenoke,
le niheo añivo’ i rovay, nampipoña-koaike mafaitse. 2
Nañavelo pak’ an-dalambeim-panjaka eo re, fa tsy
eo ty mimoak’ amy lalambeim-panjakay misikin-
gony. 3 Aa ndra fifelehañe aia aia ty nandoaha’ i lily
naho tsei’ mpanjakaiy, le akore ty habeim-pirovetañe
amo nte-Iehodao, reke-lilitse, fangololoihañe naho
fangoihoiañe; vaho maro ty nibabok’ an-gony naho
an-davenoke. 4 Aa le niheo mb’amy Estere mb’eo
o mpiatra’eo naho o mpifehe’eo nitalily ama’e.
Vata’e nalorè amy zao i mpanjaka-ampelay vaho
nampañitrife’e lamba t’i Mordekay, hañafahañe i
goni’ey, fe tsy rinambe’e. 5 Tinoka’ i Estere t’i Hatàke
amo mpiatram-panjakao, i tinendre hiatrak’ azey
le nafantok’ ama’e ty hiheo mb’ amy Mordekay
mb’eo haharendreke t’ie inoñe ndra manao akore.
6 Aa le nimb’amy Mordekay an-dala’ i rovay aolo’ i
lalambeim-panjakay mb’eo t’i Hatàke. 7 Le nitalilia’ i
Mordekay ze fonga nifetsak’ ama’e naho ty drala do’e
nampitamae’ i Hamane hondroha’e amo fañajam-
baram-panjakao ty amo nte-Iehoda hamongorañeo. 8
Natolo’e aze ka ty dika-mira i taratasin-tsey zinara e
Sosane ao hanjamanañe iareoy, hatoro’e amy Estere,
hampalangesañe ama’e, hamantohañ’ aze ty homb’
amy mpanjakay, hitoreo fiferenaiñañe, hihalalia’e
añatrefa’e eo ondati’eo. 9 Aa le nimpoly mb’eo t’i
Hatàke nitalily amy Estere i enta’ i Mordekaiy. 10
Le nisaontsie’ i Estere amy Hatàke ty hañitrike o
entañe zao amy Mordekay: 11 Fohi’ ze hene mpitoro’
i mpanjakay naho ze fonga ondatim-pifeleha’ i
mpanjakay, te ndra ia ia, ke lahilahy he rakemba ty
miheo mb’amy mpanjakay ankiririsa añate’e ao, ie
tsy kinoike, le raik’ avao ty lili’e: havetrake naho tsy
itolora’ i mpanjakay i kobaim-bolamenay, hiveloma’e;
fe mboe tsy tinoka ho mb’ama’e mb’eo iraho o telo-
polo andro zao. 12 Natalili’ iareo amy Mordekay i
lañona’ i Estere zay. 13 Aa le nahere’ i Mordekay amy
Estere ty hoe: Ko mañarahara te ihe añ’anjomba’
i mpanjakay ty hahapolititse mandikoatse ze nte-
Iehoda iaby. 14 Aa naho mitsin-drehe henane zao
le hiongake an-toetse ila’e ty famotsorañe naho ty
fandrombahañe o nte-Iehodào, fe hirotsake irehe
naho i anjomban-drae’oy; ia ty mahafohiñe, hera te
nitsatok’ amy mahampanjaka azoy t’ie ho añ’andro
hoe zao? 15 Aa le nampibalike ty hoe amy Mordekay t’i
Estere: 16 Akia, atontono ze hene nte-Iehodà tendreke
e Sosane ao, le mililira ho ahy, ko mikama ndra minoñe
telo andro, haleñe naho handro; hililitse manahake
Izay ka iraho naho o somondrarakoo; Izay vaho hiheo
mb’amy mpanjakay mb’eo, ie tsy milahatse amy liliy;
fa naho hikenkan-draho le hikenkañe. 17 Aa le nienga
mb’eo t’i Mordekay, nanao ze hene namantoha’ i
Estere.

5 Ie amy andro fahateloy, le naombe’ i Estere
o sarom-panjaka’eo, le nijohañe an-kiririsa
añate’ i anjombam-panjakay, tandrife i anjombam-
panjakay; niambesatse amy fiambesam-panjakay amy
anjombam-panjakay i mpanjakay, tandrife ty fizilihañe
amy anjombay. 2 Aa ie niisa’ i mpanjakay te nijohañe
an-kiririsa ao t’i Estere, mpanjaka-ampela, le nanjo
fañisohañe am-pihaino’e; vaho nahiti’ i mpanjakay
ama’e i kobaim-bolamena am-pità’ey, Aa le nañarine

aze t'i Estere nitsapa ty loha' i kobaiñey. 3 Le nanoa' i
mpanjakay ty hoe: Ino ty ama'o ry Estere, mpanjaka-
ampela? fa ndra inoñ' ino ty ihalalia'o pak' an-tsasa
i fifeheakoy, le hatoloko. 4 Le hoe t'i Estere: Naho
atao' i mpanjakay te soa, le ehe te homb' an-takataka
hinalankako ho aze i mpanjakay naho i Hamane te
anito. 5 Aa le hoe i mpanjakay, Taentaeno t'i Hamane,
hahahenefañe i saontsi' i Esterey. Aa le nimb' amy
takataka nihajarie' i Esterey i mpanjakay naho i
Hamane. 6 Le hoe i mpanjakay amy Estere ami'ty
fanjotsoañe divay, Ndra inoñe ty ihalalia'o, le hatolotse
azo; ndra ino ty hàta'o, ampara' ty vakim-pifeheako,
le hanoeñe. 7 Le hoe ty natoi' i Estere: Ty irieko naho
ty halaliko— 8 naho nanjo fañisohañe am-pahaisaha'
i mpanjakay, lehe no' i mpanjakay ty hanolotse i
hatakoy, hanao i halalikoy—le ehe te hiheo mb' an-
tsabadidake hanoeko ho a iareo i mpanjakay naho i
Hamane fa hanoeko hamaray i nisaontsiam-panjakay.
9 Niavotse an-kafaleañe naho finembanembañan-troke
t'i Hamane amy àndro zay, fa ie niisa'e t'i Mordekay an-
dalambei' i mpanjakay, ie tsy niongake, tsy nitititike,
le nilifo-piforoforoañe amy Mordekay. 10 Fe nilie-
batañe t'i Hamane, nimpoly mb'añanjomba'e añe vaho
nampañitrife'e o rañe'eo naho i Zerese vali'e; 11 naho
nisengea' i Hamane ty enge' o vara'eo, ty hatsifotofoto'
o ana'eo naho ty nampañonjone' i mpanjakay ama'e
iaby vaho ty nampiongaha'e ambone' o roandria naho
mpitoro' i mpanjakaio. 12 Le natovo' i Hamane ty
hoe: Eka, tsy eo ty napò' i Estere hitrao-pimoak' amy
mpanjakay mb' amy takataka hinalanka'ey naho tsy
izaho; vaho nambarà'e ka ho ami'ty maray mindre
amy mpanjakay. 13 Fe tsy mahaeneñe ahy i hoe
zay iabiy naho mbe treako mitozòke an-dalambeim-
panjaka eo t'i Mordekay nte-Iehoda. 14 Aa le hoe
t'i Zerese tañanjomba'e naho o rañe'e iabio ama'e:
Ampitroareñe rafi-piradoradoañe, limampolo kiho ty
haabo'e; aa ie maraindray, misaontsia amy mpanjakay
te haradorado ama'e t'i Mordekay; vaho mihovà an-
kazavan' arofo mindre amy mpanjakay mb'an-takataka
mb'eo. Ninò' i Hamane i hoe zay, le nampandrafete'e i
fampiradoradoañey.

6 Ie amy haleñey, niazo ty tsareke i mpanjakay;
le linili'e te handesañe i bokem-pamoliliañe o
talilioy, le vinaky añatrefa' i mpanjakay. 2 Sinokitse
te nitaroñe' i Mordekay i Bigtanà naho i Terese,
mpiatra' i mpanjaka roe mpañamben-dalañe rey, ie
nikinia hampipao-tañañ' amy Akasverose mpanjakay.
3 Hoe i mpanjakay: Aa vaho akore ty niasieñe naho
nampionjoneñe i Mordekay ty amy zay? Le hoe o
mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Toe tsy nanoeñe
inoñe. 4 Le hoe i mpanjakay, Ia ty an-kiririsa ao?—ie
amy zao fa nimoak' an-kiririsa' alafe' i anjombam-
panjakay t'i Hamane, hisaontsy amy mpanjakay t'ie
handradorado i Mordekay amy rafitse abo hinajari'e
ho azey. 5 Aa hoe o mpitoro'eo tama'e, Ingo, mijohañe
an-kiririsa ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay:
Ampihovao. 6 Aa le nimoak' ao t'i Hamane. Le hoe i
mpanjakay tama'e, Ino ty hanoañe amy t'indaty tea'
i mpanjakay asiñeñe?—naereñere' i Hamane: Ia ty
ho tea' i mpanjakay asiñeñe naho tsy izaho? — 7 le
hoe t'i Hamane amy mpanjakay: Ty am' indaty tea'
i mpanjakay asiñeñey, 8 le aboake i sarom-panjaka
fiombea'ey naho i soavala finingira'ey vaho i sabakam-
bolonahetse fiombeañe añambone'e eo; 9 le ampise
seheñe ami'ty raik' amo roandriam-bei' i mpanjakaio
i saroñe rey naho i soavalay, hampisaroña'e indaty
tea' i mpanjakay asiñeñey naho hampionjoneñe amy
soavalay am-pañaveloañe an-dala' i rovay mb'eo vaho
koiheñe aolo'e eo ty hoe: Zao ty hanoañe ondaty
tea' i mpanjakay asiñeñeo. 10 Aa le hoe i mpanjakay
amy Hemane: Malisà arè, rambeso i saroñey naho
i soavalay amy sinaontsi'oy le ano amy Mordekay
nte-Iehoda mpiambesatse an-dalambeim-panjaka eo
Izay; ko apo'o ndra loli'e amy nitaroñe'oy. 11 Aa le
rinambe' i Hamane i saroñey naho i soavalay naho
naombe'e amy Mordekay naho nampionjone'e am-
pirangàñe i lalan-drovay, nikoik' aolo'e eo, ty hoe:
Zao ty hanoañe t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe.
12 Le nimpoly mb'an-dalambeim-panjaka mb'eo t'i
Mordekay. Fe nihitrihitry mb' añ' anjomba'e mb'eo t'i
Hamane niojeoje, nitakon-doha. 13 Natalili' i Hamane
amy Zerese vali'ey naho amo rañe'e iabio i fonga
nifetsak' ama'ey. Le hoe ondati'e mahihitseo naho i
Zerese vali'ey ama'e: Naho tiri' Iehoda t'i Mordekay,
ihe nafotsak' aolo'e eo, le tsy hahafitroara'o, fa tsy
mete tsy hiridiñe añatrefa'e. 14 Ie mbe nisaontsieñe, le
pok'eo o mpiatram-panjakao nanaentaeñe i Hamane
homb'amy sabadidake nihalankañe' i Esterey.

7 Aa le nimb' amy sabadidakey mb'eo i mpanjakay
naho i Hamane mitraok' amy Estere mpanjaka-
ampela. 2 Le nanao ty hoe amy Estere indraike i
mpanjakay amy andro faharoey amy fanjotsoañe

divaiy: Ndra inoñe ty halali'o, Estere mpanjaka-
ampela, le hatolotse azo; vaho ndra inoñ'inoñ' o
salalae'oo, le hanoeñe ampara' ty vakim-pifeheañe. 3
Nanoiñe amy zao t'i Estere mpanjaka-ampela: Aa naho
nanjo fañisohañe am-pahaoniña'o iraho ry mpanjaka,
lehe mahafale i mpanjakay, le inao ty halaliko te
hatolotse ahy ty fiaiko; toe ty fiai' ondatikoo ro
hàtako; 4 amy t'ie naletake, izaho naho ondatikoo, ho
mongoreñe, ho zamaneñe vaho hampikoromaheñe; fa
naho naletake ho ondevo-lahy naho ondevo-ampela
le ho nitsiñe iraho ndra te tsy ho nilefe' i rafelahiy
havahañe ty ho nimotso amy mpanjakay. 5 Nisaontsy
amy zao t'i Akasverose mpanjaka, nanao ty hoe
amy Estere mpanjaka-ampela: Ia v'izao, aia re, te
mahavany izay an-tro'e ao? 6 Le hoe t'i Estere: O
rafelahy naho sadiavaheo, ty lo-tsereke Hamane tia.
Nianifañe aolo' i mpanjakay naho i mpanjaka-ampelay
amy zao t'i Hamane. 7 Niongak' amy fanjotsoañe
divaiy am-piforoforoa'e amy zao i mpanjakay, niakatse
mb'an-kiririsa' i anjombay; fe tambatse eo t'i Hamane
nihalaly ty fiai'e amy Estere mpanjaka-ampela; fa
napota'e te hankàñe ty fisafiria' i mpanjakay. 8
Nibalik' amy zao boak' an-kiririsan' anjomba ao
mb'amy fanjotsoañe divaiy mb'eo i mpanjakay, ie
nibabok' an-tihi'i Estere eo t'i Hamane. Le hoe i
mpanjakay: Aa ho vahora'o añ'atrefako etoa ka hao
añ' anjomba atoy o mpanjaka-ampelao? Ie nienga
i falie'ey i saontsiy le sinaro' iareo ty lahara' i
Hamane. 9 Le hoe t'i Harbonà, raik' amo mpiatrak'
aolo' i mpanjakaio, Inao! mitroatse añ' anjomba' i
Hamane ey ty fampiradoradoañe limampolo kiho
mañambone, rinanji' i Hamane ho a i Mordekay
nitaron-kasoa i mpanjakaiy. Le hoe i mpanjakay,
Aradoradò ama'e. 10 Aa le naradorado' iereo amy
firadoradoañe nihentseña'e ho a i Mordekaiy t'i
Hamane; vaho nanintsiñe ty haviñera' i mpanjakay.

8 Amy andro zay ty nanolora' i Akasverose mpanjaka
amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane
rafelahi' o nte-Iehodao. Le niatreke i mpanjakay t'i
Mordekay amy te natoro' i Estere t'ie inoñe ama'e.
2 Aa le nafaha' i mpanjakay i bange'e nafaha'e amy
Hamaney naho natolo'e amy Mordekay vaho najado' i
Estere ho mpifehe' i anjomba' i Hamaney t'i Mordekay.
3 Nisaontsy añatrefa' i mpanjakay indraike t'i Estere, le
nibabok' am-pandia'e eo naho nihalalia'e an-dranom-
pihaino ty hampipoke i fikitroha' i Hamane nte-Agagey
naho i fikililiañe nanoe'e amo nte-Iehodaoy. 4 Aa le
nahiti' i mpanjakay amy Estere i kobay volamenay. Le
nitroatse t'i Estere nijohañe añatrefa' i mpanjakay.
5 Le hoe re: Naho no' i mpanjakay naho nahaoni-
pañisohañe ampahaoniña'e naho mahity añatrefa' i
mpanjakay i rahay vaho soa am-pihaino'e eo iraho,
le ehe te ho sokireñe ty hamoterañe o taratasy
nisafirie' i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agageo,
i sinoki'e hamongorañe ze hene nte-Iehoda amo
fifeleha' i mpanjakaio; 6 amy te aia ty hahafeahako
trea ty hankàñe hifetsak' am'ondatikoo? vaho aia ty
hahatantezako isake ty fandrotsahañe o longokoo. 7
Le hoe t'i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-
ampela naho amy Mordekay nte-Iehoda: Ingo fa
natoloko amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba'
i Hamane, ie fa naradorado amy firadoradoañey, ie
nañity fitàñe amo nte-Iehodao. 8 Aa le sokiro ka
ty amo nte-Iehodao, amy ze tea'o hanoeñe, ami'ty
tahina' i mpanjakay, le voli-tomboho amy bange'
i mpanjakaiy; amy te tsy mete afotetse ze tsey
sinokitse ami'ty tahina' i mpanjakay naho tinombok'
amy bange'ey. 9 Kinoik' amy zao o mpitan-tsoki'
i mpanjakaio, amy volam-paha-teloy, toe volan-
tsakamasay, ty andro faha roapolo-telo' ambi'e; le ze
nandilia' i Mordekay ro sinokitse amo nte-Iehodao
naho amo sorotào naho amo mpifelekeo naho amo
roandria' o fifelehañeoo, mifototse an-Karane añe
pake Kose añe, fifelehañe zato-tsi-roapolo-fito' amby,
ho amy ze songa fifelehañe amy fisoki'ey naho ze
hene ondaty amy fisaontsi'ey naho ze nte-Iehoda,
ami'ty soki' iareo naho ami'ty fisaontsi' iareo; 10
naho nisokireñe amy tahina' i Akasverose mpanjakay
naho tinombo' iareo amy bangem-panjakay naho
nampihitrifeñe añamo mpiningi-tsoavalao naho o
mpijoñe an-drameva vaho am-borìke vosi'eo; 11 te
natolo' i mpanjakay amo nte-Iehodao amo rova iabio
ty hifanontoñe, hijadoñe ho ami'ty fiai'e, handrotsake,
hanjamañe naho hamongotse ze haozara' ondaty ndra
fifeheañe miatreatre am'iareo naho amo keleia' iareoo
naho amo roakemba' iareoo vaho hampikopaheñe
ty hanaña' iareo ho tambe, 12 ami'ty andro raike,
amo fonga fifeleha' i Akasveroseo, le i andro faha
folo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volan-
kiahiay. 13 Ty dika-hamba' i sokitsey le hatolotse ho
lily amy ze hene fifelehañe, ho tseizeñe am'ondaty
iabio, hampihentseñañe o nte-Iehodao hamalea' iareo
fate o rafelahi'eo. 14 Aa le nionjomb'eo an-tsoavalam-

panjaka o mpañitrikeo, nitaentaeñe naho nosiheñe
ami'ty nandilia' i mpanjakay; vaho nitaroñeñe an-
drova' i Sosane ao i liliy. 15 Aa ie nienga am-piatrefa' i
mpanjakay t'i Mordekay, an-tsarom-panjaka manga
naho foty naho sabaka volamena ra'elahy añ'ambone'e
eo, an-tsalotse leny matify malòmavo; le nirebeke
ty an-drova' i Sosane vaho nifale. 16 Aa naho o
nte Iehodao, fonga hazavañe, hafaleañe, firebehañe,
vaho asiñe. 17 Le hafaleañe naho firebehañe amy ze
fifelehañe iaby naho amy ze hene rova nivotraha'
i lilim-panjakay naho i koi'ey ty amo nte-Iehodao
vaho nanao takataka fa andro soa. Maro am'ondati' i
taneio ty niova ho nte-Iehodà; fa nihotrak' am'iereo
ty fañeveñañe amo nte-Iehodao.

9 Ie amy volam-paha-folo-ro' ambiy, i volan-kiahiay,
amy andro fahafolo-telo' ambiy, ie fa hanoeñe ty
lily naho tsei' i mpanjakay, amy andro nampitaman-
drafelahin-te-Iehoda t'ie hiambotrake—fe nifotetse
i rahay, fa nanandily amo nalaiñe iareoo o nte-
Iehodao; 2 le nifandrimboñe amo rova' iareoo, amo
fifeleha' i Akasverose mpanjakao iabio o nte-Iehodao,
hampipao-pitàñe amy ze nipay hijoy iareo; fe tsy teo
ty nahafitroatse am'iereo; fa nihotrak' am'ondaty
iabio ty fañeveñañe am'iareo. 3 Le nañolotse o nte-
Iehodao ze hene beim-pifelehañeo naho o sorotào
naho o mpifelekeo vaho ze nitoloñe amy mpanjakay
iaby; ie fa nidoiñe am' iereo ty fihembañañe i
Mordekay. 4 Fa ra'elahy añanjomba' i mpanjakay
t'i Mordekay, le fa nanitsike ze hene fifelehañe ty
enge'e; fa nitoabotoabotse erike indaty Mordekay zay.
5 Fonga linihi' o nte-Iehodao an-kabokabom-pibara o
rafelahi'eo, reke-pizamanañe naho fandrotsahañe,
le nanoe' iereo ze tea'e amo nalaiñe iareoo. 6 Linafa
naho navetra' o nte-Iehodao an-drova' i Sosane ao ty
lahilahy liman-jato. 7 Le zinama' iareo t'i Parsandatà
naho i Dalfone naho i Aspatà 8 naho i Poratà naho i
Adalià naho i Aridatà, 9 naho i Parmastà naho i Arisay
naho i Ariday vaho i Vajezatà, 10 ana-dahi' folo' i
Hamane ana' i Hamedatà, rafelahi' o nte-Iehodaoy;
fe tsy pinaom-pità' iareo o vara'eo. 11 Nasese amy
mpanjakay ty ia' o linihiñe an-drova' i Sosane ao
tañ'andro zaio. 12 Le hoe i mpanjakay amy Estere
mpanjaka-ampela: Fa nanjevoñe naho namongotse
lahilahy liman-jato an-drova' i Sosane ao naho i ana-
dahi' i Hamane folo rey o nte-Iehodao; inoñ' arè ty
nanoe' iareo amy hene fifeleha' i mpanjakay ila'e rey!
Aa ndra ino ty halali'o, le hatolotse azo vaho ndra ino
ty hàta'o mandikoatse zao, le hanoeñe. 13 Aa le hoe
t'i Estere: Naho no' i mpanjakay, le atoloro amo nte-
Iehodao e Sosane etoa ty hanoe' iereo hamaray ka
hambañe amy kinoike ami'ty andro toiy, le haradorado
amo firadoradoañeo i ana-dahi' i Hamane folo rey. 14
Le linili'i mpanjakay t'ie hanoeñe; naho nikoiheñe
e Sosane ao ty tsey; vaho naradorado i ana-dahi' i
Hamane folo rey. 15 Aa le nifandrimboñe amy andro
fahafolo-efats' ambi' i volan-kiahiay ka o lahilahy nte-
Iehodà e Sosaneo vaho nanjamañe lahilahy telonjato e
Sosane ao, fa tsy pinaom-pità' iareo i fikopahañey. 16
Le nifandrimboñe ka o nte-Iehoda ila'e amo fifeleha'
i mpanjakaio naho nijadoñe hañaro-piaiñe naho
nahazo fitofàñe amo rafelahio vaho linihi' iereo ty
fito-ale-tsi-lime-arivo amo mpalaiñe iareoo—fe tsy
nipaohem-pitàñe o fikopakeo— 17 amy andro faha
folo-telo' ambim-bolan-kiahiay, le nitofa amy andro
faha folo-efats'ambiy iereo vaho nanoe' iareo andron-
tsabadidake naho firebehañe. 18 Fe nifandrimboñe
amy andro faha folo-telo'ambiy o nte-Iehoda e
Sosaneo naho amy andro faha folo-efats' ambiy vaho
nitofa amy andro fahafolo-lim'ambiy, le nanoe' iereo
andron-tsabadidake naho firebehañe. 19 Aa le fanoe'
o nte-Iehodà an-tanàñeo, o mpimoneñe an-drova tsy
aman-kijolio, ami' ty andro faha folo-efats'ambi' i
volan-kiahiay ty andron-kafaleañe naho sabadidake;
andro fanjaka naho andro fifañitrifan-dravoravo.
20 Aa le nisokira' i Mordekay naho nampañitrife'e
taratasy ze hene nte-Iehoda amo fonga fifeleha' i
Akasverose mpanjakao, ty marine naho ty lavitse, 21
nandily te hambenañe boa-taoñe ty andro faha folo-
efats' ambi' i volan-kiahiay naho i andro fahafolo-lim'
ambi'ey; 22 i andro nahazoa' o nte-Iehodao fitofàñe
amo rafelahi'eoy, le nafotetse ho volan-kafaleañe
ho a iereo i ho nivolam-pandalañey, ty hontoke ho
andro fanjàka; t'ie hanoe' iareo andron-tsabadidake
naho fifaleañe; fifañitrifañe ravoravo naho fanoloram-
palalàñe amo rarakeo. 23 Aa le rinambe' o nte-Iehodao
ty hanao i niorota' iareoy naho i nanokira' i Mordekay
am' iereoy; 24 amy te nikitrok' amo nte-Iehodao
t'i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, rafelahi' ze
kila nte-Iehoda, hamongora'e, ie nampijòm-boam-
pane hisikilia'e, hampiantoa'e, hanjamana'e; 25 fe
naho niatrefe'e i mpanjakay, le linili'e an-taratasy te
hafotetse ami' ty añambone'e i fikitrohan-drati'e amo
nte-Iehodaoy vaho naradorado am-piradoradoañe

ey, ie naho i ana-dahi’e rey. 26 Aa le nitokave’ iareo
Porime i andro rey ty ami’ty hoe Pore. Aa le ze
hene entañe an-taratasy toy naho ze nizoe’ iereo ty
ama’e vaho ze nioza’ am’ iereo, 27 ty nitroara’ o nte-
Iehodao naho rinambe’ iareo ho am-bata’e naho ho
amo tarira’ iareoo naho amy ze hirekets’ am’ iereo,
t’ie tsy hapòke fa ho tana’ iareo i andro roe rey ty
amy sinokitse ama’ey, amy andro namantañañey, boa-
tao-boa-taoñe; 28 naho te ho tiahieñe naho ambenañe
amo hene tariratseo naho amy ze hene hasavereñañe
naho fifelehañe vaho rova, te tsy hipok’ amo nte-
Iehodao i andro Porime rey naho tsy ho modo an-
taminga’ iareo ty fitiahiañe iareo. 29 Le sinoki’ i Estere
mpanjaka-ampela, ana’ i Abihaile naho i Mordekay
nte-Iehoda, an-dili-jadoñe hamenteañe i taratasy
faharoe’ i Porimey. 30 Le nampihitrife’e amo hene nte-
Iehoda am-pifeleha’ i Akasverose, zato-tsi-roapolo-
fito’ ambio; an-tsaontsim-panintsiñañe naho to, 31
hañatò i androm-Porime rey añ’andro nifotoañeñe,
i tinendre’ i Mordekay nte-Iehoday naho i Estere
mpanjaka-ampelaiy, manahake i nikoiha’ iareo ho am-
bata’ iareo naho ho amo tarira’eo ty amy fililirañey
naho i fitoreova’ iareoy. 32 Aa le nampijadoñe o
raham-Porimeo ty lili’ i Estere; vaho pinatetse amy
bokey.

10 Nampandoa’ i Akasverose mpanjaka rorotse
i taney naho o tokonose an-driakeo. 2 Le
ty fitoloñan-kaozara’e naho i hafatrara’ey naho
ty talily heneke amy hara’elahi’ i Mordekaiy, ty
nampionjona’ i mpanjakay aze, tsy fa sinokitse amy
bokem-pamoliliam-panjaka’ i Meday naho i Parasey
hao? 3 Amy te nifaharoe’ i Akasverose mpanjakay
t’i Mordekay nte-Iehoda, ie nira’elahy amo nte-
Iehodao, noron-droahalahi’e maro naho mpipay
hañasoa ondati’eo vaho mpitaron-kanintsiñe amo
tarira’eo.

Joba

1 Teo t'indaty an-tane Otse añe, Iobe ty tahina'e,
ondaty vañoñe naho vantañe, mpañeveñe aman'
Añahare, mpalain-karatiañe. 2 Nisamake fito lahy
re, telo ty anak'ampela'e. 3 I vara'ey: fito arivo ty
mpirai-lia'e naho telo arivo ty rameva'e; liman-jato ty
katraka'e mpitrao-baoñe naho borìke liman-jato vaho
nitozantozañe ty añ'anjomba'e ao. Ie t'indaty ni-lohà'
ze hene nta-tiñanañe. 4 Lili' i ana-dahi'e rey ty nanao
takataka añ'anjomba'e, sindre ami'ty andro'e vaho
nampañitrike naho nañambara amy rahavave' iareo
telo rey ty hitrao-pikama naho rano ama'e. 5 Aa ie
nimodo ty san-tsabadida' iareo le nitokave' Iobe vaho
nefera'e. Nañaleñalen-dre nañenga soroñe ty ami'ty
ia'iareo iaby, fa hoe t'Iobe, Ke nandilatse o anakoo
vaho niteratera an' Andriananañahare an-tro'e ao. Izay
ty nilili' Iobe. 6 Nitsatok' ami'ty andro niheova' o anak'
Andriananañahareo añatrefa' Iehovà te nivotrak' am'
iereo ka i mpañinjey. 7 Le hoe t'Iehovà amy mpañinjey:
Hirik' aia v'iheo? Le hoe ty natoi' i mpañinjey am'
Iehovà, Nimbeo' mbeo an-tane ey iraho, nijelanjelañe
ama'e. 8 Aa hoe t'Iehovà amy mpañinjey: Hinarahara'o
hao t'Iobe mpitoroko? Te tsitantane ty mañirinkiriñe
aze; vañon-dre naho ondaty vantañe mpañeveñe
aman' Añahare vaho malain-ty raty. 9 Nanoiñe Iehovà
ami'ty hoe i mpañinjey: Aa vaho an-tsi-vente'e hao
ty añeveña' Iobe aman' Añahare? 10 Tsy Ihe hao
ty nañarikatok' aze am-pahetse, ie naho ty anjom
ba'e naho ze hene ama'e miariseho aze? Nitahie'o
ty satam-pità'e vaho manitsike i taney ty vara'e. 11
Ahitio ty fità'o henaneo, paoho o fanaña'e iabio, le toe
ho teraterae'e añatrefan-dahara'o. 12 Aa hoe t'Iehovà
amy mpañinjey, Ingo, fa ambane fehe'o eo o fanaña'e
iabio, fe adono tsy hahiti'o ama'e ty taña'o. Aa le
nisitak' ami'ty fiatrefa' Iehovà i mpañinjey. 13 Ie te
indraik' andro, nanao takataka naho ninon-divay
añ' anjomba' i zoke-lahi'ey i ana'e rey, 14 le ingo ty
nihitrike mb'am' Iobe mb'eo nanao ty hoe: Nitari-
dasary o katrakao le nihinañe marine eo o borìkeo,
15 le nañotroke mb'eo o nte-Sabeo naho tinonga'
iereo. Zinama' iareo am-pibara o mpiarakeo vaho
izaho avao ty nahabotitsike hivolañe ama'o! 16 Ie
mbe nitalily, avy ka ty raike nanao ty hoe: Nidoiñe
boak' an-dikerañe ey ty afon' Añahare namorototo
o lia raikeo naho o mpiarakeo vaho nimongoreñe,
izaho avao ty nivoratsake hitalily ama'o. 17 Ie mbe
nisaontsy, nimb'eo ka ty raike nanao ty hoe: Nizara
ho firimboñañe telo o nte-Kaldeao, le hinao' iareo
o rameva iabio. Fonga binaibai' iareo ami'ty meso-
lava o mpiarakeo le izaho avao ty nipoliotse hitaroñ'
ama'o. 18 Ie mbe nisaontsy, le nimb'eo ka ty raike
ninday ty hoe: Nikama naho ninon-divay añ'anjomba'
i zoke-lahi'eo o ana-dahi'o naho anak' ampela'oo, 19
le ingo niavy ty tio-bey boak' am-patrambey añe,
nikabokaboke i anjombay ami'ty hotso'e efatse naho
nihotrak' am'ondaty tora'eo; fonga nihomake. Izaho
avao ty nirombake hitalily ama'o. 20 Niongak' amy
zao t'Iobe nandriatse ty saro'e naho nañaratse ty
añambone'e naho nibabok' an-tane eo nisoloho, 21
vaho hoe re: Niboridan-draho te niboak' an-kovin-
dreneko ao, le hijangeajangeañe ka t'ie himpoliako
ao. Nanolotse t'Iehovà, vaho nañombotse t'Iehovà;
bangoeñe ty tahina' Iehovà. 22 Ie amy ze iaby, tsy
nandilatse t'Iobe, tsy nanisý raha tsy mañeva aman'
Andriananañahare.

2 Tendreke indraike te ie nitotsak'eo o anan'
Añahareo hiatrek' am' Iehovà, le nitsatok' am'
iareo ao ka i mpañinjey hiatrefa'e am' Iehovà.
2 Le hoe t'Iehovà amy mpañinjey, Boak' aia
v'iheo? Le hoe ty natoi' i mpañinjey am' Iehovà,
Boak' ami'ty fihelahelàko an-tane añe naho ty
fijelanjelañako ama'e. 3 Le hoe t'Iehovà amy
mpañinjey, Fa hinarahara'o hao Iobe mpitorokoy? t'ie
tsy añirinkiriñañe an-tane atoy, fa ondaty vañoñe
tsy aman-kila; añeveña'e t'i Andriananañahare naho
ambohoa'e ty raty; vaho mbe tana'e ty havantaña'e
ndra te ihe nañosik' Ahy ama'e, handrotsak' aze tsy
aman-tali'e. 4 Le hoe ty natoi' i mpañinjey am'Iehovà,
Holitse hasolo holitse, eka, hatolo' ondaty ze hene
fanaña'e ty amy fiai'e. 5 Fe ahitio henaneo o fità'oo
naho gineo ty taola'e naho ty nofo'e vaho honjira'e
an-dahara'o. 6 Le hoe t'Iehovà amy mpañinjey, Ingo
an-taña'o re; fe arovo ty fiai'e. 7 Aa le nienga boak'
añ'atrefa' Iehovà i mpañinjey vaho zinevo'e am-bae-
tovoañe t'Iobe mifotots' an-dela-pandia'e pak'an-
dengo' i añambone'ey. 8 Nandrambe tseram-balàñe re
hangaotse ty sandri'e, ie niambesatse an-davenoke
ao. 9 Le hoe ty vali'e tama'e: Mbe ifahara'o hao ty
havañona'o? Injeo t'i Andriananañahare vaho mihomaha.
10 Fa hoe re tama'e, Manao tambaimbain-drakemba
deren-drehe. Ty soa avao hao ty ho rambesentika am-
pitàn'Añahare? Tsy hirambesañe ka hao ty raty? Amy

ie iaby zay, tsy nandilatse am-pivimby t’Iobe. 11 Aa
naho nahajanjiñe i fonga feh’ohatse nifetsak’ ama’ey
ty rañe’ Iobe telo, le songa nienga an-toe’e t’i Elifatse
nte-Temane naho i Bildade nte Sohe vaho i Tsofare
nte Naamate, ie fa nifamotoañe te hiheo mb’ama’e
hiferenaiñe vaho hañohò’ aze. 12 Aa ie nampiandram-
pihaino eñe le tsy nahafohiñe aze vaho nipoñafe’
iereo ty fangoihoy; songa nandriatse ty saro’e naho
nampibobo debok’ ambone’ ty añambone’e mb’ an-
dikerañe ey. 13 Aa le nindre niambesatse ama’e an-
tane eo fito andro naho fito haleñe iereo, sindre tsy
nahakofòke volan-draik’ ama’e: amy t’ie nahaoniñe ty
halozan-kaorea’e.

3 Modo Izay le nanoka-palie t’Iobe namatse i andro’ey,
2 hoe ty nilañone’ Iobe: 3 Ehe te ho mongoreñe ty
andro nahatoly ahiko, naho ty haleñe nanoeñe ty hoe:
Inao, niareñe lahilahy. 4 Ehe te ho ieñe i andro zay;
lonike te tsy ho vazohon’ Añahare boak’ ambone ao,
vaho tsy hipisaña’ ty hazavàñe. 5 Ehe t’ie ho tsepahe’
ty hamoromoroñañe naho ty talinjon-kavilasy; lonike
te hitozòhan-drahoñe; ee te hampirevendreveñe aze
ze fonga mahamainten-gero’ i àndroy 6 Le i haleñe zay:
hiambotrahan-kamoromoroñañe, tsy hitrao-pirebeke
amo andro’ i taoñeio; tsy hizilik’ ami’ty ia’ o volañeo. 7
Hete! ehe ho beitsiterake i haleñe zay, tsy himoaham-
peon-kafaleañe. 8 Ee te hamatse aze o mpamoiñ’
androo, o veka’e hampibarakaoke i fañaneñeio, 9 Ho
maieñe abey o vasiañe am-palipalitsieñeo: angao re
hipay hazavàñe fa tsy hahatrea; ee t’ie tsy ho sambae’
ty holimaso’ i maraiñey; 10 amy te tsy narindri’e
i lalan-koviñey, naho tsy nakafi’e amo masokoo ty
hasotriañe. 11 Ino ty tsy nahasimb’ ahy an-koviñe
ao? Akore te tsy namoeako fiay te niboloañe? 12 Ino
ty nandrambesa’ o ongotseo ahiko? naho o fatroa
ninonoakoo? 13 Ie ho nihity ampitsiñañe ao; ho niroro
naho nitofa avao, 14 mindre amo mpanjakao naho o
mpisafiri’ ty tane toio, o mamboatse hakoahañe ho
am-bata’eo; 15 naho o ana-donak’ amam-bolamenao,
o mameno akiba am-bolafotio: 16 hera ho nanahake
ty tsi-ambolañe naetake, anak’ ajaja niboloañe mboe
lia’e tsy nahatrea hazavàñe. 17 Ao ty fitroara’ o
lo-tserekeo amo firohandroha’eo; ao ka ty fitofà’ o
màmakeo. 18 Mitraok’ am-pierañerañañe o mpirohio,
tsy mahajanjiñe ty fiarañanaña’ i mpamorekekey.
19 Ao ty bey naho ty kede: vaho votsotse amy
talè’ey ty ondevo. 20 Ino ty añomezan-kazavàñe ty
misotry, naho ty haveloñe amo mafaitse añ’ova’eo?
21 ze mitama hihomake, fe tsy avy, ie tsikaraheñe
mandikoatse o vara mietakeo; 22 o mandia taroba
naho mirebeke t’ie nahatendreke kiborio? 23 [Ino ty
anoloran-kazavàñe] amy t’indaty nietahan-dalañe,
ie nigoloboñen’Añahare? 24 Misolo ty fihinanako ty
fiselekaiñako, vaho midoañe hoe rano ty fitoreoko.
25 Amy te mifetsak’ amako o mampangebahebak’
ahikoo, naho mivovo amako i ihembañakoy, 26 tsy
mierañeran-draho, tsy mipendreñe, tsy mitsiñe fa
pok’eo ty hekoheko.

4 Le hoe ty natoi’ i Elifaze nte-Temane: 2
Hampihiviviioke azo hao ty fimanea’ay rehak’
ama’o? fa Ia ty maha-lie-batañe tsy hivolañe? 3
Ingo te maro ty nanare’o, fa nampaozare’o ty
fitañe mavozo. 4 Fiatoa’ o mitsikapio o saontsi’oo;
nampifatrare’o o ongotse mikoletrao; 5 F’ie nizò azo
henaneo, ihe ka ty midazidazìtse; nioza ama’o, le
minevenevetse; 6 Tsy o havañona’oo hao ty fatokisa’o
vaho fitamà’o ty fahitin-dala’o? 7 Ehe, tiahio hey:
Ia ty nikoromake te nalio-tahiñe? Aia ty vañoñe
naitoeñe? 8 Aa naho o nitreakoo: hambañe ty tatahe’
ty mpitraba-karatiañe, naho ty mpitongy kilily. 9
Ie mihomak’ ami’ty kofòn’ Añahare, mikoromak’
ami’ty fiforoaham-pifombo’e. 10 Mitromoro ty liona
mireñetse ty liona romotse, fe poñafeñe o nifem-
parasy tora’eo, 11 Mate ty liona-lahi’e te po-
tsindroke, mibarakaike ty anan-diona rene’e, 12
Nasese amako añ’etake ty volañe, nitsepahen-tsòfiko
ty nitangongoe’e. 13 Nitsakoreñe añ’aroñaron-kaleñe,
ie lampon-drotse ondatio, 14 Niazo ty anifan-draho,
nirevendreveñe, nampitititititihe’e o taolako iabio. 15
Nihelañe añatrefan-tareheko eo ty angatse, niriñariña
o volon-tsandrikoo. 16 Nijohan-dre, fe tsy nirendreko
ty vinta’e; nitroatse aolo’ o masokoo ty vente’e,
nianjiñe, le inao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: 17 Ho
to añatrefan’ Añahare hao t’i raolombelo? halio te
amy Namboatse azey hao ondatio? 18 Heheke ndra
o mpitoro’eo tsy atokisa’e, mbore anisia’e lilatse o
anjeli’eo, 19 Àntsake o mpimoneñe an-traño taneo, O
faha’eo an-debok’ ao, ie ho pìneke aolo’ ty fizara! 20
Ie demok’ añivo’ ty manjirik’andro naho ty haleñe;
modo kitro-katroke tsy ihaoñañe. 21 Tsy nombotañe
an-tro’e ao hao o talin-kivoho’eo? Ie mihomak’ avao,
tsy aman-kilala!

5 Mikoiha arè! ia ty ao t'ie hanoiñe azo! Ia amo
masiñeo ty hitoliha'o? 2 Mañe-doza ami'ty minè ty
hasosora'e, zevoñe' i famarahia'ey ty derendereñe. 3
Fa nitreako te nivahatse ty dagola, fe nozoñeko amy
zao ty akiba'e. 4 Lavi-pipalirañe o tiri'eo, demoheñe
an-dalambey ey, vaho tsy eo ty mpandrombake. 5
Kamae' o salikoeñeo ty nitatahe'e, tsindrohe' iereo
boak'am-patik'ao; midañadaña amo vara'eo ty kòboñe
6 Tsy miboak' an-debok' ao ty hasotriañe, naho tsy
mitiry an-tane ao ty hankàñe; 7 Fe ampoheke t'indaty
te samake manahake ty fionjona' ty fipitsin'afo. 8 Izaho
ho nipay an'Andriananañahare vaho i Andrianamboatse
ty nitaroñako o entakoo— 9 amy Mpanao raha
mampañeveñe tsy taka-tsikaraheñey, raha tsitantane
tsivatse. 10 I mampahavy orañe an-tane atoy, vaho
mañirake rano an-teteke ey; 11 Hampitongoà'e ambone
o mirèkeo, le honjonem-b'am-pipalirañe o mandalao.
12 Avorembore'e ty kilili' o kalitakeo, soa tsy hahapi-
draha o taña'eo. 13 Tsepahe'e ami'ty fikitrofa'e o
kanteo, vaho misaok' añe ty fikinià'o mengokeo. 14
Ie manjo ieñe te antoandro, mijimenjimè hoe an-
kaleñe te tsipinde-mena. 15 Fe rombahe'e am-pibara
am-bava'iareo, ty rarake am-pità' o maozatseo. 16 Aa
le aman-ko tamae'e o rarakeo, fe mampikite-bava
ty haratiañe. 17 Haha t'indaty endahan' Añahare;
le ko tsambolitio'o ty fandilova' i El-Sadai. 18 Ie
mandafa, le bandie'e; mitrabake, le melañe' o fità'eo.
19 Ho haha'e irehe am-peh'ohatse eneñe; Eka, im-pito
tsy hipaok' azo ty hankàñe. 20 Ho jebañe'e ami'ty
havilasy irehe an-tsan-kerè, naho ami'ty haozara' i
fibaray an-tsàn'aly. 21 Harovan-drehe ami'ty fifiaham-
pameleke, f'ie tsy ho hembañe te itsatohan-kekoheko.
22 Hiankahafa'o ty hankàñe naho ty kerè, le tsy
hatahora'o ze bibi' ty tane toy. 23 Ie hirai-lia amo
vato an-tetekeo vaho hiharo-rehak' ama'o o biby an-
kivokeo. 24 Ho rendre'o te mierañerañe ty akiba'o,
ho tilihe'o ty golobo'o le tsy ho motso ze ama'e
ao. 25 Ho fohi'o te maro o ana'oo, ho mira ami'ty
hatsifotofoto' o ahetse an-tane atoio o tarira'oo. 26
Homb'an-kibori'o ao irehe ami'ty haañon-kaantera'o,
manahake ty fitroara' o toboron' ampembao an-tsa'e.
27 Heheke! fa nitsikarahe'ay, le ie Izay. Inao! irendreho,
ho ami'ty hasoa'o.

6 Nanoiñe amy zao t'Iobe: 2 Ee te linanja o
ha'emberakoo, vaho natrao-fipoke am-balantsy ao
o ha'ampohekoo! 3 Fa ho nandikoatse ty lanja' ze kila
faseñe an-driak' ao: Aa le nitsoretoke t'ie nivolañe.
4 Fa amako ao o ana-pale' i El-Sadaio; inome' ty
troko ty vore'e; miatreatre ahiko o harevendreveñan'
Añahareo. 5 Mitreñe hao ty borìke ly t'ie amañ'ahetse,
ke mirohake hao ty añombe ambone' i hane'ey? 6 Ho
kamaeñe tsy aman-tsira hao t'ie nàmoñe? mafiry hao
ty tapotin'atoly? 7 Ifoneñan-troko ty hitsopeke; hoe
lintseñe t'ie siloke. 8 Ehe te niazoko i halalikoy; te
hatolon'Añahare i salalaekoy, 9 ee te ho non' Añahare
ty handemok' ahiko, te ho hahà'e ty fità'e hañitoa'e
ahy! 10 Zao ty ho nañohò ahiko; hahavontitirako tsy
aman-tretrè ty fanaintaiñañe; te tsy niliereko ty nafè'
i Masiñey. 11 Aia ty haozarako te hitamà? Inoñe ty
ho figadoñako, t'ie hahaliñe? 12 Haozaram-bato hao
ty hafatrarako? Torisike hao ty sandriko? 13 Hera
tsy amako ty fañimbàñe ahiko, ke nasiotse amako ty
famotsorañe? 14 Mañeva ho ferenaiñan-drañe'e ty
mpisotry, ndra te napo'e ty fañeveñañe amy El-Sadai.
15 Manao hakalitahan-torahañe amako o rañekoo,
hoe saka misorotombake vaho mimosaoñe, 16 ie
angonkòña' i ranon-kavandray, naho am-pietaham-
panala. 17 Ie matrovoke le mianjiñe, ie faosa vaho
mimiañe an-toe'e. 18 Miolakolak' am-pañaveloañe
iereo, mb'an-kakoahañe mb'eo vaho mimeatse. 19
Nipaia' o mpivovotse boak' i Temào, nitamà' o
mpitavea' i Sebào. 20 Nilonjetse t'ie nahatoky;
nitangòke te nipok'eo. 21 Toe manahake Izay nahareo
henaneo; oni' areo ty hekoheko le miriatsandriñe.
22 Nanao ty hoe vi'raho? Añendeso, ndra, Itambezo
am-bokàñe amo vara' areoo 23 Ehe, ampipolitiro am-
pitàn-drafelahy, ke: Jebaño am-pità' o fanalolahio
ty fiaiko? 24 Anaro iraho, le hitsiñe; atoro ahy ty
nandilarako. 25 Toe mahasibeke ty saontsy to! Fe
inoñe ty ho toiñe' ty fifanoitoi'areo? 26 Ke te o
reha'oo ro vente'e vaho tioke avao ty lañonam-pamoe'
piaiñe? 27 Eka, ndra iambotraha' areo ty bode-rae
vaho haletake ty rañetse. 28 Ehe henteo henaneo, hera
mpandañitse añ'atrefa' areo iraho. 29 Mibalintoàña, le
ko mandilatse; Eka mifosera, fa vantañe o ahikoo. 30
Manan-tahy hao ty lelako? Tsy apota' ty lañilañiko
hao ty hankàñe?

7 Tsy lily hao ty fitromaha' ondaty an-tane atoy?
Tsy mira ami'ty androm-pièke hao o andro'eo?
2 Manahake ty filelalela' ondevo ty aloke naho ty
fitamam-pièke ty rima'e, 3 ty anolorañ' ahy volan-
kafoake, ie nitendreñe halen-kaemberañe. 4 Izaho

mandre, manao ty hoe: Ombia ty hitroarako, fa lava i
haleñey, le mivoamboañe avao ampara' te manjirike.
5 Misikiñ'oletse naho pakoram-potake ty sandriko,
mijiri-gañe ty holiko vaho mandrano. 6 Masika te
amy sozom-panenoñey o androkoo, ie mihelañe añe
po-pitamàñe. 7 Ehe tiahio te kofòke avao ty haveloko:
toe tsy hahatrea hasoa ka o masokoo. 8 Tsy ho onim-
pihaino' i mahaisak' ahikoy: amako o fihaino'oo fe tsy
eo iraho. 9 Ie misaoke ty rahoñe, le añe: Izay ty igodaña'
ty an-kibory ao, tsy hiboaha'e ka. (Sheol h7585) 10 Tsy
himpolia'e i anjomba'ey, ie tsy hapota' i akiba'ey. 11
Aa le tsy hijomohòn-draho; hivolañe ami'ty falorean-
troko, hitoreo ami'ty hafairañe añ'ovako ao. 12 I riakey
hao iraho, ke i fañaneñey kanao nampijilovañe? 13 Ie
anoeko ty hoe te ho hohòe' i tihikoy, te hampanintsiñe
ty toreoko i fandreakoy, 14 le ampihembaña'o ami'ty
nofy naho ampirevendreveña'o añ'aroñaroñe, 15 le
joboñe' ty fiaiko t'ie dageañeñe, hamake hikenkañe ty
amo taolakoo, 16 f'ie minike, tsy ho veloñe nainai'e:
apoho, fa kafoak' avao o androkoo. 17 Inoñ' ondatio te
honjone'o? te hapite'o ama'e ty arofo'o? 18 T'ie tilihe'o
boak'andro, vaho tsohe'o lomoñandro? 19 Ombia t'ie
hitolike tsy hisamb'ahy, apoho ho bangìñe hey raho
hahateleñako ty iveko? 20 Nanao hakeo hao iraho, ino
o nanoekoo, ry Mpijilo ondatio? ino ty nanoe'o ahy
fanolarañe, hañavesatse ty sandriko? 21 Akore te tsy
apo'o o tahikoo, te tsy haha'o o hakeokoo? f'ie hiroro
an-debok' ao te aniany; ho paia'o, fa tsy ho eo.

8 Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy: 2 Pak'ombia
te ho saontsie'o o raha zao? Ampara ombia te
ho tio-bey avao o entam-palie'oo? 3 Mengohen'
Añahare hao ty zaka? Ampiolahe' i El-Sadai hao
ty hatò? 4 Ie nandilats' azo o ana'oo, le nasese'e
ami'ty haozara' o fiodia'eo. 5 Aa naho nitsoehe'o t'i
Andrianañahare vaho ty fiferenaiña' i El-Sadai, 6 naho
malio naho vantan-drehe, le hivañona'e hampipoly i
akiban-kavantaña'oy. 7 Le ndra te nikede ty fifotora'o,
hitombo ho ra'elahy ty figadoña'o. 8 Ehe añontaneo
i sà' taoloy vaho imaneo o nitsikarahen-droae'eo,
9 Bahimo tika fa toly omale avao, mbore talinjo
ambone' ty tane toy o andron-tikañeo. 10 Aa vaho
tsy ho toroa' iareo hao, hisaontsy ama'o, hañakatse
entañe boak' añ'arofo' iareo ao? 11 Mahafitiry hao
ty vinda lehe tsy an-tane hinake? Hitiry tsy aman-
drano hao ty vondro? 12 Ie maindoñe, tsy nibiraeñe,
le mbe miheatse aolo' ze hene rongoñe. 13 Izay ty
lala' o mañaliño an' Andrianañahareo; toe modo
fitamàñe ty tsy aman-Kake. 14 Ie maràntsañe ty
fiatoa'e; naho fararotse ty fatokisa'e. 15 Hiatoa'e ty
anjomba'e fe tsy hahafijadoñe; vontitire'e fe tsy leo'e.
16 Maindoñindoñe re añatrefa' i àndroy andrevaha'
o tsampa'eo i golobo'ey, 17 vandindire' o vaha'eo
ty votrim-bato, i traño-vatoo nitsifira' iareoy. 18 Ie
ombotañe amy toe'ey, le ho lañe'e, ami'ty hoe, Mbe lia
tsy nahatrea azo iraho. 19 Eka, Izay ty haeha' i lia'ey,
mbe hitiry amo debokeo ka ty ila'e. 20 Oniño te tsy
ho farien' Añahare ty vañoñe vaho tsy ho tohaña'e
o lo-tserekeo. 21 Mbe ho lifore'e fiankahafañe ty
falie'o naho o fivimbi'oo am-pazake. 22 Ho saroñen-
kasalarañe ze malaiñe azo, ho modo ty kivoho' o
tsivokatseo.

9 Aa hoe ty natoi' Iobe: 2 Toe apotako ty hatò izay:
fe aia te ho to añatrefan' Añahare ondatio? 3
Naho teo ty nipay hifandietse ama'e, tsy ho toiñe'e
indraik' ami'ty arivo. 4 Mahihitse añ'Arofo, fatratse
an-kaozarañe, ia ty nanjehatse ama'e tsy aman-joy? 5
Aveve'e o vohitseo, tsy apota' iareo te avali-hoho'e
an-kaviñerañe. 6 Akofikofi'e tsy an-toe'e ty tane
toy, le mitroetroe o faha'eo; 7 Lilie'e tsy hanjirike i
àndroy, agobo'e o vasiañeo; 8 Ie avao ty namelatse o
likerañeo, naho mandialia o onjan-driakeo; 9 Ie ty
nañoreñe i Arktorose naho i Telo-milahatsey, i Bode
naho i Koto-kede atimoy. 10 Ie i manao halatsàñe tsy
onim-biribiriy, raha tsitantane tsy taka-voliliy. 11 Ie
miary amako, tsy ho treako: Naho ihelaña'e tsy ho
rendreko. 12 Ie mandrirotse, ia ty hisebañe. Hanoa'
ia ty hoe, Ino o anoe'oo? 13 Tsy hampolin' Añahare
ty haviñera'e; mitsolofiñe ama'e ka o mpañimba' i
Rahabeo. 14 Akore arè ty hahatoiñako aze, ty hijoboñe
o volañe hitaroñakoo; 15 Ndra te to i ahikoy, tsy ho
nahatoiñe; ho nihalalieko tretre i Mpizakakoy. 16
Naho nikanjy iraho vaho nanoiñe ahiko re, tsy ho
niantofako te nihaoñe'e ty feoko. 17 Vinonotrobo'e
an-tio-bey iraho, indrae'e tsy amam-poto'e o ferekoo.
18 Tsy hapo'e hikofòke iraho, te mone atsafe'e afero;
19 Ty amo haozarañeo, Inao! Ie ty Maozatse! Le ty
hatò: Ia ty hifamotoañe ama'e? 20 Naho naniom-
batan-draho, ho nanisý ahy ty vavako; ndra t'ie tsy
an-kila, ho tsarae'e te mengoke. 21 Malio tahin-draho,
tsy haoñe' ty troko, ho farieko ty fiaiko; 22 Toe raike
iaby avao: aa hoe iraho: Songa rotsahe'e ty mahity
naho ty lo-tsereke. 23 Naho manjamañe aniany ty

angorosy, le kizahe’e ty famoeañ’ay o vañoñeo. 24 Ie
atolots’an-taña’ o lo-tserekeo ty tane, le takone’e ty
lahara’ o mpizakao; aa naho tsy ie, le ia ka? 25 Masìka
te amo mpanao tsikiaviavio o androkoo, mihelañe
tsy ahaisahan-kasoa. 26 Mitsiritsioke hoe lakam-
bezo, hoe tsimalaho mañao-tsindroke. 27 Aa naho
nanao ty hoe iraho, handikofako i halalikoy, hapoko ty
tareheko lonjetse toy, vaho hisomilake; 28 Ihembañako
o fanaintaiñakoo, apotako t’ie tsy ho haha’o; 29 Aa
kanao atao lo-tsereke iraho; ino ty ifanehafako tsy
vente’e? 30 Naho miandro an-dranom-panala, naho
kotriñeko an-tsokay o tañakoo; 31 Mbe hagodo’o an-
davak’ ao, vaho halaim-bintañe ahy o sikikoo. 32
Toe tsy ondaty manahak’ ahy re hahatoiñako, t’ie
hifañatrek’ an-jaka. 33 Tsy amam-pañalañalañe ty
añivo’ay ao, ze mete ho nanazok’ anay roroe. 34 Ehe te
hasita’e amako i kobai’ey, vaho tsy hampangebahebak’
ahy i fañeveñañe ama’ey; 35 Le ho nivolan-draho,
vaho tsy ho nianifañe ama’e; fa toe tsy Izay ty an-
troko ao.

10 Hejeko ty haveloko; hampidadaeko ty fitoreoko
hivolañe ami’ty hafairan-troko. 2 Hoe ty ataoko
aman’Añahare, Ko ozoñe’o; ampahafohino ahiko ty
lie’o amako. 3 Mahasoa azo hao te ihe mamorekeke,
te mavoe’o ty satam-pità’o vaho ampiloeloea’o ty
fikinià’ o lo-tserekeo? 4 Amam-pihaino nofotse v’iheo?
Mahavazoho manahake ty fañentea’ ondatio hao? 5
Hambañe ami’ty andro’ o olombeloñeo hao o andro’oo,
mira ami’ty tao’ ondatio hao o tao’oo, 6 t’ie tsoehe’o
o tahikoo, vaho kodebe’o o hakeokoo, 7 ndra t’ie
arofoana’o te tsy tsereheñe, tsy eo ty haharombake
am-pità’o. 8 Nitsenèm-pità’o iraho, nifonire’o ho
raike; aa vaho ho rotsahe’o? 9 Tiahio te lietse ty
nitsenea’o ahy; hampoli’o ho deboke hao? 10 Tsy
nadoa’o hoe ronono hao raho vaho nampamoae’o
hoe habobo? 11 Nanikina’o holitse naho nofotse,
namahera’o an-taolañe naho talin’ozatse. 12 Tinolo’o
havelo an-koko migahiñe, vaho nampitambeloñe ty
troko ty fiatraha’o. 13 Fe naeta’o añ’arofo’o ao o
raha zao; apotako t’ie ama’o: 14 Ie mandilatse iraho,
tendre’o, vaho tsy apo’o i hakeokoy. 15 Ie manao hakeo:
hankàñe amako! Ie mahity, tsy vaniko ty miandra,
amy te lifo-kasalarañe, tsapako o hasotriakoo. 16 Aa
naho niandrandra: Le hoe liona ty hangoroña’o ahy;
vaho havale’o ahy an-kalatsàñe. 17 Vaoe’o amako o
mpanisý ahikoo, vaho indrae’o amako ty haviñera’o;
hasosorañe mitovon-kaemberañe ty amako. 18 Ino
ty nañakara’o ahy an-koviñe ao? Nainako te ho
nisimba tsy ho niisam-pihaino, 19 Hàmake t’ie hoe
tsy nitoly, fa boak’an-koviñe mb’an-kibory 20 Tsy
ho napo’e hao o androko tsy ampeampeo? Misitaha
hey irehe, hahatreavako fañanintsin-kedeke, 21 aolo’
te hiampaneñako; mb’amy tsy hahafibaliham-beoy,
mb’an-tane mimoromoroñe, mb’an-talinjon-kavilasy
ao; 22 Tane migobogoboñ’ ieñe, toe fimoromoroñañe,
an-tane an-kalon-kavilasy, tsy mipendreñe, miloeloe
hoe ieñe.

11 Le hoe ty natoi’ i Tsofare nte Naamate: 2
Hapoke tsy ho valeañe hao i entan-tsy fotofoto
rezay, hahazo to hao ondaty lifo-dañonañeo? 3
Hampijomohòn-ty lahilahy hao ty fangaradadaha’o,
tsy hendaha’ ondaty hao t’ie manivetive? 4 ami’ty
nanoa’o ty hoe: Ki’e o fañòhakoo, naho malio-
tahin-draho am-pivazohoa’o. 5 Aa ehe te hitsara t’i
Andrianañahare, naho hanokake fivimby ama’o, 6
hitaroña’e hihitse miheotse! Toe aman’ ila roe ty
hilala to. Aa le mahafohina te apon’ Añahare ty
ila’ o hakeo’oo. 7 Mahafitsikarake o raha miheotse
aman’ Añahareo v’iheo? Mahafañitsokitsoke o efe’
efe’ i El-Sadai hao? 8 Sikal’ an-dindìñe eñe iereo?
—ino ty ho mete’o? laleke ta i Tsikeokeokey —ino
ty ho fohi’o? **(Sheol h7585)** 9 Lava te ami’ty tane toy ty
andava’e, mihenehene te amy riakey. 10 Ke miary re,
ke mampigabeñe, he manontoñe, ia ty hanebañe aze?
11 Toe arofoana’e ty votro; naho vazoho’e ty hakeo,
ndra t’ie tsy mandohy. 12 Kanao hahilala ty dagola, le
mahaterak’ ondaty ty borìke-ly. 13 Avantaño arè ty
arofo’o, vaho avelaro ama’e o fità’oo, 14 apoho añe
ze hakeo am-pità’o; ko ado’o hitobok’ añ’akiba’o ao
ty tahiñe, 15 Ie amy zao, hampiandrae’o laharañe
tsy aman-kila; hijohan-drehe tsy an-kahembañañe.
16 Ho haliño’o ty fisotria’o; ho tiahi’o hoe rano fa
nisaok’ añe. 17 Le hazava te amy tsipinde-menay ty
havelo’o; naho manahake ty maraindray i haìe’ey. 18
Le hahatoky irehe kanao am-pitamàñe; mijilojilova
añ’ariari’o, le màndrea an-kanintsiñe. 19 Ho nihity tsy
an-kahembañañe vaho maro ty hipay imba ama’o.
20 Fe ho tofake ty maso’ o lo-tserekeo; le tsy aia ty
hivoratsaha’e, vaho ty fipetro’e avao ty hisalala’e.

12 Nanoiñe ami’ty hoe t’Iobe: 2 Toe inahareo avao
ro ondaty, vaho hitrao-pihomak’ ama’ areo ty
hihitse. 3 Fa toe mahilala ka iraho, tsy inahareo

avao; Tsy zai' areo iraho. Ia ty tsy mahafohiñe o raha
rezao? 4 Fiankahafa' o rañekoo iraho: Kanjie'e t'i
Andrianañahare, vaho toiñe'e, Fitohafañe i vañoñe
tsy aman-kilay. 5 Tsambolitio' ty miagaregañe ty failo,
ie nihentseñañe ho a o mipolititse am-pandiao. 6
Mierañerañe ty kiboho-malaso, le tsi-añoleñañe ty
manigìk' an'Andrianañahare, o mitintiñe ty ndrahare'e
am-pità'eo. 7 Fe añontaneo o bibio, hampandrendreha'
iareo; naho o voro-mitiliñeo, hitalilia' iareo; 8 ke
misaontsia ami'ty tane toy, hañòha'e azo, apoho
hitaroña' o fian-driakeo. 9 Ia amy rezay ro tsy
mahafohiñe t'ie nanoem-pità' Iehovà? 10 Kila am-
pità'e ao ty fiai' ze veloñe, naho ty kofò' ze hene ondaty.
11 Tsy mpitsò-bolañe hao ty ravembia, manahake ty
fitsopehan-dañilañy ty mahakama? 12 Amo antetseo
hao ty hihitse, amo lava' androo hao ty hilala? 13
Aman'Añahare o hihitse naho haozarañeo; ama'e o
fanoroañe naho hilalao. 14 Heheke, mandrotsake re,
le tsy hamboareñe ka; agabe'e ao t'indaty, vaho tsy
ho hahañe ka. 15 Hehe te kalaña'e o ranoo, le maike;
irahe'e ka iereo, le añinahinà'e ty tane. 16 Ama'e
ty hafatrarañe naho ty hilala; aze ty finitake naho
ty mpamitake 17 Ampañaveloa'e tsy aman-kana o
mpanoroo, vaho ampigege'e o mpizakao. 18 Abala'e ty
kitambem-panjaka vaho diaña'e sokotry ty vania'e.
19 Asese'e tsy aman-kana o mpisoroñeo naho gorè'e
ty fanalolahy. 20 Ampitsiñe'e ty lañona' o matoeo,
naho afaha'e ty hilala'o antetseo. 21 Ampidoaña'e inje
o ana-donakeo naho abala'e ty sadia' o maozatseo.
22 Ventabentare'e o raha mietak' añ'ieñeo, aboa'e
an-kazavàñe o talinjon-kavilasio. 23 Onjone'e o
fifeheañeo naho rotsahe'e; atratrañahe'e o fifelehañeo
vaho asese'e an-drohy añe. 24 Ampimotsoe'e arofo
o mpiaolo' ty tane toio, vaho ampirererere'e an-
dratraratra tsy aman-dalañe añe. 25 Ie mijimejime añ'
ieñe ao tsy an-kazavàñe; midaleandaleañe hoe jike.

13 Inao! fa nitreako iaby zao, tsinano' ty sofiko vaho
maharendreke. 2 Ze fohi'areo, apotako ka; Izaho
tsy zai' areo. 3 Fe te hivolañe amy El-Sadai iraho, te
hifanointoiñe aman' Añahare. 4 Mpanosoke vande
nahareo, songa mpanaha tsy manjofake. 5 Ehe t'ie
vata'e nianjiñe, le ho natao hihitse! 6 Ehe janjiño ty
havereko, vaho janjiño ty fanoroan-tsoñiko 7 Hisaontsy
hamengohañ' aman'Añahare hao, hilañona'areo
famañahiañe? 8 Handombok' aze v'inahareoo?
h'ondati-aivo, mpihalaly ho an'Andrianañahare hao?
9 Hahasoa anahareo hao te itsikaraha'e? Hamañahy
Aze hao nahareo manahake ty famañahiañe ondaty?
10 Ie ho trevohe'e te mirihy añ'etake. 11 Tsy
hampangebahebak' anahareo hao ty enge'e? naho
hivotrak' ama' areo ty fañeveñañe. 12 Oha-drehan-
davenoke ty onin-taro' areo, fiaron-dietse ty fikala'
areo. 13 Mianjiña, apoho iraho hivolañe le adono ho
amako ty toly. 14 Ino ty andrambesako? ami'ty nifeko
ty nofoko, vaho apoko an-tañako ty fiaiko. 15 Ndra te
havetra'e, ie ty fatokisako fe hiverok' añ'atrefa'e raho
ty amo satakoo, 16 Vaho zao ty ho fandrombahañe
ahy: te tsy hiatrek'aze ty tsy aman-Kake 17 Tsendreño
o entakoo, naho ty lañonako an-dravembia' areo. 18
Ingo, fa nalahako i tarokoy, apotako te hahazo to. 19
Ia ty hifanjomotse amako? le ho nitsiñe amy zao raho
vaho nikenkañe. 20 Ehe ty raha roe avao ty tsy hanoa'o
ahy, le tsy hietahako o lahara'oo. 21 Ahankaño amako
ty fità'o, le ehe tsy hampianifañe ahy ty fañeveñako
ama'o 22 Ie amy zao koiho, le hanoiñe iraho, ke
angao hivolan-draho vaho toiño. 23 Fire o fandilarako
naho hakeokoo? Ampahafohino ahy ty fiolako naho o
tahikoo, 24 Akore te añetaha'o laharañe, vaho manao
ahy ho rafelahi'o? 25 Hampitititititihe'o hao ty ravets-
atae asiotsion-tioke, ho heañe'o hao ty kafo maike? 26
Fa anokira'o raha mafaitse iraho, vaho ampandova'o
ahy o hakeoko te niajalahy. 27 Añombea'o longòke o
tombokoo, naho efera'o ty ho nilian-tombokoo. 28 ie
mihamomoke hoe raha lo iraho, hoe saroñe nihanem-
bararaoke.

14 Ondaty nasaman' ampelao, tsy lava-ohatse vaho
lifo-kasotriañe, 2 hoe voñen-katae ty fionjona'e
le miheatse, mihelañe hoe talinjo fa tsy mitoetse.
3 Harefa'o vaho hasese'o an-jaka ama'o ao? 4 Ia ty
mahaakatse ty malio ami'ty maleotse? Leo raike. 5
Kanao fa nalahatse o andro'eo, fa ama'o ty ia' o vola'eo
vaho fa najado'o o efetse tsy handilara'eo, 6 ampitoliho
añe ty fijilova'o, hitofa'e, ampara' te henefe'e o
andro'eo, manahake ty mpièke 7 Manan-ko tamae'e ty
hatae, ie firaeñe ro mbe mitiry avao, vaho tsy milesa
o tora'eo. 8 Ndra te mihaantetse an-tane ao o vaha'eo,
naho mate an-debok' ao i foto'ey, 9 fa ie mañantson-
drano ro hibotiboty vaho handrevake hoe ana-katae.
10 Fe mihomake t'i Raolombelo vaho mitsalalampatse;
mipetroke t'indaty, le aia? 11 Hambañe ami'ty fisiha'
o sihanakeo naho ty fimaiha' o sakao ampara' te
kapaike, 12 ty fandrea' ondaty tsy hitroatse, tsy

hivañone ampara' te mihelañe o likerañeo, vaho tsy
ho barakaofeñe amy firota'ey. 13 Ehe t'ie haeta'o
an-tsikeokeok'ao, le hakafi'o ampara' te mimpoly ty
haviñera'o, vaho hampitsatoha'o andro hahatiahia'o
ahy! (Sheol h7585) 14 Ie vilasy ondatio, mbe ho veloñe
hao? Fe ho liñisako amo hene androm-pitoroñakoo
ampara' te tondroke ty fañovàñe ahiko. 15 Hikanjy
irehe le hanoiñe iraho; ho maniña'o ty satam-pità'o.
16 Fe henaneo, tinoñe'o o liakoo, ie mbe tsy vazoho'o
ty fandilarako; 17 rinohy an-karoñe ao o tahikoo,
vaho lombofa'o o hakeokoo. 18 Mivoravora i vohitse
mihotrakey, naho misitse an-toe'e ty vato; 19 mivañen-
drano o vongam-batoo; saohe' o rano-vohitseo ty
mena' i taney; Izay ty androtsaha'o ty fitama' ondatio.
20 Iambotraha'o nainai'e, le mihelañe añe; ovae'o ty
tarehe'e vaho irahe'o mb'eo. 21 Asiñeñe o ana'eo, fa
tsy apota'e; mifotsake, fa tsy fohi'e. 22 O marare amy
nofo'eio avao ro tsapa'e, ty tro'e avao ro iroveta'e.

15 Le hoe ty natoi' i Elifatse nte-Temane: 2 Hanoiñe
an-kilala-kafoake hao t'indaty mahihitse, ho
lifora'e tiok'atiñanañe hao ty fisafoa'e? 3 Hisafiry
an-drehake tsy vente'e hao, ndra an-dañonañe tsy
hahasoa? 4 Eka, apo'o ty fañeveñañe, sebaña'o ty
fiambaneañe aman' Añahare. 5 Anare' o hakeo'oo ty
falie'o, joboñe'o ty famelen-kalitake. 6 Mamatse azo o
falie'oo, fa tsy izaho; eka talilie' o fivimbi'oo. 7 Ihe hao
t'indaty nisamaheñe valoha'e? Nitoly aolo' o vohitseo
v'iheo? 8 Janji'o hao o safirin' Añahare miheotseo?
Haramamoe'o hao ty hihitse? 9 Ino ty fohi'o tsy
fohi'ay? Ino ty rendre'o tsy ama'ay? 10 Songa ama'ay
ty maròy foty naho ty androanavy bey taoñe te aman-
drae'o. 11 Maivañe ama'o hao ty fañohòan' Añahare,
naho o navere'e mora ama'oo? 12 Ino ty mampihelañe
ty arofo'o? vaho mampandofiry o fihaino'oo? 13 T'ie
tsambolitioe'o aman'Añahare ty arofo'o, ie anga'o
hiakatse am-palie'o i saontsy zay. 14 Ino t'indaty,
t'ie halio? I nasaman'ampelay, t'ie ho vañoñe? 15
Ingo, ndra o masi'eo tsy iatoa'e mbore tsy malio am-
pivazohoa'e o likerañeo. 16 Àntsake ty lo-tsereke
naho ty maleotse, ie mpitohoke tahiñe hoe rano! 17
Hatalilikо azo, janjiño; vaho ho taroñeko o nitreakoo—
18 O saontsi' ondaty mahihitseo, ty tsy naeta'e boak'
aman droae' iareo; 19 Ie am' iereo avao ty nitoloraňe i
taney, ndra ty renetane tsy nihelañe am'iereo ao. 20
Ampikoretohe' ty farare'e lomoñandro ty lo-tsereke,
voaiake o taoñe nahaja ho a' o mpisenge-herio. 21 Feo
mañebake ty an-dravembia'e ao; ie manintsin-dre,
te ivotraha' ty malaso. 22 Tsy iantofa'e te hibalike
boak'amy ieñey, toli'e i fibaray. 23 Mirererere mipay
hanen-dre ami'ty hoe; Aia Izay? Apota'e te am-pità'e
i andro mimoromoroñey. 24 Ampangebahebahe' ty
haloviloviañe naho hasotriañe, miambotrak' ama'e hoe
mpanjaka veka'e hihotakotake. 25 Amy te natora-kitsi'e
aman'Añahare ty fità'e, mitoandratoandra amy El-
Sadai. 26 Horidaña'e ami'ty hagàn-kàto'e, amy hateven'
angozim-pikalan-defo'e. 27 Amy te kinope'e solike
i tarehe'ey, vaho pinako'e havondrahañe ty leme'e;
28 Itoboha'e o rova mangoakoakeo, añ'anjomba tsy
fimoneñañe, ie veka'e ho votre. 29 Tsy ho mpañaleale
re, tsy ho nainai'e ty fijangaña'e, tsy midrodretse
mb'an-tane o ampemba'eo. 30 Tsy hibolitira'e i ieñey;
haforejeje' i lelan' afoy o tora'eo, vaho hampihelaña'
ty kofòm-palie'e. 31 Ee te tsy hiatoa'e ty hakoahañe,
hamañahia'e vatañe; fa hanambezañe aze ty tsy
vente'e. 32 Ho henek' aolo' ty andro'e Izay, vaho
tsy handrevake ty tsampa'e. 33 Hahifi'e i valobo'e
mantay manahak' i vahey, vaho hahintsa'e i voñe'ey
hambañ' amo oliveo. 34 Fa hangoakoake ty fivavea' ty
tsy aman-Kake, vaho ho forototoe' ty afo ty kijà' o
mpanao vokàñeo. 35 Ie mampiareñe hakalitahañe,
naho mampiboloañe hakeo, vaho famañahiañe ty
ihentseñan-tro'e.

16 Le hoe ty natoi' Iobe: 2 Fa maro ty
entañe tsinanoko hoe Izay, songa mpañohò
mahamonjetse. 3 Tsy higadom-bao o reha-kafoakeo?
ke inoñe ty manigik'azo hanoiñe? 4 Mete ho
nivolambolañe manahake anahareo iraho, naho
nifandimbe toetse o tron-tikañeo, mete ho nanoitoim-
bolañe ama' areo, vaho nikofikofihako loha. 5
Ho nampahaozare' ty vavako nahareo, vaho
nampanintsiña' ty fihetsen-tsoñiko. 6 Fe ndra
te mivolan-draho, tsy mikepake ty hasotriako,
hahamaivañ' ahy hao te mifoneñe. 7 Fe nimokore'e
iraho henaneo, fa nahabangý o mpiamako iabio
irehe, 8 Nampiforejeje ahiko irehe, valolombelo
amako izay; Mionjoñe amako ato ty faifoifoko, ie
oniñe an-tareheko. 9 Nirimita' ty haviñera'e, mitan-
kabò amako, nialia'e vazañe; nabohiri' i Rafelahikoy
amako o fihaino'eo. 10 Nampibolobea-palie amako,
tinakapi' iareo amañ'inje ty fifiko, le nihimpok'
amako. 11 Toe nasesen'Añahare amo raty tserekeo
iraho, mbore navokovoko'e am-pità' o tsy vokatseo.

12 Nierañeran-draho, fe nampivaletrahe'e. Ginore'e
am-bozoko vaho hinotohoto'e, mbore najado'e ho
fanolarañe. 13 Miarikoboñe ahy o mpitàm-pale'eo,
tseratserahe'e, abenta'e tsy aman-tretre o tsapa-
voakoo, vaho adoandoa'e an-tane eo o aferokoo. 14
Boroboñake atovom-boroboñake ty niboroboñaha'e
ahy; hoe fanalohaly t'ie mañoridañe. 15 Nitrebehako
gony ty holiko, vaho napoko an-deboke ao ty tsifako.
16 Nampandofiry ty tareheko o tañikoo, an-koli-
masoko eo ty talinjon-kavilasy; 17 ndra te tsy aman-
tsenge hery o tañakoo, mbore malio o halalikoo. 18 O
ry tane; ko lembefa'o ty lioko, le ko mea'o fitofâñe
o toreokoo. 19 Ie amy zao hehe te an-dikerañe ao
i valolombelokoy, ambone ao i Mpañalañalakoy. 20
Mikizak'ahy o rañekoo, i Andrianañahare ty fitsopaha'
o masokoo. 21 Ehe t'ie nimpañalañalañe añivo' ondatio
naho i Andrianañahare, manahake ty ana'ondaty
aman-drañe'e. 22 Aa ie añe ty taoñe tsy ampeampe, le
hionjomb'an-dalañe tsy impolian-draho.

17 Fa demoke ty troko, le modo o androkoo; vaho
veka'e amako ty kibory. 2 Toe amako atoa o
mañinje ahikoo; naho harefe' o masokoo ty fanigiha'
iareo? 3 Toloro antoke henaneo, Ihe ro tsoake, ia ka ty
hifampipao-pitàñe amako? 4 Fa nakite'o ty tro' iareo
tsy hahilala, aa le tsy honjone'o. 5 Ie mifosa rañetse
hahazoa'e raha, le hilesa ka o mason' ana'eo. 6 Fe
nanoa'e mpitolom-bola' ondaty; firorà' o lahilahio ty
tareheko. 7 Nampaieñe ty fioremeñako o masokoo,
hoe talinjo avao o fangefangekoo. 8 Ilatsa' ondaty
vantañeo, hitrobo-vatañe ty vaño hatreatre'e ty tsy
aman-kake. 9 Mitan-ty lala'e ty marentane, naho
mihaozatse vaho mihafatratse ty malio fitàñe. 10 Aa
inahareo iaby, mibaliha mb'etoa indraike, f'ie tsy
hahatrea ondaty mahilala ama' areo. 11 Fa modo o
androkoo, nipeñapeñake o safirikoo; naho o fisalalan-
trokoo! 12 Afote' iereo ho andro ty haleñe [ami'ty
hoe]: Mitotoke añatrefa' i ieñey ty hazavàñe, 13 Ie
andiñisako ho akibako ty tsikeokeoke, naho añ'ieñe ao
ty andafihako i tihikoy, (Sheol h7585) 14 Aa naho tokaveko
i koboñey, [ty hoe:] Raeko irehe, naho i oletsey: Ihe
ty Reneko naho rahavaveko; 15 Aia arè o fitamakoo? I
fisalalàkoy, ia ty mahaisak' aze? 16 Hilenteke mb'an-
tsikeokeoke ao hao re? hitrao-pitofàñe an-debok' ao
hao zahay. (Sheol h7585)

18 Aa le hoe ty natoi' i Bildade nte-Sohy: 2 Pak'
ombia vaho hagado'o o volañeo? Mañaraharà
heike, le hirehake zahay. 3 Aa vaho akore t'ie
atao biby? te kàboke am-pihaino'o eo? 4 Ihe
mandrimi-batañe ami'ty hasosora'o, haforintseñe
ty ama'o hao ty tane toy? ke havik' amy toe'ey
ty vato? 5 Eka, hakipeke ty jiro' o tsereheñeo,
vaho tsy haviake ty fibela' i afo'ey. 6 Haieñe ty
hazavàñe an-kivoho'e ao, vaho hakipeke ty jiro'e
ambone'e eo. 7 Ho tomoreñe ty lian-kaozara'e naho
hamotsak' aze o kilili'eo. 8 O fandia'eo ty hampijòñ'
aze an-karato ao, minday aze mb'an-tsikarakara
mb'eo o lià'eo. 9 Tsepahe' ty fandrim-bikoviko ty
tomi'e, mibitsok' ama'e ty bitsoke 10 Linembeke
ho asa'e an-tane ao ty tsingere naho ty fandrik'
an-dalañe eo. 11 Mañembañ'aze mb'atia mb'etia o
mampangetraketrakeo, mañoridañ' aze am-pandia'e.
12 Te hampibotsek' aze ty haemberañe, salahàñe' ty
hankàñe hikorovoha'e. 13 Hatao'e tsipeake ty holi'e,
habotse' ty tañoloñoloñan-kavilasy o fangefange'eo.
14 Hombotañe an-kiboho'e ao i niatoa'ey, le hasese
aolo' ty mpanjakam- pangetraketrahañe eo. 15
Leo raik' amo azeo tsy mimoneñe an-kiboho'e ao,
famitsezam-ponde i akiba'ey. 16 Maike o vaha'e
ambane ao, vaho binira ambone ey ty tsampa'e
17 Modo an-tane atoy ty fitiahiañe aze; tsy aman-
tahinañe re an-koe añe. 18 Aronje boak'an-kazavàñe
ao re mb'an-kamoromoroñañe ao, vaho atao soike
ami'ty voatse fimoneñañe toy. 19 Ie tsy hanañ'anake
ndra anan'anake am'ondati'eo, ho po-sehanga'e ty
an-kijà'e ao. 20 Hilatsà' o mpanonjohy azeo i andro'ey,
hambañe ami'ty firia-tsandri' o niaoloo. 21 Toe
Izay o akiban-tsereheñeo; ty toe' o tsy mahafohiñe
an'Andrianañahareo.

19 Aa le hoe ty natoi' Iobe: 2 Pak'ombia
nahareo ro mbe hampiojeoje ty troko naho
hampipinepinek'ahy an-tsaontsy? 3 Im-polo ty
nañonjira' areo ahiko vaho tsy mahasalats' anahareo ty
mañaraty ahy. 4 Aa naho nitò t'ie nandilatse, le midoñ'
amako avao i tahiñey. 5 Naho mivongevòngek' amako
nahareo manisý ahy amo injekoo, 6 Le mahafohina te
nifotetse amako, t'i Andrianañahare vaho narikato'e
amako ty harato'e. 7 Mitoreo iraho fa nikatramoeñe
fe tsy amam-pañaoñe; mikanjy, fe tsy añomean-to. 8
Finahepahe'e ty lalako tsy handenàko, naho napo'e
añ'oloñoloko ao ty ieñe. 9 Nampikorendahe'e amako
ty engeko, vaho nafaha'e an-dohako ao i sabakam-
bolonahetsey. 10 Narotsa'e mb'etia mb'atia, le fa añe

iraho: ombota'e hoe hatae ty fitamàko. 11 Nasoleba'e
amako ka ty haviñera'e vaho atao'e ho rafelahi'e. 12
Mitotoke amako o lahindefo'eo, mitoañe mb'amako le
mitobe añariary i kibohokoy. 13 Napo'e lavitse ahy o
rahalahikoo, vaho fonga alik'amako o nimpiamakoo.
14 Namorintseñe ahy o longokoo, nañaliño ahy o
rañekoo. 15 O mitobok' añ'anjombakoo, naho o
anak'ampatakoo, songa manao ahy ho ambahiny, toe
renetane am-pahaisaha'e. 16 Tokaveko ty mpitoroko,
fe tsy manoiñe, ndra te itoreovam-bavako. 17
Mampangorý i valiko ty kofòko, vaho heje' ty amorin-
dreneko. 18 Manirìk'ahy o anak'ajalahio, ie miongake
iraho, onjira' iareo. 19 Malaiñ'ahy iaby o atehenakoo;
tsambolitio' o nikokoakoo. 20 Mipitek' ami'ty holiko
naho ami'ty nofoko o taolakoo, vaho an-tain-tsìko
avao ty nimolaoreko. 21 Tretrezo iraho, iferenaiño,
ry rañeko; fa nipaok' ahy ty fitàn'Añahare. 22 Ino
ty ampisoaña' areo ahy hoe t'ie Andriananañahare?
Tsy mahaeneñ' anahareo hao o holikoo? 23 Ee te
nisokireñe o volako zao! Lonike t'ie nipatereñe am-
boke ao! 24 Ee any t'ie sokirañe an-tsantilò viñe naho
firake am-bato tsy ho modo! 25 Fa naho izaho, apotako
te veloñe i Mpijebañ'ahikoy, ie hijohañe ambone' o
lembokeo an-tsengaha'e añe. 26 Le ie fa momoke ty
holiko— ty mianto toy, ho treako boak' ami'ty nofoko
t'i Andriananañahare; 27 Eka, hahatrea Aze iraho; o
masokoo ro hahaisak' aze fa tsy ty ila'e. Momoke o
añ'ovakoo! 28 Hera hanao ty hoe nahareo: Akore ty
hampisoañan-tikañ' aze? Ino ty lengo'e ho tendreke
hanesehañ' aze? 29 Mihembaña amy fibaray; amy te
minday falilovam-pibara o haviñerañeo, hahafohina'
areo te eo ty zaka.

20 Aa le hoe ty natoi' i Tsofare nte-Naamate: 2
Mañetsek' ahy hanao o fitsakoreakoo, naho
tokoen-draha ty am-pisafoañ' ao. 3 Fa tsinanoko i
endake fañinjeañ' ahiy, fe manoiñe ahy ty arofo tsy
takam-pahilàlako. 4 Tsy fohi'o hao boake haehae
zay, hirik ami'ty nampipohañe ondaty an-tane
atoy? 5 T'ie anianik' avao ty hafalea' o tsereheñeo,
mihelañe ty firebeha' ty tsy aman-Kàke. 6 Ndra te
mitakatse andikerañe eñe ty fitoabora'e, naho mioza
rahoñe i añambone'ey, 7 mbe hihomake manahake o
fiamonto'eo kitro-katroke; hanao ty hoe o mpahatrea'
azeo: Aia re? 8 Himosaoñe hoe nofy re, tsy ho isake ka,
hasiotse hoe aroñaron-kaleñe. 9 Tsy ho isa' ty fihaino
nahaoniñe aze; tsy hahatrea aze ka i akiba'ey. 10 Mipay
tretre amo rarakeo o ana'eo; le soloem-pità'e o vara'eo.
11 Lifotse ty havitrihan-katora'e o taola'eo, fe hitrao
fidok' ama'e an-debok' ao. 12 Ndra te mamy am-palie'e
ao ty halò-tsere'e vaho aeta'e ambane famele'e ao, 13
ndra te tea'e, tsy foe'e, tambozore'e am-palie'e ao,
14 le hiova hafaitse am-pisafoa'e ao o mahakama'eo;
hoe vorehe' o mereñeo ty ao. 15 Agedra'e o varao fe
haloa'e; ampañiliñan' Añahare boak' am-pisafoa'e
ao. 16 Sihe'e ty vorem-pañàneñe; avetra' ty fitsipom-
pandrefeala. 17 Tsy ho sambae'e o torahañeo, o saka
midoandoan-tantele naho hendron-drononoo. 18
Havaha'e i nifanehafa'ey, fa tsy hatele'e; i vara niazo'e
an-takinakey tsy hahafale aze, 19 Amy te finorekeke'e
o rarakeo vaho nado'e ho poie'e; nitavane'e ty anjomba
tsy rinanji'e. 20 Ty amy tsy fipendreñañe an-tro'e
ao, tsy apo' i fihaña'e te eo ty himolaotse ama'e. 21
Po-draha sisa hagodrañe; toly ndra hihelañe añe ty
firaorao'e. 22 Ami'ty haliforan-kavokara'e ty hanjoa'e
fanjirañe; fonga atreatre'e ze fità' o misotrio. 23 Ie
boboke ty fisafoa'e le hafetsa'e ama'e ty fiforoforoan-
kaviñera'e, hakojojoa'e ama'e t'ie mihinañe. 24 Ndra
te hivoratsaha'e ty fialiam-bý, hampitrofak' aze ty
fale torisìke. 25 Sitoneñe, le miakatse an-dambosi'e, i
masioñe milimolimotsey boak' añ'afero'e ao; vaho
vovoem-pirevendreveñañe. 26 Fimoromoroñañe ty
vandroñeñe ho amo vara'eo. Afo tsy rarafeñe ty
hamorototo aze vaho hangotomomoke ty honka'e
añ'akiba'e ao. 27 Ho borahe' o likerañeo o hakeo'eo;
hitroatse hiatreatrea' ty tane toy. 28 Ho kopaheñe ty
vokatse an-kivoho'e ao, ie hasoik' añe amy andron-
kaviñera'ey. 29 Izay ty toly havalen' Añahare amy lo-
tserekey, ty ampandovaen' Añahare aze.

21 Le hoe ty natoi' Iobe: 2 Tsatsiho o entakoo; ehe
t'ie ro hamere anahareo. 3 Iheveo hey hivolañe,
ie fa nivolañe, le mañinjea. 4 Aa naho izaho, ondaty
hao ty itoreovako? Ino ty tsy hahatsimboetse ahy?
5 Isaho iraho vaho ilatsao: akapefo am-pitàñe ty
falie. 6 Ie mahatiahy iraho, le embetse; fitititihañe
ty mangazoñe ty vatako. 7 Akore te mbe veloñe o
tsereheñeo, miha-bey, vaho mitombo an-kaozarañe?
8 Mitrao-pimoneñe am'iareo, am-pahaisaha' iareo o
ana'eo, añatrefam-pihaino' iareo o tarira'eo. 9 Soa-
aro tsy an-kahembañañe o akiba'eo; tsy am' iereo
ty kobain'Añahare. 10 Mitongoñe o añombelahi'eo
fa tsy milesa; miterake o añombe vave'eo fa tsy
mandoly. 11 Ampidadà' iereo hoe lia raike o ana'eo;

mitrekatreka o keleia’eo. 12 Kantsáñe naho marovany
ty arahe’ iareo takasy, vaho mifale ami’ty feon-tsoly.
13 Gadoñe’ iereo am-pibodobodoañe o andro’eo vaho
mizotso mb’an-kibory ao am-pierañerañañe. (Sheol
h7585) 14 Ie nanao ty hoe aman’ Añahare: Adono
zahay! Tsy fañiria’ay ty hahafohiñe o sata’oo. 15 Ia
ze o El-Sadai zao, hitoroña’ay? Ino ty ho tombo’e ho
anay te ihalalia’ay? 16 Heheke, tsy am-pità’ iareo ty
hasoa, lavits’ahy ty famerea’ o lo-tserekeo. 17 Im-pire
hao te akipeke ty failo’ o tsivokatseo? Im-pire t’ie
ivovoa’ ty hankàñe? Ie anjarà’e ty tivontivoñe ty amy
haviñera’ey. 18 Boka-maike miatre-tioke iereo, hoe
kafo’e aboelen-tio-bey? 19 [Hoe nahareo:] Ahajan’
Añahare ho amo ana’eo o tahi’eo. Ehe te hañondroke
ama’e t’i Andrianañahare, hahafohina’e. 20 Apoho ho
oni-pihaino’e ty firotsaha’e, hitohofa’e ty haviñera’ i
El-Sadai. 21 Haoñe’e hao i hasavereña’e hanonjohy
azey, apota’e hao te voaiake o vola’eo? 22 Ia ty
hañoke hilala aman’Añahare kanao Ie ro mizaka o an-
dikerañeo? 23 Mihomak’ ami’ty haañoña’e ty raike, ie
miaiñañoleñañe am-panintsiñañe. 24 Pea rònono o
korobo’eo, lendeñe o betron-taola’eo. 25 Mivetrake
ka ty aman-kafairan-troke, le lia’e tsy nitsopeke
raha mafiry. 26 Songa mandre andebok’ ao, sindre
saroñan-oletse. 27 Eka, fantako ty fikitroha’ areo, ty
fikililia’ areo hañaraty ahy. 28 Fa hoe nahareo: Aia ty
anjomba’ i roandriañey? Aia ty kivoho, ty fimoneña’
o lo-tserekeo? 29 Mboe tsy nañontanea’ areo hao
o mpañaveloo, tsy apota’ areo hao o talili’ iareoo?
30 te arovañe ho an-tsan-kankàñe i tsereheñey, ho
kozozoteñe mb’eo añ’androm-piforoforoañe. 31 Ia ty
hiatreatre aze ty amo lala’eo, ia ty hañondrok’ ama’e
o nanoe’eo? 32 Ie takoneñe mb’an-kibory mb’eo, vaho
ambenañe i lona’ey. 33 Mamy ama’e o vongan-tane
am-bavataneo; vaho fonga hañorik’ aze ondatio, ie
mitozantozañe ka ty niaolo. 34 Aia arè ty añohòa’
areo amañ’entan-kòake, le o hatoi’ areoo, manao
hakalitahañe avao.

22 Le hoe ty natoi’ i Elifaze nte-Temane: 2
Mahasoa an’Andrianañahare hao t’indaty?
mahafitoloñ’aze hao t’ie bey moko? 3 Mahafale i
El-Sadai hao t’ie vantañe? aman-tambe’e hao te
fonire’o tsy aman-kila o sata’oo? 4 Ty fañeveña’o
ama’e hao ty añendaha’e azo hizaka’e? 5 Tsy
mitoabotse hao o tahi’oo? Tsi-vatse o hakeo’oo! 6
Nangala’o tsoake ami’ty tsy vente’e i rahalahi’oy,
vaho hinoli’o hiboridañe. 7 Tsy nanjotsoa’o rano ty
taliñiereñe hinoma’e, vaho nitana’o amy salikoeñey
ty mahakama. 8 Tompo’ ty tane toy ty fanalolahy;
vaho mpioneñe ao ty aman-kasy. 9 Nampolie’o
hara’e o vantotseo, vaho navitso’o ty taña’ o
bode-raeo. 10 Toly t’ie arikoboñem-pandrike, naho
itsoborean-ka’endrahañe; 11 an-kamoromoroñañe
tsy hahaisaha’o, vaho mandipots’azo ty rano bey. 12
Tsy andindin-dikerañe ao hao t’i Andrianañahare?
Isaho ka ty haabo’ o vasiañeo, t’ie an-tiotiots’ eñe. 13
Hoe irehe: Ino ty arofoanan’ Añahare? hahafiranga
o ieñe milodolodoo hao ty fizakà’e? 14 Mañibok’
aze o rahoñe mikopokeo tsy hahavazohoa’e, vaho
an-kivoho’ i likerañey ty fidraidraita’e. 15 Horihe’o
hao i lalañe haehae nilià’ ondaty tsereheñeoy? 16 O
sinintoñe aolo’ ty andro’eo; ie sinaon-drano-vohitse o
faha’eo, 17 ie nanao ty hoe aman’ Añahare: Ihankaño
zahay; naho, Ino ty mete hanoa’ i El-Sadai? 18 Mbe
natsafe’e hasoa avao ty anjomba’e. Fe lavits’ ahy ty
famerea’ o tsivokatseo. 19 Oni’ o vañoñeo Izay, le
fale, iankahafa’ o malioo añ’ inje, 20 [ami’ty hoe]: Toe
naitoeñe o malaiñe anaio, niforototoe’ ty afo o vara’
iareoo. 21 Aa le mifampilongoa ama’e, hanintsiña’o,
hitotsaha’ ty soa. 22 Ehe, rambeso am-palie’e ty Hake,
vaho ahajao añ’arofo’o ao o tsara’eo. 23 Mimpolia
amy El-Sadai le ho vaoen-drehe, ampisitaho lavitse i
kiboho’oy ty tsy to. 24 Ahajao an-debok’ ao ty vara, ty
volamena’ i Ofire amo vato an-torahañeo. 25 Le i El-
Sadai ty ho vara’o, ie ty volafoty ki’e ama’o, 26 vaho
hifalea’o t’i El-Sadai, le hampiandrae’o aman’ Añahare
ty lahara’o. 27 Hihalaly ama’e irehe, le hijanjiña’e, ie
havaha’o o nifantà’oo. 28 Hisafiry irehe, le ho tafetetse
vaho hireandreañe amo lala’oo ty hazavàñe. 29 Naho
eo ty areke, le hanoa’o ty hoe: tsiringèvotse! ty mirè-
batañe ro haha. 30 Havotso’e hao ty tsy malio tahiñe,
hañaha azo ty faliom-pità’o.

23 Hoe ty natoi’ Iobe: 2 Mafaitse ty toreoko henaneo,
taña-miletraletra ty amy hatreontreoko. 3 Ehe te
napotako ty hahatreavako Aze, hiheovako mb’am-
piambesa’e mb’eo. 4 Halahako aolo’e eo ty amako,
vaho hatsafeko veroke ty vavako. 5 Ho azoko ty
entañe havale’e ahy, vaho ho rendreko ty hitsara’e. 6
Hatreatré’e ami’ty hara’elahin-kaozara’e hao? Aiy,
f’ie ho haoñe’e. 7 Mete hilahatse ama’e ty vañoñe,
hamotsorañe ahy nainai’e amy Mpizakakoy. 8 Hehe
te mionjon-draho, f’ie tsy eo, midisa-voly, fa tsy

isako, 9 ie mitoloñ’an-kavia, tsy treako, ie mitolike
mb’àn-kavana, tsy rendreko. 10 Fe arofoana’e ty lala
fombàko, ie fa nitsoeha’e le hiboake hoe volamena. 11
Nahafitinoñe i lia’ey ty tomboko, nifaharako i lala’ey
vaho tsy nitsile. 12 Tsy nisitahako o nafèm-pivimbi’eo;
nahajako o tsaram-palie’eo mandikoatse ty anjara
rimako. 13 F’ie tsy roe tsy telo, ia ty hampitolik’ aze?
anoe’e iaby ze satrin’arofo’e. 14 Ie ro mañeneke o
atolots’ ahikoo: maro ty fanoe’e hoe Izay. 15 Aa le
hirevendreven-draho añ’atrefa’e eo; izaho mitsakore,
le añeveñako. 16 Ampianifan’ Añahare ty troko,
ampangebahebae’ i El-Sadai, 17 Toe tsy naitoañ’
añatrefa’ i ieñey iraho, naho nisaroña’e an-tareheko i
fimoromoroñañey.

24 Tsy mikafitse amy El-Sadai o sa-o, Akore
te tsy mahaoniñe o andro’eo o mahafohiñe
azeo? 2 Ao ty mameve vorovoro: ie mitavañe naho
mampibotseke lia-raike. 3 Roahe’ iareo añe ty borìkem-
bode-rae, vaho rambese’ iereo ho tsoake ty vosi’ i
vantotsey. 4 Ampisitahe’ iereo amy lalañey ty poie’e;
mitrao-pietake o rarake an-tane atoio. 5 Hehe te
hoe borìke-ly an-dratraratra añe ty irembea’ iareo
mitsindroke; hera hamahan-kaneñe amo ana’eo ty
fatrambey. 6 Tatahe’ iereo ze haneñe an-kivok’ ao,
vaho timpone’ iereo ty an-tanem-bahen-do-tserek’
ao. 7 Miboridañe t’ie mialeñe, tsy aman-tsaroñe, tsy
amam-bodo amy hanintsiñey. 8 Len-oram-bohitse
iereo, vihineñe ty lamilamy amy t’ie tsy amam-
pipalirañe. 9 Eo ty mitavam-bode-rae am-patroa vaho
andrambesan-tsoak’ ty rarake. 10 Ampandenàñe tsy
aman-tsikiñe ty miboridañe, tavane’ iareo ty taho’
o salikoeñeo, 11 ie mamboatse menake an-kijoly
ao; mandia am-pirіritan-divay, f’ie maran-drano. 12
Miñeoñeoñe an-drova ao ondatio, mikoiake ty fiai’
o fereo; f’ie tsy anesehan’ Añahare hagegeañe. 13
Mpiamo mpiola amo hazavàñeo, tsy fohi’ iareo o
sata’eo, tsy imoneña’ iareo o lala’eo. 14 Mitroatse
te mazava i mpañoho-dozay, hanjevoa’e o rarakeo
naho o poie’eo, ie haleñe manao malaso. 15 Mandiñe
mielizava ty masom-panao havambañe, hoe re: tsy
honiñam-pihaino, mbore honohonoe’e ty tarehe’e.
16 Ie añ’ieñe ro mampigorabak’ anjomba, antoandro
migabeñe ao: tsy fohi’ iereo ty hazavàñe. 17 Talinjom-
piantantiritse ama’e ty maraindray: mahazats’ aze
ty fampangebahebahan- kamoromoroñañe. 18 Vore
mikafo an-drano eo iereo; fatra an-tane ty anjara’e,
tsy itsileañe ty mb’an-tanem-bahe’e. 19 Mamotseke
ranom-panala ty tariñandroke naho ty hain-tane:
Izay ka ty kibory amo manan-tahiñeo. (Sheol h7585) 20
Handikok’ aze i hoviñey; an-kaehake ty fihinanan’
oletse aze ampara’ te tsy tiahy ka: ie pozaheñe hoe
hatae i lo-tserekey. 21 Joie’e i betsiterakey, tsy soa’e ty
vantotse. 22 Kozozote’e amañ-ozatse ty fanalolahy;
mitroatse re le iatoa’ ia ty havelo’e. 23 Tolora’e
fañarovañe, le iatoa’iareo; mbore jilove’e o lala’iareoo.
24 Onjoneñe betebeteke iereo, naho mifiotse añe;
afotsake naho atontoñe ao manahake o ila’e iabio;
vaho miheatse hoe t’ie lengom-boto-tsako. 25 Aa naho
tsy Izay, ia ty hamente t’ie mavande hampikoake i
entakoy?

25 Nanoiñe amy zao t’i Bildade nte-Sohy: 2 Aze ty
fifeheañe naho ty fañeveñañe; ampanintsiña’e
ty andindi’e ao. 3 Tsi-vatse o lahin-defo’eo! ama’ia ty
tsy anjiriha’ i hazavà’ey? 4 Aia te ho to aolon’Añahare
ondatio? Aia te halio ty nasaman-drakemba? 5 Ndra i
volañey tsy mazava vaho tsy ki’e am-pivazohoa’e o
vasiañeo, 6 àntsake ondatio, fa oletse, naho o ana’
ondatio, fa aisañe.

26 Ty hoe ty natoi’ Iobe: 2 Akore ty nañimba’o
ty tsy aman’ ozatse? ty nandrombaha’o ty
sirañe tsy an-kafatrarañe? 3 Akore ty nanoroa’o ty
tsy aman-kilala; ty nitaroñe’o hasoa-anatse ami’ty
maro? 4 Ia ty nañakara’o saontsy? Vaho fañahi’ ia
ty nitroboeñe ama’o? 5 Mihelohelo ambane rano
ao o loloo, naho o mpimoneñeo. 6 Miboridañe
añatrefa’e eo ty Tsikeokeoke; tsy aman-tsaro’e ty
Fandrotsahañe. (Sheol h7585) 7 Alama’e an-dikerañe
ambone’ i hoakoakey i avaratsey; aradorado’e ambone
hakoahañe eo ty tane toy. 8 Aholonkolo’e amo raho’eo
ty rano, fe tsy miporitsak’ ambane i rahoñey. 9
Takona’e ty tarehe’ i zava-volañey, alafi’e ama’e
i raho’ey. 10 Nañarikatoha’e sokitse ty an-tarehe’
o ranoo hañefera’e amy ieñey i hazavàñey. 11
Miezeñezeñe o fahan-dikerañeo, mianifañe ami’ty
enda’e. 12 An-kaozarañe ty nampipendreña’e i riakey;
aman-kihitse ty nitomboha’e i Rahàbe. 13 I kofò’ey
ty ampisava’e i likerañey; trinofam-pità’e i mereñe
mitsiritsiokey. 14 Inay, romoromom-pitoloña’e irezay,
le volam-bisibisike ty ijanjiñañe, Fe ia ty mahafohiñe i
figorogodoiña’e ra’elahiy?

27 Tinovo’ Iobe amy lañona’ey ty hoe: 2 Kanao
veloñe t’i Andrianañahare, nitavañe ty zoko;
naho i El-Sadai nampafaitse ty troko, 3 ie mbe
amako ty fiaiko, naho an-doak’ oroko ao ty kofòn’
Añahare, 4 le lia’e tsy hañoratse o soñikoo, vaho
tsy hiñeoñeo famañahiañe ty lelako. 5 Sondia’e te
hiantofako ho to ty anahareo; ampara’ te hivetrake,
tsy hapitsoko amako ty fahitiko. 6 Ho faharako
ty havañonako vaho tsy havotsoko; leo raik’ amo
androkoo tsy inje’ ty troko. 7 Ee te hanahake o
tsereheñeo o malaiñe ahikoo, naho ho hambañe
ami’ty tsivokatse ty mitroatse amako. 8 Ino ty fitamà’
ty tsy aman-Kake, t’ie naito, ie tsoahen’ Añahare
ty fiai’e? 9 Ho janjiñen’Añahare hao ty fikoia’e ie
mivovo ama’e ty hankàñe? 10 Hifalea’e hao t’i El-
Sadai? Ho kanjie’e nainai’e hao t’i Andrianañahare? 11
Hampandrendreheko anahareo ty fitàn’ Añahare; tsy
eo ty hapoko ty amy El-Sadai. 12 Toe fonga nahaisake
nahareo, akore arè t’ie mitsingevongevo? 13 Intoy
ty toly tsaharen’ Añahare amo tsereheñeo, ty lova
azotso’ i El-Sadai amo mampangebahebakeo; 14 Ndra
firefire o ana’eo le ho amy fibaray avao; le lia’e tsy
ho enen-kaneñe o tarira’eo. 15 Halente’ ty kiria o
sehanga’eo, le tsy hahafandala o ramavoi’iareoo. 16
Ndra te ampitoabore’e hoe deboke ty volafoty, naho
avotri’e hoe lietse o saroñeo— 17 ndra te ihentseña’e,
ho sikina’ o vantañeo, vaho hifanjarà’ o malio-tahiñeo
i volafotiy. 18 Tsene’e hoe fararotse ty akiba’e, hoe
kibohotse faorem-pigaritse. 19 Reketse vara t’ie
màndre, fe tsy hamokatse ka; ie mañente, tsy eo. 20
Imbotraha’ ty firevendreveñañe hoe sorotombake;
itavaña’ ty tangololahy haleñe. 21 Ahela’ i tiok’
atiñanañey; le añe re; naviovio’ i tiobeiy amy toe’ey.
22 Eka mihiririñe mb’ama’e le tsy apo’e; himanea’e
ty hipoliotse am’pità’e. 23 Ho tehafam-pitàñe, ho
kosasaheñe hiakatse i toe’ey.

28 Toe ao ty lakato fitsikaraham-bolafoty naho
ty toem-pitranaham-bolamena. 2 Akareñe an-
debok’ ao ty viñe, le tranaheñe am-bongam-bato ty
torisike. 3 Fongore’e ty ieñe, tsikarahe’e pak’ am-para-
piefera’e ao ty vato, an-kamoromoroñañe naho an-
talinjon-kavilasy ao. 4 Anokafa’e lalam-pigodañañe,
lavi-pimoneñañe; andikofam-pandia, miradorado ao,
mitsikadròtse lavits’ ondaty. 5 Ty tane toy, ama’e ty
iboaha’ ty mahakama; ambane’e ao hoe trobotroboen’
afo. 6 Angalan-tsafira o vato’eo, naho volamena an-
debo’e ao. 7 Tsy hay o voro-pamaokeo i lalañey;
tsy trea’ ty maso’ i hitikitikey. 8 Tsy nilià’ o bibi-ly
mpireñetseo; mbe tsy nipiapia ambone’e eo ty liona. 9
Ahiti’e mb’amo vato-pilakeo ty fità’e vaho avalitaboa’e
reke-bahatse o vohitseo. 10 Kaohe’e amo vatoo ty
talàha vaho oni-pihaino’e ze atao vara. 11 Sebaña’e
o torahañeo tsy hiorike; aboa’e mb’an-kazavàñe o
raha nikafitseo. 12 Fe aia ty hahaoniñañe hihitse?
Aia ka ty toe’ o hilalao? 13 Tsy fohi’ondaty ty vili’e,
toe tsy tendrek’ an-tane’ o veloñeo. 14 hoe i lalekey,
Tsy amako atoa; le hoe i riakey, Tsy amako etoa. 15
Tsy ikaloam-bolamena, vaho tsy andanjàm-bolafoty.
16 Tsy añoharañe ami’ty volamena’ i Ofire, ndra an-
tsohame sarotse ndra safira. 17 Tsy añirinkiriña’
ty volamena ndra ty kristaly, tsy tsalohem-panake
volamena ki’e. 18 Tsy ivolañañe ty vaton-driake ndra
vato-soa; ambone’ o hangeo ty fikaloan-kihitse. 19 Tsy
oharañe ama’e ty pit-dae’ i Kose, tsy ibalibalihem-
bolamena hiringiri’e. 20 Hirik’ aia arè o hihitseo? Vaho
aia ty toe’ o hilalao? 21 Ie mikafits’ am-pihaino’ ze
atao veloñe, vaho mietak’ amo voron-tiokeo. 22 Hoe
ty Tsikeokeoke naho i Havilasy: fa nahatsanon-talily
aze o sofi’aio. 23 Arofoanan’ Añahare i lala’ey, fohi’e
ka i toe’ey. 24 Jilove’e pak’ añ’olo’ ty tane toy, vazoho’e
ze he’e ambanen-dikerañe ao. 25 Ie nanolora’e lanja
o tiokeo, vaho nanjara’e an-kapoake o ranoo; 26 ie
nafepè’e o orañeo, naho ty lala’ o helats’ampiñeo; 27
Le nivazohoe’e, nitseize’e; najado’e vaho tsinikara’e.
28 Le hoe re am’ondatio, Inao: Ty fañeveñañe amy
Talè, Izay ro hihitse; ty fisitahañe an-karatiañe ro
hilala.

29 Tinoi’Iobe i lañona’ey, ami’ty hoe: 2 Ee t’ie
nanahake o volañeo, naho o andro narovan’
Añahare ahikoo; 3 ie niiloilo ambone’ lohako eo ty
failo’e, naho i hazavà’ey ty nirangako añ’ieñe ao; 4 ie
tañ’andro naha añoñ’ay ahy, vaho tambone’ kibohoko
eo ty firañetan’ Añahare; 5 ie mbe tamako t’i El-
Sadai, naho niarikoboñ’ ahy o keleiakoo; 6 ie nisasan-
kendron-dronono o liakoo, vaho nadoandoa’ o vatoo
amako ty menake! 7 Ie niakatse mb’an-dalambein-
drova mb’eo iraho, ie rinambeko antameañe eo i
fitobohakoy. 8 Nisitak’ ahiko o ajalahio te zoeñe,
songa niongake ty bey vaho nijohañe; 9 Nitroatse
ami’ty fivesoveso’e o roandriañeo vaho nitàm-palie.
10 Nianjiñe ty fiarañanaña’ o roandriañeo, le nipitek’
an-dañilañy o famele’eo. 11 Ie jinanjin-dravembia, le

natao'e haha iraho, ie niisam-pihaino, le nitalily ahy;
12 amy te rinombako ty rarake nikai-drombake, i bode-
rae tsy amam-pañimbay. 13 Nivotrak' amako ty tata' i
nipetrokey, vaho nampisaboeko an-kaehake ty arofo' o
vantotseo. 14 Niombeako ty havantañañe, le nisalora'e;
nanahake ty sabaka reke-tsarimbo ty havañonako. 15
Ni-fihaino ami'ty fey iraho, naho fandia amo kepekeo.
16 Ni-rae' o poie'eo, vaho nitsikaraheko ty nipaia' i
alik'amakoy. 17 Pinekako ty famotsi' o tsereheñeo
naho tinavako amo nife'eo i nitsindrohe'ey. 18 Le hoe
ty fitsakoreako, t'ie hikenkañe añ'akibako ao, naho
hampimiràko amo faseñeo ty androko; 19 mitsiriaria
mb'an-drano o vahakoo vaho mialeñe amo tsampakoo
ty zono. 20 Vao amako nainai'e ty engeko, vaoeñe an-
tañako ao ty faleko. 21 Nijanjiñe naho nandiñe ahy
ondatio, nianjiñe t'ie namereako. 22 Ie nilañon-draho,
tsy nisaontsy iereo, nitsopatsopak' am'iereo o entakoo.
23 Hoe orañe ty nandiñisa' iareo ahiko; ie nipaña-palie
hoe aman' oram-panjaka. 24 Nisomilahako t'ie tsy
niantoke; le tsy nazè' iereo ty filoeloean-tareheko. 25
Jinoboko ty lala hombà' iareo vaho nitoboke hoe talè,
nimoneñe hoe mpanjaka ami'ty borizà'e, manahake
ty mpañohòm-pandala.

30 Fe itsikihan-jaiko henaneo, ie tsy ho nimeiko
hindrezan-droae' iareo o amboan' añondrikoo. 2
Eka! hataoko ino' ty herin-taña' iareo? Ie fa modo ty
hagañ'oza' iareo? 3 Miheahea naho poie'e vaho saliko
iereo, draote' iereo ty tane kànkañe ie nimontoñe
naho tanan-taolo te omale. 4 Tsindrohe' iereo ty aña-
mafaitse miharo vahon-tsoy, fihina'iareo ty vahan-
jañapoly. 5 Sinoik' an-drolongo'e iareo, nikoraheñe
hoe t'ie malaso. 6 Aa le mimoneñe am-bavatane
mampangebahebak' ao iereo, an-dakatom-bato naho
an-kadahan-tane ao. 7 Mikoaike boak'an-drongoñe
ao, mihimpok' añ'antak' ao. 8 Anan-dagola, anake po-
tahinañe, nasiotsiotse amy taney. 9 Bekobekoe' iareo
iraho henaneo toe fandrabioña' iareo. 10 Heje' iereo
vintañe, ihankaña' iareo, tsy apo' iareo ty mandrora
an-tareheko. 11 Amy te navotso'e ty tàlem-pale'e le
nitrofahe'e iraho, vaho ahifi' iereo laboridy te miatrek'
ahy. 12 Mitroatse an-kavanako eo o tora'eo; fehefehè'
iereo o tombokoo vaho atroa' iareo amako ty satam-
pandrotsaha' iareo. 13 Trobotroboe' iereo o lalakoo,
indrà' iareo amako o feh' ohatseo, ndra t'ie tsy amam-
pañolotse. 14 Mizilike hoe mb'an-jeba'e mitañataña
ao iareo; Iboroboñafa' iareo i rinotsakey le mikidiadia'
mb'etoy. 15 Natolik' amako o fampirevendreveñañeo;
heañe' iereo hoe tioke ty asiko; fa nihelañe añe hoe
rahoñe ty fandrombahako. 16 Ie henaneo, fa nadoañe
amako ato ty fiaiko; fa mifelek' ahy o andro nanotriañe
ahikoo. 17 Tsipohe'e haleñe o taolakoo, vaho tsy mitofa
ty fikotekotehañe ahy. 18 Mampiroñaroña o sikikoo
i fañindra'e mafey vaho vihine'e iraho manahake i
kolen' akanjokoy. 19 Fa navokovoko'e am-potak' ao
iraho, le ninjare hoe lavenoke naho deboke. 20 Mikaik'
imba ama'o raho fe tsy toiñe'o; miongake fe angarefa'o.
21 Toe mpampisoañe ahy irehe: an-kaozaram-pità'o ty
isareraha'o. 22 Ampionjone'o mb'amy tiokey mb'eo,
naho ampiningira'o, fe atrana'o amy tio-beiy. 23
Apotako t'ie hasese'o mb'an-kavetrahañe mb'eo,
mb'añ'anjombam-pifañaoña' ze kila veloñe. 24 Aa
tsy hañity ty fità'e hao ty am-botrim-piantoañe eo?
tsy hikoik' imba hao t'ie mizò hekoheko? 25 Tsy
nitañiako hao ty nian-kòheke? Tsy nampihontoke ty
troko hao o rarakeo? 26 Izaho nitama hasoa, pok'eo
ty raty; ie nandiñe hazavàñe nihohohe' ty ieñe. 27
Mikokèntrekokèntreñe ty añovako ao le tsy mitofa;
atreatrén-tsan-kasotriañe. 28 Mijarabajaraba añ' ieñe
ao tsy amam-panjirik' andro, miongak' am-pivory
naho mikaik' imba. 29 Fa rahalahim-panaloke iraho,
rañe' o voron-tsatrañeo. 30 Mikò-mainte amako ty
holiko, mitsovovoke o taolakoo ami'ty hasilo'e. 31 Aa
le mivali-ko feon-kontoke ty marovaniko, naho feom-
pandala ty soliko

31 Fa nifañina amo masokoo iraho; akore arè ty
hikirofako ty somondrara? 2 Inoñ'amy zao ty
anjarako aman' Añahare ambone ao, naho ty lovako
amy El-Sadai andikerañe añe? 3 Tsy feh'ohatse ho
a o lo-tserekeo hao, hekoheko ho a o mpitolon-
karatiañeo? 4 Tsy vazoho'e hao o lalakoo, naho
iahe'e iaby o liakoo? 5 Aa naho nindrezako lia t'i
Remborake, ndra nalisa mb'am-pamañahiañe mb'eo o
tombokoo— 6 Le ehe t'ie ho lanjaeñe am-pandanjañe
to, hahàrofoanan'Añahare ty havantañako! 7 Naho
nitsile amy lalañey ty tomboko, naho nañorike o
masokoo ty foko, naho nipiteha' ty pepo o tañakoo; 8 le
soa iraho te hitongy hikamà' ondaty; vaho hombotañe
ze mitiry ho ahy. 9 Naho nisigihe' ty rakemba ty
foko, naho nivoñoñe an-dalan-drañeko eo; 10 ee te
ho hafa ty handisaña' i valiko, naho ami'ty ila'e ty
hibaboha'e. 11 Ie ho ni-hakeo mena, tahiñe mañeva
mpizaka, 12 ho ni-afo namorototo pak'an Tsikeokeok'

ao, ho fonga nombota'e reke-bahatse o nivokarekoo.
13 Aa naho ninjèko ty zo' ondevoko lahy ndra ampela,
ie naneseke toreo ahy; 14 le ino ty hanoeko naho
mitroatse t'i Andrianañahare? ino ty havaleko aze
naho ampamolilia'e? 15 Tsy namboatse aze ka hao i
nitsene ahy an-koviñey? Tsy Ie avao ty nandranjy
anay an-koviñ' ao? 16 Aa naho nitanako ami'ty poie'e
ty nipaia'e, ndra nampaieñe ty fihaino' i vantotsey, 17
naho niareñaren-draho te nitendre, tsy nanisako ty
bode— 18 Toe ni-ajalahy iraho t'ie nibeizeko manahake
te ni-rae'e, boak'an-kovin-dreneko ao ty niaoloako i
vantotsey— 19 aa naho nitreako ty mpirererere tsy
aman-tsikiñe, ndra ty rarake tsy aman-tsaroñe, 20
naho tsy nitahy ahy o toha'eo, vaho tsy nampafana
aze ty volon' añondriko; 21 naho nonjoñeko haoke
ty bode, ie nitreako an-dalambey ey hañonjonako
ty ahiko; 22 le angao hikalatrake an-tsoroko ao ty
fangalin-tsoroko, vaho hapitsok' am-pikatsoha'e ty
sirako. 23 Amy te mampangebahebak' ahy ty hankàñe
boak'aman' Añahare, vaho tsy ho nanoeko ty amy
enge'ey. 24 Naho natokisako ty volamena, ndra nataoko
te fiatoako ty volamena ki'e, 25 aa naho nirebehako ty
hamaro o varakoo, ty amy habey natonton-tañakoy;
26 naho nijiloveko i àndroy amy fipisaña'ey, ndra
i volañey te misitse an' enge'ey, 27 naho sinigìke
añ'etake ty troko vaho nañifik'oroke boak' am-bavako
ty tañako; 28 le ho ni-hakeo fikai-jaka ka! ie ho nivalik'
aman' Añahare ambone ao. 29 Naho nahafale ahy
ty fiantoa' o malaiñe ahikoo, kera nitrehañe t'ie
nivovoan-kankàñe. 30 Tsie, tsy napoko hanan-tahiñe
ty vavako hitake ty fiai'e am-pàtse— 31 Tsy nanao
ty hoe hao o mpitoron-kivohokoo: Ia ty mahatrea
ty tsy nanjañe' i mahakama'ey!— 32 Tsy nibabòfok'
alafe ao ty ambahiny, fa nisokafeko amo mpañaveloo
o lalakoo. 33 Aa naho naetako manahake i Dame ty
fiolàko ndra nakafiko añ'arañako ao o hakeokoo, 34 ie
nampiholibalà ahy i màroy, nampianifaña' ty inje' o
mpirofokoo, le nitsiñe avao, tsy niakatse an-dalañe.
35 Ee te eo ty hijanjiñe ahy! Intoy ty soniako! Ho
toiñe' i El-Sadai abey, naho i taratasin-tsisý sinokin-
drafelahikoy! 36 Toe ho ni-vavèko an-tsoroko Izay; ho
ni-vahoreko amako hoe sabaka; 37 ho volilieko ama'e
o liakoo; ho niatrefako hoe roandriañe. 38 Aa naho
mitoreo amako ty taneko, naho mitrao-pirovetse o
vavahali'eo; 39 naho nihaneko ty voka'e fa tsy nandoa
drala vaho nampiselekaiñe ty tompo'e, 40 le ee t'ie
hitiriam-patike hasolo ty ampemba, hisatse hasolo ty
tsako. Nigadoñe amy zao ty lañona'Iobe.

32 nAa le nijihetse tsy nanoiñe Iobe indaty telo
rey, ie nivañoñe am-pihaino'e avao. 2 Niforoforo
amy zao ty haboseha' i Elihò ana' i Barakele ana' i
Bozý nte-Rame; niforoforoe'e t'Iobe amy t'ie mañatò-
vatañe añatrefan' Añahare, 3 nahabosek' aze ka i
rañe' Iobe telo rey amy te tsy nahavale, fe ndra
namatse Iobe. 4 Ie amy zao, nandiñe ty hazoke' iareoy
t'i Eliho vaho nisaontsy am'Iobe. 5 Aa ie nioni' i
Eliho te tsy aman-katoi'e ty falie' indaty telo rey, le
nifombo an-kaboseke. 6 Aa le nanoiñe ami'ty hoe t'i
Eliho ana' i Barakele ana' i Bozý: Toe tora'e an-taoñe
iraho, androanavy nahareo; le nihemban-draho tsy
nahavany hitaroñe ty heveko. 7 Hoe iraho: O androo
ro hilañoñe, ty hamaro taoñe ro hañoke hihitse. 8 Fe i
arofo am'ondatioy, naho i kofòn' El-Sadaiy ty manolo-
kilala am'iareo. 9 Tsy t'ie antetse ro mahihitse, tsy
te zoke ro mahilala ty hatò. 10 Aa le hoe iraho,
Janjiño; hitaroñe o entakoo ka. 11 Ie zao, nahaliñe o
asa' areoo iraho, tsinanoko o niereñerea' areoo, ie
nitsikarahe'areo ty ho lañoneñe. 12 Toe nitsendreñe
anahareo iraho, fe leo raike tsy nahafandietse Iobe,
ndra raik' ama' areo tsy nahavale o enta'eo. 13 Ko
manao ty hoe: Nitendreke hihitse zahay; ho roahen'
Añahare, fa tsy ondaty. 14 Tsy nalaha'e amako o
saontsi'eo, vaho tsy o lañona'areoo ty hatoiko. 15
Angoae iereo, tsy mamale ka; nijiañe ty saontsi'
iareo. 16 Aa handiñe avao hao iraho? ie nijohañe, tsy
mahafanoiñe. 17 Hivaleako ka ami'ty ahiko; hitaroñe
ty heveko. 18 Toe lifo-bolan-draho; manjitse ahy ty
trok' amako atoa. 19 Toe manahake ty divay tsy amam-
pikofò'e ty troko, fa hiporitsake hoe zonjòn-divay vao.
20 Adono hivolan-draho hanintsiñako; Apoho hanoka-
tsoñy hitoiñako. 21 Ehe te tsy eo ty ho rihieko, ndra
t'indaty ho lombofeko. 22 Tsy haiko ty mitsiriry fa ho
nasintan' Andrianamboatse aniany.

33 Ie amy zao, ry Iobe, janjiño o entakoo, tsendreño
iaby o volakoo. 2 Hehe t'ie misoka-bava; mirehake
ty lela am-bavako ao. 3 Habeo' ty havantañan-
troko o volakoo, le hitaron-kilala ki'e o soñikoo. 4
Nitsene ahiko t'i Arofon'Añahare, vaho mameloñe
ahy ty kofò' i El-Sadai. 5 Toiño iraho naho mete'o;
alaharo añ'atrefako etoa; mitroara! 6 Hehe t'ie aman'
Añahare manahake azo: nitsenèñe am-bokon-dietse
ka. 7 Ehe, tsy hahafiriatsandry azo ty fihembaña'o

ahy, mbore tsy havesatse ama’o te tindrieko. 8
Toe nisaontsy am-pitsanoñako irehe, tsinendreko i
fiarañanañan-dañona’oy, 9 nanao ty hoe: Mikanitsoke
iraho, tsy aman-kakeo; ki’e tsy aman-tahiñe an-troko
ao. 10 Ie mipay lengo’e haneseha’e ahy, Izaho atao’e
ho rafelahi’e; 11 Ajo’e an-dongòk’ ao o tombokoo,
vandroñe’e iaby o lalakoo. 12 Hete! ambarako azo:
Zao ty tsy maha-to ty azo: Jabajaba te ama’ ondaty
t’i Andrianañahare. 13 Ino ty atreatre’o aze, te
inao, Tsy hene volilie’e o anoe’eo? 14 Indraike ty
itsaràn’ Añahare, he indroe, fe tsy haoñe’ ondaty.
15 amo nofioo, añ’aroñaron-kaleñe, naho milañake
an-drotse ondatio, ie mihity an-tihy ao; 16 zay ty
anokafa’e ty ravembia’ ondaty naho ampipiteha’e ao
ty fanoroañe, 17 soa te havi’e amo sata’eo t’indaty
naho sebaña’e ty firengevohan-dRaolombelo, 18 hitàn-
ty tro’e tsy homb- an’tsikeokeok’ ao naho ty fiai’e tsy
ho mongorem-pibara. 19 Liloveñe am-panaentaeñañe
an-tihi’e eo ondatio, itoreova’e nainai’e o taola’eo,
20 ampara te heje’e ty mahakama, vaho tsy nom-
pisafoa’e ty raha mafiry. 21 Minik’ avao ty sandri’e,
le tsy trea; o taola’eo tsy niisake taolo, mirikiriky
henaneo. 22 Harivoe’ ty tro’e ty kibory, naho ty fiai’e
o mpamonoo. 23 Aa naho eo ty anjely hañalañalañe
ho aze, raik’ ami’ty arivo, hañatoà’e ty havantaña’
ondaty, 24 le ee te hiferenaiña’e, hanao ty hoe, Hahao
re tsy higodañe mb’an-tsikeokeok’ ao; fa nitreako ty
vilin’ ai’e; 25 le hanahake ty haleme’ ty nofon’ ajaja ty
sandri’e, Apoho himpolia’e o andron-katòra’eo. 26
Mihalaly aman’ Añahare re, le no’e, isa’e an-kafaleañe
i lahara’ey, vaho ampolie’e ama’ ondaty ty havañona’e.
27 Hibekoa’e ondatio, ami’ty hoe: Nandilatse iraho,
nimengoheko ty hahiti’e vaho tsy sazò ahy; 28 toe
jineba’e ty troko tsy hivariña’e mb’an-koboñ’ao, ho isa’
ty fiaiko i fireandreañey. 29 Inao, fanoen’ Añahare iaby
rezay, in-droe, eka in-telo amy t’indaty, 30 hampolie’e
boak’an-tsikeokeok’ ao ty tro’e, hiloeloe an-kazavàn-
kavelo. 31 Mitomira ry Iobe, janjiño iraho; mianjiña le
hivolañe. 32 Ihe aman’ entañe, toiño; mitaroña fa te
hañatò azo iraho. 33 Naho tsie, mitsatsiha, mianjiña,
vaho hanarako hihitse.

34 Natovo’ i Eliho, ty hoe: 2 Janjiño o entakoo ry
androanavy mahihitseo, anokilaño ravembia, ry
mahafohiñeo. 3 fa mitso-tsara ty ravembia manahake
ty fitsohan-dañilañy mahakama. 4 Antao tika hijoboñe
ty soa, hisafirian-tika ty atao fanjàka. 5 amy nanoe’
Iobey, ty hoe: Vañon-draho, fe nasintan’ Añahare
amako ty zoko; 6 handañirako hao i zokoy; tsy mete
melañe i trinofan-defoñey, ndra t’ie malio-tahiñe. 7
Ondaty ia ty rahamba’ Iobe? ie migenoke inje hoe rano,
8 ie mpifañosoñe amo mpitolon-karatiañeo le mitrao-
pañavelo am’ondaty mengokeo? 9 ie nanao ty hoe, Tsy
vente’e ama’ondatio te ifalea’e t’i Andrianañahare.
10 Aa le janjiño iraho, ry aman-kilálao, Lavits’ an’
Andrianañahare ty haratiañe, naho amy El-Sadai ty
fandilarañe. 11 Fa o sata’eo ty hanambeza’e ondaty,
o fitoloña’eo ro hanoly aze ami’ty eva’e. 12 Toe tsy
manao raty t’i Andrianañahare, vaho tsy mañolake
ty hatò t’i El-Sadai. 13 Ia ty nampamandroñ’ aze ty
tane toy, vaho ia ty nampivave aze ty voatse bey
toy? 14 Aa naho nampoli’e ama’e ty fo’ ondaty naho
natonto’e ama’e i tro’ey vaho i kofo’ey, 15 le fonga
ho nitrao-pihomahañe ze atao nofotse; vaho kila ho
nibalike ho lemboke ondatio. 16 Fe naho mahilala,
janjiño, tsendreño ty feo’ o entakoo. 17 Hifehe hao
ty malaiñe to? Hafà’o hao i Fanalolahy Vañoñey? 18
I manao ty hoe ami’ty mpanjaka: Ry Votro, naho
amo ana-donakeo, Ty Piaroteñe! 19 Ie tsy miasy
roandriañe, tsy mañaom-pañaleale mandikoatse ty
rarake, ie fonga satam-pità’e. 20 Mihomak’aniany
iereo, te petsak’ale; troboeñe ondatio le mihelañe
añe, asintake tsy am-pitàñe o maozatseo. 21 Fa amo
sata’ ondatio o fihaino’eo, vazoho’e iaby o lia’eo. 22
Tsy eo ty ieñe ndra ty fimoromoroñañe hietaha’ o
tsereheñeo. 23 Le tsy ifotoañan’ andro ty hiatrefa’
ondaty aman’Añahare ho zakaeñe. 24 Demohe’e
tsy an-dohy o fatratseo, le avotra’e an-toe’e eo ty
handimbe aze. 25 Aa kanao arofoana’e o sata’eo, le
avalitaboa’e te haleñe, vaho dorodoroe’e. 26 Lafà’e
manahake o tsereheñeo an-tameañe eo ho fisambàñe,
27 amy t’ie nitsile tsy nañorik’ aze, le tsy teo t’ie
nañaoñe o lala’eo, 28 toly ndra nampombae’ iareo
mb’ama’e ty fitoreova’ o rarakeo fa janji’e ty toreo’
o silofeñeo— 29 naho mianjin-dre, ia ty hanìñe? Ie
aeta’e ty lahara’e, ia ty hahaisak’ aze, ndra t’ie foko
ndra te ondaty— 30 soa tsy hifehe ty tsi-aman-Kàke,
vaho tsy ho fandrik’ am’ ondatio. 31 Ia ty nanao ty hoe
aman’Añahare? Fa nililoveñe, izaho tsy nandilatse; 32
Anaro ahy o tsy treakoo; naho niota faly, tsy hanoeko
ka? 33 I satri’oy hao ty hamalea’e Azo, kanao liere’o?
Ihe ‘nio ty hijoboñe, fa tsy izaho; aa le saontsio o
fohi’oo. 34 Hanao ty hoe amako ondaty mahilalao, Toe
mahafijanjiñe ty androanavy mahihitse: 35 Misaontsy

tsy aman-kilala t'Iobe, vaho tsy hinotsohotso'e o
enta'eo. 36 Ee te ho hereherèñe pak'am-para'e t'Iobe
ie nanoiñe hoe ondaty lo-tsereke. 37 Tompea'e fiolàñe
o hakeo'eo; miteha-pitàn-dre añivon-tikañe eo, le
manovon-tsaontsy hatreatre'e t'i Andrianañahare.

35 Le hoe ty natovo' i Eliho: 2 Atao'o mahity hao
i nanoe'o ty hoe, Izaho ro vantañe te aman'
Añahare. 3 Fa hoe irehe, Inoñe ty ho tombo'e ho azo?
Ino ty ho tambeko mandikoatse te tsy nandilatse? 4
Hanoiñe azo naho o rañe'o mindre ama'oo iraho. 5
Mitalakesa mb'andikerañe ey vaho Mahaisaha; Heheke
o rahoñeo, ambòne'o iereo. 6 Ihe mandilatse, Mijoy
aze hao? Ie bey hakeo, Inoñe ty anoe'o ama'e? 7 Ie
vantan-drehe, ino ty atolo'o aze, ke ino ty rambese'e
am-pità'o? 8 Ho ama' ondaty manahak' azo ty
hatsivokara'o naho amo ana' ondatio ty havañona'o.
9 O hamarom-pamorekekeañeo ty itoreova' iareo, ty
sira maoza' i maroy ty ikaiha'iareo, 10 fe tsy eo ty
manao: Aia t'i Andrianamboatse ahy, i Mpañomey
sabo an-kaleñey, 11 i mañòke raha maro amantika te
amo bibi' ty tane toioy, vaho ampahihire'e ambone' o
voron-tiokeo? 12 Eo ty mikaike, f'ie tsy manoiñe ty
amy firengevoha' ondaty raty tserekeoy. 13 Toe tsy
janjin' Añahare ty raha kafoake; tsy haoñe' i El-Sadai,
14 Antsake t'ie manao te tsy mahaoniñe aze; aolo'e eo
ty enta'o, aa le liñiso; 15 Ie henaneo, mbe tsy nitilihe'e
an-kaviñera'e, tsy loho nihaoñe'e o fandilarañeo.
16 Aa le evoñe ty aakam-palie' Iobe; ampitomboa'e
lañonañe tsy aman-kilala.

36 Natovo' i Eliho ty hoe: 2 Iheveo hey iraho le
hitoroako te mbe aman-ko volañeñe hañonjonañe
an'Andrianañahare. 3 Hitoha hilala tsietoitane añe
iraho, tolorako havantañañe i Mpitsene ahiy. 4
Toe aman-kila o entakoo; vaho ama'o i aman-kilala
fonitsey. 5 Inao maozatse t'i Andrianañahare, naho
tsy mirihy; ie fatratse an-kaozaram-paharofoanañe. 6
Tsy tana'e ho veloñe o tsereheñeo, fe omei'e to ty
tso-troke. 7 Tsy asita'e amo vantañeo o fihaino'eo;
fa ampiambesare'e ho nainai'e amo mpanjaka am-
piambesa'eo, vaho onjone'e. 8 Aa ie mirohy an-tsilisily,
naho nivahoran-kasotriañe, 9 le itaroña'e o sata'
iareoo naho o fiolà' iareoo, te mitakeboke. 10 Sokafe'e
hianatse o ravembiao, vaho lilie'e te hiambohoa' iareo
o tsy havokarañeo. 11 Ie mañaoñe naho mitoroñ'aze,
le amam-bokatse ty higadoña' o andro'eo vaho am-
pierañerañañe o tao'eo. 12 F'ie tsy mañaoñe, le ho
zamanem-pibara, hiantantiritse tsy aman-kilala, 13
ie mañaja si-manty, tsy aman-Kàke an-troke; tsy
mikaike olotse te rohiza'e. 14 Robak' an-katora'e
ty sandri'iareo, ty fiai' iareo an-karapiloan-do. 15
Haha'e am-pisotria'e ty misotry; anokafa'e ravembia
i forekekeñey. 16 Eka, tinao'e boak' an-jitse irehe
mb'an-tameañe tsy aman-tindry; naho lifo-tsafo'e ty
hazotso am-pandambaña'o eo. 17 F'ie nañeneke ty
fizakañe o rati-tserekeo; fiihine' ty zaka naho ty hatò.
18 Itaò tsy hanigìk' azo hañivañiva ty habosehañe,
vaho apoho tsy hampitsile azo ty habeim-bokàñe.
19 Hahatohañ'azo tsy ho am-poheke hao o vara'oo?
ndra ze hene hafatraran-kaozara'o? 20 Ko salalaeñe
ty haleñe, ie aitoañe an-toe'e ondatio. 21 Miambena,
tsy hitoliha'o ty haratiañe; toe ie ty nijoboñe'o,
fa tsy hasotriañe. 22 Inao! onjoñe' ty haozara'e t'i
Andrianañahare Ia ty mpañoke mañirinkiriñe Aze? 23
Ia ty nanendre ty lala homb'e? Ia ty mahafivolañe ty
hoe: Tsy soa o nanoe'oo? 24 Tiahio hey ty hañonjonañe
o fitoloña'eo, o fisaboa' ondatio. 25 Hene nahaisake
ondatio; talakesa' ondaty an-tsietoitaneo 26 Inao!
jabahinake t'i Andrianañahare, tsy taka' ty hilalan-
tika; tsy hay volilieñe ty ia' o tao'eo. 27 Aonjo'e o
pilipiton-dranoo; ampanjaria'e orañe i evoñey; 28 Le
ampikojojoahe' o rahoñeo, hitsopatsopake, hañerek'
am'ondatio. 29 Hete! Ia ty maharofoanañe ty fiboelea'
o rahoñeo? ty fangotroha' i sokemitraha'ey? 30 Oniño
te ampivarakaihe'e ama'e o fitsipela'eo vaho ampoa'e
ty vaha' i riakey. 31 Ie ro izaka'e ondatio; naho
añeneña'e mahakama. 32 Safora'e helatse o fità'eo,
naho lilie'e hitomboke. 33 Mitalily aze i ampi'ey, amo
añombeo t'ie ho avy.

37 Inao ka, ty mampinevenevetse ty troko ty
mampitsamboañe aze an-toe'e. 2 Tsatsiho ty
fipoñam-piarañanaña'e, naho i hotroke miakatse am-
palie'ey. 3 Hahà'e ambanen-kaliforan-dikerañe eo
naho i hela'ey pak'añ'olo-ty tane toy. 4 Mandimbe
aze ty fitroñam-peo, mangotrok' amy fiarañanañan'
enge'ey vaho tsy ho kalaña'e i helatsey t'ie janjiñeñe i
fiarañanaña'ey. 5 Halatsàñe ty fangotrohan' Añahare
i fiarañanaña'ey; ra'elahy o fitoloña'eo, tsy lefen-
tika tsikaraheñe. 6 Hoe re amy fanalay, Mifiafià
an-tane eo; naho amy orañey, Milihira. 7 Vihine'e
iaby ty fità'ondatio hahafohina' ze kila ondaty ty
fitoloña'e. 8 Mimoak' an-dakato ao amy zao o bibio,
miampitse am-pipalira'e ao. 9 Boak' atimo ao ty

tangololahy, boak' avaratse añe i tsintsiñey. 10
Ty kofòn' Añahare ro anoloram-panala, Ajihe'e ty
fibanara' o ranoo. 11 Ampijinie'e halèñe i rahoñe
milodolodoy: Ampiparaitahe'e mb'eo o rahom-
pihelara'eo. 12 Mibalike re, añodiña' ty fiteha'e,
hanoa'e ze andilia'e ambone' o tane fimoneñañeo.
13 Ampahavia'e, ke t'ie kobaiñe, ke ho an-tane'e, he
te fiferenaiñañe. 14 Inao! ry Iobe, mijohaña vaho
haraharao o fitoloñan'Añahare fanjakao. 15 Fohi'o hao
ty fampijadoñan' Añahare iareo? Ty fampipalipalitsie'e
o raho'eo himilemiletse. 16 Fohi'o hao ty fandanjan-
drahoñe, o halatsañe amy Lifo-kilalaio? 17 Ihe aman-
tsaroñe matrovoke naho ampitsiñe' i tiok'atimoy
ty tane toy? 18 Lefe'o hao, ihe mitraok' ama'e, ty
mamelatse i likerañey, an-kagàn-ketsoro natranake. 19
Añanaro anay ty ho saontsie'ay; Fa tsy mahafandahatse
zahay ty amy ieñey. 20 Hisaontsiañe hao te izaho
hivolañe? Ihalalia' t'indaty hao te hagedrañe. 21 Tsy
ho isa'e henaneo i hazavàñe mireandreañe an-kalo' o
rahoñeo; naho tsy ampisavae' i tioke mihelañey. 22
Havolamenañe ty boak' avaratse añe; aman'engeñe
maharevendreveñe t'i Andriananañahare. 23 Tsy lefe'ay
tsikaraheñe 'nio i El-Sadai, Jabahinak' an' ozatse, fe
tsy olañe'e ty zaka naho ty havantañañe vokatse. 24
Aa le mañeveñe ama'e ondatio; leo raike tsy haoñe'e
t'ie manao kante an-troke.

38 Nanoiñe Iobe boak' an-talio amy zao t'Iehovà
ami'ty hoe: 2 Ia ze o mampaieñe vere añ'enta'e
tsy aman-kilalao? 3 Midiaña vania hoe ondaty; le
hañontaneako, vaho ho toiñe'o. 4 Taia v'iheo te
najadoko o faha' ty tane toio? Taroño kanao mahilala.
5 Ia ty nisafiry o zehe'eo naho fohi'o? he ia ty
namavatse taly ama'e? 6 Najadoñe ami'ty inoñ' o
faha'eo? ia ka ty nampitsatoke ty vato-lahi'e? 7 Ie
hene nitrao-pisaboañe o vasia-maraiñeo vaho fonga
nipoñak' an-drebeke o anan' Añahareo. 8 Ke ia ty
nampigabeñe i riakey an-dalam-bey, ie vaho niboloañe
boak'an-koviñe ao. 9 Ie nitseneako saroñe an-drahoñe,
naho sokotry an-kamoromoroñañe. 10 Ie nafepèko o
efe'eo vaho nampijadoñe ty sikada'e naho o lala'eo, 11
Ami'ty hoe: Efets' etoa ty homba'o, le tsy ilikoarañe;
etoañe ty hanjirañe o onja'o mitoabotseo. 12 Fa linili'o
hao i maraiñey, sikal'am-pifotoran' andro'o añe, he
nampahafohine'o i fanjirik'androy hao i toe'ey, 13
hamihina'e o indran-taneo, hañifihañe ama'e o lo-
tserekeo? 14 Ie miova hoe lietse ambanem-boli-
pitomboke, miboake hoe volon-tsaroñe ty vinta'e.
15 Fe tanañe amo tsereheñeo ty hazavà'iareo, vaho
ampipozaheñe ty sira mizonjoñe. 16 Fa niziliha'o
hao ty figoangoaña' i riakey? hera nijelanjelañe an-
goledo' i lalekey? 17 Fa nibentareñ' ama'o hao o
lalam-bein-kavilasio? fa niisa'o hao o lalan-talinjom-
pihomahañeo? 18 Apota'o hao ty fienene' ty tane
toy? abejaño naho hene fohi'o? 19 Aia ty lalam-bam-
pimoneña' i hazavàñey? Naho i ieñey, aia ty akiba'e?
20 Hanesea'o mb'am-pifaritsoha'e añe: hitinoña'o
o lalam-ban-kiboho'e mb'eo? 21 Fohi'o kanao Izay
ty nisamahañ' azo, vaho tsivatse o andro'oo! 22 Fa
nimoaha'o hao ty fañajañe i fanalay? Nioni'o hao ty
famandroñañe o havandrao? 23 I nahajako ho an-
tsan-kasotriañey, ho amy andron-kotakotake naho
fialiañey? 24 Lalañe aia ty ifampirià' i hazavàñey, ty
ifampitsiriaria' i tiok'atiñanañey an-tane atoy? 25 Ia ty
nihaly talaha ho a i fisorotombahañey, ndra ty lalan-
kombà' i àmpin-kotrokey? 26 Hahavia' ty orañe an-
tane tsy ama'ondaty, ndra an-diolio pok' olombeloñe,
27 hahaeneñe i fatram-bey mangoakoakey hitovoaña'
i ahetsey hitiry? 28 Manan-drae hao i orañey? Ke
ia ty nampiareñe o tsopan-jonoo? 29 Boak' an-kovi'
ia o fanalao? Le i pilitem-panalan-dikerañey, ia ty
nisamak' aze? 30 Ie mihagàñe hoe vato ty rano, vaho
mijihetse ty tarehe' i lalekey? 31 Lefe' o feheñe hao
o silisili' i Kimào, ndra ampibalaheñe ty vahots' i
Kesileo? 32 Hampiakare'o an-tsà'e hao t'i Mazarote?
Ho tehafe'o hao t'i Aiïse rekets' o ana'eo? 33 Fohi'o
hao o fañèn-dikerañeo? Ho lefe'o ajadoñe hao ty
fifehea' iareo ty tane toy? 34 Mahafipoña-peo mb'an-
drahoñe mb'eo v'iheo, hahaliporañ' azo an-drano
bey? 35 Mahafañirake hotroke v'iheo, hihiririña'e
mb'eo, hanoa'iareo ty hoe: Intoan-jahay? 36 Ia ty
nampipoke hihitse an-troke ao? Ia ka ty nanolotse
hilala añ' arofo? 37 Ia ty mahafañiake o rahoñeo
ami'ty hihi'e? ke mahafañiliñe o zonjon-dikerañeo, 38
ie ampibokobokoeñe ty deboke, vaho mifampipiteke
o vonga'eo? 39 Ho tsatsae'o haneñe hao ty liona?
Ho eneñe'o hao ty hatea-hane' o liona tora'eo,
40 Ie mikoloto an-dakato ao, ie misimotse ami'ty
mangongòñe ao? 41 Ia ty mamahan-tsindroke o
koàkeo, ie mikoaik' aman'Añahare o ana'eo, naho
mikariokariok' avao tsy aman-kaneñe?

39 Fohi'o hao te ombia ty faneraha' o ose-
lìm-bohitseo? Ambena'o hao ty fitsongoa' i

fanalokey? 2 Lefe’o iaheñe hao o volañe itohera’
iareoo? Rendre’o hao ty andro faneraha’ iareo? 3
Mivokoke iereo, hampipoke anake, hampigadoñe o
fitsongoa’eo. 4 Mihagañe o ana’eo, mitombo an-kivoke
ey; ie mionjom-beo, tsy himpoly ka. 5 Ia ty nañirake
ty borìke ly hidada? Ia ty nampibalake ty rohi’ i
borìke malisay? 6 Nanoeko ho kiboho’e ty fatram-
bey naho ho fimoneña’e ty tane sira. 7 Tsambolitio’e
ty fivalitsikotaha’ o rovao, tsy rei’e ty fikoraha’ i
mpiroakey. 8 Tsikarahe’e amo vohitseo ty ho fihinana’e
vaho tsoetsoehe’e ze hene atao antsetra. 9 Hiantofa’ ty
ndrimo hao ty hitoroñe azo? hialeña’e hao ty an-jolo’o
ao? 10 Lefe’o hao ty hamahotse i ndrimoy aman-tàly
am-bokavoka eo, hiava o vavahalio am-pañorihañe
azo? 11 Hatokisa’o hao, ty harà’elahin-kaozara’ey?
Hado’o ho aze hao o fitoloña’oo? 12 Hiantofa’o hao te
hampoli’e o mahakama’oo, te hatonto’e hirik’ am-
pamofohañe ey? 13 Mihepakepak’ an-kafalea’e o elam-
boron-tsatrañeo, ndra te matify o volon’ela’eo, 14 Fa
apo’e an-tane eo o atoli’eo, ampamana’e i debokey?
15 Amoea’e t’ie mete ho demohem-pandia, hera ho
lialiàm-bibi-ly. 16 Ampisoañe’e o ana’eo, hoe t’ie tsy
aze; aa ndra te tsy vente’e o fitoloña’eo tsy ahoa’e; 17
Toe tsy natolon’Añahare hihitse, vaho tsy nandivà’e
hilala. 18 Ie mitroatse hitoabora’e le tohafa’e ty soavala
reke-piningitse. 19 Tinolo’o ozatse hao ty soavala?
Sinaro’o fineveneverañe hao ty an-kàto’e ao? 20 Ihe
hao ty nampitsindrèko aze hoe valala? Mampañeveñe
ty engem-pikofoha’e. 21 Jaote’e ty am-bavatane,
irebeha’e i haozara’ey; mionjomb’eo re hijoñe mb’an-
kotakotake. 22 Iankahafa’e ty tahotse, tsy hemban-
dre; tsy iambohoa’e ty fibara. 23 Mikantsakantsàñe
ama’e ty trañom-pale’e i lefoñe mitsopelatsey, naho i
ana-defoñey. 24 Abotse’e an-trotrofiake ty tane naho
an-doroloro; tsy ampitsangane’ ty fivolan’ antsivay.
25 Ndra mbia’mbia mipopò i antsivay le hoe ty kofò’e:
Hirity! Antsoñe’e añe i hotakotakey, ty fihotrohotro’
o mpifeheo, vaho i fikorahan’ aliy. 26 Ami’ty hihi’o
hao ty itiliña’ i tsimalahoy, ty amelara’e mañatimo o
ela’eo? 27 Ami’ty taro’o hao ty fañambonea’ ty vantio
hañamboara’e traño andigiligy eñe? 28 Himoneña’e an-
kereretsak’ ey; hañialoa’e an-tseram-bato tsy takatse
eñe. 29 Talakese’e boak’ao ty tsindro’e; mahatrea
lavitse o maso’eo. 30 Misike lio o ana’e tora’eo; Amy
vinonoy ty toe’e.

40 Tinovo’ Iehovà am’Iobe ty hoe, 2 Hatretrè’
ty mpandietse hao t’i El-Sadai? Manoiña, ry
mpañeretse an’ Andrianañahareo. 3 Nanoiñe Iehovà
ami’ty hoe t’Iobe: 4 Intoy o tsy manjofakeo; ino ty
hahatoiñako azo? Hampikapefe’ ty tañako ty vavako.
5 Indraike ty nivolañeko fa tsy ho tovoñako; eka,
indroe, fa tsy ho losoreko. 6 Aa le nanoiñe Iobe
t’Iehovà boak’ an-talio ao, ami’ty hoe, 7 Midiaña hoe
ondaty; hañontaneako le ihe ty hitaroñe amako. 8
Hafote’o hao o zakakoo? Hamatse ahy irehe, hahazoa’o
to? 9 Amam-pitàñe manahake añ’Andrianañahare
v’iheo? Mahafañotrok’ am-peo hambañ’ ama’e hao? 10
Mihamina amañ’engeñe naho havañonañe; misaroña
asiñe naho volonahetse; 11 Adoaño o habose’o
mandopatseo; jilovo ze hene mpirengevoke vaho
afotsaho. 12 Fonga rendreho ty mpibohaboha, le arèho;
lialiao ambane o lo-tserekeo. 13 Akafiro hitraofa’e
an-debok’ ao; vahoro añ’etak’ ao o lahara’ iareoo.
14 Le hiantofako ama’o te mahafandrombak’ azo o
fità’o havanao. 15 Oniño hey ty Behemote, i naharoko
fitseneañe ama’oy; mihinañe ahetse re manahake o
añombeo. 16 Heheke te am-poto-pe’e ao ty haozara’e,
amo ozan-tro’eo ty hafatrara’e. 17 Atora-kitsi’e hoe
talý ty ohi’e; mifamanditse iaby o talin-ozan-toha’eo.
18 Boda torisike o taola’eo, hoe tsotsò-by o kitso’eo 19
Ie ty lohàñe amo satan’ añahareo; I namboatse azey
ro mahafitotok’ ama’e am-pibara. 20 Toe mamahan-
kaneñe aze o vohitseo, amy fihisa’ o bibin-kivoke
iabioy. 21 Mandre ambane’ sohihy eo re, am-pipaliram-
binda an-tane manginakinak’ ao. 22 Mañalok’ aze ty
talinjo’ o sohihio; miarikoboñ’ aze iaby o bararata
añ’olon-dranoo. 23 Tsy ihondrahondrà’e ty fandipora’
i sakay; mahasibeke re ndra te isorotombaha’ Iordaney
mb’am-bava’e. 24 Eo hao ty hahatsepak’aze te mañente;
eo hao ty hahafangirike i oro’ey hampikavitse aze?

41 Mahatarike i Leviatàne am-bintañe v-iheo?
hatindri’o ambane an-tàly hao i lela’ey? 2 Lefe’o
hao ty mampikiviro i oro’ey, ndra ty hangirike i
soma’ey am-pengoke? 3 Hanao lako halaly ama’o hao
re? Ke hivolañe mora ama’o? 4 Hifañina ama’o hao,
handrambesa’o aze ho fetrek’oro’o kitro katroke? 5 Ho
hisà’o hao hoe voroñe? ke ho tantalie’o ho amo anak’
ampela’oo. 6 Hifampihehetse ama’e hao o mpanao
balikeo? Ho zarae’ iareo am’ o mpanao takinakeo
hao re? 7 Ho tsitsihem-pirango hao i holi’ey? Ndra i
loha’ey an-defom-piañe? 8 Apaoho ama’e ty fità’o

vaho tiahio i ho ali'oy te tsy hindroe'o. 9 Hete!
Toe tsy vente'e t'ie salalaeñe, tsy ho tafahohoke
hao te isahañe? 10 I Tsy eo ty lahitsi'ay mahavany
hitsobore aze; ia arè ty mahafiatreatre amako? 11
Ia ty nanolotse ahy, te havahako? ahiko ze hene
ambanen-dikerañe ao. 12 Tsy hitsiñeko o kitso'eo, ty
haozara'e ra'elahiy, vaho i sandri'e tsaratseakey, 13 Ia
ty hañolitse o sisin-koli'eo? Ia ty hahafizilik' añivom-
balañorà'e roe ao? 14 Ia ty mahafisokake o lalam-bein-
tarehe'eo? mampangetraketrake ty fañarikatoha' o
nife'eo. 15 Fisengea'e o sisì'e fatratseo, ie mikititse
hoe linite; 16 Akore ty fifampikiteha'e kanao tsy
mahafitsifitse ao ty tioke. 17 Nifampireketeñe iereo,
mifampipiteke, tsy lefe akatrake. 18 Mitsopela-
kazavàñe o fihatsìhe'eo, manahake ty holi-maso' i
maraindraiñey o maso'eo. 19 Failo milebaleba ty
miakatse am-bava'e, afo mipelatse ty mipitsike mb'eo.
20 Mañatoeñe o loa-koro'eo, hoe valàñe mamorotse
ambone vinda mirehetse. 21 Mamiañe foroha ty
kofò'e, afo misodotse ty miboak' am-bava'e ao. 22
Mimoneñe an-kàto'e ty haozarañe, vaho mitsinjak'
aolo'e eo ty miroreke. 23 Mifampirekets' ama'e i
holi'e mifanosokeo, gañe ama'e Izay tsy mete asitse.
24 Gañe hoe vato ty fo'e; manahake ty hamafem-
bato-lisañe ambane. 25 Ie mivoalatse, miholi-tsandry
o fanalolahio; ie vereñe mamoe'ay. 26 Tsy lefe t'ie
liherem-pibara, ndra lefoñe, ndra ana-defo, ndra
baramino masioñe. 27 Atao'e ho boka maike ty viñe,
naho hatae voroke ty torisìke. 28 Tsy mahafandrifitse
aze o ana-paleo; atao'e forompotse o vato-piletseo.
29 Tonton-drongoñe ama'e o kobaiñeo, tohafa'e o
lefoñe mikaratsakaratsakeo. 30 Silam-balañe-tane
masioñe ty ambane'e, hoe mamofopofoke ampemba
t'ie miranga fotake. 31 Ampitroatroahe'e hoe valàñe i
lalekey; ampanahafe'e ami'ty fampitranahañe rano
mañitse i riakey. 32 Anoe'e lala-miloeloe ty am-boho'e
ao anoe'e hoe a maròy foty i lalekey. 33 Tsy ambone-
tane atoy ty mañirinkiriñe aze, ie nitsenèñe tsy ho
aman-tahotse. 34 Jilojilove'e iaby ze atao abo; ie ty
lohà' ze hene anam-pirengevohañe.

42 Natoi' Iobe amy zao t'Iehovà, 2 Fantako te kila
lefe'o, le tsy azo sebañeñe ze safiri'o. 3 Hoe irehe:
Ia ze o mañeta-panoroañe tsy aman-kilala zao? Toe
nivolañeko ty tsy nirendreko, o raha loho mandikoatse
ahy, tsy napotako. 4 Ehe janjiño, [hoe irehe,] le
hivolan-draho, hañontaneako vaho ho toiñe'o. 5 Toe
nahatsanoñe ty ama'o raho am-pijanjiñan-dravembia,
fe mahatrea Azo o masokoo henaneo; 6 Aa le hejeko
ty troko vaho misoloho an-deboke naho lavenoke.
7 Ie fa nilañone' Iehovà am' Iobe i tsara rezay, le
hoe t'Iehovà amy Elifaze nte-Temane: Miforoforo
ama'o naho amo rañe'o roe reo ty haboseko; amy
te tsy nitaroña' areo ty hatò, manahake ty nanoem-
pitoroko Iobe. 8 Aa le andrambeso bania fito naho
añondrilahy fito, le miheova mb'amy Iobe mpitoroko
mb'eo naho mañengà soroñe ho anahareo; le hihalalia'
Iobe mpitoroko naho ho noko i halali'ey vaho tsy
hanoeko ama' areo ty mañeva i hanè' areoy; amy
t'ie tsy nilañoñe ahy an-katò, manahake ty nanoe'
i mpitoroko Iobey. 9 Aa le nimb'eo t'i Elifaze nte-
Temane naho i Bildade nte Sohy naho i Tsofare nte-
Naamà le nanoe' iereo i tsinara' Iehovà am' iereoy; le
ninò' Iehovà ty halali' Iobe. 10 Aa le nampoli' Iehovà
o vara' Iobeo, ie nihalaly ho a i rañe'e rey; vaho
natolo' Iehovà am' Iobe indroe' ty nanaña'e taolo.
11 Nomb' ama'e mb'eo amy zao o rahalahi'e iabio
naho o rahavave'e iabio naho ze hene nahafohiñe aze
taolo vaho nitrao-pikama ama'e añ' anjomba'e ao;
nitretreze' iareo vaho nañohò aze amo fonga haoreañe
nafetsa' Iehovà ama'eo; vaho songa nanolotse ty
bogady ama'e naho ty bange volamena. 12 Nitahie'
Iehovà o figadoñan' andro' Iobeo mandikoatse te amy
nifotora'ey; ie nanañ' añondry rai-ale tsy efats' arivo
naho rameva eneñ' arivo naho katràka mpiharo-bao
arivo vaho borìke-vave arivo. 13 Nanañ' anadahy fito
re naho anak' ampela telo. 14 Natao'e Iemimae ty
añara' i valoha'ey naho Keziae ty faharoe vaho Keren-
Kapokee ty fahatelo. 15 Tsy nañirinkiriñeñe amy tane
iabiy ty hamozohozo' i anak' ampela' Iobe rey vaho
songa tinolon-drae'e lova miharo amo ana-dahi'eo. 16
Ie añe, mbe niveloñe zato-tsy-efapolo taoñe t'Iobe
vaho niisa'e o ana'eo naho o zafe'eo pak'an-tariratse
fah'efafatse. 17 Aa le nivilasy t'Iobe, androanavy bey,
lifots' andro.

Salamo

1 Haha t'indaty tsy mañavelo am-panoroa' o lo-
tserekeo, naho tsy mijohañe an-dala' o beihakeoo,
vaho tsy miambesatse am- pitoboha' o mpañinjeo; 2 Fa
ty Hà' Iehovà ro mampinembanembañ' aze, ninihe'e
handro an-kaleñe i Hà'ey 3 Ie ho hambañe aman-
katae namboleñe añ'olon-torahañe eo, mamoa an-
tsa'e naho tsy miheatse o rave'eo, miraorao ze hene
anoe'e. 4 Tsy manahake Izay o lo-tserekeo, fa hambañe
amo kafokafo aboelen-tiokeo. 5 Toly ndra tsy haha-
fitroatse amy zakay o tsivokatseo, ndra ami'ty fivori'
o vañoñeo o mpanan-tahiñeo. 6 Arofoana' Iehovà
ty fañaveloa' o vantañeo, fe ho modo ty fandenà' o
tsivoatsoloo.

2 Ino ty fidabasida' o kilakila ondatio, naho ty fikililia'
ondatio raha tsy vente'e. 2 Mijohañe o mpanjaka'
ty tane toio, naho mitrao-kinia o mpifeheo hiatreatre
am' Iehovà naho i Noriza'ey, manao ty hoe: 3 Antao
handrafadrafatse o talirandra' iareoo, le hahimpan-
tika o rohi' iareoo. 4 Miankahake i mpiambesatse an-
dindiñey; mitsikìke iareo t'i Talè. 5 Fa ho trevohe'e
an-keloke, vaho hampinevenevere'e am-pifombo'e:
6 Toe izaho ty nañoriñe ty Mpanjakako e Tsiône ao
amy vohiko miavakey. 7 Sokireko ho lily: hoe t'Iehovà
amako: Anako irehe, anindroany ty nampiareñako
azo. 8 Mihalalia amako le hampandovaeko Azo
o fifeheañeo, naho ho fanaña'o o olon-taneo. 9
Ho pozahe'o am-bodam-by; Hampijeñajeñahe'e hoe
siniharam-panao valàñe-tane. 10 Aa le mahihira ry
mpanjakao; Mimetea oke ry mpizaka' ty tane toio.
11 Toroño am-pañeveñañe t'Iehovà, vaho mirebeha
am-pineveneverañe; 12 Ondroho i Anakey tsy mone
hiviñera'e, vaho hihomak' an-dalañe ey nahareo; fa
mete hisolebatse aniany ty fifombo'e. Hene haha ze
mitsolok' ama'e.

3 2 Lako ty manao ty hoe ty amako: Tsy ama'e ty
fandrombahan' Añahare. Selà 3 Fa Ihe, ry Iehovà,
ro kalan-defo mañohoñ' ahy, ty engeko naho ty
Mpampiandra ty lohako. 4 Ie koiheko am-peo t'Iehovà,
le janjiñe'e amy vohi'e miavakey. Selà 5 Màndre iraho
vaho miroro; tsekake amy te mpañimba ahy t'Iehovà.
6 Tsy hembañako i lahiale miarikoboñe hiatreatre
ahikoy. 7 Miongaha, ry Iehovà! Rombaho iraho ry
Andrianañahareko, fa fonga tinampifi'o ty valañorà' o
rafelahikoo; vaho pinekapeka'o ty nife' o lo-tserekeo.
8 Am' Iehovà ty fandrombahañe; naho am'ondati'oo
ty fitahia'o. Selà

4 2 O ry ana'ondatio, Sikala 'mbia ro hafote' areo
ho inje ty asiko? ty hikoko ty tsy vente'e, hitsoeke
ty famañahiañe? Selà 3 Fe fohino te navaha' Iehovà
ho ama'e i vañoñey; ho janjiñe' Iehovà te kanjieko.
4 Minevenevera, le ko mandilatse; mañereñerea
añ'arofo an-tihi'o eo, vaho mianjiña. Selà 5 Mañengà
soron-kavantañañe, vaho miatoa am'Iehovà. 6 Maro
ty mivola: Ia ty hampiboake hasoa amantika? Ry
Iehovà, onjono ama'ay ty hazavan-dahara'o. 7 Ihe
nampipoke haehake an-troko ao, mandikoatse te
an-tsàm-pamokara' iareo ampemba naho divay. 8
Hàndre an-kanintsin-draho le hiroro amy te Ihe avao
ry Iehovà ro mampimoneñe ahy am-pitsolohañe.

5 2 Haoño ty feon-koiko ry Mpanjakako naho
Andrianañahareko: Ihe ro ihalaliako. 3 Handro
ty hijanjiña'o ty feoko r'Iehovà; Maraindraiñe te
honjoñeko vaho hiandra. 4 Tsy mahafale azo ry
Andrianañahare ty haratiañe; mbore tsy hañialo ama'o
ty haloloañe. 5 Tsy hijohañe añ'atrefam-pihaino'o
o mpirebodrebokeo; fonga heje'o ze mitolon-draha
kafoake. 6 Ho rotsahe'o ze mivolam-bande; heje'
Iehovà t'indaty mampiori-dio naho ty mamañahy. 7
Fe naho izaho, i fo ferenaiña'o fonitsey ty himoahako
añ'anjomba'o ao, vaho hiambane mb'añ'anjomba'o
miavake mb'eo, fa mañeveñ' ama'o. 8 Ry Iehovà, Iaolò
ami'ty hatò'o ty amo mivoñoñe ahikoo; avantaño
añatrefako eo ty lala'o. 9 Tsy am-pahitiañe ty vava'
iareo; hatsivokarañe ty an-tro'e ao; kibory misokake o
tretra'eo, ie mitsiriry am-pameleke. 10 Ozoño iereo,
ry Andrianañahare, hikorovok' ami'ty fikililia'iareo;
soiho añe ami'ty habeim-piolà'iareo amy t'ie niody
ama'o. 11 Hene hirebeke ze mipalitse ama'o, hiriñariña
an-kobaiñe nainai'e; le ampialofo, handia taroba ama'o
o mpikoko ty tahina'oo, 12 Toe ihe ty mampanintsiñe
o vantañeo, ry Iehovà, ohoñe'o fañisohañe hoe te am-
pikalan-defoñe.

6 2 Tretrezo, ry Iehovà, fa minike; jangano ry Iehovà fa
minevenevetse o taolakoo. 3 Loho mangebahebake
ty troko: Fa Ihe ry Iehovà—hombia? 4 Mibaliha, ry
Iehovà, Hahao ty fiaiko; rombaho ty amy fiferenaiña'o.
5 Tsy mahatiahy Azo ty an-kavilasy; ia ty hañandriañ'
Azo an-tsikeokeok' ao? **(Sheol h7585)** 6 Mahamàmak'
ahy ty fiñeoñeoko; ampigoribagoribañeko haleñe ty

kidoriko, ampitranaheko rano maso ty fandreako. 7
Mitike o masokoo ami'ty haemberako; mihamodo ty
amo rafelahy iabio. 8 Soike ry hene mpanao ratio; fa
nahajanjiñe ty feon-tañiko t'Iehovà. 9 Jinanji' Iehovà
ty halaliko; no' Iehovà ty filolofako. 10 Fonga ho salatse
naho hangebahebake o rafelahikoo; Ampipolieñe
iereo, vaho hiambovoa' ty fimeñarañe.

7 2 Tsy mone ho ritaritae'e hoe liona ty fiaiko,
hirofodrofota'e tsy amam-pañolotse. 3 Ry Iehovà
Andrianañahareko, naho nanoeko zao: lehe an-tañako
ty hatsivokarañe, 4 naho vinaleko haratiañe ty rañeko;
(hera) nivoloseko tsy amam-poto'e ty nañembets'
ahy; 5 Le ho hotrohe' ty rafelahiko, hiambotraha'e; ho
lialià'e an-tane ty haveloko, vaho hado'e an-debok' ao
ty engeko. Selà 6 Miongaha, ry Iehovà, an-kaviñera'o,
miavota ty amo fitrotrofiaha' o rafelahikoo. mivañona
ty amako amy zaka kinoi'oy. 7 Hiarikatok' ama'o ty
fivori' ondatio, vaho mibaliha hifehea'o boak'añ'abo
ey. 8 Ry Iehovà Mpizaka o kilakila 'ndatio; zakao iraho
ry Iehovà, ty amy havantañako naho ty havañonako
an-trok' ao. 9 Hijihetse ty haratia' o lo-tserekeo
naho hajado'o o vañoñeo, fa mpitsòke arofo naho
ova t'i Andrianañahare vantañe. 10 Aman'Añahare
ao ty fikalako Ie mpandrombake o vañon-trokeo. 11
Mpizaka to t'i Andrianañahare, Eka, torifike boak'
andro t'i Andrianañahare; 12 Aa naho tsy mimpoly
t'indaty: le ho sioña'e i fibara'ey; fa navoho'e ty
fale'e vaho nihajarie'e; 13 Fa nihentseñe'e fialiañe
mahafate, ampibelabelae' afo o ana-pàle'eo. 14 Hehe
t'ie tsongoen-tsihavokarañe, ie nampiareñe kilily
vaho hiterake i remborake; 15 Nihaly kobon-dre naho
nampigorabahe'e, vaho tafajorobo amy hinali'ey. 16
Toe hibalik' an-doha'e avao ty fikitroha'e raty, vaho
hivotrak' an-kevo'e eo i nandovia'ey. 17 Andriañeko
t'Iehovà ty amy havantaña'ey, ho bangoeko an-tsabo
ty tahina' Iehovà Andindimoneñe.

8 2 Boak'am-bava' o ajaja-menao naho o ajaja
minonoo ty nampijadoña'o haozarañe, ty amo
malaiñe Azoo, hampiànjiña'o o rafelahio naho o
mpamale-fateo. 3 Ie haraharaeko o likera'oo, ty
fitoloñan-drambom-pità'o, i volañey naho o vasiañe
najado'oo. 4 Ino ondatio, te itsakorea'o? Naho ty
ana-ondaty, te haoñe'o? 5 Fe nanoe'o ambanevane'
o anjelio, naho sinabàka'o engeñe naho asiñe. 6
Nampifehè'o aze o tolom-pità'oo; kila narongo'o
ambanem-pandia'e ao, 7 Ze hene añondry naho
añombe; eka, o biby an-kivokeo: 8 O voron-dikerañeo, o
fian-driakeo, ze misoroke o lalan-driakeo. 9 Ry Iehovà,
Talè'ay, Oasirity! ty volonahen-Tahina'o manitsike ty
tane toy.

9 2 Hifaleako naho hirebehako, ho saboeko i tahina'oy,
ry Andindimoneñe. 3 Ie mimpoly o rafelahikoo,
le mikorovoke vaho mibaibay añ'atrefa'o ey. 4 Fa
nitohañe'o i naseseko mahitiy, ihe miambesatse am-
piambesa'o eo, mizaka an-kavantañañe. 5 Nendaha'o
o kilakila 'ndatio, rinotsa'o o lo-tserekeo; finaopao'o
kitro katroke ty añara' iareo. 6 O ry rafelahio,
fa nampigadoñeñe an-koak'ao kitro katroke; fa
nombota'o o rovao, fa momoke ty fitiahiañe iareo. 7 Toe
am-piambesa'e eo nainai'e t'Iehovà, fa nihentseña'e
ho an-jaka i fiambesa'ey; 8 an-katò ty fizaka'e ty
voatse toy, ho zakae'e an-kahiti'e ondatio. 9 Kijoly
abo te amo forekekeñeo t'Iehovà, fitsolohañe an-
tsan-kasotriañe; 10 Hiantok' azo o mahafohiñe ty
tahina'oo, amy te tsy aforintse'o ze mipay Azo, ry
Iehovà, 11 Misaboa am' Iehovà ry mpimoneñe e Tsiône
ao! tseizo am' ondatio o fitoloña'eo! 12 Toe ihaoñe' i
Mpamale Fatey; tsy haliño'e ty fikoiaha' o mpisotrio.
13 Isoho iraho, ry Iehovà! Vazohò ty haoreako am-
pità' o malaiñe ahio; Ihe Mpañonjoñe ahy boak'
an- dalam-bein-kavilasy ao, 14 ho talilieko iaby ty
enge'o amo lalam-bei' i anak-ampela' i Tsiôneio,
hirebehako o fandrombaha'oo. 15 Nijoroboñe amy
koboñe hinali'iereoy o fifeheañeo; finandri' ty harato
naeta'iareo o fandia'iareoo. 16 Fa nampandrendre-
batañe t'Iehovà fa nametsake zaka: tsepaheñ' amo
satan-taña'eo avao ty lo-tsereke. [mahantseñantseñe,
Selà] 17 Himpoly mb'an-tsikeokoek' ao o tsivokatseo,
ze kilakila' ondaty mandikok' an'Andrianañahare.
(Sheol h7585) 18 Fe tsy ho haliño nainai'e o rarakeo vaho
tsy ho modo kitro añ'afe'e ty fisalalà' o mpisotrio. 19
Miongaha ry Iehovà, ko anga'o handrekets' ondatio;
Ho zakaeñe am-pivazohoa'o eo o fifeheañeo! 20
Apoho am' iareo ty fangebahebahañe, ry Iehovà
ampahafohino o kilakila'ndatio t'ie ondaty avao! Selà

10 Akore te Ihe mijohañe añe, ry Iehovà?
Ino ty ietaha'o an-tsan-kasotriañe? 2 Am-
pirengevohañe ty añoridaña' o raty tserekeo o rarakeo;
f'ie tsepahe' o fikitroha'eo avao. 3 Sengè' i tsivokatsey
o fañirian-tro'eo, tata'e ty fatitiañe, naho inje'e
t'Iehovà. 4 Ty tsivokatse amy fitoeboran-tarehe'ey,
tsy mitsoek' aze; ty hoe avao ro fitsakorea'e: Tsy eo ze

o Andrianañahare zao. 5 Miraorao nainai’e o sata’eo;
kanao mitiotiotse ambone, tsy am-pahaisaha’e eo
o fizakà’oo, le fonga ibohaboha’e o malaiñ’ azeo.
6 Hoe ty aereñeren-tro’e: Tsy hasiotse iraho, ndra
an-tsa an-tsa tsy ho ampoheke ka. 7 Pea hateràñe
naho katramo naho fisenge-hery i falie’ey; kilily naho
haloloañe ty ambane’ i famele’ey. 8 Itoboha’e o
fivoñonañe an-drovao amo fietahañeo hamonoa’e ty
vantañe; jilojilovem-pihaino’e ty tsy amam-pañimba.
9 Ie mitingañe añetak’ ao hoe liona ami’ty fitsifira’e;
mitampoñe hitsepake ty rarake, hiambotrak’ ami’ty
mpisotry, hikozozota’e amy harato’ey. 10 Mibotreke
re, mifinake; vaho mikorovok’ amy figorea’ey i pìtso-
pañolotsey. 11 Hoe re an-troke ao: Fa nandikofan’
Añahare, fa naeta’e ty lahara’e; tsy ho vazoho’e ka.
12 Miongaha ry Iehovà; ry Andrianañahare, zonjò
ty Fità’o; ko amoea’o o mpirekeo. 13 Akore te ati’ o
tsivokatseo t’i Andrianañahare, ie manao an-tro’e ao
ty hoe: Tsy ipaia’e? 14 Toe vazoho’o; eka fa oni’o ty
ampoheke naho ty embetse le ho valeam-pità’o, ihe
ro iatoa’ ty tsy aman’imba; vaho mpañimba ty bode-
rae. 15 Pozaho ty sira’ o tsivokatseo naho i piaroteñey,
karaofo ty haratia’e ie tsy nilefe tsikaraheñe. 16
Mpanjaka nainai’e t’Iehovà; fa mongotse an-tane’e
eo o fifeheañeo. 17 Ry Iehovà, fa jinanji’o ty halali’
o tretram-poo; hafatraro ty arofo’ iareo atokilaño o
ravembia’oo; 18 Hañomea’o to o bode-raeo naho o
forekekeñeo, tsy hampinevenevera’ ondaty an-tane
atoio ka.

11 2 Hehe te mampibitsoke fàle o lo-tserekeo, le fa
ginao’ iereo an-taly o ana-pale’eo, hahirirì’ iereo
añ’ieñe ao mb’amo vantañ’arofoo; 3 Naho rotsake
o manàntañeo, ino ty lefe’ o vañoñeo hanoeñe? 4
Añ’anjomba’e miavake ao t’Iehovà, an-dindìñe ao ty
iambesara’ Iehovà; mivazoho o fihaino’eo, mitsoke
o ana’ ondatio o vohomaso’eo. 5 Tsohe’ Iehovà o
vantañeo, fe heje’ ty arofo’e ty lo-tsereke, naho i
piaroteñey. 6 Hampifororoaha’e vaen’afo mirekake
o tsivokatseo; afo naho ponde vaho tio-mae ty ho
anjaram-pitovi’ iareo. 7 Amy te vantañe t’Iehovà;
kokoa’e ty havañonañe ho isa’ o mahitio ty lahara’e.

12 2 Hene mifandañitse aman-drañetse ondatio,
reke-tsoñy mitsiriry naho troke-miroe-rehake. 3
Haitoa’ Iehovà ze hene fivimby mandomboke, naho ty
fameleke mitrè fibohabohàñe, 4 ami’ty hoe: O lela’aio
ro handreketa’ay; anay o soñi’aio; ia ty mpifehe
anay? 5 Ty fampisoañañe o rarakeo, naho ty fitoreova’
o mpisotrio, ty iongahako henaneo, hoe t’Iehovà,
Fa hampipalireko amy isehasehà’ey. 6 Fetse ki’e o
fepè’ Iehovào, volafoty nitsoheñe an-toñan-tsini-hara;
nitranaheñe im-pito. 7 Arovo irezay ry Iehovà, ambeno
ami’ty tariratse toy nainai’e donia, 8 Mitsapiotsapioke
mbeo’ mbeo o tsivokatseo, naho onjoneñe amo ana’
ondatio ty haloloañe.

13 2 Sikal’ombia ty hitsakoreako an-troko ao
ty haoreako, ie añ’ovako ao lomoñandro?
Ampara’ te ombia ty hañonjonañe ty rafelahikoo
ambone ahy? 3 Vazohò, naho toiño iraho, ry Iehovà
Andrianañahareko; hazavao o masokoo; tsy mone
hiroroako ty firoron-kavilasy; 4 Vaho hanao ty hoe
i rafelahikoy: rinebako re; ke hirebeha’ o malaiñ’
ahikoo t’ie mibolatitse. 5 Fe fiatoako ty figahiñan’
arofo’o; hirebeha’ ty troko i fandrombaha’oy. 6 Ho
saboeko t’Iehovà, amy te nampibodobodoe’e.

14 2 Misary o ana’ ondatio hirik’an-dikerañ’ ao
t’Iehovà, hahaoniña’e ke eo ty mahilala mpitsoeke
an’ Andrianañahare. 3 Sindre mandifike, mitrao-
kaleorañe; tsy eo ty manao soa, leo raike. 4 Songa tsy
aman-kilala o mpitolon-karatiañeo, o mampibotseke
ondatikoo manahake ty filintseña’e mofo, vaho tsy
mitoka Iehovà. 5 An-gebahebak’ ao iereo, fe amy
tariratse vañoñey t’i Andrianañahare. 6 Ho naoveove’
areo ty fikabijà’ o rarakeo, fe fitsoloha’iareo t’Iehovà.
7 Toe hiboake Tsiône ao ty fandrombaha’ Israele!
ie ampitolihe’ Iehovà ty fandrohizañe ondati’eo; le
hirebeke t’Iakobe, vaho hifale t’Israele!

15 2 Ty mañavelo an-kavantañañe, naho mitoloñe
an-kavañonañe; vaho mitaron-to an-tro’e, 3
ty tsy miteratera am-pamele’e, naho tsy mañinje i
rañe’ey, vaho tsy mifosa ondatio. 4 Mavo am-pihaino’e
ty lo-tsereke, fe iasia’e o mpañeveñe am’ Iehovào; ie
mifanta ndra te mijoy vatañe vaho tsy ivaliha’e; 5 Tsy
mitake ana’e t’ie mampisongo drala, tsy mandrambe
vokàñe haneseke ty vantañe; le lia’e tsy hitroetroe ty
manao Izay.

16 2 Ty hoe ty tinaroko am’ Iehovà: Ihe ro
Talèko, izaho tsy aman-kasoa naho tsy ama’o.
3 O noro’e an-tane atoio: ie ro talango’e, toe
mampinembanembañe ahiko. 4 Hampitomboeñe ty
hasotria’ ze mihitrike mb’an-tsamposampo’e añe; tsy
hailiko ty engan-dranon-dio’iareo, le tsy ho rambesen-

tsoñiko o añara' iareoo. **5** Iehovà ro anjara-lovako
naho ty fitoviko. Tohañe'o ty navike ho ahiko. **6** An-
toetse fanjaka ty nipoha' o taly ho ahikoo; Eka, soa i
lovakoy. **7** Andriañeko t'Iehovà mpamere ahiko, ie
haleñe, anare' ty troko. **8** Najadoko aoloko nainai'e
t'Iehovà. Ie ty an-tañako havana eo, tsy higavingaviñe.
9 Aa le tsy mahay avao ty troko, vaho mirebeke ty
havokarako; mierañerañe ka ty sandriko, **10** amy
te tsy hapo'o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko, vaho tsy
hado'o hahaoni-pihomahañe i Masi'oy. **(Sheol h7585)**
11 Ampaharofoana'o ahiko ty lalan-kaveloñe; lifotse
hafaleañe ty añatrefa'o; haravoravoañe nainai'e ro
am-pitàn-kavana'o.

17 **2** Ampionjono boak' añatrefa'o eo ty añomezan-
to ahiko! Ampivazoho mahity o fihaino'oo! **3**
Fa nitsohe'o ty troko, naho nitilihe'o te haleñe naho
nadiñe'o, vaho tsy nahavazoho ty tsy mañeva miakatse
am-bavako. **4** Aa ty amo sata' ondatio, o tsaram-
pivimbi'oo ro nambenako tsy hombàko ty lala' o
masia-menao. **5** Fa mifahatse amo lala'oo o liakoo, tsy
midorasitse o tombokoo, **6** Ho kanjieko irehe, amy te
toiñe'o ry Andrianañahare; atokilaño mb'amako o
ravembia'oo, janjiño o tarokoo. **7** Aboaho an-kasoa
ty fiferenaiña'o, Le rombaho am-pità'o havana amo
miatreatreo, o mitsolok'ama'oo. **8** Faharo iraho hoe te
saintem-pihaino'o! aetaho añalon-talinjon-ela'o ao; **9**
ty amo lo-tsereke mamaokeo, o rafelahiko mpañoho-
doza miarikoboñe ahikoo. **10** Nakiti' iereo o tro' iareo
vondrakeo; mivola firengevohañe o vava' iareoo. **11** Fa
sinarokoho' iareo o lia'aio henaneo; nikirofeñe maso
hametsake anay an-tane eo; **12** Manahake ty liona
milelalela t'ie handrimitse, hoe liona tora'e mipiapia
añ'etak' ao, **13** Miongaha, ry Iehovà, atreatréo,
goreo ambane! Hahao amo lo-tserekeo ty fiaiko,
amy fibara'oy, **14** am'ondatio—am-pità'o ry Iehovà—
am' ondati' ty tane toio, fa an-kaveloñe atoy avao
ty anjara'e; ie vontsiñe'o amo vara'oo o fisafoa'eo;
henek' anake iereo; vaho ampandova' iareo an-tiri'
iareo ty nivokara' iareo. **15** Naho izaho, ho treako an-
kavañonañe ao ty lahara'o; hifale iraho te tsekake
mahatrea ty vinta'o.

18 **2** Ry lamilamiko, kijoly fipalirako, naho mpañaha
ahiko; r'Iehovà, ry tseram-bato fitsolohako,
fikalan-defoko vaho tsifam-pandrombahañe ahiko,
fitilik' aboko t'i Andrianañahareko. **3** Kanjieko
t'Iehovà, fa mañeva ho rengèñe; vaho votsotse amo
rafelahikoo. **4** Vinandibandi' o vahen-kavilasio, le
ho nandimpotse ahy ty fisorotombaha' i Beliale; **5**
Namolonkoñe ahy o vaham-pihomahañeo, niatreatre
ahy o fandrin-kavilasio. **(Sheol h7585)** **6** Nikoike Iehovà
t'ie nalovilovy, nikaik' imba aman' Añahareko; jinanji'e
an-kivoho'e ao ty feoko; vaho niheo añatrefa'e
an-dravembia'e, ty toreoko. **7** Niezeñezeñe vaho
nihitikitike amy zao ty tane; niozoñozoñe naho
nanginikinike ty faha' o vohitseo amy fifombo'ey.
8 Niforoake hatoeñe o fiantsona'eo naho boak'
am-palie'e ao ty afo nahaforototo, nahasolebatse
ty foroha. **9** Nazè'e ka i likerañey vaho nizotso;
ieñe mangonkòñe ty tambane' o fandia'eo. **10**
Niningira'e ty kerobe le nitiliñe; eka nibiririñe añ'ela'
i tiokey. **11** Nanoe'e fietahañe ty hamoromoroñañe;
ho kibohotse hañohok' aze, ty hangonkòn-drano, ty
rahoñe migoboñe an-dikerañe ey. **12** Niboroboñak'
amo rahoñe milodolodoo ty havandra naho foroha
mirekake amy fireandreañe añatrefa'ey, **13** Nañàmpiñe
an-dikerañe ao t'Iehovà, nampipoña-piarañanañañe
t'i Andindimoneñe; havandra gadaboñe naho foroha
mirebareba. **14** Nahì'e mb'eo o ana-pàle'eo, le
nampivarakaihe'e; nampiriaria'e ty helatse vaho
nampivalitsikotahe'e. **15** Niboak' amy zao o kadahan-
dranoo, nikorendake o faha' ty tane toio, ami'ty
fitrevo'o ry Iehovà, ami'ty fitorotosi' ty kofòm-
piantsona'o. **16** Nirahe'e boak'añ'abo eñe, le rinambe'e
iraho; sininto'e boak' an-drano maro. **17** Rinomba'e
amy rafelahiko maozatsey, amo malaiñe ahikoo,
amy t'ie nifatratse te amako. **18** Natretré' iereo
amy andro naha-ampohek' ahikoy, fe nañolots'
ahiko t'Iehovà. **19** Nampionjone'e mb'an-toetse
mangadagadan-draho, hinaha'e amy te no'e. **20**
Nanambe ahiko ami'ty havantañako t'Iehovà; ami'ty
halio tañako ro nañavaha'e ahiko. **21** Amy te ambenako
o lala' Iehovào; vaho tsy mivik' aman'Añahareko am-
bodongeron-draho. **22** Hene tañatrefako o taro'eo,
le tsy nampisitaheko amako o fañè'eo. **23** Tokan-
tro ama'e iraho, vaho milie-batañe tsy hanao sida;
24 Aa le tinambe' Iehovà amy havañonakoy, ami'ty
falio-tañako am-pivazohoa'e. **25** Ami'ty mitretre
ro iboaha'o ho mpiferenaiñe, ami'ty vañoñe ro
iboaha'o ho vantañe, **26** ami'ty mikanitsoke ro
iboaha'o ho ki'e. vaho ami'ty mengoke ro iboaha'o ho
mironironke. **27** Toe rombahe'o ty tretram-po, fe arè'o
o maso mitahèbokeo. **28** Ihe ro mamiañe ty jiroko,
mampazava o iekoo ry Iehovà Andrianañahareko. **29**

Ihe ro hañoridañako ty firimboñan-dahin-defoñe;
mahavokon-jolok’ ahy t’i Andriananañahareko. 30 Aa
naho i Andriananañahare! hiringiri’e ty lala’e, niventeañe
o fepè’ Iehovào; Ie ty Mpañaro’ ze hene miato ama’e
31 Ia t’i Andriananañahare naho tsy Iehovà? Ia ty
lamilamy naho tsy i Andriananañaharen-tikañey? 32 T’i
Andriananañahare mpanìkiñe ahy an-kaozarañe, vaho
mpamantañe ty liako. 33 Ampanahafe’e amo tombom-
panalokeo o tombokoo, avotra’e amo haboakoo.
34 Aò’e hifandrapake o tañakoo, mahavohotse fale
torisìke o sirakoo. 35 Natolo’o ahy ka ty fikalan-
defom-pandrombaha’o; naho nanozañe ahy ty fitàn-
kavana’o, nampionjoñe ahiko ty hamoran’ arofo’o.
36 Nihalavae’o ty fandingàñako ambaneko eo, fe tsy
nidorasitse o tombokoo. 37 Nihoridañeko o rafelahikoo
le nahatratse, tsy himpoly iraho naho tsy t’ie fonga
rotsake. 38 Ie tinomboko tsy hiongake ka, nikorovok’
ambane’ tomboko eo. 39 Fa nampidiañe’o amako
ty haozarañe hialiako naho ampiandalie’o amako o
miatreatre ahikoo. 40 Nampitolihe’o amako ty hàto’
o rafelahikoo, vaho rinotsako o malaiñ’ahikoo. 41
Nikaike iereo, fe tsy amam-pandrombake— am’Iehovà,
fe tsy tinoi’e. 42 Aa le dinemodemoko ho deboke,
haboelen-tioke iereo, nariako hoe litsak’ an-dalañe
ey. 43 Vinotso’o ami’ty fioliñoliña’ ondatio iraho, le
nampifehè’o ahy o fifelehañeo; mitoroñe ahy ondaty
nofikoo. 44 Vata’e mahajanjiñe iereo, le manoiñe ahy.
mitsolofiñe amako o anan-drenetaneo. 45 Minik’ avao
o anan’ambahinio, le mihondrahondra t’ie miakatse
am-pitsifira’e ao. 46 Veloñe t’Iehovà! Andriaño
i lamilamikoy! onjoneñe t’i Andriananañaharem-
pandrombahañe ahiko, 47 i Andriananañahare mpamale-
fate ho ahiy, naho mampiandaly ondatio ambaneko eo,
48 Haha’e amo rafelahikoo iraho, toe onjone’o ambone’
o mpitroatse amakoo, vaho avotso’o am’ ondaty
mitrotrofiakeo. 49 Aa le handriañeko amo fifeheañeo
irehe ry Iehovà; vaho ho saboeko ty Tahina’o. 50
Ra’elahy ty fandrombahañe atolo’e amy mpanjaka’ey;
vaho iferenaiña’e i noriza’ey, i Davide naho i tarira’ey
nainai’e donia.

19 2 Handro an-kandro t’ie midoan-tsaontsy, haleñ’
an-kale te mitaron-kihitse. 3 Tsy aman-dañonañe
tsy aman-tsara, tsy janjiñeñe o fiarañanaña’eo. 4
Fe manitsike ty tane toy o tali’ iareoo, pak’añ’olo-
ty voatse toy o talili’eo; napo’e ama’e ao ty kivoho’ i
àndroy. 5 Manahak’ i mpañenga miakatse i akiba’ey,
mitreñe hoe fanalolahy miherereake an-day. 6
Hirik’angadon-dikerañ’eñe i fionjona’ey naho ty
fiaria’e pak’ añ’olo’eo, vaho tsy eo ty mahafietake
amy hatrovoha’ey. 7 Ki’e t’i Hà’ Iehovà, mañavao
ty haveloñe; to ty taro’ Iehovà, mampahihitse ty
sotra; 8 Mahity o fañè’ Iehovào, mampirebek’ arofo;
hiringiri’e ty fandilia’ Iehovà, mpañazava fihaino;
9 Malio ty fañeveñañe am’ Iehovà, tsy mb’ia ho
modo; vantañe o fizakà’ Iehovào hene mahity; 10
Mahasinda te amo volamenao, eka ndra volamena
maro hiringiri’e; vaho mamy te amo tantele naho
papi’e miorikeo; 11 mbore hatahatae’e i mpitoro’oy,
ra’elahy ty tambe t’ie oriheñe. 12 Ia ty mahatsikarake
o hila’eo? Liovo amo hakeo mietakeo iraho. 13 Afofio
amo mpitoro’oo o fisengeañeo, tsy mone hamehe
ahy. Halio tahiñe amy zao iraho, vaho ho hahañe
ami’ty fiolañe losotse. 14 Ho no’o añ’atrefa’o abey o
fivolam-bavakoo, naho ty fitsakorean-troko ry Iehovà,
lamilamiko naho mpijebam-piaiko.

20 Hanoiñ’azo an-tsan-kasotriañe t’Iehovà,
hañonjoñ’ azo ankaboañe ey ty tahinan’ Añahare’
Iakobe. 2 Hañitrifa’e imba boak’amy toe-miavakey
hanohañ’ azo hirik’e Tsiône ao. 3 Ho tiahi’e o enga-
mahakama iabio, vaho hiantofa’e o fisoroña’oo! Selà 4
Hatolots’ azo ze salalan’ arofo’o le ho henefeñe iaby o
ereñere’oo. 5 Ho poñafe’ay rebeke ty fandrombaha’o,
ty tahinan’Añahare’ay ro añelahelà’ay kobaiñe; ho
henefa’ Iehovà abey o halali’oo. 6 Apotako henaneo,
te ho rombahe’ Iehovà i noriza’ey; ho toiñe’e boak’
an-dindi’e masiñe ao, amy haozaram-pandrombaha’
i fitàn-kavana’eiy. 7 Miato an-tsarete o ila’eo, an-
tsoavala ka ty ila’e; fa ho tiahi’ay ty tahina’ Iehovà
Andriananañahare’ay. 8 Nibokoke iereo naho nikorovoke
mitroatse zahay vaho mijohañe. 9 Rombaho, ry
Iehovà; hanoiñe abey i mpanjakay te kanjie’ay!

21 2 Fa natolo’o aze ty naìnañ’ arofo’e, le tsy
nangazoña’o ama’e o halalin-tsoñi’eo. Selà 3
Salakae’o am-pitahian-tsoa; apo’o añ’ambone’e eo
ty sabaka volamena ki’e. 4 Nihalalia’e haveloñe, le
natolo’o aze, eka, halava andro kitro añ’afe’e. 5
Mañonjoñe ty enge’e o fandreketa’oo, nanampeza’o
asiñe naho volonahetse. 6 Nampiraoraoe’o nainai’e;
Ampirebehe’o ami’ty hafaleañe añ’atrefa’o. 7 Iatoa’ i
mpanjakay t’Iehovà, ie tsy ho ronjeronjeñe ty amy
fiferenaiña’ i Andindimoneñey. 8 Ho onim-pità’o ze
hene rafelahi’o; ho takarem-pitàn-kavana’o o malaiñe

azoo. 9 Hampanahafe'o ami'ty toñake mirekake
iereo an-tsam-piforoforoa'o; hagodra' Iehovà an-
kaviñerañe, vaho ho forototoe' ty afo. 10 Ho mongore'o
an-tane atoy o tarira' iereoo, naho o tiri'iareoo amo
ana'ondatio. 11 Nikilily raty azo iereo, nikitroke
haratiañe ama'o, f'ie tsy ho lefe, 12 Hampiambohoe'o
iereo Ampibitsohe'o fale o lahara'eo. 13 Mionjona ry
Iehovà an-kaozara'o! Ho saboe'ay naho ho bangoa'ay
ty hafatrara'o!

22 2 O Andrianañahareko, koiheko handro, fe tsy
toiñe'o; haleñe, fe tsy mijanjiñe. 3 Toe masin-
dRehe, imoneña'o ty fandrengea' Israele. 4 Ama'o
ty niatoan-droae'ay; niantoke iereo, le navotso'o.
5 Nikoaik' ama'o, le nihahàñe; niato ama'o, le tsy
nisalatse. 6 Oletse iraho, fa tsy ondaty; fosae'
raolombelo, naho mavoe' ondatio. 7 Mañinje ahy am-
piankahafañe hene mitari-tsoñy ze mahaoniñ'ahy,
vaho mikofikofi-doha, ami'ty hoe: 8 Angao hiatoa'e
t'Iehovà! Ie ro hañaha aze; apoho hasinta'e kanao
noro'e! 9 Fa Ihe ro nañakatse Ahy an-koviñe ao;
naho nampatokisa'o tam-patroan-dreneko eo. 10
Nafetsak' ama'o iraho te niterake. Andrianañahareko
irehe tan-kovin-dreneko ao. 11 Ko mitotse amako, fa
antitotse o feh' ohatseo, vaho tsy amam-pañolotse.
12 Mañarikatok' ahiko o añombe-lahio; o maoza' i
Basaneo ro mañarikoboñ' ahy. 13 Itañatañа' iareo vava,
manahake ty fireñetan-diona mañaolo. 14 Nadoañe
hoe rano iraho, mikalitroke iaby o taolakoo; fa karafo'
tantele ty troko, mitranak' añ'ovako ao. 15 Mipike hoe
tsilam-balàñe-tane o ozakoo, mipitek' an-dañilañiko
ty lelako; le nampandrea'o an-debo-kavilasy ao. 16
Miarikoboñe ahy o amboao; misarokohok' amako ty
kidìm-panao raty; fa trinofa' iereo o tañakoo naho
o tombokoo. 17 Mahaìake o taolako iabio iraho,
sambae' iareo, harefe' iareo. 18 Ifanjarà' iareo o
sikikoo, ifanoe'iereo tsato-piso i sarokoy. 19 F'ihe,
ry Iehovà, ko mihak' amako, ry Mpañimba, malisà
hañolots'ahy! 20 Avotsoro amy fibaray ty fiaiko, ty
troko sarotse ami'ty fisorodidian' amboa. 21 Hahao
iraho am-bavan-diona! Toiño ty amo tsifan-drimoo! 22
Ho taroñeko an-drolongoko ty tahina'o; ho rengeako
añivo' i fivoriy. 23 Ry mpañeveñe am' Iehovào: irengeo!
ry hene' tiri' Iakobeo, ijejò, irevendreveño, ry afe'
Israeleo. 24 Amy te tsy nimavoe'e, tsy nampangorý
aze ty hasotria' o misotrio; naho tsy nañetaha'e
laharañe, vaho jinanji'e t'ie nitoreo. 25 Boak' ama'o
ty saboko am-pivory bey ao; havahako añatrefa' ze
mañeveñ' ama'o o nifantàkoo. 26 Hikama o rarakeo
le ho anjañe; ho rengè' o mipay azeo t'Iehovà; ho
veloñe nainai'e ty arofo' areo! 27 Songa hahatiahy
naho hitolik' am' Iehovà o olon-taneo, sindre hitalaho
añatrefa'o ty hasavereña' ze kila' ondaty. 28 A Iehovà
i fifeheañey, Ie ty mpameleke o kilakila ondatio 29
Hikama naho hitalaho ze hene miraorao an-tane atoy;
fonga hibokok' añatrefa'e o mizotso mb'an-debokeo;
vaho ze tsy mahatam-beloñe. 30 Hitoroñ' Aze ty
tiri'e; ho talilieñe amy tariratse manonjohiy i Talè, 31
Homb'eo iereo hitalily ty havantaña'e am'ondaty mbe
hasamakeo— t'ie nahafonitse.

23 2 Ampandrea'e an-dovoke maindoñe ao, tehafe'e
mb'añ'olon-drano mipendreñe mb'eo. 3 Vaòe'e
ty fiaiko, iaoloa'e mb'an-dalam-bantañe, ty amy
tahina'ey. 4 Ndra t'ie miranga i vatanen- talinjon-
kavilasiy, tsy ho hemban-karatiañe amy te Ihe ro
amako; mpañohò ahiko ty kobai'o naho ty fitoño'o.
5 Halànkañe'o fandambañañe aoloko añatrefan-
drafelahiko eo; añiliña'o solike ty lohako, mandopatse
ty fitoviko. 6 Toe hañorik' ahy amo hene andro
hivelomakoo ty hasoa naho ty fiferenaiñañe; le
hitobok' añ'anjomba' Iehovà ao nainai'e.

24 2 Fa najado'e ambone' o riakeo, vaho naore'e
am-pisorotombahañe eo. 3 Ia ty hahafitroatse
mb'am-bohi' Iehovà ey? Ia ty hijohañe an-toe'e
miavake ao? 4 Ty amam-pitàñe malio naho amañ'arofo
ki'e, tsy mañonjoñe ty fiai'e mb'ami'ty tsy vente'e,
vaho tsy mifanta am-pamañahiañe. 5 Handrambe
fitahiañe am' Iehovà re, naho havantañañe amy
Andrianañaharem-pandrombahañe azey. 6 Izay ty
tarira' o mipay Azeo, ie mitsoeke ty lahara'o— Iakobe
'nio. Selà 7 Ampiandrao o loha' areoo, ry lalambey!
Miongaha, ry lalañe haehaeo! Hiziliha' i Mpanjaka
rengeñey. 8 Ia i Mpanjaka rengeñey? Iehovà maozatse
naho fatratse, Iehovà Lahifihatiy. 9 Ampiandrao o loha'
areoo, ry lalambey! Eka, miongaha, ry lalañe haehaeo!
Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey. 10 Ia i Mpanjaka
rengeñey? Iehovà' i Màroy, Ie ty Mpanjaka rengeñe.
Selà

25 2 O ry Andrianañahareko, ihe ro fiatoako, ko
anga'o ho salaren-draho; ko apo'o ho giohe'
o rafelahikoo. 3 Eka ndra ia ia mitamà azo tsy
hiolitsolitse; fe hilolidolitse o mamañahy tsy aman-

dengo’eo. 4 Ampahafohino ahy o lala’oo, ry Iehovà,
anaro ahy o oloñolo’oo. 5 Iaolò ami’ty hatò’o, le
anaro; Ihe Andriananañaharem- Pandrombahañe ahy;
Ihe ro fitamàko lomoñandro. 6 Tiahio ry Iehovà ty
fiferenaiña’o naho ty hafatram-pikokokoa’o, ie fa toe
haehae. 7 Ko tiahie’o o hakeom-paha-torakoo naho o
fiolàkoo, fe tiahio ankalèn’arofo’o, ami’ty hatrentra’o,
ry Iehovà, 8 Soa naho vantañ’arofo t’Iehovà, izay ty
anoroa’e o manan-tahiñeo i lalañey. 9 Iaoloa’e ami’ty
hatò o mpirèkeo, vaho anare’e amo sata’eo ty tretram-
po. 10 Songa fiferenaiñañe naho figahiñañe o lala’
Iehovào, amo mpiambeñe i fañina’ey naho o taro’eo.
11 Amy tahina’oy, ry Iehovà, apoho o hakeokoo, fa
bey. 12 Ia ty’ ndaty mañeveñe am’Iehovà? ho toroa’e
ty lalan-tsoa ho joboñe’e. 13 Hiaiñ’añ’oleñañe ty
fiai’e; handova i taney o tarira’eo 14 Avere’ Iehovà o
mañeveñe ama’eo; le ampahafohine’e iareo i fañina’ey.
15 Mitolike mb’am’ Iehovà nainai’e o masokoo, amy
te Ie ro mañakats’ o tombokoo ami’ty harato. 16
Mitoliha amako le iferenaiño, fa mijorìñe naho
misotry. 17 Miebotse ty haemberan-troko, afaho
amo hasosorakoo. 18 Vazohò ty hasotriako naho ty
falovoloiako; vaho apoho o hakeokoo. 19 Vazoho o
rafelahikoo, te maro; heje’ iareo am-palai-mena iraho.
20 Ambeno o fiaikoo, hahao, le ko ado’o ho salareñe,
amy te Ihe ro fipalirako. 21 Hañaro ahy o havañonañeo
naho o havantañañeo; fa mitamà Azo iraho. 22 Jebaño
t’Israele, ry Andriananañahare amo haembera’e iabio

26

2 Biribirio iraho ry Iehovà vaho tsoho; hotsohotsò
ty añ’ovako naho an-troko. 3 Aolo’ o masokoo
ty fiferenaiña’o, vaho manjotik’ amo figahiña’oo
iraho. 4 Tsy fitraofako toboke o mpamañahio, naho
tsy fiharoako fijelanjelañe o soamiatrekeo. 5 Hejeko
ty fifañosoña’ o tsivokatseo, vaho tsy fitraofako
toboke o lo-tserekeo. 6 Hanasa tañañ’ an-kalio tahin-
draho, vaho harikohoeko ty kitreli’o ry Iehovà, 7 Ho
poñafeko ty feom-pañandriañañe, ho talilieko iaby o
fitoloña’o fanjakao. 8 Ry Iehovà, teako ty fimoneñañe
añ’anjomba’o ao, naho i kivoho fañialoañ’ enge’oy. 9
Ko aharo’o fitontoñe amo mpanan-kakeoo ty troko,
ndra ty fiaiko am’ondaty mampiori-dioo; 10 o mitan-
kilily an-taña’eo, ie pea vokàñe ty an-taña’e havana ao;
11 Aa naho izaho, hitsontik’ an-kalio-tahiko; jebaño,
vaho matariha amako. 12 Mijohañe an-tane mira ty
tomboko; andriañeko am-pivory ao t’Iehovà.

27

2 Ie niambotrak’ amako o lo-tserekeo
hampibotseke o nofokoo; le nitsikapy vaho
nikorovoke o malaiñ’ahio naho o rafelahikoo. 3
Ndra te hitobe hiatreatre ahy ty firimboñañe, tsy
ho vorombeloñe ty troko; ndra te hitroatse amako
ty hotakotake, mbe hitam-patokisañe. 4 Raha raike
ty nihalalieko am’ Iehovà, izay ty ho paiaeko: ty
hitobohako añ’anjomba’ Iehovà ao ze hene andro
ivelomako, hahatrea ty hasoa-vinta’ Iehovà, vaho
hañontàne añ’akiba’e ao. 5 Ampipalira’e an-kijà’e ao
t’ie an-tsam-poheke, akafi’e am-poreforetan-Kivoho’e
ao; ampitongoa’e andigiligin-damilamy eo. 6 Aa
le honjoneñ’ ambone’ o rafelahiko miariseho ahio
ty lohako. vaho ho banabanako soroñe an-drebeke
mb’an-kivoho’e ao; ho saboako, eka ho rengèko an-
tsabo t’Iehovà. 7 Janjiño ry Iehovà, naho ikaihako am-
peo! Iferenaiño vaho toiño. 8 Nitaroñe’o ami’ty foko
ty hoe: Paiao ty tareheko; toe ho tsoeheko ty vinta’o,
ry Iehovà. 9 Ko aetak’ amako ty lahara’o; ko apo’o
an-kaviñerañe ty mpitoro’o, Ihe mpañolotse ahy;
le ko aitoa’o, naho ko farie’o ry Andriananañaharem-
pandrombahañe ahiko. 10 Ndra t’ie nadon-drae naho
rene, ho rambese’ Iehovà. 11 Anaro ahy ty lala’o,
ry Iehovà vaho tehafo mb’an-dalañe mira ty amo
rafelahikoo. 12 Ko asese’o an-tsatri’ o malaiñ’ ahio;
fa atretréo o mpanara vandeo, naho o mikofòke
hasiahañeo. 13 Hete! atokisako te ho treako an-tanen-
kaveloñe ao ty hasoa’ Iehovà— 14 Itamao t’Iehovà,
mihaozara, le mihafatrara arofo; eka, liñiso t’Iehovà.

28

2 Janjiño ty feon-kalaliko naho itoreovako, ie
añonjonako sirañe mb’amy anjomba’o miavakey.
3 Ko kororohe’o hitraok’ amo lo-tserekeo, amo mpanao
raty mivolan-kanitsiñe an-drañe’eo, te mone fikinian-
draty ty am-po’e ao. 4 Ondroho mira amo sata’eo,
naho hambañe ami’ty haratia’ o fitoloña’eo; eka,
avaho mira amo satan-taña’eo; valeo ama’e ty mañeva.
5 Amy te tsy haoñe’ iareo o tolon-draha’ Iehovào, ndra
o fitoloñam-pità’eo. ho rotsahe’e iereo, le tsy hatroa’e
ka. 6 Andriañeñe t’Iehovà, fa jinanji’e ty feon-kalaliko!
7 Iehovà ro haozarako naho fikalako, ty fiatoa’ ty troko,
toe fa nimbaen-draho, aa le irebeha’ ty troko vaho
rengèko an-tsabo. 8 Haozara’iareo t’Iehovà, kijolim-
pandrombahañe i noriza’ey. 9 Rombaho ondati’oo,
naho ampanintsiño o lova’oo; Araho iereo vaho otroño
nainai’e.

29 3 Ambone’ o ranoo ty fiarañanaña’ Iehovà,
mangotroke i Andrianañahare rengeñey;
ambone’ rano mihenehene t’Iehovà. 4 Maozatse
ty fiarañanaña’ Iehovà; lifotse volonahetse ty
fiarañanaña’ Iehovà. 5 Mampipozapozake o tezao
ty fiarañanaña’ Iehovà, eka mamatsimpatsike o
mendorave’ i Lebanoneo t’Iehovà. 6 Ampitsamboañe’e
hoe tarabao hoe te anan-drimo t’i Lebanone naho i
Sirione. 7 Mampiriaria lel’ afo ty fiarañanaña’ Iehovà.
8 Ampanginikinihe’ ty fatram-bey ty fiarañanaña’
Iehovà, ampihondrahondrae’ Iehovà ty fatrambei’
i Kadese. 9 Mampiterake o dierao ty fiarañanaña’
Iehovà, vaho ampikorendahe’e o alao; le añ’anjomba’e
ao, songa miredoñe ty hoe: Engeñe! 10 Niambesatse
ambone’ i fiepoepoañey t’Iehovà. eka miambesatse
ho mpanjaka nainai’e t’Iehovà. 11 Ho tolora’ Iehovà
faozarañe ondati’eo; ho tolora’ Iehovà fañanintsiñe
ondati’eo.

30 2 Ry Iehovà, Andrianañahareko, nitoreovako
le jinanga’o; 3 Ry Iehovà, naonjo’o boak’ an-
tsikeokeok’ ao ty fiaiko; nahatam-beloñe ahy irehe
tsy hizotsoako mb’an-koboñe ao. (Sheol h7585) 4 Sabò
t’Iehovà, ry ondaty noro’eo, andriaño i tahina’e
masiñey. 5 Amy te aniany avao ty haviñera’e, pak’an-
kaveloñe heneke ty fañosiha’e; mete mahaporea’ ty
maraindray ty firovetañe, fe ho tendreke maraiñe
ty firebehañe. 6 Le hoe iraho, te niraorao: tsim-bia
hasiotse. 7 Ry Iehovà, ty fañisoha’o ro nampijadoña’o
i vohikoy; ie naeta’o ty lahara’o le nimarimarike. 8
Ihe ry Iehovà ty nikoihako, naho i Talè ty nihalaliako;
9 Ino ty tombo’e amo liokoo, t’ie higodoñe mb’an-
koboñe ao? Hibango Azo hao o debokeo? Ho talilie’e
hao ty figahiña’o? 10 Janjiño ry Iehovà, le tretrezo
iraho, ry Iehovà, vaho imbao! 11 Nafote’o ho tsinjake o
fandalakoo; hinalo’o amako o gonikoo, vaho sinaro’o
hafaleañe, 12 Soa te hisabo Azo ty engeko le tsy
hitsiñe; Ry Iehovà, Andrianañahareko, handriañeko
nainai’e.

31 2 Atokilaño amako ty ravembia’o, imbao
masìka, t’ie ho lamilamy fipalirako, kijolim-
pandrombahañe ahy. 3 Toe Ihe ro lamilamiko naho
kijoliko; i Tahina’oy ro hanehake naho hiaolo ahy. 4
Akaro amy harato naeta’iareo amakoy, amy te Ihe
ro fitsolohako. 5 Am-pità’o ao ro anolorako troke,
fa nijebañe ahy irehe ry Iehovà, Andrianañaharen-
kavantañañe. 6 Hejeko o mpañaoñe ty hakoafan-
dRemborakeo; Iehovà ro iatoako. 7 Hifale naho
hirebeke amo fiferenaiña’oo iraho, fa nihaoñe’o o
hasotriakoo; naho niarofoana’o ty haferenaiñako,
8 tsy napo’o an-tañan-drafelahiko ao; fa navotra’o
an-tane mangadagadañe eo o tombokoo. 9 Tretrezo
ry Iehovà, fa tokoen-draha; nabotsem-pihontoke o
masokoo, eka, ty fiaiko naho ty sandriko. 10 Fa nirì-
ty hontoke ty fiaiko, naho ty fiselekaiñañe o taokoo,
milesa ty haozarako ty amo tahikoo, vaho minike
o taolakoo. 11 Toe finjèn-draho ty amo rafelahikoo,
mentsake o mpiharo-tanàñ’ amakoo, fañembañañe
o rañekoo, mibotitsik’ amako ze mahaoniñ’ahy an-
dalañe ey. 12 Haliño hoe lolo iraho, tsy amam-
betsevetse; manahake ty karabiba. 13 Tsinanoko ty
bisibisi’ i màroy, harevendreveñañe mb’etia mb’atia,
mikinia ahy, ikililia’e ty hañè-doza amako. 14 Fe
izaho, Ihe ro fiatoako ry Iehovà hoe iraho: Ihe
ro Andrianañahareko. 15 Am-pità’o o androkoo;
avotsoro an-taña’ o rafelahikoo, naho amo mpanao
samporerakeo. 16 Ampaviaho amy mpitoro’oy ty
lahara’o; hahao amo fiferenaiña’oo. 17 Ko apo’o
ho salaren-draho ry Iehovà, fa mikanjy Azo, fe
meñaro o lo tserekeo, ampitsiño an-tsikeokeok’ ao.
(Sheol h7585) 18 Hampianjiñeñe o famelen-dremborake
manotratsotrake o vantañeo ie mirengevoke naho
mañinje. 19 Akore ty harà’ elahin-kasoa’o nahaja’o
ho amo mañeveñ’ama’oo, ie nitsene’o ho amo
mpitsolok’ ama’o añatrefam-pihaino’ o ana’ondatio! 20
Akafi’o am-pipalirañe añatrefa’o iereo, ami’ty fikililia’
ondatio; ampitsolohe’o an-kivoho ao tsy ho vorehe’
o famelekeo. 21 Andriañeñe t’Iehovà, fa nilosore’e
amako ty fiferenaiña’e, an-drova niarikatoheñe.
22 Aa naho izaho, hoe iraho te niendrake: ho
naitoañe aolom-pihaino’o eo. fe jinanji’o ty fivolan-
kalaliko, te nikaiheko. 23 Kokò t’Iehovà ry noro’e
iabio, arova’ Iehovà o migahiñeo, vaho avarigidi’e
amo mpievoñevoñeo ty avake. 24 Mihaozara naho
mihafatrara arofo ry hene mpitamà Iehovà.

32 2 Haha t’indaty tsy anisia’ Iehovà tahiñe, ie po-
pamañahiañe an-tro’e ao. 3 Ie nitsiñe iraho, le
ninike o taolakoo ty amo fitoreovako lomoñandroo. 4
Handro an-kaleñe te nivesara’ ty fità’o, nalongañe hoe
hafaòsan’ asara ty ranom-piaiko. Selà 5 Niantofako
ama’o o hakeokoo, tsy naetako o tahikoo. hoe raho:
Ho solohoeko am’ Iehovà o fiolàkoo; le napo’o ty halò-
tsere’ o tahikoo. Selà 6 Ie amy zao, songa hihalaly

ama’o o vañoñeo ami’ty andro hahaoniñañ’ Azo, le
tsy hahatakatse aze ty fisorotombahan-drano bey. 7
Ihe ro fipalirako; harova’o t’ie am-poheke; sabom-
pañahàñe ty añohoña’o ahy. Selà 8 Hanareko naho
ampaharendreheko azo ty lala homba’o; hitoroako, fa
ama’o o masokoo. 9 Ko misare soavala ndra birìke
tsy mahilala, ie tsy mahay tsy fehen-daboridy viñe
ty vava’e, tsy mone tsy harinea’e. 10 Lako fihontoke
o lo-tserekeo; fe ohoñe’ ty fiferenaiña’ Iehovà ty
miato ama’e. 11 Mifalea am’ Iehovà, mandià-taroba ry
vantañeo, ipoñafo rebeke, ry vañoñ’arofo iabio.

33 Mirebeha am’Iehovà, ry vantañeo, toe mañeva
o vañoñeo ty mandrenge. 2 Andriaño ami’ty
marovany t’Iehovà, rengeo an-tsabo, mititiha folo-
taly. 3 Isabò sabo vao; ititiho am-pahimbañañe, am-
pipoñafan-drebeke. 4 Mahity ty tsara’ Iehovà, hene am-
pigahiñañe o fitoloña’eo 5 No’e ty havantañañe naho
ty hatò: àtseke ty fiferenaiña’ Iehovà’ ty tane toy. 6 Ty
tsara’ Iehovà ro nanoeñe i likerañey; ty kofom-palie’e
i valobohò’ey. 7 Atonto’e am-botry o ranon-driakeo;
ahaja’e an-driha ao o lalekeo. 8 Mirevendreveña
am’ Iehovà ry tane toy; kila mañeveña ama’e ry
mpimone’ ty voatse toy. 9 Tsinara’e le nifonitse;
nandily, vaho nijadoñe. 10 Koahe’ Iehovà ty fikinia’
o fifeheañeo; afofi’e ty fikililà’ ondatio; 11 Mijadoñe
nainai’e ty famerea’ Iehovà, pak’an-tariran-tariratse o
fisafirin’ arofo’e. 12 Haha ty fifeheañe naho Iehovà
ro Andrianañahare’e, ondaty jinobo’e ho lova’eo. 13
Mivazòho boak’ an-dikerañe añe t’Iehovà; oni’e iaby o
ana’ondatio. 14 Jilove’e boak’ añ’akiba’e ao ze hene
mpimoneñ’ an-tane atoy; 15 I mpitsene ty arofo’
iareo iaby, sindre aharofoana’e ty fitoloña’e. 16 Tsy ty
fitozantoza’ i màroy ty maharombake i mpanjakay; tsy
i haozara’e ra’elahiy ty mahavotsotse ty fanalolahy. 17
Tsy jefa’e t’ie miato aman-tsoavalan’aly ho fiarovañe;
tsy ty hara’elahin-kafatrara’e ty hahafipolitira’e. 18
Inao, te itoliham-pihaino’ Iehovà o mañeveñe ama’eo,
o mitamà i fiferenaiña’eio, 19 ho votsora’e ty fiai’
iareo tsy hihomake, vaho ho velome’e an-tsan-kerè. 20
Mandiñe Iehovà o tron-tikañeo; Ie ty mpañimba antika
naho ty fikalan-defon-tika. 21 Ama’e ty firebehan’
arofon-tika, fiatoan-tika i tahina’e masiñey. 22 Ho
ama’ay abey ty fiferenaiña’o ry Iehovà, fa mpitamà
Azo.

34 2 Mirenge am’ Iehovà ty troko; ie ho janjiñe’
o tretram-poo le hifalea’e. 3 Antao hañonjoñe
Iehovà, hitrao-pibango i Tahina’ey. 4 Nitsoeheko
t’Iehovà, le tinoi’e, fonga nafaha’e amako ty
fangebahebako. 5 Niandra ama’e iereo le niloeloe,
tsy ho kolopofen-kameñarañe ka ty tarehe’ iareo. 6
Nitoreo ty rarake, naho nijanjiñ’ aze t’Iehovà, vaho
rinomba’e amo hasotria’e iabio. 7 Mitobe mañohoke o
mpañeveñe ama’eo ty anjeli’ Iehovà, vaho haha’e. 8
Tsopeho vaho mahaisaha te soa t’Iehovà; fale t’indaty
mitsolok’ ama’e! 9 Mañeveña am’ Iehovà, ry navahe’eo!
amy te tampe-draha irieñe ze mañeveñ’ ama’e. 10
Mete mililitse vaho mifeake ty kerè o liona tora’eo; fe
tsy ho po-kasoa o mitsoek’ Iehovào. 11 Mb’etoa, ry
anake, tsendreño; hatoroko anahareo ty fañeveñañe
am’ Iehovà. 12 Ia t’indaty misalala ho veloñe, naho
mpitea andro, hahaisaha’e ty hasoa? 13 Afofio ami’ty
raty ty famele’o, naho o soñi’oo tsy hivolam-pìtake. 14
Iholiaro ty raty, le anò ty soa; mitsoeha filongoañe—le
heaño. 15 Miatreke o vantañeo ty fihaino’ Iehovà,
naho o fitoreo’eo o ravembia’eo. 16 Atreatrè’ Iehovà
an-daharañe o mpanao ratio; aitoa’e an-tane atoy ty
fitiahiañe iareo. 17 Mikaike, le mijanjiñe t’Iehovà, ie
haha’e amo hasotriañe iabio. 18 Marine’ ty mikoretse
añ’arofo t’Iehovà, vaho rombahe’e o demok’ an-
trok’aoo. 19 Maro ty mañembetse o vañoñeo, fe avotso’
Iehovà ama’e iaby. 20 Ambena’e iaby o taola’eo, leo
raike tsy rifotse. 21 Havetra’ ty haratiañe ty lo-tsereke,
vaho hafàtse ze malaiñe o vantañeo. 22 Jebañe’ Iehovà
ty fiai’ o mpitoro’eo, leo raik’ amo mitsolok’ ama’eo
tsy hafàtse.

35 2 Andrambeso fikalan-defoñe naho fikala-meso,
le miongaha hañolotse ahy. 3 Apontsoaño ty lefo’o
naho i fekon’ aliy; hatreatrè’o o mañoridañ’ahikoo
saontsio ami’ty fiaiko ty hoe: Izaho ro fandrombahañe
azo. 4 Salatse naho po-asiñe o mipay ty fiaikoo;
ampiambohò vaho ampimeñaro o mikilily hijoy
ahikoo. 5 Ano ho kafo’e aolon-tioke eo, le hatao’ i
anjeli’ Iehovày soike. 6 Ano haieñe naho halamañe
ty fombà’ iareo, horidañe’ i anjeli’ Iehovày. 7 Tsy
aman-taly ty nañetaha’iareo harato, tsy vente’e ty
nihalien-koboñe ty fiaiko, 8 Hivovò ama’e abey ty
firotsahañe, le ho tsepahe’ i harato naeta’ey; vaho
amy firotsahañey ty hivarinjonjoha’e. 9 Hirebek’ am’
Iehovà ty fiaiko, hirenge amy fandrombaha’ey. 10
Hanao ty hoe iaby o taolakoo: Ry Iehovà ia ty hambañ’
Ama’o? Mpandrombake o rarakeo amy maozatse te
ama’ey; Eka, ty poie’e naho ty mpisotry amy mpamaok’

azey. 11 Mitroatse o mpitalily tsivokatseo, mañody
ahy an-draha amoeako. 12 Valè' iereo raty ty soa;
mampioremeñe ty fiaiko. 13 Aa naho izaho, nisaron-
gony te natindry iereo, nirè-batañ'aman-dilitse, fe
nimpoly an-troko i halalikoy. 14 Nandenako hoe t'ie
nirañeko ndra nirahalahiko; nidròdreke an-kontoke
manahake te nandala rene. 15 Fe nirebeke iereo
t'ie nikoletra, nifañosoñe, nifanontoñe hiatreatre
ahy o mpamofoke alik' amakoo, nandrimitse ahy
avao tsy nitroatse; 16 hoe mpiteratera tsi-aman-
Kake an-tsabadidake, ty ikodrita' iareo nife; 17 O
Talè, pak' ombia te hisamba avao? Avotsoro ami'ty
fandrotsaha' iareo ty troko; amo lionao ty fiaiko.
18 Andriañeko am-pivori-bey ao; mijejo azo am-
balobohòk' ao. 19 Lonike tsy hirebeha' o rafelahiko
tsy amam-poto'eo; tsy hipie maso amako o malaiñe
ahy tsy aman-tali'eo. 20 Tsy mivolam-pilongoañe
iereo, te mone mikilily volam-pitake amo mianjiñe
an-tane atoio. 21 Eka ivañavaña' iereo vava manao ty
hoe: Hiy! Hiy! fa nitrea' o maso'aio. 22 Nivazoho'o
ry Iehovà, ko mianjiñe; ry Talè, ko mitòtse amako 23
Mitsekafa, mivañona hañomea'o to! Imbao i ahikoy ry
Andrianañahareko naho Talèko. 24 Izakao ry Iehovà
Andrianañahareko ty amy havantaña'oy; le ko apo'o
hirebeha' iereo. 25 Ko ado'o hanoe'e ty hoe an-
troke: Hiry! ty fañiria'ay! ndra ty hoe: Fa nabea'ay.
26 Atraofo salareñe naho meñareñe o mitohàk' amy
haemberakoio; ampisikinen-kameñarañe naho inje o
mirengèvok' amakoo. 27 Hipoñak' an-drebeke naho
handia-taroba o mifale ami'ty halio tahikoo; hitolom-
panao ty hoe: Onjono t'Iehovà, ry mpifale amy
fanintsiña' i mpitoro'eiy. 28 Hitaroñe ty havantaña'o
ty lelako, ty enge'o lomoñandro.

36 2 Mitsiriry ty vata'e o maso'eo, ie maharendreke
te mavoeñe o sata'eo. 3 Tahiñe naho hakalita
hañe o fivolam-bava'eo; nado'e ty hihitse tsy
anoe'e ty hasoa. 4 Mikitro-karatiañe an-tihi'e eo,
mijohañ' ami'ty lalañe tsy mahasoa; tsy rihie'e
ty haloloañe. 5 Ry Iehovà, mahatakatse an-
dikerañe ao ty fiferenaiña'o, an-drahoñe eñe ty
figahiña'o. 6 Manahake o vohitse ra'elahio ty
havantaña'o, miheotse o fizaka'oo, ry Iehovà, Hene
ambena'o ndra ondaty ndra biby. 7 Fanjaka ty
fiferenaiña'o, ry Andrianañahare! vaho mipalitse
an-talinjon'ela'o ao o ana' ondatio; 8 Ie anjañe
ami'ty havokara' o anjomba'oo, vaho ampikamae'o
añ'oñen-karavoravoa'o. 9 Fa ama'o ty rano itsititiahan-
kaveloñe; an-kazavà'o ao ro ahaoniña'ay hazavàñe. 10
Toloño amo mahafohiñ'Azoo ty fiferenaiña'o; naho
amo vañon-trokeo ty havantaña'o. 11 Ee te tsy
homb'amako ty tombom-pinevonevoke, vaho tsy
hanao soik' ahy ty tañan-do-tsereke. 12 Mifitake ey o
mpanao ratio, naronje ambane, tsy hitroatse ka.

37 2 F'ie hiforejeje aniany hoe ahetse, vaho hiheatse
hoe rongo-maindoñe. 3 Miatoa am' Iehovà,
le anò ty soa; imoneño i taney vaho rañeto ty
figahiñañe. 4 Mifalea am' Iehovà; le hatolo'e azo ty
fisalalàn' arofo'o. 5 Ampiatò am' Iehovà ty fombà'o,
Atokiso, vaho ie ty hitoloñe. 6 Le hampionjone'e
hoe hazavàñe ty havantaña'o, vaho hoe an-tsipinde-
mena ty havañona'o. 7 Manintsiña am' Iehovà naho
mahaliñisa; ko ihobira'o ty miraorao an-tsata'e,
t'indaty mitoloñ' am-pikitrohan-dratio. 8 Fario o
habosehañeo, naho apoho ty fombo; ko embetse kera
hañosi-karatiañe. 9 Toe haitoañe o tsy vokatseo, fa
handova i taney ze mitamà Iehovà. 10 Aniany le
tsy ho eo i lo-tserekey, ho tsoehe'o i akiba'ey f'ie
tsy ho trea. 11 Toe handova i Taney o tretram-poo,
hifale am-piraoraoañe vokatse. 12 Kililie' i lo-tsereke
ty vantañe, vaho ampikodrita'e nife. 13 Iankahafa'
i Talè, fa arofoana'e te an-titotse ty andro'e. 14 Fa
napontsoa' o tsivokatseo ty fibara, vaho nampibitsoke
fale hametsaha'e ambane o rarakeo naho o misotrio,
hañohofa'e loza amo an-dala mahitio. 15 Hitrofaha' i
fibaray ty tro' iareo, vaho ho pekañeñe ty fale' iareo.
16 Hamake ty kedekedek' anaña' ty vantañe ta ty
havokara' o tsivokatse maroo. 17 Toe ho pozaheñe
ty sira' o lo-tserekeo, fe tohaña' Iehovà o vañoñeo.
18 Arofoana' Iehovà ty andro' o vantañeo, tsy ho
modo kitro añ'afe'e ty lova'iareo; 19 Tsy ho salatse
an-tsan-karatiañe; le ho anjañe an-tsam-paosa. 20
Hikoromake o tsy vokatseo, le hanahake ty safon'
añondry o rafelahi' Iehovào, ie himosaoñe an-katòeñe,
toe himiañe. 21 Misongo i tsivokatsey fe tsy mañavake;
matarike i vantañey vaho mañomey. 22 Toe handova
i taney o tahie'eo, fe haitoañe añe o afà'eo. 23
Ampijadoña' Iehovà ty lia' ondaty, ie no'e i lala'ey. 24
Ndra t'ie mikorovoke tsy hidaboñe, fa tohaña' Iehovà
am-pitàñe. 25 Nitora'e iraho, fa antetse henaneo,
mboe liako tsy nahatrea te naforintseñe o vañoñeo, te
nangata-kaneñe o keleia'eo. 26 Matarike lomoñandro
re naho mampisongo, vaho vokatse o tiri'eo. 27

Ihankaño ty raty, le anò ty soa, vaho himoneñe kitro
añ'afe'e. 28 Tea' Iehovà ty hatò, le tsy ho farie'e o
mpañorike i Ha'eio; soa-fipalitse nainai'e iereo; fe
haitoañe ty tiri' o lo-tserekeo. 29 Handova i taney o
vañoñeo, vaho himoneñe nainai'e. 30 Mañaka-kihitse
ty falie' o vantañeo, manao saontsi-to i famele'ey.
31 Añ'arofo'e ao ty Hàn'Añahare'e, tsy midorasitse
o fandia'eo. 32 Tampone' ty tsivokatse ty vantañe,
mipay hañè-doza ama'e. 33 Fe tsy hapo' Iehovà an-
taña'e ao, vaho tsy hado'e hafàtse an-jaka. 34 Itamao
t'Iehovà, naho ambeno i lala'ey, le honjone'e handova
i taney, vaho ho isa'o ty fañitoañe o tsivokatseo. 35 Fa
nitreako ty lahiaga, tsivoatsolo, nandrevake hoe hatae
maindoñe an-tane'e ao; 36 Fe nihelañe añe, le heheke,
tsy eo; pinaiko fa tsy nahatrea. 37 Henteo ty vañoñe,
hehe i vantañey, ho soa-figadoñe ty mifampilongo. 38
Fe hatrao-karotsake o mpandilatseo vaho ho tomereñe
ty figadoña' ty lo-tsereke. 39 Boak' am' Iehovà ty
fandrombahañe o vañoñeo, Ie ty fitsoloha' iareo an-
tsàm-poheke. 40 Imbàe' Iehovà naho votsore'e; haha'e
amo tsivokatseo vaho rombahe'e, amy te Ie ty fipalira'
iareo.

38 2 Fa mitsamantake amako o ana-pale'oo, vaho
manindry ahy ty fità'o. 3 Tararèñe ty fiaiko
te hatorifiha'o, naho po-pijanganañe o taolakoo, ty
amy tahikoy. 4 Fa nalipo' o hakeokoo ty lohako,
hoe kilankañe mavesatse tsy leoko. 5 Mantiñe
naho miborake o ferekoo ty amy hadagolako. 6
Mihohokohoke iraho naho mibokoke, toe mandala
lomoñandro. 7 Lifo-pihobobohañe ty vaniako, tsy
aman-kajangañe ty sandriko. 8 Volevole iraho, loho
demoke, miñeoñeoñe ty fioremeñan-troko. 9 O
Talè, fonga añatrefa'o eo ty fisalalàko, naho tsy
mietak' ama'o ty fiselekaiñako. 10 Midebodebo ty
troko, milesa ty haozarako; naho nieng'ahiko ty
hazavà' o masokoo. 11 Ampiesoñe' i angorosiko o
mpiamakoo naho o rañekoo; naho mitrobàke ey
o longokoo. 12 Nampidreñafe' o mipay ty fiaikoo
fandrike iraho, ikililia' o mipay hijoy ahikoo, toe
ikinia'e hakalitahañe lomoñandro. 13 F'ie manahake
te giñe, tsy mahatsanoñe iraho, hoe bobo kanao tsy
mahasoka-bava. 14 Eka, manahake ondaty valagìñe, tsy
aman-dietse am-palie. 15 Ihe ry Iehovà ro fisalalàko,
toe hanoiñe irehe ry Talè Andrianañahareko. 16 Fa
inao ty ahy: Tsy mone hirebeke iareo, ke hirengevoke
te midorasitse o tombokoo. 17 Toe veka'e hikorovoke
iraho, amako lomoñandro ty fanaintaiñako. 18
Toe iantofako o hakeokoo; naho lifo-kasosorañe ty
amo tahikoo. 19 Fe maozatse naho mahasibeke o
rafelahikoo, maro ty malaiñe ahy tsy vente'e, 20 aa
kanao valea'iareo raty ty soa, heje' iareo ty fañorihako
ty hasoa. 21 Ko mamorintseñ' ahy ry Iehovà, ko mitotse
amako ry Andrianañahareko, 22 Malisà hañimb' ahy
ry Talè, Fandrombahañ' ahy.

39 2 Nimoañe iraho naho nitsiñe, nijomohòñe, ndra
ami'ty soa, fe nanjeke avao ty haloviloviako.
3 Mitsovovoke ty an-troko ao, miforehetse i afoy
te mitsakore, vaho hoe ty fivolan-delako: 4 Ry
Iehovà, ampandrendreho ahy ty figadoñako, naho
ty zehe' o androkoo—te ino, ampaharofoano ahy
ty habori' o havelokoo. 5 Hehe te nanoe'o an-jehe
o androkoo, vaho tsy vente ama'o o taokoo; toe
songa hoe kofòke avao ndra te añoñ'ay t'indaty.
Selà 6 Manao firiorion-talinjo ondatio, tsy vente'e ty
fihepakepaha'e, hampitoabotoàbotse vara, fe nofi'e ty
hangoroñ' aze. 7 Aa inom-bao, ry Talè, ty liñisako
henaneo? Ama'o ty fitamàko. 8 Hahao amo fonga
fiolàkoo, ko salare'o amo seretseo. 9 Fa mijomohòn-
draho tsy manoka-bava; amy te Ihe ty nanao izay. 10
Afaho amako ty angorosi'o; tomontoñe iraho ty amy
fanindriam-pità'oy. 11 Añ'endake ty andilova'o ondatio
ty amo tahi'eo, momohe'o hoe fizara o fisengea'eo.
Toe songa kofòke avao ondatio. 12 Janjiño o halalikoo
ry Iehovà, vaho toloro ravembia o fitoreoko. Ko
mianjiñe ty amo ranomasokoo, fa ambahiny ama'o
iraho, renetane manahak' an-droaeko iaby. 13 Atoliho
tsy hisamba'o ahy, hisomilahako, aolo' ty fiengako tsy
ho eo ka.

40 2 Naaka'e an-koboñe namparikoriko, naho
boak' an-dietse nipaletroke, vaho nampitongoà'e
ambone lamilamy eo o tombokoo; le nalaha'e
o liakoo. 3 Napo'e am-bavako ao ty sabo vao,
fijejoañe aman'Añaharen-tikañe; maro ty hahaoniñe
le hañeveñe, vaho hitsolok' am' Iehovà. 4 Haha
ty manao Iehovà ho fiatoa'e, naho tsy mitolike
mb'amo mpirengevokeo, vaho tsy mitsile mb'an-
dremborake. 5 Maro, ry Iehovà Andrianañahareko,
o fitoloña'o fanjàkao, naho ty fivetsevetse'o anay,
tsy eo ty mañirinkiriñe Azo! Naho nitaroñeko naho
nilañoneko, mbe mandikoatse ze mete ho talilieñe. 6
Tsy mahafale Azo o soroñeo naho o enga-mahakamao;
sinoka'o o sofikoo; tsy nipaia'o ty engan-kolorañe

ndra ty engan-kakeo. 7 Le hoe raho: Intoy iraho, homb'eo, fa nisokireñe am-boke-pelek' ao; 8 Noko, ry Andrianañahareko, ty mitoloñe amo satrin'arofo'oo; eka, an-troko ato o Tsara'oo. 9 Fa nitaroneko am-pivori-bey ao ty talily soan-kavantañañe; tsy ho sebañeko o soñikoo, ry Iehovà, Ihe ro maharofoanañe. 10 Tsy naetako an-troko ao ty havantaña'o; fa nitaroñeko ty figahiña'o naho ty fandrombaha'o; vaho tsy nakafiko amy fivori-beiy ty fiferenaiña'o naho ty hatò'o. 11 Ry Iehovà ko hazoñeñ' amako ty fitretreza'o; añaro ahy nainai'e ty fiferenaiña'o naho ty hatò'o. 12 Miarikoboñe ahy ty haratiañe tsifotofoto; miambotrak' amako o hakeokoo, le tsy mahafiandra, ie maro te amo volon-dohakoo, vaho milesa ty troko. 13 Ho no'o abey ry Iehovà ty hamotsotse ahy; malisà ry Iehovà hañolotse ahy, 14 Le aharò salareñe naho meñareñe o mipay ty fiaiko hasintake; ampiamboho vaho injeo o te hijoy ahio. 15 Ehe ampidabao an-kenatse ze manao amako ty hoe: Hiy! Hiy! 16 Hirebeke naho hifale ze mipay Azo, vaho hitolon-kanao ty hoe o mpitea i fandrombaha'oio: Onjoneñe t'Iehovà. 17 Aa kanao rarake naho misotry iraho, ee t'ie ho vetsevetse' i Talè; Ihe ro mpañimba naho mpañaha ahy, ry Andrianañahareko; ko mihenekeneke.

41 2 Harova'Iehovà le ho tana'e veloñe naho hatao'e haha amy taney eo, naho tsy apo'e an-tsatrin-tron-drafelahy 3 Ho tohaña' Iehovà amy tihy tindria'ey; hafote'o ho jangan-dre am-pandream-pisilofa'e eo. 4 Aa naho izaho, hoe ty asako: ry Iehovà, Atariho, jangaño ty fiaiko, fa nandilarako. 5 Manambaitambaiñ' ahy o rafelahikoo: ombia t'ie hikoromake, hihomaha' i añara'ey? 6 Ie mitilik' ahy, manao rehan-dremborake; mangoroñe hakeo ama'e ty tro'e; ie miavotse, volañe'e. 7 Ivesovesoa' o malaiñe ahy iabio, mikilily joy, ami'ty hoe: 8 Mipitek' ama'e ty bilokan-kokolampa; kanao mitsilañe re, tsy hitroatse ka. 9 Eka, ndra i rañeko nianteherakoy, i nikama i hanekoiy, fa nañonjo tomitse amako. 10 F'Ihe ry Iehovà, iferenaiño, vaho atroaro hamaleako iareo. 11 Zao ty aharendrehako te no'o, t'ie tsy irohafa' o rafelahikoo. 12 Naho izaho, tozañe'o ami'ty havañonako, naho ampañatrefe'o laharañe amako nainai'e. 13 Andriañeñe t'Iehovà Andrianañahare'Israele, haehae vaho nainai'e donia. Amena naho Amena.

42 2 Iheaheàn-troko t'i Andrianañahare, i Andrianañahare veloñey; ombia ty hombako hiheo mb'añatrefan'Añahare mb'eo? 3 Filintsako handro an-kale, o ranomasokoo, ie kizaheñe lomoñandro, ami'ty hoe: Aia ze o Andrianañahare'o zao? 4 Tiahiko o raha zao, le haborako ty an-troko ao, ie nindrezako lia i màroy, ninday iareo nangovovoke mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo, am-peom-pirebehañe naho fandrengeañe, i lahialeñe mitañ'andro nifotoañeñey 5 Ino ty ilonjera'o ry fiaiko? ino ty ikoreokoreoha'o añ'ovako ao? Mitama an'Andrianañahare; fa mbe ho andriañe'o, ty fandrombahañe añ'atrefa'o. 6 Ry Andrianañahareko, Mitsilofiñe añ'ovako ao ty troko, tiahiko irehe boak' an-tane Iordane ao, naho an-dengo' i Kermone eñe, hirik'am-bohi-Mitsarey añe. 7 Tokave' i lalekey ty laleke ami'ty fitroña' o kinera'eo. songa mandipotse ahy o onja naho ren-drano'oo. 8 Hafanto' Iehovà an-kandro ty fiferenaiña'e, le amako an-kaleñe i sabo'ey, ty halaliko aman' Añaharen-kaveloko. 9 Hoe iraho aman' Añahare lamilamiko: Akore ty nandikofa'o ahiko? Ino ty andalàko ty famorekekèan- drafelahy? 10 Hoe fañotohotoañe ty an-taolako ao, ty fiteraterà' o rafelahikoo; ie anoa'e ty hoe lomoñandro, Aia ze o Andrianañahare'o zao? 11 Ino ty ilonjera'o, ty troko tia? Ino ty fivalitsikotahañe añ'ovako ao? Mitamà an'Andrianañahare; fa mbe handriañe'o i fandrombahan-tareheko naho Andrianañaharekoy.

43 Meo to, ry Andrianañahare, mañalañalaña ho ahy amy fifeheañe tsy aman-Kàkey; hahao am'ondaty mamañahy naho mengokeo. 2 Ihe ro Andrianañaharen-kaozarako; Ino ty nifaria'o ahiko? Ino ty ibokobokoako am-pigoboñañe ao ie forekeken-drafelahy? 3 Ahitrifo ty hazavà'o naho ty hatò'o, hiaolo, hanese ahy mb'amy vohi'o miavakey mb'eo, vaho mb'an-kivoho'o mb'eo. 4 Le homb'an-kitrelin' Añahare mb'eo, mb'aman'Añahare mampinembanembañ' ahy, vaho ho saboeko ami'ty marovany, t'i Abo-Tia, Andrianañahareko. 5 Ino ty mahalonjetse azo ty fiaiko tia? inoñe ty angoihoia'o amako ao? Mitamà an'Andriaenañahare; fa mbe handriañeko, i fandrombaham-piatrefako naho Andrianañaharekoy.

44 2 Ie am-pità'o ty nandroake o fifeheañeo le najado'o eo; dinemo'o ondatio, vaho naparatsia'o. 3 Tsy ty fibara' iareo ty nahazoañe i taney; le tsy o fità' iareoo ty naharombake, fa ty fità'o havana naho ty sira'o, vaho ty hazavan-dahara'o amy t'ie

nisohe'o. 4 Mpanjakako irehe, ry Andriananãhare;
lilio fandrombahañe t'Iakobe. 5 Ihe ro igorea'ay o
rafelahi'aio; ty tahina'o ty andialià'ay o mitroatse
hiatreatre anaio. 6 Tsy iatoako ty faleko, tsy
maharombak' ahy ty fibarako. 7 Fa Ihe ro nandrombak'
anay amo rafelahi'aio, naho nanalatse o malaiñe
anaio. 8 I Andriananãhare ro firengea'ay lomoñandro,
vaho andriañe'ay nainai'e ty tahina'o. Selà 9 F'ie
nifarie'o henaneo, naho ninje'o; tsy indreze'o
fionjonañe o lahindefo'aio. 10 Ampiambohoe'o
amo rafelahi'aio, vaho mamaok' an-tsatri'e avao o
malaiñe anaio, 11 Fa natolo'o ho añondry kamaeñe,
vaho nampivarakaihe'o amo fifeheañeo. 12 Naleta'o
ami'ty minjilite'e ondati'oo, tsy nahazoan-tombo'e
t'ie naletake. 13 Nampañinje'o o mpifankarineo,
fanivetiveañe naho fandrabioñañe amo mañohok'
anaio. 14 Anoe'o oha-drehake o fifeheañeo, fikoliñan-
doha am'ondatio. 15 Fañinjeañe lomoñandro ty aoloko
eo, vaho nampikolopok' ahy ty hameñaran-tareheko,
16 ami'ty fivola' o mikobìke naho mamàtseo; ty amy
fiatrefan-drafelahiy vaho i mpamale-fatey. 17 Toe
hene nifetsak' ama'ay, f'ie tsy nañaliño Azo, vaho tsy
nivalik' amy fañina'oy. 18 Toe tsy niamboho Azo o
arofo'aio, vaho tsy niveve amy lala'oy o fandia'aio, 19
f'ie dinemo'o an-toem-panalok' eo, vaho kinolopo'o
an-talinjon-kavilasy. 20 Aa naho nandikofa'ay ty
tahinan'Añahare'ay, ke namela-pitàñe aman-drahare
ankafankafa; 21 Tsy ho nitsikarahen' Añahare hao?
Kanao arofoana'e ze mikafitse an-trok'ao. 22 Eka, Ihe
ro anjamanañe anay handro am-pohatse; volilieñe
hoe añondry ho lentañe. 23 Mivañona, ry Talè, Ino ty
irota'o? Mitsekafa, ko farie'o kitro katroke zahay. 24
Akore ty ampietaha'o laharañe, naho añaliñoa'o ty
hasotria'ay vaho ty halovilovia'ay? 25 Fa mibokok' an-
debok' ao ty fiai'ay; mipitek' an-tane eo ty fisafoa'ay.
26 Miongaha hañolotse anay, vaho jebaño ty amy
fiferenaiña'oy.

45 2 Tsomerentsereñe ta o ana'ondatio n'Iheo;
idoañam-pañisohañe o fivimbi'oo, aa le
nitahien'Añahare kitro añ'afe'e. 3 Adiaño an-
toha'o ty fibara'o, ry Fanalolahy, ty enge'o naho
volonahe'o. 4 Mionjona am-pandreketañe am-
bolonahe'o, hañonjonañe ty hatò naho ty halèn-
arofo, vaho ty havantañañe; le hañoke azo an-
draha mampañeveñe ty fità'o havana. 5 Masioñe
ty ana-pale'o añ'arofon-drafelahi' i mpanjakay
ao—mihotrakotrak' ambane'o ondatio; 6 Nainai'e
donia, ry Andriananãhare, ty fiambesa'o; kobain-
kavantañañe ty kobaim-pifehea'o. 7 Fitea'o ty
havañonañe, falai'o ty hatsivokarañe; aa le nañory
azo t'i Andriananãhare, Andriananãhare'o, an-tsolim-
pirebehañe ambone' o rañe'oo. 8 Ze hene saro'o ro
tsotse naho emboke vaho mañidè! marovany boak'
amo anjomba nitemereñe nifem-bibio ro ifalea'o. 9
Anak'ampelam-panjaka ro amo noro'oo; mijohañe
am-pitàn-kavana'o eo ty tañanjomba'o am-bolamena
ki' i Ofire. 10 Mitsendreña ry anak'ampela, Inao!
atokilaño ty sofi'o, andikofo o rofoko'oo, naho
ty anjomban-drae'o. 11 Mahasinda i mpanjakay
ty hamontramontra'o; iambaneo kanao talè'o. 12
Hibanabana ama'e ty anak' ampela' i Tsore, Hipay
fañisoahañ' ama'e o mpañaleale am'ondatio. 13 Fanjàka
añ'anjomba ao ty anak'ampela' i mpanjakay, vinahotse
am-bolamena o saro'eo. 14 Ho roroteñe mb'amy
mpanjakay mb'eo an-tsaroñe soa vinahotse, hasese
ama'o rekets' o somondrara mpiama'e mpañotroñe
azeo. 15 Amañ'ehake naho an-drebeke ro aneseañe
iareo; ie ampiziliheñe añ'anjomba' i mpanjakay. 16
Handimbe'an-droae'o o ana-dahi'oo; horiza'o ho
mpiaolo' i tane iabiy iereo. 17 Hampitiahieko ze hene
tariratse ty tahina'o, hañandriañe azo nainai'e donia
ondatio.

46 2 Aa le tsy ho hemban-tika ndra te migorobañe
ty tane, ndra midorasitse mb'am-po' i riakey o
vohitseo. 3 Ndra te mitroñe naho mamore i riakey, ndra
te miezeñezeñe amy fitoabora' o alo'eo o vohitseo.
Selà 4 Eo ty oñe mahafale ty rovan' añahare amo
fitsiritsioha'eo, ty kivoho masi' i Andindimoneñey.
5 Añivo'e ao t'i Andriananãhare, le tsy hasiotse;
hañimb'aze t'i Andriananãhare te manjirik'andro.
6 Nidabadoa o kilakila ondatio, niozoñozoñe o
fifeheañeo; nipazake i fiarañanaña'ey, nitranake ty
tane. 7 Aman-tika t'Iehovà' i Màroy; fipaliran-tika
t'i Andriananãhare' Iakobe. 8 Mb'etoa, mahaoniña
o tolon-draha' Iehovào, o raha mampangebahebake
nanoe'e an-tane atoio. 9 Ampitsiñe'e sikal'añ'olo-tane
añe o alio; peñapeñafe'e o faleo, pozahe'e o lefoñeo,
sodora'e añ'afo o sareten-tafikeo. 10 Mijihera, vaho
mahafohina te izaho ro Andriananãhare; onjoneñe
amo fifeheañeo iraho, izonjonañe an-tane atoy!
11 Aman-tika t'Iehovà' i Màroy; fipaliran-tika t'i
Andriananãhare' Iakobe. Selà

47 2 Mampañeveñe t'Iehovà andindimoneñe ey, ie
mpanjaka jabahina' ty tane toy. 3 Ampiambane'e
aman-tika ondatio, ze kilakila ondaty ambanem-
pandian-tikañ' ao. 4 Ie i nijoboñe lova ho antikañey,
ty firengea' Iakobe kokoa'ey. Selà 5 Nionjoñe am-
pipoñafam-pitreñañe t'i Andrianañahare; ami'ty
fivolan'antsiva t'Iehovà. 6 Takasio t'i Andrianañahare,
isabo; takasio i mpanjakan-tikañey, isabo. 7 I
Andrianañahare ro mpanjaka' ty tane toy; mitakasia
an-tsabo soa arake. 8 Fehen' Andrianañahare o
fifeheañeo; miambesatse am-piambesa'e masiñe eo
t'i Andrianañahare. 9 Mifanontoñe o roandria'
ondatio; ondatin' Andrianañahare' i Avrahameo fa
an'Andrianañahare o fikalan-defo' ty tane toio; ie
onjoneñ' an-tiotiotse ey.

48 2 Fanjàka an-toe'e eo, ty hafalea' ty tane toy,
ty vohi' i Tsiône añ'ila'e avaratse ey, ty rova'
i Mpanjaka hinakinakey. 3 I Andrianañahare an-
kijoli'ey, ty nampandrèndreke t'ie ro fipalirañe. 4 Hehe,
nifanontoñe o mpanjakao, nitrao-pionjoñe mb'etoañe,
5 Nioni' iereo; le nilatsa; nangetraketrake, vaho
nitriban-day. 6 Namihiñe iareo ty fihondrahondra,
ninivonivotse hoe ampela mitsongo. 7 I tiok'
atiñanañey ty ampivaletrahe'o o lakam-bein-Tarsiseo.
8 Hambañe amy jinanjin-tikañey ty nionin-tika an-
drova' Iehovà' i Màroy, an-drovan' Añaharentikañe ao;
ee t'ie hajadon' Añahare tsy ho modo nainai'ey. Selà
9 Nitsakorea'ay ty fiferenaiña'o ry Andrianañahare
añivo' i anjomba'o miavakey. 10 Manahake i tahina'oy
ry Andrianañahare, ty fandrengeañe Azo, pak' añ'olo'
ty tane toy; lifo-kavantañañe ty fità'o havana. 11
Ampifaleo i vohitse Tsiôney, ampirebeho o anak'
ampela' Iehodào ty amo fizakà'oo. 12 Mañariaria amy
Tsiône, ikariokarioho, volilio o fitilik-abo'eo, 13 Hehe
o kijoli'eo, rangao o fitalakesañ'abo'eo; hahatalilia'o
i tariratse mandimbey. 14 Izay t'i Andrianañahare,
Andrianañaharen-tikañey, nainai'e donia. Ie ty hiaolo
antikañe pak'an-kavilasy.

49 2 Ty ambane naho ty ambone, ty mpañaleale
miharo ami'ty rarake. 3 Hivolan-kihitse ty vavako,
vaho ho ereñeren-troko ty hilala. 4 Hatokilako mb'am-
pandrazañan-drehake ty sofiko. ho ventareko an-
dokanga ty tafatòñoko, 5 Ino ty hahahembañ' ahiko
an-tsan-kankàñe, ie miarikoboñe ahy ty hatsivokara'
o mpañonjo-tomitse amakoo, 6 o mpiato amo
fanaña'eoo, vaho mirengevok' ami'ty habei' o vara'eo?
7 Leo ondaty raike, ndra manao akore, tsy hahavoavily
ty ain-dongo'e, ndra hibanabana jebañe aman'Añahare
ho aze— 8 Loho sarotse ty vilin' ai'e, tsy mete tsy
hadoke kitro katroke: 9 —t'ie ho veloñe nainai'e,
tsy hahaoniñ' i koboñey, 10 ie oni'e te mihomake o
mahihitseo; songa mikenkañe ty minè naho i dagola,
vaho apo'e amo ila'eo ty vara'e. 11 Ty fitsakorean-tro'
iareo t'ie tsy ho modo o akiba'eo, naho ty fimoneña'
iareo mb'an-tariratse iaby kitro añ'afe'e, ie atao'e amy
añara'ey i tane'ey. 12 Toe tsy mahatan-ty asi'e ondatio;
le manahake o bibio t'ie mate. 13 Izay ty fombà' o
sèretseo, naho o mandimbe iareoo, ze miantoke ty
enta' iareoo. Selà 14 Hoe añondry iereo tinendry ho
mb'an-kibory ao, ho mpiara'iareo ty havilasy; ho fehe'
o vañoñeo te maraindray; ho a' i tsikeokeokey ty
vinta' iareo hihomak' ao, tsy hanaña' iareo akiba ka.
(Sheol h7585) 15 Fe ho jebañen' Añahare ami'ty haozara' o
kiborio ty fiaiko, le ho rambese'e. Selà **(Sheol h7585)** 16 Ko
hemban-drehe naho mihamaro ty vara' ondaty, naho
mitombo ty enge' i anjomba'ey; 17 F'ie mihomake,
tsy eo ty hendese'e. tsy hañorik' aze higodañe ao ty
enge'e. 18 Eka! nitata'e ty fiai'e te niveloñe: Nitsiririeñe
t'ie niraorao. 19 Homb'am-pimoneñan-droae'e ao re;
tsy ho isa'e ka ty hazavàñe. 20 T'indaty iasiañe, mete
tsy maharendreke t'ie, manahake o bibio, hihomake.

50 2 Hirik'e Tsiône ao, ty hafoniran-kamotsotsoreñe,
ty fireandreañan' Añahare. 3 Mb' etoy i
Andrianañaharen-tikañey, ie tsy hianjiñe; mamorototo
aolo'e ty afo, iarisehoa' ty tangololahy. 4 Kanjie'e
mb'andikerañe añ'abo eñe, naho mb'an-tane atoy
hizaka'e ondati'eo: 5 Atontono amako o norokoo, o
nifañina amako an-tsoroñeo. 6 Mitsey ty havantaña'e o
likerañeo; amy te Ie ro Andrianañahare, Ie ty Mpizaka.
Selà 7 Mijanjiña ry ondatiko, le hivolan-dRaho;
Ry Israeleo, hisesehako, Izaho ro Andrianañahare,
Andrianañahare'o. 8 Tsy o fisoroña'oo ro añendahako
azo, ie añatrefako eo nainai'e o enga fañoroa'oo. 9
Tsy ho rambeseko boak'añ'akiba'o ao ty añombelahy,
ndra hirik'an-golobo'o ao ty oselahy. 10 Amy te
hene ahiko ze biby añ'ala ao, naho ty añombe am-
bohits' arivo. 11 Haiko iaby o voroñe am-bohitseo,
Fonga ahiko ze misitsitse an-kivok' ao. 12 Naho
nikerè Raho, tsy ho nivolañe, amy te Ahiko ty voatse
toy, naho ty halifora'e. 13 Hihinañako hao ty nofo'
o añombeo? hinomako hao ty lio' o oselahio? 14
Engao aman' Añahare ty sorom-pañandriañañe, naho

avaho amy Andindimoneñey o nifantà’oo. 15 Le
koiho Raho añ’andro maha-an-koheke; ho hahako
irehe, vaho hiasia’o. 16 Fa hoe t’i Andrianañahare
amo tsivokatseo Ino ty anoñona’o o fandiliakoo?
vaho endese’o am-bava’o ao i fañinakoy? 17 Inao t’ie
malain-dilo, naho afetsa’o amboho’o ao o entakoo.
18 Ie manjo-mpikizo irehe, le no’o, vaho ireketa’o o
karapiloo. 19 Avotso’o an-kaloloañe ty falie’o, vaho
mikilily fitake ty famele’o. 20 Mitoboke irehe vaho
mifosa rahalahy; dramote’o ty anan-drene’o. 21
Ie anoe’o izay, hijomohoñe hao Raho? natao’o ho
hambañe ama’o hao, toe endahako, vaho alahako
añatrefam-pihaino’o eo o entako ty ama’oo. 22 Aa
le ereñereo zao, ry mpandikok’ an’Andrianañahareo
kera ho rangodrangoteko, ihe tsy amam-pañaha. 23
Mañonjoñ’ Ahy ty mañenga sorom-pañandriañañe;
vaho hampalangeseko amy mamantañe i fañaveloa’eiy
ty fandrombahan’ Añahare.

51 2 Kotriño hitoratsike amo tahikoo, liovo amo
fandilarakoo. 3 Apotako o fiolàkoo: vaho miatrek’
ahy nainai’e o hakeokoo. 4 Ama’o, le ama’o avao
ty nandilarako; naho nanao hatsivokarañe am-
pivazohoa’o; soa te ho rendreke to t’ie mitsara, vaho
vantañe te mizaka. 5 Toe naterak’ an-kakeo iraho,
naho an-tahiñe t’ie niareñen-drene. 6 Inao, mipay hatò
añ’ova ao irehe, aa le ampandrendreho hìhitse mietake
iraho. 7 Efero an-tseva iraho, hikotritriake; ampandrò
ho foty matsatsaoke te amo volovasoo. 8 Ampitsanoño
firebehañe naho hafalean-draho; soa te hiankahake
o taolañe dinemo’oo. 9 Aetaho amo tahikoo ty
lahara’o, ehe fonga forò o hakeokoo. 10 Itseneo fo
vao ry Andrianañahare; le vaò añ’ovako ao ty troke
migahiñe. 11 Ko ahifike tsy ho añatrefa’o eo iraho,
le ko apitsok’ amako i Arofo’o Masiñey. 12 Ampolio
amako ty hafalea’ i fandrombaha’oy, itohano ho aman-
troke mahimbañe. 13 Le hampahafohineko o aman-
kakeoo o lala’oo, hampipoliañe o mpanan-tahiñeo. 14
Hahao ami’ty lio-màlin-draho, ry Andrianañahare,
Andrianañaharem- pandrombahañ’ ahikoy; le ho
saboen-delako o havantaña’oo. 15 O Talè, sokafo o
soñikoo hitaroñam-bavako ty fandrengeañ’ Azo 16 Toe
tsy mahafale Azo o soroñeo, fa ho nibanabanaeko; tsy
no’o o soroñe oroañeo. 17 Ty soron’ Añahare, le troke
mihoto; tsy ho sirikae’o ry Andrianañahare, ty arofo
rofotse naho mikoretse. 18 Hasoao i Tsiône ami’ty
fatariha’o; atroaro o kijoli’ Ierosalaimeo. 19 Izay vaho
ho no’o o sorom-bantañeo: o soroñe oroañeo naho
soroñ’ añoñeo; le hengaeñe bania ambone’ i kitreli’oy.

52 2 Mikilily fandrotsahañe ty famele’o, manahake
ty fiharatse masioñe; ty mpamañahy tia. 3 Tea’o
ty raty te ami’ty soa; i lañitsey ta te hivolan-to.
Selà 4 No’o ze atao fivolan-katramoañe, ty fameleke
mamañahy tia. 5 Aa le harotsan’Añahare kitro-
katroke, ho sintone’e, le hapitso’e amy kiboho’oy,
vaho hombota’e an-tanen-kaveloñe. Selà 6 Ho isa’ o
vantañeo, naho hañeveñe vaho hiankahake ty hoe:
7 Hehe t’indaty tsy nanao an’Andrianañahare ho
fipalira’e; fe ty habei’ o vara’eo ty niatoa’e, vaho o
fikinia’eo ty nihaozara’e. 8 Aa naho izaho, le hoe
sakoa mandrevake añ’anjomban’Añahare ao; iatoako
nainai’e donia ty fiferenaiñan’ Añahare, 9 Andriañeko
nainai’e irehe, amy te Ihe ty nanao izay, vaho ho
tamaeko i tahina’oy ie ty soa añatrefa’ o noro’oo.

53 2 Jiloven’ Añahare boak’an-dikerañe ao o ana’
ondatio, hivazohoa’e ke ao ty mahilala, mpitsoek’
an’Andrianañahare. 3 Songa niamboho, niharo
naniva vatañe, tsy eo ty manao soa, leo raike. 4
Tsy maharendreke hao o mpitolon-karatiañeo? o
mampibotseke ondatiko hoe mitamboavokake mofo,
vaho tsy mikanjy an’Andrianañahareo. 5 Hehe t’ie
mirevendreveñe, ndra te tsy eo ty mahahembañe; fa
navarakain’ Añahare ty taola’ o nitobe hiatreatre azoo;
nisalare’o, fa naforintsen’Añahare. 6 Toe hiboake
amy Tsiône ty fandrombahañe Israele! Ie hampolien’
Añahare ondati’e mirohio; Le hirebeke t’Iakobe, vaho
hifale t’Israele.

54 2 Ry Andrianañahare, janjiño ty halaliko,
toloro ravembia o entam-bavakoo. 3 Miongake
hiatreatre ahy ty ambahiny, paia’ o mitrotrofiakeo ty
fiaiko, tsy nampiaoloe’ iareo t’i Andrianañahare. Selà
4 Inao! Mpañimb’ahy t’i Andrianañahare, Fiatoam-
piaiko t’i Talè. 5 Hafote’e amo mivoñoñe ahiko ty
haratia’ iareo; Rotsaho iereo ami’ty figahiña’o. 6
Mañenga ama’o an-tsatrin-tro iraho, andriañeko i
tahina’oy ry Iehovà, amy te ie ty soa; 7 Fa nafaha’e
amako ze hene haemberañe, vaho nisambae’ o
masokoo o rafelahikoo.

55 2 Haoño iraho, le toiño; ie tsitoboboly am-
pitoreoko, toe miñeoñeoñe avao 3 ty amy
feon-drafelahikoy, ami’ty fanindria’ o lo-tserekeo,
ie mametsa-kasosorañe; vaho am-pilororoloroañe ty

atreatré’ iareo ahy. 4 Miola ty an-troko ao, vaho midoiñ’
amako ty fangebahebàn-kavilasy. 5 Midoñ’amako ty
firevendreveñañe naho ty fihondrahondràñe, vaho
opoe’ ty anifañe. 6 Hoe raho: Ee te nanañ’ elatse
hoe deho! le ho nitiliñe añe vaho nitofa; 7 Eka,
ho niherereake mb’eo, ho nañialo am-patrambey
añe. Selà 8 Ho nifiotse mb’am-pipalirako mb’eo, ty
ami’ty tio-bey naho ty afo-rano. 9 Votemboteo ry
Talè, tseraho ty famele’ iareo, fa nahatrea piaroteñe
naho fiolañe an-drova ao iraho. 10 Handro an-kaleñe
iereo ro mitingatinga ambone kijoly ey, añivo’e ao ty
hatsivokarañe naho fikitrohan-draty. 11 Firotsahañe
ty añivo’e ao, tsy mienga o kiririsa’eo ty joy naho ty
fitake. 12 Tsy t’ie rafelahy te mañìnje ahy, fa ho nileoko,
tsy t’ie mpalaiñ’ ahy te itoabora’e, fa ho nietahako. 13
Te mone ihe, rahambako, mpiamako naho rañeko,
14 nimamy ty fifañohahòhan-tika, mbore nitrao-
pivovotse amy màroy mb’añ’anjomban’ Añahare
mb’eo. 15 Ee t’ie ho fañahieñe mb’am-pihomaham-
beo, agodoño veloñe an-tsikeokeok’ ao; amy te an-
kaloloañe ao ty kiboho’e; añivo’e ao. (Sheol h7585) 16
Aa naho izaho, ho kanjieko t’Andrianañahare; vaho
handrombak’ ahy t’Iehovà. 17 Hariva naho handro
vaho an-tsipinde ty hitoreovako naho hiñeoñeoñe;
vaho ho janji’e ty feoko. 18 Hijebaña’e an-kanintsiñe
amy fifandraparapahañe amakoy. 19 Hijanjiñe t’i
Andrianañahare vaho ho toiñe’e iareo; I miambesatse
am-piambesa’e haehaey, Selà toe tsy miova iareo, tsy
mañeveñe aman’ Añahare. 20 F’ie mañonjo-haoke
hañatreatre amo nifampilongo ama’eo, ie nifotetse
amy fañina’ey, 21 Nalama te amo solikeo o entam-
palie’eo fe aly avao ty añ’ arofo’e ao; nalea ta o
menakeo o saontsi’eo, te mone fibara napontsoañe.
22 Apoho am’ Iehovà o kilanka’oo, le ho tohaña’e;
tsy hado’e higavingaviñe o vantañeo. 23 F’ihe ry
Andrianañahare: ro hampijoroboñ’ iareo an-kobon-
dalek’ao; tsy hiveloma’ ondaty mampiori-dio naho
mamañahio, ty an-tsasa’ o andro’eo, fa naho izaho,
Ihe ro hiatoako.

56 Tretrezo iraho ry Andrianañahare; fa lialia’
ondatio; forekeke’e amañ’aly handro am-pohatse.
2 Te handialia ahy lomoñandro o mivoñoñ’ ahikoo; amy
te maro ty mifandrava amako, ry Andindimoneñey. 3
Amy andro mampangebahebak’ ahy, Ihe ty hiatoako,
4 Aman’Andrianañahare —handrengeako o tsara’eo—
fa iatoako t’i Andrianañahare, tsy ho hemban-draho;
inoñe ty hanoe’ o nofotseo amako. 5 Embere’ iereo
lomoñandro o fitoloñakoo; fikitrohan-draty avao
ty ereñeren-tro’iareo. 6 Mifañosoñe iereo, mietake,
mitinoñe ty liako; mandiñe hitsepake ty fiaiko.
7 Ty hatsivokara’ iareo—tsy hipoliotse. Aretsaho
an-kaviñerañe ondatio, ry Andrianañahare. 8 Fa
vinolili’o o firerereakoo; apoho an-jonjò’o ao o
ranomasokoo; tsy amy boke’oy hao irezay? 9 Hitolike
amy zao o rafelahikoo, amy andro kanjiekoy, Zao ty
rendreko, te mpañimb’ ahy t’i Andrianañahare, 10 I
Andrianañahare ro andrengeako o tsara’eo, Iehovà
ro añonjonako o saontsi’eo. 11 I Andrianañahare ro
fiatoako, tsy ho hemban-draho, inoñe ty hanoe’ ondaty
amako. 12 Havahako o nifantàkoo, ry Andrianañahare;
hañenga fañandriañañe ama’o. 13 Amy te vinotso’o ty
fiaiko tsy hikenkañe; Eka! o tomboko tsy hitsikapy,
ie hijelanjelañe añatrefan’Añahare eo an-kazavan-
kaveloñe.

57 2 Kanjieko t’i Andrianañahare Abo-tia; Aman’
Añahare fahatafeterako. 3 Hahitri’e hirik’an-
dikerañe ao ty fandrombahañe ahy, endaha’e i
mandialia ahikoy. Selà Ho sangitrihen’ Añahare ty
fiferenaiña’e naho ty hatò’e. 4 An-teñateñan-diona
ao ty fiaiko; itraofako handre o mpikofòke afoo; toe
o ana’ ondatio, lefoñe naho ana-pale o famotsi’eo,
fibara masioñe ty famele’iareo. 5 Onjoneñe ambone’ i
likerañey irehe, ry Andrianañahare, ambone’ ty tane
toy iaby ty enge’o. 6 Nikotepe’ iareo harato o liakoo;
mibokobokoke ty fiaiko; nihalia’ iereo koboñe ty
aoloko eo, f’ie nigodoñe am-po’e ao. Selà 7 Mijadoñe
ty troko ry Andrianañahare, eka, gañe ty troko;
hisabo iraho, eka hisabo fandrengeañe. 8 Mivañona,
ry engeko! Mitroara ry kararàke naho marovany,
hampitsekafako ty fanjirik’andro! 9 Hañandriañe Azo
iraho ry Talè añivo’ ondatio eo, ho rengeko an-tsabo
amo kilakila‘ndatio ao. 10 Amy te ra’elahy pak’ an-
dindiñe añe ty fiferenaiña’o; le pak’an-drahoñe eñe ty
hatò’o. 11 Onjoneñe ambonen-dikerañ’eñe irehe ry
Andrianañahare, ty enge’o ambone’ ty tane bey toy.

58 2 Hete, te mone hatsivokarañe ty itoloña’areo
an-troke ao; lanjae’ areo amy taney o fitavanam-
pità’areoo. 3 Amoean-kovin-drene’e ty lo-tsereke,
mañariok’ añe vata’e miboloañe ty mpivolam-
bande. 4 Hoe vorem-pandrefe’ala ty vore’ iareo,
manahake o meren-kareñeñe manentsen-tsofiñeo,
5 tsy hahatsanoña’e ty fikoràn’ambiasa ndra ty

pandrombo-jiny bey. 6 Ry Andrianañahare, rofoto
am-bava'e ao o nife'eo, atrankaño ty famotsi' o liona
tora'eo, ry Iehovà 7 Angao hisaok' añe iereo hoe rano
vohitse; Lonik'abey te ho zoeñe domoke o ama-paleo
t'ie mañohatse o fale'eo. 8 Lonike t'ie hanahake ty
harevo' o sifotse mihamodo te misitseo, hoe ajaja
miboloañe tsy mahatrea i àndroy. 9 Aolo te hahamae
valàñe o afom-patikeo, le fonga ho faohe'e an-talìo
ty leñe naho ty mibebañe, 10 Hirebeke o vañoñeo te
mahaisake i famaleañey, ho sasà'e an-dio' o tsivokatseo
o fandia'eo 11 Vaho hanao ty hoe ondatio: Toe tsy
ho po-tambe o vantañeo; toe eo t'i Andrianañahare
mizaka an-tane atoy.

59 2 Avotsoro amo mitolon-katsivokarañeo, vaho
rombaho am'ondaty mampiori-dioo. 3 Hehe
t'ie mamandroñe ty fiaiko, robohe' o mpitrotrofiak'
amako, tsy ty amo fiolàkoo ndra o tahikoo, ry Iehovà.
4 Tsy o fandilarakoo ty falisa' iareo hiatreatre ahy;
mivañona hañolora'o vaho mivazohoa. 5 Ihe arè ry
Iehovà, Andrianañahare' i màroy, Andrianañahare
Israele, mivañona, handilova'o o fifeheañeo; ko
tretrezeñe o mpiola lo-tserekeo. Selà 6 Mibalike
haleñe iereo, mañaolo hoe amboa vaho mikariokariok'
amy rovay. 7 Hehe t'ie mamore am-bava, fibara
ty an-tsoñi'e, manao ty hoe: Ia ty mahajanjiñe.
8 F'ihe, ry Iehovà, ro hiankahak' am'iareo, hene
sirikae'o o fifeheañeo. 9 O ry Haozarako, fitamakoo;
kijoli-aboko t'i Andrianañahare. 10 Hiaolo ahy t'i
Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiko, hampisamban'
Añahare o rafelahikoo. 11 Ko vonoe'o hey iereo,
tsy mone haliño ondatikoo; ampirerereo ami'ty
haozara'o, vaho afotsaho, ry Talè, fikala'ay. 12 ty
amo hakeom-palie' iareoo, o saontsim-pivimbi'eo,
ee t'ie ho tsepaheñe am-pirengevoha'e, naho amo
fatse vaho fandañitse aaka' iareoo. 13 Mongoro an-
kaviñerañe, zamano ho modo, hampandrendrehañe
te mifehe am' Iakobe ao t'i Andrianañahare, sikala
añ'olo' ty tane toy añe, Selà 14 Mimpoly haleñe
iereo, mañaolo hoe amboa, vaho mbeo-mbeo an-
drova atoy, 15 Mihelahela avao, mipay haneñe, vaho
mitromoroñe naho tsy vontsy. 16 Aa naho izaho, ho
saboeko ty haozara'o; Eka, hipoñafako te maraiñe
ty amy fiferenaiña'oy; amy te Ihe ro tambohoko,
fitsolohako añ'andron-kaloviloviako. 17 Ry Haozarako,
hisaboako am-pandrengeañe: amy te mpikalañ' ahy
t'i Andrianañahare, i Andrianañaharem-piferenaiñ'
ahiy.

60 2 Nampiezeñezeñe'o ty tane; nabenta'o;
melaño o jeba'eo, fa miozoñozoñe. 3
Nampahaoniña'o fisotriañe ondati'oo; nampitohofa'o
divay mampivembèñe. 4 Nanolora'o viloñe o
mañeveñe ama'oo; honjoneñe ty ami'ty hatò. Selà
5 Soa te ho hahàñe o kokoa'oo; rombaho am-pità'o
havana; toiño iraho. 6 Nitsara ami'ty hamasiña'e
t'i Andrianañahare: Hitreñe iraho, ho zaraeko ty
Sekeme, vaho ho zeheko ty vavatane' i Sokote; 7
ahiko t'i Gilàde, naho ahiko t'i Menasè; fiaron-dohako
t'i Efraime, kobaiko t'Iehodà; 8 Koveta fisasako t'i
Mòabe; fampipohan-kanako t'i Edome miroharohà ty
amako, ry Pilisty. 9 Ia ty hampihova ahy amy rova
fatratsey? Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo? 10
Tsy Ihe hao ry Andrianañahare ty nahafary anay?
Tsy hitraofa'o fionjonañe hao, ry Andrianañahare o
lahindefo'aio! 11 Oloro amy rafelahiy zahay, fa tsy
vente'e ty fandrombaha' ondatio. 12 I Andrianañahare
ro fahareketa'ay, Ie ty handialia o rafelahi'aio.

61 2 Boak' añ'olon-tane añe ty ikoihako Azo, naho
opo ty troko; iaolò mb'an-damilamy abo te
amako. 3 Amy te Ihe ro fipalirako, haboañe fatratse
aolon-drafelahiko eo. 4 Hitoboke an-kivoho'o ao
nainai'e iraho; hipalirako añ'alo' o ela'oo. Selà 5 Fa
jinanji'o o nifantàkoo ry Andrianañahare; tinolo'o ty
lova' o mpañeveñe amy tahina'oio. 6 Tompeo andro
ty andro' i mpanjakay, ho tarirats' an-tariratse o
tao'eo. 7 Hiambesatse añatrefan' Añahare eo nainai'e;
afantoho hañambeñe aze ty fiferenaiñañe naho ty
hatò. 8 Le ho bangoeko an-tsabo nainai'e ty tahina'o,
ie henefeko boak' andro o nifantàkoo.

62 2 Ie avao ro lamilamiko naho ty fandrombahañe
ahy; i haboam-pipalirakoy; tsy hasiotsiotse
iraho. 3 Pak'ombia ty ho boroboñafe' areo t'indaty?
Hanjevoa'areo iaby hoe t'ie rindriñe mitondritse,
ndra kijoly migavengaveñe. 4 Ty hamotsahañe aze
ami'ty haabo'e avao ro fikililia' iareo: mpitea volam-
bande; mitata am-palie, f'ie mamatse añ'ova ao Selà
5 I Andrianañahare avao ty liñisa'o ampitsiñañe, ty
fiaiko toy; boak' ama'e ty fisalalàko. 6 Ie avao ro
lamilamiko naho fandrombahañe ahy; ty kijoliko abo;
tsy hasiotse iraho. 7 I Andrianañahare ty ampipohañe
ty fandrombahañe ahy, naho ty engeko; ty lamilamin-

kaozarako; fipalirako t'i Andrianañahare. 8 Miatoa
ama'e nainai'e, ondatio, adoaño añatrefa'e ty arofo'
areo; fitsolohan-tika t'i Andrianañahare. Selà 9 Toe
hakoahañe avao o ana' i Dameo, lañitse o ana'
ondatio; ie atraok' am-pilanjàñe eo, le maivañe te
ami'ty kofòke. 10 Ko iatoa'o ty fikatramoañe, naho
ko manao fañirian-kafoake am-pikamerañe. Ndra te
mionjoñe o varao ko ampirampian' arofo. 11 Nitsara
indraike t'i Andrianañahare, tsinanoko indroe ty hoe:
An'Andrianañahare o haozarañeo, 12 vaho ama'o, ry
Talè, ty fiferenaiñañe, songa tambeze'o mañeva o
fitoloña'eo t'i ondaty.

63 2 Ho treako amy miavakey ao irehe, hahaisake
ty haozara'o naho ty enge'o. 3 Toe soa te amo
haveloñeo ty fiferenaiña'o, hisabo Azo o soñikoo.
4 Hañandriañe Azo t'ie mbe veloñe; i tahina'oy ty
hañonjonako tañañe. 5 Anjañe ty fiaiko hoe aman-
tso-kena naho solike, vaho mandrenge Azo an-tsoñy
mifale ty vavako, 6 ie mahatiahy Azo am-pandreañe
ao, naho mitsakore Azo am-pijilovan-kaleñe. 7 Ihe
ro mpañolotse ahiko, naho an-kalon'ela'o ao ty
hirebehako. 8 Mipitek' ama'o ty fiaiko; manohañe ahy
ty fità'o havana. 9 Fe hajoroboñe an-tsikeokeok'ao ze
mipay handrotsake ty fiaiko; 10 Havariñe an-kaozara' i
fibaray iereo ho tsindrohe' ty farasy. 11 Andriañahare
ty irebeha' i Mpanjakay, mirañorañoa ze hene mifanta
ama'e; fe hampidiñeñe ty faliem-pandañitse.

64 2 Aetaho iraho ami'ty fikililia' o tsivokatseo;
amo fikitrohan-drati' o lo-tserekeo. 3 O maniom-
pameleke hoe fibara vaho mañohatse entam-bola-
mafaitse hoe t'ie ana-pale, 4 hañohara' iareo añ'etake
ty vañoñe; tifire'iereo amy zao tsy aman-tahotse.
5 Mifañosike t'ie mikitroke, mikinia hampibitrotse
fandri-bo añ'etake, ami'ty hoe: Ia ty hahaisake? 6
Tsikarahe' iereo ze tsihavokarañe, Fa nañeneke safiry
soa lahatse. Toe miheotse ty añ'ova' ondaty ao, naho
ty arofo'e. 7 F'ie hañiririan' Añahare ana-pale aniany
avao le ho fere 8 hampitsikapy iareo; sesehe' o
famele'iareo avao, songa mibioñe añe ty mahaisake
iareo. 9 Le hene hirevendreveñe ondatio, hitalily
o fitoloñan' Añahareo vaho hañarahara o tolon-
draha'eo. 10 Hifale am' Iehovà o vantañeo, hipalitse
ama'e; vaho hene handrenge aze o mahity añ'arofoo.

65 2 O ry Mpijanjin-kalaly, mitontoñe ama'o ze
kila sandriñe. 3 Maozatse te amako o sata tsi-
vokatseo, fe o fandilara'aio, le takona'o. 4 Haha t'indaty
joboñe'o vaho ampitotohe'o himoneñe an-kiririsa'o
ao: ho heneke ty hasoa añ'akiba'o ao zahay, an-
kivoho'o miavake ao. 5 Fitoloñañe mampañeveñe ro
anoiña'o anay an-kavantañañe, ry Andrianañaharem-
pandrombahañe anay, Ihe ro fatokisa' ze olon-
tane iaby, naho o an-driake tsietoitaneo. 6 Ie
ami'ty haozara'o ro nampijadoñe o vohitse misadia
hafatrarañeo; 7 Ihe ro mampitsiñe ty fitroña' o riakeo,
ty figodobo' o kinerakeo, vaho ty fivoamboaña' o
borizañeo. 8 Mampañeveñe o mpimoneñe añ'olon-
taneo o vilo'oo; vaho ampirebehe'o ty fionjona' o
maraiñeo naho o haleñeo. 9 Tilihe'o ty tane toy naho
tondraha'o rano: vaho fanjàka ty nampamokara'o
aze amy sakan'Añahare miheneheney; nañalankaña'o
ampemba, izay ty fañajaria'o i taney. 10 Anoe'o
lonte soa o hàto'eo, amàta'o o vavahali'eo: lotrahe'o
ami'ty ereke, tahie'o ty fitovoa'e. 11 Sabakae'o
ami'ty havokara'o ty taoñe, ampitsopatsopahen-
tsolike o oloñolo'oo; 12 Mitsiritsioke o fiandrazañe
am-patrambeio; vaho misikim-pirebehañe o vohitseo.
13 Misaroñe biby fiandrazeñe o hivokeo, miravak'
ampemba o vavataneo; mitreñe an-kaehake le misabo.

66 2 Isabò ty volonahe' i Tahina'ey, toloro engeñe
mitoabotse. 3 Anò ty hoe aman' Añahare: Ra'elahy
o tolon-draha'oo! Ami'ty hajabahinan-kaozara'o ty
hitsolofiña' o rafelahi'oo aolo'o eo. 4 Hene hitalaho
ama'o ty tane toy, naho hisabo fandrengeañe ama'o;
ho bangoe' iereo ty tahina'o. Selà 5 Antao hañisake
o fitoloñan'Añahareo: mampañeveñe o ana'ondatio
o sata'eo. 6 Nabali'e ho tane kànkañe i riakey,
nitsaham-pandia' iareo i oñey; añe ty nirebehan-
tika. 7 Manjaka an-kaozara'e nainai'e re, jilovem-
pihaino'e o fifeheañeo, we te tsy hiroharoha' o
mpiolao. Selà 8 Andriaño t'i Andrianañaharen-tika
ry ondatio, ipoñafo feom-pandrengeañe; 9 Ie mitañe
an-tika veloñe, naho tsy apo'e hasitse o fandian-
tikañeo. 10 Fa namente anay irehe, ry Andrianañahare,
fa natrana'o hoe fitranaham-bolafoty. 11 Nasese'o
an-karato ao, vaho nampibabe'o faloviloviañe o
hàto'aio. 12 Nampiningire'o ambone' ty añambone'ay
t'indaty, zahay nisibek' afo naho rano, fe naaka'o ho
an-kavokarañe. 13 Himoak' añ'anjomba'o ao raho
hinday engan-koroañe; hañenefako o nifantàkoo, 14 ze
vinolan-tsoñiko vaho rineham-bavako t'ie niankoheke.
15 Hengaeko kobatroke horañe, an-katòen' añondri-

lahy, hisoroñe bania naho oselahy. Selà 16 Mb’etoa
hijanjiñe ry mpañeveñe aman’ Añahare iabio, le ho
talilieko o nanoe’e an-kavelokoo. 17 Nitoreo am-
bavako, le nampionjoneko an-delako. 18 Ie mahatrea
hakeo an-troko ato, le tsy hijanjiña’ i Talè. 19 Fa toe
mijanjiñe ahy t’i Andriananañahare haoñe’e i feon-
kalalikoy. 20 Andriañeñe t’i Andriananañahare, amy te
tsy ambohoa’e i filolofakoy, vaho tsy afaha’e amako ty
fiferenaiña’e.

67 2 Ho fohineñe an-tane atoy o lala’oo, amo
kilakila ‘ndatio ty fandrombaha’o. 3 Ho renge’
ondatio irehe ry Andriananañahare; hene handrenge
Azo ondatio. 4 Hifalea’ o fifeheañeo naho hisaboe’iereo
an-kaehake; fa ho zakae’o ami’ty hiti’e ondatio, vaho
hiaoloa’o o fifeheañe an-tane atoio. Selà 5 Ho renge’
ondatio irehe ry Andriananañahare; fonga handrenge
Azo ondatio. 6 Fa nahatoly sabo ty tane, nitahy antika
t’i Andriananañahare, i Andriananañaharen-tikañey. 7
Tahien’ Añahare tikañe; soa te hañeveñe ama’e ze
hene olon-tane.

68 2 Hambañe ami’ty fampisaohañe hatoeñe,
isaoho añe ka; manahake ty fitranaha’ o karafo
tantele aolo’ afoo, ty hikoromaha’ o tsivokatseo
añatrefan’Añahare. 3 Ho ehake o vañoñeo, hirebeke
añ’atrefan’Añahare eo, hiriñariña an-kobaiñe. 4
Misaboa aman’ Añahare, bangò i tahina’ey; onjono i
Mpiningitse miranga i montombeiy, Ià ty tahina’e;
vaho mitreñà añatrefa’e eo. 5 Raem-bode-rae naho
mpañomey to amo vantotseo t’i Andriananañahare
an-kivoho’e miavake ao. 6 Ampimoneñan’ Añahare
añ’akiba ao ty jorý; akare’e mb’an-kavokarañe
o rinohio; fe mitobok’ an-tane kirikintàñe ao o
mpitrabikeo. 7 O Andriananañahare, ie niaoloa’o
ondati’oo, ie nihofiha’o firanga i fatram-beiy, Selà
8 niezeñezeñe i taney, nihotrake i likerañey aolo’ i
Andrianamboatse, Nihondrahondra ty Sinay añatrefa’
i Abo Tia, Andriananañahare’ Israele eo. 9 Nanondraha’o
oran-joba, ry Andriananañahare; niventè’o i lova’o
navozoy, 10 Nitobok’ ao i mpirai-lia’oy, nifahana’o
ami’ty havokara’o o rarakeo, ry Andrianamboatse.
11 Nitaroñe t’i Talè; mitozantoza o rakemba mitalily
i entañeio. 12 Nitriban-day mb’eo o mpanjakan-
dahindefoñeo! Nivoratsake; le ho zarae’ i tambatse
an-kiboho’e ao o kinopakeo, 13 ie mandre am-
bàlan’añondry ao, le manahake ty elan-deho misarom-
bola-foty; mimilemiletse volamena o volo’eo. 14 Ie
nampivarakai’ i El-Sadai i mpanjaka rey, le niavy an-
Tsalmone ty oram-panala. 15 Vohin’ Añahare ty vohy
Basane; vohitse lako-lengo’e ty haboa’ i Basane; 16
Inoñe ty ikiraña’ areo ry haboañe maro-lengo’eo, i
vohitse nirien’Añahare himoneña’ey? Eka himoneñe
ao nainai’e t’Iehovà. 17 Añ’ale’ale o sareten’ Añahareo,
arivo-añ’arivo’e; ama’e ao an-kamasiña’e t’i Talè
manahake e Sinay añe. 18 Nionjoñe añ’abo eñe irehe,
nikozozote’o an-drohy o fandrohizañeo, nandrambe
ravoravo am’ondatio, vaho amo mpiolao, himoneña’
Ià, Andriananañahare. 19 Andriañeñe t’i Talè mpivave o
kilankan-tikañeo boak’andro, i Andriananañaharem-
pandrombahantikañey. Selà 20 Andriananañaharem-
pañaha an-tika t’i Andrianamboatse; Toe a Iehovà
Talè ty famotsorañe an-kavilasy. 21 Le hanorotoro
ty loha’ o rafelahi’eo t’i Andriananañahare, ty kovo-
doha minankanankañe amo hakeo’eo. 22 Hoe t’i
Talè: Hampoliko o e Basaneo, hahereko boak’ an-
keraheran-driak’ ao, 23 Ho demohem-pandia’o an-
dio o rafelahi’oo, hanañ’anjara an-dion-drafilahy ka
o lelan’ amboa’oo. 24 Fa niisa’ iareo o fañaveloa’oo
ry Andriananañahare, ty fionjonan’ Añahareko, toe
i Mpanjakakoy, mb’amy miavakey ao. 25 Miaolo o
mpisaboo, manonjohy o mpititikeo; añivo’e ao o
somondrara mampikantsankantsàñe o kantsàñeo:
26 Andriaño am-pivory ao t’i Andriananañahare, i
Iehovà boak’am-pigoangoaña’ Israele. 27 Ingo t’i
Beniamine tsitso’e, miaolo iareo, o roandria’ Iehodào
am-pirimboña’eo, o roandria’ i Zeboloneo, o roandria’
i Naftalio. 28 Fa linilin’ Añahare’o ty haozara’o;
mihaozara! Ry Andriananañahare, nañenefa’o ho anay
izay, 29 ty kiboho’o e Ierosalaime añe, ty ibanabanà’ o
mpanjakao ama’oy. 30 Endaho o biby hako am-bindao,
o añombelahy maroo rekets’ o dronga’ ondatioo,
songa mandialia tseram-bolafoty; navarakai’e ondaty
tea alio. 31 Hiavotse e Mitsraime ao o sorotà’eo,
halisa hañity fitàñe aman’Añahare t’i Kose. 32
Misaboa aman’Andriananañahare, ry fifehea’ ty tane
toio; rengeo an-tsabo t’i Talè; Selà 33 I miningitse
andindì’ o likerañe haehaeo, Inay, ampionjone’e i
fiarañanaña’ey, i fiarañanañañe ra’elahiy. 34 Iantofo
te an’Andriananañahare ty haozarañe ambone’ Israele
eo ty ahe’e an-dikerañe ao ty hafatrara’e. 35
Mampañeven-drehe, ry Andriananañahare, an-toe’o
miavake ao; I Andriananañahare’ Israele, ro mpanolotse
haozarañe naho hafatrarañe am’ondati’eo. Andriañeñe
t’i Andriananañahare!

69 Rombaho iraho ry Andrianañahare fa nizilike
añ'ovako ao ty rano. 2 Milempotse an-ditsake
lalek' ao iraho, tsy ao ty ho liàñe; fa nijolofoñe
an-drano lalek' ao naho mandipotse ahy o alon-
driakeo. 3 Mahamokotse ahy ty fitañiako, maike
ty am-peoko ao; milesa o masokoo amy fisalalako
an'Andrianañaharekoy. 4 Mandikoatse o volon-
dohakoo ty malaiñe ahy tsy am-bente'e; maro ty
te handrotsak' ahiko, ie rafelahiko tsy an-dengo'e;
havahako hao ty tsy nikamereko? 5 O Andrianañahare,
arofoana'o ty hadagolako, vaho tsy mietak' ama'o
o tahikoo. 6 Tsy izaho abey ty hisalara' o misalala
Azoo, ry Iehovà, Talè' i Màroy; ee te tsy izaho ty
himeñara' o mipay Azoo, ry Andrianañahare' Israeleo.
7 Amy te Ihe ro nahatantezako rabioñe; manaroñe
ty tareheko ty hasalarañe. 8 Fa ambahiny aman-
drolongoko iraho naho alik' amo anan-drenekoo.
9 Amy te namotsek' ahiko ty fahimbañako amy
anjomba'oy; le nidoñe amako ty inje' o mañinje Azoo.
10 Izaho nitañy añ'ovako ao naho nililitse, ninjare
tiñe amako. 11 Ie nanoeko lamba-gony ty sikiko, le
nirabioñeñe. 12 Mivolambolañe ahy o miambesatse
an-dalambeio; vaho ibekoa' o jikeo. 13 Fa naho izaho,
Ihe ty ihalaliako, ry Iehovà, ami'ty andro mete, ry
Andrianañahare ami'ty habeim-piferenaiña'o, toiño
raho ami'ty hatòm-pandrombaha'o. 14 Ihahao amo
litsakeo, le ko apo'o hijoroboñe, avotsoro amo malaiñe
ahio, vaho amo rano lalekeo. 15 Ee t'ie tsy hopoe'
o fisorotombahañeo, ndra hagodra' i tsikeokeokey;
ndra hitsiteha' ty vava' i koboñey. 16 Toiño iraho ry
Iehovà, ami'ty hasoan-kafatraram-pikokoa'o; mitoliha
amako ami'ty harà'elahim-piferenaiña'o. 17 Ko aetak'
ami'ty mpitoro'o ty lahara'o, fa ampoheke, masikà te
manoiñe. 18 Harineo ty fiaiko, vaho jebaño; vilio amo
rafelahikoo. 19 Arofoana'o ty tìñeko, ty hameñarako,
naho ty hasalarako; añatrefa'o eo ze hene rafelahiko.
20 Fa nahakoretse ty troko o rabioñeo, lifon-kasiloke
iraho; nipay tretre, fa tsy nitendreke; naho mpañohò,
fa tsy nahatrea. 21 Hete! finaha' iareo voreke raho
vaho finantso' iareo vinegra amy haran-dranoakoy.
22 Ho fàndrike ty fandambañañe añ'atrefa' iareo; ie
mierañerañe te mikoropoke. 23 Haieñe o fihaino'
iareoo, tsy hahaisake, vaho ampiozoñozoño nainai'e
o toha'eo. 24 Adobaño am' iereo ty haviñera'o,
le ampitsepaho ami'ty fifombo'o miforoforo. 25
Hangoakoake ty tobe' iareo; tsy himoneña' ondaty
o kiboho'eo. 26 Amy te sarerahe'e i linafa'oy, vaho
nindrae' iereo ty fanaintaiña' o vinonotrobo'oo. 27
Tompeo tahiñe ty hakeo' iareo, le ko apo'o hifoak'
an-kavantaña'o ao. 28 Faoho amy boken-kaveloñey
iereo, tsy hitrao-pisokitse amo vañoñeo. 29 Misotry
naho marare iraho; ampañonjono ahy añ'abo ey ty
fandrombaha'o, ry Andrianañahare. 30 Ho bangoeko
an-tsabo ty tahinan' Andrianañahare, naho honjoneko
am-pañandriañañe. 31 Ie ho no' Iehovà mandikoatse
ty vosy valo-ay reke-tsifa naho hotro. 32 Ho oni' o
mpirèkeo le ho ehake; ry mpipay an' Andrianañahare,
misotrafa añ'arofo. 33 Fa mahajanjiñe o rarakeo
t'Iehovà, vaho tsy sirikae'e o an-drohio. 34 Misaboa
Aze ry likerañeo naho ty tane toy, ry riakeo naho
ze hene misorok' ao. 35 Fa ho rombahen'Añahare
ty Tsiône, naho hamboare'e o rova' Iehodào vaho
himoneñe ao iereo ho hanañañe. 36 Ho lovae' ty tiri' o
mpitoro'eo, himoneña' o mikoko i tahina'eio.

70 2 Ehe ampimeñaro naho verevereo o mipay ty
fiaiko; hampibalihe'e mb'eo, vaho ho salareñe
o falefale amy faràrekoio. 3 Hampipoliañe an-
kameñarañe ze manao ty hoe: Hý! Hý! 4 Ampirebehañe
ze hene mipay Azo, hifale ty ama'o; le hitolom-
panao ty hoe o mpitea ty fandrombaha'oo: Onjono t'i
Andrianañahare. 5 Fe poie'e naho rarake iraho; Malisà
mb'amako ry Andrianañahare; Ihe ro mpañolotse
naho mpañaha ahy; taentaeno ry Iehovà.

71 Ihe ry Iehovà, ro itsolohako; ko apo'o ho salareñe,
2 Votsoro ami'ty havantaña'o, naho hahao;
atokilaño amako ty ravembia'o vaho rombaho. 3 Ehe
t'ie ho vato fimoneñako, ho fimpoliako; fa nafanto'o
ty handrombahañe ahiko; Ihe ro lamilamiko naho
rova fiàroko. 4 Avotsoro an-tañan-do-tsereke iraho, ry
Andrianañahareko ami'ty fivontitira' ty mpandilatse
naho i mpampisoañey. 5 Fa Ihe ro fitamàko, ry
Iehovà Talè; ty natokisako boak'ami'te nahajalahy.
6 Ihe ty nirampiako boak'an-kovin-dreneko ao; Ihe
ty nañakatse ahy an-tron-dreneko; Rengeko nainai'e
irehe. 7 Filatsà' i màroy iraho, f'Ihe ro fipalirako
maozatse. 8 Pea' ty fibangoañe naho ty fiasiañ'Azo
lomoñandro ty vavako, 9 Ko aitoa'o iraho naho fa bey;
ko mamorintseñe ahy naho milesa ty haozarako. 10
Fa nikinia' o rafelahikoo; vaho mitrao-pikilily ahy
o mivoñoñe ty fiaikoo, 11 ami'ty hoe: naforintsen'
Añahare, horidaño arè vaho tsepaho amy t'ie po-
pañolotse. 12 Ry Andrianañahare, ko ihànkaña'o,
ry Andrianañahareko, malisà hañolots' ahy. 13 Ho

salareñe naho mongoreñe o manisý ty fiaikoo; le
hoboñañ' inje naho hameñarañe o mipay hijoy ahikoo.
14 Fa naho izaho, hitama nainai'e vaho honjoneko
avao ty fandrengeako Azo. 15 Ho talilie' ty vavako o
havantaña'oo, naho o fandrombaha'o lomoñandroo,
fe nofiko ty hamaro'e. 16 Hindeseko o tolon-draha'o
ra'elahio, ry Iehovà Talè; ho taroñeko ty havantaña'o,
ty Azo avao. 17 Ry Andrianañahare, fa nanare'o ahy
boak' ami'ty nahajalahy ahy; pake henaneo, taroñeko
avao o raha fanjaka fanoe'oo. 18 Aa ndra t'ie bey
naho fotivolo, ry Andriananañahare, ko farie'o ampara'
te ataliliko añ'afeafe ty haozara'o; ty hafatrara'o
amy ze hene ho avy. 19 Pak' andindiñe añe ty
havantaña'o, ry Andriananañahare. Ihe namonitse o
raha ra'elahio: ry Andriananañahare, ia ty mañirinkiriñe
ama'o? 20 Ihe nampahatrea ahiko haemberañe maro
naho hasotriañe; ro hameloñ'ahy, hañakatse naho
hampipoly ahy hirik' an-kerakeran-tane ao. 21 Ehe,
onjono ty engeko, vaho mitoliha hañohò ahy. 22 Ho
rengeko ami'ty mandalina ka, ty ami'ty hatò'o, ry
Andriananañahareko; ho saboeko ami'ty marovany, ry
Masi-Toka' Israele. 23 Hipoñake an-drebeke o soñikoo,
ie mandrenge Azo an-tsabo, naho i fiaiko jineba'oy. 24
Ho talilie' ty lelako lomoñandro o havantaña'oo, fa
salatse, toe meñatse o mipay hijoy ahikoo.

72 2 Hizaka'e an-kahiti'e ondati'oo, o mpisotri'oo
an-katò. 3 Hinday fanintsiñañe am' ondatio
o vohitseo, naho havañonañe o haboañeo. 4 Ho
mei'e to o rarake am'ondatioo, ho rombahe'e ty
ana' o poi'eo, vaho ho demohe'e ty mpamorekeke. 5
Hañeveñe ama'o iereo naho mbe ey i androy, vaho
mbe eñe i volañey, amy ze hene tariratse. 6 Ie hizotso
manahake ty orañe an-teteke vaho tinatake eo, hoe
ereke mampiboboke ty tane. 7 Hiraorao amo andro'eo
o vañoñeo: vaho am-pierañerañañe vokatse ampara'
te mimosaoñe i volañey. 8 Ho fehè'e ty boak' an-
driake eñe, pak'an-driak' añe ka; le boak' amy sakay
pak'amo olon-taneo. 9 hilokoloko ama'e o mpimoneñe
am-babangoañeo; vaho hitsela lemboke o rafelahi'eo.
10 Handroroñe ama'e o mpanjaka' i Tarsiseo naho o
tokonoseo; hañenga ama'e o mpanjaka' i Tsebà naho
i Sebào. 11 Eka, hibokokoa' ze kila mpanjaka, hene
fifeheañe ro hitoroñe aze. 12 Himbae'e ty rarake te
mitoreo, naho i mpisotriy, vaho i tsy amam-pañimbay.
13 Hiferenaiña'e ty maifoifo naho o poi'eo, vaho ho
rombahe'e ty fiai' o mavomavoo. 14 Ho jebañe'e ami'ty
famorekekeañe naho amo hasiahañeo ty fiai'iareo, fa
sarotse am-pivazohoa'e eo ty lio' iareo. 15 Ho velon-
dre! hatolotse aze ty volamena' i Sebà; añonjono
halaly ama'e nainai'e, andriaño lomoñandro. 16 ho
vokats' ampemba i taney, an-dengon-kaboañe ey, le
hihelakelake hoe e Lebanone añe o havokara'eo; vaho
handrevake hoe ty ahe' i taney o boak'an-drovao. 17
Tsy ho tampetse nainai'e ty tahina'e; tsy ho modo
aolo' i àndroy ty tahina'e; vaho hifampitata ty ama'e
ondatio, ze kilakila ondaty hanao aze soa-tata. 18
Andriaño t'Iehovà Andrianamboatse, Andriananañahare'
Israele, Ie avao ro manao raha tsitantane. 19 Bangoeñe
nainai'e i tahina'e lifo-bolonahetsey; mañàtseke ty
tane toy ty enge'e. Ie izay! naho Amena! 20 Migadoñe
eo ty filolofa' i Davide, ana' Iesae.

73 2 Aa naho izaho, didý tsy ho nipolatitse o
tombokoo; ho nidorasitse o liakoo. 3 Ie nitsikirike
o mpievoñevoñeo, naho nitreako ty havokara' o lo-
tserekeo, 4 Ie tsy manaintaiñe te mihomake, jangañe
ka ty sandri' iareo. 5 Tsy ampoheke manahake
ondatio; mbore tsy tokoen-draha manahake ondaty
ila'eo. 6 Aa le miravake fiebotseborañe am-bozo'eo;
manaroñ' iareo hoe sikiñe o hasiahañe mandoviakeo.
7 Mampibotiritse o fihaino'eo ty solike, etsake naho
tampe-draha-irieñe ty tro'e. 8 Manivetive iereo,
mikinia famorekekeañ' an-karatiañe. 9 Fa najado' iareo
hiatreatre o likerañeo o falie' iareoo, mikariokariok'
an-tane atoy o famele' iareoo. 10 Aa le mimpoly
atoy ondati'eo, naho genohe' iereo i rano era'ey.
11 Le hoe iereo: Aia te haharofoanan' Añahare?
mahilala hao i Andindimoneñey? 12 Inay ie, o lo-
tserekeo— ie mierañerañe manombo vara avao. 13
Toe tsy vente'e ty nañalioveko ty troko; naho nanasa
tañañe an-kalio-tahiñe. 14 Nalovilovy lomoñandro
iraho; vaho nililoveñe boa-maraiñe. 15 Lehe ataoko
te, zao ty ho volañeko; hete! tsy ho nahity amo
tariran' ana'oo. 16 Fa ie nitsakoreako, haharendreke o
raha zao, le nihamokorañe o masokoo, 17 Ampara'
te niziliheko an-toen'Añahare miavake ao; vaho
nahaisake ty figadoña' iareo. 18 Toe apo'o an-tane
malama iereo; ampikorovohe'o mb'an-karotsahañe
ao. 19 Hoke! akore ty fiantoa' iareo anianike, Fa
binotsa' ty firevendreveñañe. 20 Hoe nofy t'ie tsekake;
ry Talè, ie mivañon-dRehe le ho heje'o vintañ'
iareo. 21 Fa nikokentrekokentreñe ty troko naho
niteveke ty an-tsapavoako ao, 22 Akore ty hanèko

naho ty habahimoako, hoe biby añatrefa’o eo. 23 Fe
mpiama’o nainai’e iraho; rinambe’o ty tañako havana,
24 Hiaoloa’o ami’ty fanoroa’o, vaho ho rambese’o
mb’añ’engeñe mb’eo. 25 Ia ro ahiko an-dikerañe ao,
naho tsy Ihe? le tsy amam-pisalalàko an-tane atoy
naho tsy Ihe. 26 Milesa ty nofoko naho o ovakoo, fa i
Andrianañahare ro haozaran- troko naho ty anjarako
nainai’e. 27 Toe hihomake ze lavits’ Azo; songa aitoa’o
ze miamboho ama’o hañarapiloa’e. 28 Fe soa ho ahy
ty fañarineako aman’Añahare, fipalirako t’i Iehovà
Talè, hatalilikо iaby o tolon-draha’oo.

74 2 Tiahio i valobohòke vinili’o haehaey, i
foko jineba’o ho lova’oy! naho ty vohi’ i
Tsiône fimoneña’oy. 3 Aonjono o fandia’oo mb’amy
hakoahañe nainai’ey, jinoi’ i rafelahiy ze hene raha an-
toe’ i miavakey ao. 4 Niroharoha añivo’ o famantaña’oo
o rafelahi’oo; najado’ iareo ty vilo’ iareo ho viloñe.
5 Sata’e ty maonjom-pekoñe añ’ala matahetse ao; 6
Ie henaneo, mamatsike am-pekoñe naho rabosàke
o varamba’e nitsenèñe an-tsokitseo. 7 Finorototo’
iereo pak’an-tane i efe’o miavakey; nitivae’ iereo
i fimoneñan- tahina’o masiñey. 8 Hoe ty fisafirin-
tro’iareo: Antao haharo ambaneñe iaby iereo; Fonga
nitomontoe’ iareo o toem-pivorin’ Añahare an-taneo.
9 Tsy mahatrea o vilo’aio zahay; tsy amam-pitoky
ka; naho tsy ama’ay ty mahafohiñe te hombia. 10
Pak’ombia ry Andrianañahare, te mbe hanìtse avao
i rafelahiy? Ho tsambolitio’ o malaiñ’azo nainai’e
hao i tahina’oy? 11 Ino ty nanitaha’o ty fità’o? I
fitàn-kavana’oy? Afaho boak’ añ’araña’o ao ty fità’o,
vaho mongoro? 12 Toe mpanjakako boake haehae
t’i Andrianañahare, mitoloñe fandrombahañe an-
tane atoy. 13 Riniaria’o an-kaozarañe i riakey vaho
dinemo’o an-drano ao o loha’ i fañaneñeio. 14 Hinoto’o
o loha’ i fañanen-driakeio, hamahana’o o mpimoneñe
am-patrañeo. 15 Nipoñafe’o o rano mitsiritsiokeo
naho o sakao; nimaihe’o o oñe mikararake nainai’eo.
16 Azo ty antoandro, Azo ka ty haleñe; fa nihajarie’o o
hazavàñeo naho i àndroy 17 Najado’o iaby o fiefetsefe’
ty tane toio, nanoe’o ty asotry naho ty asara. 18 Tiahio,
ry Iehovà, te niteratera i rafelahiy, vaho nitivae’ o lo-
tserekeo i Tahina’oy. 19 Ko atolo’o ami’ty biby hàko ty
deho’o, ko haliño’o nainai’e o nanilofe’oo. 20 Ambeno i
fañinay, fa atseke kibohon-kasiahañe o toetse maieñe’
an-taneo! 21 Ko hampolie’o an-kasalarañe o demokeo!
fa hibango i tahina’oy o misotrio naho o poie’eo. 22
Miongaha, ry Andrianañahare, ihalalio o azoo; tiahio
ty fiterà’ i dagolay lomoñandro. 23 Ko haliño ty feo’ o
rafelahi’oo; mitoabotse nainai’e ty fifandragaragà’ o
mitroatse ama’oo.

75 2 Ie amotoañako andro; le hizaka ami’ty fahiti’e
iraho. 3 Mitranake ty tane toy naho ze kila
mimoneñe ao, Izaho ty nampijadoñe o faha’eo.
Selà 4 Hanoeko ty hoe amo mpirengevokeo: Ko
mandroharoha! le amo lo-tserekeo: Ko mañonjon-
tsifa. 5 Ko zonjoeñe añ’abo o tsifa’ areoo, vaho ko
mivolañe an-kagàn-kàtoke. 6 Fa tsy boak’atiñana ndra
ahandrefa ndra am-patrambey añe ty fañonjonañe.
7 I Andrianañahare ro mizaka; afotsa’e ty raike le
aonjo’e ty raike. 8 Am-pità’ Iehovà ao ty fitovy pea
divay mandroso, lifo-pilaroañe; le ampidoañe’e; toe
ho drofote’ ze fonga lo-tsereke an-tane atoy, vaho
hagodra’ iareo o karafo’eo. 9 Fa naho izaho, ho talilieko
nainai’e, ho rengeko an-tsabo t’i Andrianañahare’
Iakobe. 10 Fonga ho kitsiheko ty tsifa’ o lo-tserekeo, fe
honjoneñe ty tsifa’ o vantañeo.

76 2 E Salema ao ty kivoho’e; e Tsiône ao ty
fimoneña’e. 3 Teo ty nampipeñafa’e o ana-
pale nibebañeo, o kalan-defoñeo, o fibarao, naho
o hotakotakeo. Selà 4 Mireandrean-drehe, am-
bolonahetse, mandikoatse ty vohitse aman-tsindroke.
5 Nivoloseñe o fanalolahio, ie nilañake ty rotse, ndra
raik’ amo lahi-maozatseo tsy nahaisake ty fità’e. 6
Ami’ty trevo’o, ry Andrianañahare’ Iakobe, le sindre
nitsikorak’ an-drotse ty mpiningitse reke-tsoavala.
7 Ihe le Ihe avao ro añeveñañe! Ia ty mahafitroatse
añatrefa’o eo te ihe ro viñetse? 8 Nampijanjiñe’o
boak’ an-dikerañe añe ty zaka, nihembañe ty tane toy
vaho nitsiñe, 9 ie nitroatse hizaka t’i Andrianañahare
handrombake o mpisotri’ ty tane toio. Selà 10 Toe
handrenge Azo ty haboseha’ ondatio, ho sadiañe’o ty
tsy niritse amo haviñerañeo. 11 Mifantà am’Iehovà
Andrianañahare’ areo, le henefo; Songa mañengà amy
Mampañeveñey o mañohok’ azeo. 12 Aitoa’e ty kofò’
o roandriañeo; irevendreveña’ o mpanjaka’ ty tane
toio.

77 2 Amy andro nahampohek’ ahiy t’ie nipay i
Talè; an-taña nahity, tsy nigebañe te haleñe;
nifoneñe tsy hohòeñe ty foko. 3 Ie mahatiahy iraho,
ry Andrianañahare le mitretretretre, ie tsakorèko,
le mitoirañe ty troko. Selà 4 Tana’o tsy hikòpoke

o holi-masokoo; embetse iraho tsy mahafivolañe.
5 Nereñereko o andro taoloo, o taoñe haehaeo, 6
Tiahiko o nititihako an-kaleñeo; mifañaoñe ami'ty
troko iraho, le hoe ty fitsakorean-troko: 7 Haitoa'
i Talè zafe-anake hao? le lia'e tsy hisohe'e hao?
8 Fa modo kitro añ'afe'e hao ty fiferenaiña'e?
Fa nilesa kitro-katroke hao i nampitamae'ey? 9
Nihaliñon'Añahare hao ty fatariha'e? nagabe'e an-
kaviñerañe ao hao i fitretreza'ey? Selà 10 Le hoe raho:
Zao ty halemeako: Ie ataoko ho mete miova ty fitàn-
kavana' i Andindimoneñey. 11 Ho tiahiko ty fitoloña'
Ià, hahatsikaitse o raha tsitantane nanoe'o haehaeo.
12 Ho hene tsakorèko o fitoloña'oo, hereñerèko o
tolon-draha'oo. 13 Ry Andriananañahare, masiñe ty
lala'o; ia ty ndrahare ra'elahy hañirinkiriñe aman'
Añahare? 14 Ihe ro Andriananañahare mitolon-kalatsàñe!
fa naboa'o am' ondatio ty haozara'o. 15 Nijebañem-
pità'o ondati'oo, o tarira' Iakobe naho Iosefeo. Selà
16 Nahatrea Azo o ranoo, ry Andriananañahare, ie
nahatrea azo i ranoy le nivalitaboake! nitabohazake
i lalekey. 17 Nampikojojoake orañe o rahoñeo;
nigorogodoiñe i likerañey, nimb'etia mb'atia ka o
ana-pale'oo. 18 Tam-po' i tangololahiy ty fivola'
i ampi'oy; nampireandreañe' i helatsey ty voatse
toy! nihondrahondra naho niozoñozoñe ty tane toy.
19 Nitoañe' i lala'oy i riakey, i rano jabajabay ty
nilalan-tsile'o; vaho tsy nioniñe o liam-pandia'oo.
20 Narahe'o hoe lia-raike ondati'oo, am-pità' i Mosè
naho i Aharone.

78 2 Ho sokafeko ty vavako handrazaña'e: ho
lañoneko razan-tsaontsy miheotse boak'an-
kaehae'e; 3 o jinanjin-tika naho fohin-tikañe vaho
natalilin-droae aman-tikañeo. 4 Aa le tsy haetantika
amo ana' iareoo, fa hatalilin-tika amo tariratse ho
avio ty fandrengeañe Iehovà, naho ty haozara'e vaho
o fitoloña'e ra'elahy nifonire'eo. 5 Fa noriza'e e Iakobe
ao ty taroñe naho najado'e e Israele ao t'i Hake linili'e
aman-droaen-tikañey, hañanara' iareo o ana' iareo, 6
hampahafohina' iareo ty tariratse ho avy, naho o ajaja
mbe hasamakeo, hitroara' iareo hañoke o ana'eo, 7 soa
te ho aman'Añahare ty fatokisa'e, vaho tsy handikofa'
iareo o fitoloñan' Añahareo, fe hambena' iereo o
lili'eo; 8 naho tsy hitsikombe o roae' iareoo; tariratse
mitangingìñe naho miola, tariratse tsy nampifahatse
troke, tsy nigahiñe aman' Añahare ty arofo'e. 9
Nimpitam-pale ninday fale o ana' i Efraimeo f'ie
niamboho tañ' andro' i hotakotakey. 10 Tsy nambena'
iareo i fañinan' Añaharey, vaho nifoneñe tsy hañavelo
amy Tsara'ey. 11 Nihaliño' iareo o fitoloña'eo— o
halatsàñe naboa'e am' iareoo, 12 o raha tsitantane
nanoe'e añatrefan- droae' iareo e Mitsraimeo, an-tete'
i Tsòañe ao. 13 Finatsi'e i riakey naho nampisorohe'e
mb'eo iereo! najoha'e hoe votry i ranoy. 14 Le niaoloa'e
an-drahoñe iereo te antoandro, naho an-kazavàñ'afo
te haleñe am-para' te niporea. 15 Finoi'e o vato
am-patrañeo, finaha'e rano bey manahake i an-
dalekey; 16 Nampitotsaha'e torahañe ty lamilamy
vaho nampikararaha'e rano hoe oñe. 17 Fe mbe
nandilara' iareo, niola amy Abo Tiañey am-babangoañ'
añe. 18 Nitsohe' iereo an-troke t'i Andriananañahare,
nihalaly mahakama ty amy hadrao'iareo. 19 Toe,
nandrabio' iareo t'i Andriananañahare, ami'ty hoe:
Mahafañalankañe fandambañañe an-dratraratra ao
hao t'i Andriananañahare, 20 Eka, finofo'e i vato
nampidoandoan-dranoy, vaho nampanganahanae'e
o torahañeo. Aa vaho hahafanjotsoa'e mofo ka? he
ho fahana'e hena hao ondati'eo? 21 Aa ie jinaji'
Iehovà, le niforoforo ty fifombo'e, naho namiañañe
afo t'Iakobe, vaho nionjoñe am' Israele ty haviñerañe,
22 Amy t'ie tsy natoky an'Andriananañahare, vaho tsy
niatoa' iareo ty fandrombaha'e; 23 Fe linili'e o rahoñe
amboneo, naho sinoka'e o lalambein-dindìñeo, 24
nampikojojoaha'e mane ho kamae'iereo; nanjotsoa'e
ampemban-dikerañe. 25 Nikama ty mofom-panalolahy
ondatio! nampidobaña'e mahakama nahaeneñe! 26
Nampikofaohe'e an-dikerañe ey ty tiok' atiñanañe
vaho nitehafe'e an-kaozarañe i tiok' atimoy. 27
Nampidoañe'e am' iareo ty hena hoe lemboke,
voroñe amañ'elatse mira amo fasen-driakeo! 28
nampivotrahe'e aivo' ty tobe'e ao, niarikoboñe i Toem-
pimoneña'ey. 29 Aa le nikama iareo vaho nianjañe
amy te nanjotsoa'e ty hasiji' iareo. 30 Ie mboe nibòro
ty drao' iareo, mbe tam-palie' iareo ao i henay, 31 le
nihelofe' ty haviñeran' Añahare navetra'e o nanjofak'
am'iereoo, vaho nampihotrahe'e o jinoboñ' Israeleo.
32 Ie amy zay iaby, mbe nitolon-kakeo iereo, tsy
niantoke o fitoloña'e fanjakao. 33 Aa le nampigadoña'e
an-kamodoañe ty andro' iareo, naho an-kebahebake ty
tao' iareo. 34 Ie zinevo'e iereo, naho nipay aze, nisoloho
vaho nitsoeke an'Andriananañahare, 35 le nahatiahy
te lamilami' iareo t'i Andrianamboatse, naho t'ie
Mpijeba' iareo i Andriananañaharen-dindimoneñey. 36
Fe kinabea' iareo am-palie; vaho nandañitse am-

pameleke. 37 Toe tsy nifahatse ama’e o arofo’
iareoo, naho tsy nigahiñe amy fañìna’ey. 38 Fe amy
fitretreza’ey, le hinaha’e o hakeo’ iareoo, naho tsy
rinotsa’e; beteke natoli’e ty haviñera’e, vaho tsy
fonga nitroboa’e o fifombo’eo! 39 Nitiahi’e te nofotse
avao iareo, tioke mihelañe naho tsy mibalike. 40
Impire hao ty niodia’ iareo am-patrambey añe, vaho
nampioje’Aze an-dratraratra añe? 41 Eka, niamboho
naho nitsok’ an’Andriananañahare iereo, vaho nanigike
i Masi’ Israeley 42 Tsy nitiahi’ iereo ty fità’e, i andro
nijebaña’e iareo amy rafelahiy, 43 Ie nampipoha’e e
Mitsraime añe o vilo’eo naho an-tete’ i Tsòañe ao o
halatsà’eo. 44 Nafote’e ho lio o saka’ iareoo, vaho tsy
nimete kamaeñe o toraha’ iareoo. 45 Nañiraha’e laletse
nifamorohotse, namotseke, naho sahoñe nandrotsake.
46 Natolo’e amo oletseo ty havokara’ iareo, amo valalao
ty tolim-pitoloña’ iareo. 47 Rinotsa’e ami’ty havandra
ty vahe’ iareo, naho an-drano-panala o sakoa’ iareoo.
48 Nengae’e amy havandray o añombe’ iareoo, vaho
an-kelatse nibelabela o mpirai-tro’ iareoo. 49 Nahitri’e
am’iereo ty fiforoforoa’e; fifomboañe naho haviñerañe
vaho hankàñe; firimboñan’ anjely mpandrotsake. 50
Nampimirae’e lalañe i haviñera’ey; tsy navotso’e am-
pihomahañe ty fiai’iareo, fa napo’e ho zamanen-kiria
ty havelo’ iareo 51 Binaibai’e ze hene tañoloñoloña’ i
Mitsraime, ty lohan-kaozara’iareo an-kiboho’ i Kame
ao. 52 Nonjone’e hoe añondry ondati’eo; vaho niaoloa’e
mb’am-babangoañe añe hoe lia-raike. 53 Nindese’e tsy
nolañeñe, le tsy nihembañe iereo, vaho nampiopoe’ i
riakey o rafelahio. 54 Nindese’e mb’an-tane’e miavake
mb’eo, sikala’ami’ty vohitse vinilim-pità’e havana toy.
55 Rinoa’e aolo’ iareo ka o kilakila’ndatio; le zinara’e
an-taly ty lova’ iareo, vaho nampitobea’e amo akiba’
iareoo o fifokoa’ Israeleo. 56 F’ie nangala-pañahy
naho niola aman’Añahare Andindimoneñe, vaho tsy
nambena’ iereo o taro’eo; 57 Te mone nibalintoa
naho nañorike ty tsy fatokisan-droae’ iareo; niolake
hoe fale mibatriotse. 58 Ie nikai-jaka ama’e amo
tamboho’ iareo; vaho nampamarahy aze amo raham-
pahasive’iareoo. 59 Nahajanjiñe t’i Andriananañahare
le nifombo vaho niheje’e vintañe t’Israele. 60 Le
naforintse’e ty kivoho’e e Silo ao, i akiba nanoe’e
himoneña’e añivo’ondatioy. 61 Nasese’e mb’ am-
pandrohizañe añe ty haozara’e, le am-pità’ o rafelahio
ty enge’e. 62 Natolo’e ami’ty fibara ka ondati’eo, naha-
fiforoforo Aze i lova’ey. 63 Nabotse’ ty afo o ajalahi’eo;
naho tsy nanan-tsabo haonjoñe o somondrara’eo.
64 Nampikorovohem-pibara o mpisoro’ iareoo, naho
tsy nahafandala o remavoi’ iareoo. 65 Nivañoñe amy
zao t’i Talè hoe nirotse, manahake ty fanalolahy
niopoen-divay. 66 Nampipolie’e an-dafa o rafelahi’eo,
le nametsaha’e hasalarañe tsy modo kitro katroke. 67
Mbore nifarie’e ty kivoho’ Iosefe; le tsy jinobo’e ty
tarira’ i Efraime. 68 Fe ginene’e ty fifokoa’ Iehodà, i
vohy Tsiône nikokoa’ey. 69 Rinanji’e hoe o haboañeo i
toe’e miavakey, manahake ty tane naore’e ho nainai’e
tsy ho modo toy. 70 Jinobo’e ka t’i Davide mpitoro’e,
rinambe’e amo golobon’añondrio. 71 Boak’ am-
piarahañe o añondry mampinonoo ty nendesa’e aze
hiaraha’e o tiri’ Iakobe ondati’eo, naho Israele lova’ey
72 Nifahana’e añ’ arofo-vañonañe le niaoloa’e am-
pitàñe mahimbañe.

79 2 Finaha’e ami’ty fañova’ o mpitoro’oo o voron-
dikerañeo; naho ami’ty nofo’ o nigahiñ’ ama’oo
o bibi’ ty tane toio. 3 Nadoandoañe hoe rano
mb’eo mb’eo e Ierosalaime ao ty lio’ iareo; ie
tsy amam-pandenteke. 4 Fifosà’ o am-paripari’aio
zahay, mandrabioñe naho mitsikike anay o mañohok’
anaio. 5 Pak’ombia ry Iehovà? ho viñera’o nainai’e
hao? Sikal’ombia ty mbe hibebañe hoe afo ty
famarahia’o? 6 Adobaño amo kilakila ondaty tsy
mahafohiñ’Azoo ty haviñera’o; naho amo tane tsy
mikanjy i tahina’oio. 7 Fa nabotse’ iereo t’Iakobe,
naho nanoeñe tanàn-taolo ty fimoneña’e. 8 Ko
tiahie’o ama’ay o hakeon-drae’aio, ampisalakao anay
masìka o fiferenaiña’oo, fa nafotsak’ ambane. 9
Imbao, ry Andriananañaharem- pandrombahañ’ anay!
Ty amy enge’ i tahina’oy; avotsoro, vaho saroño o
hakeo’aio ty amy tahina’oy. 10 Aa vaho akore ty atao’
o kilakila ondatio ty hoe: Aia t’i Andriananañahare’
iareo? Ampahafohino o fifeheañeo ampahaisaha’ay ty
famaleañe o liom-pitoro’o nadoañeo. 11 Ampiatrefañ’
Azo ty fitretretretre’ o mpirohio; ty ami’ty harà’
elahin-kaozara’o; hahao o tinendre havetrakeo. 12 Le
valeo im-pito añ’araña’ o mañohok’ anaio, o tivetive
nafokafoka’e ama’oo ry Talè. 13 Soa te hañandriañe Azo
nainai’e zahay ondati’o naho añondrim-piandraza’oo,
vaho hatalili’ay amy ze hene tariratse kitro añ’afe’e ty
enge’o.

80 2 Tsekafo añatrefa’ i Efraime naho i Beniamine
naho i Menase ty haozara’o vaho mb’etoa
hañimba anay! 3 Ry Andriananañahare, Ampolio zahay
naho ampireandreaño laharañe, soa te ho tra-

drombake zahay. 4 O ry Iehovà Andrianañahare’
i Màroy, pak’ombia ty mbe hiviñera’o ty halali’
ondati’oo? 5 Nazotso’o mofon-dranom-pihaino,
naho nampigenohe’o ranomaso am-pitovy telo.
6 Ampanivetivè’o ondaty mañohok’anaio; vaho
vereverè’ o rafelahi’aio. 7 Ry Andrianañahare’ i Màroy.
Ampolio zahay, ampireandreaño ty lahara’o, soa t’ie
ho tra-drombake. 8 Nitsongoe’o boak’e Mitsraime
ty vahe; rinoa’o o kilakila‘ndatio naho naketsa’o. 9
Nihatsafe’o ty tane aolo’e eo, naho nampandaleke
o vaha’eo, vaho nanitsife’o i taney. 10 Nikopahe’ i
alo’ey o vohitseo; naho o tsampa’eo o mendoraveñe
ra’elahio. 11 Nandrevake mb’amy riakey o ra’eo,
naho pak’amy sakay añe o tora’eo. 12 Aa vaho akore
ty nandrotsaha’o o fahe’eo, hitimpona’ ze miary
eo, 13 Troatroae’ ty lambon’ ala, vaho abotse’ ze
misitsitse an-kivoke ey. 14 Ry Andrianañahare’ i
màroy, Ehe, Mibaliha, mijilova boak’ an-dikerañe ao
naho vazoho vaho tiliho ty vahe toy, 15 Eka! i tora’e
naketsam-pitàn-kavana’oy, i ana-dahy nampaozare’o
ho Azoy, 16 finorototo’ ty afo, finira, mihomake ami’ty
fitrevohan-dahara’o. 17 Anampezo fitàñe indatim-
pitàn-kavana’oy, i ana’ ondaty nampifatrare’o ho Azoy.
18 Vaho tsy hiambohoa’ay; Ehe sotraho, hikanjia’ay
ty tahina’o. 19 Ry Iehovà Andrianañahare’ i Màroy;
Ampolio zahay, ampireandreaño ama’ay ty lahara’o,
vaho ho tra-drombake.

81 2 Araho an-tsabo! Pehopeho ty kantsàñe; titiho
ty jejo mamy-feo reketse marovany. 3 Tiofo amy
jiri-bolañey ty antsiva, amy pea-bolam- pamantañan-
tikañey. 4 Fañè ho a i Israele; fepèn’ Andrianañahare’
Iakobe. 5 Noriza’e am’Iehosefe ho taroñe, ie niavotse
le nanitsike ty tane’ i Mitsraime; naho tsinanoko ty
saontsy tsy napotako. 6 Nahahako an-tsoro’e eo i
kilankañey, navotsotse amy lietsey o fità’eo. 7 Kinanji’o
t’ie niampoheke, le rinombako; nanoiñe azo am-pikafi
ran’ ampiñe ao; nitsoheako an-drano Meriba añe.
Selà 8 Janjiño ry ondatiko, le ho toroako, ry Israele,
(hera) ho haoñe’areo. 9 Tsy ho ama’ndrahare hafa
irehe, tsy hitalaho amo saren-drahare ila’eo. 10 Izaho
Iehovà Andrianañahare’o ninday azo boak’an-tane’
Mitsraime añe. atañatañao ty falie’o, le hetsaheko.
11 Fe nihiritsiritse amako ondatikoo vaho nanjehats’
ahy t’Israele. 12 Aa le napoko horihe’ iereo ty hagàn’
arofo’ iareo, homb’am-pisafiri’ iareo avao. 13 Aa
naho nijanjiñe ahy ondatikoo! naho nañavelo amo
lalakoo t’Israele, 14 le ho nampitsolofiñeko aniany o
malaiñe iareoo; vaho ho natoliko ty tañako hiatreatre
o rafelahi’ iareoo! 15 Nioniñe te tsy to añatrefa’ Iehovà
o malaiñe azeo, fe ho nainai’e eo t’Israele. 16 Le
hanjotsoa’e ampemba soa iereo, naho hanjañeko an-
tantele boak’am-bato ao.

82 2 Pak’ombia ty mbe izakà’ areo ami’ty tsy
hiti’e, hañonjonañe o tsivokatseo? Selà 3 Meo
tò o rarakeo naho o bode-raeo; tohaño ty zo’ o
poie’eo naho o misotrio. 4 Hahao o mahàtrao naho
o malorèo; avotsoro am-pità’ o lo-tserekeo. 5 Tsy
mahilala iereo, naho tsy mahafohiñe, mirererere
añ’ieñe ao avao; fa naveve iaby o faha’ ty tane toio. 6
Nanao ty hoe iraho: Mpizaka nahareo songa anak’ i
Andindimoneñey. 7 Fe hikoromake hoe ondaty avao,
hikorovoke manahake ty raike amo roandriañeo. 8
Miongaha, ry Andrianañahare, zakao ty tane toy, fa
kila ho lovae’o o fifeheañeo.

83 2 Heheke, miroharoha o rafelahi’oo, mivoala-
doha o malaiñe Azoo. 3 Hikililie’ iareo ondati’oo;
mivory hikinia o mipalitse ama’oo. 4 Antao, hoe
iereo, haitoan-tika tsy ho fifeheañe ka. soa tsy ho
tiahy ka ty añara’ Israeley. 5 An-troke miraike t’ie
mikinia, mifañina fanjeharañe ama’o. 6 O kiboho’ i
Edome naho Ismaeleo; i Moabe, naho o nte Hagìo, 7 i
Gebale naho i Amone, naho i Amaleke; i Pilisty vaho o
mpimone’ i Tsoreo. 8 Rekets’ am’ iareo ka t’i Asore; le
fitañe am’iareo o ana’ i Loteo. Selà 9 Ampanahafo
amy nanoa’o amy Midiane, amy Sisera vaho am’
Iabene an-torahan-Kisone añe, 10 i narotsake Endora
añe rey, ninjare litsake amy taney. 11 Ampihambaño
amy Orebe naho amy Zeèbe o roandria’eo, fonga
hanahak’ i Zebake naho i Tsalmonà o ana-dona’
iareoo 12 ie nanoa’iareo ty hoe: Antao hitavañe o
fiandrazen’ Añahareo! 13 O Andrianañahareko, anò
hoe talìon-deboke iereo, hoe kafokafo miatre-tioke!
14 Manahake ty afo mamorototo ala, naho ty foroha
mampisolebatse o vohitseo; 15 Aa le horidaño amy
tangololahi’oy; le ampihembaño ami’ty tio-bei’o. 16
Liforo hasalarañe ty vìnta’ iareo, hipaia’e ty tahina’o,
ry Iehovà. 17 Ie ho salareñe naho hangebakebake
nainai’e, eka ho meñareñe naho hikoromake. 18
Hahafohina’ ondatio te Ihe avao, ro kanjieñe ty hoe
Iehovà, Andindimone’ ty tane toy.

84 2 Misalala ty foko, eka tsìpike ty sihisihy ty
amo kiririsa’ Iehovào. Mirebek’ aman’ Añahare
veloñe ty troko naho ty sandriko. 3 Hehe, nahatrea
traño ty jorioke, naho hàlañe ho aze i tintiñey,
hañopake o ana’eo amo kitreli’oo ry Iehovà’ i
Màroy, Mpanjakako naho Andrianañahareko! 4
Haha o mimoneñe añ’anjomba’o ao, mandrenge Azo
nainai’eo. Selà 5 Haha t’indaty naho ihe ro haozara’e,
añ’arofo’iareo o lalam-pamantañañeo. 6 Ie miranga
am-bavatanem- pirovetañe ao, le ampanjarie’e tane
manganahana, vaho saroña’ i oran-jobay fañanintsiñe!
7 Mañavelo an-kaozarañe orihen-kafatrarañe iareo,
songa miatrek’ an’Andrianañahare e Tsiône ao. 8 Ry
Iehovà Andrianañahare’ i Màroy, janjiño ty halaliko;
toloro ravembia, ry Andrianañahare’ Iakobe. Selà
9 Vazohò ry Andrianamboatse Mpikalan-defo’aiy,
isaho ty lahara’ i noriza’oy. 10 Soa te ami’ty andro
arivo, ty andro raik’ an-kiririsa’o ao; hamake te
mpañamben-dalam- bein’ anjomban’Añahareko iraho,
ta te himoneñe an-kiboho’ o lo-tserekeo. 11 Masoandro
vaho fikalañe t’Iehovà Andrianañahare, Mpanolotse
falalàñe naho engeñe t’Iehovà: tsy eo ty raha soa
ho tana’e amo mañavelo an-kavantañañeo. 12 O ry
Iehovà’ i Màroy, haha t’indaty miato ama’o.

85 2 napo’o ty tahi’ondati’oo Fonga nakopo’o o
hakeo’ iareoo; Selà 3 nasita’o iaby ty fifombo’o;
niambohoa’o ty fiforoforoan-kaviñera’o. 4 Ampolio
zahay ry Andrianañaharem- pandrombahañ’ anay,
vaho apoho ty helo’o ama’ay. 5 Ho viñera’o nainai’e
hao zahay? Hampitoie’o an-tariratse kitro añ’afe’e
hao, o helok’añ’arofo’oo? 6 Tsy ihe hao ty hameloñe
anay indraike, hirebeha’ ondati’oo? 7 Atorò anay ty
fiferenaiña’o, ry Iehovà, toloro o fandrombaha’oo. 8
Ho tsendreñeko ty ho tsarae’ Iehovà Andrianañahare;
fa fañanintsiñe ty taroñe’e am’ ondati’eo naho
amo noro’eo; le ee abey t’ie tsy hibalintoa mb’an-
kadagolàñey. 9 Toe marine’ o mañeveñe ama’eo ty
fandrombaha’e, hitobea’ o enge’eo an-tanen-tikañ’
ao. 10 Mifañaoñe ty fiferenaiñañe naho ty hatò;
mifañondroke ty havantañañe naho ty filongoañe.
11 Mivoañe hirik’an-tane ao ty hatò, mijilo hirik’an-
dikerañe añe o havantañañeo. 12 Eka, hanjotso ty soa
t’Iehovà, vaho hañomey ty voka’e ty tane’ay toy. 13
Hiaolo Aze ty havañonañe, hañajaria’e lalañe ho liam-
pandia’e.

86 2 Ambeno ty fiaiko, fa mañorike Hake, Ihe
ry Andrianañahareko, rombaho o mpitoro’o
mipalitse ama’oo. 3 Tretrezo iraho, ry Talè, izaho
mitoreo lomoñandro. 4 Ampifaleo ty fiaim-pitoro’o,
fa Ihe, ry Talè, ro añonjonako troke. 5 Amy te Ihe,
ry Talè, ro soa, naho veka’e hañaha hakeo, vaho
lifotse fiferenaiñañe ho amo mikanjy Azo iabio. 6
Toloro ravembia, ry Iehovà, i halalikoy, vaho haoño
ty feom-pisolohoako. 7 Hikanjiako ami’ty androm-
pañemberañ’ ahiko, amy te hanoiñe ahy irehe. 8
tsy eo ty fanalolahy hambañ’ama’o ry Talè; vaho
tsy eo ty fitoloñañe manahake o Azoo. 9 Ze kila
ondaty nitsenè’o, ro homb’ ama’o mb’eo hitalaho,
ry Talè, hibango ty tahina’o. 10 Jabahinake ‘n-Iheo,
mpanao raha tsitantane; Ihe avao ro Andrianañahare.
11 Anaro ahy i lala’oy, ry Iehovà, hitsontihako ami’ty
hatò’o; anò tro-tokan-draho hañeveñako i tahina’oy.
12 Hañandriañe Azo iraho, ry Talè Andrianañahareko,
an-kaliforan’ troke, vaho ho bangoeko nainai’e ty
tahina’o. 13 Hinakinake ty hafatram-pikokoa’o amako,
naho navotso’o ami’ty halalen-tsikeokeok’ ao ty fiaiko.
(Sheol h7585) 14 O Andrianañahare, fa mitroatse amako
o mpirengevokeo; vaho mipay hañe-doza amako o
lo-tsereke miotrañeo, ie tsy nampijadoñ’ azo aolo’
ty maso’ iareo. 15 Fa Ihe, Talè, ro Andrianañahare
bey tretrè naho hasoa, malaon-kaviñerañe, vaho lifo-
piferenaiñañe naho ty hatò. 16 Mitoliha amako, le
matariha, ehe, andivao amo mpitoro’oo ty haozara’oo
vaho rombaho ty anak’am-pata’o. 17 Ehe, anoloro
vilon-tsoa, hahaisaha’ o malaiñe ahikoo hisalara’e,
amy te Ihe, ry Iehovà, ro nañimba ahy vaho nañohò
ahy.

87 2 Kokoa’ Iehovà mandikoatse ze hene kiboho’
Iakobe o lalam-bein-Tsiôneo. 3 Raha fanjaka
ty saontsieñe ty ama’o, ry rovan’Añahareo: Selà 4
Ho talilieko i Rahabe naho i Bavele o mahafohiñe
Ahikoo; heheke ty Pilistý, naho i Tsore, miharo amy
Kose; Nisamak’ añe ty raike toy. 5 Fe ho volañeñe
ty hoe e Tsiône ao: Intoy naho intia ro toly ama’e
ao, i Andindimoneñey ty mañoreñ’ aze. 6 Hañiake
t’Iehovà, ho volilie’e ondatio: Nisamak’ ao toy. Selà 7
Aa le hanao ty hoe o misaboo naho o mitsolio, hene
ama’o o fandoparakoo.

88 2 Ehe te hiatrek’ azo ty halaliko; atokilaño
mb’amy fikaihakoy ty ravembia’o; 3 Fa losotse ty
hasosoram-piaiko, vaho manòto-kibory ty haveloko.

(Sheol h7585) 4 Volilieñe amo migodoñe mb’an-davak’ ao
iraho; hoe ondaty nipitso-pañimba. 5 Mihoriñe amo
vilasio iraho, manahake o vinono mitsalalampatse
an-kiborio, o tsy tiahi’o kañeo, o naito am-pità’oo.
6 Navotra’o ami’ty loho herakerak’ ao an-toe’e
mimoromoroñe an-dalek’ ao. 7 Napok’ amako o
fifombo’oo, naho naniloke ahy o kinera’oo. Selà 8
Fa naveve’o lavitse ahy o rañekoo, nampirihie’o
ahiko. migoboñe atoan-draho tsy mahafiakatse; 9
Mitike amy hasotriakoy o masokoo. fa nikanjieko
boak’andro, ry Iehovà; fa namelarako tañañe. 10
Hanoa’o raha tsitantane hao o loloo? Hitroatse
hañandriañ’ Azo hao o angatseo? Selà 11 Ho talilieñe
an-donak’ ao hao ty fiferenaiña’o? an-tsikeokeok’
ao hao ty figahiña’o? 12 Hampahafohineñe am-
pimoromoroñañe ao hao o halatsà’oo, naho an-
tanem-pandikofañe ao hao ty havañona’o? 13 Aa
naho izaho, ihe ry Iehovà ty itoreovako; mifanalaka
ama’o boak’andro o halalikoo. 14 Ry Iehovà akore te
farie’o ty fiaiko? Ino ty añetaha’o laharañ’ amako? 15
Nalovilovy ho nikenkan-draho ampara’ ty nahajalahy
ahiko, fa nivavèko ty hetraketra’o, vaho voretra. 16
Fa nandipotse ahy ty fifombo’o miforoforo; vaho fa
nañito ahy ty firevendreveñañe ama’o. 17 Niropak’
amako lomoñandro hoe rano, le nanaron-kohok’
ahy. 18 Toe nampihankàñe’o amako ty mpikoko naho
rañetse; atehenako ty hamoromoroñañe.

89 2 Fa hoe iraho: mioreñe nainai’e ty fiferenaiñañe,
najado’o andindiñe ao ty figahiña’o. 3 Nanoeko
fañina amy jinobokoy, nifanta amy Davide mpitorokoy:
4 Hajadoko pak’añ’afeafe’e o tarira’oo, naho hatroako
amo hene tariratseo ty fiambesam-panjakà’o. Selà 5
Ho rengè’ o likerañeo o halatsà’oo ry Iehovà, naho ty
figahiña’o am-pivori’ o noro’oo. 6 Fa ia an-dikerañe ao
ty mañirinkiriñe am’ Iehovà? Ia amo ana’ o manjofakeo
ty hambakambañe am’ Iehovà? 7 I Andrianañahare
añeveña’ ty fivori’ o noro’eo; hene ilatsa’ o miariseho’
azeo. 8 Ry Iehovà Andrianañahare’ i Màroy, ia
ty mañirinkiriñe azo? Ry Ià maozatseo, ohoñe’ty
figahiña’o. 9 Fehe’o ty fitroña’ o riakeo, ie mitroatse o
alo’eo le ampipendreñe’o. 10 Dinemodemo’o ty Rahabe
manahake o vinonoo; binaibaim-pitàn-kaozara’o o
rafelahi’oo. 11 Azo o likerañeo, Azo ka ty tane toy; ty
voatse toy naho ty halifora’e. Ihe ro nañoreñe iareo.
12 Ty avaratse naho ty atimo, songa nitsenè’o; rebehe’
i Tabore naho i Kermone ty tahina’o. 13 Maozatse ty
sira’o, fatratse ty fità’o, mionjoñe ty fitàn-kavana’o. 14
Ty havañonañe naho ty hatò ro fioreñam-piambesa’o;
iatrefa’ ty fiferenaiñañe naho ty havantañañe. 15 Haha
t’ondaty mahafohiñe i fipoñafam-peoy, Hañavelo
ami’ty fireandrean- dahara’o iereo, ry Iehovà; 16 I
tahina’oy ty hitreña’ iareo lomoñandro, ie onjoñe’
ty havantaña’o. 17 Ihe ro enge’ ty haozara’iareo,
mañonjoñe ty tsifa’ay ty fañosiha’o. 18 A i Iehovà ty
fikalan-defo’ay, a i Masi’ Israeley ty Mpanjaka’ay 19
Teo ty nitsarae’o añ’aroñaroñe amo noro’oo, ty hoe: fa
nìmbaeko i fanalolahiy; fa nonjoneko ty jinoboñe am’
ondatio, 20 nitreako t’i Davide mpitoroko; i norizako
amy soliko miavakeiy. 21 Ho gañe ama’e ty tañako,
hampaozatse aze ka ty sirako 22 Tsy hamañahy aze o
rafelahio, tsy hampilovilovy aze i anan-karatiañey.
23 Ho demoheko añatrefa’e o rafelahi’eo, vaho ho
zevoñeko o malaiñ’azeo. 24 Ho ama’e ty figahiñako
naho ty fiferenaiñako, ty añarako ro fañonjonañe ty
tsifa’e. 25 Hasampeko amy riakey ka ty fità’e, naho ty
fitàn-kavana’e amo sakao. 26 Ho kanjie’e ami’ty hoe:
Ihe ro Raeko, Andrianañahareko, vaho ty lamilamim-
pandrombahañe ahiko. 27 Hanoeko tañoloñoloñako re
ho talèm-panjaka’ ty tane toy. 28 Hambenako ami’ty
fiferenaiñako nainai’e, le hijadoñe ama’e ty fañinako.
29 Haoreko tsy ho modo nainai’e o tarira’eo, ho mira
amo andron-dikerañeo ty fiambesa’e. 30 Aa naho
zehare’ o ana’eo i Entakoy naho tsy mañavelo amo
fepèkoo, 31 naho lilare’ iareo o fañèkoo, vaho tsy
mitañ’ o fandiliakoo, 32 Le ho tiliheko an-kobaiñe ty
fiolà’ iareo, naho am-pòfoke o tahi’ iereoo. 33 Fe tsy
hasintako ama’e ty fiferenaiñako, vaho tsy hivalik’
ami’ty figahiñako. 34 Tsy ho tivaeko i fañinakoy, ndra
hañova ze naakan-tsoñiko. 35 Teo ty nifantàko ami’ty
hamasiñako, —zaho tsy handañitse amy Davide—
36 Tsy ho modo nainai’e i tiri’ey, vaho manahake i
masoandro aolokoy i fiambesa’ey; 37 hioreñe nainai’e
re manahake i volañey, vaho higahiñe manahake
i valolombelon-dikerañey. Selà 38 Fe sinoi’o añe
iraho, nifarieñe, niviñera’o i noriza’oy. 39 Novohe’o
ty fañina’o amy mpitoro’oy; nitivae’o an-debok’ao
ty sabakan-enge’e. 40 Fonga tinorotosi’o o kijoli’eo
narotsa’o iaby o rova’eo. 41 Ikopaha’ ze hene miary
eo; Andrabioña’ o mifankarine ama’eo. 42 Naonjo’o
ty tañan-kavana’ o malaiñe azeo; nampirebehe’o o
rafelahi’e iabio; 43 Mbore nafote’o i lelam-pibara’ey
le tsy ampijohañe’o an-kotakotak’ ao. 44 Najihe’o ty
enge’e, naho navokovoko’o an-tane eo i fiambesa’ey. 45

Nitomore’o o andron-katora’eo, kinolopo’o hasalaran-
dre. Selà **46** Pak’ombia ry Iehovà? Hietake nainai’e
v’iheo? Sikala ombia ty hiforoforoa’ ty fifombo’o
hoe afo? **47** Tiahio ty habori’ o androkoo, akore
ty hakoahañe nitsenè’o ze kila ana’ ondaty! **48** Ia
t’indaty veloñe tsy ho liàn-kavilasy, ho haha’e ami’ty
haozara’ i kiboriy hao ty fiai’e? Selà **(Sheol h7585)** **49**
Aia o fiferenaiña’o haehaeo, ry Talè, ze nifantà’o
amy Davide ami’ty figahiña’o? **50** Tiahio ry Talè, ty
fañivañivañe i mpitoro’oy, ie otroñeko añ’arañako
ondaty maroo, **51** ie kinizakiza’ o rafelahi’oo, ry
Iehovà, ie ninjè’ iareo o lia’ i noriza’oio; **52** Andriañeñe
nainai’e t’Iehovà. Ie izay, naho Amena.

90 **2** Ie mboe tsy toly o vohitseo mboe tsy tsinene’o
ty tane toy naho ty voatse toy, boak’ an-
kaehae hambo’e añe pak’ an-kitro añ’afe’e añe, Ihe
ro Andrianañahare. **3** Ampolie’o mb’an-debok’ ao
ondatio ami’ty hoe: Mimpolia ry ana’ondaty. **4** Fa
arivo taoñe am-pivazohoa’o ty andro raike toe hoe
omale te nihelañe, ie manahake ty fiambenañe an-
kaleñe. **5** Sinao’o añe hoe an-tsorotombake iereo, le
miròtse, f’ie maraiñe, le hoe ahetse mipitsipitsike. **6**
Mioboñoboñe te maraindraiñe mbore mitombo, ie
hariva miheatse vaho miforejeje. **7** Toe mongore’
ty haviñera’o zahay, mampangebahebak’ anay ty
fifombo’o. **8** Fa napo’o añatrefa’o o tahi’aio, am-
pireandrean-dahara’o eo o hakeo’ay mietakeo. **9** Fonga
mihelañe ami’ty fifombo’o o andro’aio; fa nagado’ay
hoe fiselekaiñañe o tao’aio. **10** Ty andro’ o tao’aio le
fitompolo taoñe; mete ho valo-polo, t’ie maozatse;
fe hamokorañe naho fangoakoahañe avao ty enge’e,
migadoñe aniany, vaho mitiliñ’añe. **11** Ia ty mahafohiñe
ty haozara’ o haviñera’oo? naho ty fañeveñañe
mañeva Azo ty ami’ty fifombo’o? **12** Aa le anaro zahay
hañiake o andro’aio, hahazoa’ay arofo mahihitse. **13**
Mimpolia ry Iehovà! Ombia? iferenaiño o mpitoro’oo **14**
Eneño an-kafatraram-pikokoa’o te maraindray zahay,
hirebeha’ay naho hifalea’ay amo hene andro’aio. **15**
Ampifaleo mira amo andro nampisotria’o anaio, naho
amo taoñe nahaisaha’ay haratiañeo. **16** Fa halange
amo mpitoro’oo o fitoloña’oo, naho ty enge’o amo
ana’ iareoo. **17** Ho aman-tika ty fañisoha’ i Talè
Andrianañahare’ay; ajadoño ty tolom-pità’ay; eka
aoreño o satam-pità’aio.

91 I mpimoneñe am-pipalira’ i Andindimoneñeiy,
ty hitoetse añ’alo’ i El-Sadai ao, **2** Hanoako ty
hoe t’Iehovà: Ty fiampirako, ty rova fitsolohako, i
Andrianañahare fiatoakoy. **3** Ie ty mpañaha azo boak’
am-bitsom-pamandri-boroñe ao, naho boak’ amy
biloka mahahomakey. **4** Haholonkolo’e am-bolon-ela’e
ao irehe, ambane’ o ela’eo ty hipalira’o; fikalan-defo
naho fikala-meso ty hatò’e. **5** Tsy hahahembañ’ azo ty
hetraketrak’ an-kaleñe, ndra ty ana-pale mihiririñe
an-tariñandroke. **6** Ndra ty kiria mitingañe añ’ieñe ao
ndra ty angorosy mamotsake naho antoandro. **7** Arivo
ty mete hikorovok’ añ’ ila’o eo, le rai-ale ty am-pitàn-
kavana’o eo, f’ie tsy hitotok’ azo. **8** O fihaino’oo avao
ro hisamba, hahaisake ty fandilovañe o lo-tserekeo.
9 Amy te Iehovà, fitsolohako, i Andindimoneñey,
ty nanoe’o fimoneñañe, **10** Tsy hidoiñe ama’o ty
hankàñe, tsy hitotofan-angorosy ty akiba’o, **11** Fa
hafanto’e ama’o o anjeli’eo, hañambeñe azo amo
lia’o iabio; **12** hañotrotroa’e am-pità’e ao, tsy mone
hadasi’o ami’ty vato ty fandia’o. **13** Ho lià’o ty liona
naho ty fandrefeala; ho hitsakitsahe’o ambanem-
pandia’o eo ty liona-tora’e naho i mereñey. **14** Kanao
ifahara’e koko, ho hahako, havotrako an-kaboañe
ey amy te fohi’e ty añarako. **15** Ho kanjie’e, le ho
toiñeko; hindrezako te am-poheke, ho votsorako vaho
ho tolorako asiñe. **16** Heneñeko halava’ havelon-dre;
vaho hampahaoniñeko aze ty fandrombahako.

92 **2** ty hitalily ty fiferenaiña’o boa’maraiñe; naho ty
figahiña’o an-kaleñe, **3** ami’ty marovany folo-taly,
naho ami’ty mandalina, vaho ami’ty fandrimotam-
peon-jejo-bory. **4** Amy te Ihe ry Iehovà ro mahaehak’
ahy amo fitoloña’oo, irebehako o tolom-pità’oo. **5**
Akore ty hajabahina’ o tolon-draha’oo ry Iehovà,
toe miheotse o fivetsevetse’oo! **6** Tsy aman-kilala
t’indaty mineñe, tsy maharendreke zao ty dagola:
7 t’ie mitiry hoe ahetse o lo-tserekeo, naho fonga
miraorao o tsy vokatseo, f’ie hafàtse ho rotsaheñe
kitro katroke. **8** Fa Ihe ry Iehovà ro an-digiligy eñe
nainai’e donia. **9** Heheke o rafelahi’oo ry Iehovà;
Ingo te hikoromake o malaiñ’ Azoo; Fonga hibaibay
ze mpanao raty. **10** Fa naonjo’o ty tsifako manahake
ty an-drimo, fa hinosotse solike vao iraho. **11** Le
hahatrea ty fisalalako amo rafelahikoo’ o masokoo
vaho ho tsanoñen-tsofiko ty fañiriako amo tsereheñe
mivoalatse amakoo. **12** Handrevake hoe satrañe o
vantañeo, manahake ty fitiria’ o akao e Libanoneo
ty hitomboa’e; **13** Tinongy añ’anjomba’ Iehovà ao,
hitroñe an’kiririsan’Añahare eo. **14** Mbe hiregorego

iereo te antetse, ho lifo-dranoke naho hirimboñe, **15**
hitaroñe te vañoñe t'Iehovà, lamilamiko, tsy ama'e ty
tsy to.

93 Hifehe t'Iehovà, hisikim-bolonahetse, hisaron-
kaozarañe t'Iehovà, toe hidiañe, Eka, mioreñe
ty voatse toy, tsy hasitse. **2** Fa norizañe haehae
i fiambesa'oy, boake tsietoimonek' añe 'n-Iheo.
3 Fa mionjoñe o afo-ranoo, ry Iehovà, nipoña-
peo o sorotombaha'eo; mañonjoñe ty fitroña'e i
fiepoepoañey. **4** Ambone' ty fitroña' o alon-driakeo,
naho o kinerake jabajaba an-driakeo ty hara'elahi'
Iehovà an-digiligy eñe. **5** Toe niventeñe o taro'oo;
mañeva havaheñe nainai'e ty anjomba'o, ry Iehovà,

94 O ry Iehovà, Andrianañahare mpamale-fate, ry
Andriananañahare, mpañome-to: mireandreaña.
2 Miongaha, ry Mpizaka' ty tane toio; lilovo ami'ty
fañeva'e o mpirengevokeo. **3** Sikal' ombia o lo-
tserekeo, ry Iehovà: pak'ombia ty mbe hitreña' o
tsivokatseo? **4** Mifatatiake, manotratsotrake; mijiajia
iaby o mpanao ratio. **5** Demohe' iereo ondati'oo ry
Iehovà, volevole' iereo ty lova'o. **6** Vonoe' iereo ty
vantotse naho ty renetane, naho mañoho-doza amo
bode-raeo; **7** vaho manao ti-hoe: Tsy vazoho' Ià; tsy
mañaoñe t'i Andriananañahare' Iakobe. **8** Mañaraharà
ry borololo am' ondatio; naho o dagolao, ombia
t'ie hahafohiñe? **9** Tsy mahajanjiñe hao i nambole
o ravembiaoy? Tsy mahavazoho hao i Mpitsene
fihainoy? **10** Tsy hanoro hao i Mpandilo o fifeheañeo?
ie mañòke hilala am'ondatio. **11** Arofoana' Iehovà
ty fitsakorea' ondaty; t'ie kofòke avao. **12** Haha
t'indaty lilove'o ry Ià, naho i anara'o amy Tsara'oy;
13 homea'o fitofàñe an-tsan-kasotriañe, ampara' te
nihaliañe koboñe o lo-tserekeo. **14** Tsy ho farie' Iehovà
ondati'eo; tsy haforintse'e i lova'ey. **15** Mbe himpoly
ami'ty hahiti'e o zakao, le hene hañorik' aze o vañoñ'
añ'arofoo. **16** Ia ty hitroatse amo tsereheñeo ho ahy?
Ia ty hijohañe amo mpanao ratio ho amakoo? **17**
Naho tsy Iehovà ty nañimb' ahy le ho nitobe am-
pitsiñañe ty fiaiko. **18** Ie anoeko ty hoe: Midorasitse
ty tomboko; le manozañ' ahy ty fiferenaiña'o
ry Iehovà. **19** Ie mañotrotro ty hamahimahin-
troke, le mampanintsiñe ty fiaiko o fañohòa'oo.
20 Mete hiharo-rehak' ama'o hao ty fitobohan-
katsivokarañe— ie mikitro-draha hatao'e fañè, **21** naho
mirañadrañake hañè-doza ami'ty fiai' o vañoñeo,
vaho mañozoñe ty lio tsy aman-kila. **22** Fe haboam-
pitsolohako t'Iehovà, vaho lamilamy fipalirako t'i
Andriananañahareko. **23** Nampolia'e ty hatsivokara'
iareo, vaho ho mongora'e ty amo fikotriha'iareoo; toe
ihañitoa' Iehovà Andriananañaharentika.

95 Antao hisabo am' Iehovà; Antao hipoña-peo
amy lamilamim-pandrombahan-tikañey. **2** Ntao
hiatrek'Aze am-pañandriañañe, antao hirebek' ama'e
an-tsabo. **3** Andrianamboatse jabahinake t'Iehovà,
naho Mpanjaka ra'elahy ambone' ze fanalolahy
iaby. **4** Am-pità'e ao o hatsikeokeo' ty tane toio,
Aze ka o lengom-bohitseo. **5** Aze i riakey, ie ty
namboatse aze, nitsenèm-pità'e i tane maikey. **6**
Mb'etoa, hiambane vaho hitalaho, antao hanongalek'
añatrefa' Iehovà Mpitsene antikañe. **7** Amy te ie t'i
Andriananañaharentikañe; itika ro ondatim-piandraza'e,
naho ty lia-raim-pità'e; Anito, naho janjiñe' areo i
fiarañanaña'ey! **8** Ko mañagàñe arofo, manahake
te Meriba añe, tañ'andro' i Masa am-babangoañ'
añe; **9** Ie nazizin-droae' areo, naoveove'iareo ndra
te nioni'iereo o fitoloñakoo. **10** Efa-polo taoñe te
nalaiñeko i tariratsey le nanoeko ty hoe: foko miola
an-troke, fa tsy apota' iareo o satakoo; **11** Aa le nifanta
ami'ty fifomboko: Toe tsy himoaha'iareo ty fitofàko.

96 Misaboa sabo vao am' Iehovà! mitakasia am'
Iehovà, ty tane toy iaby. **2** Misaboa am'
Iehovà, bangò i tahina'ey; taroño boak'andro i
fandrombaha'ey. **3** Atalilio aivo' o fifeheañeo ty
enge'e, o sata'e mahalatsao añivo' ondaty iabio. **4**
Amy te ra'elahy t'Iehovà vaho ho rengeñe añ'abo;
revendreveñen-dre te amy ze ndrahare iaby. **5**
Fahasive o ndrahare' ondatio, fa Iehovà ro namboatse
o likerañeo. **6** Hasiñe naho volonahetse ro aolo'e,
haozarañe naho hatsaratseake ro añ'anjomba'e
miavake ao. **7** Manolora am' Iehovà, ry foko' ondatio,
toloro engeñe naho haozarañe t'Iehovà. **8** Atoloro am'
Iehovà ty enge mañeva i tahina'ey; mibanabanà, le
miziliha an-kiririsa'e ao. **9** Mitalahoa am' Iehovà an-
tsiki-miambake! mitititìha añatrefa'e eo, ty tane toy.
10 Talilio amo fifeheañeo ty hoe: Mifehe t'Iehovà; toe
mioreñe ty voatse toy, tsy hasiotse, ho zakae'e mira
ondatio. **11** Le hifale o likerañeo, hirebeke ty tane toy;
hitroñe ami'ty halifora'e i riakey; **12** Hitreñe i hivokey,
naho ze he'e ama'e ao; fonga hisabo an-kaehake o
hatae añ'alao, **13** añatrefa' Iehovà eo, fa ho totsake re,
ho avy hizaka ty tane toy; ho zakae'e an-kahiti'e ty
voatse toy vaho ondatio ami'ty figahiña'e

97 Mifehe t'Iehovà, hirebeke ty tane toy, hifale
o tokonose maroo. 2 Ie arikoboñen-drahoñe
naho hamoromoroñañe; havantañañe naho ty hatò ro
ioreña' i fiambesa'ey. 3 Miaolo Aze ty afo, mamorototo
o rafelahi'eo mb'etia mb'eroa. 4 Nihazavae' o hela'eo
ty voatse toy; niisa' ty tane toy le nihondrahondra.
5 Nitranake hoe karafo o vohitseo ami'ty niatrefa'
Iehovà, añatrefa' i Talè' ty tane toy iaby. 6 Mitalily
ty havantaña'e o likerañeo, vaho fonga mahaoniñe
ty enge'e ondatio. 7 Hene salatse ze mitoron-tsare
sokitse, o misenge raha kòakeo; miambanea ama'e ry
ndrahare iabio! 8 Nahajanjiñe ty Tsiône le niehake,
nirebeke o anak'ampela Iehodào, ty amo fizaka'oo ry
Iehovà. 9 Amy te Ihe, ry Iehovà, ro Andindimone' ty
tane toy; vaho onjoneñe andigiligi' ze hene ndrahare
irehe. 10 Hejeo o haratiañeo ry mpikoko Iehovà;
ambena'e ty fiai' o noro'eo, avotso'e an-taña' o lo-
tserekeo. 11 Ararake ho a' o vantañeo ty hazavàñe,
ho a' o mahity arofoo ty hafaleañe. 12 Mirebeha
am' Iehovà, ry vantañeo, vaho andriaño i tahina'e
masiñey.

98 2 Fa nampahafohine' Iehovà i fandrombaha'ey;
naboa'e ampahaisaha' o kilakila 'ndatio ty
havantaña'e. 3 Nitiahi'e ty fiferenaiña'e naho ty
figahiña'e amy anjomba' Israeley, fonga nahaoniñe ty
fandrombahan' Andrianañaharentika ze olon-tane. 4
Mipoñafa am' Iehovà, ry tane toy iaby, Mirañorañoa
an-drebeke, eka mandrengea an-tsabo. 5 Sabò t'Iehovà
arahen-jejo-bory, i jejo-boriy mañara-takasy; 6 Reke-
trompetra naho fivolañ' antsiva— mipozaha an-
drebek' añatrefa' Iehovà Mpanjaka. 7 Hitroñe ami'ty
halifora'e i riakey, ty voatse toy vaho o mpimoneñe
ama'eo. 8 Hitehateha-taña o sorotombakeo, le hitrao-
pisabo an-kaehake o vohitseo, 9 añatrefa' Iehovà
eo fa homb'eo re hizaka ty tane toy. ho zakae'e an-
kavantañañe ty voatse toy, naho an-kahiti'e ondatio.

99 Mifehe t'Iehovà, hinevenevetse ondatio; ie
miambesatse añivo o kerobeo, miozoñozoñe
ty tane toy. 2 Jabahinake e Tsiône ao t'Iehovà;
andindimone' ze kila ondaty. 3 Bangoe' iereo i tahina'o
ra'elahy naho mampañeveñey, fa masiñe. 4 Mpikoko
hatò ty haozara' i mpanjakay —fa najado'o ty zaka-
mira; fa nihenefe'o ty zaka naho ty havantañañe amy
Iakobe ao. 5 Onjono t'Iehovà Andrianañaharentika;
midrakadrakàfa am-pitongoàm- pandia'e eo; masin-
dre. 6 Mpiamo mpisoro'eo t'i Mosè naho i Aharone,
mpitraok' amo mpikanjy i tahina'eio t'i Samoele,
sindre nitoreo am' Iehovà vaho nitoiña'e. 7
Nitsara'e hirik'amy rahoñe nijoalay; norihe' iereo
o taro'eo naho i fañè natolo'e iareoy. 8 Ry Iehovà
Andrianañahare'ay, natoi'o iareo, Andrianañahare
nañaha ty hakeo' iareo, fe nililove'e o nanoe'
iareoo. 9 Onjono t'Iehovà Andrianañaharentika vaho
mitalahoa amy vohi'e miavakey, amy te masiñe
t'Iehovà Andrianañaharentika.

100 2 Toroño an-kafaleañe t'Iehovà; miheova
an-tsabo mb'añatrefa'e. 3 Fohino te
Andrianañahare t'Iehovà; Ie ty nanao antika, fa tsy
itika, aze tika, ondati'e naho lia-rai-piandraze'e. 4
Iziliho o lalambei'eo am-pañandriañañe, an-kiririsa'e
ao am-pandrengeañe; andriaño, bangò ty tahina'e. 5
Amy te soa t'Iehovà; nainai'e ty fiferenaiña'e naho ty
figahiña'e amo tariratse iabio.

101 2 Hambenako ty lalan-kavañonañe; ombia
irehe te homb'amako? Handenako an-kazavàn-
troke an-trañoko ao. 3 Tsy ampipohako raha tsy
manjofake aolo' o masokoo. hejeko ty sata' o mpiolao;
tsy hipitek' amako zay. 4 Hitotse ahy ty tro mirioñe;
hamoeako ze atao raty. 5 Ze mifosa ondatio, ie ty
harotsako; hejeko ty maso miengeñe naho ty troke
mikoìboke. 6 Amo migahiñe an-tane atoio o masokoo,
hiharoa' iareo fimoneñañe, hitoroñe ahy ty mañavelo
an-kahiti'e. 7 Tsy hitobok' an-trañoko ao ty mitolom-
pamañahiañe; tsy ho tambatse aolo' o masokoo ty
mpivolam-bande. 8 Ho zamaneko boa-maraindray o
lo-tserek' amy taneio; haitoako ami'ty rova' Iehovà o
mpitolon-katsivokarañeo.

102 2 Ko aeta'o amako ty lahara'o añ'andron-
kaloviloviañe. atokilaño amako ty ravembia'o;
malisà hanoiñe ahy ami'ty andro ikanjiako. 3 Mihelañe
hoe hatoeñe o androkoo; miforehetse hoe an-toñak'
ao o taolakoo. 4 Pinaoke hoe ahetse ty troko
vaho miheatse toe andikofako ty mitozin-kaneñe. 5
Mipitek' an-taolako ao ty holiko ty ami'ty volam-
piselekaiñako. 6 Hoe tangongo am-patrañe añe iraho,
hoe vorondolon-dratraratra. 7 Mandre an-tsareke
iraho; manahake ty tivoke miereñereñe an-tampènake
ey. 8 Mañinje ahy lomoñandro o rafelahikoo; mamàtsy
ahiko o mpirengevok'amakoo, 9 Fa nihaneko hoe
ampemba ty lavenoke, vaho linaroko firovetse ty
finomako, 10 ty ami'ty haviñera'o naho ty fifombo'o,

fa rinambe'o iraho le nahifi'o añe. 11 Manahake
ty fipononòran-talinjo o androkoo; vaho miheatse
hoe boka iraho. 12 Nainai'e eo irehe ry Iehovà, ty
Tahina'o an-tarirats' an-tariratse. 13 Hiongake irehe
hitretre i Tsiône, fa tsatoke te hisohe'o, ie tondroke i
nifantañañey. 14 No' o mpitoro'oo o vato'eo; mbore
kokoa' iereo o lembo'eo. 15 Soa te hañeveña' o
fifeheañeo ty tahina' Iehovà, naho ze hene mpanjaka'
ty tane toy ty enge'o; 16 fa nitratrañàhe' Iehovà
ty Tsiône ie niboak' amy enge'ey. 17 Nihaoñe'e ty
halali' o poi'eo; vaho tsy niambohoa'e ty toreo'
iareo 18 Ho patereñe ho a ty tariratse mandimbe,
soa te handrenge Ià ondaty mboe tsy nanoeñeo: 19
Nivazohoe'e boak'an-toe'e masiñe ankaboañ' añe,
nisary ty tane toy boak' an-dikerañe eñe t'Iehovà,
20 hijanjiñe ty fiñeoñeom-pirohy, hañaha o nafatse
havetrakeo 21 soa te ho talilie' ondaty e Tsiône
ao ty tahina' Iehovà, naho ty enge'e e Ierosalaime
ao, 22 ie mifanontoñe ondatio, naho o fifeheañeo
hitoroñe Iehovà. 23 Nado'e deme'e iraho añivon-
dalañe eo; nitomore'e o androkoo. 24 Hoe iraho, Ry
Andrianañahareko, ehe, ko ampisintahe'o añivo' o
androkoo iraho; mitakatse ze kila tariratse o tao'oo.
25 Haehae irehe ro nañoreñe ty tane toy, satam-pità'o
o likerañeo. 26 Ho momoke iereo, fa nainai'e eo irehe;
fonga hikoneatse hoe sikiñe hambo'e, ampilimbeze'o
hoe sarimbo vaho ho vaoe'o iereo. 27 Fe tsy mihotike
irehe, tsy mbia higadoñe o tao'oo. 28 Le lia'e ho eo o
anam-pitoro'oo, le hijadoñe añatrefa'o eo o tiri'eo.

103 2 Andriaño t'Iehovà ry troko, le ko haliño o
hasoa'e iabio. 3 I mpañaha ze hene hakeo'oy,
ie mpanaha ze atao arete'oy. 4 I mijebañe ty fiai'o
boak'an-koboñ'aoy, ie mañohò azo am-piferenaiñañe
naho am-pitretrezañe, 5 ie mahaeneñe ty havelo'o
an-draha soa, naho vaoe'e hoe vantio ty hajalahi'o. 6
Manao ty hahiti'e t'Iehovà naho mitolon-kavantañañe
amy ze hene volevolèn-draha. 7 Nampahafohine'e
amy Mosè o sata'eo o tolon-draha'eo amo ana'
Israeleo. 8 Miferenaiñe naho mitretre t'Iehovà,
malaon-kaviñerañe, vaho enem-pikokoa-migahiñe.
9 Tsy handilo nainai'e re, tsy hangazoña'e kitro
katroke ty fifombo'e. 10 Tsy nanoe'e mañeva o tahin-
tikañeo, tsy nililove'e ty amo hakeo' tikañeo. 11 Fa
mira ami'ty haabo' i likerañey ami'ty tane toy, ty
hajabajaba' ty fiferenaiña'e amo mañeveñ'ama'eo; 12
Mira ami'ty halavi' i atiñanañey amy ahandrefañey,
ty halavi' ty nampisitahe'e amantika o fiolàn-tikañeo.
13 Hambañe ami'ty halèm-pon-drae amo ana'eo ty
fitretreza' Iehovà amo mañeveñe ama'eo, 14 amy te
arofoana'e ty vintan-tika; tiahi'e t'ie lemboke. 15 Aa
naho ondaty, hoe ahetse o andro'eo hoe voñe an-
kivok' ao ty fandrevaha'e; 16 ie iarian-tioke, le tsy
eo ka, vaho tsy mahatiahy aze i toe'ey. 17 Fe boake
haehae tsy amam-pipotora'e añe, sikal'ami'ty tsy
modo añe, ty fiferenaiña' Iehovà amy ze mañeveñe
ama'e, naho i havantaña'ey amo ana' o anakeo— 18
ho amy ze miambeñe i fañina'ey vaho mahatiahy o
taro'eo hanoa'e. 19 Fa naore' Iehovà an-dindiñe ao
ty fiambesa'e, vaho mamehe ze he'e i fifehea'ey. 20
Andriaño t'Iehovà, ry Anjeli'e, ra'elahy an-kaozarañe,
mitoloñe amo tsarae'eo, mañaoñe ty fiarañanaña' o
tsara'eo. 21 Andriaño t'Iehovà, ry hene lahin-defo'eo,
ry mpitoro'e mpanao o satrin' arofo'eo. 22 Andriaño
t'Iehovà, ry hene sata'e tok'aia tok'aia amy fifehea'eio.
Andriaño t'Iehovà, ry fiaiko.

104 Andriaño t'Iehovà, ry troko; ry Iehovà
Andrianañahareko, jabahinake irehe, asiñe
naho volonahetse ro misaroñ' azo, 2 ihemiholonkon-
kazavañe hoe sarimbo; velare'o hoe tèmetse o
likerañeo. 3 Ampandrè'e an-drano ao o faham-
batsa'eo, anoe'e sarete'e o rahoñeo, draidraite'e añ'
ela' o tiokeo. 4 Anoe'e ira'e o tiokeo, mpitoro'e o
afo mibelañeo. 5 Naore'e amo faha'eo ty tane toy,
soa tsy hasiotse nainai'e donia. 6 Siniki'o hoe saroñe
i lalekey; nijohañe ambone' o vohitseo ty rano; 7
Nibioñe iereo te trinevo'o, nibororoñe mb'eo ami'ty
fivolan' ampi'o; 8 Nionjoñe o vohitseo, nilempotse
o vavataneo, mb'amo toetse tinendre'o ho a iareoo
9 Jinado'o efetse tsy hililara'e; tsy mone hibalike
hañàmpo ty tane toy. 10 Añirahe'e rano migoangoañe o
goledoñeo; mikararak' añivo' o vohitseo; 11 ampinome'
iereo rano o bibin-kivoke iabio; afa-karan-drano o
borìke lìio. 12 Mimoneñe añ'olo' iereo eo o voron-
dikerañeo; mivolañe an-tsinga-katae ey. 13 Tondraha'e
hirik'amo efe'e amboneo o vohitseo; mahaeneñe ty
tane toy o vokam-pitoloña'eo. 14 Ampitiria'e ahetse
o añombeo, vaho añañe, vale' ty fitoloña' ondatio,
hampahavokare'e haneñe ty tane, 15 naho divay
hampifale ty arofo' ondaty, naho solike hañamendo
ty lahara'e, vaho mahakama hahavaño ty arofo'e. 16
Enen-drano o hatae' Iehovào, o mendorave' i Lebanone
nambolè'eo, 17 ama'e ao ro anoa' o voroñeo traño;

naho ty fañaoke, anakao ty akiba'e. 18 Ho a o ose
lì-o o vohitse aboo; fiampiram-panaloke o tevañeo.
19 Nanoe'e fifotoañañe i volañey; apota' i àndroy ty
toem-pitsofora'e. 20 Tinendre'o i ieñey, mivotrake
te haleñe ty fitingatingàña' ze hene biby añ'ala ao.
21 Mitreñe, mitsatsa hena o liona tora'eo, mipay ty
hane'e aman' Añahare. 22 Ie manjirike i àndroy,
mipoliotse iereo vaho mandre an-dakato'e ao. 23
Miavotse mb'am-pitoloña'e mb'eo ondatio, ampara' te
haleñe. 24 O ry Iehovà, akore ty hamaro' o fitoloña'oo!
kila nanoe'o an-kihitse; manitsike ty tane toy o
vara'oo. 25 Indroke i riakey, jabajaba mihenehene,
ifamorohotam-biby tsy hay iaheñe— ty kede naho
ty bey. 26 Ama'e ty ionjonan-dakam-bey, naho i
fañaneñe nitsenè'o hihisa aoy. 27 Songa mandiñ' Azo
hamahana'o haneñ' an-tsa'e. 28 Anjotsoa'o, le atonto'
iareo, sokafe'o ty fità'o, vaho hene ànjan-draha soa.
29 Aeta'o ty lahara'o, le lonjetse iereo; sintone'o ty
kofò'e, le mihomake mimpoly an-debok' ao. 30 Irahe'o
t'i Arofo'o, mioreñe iereo, vaho vaoe'o ty tarehe'
ty tane toy. 31 Tsy mb'ia ho modo ty enge' Iehovà;
ho rebehe' Iehovà o fitoloña'eo, 32 Mampitititike
ty tane toy te vazohoe'e, mahatoeñe o vohitseo te
edrè'e. 33 Ho saboeko t'Iehovà kanao mbe velon-
draho; ho rengèko an-tsabo t'i Andrianañahare katao
mbe mahakofòke. 34 Toe mamy t'ie itsakoreakoo,
ifaleako t'Iehovà. 35 Ho mongoreñe an-tane atoy o
mpanan-tahiñeo le tsy ho eo o lo-tserekeo. Andriaño
t'Iehovà, ry troko. Treño t'Ià.

105 Andriaño t'Iehovà, kanjio ty tahina'e;
ampahafohino ondatio o fitoloña'eo. 2 Isabò,
rengeo an-tsabo; talilio o raha fanjaka nanoe'eo.
3 Mitreña, amy tahina'e masiñey; ampirebehañ'
añ'arofo' o mipay Iehovào. 4 Paiavo t'Iehovà naho
ty haozara'e; tsoeho nainai'e ty lahara'e. 5 Tiahio o
raha fanjaka nanoe'eo, o halatsañeo, naho o fizakam-
palie'eo. 6 Ry tarira' i Avrahame mpitoro'eo, ry ana'
Iakobe jinobo'eo; 7 Ie t'Iehovà Andrianañaharentika;
mahaatseke ty tane toy o fandilia'eo. 8 Toe tiahi'e
nainai'e i fañina'ey, i tsara linili'e pak'an-tarira'e
fah'arivo'e, 9 i nanoe'e amy Avrahamey, naho i
nifantà'e am' Ietsakey, 10 vaho niventè'e am'Iakobe
ho fañè, amy Israele ho fañina nainai'e: 11 ami'ty hoe:
Hatoloko azo ty tane' Kanàne, ty anjara lova'o. 12 Ie
ondaty mbe nitsiampeampe, toe nitsiampe, mbore
nirenetane ama'e, 13 ie nitsatsà-tane mb'an-tane,
boak'am-pifeheañe raike sikal'am'ondaty ila'eo. 14
tsy nimetea'e ho lovilovie' ondatio; le trinevo'e o
mpanjakao ty am' iereo: 15 Ko mitsipaoke o norizakoo;
le ko joie' areo o mpitokikoo. 16 Le nikanjie'e san-kerè
o taneo, fonga nifolahe'e o tahon-kaneñeo; 17 Nirahe'e
t'indaty hiaolo iareo, Iosefe naletake ho ondevo. 18
Jinoi' iareo am-bahotse o fandia'eo, najo am-po viñe
ao i sandri'ey, 19 ampara' ty andro nañenefañe i
nitokia'ey, namente aze ty tsara' Iehovà. 20 Nafanto' i
mpanjakay le nabalake re, hinaha' ty mpifehe' ondatio,
21 Nanoe'e talèn' anjomba'e naho mpamandroñe o
vara'eo, 22 nifehe o roandria'eo an-tsatri'e, nanoro
hihitse amo androanavio. 23 Nimoake e Mitsraime ao
ka t'Israele, nitaveañe an-tane' i Kame añe t'Iakobe.
24 Le nampanaranahe'e ondati'eo; vaho nampaozare'e
ambone' o rafelahi'iareoo 25 Nampifotere'e ty arofo'
iareo halaiñe ondati'eo, hikinia o mpitoro'eo. 26
Nirahe'e t'i Mosè mpitoro'e, i Aharone jinobo'ey. 27
Nanoe' iereo añivo' iareo eo o raha tsitantane'eo, naho
halatsàñe an-tane' i Kame ao. 28 Nañitrifa'e ieñe, le
nampimoromoroñe'e, vaho tsy niolà' iareo o tsara'eo.
29 Novae'e ho lio ty rano' iareo, naho zinama'e o
fia' iareoo. 30 Nisamborian-tsahoñe ty tane' iareo,
añ'efem-pandrea' o mpanjaka' iareoo. 31 Nitsara re, le
niropahen-daletse, naho nandrambañe ty tane' iareo
ty haon-doha. 32 Tinolo'e havandra hisolo orañe, naho
afo nilebaleba an-tane' iareo. 33 Finofo'e o vahe'eo
naho o sakoa'eo, vaho tsineratsera'e o hatae an-
tane'iareoo. 34 Nisaontsie'e, le nimb'eo o betratrao,
naho ty kijeja tsy fotofoto; 35 hene navorembore'
iereo ze naindoñe an-tane' iareo ao, fonga nabotseke
ty vokan-tane' iareo. 36 Nampivetrahe'e iaby ka o
tañoloñoloñan-tane' iareoo, ze hene lengom-boan-
kaozara'iareo. 37 Le nakare'e reketse volafoty naho
volamena t'Israele, leo raike tsy nitsikapy amo
rofoko'eo. 38 Nifale t'i Mitsraime t'ie niakatse, fa
nivotraha' ty fihembañañe. 39 Nandafiha'e rahoñe ho
fialofañe, naho afo ho fañazavàn-kaleñe. 40 Nihalaly
iereo le nanjotsoa'e hatrakatrake, nampieneña'e
mahakaman-dikerañe. 41 Sinoka'e i lamilamiy, le
nidoandoañe ty rano nikararake an-dratraratra ao hoe
saka. 42 Fa nitiahi'e i tsara'e masiñe amy Avrahame
mpitoro'ey. 43 Le naaka'e am-pirebehañe ondati'eo,
am-pazake o jinobo'eo; 44 natolo'e ty tane' o kilakila
ondatio, vaho rinambe' iareo ho lova o nimokora'
ondatioo: 45 soa t'ie hañambeñe o fañè'eo vaho
hañorike i Tsara'ey. Treño t'Ià!

106 Treño t’Iehovà; andriaño t’Iehovà, amy te
Ie ro soa; nainai’e ty fiferenaiña’e. 2 Ia ty
mahatalily o sata fanjaka’ Iehovào? ndra hahafitsey o
enge’e iabio? 3 Haha ze mahafiambeñe ty hatò, naho
mitolom-panao ty fahiti’e. 4 Tiahio iraho, ry Iehovà,
naho isohe’o ondati’oo; itiliho amy fandrombaha’oy.
5 Hahatreavako ty firaoraoa’ o jinobo’oo, hirebeke
ami’ty hafalea’ i fifehea’oy, hitrao-pitreñañe amy
lova’oy. 6 Nindre nandilatse amo roae’aio zahay;
nanao hakeo, nitolon-karatiañe. 7 Tsy nihaoñe’ o
rae’ay e Mitsraimeo o halatsà’oo; tsy nitiahi’ iereo o
fiferenaiña’o vokatseo, te mone niola amy Abo Tiañe,
an-dRiake Mena añe. 8 Fe rinomba’e ty amy tahina’ey,
hampaharofoana’e ty haozara’e. 9 Trinevo’e i Riake
Menay, le nimaike, vaho niaoloa’e, nitoañe o lalekeo
hoe te fatram-bey. 10 Le rinomba’e boak’an-taña’ i
malaiñe iareoy, naho jineba’e am-pità’ i rafelahiy. 11
Nopoe’ i ranoy o rafelahi’eo; tsy nanisàñe honka’e.
12 Aa le natokisa’ iareo o tsara’eo, nisaboeñe ty
enge’e. 13 Fe nihaliño’ iereo anianike o sata’eo tsy
nahaliñe o famerea’eo. 14 Le niazo’ ty hasiji-mena an-
jerezere tane añe; nazizi’ iereo am-babangoañe ao t’i
Andrianañahare. 15 Aa le nitolora’e i nihalalie’ iereoy,
fe nañiraha’e haborokàñe ty fiai’iereo. 16 Ie nitsikirike i
Mosè an-tobe ao, naho i Aharone navahe’ Iehovày, 17 le
nisokake i taney niteleñe i Datane; naho nandembeke
ty fehe’ i Abirame. 18 Nisolebare’ ty afo añivo’ i
rimboñey; niforototoe’ i firebarebàñey o tsivokatseo.
19 Nitsene bania e Korebe añe iereo, naho nilokoloko
amy sare trinanakey; 20 aa le natakalo’ iereo sare bania
mivazakota ahetse, ty engen’ Añahare. 21 Nihaliño’
iereo t’i Andrianañahare mpandrombake iareo, I
nanao raha fanjàka e Mitsraimey, 22 raha tsitantane
an-tane’ i Kame vaho raha naharevendreveñe an-
dRiake Mena añe. 23 Aa le nanao ty hoe t’ie
harotsa’e: naho tsy te nijohañe an-jebañe añatrefa’e
eo t’i Mosè jinobo’e, nampivioñe i haviñera’ey tsy
hanjamana’e. 24 Niheje’ iereo amy zao i tane nirieñey;
tsy natokisañe o tsara’eo, 25 f’ie niñeoñeoñe an-
kijà ao, tsy hinao’ iereo ty fiarañanaña’ Iehovà. 26
Aa le nifanta te hampikorovohe’e an-jerezere tane
ao, 27 naho havarakai’e amo fifeheañeo ty tarira’
iareo vaho haparatsà’e amo taneo. 28 Mbore nireketse
amy Baale-Peore iereo vaho nampibotseke haneñe
nisoroñañe an-dolo. 29 Aa le nampiviñere’ iereo amo
fitoloña’ iareoo, vaho natorotosi’e an-kiria. 30 Niongak’
amy zao t’i Pinekase le nijebañe, vaho nisebañeñe i
angorosiy. 31 Nivolilien-ko havañonañe ama’e zay.
ho a ze hene tarira’e mifandimbeo. 32 Nampiviñera’
iareo ka amo rano mpilie-drokoñeo, le niazom-boiñe
ty am’iereo t’i Mosè; 33 amy t’ie nikai-jaka amy
arofo’ey, le kamaike ty niakatse am-pivimbi’e ao. 34
Tsy nifongore’ iareo ondatio, amy nandilia’ Iehovà
hanoeñey, 35 Te mone nifañaoñe amo kilakila‘ndatio
naho nizatse o sata’eo, 36 naho nitoroñe o saren-
drahare’eo ze nanjare fandrik’ am’ iereo, 37 naho
nasoro’ iereo amo kokolampao o anadahi’iareoo naho
o anak’ ampela’iareoo, 38 vaho nampiorike lio-maliñe,
ty lion’ anadahy naho anak’ampela, ie nasoro’ iereo
amo saren-drahare’ i Kanànao, vaho vinetan-dio i
taney. 39 Aa le nihativa am-pitoloñañe, nañarapilo
amo fisafiria’iareoo. 40 Toly ndra niviañe am’ondatio
ty haviñera’ Iehovà, vaho niheje’e i lova’ey. 41 Natolo’e
am-pità’ o fifeheañeo iereo, hifehea’ o rafelahi’eo.
42 Niforekeke’ o nifankalaiñe am’iereoo le nareke
ambane’ fità’iareo. 43 Beteke rinomba’e, f’ie nizehatse
an-tsafiry, vaho nilempotse an-kakeo. 44 Ie nivazoho’e
ty falovilovi’ iareo, naho jinanji’e o fitoreova’ iareoo,
45 le nitiahi’e ty am’ iereo i fañina’ey naho niselekaiñe,
ty amo hene fiferenaiña’eo; 46 ie nampitretreze’e amo
nanese iareo am-pandrohizañeo. 47 Rombaho zahay
ry Iehovà Andrianañahare’ay, vaho atontono boak’
amo fifeheañeo, hañandriaña’ay ty tahina’o masiñe,
vaho hitreñe amo enge’oo. 48 Andriañeñe t’Iehovà,
Andrianañahare’ Israele, boak’an-kaehae’e pak’an-
kaehae’e; vaho hene hiredoñe ami’ty hoe ondatio: Ie
Izay, Treño t’Ià.

107 Andriañeñe t’Iehovà, amy te Ie ro soa; nainai’e
ty fiferenaiña’e. 2 Ano izay ry jineba’ Iehovà—
ry nijebañe’e am-pitàn-drafelahy, 3 vaho hinoloholo’e
hirik’ amo taneo, boak’atiñanañe naho ahandrefañ’
añe, boak’ avaratse vaho hirik’ amy riakey. 4 Nirererere
ambabangoañ’ añe iereo, an-dratraratra ao, tsy
nahaonin-drova fimoneñañe. 5 Nisalikoeñe naho
taliñiereñe, nitoirañe añ’ova ao ty fiai’ iareo. 6 Le
nitoreo am’ Iehovà an-kaloviloviañe naho hinaha’e
amo hasotria’iareoo, 7 Nindese’e mb’an-dalam-
bantam-beo higodañe mb’an-drova fimoneñañe añe.
8 Handriañe’ iereo t’Iehovà ty amy fiferenaiña’ey naho
o fitoloña’e fanjaka amo ana’ondatioo, 9 fa nieneñe’e
ty fiaiñe taliñiereñe, nanjañe’e raha soa ty troke
nilimpoa. 10 Teo ty nitozòke añ’ieñe ao naho an-
talinjon-kavilasy ao, rinohy an-kasotriañe naho vý, 11

amy t'ie niody amo fepèn'Añahareo, vaho nañovok' i
famerea' i Andindimoneñey. 12 Aa le nampibokohe'e
ty arofo' iareo am-pitromahañe, nampidaleandaleañe
tsy amam-pañimba. 13 Le nitoreo am' Iehovà t'ie
niankoheke, le rinomba'e amo fikoretañeo; 14 naaka'e
boak' añ'ieñe naho an-talinjon-kavilasy ao, vaho
nipoñafe'e o silisilio. 15 Handriañe' iareo t'i Iehovà
ty amy fiferenaiña'ey naho o halatsañe nanoe'e
amo ana' ondatioo, 16 amy te pinaratsà'e o lalam-
bey torisìkeo naho pinozapoza'e o doda viñeo. 17
Nampisotriañe o seretseo ty amo fiolà'eo, naho o
tahi'eo. 18 Nampangori' ty fiai' iareo ze atao hàneñe,
ie nitotoke o lalam-bein-kavilasio. 19 Le nitoreo
am' Iehovà t'ie niampoheke, vaho rinomba'e amo
haemberañeo. 20 Nahitri'e i tsara'ey nahajangañe
iareo vaho navotso'e amy kiboriy. 21 Andriañe' iereo
t'Iehovà ty amy fiferenaiña'ey naho o halatsañe
fanoe'e amo ana'ondatioo, 22 Ee t'ie hibanabana
sorom- pañandriañañe naho hitalily o fitoloña'eo an-
drebeke; 23 Ao ty mizotso mb'an-tsambo an-driake ey;
o mpanao balibalik' an-drano mieneneo, 24 Fa niisa'
iareo o sata' Iehovào, o halatsàñe fanoe'e an-dalekeo.
25 Amy tsara'ey, nitroatse ty tio-bey, nampitoabotse o
alon-driakeo. 26 Nionjomb'an-dindimb'eo iereo, vaho
nizotso mb'an-dalek' ao; nitranak' ami'ty hekoheko'e
ty fiai'iareo. 27 Nivembeñe, nisiotsiotse hoe jike;
fonga nilesa ty hihi' iareo. 28 Nitoreove' iareo
t'Iehovà an-kasosorañe, vaho natsoa'e an-kasotriañe.
29 Nampipendreñe'e i tio-beiy, le nitsiñe o onjan-
driakeo. 30 Niehake iereo te nibànatse, vaho nitehafe'e
mb'amy fipalirañe nisalalaeñey. 31 Handriañe' iereo
t'Iehovà ty amy fiferenaiña'ey, naho o halatsañe
fanoe'e amo ana' ondatioo. 32 Ee t'ie honjone'
iareo am-pivori' ondatio vaho handrenge Aze ami'ty
fiambesa' o androanavio. 33 Afote'e ho ratraratra
o sakao, naho ho tane kankañe o torahañeo; 34 ho
fatran-tsira ty tane kobokara, ty ami'ty tsihavokara'
o mpitobok' ama'eo. 35 Ampanginakinahe'e o tane
mihedatseo, vaho ampanganahanae'e o kirikintañeo;
36 hampitobea'e o limpoañeo, hañoreña'iareo rova
fimoneñañe. 37 Handrarake an-teteke ao iereo, naho
hambole tetem-bahe, vaho hanonton-tsabo vokatse;
38 Tahie'e ka iereo hanaranàha'e maro, le tsy apo'e
hiha-rìtse o añombe'eo. 39 Ie nitaketrake iereo, ninìke
ami'ty famorekekeañe, naho fanilofañe, vaho anahelo;
40 ampidoaña'e ìnje o roandriañeo, ampiriorioe'e am-
bangý tsy aman-dalañe añe, 41 toe aonjo'e ambone'
o hasotriañeo i rarakey, vaho anoe hoe lia-raike o
hasavereña'eo. 42 Isa' o vantañeo izay le mifale, fonga
mamìm-bava ka ty hatsivokarañe. 43 Ia ty mahihitse,
hiharaharà'e? ie ro mahafohiñe ty fiferenaiña' Iehovà.

108 Migahiñe ty troko, ry Andrianañahare,
hisaboako; handrengeako, eka, boak' añovako
ao. 2 Mibarakaoha ry valiha naho jejo-bory!
hitsekafako ty manjirik' andro. 3 Hañandriañe Azo
iraho ry Iehovà, añivo' o fifeheañeo; ho rengeko an-
tsabo aivo' ondatio. 4 Amy te abo te amy likerañe eñey
ty fiferenaiña'o; vaho mb'an-drahoñe ey ty figahiña'o.
5 Mionjona! ry Andrianañahare, mb'andindìn-dikerañe
añe, naho ty enge'o mb' ambone' ty tane toy. 6 Soa
te hahàñe o kokoa'oo, rombaho am-pità'o havana,
vaho toiño iraho. 7 Nitsara ami'ty hamasiña'e t'i
Andrianañahare: Hitreñe iraho, ho zaraeko ty Sekeme
ho tsahareko ty vavatane' i Sokote. 8 Ahy t'i Gilade,
Ahiko t'i Menasè; naho fikalan-dohako t'i Efraime, vaho
kobaiko t'Iehodà; 9 Sajoa fisasàko t'i Moabe, apoko amy
Edome ty hànako; ambone' i Pilistý ey ty hitreñako.
10 Ia ty hinday ahy mb'amy rova fatratsey ao? Ia ty
hiaolo ahy mb' Edome mb'eo? 11 Fa naforintse'o hao
zahay, ry Andrianañahare? Tsy hitraofe'o fionjoñe
hao o lahin-defo'aio, ry Andrianañahare? 12 Ehe
oloro amo rafelahio, fa tsy vente'e ty fandrombaha'
ondatio. 13 Hampanjofak'anay t'i Andrianañahare, ie
ty handialia o rafelahi'aio.

109 2 fa nasoka' iareo amako ty vava raty naho
ty vavam-pamañahiañe fa nifosa ahy an-
dela mibodiake. 3 Niarikoboña' iareo am-pivolam-
palaiñañe; vaho nialy amako tsy am-poto'e. 4 Manisý
ahy iereo ho valem-pikokoako, izaho mpitalaho. 5
Tinambe' iareo raty hasolo ty soa naho falaiñañe
hasolo ty fikokoako. 6 Tendreo ty lo-tsereke hifehe
aze, ampijohaño am-pitàn-kavana'e ty mpañinje,
7 ie zakaeñe, ampiboaho te voa, le hatao tahiñe i
fisolohoa'ey. 8 Ho tomoreñe o andro'eo, vaho ho
tavaneñe i fitoloña'ey. 9 Le ho bode-rae o ana'eo vaho
ho ramavoy ty vali'e. 10 Ho mpangatake miriorio
o ana'eo; hipay ty lintse'iareo am-bangiñe añe. 11
Hifetreha' ty mpampisongo ze hene vara'e; naho ho
volose' o ambahinio ty tolin-kamokora'e. 12 Ee t'ie
tsy ho am-piferenaiñañe, naho leo raike tsy hitretre
o ana'e bode-raeo 13 Haitoañe o tiri'eo, vaho ho
faopaoheñe ami'ty tariratse handimbe ty añara' iareo.

14 Le ho tohineñe am' Iehovà ty hakeon-drae'e; naho
tsy ho faoheñe ami tahin-drene'e. 15 Ho aolo' Iehovà
nainai'e abey iereo, soa te hapitso'e an-tane atoy ty
fitiahiañe iareo. 16 Amy te namoea'e ty hiferenaiñe,
te mone nampisoañe ondaty rarake naho poie'e, naho
ty mioremeñe, hañohofa'e loza. 17 Ie nimpitea onjitse,
le nifotetse ama'e, nalain-tata re, le nihànkaña'e. 18
Nanaroñe aze hoe sarimbo ty fañompà'e; nizilik' an-
tro'e ao hoe rano, naho hoe solik' an-taola'e ao. 19
Ho ama'e manahake ty lamba iombea'e, naho hoe
ty sadia fidiaña'e. 20 Izay ty paia' o malaiñe ahio
hanoe' Iehovà amako, o mañofoke ty fiaikoo. 21
F'Ihe, ry Iehovà Talè, ano amako sazò i tahina'oy;
ami'ty hasoa ty fiferenaiña'o, ihahao, 22 fa misotry
naho rarake, naho fere ty troko añ'ovako ao; 23 zaho
mimian-koe talinjo mitibake vaho nahifik' añe hoe
valala. 24 Mitrezontrezo ty ongoko fa mililitse; vaho
boroka ty sandriko, tsy aman-tsolike. 25 Ifosàñe, te
isa' iareo, le akofikofi'iareo loha. 26 Imbao iraho,
ry Iehovà Andrianañahareko; rombaho raho ty amy
fiferenaiña'oy. 27 Hahafohina' iareo t'ie i fità'oy,
te Ihe ry Iehovà, ro mitoloñe. 28 Angao hamàtse
iereo, f'ihe mitahia; ie mitroatse le ho salatse, fe ho
fale ty mpitoro'o. 29 Hampisikineñe hameñarañe o
mpanesek' ahikoo, naho hiholonkoñan-kasalarañe
hoe sarimbo. 30 Honjone' ty vavako fañandriañañe
t'Iehovà; ho rengeko añivo' i màroy. 31 Amy t'ie
mijohañe am-pitàn-kavana' ty poie'e, hañaha'e amo
mpanisì' azeo.

110 2 Hirahe' Iehovà boak'e Tsiône ao ty kobain-
kaozara'o: Mifehea añivon-drafelahi'o eo! 3
Hahimbañe ondati'oo amy andron-kaozara'oy, ami'ty
havolonahen-kamasiñañe; boak'an-kovim-panjirik'
andro ao; ama'o ty zono-katora'o. 4 Nifanta t'Iehovà,
vaho tsy hilesa: Mpisoroñe nainai'e irehe, ami'ty
famosora' i Melkizedeke. 5 I Tale am-pitàn-kavana'oy
ty handemoke mpanjaka amy andron-kaviñera'ey. 6
Hizaka'e añivo' o fifeheañeo ré, le ho lipore'e lolo ty
ao, ho hotohotoe'e an-tane mienene ty loha maro. 7
Hikama rano an-torahañe añ'olon-dalañe eo re, vaho
hampiandrae'e ty añ'ambone'e.

111 Treño t'Ià! andriañeko t'Iehovà an-kaliforan-
troke añivo' ty fivori' o vañoñeo, naho
amy valobohòkey. 2 Jabahinake o tolon-draha'
Iehovào; hene biribirie' o mifale ama'eo. 3 Lifots'
engeñe naho volonahetse o sata'eo, nainai'e ty
havantaña'e. 4 Nanoe'e ho tiahy o fitoloña'e
tsitantaneo; matarike naho mpanolots'arofo t'Iehovà.
5 Anjotsoa'e mahakama o mañeveñe ama'eo; ho tiahi'e
nainai'e i fañina'ey, 6 Fa naboa'e am' ondati'eo ty
haozara' o fitoloña'eo, amy nanolora'e iareo ty lova' o
kilakila 'ndatioy. 7 To naho mahity o satam-pità'eo;
vantañe iaby o fandilia'eo. 8 Ie noriza'e tsy ho modo
nainai'e donia, fa nanoeñe am-pigahiñañe naho an-
kavañonañe. 9 Nihitrife'e fijebañañe ondati'eo linili'e
ho nainai'e i fañina'ey masiñe naho mampañeveñe
ty tahina'e. 10 Fifotoran-kihitse ty fañeveñañe am'
Iehovà; hene mahilala ze mañorike aze. mizoañe
nainai'e ty fandrengeañe aze.

112 Treño t'Ià. Haha t'indaty mañeveñe am' Iehovà,
mahafale aze o taro'eo. 2 Hanjofak' an-tane
atoy o tarira'eo; Ho soa-tata ty taminga' o vañoñeo.
3 Vara naho hanañañe ty añ'anjomba'e ao, vaho
nainai'e ty havantaña'e. 4 Anjirihan-kazavàñe añ'ieñe
ao ty vañoñe, matarike re, lifo-tretrè vaho vantañe. 5
Tahie'e t'indaty matarike naho mampìndrañe, naho
mandahatse o tolon-draha'eo an-kahiti'e; 6 Le lia'e
tsy hasiotse re; ho tiahy nainai'e o vañoñeo. 7
Tsy hampitsonevotse aze ty talily raty; migahiñe ty
arofo'e, Iehovà ro fatokisa'e. 8 Mioreñe ty arofo'e, tsy
ho hemban-dre ampara' te sambae'e o rafelahi'eo. 9 Fa
nandiva'e mbeombeo, nanolora'e o rarakeo, nainai'e
ty havantaña'e; haonjoñe an-kasiñe ty tsifa'e. 10 Ho
trea' ty tsivokatse, le hitarik'aiñe, hivaza-kota vaho
hitranake; ho mongotse ty fañiria' o lo-tserekeo.

113 Treño t'Ià. mandrengea, ry mpitoro' Iehovà,
bangò ty tahina' Iehovà. 2 onjoneñe ty tahina'
Iehovà, henane zao naho nainai'e donia. 3 Boak'
ami'ty fanjiriha' i àndroy pak'ami'ty fitsofora'e, le
bangoañe ty tahina' Iehovà. 4 Andigiligi' ze hene
fifeheañe t'Iehovà, andindi' o likerañeo ty enge'e.
5 Ia ty mañirinkiriñe Iehovà Andrianañaharentika,
Mpiambesatse an-dindìñe añe, 6 Mibotreke re
hivazohoa'e o likerañeo naho ty tane toy. 7
Ampitroare'e boak' an-debok' ao o rarakeo vaho
ongaha'e am-botren-ditsak' ao ty mpisotry, 8
hampindreza'e fiambesatse amo roandriañeo, amo
ana-dona' ondati'eo 9 Ampitaiae'e añ'anjomba'e ao ty
betsiterake, hifalea'e te renen' anake. Treño t'Ià!

114 Ie niakatse e Mitsraime t'Israele, ty anjomba'
Iakobe boak' am'ondaty hafa fisaontsio 2

le nanoe'e toetse miavake t'Iehodà naho boriza'e
t'Israele. 3 Nañente i riakey, le nibioñe, nimpoly
t'Iordane; 4 Nitrekotreko hoe añondrilahy o vohitseo,
hoe anak-añondry o tambohoo. 5 Akore, ry riakeo te
mibioñe? ry Iordane, te miesoñe? 6 ry vohitseo, te
mitsamboatsamboañe hoe añondrilahy, ry tamboho,
hoe anak-añondry? 7 Mihondrahondrà, ry tane toy,
añatrefa' i Talè, aolo' i Andrianañahare' Iakobey, 8 ie
nampañova ty vato ho sihanake, i lamilamiy ho rano
mifororoake.

115 Tsy zahay ry Iehovà, tsy zahay fa i tahina'oy, ro
anolorañe engeñe, ty amy fiferenaiña'o naho
ty figahiña'o. 2 Ino ty atao' o kilakila 'ndatio ty hoe:
Aia t'i Andrianañahare' iareo? 3 Andindiñe ao t'i
Andrianañaharentika; anoe'e iaby ze satrin' arofo'e. 4
Volamena naho vola-foty ty fitalahoa' iareo, satam-
pità' ondaty. 5 Amam-bava iereo, fe tsy mivolañe,
ama-maso, f'ie tsy mahatrea; 6 aman-tsofy, f'ie tsy
mahatsanoñe; aman' oroñe, f'ie tsy mahaàntsoñe; 7
aman-taña, f'ie tsy maharambe, aman-tomboke, f'ie
tsy mahalia; tsy mahalefe fiñeoñeoñañe o feo'eo. 8
Ho hambañe ama'e ty mamboatse aze, Eka! ze hene
mpiato ama'e. 9 Ry Israele, atokiso Iehovà! Ie ty
mpañimba naho kalan-defo' iareo. 10 Ry tarira' i
Aharone, atokiso Iehovà! Ie ty mpañimba naho kalan-
defo' iareo. 11 Ry mañeveñe am' Iehovà, atokiso
Iehovà! Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.
12 Fa nitiahi' Iehovà tika, ho tahie'e; ho soae'e ty
anjomba' Israele, ho soae'e ty anjomba' i Aharone,
13 ho tahie'e o mañeveñe am' Iehovào, ndra ty kede
ndra ty bey. 14 Hampivangongoe' Iehovà nahareo,
inahareo naho o tiri' areoo, 15 hampanintsiña' Iehovà,
Andrianamboatse i likerañey naho ty tane toy. 16 O
andikerañeo! a Iehovà o likerañeo, fe natolo'e amo
ana' i Dameo ty tane toy. 17 Tsy mandrenge Ià o
vilasio, ndra ia ia mizotso mb'am-bangìñe ao; 18 Fe
hañandriañe Ià tika henane zao ho nainai'e nainai'e.
Treño t'Ià!

116 Kokoako t'Iehovà amy te janji'e ty feoko naho
o halalikoo, 2 Amy te nanokilaña'e ravembia,
le ho tokaveko Amy ze hene androko. 3 Nivandire'
o talin-kavilasio iraho, nazi' i tsikeokeokey; nizò
fikoretañe naho anahelo. (Sheol h7585) 4 Le nikanjieko
ty tahina' Iehovà: Ehe, r'Iehovà, hahao ty fiaiko! 5
Matarike t'Iehovà naho mahity; Eka, mpitretrè t'i
Andrianañaharentika. 6 Arova' Iehovà o trentrañeo,
nizo havoretra iraho fe rinomba'e. 7 Mimpolia mb'am-
pitofà'o ao ry fiaiko, fa nampiraorao azo t'Iehovà. 8 Fa
navotso'o an-kavetrahañe ty fiaiko, tsy ho foy rano o
masokoo, tsy hitsikapy o tombokoo, 9 t'ie hitsontik'
añatrefa' Iehovà, an-tanen-kaveloñe ao. 10 Nahatoky
avao ndra te nataoko ty hoe: Mafe ty fisotriako. 11 Hoe
iraho te nianifañe: Fonga Remborake ondatio. 12 Akore
ty hañavahako am' Iehovà? ami'ty habein-kasoa'e
amako? 13 Ho zonjoñeko ty fitovim-pandrombahañe
vaho hikanjy ty tahina' Iehovà. 14 Havahako o
nifantàko am' Iehovào, añatrefa' ondati'e iabio. 15
Sarotse am-pihaino' Iehovà ty havilasi' o noro'eo. 16
Ry Iehovà, toe mpitoro'o iraho, fetrek'oro'o, ty anan'
anak'ampata'o; fa nabala'o o rohikoo. 17 Hengaeko
sorom-pañandriañañe, vaho ho kanjieko ty tahina'
Iehovà. 18 Hondrohako am' Iehovà o nifantàkoo, Eka,
añatrefa' ondati'e iabio. 19 An-kiririsan'anjomba'
Iehovà eo, añivo'o ao, ry Ierosalaime. Treño t'Ià!

117 Rengeo t'Iehovà ry kilakila'ndatio, onjono, ry
hene ondatio. 2 Amy te ra'elahy ty fiferenaiña'e
antikañe, nainai'e donia ty hatò' Iehovà. Treño t'Ià.

118 Andriaño t'Iehovà amy te Ie ro soa! nainai'e ty
fiferenaiña'e. 2 Anò ty hoe ry Israele: nainai'e
ty fiferenaiña'e. 3 Anò ty hoe ry anjomba' i Aharoneo:
nainai'e ty fiferenaiña'e. 4 Anò ty hoe ry mpañeveñe
am' Iehovà: nainai'e ty fiferenaiña'e. 5 Nalovilovy
iraho, le nitoreo am' Ià; nanoiñe ahiko t'Ià, le navotra'e
an-gadagadañe eo. 6 Amako t'Iehovà, tsy ho hemban-
draho, ino ty hanoa'ondatio? 7 Amako t'Iehovà,
mpañolotse ahiko, le ho sambaeko o malaiñ' ahio.
8 Hamake t'ie mipalitse am' Iehovà, ta te misazok'
am' ondatio. 9 Kitra'e mitsolok' am' Iehovà, ta te
mirampy amo roandriañeo. 10 Hene miarikoboñe ahy o
fifeheañeo fe iatoako ty tahina' Iehovà. 11 Miarikatok'
ahy iereo, eka, toe misambory amako, fe iatoko ty
tahina' Iehovà. 12 Niropak' amako hoe rene-tantele
iereo, f'ie hakipike hoe fatike mirehetse; toe iatoako ty
tahina'Iehovà. 13 Nanafasiotse ahy iereo hikorovohako,
fe nañimb' ahy t'Iehovà. 14 Iehovà ro haozarako naho
saboko, ie ro fandrombahañe ahy henane zao. 15
Inao ty feom-pirebehañe naho fandrombahañe an-
kivoho' o vañoñeo ao: mavitrike ty fitoloñam-pitàn-
kavana' Iehovà. 16 Mizonjoñe ty fitàn-kavana' Iehovà;
mahimbañe ty fitàn-kavana' Iehovà. 17 Tsy hikenkan-
draho fa ho veloñe, hataliliko o sata' Iehovào. 18
Nanilofe' Ià am-pandilovan-draho, fe tsy natolo'e an-

kavilasy. 19 Sokafo ho ahy o lalam-bein-kavantañañeo,
hizilihako, hañandriañako Iehovà. 20 Intoy ty lalam-
bei' Iehovà, hiziliha'o vañoñeo. 21 Andriañekoo amy
te tinoi'o, fa Ihe ro fandrombahañe ahy. 22 I vato
nado' o mpandrafitseoy le fa talèm-batolahy. 23 Sata'
Iehovà izay, le fiain-tane am-pihainon-tikañe. 24
Itoy ty andro tsinene' Iehovà, antao hirebeke naho
hifale ama'e. 25 Ry Iehovà, Ehe, rombaho zahay
henaneo! ry Iehovà, Ehe, ampiraoraò henane zao!
26 Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' Iehovà!
mañandriañe azo zahay boak'añ'anjomba'Iehovà
ao. 27 Andriananañahare t'Iehovà, Ie ty nanolotse
hazavàñe amantika; mireketa reke-tsampañe amo
mpamonje sabadidakeo, mivovotse mb' an-tsifa'
i kitreliy mb'eo. 28 Ihe ro Andriananañahareko, le
andriañekoo; Andriananañahareko irehe, ho zonjoñeko.
29 Andriaño t'Iehovà amy te ie ro soa! nainai'e ty
fiferenaiña'e.

119 2 Haha o miambeñe o taro'eoo, ty mitsoek'
aze an-kaliforañ' arofo; 3 Tsy manao ty
hatsivokarañe t'ie manonjohy o lala'eo. 4 Fa najado'o
o fepè'oo hañorihan-tika an-joton-troke. 5 Hizoañe
abey o liakoo, hañambenako o fañè'oo! 6 Le tsy ho
salaren-draho naho hotsohotsoeko iaby o fepè'oo,
7 Handriañeko irehe an-kalio-troke, handrendreke
o fizaka'o too. 8 Hambenako o fañè'oo; ko farie'o
zafe-anake. 9 Akore ty hañaliova' ty ajalahy i lia'ey?
hambena'e amo tsara'oo. 10 Nitsoeheko irehe an-
kaàmpon-troke; vontitiro iraho tsy handifike o fepè'oo.
11 Fa nahajako an-trok' ao o saontsi'oo tsy handilatse
ama'o. 12 Andriañen-dRehe, ry Iehovà; anaro ahy
o fañè'oo. 13 Nitaroñe' o soñikoo ze hene fizakam-
palie'o. 14 Firebehako ty lala' o taro'oo hambañ' amy
ze atao vara iaby. 15 Ho tsatsiheko o fepè'oo, vaho
ho biribirieko o lala'oo. 16 Hifaleako o fañè'oo, tsy
handikofako o tsara'oo. 17 Matariha amy mpitoro'oy,
hahaveloñ' ahy hañorike o tsara'oo. 18 Sokafo o
masokoo hahatrea raha fanjaka amy Tsara'oy. 19
Mpitaveañe an-tane atoy iraho; ko aeta'o amako o
fandilia'oo. 20 Demoke ty fiaiko salalakeo lomoñandro
o fizaka'oo. 21 Trevohe'o o mpitrotroabokeo— o
fokompàtse mandridrìke amo fetse'oo. 22 Asitaho
amako ty rabioñe naho ty teratera, fa ambenako o
taro'oo. 23 Ndra te mitoboke, mikabo-draha amako
o roandriañeo, mininike o fañè'oo ty mpitoro'o. 24
Eka, mahaehak' ahy o taro'oo; toe mpamere ahy.
25 Mipitek' an-debok' ao ty fiaiko; ampisotrafo amo
tsara'oo. 26 Ie natalilikо o satakoo, le natoi'o, anaro
ahy o fañè'oo. 27 Ampaharendreho ahy ty lala'
o fepè'oo, hitsakoreako o fitoloña'o fanjàkao. 28
Mitronake am' anahelo ty fiaiko; ampahozaro amo
tsara'oo. 29 Ampisitaho amako ty lalan-dremborake;
atorò ahy am-patarihañe o Tsara'oo. 30 Fa jinoboko ty
lalam-pigahiñañe, naho fa nalahako o fizakà'oo. 31 Ie
mipitek' amo taro'oo; ry Iehovà, ko anga'o ho salareñe.
32 Hilaisako ty lala' o fandilia'oo, amy t'ie nanibake ty
troko. 33 Anaro ahy, ry Iehovà, ty lala' o fañè'oo; le
horiheko pak' am-pigadoñako. 34 Omeo hilala iraho,
hañambenako o Tsara'oo, le horiheko an-kaliforan-
troke. 35 Ampandiao ahy ty oloñolo' o fandilia'oo, amy
t'ie mahafale ty troko. 36 Ampitokilaño amo fañè'oo
ty troko tsy hitomboa'e am-patitiañe. 37 Avioño o
masokoo tsy hañente ty tsy vente'e; ampahimbaño
amo lala'oo. 38 Henefo amy mpitoro'oy o saontsi'oo,
ty amy fañeveñako ama'o. 39 Ahankaño añe ty ìnje' o
mampangebahebak' ahikoo, amy te soa o fizakà'oo.
40 Hete! salalaeko o fepè'oo! ihetsefo amo fahiti'oo.
41 Ampombao amako ty fiferenaiña'o ry Iehovà, ty
fandrombaha'o ty amo saontsi'oo; 42 hahafitoiñako
ty mañorohoro ahiko, fa iatoako o tsara'oo. 43 Ko
sintone'o am-bavako ty tsara-to, fa salalaeko o nafè'oo,
44 Le hambenako lomoñandro o Tsara'oo, eka, nainai'e
donia; 45 Hijelanjelañe am-pidadàñe iraho, amy te
hotsohotsoeko o fepè'oo. 46 Ho talilieko añatrefam-
panjaka o taro'oo le tsy ho salatse, 47 Hifaleako o
fandilia'oo toe kokoako. 48 Zonjoñeko amo fandilia'oo
o tañakoo, fa kokoako, vaho haereñereko o fañè'o.
49 Tiahio i nitsaraeñe amy mpitoro'oiy, amy t'ie
nampitamae'o. 50 Zao ty mampanintsiñe ahy amo
faloviloviakoo, te nahajangañe ahy o saontsi'oo. 51
Mitolom-piteratera ahy o mpirengevokeo, fe tsy mivik'
amo Tsara'oo iraho. 52 Tiahiko o fizakà'o haehaeo,
ry Iehovà, fa nahaeneñ' ahy. 53 Filoroloro-mena
ty mamihiñe ahiko ty amo lo-tsereke mampipoke
i Tsara'oio. 54 O fañè'oo ro fisaboako an-kialo
fitaveañako. 55 Tiahiko ami'ty haleñe ty tahina'o
ry Iehovà, vaho oriheko o Tsara'oo. 56 Zao ty ahy
te ambenako o fepè'oo. 57 Iehovà ro anjarako; fa
nifanta t'ie hañorike o tsara'oo. 58 Fa nipaiako
an-kaampon-troke ty fañisoha'o; tretrezo raho ty
amo nampitama'oo. 59 Nitsakoreko o liakoo le
nampitoliheko mb'amo taro'oo o tombokoo. 60 Nalisa
iraho tsy nihenekeneke hañambeñe o fandilia'oo.

61 Mamejañe ahiko ty hafo' o lo-tserekeo, fe tsy
andikofako o Tsara'oo. 62 Mitroatse antetsalen-draho
hañandriañe Azo ty amo fizakà'o vantañeo. 63 Ràñeko
o mañeveñe ama'o iabio, naho o mpañorike o fepè'oo.
64 Lifotse ty fiferenaiña'o ty tane toy, ry Iehovà; anaro
ahy o fañè'oo. 65 Fa nisoae'o ty mpitoro'o, ry Iehovà,
ty amo enta'oo. 66 Anaro hilala naho hihitse, amy
te atokisako o fandilia'oo. 67 Nandifike hey iraho
le nalovilovy, fe ifaharako o saontsi'oo henane zao.
68 Soa irehe, mpanao ty soa; anaro ahy o fañé'oo.
69 Mamoroñe vande amako o mpinefonefokeo, fe
hene ahajako an-troke ao o fepè'oo. 70 Vondrake hoe
sabora ty tro' iareo, fe mahanembanembañ' ahiko o
Tsara'oo. 71 Nahasoa ahiko te nisilofeñe, hianarako o
fañè'oo. 72 Fanjaka amako ta ty volamena naho ty
volafoty añ'arivo'e o Tsaram-palie'oo. 73 Namboatse
naho nitsene ahy o fità'oo; toloro hilala hianarako o
fandilia'oo. 74 Ho isa' o mañeveñe ama'oo iraho le
hifale, fa o tsara'oo ty fitamako. 75 Apotako ry Iehovà,
te vantañe o fizakà'oo, naho figahiñañe ty nanotria'o
ahy. 76 Ehe ohò ami'ty fikokoa'o migahiñe, ty amy
nafè'o amy mpitoro'oy. 77 Ampombao mb'amako ty
fitretreza'o hahaveloñ'ahy, fa ifaleako o Tsara'oo. 78
Salaro o mpiebotsebotseo, ie nañadroadro ahy tsy
vente'e; fa ereñèreko o fepè'oo. 79 Ampimpolio amako
o mañeveñe ama'oo, naho o mahafohiñe o taro'oo.
80 Hahity amo fañè'oo abey ty troko, tsy mone ho
salareñe. 81 Ho mokoreko fiaiñe o fandrombaha'oo, ty
amy fisalalàko o enta'oo. 82 Mampilesa o masokoo o
saontsi'oo; anoako ty hoe: Ombia ty añohoa'o ahy?
83 Ndra t'ie hoe gorogoron-divay an-katòeñe ao, tsy
haliñoko o fañè'oo. 84 Fire ty andro' i mpitoro'oy?
Ombia te ho zakae'o o mpanao samporerak' ahikoo?
85 Fa nihaly koboñe ho ahiko o mpitrotroabokeo, o tsy
mañaoñe o Tsara'oo. 86 Migahiñe iaby o fandilia'oo;
ampisoañe' iereo am-pamañahiañe, imbao iraho! 87
Didý tsy nifaohe'iareo an-tane atoy, fe izaho, tsy
apoko o fepè'oo. 88 Hetsefo iraho ami'ty fiferenaiña'o,
hañorihako o tarom-palie'oo. 89 Nainai'e, ry Iehovà, ty
fijadoña' o tsara'oo an-dindìñe ao; 90 Manitsike ze hene
tariratse mifandimbe ty figahiña'o; kanao norize'o ty
tane, mijadoñe izay. 91 O fizakà'oo ty ijohaña' iareo
henaneo; kila mitoroñ' azo. 92 Naho tsy nahaehak'ahy
o Tsara'oo le ho nihomak' amy hasotriakoy. 93 Tsy ho
haliñoko ka o fepè'oo, fa iereo ro nanotrafa'o ahiko. 94
Kanao azo iraho, rombaho; fa nitsikaraheko o fepè'oo.
95 Fa hañè-doza amako o lo-tserekeo, fe ho tsakorèko
o taro'oo. 96 Nitreako te hene higadoñe ze atao safiry;
fe toe milañelàñe o fandilia'oo. 97 Hirý! ty fikokoako
o Tsara'oo! Kinañeko lomoñadro. 98 Mampahihitse
ahy ambone' o rafelahikoo o fandilia'oo, fa amako
nainai'e. 99 Andikoareko an-kilala ze hene mpañok'
ahy, amy te ereñereko o taro'oo. 100 Milikoatse ty
faharendreha' o taoloo ty ahiko, amy te ambenako o
fepè'oo. 101 Ampiholiareko amy ze lalan-draty iaby o
tombokoo; hañorihako o tsara'oo. 102 Tsy nisitahako
o fizakà'oo, amy te Ihe ty mañòk' ahy. 103 Akore ty
hamami' o saontsi'oo an-dañilañiko ao, lombolombo
te ami'ty tantele am-bavako ao! 104 O fepè'oo ro
mampandrendrek'ahy, fonga hejeko ze lalam-bìlañe.
105 Failo amo tombokoo o tsara'oo, naho hazavàñe
añ'oloñoloko eo. 106 Fa nifanta iraho vaho hajadoko te
hambenako o fizakà'o vantañeo. 107 Loho miatra-draha
iraho; Ampisotraho amo tsara'oo iraho ry Iehovà. 108
Iantofo ry Iehovà o banabanam-bavakoo, vaho anaro
ahy o fizakà'oo. 109 An-tañako ao nainai'e ty fiaiko, fe
tsy ho likofeko o Tsara'oo. 110 Nampidreña-pandrike
ho ahy o lo-tserekeo, fe tsy nivihako o fepè'oo. 111
Linovako ho nainai'e o taro'oo, le irebeha' ty troko. 112
Fa natokilako ty troko hañoriha'e nainai'e o fañè'oo,
pak'am-pigadoña'e añe. 113 Hejeko ty milolohe roe, fe
kokoako o Tsara'oo. 114 Ihe ro fipalirako naho kalan-
defoko; o tsara'oo ro fisalalàko. 115 Misitaha amako
ry lo-tserekeo! hiambenako o fandilian' Añaharekoo!
116 Tozaño amo saontsi'oo iraho, soa te ho veloñe;
le ko ampisalareñe amy fitamàko. 117 Tohaño le ho
tra-drombake, hitoloñako amo fepè'oo nainai'e. 118
Aforintseo ze mandifike amo fepè'oo, fa vande ty
famañahia' iareo. 119 Ado'o hoe taim-pira ze fonga
tsy vokatse an-tane atoy; izay ty ikokoako o taro'oo.
120 Mitititititik' an-kahembañañe ama'o o nofokoo;
fa mampañeveñe ahy o fizakà'oo. 121 Fanoeko ty
hatò naho ty havantañañe, ko anga'o amo mpañelok'
ahio. 122 Tsoeho ho an-kasoa ty mpitoro'o, ko ado'o
hanindria' o mpirengevokeo 123 Ilesà' o masokoo ty
fandrombaha'o naho o saontsi'o vañoñeo. 124 Anò am-
piferenaiña'o ty mpitoro'o, vaho aòho ahy o fañè'oo.
125 Mpitoro'o iraho, toloro hilala handrendrehako o
taro'oo. 126 Tondroke ty hitoloña' Iehovà; fa nivalik'
amo Tsara'oo iereo. 127 Toe kokoako mandikoatse
o volamenao o fandilia'oo, ambone' ty volamena
ki'e, 128 vaho iantofako te vantañe te amy ze he'e o
fepè'oo; fonga hejeko ze lalam-bàlañe. 129 Fanjaka o
taro'oo; le ifahara' ty troko. 130 Minday hazavàñe ty

famentarañe o tsara'oo; mampandrèndreke ty bànoke.
131 Nitañataña vava iraho, nisefosefo amy fisalalàko o
fandilia'ooy. 132 Mitoliha amako le tretrezo, ie anoe'o
amo mikoko i tahina'oio. 133 Alaharo amo fetse'oo ty
liako; le ko apo'o ho fehen-kakeo inoñ'inon-draho.
134 Jebaño ami'ty famorekekea' ondatio, hañorihako
o fepè'oo. 135 Ampireandreaño amy mpitoro'oy ty
lahara'o, vaho aòho ahy o fañè'oo. 136 Mikararake
rano hoe torahañe o masokoo, ami'ty tsy fañoriha'
iareo o Tsara'oo. 137 Vantan-dRehe, ry Iehovà, naho
vañoñe o fizakà'oo. 138 Fa nafanto'o an-kahiti'e o
taro'oo, naho am-pigahiñañe ra'elahy; 139 Mametrak'
ahiko ty fahimbañako, ami'ty fandikofa' o rafelahikoo
o tsara'oo. 140 Vata'e niventèñe o nafè'oo, vaho ikokoa'
ty mpitoro'o. 141 Kede iraho naho mavoeñe, fe tsy
haliñoko o fepè'oo. 142 Toe marentane nainai'e tsy
modo o havantaña'oo; vaho to o Tsara'oo. 143 Tendrek'
ahiko ty hasotriañe naho ty haloviloviañe, fe mahafale
ty troko o fandilia'oo. 144 Vantañe nainai'e o taro'oo;
toloro hilala hivelomako. 145 Fa nitoreo an-kaampon-
troke: toiño iraho ry Iehovà; hañorihako o fañè'oo. 146
Mikanjy Azo, ehe rombaho, fa hambenako o taro'oo.
147 Mañampitso t'ie mitroatse naho mikaike; misalala
o tsara'oo. 148 Mitamà o fijilovan-kaleñeo o masoko,
mañereñere' o nafè'oo. 149 Janjiño ty feoko amo
fiferenaiña'oo; isotrafo, ry Iehovà, ty amo nafe'oo. 150
Fa mitotoke o mpikitro-draha ratio, o mitotse amo
Tsara'oo. 151 Marine irehe ry Iehovà, naho hene to
o fandilia'oo. 152 Fa nirendreko haehae o taro'oo fa
najado'o ho nainai'e. 153 Vazohò ty fisotriako vaho
imbao, fa tsy haliñoko o Tsara'oo. 154 Alañalaño ty
entako, vaho jebaño; sotrafo ty amo nafè'oo. 155
Lavitse o lo-tserekeo ty fandrombahañe, fa tsy paia'
iereo o fañè'oo. 156 Ra'elahy o fiferenaiña'oo ry Iehovà;
bodaño iraho ty amo taro'oo. 157 Maro ty mampisoañe
ahiko naho o malaiñ'ahio, f'ie tsy mivike amo taro'oo.
158 Treako o mivalikeo, toe hejeko; amy te tsy ambena'
iareo o fetse'oo. 159 Vetsevetseo ty fikokoako o fepè'oo;
velomo iraho ry Iehovà, ty amo fiferenaiña'oo. 160 Ty
jabajaba amo Tsara'oo, le t'ie vañoñe, hene mijadoñe
nainai'e o fizakà'o vantañeo. 161 Mampisoañ'ahy tsy
aman-tali'e o roandriañeo, fe mañeveñe amo tsara'oo
ty troko. 162 Firebehako o fetse'oo, manahake t'ie
anjòam-bara bey. 163 Hejeko naho mañalik'ahy o
lañitseo, kokoako o Tsara'oo. 164 Mandrenge Azo im-
pito ami'ty andro iraho ty amo fizakà'o mahitio. 165
Fañanintsin-tsoa amo mikoko o Tsara'oo, tsy eo ty
hahatsikapy iareo. 166 Salalaeko i fandrombaha'oy, ry
Iehovà, hene ambenako o fandilia'oo. 167 Ambena' ty
fiaiko o taro'oo, le toe kokoako. 168 Tanako o fepè'oo
naho o taro'oo, aolo'o eo iaby o liakoo. 169 Ehe te
hiatreke azo o toreokoo, ry Iehovà; andrendreho te
fahareko o tsara'oo. 170 Hiheo añatrefa'o eo abey o
halalikoo; avotsoro ty amo fetse'oo. 171 Hampipoñake
fandrengeañe o soñikoo, amy te anare'o ahy o fañè'oo.
172 Hisaboe' ty lelako o nafè'oo, amy te hene vantañe
o fepè'oo. 173 Ee te ho veka'e hañimba ahiko ty fità'o,
fa jinoboko o lili'oo. 174 Fisalalàko i fandrombaha'oy,
ry Iehovà, mampinembanembañ'ahy o Tsara'oo. 175
Sotrafo ty fiaiko handrenge azo, vaho ampañimbao
ahy o fizakà'oo. 176 Nivike hoe añondry motso iraho;
tsoeho o mpitoro'oo, fa tsy likofeko o fepè'oo.

120 2 O ry Iehovà, apitsoho an-tsoñin-dremborake
ty fiaiko, boak' ami'ty lela mamañahy. 3 Inon-
ty homeañ' azo, ino ka ty hanoeñe ama'o ty lela letra'e
tia? 4 ana-pale masiom-panalolahy, naho forohan'
andrabey! 5 Hankàñe amako te mañialo e Mèseke
añe, naho ty fimoneñako an-kiboho' i Kedàre ao! 6
Loho hatr'ela'e ty nitraofam-piaiko ami'ty kivoho' o
malaim-pilongoañeo. 7 Toe mpitea filongoan-draho;
fa ie ivolañako, aly avao ty onjone' iereo.

121 2 Hirik'am' Iehovà o fañolorañ' ahikoo, I
namboatse i likerañey naho ty tane toiy. 3 Tsy
henga'e hasitse o fandia'oo, tsy hirotse i Mpañaro
azoy; 4 Eka, tsy hidròdreke, tsy hirotse ty Mpitamiri'
Israele. 5 Iehovà ro Mpañambeñ' azo, Iehovà ro
fialofa' ty fitàn-kavana'o; 6 Tsy hipisañe ama'o i
tariñandrokey, ndra i volañey te haleñe. 7 Hañaro azo
amy ze fonga haratiañe t'Iehovà; vaho ho tamirie'e ty
fiai'o. 8 Harova' Iehovà ty fiengà'o naho ty fiziliha'o
henane zao vaho nainai'e donia.

122 2 Fa mijohañe amo lalam-bei'oo ty fandia'ay,
ry Ierosalaime! 3 Hehe t'Ierosalaime, rova
niranjieñe soa-fifamatotse. 4 Ie ty ionjona' o
rofòkoo, o rofòko' Ià-o, ty amy nitaroñañe am'
Israeley, hañandriaña'iareo ty tahina' Iehovà. 5 Ao
ty nampitroarañe fiambesam-pizakàñe, o fiambesa'
i tarira' i Davideio. 6 Mihalalia fañanintsiñe
am'Ierosalaime: hiraorao o mikoko Azoo. 7
Fañanintsiñe ty ho an-kijoli'o ao, naho fierañerañañe
amo anjomba'o mitiotiotseo. 8 O longokoo naho o
rañekoo, le hataoko ty hoe: Fañanintsiñe ama'o. 9 I

anjomba’ Iehovà Andrianañaharentikañey, ho paiako
ty hampibodobodo azo.

123 2 Hehe te manahake ty fañentean’ ondevo ty
fitàn-talè’e, naho ty mason’ anak’ ampatañe ty
fitàn-drakemba’e, ro iandràm-pihainon-tika t’Iehovà
Andrianañaharen-tika, ampara’ te tretreze’e. 3
Ferenaiño zahay ry Iehovà, tretrezo, fa loho natsafen-
tsirìka. 4 Etsake ty fanivativà’ o mpiaiñ’ añoleñañeo o
fiai’aio, vaho ty inje’ o mpirengevokeo.

124 2 Naho tsy nañolotse’ antika t’Iehovà, ie
naname an-tikañe ondatio, 3 le ho nagodra’
iereo veloñe ami’ty fisolebaran-kabosehañe; 4 le
ho nandempotse antika o ranoo, ho nisorotombak’
amo ain-tikañeo i torahañey, 5 Eka ho nalipo’ o
rano mitroñeo o ain-tikañeo, 6 Andriaño t’Iehovà,
fa tsy napò’e tika ho fitsatsàm-pamotsi’ iareo. 7
Niborofotse tika hoe voroñe am-bitsom-pitsindro-
boroñe, nipototse i fandrikey, le nibotafotse tika. 8
Fañimbàn-tikañe ty tahina’ Iehovà, Andrianamboatse
i likerañey naho ty tane toy.

125 2 Manahake ty figoloboña’ o vohitseo
t’Ierosalaime, ty añohoña’ Iehovà ondati’eo,
henane zao vaho nainai’e. 3 Tsy hidok’ ambone’ ty
tane’ o vantañeo ty kobain-karatiañe, tsy mone hañiti-
fitañe ami’ty raty o vañoñeo. 4 Hasoao, ry Iehovà,
ondaty soao naho o vantañ’ arofoo. 5 Fe ty amo
mitsile mb’an-dalañe mikelokelokeo, le ho kozozote’
Iehovà añe mindre amo mpanao ratio. Fañanintsiñe
am’ Israele.

126 2 Hitsitsihe’ ty hehe o falien-tikañeo, naho ty
rebeke o famelen-tikañeo; vaho hisaontsieñe
amo fifeheañeo ty hoe: Nanao raha jabajaba ho a iareo
t’Iehovà. 3 Eka, nitolora’Iehovà raha ra’elahy, lifo-
kaehake tikañe. 4 Afotero ty haondevo’ay ry Iehovà,
manahake o torahañe atimo añeo. 5 Hitoly sabo an-
kaehake o mitongy an-drano-pihaino! 6 Ty minday
tabiry ho tongiseñe am-pirovetañe ro hibalik’ an-
drebeke hanese o fitoboroña’eo.

127 2 Tsy vara te mañaleñaleñe naho hifonen-
droro te haleñe, hikama ty mofom-pitoloñañe;
amy te atolo’e rotse o kokoa’eo. 3 Toe lova boak’am’
Iehovà o ajajao, ty toli-troke ro tambe. 4 Hoe ana-
pale am-pitàm-panalolahy o amorin-katora’eo 5 Haha
t’indaty naho atsak’ irezay i trañon’ana-pale’ey; tsy
ho salatse t’ie mifanaontsy amo rafelahi’eo an-dalam-
bey ey.

128 2 Ho kamae’o ty fitoloñam-pità’o, le ho
ehake vaho hierañerañe. 3 Hanahake ty vahe
mirotrarotra ty tañ’anjomba’o añ’akiba’o ao, hoe zeite
tora’e miariseho ty fandambaña’o o ana’oo. 4 Eka,
izay ty fitahiañe ondaty mañeveñe am’ Iehovào. 5
Hañasoa azo boake Tsiône ao t’Iehovà le ho oni’o ty
hasoa’ Ierosalaime amy ze hene andro hiveloma’o; 6
Eka, ho isa’o o anan’ ana’oo. Fañanintsiñe am’ Israele.

129 2 Beteke niforeforèñe sikal’amy te izaho
niajalahy, f’ie tsy nahagioke ahy. 3 Nitrabahe’
o mpitrabakeo ty sakamamovoko, nanoe’ iareo lava o
vavahalioo. 4 Vantañe t’Iehovà; navitso’e ty namahora’
o lo-tserekeo ahy. 5 Hampolieñe an-kasalarañe ze
malaiñe i Tsiône. 6 Ie hampanahafeñe ami’ty ahetse
an-tafo traño eo, hiheatse aolo’ ty hibeiza’e, 7 toe
tsy hahaeneñe ty fità’ i mpanatakey, ndra ty araña’ i
mpifehe’ o fehe’eo. 8 Vaho tsy anoe’ o mpandrioñeo
ty hoe: Ho ama’ areo ty fañanintsi’ Iehovà! Itatà’ay
ami’ty tahina’ Iehovà!

130 2 Ry Talè, haoño ty feoko! Ampijanjiño o
ravembia’oo ty feon-kalaliko. 3 Lehe Ihe
r’Iehovà ro namolily hakeo, ia, ry Talè, ty ho
nahafijohañe? 4 Fe ama’o ty fañafahan-kakeo; soa
te hañeveñañe. 5 Mitamà Iehovà iraho, mandiñe ty
troko, o tsara’oo ro salalaeko. 6 Mitamà i Talè ty
fiaiko mandikoatse ty mpandiñe maraindraiñe, eka,
ty mpandiñe maraindraiñe. 7 O Israeleo, mitamà
Iehovà, am’ Iehovà ao ty fikokoa-migahiñe ama’e ty
fijebañañe mihenehene. 8 Ie ty hijebañe Israele amo
fonga hakeo’eo.

131 2 Toe nampipendreñe naho nampitsiñe ty
fiaiko iraho, manahake ty ajaja notaen-drene’e,
ie hoe ajaja maota ty fiaiko. 3 O ry Israeleo, itamao
t’Iehovà henane zao vaho nainai’e.

132 2 Ty nifantà’e am’ Iehovà, ty nititiha’e amy
Tsitongerè’ Iakobey: 3 Toe tsy hizilik’ an-
kibohon- trañoko ao raho ndra hijoñe am-pandreako
nivelareñe ho ahiko ao: 4 Tsy homeiko roro o masokoo,
tsy hidrodreke o voho-masokoo, 5 ampara’ te
hahatreavako toetse t’Iehovà, akiba ho a i Tsitongerè’
Iakobey. 6 Jinanji’ay e Efrata izay, tendrek’ an-kodobo’
i alay: 7 Antao hionjoñe mb’an-Kivoho’e ao; antao

hitalaho am-pitongoàm-pandia’e eo. 8 Miongaha ry
Iehovà, miheova mb’am-pitofà’o mb’eo, Ihe naho i
vatam-pañinan-kaozara’oy. 9 Ho lafihen-kavantañañe
o mpisoro’oo, hipoñak’ an-kaehake o noro’oo. 10
Ty amy Davide mpitoro’oy, ko ampitolihe’o añe ty
lahara’ i noriza’oy. 11 Nifanta mahity amy Davide
t’Iehovà, vaho tsy hafote’e, ty hoe: Hampiambesareko
ami’ty fiambesam-panjakà’o eo ty boak’ am-pañova’o
ao; 12 lehe ambe’ o ana’oo i fañinakoy naho ty
taroko anareko iareo, le hiambesatse amy fiambesam-
panjaka’oy nainai’e o ana’ iareoo. 13 Toe jinobo’ Iehovà
ty Tsiône, i fañiria’e ho fimoneña’ey: 14 Etoy ty fitofako
nainai’e tsy modo; atoa ty himoneñako, fa fisalalàko—
15 Hogogoeko ty riha’e, ho eneñeko mahakama o
mahàtra’eo. 16 Hampisikineko fandrombahañe o
mpisoro’eo, hisabo an-drebeke o noro’eo. 17 Ao ty
hampitiriako ty tsifa’ i Davide; ao ty nañajariako failo’
i norizakoy. 18 Haombeko hasalarañe o rafelahi’eo, fe
hipelapelatse añambone’e eo ty sabaka’e.

133 2 Manahake ty solike sarotse añambone’e eo,
miroroñe an-tsomotse, an-tanteahe’ i Aharone
mb’eo, mitsiritsiok’ añ’ olon-tsaro’e mireparepay.
3 Hambañe ami’ty mika’ i Kermone mivotrak’ amo
vohi’ i Tsiôneo; amy nañoriza’ Iehovà fitahiañey, eka!
haveloñe nainai’e.

134 2 Zonjono mb’an-toetse miambake mb’eo o
fità’ areoo, vaho Andriaño t’Iehovà. 3 Hitahy
azo hirik’e Tsiône ao t’Iehovà mpandranjy i likerañey
naho ty tane toy.

135 Treño t’Ià. Bangò ty tahina’ Iehovà;
mandrengea, ry mpitoro’Iehovà, 2 Ry
mpijohañe añ’anjomba’Iehovà, an-kiririsan’
anjomban’ Añahareo, 3 Rengeo, t’Ià, amy te soa
t’Iehovà; sabò i tahina’ey ty amy volonahe’ey. 4 Amy
te jinobo’ Ià ho am-bata’e t’Iakobe, ho vara’e t’Israele.
5 Fantako te ra’elahy t’Iehovà, le mandikoatse ze atao
‘ndrahare iaby t’i Talè. 6 Manao ze satri’e t’Iehovà,
an-dindiñe añe naho an-tane atoy, amy riakey vaho
an-tsikeokeoke ao. 7 Ampionjone’e hirik’ añ’olon-
tane añe ty mika; anoa’e helatse o orañeo vaho
akare’e boak’an-driha’e ao ty tioke. 8 Zinama’e o
tañoloñoloña’ i Mitsraimeo, ndra ondaty ndra biby. 9
Nañiraha’e viloñe naho halatsàñe mb’añivo’areo ao,
ihe ‘nio, ry Mitsraime, amy Parò vaho amo mpitoro’e
iabio. 10 Narotsa’e ty fifeheañe maro, binaibai’e o
mpanjaka fanalolahio, 11 i Sikone, mpanjaka’ o nte
Emoreo, naho i Oge, mpanjaka’ i Basane, vaho o
fonga fifeleha’ i Kanàneo; 12 Le natolo’e ho lova ty
tane’ iareo, ho lova’ Israele, ondati’eo. 13 Ry Iehovà,
tsy modo ty tahina’o, ty fitiahiañ’ azo ry Iehovà,
le nainai’e donia. 14 Fa homei’ Iehovà to ondati’eo
le ho tretreze’e o mpitoro’eo. 15 Volafoty naho
volamena o raham-pahasive’ o kilakila ‘ndatioo, ty
sata-pità’ ondaty. 16 Ie manam-bava, fe tsy mirehake,
ama-maso, fe tsy mahatrea; 17 aman-tsofy, fe tsy
mahatsanoñe, vaho tsy mahakofòke o vava’iareoo. 18
Ho hambañe am’iereo o mpanao iareoo, Eka, ze hene
miato am’iereo. 19 Ry anjomba’ Israele, Andriaño
t’Iehovà; ry akiba’ i Aharone, andriaño t’Iehovà; 20 ry
kivoho’ i Levio, andriaño t’Iehovà; ry mpañeveñe
am’Iehovà, andriaño t’Iehovà. 21 Andriaño boak’e
Tsiône ao t’Iehovà, ry mpimoneñe e Ierosalaimeo.
Treño t’Ià.

136 Andriaño t’Iehovà amy te Ie ro soa; nainai’e ty
fiferenaiña’e. 2 Andriaño t’i Andrianañaharen-
droandriañe. Nainai’e ty fiferenaiña’e. 3 Andriaño
ty Talèn-talè: Nainai’e ty fiferenaiña’e. 4 Ama’e,
toe ie avao ro mitolon- draha ra’elahy tsitantane,
Nainai’e ty fiferenaiña’e. 5 Ie nanao i likerañey amy
hilala’eiy, nainai’e ty fiferenaiña’e. 6 Ie namelatse ty
tane toy ambone’ i riakeiy, nainai’e ty fiferenaiña’e.
7 Ie namboatse o hazavàñe jabajabao, nainai’e ty
fiferenaiña’e, 8 i àndroy hamehe te antoandroo,
nainai’e ty fiferenaiña’e, 9 i volañey naho o vasiañeo
hifelek’ an-kàleñe; nainai’e ty fiferenaiña’e. 10 Ie
nanjamañe o tañoloñoloñan- te Mitsraimeo, nainai’e
ty fiferenaiña’e. 11 vaho nañakatse Israele am’
iereo ao, nainai’e ty fiferenaiña’e. 12 an-dela-pità’e
maozatse naho an-tsirañe natora-kitsi’e; nainai’e ty
fiferenaiña’e. 13 Ie nampisalahañe i Riake Menaiy,
nainai’e ty fiferenaiña’e. 14 vaho nampisorohe’e
mb’añivo’e mb’eo t’Israele, nainai’e ty fiferenaiña’e.
15 Fe naopo’e amy Riake Menay t’i Parò naho o lahin-
defo’eo; nainai’e ty fiferenaiña’e. 16 Ie niaolo ondati’eo
hiranga i tane babangoañeiy, nainai’e ty fiferenaiña’e.
17 Ie nandrotsake o mpanjaka fanalolahio, nainai’e
ty fiferenaiña’e. 18 naho nanjevoñe o mpanjaka
nanan-kasiñeo: nainai’e ty fiferenaiña’e. 19 i Sikone
mpanjaka’ o nte Emoreo, nainai’e ty fiferenaiña’e. 20
i Oge mpanjaka’ i Basane, nainai’e ty fiferenaiña’e.
21 vaho natolo’e ho lova ty tane’ iareo, nainai’e ty

fiferenaiña'e. 22 ho lova' Israele mpitoro'ey. nainai'e
ty fiferenaiña'e. 23 Ie nahatiahy antika amo hasotrian-
tikañeoy, nainai'e ty fiferenaiña'e. 24 naho nañaha
antika amo rafelahin-tikañeo, nainai'e ty fiferenaiña'e.
25 Ie mamahañe ze hene raha veloñe. nainai'e ty
fiferenaiña'e. 26 Andriaño t'i Andrianañahare' i
likerañey! Nainai'e ty fiferenaiña'e.

137 Tañ'olon-tsaka e Bavele eo, ty nitoboha'ay
naho nirovetse, t'ie nahatiahy i Tsiône. 2 Amo
sohihy añivo'eo ty nandradoradoa'ay o marovani'aio,
3 Teo ty nihalalia' o mpanese anaio sabo, naho nipaia'
o mpampisoañ' anaio rebeke, ami'ty hoe: Isabò o
sabo' i Tsiôneo. 4 Aa vaho akore ty hisaboentika
ty sabo' Iehovà an-tanen' ambahiny atoy? 5 Naho
haliñoko irehe ry Ierosalaime, le angao ho kombimba
ty sirako havana. 6 Adono hipitek' ami'ty lañilañiko ty
lelako, naho tsy mahatiahy azo iraho, lehe tsy aonjoko
ambone' ze mahafale ahiko iaby t'Ierosalaime. 7
Tiahio ry Iehovà ty kabò'o amo nte Edomeo tañ'andro'
Ierosalaime: Rotsaho! hoe iereo, akoromaho pak'amo
mananta'eo! 8 Ry anak-ampela' i Bavele, harotsake
irehe, haha ty hañavak'azo amy nañondroha'o ama'aio.
9 Fale ty handrambe o anak'ajaja'oo, handretsake iareo
an-damilamy eo.

138 2 Mibotreke mb'amy anjomba'o miavakey raho
naho mibango ty tahina'o ty amy fiferenaiña'o
naho ty hatò'o, amy te nonjone'o i tsara'oy, i tahina'oy
ambone' ze he'e. 3 Nanoiñe ahiko irehe amy andro
nitokavekoy; nosihe'o an-kaozarañe ty fiaiko. 4
Hañandriañ' Azo ze hene mpanjaka' ty tane toy,
r'Iehovà, naho janjiñe'iereo o entam-palie'oo. 5 Ho
saboe' iereo o lala' Iehovào, fa ra'elahy ty enge'
Iehovà. 6 Ndra te onjoneñe t'Iehovà, mbe haoñe'e ty
mireke, le arofoana'e o mpirengevokeo. 7 Ndra t'ie
manjenge añivo' o faloviloviañeo, Ihe ro mameloñe
ahiko, atorakitsi'o mb'ami'ty haboseha' o rafelahikoo
ty fità'o, vaho mandrombak'ahy ty fità'o havana. 8
Ho henefe' Iehovà ty nisafirie'e ho ahy, nainai'e, ry
Iehovà ty fiferenaiña'o, ko ado'o o tolom-pità'oo.

139 2 Arofoana'o ty fitobohako naho ty fiongahako;
oni'o ty ereñeren-troko ndra te tsietoitàne
añe. 3 Vandroñe'o o liakoo, naho o fandreakoo; hene
arofoana'o o lalakoo. 4 Ie mbe tsy an-delako ao ty
fivolako, Hete! ry Iehovà, kila arofoana'o. 5 Nifahera'o
raho— aolo eo naho amboho ao; vaho nisazoha'o
fitàñe. 6 Loho fanjàka amako i hilala zay, abo, tsy
takako. 7 Aia ty hombako hisitak' amy Arofo'oy? Aia ty
hibotitsihako o lahara'oo? 8 Ie mionjom-b'an-dikerañe
mb'eo iraho, eo irehe; naho alafiko an-kerakerak' ao
ty fandreako, hehe t'ie eo; (Sheol h7585) 9 Ie rambeseko
o ela' i maraiñeio, naho mitoetse añ' olon-driake
tsietoitane añe, 10 eo ka ty hitehafam-pità'o ahy, naho
hanazok' ahiko ty fità'o havana. 11 Ie anoeko ty hoe,
Toe hanafotse ahy ty ieñe, vaho hivalike ho haleñe
ty hazavàñe amako, 12 Fe ndra o hamoromoroñañeo
ro tsy maieñe ama'o, mireandreañe hoe i àndroy
ty haleñe, hàmbañe ty hazavàñe naho ty ieñe. 13
Tsinene'o o añovakoo; nanenoñ' ahy an-tron-dreneko
ao. 14 Andriañeko irehe, fa an-karevendreveñañe
naho halatsàñe ty nitsene'o ahiko; fanjàka o satam-
pità'oo, toe apota' ty fiaiko. 15 Tsy nietak' ama'o o
taolakoo, ie nanoeñe an-kafitse ao, naho nitseneñe
an-kahimbañe an-kalalefan-tane ao, 16 Nivazohom-
pihaino'o o nanoeñe ahikoo, naho nipatereñe amy
boke'oy ze hene andro norizañe ho ahy, ie mboe tsy
teo ty raike. 17 Miheotse amako o fivetsevetse'oo
ry Andrianañahare! Mienene t'ie mitraoke! 18 Ie
imaneako iake, le andikoara'e ty ia' o faseñeo. ie
tsekake, le mbe ama'o eo. 19 Ehe ohoño loza o lo-
tserekeo, ry Andrianañahare! Mihankàña amako arè,
ry ondaty mpampiori-dioo, 20 Injè' iareo an-keloke
irehe, manoñoñe Azo tsy vente'e o malaiñ'Azoo;
21 Tsy hejeko hao o tsy tea azoo, ry Iehovà? Tsy
hifangantoreko hao o miatreatre ama'oo? 22 Toe
hejeko am-palai-mena; fonga volilieko ho rafelahiko.
23 Tsikaraho iraho, ry Andrianañahare, arofoano ty
troko; tsoho vaho arendreho o fitsakoreakoo. 24
Vazoho, he amako ao ty fiolañe, vaho iaolò mb'an-
dalañe nainai'e mb'eo.

140 2 o mikilily añ'arofo'e ao naho mikitrok'aly
lomoñandroo. 3 Nisioñe' iereo ty famele' iareo
hoe mereñe; an-tsoñi'iareo ty vorem-pandrefeala.
Selà 4 Arovo tsy ho am-pità' o lo-tserekeo iraho ry
Iehovà; arovo amy 'ndaty mitrotrofiakey, ty mikinia
hampidorasitse o liakoo. 5 Nañetake fandrike ho
ahy o mpikavokavokeo; naho taly; naho namelara'
iareo harato añ'olon-dalañeo vaho nampibitsoke
fandri-boñe amako. Selà 6 Hoe iraho am' Iehovà,
Ihe ro Andrianañahareko. Janjiño, ry Iehovà, o feon-
kalalikoo. 7 Ry Iehovà Talè, faozaram-pandrombahañe
ahiko, Mpanaroñe ty lohako añ-andron-kotakotake.

8 Ko toiñe’o, ry Iehovà, ty fisalalà’ o tsy vokatseo,
ko osihe’o ty fikililia’iareo tsy mone hirohake. Selà
9 Le ty loha’ o miarikoboñ’ ahikoo: ho rongoñeñe
ty fikotrihan-tsoñi’iareo, 10 naho hararadrarak’ am’
iereo ty foroha mirekake; vaho havokovoko añ’afo
an-koboñe ao, tsy hitroatse ka. 11 Tsy hitoera’ ty
mpikatramo ty tane toy; ho vandroñen-doza ondaty
mpiloa-tiñakeo. 12 Fantako te mpanozañe o misotrio
t’Iehovà, naho ty zo’ o rarakeo. 13 Toe mañandriañe
ty tahina’o o vantañeo, vaho himoneñe añatrefa’o eo
o vañoñeo.

141 2 Ano rame añatrefa’o eo o halalikoo,
hoe soron-kariva ty fizonjo’ o sirakoo. 3
Ampijadoño mpañambeñe ty vavako, ry Iehovà,
ambeno ty lalambein-tsoñiko. 4 Ko avi’o mb’an-
karatiam-beo ty troko, hitoloñako sata-raty rekets’
ondaty mitolon-katsivokarañeo; ko apo’o ho haneko
ze raha mafiri’ iareo. 5 Ee te handraratehak’ahy
an-kalèn-tro ty vañoñe, naho hañendak’ ahy, toe
solik’ añambone izay, lonike te tsy hifoneñan-
dohako; Fa tsy apoko ty halaliko ty amo sata rati’
iareoo. 6 Ie avokovoko añ’ilan-kerereтsak’ ao o
mpizaka’iareoo, le ho tsanoñe’ iareo te nañeva
o volakoo. 7 Hambañe ami’ty fitrabahañe naho
fitrobohan-tane, ty fampivarakaihañe am-bavan –
kibory ao o taola’aio. (Sheol h7585) 8 Fe mitolik’ ama’o
o masokoo, ry Iehovà, Talè; fa ama’o ty fipalirako—
ko alonga’o ty fiaiko. 9 Arovo iraho amy fandrike
nampibitsoheñe ho ahikoy; naho amo fandri-bo’ o
mpanao ratio. 10 Hivariñe an-karato’ iareo avao o lo-
tserekeo, te izaho miary eo.

142 2 Adobako añatrefa’e ty toreoko; volañeko
añatrefa’e o mahaferenaiñe ahikoo. 3 Ie
nitoirañe añ’ovako ao ty troko, niarofoana’o ty liako,
amy lalan-tsileke fijelanjelañakoy ty nañetaha’ iareo
fandrike. 4 Toliho mb’an-tañan-kavanako le vazohò,
te tsy eo ty mañaoñ’ ahy. tsy eo ty hipalirako; tsy
ahoa’ondaty ty fiaiko. 5 Nitoreo ama’o iraho ry Iehovà,
ami’ty hoe: Ihe ro fitsolohako, ty anjarako an-tanen-
kaveloñ’ ao. 6 Janjiño ty fikaikaihako fa loho mirèke;
hahao amo mpanao samporerak’ ahiio, fa fatratse te
amako. 7 Akaro am-balabey ao ty fiaiko hibangoako ty
tahina’o; hiropak’ amako o vañoñeo ami’ty fatariha’o
amako.

143 2 Ko ampanesefe’o an-jaka ty mpitoro’o; fa
tsi-mbia tsy ho añatrefa’o ty veloñe. 3 Fa
nampisòañe ty fiaiko o rafelahio, nigorè’e an-tane
ty haveloko; nampitoboheñe añ’ieñe ao, manahake
t’ie nilolo ela. 4 Aa le mitsikorak’ amako ty troko;
mioremeñe ty añovako ao. 5 Tiahiko o andro taoloo,
niniheko iaby o fitoloña’oo tsakorèko o satam-pità’oo.
6 Ahitiko mb’ama’o o tañakoo; limpoañe ty ama’o ty
fiaiko hoe tane mivaràkivaràky. Selà 7 Toiño masìka ry
Iehovà; fa mimoremoretse ty troko. ko aeta’o amako
ty lahara’o (hera) hanahake o mizotso mb’an-kaly aoo.
8 Ampitsanoño ahy ty fiferenaiña’o te maraiñe, amy
te Ihe ro iatoako. ampandrendreho ty lala hombako,
fa ama’o ty fañonjonañe ty fiaiko. 9 Ihahao amo
rafelahikoo, ry Iehovà; Ihe ro fitsolohako. 10 Anaro
ahy ty hanao o satri’oo, Ihe ro Andrianañahareko; le
ampiaolò ahy an-tane mira ty Arofo’o soa. 11 Isotrafo
amy tahina’oy, ry Iehovà, afaho amo hasosorañeo, ty
amy havantaña’oy. 12 Aitò amako o rafelahikoo ty
amy fiferenaiña’oy, vaho fonga rotsaho o mitsibore ty
fiaikoo, fa mpitoro’o iraho.

144 2 i mpiferenaiñe ahy naho rovakoy, ie
tambohoko abo naho ty Mpañahañ’ahy,
ty kalan-defoko naho fipalirako, mpampiambàne’
ondatikoo amako. 3 O ry Iehovà, inoñ’ ondatio te
haoñe’o, naho o ana’ondatio t’ie tsakorè’o? 4 Fa
hoe kofòke t’indaty; talinjo mihelañe o andro’eo.
5 Avohoro o likera’oo ry Iehovà le mizotsoa;
paoho o vohitseo hahatoeñe. 6 Ahiririño mb’eo
ty helatse hampiparatsiahe’o, iraho mb’eo o ana-
pale’oo hampibaibay iareo. 7 Ahitsio hirik’añ’abo
añe ty fità’o; avotsoro iraho naho hahao amo alon-
driake ra’elahio, naho am-pità’ o ambahinio, 8 fa
bodiak’ avao ty falie’ iareo, vaho fitàn-kavanam-
pamañahy ty fitàn-kavana’ iareo. 9 Ho saboeko sabo
vao irehe ry Andrianañahare; hititihako marovany
folo-taly hibekobekoako fandrengeañe, 10 ie tolora’o
rombake o Mpanjakao, naho mamotsotse i Davide
mpitoro’oy ami’ty fibara mijoy. 11 Hahao iraho naho
avotsoro am-pità’ ondaty alik’amakoo, fa mandañitse
avao ty falie’ iareo, vaho ty fitàn-kavana’ iareo ro
fitan-kavanam-bìlañe. 12 Soa te ho hatae toratora’e
o anadahin-tikañeo ami’ty hatora’ iareo vaho ho
fahan-kotsoke niranjieñe ami’ty satan’ anjomba o
anak-ampelan-tikañeo. 13 Le ho pea o rihantikañeo,
mañakatse ze hene karazam-bokatse, naho hitombo

añ’arivo o añondrin-tikañeo, le añ’aleale ty an-teten-
tikañ’ao; 14 Le hitohetse iaby ty añomben-tika, naho
tsy ho an-keba’e o kijolio, tsy ama’e ao ty hasese añe,
vaho tsy ho an-dalan-tikañe ey ty koi-doza. 15 Haha
t’indaty mitoetse hoe izay; fale t’indaty naho Iehovà
ro Andrianañahare’e.

145 2 Handriañeko boak’ andro, le hibango ty
tahina’o nainai’e donia. 3 Hinakinake t’Iehovà,
rengèñe añ’abo, tsy taka-tsikaraheñe ty hajabahina’e.
4 Ho bangoe’ ty tariratse raik’ ami’ty ila’e o tolon-
draha’oo; naho hitaroñe o fitoloña’o jabajabao. 5
Ty ha’raelahim-bolonahe’ ty enge’o vaho o tolon-
draha’o mahalatsao ro fitsakoreako. 6 Ho talilie’
ondatio ty haozaram-panoe’o mampañeveñe, vaho
ho taroñeko ty hajabahina’o. 7 Ho talilie’ iereo ty
fitiahiañe o havokaran-kasoa’o; hirebeha’ iereo ty
havantaña’o. 8 Matarike t’Iehovà, naho lifo-tretrè,
malaon-kaviñerañe vaho lifo-piferenaiñañe. 9 Kila
hasoà’ Iehovà; ambone’ ze hene anoe’e o fitretreza’eo.
10 Fonga handrenge Azo o tolon-draha’oo, ry Iehovà;
vaho hañonjoñe Azo o noro’oo. 11 Ho saontsie’ iereo
ty volonahem-pifehea’o, vaho hitalily o haozara’oo,
12 hampandrendreke o ana’ ondatio o fitoloña’e
ra’elahio, naho ty hafanjàka’ ty enge’ i fifehea’ey.
13 Fifeheañe tsy modo ty fifehea’o, naho manitsike
o tariratse iabio ty fameleha’o. 14 Songa tohaña’
Iehovà o mikorovokeo, sindre atroa’e o mibokok’
ambaneo. 15 Kila fihaino miandrandra ama’o, vaho
anjotsoa’o mahakama an-tsa’e. 16 Manoka-pitàn-
drehe mañeneke ty fañiria’ ze hene raha veloñe. 17
Vantañe amo lala’e iabio t’Iehovà naho matarik’ amy
ze hene fitoloña’e. 18 Marine’ ze mikanjy aze iaby
t’Iehovà; ze hene mikanjy aze an-katò. 19 Ho henefa’e
ty fisalalà’ o mañeveñe ama’eo; ho janjiñe’e ka ty
toreo’ iareo vaho ho rombahe’e. 20 Ambena’ Iehovà ze
hene mikoko aze, fe fonga ho rotsahe’e o lo-tserekeo.
21 Hivolam-pandrengeañe am’ Iehovà ty vavako, le
kila nofotse ro hibango ty tahina’e masiñe nainai’e
donia.

146 Treño t’Ià! Rengeo t’Iehovà, ty troko. 2
Ho rengeko t’Iehovà kanao veloñe; hisabo
an’Andrianañahareko te izaho mbe atoy. 3 Ko iatoa’
areo o roandriañeo, naho o ana-ondatio fa tsy maha-
rombake. 4 Miakatse mb’eo ty kofò’e, mimpoly mb’an-
tane ao; modo amy andro zay avao ty fañereñerea’e. 5
Haha naho t’i Andrianañahare’ Iakobe ro mpañimb’
aze. naho Iehovà Andrianañahare’e ro fisalalà’e, 6 I
nanao i likerañey naho ty tane toiy, i riakey, naho
ze he’e ama’e ao, i mitan-ty hatò nainai’ey, 7 I
mpañomey to o volevoleñeoy, i manjotso mahakama
amo salikoeñeoy. Iehovà ro mpañaha o mirohio,
8 Mampibeake ty goa t’Iehovà; onjone’ Iehovà o
mivohotseo, kokoa’ Iehovà o vantañeo. 9 Ambena’
Iehovà o ambahinio, onjone’e ty bode-rae naho ty
vantotse, fe akelokelo’e ty lala’ i lo-tserekey. 10
Hifehe nainai’e t’Iehovà, Andrianañahare’o, ry Tsiône,
mb’am-pigadoñan-tariratse añe, Treño t’Ià.

147 Treño t’Ià! Amy te soa ty fijejoañe aman’
Añaharentika; toe fanjàka naho mañeva
ty fandrengeañe Aze. 2 Ampitomboe’ Iehovà
t’Ierosalaime: atonto’e o añombelahi-mavo’ o nte-
Israeleoo. 3 Jangane’e ty mikoretse añ’arofo, ho
bandie’e o fere’eo. 4 Volilie’e ty ia’ o vasiañeo;
songa kanjie’e ami’ty añara’e. 5 Jabahinake i Talèn-
tikañey, ra’elahy an-kafatrarañe; tsy taka-jehèñe ty
hilala’e. 6 Tohaña’ Iehovà o mirèkeo, gorè’e an-tane
ty lo-tsereke. 7 Sabò am-pañandriañañe t’Iehovà;
Rengeo t’i Andrianañahare am-piarahañe marovany,
8 Ie ty mpandafike rahoñe an-dikerañe eñe, naho
mpañajary orañe an-tane atoy, naho mampitiry
ahetse am-bohitse ey. 9 Fahana’e hàneñe o bibio,
naho o ana-koàke migagakeo. 10 Tsy ty haozara’ o
soavalao ty mahahaha Aze, tsy ty kitson-dahilahy
ro ifalea’e. 11 Ondaty mañeveñe ama’eo ro noro’
Iehovà, o mpitamà ty hafatram-pikokoa’eo. 12 Rengeo
t’Iehovà, ry Ierosalaime; onjono t’i Andrianañahare’o,
ry Tsiône. 13 Fa nampifatrare’e o sikadan-dalam-
bei’oo; tahie’e o ajalahy ama’oo. 14 Ampierañerañe’e
o efe-tane’oo, vaho ampieneña’e ampemba soa.
15 Ahitri’e mb’an-tane atoy o fetse’eo, mipiriritse
o taro’eo. 16 Anjotsoa’e oram-panala hoe volon’
añondry; afiafia’e hoe lavenoke ty fanala. 17 Afitse’e
ami’ty minjikio’e ty havandra’e, ia ty mahafijohañe
miatreke ty fangoratsaha’e. 18 Irahe’e mb’eo o
tsara’eo le mitranake iereo; ampitiofe’e o tio’eo, vaho
ampidoañe’e rano. 19 Talilie’e am’ Iakobe ty tsara’e;
am’ Israele o fañè’eo naho o fepè’eo. 20 Tsy nanoe’e
izay o tane ila’eo; tsy fohi’ iereo o nafè’eo. Treño t’Ià.

148 Treño t’Ià. Rengeo t’Iehovà, hirik’an-dindiñe
añe, jejò ry an-dikerañeo. 2 Treño ry hene
anjeli’eo, jejò ry lahialen-dikerañeo. 3 Treño, ry
andro naho volañeo, mandrengea aze, ry vasiañe

mipelapelatse eñeo. 4 Treño ry likerañe an-tiotiotseo
naho o rano ambonen-dikerañeo. 5 Bangoeñe ty
tahina' Iehovà, amy t'ie nandily, le nioreñe iereo. 6
Toe noriza'e tsy ho modo nainai'e; nampijadoñe lily
tsy ho lilareñe. 7 Rengeo t'Iehovà boak' an-tane ry
fañane jabajaba an-driak' ao naho ry laleke iabio, 8 ry
helatse naho havandra, fanala naho tsìtsiñe, ry tio-
bey mañeneke o tsara'eo, 9 ry vohitseo naho ze hene
haboañe, o hatae miregoregoo naho o mendoraveñe
iabio, 10 ry biby lio naho ze fonga hare, ry biby milalio
naho voroñe mitiliñeo, 11 ry mpanjaka' ty tane toio
naho ze kila ondaty, ry roandriañe naho mpifehe'
ty tane toio, 12 ry ajalahy naho somondrarao, ry
androanavy naho ajajao; 13 Hene mibango ty tahina'
Iehovà; fa i tahina'ey avao ro onjoneñe; ambone' ty
tane toy naho o likerañeo ty enge'e. Ty enge' o noro'e
iabio, o ana' Israeleo 'nio, ondaty marine azeo. Treño
t'Ià!

149

Treño t'Ià. Takasio sabo vao t'Iehovà, ty
enge'e ami'ty fivori' o noro'eo. 2 Hifalea'
Israele i Mpañoreñ' azey; hirebeha' o ana' i Tsiôneo
ty Mpanjaka' iareo. 3 Hibango i tahina'ey an-
tsinjake, ho saboe' iereo am-pititihañe marovany
naho kantsàñe. 4 Fa mahafale Iehovà ondati'eo;
hampihamine'e fandrombahañe o mirèkeo. 5
Hampipoña-pandrengeañe o noro'eo, hisabo an-
kaehak' an-tihi'iareo eo. 6 Ho am-palie' iareo ty
fañonjonañe an' Andrianañahare, vaho am-pità' iareo
ty fibara sambe-lela'e, 7 hamale fate amo fifeheañeo,
naho handilo ondatio, 8 handrohy o mpanjaka'
iareoo an-tsilisily, o roandria'iareoo an-dangoke
viñe, 9 hametsahañe am' iereo i zaka pinatetsey; ho
fandrengeañe ze hene noro'e. Treño t'Ià.

150

Treño t'Ià. Mandrengea an'Andrianañahare
an-toe'e miavake ao; Jejòeñe ty hajabahinan-
kaozara'e! 2 Rengeñe o fitoloña'e maozatseo; Jejò i
hajabahina'ey! 3 Irengeo am-pipopòn' antsiva; Jejò an-
dokanga naho marovany! 4 Irengeo an-tsinjak' arahen-
kantsàñe, Jejò amo maro-talio naho an-tsoly! 5 Irengeo
ami'ty fikantsàn-kantsàñe; Jejò ami'ty figodebom-
pinga bey 6 Hene mandrengea Ià ze mahakofòke.
Treño t'Ià!

Ohabolana

1 O razan-tsaontsi' i Selomò ana' i Davide, mpanjaka'
Israeleo: 2 Haharendrehañe ty hihitse naho ty
anatse; hahafohinañe o saontsy minday hilàlao, 3
hañanarañe filieram-batañe, havañonañe, zaka-to,
naho tsy firihiañe, 4 haringatañe amy trentrañey,
hampahihitse naho hampahilala o tora'eo; 5 hijanjiña'e
ty mahihitse hanompea'e hilala, le ho verèñe an-
kihitse ty maharendreke, 6 hahavaky o hatòm-
bolañeo, naho o fandrazañañeo, ty enta' o mahihitseo
vaho o razan-tsaontsi'eo. 7 Ty fañeveñañ'am' Iehovà
ro fifotoran-kilala, fe malain-kihitse naho anatse ty
gege. 8 O anake, tsendreño, ty fameren-drae'o, naho
ko ado'o ty fañòhan-drene'o; 9 Ie firavahañe soa an-
doha'o eo vaho hareañe am-bozo'o eo. 10 O anake,
ihe edrè' o tsivokatseo, ko miantoke. 11 Ie manao
ty hoe: Antao hindre ama'ay; antao hivoñon-dio,
hiambotrak' am'ondaty mahitio tsy aman-tali'ey; 12
hagodran-tika veloñe iareo manahake i kiboriy, ty
vata'e iaby, hambañe amo mivariñe an-kòak' aoo; (Sheol
h7585) 13 Hahaisake ze atao vara soa, hañatsafan-draha
kinopake amo akiban-tikañeo; 14 Mipiteha ama'ay
arè, sindre hitraok' an-koroñe raike.— 15 O anake, tsy
iharoan-dia iereo, kalaño ty tombo'o tsy ho ami'ty
lala' iareo; 16 fa milay mb'an-katsivokaram-b'eo o
tombo' iareo malisa hampiori-dioo. 17 Toe tsy vente'e
ty amohàm-pandrike ambane' ty masom-boroñe eo!
18 fe o liom-bata'eo ty iampira' iareo, ty fiai'iareo avao
ty amandroña'iareo. 19 Izay ty sata' o mpitavam-bara
am-patiti'eo, asinta'e ty fiai' i mitañ' aze'ey. 20 Mikok'
an-dalambey eo t'i Hihitse; poñafe'e an-tameañe ey i
fiarañanaña'ey. 21 Mikaik' ami'ty fangovovoha'ondatio,
mametse saontsy an-dalam-pizilihañ'an-drova eo: 22
Pak'ombia ry seretseo ty mbe ho tea'o ty firoerano'o?
naho mbe hifale ami'ty famokafoka'e o mpanivetiveo,
vaho mbe halain-kilala o gegeo? 23 Mibaliha ty amy
fañendahakoy, Hadoako ama' areo ty añ'ovako ao;
hampahafohineko anahareo o entakoo. 24 Amy te
nikoike iraho, f'ie nifoneñe; nahitiko ty tañako, fe leo
raike tsy nañaoñe, 25 fonga nifarie' areo o fañerekoo,
vaho niambohoa' areo o endakoo, 26 Aa le izaho ka
ty hiankahake ami'ty hankà'areo, vaho ho kizaheko
t'ie mianifañe, 27 ie vovoa' ty havorombeloñe hoe
te tiobey, naho iambovoa' ty hankàñe manahake
te talio, ie iambotraha' ty haloviloviañe naho ty
halonjerañe, 28 Hikaik' ahy amy zao iereo fe hamoeako
hitsoek' ahy fa tsy hahaoniñe. 29 Amy t'ie nalain-
kilala, tsy nijoboñe ty fañeveñañe am' Iehovà, 30
nitambolitritrie' iereo ty fañerèko, vaho tsinambolitio'
iereo o fitrevokoo, 31 Aa le hagedra' iareo ty voka' o
sata' iareoo, naho ho etsa-kilily, 32 Ie mañoho-doza
amo trentrañeo t'ie miamboho, naho mandrotsake
o dagolao t'ie midada. 33 Fe ho soa fimoneñe ty
mitsendreñe ahiko vaho hiaiñ'añ'oleñañe, tsy ho
hemban-kankàñe.

2 O anake, naho iantofa'o o fivolakoo vaho akafi'o
añ'ova'o ao o lilikoo, 2 naho añilaña'o sofiñe
ty hihitse, naho anokilaña'o troke ty hilala, 3
naho kaihe'o ty fitsikarahañe, naho pazahe'o ty
faharendrehañe 4 naho itsoeha'o hoe volafoty
ikodebea'o hoe vara mikafitse: 5 Le ho rendre'o
ty fañeveñañ' am' Iehovà vaho hitendreke ty
fahafohinañe an'Andrianañahare. 6 Fa manolo-
kihitse t'Iehovà boak'am-palie'e ao ty hilala naho ty
faharendrehañe. 7 Añaja'e hihitse maharongatse amo
vantañeo, fikalan-dRe amo mpañavelo an-kahitiañeo,
8 arova'e o lalan-katòo, naho ambena'e ty lala' o
noro'eo. 9 Le ho fohi'o ty havantañañe naho ty hatò,
naho ty hamiràñe, vaho ze lalañe soa; 10 Hizilik'
añ'ova'o ao ty hihitse, naho hahafale ty tro'o ty
hilala; 11 Hañambeñ' azo ty filieram-batañe, hijilova'
ty faharendrehañe; 12 hasita'e ami'ty lalan-karatiañe,
amy t'indaty mivolam-bìlañe, 13 amo miveve boak'
amo lalan-kahitiañeoo, hijarabajaraba amo lalan-
kaieñeo, 14 amo mirebek' ami'ty hatsivokarañeo,
naho mifale ami'ty hamengohan- karatiañeo, 15 ie
mikelokeloke an-dia, vaho miridrike an-dalañe; 16
Hamotsots'azo ami'ty tsimirirañe, ami'ty karapilo
mitsiriry an-drehake, 17 i namorintseñe ty valin-
katorà'ey, vaho mandikoke i fañinan' Añahare'ey. 18
Migodroñe mb'am-pihomahañe ao ty akiba'e, minday
mb'an-kavilasy ao o lala'eo; 19 Le lia'e tsy mimpoly
ze miheo mb'ama'e ao, tsy ho taka'e ka o lalan-
kaveloñeo. 20 Aa le handenà'o ty lala' o soao, naho
hifahara'o o lala' o vantañeoo. 21 Fa hitoboke amy
taney o vañoñeo, vaho himoneñe ao o malio-tahiñeo;
22 Fe haitoañe amy taney o lo-tserekeo, vaho ho
voroteñe o mpamañahio.

3 O anake, ko haliño o entakoo le ampañambeno
ty tro'o o lilikoo, 2 Le halavan'andro naho taon-
kavelo vaho fierañerañañe ty hatovoñ' ama'o. 3
Ko ado'o hieng'azo ty fatarihañe naho ty hatò;

rohizo am-bozo’o eo, sokiro an-takelan-tro’o ao, 4
hahaoniña’o hamaràm-bintañe vaho tahinañe soa
ampivazohoan’ Añahare naho ondatio. 5 Miatoa am’
Iehovà an-kaampon-tro’o vaho ko iatoa’o ty hilala’o;
6 Iantofo amy ze hene lia’o, le ho vantañe’e o lala’oo.
7 Ko manao mahihitse a maso’o; mirevendreveña
am’ Iehovà vaho ihankaño ty hatsivokarañe, 8 ie
ho fijangañan-tsandri’o, vaho fameloman-taola’o.
9 Iasio t’Iehovà amo vara’oo, naho ami’ty lohavoa’
o nampitomboe’oo; 10 Le handopolopo, hamopòke
ty an-driha’o ao vaho handopatse divay vao o
sajoa’oo. 11 O anake, ko sirikae’o ty fandilova’ Iehovà
ko heje’o o fañendaha’eo, 12 fa lilove’ Iehovà ty
kokoa’e, hambañe ami’ty rae i anadahy ampokofe’ey.
13 Haha t’ indaty mahaonin-kihitse, naho t’indaty
itomboan-kilala, 14 fa lombolombo ty fitomboam-
bolafoty ty fibodobodoa’e, vaho ambonem-bolamena
ty havokara’e. 15 Sarotse te amo safirao vaho
tsy amo salalae’oo ty mañirinkiriñ’aze. 16 Lava-
havelo ty am-pitàn-kavana’e vara naho asiñe ro am-
pitàn-kavia’e. 17 Lalam-panintsiñañe o lala’eo, vaho
fierañerañañe o lalam-pandia’eo. 18 Hataen-kavelon-
dre amo mivontititse ama’eo; naho hene haha ze
mamejañe aze. 19 Hihitse ty nañoriza’ Iehovà ty tane
toy; Hilala ty nampijadoña’e o likerañeo; 20 O hilala’eo
ro ampiborahañe o lalekeo, vaho ampitsopaha’ o
rahoñeo mika. 21 O anake, asoao tsy hisitake am-
pahatreava’o ao o raha zao: vontitiro ty hihitse to
naho ty filieram-batañe, 22 hamelombeloñe ty tro’o,
naho handravake ty vozo’o. 23 Le handena’o an-
kanintsiñe ty lia’o, vaho tsy hikotrofotse ty tombo’o.
24 Tsy ho hembañe te mandre; eka ie mihitsy, ho
mamy ty firoro’o. 25 Ko mianifañe te ivotraha’ ty
mampangebahebake, ndra ty fampiantoañe o lo-
tserekeo te mifetsake. 26 fa Iehovà ro hatokisa’o naho
hitañe ty tombo’o tsy ho fandriheñe. 27 Ko tana’o
ami’ty mañeva ty soa, naho an-taña’o ty mahaeneñe
aze. 28 Ko manao ty hoe am’ondatio: Akia hey, le
mibaliha, vaho hamaray ty hanolorako azo— ie ama’o
ao avao. 29 Ko mikitro-draty am’ ondatio, ie mimoneñe
am-patokisañe marine’ azo. 30 Ko liera’o tsi-aman-
tali’e ty ondaty tsy nanjoam-boiñe. 31 Ko tsikirihe’o
t’indaty piaroteñe vaho ko joboñe’o o sata’eo; 32 tiva
am’ Iehovà ty mengoke; fe itraofa’e safiry ty vantañe.
33 Nafà’ Iehovà ty akiba’ o lo-tserekeo, fe tahie’e
ty kivoho’ o vantañeo. 34 Toe ati’e o mpanitseo, fe
isohe’e ty mpireke. 35 Handova hasiñe o mahihitseo,
fa onjone’ o seretseo ka ty mahasalatse.

4 Tsanoño ry anake, ty fanoroan-drae, itsendreño
hahazoa’ areo hilala; 2 fa nanolorako fiohan-tsoa:
aa le ko apo’ areo ty Fañòhako 3 Izaho anadahin-
draeko, nitrotrotrotro, bako tokañe ampahaisahan-
dreneko, 4 le nanareñe ahy ty hoe: ampifaharo an-
tro’o ao o entakoo; tambozoro o lilikoo hiveloma’o
5 Manaña hihitse; mitohà hilala: ko mañaliño, vaho
ko miamboho amo volam-bavakoo; 6 Ko apo’o, le
harova’e; ikokò, le hambena’e. 7 Hihitse ty lohà’e, aa
le manàña hihitse, eka, mangalà hilala amy ze hene
famoria’o. 8 Onjono re le honjone’e irehe; hiasia’e
te fihine’o. 9 Hampihamine’e voñe vinanditse an-
doha’o, ho tolora’e sabaka fanjàka. 10 Mitsanoña
ahy, anake, vaho iantofo o entakoo, hañamaroañe ty
taon-kavelo’o. 11 Fa nitalifirako mb’an-dalan-kihitse;
naho nitehafeko mb’amo lalan-kavantañañeo. 12 Ie
mitsontike, tsy ho sebañeñe o lia’oo; ihe milay, tsy
hitsikapy. 13 Vontitiro ty anatse le ko apo’o, ambeno
amy t’ie ro havelo’o. 14 Ko mitsile mb’añ’oloñolo’ o
lo-tserekeo vaho ko andenà’o ty lala’ o tsivokatseo.
15 Ihankaño, ko miary eo, iholiaro vaho mihelaña.
16 Ie tsy miroro hey naho tsy mandilatse; tinavañ’
am’iereo ty firotse ampara’ te mitsikapy. 17 Fihina’
iereo ty lintsen-karatiañe vaho genohe’ iereo ty
divain-kasiahañe. 18 Manahake ty hazavà’ i manjirik’
àndroy ty lala’ o vantañeo, ie mihamazava erike
ampara’ te mipisañe. 19 Hoe fimoromoroñañe ty lala’
o lo-tserekeo, ie tsy maharendreke te mahatsikapy.
20 O anake, tsendreño o fivolakoo; anokilaño sofy
o lañonakoo. 21 Ko enga’o hihake amo maso’oo;
f’ie ahajao an-tro’o ao. 22 Amy t’ie haveloñe amo
maharendrekeo, toe fijanganañe ho an-tsandri’iareo
iaby. 23 Ambeno am-pilozohañe ty tro’o, fa boak’ama’e
o fanganahanan-dranon-kaveloñeo. 24 Asioro ama’o
ty vava mengoke, vaho ihankaño o soñy mikelokeo.
25 Ampañenteo mahity o maso’oo, vaho ampivantaño
mañaolo o holi-maso’oo. 26 Jilovo ty fombàn-tombo’o,
le hijadoñe soa o lia’oo. 27 Ko mivio mb’an-kavana
ndra mb’ankavia; fa ampandifiho ty raty o tombo’oo.

5 O anake, tsendreño ty hihiko; atokilaño mb’am-
pahilalako ty sofi’o, 2 hifejaña’o ty filie-batañe,
naho hañaja hilala o soñi’oo. 3 Mitsopa-tantele ty
soñin-tsimirirañe, vaho malama te amo solikeo ty
vava’e; 4 f’ie mafaitse te amo vahon-tsoiñeo am-para’e,

masioñe hoe fibara sambe-lela'e. 5 Mizotso mb'am-
pikoromaham-beo o tombo'eo, mitalifitse mb'an-
tsikeokeok' ao ty lia'e. (Sheol h7585) 6 Tsy haraharae'e
i lalan-kaveloñey; mihelahela o lala'eo, fe amoea'e.
7 Aa le mitsanoña ahy henaneo ry anake, vaho ko
mivike amo entam-bavakoo. 8 Ahankaño lavits' aze
ty lala'o, vaho ko itotofa'o ty sariran-akiba'e; 9 tsy
mone hatolo'o ami'ty ila'e ty enge'o, naho o tao'oo
amy mifajifajiy, 10 mbore hampiboboke ty ambahiny
ty haozara'o, vaho mb'añ'akiba' ty alik'ama'o o
nimokora'oo; 11 Hiñeoñeon-drehe añ'andron-kònka'o,
ie mihomake ty nofo'o naho ty sandri'o, 12 ami'ty hoe:
Akore te nalaim-pandilovan-draho, naho niheje' ty
troko o endakeo! 13 Tsy nitsendreñeko ty fiarañanaña'
o mpañanakoo, tsy nanokilañako sofiñe o mpañoke
ahikoo. 14 Fa an-titotse ho nianto iraho, añivo' ty
fivory naho i valobohòkey. 15 Minoma rano an-
kadaha'o avao rano midoañe boak'an-tatefatse'o ao.
16 Hienene mb'an-dalambey mb'eo hao ty rano'o
migoangoañeo? rano hitsiritsiok' an-damoke eo? 17
Ehe t'ie azo, fa ko andiva'o ami'ty ambahiny. 18
Ho soa-tata ty fipotitiaha'o, vaho irebeho ty valin-
katora'o. 19 Hirañe mikoko re, renen-kira maintelèñe—
hampaheneñe azo nainai'e o fatroa'eo, i fikokoa'ey
avao ty hilosora'o. 20 Akore, anake, t'ie tsepahe'
ty karapilo? naho fihine' ty arañan' ambahiny? 21
Sindre añatrefam-pihaino' Iehovà o lala' ondatio,
Songa tsikarahe'e o lalan-tsile'eo. 22 Ho fandrihe' ty
hatsivokara'e ty lo-tsereke, vaho hamihiñe aze am-
bahotse o hakeo'eo. 23 Hikenkan-dre fa po-hilala, ty
halosoran-kagegea'e ty hampivike aze.

6 O anake, ie nampipok' antoke am'ondatio, lehe
nañoho-pitàñe hitsoake ty ambahiny, 2 ie finandri'
ty entan-tsoñi'o, vinandibandi' ty fireham-bava'o,
3 Ano zao, ty anake toke: Mivotsora, ie fa nihotrak'
am-pità' ondatio: akia, mireha ama'e, imaneo halaly
indatiy! 4 Ampifoneño roro o maso'oo, tsy hidrodreke
o vohomaso'oo. 5 Mibolitira hoe hirañe an-tañañe,
naho hoe kibo am-pitàm-pikehe. 6 Akia mb'ami'ty
vitike, ry tembo, haraharao o sata'eo vaho mahihira!
7 Ie tsy amam-pifehe, tsy amam-pisary, tsy amam-
pandily, 8 fe kotepè'e ami'ty asara ty hane'e, vaho
atonto'e am-pitatahañe o lintse'eo. 9 Pak' ombia
irehe te mbe hitozoke, ty mpitsorotake tia? Ombia
t'ie hitroatse amy firoroa'o? 10 Mikonkòñe kedeke,
miroro tsi-ampe, mifehefare hitofa'o heike: 11 le
hiambotraha' ty hararahañe hoe malaso, vaho ty
hapoiañe hoe lahifihaty. 12 Ty lahi-tembo naho i
lahiaga: i mpañariok' am-bava vìlañey, 13 ami'ty
maso mipie, an-tomboke mitsao tane, an-drambo-
taña manondrotondro, 14 ie am-pikitrohan-draty an-
tro'e nainai'e, ro mbore mikilily, mitolom-pamitse
fifalaiñañe; 15 Aa le, hiambotraha' ty hankàñe ami'ty
manao zao le ho demoke tsy lefe jangañeñe. 16
Eneñe ty raha heje' Iehovà, Eka, fito ro tiva ama'e:
17 ty fihaino mievoñevoñe, ty fameleke mandañitse,
ty fitàñe mampiori-dio-maly, 18 ty troke mikitro-
karatiañe, ty fandia mifajifajy mb'an-katsivokarañe,
19 ty mpitalily vilañe, mikofòke lañitse, naho ty
mampiboele fifankalaiñañe an-drolongo'e. 20 O anake,
ambeno ty lilin-drae'o, vaho ko apo'o ty fañòhan-
drene'o. 21 Ifeheo an-tro'o ao nainai'e; rohizo am-
bozo'o eo. 22 Hiaoloa'e te mijelanjelañe, ie màndre,
hambena'e; tsekake le ivesovesoa'e. 23 Toe failo o
lilio, naho hazavàñe t'i Hake, vaho lalan-kaveloñe o
endake fanoroañeo. 24 Hikalañe azo tsy homb' amy
tsimirirañey, ami'ty lela-malama' i karapiloy. 25 Ko
irie'o an-troke ty hamontramontra'e, asoao tsy ho
tsepahe' ty vohomaso'e. 26 Vonga-mofo ty tamben-
tsimirirañe, fa naho vali' ondaty, le i fiaiñe sarotsey ty
itsindroha'e. 27 Naho otroñe' ondaty añ'arañа'e ao ty
afo, tsy hirehetse hao ty saro'e? 28 Mete lia'ondaty
hao ty vae mirekake, tsy hahamae' o fandia'eo? 29
Izay ty fifandian-tihy ami'ty vali' ondaty: tsy mete
tsy liloveñe ty mitsapa aze. 30 Tsy injè' ondatio ty
mpampikametse te mikizo hampahaeneñe ty fiai'e
saliko, 31 fa ndra ie, naho tsepake, ro hañavake im-
pito, fonga hondroha'e ze vara añ'akiba'e ao. 32 Akore
ty hagegea' ty mañarapilo an-drakemba: fa sata' ty
handrotsa-batañe. 33 Vono-troboke naho hasalarañe
ty ho zoe'e, vaho tsy ho faopaoheñe ka i inje'ey. 34
Mampiforoforo ondaty ty famarahiañe, tsy hapo'e amy
andro hamalea'e fatey. 35 Tsy handrambesa'e ondroke,
tsy mahatèke aze t'ie ampitoboroñan-dravoravo.

7 O anake, ambeno o entakoo, vaho akafiro ama'o
ao o fepèkoo; 2 Fejaño o lilikoo vaho miveloma,
naho i Fañòhakoy manahake ty sainte maso'o; 3
Arohizo an-drambon-taña'o, sokiro an-takelan-tro'o.
4 Anò ty hoe ty hihitse; Rahavaveko irehe; vaho
tokavo ty hoe: Rañetse, ty hilala, 5 hikalaña' iareo
azo tsy ho ami'ty tsimirirañe, tsy ho amy ambahiny
malama firehakey. 6 Izaho an-dalan-keden-akibako ao

nitilihitse an-tsingarakarake, 7 naho nisamba añivo'
o trentrañeo, nijiloveko an-teñateña' o gaon-dahio,
ty ajalahy tsy aman-dron-doha, 8 nitsake ty lalañe
mioza an-kotso'e mb'eo, vaho nikopile mb'an-dalan-
tsileke mb'añ'akiba'e mb'eo, 9 am-palipalitsieñe, ie ni-
hariva ty andro, amy haien-kaleñe nimoromoroñey.
10 Le heheke ty rakemba mifanalaka ama'e, mihamiñe
hoe tsimiriràñe, hakalitahañe ty an-tro'e ao. 11 Ie
mitazataza naho miola, tsy mimoneñe añ'akiba'e ao o
tombo'eo; 12 mbore an-dalañey, mbore an-kiririsa,
mijeke amy ze atao fitsileañe. 13 Fejañe'e i lahiy naho
orofa'e vaho anoe'e ty hoe an-tarehe miriñake: 14
Amako ty soron-kanintsiñe vaho navahako anindroany
o nifantàkoo; 15 aa le niakatse iraho hifañaoñan-
tika, hitsoehako ty tarehe'o; heheke te tendreke. 16
Fa nilafihako i tihikoy, an-deny maviabiake boak' e
Mitsraime. 17 Fa namitsezako rame ty fandreako,
voñem-bahoñe naho romba. 18 Antao ito higenoke
ty hatea ampara' te porea' ty maraindray; antato
hifalefale an-katea. 19 Tsy añ'anjomba ao ty valiko,
fa nifokofoko añe, 20 Ninday drala an-koroñe, vaho
tsy himpoly naho tsy zava-volañe. 21 An-tsiriry
maro ty anigiha'e; an-tsoñi'e mamolavola ty anjira'e
aze. 22 Orihe' i ajalahiy amy zao, misìtse mb'eo
hoe añombe ho lentañe, hoe ty gege an-dongòke
ho liloveñe, 23 ampara' te trofahañ' ana-pale ty
ate'e; hoe kibo mibororoñe mb'am-palàñe mb'eo,
amoea'e t'ie famoeam-piay. 24 Ie amy zao ry anakoo,
tsanoño iraho, vaho tsendreño ty entam-bavako. 25 Ko
ado'o hivio mb'an-dala'e mb'eo ty tro'o; ko mandifike
mb'añ'oloñolo'e mb'eo; 26 amy te maro ty tsinipo'e
nifotsake, vaho tsifotofoto o navetra'eo. 27 Minday
mb'an-Tsikeokeoke mb'eo ty akiba'e, mizotso mb'añ'
akiban-kavilasy ao. **(Sheol h7585)**

8 Tsy mikoike hao ty hihitse, tsy mañonjom-
piarañanañañe hao ty hilala? 2 An-kaboañe ey,
añ'olon-dalañe eo, am-pitsileañe eo ty ijohaña'e; 3
añ'ilan-dalam-bein-tsariran-drova eo ami'ty fiziliha' o
lalam-beio ty ikoha'e ty hoe: 4 Ry ondatio, ikanjiako,
ty feoko mb'amo ana' ondatio. 5 Ry trentrañeo, mioha
hakarafitoañe; naho, ry seretseo, mandrendreha an-
troke. 6 Mitsanoña hitaroñako raha aman-kasiñe;
vaho hañakatse volam-bantañe kanao misokake o
soñikoo; 7 Hivolan-katò ty vavako; fa tiva amo soñikoo
o haratiañeo. 8 Songa mahity o entam-bavakoo, tsy
ama'e ty mikeloke ndra mengoke. 9 Ie vantañe amy
mahihitsey vaho mahity ami'ty maha-onin-kilala.
10 Rambeso o fañòhakoo, fa tsy volafoty; naho ty
hilala fa tsy volamena nitsoheñe; 11 Fa lombolombo'
o hangeo ty hihitse, vaho tsy eo ty salalaeñe
mañirinkiriñ'aze. 12 Izaho, hihitse, ro miharo-toboke
ami'ty filieram-batañe, vaho manjo hilala naho
fitalifirañe. 13 Malain-karatiañe ty fañeveñañe am'
Iehovà. hejeko ty firengeañe, ty fibohabohañe, ty
satan-karatiañe, naho ty vava mitera. 14 Amako ty
fanoroañe, naho ty hihitse do'e, Izaho o hilalao; ahy o
haozarañeo. 15 Izaho ty ifehea' o mpanjakao, naho
anoa' o mpifeheo lily vantañe. 16 Izaho ty ifeleha' o
mpifelekeo naho o roandriañeo, ze hene mpizaka-
to. 17 Kokoako ze mikoko ahiko, naho handrèndrek'
ahy ze mitsoek' ahy. 18 Rekets' amako ty vara naho
ty asiñe; hanàñañe tsy modo naho havañonañe.
19 Soa te amo volamenao ty havokarako eka ndra
volamena ki'e, vaho ambone' ty volafoty jinoboñe o
firegoregoakoo. 20 Manjotik' an-dalam-bantan-draho,
añivo o oloñolon-kavantañañeo, 21 hampandovàko
vara o mpikoko ahio, naho hatseheko o kipondi'
iareoo. 22 Tsinene' Iehovà raho ho fifotoran-dala'e, ty
valoham-pitoloña'e haehae zay. 23 Tsietoimoneke izay
ty nañorizañ' ahiko, tam-baloha'ey, taolo te nioreñe
ty tane toy. 24 Ie mboe tsy teo o lalekeo ty niterahañ'
ahy, ie mboe tsy nidoadoañan-drano o loharanoo. 25
Ie mboe tsy nipetake o vohitseo, taolo o tambohoo, te
naterake; 26 Ie mboe tsy niforoñe'e ty tane toy naho
o hivokeo, ndra ty deboke valoha' ty tane toy. 27 Ie
nampijadoñe o likerañeo, teo iraho, Ie nanokitse ty
bontoly ami'ty tarehe' i lalekey eñe, 28 Ie natobe'e
an-toe'e ey o likerañ' amboneo, naho nampitosire'e
o loha-rano' i làlekeio. 29 Ie nifahera'e i riakey,
tsy handilara' o ranoo i nandilia'ey; ie tinendre'e
o faha-ty tane toio, 30 Le nirekets' ama'e iraho fa
natokisañe, naho nampifaleako lomoñandro, nainai'e
nirebek' aolo'e. 31 Nihisa an-tanem-pimoneña'e vaho
nahaehak' ahy o ana' ondatio. 32 Ie amy zao, ry
anake, mitsendreña ahy: Haha ze mañorike o lalakoo.
33 Mitsanoña fañòhañe naho mahihira, vaho ko
mifoneñe. 34 Haha t'indaty mitsendreñe ahy, ty misary
nainai'e an-dalam-beiko eo mandiñe an-dahin-dalako
eo. 35 Ze tendrek' ahiko tendre-kaveloñe, vaho tolora'
Iehovà fañisohañe; 36 Fe ze losotse ahy mijoy vatañe;
fonga mikoko havilasy ze malaiñe ahy.

9 Fa nandranjy i akiba'ey t'i Hihitse, fa rinamerame'e
i faha'e fito rey. **2** Fa nandenta, fa linaro'e ty
divai'e, fa hinalanka'e i fandambaña'ey. **3** Fa nirahe'e
o anak'ampata'eo, hikaike boak' an-digiligin-kaboa' i
rovay ey. **4** O ry tahitahiñe, mitsilea mb'etoa! le hoe
re amy seretsey, **5** Mb'etoa ikamao o hanekoo naho
inomo i divay linarokoy, **6** Apoho ty hagegeañe naho
miveloma, mañaveloa an-dalan-kilala. **7** Mizò inje ty
mañendake mpanivetive; tendreke joy ty mitrevoke
ty lo-tsereke. **8** Ko mañendake ty mpamokafoka
hera halaiñ'azo; Trevohe'o ty mahihitse le hikokoa'e.
9 Anaro o mahihitseo le hiha-mahihitse avao;
ampandrendreho ty vantañe le hitombo an-kilala. **10**
Ty fañeveñañe am' Iehovà ro fifotoran-kihitse, vaho
ty fahafohinañe i Masiñey ro faharendrehañe. **11**
Izaho ty fampitomboañe o andro'oo, fampitompeañe
taoñe o havelo'oo. **12** Ie mahihitse, hañimbañ' azo i
hihitsey; Ihe manivetive ty hivave izay. **13** Mamantsiñe
ty rakemba gege, ie tsotra tsy mahafohin-draha, **14**
Mitobok' an-dalam-bein-akiba'e eo, am-pitobohañe
amo haboa' i rovaio, **15** mikaike ze miary eo, amo
mañavelo an-kavantañañeo: **16** O ry trentrañeo,
mitsilea mb'etoa! le hoe re amy tsy aman-kilalay:
17 Mamy ty rano nikamereñe, vaho mafiry ty mofo
kamaeñe añ'etak' ao. **18** Fe tsy apota'e te lolo ty ao, te
an-tsikeokeok' ao o nampihovae'eo. **(Sheol h7585)**

10 O razan-dreha' i Selomòo. Mahaehak' an-drae ty
anake karafito, fe mañore an-drene'e ty anadahy
gege. **2** Tsy manjofake ty vara niazo an-kalo-tsere'e,
fa mañaha an-kavilasy ty havantañañe. **3** Tsy apo'
Iehovà ho saliko ty vañoñe, fe aveve'e ty hadrao'
o lo-tserekeo. **4** Minday hararahañe ty satan-taña
migebañe, fe mampañaleale ty fità' i mavitrikey.
5 Anake mahihitse ty manontoñe ami'ty asara, fe
minday hasalarañe ty anake miroro am-pitatahañe.
6 Fitahiañe ro añambone' o vantañeo, fe mañeta-
piaroteñe ty vava' o lo-tserekeo. **7** Mahahaha ty
fitiahiañe o vantañeo, fe hihomake ty añara' o lo-
tserekeo. **8** Mañaon-dily ty arofo' o mahihitseo,
fe hianto ty gege mitolom-bolañe. **9** Midraidraitse
am-panintsiñañe ty mpañavelo an-kavañonañe, fe
ho fohiñe ty mitsontike an-dala mikelokeloke. **10**
Mampioremeñe ty mañieke, vaho ho gorèñe ty gege
mivolambolañe. **11** Tsiritsiriohen-kaveloñe ty falie' o
vañoñeo, fe mañeta-piaroteñe ty vava' o lo-tserekeo,
12 Mitrobo fifandierañe ty falaiñañe, fe mandembeke
ze atao fiolàñe ty fikokoañe. **13** Tendrek' am-pivimbi'
o mahilalao ty hihitse, fe mañeva ty lambosi' i po-
hilalay ty kobaiñe. **14** Mañaja hilala o mahihitseo, fe
antitotse ty fiantoañe ty vava' o dagolao. **15** Kijoly
maozatse ty varam-pañaleale; fampiantoañe o rarakeo
ty hapoia'iareo. **16** Havelo ty tambe' o vantañeo, vaho
fandilovañe ty karama' o lo-tserekeo. **17** Mañori-
dàlan-kaveloñe ty mañaoñ' anatse, fe mandridrike
ty tsy mipaok'endake. **18** Aman-tsoñy mandañitse
ty mañetake falaiñañe, vaho gege ty mampiboele
dramotse. **19** Tsy po-tahiñe ty maro rehake, mahihitse
ka ty maha-tam-pivimby. **20** Volafoty hiringiri'e
ty famele' o vantañeo; fe tsy vente'e ty tro' o lo-
tserekeo. **21** Mamahañe maro ty fivimbi' o vantañeo,
fe mampivetrake ty dagola te tsy aman-kilala. **22** Ty
fitahia' Iehovà ro mampañaleale, vaho tsy tovoña'e
anahelo. **23** Fihisà' ty seretse ty mikilily, fe hihitse
ty ho amy t'indaty mahilala. **24** Hifetsak' amy lo-
tserekey ty ihembaña'e, fe hatolotse amy vantañey
ty fisalalà'e. **25** Ie misaok' añe ty talio, tsy eo ka i
lo-tserekey, fe mijadoñe nainai'e o vañoñeo. **26** Hoe
kile amo fihitsikeo, naho hatoeñe amo fihainoo, ty
tembo amo mpañirak' azeo. **27** Fañalavañe andro
ty fañeveñañe am' Iehovà, fe ho tomoreñe ty tao'o
lo-tserekeo. **28** Hafaleañe ty fisalala'o vantañeo, fe
ho modo ty fitamà' o lo-tserekeo. **29** Rova maozats'
amo mahitio ty làla' Iehovà, f'ie firotsahañe amo
mpanao ratio. **30** Le lia'e tsy hasiotse o vantañeo,
fe tsy himoneña' o tsereheñeo i taney. **31** Mamoa
hihitse ty falie' o vañoñeo, fe haitoañe ty lela mitera.
32 Apota' ty fivimbi' o mahitio ze mete akareñe, fe
mengoke ty vava' o lo-tserekeo.

11 Tiva am' Iehovà ty fandanjàñe vìlañe, fe no'e
ty vato to. **2** Ie avy ty firengeañe, pok'eo ka ty
hasalarañe; fe mpiamo mpirekeo ty hihitse. **3** Miaolo
o vantañeo ty havañona'e, fe mampianto i lahiaga ty
fikelokeloha'e. **4** Tsy vente'e añ'andron-kankàñe ty
vara, fe mamotsotse an-kavilasy ty havantañañe. **5**
Mampahity ty lala' o malio tahiñeo ty havantaña'e, fe
mikorovok' ami'ty haratia'e o lo-tserekeo. **6** Mañaha
ty vañoñe i havantaña'ey, fe hamahotse o piaroteñeo
ty fatiti'iareo. **7** Ie mate ty lo-tsereke, momoke o
fañiria'eo, vaho voroke ty fitamà' i tsy mahitiy. **8**
Votsorañe amy falovilovia'ey ty vantañe, le mb'eo
handimbe aze ty lo-tsereke. **9** Mijoy ty rañe'e am-
bava'e ty tsi-aman-Kàke, fe hilala ty mañaha o

vañoñeo. 10 Ie miraorao o vantañeo, mirebeke ty rova;
ie momoke ty lo-tsereke, inay ty firiñariñan-kobaiñe.
11 Mionjoñe ty rova tatae' o vañoñeo, fe rotsahe' ty
vava' o lo-tserekeo. 12 Po-hilala ty maniva ondaty, fe
mianjiñe t'indaty mahilala. 13 Mb'eo mb'eo i mpitolom-
bolañey mampiborake ty nitangogoeñe, fe mahakafi-
draha ty migahiñe. 14 Ie po-panoroañe, mihotrake o
borizañeo, fe fandreketañe t'ie mitolom-pisafiry. 15
Toe hisotry ty miantoke songon' ambahiny, fe soa
fiaro ty malai-mañoho-pitàñe. 16 Asieñe ty rakemba
matarike, vaho manontom-bara ty fanalolahy. 17
Mañasoa ty tro'e t'indaty matarike, fe mijoy ty vata'e
ty mpampisoañe. 18 Mikarama hakoahañe ty lo-
tsereke, fe ho soa tambe ty mitongy havantañañe. 19
Ho veloñe ty mifahatse an-kavañonañe, fe hihomake
ty mañean-karatiañe. 20 Tiva am' Iehovà ty mengok'
an-troke, fe ifalea'e ty mañavelo an-kahiti'e. 21
Tsy mikalafo te tsy ho po-lafa ty lo-tsereke, fe ho
haha ty tiri' o vantañeo. 22 Hoe bange volamena
ami'ty oron-dambo ty ampela montramontra tsy
mahalie-batañe. 23 Ty hasoa avao ty fisalala' o
vañoñeo; fe haviñerañe ty fitamà' i lahiaga. 24 Eo ty
fampiparaitahañe mbe mampitombo avao; eo ty matity
ami'ty mañeva, f'ie ho rarake. 25 Hiraorao t'indaty
matarike, vaho ho tondrahañe ka ty manondrake.
26 Honjire' ondatio ty matity ampemba, fe fitahiañe
ty ho añambone' i mandetak' azey. 27 Osiheñe ty
mitsoe-kasoa, fe ami'ty mipay haratiañe, izay ty ho
zoe'e. 28 Hihotrake ty miato vara, fe handrevake
hoe ravets-atae maindoñe o vantañeo. 29 Handova
tioke ty mpanolo-tsotry añ'anjomba'e, le hitoroñe ty
mahihi-troke ty dagola. 30 Hataen-kaveloñe ty vokare'
o vantañeo, vaho mpandrekets'arofo ty mahihitse.
31 Kanao ho tambezeñe an-tane atoy o vantañeo,
àntsake ty tsereheñe naho o piaroteñeo.

12 Mikoko hilala ty mpitea lafa, fe gege ty malaiñ-
endake; 2 Hanjo fañisohañe am' Iehovà ty
matarike, fe hafà'e ty mpikinia. 3 Tsy mahafioreñe
ondaty ty halo-tserehañe, fe tsy hasiotse ty vaha'o
vañoñeo. 4 Sabakan-engem-bali'e ty rakemba soa, fe
hoe hamomohañe an-taola'e ao ty mahasalatse. 5 To
ty fivetsevetse' o vantañeo; fe mitarik' an-dama ty
fanoroa' o lo-tserekeo. 6 Famandroñan-dio ty entam-
bola' o raty tserekeo, fe hañaha ty vañoñe o saontsi'eo.
7 Rotsaheñe o lo-tserekeo le tsy eo, fe hijadoñe ty
anjomba' o mahitio. 8 O hihi'eo ty anambezañe
ondatio, fe ho sirikaeñe ty mengok' an-troke. 9 Hàmake
t'ie mirè-batañe, naho manaña mpitoroñe raike, ta
t'ie mieva ho bey fe tsy aman-kaneñe. 10 Haoñe' ty
vantañe ty fiai' i bibi'ey, fe fampisoañañe avao ty
tretre' i rati-tserekey. 11 Ho enen-kaneñe ty mpiava'
i tane'ey, fe po-hilala ty mañeañe ty tsy vente'e. 12
Tsikirihe' o rati-tserekeo ty fikopahan-karatiañe, fe
mamokatse ty vaha' o vantañeo. 13 Fandrihe' ty fiolàn-
tsoñi'e ty lahiaga, fe hibolititse amy haloviloviañey ty
vañoñe. 14 Mahaenen-kasoa t'indaty ty vokam-palie'e,
vaho himpoly ama' ondaty o fitoloñam-pità'eo. 15
Mahity amo maso'eo ty gege, fe mijanjim-panoroañe
ty mahihitse. 16 Fohiñe aniany ty filoa-tiña' i dagola, fe
lembefe' i mahihitse ty mahasalatse. 17 Mampiboake
havantañañe ty mikofòke hatò, fe famañahiañe ty
manara-bande. 18 Eo ty manoantoañe an-drehake, hoe
fitomboham-pibara, fe minday fijangañañe ty famele'
o mahihitseo. 19 Hijadoñe nainai'e ty fivimbin-katò,
fe aniany avao ty lelan-dremborake. 20 Famañahiañe
ty an-tro' o mpikililio, fe haehake t'ie mpifampilongo.
21 Tsy mizò raty ty vantañe, fe lifo-kasotriañe ty
tsereheñe. 22 Tiva am' Iehovà ty soñy mandañitse, fe
no'e o mitoloñe am-pigahiñañeo. 23 Mañaja hihitse ty
hendre, fe mitazataza hagegeañe ty tron-dagola. 24
Hifeleke ty fità' o mahimbañeo, vaho hondevozeñe ty
taña migebañe. 25 Mampidrodretse ty arofo' ondaty
ty fivazobazorañe ama'e ao, fe mampanintsiñe aze
ty talily soa. 26 Manoro an-drañe'e ty vantañe, fe
mampivike o lo-tserekeo ty lala'iareo. 27 Tsy atono'
i tembo ty nitsatsà'e; fe vara ami'ty mpifanehake o
hanaña'eo. 28 Tendrek' an-dalam-bantañe ty haveloñe,
vaho tsy aman-kavetrahañe i oloñolo'ey.

13 Miantoke ty lafan-drae'e ty ajaja karafito,
fe tsy mañaon-trevoke ty mpiteratera. 2 Ty
havokaran-tsaontsi' ondatio ro ikama'e raha mafiry,
fe tsihavokarañe ty fañiria' o mpitroboo. 3 Mahatan-
kavelo ty mahambeñe ty falie'e; mianto ka ty
mampidañadaña fivimby. 4 Tea-haneñe ty votroo, fe
tsy mahazo; ho anjañeñe ka ty mavitrike. 5 Malain-
dremborake ty vañoñe, fe manao ty hameñarañe
naho hasalarañe ty lahiaga. 6 Mahambeñe i an-
dalam-bantañey ty havañonañe, fe mamotsake ty
mpanan-kakeo o hatsivokarañeo. 7 Eo ty miamoke ho
mpañefoefo fe poi'e; eo ka ty manao ho rarake f'ie
mpañaleale. 8 Mahajebañe ty fiai' ondaty o vara'eo,
fe tsy mañaom-pañembàñañe ty rarake. 9 Mirebeke

ty failo’ o vantañeo, fe hakipeke ty jiro’ i lahiaga. 10
Fifandierañe avao ty ente’ ty fibohabohañe, fe hihitse
ty rambese’ ty mañaom-bere. 11 Mikepake ty vara
niazo an-tsata koake, fa mampitombo ka ty mitromake
hanontoña’e. 12 Mampikoretse arofo ty fitamañe
nihànkañe, fe hataen-kaveloñe ty salala niheneke.
13 Hanaña’ i tsaray songo ty manirìka aze, fe ho
tambezeñe ty mañeveñe amo lilio. 14 Figoangoañan-
kavelo ty Fañòha’ o mahihitseo hiholiara’e o fandrin-
kavilasio. 15 Tendreke fañisohañe ty hilala soa,
fe tomoantoañe ty lala’ o manao bodongeroo. 16
Hene mitoloñe an-kilala ze hendre, fe hagegeañe
ty aboa’ i dagolay. 17 Mivariñ’an-dama ty irake
vìlañe, fe fijanganañe ty mpihitrike migahiñe. 18
Hararahañe naho hasalarañe ty hizò ty tsi-mañaon-
dafa, iasiañe ka ty miantok’ endake. 19 Mamy an-
troke ty fisalalàñe heneke, fe mamparitsike i dagola
ty isitaha’e ty raty. 20 Miha-mahihitse te miharo lia
ami’ty mahihitse, f’ie halovilovy te mpiami’ty gege.
21 Tokoen-kasotriañe ty aman-kakeo, fe firaoraoañe ty
anambezañe o vantañeo. 22 Mampandova amo anan’
ana’eo ty vañoñe, fe mihaja ho a o vantañeo ty vara’
o piaroteñeo. 23 Bey ty havokarañe an-tane-hoba’ i
rarakey, fe ifaopaoha’ ty tsy-hatò. 24 Malaiñ-anake
ty mampipoke fikiso, fe mikoko aze ty mipiso am-
pahimbañañe. 25 Mahaeneñe ty tro’e ty mahakama’ i
vantañey, fe kefoke ty fisafoa’ i lahiaga.

14 Mandranjy ty akiba’e ty rakemba mahihitse, fe
arotsa’ ty minè an-taña’e ty aze. 2 Mañeveñe
am’ Iehovà ty mañavelo an-kahiti’e, fe manirika
aze ty mengok’ amo lala’eo. 3 Am-bava’ i dagola ty
kobay ho an-dambosi’e, fe mañaro ty mahihitse o
fivimbi’eo. 4 Ie tsy eo añombe, koake ty riha’e; Toe
mahavokatse ty haozaran’ añombe. 5 Tsy mandañitse
ty mpitalily migahiñe, fe mikofòke habodiake ty
mpitarom-bande. 6 Mipay hihitse ty mpanivetive
fa tsy mahatrea, fe mora ami’ty mahafohiñe ty
hitendreke hilala. 7 Mihankaña ami’ty fiatrefañe i
minèñey, fa tsy ho oni’o eo ty soñy mahilala. 8 Ty
hihi’ i mahilalay: le t’ie mahatsikarake ty lia’e, fe
hakalitahañe ty hagegean-dagola. 9 Sirikae’ ty minèñe
ty fisolohoañe, fe amo vañoñeo ty fiharoan-drehake.
10 Fohi’ ty troke ty hafaim-piai’e, vaho tsy itraofa’
ty ambahiny ty firebeha’e. 11 Harotsake ty akiba’ i
rati-tserekey, fe hiraorao ty kivoho’ o vañoñeo. 12
Eo ty làlañe atao’ ondaty ho vantañe, f’ie migodañe
mb’an-kavilasy ao. 13 Mikoretse ty arofo ndra t’ie
miankahake, vaho migadoñ’ an-kontoke ty rebeke. 14
Atsake o sata’eo ty midisa-voly, fe mahaeneñe t’indaty
soa i azey. 15 Kila iantofa’ ty seretse, fe tsakorè’
ty hendre o lia’eo. 16 Mihilotse ty mahihitse vaho
iholiara’e ty raty, fe mijikajika naho mitsidaredare
ty dagola. 17 Manao raha tsi-roe-tafa-toe ty mora
boseke, vaho tsambolitioheñe ty mikinia. 18 Mandova
hagegeañe ty seretse, fe sabakaen-kilala ty hendre.
19 Hidrakadrakak’ anatrefa’ ty soa ty raty, naho an-
dalambei’ o vantañeo ty tsereheñe. 20 Heje’ ty rañe’e i
rarakey, fe maro ty mikoko i mpañalealey. 21 Aman-
tahiñe ty manirìka ondaty, haha ka ty matarike
amo poi’eo. 22 Tsy hidridrike hao ty mpikilily? Fe
fiferenaiñañe naho hatò ro amo misafiry hasoao. 23
Amam-bokatse ze hene fitoloñañe, fe mahararake ty
soñy mikofofoake. 24 Sabaka’ o mahihitseo ty vara’e;
fe hagegeañe ty hanè’ o dagolao. 25 Mpañaha aiñe ty
mpitaroñe mahity, fe mpikitro-draha ty mikofò-bande.
26 Fañarovañe fatratse ty fañeveñañe am’ Iehovà, vaho
amam-pipalirañe o ana’eo. 27 Havelo migoangoañe
ty fañeveñañe am’ Iehovà, toe fampiariañe o fandri-
kakoromahañeo. 28 Enge’ i mpanjakay ty borizañe
maro; ampoheke ka ty ana-donake tsy ama’ ondaty.
29 Àmpon-kilala ty malaon-kaviñerañe; fe mpañonjo
hagegeañe ty mora boseke. 30 Mahavelon-tsandriñe
ty arofo hendre, fe mahavoroke taolañe ty farahy.
31 Mitera i Andrianamboatse aze ty mamorekeke
o rarakeo, fe miasy Aze ty mitretre mahatra. 32
Arotsa’ ty fandilara’e ty rati-tsereke, fe am-pitsalohañe
ty vañoñe te mivetrake. 33 Mimoneñe añ’arofo’ i
mahilalay ty hihitse, fe abentabenta’ o dagolao ty
antrok’ ao. 34 Mañonjom-pifeheañe ty havañonañe, fe
mañìnje o borizañeo ty hakeo. 35 Osihe’ ty mpanjaka
ty mpitoroñe mitoloñe an-kihitse, fe atretrè’e an-
kaviñerañe ty manao hasalarañe.

15 Mampitolike habosehañe ty rehake malea, fe
mitrobo haviñerañe ty volam-peha’e. 2 Mitolon-
kilala an-katò ty famele’ i mahihitse, fe mipororoake
hagegeañe ty vava’ i dagola. 3 Manitsike ze hene
toetse o fihaino’ Iehovào, misary ty raty naho ty
soa. 4 Hataen-kaveloñe ty fameleke mamere, fe
mampikoritoke troke naho ama’e ty hamengohañe.
5 mañìnje ty fañòhan-drae’e ty dagola, fe mahilala
ty mañaoñ’ anatse. 6 Vara bey ty añ’anjomba’ o
vañoñeo, fe manolo-tsotry ty tombom-baro’ i lahiaga.

7 Mampiboele hilala ty fivimbi’ o mahihitseo; fe tsy
izay ty tro’ i dagola. 8 Veta am’ Iehovà ty fisoroña’
o lo-tserekeo, fe ifalea’e ty halali’ o vantañeo. 9
Tiva am’ Iehovà ty taro’ i lahiaga, fe kokoa’e ty
mañean-kavantañañe. 10 Mampalovilovy ty mandrìke
amy lalañey te lafaeñe, mikoromake ty malaiñ’
endake. 11 Mivañavaña añatrefa’ Iehovà ty tanen-
dolo naho i tsikeokeoke, sandrake ty arofo’ ondaty!
(Sheol h7585) 12 Tsy kokoa’ ty mpanivetive te ereteñe;
tsy tilihe’e ty mahihitse. 13 Mampaviake vintañe ty
arofo misomobotsòboke, fe mahafola-paiañe ty troke
ngoma. 14 Mpitsoeke hilala ty troke maharendreke,
fe mampibotseke hagegeañe ty vava’ i dagola. 15
Fonga mavoiñe ty andro’ o misotrio, fe mitolon-
tsabadidake ty arofo minembanembañe. 16 Hàmake ty
kedeke mitrao-pañeveñañe am’ Iehovà, ta ty vara-bey
reketse hekoheko. 17 Kitra’e anjotsoañe añañe am-
pikokoañe, ta te anozoañe temboay vinondrake am-
palaiñañe. 18 Mitrobo hotakotake ty mpiloa-tiñake, fe
mampipendreñe fifandierañe ty malaon-kaviñerañe.
19 Iremberembeam-patike te añ’oloñolo’ i votro, fe
dinamoke ty lala’ i vañoñey. 20 Mahafale an-drae
ty anake mahihitse, fe mañìnje rene t’indaty gege.
21 Hagegeañe ty mahaehake i seretse, fe vantan-
dia t’indaty mahilala. 22 Milesa ty safiry po-panolo-
kevetse, fe mahaeneke te maro mpanoro. 23 Mahafale
ondaty te mahafanoiñe ty falie’e, akore ty hasoa’ ty
saontsy tandrife. 24 Mañambone ty lala’ o mahihitseo,
iholiara’e i tsikeokeoke ambane ao. (Sheol h7585) 25
Hombota’ Iehovà ty akiba’ o mpirengevokeo, fe
ajado’e ty efe-tane’ i vantotsey. 26 Tiva am’ Iehovà o
fikitrofañeo, fe hiringiry ty saontsy mampanintsy. 27
Manolo-tsotry ty akiba’e ty mamory an-katramo, fe ho
veloñe ty malaim-bokàñe. 28 Mañereñere ty hanoiña’e
ty arofo’ i vantañey, fe mampipororoake haratiañe ty
falie’ i lahiaga. 29 Lavitse o raty tserekeo t’Iehovà,
fe janji’e ty halali’ o vañoñeo. 30 Mahafale arofo ty
fihaino miloeloe, vaho solik’ an-taolañe ty talily soa.
31 Amo mahihitseo ty himoneña’ ty aman-dravembia
mitsendreñe anatse mahaveloñe. 32 Mañìnje ty vata’e
ty malaiñ’ endake, fe manonton-kilala ty mitsatsike
fanoroañe. 33 Fañòhañe hihitse ty fañeveñañe am’
Iehovà, miaolo ty asiñe te mireke.

16 A ondatio ty fisafirin-arofo, fe a Iehovà ty
famaleam-pameleke. 2 Malio am-pihaino’ ondaty
ze hene sata’e, fa mpandanja arofo t’Iehovà. 3 Apoho
am’ Iehovà o fitoloña’oo, le hijadoñe o safiri’oo. 4
Kila tsinene’ Iehovà ho ami’ty fanoa’e, ndra o lo-
tserekeo ho an-tsan-kòheke. 5 Fonga tiva am’ Iehovà
o mpibohabohao, tsy kalafo t’ie tsy ho po-lafa. 6
Mampanintsiñe fiolañe ty fiferenaiñañe naho ty hatò,
Fisitahañe ami’ty raty ty fañeveñañe am’ Iehovà. 7
Ie no’ Iehovà ty sata’ ondaty, le hampanintsiñe’e o
rafelahi’eo. 8 Hàmake ty kedekede an-kavañonañe, ta
ty tambe bey tsy an-kahiti’e. 9 Misafiry ty lala’e ty
tro’ ondaty, fe tehafe’ Iehovà o lia’eo. 10 Fañentoan’
Añahare ty am-pivimbi’ i mpanjakay; tsy hiota ty
falie’e te mizaka. 11 A Iehovà o vatom-pandanja naho
balantsio; hene sata’e o vato an-koroñeo. 12 Tiva amo
mpanjakao ty mpanao raty, fa norizañe an-kahiti’e
i fiambesa’ey. 13 Mahafale o mpanjakao ty fivimby
mahity, vaho isohe’e ty misaontsy an-kavantañañe. 14
Mpisangitrike fikoromahañe ty haviñeram-panjaka, fe
hampanintsiñe aze t’indaty mahihitse. 15 Haveloñe ty
filoeloean-daharam-panjaka, naho hoe rahoñe minday
oran-dohataoñe ty fañisoha’e. 16 Soa hatò ty ahazoan-
kihitse ta ty volamena! naho ty hijobon-kilala te ami’ty
volafoty. 17 Ty ihankaña’e haratiañe ro lala’ o vantañeo,
vaho mahavontitits’ aiñe ty mahambeñe i lia’ey. 18
Miaolo ty firotsahañe ty firengevohañe, vaho iaoloa’
ty troke miebotsebotse ty fihotrahañe. 19 Hàmake
te mpiamo rarake an-troke mirekeo, ta te mitraok’
amo mifanjara o kinopake am-pibohabohañeo. 20
Hene hanjo hasoa ze mañaoñe i tsaray, haha ty miato
am’ Iehovà. 21 Atao mahatsikarake ty mahihitse
añ’arofo; mahafañosike fañòhañe ty saontsy malea.
22 Ranon-kavelo migoangoañe ty hilala amy ze
manañ’aze; fe hagegeañe ty fandafàñe i dagola. 23
Mañòke ty falie’ i mahihitsey ty tro’e, vaho tompea’e
fañòhañe o fivimbi’eo. 24 Hoe papy tantele ty saontsy
mampanintsy, mamy añ’arofo naho mampijangan-
taolañe. 25 Eo ty lalañe atao’ t’indaty ho vantañe,
fe fikoromahañe ty figadoña’e. 26 Mifanehake ho
aze ty fiai’ ondaty, vaho azim-palie’e. 27 Mikabo-
draha t’i Beliale1, afo misolebotse ty am-pivimbi’e
ao. 28 Mampiboele hotakotake t’indaty mengoke,
mampifanarake mpiatehena ty bisibisike. 29 Risihe’
t’indaty piaroteñe ty rañe’e, vaho kozozote’e mb’an-
dalan-tsy soa. 30 Mikinia raha mengoke ty mpipie
maso, vaho mampifetsake haratiañe ty mpimontso.
31 Sabakan-engeñe ty maroi-foty; oniñe an-dalan-
kavañonañe eo. 32 Lombolombo ty fanalolahy ty
malaon-kaviñerañe, vaho ambone’ ty mpitavañe rova

ty mahafeleke ty tro'e. 33 Tora-tsato-piso am-pe,
Iehovà avao ro Mpanampake.

17 Hàmake ty pilipito'e maike am-pianjiñañe, ta
ty anjomba lifo-takataka mitraoke falaiñañe. 2
Ty ondevo mitoloñ' an-kahiti'e ty hifehe ty anake
mahasalatse, ie hifanjara lova aman-droahalahy. 3
Tranaheñe an-tsinihara ty volafoty naho an-daforo ty
volamena, vaho Iehovà ro mpitsòk' arofo. 4 Mañaon-
tsoñin-tsereheñe ty lo-tsereke, tsatsihe' i remborake
ty lela manivetive. 5 Mañìnje i Andrianamboatse aze
t'ie mañinje o rarakeo; tsy ho po-lafa ty mitohàke
ami'ty hankàñe. 6 Sabakan-engen-droanjia o afe'eo,
vaho enge' o anakeo o rae'eo. 7 Tsy mañeva i dagola
ty enta-soa-fehe; lombolombo izay ty soñy vìlañe an-
droandriañe. 8 Vatosoa am-pihainom-pahazo aze ty
falalàñe, mampitombo mb'atia mb'aroa. 9 Mpipay
hatea ty mpanaroñe fiolàñe, fe mampiria rañetse te
mamereñ' indroe. 10 Laleke ty itrofaha' ty endake
ami'ty mahihitse, ta ty lafa zato ami'ty dagola. 11
Mipay fiodiañe avao ty mpiola, aa le hañitrifañe irake
masiake. 12 Hàmake hifanampe ami'ty lambon'ala
nalàeñ-anake, te ami'ty dagola aman-kagegea'e. 13
Tsy ho po-hekoheko ty akiba' ty mamereñe raty
ami'ty soa. 14 Hoe mampipororoake rano ty fifotoram-
pifandierañe, aa le apoho i lietsey tsy hiforehetse
ho aly. 15 Songa tiva am' Iehovà ty mañatò ty lo-
tsereke naho ty mamàtse ty vantañe. 16 Aia ty dagola
te hinday drala an-taña'e hikaloa'e hihitse kanao tsy
an-tro'e ao ty hilala. 17 Mikoko nainai'e ty rañetse, fe
nasamake ho an-tsam-poheke ty rahalahy. 18 Miroe-
rano ty manò-taña hiantofa'e ty songon-drañetse. 19
Mpitea fiolàñe ty mpikoko lietse, vaho mikai-rotsake
ty mandranjy lalambey abo. 20 Tsy mahatrea hasoa ty
mengok' an-troke; vaho mihotrak' an-kaloviloviañe
ao ty aman-dela mamañahy. 21 Ho aman'anahelo ty
misamake ty minè; vaho tsy aman-kaehake ty rae'
i gegey. 22 Aoly soa ty arofo mifale, fe mahamain-
taolañe ty hafola-po. 23 Mandrambe vokañe boak'am-
pisafoa ty lahiaga, hampikelokeloke ty lalam-bantañe.
24 Añatrefa' ty mahatsikarake ty hihitse, fe mihilohilo
mb'añ'olo-tane añe ty maso' i dagola. 25 Mañembetse
an-drae ty hagegean'ana-dahy, vaho hafairañe amy
nitoly azey. 26 Tsy mahasoa te liloveñe ty malio-tahiñe,
naho ty andafañe roandriañe ty amy havañona'ey. 27
Malea fisaontsy ty mahilala, mahalie-troke t'indaty
maharendreke. 28 Ndra i seretsey ro atao mahihitse
naho mahafianjiñe, mbore atao hendre t'ie mahatan-
tsoñy.

18 Mañean-drao ty mirery, tsambolitio'e ze atao
vere-to. 2 Tsy no' i dagolay ty faharendrehañe,
fa ty mampiboake ty heve'e avao. 3 Ie pok'eo ty
tsivokatse, mipotìtse eo ka ty teratera, vaho indrezan-
kasalarañe ty inje. 4 Rano laleke ty fisaontsim-
palie' ondaty, torahañe mibobobobo ty figoangoañan-
kihitse. 5 Tsy mahasoa te osiheñe ty raty, hikihoañe
ty vañoñe an-jaka. 6 Mikaidraha o soñi' i dagolao,
naho mikai-tampify ty vava'e. 7 Fiantoa' i seretsey
ty vava'e, vaho mpamandrike ty fiai'e o soñi'eo. 8
Kenoke mafiry ty fivolam-pitolom-boetse, migodoñe
mb'añ'ova' ondaty ao. 9 Rahalahi' ty mpijoy, ty mpilesa
am-pitoloña'e. 10 Fitalakesañ'abo fatratse ty tahina'
Iehovà, milay mb'ama'e ao ty vantañe vaho onjoneñe
tsy takatse. 11 Rova fatratse ty varam-pañaleale, naho
hoe kijoly abo añ'ereñere'e ao. 12 Aolo' ty ikorovoha'
ondaty ty fiebotseboran-tro'e, fe miaolo' ty hasiñe
ty firehañe. 13 Ie manoiñe aolo' t'ie mitsanoñe: le
hagegea'e naho hasalara'e. 14 Mahafeake hasilofañe
ty tro' ondaty, fa ia ka ty mahaleo ty fikoretan'
arofo. 15 Mitoha hilala ty tro' i mahatsikarake, vaho
mañotsohotso hihitse an-dravembia'e ty mahilala.
16 Anokafan-dalañe ty ravoravo' ondaty, manese
aze hiatreke ty bey. 17 Heveren-ko to ty mitalily
valoha'e, ampara' te pok'eo ty mañody aze. 18 Abala'
ty tora-tsato-piso ty fifandierañe, ie mampivike ty
mpifanjomotse. 19 Mora ty mandreketse rova fatratse,
ta ty rañetse torifike, vaho hoe tsotso-bim-pitilik'abo
ty fifanjomorañe. 20 Ty havokaram-palie' ondaty ro
mahaenem-pisafoa, o vokam-pivimbi'eo ro maha-
anjañe. 21 Manandily ami' ty haveloñe naho ami'ty
havilasy ty fameleke, hikama amo vokare'eo ze mikoko
aze. 22 Mahaonin-kasoa ty tendreke valy, vaho isohe'
Iehovà. 23 Mihalaly tretrè ty rarake, fe sotrafe' ty
mpitsikafo. 24 Mianto t'indaty lako rañetse, fe ao ty
ate-hena mipiteke soa te ami'ty rahalahy.

19 Ambone' ty dagola aman-tsoñy mengoke, ty
rarake mañavelo an-kahiti'e. 2 Tsy mahasoa
ty fiaiñe te tsy aman-kilala, mandilatse ty malisa
am-pandia. 3 Mampianto ty lia'e ty hanè' ondaty,
ie mitrevok' Iehovà an-tro'e. 4 Mpanovon-drañetse
o varao, fe pitso-drañetse t'ie rarake. 5 Tsy ho
po-lafa ty mpitalily vilañe, vaho tsy himolaotse ty
mavande. 6 Amam-pandomboke maro ty matarike,

kila mifandrañetse ami'ty mpanolo-ravoravo. 7 Falai'
o rahalahi'e iabio ty rarake— sandrake t'ie farien-
drañe'e! Heañe'e fe tsy eo. 8 Mpikoko ty tro'e ze
mitoha hihitse, ho tendreke hasoa ty mpangazon-
kilala. 9 Tsy ho po-lilo ty mpanao kitomboke, le
hihomake ty mpandañitse. 10 Tsy mañeva ty seretse
ty miaiñ' añoleñañe, naho ty ondevo ty hifehe ana-
donake. 11 Mampalaon-kaviñerañe ty fitsikaraha'
ondatio, vaho enge'e ty miheve fiolàñe. 12 Manahake
ty fitreñan-diona ty haviñeram-panjaka, fe hoe mìka
añ'ahetse eo ty fañisoha'e. 13 Fianto aman-drae'e
ty ajaja votro, vaho fitsopatsopahañe nainai'e ty
fitreontreon-drakemba. 14 Lovaeñe aman-droae ty
vara naho anjomba, fe boak'am' Iehovà ty valy hendre.
15 Mampilañak' an-droro ty havotroañe, vaho ho
silofen-kerè ty tro' i tembo. 16 Mahatam-piay ty
mahatan-dily, fe hihomake ty mitsidaredare ami'ty
lia'e. 17 Mampisongo am' Iehovà ty mitretre i rarake,
le ho tambeze'e i fatariha'ey. 18 Lilovo o ana'o, kanao
mb'e amam-pitamàñe; fe ko ilosoran-dafa. 19 Tsy mete
tsy liloveñe ty midabadoa; f'ie haha'o, tsy mahay tsy
indrai'o. 20 Mijanjiña fanoroañe, le miantofa endake,
vaho hahihitse irehe am-para'e. 21 Maro ty safirin-
tro' ondaty, fe hijadoñe ty famerea' Iehovà. 22 Ty
paiañe ama'ondaty le ty fiferenaiña'e; Hàmake t'ie
rarake ta te remborake. 23 Minday mb'an-kaveloñe ty
fañeveñañe am' Iehovà; hiaiñ'añoleñan-dre, tsy ho
zoem-boiñe. 24 Alipo' ty votro am-pinga ao ty taña'e,
fe tsy ahere'e mb'am-bava. 25 Lafao ty mpiteratera,
hianara' ty seretse fañahy, fe endaho ty maharendreke,
hitovoñañe ty hilala'e. 26 Ty mampianto rae, naho ty
manao soike aman-drene, le anadahy manalatse naho
mahameñatse. 27 Mijihera tsy hañaoñ' endake, anake,
le handifihe'o ty tsaran-kilala. 28 Maneratera ty hatò
ty mpitalily votro, vaho lifo-karatiañe ty vava' o lo-
tserekeo. 29 Ampihentseñen-dilo ty mpandrabioñe
naho lafa ty lambosin-dagola.

20 Mpamerevere ty divay, mpañotakotake ty
toake, vaho tsy mahihitse i nampivìhe'ey. 2
Ty fampangebaheban-kaviñera' i mpanjakaiy, le
manahake ty firohafan-diona; mamoe aiñe ty mitrabik'
aze hiboseha'e. 3 Havañona' ondaty te miholiatse
añ-ali-drokoñe, fe manjehatse avao o dagolao. 4
Tsy mitrabak' asotry ty tembo; ie famara-manta,
mangatake tsy mahazo. 5 Rano laleke ty fisafirian'
arofo' ondaty, fe mampiboak' aze ty mahihitse.
6 Maro ty mihaboke ho mpiferenaiñe, fa ia ty
mahatendreke ondaty migahiñe. 7 Mañavelo an-
kahiti'e ty vantañe; haha o ana'e manonjohy azeo! 8
Tsongàe' ty mpanjaka miambesatse an-jaka ao am-
pihaino'e ze atao haratiañe iaby. 9 Ia ty mahafisaontsy
ty hoe: Fa nampikanitsoheko ty troko; vaho malio
tahin-draho? 10 Songa tiva am' Iehovà ty vato-
pandanja vìlañe naho ty kapoake vàlañe. 11 O sata'eo
ro andrendrehañe i zatovo, hera mikasokàsoke naho
to i fitoloña'ey. 12 Ty ravembia mahajanjiñe, naho ty
fihaino mahaoniñe, songa namboare' Iehovà. 13 Ko
manao hatea rotse, tsy mone ho rarake; Avotiriho
o fihaino'oo le ho eneñe mahakama. 14 Raty, raty,
hoe ty mpivily; ie mienga le isengea'e. 15 Eo ty
volamena naho ty vatosoa tsifotofoto; fe safira ty
fivimby nahatendreke hilala. 16 Rambeso ty saro'
ty nitsoak' ambahiny, tambozoro ho antoke t'ie tsy
fohiñe. 17 Mamy ty mofo niazo t'ie namañahy, fa
ho atseke faseñe aniany ty vava'e. 18 Tolo-kevetse
ro mahajadoñe safiry, Mañolots' añ'aly ty fanoroan-
kihitse. 19 Mampiborake tangogo ty mpikanifoke
mitsatsà; aa le ko mirekets'ami'ty mpangaradadake.
20 Ze mamatse rae naho rene, hikipeke an-kaieñe ao
ty failo'e. 21 Ty lova tinaentaeñe am-baloha'e, tsy ho
tahieñe am-para'e. 22 Ko manao ty hoe: Ho valeko
i ratiy; mahaliñisa Iehovà, Ie ty handrombak' azo.
23 Tiva am' Iehovà ty vato-lanja tsy mira; vaho tsy
vokatse o fandanjàñe vìlañeo. 24 Alaha' Iehovà o lia'
ondatio; aia arè ty haharendreha' ondaty i lala'ey?
25 Fandrike ty ikofofoaha' t'indaty, ty hoe: Masiñe!
ie añe i fantay vaho añontanea'e. 26 Manònga o lo-
tserekeo ty mpanjaka mahihitse; le ampivarimbariñe'e
ama'e ty larò. 27 Failo' Iehovà ty arofo' ondaty, Fonga
karaofe'e o añova'eo. 28 Mahafijadoñe ty fiferenaiñañe
naho ty hatò i mpanjakay; tohaña'e am-patarihañe
i fiambesa'ey. 29 Enge' o ajalahio o haozara' iareoo;
maroi-foty ty volonahe' o androanavio. 30 Mamaopao-
karatiañe ty fofoke mamonotroboke, naho mañalio o
añova'eo ty lafa.

21 Hoe kadahan-drano am-pità' Iehovà ty arofo'
i mpanjakay; tehafe'e an-tsatri'e. 2 Mahity am-
pihaino' ondaty o sata'eo; fe Mpandanja arofo t'Iehovà.
3 No' Iehovà ambone' ty soroñe ty havañonañe naho ty
hatò. 4 Fihaino mievoñevoñe naho arofo miebotse: ro
failo' o lo-tserekeo—hakeo izay. 5 Minday havokarañe
ty fisafiri' o mavitrikeo; fe mitarike mb'am-pilàñe

ty fanaentàeñañe. 6 Ty ahazoam-bara am-pamelem-
pandañitse le evoñe mihelañe mb'am-pikoromahañe.
7 Ho kozozoteñe añe o lo-tserekeo ty amo fijoia'eo, fa
ifoneña' iareo ty tsy hanao ty hiti'e. 8 Mikelokeloke ty
lala' ondaty mengoke; fe mahity ty fitoloña' ty malio
añ'arofo. 9 Hàmake te mitoboke an-kotson-tapenak'
ao, ta te miharo akiba aman-drakemba tea-trabike. 10
Mipay haratiañe ty tro' i tsivokatsey, fa tsy mahaonin-
tretrè am-pihaino'e ty rañe'e. 11 Ie lafañe ty mpañìnje,
mihamahihitse t'ie trentrañe, ie anareñe ty mahihitse,
mitombo ty hilala'e. 12 Misamba ty akiba' i lo-tserekey
ty vantañe; avari'e mb'am-piantoañe i tsivokatsey.
13 I manjenjen-dravembia ami'ty fitoreo' o rarakeo,
ty mbe hikaike fe tsy ho toiñeñe. 14 Fañanintsin-
kaviñerañe ty ravoravo añ'etake, naho filoa-tiñake ty
vokàñe añ'arañа ao. 15 Ie anoeñe ty hatò, ehake o
vañoñeo, fe mangebahebake o mpikitroke haratiañeo.
16 Hitofa am-pivorian-dolo ao t'indaty mandrike amy
lalan-kilalay. 17 H'ondaty poi'e ty mpitea haravoañe;
tsy ho mpañaleale ty mpikoko divay naho menake. 18
Vilin'ai' ty vantañe ty tsivokatse, le tsoa' ty vañoñe ty
mpamañahy. 19 Hàmake t'ie mimoneñe an-dratraratra
añe, ta t'ie miharo aman-drakemba mandietse naho
mora boseke. 20 Mihaja añ'anjomba' o mahihitseo
ty vara sarotse naho ty menake; fe abotse' ty dagola
o azeo. 21 Manjo haveloñe naho havañonañe vaho
hasiñe ty mitoha havantañañe naho fiferenaiñañe. 22
Mitroatse an-drovam-panalolahy ty mahihitse, vaho
arotsa'e ty hafatrarañe niatoa'e. 23 Mitan-ty fiai'e tsy
ho am-poheke ty mahambeñe falie naho fameleke.
24 Manivetive ty añara'e avao ty mpirohake naho
mpievoñevoñe; ie mitoloñe am-pitrotroaboha'e. 25
Mañe-doza amy tembo ty fañiria'e, amy te tsy mete
mitoloñe o taña'eo. 26 Hadrao lomoñandro ty lahiaga,
fe matarike ty vantañe, tsy mangazoñe. 27 Tiva ty
fisoroña' o tsivokatseo; àntsake te engae'e miharo
kinia. 28 Hikenkañe ty mpitalily vìlañe, fe mitolom-
pitaroñe ty mañaoñe. 29 Manao tarehe mahavany ty
rati-tsereke, fe itsakorea' ty vantañe ty hombà'e. 30
Tsy eo ty hihitse, ndra ty faharendrehañe, ndra ty
safiry mahafiatreatre am'Iehovà. 31 Hentseñeñe ho
ami'ty androm-pihotakotahañe ty soavala, fe a Iehovà
ty fandrebahañe.

22 Paiaeñe mandikoatse ty vara jabajaba ty añarañe
soa, vaho ambone' ty volafoty naho ty volamena
ty fañisohañe. 2 Ty ihambaña' ty mpañefoefo naho
ty rarake: songa sata' Iehovà Andrianamboatse. 3
Mizò hankañe ty maharendreke vaho mipalitse, fe
misorok' avao ty seretse vaho liloveñe. 4 Ty tambem-
piambaneañe naho ty fañeveñañe am' Iehovà, ro
vara naho hasiñe vaho haveloñe. 5 An-dala' ty
mengoke ty fatike naho ty fandrike; ihankaña' ty
mahambem-piaiñe. 6 Anaro ty ajaja ty lala' homba'e,
le tsy handriha'e te bey. 7 Fehè' ty mpañaleale ty
rarake, ondevo' ty mampisongo ty mpisongo. 8
Handrofotse haemberañe ty mitongy hatsivokarañe,
vaho hipoke ty kobain-kaboseha'e. 9 Soa tata ty
matarike, amy te andiva'e mahakama ty rarake. 10
Soiho añe o mpañìnjeo, le hibioñe ty mah'ankoheke;
hijihetse ka ty sotasota naho inje. 11 Rañe' ty
mpanjàka ty mpikoko arofo-malio vaho rei-tave ty
saontsi'e. 12 Mihaja hilala o fihaino' Iehovào, fe
havalintsingora'e ty fivola' o mpamañahio. 13 Hoe
ty votro: Liona ty alafe ao! havetra'e an-dalañe
ey iraho. 14 Kadaha laleke ty vava' i tsimirirañey;
mihotrak' ao ze iviñera' Iehovà. 15 Mifehefehe
an-tro' ty ajalahy ao ty hagegeañe, f'ie anoe' ty
kobaim-pandilovañe soike. 16 Songa mahararake ty
famorekekeañe o rarakeo hanontonan-teña, naho
ty fanolorañe ami'ty mpañaleale. 17 Atokilaño ty
ravembia'o naho janjiño ty fitaro' o mahihitseo;
vaho itsakoreo o fañòhakoo, 18 Toe mahasoa azo te
hampireketa'o, soa t'ie ho veka'e am-pivimbi'o. 19
Soa te hatokisa'o t'Iehovà, ty nampaharendrehako
azo anindroany, eka ihe 'nio! 20 Tsy fa nanokirako
famereañe naho fampandrendrehañe telopolo? 21
hampalangesañe ama'o ty hiti'e naho ty hatò,
hahatoiña'o an-katò ty nañirak'azo. 22 Ko kamere'o o
rarakeo amy te poie, ko demohe'o an-dalambey eo ty
mpisotry; 23 fa mihalaly ho a iareo t'Iehovà; vaho ho
tavane'e ty fiai' ze mitavañe am'iereo. 24 Ko mirañetse
amo mandoviakeo, vaho ko mirekets'amy t'indaty
miforoforo. 25 kera ho zatse o sata'eo, vaho hifehefehe
am-pandrik' ao ty fiai'o. 26 Ko mpiamo mpanò-tañañe
ndra miantoke mpisongoo. 27 Naho tsy ama'o ty
hañavaha'o aze, akore te hasinto'e i tihy ambane'oy?
28 Ko avi'o ty vorovoro haehae najadon-droae'oo,
29 Mahaoniñe ondaty mavitrike am-pitoloña'e hao
irehe? ho mpitorom-panjàka re, tsy hijohañe aolo' o
tsotrao.

23 Ie miambesatse hitrao-pikama ami'ty mpifehe,
biribirio ty añatrefa'o eo, 2 vaho tohoro meso ty

tretra'o naho mpanao avetse irehe. 3 Ko lelalelae'o
o raha mafiri'eo, fa mahakama mahatsikapy. 4
Ko mamokotse vatañe ho mpañaleale, ijihero am-
pisafiri'o. 5 Ampihelañe'o fihaino hao ty tsy eo?
fa toe mitsene elatse manahake ty vantio ty vara
mitiliñe mb'an-dindiñe eñe. 6 Ko kamae'o ty hàne' o
matitio, ko irie'o o aze mafirio; 7 Fa hambañe ami'ty
fañereñere'e añ'ova'e ao ty ie: hoe re ama'o; Mikamà
naho minoma! fe tsy ama'o ty tro'e. 8 Hilañe'o i
pilipito'e nitsopehe'oy, vaho hianto i fañandriaña'oy. 9
Ko misaontsy am-pitsanoña' ty seretse, fa ho sirikae'e
ty hihi' o enta'oo. 10 Ko avi'o ty nifaritsohañe haehae,
vaho ko miaribañe ty tanem-bode-rae, 11 amy te
maozatse ty mpijeba' iareo; hitohaña'e ty ama'o.
12 Ampiantofo filie-batañe ty arofo'o, vaho volan-
kilàla o ravembia'oo. 13 Ko ahànkañe ami'ty ana'o
ty lilo; fa tsy mahavetrake ty lafan-kobaiñe. 14 Ie
pisoe'o an-kobaiñe, ho haha'o an tsikeokeok' ao ty
tro'e. (Sheol h7585) 15 O anako, naho mahihitse ty tro'o,
ho ehake ty troko, 16 vaho hirebeke ty añ'ovako
ao naho mahafivolañe ty hiti'e o soñi'oo. 17 Ko
apo'o ho tsikirihen-tro'o ty mpandilatse, fe imaneo
lomoñandro ty fañeveñañe am' Iehovà. 18 Toe ey ty
ho avy, vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o. 19 O anako,
mitsanoña naho mahihira, vaho avantaño mb'amy
lalañey ty tro'o. 20 Ko mitraok' amo mpitolom-pitrini-
divaio, ndra amo mpamotseke henao; 21 fa songa
hivarin-ko rarake ty mahake naho i jike; vaho hisikin-
tsirodea ty poie. 22 Tsendreño ty rae nisamak' azo,
vaho ko injè'o ty rene'o t'ie bey. 23 Vilio ty hatò le
ko aletake; ikalò hihitse naho anatse vaho hilala. 24
Handia taroba ty rae' i mahitiy; vaho hifalea'e i ana-
dahy karafito nampiareñe'ey. 25 Ampiehafo ty rae'o
naho i rene'o; hampinembanembañ' i nisamak' azoy.
26 O anake, atoloro ahiko ty tro'o, le ampifaleo amo
satakoo o maso'oo. 27 Kadaha laleke ty tsimirirañe,
vaho vovoñe maifitse ty karapilo. 28 Mivoñoñe ao
re hoe malaso, vaho ampitomboe'e am'ondatio ty
hatsivokarañe. 29 Ia ty mioremèñe, ia ty mihontoke?
Ia ty ampoheke? Ia ty mitoreo? Ia ty vinonotroboke
tsy amam-poto'e; Ia ty ama-maso mandofiry? 30
O mihenekeneke an-divaio, o mitolom-pitsopeke
divay linaroo. 31 Ko hentea'o ty hamena' ty divay, ty
fimilomilo'e am-pitovy ao, ty falamam-pioriha'e. 32
Ie am-para'e mitifatse hoe lapetake vaho mihehetse
hoe fandrefeala. 33 Hahaoniñe sahàtse o maso'oo,
vaho hivolan-kamengohañe ty ron-doha'o. 34 Le
hanahake ty mitsalalampatse aivo' i riakey irehe,
naho ty mandre ambone' ty bodan-dain-dakañe eo. 35
Namofok' ahy iereo, fe tsy manaintaiñe; linafa'e fe tsy
nireiko! Ombia te ho tsekake hipaiako indraike?

24 Ko kirañe'o o lo-tserekeo, ko mañiry ho mpiam'
iareo. 2 Fa mikitroke hapiaroteñe ty ron-
doha'iareo, vaho mivolan-tsiroe-tafatoe o soñi'eo.
3 Hihitse ty mahafonitse anjomba, vaho hilàla ty
añorizañe aze; 4 Fahafohinañe ty mahapea o efe'eo
amy ze hene vara soa naho mahafale. 5 Maozatse
t'indaty mahihitse, manovon-kafatrarañe ty mahilala;
6 amy te fiaoloañe mahihitse ty ifanehafa'o amo ali'oo,
vaho minday fandrebahañe ty hamarom-piaolo. 7
Loho ambone' i seretsey ty hihitse; ie tsy manoka-
palie an-dalam-bey eo. 8 Hatao mpikitro-draha ty
mikilily hanao raty. 9 Hakeo ty mikitro-kagegeañe,
vaho tiva am'ondatio ty mpañinje. 10 Vata'e tsy an-
kaozaran-drehe t'ie mitoirañe añ'andron-kaemberañe.
11 Hahao o kozozotem- bam-pandentañe mb'eoo, ie
midaliendalieñe mb'am-panjamanañe mb'eo, Ehe,
kalaño! 12 Aa naho manao ty hoe irehe, Inao!
tsy napota'ay 'nio!— Tsy mahatsikarake izay hao
i Mpandanja arofoy? tsy arofoana' i Mpañambem-
piai'oy hao? Tsy havaha'e am'ondatio hao o sata'eo?
13 O anako, mihinana tantele, amy te soa, eka,
mamy an-dañilañy ao ty tantele boak' am-papi'ey. 14
Maharendreha te izay ty hihitse ami'ty fiai'o; ie trea'o
le ho tendrek' ama'o ty ho avi'o, vaho tsy haitoañe
ty fisalalà'o. 15 Ko vandroñe'o, ty tsereheñe tia, ty
anjomba' i vañoñey; ko joie'o ty akiba imoneña'e; 16
fa mikorovoke im-pito ty vantañe, le mbe mitroatse
avao; fe mivembeñe añ'andron-kankàñe o lo-tserekeo.
17 Ko irebeha'o ty fihotraha' o rafelahi'oo, vaho ko
ado'o hifalea' ty tro'o i fitsikapia'ey. 18 fa ho vazoho'
Iehovà naho ho alihe'e vaho havì'e tsy ho ama'e i
haviñera'ey. 19 Ko angovita'o o tsivokatseo, le ko
itsikiriha'o o lo-tserekeo; 20 fa tsy aman-ko tamae'e ty
tsereheñe; le hakipe ty failo' i borololoy. 21 O anake,
mañeveña am' Iehovà naho amy mpanjakay, le ko
mitraok' amo mpiolao, 22 fa hivovoa' ty feh' ohatse,
vaho ia ty hahafohiñe ty fifetsaham-piantoañe hanoe'
i roroey? 23 Manoly o tsara retoañe ka o mahihitseo:
Tsy mete an-jaka ao ty firihiañe. 24 Ze manao ty
hoe amo aman-kakeoo: 'Vantan-drehe,' ro honjira'
i màroy; vaho ho heje' o fifeheañeo; 25 fe ho ehake
o mahafañendakeo vaho ho soa tata. 26 Orofeñe o

fivimby mahatoiñe an-kahiti'eo. 27 Henefo heike ty
fitromaha'o alafe'e ao naho halahalao o tete'oo, vaho
ranjio amy zao ty akiba'o. 28 Ko sesehe'o, tsy amam-
poto'e t'indaty; vaho ko mamañahy am-pivimby. 29
Ko manao ty hoe: Hanoako hambañe amy nanoa'e
ahikoy; sindre havahako ty amy sata'ey. 30 Niozàko
ty tete' i tembo, niariako ty tanem-balobo' i seretse;
31 hehe t'ie nioboñobom-patike; nilafihan-kisatse i
taney, vaho narobake ty kijolim-bato'e. 32 Ie nitreako
le naereñereko, nenteako vaho nitendrek' anatse. 33
Firotse kede, mandre betebeteke, mañohom-pitañe
hiroro, 34 le hikovovoke mb'ama'o ty hararahañe,
vaho hoe lahin-defoñe ty hapoia'o.

25 Tovo' ty razan-tsaontsi' i Selomò iretiañe, o
nitsikombean-droandria' i Kez'kia, mpanjaka'
Iehodao. 2 Engen'Añahare ty mampikafi-draha, naho
volonahe' o mpanjakao ty mañotsohotso. 3 Ty
haabo' i likerañey, ty halale' ty tane toy, izay ty
hasaro-pitsikarahañe ty arofom-panjaka. 4 Afaho
amo volafotio ty taim-pira'e, le ho amam-panefea'e
finga ty mpanefe; 5 asitaho añatrefa' i mpanjakay o
tsereheñeo, le hijadoñe an-kavantañañe ty fiambesa'e.
6 Ko mañonjom-bata añatrefa' i mpanjakay, ndra
mijohañe an-toe' o aman-kasiñeo; 7 Hàmake te
anoeñe ama'o ty hoe: Miheova mb'aolo atoa, ta t'ie
hareke añatrefa' o roandriañe niisam-pihaino'oo, 8 ko
malisa hanese sisy; fa inoñe ty hanoe'o ampara'e, t'ie
ampisalara' indatiy? 9 Mifandahara hey am'indatiy le
ko borahe'o ty tsikenta' ondaty; 10 tsy mone hinje'e te
mahajanjiñe, vaho tsy ho modo ty halolo-lahi'o. 11
Hoe raketa volamena niravaheñe volafoty ty saontsy
soa mañeva. 12 Hoe bange volamena naho ravake
volamena ki'e, ty endake an-kihitse an-dravembia
mahafijanjiñe. 13 Hambañe ami'ty hanintsim-panala
am-bolam-binta ty ìrake lili-po amo mpañirak' azeo;
ie ampanintsiñe'e ty arofo' o talè'eo. 14 Hoe rahoñe
miharo tioke tsy amañ'orañe ty misenge ravoravo
tsy atolo'e. 15 Mete handreketse ty mpifehe ty
fahaliñisañe, naho mahafipoza-taolañe ty fisaontsy
malea. 16 Ihe tendreke tantele, mikama ze mahaeneñe,
kera habodàja'o te mitipak' eratse. 17 Soa re te tsy
siak' añ'akiban-drañe'o ao o fandia'oo, tsy mone ho
etsak' azo, vaho ho heje'e. 18 Hoe kobaiñe, naho
fibara, vaho ana-pale masioñe ty manara-bande ama'
ondaty. 19 Hoe nife folake ndra fandia mikoletra ty
fiatoañe ami'ty mpamañahy an-tsam-poheke. 20 Hoe
mañafa-tsaroñe añ'andro manintsy, ndra ty vinegra
nalaro sokay ty mibeko ami'ty milendèñe. 21 Ie
saliko ty rafelahi'o, anjotso mahakama; ie taliñiereñe,
fahano rano; 22 zay ty hamotria'o foroha mirekake
añ'ambone'e eo, vaho hanambe azo t'Iehovà. 23
Minday orañe ty tiok' avaratse, naho minday laharañe
miloroloro ty lela manao tsikony. 24 Hàmake himoneñe
añ'ilan-tampenak' ao, ta te añ'anjomba mitraoke
aman-drakemba mpitrabike. 25 Hoe rano manintsy
ami'ty maran-drano, ty talily soa boak'an-tsietoitàne
añe. 26 Hoe rano manganahana nileoren-ditsake, naho
vovoñe nitivaeñe, ty vantañe miheve ty lo-tsereke. 27
Tsy mahasoa te mikama tantele maro, vaho tsy enge'o
t'ie mandrenge vatañe. 28 Hoe ty fiboroboñafañe an-
drova tsy aman-kijoly, t'indaty tsy maha-lie-batañe

26 Hoe fanala añ'asara, ndra orañe an-tsam-
pitatahañe, ty tsy fañevà' i dagolay fiasiañe. 2
Hoe ty fikepakepaha' ty hitikitike naho ty fitiliñam-
polinjà, ty tsy ipetaham-patse te tsy amam-bente'e. 3
Ty fikiso ho ami'ty soavala, naho ty laboridy ho ami'ty
borìke, vaho ty kobaiñe ho an-dambosi' i dagola. 4 Ko
toiñe'o ami'ty hanè'e i seretse, hera hanahak' aze.
5 Valeo mañeva' i hagegea'ey ty dagola, tsy mone
hahihitse ami'ty maso'e. 6 Hoe mañitsike tomboke
naho migenoke voreke, ty mampisangitrike taratasy
am-pitàn-dagola. 7 Maletraletra ty fandia' i kepeke,
naho ty razan-drehak' am-bava' o seretseo. 8 Hoe
mañombe vato am-piletse, ty miasy i gegegege. 9 Hoe
fatike mipok' an-taña' i jike, ty razan-drehak' am-bava'
i dagola. 10 Ie mampitoloñe ty seretse, le manahake te
mañeke mpandrioñe. 11 Hoe amboa mimpoly ami'ty
loa'e, ty dagola mamereñe ty hagegea'e. 12 Tsy fa
nahaisake ondaty mahihitse am-pihaino'e hao irehe?
bey ty fitamà' i seretsey ta ty aze. 13 Hoe ty votro,
Inao liona ty an-damoke eo! Midada an-dalañe ey
ty liona! 14 Manahake ty figavingavin-dalañe amo
soavili'eo, ty tembo am-pandrea'e eo. 15 Ajo' i votro
am-po finga ao ty taña'e, fe tsy lefe'e ty minday
aze mb'am-bava'e. 16 Mahihitse ami'ty maso'e ty
tembo, te ami'ty fito-lahy manoiñe an-kavantañañe.
17 Hambañ' ami'ty mitsepak' amboa an-tsofi'e, ty
mpandrioñe mihilintsioñe ami'ty aly tsy aze. 18 Hoe
ty derendereñe mañiririñe raha mibelañe, naho ana-
pale, vaho fampihomahañe, 19 ty mamitake ondaty
ami'ty hoe: Nisolesole avao iraho. 20 Mate ty afo tsy
aman-katae, modo ka ty dabasida tsy aman-tsikotsiko.

21 Hoe sarebò ami'ty foroha mirekake, naho hatae
ami'ty afo, ty famiaña' i mpanao tsikoniy hañolaña'e
aiñe. 22 Hoe kenoke mafiry ty fivolam-pitàngogo,
ie migodoñe mb'añ'ova lalek' ao. 23 Hoe valàñe-
tane nihamineñe taim-piram-bolafoty ty fameleke
ampirehetan- kelok' an-troke ao. 24 Añonohonoa'
ty famele'e i falaiña'ey, fe añaja'e famañahiañe ty
an-tro'e ao. 25 Ndra t'ie mirehake fañisohañe, ko
iantofa'o, fa pea tiva fito ty an-tro'e ao. 26 Aeta'e
am-pitake ty halò-tsere'e, fe hiboak' am-pivory ao
ty haloloa'e. 27 Higodoñe an-koboñe ao ty nihaly
aze, himpoly ama'e ty vato navarimbari'e. 28 Heje ty
famele' i remborake o jinoi'eo, mampianto ka ty falie
manao kabeake.

27 Ko irengevoha'o ty hamaray, fa tsy fohi'o ze mete
haboa' ty andro. 2 Angao ho tsiririe' ty ila'e fa tsy
ty falie'o, ty alik'ama'o fa tsy o fivimbi'oo. 3 Mavesatse
ty vato; midogìñe ty faseñe, fe mavesatse te am'iereo
ty haembera' i dagola. 4 Toe masiake ty habosehañe,
sorotombake ty loa-tiñake, fa ia ka ty mahafiatreke ty
famarahiañe. 5 Hàmake ty endak' am-batraike, ta ty
hatea mietake. 6 Vente'e ty fikobokoboan-drañetse,
ta ty oroke maro' i rafelahiy. 7 Malay tantele ty
ànjañe, fe mamy ami'ty saliko ze atao mafaitse. 8 Hoe
foly mandifik' ami'ty traño'e, t'indaty mandridrike
ami'ty akiba'e. 9 Mampinembanembañ' arofo ty rano
mañitse naho ty rame, vaho mahasaro-tron-drañetse
ty famerea'ondaty. 10 Ko aforintse'o ty rañe'o naho
ty rañen-drae'o, vaho ko mamonje ty anjomban-
drahalahi'o naho mivovò ama'o ty hankàñe; kitra'e
ty mpitrao-tanàñe marine eo, ta ty rahalahy añe.
11 Mahihira irehe anake, naho ampiehafo ty troko,
hahavaleako ze mitombok' ahy. 12 Mahaonin-kankàñe
ty mahilala le miampitse, fe misibeke mb'eo ty forom-
po, vaho mijale. 13 Rambeso ty sarimbo' i nitsoake
ambahiniy, le ifihino ho antoke ty amy ampela tsy
fohiñey. 14 Ty mitata rañetse am-pazake te terak'
andro, hatao ho fatse ama'e. 15 Hambañe ami'ty
fitsopatsopan' andro avy, ty rakemba mitribahatse; 16
hamejan-tioke t'ie hamejañ'aze, hoe mamihiñe menak'
am-pitàn-kavana. 17 Maniom-by ty vy, vaho andrañita'
ondaty ty vintan-drañe'e. 18 Hikama ty voa'e ty
mañalahala sakoañe, vaho hasiñeñe ty miatrake i
talè'ey. 19 Manahake ty tarehen-drano hetsoroen-
daharañe, ty hetsoroen' arofo' ondaty t'ondaty. 20
Tsimbia tsy etsake ty tsikeokeoke naho ty hankàñe,
le liae tsy eneñe ty fihaino' ondaty. (Sheol h7585) 21
Am-patañe ty volafoty vaho an-toñake ty volamena,
fitsoehañe ondaty ty engeñe atolots'aze. 22 Ndra te
demoheñe amañ'ana-deo an-deoñe mitraoke tsako
lisaneñe ty dagola, mbe tsy hisitak' ama'e ty hanè'e.
23 Rendreho soa o hare'oo, vaho dareo o lia-rai'oo,
24 fa tsy nainai'e ty vara, naho tsy ho añ'afe'afe'e
ty sabakam-bolonahetse. 25 Ie fa tinatake i ahetsey,
naho mitiry o tiritiri'eo, vaho natontoñe ty ahetse
am-bohitse ey; 26 ho siki'o o anak-añondrio, vaho ho
vilin-teteke o ose-lahio; 27 mahaeneñe ty fikama'o i
rononon' osey, naho ho hane' o keleia'oo, vaho ho
famahanañe o anak-ampata'oo.

28 Mibotatsake ty tsivokatse, ndra te tsy horidañeñe,
fe mahafiato hoe liona tora'e o vañoñeo. 2
Kanao miola ty tane, maro ty mpifele'e fe mahatam-
pahendre'e t'indaty mahilala naho maharendreke, 3
T'indaty rarake mamorekeke ty poi'e, le hoe oram-
bey tsy manisa hane. 4 Tsiririe' o tsereheñeo ty
mifary Hàke, f'ie atreatrè' ty mahatàn-Kake. 5 Tsy
apota' o ratio ty hatò, f'ie kila fohi' ty mitsoeke
Iehovà. 6 Hàmake te rarake mañavelo an-kavantañañe,
ta te mpañefoefo mengok' an-tsata. 7 Mahatan-
Kàke ty anake mahihitse, fe manalatse an-drae'e ty
mirañetse amy mahake. 8 Ty mampitombo vara ami'ty
fañonjona'e ty anam-bola angala'e ro manontoñe
aze ho ami'ty miferenaiñe amo rarakeo. 9 I mitan-
tsofy tsy hitsanoña'e Hake, tiva ka ty fisolohoa'e. 10
Hijoñe an-davake hinali'e ao avao ty mampandifike o
vantañeo mb'an-dalan-karatiam-beo, fe ho soa lova o
vañoñeo. 11 Mahihitse am-pihaino'e ty mpañaleale, fe
mahatsikarak' aze ty rarake mahilala. 12 Ipoñafen-
drebeke te mandreketse ty vañoñe, fe mikafikafitse
ondatio naho miongake ty lo-tsereke. 13 Tsy hiraorao
ty mañetake ty fiolà'e, fe ho tretrèzeñe ty misoloho
naho mifoneñe. 14 Haha t'indaty mitampompotse, fa
hihotrak' an-karatiañe ty gañe añ'arofo. 15 Manahake
ty fitrè' i lionay naho i dobe mihitrihitry, ty mpifehe
lo-tserek' am'ondaty rarakeo. 16 Po-hilala ty mpifehe
mamorekeke, fe ho lava-havelo ty malaim-bara tsy
mahity. 17 Hahitrike mb'an-koboñe ao ty mivave lio-
màliñe, tsy eo ty hañimb'aze. 18 Ho rombaheñe ty
mañavelo an-kalio-tahiñe, fe hikorovoke aniany ty
mañorike lala-mengoke. 19 Ho enen-kaneñe ty miava
ty tane'e, fe hizò hararahañe ty mpañeañe hakoahañe.
20 Ho soa tata t'indaty migahiñe, fe tsy ho po-lafa ty

mihepakepake ho mpitsikafo. **21** Tsy soa ty mirihy,
naho mete hampandilatse ondaty ty mofo pila'e. **22**
Mpañeam-bara ty ama' maso-migioke, fe tsy rendre'e
te hiambotraha' ty hararahañe. **23** Hanjo fañisohañe
am-para'e ty mañendake ondaty, mandikoatse ty
mpanao kabeake am-pameleke. **24** Ze mampikametse
aman-drae'e ndra aman-drene'e vaho manao ty hoe:
Tsy fiolàñe izay; ro mpiami' ty mpijoy. **25** Mpitrobo
fitrabihañe ty mpitrotroaboke, fe miraorao ze miato
am' Iehovà. **26** Minè ty miato aman-tro'e, fe haha ty
mañavelo an-kihitse. **27** Ho tampe-draha-irieñe ty
mamahañe o rarakeo, fe hizò fatse maro ty mikipe
maso. **28** Ie mitroatse o lo-tserekeo, mietake ondatio;
fa ie mihomake, le mihavelo o vañoñeo.

29 Haitoañe aniany, tsy amañ'aoly, ty gan-katoke
beteke endahañe. **2** Ie miraorao o vantañeo,
mirebeke ondatio, fa ie mifehe ty lo-tsereke,
miñeoñeoñe ondatio. **3** Mahaehak' an-drae t'indaty
mikoko hihitse, fe mampianto vara ty mpiaman-
tsimiririrañe. **4** Ampijadoña' i mpanjakay an-katò
ty tane'e, fe mihotrake t'ie mandrambe vokàñe.
5 Mandafike harato ho am-pandia'e eo t'indaty
mitsiriry rañetse. **6** Fiolàñe ty mamandrike i lo-
tserekey, fe misabo naho mirebeke ty mahity. **7**
Haoñe' ty vantañe ty zo' o rarakeo, fe tsy apota' i lo-
tserekey i hilala zay. **8** Mamofotse ty rova, ondaty
mañivañivao, fe mampivio-kabosehañe o mahihitseo.
9 Ie mifandietse ami'ty dagola ty mahihitse, le
ifanampea' ty filoroloroañe naho fanivetiveañe tsy
mijihetse. **10** Heje' o mpampiori-dioo ty vañoñe; le i
vantañey, paia' iareo ty fiai'e. **11** Fonga abora' i dagolay
ty tro'e, fe kalaña' i mahihitsey am-pianjiñañe ao
ty aze. **12** Ie mañaom-bande ty mpifehe, miha raty
iaby o roandria'eo. **13** Ty fihambaña' i rarakey naho
o mpamorekekeo: Iehovà ty mañazava ty fihaino'
i roe rey. **14** Ie mizaka o rarakeo an-kahiti'e ty
mpanjaka, le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey.
15 Mpanolo-hihitse ty kobay naho ty endake, fe
manalatse rene ty anake manao tsidaredare. **16** Ie
mionjoñe o tsivokatseo, mitombo ty fiolàñe, fe ho
sambae' i vañoñey ty fifotsaha' iareo. **17** Lilovo ty ana'o,
le hampanintsiña'e, vaho hampinembanembae'e
ty arofo'o. **18** Ie po-aroñarom-pitokiañe, le hahifi'
ondatio añe ty filieram-batañe, haha ka ze mahatan-
Kàke. **19** Tsy mahafanoro ty ondevo t'ie saontsieñe
avao, ndra te azo'e tsy haoñe'e. **20** Inao t'indaty
taentaeneñe am-pisaontsi'e, bey fitamàñe ty dagola
te ama'e. **21** I mañaonkaom-pitoroñe boak'amy faha-
ajaja'eiy, ro hanjo aze mpandova am-para'e. **22**
Mpitrobo fitribahañe ty boseke, vaho lako fiolàñe ty
mpidabadoa. **23** Mamotsake ondaty ty habohaboha'e,
fe asiñeñe ty mpireke añ'arofo. **24** Malaim-batañe
ty mpireketse ami'ty mpampikametse, tsanoña'e i
sisìy, f'ie tsy mitalily. **25** Miafara ho fandrike ty
fihembañañe ama' ondaty; fe honjoneñe ty miato
am' Iehovà. **26** Maro ty mipay ty fañisoham-pifehe, fa
Iehovà ro ahazoa' t'indaty to. **27** Tiva amo vañoñeo
t'indaty tsy to; fe veta amy lo-tserekey ty vantañe
am-pañaveloa'e.

30 Ty fitaro' i Agore, ana' Ieake: onin-drehake,
tinaro' indatiy am' Itiele, am' Itiele naho i Okale:
2 Derendereñe te am'ondaty iabio iraho; tsy amako ty
hilala' ondaty, **3** mbore tsy nianarako ty hihitse, vaho
tsy amako ty fahafohinañe i Masiñey. **4** Ia ty nionjom-
b'an-dikerañe mb'eo vaho nizotso? Ia ty nahatontoñe
o tiokeo an-taña'e mivokeñe? Ia ty nañolonkoloñe
o ranoo an-tsaro'e ao? Ia ty nampijadoñe o hene
olon-taneo? Ia ty tahina'e, naho ty tahinan'ana'e?
Naho fohi'o! **5** Fonga niventeñe o tsaran' Añahareo;
ie fikalañe amo mitsolok' ama'eo. **6** Ko tovoña'o o
tsara'eo, fa ho trevohe'e, vaho ho zoeñe t'ie bodiake.
7 Roe ty raha ihalaliako ama'o; ko ifoneña'o ampara'
ty hivetrahako: **8** Ahankaño amako ze vande naho
haremborake, le ko atolots'ahy ndra hararahañe ndra
varabey, fahano ahy ty anjarako, **9** tsy mone ho
vontsin-draho vaho hitety Azo, ami'ty hoe: Ia ze o
Iehovà zao? ke ho rarake iraho naho hampikametse,
vaho hitera ty tahinan' Añahareko. **10** Ko fosà'o ami'ty
tompo'e ty mpitoroñe, kera hamatse azo re, vaho ho
voa-hakeo irehe. **11** Eo ty tariratse mitety an-drae,
naho tsy mitata rene; **12** ty taminga malio amo maso'eo
fe mboe tsy nisasa ami'ty haleora'e, **13** ty tariratse
mievoñevoñe amo maso'eo —akore ty fiandra' o holi-
maso'eo! **14** Eo ty taminga hanam-pibara ho famotsi'e
naho meso ho vaza'e, hampibotsek' o misotry an-
tane atoio, naho o rarake am'ondatio. **15** Roe ty anake
vave' ty oletse, 'meo, meo.' Telo ty raha mitolom-
piereñe: efatse ty tsy mahafivola ty hoe: 'eneñe izay!'
16 Tsy mahafivola ty hoe: 'Soa izay' ty tsikeokeoke,
i beitsiterake, i tane tsy enen-dranoy, vaho ty afo
(Sheol h7585) **17** Ty maso miteratera rae, tsy mete
avoho-drene, ho tsimohe' o koàke am-bavataneo,

vaho habotse’ ty tsimalaho tora’e. 18 Telo ty raha
loho mahalatsa ahy, efatse ty tsy rendreko; 19 ty
liam-bantio an-dindiñe eñe, ty lia’ ty mereñe an-
damilamy eo, ty lala’ o sambo añivo riakeo, vaho
ty sata’ ondaty ami’ty somondrara. 20 Zao ty satan-
karapilo: Mihinañe re naho mamò-bava vaho manao
ty hoe: ‘Izaho tsy nanao raty.’ 21 Ambane’ raha telo ty
mampañezeñezeñe i taney, ambane’ ty efatse re tsy
mahaleo: 22 ambane’ i trètreke t’ie ty mpanjaka, vaho
ty dagola, t’ie etsa-kaneñe, 23 ambane’ ty rakemba tsy
kokoañe t’ie engaen-dahy, vaho ty anak-ampatañe
mandova aman-drakemba’e. 24 Efatse ty raha kede’
ty tane toy, songa mahihitse: 25 Foko tsy maozatse
o vitikeo, fe halankañe’e ami’ty asara ty haneñe; 26
fifokoa tsy fatratse o trandrakeo, fe mpandranjy traño
am-bato ao; 27 tsy amam-panjàka o valalao, fe mirodo
ki-pirimbo-ki-pirimboñe. 28 Mete tsepahem-pitàñe
ty tsàtsake, f’ie añ’anjombam-panjaka ao. 29 Telo
ty raha midoegadoega: efatse ty mitoandratoandra:
30 ty liona, ie maozatse amo biby iabio, tsy eo ty
itsolofiña’e; 31 i akoholahiy, naho ty oselahy, vaho
ty mpanjaka miatreke i valobohòn-dahindefo’ey. 32
Naho nanao hagegean-drehe nañonjom-batañe, ke
nikilily, le tehafo am-pitàñe ty falie’o. 33 Toe miova ho
dibera ty ronono trobotroboeñe, naho mahatontom-
piantsonañe te komondroeñe, vaho mampiforoforo
haviñerañe t’ie troboeñe.

31 Ty enta’ i Lemoela Mpanjaka, ty onin-drehake
nanaren-drene’e aze: 2 Anhan ry anako! Anhan
ry anake tañ’ ovako ao! Anhan ry anako nafantoko!
3 Ko atolo’o aman’ ampela ty haozara’o, ndra amo
mpandrotsake mpanjakao o sata’oo. 4 Tsy mañeva
ty mpanjaka, ry Lemoela, tsy sazo’ i mpanjakay ty
mikama divay, ndra o mpamelek’ arivoo ty hilelalela
toake; 5 kera hinoñe naho handikoke i liliy vaho
hañamengoke ty zo’ o anan-kasotriañeo. 6 Anjotsò
toake ty heta’e, vaho divay ty voretra añ’arofo, 7
angao hinon-dre hañaliñoa’e ty hararaha’e, tsy ho
tiahy ka o hasotria’eo. 8 Manokafa falie hisolo ty
moañe, ho ami’ty zo’ o anam-pamàrañe iabio. 9
Manokafa falie vaho mizakà an-kahiti’e; ambeno ty
zo’ o rarake naho mavomavoo. 10 Ia ty mahaonin-
drakemba mañeva? Ie sarotse te amo safirao. 11
Atokisa’ ty trom-bali’e, ie tsy ho po-vara. 12 Hasoa’e fa
tsy mañànto, amy ze hene andro fiveloma’e. 13 Paia’e
ty volon-añondry naho ty vinda, vaho an-kafaleañe
ty ifanehafa’e am-pitàñe. 14 Manahake o lakam-
pañondrañeo, boak’añe ty añandesa’e mahakama. 15
Mitroatse te mbe haleñe, hamahañe o keleia’eo, vaho
handiva amo anak’ ampata’eo. 16 Ereñerè’e ty teteke
vaho vilie’e; ambolea’e tanem-bahe ami’ty vokam-
pità’e. 17 Midian-kafatrarañe, naho ampaozare’e o
sira’eo. 18 Oni’e te soa o balibalie’eo, tsy mikipe haleñe
i failo’ey. 19 An-dravem-pità’e ty fañareta’e, le tana’e
an-delam-pità’e ty antsòli’e. 20 Velare’e amo rarakeo
ty sira’e, vaho ahiti’e amo mavomavoo o fita’eo. 21 Tsy
hembaña’e i fanalay amo keleia’eo; fa songa misiki-
mañabasà o ana’eo. 22 Anjaira’e saroñe ty vata’e, hene
leny naho malòmavo o siki’eo. 23 Fohiñe an-dalam-bey
eo ty vali’e, ie mitrao-piambesatse amo androanavi’
i taneio. 24 Mitenoñe lamba leny re vaho aleta’e,
tolora’e sokotry o mpanao takinakeo. 25 Haozarañe
naho havantañañe ro fisiki’e, itohafa’e ty ho avy. 26
Sokafe’e an-kihitse ty falie’e, le fañòham-patarihañe
ty am-pivimbi’e eo. 27 Halahalae’e soa o satan-
keleia’eo, vaho tsy kamae’e ty mofon-kavotroañe. 28
Miongake o ana’eo mañandriañ’ aze, naho mandrenge
aze i valie’ey. 29 Maro ty ampela manao soa, fe fonga
ilikoara’o. 30 Mpamañahy ty hasoa vintañe, kòake ty
hamotramotràñe, fe rengèñe ty rakemba mañeveñe
am’ Iehovà. 31 Atoloro aze ty havokaram-pità’e! le
handrenge aze an-dalam-bey eo o sata’eo.

Mpitoriteny

1 Ty taro' i Mpañokey, ana' i Davide, mpanjaka
e Ierosalaime ao. 2 Hakafoahan-kafoake, hoe i
Mpañokey, Hakafoahan-kafoake! Fonga kafoake! 3 Ino
ty tombo'e ho a ondatio amo fifanehafa'e ambane'
i àndroy? 4 Mihelañe ty tariratse raike, mbore
limbezen-tariratse, fe nainai'e eo ty tane toy. 5
Manjirike ka i àndroy, mitsofotse i àndroy, mihiririñe
mb'am-panjiriha'e añe. 6 Mitioke mañatimo, le
mibalike mañavaratse; mikariokariok' avao i tiokey,
vaho mimpoly amo fiaria'eo. 7 Songa mivariñe
mb'an-driake mb'eo o sakao fe tsy atseke i riakey;
mb'amy fikararaha' o torahañeoy, le mb'eo avao ty
fikararaha' iareo. 8 Hene mahamamake, tsy lefe'
ondaty volañeñe, tsy mahaetsa-pihaino t'ie vazoho,
mbore tsy mahaenen-dravembia te ijanjiñañe. 9 Mbe
ho avy indraike i fa añey, naho mbe hanoeñe avao ze
fa nanoeñe, vaho tsy ambane' i àndroy ty atao vao. 10
Eo hao ty mete hanoeñe ty hoe, Heheke! vao itoy? Ie fa
teo avao, haehae taolon-tikañe añe. 11 Tsy tiahy o raha
taoloo, naho o raha hifetsakeo, vaho tsy hahatiahy
irezay o hanonjohio. 12 Izaho, i mpañokey, le fa
mpanjaka Israele e Ierosalaime ao, 13 le nimanean-
troko ty hañotsohotso naho hikodebe an-kihitse ze
hene fitoloñañe ambanen-dikerañe atoa; toe tolon-
draha mahamokotse ty natolon' Añahare am'ondatio
hifanehafa'e. 14 Nitreako iaby ze fitoloñañe ambane' i
àndroy; le hehe t'ie fonga kafoake vaho fañeañan-tioke.
15 Tsy mete ahity ty mengoke, vaho tsy lefe iaheñe ty
tsy eo. 16 Hoe iraho am-batako: Ingo fa natontoko
mandikoatse ze hene mpifehe' Ierosalaime taolo ahy
ty fahaoniñañe ra'elahy; vaho nandifotse ty troko ty
hihitse naho hilala. 17 Le nampitoloñeko ty troko
hahaoniña'e hihitse naho hahafohiñe ty hadagolà
naho ty hagegeañe. Nirendreko t'ie fañeañan-tioke
ka. 18 Amy te minday hasosoram-bey ty hihitse maro,
vaho mampitombo haoreañe ty fitomboan-kilala.

2 Hoe iraho an-troko ao, Antao arè, hitsoek'
azo an-kafaleañe, hahatrea ty soa. Te mone,
hakafoahañe avao. 2 Hoe iraho ty amo fiankahafañeo,
Hagegeañe! naho ty amo hafaleañeo, Ino ty atao'e?
3 Kinodebe' ty ereñereko ty hañonkòñe ty troko
ami'ty divay, ie nitehafen-kihitse ty fitsakoreako;
naho ty hangazoñako o hadagolàñeo ampara' te
hahatreavako ze mahasoa o ana' ondatio, hitoloña'e
ambanen-dikerañe atoa amo andron-kaveloma'e
tsy ampe' ampeo. 4 Nitratrañaheko o fitoloñakoo;
nandranjy anjomba ho ahy, vaho namboleako tetem-
bahe; 5 Namboarako goloboñe naho ala-vondro,
vaho namboleako ze hene karazan-katae mamoa-
voa. 6 Nihaliako antara hanondrahako o hatae mitiry
amy alaio. 7 Nivily ondevo lahy naho ampela, naho
nanañe ondevo terak' an-trañoko ao; toe nanam-
piharo troke naho mpirai-lia maro te amy ze hene
taoloko e Ierosalaime ao. 8 Natontoko amako ka ty
volafoty naho ty volamena naho ty vara' o mpanjaka
naho tane fehekoo; nahazoako mpibeko lahilahy
naho ampela, vaho ze mahanembanembañe ty tro' o
ana' ondatio: sakeza tsifotofoto. 9 Aa le nitoabotse,
nandikoareko ze hene taoloko e Ierosalaime ao; vaho
nifahatse amako i hihikoy. 10 Tsy eo ty nitanako
amo masokoo ze hene naina'e; tsy nikalañeko ami'ty
troko ze atao finembanembàñe, fa nahafale ty troko
o fitoloñako iabio, izay ty nanambe ahy amo hene
tolon-drahakoo. 11 Ie amy zao hinaraharako ze hene
nanoen-tañako naho o fifanehafañe nanoekoo, le
ingo fonga hakafoahañe, naho fañeañan-tioke, fa tsy
aman-tombo'e ty ambane' i àndroy. 12 Aa le nitolike
raho hañarahara ty hihitse naho ty hadagolàñe naho
ty hagegeañe; fa inom-bao ty hanoe' ze manonjohy
i mpanjakay? Ts'ino naho tsy o fa noeñeo avao. 13
Nizoeko amy zao te likoare' ty hihitse ty hadagolàñe
manahake ty andikoara' ty hazavàñe ty ieñe. 14
Añambone'e eo ty fihaino' o mahihitseo, fe mañavelo
añ'ieñe ao ty dagola. Nirendreko amy zao te raik' avao
ty toly mifetsak'am' iereo iaby. 15 Aa hoe iraho am-
batako, Ze mifetsak' amy dagolay ty hidoñe amako
kañe; aa vaho inom-barè ty maha-loho mahihitse
ahy? le hoe iraho an-troko ao, hakafoahañe ka ie
iaby izay. 16 Toe tsy eo ty tsy ho modo fitiahiañe
ty mahihitse naho i dagola, songa ho haliño amo
andro mbe ho avio. sindre hivetrake ty dagola naho i
mahihitse. 17 Aa le nalaim-piaiñe iraho, fa nahangoae
ahy ze fonga fanoeñe ambane' i àndroy, fa hene
kafoake, fañeañan-tioke avao. 18 Eka, nihejeko ze
fonga fitoloñako nifanehafako ambane' i àndroy, ie
tsy mete tsy hene hengako am'indaty manonjohy
ahiy. 19 Ia ty mahafohiñe, ke t'ie ondaty mahihitse,
he dagola? Fe fonga ho fehe'e o nifanehafako naho
nisafirie' ty hihiko ambane' i androio. Kafoake ka
izay. 20 Aa le nitolike iraho, nadoko hioremeñe ty
troko amo hene tolon-draha nitoloñeko ambane' i

androio, 21 Eo t'indaty nitoloñe an-kihitse naho hilala
naho fahimbañañe, vaho atolo'e amy tsy nitoloñe
ama'ey i anjara'ey. Hakafoahañe naho haloloañe! 22
Ino ty ho azo' ondaty amo fifanehafa'e iabio naho amo
fimanean-tro'e nitoloña'e ambane' i androio? 23 Fa
amo hene andro'eo, le fonga atsa-panaintaiñañe naho
hasosorañe o fitoloña'eo; tsy mitofa o fitsakorea'eo
ndra te haleñe. Kafoake ka izay. 24 Tsy eo ty mahasoa
ondatio ta te mikama naho minoñe vaho manao
an-tro'e te soa o fitoloña'eo. Izay ka ty nitreako
boak'am-pitàn' Añahare, 25 amy te ia ty hikama
naho ia ty hifale mandikoatse ahy? 26 Toe toloran'
Añahare hihitse naho hilala vaho hafaleañe ze no'e
am-pivazohoa'e eo; f'ie ami'ty mpanao hakeo ro
ampitoloña'e fanontonañe naho fampitoboroñañe,
hanolora'e amo noron' Añahareo. Toe hakoahañe ka
izay, fañeañan-tioke.

3 Songa namantañañe ty sa'e, Sindre namotoañañ'
andro ze nisatrie'e ambanen-dikerañe atoa:
2 androm-pisamahañe, androm-pihomahañe,
androm-pamboleañe naho androm-pañombotañe i
namboleñey; 3 androm-pamonoañe, naho androm-
pañamelañañe; androm-pandrebahañe mañambane
naho androm-pandranjiañe mañambone; 4 androm-
pirovetañe, naho androm-piankahafañe; androm-
pangololoihañe naho androm-pitsinjahañe; 5 androm-
pañiririñam-bato, naho androm-panontonam-bato;
androm-pamejañañe naho androm-pifoneñañe
tsy hamejañe; 6 androm-pikodebeañe, naho
androm-pahamotsoañe; androm-pañajañe naho
androm-pañariañe; 7 androm-pandrovitañe, naho
androm-panjairañe; androm-pianjiñañe, naho
androm-pisaontsiañe; 8 androm-pikokoañe naho
androm-pihejeañe; androm-pialiañe vaho androm-
panintsiñañe. 9 Ino ty tambem-pieke amy nitro
maha'ey? 10 Fa nitreako ty tolon-draha' natolon'
Añahare amo ana' ondatio, hitoloñañe. 11 Kila
nanoe'e mañeva ty sa'e; vaho napo'e an-tro'e ao
ty atao nainai'e donia, fe tsy ho taka' ondaty ty
fitsikarahañe ty satan' Añahare boak' am-baloha'e
pak'am-pigadoña'e. 12 Apotako te tsy eo ty mahasoa
ta t'ie hifale naho hinembanembañe naho mbe
amañ'aiñe; 13 mbore falalàn' Añahare te songa
hikama naho hinoñe vaho hifale amo fitoloña'eo
ondatio. 14 Fantako te tsy modo nainai'e ze anoen'
Añahare; tsy mete tompeañe vaho tsy mete angalañe;
nanoen'Añahare zao, hañeveña' ondatio añatrefa'e
eo. 15 Ze eo, le fa teo; naho mbe ho avy ze fa teo;
vaho tsoehen'Añahare o horidañeñeo. 16 Mbore
nizoeko ambane' i àndroy, amy toem-pizakañey te
eo ka ty haratiañe, vaho amy toen-kavantañañey
ty haloloañe. 17 Hoe iraho an-troko ao, ho zakaen'
Añahare ty vañoñe naho ty raty, fa kila namotoaña'e
ze safiry naho ze hene fitoloñañe. 18 Hoe iraho
an-troko ao ty amo ana'ondatio: Mitsoke iareo t'i
Andrianañahare hahaoniña' iareo te biby avao.
19 Hambañe ty toli'ondaty naho ty toli' o bibio;
Manahake ty fihomaha' ty raike ty hiantantirira' ty
ila'e. Hambañe avao ty fikofò' iareo, aa le tsy aman-
tombo'e amo bibio t'indaty; toe fonga hakoahañe. 20
Fonga homb'an-toetse raike: sindre boak'an-debok'
ao vaho songa mibalike mb'an-debok' ao. 21 Ia ty
mahafohiñe ke hañambone ty arofo' ondaty he
hañambane mb'an-tane ao ty tro' o bibio? 22 Aa
le nitreako te tsy eo ty mahasoa ta te hene mifale
amo fitoloña'eo ondatio, ie tambe' iareo; fa ia ty
hampandrendrek' aze te inoñe ty hanonjohy añe?

4 Aa le niharaharaeko indraike ze forekekeñe iaby
ambane' i àndroy: hehe ty ranomaso' o forekekeñeo,
ie tsy amam-pañohò; naho am-pità' o mpamorekekeo
ty hafatrarañe; f'ie tsy amam-pañimba. 2 Aa le
nandrenge o vilasy fa nihomakeo iraho, ambone' o
veloñe mbe amañ'aiñeo. 3 Eka, lombolombo i roe rey
ty mbe lia'e tsy eo, ie mbe tsy nahaoniñe ty sata-
raty anoeñe ambane' i àndroy. 4 Nitreako indraike
te o fitoloñañe iabio naho ze tolon-draha mahatafe
tetse, le voka' ty fifampitsikiriha' ondaty naho i
rañe'ey. Hakafoahañe naho fañeañan-tioke ka zao. 5
Mamihim-pitañe ty dagola, vaho abotse'e ty nofo'e. 6
Hàmake ty fianjiñañe mahapea-pitàñe, ta ty fitàn-droe
pea fitromahañe naho fañeañan-tioke. 7 Nenteako
indraike o hakafoahañe ambane' i àndroy. 8 Teo ty
raike tsy amam-paha-roe; toe tsy nanañ' anake, tsy
aman-drahalahy: fe tsy mbia tsy heneke o fitoloña'eo;
vaho tsy mahaene-pihaino'e ty vara; Tsie, hoe re, Ia
ze o itoloñako zao, malorè ty fiaiko tsy hanjo ty soa?
hakafoahañe ka zao mbore fifanehafañe mahaore. 9
Hàmake te roe ta t'ie raike; amy te soa fitombo ty
fitoloña' iareo. 10 Ie mikorovoke ty raike, honjone' i
rañe'ey; fe feh'ohatse te mikorovoke ty bangìñe tsy
manañ' ila hampitroatse aze. 11 Tovo izay, ie mitrao-
pandreañe ty roe le mafana: fa ino ty hampafana

aze t'ie raike? 12 Mete hiambotraha' t'indaty ty raike
ie miereñereñe, fe hijohañe hiatrek' aze ty roe; tsy
rofondrofoteñe aniany ty taly telo-randra. 13 Ndra
kitra'e ajalahy rarake mahihitse ta t'ie mpanjaka
antetse gege tsy mañaoñe hatahata. 14 Toe niboak'am-
balabey ao re ho mpanjaka; ie nirarake te nitoly
am-pifehea'e ao. 15 Nitreako te niarimboe' ze hene
veloñe ambane' i àndroy, i ajalahy tsinara valoha'ey,
i handimbe azey, 16 naho te tsifotofoto ondaty am-
boriza'e ao, f'ie tsy ho loho onjone' o manonjohy
azeo. Toe hakafoahañe ka zao vaho fañeañan-tioke.

5 Ambeno ty lia'o mb'añ'anjomban' añahare mb'eo,
harineo hijanjiñe'o, Hàmake izay ta te mañenga
ty soro' o seretseo, ie tsy apota'e te manao raty.
2 Ko meke am-palie, naho ko malisa an-tro'o ty
hisaontsy ndra inoñe aman' Añahare: fa an-dindiñe
ao t'i Andrianañahare, ihe an-tane atoy, aa le anò tsy
ampeampe o enta'oo. 3 Mahavy nofy ty fimaneam-
pitoloñañe; fe fohiñe ami'ty hamaron-tsaontsi'e
ty feo' i gegey. 4 Ihe mifanta aman' Añahare, ko
malaoñe hañavake; fa tsy ifalea'e ty dagola: ondroho i
nifantà'oy. 5 Hàmake t'ie tsy mifanta, ta te mifanta
tsy mañavake. 6 Ko metè'o hañakeo azo ty vava'o; le
ko manao amy Irakey te nilosotse: fa ino ty hiviñeran'
Añahare amy feo'oy, handrotsaha'e o satan-taña'oo?
7 Fa hakafoahañe ty halàko nofy naho ty hamaro
saontsy: mone mañeveña aman'Añahare. 8 Ie isa'o ty
famorekekeañe o rarakeo, naho ty fampitavanan-jo
naho hatò amparipáritse añe, ko ilatsa'o: fa jilove'
i mpifelek' azey ty mpifehe vaho ambone ka ty
bei'iareo. 9 Amy te itraofa' iabikey ty tombo' i taney:
toe mitoroñe i mpanjakay i tetekey. 10 Tsy mahaeneñe
ty mpitea-vola ty vola; vaho ty mpikoko firegoregoañe
t'ie miegoego: hakafoahañe ka izay. 11 Ie mitobake ty
havokarañe, maro ka o mampibotsek' azeo: aa le ino
ty tombo'e ho a i tompo'ey ta te ho sambae'e am-
pihaino avao? 12 Mamy ty firota' ty mpifanehake, ndra
te kede ty kamae'e ndra te bey: fe tsy apo'e hirotse
ty havontsiña' i mpañalealey. 13 Eo ty haratiañe
manivontivoñe nitreako ambane' i àndroy, te mijoy ty
mpañefoefo o vara ahaja'eo. 14 Ie nikapaike i varay,
amy te navaridì'e ami'ty tsy vara, le nahatoly ana-
dahy f'ie an-tañam-polo. 15 Hambañe amy niboaha'e
an-kovin-drene'ey, t'ie hiboridañe ka te himpoly,
ndra loli'e tsy ho tintinem-pità'e amy fitromaha'ey.
16 Haratiañe manivontivoñe ka izay, te manahake
ty nitolia'e ty himpolia'e: aa le ino ty tombo' ty
fitromahañe hahazoañe tioke? 17 Mikama añ'ieñe ao
amo hene andro'eo, amy t'ie lako haemberañe naho
hasilofañe vaho habosehañe. 18 Ingo, ty nitreako ho
soa naho mañeva aze, t'ie mikama naho mitohoke
vaho hifale ami'ty hasoa' i tolon-draha itoloña'e
ambane' i àndroy amo andro tsy ampeampe iaiña'eo,
o natolon' Añahare azeo: fa izay ty anjara'e. 19
Naho ondaty nitoloran' Añahare vara naho hanaña le
nimea'e lily hikama naho handrambe anjara, vaho
hirebek' amy nifanehafa'ey; toe falalàn' Añahare izay.
20 Le tsy beteke haereñere'e o andro iveloma'eo, amy
t'ie ampitoloñen' Añahare an-kafalean-troke.

6 Eo ty haratiañe nitreako ambane' i àndroy, toe
mandrambañe am'ondatio, 2 eo t'indaty nitoloran'
Añahare drala naho vara vaho asiñe, ie tsy po-
draha irien-troke, fe tsy nitoloran' Añahare ty
haozarañe hahafikama'e, te mone hane' ty ambahiny;
hakafoahañe izay vaho areten-draty. 3 Ndra te
misamak' anake zato indatiy, naho maro taoñe ty
iaiña'e, ndra firefire, fe tsy enen-kasoa ty tro'e, naho
tsy eo ty handeveñe aze, le hàmake t'ie niboloañe, 4
ho koake ty fiavi'e naho himoromoroñe ty fiengà'e,
vaho ho kolopofe' ty ieñe i tahina'ey; 5 le lia'e tsy ho
isa'e i àndroy vaho hamoea'e; f'ie ty mitofa soa ta
i raikey; 6 eka ndra te indroe veloñe arivo taoñe i
raikey, ie tsy nanjo hasoa; tsy kila hikovovoke mb'an-
toetse raike mb'eo hao? 7 Hene ho am-palie'e avao
ty fitoloña' ondaty, te tsy eneñe i hatea-hane'ey. 8
Aa inoñe ty mahazòke' ty dagola i mahihitse? ino
ty fitombo' i rarakey, t'ie mahafitsontike añatrefa'
o veloñeo? 9 Hamake ty onim-pihaino, te ami'ty
fisalalan-troke; hakafoahañe ka izay vaho fimanean-
tioke. 10 Ze hene eo le fa nitolorañe añarañe, le
fa arofoanañe te inoñe ondatio, vaho tsy aze ty
hifandietse amy maozatse te ama'ey. 11 Maro ty raha
manovoñe o hakoahañeo, aa le ino ty tombo'e ho a
ondatio? 12 Ia ty mahafohiñe ze mahasoa ondatio
ami'ty havelo'e, amo taoñe tsy ampeampe iveloma'e
hoe evoñeo, ie mihelañe hoe talinjo avao? Fa ia ty
hahatalily am'ondatio ty hanonjohy aze, ambane' i
àndroy?

7 Ambone' ty fahosotse sarotse ty tahinañe soa;
naho ty androm-pihomahañe, ta ty andro
nisamahañe. 2 Hàmake t'ie mb'an-traño fandalàñe ta
te mb'añ'anjomba fisabadidahañe, fa izay ty figadoña'

ze kila ondaty, ee te hapo’ ty veloñe an-tro’e ao
izay. 3 Ambone’ ty fiankahafañe ty haemberañe; fa
mete ho fale ty arofo ndra te lonjetse ty laharañe. 4
Añ-anjombam-pandalàñe ao ty arofo’ o mahihitseo,
le an-trañom-piankahafañe ao ty tro’ o dagolao. 5
Hàmake t’ie mijanjiñe ty fañendaha’ ty mahihitse, ta
te mitsanoñe ty sabo’ o mineñeo. 6 Hambañe ami’ty
fipipiham-patike ambane’ valàñe eo, ty fitohafa’
i dagola; hakoahañe ka izay. 7 Toe mampinè’ ty
mahihitse ty famorekekeañe, vaho mamorek’ arofo ty
vokàñe. 8 Ambone’ ty fifotoran-draha ty figadoña’e,
le ambone’ ty troke misenge ty arofo mahaliñe. 9 Ko
malisa ho viñetse añ’arofo irehe, amy te mimoneñe
am-banian-dagola ao ty habosehañe. 10 Ko manao
ty hoe, Ino ty nahasoa o andro taoloo te amo
henanekeo? toe tsy aman-kihitse i ontane’o zay. 11
Raha soa te mitraoke an-kihitse ty lova, toe tombo’
o mahaisake i androio. 12 Manahake ty fañarova’
ty vara ty fañambena’ i hihitsey; fe ty hasoa’ o
hilalao, arova’ i hihitsey ty fiai’ o manañ’ azeo. 13
Haraharao ty fitoloñan’ Añahare; ia ty mahay mañity
ty nimengoha’e. 14 Mifalea añ’andro vokatse, vaho mi
tsakorea añ’andron-kankàñe; songa nanoen’ Añahare
itoy naho iroy, soa tsy ho oni’ ondaty ndra inoñ’ inoñe
amo hanonjohy azeo. 15 Hene nitreako amo haveloko
koakey; eo t’indaty vaño mihomak’ amy havantaña’ey,
eo ka ty lo-tsereke mañalava andro amy haratia’ey.
16 Ko loho vantañe; ko losore’o ty hihitse; Ino ty
hampiantoa’o ty vata’o? 17 Ko loho tsereheñe, naho
ko manao gege; ino ty hivetraha’o aolo’ ty andro’o?
18 Soa re te fahara’o iroy, vaho tsy asita’o itoy, fa
horihe’ ty mañeveñe aman’ Añahare i roe rey. 19
Mampaozatse ty mahihitse ambone’ ty mpifehe folo
an-drova ao, ty hihitse. 20 Fa toe tsitantane t’indaty
vañoñe mitolon-kavantañañe le lia’e tsy mandilatse.
21 Aa le ko loho haoñe’o ze fonga enta saontsieñe, tsy
mone ho janji’o mamatse azo ty mpitoro’o; 22 amy te
beteke, fohi’ ty vata’o te ihe namatse ty ila’e. 23 Fa
hene nitsoheako an-kihitse, le hoe iraho: Ho paiako ty
hihitse, fe nihànkañe amako. 24 Tsietoitane añe naho
miheotse o raha fa nifetsakeo, ia ty hahatendreke aze?
25 Natoliko ty troko handrèndreke naho hitsikarake
vaho hikodebe ty hihitse naho ty lengo’ o rahao,
naho ty hahafohinako ty haratia’ ty hadagolàñe, vaho
ty hanè’ o hagegeañeo; 26 le nitreako te mafaitse
te ami’ty havilasy ty rakemba amam-pandrike, ie
harato ty tro’e, naho silisilim-pandrohizañe o taña’eo;
hiponiora’ ty mahafale an’ Andriananañahare; fe ho
tsepahe’e ty mpanan-tahiñe. 27 Ingo, itoy ty nitreako,
hoe ty mpañoke, ie tovoñañe ami’ty raha raike ty
ila’e, hamoliliañ’ aze; 28 ie nitolom-pipay ty troko, fe
mbe mboe tsy naharendreke; fa nahatrea ondaty raik’
ami’ty arivo iraho, fe tsy nahatrea rakemba raik’ amy
rezay iaby. 29 Inao, te zao avao ty nitreako, te nanoen’
Añahare mahity t’indaty, f’ie mikitro-draha maro.

8 Ia ty manahake i mahihitsey? Ia ty maharendreke
ty ango’e? Mahaloeloe ty lahara’ ondaty ty hihitse,
vaho mampiova ty hagàm-binta’e. 2 Mañòk’ azo iraho
hiambeñe ty taro’ i mpanjakay ty amy nifantà’o aman’
Añaharey. 3 Ko malisa mienga amy fañatrefañe azey;
le ko mifahatse ami’ty raha raty, amy te anoe’e ze
satrie’e. 4 Aa kanao manandily ty saontsi’ i mpanjakay,
ia ty hanao ama’e ty hoe: Ino o anoe’oo? 5 Tsy ife
tsahan-dilo ty mañamben-dily, amy te mahatsakore ty
andro naho ty lily ty arofo mahihitse. 6 Kila manañe ty
andro’e naho ty lili’e; ndra te mavesatse am’ ondatio
ty haemberañe. 7 Kanao tsy fohiñe ty ho avy; ia ty
mahatalily aze te inoñe ty hifetsake. 8 Tsy a’ ondaty
ty lily hanebañe ty fitiofa’ i tiokey; naho tsy anaña’e
lily i androm-pikoromaha’ey; tsy eo ty famotsorañe
amo alio; vaho tsy mahafipoliotse ami’ty haratiañe o
mitoloñe ama’eo. 9 Fonga nitreako, naho nitoloñe’
ty troko ze hene fitoloñañe ambane’ i àndroy atoy;
ie nanan-dily amy t’indaty t’indaty vaho nijoia’e. 10
Nitreako ka ty fileveña’ o tsereheñeo, ie fa nimoake
naho nienga i toetse miavakey, ie nandikofañe amy
rova nanoeñe zaiy; hakoahañe ka izay. 11 Naho tsy
andilova’ ty zaka aniany ty sata raty, le mañatsake
ty tro’ o ana’ ondatio ty hanao raty; 12 aa ndra
te mitolon-kanao raty in-jato ty mpanan-tahiñe,
vaho mihamaro avao o andro’eo—mbe apotako te
hanintsiñe o mañeveñe aman’ Añahareo, o miambane
añatrefa’eo; 13 fe po-panintsiñañe ty tsereheñe,
naho tsy hihalava hoe talinjo o andro’eo, ami’ty
tsy fañeveña’e aman’Añahare. 14 Eo ty hakafoahañe
fanoeñe ambone’ ty tane toy; te eo ty mifetsak’ amo
vaño ze mañeva ty sata’ o ratio; vaho eo te mizo
i ratiy ty sazò’ ty fitoloña’ o vantañeo—hoe iraho:
Hakoahañe ka zao. 15 Aa le nonjoneko ty haravoañe,
amy te tsy ambane’ i àndroy etoy ty hahasoa ondaty
ta te mikama naho minoñe vaho mifale, fa irezay
ty ho mpipitek’ ama’e amy fitoloña’ey amo hene
andro natolon’ Añahare aze hiveloma’e ambane’ i

androio. 16 Ie napoko an-troko ty handrèndreke
hihitse, hahatreava'e o fitoloñañe fanoeñe an-tane
atoio—ndra te eo ty tsy mirotse handro ndra haleñe o
fihaino'eo, 17 le hene nioniko o fitoloñan' Añahareo, le
tsapako te tsy lefe tsikaraheñe o fitoloñañe nanoeñe
ambane' i àndroio; ndra te imanea' ondatio pay, tsy
ho isa'e; vaho ndra te hanoe' i mahihitsey ty hoe: "Fa
fohiko!", mbe lia'e tsy niisa'e.

9 Toe fonga rinambeko an-troko ao zao, le ho
taroñeko te songa am-pitàn' Añahare ao o vantañeo
naho o mahihitseo vaho o fitoloña'eo; tsy fohi' ondaty
ke te fikokoañe ke falaiñañe ty hiatrefa'e. 2 Kila
ifetsahañe. Raike ty hizo i vantañey naho i tsereheñey,
ho ami'ty soa, ami'ty malio naho ami'ty tsy malio; ho
ami'ty mañenga soroñe naho ami'ty tsy misoroñe.
Hambañe amy vantañey ty ho ami'ty mpanan-kakeo;
vaho ho amy mifantay naho amy mihembam-pantay.
3 Izay ty haloloañe anoeñe ambane' i àndroy, te raik'
avao ty toli' ie iaby. Mbore lifo-karatiañe ty arofo' o
ana' i Dameo, vaho añ'ova' iareo ao ty hadagolañe
manitsike ty havelo' iareo, ie añe le migodam-ban-
kavilasy ao. 4 Fe manan-ko tamae'e ze mpiamo
veloñeo, amy te hamak' amboa veloñe ta te liona
mate. 5 Fohi' o veloñeo te hikenkañe, fe tsy mahapota-
draha o fa nihomakeo; ie tsy hanan-tambe ka, fa
motso ty fitiahiañe iareo. 6 Fa ho momoke ty fikokoa'
iareo naho ty falai'iareo, vaho ty fahimbaña' iareo; le
tsy hanañ' anjara ka iereo amy ze anoeñe ambane' i
àndroy. 7 Akia, ikamao an-kafaleañe ty mahakama'o,
naho inomo am-pinembanemban-troke ty divai'o; fa
nòn' Añahare o fitoloña'oo. 8 Ee te ho foty nainai'e o
siki'oo, naho ko apo'o tsy ho an-doha'o eo ty solike. 9
Mifalea, rekets' i valy kokoa'oy amo haveloñeo, amo
hene androm-piai'o mihelañe natolo'e azo ambane' i
àndroio, amy te izay ty anjara'o an-kaveloñe ao, naho
amo tolon-draha ifanehafa'o ambane' i androio. 10 Ze
tendreham-pità'o hanoeñe, le anò ami'ty haozara'o;
amy te tsy amam-pitoloñañe ndra safiry ndra hilala
ndra hihitse ty an-tsikeokeoke hañaveloa'o ao. (Sheol
h7585) 11 Nitreako indraik' ambane' i àndroy te tsy a i
masìkay ty mifandriadriake, naho tsy a i fanalolahiy
ty hotakotake, tsy a i mahihitsey ty mahakama, tsy
a i mahilalay ty vara, vaho tsy a i mahimbañey ty
isoke, fa songa ifetsahan' andro naho toly. 12 Toe tsy
apota' t'indaty ty namotoañañe aze. Hoe fiañe nizo
an-karato raty, naho voroñe tsinepak' am-pandri-
bo, ty fiporengetañe ondaty amy andron-kekoheko
ivovoa'ey. 13 Zao ka ty nitendrek' ahy ho hihitse
ambane' i àndroy, le nijabajaba amako. 14 Teo ty
rova kede ama' ondaty tsy fire. Nivotrake eo amy zao
ty mpanjaka ra'elahy, nañarikatoke naho nandranjy
fanongañe jabajaba haname aze. 15 Tendrek' ama'e
ao t'indaty mahihitse fe rarake, ie ty nandrombake i
rovay amy hihi'ey, fe leo raike tsy nahatiahy indaty
rarakey. 16 Aa le hoe iraho, Ambone' ty ozatse ty
hihitse; fe sirikaeñe ty hihi' i rarakey vaho tsy haoñeñe
o enta'eo. 17 Hamake ty saontsi' i mahihitsey janjiñeñe
am-pianjiñañe, ta ty tazatazam-pifehe amo dagolao.
18 Ambone' o fialiañ' alio ty hihitse, fe maharotsake ty
hasoa maro ty mpanan-tahiñe raike.

10 Mampitrotrotse ty menam-pañemboke ty laletse
mate; le mavesatse te ami'ty hihitse naho ty
asiñe, ty hagegeañe kede. 2 Mitolike mb'an-kavàna ty
arofo' i mahihitsey, mb'ankavia ka ty tro' i dagolay. 3
Ndra te mijelanjelañe an-dalañe eo ty derendereñe,
kanao po-hilala, aboa'e amy màroy ty hagegea'e. 4
Naho miforoforo ama'o ty haviñera' ty mpifehe, ko
apo'o ty toe'o, amy te mañafa-tsirìka-mena ty hamora-
fo. 5 Eo ty haratiañe nitendrek'ahy ambane' i àndroy,
hoe lilatse aboa' ty mpifehe. 6 Onjoneñe mb'an-toetse
ambone ty seretse maro, ie mitozoke ambane eo o
mpañalealeo. 7 Nahatrea ondevo miningi-tsoavala
iraho, vaho ty ana-donake mañavelo an-tane eo hoe
ondevo. 8 Mete hivariñe ama'e ao ty mihaly koboñe;
naho mete hehere' ty mereñe ze misorodidy kijoly.
9 Mete joie' ty vato ty mihaly aze; le mete hizo
fere ty mampitserake hatae. 10 Naho malomo ty
viñe, ie tsy sioña'e ty lela'e, le añ'ozatse ambone ty
ifanehafa'e; lombolombo'e ty hihitse mahatafetetse.
11 Ie hehere' ty mereñe tsy nampipendreñeñe; le an-
koheke i mpitroboy. 12 Matarike o entam-palie' i
mahihitseio, fe mampibotseke ty dagola o soñi'eo.
13 Mifototse an-kagegeañe o fivolam-bava'eo, naho
migadon-ko haratian-dagola; 14 mangaradadak' avao
ty minè. Tsy fohi' ondatio ty ho zoeñe, ia ty mahatalily
ama'e ty hanonjohy aze? 15 Akore ty hamokora' i
dagolay amy fitromaha'ey, kanao tsy fohi'e ty homba'e
mb'an-drova mb'eo. 16 Hoy hoy ty ama'o, ry tane,
naho ajaja ty mpanjaka'o vaho mpanao bedidake
maraindray o ana-dona'oo! 17 Haha irehe ry tane, te
roandriañe ty mpanjaka'o, vaho mikama ami'ty evae'e
o ana-dona'oo hihaozara'e fa tsy ty himamoa'e! 18

Havotroañe ty mahakolemake tafo; tañañe ledra'e ty
mahatsopatsopake traño. 19 Natao hampiankahake ty
sabadidake; te hahafale fiay ty divay, vaho te hamale
ze he'e ty drala. 20 tovo'e: Ko mamatse ty mpanjaka
am-pitsakorea'o ao, naho ty mpiefoefo an-trañom-
pandrea'o ao; ke hinday ty feo'o i voron-tiokey, hera
haboele' i amañ'elatsey i enta'oy.

11 Ahifiho ambone' o ranoo ty mofo'o, le ho
tendrek'azo andro maro añe. 2 Zarao fito o
vara'oo, he valo, fa tsy fohi'o ze hankàñe mete hifetsak'
an-tane atoy. 3 Ie milodolodo o rahoñeo, le adoa'e
mb'an-tane atoy ty orañe; aa ke mihorokodoboke
mañatimo ty hatae, he mañavaratse, le amy ideboña'ey
ty handrea'e. 4 Tsy hitongy ty mpisamba tioke; vaho
tsy hanatake ty mpijilo rahoñe. 5 Kanao tsy apota'o
ty lala' i tiokey, naho tsy fohi'o ty fitiria' o taolañe
an-kovi' i mivesatsey, le tsy fohi'o ka ty fitoloñan'
Añahare mpamboatse ze he'e. 6 Tongiso maraindray
o tabiri'oo, vaho ko mampi-po pitàñe te hariva; amy
te tsy fohi'o ty ho lefe, ke ty etoañe ke i eroañey, hera
ho soa iaby iereo roroe. 7 Mamy o hazavàñeo, naho
mahafale fihaino ty mahaoniñe i àndroy. 8 Aa ndra te
veloñe maro-taoñe t'indaty ee te hirebeha'e iaby, le
ho tiahi'e abey o andron-kamoromoroñañeo, t'ie ho
maro, toe hakoahañ' iaby ty ho avy. 9 Mandià taroba
ry ajalahy, ihe mbe tora'e, ee te hampahaehak' azo
ty tro'o amo andron-katora'oo. Oriho ty fisalalam-
po'o naho ty fañiria' o maso'oo, fe mahafohina t'ie
hampiatrefen' Añahare an-jaka ty amy hene rezay.
10 Ano soike o halorèan-tro'oo, vaho ampihankaño
ami'ty sandri'o ty falovilovia'e; fa toe mihelañe ty
hatorañe naho ty haañom-piaiñe.

12 Tiahio i nitsene azo an-tsan-kajalahi'o, aolo' ty
fivotraha' o andron-kasotriañeo, naho ty hitotofa'
i taoñe hanoe'o ty hoe: Tsy mahafale ahiko irezay;
2 aolo' ty fañamaieñañe ty hazava' i àndroy naho i
volañey vaho o vasiañeo, naho ty fibaliha' o rahoñeo
ie fa añe i orañey; 3 amy andro hihondrahondrà' o
mpañambeñ' anjombao, naho hibokobokoha' ondaty
maozatseo, naho hitroara' o mpandisañeo amy t'ie
tsy ampe, vaho mihamaieñe tsy hahaisaha' ondaty
mitilihitse amo lalan-kedeo; 4 ie mirindriñe o lalam-
ban-dalam-beio, naho migeongeoñe avao o vato
fandisanañeo, naho mahatsekake ondaty ty feom-
boroñe, vaho hene namptsiñeñe o anak' ampela
mpibekoo; 5 eka, mahahembañe ondatio te an-
kaboañe ey, mirevendreveñe t'ie an-damoke eo; mikò-
foty o mahabiboo, fe mikozozotse avao i valalay,
vaho milesa i vahen' amaloy; amy te migodañe
mb'añ'akiba'e nainai'e mb'eo ondatio, ie midraidraitse
an-dalañeo o mpandàlao; 6 aolo' te tampake i fole
volafotiy, naho foy i korobo volamenay, naho seňak'
am-bava' i vovoñey ty fitovy, naho nipozak' an-
kadaha eo i larom-pitarikey, 7 naho mibalike mb'an-
tane niboaha'e ao i debokey, vaho mimpoly mb'
aman'Andrianamboatse azey i kofòkey. 8 Habibin-
kakafoahañe izay, hoe t'i Mpañoke; kila kafoake. 9
Tovo i hihi'ey, nanare' i Mpañokey hilala ondatio,
ie nandanja naho nañotsohotso vaho nañity razan-
tsaontsy maro. 10 Nitsoeke fisaontsy mahafale i
Mpañokey, vaho nanokitse tsara-to am-palangesañe.
11 Hoe fitsipoke ty fisaontsi' o mahihitseo, toe
fati-by soa oreñe o razan-drehakeo, o natolo' i
Mpiarak' añondriio. 12 Aa, le mitaoa ry anake amo
mandikoatse irezaio, fa tsy ho modo ty fanoañe
boke maro, vaho mahamamake o nofotseo ty halako-
pihotsohotsoañe. 13 Ty figadoña'e, ie hene jinanjiñe:
Mañeveña aman'Añahare, vaho ambeno o lili'eo; ho a'
ze kila ondaty izay. 14 Hendesen' Añahare mb'an-jaka
ze hene sata, ze he'e mietake, ndra t'ie soa ndra te
raty.

Tonon-kiran'i Solomona

1 Ty Sabo talango’ i Selomò. 2 Apoho hañorok’ahy
re amo orok’ am-palie’eo! Fa soa te amo divaio ty
fikokoa’o. 3 Mandrifondrifoñe o mena-pañosora’oo,
rano máñitse nailiñe ty tahina’o, izay ty ikokoa’ o
somondrarao azo. 4 Kozozoto iraho, antao halisa;
Nandese’ i mpanjakay mb’añ’efets’ efen’anjomba’e
ao. Hañonjoñ’ azo zahay naho hirebeke, honjone’ay
ambone’ ty hamañin-divay. An-kahiti’e ty fikokoa’
iareo azo. 5 Mainte iraho, naho ginoke, ry
anak’ampela’ Ierosalaimeo, manahake o kiboho’ i
Kedareo, hambañe amo lamba’ fañefe’ i Selomoo.
6 Ko mangarek’ ahy ami’ty hamaintelèñeko, ie
nisamb’ ahy i àndroy. Niboseha’ o ana-dahin-drenekoo
iraho, nampañalahala’ iareo o tanem-baheo, vaho
namoeako ka i tanem-bahekoy! 7 Saontsio amako, ry
fikokoam-piaiko, Aia ty fiandraza’o, i fampandrea’
o an’tsingilingilieñey? Amy te ino ty hitsikombeako
ty mpisaron’ tarehe marine’ o lia-rain-drañe’oo? 8
Aa naho tsy fohi’o, ry hatsomerentseren’ampelao,
le tinoño ty lia’ i lia-raikey vaho andrazo marine’
o kibohom- piarakeo o vik’ose’oo. 9 Ry kokoako,
Ampanahafeko ami’ty renen-tsoavala amo sarete’ i
Paròo, 10 Fanjaka o fifi’oo ty amo hangehangeo, ty
vozo’o miravake vatosoa. 11 Hitsenea’ay bangem-
bolamena nihamineñe volafoty. 12 Ie nandre an-tihi’e
eo i mpanjakay, ro nañakara’ i ramekoy i hañi’ey. 13 Hoe
sandrifen-drame mandre añivo’ o nonokoo i kokoakoy.
14 Fitoborom-boñen-tseva an-tanem-balobo’ i En-
Gedy ao i kokoakoy. 15 Akore ty hamozohozo’o, o
kokoakoo, Hen! ty hatrenotreno’o; deho o maso’oo. 16
Toe tsomerentseren-drehe kokoakoo, vata’e miehañe;
maindoñe ty fandrean-tikañe; 17 Mendoraveñe o
fahan-trañon-tikañeo, akao o tapena’eo.

2 Somontsoin-tSaròne iraho, vare-mañim-bavatàne.
2 Manahake o mañidè am-po’ fatikeo i kokoakoy
amo somondrarao. 3 Manahake ty takoko amo hatae
añ’alao ty kokoako amo ajalahio. Tsy nahay avao iraho
te nitoboke an-talinjo’e eo, nimamy an-pitsopehañ’aze
o voa’eo. 4 Nasese’e mb’añ’anjomban- tsabadidake
mb’eo raho le nampialofe’e ambanen’ alokalom-
pikokoa’e ao. 5 Fahano zizimo iraho, ampanintsiño an-
takoko, fa nampitoiram-pikokoan-draho. 6 Iondanan-
dohako ty fità’e havia, mamelek’ ahy ty fitàn-kavana’e.
7 Afantoko ama’ areo ry anak’ampela’ Ierosalaimeo,
ty amo farasio naho o tsakan-kivokeo; ko tsekafe’
areo ndra ampibarakaohe’ areo o fikokoañeo am-para’
te irie’e! 8 Inao i kokoakoy! Heheke, mb’ etoan-dre,
mitsamboatsamboañe amo vohitseo, mbore vokone’e
o tambohoo. 9 Manahake o farasio ndra ty fanaloke
tora’e i kokoakoy; hehe t’ie mijohañe an-kalo’ o kijolin-
tikañeo, mitangirik’ amo lalan-kedeo, mitilihitse amo
tsingarakarakeo. 10 Tinoi’ i kokoakoy iraho ami’ty
hoe: Miongaha ry kokoako, i hatsomerentserekoy,
antao: 11 fa nihak’ añe i asotriy, fa tampetse i orañey,
le añe. 12 Misodeha an-tane ey o voñeo, le fa totsake
ty sam-pañetefañe, vaho fa mivolañe an-tanen-tika
atoy i lovey. 13 Fa somaraveñe o voa’ i sakoañeio,
naho mibotiboty iaby o vaheo, vaho mampiboele o
harifondrifo’eo; miavota ry kokoako, ry tsaratseake,
misitaha mb’etoa. 14 O dehoko, an-tseram-batoo:
an-tsifitsifi’ o tevañeo, ee te ho treako ty tarehe’o,
lonike te hitsanoñe ty feo’o, ry talango am-peo naho
soa vintañeo. 15 Tsepaho ho antika o fanalokeo, o
fanaloke bory mampianto tanem-baheo, fa mamòñe
i tanem-bahen-tikañey. 16 Ahiko i kokoakoy, aze ka
iraho: ie mampiandrazeñe amo vindao. 17 Ampara’ te
mitiotioke i àndroy vaho misomarike o talinjoo, ry
kokoako, mitoliha, tsikombeo i farasiy ndra i fanaloke
tora’e an-tevam-bohitsey.

3 Ie haleñe an-tihiko atoy, nipaiako i kokoam’ piaikoy,
nisalala aze iraho fa tsy tendreke; 2 Hitroatse
henaneo hikariokariok’ an-drova ao, amo lala’eo
naho an-kiririsa’e eo; ho tsoeheko i kokoan’ aikoy.
Pinaiko fa tsy nitrea. 3 Nizoe’ o mpañambeñeo
iraho, ie nañariofa’ iereo fisamba i rovay. Nioni’
areo hao i kokoam-piaikoy? 4 Ie vaho nihelañako, le
nitendrek’ amy kokoam-piaikoy; nivihineko le tsy
navotsoko ampara’ t’ie naseseko mb’añ’anjomban-
dreneko mb’eo, mb’añ’efe’ i nampiareñ’ ahikoy. 5
Afantoko ama’ areo ry anak’ampela’ Ierosalaimeo, ty
amo farasio ndra o fanaloke an-kivokeo: ko tsekafe’
areo ndra barakakaofe’ areo o fikokoañeo ampara’
te irie’e. 6 Iam-bao o mionjo’ mb’etoa hirik’am-
patrambeio, hoe hatoeñe mihorondemboke, nembohe’
ty tsotse naho mañidè vaho ze hene hamañim-
bom-pibalibalike? 7 Hehe t’ie i horantsa’ i Selomoy,
iaoloa’ ty fanalolahy enem-polo amo lahitsiai’ Israeleo.
8 Songa mpitam-pibara, vañoñ’añ’aly, fonga ama-
mesolava am-pe’e eo ty amo fangebahebahan-kàleñeo.

9 Nitsenè' i Selomò ho aze ty horantsa'e an-katae' i
Libanone. 10 Nanoe'e volafoty o anakore'eo, volamena
i voho'ey, malo-mavo i fiambesa'ey, fikokoañe ty
nihamina' o anak' ampela' Ierosalaimeo ty añ'ate'e
ao. 11 Mionjona, ry anak' ampela' i Tsioneo, sambao i
Selomò mpanjaka misabaka i nampisabakaen-drene'e
amy androm-pañengam-bali'eiy, amy andro nahafale
i arofo'eiy.

4 Akore ty hahomozohozo'o, ry kokoakoo, toe
tsomerentsereñe; deho am-boho' o marerarera'oo
o fihaino'oo; hoe lia-rain-ose mivovotse am-pizotsoa'
i Gilade o maròi'oo. 2 Hoe ty rene'añondry hinitsike
mitroatse am-panasañe o famotsi'oo, songa aman-
drahamba'e, leo raik' ama'e tsy doñ-anake. 3 Hoe fole-
mena o fivimbi'oo vaho fanjaka o falie'oo. Hoe vakim-
boan-draketamena roe o fitendrean' aoli'oo an-kalo
o marerarera'oo. 4 Manahake ty fitilik'abo' i Davide
ty fititia'o, rinanjy am-bato miriritse, iradoradoa' ty
fikalan-defoñe arivo, songa fikalam-panalolahy. 5 Hoe
fanaloke tora'e o fatroa'oo, sarake hambañe mihota
am-binda ao. 6 Ampara' ty fanintsiñañ' andro, an-
kalavaen-talinjo, homb'am-bohin-tsotse mb'eo iraho,
mb'an-kaboan-drame mb'eo. 7 Solanto'e irehe, ry
mami' ty troko, tsy aman-kila. 8 Mindreza lia amako
boake Libanone añe ry enga-vaoko, ehe itraofo hirike
Libanone añe; mizotsoa boak'an-dengo' i Amane ey,
boak'an-kaboa' i Senire, an-digiligi' i Kermone eñe,
boak'amo fipaliram-parasio, o vohim-panalokeo. 9 Fa
tinava'o ty troko, ry rahavaveko, enga-vaoko; kinizo'o
an-driom-paom-pihaino'o, ami'ty bange'o raik' am-
pititia'o eo. 10 Fanjaka ty fikokoa'o, rahavaveko,
enga-vaoko! loho soa te amo divaio ty fikokoa'o,
naho ty harifondrifon-drano mañi'o te amy ze atao
emboke! 11 Mitsopatsopake ty hamamim-papy tantele
o fivimbi'oo, ry enga-vaokoo, habobo naho tantele
ty ambane' famele'o ao. Manahake ty harifondrifo' i
Libanone ty hamañin-tsaro'o. 12 Goloboñe mihily ty
zaiko, enga-vaoko. Loha rano mifahetse, figoangoan-
drano mikapeke. 13 Raketa miregorego soa o hataen-
golobo'oo, naho voan-katae fanjaka, mañi-dè mitrao-
tseva: 14 Rame miharo ahemañitse, hazomañitse
naho somoroñe, naho ze hene hatae marifondrifoñe,
mitraoke tsotse naho vahoñe vaho ze atao hafiriañe.
15 Rano migoangoañe an-goloboñe ao irehe, vovon-
drano mamy mitsiritsioke boake Libanone añe. 16
Mitsekafa ry avaratse, mb'etoy ry atimo! Tiofo i
golobokoy, hampiboeleañe o hamañi'eo. Ee te hizilik'
an-golobo'e ao i kokoakoy hitsopeke o voa'e mafirio.

5 Fa nimoak' amy golobokoy iraho, ry zaiko, enga-
vaoko; fa natontoko ty rameko naho o mañi-dèkoo;
fa nihaneko ty papi-tanteleko naho ty tanteleko; fa
ninomeko ty divaiko naho ty rononoko. Mikamà,
ry rañetseo, naho minoma; minoma am-pidadañe,
ry mpikokoo. 2 Niroro iraho fe nañente ty troko.
Inay! Mañonkòñe i kokoakoy: Sokafo iraho ry zaiko,
mami'ty fiaiko, ty dehoko, ginoke tsy aman-kila.
Kotsa' ty zono ty lohako, ty voloko ami'ty hamandoa'
i haleñey. 3 Fa nafahako ty saroko— mbe haombeko
hao? Fa sinasako o tombokoo— mbe ho lotoeko hao?
4 Nazili' i kokoakoy ami'ty hiri' i sikadañey ty fità'e;
vaho nampiponaponake o añ'ovako ao. 5 Niongake
iraho hanokàfako i kokoakoy, nitsopatsopake rame o
tañakoo, rame mitsiritsioke o rambo-tañakoo, amo
fitanañ' i sikadañeio. 6 Nisokafeko i kokoakoy, fe
nitolik' ane i kokoakoy, fa nienga; toe nilesa ty troko
amy saontsi'ey; pinaiko fe tsy nahatrea, kinoiko fe
tsy nanoiñe. 7 Nitendrek' ahy o mpigaritseo, ie
nañariofe' iereo i rovay; linafa' iereo, vinonotrobo'
iereo; tinava' o mpigari-kijolio i sarokoy! 8 Ry anak'
ampela' Ierosalaimeo, ifantako, naho isa' areo i
kokoakoy, ino ty hisaontsia' areo? Izaho toiram-
pikokoañe. 9 Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ry hatrenotrenon' ampelao? Mpikoko manao akore
i mpikoko azoy, ie namantok' anay. 10 Miloeloe
i kokoakoy mbore volovoloeñe, miambak' ami'ty
alen-dahy. 11 Volamena hiringiri'e ty añambone'e;
mitaporetaporetse o maroi'eo, hamaintem-bolon-
drelove. 12 Hoe deho añ'olon-torahañe eo o fihaino'eo,
sinasa an-dronono, soa fimoneñe am-pitoboha'eo.
13 Hoe tihin-ahemañitse, kijolin-kamañirañe, o
fiambina'eo; vinda mitsopake rame o soñi'eo. 14
Bodam-bolamena o fità'eo, ibangoan' tarsise, hoe te
nifen-drimo nivàñeñe, niravahañe safira ty fañòva'e.
15 Bodan-tsinihara nandreketam-bolamena ki'e o
fandia'eo. Manahak' i Libanone ty vinta'e, ami' ty
hasoa' o mendorave'eo. 16 Loho mamy ty falie'e;
vata'e mahasinda; ie i kokoakoy naho i rañekoy, ry
anak'ampela' Ierosalaimeo.

6 Nimb'aia i kokoa'oy, ry maintelèn'ampelao? Nitsile
mb'aia i kokoa'oy, hindreza'ay fipay? 2 Nizotso
mb'an-golobo'e mb'eo i kokoakoy, mb'am-pilafiham-
pahafiriañe mb'eo, hiarake an-golobo'e ao, naho

hanontoñe o voñem-bindao. 3 A i kokoakoy iraho,
vaho ahiko re, ie miarak' am-baremañitse ao. 4
Hamotsontane irehe, kokoako, manahak' i Tirzà,
naho ty hasoa' Ierosalaime, amam-bolonahetse hoe
lahialen-defoñe mañonjom-borovoro. 5 Atoliho mb'eo
hoekeo o maso'oo, fa mampivalitaboak' ahy; manahake
ty lia-rain'ose mikararake mañambane i Gilade mb'eo
o volo'oo. 6 Lia-rain' añondri-vave mionjoñe boak'
ampanasañe ao o nife'oo, songa reke-pihambañe,
ndra raike tsy jeña. 7 Hoe vakim-boan-draketamena
ty fitendrean' aoli'o an-kalo' o marerarera'oo. 8 Mete
ho enempolo ty valim-panjaka, naho valompolo o
sakeza'eo vaho somondrara tsy fotofoto; 9 fa ihe ry
dehoko, ry homozohozo'e, tsy amañ'ohatse, bako
tokan-drene'e, mitoratsik' amy nisamak' azey. Ie nizoe'
o somondrarao le natao' iareo soa-tata, nandrenge
aze ka o valim-panjakao naho o sakezao. 10 Ia o
miboake hoe t'ie andro manjirikeo? motsotsore hoe i
volan-dorisay, mikotritriake hoe i àndroy, mahalatsa
hoe valobohòke mirañoraño an-kobaiñe? 11 Nizotso
mb'añ'ala-vondron-tsakoa mb'eo raho hisary o fitirim-
bao am-bavataneo, hañenteako ke mibotiboty o
vaheo, he mamòñe o raketao. 12 Niambovo amako
te navotra' ty troko an-tsarete ao, hehe te añ'ilako
eo ty roandria. 13 Mibaliha, mibaliha, ry nte-Solàme;
mimpolia, mimpolia, hisamba'ay azo. Inom-bao ty
angarefa' areo i nte-Solamey hoe te itsinjaha'e i
Mahanaime?

7 Fanjaka o fandia'o mihànao, ry anak' ampelan-
droandria! hoe hange nitoloñem-pitàm-pitsene
mahimbañe ty hahomozohozom-pe'o. 2 Fitovy bontoly
ty foe'o, ie le lia'e tsy po-divay milaro; fitoboron'
ampemba iarikatoham-binda o araña'oo. 3 Fanaloke
tora'e o fatroa'oo, ana-kambam-panalon-drene'e. 4
Hoe fitilik'abo aman-tsifan-drimo ty fititia'o. O antara'
i Kesbone marine' i lalam-bei' i Bate-Rabimeio o
fihaino'oo. I fitilik'abo' i Libanoney mitolike mbe
Damesèke ty fiantsona'o. 5 Misabaka azo manahake
i vohi-Karmeley ty añambone'o, le mahasinda i
mpanjakay o firandra'eo. 6 Akore ty hatsomerentsere'o
naho ty hatrenotreno'o ry kokoako, toe mahafale! 7
Mitroatse hoe voanio ty sandri'o, le mitoboro hoe
o voa'eo o fatroa'oo. 8 Aa hoe iraho: Hanganiheko i
voanioy, naho ho rambeseko o voa'eo; fa hanahake ty
voam-bahe o fatroa'oo, naho minday ty harifondrifom-
boasare ty sehaseha'o, 9 Hoe divay fanjaka ty
lañilañi'o; malama ty fisorogoda'e ho a i kokoakoy,
hoe mitsiritsioke mora am-pivimbim-pirotse. 10 A
i kokoakoy raho naho amako ty fañiria'e. 11 Antao,
kokoako, homb' an-kaloke mb'eo, hialeñe amo kialoo.
12 Antao hañaleñaleñe mb'an-tanem-bahe mb'eo
handrèndreke ty fibotibotia' o vaheo, ke te miborake o
voñe'eo, hera mamolera o raketao; ao ty hanjotsoako
ama'o ty hateako, ry kokoako. 13 Mañakatse ty hañi'e
o vahenamaloo, hene raha mafiry ty an-tsariran-
tikañe eo, ty vao naho ty haehae, songa nahajako ho
azo, ry kokoako.

8 Ho ni-soa naho ni-rahalahiko irehe, i ninono am-
patroan-drenekoy! Ie amy zay, naho nitendrek'
ama'o alafe'e ao iraho vaho nañorok' azo, le tsy
ho nifosae' ondatio. 2 Ho nikozozoteko mb'añ'
anjomban- dreneko mb'eo, mb'amy nañoke ahikoy.
ho nampinomeko divay mandrove, naho ty ron-
draketako. 3 Iondana' ty lohako ty fità'e havia, vaho
mañohoñ' ahy ty fità'e havana. 4 Afantoko ama'
areo, ry anak' ampela' Ierosalaimeo; ko mampitsekake
fikokoañe am-para' te irie'e. 5 Ia o mionjomb'etoy
misazok' amy fikokoa'eio? Nampivañoneko ambane'
i takokoy irehe; amy nampitsongoa'o i rene'o; teo
ty nitsongoa' i nahatoly azoy. 6 Apetaho hoe voli-
fitomboke añ'arofo'o ao iraho, hoe alama am-pità'o
eo; fa mira ami'ty haozaran-kavilasy ty fikokoañe,
manahake ty hagàñe i tsikeokeokey ty famarahiañe;
misolebotse o lel'afo'eo, toe lel'afo milebaleba.
(Sheol h7585) 7 Rano tsifotofoto tsy mahasaoke ty
fikokoañe; naho tsy mahaopo aze ty fisorotombahañe;
ie hatolo' t'indaty ze hene vara añ'anjomba'e ao
hahazoa'e fikokoañe, le ho vata'e onjirañe. 8 Manan-
jay ampela zahay f'ie mbe tomoe-nono, hanoe'ay
akore i zai'aiy amy andro fifofoañe azey? 9 Naho kijoly
re le handranjia'ay fitilik'abo volafoty; ie lalambey,
le harikatoha'ay varamba-mendoraveñe. 10 Kijoly
iraho, hoe fitilik'abo o nonokoo; hoe t'ie minday
fañanintsiñe am-pihaino. 11 Nanan-tondam-bahe e
Baale-Kamone ao t'i Selomò; nafondro'e ama' ondaty.
Songa mañondroke volafoty arivo ama'e ty amo
voka'eo. 12 Aoloko eo i tanem-bahekoy, azo ry Selomò
i arivoy, roan-jato ty a o mpañalahala i voka'eio.
13 O ry mpimoneñe an-goloboñe ao, te hijanjiñe ty
fiarañanaña'o o mpiamakoo, ehe ampitsanoño ahy! 14
Mipitsiha ry kokoakoo, manahake o fanalokeo naho o
farasy ambone vohitse iregoregoan-kafirio.

Isaia

1 I aroñaroñe nioni’Iesaià ana’ i Amotse ty am’
Iehodà naho Ierosalaime tañ’andro’ i Ozià, Iotame,
Iakaze, naho Iekizkia mpanjaka’ Iehodà. 2 Mitsanoña
ry likerañeo, manolora sofiñe ty tane toy, fa mitsara
t’Iehovà. Nañabey naho nampitombo anake iraho,
f’ie niola. 3 Apota ty añombelahy ty tompo’e, naho
ty borìke ty lokaloka’ i mpanehak’ azey; fe tsy
mahafohiñe t’Israele, tsy maharendreke ondatikoo.
4 Ry boriza aman-kakeo, ondaty mijiny tahiñeo,
tirim-panao raty, anake mitolon-kamengohañe! fa
nifarie’ iereo t’Iehovà, nitsambolitio’ iereo t’i Masi’
Israele, aliheñe iereo vaho midisa-voly. 5 Ino ty mbe
hanilofañe anahareo, ie mbe mitolom-piola avao?
Marare iaby ty añambone, hene toirañe ty arofo. 6
Boak’an-dela-pandia pak’añambone’e, tsy ama’e ty
janga, fa fere, vonotroboke naho bae miborentatse:
tsy nitindrieñe, tsy nibandieñe, tsy nihosoren-tsolike.
7 Mangoakoake ty tane’ areo; finorototo’ ty afo
ty rova’ areo; fa nabotse’ ty ambahiny añatrefa’
areo ty tane’ areo; le koake, hoe t’ie navalitaboam-
pisorotombahañe. 8 Le nengañe hoe kijà an-tetem-
bahe ey ty anak’ampela’ i Tsione, hoe kibohotse an-
tanem-bazavo ao, hoe rova arikatohem-paname. 9
Naho tsy sinisa’ Iehovà’ i Màroy sehanga’e tikañe,
le ho ni-hoe Sedome, ho nanahake i Amorà. 10
Janjiño ty tsara’ Iehovà, ry mpifehe’ i Sedome; toloro
ravembia i Tsaran’ Añaharen-tikañey, ry nte-Amorà.
11 Inoñ’amako o soroñe mitozantozañeo? Hoe t’Iehovà:
Fa mahaetsak’ahy o añondrilahy engaeñe horoañeo,
naho o safom-biby vinondrakeo; tsy mahafale ahy ty
liom-bania ndra o vik’añondrio, ndra o añondrilahio.
12 Ie mb’etoa nahareo hiatrek’ amako, ia ty nipay
am-pità’ areo te ho lialià’ areo o kiririsakoo? 13
Ko añenga’areo raha koake ka; ie enga tiva amako;
O jiribolañeo, o Sabatao, o fivory koiheñeo: Tsy
leoko o fivori-miavake milaro haratiañeo. 14 Heje’
ty troko o jiri’bola’ areoo naho o takataka-tinendre’
areoo; Ie manosots’ ahy, hejeko ho vaveñe. 15 Naho
amelara’areo tañañe, le ho takonako ty masoko; Eka
ndra t’ie mitolon-kalaly, tsy ho tsanoñeko, fa pea lio o
fità’ areoo. 16 Miandroa, miliova; asitaho tsy ho aolo’
masoko ty halò-tserem-pitoloña’ areo; mijihera amo
fanoañe ratio. 17 Mianara hanao ty soa; tsoeho ty hato,
avotsoro o forekekeñeo, omeo to ty bode rae, mihalalia
ho a o vantotseo. 18 Antao hisafiry arè, hoe t’Iehovà:
ndra te mena mandofiry ty hakeo’ areo, le ho foty
matsatsaoke; ndra t’ie mena mañabasà, le hanahake
volon’añondry. 19 Ie miato naho tsy manjehatse, ro
hikama ty hasoa’ i taney. 20 F’ie mandietse vaho
miola, le habotse’ ty fibara; izay ty nitsaraem-palie’
Iehovà. 21 Akore te nanjare karapilo i rova matoey! ie
nilifotse ty hatò, nimoneñe an-kavañonañe, te mone
mpañoho-doza henaneo. 22 Fa tai’e avao ty volafoti’o,
botsa-drano ty divai’o. 23 Mpikitro-karatiañe o ana-
dona’oo, mpirañetse ami’ty malaso; songa mpitea
vokàñe naho mpañori-tambe; tsy mea’ iereo to ty
bode rae, vaho tsy atrefe’ iareo ty entam-bantotse.
24 Aa le hoe t’i Talè, Iehovà’ i Màroy, i Hafatrara’
Israeley: Hete! Hafahako amako o rafelahikoo, vaho
ho valèko o malaiñe ahikoo; 25 Le hahimpako ama’o
ty tañako, naho ho lioveko hoe amañ’asidra ty taim-
bi’o, vaho hafahako iaby o kanki’oo; 26 Le hampoliko
o mpizaka’oo manahake tam-baloha’e añe, naho o
mpanolo-keve’oo hambañe am-pifotora’e añe: vaho
hatao ty hoe irehe: Rova-Kavantañañe, Posetse Matoe.
27 Ho jebañeñe ami’ty hatò ty Tsione, naho an-
kavantañañe o aze mimpolio. 28 Fe hitrao-pirotsahañe
o mpanan-kakeo naho mpanan-tahiñeo, vaho ho
hotomomoheñe ze mienga Iehovà. 29 Toe hisalara’
iereo o kile nisalalaeñeo, vaho himeñara’ areo o
goloboñe nivihañeo. 30 Hanahake ty kile aman-drave’e
miheatse nahareo, naho hoe goloboñe tsy aman-
drano. 31 Ho pipìke ty maozatse, ho tsipelats’afo o
tolon-draha’eo; hiharo hiforehetse iereon-droroe, le
tsy eo ty hampikipeke.

2 Ty tsara nioni’ Iesaia ana’ i Amotse ty am’
Iehodà naho Ierosalaime: 2 Ho tondrok’ amo
andro honka’eo te haoreñe ankaboa’ o vohitseo
ty vohin-anjomba’ Iehovà, honjoneñe ambone’
o haboañeo; vaho hikovovoke mb’ama’e mb’eo
ze kilakila ondaty. 3 Maro ty rofòko homb’eo
hanao ty hoe: Antao, hionjoñe mb’ambohi’ Iehovà,
mb’añ’anjomban’Añahare’ Iakobe; hañòha’e antika
o lala’eo, hañaveloan-tika o oloñolo’eo; amy te
hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke, naho boak’
Ierosalaime ao ty tsara’Iehovà. 4 Ie ty hizaka añivo’
o kilakila’ ndatio, naho hifandahatse ami’ty maro;
le ho pehe’ iareo ho lelan-dasarý o fibara’ iareoo
naho ho fibira miporengotse, o lefo’ iareoo; tsy
hifañonjom-pibara ami’ty fifeheañe ty fifeheañe
vaho tsy hioke hialy ka. 5 O ry anjomba’ Iakobeo,

mb'etoy, hañaveloan-tika ami'ty fireandrea' Iehovà.
6 Fa naforintse' ondati'oo i anjomba' Iakobey fa
àtsake ty sata' o tatiñanañeo iereo, naho o mpisikily
manahake o nte-Pilistioo, vaho mifañoho-pitàñe amo
anan'ambahinio. 7 Pea volafoty naho volamena ty
tane' iareo; tsifotofoto ty vara'e, tsitsike soavala
ka ty tane' iareo, tsy vatse iaheñe o sarete'eo; 8
Lifo-tsamposampo ka ty tane' iareo; italahoa'iareo
o satam-pità' iareoo, o fitolon-drambom-pità'eo. 9
Nafotsake ty fokonontsoa, narèke ondatio; aa le ko
ihevea'o. 10 Mimoaha am-bato ao, mietaha an-debok'
ao, am-pirevendreveñañe am'Iehovà, naho ami'ty
enge' i volonahe'ey. 11 Hareke ty fiebotsebo' ondatio,
havokok' ambane ty fibohabohà'ondatio, Iehovà avao
ro honjoneñe amy andro zay. 12 Fa manañ'andro amo
mpirengevokeo naho amo mpitahebokeo t'Iehovà'
i Màroy naho amy ze hene mitoabotse; fa songa
harèke; 13 naho amo mendorave' i Lebanone iabio, o
miligiligy amboneo, naho amo kile' i Basane iabio,
14 naho amo vohitse abo iabio, naho amy ze hene
haboañe mionjoñe, 15 Naho amo tilik'abo iabio,
naho amo fahetse matahetseo, 16 Naho amo hene
sambo' i Tarsiseo, vaho amo sare mahafalefaleo.
17 Habotreke ty fitoabora' ondaty, le haketrake ty
fitrotroabora'ondatio; Iehovà avao ty honjoneñe amy
andro zay. 18 Vata'e hasiots'añe o hazomangao. 19
Himoak' an-davan-damilamy ao ondatio, naho an-
dakato an-tane ao, ami'ty fañeveñañe am' Iehovà, naho
ami'ty engem-bolonahe'e, ie hiongake hañozoñozoñe
ty tane toy. 20 Amy andro zay, le haria' ondatio amo
sorao naho amo kananavio o hazomanga volafoty
naho o hazomanga volamena nitsenè' iareo ho
fitalahoañeo. 21 Hitsifira'e an-tseram-bato ao, naho
am-bato tringitringieñe ao, amy fihondrahondra'e am'
Iehovày, naho amy engem-bolonahe'ey, ie miongake
hañozoñozoñe ty tane toy. 22 Ko iatoa'o ondatio, o
mikofòk' an-doak'oro'eo: fa ho volilien-ko inon-dre?

3 Hehek' arè te afaha' Iehovà Talè' i màroy am'
Iehodà naho am' Ierosalaime ty fitoñoñe naho
ty kobay, ze mahakama an-driha ao iaby, naho ze
hene haja rano, 2 Ty fanalolahy naho ty lahindefoñe,
ty mpizaka naho ty mpitoky, ty mpisikily naho ty
androanavy, 3 Ty mpifeleke limampolo naho ty
manan-kasy, ty mpanolo-kevetse, ty kalitake vaho ty
mahay lañonañe. 4 Ho tolorako ajaja ho roandria'e, ho
felehe' o anak'ajajao iereo. 5 Ho forekekèñe ondatio,
sindre ondaty ami'ty ilae'e, songa ami'ty rañe'e
hijiajia amo androanavio ty ajaja, naho amo vañoñeo
ty tembo. 6 Le hangazoñe t'indaty ty rahalahi'e
añ'anjomban-drae'e ao: Manan-tsikin-drehe: feheo
zahay, le angao ho ambane' fità'o eo ty fianto toy. 7
Hifanta amy andro zay re: Izaho tsy ho mpanaha; amy
te tsy ama-mahakama ndra saroñe ty an-trañoko ao,
aa le ko ampifehè'o ahy ondatio. 8 Amy te nikoletra
t'Ierosalaime nihotrake t'Iehodà: songa mandietse
Iehovà ty fameleke naho ty fitoloñañe, hanigike o
fihainon-enge'eo. 9 Manisý iareo ty vintan-dahara'
iareo; ie misenge hakeo manahak' i Sedome, tsy aeta'
iareo. Hekoheko amo tro' iareoo, fa nikai-kankàñe
am-bata'e. 10 Misaontsia amo vantañeo ty hoe, Soa! fa
ho kamae'e o vokam-pitoloña'eo. 11 Feh'ohatse amo
lo-tserekeo: ho silofeñe: fa havahañe ama'e o satam-
pità'eo. 12 Le ty am'ondatikoo, ty ajaja ro talè'e, naho
ampela ro mpifeleke. O ry ondatikoo, ampandilare' o
mpifehe'areoo, abotse'iereo o lala ho norihe'areoo.
13 Miongake t'Iehovà hitaroñe, mijohañe eo hizaka
ondatio. 14 Ho zakae' Iehovà o androanavi'ondati'eoo
naho o roandria'eo; Amy te nabea' areo i tanem-
balobokey; añ'anjomba'areo ao o tinavañe amo
rarakeo. 15 Ino ty atao' areo, kanao mampidemoke
ondatikoo, vaho mandisañe ty lahara' o rarakeo? hoe
ty nafè' Iehovà Talè' i màroy. 16 Mbore tinovo' Iehovà
ty hoe: Kanao mitoandratoandra o anak'ampela' i
Tsioneo, naho miebotsebotse am-bozo midagarìtse
naho ama-maso mikiroke, ie mitsapiotsapiok' am-
piotroñañe, vaho am-pikantsakantsañañe ty tombo'
iareo, 17 le ho silofe' i Talè lañao ty an-gadon-doha'
o anak'ampela' i Tsioneo, vaho habora' Iehovà ty
fimeñara' iareo. 18 Hafaha' i Talè amy andro zay o
mohara soa' iareo mikorìñeo, o ravak' an-doha'eo,
o tsiandetse bontolio, 19 o rojoo, o bangebangeo o
saron-doha mihofahofao, 20 o satro-beio, o ravam-
pandiao, o ravan-dohao, o fibandian'arañañeo, o
kiviroo, 21 o bangeo naho o kavin' oroñeo, 22 o
saravio, naho o salampiñeo, o kitambio naho o haro-
pitintiñañeo, 23 o hetsoroo, o lamba leny marerarerao,
o sabakao vaho o tsingarakarakeo. 24 Ho tondroke te
ho limbeze' ty fitrotrotse ty harifondrifoñe; handimbe
ty fièitse ty hàfotse; handimbe ty volo mirandra ty
loha peake; handimbe ty marerarera ty gony; hisolo
ty montramontra ty soba. 25 Ho zamaneñe am-pibara
o lahilahi'oo, an-kotakotak' ao o lahindefo'oo. 26

Handala naho hangolololoike o lalam-bei'eo; ho farien-
dre le hitozoke an-tane eo.

4 Amy andro zay, ho fihine' ty rakemba fito ty
lahilahy, hanao ty hoe: Ty mahakama'ay avao ty
ho kamae'ay, naho ty saro'ay avao ty hiombea'ay; fe
angao ho tokaveñe ami'ty tahina'o zahay, hañafahañe
ty hasalara'ay. 2 Ho fanjàka naho hanañ'engeñe
ty tora-mionjo' Iehovà amy andro zay, vaho ho
fisengeañe naho volonahe' ty nibotitsike am'Israele
ty voka' i taney. 3 Ho tondroke te hatao miavake
ze sehanga'e amy Tsione ao naho ze honka'e am'
Ierosalaime ao, eka, ze hene sinokitse ho veloñe e
Ierosalaime ao, 4 ie fa sinasa' i Talè amo anak'ampela'
Israeleo ty haleora'e; naho fa nimongore'e ty lio'
Ierosalaime boak' añ'ate'e ao ami'ty arofon-jaka naho
ami'ty arofom-piforehetañe. 5 Le hanoe' Iehovà
ambone' ze akiba ambohi' i Tsione eo naho ambone' o
firimboña'eo ty rahoñe an-katoeñe te handro, vaho
ty fireandreañ' afo milebaleba te haleñe; le ho ey
ty lafike ambone' o engeñe iabio. 6 Le ho eo ka ty
bandrabandra naho antoandro amy hatrevohañey,
naho fipalirañe vaho fitampinañe ami'ty tio-bey naho
amo orañeo.

5 Ho bekoeko i kokoakoy, toe beko' i rañeko, ty amy
tanem-balobo'ey, Aman-tanem-bahy ankaboan-
kobokara añe i kokoakoy. 2 Nitrabahe'e, nahoro'e
boak'ao o vato'eo, naketsa'e ao ty vahe soa-joboñe,
rinanji'e tilik'abo an-teñateña ao, vaho nitsenea'e
fipiritan-divay: le nitamà'e valoboke, f'ie namokatse
valoboke vìlañe. 3 Ie henane zao ry mpimoneñe
e Ierosalaime ao, ry ondati' Iehodào, ihalaliako:
mizakà añivoko naho i tondam-balobokoy. 4 Ino
ka ty hanoako amy tetem-bahekoy, ze mboe tsy
nanoeko? Ie nitamàko hamokatse valoboke soa, ro
nañomey valoboke lo? 5 Aa ie zao, hampahafohineko
anahareo ty hanoako amy tanem-bahekoy; hombotako
i fahe'ey, le horoañe; le harotsako ambane i kijoli'ey,
ho lialiàñe. 6 Hampangoakoaheko, tsy ho birabiraeñe,
tsy havaeñe ka; fa hitirian-kisatse naho fatike: ho
lilieko ka o rahoñeo ty tsy hampahavy orañe. 7
Ty anjomba'Israele, ie ty tondam-bahe' Iehovà' i
Màroy, ondati' Iehodào, i hatae ifalea'ey, nipay to re
fe nizò fanjamanañe; nitsoeke havañonañe fe inao ty
kaikaike. 8 Hankàñe amo mampifanoitoy kibohotse
an-kivoho, naho tonda toien-tetekeo, ampara' t'ie
tsy malalake, vaho bangy irehe añivo' i taney. 9
Amo sofikoo ao! hoe t'Iehovà' i Màroy, Toe maro ty
anjomba ho kòake, ty jabajaba naho ty fanjaka tsy ho
ama' ondaty. 10 Eka, hamokatse sajoa raike ty tanem-
bahe folo lasarý, le hahafoe tsikotoke raike ty tabiry
zahetse raike. 11 Hekoheko amo mitroatse handro
hitolon-kamamoañeo; o mihenekeneke halem-bey
ampara' t'ie solebaren-divaio. 12 Amo takataka' iareo
ty marovany naho ty mandolina, ty fikantsakantsàñe
vaho ty divay: fe tsy oni'iareo ty sata' Iehovà, mbore
tsy ereñere' iareo o fitoloñam-pità'eo. 13 Aa le
misese mb'an-drohy ondatikoo, amy te po-hilala,
salikoeñe o androanavi' iareoo, vaho miforejeje ami'ty
hataliñiere'e ty valobohò' iareo. 14 Aa le nienatse ty
fañiria' i tsikeokeokey, nigorobahe'e ty vava'e tsy taka-
zeheñe; hijoloboñe ao ty enge' iareo, ty fivoamboa'e,
ty fikoraha'e, rekets' i mirebekey. **(Sheol h7585)** 15
Haketrake ty fokonon-tsoa, harèke ty fanalolahy, vaho
hampiambaneañe ty fihaino' o mievotsevotseo: 16 Ty
hatò ro añonjonañe Iehovà' i Màroy, ty havañonañe
ro añamasiñañe i Andriananañahare Masiñe. 17
Hierañerañe am-piandrazañe ao o anak'añondrio,
naho hihinañe amo tete- lovodovo' o vondrakeo ty
mpirerere. 18 Feh'ohatse amo mpikozozo-kakeo an-
taly hòakeo, naho o tahiñeo hoe an-talin-tsarete: 19 Ie
manao ty hoe: Ee t'ie halisa, hanaentaeñe i fitoloña'ey,
hahaoniña'ay aze, le ee te hitotoke eo ty fanoroa'
i Masi' Israeley homb'etoy hahafohina'ay Aze! 20
Hekoheko ami'ty manao te raty ty soa, naho soa ty
raty, o misolo ty ieñe ho hazavàñe naho ty hazavàñe
ho ieñeo; o manao ty mafaitse ho mamy vaho ty
mamy ho mafaitseo. 21 Hankàñe amo mahihitse am-
pahaoniña'eo, naho o mahilala am-pahaisaha'eo! 22
Feh' ohatse o fanalolahy am-pinon-divaio, naho ondaty
maozatse am-pampilaroañe toakeo; 23 ie mañatò
ty lo-tsereke hahazoam-bokàñe vaho mañafake ty
havañona' o vantañeo! 24 Aa le manahake ty fipiloran-
afo ty ahetse, naho ty fampibotseha' ty lel'afo ty
kafokafo'e, ty hañamomohañe ty vaha' iareo, vaho
hiboele hoe deboke o voñe' iareoo; fa napo' iareo ty
Hà' Iehovà' i Màroy, naho nimavoe' iareo ty nafè' i
Masi' Israeley. 25 Toly ndra miforoforo am' ondati'eo
ty haviñera' Iehovà, naho natora-kitsi'e am' iereo ty
fità'e, naho trinabotrabo'e; nihondrahondra iaby o
tambohoo, natao litsake an-dalambey eo ty lolo' iareo.
Amy hoe zay iaby mbe tsy nivike ty haviñera'e, vaho
mbe mihity avao ty fità'e. 26 Hañonjo kobaiñe amo
kilakila ondaty tsietoitaneo Re, naho hifioke ama'e

boak' añ'olo-ty tane toy añe, le hehe, hiherereake
mb'etoy masika. 27 Tsy ho am' iereo ty ho mokotse
ndra hitsikapy; tsy eo ty hiroro ndra hirotse; tsy
habalake ty sadiam-bania' iareo, vaho tsy hianto
ty fihilin-kana' iareo; 28 Masioñe o ana-pale'eo,
fonga mivohotse o fale'eo, hoe vato-pilake o tombon-
tsoavala'eo, vaho talio o larò'eo; 29 Hirohake hoe
liona vave iereo, hiroharoha hoe anan-diona, Eka,
mitrè iereo mitsepake i horoñeñey, naho hendese'e
añe, ie tsy amam-pandrombake. 30 Hitròñe amy
andro zay iereo, manahake ty fitròña' i riakey, ie
mahaisake i taney, heheke ty hamoromoroñañe, naho
faloviloviañe, ndra i hazavañey ro ampigodoñen-
drahoñe.

6 Tamy taoñe nihomaha' i Oziày, le nitreako
miambesatse am-piambesatse abo naho nonjoneñe
t'i Talè vaho nahaatseke i anjombay ty saravi'e. 2
Nijohañe ambone'e ey o seràfeo; songa aman' elatse
eneñe, ty roe nanakoñe ty lahara'e, ty roe nanaroñe o
fandia'eo vaho nitiliñe ty roe. 3 Ie nifampikoike ty hoe:
Masiñe, masiñe, masiñe, t'Iehovà' i Màroy; lifotse ty
enge'e ty tane bey toy. 4 Nampiezeñezeñe o tokonañeo
i feon-koikey, vaho natsafe' ty hatoeñe i anjombay.
5 Le hoe iraho, Hankàñe amako, rebake, fa ondaty
maleo-tsoñy, vaho añivo' ondaty maleo-pivimby ty
itobohako; fa nahatrea i Mpanjakay, Iehovà' i Màroy,
o masokoo. 6 Nitiliñe mb' amako amy zao ty seràfe
ninday vato mirekake am-pità'e, ie rinambe'e an-
tsadrò boak'amy kitreliy ao, 7 le natoho'e ami'ty
soñiko naho nanao ty hoe: Hehe, tinoho' ty raha toy o
fivimbi'oo, vaho finaoke o tahi'oo. 8 Tsinanoko ka ty
fiarañanaña' i Talè nanao ty hoe: Ia ty hiraheko, vaho
ia ty homb'eo ho anay? Le hoe iraho: Intoy iraho;
iraho! 9 Le hoe re: Akia, le saontsio am'ondaty retoañe:
Toe mijanjiñe nahareo fe tsy mahafohiñe, mañente fe
tsy mahaoniñe. 10 Ampibobòho ty arofo' ondaty retoa,
le ampivalagìño o ravembia' iareoo, akipeo o fihaino'
iareoo; tsy mone hahaisake o fihaino' iareoo, naho
hitsendreñe o ravembia' iareoo, naho hahafohiñe
o arofo' iareoo, vaho himpoly ho jangañeñe. 11 Le
hoe iraho: O Talè, pak'ombia? Le hoe ty natoi'e:
Ampara' te kòake o rovao tsy amam-pimoneñe, naho
tsy ama'ondaty o anjombao, vaho vata'e ratraratra
i taney, 12 ie fa naveve' Iehovà añe ondatio, vaho
maro ty toetse hoakoake añivo' i taney. 13 Aa ndra te
i faha-folo'ey ro sehanga'e, mbe habotseke avao; fe
manahake te mbe eo ty foto' o mendoraveñeo naho o
kileo t'ie firaeñe, le i tiry miavakey ty ho foto'e.

7 Tondroke tañandro' i Akhaze ana' i Otame, ana'
i Ozià, mpanjaka' Iehodà, te nionjoñe haname
Ierosalaime t'i Retsine mpanjaka' i Arame naho i
Pèkae ana' i Remaliàho, mpanjaka' Israele, f'ie tsy
naharotsake aze. 2 Natalily amy anjomba' i Davidey ty
hoe: Nitraok' amy Efraime t'i Arame. Le ninevenevetse
ty arofo'e naho ty arofo' ondati'eo, manahake ty
fañezeñezeñan-tioke o hatae añ'alao. 3 Aa le hoe
t'Iehovà am'Iesaià, Akia henaneo, mifanalakà amy
Akhaze, ihe naho i Sear'iasobe ana'o, am-pigadoña'
ty talaha' i antara amboney, an-damo' i tondam-
panasay eo; 4 le isaontsio ty hoe: Mitaoa, mianjiña, ko
hembañe, ko mangonotse ty amy foroha mahatoeñe
roe rey, ami'ty fidabadoà' i Retsine rekets' i Arame,
naho ty ana' i Remaliaho. 5 Amy fikiniàn-draty nanoe'
i Arame naho i Efraime vaho ty ana' i Remaliaho
ama'oy, ami'ty hoe: 6 Antao hionjoñe haname Iehodà,
hampalovilovy aze, hamakian-tika jeba vaho hatroan-
tika ty ana' i Tabeale ho mpanjaka añivo'e ao. 7 Hoe
t'Iehovà Talè: Tsy hitroatse re, vaho tsy ho tondroke
izay. 8 I Damesèke ty loha' i Arame, I Retsine ty loha' i
Damesèke; (le añate ty taoñe enem-polo lim' amby
ty hikorovoha' i Efraime tsy ho ondaty ka;) 9 Fehe'
i Someròne t'i Efraime, le fehè' ty ana' i Remaliaho
ty Someròne. Aa naho tsy gañe ty fatokisa'areo, le
toe tsy hioreñe. 10 Aa le nitsara amy Akhaze indraike
t'Iehovà nanao ty hoe: 11 Mihalalia viloñe am'Iehovà
Andrianañahare'o; ke ami'ty halale' i tsikeokeokey,
he ami'ty haabo i likerañey. (Sheol h7585) 12 Aa hoe t'i
Akhaze: Izaho tsy hihalaly, tsy hitsoke Iehovà. 13 Aa le
hoe re: Janjiño arè ry anjomba' i Davide: Loho kede
ama'areo hao ty hanosotse ondaty, kanao tsohe' areo
ka ty fahaliñisan' Añahareko? 14 I Talè arè ro hanolo-
biloñe anahareo: Heheke! hiareñe i somondraray,
naho hitoly ana-dahy, vaho hatao'e Imanoele ty
añara'e. 15 Habobo naho tantele ty ho hane'e ampara'
te fohi'e ty mikiho ty raty, vaho hijoboñe ty soa.
16 Aolo' ty haharendreha' i ajajay ty hitribahatse
ty raty, hijoboña'e ty soa, le ho farieñe ty tane' i
mpanjaka roe irevendreveña'o rey. 17 Hasese' Iehovà
ama'o naho am'ondati'oo naho aman' anjomban-
droae'o ty mpanjaka' i Asore, ami'ty andro mbe lia'e
tsy nifetsake sikal'ami'ty nienga' i Efraime t'Iehodà.
18 Ho tendreke amy andro zay te ho tiofe' Iehovà i

laletse añ'olo' i saka' i Mitsraimey naho i rene-tantele
an-tane' i Asorey. 19 Homb'eo iereo hipetake amo
goledoñe bangiñeo naho an-tsifi' o vatoo naho amy
ze atao fatike vaho amo tane fiandrazañe iabio. 20
Amy andro zay, le ho hitsifa' i Talè ami'ty fiharatse
nikaramae'e boak' alafe' i Sakay añe, (i mpanjaka'
i Asorey 'nio), ty maroin'añambone naho ty volon-
tomboke, vaho hafaha'e ka ty tanteahetse. 21 Ho
tondroke amy andro zay te hihare kiloa raike naho
añondry roe t'indaty; 22 Eka, ho tendreke te, ami'ty
hamaro ronono homei'e le hikama deron-kabobo re;
toe hikama habobo naho tantele ze hene sehanga'e
amy taney. 23 Ho tondroke amy andro zay te ze toetse
amam-bahem-baloboke arivo, mañeva volafoty arivo,
ty ho hisatse naho fatike avao. 24 Hinday fale rekets'
ana-pale ze homb'eo, amy te ho ropiteke naho fatike
avao i taney. 25 Ze hene tamboho nitrabahe' ty fangaly
taolo le tsy homba'o ami'ty fatahora'o fatike naho
ahe-draty, le ho fiandrazan' añombe naho fandialiàn'
añondry ty ao.

8 Le hoe t'Iehovà amako: Mandrambesa takelake
bey vaho sokiro an-tsokitse lahi'e ty hoe: Malisa
ty fikopake, masika ty tsindroke, 2 le ho rambeseko
ho amako ty valolombelo matoe hamolily, i Orià
mpisoroñe naho i Zekarià ana' Ieberekiaho. 3 Aa
le nimb'amy rakemba mpitokiy iraho; niaren-dre
vaho nisamak' ana-dahy. Le hoe t'Iehovà amako,
Itokavo ty hoe Maher-salal-kas-baze, 4 amy te aolo' ty
aharendreha' i ajajay ty hikoike ty hoe 'Raeko' naho
'Reneko,' le fa nasese' i mpanjaka' i Asorey añe ty
vara' i Damesèke naho ty fikopahañe i Somerone.
5 Nitsara amako indraike t'Iehovà nanao ty hoe: 6
Kanao nitsambolitio'ondaty retiañe ty rano' i Siloake
mitsiritsioke moray, vaho mirebeke amy Retsine naho
ty ana' i Remaliaho; 7 Inao arè te hampandipore' i
Talè am'iareo ty rano' i Saka maozatse naho beiy: i
mpanjaka' i Asorey amy ze hene enge'e; hanginahina
amo talaha'e iabio, hitoabotse ambone' ze hene
fitroara'e; 8 Hifaoke mb'e Iehodà re, handopatse vaho
hiranga mb'eo, Eka ho takare'e ty fititia; hibànatse
hañatseke i tane'oy ami'ty fivela' o ela'eo, ry Imanoele.
9 Mijeñajeñafa ry ondaty; Midemoha! Manolora
ravembia, ry an-tsietoitane añe; miteveha sadia f'ie
ho demoheñe; misadia fe ho demoheñe; 10 Misafiria
safiry, fe tsy hanjofake; mañotsohotso firefeañe, f'ie
tsy hijadoñe fa ama'ay t'i Andrianañahare. 11 Nametse
amako t'Iehovà am-pità'e maozatse, nañeretse ahy
tsy hanjotike ami' ty lala' ondaty retiañe, ami'ty
hoe: 12 Ko ano ty hoe: 'Kilily,' o raha iaby atao'
ondaty retiañe ho fikililiañeo; ko hembañe'o ty
fihembaña' iareo, le ko ihebakebaha'o. 13 Hamasiño
t'Iehovà' i Màroy, ie ty ihembaña' areo, ie ty añeveña'
areo. 14 Ho fitsolohañe re, fe ho vato fikotroforañe
naho lamilamy fitsikapiañe amy anjomba roe' Israele
rey; ho fandrike naho koboñe amo mpimoneñe e
Ierosalaimeo. 15 Hitotohitse ty maro, hikorovoke ho
sèrañe, ho fandriheñe vaho ho tsepake. 16 Vahoro
i fañinay, liteo ho a o mpiamakoo ty fañòha'e. 17
Le handiñe Iehovà iraho, I mañeta-daharañe amy
anjomba' Iakobey: Ama'e ao ty fitamàko. 18 Intoy
iraho naho o anake natolo' Iehovà ahikoo! Viloñe naho
halatsañe e Israele atoy boak' am' Iehovà' i Màroy, I
mimoneñe am-Bohi-Tsioney. 19 Ie sigihe'iereo ami'ty
hoe: Ipaiao amo jinio naho amo doany miñeoñeoñe
naho mitreontreoñeo; Aa tsy ho paiae' ondatio hao
t'i Andrianañahare'e? Hantsaka fañahin-dolo hao
o veloñeo? 20 Mb'an-Kàke naho i fañinay! Naho
tsy milahatse ami'ty tsara toy ty enta' iareo, le tsy
nanjirihan' andro. 21 Hiranga aze iereo, am-poheke
naho hasalikoañe, aa ie milingoa, le ho boseke vaho
hamatse i mpanjaka' iareoy naho ty'ndrahare' iareo.
Aa ke hiandrandra iereo, 22 hera hitolike an-tane, le
haronje am-palovilovіañe naho am-pigodoñañe, an-
kamoromoroñañe naho an-kaferenaiñañe vaho añ'
ieñe ao.

9 Ie amy zao, tsy ho an-kamoromoroñañe ao ka i
naloviloviy; nimavoe'e ty tane' i Zebolone naho ty
tane' i Naftale te taolo, fe honjone'e ty enge'e añ'andro
añe, le hampilifore'e volonahetse ty an-dala' i riakey,
alafe' Iordaneiy amy Galilà' o kilakila' ndatioy. 2
Mahaoniñe failo ra'elahy ondaty midebedebe añ'ieñeo;
mireandreañe amo mpimoneñe an-kamoromoroñañeo
i hazavàñey. 3 Fa nampitomboe'o i fifeheañey, fa
nonjone'o ty firebeha' iareo; mandia-taroba ama'o
iereo manahake ty hafaleañe an-tsan-kavokarañe,
naho ty firoharoha' o lahindefoñe mizara ty nikopaha'
iareoo. 4 Fa pinoza'o i joka fijinia'ey, naho ty boda an-
tsoro'e eo, vaho ty kobaim-pamorekeke aze, manahake
tañ'andro' i Midiane. 5 Le ze hana nikodokodoy am-
pidabadoà'e, ze saroñe navarimbariñ'an-dio, le hatao
firehetse, fanodorañ'añ'afo. 6 Fa samake ho antika ty
Ajaja, natolots'antika ty Ana-dahy, antsoro'e eo ty

fifeheañe; ty fanoñonan-tahina'e le: Mpañoke Fanjàka,
Andriananañahare Tsitongerè, Rae Nainai'e, Roandrian-
kanintsiñe. 7 Tsy ho modo ty fitomboa' i fifeleha'ey
naho ty fierañerañañe amy fiambesa' i Davidey naho
amy fifehea'ey, hañoreñ' aze vaho hampijadoñe aze
an-kavantañañe naho havañonañe, henane zao ho
nainai'e donia; ty fahimbaña' Iehovà' i Màroy ro
hañeneke izay. 8 Nañitrike tsara am'Iakobe t'i Talè le
nivotrak' am' Israele eo. 9 Fohi' ze hene ondaty; toe i
Efraime vaho o mpimoneñe e Someroneo, ie manao
am-pirengevohañe naho fitrotroabohañe ty hoe: 10 Fa
nirotsake o birìkeo, f'ie ho rafite'ay am-bato vinàñe; fa
finira o sakoañeo, f'ie ho soloa'ay mendoraveñe. 11 Aa
le hatroa' Iehovà o rafelahi'eo hiatreatre i Retsine; vaho
havitra'e ho raike o malaiñ'azeo, 12 ho atiñanañe ey o
nte-Arameo naho ahandrefañe ey o nte Pilistio; vaho
habotse' iareo am-palie mitañataña t'Israele. Ie amy
zay iaby mbe tsy mivio ty haviñera'e, fa mbe mitora-
kitsy ty fità'e. 13 Fe mboe tsy mitolike amy Mpandafa'
iareoy ondatio, vaho mboe tsy nitsoehe' iareo t'Iehovà'
i Màroy. 14 Aa le ho kitsife' Iehovà ami'ty andro
raike ty loha naho ty rambo' Israele, ty ran-tsatrañe
naho ty vinda. 15 Ty androanavy naho ty iasiañe
ro lohà'e; ty mpitoky mañòke vande: ie ty rambo'e.
16 Amy te mampandilatse ondaty retoa o mpinday
iareoo; vaho najoroboñe o endese' iereoo; 17 Aa le tsy
ifalea' i Talè o ajalahi'iareoo, vaho tsy ho tretreze'e
o bode-rae naho vanto' iareoo; fa songa tsy aman-
Kake, tsy vokatse, fonga hagegeañe ze asam-palie'e.
Amy hoe zay iaby mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
naho mbe mitora-kitsy ty fità'e. 18 Misolebotse hoe
afo ty hatsivokarañe; forototoe'e iaby ty fatike naho
ty hisatse; eka, mimiañe añ'ala matahetse ao, vaho
mivarimbariñe mb'an-dindiñe ey an-katoeñe mijoala.
19 Ty amy fombo miforoforo' Iehovày, hotomomoke
i taney; naho hoe famahañan'afo avao ondatio, leo
raike tsy mandrombake an-drahalahi'e. 20 Apitso' ty
raike ty fità'e havana; abotse'e ty fità'e havia, f'ie tsy
eneñe; songa avorembore' ty nofon-tsira'e ondatio,
21 Agedra' i Menasè t'i Efraime; vaho i Efraime t'i
Menasè; itraofa' iareo fiatreke Iehodà. Ie amy hoe
zay iaby mboe tsy mitolike ty haviñera'e, naho mbe
mitorakitsy ty fità'e.

10 Hankàñe amo manampa-pepètse tsivokatseo,
naho o mampipatetse famorekekeañeo; 2 Ty
mampivike o misotrio tsy hahazoa'e to, vaho mitavañe
ty zo' o rarake am'ondatikoo, hihaofa' iareo o
vantotseo, hitsatsà' iareo o bode-raeo! 3 Aa le ino
ty hanoe' areo amy androm-pitilihañey, naho amy
hekoheko hifetsake boak'añey? fa hipay imba ama'ia
nahareo? vaho hapo' areo aia ty vara' areo? 4 Ino
ty hanoeñe, naho tsy hitsilofìñe amo tsinepakeo,
ndra hitsingoritritse amo vinonoo? Amy hoe zay
iaby, mboe tsy mitolike ty haviñera'e, mbore mbe
mitora-kitsy ty fità'e. 5 O Asore, kobain-kaviñerakoo,
ry dodan-katorifihako am-pità' iareoo: 6 Hiraheko
haname ty fifeheañe tsy vokatse, hafantoko am'ondaty
iviñerakoo, hikopaha'e naho hitsindroha'e vaho
handialia'e hoe fotake an-dalañe eo. 7 Tsy apota'e
izay, toe tsy am-pitsakorean-tro'e; fe ty handrotsake
ro firefea'e, ty hañito fifeheañe maro. 8 Fa hoe
re: Tsy songa mpanjaka hao o roandriakoo? 9 Tsy
hambañe amy Karkemise hao ty Kalnè? Naho amy
Kamate ty Arpade? Vaho amy Damesèke ty Somerone?
10 Manahake ty nitakaran-tañako o borizañe an-
tsamposampo tsieo, ie maro te amo hazomanga e
Ierosalaime naho e Someroneo. 11 Aa tsy hanoeko am'
Ierosalaime naho o hazomanga'eo hao, ty nanoeko
amy Somerone reketse o hazomanga'eo? 12 Aa le ho
tondroke te ie nihenefa' i Talè ty fitoloña'e am-bohi' i
Tsioney eo naho am' Ierosalaime eo, le hanao ty hoe:
Ho liloveko o vokan' arofo irengevoha' i mpanjaka' i
Asoreio naho o engen-dahara'e mievoñevoñeo, 13
ami'ty nanoe'e ty hoe: Ami'ty haozaran-tàñako naho
ami'ty hihiko ty nanoako izay, toe mahilala iraho;
fonga nafahako ty efe-tane'ondatio naho nikamereko
ty vara' iareo, vaho nampitsingoro o mpimone'
iareoo hoe asam-panalolahy; 14 Le nitakaren-tañako
manahake te nitrañom-boroñe ty vara' ze hene ondaty;
hoe fitontonan-atoly naforintseñe ty nanontonako
ty tane toy iaby; tsy teo ty nañetseke elatse, ndra
nanoka-bava, ndra nivolañe. 15 Hiebotsebotse amy
mitañ'azey hao ty fekoñe? Hitsingevongevo amy
mandronje azey hao ty lasý? Manahake ty kobaiñe
manjonjoñe ty mivontititse ama'e, naho ty fitoñoñe
mañongake ty raha tsy hatae. 16 Aa le hañitrike
haborokàñe amo vondra'eo t'i Talè, Iehovà' i Màroy;
le ho viañeñe ambane' i enge'ey eo ty hatomomohañe
hoe afo mamorototo. 17 Hinjare afo ty failo' Israele
naho lel'afo i Masi'ey; hiforehetse hampitomontoñe
o fati'eo naho o hisa'eo añate ty andro raike. 18 Ty
enge' i ala'ey naho i tete'e kobokaray ty hagodra'e
troke naho tsandriñe; manahake ty finiha' t'indaty

siloke. 19 Ho tsiampe ty hatae sisa añ'ala'e ao, ndra
ajaja ty hahavolily aze. 20 Ho tondroke amy andro zay
te tsy hiato amy namofoke iareo ty sengaha' Israele
naho o nandrifitse amy anjomba' Iakobeio; fe Iehovà
Masi' Israele ty hiatoa' iareo ami'ty hatò. 21 Himpoly
ty sehanga'e, ty honka' Iakobe, mb'aman' Añahare
Tsitongereñe. 22 Fa ndra te mira ami'ty faseñe an-
driakey ondati'oo ry Israele, ty sehanga'e avao ty
himpoly; fa fanjamanañe lifo-kavañonañe ty tinendre.
23 Famongorañe do'e, toe najadoñe, ty hafetsa' i Talè,
Iehovà' i Màroy, añ'ivo i tane iabiy. 24 Aa le hoe t'i
Talè, Iehovà' i Màroy: O ry ondatiko mpimoneñe e
Tsioneo, ko hembañe amy Asore, ndra te fofohe'e an-
doda, naho añonjona'e kobay handafà'e azo ami'ty
sata' i Mitsraime. 25 Fa hanintsiñe aniany o heloko
miforoforoo, vaho ho amy fandrotsahañe iareoy ty
habosehako. 26 Le ho tsekafe' Iehovà' i Màroy ama'e
ty karavantsy, manahake ty nanjamanañe i Midiane
am-bato' i Orebe añe; naho ho ambone' i riakey ey
ty kobai'e, vaho honjone'e manahake ty nanoe'e
amy Mitsraime. 27 Ie amy andro zay, hihintsañe
tsy ho antsoro'o eo ty kilanka'e, naho tsy ho an-
kàto'o eo ty joka'e, toe hipozake amy havondrahañey
i jokay. 28 Fa nivotrak'e Aiate re, fa nirangae'e ty
Migrone; e Mikmase ao ty nampipoha'e o harao'eo;
29 Nitsahe' iereo i hebam-bohitsey; nialeñe e Gèbà
añe; nihondrahondra t'i Ramae; nibotafotse añe ty
Gibae' i Saole. 30 Mampikoiaha feo ry anak' ampela' i
Galime: manokilaña ravembia ry Laise! Ry Anatote
mahaferenaiñeo! 31 Fa nivoratsake ty Madmenae; fa
mitsoloke o mpimone' i Gebimeo. 32 Hitofa e Nobe ao
re te anito, hañonjo-haok' amy vohi' i anak'ampela'
i Tsione an-kaboa' Ierosalaimey. 33 Eka, ho birae' i
Talè, Iehovà' i Màroy an-kaviñerañe o tsampa'eo;
le ho firaeñe añe o mijoalao, vaho ho tomoreñe o
mininginingio. 34 Ho firae'e am-biñe o ala matahetseo,
le hideboñe hoe fanalolahy t'i Lebanone.

11 Hitiry ami'ty foto' Iisày ty singa'e, vaho hitomiry
boak'am-baha'e ty tora'e. 2 Hipetak' ama'e ty
Arofo' Iehovà, ty arofon-kihitse naho faharendrehañe,
ty arofom-panoroañe naho haozarañe, ty arofon-kilala
naho ty fañeveñañe am' Iehovà. 3 Ty fañeveñañe am'
Iehovà ro mahafale ty arofo'e. Tsy ty isam-pihaino'e ro
hizaka'e, tsy ty fijanjiñan-dravembia'e ro hisafiria'e; 4
Fa an-kavantañañe ro hizaka'e o rarakeo, vaho an-
kahiti'e ro handilia'e o mpirèke an-tane atoio. Ho
lafae'e ami'ty kobaim-palie'e i taney, le ho zamane'e
ami'ty kofòm-pivimbi'e o tsereheñeo. 5 Hidian-
kamarentane ty vania'e vaho hiteveke figahiñañe o
toha'eo. 6 Hitrao-pimoneñe ty marambolo naho ty
anak'añondry, hiharo fandreañe ty farasy naho ty
anak'ose; hifampireketse ty sarake naho ty liona vaho
ty vosy; Anak'ajaja ty hiarake iareo. 7 Hitrao-pihinañe
ty añombe rene'e naho ty dobe; hiharo fandreañe o
ana' iareoo, vaho hihota-ahetse manahake ty añombe
ty liona. 8 Hihisa ambonen-davan-dapetake ty ajaja
minono, hajo' ty anak'ajaja an-doan-davam-boae ao
ty taña'e. 9 Tsy ho amy vohiko miavakey iaby ty hijoy
ndra ty hamono; fa ho tsitsike ty faharendrehañe
Iehovà ty tane toy, manahake ty haatsa-drano' i riakey.
10 Ie amy andro zay, hitroatse ho viloñe am'ondatio
ty Vaha' Iesày, le hipay Aze o Kilakila'ndatio, vaho
ho lifots'engeñe ty toe-pitofà'e. 11 Ho tondroke
amy andro zay te hahiti' i Talè fañindroe'e ty fità'e
hampolia'e ty sehanga' ondati'eo, Ty henka' i Asore,
naho ty boake Mitsraime, naho ty boake Patrose,
naho ty boake Kose, naho ty boak' Elame, naho
ty boake Sinare, naho ty boake Kamate, vaho ty
boak' amo tokonose andriakeo. 12 Le hampitroara'e
viloñe o fifeheañeo, hatonto'e o naparatsake boak'
Israeleo, vaho havori'e o naparaitake am' Iehodà
hirik' an-kotsok' efa' ty tane toio. 13 Hisitake amy
Efraime ty fihàña'e, naho haitoañe ty helo' Iehodà;
tsy hitsikirìke i Efraime t'Iehodà, le tsy hañembetse
Iehodà t'i Efraime. 14 F'ie hitsiritsioke am-pivariña' o
nte-Pilisty ahandrefañeo; hitrao-pamaoke o anan-
tatiñanañeo; songa hampitora-kitsie' iereo fitàñe
t'i Edome naho i Moabe; vaho hiambane am' iereo
t'i Amone. 15 Ho mongore' Iehovà ty lela' i ria'
i Mitsraimey; le ami'ty tio'e mae mihoboboke ty
añelahelà'e ambone' i Oñey ty fità'e vaho ho fofohe'e
ho torahañe fito, hampitsaha'e ondatio an-kana. 16 Le
ho ami'ty sehanga ondati'e boak' Asoreo ty lalañe
dinamoke, manahake tamy niakara' o ana' Israeleo i
Mitsraime.

12 Ty hoe ty hatao'o amy andro zay: Mandrenge
Azo iraho, ry Iehovà fa ndra t'ie niviñera'o,
nivioñe añe ty fitrotrofiaha'o, mbore nañohòa'o. 2
Toe fandrombahako t'i Andriananañahare; hiantoke
iraho le tsy ho hembañe, fa Ià, Iehovà ro haozarako
naho saboko ie ro fandrombahañe ahy henaneo. 3 Aa
le an-kaehake ty itariha' areo o rano migoangoam-

pandrombahañeo. 4 Le ty hoe ty hatao' areo amy
andro zay: andriaño t'Iehovà, kanjio i Tahina'ey;
ampahoniño o kilakila ondatio o fitoloña'eo, vaho
taroño ty haandikera' i tahina'ey, 5 Misaboa am'
Iehovà, ty amo raha fanjaka anoe'eo; ehe te hene
hahaoniñe izay o an-tane atoio. 6 Mipazapazaha,
poñafo ty sabo, ry nte-Tsioneo, amy te jabahinake
añivo' areo ao t'i Masi' Israele.

13 Nibekoe' Iesaià ana' i Amotse i Bavele amy
nioni'ey. 2 Ampitroaro viloñe am-bohits'abo ey,
ipoñafo feo, mañelahelà fitañe, himoaha' iareo an-
dalam-bein-droandriañe ao. 3 Fa liniliko o neferakoo
naho kinoiko o manjofakoo, o mahimbañe naho
rototseo ty amy habosehakoy. 4 Inay ty rehoreho
am-bohitse eñe, hoe ondaty mitozantozañe! Inao ty
fikoraha' ty fitontona' o fifehea' o kilakila 'ndatio!
Tehafe' Iehovà' i Màroy o valobohòkeo hihotakotake.
5 Boak' an-tsietoitane añe iereo, boak' am-pigadoña' i
likerañey añe, —Iehovà, naho o fialiam-pifombo'eo—
handrotsake i tane iabiy. 6 Mangololoiha; fa antitotse ty
andro' Iehovà; toe fandrotsahañe boak' amy El-Sadai ty
hivotraha'e; 7 Hene higebañe amy zao o fitañeo, vaho
songa hitranake ty arofo' ondaty. 8 Hangebahebake
iereo; hamihiñe iareo ty hativontivoñe naho ty
fisintosintoñe; le hanahake ty fitsongoan-ampela ty
fanaintaiña' iareo; ho veren-draha hifampitorìtotse;
ho tarehe mibelabela-afo ty lahara' iareo. 9 Inao,
antitotse ty andro' Iehovà, hasarerahañe, filoroloro
naho fifombo miforoforo, hampangotomomoke i
taney, vaho hamongotse o lo-tsereke ama'eo. 10 Le
tsy hañomey ty hazavà'e o vasian-dikerañeo naho o
fitoboroña'eo, ho maieñe i àndroy te manjirike, vaho
tsy hampaviahe' i volañey ty hazavà'e. 11 Ho liloveko
ty tane toy ty amo hakeo' iareoo, o tsy vokatseo
ty amo tahi' iareoo, le haziko ty firengevoha' o
mpiebotsebotseo, vaho hazevoko ambane ty fireñeta'
o mpamorekekeo. 12 Hanoeko loho sarotse ta ty
volamena hiringiri'e t'indaty; le ambone' ty vongam-
bolamena' i Ofirey ondatio. 13 Aa le hampiezeñezeñeko
o likerañeo, naho hahifikifike tsy ho amy toe'ey ty
tane toy, ty ami'ty fifombo' Iehovà' i Màroy, amy
andron-kaviñera'e miloroloroy. 14 Ho tondroke amy
zay t'ie hanahake ty farasy rinoake naho ty añondry
tsy amam-pamory sindre milay mb'an-tane'e mb'eo,
songa himpoly mb'am'ondati'eo. 15 Ho tomboheñe
iaby ze zoeñe, vaho hene hampikorovohem-pibara
ze tsinepake. 16 Ho demodemoheñe añatrefam-
pihaino'iareo o anak'ajaja' iareoo; ho kopaheñe ty
anjomba' iareo, vaho ho vahorañe ty rakemba' iareo.
17 Eka, ho troboheko am' iareo o nte-Madaio, o tsy
mañaom-bolafotio; ndra volamena tsy ifalea'e. 18
Ho trofatrofahem-pale o ajalahio; tsy ho ferenaiña'
iareo ty vokan-koviñe; tsy ho tretrezem-pihaino'e o
ajajao. 19 I Bavele amy zao, i volonahe' o fifeheañeoy,
i fisengea' o nte-Kasdio fanjakay: le hanahake ty
fandrotsahan'Añahare i Sedome naho i Amorà. 20 Le
lia'e tsy ho amam-pimoneñe, vaho tsy hañialo ao o
tariratse mifandimbeo; tsy hañoren-kivoho eo t'i nte-
Arabe, tsy hamahetse goloboñe ao o mpiarakeo. 21 Toe
ho fandrea' o fanalokeo; ho àtseke ty ontsoñontsoñe
o anjomba' iareoo, himoneñe ao o voron-tsatrañeo,
vaho hitsinjake ao o lolo miogogoo. 22 Hañaolo
añ'anjomba-hara' iareo ao o maràmboloo naho o
amboa sirasirao an-toe' iareo fanjakao; fa antitotse ty
amotoañañe aze, vaho tsy haesoñe o andro'eo.

14 Aa ie tretreze' Iehovà t'Iakobe, naho joboñe'e
t'Israele, vaho hampimoneñe'e an-tane' iareo
eo; le hirekets' am' iereo ty renetane, hipitek' amy
anjomba' Iakobey. 2 Ho rambese' o kilakila' ndatio naho
hasese'iareo mb'an-toe' iareo mb'eo; ie ho fanaña' i
anjomba' Israeley ho mpitoroñe lahy naho ampela an-
tane' Iehovà ao; naho ho tsepahe'iareo o namahotse
iareoo; vaho ho fehè' iareo o namorekeke iareoo. 3 Ho
tendreke amy andro hampanintsiña' Iehovà anahareo
amo fioremeña' areoo, naho amo haorea' areoo, naho
amo fitromahañe namorekekeañe anahareoo, 4 t'ie ho
ente' areo amy mpanjaka' i Baveley añe ty tafatoño
toy, ami'ty hoe: akore te nijihetse i mpamorekekey!
naho nipendreñe i fidabadoañey! 5 Fa pinoza' Iehovà
ty fitoño' o lo-tserekeo, ty kobai' o mpifeheo, 6
I nitolom-pamofoke ondatio ami'ty haboseha'ey, i
nameleke ondatio ami'ty haviñera'e an-tsarerake tsy
nimete kalañeñey. 7 Manintsiñe iaby ty tane toy, vaho
mitsiñe; ie ampipoñafan-tsabo. 8 Eka mirebeke ty
ama'o o sohihio, naho o mendorave' i Lebanoneo:
Kanao nazevoñ' ambane irehe, tsy mitroatse ama'ay ty
mpamira. 9 Mangetseketseke ty ama'o ty tsikeokeoke
hifanalaka ama'o amy figodaña'oy; ampibarakaofe'e
ty ama'o o angatseo, o nifeleke tan-tane atoio;
songa miongake amo fiambesa'eo o mpanjakam-
pifeheañeo. (Sheol h7585) 10 Songa mifañontane ama'e
manao ty hoe: Toe maleme manahake anay irehe!

Ihe hambañe ama’ay! 11 Fa nampanjotso azo mb’an-
kibory mb’atoy ty firegevoha’o, reketse ty fikoraha’
o karara’oo; Nalamake ambane’o ao o oletseo,
vaho mañohoñe azo o kànkañeo. (Sheol h7585) 12
Akore ty nideboña’o boak’ andikerañey, ry vasian-
kandro, ana’ ty fanjirik’andro! Finira mb’an-tane, ihe
nimpamotsake o fifeheañeo. 13 Nanoe’o an-tro’o ao ty
hoe: Hionjoñe mb’andikerañe mb’eo iraho, ambone’
o vasian’ Añahareo ty hañonjonako ty fiambesako,
vaho hiambesatse am-bohim-pivory eo, amo ila’e
avaratseo; 14 Hionjoñe ambonen-dikera’ o rahoñeo
iraho, hihambañako amy Abo-Tia. 15 Te mone hazotso
mb’an-tsikeokeoke ao irehe, pak’am-para’ i halale’ i
koboñeiy. (Sheol h7585) 16 Hisamb’ azo o hahaisake azoo,
hañarahara ty hoe: Itiañe hao indaty nampiezeñezeñe
ty tane toiy, i nampihondrahondra o fifeheañeoy; 17
Ty nanao ty tane toy ho ratraratra, naho nandrotsake
o rova’eo; vaho tsy nanokake ty vala-bei’e himpolia’ o
narohi’eo? 18 Songa mirotse ami’ty enge’e o mpanjaka’
o fifeheañeoo, ie iabikey, sindre an-kibori’e ao. 19 F’ihe
ka, ro navokovoko boak’ an-kibori’o ao hoe tsampañe
tiva, an-tsaro’ ty vinono, tinomboke fibara, mihotrake
mb’amo vato an-koboñeo hoe lolo linialiam-pandia.
20 Tsy hitrao-pileveñe am’ iereo, amy te narotsa’o ty
tane’o vaho zinama’o ondati’oo; toe tsy ho tiahieñe
ka ty tarira’ o lo-tserekeo. 21 Mihentseña hanjamañe
o ana’eo ty amo hakeon-droae’ iareoo; tsy mone
hitroatse hitavañe ty voatse toy iereo, hanitsike o
rova an-tane atoio. 22 Izaho, hoe t’Iehovà’ i Màroy,
ty hitroatse am’ iereo, vaho haitoako amy Bavele
ty añarañe naho ty sehanga’e, ty tariratse naho ty
tamingañe, hoe t’Iehovà. 23 Hatoloko ho fanaña’
ty trandrake, ho babangoa-mangenakenake; le ho
piopioheko am-pamafa- karotsahañe, hoe t’Iehovà’
i Màroy. 24 Nifanta’ Iehovà’ i Màroy ty hoe: Toe
ho tondroke ze fitsakoreako; hijadon-ko do’e ze
aereñereko. 25 Ho folaheko an-taneko ao ty Asore, ho
lialiàko am-bohiko eo; habalake ty joka’e am’ iareo,
vaho havotsotse an-tsoro’ iareo ty kilanka’e. 26 Izay
ty safiry nalahatse ho a’ ty tane bey toy vaho itoy ty
taña natora-kitsike amo fifeheañe iabio. 27 Naereñere’
Iehovà’ i Màroy, ia ty hahakalañe aze? Napololotse ty
fità’e, ia ty hampipoly aze? 28 Tamy taoñe nahavilasy
i Akhaze mpanjaka, ty niheova’ ty entañe toy. 29 Ko
mandia-taroba, ry Pilistý iabio, amy te pinozake ty
kobaiñe nandafa azo, fa boak’ am-baha’ ty mereñe
ty hitiria’ ty lapetake, ie ka ty hamoa fandrefeala
mibela, mitiliñe. 30 Hikama o loho rarakeo, naho
hàndre am-pipalirañe ao o poi’eo; ho vonoeko ami’ty
kerè o vaha’oo, izay ty hanjamanañe ty honka’o. 31
Mañaoloa ry lalambey, mikoiha ry rova; mitranaha ry
Pilistý, nahareo iaby; hehe te boak’ avaratse añe ty
hatoeñe, tsy ama’e ty mitakàtrotse am-pirimboña’e.
32 Akore arè ty hamaleañe o ira’ i fifeheañeio? T’ie
naore’ Iehovà t’i Tsione le hitsoloke ama’e ondati’e
misotrio.

15 Ty bekoeñe i Moabe: Amy haleñe androtsahañe
i Arey, mongotse ty Moabe; amy haleñe
androtsahañe i Kirey, mongotse ty Moabe. 2 Nionjoñe
mb’amy Baite mb’eo re, mb’amy Dibone, naho o
haboañeo hirovetse; mb’amy Nebò naho i Medeba,
mañaolo t’i Moabe; sola peake ze hene añambone,
hinitsike ze fonga somatse. 3 Misikin-gony an-dalañe
eo; songa mangolololoike, mangoihoy ty rovetse o an-
tafon’ anjomba naho an-tameañeo. 4 Mikaikaike ka ty
Kesbone naho i Elalè; tsanoñeñe pak’e Iatsà ty feo’
iareo; mikointsañe o lahin-defo’ i Moabeo; mitoirañe
an-tro’e ao ty fiai’e. 5 Tolihe’ ty troko t’i Moabe,
ie mitriban-day mb’e Tsoare mb’eo o sehanga’eo,
i kiloa telo taoñey; fa amy fitroara’ i Lotitey eo
ty angolololoiha’ iareo am-panganihañe, amy lala’ i
Koronaimey ty ikoiha’ iareo hazolava. 6 Koake o rano’
i Nimrimeo; hene niforejeje ty ahetse, niheatse o
bokao, tsy aman’ antsetra. 7 Aa le hasese’ iareo mb’an-
Torahan-Tsohihy mb’eo ty vara nivokare’ iereo, ty
vokatse nahaja’ iareo an-driha ao. 8 Nanitsike i Moabe
pak’añ’efe-tane’e añe i koikey, i fañaoloa’ey pak’
Eglaime, i fangolololoiha’ey pake Birelime. 9 Atse-dio
ty rano’ i Dimone; fe mbe ho tompeako ty Dimone,
ty liona, amo hivoratsake boake Moabeo, naho amo
sehanga’ i taneio.

16 Ahitrifo mb’amy mpanjaka’ i taney o vik’añondry
boak’ an-tseram- bato miatreke i fatrambeiio,
mb’am-bohin’ anak’ampela’ i Tsione mb’eo. 2 Ie amy
zao manahake ty voroñe naronje boak’ an-traño’ iareo
ao, o anak’ ampela’ i Moabe amy fitsaha’ i Arnoneio. 3
Atorò, tampaho ty heve’o; manalinjò hoe te haleñe
an-tsingilingilin’andro; aetaho o naitoañeo; ko aboake
ty mipalitse. 4 Adono hañialo ama’o ao ry Moabe
o naitoañe amako, ehe ampitsoloho ami’ty tarehe’
i mpamaokey. Fa añe ty mpisenge hery, nijihetse i
fikopahañey, le finaoke amy taney o mpamorekekeo.
5 Haoreñe am-pikokoa-migahiñe ty fiambesatse, le

hiambesatse ama'e ty mpizaka an-kavantaña'e, an-
kivoho' i Davide ao, ie ty hipay ty hatò vaho halisa
amy fahiti'ey. 6 Fa jinanji'ay ty firengevoha' i Moabe;
ie loho miebotsebotse, ty amy fitoabora'e naho ty
hakavokavo'e, ty harobodroboha'e, vaho ty fisengea'e
kafoake. 7 Aa le hangololoike ho a i Moabe t'i Moabe,
songa hangoihoy; ho a ty mofo-mami' i Kir-karesete
ty hiroveta' areo, tsipike ty anahelo. 8 Miforejeje
o tonda' i Kesboneo, naho ty vahe' i Sibmà, fa
pinekapeka' o roandria' o kilakila' ndatioo o hatae
fanjàka'eo; o nahatakatse Iazare añeo, nikariokarioke
an-dratraratra ao; le nandrevake o tsampa'eo, nitsake
i riakey. 9 Aa le hindre hirovetse ami'ty firoveta'
Iazare iraho ty amy vahe' i Sibmày; ho tondrahako
ranomaso irehe ry Kesbone, naho i Eleale; ty amy
havokaran'asara'oy naho ty fitataha'o, fa inay ty koike
aly. 10 Fa tinavañe amy tonda-kobokaray ty hafaleañe
naho ty rebeke; tsy aman-tsabo o tondam-baheo,
tsy amam-pazake; tsy eo ty handialia divay amo
fipiritañeo; fa nampitsiñeko ty koikoi' iareo. 11 Aa le
hanoiñe hoe marovany amy Moabe ty troko, naho ho
a i Kir-karesete o añ'ovakoo. 12 Le ho tondroke te, ho
oniñe midazidazitse ankaboa'ey t'i Moabe, ie mizilike
amo navahe'eo hihalaly, f'ie tsy haharongatse. 13
Izay ty nibekoe' Iehovà haehae i Moabe. 14 Hoe ka
t'Iehovà henaneo: Tsy hahamodo telo taoñe, ami'ty
fañiahan'androm-pikarama, le ho sirikaeñe ty enge' i
Moabe naho i valobohò'ey; le ho potrapotra'e avao ty
ho sisa vaho tsy hanjofake.

17 Ty nibekoeñe i Damesèke: Hehe te nasintake
amy Damesèke ty maharova aze, fa ho votrem-
porompotse. 2 Naforintseñe o rova' i Aroereo, ho
fandrean' añondry, tsy eo ty hañembañe iareo. 3 Ho
modo ka ty kijoli-abo' i Efraime, naho ty fifehea' i
Damesèke; fa hanahake ty enge' o nte-Israeleo ty sisa'
i Arame, hoe t'Iehovà' i Màroy. 4 Ie amy andro zay,
le hanoeñe matify ty volonahe' Iakobe, vaho hinike
ho boroka ty havondra' i sandri'ey. 5 Le hanahake ty
fanontonam-panatake o tsako miadaoroo, ie manifo o
tsakoo an-tsira'e eo; eka le hanahake ty fañoroñañe
ty voto'e ambavatane' i Rafà ao. 6 Fe mbe hapoke
eo ty nengañe, manahake ty fañintsañañe zaite, t'ie
telo ndra roe ty an-dengo' i singa'e amboney, lime
ndra efatse ty an-katae miregorego, hoe t'Iehovà,
Andrianañahare' Israele. 7 Amy andro zay, hañaoñe i
Namboatse azey t'indaty, naho hampiandra fihaino
mb'amy Masi' Israeley 8 Tsy ho haoñe'e o kitrelio, o
satam-pità'eo, vaho tsy ho tolihe'e o nitsenen-drambo-
pità'eo, ndra o Asereo, ndra o kitrelin' embokeo.
9 O rova'e maozatseo amy andro zay, le ho koake
hoe tsampa'e napoke añ'ala, hoe singa'e nadoke ty
amo ana' Israeleo, vaho hangoakoake ty ao. 10 Amy
te nihaliño'o t'i Andrianañaharem-pandrombahañ'
azo, le nandikofa'o ty Lamilamin-kaozara'o; aa le
hambole hatae soasoa irehe, vaho haketsa'o ho an-
drahare ambahiny ty tora-katae. 11 Nifahera'o amy
andro nambolè'o azey, maraindray re ro ampamoñea'o
i tiri'oy; fe votrim-porompotse ty ho voka'e, amy
andron-kasilofañe naho fanaintaiñañey. 12 Hedey! ty
fikoraha' o mitozantozañeo, mitroñe manahake ty
fitroña' i riakey; naho ty fidabadoà' o kilakila 'ndatio
hambañe ami'ty fisorotombahan-drano bey! 13 Le
hitabatroake manahake ty fitotsaha' ty rano bey o
fifeheañeo; fe hendaha'e, le hioratse añe iereo, vaho
ho horidañeñe hoe kafo'e am-bohitsey añatrefa' i
tiokey, manahake ty fibòn-deboke miviombio aolo' ty
tiobey. 14 Ie hariva, hehe te hekoheko; ie miporea' ty
maraindray le tsy eo; izay ty anjara' o mañaoke anaio,
vaho ty tambe' o mampikametse ama'aio.

18 Hankàñe, ty tane aman'elatse miñiñiñìñe, alafe' o
toraha' i Koseo; 2 Ie mampañitrike sorotà mb'an-
driake, an-dakam-binda lava ambone' o ranoo! Dàñe
ry mpihitrike, masikà, mb' an-tane' ondaty abo naho
aman-kolitse mendoo; ondaty mampangebahebake ty
ao naho ty añe; ondaty gañe vaho mandialia, i tane'
iareo zarazaraen-torahañey. 3 Ry hene mpimoneñe
ami'ty voatse toio, ry mpitoboke an-tane ao, ie
mitroatse an-kaboa' o vohitseo ty viloñe, le mahaisaha;
naho mipopò i antsivay, mijanjiña. 4 Fa hoe ty
nafè' Iehovà amako: hitàn-kahendrean-dRaho, vaho
hijilojilo boak'am- pimoneñako atoy, hoe hatrevohan-
tsingilingilieñe an-tariñandroke, manahake raho-mika
an-katrovoham-pitatahañe, 5 aolo' i fitatahañey, ie fa
nihintsam-boñe, ie mihamatoe i valoboke makiray,
le ho hitsikitsifem-pibira miporengotse o singa'eo,
handrantsañe o tsampa'e mandrevakeo. 6 Harongoñe
eo iereo ho a o voro-pitsindroke am-bohitseo, naho
ho a o bibin-kivokeo; le ho ama'e o voro-pitsindrokeo
naho asara, vaho hiasotry ama'e ze hene bibi' ty tane
toy. 7 Ie amy andro zay, hanese ravoravo am' Iehovà' i
Màroy ondaty abo naho aman-kolitse mendoo, ondaty
mampangebahebake ao naho añeo; foko gañe vaho

mandialia, an-tane zarazaraen-torahañe; mb'an-toen-
tahina' Iehovà i Màroy: mb'ambohi-Tsione mb'eo.

19 Ty nibekoeñe i Mitsraime. Hehe te mijoñe an-
drahoñe mihititioke ty lay t'Iehovà homb'e
Mitsraime mb'eo; mitroetroe o hazomanga' i
Mitsraimeo ami'ty fiatrefa'e, mitranake ama'e ao ty
arofo' i Mitsraime. 2 Hampifañatrefeko amo nte-
Mitsraimeo o nte-Mitsraimeo; songa hifandrapake
ami'ty rahalahi'e, sindre amy mpitrao-tanàñe ama'ey,
rova ami'ty rova, fifeheañe ami'ty fifeheañe. 3 Le ho
kafoake ama'e ao ty kofò' i Mitsraime; ho mongoreko
ty fikililia' iareo, vaho ho troboe' iareo o jinio naho o
angatseo, o doanio naho o trombao. 4 Le hatoloko
am-pitàm-pifehe mitrotrofiake o nte-Mitsraimeo,
mpanjaka tsy tame ty hifehe iareo, hoe t'i Talè, Iehovà'
i Màroy. 5 Ho ritse ty rano' i riakey, ho hendatse naho
maike i oñey. 6 Hitrotròtse o sakao; hihakede ampara'
te kànkañe o torahañeo; hiforejeje ty bararata naho
ty vinda. 7 O sale añ'olo' i Sakaio, o am-binàñe' i
Sakaio, ho kirikitàñe ze teteke an-tamboho' i Sakay
eo, hisaoke, tsy ho eo ka. 8 Handala amy zao o
mpamintañeo, le hangoihoy iaby ze mpanora-binta
amy Sakay; vaho hitike ty mpandamake harato amo
ranoo. 9 Ho salatse ka o mpandrare leny matifio,
naho o mpanenoñe hasim-potio; 10 amy te hianto
o mananta'eo, fonga ho lonjetse o mpikaramao. 11
Toe seretse o roandria' i Tsoaneo; tsy manjofake ty
fanoroa' o mpanolo-heve' mahihi' i Paròo. Akore ty
hatao'o amy Parò: Ana' o mahihitseo iraho, ana' o
mpanjaka haehaeo? 12 Aia v' iereo? Aia ze ondati'o
mahihitse zao? Ampitaroño ama'o, ee te ho fohi'
iareo ty nisafirie' Iehovà' i Màroy amy Mitsraime.
13 Fa nigegèñe o roandria' i Tsoaneo; fa nifitaheñe
o ana-dona' i Nofeo; fa nampandrihe' o natao ho
vato-kotso'eo o fifokoa' i Mitsraimeo. 14 Nilaroe'
Iehovà ty fañahim-piolahañe; naho nampivembe'
iareo ty Mitsraime amo fitoloña'e iabio, hoe mpijike
midaleandaleañe amy loa'ey. 15 Le tsy ho aman-
tolon-draha ty Mitsraime, ze mete hanoe' ty loha
ndra ty ohy, ty ran-tsatrañe ndra ty vinda. 16
Hanahake ty ampela' i Mitsraime amy andro zay:
hitititikike vaho ho hembakembañe amy fihelahelam-
pità' Iehovà' i maroiy, ie ahelahela'e ambone' iareo ey.
17 Hampangebahebake i Mitsraime ty tane' Iehodà,
ndra ia ia mitalily ro hinevenevetse, ty amy fisafirie'
Iehovà' i Màroy nañereñere aze. 18 Ho lime ty rova an-
tane Mitsraime ao ty hisaontsy an-tsaontsi' i Kanàne
amy andro zay, songa hifanta ami'ty tahina' Iehovà' i
Màroy; hatao Rovam-Pandrotsahañe ty raike. 19 Amy
andro zay ho añivon-tane' Mitsraime ao ty kitrely
am' Iehovà, naho ty vatolahy am' Iehovà amy efe-
tane'ey, 20 ho vilom-pitaliliañe Iehovà' i Màroy, an-
tane Mitsraime ao; fa hitoreo am' Iehovà iereo ty amo
mpanao sarererakeo, vaho hañitrifa'e Mpandrombake
naho ty Maozatse hañaha iareo. 21 Hampahafohine'
Iehovà i Mitsraime ty Fañova'e, naho ho fohi' o nte-
Mitsraimeo t'Iehovà amy andro zay; hitalahoa'iereo
reke-tsoroñe naho enga, hifanta am' Iehovà vaho
hañavake. 22 Ho lafae' Iehovà t'i Mitsraime, ho fofohe'e
naho ho melañe'e; himpoly am' Iehovà iereo, le
hihalaly ama'e vaho ho jangañe'e. 23 Ho eo henane zay
ty lalan-damoke boake Mitsraime añe pak' Asore, le
homb'e Mitsraime ty nte-Asore, naho homb'Asore ty
nte-Mitsraime; vaho hitrao-pitalaho amo nte-Asoreo
o nte-Mitsraimeo. 24 Ho rai-toko-telo amy Mitsraime
naho amy Asore t'Israele henane zay, fatarihañe
añivon-tane ao, amy te 25 nitahie' Iehovà' i Màroy,
ami'ty hoe: Soatahy t'i Mitsraime ondatikoo, naho i
Asore, satan-tañako, naho Israele lovako.

20 Amy taoñe nanamea' i Tartane i Asdodey, (ie
nampañitrife' ty mpanjaka' i Asore), le nialia'e
ty Asdode vaho tinava'e; 2 ie amy taoñe zay, le
nitsara am' Iesaià ana' i Amotse t'Iehovà nanao ty
hoe: Akia, abalaho hiafake an-toha'o eo i lamban-
goniy vaho apolitiro am-pandia'o o hana'oo. Nanoe'e
zay, nañavelo nihalo tsy aman-kana. 3 Le hoe t'Iehovà:
Manahake te nañavelo tsy aman-tsaroñe, tsy aman-
kana telo taoñe ty mpitoroko Iesaià, t'ie ho viloñe
naho halatsañe amy Mitsraime naho amy Kose, 4
le ho kozozote' ty mpanjaka' i Asore o mpirohi' i
Mitsraimeo naho o hasese boake Koseo, hibongy vaho
tsy ho aman-kana, ty kede naho ty bey, tsy ho aman-
tsaro ty voli'e ho ami'ty hasalara' i Mitsraime. 5 Ho
lonjetse naho meñatse iereo ty amy Kose, fitamà'
iareo, naho i Mitsraime fisengea' iareo. 6 Le hanao ty
hoe ty mpimoneñe añ'olo-tane atoy amy andro zay:
Heheke o nitamaen-tikañeo, i nipitsihan-tika nipay
olotse hivotsoran-tika amy mpanjaka' i Asoreiy; tika
'nio! aia ty hivoratsahan-tika?

21 Ty nibangoeñe i fatram-bei' i riakeiy: Manahake
ty famaoha' o tio-bey tatimoo, ie miboak' an-
dratraratra hirik' an-tane mampangebahebak' añe.

2 Naboak' amako ty aroñaroñe mampioremeñe: Ty
mpamañahy mamañahy, ty mpamaoke mamaoke.
Mionjona ry Elame! Miarikoboña, ry Maday! Fa hene
nampitsiñeko o fiselekaiñañeo. 3 Aa le mikoritoke avao
ty vaniako; mamihiñe ahy ty fitsongoañe, manahake
ty fitsongon' ampela mañèñe; mikoretse iraho le tsy
mahatsanoñe, miroreke tsy mahafañente. 4 Mifejofejo
ty troko; mampirevendreveñ'ahiko ty tahotse; nivalike
ho fineveneverañe i palipalitsieñe nisalalaeko. 5
Nihalankañeñe i fandambañañey, nalamake i tihiy,
nikama naho ninoñe; Miongaha ry roandriañeo,
hosoro o fikalan-defoñeo. 6 Fa zao ty nafè' i Talè
amako: Akia, ajadoño ty mpijilo; adono hitalily ze
talake'e. 7 Nahaisake firimboñañe re reketse mpiningi-
tsoavala ki-roe roe, mpijòm-borìke naho mpitoboke
an-drameva; mitsendreñe amy zao re, mitsatsike. 8
Nikaikaihe'e hoe liona: O talè, Mitolom-pijagarodoñe
am-pitalakesañ' abo atoy iraho te handro, le mijohañe
am-pijilovako ey te haleñe. 9 Heheke ondaty lia-raikeo,
mpiningi-tsoavala kiroe-roe. Manoiñe ka re manao
ty hoe: Rotsake, Rotsake t'i Bavele; fonga nivolentsa
an-tane eo o saren-drahare'eo. 10 O ry linisakoo,
ry anako an-toem-pamofohakoo, Hampahafohineko
anahareo o raha tsinanoko am' Iehovà' i maroio, i
Andrianañahare' Israeley. 11 Ty nibangoeñe i Domà:
Mikoike amako ty boak'e Seire: O mpigaritseo, manao
akore i haleñey? O mpijiloo, akore ty haleñe toy? 12
Hoe i mpigaritsey: Hiporea' ty maraindray, fa ho avy
ka ty haleñe— ihe hañontane le mañontanea; mibaliha
indraike! 13 Ty entañe ho amy Arabe: Amo rongo-
matahe' i Arabeo ty hitobea' areo ry mpivorontsa'
i Dedaneo. 14 Ry mpimone' i Temao, anjotsò rano i
taliñiereñey; Salakao ama' mahakama o nivoratsakeo.
15 Ie nilaisa' iareo o fibarao, i mesolava napotsoañey,
naho i fale nibitsokey, vaho ty fanindria' i aliy. 16
Fa zao ty nafè' i Talè amako: Añate ty taoñe raike,
ami'ty fañiaham-pikarama, le ho hene modo ty enge' i
Kedare. 17 Le tsy ho ampeampe ty sengaha' o mpitàm-
paleo, o lahilahy manjofake amo ana-Kedareoo; fa
izay ty nitsara' Iehovà, Andrianañahare' Israele.

22 Ty nibangoeñe i Vavatanem- Pahaoniñañey: Ino
ty maniloke azo henaneo gea, t'ie miañambone
mb'an-tafo mb'eo iaby! 2 Atsa-koràke irehe, Ty
rova mivalitsikotake, ty positse mirebeke tia! Toe
tsy zinamam-pibara o nibaibay ama' areoo, tsy
nitsingoro an-kotakotake! 3 Fonga nitrao-pivoratsake
ty mpifehe' areo, f'ie tsinepake tsy am-pale, hene
miharo-rohy ze nitendreke ndra te niherereake añe.
4 Aa le hoe iraho, Aviho amako o fihaino'oo; apoho
hangolololoike ty tañy; ko imanea'o hohò, ty amy
fandrotsahañe i anak'ampela' ondatikooy. 5 Fa ho
andron-kankàñe, fandialiañe naho ampoheke, am-
bavatanem-Pahoniñañe ao boak' amy Talè Iehovà' i
Màroy; ty fandrotsahan-kijoly, vaho ty fikaikaihañe
o vohitseo. 6 Nitintiñe i trañon'ana-paley t'i Elame
reketse sarete naho ondaty naho mpiningi-tsoavala,
vaho nañafake i sarom-pikalan- defoñey t'i Kire. 7
Ho tondroke te ho tsitsike sarete o vavatane' areo
fanjàkao, vaho hilahatse an-dalam-bey eo o mpiningi-
tsoavalao. 8 Hinalo'e ty saro' Iehodà. Nitolihe'o amy
andro zay o fialiañe añ'anjomban'alao; 9 Nisamba'
areo o jeba'e an-drova' i Davideo t'ie maro; vaho
nitoha rano añ'antara ambane ey nahareo. 10 Nivolilie'
areo o anjomba' Ierosalaimeo, vaho nakoroma' areo
ty anjomba ila'e hanosohañe i kijoliy. 11 Nandranjia'
areo talaha añivo' i kijoly roe rey hitañe ty rano' i
antara antetsey—fe tsy niatoa' areo i namboats'azey,
tsy nihaoñe' areo i nisafiry aze haehaey. 12 Amy
andro zay nikoike fangolololoihañe, naho fandalàñe, t'i
Talè, Iehovà' i Màroy, naho fampikovohan-doha, vaho
fisikinan-gony; 13 Te mone: rebeke naho hafaleañe,
tombok'añombe naho fandentàñ' añondry, fikamàn-
kena naho finoman-divay: Antao hikama naho hinoñe,
ke ho mate maray! 14 Aa le naboa' Iehovà' i Màroy an-
tsofiko ao ty hoe: Toe tsy amam-pañeferañe i hakeo
zay ampara' t'ie mihomake, hoe t'i Talè, Iehovà' i
Màroy. 15 Hoe t'i Talè, Iehovà' i Màroy: Akia mb'amy
mpamandroñey, mb'amy Sebnà, mpifehe' i trañoy
mb'eo: 16 Ino ty zo'o atoy? Ia o azo atoio, te nihalia'o
kibory etoa ho am-bata'o, ie andavaha'o lonake an-
kaboañe ey, naho kaokaohe'o ho azo ty fimoneña'o
an-damilamy ao? 17 Inao! havokovoko' Iehovà am-
pivokovokoam-panalolahy añe irehe; eka ho gore'e
an-jitse, 18 havarimbari'e vaho havoeboe'e hoe labole
mb'an-tane miratraratra añe; añe ty hihomaha'o, ho
añe ka o sareten' enge'oo, ty hasalarañ' anjomban-
talè'o tia. 19 Ho roaheko irehe tsy ho an-toe'o, le
hafotsako ho ambanen-tsaranga'o ao. 20 Ho tondroke
amy andro zay te ho kanjieko t'i Eliakime ana' i
Hilkià, mpitoroko. 21 Le haombeako ty sarimbo'o,
hadiako ama'e ty sadia'o, vaho hapoko am-pità'e eo i
nifelehe'oy; ie ty ho rae' o mpimone' Ierosalaimeo,
naho i anjomba' Iehodày. 22 Hanoeko an-tsoro'eo i

lahin-dakilèn’ anjomba’ i Davidey; ie manokake, tsy eo
ty handrindry; ie mandrindriñe tsy eo ty hanokake.
23 Haoreko hoe fàntake an-toe’e mafe eo; ie ty ho
fiambesam-bolonahetse añ’anjomban-drae’e ao. 24 Le
hasampe’ iareo ama’e iaby ty engen-anjomban-drae’e,
o tariratseo naho o tamingañeo, ze fonga anam-
pitiheke naho ze hene fitovy naho o sajoao. 25 Amy
andro añe zay, hoe t’Iehovà’ i Màroy, le hitrànkañe i
fantake nazitse an-toe’e mafey, hipoñake le hideboñe,
vaho hipitsoke ama’e o kilankañe tama’eo; fa nitsara
t’Iehovà.

23 Ty nibangoeñe i Tsore: mangolalaiha ry lakam-
bein-Tarsiseo; narotsake re: pok’anjomba, tsy
amam-pitolia; natalili’ o boake Kitio. 2 Mianjina ry
mpimoneñ’ añ’olotse añe; ry natsafe’ o mpanao takina’
i Tsidone, mpitsake i riakeio. 3 Ty tabiri’ i Sihore an-
drano mieneneo, ty voka’ i Sakay ty tambe’e; ie ty ni-
tsena’ o kilakila’ ndatio. 4 Mimeñara ry Tsidone; fa
mivolañe i riakey, manao ty hoe ty haozara’ i riakey:
Mboe lia’e tsy nitsongo iraho, tsy niterak’ajaja; tsy
nañabey ajalahy, tsy nañotroñe somondrara. 5 Ie pok’ e
Mitsraime añe i taliliy, le hioremeñe iereo ty amy enta’
i Tsore. 6 Mitsaha mb’e Tarsise mb’eo; mangoihoia
ry mpimoneñ’añ’olotseo. 7 Itoy hao i rova nirebeha’
areoy, i nioreñe haehaey? i naneseañe o fandia’eo
hitaveañe an-tsietoitaney? 8 Ia ty nibeko i Tsore izao?
i mpanolon-tsabakam-panjakay? Ie sindre ana-donake
o mpandetakeo, songa niroandria’ ty tane toy o
kinanga’eo? 9 Ereñere’ Iehovà’ i Màroy izay, hanivàñe
ty firengevoha’ ze hene engeñe, hamotsaha’e ze fonga
onjoneñe an-tane atoy. 10 Manginahinà an-tane’o eo
an-tsata’ i Sakay, ry anak’ampela’ i Tarsise! fa tsy eo ty
mikalañe. 11 Natora-kitsi’e ambone’ i riakey ty fità’e,
nakopikopi’e o fifeheañeo; fa linili’ Iehovà ty amy
Kanàne te ho mongoreñe o fipalira’eo. 12 Le hoe re:
Tsy hirenge ka, ry anak’ ampela’ i Tsidone demokeo,
miongaha, mitsahà mb’e Kity mb’eo; fe tsy hahazoa’o
fitofañe ty añe. 13 Hehe ty tane’ o nte-Kasdio—
ondaty tsy teo amy nandahara’ i Asore aze ho amo
ampatrambeioy; natroa’ iareo o rafi-panamea’ iareoo,
nakorenda’ iareo o anjomba’eo; nampangoakoahe’
iereo. 14 Mangolalaiha ry lakam-bei’ i Tarsiseo, fa
rotsake i fiampira’oy. 15 Ho tondroke amy andro zay
te haliño fitom-polo taoñe ty Tsore, ami’ty androm-
panjaka; ie peake i fitom-polo taoñe zay le hifetsake
amy Tsore i sabon-karapiloy. 16 Tintino i marovaniy,
mañariaria an-drova ao, ry karapilo tsy tiahy; titiho
feo mamy, isabò sabo maro, hahatiahiañe azo. 17 Aa ie
peake i taoñe fitompolo rey le ho tendreke te ho tilihe’
Iehovà t’i Tsore, le himpolia’e i nanambezañe azey,
hanitsike o kila fifeheañe ambone’ ty tane toy amy
hakarapiloa’ey. 18 Havalike ho miavake am’ Iehovà o
kilanka’eo naho o tambe’eo; tsy hahaja, tsy hakafitse;
fa ho a o mpimoneñe añatrefa’ Iehovào o tombom-
baro’eo, hahaeneñañe mahakama vaho ho an-tsaroñe
mañeva.

24 Heheke ampangoakoahe’ Iehovà i taney,
ampiantoe’e, aotakota’e, vaho aparatsia’e o
mpimone’eo: 2 ty mpisoroñe naho ty fokonontsoa,
ty ondevo naho ty tale; ty anak’ampatañe naho
ty rakemba; ty mpivily naho ty mpandetake; ty
mpampindrañe naho ty mpindrañe, ty mampisongo
naho ty mpisongo. 3 Hene ho korendaheñe i taney,
hakopake malio, fa nafè’ Iehovà i tsaray. 4 Mioje i
taney naho miforejeje, miheatse naho midrodremotse
ty voatse toy, fonga mitike o nonjoneñe an-tane
atoio. 5 Tiniva’ o mpimone’eo i taney, nandilatse Hàke
iereo, niotake amo fañèo, vaho nivalike amy fañina
tsy modoy. 6 Aa le nabotsem-patse i taney, naho
sesehen-kakeo o mpitoboke ama’eo, toly ndra minike
o mpimone’ i taneio, vaho tsy ampe ty sengaha’e; 7 Tsy
vaño ty divay vao, miheatse o vaheo; hene miselekaiñe
o mpifalefaleo. 8 Mijihetse ty firebeha’ o kantsàñeo,
migadoñe ty fikoraha’ o mpirebekeo, milesa ty hafalea’
o marovanio. 9 Tsy minon-divay an-tsabo iereo;
mafaitse ty toake amo mikam’azeo. 10 Nakoromake
i rova nitsamborohotakey; songa mirindriñe ze
anjomba, tsy hiziliha’ondaty. 11 Firovetañe ty an-
dalañe ey, ty amy divaiy; nagoboñe ze hene hafaleañe,
fa nafahañe ty firavoravoa’ i taney. 12 Nengañe hoake i
rovay, kinaboke ho fianto o lalambei’eo 13 Fa izay ty ho
ie añivo’ ty tane toy, anteñateña’ ondatio, manahake
ty fañozoñozoñan-tsakoa, naho ty fitimponañe ty
sisa ami’ty fanontonañe valoboke. 14 Mampipoña-
peo iereo, misabo an-drebeke; mirañoraño o boak’
an-driakeo mañonjoñe ty volonahe’ Iehovà. 15 Aa le
mandrengea Iehovà ry an-kazavañe añe, ty tahina’
Iehovà, Andrianañahare’ Israele, ry añ’olon-driakeo.
16 Boak’ antsietoitane añe ty nahajanjiña’ay sabo:
Enge ho a i vantañey! Fe nataoko ty hoe: Minike iraho,
mitike avao; feh’ohatse amako! Mikinia o mpikitro-
drahao; eka vata’e mikitroke ty mpikilily. 17 Ama’o

ry mpimone’ ty tane toio ty harevendreveñañe, i
koboñey, vaho i fandrikey. 18 Aa le ho tondroke
te, hikapotrake an-koboñe ao ze ampivoratsahe’ ty
talili’ i hekohekoy; naho ho tsepahe’ ty fandrike ze
manganike boak’ an-koboñe ao; fa misòkake o lalan-
kede añ’abo eñeo vaho miezeñezeñe o faha’ ty tane
toio. 19 Señake ty tane toy, mangorobagorobañe;
nampigavengaveñeñe ty tane toy. 20 Mivembeñe hoe
ondaty jike ty tane toy; mitroetroe hoe kibohotse;
mavesatse ama’e o fiolà’eo, ie hikorovoke tsy hitroatse
ka. 21 Ho tondroke amy andro zay te ho lilove’
Iehovà i valobohòn-dikerañey, an-dindiñ’ añe, naho o
mpanjaka’ ty tane toio, an-tane atoy. 22 Hatontoñe,
manahake ty añoroñañe mpirohy am-balabey ao, naho
hagabeñe am-porozò ao; ie naha-modo andro maro ao
vaho ho liloveñe. 23 Ho meñatse i volañey, ho salatse i
àndroy; fa hifehe am-bohi-Tsione ey t’Iehovà, toe e
Ierosalaime ao, le haboak’ amo mpifehe’ondati’eo ty
enge’e.

25 Ry Iehovà, Andrianañahareko irehe,
hañonjoñ’Azo iraho, ho bangoeko ty tahina’o,
ty amo fitoloña’o fanjàkao; ihe nisafiry haehae am-
pigahiñañe naho an-katò. 2 Fa nanoe’o votre ty
rova, naho fianto i rova fatra-piaroy; tsy rova ka i
anjomban’ ambahiniy, vaho tsy hamboareñe ka. 3 Aa
le hañonjoñe Azo ondaty manjofakeo, hañeveñe ama’o
o rovam-pifeheañe mitromoroñeo. 4 Fa nifipalira’ o
rarakeo irehe, fitsoloha’ o misotrio, fiampirañe an-tio
bey, fialofañe amy hatrovohañey; naho hoe tio-bey an-
kijoly ty fikofoha’ o maharevendreveñeo. 5 Manahake
ty hatrevohañe an-tane maike eo, ty hampitsiña’o
ty fikoraha’ o ambahinio; hambañe ami’ty talinjon-
drahoñe amy fipisañañey, ty hampijomohoñe ty
fibekoa’ o mangosasàkeo. 6 Ami’ty vohitse toy
ty hañalankaña’ Iehovà’ i Màroy sabadidake amo
raha mafirio ze kila ondaty, takataka aman-divay
natadrètse, ty vondrake pea’ ty betron-taolañe, vaho
divay soa-filomboke. 7 Le hagedra’e ami’ty vohitse
toy ty fikolopofañe ami’ty vinta’ ze kila-ondaty naho
ty marerarera mandrongoñe o fifeheañeo. 8 Hatele’e
ho mongotse ty havilasy, vaho ho faohe’ i Rañandria
Iehovà amy ze hene laharañe ty ranompihaino;
hafaha’e ami’ty tane toy ty sirika’ondati’eo; izay
ty nitsarà’ Iehovà. 9 Ho tseizeñe amy andro zay,
ty hoe: Toe Ie t’i Andrianañaharentika nitamañe
handrombake an-tikañey, Ie Iehovà niliñisan-tikañey,
antao hifale naho hirebeke amy fandrombaha’ey. 10
Fa ami’ty vohitse toy ty hitofà’ ty fità’ Iehovà, vaho
ho lialiàñe an-toe’e eo t’i Moabe, hambañe ami’ty
fandialiàñe ty ahetse an-ditsake ao. 11 Le ho velare’e
añivo’iareo o fità’eo, manahake ty famelara’ ty pilaño
hilañoa’e, fe harèke ty firengevoha’e rekets’ o taña-
politì’eo 12 naho harotsa’e ambane o kijoli’o fatratse
mitiotiotseo, eka, halama’e; hazevo’e an-tane, toe an-
deboke ao.

26 Amy andro zay le ho takasieñe e Iehodà ao ty
sabo toy: Manan-drova maozatse tika; tinendre’e
ho fandrombahañe o kijoly naho fikalañañeo. 2
Sokafo o lalam-beio, himoaha’ i fifeheañe vantañe
mpitàm-patokisañey. 3 Hambena’o am-pierañerañan-
to, ze amam-pitsakoreañe mifahatse ama’o, amy
t’ie miato ama’o. 4 Iatò nainai’e t’Iehovà, amy te
lamilamy tsy mb’ia ho modo t’Iehovà, Ià. 5 Fa
nakapotra’e o mpimoneñe an-kaboañeo, linama’e
ambane’ i rova miligiligiy, nilamahe’e an-tane eo,
eka, mb’an-deboke ao. 6 Ho lian-tomboke, ty fandia’
o mpisotrio, ty fidraidraita’ o boròkao. 7 Lalañe
mira ho amo vañoñeo izay ihe, ry Andindimoneñe,
ro mañajary ty lala’ o vantañeo. 8 Toe an-dala’ o
fizaka’oo ry Iehovà, ty nitamà’ay Azo; i tahina’oy
naho ty fitiahiañe Azo ro fisalalàn’arofo’ay. 9 Nirie’
ty fiaiko irehe te haleñe; eka, nitsoek’azo an-troko
ato; amy te, ie ifetsaha’ o fizaka’oo ty tane toy, le
hioke havantañañe ondatio. 10 Ndra te isoheñe o
lo tserekeo, tsy ho hai’e o havañonañeo; fa hikitro-
karatiañe an-tanen-kavantañañe ao, vaho tsy ho oni’e
ty volonahe’ Iehovà. 11 Mionjoñe añ’abo ey ty fità’o,
ry Iehovà, f’ie tsy isa’ iareo; zoe’ iareo an-kasalarañe
ty fahimbaña’o am’ ondatio; eka, ho forototoen-afo o
rafelahi’oo. 12 Ry Iehovà, toloro fierañerañan-jahay;
fa toe Ihe ro nanao ze hene fitoloña’ay. 13 Ry Iehovà
Andrianañahare’ay, fa nifehèn-drotompo ila’ te ama’o
zahay, f’Ihe avao ty toñone’ay tahinañe. 14 Tsy ho
veloñe o mateo, tsy hitroatse o loloo; izay ty namara’o
naho nandrotsaha’o iareo vaho fonga nimodoe’o ty
fitiahiañe iareo. 15 Nonjoneñe amo kilakila ondatio
irehe, ry Iehovà, eka nitoabotse amo kila taneo;
iasiañe pak’ añ’olotse tsietoimone’ ty tane toy añe.
16 Ry Iehovà, ie niampoheke te nipaia’ iareo Azo,
ampianjiñeñe ty nampidoandoaña’ iareo halaly ama’o
ty amy fandilova’o iareoy. 17 Manahake ty rakemba
mitsongo, ie mitotoke ty hisamaha’e, ie manaintañe

vaho mikoaike amo fitsongoa’eo; hoe izay zahay
ry Iehovà tañ’atrefa’o eo. 18 Toe nivesatse zahay,
nangotsokotsoke, fe hoe tioke avao ty naboloa’ay; tsy
nañeneke famotsorañe amy taney; mbore tsy nahatoly
ondaty ho mpimone’ ty tane toy. 19 Ho veloñe o
nivetrake ama’oo, hitroatse i sandriko nihomakey,
mivañona naho misaboa ry mpitoboke an-deboke ao,
fa zono maraindray o zono’oo, vaho haboloa’ i taney
o nilolooo. 20 Antao ry ondatiko, mihovà añ’anjomba’o
ao, arindrino o lalañe amboho’oo mietaha hey ampara’
te heneke i fifomboañey. 21 Heheke! miakatse i toe’ey
t’Iehovà handilo o mpimoneñ’ an-tane atoio ty amo
hakeo’eo; haboa’ i taney ty lio niorike ama’e, vaho tsy
ho lembefa’e ka o vinono’eo.

27 Amy andro zay, le amy fibara’e mitrotrofiake
ra’elahy naho maozatsey ty handilova’ Iehovà i
fañaneñey, toe i mereñe mibotatsakey; ty fañaneñe,
i mereñe mivanditsey; vaho ho vonoe’e i fañanen-
driakey. 2 Ie tondroke i andro zay: Tetem-bahe
fanjàka! Isabò! 3 Izaho Iehovà ty miambeñe aze,
tondrahako rano erike; ambenako haleñe naho
handro tsy mone ho joieñe. 4 Tsy mifombo ty an-
troko ao, Ie mea’e hisatse naho fatike iraho, le ho
lialiako, haharoko forototoeñe. 5 Naho tsy izay, ee te
hiatoa’e ty haozarako, hifampilongo amako; ehe t’ie
hifampirañetse amako. 6 Ho tondroke ty andro te
hamahatse t’Iakobe, hibotiboty naho hitaroke t’Israele;
vaho ho tsitsi-kavokarañe ty an-tarehe’ ty tane toy.
7 Linafa’e hao re manahake ty nandafa’e o nandafa
azeo? He vinono re hambañe ami’ty nanjamane’e o
namono azeo? 8 Fandroahañe, faneseañe mb’eo añe ty
nihotakotaha’o am’ iereo; amy kofò’e mangosasàkey
ty nampisitaha’e iareo amy andro’ i tioke atiñanañeiy.
9 Fa izay ty vilin’ai’ Iakobe ty amo tahi’eo, zao
ty havokarañe handopolopo ty amy nañahàñe o
hakeo’eoy: te ho fonga dorodemohe’e ty vato’ o
kitrelio, tsy hitroatse ka o hazomangao naho o sare’ i
àndroio. 10 Miereñereñe i rova soa-fikalañey, kialo
koake naho naforintseñe manahake i fatrañey, ho
fiandraza’ o anak’añombeo, eo ty andrea’ iareo, eo ty
añolira’ iareo o tsampa’eo. 11 Hapekañe o tsampa’e
niforejejeo; homb’eo o rakembao handrehetse aze;
amy t’ie tsy ondaty mahilala, aa le tsy hiferenaiña’ i
Namboatse iareoy, tsy hitretreza’ i Nitsene iareoy. 12
Ho tondroke amy andro zay te hanatake boak’ amy
fikararaha’ i Oñey pak’ amy Toraha’ i Mitsraimey
t’Iehovà, le hatontoñe kiraikiraike nahareo, ry ana’
Israeleo. 13 Le ho popoheñe amy andro zay ty antsiva
jabajaba vaho hikovovoke mb’ etoa o nimotso an-
tane’ i Asoreo naho o nampitsirantsiràñe an-tane
Mitsraimeo hitalahoa’ iareo am’ Iehovà amy vohi-
miavake e Ierosalaimey.

28 Hankàñe amy sabaka-pisengea’ o mpijike’ i
Efraimeoy, naho amy fihearam-boñe’e nifanjaka
ami’ty hatsomerentsere’ey, i an-doham-bavatane
vondra’ o niopo-divaioy. 2 Heheke te manañe ty
maozatse naho ty fatratse t’i Talè, hoe tio-bein-
kavandran-gadaboñe, tangololahy mampianto, hoe
fisorotombahan-drano mienene, ty hamokovokoam-
pita’e aze an-kasiahañe mb’an-tane mb’eo. 3 Ho
lialiàm-pandia i sabaka niebotsebora’ o mpijike
mena’ i Efraimeoy. 4 Le i voñe an-doham-bavatane
vondrakey ro hIheatse amy hasoa-vinta’ey, naho i
sakoa loham-boan’ asaray, ie vata’e isake naho am-
pità’e ao, ro habotse’e. 5 Iehovà’ i Màroy ty ho
halam- boñem-bolonahetse amy andro zay, Sabaka
fanjaka ho a’ ondaty sehanga’eo; 6 naho ty arofo tò
amy miambesatse an-jakay, Vaho haozarañe ho amo
manebañe i hotakotake an-dalam-beiy. 7 Avembèn-
divay naho ampidaleandaleañen-toake ka retoañe:
ampisiotsioren-toake ty mpisoroñe naho ty mpitoky;
alihen-divay iereo, avembèn-toake; mitoantoañe
añ’aroñaroñe iereo, mikolitrekolitre t’ie mizaka. 8
Kanao lifo-deotse naho loa o fandambañañeo, le tsy
aman-toetse malio ka. 9 Ia ty hañòha’e hilala, naho
ia ty hampalangese’e i taliliy? O vaho notàñe amy
rononoio hao? O vaho nasitake am-patroao hao? 10
Fa, fañè manovom-pañè, fañè am-pañè, patetse am-
patetse, patetse am-patetse, kede atoy, kede aroy.
11 Toe am-pivimby mibedobedo, naho am-pamelen’
ambahiny, ty hisaontsia’e am’ondatio, 12 ie nanoeñe
ty hoe: Fitofàñe toy; ampitofa o mokotseo; zao o
fanintsiñañeo; fe tsy nañaoñe iereo. 13 Aa le hoe ty
hitsara’ Iehovà: Fañè tovoñam-pañè, fañè am-pañè,
patetse am-patetse, patetse am-patetse, kede ty atoy,
kede ty aroy. Soa te ie mandeha iereo ro hitoboly, ho
pozaheñe, ho fandriheñe, vaho ho tavaneñe. 14 Aa
le janjiño ty tsara’ Iehovà ry mpanivetive mifeleke
ondaty e Ierosalaime ao retoa. 15 Ami’ty natao’ areo ty
hoe: nilahatse amy Havilasiy zahay, vaho nifañina amy
Tsikeokeokey; le ie misoroke atoy ty kiria mamaoke le
tsy homb’ama’ay izay; fa ipalira’ay ty fandañirañe,

itsoloha’ay i remborake; (Sheol h7585) 16 Aa le hoe t’i
Talè Iehovà: Heheke te mampipoke faham-bato e
Tsione eo iraho, vato tsinòke; vaton-kotsoke sarotse,
soa fijadoñe; Tsy ho tsòtseke ty mpiato ama’e. 17
Hanoeko talim-panjeheañe ty hatò, naho havantañañe
ty fampimiràñe, ho faopaohen-kavandra ty fipaliram-
bodiake, vaho handoparan-drano i fiampirañey. 18 Ho
mongoreñe ty fañina’ areo amy Havilasy, tsy hijadoñe
ty filahara’ areo amy Tsikeokeoke; ie mitoañe mb’eo
ty kiria mamaoke, le ho lialià’e nahareo. (Sheol h7585) 19
Ndra mbiambia ty hirangà’e, le ho fihine’e nahareo,
fa boak’ andro ty hitoaña’e, handro an-kale; vaho
ho vata’e maharevendreveñe ty andrendrehañe ty
tali’e. 20 Loho bory ty fandreañe, tsy mete ihitsiañe,
kede ty am-pohe’ i bodoy tsy mete isafononohañe. 21
Hiongake hoe tam-bohi-Peratsime t’Iehovà, hitroñe
manahake tam-bohi’ i Gibone, hanoe’e ty fitoloña’e
—tolon-draha boidy, hihentseña’e ty sata’e—sata
àlike! 22 Ie amy zao, apoho ty fanivetiveañe, hera ho
fihineñe o tali-randra’ areoo, fa tsinanoko amy Talè,
Iehovà’ i Màroy te nitseizeñe fandrotsahañe ty tane
bey toy 23 Mijanjiña naho tsendreño ty feoko; haoño
vaho janjiño o entakoo. 24 Mitrabake nainai’e hao ty
mpitongy? ho troboe’e naho ho fantaña’e nainai’e hao
i taney? 25 Ie fa nampirae’e i taney, tsy handraraha’e
vañemba hao naho amitseza’e vihinja? Tongise’e
am-piriritañe ty vare-bolè, le an-toe’e eo ty vare-
horodè, vaho añ’olotse ey ty kosemete. 26 Amy t’ie
anareko hisafiry, mañòke aze t’i Andrianañahare’e. 27
Tsy lisanem-baoñe ty vañemba, tsy aodiñ’ an-daròn-
tsarete ty vihinja, fe kimokimohen-doda ty vañemba
naho lisaneñ’ akalo ty vihinja. 28 Demoheñe ty vare-
bolè hanoañe mofo, fa tsy lisaneñe nainai’e, eo ty
mandialia aze an-tsarete reketse soavala ambone’e eo,
fe tsy hotomomohe’e. 29 Boak’ am’ Iehovà’ i Màroy
ka izay, miambake ty fanoroa’e, tsy amañ’ohatse ty
hihi’e.

29 Hekoheko ry Ariele, ry Ariele, ty rova nitobea’
i Davide! Tovoño taoñe an-taoñe, ampitoitoio
o sabadidakeo! 2 Le handesako haemberañe ty
Ariele, le ho fandalàñe naho firovetañe ty ao, ie
hanahake Ariele amako. 3 Le ho arikatohako irehe;
ho arikoboñako votre abo, hatroako ama’o ty rafi-
panameañe 4 Le hafotsak’ ambane irehe, hisaontsy
boak’an-tane ao, hirik’an-deboke itsalalampa’o ao ty
hipetropetroha’o, hanahake ty feon’ angatse boak’
an-tane ao ty antseñàntseña’o, vaho higeongeoñe
boak’ an-demboke ao ty filañona’o. 5 Fa hanahake ty
deboke mibò o rafelahi’o maroo, le hoe kafo mihofa
o mampangebahebake tsifotofotoo— eka, hafetsak’
aniany, ami’ty manao zao. 6 Hitilike anahareo t’Iehovà’
i Màroy reketse hotroke naho fanginikinihañe, naho
fitromoroñañe, naho tangololahy, naho tiobey vaho
ty lel-afo mamorototo. 7 Le ty valobohò’ o fifeheañe
iaby mialy amy Arieleo, o mifandrapake ama’eo, naho
o rafem-pañarikatohañe azeo, naho o mampalovilovy
azeo, le hanahake ty nofy, ty aroñaroñe an-kaleñe; 8
Le ho hambañe ami’ty saliko mañinofy, heheke t’ie
mikama, f’ie tsekake, mbe mikolempa ty tro’e; naho
ty fañinofisa’ ty taliñiereñe, heheke t’ie minon-drano,
ie mibarakaoke hehe te mbe miheahea, tsy afake i
harandrano’ey, hanahake izay ty valobohò’ o fifeheañe
iaby haname i vohi-Tsioneio. 9 Mijimejimeña naho
midebedebea, migoà vaho mitambara ho fèy! jike
iereo, fa tsy an-divay! mivembeñe fa tsy an-toake! 10
Fa nadoa’ Iehovà ama’ areo ty fañahy mampilañake
an-droro; fa nakipe’e ty fihaino’ areo, (o mpitokio);
naho fa kinolopo’e ty añambone’ areo (o mpioniñeo).
11 I hene aroñaroñey le ho ama’areo hoe tsara am-
boke linite, ie atolo’areo ami’ty mahay mamaky,
ami’ty hoe: Ehe, vakio toy, le hoe ty hatoi’e: Tsy
mete fa linite. 12 Le ie atolo’areo ami’ty tsy mahay,
ami’ty hoe: Vakio toy, le hanoa’e ty hoe: Tsy mahay
iraho. 13 Hoe t’i Talè: Kanao mañarine ahy am-
palie, ondaty retoañe naho miasy ahy am-pivimby,
ie ahanka’ iareo lavits’ahy o arofo’iareoo, vaho lili’
ondaty avao ty añoha’iareo ho fañeveñañe amako; 14
Inao, hanoeko raha mampañeveñe indraike ondatio:
halatsañe mahadaba; ho mongotse ty hihi’ o mahihi’
iareoo naho hikafitse ty hilala’ o mahilala’ iareoo.
15 Hankàñe amo mañetake ty fikinià’iareo laleke tsy
ho oni’ Iehovào, amo mikitroke raha añ’ieñeio, naho
manao ty hoe: Ia ty mahavazoho’ antika? ndra: Ia ty
maharofoanañe antika? 16 Hete! akore ty hamengoha’
areo! Hasiñeñe manahake i mpanao valàñe taney
hao i litsakey? hanao ty hoe amy namboatsey hao i
namboareñey: Tsy ihe ty namboatse ahy. Ndra hanao
amy nandrafitse azey ty hoe: Tsy mahilala irehe. 17
Tsy aniany avao hao te havalike ho tonda kobokara ty
Lebanone, vaho hatao ala i teteke kobokaray? 18 Amy
andro zay, ho janjiñe’ o kareñeñeo ty tsara am-boke ao,
le boak’ami’ty fimoromoroña’e naho ty fanalinjoña’e
ao ty hahaisaha’ ty fihaino’ o feio. 19 Hañonjon-

karebehañe am’ Iehovà o tretram-poo, naho handia
taroba amy Masi’Israeley o rarake am’ondatio. 20
Fa hihelañe añe i mpitrotrofiakey, naho hijihetse i
mpañìnjey, toe fonga haitoañe o mahimbam-panao
ratio; 21 O mampandilatse ondaty an-tsaontsy, naho
mamandrike i mizaka an-dalam-beiy, vaho mikatramo
ty vantañe an-dreha-borosodeo. 22 Aa le hoe t’Iehovà
mpijebañe i Avrahame, ty amy anjomba’ Iakobey: Tsy
ho salatse t’Iakobe henane zao, vaho tsy hiko-mavo i
lahara’ey, 23 Ie isa’ o ana’eo o satan-tañako añivo’eo,
le havahe’iereo ty añarako Eka! hiasia’ iareo i Masi’
Iakobey, vaho hañeveñe amy Andrianañahare’ Israele.
24 Le hahilala o mandilatse an-trokeo, vaho hañaom-
pañanarañe o miñeoñeoñeo.

30 Hankàñe amo anake miolao, hoe t’Iehovà,
misafiry iareo fe tsy ahiko; mandahatse tolon-
draha, fa tsy an-Troko, ie hanovoñe hakeo naho
tahiñe. 2 O mijelañe mb’e Mitsraime mb’eo fe tsy
nañontane am-bavakoo; hitsoloha’ iareo ty kijoli’ i
Parò naho hipalitse an-talinjo’ i Mitsraime. 3 Aa le
hifotetse ho hameñarañe ty kijoli’ i Parò, vaho ho
salatse nahareo te mipalitse an-talinjo’ i Mitsraime.
4 Toe e Tsoane ao o roandria’eo, naho e Kanese ao
o sorotà’eo. 5 Hene salatse ondatio am’ondaty tsy
mahasoa iareo, tsy mañimba tsy mampitombo, te
mone heñatse naho inje. 6 Ty entañe ty amo bibi’
atimoo. ie hiranga tane manosotse naho mañore,
ami’ty hirifa’ o liona rene’eo naho i liona lahi’ey,
ty lapetake naho ty fandrefeala mibelañ’afo; asese’
iareo an-tsorom-borìke tora’e ty vara’ iareo, naho
an-trafon- drameva ty fanaña’ areo, mb’am’ondaty
tsy hahasoa. 7 Kafoake ty imba’ i Mitsraime, toe tsy
manjofake, aa le nitokaveko ty hoe: Rahabe mihisetse.
8 Akia arè, sorato an-takelake añatrefa’ iareo eo, vaho
sokiro am-boke ao, ho amo andro añeo ho fitaliliañe
nainai’e. 9 Amy t’ie ondaty miola, anake mavande,
ajaja tsy mete mitsanoñe o Tsara’ Iehovào; 10 ie
manao amo mpioniñeo ty hoe: Ko mioniñe, naho
amo mpitokio, Ko mitoky ama’ay ty hahiti’e; taroño
ama’ay ty raha mora, mitokia famañahiañe. 11 Isitaho
o lalañeo, idisaho i lalam-bantañey, ajihero tsy ho
aolo’ay t’i Masi’ Israele. 12 Aa le hoe t’i Masi’ Israele,
kanao tsambolitio’ areo ty tsara toy, naho miato ami’ty
famorekekeañe naho ty hamengohañe, vaho mipitek’
ama’e; 13 le ho ama’ areo i hakeo zay, manahake
ty heba an-kijoly te higorobañe, ie miboenatse an-
kijolim-bato abo ey, vaho migorogodeboñe amy
zao ty fihotraha’e; 14 ie hiparaitsake hoe valañem-
panao valàñe tane, le akore ty fipoñafa’e kanao tsy
ahatreavañe ndra tsila’e amo biliti’e niparatsakeo
hahatintinañe vaen’afo boak’am-patañe ao, ndra ty
hanilofañe rano hirik’ an-kadaha ao. 15 Aa hoe t’i Talè
Iehovà, Masi’ Israele; ty fisolohoañe naho fihendreañe
ty maharombake anahareo; toe fianjiñañe naho
fatokisañe ro haozara’ areo. Fe tsy nipaoke nahareo 16
te mone ty hoe: Aiy avao! hioratse an-tsoavala zahay!
— toe hivoratsake nahareo! naho, Hiningitse an-
tsoavala lahi’e mahafitsontike zahay— aa le hipirirìtse
ka o mañoridañe anahareoo! 17 Arivo ty hibioñe ami’ty
fañembaña’ ty raike, hitriban-day nahareo ami’ty
fañembaña’ ty lime, ampara’ t’ie miereñereñe hoe
hazolahy an-kaboañe eñe, hoe viloñe ambone vohitse
ey. 18 Toe mandiñe te hañisoke anahareo t’Iehovà;
hitretrèza’e boak’ añ’abo ao. Fa Andrianañaharen-
katò t’Iehovà; haha iaby o mitamà Azeo. 19 Ry
ondaty e Tsione, mpimoneñe e Ierosalaimeo, tsy
hirovetse ka nahareo; Ie hatarike ama’o ty amy
feom-pikaiha’oy, hanoiñe kanao mahajanjiñe azo. 20
Aa ndra t’ie nazotso’ i Talè mofon-kasotriañe naho
ranon-kaloviloviañe, tsy hietake an-kotsok’ ao ka i
Mpañòke azoy. le ho isam-pihaino’oo i Mpañana’oy;
21 Ho janjiñen-dravembia’o ty saontsy am-boho’o
ao manao ty hoe: Intoy ty lalañe, añavelò, naho
itsile’o mb’ankavana ndra mb’ankavia. 22 Le ho tivà’
areo o sare-sokitse nipakoreñe volafotio, naho o sare
trinanake nohoñem-bolamenao, ho faohe’ areo añe
hoe raha maleotse; vaho hanoa’o ty hoe, Soike! 23
Le ho tolora’e orañe ty tabiry ho tongise’o an-tane
eo, hampitomboañe mahakama boak’ an-tane ao,
ho kobokara vaho hiregorego; hangadagadañe ty
fiandraza’ o añombe’oo amy andro zay. 24 Mbore
hihinañe hane nisorobaeñe o añombe naho birìke
mpitrabake taneo, ie fa nitsongae’ ty letsoro naho
firango. 25 Kila vohitse abo, naho ze hene haboañe,
ro hikararahan-drano an-torahañe— amy androm-
panjamanañey, ie mihotrake o fitalakesañ’ aboo. 26
Hanahake ty hazavà’ i àndroy i volañey, le ho impìto ty
hazavà’ i àndroy, mira ami’ty hazavan-andro fito, amy
andro ampibandia’ Iehovà ty fere’ ondati’eoy, vaho
hampimelañe’e o naràn-dafa’eo. 27 Hehe te mb’atoy
boak’ an-tsietoiañe ty tahina’ Iehovà, miforoforo
ami’ty haviñera’e, milodolodo o hatoe’eo; pea-pifombo
o fivimbi’eo, vaho hoe afo mamorototo i famele’ey. 28

Torahañe manganahana ty kofò'e, mahatakatse am-
bozo, ho tsongà'e o kilakila'ndatio ami'ty tsikelom-
pandrebahañe; vaho ho am-balañorà' ondatio ty
laboridy mampandilatse. 29 Hanan-tsabo hoe amy
haleñe fañambena'areo i sabadidakey nahareo; naho
hafalean-troke manahake ty fionjonañe am-peon-tsoly
mb'am-bohi' Iehovà mb'an-damilami' Israele mb'eo.
30 Le hampijanjiñe' Iehovà ty fiarañanaña'e lifots'
engeñe, naho hampahaisaha'e ty fivangoam-pità'e
mañambane ami'ty fitrotrofiaha' i haviñera'ey ami'ty
fisotratràhan' afo hamorototo, ami'ty fiporitsahan-
drahoñe naho ty fikojojoahan' orañe vaho ty
havandra-gadaboñe. 31 Hampangebahebake i Asore
ty fiarañanaña' Iehovà ie fofohe'e an-kobay. 32
Le ze fandafàn-kobaim-pandilovañe apao' Iehovà
ama'e, harahem-pikantsañañe naho jejo-bory; le am-
piekotsekòran-kotakotake, ty hialia'e am' iareo. 33
Fa nihajarieñe haehae ty Topete, hinalankañe ho a' i
mpanjakay, laleke naho mangorabake; afo manodotse
an-katae tsifotofoto; viañe' ty kofò' Iehovà, hoe t'ie
fifororoahan-tsolifara.

31 Feh-ohatse amo mizotso mb'e Mitsraime
mb'eo hipay olotse, miato aman-tsoavala,
naho mirampy an-tsarete kanao maro, vaho amo
mpiningitse ama'eo katao maozatse; f'ie tsy mitolike
amy Masi' Israele, tsy paia' iareo t'Iehovà! 2 Fa
mahihitse ka re hindesa'e hankàñe, vaho tsy hampoli'e
o tsara'eo; f'ie hiongake hiatreatre ty anjomba' o lo-
tserekeo naho ty fañimba' o mikitro-karatiañeo. 3
Ondaty 'nio o nte-Mitsraimeo fa tsy Andrianañahare,
naho nòfotse o soavala'eo fa tsy angatse; aa le hatora-
kitsi' Iehovà ty fità'e, le hitsikapy ty mpañimba
naho hikorovoke i imbaeñey, vaho songa hitrao-
pihotrake. 4 Fa hoe t'Iehovà amako: Hambañe ami'ty
liona naho ty liona tora'e, ie mitromoroñe ambone'
i nitsàtsa'ey, ndra te maro ty mpiarak'añondry
nikoiheñe ty ama'e, tsy mañembañe aze ty feo' iareo,
tsy mañembetse aze ty fikorà' iareo; izay ty hizotsoa'
Iehovà' i Màroy hialia'e am-bohi-Tsione, naho an-
kaboa'e eo; 5 Manahake ty fihelahela' o voroñeo, ty
hañarova' Iehovà' i Màroy t'Ierosalaime; katao mañaro,
mamotsotse, kanao ihelaña'e ambone, mandrombake.
6 Mitoliha amy loho niolà' areoy, ry ana' Israeleo.
7 Ie amy andro zay, songa hañary ze sare-sokim-
bolafoti'e naho o saren-draha volamena'eo, o tsinene
am-pitañe aman-kakeoo. 8 Toe hampikorovohe' ty
fibara tsy a' ondaty ty Asore; ty fibara tsy a' ondaty ty
hamotsek' aze; aa le tsy hibotatsaha'e i fibaray, vaho
ho mpitorom-pamorekèke o ajalahi'eo. 9 Hihelañe añe
am-pirevendreveñañe i hafatrara'ey, naho hitsolofiñe
amy saiñey o mpifehe'eo, hoe t'Iehovà, an-Tsione ao
ty afo'e vaho e Ierosalaime ao ty toña'e.

32 Oniño te hifelek' an-kavañonañe ty mpanjaka,
vaho hifehe an-katò o roandriañeo. 2 Le
hanahake ty fipalirañe ami'ty tioke t'indaty, naho
hoe fitampiñañe ami'ty lihits' orañe, hoe rano
mitsiritsioke an-tane kànkañe, hambañe ami'ty tevam-
bato ialofañe an-tane kirikintañe ao. 3 Le tsy hakipe ty
fihaino' o mahaisakeo; vaho hitsendreñe ty ravembia
mahajanjiñe. 4 Haharendre-kilala ty fivetsevetse bei-
àreke, hiaren-tsaontsy ty famele' o mènekeo. 5 Tsy
hatao vañoñe ka ty dagola, le tsy hatao matarike
ty tsivokatse; 6 Amy te mivolam-borosode ty gege,
mikitro-draha raty ty tro'e, hitoloñe tsy aman-Kake,
hivolañ' ota am' Iehovà, kefohe'e ty tro' i saliko, vaho
kapaihe'e ty fitovi' i taliñiereñey. 7 Tsy vente'e ty
harao' o tsivokatseo; kiniae'e loza an-tambaimbaiñe
o rarakeo, ndra te mivolan-to i misotriy. 8 Misafiry
fatarihañe ty matarike, naho i fatariha'e ty ijadoña'e.
9 Miongaha ry rakemba miagarègañeo, janjiño o
feokoo; ry anak'ampela mitabonìtseo anoloro sofiñe
o lañonakoo. 10 Ho ampoheke nahareo te peake
ty taoñe tovoñañ' andro ry tsidaredareo; fa tsy
hamokatse o vaheo, tsy ho toly i fanontonañey. 11
Mitititititiha, ry miaiñañoleñañeo, mimahimahiña ry
miandrañandrañeo; mañametsametsà, miboridaña,
misikina gony an-tohake 12 Mikabokaboha araña
ty amo tonda nisoao, naho amo vahe niregoregoo,
13 ty amy tane-hoba' ondatikoy, ie itiriam-patike
naho hisatse; eka, ty amo anjomba mitsinjakeo vaho
i rova mandia taròbay. 14 Fa kòake i anjombam-
panjakay, babangoañe i rova nitsitsike ondatiy; fa
lakato nainai'e ty haboa naho ty fijilovañ'abo fa
fitsamboañam-birike lý naho fiandraza' o lia-raikeo
15 ampara' te adoañe amantika ty Arofo boak' añ'abo,
ie ho tete-kobokara ty ratraratra, vaho atao ty hoe
ala ty tonda vokatse. 16 Himoneñe am-patrambey ao
amy zao ty hatò, vaho hañialo an-tonda kobokara
ao ty havantañañe. 17 Hamokatse fierañerañañe ty
havañonañe, hahatoly fianjiñañe naho fatokisañe
nainai'e ty hamarentane. 18 Hitoboke añ'akibam-
pañanintsiñe ondatikoo, naho am-pipaliran-tsoa, vaho

am-pitofâñe mipendreñe. 19 Manahake te mihotrake
ty amy havandray i alay; t'ie harèke ambane i rovay.
20 Haha nahareo mpitongy añ'olon-drano iabio, o
mampidada ty tombo' o añombeo naho o borìkeo.

33 Hankàñe ama'o ty mpandrotsake, ihe tsy
rinotsake; ty mpamañahy, ihe tsy nifañahieñey!
ie migadoñe ty fikopaha'o, le ho kopaheñe, ie itroara'o
o famañahia'oo, le ho fañahieñe. 2 O ry Iehovà, toloro
arofo zahay; fa mandiñe Azo; ehe te Ihe ho fità' iareo
boa' maraiñe, naho ty fandrombahañe anay an-tsan-
koheke. 3 Mampitriban-day ondatio i feon-koràkey;
mibaibay o fifeheañeo ami'ty fiongaha'o. 4 Ahoro'e
ty kinopa'areo manahake ty añoroña' ty beañe; hoe
fifamorohotan-kijeja ty ifamorohota'iareo. 5 Onjoneñe
t'Iehovà an-tiotiots' añe ty fimoneña'e; fa natsafe'e
hatò naho havantanañe t'i Tsione. 6 Ie ty hampijadoñe
o tao'oo an-kakaliforam-pandrombahañe; ty hihitse
naho ty hilala vaho ty fañeveñañe am' Iehovà ro toe
vara'e. 7 Inao! mangoihoy an-tameañe ey ty lahitsiai'
iareo, mangolololoike o sorotàm-pañanintsiñeo. 8
Vahiny o lalañeo tsy amam-pañavelo, nifotera'e i
fañinay, tsinambolitio'e o rovao, tsy haoñe'e ondatio. 9
Mandala o taneo vaho miforejeje; salatse ty Lebanone,
miheatse; hoe fatran-tane ty Sarone mihintsam-boa
ty Karmele naho i Basane. 10 Hiongake amy zao
iraho, hoe t'Iehovà; honjonen-dRaho henaneo, ho
rengen-dRaho henane zao. 11 Mampiareñe kafo'e
nahareo, hisamake forompotse; hamorototo anahareo
hoe afo ty kofò'areo. 12 Ho tomomoheñe hoe sokày
ondatio, hoe fatike finira, nitomontoñe añ'afo, 13
Mijanjiña ry an-tsietoitane añe, ino o nanoekoo? Ry
marine eo, iantofo o haozarakoo. 14 Mirevendreveñe
o mpanan-kakeo e Tsioneo fihine' ty fihitikitike ty
tsy aman-Kake. ia aman-tika ty hahafitoboke amo
afo mamorototoo, ia aman-tika ty hahafimoneñe
amo afo manòba nainai'eo? 15 I mpañavelo an-
kavantañañe, naho misaontsy an-kavañonañey; ie tsy
mañaoñe ty varam-pikatramoañe, i mañelahela fitàñe
tsy handrambesa'e vokàñey, ty manjenjen-dravembia
tsy ho janjiña'e ze o fampiorihan-dio zao, ie mikipe
fihaino tsy hahaisaha'e ty raty. 16 Himoneñe an-
kaboañe ey re, kijolim-bato ty ho fipalira'e, hazotso
ama'e ty mahakama'e, tsy hisike ty rano'e. 17 Ho isam-
pihaino'o ami'ty hatsomerentsere'e i mpanjakay; ho
oni' iareo ty tane mitakatse añe. 18 Hañerehere ty
tro'o ty fangebahebahañe: Aia i mpamoliliy, aia i
mpandanjay? Aia i mpañiake o fitalakesañ'abooy? 19
Tsy ho isa'o ka ondaty mangosasàkeo; ondaty aman-
tsaontsy miheotse tsy fohiñeo, o amam-pameleke
mibedobedo tsy rendre'o. 20 Vazohò t'i Tsione, i
rovam-pamantaña-masin-tikañey; ho isam-pihaino'o
te fimoneñañe mierañerañe t'Ierosalaime, kijoly tsy
hahoroñe, amam-pàntake tsy hombotañe, aman-
taly tsy ho tampaheñe. 21 Hindre aman-tikañe
ami'ty volonahe'e, t'Iehovà, an-toetse amañ'oñe naho
torahañe mibànatse; tsy handenà' ty lakañ' am-pivey,
tsy ho rangaen-tsambo. 22 Toe mpizakan-tika t'Iehovà
Mpandily antika t'Iehovà, Mpanjakan-tika t'Iehovà;
Ie ty handrombake an-tika. 23 Fa migebañe o talin-
tsambo'oo, tsy mitàñe i fahan-daiy, tsy mamela-day;
Akore ty habei' o kinopake zaraeñeo kanao andivañe
amo kepekeo. 24 Tsy hanao ty hoe ty mpitoboke ao:
Siloke iraho; Hafahan-kakeo ondaty mimoneñe aoo.

34 Mitotoha hijanjiñe ry fifeheañeo, mitsendreña ry
ondatio! Mitsanoña ry tane, naho ze halifora'e;
ty voatse toy naho ze hene aboa'e. 2 Iforoforoa'
Iehovà o fifeheañeo, ifomboa'e iaby o lahindefo'eo; fa
zinama'e iereo, nasese'e ho mongoreñe. 3 Havokovoko
alafe ao o vinono am'iareoo, hakare' o loloo ty fañati-
fofo'e, hidoandoañe amo vohitseo ty lio' iareo, 4
Ho momoke i valobohòn-dindiñey, le hapeleke hoe
tihy o likerañeo; hene hihintsañe ty fifamorohota'
iareo manahake ty fiforejejen-dravem-bahe, vaho i
miheatse an-tsakoañey. 5 Fa àtsa-dio andikerañe ao ty
fibarako, hehe t'ie mizotso mb' Edome mb'eo henaneo
hizaka, mb'am'ondaty nafàko harotsakeo. 6 Etsa-dio ty
fibara' Iehovà, nampivondrahen-tsolike, ami'ty lio' o
añondrio naho o oseo, ami'ty safom-boan-kobatroke;
fa manañe fisoroñañe e Botsrà añe t'Iehovà, naho
fanjamanañe an-tane Edome ao. 7 Hindre ama'e
hizotso o ndrimoo, o baniao rekets' o maozatseo;
le ho kotsa-dio ty tane' iareo, vaho ho bobohen-
tsolike ty debo' iareo. 8 Fa aman'andro hamalea'e
t'Iehovà, taoñe hañondroha'e i Tsione. 9 Hovaeñe ho
lokotara o toraha'eo, ho solifara o lembo'eo; hene
hifotetse ho lokotara milebaleba o tane'eo. 10 Tsy
hakipeke handro ndra haleñe, hitolom-pionjoñe avao
ty hatoe'e; ho kòake an-tariratse an-tariratse, tsy
hirangañe nainai'e donia. 11 Ho fanañan-tangongo
naho sama ty ao, ho fimoneñam-borondolo naho
koàke, ho vavare'e ama'e ty talin-kakoahañe naho ty
talim-polò hakapaihañe. 12 O roandria'eo, tsy eo ty

ho kanjieñe ho mpanjaka; kila ho mongotse o ana-
dona'eo. 13 Fatike ty hitiry amo fijilova'e fatratseo,
hìsatse naho ropiteke amo kijoli'eo; ho fitoboha' o
fanalokeo, naho ty fanozora' o voron-tsatrañeo. 14
Ho fikaoña' ty farasy naho ty fanaloke, hikoike o
hamaroa'eo ty ose-lý; Eka, hitoboke ao ty voron-dolo,
ho tendreke ao ty fitofa'e. 15 Hamboare' i lapetakey ty
traño'e naho hifana ao, naho hamoy, vaho hatonto'e
ambane' talinjo'eo, hifamory ao ty vantio, songa
amam-bali'e. 16 Kodebeo ty boke' Iehovà, le vakio:
tsy am'iereo ty ho motso, sindre ho amam-bali'e; i
falie'ey ty nandily, le i arofo'ey ty nanontoñe iareo. 17
Niazo'e an-tsapake iareo, le zinaram-pità'e am'iereo
an-taly o anjara'eo; ho fanaña' iareo nainai'e, tariratse
an-tariratse ty fimoneña' iareo.

35 Hifale ty ratraratra naho ty paipaiñe, hirebeke
i vavataney, vaho hitaroke hoe dokonose; 2
Handrevake re vaho hirañaraña an-drebeke naho
sabo; hatolots'aze ty enge' i Lebanone, ty hafanjàka' i
Karmele naho i Sarone; hahaisake ty enge' Iehovà
iereo, ty volonahen' Añaharen-tika. 3 Haozaro o
fitàn-kengeo le hafatraro o ongotse mikoletrao, 4
Ano ty hoe o embetse an-trokeo: Manintsiña, ko
hembañe! hehe te ho avy t'i Andrianañahare' areo,
aman-tambe naho famalean' Añahare handrombake.
5 Le hibeake ty fihaino' o goao naho ho sokafeñe
ty ravembia' o gìñeo; 6 Hitsamboañe hoe hirañe ty
kepeke vaho hisabo an-kaehake ty famele' o moañeo;
higoangoañan-drano ty fatrambey naho ty torahañe
am-bavatane eo. 7 Hifotetse ho antara ty tane maike,
naho rano manganahana o paipaiñeo, hitiria' ty vinda
o korontsom-panalokeo, vaho handimbe o ahetseo ty
tongoahara naho ty sale. 8 Ho eo ty lalan-gadagadañe,
ty fañaveloañe hatao ty hoe ty Lala-Piavahañe, tsy
homb'ama'e ty tsy malio; ie ho amo mpañavelo amy
lalañey, vaho tsy hihezeñe aze ty dagola. 9 Tsy ho
ama'e ty liona, tsy hanganike ama'e ty biby romotse;
tsy ho zoeñe ao iereo, fa ho fañaveloa' o jinebañeo 10
le himpoly o vinili' Iehovào, hipoña-tsabo mb'e Tsione
mb'eo; naho hafaleañe tsy modo ty ho añ'ambone'
iareo; Hitendreke firebehañe naho haravoañe vaho
hihelañe añe ty hontoke naho ty fiselekaiñañe.

36 Aa ie amy taom-paha folo-efats-ambi' Iekizkia
mpanjakay le naname ze hene rova' Iehodà
nihafatrareñe t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore vaho
tinava'e. 2 Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boake Lakise
mb'am' Iekizkia e Ierosalaime ao t'i Rabsakè reketse
lian-dahin-defo ra'elahy, le nijohañe an-talaha-drano
miboak' amy antara amboney, amy lalan-tetem-
panasa-lambay ey. 3 Niavotse mb'ama'e mb'eo t'i
Eliakime, ana' i Hilkià, mpifelek' i anjombay naho i
Sebna mpanokitse vaho Ioake ana' i Asafe, mpamolily.
4 Hoe t'i Rabsakè tam' iereo, Volaño henaneo am'
Iekizkia: Hoe ty saontsi' i mpanjaka ra'elahiy, i
mpanjaka' i Asorey. Ajado' areo ami'ty inom-bao ze o
fatokisa' areo zao? 5 Hoe iraho: fivolan-kòake hao ty
atao safiry naho ozatse hahafialy? Aa le ia ty iatoa'
areo, kanao miola amako? 6 Hehe te iatoa' areo i
fitoñom-bararata vinonotrobokey, i Mitsraime; ie
itoñona' ondaty am-pitàñe le trofake: izay t'i Parò
mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. 7 Aa
naho manao ty hoe amako nahareo: Iehovà iatoa'ay t'i
Andrianañahare'ay. Aa tsy ie hao ty nañafaha' Iekizkia
o toe'e ankaboañeo naho o kitreli'eo vaho nanao ty
hoe am' Iehodà naho Ierosalaime te amy ze o kitrely
zao ty italahoa' areo? 8 Aa ehe manoa kizè amy taleko
mpanjaka' i Asorey, le hatoloko azo ty soavala ro'arivo,
naho mete'o ty hampijoñe mpiningitse ama'e. 9
Akore arè ty hampiambohoa'o ty mpifehe, faragidro'
o mpitoron-talèkoo? te hapite'o amy Mitsraime ty
fiatoa'o hahazoa'o sarete naho mpiningitse! 10 Aa
vaho nionjoñe mb'an-tane atoy hao iraho handro
tsak' aze tsy ama' Iehovà? Toe nanao ty hoe amako
t'Iehovà: Mionjona haname o tane zao le rotsaho.
11 Aa le hoe t'i Eliakime, i Sebnà, naho Ioàke amy
Rabsakè, Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi'
i Arame, fa hai'ay; le ko misaontsy ama'ay an-tsaontsi'
Iehodà, am-pijanjiña' ondaty ambone' o kijolioo. 12
Fa hoe t'i Rabsakè: Aa vaho nirahe' i talèkoy iraho
hivolañe amy tale' areoy naho ama' areo avao o
entako zao, le tsy am' ondaty mitoboke ambone'
o kijolioo, o nozoñeñe hitraoke ama' o hikama ty
fiamonto'e naho hinoñe ty rano faria'eo? 13 Aa le
niongake t'i Rabsakè vaho pinaza'e ty koike, ami'ty
saontsi' Iehodà ty hoe: Janjiño ty saontsi' i mpanjaka
ra' elahiy, ty mpanjaka' i Asore! 14 Hoe i mpanjakay,
Ko apo' areo ho fañahie' Iekizkia, fa tsy ho lefe'e
rombaheñe. 15 Ko ado' areo hampiatoa' Iekizkia am'
Iehovà ami'ty hoe: Toe hamotsotse an-tika t'Iehovà,
le tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey ty rova
toy. 16 Ko haoñe' areo t'Iekizkia; fa hoe ty mpanjaka'
i Asore, mifampilongoa amako le miavota mb'etoy;
fa songa hikama ami'ty vahe'e t'indaty, naho sindre

ami'ty sakoa'e t'indaty vaho hene hinon-drano boak'
an-tsajoa'e t'indaty, 17 ampara' te homb'eo iraho
hanese anahareo mb'an-tane manahake ty tane' areo,
tanen-ampemba naho divay, tane ama mahakama
naho tanem-bahe. 18 Ko apo' areo hampivihe' Iekizkia
ami' ty hoe: Handrombake antika t'Iehovà. Fa ia
amo 'ndrahare' o kilakila' ndatio ty nandrombake
ty tane'e am-pità' i mpanjaka' i Asorey? 19 Aia o
ndrahare' i Kamate naho i Arpadeo? Aia o ndrahare'
i Sefarvaimeo? Fa navotso' iareo an-tañako hao t'i
Somerone? 20 Ia amo ndrahare' i tane rey iabio ty
nañaha aze an-tañako, te havotso' Iehovà an-tañako
t'Ierosalaime? 21 Fe nianjiñe avao iereo, leo volañe
raike tsy natoi' iareo aze, amy linili' i mpanjakaiy, ty
hoe: Ko itoiñañe. 22 Nomb' am' Iekizkia t'i Eliakime
ana' i Kilkeia mpifeleke i anjombay naho i Sebnà
mpanokitse naho Ioàke ana' i Asafe mpamolily, an-
tsaroñe riatse, vaho nitaroñe i enta' i Rabsakèy.

37 Aa ie nahajanjiñe izay t'Iekizkia, le rinia'e o siki'eo
naho nisaron-gony vaho nimoak' añ'anjomba'
Iehovà ao. 2 Nirahe'e mb'am' Iesaià mpitoky ana' i
Amotse amy zao t'i Eliakime mpifeleke i anjombay,
naho i Sebnà mpanokitse naho o zokem-pisoroñeo
songa nisaron-gony. 3 Le hoe ty enta' iareo ama'e: Hoe
t'Iekizkia: Androm-poheke naho trevoke vaho teratera
ty andro toy; fa antitotse ho samake o ajajao fe tsy
eo ty haozarañe hahatoly. 4 He ho janjiñe' Iehovà
Andrianañahare'o o saontsi' i Rabsakè nañiraham-
panjaka' i Asore tale'eo hanigike an' Andrianañahare
veloñe, vaho hendaha' Iehovà Andrianañahare'o i
saontsy jinanji'ey; ehe mihalalia ho amy ze sehanga'e
mbe eo. 5 Aa le nivotrak' am' Iesaià eo o mpitoro'
Iekizkiao. 6 Le hoe t'Iesaià am' iareo: Zao ty ho
saontsie' areo amy tale' areoy: Hoe ty nafè' Iehovà:
ko hembañ' amo entañe jinanji'oo, amo niteratera'
o mpitoro' i Mpanjaka' i Asoreo Ahikoo. 7 Inao te
hajoko ama'e ty fañahy, le hijanjiñe tolom-boetse naho
himpoly an-tane'e añe vaho hampikorovoheko am-
pibara an-tane'e ao. 8 Aa le nibalike mb'eo t'i Rabsakè,
vaho zoe'e nifañotake amy Libnà ty mpanjaka' i Asore,
fa tsinano'e t'ie nienga i Lakise. 9 Le hoe ty jinanji'e ty
amy Tirhakà, mpanjaka' i Kose, Miavotse mb'etoa re
hialy ama'o. Ie jinanji'e izay le nañitrike am' Iekizkia
ty hoe: 10 Ty hoe ty ho saontsie' areo am' Iekizkia
mpanjaka' Iehodà: Asoao tsy henga'o hanigìke azo
t'i Andrianañahare iatoa'o, hanao ty hoe: Tsy hatolo
tse am-pitàm-panjaka' i Asore t'Ierosalaime. 11 Inao,
tsy jinanji'o hao ty nanoa' o mpanjaka' i Asoreo
amo hene taneo? ie nampangotomomohe'e; aa havo
tsotse hao nahareo? 12 Fa rinomban-drahare'e hao
o rinotsan-droaekoo: i Gozane naho i Harane, naho
i Retsefe vaho o ana' i Edene e Telasareo? 13 Aia
ty mpanjaka' i Kamàte naho ty mpanjaka' i Arpade
naho ty mpanjakan-drova' i Sefarvaime, ty a i Henà
vaho Ivà? 14 Aa ie rinambe' Iekizkià i taratasy am-
pità' o nampihitrifeñeoy naho vinaki'e; le nionjomb'
añ' anjomba' Iehovà mb'eo t'Iekizkia, vaho vinela'e
añatrefa' Iehovà. 15 Nihalaly am' Iehovà t'Iekizkia
ami'ty hoe: 16 Ry Iehovà' i Màroy, Andrianañahare'
Israele, mpiambesatse ambone' o kerobeo; Ihe ro
Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifeleha' ty
tane toy; ry Andrianamboats' i likerañey naho ty
tane toy. 17 Atokilaño ty ravembia'o ry Iehovà naho
janjiño; abolanaho o fihaino'oo ry Iehovà vaho vazohò;
inao ze hene enta' i Senkeribe, nahitri'e hañinje an'
Andrianañahare veloñe. 18 O ry Iehovà, Toe fonga
nampangoakoahe' o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo
naho o tane' iareoo, 19 vaho naretsa' iareo añ'afo ao
o ndrahare' iareoo amy t'ie tsy Andrianañahare, fa
sata-pità' ondaty, hatae naho vato; aa le finongo'e. 20
Ie henaneo ry Iehovà Andrianañahare'ay, rombaho
am-pità'e zahay, soa te ho fohi' ze kila fifeleha' ty
tane toy te Ihe ro Iehovà, Ihe avao. 21 Aa le nahitri'
Iesaià ana' i Amotse am' Iekizkia ty hoe: Hoe ty
nafè' Iehovà, Andrianañahare' Israele: Amy te ihe ro
nihalaly amako ty amy Senkeribe mpanjaka' i Asore,
22 le hoe ty tsara nafè' Iehovà ama'e: Fa nanirika azo
i anak' ampela' i Tsioney, nitohafa'e an-drabioñe;
vaho nikofikofi-doha amboho'o ao i anak' ampela'
Ierosalaimey. 23 Ia ty sinigì'o naho tineratera'o? Ia ty
nañonjona'o feo? Toe nampiandrae'o mañambone
ey o maso'oo, hiatreatrea'o t'i Masi' Israele! 24 O
mpitoro'oo ty nañamavoa'o i Talè, ami'ty hoe: Amo
hatsifotofoton-tsaretekoo ty nitroarako ankaboa' o
vohitseo, an-tsifitsifi' i Lebanone ao; fonga finirako
ze mendoraveñe abo; naho ze akao soa; nizilihako i
haboañe lavitse ama'ey, ty ala-vondro an-goloboñe
kobokara. 25 Nihaly iraho vaho ninon-drano, le
ami'ty lelam-pandiako ty nañamaihako ze hene saka'
i Mitsraime. 26 Mboe tsy jinanji'o hao? Tsietoimoneñe
izay ty nisafiriako taolo añe t'ie naereñereko; ie
o tafetetse henaneo; te hafotetse ho kivotrevotre
mangoakoake o rova nifatrareñeo. 27 Aa le ni-kede

ozatse o mpimone’eo, niampoheke vaho nisalatse,
nanahake ty ahetse an-kivoke ey, hoe rongoñe
antsetra, hoe ahetse ambone anjomba, mae t’ie mbe
tsy matoe. 28 Fe apotako o fiambesa’oo, naho o
fiavota’oo, o fimoaha’oo vaho o famantsiña’o amakoo.
29 Aa kanao nitazataza’o, naho nañambone mb’amo
sofiko toañe ty korà’o, le hanoeko am-piantsoña’o ao
ty porengoko, naho am-pivimbi’o ty laboridiko, vaho
hampolieko mb’amy lalañe nomba’o mb’etoañey. 30
Le zao ty ho viloñe ama’o: hikama o raha mitiry avao
nahareo ami’ty taoñe toy; le ze mijirike ama’e ami’ty
taom-paharoe; le mitongisa ami’ty taom-pahatelo
naho manataha, amboleo valoboke vaho ikamao ty
voka’e. 31 Le hamahatse mañambane ty hengaha’ i
anjomba’ Iehodày, vaho hamoa mañambone. 32 Fa
boake Ierosalaime ao ty hiavota’ ty honka’e vaho
hirik’ am-bohi-Tsione o mahafibotàfotseo; ho henefe’
ty fahimbaña’ Iehovà’ i Màroy. 33 Aa le hoe t’Iehovà
ty amy Mpanjaka’ i Asorey: tsy himoake an-drova
atoy re, ndra hitifitse ana-pale, tsy hiatrefa’e am-
pikalañe ndra hampitoabora’e votren-tane. 34 I
lalañe nomba’e mb’etoañey, ty himpolia’e mb’eo,
tsy himoake ami’ty rova toy re, hoe t’Iehovà 35 Fa
harovako naho ho rombaheko ty amako ty rova toy,
vaho ty amy mpitoroko Davidey. 36 Aa le nionjom-beo
ty anjeli’ Iehovà nanjamañe ty Rai-hetse-tsi-valo-ale-
tsi-lime arivo an-tobe’ o nte-Asoreo; le ie nivañoñe
maraindray t’indaty, hehe te fonga nidondom-pate
ty ey. 37 Niavotse amy zao t’i Senkeribe mpanjaka’ i
Asore, nimpoly vaho nitoboke e Ninevèy ao. 38 Le
teo t’ie nilolo ke añ’ anjomba’ i Nisroke ndrahare’e
ao, te namatsik’ aze am-pibara ty Adrameleke naho i
Sarezere ana’e vaho nifiotse mb’ an-tane Ararate añe.
I Esar-kadone ana’e ty nandimbe aze ho mpifeleke.

38 Ie amy andro rezay, natindry fa heta’e t’Iekizkia;
le nimb’ama’e mb’eo t’Iesaià ana’ i Amotse,
nanao ty hoe: Hoe t’Iehovà: Hajario ty anjomba’o
fa toe hivetrake, tsy ho veloñe. 2 Nampitolihe’
Iekizkia mb’ an-drindriñe ty lahara’e vaho nihalaly
am’ Iehovà, 3 ty hoe: Mihalaly ama’o, ry Iehovà, tiahio
henaneo ty fandenàko añatrefa’o an-kavantañañe
naho an-kaliforan-troke, vaho nanao ze mahity am-
pahaoniña’o; aa ie nangolololoike ty rovetse, 4 nivotrak’
am’ Iesaià ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 5 Akia saontsio
am’ Iekizkia ty hoe: Hoe t’Iehovà, Andrianañaharen-
drae’o Davide. Fa jinanjiko i halali’oy, nitreako o
ranom-pihaino’oo; ingo ho tovoñako taoñe folo lim’
amby o andro’oo. 6 Ho hahako am-pitàm-panjaka’ i
Asore irehe naho ty rova toy vaho harovako ty rova
toy; 7 le zao ty ho viloñe ama’o boak’am’ Iehovà,
te ho henefa’ Iehovà i raha tsinara’ey: 8 Heheke te
hampibaliheko soritse folo amo soritse fa nilia’eo ty
talinjom-panondro-andro’ i Akhaze. Aa le nibalik’
amy soritse folo fa nomba’ey i àndroy. 9 Inao ty
sinoki’ Iekizkia mpanjaka’ Iehodà, t’ie natindry an-
tihy vaho nijangañe amy arete’ey. 10 Hoe iraho:
Ami’ty tsipinde-mena’ o androkoo ty ijoñako an-
dalambein-tsikeokeoke eo; kinalañ’ amako o andro
tsy nirikoo. (Sheol h7585) 11 Hoe iraho: tsy ho treako t’Ià,
Eka, Ià an-tane’ o veloñeo; tsy ho isako ka t’indaty
mindre amo mpimone’ ty tane toio. 12 Nombotañe
vaho nasitake amako hoe kibohom-piarak’ añondry
ty kijàko; nahoronkoroñe hoe te asam-panenoñe ty
fiaiko: tinampa’e amy tenoñey iraho, handro an-kaleñe
ty hamongora’o ty fiaiko. 13 Nifeahako pak’ami’ty
maraiñe, manahake ty liona, fe mbe nipozapozake
iaby o taolakoo, añivo ty handro naho ty haleñe ty
nampigadoña’o ahy. 14 Mikora hoe tivoke naho aliotse
iraho; mikò hoe deho; nimokore’ ty fiandrandràko
o masokoo. O ry Iehovà, voatindry iraho, Ihe abey
ro tsoako. 15 Ino ty ho volañeko? Nametse amako
re mbore nanoe’e; hiezañe amo hene androkoo
iraho, ami’ty hafairam-piaiko. 16 O Talè, irezay o
mahajangañe ondatio, mampanintsiñe ty troko irehe;
vaho mameloñ’ ahy. 17 Tsy nanjo fañanintsin-draho te
mone haaferon’ aiko; fe o fikokoa’o ahikoo ro nañaha’o
ahy amy kobon-kamodoañey; vaho fonga nahifi’o
amboho’o ao o hakeokoo. 18 Tsy mahafandrenge
Azo ty tsikeokeoke, tsy hañonjoñe azo ty havilasy;
tsy mahafitamà ty figahiña’o ty migodañe mb’an-
koak’ ao. (Sheol h7585) 19 O veloñeo, o veloñeo, ie ro
mandrenge Azoo, manahake ty anoeko henaneo;
ampandrendrehen-drae amo keleia’eo ty figahiña’o.
20 Handrombak’ ahy t’Iehovà; le hititiha’ay ami’ty
marovany añ’anjomba’ Iehovà ao o sabokoo, amo
hene andro hiveloma’aio. 21 Fa hoe ty natao’ Iesaià:
Ampangalao garaton-tsakoa hapakotse amy honay
himeara’e. 22 Nanao ty hoe ka t’Iekizkia: Ino ty viloñe
hampionjoñ’ ahy mb’ añ’ anjomba’ Iehovà mb’eo?

39 Ie amy zay, nampañitrike taratasy naho ravoravo
am’ Iekizkia t’i Merodak-baladane ana’ i Baladane,
mpanjaka’ i Bavele; amy te jinanji’e t’ie natindry

vaho nibodañe. 2 Nifale t'Iekizkia vaho natoro'e iareo
ty trañom-bara'e, ty volafoty, ty volamena, naho o
fampafiriañeo, i menake sarotsey naho i trañom-
pikalaña'e iabiy naho ze hene nioniñe amo vara'eo;
tsy añ'anjomba'e ao ndra am-pifehea'e iaby ty tsy
natoro'e. 3 Aa le niheo mb' am' Iekizkia mb'eo t'Iesaià
nanao ty hoe: Ino ty nisaontsia' indaty rey? Le aia ty
nihirifa' iareo te nimb' ama'o? Le hoe t'Iekizkia: Boak'
am-pifelehañe tsietoitane añe t'ie nimb' amako mb'
etoy; hirike e Bavele añe. 4 Le hoe re: Ino ty niisa' iareo
añ'anjomba'o ao? Nanoiñe ty hoe t'Iekizkia: Fonga
niisa' iereo ze añ'anjombako ao, tsy amo varakoo
ty tsy nitoroako. 5 Aa le hoe t'Iesaià am' Iekizkia:
Janjiño ty tsara' Iehovà' i Màroy: 6 Toe ho avy ty
andro, te hendeseñe mb'e Bavele mb'eo ze he'e añ'
anjomba'o ao naho o vara nahajan-droae'o ho ami'ty
andro toio, leo raike tsy hapoke, hoe t'Iehovà. 7 Le o
anake hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ro hasese mb'eo
ho vositse añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao. 8 Le
hoe ty natoi' Iekizkia am' Iesaià: Soa i tsara' Iehovà
nisaontsie'oy, ie nañereñere ty hoe; Amy te hanjo
fierañerañañe naho havañonan-draho amo androkoo.

40 Hohò, Hohò, ondatikoo, hoe t'i Andriananañahare'
areo. 2 Saontsio fañohòañe t'Ierosalaime, vaho
koiho ama'e te fa heneke ty ali'e; te jinebañe o
hakeo'eo, amy t'ie nandrambe indroe am-pitàn'
Añahare ho vale' o hene tahi'eo. 3 Inao ty
fiarañanañañe mikoike: Anataho lalañe am-patrambey
añe t'Iehovà. Ampimirao lalambey an-dratraratra
añe t'i Andriananañahare. 4 Haonjoñe iaby ze atao
goledoñe, naho haketrake iaby o tambohoo ho
vàñeñe ze manongatonga, naho hampimiraeñe ze
migodeogodeoñe; 5 le haboake ty enge' Iehovà, vaho
hiharo handrendrek' aze ze atao nofotse, izay ty
nitsaram-palie' Iehovà. 6 Inao ty fiarañanañañe manao
ty hoe: Koiho, le hoe ty natoi'e: Ino ty ho koiheko?
Ahetse iaby ze atao nofotse, le hoe voñe an-teteke ao ty
hasoa'e. 7 Miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo,
kanao tiofe' ty kofòn' Añahare, toe ahetse ondatio. 8
Miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo, fe mijadoñe
nainai'e ty tsaran' Añaharen-tikañe. 9 O ry Tsione
mpitaroñe entan-tsoao mañambonea vohitse abo; ry
Ierosalaime mpanese talily soao poñafo an-koike ty
fiarañanaña'o, aonjono, le ko hembañe; saontsio ty
hoe o rova' Iehodào: Ingo t'i Andriananañahare' areo!
10 Hehe, te hitotsak' an-kaozarañe t'i Talè Iehovà;
hifehe am-pità'e; Ingo, te ama'e i tambe'ey, añatrefa'e
o vale-soa'eo. 11 Manahake ty mpiarake miandrazañe
i mpirai-lia'ey naho manontontoñe o vik'añondri'eo
am-pità'e ie otroñe'e añ'arañа'e eo, vaho manehak'
ty mampinono mora mb'eo. 12 Ia ty nanovy o ranoo
an-dela-pità'e, naho nanjehe i likerañey an-kiho'e,
naho nañiake ty debo' ty tane toy am-pañaranañe,
naho nandanja o vohitseo am-pandanjàñe, vaho o
tambohoo am-balantsy? 13 Ia ty nanoro i Arofo'
Iehovà, he ia ty mpañana'e mañòk' aze? 14 Ia ty
niharoa'e safiry, ia ty nampahafohiñe aze, ia ty nanoro
aze i lalam-bantañey, naho nampandrendreke aze
ty hilala vaho nañòke aze i oloñolon-kihitsey? 15
Toe tsopake an-tsajoa ao ze kilakila ondaty, iaheñe
hoe deboke am-pingam-balantsy, vaho lanjaeñe hoe
lemboke o tokonoseo. 16 Tsy ampe horoañe ty
Lebanone, tsy mahaenen-kisoroñañe o bibi'eo. 17 Hoe
hakoahañe añatrefa'e o fifeheañ' iabio, volilien-ko tsy
vente'e, ie ambane' ty hatao kapaike. 18 Hirinkiriñe'o
ama' ia arè t'i Andriananañahare? vintan' inoñe ty
hampanahafe'o ama'e? 19 Hera i saren-draha natrana'
i mpitseney, naho nipakora' i mpanefe-volamenay
volamena, vaho nandranjia' i mpanefe-volafotiy
silisily volafoty? 20 Le eo ty rarake tsy mahalefe
enga, joboñe'e ty hatae tsy ho momoke; paiae'e ty
mpandranjy mahimbañe handranjy saren-draha tsy
hitroetroe. 21 Tsy fohi'o hao? Tsy jinanji'o hao? Tsy
natalily ama'o am-pifotora'e añe hao? Tsy nirendre'o
hao o manànta' ty tane toio? 22 Ie ty miambesatse
ambone' ty fibontolia' ty tane toy, o mpimone'eo
ro manahake kijeja; Ie ty mandamake o likerañeo
hoe lamba fañefetse, vaho mamelatse iereo hoe
kivohom-pañialoañe. 23 Ie ty mamotsake roandriañe
ho hakoahañe, naho ampinjarie'e ho tsy vente'e o
mpizaka' ty tane toio. 24 Ie vaho nitongisañe, aniany
te nararake; le namahatse an-tane ao o taho'eo; vaho
miheatse t'ie tiofe'e, endese' o tangololahio añe hoe
ahe-maike. 25 Aa le hampanahafe' areo ama' ia te Izaho
ro hambañe ama'e? Hoe i Masiñey. 26 Ampiandrandrao
mb'añ'abo ey o fihaino'oo, mahaisaha: ia ty namboatse
iareo? I mañakatse ty havasiaña' iareo ami'ty ia'ey,
hene kanjie'e amy tahina'ey, naho amy hara'elahin-
kaozara'ey vaho am-panjofahan-kafatrara'e, leo raike
tsy mikipe. 27 Ino ty atao'o ty hoe, O Iakobe, naho
saontsie'o ty hoe: Ry Israele, Mietake am' Iehovà ty
liako, tsy ahoan' Añahareko o zokoo. 28 Mboe tsy fohi'o
hao? Tsy jinanji'o hao te tsy mitoirañe, tsy mokotse

t’i Andrianañahare nainai’e, Iehovà Andrianamboatse
o olon-taneo? Tsy taka-tsikaraheñe o hilala’eo. 29
Ampaozare’e o midazidazìtseo; vaho hafatrare’e o
tsy maozatseo. 30 Ndra te toirañe naho màmake o
ajalahio, vaho mikoletra ty fanalolahy; 31 Ho vaoen-
kaozarañe o mahaliñe Iehovào; hionjoñe amañ’elatse
hoe vantio; hilay fa tsy ho vozake, hinokitse fa tsy ho
toirañe.

41 Mianjiña, hijanjiña’ areo ahy, ry tokonoseo,
ampaozareñe ondatio; hañarinea’ iareo mb’etoy,
hisaontsy; Antao hototoke mb’eo hitsarañe. 2 Ia
ty nampitsekake i boak’ atiñanañey hitroara’e an-
kavañonañe? Ie apo’e aolo’e ey o kilakila ondatio naho
ampiambanè’e o mpanjakao? Idemohe’ i fibara’ey ho
deboke, ahofahofa i fale’ey hoe t’ie kafo’e. 3 Niheañe’e
iereo, nirefe tsy an-joy; an-dalañe mbe lia tsy niliam-
pandia’e. 4 Ia ty nitsakore vaho nahatafetetse? Ie
nikanjy o tariratseo am’baloha’e añe. Izaho Iehovà,
ty valoha’e, vaho ty fara’e, Ie iRaho. 5 Nañeveñe o
tokonoseo te nahaoniñe; nihondrahondra o olon-
taneo; nitotoke iereo vaho nimb’atoy. 6 Mifañimba
o mpifankarineo, songa manao aman-drahalahi’e:
Mihaozara. 7 Aa le hafatrare’ i mpandranjiy ty
mpitsene volamena, risihe’ i mpamañe añ’ana-batoy i
mipeke renem-batoy; le ata’e ty hoe i fanodirañey: Soa
zao. Rekete’e am-pati-by tsy hitroetroe. 8 F’ihe Israele,
mpitoroko, Iakobe jinoboko, tirin’ Avrahame Rañeko;
9 Ie rinambeko añ’olo’ ty tane toy añe naho nitoka azo
an-tsietoitane añe, nanao ty hoe ama’o: Mpitoroko
irehe, jinoboko fa tsy nifarieko; 10 Ko hemban-drehe,
fa indrezako, ko mijilojilo: Izaho ro Andrianañahare’o;
le hampaozareko toe hañimb’ azo iraho; Eka, ho
tohanako an-tañan-kavanan- kavantàñako. 11 Toe
fonga ho salareñe naho aliheñe ze navaivay ama’o;
harotsake o nañatreatre azoo, hafotsake tsy ho vente’e.
12 Ho paia’o fa tsy ho isa’o o nifañotokotok’ ama’oo;
ho hakoahañe o nialy ama’oo, vata’e kòake. 13 Amy
te Izaho Iehovà Andrianañahare’o ty mikalañe ty
fità’o ankavana, hanoako ty hoe: Ko mirevendreven-
drehe, Izaho ty hañolotse azo. 14 Ko hembañe ry
oletse Iakobe, ry ondati’ Israeleo, fa holoreko, hoe
t’Iehovà Mpijebañe azo, i Masi’ Israeley. 15 Ingo
rinanjiko ho fandisañan-drehe, reketse nife masioñe;
ho lisane’o o vohitseo, ho demohe’o, vaho hanoe’o
kafo o tambohoo. 16 Ho tsongae’o, le hahofa’ i tiokey
mb’eo, naho haboele’ i tangololahiy; naho hirebeha’o
ty tahina’ Iehovà, handia-taroba amy Masi’ Israeley.
17 Mipay rano o rarakeo naho o poi’eo, fe tsy eo,
kantañe an-karan-drano’e ty famele’ iareo; izaho
Iehovà ty hanoiñe iareo, Tsy haforintseko; izaho
Andrianañahare’ Israele. 18 Hanokafako torahañe o
haboan-diolioo, naho rano manganahana añivo’ o
vavataneo; hanoako sihanake lifo-drano ty fatrambey
naho rano mipororoake o tane kankañeo. 19 Hapoko
an-dratraratra ao ty mendorave naho ty roy, ty
akao naho ty olive; hadoko an-diolio ao ty sohihy,
reketse ty harandranto, vaho ty kobaiñe. 20 Soa t’ie
hahaisake naho haharendreke hitsakore naho hitrao-
kilala te nanoem-pità’ Iehovà zao, vaho tsinene’ i
Masi’ Israeley. 21 Aboaho ty enta’ areo, hoe t’Iehovà;
akaro ty filiera’ areo, hoe t’i Mpanjaka’ Iakobe. 22 Ee
t’ie hakare’areo, hitsey ama’ay o hifetsakeo; o raha
taoloo, te inoñe? Atalilio hitsakorea’ay, hahafohina’ay
ty figadoña’e; he taroño ama’ay o raha ho avio. 23
Itokio o raha mbe hiheo amy añeio, hahafohina’ay t’ie
ndrahare; ke anò ty soa, he anò ty raty, hisamba’ay,
hitraofa’ay fañeveñañe. 24 Toe tsy manjofake nahareo,
koake o sata’ areoo. Aviviviоke ty mifale ama’areo. 25
Fa nitsekafeko i tavaratse añey, le fa pok’eo, boak’
am-panjiriha’ i àndroy añe; ie hitoka ty añarako vaho
hivotrak’ amo mpifeheo hoe an-dietse, manahake ty
fandialiàm-panao valàñe-tane i lietsey. 26 Ia ty nitsey
boak’ am-baloha’e haharendreha’ay: naho haehae
añe, hahavolaña’ay t’ie to? Toe tsy amam-mpitaroñe,
eka, leo raike tsy mitalily, toe tsy eo ty mahajanjiñe o
lañona’oo. 27 Izaho ty valoha’e nañitrik’ amy Tsione
ty hoe: Heheke, ingo iereo; vaho hiraheko mb’e
Ierosalaime mb’eo ty hinday talily soa. 28 Mañente
iraho, fe tsy ama’ ondaty; naho tsy amam-pamere,
ie ho nañontaneako hahavalea’e. 29 Heheke fonga
tsy vokatse, tsy jefa’e o sata’ iareoo, toe tioke naho
hakoahañe avao o sare fatrana’ iareoo.

42 Intoy ty mpitoroko tohañako, ty jinoboko toe
mahafale troke, le nakofòko ama’e ty troko ie ty
hinday ty hatò amo kilakila’ ndatio. 2 Tsy hikoikoike re
tsy hampipoña-peo, le tsy hampijanjiñe’e an-dalañey
ty fiarañanaña’e; 3 tsy ho potora’e ty vinda pineke
vaho tsy hakipe’e ty lamese miliriliry; hampiboaha’e
ty hatò ami’ty figahiña’e. 4 Tsy ho toiran-dre, tsy
ho demoke, ampara’ te najado’e an-tane atoy ty
hatò; naho hitamà i Hake o olon-taneo. 5 Hoe
t’Iehovà Andrianañahare Mpamboatse o likerañeo

naho nandafike iareo, I namelatse ty tane toy naho
ze miboak' ama'ey, ie mampikofòke ondaty ama'eo
vaho manolotse arofo amo midraidraitse aoo. 6 Izaho
Iehovà, ty nitok'azo an-kavañonañe, nitintineko ty
taña'o naho nampitsoloheko, vaho natoloko ho fañina
am'ondatio, ho hazavàñe amo kilakila' ndatio, 7
hanokake ty fihaino fey hañakatse o mpirohy am-
balabeio naho o mitozòke alafem-porozò añ'ieñeo. 8
Izaho Iehovà, izay ty añarako; tsy hatoloko ami'ty ila'e
o volonahekoo, ndra amo hazomangao ty engeko. 9
Heheke fa nihelañe o raha haehaeo, o raha vaoo o
tseizeko henaneo; Ie mbe tsy mipoteake ty ho taroñeko
ama' areo. 10 Misaboa sabo vao am' Iehovà, ibangò
ry añ'olo-tane añeo; ie mizotso mb'an-driakey, naho
ze he'e ama'e ao, o tokonoseo, vaho o mpimoneñe
ama'eo. 11 Hampionjonem-peo ty fatram-bey naho
o rova ama'eo, o tanàñe añialoa' i Kedareo, naho
hañonjo Hake t'i Selà, vaho hipaza-kafaleañe boak'
ankaboa' o vohitseo. 12 Ho rengè' iereo t'Iehovà, vaho
hitsey ty enge'e amo tokonoseo. 13 Hionjom-b'eo hoe
fanalolahy t'Iehovà, ho troboe'e am-pamarahiañe hoe
lahin-defoñe; hikaikaike naho hisehaseha, hisenge
amo rafelahi'eo ty haozara'e. 14 Loho ela ty nitsiñako,
nihendre vaho nifoneñe; f'ie henane zao, hikoiake
hoe ampela mitsongo; hisañasaña naho hisehaseha.
15 Ho koaheko o vohitseo naho o haboañeo, vaho ho
forejejeko o ahe'eo; hanoeko tokonose o oñe'eo, naho
ho riteko o antara'eo. 16 Hendeseko mb'an-dalañe
tsy nifohi' iareo o goao; hiaoloako añ'oloñoloñe tsy
nahazatse iareo; hanoeko hazavàñe aolo' iereo eo ty
ieñe, hampiraeko ze tomoantoañe. hanoeko iaby vaho
tsy hapoko ampara' t'ie fonitse. 17 Hampiambohoeñe
an-kasalarañe, o miato an-tsamposampo sinokitseo,
ze manao amo sare nitranaheñeo, 'ndrahare'ay
nahareo'. 18 Mijanjiña ry kareñeñeo, mahaisaha ry fey,
hahavazohoa' areo. 19 Ia ty goa naho tsy i mpitorokoy?
ndra kareñe manahake i irako nafantokoy? Ia ty
fey mandikoatse i nampanintsiñekoy, naho goa te
amy mpitoro' Iehovày? 20 Mahaisake raha maro
nahareo fe tsy mahaoniñe, misokake o raven-tsofio
fe tsy mahatsendreñe. 21 Niehake t'Iehovà, ty amy
havañona'ey, honjoñe'e naho ho renge'e i Tsara'ey. 22
Fe ondaty nikamereñe naho nivoloseñe retoa, songa
tsinepake an-koboñe ao, naetake am-balabey ao; natao
ho fitsatsàñe tsy amam-pandrombake, fikopahañe, le
tsy eo ty manao: Ampolio. 23 Ia ama' areo ty hanolo-
ravembia amy zay? Ia ty hitsendreñe naho hijanjiñe
amy ze añe zay? 24 Ia ty nanolotse Iakobe ho kopaheñe,
naho Israele ho amo mpamaokeo? tsy Iehovà hao?
I nanoantika hakeoy, tsy nete nañavelo amo lala'eo
iereo, tsy norihe' iareo o Tsara'eo. 25 Aa le nadoa'e
ama'e ty haforoforon-kaviñera'e, naho ty hafatraran-
kotakotake; naho namiaña'e afo nañarikatok'aze fe
tsy hinao'e, vaho nampiforehete'e, tsy rinambe' ty
arofo'e.

43 Aa le hoe t'Iehovà namboatse azo, ry Iakobe, i
nitsene azoy, ry Israele; ko hembañe fa nijebañe
azo iraho, fa nikoihako ami'ty tahina'o, Ahiko irehe.
2 Ie mitsake o ranoo irehe, hindrezako, ie miranga
saka, tsy handipora'e; ie misorok' afo am-pandia
tsy ho mae, le tsy hiviañe ama'o ty firebareba'e. 3
Izaho Iehovà Andrianañahare'o, t'i Masi' Israele, i
Mpijebañe azoy; natoloko ho vilin'ai'o ty Mitsraime,
i Kose naho i Sebà ho azo. 4 Aa kanao sarotse am-
pañenteako, naho mañeva asiñe, vaho kokoako; le
lahilahy maro ty ho tolorako ho azo, vaho rofoko ho
solom-piai'o. 5 Ko hembañe, fa indrezako; hendeseko
boak'atiñanañe añe ty tiri'o, vaho hatontoko boak'
ahandrefañe añe. 6 Hanao ty hoe iraho amy avaratsey:
Hahao, naho ami'ty atimo: Ko tana'o, endeso boak'e
tsietoitane añe o ana-dahikoo, naho boak' añ'olo'
ty tane toy o anak'ampelakoo— 7 ze hene kanjieñe
ami'ty añarako, o tsineneko ho ami'ty engekoo, o
naoreko vaho namboarekoo. 8 Akaro boak' ao ondaty
goa am-pihainoo, o giñe an-dravembiao. 9 Hene
mifanontone o kilakila' ndatio, songa mivory ondatio;
ia am' iereo ty mahafitsey izay, hitaroñe aman-tika
o raha haehaeo? Ampiboaho o valolombelo' iareoo
hahazoa' iareo to; hijanjiñañe, hanoañe ty hoe: To
izay. 10 Inahareo ro valolombeloko, hoe t'Iehovà,
naho ty mpitoroko jinoboko; hahafohina' areo naho
hatokisa' areo ahy, haharendreke te Ie iraho; tsy
eo ty 'ndrahare niforoñeñe taoloko, vaho tsy eo
ty hanonjohy ahy. 11 Izaho le Izaho avao t'Iehovà;
le naho tsy Izaho, tsy eo ty mpandrombake. 12 Fa
nitaroñe iraho, naho nandrombake, naho nañoke,
te tsy aman' Andrianañahare ila'e nahareo; aa le
inahareo ro valolombeloko, hoe t'Iehovà, Izaho ro
Andrianañahare. 13 Eka, boak' amy àndro zay, le fa
ie iraho, vaho tsy eo ty hahatavañe ty an-tañako;
hitoloñe iraho, le ia ty mahasebañe. 14 Hoe t'Iehovà
mpijebañe anahareo, ty Masi' Israele: inahareo ro
nañitrifako e Bavele añe, le fonga nafotsako ho

gike iareo naho o nte-Kasdy mitreñe o laka’eo. 15
Izaho Iehovà, Masi’ areo, i mpamboats’ Israeley, ty
Mpanjaka’ areo. 16 Aa hoe t’Iehovà mpamboatse
lalañe mitsake i riakey, naho oloñoloñe mitoañe
o rano mitroñeo; 17 I mpañakatse i sarete reke-
tsoavalaiy, o lahindefoñe naho haozara’eo— miharo
fandreañe ao iereo, tsy hitroatse ka, fa mongotse,
nakipeke hoe lamese. 18 Ko mitsakore o raha taoloo,
ko mañereñere o raha haehaeo. 19 Heheke te manao
raha vao iraho, hitiry ami’ty manao zao; aa tsy
ho rendre’ areo hao? hanatahako lalañe ka ty am-
patrañe añe, naho saka an-dratraratra ao. 20 Hiasy
ahy o biby an-kivokeo, o fanalokeo naho o voron-
tsatrañeo, ty amo rano nanoeko am-patrañeo, naho
o saka an-dratraratrao, hanjotsoako rano ondaty
jinobokoo; 21 Ho talilie’ ondaty namboareko ho ahikoo,
ty engeko. 22 Fe tsy nikanjy ahy nahareo, ry Iakobe,
namokoreko nahareo ry Israele. 23 Tsy nisoroña’o ty
añondri’o; tsy niasia’o amo engaeñeo; tsy nampijinieko
engan-kaneñe, tsy nivozaheko ami’ty tsotse. 24 Tsy
nibanabana’o fare naho drala, tsy nahaeneñ’ Ahy ty
safom-pisoroña’o; te mone nampavesare’o amako o
tahi’oo, vaho namokore’o amo hakeo’oo. 25 Izaho
le Izaho avao ty namaoke o fiolà’o amakoo. vaho
tsy ho tiahiko ka o hakeo’oo. 26 Ajoño am-pitiahia’o
ao iraho, antao hifaneseke; mitalilia hahazoa’o to.
27 Nandilatse i rae’o valoha’ey, vaho manan-kakeo
amako ondati-aivo’oo; 28 Aa le vinetako o ana-dona’ i
toetse miavakeio, nengaeko am-patse t’Iakobe, vaho
an-teratera t’Israele.

44 Aa le janjiño heike ry Iakobe mpitoroko, ry
Israele jinoboko. 2 Hoe t’Iehovà namboatse azo,
i namoroñe azo an-koviñ’ aoy, Ie ty hañimb’azo: ko
hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, naho ry Iesorone
jinoboko. 3 Fa hañiliñako rano i kirikintàñey, naho
rano mitsiritsioke an-tane maike eo; hadoako amo
tiri’oo ty Troko, naho amo tarira’oo ty fañanintsiko. 4
Le hitiry añate ahetse ao iereo manahake ty sohihy
añolon-tsaka ey. 5 Hanao ty hoe ty raike: A Iehovà
iraho, le hitoka ty añara’e ho Iakobe ty raike; ty
ila’e hanokitse am-pità’e eo t’ie a Iehovà, vaho
hatao’e Israele ty añaram-binta’e. 6 Hoe t’Iehovà,
Mpanjaka’ Israele naho ty Mpijeba’e, t’Iehovà’ i Màroy;
Izaho ro valoha’e, Izaho ro figadoña’e, le tsy eo t’i
Andrianañahare naho tsy Izaho avao. 7 Ia ty manahak’
ahy—angao ho koihe’e naho ho taroñe’e, hamolily
amako— boak’ amy nampijadoñako o matoetoeo!
He adono re hitoky o viloñe ho avio, o raha mbe
tsy nifetsakeo. 8 Ko hemban-drehe, ko mahimahiñe,
tsy fa nitaroñeko haehae hao? Mbore nikoihako?
Inahareo ro valolombeloko: Ia t’i Andrianañahare
añ’ilako? Ia ka ty Lamilamy? ie alik’ amako. 9 Songa
tsy manjofake o mpamoroñe sare’ndrahareo, vaho tsy
vara o mahasinda iareoo; tsy maharendreke o mpitalili’
iareoo, tsy mahafohiñe, hisalara’e. 10 Ia ty namoroñe
ty ‘ndrahare, ndra nampitranake saren-draha tsy
jefa’e? 11 Toe ho meñatse iaby o mpirimboñe ama’eo,
mentsake ondaty nandranjy iareoo; angao hifanontone
iereo, songa hijohañe ey hirevendreveñe, sindre
hitrao-kasalarañe. 12 Manefe fekoñe ty mpanefe,
tolone’e am-baen’ afo, foroñe’e ami’ty ana-bato,
anoe’e an-tsirañe maozatse; miha-kerè re, milesa
i haozara’ey; tsy minon-drano, midazidazìtse. 13
Mamavatse taly ty mpandranjy; sokire’e am-penisily;
lamae’e am-pandama, patere’e an-kompà, vaho tsene’e
ho sarem-binta’ondaty an-katsomerentseren-dra-
olombelo, hitoboha’e añ’anjomba ao. 14 Firae’e ho aze
ty mendoraveñe, rambese’e ty varo naho ty kobaiñe;
beize’e ka ty hatae raike añ’ala ao, ambolè’e ty
kintsy, vaho mamahañe aze i orañey. 15 Minjare raha
mete oroa’ ondaty, aa le angala’e hamindroa’e; eka
viañe’e naho anokona’e mahakama; mbore andranjia’e
ndrahare, naho mitalaho ama’e, anokira’e hazomanga
vaho midrakadrakak’ ama’e. 16 Olora’e añ’afo ao ty
ila’e; ikama’e i henay ie mitono ty ila’ i henay, le anjañe,
eka, amindroa’e le manao ty hoe: Hiry! Mafana iraho
fa nitendrek’afo. 17 Ty sisa’e amboare’e ‘ndrahare, toe
sare’e; mibaboke re italahoa’e, naho ihalalia’e, manao
ty hoe: Hahao iraho, fa ‘ndrahareko irehe? 18 Tsy
apota’e, tsy mahilala; fa nakipe’e ty maso’iareo, tsy
hahaisake, naho ty tro’e tsy haharendreke. 19 Tsy eo ty
mitsakore an-troke te tsy ama’e ty hihitse ndra hilala
hanoa’e ty hoe: Toe finorototoko añ’afo ao ty ila’e;
eka fa nanokonako ahandro o vae’eo; fa nahandroako
hena naho nihinañe; aa vaho handranjiako raha
tiva ty sisa’e? Hibabohako hao ty foto-katae? 20
Lavenoke ty itamboavokaha’e, nampivike aze ty
tro’e finitake, tsy haharombaha’e aiñe, hanao ty
hoe: Tsy vande hao ty an-tañan-kavanako toa? 21
Tiahio o raha zao ry Iakobe, naho ry Israele, amy te
mpitoroko; Izaho ty nitsene azo, fetrek’oroko irehe; ry
Israele, ehe ko andikofa’o. 22 Fa finaoko hoe rahoñe
milodolodo o fiolà’oo, naho hoe mika-mikopoke o

tahi'oo, mibaliha amako fa nijebañeko. 23 Misaboa
ry likerañeo, fa nifonira' Iehovà; mamantsiña, ry
goledoñe lalekeo; mipoñafa sabo ry vohitseo, ry
ala naho ze hatae ama'e ao; amy te jineba' Iehovà
t'Iakobe, vaho rengè'e t'Israele. 24 Hoe t'Iehovà
Mpijeba'o, i nitsene azo an-koviñe aoy. Izaho Iehovà
Andrianamboatse ze he'e; I mandafike o likerañeoy,
Izaho raike; I mamelatse ty tane toiy, Izaho avao. 25 I
mampijiañe ty sahà' i remborakey, naho mahaboseke
o mpisikilio; naho mampidisa-voly o mahihitseo, vaho
mampigege o hilala'eoy; 26 I mañatò ty saontsi' i
mpitoro'ey naho mañeneke ze atoro' o ira'eoy; ie
mitalily am'Ierosalaime ty hoe: Ho fimoneñañe; naho
amo rova' Iehodào: Hamboareñe, vaho hatroako o
mangoakoake ama'eo. 27 Ie manao amy lalekey ty hoe:
Maiha, vaho ho maiheko ka o saka'oo; 28 Ie anoe'e
ty hoe i Korese: Mpiarak'añondriko re, hanoe'e iaby
ze mahafale ty troko; hanoe'e ty hoe t'Ierosalaime:
Ho rafeteñe! naho i anjomban' Añaharey: Haoreñe o
mananta'oo.

45 Hoe t'Iehovà amy Korese noriza'ey, ie
nihafatrareko ty fità'e havana, hampibabohañe
aolo'e eo o kilakila ondatio, vaho hampibalaha'e
ty am-bania' o mpanjakao; hanokafa'e o lalam-bey
añatrefa'eoo, tsy harindriñe ka o sikadañeo: 2 Hiaolo
azo iraho, naho hampimiraeko o migoledogoledoñeo;
ho tseratseraheko o lalam-bey torisìkeo; vaho ho
pozapozaheko o sikadam-bìo; 3 Hatoloko azo o
hanañan-kaieñeo, naho ty vara mikafitse an-toetse
mietake ao, soa te ho fohi'o te Izaho Iehovà; i
mikanjy azo ami'ty tahina'oy; t'i Andrianañahare'
Israele. 4 Iakobe mpitorokoy, naho Israele jinobokoy,
ty nikanjiako azo an-tahinañe, Izaho ty nanolotse azo
añarañe ndra te tsy apota'o. 5 Izaho Iehovà vaho tsy
aman-tovo, tsy eo t'i Andrianañahare naho tsy Izaho
avao; Izaho ty nampidiañe azo ndra te nofi'o. 6 Soa te
ho fohi' o am-panjiriha' i àndroy pak' am-pitsofora'eo
te tsy eo ty hatovoñ'ahy; Izaho Iehovà, vaho tsy
aman-tovo. 7 Izaho ty mamoroñe o hazavàñeo, naho
mamboatse o ieñeo; amboareko ty fierañerañañe,
vaho foroñeko ty hankàñe; Izaho Iehovà o manao ze
he'e zao. 8 Mikojojoaha ry likerañeo, boak'ambone ey,
ampidoaño havañonañe ry rahoñeo; misokafa ry tane,
hampamokarañe fandrombahañe, ampitraofo fitiry
ama'e ty havantañañe; Izaho Iehovà, ty namoroñe
aze. 9 Hankàñe amy mifandietse amy Mpamboatse
azey, manahake ty valàñe-tane amo valàñe-tane an-
taneo! hanao ty hoe hao ty lietse amy mpamoroñe
azey, Inom-bao o amboare'oo? ndra: ino' o tsenè'oo
t'ie tsy aman-tanañe? 10 Hekoheko amy manao ty hoe
aman-drae'ey: Ino o nasama'oo? ndra amy rakembay,
Ino ty nitsongoe'o? 11 Hoe t'Iehovà, t'i Masi' Israele,
Namboatse azey: Añontanea'o ahy hao o raha ho
avio; halohi'o hao iraho amo ana-dahikoo, naho amo
fitoloñakoo? 12 Izaho, ty namboatse ty tane toy;
naho nitsene ondaty ama'e; Izaho, le o tañakoo,
ty nandafike o likerañeo vaho liniliko o havasiaña'
iareoo. 13 Fa nitsekafeko an-kavañonan-dre, naho
ho hene vantañeko o fombà'eo; Ie ty hamboatse
i rovakoy, vaho havotso'e hidada, tsy amam-bili'e
tsy aman-tambe, o naseseo, Hoe t'Iehovà' i Màroy.
14 Hoe t'Iehovà: Homb'ama'o mb'eo, ty fitoloña' i
Mitsraime, naho ty kilanka' i Kose naho o nte-
Sevàý mijoalao, ie ho azo: hañorik' azo iereo, hitsake
mb'eo an-tsilisily, naho hilokolokoa' iareo hihalaly
ama'o ami'ty hoe: Toe ama'areo t'i Andrianañahare,
naho tsy eo ty hatovoñ' Aze; tsy aman' Añahare
ila'e. 15 Toe Andrianañahare mietake irehe ry
Andrianañahare' Israele Mpandrombakeo. 16 Ho
salatse iereo, eka, fonga ho an-tamberen-tane; hitrao-
dia am-pivotemboteñañe o mpitsene hazomangao. 17
Ry Israele, ie rinomba' Iehovà am-pandrombahañe
tsy modo le tsy ho salatse ndra daba nainai'e
donia. 18 Fa hoe t'Iehovà Mpamboatse o likerañeo: (i
Andrianañahare namoroñe ty tane toy, ie toe nitsene
vaho nampijadoñ' azey.) Tsy namboare'e ho koake. fa
namboatse iareo himoneñañe; Izaho Iehovà vaho tsy
aman-tovo. 19 Tsy nivolañe añetake iraho, an-toetse
maieñe ao; tsy nanoeko ty hoe ty tiri' Iakobe: Ipaiao
hoe voa-nè, Fe mpitaron-kavañonan-draho, Iehovà,
Mpikoike entam-bantañe. 20 Mifanontona mb'etoañe;
mañarinea t'ie nahabotitsike amo kilakila ondatioo!
Tsy aman-kilala ze misalika voñe naho mihalaly
aman-drahare tsy maharombake. 21 Taroño, aboaho
ty enta' areo; angao t'ie hisafiry! Ia ty nahafitoky zao
haehae izay? Ia ty nitsey aze taolo bey añe? Tsy Izaho,
Iehovà hao? Tsy aman' Añahare naho tsy Izaho, t'i
Andrianañahare vantañe naho Mpandrombake— tsy
eo naho tsy Izaho avao. 22 Mitoliha amako ry hene
olon-taneo, soa te ho rombaheñe, amy te Izaho ro
Andrianañahare, le tsy aman-tovo. 23 Nifanta am-
batako, niboak'am-bavako ao an- kavantaña'e ty tsara
vaho tsy hibalike ka, soa te amako ty hitongalefa'

ze kila ongotse, ty hifantà' ze hene fameleke. 24
Ho taroñeñe ahy ty hoe: Am' Iehovà ao avao ty
fandrebahañe naho ty haozarañe. Homb'ama'e mb'eo
ondatio, fonga hinañanaña o malaiñe Azeo. 25
Am' Iehovà ao, kila hahazo to ty tiri' Israele, vaho
hirañaraña an-kobay!

46 Mibotreke ty Bele, Midrokoke ty Nebò; vavè' o
bibio, o añombe mijiny kilankañeo, ty sare'e;
nampilogologoeñe o raha endese' areoo o biby
mokotseo. 2 Mibokoboko iereo, mitrao-piondreke,
tsy nitafete' iareo i kilankañey; vaho songa nasese
mb'am-pandrohizañe añe. 3 Mijanjiña ahy ry anjomba'
Iakobeo, naho ry sehangan' anjomba' Israeleo, o
nivesareko boak'am-pisamaha'eo, o notroñeñe boak'
an-koviñe ao 4 pak' an-ka'anterañeo, Izaho ro
Ie, ho babèko pak' a maròy foty irehe; Izaho ty
namboatse, izaho ty hinday; eka hotroñeko mbore
hampipalireko. 5 Ia ty hampañirinkiriña' areo amako,
naho hampihambaña'areo, vaho hampanahafa' areo,
soa te hifañoronkoroñe? 6 Mandrarake volamena
boak' an-kotrañe ao ty ila'e, naho mandanja
volafoty am-balantsy; vaho mañarama mpanefe
volamena hañamboare'e ndrahare, hibokobokoa'e
naho hitalahoa'e. 7 Jinie' iereo an-tsoroke, endeseñe,
apo' iereo amy toe'ey, ie mijagarodoñe eo, tsy
hienga i toe'ey; eka, ndra t'ie kaikaiheñe tsy mete
manoiñe, tsy haharombak' aze amy hasosora'ey. 8
Tiahio le mijadoña; ampolio an-troke ao, ry mpanan-
kakeo. 9 Tiahio o raha taoloo, eka haehae; te Izaho
ro Andrianañahare naho tsy aman-tovo; Izaho ro
Andrianañahare vaho tsy eo ty hambañe amako,
10 Mitaroñe ty figadoña'e hirik'am-baloha'e, boake
haehae añe o mbe tsy nanoeñeo, ami'ty hoe: Hijadoñe
ty ereñereko, vaho hene hanoeko ze mahafale ty
troko; 11 Ho tokaveko boak' atiñanañe añe ty voroñe
mipay hena; t'indaty nisafirieko boak' an-tsietoitane
añe; eka fa nivolan-dRaho le ho henefeko, niereñeren-
dRaho vaho hanoeko. 12 Haoño iraho, ry gan-
katokeo, ry lavitse havañonañeo. 13 Hendeseko
marine eo ty havantañako, tsy ho lavitse, tsy halaoñe
i fandrombahakoy; vaho hatoloko amy Tsione ty
fandrombahañe, ho a' Israele engeko.

47 Mizotsoa, mitoboha an-debok' ao, ry
anak'ampela' i Bavele; mitozoha an-tane eo tsy
amam-piambesatse, ry anak'ampela' i Kasdý; fa tsy
hatao mitrotrotrotro ndra sakoly ka irehe. 2 Rambeso i
vato fandisanañey naho lisano i tsakoy; afaho o lamba
marerarera'oo, voloso o mireparepao, aonjono ty an-
kitso'o eo, itsaho o sakao. 3 Haboake ty fibongia'o;
ho trea ty fimeñara'o; hamale fate raho vaho tsy eo
ty hanebañe ahy. 4 I Mpijeba'ay, Iehovà' i Màroy ty
tahina'e, i Masi' Israeley. 5 Mitoboha am-pitsiñañe ao,
akia mb'an-kamoromoroñañe ao, ry anak'ampela' o
Kasdio, tsy hatao mpanjakam-pifeheañe ka irehe.
6 Niboseke am'ondatikoo iraho, vinetako i lovakoy,
vaho natoloko am-pità'o, fa tsy niferenaiña'o, nanoe'o
mavesatse amo antetseo ty joka'o. 7 Ie nanoe'o
ty hoe, Ho mpanjaka-ampela nainai'e iraho, le tsy
nahaja'o an-troke ao o raha zao, vaho tsy nitiahi'o
ty figadoña'e. 8 Aa le tsanoño izao, ty mpañori-
kadrao, ty mpiaiñ'añoleñañe, ty manao an-tro'e ao ty
hoe: Tsy hitoboke ho remavoin-draho, hamoeako
ty fahamotsoan' anake. 9 Fa hivotrak'ama'o ami'ty
andro raike o raha roe zao: ty hamotsoan'anake, naho
ty ha-remavoiñe; am-pañaranañe pea t'ie hifetsake
ndra te tsifotofoto' o famoreha'oo, naho maozatse ty
fisikilia'o. 10 Natao'o mahasoa-aro ty halò-tsere'o,
ihe nanao ty hoe: Tsy eo ty mahatrea ahy. Songa
nampikeloke azo ty hihi'o naho ty hilala'o; ie nanao
ty hoe an-troke ao: Izaho ro ie, vaho tsy ie naho tsy
izaho avao. 11 Aa le hifetsake ama'o ty raty; tsy ho
lefe'o troboeñe hisitaha'e; hidoiñe ama'o ty hankàñe;
tsy ho lefe añeferañe; hivovò ama'o ty fiànto, aolo' te
apota'o. 12 Mijadòña arè amo fisikilia'oo, naho amo
fitozantozam-pamoreha'oo, o nitoloñe'o ampara' ty
nahakede azoo; ke ho tambeza'e, he hahafitroboe'o.
13 Ie nimokore' o fikililia'oo; angao hiongake henaneo
arè o mpañandroo, naho o mpañorike vasiañeo, naho
o mpahay volañeo, handrombak' azo amo hifetsak'
ama'oo. 14 Heheke, fa manahake ty ahetse iereo, ho
forototoen' afo; ie tsy haharombake ami'ty haozara' i
firebareba'ey; tsy ama'e ty vaen' afo hitaraña'e, toe
tsy ho afo hamindroañe. 15 Hoe izay iereo ama'o, o
nifanehafa'oo; songa hirererere mb'an-toe'e mb'eo o
nitrao-balibalike ama'o boak' ami'ty naha-ajaja azoo,
tsy ho amam-pandrombake irehe.

48 oJanjiño zao, ry anjomba' Iakobe, ie tokaveñe
ami'ty tahina' Israele, ry niboak' ami'ty
figoangoa' Iehodà; o mifanta ami'ty tahina' Iehovà
naho mitalily i Andrianañahare' Israeleo, fe tsy an-
katò, tsy an-kavantañañe. 2 Ie manao ho mpiamy rova
miavakey, naho mpiato aman' Añahare' Israele, Iehovà'

i Màroy ty tahina’e. 3 Fa nitaroñeko haehae o raha
taoloo; eka fa nionjoñe boak’am-bavako ao, nitaroñeko
le tsipaepae’e te nifetsake; 4 Amy te napotako t’ie
mitangingìñe, naho viñe ty tali-bozìn-kàto’o, Vaho
torisìke ty lahara’o; 5 Aa le nivolañako boake taolo añe,
ie mbe tsy nitondroke le nitaroñako, tsy mone hatao’o
ty hoe; Nihenefa’ i hazomangakoy, naho i sare pinateko
an-kataey, vaho, i raha natranakoy ty nandily izay. 6
F’ie nahajanjiñe, heheke iaby o raha zao: aa vaho tsy ho
taroñe’ areo? F’ie nitaroñeko raha vao henaneo, raha
mietake mbe tsy nifohi’o. 7 Nifonireñe henaneo, fa tsy
haehae, tsy nijanjiña’o taolo’ ty andro toy, tsy mone
hatao’o ty hoe t’ie nifanta’o. 8 Eka, tsy jinanji’o tsy
napota’o; toe tsy nisokake o ravembia’oo haehae izay;
fe napotako t’ie hikabo-draha, ihe natao mpiola boak’
an-koviñe ao. 9 Aa le ty añarako ty hampihankàñe
o fifombokoo, i fandrengeañe ahiy ty ifoneñako,
tsy mone haitoako irehe. 10 Ie hinasohasoko, fa tsy
hoe volafoty; nitsoheko an-toñan-kaloviloviañe ao.
11 Izaho, eka izaho, ty hanao izay; fa akore te ho
tivaeñe ty añarako? toe tsy hatoloko ami’ty ila’e
o engekoo. 12 Haoño iraho ry Iakobe, ry Israele
kinanjiko; Izaho ro Ie, Izaho ty fifotora’e, naho Izaho
ty figadoña’e. 13 Eka, nandaharen-tañako ty faha’
ty tane toy, nilamahen-tañako havana o likerañeo;
ie tokavako, mitrao-piongake. 14 Mitontoña, ie iaby,
vaho mijanjiña: ia am’ iereo ty nitsey o raha zao?
Hanao ty satrin-arofo’e e Bavele añe t’i kokoa’ Iehovà,
ie hisenge ty sira’e amo nte-Kasdio. 15 Izaho le Izaho
avao ty nivolañe, eka Izaho ty nitoka aze, Izaho ty
nanese aze, Ie ty hampiraorao o lala’eo. 16 Mitotoha
amako le janjiño: Boak’ am-baloha’e raho tsy nivolañe
añ’etake; ie vaho namoroñe le tao iraho; ie amy zao
fa nañirak’ ahy naho i Arofo’ey t’Iehovà Talè 17 Hoe
t’Iehovà, Mpijebañe azo, t’i Masi’ Israele; Izaho Iehovà,
Andrianañahare’o, I mpañòke azo ho ami’ty hasoa’oy,
I mpiaolo azo an-dalan-kombà’oy. 18 Naho ho nihaoñe’
areo o lilikoo! le ho nanahake o oñeo ty fierañeraña’o,
vaho hoe onjan-driake ty havantaña’o. 19 Le ho nira
amo faseñeo o tiri’oo, o tariram-pañova’oo ami’ty
hamaro’ ty haminjilita’e; naho tsy napitsoke ndra
naitoañe aoloko ka ty tahina’e. 20 Iakaro i Bavele,
Ivoratsaho o nte-Kasdio; am-peo-pisaboañe, tseizo,
pazapazaho, koiho pak’ añ’olo’ ty tane toy; Ano ty
hoe: Fa jineba’ Iehovà ty mpitoro’e Iakobe. 21 Ie
tsy nitaliñiereñe te niaoloa’e hitsake o fatram-beio;
Nampipororoaha’e rano i vatoy; tsinera’e i lamilamiy
vaho nidoandoañe i ranoy. 22 Po-panintsiñañe, hoe
t’Iehovà, o tsivokatseo.

49 Ry tokonoseo, mijanjiña ahiko; mitsendreña ry
ondaty tsietoitàneo; fa nikanjy ahy sikal’ an-tron-
dreneko ao t’Iehovà; boak’an-kovin-dreneko ao ty
nitoñona’e ty añarako. 2 Fa nanoe’e arara masioñe ty
vavako; an-talinjom-pità’e ao ty nañetaha’e; nanoe’e
ana-pàle vinàñe; an-trañom-pale ao ty nampikafira’e;
3 Le hoe re tamako: Mpitoroko irehe, Israele; Ihe ty
fandrengeañe ahy. 4 Fe hoe raho: Nifanehake ami’ty
tsy havokaran-draho; nahamodo ty haozarako tsy
jefa’e naho tsy vente’e; toe Iehovà ty hahazoako to,
naho aman’Añahareko ao ty tambem-pitoloñako. 5 Aa
hoe t’Iehovà henanekeo— ie nitsene ahy an-koviñ’
ao ho mpitoro’e, hampipoliako t’Iakobe, ndra te tsy
natontoñe t’Israele, fe aman-kasy am-pihaino’Iehovà
iraho vaho haozarako t’i Andrianañahareko. 6 hoe re:
Raha loho-kede ho azo te ho mpitoroko hampionjoñe
o fifokoa’ Iakobeo, hampipoly o tarira’ Israeleo; te
mone hatoloko azo ty ho failo’ o kilakila ondatio,
hahatsitsifañe ty fandrombahako pak’ añ’ olo’ ty
tane toy añe. 7 Hoe t’Iehovà— t’i Mpijeba’ Israele,
i Masi’ey— amy nisirikaeñey, amy falai’ o kilakila
ondatioy, amy mpitorom-pifehey; ho isa’ o mpanjakao
le hiongake, vaho hibàboke o ana-donakeo, am’ Iehovà
migahiñey, i Masi’ Israele nijoboñe azoy; 8 Hoe ty
nafè’ Iehovà: Añ’andro mete ty nitsanoñako azo,
añ’androm-pandrombahañe te nitolorako; harovako
irehe, vaho hatoloko ho fañina am’ondatio, hañavao i
taney, hampandova’o o lova mangoakoakeo; 9 mitsey
amo mpirohio ty hoe: Miakara. vaho amo añ’ieñeo, ty
hoe: Miboaha. Hihinañe añ’olon-dalañe eo iereo, ho
fiandraza’ iareo o haboañe iabio. 10 Ie tsy ho kerè
ndra maran-drano, tsy ho pisañen-katrevohañe ndra
tariñandroke; fa hiaolo iareo ty Mpitretrè, ho tehafe’e
mb’an-drano manganahana mb’eo. 11 Le hanoeko
lalañe o vohiko iabio, vaho haonjoñe ambone o lalan-
damokeo. 12 Toe ho boake tsietoitane añe retoañe;
ho boak’ avaratse añe retiañe naho ahandrefañe añe
reroañe, vaho hiboak’e Sinime añe reroy. 13 Misaboa ry
andikerañe ao! mandià taroba ry tane! mipoñafa beko
ry haboañeo! fa ohoñe’ Iehovà ondati’eo, tretreze’e o
mpisotri’eo. 14 Fe hoe t’i Tsione: Nifarie’ Iehovà iraho,
vaho nandikofa’ i Talè. 15 Ho haliño’ ty rakemba hao
ty ana’e minono; tsy ho ferenaiña’e hao ty ana-dahi’e
boak’ an-kovi’e ao? Eka ndra t’ie mañaliño, Izaho tsy

hañaliño azo. 16 Hehe t'ie sinokiko an-dela-tañako;
Añatrefako eo nainai'e o kijoli'oo. 17 Malisa o ana'oo;
fa mienga o mpandrotsake naho mpamaoke azoo.
18 Andrandrao fihaino, le mañisaha mb'eo mb'eo:
ie mifanontone iaby te mb'ama'o mb'etoañe. Amy
te izaho veloñe, hoe t'Iehovà, hene ho hamiñe'o
hoe bange, vaho ho ravaha'o hoe an'enga-vao. 19 Fa
rinotsake naho malio vaho mangoakoake o tane'oo,
fe maifitse irehe henane zay ty amo mpimoneñeo,
vaho ho lavitse azo o nampigedrañe azoo. 20 Mbe
hibisike an-dravembia'o ao o anam-pandalà'oo, ty
hoe: Maifitse amako ty toe'o toy; añalalahao toetse
himoneñako. 21 Hitsakore ty hoe irehe an-trok'ao:
Sinama' ia o retoañeo, Izaho nimotso anake naho
nibangiñe, nasese vaho mpirererere avao? Ia ty
nañabey o retoañe? izaho naforintseñe: boak'aia o
retoañeo? 22 Hoe t'i Talè Iehovà: Ingo fa hañonjon-
tsirañe amo kilakila ondatio iraho, naho hajadoko
am' ondatio ty viloko, naho hindese' iareo añ'araña'e
ao o ana-dahi' areoo, vaho hasese' iereo añ' èga o
anak' ampela' areoo. 23 Ho roae-mpañotroñe iareo
o mpanjakao, hampinono iareo o valim-panjakao,
hidrakadrakake ama'o iereo, laharañe mb'an-tane,
hitsela ty deboke am-pandia'o eo; vaho ho fohi'o
te Izaho Iehovà, le tsy ho salatse ze mahaliñe ahy.
24 Ho tavaneñe ami'ty fanalolahy hao ty tsindro'e,
havotsotse amy nahagiokey hao o tsinepa'eo? 25
Fa hoe t'Iehovà: Toe ho tavaneñe amy fanalolahiy
o narohi'eo, naho havotsotse amy mitrotrofiakey
o hinoro'eo; hatrefeko ty miatreatre azo, vaho ho
rombaheko o ana'oo. 26 Ho fahanako amo nofo'eo avao
o mpamorekeke anahareoo; ho mamoe' ty lio'e avao,
hoe t'ie divay mamy; ho fohi' ze hene nofotse te Izaho
Iehovà ro Mpandrombak' azo, naho t'i Mpijeba'o, t'i
Manjofa' Iakobe.

50 Hoe t'Iehovà: Aia ty takelam-panarahañe
naneseako an-drene' areo? Ia amo mpampisongo
amakoo ty nandetahako anahareo? Toe niletahañe
ty amo tahi' areoo, vaho o fiolà' areoo ty naneseañe
ty rene' areo. 2 Akore te tsy teo ty ondaty, te izaho
nimb'eo? Ie nikaike, tsy teo ty ho nanoiñe? Bory hao
ty sirako tsy hahafijebañe? Aa vaho po-kaozarañe
hao raho tsy haharombake? Heheke maiheko i riakey
te endahako; anoeko ratraratra o sakao; mantiñe
o fia'eo kanao tsy an-drano, mate' ty arandrano.
3 Sikinako mainte o likerañeo, añombeako gony
ho saroñe. 4 Fa natolo' i Talè, Iehovà ahiko ty
famele' o nanàrañeo, hampanintsiñako an-drehake o
mondetseo; barakakaofe'e boa-maraiñe tsekafe'e o
sofikoo hitsanoñe hoe t'ie mpioke. 5 Fa nisokafe' i Talè,
Iehovà o sofikoo, le tsy nanjehatse, tsy niamboho. 6
Natoloko amo mpandafao ty lambosiko, naho amo
mpañono-boloo ty fifiko; tsy naetako ami'ty ònjitse
naho ami'ty rora ty tareheko. 7 Hañolotse ahy t'i Talè,
Iehovà, aa le tsy nisalatse; nampigañeko hoe vato-
paike ty tareheko, le fantako te tsy ho meñatse; 8 fa
marine ao i Mpañatò ahikoy. Ia ty hifañotake amako?
Antao songa hiongake; Ia ty rafelahiko? Angao re
hitotoke amako. 9 I Talè, Iehovà ro mpañolotse ahy; ia
ka ty hamatse ahy? Fonga hihamodo hoe tsirodea;
ho vazañem-pizara. 10 Ia ama' areo ty mañeveñe
am' Iehovà, naho mañorike ty feo' i mpitoro'ey? Aa
ndra t'ie mañavelo añ'ieñe ie tsy aman-kazavàñe,
le hiatoa'e ty tahina' Iehovà, vaho hirampia'e t'i
Andrianañahare'e. 11 O ry mpamiañe afoo, o mpisikiñe
vaen-afoo, mandià amo lebaleban' afo' areoo, amo
vaen'afo niviañe' areoo. zao ty hizò anahareo an-
tañako t'ie handre an-anahelo.

51 Haoño iraho, ry mpañori-kavantañañe, ry mipay
Iehovà; itoliho i lamilamy nampitserahañe
anahareoy, naho i koboñe nihaliañe anahareoy.
2 Haraharao t'i Avrahame rae' areo, naho i
Sarae nisamake anahareo am-panaintaiñañe, amy
t'ie nirery avao te tinokako, le nitahieko vaho
nampitozantozañeko. 3 Fa nohoñe' Iehovà t'i
Tsione; hene nampanintsiñe'e o tanan-taolo'eo, naho
nampanahafe'e amy Edene o ratraratra'eo, le hambañe
amy golobo' Iehovày o liolio'eo; ho tendrek' ao
ty firebehañe naho ty hafaleañe, ty fañandriañañe
naho ty feom-pisaboañe. 4 Haoño iraho ry ondatiko,
toloro ravembia ry fifeheako; fa hiboak' amako ty
Hàke, vaho havereko ami'ty havañonako ho failo'
ondatio. 5 Fa marine ty havantañako, fa mionjom-beo
ty fandrombahako, vaho hizaka ondatio o sirakoo;
handiñe ahy o tokonoseo, hiato ami'ty sirako. 6
Andrandrao mb'andikerañe eñe o fihaino' areoo, le
isao ty tane ambane atoy; fa himosaoñe hoe hatoeñe
o likerañeo, naho hihamodo hoe saroñe ty tane toy,
naho hihomake hoe izay ka ondatio; fe ho nainai'e
donia ty fandrombahako vaho le lia'e tsy haitoañe
ty havantañako. 7 Mañaoña ahy ry mahafohin-
kavañonañeo, ry ondaty mitan-Kake añ'arofoo; ko

ihembaña'areo ty ifañembaña'ondatio, vaho ko
ilonjera' areo o inje'iareoo. 8 Ie ho hanem-bararaoke
hoe lamba, naho habotsen-oletse hoe volonañondry;
fe nainai'e kitro añ'afe'e ty havantañako, naho
pak' an-tariratse tsitso'e añe ty fandrombahako. 9
Mivañona, Mivañona, mañombea haozarañe ry fità'
Iehovà! Mivañona manahake o andro taoloo manahake
o tariratse haehaeo. Tsy Ihe hao ty nampitsera
tserake i Rahabae? ty nitomboke i fañaneñey? 10
Tsy Ihe hao ty nañamaike i riakey, o rano' i laleke
mangonkoñeio; mbore nanoa'o lalañe an-daleke ao
hitsaha' o jinebañeo? 11 Aa le himpoly o vinili'
Iehovà fiaiñeo, higodañe an-tsabo mbe Tsione mb'eo,
nainai'e hilolohe hafaleañe, naho handia taroba an-
kaliforan-kaehake, vaho hihelañe añe ty haoreañe
naho ty fiselekaiñañe. 12 Izaho, le Izaho ty mañohò
anahareo, Ia-mb'arè irehe te ho hembañe am'ondaty
tsi-mahay tsy hivetrakeo, naho amo ana-ondaty
nanoen-ko ahetseo? 13 Nihaliño'o hao t'Iehovà,
Andrianamboatse azo, I namelatse o likerañeo naho
nañoreñe o faha' ty tane toio? ihe miriatsandry
lomoñandro ty amy haleveleve' i mpamorekeke
mihentseñe handrotsakeiy! Fa aia ty haromota' i
mpamolevoley? 14 Ho hahàñe aniany ty nasese-
androhy; tsy hizotso mb' am-pihomahañe mb'an-
tsikeokeoke ao, vaho tsy hieren-kaneñe. 15 Izaho
Iehovà Andrianañahare'o, ty mampivalitaboake i
riakey vaho nampitroñe o onja'eo— Iehovà' i Màroy ty
tahina'e. 16 Fa najoko am-palie'o ao o volakoo; naho
nanakoñe azo ami'ty talinjon-tañako, hampijadoña'o
i likerañey, naho hañoreña'o ty tane toy, vaho
hanoa'o ty hoe t'i Tsione: Ondatiko 'n-iheo. 17
Mivañona, Mivañona, mitroara ry Ierosalaime, fa
ninoma'o am-pità' Iehovà i fitovim-piforoforoa'ey; ie
gineno'o reketse karafo'e ty fitihem-pivembeñañe,
vaho nikapaihe'o. 18 Tsy eo ty hiaolo aze ami'ty
hatozantoza' o anake nisamahe'eo; tsy eo ty mañoho-
pitañe aze amo ana-dahi'e tsifotofoto nibeize'eo.
19 O raha roe zao ty hifetsak' ama'o; ia ty handala
azo? Ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe, ty
kerè vaho ty fibara; aia ty hañohòako azo. 20 Fa
toirañe o ana-dahi'oo, mifitake amo lohan-dala'o iabio,
hoe fanaloke tsinepake an-karato; lifore' ty fifombo'
Iehovà, ty fañendahan' Añahare'o. 21 Ehe janjiño zao
ry mpisotry, naho ry mpijike—fe tsy an-divay; 22
Hoe t'Iehovà Talè naho i Andrianañahare'o milozoke
ty am' ondati'eoy: Hehe te rinambeko am-pità'o ty
fanovim-pivembeñañe, naho ty fitovin-kaviñerako;
le lia'e tsy hinoma'o ka; 23 Fa hapoko an-taña' o
mamorekeke azoo; o nanao ty hoe ami'ty sandri'oo:
Mibaboha handialià'ay; le nampanahafe'o amy taney
ty lambosi'o, vaho amy damokey hijelajelaña'iareo.

52 Mivañona, mivañona, aombeo ty haozara'o ry
Tsione; sikino o saro'o fanjàkao, ry Ierosalaime,
rova miavakeo; fa tsy himoak' ama'o ka henane zao
o tsy nisavatseo naho o tsy malioo. 2 Ahifikifiho
o debokeo; miongaha, miambesara, r'Ierosalaime;
mibalaha amo taly am-bozo'oo, ry anak' ampela' i
Tsione mirohio. 3 Hoe t'Iehovà; Ie naletake tsy amam-
bili'e; vaho tsy drala t'ie hijebañañe. 4 Fa hoe t'i
Talè, Iehovà: Nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo heike
ondatiko taoloo, nitaveañe añe; vaho finorekeke' o
nte-Asoreo tsy aman-dengo'e. 5 Aa inoñe arè ty
hanoeko atoy, hoe t'Iehovà, kanao nasese mb'eo
tsy amam-bili'e ondatikoo? Mangolalaike o mpifele'
iareoo, hoe t'Iehovà, vaho nainai'e terateraeñe ty
añarako, toe lomoñandro. 6 Aa le hahafohiñe ty
añarako ondatikoo; vaho ho fohi' iareo amy andro
zay, te Izaho ty manao ty hoe: Intoy iraho. 7 Fanjaka
amo haboañeo o fandiam-pañitrike talily soao, ty
mitsey fierañerañañe, ty mitaroñe entan-tsoa, ty
mikoike fandrombahañe vaho manao amy Tsione
ty hoe: Mifehe t'i Andrianañahare'o. 8 Inao ty
mpijilo' areo! Mampipoña-peo, mitrao-pisaboañe;
fa ho isam-pihaino' iareo ty fibaliha' Iehovà mb'e
Tsione ao. 9 Mipoñafa an-drebeke, miredoña an-tsabo,
ry tanan-taolo' Ierosalaime; fa nañohò ondati'eo
t'Iehovà, jineba'e t'Ierosalaime. 10 Hinalo' Iehovà
ty fità'e masiñe am-pihaino' o kilakila' ndatio;
vaho hahaoniñe ty fandrombahan' Añaharen-tika
o añ'olo-ty tane toy iabio. 11 Miavota, Miengà,
miakara boak' ao, ko mitsapa raha maleotse; miakara
boak' añivo'e ao, miliova, ry mpinday o harao'
Iehovào. 12 Tsy halisa hiavotse nahareo, naho tsy
hivoratsake mb'eo; amy te hiaolo anahareo t'Iehovà
vaho hivoly anahareo t'i Andrianañahare' Israele.
13 Ingo, hiraorao i mpitorokoy, hongaheñe naho
honjoneñe mb'andindiñe añe. 14 Manahake te nimaro
ty nitoritotse ty ama'o— ie dinemoke i lahara'ey, hoe
tsy ondaty, naho ty fañova'e hoe tsy ana'ondaty—
15 ie henaneo ro hampitsekake fifeheañe maro,
mijomohòñe ama'e o mpanjakao; amy te ho isa' iareo

o mboe tsy nitalilañeo, vaho ho oni' iareo o mboe tsy
jinanji'iareo.

53 Ia ty hiantoke ty taro'ay? naboak' ama'ia ty
fità' Iehovà? 2 Ie nitiry añatrefa'e eo hoe toran-
katae, hoe vahatse an-tane maike. Ie tsy naràm-
bintañe tsy amañ'asiñe te nisambà'ay; tsy ni-soa-
vintañe hahasinda anay. 3 Nisirikaeñe, nitorifiha'
ondaty, lahilahy nalovilovy, nahafohim-pandalàñe,
hoe itakonan-tarehe; nimavoeñe vaho tsy nañaoñe Aze
tikañe. 4 Toe nivavè'e o haorean-tikañeo, nendese'e
o hasilofan-tikañeo; fa nataon-tika t'ie vinango,
linafan'Añahare, nisilofeñe. 5 O fiolàn-tikañeo ty
nandratañe aze, o tahin-tikañeo ty nandemohañe
aze; tama'e ty fandilovañe ninday fanintsiñañe
aman-tikañe; o fere'eo ro mahajangañ'antika. 6
Songa nandrike hoe añondry sindre nitsile amy
lia'ey; fonga nampivavè' Iehovà aze o hakeon-
tikañeo. 7 Niforekekeñe naho nampiambaneñe, f'ie
tsy nanoka-palie; hoe anak'añondry tantalieñe ho
lentaeñe, hambañe ami'ty fitsìn'añondry añatrefa' o
mpañitsikeo, t'ie tsy nanoka-palie. 8 Fiforeforeañe
naho zaka ty naneseañe aze; Ia ty ho nahafitoky ty
loak'andro'e kanao naitoañe an-tanen-kaveloñe; ie
pinaoke ty amo fiolà' ondatikoo. 9 Nampindrezeñe
amo tsereheñeo ty kibori'e, vaho niharoe'e havilasy
o mpañalealeo, amy t'ie tsy nijoy, vaho tsy tam-
palie'e ao ty famañahiañe. 10 F'ie ninò' Iehovà ty
handemoke aze naho ty haniloke aze, aa ie nañenga
ty fiai'e ho efe-tahiñe, le hahavazoho tariratse, naho
hitompeañ'andro, vaho hiraorao am-pità'e o satrin'
arofo' Iehovào. 11 Ho isa'e ty vokam-paloviloviam-
piai'e le hanintsiñe; ty hilala' i mpitoroko vantañey ro
hañavantañe ty maro; ie ty mivave o tahi' iareoo. 12 Aa
le hitolorako tambe añivo' o manjofakeo, le handivà'e
amo fanalolahio i nikopaheñey, amy te nadoa'e an-
kavilasy ty fiai'e, naho vinolily amo mpanan-kakeoo,
nilogologoe'e ty tahi' o maroo, vaho jineba'e o manan-
tahiñeo.

54 Mirebeha ry betsiterake, ihe tsy nanaranake,
mipoñafa sabo, mipazapazaha ry tsy nitsongo!
Fa maro ty ana' i vahiniy, te amo ana' i amam-
baliio, hoe t'Iehovà. 2 Itàro ty toen-kiboho'o, tibaho o
lamba fañefen' akiba'oo, naho ko tomoreñe; halavao o
tali'oo, vaho haozaro o tsato'oo. 3 Amy t'ie hañivake
mb'ankavana, naho mb'ankavia; naho handova o
kilakila' ndatio o tarira'oo, vaho hampimoneñañe o
rova mangoakoakeo. 4 Ko hemban-drehe fa tsy ho
salatse, ko meñatse, fa tsy hinjèñe, toe ho haliño'o
ty hameñaran-katora'o, vaho tsy ho tiahi'o ka ty
fañinjeañe i haramavoi'oy. 5 Fa tañanjomba'o i
Mpamboatse azoy, Iehovà' i Màroy ty tahina'e; t'i
Masi' Israele ro Mpijeba'o, t'i Andriananañahare' ty tane
toy ro fikanjiañe Aze. 6 Fa nitok'azo t'Iehovà hoe valy
naforintseñe naho mihontoke, aa kanao valin-katora'e,
hapoke hao? hoe t'i Andriananañahare. 7 Andro bory ty
namorintseñako azo; fe am-piferenaiñañe jabajaba ty
hanontonako azo. 8 Fifomboañe fohe ty nañetahako
ama'o ty tareheko; fe am-pikokoañe migahiñe nainai'e
ty hiferenaiñako, hoe t'Iehovà Mpijeba'o. 9 Toe rano' i
Noake amako itoy; amy te hambañe ami'ty nandiliako
te tsy hañàmpo ty tane toy ka i rano' i Noakey, le
nititiheko ka t'ie tsy hibosehako vaho tsy ho trevoheko.
10 Fa hafahañe o vohitseo, naho haveve o haboañeo;
fe tsy hieng'azo ty fiferenaiñako, vaho tsy hovaeñe i
fañinam-pilongoakoy, hoe t'Iehovà mpiferenaiñ'azo.
11 O ry malorè avalitaboa' i tio-beiy, ie tsy amam-
pañohò, heheke te harafeko am-bolo soa o vato'oo,
naho ho tsenèko an-tsafira o faha'oo. 12 Hanoeko roy o
tilik'abo'oo, le am-bato mañabasà o lalam-bei'oo, vaho
am-batosoa o olotsolotseo. 13 Hene hanare' Iehovà
o ana'oo; vaho hampitomboeñe ty fierañeraña' o
keleia'oo. 14 Horizañe an-kavantañan-drehe; hitots'azo
ty famorekekeañe, tsy hihembaña'o, tsy hitotok' azo
ka o fandrotsahañeo. 15 Mete hifanontone iereo, fa tsy
ty amako; hikorovoke añatrefa'o eo ze mikitroke azo.
16 Izaho 'nio ty nanao i mpanefe mitiotioke vaen'afoy,
Ie añakara'e fialiañe hitoloña'e; nanoeko ka ty mpijoy
hijoia'e. 17 Tsy hanjofake ze fialiañe namboareñe
haname azo; naho fonga hafà'o ze fameleke hitroatse
hiatreatre azo an-jaka. izay ty lova' o mpitoro' Iehovào,
vaho tamako ty havantaña' iareo hoe t'Iehovà.

55 O ry taliñiereñeo! Mb'an-drano mb'etoa! Ry
tsy aman-dràlao, mb'etoa mivily, vaho mikama,
eka, ikalò divay naho ronono tsy aman-drala, tsy
amam-bili'e. 2 Inoñe ty andrita' areo drala amo tsy
mahakamao, naho itoloña' areo o tsy mañenekeo?
Haoño iraho, mitsatsiha, vaho kamao ty soa, ampifaleo
ty fiai' areo ami'ty betro'e. 3 Atokilaño amako o
ravembia' areoo; Mijanjiña, hahaveloñe ty tro' areo,
vaho hanoako fañina tsy modo, o fiferenaiña' i
Davideo. 4 Ingo, t'ie nanoeko mpañalañalañe amo
kilakila'ndatio, mpiaolo naho mpameleke ondaty.

5 Ingo! ho koihe'o ty tane tsy fohi'o, vaho hilay
mb'ama'o mb'eo ty tane tsy mahafohiñe azo, ty
am' Iehovà, Andriananañahare'o, i Masi' Israeley, ihe
nitolora'e engeñe. 6 Paiao t'Iehovà ie mbe mete ho
oniñe, ikanjio te mbe marine eo. 7 Ee te hapo' i
tsereheñey o sata rati'eo vaho hado' i mengokey
o fikinià'eo; himpoly mb'am' Iehovà hitretreza'e,
naho mb'aman' Añahare hilosora'e tàha. 8 Toe tsy
fitsakoreako o vetsevetse' areoo, vaho tsy lalako o lala'
areoo, hoe t'Iehovà. 9 Mira ami'ty maha ambone' ty
tane toy o likerañeo ty ha-andikera' o lalakoo te amo
sata' areoo, naho o ereñerekoo te amo fitsakorean-
tro' areoo. 10 Hambañe ami'ty fiavi' o orañeo naho o
oram-panala boak' andindiñeo ie tsy mibalike, naho
tsy tondraha'e hey o taneo hampamokara'e naho
hampitovoaña'e, hamahana'e doria ami"ty mpitongy
naho ampemba ami'ty mikama, 11 Toe izay ty fiakara'
ty entako am-bavako ao; ie tsy holy mañomaño
amako, fa ho fonire'e o satrikoo, vaho ho henefe'e
ty namantohako. 12 Hiavotse an-kafaleañe nahareo,
vaho hampionjoneñe am-pierañerañañe; ho poñafe' o
vohitseo ty sabo aolo' areo, le hene hiteha-tañañe ze
hatae am-patrañe añe. 13 Hitovoañe hisolo ty fatike ty
mendoraveñe, vaho handimbe ty hisatse ty beifelañe.
Ho fitiahiañe Iehovà izay, ho viloñe nainai'e tsy modo,
tsy haitoañe.

56 Hoe t'Iehovà: Mifahara ami'ty hatò, naho
ano ty havantañañe; toe mitotoke mb'eo ty
fandrombahako, vaho ho bentareñe ty havañonako.
2 Haha t'indaty manao zao naho ty ana'ondaty
mivontititse ama'e; te ambena'e i Sabotsey tsy
hañotà'e faly, vaho tana'e ty fità'e tsy hanoe'e raty.
3 Tsy apo'e hanao ty hoe, i renetane mpirekets'
am' Iehovày: Toe havi' Iehovà am'ondati'eo iraho;
vaho tsy hado'e hanao ty hoe ty vositse: Inao! Hatae
maike iraho. 4 Fa hoe ty nafè' Iehovà: O vositse
mpitañ' o Sabatakoo, naho mijoboñe o mahafale
ahikoo, vaho mifahatse amy fañinakoy: 5 Ho tolorako
lily naho tahinañe an-trañoko ao naho am-po' o
rindrikoo ambone' ze atao anadahy naho anak'
ampela: hitolorako tahinañe tsy ho modo, tsy haitoañe
nainai'e 6 Le o renetane mpirekets' am' Iehovà hiatrak'
Aze, hikoko ty tahina' Iehovà ho mpitoro'eo, ze
mañambeñe i Sabotsey tsy haniva aze, vaho mifahatse
amy fañinakoy: 7 Ie ro hendeseko mb'amy vohiko
miavakey mb'eo, vaho hampifalèko an-kivohom-
pitalahoako ao; ho rambeseñe amy kitrelikoy ty enga'
holora' iareo naho o fisoroña' iareoo; amy te hatao:
Anjombam-pitalahoa' ze kila ondaty ty kivohoko. 8
Hoe t'i Talè, Iehovà, Mpanontone o naitoañe amo
ana' Israeleo, Mbe eo ty havoriko ho ama'e amo
fa natontoko. 9 O ry biby an-kivok' ao, mb'etoa
hampibotseke, eka ry hene biby añ'ala ao. 10 Goa o
mpijilo'eo, Songa tsy aman-kilala; Sindre amboa bobo
tsy maha-hiake; mañinofy t'ie mibabòfoke, mpitea-
roro. 11 Eka matity o amboao, tsy apota'iareo ty
atao etsake, toe mpiarak'añondry tsy mahafohiñe,
o retiañe; songa mitsile mb'an-dala'e mb'eo sindre
mampitombo ty aze avao pak' an-tsitso'e. 12 Antao,
hoe iereo, Hangalake divay, hampiboboke ty tron-tika
an-toake; le hanahake ty andro toy avao ty hamaray,
fe ampitoaboreñe.

57 Mimosao o vantañeo fe tsy haoñe' ty arofo'
ondaty; rambeseñ' añe o matarikeo, fe tsy eo
ty mitsakore t'ie nampiengañe amy raty ho aviy.
2 Mimoak' am-pierañerañañe ao re, mitofa am-
pandrea'e eo iereo, o mpañavelo an-kahiti'eo. 3 Fe
miharinea ry anam-pamoreke, ry tirim-pandrañaotse
naho karapilo. 4 Ia ty solè' areo? Ia ty ampivañavañà'
areo vava, naho ibolobeaha' areo? Tsy anam-piolàñe
hao ry tirim-pandañirañeo? 5 Inahareo mpañiri-
mena ambane' kileo ambane ze hatae mandrevakeo;
o mpamono ajaja am-bavataneo, ambane' o tevam-
batoo. 6 Amo vato nivañeñe an-goledoñ' ao ty anjara'o,
mañeva azo izay, mbore nañiliña'o engan-drano,
nibanabanà'o engan-kaneñe. Hitsiñe amy tsaraeñey
hao iraho. 7 Fa nalafi'o ambone vohitse mitiotiotse eo
ty tìhi'o; le nimb'eo hañenga soroñe, 8 nañoreñ'ajiba
amboho lalañe naho tsotsoke ao; ie nañafa-tsaroñe
fa tsy amako, niañambone, namelatse i tihi'oy, le
nilahatse am' iereo vaho nitea'o ty tihi' iareo te
nitsikaoreñe. 9 Nomba'o reke-tsolike i mpanjakay,
le nampitomboe'o o rano-mañi'oo, nampihitrife'o
añe o sorotà'oo, ihe nihotrake mb'an-tsikeokeoke ao.
(Sheol h7585) 10 Nahamokotse azo ty halava' i lia'oy; f'ie
tsy nanao ty hoe: Po-pitamañe. Nisolebatse indraike
ty fañiria'o, vaho tsy nilesa. 11 Ia ty nihembaña'o
naho nañeveña'o? Akore te nandañira'o naho tsy
nitiahie'o vaho tsy nitsakorea'o? Kanao hatr'ela'e ty
nitsiñako ihe tsy mañeveñe amako. 12 Ho taroñeko
ty hamarentane'o, naho o fitoloña'oo— f'ie tsy ho
vara ama'o. 13 Ihe mitoreo, hahahah' azo hao o raha

nahoro'oo; fa fonga hasiotsion-tioke, ho vavèn-kofòke
mb'eo; fa ho fanaña' i mitsoloke amakoy i taney,
vaho ho lovae'e i vohiko miavakey. 14 Le ho koiheñe
ty hoe: Ahifiho mañambone, Aobòño ambone ey,
afaho iaby ze sebañe an-dala' ondatikoo. 15 Fa hoe ty
nafè' i Antiotiotsey, i Andindimoneñe mpimoneñe
an-tsi-fimodoañey, ie kanjieñe ty hoe: Masiñe. Izaho
mpitoboke amy abo naho masiñey—mpiamako ty
mibàboke naho ty mirèke añ'ova'e ao, hameloñe
ty arofo miambane, vaho hampibodañe ty troke
misoloho. 16 Toe tsy hifañotakotake nainai'e iraho,
vaho tsy ho boseke kitro katroke; hera hamoe'ay o
troke aolokoo, naho o arofo nitsenèkoo. 17 Ty haratia'
i fihaña'ey ty nibosehako naho nandafàko, nietake am-
pifomboan-draho; f'ie nitolom-piola ami'ty fombàn-
tro'e. 18 Fa nitreako o sata'eo, fe ho jangañeko;
naho hiaoloako, vaho ho vaoeko ama'e naho amo
mpandala'eo ty fañohòañe. 19 Izaho ty mitsene o
vokam-pivimbio; fanintsiñañe, fanintsiñañe, amy
tsietoitaney naho amy marivoy, hoe t'Iehovà, vaho
ho melañeko. 20 Fa manahake i riake mivalitaboakey
o lo-tserekeo; amy te tsy mete mipendreñe, vaho
aretsa' o ranoo mañambone ty leotse naho loto.
21 Tsy am-pierañerañañe o rati-tserekeo. hoe t'i
Andrianañahareko,

58 Mikoiha, ko mifoneñe, mipoñafa-feo hoe antsiva,
vaho taroño am'ondatikoo ty fiolà' iareo, naho
am' Iakobe o tahi'eo. 2 Boak'andro iereo manao te
mipay ahy, le mintse mifale handrendreke o satakoo,
manahake t'ie fifeheañe mpanao havantañañe, hoe
mbe lia'e tsy naforintse'e o fañèn' Añahare'eo,
vaho mipay zaka to amako, inao mahafale iareo ty
mañarine aman'Añahare. 3 Ino ty nililira'ay, ihe tsy
mahavazoho anay? Akore te nijoie'ay o tro'aio fe tsy
nihaoñe'o? Inao! amy androm-pililira' areoy ro mbore
mitolon-draha, naho mampifanehake mpitoroñe. 4
Isao te fañòlañe naho fifandierañe avao ty fililira'
areo, hanjevoña' areo an-komondron-kalo-tserehañe.
Tsy ho janjiñeñe an-dindimoneñe ey i fililira' areo
anindroaniy. 5 Zao hao o fililirañe jinoboko ho
androm-pilieram-batañeo? T'ie ho fihohòfañe hoe
bararata hao, naho ho fandafihañe gony naho lavenoke
ambane eo? Izay hao ty atao' areo ho lilitse, ho andro
no' Iehovà? 6 Tsy itoy hao o fililirañe joboñekoo?
ty fañahàñe o silisilin-kalo-tserehañeo naho ty
hampibalahañe o tali-randran-jokao, ty hamotsorañe
o forekekèñeo naho ty hampipozahañe ze hene
ana-joka? 7 Tsy ty handivàñe ty mahakama'o amo
salikoeñeo hao, naho ty hampihovàñe añ'anjomba'o
ao i mavomavo natao'o soike rezay, naho ty hanikinañe
ty miboridañe te oni'o, vaho tsy iambohoa'o ty
nofots'aman-dio'o? 8 Ie amy zao hipelatse ty hazavà'o
manahake te manjirik' andro, le halisa ty fijangaña'o,
hiaolo azo ty havañona'o, vaho hanehak' azo ty enge'
Iehovà. 9 Hikanjy irehe henane zay, le hanoiñe azo
t'Iehovà; hikaik'olotse le hanoe'e ty hoe: Intoy iraho.
Naho asita'o añivo'o ao i jokay, i tondro-soñiy naho
o tambaitambaiñeo, 10 Le ie ferenaiña'o o salikoo
naho eneñe'o o foreforèñeo, le hanjirike añ'ieñe
ao ty hazavà'o vaho hivalike ho tsipinde-mena ty
fimoromoroña'o. 11 Hiaolo azo nainai'e t'Iehovà, le
ho eneñe'e ty fiai'o an-tsan-kerè, vaho hampaozare'e
o taola'oo. Ho goloboñe soa-tondrake irehe, naho
torahañe tsy mai-drano. 12 Hamboare' o boak'ama'oo
o tanàn-taoloo le hatroa'o o fahan-tariratse maroo,
vaho hatao mpamboatse jebañe irehe, mpanomonty o
lalam-pimoneñañeo. 13 Aa naho avì'o amy Sabatay ty
fandia'o tsy hañeañe o tolon-draha'oo amy androko
masiñey; naho tokave'o ty hoe 'mahafale' o Sabotseo,
ty andro masi' Iehovà, naho amañ'engeñe, le iasia'o,
tsy hañorike o lala'oo, naho tsy hipay ty mahafale
azo, vaho tsy hisaontsy o enta'oo; 14 Ie hifale am'
Iehovà, le hampiningirako azo o haboa' ty tane toio,
vaho ho fahanako ami'ty lova' Iakobe rae'o; izay ty
nitsaraem-palie' Iehovà.

59 Toe tsy nitomoreñe ty fità' Iehovà tsy
haharombake, mbore tsy mavesatse i
ravembia'ey, tsy hahajanjiñe; 2 Fe nampisitake
anahareo aman'Añahare' areo o tahi' areoo naho
naeta' o hakeo' areoo amy lahara'ey nahareo,
tsy hahajanjiñe. 3 Fa vinetan-dio o fità'oo, naho
haratiañe o rambom-pità'oo; fa nireha-bande o
soñi'oo, vaho miñeoñeon-kalò-tserehañe o lela'oo. 4
Tsy eo ty manisý an-kavañonañe, tsy eo ty mihalaly
an-kahiti'e; miato an-kafoahañe, naho mivolam-
bande, mampiareñe fikitrofañe iareo, mampiboloañe
haloloañe. 5 Ie mañatoly atolim-pañaneñe, mandrare
fararotse; mate ty mitsopeke o atoli'eo, vaho ipoñafan-
dapetake ze foy. 6 Tsy hanoen-tsaroñe o fararo'eo,
vaho tsy ho sikina'ondaty o tolom-pità'eo; toe satan-
karatiañe ty fifanehafa' iareo, am-pità' iareo ty
tolom-piaroteñe. 7 Milay mb'an-kaloloañe mb'eo

ty fandia' iareo, naho malisa hampiori-dio màliñe;
vetsevetse raty ty fitsakorea' iareo, an-dala' iareo
ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe. 8 Nofi'
iareo ty lalam-pifampilongoañe, vaho tsy vantañe o
oloñolo' iareoo; tsy tendreke fañanintsiñe ze mizilike
ao. 9 Toli-ndra lavits'antika ty havantañañe, vaho tsy
mahatratse an-tika ty hatò; mipay hazavàñe tika, fe
hehe t'ie hamoromoroñañe. 10 Tsapatsapaen-tika i
rindriñey manahake te goa, eka mitsapatsapa hoe tsy
amam-pihaino; mitotohitse an-tsipinde-mena hoe
am-palipalitsieñe; itika hoe lolo an-toetse maieñe
ao. 11 Mañaolo hoe dobe tika, mangolooloike hoe
deho; mipay ty vantañe fa tsy eo; ty fandrombahañe,
fe mitòtse aman-tika. 12 Fa mitoabotse añatrefa'o
eo o fiolà'aio, mbore manisý anay o tahi'aio; toe
aolo'ay eo o fandilara'aio, vaho fohi'ay o ota-
fali'aio: 13 mandilatse naho mitety Iehovà miamboho
aman'Añahare'ay tsy mañorike Aze, mivolam-
pamorekekeañe naho hamengohañe, mikinia naho
mañakatse entan-dremborake boak'an-troke ao. 14
Naolake ami'ty hatò, midisa-voly naho mijohañe
eñe ty havañonañe; mitsikapy an-gadagadañe ey ty
fahiti'e, vaho tsy mete mizilik' ao ty havantañañe. 15
Milesa ty havañonañe, ze mienga ty haratiañe manao
ty vata'e ho injaheñe; vazoho' Iehovà, le heje'e t'ie
po-kavantañañe. 16 Nioni'e te tsy eo ty ondaty, vaho
nilatsa t'ie tsy am-pañalañàlañe; aa le i fità'ey ty
nandrombake ho Aze; i havantaña'ey ty nanozañe
Aze. 17 Niombea'e ty havañonañe hoe sarom-by
naho añambone'e eo ty sabakam-pandrombahañe;
nisaroñe lambam-pamaleam-pate ho fisaro'e, vaho
nisaravy fahimbañañe ho sarimbo. 18 Mira amo
sata' eo, ty havaha'e: Fiforoforoañe amo malaiñe
Azeo, Fañondroke amo rafelahi'eo; Fañavahañe amo
tokonoseo. 19 Izay ty añeveña' o tahandrefañeo ty
tahina' Iehovà, i enge'ey, boak' am-panjirihan' andro
añe; fa hanao vovòn-tsorotombake ty hankàñe, hasio'
ty kofò' Iehovà. 20 Le hitotsak' e Tsione ty mpijebañe
ho amo mpiamboho fiolàñe am' Iakobeo, hoe t'Iehovà.
21 Aa naho Izaho, le zao ty fañinako am' iereo, hoe
t'Iehovà: Ty Troko ama'o naho o tsara najoko am-
palie'oo, ro tsy hienga am-palie'o, ndra am-palie' o
tiri'oo, ndra am-palie' o tariran-tiri'oo, henane zao
naho nainai'e tsy modo, hoe t'Iehovà.

60 Miongaha, miloeloea; fa totsake o hazava'oo
fa nanjirik' ama'o ty enge' Iehovà. 2 Toe
hanaroñe ty tane toy ty hamoromoroñañe naho
amo kilakila ondatio ty ieñe ngeo'e, fe hitosàke
ama'o t'Iehovà vaho ho oniñe ama'o ty enge'e. 3
Hañavelo mb'amo hazava'oo o kilakila ondatio, naho
mb'ami'ty fireandream-panjiriha'o o mpanjakao. 4
Ampiandrao mb'eo mb'eo o fihaino'oo, le mahaoniña,
hene mifanontoñe, mivovotse mb'ama'o mb'eo boak'e
tsietoitane añe o ana-dahi'oo, vaho hotroñe' o
mpiatrak' azeo o anak' ampela'oo. 5 Ho oni'o amy zao
naho haviake, hitepotepo vaho hienatse ty arofo'o; Fa
hasese ama'o ty havokara' i riakey, hitotsake ama'o
ty vara' o fifeheañeo. 6 Handrakotse' azo ty rameva
añ'aleale; hikararake boake Seba añe o rameva tora' i
Midiane naho Eifàeo ro hanese volamena naho rame,
hitalily ty enge' Iehovà. 7 Sindre hatontoñe ama'o ze
lia-rai' i Kedare, songa hitoroñe azo ty añondrilahi' i
Nebaiote, hionjom-b'an' kitreliko mb'eo fa mañeva;
ho rengèko ty akibam-bolonaheko. 8 Ia o mitiliñe
hoe rahoñeo? hoe deho mamonje o traño'eo. 9 Toe
handiñe ahy o tokonoseo, naho hiaolo hinday o ana-
dahi'oo boake lavitse añe o sambo' i Tarsosio, reketse
ty volafoti'iareo vaho ty volamena'iareo, mb'amy
tahina' Iehovà Andrianañahare'o, naho mb'amy Masi'
Israeley, fa ie ro hanolotse' engeñe ama'o. 10 Harafi' o
renetaneo o kijoli'oo, naho hiatrak'azo o mpanjaka'eo;
toe linafako an-kabosehan-drehe, fe am-pañosihañe
ty niferenaiñako. 11 Hisokake nainai'e o lalam-bei'oo,
tsy harindriñe handro ndra hale, hañendesa' ondaty
ama'o ty vara' o kilakila' ndatio, vaho hivovora'
o mpanjaka'eo. 12 Hirotsake ty fifeheañe naho ze
famelehañe tsy mitoroñe azo; eka ho vata'e fianto i
fifeheañe rezay. 13 Homb'ama'o mb'eo ty volonahe'
i Lebanone, o mendoraveñeo, o harandrantoo, o
mañario, naho o kintsiñeo, hampisomontia' iareo i
toeko miavakey; le hanoeko fanjàka ty atimpaheko. 14
Hidrakadrakake mb'ama'o mb'eo ty ana' o nampisoañe
azoo, hibokoke an-dela-pandia'o eo o nanìtse azoo;
vaho hanoa' iereo ty hoe: ty rova' Iehovà, ty Tsione'
i Masi' Israeley. 15 Aa kanao naforintseñe naho ni-
falai' ondaty irehe, vaho tsy nirangaeñe, le hanoeko
fiaintane nainai'e, hafaleañe tariratse an-tariratse. 16
Ho riote' areo ty ronono' o fifeheañeo hinono am-
patroam-panjaka vaho ho fohi'o te Izaho Iehovà ro
Mpandrombak' azo, naho Izaho Tsitongerè' Iakobe
ro Mpijebañe azo. 17 Hindesako volamena hasolo ty
torisìke, naho torisìke hasolo ty hatae, naho viñe
fa tsy vato; hanoeko fierañerañañe o mpifehe'oo,

vaho havantañañe o mpizaka’oo. 18 Tsy ho rey an-
taneko ao ka ty hotakotake, ndra fangoakoahañe ndra
fangomokomohañe am-po fahe’o ao; fa hatao’o ty
hoe Fandrombahañe o kijoli’oo, naho fandrengeañe
o lalam-beio. 19 Tsy i àndroy ka ty hitsavavàk’
ama’o te handro, vaho tsy ty hadorisa’ i volañey ty
himilemiletse ama’o; fa hireandreañe ama’o nainai’e
t’Iehovà, naho ho enge’o t’i Andrianañahare. 20 Le
lia’e tsy hiroñe i àndroy, naho tsy hisitake ka i volañey;
fa Iehovà ty ho failo’o nainai’e, vaho ho modo o
androm-pandalà’oo. 21 Hene ho vantañe ondati’oo ho
lova’ iareo nainai’e ty tane; ie singa namboleko, ty
satan-tañako, handrengeañ’ Ahiko. 22 Hinjare arivo ty
tsitso’e, naho fifeheañe jabajaba ty kede; Izaho Iehovà
ty hanaentaeñe aze ami’ty andro’e.

61 Amako t’i Arofo’ i Talè, Iehovà; ie noriza’
Iehovà hinday talily soa amo mpirèkeo; nirahe’e
hamolonkoñe ty jagobo, hitaroñe fidadàñe amo
am-balabeio, naho fañahañe amo mirohio; 2
hitsey ty taom-pañisoha’ Iehovà naho ty androm-
pañondrohan’Añahare, hañohòa’e o mihontokeo, 3
hamahana’e ze mirovetse e Tsione ao, hampisabakae’e
voñe halimbe ty lavenoke, tavon-kaehake hasolo
ty fandalàñe, saravim-bolonahetse halimbe ty
hamonjèrañe. Hatao kilen-kavañonañe, ty fambolèa’
Iehovà hisengea’iareo ty volonahe’e. 4 Le hamboare’
iareo o tanàn-taoloo, hatroa’ iareo o nangoakoake
haehaeo, vaho ho vaoe’ iareo o rova niantoeñeo, o
nibangý fa tariratse maro izay. 5 Hiavotse hamahañe
o lia-rai’oo o ambahinio, le ho mpiava’o naho
mpañeteke o vahe’oo ty renetane. 6 Fe hatao mpisoro’
Iehovà nahareo, hatao ondatio ty hoe: Mpiatrak’
an’Andrianañahare’ay; ho kamae’ areo ty vara’ o
fifeheañeo, vaho ho sengè’ areo ty volonahe’ iareo. 7
Kanao ni-roe ty hasalara’ areo, naho nirebeha’ iareo
ty hoe: Anjara’ iareo ty fivoteboteñañe, le hanañe
roe an-tane’ iareo ao, vaho ho nainai’e am’ iareo
ao ty hafaleañe. 8 Fa mpitea ty hatò izaho Iehovà;
hejeko ty kametse naho ty lilatse; hondrohako ami’ty
hahiti’e iereo, naho hanoako fañina tsy modo. 9
Ho fohiñe amo kilakila ondatio o tarira’ iareoo,
naho am’ondatio o taminga’ iareoo; hapota’ ze
mahaoniñe t’ie ty tiry nitahie’ Iehovà. 10 Handia
taroba am’ Iehovà iraho, hirebek’ aman’ Añahareko
ty troko; amy te siniki’e sikim-pandrombahañe,
Nasaro’e sarimbom-pandrebahañe, le sinabaka’e hoe
fañombeam-pañenga i sabaka’ey, vaho nihaminañe
hoe enga-vao amo bange’eo. 11 Toe hambañe ami’ty
fampitiria’ i taney o hatae’eo naho ty fampiporotsaha’
ty goloboñe o nitongiseñe ama’eo; ty hampipitsiha’ i
Talè, Iehovà fandrebahañe naho engeñe añatrefa’ ze
kilakila’ondaty.

62 Tsy hitsin-draho ty amy Tsione, tsy hitofa ty
am’ Ierosalaime; ampara’ te mionjom-beo am-
pireandreañe ty fandrebaha’e, naho manahake ty
firebarebam-pañilo ty fandrombaha’e. 2 Ho isa’ o
fifeheañeo ty fandreketa’o, naho o mpanjaka iabio
ty enge’o; vaho ho kanjieñe tahinañe vao irehe, ze
ho toñonem-palie’ Iehovà. 3 Ie ho sabaka soa am-
pità’ Iehovà ka, naho banetram-panjaka an-dela-
pitàn’ Añahare. 4 Tsy hatao Naforintseñe ka irehe,
naho tsy ho tokaveñe ty hoe mangoakoake ka ty
tane’o; fa hoe ty hatao azo: An-Kafaleako, naho ty
tane’o: Manam-baly; amy te ifalea’ Iehovà, vaho
hanam-baly ty tane’o. 5 Hambañe ami’ty fañengàn’
ajalahy ty somondrara miehañe, ty hañengà’ o ana-
dahi’oo azo; vaho manahake ty firebeha’ ty mpañenga
amy enga-vao’ey, ty hifalean’ Añahare’o ama’o. 6
Fa nampijadoñeko ambone’ kijoli’o ey ty mpijilo, ry
Ierosalaime, tsy hianjiñe handro an-kaleñe iereo;
ko mitofa ry mpanohiñe Iehovào, 7 vaho ko apo’
areo t’ie hitofa, ampara’ te oriza’e, eka ampara’
te hanoe’e fandrengea’ ty tane toy t’Ierosalaime.
8 Fa nifanta am-pità’e havana t’Iehovà, an-tsiran-
kaozara’e: T’ie tsy ho fahanako amo ampemba’oo
o rafelahi’oo, naho tsy hinoman’ ambahiny ka o
divay nitoloñe’oo. 9 O nanontoñe azeo ty hikama
ama’e, naho handrenge Iehovà, vaho o nitimpoñe
azeo ty hinoñe ama’e, an-kiririsan-toeko miavake eo.
10 Iziliho, iziliho o lalam-beio, hajario ty lala’ ondatio;
ampitoabòro, ampitoaboro i tatakey, hene aveveo o
vatoo, zonjò viloñe ambone’ ondatio ey. 11 Ingo fa
nikoike pak’añ’olon-tane añe t’Iehovà, Ano ty hoe t’i
Tsione anak’ampela: Ingo, mb’eo ty fandrombaha’o;
rekets’ i tambe’ey, ama’e ka ty vale-soa’e. 12 Hatao ty
hoe iereo: Ondaty masiñe, jineba’ Iehovà. Ho tokaveñe
ty hoe irehe: Tsinoeke; Rova tsy Naforintseñe.

63 Ia o mb’atoy hirik’ Edome, reketse lambam-
Botsrà nimenaeñeo? i minday engeñe amo
saro’eoy, i maràm-bintañ’ ami’ty ha’ra’elahin-
kaozara’ey? —Izaho mivolañe ami’ty hatò, fatratse te
handrombake.— 2 Aa vaho ino ty mahamena o saro’oo,

naho ty sarimbo’o, manahake ty mpandia divay an-
tsajoa ao? 3 Izaho avao ty nandialia i fanindrian-
divaiy, fa ondatio, leo raike tsy nimpiamako; eka
ho liàko ami’ty fifomboko, naho hatsafeko ami’ty
fiforoforoako; naho nifitse amo sikikoo ty lio’ iareo
vaho hene kinomatraoko o sarokoo, 4 Toe androm-
pañavahañe ty an-troko ao, fa tondroke ty taom-
pijebañako. 5 Nenteako te tsy teo ty hañolotse, niisako
an-kalatsañe fe tsy teo ty hanozañe; aa le ty tañako
avao ty ninday fandrombahañe ho ahiko, nanozañ’ahy
ty fifomboko. 6 Le niliako an-kaboseke ondatio,
naho nimamoeko am-poroforo, vaho naretsako an-
tane ty haozara’ iareo. 7 Ho taroñeko ty fiferenaiña’
Iehovà, naho ty fijejoañe Iehovà, ty amo hene raha
fanjàka natolo’ Iehovà antikañeo, naho i fatariha’e
ra’elahy amy anjomba’ Israeley, i natolo’e iareo ty amo
fitretreza’eoy naho amo fiferenaiña’e bey heneheneo,
8 amy natao’e, ty hoe; Toe ondatiko iereo, anake tsy
handañitse; Ie ro nandrombake iareo. 9 Amo haferenai’
iareo iabio, le niferenaiña’e, naho nandrombake iareo
ty anjelim-piatrefa’e; ty fikokoa’e, toe i haleñ’arofo’ey
ty nijebaña’e iareo naho notroñe’e vaho nivavè’e amo
hene andro taoloo. 10 Fe niola iereo, nanjehatse amy
Arofo’e masiñey; aa le nifotetse re ho rafelahi’ iareo; ie
avao ty nialy am’ iereo. 11 Nitiahi’ ondati’eo amy zao
o andro taolo faha’ i Mosèo: Aia i nampitroatse iareo
amy riakey rekets’ i mpiara-lia-rai’eiy? Aia i nampijoñe
i Arofo’e Masiñey am’ iereoy? 12 ie nanehake ty fitàn-
kavana’ i Mosè am-pità’e lifots’engeñey; ie nandriatse
i rano aolo’ iareoy, hanoe’e tahinañe tsy modo ho
aze; 13 ie niaolo iareo hitsake i lalekey hoe te soavala
ampatrañey, tsy hitsikapy? 14 Manahake ty fizotsoan’
añombe mb’am-bavatane mb’eo, ty nampitofà’ i
Arofo’ Iehovà iareo; izay ty niaoloa’o ondati’oo,
hanoe’o tahinañe bey volonahetse. 15 Mijilova boak’
andikerañ’añe, mivazohoa boak’ amy akiba’o miavake
lifots’engeñey; aia ty fahimbaña’o, naho o haozara’o
ra’elahio, ty fitrekotrekon-kovi’o, naho o fiferenaiña’o
ahio? nisebaneñe hao? 16 Ihe ro Rae’ay; ndra te nofi’
i Avrahame naho amoea’ Israele; Ihe ry Iehovà ro
Rae’ay, i Mpijebañe Anay Haehaey ro tahina’o. 17 O
ry Iehovà, ino ty ampandilara’o anay o lala’oo naho
mampigañe ty tro’ay tsy hañeveñe ama’o? Mibaliha
amo mpitoro’oo, amo fifokoan-dova’oo. 18 Didý tsy
ho rinoa’ iareo ondaty navahe’o iabio, fa linialia’ o
rafelahi’aio i toe’o miavakey 19 Fa ninjare hoe mbe
lia’e tsy nifehe’o zahay, amy te tsy nitokaveñe amy
Tahina’oy.

64 Ehe te ho riate’o o likerañeo, hizotsoa’o mb’etoa,
naho hiezeñezeñe añ’atrefa’o eo o vohitseo,
2 Manahake ty famorototoan’ afo o rongoñeo, ty
afo mampitroatroake rano. Hampaharofoanañe o
malaiñ’Azoo ty tahina’o, hihondrahondra’ o kilakila’
ndatio ami’ty fiatrefa’o, 3 Ie nanoa’o raha tsitantane
tsy nipaia’ay —Ehe te hizotso irehe, te hiozoñozoñe o
haboañeo ami’ty fiatrefa’o!— 4 ie tsy jinanji’ ondatio
taolo, tsy napotan-dravembia tsy nioni-pihaino, t’i
Andrianañahare naho tsy Ihe, Ie mitoloñe ho a o
mandiñe Azeo. 5 Fitilihe’o ty mitolon-kavantañañe
an-kaehake, o mahatiahy Azo amo lala’oo —eka,
mifombo irehe te mandilatse zahay. Fe ami’ty fiatoa’ay
amo lala’o haehaeo ro hahazoa’ay rombake. 6 Songa
ninjare hoe ondaty tiva zahay, sindre hoe tsirodea
maleotse ty havantaña’ay; miheatse manahake ty
raveñe, vaho maniotsiotse anay añe hoe i tiokey o
hakeo’aio. 7 Leo raike tsy mikanjy ty tahina’o, ty
mitrobo vatañe handrambe Azo; fa naeta’o ama’ay ty
lahara’o, vaho nagedra’o ty amo tahi’aio. 8 Hoke, ry
Iehovà, Ihe ro Rae’ay; zahay ro lietse, Ihe ro mpitoloñe
anay, Ie songa satam-pità’o. 9 Ko loho viñetse ry
Iehovà, vaho ko mahatiahy hakeo nainai’e; heheke,
vazohò henaneo, te hene ondati’o zahay. 10 Fa nanjare
ratraratra o rova’o miavakeo, fatrambey ty Tsione,
mangoakoake t’Ierosalaime. 11 I anjomba’ay miavake
naho fanjakay, i nitalahoan-droae’aiy, le fa finorototo’
ty afo; vaho fonga navatambia ho forompotse o raha
soa’aio. 12 Mbe hifoneña’o hao ry Iehovà ty amy raha
rezay? hianjiñe hao irehe hampalovilovy anay an-
tìñake.

65 Tsoehe’ o tsy nañontane Ahio iraho, nitendreke
o tsy nipay Ahikoo; Le nataoko ty hoe: Intoy
iraho, Intoy iraho; ami’ty fifeheañe tsy tokaveñe
ami’ty añarako. 2 Fa nañity tañañe lomoñandro raho
am’ondaty mañarinjeñeo, o mijelanjelañe an-dalañe
tsy mahasoao, mañorike ty fitsakorea’ iareo avao; 3
Ondaty mikai-jaka an-daharako nainai’eo, ie manao
soroñe an-goloboñe ao, vaho mañemboke ambone
birike eo; 4 O mpitozòke an-kibory ao, naho mañialo
añ’etake ao; o milintseñe henan-dambo, vaho ron-
draha veta am-pinga’eo. 5 Ie manao ty hoe: Mijohaña
ey irehe, ko mitotoke amako, amy te masiñe te ama’o
iraho; hatoeñe añ’oroko ao iereo, afo miforehetse

lomoñandro. 6 Hehe t'ie sinokitse aoloko eo, tsy
hianjiñe iraho ampara' te hondroheko, eka, havahako
añ'araña' iareo ao 7 o hakeo' areoo, mitraoke amo
tahin-droae' areoo, hoe t'Iehovà, ie nibanabana an-
kaboañe ey, naho niteratera ahy amo vohitseo; le
haranako añ'araña' iareo hey ty fitoloña' iareo. 8 Hoe
t'i Iehovà: Manahake te zoeñe ami'ty angazora'e ao
ty ranom-baloboke, le hoe ty saontsy: Ko joieñe, fa
aman-tata; izay ka ty hanoeko ty amo mpitorokoo, fa
tsy ho fonga rotsaheko. 9 Fa hampiakareko am' Iakobe
ty tiry, naho haboako am' Iehodà ty mpandova o
vohikoo; le handova aze o jinobokoo, vaho himoneñe
ao o mpitorokoo. 10 Ho golobon-dia-raike t'i Sarone,
le ho fandream-piray troke ty vavatane' i Akore, ho
a ondaty mipay Ahikoo. 11 Fe, ry mpitsambolitioke
am'Iehovà naho mandikoke i vohiko miavakeio, naho
mañalankañe kitrelim- pitahiañe, vaho mampilaro
divay am-pañaranañe pea ho ami'ty vintañe, 12
Hoireko ho am-pibara nahareo, fonga hitsingoro am-
pizamanañe; amy te nitokaveko, fe tsy nanoiñe, le tsy
nihaoñe' areo t'ie nitaroñe; te mone nanoe'areo ze
raty a masoko ao, jinobo' areo ty tsy maha-fale Ahiko.
13 Aa le hoe t'i Talè, Iehovà: Hikama o mpitorokoo, fe
ho kerè nahareo; hinoñe o mpitorokoo, fe haran-drano
nahareo; hirebeke o mpitorokoo, fe ho salatse nahareo;
14 Eka hisabo ami'ty hafalean-tro'e o mpitorokoo,
f'ie hirovetse am-pioremeñan'arofo, naho hangoihoy
ami'ty fandalàn-troke. 15 Hapo' areo ho fatse amo
jinobokoo ty añara' areo: izay ty hanjamana' i Talè,
Iehovà azo; fa hanoe'e tahinañe hafa o mpitoro'eo. 16
Aa le hitata aman' Añaharen-katò ze hitata vatañe an-
tane atoy; le hifanta aman'Añaharen-katò ze hifanta
an-tane atoy; amy te añe o hasotriañe taoloo, fa
naetake amo masokoo. 17 Ingo, mandranjy likerañe
vao naho tane vao iraho; naho tsy ho tiahy ka o
raha taoloo, vaho tsy ho tohinem-betsevetse. 18 Aa
le mifalea naho mirebeha nainai'e amy hitseneakoy;
ingo, hamboareko firebehañe t'Ierosalaime naho
hafaleañe ondati'eo. 19 Le hifaleako t'Ierosalaime,
naho hitrao-pirebeke am'ondatikoo; vaho tsy ho
janjiñeñe ama'e ka ty feom-pangololoihañe, naho ty
feom-pirovetañe. 20 Tsy eo ty anak'ajaja tsy hahatrats'
andro, ndra ty ondati-bey tsy ho eneñe andro; le
hatao tora'e ty mihomake t'ie zato taoñe, vaho hatao
fokom-patse aman- kakeo ze tsy mahatratse ty hazato
tao'e. 21 Handranjy anjomba iereo, naho himoneña'e;
hambole an-tanem-bahe iereo vaho hikama amo
voa'eo. 22 Ie tsy hamboatse, hitoboha' ty ila'e vaho tsy
hitongy, habotse' ty hafa; fa ho mira ami'ty andron-
katae ty andro' ondatikoo, ho losore' o jinobokoo
havelo o satam-pità'iareoo. 23 Tsy hifanehake ami'ty
fianto iereo, tsy hisamake ho an-kankàñe, fa ho tahie'
Iehovà o tabiri' iereoo, naho o tarira' iareoo. 24 Ie
amy zay, aolo' te hikanjy iereo, le hanoiñe iraho; ie
mbe misaontsy, le fa nahatsanon-dRaho. 25 Hitrao-
pihinañe ty farasy naho ty añondry, hihinañ'ahetse
manahake ty añombe o lionao, le deboke ty liñe' o
mereñeo f'ie tsy hijoy, tsy hanao raty ndra aia'aia am-
bohiko masiñ' ao, hoe t'Iehovà.

66 Hoe t'Iehovà: Fiambesako i likerañey, atimpaheko
ty tane toy; aia arè ty traño ho lefe' areo rafeteñe
ho Ahiko? Aia ty toetse mete ho fitofàko? 2 Toe
kila satan-tañako; izay ty nampiboahañe o fitoloñan'
Añahareo, hoe t'Iehovà; fe ondaty zao ty henteako:
ty rarake añ'arofo mikoretse, naho minevenevetse
amo volakoo. 3 Hoe mañe-doza ama' ondaty ty
mitombok' añombe; hoe mamolake vozon'amboa ty
mañenga vik'añondry; hoe mañenga lion-dambo ty
mañenga mahakama; hoe te mitata sampondraha
ty mañemboke; eka fa jinobo'iareo ty lala'iareo,
naho mampinembanembañe ty tro'iareo o raha'e
mampangoriñeo. o raha tiva'iareoo. 4 Izaho ka ty
hijoboñe ty fandilovañe iareo, vaho hafetsako am'iereo
ty ihembaña' iareo; amy te, nikanjy iraho, fe leo
raike tsy nanoiñe; nitaron-dRaho, fe tsy amam-
pañaoñe, te mone nanoe' iareo haloloañe aolo'
o masokoo, vaho jinobo' iareo ty tsy maha fale
ahiko. 5 Mijanjiña ty tsara' Iehovà ry mpinevenevetse
amo tsara'eo: fa nanao ty hoe o rolongo malaiñe
anahareoo, o nandroak' anahareo ami'ty añarakoo,
ami'ty hoe: Itolorañ'engeñe abey t'Iehovà, hisamba'ay
ty firebeha' areo. F'ie ho salatse. 6 Inay ty feon-
koràke boak'an-drova ao, inao ty feo boak' amy
anjombay, ty fiarañanaña' Iehovà mañondroke avake
amo rafelahi'eo: 7 Ie mbe tsy nitsongo le fa nisamake,
ie mbe tsy niavy i fanaintaiña'ey le nahatoly ana-
dahy. 8 Ia ty nahajanjiñe i hoe zay? Ia ty nahaisake i
rahay? Hiterake añ'andro raike hao ty tane? Aboake
aniany hao ty fifeheañe? Fe vata'e nitsongo ty
Tsione, le nasama'e o ana'eo. 9 Hampitsongoeko
hao, le tsy hampisamaheko? hoe t'Iehovà; Izaho
mpampisamakey hao ty handrindriñe i hoviñey?
hoe t'i Andriananñahare. 10 Mitraofa rebeke am'

Ierosalaime, le itraofo fifaleañe ry mpikoko aze iabio;
irebeho an-kaehake ry mandala azeo. 11 Soa t'ie hinono
vaho hiareare ami'ty fatroa' o fañohòa'eo; hiriota' areo
an-kafaleañe miheotse, ami'ty havokara' o enge'eo.
12 Hoe t'Iehovà: Ingo, ho taroñeko fierañerañañe
hoe oñe, naho ty enge' o fifelehañeo hoe torahañe
mandopatse. Hinono nahareo, ho vaveñe añ'ila'e, vaho
honkoñeñe añ'ongotse eo. 13 Manahake ty fañohòan-
drene'e ty ana-dahy, ty hañohòako anahareo; e
Ierosalaime ao t'ie hanintsiñe. 14 Ie isa' areo le hifale
añ' arofo, naho hiraorao o taola' areoo hoe ahetse
tora'e; naho ho fohiñe te mpañimba o mpitoro'eo
ty fità' Iehovà, vaho hatreatrè'e o rafelahi'eo. 15
F'inao! Ho totsake aman'afo t'Iehova, naho hoe
tangololahy o sarete'eo, hamalea'e am-piforoforo ty
haviñera'e, naho añ' afo mirebareba ty fitrevoha'ey;
16 Fa añ'afo ty hiatrefa'Iehovà zaka, naho am-pibara'e
ze hene nofotse; fa maro ty ho zamane' Iehovà. 17
Ze mañamasim-batañe naho miefetse himoaha'e an-
goloboñe ao, sindre mañorike ty añivo ao, milintseñe
henan-dambo, ty mampangorý, naho ty kotika, le
fonga hatraoke ho mongoreñe, hoe t'Iehovà. 18 Toe
hene apotako ze sata' iareo naho o vetsevetse' iareoo,
le ho tondroke te songa hatontoko ze fifelehañe
naho fameleke; ie homb'eo hahaisake ty engeko. 19
Le hanoeko fanoroañe am'iereo ao, naho hafantoko
amo nahafirimatseo, ty hañavelo mbe Tarsise, mbe
Pole, mbe Lode mpitàm-pale, mbe Tobale naho mbe
Iavane, mb'amo tokonose tsietoitaneo, o mboe tsy
nahajanjiñe o engekoo ndra nahaisake o volonahekoo;
vaho ho koiha'iereo amo fifeheañeo ty engeko; 20
vaho hampiavote' iareo boak' amo kilakila' ndatio
o longo' areoo ho fañenga am'Iehovà ambonen-
tsoavala, naho an-tsarete, naho an-tsarete mitafo,
naho miningitse borìke, vaho ambone' ty biby masìka
mb' am-bohiko miavake mb'e Ierosalaime mb'eo, hoe
t'Iehovà, manahake ty fibanabana' o ana' Israeleo o
enga' iareoo am-pinga malio mb'añ'anjomba' Iehovà.
21 Boak' am' iereo ao ty hangàlako mpisoroñe naho
nte-Levy, hoe t'Iehovà. 22 Fa hambañe amy te ho
añatrefako nainai'e o likeram-baoo naho i tane vao
hanoekoy, hoe t'Iehovà, te hifahatse eo ka ty tiri'
areo naho ty tahina' areo. 23 Ho tondroke ka te
boak'ami'ty jiri-bolañe pak' am-pipeaha'e, naho hirik'
an-tSabata pak' an-tSabata, le homb'añatrefako eo ze
hene veloñe, hitalaho, hoe t'Iehovà. 24 Hiavotse ka
iereo hisamba o fate' ondaty niola amakoo; tsy ho
modo ty oletse ama'e, tsy hakipeke ty afo ama'e, ie
hampangorý ze atao nofotse.

Jeremia

1 Ty enta’ Iirmeà ana’ i Kilkià mpiamo mpisoroñe
nte-Anatote an-tane’ Beniamìneo, 2 ie nivotraha’ ty
tsara’ Iehovà tañ’andro’ Iosià ana’ i Amone, mpanjaka’
Iehodà, amy taom-paha folo-telo-ambi’ i fifehea’ey.
3 Niheova’e ka tañ’andro’ Iehoiakime ana’ Iosià,
mpanjaka’ Iehodà pak’ami’ty fimodoa’ ty taoñe faha
folo-raik’ambi’ i Tsidkià ana’ Iosià mpanjaka’ Iehodà,
ampara’ ty faneseañe Ierosalaime an-drohy añe amy
volam-paha-limey. 4 Aa le niheo amako ty tsara’
Iehovà nanao ty hoe: 5 Ihe mbe tsy tsineneko an-
trok’ ao le nifàntako; aolo’ ty niboaha’o an-koviñ’
ao le navahako, vaho tinendreko ho mpitoky amo
kilakila’ ndatio. 6 Le hoe ty nataoko, Ehe Talè Iehovà!
Izaho tsy mahafivolañe, fa mbe anak’ ajaja. 7 Aa hoe
t’Iehovà amako: ko manao zao, t’ie Anak’ ajaja; fa ze
amantohako azo ty handenà’o le ndra inoñ’ inoñe
ty hatoroko azo, ty ho taroñe’o. 8 Ko ihembaña’o; fa
mpiama’o iraho handrombak’ azo, hoe t’Iehovà. 9
Nahiti’ Iehovà amy zao ty fità’e, le nedrè’e ty vavako;
vaho nanao ty hoe amako t’Iehovà: Ingo te napoko
am-palie’o ao o entakoo; 10 Oniño te androany ty
nampijadoñako azo ambone’ o fifelehañeo naho o
fifeheañeo. Ty hañombotse naho hampigorobañe,
ty hamotsake naho handrotsake; ty handranjy vaho
hambole. 11 Mbore nimb’amako ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe: O Iirmeà, mahaisake ino v-iheo? le hoe ty asako:
Mahatrea ty tsampa-mahabibo. 12 Le hoe t’Iehovà
amako, Toe nahaonin-drehe; fa jilojiloveko o volakoo
hahatafeterako aze. 13 Niheo amako fañindroe’e ty
tsara’ Iehovà, nanao ty hoe: Inoñe o isa’oo? le hoe
iraho, Mahatrea valàñe mikokèntrekokèntreñe iraho;
le boak’ avaratse ey ty fihilañam-bava’e. 14 Aa le hoe
t’Iehovà tamako: Ho boroboñafe’ ty hekoheko boak’
avaratse añe amy ze hene’ndaty an-tane atoy. 15 Ingo
ho koiheko iaby ze fifokoa’ o fifeheañe avaratseo, hoe
t’Iehovà, homb’ atoy, songa hampipoke ty fiambesam-
panjaka’e an-dalam-bey fimoahañe am’ Ierosalaime,
naho amy ze fonga kijoly miarikoboñe aze, vaho
amy ze hene rova’ Iehodà. 16 Aa le ho taroñeko te
hizakako ty hatsivokara’ iareo; amy te naforintse’
iareo iraho, naho mañemboke aman’ drahare ila’e,
vaho mitalaho amo sata-pità’iareoo avao. 17 Ihe arè,
mampidiaña vania vaho miavòta, saontsio ze hene
amantohako azo; ko ifimpìña’o, tsy mone hampi
tsolofiñeko añatrefa’iereo. 18 Hehe te nanoeko rova
finatratse irehe, bodam-biñe, naho kijoly torisìke,
amo tane iabio, amo mpanjaka’ Iehodao, amo roan
dria’eo, amo mpisoro’eo, vaho am’ ondati’ i taneio.
19 Toe hialia’ iereo; fe tsy hahagioke, amy te ama’o
iraho, hoe t’Iehovà, hañahako azo.

2 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà, nanao ty hoe: 2
Akia mikoiha an-dravembia’ Ierosalaime ao ty hoe:
Hoe t’Iehovà: tiahiko ty hatea’ i hatora’oy, ty fikokoa’o,
ihe nienga-vao; i fireketa’o amako an-dratraratray
an-tane mboe tsy nitongisañe añe. 3 Niavake am’
Iehovà t’Israele, ty lohavoan-kavokara’e; hanan-kakeo
ze mampibotseke ama’e hankàñe ty hizò iareo, hoe
t’Iehovà. 4 Mijanjiña ty tsara’ Iehovà, ry anjomba’
Iakobe, naho ry hene fifokoan’anjomba’ Israele; 5 Hoe
t’Iehovà: Ino ty tsi-havañonañe nizoe’ o roae’ areoo
amako, kanao nihankaña’e, naho nañorike ty tsy
jefa’e, vaho nifotsake ho kafoake? 6 Mbore tsy nanao
ty hoe iereo: Aia t’Iehovà nanese antika niakatse an-
tane Mitsraime, niranga i fatram-beiy, i tanen-diolio
naho koboñey, i tanem-paosa an-talinjon-kavilasiy,
tane mb’e lia’e tsy nitsahe ‘ondaty, vaho tsy fimoneña’
ty ana’ ondaty. 7 Nendesako mb’an-tane mamokatse,
hikama’ areo ty hasoa’e; fa ie nizilik’ ao te mone
tiniva’ areo i tanekoy, vaho vineta’ areo i lovakoy.
8 Tsy nanao ty hoe o mpisoroñeo: Aia t’Iehovà?
Namoea’ o mpamandroñe Hàke iabio iraho, nandilatse
ahy o mpiarakeo, nitoky añamy Baale o mpitokio,
vaho nañorike raha tsy vara. 9 Aa le hiatreatreako,
hoe t’Iehovà, vaho hatreatrèko o anan’ana’ areoo.
10 Mitsahà mb’an-tokonosen’ te-Kitìmeo añe naho
mandrendreha naho ampañitrifo mb’e Kedare mb’eo
vaho mitsoeha, hera ho oni’ areo te fa teo, o hoe zao: 11
Tane aia ty nañova o ‘ndrahare’eo, ie toe ‘ndrahare tsie
avao? fe nasolo’ ondatiko raha tsy manjofake ty enge’
iareo. 12 Ilatsao ry likerañeo, minevenevèra naho
mijehàra, hoe t’Iehovà. 13 Nanao hakeo roe ondatikoo:
Nifarie’ iareo iraho, i Rano Veloñe migoangoañey,
hihalia’iareo kadaha, kadaha señake tsy mahatan-
drano. 14 Ondevo hao t’Israele? Fetrek’oro hao? Aa
le ino ty idohirañ’ aze? 15 Fa nitroñe ama’e o liona
tora’eo, nipoña-peo hampangoakoak’ i tane’ey, kòake
iaby o rova’eo, tsy amam-pimoneñe. 16 Hinara’ o
ana’ i Nofe naho i Tak’penkeseo ty hevo’o. 17 Tsy
zao hao ty tali’ i raha zay, te naforintse’o t’Iehovà
Andrianañahare’o, i niaolo azo amy lalañeiy. 18
Ino mb’arè ty atao’o an-dalam-b’e Mitsraime añe,

hitohoke ty ranon-tSikore hao? Ino ka ty hanoe'o
an-dalañe mb'e Asore mb'eo, he hitrinike i ranon-
tSàkay hao? 19 Ty halò-tsere'o avao ty hitrevok'
azo, naho hañendak' azo ty fidisa-voli'o; mahaoniña
arè, vaho mahaisaha te raha raty naho mafaitse ty
fitsambolitio'o an' Andrianañahare'o, naho te tsy
ama'o ty fañeveñañe Amako, hoe t'i Talè, Iehovà' i
Màroy. 20 Fa pinozako haehae ty joka'o, rinafadrafako
o vahotseo, le hoe irehe: Tsy ho toroñeko, te mone
nandrea'o vaho nanao hakarapiloañe ambone' ze hene
haboañe naho ambane' ze fonga hatae mandrevake 21
Ie naketsako am-bahem-panjàka, toe am-boa'e soa
do'e; inom-barè ty nifotera'o ho hatae tsy jefa'e, ho
vahe alik'amako? 22 Aa ndra te ihe mikitroñe an-
kilìny, vaho milipotse an-tsavony ao, mboe komatrao
amako o tahi'oo, hoe t'i Talè, Iehovà. 23 Aa vaho
ino ty atao'o ty hoe: Tsy aman-kila iraho, izaho tsy
nihitrike mb'amo Baaleo? Isao ty sata'o am-bavatane
ao, mahafohina o anoe'oo; kiloan-drameva malisa
irehe, manivalativala o lala'eo; 24 tamanam-birike lý
zatse am-patrañe ao, mañantson-tioke am-pañirian-
tro'e, ia ty mahafikalañe i fitongoña'ey? Tsy ho
mokotse ty mipay aze, ho oni' iareo amy fivola'ey. 25
Tano o fandia'oo tsy ho afa-kana, ty tretra'o tsy haran-
drano; fe hoe irehe: Tsy aman-ko tamaeñe, Aiy! amy
te nikoko ambahiny iraho, le tsy mete tsy heañeko. 26
Hambañe ami'ty hasalara' ty mpikizo, ie tendreke, ty
hameñara' ty anjomba' Israele: ie naho o mpanjaka'eo,
o roandria'eo, o mpisoro'eo, vaho o mpitoki'eo. 27
Ie manao ami'ty hatae ty hoe: Raeko irehe, naho
ami'ty vato: Ihe ty niterak' ahy, toe nampiatre-boho
amako iereo fa tsy ty laharañe; fe an-tsa maha am-
poheke ro hanoa'iareo ty hoe: Miongaha, rombaho
zahay. 28 Aia heike o 'ndrahare tsinene'o ho azoo?
Angao hiongake iereo, naho mete handrombak' azo
an-tsan-kankà'o ao; fa mira ami'ty hamaro' o rova'oo
ty ndrahare'o, ry Iehodà. 29 Akore t'ie miatreatre
ahiko? Ie fonga nanao hakeo amako, hoe t'Iehovà.
30 Tsy jefa'e ty nandafàko o ana' areoo, ie tsy mete
avohotse; toe nabotsem-pibara' areo o mpitoki'areoo,
hoe namotsahan-diona. 31 Ry tariratseo, inao ty tsara'
Iehovà: Nifatram-bey am' Israele hao iraho? ndra tane
migobon-kaiem-bey? Ino ty atao' ondatikoo ty hoe:
Votsotse zahay; tsy homb'ama'o ka? 32 Handikofa'
ty somondrara hao o rava'eo, ndra ty enga-vao o
saro'eo? Fe haliño' ondatikoo andro tsy fotofoto
iraho. 33 Ino ty ihamina'o ty lalam-pipaia'o koko? Toe
nanare'o amo sata-rati'oo ka o kalalijakeo. 34 Mbore
oniñe an-jipo'o ao ty liom-piai' o rarake vañoñeo; tsy
nirendre'o t'ie niboroboñake ama'o; ie amy hoe rezay
35 manao ty hoe: Izaho tsy aman-kakeo; fa mitolik'
amako ty haviñera'e— ingo mikai-jaka amako irehe
ami'ty atao'o ty hoe: Tsy aman-tahin-draho. 36 Ie
mikanifokanifoke avao ami'ty fiovà'o lalañe; Toe ho
salare' i Mitsraime ka manahake ty hameñara'o amy
Asore. 37 Boak' atoy ty hiakara'o, taña-mitan-doha; fa
napo' Iehovà o niatoa'oo, vaho tsy hiraorao am' iereo
irehe.

3 Saontsieñe te, ie mitsey valy t'indaty naho
mifanarak' ama'e i rakembay, naho engae' t'indaty
ila'e, ho mete hao te himpolie'e i valoha'ey? Tsy
haniva i taney hao? F'ihe nanao hakarapiloañe ami'ty
mpikoko maro, mbore te himpoly amako! hoe t'Iehovà.
2 Ampiandrao mb'an-kaboañe liolio ey o fihaino'oo
le mahaisaha: Aia irehe te tsy niolorañe? Nitoboke
añ'olon-dalañe eo nitsinginiotse am'iareo, manahake
ty Arabe am-babangoañe añe; vaho nandeora'o amy
hatsimirira'o naho ami'ty haloloa'o i taney. 3 Toly ndra
nahànkañe i orañey, naho tsy nahavy ora-mamaratse;
toe nanao laharan-kalalijake irehe, mifoneñe tsy ho
salatse. 4 Aa tsy nitoreova'o aniany ami'ty hoe: Ry
Aba, Nirañeko irehe te izaho nitora'e. 5 Ho tana'e
nainai'e hao ty kabo'e? ifahara'e pak'an-kamodoañe
añe hao? Inay ty saontsi'o, fe nitoloñe'o raha raty
vaho i nipaia'oy avao ty norihe'o. 6 Le hoe t'Iehovà
amako tañ'andro Iosià, mpanjaka: Niisa'o hao i nanoe'
Israele mpidisa-voliy? Songa vinonje'e ze vohitse
abo naho ambane' ze hatae mandrevake, vaho nanao
hakarapiloañe ao. 7 Le hoe iraho, Ie fonga nanoe'e,
le himpoly amako; f'ie tsy nimpoly, vaho nahatrea
izay ka t'Iehodà rahavave'e mpahay fañahy. 8 Le
nitreako te ndra t'ie tsineiko reke-takelam-pisarahañe
ty amo fonga fañarapiloa' Israele mpidisa-volio, le
tsy nañembañe Iehodà, rahavave'e mpiolay izay; ie
nimb'eo nañarapilo ka. 9 Ty amy fitsihelatsihela' i
reñeley, fonga nileore'e i taney, vaho niolora'e ze
hatae naho vato; 10 Ie amy zay, mboe tsy nimpoly
amako ami'ty haliforan'arofo'e i rahavave'e Iehodà
mpamañahiy fa an-kalitake avao, hoe t'Iehovà— 11 Le
hoe t'Iehovà amako, Niventè' Israele mpidisa-voliy
te mbe ambone' Iehodà mpamañahiy ty havañona'e.
12 Akia, tseizo mañavaratse o tsara zao ami'ty hoe:
Mimpolia ry Israele mpidisa-volio, hoe t'Iehovà; Tsy

hibosehako, fa hitretrezako, hoe t'Iehovà, tsy ho
tanako nainai'e ty farahiko. 13 Iantofo avao o hakeo'oo,
o nandilara'o am' Iehovà Andrianañahare'oo, ie
naboele'o amy ze hene ambahiny ambane' ze hatae
mandrevake o sata'o, naho tsy nihaoñe'o ty feoko,
hoe t'Iehovà. 14 Mimpolia ry anake mpidisa-volio, hoe
t'Iehovà; fa Tañanjomba'areo iraho, naho hengaeko
boak'an-drova ao ty raik' ama' areo, ty roe boak'
am-pifokoañ' ao, vaho haseseko mb'e Tsione mb'eo;
15 Le ho tolorako mpiarake milahatse ami'ty troko,
hamahana'e hilala naho hihitse. 16 Ho tondroke t'ie
nanaranake vaho nanitsike i taney amo andro añeo,
hoe t'Iehovà, te tsy hanao ty hoe ka iereo: Ty vatam-
pañina' Iehovà; tsy ho tendreke an-tsaiñe; tsy ho
saontsieñe; tsy ho tiliheñe; vaho tsy hanoeñe ka. 17
Amy andro zay, hatao' iareo ty hoe fiambesa' Iehovà
t'Ierosalaime; le kila fifeheañe ty hifanontone mb'amy
tahina' Iehovày mb'e Ierosalaime mb'eo; vaho tsy
hañaveloa' iareo ka i fanjeharan-tron-kaloloañey.
18 Hiharo-lia ami'ty anjomba' Israele ty anjomba'
Iehodà amy andro zay, vaho hindre lia boak' an-
tane avaratse añe pak' amy tane natoloko an-droae'
areo ho lovay. 19 Le hoe iraho: Akore t'ie havotrako
amo anakoo, naho hatoloko tane soa, ty lova loho
fanjaka amo fifeheañeo? Le ho tokave'oo ty hoe:
Raeko, iraho, vaho tsy hivike ami'ty fañorihañe
ahy. 20 Toe manahake ty rakemba misita-baly am-
pamañahiañe ty namañahia'o ahy, ry anjomba' Israele!
hoe t'Iehovà. 21 Inay ty fiarañanañañe boak' an-
kaboañe maliolio eñe, ty fangoihoia' o ana' Israele
misolohoo, amy te nimengohe' iereo ty lala' iareoy,
nandikofa' iereo t'Iehovà Andrianañahare' iareo: 22
Mimpolia ry anake manjehatseo, le ho jangañeko ty
fanjehara' areo. Itoan-jahay mb'ama'o, amy te Ihe
ro Iehovà Andrianañahare'ay. 23 Toe sahàtse avao o
vohitseo, o fifandragaragàñe an-kaboañeo. Toe am'
Iehovà Andrianañahe'ay ty fandrombahañe Israele. 24
Fa nabea' i hameñarañey mifototse ami'ty nahatora
anay o raha nitoloñan-droae'aio, o lia-rai'eo, o mpirai-
tro'eo, naho o ana-dahi'eo vaho o anak'ampela'eo. 25
Antao hibabok' an-keñatse, hisaron-tsalatse; fa nanao
hakeo am' Iehovà Andrianañaharentika tika naho
o raentikañeo, boak' ami'ty naha-ajaja antika pake
henane, vaho tsy norihentika ty fiarañanaña' Iehovà
Andrianañaharentika.

4 Ie mimpoly irehe, ry Israele, hoe t'Iehovà, le
mimpolia amako, naho asitaho añ'atrefako eo o
raha tìva'oo, vaho ko mitroetroe, 2 naho ifanta'o ty
hoe: Amy te veloñe t'Iehovà! ami'ty fahiti'e naho
ty hatò'e naho ty havañonañe, le ie ty hifampitata'
o fifeheañeo vaho hifampirengea' iareo. 3 Fa hoe
t'Iehovà am'ondati' Iehodào naho am' Ierosalaime:
Trabatrabàho o moka' areoo, vaho ko mitongy amo
fatikeo. 4 Misavara ho am' Iehovà, afaho ty ofoke
añ'arofo' areo ao, ry ondati' Iehodào naho mpimoneñe
e Ierosalaimeo, tsy mone hionjom-beo hoe afo ty
habosehako, hisolebatse tsy mete vonoeñe, ami'ty
hatsivokara' o sata'areoo. 5 Kaikaiho e Iehodà ao,
naho tseizo e Ierosalaime ao, ty hoe: Popòho amy
taney ao ty antsiva; mifanontona, antao himoake
amo rova fatratseo! 6 Atroaro mb'e Tsione ty viloñe,
mipalira, ko mihenekeneke, fa minday hekoheko boak'
avaratse añe iraho, naho fandrotsahañe jabajaba.
7 Fa niakatse an-drongoñe ao ty liona, fa nionjoñe
i mpandrotsake fifeheañey, fa niavotse an-toe'e ao
hampangoakoake ty tane'o, ho harakarake avao o
rova'oo, tsy ho amam-pimoneñe. 8 Ie amy zay, misikina
gony, miroveta, vaho mangololoiha: Fa mboe tsy
nivike aman-tika ty haviñera'Iehovà. 9 Amy andro zay,
hoe t'Iehovà, te hilesa ty fahavania' i mpanjakay naho
o roandriañeo; ho latsa o mpisoroñeo vaho ho veren-
draha o mpitokio. 10 Aa le hoe iraho, Ry Talè, Iehovà,
akore te nifañahie'o ondaty retoa naho Ierosalaime,
amy ty hoe: Hanintsiñe nahareo, ie fa totofem-pibara
ty fiaiñe! 11 Ie amy zay ho taroñeñe am'ondaty retoa
naho am' Ierosalaime ty hoe: Ho hirik' ankaboa' i liolio
am-patrambeiy ty tioke mihoboboke mb'amo anak'
ampela' ondatikoo, tsy t'ie hanonga ndra hañororoke—
12 tioke lombolombo izay ty homb'eo boak' amako;
fa hivolañako zaka henaneo. 13 Heheke! Mionjoñe
hoe rahon-dre, o sarete'eo hoe tangololahy; masika ta
ty vantio o soavala'eo— feh'ohatse tika! fa mianto!
14 Ry Ierosalaime, sasao añ'arofo'o ao o haloloañeo
soa te ho rombaheñe, pak'ombia te mbe himoneñe
ama'o ao o fikililia'o ratio? 15 Inao, mikoike boak'e
Dane añe ty fiarañanañañe; vaho mitsey hankàñe ty
boak' am-bohi' Eframe añe. 16 Talilio o fifeheañeo,
henaneo! ikoiho am'Ierosalaime; hirike tsietoitane añe
o mpañarikatokeo hipoña-peo amo rova' Iehodào. 17
Fa niarikoboña' iareo manahake o mpivoñon-tondao,
amy t'ie niola amako, hoe t'Iehovà. 18 O sata'oo naho
o fitoloña'oo ty naneseañe o raha zao; hankàñe ama'o;

akore ty hafai'e! kanao mahatakatse ty arofo'o. 19
Ty añ'ovako, ty añ'ovako! ty haloviloviako! Hete! Ty
troko! Ty troko! Midebodebo amako ao; izaho tsy
mahafitsiñe; amy te ihe, fiaiko, ty nahatsanoñe i
fipopòn' antsivay, i kaik' aliy. 20 Vinonje' ty hekoheko
ty hankàñe, fonga nimongoreñe i taney; rotsake
ami'ty manao zao o kibohokoo, ami'ty tsi-maemae-
laletse o rindrin-kivohokoo. 21 Ampara' te ombia ty
mbe hahatreavako i viloñey, ty hahatsanoñako ty feo i
antsivay? 22 Toe dereñe ondatikoo, tsy mahafohiñe
ahy; ajaja minè, tsy mahilala. Kante an-katsivokarañe,
ie tsy mahay manao soa. 23 Nenteako ty tane toy t'ie
nihoake tsy amam-bintañe, vaho mb' andikeramb'eo
fe nipo-kazavàñe ty ey. 24 Nenteako o vohitseo le
nizoeko te niezeñezeñe, vaho fonga nivembèñe o
haboañeo. 25 Nenteako le hehe t'ie tsy ama' ondaty,
leo raike, vaho hene niborofotse o voron-tiokeo. 26
Nenteako, le ingo te paimpaiñe i tane ni-kobokaray,
fonga narotsake añatrefa' Iehovà o rovao, aolo' ty
haviñera'e miforoforo. 27 Fa hoe t'Iehovà: Ho koake
iaby i taney fe tsy ho fonga mongoreko. 28 Handala' ty
tane toy, naho haieñe o likerañe eñeo; ty amo volakoo;
naereñereko, le tsy hiheve, vaho tsy hibalihako. 29
Songa mivoratsake ty lay o rovao ami'ty fikoraha' o
mpiningi- tsoavalao naho o mpitàm-paleo, iziliha'
iareo ty matahetse; anganiha' iareo o vatovatoeñeo;
nengañe hoake iaby o rovao, leo ondaty raike tsy
mimoneñe ao. 30 Le ihe tinavañey, Ino ty atao'o
kanao misiki-mena mañabasà, naho miravake bange
volamena, vaho ampiboenare'o loko o maso'oo? Tsy
vente ty ihamina'o vatañe, songa malaiñe azo o
sipa'oo, toe hañè-doza ama'o. 31 Fa nahatsanoñe hoe
fikoiahan' ampela mitsongo iraho, ty fanaintaiña'
i misamake i tañoloñolo'eiy, ty fikoiaha' ty ana' i
Tsione misehaseha, mañiti-tañampolo manao ty hoe:
Hankàñe amako! Mitoirañe añatrefa' o mpamonoo ty
fiaiko!

5 Mikariokarioha amo lala' Ierosalaimeo, mijilojilova
vaho mahaoniña! Tsikaraho o kiririsa'eo ke
hahaisake ondaty manao ty hahiti'e, mipay ty hatò—
le hiheveako. 2 Ndra te manao ty hoe, Amy te veloñe
t'Iehovà; manao fanta vilañe re. 3 Ry Iehovà, tsy
mitsoeke ty hatò hao o fihaino'oo? Linafa'o iereo f'ie
tsy nalorè; nimongore'o fe tsy mete avohotse; nanoe'
iareo gañe ta ty vato o tarehe' iareoo; mifoneñe tsy
hisoloho. 4 Le hoe iraho, rarake avao iereo, gege; tsy
fohi' iareo ty lala' Iehovà, o lilin' Andrianañahare'
iareoo. 5 Homb'amo roandriañeo arè iraho, tsy
mete tsy rendre' iereo o sata' Iehovào, o lilin'
Andrianañahare' iareoo. F'ie songa nampipozake i
jokay, nandrafarafake o talirandrañeo. 6 Toly ndra
hampibaibay iareo o liona boak' añ'alao, hanjaman'
iareo ty maràmbolo boak' an-dratraratra ao. Mijilojilo
o rova'eo ty farasi-lahi'e; ie mandrimidrimitse ze
miakatse —amy ty hamaro' o fiolà' iareoo, fa losotse
ty fidisa-voli' iareo. 7 Aa vaho akore ty hiheveako
azo? Fa nieng'ahy o ana'oo naho nifanta amo
ndrahare tsie'eo; ie nampianjañeko, le nifandrañaotse,
vaho nikovovoke mb'añ' akiban-tsimiriram-beo. 8
Soavala lahi'e mpilelalela iereo, songa mitreñe amy
tañanjomban-drañe'ey. 9 Tsy ho lafaeko hao? Hoe
t'Iehovà; tsy hondroheko hao ty fifeheañe manahake
zao? 10 Soroho o tondam-bahe'eo le fongoro, fe
anisao; holiro o tsampa'eo amy te tsy a' Iehovà. 11 Toe
songa nitsambolitiok' ahy ty anjomba' Israele naho
ty anjomba' Iehodà, hoe t'Iehovà; 12 nanoe'e entam-
bande t'Iehovà, ami'ty hoe: Tsy Ie; tsy hiambotraha'
ty raty tika, vaho tsy hizò fibara ndra kerè. 13 Kafoake
avao o mpitokio, tsy am' iareo i tsaray; aa le zay ty
hanoañe iareo. 14 Hoe t'Iehovà Andrianañahare' i
màroy: Kanao sinao' areo i entañe zay, le hanoeko afo
am-palie'o ao o volakoo, naho hatae ondaty retoañe,
hamorototoeko iareo. 15 Hampiambotraheko ama'o ty
fifeheañe boake tsietoitane añe, ry anjomba' Israele,
hoe t'Iehovà. Fifeheañe lava havelo, fifelehañe haehae,
tane aman-tsaontsy tsy fohi'o, vaho tsy hapota'o
ze taroñe'e. 16 Hoe kibory misokake ty trañon-
ana-pale' iareo, songa fanalolahy. 17 Habotse' iareo
ty nivokare'o naho ty mahakama'o; hagedra' iareo
o ana-dahi'oo naho o anak'ampela'oo; ho kamae'
iareo o lia-rai'oo naho o mpirai-tro'oo: ho genohe'
iareo o vahe'oo naho o sakoa'oo; ho demohe' iareo
am-pibara o rova fatratse iatoa'oo. 18 Fa ndra amy
andro rezay, hoe t'Iehovà, tsy ho fonga mongoreko.
19 Aa ie manao ty hoe iereo: Ino ty nanoe'Iehovà
Andrianañahare-tika amantika i hene raha zay? le hoe
ty havale'o: Hambañ'amy namorintseña' areo Ahiy,
naho nitoroñe 'ndrahare ila'e an-tane' areo ao, t'ie
hitoroñe ambahiny an-tane tsy anahareo. 20 Koiho
añ'anjomba' Iakobe naho tseizo e Iehodà ao ty hoe:
21 Janjiño zao ry ondaty gege, tsy mahilalao; amam-
pihaino fe tsy mahaoniñe, aman-dravembia f'ie tsy
mahajanjiñe. 22 Tsy mañeveñe amako hao nahareo?

hoe t'Iehovà; Tsy mihondrahondra añatrefako etoa
hao nahareo? Napoko ho fañefetse amy riakey i
faseñey, ho sebañe nainai'e tsy hisorohañe; aa ndra
te mitoabotse o onja'eo tsy hahafitroatse, ndra te
mitroñe tsy haha-fitsaka aze. **23** F'ie manjehatse naho
miola ty arofo'ondaty retoa, miveve vaho mienga. **24**
Tsy anoe' iereo añ'arofo ao ty hoe: Antao hañeveñe am'
Iehovà Andrianañaharentika, ie mampahavy orañe an-
tsa'e, i orañ'asotriy naho i oram-panjakay vaho tana'e
ho antika o hereñandro namantañeñe ho fitatahañeo.
25 Fa nampihake irezay o hakeo'oo, le nampisitake ty
hasoa ama'o o tahi'oo. **26** Toe zoeñe am'ondatikoo o
lo-tserekeo, mijilo hoe mpitsepa-boroñe le mikopete;
mampibitsoke fandri-bo; mamandrike ondaty. **27**
Manahake ty kipa pea voroñe, o kivoho' iareo lipo-
kiniao; aa le nitoabotse ty enge naho ty vara' iareo. **28**
Vondrake naho sometsetse, mitombo am-pikitrohan-
draty, tsy zakae' iereo ami'ty hatò ty enta' i bodey
hampiraorao aze, vaho tsy arova' iareo ty zo' o
rarakeo. **29** Tsy ho liloveko hao iereo? hoe t'Iehovà,
tsy ho valeko fate hao ty fifeheañe manahake itone?
30 Raha mahavereñe naho haloloañe ty nifetsake amy
taney: **31** mitoky vilañe o mpitokio, vaho mañorike
o mpitokio ty fifehea' o mpisoroñeo; izay ty tea'
ondatikoo, fa ino ty hanoe'areo am-pigadoña'e?

6 Mipitsiha mb'am-pipalirañe mb'eo ry ana' i
Beniamineo, boak' an-teñateña' Ierosalaime ao;
popòho e Tekoa añe i antsivay, vaho ampitroaro
fanairañe e Bete-hak'kereme eñe; fa hirik' avaratse ty
hankàñe, ty fandrotsahañe jabajaba. **2** I soa vintañe
naho malemey, i anak'ampela' i Tsioney ro haitoako.
3 Hivotrak' ama'e o mpiarakeo rekets' o lia-rai'eo,
hampitroatse fiarikatohañe ami'ty kivoho' iareo,
le songa hiandrazañe an-toe'e. **4** Ihentseño aly;
miongaha hanameantika aze an-tsingilingiliñeñe.
Feh' ohatse amantika, fa miroñe i àndroy, mihalava o
talinjon-karivao! **5** Miavota hanamean-tika haleñe,
handrotsahantika o anjomba'eo! **6** Hoe t'Iehovà' i
Màroy: Firao o hatae'eo; atroaro am'Ierosalaime ty
fanongàm-panameañe; toe rova tsy mete tsy lilovañe,
fa forekeke avao ty ama'e ao. **7** Manahake ty fitana' o
vovoñeo ty hamamin-drano'e, ty fitana'e ho veloñe
o haloloa'eo; janjiñeñe ama'e ao ty tazataza naho
ty tsiborohetoke; añatrefako eo nainai'e ty hasiloke
naho ty fere. **8** Mitaoa ry Ierosalaime, kera ho
alik'amako nahareo, ie hampangoakoaheko ho tane
tsy amam-pimoneñe. **9** Hoe t'Iehovà' i Màroy: Ho
vata'e tsindrohe'iareo ty sisa' Israele hambañe amy t'ie
vahe; ozaño am-pita'o indraike i tsampa'ey manahake
ty mpanifo valoboke. **10** Ia ty ho volañeko naho
hatahataeko, hahafijanjiña' iareo? Hehe, domoke o
ravembia' iareoo, tsy mahatsendreñe; Hete! fañinjeañe
am'iereo ty tsara' Iehovà, tsy mahafale' iareo. **11** Fe
lifo' ty fiforoforo' Iehovà iraho; mahamokotse ahy ty
mitañ'aze; adoaño amo ajaja an-dalañeo, naho amo
ajalahy mifañosoñeo; songa ho rambeseñe ie mirovaly,
o zoke'eo rekets' o androanavio. **12** Ho limbeze'
ty ila'e o anjomba'iareoo, o tetekeo miharo amo
rakemba' iareoo; fa hatora-kitsiko amo mpimoneñe
amy taneio ty tañako, hoe t'Iehovà. **13** Songa
mitavañe hitomboa'e ty tsitso'e am'iareo pak'ami'ty
loho bey; fonga mpikatramo ty mpitoky sikal'ami'ty
mpisoroñe. **14** Nitaha' iareo tsidaredare ty fere'
ondatikoo, ami'ty hoe, Fañanintsiñe, Fañanintsiñe, ie
tsy eo ty Fanintsiñañe. **15** Toko'e ho nahasalatse iereo
ty hativàñe nanoe'iereo, f'ie tsy mahay meñatse.
Aa le hikorovoke amo mikorovokeo amy androm-
pandilovañey iereo, vaho hitsikapy, hoe t'Iehovà. **16**
Hoe t'Iehovà: Mijohaña an-dala mifanivalañe eo le
mahaisaha, mañontanea o oloñoloñe haehaeo, te aia i
lalam-bantañey; vaho añavelò, hahatendreha' areo
fitofan' arofo. Fa hoe iareo: Zahay tsy homb'eo. **17**
Mbore nampitroarako mpijilo, nanao ty hoe: Haoño
ty feo' i antsivay! Hoe ka iereo: Zahay tsy hañaoñe.
18 Aa le mijanjiña ry fifeheañeo vaho mahafohina
ry valobohòkeo, ty haseseke am'iareo: **19** Tsanoño
ry tane; Inao! handesako hankàñe ondaty retoa, ty
toli' o fikinià' iareoo, amy t'ie tsy nañaoñe o volakoo;
mbore nifarie' iareo i Fanoroakoy. **20** Hanoeko inoñe o
rame boake Sebao, naho o fare boake tsietoitaneo?
Tsy noko o enga' oroa' areoo, tsy mahafale ahy
o fisoroña' areoo. **21** Aa le hoe t'Iehovà: Hehe te
mampipoke vato mahatsikapy aolo' ondaty retoa
iraho, hampitsikapy roae reketse keleiañe; fonga
ho mongotse ty mpimoneñe miharo rañetse. **22**
Aa le hoe t'Iehovà: Heheke, ondaty mangovovoke
mb'etoy boak'an-tane avaratseo, fifeheañe jabajaba ty
hahetseketseke boake tsietoimoneñe añe. **23** Vontitire'
iareo ty fale naho ty lefoñe, masiake iereo, tsy
miferenay, manahake ty fitroña' i riakey ty fikoraha'
iareo; naho miningitse soavala, miriritse hoe lahin-
defo miatrek'aly, ama'o ry anak' ampela' i Tsione! **24**
Ie nitsanoña'ay talily, dredra'e o taña'aio; mamihiñe

anay ty lovilovy, ty haorean-drakemba mitsongo. 25
Ko miakatse mb’an-tetek’ ao, ko mañavelo an-damoke
eo; amy te mampiboele harevendreveñañe mb’etia
mb’atia ty fibara’ i rafelahiy. 26 O ry anak’ ampela’
ondatiko, misikìna gony, vaho milalilalia an-davenoke;
miroveta hoe t’ie bako tokañe, mandalà añ’aferon’ate,
amy te hivovò amantika i mpandrotsakey. 27 Nanoeko
mpañasohaso naho mpitsòke am’ondatikoo irehe,
hahafohina’o naho hitsikaraha’o o sata’eo. 28 Fonga
mpiola manjehatse iereo, mb’eo mb’eo mamokafoka
avao; torisìke naho viñe, songa tsivokatse. 29 Mitioke
mafe o famoforañeo, forototoe’ ty afo i firakey, tsy
lefe ty fitoloñam-pitranahañe, amy te tsy mete ho
faoheñe ama’e o halò-tserehañeo. 30 Atao ty hoe
taim-bolafoty iereo, amy te naforintse’ Iehovà.

7 Ty tsara nahitri’ Iehovà am’ Iirmeà, manao ty hoe:
2 Mijohaña an-dalambein’ Anjomba’ Iehovà eo, le
koiho ty entañe toy, ami’ty hoe: Mijanjiña ty tsara’
Iehovà ry Iehodà iabio, o mimoak’ amo lalam-bey
retoio hitalaho am’ Iehovào. 3 Hoe t’Iehovà’ i Màroy:
t’i Andrianañahare’ Israele, ahitio o lia’ areoo naho
o fitoloña’ areoo, le hampimoneñeko an-tane atoy.
4 Ko iantofa’ areo ty reha-bande manao ty hoe: Ty
Anjomba’ Iehovà, ty Anjomba’ Iehovà, ty Anjomba’
Iehovà. 5 Eka, naho toe avanta’ areo o lala’areoo
naho o fitoloña’areoo; naho toe manao ty hato añivo’
t’indaty naho i rañe’ey; 6 Naho tsy forekeke’ areo
ty ambahiny, ty bode rae, vaho ty vantotse; le tsy
mampiori-dio-màliñe an-tane atoy, vaho tsy mañori-
drahare ila’e ho ami’ty fañelohañe anahareo; 7 Le
hampimoneñeko an-tane atoy, ie tane natoloko an-
droae’areo ho nainai’e donia. 8 Fe hehe t’ie miantoke
ty rehan-dremborake tsy manjofake. 9 Mampikametse,
mañoho-doza, mandrañaotse, manao fanta vilañe,
mibanabana amy Baale, vaho mañorike ndrahare ila’e
tsy nifohi’ areo! 10 Mbore mb’etoy, mijagarodoñe
añatrefako ami’ty anjomba tokaveñe amy añarakoy
toy, manao ty hoe: Votsotse zahay, hitoloña’ areo
o hativàñe iabio. 11 Aa vaho lakato’ malaso am-
pahaoniña’ areo hao ty anjomba tokaveñe ami’ty
añarako toy? Heheke! izaho, eka izaho ty nahatrea,
hoe t’Iehovà. 12 Akia arè, mb’amy ni-toeko e Silòy, i
nampimoneñako i añarakoy valoha’ey, vaho oniño ty
nanoako aze ty amy haloloa’ ondatiko Israeleoy. 13 Ie
henane zao, amy te fonga nanoe’ areo i sata rezay,
hoe t’Iehovà, le nitaroñe, toe nañaleñale te nivolañe,
fe tsy nañaoñe nahareo, vaho nitokaveko f’ie tsy
nanoiñe. 14 Aa le hanoeko amy anjomba tokaveñe amy
añarakoiy, i fiatoa’ areoy, i toetse natoloko anahareo
naho an-droae’ areoy, hambañe amy nanoeko e Siloy.
15 Havokovokoko tsy ho treako nahareo, hambañe
ami’ty nandroahako o rolongo’ areo iabio, ze hene
tarira’ i Efraime. 16 Aa naho ihe, ko mihalaly ho a’
ondaty retoañe, ko añonjonan-koike ndra soloho,
vaho ko manao ondati-aivo amako fa tsy ho haoñeko.
17 Tsy oni’o hao ty anoe’ iareo amo rova’ Iehodao
naho amo lala’ Ierosalaimeo? 18 Mangàla-katae o
ajajao, mamiañe afo o rae’eo, mañajary bokon-koba o
rakembao hamboara’ iareo vonga-mofo i mpanjaka-
ampelan-dikerañey; vaho añiliña’ iareo enga rano
o ndrahare ila’eo, hampibosek’ ahy. 19 Izaho hao
o sigihe’ iareoo? Hoe t’Iehovà, Tsy iereo avao ho
ami’ty hasalara’iareo? 20 Aa le hoe t’i Talè, Iehovà:
Inao! Hailiñe ami’ty toetse toy ty habosehako naho
ty fifomboko, am’ondatio naho amo hareo, amo
hatae ankivokeo naho ami’ty vokatse an-tane atoy;
ho forototoeñe, tsy lefe akipeke. 21 Hoe t’Iehovà’
i Màroy, i Andrianañahare’ Israeley: Tovoño amo
fisoroña’ areoo, amo enga-koroa’ areoo ty fikama’
areo i hena’ey. 22 Fe tsy nivolañeko o roae’ areoo tsy
nililieko amy andro naneseako iareo boak’an-tane
Mitsraime añey ze o enga oroañeo naho o fisoroñañeo.
23 Fe hoe ty nandiliako iareo, Haoño ty feoko le
ho Andrianañahare’ areo iraho, naho ho ondatiko
nahareo; vaho añavelò iaby o lalañe nililiakoo, soa te
hiraorao. 24 F’ie tsy nañaoñe iereo, tsy nanongilan-
dravembia, te mone nañavelo ami’ty fikililian-tro’
iareo, añ’ereñeren’ arofo-lo, vaho nidisa-voly fa tsy
nionjoñe. 25 Boak’amy andro niakaran-droae’ areo
i Mitsraimey am-para’ ty andro toy, le nañitrike o
mpitoroko mpitoky iabio mb’ama’ areo nañaleñaleñe
te niraheñe; 26 f’ie tsy nañaoñe ahy, tsy nanokilan-
dravembia, toe nampigàn-kàtoke avao; maro ty
haratiañe nanoe’iereo te aman-droae’iareo. 27 Hene
saontsio am’iareo o entañe zao, f’ie tsy hijanjiñ’azo;
ho koihe’o, f’ie tsy hanoiñe azo. 28 Hanoa’o ty hoe:
Itoy ty fifeheañe tsy nañorike ty fiarañanaña’ Iehovà
Andrianañahare’ iareo, tsy nañaom-panoroañe; modo
ty hatò, naito am-pivimbi’iareo. 29 Hitsifo o maroi’oo,
naho ahifiho añe; añonjono an-kaboañe maliolio ey
ty fandalañe, fa nifarie’ Iehovà vaho naforintse’e ty
tariratse nampiforoforo azey. 30 Fa nanao raty am-
pahatreavako o ana’ Iehodao, hoe t’Iehovà; napo’iareo

añ'anjomba kanjieñe amy añarakoy o raha tiva' iareoo,
handeots' aze. **31** Mbore rinanji' iareo o tamboho'
i Topete am-bavatanen'ana' i Hinomeo, hañoroañ'
añ'afo ao o ana-dahi' iareoo naho o anak' ampela'
iareoo— ie tsy nililieko, tsy naereñèreko. **32** Aa le
ho tondroke ty andro, hoe t'Iehovà, t'ie tsy hanoeñe
Topete ka, tsy ho vavatanen'ana' i Hinome, fa ty
vavatanem-panjamanañe, amy te handeveñe e Topete
ao iereo am-para' te tsy aman-toetse. **33** Ho fihina' o
voron-tiokeo naho o bibi' ty tane toio ty lolo' ondaty
retoa; vaho tsy eo ty handroake iareo. **34** Hajiheko
amo rova' Iehodao naho amo lala' Ierosalaimeo ty
feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe, ty feom-
pañenga naho ty feon' engavao, fa ho kòake i taney.

8 Amy andro zay, hoe t'Iehovà, le hakare' iareo
boak'an-kibori'e ao ty taola' o mpanjaka' Iehodào,
naho ty taola' o roandria'eo, naho ty taola' o mpitokio,
naho ty taola' o mpisoroñeo, naho ty taola' o mpimone'
Ierosalaimeo, **2** ie havarakaike añatrefa' i àndroy
naho i volañey vaho i valobohòn-dikerañe nitea'
iareo naho nitoroñe' iereo naho norihe' iereo naho
nitsoehe' iereo vaho nitalahoa' iareo; tsy hahoroñe
tsy haleveñe, fa hadoñe ho forompotse ambone' tane
eo. **3** Ho joboñe' o romoromom-pokom-patse honka'e
amo tane nandroahako iareo iabioo ty fivetrahañe
aolo' ty fivelomañe, hoe t'Iehovà' i Màroy. **4** Tovoño
am' iereo ka ty hoe: Hoe t'Iehovà: Tsy hitroatse hao
ty mikorovoke? Tsy himpoly hao ty mibotriatse?
5 Inoñ'arè ty nampivio' ondati' Ierosalaime retoa
t'ie nainai'e am-pitsileañ' añe? vontitire' iereo ty
fitake, mifoneñe tsy himpoly. **6** Nitsendreñe iraho,
nahatsanoñe t'ie tsy nisaontsy ty hato, leo raik'
am'ondatio tsy misoloho manao ty hoe: Ino o
nanoekoo? Songa mivio am-pombà'e mb'eo, manahake
ty soavala mirefe aly. **7** Eka apota' ty sama andikerañ'
eñe o famantaña'eo; ambena' ty ongongo naho ty foly
vaho ty tsiriry o fiampaneña'eo, fe tsy fohi' ondatikoo
ty lili' Iehovà. **8** Akore te atao' areo: Mahihitse zahay,
vaho aman-tika ty Hà' Iehovà? Fe hehe te nanoe' i
fanoki-bìla' o mpanoki-dilioy fandañitse. **9** Nisalareñe
o mahihitseo, lonjetse iereo vaho tsinepake: nifarie'
iereo ty tsara' Iehovà; inoñ'arè ze o hihitse am' iereo
zao? **10** Aa le hatoloko am'ty ila'e o tañanjomba'iareoo,
naho amo mpitavañeo o tete'iareoo; amy te songa
matiti-mena, ty kede naho ty bey; sindre mpikatramo
ty mpitoky pak'am-pisoroñe. **11** Loho maivañe ty
nanindria' iareo ty rare' i anak' ampela' ondatikoy
ami'ty hoe: Fañanintsiñe, Fañanintsiñe; aia ze o
fanintsiñañe zao? **12** Nimeñatse hao iereo te niota-
faly? Aiy avao! tsy nahasalatse iareo, vaho tsy mahay
minanake; aa le hikorovoke amo mikorovokeo naho
hafetsake ambane amy andro fitilihañe iareoy, hoe
t'Iehovà. **13** Toe ho mongoreko hoe t'Iehovà: Ho po-
balòboke o vaheo, tsy ho amam-boa o sakoañeo, naho
hiheatse o rave'eo, vaho hihelañe añe o nitolorakoo.
14 Ino ty andrarean-tika toboke? Mifanontona, antao
hizilik' amo rova fatratseo naho hianjiñe ao; fa
nampianjiñe antika t'Iehovà Andrianañaharentika,
vaho nanjotsoa'e ranon-afero ho fikamañe, amy te
nanao hakeo am' Iehovà tika. **15** Nipay fierañerañañe
tika fe tsy nanjo hasoa; naho andro fijangganañe, fe
hehe t'ie hebahebake! **16** Janjiñeñe boake Dane ty
fikofòn-tsoavala; manginikinike iaby i taney ami'ty
kofò' o soavala lahi'eo; amy t'ie pok' eo mampibotseke
i taney naho ty halifora'e; ty rova naho o mpimone'eo.
17 Le ingo, hañirahako mereñe, toe fandrefeala tsy
mete avere, hañehetse anahareo, hoe t'Iehovà. **18**
Tsy lefe melañeñe ty halendeñako! mitoirañe amako
ao ty troko. **19** Inao ty feon-kaikai' o anak' ampela'
ondatikoo boak' an-tsietoitane añe, tsy e Tsione ao
hao t'Iehovà? Tsy ama'e ao hao i Mpanjaka'ey? Ino ty
nampiboseha'iareo ahy amo sare-soki' iareoo, naho
amo samposampon' ambahinio? **20** Añe i fitatahañey,
modo i asaray, fe tsy voa-rombake tika. **21** Mangirifiry
ami'ty fangirifiria' o anak' ampela' ondatikoo iraho;
miharovetse; fosatse; mamihiñe ahy ty haemberañe.
22 Tsy aman-kosotse hao ty Gilade? Po-panaha hao ty
ao? Inoñ' arè ty tsy nahatotòtse ty fijangana' i anak'
ampela'ondatikoy?

9 Ee t'ie ni-rano ty lohako, naho niganaganake
o masokoo, hirovetako handro an-kaleñe o
nizamaneñe amy anak' ampela' ondatikoy. **2** Ee te
tam-babangoañe añe iraho, an-kialo' o mpandroakeo,
hisitahako ondatikoo, hihankañako lavitse! Fa
songa mpandrañaotse firimboñam-pamañahy. **3**
Ampibitsohe' iereo o famele'eo, ie ty falem-
pandañira'iareo; maozatse amy tane'ey iareo, fe
tsy ami'ty hatò; boak'an-draty mb'an-katsivokarañe;
alik'am' iereo iraho, hoe t'Iehovà. **4** Mifampitaoa ry
mpitrao-tanàñeo naho ko miato rahalahy; fa songa
kalitake ty mpilongo, vaho sindre mifañosoñe amo
mpidramotseo o rañetseo. **5** Sambe mifamañahy

o mpirai-moneñeo, tsy mivolan-to, nanare’ iereo
handañitse o famele’ iareoo; mamoza-batañe ami’ty
fikitrohan-draty. 6 Añivom-pamañahiañe ao ty akiba’o;
ifoneña’ iareo o fikatramoañeo tsy hañaoñe ahy, hoe
t’Iehovà. 7 Aa le hoe t’Iehovà’ i Màroy: Ho tranaheko
iereo, ho tsoheko iereo; fa ino ka ty ho nanoeko,
amy anak’ampela’ ondatikoy. 8 Ana-pale mamono
ty famele’ iareo, mivola-pitake; saontsiem-palie’e
filongoañe ty mpiama’e, fe ikinia’e an-troke ao. 9 Tsy
ho liloveko hao iereo ty amy rezay? hoe t’Iehovà; tsy
ho valèko fate hao ty fifelehañe manahak’ itoañe?
10 Hirovetako naho hangolololoihako o vohitseo, naho
handalàko o fiandrazañe am-patrambeio, fa napoke
ho tomontoñe, tsy iranga’ ondaty; tsy ahatsanoñam-
pimàn’ añombe; songa niborofotse añe o voron-
dikerañeo naho o bibio, nibioñe. 11 Hanoeko votrem-
porompotse t’Ierosalaime, lakatom-panaloke; vaho
hampangoakoaheko o rova’ Iehodào ho po-pimoneñe.
12 Ia ty mahihitse haharendreke zao? Ia ty nitsaram-
palie’ Iehovà, hitalilia’e? Ino ty nampangoakoake i
taney ho ratraratra tsy firangàñe? 13 Le hoe t’Iehovà:
Amy t’ie nifary i Hàke napoko aolo’ iereoy, naho tsy
nañaoñe ty feoko, vaho tsy nañavelo ama’e; 14 te
mone nitsontike ami’ty hagàñ’ arofo’ iareo, naho
amo Baaleo, i nañanaran-droae’ iareoy; 15 aa le
hoe t’Iehovà’ i Màroy, i Andrianañahare’ Israeley:
Ingo hanjotsoako vahontsoy ondaty retoañe, vaho
hampinomeko ranon’ afero. 16 Habaratsàko amo
fifeheañeo iereo, amo tsy nifohi’ iareo naho o rae’
iareoo; vaho hampañoridañeko fibara, ampara’ te
mongoreko. 17 Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Tsakoreo, koiho
o rakemba mpandalao, homb’atoy; ampañitrifo o
rakemba mahafibekoo, hiheo mb’etoa; 18 Itaentaeño
hangoihoy ho antika higanaganaha’ o fihainon-
tikañeo, vaho hikararahan-drano o holi-mason-
tikañeo. 19 Fa janjiñe e Tsione ao ty feom-pirovetañe:
Hete! rotsake tika! Vata’e salatse, fa nienga i taney
tika, fa narobake o akiban-tikañeo. 20 Ehe, janjiño
ty tsara’ Iehovà ry rakembao, le ampitsendreño
o ravembia’ areoo ty tsaram-palie’e: Songa anaro
fangolololoihañe o anak’ ampela’eo, vaho fiojeañe o
mpiama’eo. 21 Fa nizilik’ amo lafinetio ty havilasy,
nimoak’ añ’anjomban-tikañ’ao, ho zamane’e an-dalañe
eo o anan-tikañeo, naho an-kiririsa ao o ajalahio.
22 Isaontsio: Hoe t’Iehovà— Hiforetrake hoe taik-
ombe amontoñe ey ty lolo’ ondatio, naho manahake
ty voton-tsako nipoke boak’an-taña’ i mpanatakey,
vaho tsy eo ty hanontoñe. 23 Hoe t’Iehovà: Ee te tsy
hirenge ami’ty hihi’e ty mahihitse, naho tsy hisenge
ty haozara’e ty maozatse, vaho tsy hiebotsebotse
ami’ty vara’e ty mpañaleale. 24 F’ie zao ty hirengea’ ty
mpirenge: t’ie maharendreke naho mahafohiñ’ ahiko,
te Izaho Iehovà, Mpanolots’ arofo naho ty hato, vaho
ty havantañañe an-tane atoy; fa irezay ty teako, hoe
t’Iehovà. 25 Ingo, ho tondroke ty andro, hoe t’Iehovà,
te ho fonga liloveko o sinavatse mboe tsy sinavatseo.
26 I Mitsraime naho Iehodà, naho i Edome, naho o ana’
i Amoneo naho i Moabe, vaho ze hene mpimoneñe
am-patrambey añe mpañitsike ty maròy añ’ilam-
panda’e eo; fa songa tsy sinavatse o fifeheañeo, sindre
tsy sinavatse añ’arofo ao ty anjomba’ Israele.

10 Inao ty entañe tsarae’ Iehovà ama’ areo ry
anjomba’ Israeleo; 2 Hoe t’Iehovà: Ko mizatse
ami’ty sata’ o fifeheañeo, vaho ko hakahaka’areo o
vilon-dikerañeo; ndra te ampifimpìñe’e o kilakila’
ndatio. 3 Toe kafoak’ avao o sata’ondatioo; amy te
hatae finira añ’ala ao ty fitoloñam-pitàm-pandranjy
am-pekoñe. 4 Ihamina’ iareo volafoty naho volamena
ampireketa’iareo fati-biñe ami’ty ana-bato, tsy
hitroetroe. 5 Hoe bodan-katae najadoñe antetem-
bazavo ao, tsy mivolañe, tsy mete tsy tintineñe vaho
tsy mahay mitsontike. Ko ihembaña’ areo, fa tsy
mete manao raty izay, vaho tsy ama’e ty manao soa.
6 Tsy eo ty mañirinkiriñ’ Azo r’Iehovà Jabahinake
irehe; vaho mitiotiotse an-kaozarañe i tahina’oy. 7 Ia
ty tsy hañeveñe ama’o, ry mpanjaka’ o fifeheañeo?
Toe mañeva Azo; fa tsy eo ty mañirinkiriñe Azo
amo hene mahihitse amo fifelehañeo naho amo
borizà’iareo iabio. 8 Toe fonga votro mineñe, ie
foto-katae ty fañòhan-kafoa’e; 9 Nendeseñe boake
Tarsise añe, ty volafoty pinepèke, naho hirik’ Ofaze
añe ty volamena, ty satam-pitsene naho satam-
pitam-pitolom-bolamena; manga naho malomàvo
ty saro’iareo; sata’ o mahimbañeo. 10 Fe Iehovà ro
Andrianañahare to, Ie t’i Andrianañahare veloñe,
naho t’i Mpanjaka nainai’e; miezeñezeñe ty tane toy,
ami’ty haviñera’e vaho tsy leo’ o kilakila’ ndatio ty
fifomboa’e. 11 Hoe ty ho saontsie’o am’ iereo: Ho
modo an-tane atoy naho ambanen-dikerañe ao o
‘ndrahare tsy namboatse o likerañeo naho ty tane
toio. 12 Ie namboatse ty tane toy amy haozara’ey,
Ie nampijadoñe ty voatse toy amy hihi’ey vaho
Ie nandafike o likerañeo amy faharofoana’ey; 13 I

fiarañanaña'ey le ikoboboahañe o ranon-dikerañeo,
naho mampionjoñe ty evoñe añ'olo-ty tane toy;
amboara'e ampiñe o orañeo, vaho ampiakare'e an-
driha'e ao i tiokey; 14 Songa tembo ondatio, tsy aman-
kilala, sindre ampisalareñe ty amo samposampon-
draha'eo ty mpitolom-bolamena, remborake o sare
natrana'eo, tsy aman-kofòke. 15 Kafoake irezay, satam-
pamerevere; hiambotraha' ty fandrotsahañe amy
androm-pitilihañey. 16 Tsy hoe izay t'i Anjara' Iakobe;
Ie ty Mpañoreñe ze he'e, naho kobain-dova'ey t'Israele,
Iehovà' i Màroy ty tahina'e. 17 Ahoroño amo taneo ty
harao' areo, ry mpifeake amy arikatokey. 18 Fa hoe
t'Iehovà: Hehe te ho pilereko an-tane atoy henaneo
o mpimone' i taneio, le ho fihineko, haharendreha'
iareo. 19 Hankàñe amako ty fanaintaiñako! Leveleve
ty fereko; fe hoe iraho: Toe hasilofeñe toy, tsy mete
tsy ifeahako. 20 Rotsake i kivohokoy, tampake iaby o
tali'eo; fonga nienga ahy o anakoo, tsy ao; tsy eo ka ty
handafike i kibohokoy, naho hampitroatse o efe'eo. 21
Fa votro o mpiarak'añondrio, tsy nañontane Iehovà;
aa le tsy miraorao, vaho miparaitak' añe o añondri'
iareoo. 22 Inao ty talily, Hehe te mb'etoa, ty fikoraham-
bey boak'an-tane avaratse añe, hampangotomomoke
o rova' Iehodào, ho fimoneñam-panaloke. 23 Ry
Iehovà, apotako te tsy am' ondatio ty fombà'e; tsy
am'ondaty mpañaveloo ty hanehake o fandia'eo.
24 Endaho iraho, ry Iehovà, le an-katò; tsy ami'ty
filoroloroa'o hera hampiminjikio'o. 25 Adoaño amo
kilakila' ondaty tsy mahafohiñe Azoo ty haviñera'o,
naho amo fifokoa tsy mikanjy i tahina'oio; fa nabotse'
iareo t'Iakobe, eka vinaza' iareo naho nagedra' iareo,
vaho nampangoakoahe' iareo i fimoneña'ey.

11 Ty tsara nivotrak' am' Iirmeà, boak'am' Iehovà,
manao ty hoe: 2 Janjiño ty tsara' ty fañina
toy, naho mitaroña am' ondati' Iehodào, naho amo
mpimone' Ierosalaimeo; 3 vaho ano ty hoe: Hoe
t'Iehovà, t'i Andrianañahare' Israele: Fatse t' indaty
tsy mañaoñe o tsara' ty fañina toio, 4 I nandiliako
an-droae' areo amy andro nampiengako an-tane
Mitsraime boak' an-toñam-biy, ami'ty hoe: Haoño ty
feoko, naho anò ze hene andiliako; soa te h'ondatiko
nahareo, vaho ho Andrianañahare' areo iraho; 5
hampijadoñeko i fañina natoloko an-droae' areoy,
homeako iareo ty tane orikorehen-dronono naho
tantele, ie o henaneo. Le hoe iraho, Amena, ry
Iehovà. 6 Le hoe t'Iehovà amako: Hene tseizo amo
rova' Iehodào naho amo lala' Ierosalaimeo o tsara
zao, ty hoe: Mijanjiña o tsara' i fañinaio, vaho ano!
7 Fa hinatahatako soa o roae' areoo amy andro
nañakarako iareo an-tane' Mitsraimey, pak' androany,
boa-maraindray te mitolom- pitaroñe ama' areo ty
hoe: Haoño ty feoko. 8 F'ie nañajife avao iereo,
tsy nanokilan-dravembia, songa nitsontike ami'ty
fanjeharan-tro'e raty; aa le fonga nafetsako am' iereo
o tsara' ty fañina toio, i nandiliako hanoeñey, f'ie tsy
nipaoke. 9 Le hoe t'Iehovà amako: Zoeñe am'ondati'
Iehodao, naho amo mpimone'Ierosalaimeo ty kinia.
10 Ie nibalike mb'amo hakeon-droae' iareoo avao,
ami'ty tsy fañaoñañe o volakoo; vaho nienga hañorike
'ndrahare ila'e hitoroñe iareo; songa nivalike amy
fañina nanoeko aman-droae'ey ty anjomba' Israele
naho ty anjomba' Iehodà. 11 Aa le hoe t'Iehovà: Ingo
handesako ty raty tsy hahafipoliorañe; aa ndra t'ie
hikaikaik' ahy Izaho tsy hañaoñe. 12 Ie amy zao hiheo
mb'eo o rova' Iehodào naho o mpimone' Ierosalaimeo
hikoikoike amo 'ndrahare ila'e fañenga' iareoo; f'ie
toe tsy haharombake amy san-kasotriañey. 13 Fa mira
ami'ty ia' o rova'oo o 'ndrahare' areoo, ry Iehodà;
vaho mifandrae ami'ty ia' o lalañe e Ierosalaimeo o
kitrely natroa' areo amy raha tivaio, o kitrely fisoroña'
areo amy Baaleo. 14 Aa le ko mihalaly ho a' ondaty
retoa, naho ko añonjona'o soloho; fa tsy hitsanon-
draho amy andro ikaikaiha' iareo te malovilovy. 15 Ino
ty anoe' i kokoakoy an-kivohoko ao, kanao nanoa'e
hakarapiloañe amy màroy? ie tsy sazo azo i henam-
pisoroña'o miavakey? Amy te mampirebek'azo ty
manao hatsivokarañe. 16 Tinoño' Iehovà ty hoe ty
añara'o, Hatae olive mandrevake, fanjaka am-boa'e,
soa vintañe. Am-pikorahan-kotakotake t'ie namiañe
afo ama'e, vaho fonga pinozapozake o tsampa'eo. 17
Iehovà' i Màroy, i nañetsa azoy ty namatse hekoheko
ama'o, ty amy hatsivokara' ty kiboho' Israeley, naho
ty kivoho' Iehodày, ie fa nifetsak'ama' iareo ami'ty
fanigiha' iareo ahy amy fisoroña' iareo amy Baaley. 18
Tinolo' Iehovà hilala ama'e iraho, vaho nirendreko;
naboa'o amako ty sata' iareo. 19 Fe nihoe anak'añondry
nitrotrotrotro iraho te nitantalieñe mb'eo ho lentañe;
le tsy napotako t'ie nikilily ahy, ami'ty hoe: Antao
hamira i hataey rekets' o voa ama'eo; ie haitoan-tika
an-tanen-kaveloñe, tsy ho tiahy ka ty añara'e. 20 O
ry Iehovà' i Màroy, ry mpizaka an-katò, ry mpitsoke
ova naho troke, ehe te ho treako ty hañondroha'o
am' iareo; Ihe ro niborahako ty toreoko. 21 Aa le hoe

t’Iehovà ty am’ondaty nte- Anatote mipay ty fiai’o,
manao ty hoe: Ko mitoky ami’ty tahina’ Iehovà tsy
mone hivetrak’ am-pità’ay. 22 le hoe t’Iehovà’ i Màroy:
Toe ho liloveko: hampikoromahem-pibara’ o ajalahio,
hampivetrahe’ ty kerè o ana-dahy naho anak’ampela’
iareoo; 23 Toe tsy hapoke sehanga’e, fa hametsahako
hankàñe amo nte-Anatoteo: ty taom-pitilihañe iareo.

12 Vantan-dRehe, ry Iehovà, ndra te ino ty ho
nifandierako, f’ie mbe te hisafiry ama’o: Ino ty
mampiraorao ty lala’ o lo-tserekeo? Akore te hene
mierañerañe o mikitro-draha ratio. 2 Tinongi’o iereo,
eka, le nivahatse; mitombo, le hehe te mamoa; ie
marine azo am-palie, fe lavits’azo an-troke. 3 Toe
arofoana’o iraho ry Iehovà, mahavazohò ahy, naho
mitsoke ty troko ke mb’ama’o; aveveo hoe añondry ho
lentàñe iereo, avaho ho amy androm-panjamanañey.
4 Ampara’ te ombia i taney te handala, naho o hatae
an-kivoke eio te hiheatse? Fonga nasintak’ añe o bibio
naho o voroñeo ami’ty hatsivokara’ o mpimoneñeo,
ie manao ty hoe: Tsy ho vazoho’e ty figadoña’ay. 5
Ihe nitrao-pilay amo mpikovovokeo, le nahamokotse
azo, aia ty hifandriadriaha’o amo soavalao? Aa ihe
mikorovok’ an-tane manintsiñe, hanoe’o akore te
añ’ala-matahetse e Iordane ao? 6 Ndra o rolongo’oo,
naho ty anjomban-droae’o, songa namañahy azo ka,
sindre nikorak’ ama’o; ko iantofa’o ndra te anoe’e
saontsy mora. 7 Fa naforintseko ty akibako, fa
nifarieko i lovakoy; fa natoloko am-pitan-drafelahi’e
i kokoan’ aikoy. 8 Fa nanjare liona añ’ala ao amako
i lovakoy, kanao nañaoloa’e, hejeko. 9 Hoe vorom-
banda mpitsatsa amako i lovakoy. Miatreatre añariary
aze o vorom-pamaokeo. Akia, fonga atontono o bibin-
kivokeo, endeso mb’etoa hamotseke. 10 Mpiarake
maro ty nampianto i tanem-balobokoy, fa linialia’
iareo i tetekoy, nanoeñe ratraratra i tondako soay.
11 Nampangoakoaheñe, Bangiñe! mitoreo aoloko eo;
nampibabañoaheñe iaby i taney, amy te tsy haoñe’
ondaty an-troke. 12 Fa nivotraham-pampianto ze
hene haboañe am-patram-bey añe; amy te mamotseke
boak’añ’efe’ i taney añe pak’amy añey ka ty fibara’
Iehovà, fonga tsy aman-kanintsiñe ze atao nofotse.
13 Nandrarak’ ampemba iereo, fe nitatake fatike;
nifanehake, f’ie tsy miraorao; aa le imeñaro ty
havokara’ areo, ty amy haviñera’ Iehovà miforoforoy.
14 Hoe t’Iehovà: Ty amo raty mañohok’ ahio, o mitsapa
i lova nampandovaeko ondatiko Israeleio, toe ho
voroteko an-tane’ iareo, hombotako am’iereo ty
anjomba’ Iehodà. 15 Aa ie añe ty nañombotako iareo,
le ho tretrezeko indraike; vaho hampoliko, songa
mb’an-dova’e, sindre mb’an-tane’e. 16 Ie amy zao,
naho toe ianara’ iareo ty sata’ ondatikoo, ty hifanta
ami’ty añarako: Kanao veloñe t’Iehovà, hambañe
amy nañanara’ iareo ondatiko ty hifanta amy Baale,
le haoreñe aivo’ ondatikoo ka iereo. 17 F’ie naho
tsy mañaoñe iereo, le ho voroteko i fifeheañe zay,
hombotañe naho harotsake, hoe t’Iehovà.

13 Hoe t’Iehovà amako: Akia, mikaloa sokotry lande,
le sadiaño, vaho ko alo’o an-drano. 2 Aa le nivily
sokotry iraho ty amy tsara’ Iehovày, vaho nadiako.
3 Nomb’ amako fañindroe’e ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe: 4 Endeso i sokotry vinili’oy, o an-toha’oo,
le miongaha, akia mb’e Perate añe vaho akafiro an-
tseran-damilamy ao. 5 Aa le nimb’ eo iraho nañetak’
aze e Perate ao amy nandilia’ Iehovày. 6 Ie añe ty
andro maro, le hoe t’Iehovà amako, Miongaha, akia
mb’e Perate mb’eo vaho rambeso i sokotry nililiako
haetak’aoy. 7 Aa le nimb’e Perate mb’eo iraho vaho
hinaliko naho rinambeko amy nañetahakoy i sokotriy;
naheoko t’ie nianto, tsy vara ka. 8 Le niheo amako ty
tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 9 Hoe t’Iehovà: Hambañe
amy zay ty hamongorako ty fiebora’ Iehodà, naho ty
firengevoha’ Ierosalaime, 10 ondaty lo-tsereke retoañe,
o mifoneñe tsy hijanjiñe o volakoo, o manjotik’ ami’ty
fanjeharan’arofo’eo, naho mañorike ndrahare ila’e
hitoroña’e naho hitalahoa’e; aa le hifandrae ami’ty
sokotry toy iereo, ie tsy vente’e. 11 Fa hambañe ami’ty
fidiañañe ty sokotry an-toha’ondaty, ty nampidiañako
amako ty anjomba’ Israele iaby, naho ze hene anjomba’
Iehodà, hoe t’Iehovà, soa te ho amako iereo, h’ondaty
naho tahinañe, naho engeñe, vaho volonahetse; f’ie
mihiritsiritse avao. 12 Atovoño am’ iereo o tsara
zao: Hoe t’Iehovà Andriananañahare’ Israele: Songa
ho peañen-divay o zonjoñeo. Le ie manao ty hoe
iereo: Aa tsy apota’ay hao te sindre hatsafen-divay
o zonjoñeo? 13 Le hanoa’o ty hoe: Hoe t’Iehovà:
Ingo ho liporeko hamamoañe ze hene mpimone’ ty
tane toy: o mpanjaka miambesatse am-piambesa’ i
Davideo, naho o mpisoroñeo, naho o mpitokio, vaho o
mpimone’ Israele iabio. 14 Ho ifampidosieko iereo,
o roaeo amo ana’eo, hoe’ t’Iehovà; tsy hiheveako,
tsy ho tretrezeko, tsy ho ferenaiñeko; te mone ho
rotsaheko. 15 Mijanjiña naho manolora ravembia, ko

mibohaboha; fa nitsara t'Iehovà. 16 Toloro engeñe
t'Iehovà Andriananañahare' areo, aolo' ty firoña'e ho
maieñe, aolo te mitsikapy an-tongoa-vohitse eo o
fandia' areoo, le ie mipay hazavàñe nahareo ro hafote'e
ho talinjon-kavilasy, ie hampimoromoroñe'e. 17 Fe
naho tsy mañaoñe nahareo, le hiharovetse añ'etake
ty troko ty amy firengevohañe zay; higanaganaham-
pangolololoihañe o masokoo, vaho hikararake o rano-
masokoo, amy te nasese an-drohy añe i lia-rai' Iehovày.
18 Taroño amy mpanjakay naho amy mpanjaka-
ampelay ty hoe: Mitoboha ambane, fa nazetse o
sabakan'enge' areo fanjakao. 19 Migabeñe o rova
atimoo, vaho tsy eo ty hanokake iareo; songa nasese
am-pandrohizañe t'Iehodà; sindre nendeseñ' añe an-
drohy. 20 Ampiandrao o fihaino'oo, isaho o mb'etoy
boak' avaratse eio; aia i lia-raike natolots' azoy, i
lia-rai'o fanjakay? 21 Ino ty hatao'o naho tendre'e
ho ambone' lohà'o o nirañe'o taoloo; o naò'oo? Tsy
hamihiñe azo hao ty fikoretañe hoe fitsongoan'
ampela? 22 Aa naho atao'o an-tro'o ao ty hoe: Ino
ty nifetsaha' iretoañe amako? Ty habei' hakeo'o
ty nañaloañe i siki'oy, naho ty maha tsi-an-kana o
tomi'oo. 23 Mahay mañova ty holi'e hao ty nte-Kose,
ndra i hapepoa'ey ty fosa? Aa naho mete izay, le
ho lefe'areo mpanao ratio ka ty hanao soa. 24 Aa le
hampiboeleko iereo manahake ty karafo ampihelaña'
i tion-dratraratray. 25 Toe toli'o toy, ty nañaranako
ama'o, hoe t'Iehovà; amy te nihaliñe'o iraho, vaho
niatoa'o ty remborake. 26 Aa le hatsingako ambone'
lahara'o eo o siki'oo hampiboake ty fimeñara'o.
27 Fa nitreako o hativa'oo: ty fifandrañaota'o, ty
fitrem-pitsinginiora'o, ty haleoran-kakarapiloa'o, amo
tamboho an-kivoke eio, nitreako o hativà'oo. Hankàñe
ama'o, ry Ierosalaime, ampara' te ombia t'ie mbe
haleotse?

14 Ty tsara' Iehovà am' Iirmeà ty amy hasalikoañey.
2 Mandala t'Iehodà, midegañe o lalam-bei'eo, ie
mibotrek' an-kontoke ty amy taney; vaho mionjoñe
ty firoveta' Ierosalaime. 3 Nirahe' o roandriañeo o
keleia'eo hitoha rano: ie pok'an-kadaha eo, tsy manjo
rano; mimpoly am-binta kapaike, salatse naho daba,
misaron-doha, 4 O taneo mivarakivaraky, tsy niavy
an-tane ty orañe, miolitsolitse ty mpiava, misaron-
doha. 5 Miterak' an-kivoke ey ka ty fanaloke, fe
aforintse'e, ie tsy aman' ahetse. 6 Miereñereñe an-
kaboan-diolio eñe ty borìke ly, misefosefo hoe fosa;
milesa o maso'eo, amy te tsy eo rongoñe. 7 Aa ndra
te asisì' o tahi'aio zahay, ry Iehovà, mitoloña ty amy
tahina'oy; toe maro o fidisa-voli'aio, naho anaña'o
hakeo. 8 Ry fitamà' Israele, t'i Mpandrombak' aze
an-tsan-kaoreañe, manao akore te ihe ro manao
ambahiny an-taneo, manahake ty mpitaveañe mañialo
ao te haleñe? 9 Mañino irehe ro hoe ondaty daba, hoe
fanalolahy tsy maharombake? F'ie añivo'ay irehe, ry
Iehovà, vaho kanjieñe ami'ty tahina'o, ko aforintse'o.
10 Hoe t'Iehovà am'ondaty retoañe: Toe nitea' iereo ty
mirererere, tsy kinala' iareo o fandia'eo; aa le tsy no'
Iehovà, ho tiahi'e henane zao o hakeo'eo, vaho ho
lilove'e o tahi' iareoo. 11 Le hoe t'Iehovà amako: Ko
ihalalia'o ty hasoa' ondaty retoa, 12 Ie mililitse, tsy ho
tsanoñeko o fitoreo'eo; ie mañenga soroñe naho enga
mahakama, tsy ho noko; te mone ho mongoreko am-
pibara, naho an-kerè vaho an-kiria. 13 Le hoe iraho:
Ee Talè, Iehovà! Inao ty filañona' o mpitokio: Tsy hizò
fibara nahareo, tsy ho tendreke hasalikoañe; fa ho
tolorako fierañerañañe tsy modo ami'ty toetse toy. 14
Aa le hoe t'Iehovà amako: Mandañitse ami'ty añarako
o mpitokio; tsy nahitriko tsy nililiako, tsy nivolañako;
itokia' iareo aroñarom-bande, naho sahàtse, naho
raha kafoake, vaho ty famañahian-tro' iareo avao. 15
Aa le hoe t'Iehovà: O mpitoky mitoky ami'ty añarakoo:
Tsy niraheko, fe hoe ty asa'iareo: Tsy ho an-tane
atoy ty vi-lava naho ty kerè. Aa le ty fibara naho ty
hasalikoañe ty higadoña' i mpitoky rey. 16 Le hahifik'
an-dala' Ierosalaime ey ondaty itokia' iareoo, ami'ty
mosare naho amy fibaray; le tsy hanam-pandeveñe,
ie naho o vali'eo, naho o ana-dahi'eo, vaho o anak'
ampela'eo; fa hadoako am'iereo ty haloloa' iareo.
17 Le isaontsio o tsara zao: Ehe te hitsiririàhan-
drano maso handro an-kaleñe o masokoo; vaho ko
ajihetse; amy te dinemo' ty fanjevoañe ra'elahy i
somondrara anak' ampela' ondatikoy, ami'ty fere
mahatindry. 18 Izaho mb'an-kivok' añe: hehe ty
zinamam-pibara, ie mimoak' an-drova ao, ingo ty
nanilofen-kerè! mikariokariok' amy taney o mpitokio
naho o mpisoroñeo fa tsy mahafohiñe. 19 Vata'e
nifarie'o hao t'Iehodà? Heje' ty arofo'o vintañe hao ty
Tsione? Ino ty nandafa'o anay ho po-pijanganañe? Ie
nandiñe fanintsiñañe fe po hasoa, naho fitsaitsaihañe,
te mone hankàñe. 20 Iantofa'ay ry Iehovà, o halò-
tsere'aio, naho o tahin-droae'aio; toe anaña'o hakeo. 21
Ko malaiñ'anay irehe, ty amy tahina'oy! ko mavoe'o ty
fiambesan'enge'o; mahatiahia, ko ivaliha'o i fañina'o

ama’aiy! 22 Ahavian’orañe hao o raha tsy jefa’ o
kilakila’ndatioo? O likerañeo hao ty mampikojojoake
orañe? Tsy Ihe hao, ry Iehovà Andrianañahare’ay?
Tsy Ihe hao ty fitamà’ay? Toe Ihe ro Mpanao ze he’e
zao!

15 Le hoe t’Iehovà amako: Ndra te nijohañe
añatrefako eo t’i Mosè naho i Samoele, tsy ho
nitolike mb’am’ondaty retoa ty troko soiho añe iereo
tsy ho treako, aseseo añe. 2 Ie amy zao, naho isaontsia’
iareo, ty hoe: Homb’aia zahay? le hanoa’o ty hoe:
Hoe t’Iehovà: O havetrakeo mb’am-pivetrahañe, O
ho amy fibaraio, mb’amy fibaray, O hampisalikoeñeo
le mb’amy mosarey, O ho an-drohio, le mb’am-
pandrohizañ’ añe. 3 Efatse ty hafantoko am’ iareo:
hoe t’Iehovà hanjevoñe ty fibara naho hirepake ty
amboa naho hampibotseke naho hamongotse o voron-
dikerañeo naho o bibi’ ty tane toio. 4 Le hanoeko
fangebahebahañe amy ze fifehea’ ty tane toio, ty amy
Menasè, ana’ Iekizkia mpanjaka’ Iehodà, o nanoe’e e
Ierosalaimeo. 5 Ia ty hiferenaiñ’ azo ry Ierosalaime? Ia
ty handal’ azo? Ia ty hivike hañontane ty fanintsiña’o?
6 Fa nifarie’o iraho, hoe t’Iehovà, toe nidisa-voly;
izay ty añitiako ama’o ty tañako, handrotsahako;
mahamokotse ahy ty miheve. 7 Itsongako an-tsikelo
an-dalambei’ i taney; ampandalàko anake, vaho ho
mongoreko ondatikoo amy te tsy ambohoa’e o sata’eo.
8 Ho maro te amo fasen-driakeo o ramavoi’iareoo
aoloko eo; afetsako am’iereo, ami’ty renen’ ajalahy
ty mpampianto an-tsipinde mena; hivovò ama’e
ty fihepakepahañe naho ty firevendreveñañe. 9
Miforejeje ty nisamake fito; midegañe ty fiai’e; fa
nimotake i andro’ey t’ie mb’e nandia-loha, meñatse re
naho salatse; vaho haseseko ami’ty fibara ty sehanga’e
añatrefa’ o rafelahi’ iareoo, hoe t’Iehovà. 10 Feh’ohatse
amako ry reneko, te nahatoly ahy h’ondaty trabiheñe,
mpampitrobo i tane iabiy! tsy nampisongo iraho,
tsy misongo; fe fonga mamàtse ahy. 11 Hoe t’Iehovà:
havotsoko ho an-kasoa irehe; hampihalalieko ama’o ty
rafelahy an-tsan-kankàñe naho añ’andron-kasotriañe.
12 Mahafolake ty viñe boak’ avaratse hao ty viñe naho
ty torisìke? 13 Hatoloko ho fikopahañe tsy amam-bili’e
ty vara naho fanaña’o, pak’ añ’efe’o iaby ty amo hene’
tahi’oo. 14 Le hampaneseko o rafelahi’oo mb’ an-
tane tsy fohi’o; fa niviañeñe an-doak-oroko ao ty afo
hisolebats’ ama’o. 15 Ihe ry Iehovà ro maharofoanañe,
tiahio iraho vaho aereñereo, vaho valeo o mpanao
sarerak’ ahio; ko asese’o mb’eo ty amy fiferenaiña’oy;
mahaoniña te Ihe ro nahafeahako inje. 16 Nitendreke
o tsara’oo vaho nihaneko; le nahafale ahiko toe
naharebeke ty troko o tsara’oo; amy te nitokaveñe
ami’ty tahina’o, ry Iehovà Andrianañahare’ i màroy.
17 Tsy nitobohako i fivorim-pitohàkey, tsy nirañaraña
an-kobaiñe, fa mitobok’ am-bangiñe ao ty amy fità’oy;
ie nilifore’o hatorifihañe. 18 Akore te silofeñe nainai’e
o rarekoo, ie tsy mitsaitsaike o ferekoo, tsy mete ho
melañe? Hanao torahañe mamitak’ amako hao irehe,
hoe rano misike? 19 Aa le hoe t’Iehovà: Naho himpoly
irehe, le ampibaliheko indraike, hijohaña’o añatrefako
eo; aa naho akare’o ami’ty kafoake ty vente’e, le ho
sorotàko; adono hitoliha’ iareo, fa ko itoliha’o. 20 Le
hanoeko kijoly torisìke am’ondaty retoa; hialy ama’o
iereo, fa tsy hahagioke, Ho ama’o iraho handrombak’
azo naho hañaha azo, hoe t’Iehovà. 21 Havotsoko am-
pità’ o lo-tserekeo, naho ho jebañeko an-dela-pità’ ty
mampangebahebake.

16 Nimb’amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 2
Ko mañenga valy, ko misamak’ ana-dahy ndra
anak’ampela an-toetse atoy. 3 Fa hoe t’Iehovà ty
amo ana-dahy naho anak’ampela terake ami’ty toetse
toio, naho i rene’e nisamake iareo, naho i rae’e
nampiareñe iareo an-tane atoiy: 4 T’ie hivetrak’
am-pikoromahañe mahaferenay, tsy eo ty handala,
tsy haleveñe, fa hapoke hoe forompotse ambone-
tane eo, ho zamane’ ty fibara naho ty saliko;
ho hane’ o voron-dikerañeo naho o biby an-tane
atoio ty lolo’ iareo. 5 Le hoe t’Iehovà: Ko iziliha’o
ty anjombam-pandalàñe, ko mb’eo hirovetse ndra
hañohò; fa nafahako am’ ondaty retoa ty fanintsiñako,
hoe t’Iehovà, ty fiferenaiñako naho ty fitretrezako.
6 Songa hivetrak’ an-tane atoy ty kede naho ty
bey; tsy haleveñe, tsy hirovetañe, tsy handilian-
tsandriñe, tsy hañitsifañe; 7 Tsy hamolahañe mofo
ty mpandala, hampanintsiñe aze ty amy raza’ey; tsy
hanjotsoañe fitovim-pañohòañe hinoma’e ty aman-
drae’e ndra rene’e. 8 Ko imoaha’o ka ze anjomba
manao sabadidake, iambesara’o, hikama ndra hinoñe.
9 Fa hoe t’Iehovà’ i Màroy, i Andrianañahare’ Israeley:
Toe hajiko an-toetse atoy, añatrefam-pihaino’o eo
naho amo andro’oo, ty feon-kafaleañe, naho ty feom-
pirebehañe, naho ty fiarañanaña’ i mpañengay vaho ty
fiarañanaña’ i engañey. 10 Aa ie saontsie’o am’ondaty
retoa o tsara iaby zao, vaho manao ty hoe ama’o

iereo, Akore te zahay ro nitsarà’ Iehovà o hankàñe
jabajaba zao? Ino o hakeo’aio? Ino ty tahiñe nanoe’ay
amy Iehovà Andriananañahare’ay? 11 Le ty hoe ty
havale’o ami’iereo: Amy te nifarien-droae’areo raho
hoe t’Iehovà, naho nanjontike mb’aman ‘ndrahare
ila’e, nitoroñe iareo naho nitalahoañe, fe nieng’ahy,
vaho tsy mañambeñe i Hà-koy. 12 Lombolombo ty
nanoen-droae’ areo ty haratiañe nanoe’ areo, songa
mañorike ty fanjeharan-tro’e raty, fa tsy mañaoñe
ahy. 13 Aa le hahifike boak’an-tane atoy mb’an-tane
tsy nifohi’ areo ndra o rae’ areoo; añe nahareo ro
hitoron-drahare ila’e handro an-kaleñe; fe tsy ho
soaeko. 14 Rendreho arè, te ho tondroke ty andro, hoe
t’Iehovà, te tsy ho volañeñe ka ty hoe: Kanao veloñe
t’Iehovà nañakatse o ana’ Israeleo an-tane Mitsraime
añe, 15 Te mone: Kanao veloñe t’Iehovà nampipoly o
ana’ Israeleo boak’ an-tane avaratse añe, naho amo
hene tane nandroahako iareoo; Ie hampoliko an-tane’
natoloko an-droae’eo. 16 Ie amy zay, hampisangitrifeko
mpamintañe maro, hoe t’Iehovà, le ho vintañe’iereo;
heneke zay le hampañitrifeko mpañoro maro, le ho
horoñe’ iereo amy ze hene vohitse naho amy ze fonga
tamboho, vaho boak’amo tseran-damilamio. 17 Fa amo
sata’ iareo iabio o masokoo, tsy mietak’ an-tareheko
iereo; mbore tsy mikafitse amo masokoo ty fandilara’
iareo. 18 Hondroheko indroe hey ty hakeo naho tahi’
iareo; amy t’ie nañota-faly an-taneko; nilipore’ iareo
amy lovakoy o faten- draha’e mampangorìñeo vaho
o raha tivao. 19 Ry Iehovà, haozarako naho kijoliko
fatratse, toe fipalirako an-tsan-kasotriañe, ama’o ty
hañaveloa’ o fifeheañe boak’ añ’olo-ty tane toio hanao
ty hoe: Nandova vande avao o rae’aio, raha kafoake,
tsy amam-bente’e. 20 Hamboara’ ondaty ‘ndrahare hao
ty vata’e, ie tsy andriananañahare? 21 Mahaoniña arè
te hampahafohineko ami’ty indraike toy te haboako
am’ iereo ty tañako, naho ty haozarako; vaho ho fohi’
iareo te Iehovà ty añarako.

17 Fa sinokitse am-panokiram-by ty hakeo’
Iehodà, safira masioñe ty loha’e, pinatetse an-
takelan’arofo’ iareo, naho ami’ty tsifan-kitreli’ iareo
eo. 2 Ie tiahi’iereo o ana’ iareoo, le ho tiahi’iareo ka
ty kitreli’ iareo naho o Asere’ iareo añ’ila’ ze hatae
antsetra an-kaboañe eio. 3 O ry vohiko an-kivoke ey,
hatoloko ho fikopake o fanaña’oo naho ze fonga vara’o,
rekets’ o toem-pisoroña’o amo haboañe manitsike
ty tane’oo. 4 Le ihe, toe o vata’oo, ro hapitsok’
amy lova natoloko azoy; vaho hampitoroñeko o
rafelahi’o an-tane tsy fohi’oo; amy te namiaña’o afo
hilebaleba nainai’e ty an-doak’oroko ao, 5 Hoe ty
nafè’ Iehovà: Fatse t’indaty miato ama’ ondaty, naho
manao ty nofotse ho haozara’e, vaho misitak’ am’
Iehovà ty arofo’e. 6 Ho hambañe ami’ty rongoñe
an-dratraratra añe, tsy ho oni’e ty fitotsaha’ ty soa;
amy t’ie himoneñe am-paimpaiñe an-diolio añe, an-
tane sira tsy amam-pimoneñe. 7 Haha t’indaty miato
am’Iehovà; naho Iehovà ro fiantofa’e. 8 Hanahake ty
hatae namboleñe añ’olon-drano eo re, mamelatse o
vaha’eo marine rano ao, ie tsy ho tendre-tariñandroke,
fa handrevake o rave’eo; naho tsy ho mahimahin-dre
an-taom-paosa, vaho le lia’e tsy hijihetse o voa’eo. 9
Milikoatse ze he’e ty famañahia’ o arofoo, losotse ty
hasilo’e— ia ty mahafohiñe aze? 10 Izaho Iehovà ty
mpitsikarak’ arofo, mpitsò-troke, mpanambe ondatio
mira amo sata’eo, tsahatse ty havokara’ o fitoloña’eo.
11 Hambañe amo hatrakatrake mamana anake tsy
natera’eo, ty manontom-bara tsy an-kahiti’e; hieng’
aze irezay añivo’ o andro’eo, ie ho dagola ampara’e.
12 Ry fiambesan-engeñe nonjoneñe tam-baloha’e
añe, ry toe’ay miavakeo, 13 ry fitamà’ Israeleo, ry
Iehovà! Hene ho salatse ze mieng’Azo; ho sokireñe
an-tane eo ze mivik’ ama’o, amy te naforintse’ iareo
t’Iehovà, loharano veloñey. 14 Afaho ry Iehovà le
ho jangan-draho; rombaho vaho ho rombake; amy
te Ihe ro fandrengeako. 15 Inao ty fatao’ iareo
amako: Aia ty tsara’ Iehovà, ampombao mb’etoa
henaneo. 16 Fa naho izaho, tsy nalisa hisitake ami’ty
maha-piarak’ahy ama’o; tsy nirieko ka ty andron-
kankàñe; arofoana’o te nalange añatrefa’o eo ze
niakatse an-tsoñiko. 17 Ko mamangebahebak’ ahy,
amy te Ihe ro fipalirako añ’andron-kankàñe. 18 Ee te
ho salareñe o mampisoañe ahy, fe ko ampisalaren-
draho; ee te hembereñe iereo, fe ko ampisosoren-
draho, aseseo am’iereo ty andron-kekoheko, vaho
rotsaho an-drotsake roe. 19 Hoe t’Iehovà amako: Akia,
mijohaña an-dalambei’ o ana’ ondatio, am-piziliha’ o
mpanjaka’ Iehodào naho am-piengà’ iareo eo, naho
amo lalambei’ Ierosalaimeo; 20 vaho isaontsio ty hoe:
Janjiño ty tsara’ Iehovà ry mpanjaka’ Iehodà, naho ry
Iehodà iaby, naho ry hene mpimone’ Ierosalaimeo,
ze fonga mimoak’ an-dalam-bey retoañe: 21 Hoe
t’Iehovà: Mitaoa! ko minday entañe ami’ty andro
Sabotse, naho ko mampizilike ndra inoñ’inoñe amo
lalambei’ Ierosalaimeo; 22 Ko añakaran-kilankañe ty

anjomba'o ami'ty andro Sabata, naho ko mitolon-
draha, vaho avaho ty andro Sabotse, amy nandiliako
aman-droae'areoy; 23 Ie tsy nañaoñe, tsy nanokilan-
dravembia, te mone nampigam-pititia, tsy hijanjiñe
tsy handrambe fanoroañe. 24 Ho tondroke ka te, ie
mahafitsendreñe ahy, hoe t'Iehovà, te tsy anjilihañ'
entañe amo lalam-bei' ty rova toio ami'ty andro
Sabotse, fe hambenañe ho masiñe ty andro Sabotse,
tsy hitoloñañe; 25 Ie amy zay himoaham-panjaka
naho roandriañe o lalam-bei' ty rova toio hiambesatse
amy fiambesa' i Davidey, miningitse sarete naho
soavala, ie naho o roandria'eo, naho ondati' Iehodao,
naho o mpimone' Ierosalaimeo; vaho nainai'e ho
fimoneñañe ty rova toy. 26 Hivovotse boak'amo
rova' Iehodào, naho hirik' am-paripari' Ierosalaime,
naho boak'an-tane' i Beniamine, naho boak'an-tane
petrake, naho boak'am-bohibohitse, vaho boak' atimo
añe, songa minday enga ho lorañe, naho soroñe
naho enga mahakama, naho tsotse vaho engam-
pañandriañañe mb'añ'anjomba' Iehovà mb'eo. 27 Fe
naho mañamatsamatsa ahy nahareo tsy hampiavake
o andro Sabatao, ami'ty tsy fimoahañe amo lalam-bei'
Ierosalaimeo reke-kilankañe ami'ty andro Sabotse;
le hamiañako afo o lalam-beio, ze hamorototo o
anjomba' Ierosalaimeo, vaho tsy hakipeke.

18 Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' Iehovà,
manao ty hoe: 2 Miongaha, mizotsoa
mb'an-kiboho' i mpanao valàñe-taney mb'eo, le
hampijanjiñeko azo eo o entakoo. 3 Aa le nizotso
mb'añ'anjomba' i mpanao valàñe taney mb'eo, le
nizoeko eo re nifanehak' amo larò'eo. 4 Aa ndra
mbia'mbia aman-kandra i valàñe am-pità' i mpanao
valàñe-taneiy, le namboare'e indraike ho valàñe
hafa, ty amy ze natao' i mpanao valàñe taney
soa hanoeñe. 5 Le niheo amako ty tsara' Iehovà,
nanao ty hoe: 6 Ry anjomba' Israele, Aa vaho tsy
mete hanoeko ama' areo hao ty sata' i mpanao
valàñe-taney? hoe t'Iehovà. Ingo, te hambañe ami'ty
lietse am-pità' i mpanao valàñe taneio, inahareo an-
tañako, ry anjomba' Israele. 7 Ie volañako ami'ty
fifeheañe, naho ami'ty fifelehañe, t'ie haombotse,
naho harotsake, vaho hahomake, 8 fe iambohoa' i
fifeheañe nafàkoy o hatsivokara'eo, le hivalik'amy
raty ho nafetsako ama'ey. 9 Le ie volañeko i fifeheañe
naho ty fifelehañe, t'ie harafetse naho haoreñe; 10
f'ie manao raty amasoko eo, tsy mañaoñe ty feoko; le
haneñenako i soa nitaroñeko hitahiako azey. 11 Aa le
saontsio am'ondati' Iehodào, naho amo mpimoneñe e
Ierosalaimeo, ty hoe: Hoe t'Iehovà: Inao, hañajariako
hankàñe, naho ikitrohako hekoheko; Mitoliha! songa
amy fitsilea'e tsy vokatsey, vaho ovao o sata' areoo
naho o fitoloña' areoo. 12 Fa hoe iereo: Famoeam-
piay izay; fa hañavelo amo fisafiria'aio zahay, sindre
hañorike ty fanjeharan'arofo'e. 13 Aa le hoe t'Iehovà:
Añontaneo amo fifeheañeo henaneo, ia ty nahajanjiñe
i hoe zay; toe nanao halatsàñe i somondrara ana'
Israeley. 14 Hipotak' amy vato an-kivokey hao ty
fanala' i Lebanone? Mb'ia te nasintake i rano manintsy
mikararake boak'añ'ambahiniy? 15 Fe nandikok'
ahy ondatikoo, nañembok' an-drahare tsy vente'e;
nampitsikapy iareo amo lala'eo, amo lalan-taoloo,
hitsilea' iareo añ'oloñoloñe ao, fa tsy an-dàmoke; 16
Hanoeñe halatsañe ty tane' iareo, fikosihañe nainai'e;
Songa ho vereñe ty mioza ama'e, vaho hikofikofi-
doha. 17 Haboeleko manahake t'ie an-tioke atiñanañe
añatrefa' o rafelahi' iareoo; hiambohoako, fa tsy
hampiatrefako laharañe, amy androm-peh'ohatsey. 18
Le hoe iereo, Antao hikitro-draha am' Iirmeà; fa tsy ho
modo amo mpisoroñeo ty Hàke naho amo mpitokio
i tsaray. Antao hanjevoñe aze am-pameleke, fa leo
raik' amo enta'eo tsy ho haoñen-tika. 19 Haoño iraho
ry Iehovà, vaho janjiño ty feo' o mpikilily ahikoo.
20 Ty raty hao ty añavahañe ty soa? amy te nihalia'
iareo koboñe ty fiaiko. Tiahio i niongahako añatrefa'o
eo nitaliliako hasoa, hampiholiarañe iareo amy
haviñera'oy. 21 Aa le aseseo mb'an-kerè o keleia'eo,
ampikovovoho mb'an-kaozara' i fibaray mb'eo; le
ampifandalao o ana'eo o rakembao ho ramavoiñe; naho
ampizevo hivetrake ondati'eo, vaho ampitrobahem-
pibara an-kotakotak' ao o ajalahi'iareoo. 22 Ee te
ho janjiñeñe boak'añ'anjomba' iareo ty kaikaike,
ie ampivovoa'o firimboñan-dahin-defoñe; amy te
nihalia' iareo koboñe hitsepak' ahy, vaho nañetaha'
iareo fandrike o tombokoo. 23 Fe arofoana'o, ry
Iehovà, ze hene fikililia' iareo hañè-doza amako, ko
ihevean-kakeo vaho ko faopaohe'o tsy ho añatrefa'o
o tahi'iareoo; f'ie rotsaho aolo'o eo, ondroho amy
andron-kaviñera'oy.

19 Hoe t'Iehovà: Miviliaña zonjo-tane raike amy
mpanao valàñe-taney, le mindesa roandria'
ondatio, naho zokem-pisoroñe; 2 vaho mionjona
mb'am-bavatane' i Ben-Hinome, mb'am-pimoahañe

an-dalambey atiñanam-b’eo, le saontsio eo o tsara
ho taroñeko ama’oo, 3 ami’ty hoe: Janjiño ty tsara’
Iehovà, ry mpanjaka’ Iehodào, naho ry mpimone’
Ierosalaimeo; hoe t’Iehovà’ i Màroy, Andrianañahare’
Israele: Ingo fa hampombako hankàñe ty toetse toy,
hampitsantsàñe ze fonga ravembia hijanjiñe aze; 4
amy te naforintse’ iereo iraho, naho nampialihe’
iereo ty toetse toy, naho nañemboke tsotse aman-
drahare ila’e tsy nifohi’ iereo ndra o roae’ iareoo,
ndra o mpanjaka’ Iehodào; nilipore’ iereo lio-màliñe
ty toetse toy; 5 le nandranjia’ iareo tamboho t’i Baale,
hamorototo o ana’ iareoo añ’afo ao ho soroñañe
amy Baale; ie tsy nililieko, tsy nitaroñako naho tsy
nimoak’am-pitsakoreako ao. 6 Aa le ho tondroke
ty andro, hoe t’Iehovà, te tsy ho tokaveñe ty hoe
Tofete ty toetse toy, ndra ty hoe Vavatanen’ ana’
i Hinome, te mone ty Vavatanem-panjamanañe; 7
Le ho koaheko ami’ty toetse toy ty fanoroan-keve’
Iehodà naho Ierosalaime; le hampikorovoheko fibara
añ’atrefa’ o rafelahi’ iareoo, naho am-pità’ o mipay
ty fiai’ iareoo; vaho ho fahanako ami’ty lolo’ iareo
o voron-dikerañeo naho o bibi’ty tane toio; 8 naho
hanoeko halatsañe ty rova toy, naho fikosihañe; le
hene ho vereñe ze miary eo vaho hikosìke ty amo
hekoheko iabio; 9 le hampikamaeko iareo ty sandri’ o
ana-dahi’eo naho ty nofo’ o anak’ampela’eo, naho
songa hikama ty nofo’ o rañe’eo, amy fañarikatohañey
naho amy fanjirañey, vaho amy haloviloviañe hanoe’
o rafelahi’e mipay ty fiai’ iareooy. 10 Ie amy zao,
jeñaho am-pahaisaha’ indaty mindre ama’o rey i
zonjoñey, 11 vaho ano ty hoe: Hoe t’Iehovà’ i Màroy:
Hanahake izay ty hampidemohako ondaty retoa naho
ty rova toy, hambañe ami’ty fampijeñafañe ty zonjòm-
panao valàñe tane, t’ie tsy ho lefe amboareñe ka; le
halenteke e Tofete ao iereo amy t’ie tsy ho aman-
tanem-pandeveñañe. 12 Izay ty hanoako ami’ty toetse
toy, hoe t’Iehovà, naho amo mpimone’eo, soa te
hampanahafeko amy Tofete ty rova toy, 13 le ho
hambañe amy Tofete o anjomba’ Ierosalaimeo, naho o
anjombam-panjaka’ Iehodà fa vinetao, toe ze hene
anjomba nañemboke amo valobohòn-dikerañeo, vaho
nidoañañe enga-rano amo ‘ndrahare ila’eo. 14 Ie
pok’eo boake Tofete t’Iirmeà, amy nañiraha’ Iehovà
aze hitoky; le nijohañe an-kiririsa’ i anjomba’ Iehovày
eo nanao ty hoe am’ondaty iabio: 15 Hoe t’Iehovà’ i
Màroy, Andrianañahare’ Israele: Inao, te hafetsako
ami’ty rova toy naho amo tanà’e iabio o haliforan-
kankàñe nitseizakoo; amy t’ie nampigan-kàtoke, tsy
nijanjiñe o entakoo.

20 Ie jinanji’ i Paskore ana’ Imere, mpisoroñe,
loham-pifehe añ’ Anjomba’ Iehovà ao, i nitokie’
Iirmeày, 2 le nampandafa’ i Paskore t’Iirmeà, vaho
najo’e an-dangoke an-dalam-bei’ i Beniamine añ’
Anjomba’ Iehovà ao. 3 Ie amy loak’ àndroy naho
nakare’ i Paskore amy longòkey t’Iirmeà, le nanoe’
Iirmeà ty hoe, Tsy Paskore ty nanoe’ Iehovà i tahina’oy
fa Magòremisabìbe. 4 Fa hoe t’Iehovà: Ingo hanoeko
harevendreveñañe ami’ty vata’o naho amo hene
rañe’oo irehe; le ho isam-pihaino’o ty ho korovohem-
pibaran-drafelahi’ iareo, naho fonga hatoloko am-
pitàm-panjaka’ i Bavele t’Iehodà naho hasese’e an-
drohy mb’e Bavele mb’eo vaho ho zevoñe’e am-pibara.
5 Hatoloko iareo ze hene haja’ ty rova toy; o havokara’e
iabio, naho o raha sarobili’e iabio, eka, ze fonga vara’ o
mpanjaka’ Iehodào ty hatoloko am-pità’ o rafelahi’eo;
ho kopahe’ iereo, ho rambese’ iereo vaho hendese’
iareo mb’e Bavele añe. 6 Le ihe, Paskore, naho ze fonga
añ’ anjomba’o ao ro hasese mb’am-pandrohizam-
b’eo; le ho avy e Bavele añe irehe, naho hihomake
añe, vaho haleveñe añe, Ihe rekets’ o rañe’o iaby
nitokia’o entam-bìlañeo. 7 Ry Iehovà, nazi’o iraho
le nimeteako, niambotraha’o, vaho nahagioke; izaho
fitohàfañe lomoñandro, mañabiañe ahy ie abikey.
8 Ie mivolan-draho le mitazataza, mikoiake ty hoe:
Joy naho fandrotsahañe; aa le sirikaeñe naho injeañe
lomoñandro iraho ty amy tsara’ Iehovày 9 Ie anoeko
ty hoe, tsy hivolañe aze iraho, tsy hirehak’ ami’ty
tahina’e ka, toly ndra afo ty mihoboboke an-troko,
migabeñe an-taolako ao, naho mokotse avao iraho t’ie
tanañe ao, vaho tsy feleko. 10 Tsinanoko ty tangogo’ i
màroy, mangebahebake mb’atia mb’etia: Manirikà,
eka ho sirikae’ay; mamandroñ’ahy o rañeko iabio ke
hitsikapy: He ho fañahien-dre, hoe iereo, Toe ho felen-
tika, ho valen-tikañe. 11 Fe mindre amako t’Iehovà hoe
fanalolahy; aa le hitsikapy o mpampisoañe ahio, naho
tsy hahalefe, akore ty ho fisalara’ iareo kanao tsy zary
vaho ho fañonjirañe tsy ho haliño kitro katroke. 12 Ry
Iehovà’ i Màroy, ry Mpitsoke o vantañeo, Mpivazoho
añ’ova naho añ’arofo ao, ehe te ho treako ty famalea’o
fate iareo; fa Ihe ty nampibentarako ty amako. 13
Sabò t’Iehovà, rengeo t’Iehovà; fa hinaha’e am-pità’ o
lo-tserekeo ty fiai’ o rarakeo. 14 Fatse i andro nahatoly
ahikoy; ehe te tsy ho tahieñe i andro niterahan-

drenekoy. 15 Ozoñeñe t'indaty ninday talily an-draeko,
nanao ty hoe: Nisamake lahilahy irehe, nahafale aze.
16 Ehe te hanahake o rova narotsa' Iehovà tsy mete
nisolohoo indaty zay; Ee t'ie hijanjiñe kaikaike te
maraiñe, naho hazolava te tsipinde-mena. 17 Amy t'ie
tsy vinono'e boak' an-koviñ' ao; soa te ho ni-kiboriko
ty reneko, ie nainai'e ho ni-bei-troke. 18 Aa vaho ino ty
niakarako i hoviñey hahatreavako haemberañe naho
hasotriañe, hampibotsehan-kasalarañe o androkoo?

21 Ty tsara' Iehovà am'Iirmeà, ie nirahe' i Tsidkià
ama'e t'i Paskore ana' i Malkià naho i Tsefanià
ana' i Maaseia mpisoroñe nanao ama'e ty hoe: 2 Ehe,
mihalalia ho anay am' Iehovà; amy te maname aly
aman-tika t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele;
hera hitoloñe ho antika t'Iehovà manahake i hene
fitoloña'e fanjaka rezay, hampihakañe aze aman-tika.
3 Le hoe t'Iirmeà am' iereo: Ty hoe ty ho saontsie'
areo amy Tsidkià: 4 Hoe t'Iehovà Andriananañahare'
Israele: Inao! hafoteko o fialiañe ampità' areoo, o
fialia' areo amy mpanjaka' i Baveleio, naho amo
nte-Kasdy mamalañe anahareo alafe' o kijolioo, fa
hatontoko an-drova atoy iereo. 5 Le Izaho avao ty
hialy ama' areo am-pità' natorakìtsy naho an-tsirañe
maozatse, naho an-kaboseke mileveleve, vaho am-
pifombo miforoforo. 6 Le ho lafaeko o mpimone'
ty rova toio, ndra ondaty ndra biby; hampihomahe'
ty angorosy jabajaba. 7 Ie heneke, hoe t'Iehovà,
le haseseko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i
Bavele naho am-pità' o rafelahi'eo, naho am-pità' o
mipay ty fiai'eo t'i Tsidkià mpanjaka'Iehodà naho o
mpitoro'eo, naho ze ondati' an-drova atoy sinisa' i
angorosiy naho i fibaray, naho i hasalikoañey; vaho
ho lafae'e an-kasiom-pibara, le tsy hihevea'e, tsy
hiferenaiña'e, vaho tsy hitretreza'e. 8 Le hoe ty
hatao'o am'ondaty retoa: Hoe ty nafè' Iehovà: Hehe
te apoko aolo' areo eo ty lalan-kaveloñe naho ty
lalam-pikoromahañe. 9 Ze tambatse an-drova atoy
ho vonoe' ty fibara naho ty kerè, vaho ty angorosy;
fe ho veloñe ze miakatse, miambane amo nte-Kasdy
mañarikatok' anahareoo, le ho tamben-ali'e ty fiai'e.
10 Fe nampiatrefeko ami'ty rova toy ty tareheko ho
hekoheko fa tsy hasoa, hoe t'Iehovà; ie hatolotse
am-pità' i mpanjaka' i Baveley, vaho ho forototoe'e
amañ'afo. 11 Le i anjombam-panjaka' Iehodày, janjiño
ty tsara' Iehovà; 12 Ry anjomba' i Davide, hoe t'Iehovà:
Ano ty hatò boak'andro, vaho avotsoro am-pità' ty
mpamorekeke i nikamereñey, tsy mone hionjoñe
hoe afo ty habosehako, hamorototoako tsy ho lefe
vonoeñe, ty amo haloloam-pitoloña' areoo. 13 Hehe te
miatrek'azo raho ry mpimoneñe am-bavatane ao, hoe
t'ie vato a montoñe ey, hoe t'Iehovà: amy ty fatao'
areo ty hoe: Ia ty hizotso haname anay? ndra ia ty
himoak' añ-akiba'ay atoa. 14 Toe ho liloveko ty amo
vokam-pitoloña' areoo, hoe t'Iehovà; naho hamiañako
afo i ala'ey, vaho fonga ho tomontoñe ze mañohok'
aze.

22 Hoe t'Iehovà: Mizotsoa mb'añ' anjombam-
panjaka' Iehodà mb'eo, vaho saontsio eo o
entañe zao: 2 ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' Iehovà,
ry mpanjaka' Iehodà miambesatse am-piambesa'
i Davide, ihe naho o mpitoro'oo vaho ondati'o
mimoak' an-dalam-bey retoañe. 3 Hoe t'Iehovà:
Ano ty hatò naho ty havantañañe, naho avotsoro
am-pità' o mpamorekekeo o nikamerañeo, naho
ko isengea'o hery, ko mijoy ty renetane, ndra ty
bode-rae, ndra ty vantotse, vaho ko mampiori-dio-
màliñe an-toetse atoy. 4 Aa naho toe anoe' areo i
tsaraeñey, le himoak' amo lalambei' ty anjomba toio
o mpanjaka hiambesatse am-piambesa' i Davideo,
hiningitse sarete naho soavala, ie naho o mpitoro'eo
naho ondati'eo. 5 F'ie tsy mañaoñe o tsara zao le
hifantako am-batako, hoe t'Iehovà, te hangoakoake
ty anjomba toy. 6 Aa hoe t'Iehovà amy anjomba' i
mpanjaka' Iehodày: Gilade amako irehe, ty andengo' i
Libanone; f'ie toe hanoeko fatrañe, rova tsy amam-
pimoneñe. 7 Ampihentseñako mpandrotsake, songa
amam-pialiañe; ho firae' iereo o mendoraveñe soao,
vaho havokovoko' iareo añ' afo ao. 8 Fifeheañe maro
ty hiary ami'ty rova toy, naho hifanao aman-drañe'e
ty hoe: Aa vaho akore o nanoe' Iehovà ty rova jabajaba
toio? 9 Le hanoiñe ty hoe iereo: Amy t'ie nifary
ty fañina' Iehovà Andriananañahare' iareo, niambane
aman-drahare ila'e, nitoroñe iareo. 10 Ko roveta' areo
ty mikoromake, ko mangololoike ho aze; fe poñafo ty
hoihoy i misesey, amy te tsy himpoly ka, tsy ho isa'e ka
i tane nihirifa'ey. 11 Fa hoe t'Iehovà ty amy Salome ana'
Iosià, mpanjaka' Iehodà, i nandimbe an-drae'e Iosiay, i
nionjoñe boak' ami'ty toetse toiy: t'ie tsy himpoly
atoy ka; 12 fa amy tane aneseañ' aze ho mpirohiy ty
hikoromaha'e, vaho tsy ho isa'e ka ty tane toy. 13
Hankàñe t'indaty mandranjy ty anjomba'e tsy an-
kavantañañe, naho o efe'eo tsy an-katò, mampitolom-

pitoroñe tsy an-tambe, vaho tsy atolo’e aze o
karama’eo; 14 I manao ty hoe, hatratrañako ty trañoko
naho ampalalàheko o efe’eo; le anampaha’e lalan-
kedekede, naho temere’e mendoraveñe o rindri’eo,
vaho lokoe’e mena mañabasà. 15 Mahafehe hao irehe
kanao mpisenge mendoraveñe? Tsy nikama naho
ninoñe hao o rae’o nitoloñe an-katò naho an-kahiti’e
vaho nierañerañeo? 16 Nitaroñe’e ty enta’ o rarakeo
naho o poi’eo; nisoa henane zay. Tsy izay hao ty
faharendrehañe ahy? hoe t’Iehovà. 17 Toe ami’ty
fihàña’o avao o fihaino’oo naho ty arofo’o, naho ami’ty
fampiorihan-dio-màliñe naho famorekekeañe vaho
fikatramoañe. 18 Aa le hoe t’Iehovà ty am’ Iehoiakime
ana’ Iosià, mpanjaka’ Iehodà: tsy hirovetañe ty hoe:
Hoihoy ty rahalahiko, Hoihoy ty rahavave! Tsy
hangolololoiha’iareo ty hoe: Aa! ry talè, ndra, Aa! ty
enge’e! 19 Ie haleveñe am-pandeveñam-borìke ao
ho kozozoteñe vaho havokovoko alafe’ o lalam-bei’
Ierosalaime ao. 20 Mionjona mb’e Libanone naho
mikoiakoiaha, poñafo e Basane añe ty fiarañanaña’o;
vaho mangolololoiha e Abarime añe fa fonga demoke o
sakeza’oo. 21 Nivolañe ama’o iraho ami’ty firaoraoa’o
fa hoe irehe, Izaho tsy hitsanoñe, sata’o tamy naha
ajalahy azoy ty tsy nañaoñe ty feoko. 22 Ho faopaohe’ i
tiokey ze mpiara’o iaby, le homb’ ampandrohizañe añe
o sakeza’oo; vaho ho meñare’o naho salare’o ze fonga
haratia’o. 23 Ry mpimoneñe e Libanone ao, mpikafitse
amo mendorave’eo, akore ty fatariha’o naho mivovo
ama’o o fikoritahañe manahake ty fitsongoan’ ampela.
24 Kanao velon-dRaho hoe t’Iehovà, Ndra te nibangem-
pitombok’ an- tañan-kavanako eo t’i Koniaho ana’
Iehoiakime, mpanjaka’ Iehodà, le ho nasintako amako,
25 vaho ho natoloko am-pità’ o mipay ty fiai’oo, eka!
am-pità’ o ihembaña’oo, toe am-pità’ i Nebokadnetsare
mpanjaka’ i Bavele, vaho am-pità’ o nte-Kasdio. 26 Le
hahifiko mb’an-tane tsy nisamaha’o añe, ihe naho ty
rene’o nahatoly azo; le añe ty hihomaha’o. 27 Fe i tane
salalae’ iereo himpoliañey, tsy himpolia’ iereo ka. 28
Ondaty sirikaeñe hao ty Koniaho, sinihara jeñake?
Karabiba tsy paiañe? Akore te nariañe añe, ie naho o
amori’eo, mb’an-tane tsy fohi’ iareo? 29 O ry tane, ry
tane, ry tane! Janjiño ty tsara’ Iehovà. 30 Hoe t’Iehovà:
Sokiro tsy ho aman’anake t’indaty tia, ondaty tsy
hiraorao añ’andro’e; amy t’ie tsy ho aman-dahilahy
o tiri’eo ze hierañe am-piambesa’e, am-piambesa’ i
Davide eo, ndra hifehe e Iehodà ao.

23 Hankàñe amo mpiarake manjamañe naho
mampibaibay o añondrim-piandrazakoo! hoe
t’Iehovà. 2 Aa le hoe t’Iehovà Andrianañahare’
Israele amo mpiarake mamahañe ondatikoo: Fa
nampivarakaihe’ areo i lia-raikoy, vaho rinoa’ areo
añe; tsy sinari’ areo; aa le hisariako ty amo haloloam-
pitoloña’ areo, hoe t’Iehovà. 3 Le izaho ty hanontoñe ty
sehanga’ i lia-raikoy boak’ amo fifeheañe nandroahako
iareoo, le hampoliko mb’ an-golobo’e mb’eo; vaho
hiraorao vaho hanaranake. 4 Le hampitroareko
mpiarake hisary iareo naho hamahañe iareo; ie tsy
ho hembañe ka, tsy hiroreke, vaho tsy ama’e ty
hirereke, hoe t’Iehovà. 5 Ingo ho tondroke ty andro,
hoe t’Iehovà, t’ie hampitirieko amy Davide ty tora-
mionjo-bantañe, ie ty ho mpanjaka hifeleke naho
hiraorao, vaho hizaka amy taney an-katò naho an-
kavañonañe. 6 Ho rombaheñe amo andro’eo t’Iehodà,
vaho hiaiñañoleñañe t’Israele; le zao ty tahina’e
hikanjiañe aze: Iehovà Havantaña’ay. 7 Aa le ingo ho
tondroke ty andro hoe t’Iehovà, te tsy hanoe’ iereo ty
hoe: Kanao veloñe t’Iehovà nañakatse o ana’ Israeleo
boak’ an-tane’ Mitsraime añe; 8 fe: Kanao veloñe
t’Iehovà nañavotse naho niaolo ty tirin’ anjomba’
Israele boak’an-tane avaratse añe, hirik’amo hene
fifeheañe nandroahako iareo, le himoneña’ iareo ty
tane’iareo. 9 Aa ty amo mpitokio: Rofotse ty troko
añ’ovako ao, miripidripike iaby o taolakoo, hoe te
ondaty jike, manahake t’indaty nimamoe’ ty divay,
ty am’ Iehovà naho o tsara’e masiñeo. 10 Amy te
manitsike i taney o mpañakarapiloo; itañia’ i taney
i fatsey, mikantañe o fiandrazañe am-patrambeio;
mengoke am-pañaveloañe iareo naho vàlañe an-
kaozarañe; 11 Tsy aman-Kàke ndra mpitoky ndra
mpisoroñe; eka, ndra añ’akibako ao ty nahatreavako
ty haloloa’ iareo, hoe t’Iehovà. 12 Aa le halama
o lala’ iareoo, haronje ami’ty haleñe iereo vaho
hivarinjonjok’ ao; fa hafetsako am’ iereo ty hankàñe,
eka, ty taom-pitilihañe iareo, hoe t’Iehovà. 13 Mbore
nahatrea hativañe amo mpisoro’ i Someroneo iraho:
i Baale ty fitokia’ iareo, mampanan-kakeo Israele
ondatikoo. 14 Toe vata’e haloloañe ty nitreako amo
mpitoky e Ierosalaimeo: mpifandrañaotse, mpañavelo
an-dañitse, ampahozare’ iareo ty fità’ o lo-tserekeo,
soa tsy eo ty hibalintoa amy hatsivokara’ey; songa
hanahake Sedome amako iereo, manahak’ i Amorà o
mpimone’eo. 15 Aa le hoe t’Iehovà’ i Màroy ty amo
mpitokio: Ingo hifahanako vahontsoy, ampinomeko

manahin-afero; fa boak’ amo mpitoki’ Ierosalaimeo
ty namelaran-katemboañe nahatsitsike ty tane. 16
Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Ko haoñe’ areo ty lañona’
o mpitoky mitoky ama’ areoo, o mitarik’ anahareo
mb’an-koakeo; ty aroñaron-tro’e avao ty saontsie’
iereo f’ie tsy boak’am-palie’ Iehovà. 17 Mitolom-
panao ty hoe amo malaiñe Ahio iereo: inao ty tsara’
Iehovà: Hierañerañe nahareo; naho amo manjotik’ am-
panjeharan-tro’eo ty hoe: Tsy ho tendrek’ ama’ areo
ty hekoheko. 18 Fa ia ty nijohañe am-pivori’ Iehovà
ao hahaoniñe, hijanjiñe o tsara’eo? Ia ty nañaoñe i
nafè’ey, naho nahafitsendreñ’aze? 19 Ingo fa nionjoñe
am-piforoforoa’e ty tio-bei’ Iehovà, eka, hiviombio an-
doha’ o lo-tserekeo ty tangololahy. 20 Tsy himpoly ty
haviñera’ Iehovà ampara’ t’ie mahaheneke, ampara’ te
fonire’e i satrie’ey, ho fohi’ areo do’e izay amo andro
honkahonka’eo. 21 Tsy nafantoko o mpitoky retoa,
f’ie mihitrihitry; tsy nivolañeko, f’ie mitoky avao. 22
Aa naho nijohañ’ ampivoriko ao, le ho nampijanjiñe’
iareo ondatikoo o entakoo, himpolia’iareo boak’amy
lalan-kelokelo’iareoy vaho hiambohoa’ iareo o sata’
rati’ iareoo, 23 Andrianañahare atoañe avao hao iraho,
hoe t’Iehovà, fa tsy Andrianañahare añe ka? 24 Eo hao
ty mahafietake am-pipalira’e ao tsy ho treako? hoe
t’Iehovà. Tsy manitsike i likerañey naho ty tane toy
hao iraho? hoe t’Iehovà. 25 Fa tsinanoko ty saontsi’ o
mpitoky mpandañitse ami’ty añarakoo, ami’ty hoe:
Nañinofy iraho, nañinofy iraho. 26 Ampara’ te mb’ia
te ho an-tro’ i mpitoky vilañey ty hitokia’e vande, ty
hitoky ty famañahian-tro’e avao. 27 Fisafiria’ iareo
ty hampañaliñoañe ondatikoo ty añarako amo nofi’
iareo ifampisaontsia’ iareoo, manahake ty nandikofa’
o roae’eo ty añarako ty amy Baale. 28 Ty mpitoky
mañinofy, apoho hitalily i nofi’ey; le ty manañe i
entakoy, soa re te hitaroñe am-pigahiñañe. Inoñ’
ami’ty ampemba hao ty ahetse? hoe t’Iehovà; 29 Tsy
manahake ty afo hao o volakoo? hoe t’Iehovà; naho hoe
ana-bato mampikotekoteke ty lamilamy? 30 Aa le inao!
hejeko o mpitokio, hoe t’Iehovà, ie mifampikametse o
entakoo. 31 Inao hatreatreko o mpitokio, hoe t’Iehovà
ie mañetseke ty famele’e hitoky ty hoe: Hoe ty tsara’e.
32 Inao! toe hejeko o mitoky nofin-dremborakeo, hoe
t’Iehovà, ie mitalily vaho mampandilatse ondatikoo
amo vande’eo naho amo fikanifoha’eo; ie tsy niraheko,
tsy liniliko; mbore tsy mahasoa ondaty retoa, hoe
t’Iehovà. 33 Aa naho manao ty hoe ama’o ondaty
retoa, ndra ty mpitoky, ndra ty mpisoroñe: Ino ty
nafè’ Iehovà? le isaontsio ty hoe, Fetse inoñe! Fa ho
farieko nahareo, hoe t’Iehovà. 34 Le ty mpitoky ndra
mpisoroñe ndra ze ondaty mete hanao ty hoe: Ty
nafè’ Iehovà; toe ho liloveko rekets’ i anjomba’ey
indatiy. 35 Fe songa hifanaontsy ty hoe aman-drañe’e
naho aman-drahalahi’e: Ino ty navale’ Iehovà? ndra
Ino ty nitsarae’ Iehovà? 36 fe tsy ho tiahi’ areo ty nafè’
Iehovà; fa sambe hisaontsy ty enta’e avao ondatio ho
fetse, ie nimengohe’ areo ty tsaran’ Añahare veloñe,
Iehovà’ i Màroy, Andrianañaharentikañe. 37 Ty hoe ka
ty hatao’ areo ami’ty mpitoky: Ino ty natoi’ Iehovà
azo? naho Ino ty nitsarae’ Iehovà? 38 Fe anoe’areo ty
hoe: Ty nafè’ Iehovà; le hoe t’Iehovà: kanao taroñe’
areo ty hoe: Ty nafè’ Iehovà, ie nafantoko ama’ areo
ty hoe: Tsy ho saontsie’ areo ty hoe: Ty nafè’ Iehovà;
39 Ingo toe handikofako nahareo, haitoako tsy ho añ’
atrefako eo rekets’ i rova natoloko aman-droae’ areoy;
40 vaho hapoko ama’ areo ty inje tsy ho modo naho ty
hasalarañe kitro katroke tsy ho haliño.

24 Nitoroa’ Iehovà, te ingo ty haroñe roe pea
sakoañe napok’ aolo’ i anjomba’ Iehovày eo; ie fa
nasese’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele boak’
Ierosalaime ao mb’ am-pandrohizañe añe t’Iekonià
ana’ Iehoiakime mpanjaka’ Iehodà naho o ana-dona’
Iehodào, rekets’ o mpandranji’eo naho o mpanefe’eo,
vaho nendese’e mb’e Bavele mb’eo. 2 An-karoñe raik’
ao ty sakoañe fanjaka, manahake o sakoañe matoeo,
vaho sakoañe vata’e raty, tsy mete kamaeñe, o amy
hàroñe ila’eio. 3 Le hoe t’Iehovà amako: Ino o isa’o
eoo, Iirmeà? Aa hoe iraho, Sakoañe; ty sakoañe soa,
toe fanjaka; naho ty raty, vata’e lo tsy ho kamaeñe
ami’ty haratia’e. 4 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà
nanao ty hoe: 5 Hoe t’Iehovà, Andrianañahare’ Israele,
hambañe amy sakoañe soa reroy ty fisareako o ana’
Iehodà nampiakareko an-toetse toy mb’an-tane’ o
nte-Kasdioo ho ami’ty hasoa. 6 Fa hapetako am’
iereo an-kasoa o masokoo, naho hampoliko mb’an-
tane atoy, vaho haràfiko fa tsy harotsako; hamboleko
fa tsy hombotako. 7 Hitolorako arofo hahafohiñe
ahy, te Izaho Iehovà; le ho ondatiko iereo, vaho
ho Andrianañahare’ iareo iraho; amy t’ie himpoly
amako an-kaliforañ’ arofo. 8 Le ty amo sakoañe
raty tsy mete kamaeñeo; hoe t’Iehovà: Toe haitoako
t’i Tsidkià, mpanjaka’ Iehodà, naho o roandria’eo
naho ty sehanga’ Ierosalaime, o napok’ an-tane atoio
vaho o mpañialo an-tane Mitsraimeo. 9 Hanoeko

fangebahebahañe amo fifehea’ ty tane toy iabio ho
an-kaloloañe; ho inje naho oha-drehake, fikizahañe
naho fatse, amy ze hene toetse handroahako iareo. 10
Vaho hahitriko am’ iereo ty fibara naho ty kerè naho
ty angorosy ampara’ t’ie mongotse amy tane natoloko
iareo naho an-droae’ iareoy.

25 Ty tsara nimb’ am’ Iirmeà ty amo hene
ondati’ Iehodào amy taom-paha’ efa’ Iehoiakime
ana’ Iosia, mpanjaka’ Iehodà, ty taom-baloha’ i
Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele; 2 vaho nitseize’
Iirmeà mpitoky amy ze fonga ondati’ Iehoda naho
amy ze hene mpimone’ Ierosalaime, ty hoe: 3 Sikal’
amy taom-paha folo-telo-ambi’ Iosia, ana’ i Amone,
mpanjaka’ Iehodày, ampara’ ty andro toy, i taoñe
roapolo telo amby rezay, le niheo amako ty tsara’
Iehovà, naho nitaroñeko ama’ areo, eka boak’ andro
naho beteke te nitaroñe, f’ie tsy nañaoñe. 4 Toe
nafanto’ Iehovà ama’ areo i mpitoky mpitoro’e iaby
rezay, nañampitso te niraheñe—f’ie nihiritsiritse
avao, tsy nanokilan-dravembia hijanjiñe— 5 nanao
ty hoe: Songa mimpolia, boak’ ami’ty fitsilea’e raty,
naho ami’ty haratia’ o sata’eo, vaho imoneño i tane
natolo’ Iehovà anahareo naho aman-droae’ areo,
ho nainai’e tsy modo, 6 le ko mañean-drahare ila’e
hitoroñañe naho hitalahoañe, le ko mampibosek’ ahy
amo satam-pità’ areoo, vaho tsy ho lafaeko. 7 F’ie tsy
nañaoñ’ ahy, hoe t’Iehovà; te mone nampiforoforo
ahy amo satam-pità’ areoo ho ami’ty fiantoañe. 8 Aa
le hoe t’Iehovà’ i Màroy: Amy te tsy midare o volakoo
nahareo, 9 le inao te hampañitrifako ze hene fifokoañe
avaratse añe naho i Nebokadnetsare mpanjaka’ i
Bavele, mpitorokoy vaho hendeseko hiatreatre ty
toetse toy naho o mpimoneñe ama’e ao naho o
fifeheañe mañohok’ azeo, le hampangoikoihañe ho
halatsàñe naho fikosasahañe vaho ho kòake nainai’e.
10 Mbore hajiko tsy ho am’ iereo ty feon-kafaleañe
naho ty feom-pirebehañe, ty feom-pañenga-valy naho
ty feon-enga-vao, ty feom-batom-pandisañe, naho
ty hazavàm-paìlo. 11 Ho koake iaby i taney, naho
ho halatsàñe vaho hitoroñe ty mpanjaka’ i Bavele
fitompolo taoñe o fifeheañe retoa. 12 Ie heneke i
taoñe fitompolo rezay, le ho liloveko ty mpanjaka’ i
Bavele, naho i fifehea’ey, naho ty tane’ o nte-Kasdio
hoe t’Iehovà ty amy hakeo’ iareo; vaho hanoeko
fangoakoahañe kitro katroke. 13 Le hafetsako amy
taney ze hene volañe tsineiko ama’e, ze sinokitse
ami’ty boke toy, ze nitokia’ Iirmeà amo fifeheañe
iabio. 14 Fifeheañe maro naho mpanjaka foloay ro
hañondevo iareo; vaho havaleko am’iereo o sata’
iareoo naho ty fitoloñam-pità’ iareo. 15 Hoe t’Iehovà
Andrianañahare’ Israele, amako; Rambeso an-tañako
ty fitovin-divaim-pifomboko toy, vaho ampinomo ze
hene fifeheañe añirahako azo. 16 Le hikama iereo
vaho hivembèñe mb’atia mb’etia, hoe dagola, ty
amy fibara hahitriko am’iereoy. 17 Aa le rinambeko
am-pità’ Iehovà i fitoviy vaho songa nampikamaeko
o fifeheañe nañiraha’ Iehovà ahio: 18 Ierosalaime
naho o rova’ Iehodào naho o mpanjaka’eo naho o
roandria’eo, hanoeñe fianto, halatsàñe, fikosihañe,
vaho fatse; le fa ie henaneo; 19 i Parò mpanjaka’ i
Mitsraime, naho o mpitoro’eo naho o roandria’eo,
vaho ze hene ondati’e; 20 naho ondaty mifamorohotse
iabio; o mpanjaka’ i Oze iabio, naho o mpanjaka’ ty
tane’ o nte-Pilistìo iabio, naho i Askelone, i Azà, i
Ekrone, naho ty sehanga’ i Asdode; 21 i Edome naho
i Moabe vaho o ana’ i Amoneo; 22 o mpanjaka’ i
Tsore iabio naho o mpanjaka’ i Tsidone iabio, naho
ze hene mpanjaka’ o tokonose alafe’ i riakeio; 23 i
Dedane naho i Temà naho i Boze, naho o mañitsike ty
olo-maroi’e iabio; 24 o mpanjaka’ i Arabe iabio vaho
o mpanjaka o fikokoa-mitraok’ an-dratraratra añe
iabio; 25 o mpanjaka’ i Zimry iabio, o mpanjaka’ i
Elame iabio naho o mpanjaka’ o nte-Maday iabioo;
26 o mpanjaka avaratse añe iabio, ty marine naho ty
lavitse, ty raike mitraok’ ami’ty ila’e; vaho ze kila
fifehea’ ty tane toy ambone’ tane atoy; le handimbe
finomañe am’ iereo ty mpanjaka’ i Sesake. 27 Le hoe
ty ho tseize’o am’ iereo: Hoe t’Iehovà’ i Màroy, i
Andrianañahare’ Israeley: Minoma naho mimamoa
naho mandoà vaho mikorovoha, amy t’ie tsy hiongake
ka ty amy fibara’ hahitriko ama’ areoy. 28 Ie amy
zao, naho ifoneña’ iareo tsy handrambe i fitoviy am-
pità’o hinoma’e, le hoe ty hanoe’o am’ iereo: Hoe
t’Iehovà’ i Màroy: Toe hikama’ areo. 29 Heheke te
mamototse minday hankàñe ami’ ty rova tokaveñe
ami’ty añarako toy iraho, Hapoke tsy ho liloveñe ka
hao nahareo? Toe tsy ho hahàñe amy fandilovañey;
amy te ho tokaveko fibara ze kila mpimone’ ty tane
toy, hoe t’Iehovà’ i Màroy. 30 Aa le itokio o entañe
iaby zao, vaho ano ty hoe: Hirohake boak’andikerañe
añe t’Iehovà, naho hipoña-piarañanañañe boak’ añ’
akiba’e miavake ao; hitroña’e i lia-rai’ey; hipazake
manahake o mpandia valobokeo amo kila mpimone’

ty tane toio; 31 Inay ty pazake pak'añ'olo' ty tane toy,
fa manan-kabò amo kilakila' ndatio t'Iehovà, fonga
ho zakae'e ze atao nofotse; ty amo lo-tserekeo, fa
nitolora'e ami'ty fibara, hoe t'Iehovà. 32 Hoe t'Iehovà'
i Màroy, Hehe te mionjoñe boak' am-pifeheañe
pak'am-pifeheañe añe o haratiañeo, vaho tio-baratse
jabajaba ty honjoneñe boak' an-tsietoitane' an-tane
atoy añe. 33 Hirik'añ'olo'ty tane toy pak' añ'ila' ty
tane toy añe o ho zamane' Iehovào amy andro zay;
tsy hirovetañe, tsy hambineñe, tsy haleveñe; fa ho
forompotse ambone' tane eo. 34 Mangolalaiha ry
mpiarakeo, naho mangolololoiha, vaho milomoloaña
an-davenok' ao, ry lohà' i mpirai-liay fa tondroke
ty androm-pandentañe naho fampiparatsiahañe
anahareo, ie hivolentsa manahake ty sini-hara. 35 Ho
po-pivoratsahañe o mpiarakeo, tsy eo ty hipitsiha'
o mpiaolo' i lia-raikeio! 36 Inay ty fikoikoiha' o
mpiarakeo, naho ty fangolololoiha' o mpiaolo' i lia-
raikeio! fa nihotomomohe' Iehovà ty fiandraza' iareo.
37 Le hampitsiñeñe o goloboñe nipendreñeo, ty amy
haviñera' Iehovày. 38 Niavote'e manahake ty liona i
fipalira'ey; fa kòake ty tane' iareo ty amy hasiaha'
i fibara nampisoañey, naho ty amy fiforoforoan-
kaviñera'ey.

26 Ie tam-baloham-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia,
mpanjaka' Iehodà, le niheo eo ty tsara' Iehovà
manao ty hoe: 2 Hoe t'Iehovà: Mijohaña an-
kiririsan'anjomba'Iehovà eo vaho tseizo amo rova'
Iehodà iaby miheo mb'eo hitalaho añ'anjomba'
Iehovào, ze hene entañe lilieko azo hitaroñañe; leo
tsara raike tsy hapo'o. 3 Hera hañaoñe iereo, songa
hiamboho amo sata rati'eo; soa te hihahak' amy
hekoheko nisafirieko hanoeñe am' iereo ty amo
haloloam-pitoloña' iareooy. 4 Le hoe ty hanoa'o:
Hoe t'Iehovà: Aa naho tsy mijanjiñe ahy, hañavelo
amy Hàke tinaroko añatrefa' areoy, 5 hitsendreñe i
saontsi' o mpitoky mpitoroko niraheko ama' areo,
nampañampitsoeñe naho niraheñeo, fe tsy hinao'
areoy; 6 aa le hampanahafeko amy Silò ty anjomba
toy, vaho hanoeko fatse amy ze kila fifeheañe an-
tane atoy ty rova toy. 7 Jinanji' o mpisoroñeo naho o
mpitokio vaho ondaty iabio i tsara nisaontsie' Iirmeà
añ'anjomba' Iehovày. 8 Ie fonga nihenefa' Iirmeà
taroñe i nandilia' Iehovà aze ho saontsieñe am' ondaty
iabio, le namihiñe aze o mpisoroñeo naho o mpitokio
vaho ze hene ondaty, nanao ty hoe: Toe havetrake
irehe. 9 Ino ty nitokie'o amy tahina' Iehovày ty hoe:
Hanahake i Silo ty anjomba toy, vaho hangoakoake ty
rova toy, tsy ho amam-pimoneñe? Le hene niropak'
am' Iieremea ondaty añ'anjomba' Iehovào. 10 Ie
nahajanjiñe i hoe zay o roandria' Iehodào, le niakatse
ty anjomba' i mpanjakay vaho nimoak' añ' anjomba'
Iehovà ao; niambesatse ami'ty fizilihañe amy lalam-
bey vao' i anjomba' Iehovày eo. 11 Le nisaontsy amo
roandriañeo naho amo hene' ondatio o mpisoroñeo
naho o mpitokio, nanao ty hoe: Mañeva havetrake
t'indaty tia; amy te nitokie'e raty ty rova toy, i
jinanjin-dravembia' areoy. 12 Le nitaroñe' Iirmeà o
roandriañeo naho ze hene' ondaty eo nanao ty hoe:
Nirahe' Iehovà iraho hamàtse ty anjomba toy naho ty
rova toy amy tsara jinanji' areo iabiy. 13 Avantaño arè
o sata' areoo naho o fitoloña' areoo, vaho haoño ty
fiarañanaña' Iehovà Andrianañahare' areo; le hihahak'
amy hankàñe nitseiza'e t'Iehovà. 14 Fa naho izaho,
heheke te am-pità' areo; ano amako ze mete naho
mahity am-pihaino' areo. 15 Fe mahafohina an-katò te
ie añohofa' areo loza, le ho lio-màliñe ama' areo naho
an-drova atoy vaho amo mpimone'eo; fa toe nirahe'
Iehovà ama' areo iraho hivolañe i hene tsara zay an-
dravembia' areo ao. 16 Aa le hoe o roandriañeo naho
ze hene' ondaty amo mpisoroñeo naho amo mpitokio:
Tsy mañeva ho vonoeñe ondatio; amy te nitaroñe
aman-tika ami'ty tahina'Iehovà Andrianañaharen-
tika. 17 Niongak' amy zao ty ila' o androanavi' i
taneio vaho nisaontsy amy fivori' ondatioy nanao ty
hoe: 18 Nitoky tañ' andro' i Kizkià mpanjaka' Iehodà
t'i Mika nte-Morasete vaho nitaroñe ty hoe amy
ze hene ondati' Iehodà: Hoe t'Iehovà' i Màroy: Ho
rokafeñe hoe hatsake ty Tsione, naho ho kivotrivotry
t'Ierosalaime, vaho hanahake o ankaboañe añ'alao
ty vohi' i anjombay 19 Nañoho-doza ama'e hao ty
Kizkia mpanjaka' Iehodà naho Iehodà iaby? Te mone
nañeveñe am' Iehovà nihalaly ty fañisoha' Iehovà,
vaho nihahak' amy fe-hohatse nitsarae'e am' iereoy
t'Iehovà? Aa kera hampivotrahan-tika hankàñe o
fiaintikañeo. 20 Teo ka t'indaty nitoky ami'ty tahina'
Iehovà, i Orià ana' i Semaia, boak'e Kiriate Iearime; le
nitokie'e fatse ty rova toy naho ty tane toy manahake
i sinaontsi' Iirmeà abikey; 21 fa ie nahatsanoñe o
enta'eo t'Iehoiakime mpanjaka naho o fanalolahi'e
iabio, naho o roandria'e iabio, le nipay hañoho doza
ama'e i mpanjakay; fe nahajanjiñe izay t'i Oria le
nihembañe vaho nivoratsake mb'e Mitsraime mb' eo;

22 le nampihitrife’ Iehoiakime mb’e Mitsraime mb’eo
t’ indaty; i Elnatane ana’ i Akbore rekets’ ondaty tsy
ampeampeo ty nimb’e Mitsraime añe; 23 le nendese’
iereo boake Mitsraime añe t’i Orià naho nasese’ iareo
am’ Iehoiakime mpanjaka; zinevo’e am-pibara vaho
navokovoko’e an-kibori’ o ana’ ondatio. 24 Fe nañimba
Iirmeà ty fità’ i Ahikame ana’ i Safane, tsy nitoloraňe
am-pità’ondatio ho vonoeñe.

27 Niheo am’ Iirmeà ty tsara’ Iehovà ami’ty
fifotoram-pifehea’ Iehoiakime ana’ Iosia,
mpanjaka’ Iehodà, nanao ty hoe: 2 Hoe t’Iehovà amako:
mañamboara bandy naho joka, le ano ampititia’o
eo; 3 naho ampañitrifo amy mpanjaka’ i Edomey
naho amy mpanjaka’ i Moabey, naho amo ana’ i
Amoneo, naho amy mpanjaka’ i Tsorey, vaho amy
mpanjaka’ i Tsidoney am-pità’ o niraheñe mb’amy
Tsidkia mpanjaka’ Iehodà e Ierosalaime mb’etoio; 4
vaho ampitaroño amo talè’eo iereo hinday ty hoe:
Hoe t’Iehovà’ i Màroy, i Andriananañahare’ Israeley:
Saontsio ty hoe o talè’ areoo: 5 Izaho ty namboatse ty
tane toy, ondatio naho o biby an-tarehe’ ty tane toio
ami’ty haozarako ra’elahy naho an-tañako natorakitsy;
vaho hatoloko ami’ty atao mahity a’ masoko. 6
Ie amy zao fa natoloko am-pità’ i Nebokadnetsare
mpanjaka’ i Bavele, mpitoroko, o tane iaby retoañe;
vaho hatoloko aze ka o hare an-kivokeo hitoroñe aze.
7 Le hitoroñe aze naho i ana’ey vaho i zafe’ey ze kila’
fifeheañe ampara’ te tondroke ty andro’ i tane’ey; vaho
hondevoze’ ty tane maro naho mpanjaka ra’elahy. 8 Ie
amy zay, ze fifeheañe naho fifelehañe mifoneñe tsy
hitoroñe i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele, vaho
tsy hanolotse ty fititia’e ambane’ ty joka’ i mpanjaka’ i
Baveley: le ho tiliheko am-pibara naho an-kasalikoañe
vaho angorosy i fifeheañey, hoe t’Iehovà, ampara’
te nampangotomomoheko am’pità’e. 9 Aa inahareo,
ko haoñe’ areo o mpitoki’ areoo naho o mpañandro’
areoo naho o mpañinofi’ areoo naho o mpisikili’
areoo vaho o jini’ areo manao ama’ areoo ty hoe:
Tsy ho toroñe’ areo i mpanjaka’ i Baveley; 10 amy
t’ie mitoky vande, hampisitahañe anahareo lavitse
ty tane’ areo; izaho ty handroake anahareo mb’eo,
hivetrake añe. 11 Fe ze fifelehañe minday ty fititia’e
ambane’ ty joka’ i mpanjaka’ i Baveley, naho mitoroñe
aze, le hengako hidoñe amy tane’ey i fifelehañe zay,
hoe t’Iehovà; le havae’e vaho himoneñe ao. 12 Aa le
hene vinolako amy Tsedkià mpanjaka’ Iehodà i tsaray,
ami’ty hoe, Ampiambaneo ami’ty jokam-panjaka’ i
Bavele ty fititia’ areo, vaho itoroño naho ondati’eo, le
miveloma. 13 Ino ty hikoromaha’o, ihe naho ondati’oo,
ami’ty fibara, ty hasalikoañe, vaho ty angorosy, amy
nitsarae’ Iehovà amy ze fifeheañe tsy mete hitoroñe
ty mpanjaka’ i Bavele? 14 Aa le ko haoñe’ areo o
enta’ i mpitoky misaontsy ama’ areoio ty hoe: Tsy
hitoroñe ty mpanjaka’ i Bavele nahareo. Ie mpitoky
mandañitse ama’ areo. 15 Amy te tsy niraheko, hoe
t’Iehovà, ie mitoky vìlañe ami’ty añarako, soa te ho
roaheko añe vaho hikorokomake, inahareo rekets’
o mpitoky mitoky ama’ areoo. 16 Nivolañeko ka o
mpisoroñeo, naho ondaty iaby retoa ty hoe: Hoe
t’Iehovà: Ko mañaoñe ty saontsi’ o mpitoki’ areo ie
mitoky ty hoe: Ingo, fa hampolieñe boak’e Bavele
añe aniany o fingan’ anjomba’ Iehovàio, f’ie mitoky
vande. 17 Ko ijanjiñañe; toroño ty mpanjaka’ i Bavele,
le miveloma, fa akore te hampangoakoaheñe ty rova
toy? 18 Aa naho toe mpitoky iereo, naho am’ iereo
ao ty tsara’ Iehovà, le ehe t’ie hihalaly am’ Iehovà’ i
Màroy henaneo, te tsy hasese e Bavele añe o fanake
sisa amy anjomba’ Iehovày naho amy anjomba’ i
mpanjaka’ Iehodày vaho e Ierosalaimeo. 19 Fa hoe
t’Iehovà’ i Màroy ty amo fahañeo naho i riakey naho
o fototseo naho ze harao’e ila’e mbe an-drova atoa; 20
o tsy nendese’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Baveleo,
ie nasese’e boak’ Iersosalaime ao pake Bavele añe an-
drohy t’Iekonia ana’ Iehoiakime, mpanjaka’ Iehodà
naho o roandria’ Iehodà naho Ierosalaimeo; 21 eka,
hoe t’Iehovà’ i Màroy, o fanake sisa añ’ anjomba’
Iehovà ao naho añ’ anjomba’ i mpanjaka’ Iehodà
Ierosalaimeo; 22 toe hendeseñe mb’e Bavele mb’eo, le
hidoñe añe ampara’ ty andro hitilihako iereo, hoe
t’Iehovà, izay vaho hakareko boak’ ao le hampoliko
mb’an-toetse atoy.

28 Aa ie tamy taoñey avao, amy fifotoram-pifehea’
i Tsidkia mpanjaka’ Iehodày, amy volam-paha
lime’ i taom-pahefatsey, le nisaontsy amako añ’
anjomba’ Iehovà ao añatrefa’ o mpisoroñeo naho
ondaty iabio t’i Kananiaho, ana’ i Azore, mpizaka
nte-Gibone, nanao ty hoe: 2 Hoe ty enta’ Iehovà’ i
Màroy, Andriananañahare’ Israele, Fa pinozako i jokam-
panjaka’ i Baveley; 3 añate’ ty roe taoñe do’e le
fonga hampoliko an-toetse atoy ze fana’ i anjom
ba’ Iehovày nakare’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i
Bavele an-toetse atoy naho nendese’e mb’e Bavele

añe, 4 vaho hampoliko an-toetse atoy t'Iekonia, ana'
Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o mpirohi' Iehodà
iaby nasese mb'e Bavele mb'eoo hoe t'Iehovà; toe
hampipozaheko i jokam-panjaka' i Baveley. 5 Aa le hoe
t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky añatrefa'
o mpisoroñeo naho aolo ze hene ondaty nijohañe
añ' anjomba' Iehovà eo, 6 hoe t'Iirmeà mpitoky: Ie
izay! ehe te hanoe' Iehovà izay! ehe te ho henefe'
Iehovà o saontsy tinoki'oo, te hampoli'e o fana' i
anjomba' Iehovàio, naho ie iaby nasese an-drohy
mb'eo rezay, boake Bavele pak' an-toetse atoy! 7 Fe
janjiño hey ty tsara ho taroñeko an-dravembia'o, naho
an-dravembia' ondaty iabio: 8 O mpitoky taoloko naho
taolo'o haehaeo ro nitoky fatse ami'ty fifeheañe maro,
naho fifelehañe jabajaba ty ami'ty aly naho hankàñe
vaho angorosy. 9 Ty mpitoky mitoky fierañerañañe,
ie tondroke ty saontsi' i mpitokiy, le ho fohiñe te
toe nirahe' Iehovà i mpitoky zay. 10 Aa le rinambe' i
Kananiaho am-pititia' Iirmeà eo i boday vaho pinoza'e,
11 vaho nilañoñe añatrefa' ondaty iabio t'i Kananiaho
nanao ty hoe: Hoe t'Iehovà, Hambañe amy zay ty
hampipozahako am-pititia' o kilakila' ndatio añate'
ty taoñe roe garagadoñe ty joka' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele. Le nisitak' iareo t'Iirmeà. 12
Aa ie nandimbe i nampipozahe' i Kananiaho am-
pititia' Iirmeà mpitoky i jokaiy, le niheo am' Iirmeà
ty tsara' Iehovà nanao ty hoe: 13 Akia, saontsio amy
Kananiaho ty hoe, Hoe t'Iehovà: Fa pinoza'o o joka
hataeo; fe hamboare'o joka viñe hasolo aze. 14 Le
hoe t'Iehovà' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley:
Fa napoko am-pititia' o fifeheañe iaby retoa ty joka
viñe hitoroña' iareo i Nebokadnetsare mpanjaka' i
Bavele; toe hitoroñe aze iereo vaho natoloko ama'e ka
o hare an-kivoke eio. 15 Le hoe t'Iirmeà mpitoky amy
Kananiaho mpitoky: Mahajanjiña hey ry Kananiaho;
tsy nañirak' azo t'Iehovà; vaho ampiatoa'o ami'ty
vande ondaty retoa. 16 Aa le hoe t'Iehovà: Inao!
hiraheko hiakatse ty tarehe' ty tane toy irehe; toe
hihomak' ami'ty taoñe toy ty amy tarom-piolañe
nanoe'o am' Iehovày. 17 Aa le nikoromak' amy volam-
paha-fito' i taoñeiy avao t'i Kananiaho mpitoky.

29 Intoy ty enta' i taratasy nampihitrife' Iirmeà
mpitoky boak' Ierosalaime mb'amo sehangan-
droandriañe an-drohy añe naho amo mpisoroñeo naho
am'ondaty iaby nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i
Bavele mb'am-pandrohizañe añe boak' Ierosalaime ao
mb'e Bavele añeo, 2 ie fa nienga' Ierosalaime t'Iekonia
mpanjaka naho i rene-mpanjakay naho o mpifelekeo,
naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo naho o
mpandranjio vaho o mpanefeo, 3 am-pità' i Elasà, ana'
i Safane ana' i Gemarià, ana' i Kelkià nirahe' i Tsidkia
mpanjaka' Iehodà mb' amy Nebokadnetsare mpanjaka'
i Bavele, nanao ty hoe: 4 Hoe t'Iehovà' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele, amo mpirohy iabio, o
nampaneseko an-drohy boak' Ierosalaime mb'e Bavele
mb'eoo: 5 Andranjio anjomba le imoneño, amboleo
an-koboñe ao vaho ikamao ty voka'e; 6 mañengà
valy naho misamaha ana-dahy naho anak'ampela;
androroto enga-vao o ana-dahi' areoo le atoloro amo
mpañengao ty anak' ampela' areo, hisamaha' iareo
ana-dahy naho anak' ampela; vaho manaranaha añe
fa ko miketrake. 7 Ampanintsiño i rova nampaneseko
anahareo an-drohiy vaho mihalalia am' Iehovà ho
aze; amy te i fierañerañа'ey ty hierañerañа' areo. 8
Fa hoe t'Iehovà' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley;
Ko apo' areo hamañahy anahareo o mpitoky naho
mpañandro añivo' areoo, vaho ko haoñe' areo o
nofy nampañanofiseñe iareoo. 9 Ie mitoky vìlañe
ama' areo ami' ty añarako; fa tsy niraheko, hoe
t'Iehovà. 10 Aa hoe t'Iehovà: Ie heneke ty fitompolo
taoñe e Bavele ao, le ho tiliheko naho hanoeko i
hasoa nivolañeko ama' areoy, t'ie hampoliko an-toetse
atoy. 11 Toe apotako ty fisafiriako ho anahareo, hoe
t'Iehovà, fisafiriam-pierañerañañe fa tsy hankàñe,
hanolorako fitamàn-tsoa naho fisalalàñe. 12 Hikanjy
ahy nahareo, le hombeo iraho; hihalalia'areo, vaho
ho tsanoñeko. 13 Hipay ahy le ho rendre' areo naho
mitsoek' an-kaampon' arofo. 14 Ho oni' areo iraho, hoe
t'Iehovà, naho hafoteko ty fandrohizañe anahareo,
naho hatontoko boak' amo hene tane naho hirik' amo
toetse iaby nandroahako anahareoo, hoe t'Iehovà; le
hampoliko mb'amy toetse nampaneseko anahareo
mb'am-pandrohizañey. 15 Ami'ty natao' areo ty hoe:
Fa nampitroara' Iehovà mpitoky e Bavele ao tika.
16 Aa hoe t'Iehovà ty amy mpanjaka miambesatse
am-piambesa' i Davidey naho ty am'ondaty iaby
mpimoneñe an-drova atoio, o rolongo' areo tsy nindre
nienga ama' areo mb' am-pandrohizañ' añeo, 17
hoe t'Iehovà' i Màroy: Inao te hampañitrifeko am'
iereo ty fibara, ty hasalikoañe, naho ty angorosy,
vaho hampanahafeko ami'ty sakoa mangeñe tsy mete
haneñe ty amy haratia'ey; 18 naho horidañeko am-
pibara naho saliko naho kiria naho hampandronje-

ronjèko mb'amy ze kila fifehea' ty tane toy ho fatse
naho halatsañe, ho fikosihañe, vaho fañinjeañe amo
fifelehañe iaby niroaheko iareoo; 19 amy t'ie tsy
nanaoñ' o volakoo, hoe t'Iehovà, ie nañitrifako o
mpitoky mpitorokoo, nañaleñaleñe te namantoke,
f'ie tsy nimete nijanjiñe, hoe t'Iehovà. 20 Aa le
mijanjiña ty tsara' Iehovà ry am-pandrohizañe añe
iaby nampaneseko boak' Ierosalaime mb'e Bavele
mb'eoo. 21 Hoe t'Iehovà' i Màroy, t'i Andrianañahare'
Israele, ty amy Akabe ana' i Kolaià, naho i Tsidkià ana'
i Maaseià, i mitoky vande ama' areo aman' añarako
rey: Inao t'ie haseseko am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele; vaho ho vonoe'e añatrefam-
pihaino' areo; 22 le ho toñone' ze hene mpirohi'
Iehodà e Bavele ao ty fatse ami'ty hoe: Hanoe'
Iehovà hambañe amy nanoa'e amy Akabe naho amy
Tsidkià, i nampiforototoe' ty mpanjaka' i Bavele
añ'afo ao rey; 23 amy t'ie nitoloñe haloloañe e Israele
ao, naho nanao hakarapiloañe amo tañanjomban-
drañe'eo naho nisaontsy vìlañe ami'ty añarako, f'ie tsy
nandiliako; toe maharendreke iraho naho mahatalily,
hoe t'Iehovà. 24 Le ty amy Semaià nte-Nekelamý,
isaontsio ty hoe, 25 Hoe ty nafè' Iehovà' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley: Amy te ihe nanokitse
taratasy ami'ty añara'o amy ze hene' ondaty e
Ierosalaime ao naho amy Tsefanià ana' i Maaseià
mpisoroñe, vaho amo mpisoroñe iabio, nanao ty hoe:
26 Fa nanoe' Iehovà mpisoroñe irehe hisolo' Iehoiada
mpisoroñe, soa te ho amam-pisary ty añ' anjomba'
Iehovà ty amy ze dagola mitoky, hampijoñe aze am-
balabey naho an-dongòk' ao. 27 Aa vaho akore te
tsy nendaha'o t'Iirmeà nte-Anatote, ie manao ho
mpitoky ama' areo, 28 naho nampañitrife'e ama'ay
e Bavele atoy ty hoe: Mbe ho ela ty fandrohizañe;
mandranjia anjomba, le imoneño; le mambolea an-
godoboñe ao vaho kamao ty voka'e? 29 Le vinaki' i
Tsefanià mpisoroñe an-dravembia' Iirmeà mpitoky i
taratasy zay. 30 Niheo am' Iirmeà amy zao ty tsara'
Iehovà nanao ty hoe: 31 Ampisangitrifo amo hene am-
pandrohizañeo ty hoe: Hoe t'Iehovà ty amy Semaià
nte Nekelamý: Amy te nitoky ama' areo t'i Semaià,
f'ie tsy niraheko, vaho nampiantofa'e anahareo ty
haremborake, 32 le hoe t'Iehovà: Inao! ho liloveko t'i
Semaià nte Nekelamý naho o tiri'eo; ie tsy hanañe ty
hitrao-pimoneñe am' ondaty retoa, vaho tsy ho isa'e
ty soa hanoeko am' ondatikoo, hoe t'Iehovà; ty amo
fiolañe tinaro'e am' Iehovào.

30 Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' Iehovà,
manao ty hoe: 2 Inao ty nitsara' Iehovà,
Andrianañahare' Israele: Sokiro am-boke ao ze hene
tsara nitaroñeko ama'o. 3 Amy te ho tondroke
ty andro, hoe t'Iehovà, te hafoteko ty fandrohiza'
ondatiko Israele naho Iehodao, hoe t'Iehovà; le
hampoliko mb'amy tane natoloko aman-droae' iareoy,
vaho ho fanaña' iareo. 4 Le iretoañe o entañe
nitsarae' Iehova am' Israele naho am' Iehodao. 5 Hoe
t'Iehovà: Toe nahajanjiñe feom-pihondrahondrañe,
naho fangebahebañan-jahay, fa tsy fanintsiñañe. 6
Añontaneo henaneo, maharendreha hera misamake
ty lahilahy; akore arè te treako mitam-pisafoa
manahake ty rakemba mitsongo ondaty iabio, ie
sindre miha-fosaposatse o laharañeo? 7 Hoy abey ty
hara'elahi' i àndroy, tsy añirinkiriñañe, ho andron-
kankàñe am'Iakobe, f'ie ho rombaheñe ama'e. 8
Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'Iehovà' i Màroy,
te hampipozaheko am-pititia'o ty joka'e, naho
ho rafadrafateko o rohi'oo; vaho tsy hañondevo
azo ka ty ambahiny; 9 fe songa hitoroñe Iehovà
Andrianañahare'e naho i Davide mpanjaka'e, ie
hampitroareko ho a iareo. 10 Aa le ko hemban-
drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'Iehovà; naho ko
lonjetse, ry Israele; fa toe ho rombaheko boake
tsietoitane añe, naho ty tiri'o boak' an-tanem-
pandrohizañe añe, le himpoly t'Iakobe naho hianjiñe
naho hierañerañe, vaho tsy eo ty hañembañe aze. 11
Amy t'ie indrezako, hoe t'Iehovà, handrombahako; le
ho fonga mongoreko o fifeheañe nampiparatsiahako
azoo, fa tsy hampigadoñeko ka irehe; te mone
ho lafaeko ami'ty hatò, vaho tsy ho rotsaheko ho
mongotse. 12 Aa hoe t'Iehovà: Toe tsy lefe jangañeñe
ty farare'o, vaho mahaferenaiñe o fere'oo. 13 Tsy eo
ty mihalaly ho azo, hampibandiañe o naratseo, tsy
amañ'aoly mahamelan-drehe. 14 Songa nañaliño azo o
sakeza'oo, tsy ipaia'iareo; fa vinonotroboko hoe zinevo'
ty rafelahy, ami'ty fandafam-pampisoañe; ami'ty
hajabajaba' o hakeo'oo ami'ty fitoabora' o tahi'oo. 15
Ino ty ikoikoiha'o ty hasilofa'o, tsy mete mitotòtse o
rare'oo, fa ty haloza' o hakeo'oo, vaho ty hamaro' o
tahi'oo ty nanoako ama'o o raha rezao. 16 F'ie songa
habotseke o mampibotsek' azoo, naho o rafelahi'o
iabio, sindre hasese am-pandrohizañe añe; naho ho
fikopahañe o mikopak' azoo, vaho fonga hatoloko
ho tsindroheñe ze mitsàtsa azo. 17 Hampijangañeko,
vaho ho melañeko o fere'oo, hoe t'Iehovà; amy te

natao’ iareo añombe-lahy mavo irehe ami’ty hoe: Ty
Tsione, ie tsy paia’ondatio. 18 Aa hoe t’Iehovà: Inao!
hafoteko ty fandrohizañe o kiboho’ Iakobeo, naho ho
ferenaiñeko o kivoho’eo; naho hamboareñe ambone’
i tamboho’ey i rovay, vaho hajadoñe amy toe’ey eo
i anjombay. 19 Hiboak’am’iereo ty fañandriañañe,
naho ty fiarañanaña’ o mifaleo; vaho hampitomboeko
fa tsy haketrake, hampiraoraoeko iereo le tsy ho
kede. 20 Hanahake te taolo o ana’eo, naho hioreñe
aoloko eo ty valobohò’ iareo, vaho fonga ho liloveko
ze mamorekeke iareo. 21 Ho raik’ am’iereo ty mpiaolo’
iareo, naho ho hirik’ am’iereo ao ty mpifehe’ iareo;
naho hampañarineko amako re, toe ie ty hañarivo
ahy; fa ia ty hahavany hitotok’ amako? hoe t’Iehovà.
22 Ho ondatiko nahareo, vaho ho Andriananañahare’
areo iraho. 23 Heheke ty talio-lahi’ Iehovà, fa mionjoñe
mb’eo ty filoroloroa’e, tangololahy mikafoakafoake;
miviombio ami’ty loha’ o lo-tserekeo. 24 Tsy hibalike ty
haviñerañe miforoforo’ Iehovà, ampara’ te nihenefe’e
naho sikal’amy te fonitse i nisatrien’ arofo’ey; ho
rendre’ areo izay amo andro honka’eo.

31 Amy andro zay, hoe t’Iehovà, le ho
Andriananañahare’ ze hene fifokoa’ Israele iraho,
vaho h’ondatiko iereo. 2 Hoe t’Iehovà: Nitendreke
falalàñe am-patrambey añe ondaty nasisa’ i fibaraio,
fa naseseko mb’am-pitofa’e mb’eo t’Israele. 3 Niheo
amako t’Iehovà boak’ an-tsietoitane añe. nanao
ty hoe: Eka, fa nikokoako irehe am-pikokoañe tsy
ho modo; izay ty nitaonako azo an-kafatraram-
pikokoañe. 4 Hamboareko indraike le ho fonireñe
irehe ry somondrara’ Israele; ho tintine’o indraike o
kantsà’oo, naho hionjo-mb’an-tsinjake mindre amo
mpifaleo. 5 Hambole vahe amo vohi’ i Someroneo
indraike nahareo; hitongy o mpitongio, vaho hifale
t’ie mahatoly sabo. 6 Ho tondroke ty andro, te
ho koihe’ ty mpijilo ambohi’ i Efraime ey, ty hoe:
Miavota, antao hionjo mb’e Tsione, mb’am’ Iehovà
Andriananañaharen-tika mb’eo. 7 Fa hoe t’Iehovà:
Misabòa an-kafaleañe r’Iakobe, vaho mikoiha añivo
o beim-pifeheañeo; Mitaroña, mandrengea, le ano
ty hoe: Ry Iehovà, rombaho ondati’oo, i sehanga’
Israeley. 8 Oniño t’ie hendeseko boak’an-tane avaratse
añe, hatontoko boak’añ’olo’ ty tane toy, rekets’ o
goao naho o kepekeo, o savereñe rekets’ ana’eo, vaho
o mitsongo fa hisamakeo— valobohòke jabajaba ty
himpoly mb’atoy. 9 Ie homb’ atoy an-kololoike, le
hiaoloako an-kohò; hampombako mb’añolon-torahañe
mikararake mb’eo, an-dalam-bantañe tsy hahatsikapy;
amy te rae’ Israele iraho, naho tañoloñoloñako t’i
Efraime. 10 Mahajanjiña ty tsara’ Iehovà, ry fifeheañeo,
vaho tseizo amo tokonose tsietoitaneo ty hoe: I
nampivarakaike Israeley ro manontoñe aze, naho
mañotroñ’aze manahake ty fañotroña’ ty mpiarake i
lia-rai’ey. 11 Amy te vinili’ Iehovà ty fiai’Iakobe, naho
jineba’e am-pità’ i maozatse te ama’ey. 12 Aa le homb’
atoy iereo hisabo an-kaboa’ i Tsione ey, naho hiloeloe
ami’ty hasoa’ Iehovà; ami’ty mahakama, naho ami’ty
divay naho ami’ty menake, ami’ty tora’ o lia-raike
naho mpirai-trokeo; le ho goloboñe soa tondrake ty
fiai’ iareo, vaho tsy hinike ka. 13 Ie amy zay, hisalale
an-tsinjake ty somondrara, naho hitraok’ ami’ty bey
ty ajalahy; ie hafoteko ho hafaleañe ty fioremeña’
iareo, naho hohoñeko, vaho ho limbezeko firebehañe
ty fihontofa’ iareo. 14 Ho liporeko solike ty arofo’ o
mpisoroñeo, vaho hahaeneñe ondatikoo o hasoakoo,
hoe t’Iehovà. 15 Hoe t’Iehovà: Inay ty fiarañanañañe
e Ramà añe, fangololoihañe naho firovetañ’afero,
Angoihoie’ i Rakele o amori’eo; tsy mete ohoñen-dre
ty amo ana’eo, amy t’ie tsy eo. 16 Hoe t’Iehovà: Kalaño
ty fiarañanaña’o tsy hirovetse, naho o fihaino’oo tsy
hitsirike ranomaso; fa ho tambezañe ty fitromaha’o,
hoe t’Iehovà; vaho himpoly boak’ an-tane’ i rafelahiy
iereo. 17 Aman-ko tamaeñe o herone’oo, hoe t’Iehovà;
le himpoly an-tane’ iareo o ana’ areoo. 18 Toe
tsinanoko ty fikoaiha’ i Efraime: Fa linafa’o, toe finiake
hoe dronga tsy folake, ampitoliho iraho le ho tafa-
tolike, amy te Ihe ro Iehovà Andriananañahareko. 19 Aa
ie nampitolihen-draho le nisoloho, ie nanaren-draho
le pinaoko ty feko; nisalatse, eka nimeñatse, amy te
tsy nivavèko ty injen-katorako. 20 Anak’isoko hao t’i
Efraime? Ajaja nahasinda hao re? Fa beteke mivolañe
aze iraho, le vata’e tiahiko; mikoritoke ho aze ty
troko, vaho ho tretrezeko, hoe t’Iehovà. 21 Añoreño
fanoroañe, ampijadoño bodam-pamantarañe; reketo
mb’amy damokey ty arofo’o, i lalañe nomba’o mb’eoy;
mimpolia ry somondrara’ Israele, mibaliha mb’amo
rova’o retoañe. 22 Ampara’ te ombia t’ie hiamboho, ry
anak’ampela midisa-volio? Fa namboatse raha vao
an-tane atoy t’Iehovà: Ho tsikarikarie’ ty ampela
ty lahilahy. 23 Hoe t’Iehovà’ i Màroy, t’i Andria
nañahare’ Israele: Mbe hindrai’ iareo an-tane’ Iehodà
ao naho amo rova’eo, ie hafoteko ty fandrohizañe
iareo, ty saontsy manao ty hoe: Hitahy azo t’Iehovà, ry

kivohon-kavantañañe, ry vohin-kamasiñañe. 24 Songa
hitrao-pimoneñe ao t'Iehodà, vaho amo rova'eo o
mpitongio naho o mpiarake lia-raikeo. 25 Fa hanjañeko
ty fañova mokotse le hampieneñeko ty sandry mitìke.
26 Nitsekak' amy zao iraho le nañente, vaho nimamy
amako i firoroakoy. 27 Inao! ho tondroke ty andro, hoe
t'Iehovà, te ho tongiseko ami'ty tabiri' ondaty naho
ami'ty tabirin-kare ty anjomba' Israele naho Iehodà. 28
Ie amy zao, hambañe amy nisarieko iareo ho voroteñe
naho harotsake vaho ho silofeñey; ty hisarieko iareo
hamboareñe naho hamboleñe, hoe t'Iehovà. 29 Tsy ho
saontsie' iereo ka amy andro zay te Nikama valoboke
mìtsa ty roae, vaho mangitsy ty nife' o ana'eo. 30 F'ie
fonga hampihomahe' o hakeo'eo; ze ondaty mikama
valoboke mìtsa, le o famotsi'eo ty hangìtsy. 31 Inao,
ho tondroke ty andro, hoe t'Iehovà te hanoeko fañina
vao amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodày;
32 tsy hanahake i fañina nilahareko an-droae' iareo
tañ'andro nitanako am-pitàñe nañakarako iareo an-
tane Mitsraimey; ie nivalik' amy fañinakoy, ndra
t'ie nitañanjomba' iareo, hoe t'Iehovà. 33 Fe zao ty
fañina hanoeko amy anjomba' Israeley naho fa modo
i andro rezay, hoe t'Iehovà, hapoko añ'ova' iareo ao
ty Hàke le ho sokireko añ'arofo' iareo ao; naho ho
Andrianañahare' iareo iraho vaho h'ondatiko iereo; 34
tsy songa hifañoke ka ondatio naho o rañe'eo ami'ty
hoe: Mahafohina Iehovà fa hene hahafohiñe ahy,
mifotots' an-tsitso'e pak' ami'ty bey hoe t'Iehovà; fa
hapoko ty tahi' iareo le tsy ho tiahiko ka o hakeo'
iareoo. 35 Hoe t'Iehovà, mpanolotse i àndroy hañazava
ty andro, naho o fepè' i volañey vaho o vasiañeoo ho
failo amo haleñeo, i mpitrobo i riakey, hampitroñañe o
onjao, Iehovà' i Màroy ty tahina'e. 36 Naho mienga tsy
ho añatrefako i fañè rezay, hoe t'Iehovà, le hijihetse
tsy ho fifeheañe aoloko eo ka ty tiri' Israele. 37
Hoe t'Iehovà: Naho lefe zeheñe i likerañey, naho
mete tsikaraheñe o mananta' ty tane toio, izay vaho
haitoako ka ze hene tiri' Israele ty amo fonga sata'
iareoo, hoe t'Iehovà. 38 Inao te ho tondroke ty andro,
hoe t'Iehovà, te hamboareñe ho a Iehovà i rovay boak'
am-pitalakesañ'abo i Kanànele, pak' an-dalambein-
kotsokey. 39 Mbore ho kozozoteñe mahity mb'an-
kaboa' i Garebe i taly fanjeheañey, vaho hiolake
mb'e Goà mb'eo. 40 Le havaheñe am' Iehovà i hene
vavatanen-dolo naho lavenokey, naho o teteke iaby
pak' an-toraha' i Kidroney mb'eo, pak' an-kotso' i
lalambein-tsoavala mianiñanañeio; ie tsy hombotañe
ka, tsy hafetsake ambane nainai'e kitro añ'afe'e.

32 Niheo am' Iirmeà amy taom-paha-folo' i Tsedkià
mpanjaka' Iehodày, an-taom-paha-folo-valo-
ambi' i Nebokadnetsare, ty tsara' Iehovà. 2 Ie amy zay
namalavalañe Ierosalaime o lahin-defo' i mpanjaka'
i Baveleio, vaho hinily an-kiririsa' o mpigaritseo,
añ'anjomba' i mpanjaka' Iehoday t'Iirmeà; 3 amy te
nagabe' i Tsidkia, mpanjaka' Iehodày, ao ami'ty hoe:
Ino ty itokia'o ami'ty hoe: Hoe t'Iehovà: Inao! hatoloko
am-pità' ty mpanjaka' i Bavele ty rova toy vaho ho
tavane'e; 4 naho tsy hipolititse am-pità' o nte-Kasdio
t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, te mone hasese am-
pitàm-panjaka' i Bavele ao, naho hisaontsy ama'e, falie
am-palie, vaho hahaisake o fihaino'eo o fihaino'eo, 5
le ho tantalie'e mb'e Bavele mb'eo t'i Tsidkia, vaho
hadok' añe ampara' te tiliheko, hoe t'Iehovà; le tsy
hiraorao nahareo naho hialy amo nte-Kasdio. 6 Aa le
hoe t'Iirmeà, Niheo amako ty tsara' Iehovà nanao ty
hoe: 7 Ingo homb' ama'o mb'eo t'i Kanemeale, ana' i
Salome rahalahin-drae'o hanao ty hoe: Vilio ho azo ty
tondako e Anatote añe; amy te azo ty zom-pijebañe
hañavake aze. 8 Aa le niheo amako t'i Kanemeale
ana-drahalahin-draeko an-kiririsam-pigaritse ty amy
tsara' Iehovà nanao amako ty hoe: Ehe, kalò i tondako
e Anatote aoy, an-tane' i Beniaminey; amy te azo
ty zom-pandova, le azo ty fijebañañe aze, ivilio ho
azo. Ie amy zao, napotako te nitsarae' Iehovà, 9 le
viniliko amy Kanemeale ana-drahalahin-draekoy i
tonda e Anatotey vaho linanjako ama'e ty drala'e,
sekelem-bolafoty folo-fito' amby. 10 Pinateko amy zao
i takelakey le liniteko naho nikoike valolombeloñe
vaho linanjako ama'e am-balantsy i volafotiy. 11
Le rinambeko i takelam-pikaloañey, i linitey rekets'
o fañèo naho o fepè'eo naho i misokakey 12 vaho
natoloko amy Baroke ana' i Nerià, ana' i Makseià i
takelam-pikaloañey am-pahaisaha' i Kanemele ana-
drahalahin-draekoy, naho añ'atrefa' o valolombeloñe
nanonia' i takelam-pikaloañeio, vaho aolo' ze hene
nte-Iehodà niambesatse an-kiririsam-pigaritse eo. 13
Le nafantoko añatrefa' iareo t'i Baroke ami'ty hoe:
14 Hoe t'Iehovà' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele:
rambeso o takelam-pikaloañe retoy, o liniteo, naho o
takelam-pikaloañe misokakeo, vaho apoho am-po sini-
hara ao, hahareta'e andro maro. 15 Ami'ty nafè' Iehovà'
i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, te: Mbe hikaloañe

naho handetahañe an-tane atoy indraike o anjombao,
o tondao, vaho o tanem-baheo. 16 Aa naho fa natoloko
amy Baroke ana’ i Nerià i takelam-pikaloañe rey,
le nihalaly am’ Iehovà iraho ami’ty hoe: 17 Eka, ry
Talè, Iehovà! Toe nitsenè’o an-kaozara’o jabahinake
naho am-pità’o natorakitsy i likerañey naho ty tane
toy; tsy eo ty sarotse tsy lefe’o; 18 Ihe mpampiboake
fiferenaiñañe ami’ty arivo naho mañondroke ty
hakeon-droae añ’araña’ o anake manonjohi’ iareoo; ry
Andriañahare ra’elahy naho maozatse, Iehovà’ i Màroy
ty tahina’e; 19 foloaingitrok’ am-pañeretañe, manjofak’
am-pitoloñañe; mibolanak’ amo sata’ ondaty iabio o
fihaino’oo, songa hanambeza’o mira ami’ty vokam-
pitoloña’e; 20 ie nampipoha’o viloñe naho raha
tsitantane an-tane’ Mitsraime añe, naho pake henane e
Israele ao naho am’ondatio, vaho nahazoa’o Tahinañe,
le ie henanekeo. 21 Nakare’o am-biloñe naho halatsañe
boak’ an-tane Mitsraime añe ondati’oo, am-pitañe
maozatse naho an-tsirañe natorakitsy vaho an-
karevendreveñañe mampangebahebake; 22 naho
nitolora’o o tane atoio, i nifantà’o an-droae’ iareo
hanolorañe iareoy, tane orikorihen-dronono naho
tantele; 23 vaho nimoak’ ao iereo nandrambe aze;
f’ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña’o naho tsy nañavelo
amo Fanoroa’oo; Leo raike ty nanoe’ iareo amo hene
nililia’oo; aa le nampifetsaha’o o fonga hekoheko
zao; 24 heheke o tambohoo, fa nimoak’ an-drova
atoy o hitavañe azeo; fa natolotse am-pità’ o nte-
Kasdy mialy ama’eo ty rova toy; toe fa tondroke i
tsinara’o rezay; le hehe te vazoho’o. 25 Fe hoe irehe
tamako, ry Talè, Iehovà, Ikalò an-drala i tetekey, naho
koiho ty valolombeloñe; le hehe fa natolotse am-
pità’ o nte-Kasdio ty rova toy. 26 Niheo am’Iirmeà
amy zao ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe; 27 Ingo te
Izaho Iehovà, Andrianañahare’ ze atao nofotse iaby,
inoñe ty tsy ho lefeko? 28 Aa le hoe t’Iehovà: Inao!
hatoloko am-pità’ o nte-Kasdio ty rova toy, naho
am-pità’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele, ho
tavane’e; 29 ho mb’ atoy o nte-Kasdy hialy ami’ty
rova toio naho hamiañ’ afo ami’ty rova toy vaho ho
forototoe’ iereo, rekets’ o anjomba fañenga’ iareo
amy Baale an-tafo’e eo, ie nampidoañañ’ enga-rano
amo ndrahare ila’eo hampiboseha’ iareo Ahy. 30
Toe nitolon-kaloloañe a’ masoko ao, boak’ami’ty
naha-tora’e, o ana’ Israeleo naho o ana’ Iehodao, ie
nitolom-pampibosek’ ahy ami’ty fitolom-pità’ iareo,
hoe t’Iehovà. 31 Fa nikai-jaka ami’ty habosehako naho
ami’ ty fifomboko boak’ ami’ty nañoreñañ’ aze pake
henaneo ty rova toy, toly ndra ho sintoneko boak’
añatrefan-tareheko eo, 32 ty amo fonga haratia’ o
ana’Israeleo naho o ana’ Iehodào, ze nanoe’ iereo
hampibosek’ ahy; ie, o mpanjaka’ iareoo, o mpiaolo’
iareoo, o mpisoro’ iareoo naho o mpitoki’ iareoo naho
ondati’ Iehodao vaho o mpimone’ Ierosalaimeo. 33 Ie
nampitolihe’ iereo amako ty voho fa tsy ty tarehe;
le ndra te nanareko, ie nañampitso naho nañòke,
le tsy nañaoñe handrambesa’ iareo fañòhañe. 34 Fe
nado’ iareo amy anjomba tokaveñe ami’ty añarakoy o
raha veta’ iareo naniva azeo. 35 Mbore naore’ iereo o
haboa’ i Baale am-bavatanen’ ana’ i Hinomeo, ham
pisorohañ’ amy Moleke o ana-dahi’ iareoo naho o
anak’ ampela’ iareoo; ze tsy nandiliako vaho tsy
nimoak’ am-pitsakoreako ao t’ie hanao i hativàñe zay;
hampanan-kakeo Iehodà. 36 Ie amy zao, hoe t’Iehovà
Andriananañahare’ Israele, Ty rova toy, ie atao’ areo
ty hoe t’ie natolotse am-pità’ i mpanjaka’ i Baveley
naho amy fibaray naho amy hasalikoañey vaho amy
angorosiy; 37 Inao! hatontoko amy ze hene fifeheañe
nandroahako iareo ami’ty habosehako naho ami’ty
fifomboko naho ami’ty fiforoforoako vaho hampoliko
an-toetse atoy, hampimoneñako am-panintsiñañe; 38
le ho ondatiko iereo naho ho Andrianañahare’ iareo
iraho; 39 naho hitolorako arofo tokañe naho lalañe
raike, soa t’ie hañeveñe amako nainai’e; an-kasoa
ho a iareo naho o ana’ iareo hanonjohio; 40 naho
hanoako fañina tsy ho modo, tsy hiambohoako, fa
ho soaeko; vaho hampipohako fañeveñañe ty an-tro’
iareo ao tsy hiamboho ahy. 41 Eka, hirebehako naho
hampiraoraoeko vaho ho volèko an-tanen-katò atoy
añ-kaampon-troko naho an-kaliforam-piaiko. 42 Le
hoe t’Iehovà: Hambañe amy nañendesako o hankàñe
jabajaba rezao am’ ondaty retoa, ty hañandesako
ze hene hasoa nampitamako. 43 Hikaloañe an-tane
atoy o tetekeo, i atao’ areo ty hoe; Mangoakoakey,
tsy ama’ ondaty tsy amam-biby; fa natolotse am-
pità’ o nte-Kasdio. 44 Hivily tonda an-drala ondatio,
hanokitse naho hamolitomboke takelam-panañan-
tane, le hikaike valolombeloñe an-tane’ i Beniamine
ao, naho am-paripari’ Ierosalaimeo, naho amo rova’
Iehodào, naho amo rova an-kaboañe añeo, naho amo
rova am-bavataneo, vaho amo rova atimoo, amy te
hampoliko ty fandrohiza’ iareo, hoe t’Iehovà.

33 Niheo am'Iirmeà fañindroe'e ty tsara' Iehovà, ie
mbe nirindriñe an-kiririsam-pigaritse ao, nanao
ty hoe: 2 Hoe t'Iehovà Andrianamboatse, Iehovà
nañoreñe, hampijadoñe aze, Iehovà ty tahina'e. 3
Kanjio iraho, le ho toiñeko, hitaroñe raha fanjaka naho
miheotse tsy fohi'o. 4 Aa hoe t'Iehovà Andrianañahare'
Israele: O anjomba' ty rova toio, naho o anjomba'
o mpanjaka'Iehodào, o narotsake ho tambohom-
pañarovañe amo firampiañeo naho o fibarao, 5 ie
mialy amo nte-Kasdio, ro mone hiliporañe lolo'ondaty
zinamako ami' ty habosehako, naho ami'ty fifombokoo,
ty amo fonga haloloañe nañetahako tarehe ami'ty rova
toio. 6 Inao! handesako fijanganañe le ho melañeko;
vaho haborako am' iereo ty haliforan-kanintsiñe
naho hatò. 7 Hafoteko ty fandrohiza' Iehodà naho
ty fandrohiza' Israele, vaho haoreko manahake tam-
baloha'e. 8 Ie ho lioveko amo halò-tserek' iabio, i
nampanan-tahiñe iareo amakoy; vaho hapoko iaby ty
hakeo' iareo, i nandilara' iareo amako rezay; o nañotà'
iareo faly amakoo, 9 ho tahinam-pampirebehañ' ahy
naho engeñe vaho volonahetse, añatrefa ze fifehea'
ty tane toy, le hañeveñe naho hinevenevetse ze
hahajanjiñe ty hasoa hanoeko am' iereo; amy ze hene
hasoa naho fierañerañañe hanoako. 10 Hoe t'Iehovà:
Mbe ho janjiñeñe an-toetse atoy, i atao' areo ty hoe:
Mangoakoake, tsy ama' ondaty, tsy amam-biby naho
amo rova' Iehodào naho an-dàmo' Ierosalaime ey;
amy bangìñe tsy ama' ondaty, tsy amam-pimoneñe,
tsy aman-kàrey, 11 ty feom-pirebehañe, naho ty feon-
kafaleañe, ty feom-pañenga naho ty feon'engaeñe, ty
fiarañanaña' o manao ty hoe: Andriaño t'Iehovà' i
Màroy, fa soa t'Iehovà, nainai'e ty fiferenaiña'e; vaho
o minday engam-pañandriañañe mb'añ'anjomba'
Iehovà mb'eoo. Amy te hampoliko ty fandrohiza'
i taney manahake tam-baloha'ey, hoe t'Iehovà. 12
Hoe t'Iehovà' i Màroy, Mbe ho eo indraik' ami'ty
toetse mangoakoake toy, ie tsy ama'ondaty, tsy aman-
kàre, naho amo hene rova'eo, ty kivohom-piarake
mampàndre o lia-rai'eo. 13 Amo rova am-bohitseo
naho amo rova am-bavataneo naho amo rova atimoo
naho an-tane' i Beniamine ao naho am-paripari'
Ierosalaimeo vaho amo rova Iehodao, ty hirangà' o lia-
raikeo ambane' ty fitàñe mañiake iareo, hoe t'Iehovà.
14 Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'Iehovà, te ho
henefako i tsara soa nitsaraeko amy anjomba' Israeley
naho i anjomba' Iehodàiy. 15 Ie amy andro rezay naho
amy sa zay, ty hampitiriako toran-kavañonañe t'i
Davide, le ie ty hitoloñe an-katò naho an-kavantañañe
amy taney. 16 Ho rombaheñe amy andro rezay t'Iehodà,
vaho hierañerañe t'Ierosalaime; le hoe ty hitokavañe
aze, Iehovà Havantañan-tika. 17 Fa hoe t'Iehovà: Le
lia'e tsy haitoañe amy Davide t'indaty miambesatse
amy fiambesa' i anjomba' Israeleiy; 18 vaho le lia'e tsy
haitoañe amo mpisoroñe nte-Levio t'indaty hanolotse
engan-koroañe, naho hañoro enga-mahakama, vaho
hisoroñe nainai'e añatrefako eo. 19 Niheo am' Iirmeà
ty tsara' Iehovà manao ty hoe: 20 Hoe t'Iehovà: Naho
lefe' areo valiheñe ty fañinako amy àndroy, naho ty
fañinako amy haleñey, soa te tsy ho aman-kandro, tsy
ho aman-kaleñe o famantaña'eo; 21 zay vaho mete
mivalike amy fañinako amy Davide mpitorokoy, naho
tsy hanañ'anake hamelek' amy fiambesa'ey; vaho amo
mpisoroñe nte-Levy mpiatrak'Ahio. 22 Hambañe amy
te tsy mete iaheñe ty havasiañan-dikerañe, vaho tsy
lefe zehèñe o fasen-driakeo; ty hampitomboako ty
tarira' i Davide mpitorokoy, naho o nte-Levy mpiatrak'
ahio. 23 Niheo am' Iirmeà ty tsara' Iehovà manao
ty hoe: 24 Tsy nioni'o hao ty saontsi' ondaty retoa
manao ty hoe: O fifokoañe roe jinobo' Iehovà rey, le fa
naitoa'e? Aa le mavoe' iereo ondatikoo, t'ie tsy ho
fifeheañe añ'atrefa' iareo ka. 25 Hoe t'Iehovà: Naho
tsy nifañina ami'ty andro naho ty haleñe, naho tsy
tinendreko fañè i likerañey naho ty tane toy: 26 le ho
farieko ty tiri' Iakobe naho ty a i Davide mpitorokoy,
vaho tsy ho rambeseko amo tiri'eo ty ho mpifeleke
o tarira' i Avrahame, Ietsake, naho Iakobeo; fe toe
hampoliko ty fandrohiza' iareo, vaho hiferenaiñako.

34 Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' Iehovà,
ie nialy am' Ierosalaime naho amo rova'e
iabio t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o
lahindefo'e iabio naho o fifeheañe an-tane felehe'e
iabio vaho ondaty iabio, nanao ty hoe: 2 Hoe t'Iehovà,
i Andrianañahare' Israeley: Akia misaontsia amy
Tsidkia, mpanjaka Iehodà, ty hoe: Hoe t'Iehovà: Inao!
hatoloko am-pità' i mpanjaka' i Baveley ty rova
toy vaho hampangotomomohe'e an' afo; 3 le tsy
hibotatsak' am-pità'e irehe, fa toe ho tsepaheñe vaho
hasese am-pità'e; le ho isam-pihaino'o o fihaino'
i mpanjaka' i Baveleio naho hisaontsie'e falie am-
palie vaho hañavelo mb'e Bavele mb'eo irehe. 4
Fe janjiño ty tsara' Iehovà ry Tsidkia mpanjaka'
Iehodà: Hoe t'Iehovà ama'o: Tsy hampihomahem-
pibara irehe; 5 f'ie hikoromake an-kanintsiñe, le

manahake ty nañembohañe aman-droae'o, o mpanjaka
taolo niaolo azoo, ty hañoroa' iereo emboke ho azo
vaho handala, ami'ty hoe: Hoy aba! Inay i tsara
nitaroñekoy, hoe t'Iehovà. 6 Aa le hene nisaontsie'
Iirmeà mpitoky amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e
Ierosalaime ao i tsara zay, 7 ie nialia' o lahindefo' i
mpanjaka' i Baveleio t'Ierosalaime naho o rova sisa'
Iehodà iabio, i Lakise naho i Azekà; amy te iereo
avao ty rova nihafatrareñe sisa amo rova' Iehodào.
8 Ty tsara' Iehovà niheo am'Iirmeà, ie fa nifañina
amo hene' ondaty e Ierosalaime ao t'i Tsidkia, t'ie
hikoiham-pamotsorañe, 9 te songa ho haha' ondaty
ze mpitoro'e lahilahy, sindre ondaty ty ampela-
mpitoro'e, ie lahilahy nte-Evre ndra ampela nte-
Evre; soa tsy eo ty hitañe o nte-Iehodà rahalahi'eo
an-drohy; 10 le songa nañaoñe o roandriañe naho
ondaty iaby niantoke i fañinam-pamotsorañeio te
hene ondaty ro hañaha ty ondevo-lahi'e naho fonga
ondaty ty ondevo-ampela'e, tsy hanoeñe ondevo
ka; Eka, nivohotse iereo vaho namotsotse. 11 Ie
añe, le nifotetse naho nampipolie' iareo ondevo'e
lahilahio naho ondevo'e ampelao, o navotsotseo; vaho
nampiambanea' iareo ho ondevo lahy naho ondevo
ampela; 12 aa le niheo am'Iirmeà boak' am' Iehovà
ty tsara' Iehovà manao ty hoe: 13 Hoe t'Iehovà, i
Andrianañahare' Israeley: Nanao fañina aman-droae'
areo iraho tañ' andro nañakarako iareo an-tane
Mitsraime, boak' an-trañom-pañodevozañ' añe ami'ty
hoe: 14 Ie modo ty fito taoñe le tsy mete tsy hene
havotso'o ze rahalahi'o nte-Iehodà naletak' ama'o, ie
fa nitoroñe azo enen-taoñe, le tsy mahay tsy haha'o
ama'o; fe tsy nañaoñe ahy o roae' areoo, tsy nanokilan-
dravembia. 15 Aniany nahareo te nibalintoa, nanao
ty hiti'e a-masoko, songa nitsey famotsorañe amo
rahalahi'eo t'indaty; vaho nifañina amako añatrefako
añ' anjomba tokaveñe amy añarakoy; 16 f'ie nivalike,
naniva ty añarako, nampibalihe' areo, songa ondaty
ty ondevo'e, sindre ondaty ty ondevo-ampela'e, o
fa navotso' areo hidada ho mb'an-satri'e mb'eo;
vaho nanoe' areo ondevo-lahi' areo naho ondevo-
ampela. 17 Aa le hoe t'Iehovà: Kanao tsy nañaoñe
ahy, amy tsey fidadàñey, songa ondaty an-drahalahi'e,
sindre ondaty an-drañe'e; le hitseizako fidadàñe, hoe
t'Iehovà, ho amy fibaray naho i angorosiy naho i
hasalikoañey, vaho hampitsololoheko amy ze kila
fifehea' ty tane toy nahareo. 18 Le hatoloko am'ondaty
nivalik' amy fañinakoio, o tsy nañeneke i tsaram-
pañina nanoe' iereo aolo' ahy eoy, ie tinori' areo roe i
ana-bosiy vaho niranga anteñateña i vaki'e rey— 19 o
roandria' Iehodao, naho o roandria' Ierosalaimeo, o
vositseo naho o mpisoroñeo, vaho ze hene ondati'
i taneio, ze niranga añivo' ty vaki' i ana-bosiy eo—
20 hatoloko am-pità' o rafelahi'eo iereo naho am-
pità' o mipay ty fiai'iareoo; vaho ho fihina' o voron-
dikerañeo naho o bibi' ty tane toio ty lolo' iareo. 21 Le
hatoloko am-pità' o rafelahi' iareoo naho am-pità'
o mipay ty fiai' iareoo, naho am-pità' o lahindefo' i
mpanjaka' i Bavele fa nihankañ' am' iareoio, t'i Tsidkia
mpanjaka' Iehodà naho o roandria'eo. 22 Inao! handily
iraho, hoe t'Iehovà, le hampibaliheko mb' an-drova
mb'atoy iereo; hialia' iareo, naho hitavana' iareo, vaho
hamorototoa' iareo añ'afo; le hampangoakoaheko o
rova' Iehodao ho tsy amam-pimoneñe.

35 Ty tsara' Iehovà niheo am' Iirmeà tañ'andro'
Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, manao
ty hoe: 2 Akia mb' añ' anjomba' o nte-Rekao mb'eo
naho isaontsio, vaho endeso mb'añ' anjomba' Iehovà
ao, añ'efe'e raik' ao, vaho anjotsò divay hikama'
iareo. 3 Aa le nendeseko t'Iaazanià ana' Iirmeà,
ana' i Habazinia, naho o roahalahi'eo rekets' o ana'e
iabio, vaho ty haampon' anjomba' o nte-Rekao. 4
Le nampihovaeko añ'anjomba' Iehovà ao, añ'efe' o
ana' i Kanàne ana' Igdalia ondatin' Añahareo, marine'
ty efe' o roandriañeo, ambone' ty efe' i Maaseià,
ana' i Salome, mpiamben-dalañe; 5 naho nazotsoko
aolo' o anak' anjomba' i Rekàbeo ty korobo naho
fitiheke, vaho nanoeko ty hoe: Mikamà divay. 6 Fa
hoe ty lie' iereo, Tsy hikama divay zahay ty amy
nafè' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay ama'aiy, ty hoe:
Tsy hikama divay nahareo, inahareo naho o ana'
areo kitro katrokeo; 7 vaho ko mañoreñe anjomba
ndra mitongy tabiry, ko mambole vahe, naho ko
atao hanañañe izay; fa himoneñe an-kibohotse amo
fonga andro hiaiña' areoo, soa t'ie hitoboke andro
maro an-tanem-pañialoa'areo ao. 8 Le nihaoñe'ay ty
fiarañanaña' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay amo nafe'e
anay iabio, te tsy hinon-divay amo hene andro'aio,
zahay o vali'aio, o ana'aio, naho o anak' ampela'aio.
9 Aa le tsy namboatse anjomba himoneña'ay zahay,
tsy aman-tanem-bahe ndra teteke ndra tabiry; 10
f'ie mpitobok' an-kibohotse ao, naho mañaoñe vaho
mitoloñe o nafe' Ionadabe rae'aio. 11 Aa ie nionjoñe
haname an-tane atoy t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i

Bavele, le hoe zahay: Antao hionjoñe mb'e Ierosalaime
ao, aolo' o lahindefon-te-Kasdio naho aolo' o nte-
Arameo; aa le mimoneñe e Ierosalaime atoan-jahay.
12 Aa le hoe ty tsara' Iehovà niheo am'Iirmeà: 13 Hoe
ty nafè' Iehovà' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley:
Akia mb' am' ondati' Iehodao naho o mpimone'
Ierosalaimeo, le ano ty hoe: Tsy hitsendreñe hilala
hao nahareo hañaoñe o volakoo? hoe t'Iehovà. 14
Ty nafè' Ionadabe ana' i Rekabe, amo ana'eo, ty tsy
hikama divay, le fa ambenañe, vaho tsy ikama' iareo
pake henane, amy t'ie mañoñe ty fetsen-drae' iareo; fe
nitaroñeko mañampitso am-pitaroñañe nahareo fe tsy
nijanjiñe ahy. 15 Le niraheko ama' areo ka o mpitoky
mpitoroko iabio, nampihitrifeko handro nanao ty
hoe: Songa mimpolia amo sata' rati'eo ondatio, naho
ahitio o fitoloña' areoo, naho ko mañorin-drahare
ila'e ho toroñeñe, soa te himoneña' areo ty tane
natoloko ama'areo naho aman-droae' areo toy; f'ie
tsy nanokilan-dravembia, tsy nañaoñ' ahy. 16 Toe
nihenefe' o ana' Ionadabe ana' i Rekabe ty fetse
nafen-drae' iareo ama'e, fe tsy nañaoñe ahy ondaty
retoañe; 17 aa le hoe t'Iehovà, i Andrianañahare' i
màroiy, i Andrianañahare' Israeley: Ingo te hafetsako
am'Iehodà naho amo mpimone' Ierosalaimeo ze fonga
hekoheko tsineiko am'iereo; amy t'ie nivolañeko, f'ie
tsy nijanjiñe, kinoiko fe tsy nanoiñe. 18 Le hoe t'Iirmeà
amy anjomba' o nte Rekabeo: Hoe t'Iehovà' i Màroy, i
Andrianañahare' Israeley: Amy te nihaoñe' areo ty
saontsin-drae' areo Ionadabe, vaho nambena' areo o
fañè'e iabio, vaho nanoe' areo ze hene nandilia'e; 19
le hoe t'Iehovà' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley:
Tsy haitoañe am' Ionadabe, ana' i Rekabe ty lahilahy
hijohañe añatrefako nainai'e donia.

36 Ie amy faha-efa-tao' Iehoiakime ana' Iosia,
mpanjaka' Iehodày, le niheo am' Iirmeà ty tsara'
Iehovà nanao ty hoe: 2 Mangalà boke-peleke le sokiro
ao ze hene tsara nivolañako ty am' Israele naho
Iehodà vaho o hene fifeheañeo sikal' amy andro
nivolañeko ama'o faha' Iosiay pake henanekeo. 3
Kera ho janjiñe' ty anjomba' Iehodà ze hene hankàñe
nisafirieko hanoañe; ke sindre hibalintoa amo sata'
rati'eo ondatio, vaho hapoko ty hakeo' iareo naho o
tahi' iareoo. 4 Aa le kinoi' Iirmeà t'i Baroke ana' i Nerià;
vaho sinoki' i Baroke am-boke-pelek' ao boak' am-
palie' Iirmeà ze hene tsara nitsara' Iehovà ama'e. 5 Le
hoe t'Iirmeà amy Baroke: sinebañe iraho tsy himoak'
añ'anjomba' Iehovà ao; 6 akia arè, mamakia amy boke-
peleke nanokira'o o tsara' Iehovà boak'am-bavakooy,
an-dravembia' ondaty añ'anjomba' Iehovà ao ami'ty
androm-pililirañe; mbore vakio an-dravembia' Iehoda
miakatse o rova'eo iaby. 7 Hera hibanabana soloho
am' Iehovà, naho songa hibalik' amo sata-rati'eo; amy
te miforoforo ty haviñera' Iehovà naho ty fifomboa'e
nitaroñeñe am' ondaty retoa. 8 Aa le nanoe' i Baroke
ana' i Neria i hene nandilia' Iirmeà mpitoky ama'ey,
le vinaki'e amy bokey ty tsara' Iehovà añ'anjomba'
Iehovà ao. 9 Aa ie ami'ty volam-paha-sive' i taom-
paha-lime' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehoday,
le nambarañe fililirañe añatrefa' Iehovà: naho nimb'
e Ierosalaime mb'eo ondati' Ierosalaimeo naho ze
hene boak' amo rova' Iehodao. 10 Le vinaki' i Baroke
amy bokey o saontsi' Iirmeào, añ'anjomba' Iehovà,
añ'efe' i Gemaria ana' i Safane mpanokitse, an-kiririsa
ambone, amy fimoahan-Dalam-bey Vao' i anjomba'
Iehovàiy, an-dravembia' ze fonga ondaty. 11 Aa ie
jinanji' i Mikaieho ana' i Gemaria, ana' i Safane ze hene
tsara' Iehovà boak' amy bokey, 12 le nizotso mb' añ'
anjomba' i mpanjakay mb'eo, añ' efe' o mpanokitseo;
le heheke te hene niambesatse ao o roandriañeo— i
Elisama, mpanokitse, naho Delaia ana' i Semaià, naho
i Elnatane ana i Akbore, naho i Gemaria, ana' i Safane,
naho i Tsidkia ana' i Kananià, naho o roandriañe iabio.
13 Le tinaro' i Mikaieho ze hene tsara jinanji'e amy
Baroke, ie namaky i bokey an-dravembia' ondatio. 14
Aa le nampihitrife' o roandriañe iabio t'Iehodý ana' i
Netanià ana' i Selemia, ana' i Kosy, mb' amy Baroke
hanoa'e ty hoe: Endeso am-pità'o i peleke vinaki'o an-
dravembia' ondatioy, vaho mb'etoy. Aa le rinambe' i
Baroke ana' i Neria am-pità'e amy zao i pelekey vaho
nimb' am' iereo ao. 15 Le hoe iereo ama'e: Miambesara
vaho ivakio an-dravembia'ay. Aa le vinaki' i Baroke
an-dravembia' iareo. 16 Ie amy zao, naho hene jinanji'
iereo i tsaray, le nifampitolik' an-kahembañañe vaho
nanao ty hoe amy Baroke: Tsy mete tsy hene taroñe'ay
amy mpanjakay o tsara zao. 17 Le nañontane i Baroke
iereo, ty hoe, Ehe, isaontsio, akore ty nanokira'o o
tsara iaby zao? boak'am-palie'e hao? 18 Le hoe ty natoi'
i Baroke: Hene sinaontsi'e amako am-palie o tsara
retoañe, vaho sinokiko an-drano-mainte amo bokeo.
19 Le hoe o roandriañeo amy Baroke, Akia, mietaha,
ihe naho Iirmeà, vaho ko apo'o ho fohi' ondaty te
aia. 20 Aa le nimoak' amy mpanjakay an-kiririsa'e
ao iereo; fa nado' iareo añ'efe' i Elisama mpanokitse

ao i pelekey; vaho tinaro’ iareo an-dravembia’ i
mpanjakay i tsara iabiy. 21 Aa le nampihitrife’ i
mpanjakay t’Iehody hangalake i pelekey; le nalae’e
añ’efe’ i Elisame mpanokitse ao naho vinaki’ Iehody
an-dravembia’ i mpanjakay vaho an-dravembia’ o
roandriañe iaby nijohañe marine i mpanjakaio. 22
Niambesatse añ’anjomban’ asotry ao i mpanjakay
amy volam-pahasivey, ie nisodotse añ’atrefa’e eo ty
toko-pamindroañe. 23 Aa naho nivakia’ Iehody ty
fange’e efatse ndra telo, le tinori’e amy kelelahi’ey
vaho nahifi’e amy afo amy tokoiy, ampara’ te fonga
niforototoe’ ty afo amy toko-pamindroañey i pelekey.
24 F’ie tsy nahahembañe iareo, leo raike tsy nandriatse
sikiñe, ndra i mpanjakay ndra o mpitoro’e nahajanjiñe
i tsaraio. 25 Mbore nihalaly amy mpanjakay t’i Elnatane
naho i Delaia vaho i Gemaria tsy hampiforehete’e i
pelekey; fe tsy hinao’e; 26 vaho linili’ i mpanjakay
t’Ierakmeele, ana’ i mpanjakay, naho i Seraià, ana’ i
Azriele, naho i Selemià, ana’ i Abdile ty hitsepake i
Baroke mpanokitse naho Iirmeà mpitoky; f’ie naeta’
Iehovà. 27 Ie finorototo’ i mpanjakay i pelekey, naho
o tsara’ sinoki’ i Baroke am-palie’ Iirmeào le niheo
am’ Iirmeà ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 28 Mangalà
peleke indraike, le hene isokiro i tsara tamy peleke
valoha’e nisodore’ i mpanjaka’ Iehodaiiy. 29 Le hoe
ty ho saontsie’o am’ Iehoiakime mpanjaka’ Iehodà:
Hoe t’Iehovà: Fa noroa’o i pelekey, amy ty hoe, Ino ty
nanokira’o ao ty hoe te tsy mete tsy hivotrak’ atoy ty
mpanjaka’ i Bavele handrotsake o tane atoio, vaho
ho mongore’e ze fonga ondaty naho hare ama’e?
30 Aa le hoe t’Iehovà ty am’ Iehoiakime mpanjaka’
Iehodà, t’ie tsy hanan-kiambesatse amy fiambesa’
i Davidey; vaho havokovoko an-tariñandroke ey ty
lolo’e te handro, vaho amy fanalay te haleñe. 31 Le ho
liloveko, ie naho o tiri’eo naho o mpitoro’eo ty amo
hakeo’ iareoo, vaho hafetsako am’ iereo naho amo
mpimone’ Ierosalaimeo, naho am’ondati’ Iehodao, ze
hene hankàñe nivolañako; o tsy hinao’ iereoo. 32 Aa
le nandrambe peleke ila’e t’Iirmeà, le natolo’e amy
Baroke, mpanokitse, ana’ i Nerià; vaho hene sinoki’e
ao boak’am-palie’ Iirmeà o tsara’ i peleke noroa’
Iehoiakime mpanjaka’ Iehodaio; mbore tinovo’e tsara
maro manahak’ izay.

37 Nifehe ho mpanjaka t’i Tsidkia nandimbe i
Konia ana’ Iehoiakime ana’ Iosia nanoe’ i
Nebokadnetsare, mpanjaka’ i Bavele, mpanjaka an-
tane Iehodày. 2 F’ie ndra o mpitoro’eo ndra ondati’
i taneio tsy nañaoñe ty tsara’ Iehovà nisaontsie’e
añam’ Iirmeà mpitoky. 3 Nirahe’ i Tsidkia mpankaja
t’Iehokale ana’ i Selemia naho i Tsefania mpisoroñe
ana’ i Maasaia am’ Iirmeà mpitoky nanao ty hoe:
Ehe, halalio ho anay t’Iehovà Andriananañaharentika.
4 Ie amy zay nifampitamboemboeñe am’ondatio
t’Iirmeà; ie mboe tsy nagodoñe am-balabey ao, 5
le niakatse an-tane Mitsraime o lahindefo’ i Paroo;
aa ie jinanji’ o nte-Kasdy nañarikatoke Ierosalaimeo
i talily ty am’ iereoy le nisitak’ am’ Ierosalaime. 6
Le niheo am’Iirmeà ty tsara’ Iehovà: 7 Hoe t’Iehovà
Andriananañahare’ Israele: Zao ty ho saontsie’ areo
amy mpanjaka’ Iehodày nañirak’ anahareo amako
hañontane: Himpoly mb’an-tane’e e Mitsraime añe o
lian-dahindefo’ i Parò nionjoñe hañolotse anahareoo;
8 le hibalike mb’etoa o nte Kasdio hialy ami’ty rova
toy hitavañe vaho hamorototo aze amañ’afo. 9 Hoe
t’Iehovà, Ko mamañahy vatañe ami’ty hoe: Tsy mahay
tsy hienga antika o nte-Kasdio. Fa tsy hienga! 10 Ndra
te fonga zinama’areo o lahindefon-te-Kasdy mialy
ama’areoo, vaho tsy aman-tsehanga’e naho tsy ty
fere an-kiboho’e ao, le ie ty ho nitroatse hamorototo
ty rova toy amañ’afo. 11 Aa ie nisitake Ierosalaime
o nte-Kasdio ty amy lian-dahin-defo’ i Paròy, 12 le
niakatse Ierosalaime t’Iirmeà hionjoñe mb’an-tane’ i
Beniamine añe handrambe ty anjaran-tane’e añivo’
ondaty ao. 13 Ie pok’ an-dalambei’ i Beniamine eo
le tsinepa’ ty mpijilo atao Iiria ana’ i Selemia ana’ i
Kanania t’Iirmeà ami’ty hoe, Mitotse mb’ amo nte-
Kasdio ni-heo. 14 Le hoe t’Iirmeà: Vande izay; izaho
tsy misitake mb’ amo nte-Kasdio. Fe tsy nihaoñe’e;
aa le sinambo’ Iiria t’Iirmeà vaho nasese’e mb’amo
roandriañeo. 15 Niviñera’ o roandriañeo t’Iirmeà, le
finofo’ iareo vaho najo’ iareo an-drohy añ’anjomba’
Ionatane silikitera ao, fa nanoeñe valabey ty ao. 16 Aa
ie fa najoroboñe añ’efets’ efe’ i valabeiy t’Iirmeà naho
nitambatse ao andro maro t’Iirmeà, 17 le nampihitrife’
i Tsidkia amy zao re le nampihovañ’ aze naho natola’e
añ’anjomba’e ao vaho nañontane aze, ty hoe: Hera ao
ty tsara boak’ am’ Iehovà? Toe ao! hoe t’Iirmeà, fa
hoe re: Hasese am-pitàm-panjaka’ i Bavele irehe. 18
Tinovo’ Iirmeà amy Tsidkia mpanjaka’ Iehodà ty hoe,
Ino ty tahiko ama’o ndra amo mpitoro’oo ndra am’
ondati’oo te nagodo’o am-po porozò ao? 19 Aia ka o
mpitoki’o nitoky ama’o ty hoe: Tsy ho avy haname
azo naho ty tane toy ty mpanjaka’ i Baveleo? 20 Aa

le ijanjiño abey, ry taleko mpanjaka: Ehe, tsendreño
o halalikoo, le ko ampipolieñ’ ahy mb’añ’anjomba’
Ionatane silikitera mb’eo, tsy mone hivetrake ao. 21
Aa le nandily t’i Tsidkia, naho najò’ iareo an-kiririsa’
o mpigaritseo t’Iirmeà; vaho nanjotsoañe vonga-mofo
boak’ andro hirik’ an-dalam-panoñak’ ao ampara’ te
fonga nikapaike ty mofo’ i rovay. Aa le nidoñe an-
kiririsam-pigaritse ao t’Iirmeà.

38 Aa le jinanji’ i Sefatia ana’ i Matane, naho i
Gedalia ana’ i Pasore, naho Iokale ana’ i Selemia,
naho i Pasore ana’ i Malkia ty tsara nisaontsie’
Iirmeà am’ ondaty iabio ami’ty hoe, 2 Hoe t’Iehovà:
Ho zamanem-pibara, naho ty hasalikoañe naho ty
angorosy ze midoñe an-drova atoy; fe ho veloñe
ze mionjomb’ amo nte-kasdio mb’eo, le hengañe
ama’e ty fiai’e ho tsindroke vaho ho veloñe. 3 Hoe
t’Iehovà, Toe hatolotse am-pità’ ty lia-rain-dahindefo’
i mpanjaka’ i Baveleiy ty rova toy vaho ho tavaneñe. 4
Le hoe i roandriañe rey amy mpanjakay, Ehe, mihalaly
ama’o zahay te havetrake indatiy; amy te mokore’e
ty fità’ o lahindefo sisa an-drova atoio, naho ty fità’
ondaty iabio, ie taroñe’e i tsara zay le t’ie tsy mipay
ty hahasoa ondaty retoa fa ty hampiantoa’e. 5 Le hoe
t’i Tsidkia mpanjaka am’ iereo, Ingo, am-pità’ areo re:
fa ia’ mbao ty mpanjaka te hahafiatrek’ ama’ areo?
6 Aa le rinambe’ iereo t’Iirmeà vaho nagodo’ iareo
an-kadaha’ i Malkia ana’ i mpanjakay, an-kiririsam-
pigaritse ao naho nazotso’ iareo an-taly t’Iirmeà. Tsy
aman-drano i kadahay, fa fotake, vaho nilempotse an-
ditsak’ ao t’Iirmeà. 7 Aa ie jinanji’ i Ebed-meleke nte
Kosy, vositse, añ’anjomba’ i mpanjakay te najo’ iareo
an-kadaha ao t’Iirmeà—ie tandalam-bei’ i Beniamine
eo i mpanjakay, 8 le niakatse añ’ anjombam-panjaka
ao t’i Ebed-meleke vaho nisaontsy amy mpanjakay ty
hoe, 9 O ry talèko mpanjaka, Hekoheko raty ty nanoe’
ondaty reo amy fonga fitoloña’ iareo am’ Iirmeà
mpitokiy, ie najorobo an-kadaha ao; toe hihomak’ an-
toe’e ao re ty amy mosarey, ie tsy ama-mofo ka ty
an-drova atoy. 10 Aa le nafanto’ i mpanjakay amy
Ebed-meleke nte Kosy ty hoe: Angalao ondaty telo-
polo atoy, vaho akaro an-kadaha ao t’Iirmeà mpitoky,
tsy mone hihomake. 11 Aa le nampindreze’ i Ebed-
meleke ama’e i ondaty rey, le nizilik’ añ’ anjomba’ i
mpanjakay ambane’ i trañom-baray le nandrambe
tsirodea naho tsikotita, vaho nazotso’ iareo an-taly
mb’am’ Iirmeà amy kadahay. 12 Le hoe t’i Ebed-meleke
nte-Kosy am’ Iirmeà, Ano an-kilek’ ao o tsirodea naho
tsikotitao ty amo tàlio. Le nanoe’ Iirmeà. 13 Aa le
tinari’ iareo mañambone amo talìo t’Iirmeà, naho
naaka’ iareo an-kadahay, vaho nidok’ an’ kiririsam-
pigaritse ao t’Iirmeà. 14 Nampisangitrife’ i Tsidkia am’
Iirmeà mpitoky vaho nendese’e mb’an-dalambey faha-
telo añ’ anjomba’ Iehovà ao, le hoe i mpanjakay am’
Iirmeà. Hañontane raha ama’o iraho le ko añetaha’o
ndra inoñ’ inoñe. 15 Le hoe t’Iirmeà amy Tsidkia, Aa
naho taroñeko, tsy hañohofa’o loza hao? Aa ndra te
toroako, ho haoñe’o hao? 16 Aa le nanao fanta añ’
etake am’ Iirmeà t’i Tsidkia mpanjaka ami’ty hoe,
Kanao veloñe t’Iehovà nitsene i sandrin-tika retoa, tsy
havetrako irehe, naho tsy hatoloko am-pità’ ondaty
mipay ty fiai’oo. 17 Aa le hoe t’Iirmeà amy Tsidkia, Hoe
t’Iehovà, Andrianañahare’ i màroy, i Andrianañahare’
Israeley: Ie hiakatse mb’amo roandriam-panjaka’
i Baveleo ey, le ho veloñe ty fiai’o, naho tsy ho
forototoe’ ty afo ty rova toy; vaho ho velon-drehe
naho i anjomba’oy. 18 Fa naho tsy hiavotse mb’amo
roandriam-panjaka’ i Baveleo irehe, le hatolotse am-
pità’ o nte Kasdio ty rova toy vaho ho tomomohe’
iareo afo, ihe tsy ho votsorem-pità’ iareo. 19 Aa hoe
t’i Tsidkia mpanjaka am’ Iirmeà, Atahorako o nte
Iehodà nivalike mb’amo nte-Kasdioo, hera hanese
ahy am-pità’ iareo ho kizaheñe. 20 Fa hoe t’Iirmeà:
Tsy hasese’ iereo. Ehe, mivohora am’ Iehovà ty amy
nivolañakoy soa te hierañeran-drehe vaho ho veloñe
ty fiai’o. 21 F’ihe mifoneñe tsy hionjoñe mb’eo, le zao
ty tsara’ Iehovà natoro’e ahy: 22 Inao! ze rakemba
sisa añ’ anjombam-panjaka’ Iehodà ao ro songa haka
reñe mb’ amo roandria’ i Baveleo: Le ty hoe ty ho
asa’ i rakemba rey: O rañe’oo ty nañosik’azo, vaho
nandrekets’ azo, aa hehe te nilempotse an-ditsak’ ao
o fandia’oo le nitsambolitio’ iareo. 23 Hene hakare’
iereo mb’amo nte Kasdio o valy naho ana’oo; le tsy ho
votsotse am’pità’ iareo irehe fa ho rambesem-pità’ i
mpanjaka’ i Baveley, vaho ihe ty hamorotototoañe ty
rova toy an’ afo. 24 Le hoe t’i Tsidkia am’Iirmeà, Ao
tsy hampahafohine’o am’ondaty i rehake zay le tsy
ho mate irehe. 25 Aa naho rendre’ o roandriañeo te
nifanaontsy tika, naho ivotraha’ iareo l manao ty hoe:
Ehe saontsio ama’ay i nitaroñe’o amy mpanjakaiy
naho i nisaontsia’ i mpanjakaiy, le ko añetaha’o, tsy
hañohofa’ay loza: 26 Le ty hoe ty hatoi’o, I entako
amy mpanjakay: Ie nihalaliako te tsy hampibalike ahy
mb’añ’anjomba’ Ionatane mb’eo hivetrak’ ao. 27 Ie

amy zao sindre niropak’ am’ Iirmeà o roandriañeo
nañontane aze, le tinaro’e am’iareo i entañe iaby
nampisaontsie’ i mpanjakaiy. Aa le nado’ iareo ty
fisaontsiañe ama’e; vaho tsy nioni’ iareo ty vente’e.
28 Nimoneñe an-kiririsam-pigaritse ao amy zao re
ampara’ ty andro’ nitavanañe Ierosalaime.

39 Ie tsinepake t’Ierosalaime ami’ty volam-paha-
folo’ i taom-paha-sive’ i Tsidkia mpanjaka’
Iehodày le nifajifajy mb’e Ierosalaime naho
nañarikatok’ aze t’i Nebokadnetsare mpanjaka’ i
Bavele naho o fonga lahindefo’eo; 2 le pinonak’ ami’ty
andro faha-sive’ i volam-paha-efa’ i taom-paha folo-
raik’ ambi’ i Tsidkiay, i rovay. 3 Le songa nimb’an-
dalambey Añivo mb’eo o roandria’ i mpanjaka’ i
Baveleo vaho niambesatse eo t’i Nergale-saretsere, i
Samgar-nebo, i Sarsekime, vosi’e, i Nergal-saretsere,
mpanao sahàtse, vaho o roandria’ i mpanjaka’ i
Baveley ila’e iabio. 4 Ie niisa’ i Tsidkia mpanjaka’
Iehodà naho o lahindefo’eo, le niboratsake mb’eo,
niakatse i rovay haleñe mb’angolobo’ i mpanjakay,
niranga mb’an-dalambey añivo’ i kijoly roe rey, vaho
niavotse mb’ añ’ Arabà mb’eo. 5 F’ie nihoridaña’ o
lian-dahin-defon-Kasdio le nitratse amonto’ Ieriko ey
t’i Tsidkia, naho tsinepa’ iereo, naho nasese mb’amy
Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele e Ribla an-tane’ i
Kamate añe: vaho zinaka’e. 6 Le zinama’ ty mpanjaka’
i Bavele e Ribla o ana-dahi’ i Tsidkiao añatrefam-
pihaino’e eo; zinevo’e iaby ka o roandria’ Iehodào.
7 Ginoa’e amy zao ty fihaino’ i Tsidkia, le vinaho’e
an-torisìke haneseañ’ aze mb’e Bavele mb’eo. 8
Finorototo’ o nte-Kasdio ty anjomba’ i mpanjakay
naho o anjomba ondatioo, vaho narotsa’ iareo ty kijoli’
Ierosalaime. 9 Nasese’ i Nebozaradane, mpifehem-
pigaritse an-drohy mbe Bavele añe ze sehanga’ ondaty
nisisa an-drova ao, naho o nifotetse ho ama’eo vaho ze
honka’ ondaty nisisa ao. 10 Nenga’ i Nebozaradane an-
tane Iehodà ao ty ila’ o rarake tsy amam-panañañeo
vaho nitolora’e tanem-bahe naho teteke henane zay.
11 Linili’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele t’i
Nebozaradane, mpifehe mpigaritse, ty am’ Iirmeà, ty
hoe, 12 Rambeso le atrao naho ambeno soa vaho ko
ijoiañe fa ano ama’e ze hatoro’e, 13 Aa le nañirake
t’i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse naho i Nebo-
saz’haban, vosie loha’e, naho i Nergale-saretsere,
vosi’e mpanao sahàtse, rekets’ o roandriam-panjaka’
i Baveley ila’e iabio, 14 nampihitrife’ iereo naho
rinambe’ iareo an-kiririsam-pigaritse ao t’Iirmeà,
naho nafanto’ iereo amy Gedelia, ana’ i Ahikame, ana’
i Safane ty hampoly aze, himoneña’e am’ondati’eo. 15
Niheo am’ Iirmeà ty tsara’ Iehovà, ie nirindriñe an-
kiririsam-pigaritse ao, nanao ty hoe: 16 Akia saontsio
t’i Ebed-meleke, nte-Kose ty hoe: Hoe ty nafè’ Iehovà’
i Màroy, i Andriananañahare’ Israeley: Ho henefako
ami’ty rova toy i tinarokoy ho hankàñe ama’e fa tsy ho
fañasoàñe, vaho ho heneke añatrefa’o amy andro’ey.
17 Fe ho hahako irehe amy andro zay, hoe t’Iehovà,
tsy hatolotse am-pità’ ondaty ihembaña’oo, 18 toe
harovako tsy hampikorovohem-pibara; ty fiai’o ty ho
tsindro’o amy te niato amako, hoe t’Iehovà.

40 Ty tsara niheo am’Iirmeà boak’ am’ Iehovà, ie
navotso’ i Nebozaradane mpifehem-pigaritse
e Ramà añe, ie fa nasese’e an-drohy mindre amo
mirohy boak’ Ierosalaime naho Iehodào ho mb’
ampandrohizañe e Bavele añe. 2 Natola’ i mpifehe
mpigaritsey t’Iirmeà vaho hoe ty asa’e ama’e: Iehovà
Andriananañahare’o ty nitsara o hankàñe zao ami’ty
toetse toy; 3 le ie henanekeo, fa nihenefa’ Iehovà
i tsinara’ey amy te nandilatse am’ Iehovà nahareo
vaho tsy hinao’ areo ty fiarañanaña’e. Toly ndra
nifetsake i nitsaraeñey. 4 F’ie henaneo, Ingo te hahako
ama’o aniany o rohy am-pità’oo. Aa ie te hindre lia
amako mbe Bavele mb’eo, mihavia vaho hatràko soa,
f’ie tsy te hindre amako mb’e Bavele añe le apoho.
Inge, añatrefa’o eo o tane iabio; mañaveloa amy ze
atao’o ho soa naho mahity. 5 Ie mbe tsy nitolike,
le hoe re, Molia amy Gedalia ana’ i Ahikame ana’ i
Safan; tinendre’ i mpanjaka’ i Baveley ho mpifeleke o
rova’ Iehodaoy, vaho mimoneña ama’e, am’ondatio;
he mañaveloa mb’amy ze ereñere’o hombañe. Aa le
tinolo’ i mpifehe mpigaritsey anjara mahakama naho
ravoravo vaho nampomba’e mb’eo. 6 Aa le nimb’amy
Gedelia ana’ i Ahikame e Mitspà añe re vaho nitrao-
pimoneñe am’ondaty nengañe an-taneo. 7 Ie songa
jinanji’ o mpiaolon-dahindefoñe am-patrambeio, ie
naho o mpiama’eo, te tinendre’ i mpanjaka’ i Baveley
t’i Gedalia ana’ i Ahikame ho mpifeleke i taney, naho
nampifeheañe aze ondatio naho o rakembao vaho
o ajajao; o loho rarake amy taney tsy nasese mb’e
Bavele mb’eoo, 8 le nimb’ amy Gedalia e Mitspà añe
iereo rekets’ Ismaele ana’ i Netania, naho Iohanane
naho Ionatane sindre ana’ i Karea, i Seraia ana’ i
Tankomete, o ana’ i Ofaý nte-Netofào naho Iezania

ana’ty nte-Maakà, ie vaho ondati’iareoo. 9 Le nanao
fanta am’ iereo naho amo lahin-defo’eo t’i Gedalia
ana’ i Ahikame ana’ i Safane, ami’ty hoe, Ko ihembaña’
areo ty mitoroñe o nte-Kasdio. Imoneño i taney naho
toroño ty mpanjaka’ i Bavele, le ho soa tahy. 10 Aa
naho izaho, le himoneñe e Mitspà hijohañe añatrefa’
o nte-Kasdy hivotrak’ aman-tikañ’ atoio; f’inahareo:
anontono divay naho ty vokats’ asotry naho menake,
le ahajao an-tsajoa’ areo ao, vaho imoneño o rova
felehe’ areoo. 11 Manahake izay ka, ie jinanji’ o nte-
Iehodà e Amone naho Edomeo naho o an-tane ila’eo
te nampipoke honka’e e Iehodà ao ty mpanjaka’ i
Bavele vaho tinendre’e t’i Gedalia ana’ i Ahikame, ana’
i Safane ho mpifelek’ iareo, 12 le nimpoly boak’ amo
fonga tane niparatsiaha’ iareoo mb’an-tane’ Iehodà
mb’ amy Gedalia e Mitspà ao ze hene nte Iehoda, le
nanontoñe divay vaho vokats’ asara tsifotofoto. 13
Niheo mb’amy Gedalia e Mitspà mb’eo t’Iohanane
ana’ i Karea naho ze hene mpiaolon-dahin-defo an-
kaloke, 14 nanao ama’e ty hoe, Tsy fohi’o hao te
nafanto’ i Baalise mpanjaka’ o nte-Amoneo t’Ismaele
ana’ i Netania hañoho-doza ama’o? F’ie tsy niantofa’
i Gedalia ana’ i Ahikame. 15 Aa le natola’ Iohanane
ana’ i Karea t’i Gedalia e Mitspà ao, le nanoe’e ty
hoe, Ehe, angao handenàko mb’am’ Ismaele ana’ i
Netania mb’eo hamono aze, fa tsy ho fohi’ ondaty. Ino
ty hañohofa’e loza ami’ty fiai’o? hampiparaitahañe
o hene nte-Iehodao, toe ho mongotse ty sehanga’
Iehodà. 16 Fe hoe t’i Gedelia ana’ i Ahikame am’
Iehonane ana’ i Karea, Ko manao zao, ihe andañira’o
Ismaele.

41 Ie amy volam-paha-fitoy, le nivotrak’ amy Gedalia
ana’ i Ahikame e Mitspà ao t’Ismaele ana’ i
Netania, ana’ i Elisama tirim-panjaka, ie mpiamo
roandria’ i mpanjakaio, reketse ty lahilahy folo, vaho
nitrao-pikama e Mitspa ao. 2 Niongak’ amy zao
t’Ismaele ana’ i Netania naho i folo lahy nindre ama’e
rey, vaho linihi’ iereo fibara t’i Gedalia ana’ i Ahikame,
ana’ i Safane; vinono iereo i noriza’ i mpanjaka’ i
Baveley ho mpifehe’ i taneiy. 3 Zinama’ Ismaele ka
ze nte-Iehodà mpiama’e ao, o niharo amy Gedalia e
Mitspào naho o nte-Kasdy nizoeñeo, o lahin-defoñeo.
4 Ie herone amy namonoa’e i Gedaliay, ie tsy eo ty
naharendreke, 5 le totsake eo t’ indaty valompolo
boake Sekeme naho boake Silò naho hirike Somerone,
an-tanteahetse hinaratse naho sikiñe riniatse, vaho
an-tsandriñe linilililily, ninday enga mahakama naho
embok’ am-pitàñe homb’añ’anjomba’ Iehovà mb’eo.
6 Aa le niavotse i Mitspà t’Ismaele ana’ i Netania
hifanalaka am’ iereo, nangolololoike ty rovetse t’ie
nañavelo mb’eo; ie nigadoñe am’ iereo, le hoe ty asa’e
ama’e: Antao homb’e Gedalia ana’ i Ahikame mb’eo. 7
Aa ie naneñateña i rovay le zinama’ Ismaele ana’ i
Netania rekets’ o mpiama’eo vaho namokovoko iareo
am-po kadaha ao. 8 Fe nizoeñe am’ iereo t’indaty folo
nanao ty hoe amy Ismaele, Ko avetra’o fa aman-kaja
mikafitse an-tonda ao, ty vare-bolè, naho ampemba,
naho menake vaho tantele. Aa le napo’e, tsy vinono’e
miharo amo rolongo’eo. 9 I kadaha najorobo’ Ismaele
i lolo amy Gedalia rezay le ty nanoe’ i Asa mpanjaka ty
amy Baasa mpanjaka’ Israeley; le natsafe’ Ismaele ana’
i Netania ama’e ao o vinonoo. 10 Le fonga nendese’
Ismaele an-drohy añe ty sehanga’ ondaty e Mitspà
ao, o anak’ ampela’ i mpanjakaio naho ze kila ondaty
nengañe e Mitspà ao, o nafanto’ i Nebozaradene
mpifehe mpigaritse amy Gedalia, ana’ i Ahikame;
aa le nasese’ Ismaele ana’ i Natania an-drohy vaho
nienga hitsake mb’amo ana’ i Amaneo añe. 11 Aa
ie jinanji’ Iohanane ana’ i Karea naho o mpifehen-
dahindefo mpiama’eo ty halò-tsereke nanoe’ Ismaele
ana’ i Netania, 12 le nendese’iereo o lahilahy iabio
naho nionjoñe mb’eo hifangantotse am’Ismaele ana’
i Netania, vaho nitendrek’ ama’e an-drano-bey e
Gibone eo. 13 Le ie niisa’ o hene ondaty nindre am’
Ismaeleo t’Iohanane ana’ i Karea, naho o mpifehe
lahin-defoñe nindre ama’eo, le nifale, 14 naho songa
niamboho vaho niveve mb’ am’ Iohanane ana’ i
Karea mb’eo ondaty nasese’ Ismaele an-drohy boake
Mitspào. 15 Fe niborafitse am’ Iehonane t’Ismaele ana’
i Netania reketse ty ondaty valo, nimb’ amo ana’ i
Amoneo mb’eo. 16 Aa le nendese’ Iohanane, ana’ i
Karea, naho ze hene mpifehe lahin-defoñe nindre
ama’e, ty sisa’ ondaty rinambe’e am’Ismaele ana’ i
Netania, boak’e Mitspàao—ie fa vinono’e t’i Gedalia
ana’ i Ahikame naho o mpiama’eo—o lahilahio naho o
lahindefoñeo naho o rakembao, naho o ajajao, naho o
vositse nendese’e boake Giboneo, 17 le nienga, vaho
nañialo an-kialo’ i Kimhame marine i Betlekheme
añe, hiavotse mb’e Mitsraime añe, 18 ty amo nte-
Kasdio, amy t’ie nihembaña’ iereo, ty amy namonoa’
Ismaele ana’ i Netania t’i Gedalia ana’ i Ahikame, i
nampifelehe’ i mpanjaka’ i Baveley i taneiy.

42 Aa le nañarivo mb'eo o mpifehe lahindefoñe
iabio, naho Iohanane ana' i Karea, naho Iezanià
ana' i Hosaià, vaho ze hene ondaty, ty bey naho ty
kedeke, 2 nanao ty hoe am' Iirmeà mpitoky, Ehe te
ho no'o ty halali'ay t'ie hisoloho ho anay am' Iehovà
Andriananañahare'o, ho amako o hene sehanga'e retoa;
amy te nengañe tsy ampeampe tika nimaro, ie o isam-
pihaino'oo; 3 soa te hatoro' Iehovà Andriananañaha 42
re'o ama'ay ty hañaveloa'ay naho ty hanoe'ay. 4 Aa le
hoe t'Iirmeà mpitoky am' iereo, Fa tsinanoko nahareo;
toe ho halalieko am' Iehovà Andriananañahare' areo ty
amy saontsi' areoy; ie amy zao, ze tsara hatoi' Iehovà
ama' areo ty hitaroñako; tsy eo ty ho tanako ama'
areo. 5 Aa le nanao ty hoe am' Iirmeà iereo, Ehe te
ho valolombeloñe vantañe naho migahiñe añivo-tika
t'Iehovà, naho tsy hanoe'ay ze hene tsara hañiraha'
Iehovà Andriananañahare'o ama'ay añama'o. 6 Ke t'ie
ho soa he te ho raty, ho haoñe'ay ty fiarañanaña'
Iehovà Andriananañaharentika amantoha'ay azoy; soa
te hañasoa anay ty hañaoñe ty fiarañanaña' Iehovà
Andriananañaharentika. 7 Aa ie nimodo ty folo andro,
le niheo am' Iirmeà ty tsara' Iehovà. 8 Le kinoi'e
t'Iohanane ana' i Kerea naho o mpifehen-dahin-
defoñe mpiama'eo naho ze hene ondaty, ty kede
naho ty bey 9 vaho nanoe'e ty hoe: Hoe t'Iehovà,
Andriananañahare' Israeley, ie namantoha' areo ahy
hañenga i halali' areoy añatrefa'e. 10 Aa naho toe
himoneña' areo o tane toio, le haoreko fa tsy haro
tsako; hamboleko fa tsy hombotako; le hanintsiñeko
ty amy hankàñe nanoeko ama' areoy. 11 Ko hembaña'
areo i mpanjaka' i Babilone irevendreveña' areoy; ko
miria-tsandry ty ama'e; hoe t'Iehovà; toe hindre ama'
areo iraho handrombake naho hamotsotse anahareo
am-pità'e. 12 Le ho tolorako tretrè soa te hiferenaiña'e
le hampolie'e mb'an-tane' areo ao. 13 F'ie mone hanao
ty hoe: Tsy himoneña'ay ty tane toy; amy te tsy haoñe'
areo ty fiarañanaña' Iehovà Andriananañahare' areo; 14
vaho manao ty hoe: Aiy! hañavelo mb'e Mitsraime
mb'eo zahay, tsy hahaisak' aly, tsy hahajanjiñe antsiva,
tsy hifeake kerè; le añe ty himoneña'ay; 15 le janjiño
ty tsara' Iehovà, ry sehanga' Iehodà: Hoe t'Iehovà'
i Màroy, i Andriananañahare' Israeley; naho toañe'
areo o lahara' areoo higodañe mb'e Mitsraime mb'eo
hisese añe; 16 le ho takare' i fibara ihembaña' areoy
an-tane Mitsraime ao, vaho hañoridañe anahareo e
Mitsraime añe i hasalikoañe marimarihe' areoy; vaho
hikoromak' añe. 17 Izay ty hifetsak' amy ze fonga
ondaty mampitoañe ty lahara'e mb'e Mitsraime mb'eo
hitaveañe añe; ho zamane' ty fibara, ty hasalikoañe,
naho ty angorosy; vaho tsy ho aman-tsehanga'e
ndra ty hahabotafotse ami'ty feh'ohatse hafetsako
ama'e. 18 Fa hoe t'Iehovà' i Màroy, i Andriananañahare'
Israeley: Manahake ty nampidoañañe ty habosehako
naho ty fiforoforoako amo mpimone' Ierosalaimeo,
ty hampidoañañe ama' areo ty fileveleveako naho
mimoake e Mitsraime añe; le ho fokom-patse, ho
halatsañe, ho ozoñe naho inje; vaho tsy ho isa'
areo ka ty toetse toy. 19 Hoe ty nitsarà' Iehovà
ama'areo ry sehanga' Iehodào; Ko mimoak' e Mitsraime
ao; mahafohina te hinatahatako anindroany. 20
Fe nifañahie' areo ty tro'areo; ami'ty nañirahañ'
ahy mb'am' Iehovà Andriananañahare' areo, ami'ty
hoe: Ihalalio ho anay t'Iehovà Andriananañaharentika
vaho itaroño ndra inoñ' inoñe saontsie' Iehovà
Andriananañaharentika, le hanoe'ay. 21 Aa le ie i
tinaroko ama' areo anindroaniy; fe tsy haoñe' areo ty
fiarañanaña' Iehovà Andriananañahare' areo ami'ty inoñ'
inoñe namantoha'e ahy ho ama'areo. 22 Mahafohina
an-katò t'ie hampihomahem-pibara naho ty mosare
vaho ty angorosy amy toetse tea' areo hombañe
hañialoa' areoy.

43 Ie nigadoñe ty saontsi' Iirmeà am'ondaty iabio,
ze hene tsara' Iehovà Andriananañahare' iareoo,
i namantoha' Iehovà Andriananañahare' iareo aze ho
am' iareoy, i tsara iaby rezay; 2 le hoe ty asa' i Azaria
ana' i Hosaia naho Iohanane ana' i Karea, vaho ondaty
mirengevoke iabio, Mandañitse irehe! tsy nirahe'
Iehovà Andriananañaharentika irehe hanao ty hoe, Ko
mañavelo mb'e Mitsraime mb'eo hañialo añe, 3 fe
sinigi' i Baroke ana' i Neria ama'ay irehe, hanese
anay am-pità' o nte-Kasdio, hañohofa' iareo loza vaho
hinday anay an-drohy mb'e Bavele añe. 4 Le tsy hinao'
Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe
iabio, naho ze hene ondaty ty fiarañanaña' Iehovà, ty
himoneña' iereo an-tane Iehodà ao. 5 Fe rinambe'
Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe
iabio ze fonga sehanga' Iehodà nimpoly boak' amo
fifelehañe iaby nandroahañe iareoo hañialo an-tane'
Iehodà ao; 6 ondatio, o rakembao, o ajajao naho o
anak' ampelam-panjakao, vaho ze hene ondaty napo' i
Nebozaradane mpifehe mpigaritsey amy Gedalia ana'
i Ahikame ana' i Safane ao, naho Iirmeà mpitoky, vaho
i Baroke ana' i Neria; 7 le niloak' an-tane Mitsraime

ao, amy t'ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña' Iehovày,
vaho nivotrake e Takpanese eo. 8 Aa le niheo am'
Iirmeà e Takpanese ao ty tsara' Iehovà nanao ty hoe:
9 Andrambeso vato jabajaba am-pità'o vaho akafiro
am-po' ty lietse an-dalam-bein' anjomba' i Parò e
Takpanese ao, ampahaisaha' ondati' Iehodào eo; 10
vaho ano ty hoe am'iereo: Hoe t'Iehovà' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele: Inao! hampañitrifeko i
Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mpitorokoy, naho
hapoko amy vato nakafiko rey eo ty fiambesa'e vaho
halama'e am'iereo i lambam-pañalofa'ey. 11 Homb'
atoy re handafa ty tane Mitsraime; ho zamaneñe
ze ho am-pikoromahañe, ho rohizeñe ze ho am-
pandrohizañe, vaho ho lafàm-pibara ze ho am-pibara.
12 Le hamiañ' afo añ' anjomban-drahare' i Mitsraime
ao iraho le ho forototoe'e irezay, naho hasese'e mb'an-
drohy añe iereo, naho ho valoñe'e ty tane Mitsraime
manahake ty amaloña' ty mpiarake ty saro'e, vaho
hiakatse am-panintsiñañe. 13 Ho rotsahe'e ka o
vatolahi' i Betsemese an-tane Mitsraimeo; vaho ho
hotomomohe'e añ'afo o akiban-drahare' i Mitsraimeo.

44 Ty tsara niheo am' Iirmeà ty amo nte-Iehodà
iaby nañialo an-tane Mitsraimeo, o nimoneñe e
Migdole naho e Takpanese naho e Nofe vaho an-tane'
i Patroseo, nanao ty hoe: 2 Hoe t'Iehovà' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley, Fa niisa' areo i fonga
hankàñe nafetsako am' Ierosalaime naho amo hene
rova' Iehodao; le heheke t'ie mangoakoake henaneo
naho tsy imoneña' ondaty, 3 ty amy halò-tsereke
nanoe' iereo hampibosek' ahy, ie niheo mb'amo
ndrahare ila'eo, nañenga naho nitoroñe iareo, o
tsy nifohi' iereoo; ie ndra nahareo, ndra o roae'
areoo; 4 ndra te nampihitrifeko ama' areo o mpitoky
mpitoroko iabio nañampitso t'ie niraheñe ninday
ty hoe: Ehe, ko anoe' areo o raha tiva hejekoo.
5 F'ie tsy nañaoñe, tsy nanokilan-dravembia, tsy
nibalintoa amo hatsivokarañeo, hijihera' iareo ty
fañembohañe aman-drahare ila'e. 6 Aa le nidoandoañe
ty fiforoforoan-kabosehako, vaho namorototo an-
drova' Iehodà ao naho an-damo' Ierosalaime ey,
ampara' t'ie nangoakoake naho kafoake, vaho ie
henaneo. 7 Aa le hoe t'Iehovà, t'i Andrianañahare'
i màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Akore ty anoe'
areo ty haloloañe jabajaba zao hampiantoa' areo fiaiñe
hañitoa' areo am' Iehodà ze ondaty naho rakemba,
ajaja naho anak' ajaja minono, soa te leo raike tsy
ho sisañe ama' areo; 8 amy te sinigi' areo iraho amo
satam-pità' areoo, ty fañenga' areo aman-drahare
ila'e an-tane Mitsraime ao, i nisesea' areoy; soa t'ie
haitoañe vaho ho fokom-patse naho titse amo kilakila'
ondati' ty tane toio? 9 Nihaliño' areo hao ty fitoloñan-
dratin-droae' areo naho ty sata-rati' o mpanjaka'
Iehodào naho ty sata-rati' o vali'eo, naho ty sata-rati'
areo naho ty sata-ratin-tañanjomba' areo, o nanoe'
iereo an-tane' Iehodà ao naho an-dala' Ierosalaimeo?
10 Mboe tsy nireke pake henane, mbore tsy mañeveñe,
tsy mañavelo an-Kàke ndra amo fañè najadoko aolo'
areo, añatrefan-droae' areo. 11 Aa le hoe t'Iehovà' i
Màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Inao te hatreatrèko
ama' areo ty tareheko ho ami'ty hankàñe, le fonga
haitoako t'Iehodà; 12 naho haitoako ty sehanga' Iehodà
niatre-daharañe mbe Mitsraime mb'etoy hitaveañe,
naho songa ho mongoreñe, toe hikoromak' an-tane
Mitsraime atoa nahareo, ho zevoñem-pibara naho
ty hasalikoañe, fonga hivetrake, ty kede naho ty
bey, ami'ty mesolava naho ty kerè; le ho fatse, naho
fampangebahebahañe naho fanirañe vaho fañinjeañe.
13 Amy te ho liloveko o mañialo an-tane Mitsraimeo,
manahake ty nandilovako Ierosalaime, ami'ty fibara
naho ty kerè vaho ty angorosy, 14 leo raike tsy hipota
tsake ndra hahatambeloñe amo sehanga' Iehodà
nitaveañe mb' an-tane Mitsraime hañialo añeo vaho
himpoly mb'an-tane' Iehodà añe, mb'amy fañiria'
iareoy; amy te tsy eo ty himpoly añe naho tsy o
tsy ampe mahapolititseo avao. 15 Aa le nanoiñe am'
Iirmeà ondaty nahafohiñe te nañenga amo 'ndrahare
ila'eo o vali'eoo naho o rakemba nizorazora eio
naho i valobohòkey vaho ze hene ondaty nimoneñe
an-tane Mitsraime e Patrose ao, ami'ty hoe, 16 I
tsara nisaontsie'o ama'ay ami'ty tahina' Iehovày: Tsy
hañaoñe azo zahay. 17 Fa tsy mete tsy hanoe'ay ze
fonga enta' nakare' o vava'aio, ty hañemboke amy
mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho ty hampidoañañe
enga-rano, fa izay ty sata'ay, zahay naho o roae'aio, o
mpanjaka'aio, o roandria'aio an-tane' Iehodà naho an-
dala' Ierosalaime ao; amy t'ie nienen-kaneñe henane
zay, vaho nijangañe, vaho tsy nizo hankàñe. 18 Fe
mifototse ami'ty nampipoha'ay ty fañengañe amy
mpanjaka ampelan-dikerañey, naho ty fampidoaña'ay
enga rano, le nipo-vara, vaho nizamanem-pibara
naho ty kerè. 19 Aa vaho zahay avao hao ty mañenga
amy mpanjakan-dikerañey naho mañiliñe enga-rano
ama'e? Mamboatse mofomamy ami'ty vinta'e naho

mampidoañe engan-drano ama'e hao zahay naho
tsy eo valy? 20 Aa le hoe t'Iirmeà am'ondaty iabio,
amo lahilahio naho amo rakembao naho amy ze
fonga ondaty nanoiñe aze amy hoe zay: 21 O tsotse
nañemboha' areo an-drova' Iehodà naho an-dala'
Ierosalaimeo, inahareo naho o rae' areoo naho o
mpanjaka' areoo naho o roandria' areoo naho ondati'
i taneio; tsy niarofoana' Iehovà hao, tsy nizilik' am-
pitsakorea'e ao hao? 22 Ampara te tsy nileo' Iehovà
o sata-rati' areoo, naho o raha tiva nanoe' areoo;
toly ndra ninjare kòake ty tane' areo, toe halatsañe,
vaho fatse, tsy amam-pimoneñe pake henaneo. 23 I
fañenga' areo irezay, o hakeo' areo am' Iehovào, t'ie
tsy nañaoñe ty fiarañanaña' Iehovà, te tsy nañavelo
an-Kàke, ndra amo fañè'eo, ndra amo fitaroña'eo:
ie ty nifetsaha' o hekoheko zao ama' areo henaneo.
24 Tinovo' Iirmeà ty hoe am' ondaty iabio, naho
amo rakemba iabio: Janjiño ty tsara' Iehovà, ry hene
Iehodà an-tane' Mitsraime atoio: 25 Hoe t'Iehovà' i
Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Fonga nisaontsy
am-palie nahareo naho o tañanjomba' areoo vaho
nihenefem-pità' areo ami'ty hoe, Toe hanoe'ay o fanta
nititihe'aio naho hañenga amy mpanjaka-ampelan-
dikerañey, naho hañily enga rano ama'e; Toe hajado'
areo o nifantà' areoo vaho ho henefe' areo o fititiha'
areoo. 26 Ehe tsendreño ty tsara' Iehovà, ry Iehodà
mpañialo e Mitsraime atoañ' iabio; Ingo fa nifanta
amy añarako ra'elahiy iraho, hoe t'Iehovà, te le lia'e
tsy ho toñoneñe am-palie' ondaty nte-Iehodà an-tane
Mitsraime atoao ty añarako ami'ty hoe, Kanao veloñe
t'i Talè Iehovà. 27 Inao! haratiañe ty añambenako
iareo, fa tsy fañasoàñe; vaho fonga ho mongore' ty
fibara naho ty hasalikoañe ze lahilahi' Iehodà an-tane'
Mitsraime atoy, ampara' te tsy aman-tsehanga'e. 28 Fe
hipolititse amy fibaray ty honka'e tsy ampe boak'an-
tane Mitsraime atoa homb'an-tane' Iehodà mb'eo,
soa te ho fohi' i hengaha' Iehodà nivotrak' an-tane
Mitsraime hañialoa'ey, te, ty tsara' ia ty ho to, ke ty
ahy he ty a iareo? 29 Le inao, ty viloñe ama' areo, hoe
t'Iehovà, te toe hitilihako an-toetse atoy, hahafohina'
areo te vata'e hijadoñe ama' areo ho ami'ty hankàñe
o entakoo: 30 fa hoe ty nafè' Iehovà: Ingo te hatoloko
am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità' o mipay ty fiai'eo
t'i Parò-Kofrà mpanjaka' i Mitsraime, hambañ' amy
nanolorako i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, am-pita' i
Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, rafalahi'e nipay
t'y fiai'e.

45 Ty enta' Iirmeà mpitoky natao'e amy Baroke
ana' i Nerià, ie sinoki'e am-boke ao o tsara boak'
am-palie' Iirmeà retoa, an-taom-paha-efa' Iehoiakime
ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: 2 Hoe
t'Iehovà, Andrianañahare' Israele ama'o ry Baroke:
fa nanao ty hoe irehe: 3 Feh'ohatse amako henane
zao! fa nitovoña' Iehovà fioremeñañe ty fangirifiriako;
mahamamak' ahy ty fiñeoñeoko, le tsy mahatrea
fitofàñe. 4 Ty hoe ty ho saontsie'o ama'e, Hoe t'Iehovà:
Inao! fa ho rotsaheko i niranjiekoy, vaho hombotako
o nambolekoo, i hene taney 'nio. 5 Aa le mipay
raha ra' elahy ho am-bata'o v' iheo? Ko tsoehe'o fa
ingo, hametsahako hankàñe iaby ze atao nofotse, hoe
t'Iehovà; fe hatoloko azo ho tamben'ali'o ty fiai'o amy
ze hene toetse hañaveloa'o.

46 Niheo am'Iirmeà, mpitoky ty tsara' Iehovà ty
amo fifeheañeo; 2 ty amy Mitsraime, i mpirai-
lian-dahin-defo' i Parò-Neko mpanjaka' i Mitsraimey,
ie añolo' i Saka-Perate e Karkemise ao, le ginio'
i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, amy taom-
paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià mpanjaka' Iehodày.
3 Ihentseño ty fañeba naho ty fikalan-defo, vaho
itotoho i hotakotakey. 4 Aombeo laboridy o soavalao,
naho miningira, ry mpiningi-tsoavalao; mijohaña eo
reketse kalan-doha; fotìo o lefoñeo, aombeo o sarom-
bìo. 5 Akore t'ie treako hoe lonjetse naho miamboho?
Finofok' ambane o fanalolahi'eo, fa nitriban-day
mb'eo, vaho tsy nitolik' am-boho, fa niarikatoha' ty
firevendreveñañe, hoe t'Iehovà. 6 Tsy hahafiorotse ty
masìka, tsy hahafivoratsake ty fanalolahy; mitsikapy
vaho mikorovoke mb'avaratse añe iereo, marine i
Saka-Peratey. 7 Ia ty hambañ'am'Ieore mitroatroakey,
manahake o saka misorotombake hanginahina'eo?
8 Manahake Ieore t'i Mitsraime amy fitabatroaha'
o rano'eoy; ie manao ty hoe: Hitroatse iraho,
hanginahina naho hampiopo ty tane toy, toe
harotsako i rovay naho o mpimoneñe ama'eo. 9
Mionjona ry soavalao, mionara ry sareteo; ampivavaro
mb'etoy o fanalolahio, o nte-Kose naho nte-Pote
mahafitàm-pikalan-defoñeo, o nte-Lode mahatañe
naho mahafibitsoke faleo. 10 Amy te hanañ' androm-
pañondroha'e t'i Talè Iehovà' i Màroy, hamalea'e fate
o rafelahi'eo, hampibotsehañe i fibaray ampara' te
etsake naho mamo ami'ty lio' iareo; fa manao soroñe
t'i Talè, Iehovà' i Màroy, an-tane avaratse, marine' i
Saka-Peratey. 11 Mionjona mb'e Gilade mb'eo, mitohà

fatevo ry anak' ampela' i Mitsraimeo; fonga tsy jefa'e
o aoly anoe'oo, toe tsy eo ty hampijangañe azo.
12 Fa jinanji' o kilakila' ndatio ty fisalara'o, vaho
manitsike ty tane toy ty fikoikoiha'o, fa nitsikapy
amy maozatsey ty fanalolahy, sindre nihotrake. 13
Ty tsara' Iehovà am' Iirmeà mpitoky, te hanao akore
ty hionjona' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele
mb'an-tane Mitsraime mb'eo handafa aze? 14 Tseizo'
areo e Mitsraime ao, koiho e Migdole, koiho-lava e
Nofe naho e Tafanese, vaho ano ty hoe: Mijohaña
vaho mihentseña fa hampibotsek' añ'ariary azo i
fibaray. 15 Akore te nafaoke añe o maoza'oo? Ie tsy
nahafitroatse amy te tinindri' Iehovà ambane. 16 Maro
ty tsinikapi'e; eka songa mifampikorovoke vaho manao
ty hoe: Miongaha, antao himpoly mb'am'ondatin-
tika mb'eo, mb'an-tane nahatoly an-tikañe añe,
hienga ty fijoia' i fibaray. 17 Ty hoe ty nikoihe' iereo
añe: Koràk' avao t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime;
Napo'e hihelañe añe i ni-fantañañey. 18 Kanao velon-
dRaho hoe i Mpanjakay, Iehovà' i Màroy ty tahina'e,
Toe hanahak' i Tabore am-bohitsey naho i Karmele
añ'olon-driake añe, Ty higodaña'e mb'etoy. 19 O ry
anak'ampela mpimoneñe e Mitsraime ao, mivatia
handenà'o mb'am-pandrohizañe añe, fa ho tanàn-
taolo ty Nofe, hampangoakoaheñe tsy ho amam-
pimoneñe. 20 Kiloa fanjaka t'i Mitsraime fe boak'
avaratse añe ty lale-boròñe hamongotse—toe ho
avy. 21 Manahake ty sarak' an-jolok' ao, o lahin-
defo mpikarama añivo'eo, fa nivalike ka iereo; niharo
nibotatsake, tsy nahafijohañe, fa tondroke ty andron-
kankà' iareo, ty androm-pitilihañe iareo. 22 Hoe
mereñe ty fikosasaha'e ie misoroke o lahindefo'eo,
mikovovoke mb'am-pisorohañ'aze o lahindefoñeo,
ie mitoañ' aze am-pekoñe hoe mpañatsak' ala. 23
Hinatsa' iareo i alay, hoe t'Iehovà, fa tsy lefe volilieñe;
amy t'ie maro te amo valalao, mitozantozañe. 24
Nisalareñe ty anak' ampela' i Mitsraime; fa natolotse
am-pità' ondaty avaratse añe. 25 Hoe t'Iehovà' i
Màroy, t'i Andrianañahare' Israrele, Ho liloveko t'i
Amone nte-No naho i Parò, naho i Mitsraime, rekets' o
'ndrahare'eo, naho o mpanjaka'eo; toe i Parò naho ze
miato ama'e. 26 Hatoloko am-pità' o mipay ty fiai'eo
naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele
naho am-pità' o mpitoro'eo; ie añe, le ho fimoneñañe
indraike re manahake te taolo, hoe t'Iehovà. 27 Aa le ko
hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, naho ko lonjetse
ry Israele; fa ho rombaheko boake tsietoitane añe,
naho ty tiri'o an-tanem-pandrohiza' iareo; himpoly
t'Iakobe, naho hierañerañe, le tsy eo ty hañembañe
aze ka. 28 Ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe
t'Iehovà, fa mpiama'o iraho; ho fonga mongoreko o
fifeheañe nandroahako azoo, f'ihe tsy ho mongoreko;
ho liloveko an-jaka-to, fe tsy hapoko tsy ho liloveñe.

47 Ty tsara' Iehovà niheo am' Iirmeà mpitoky
ty amo nte-Pilistio taolo' ty nandafa' i Parò
i Azà. 2 Hoe t'Iehovà: Heheke t'ie hiongake boak'
avaratse eñe ty rano, hinjare torahañe manganahana,
toe hampanginahina i taney naho handifotse ze
hene ama'e naho i rovay naho o mpimoneñeo;
hirovetse ondatio, vaho sindre hangolololoike ty tañy ze
mpimoneñe amy taney. 3 Ami'ty kodoin-dian-kotro' o
maozatseo, ty fitrakotrako' o sareteo, ty kodoikodoi'
o larò'eo le tsy mitolike mb'an-keleia'e o roae'eo, ie
mavozo am-pitàñe; 4 Fa tondroke ty andro te fonga
hampiantoañe o nte-Pilistio, ie hañitoa'e amy Tsore
naho amy Tsidone ze mpañolotse sisa; amy te ho
kopahe' Iehovà o nte-Pilistio, naho ze sehanga'e an-
tokonose' i Kaftore. 5 Hasolàñe ty nifetsak' amy Azà;
fa naitoañe ty Askelone. Ry honka' i vavatane' iereoy:
ampara' te 'mbia ty handilindilia'o ty sandri'o? 6 O
ry fibara' Iehovà, ampara' te ombia vaho hitsiñe?
miombea an-traño'o ao, mitofà, naho mihendrea. 7
Akore ty hitofa'e kanao nandily t'Iehovà? i Askelone
naho i olon-driakey ty nitendrea'e.

48 Ty amy Moabe, hoe t'Iehovà' i Màroy, t'i
Andrianañahare' Israele: hankàñe t'i Nebo!
fa peake, nisalareñe t'i Kiriataime fa tsinepake;
nimeñareñe ty Misgabe vaho mioremeñe. 2 Tsy eo
ka ty enge' i Moabe; nikinia raty aze o e Kesboneo:
Antao hampipitsok'aze tsy ho fifeheañe, hampitsiñeñe
ka irehe, Medmene, hañoridañ'azo i fibaray. 3
Inao ty koike boak'e Koronaime fikopahañe naho
fandrotsaham-bey. 4 Rotsake t'i Moabe, nipoñafe'
o keleia'eo ty koiake. 5 Hitolom-pirovetse iereo
te hanganike ty fitroara' i Lokote ami'ty fizotsoa'
i Koronaime ty nahajanjiña' iareo ty fikaiham-
pandrotsahañe. 6 Mitribaha, handrombaha' areo
fiaiñe, mihambaña ami'ty kile an-dratraratra añe.
7 Ho tsepaheñe ka nahareo ami'ty fiatoa' areo amo
tolon-draha' areoo, naho amo vara' areoo; hasese am-
pandrohizañe añe ty Kemise, o mpisoro'eo rekets'
o roandria'eo. 8 Songa hiambotraha' i mpitavañey
o rovao, ndra rova raike tsy hahavoratsake; ho

momoke i vavataney, hampiantoeñe i montoñey,
ami'ty saontsi' Iehovà. 9 Toloro elatse t'i Moabe,
hiborifita'e, fa hampangoakoaheñe o rova'eo, ie tsy
ho amam-pimoneñe. 10 Hozoñeñe t'indaty mitoloñe
ho a' Iehovà am-pitañe milesa, hafàtse ty mitañe i
fibara'ey tsy ho aman-dio. 11 Fa nierañerañe sikal'
am-pahajalahy aze t'i Moabe, naho fa nitadrètse amo
karafo'eo, tsy nañiliñañe an-jonjoñ'an-jonjoñe, vaho
le lia'e tsy nasese am-pandrohizañe añe; aa le mbe
ama'e ty hafira'e, vaho tsy niova ty harifondrifo'e.
12 Aa le, ingo ho tondroke ty andro, hoe t'Iehovà,
te hampañitrifeko ama'e ty mpañiliñe, ze hañiliñe
aze; ho fonga kapaihe' iareo o fitovi'eo, vaho ho
foie' iereo o zonjò'eo. 13 Ho salatse amy Kemose t'i
Moabe, manahake ty nisalara' Israele amy Betele
fatokisa' iareoy. 14 Akore te anoe' areo ty hoe:
Ondaty maozatse zahay, fanalolahy añ'aly'? 15 Mianto
t'i Moabe, fa nionjoñe mb'amo rova'eo, fa nizotso
mb'am-pizamanam-b'eo o ajalahy jinobo'eo, hoe
t'i Mpanjaka, Iehovà' i Màroy ty tahina'e. 16 Fa
antitotse ty hekoheko' i Moabe, malisa i feh-oha'ey.
17 Mandalà aze ry mañohok' azeo, ano ty hoe ama'e ry
mahafohiñe i tahina'ey: Akore te pinozake i kobaiñe
maozatsey, i doda fanjakay. 18 O ry anak'ampela
mimoneñe e Dibone ao, mizotsoa amo enge'oo,
mitoboha an-kataliñiera'o eo, fa nionjomb'ama'o
mb'eo ty mampikoromake i Moabe, fa songa narotsa'e
o rova'o fatratseo. 19 O ry mpimone' i Arore, mijohaña
amy lalañey, vaho mijilova; añontaneo i mioratsey,
ty hoe: Inom-bao o nifetsakeo? 20 Nisalareñe t'i
Moabe, le mioremeñe; mangolololoiha vaho mikoiha;
tseizo e Arnone ao te mianto t'i Moabe. 21 Fa
niambotraha' ty zaka o tane amontoñeo, t'i Kolone,
Iatsà, vaho i Mefaate, 22 Le i Dibone, i Nebo, naho i
Bet'diblataime. 23 Le i Kiriataime naho i Bet'gamole
vaho i Bet'meone. 24 Le i Keriote naho i Botsrà
vaho o hene rova an-tane' i Moabeo, o lavitseo naho
o marìneo. 25 Fa nipitsok' añe ty tsifa' i Moabe,
pinozake i sira'ey, hoe t'Iehovà. 26 Ampimamò, amy te
nampiebore'e am' Iehovà ty vata'e; fa hitorokosek'
amy loa'ey t'i Moabe, vaho ho rabioñeñe. 27 Aa tsy
nandrabioña'o hao t'Israele? Nizoeñe amo malasoo
hao? amy te mikofi-doha ama'e irehe ndra 'mbiambia
isaontsia'o. 28 O ry mpimoneñe e Moabe ao, Miavota
amo rovao naho mimoneña an-tseran-kereretsake ao,
vaho mihambaña ami'ty deho manao traño añ'ilam-
bava' i koboñey. 29 Fa jinanji'ay ty firengevoha' i
Moabey; toe mpitoabotse, amy fibohaboha'ey, naho ty
fiengeña'e vaho ty fitrotroabohan'arofo'e. 30 Haiko
o habose'eo, hoe t'Iehovà, t'ie kafoake, tsy naha-
pi-draha o fikoiboha'eo. 31 Aa le hangoihoiako ty
Moabe; eka hikoiako ty halifora' i Moabe; hihontofa'
ty troko o nte-Kir'kereseo. 32 Mandikoatse ty firoveta'
Iazere ty hitañiako azo, ry vahe' i Sibmà; nikazazake
nahafitsake i riakey o tsampa'oo, nitakare' iareo ty
ria' Iazere; amo voa' o asarao, naho amo vahe'oo ty
niambotraha' i mpandrotsakey. 33 Tinavañe amy tonda
kobokaray ty hafaleañe naho ty firebehañe, vaho an-
tane' Moabe; fa najiheko tsy hiboak' amo fipiritañeo
ty divay; tsy eo ty handialia aze an-koike, tsy ho
fifandian-taroba i korakey. 34 Boak' ami'ty fikoiha' i
Kesbone pak'e Eleale, sikal'am' Iazere ty nikaiha' ty
fiarañanaña' iareo; boak'e Tsoare pak'e Koronaime,
hoe tamanañe telo taoñe; fa ho kòake ka ty Rano' i
Nimrime. 35 Mbore hajiheko amy Moabe, hoe t'Iehovà,
ty mañenga amo haboañeo, naho i mañemboke aman-
drahare'ey. 36 Aa le mangolalaike ho a i Moabe
manahake o solio ty foko vaho mandala hoe firirio
ho a ondati' i Kir'kereseo ty troko; fa mongotse ty
vara natonto'e. 37 Fonga peake o añamboneo, songa
hinaratse o tateahetseo; sindre linily o fitañeo vaho
gony ty sikin-tohake. 38 Tsitsik' ambone' tafo' i Moabe
naho mandrambañ' an-tameañe ey, le firovetañe avao
ty ao; fa finoiko hoe karabiba tsy rei-tave t'i Moabe,
hoe t'Iehovà. 39 Akore ty fivolentsa'e, mangolololoiha!
Akore te niamboho t'i Mobe! salatse re! Aa le ho
fiankahafañe naho fiantoañe avao t'i Moabe amo
mañohok' azeo. 40 Fa hoe ty nafè' Iehovà: Ingo te
eo ty hitiliñe hoe vantio, havela'e amy Moabe o
ela'eo. 41 Fa tinavañe o rovao, tsinepake o fipalirañe
maozatseo, le hanahake ty tron' ampela mitsongo ty
arofo' o fanalolahi' i Moabeo amy andro zay. 42 Le
haitoañe tsy ho karaza' ondaty t'i Moabe, amy t'ie
nirengevok' amy Iehovà. 43 Firevendreveñañe naho i
koboñey, vaho i fandrikey ty ho ama'o, ry mpimoneñe
e Moabe ao, hoe t'Iehovà. 44 Hikapotrak' an-koboñe
ao ty mibotatsak' amy mampihebakebakey, naho ho
tsepahe' ty fandrike ty mahafiakatse amy koboñey; fa
hafetsako ama'e, eka, amy Moabe, ty taom-pitilihañe
iareo, hoe t'Iehovà. 45 Mijagarodoñe tsy an-kaozarañe
an-kàlo' i Kesbone ao o nipoliotseo, fa nionjoñe boake
Kesbone ty afo, naho boak' añivo' i Sihone ao ty
lel'afo, ze namorototo ty lahara' i Moabe, vaho ty
hevo' o mpikoràkeo. 46 Hankàñe ama'o ry Moabe! Fa

mibalake ondati’ i Kemoseo, amy te nasese mb’an-
drohy mb’eo o ana-dahi’eo naho mb’am-bahoramb-
b’eo o anak’ampela’eo. 47 Fe hafoteko amo andro
honka’eo ty fandrohiza’ i Moabe, hoe t’Iehovà. Izay ty
figadoñam-pizakañe i Moabe.

49 Ty amo nte-Amoneo. Hoe t’Iehovà: Tsy amañ’ana-
dahy hao t’Israele? Tsy amam-pandova hao re?
Inoñ’ arè ty itavana’ i Meleke i Gade? naho ty imoneña’
ondati’eo an-drova’ iareo ao? 2 Aa le ho tondroke
ty andro, hoe t’Iehovà, te hampijanjiñeko koin’aly
e Rabà’ o ana’ i Amoneo; ie ho votre mangoakoake
le ho hotomomoheñe añ’afo o anak’ ampela’eo;
naho hapitso’ Israele o nampipitsok’ azeo, hoe
t’Iehovà. 3 Mangoihoia ry Kesbone, fa rotsake t’i Aia;
mikoeakoeaha ry anak’ ampela’ i Rabà, misikina gony,
mandalà, miheloheloa amo goloboñeo, fa homb’am-
pandrohizañe añe t’i Meleke, o mpisoro’eo rekets’
o roandria’eo. 4 Ino ty irengea’o am-bavatane ao, i
vavatane’o mitsiritsiokey, ry anak’ ampela midisa-
volio? Ihe miato vara, manao ty hoe: Ia ty haname
ahy? 5 Inao, hampangebahebak’azo iraho, hoe t’i Talè,
Iehovà’ i Màroy, boak’ amo mañohok’ azo iabio; naho
songa haronje’ ty roake mb’eo, tsy eo ty hanontoñe
ty mibaratsake. 6 Fa ie añe, le hampoliko boak’
an-drohy añe o ana’ i Amoneo, hoe t’Iehovà. 7 Ty
amy Edome; hoe’Iehovà’ i Màroy: Fa kapaike hao ty
hihitse e Temane ao? Fa mongotse hao ty veren-
tsoa’ o maharendrekeo? Fa nilosotse am’ iareo hao
ty hilala? 8 Miridaridà, mibalintoà, mitoboha an-
dalek’ ao, ry mpimone’ i Dedaneo; fa hapoko ama’e ty
feh’oha’ i Esave, ty andro andilovako aze. 9 Aa naho
nimb’ama’o mb’eo ty mpanontoñe valoboke, tsy ho
nisisà’ iareo hao ty ho tsindroheñe? Naho ty malaso
an-kaleñe, tsy ho namaok’ am-para’ te nieneñe?
10 F’ie finaopaoko t’i Esave, nampikorendaheko o
fikafira’eo, le tsy ho lefe’e ty hietake; fa tinavañe o
tiri’eo, songa tsy eo o rolongo’eo, naho o rañe’eo,
vaho i vata’ey. 11 Fario o anam-bode-rae’oo, fa ho
velomeko; naho angao hiato amako o ramavoi’oo. 12
Fa hoe t’Iehovà: Ingo, ndra te tsy tinendre hinoñe
amy fitoviy ty ila’e, toe hinoñe ama’e avao; aa le tsy
ho lilovañe ka v’iheo? Tsy hapoke tsy ho lilovan-
drehe, toe tsy mahay tsy hinoñe. 13 Fa nifanta ami’ty
vatako iraho, hoe t’Iehovà, te ho hadabàñe ty Botsrà,
fañinjeañe, ratraratra, naho fatse; vaho ho koake
nainai’e donia o rova’eo. 14 Fa nahatsanon-talily
boak’am’ Iehovà iraho, fa nampihitrifeñe amo kilakila’
ondatio ty minday ty hoe: Mifanontona, mionjona
haname aze, vaho miongaha mb’an-kotakotake mb’eo.
15 Inao, hafotsako ho kedekedeke amo fifeheañeo
irehe, naho ho fañamavoa’ ondatio. 16 Fa namañahy
azo ty fangebaheba’o: ty firengevohan’ arofo’o, ihe
mpimoneñe an-tseratseram-bato ao, mitobok’ an-
kaboañe ey; aa ndra te nanoe’o antiotiotse ey, mira
ami’ty vantio ty akiba’o, mbe hampizotsoeko boak’ey,
hoe t’Iehovà. 17 Ho liolio kòake t’i Edome, hene ho
latsa ze mioza ama’e, hikosìk’ amo hekoheko nizoe’eo.
18 Hanahake ty fandrotsahañe i Sedome naho i Amorà
naho o rova nañohoke iareoo, hoe t’Iehovà, tsy
himoneña’ ondaty, tsy hañialoa’ ty ana’ondaty. 19
Ingo hionjoñe hanahake ty liona boak’an-drongoñe
matahetse añ’olo’ Iordaney mb’an-goloboñe soa
fahetse mb’eo; fa hampitribaheko an-day boak’ ama’e
amy zao, vaho ho tendrèko hifehe aze ze nijoboñeñe;
fa ia ty hambañ’ amako? Ia ty haneseke ahy? Vaho
ia ty mpiarake hahafijohañe hiatrek’ ahiko? 20 Aa le
inao ty safiri’ Iehovà, ty nisafirie’e i Edome; naho ty
ereñere naereñere’e amo mpimone’ i Temaneo; toe
ho kozozote’e añe ndra o kede amy lia-raikeio, vata’e
hampangoakoahe’e am’iereo o fiandraza’ iareoo. 21
Manginikinike ty tane ami’ty fikodoim-pikorovoha’
iareo; inay ty koeake, janjiñe an-dRiake Mena añe ty
feo’e. 22 Ingo t’ie hionjoñe mb’eo naho hitsikefañe
hoe vantio vaho havela’e amy Botsrà o ela’eo; le
hanahake ty fidebom-pon-drakemba mitsongo ty
arofo’ o fanalolahi’ i Edomeo amy andro zay. 23 I
Damesèke: Angoae ty Kamate naho i Arpade; ty amy
talili-raty jinanji’ iareo, ie tranahe’ ty hebakebake,
mitroñe i riakey tsy mete pendreñeñe. 24 Niforetrake
t’i Damesèke, nitolike re hivoratsake, fe manjitse
aze ty fineveneverà’e; fioremeñañe naho teveteveke
ty mamihiñe aze, manahake ty ampela mitsongo.
25 Akore te hangoakoake i rova nirengèñey, i rova
nahafale ahiy? 26 Aa le hikorovok’ an-tameañe ey o
ajalahi’eo, vaho fonga hampianjiñeñe amy andro zay
o lahin-defoñeo, hoe t’Iehovà’ i Màroy. 27 Hamiañako
afo ty kijoli’ i Damesèke, hampibotseke o anjomba’ i
Ben-hadadeo. 28 Ty amy Kedare naho or fifehea’ i
Katsore linafa’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Baveleo,
hoe t’Iehovà; Miongaha, mionjona mb’e Kedare,
vaho korendaho o anan-tatiñanañeo. 29 Ho kopahe’
iereo ty kivoho naho o lia-rai’ iareoo, ho tavane’
iareo ho am-bata’e o lamban-temetseo, naho o vara’

iareoo, naho o rameva' iareoo; vaho ho koraheñe
ama'iareo, ty hoe, Hankàñe mb'etia mb'eroa! 30
Miorata añe, miherereaha! mañialoa an-dalek' ao, ry
mpimoneñe e Katsore ao, hoe t'Iehovà; fa nisafirie' i
Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, vaho naereñere'e
talin-dia. 31 Miongaha, mionjona mb'amy fifeheañe
mierañerañey, i miaiñañoleñañey; hoe t'Iehovà; I
tsy aman-kijoly, tsy aman-tsikadañey; mpimoneñe
am-bangiñe. 32 Hakopake o rameva' iareoo, ho
tongañe o añombe' iareo mitozantozañeo; vaho
hampiparatsiaheko mb'amo tioke iabio o mihitsike ty
am-bala'eo, haseseko hankàñe boak'an -dafi'e iaby,
hoe t'Iehovà. 33 Ho poakorom-panaloke ty Katsore,
hoakoake nainai'e kitro-katroke, ie ho po-pimoneñe,
ndra ty ana' ondaty tsy hañialo ao. 34 Ty tsara'
Iehovà niheo am' Iirmeà mpitoky ty amy Elame ami'ty
fifotoram-pifehea' i Tsidkia' mpanjaka' Iehodà, manao
ty hoe: 35 Hoe t'Iehovà' i Màroy; Inao! ho pekañeko
ty fale' i Elame, ty fiaolon-kaozara' iareo. 36 Le
hatreatrèko amy Elame i tiok'efatse boak' an-kotsok'
efa' i likerañey rey, naho hampiparaitaheko mb'amy
tioke rey iereo; vaho tsy eo ty fifeheañe tsy higodañe' o
naronje boak' Elameo. 37 Le hampiroreheko añatrefa' o
rafelahi'eo t'i Elame, naho aolo' o mipay ty fiai'iareoo;
naho hametsahako hankàñe, naho ty haboseko
miforoforo; hoe t'Iehovà; vaho hañitrifako fibara
hañoridañe iareo ampara' te mongotse; 38 le hapoko
Elame ao ty fiambesako vaho ho rotsaheko boak'ao
ze mpanjaka ndra roandriañe, hoe t'Iehovà. 39 Fe ho
tondrok' amo andro honka'eo te hampoliko o nasese
hirik' i Elame, hoe t'Iehovà.

50 Ty entañe nitsarae' Iehovà ty amy Bavele, tane' o
nte-Kasdioy, añam' Iirmeà mpitoky. 2 Taroño amo
kilakila' ndatio, tseizo; añonjono vorovoro, koiho vaho
ko ampikafireñe ty hoe: Tinavañe ty Bavele, salatse
t'i Bele, lonjetse ty Merodake; songa nampisalareñe
o saren-drahare'eo, dinemoke o hazomanga'eo. 3
Amy te boak' avaratse añe ty fifeheañe haname
aze, ty hampangoakoake i tane'ey, ampara t'ie tsy
amam-pimoneñe; fonga nañariok' añe ndra ondaty
ndra hare. 4 Amy andro zay, naho amy sa zay, hoe
t'Iehovà, le homb' atoy o ana' Israeleo, ie naho o ana'
Iehodao, hangolololoike ty rovetse te mañavelo, vaho
ho tsoehe' iereo t'Iehovà Andrianañahare' iareo. 5
Hañontanea' iareo ty lalañe mb'e Tsione mb'eo, naho
hampiatrefe'iareo laharañe; Homb'eo iereo hireketse
am' Iehovà ami'ty fañina tsy modo nainai'e, tsy ho
haliño. 6 Fa añondry motso ondatikoo; nampandrifihe'
o mpiara' iareoo; nampidadà' iereo amo haboañeo;
nirererere am-bohitse pak' an-kaboañe, nandikofa'
iareo ty fitofà' iareo. 7 Fonga nampibotseke iareo
ze nifanendrek' ama'e; le nanao ty hoe o malaiñ'
iareoo: Tsy aman-kakeo zahay; amy t'ie ro nandilatse
am' Iehovà, fimoneñan-kavantañañey, am' Iehovà
fitaman-droae'iareo. 8 Miridriha boake Bavele ao,
naho iakaro ty tane o nte-Kasdio, vaho itsikombeo
ty oselahy miaolo' i lia-rai'ey. 9 Inao! ho troboeko
hionjoñe hiatrek' i Bavele ty firimboñam-pifeheañe
ra'elahy boak' an-tane avaratse añe; miriritse ama'e
iereo, le ho tavaneñe amy zao; hanahake o amy
fanalolahy mahimbañeo o anam-pale'iareoo, tsy
ama'e ty himpoly mañomaño; 10 Ho kopaheñe t'i
Kasdy; hahaeneñe ze hene mamaok' ama'e; hoe
t'Iehovà: 11 Ty hafalea'areo, naho ty firebeha'areo:
ry mpampikopake i lovakoio, ty fitrekoa'areo le hoe
tamana añ'ahetse, vaho misehaseha hoe soavala
mirefe; 12 Hangirifiry ty fisalaran-drene'o, ho meñatse
i nahatoly azoy; ho tsitso' o fifeheañeo, fatram-bey,
tane karakankaiñe vaho liolio. 13 Ami'ty haviñera'
Iehovà le tsy himoneñañe, fa ho vata'e bangìñe;
ho latsa iaby ze miary amy Bavele, hikosàke amo
hekoheko'e iabio. 14 Ampiririto hialy amy Bavele
añ'ariari'e eo ry mahatam-paleo, ahiririño, ko manisa
ana-pale; amy te anaña' Iehovà tahiñe. 15 Mirohafa
añ'arikatoke aze, fa miambane re; mihotrake o
faha'eo, rebake o kijoli'eo; izay ty fañondroha' Iehovà,
Mamalea fate! hambañe amy nanoe'ey ty hanoañe
ama'e. 16 Aitò amy Bavele ty mpandrarake, naho
i mpita-meso am-pitatahañey, ie ihembaña'e ty
fibaram-panindry, songa hitolike mb'am'ondati'eo,
sindre handripake mb'an-tane'e mb'eo. 17 Añondry
miparaitake t'Israele, niroahe' o lionao añe; Ty
valoha'e nampibotsek' aze, i mpanjaka' i Asorey naho
ami'ty figado'e toy t'i Nebokadnetsare mpanjaka'
i Bavele ro nampipekañe o taola'eo. 18 Aa le hoe
t'Iehovà' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Inao!
ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele naho i tane'ey,
manahake ty nandilovako i mpanjaka' i Asorey. 19
Le hampoliko mb'am-piandraza'e mb'eo t'Israele,
hihinañe e Karmele naho e Basane ao, vaho hahaeneñe
ty tro'e ty an-kaboa' i Efraime naho i Gilade. 20
Amy andro rezay naho amy sa zay, hoe t'Iehovà,
ho kodebèñe ty hakeo' Israele fe tsy ho eo, naho ty

tahi’ Iehodà, fa tsy hahaoniñe; amy te ho hahàko ty
hakeo’ o napoko ho sehanga’eo. 21 Mionjona mb’an-
tane’ Merataime, atreatréo, naho o mpimoneñe e
Pekodeo, mongoro, vata’e rotsaho, hoe t’Iehovà, ano
iaby o nandiliako azoo. 22 Inao, ty hotakotak’ amy
taney, naho ty fandrotsaham-bey. 23 Akore te finira
naho pinozake ty ana-bato’ ty tane toy! Akore te
nampangoakoaheñe añivo’ o fifeheañeo ty Bavele! 24
Ie nandaharako fandrike, toe tsinepake ka, ry Bavele,
fe tsy napota’o; nivazohoen-drehe vaho nitratse, amy
te ihe nifangatotse am’ Iehovà. 25 Fa sinoka’ Iehovà
ty fañaja’e, vaho nakare’e o fialian-kaviñera’eo; ty
fitoloñañe tsy mete tsy anoe’ i Talè, Iehovà, an-
tane o nte-Kasdio. 26 Itameo boak’an-tsietoitane
añe, sokafo o riha’eo, atontono mañambone kivotre
kivotre, vaho rotsaho; ko anisa’o ndra inoñe. 27 Fonga
lentao o vosi’eo, ampizotsò mb’am-panjamanañe ao;
feh’ ohatse ama’e! fa tondroke ty andro’ iareo, ty
androm-pandilovañe. 28 Inay! ty feom-pipiliotse naho
o nandrifitse boak’an-tane Baveleo, hitsey e Tsione
ao ty fañondroha’ Iehovà Andrianañaharentika, i
vale-fate’e ty amy anjomba’eiy. 29 Koiho hifanontone
hiatreke i Bavele o mpitàm-paleo, o mampibitsoke
fale iabio; mitobea añ’arikatoke aze; ko ado’ areo te
ho eo ty hiborofotse; ondroho ty amo sata’eo, avaleo
ama’e o fonga fitoloña’eo, fa nirengevohe’e t’Iehovà,
i Masi’ Israeley. 30 Aa le hikorovok’ an-tameañe eo
o ajalahi’eo, songa hampianjiñeñe amy andro zay o
lahin-defo’eo, hoe t’Iehovà. 31 Inao! miatre azo raho
ty mpitoabotse tia, hoe t’i Talè, Iehovà’ i Màroy; fa
tondroke ty andro’o, ty namotoañako handilo azo.
32 Hitsikapy naho hikorovoke i loho mpiroharohay,
tsy ho amam-pañongake; le ho viañeko afo o rova’eo,
vaho ho forototoe’e o faripari’e iabio. 33 Hoe t’Iehovà’
i Màroy, naharo forekekeñe o ana’ Israeleo naho o nte-
Iehodao; fa tinambozò’ o nitsepak’ iareo, nifoneña’
iareo tsy hamotsots’ iareo. 34 Maozatse ty Mpijeba’
iareo, Iehovà’ i Màroy ty tahina’e, ho henefa’e ty
fisalala’ iareo, hampitofa’e i taney, vaho ho troboe’e o
mpimone’ i Baveleo. 35 hoe t’Iehovà Hebae’ ty fibara
o nte-Kasdio, naho o mpimone’ i Baveleo, naho o
roandria’eo, vaho o mahihi’eo. 36 Ohare’ ty fibara
o mpandañitseo, hampidagolàñe iareo; Hebaem-bi-
lava o fanalolahio, hampidemòhañe iareo. 37 Ho amo
soavala’ iareoo ty fibara, naho amo sarete’eo, naho
amo ambahiny iaby añivo’ iareoo, fa hanahake ty
rakemba iereo; amo vara’eo ty meso-lava, vaho ho
voloseñe. 38 Hafaosa amo rano’eo, fa ho riteñe, amy
t’ie tanen-tsamposampon-draha, vaho renge’ iareo
o irevendreveña’ iareoo. 39 Aa le hitrao-pitobok’ ao
ty fosa naho ty farasy, hiantraño ao ka o voron-
tsatrañeo; le tsy ho fimoneñañe kitro-katroke, tsy
hañialoañe mb’an-tariratse an-tamingañe. 40 Ho
hambañe amy nandrotsahan’ Añahare i Sedome naho
i Amorà vaho o mañohoke iareoo, hoe t’Iehovà; tsy
himoneña’ ondaty, tsy hañialoa’ ty ana’ ondaty. 41
Inao! hitotsake boak’ avaratse añe ondatio, fifeheañe
jabajaba naho mpanjaka maro ty ho troboeñe boak’an-
tsietoitane añe. 42 Vontitire’ iereo ty fale naho ty
lefoñe, mpampisoañe tsy miferenaiñe; mitroñe hoe
i riakey ty feo’ iareo, mijon-tsoavala; miriritse hoe
ondaty hihotakotake, ama’o ry anak’ ampela’ i Bavele.
43 Fa jinanji’ ty mpanjaka’ i Bavele ty talily iareo, vaho
migebañe o fità’eo; namihiñ’aze ty halonjerañe, ty
fanaintaiñan-ampela mitsongo. 44 Inao! eo ty hionjoñe
hoe liona boak’amo rongo-matahe’ Iordaneo mb’an-
goloboñe mifahetse mb’eo; f’ie ho roaheko amy zao,
vaho ho tendrèko hamehe aze ze joboñeko; fa ia ty
rahambako? Ia ty hamotoañ’ andro ho ahy? Le ia ty
mpiarake hahafiatrek’ ahiko? 45 Aa le mahajanjiña
ty safiri’ Iehovà nisafirie’e i Bavele, naho ty ereñere
niereñere’e i tane’ o nte-Kasdioy; toe ho kozozote’e
mb’eo ndra ty kede amy lia-rai’ey, hampangoakoahe’e
ty am’iereo i fiandraza’ iareoy. 46 Hampirihindrihie’ i
Taney ty koike manao ty hoe: Fa rinambe ty Bavele;
vaho ho janjiñeñe amo fifeheañeo ty fikoaihañe.

51 Hoe t’Iehovà: Inao! hetsefeko amy Bavele naho
amo mpimone’ i Leb-Kanaio ty kofom-pijoy. 2
Le hañitrifako ty ambahiny hanongañe aze, naho
hampikapaike i tane’ey; fa hiarikoboñe hiatreatre aze
iereo amy andron-kankà’ey. 3 Ko mei’o t’ie hampibitso-
pale, naho ty hiongaha’ ty aman-tsarom-by; tsy sisañe
o ajalahi’eo, fonga rotsaho o valobohò’eo, 4 hitsingoro
an-tane’ o nte Kasdio, ie tinombok’ an-dala’iareo
eo. 5 Fe tsy niramavoin’ Añahare’e, Iehovà’ i Màroy,
t’Israele naho Iehodà; ndra te lifo-kakeo aolo’ i Masi’
Israeley i tane’ iareoy. 6 Itribaho ty lay i Bavele
ao, songa mandrombaha aiñe, ko mirotsak’ amy
fandilovañe azey; fa tondroke ty andron-kaviñera’
Iehovà; hañondroha’e ho valen-kakeo’e. 7 Toe ni-
fitovy volamena am-pità’ Iehovà t’i Bavele, hene
nampimamoe’e ty tane toy; ninome’ o kilakila’ ndatio
ty divai’e, izay ty maha-dereñe iareo. 8 Nideboñe

ami'ty manao zao ty Bavele, rotsake! angolololoiho!
Añendeso aoly o fangirifiri'eo, hera hahsarik' aze. 9
Nañosora'ay famelañe t'i Bavele, f'ie tsy nahajangañe
aze, ifario, antao songa himpoly mb'an-tane'e añe; fa
mitakatse i likerañey ty fizakañ'aze, toe mionjomb'an-
dindiñe añe. 10 Fa nihenefa' Iehovà ty fañavantañañe
anay; antao hitalily e Tsione ao ty fitoloña' Iehovà
Andrianañaharentika. 11 Sioño o ana-paleo, atsafo
o traño'eo, fa nitroboe' Iehovà ty tro' o mpanjaka'
i Madaio; fa safiri'e ty mandrotsake i Bavele; ho
famalea' Iehovà, ho fañodrohañe i anjomba'ey. 12
Aonjono viloñe amo kijoli' i Baveleo, ampaozaro o
mpijiloo, atroaro o mpañambeñeo, ampihentseño
mpamandroñe; fa naereñerè' Iehovà naho nihenefa'e i
nitsara'e amo mpimone' i Baveleoy. 13 O mpiambesatse
añ' olon-drano maro, am-bara tsifotofotoo, fa tsatoke
ty figadoña'o, ty fizehem-pikatramoa'o. 14 Fa nifanta
am-pañova'e t'Iehovà' i Màroy: Toe ho tsitsifeko
ondaty mira amo kijejao irehe; ie hipoña-tsabo
ama'o. 15 I namboatse ty tane toy ami'ty haozara'ey,
i nañoreñe ty voatse toy ami'ty hihi'ey, naho
nandafike o likerañeo ami'ty hilala'e; 16 ie mañotroke
i fiarañanaña'ey le mitroñe o rano an-dikerañeo;
ampionjone'e boak'añ'olon-tane añe o evoñeo; anoe'e
ampiñe i orañey, vaho akare'e amo riha'eo i tiokey.
17 Zoeñe te biby t'indaty tsy aman-kilala; songa
salatse ty mpanefe volamena ty amo sare sokire'eo, te
vande avao i trinana'ey, mbore tsy mahakofòke. 18
Hakoafañe iereo, satam-pamerevere; ie ho mongotse
ami'ty andro fandilovañe iareo. 19 Tsy manahake
izay ty Anjara' Iakobe, amy te Ie ro Mpamboatse
ze he'e, naho ty kobain-dova'e, Iehovà' i Màroy ty
tahina'e; 20 Ihe ro dodako naho fialiañ' aliko, ie
rekets'Azo le hampagomokomoheko ty fifelehañe
naho hampikimokimoheko ty fifeheañe. 21 Ie ama'o
iraho, le andemodemoheko soavala naho i mpiningi'ey,
naho ama'o le hampikimokimoheko ty sarete rekets' i
mpijoñe ama'ey; 22 Ie ama'o le hampibaibaieko t'indaty
naho ty ampela, naho ama'o le hañimokimoheko
ty androanavy naho ty tora'e; vaho ie ama'o le
handemoheko ty ajalahy naho ty somondrara. 23 Ie
ama'o le hampagomokomoheko ty mpiarake naho
ty lia-rai'e, ie ama'o le handemoheko ty mpiroake
naho o katraka'eo, ie ama'o le hañimokimoheko
o mpifeheo rekets' o sorota'eo. 24 Le hondrohako
amy Bavele naho amo hene mpimone' i Kasdio,
ze fonga halò-tsereke nanoe' iereo e Tsione ao
ampahaoniña'o eo, hoe t'Iehovà. 25 Inao atreatreko
irehe, ry vohitse mandrotsake, hoe t'Iehovà, ty
mampianto ty tane toy iaby; le hatora-kitsiko ama'o
ty sirako, naho havarimbariko hizotso o tsera-batoo
irehe, vaho hanoeko vohitse finorototo. 26 Le tsy
hangala' iareo ama'o ty vato-kotsoke, ndra ty vato
hanoeñe manantañe; fa hangoakoake kitro-katroke,
hoe t'Iehovà. 27 Añonjono viloñe i taney, popoho
añivo' o fifeheañeo ty antsiva, añambaho fifeheañe
hiatreatre aze, koiho hifanontone ama'e ty fifehea' i
Ararate, i Miny, naho i Askenaze; tendreo mpiaolo
hiatrek'aze; ampionjono mb'eo o soavalao hoe kijeja
mifamorohotse. 28 Ambaho ho ama'e o fifeheañeo, o
mpanjaka' o nte-Madaio, o mpifele'eo, o sorotà'eo,
reketse ze hene tane fehe'e. 29 Aa le manginikinike
vaho mañore i taney; amy te mijadoñe o ereñereñ'
arofo' Iehovà amy Baveleo, te hampangoakoahe'e ty
tane' i Bavele, tsy ho amam-pimoneñe. 30 Malain-kialy
o fanalolahi' i Baveleo; mikonenak' am-pipalirañe
ao; fa milesa ty haozara' iareo, hoe t'ie rakemba;
nampiforeheteñe o akiba'eo, pinozake o sikada'eo.
31 Milay hifanojo ami'ty mpijilo raike ty raike, naho
hifanampe ami'ty ìrake raike ty raike, hitalily amy
mpanjaka' i Baveley te fa tinavañe an-kotso'e valo i
rovay; 32 fa tinambozòtse o fitsahañeo, fa finorototo o
vindao, vaho vorombeloñe o lahin-defoñeo. 33 Hoe
t'Iehovà' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Ho toem-
pifofohañe t'i Bavele amy androm-pamofohañey;
aniany te ho tendreke ty sam-pitatahañe aze. 34 Fa
nampigedrañ'ahy t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i
Bavele, dinemo'e iraho, napo'e eo hoe korobo kapaike,
nagodra'e an-tsatan-drimo, naatsa'e an-tro'e ao o
mafirikoo, vaho sinao'e iraho. 35 Ee te ho amy Bavele
ty hekoheko nanoañe ahy naho amo nofokoo, hoe ty
asa' o mpimone' i Tsioneo; naho ho amo nte-Kasdio ty
lioko, hoe t'Ierosalaime. 36 Aa le hoe t'Iehovà, Inao! te
hañalañalañe ho azo iraho, naho hampañondrohako
ty do'e naho ho maiheko i oñe'ey vaho ho riteko i
rano'e migoangoañey. 37 Hanoeñe votre t'i Bavele,
lakatom-panaloke, halatsañe naho fikosihañe, tsy
amam-pitoetse. 38 Hañaolo hoe liona tora'e iereo;
hitromoroñe hoe ana-diona mena. 39 Ie misolebotse
ty drao'iareo, le hazotsoko am'iereo ty takataka;
hampimamoeko iereo hitsipoñapoña, naho hirota'e
firotse kitro-katroke, vaho tsy hivañoñe, hoe t'Iehovà.
40 Hampiambanèko hoe anak' añondry ho lentañe,
hoe añondrilahy naho oselahy. 41 Hete! fa tinavañe ty

Sesake, fa nijihetse ty enge' ty tane bey toy! Akore te
fa halatsañe amo fifeheañeo t'i Bavele. 42 Fa nitroare' i
riakey t'i Bavele, nilipore' ty fitroatroaha' o onja'eo. 43
Fa mangoakoake o rova'eo, kànkañe i taney naho liolio,
tane tsy imoneña' ondaty, tsy irangà' ty ana' ondaty. 44
Toe ho liloveko t'i Bel e Bavele ao, naho hampiakareko
am-bava'e ao o nagedra'eo, vaho tsy hikararake
mb'ama'e mb'eo ka o fifeheañeo; eka, fa nideboñe
ty kijoli' i Bavele. 45 O ry ondatikoo, mandripaha
boak'ama'e ao, mipolitira, songa ondaty mirombaha-
piaiñe, ami'ty haviñera' Iehovà miforoforo. 46 Ko
ado'o hifatsike o arofo' areoo, ko irevendreveñe ty
amy tolom-bolañe ho janjiñe amy taney; fa ho pok'eo
ty talily bokòke ami'ty taoñe raike, le ty tolom-
boetse, an-taon-kafa naho ty fandrakarakañe amy
taney ie hifandrapake ami'ty mpifeleke ty mpifehe.
47 Aa le oniño, te ho tondroke ty andro hizakako
o sare niatoa' i Baveleo, naho fonga ho salareñe i
tane'ey; vaho hifitafita ama'e ao o aze zinamañeo. 48
Le hisaboe' i likerañey naho ty tane toy, naho ze hene
am'iereo ao, ty Bavele; fa hiambotraha' o mpamaoke
boak' avaratseo, hoe t'Iehovà. 49 Eka, hikorovoke t'i
Bavele ty amo tinomboke e Israeleo, toe nideboñe
ty amy Bavele o nihomak' amy tane iabiio. 50 Ry
nahafipoliotse amy fibaray, mandripaha, ko tambatse
ao, tiahio t'Iehovà boak' an-tsietoitane añe, vaho
ampiziliho añ'arofo' areo ao t'Ierosalaime. 51 Salatse
zahay fa nahatsanoñ' inje, manafotse ty tarehe'ay
ty hameñarañe; amy te nimoahan' ambahiny ty toe-
masin' anjomba' Iehovà. 52 Aa le oniño te ho tondroke
ty andro, hoe t'Iehovà, te ho liloveko o sare niatoa'eo;
vaho hanitsike i tane'ey ty fitoreova' o nifereo. 53
Ndra te hitoabotse mb'andikerañe ey t'i Bavele,
naho hafatrare'e i tambohon-kaozara'ey, mbe hiboak'
amako, hionjoñe mb'ama'e mb'eo o mpampiantoo,
hoe t'Iehovà. 54 Inay ty koeake boak'e Bavele, naho ty
harotsahañe jabajaba hirik'an-tane' o nte-Kasdioo!
55 Fe hampiantoe' Iehovà t'i Bavele, naho hajihe'e i
fikorahañe ama'ey, ie mitroñe hoe rano mitabohazake
o onja' iareoo, i fipoñafa' ty fivalitaboaham-peo'iareoy;
56 Ie mivotrak'ama'e i mpandrotsakey, amy Bavele,
naho ho tsepaheñe o fanalolahi'eo, ho tseraheñe o
fale'eo; fa Andrianañahare mpamale fate t'Iehovà, toe
hene hondroha'e. 57 Hampimamoeko o roandria'eo
naho o mahihi'eo, o mpifeheo naho o mpifelekeo,
vaho o fanalolahio; le hirotse firoroan-kitro-katroke,
tsy hivañoñe ka, hoe t'i Mpanjaka, Iehovà' i Màroy ty
tahina'e. 58 Hoe t'Iehovà' i Màroy: ho vata'e rotsaheñe
o kijoly mateve' i Baveleo; naho ho forototoe' ty afo
o lalam-bei'e mitiotiotseo; aa le tsi-vara ty fitoloña'
ondatio, vaho afo ty himokora' o fifeheañeo. 59 Ty
saontsy nafanto'Iirmeà mpitoky amy Seraia ana'
i Nerià, ana' i Maseia, ie nindre lia amy Tsidkia
mpanjaka' Iehodà mbe Bavele mb'eo amy taom-
paha-efam-pifehea'ey. (Talèm-pañalankañ' anjomba
t'i Seraia.) 60 Fonga sinoki' Iirmeà am-boke-pelek'
ao o hankàñe hifetsak' amy Baveleo, o hene entañe
sinokitse ty amy Bavele retoañe. 61 Hoe t'Iirmeà amy
Seraia: Ie loake e Bavele añe irehe le mahaoniña te
ho vakie'o am-peo abo o hene tsara zao, 62 le ano
ty hoe, Ihe ry Iehovà, ro nitsara ty amy toetse toy,
ty hañitoañe aze, tsy ho amam-pañialo, ndra ondaty
ndra hare, f'ie hangoakoake nainai'e kitro-katroke.
63 Ie vaho migadoñe ty famakiañe ty boke toy, le
handrohiza'o vato, vaho hahiriri'o añivo' i Perate
ao; 64 le ano ty hoe: Zao ty hilempora' i Bavele, tsy
hitroatse ka, ty amy hankàñe hafetsako ama'e; vaho
hitoirañe iereo. Izay ty figadoña' ty enta' Iirmeà.

52 Ni-roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkia te niorotse
nifehe, vaho nifeleke folo-tao-raik' amby e
Ierosalaime ao; i Kamitale, ana' Iirmeà nte-Libnà,
ty tahinan-drene'e. 2 Nanao ty hatsivokarañe am-
pivazohoa' Iehovà re, hambañe amo nanoe' Iehoiakime
iabio. 3 Aa ie ami'ty haviñera' Iehovà am' Ierosalaime
naho am' Iehodà, le tsy mete tsy nanoe'e soike tsy
ho añ'atrefa'e eo. Niola amy mpanjaka' i Baveley t'i
Tsidkia. 4 Aa ie ami'ty andro faha-folo' i volam-paha-
folo' i taom-paha-sivem-pifehea'ey, le nivotrak' e
Ierosalaime ty Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie
naho ze hene lahin-defo'e haname aze, naho nitobe
niatrek' aze; vaho nandranjy rafe-pitroarañe añ'ariary
aze. 5 Aa le niarikatoheñe ampara' ty taom-paha-
folo-raik' ambi' i Tsidkia mpanjaka i rovay. 6 Ie amy
andro faha-sive' i volam-pah-efatsey, te nisilofe' ty
kerè i rovay, le tsy ama mofo ondati' i taneio. 7
Vinaky amy zao i rovay naho songa nivoratsake ty
lay o lahindefoñeo, niavotse i rovay haleñe nimb'an-
dalambey añivo' ty kijoly roe, marine ty golobo' i
mpanjakay—ie amy zao niarikoboñe i rovay o nte-
Kasdio—le norihe'iereo ty lalam-bañ' Arabà mb'eo. 8
Fe nihoridañe' o mpirai-lian-dahin-defon-te-Kasdio i
mpanjakay vaho tsinepa' iareo a' monto' Ieriko eo
t'i Tsidkia; le hene nandripàk' aze o lahindefo'eo. 9

Rinambe’ iareo amy zao i mpanjakay naho nasese
mb’amy mpanjaka’ i Baveley mb’e Ribla an-tane
Kamate añe; le zinaka’e. 10 Zinama’ i mpanjaka’
i Baveley o ana’ i Tsidkiao aolom-pihaino’eo; le
zinevo’e ka o roandria’ Iehodào e Riblà ao. 11
Ginoa’e amy zao o fihaino’ i Tsidkiao; naho vinaho’
i mpanjaka’ i Baveley an-torisìke, naho nendese’e
mb’e Bavele añe vaho najo’e an-drohy ao am-para’
ty andro nivetraha’e. 12 Ie amy andro faha-folo’ i
volam-paha-limey, an-taom-paha-folo-sive-ambi’ i
Nebokadnetsare, mpanjaka’ i Bavele, le nivotrake e
Ierosalaime ao t’i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse,
mpijohañe añatrefa’ i mpanjaka’ i Baveley; 13 le
nampangotomomohe’e ty anjomba’ Iehovà naho
ty anjomba’ i mpanjakay, vaho finorototo’e amañ’
afo ze hene anjomba’ ondati-bey. 14 Nakoroma’ o
lahindefo nte-Kasdy mpiamy mpifehem-pigaritseio,
o kijoly iaby niarikatoke Ierosalaimeo. 15 Le nen
dese’ i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy
mb’eo ty ila’ o rarake am’ondatio naho o honka’e
an-drovao, naho o nivalike mb’amy mpanjaka’ i
Baveleo vaho ty sehanga’ o mpitoloñeo. 16 Fe nenga’ i
Nebozaradane ho mpañalahala vahe naho mpiarake o
loho rarake amy taneio. 17 Le pinozapoza’ o nte-Kasdio
o fahañe torisìke añ’anjomba’ Iehovào naho o foto’eo
naho i tante-rano torisìke añ’anjomba’ Iehovày, vaho
nendese’ iereo mb’e Bavele añe ze hene torisìke
ama’e, 18 naho o valàñeo naho o sajoam-porohao naho
o fiharatan-tsokotsokoo naho o fitovio, o finga’eo
vaho o fanake torisìke fitoroña’ iareo iabio, vaho
fonga nasese. 19 Le nitavane’ i mpifehem-pigaritsey
ka o soakazoo naho o endraendrao naho o kovetao
naho o fitovio naho o mpitan-jiroo naho o koroboo;
ze am-bolamena ty Amy volamena’ey vaho ze am-
bolafoty ty Amy volafoti’ey. 20 I fahañe roe rey, i tante
ranoy, i añombelahy torisìke folo-ro’amby ambane’ i
riakey naho o foto’eo, o nitsenè’ i Selomò añ’anjomba’
Iehovào—tsy nian-danja ty torisìke amy hene fanake
rezay. 21 Le i fahañe rey, sindre kiho folo-valo’ amby ty
haabo’e, kiho’e folo-ro’amby ty taly nahafiariary aze;
vaho rambom-pitañe efatse ty hateve’e, ie nikòake ty
am-po’e ao. 22 Hàlañe torisìke ty ambone’e eo; lime
kiho ty haabo’ i hàlañey, tama’e ka ty tsingarakarake
naho o saren-dagoa niaripitek’ ama’eo, songa torisìke;
nihambañe ami’ty raike i faharoey rekets’ o dagoa’eo.
23 Sivam-polo-eneñ’amby ty dagoa añ’ ila’alafe’e eo,
zato ty dagoa niariary aze amy tsingarakarakey. 24 Le
rinambe’ i mpifehem-pigaritsey t’i Seraia, mpisorom-
bey naho i Tsefania, mpisorom-paha-roe, naho ty
mpiamben-dalañe telo; 25 le nalae’e boak’ an-drova ao
ty mpifehe tinendre ambone’ o lahindefoñeo naho ty
lahilahy fito amo mpahaoniñe ty lahara’ i mpanjakaio,
ze nitendrek’ an-drova ao; naho ty silikitera’ ty
mpifeleke i màroy, i mpikoike ondati’ i taneio; vaho
lahilahy enempolo am’ondati’ i taneio, ze nizoeñe
amy rovay. 26 Nasese’ i Nebozaradane mpifehem-
pigaritsey mb’amy mpanjaka’ i Baveley e Riblà mb’eo
iereo, 27 le zinevo’ i mpanjaka’ i Baveley; navetra’e
e Riblà an-tane Kamate eo. Aa le nasese boak’an-
tane’e ao t’Iehodà. 28 Iretoa ondaty nasese’ i Nebo
kadnetsare an-drohio: amy taom-paha-fitoy, telo-
arivo-tsi-roapolo-telo’ amby amo nte-Iehodao; 29 amy
taom-paha-folo-valo-ambi’ i Nebokadnetsarey, ondaty
valonjato-tsi-telopolo-ro’ amby boak’ Ierosalaime ao;
30 amy taom-paha-roapolo-telo-ambi’ i Nebokadnetsa
rey le nasese’ i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey
an-drohy ty nte-Iehodà fiton-jato-tsi-efapolo-lim’
amby; nitontoñe ho ondaty efats’ arivo-tsi-enen-
jato. 31 Aa le nifetsak’ amy andro faha-roapolo-lim’
ambi’ i volam-paha-folo-ro’ ambi’ i taom-paha-telo-
polo-fito-ambi’ ty fandrohiza’ Iehoiakine mpanjaka’
Iehodày, te nampiavote’ Ivil-merodake mpanjaka’ i
Bavele amy taom-baloham-pifeleha’ey ty añambone’
Iehoiakine mpanjaka’ Iehodà vaho nakare’e am-
balabey ao. 32 Nisaontsy mora ama’e, vaho naonjo’e
ambone’ ty fiambesa’ o mpanjaka ila’e niharo ama’e e
Baveleo ty fiambesa’e. 33 Novae’e o sikim-pirohi’eo
vaho nanjotsoañe mahakama añatrefa’e nainai’e amo
hene andro niaiña’eo. 34 Le i fiveloma’ey, nitolom-
pamahañe aze boak’ andro amo hene andro niaiña’eo
ty mpanjaka’ i Bavele ampara’ ty andro nihomaha’e.

Fitomaniana

1 Akore ty habangìñem-pitoboha' o rova nilifots'
ondatio! Heheke te hoe ramavoiñe henaneo,
ie nijabajaba amo fifeheañeo! Ie nianak'ampelam-
panjaka añivo' o faritseo le fa forekekeñe henane zao.
2 Mafaitse ty fangoihoia'e te haleñe; ranomaso avao ty
am-pifi'eo; ie añivo' o fonga sakeza'eo ro po-mpañohò;
sindre namitak'ate aze o rañe'eo songa rafelahi'e
henaneo. 3 Nasese an-kaloviloviañe t'Iehodà, naho
ampañondevozañe losotse; amo kilakila ondatio ty
imoneña'e henane zao, tsy mahaisake fitofañe; fa
nahatratse aze iaby o mpañoridañ' azeo, añivo' o
halovilovia'eo. 4 Hene mandala o lala' i Tsioneo amy
te tsy ama'e ty mamonje o sabadidake namantañañeo;
songa vahiny o lalam-bei'eo, miselekaiñ' avao o
mpisoro'eo; mihontoke o somondrara'eo, fa finaha
manahin-ka. 5 Fa nanoeñe talè'e henaneo o rafelahi'eo,
miraorao henane zao o malaiñe azeo, f'ie nampisotrie'
Iehovà ty amo fiolà'e tsifotofotoo; fa nasese mb'an-
drohy mb'eo aolo' o rafelahi'eo o keleia'eo. 6 Fonga
napo' i anak'ampela' i Tsioney ty volonahe'e; ie hoe
bakaralahy, tsy manjo fiandrazañe o roandria'eo;
nibotafotse po-kaozarañe aolo' i mpañoridañey. 7
Tiahi' Ierosalaime, ze hene vara'e añ'andro taolo,
ie nisotry naho nirererere, ie mijoñe am-pitan-
drafelahi'e ao, ie pitsom-pañolotse, vaho nisamba i
fihotraha'ey o malaiñ'azeo, nikizake i harotsaha'ey.
8 Niota faly t'Ierosalaime, aa le ìnjen-dre henaneo;
mavoe' o niasy aze iabio, fa niisa' iareo ty fimeñara'e;
miselekain-dre vaho miamboho. 9 An-tsiki'e leny ao
ty haleora'e; tsy hinao'e t'ie ho figadoña'e; nahalatsa
ty nihotraha'e, ie tsy amam-pañohò. O ry Iehovà,
vazohò ty fisotriako, ie ireñeta' ty rafelahy! 10 Fa
natorakitsi' o mpalaiñe azeo ambone' o vara'e iabio
o fità'eo; niisa'e iaby ty fipoñafa' o kilakila' ndatio i
toe'e miavakey, o nirarà'o tsy himoake am-pivori'oo.
11 Songa mitoreo ondati'eo, mitsoeke mofo; natsalo'
iareo mahakama ty vara' iareo ho famelomam-piaiñe.
Vazoho ry Iehovà, mahaoniña ty tsy fanjofahako
henaneo. 12 Tsy ahoa' areo hao zao, ry mpiary
mb'eo? Paiao naho oniño, he ao ty hontoke manahake
o fihontoke nafetsak' amakoo, ie naretsa' Iehovà
amako amy andron-kaviñera'e miforoforo zao. 13
Nampihitrifa'e afo boak' andikerañey, le niteveke
lalek' an-taolako ao; nandafiha'e harato o tombokoo;
nampolie'e mb'eo naho nenga'e fiain-drifi'e, vaho
mitoirañe lomoñandro iraho. 14 Hoe vinahotse an-
joka o fiolàkoo, mirohy am-pità'eo, mivandibanditse
pak'am-bozoko eo; mampinike ty haozarako; natolo'
i Talè am-pita' o tsy lefeko ijohañañeo. 15 Hene
naforintse' i Talè o lahindefoko añivoo; nitaroñe'e
amako ty andro ho demohe'e o ajalahikoo; fa linialia'
i Talè hoe am-pipiritan-divay i anak-ampela mieha'
Iehodày. 16 Rovetako i raha rezay; midoandoan-drano-
maso avao o masokoo; fa lavits'ahy ty mpañohò, ty
hampitsekake ty fahavaniako; bangiñe o anakoo, ty
amy nandreketa' i rafelahiy. 17 Mañity tañañe t'i
Tsione, fa tsy eo ty hañohò aze; fa nandilia' Iehovà ty
am'Iakobe o mpañohok' azeo ty hifandrafelahy ama'e;
ninjare raha maleotse añivo' iareo ao t'Ierosalaime.
18 To ty a Iehovà, amy te niolàko o entam-palie'eo;
mijanjiña arè ry kilakila' ondatio vaho isao o
halovilovikoo; te nisese mb'am-pandrohizamb'eo
o somondrarakoo naho o ajalahikoo. 19 Kinaiko o
sakezakoo fe nifañahie' iareo; namoe'aiñe an-drova
ao o mpisoroko naho o androanavikoo ie nitsoeke
mahakama hameloma'e fiaiñe. 20 Hehe, ry Iehovà t'ie
an-koheke; mikoreokoreoke ty troko, mifihiñe amako
ao ty foko, amy hafairañe nilosotsey. Mampandala an-
dalañe eo ty fibara; hoe fihomahañe ty añ'anjomba ao.
21 Jinanji' iereo ty fitoreovako, izaho pitso-pañohò;
jinanji' o rafelahiko iabio o feh'ohakoo; ehake iereo
te nanoe'o izay. Ampitsatoho i andro nitseize'oy, le
hanahak' ahy iereo. 22 Ampombao aolo'o eo ze fonga
fitoloñan-drati' iareo; le ano am' iereo o nanoe'o
amakoo, ty amo fiolàñe iabio; amy te lako toreo iraho
vaho midazidazìtse ty troko.

2 Hedèy te nakopo' i Talè an-drahoñe ao t'i Tsione
amy haviñera'ey! Naretsa'e boak' an-dikerañey
pak' an-tane eo ty hatsomerentsere' Israele, vaho
nandikofa'e ty fatimpaha'e amy androm-pifomboa'ey.
2 Fa nagedra' i Talè tsy aman-tsehanga'e o kiboho'
Iakobeo, vaho tsy niferenaiña'e; fa nafetsa'e ambane
eo o kijoly fatrats' i anak' ampela' Iehodàio; ie
nafotsa'e an-tane; tiniva'e i fifeheañey naho o
roandria'eo. 3 Fa naitoa'e an-kaviñerañe mena ty
tsifa' Israele; nasita'e aolo' i rafelahiy ty fità'e havana;
vaho finorototo'e hoe afo misolebatse t'Iakobe, afo
mangotomomoke mb'eo mb'eo. 4 Nabitso'e hoe
rafelahy ty fale'e, najado'e hoe ravetro ty fità'e,
vaho zinama'e iaby ze nisoa am-pihaino; an-kivoho'
i anak'ampela' i Tsioney ty nampidoandoaña'e ty

haviñera'e hoe afo. 5 Fa ninjare rafelahy t'i Talè
henanekeo, fa nigenohe'e t'Israele; hene nabea'e
o sokemitraha'eo, rinotsa'e o fipalirañe fatratseo;
vaho nampitomboe'e amy anak'ampela' Iehodày ty
fangololoihañe naho fandalàñe. 6 Hinatsakatsa'e i
kivoho'ey hoe t'ie nigoloboñe; nampiantoe'e i toem-
pivori'e namotoañañey; nampahaliñoe' Iehovà e
Tsione ao o Famantañañeo naho o Sabatao, vaho
ninjè'e ami'ty fitorifiha' i fifomboa'ey i mpanjakay
naho o mpisoroñeo. 7 Navokovoko' i Talè i kitreli'ey,
nampangorìñe Aze i toe'e niavakey; napo'e am-
pitan-drafelahy o rindrin' anjombao: ie nikorake
añ'anjomba' Iehovà ao, manahake te añ'androm-
pivory miavake. 8 Sinafiri' Iehovà ty handrotsake ty
kijoli' i anak' ampela' i Tsioney; fa kinazazà'e ty taly,
tsy nampoli'e ty fità'e tsy handrotsake; nampirovete'e
iaby ty fahañe naho ty rindriñe; mitrao-pinìke iereo.
9 Nalentek' an-tane ao o lalam-bei'eo; fa rinotsa'e
vaho pinoza'e o sikada'eo; songa an-tane tsy mitan-
Kàke i mpanjaka'ey naho o roandria'eo; eka tsy manjo
aroñaroñe boak' am' Iehovà o mpitoki'eo. 10 Mitozòke
an-tane eo ty androanavi' i Tsione, mijomohoñe,
nampibobò deboke añ'ambone'eo; midian-gony am-
baniañe; miondre-doha' mb'an-tane o somondrara
mieha' i Tsioneo. 11 Milesa o masokoo ty amo
ranomasoo, mioremeñe ty troko; fa nadoañe an-
tane ty ateko, ty amy fandrotsahañe i anak'ampela'
ondatikoy, ty amo anak'ajajao naho o mpinono
mitoirañe an-dalan-drovao; 12 Hoe iereo aman-drene,
aia ty tsako naho ty divay? ie tsipike hoe mate an-
dala' i rovay ey ie midoañe añ'arañan-drene'e ao
ty fiai' iareo. 13 Akore ty havereko azo? Añoharako
ami'ty inon-drehe ry anak' ampela' Ierosalaime?
Ino ty hañirinkiriñako ama'o hañohòako azo, ry
anak'ampela' i Tsione? Fa mienene manahake i
riakey ty fere'o, ia ty hahamelañe azo? 14 Nahaisak'
aroñarom-bande naho hagegeañe ho azo o mpitoki'oo;
vaho tsy nabora' iareo o tahi'oo, hampipoliañe azo
boak'an-drohy ao, fa fetsen-dremborake ty niisa' iareo,
toe talim-pandroahañe. 15 Songa miteha-pitañe ama'o
ze miary eo; sindre mikosake naho mikofikofi-doha
amy anak'ampela' Ierosalaimey manao ty hoe: Itoy hao
i rova nitokaveñe ty hoe: Fahafoniran-Kasoa Vintañe,
ty firebeha' ty tane-bey toiy? 16 Nampidañadaña
falie ama'o o fonga malaiñe azoo; mikosasàke naho
mikodrìtse nife manao ty hoe: Fa nabean-tika; itoy
'nio i andro nitaman-tikañey, fa tendreke, le isake.
17 Fa nanoe' Iehovà i naereñere'ey; fa nihenefa'e i
fetse najado'e añ'andro taoloy; fa naretsa'e ambane
eo le tsy niferenaiña'e; vaho nampirebehe'e ama'o o
rafelahi'oo; naonjo'e ty tsifa' o malaiñ'azoo. 18 Mitoreo
añ'arofo amy Talè iereo: O ry kijoli' i anak'ampela' i
Tsioney, ampikararaho ranomaso hoe sorotombake
handro an-kaleñe; ko ampahazoe'o fiaiñe ty fañova'o;
ko ampitofa'o o fihaino'oo. 19 Miongaha, mikoeaha
te haleñe, ami'ty fiorota' o fijilovañeo; adoaño ty
arofo'o hoe rano añatrefan-dahara' i Talè; añonjono
fitañe ama'e ho ami'ty fiai' o keleia'o mitoirañe
ami'ty kerè an-doha o lalañeo iabio. 20 Hehe ry
Iehovà biribirio: ia o nanoa'o o raha zaoo? Habotse' o
rakembao hao o tolin-tsabo'eo? o ajaja otroñe'e am-
pitàñeo? Ho zamaneñe an-toe' i Talè miavak' ao hao
ty mpisoroñe naho ty mpitoky? 21 Ty tora'e naho ty
androanavi-bey, songa màndre an-tane an-dalañe eo;
o somondrarakoo naho o ajalahikoo, fonga zinevo' i
fibaray; binaibai'o amy andron-kaviñera'oy zinama'o
fa tsy niferenaiña'o. 22 Kinoi'o hoe añ'androm- pivory
miavake, o hekoheko miariseho ahikoo; vaho leo
raike tsy nahabotatsake, tsy nanisañe amy andron-
kaviñera' Iehovày; o notroñekoo naho nibeizekoo ro
fonga nabea' i rafelahiy.

3 Ondaty nahatrea hasotrian-draho amy kobain-
kaviñera'ey. 2 Niaoloa'e naho nampomba'e mb'an-
kamoromoroñañe ao fa tsy mb'an-kazavàñe. 3
Toe nafote'e amako lomoñandro lomoñandro ty
fità'e. 4 Nanoe'e hambo'e o nofokoo naho o
holikoo; sindre pinekapeka'e o taolakoo. 5 Nanoa'e
hàlañe, nañarikatoha'e afero naho halovilovíañe.
6 Nampitobohe'e an-toetse maieñe ao iraho, hoe
lolo-ela. 7 Narindri'e ao tsy hahafionjoñe; nanoe'e
mavesatse o silisilikoo. 8 Aa naho mikoikoike hipay
imba, le sikadaña'e alafe ao i halalikoy. 9 Nikalaña'e am-
bato vinañe o liakoo, nampikelokelofe'e o oloñolokoo.
10 Hoe amboa romotse mamandroñe ahy, hoe liona
añ'etaketak' ao. 11 Natsile'e iaby o fombàkoo, naho
nirimidrimite'e ty sandriko; nanoe'e babangoañe.
12 Fa nabitso'e ty fale'e, le nohara'e amako ty ana-
pale. 13 Nampitrofahe'e ambaniako ao o ana-tsotsòke
boak' an-trañon' ana-pale'eo. 14 Fa finjè'ondatikoo
iraho, bekobekoa' iareo lomoñandro. 15 Finaha'e
hafairañe vaho natsafe'e vahon-tsoy. 16 Finoifoi'e
am-bato o nifekoo; nalembe'e an-davenok' ao iraho.
17 Nampihankàñe'o lavi-panintsiñañe ty haveloko;

nihaliñoko ze o hasoa zao. 18 Le hoe iraho, Fa modo
ty haozarako, ty fitamàko am' Iehovà. 19 Tiahio ty
haloviloviako naho ty hasotriako, ty vahon-tsoy naho
afero. 20 Toe tiahi' ty fiaiko, vaho mibotrek' amako
ao. 21 Ty hoe ty apotam-pitsakoreako, mampitamà
ahiko, te 22 le lia'e tsy mijihetse ty fiferenaiña' Iehovà
tsy mb'ia hilesa o fiferenaiña'eo. 23 Vao boak'andro;
ra'elahy ty figahiña'o. 24 Iehovà ty anjarako, hoe
ty troko, aa le ie ty fitamàko. 25 Soa t'Iehovà amo
mahaliñe azeo; amy arofo mipay Azey. 26 Mahasoa
ondatio te mitama, t'ie handiñe am-pianjiñañe ty
fandrombaha' Iehovà. 27 Hasoa am'ondatio ty mivave
ty jokan-katora'e. 28 Angao re hiambesatse am-bangiñe
ao, hianjiñe, amy te ie ty nandafik' aze. 29 Hatoho'e
an-debok' ao ty falie'e, hera ama'e ty fitamañe. 30
Soa re te hatolo'e amy mandrara- tehak' azey ty
fiambina'e; angao ampiliporeñ' inje. 31 Fa tsy hañito
nainai'e t'i Talè. 32 Aa ndra t'ie ty mampioremeñe, mbe
hiferenaiña'e amy hafatraram-pikokoa'ey. 33 Tsy mora
ama'e ty mandafa, ndra ty mandilo o ana'ondatio; 34
Ie ampidemoheñe am-pandia, ze mpirohi' ty tane toy;
35 ie tsy omen-to ondatio añatrefa' i Andindimoneñey,
36 ie ampikeloheñe ty enta' ondatio— tsy arofoana'
i Talè hao? 37 Ia ty nitaroñe naho nahafetsake zao,
naho tsy i Talè ty nametse? 38 Tsy boak'am-palie' i
Abo Tiañey hao ty hankàñe naho ty soa? 39 Akore ty
itoreova'ondaty veloñeo, o lahilahio ty amo tahi'eo?
40 Antao hañotsohotso hitsoke o lalan-tikañeo, vaho
himpoly mb'am' Iehovà mb'eo. 41 Antao hañonjoñ'
arofo am-pitàñe mb'aman'Añahare an-digiligy añe. 42
Toe nandilatse zahay naho niola; toly ndra tsy napo'o.
43 Nikolopok' an-kaviñeran-drehe te nañoridañe anay;
tsy niferenaiña'o t'ie nanjamañe. 44 Nisaron-drahon-
dRehe, tsy himoahan-kalaly. 45 Nanoe'o romoromo'e
naho forompotse zahay añivo' o kilakila'ndatio. 46
Songa midañadaña falie ama'ay o malaiñ'anaio. 47 Fa
nifetsak' ama'ay ty hebakebake naho i koboñey, ty
famongorañe naho fandrotsahañe. 48 Mitsiritsioke
rano o masokoo, amy fandrotsahañe i anak'ampela'
ondatikoy. 49 Midoandoañe mañambane o masokoo,
vaho tsy mijihetse, tsy mitroatse, 50 Ampara' te
mivazoho mañambane t'Iehovà, mitalake boak' an-
dikerañe añe. 51 Mampihontoke ty troko o masokoo
ty amo hene anak'ampelan-drovakoo. 52 Fa nikehe
ahy hoe kibo, tsy amam-poto'e o malaiñ'ahio. 53
Naitoa' iareo an-koboñe ao ty fiaiko, vaho nandretsa-
bato amako. 54 Nandipotse ty lohako o ranoo vaho
nanoeko ty hoe: Opo iraho! 55 Kinanjiko ty tahina'o
ry Iehovà, boak' an-koboñe loho lalek' ao. 56 Jinanji'o
ty feoko; ko aeta'o amy ravembia'oy i fitoreokoy
hahafikofohako. 57 Nitotok' ahy irehe amy andro
nikanjiako azoy; le hoe irehe: Ko hemban-drehe. 58
Ry Talè, nañalañalañe'o o entan' aikoo; fa jineba'o ty
fiaiko. 59 Ry Iehovà, fa nivazoho'o ty nasarañ' ahy;
ehe izakao. 60 Fa nioni'o ty fitrotrofiaha' iareo naho ty
fikitroha' iareo amako. 61 Fa jinanji'o ty inje' iareo, ry
Iehovà, naho o fikililia' iareo ahy iabio, 62 Ty fivimbi'
o nitroatse amakoo, ty fikinià' iareo ahy lomoñandro,
63 Vazohò iereo te miambesatse, naho t'ie miongake;
izaho bekobekoa' iareo. 64 Mbe hondroha'o, ry Iehovà,
ty amo satam-pità' iareoo. 65 Kolopofo ty arofo' iareo,
ametsaho fatse! 66 Horidaño an-kaviñerañe vaho
mongoro ambanen-dikera' Iehovà eo.

4 Akore te nikomavo o volamenao, hete! niova
o volamena ki'eo! Hene nadoandoañe aolo' ze
lalan-drova eo o vato soao. 2 Mañeva volamena
hiringiri'e mira amo lanja'eo o ajaja' sarots' i Tsioneo;
akore t'ie oharañe am-balàñe-tane henaneo, asam-
pitàm-panao valàñe-tane! 3 Ndra o fanalokeo ro
manolotse nono, hampinono o ana'eo, fe ampisoañeñe
manahake o voron-tsatrañe am-patrañ'añeo ondatikoo
henane zao. 4 Mipitek' an-dañilañi'e ty lela' o
anak'ajajao amy harandrano'ey; mangata-kaneñe o
ajajao, fe tsy amam-panisa. 5 Mikoromak' an-dalañeo
o nitakataka raha mafirio; mitambozòtse votren-
davenoke o nibeizeñe an-tsikiñe malo-mavoo, 6 Fa
lombolombo' ty nandilovañe i Sedome ty nandafañe
ondatikoo, ie aniany te narotsake, ie fitàn-draike
tsy zinonjoñ' ama'e. 7 Nikotritriake hoe fanala o
roandria'eo, foty te aman-dronono; nilikoatse o safira
pinilak' amo vonga'eoo, ty filoeloem-binta' iareo. 8
Mainten-geroke hoe molale o tareheo henaneo; tsy
fohiñe an-dalañey iereo, fa niforejeje amo taola'eo
ty holi' iareo, mipipìke hoe hatae maike. 9 Falefale i
tinombom-pibaray te amo trinofan-kasalikoañeo, ie
mitike avao ty fiai' iretoañe, ie tsy taka-tsindroheñe o
tondao. 10 O fitan-drakemba mpitretre'eo fa nahandro
o ana'eo; ninjare filintse'e, ami'ty famongorañe o anak'
ampela' ondatikoo. 11 Nihenefa' Iehovà i fifombo'ey;
fa nadoa'e i haviñera'e miforoforoy, vaho namiañe
afo e Tsione ao ze namorototo o mananta'eo. 12
Tsy nahafiantoke o mpifehe' ty tane toio, ndra
o mpimone' ty voatse toio, t'ie hahafimoak' an-

dalambei' Ierosalaime ao, ty rafelahy ndra ty sadia-
vahe. 13 Ie iaby izay le ty amo hakeom-pitoki'eo naho
o tahim-pisoro'eo, ie nampiorihe' iareo lio-màliñe. 14
Ie nirerere hoe goa an-dalan-drova ao; tsy teo ty
nahavany hitsapa o siki'eo ami'ty hativa'e. 15 Soike!
Veta! ty nitazataza' ondatio am' iareo; Soike! Añe! ko
mitsapa! aa le gike naho mpirererere iereo; le hoe ty
natao' o kilakila' ndatio: Tsy hitobok' atoy ka iereo. 16
Nampivarakaihe' ty haviñera' Iehovà, tsy ho haoñe'e
ka; tsy niasia' iareo o mpisoroñeo, tsy nisohe' iareo
o androanavio. 17 Fa milesa o fihaino'aio, mitolom-
pijilojilo imba tsy vente'e; nitalake avao zahay nitama
fifeheañe tsy maharombake; 18 Ie nitinoñe o lia'aio,
zahay tsy naha-jelanjelañe amo lala'aio; mitotoke ty
figadoña'ay, voa-iake o andro'aio, vaho an-titotse ty
fimodoa'ay. 19 Nasika te amo tsimalahoo o nihofik'
ama'aio; linafa' iareo am-bohitsey, vinandro' iareo
an-dratraratra ao. 20 O kofòn'ai'aio, o noriza'Iehovào
le fa tinavañe an-kobo' iareo ao— ie nataon-tika ty
hoe: Ambanen'alo'e ao ty himoneñan-tika añivo' o
kilakila' ndatioy. 21 Mirebeha, mifalea ry anak'ampela
Edome, ihe mimoneñe an-tane Oze ao; fe hiary
ama'o ka i fitoviy; ho jike irehe vaho hañalo-batañe,
hiboridañe. 22 Fa heneke ty fandilovañe o hakeo'oo, ry
anak'ampela' i Tsiòneo, tsy hasese'e mb'an-drohy añe
ka; fe ho lilove'e o tahi'oo ry anak'ampela Edomeo,
fonga habora'e o hakeo'oo.

5 Tiahio, ry Iehovà, i nifetsak' ama'ay zay; vazohò
vaho oniño ty fisalara'ay! 2 Natolotse amo
ambahinio ty lova'ay, amo rene-taneo o akiba'aio.
3 Bode zahay henaneo, toe bode rae; remavoiñe o
rene'aio. 4 Tsy mete tsy vilie'ay ty rano hinome'ay;
kaloeñe o hatae avori'aio. 5 Ampisoañeñe o hatò'aio;
màmake zahay tsy maharendre-pitofàñe. 6 Fa
nanolo-pitàñe amy Mitsraime zahay naho amy
Asore, hitakara'ay mofo mahàtsake. 7 Nandilatse
o roae'aio; tsy eo ka iereo; zahay avao ty mivave
o hakeo'eo. 8 Fehe' o ondevoo, fe tsy eo ty
hamotsots'anay am-pità' iareo. 9 Mampamoe' aiñe
ty ahazoa'ay haneñe, amy fibara an-dratraratray. 10
Mahamainte ty holi'ay hoe toñake I kerè matrovokey.
11 Vahorañe e Tsione ao o rakemba'aio, naho amo rova'
Iehodào o somondrara'aio. 12 Aradorado am-pità'e o
roandriañeo; tsy iasiañe ty lahara' o androanavio. 13
Azitse handisañe ty ajalahy naho midaleandaleañe o
jolingao te mijiny hatae. 14 Napo' o androanavio ty
lalam-bey, nado o ajalahio ty bekobeko. 15 Nijihetse ty
hafalean' arofo'ay; nifotetse ho fandalàñe o tsinja'aio.
16 Po-tsabaka zahay; feh'ohatse fa niota! 17 Izay
ty mahasiloke o tro'aio, izay ty mahalopelope o
fihaino'aio; 18 toe i Vohi-Tsione mangoakoakey;
mitingañ' ao o farasio. 19 Fa Ihe ry Iehovà, nainai'e tsy
modo ty fifehea'o; pak'amo tariratse fara-mandimbeo
ty fiambesa'o. 20 Akore t'ie naforintse'o? Amoea'o
andro maro hao zahay? 21 Ampolio ama'o, ry
Iehovà, hibodaña'ay; vaò manahake o andro taoloo
o andro'aio— 22 Fa naitoa'o zafezanake, naho loho
niviñera'o.

Ezekiela

1 Tamy andro faha-lime ty volam-pahefa' i taom-
paha-telo-poloy, izaho nitraok' amo naseseo,
añ'olon-tsaka Kebare eo, le nisokake o likerañeo
vaho niaroñaroñeko i Andrinañahare. 2 Tamy andro
faha-lime' i volañeiy, i taom-paha-lime naha aman-
drohi' Ioiakine mpanjakay, 3 le niheo am' Iekezkèle
mpisoroñe ana' i Bozy, an-tane' o nte-Kasdio, añ'
olon-tsaka Kebarey, ty tsara' Iehovà, vaho tama'e
ty fità' Iehovà. 4 Izaho nañente, le hehe te boak'
avaratsey ty tio-bey: rahoñe jabajaba niarisehoam-
palipalitsieñe, le nitolom-pitsopèlatse boak'ama'e ty
afo, vaho an-teñateña' i afoy ty mañirinkiriñe ty vato-
voñe miloeloe. 5 Hoe raha veloñe efatse ty añivo'e eo
le hoe sandri' ondaty. ty vinta' iareo. 6 Songa aman-
daharañe efatse, sindre amañ' elatse efatse. 7 Nahity
o fandia'eo, le nihoe tombon-temboay o fandia'eo
vaho nitsopelatsopelatse hoe torisìke vinañe, 8 ie
amam-pità'ondaty efatse ambane' o ela'eo amo ila'e
efatseo. Le hoe zao ty laharañe naho ty ela' i efatse
rey: 9 nifañoza ty ela' iareo; songa nisitse mahity
miaolo, tsy niolake ty fisitsira'e. 10 Aa ty amo vintan-
dahara'eo: le songa aman-dahara' ondaty i efatse
rey, sindre tarehen-diona ty añ'ila ankavana'e naho
tarehen' añombe ty an-kavia' i efatse rey, vaho sambe
aman-tarehem-bantio i efatse rey; 11 izay i tarehe'e
rey. Nivelatse ambone eo o ela'eo; songa amañ' elatse
roe nifampitakatse ami'ty ela' ty ila'e, le elatse roe ka
ty nanaroñe i sandri'ey, 12 songa nionjoñe mahity
mb'eo, ze nimba' i arofoy ty nimba'e, tsy nivioñe
am-pañaveloañe. 13 Ty vinta' i raha veloñe rey le
hoe vaen-afo mirekake, manahake failo mihelohelo
mb'etia mb'atia amo raha veloñeo; nireandreañe i
afoy, vaho nipelatse boak' añ'afo ao ty helatse. 14
Nipelapelatse mb' eo hoe fipelan-kelatse i raha veloñe
rey. 15 Ie nañente i raha veloñe rey iraho, le nahatrea
te songa aman-darò an-tane añ'ila i raha veloñe efatse
rey. 16 Aa ty amy vinta' o laròo naho ty fitseneañe
iareo, le hoe am-bintañe berile miloeloe, nihambam-
bintañe iaby i efatse rey, rinanjy hoe larò añ'ate' ty
larò. 17 Ie nañavelo mb'aman-dra aia aia amo zoro-
tane efatseo le tsy nivioñe te nionjoñe. 18 Abo naho
naharevendreveñe o bandin-darò'eo amy te tsitsike
maso o zanti'eo. 19 Ie nisitsitse i raha veloñe rey le
nandeha ka i larò rey añ'ila' iareo eo; aa ie nionjoñe
mb'añ'abo mb'eo i raha veloñe rey le nionjoñe ka i
larò rey. 20 Ndra aia' aia nandenà' i arofoy, ty nandenà'
iareo, le nindre nionjoñe am' iereo i larò rey; amy
te tañate' o larò'eo ty arofo' i raha veloñe rey. 21 Ie
nisitse le nisitse ka ty larò; ie nijohañe le nitsangañe
ka ty larò; vaho ie nionjo boak' an-tane eo, le nindre
nionjoñe ka i larò rey; amy te tam-po' o laròo ao ty
arofo' o raha veloñeo. 22 Ambone' ty loha' o raha
veloñeo le ty nanahake tafo-bokoke, niloeloe hoe
kristaly, milañelañe ambone' o loha'eo. 23 Ambane'
i bokokey le nivelatse mahity o ela' iareoo, ty raike
mb'amy ty raike, le amañ' elatse roe, nanaroñe ty
vata'e ty raike, vaho elatse roe ka ty nanaroñe ty añila'
i vata'ey. 24 Ie nisitse iereo, le tsinanoko hoe fitroñan-
drano bey o ela'eo, manahake ty fiarañanaña' i El-
Sadai, le ty feom-pivalitsikotàhan-dahindefoñe; ie
nitsangañe iereo le napoke mañambàne o ela'eo. 25
Aa ie niboak' amy bokoke ambone' loha' iareo eiy ty
fiarañanañañe, le nijohañe eo vaho naradorado' iareo
o ela'eo. 26 Ambone' ty bokok' ambone' o loha' iareoo le
nihoe fiambesatse, naho hoe safira t'ie nirendreheñe;
vaho niambesatse ambone' i hoe fiambesatsey ty
nirendreke te amam-binta' ondaty. 27 Le nitreako hoe
t'ie am-bolon-torisike mileoloe, hoe afo ty ama'e ao
naho miariseho. Boak' amo hoe vania'eo mañambone,
naho hirik' amo hoe vania'eo mañambane, le hoe
afo t'ie nenteako, vaho niarisehoam-pireandreañañe.
28 Manahake ty àvañe an-drahoñe an-gobon' andro
ty niboaha' ty fireandreañe niariseho aze, ie mañi
rinkiriñe ty vinta' ty enge' Iehovà. Aa ie nitreako le
nibabok' an-tareheko vaho tsinanoko ty fiarañanaña'
ty mitsara,

2 nanao amako ty hoe, O ana' ondatio, miongaha
am-pandia, le hivolañako. 2 Aa ie nisaontsia'e
le nimoak' amako ty Tioke nampitroatse ahy an-
tomboke naho tsinanoko i nitsara amakoy. 3 Le hoe
re tamako, O ana'ondatio, hiraheko mb' amo ana'
Israeleo irehe, mb'amo fifokoa mpiola niola amakoo;
songa niola amako naho o roae'eo, pake henanekeo. 4
Aa le hiraheko irehe mb'amo ana-dahy gan-tarehe
naho fatra-poo, le hoe ty ho asa'o ama'e, Hoe ty
nafe' Iehovà Talè; 5 aa ke hijanjiñe iereo, he tsy
hañaoñe, amy t'ie anjomba mpiola; fe ho oni'iareo
te tañivo'iareo ao ty mpitoky. 6 Aa ihe ana' ondatio,
ko ihembaña'o, ko irevendreveña'o o saontsi'eo fa
mpiola iereo, aa ndra te mpiama'o ty fatike naho
hisatse, naho kalengo ty imoneña'o, ko hembaña'o o

saontsi’eo, vaho ko miriatsandry aolo’e eo, fa akiba
miola iereo. 7 Le ho taroñe’o am’ iereo o volakoo, ke
hijanjiñe he tsy hañaoñe, amy t’ie mpiola. 8 Aa ihe
ka, ana’ ondatio, tsendreño ty ho volañeko; ko miola
irehe manahake ty fiolà’ i anjomba mpiolay; sokafo ty
falie’o, vaho kamao o azotsokoo. 9 Aa le nenteako
te ingo ty fitañe nahitrik’ amako, naho tama’e ao ty
boke peleke; 10 navela’e amako, ie sinokitse añ’ate’e
naho alafe’e, naho nisokireñ’ ama’e ao ty fandalañe
naho ty fihontohañe, vaho ty hankàñe.

3 Le hoe re tamako, O ana’ ondatio, kamao o zoe’oo,
kamao ty boke peleke toy, vaho akia misaontsia
añ’anjomba Israele. 2 Aa le sinokako ty vavako vaho
nafantso’e ahy i pelekey. 3 Le hoe re amako, O
ana’ ondatio, ampihinano ty sarotro’o, vaho atsafo
an-tsarotro’o ao ty peleke atoloko azo toy. Aa le
nihaneko; vaho nimamy hoe tantele am-bavako ao.
4 Le hoe re amako, O ana’ ondatio, akia mimoaha
añ’ anjomba’ Israele ao vaho isaontsio o fivolakoo.
5 Tsy nahitrike am’ ondaty lale-drehake ndra saro-
pisaontsio irehe, fa mb’amy anjomba’ Israeley; 6 tsy
amo kilakila’ ondaty aman-dañonañe miheotseo, ndra
amam-pivola-aliheñe tsy haharendreha’o ty saontsi’e.
Aa naho nampihitrifeko amy zay, toe ho nañaoñe azo
iereo. 7 Fe tsy te hijanjiñ’ azo i anjomba’ Israeley; amy
t’ie tsy te hijanjiñ’ ahy; songa mamporohotse naho
gan-troke ty anjomba’ Israele. 8 Ingo te nampion
tsoñontsoñeko ty lahara’o hatreatrè’o ty lahara’ iareo,
naho nanoeko gañe ty fatram-bei’o hiatreatrea’e
ty panda’ iareo. 9 Mira ami’ty hamafen-tsafira te
amo vato-pilakeo ty nanoeko ty fatram-bei’o; ko
lonjetse amo fangarefa’ iareoo, ndra t’ie akiba-piola.
10 Nitovoña’e ty hoe, Rambeso añ’arofo’o ao naho
janjiño an-dravembia’o ze hene tsara ho taroñeko;
11 akia mimoaha añivo’ o mpirohio naho saontsio
vaho talilio, Hoe ty nafè’ Iehovà Talè—ke hijanjiñe
iereo, he tsy hañaoñe. 12 Aa le rinambe’ i Tiokey
mañambone iraho vaho tsinanoko am-bohoko ao ty
feon-tsorotombahañe: Rengèñe ty enge’ Iehovà an-
toe’e eo; 13 naho ty feom-pifañoza’ o ela’ i raha veloñe
reio naho ty feo’ o larò rekets’ am’ iareoo, vaho ty
fipoñafan-kotroke ra’elahy. 14 Le nongahe’ i Tiokey
naho nasese’e mb’eo, vaho nandeha amañ-embetse,
aman-troke mitsovovoke; fa naozatse tamako ty fità’
Iehovà. 15 Le nivotrak’ amo mpirohy mpimoneñe
e Telaviveao iraho, añ’olo i saka Kebarey eo, naho
nitoboke am-piambesara’ iareo, vaho nidok’ eo an-
kalonjeran-troke fito andro. 16 Aa naho nimodo ty
fito andro, le niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty
hoe: 17 O ana’ondatio, fa tinendreko ho mpijilojilo
amy anjomba’ Israeley, aa ie mijanjin-tsara boak’ am-
bavako ao, le hatahatao ty amako iereo. 18 Aa naho
anoeko ty hoe ty lo-tsereke: Toe hihomake irehe, f’ie
tsy hatahatae’o tsy talilie’o, tsy amantopantohe’o i
tsereheñey hienga o sata’e ratio, handrombak’ aiñe,
aa le hikenkañe amo hakeo’eo indaty lo-tserekey, fe
ho paiako am-pità’o ty lio’e. 19 Aa naho hatahatae’o
ka i lo-tserekey, naho tsy ambolitio’e i sata’e ratiy
ndra itsilea’e i fañaveloa’e ratiy, le hikenkañe amo
tahi’eo re, fe naharombak’ ain-drehe. 20 Ie ka, naho
mifotetse amy hamarentane’ey t’ indaty vantañe vaho
mandilatse, naho ampipoheko fampitsikapiañe aolo’e
eo, le hikenkan-dre; aa kanao tsy hinatahata’o, le
hikenkañe amo hakeo’eo ie tsy ho tiahy ka o sata
soa nanoe’eo, fa ho paiako am-pità’o ty lio’e. 21 Aa
naho hatahatae’o ka i vañoñey tsy handilatse vaho
tsy manao tahin-dre, le toe ho velon-dre, amy te
nihaoñe’e i nahatahata’oy; vaho naharombak’ ain-
drehe. 22 Tamako ty fità’ Iehovà; le hoe re tamako,
Akia mb’amy montoñey añe vaho ho volañeko. 23
Aa le niongake iraho nimb’ amy montoñey mb’eo;
ingo nijohañe eo ty enge’ Iehovà, hambañe amy
enge nirendreko añ’olon-tsaka Kebare añey; vaho
nibabok’ an-daharako. 24 Le nizilik’ amako i Arofoy,
naho natroa’e an-tomboko eo; vaho nitsara amako,
nanao ty hoe, Akia, misikadàña an-kivoho’o ao, 25
le ihe ana’ondaty, oniño te hapok’ ama’o ty taly
vaho hamahotse azo iereo tsy mone hiavotse mb’
am’ondatio; 26 le hampipiteheko an-dañilañi’o eo ty
famele’o, le ho moan-drehe tsy hahaendake ondatio;
amy te anjomba miola iereo. 27 Fe naho hivolañe
ama’o iraho le ho sokafeko ty falie’o vaho hanoa’o
ty hoe: Hoe t’Iehovà Talè; aa ze mete hijanjiñe,
angao hijanjiñe; le ze mifoneñe tsy hijanjiñe, apoho
hifoneñe; amy t’ie anjomba miola.

4 Ihe ka, ana’ ondatio, angalao birike vaho apoho
aolo’o eo vaho sokiro ama’e ty saren-drova, toe
Ierosalaime; 2 le ampiarikoboño mpialy, andranjio
kijolim-pikalañe, vaho amotrio tamboho hahàlañe
aze; itseneo tobe hiatrek’ aze, vaho bodem-pidosy
añariariañe. 3 Angalao endraendra ka le ajadoño
ho kijoly viñe añivo’o naho i rovay eo; atoliho

ama'e ty lahara'o ho fañarikatohañe, le ihe ty
hanarokohok' aze ho viloñe amy anjomba' Israeley. 4
Ie amy zao, mihoriràña ankavia, hibabe o hakeo' i
anjomba' Israeleio; mira amo andro andrea'o ama'eo,
ty hibabea'o o tahi'eo. 5 Fa tinendreko ho mira amo
taom-pandilara' iareoo ty ia' ty andro ama'o; aa
le telon-jato-tsi-sivam-polo andro ty hivavea'o ty
hakeo' i anjomba' Israeley. 6 Ie nihenefa'o izay vaho
hihoriraña'o ankavana hivavea'o o tahi' i anjomba'
Iehodàio; efa polo andro; andro raik' ami'ty taoñe
raike, ty tinendreko ho azo. 7 Hampitolihe'o mb'amy
fanameañe Ierosalaimey ty lahara'o, tsy ho aman-tsa
roñe ty sira'o, vaho hitokia'o. 8 Ingo fa hapetako ama'o
ty rohy, tsy hivariña'o mb' ami'ty ila'e, ampara' te
nihenefa'o ty androm-pañarikatoha'o. 9 Mindesa vare-
bolè, vare hordea, mahalay, ampemba, le kosemete
naho ajoño am-balàñe, vaho anokono mofo; fa mira
amo andro ihoriraña'o añ'ila'oo, i telon-jato-tsy-
sivam-polo rey, ty hikamà'o. 10 Ty mahakama ho
kamae'o le ho aman-danja, roapolo sekele ami' ty
andro raike; hikama'o erike. 11 Rano ka ty ho kamae'o
ami'ty fañarana'e, ty am-paha-ene' ty hine, hikama'o
erike. 12 Aa le ho kamae'o hoe mofom-bare-hordea,
vaho hatoko'o am-piamonto' ondaty añatrefa' iereo
eo. 13 Le hoe t'Iehovà, Hanahake izay ka ty hikama' o
ana' Israeleo aman-deotse ty mofo iareo, amo kilakila'
ndaty handroahako iareoo. 14 Le hoe iraho, Ehe
ry Iehovà Talè! Toe mbe tsy nileoreñe ty fiaiko; fa
boak' ami'ty naha' ajaja ahy am-para' te henane,
mboe tsy nihinanako o raha nimate avaoo, ndra
o nirimitem-bibio; mbore tsy nimoak' am-bavako
ao ty hena faly. 15 Aa le hoe re amako, Ingo, arè,
fa tinoloko taik'ombe hasolo ty fiamonto' ondaty,
le atokono ama'e ty mofo'o. 16 Natovo'e ty hoe: O
ana'ondatio, toe ho pozaheko ty boda-mofo e Ierosa
laime ao, le ho kamae' iareo ty mofo an-danja am-
pivazobazotse; naho ho kamae' iareo an-kapoake ty
rano, an-kalonjerañe; 17 amy t'ie tsy ho ene-mofo
naho rano, naho hifampitalahatse aman-tofotse vaho
hinike ty amo hakeo'iareoo.

5 Ihe ka, ry ana' ondatio, mandrambesa fibara
masioñe, le an-tsatan-drezom-piharatse ty
ampañoza'o aze ami'ty añambone'o naho an-
tanteahe'o; angalao balantsy handanjañe aze, vaho
zarao i maroiy. 2 Ty faha-telo'e ty horoa'o amañ' afo
añivo' i rovay amy androm-pigadoña' i fanameañeiy;
rambeso ty faha-telo'e ka le tseratseraho mb'eo mb'eo
amy fibaray; le ty faha-telo'e ty hampiboelea'o amy
tiokey, fa hitarihako meso-lava hañoridañe iareo. 3
Angalao tsy ampeampe ama'e ka le feheo andifin-
tsiki'o ao. 4 Angalao indraike, vaho afetsaho amy
afoy ao, ho forototoe' i afoy; fa boak' ao ty afo
hamorototo ze fonga anjomba' Israele. 5 Hoe t'i Talè
Iehovà: Itoy t'Ierosalaime! fa navotrako anteñateña' o
kilakila ondatio ao, naho fifeheañe maro ty mañohok'
aze. 6 F'ie niola amo hene fepèkoo ami'ty nanoa'e
halò-tsereke mandikoatse o kilakila'ndaty mañohok'
azeo; fa tsy nañaoñ' o fepèkoo naho o fañèkoo iereo
vaho tsy nañaveloa' iareo. 7 Aa le hoe t'Iehovà Talè:
Amy te nilosore'o fidabadoàñe o fifeheañe mañohok'
azoo, amy t'ie tsy nañavelo amo fepèkoo naho tsy
nitambozotse o fañèkoo, mbore tsy nañorike o fañèm-
pifelehañe miarikatok' azoo; 8 le hoe t'Iehovà Talè:
Oniño te Izaho, toe Izaho, ty miatreatre azo, naho
hametsake zaka añivo'o ao añatrefa' o kilakila'ndatio.
9 Le hanoeko ama'o ao ty mbemboe tsy nanoeko,
vaho tsy hindraiko hanoeñe ka, ty amo halotsere'
areo iabio. 10 Aa le ho hane' o rae'eo añivo'o ao o
ana'eo naho ho hane' o ana-dahi'eo o roae'eo; fa
hametsahako zaka, vaho haboeleko amo tiokeo ze
sehanga' areo. 11 Aa kanao velon-dRaho, hoe t'Iehovà
Talè: amy te nileore'o amo raha'o mampangorio i
toeko miavakey, le hisitahako ka; le tsy hanisà' ty
masoko, mbore tsy ho ferenaiñako. 12 Ty fahatelo'o
ro havetra' ty angorosy naho habotse' ty hasalikoañe
añivo'o ao; naho hampikorovohem-pibara añariary
azo ty faha-telo'o, naho haboeleko amy ze hene tioke
ty fahatelo, vaho ho tariheko fibara ty voho' iareo. 13
Izay ty himodoa' ty habosehako naho ty hañenefako
am' iereo ty fiforoforoako, vaho hanintsin-dRaho; le
ho rendre' iareo te Izaho Iehovà ty nitsara an-joton-
troke, ie fa nondrohako am' iereo i fileveleveakoy.
14 Tovo'e, hanoeko halatsañe naho titse, añivo' o
kilakila' ondaty mañohok' azoo, am-pahaoniña' ze
mandrioñ' azo iaby. 15 Aa le ho fañinjeañe naho
fandrabioñan-drehe, ho fampandrendrehañe naho
halatsañe amo kilakila'ndaty miarikoboñe azoo, ie
ondrohako zaka an-kaboseke naho am-poroforo
vaho añ' endake mikeloke; Inao! te Izaho Iehovà
ty nitsara. 16 Ie hahitriko am' iereo o ana-palen-
kasalikoañe mahafate mampandrotsakeo, ze hiraheko
handrotsake, le hindraeko ama' areo ty hasalikoañe,
naho ho pozaheko ty boko-mofo' areo, 17 naho

hampisangitrifako ty mosare naho ty biby hako; le ho
rangae’ ty angorosy naho ty lio hampandala azo, vaho
hendeseko ama’o ty fibara. Izaho, Iehovà ty nitsara.

6 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe:
2 O ana’ ondatio, ampitoliho amo vohi’ Israeleo
ty tarehe’o naho itokio, 3 ami’ty hoe: Ry vohi’
Israeleo, tsanoño ty tsara’ Iehovà Talè: Hoe t’Iehovà
Talè amo vohitseo naho o haboañeo, o torahañeo
naho o vava-taneo; Inao! Izaho, toe Izaho, ty hinday
fibara ama’ areo vaho harotsako o toets’abo areoo.
4 Hangoakoake o kitreli’ areoo, naho ho foy o
fañemboha’ areoo, vaho havokovokoko ambane eo
o zinamañeo añatrefa’ o samposampo’ areoo. 5 Le
ho rohoteko aolo’ o samposampo’eo ty lolo’ o ana’
Israeleo; vaho hampivarakaiheko añ’ariari’ o kitreli’
areoo o taola’ areoo. 6 Ho fonga koromaheñe o rova
an-toe-pimoneña’ areoo, naho songa ho koaheñe o
haboañeo; soa te ho voravoraeñe naho farieñe o kitreli’
areoo, naho ho hene pozaheñe o samposampo’ areoo
le hijihetse, naho sindre ho firaeñe ze fañemboha’
areo vaho ho faopaoheñe iaby o fitoloña’ areoo. 7
Hikorovok’ am-po’o ao o binaibaio, haharendreha’
areo te Izaho Iehovà. 8 Fe hampipohako ty sehanga’e,
soa te hadoñe ho anahareo ze nahapoliotse amy
fibaray amo fifeheañeo, , ie avarakaheñe amo taneo. 9
Le hahatiahy ahy o nahafipoliotse mb’amo kilakila’
ndatioo, amy naneseañe iereo mb’ am-pandrohizañe
añey, amy te nahafikoretse ahy ty hakarapiloan’
arofo’ iareo, ie nieng’ ahy, naho ty fihaino’ iareo
mañarapilo mb’amo samposampoo; le nampalaim-
bintañe ahy am’ iereo ze haratiañe nanoeñe amo
halòtsere’ iareo iabio. 10 Le ho fohi’ iareo te Izaho
Iehovà; te tsy ami’ty tsy vente’e ty nivolañako te
hanoeko o hankàñe zao. 11 Aa hoe ty nafè’ Iehovà
Talè: Mamofoha fitàñe, mandialia am-pandia’o, le ano
ty hoe: Hoy abey! o halò-tsere’ i anjomba’ Israeleo,
ie hampikorovohe’ ty fibara naho ty hasalikoañe
vaho ty angorosy. 12 Hampivetrahe’ ty angorosy o
lavitseo naho ho koromahem-pibara o marineo; le
hampihomahe’ ty mosare o honka’e arikoboñeñeo;
izay ty hampanintsiñe ty fiforoforoako. 13 Le ho
fohi’ areo te Izaho Iehovà, ie mifitafita am-poto’ o
samposampo’eo ondati’ iareo zinamañeo, ambone’
ze hene tamboho eo, an-dengo’ ze vohitse iaby,
naho ambane’ ze hatae mandrevake vaho ambane’
ze kile mangonkòñe—o toetse nibanabanae’ iareo
emboke marifondrifoñe amo samposampo’eoo. 14
Le hatorakitsiko am’iereo ty sirako, hanoeko hoake i
taney, mandikoatse i fatram-bey mb’e Diblày añey,
amy ze hene fitobea” iareo; vaho ho fohi’ iareo te
Izaho Iehovà.

7 Niheo amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao ty
hoe: 2 Inao koahe, ana’ ondatio, hoe t’Iehovà Talè,
amy tane’ Israeley: Ty figadoñañe! fa tondrok’ an-
kotso’ efats’ i taney i fanamperañey. 3 Toe tondroke
ama’o ty figadoñañe, le hahitriko ama’o ty habosehako
vaho hondrohako ama’o ze hene sata’o. 4 Tsy hihevea’
o masokoo naho tsy hitretrezako; fa havahako ama’o
o sata’oo ie ho añivo’o eo o hativa’oo; le ho fohi’ areo
te Izaho Iehovà. 5 Hoe t’Iehovà Talè, Hekoheko! toe
fa tondroke ty hankàñe. 6 Toe avy ty figadoñañe,
pok’eo ty fanamperañe; ihe ty nitsekafa’e, inao
t’ie tendreke. 7 Mihitrik’ azo ty maraindraiñe, ry
mpimoneñe amy taney; tondroke ty famantañañe,
mitotoke ty andro, i andron-kankàñey fa tsy ho
fifanointoin-kafaleañe amo vohitseo. 8 Fa ho kofoheko
ama’o aniany ty fiforoforoako naho ho riteko ama’o
ty habosehako; ho zakaeko amo sata’oo vaho haoboko
ama’o ze fonga hativà’o. 9 Tsy hiheve o masokoo
naho tsy hiferenaiñako; hondrohako o sata’oo ie
añivo’o ao o hativà’oo; vaho ho fohi’areo te Izaho
Iehovà ty mandafa. 10 Hehe ty andro, ingo fa totsake;
tsatoke ty toly; mamoñe ty boda, mibotiboty ty
firengevohañe. 11 Fa nitroatse ho kobain-karatiañe
ty hasiahañe; tsy ho sisaeñe, tsy eo i maroy, ndra
vara, ndra hanaña ndra inoñ’ aman’ engeñe. 12 Fa
tsatoke ty sa, an-titotse ty andro; ko apo’o hirebeke
ty mpikalo, ndra hirovetse ty mpandetake; fa fonga
hidoñen-kaviñerañe i valobohò’ey. 13 Tsy himpoly
amy naleta’ey ty mandetake ndra te sambe veloñe;
fa ho a’ i màroy i aroñaroñey, vaho tsy himpoly; tsy
hampifatrarem-bata’e ty halò-tserem-piai’ey. 14 Fa
napopò’iareo i antsivay, fonga veka’e, fe leo raike tsy
mionjo mb’an-kotakotak’ añe, fa amy valobohò’ey
iaby ty habosehako. 15 Alafe’e ao ty fibara, am-po’e ao
ty angorosy naho ty mosare; hampivetrahe’ ty fibara i
ankivokey vaho habotse’ ty hasalikoañe naho ty kiria
ty an-drova ao. 16 Ze mivoratsak’ ama’e ty hipetake
amo vohitseo hoe dehom-bavatane, fonga hangoihoy
amo hamengoha’eo. 17 Sindre mavozo o fitañeo,
songa maleme hoe rano o ongotseo. 18 Hisikin-
gony, naho hisarom-pitititititihañe; amo laharañe

iabio ty hasalarañe, vaho amy ze hene añambone
ty hakovohañe. 19 Haretsa' iareo an-damoke eo o
volafoti'eo naho hoe raha maleotse o volamena'eo;
tsy maharombake amy andron-kaviñera' Iehovày
ty volafoty naho volamena' iareo; tsy mahaeneñe
ty fiai' iareo irezay, tsy mahaatsake o sarotro'eo,
fa nampitsikapian-kakeo. 20 Kanao nafote' iereo ho
firengevohañe ty enge' i harea'ey vaho nanoe' iereo
sare' o hativa' iareoo naho o raha mampangoriñeo;
f'ie nanoeko tiva am' iereo, 21 naho hatoloko ho
tsindroke am-pitàn' ambahiny naho amo tsivoatsolo'
ty tane toy ho fikopahañe; naho ho tivae' iereo 22
vaho hiambohoeko ty tareheko, le ho tivà' iareo i
toeko miavakey, ie hifoaha' ty malaso haniva aze. 23
Aa le amboaro silisily, amy te tsitsike hakeo naho
lifo-dio i taney vaho atse-doa-tiñake i rovay. 24
Ie amy zao, hindeseko mb' etoa ty lombolombon-
kabibim-pifeheañe hitavàna'e ty anjomba' iareo; naho
hajiheko ty fibohaboha' o maozatseo; vaho ho leoreñe
o toe' iareo miavakeo. 25 Pok'eo ty hankàñe; hipay
fanintsiñañe iereo, fa tsy ho eo. 26 Hekoheko hatovon-
kankàñe, naho talily vaho taroñe; ie hipay aroñaroñe
ami'ty mpitoky, fa nilesa amo mpisoroñeo ty Hàke
vaho amo androanavio ty vere. 27 Ampangololoiho i
mpanjakay, ampisikino halonjerañe i ana-donakey
naho ampineveneverenñe ty fità'ondati' i taneio;
hanoeko hambañe amo sata'eo, naho ho zakaeko mira
ami'ty fañeva'e; vaho ho fohi' iareo te Izaho Iehovà.

8 Ie tamy andro faha-lime' i volam-pahaene' i taom-
pahaeneñey, izaho nitobok' an-kibohoko ao, naho
niambesatse aoloko eo o roandria' Iehodào, te niheo
amako ty fità' Iehovà Talè. 2 Aa le naheoko ty
manahake vinta' ondaty, naho hoe afo ty ambane'
o toha'eo, vaho hoe fireandrean-torisìke vinañe ty
ambone' o toha'eo. 3 Nahiti'e amako ty nanahake
fitàñe naho rinambe'e iraho ami'ty orim-bòloko; naho
naonjo' i Tiokey añivo' ty tane toy naho i likerañey
vaho nendese'e añ' aroñaron' Añahare mb'e Ierosa
laime mb'amy fimoahañe an-kiririsa añate'e miatrek'
avaratsey mb'eo, amy fitoboha' i sarem-pamarahiañe
manigìke farahieñeiy, 4 le ingo te tao ty engen'
Añahare' Israele, manahake i aroñaroñe nitreako a
montoñe añey. 5 Le hoe re tamako, O ana' ondatio,
ampiandrao mañavaratse o fihaino'oo. Aa le niandra
nañavaratse iraho, le inge, avara' i fimoaham-ban-
kitreliy, an-tsarirañe eo i sarem-pamarahiañey. 6
Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe'
iereoo? o hativañe jabajaba anoe' i anjomba' Israele
atoa handroahañ' ahy lavitse i toeko miavakeio?
F'ie hahaisake hativañe lombolombo izay. 7 Aa le
nendese'e mb'an-dala' i kiririsay; ie nenteako, le ingo
ty hirike amy rindriñey. 8 Le hoe re amako, O ana'
ondatio, halio o rindriñeo; aa ie nihalieko i rindriñey,
hehe ty lalañe. 9 Le hoe re amako, Miheova, hahaisake
ty haleoran-kativañe anoe' iareo am-po'e ao. 10 Aa
le nimoahako vaho nahatrea, te ingo nanitsike i
rindriñey ty sare-sokitse ze karazan-draha milaly
naho biby mampangorìñe naho ze fonga samposampo'
i anjomba' Israeley, 11 le nijohañe añatrefa' irezay eo
ty androanavy fitompolo' i anjomba' Israeley, naho
añivo' iereo eo ty nijohaña' Iaazanià ana' i Safane,
songa fitàñe amam-pañembohañe vaho nionjoñe
mañambone ty rahon-katoen-emboke nilodolodo.
12 Le hoe re tamako, O ana'ondatio, isa'o hao o
anoe' o androanavin' anjomba' Israeleo añ'ieñeo,
songa ondaty an-dakaton-tsare ao? fa hoe iereo, Tsy
mahavazoho an-tika t'Iehovà; fa naforintse' Iehovà
ty tane toy. 13 Natovo'e ty hoe amako: Mitoliha
indraike, hahaoniñe t'ie manao hativañe mandako
izay. 14 Nente'e amy zao iraho mb' amy fimoahañe an-
tsariran' anjomba' Iehovà mitolik' avaratsey mb'eo,
le hehe ty rakemba maro miambesatse eo mirovetse
amy Tamoze. 15 Le hoe re amako, O ana' ondatio,
oni'o hao zao? aa le mitoliha indraike hahaoniñe
mandikoatse izay. 16 Aa le nendese'e mb'an-kiririsa
añate' i anjomba' Iehovày, le hehe ty lahilahy roapolo-
lim' amby varañe am-pimoahañe an-kivoho' Iehovà eo,
añivo' ty lapalapa naho ty kitrely, miamboho i kivoho'
Iehovà, mitolik' atiñanañe ty lahara' iareo, mijoro
amy masoàndroy. 17 Le hoe re amako, Mahaoniñe
v'iheo, ana' ondatio? Raha maivañe amy anjomba'
Iehodày hao ty anoe' iereo o hativañe anoe' iereo
atoañeo? te tsitsife' iereo fikatramoañe ty tane mbore
mibalike hanigìke ty habosehako, ie mitoho-tseva
añ'oro'e eo. 18 Aa le Izaho ka ty hanolotse leveleve; le
tsy hiheve ty masoko, vaho tsy hiferenaiñako, le ndra
t'ie mipoña-toreo an-tsofiko ao, tsy hanoin-dRaho.

9 Aa le napaza'e am-piarañanañañe an-tsofiko ao ty
hoe, Ampombao mb'etoy o mpifehe' ty rova toio,
songa minday fialiañe mpijoy am-pità'e. 2 Le ingo
te nimb' etoy ty lahilahy eneñe boak' amy lalambey
ambone mitolike mañavaratsey, songa indaty ninday

fialiam-panjamanañe am-pità'e, ty raike nisikin-
damba leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'e eo; aa
le nimoak' ao iereo nijohañe marine' i kitrely torisìkey
eo. 3 Le nionjoñe boak' an-toe'e ambone' o kerobeo ty
engen' Añahare' Israele naho nivotrak' an-tsarirañe
eo vaho kinoi'e indaty misaroñe lamba-leny minday
tsifan-drano-mainte añ' ila'eoy; 4 le hoe t'Iehovà
tama'e, Akia rangao i rovay, maneñateñà Ierosalaime,
vaho tomboho alama ze ondaty miselekaiñe naho
mitoreo ty amo hativañe anoeñe añivo'eo. 5 Le hoe re
amo ila'eo, am-pitsanoñako, Akia oriho re miranga
amy rovay naho lafao; ko imetea'o hiheveam-pihaino,
vaho ko mitretrè. 6 Zamano ty bey naho o ajalahio
naho o somondrarao, o ajajao vaho o rakembao,
fe ko harineañe ze tinombok' alama; mifotora an-
toeko miavak' eo. Aa le nafoto' iareo am'ondatio, amo
androanavy aolo' i kivohoio. 7 Le hoe re am' iereo,
Leoro i anjombay vaho atsafo an-dolo' o zinamañeo i
kiririsay; mionjona! Aa le nimb'eo iereo nampibaibay
amy rovay ao. 8 Ie amy zao, naho fa zinama' iareo
ondatio, izaho avao ty eo, le nihotrak' an-tareheko
iraho nipazake ty hoe, Hoke! ry Iehovà Talè! ho fonga
rotsahe'o hao ty sehanga' Israele ami'ty fampidoaña'o
am' Ierosalaime o haviñera'oo? 9 Aa hoe re amako,
Losotse o hakeo' anjomba' Israele naho Iehodào, naho
pitsa-dio i taney vaho lipo-keloke i rovay, ie nanoe'
iereo ty hoe, Naforintse' Iehovà ty tane toy, vaho tsy
mahavazoho t'Iehovà. 10 Aa naho izaho, tsy hiheve ty
masoko, tsy hitretrè, fa hondrohako am'iereo o sata'
iareoo. 11 Hehek' amy zao indaty misaroñe lamba-
leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'eoy, namolily
ty hoe, Nanoeko i namantoha'o ahiy.

10 Nañente iraho, le ingo, amy lañelañe ambone' ty
añambone' o kerobeoy te niboak' ambone' iareo
ey ty raha hoe safira, nibentatse ho fiambesatse. 2 Le
hoe re amy misikin-damba leniy: Akia, añivo' o larò
mininike ambane' o kerobeo naho atsafo vaen' afo
boak' añivo' o kerobeo ty fità'o roe vaho aparatsaho
ambone' i rovay. Aa le nimb'ao re, ampahatreavako. 3
Nijohañe ankavana' i kivohoy o kerobeo amy nimoaha'
indatiy, naho nahatsake i kiririsa añate'ey i rahoñey;
4 le nionjoñe boak' amo kerobeo ty enge' Iehovà
nijohañe an-tsarira' i lalañey, naho nilifore' i rahoñey
i kivohoy, vaho nañatseke i kiririsay ty fireandrea'
ty enge' Iehovà. 5 Le jinanjiñe an-kiririsa alafe'e
ao ty fangotrohan' ela' o kerobeo manahake ty
fiarañanañan' Andriampañontroñe, t'ie mitsara. 6 Aa
ie namantoke am'indaty misikin-deniy ami'ty hoe:
Andrambeso afo boak' añivo' o larò mininike añivo'
o kerobeoo, le nimoak' ao re nijohañe añivo' o larò
mininikeo. 7 Ie amy zao, nahiti' ty kerobe ty fità'e
boak' añivo' o kerobeo mb' amy afo an-teñateña' o
kerobeoy le nandrambesa'e naho natolo'e am-pità' i
nisikin-deniy, rinambe'e vaho niavotse. 8 Niloneak'
amy zao, amo kerobeo ambane' o ela'eo ty manahake
te fità' ondaty. 9 Aa ie nañente iraho, hehe ty larò
efatse marine o kerobeo, songa larò raike i kerobe
rey, le hoe vaton-Tarsise ty volo' i larò rey. 10 Le
ty vinta' iareo, hambañe i efatse rey, manahake te
añate' ty larò ty larò. 11 Ie nandeha le nionjomb'amy
ze joro-tane tea'e, tsy nivio t'ie nandeha, fa amy ze
nitoliha' ty loha'e ty norihe' iereo le tsy niviombio
am-pandenañe. 12 Tsitsike fihaino ty sandri' iareo, o
pa'eo, o fità'eo, o ela'eo, naho o larò'eo, vaho añariari'
i larò efatse rey. 13 Tsinanoko te nitokaveñe ty hoe
Larò-Mpininike i larò rey. 14 Songa aman-daharañe
efatse: laharan-kerobe ty valoha'e; lahara' ondaty ty
faharoe; tarehen-diona ty fahatelo; vaho tarehem-
bantio ty fahefatse. 15 Niongake i kerobe rey. Ie i raha
veloñe nitreako añ'olo' i saka Kebarey rey. 16 Aa naho
mañavelo i kerobe rey le mindre lia ama'e i larò rey;
aa ie onjone' i kerobe rey o ela'eo hiavotse i taney
mb' añ' abo ey, le tsy mivike tsy ho rekets' ama'e i
larò rey. 17 Ie mitsangañe, le mijohañe ka iretoañe; ie
mionjoñe, le mañambone ka iretoa; fa am' iareo ao ty
arofo' o raha veloñeo. 18 Nienga i sariran-kivohoy amy
zao ty enge' Iehovà nijohañe ambone' i kerobe rey. 19
Nonjone' i kerobe rey o ela'eo henane zay le nienga
i taney am-pahatreavako eo; ie niavotse le niaoloa'
i laro rey, naho nijohañe am-pimoaha' i lalambey
atiñana' i anjomba' Iehovày eoy; vaho ambone' iereo
eo ty engen' Añahare' Israele. 20 Ie i raha veloñe
nitreako ambanen' Andrianañahare' Israele añ' olon-
tsaka Kebare rey; le napotako t'ie kerobe. 21 Songa
aman-daharañe efatse naho elats' efatse; vaho hoe
fità' ondaty ty ambane' ela'eo. 22 Le nihambañe amo
laharañe nitreako añ' olo-tsaka-Kebareo ty vintan-
dahara' iareo, ty vinta' iareo naho ty fañova' iareo,
songa nionjoñe mahity mb'am-piatrefa'e.

11 Nonjone' i Tiokey iraho vaho nente'e niakatse
mb' an-dalambey atiñana' i anjomba' Iehovày
miatreke maniñanañe; le ingo am-pimoahañe i

lalambeiy t’indaty roapolo-lim’ amby; tama’e ao
Iaazanià ana’ i Azore naho i Pelatià ana’ i Benaià,
roandria’ ondatio. 2 Le hoe re amako, O ana’ ondatio,
iretoañe o mpikitro-draha raty naho mpanoro heve-
kaloloañe ami’ty rova toio, 3 ie manao ty hoe: Tsy
marine antika ze o fandranjiañe anjomba zao; etoañe
i valàñey, itika ro hena’e. 4 Aa le itokio, mitokia
ry ana’ondatio. 5 Nivotrak’amako amy zao i Arofo’
Iehovày nanao ty hoe, Isaontsio ty hoe: Hoe t’Iehovà,
Fa nanoa’ areo ty hoe ry anjomba’ Israele, amy te
apotako o raha mizilik’ am-pitsakorea’ areoo. 6 Fa
nampitomboe’ areo ty zinamañe an-drova atoy, vaho
nitsitsife’ areo lolo o lalañeo. 7 Aa le hoe ty nafè’
Iehovà Talè; O zinamañe nirohote’ areo an-damoko, ie
ty nofo’e, le i rovay ty valàñe fe hakareko boak’ao
nahareo. 8 Irevendreveña’ areo i fibaray, aa le ty fibara
ty hampombàko mb’ama’ areo, hoe t’Iehovà Talè. 9 Ie
hakareko boak’ao le haseseko am-pitàn-ambahiny
naho hampijadoñeko zaka. 10 Hampikorovohe’ ty
fibara, ho zakaeko añ’ olo’ Israele añe, hahafohina’
areo te Izaho Iehovà. 11 Tsy ho valàñe’ areo ty rova
toy, vaho tsy inahareo ty ho nofo’e am-po’e ao, fa tsy
mete tsy zakaeko añ’ olon-tane’ Israele añe, 12 vaho
hapota’ areo te Izaho Iehovà; ie tsy nañavelo amo
fañèkoo, naho tsy nañorike o zakakoo, fa o fepèm-
pifeheañe mañohokeo ty orihe’ areo. 13 Ie nitoky
iraho le nihomake t’i Pelatià ana’ i Benaià. Aa le nitoke
an-tareheko, nipazake ty hoe: Hete! ry Iehovà Talè!
hagadoñe hao ty sehanga’Israele? 14 Le niheo amako
ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe, 15 O ana’ ondatio, toe o
longo’oo, eka o roahalahi’oo, o lahilahim-pifokoa’oo,
vaho ze hene anjomba’ Israele, ro nanoa’ o mpimone’
Ierosalaimeo ty hoe, Ihankaño t’Iehovà; fa natolots’
anay ty tane toy ho fanaña’ay. 16 Aa le ano ty hoe: Hoe
ty nafè’ Iehovà Talè, Ndra te nahifiko tsietoitane añe
iereo, añivo’ o kilakila ondatio ao, naho naparaitako
amo fifeheañeo, mbe ho fitsoloha’ iareo kede an-tane
homba’ iereo iraho. 17 Aa le ano ty hoe, Hoe t’Iehovà
Talè, hatontoko am’ondatio nahareo, naho havoriko
boak’ amo fifeheañe nampiparaitsahañe anahareoo,
vaho hitolorako ty tane’ Israele. 18 Le homb’eo
iereo, fonga hañondroke o haleora’eo naho o hativa’e
ama’eo. 19 Le ho tolorako arofo raike naho haziliko
ama’ areo ty arofo vao; naho hakareko amo nofo’
iareoo ty troke gañe vaho ho tolorako arofo nofotse; 20
hañaveloa’ iareo amo fañèkoo naho hambena’ iareo o
fepèkoo, hañeneke irezay; le h’ondatiko iereo vaho ho
Andriananañahare’ iareo iraho. 21 Fe ty amo mpañorike
ty fisalalan’ arofo’e mpilelalela o haleora’eo naho o
hativa’eoo, le hondroheko an-doha’ iareo ty sata’iareo,
hoe t’Iehovà Talè. 22 Ie amy zao, nonjone’ i kerobe
rey o ela’eo naho o larò mpirekets’ ama’eo; vaho
ambone’ iareo eo ty engen’ Andriananañahare’ Israele,
23 le nionjoñe boak’ añivo’ i rovay ty enge’ Iehovà,
nijohañe ankaboa’ i vohitse atiñana’ i rovay eñey. 24
Modo izay le nongahe’ i Tiokey iraho vaho nendeseñ’
añ’ aroñaroñe amy Tion’ Añaharey mb’an-tane o
nte-Kasdio mb’amo mpirohio mb’eo. Aa le niakatse
amako nañambone mb’eo i aroñaroñe nitreakoy. 25 Ie
amy zay nataliliko amo mpirohio iaby o tsara naboa’
Iehovà amakoo.

12 Nimb’ amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao ty
hoe: 2 O ana’ondatio, mimoneñe añivo’ i anjomba
miolay n’iheo, amo amam-pihaino tsy mahaisakeo, o
aman-dravembia tsy mahajanjiñeo, amy t’ie anjomba
miola. 3 Ie amy zao ry ana’ ondatio, hentseño
raha ho vave’o antoandro ampahaisaha’ iareo vaho
mivevea boak’ an-kivoho’o mb’an-kibohotse ila’e
mb’eo ampaharendreha’ iareo; f’ie tsy hahaoniñe
kanao anjomba mpiola. 4 Aa le akaro atoandro o
kilanka’oo ampahaisaha’ iareo, hoe enta-piseseañe; le
hionjom-beo irehe naho hariva am-pahaisaha’ iareo,
manahake o misese mb’eo tsy himpolio. 5 Mihalia
amy rindri’oy am-pahaisaha’ iareo, vaho ivaveo t’ie
miakatse. 6 Le am-pahaisaha’ iareo ty itarazoa’o
mb’eo am-palipalitsieñe; ho kolopofa’o ty lahara’o
tsy hahaisake tane, fa nanoeko viloñe amy anjomba’
Israeley irehe. 7 Aa le nanoeko i nandiliañ’ ahikoy:
nakareko o kilankakoo naho handro, entañe mañeva
faneseañe, le ie hariva, hinaliko an-tañako i rindriñey
le nakareko amy harivay vaho tinarazoko an-tsoroko
am-pahaisaha’ iareo. 8 Ie maraindray niheo amako
ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe, 9 O ana’ ondatio, tsy
fa nañontane azo hao i anjomba’ Israeley, i anjomba
miolay, ty hoe: Ino o anoe’oo? 10 Isaontsio ty hoe, Hoe
ty nafè’ Iehovà Talè, I hafatsey, le ho amy roandria’
Ierosalaimey naho i anjomba’ Israele iaby añivo iereo
ao. 11 Ano ty hoe, viloñe ama’areo iraho, hambañe
amy nanoekoy ty hampanoeñe iareo. Hiakatse iereo
vaho hisese mb’am-pandrohizañe añe. 12 Ho tarazoe’
i roandria añivo’ iareoy te maiem-potots-azo ty enta’e
an-tsoro’e eo, vaho hiavotse; ho halie’ iareo i kijoliy
hañakatse irezay; ho takona’e ty lahara’e tsy ho isam-

pihaino'e i taney. 13 Fe halafiko ama'e ty haratoko,
naho ho tsepaheñe amy fandrikoy, vaho haseseko
mb'e Bavele mb'eo, mb'an-tane' o nte-Kasdio; fe tsy
ho isa'e amy t'ie ho vilasy añe. 14 Le songa haboeleko
mb'amo tiokeo o miarikoboñe azeo, o mpañolotse
azeo naho ze hene firimboña'e; vaho ho tariheko
am' iereo ty fibarako. 15 Le ho fohi' iareo te Izaho
Iehovà, ie aparatsiako añivo' o kilakila' ndatio añe
vaho hampivarakaiheko amo taneo. 16 Fe hanisàko
tsy ho amy fibaray naho amy hasalikoañey naho amy
angorosiy t'indaty tsiampe; soa ho talilie' iereo amo
kilakila' ndaty handenà' iareo añeo ty halò-tsere'
iareo; le ho fohi' iareo te Izaho Iehovà. 17 Niheo amako
indraike ty tsara' Iehovà nanao ty hoe: 18 O ana'
ondatio, mihondrahondrà te mikama o mahakama'oo,
vaho minoma an-titititike naho an-donjetse; 19 le
ano ty hoe am' ondati' i taneio, Hoe ty nafè' Iehovà
Talè ty amo mpimone' Ierosalaime naho an-tane'
Israeleo. Ho kamae' iareo an-kalonjerañe ty mofo'
iareo vaho ho nome' iereo am-pirevendreveñañe
ty rano' iareo, amy te ho koaheñe amy taney ze
hene ama'e ty amy haloloa' o mpimoneñe ama'eo.
20 Hampangoakoaheñe ka o rova amam-pimòneñeo,
naho ho ratraratra i taney; vaho ho fohi' areo te Izaho
Iehovà. 21 Niheo amako ty tsara' Iehovà nanao ty hoe;
22 O ana' ondatio, Ino ze o oha-dreha' areo an-tane
Israele ao manao ty hoe, Nihalavaeñe o androo, vaho
sindre milesa ze atao aroñaroñe? 23 Aa le ano ty hoe:
Hoe ty nafè' Iehovà Talè; Hajiheko o razan-drehake
zao, vaho tsy ho toñone' iereo an-tane Israele ao ka, fa
ano ty hoe: Fa mitotoke ty andro naho ty hañenefañe
ze hene aroñaroñe. 24 Le tsy eo ka ty aroñaroñe vìlañe
ndra fañandroam-pikabeak' añ'anjomba' Israele ao.
25 Amy te Izaho Iehovà, Hivolan-dRaho le hifetsake
i tsara ho volañekoy; tsy ho tambatse ka, fa amo
andro'oo ry anjomba miolao, ie taroñeko ty tsara le
hanoeko, hoe t'Iehovà Talè. 26 Niheo amako indraike
ty tsara' Iehovà nanao ty hoe: 27 O ana' ondatio, Inao
ty asa' i anjomba' Israeley manao ty hoe: Mboe haehae
añe i aroñaroñe oni'ey, toe amy ze añe izay o andro
itokia'eo. 28 Aa le ano ty hoe, Hoe ty nafè' Iehovà Talè;
Tsy amo entako henane zao ty ahànkañe, fa tsy mete
tsy henefeñe o tsara nanoekoo, hoe t'Iehovà Talè.

13 Niheo amako ty tsara' Iehovà manao ty hoe; 2
O ana' ondatio, Mitokia amo mpitoki' Israele
mitokio, le ano ty hoe o mitoky boak' an-tro'e ao
avaoo, Mijanjiña ty tsara' Iehovà; 3 Hoe t'Iehovà Talè,
Feh'ohatse amo mpitoky dereñe mañorike ty tro'e
avao ie tsy mahatrea raha! 4 Ry Israele, Hoe fanalok'
an-tanan-taolo eo o mpitoki' areoo. 5 Tsy niañambone
mb'amo heba'e ao nahareo; tsy nandranjia' areo
ty fahetse hahafitroara' i anjomba' Israeley an-
kotakotake amy andro' Iehovày. 6 Raha tsy vente'e
naho fisikiliañe vìlañe ty niisa' iereo, ie manao ty
hoe: Hoe t'Iehovà; ie tsy nirahe' Iehovà, fe liñisa'
iareo ho venteñe i entañey. 7 Tsy aroñarom-bìlañe
hao ty niisa' areo, tsy fisikilian-dremborake hao ty
nijoroa' areo? ie manao ty hoe, Hoe t'Iehovà.—Izaho
tsy nivolañe. 8 Aa le hoe ty nafè' Iehovà Talè; Kanao
nisaontsy hakoahañe nahareo naho nahaisake vande;
le atreatreko hoe t'Iehovà Talè. 9 Le hatreatre' ty
tañako o mpitoky mpandrendre-draha kafoake naho
misikily vandeo, tsy ho mpiamo fivori' ondatikoo,
mbore tsy ho sokirañe amy fanokira' i anjomba'
Israeley naho tsy himoaha' iareo ka ty an-tane' Israele,
hahafohina' areo te Izaho Iehovà Talè. 10 Amy te
sinigì' iareo ondatikoo ami'ty hoe: Fanintsiñañe; ie tsy
eo ty fanintsiñañe; eo ty mandrafitse rindriñe naho
ipakora'e sokay. 11 Ano ty hoe amo mampipakotse
aze antsokaio te hihotrake izay; ho avy ty orañe
handopatse, naho ihe ry havandra ro hagnitrike
ami'ty hagadaboñe, hampihotrak' aze vaho tio-baratse
ty handriatse aze. 12 Aa ie mideboñe i rindriñey
tsy hañontaneañe ty hoe hao, Aia i fotake napako'
areo ama'ey? 13 Aa le hoe ty nafè' Iehovà Talè,
Toe hampandriateko tio-bey am-pifomboko naho
an-kabosehako, añ'oram-pandopatse vaho havandra
gadaboñe, hamotsek' aze ampiforoforoako. 14 Aa le
harotsako i kijoly nipakore' areo an-tsokaiy vaho
hadeboko an-tane eo, naho songa hiboake o faha'eo
naho hidoiñe; ho mongoreñe añivo'e ao nahareo
vaho ho fohi' areo te Izaho Iehovà. 15 Toe izay ty
hañenefako ty habosehako amy kijoliy, naho amo
nampipakotse sokay ama'eo, vaho hanoako ty hoe: Tsy
eo ka i kijoliy rekets' o nampipakotse azeo, 16 naho o
mpitoki' Israele mitoky am' Ierosalaimeo, ie manao te
mahaoniñe fanintsiñañe ho aze, ie po-panintsiñañe,
hoe t'Iehovà Talè. 17 Ihe ka, ana' ondatio, ampiatrefo
mb' amo anak' ampela'ondati'oo ty lahara'o, mb'amo
mitoky ty an-tro'e ao avaoo; itokio fatse, 18 ami'ty
hoe, Hoe ty nafè' Iehovà Talè; Hankàñe amo mitrebek'
ankalan-kihoke naho fikolopofan-doha ho ami'ty bey
naho ty kede iabio hañoroña' iareo fiaiñe! Ho horoñe'

areo ka hao ty arofo'ondatikoo hañarova' areo ty
tro' areo? 19 Fa tineratera' areo am'ondatikoo iraho
hahazoa'o vare mahaatsam-pitàñe tsy ampeampe
naho tsila-mofo, hanjamana'o ty havelo' ondaty tsy ho
vinonoo, vaho hamahanam-piay tsy ho vinelo, ami'ty
fandañira' areo am'ondatiko mitsanom-bandeo. 20 Aa
le hoe ty nafè' Iehovà Talè, Inao! hejeko o bandem-
pitañe fitsatsa'areo ondaty veloñe hoe t'ie voroñe; ho
riateko am-pità' areo iereo vaho havotsoko o veloñeo,
Eka! o haveloñe horoñe' areo hoe voroñeo. 21 Ho
riateko ka o masoara' areoo naho ho hahako am-pità'
areo ondatikoo, le tsy ho am-pità' areo horoñeñe ka,
vaho ho fohi' areo te Izaho Iehovà. 22 Aa kanao aman-
dañitse ty nahalonjera' areo ty arofo' o vantañeo, o
tsy nampanaheloekoo; naho nihafatrare' areo ty fità'
o lo-tserekeo tsy hiviha'e amo sata'e ratio, hiveloma'e;
23 le tsy ho oni' areo ka o aroñarom-bandeo, ndra ty
fisikiliañe; fa havotsoko am-pità' areo ondatikoo vaho
ho fohi' areo te Izaho Iehovà.

14 Aa le nivotrahan' androanavi' Israele iraho,
niambesatse aoloko eo. 2 Le niheo amako ty tsara'
Iehovà nanao ty hoe: 3 O ana' ondatio, fa nampionjone'
ondaty retiañe ambone' o arofo'eo ty haleora'e
naho najado'e aolon-dahara'e eo ty vato fitsikapian-
kakeo; aa vaho hañontane ahy hao iereo? 4 Aa le
isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' Iehovà Talè, Ze ondati' i
anjomba Israele nampitroatse o samposampo'eo an-
tro'e ao naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e
añ'atrefan-dahara'e eo vaho miheo ami'ty mpitoky
mb'eo, le Izaho Iehovà ty hamale i mivotrake eo ty
ami'ty hamaro' o 'ndrahare'eo, 5 handrambesako
añ'arofo'e ao ty anjomba' Israele, amy t'ie songa
alik' amako ty amo samposampo'eo. 6 Aa le ano ty
hoe i anjomba' Israeley, Hoe ty nafè' Iehovà Talè,
Misolohoa naho miambohoa amo samposampo' areoo,
vaho ampiambohò amo hativà' areoo o lahara' areoo.
7 Le ze ondatin' anjomba' Israele ndra renetane
mañialo e Israele ao fa nivike tsy mañorike ahy
naho nampitroatse o 'ndrahare'eo añ'arofo'e ao,
naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e aolon-
dahara'e eo, vaho miheo amy mpitokiy hañontane
ty amako, le izaho Iehovà ty hamale aze am-batako;
8 le hatreatreko am'ondaty izay ty tareheko naho
hatroako ho viloñe naho razan-drehake vaho haitoako
am' ondatikoo, hahafohina' areo te Izaho Iehovà.
9 Aa ie nifañahieñe i mpitokiy naho nisaontsie'e i
entañey, le Izaho Iehovà ty namañahy i mpitokiy,
naho hatorakitsiko ama'e ty tañako vaho ho rotsaheko
am'ondatiko Israeleo. 10 Ho vavè' iareo o tahi'iareo;
le ho mira amy hakeo' i bahimo ama'ey ty tahi' i
mpitokiy, 11 soa tsy handifik' amako ka ty anjomba'
Israele, naho tsy haniva vatañe amo fiolà'e iabio, f'ie
h'ondatiko, vaho ho Andrianañahare' iareo iraho,
hoe t'Iehovà Talè. 12 Niheo amako indraike ty tsara'
Iehovà, nanao ty hoe: 13 O ana' ondatio, ie mandilatse
amako i taney ami'ty halòm-piola'e, naho atorakitsiko
ama'e ty tañako hamolahako ty boda-mofo'e naho
ampihitrifako hasalikoañe vaho añitoako ondaty naho
hare; 14 aa ndra te anteñateña'e ao ondaty telo
retia: i Nòake, i Daniele, naho Iobe, le ty fiai' iareo
avao ty havotsotse ty amy havantaña' iareoy, hoe
t'Iehovà Talè. 15 Aa naho ampirangako bibi-romotse i
taney hijoy ampara' te mangoakoake vaho tsy irangà'
ondaty ty amy bibiy; 16 le ndra te añivo'e ao indaty
telo rey, amy te velon-dRaho hoe t'Iehovà Talè, tsy
hahahaha o ana-dahi'eo ndra o anak'ampela'eo iereo;
fa ty fiai' i telo rey avao ty ho votsotse, vaho ho
rotsaheñe i taney. 17 Aa naho handesako fibara i
taney vaho hanao ty hoe: O fibarao, irangao o taneo,
hañitoako ze ondaty naho biby; 18 le ndra te an-
teñateña ao indaty telo rey, amy te Izaho veloñe,
hoe t'Iehovà Talè, le tsy hahahaha ndra ana-dahy
ndra anak'ampela, fa ty fañova' iareo avao ty ho
haha. 19 Aa naho ampañitrifeko angorosy i taney vaho
adoako amy taney ty fiforoforoako an-dio, hañitoako
ze ondaty naho biby, 20 ndra te añivo'e ao t'i Noake
naho i Daniele vaho Iobe, amy te velon-dRaho, hoe
t'Iehovà Talè, le tsy hahavotsotse anadahy ndra anak'
ampela iereo fa ty fiai'iareo avao ty ho hahà' ty
havañona' iareo. 21 Aa le hoe t'Iehovà Talè, Sandrake
te ampañitrifeko am' Ierosalaime o zakako efatse
mangirifirio: i fibaray, i hasalikoañey, i biby romotsey,
naho i angorosiy, hañitoañe ama'e ze ondaty naho
biby. 22 Fa inao! hapoke ao ty sehanga' o ana-dahy
naho anak' ampelao, ze hakareñe ama'e; hehe! t'ie mb'
ama' areo mb'eo, le ho isa' areo ty sata naho fitoloña'
iareo vaho hohòñeñe ty amy hankàñe nafetsako am'
Ierosalaimey, naho ze hene raha nandesako ama'e. 23
Aa le hohòñe' iereo nahareo naho oni' areo ty sata
naho fitoloña'e, le ho fohi' areo te tsy nanoeko tsy
amam-poto'e ze he'e nanoeko ama'e, hoe t'Iehovà
Talè.

15 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 2
O ana’ondatio, Ino ty andikoara’ i vahey ty hatae
bey? Ino ty singa’e te amo hatae añ’alao? 3 Hangalam-
baramba hao handranjian-draha? Handrambesam-
pantake hao hampiradoradoam-balàñe? 4 Hehe
te ahifik’ añ’afo ao ho fandrehetse; tomontoe’
ty afo añ’ila’e roe, vaho ho mae ty añivo’e ao.
Mañeva fitoloñañe hao? 5 Inao! ie tsy ho nañeva
hampitoloñeñe te ni-ary, àntsake t’ie mae ro tsy
maha-pi-draha kanao finorototo. 6 Aa hoe ty nafè’
Iehovà Talè: Hambañe ami’ty vahe amo hatae añ’ala
ao, ie natoloko añ’ afo ho fandrehetse, ty nanolorako
amo mpimone’ Ierosalaimeo. 7 Hampiatrefeko am’
iereo ty tareheko; ndra te miakatse ami’ty afo iereo
mbe ho forototoe’ i afoy avao; vaho ho fohi’ areo te
Izaho Iehovà, ie hatreatreko am’ iereo ty tareheko. 8
Hampangoakoaheko i taney ty amy nifotera’ iareo
ahy hoe t’Iehovà Talè.

16 Niheo amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe: 2 O ana’ondatio, tohino t’Ierosalaime
ty amo hativà’ iareoo, 3 le ano ty hoe, Hoe t’Iehovà
Talè am’ Ierosalaime: Boak’ an-tane’ i nte-Kanàney
ty nihirifa’o naho ty fifokoa’o; nte-Amore ty rae’o,
vaho nte-Kite ty rene’o. 4 Le i fisamahañe azoy, amy
andro nahatoly azoy, tsy tinampake ty foe’o vaho tsy
nisasaeñe an-drano irehe hañalio azo; tsy nozañan-
tsira, tsy nifolokoñañe. 5 Tsy niferenaiñam-pihaino,
tsy nanoañe leo raik’ amy rezay; fe nariañe amoka añe
ty fiai’o hoe te tsy vara, amy andro nisamahañ’azoy. 6
Niary ama’o iraho vaho nizoeko te nandeotse azo ty
lio’o, le hoe ty asako ama’o, Aa ndra t’ie ami’ty lio’o,
miveloma, Eka mbe tamo lio’oo irehe te nataoko ty
hoe; miveloma, 7 naho nampanaranaheko ho maro
manahake o ahetse an-kivokeo, le nitombo naho
nihaabo, naho nihamineñe ravake fanjaka; nivoatse
o nono’oo vaho nihalava o volo’oo; fe nihalo vaho
nibongy. 8 Niary ama’o iraho nisary naho ingo te
tondrok’ ama’o ty san-katea; aa le narongoko ama’o ty
sarimboko naho nisaroñako ty heña’o; le nifanta ama’o
vaho nifañina ama’o, hoe t’Iehovà Talè, le ninjare
Ahiko irehe; 9 sinasako an-drano, eka kinotriko ama’o
ty lio’o, vaho nañiliñako menake. 10 Nisikinako an-
tsatam-bahotse, naho nampiombeako holitse, naho
nadiako lamba leny marerarera, vaho nasaroko lande.
11 Nampiradoradoako bije, naho niravahako o sira’oo,
vaho rava-binanditse am-bozo’o eo. 12 Nanoako
bange añ’oro’o naho kiviro an-tsofi’o eo vaho sabaka
homozohozo an-doha’o eo. 13 Izay ty nañaminañ’ azo
am-bolafoty naho volamena; naho nisaroñ’ azo an-
deny marerarera naho lande naho an-tsatam-bahotse;
ie nihinañe bom-bare-bolè soa, reketse tantele naho
menake, naho nimontramontra vaho nionjon-ko
evaem-panjaka. 14 Niboele amo kilakila’ ndatio
ty hatsomerentsere’o; amy te niginohe’ ty engeko
nanoako ama’oy, hoe t’Iehovà Talè. c 15 Fe niatoa’o
ty hasoa-vinta’o, naho nihisa an-karapiloañe ty amy
faràm-binta’oy vaho fonga nadoa’o amy ze niary eo
ty hatsimirira’o; hene niantofa’o ze nimb’ama’o. 16
Nihamine’o amo siki’oo ty kitrely tsaratseake naho
nanoa’o hakarapiloañe; kanao tsy ho oniñe ty mañirin
kiriñe izay, vaho tsy ho trea ka. 17 Le rinambe’o ka o
firavahan-tsomerentsere’oo, i volamena naho volafoty
natoloko azoy, nitsene’o sare’ ondaty vaho nanoa’o
hakalalijahañe, 18 le rinambe’o o siki’o maro-voloo
hanikina’o aze, vaho nengae’o ama’e i menakoy naho
i tsotsekoy; 19 i mofoko natoloko azoy; i bon-kaneñe
soay, naho i menake reketse tantele nafahako azoy le
nazotso’o ama’e ami’ty harifondrifo’e; izay ty ie, hoe
t’Iehovà Talè. 20 Mbore rinambe’o ka o ana-dahi’oo
naho o anak’ ampela’oo, o sinama’o ho Ahikoo, vaho
nisoroña’o habotseke. Ata’o ho raha kede hao o hakara
piloa’oo? 21 Zinama’o o anakoo toe nisoroñe’o amo
samposampon-drahao, ie nampirangae’o. 22 Aa amy
ze hene hativà’o naho amo fonga hakarapiloa’oo
le nandikofa’o o andron-katanora’oo ie nibongy
naho nihalo vaho nileore’ i lio’oy. 23 Ie añe iaby i
halotsere’oy (hankàñe ama’o, hoe t’Iehovà Talè), 24 le
songa niranjie’o tamboho, naho nitsenea’o kitrely
o lalañeo; 25 nanoe’o am-pifotoran-damoke eo o
kitreli’o iabio, naho vineta’o ty hamotsotsora’o, naho
vinela’o amy ze fonga niary eo o voro-pe’oo, vaho
nampitomboe’o ty hatsimirira’o. 26 Nifandrañaote’o
o ana’ i Mitsraimeo, o maromaso mpañarine azoo,
vaho nampitomboe’o ty hakarapiloa’o hanigike ty
habosehako. 27 Inao, arè, natorakitsiko ama’o ty
tañako naho naketrako ty fanahanako vaho tinoloko
an-tsatrin’ tro’ o malaiñe azoo, o anak’ ampelan-te
Pilisty salatse ami’ ty hatsimirira’oo. 28 Mbore nanoa’o
hakarapiloañe amo ana’ i Asoreo amy t’ihe tsy nieneñe;
mbe nanoe’o hatsimiriirañe avao fa tsy nietsake. 29
Nampitomboe’o an-tane Kenàne añe naho amo nte-
Kasdio ka ty hakarapiloa’o, fe mbe tsy nahaeneñ’
azo. 30 Akore ty hamavozoan-tro’o, hoe t’Iehovà

Talè, te ihe mitolom-panao irezay, toe satan-karapilo-
mena, 31 namboare' o akiba'oo an-doha' ze hene
lalañe, naho songa nandranjia'o tamboho ankaboa' ze
atao tameañe! fe tsy nanahake o tsimiriraňeo irehe
kanao nalain-tambe. 32 Hoe taňanjomba maromaso
mpamonje ambahiny hisolo i vali'ey! 33 Toe fonga
tambezaňe o karapiloo, fa ihe ka manambe o miolots'
ama'oo, vaho banabanae'o hitotok' azo tok' aia tok'aia
ty amo hatsimirira'oo. 34 Aa le mifamotetse amo
ampela ila'eo ami'ty hakalalija'o; tsy eo ty manahak'
azo, kanao mpanolon-tambe fa tsy toloren-tambe,
toe mifamotetse. 35 Ie amy zao ry karapilo, tsanoňo
ty tsara' Iehovà. 36 Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Kanao
nadoaňe ty haloloa'o naho naboak' amo sakeza'oo
o heňa'o ty amy hakarapiloa'o naho o samposampo
tiva'oo vaho ty amy lio' o keleia'o nibanabana'oo;
37 ie amy zao, henteo te sindre hatontoko o sipa'o
nifalea'oo, eka! ze fonga nitea'o, reketse o niheje'oo;
vata'e hatontoko hiatreatre azo boak' an-kotso-
valo, le haborako o heňa'oo, hahatreavaňe ze hene
fiboridaňa'o. 38 Le ho zakaeko: hoe rakemba vinamba
naho nampiori-dio ty hizakàňe azo; vaho hafetsako
ama'o ty liom-kaviňeraňe naho farahy. 39 Le haseseko
am-pità' iareo naho ho rotsahe' iareo o toe'o aboo naho
ho demohe' iareo o kitreli'oo, le hampikorendahe'
iareo ka o siki'oo naho hitavaňe ty haraom-bolonahe'o
vaho hapo' iereo mibongy naho mihalo irehe. 40
Hendese iereo haname azo ka i lahialeňey, hametsa-
bato ama'o vaho hitombok' azo am-pibara. 41 Ho
forototoe' iareo aň' afo o anjomba'oo naho hizaka azo
aňatrefan-drakemba maro; le hazìko irehe tsy hanao
tsimiriraňe, tsy hanambe ka. 42 Izay ty hampanintsiňe
ty fifomboko ama'o naho hampienga ty famarahiako
ama'o le hitsiňe iraho vaho tsy ho boseke ka. 43
Amy t'ie nandikoke ty san-katora'o naho nanigìke ty
habosehako ty amy rezay; le inao! navahako an-doha'o
eo o sata'oo, hoe t'Iehovà Talè; soa tsy fonga hatovo'o
amo hativà' o ila'eo o haloloaňe zao. 44 Inao, te ze
hene mpanoňon-drazan-drehake ro hanao o razan-
drehake zao ty ama'o: Hambaňe aman-drene'e ty anak'
ampela'e. 45 Ihe anak' ampelan-drene'o ty malaim-
baly naho amory; ihe ka i rahavaven-droahavave'o
nalaim-baly naho o keleia'eoy; nte-Kite ty rene'o naho
nte-Amore ty rae'o. 46 I Somerone rahavave'o, toe
zoke'o, rekets' o anak' ampela'eo ro mimoneňe an-
taňa'o havia eo; vaho zai'o t'i Sedome mitobok' an-
taňa'o havana eo rekets' o anak' ampela'eo. 47 Toe tsy
norihe'o ty sata' iareo, naho tsy nanoe'o ty sata rati'
iareo, fe hoe raha biliti'e ama'o t'ie nilombolombo'
iareo ami'ty haleora' o sata'o iabio. 48 Amy te velon-
dRaho, hoe t'Iehovà Talè, mbe lia'e tsy nanoe' i
Sedome zai'o naho o anak'ampela'eo o nanoe'o naho o
anak'ampela'oo. 49 Inao! zao ty hakeo' i zai'o Sedomey:
firengevohaňe naho hatemboaňe vaho fitobahan-
kavotroaňe ty ama'e naho o anak'ampela'eo, naho tsy
nampahozare'e ty fitàm-pisotry ndra o rarakeo. 50
Nitrotroaboke iereo, nanao hativaňe aňatrefako eo; aa
kanao nataoko te hahasoa, le nakareko aňe. 51 Le i
Somerone, ndra te tsy nanoe'e ty an-tsasan-kakeo'o;
toe nampitomboe'o mandikoatse iereo o haloloa'oo, le
hoe naňavantaň' o zoke'oo o fonga hativaňe nanoe'oo.
52 Aa ihe nizaka o rahavave'oo, vaveo ty hasalara' o
hakeo nanoe'oo, ie nilosore'o ty hativà' iareo; toe
vantaňe te ama'o iereo; mimeňara vaho vaveo heike
o fisalara'oo amy te nivantaňe'o o rahavave'oo. 53
Aa ie afoteko ty fandrohiza' iareo, ty fandrohiza' i
Sedome rekets' o anak'ampela'eo naho ty fandrohiza' i
Somerone mitraok' amo anak' ampela'eo, le habalako
ka ty fandrohiza' o mpirohi'oo aňivo' iareo ao; 54 soa
te ho vave'o ty fisalara'o, vaho ho meňare'o o fonga
sata nanoe'oo, ihe nimpaňohò iareo. 55 Ie mitampoly
amy toe' iareo valoha'ey t'i Sedome rekets' o anak'
ampela'eo, naho mibalike mb'amy fanoe' iareoy ka
t'i Somerone miroanak' ampela'e, le himpoly an-
toe'o haehae ka irehe naho o anak' ampela'oo. 56 Tsy
nati' ty vava'o hao t'i Sedome rahavave'o tamy ihe
nimpirengevokey? 57 taolo' te nitendreke ty halò-
tsere'o, manahake taň' andro ninjè' o ana'o Arame
miariseho azoo, naho o anak' ampela' o nte-Pelisity
maňohoke azoo: o mpaňamavo azo nainai'eo. 58 Fa
nivavè'o o haloloa'oo naho o hativa'oo hoe t'Iehovà.
59 Aa le hoe ty nafè' Iehovà Talè, Hanoeko ama'o
hambaňe amy nanoe'oy, ie nitsambolitio'o i fantay
hivaliha'o amy faňinay. 60 Fa ho tiahiko i nifaňinako
ama'o taň' andron-katora'oy vaho hajadoko ama'o ty
faňina tsy ho modo. 61 Ho tiahi'o amy zao o sata'oo,
le ho salatse naho ho rambese'o indraike i rahavave'o
rey, ty zoke'o naho ty zai'o; le hatoloko azo iereo ho
anak' ampela, fa tsy amy faňina'oy. 62 I faňinakoy ty
hajadoko ama'o, le ho fohi'o te Izaho Iehovà, 63 soa te
ho tiahi'o, naho ho meňatse, vaho tsy hanoka-bava ka
ty amy fisalara'oy, ie fonga hahako o sata-rati'oo, hoe
t'Iehovà Talè.

17 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe:
2 O ana’ondatio, taroño ty razan-drehake, naho
saontsio tafatoño ty anjomba’ Israele, 3 ami’ty hoe,
Hoe ty nafè’ Iehovà Talè, Nivotrake e Libanone ao ty
vantio ra’elahy, amañ’ elatse jabajaba naho elatse lava,
nohoñem-bolo maro-volo vaho nipetake an-tsampa’
ty mendorave loho abo; 4 tsinongo’e ty lengo’e naho
nente’e mb’ an-tane bey tsena mb’eo; vaho navotra’e
an-drovam-pampibalibalik’ ao. 5 Nangala’e ka ty tabiri’
i taney naho tinongi’e an-teteke kobokara ao; napo’e
marine rano bei-henehene eo, vaho najado’e hoe
solohotse. 6 Nibotiboty re, ninjare vahe maro tsampa’e
nandrevake naho petrake, vaho nitolike ama’e o
singa’eo, fe ambane’e ao o vaha’eo. Aa le ninjare vahe
re; nitirian-tora’e naho nampitakare’e mb’eo mb’eo
o singa’eo. 7 Teo ka ty vantio ra’elahy amañ’ elatse
jabajaba naho volo maro; le heheke te natola’ i vahey
mb’ama’e o vaha’ eo, vaho nahiti’e mb’ama’e o tora’eo
boak’ amy vavahaly namboleañe aze hanondraha’ey. 8
Toe nitongise’e an-tane soa marine rano mihenehene,
hitiria’ o tora’eo, hiegoego ho vahe soa. 9 Ano
ty hoe: Hoe ty nafè’ Iehovà Talè, Hiraorao v’izay?
Tsy hombota’e hao o vaha’eo naho hampiantoe’e
o voa’eo vaho hapo’e hiforejeje—le sindre hiheatse
o raven-doha-tao’eo? Le ndra haozaram-bey ndra
ondaty mitozantozañe tsy hahafitroats’ aze boak’
ambahatse. 10 Oniño, t’ie aketsa eo, hihaveloñe hao?
Tsy hiheatse amy zao hao naho iozà’ i tiok’atiñanañey?
Toe hiforejeje amo vavahaly nitiria’eo. 11 Niheo
amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 12
Saontsio henaneo i anjomba miolay: Fohi’ areo hao
ty ango’ i taliliy? Taroño am’ iereo ty hoe: Hehe
fa nivotrake e Ierosalaime ty mpanjaka’ i Bavele,
naho rinambe’e i mpanjaka’ey naho o roandria’eo,
vaho nasese’e mindre ama’e mb’e Bavele mb’eo; 13 le
rinambe’e ty tiri’ i fifeheañey naho nifañina’e vaho
nampifanta’e; fa rinambe’e ka o fanalolahi’ i taneio,
14 soa te hafotsak’ ambane i fifeheañey tsy hiongake
ka, soa te ho tana’e ty nifañina’e vaho hirekets’
ama’e. 15 F’ie niola ami’te nirahe’e mb’e Mitsraime
mb’eo o sorotà’eo, hañomeza’ iareo soavala naho
ondaty maro. Hiraorao hao re? Hapoke hipoliotse
hao ty manao izay? Hadoñe hivongaritse hao i
nivalik’ amy fañina’eiy? 16 Aa kanao velon-dRaho hoe
t’Iehovà Talè, le amy fimoneña’ i mpanjaka’ nañoreñ’
aze ho mpanjakay, ie tsinambolitio’e i nifantà’ey
naho nifotera’e i fañina’ey, le añivo’ i Bavele ao ty
hihomaha’e. 17 Le tsy hahafañolotse aze t’i Parò amo
lahin-defoñe mitozantozañeo naho amy valobohò’ey,
ie amotria’ iareo tamboho, naho andranjia’e fikalañe
fatratse hañitoa’e t’indaty maro, 18 ie nañamavo i
fantay, nivalike amy fañinay, naho nanolo-pitàñe
mbore nanao ieaby rezay, toe tsy hipoliotse. 19 Aa
le hoe ty nafè’ Iehovà Talè; Kanao velon-dRaho, le
hafoteko añ’ambone’e eo i nifantàko nitsambolitio’ey
naho i fañinako navali’ey. 20 Le halafiko ama’e ty
haratoko, naho ho tsepaheñe an-koboko ao, le Izaho
ty hanese aze mb’e Bavele añe, hizaka aze amo
fandilarañe niolà’e amakoo. 21 Sindre hampikorovohe’
ty fibara o gike ama’eo naho o fonga lahin-defo’eo,
naho songa hampiparatsaheñe mb’amo tiokeo mb’eo
ze sehanga’e; ho fohi’ areo te Izaho Iehovà ty nitsara.
22 Hoe ty nafè’ Iehovà Talè; Ho tsongoeko ka ty tora’e
an-tiotio’ i talý aboy, naho haoreko; ho harateko boak’
an-tora’e fatratse ty lengo’e maleme, vaho haketsako
an-tamboho abo mininginingy ey; 23 amy vohitse
abo’ Israeley ty hamboleako aze le hitiry tsampa’e
naho hamoa voa vaho hinjare talý fanjaka; le sindre
himoneñ’ ambane’e ao ze karazam-boroñe; naho
songa hitsolok’ an-kalo’ o tora’eo ze raha mitiliñe.
24 Le ho rendre’ ze hene hatae am-patrañe ao te
Izaho Iehovà ty nampideboñe i hatae nijoalay, naho
naonjoko ty hatae bory; nampiforejejèko ty hatae leñe
vaho nampiraoraoeko ty hatae maike; Izaho Iehovà ty
nitsara naho nanao.

18 Niheo amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe; 2 Ino ty tea’ areo ho saontsieñe, ie
manoñoñe o razan-drehake zao ty amy tane’ Israeley,
manao ty hoe; Nikama valoboke makira o roae’eo
vaho mangitsy ty nife’ o amori’eo? 3 Aa kanao velon-
dRaho, hoe t’Iehovà Talè, le tsy hanam-pototse ka
nahareo hanoñoñe i razan-drehakey e Israele ao.
4 Oniño te kila ahy ze arofo; fonga ahy ty fiain-
drae naho ty fiain’anake; ze ondaty manao hakeo
ro hihomake. 5 Fa naho vantañe t’indaty, manao ty
hahiti’e naho ty havañonañe, 6 tsy mikama an-kaboañe
ey, naho tsy miandra fihaino amo samposampon’
anjomba’ Israeleo naho tsy mandeotse ty valin-
drañe’e, vaho tsy mitotoke rakemba miambolañe, 7 tsy
mamorekeke ondaty, fe mañavak’ amy mpampisongoy
ty nampitsaloha’e, tsy mampikametse, fe mamahañe
ty kerè ami’ty mahakama’e vaho manaroñe ty mihalo
an-tsikiñe; 8 tsy mampisongo hangala’e ana’e naho

tsy mandrambe tombo’e, manintake ty fità’e ami’ty
hatsivokarañe, le manao zaka to añivo’ t’indaty
naho t’indaty, 9 vaho mañavelo amo fañèkoo naho
mitàna o fepèkoo hanao ty hiti’e. Vañon-dre tsi-
mete tsy ho veloñe, hoe t’Iehovà Talè. 10 Aa ie
mahatoly anake ho malaso ndra mpampiori-dio 11
(ndra te tsy manao ndra raik’ amy raha rezay ty
rae’e); ie mifanjotse an-kaboañe ey, mamahotse ty
valin-drañe’e, 12 mamorekeke ty rarake naho ty
poi’e, mikizo, tsy mañavake songo, miandra amy
ze samposampo, mbore manao hativàñe, 13 mitake
ana’e naho mampisongo naho mangala tombo’e, aa
vaho ho velon-dre? Toe tsy ho veloñe; hativàñe iaby
i nanoe’e rezay; tsy mahay tsy havetrake, vaho ho
ama’e ty lio’e. 14 Aa ie misamak’ anake maharendreke
o hene hakeo nanoen-droae’eo, le ndra te oni’e tsy
orihe’e, 15 tsy mikama am-bohitsey, tsy miandra
amo samposampo’ Israeleo, tsy mandeotse ty valin-
drañe’e, 16 naho tsy mamorekeke ondaty, tsy mitana
ty tsinoa’e, tsy mampikametse, te mone fahana’e ty
saliko, saroña’e sikiñe ty miboridañe 17 naho sintone’e
ty fità’e tsy hanindry ty rarake, tsy mandrambe ana’e,
tsy mampitombo, ie manao ze nandiliako iaby vaho
mañavelo amo fañèkoo, le tsy hihomake an-tahin-
drae’e, fa toe ho veloñe. 18 Ty rae’e ka, ie namorekeke
am-pampisoañañe, naho nitavañe an-drahalahi’e,
vaho nanao ty tsy havokarañe am’ ondati’eo; oniño
t’ie tsy mete tsy hikenkañe ty amo hakeo’eo. 19
Aa naho manao ty hoe nahareo, Aa vaho akore te
tsy vavè’ i ana’ey ty tahin-drae’e? Amy te niaiña’ i
anakey o lilio, naho ty havañonañe, naho nivontitire’e
iaby o fañèkoo, vaho nanoe’e, le toe ho veloñe. 20
T’indaty manao hakeo ty hihomake. Tsy hivave ty
tahin-drae’e ty ana’e, vaho tsy hivave ty hakeon’ ana’e
ty rae; fa ty havañona’ i vantañey ro aze, naho ty
haratia’ i lo-tserekey ro aze. 21 Aa naho iambohoa’
i raty tserekey o hakeo nanoe’eo naho mifahatse
amo hene fañèkoo vaho mañavelo an-kamarentane
naho an-kahiti’e, toe ho velon-dre fa tsy hivetrake.
22 Tsy ho volilieñe ama’e o fiolàñe iaby nanoe’eo; o
havañonañe anoe’eo ro hiveloma’e. 23 Paiako hao
ty fihomaha’ o lo-tserekeo? hoe t’Iehovà Talè, Tsy
hàmake te apo’e o sata’eo, soa te ho veloñe? 24 Fa
naho mienga i havantaña’ey ty vantañe naho manao
hakeo, vaho fonga anoe’e ty sata tiva’ o tsivokatseo,
ho veloñe hao? Toe tsy ho volilieñe ama’e ze hene
havantañañe nanoe’e, fa i fiolàñe nandilara’ey naho
o tahiñe nanoe’eo ty hivetraha’e. 25 Aa naho anoa’
areo ty hoe: Tsy mira ty lala’ i Talè. Mijanjiña arè
ry anjomba’ Israele: Ty lalako hao ro tsy mira? kera
ty anahareo ro mengoke. 26 Naho apo’ ty vantañe
ty havantaña’e vaho manao hakeo, le hihomake re;
o tahiñe nanoe’eo ty hivetraha’e. 27 Ie ka, naho
aforintse’ i tsivokatsey o tsy havokarañe nanoe’eo,
vaho mañavelo ami’ty fahiti’e naho ty havantañañe le
hirombak’aiñe. 28 Kanao nioni’e naho fonga nado’e o
fiolàñe nanoe’eo, le toe ho veloñe; tsy hihomake. 29
Aa ie henaneo, naho hanao ty hoe ty anjomba’ Israele,
tsy vantañe ty lala’ i Talè; Ry Anjomba’ Israele, tsy
mahity hao o lalakoo? Toe ty lala’ areo ro tsy vantañe.
30 Aa le ho zakaeko nahareo ry anjomba’ Israele, songa
ty amo sata’eo, hoe t’Iehovà Talè. Misolohoa vaho
iambohò o fiolà’ areoo, tsy mone hampiantoe’ o tahi’
areoo. 31 Ahifiho tsy ho ama’ areo ze fonga fiolàñe
niolà’ areo, naho itseneo troke vao, vaho arofo vao; fa
ino ty hivetraha’ areo, ry anjomba’ Israele? 32 Toe
tsy mahafale ahy ty fihomaha’ i mikoromakey, hoe
t’Iehovà Talè; aa le mimpolia soa te ho veloñe.

19 Inao koahe, añonjono fandalàñe o roandria’
Israeleo, 2 le ano ty hoe: Ia ty rene’o? Toe
liona vave’e añivo’ o lionao, ie nandre amo lionao
nañabey o amori’eo. 3 Nibeize’e ty raik’ amo ana’eo,
le ninjare liona tora’e, nioke hitsepake i tsindrokey;
nabotse’e ka t’indaty. 4 Jinanji’ o kilakila’ ndatio
ty ama’e; le finandri’ iareo an-koboñ’ ao, vaho
nendeseñe am-porengotse mb’an-tane Mitsraime
añe. 5 Ie nionin-drene’e amy fandiñisa’e azey, t’ie
po-pitamàñe, le nangake raike ka amo ana’eo, vaho
nibeize’e ho liona tora’e. 6 Nitingatinga amo lionao
re ninjare liona tora’e, nihazatse nipay tsindroke;
vaho namotseke ondaty. 7 Narotsa’e o kijoli’ iareo
fatratseo, naho nampangoakoahe’e o rova’ iareoo;
nilatsà’ i taney naho ze fonga ama’e ao ty feom-
pitroña’e. 8 Niambotraha’ o kilakila’ ndaty boak’
amy ze hene fifelehañe mañohok’ azeo, le nandafiha’
iareo harato, namandrike aze an-kobo’ iareo ao. 9
Niporengote’ iareo naho najoñe an-kipa viñe ao,
vaho nasese mb’am-panjàka’ i Bavele mb’eo; vinaho’
iareo añe tsy ho tsanoñañe am-bohi’ Israele ao ka
ty feo’e. 10 Nanahake vahe an-tanembalobok’ ao ty
rene’o, naketsa añ’ olon-drano eo; nandrevake vaho
niegoego ty amy rano manganahanao. 11 Nanoeñe
kobaim-pifehe ty ra’e fatratse; nitiotiotse ambone o

tora'e fatratseo; niningoningo ambone eo o tora'e
maroo. 12 F'ie nombotañe an-keloke, naho nahifik'
an-tane eo; nimaihe' i tiok'atiñanañey o voa'eo;
nipekañeñe o tsampa'eo, niforejeje i foto'e maozatsey,
vaho nitomontoñe' ty afo. 13 Naketsa am-patrañe
añe re henaneo, an-tane maike amam-paipaiñe. 14
Niakatse an-tsampa'e lava ty afo, namorototo o voa'eo,
le tsy aman-tsampa maozatse re hanoeñe kobaim-
pifeheañe. Fandalàñe toy, toe ho fandalàñe.

20 Tamy andro faha-folo' i volam-paha-lime' i taom-
paha-fitoy, le nivotrak' amako ty ila' o androanavi'
Israeleo hañontane Iehovà, vaho niambesatse aoloko
eo. 2 Niheo amako amy zao ty tsara' Iehovà nanao
ty hoe: 3 O ana' ondatio, misaontsia amo androa
navi' Israeleo ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Niheo
mb'etoy hao nahareo hañontane ahy? Amy te Izaho
veloñe, hoe t'Iehovà Talè, tsy hañontanea' areo. 4
Te hizaka iareo hao irehe? Ho zakae'o hao, ry ana'
ondaty? Tohino ami'ty haloloan-droae' iareo: 5 Le
ano ty hoe: Inao ty nafè' Iehovà Talè; Amy andro
nijoboñeko Israeley, naho nañonjon-tsirañ' ami'ty
tirin' anjomba' Iakobe, naho nampahafohineko iareo
iraho an-tane Mitsraime añe, ie nañonjonako sirañe,
nanao ty hoe: Izaho Iehovà ro Andrianañahare' areo;
6 amy andro nizonjoako sirañe am-panta t'ie hakareko
an-tane Mitsraime ao pak'an-tane nihentseñeko ho a
iareo, tane orikorihen-drononο naho tantele, ty loho
fanjaka amy ze hene tane, 7 le hoe iraho am' iereo,
Fonga ahifiho añe ze hativañe mahasinda fihaino,
vaho ko mileotse amo samposampo' i Mitsraimeo;
Izaho Iehovà Andrianañahare' areo. 8 F'ie niola amako,
toe nanjehatse, songa tsy nimete nañifike ty hativañe
am-pihaino'e, naho tsy napo' iareo o samposampo' i
Mitsraimeo; aa le hoe iraho, hakofòko am' iereo ty
fiforoforoako, vaho ho henefako ama'e ty habosehako
añivo-tane Mitsraime ao. 9 Ie amy zao, ty añarako ro
nitoloñako, tsy ho tivaeñe añatrefa' o kilakila' ndaty
añivo' iareoo, ie aolo' iareo eo ty nampahafohineko
ahy, amy nampiakareñe iereo an-tane Mitsraimey. 10
Aa le nakareko an-tane Mitsraime ao vaho nenteko
mb'am-patrambey añe; 11 le nitolorako o fañèkoo
vaho nitaroñako o fepèkoo, o mahaveloñe ondaty
mañavelo ama'eoo. 12 Nitolorako o Sabatekoo ka
ho viloñe añivo' iareo naho Izaho, haharendreha'
iareo te Izaho Iehovà ro Mpampiavake iareo. 13 Fe
niola amako an-dratraratra añe ty anjomba'Israele;
tsy nañavelo amo fañèkoo, naho nimavoe' iereo
o fepèkoo, o maha-veloñe ondatio t'ie ambenañe,
vaho loho nitivà' iareo o Sabatekoo; aa le hoe iraho:
Hakofòko am' iereo ty haviñerako am-patram-bey
añe le ho mongoreko. 14 F'ie nitoloñeko avao tsy ho
tivàñe añatrefa' o kilakila' ndatio ty añarako, ie am-
pahaoniña' iareo ty nañakarako iareo. 15 Aa le mbe
nazonjoko am' iereo am-patrañe ao ty tañako naho
nifanta te tsy hampiziliheko amy tane orikorihen-
drononο naho tantele natoloko iareoy—ty enge' ze
hene tane; 16 amy te nitsambolitio' iareo o fepèkoo
naho tsy nañavelo amo fañèkoo, te mone tiniva'
iareo o Sabatekoo; ie nañorike samposampon-draha
ty arofo' iareo. 17 Ie amy hoe zay, niferenaiña' o
masokoo le tsy nizamaneko, vaho tsy nimongoreko
am-patrambey añe; 18 fa hoe iraho amo ana'eo an-
dratraratra añe: Ko añaveloa' areo o fañèn-droae'
areoo le ko ambena' areo o fepè'eo vaho ko mandeo-
batañe amo samposampo' iareoo. 19 Izaho Iehovà
Andrianañahare' areo. Mañaveloa amo fañèkoo,
ambeno o fepèkoo vaho ano; 20 hamasiño o Sabotse
koo; ie viloñe añivoko naho nahareo, hahafohina'
areo te Izaho Iehovà Andrianañahare' areo. 21 Ndra te
izay, niola amako o ana'eo: tsy nañavelo amo fañèkoo,
tsy nañambeñe o fepèkoo hanoeñe, o mahaveloñe
ondaty t'ie anoeñe, vaho nileora' iareo o Sabotsekoo;
le hoe iraho: ho nadoako am' iereo am-patrambey
ao ty fiforoforoako hampanintsiñe ty habosehako.
22 Fe sinintoko ty tañako naho nañalañalañe ty amy
añarakoy tsy mone ho tivàñe añatrefa' o kilakila'
ndatio, ie am-pahaoniña'e eo ty nañakarako iareo, 23
Toe nizonjoñako sira ka am-patrambey añe nifanta
t'ie haparatsiako amo kilakila' ndatio vaho haboeleko
añivo' o fifeheañeo; 24 amy te tsy nanoe' iereo o
fepèkoo, naho tsinambolitio' iereo o fañèkoo, naho
tiniva' iareo o Sabatekoo, vaho norihem-pihaino' iareo
o samposampon-droae'eo. 25 Ie amy zay, tinoloko
fañè tsy ho lefe, naho fepè tsy mahaveloñe, 26 le
nileorako amo banabana' iareoo, ie nampirangà' iareo
añ'afo ao ze manoka-koviñe, hampangoakoahako
iareo, vaho hahafohiñe te Izaho Iehovà. 27 Ie amy
zay, ry ana'ondaty, misaontsia amy anjomba' Israeley
le ano ty hoe: Inao ty nafè' Iehovà Talè: Inao ka
ty niterateràn-droae' areo ahy ie niola amako hoe
zao, 28 ie naseseko an-tane nañonjonako sirañe
hanolorako iareo, naho niisa' iareo ze hene haboañe
naho hatae mandrevake naho nañenga soroñe ey, naho

nibanabana enga hanigiha' iareo ahy, nañemboke ty
mandrifondrifoñe, vaho nañiliñ' engan-drano. 29 Aa le
nanoeko ty hoe, Inoñe ze o haboañe omba' areo zao?
Vaho natao Bamà ty añara' i aoy ampara henaneo. 30
Aa le ano ty hoe i Anjomba' Israeley, Inao ty nafè'
Iehovà Talè: Hera nileore' ty satan-droae' areo? Ke
manao hakarapiloañe manahake ty hativa' iareo? 31
Ie mañenga, naho ampirangà' areo añ'afo o ana-dahi'
areoo, naho mandeo-batañe amo samposampo' areoo
pake henane; aa vaho hañontanea' areo hao iraho ry
anjomba' Israele? Amy te Izaho veloñe, hoe t'Iehovà
Talè, tsy hañontanea' areo. 32 Le lia'e tsy hipaoke o
fitsakorea' areoo ie atao' areo ty hoe: Hitsikombe o
kilakila'ndatio tika, o fifokoam-pifeheañe mitoroñe
vato naho hataeo. 33 Kanao velon-dRaho hoe t'Iehovà
Talè, toe an-taña maozatse naho an-tsira natora-kitsy
naho am-pifombo nadoañe, le tsy mahay tsy ho feheko
nahareo; 34 le hakareko am' ondatio naho hatontoko
boak' amo fifeheañe nampiparatsiahañe anahareo,
an-taña maozatse naho an-tsira natorakitsy vaho am-
pifombo nadoañe. 35 Le haseseko mb'am-patrambei'
ondatio mb'eo, vaho ao ty hizakàko tarehe miatre-
daharañe, 36 manahake ty nizakako o roae' areo am-
patram-bei' i Mitsraimeo, izay ty hañodiako anahareo,
hoe t'Iehovà Talè. 37 Le hampiarieko ambane kobaiñe;
naho haseseko mb'ami'ty fifehea' i fañinay ao; 38
naho ho tranaheko ama' areo ao o mpiolao naho o
nikitrok' ahio; hakareko amy tane nitaveaña' iareo fa
tsy himoake an-tane' Israele ao, vaho ho fohi' areo te
Izaho Iehovà. 39 Aa inahareo ry anjomba' Israele, hoe
ty nafè' Iehovà Talè: Akia songa mitoroñe o sampo
sampo'eo, ndra t'ie nainai'e, naho tsy te hañaoñe ahy,
fe ko tiva' areo amo enga' areo naho samposampo'
areoo ty añarako masiñe. 40 Fa amy vohin-kamasiñako
an-kaboa' Israele eoy, hoe ty nafè' Iehovà Talè,
eo ty hitoroña' ze hene anjomba' Israele ahy amy
taney, ie iaby amy taney ao; le ao ty hiantofako
iereo, le ao ty hipaiako ty enga' areo, ty loha-voa
banabanae' areo, miharo amo harao' areo miavakeo.
41 Ho noko ty amo raha marifondrifoñeo nahareo,
ie fa nakareko am' ondatio, naho fa natontoko amo
fifeheañe nampiparatsiahañeo; vaho havahe' areo
iraho am-pihaino' o kilakila' ndatio. 42 Le ho fohi'
areo te izaho Iehovà ie haseseko mb'an-tane' Israele
mb'amy fifeheañe nañonjonako sirañe hanolorako
aze aman-droae' areo añey. 43 Eo ty hahatiahia'
areo o sata' areoo naho o fitoloña' areo iabio, o
nandeotse anahareoo; toe hampangorý anahareo ty
sandri' areo ampahaisaha' areo ty amo haloloañe
nanoe' areoo. 44 Le ho fohi' areo te Izaho Iehovà, ty
nañalañalañe ho anahareo ty amy añarakoy, fa tsy
ty amo halò-tsere' areoo naho tsy ty amo fitoloña'
areo maleotseo, ry anjomba' Israele, hoe t'Iehovà
Talè. 45 Niheo amako ty tsara' Iehovà nanao ty hoe:
46 O ana' ondatio, ampiatrefo miañatimo ty lahara'o
le mitaroña mañatimo vaho mitokia amy alay naho
amy tane atimoy; 47 le ty hoe ty hataro'o amy ala
atimoy, Janjiño ty tsara' Iehovà. Inao ty nafè' Iehovà
Talè: Ingo te hamiañe afo ama'o iraho, hamorototo
ze hatae antsetra ama'o ao naho ze hatae maike;
tsy hakipeke i lel'afo mibelabelay le ho mae iaby ze
tarehe atimo pak' avaratse añe. 48 Le ho oni' ze hene
nofotse te Izaho Iehovà ro namiañe aze; ie le lia'e tsy
ho vonoeñe. 49 Aa le hoe ty asako, Ry Iehovà Talè! Ty
hoe ty asa' iareo ty amako: Tsy mpandrazan-drehake
hao re?

21 Le niheo amako ty tsara' Iehovà nanao ty hoe:
2 O ana'ondatio, ampiatrefo mb'e Ierosalaime
ty lahara'o naho tseizo mb'amo toetse miavakeo;
mitokia mb'an-tane Israeley, 3 naho ano ty hoe an-
tane Israele ao, Inao ty nafè' Iehovà: Hiatrek' azo
iraho, naho hapontsoako an-traño'e ty fibarako vaho
hapitsoko ama'o ty vaño naho ty tsivokatse. 4 Aa
kanao haitoako ama'o ndra ty vantañe ndra ty lo-
tsereke, le hiakatse i traño'ey i mesolavay mb'amy ze
fonga nofotse boak' atimo pak' avarats' añe; 5 vaho
ho rendre' ze atao nofotse iaby te Izaho Iehovà ty
nampitsoake fibara amy traño'ey; le tsy hampoliko
ka. 6 Miselekaiña ry ana'ondatio, am-pikoretan-troke,
am-pievoñañe mafaitse aolom-pihaino' iareo eo. 7 Aa
ie manao ty hoe ama'o iereo, Ino o iselekaiña'oo? le
hanoiñe ty hoe irehe, Ty amy talily niazokoy, fa songa
hiharofotse ze arofo, sindre higebañe ze fitàñe, sambe
hitoirañe ze troke, vaho hene ho letra'e hoe rano ze
ongotse. Hehe te hirik' ao re naho ho heneke hoe
t'Iehovà Talè. 8 Le niheo amako ty tsara' Iehovà: 9 O
ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà: Ty
fibara! fa rinañitse i fibaray, vaho nampimilomilotse;
10 Sinioñe hanjamana'e, nikotriñeñe hitsopelatse hoe
helatse! Hirebeke hao tika, anako? Ihe nañovoke
ty kobaiñe naho ze atao tsipilo? 11 Fa natolotse
ho kotriñeñe i mesay, ho vontitireñe am-pitañe; fa
nisioñeñe, fa mimilomilotse i fibara hatolots' am-pità'

i mpamonoiy. 12 Miroveta, angolololòiho ondatikoo, ry
ana' ondatio, ze hene roandria' Israeleo, fa nasese
am-pibara rekets' ondatikoo. Hete! Mipaoha fey! 13
Ho pok' eo ty fitsohañe, aa vaho ho ovohe'e hao ty
kobaiñe? tsy hanao izay ka, hoe t'Iehovà Talè. 14 O
ondatio, mitokia, mitehafa fità am-pitàñe, ampandafao
fañintelo'e ty fibara, i fibara' o hanjevoñañeoy, i
fibaram-panjevoñam-bey hañarikatoke iareoy, 15
hampitranake arofo, ie maro ty hitsikapy naho
hikorovoke, t'ie ampiatrefeko ami'ty lengom-pibara
an-dalambei' iareo iaby. Hehe te nampimilemilereñe,
nisioñeñe hanjamañe. 16 Lafao mb' ankavana, paoho
mb'ankavia! ndra aia'aia ty añohara' i lelam-pibara'oy.
17 Izaho ka ro hampipeke tañañe hañenefañe ty
fifomboko; Izaho Iehovà ty nivolañe. 18 Niheo amako
ty tsara' Iehovà: 19 O 'ndatio, tendreo lalañe roe
horihe' i fibaram-panjaka' i Baveley; songa mfototse
amy taney añe. Andranjio pilàke amy tsempa'e mitsile
mb'amy rovaiy mb'eo; 20 atorò ty lalañe homba' i
fibaray mb'amy Raba' o nte-Amoreo mb'eo naho mb'e
Iehodà am' Ierosalaime nifatrareñey mb'eo. 21 Fa
mijohañe am-pitsileañe eo ty mpanjaka' i Bavele,
misikily, akatrokatro'e o ana-paleo, imanea'e ontane
ty saren-draha, biribirie'e ty ate. 22 Tsatok' am-pità'e
havana ao ty tamben-kizè' Ierosalaime, hampitroara'e
famofohan-dalañe, hikaike fanjamanañe, hikoike aly,
hampirampia'e bodam-pamofohañe an-dalambey eo,
naho hamotry fanongàñe vaho handranjy rafem-
panameañe. 23 Toe hatao' iereo t'ie sikily vìlañe,
ty amo nanao fanta jadoñeo; f'ie nampitiahieñe o
hakeoo, hitsepahañe iareo. 24 Aa le hoe t'Iehovà
Talè: Kanao nitiahie'areo o hamengoha'areoo, ie afa-
domboke o tahi'areoo, naho zoeñe amo sata'areo iaby
o hakeo'areoo. Amy te fa nitiahieñe nahareo, le fa
rinambe am-pitañe. 25 Le ihe ry roandria lo-tsere'
Israele, fa tondroke i andro'oy, an-tsa' hampigadoñan-
kakeo, 26 hoe ty nafè' Iehovà Talè, Endaho i sabakay,
afaho i halam-bolamenay; tsy ho tambatse eo henaneo.
Aonjoñe i epakey, afotsake i mitiotiotsey. 27 Hafoteko,
hafoteko, hafoteko le tsy hanoeñe ka! ampara' te
totsak' eo ty manan-jo hanolorako Aze. 28 Aa ihe,
ana' ondatio, mitokia, le ano ty hoe, Hoe ty nafè'
Iehovà Talè ty amo ana' i Amoneo, ty amy fañinjea'
iareoy, ty hoe: Ry fibara, ry fibara tsinoake hanjamañe:
nikotriñeñe hamongotse, pak' am-para'e, ty amy
fimilomilora'ey. 29 Ie taroñen' aroñarom-bìlan-drehe,
anikiliañe vande, hampipetahañe azo am-pititiha'
o lo-tsereke ho vonoeñeo, ie fa tsatoke ty andro'
iareoo, an-tsam-pigadoñan-kaloloañe. 30 Ampolio
an-traño-meso'e ao re! Amy namoroñañe azoy, an-
tane nihirifa'o añe ty hizakako azo. 31 Hakofòko
ama'o ty hatorifihako, ho tiofeko ama'o ty afom-
piforoforoako, naho haseseko am-pità' ondaty bibi'e,
za-panjevoñañe. 32 Ho fandrehetañ' afo irehe, ho
añivon-tane ao ty lio'o, tsy ho tiahy ka, fa Izaho
Iehovà ty nitsara.

22 Niheo amako indraike ty tsara' Iehovà: 2 O ana'
ondatio, hizaka v'iheo? ho zakae'o hao i rovan-
dioy? Aa le tseizo ama'e o fonga sata-tsivokatseo.
3 Ano ty hoe, Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Ty rova
tia! Mpampiori-dio ty an-tro'e ao, fa tondroke ty
andro'e; i mitsene samposampo hanisý aze, hileora'ey.
4 Fa ota faly irehe amo lio nampiorihe'oo, nitivae' o
samposampo niranjie'oo; nampitotohe'o o andro'oo,
vaho nampigadoñe'o o tao'oo: aa le nonjirako amo
kilakila'ndatio, ho fitohafañe amo hene fifeheañeo. 5
Hañonjitse azo iaby ty marine naho ty lavitse, ihe
mavo-vintañe, lifo-pivalitsikotahañe. 6 Heheke, o
roandria' Israeleo, ie songa aman-ozatse, ro tàma'o
ao hampiori-dio. 7 Ama'o ao ty nañamaivaña' iareo
rae naho rene; añivo'o ao ty namorekekea' iareo
renetane; ama'o ty nañota' iareo bode rae naho
vantotse. 8 Tsinambolitio'o o raha màsikoo vaho
tiniva'o o Sabatekoo. 9 Tàma'o ao o songa mpanao
dramotseo hampiorike lio; le ama'o ao ty nifanjora'e
an-kaboañe ao: añivo'o ao ty nanoa'e hakarapiloañe.
10 Ama'o ao ty nañafake ty heñan-droae'e; songa
nampisalatse ty ampela am-piambola'e; 11 songa
nañarapilo ami'ty valin-drañe'e; sindre nimba'e ty
anak' ampelan-drahavaven-tañanjomba'e naho sambe
nampireke ty rahavave'e, ty anak' ampelan-drae'e.
12 Le ama'o ao ty nandrambe vokañe hampiorike
lio, le ihe ty nangalak' ana-bola reke-tovo'e naho
namorekeke an-drañe'o naho nañaramamo, vaho
nandikok' ahy hoe t'Iehovà Talè. 13 Oniño arè te
niteha-tañan-draho amy fikatramoa'o nampitomboa'o
vara naho amo lio'o añivo'oo. 14 Hahavontititse
hao ty arofo'o, ho fatratse hao o fità'oo amo andro
hitoloñakoo? Izaho Iehovà ty nitsara naho hañeneke.
15 Haparatsieko añivo' o kilakila' ndatio irehe naho
haboele amo fifeheañeo, vaho ho forototoeko ama'o
ty haleora'o. 16 Le haniva vatan-drehe am-pahaisaha'
o kilakila'ndatio, vaho ho fohi'o te Izaho Iehovà. 17

Niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe, 18 O
ana’ondatio, fa ninjare taim-by amako ty anjomba’
Israele: songa torisìke naho kankiñe, naho viñe vaho
firak’ am-po tòñak’ ao; taim-bolafoty iereo. 19 Aa
le hoe ty nafè’ Iehovà Talè: Amy te sindre taim-
by amako nahareo, le inao! t’ie hatontoko añivo’
Ierosalaime ao. 20 Manahake ty amoriañe volafoty
naho torisìke naho viñe naho firake vaho kankiñe
anteñateña’ i toñakey, haniofañ’ afo hampitranak’
aze ro hamoriako anahareo ami’ty habosehako naho
ami’ty fifomboko, haniofako vaho hatranako. 21
Eka hatontoko vaho ho tiofeko ama’ areo ty afon-
kabosehako, ie hitranake aivo’e ao. 22 Manahake
ty fampitranahañe volafoty am-po toñak’ ao, ty
hampitranahañe anahareo am-po’e ao; vaho ho fohi’
areo te Izaho Iehovà ty nampidoañe ty habosehako
ama’ areo. 23 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà, nanao
ty hoe, 24 O ana’ondatio, ano ama’e ty hoe, Tane
tsy nilioven-drehe, naho tsy nahavian’ orañe amy
andron-kabosehakoy. 25 Mikitro-draha raty añivo’e ao
o mpitoki’eo, manahake ty liona mitroñe, hañoridañe
ty tsàtsa’e, hampibotseke sandriñe, hitavañe vara
naho asiñe; maro ty nampinjarie’ iareo ramavoiñe
añivo’e ao. 26 Mijoy o Fanoroakoo o mpisoro’eo naho
tivà’ iareo o rahako miavakeo: tsy ambaha’ iareo
ty masiñe ami’ ty tsotra, mbore tsy toroa’ iareo te
ino ty faly naho ty tsy faly, naho nanakona’ iareo
maso o Sabatekoo vaho tivaeñe am’ iereo ao iraho. 27
Manahake ty fitriboam-parasy i tsindro’ey o roandria’
eo, hampiori-dio naho hampianto sandriñe, hitavañe.
28 Le fa pinako’ o mpitokio sokay izay, mionim-bande
naho manikily fandañirañe, ami’ty hoe: Hoe t’Iehovà
Talè, fe tsy nitsara t’Iehovà. 29 Mamorekeke ondati’ i
taneio iereo, naho mampikametse; mbore tsoborè’
iareo o rarakeo naho o poi’eo vaho manindry ty
renetane tsy aman-kahiti’e. 30 Aa le nipay ondaty
am’ iareo ao iraho hamboatse i kijoliy mañambone,
hijohañe an-jeba’e ao ho amy taney añatrefako eo,
tsy handrotsahako aze; f’ie tsy nahatrea. 31 Aa le
nadoako am’ iareo ty habosehako; nifongoreko amy
afom-pifombokoy: o sata’ iareoo avao ty nadoako
ami’ty añambone’ iareo, hoe t’Iehovà Talè.

23 Niheo amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao ty
hoe: 2 O ana’ondatio, teo ty ampela roe niharo
rene, 3 songa nanao hakarapiloañe e Mitsraime
añe, nanao hatsimiririañe ami’ty hasomondrara’e;
tinindry añe o nono’eo naho vinonotroboke o loha-
nonon-kasomondrara’eo. 4 Ty añara’ iareo: Oholà
ty zoke’e naho Oholibà ty zai’e; tamako iereo, naho
nisamak’ ana-dahy naho anak’ ampela. Ty añara’eo:
I Somerone t’i Oholà vaho Ierosalaime t’i Oholibà.
5 Aa le nanao hakarapiloañe t’i Oholà, ie tamako ro
ninenakena’e o sakeza’eo, o nte-Asore marine azeo, 6
o nisikiñe mangao, ty mpifehe naho ty mpameleke,
sindre ajalahy maràm-bintañe, mpiningi-tsoavala. 7
Aa le nifandrantoa’e, ondaty volovoloeñe amo nte-
Asoreo, ze hene ondaty nikokoa’e; vaho nandeo-
batan-dre amo fonga samposampo’eo. 8 Toe tsy napo’e
o hakarapiloa’e nanoe’e e Mitsraime añeo; ie niolotse
am’iereo te mbe an-katòra’e, naho vinonotrobo’
iereo o nonon-kasomondrara’eo, vaho naobo’ iareo
ama’e ty hakarapiloa’ iareo. 9 Aa le naseseko am-
pità’ o sakeza’eo, am-pità o nte-Asore nikokoa’eo.
10 Nampikorendahe’ iereo ty heña’e; tinava’ iareo o
ana-dahi’eo naho o anak’ ampela’eo vaho vinono’
iereo am-pibara; ninjare tolom-bolan-drakemba i
zaka nafetsa’ iareo ama’ey. 11 Ie nirendre’ i Oholibà,
le nilikoara’e ty zoke’e ami’ty hatea’e vìlañe naho
ami’ty haloloan-kakàrapiloa’e; 12 nikenakenahe’e o
nte-Asore mpirañe’eo, o mpifehe naho mpamelek’
an-tsikim-panjakao, o mpinday soavala miningi-
tsoavalao, songa ajalahy soa-vintañe. 13 Nizoeko
amy zao re te naleotse, te songa lalan-draike ty
nitsilea’ iareo roroe, 14 naho t’ie nampitoabotse o
hakarapiloa’eo amy naharendreha’e sare lahilahy
sinokitse an-drindriñey, saren-te-Kasdy nilokoeñe an
tsetra, 15 misadia o toha’eo, sabaka mirebareba ty añ’
ambone’e eo, songa hoe ana-donake, hambam-bintañ’
amo nte-Bavele nisamak’ an-tanen-te-Kasdý añeo, 16
le nitsinginiotse am’ iareo re te niisam-pihaino’e, le
nampihitrife’e mb’am’ iereo an-Kasdy añe. 17 Nomb’
ama’e mb’ eo o nte-Baveleo nifandia-tihy ama’e,
naniva aze ami’ ty hakarapiloañe, le naleotse ty ama’e
vaho nivitsok’ am’ iereo ty tro’e. 18 Aa le niborahe’e o
hakarapiloa’eo vaho naboa’e ty heña’e; vaho nialik’
ama’e iraho, hambañe ami’ty nialiha’ ty troko amy
zoke’ey. 19 Mbore nampitomboe’e o hakarapiloa’eo
ie nitiahi’e o andron-kasomondrara’eo, ie nanao
hatsimiririañe an-tane Mitsraime añe. 20 Aa le nireñele
amo hamaromaso’eo, ie hoe nofom-borìke ty nofo’
iareo naho hoe rom-pilahian-tsoavala ty niakatse
am’ iareo. 21 Nitiahi’o ty haloloan-kasomondrara’o,
ie vinonotrobo’ o nte-Mitsraimeo o loha-nono’oo

naho o nonon-kasomondrara’oo. 22 Ie amy zao ry
Oholibà, hoe ty nafè’ Iehovà Talè: Inao, hatroako
ama’o o sakeza’oo, o nampipitsoke ty fikokoa’oo vaho
hampiatreatreko azo, ie boak’ añ’ ila’o iaby, 23 o nte-
Baveleo, naho o nte-Kasdy iabio, o roandriañeo, naho
o mpifeheo, naho ze hene nte-Asore rekets’ ama’eo;
ie songa ajalahy maràm-bintañe; sindre mpifehe
naho mpameleke vaho mpanjaka bey fiaintane; fonga
mpiningitse soavala. 24 Ie haname azo am-pialiañe,
an-tsarete, an-dogidogy vaho an-dahiale, hamalañe
azo am-pikalan-defo naho am-pikalam-pibara, vaho
an-tsabaka iaby, le hafantoko am’ iereo ty zaka vaho ho
zakae’ iereo irehe amo lili’ iareoo. 25 Hampiatreatreko
ama’o ty farahiko naho ampiondroñondroñañe ty
hanamea’ iareo azo; hampipitsohe’ iareo o fiantsoña’oo
naho o ravembia’oo; hampikorovohem-pibara ze
sisa ama’o; hasese’ iareo añe o ana-dahi’oo naho
o anak’ ampela’oo; vaho ho tomontoñe’ ty afo o
sehanga’oo. 26 Hampikorendahe’ iareo o siki’oo
vaho ho tavane’ iereo o rava’o fanjakao. 27 Aa le
hagadoko ty haloloa’o, naho o hakarapiloa’o boak’an-
tane Mitsraime añeo, tsy hiandrà’o maso, tsy ho
tiahi’o ka t’i Mitsraime. 28 Fa hoe ty nafè’ Iehovà Talè:
Inao! haseseko am-pità’ o malaiñ’ azoo irehe, am-
pitàñe mampangorìñe ty tro’o; 29 le hanoe’e am-palai-
mena irehe naho ho fonga tavane’ iareo o fitoloña’oo
vaho hado’ iareo mihalo naho mijageanjageañe; le
hendaheñe hiboridañe ty hakarapiloa’o, ty haloloa’o
naho o hatsimirirà’oo. 30 Hanoeko ama’o i rezay
ami’ty nandenà’o mbeo’ mbeo nanao hakarapiloañe
amo kilakila’ ndatio naho t’ie naniva vatañe amo
samposampo’ iareoo. 31 Kanao norihe’ o i satan-
joke’oy, le hadoko an-taña’o eo i fitovi’ey. 32 Inao ty
nafè’ Iehovà Talè: Hinome’o i fitovin-joke’o laleke naho
mangorabakey; ho fitohàfañe naho fandrabioñañe
amy t’ie pea mitepatepa. 33 Ho lipore’ ty hamamoañe
naho ty fanaintaiñan-drehe ty amy fitovin-kalatsañe
naho firotsahañey, i fitovin-joke’o Someroney. 34 Toe
hinome’o naho ho kapaihe’o, ho tantae’o ty hara’e
vaho ho rangote’o o nono’oo; fa nitaron-dRaho hoe
t’Iehovà Talè. 35 Le inay ty nafè’ Iehovà Talè: Amy
te nandikofa’o iraho vaho nahifi’o am-boho’o ao, le
vaveo o haloloa’oo naho o hakarapiloa’oo. 36 Le hoe
ty nafè’ Iehovà amako; O ana’ ondatio, Ho zakae’o
hao t’i Oholà naho i Oholibà, hitaroña’o o hativa’
iareoo? 37 T’ie nanao havambàñe, le am-pità’ iareo
eo ty lio, nanao hakarapiloañe amo samposampo’eo,
mbore nampiarie’ iareo añ’afo ao o ana-dahy sinama’
iareo amakoo, habotse’e. 38 Tinovo’ iareo amako te
nileore’ iareo amy andro zay avao i toeko miavakey
vaho tiniva’ iareo o Sabatekoo. 39 Amy t’ie vinono’
iareo amo samposampo’ iareoo o ana-dahi’eo le
nimoake amy toeko miavakey amy àndroy avao,
naniva aze; vaho hehe te añivo’ i kivohokoy ty nanoa’
iereo izay, 40 vaho nampihitrife’o mb’ama’o ondaty
boake tsietoitane añeo; ie nañiraha’o, le nitotsake eo
iereo, ie niandroa’o, nitentea’o maso naho niravaha’o
bangebange, 41 le nitobok’ an-tihy fanjaka eo irehe,
ie nañalankañe fandambañañe aolo’e eo, le napò’o
ama’e ty rameko naho o solikoo. 42 Tama’e ao ty
nijanjiñañe ty feom-balobohòke am-bodomomok’ ao;
le nendeseñe ho mpiamo lahilahy tea vintañeo, o jike
boak’ am-patrañe añeo, niravahe’ iareo o fità’eo vaho
sinabaka’ iareo halan-engeñe ty añambone’ iareo.
43 Le hoe iraho t’ie nimokora’ i hakarapiloa’eiy, Aa
vaho mbe hañarapilo ka iareo? 44 amy te nivotrak’
ama’e iereo hoe mpipay tsimiriràñe, izay ty niharoa’
iareo tihy amy Oholà naho i Oholibà, i hakalalijahan-
drakemba rey. 45 Aa le ho zakae’ ondaty vantañeo
iereo amy lili’ o vinambaoy, naho amy lilin-drakemba
mampiori-dioy, amy t’ie nanao havambàñe vaho am-
pità’ iareo ty lio. 46 Aa hoe ty nafè’ Iehovà Talè; hase
seko am’ iereo ty lahialeñe, le hatoloko haronjeronje
vaho ho kopaheñe. 47 Ho retsahe’ i lahialeñey vato,
naho hizamañe am-pibara; hampibaibai’ iareo o ana’
dahi’eo naho o anak’ ampela’eo vaho hamorototo
o anjomba’ iareoo amañ’ afo. 48 Izay ty hanjihera
ko ty fandrantoañe amy taney, soa hene hanareñe
o ampelao tsy hañorike ty fandrantoa’ areo. 49 Le
hondroha’ iareo ama’ areo ty haloloa’ areo, naho ho
vavè’ areo ty hakeo’ o samposampo’ areoo; vaho ho
fohi’ areo te Izaho Iehovà Talè.

24 Niheo amako indraike, amy andro faha-folo’ i
volam-paha-folo’ i taom-pahasiveiy, ty tsara’
Iehovà nanao ty hoe: 2 O ana’ ondatio, sokiro ty
añara ty andro: ty andro henanekeo: fa niarikatohe’
ty mpanjaka’ i Bavele ami’ty andro toy t’Ierosalaime.
3 Le saontsio an-tafatoño i anjombam-piolay ami’ty
hoe: Hoe ty nafè Iehovà Talè; Atokono ty valàñe,
atokono vaho añiliño rano; 4 atontono ama’e o
patets-enao, ze fonga vonga’e soa, i hàto’ey naho
i soro’ey; vaho liforo taolañe mafiry. 5 Endeso ty
lengo’ i lia-raikey, aobo ambane’e ao o taolañeo, le

atokono soa vaho ampikotrokotroheñe ampara' te
masake naho o taolañeo. 6 Le hoe ty nafè' Iehovà
Talè: Hankàñe amy rovan-dioy, amy valàñe ama-
taim-piray ie mbe tsy niakara' i taim-piray, akaro
kiraikiraike o vonga'eo, tsy anoraham-pida. 7 Fa mb'e
ama'e ty lio'e; nadoa'e am-bato eo, fa tsy naili'e an-
tane eo handembeke aze an-deboke. 8 Hañonjona'e
ty haviñerako naho hanigike ty fañondrohako; le
napiteko am-bato eo i lio'ey tsy ho lembefañe. 9 Aa le
hoe ty nafè' Iehovà Talè: Hekoheko amo rovan-dioo!
Handrehetako afo misolebotse, 10 añoboño hatae,
amiaño afo, masaho i henay, alaro fampafiriañe, vaho
forototò o taola'eo; 11 apok' am-baen-afo eo i valàñe
kapaikey ampara' te mae, hampirekake ty torisi'e,
hanodotse ty harefe'e hitranak' ao, hampitomontoñe
i harefe'ey. 12 Nahamokotse aze avao fa nilesa, tsy
niakatse i harefe'e maroy; mb' añ' afoy o harefe'eo. 13
Kanao nimaneako kotriñe amy hareñele'o maleotsey,
ihe nifoneñe tsy halio, le toe tsy halio amo haleora'oo
ampara' te heneke ty fiforoforoako. 14 Izaho Iehovà ty
nitsara. Hifetsake izay, Izaho ty hanao, tsy hipotake,
tsy hitretre, tsy hiheve. O sata'oo naho o fañaveloa'oo
ty izakako azo, hoe t'Iehovà Talè. 15 Le niheo amako
ty tsara' Iehovà nanao ty hoe: 16 O ana' ondatio,
Ingo te hahàko ama'o ty fañiriam-pihaino'o indrai-
mipaoke; fa tsy handala irehe tsy hangolololoike, vaho
tsy ampiorihe'o ranom-pihaino. 17 Mioremeña aman-
tsiñe, ko mandala vilasy, rohizo ami'ty añambone'o ty
sabaka'o, le hanao o fandia'oo, naho ko manakom-
pivimby ambone, vaho ko mikama ty hane' ondaty
mandala. 18 Aa le nitaliliako amy maraiñey ondatio,
le nivetrake hariva i valikoy; vaho nanoeko amy loak'
àndroy i nandiliañe ahiy. 19 Le hoe ondatio amako,
Tsy ho taroñe'o ama'ay hao o anoe'o ama'ay zao? 20
Le tinoiko ty hoe, Niheo amako ty tsara' Iehovà nanao
ty hoe: 21 Ano ty hoe amy anjomba' Israeley, Hoe
t'Iehovà Talè, Inao! ho tivàko i toeko miavakey, ty
enge' o haozara' areoo, ty fisalalàm-pihaino' areo,
naho ty ravoravon-tro' areo; hampikorovohe' ty fibara
o ana-dahy naho anak' ampela nado' areo añeo. 22 Le
hanoe' areo i nanoekoy, tsy hitakom-pivimby vaho
tsy ho kamae' areo ty hanem-piferenaiña' ondaty. 23
Apoho añambone' areo eo ty sabaka, vaho ampihanao
o fandia' areoo; tsy handala, tsy hirovetse; fe hinike
ty amo tàhi' areoo, vaho hifampitoreo. 24 Le ho viloñe
ama' areo t'Iekezkele, ampanahafo amo nanoe'eo ty
hanoe'areo: ie tondroke izay le ho fohi' areo te Izaho
Iehovà Talè. 25 Ie amy zay ry Ana'ondatio, amy andro
hitavanako ty haozara' iareoy, ty firebehan-enge'e,
ty fisalalàm-pihaino'e naho ty fitsakorean'arofo'e,
o ana-dàhy naho anak' ampela' areoo. 26 Le homb'
ama'o amy andro zay ty nahafipoliotse, hampijanjiñ'
azo an-dravembia. 27 Amy andro zay, le ho sokafem-
palie irehe ty amy nahavoratsakey; tsy ho moañe ka,
naho ho viloñe am' iereo, vaho ho fohi' iareo te Izaho
Iehovà.

25 Niheo amako ty tsara' Iehovà nanao ty hoe, 2
O ana'ondatio, atrefo o nte-Amoneo vaho itokio,
3 le ano ty hoe amo nte-Amoneo, Janjiño ty tsara'
Iehovà Talè, Inao ty nafè' Iehovà Talè: Amy t'ie nanao
ty hoe, Haotý! amy toeko miavakey, ie nitivaeñe; naho
an-tane' Israele, ie nampangoakoaheñe; naho amy
anjomba' Iehodày, ie nasese mb'am-pandrohizañe
añe; 4 ingo arè te hatoloko ho fanaña' o nta-tiñanañeo
irehe, le havotra' iareo ama'o ao ty tobe' iareo, naho
hañoreñe fimoneñañe; ho kamae' iareo ty namokara'o
vaho handriotse o ronono'oo. 5 Le hanoeko fitobean-
drameva ty Raba, naho fañialoan-dia-raike t'i Amone;
vaho ho fohi' areo te Izaho Iehovà. 6 Aa inao
ty nafè' Iehovà Talè, Amy t'ie niteha-pitàñe naho
nampikodoim-pandia ami'ty firebehan-tro'o ami'ty
fanirika'o ty tane' Israele, 7 ingo arè te izaho ty
hanorakitsike ama'o ty sirako, hanolotse anahaero ho
fikopaha' o kilakila'ndatio, naho haitoako am'ondatio,
naho ho mongòreko amo taneo, naho harotsako, vaho
ho fohi'o te Izaho Iehovà. 8 Inao ty nafè' Iehovà Talè:
Amy te manao ty hoe t'i Moabe naho i Seire: Hehe te
manahake o kilakila 'ndatio ty anjomba' Iehodà; 9 aa
Inao te ho sokafeko boak' amo rovao ty ila' i Moabe,
añ' ila' o rovao añ' olon-tane'e eo, o tane mahasindao:
i Bet'haiesimote naho i Baalmehone vaho i Kiriataime,
10 le hatoloko rekets' o nte-Amoneo ho fanaña' o nta-
tiñanañeo, tsy ho tiahy amo kilakila' ndatio ka o nte-
Amoneo. 11 Hametsahako zaka ty Moabe; hahafohina'e
te Izaho Iehovà. 12 Hoe ty nafè' Iehovà Talè; I nanoe' i
Edomey, ie namale fate ami'ty anjomba' Iehodà, (ndra
t'ie voa-zaka) vaho nañava-kabò ama'e; 13 le hoe ty
tsinara' Iehovà Talè: Hatorakitsiko amy Edome ty
tañako le haitoako ama'e t'indaty naho hare naho
hampangoakoaheko boak'e Temane vaho habaibaim-
pibara t'i Dedane. 14 Le hapoko amy Edome ty kabòko
am-pità' ondatiko Israeleo, naho hanoeñe Edome ao
ty amy habosehako naho fiforoforoako; vaho ho fohi'

iareo ty fañondrohako, hoe t'Iehovà Talè. 15 Hoe ty
nafè' Iehovà Talè; Aa kanao namale fate vaho nañava-
kabò an-troke manirika o nte-Pilistio ty amy fifalaiña'
iareo vintañe nainai'ey 16 le inao ty nafè' Iehovà Talè:
Ingo hatorakitsiko amo nte Pilistìo ty tañako naho
haitoako o nte-Kereteo vaho harotsako ty honka'e
añ' olon-driake eo. 17 Hampifetsahako zaka jabajaba
iereo rekets' endake miforoforo; vaho ho fohi' iareo te
Izaho Iehovà, ie hampipohako avake.

26 Ie am-baloham-bola' i taom-paha-folo-
raik'ambiy, te niheo amako ty tsara' Iehovà
nanao ty hoe: 2 O ana'ondatio, Kanao nanao ty
hoe ty Tsore ty am' Ierosalaime: Hike! rotsake,
i ni-lalambei' o kilakila' ndatioy; fa midañadaña
mb'amako: ho vontsy ty ama'e iraho henaneo, ie
fa nikoahañe, 3 aa le hoe t'Iehovà Talè; Inay te
atreatrèko, ry Tsore, vaho hampanameako azo ty
fifeheañe maro manahake ty ampitroare' i riakey o
onja'eo. 4 Ho demohe' iareo ty kijoli' i Tsore naho
hampikoromahe' iareo o fitalakesañ' abo'eo; mbore
ho haoreko ama'e ty debo'e vaho hampanahafeko
ami'ty tarehen-damilamy. 5 Ho fandafihañe harato
añivo' i riakey, vaho ho fañaoha' o kilakila'ndatio
amy te Izaho ty nitaroñe, hoe t'Iehovà Talè. 6 Ho
zamanem-pibara o anak' ampela'e an-tetekeo le
ho fohi' iareo te Izaho Iehovà. 7 Fa hoe ty nafè'
Iehovà Talè; Oniño te hampivotraheko amy Tsore t'i
Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, ty mpanjaka'
o mpanjaka avaratse añeo, reketse soavala naho
sarete, naho mpiningi-tsoavala, naho o lian-dahin-
defo'eo, vaho i valobohòkey. 8 Ho zamanem-pibara o
anak' ampela'o an-kivokeo; naho handranjia'e rafi-
panameañe, naho hampitoabora'e tamboho vaho
hañonjona'e fikalañe. 9 Hampitroara'e lamasinañ' aly
amo kijoli'eo, vaho hampikoromahe'e am-pekoñe
o fitalakesañ' abo'eo. 10 Ty debo' i fitozatozan-
tsoavala'ey ty handembeke azo, hiezeñezeñe o
kijoli'oo ami'ty fikoraha' o mpiningi-tsoavalao, naho
amo larò'eo, naho amo sareteo, amy fimoaha'e
amo lalam-bei'oo manahake ty fiziliha' ondaty amo
heban-kijolin-drova' rotsakeo. 11 Hampitrobohe'e
an-tombon-tsoavala ze hene lalan-damo' iareo; ho
fonga zamane'e am-pibara ondati'oo vaho songa
hideboñe an-tane o samposampon-kaozara'oo. 12
Ho kamere' iereo o vara'oo le fonga hikopà' iareo o
kilanka' areoo; hampiantoe' iareo o kijoli'oo, vaho
harotsake o anjomba' areo sarotseo; vaho halafi'
iareo am-po' i ranoy ao o vato naho boda naho
debo'oo. 13 Hajiheko ty feon-tsabo'o; vaho le lia'e
tsy ho janjiñeñe ka ty fivola' o marovani'oo. 14
Hanoeko hambañe ami'ty lamilamy miloeloe, ho
fandafihañe harato; toe tsy haoreñe ka, amy te Izaho
Iehovà ty nivolañe, hoe t'Iehovà Talè. 15 Hoe ty
nafè' Iehovà Talè amy Tsore: Toe hampitroetroe o
tokonoseo ty figaragadebo'o, ie mikaikaike o nifereo,
ie henek' añivo'o ao i fizamanañey. 16 Ie amy zay
songa hizotso amo fiambesa'eo o roandria' i riakeio
naho hambine' iareo o sarimbo' iareoo, naho hafaha'
iareo o saro'e soa vinahotseo, hisikiñe fitititititihañe;
hitozòke an-tane eo hitolom-pihondrahondràñe vaho
ho daba ty ama'o! 17 Le hañonjom-bekom-pandalàñe
ama'o iereo, ami'ty hoe: Akore ty firotsaha'o, Ry
nimoneñam-piandriakeo? Ty rova team-bintañe,
naozatse amy riakey, ie naho o mpimone'eo, ze
nampirevendreveñe o mpitobok' ama'ao iabio. 18 Aa
le hanginikinik' amy andro fideboña'oy o tokonoseo,
hiriatsandry ami'ty hamongora'o, o tokonose an-
driak' añeo. 19 Fa hoe ty nafè' Iehovà Talè: Hanoeko
rova bangiñe irehe, manahake o rova mangoakoakeo;
hampionjoneko hisaroñe azo ty tsikeokeoke; vaho
rano maro ty handipots' azo. 20 Ie hampizotsoeko
mindre amo mizotso mb'an-kiborio ao, hitraok'
am'ondaty taoloo, naho hadoko am-pigadoñan-
tsikeokeok' ao, manahake o tanan-taolo haehaeo,
miharo amo migodañe mb'an-donakeo, soa tsy ho
amam-pimoneñe ka irehe te hatoloko engeñe i tanen-
kaveloñey. 21 Hanoeko fangebakebahan-drehe, le tsy
ho eo in-tsasa, ndra te paiaeñe tsy ho oniñe ka, hoe
t'Iehovà Talè.

27 Niheo amako indraike ty tsara' Iehovà nanao ty
hoe: 2 Ie amy zao ana' ondatio, onjono fandalañe
t'i Tsore, le ano ty hoe t'i Tsore, 3 O ry mpimoneñe
am-pitolia' o riakeo, mpanao balike ho am' ondaty
an-tokonose maroo, inao ty nafè' Iehovà Talè: O
Tsore! hoe ty asa'o: ginoke an-katsomerentseren-
draho. 4 Anteñateña' i riakey o efe-tane'oo naho
nahafonitse ty hatsaratsea'o o mpandranji'oo. 5
Hene nanoe' iereo ami'ty nato' i Senire o varamban-
daka'oo; nangalak' amo mendorave' i Libanoneo,
hamboara' iareo o bodan-dai'oo. 6 Amo kobai' i
Basaneo ty nandranjia' iareo o fivei'oo; an-tsifa boak'
amo tokonose' i Kitio ty nitsenea' o nte-Asoreo o

fiambesa’oo, 7 Lamba leny marerarera soa vinahotse
boake Mitsraime añe ty nalama’o ho lai’o; manga naho
malo-mavo boak’ an-tokonose’ i Elisà ty nanaroñe
azo. 8 Nimpivei’o o nte-Tsidoneo naho o nte Arvadeo;
tam-po’o ao, ry Tsore, ondaty mahihi’oo, o ni-
mpanehak’ azoo. 9 O androanavi’ i Gebaleo naho o
mahihi’eo ty nanosoke o varakivaraky ama’oo; songa
tama’o ao o sambon-driakeo rekets’ o mpiandria’eo
nifanakalo kilankañe ama’o. 10 Nimpitraok’ amo lahin
defo’oo, o nte-Paraseo naho o nte-Lodeo rekets’ o
nte-Poteo, ondaty mpialy; naradorado’ iareo ama’o
o fikala’ iareo naho o aron-doha’eo; naràm-bintañe
ama’e irehe. 11 Niariary an-kijoli’o eo o lahindefo’oo
mindre amo nte-Arvadeo, naho tam-pitalakesañ’
abo’o ao o nte-Gamadeo; naseba’ iareo amo rindri’oo
mb’atia mb’atia o fikalan-defo’eo; nifonira’ iareo ty
hamontramontra’o. 12 Nimpanao balibalik’ ama’o t’i
Tarsise amy fibodobodoam-bara’ey; navaro’ iareo an-
tsena’o ao ty volafoty, viñe, kankiñe, vaho firake. 13
Nimpanao balike ho azo t’Iavane naho i Tobale vaho i
Meseke, nanao takinak’ ama’o ami’ty fiai’ondaty naho
ami’ ty valàñe torisìke. 14 Nanao kinanga amo tsena’oo
ty anjomba’ i Togarmà rekets’ o soavala’eo naho
soavalan-aly vaho borìke. 15 Nimpanao balik’ ama’o
o nte-Dedaneo, tokonose tsiefa ty nikalo am-pità’o
eo; nibanabana tsifa-foty naho mañary. 16 Nanao
takinak’ ama’o ka t’i Arame amo hatsifotofoton-draha
tsinene’oo, nanao takinak’ an-drobikà naho malòmavo
naho raha soa vinahotse naho leny marerarera naho
hareañe vaho hange. 17 Nanao balik’ ama’o ka t’Iehodà
naho ty tane’ Israele; nendese’ iareo vare-bole boake
Minite mb’an-tsena’o ao, naho raha mafiry naho
tantele naho menake vaho solike. 18 Nikalo ama’o ka
t’i Damesèke ami’ty fibodobodoan-draha namboare’o,
ami’ty vara tsy efa, naho divay boak’e Kelbone vaho
volonañondry mikotritriake. 19 Nikaloe’ i V’Dane
naho Iavane nte-Ozale viñe niloeloe, le amo kilanka’o
iabio ty sena naho vinda mañitse. 20 Nanao balik’
ama’o t’i Dedane: lamba fanoeñe an-tsarete. 21 O nte-
Arabeo naho o roandria’ i Kedareo nanao takinak’
ama’o amo vik’ añondrio, o añondrilahio, vaho amo
ose-lahio, nimpikalo i raha rey iereo. 22 I Sebà naho i
Raama ni-mpanao balike; nanao takinak’ amo tsena’oo
an-tsakày naho vatosoa vaho volamena. 23 Songa
nifanakalo ama’o ty Karane naho i Kanè naho i Edene,
o mpampibali’ i Sebao, i Asore vaho i Kilmade. 24
Nilahatse ama’o ami’ty raha maro i mpanao takinak’
ama’o rezay; tañate’ ty kilanka’o ao ty sarimbo manga
naho lamba soa vinahotse naho vata pea fisiky fanjaka,
finehe taly naho rinanjy ami’ty mendoraveñe. 25
Ihe ty nampionjoñe o sambo’ i Tarsiseo, o mpanao
takinake ho azoo; nipea irehe, nitoabotoabotse añivo’
i riakey ao. 26 Ninday azo nitoañe riake laleke o
mpivei’oo, fe namolak’ azo añivo’ o riakeo i tiok’
atiñanañey. 27 Ty vara’o, o tsena’oo, o fifampikaloa’oo,
o mpivei’oo, o mpaneha’oo, o mpandite-laka’oo,
o mpanao balibalik’ ama’oo, ze hene lahin-defo’o
ama’o, ze fonga valobohò’o ama’o, songa hijoroboñe
am-po’ o riakeo ao amy androm-pirotsaha’oy. 28
Hihondrahondra o mpañohok’ azoo ami’ty feon-
toreo’o o mpanehakeo. 29 Songa hizotso amo sambo’eo
o mpitàm-piveio, o mpifanehake am-piveio, sindre
hijohañe an-tamboho eo o mpanehake an-driakeo
30 naho hipoña-piarañanañañe, ho janjiñeñe ama’o
ao ty fangololoihañe, vaho hampibobò deboke amo
añambone iereoo hidrakadrakak’ an-davenok’ ao:
31 Hifandriritse maròy ty ama’o, naho hisikiñe
lamban-gony, vaho hirovetse an- kaferon’arofo naho
hangoihoy an-kafairañe. 32 Amy fangololoihañey ty
hañonjonam-bekom-pandalàñe ho azo am-pirovetañe,
ami’ty hoe; Ia ty mañirinkiriñe i Tsore, hambañe amy
rinotsake anteñateña’ i riakeiy? 33 Ie nionjoñe boak’
an-driak’ ao o kilanka’oo, le nilifore’o ty fifokoañe
maro; nampañefoefo o mpanjaka’ ty tane toio ami’ty
hatsifotofoto’ o kilanka’oo, naho o balibali’oo. 34 Amy
andro namolaha’ i riakey azoy an-kalale’ o ranoo
ao, le fonga nirotsake ty fifampibalibalihañe naho
i valobohòke ama’oy. 35 Songa nidaba ty ama’o o
mpimoneñ’an-tokonose añeo, naho niazo’ ty anifañe o
mpanjaka’eo nitsololòk’ an-daharañe. 36 Mikosìke azo
o mpanao takinak’ añivo’ ondatioo; fangetraketrahañe
nainai’e irehe, vaho le lia’e tsy ho ao ka.

28 Niheo amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe, 2 O ana’ondatio, saontsio ty hoe ami’ty
roandria’ i Tsore, Hoe ty nafè’ Iehovà Talè: Amy
t’ie nañonjoñe ty tro’o, nanao ty hoe: izaho ro
‘ndrahare, mpiambesatse am-piambesan- ndrahare
eo, anteñateñan-driak’ ao; te mone ondaty irehe fa
tsy Andrianañahare, najado’o ho arofon’añahare ty
tro’o; 3 toe mahihitse te amy Daniele irehe; tsy eo ty
bisibisike hahafietaha’ iareo ama’o; 4 ami’ty hilala’o
naho ami’ty faharendreha’o ty nanontona’o vara, naho
namoria’o volamena naho volafoty an-driha’o ao; 5

ty haliforan-kihi'o, o fibalibali'oo ty nampitomboa'o
fanaña, vaho mitoabotse ty tro'o ty amo varao. 6 Aa
le hoe ty nafè' Iehovà Talè amy te nampijadoñe'o
ho ndrahare ty tro'o: 7 Ingo arè te hampihitrifeko
ama'o ty ambahiny, ondaty maozatse amo kilakila'
ndatio, le ho tarihe' iereo ami'ty hafanjakan-kihi'o
o fibara'eo, vaho ho tivà' iareo ty fireandrea'o. 8
Hagado' iareo mb'an- tsikeokeok' ao irehe, hihomak'
ami'ty fivetraha' o zinamañe an-teñateñan-driakeo.
9 Aa mboe hatao'o añatrefa' i mpamono azoy hao
ty hoe: izaho o ndrahare zao? Ihe ondaty avao, fa
tsy Andrianañahare, am-pità' i mañè-doza ama'oy.
10 Hikoromak' ami'ty fivetraha' o tsy sinavatseo
irehe, am-pitàn-ambahiny; amy te Izaho ty mitaroñe,
hoe t'Iehovà Talè. 11 Niheo amako ty tsara' Iehovà
nanao ty hoe: 12 O ana'ondatio, añonjono bekom-
pandalàñe ty mpanjaka' i Tsorey ami'ty hoe: Hoe
t'Iehovà Talè: Nivolim-pitombon-kafoniran-drehe,
nilifo-kilala, vaho niginok' an-katsomerentserañe. 13
Te Edene, golobon'Añahare ao irehe, nisikine ze hene
vatosoa; ty odeme, ty pit'dà, ty diamondra, ty tarsise,
ty sohame, ty iasefè, ty safira, ty nòfeke, ty barekate;
vaho nitseneañe ama'o am-bolamena an-tsata' ty
mandolina naho ty soly, amy andro nañoreñañe
azoy. 14 Nimpanàkon-drehe ry kerobe norizañey,
Izaho ty nampijadoñ' azo tamy vohi-masin' Añaharey;
nihelohelo amo vato milebalebao. 15 Nitalango an-
tsata'o iaby boak' ami'ty andro nañoreñañ' azo,
ampara' te nitendrek' ama'o ty hakeo. 16 Nahalipo-
tiñak' azo ty fitoaboram-pibalibali'o, naho nandilatse
irehe; aa le navokovokoko boak'amy vohin'Añaharey,
vaho naretsako aman-keloke amo vato milebalebao
irehe ry kerobe mpanakoñeo. 17 Nañonjoñe azo an-
tro'o, ty hamotsotsore'oy, naniva azo ty hilala'o ty
amy filoeloea'oy; nafetsako an-tane eo irehe; napoko
añatrefa' o mpanjakao, haharendreha' iareo azo. 18 Fa
nitivae'o i toe'o miavakey amo tahi'o tsifotofotoo, amo
hakeom-pibalibali'oo; aa le nañakarako afo boak'am-
po'o ao, ze nahaforototo azo, tinenoko ho lavenok' an-
tane eo am-pahaoniña' ze hene mahaisake. 19 Songa
nilatsa' ze nahafohiñe azo amo kilakila'ndatio; nivarata
irehe vaho tsy ho eo ka. 20 Niheo amako ty tsara'
Iehovà nanao ty hoe: 21 O ana' ondatio ampiatrefo
mb'e Tsidone ty lahara'o le mitokia ama'e 22 ty hoe,
Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Heheke te miatrek'azo iraho
ry Tsidone; le ho rengeñe añivo'o ao iraho; naho ho
fohi' iareo te Izaho Iehovà, ie ametsahako zaka, vaho
haveheñe ama'e. 23 Hañitrifako angorosy naho lio
amo lala'eo naho hitsingoritritse añivo'e ao o fereo,
ty asam-pibara miarikoboñe aze, vaho ho fohi' iareo
te Izaho Iehovà. 24 Aa le lia'e tsy ho aman-droi-piteke
i anjomba' Israeley, ndra fatike hampinòtse aze boak'
amo mpiarikoboñe malaiñe azeo; vaho ho fohi' iareo
te Izaho Iehovà Talè. 25 Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Ie
atontoko amo hene nampiparatsiahako aze añeo ty
anjomba' Israele, naho fa nampiavaheko am-pihaino'
o kilakila' ndatio 26 le himoneña' iareo i tane natoloko
amy mpitoroko Iakobeiy. Hiaiñañoleñañe iereo naho
hañoreñe kivoho naho hañalahala tanem-bahe le
himoneñ' an-kanintsiñe ao, ie fa nametsahako zaka o
mpamaoke mañohoke iareo vaho ho fohi' iareo te
Izaho Iehovà Andrianañahare' iareo.

29 Amy andro faha-folo-ro'ambi' i volam-paha-folo'
i taom-paha-foloy le niheo amako ty tsara' Iehovà
nanao ty hoe: 2 O ana'ondatio, ampañatrefo amy Parò
mpanjaka' i Mitsraime ty lahara'o vaho mitokia ama'e
naho amy Mitsraime iaby. 3 Itaroño ty hoe, Hoe ty
nafè' Iehovà Talè: Oniño te miatreatre azo iraho ry
Parò, mpanjaka' i Mitsraime, ty fañaneñe jabajaba
mitsalalampatse añivo' o saka'eo, manao ty hoe: Ahiko
o sàkakoo, fa namboareko ho ahy. 4 Aa le hajoko am-
balañorà'o ao ty porengotse vaho hampipetaheko an-
tsisi'o eo o fian-tsaka'oo, le hakareko boak' añivo' o
saka'oo rekets' o fian-tsaka'o mipiteke amo sisi'o iabio,
5 vaho hahifiko an-dratraratra añe, ihe naho o fian-
tsaka'o iabio hideboñe a' moka añe, tsy hatontoñe, tsy
havory; fa natoloko ho fihina' o bibin-kivokeo naho o
voron-dikerañeo. 6 Ie amy zay ho fohi' ze hene mpimo
neñe e Mitsraime ao te Izaho Iehovà, amy t'ie nitahom-
bararata amy anjomba' Israeley. 7 Rinambe' iareo
am-pitàn-drehe le nipekañe nandriatse ty fità' iareo
iaby; aa ie niato ama'o le nifolake nampikoletrake
o toha' iareoo. 8 Aa le hoe ty nafè' Iehovà Talè:
Inao te hendesako fibara hañitoako ze ondaty naho
hare ama'o ao. 9 Le ho bangìñe naho koake ty tane
Mitsraime; vaho ho fohi' areo te Izaho Iehovà, amy
ty natao'o ty hoe, Ahiko i sakay, izaho ty nañoreñe
aze, 10 le oniño te atreatrèko irehe, naho o saka'oo,
vaho hampangoakoaheko ty Mitsraime ho vahiny
boak' am-pitilik'abo' i Sieney pak'añ'efe-tane' i Kose
añe. 11 Leo fandia' ondaty tsy hiranga ao; tsy ho
rangaen-tombom-biby, vaho tsy ho amam-pimoneñe
am-para' ty efa-polo taoñe. 12 Le hanoeko bangìñe

añivo’ o fifeheañe vahinio ty Mitsraime, naho ho koak’
añivo’ o rova narotsakoo o rova’eo; naho hampipara
tsiaheko añivo’ o kilakila’ ndatio añe o nte-Mitsraimeo
naho havitavitako amo fifeheañeo, 13 le hoe t’Iehovà
Talè: Naho modo i taoñe efa-polo rey le hatontoko
boak’ am’ ondaty nampivarakaihako iareo o nte-
Mitsraimeo. 14 Le hampibaliheko ty fandrohizañe
i Mitsraime, naho hampoliko mb’an-tane’ Patrose
mb’eo, mb’an-tane fimoneña’ iareo, f’ie ho fifiheañe
mireke. 15 Hireke re te amo fifelehañe ila’eo; tsy
hañonjom-batañe ka ambone’ o fifeheañe ila’eo,
fa hafotsako tsy hifehea’ iareo o kilakila’ ndatio
ka. 16 Toe tsy ho fiatoa’ ty anjomba’ Israele ka re,
hampitiahie’e o hakeo’eo, ie orihe’ iereo fihaino, fa ho
fohi’ iareo te Izaho Iehovà Talè. 17 Aa ie amy andro
valoha’ i volam-baloha’ i taom-paha-roapolo-fito-
ambiy, le niheo amako ty tsara’ Iehovà ami’ty hoe:
18 O ana’ondatio, Nampitoroñe’ i Nebokadnetsare
mpanjaka’ i Bavele fitoroñam-bey amy Tsaore o lahin-
defo’eo; songa peake o añambone’eo naho sindre
nivoloseñe o soro’eo; fe tsy nitambezen-dre ndra
i lia-rai’ey ty amy Tsore, amy fitoloñañe nanoe’e
ama’ey. 19 Aa le hoe ty nafè’ Iehovà Talè: Ingo, atoloko
am-pità’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele ty
tane’ Mitsraime; le hendese’e o valobohò’eo naho
ho kopahe’e o vara’eo, vaho ho rambese’e o hare’eo;
izay ty ho tamben-dahin-defo’e. 20 Fa natoloko aze ty
tane Mitsraime ty amy fitoloñañe nitoroña’ey, amy te
nitoroñe ahy hoe t’Iehovà Talè. 21 Amy andro zay,
le hampitàroke ty tsifa’ i anjomba’ Israeley iraho, le
hatoloko azo ty fisokafam-palie añivo’ iareo ao; vaho
ho fohi’ iareo te Izaho Iehovà.

30 Niheo amako indraike ty tsara’ Iehovà nanao
ty hoe: 2 O ana’ondatio, mitokia ami’ty hoe:
Hoe ty nafè’ Iehovà Talè: Mangololoiha! Feh’ ohatse
ty andro! 3 Antitotse i àndroy, mitotoke ty andro’
Iehovà, andro higoboñe; ty andro’ o kilakila’ ndatio. 4
Hiambotrak’ amy Mitsraime ty fibara, Fangirifiriam-
bey e Kose ao, ie hitsingoritritse e Mitsraime ao o
zinamañeo, hasese’ iareo añe o valobohò’eo, vaho
harotsake o faha’eo. 5 Hitrao-pihotrak’ ama’e am-
pibara t’i Kose naho i Pote naho i Lode naho ondaty
mifanamboentamboeñeo naho i Kobe, rekets’ ondati’
i tane mpiama’eio. 6 Hoe ty nafè’ Iehovà: Songa
hikorovoke ze mpanohañe i Mitsraime, hipoñake ka
ty firengevoha’e amo haozara’eo, hampihotrahe’ ty
fibara iereo boak’ am-pitalakesañ’ abo’ i Siene, hoe
t’Iehovà Talè. 7 Ho koaheñe amo fifeheañe harotsakeo
iereo, vaho hitrao-pijoiañe amo rova ho joieñeo o
rova’eo. 8 Le ho fohi’ iareo te Izaho Iehovà, t’ie namiañe
afo e Mitsraime ao naho fonga ho folake o mpañolo’eo.
9 Hionjoñe boak’ amako amy andro zay ty niraheñe
an-tsambo maro hampangebahebake o nte Kose
manintsiñeo, le hirevendreveñe manahake tañ’andro’
i Mitsraime; fa heheke te ho tondroke. 10 Hoe ty nafè’
Iehovà Talè, hajiheko ty valobohò’ i Mitsraime am-
pità’ i Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele. 11 Ie rekets’
ondati’eo; le hendeseñe hampianto i taney o maozatse
amo kilakila’ ndatioo naho hapontsoa’iareo fibara t’i
Mitsraime, vaho hañatseke i taney ami’ty vinono. 12
Ho maiheko o sakao, le hatoloko am-pità’ o tsereheñeo
i taney; vaho ho joieko i taney naho ze hene ama’e ao
am-pitàn’ambahiny. Izaho Iehovà ty nitsara. 13 Ty hoe
ty nafè’ Iehovà Talè: Ho fonga joieko o saren-drahao,
hajiheko ka o samposampo’ i Nofeo tsy ho aman-
droandriañe ty tane’ Mitsraime, vaho hapoko an-tane
Mitsraime ty anifañe. 14 Hanoeko bangiñe ty Patrose
le hamiañako afo ty Tsoane, vaho hafetsako amy No
ty zaka. 15 Hakofòko amy Sine ty fifomboko, i haozara’
i Mitsraimey; naho haitoako ty valobohò’ i No. 16
Hampirehetako afo ty Mitsraime; hanaintaiñe ty Sine,
hitori-anjake ty No, ho forekekèñe boak’ andro t’i
Nofe. 17 Hampihotrahem-pibara o ajalahi’ i Avene
naho i Pi-Beseteo, vaho hasese añe aman-drohy i
rova rey. 18 Hanoeñe maieñe ty andro e Tapanekese
ao ie hampipozaheko ty joka’ o nte-Mitsraimeo,
naho hijihetse ama’e ty habohabohan-kaozara’e; ie
hikopaha’ ty rahoñe, vaho hasese am-pandrohizañe
añe o anak’ampela’eo. 19 Izay ty hametsahako zaka
amy Mitsraime; vaho ho fohi’ iereo te Izaho Iehovà.
20 Aa ie amy andro faha-fito’ i volam-baloha’ ty
taom-paha-folo-raik’ambiy, le niheo amako ty tsara’
Iehovà nanao ty hoe: 21 O ana’ondatio, fa pinozako
ty sira’ i Parò mpanjaka’ i Mitsraime; le Inao, t’ie
tsy nibandieñe amañ’ aoly, tsy naholonkoloñe ho
melañe, hahafitam-pibara. 22 Aa le hoe ty nafè’
Iehovà Talè; Oniño te hatreatrèko t’i Parò mpanjaka’ i
Mitsraime, naho ho pozaheko i sira’ey, i maozatsey,
i nifolakey; vaho havotsoko am-pità’e ty fibara’e.
23 Le hampiparaitaheko amo kilakila’ ndatio o nte-
Mitsraimeo, vaho hampiboelèko amo fifeheañeo.
24 Le hampaozareko o sira’ i mpanjaka’ i Baveleo,
naho hapoko am-pità’e ty fibarako, fe ho pozaheko

o sira’ i Parò, vaho hitretretretre manahake ty
fañitoza ondaty fere mitarik’ aiñe taolo’eo. 25 Aa
le hampaozareko ty sira’ i mpanjaka’ i Baveley, fe
hiradorado ambane o sira’ i Paroo; le ho fohi’ iareo te
Izaho Iehovà, ie atoloko am-pitàm-panjaka’ i Bavele
ty fibarako vaho hatorakitsi’e an-tane Mitsraime. 26
Le habaratsako amo kilakila’ ndatio o nte-Mitsraimeo,
naho havarakaiko amo fifeheañeo, vaho ho fohi’ iareo
te Izaho Iehovà.

31 Aa tamy taom-paha-folo-raik’ambiy amy andro
valoham-bolam-paha-teloy, le niheo amako ty
tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 2 O ana’ ondatio, saontsio
t’i Paro mpanjaka’ i Mitsraime naho i volobohò’ey:
Mañirinkiriñ’ama’ ia irehe amo fitoabora’oo? 3
Hehe ty mpanjaka’ i Asore ie ni-mendoraveñe e
Libanone añe aman-tsampa’e fanjaka, amañ’aloke
mangonkoñe, niningoningo nañambone; nitiotiotse
amo tsampañe boda’eo o lengo’eo. 4 Namahañe aze
o ranoo; nampandigiligy aze mañambone i lalekey;
niariary am-pandia’eo o saka’eo, nahitri’e mb’amo
hene hatae an-kivokeo o fikararaha’eo. 5 Aa le fonga
niandikera’ ze hatae an-kivokey ty haabo’e, nihamaro
o tsampa’eo, nihalava o tora’eo ty amo rano’e maroo,
le nampitakare’e mb’eo. 6 Rinare’ o hene voron-
dikerañeo amo tsampa’eo o traño’eo, naho añ’alo’ o
tora’eo te niteraha’ o bibin-kivokeo o ana’eo, vaho
nitsolok’ ambane talinjo’e eo ty valobohò’ o fifeheañe
iabio. 7 Nihamim-batan-dre amy hara’elahi’ey, ami’ty
fandrevaha’ o tsampa’eo, amy te nahatakatse rano
maro o vaha’eo. 8 Tsy nanaroñe aze o mendorave an-
golobon’ Añahareo, tsy nanahake o tora’eo o akaoo,
vaho tsy nañirinkiriñe o tora’eo ty nonoke; leo hatae
raik’ an-golobon’Añahare ao tsy nihambañe amy
ha’fanjàka’ey. 9 Izaho ty nampitsomerentsereñ’ aze,
ami’ty fandrevaha’ o ra’eo; vaho sindre nitsikirìk’ aze
ze hatae Edene ao, an-golobon’ Añahare ao. 10 Aa le
hoe ty nafè’ Iehovà Talè: amy t’ie nañonjom-batañe
añ’abo ey naho nampiningonigoetse mb’an-drahoñe
ey ty lengo’e, vaho nirengevoke ty arofo’e ami’ty
fitoabora’e; 11 le fa natoloko am-pità’ i maozatse
amo kilakila’ ndatioy; ie ty hiatreatre aze; amy t’ie fa
finirako ambane ty amo haloloa’eo. 12 O ambahinio, ty
maozatse amo kilakila’ndatio, ty hañatsak’ aze naho
hapo’e eo; hideboñe amo vohitseo o tora’eo, naho amo
vavataneo, naho hipozake marine o saka’ i taneio o
ra’eo; le hisitak’ amy talinjo’ey ze hene ondati’ ty tane
toy, vaho haforintseñe. 13 Hidoñe amy firotsaha’ey ze
kila voron-dikerañe, vaho ho amo tsampa’eo ze hene
bibin-kivoke, 14 soa te tsy ho amo hatae añ’olon-
dranoo ty hionjom-batañe ty amy haandikera’ey,
ndra hampitiotiotse o tsampa’eo ambone’ o bodan-
tora’eo, naho tsy hitroatse hijoalajoala añivo’ o
ra’eo ze hene mpikama rano; fonga hatolotse am-
pihomahañe iereo, pak’an-tsikeokeo’ ty tane toy
añivo’ o ana’ondaty fa nigodañe an-kiborio. 15 Aa
hoe t’Iehovà Talè; Amy andro nizotsoa’e mb’an-
tsikeokeok’ aoy, le nampandalako; nakopoko ho aze i
lalekey, naho sinebako o fisorotombaha’eo, le hene
nijihetse o ranoo; le nihontoke ho aze t’i Libanone,
vaho fonga nitoirañe o hatae an-kivokeo. (Sheol h7585)
16 Nampihondrahondraeko o kilakila’ ndatio ami’ty
feom-pideboña’e, ie navokovokoko an-tsikeokeok’
ao hitraofa’e amo mizotso mb’an-koboñeo; naho
nohòñeñe o hene hatae Edeneo, naho o fanjàka amo
hatae e Libanoneo; ze hene mpisì-drano, an-tsikeokeo’
ty tane toy ao. (Sheol h7585) 17 Nitrao-pizotso ama’e
mb’an-tsikeokeoke mb’eo o zinamam-pibarao; naho o
nimpitàm-pialia’eo, o nimoneñe ambane’ i talinjo’ey
añivo’ o kilakila’ ndatioo. (Sheol h7585) 18 Ia arè ty
añirinkiriña’o an-drenge naho ami’ty hajabahina’o
añivo’ o hatae Edeneo? F’ihe ho firaeñe rekets’ o
hatae Edeneo, homb’ an-tsikeokeo-ty tane toy ao;
hàndre añivo’ o tsy sinavatseo, mindre amo zinamam-
pibarao. Izay ty amy Parò naho ondati’e iabio, hoe
t’Iehovà Talè.

32 Aa ie amy androm-baloha’ ty volam-paha-folo-
ro’ ambi’ i taom-paha-folo-roe-ambiy, le niheo
amako ty tsara’ Iehovà manao ty hoe: 2 O ana’ondatio,
ampionjono bekom-pandalàñe t’i Parò mpanjaka’
i Mitsraime le ano ty hoe, Hambañe ami’ty liona
tora’e añivo’ o kilakila’ ndatio irehe, naho manahake
ty trozoñe an-driak’ ao, ie nitsititiak’ amo saka’oo,
naho nitsoborè’o am-pandia o ranoo, vaho linoto’o o
fitsiritsioha’eo. 3 Aa hoe ty nafè’Iehovà Talè: Ami’ty
firimboñam-pifokoañe maro le halafiko ama’o ty
harato, vaho hampionjoneñe an-karatoko boak’ ao. 4
Le hafetsako an-tamboho eo, naho havokovokoko an-
kivoke eo, hampivotraheko ama’o o voron-dikerañeo,
vaho ho vontsiñeko ama’o iaby ze kila bibi’ ty
tane toy. 5 Le hapoko amo haboañeo ty nofo’o,
naho ho liporeko ami’ty haleora’o o vavataneo.
6 Ho tondrahako amo lio’o midoandoañeo i tane

ilañoa'oy, pak' am-bohitse ey; vaho ihe ty hibanara'
o sakao. 7 Aa ie nampimongoreko, ho kolopofako
i likerañey naho hanoeko maieñe o vasia'eo; ho
saroñeko rahoñe i àndroy, vaho tsy hañomey ty
hazavà'e i volañey. 8 Hampimoromoroñeko ze hene
hazavàñe mireandreañe an-dikerañe ey ty ama'o,
vaho hapoko an-tane'o ao ty ieñe, hoe t'Iehovà
Talè. 9 Hampilonjereko ty arofo' ondaty maro, ie
hafetsako amo kilakila' ndatio ty firotsaha'o, amo
fifeheañe mboe tsy fohi'oo. 10 Vaho hampilatsàko
ty rofòko maro, hampangebahebaheñe ty ama'o o
mpanjaka'eo, ie ahelahelako aolo' iareo eo ty fibarako,
ie hitolom-pihondrahondra, songa hirombak' aiñe,
amy andro hikorovoha'oy. 11 Aa hoe ty nafè' Iehovà
Talè: Hiambotrak' ama'areo ty fibaram-panjaka' i
Bavele. 12 Ty fibara' o fanalolahio ty hampihotrako
ondati'oo; songa lahitsiay amo kilakila' ndatio; Ho
rotsahe' iareo ty firengevoha' i Mitsraime, vaho kila
haitoañe i valobohò'ey. 13 Ho fonga zamaneko o
hare'eo boak' amo rano'e maroo; le lia'e tsy ho lotoem-
pandia' ondaty ndra hòtrom-biby. 14 hampidreteko o
saka'eo, hampitsiritsioheko hoe menake o toraha'eo,
hoe t'Iehovà Talè. 15 Ie hampangoakoaheko ty tane' i
Mitsraime, ho tavaneñe añe ty havokara' i taney, naho
lafaeko iaby o mpimoneñeo, le ho fohi' iereo te Izaho
Iehovà. 16 Izay i bekom-pandalàñey le ho saboe' iereo;
ho saboe' o anak' ampela' o kilakila' ndatio, vaho ho
bekoe' iereo amy Mitsraime naho amo valobohò'e
iabio, hoe t'Iehovà Talè. 17 Ie amy androm-paha-folo-
lim' ambi' i volañeiy amy taom-paha-folo-roe ambiy,
le niheo amako ty tsara' Iehovà, manao ty hoe: 18 O
ana' ondatio, mibekoa amy valobohò' i Mitsraimey le
afetsaho ambane, mb'an-tsikeokeoke mb'eo, ie naho o
anak'ampela' o fifeheañe maozatseo, hitraofa'e amo
migodañe an-koboñeo. 19 Ia ty andikoara'o ami'ty
hamontramontra'o? Mizotsoa irehe, hampipololorañe
amo tsy nisavareñeo. 20 Hikorovok' añivo' o zinamam-
pibarao iereo; natolotse amy meso-lavay; endeso
mb'etoy re naho ze hene ondati' e. 21 Hisaontsy ama'e
naho amo mpañolots' azeo ty maozatse amo fanalolahy
boak' an-Tsikeokeokeo ami'ty hoe: fa nigodañe ao
iereo, mitsalalampatse amo tsy nisavareñeo, vinonom-
pibara. (Sheol h7585) 22 Ao ty Asore naho o mpirai-
lia'e iabio; miarikoboñe aze o kibori'eo; kila zamañe,
tsiningorom-pibara; 23 an-tsikeokeo' i koboñey o
kibori' iareoo. Mandre mañohoke o kibori'eo o
mpirai-lia'eo. Fonga mifitak' ao o lahin-defo'eo. Fa
zinamañ'an-kotakotak' ao, ie nañembañ' ondaty an-
tane o veloñeo. 24 Ao t'i Elame rekets' o fonga
lahin-defo'eo miarikoboñe i kibori'ey. Songa vinono,
nampikorovohem-pibara, nigodañe ambane tane ao o
tsy nisavareñeo. Nampirevendreveñe' iereo ondaty an-
tanen-kaveloñeo, f'ie mitrao-kasalarañe amo nigodañe
an-koboñeo henaneo. 25 Nandranjiam-pandreañe t'i
Elame añivo' o navetrakeo rekets' i valobohò'ey. Fonga
mañohok' aze eo o kibori'eo, songa tsy nisavareñe,
linihim-pibara ty amy fangebahebaha' iareo ondaty
an-tanen-kaveloñey. Aa le vavè' iareo ty hameñarañe
mindre amo mizotso an-koboñeo, ie napok' an-
teñateña' o nikoromakeo. 26 Ao t'i Meseke Tobale vaho
o valobohò'eo; sindre arikatohe' o kibori'eo, songa
tsy nisavareñe, zinamam-pibara ie nampivorombelo'
ondaty an-tanen-kaveloñe ao. 27 Toe tsy hitrao-
pandreañ' amo fanalolahy nitsingoritritse amo tsy
nisavareñeoo iereo, o nigodañe an-Tsikeokeok' ao
rekets' o fialia' eoo naho miondam-pibara ambane'
o añambone'eo, ie amo taola'eo o hakeo'eo ami'ty
nampitsolololoha' iareo ondaty an-tane o veloñeo.
(Sheol h7585) 28 Hete! ho folaheñe an-teñateña' o tsy
nisavareñeo irehe vaho hipolololotse amo zinamam-
pibarao. 29 Ao t'i Edome, naho o mpanjaka'eo, vaho o
roandria'eo; songa mandre amo binaibaim-pibarao
rekets' o haozara'eo; hitrao-pitsalalampatse amo tsy
nisavareñeo, o fa nigodañe an-koboñeo. 30 Ao ka
o roandria' tavaratseo, ie iaby, naho ze hene nte-
Tsidone, ze fa nigodañe mañambane añe mitraok' amo
zinamañeo naho ami'ty fangebaheba' iareo, salatse
iereo amo haozara'eo; mandre ami'ty tsy fisavara' iereo
ao rekets' o zinamam-pibarao, mivave o fisalara'eo
mindre amo migodañe mb'an-koboñeo. 31 Hahaisake
iareo t'i Parò ie hampitsiñeñe amy valobohò'ey; eka, i
Parò naho o fonga lia-rai'eo songa binaibaim-pibara,
hoe t'Iehovà Talè. 32 Amy te nitsitsifeko an-tanen-
kaveloñe ao ty fangetraketraha'e, le handre añivo' o
tsy nisavareñeo amo zinevom-pibarao t'i Parò naho i
valobohò'ey, hoe t'Iehovà Talè.

33 Niheo amako ty tsara' Iehovà manao ty hoe: 2
O ana' ondatio, misaontsia amo ana' ondati'oo
vaho ano ty hoe: Naho endesako fibara i taney, naho
mangalake ondaty boak' amo efe'eo, ondati' i taney,
naho hajadoko ho mpijilo' iareo; 3 le ie oni'e te miheo
mb'amy taney mb'eo i fibaray, ho tiofe'e i antsivay
hitalily am'ondatio, 4 le ndra ia ia mahajanjiñe ty

fipopò’ i antsivay fe tsy mañaoñe i hatahata’ey; vaho
maniotse aze añe ty fitorotosi’ i fibaray, le ho ama’e
ty lio’e. 5 Jinanji’e ty feo i antsivay fe tsy hinao’e i
hatahatay; ho ama’e i lio’ey, ie ho nandrombak’ay
te hinao’e i hatahatay. 6 Aa naho oni’ i mpijiloy te
miheo mb’eo i fibaray fe tsy tiofe’e i antsivay le tsy
hatahataeñe ondatio, aa naho asiom-pibara t’indaty
boak’am’ iereo ao, le hendeseñe ty amo tahi’eo indatiy;
fe ho paiako am-pità’ i mpijiloy ty lio’e. 7 Ihe, ry ana’
ondatio, ty najadoko ho mpijilo i anjomba’ Israeley; aa
le ho janjiñe’o ty taroñem-bavako vaho ho hatahatae’o
ty amako iereo. 8 Aa naho volañeko i lo-tserekey ty
hoe, O ty lo-tsereke tia, toe havetrake irehe; aa naho
tsy hatahatae’o i lo-tserekey ty amo sata-rati’eo, le
hivetrake amo hakeo’eo re, fe ho paiako am-pità’o ty
lio’e. 9 Aa naho talilie’o i lo-tserekey o sata-rati’ eo,
hibalintoa’e, fe tsy ambohoa’e i sata’ey, le hikenkañe
amo tahi’eo, fe ho rinomba’o ka ty fiai’o. 10 Aa ihe
ry ana’ondatio, misaontsia amy Anjomba’ Israeley:
Le ano ty hoe: Hoe nahareo: Amantika o fiolàñe
naho tahin-tikañeo, le fa mampinike an-tika. Aa vaho
akore arè ty hiveloman-tika? 11 Ano ty hoe am’iereo:
Kanao velon-dRaho, hoe t’Iehovà Talè, Tsy mipay ty
fikoromaha’ o lo-tserekeo iraho, fa t’ie hibalintoa amo
sata’eo ho veloñe; mitoliha arè, mibalintoaña amo
sata-rati’ areoo, fa ino ty hihomaha’ areo ry anjomba’
Israeleo? 12 Tovoño ty hoe, Ry ana’ ondatio, ano ty
hoe o ana’ ondati’oo; Tsy haharombake ty vaño ty
havañona’e amy andro iolà’ey; naho tsy hahatsikapy
ty lo-tsereke i halò-tsere’ey amy andro ifotera’ey;
vaho tsy hahaveloñe i vañoñey ty havañona’e amy
andro andilara’ey. 13 Ie anoeko ty hoe i vañoñey,
Toe ho velon-drehe; fa iatoa’e i havañona’ey vaho
mandilatse, le tsy ho tiahy i hamarentane’ey; fa i
hakeo nanoe’ey, ty hihomaha’e. 14 Aa naho hataoko ty
hoe i lo-tserekey: Tsy mete tsy hikoromake irehe; le ie
mibalintoa amo tahi’eo, naho manao ty fahiti’e naho ty
havantañañe, 15 naho avaha’ i lo-tserekey i natsoa’ey,
naho ampolie’e i nikamere’ey naho añaveloa’e o
fañèn-kaveloñeo vaho tsy mandilatse ka, le toe ho
velon-dre, fa tsy hikoromake. 16 Leo raik’ amo hakeo
nanoe’eo tsy hivoliliañe. Fa nanoe’e i havañonañey
naho i havantañañey, le ho velon-dre. 17 Fa hoe
o ana-dahi’ ondati’oo, Tsy mahity ty sata’ i Talè;
toe i sata’ iareoy ty tsy mahity. 18 Naho miamboho
amy havañona’ey ty vañoñe naho manao hakeo,
le hivetrake. 19 Naho mibalintoa amo sata-rati’eo
ty lo-tsereke, vaho manao ty havantañañe naho ty
havañonañe; le ho velon-dre. 20 Fa anoe’ areo ty hoe,
Tsy vantañe ty lala’ i Talè. Ry anjomba’ Israele, Ho
zakaeko nahareo, songa ty amo sata’eo. 21 Aa amy
andro faha-lime’ i volam-paha folo’ i taom-paha-
folo-ro’ ambi’ i fandrohiza’aiy, le niheo amako ty
nahapolititse am’ Ierosalaime, le nanoa’e ty hoe, Fa
rotsake i rovay. 22 Toe tamako ty fità’ Iehovà amy
haleñe aolo’ ty nivotraha’ i nipolititsey, nanokake ty
vavako aolo’ t’ie nipok’ amako amy maraiñey; aa le
nisokake ty vavako le tsy nimoañe ka. 23 Niheo amako
ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 24 O ana’ ondatio,
hoe ty saontsi’ ondaty mimoneñe an-dratraratra’
Israele ao, Raike t’i Avrahame, le nifanaña’e i taney, fe
maro tikañe, vaho natolotse an-tika ho fanañañe i
taney. 25 Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè’ Iehovà
Talè; Fikamà’ areo ty raha aman-dio naho fiandrà’
areo o samposampo’ areoo, vaho mampiori-dio; aa
ho fanaña’ areo hao i taney? 26 Ie miato amy fibara’
areoy, mikitro-draha raty, vaho songa mandeotse ty
tañanjomban-drañe’e; aa vaho ho hanaña’ areo hao i
taney? 27 Isaontsio ty hoe: Inao ty nafè’ Iehovà Talè:
Kanao velon-dRaho, toe ho tsingoroem-pibara o an-
dratraratrao, le ho fahanako o bibio hampibotseke
ty an-kivok’ ao, naho hampivetrahe’ ty angorosy o
an-kijoly vaho an-dakatoo. 28 Fa hanoeko ratraratra
naho bangìñe i taney, le hijihetse ty firengevoha’ i
haozara’ey; le ho koake ty vohi’ Israele, tsy ho amam-
piranga. 29 Le ho fohi’ iereo te Izaho Iehovà, naha-
bangiñe naho ratraratra i taney ty amo haloloañe
nanoe’ iereoo. 30 Aa ihe, ry ana’ ondatio, Mbe mifosa
azo marine’ o kijolio naho an-dala’ o anjombao o ana-
dahi’ ondati’oo, sambe mivesoveso an-drahalahi’e ty
hoe: Antao ito hijanjiñe ty tsara aboak’ Iehovà. 31
Aa le hiropak’ ama’o hoe firimboña’ ondaty hiatrek’
azo ondatikoo naho ho janjiñe’ iereo o saontsi’oo,
fe tsy hanoe’ iereo; amy te mitsiriry avao o falie’eo,
naho mañorike ty fitsikiriha’ iareo o tro’eo. 32
Ingo manahake te mpibekom-pikokoañe am’ iereo
irehe, talango-am-peo, mahafititike marovany; toe
tsendreñe’ iareo o saontsi’oo, fe tsy hanoe’ iereo. 33
Aa ie mifetsake izay; (heheke te ho tondroke), le ho
fohi’ iereo te tañivo’ iareo ao ty mpitoky.

34 Niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 2
O ana’ ondatio; mitokia amo mpiarak’ añondri’
Israeleo, mitokia ty hoe amo mpiarakeo, Hoe ty nafè’

Iehovà Talè: Hankàñe amo mpiarak'añondri' Israeleo,
ie mamaham-batañe avao! tsy ho fahana' o mpiarak'
añondrio hao o lia-rai'eo? 3 Riote' areo ty ronono'e,
sikina' areo o volon-añondrio, lentà' areo o vondrakeo;
fe tsy fahana' areo i lia-raikey. 4 Tsy ampaozare' areo
ty maleme, naho tsy ampijangañeñe ty marare, naho
tsy bandie' areo ty folake, naho tsy ampoli' areo i
nandifikey, vaho tsy paia' areo i nimotsoy; te mone
fisengean-kery naho fampisoañañe ty fifeleha' areo, 5
ie mibarakaik' añe fa tsy amam-piarake; aa le fitsindro'
o bibin-kivokeo henaneo amy t'ie nibaratsake. 6
Nirereke o añondrikoo, nirererere amo vohitse iabio,
naho amo hene haboañeo; songa nibarakaik' ambone'
ty tane toy i lia-raikoy, vaho tsy teo ty nipay ndra
nitsoeke. 7 Aa le janjiño ty tsara' Iehovà ry mpiarake;
8 Kanao velon-dRaho hoe t'Iehovà Talè, amy te ninjare
fitsindrohañe i lia-raikoy, fihinana' ze biby an-kivok'
ao, ie tsy amam-piarake; tsy pinai' o mpiarakeo i lia-
raikoy, fa namaham-batañe o mpiarakeo, le tsy finaha'
iareo i lia-raikoy; 9 inao arè, ry mpiarakeo, janjiño ty
tsara' Iehovà. 10 Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Oniño te
atreatrèko o mpiarakeo; le ho paiako am-pità' iareo
i lia-raikoy naho hazìko tsy ho mpamahañe i lia-
raikoy ka; vaho tsy hamaham-batañe ka o mpiarakeo;
fa ho hahako am-palie' iareo i lia-raikoy, tsy ho
fitsindroke. 11 Hoe ty nafè' Iehovà Talè; Inao, etoand-
dRaho, ho paiako o añondrikoo, toe ho kodabaeko.
12 Hambañe ami'ty fitsoeha' ty mpiarake i lia-rai'ey
ami'ty andro maha-añivo' o añondri'e nifampiriariao,
ty hidabadabaeko o añondrikoo handrombahako iareo
amy ze hene toetse nibaratsaha' iareo an-kopok' andro
migoboñey. 13 Le hampoliko boak' amo kilakila'ndatio
iereo naho hatontoko boak' amo fifelehañeo naho
haseseko mb'an-tane' iareo ao vaho handrazeko amo
vohi' Israeleo, marine' o sakao naho amy ze fonga
kialo amy taney ao. 14 Ho fahanako am-piandrazañe
maindoñe, naho ho golobo' iareo o haboa' Israeleo; ao
ty handrea' iareo an-goloboñe soa; naho añ' ahetse
vokatse; amo vohi' Israeleo ty hiandraze' iereo. 15 Ho
fahanako i lia-raikoy vaho hampàndreko, hoe t'Iehovà
Talè. 16 Ho tsoeheko o nandifikeo, naho hampoliko
indraike o rinoakeo naho ho bandieko ze nifolake
vaho hampaozareko o nisilokeo, fa ho rotsaheko o
vondrakeo naho o maozatseo, vaho hifahanako zaka.
17 Aa naho inahareo, ry lia-raiko, hoe ty nafè' Iehovà
Talè: Inao, t'ie hizaka añivo' ty lia-raike naho ty
lia-raike, vaho añivo' ty añondri-lahy naho ty ose-
lahy. 18 Atao' areo ho minjilite'e hao te nihàne' areo
ty fiandrazañe soa, vaho nilialià' ty tombo' areo ty
sisa' i fiandrazañey? le ie ninon-drano mitoratsike ro
nandeotse ty sisa' i ranoy an-tombo' areo? 19 Aa le
mihinañe o nilialian-tombo' areoo o añondrikoo, vaho
minoñe amo nileoren-tombo' areoo. 20 Aa le hoe ty
nafè' Iehovà Talè am' iereo: Inao! Izaho le Izaho avao
ty hizaka añivo' o añondry vondrakeo naho o añondry
boròkao; 21 amy te naronje' areo ami'ty ila'o naho
an-tsoro'o, naho dinodo' areo an-tsifa am-para' te
nabaratsa'o mb'alafe añe. 22 Ho rombaheko i lia-raikoy,
naho le lia'e tsy ho fitsindrohañe ka; ie hizaka añivo'
ty añondry naho ty añondry. 23 Le hampitroareko ty
mpiarake hifehe iareo, le ho razañe'e, ty mpitoroko
Davide izay; ie ty hiarake, ie ty ho mpiara' iareo. 24
Izaho Iehovà ty ho Andriananañahare' iareo, vaho i
mpitoroko Davidey ty ho roandria' iereo; Izaho Iehovà
ty nitsara. 25 Hampijadoñeko fañinam-pañanintsiñe
iereo, vaho haziko alafe' i taney añe o biby maolao;
ie hiaiñañoleñañe am-patrambey ao naho hiroro
añ'ala ao. 26 Le hitolorako fitahiañe naho toetse
mañohoke i vohikoy, hampahaviako an-tsa'e ty orañe
naho ty oram-pañanintsiñe. 27 Hamoa voa o hatae
an-goloboñeo, naho hañakatse ty havokara'e ty tane,
hierañerañe an-tane'e ao iereo vaho ho fohi' iereo te
Izaho Iehovà, ro nampibarabijo ty talirandran-joka'
iareo naho nampipitsoke iareo am-pità' o nañondevoo.
28 Ie le lia'e tsy ho' fitsatsà' o kilakila' ndatio ka naho
tsy habotse' o bibin-taneo; te mone hiaiñañoleñañe,
vaho tsy eo ty hañembañe. 29 Hampitiriako ty hatae
maro-tea; ie tsy ho mongore' ty kerè an-tane ao ka,
vaho, ie tsy hivave ty hasalara' o kilakila' ndatio. 30
Ho fohi' iereo te Iehovà Andriananañahare' iareo iraho,
ty mpañimba' iareo; toe ondatiko i anjomba' Israeley,
hoe t'Iehovà Talè. 31 Inahareo, ry añondriko, ry lia-
raim-piandrazeko, toe ondaty, le Izaho ro Andria
nañahare' areo, hoe t'Iehovà Talè.

35 Mboe niheo amako ty tsara' Iehovà nanao ty
hoe: 2 O ana' ondatio, atrefo ty vohi-tSeire vaho
itokio, 3 ami'ty hoe: Hoe ty tsara' Iehovà Talè: Ry Vohi-
tSeire, atreatrèko irehe, vaho hatorakitsiko ama'o
ty tañako hampangoakoahako azo ho tane bangý.
4 Fonga ho rotsaheko o rova'oo le ho vahiny irehe
vaho ho fohi'o te izaho Iehovà; 5 amy t'ie nitan-
keloke nainai'e naho nanolotse o ana' Israeleo ami'ty
haozaram-pibara amy andron-kekoheko' iareoy, amy

sam-pigadoñan-kaloloañey; 6 kanao velon-dRaho hoe
t'Iehovà Talè, le hañentseñako lio, hañoridañe azo
ty lio; toe niheje'o ty lio'o, vaho lio ro hañotioty
azo. 7 Le hampangoakoaheko naho ho babangoañeko
t'i Seire, vaho haitoako ama'e ty miranga naho ty
mimpoly. 8 Hatsefeko zamañe o vohi'eo, an-kaboa'o
ey naho am-bavatane'o ao; vaho an-tsaka'o iaby ao ty
hikorovoha' o zinevom-pibarao. 9 Hampangoakoaheko
nainai'e naho tsy hatroatse ka o rova'oo; vaho ho
fohi'o te Izaho Iehovà. 10 Amy te ihe nanao ty hoe,
Ho ahiko i fifelehañe roe rey naho i tane roe rey, ho
tavane'ay; fe tao t'Iehovà. 11 Aa kanao velon-dRaho
hoe t'Iehovà Talè, le ho toloñeko amy haviñerañe
naho amy fikirañañe nitoloña'o an-karafelahiañey,
vaho ho fohi' iereo te izaho ty nizaka azo. 12 Le ho
fohi'o te Izaho Iehovà ty nahatsanoñe ty fifosa nanoe'
areo amo vohi' Israeleo ami'ty hoe: Kanao nengañe
bangiñe, le natolotse antika habotseke. 13 Niebo
tsebotse amako am-bava irehe, vaho nampitoabore'o
rehake; hene tsinanoko. 14 Hoe ty nafè' Iehovà Talè:
Toly ndra hirebeke ty tane-bey toy naho koaheko
irehe, 15 manahake ty nirebeha'o amy lovan-anjomba'
Israeley, t'ie nangoakoake; izay ka ty hanoako azo; ho
bangìñe ka irehe, ry Vohi-Seire, naho i Edome iaby,
eka ie iabike; vaho ho fohi' iereo te Izaho Iehovà.

36 O ana'ondatio, Itokio ami'ty hoe o vohi' Israeleo:
O ry vohi' Israeleo, janjiño ty tsara' Iehovà. 2 Hoe
ty nafè' Iehovà Talè: Kanao nanao ty hoe ty ama'o i
rafelahiy: Hede! fa amantika o haboañe haehaeo; 3
Le itokio ami'ty hoe: Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Amy
t'ie nampangoakoahe' iereo naho nagedra' iereo añ'
ila'o iaby soa te ho fanaña' o kilakila' ndaty p, naho fa
rinambem-pivimbim-pitolom-bolañe vaho nifosae'
ondatio; 4 ie amy zao, ry vohi' Israele, janjiño ty
tsara' Iehovà Talè: Hoe t'Iehovà Talè amo vohitseo
naho amo haboañeo, amo sakao, amo vavataneo, amo
mangoakoakeo naho amo tane babangoañeo vaho amo
rova naforintseñeo, ie fitsindroha' o sehangan-kilakila'
ondaty mañohok' azeo, 5 aa le inao ty nafè' Iehovà
Talè: Toe nivolañeko ami'ty afom-piforoforoam-
pamarahiako o kilakila'ondaty ila'eo naho i Edome
iaby, o nitavañe i taney ho aze an-kafalean-troke
iabio, ami'ty firengevoham-pañiria'e, hanifike aze añe
ho tsindrokeo. 6 Aa le mitokia mb'an-tane' Israele
naho misaontsia amo vohitseo naho amo haboañeo
naho amo sakao vaho amo vavataneo, ty hoe: Inao ty
nafè' Iehovà Talè: Ingo te nivolañe am-parahy naho
foroforo iraho ty amy hasalarañe nifeaha'o vave, 7 aa
le hoe ty nafè' Iehovà Talè: Fa nañonjon-tsirañe Raho,
toe hivave ty hasalara'e o kilakila'ndaty mañohok'
anahareoo. 8 Inahareo ka, ry vohi' Israeleo, habarabijo'
areo o tsampa'o naho o voka'eo le mamokara ho
am'ondatiko Israeleo, ie antitotse te hitotsak'eo. 9
Ingo fa Mpiama' areo iraho, naho hitolihako le ho
trabaheñe vaho tongiseñe, 10 le hampitomboeko ama'
areo t'ondaty, i hene anjomba' Israeley, eka ie iaby;
vaho songa himoneñañe o rovao, le hamboareñe o
haran-koakeo. 11 Hampitomboeko ama'areo ty ondaty
naho hare, hiraorao naho hangetseketseke; naho
hampimoneñako manahake i tama'areo haehaey, naho
hanoeko soa te am-pifotora' areo, vaho ho fohi' areo te
Izaho Iehovà. 12 Hampañaveloeko ama' areo t'indaty,
toe ondatiko Israeleo, le ho fanaña' iareo, ho lova'
iareo vaho tsy hampirovete'o anake ka henane zay.
13 Inao ty nafè' Iehovà Talè: Amy t'ie manao ty hoe;
Mampibotseke ondaty irehe vaho nampihontofe'o o
fifehea'oo, 14 aa le tsy hampibotseke ondaty ka irehe,
vaho tsy hampandalà'o ana-dahy ka o fifehea'oo, hoe
t'Iehovà Talè. 15 Mbore tsy hampijineko azo ka ty
hasalara' o kilakila' ndatio naho tsy ho vavè'o ty inje'
ondatio vaho tsy hampitsikapie'o ka o fifehea'oo, hoe
t'Iehovà Talè. 16 Niheo amako indraike ty tsara' Iehovà
manao ty hoe, 17 O ana' ondatio, Fa nileore' o sata'eo
naho ty fitoloña' iareo i anjomba' Israele mimoneñe
an-tane' iareoy; niatrek' ahy hoe fandeoran' ampela
am-piambolañe ty sata' iareo. 18 Aa le nadoako am'
iereo ty fifomboko ty amo lio nampiorihe' iereo an-
taneo, naho o samposampo nanivà' iareo azeo; 19 le
nabaratsako amo kilakila' ondatio vaho niparaitak'
amo fifeheañeo; o sata'iareoo naho o fitoloña'iareoo ty
nizakako iareo. 20 Aa ie nimoak' amo kilakila' ndatio,
le tiniva' iareo i añarako masiñey; ie nanoa' ondatio ty
hoe, Ondati' Iehovà iretoañe, ie fa nienga i tane'ey. 21
Aa le nitretrezeko i añarako masiñe nitivae' i anjomba'
Israeley amo kilakila'ndaty nañaveloa'eoy. 22 Aa le
saontsio ty hoe i anjomba' Israeley, Inao ty nafè' Iehovà
Talè: Tsy ty ama' areo ty anoako zao, ry anjomba'
Israeleo, fa ty amy añarako masiñe tiniva' areo añivo'
o kilakila'ndaty nañaveloa' areoo. 23 Le ho masiñeko
i añarako ra'elahiy, i tiniva' areo añivo' o kilakila'
ndatioy, i vineta' areo anteñateña' iereoy; vaho ho
fohi' o kilakila'ndatio te Izaho Iehovà, hoe t'Iehovà
Talè, naho avahe' areo añatrefam-pihaino' iareo eo

iraho. 24 Le ho rambeseko amo kilakila'ndatio nahareo,
naho hatontoko boak' amy ze hene fifelehañe, vaho ho
enteko mb'an-tane' areo mb'eo. 25 Le ho fitsezako rano
malio, naho halio amo haleora' areo iabio, vaho ho
lioveko amo samposampo' areoo. 26 Ho tolorako arofo
vao nahareo, naho hampizilihako troke vao; naho
hafahako am-pañova' areo ao i troke mamàtoy, vaho
ho tolorako arofo nofotse. 27 Aa le hajoko ama' areo t'i
Troko naho hampañoriheko o lilikoo soa te hambena'
areo o fañèkoo, hitoloña' areo. 28 Le himoneña' areo i
tane natoloko aman-droae' areoy naho ho ondatiko
nahareo vaho ho Andriananañahare' areo iraho. 29
Ho votsorako amo haleora' areoo; naho ho tokaveko
i ampembay hamokara'e vaho tsy halamako ama'
areo ty hasalikoañe. 30 Hampiregoregoeko ka o voan-
kataeo, naho ty havokara' o tetekeo, tsy hinjè' ty
kerè ka nahareo añivo' o kilakila' ndatio. 31 Ho tiahi'
areo amy zao o sata-rati' areoo naho o fitoloñañe tsy
vokatseo, vaho ho heje' areo vintañe am-pahaoniña'
areo eo ty fiai' areo ty amo hakeo naho haloloa'
areoo. 32 Tsy ty ama' areo ty anoako izay, hoe t'Iehovà
Talè, maharendreha; mimeñara naho misalara amo
sata' areoo, ry anjomba' Israeleo. 33 Hoe ty nafè'
Iehovà Talè: amy andro nañaliovako anahareo amo
fonga tahi' areooy, fa hampimoneñako o rovao, vaho
hamboareñe o tane hoakeo. 34 Ho rokafeñe i tane
bangiñey, ie napoke ho ratraratra amo mpiary azeo; 35
ie nanoeñe ty hoe: Nihambañe an-tane Edene ty tane
liolio toy taolo; vaho ni-fatratse i rova mangoakoake
naho bangiñe reroañe. 36 Le ho fohi' o kilakila'
ndaty nengañe mañohok' anahareoo te Izaho Iehovà
ty namboatse o niantoo, vaho nambole i niliolioy;
Izaho Iehovà ty nitaroñe, Izaho ty hitoloñe. 37 Hoe
ty nafè' Iehovà Talè: Izay ty hitsoeha' i anjomba'
Israeley t'ie hitoloñe, le ho maroeko hoe lia-raike.
38 Manahake o añondry miavakeo, o añondry an-
tsabadidam-pitalahoa' Ierosalaimeo, ty hanitsifañe
lia-rai' ondaty o rova hoakeo; vaho ho fohi' iareo te
Izaho Iehovà.

37

Tàmako amy zao ty fità'Iehovà, le nendese'e an-
Tio' Iehovà vaho navotra'e añivo' ty vavatane
lifo-taolañe, 2 le nampañariarie'e mb'eo mb'eo am'
iereo ao, le nizoeko te maro ty ambone' i taney vaho
nivata'e maike. 3 Le hoe re amako, O ana'ondatio,
mete ho veloñe hao o taolañe reo? Le hoe ty natoiko:
Ihe ry Iehovà Talè ro maharofoanañe. 4 Le hoe re
amako: Mitokia amo taolañeo, ami'ty hoe: O ry taola-
maikeo, Inao ty tsara' Iehovà. 5 Hoe ty nafè' Iehovà
Talè amo taolañe retoañe: Inao! t'ie hampizilihañe
tioke vaho ho veloñe; 6 le hapetako ama' areo ty lahin-
ozatse naho handafihako nofotse, naho hasaroko
holitse naho hajoko ama' areo ao ty kofòke, le ho
veloñe, vaho ho fohi' areo te Izaho Iehovà. 7 Toe
nitokiako amy nandiliañe ahiy, aa naho nitoky, inay
ty feo, hehe te nikarankaràñe vaho nifamitrañe o
taolañeo, taolañe ami'ty taolañe. 8 Ie nenteako, hehe
te aman-dahin-ozatse, naho nipetak' am' iereo ty
nofotse vaho nisaroña' ty holitse f'ie mboe tsy aman-
kofòke. 9 Le hoe re amako, Mitokia amy tiokey; itokio
ry ana' ondatio, vaho ano ty hoe i tiokey, Hoe ty nafè'
Iehovà Talè: Mb' etoa boak' amo tioke efatseo, ry
Tioke, le mikofoha amo zinamañe reo, ho veloñe. 10
Aa le nitokiako amy namantoha'e ahiy, naho nizilike
am'iereo ao ty tioke nahaveloñe vaho nitroatse am-
pandia'e ty lian-dahin-defoñe mitozantozañe. 11 Le
hoe re amako, O ana'ondatio, Toe o anjomba' Israele
iabio o taolañeo; Heheke, hoe iereo, fa mikàntañe
o taola'aio, naho motso ty fitamà'ay, vaho vata'e
naitoañe. 12 Aa le itokio ami'ty hoe; Hoe ty nafè'
Iehovà Talè, Heheke ondatikoo, manokake o kibori'
areoo iraho vaho hakareko an-kibori' areo ao, mb'an-
tane' Israele mb'eo, 13 le ho fohi' areo te Izaho Iehovà,
ie sokafeko o lona' areoo, ry ondatikoo, naho akareko
boak'an-kibori' areo ao, 14 naho hakofoko ama' areo
ao ty Tioko, vaho ho veloñe, le hampitofàko an-tane'
areo eo; ie amy zay ro hahafohiñe te Izaho Iehovà ty
nitsara naho nitoloñe, hoe t'Iehovà. 15 Niheo amako
indraike ty tsara' Iehovà nanao ty hoe: 16 Ihe ry
ana' ondatio, mandrambesa kobaiñe vaho isokiro
ty hoe: Ho a Iehodà, naho o ana' Israele rañe'eo; le
mandrambesa kobaiñe tovo'e, le isokiro ty hoe: Ho
a Iosefe, ty kobai' i Efraime naho i hene anjomba'
Israele mpiama'ey: 17 le avitraño, ty raik' amy raikey
soa te ho raike; vaho ho raik' am-pità'o ao. 18 Aa
ie misaontsy ama'o o ana' ondatikoo, hanao ty hoe:
Tsy hatoro'o anay hao ty lengo'e? 19 Le ty hoe ty ho
asa'o am' iereo: Inao ty nafè' Iehovà Talè: Oniño te ho
rambeseko ty kobai' Iosefe boak' am-pità' i Efraime
rekets' o fifokoa' Israele rañe'eo naho hatraoko ama'e
naho haharoko amy kobai' Iehodà ho kobaiñe raike,
vaho ho raik' an-tañako ao. 20 Aa le ho am-pità'o ao
añatrefam-pihaino' iareo eo i kobaiñe hisokira'o rey,
21 le hanoa'o ty hoe, Hoe ty nafè' Iehovà Talè, Ingo

ho rambeseko amo kilakila’ndatio o ana’ Israeleo,
amy nomba’ iareo añey, le hatontoko boak’ etia naho
eroa vaho hampoliko mb’an-tane’ iareo ao. **22** le
hanoeko fifeheañe raike iereo am-bohibohi’ Israeleo
ao; naho mpanjaka raike ty ho mpanjaka’ iareo iaby;
le lia’e tsy ho fifelehañe roe ka iereo vaho tsy ho
zaraeñe ho fifeheañe roe ka. **23** Tsy haniva-vatañe
amo samposampo’eo naho amo raha veta’ iareoo naho
amo fiolà’ iareo iabio ka iereo fa ho rombaheko amo
kibohotse iaby nandilara’ iareoo naho ho lioveko ho
ondatiko vaho ho Andrianañahare’ iareo iraho. **24** Ho
mpanjaka hifehe iareo t’i Davide mpitoroko, le ho raik’
avao ty mpiara’ iareo; hañaveloa’ iareo o lilikoo naho
hañambeñe vaho hitana o fañèkoo. **25** Himoneña’ iareo
i tane natoloko am’ Iakobe mpitorokoy, i nimoneñan-
droae’ areoy; toe himoneñe ao iereo rekets’ o ana’eo
naho o anan’ana’eo nainai’e kitro añ’afe’e, le ho
mpifehe’ iareo nainai’e t’i Davide mpitoroko. **26** Mbore
hanoako fañinam-panintsiñañe, ho fañina tsy modo;
hajadoko iereo naho hampidobodoeko vaho haoreko
ho nainai’e añivo’ iareo ao i toeko miavakey. **27** Ho am’
iereo ao i kivohokoy, le Izaho ty ho Andriananahare’
iareo vaho h’ondatiko iereo. **28** Le ho fohi’ o kilakila’
ndatio te Izaho Iehovà ty mampiavake Israele ie añivo’
iereo ao nainai’e i toeko miavakey.

38 Le niheo amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: **2**
O ana’ondatio, atrefo ty Goge an-tane’ i Magoge,
roandria’ ty rova-bey Meseke naho i Tobale vaho
itokio **3** ami’ty hoe: Inay ty nafè’ Iehovà Talè,
Inao ry Goge, roandria’ ty rova bei’ i Meseke naho
i Tobale t’ie atrefeko; **4** hampibaliheko naho ho
porengoteko o valañorà’oo, vaho ho kozozoteko mb’eo
rekets’ o lahindefo’o iabio, soavala naho mpiningitse,
songa misikiñe fikalañe, valobohòke jabajaba songa
an-kalan-defo naho fañaro-sirañe, sambe mitam-
pibara. **5** Hitraok’ am’iareo t’i Parase, i Kose vaho i
Pote, songa amam-pikalañe naho fañaron-doha. **6** I
Gomere naho ze hene lian-dahin-defo’e; ty anjomba’
i Togarmà boak’ an-tsietoitane avaratse añe naho
ze fonga firimboña’e naho ondaty maro mihipok’
ama’oo. **7** Mañalankàña, le mihentseña, ihe naho o
valobohòke nifanontone ama’oo, vaho ifeheo! **8** Ie
modo ty andro maro le ho tilihen-drehe hitoroñe
amy figadoñan-taoñey, haname i tane nivotsoreñe
amy fibaraiy, o hinoloholo amo kilakila’ ndatioo, mb’
am-bohibohi’ Israele mb’eo, ie nainai’e niratraratra;
f’ie nakareñe amo fifelehañe maroo vaho songa
miaiñ’ añoleñañe. **9** Hionjom-beo hoe tio-bey irehe
hanahake rahoñe manaroñe i taney, ihe naho ze hene
firimboña’o naho o valobohòke mihipok’ ama’oo. **10**
Hoe ty nafè’ Iehovà Talè: hifetsak’ amy andro zay,
te, hionjo-mb’ añ’ arofo’o ao ty saontsy, hikitrok’
an-tsafiry raty: **11** hanao ty hoe: Hionjoñe mb’amy
tane aman-tanañe tsy aman-kijoliy iraho; haname
o mitofao, o miaiñañoleñañeo, o songa mimoneñe
tsy mifahetseo, tsy misikadañe tsy aman-dalambey,
12 hikopahako naho hitsindrohako, hampitoliha’o
fitàñe mb’amo tane nangoakoake fa imoneñañeo
naho mb’am’ ondaty natontoñe amo kilakila’ ndatio,
ie aman’ añombe naho vara, mpimoneñe añivo’ ty
tane toy. **13** Hañontane azo t’i Seba naho i Dedane
naho o mpanao balibali’ i Tarsise, rekets’ o ana-
donak’ama’eo, Nivotrake eo hitavane vara hao?
Nampirimboñe valobohòke hitsindroke hao, hitarazo
volafoty naho volamena mb’eo, hinday hare naho
kilankañe, hitavane fikopaham-bey? **14** Aa le mitokia,
ry ana’ ondatio, taroño amy Goge ty hoe: Inao ty
nafè’ Iehovà Talè: Amy andro hiaiñañoleña’ ondatiko
Israeleoy; tsy ho fohi’o hao? **15** Le hitandroake eo irehe
boak’ an-toe’o añ’ila avaratse añe, ihe rekets’ ondaty
mitozantozañe, songa miningi-tsoavala, valobohòke
jabajaba vaho firimboñan-dahindefon-dra’elahy, **16**
haname ondatiko Israeleo hoe rahoñe mampikopoke
i taney, amo andro honka’eo, ie hendeseko mb’an-
taneko mb’eo, hahafohina’ o kilakila’ndatio ahy, le
havahen-draho ty ama’o añatrefam-pihaino’ iareo eo,
ry Goge. **17** Aa hoe ty nafè’ Iehovà Talè: Tsy ihe hao ty
nampisaontsieko o mpitorokoo, o mpitoki’ Israeleo, ie
nitoky tañ’ andro izay t’ie tsy mete tsy ho tehafeko
mb’am’ iereo mb’eo? **18** Aa amy sa-panamea’ i Goge
ty tane Israeley, hoe t’Iehovà Talè: hitroatroake ty
fiforoforoako. **19** Fa ty famarahiako naho fifomboko
ty nivolañako, Toe ho fañozokozoñañe jabajaba ty
an-tane’ Israele ao amy andro zay, **20** kanao sindre
hitititititike añatrefako eo ze fiañe an-driak’ ao naho o
voron-dikerañeo, naho o bibin-kivokeo, naho ze raha
milalilaly misitsitse an-tane eo, naho ze kila ondaty
ambone’ ty tane toy, mbore hihotrake o vohitseo,
hihintsañe o tevañeo vaho hikoromak’ an-tane eo ze
kijoly iaby. **21** Le ho ikoiheko fibara ambone’ o haboako
iabio, hoe t’Iehovà Talè; vaho fonga hañatsake ty
rahalahi’e ze fibara’ ondaty. **22** Hizakako añ’ angorosy
naho an-dio, naho hampahavieko ama’e naho amo

mpirai-lia’eo naho amo valobohòke mindre ama’eo
ty orañe mampiòpo, naho ty havandra gadaboñe,
vaho ty afo amam-ponde. 23 Le honjoñen-dRaho
naho havaheñe naho ho rendrem-pihainom-pifeheañe
maro, vaho ho fohi’ iareo te Izaho Iehovà.

39 Aa le mitokia amy Goge ry ana’ ondatio, le
ano ty hoe: Inay ty nafè’ Iehovà Talè: Inao t’ie
atreatreko ry Goge, roandrian-drovabei’ i Meseke
naho i Tobale; 2 hampitoliheko naho haronjeko
mb’eo naho ho rambeseko boak’ an-kotsokotsoke
fara’ i avaratsey vaho haseseko hiatreatre o vohi’
Israeleo; 3 ho takapiheko boak’ am-pità’o havia ty
fale’o, vaho hampipopoheko boak’ am-pità’o havana
o ana-pale’ oo. 4 Ie hitsingoro amo vohi’ Israeleo,
ihe naho o lia-rai’o iabio naho i valobohòke mihipok’
ama’oy; hatoloko amy ze hene karaza-voroñe naho
amy ze fonga mpitiliñe vaho amo bibin-kivokeo
habotse’e. 5 Hitsingoritritse amy ze montoñe iaby
irehe; amy te Izaho ty nivolañe, hoe t’Iehovà Talè. 6
Hahitriko amy Magoge ty afo, naho amo mimoneñe
amo tokonoseoo. vaho ho fohi’ iareo te Izaho Iehovà.
7 Izay ty hampahafohineko añivo’ ondatiko Israeleo ty
tahinako masiñe naho tsy ho tivàñe ka ty añarako
masiñe vaho ho fohi’ o fifeheañeo te Izaho Iehovà ro
Masiñe am’Israele ao. 8 Hehe te tondroke, naho toe
ho heneke, hoe t’Iehovà Talè, i andro nivolañakoy. 9
Hiakatse mb’eo o mpimoneñe amo rova’ Israeleo le ho
viañe’ iereo afo hamorototo o fialiañeo, o fikalañan’
arañañeo, o fañaron-tsirao, o fale naho ana-paleo,
o kobaiñe naho lefoñeo vaho harehe’ iareo añ’ afo
hahamodo fito taoñe; 10 le tsy eo ty hitoha hatae an-
kivok’ añe, ndra hamira hatae añ’ala ao; fa harehe’e
añ’ afo ao o fialiañeo; naho ho kopaheñe o nikopak’
iareoo, vaho ho kamereñe o nikametse am’ iareoo, hoe
t’Iehovà Talè. 11 Hifetsak’ amy andro zay te ho tolo
rako toetse e Israele ao ho kibori’ i Goge, i vavatanem-
pitsàhañe atiñana’ i riakeiy; ze hanebam-pitsake; ao
ty handeveña’ iareo i Goge naho i valobohò’ey; vaho
ho tokaveñe ty hoe: Vavatanem-balobohò’ i Goge. 12
Fito volañe ty handeveña’ i anjomba’ Israeley iareo
hañalio i taney. 13 Eka hene handenteke iareo ze
ondati’ i taney, le hahazoako engeñe vaho ho andro
añonjonañe ahy hoe t’Iehovà Talè. 14 Ho joboñe’ iereo
ondaty mahafitoloñe, hiranga i taney mindre amo
mpitsàkeo handenteke ze mbe midoñe ambone tane
eo, hañalio aze; toe hitsoeke mifototse ami’ty volam-
paha-fito iereo. 15 Aa naho iranga’ t’indaty vaho
ie mahaisake taola’ ondaty, le hañoreña’e vorovoro
marine aze eo ampara’ te naleve’ o mpandentekeo
am-bavatane’ i Valobohò’ i Gogey ao. 16 Le hatao
Hamonà ka ty añara’ i rovay; izay ty hañaliova’ iareo i
taney. 17 Aa ihe, ana’ondatio, hoe ty nafè’ Iehovà Talè:
Misaontsia amy ze fonga karazam-boroñe naho amy ze
hene bibin-kivoke: Mitontona, mb’etoa; songa hivory
añ’ ila’ i fisoroñakoy, i hisoroñako ho anahareoy,
fisoroñam-bey an-kaboa’ Israele ey, hihinana’ areo
nofotse naho hinoma’ areo lio. 18 Habotse’ areo ty
nofo’ o fanalolahio naho hinoñe ty lio’ o roandria’ ty
tane toio; hoe t’ie añondrilahy naho ose-lahy vaho
añombelahy songa vinondrake e Basane ao. 19 Fonga
hamotseke solike ampara’ te etsake, naho hinon-
dio ampara’ te mamo amy soroñe nisoroñako ho
anahareoy 20 ie hampivontsiñeñe am-pandambañako
eo amo soavalao naho amo sarete maozatseo vaho
amo lahin-defoñe iabio, hoe t’Iehovà Talè. 21 Aa le
hajadoko amo kilakila’ ndatio ty engeko, naho ho oni’
o kilakila’ ndatio i zaka nafetsakoy vaho ty tañako
napetako am’ iareo. 22 Le ho fohi’ i anjomba’ Israeley
te Izaho Iehovà, Andrianañahare’ iareo henane zay
vaho nainai’e. 23 Ho fohi’ o kilakila’ ndatio te nisese
mb’ am-pandrohizañe añe ty anjomba’ Israele ty
amo hakeo’eo amy t’ie niola amako, le naetako am’
iereo ty tareheko naho natoloko am-pità’ o rafelahi’
iareoo, vaho fonga nitsingorom-pibara. 24 Mira ami’ty
haleora’ iareo naho ami’ty fiolà’ iareo ty nanoeko
am’ iareo, vaho nañetahako tarehe. 25 Aa le hoe ty
nafè’Iehovà Talè: Hampoliko henane zao ty fandrohiza’
Iakobe naho ho tretrezeko iaby ty anjomba’ Israele
vaho ho farahieko ty añarako masiñe. 26 Ie amy zay,
ho haliño’ iereo ty fisalara’ iareo ty amo fiolàñe niolà’
iareo amakoo ie fa mierañerañe an-tane’ iareo ao,
ie tsy eo ty mpañembañe, 27 naho hampoliko hirik’
amo kilakila’ ndatio iereo, naho hambineko boak’ an-
tane’ o rafelahi’eo vaho ho toloreñ’ asin-draho am-
pahaisaham-pifeheañe maro; 28 le ho fohi’ iereo te
Izaho Iehovà Andrianañahare’ iareo, ty nanese iareo
mb’am-pandrohizañe añe añivo’ o kilakila’ ndatio
naho natontoko boak’ an-tane’ iareo añe naho leo
raike tsy hapoko 29 vaho tsy hañetahako tarehe ka
fa hakofòko amy anjomba’ Israeley ty Tioko, hoe
t’Iehovà Talè.

40 Ie amy taom-paha roapolo lim’ ambi’ i
fandrohiza’aiy, amy loha-taoñey, amy andro
valoha’ i volañeiy, le amy taom-paha-folo-efats’ ambi’
ty fandafañe i rovay, le tamako amy andro zay ty fità’
Iehovà vaho nendese’e mb’eo. **2** Ie amo aroñaron’
Añahareo, le nendese’e mb’an-tane’ Israele añe naho
napo’e ambone’ ty vohitse mitiotiotse eo, vaho ama’e
ey ty firafin-drova mañatimo. **3** Teo ty nendese’e
ahy, le ingo t’indaty hoe tarehen-torisìke ty vinta’e,
nitintiñe taly leny am-pità’e naho kobaim-panjeheañe;
nijohañe an-dalambey ey. **4** Le hoe indatiy tamako: O
ana’ ondatio, mahaisaha am-pihaino, naho mijanjiña
an-dravembia, vaho ajadoño an-tro’o ao ze he’e
haboako, fa nendeseko etoañe hanoroako azo; hene
taroño amy anjomba’ Israeley ze oni’o. **5** Ingo ty kijoly
alafe’ i anjombay mañarikatoke aze; ampità’ indatiy
ty kobaim-panjeheañe, enen-kiho-lava ty andava’e,
kiho raike itovoñam-pohem-pitañe i kiho zay; aa le
zinehe’e ty ampohe’ i kijoliy: kobaiñe raike, naho ty
haabo’e: kobaiñe raike. **6** Niheo mb’amy lalambey
mitolik’ atiñanan-dre le niañambone’ i fanonga’ey,
vaho zinehe’e ty tokona’ i lalambeiy, kobaiñe raike
ty ampohe’e, le ty tokona’e ila’e: kobaiñe raike ty
ampohe’e. **7** Le ty trañom-pigaritse, kobay raike ty
andava’e naho kobay raike ty ampohe’e; kiho lime ty
añivo’ i traño rey, vaho kobay raike ty takona’ i lalañe
amy lavaranga’ i lalambey miatreke i anjombaiiy. **8**
Zinehe’e ka ty tokona’ añate’ i lalambey, kobaiñe raike.
9 Le zinehe’e ty treha’ i tokonan-dalambeiy: kiho valo;
naho o tolà’eo: kiho roe; vaho niatreke i anjombay
ty fiziliha’ i lalambeiy. **10** Trañom-pigaritse telo ty
añ’ila’ i lalambey atiñanañey etoy naho telo añ’ ila’e
aroy, mira ty zehe’ i telo rey; vaho sindre aman-jehen-
tolàñe mira ty añ’ila’e atoy naho ty añ’ila’e aroy. **11**
Zinehe’e ka ty am-pohe’ i fizilihan-dalambeiy: kiho
folo; naho ty andava’ i lalambeiy: kiho folo-telo’ amby.
12 Ty jeba’e aolo’ o efe-trañoo le kiho raik’ añ’ila’e atoy
naho kiho raik’ añ’ila’e eroy; i efe-traño rey le enen-
kiho añ’ila’e etoy naho enen-kiho ty eroy. **13** Zinehe’e
ka ty lalambey boak’ ami’ty tafon-efe-traño raike pak’
an-tafo’ i raikey; kiho roapolo-lim’amby, an-dalañe
miatre-dalañe. **14** Nanoe’e tolàñe ka, kiho enempolo,
le nanahake izay o lalambey sisa añ’ariari’ i kiririsaio.
15 Le boak’an-tarehe’ i lalam-pizilihañey pak’ an-
tarehe’ ty figadoña’ i efe-pizilihañey, limampolo kiho.
16 Songa reke-pikatohañe o lalan-kede amy efe-traño
rey naho amo tolà’e añate’ i lalambeio mb’eo mb’eo,
le izay ka amo mivokokeo, vaho mañariary o efe-traño
am-po’ iareoo o lalan-kede’eo; sindre aman-tsatrañe o
tolàñeo. **17** Nendese’e an-kiririsa añate’e ao iraho,
le ingo ty efe-traño naho ty dalaze am-bato hara’e
tsaratseak’ añ’ ariari’ i kiririsay; efe-traño telopolo ty
niatreke i dalazey. **18** Tañ’ila’ o lalambeio i damokey
ty amy halava’ o fizilihañeoy, i damok’ ambaney izay.
19 Zinehe’e maniñana boak’ am-piatrefa’ i lalambey
ambaney pak’am-para’ i kiririsa añate’ey, kiho zato,
vaho hoe izay ka ty mañavaratse. **20** Le nizehe’e ty
andava naho ty am-pohe’ i lalambein-kiririsa’ alafe’e
nitolik’ avaratsey. **21** Telo ty trañom-pigaritse añ’ila’e
etoy naho telo ty añ’ila’e eroy; ie mira amo nizeheñe
amy lalambey valoha’ey naho o tolañeo naho o
vokokeo; kiho limampolo ty andava’e le kiho roapolo-
lim’ amby ty ampohe’e. **22** Mira amo nanjeheañe amy
lalambey nitolik’ atiñanañeio o lalan-kede’eo naho
o lavaranga’eo vaho o satra’eo; fanongañe fito ty
mañambone ama’e le aolo’ iareo eo i lavaranga’ey.
23 Manahake i lalam-bey atiñanañey le mitolik’ amy
lalam-bein-kiririsa añate’e ty lalambey avaratse, ie
zinehe’e boak’an-dalambey pak’an-dalambey tandrife:
le kiho zato. **24** Ie amy zay nendese’e mañatimo, le
inge ty lalambey mitolik’ atimo: zinehe’e o tolà’eo
naho o voko’eo, le nira amy nizehèñe rey. **25** Manahake
o ila’eo o lalan-kede niariary aze naho o voko’eo;
kiho limampolo ty andava’e naho kiho roapolo-lim’
amby ty am-pohe’e. **26** Fito ty fanongañe miañambone
ama’e, le aolo’ iareo o voko’eo; nitemeren-tsatrañe o
tolà’eo, ty añ’ila’e etoy naho ty añ’ila’e eroy. **27** Teo ty
lalambey nitolik’ atimo amy kiririsa añate’ey; zinehe’e
ty boak’an-dalambey pak’ an-dalambey atimo, zato
kiho. **28** Nendese’e nizilik’ an-dalam-bey atimo mb’an-
kiririsa añate’e mb’eo; le zinehe’e i lalam-bey atimoy
ie nira amy nanjeheañe o ila’eoy; **29** mira amy
nanjeheañe rey ka o efe-traño’eo, naho o tolà’eo naho
o voko’eo; mañariary aze naho o voko’eo o lalan-
kede’eo; kiho limampolo ty an-dava’e vaho roa-polo-
lim’ amby ty am-pohe’e. **30** Vokoke ty nañariary aze,
kiho roapolo-lim’ amby ty an-dava’e naho kiho lime ty
ampohe’e. **31** Miakatse an-kiririsa alafe’e ao o voko’eo,
hene aman-tsatrañe o tolà’eo, valo ty fanongañe
miañambone ama’e. **32** Nendese’e mb’añ’ila atiñana’ i
kiririsa añate’ey mb’eo iraho; le zinehe’e i lalambeiy
t’ie nira amo ila’eo. **33** Mira ami’ty zehe’ o ila’eo
ka o efe-traño’eo, naho o tolà’eo, naho o voko’eo;
mañariary aze naho o voko’eo o lalan-kede’eo; kiho

limampolo ty andava’e naho kiho roapolo-lim’ amby
ty ampohe’e. 34 Miakatse mb’ an-kiririsa alafe’e mb’eo
o voko’eo, sindre reke-tsatrañe o tolà’eo añ’ ila’e etoy
naho añ’ ila’e eroy; valo ty fanongañe miañambone
ama’e. 35 Le nendese’e mb’amy lalam-bey avaratsey
mb’eo, naho zinehe’e te mira ami’ty zehe’ o ila’eo:
36 o efe-traño’eo, o tolà’eo naho o voko’eo; vaho
mañariary aze o lalan-kede’eo; kiho limampolo ty
andava’e naho kiho roapolo-lim’ amby ty ampohe’e.
37 Mimoak’ an-kiririsa alafe’e ao o tolà’eo; nitemeren-
tsatrañe o tolà’e añ’ila’e etoy naho añ’ila’e eroio, valo
ty fanongañe miañambone ama’e. 38 Añivo o tolà’ i
lalambei’eio ty fizilihañe mb’ami’ty traño-kede; ao
ty fanasañe o hisoroñañeo. 39 Le amy fizilihañey
ty rairay roe añ’ila’e etoy naho ty roe añ’ila’e eroy,
handentàñe o soroñeo, o engan-kakeoo naho o engan-
tahiñeo. 40 Rairay roe ty añ’ila’ alafe’ i fanongañe
mimoak’ an-dalam-bey avaratsey; naho rairay roe
ty añ’ila’e ka, amy fizilihañe i lalambeiy ao. 41 Aa
le rairay efatse ty añ’ ila’e etoy, naho rairay efatse
ty añ’ila’ ty lalambey eroy; rairay fandentàñe valo.
42 Nanoeñe vato tsinerake i rairay efats’ o soron-
koroañeo rey, kiho raike tsy tampa’e ty andava’e
naho kiho raike tsy tampa’e ty ampohe’e, vaho kiho
raike ty haabo’e; ie ambone’e eo ty fampipohañe
haraom-pandentàñe engan-ko lorañe naho soroñe.
43 Nirekets’ añ’ ariari’ i trañoy ty porengotse maro,
sindre zehem-pitàñe ty andava’e; naho amy rairay
rey i hena hisoroñañey. 44 Alafe’ i lalambei’ añate’ey
an-kiririsa’ añate’e añ’ila’ i lalambey avaratsey ty
trañom-pisabo miatrek’ atimo, teo ka ty añ’ila’ i
lalambey atiñanañey miatrek’ avaratse. 45 Le hoe re
amako, Ty traño miatrek’ atimo toy le a o mpisoroñe
mitoloñe amy anjombaio. 46 I traño miatrek’ avaratsey
le a’ o mpisoroñe mitoroñe amy kitreliio; o ana’ i
Tsadoke kinoik’ amo ana’ i Levio ro hitotok’ am’
Iehovà hiatrak’ azeo. 47 Zinehe’e ka i kiririsay, kiho
zato ty andava’e naho kiho zato ty ampohe’e, efa-
mira; aolo’ i anjombay ty kitrely. 48 Le nendese’e
mb’am-piziliha’ i anjombay iraho, vaho zinehe’e o
tolà’ i fizilihañeio: kiho lime ty añ’ ila’e etoy naho
kiho lime ty añ’ ila’e eroy; kiho telo ka ty am-pohe’ i
lalambeiy añ’ ila’e etoy naho telo kiho ty añ’ ila’e eroy.
49 Kiho roapolo ty andava’ i fizilihañey, naho kiho
folo-raik’ amby ty ampohe’e; fanongañe ty fimoahañe;
tsotsòke raike ty añ’ila’ o tolà’eo etoy naho raike ty
eroy.

41 Heneke izay le nendese’e mb’ amy kivohoy mb’eo
vaho nanjehe o tolà’eo: kiho eneñe ty ampohe’ ty
ila’e naho kiho eneñe ka ty añ’ ila’e, ie treha’ i voko’ey.
2 Kiho folo ty ampohe’ i lalañey naho kiho lime ty
añ’ ila’ i lalañey naho kiho lime ka ty ila’e; zinehe’e
ka ty andava’e le kiho efapolo; naho kiho roapolo
ty am-pohe’e. 3 Nimoak’ ao amy zao re nanjehe o
tolà’ i lalambei’eio, kiho roe; le i lalañey, kiho eneñe;
naho kiho fito ty ampohe’ i lalañey. 4 Le zinehe’e
ka ty andava’e: kiho roapolo; naho kiho roapolo ty
ampohe’e aolo’ i kivohoy eo; le hoe re tamako, Itoy
i toetse masiñe do’ey. 5 Heneke izay le zinehe’e ty
rindri’ i anjombay: kiho eneñe; le ty am-pohe’ o
efe-traño’eo, kiho efatse mañarikatoke i anjombay
amo ila’e iabio. 6 Telo mifaningitse o efe-traño’eo,
telo-polo ty am-pidadaña’e raike; nampiziliheñe an-
drindri’ i anjomba nandranjiañe o efe-traño añ’ariary
azeoy iereo, soa te hirampy amy trañoy fa tsy hirampy
an-drindri’ i kivohoy. 7 Nibey ty am-pohe’ o efe-traño
niarikatokeo naho o lalañe mioza amo efe-trañoo naho
ambone te amo ambaneo, aa le nitombo nañambone
ty treha’ o trañoo naho o lalañeo. Ty fanongañe
boak’ ambaney pak’ amboney le niranga i añivo’ey.
8 Nitreako te nañarikatoke i anjombay ty lavaranga
naonjoñe; kobay raike, toe kiho eneñe, ty nitakare’e
hifamitrañe ami’ty mananta’ o efe-trañoo. 9 Ty treha’
i rindriñe alafe’ o efe-trañoo, le kiho lime; mira amy
zay ty malalak’ añivo’ o efe-trañoo naho i anjombay.
10 Ty treha’ o efe-traño mañarikatoke i anjombaio
mizehe kiho roapolo. 11 Misokak’ an-toetse malalake
ty lala’ o efe-trañoo; miatrek’ avaratse ty lala’e raike
naho miatrek’ atimo ty lala’e ila’e; vaho kiho lime ty
treha’ i malalake miariary ama’ey. 12 I traño aolo’ i
kiririsan-kivoho ahandrefa’ey, le kiho fitom-polo ty
am-pohe’e; kiho lime ty hateve’ i rindri’e mañariary
azey vaho kiho sivam-polo ty andava’e. 13 Zinehe
amy zao i kivohoy, kiho zato ty andava’e; naho kiho
zato ka ty an-dava’ i kiririsa’ey naho i trañoy rekets’ o
rindri’eo. 14 Ty treha’ i fiatrefa’ i Anjombaiy naho o
kiririsa’e atiñanañeo, le zato kiho. 15 Zinehe’e amy
zao ty andava’ i traño miatreke i kiririsa ahandrefañey
naho o oloñolo’e añ’ila’e atoy naho añ’ila’e aroio; zato
kiho. I kivohoy, i toe’e añate’ey, naho o lavaranga
miakatse an-kiririsao; 16 le o tolà’eo, naho o lalan-kede
milentekeo, o oloñolo’e mañariari’ i telo mañambone
rey tandrife i lalambeiio, vaho nitemerem-baramba
ty añariari’ i kivohoiy, mifototse an-tane mionjoñe

pak'amo lalan-kedeo, vaho o tokonan-dalan-kedeo, 17
le nitakatse ty malalak' ambone' i lalambeiy, sikal'am-
po' i anjombay ao; ie alafe'e etoy naho mañariary o
rindriñe añate'eo ty nipateran-tsare: 18 kerobe naho
satrañe; añivo' ty kerobe naho ty kerobe ty satrañe;
songa manan-daharañe roe o kerobeo; 19 lahara'
ondaty ty miatreke ty satrañe naho tarehen' ana-
diona ty miatreke i satrañe añ'ila'ey. Sinokitse añ'
ariari' i kivohoy iaby irezay; 20 mifototse an-tane eo
pak' ambone' i lalambeiy ty nanitsihañe kerobe naho
satrañe, vaho an-drindri' i toetse miavakey eo. 21 Efa-
mira o tolàn-dalambein-kivohoo, le mañirinkiriñe
i nitreako zay ty aolo' i toetse miavakey eo. 22 An-
katae ty kitrely, kiho telo ty haabo'e naho kiho roe
ty an-dava'e, le an-katae o kotso'e añate'eo naho i
an-dava'ey vaho o rindri'eo; le hoe re amako, Itoy
ty latabatse aolo' Iehovà eo. 23 Songa aman-delan-
dalambey roe i kivohoy naho i toetse miavakey. 24
Sindre amam-baramba roe I lalañe rey, varamba mi
viombio; amam-baramba roe' i lalañe raikey naho
varamba roe ka i lalañe ila'ey. 25 Nipatereñe am'
iereo, amo lalambei' i kivohoio, ty kerobe naho ty
satrañe, hambañe amy nanoañe o rindri'eoy; nanoeñe
lapalapam-baramba ty aolo' i fizilihañe alafe'ey. 26
Teo ty lalan-kede nilenteke naho satrañe añ'ila'e roe,
an-drindriñe añ'ila' i fizilihañey, naho amo efe-traño
añ'ila' i anjombaio vaho amo lapalapa'eo.

42 Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e ao iraho,
mañavaratse mb'eo; le nente'e mb'amo efe-
traño miatreke i kiririsay aolo' i traño avaratseio.
2 Kiho zato ty andava' i fiatrefa'e avaratsey, tama'e
ty lalambei'e, naho kiho limam-polo ty am-pohe'e,
3 ty toe'e le añate' i kiririsay an-kiho roapolo
naho miefetse amy damok' an-kiririsa alafe'ey,
vaho mifanongoa in-telo mañambone rekets' o
lavaranga'eo. 4 Aolo' o efe-trañoo ty lalañe, kiho folo
ty treha'e naho kiho zato i lalañey; mitolik' avaratse o
fiziliha'eo. 5 Bory o efe-traño amboneo fa nitomore' o
lavarangañeo mandikoatse ty nangala'e amy ambaney
naho amy añivoy, 6 ie telo mifanongoa, fe tsy aman-
tsotsòke manahake o efe-traño an-kiririsao; izay ty
nampihànkañe i ambone' o mananta'eoy te amy
añivoy naho i ambaney. 7 Mifamalahañe amo efe-
trañoo, an-kiririsa alafe'e, pak' amo efe-trañon-kiririsa
alafe'eo ty kijoly, kiho limampolo ty andava'e; 8
amy te kiho limampolo ty andava' o efe-traño an-
kiririsa alafe'eo, vaho kiho zato ty ila'e miatreke i
kivohoy. 9 Ambane' i efetse rey añ'ila'e atiñanañe ty
fizilihañe am' iereo boak'an-kiririsa' alafe'e. 10 Ami'ty
treha' i rindrin-kiririsa maniñanañe, tandrife' i toetse
miavakey naho tandrife' i trañoy, le misy efe-traño,
11 le an-dalañe aolo'e eo ty hambañe amo efe-traño
avaratseo, le mira amo azeo ty an-dava'e naho ty am-
pohe'e, naho hambañe ty namoareñe o fiakara'eo
vaho o fiziliha'eo. 12 Añ'ila o fiziliha' i efe-traño atimo
reio ty fizilhañe am-pigadoña' i lalañey eo, toe i lalañe
mioza aolo' i kijoliiy momb'amy fizilihañe atiñanañe
rey. 13 Le hoe re tamako, I efe-traño avaratse rey
naho i efe-traño atimo rey tandrife i kiririsay ro traño
miavake, toem-pikamà' o mpisoroñe miatreke Iehovào
o enga miavake do'eo; ao ty hampipoha' iareo o enga
miavake do'eo: o enga mahakamao, o engan-tahiñeo,
naho o engan-kakeoo: miavake i efetsey. 14 Ie mizilik'
ao o mpisoroñeo, le tsy hiavotse i toetse miavakey
mb'an-kiririsa alafe'e ao iereo, naho tsy apo' iareo
eo hey o sikiñe nitoroñe' iareoo, amy t'ie miavake;
vaho hisikiñe hafa, hionjona' iareo mb'an-toe' ondatio
mb'eo. 15 Aa ie nihenefe'e zehe ty toe' i kivohoy,
le nendese'e niakatse mb' amy lalam-bey miatrek'
atiñanañey iraho le nizehe añ' ariary aze. 16 Zinehe'e
amy kobaim-panjeheañey i lafe'e atiñanañey, kobay
liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike re
17 nanjehe ty lafe'e avaratse, kobay liman-jato amy
kobaim-panjeheañey, le nitolike 18 nanjehe ty lafe'e
atimo, kiho liman-jato amy kobaim-panjeheañey. 19
Nitolike mb' ahandrefañe vaho nanjehe kobay liman-
jato amy kobaim-panjeheañey. 20 Aa le hene zinehe'e
i lafe'e efatse rey, toe niarikatohe' ty kijoly, liman-jato
ty an-dava'e le liman-jato ty am-pohe'e, hampiambake
ty masiñe ami'ty tsotra.

43 Heneke izay, le nendese'e mb'an-dalambey mb'eo
iraho, mb' an-dalambey miatrek' atiñanañe.
2 Indroy te nimb' etoy boak' an-dalañ' atiñanañe
ty engen' Andrianañahare' Israele; le nanahake
ty fitroñan-drano maro ty fiarañanaña'e; vaho
nireandreañe ami'ty enge'e i taney. 3 Ty aroñaroñe
nitreako toy, le manahake i aroñaroñe nitreako t'ie
nimb' am-pandrotsahañe i rovay mb'eoy; manahake
i aroñaroñe nitreako marine i saka Kebarey i
aroñaroñey, vaho nihotrak' an-tareheko eo. 4 Nizilik'
an-kivoho ao ty enge' Iehovà, hirik' an-dalambey
miatrek' atiñanañey. 5 Nampionjone' i Tiokey iraho,

le nampizilihe’e amy kiririsa añ’ate’ey; le indroke
ty enge’ Iehovà nandifotse i kivohoy. **6** le tsinanoko
ty nitsara amako boak’ amy kivohoy ao, fa nijohañe
marine’ ahy eo t’indaty. **7** Hoe re amako: O ana’
ondatio, atoy ty toe’ i fiambesakoy naho ty fitimpahan-
tomboko amy himoneñako añivo’ o ana’ Israeleo
nainai’e doniay; vaho le lia’e tsy handeotse ty
añarako masiñe ka ty anjomba’ Israele, ke iereo he o
mpanjaka’eo, amo hakarapiloa’eo, naho amo lolom-
panjaka’ iareo an-kaboañe ey, **8** ie napo’ iareo marine’
i fizilihakoy ty fiziliha’ iareo, naho o tolà’eo tandrife’
o tolàkoo, naho kijoly tsotra avao ty nañefets’ ahy
am’ iereo; vaho nileore’ iereo ty añarako masiñe amo
haloloañe nitoloñe’ iareoo; izay ty namongorako iareo
amy habosehakoy. **9** Aa ehe te hahifi’ iareo añe o
hakarapiloa’ iareoo henane zao naho hafahañe lavits’
ahy ty lolo’ o mpanjaka’ iareoo, himoneñako añivo’
iareo ao nainai’e donia. **10** Ihe, ana’ ondatio, atorò
amy anjomba’ Israeley i kivohoy; ampanjeheo’ iareo i
nisareañe aze, hampisalarañ’ iareo amo tahi’eo, **11**
Aa naho fonga imeñara’ iareo o nanoe’ iereoo, le
ampandrendreho iareo ty sare’ i kivohoy, i filahara’ey,
naho o fiakara’eo, naho o fiziliha’eo, vaho i sare’e iabiy;
le ampahafohino iareo o hene fañè’e naho fepè’e ty
amo sare’eoo, le patero am-pahaisaha’eo, hañambena’
iareo vaho hañenefa’ iareo i hene nisareañey naho
o fañè’eo. **12** Zao ty fepè’ i kivohoy: masiñe do’e i
toetse mañariary an-kaboa’ i vohitsey rey. Inay, izay
ty Hàke ty amy kivohoy. **13** Le ingo ty zehe’ i kitreliy
an-kiho’e—o kiho zao le toe kiho raike mitovoñe ty
treham-pitàñe: kiho raike ty halale’ i foto’ey naho
kiho raike ty am-pohe’e, vaho zehe raike ty rira’e
mañarikatok’ aze; zao ty haabo’ i kitreliy. **14** Kiho roe
ty boak’an-tane pak’ an-drira’e ambane, kiho raike
ty am-pohe’e; le kiho efatse ty boak’an-drira’e kede
pak’ andrira’e bey, vaho kiho raike ty am-pohe’e. **15**
Kiho efatse ty fañoroa’ i kitreliy; naho tsifa efatse ty
mitolik’ ambone boak’ amy kitreliy eo. **16** Kiho folo-
ro’amby ty an-dava’ i kitreliy, le folo-ro’amby ty am-
pohe’e; efa-mira i ila’e efatse rey. **17** Efa-mira ka i
lavaranga’ey, kiho folo-efats’ amby ty an-dava’e, naho
kiho folo-efats’ amby ty am-pohe’e, naho antsasa’ ty
kiho’e ty fitemerañe mañarikatok’ aze, kiho raike ty
foto’e mañariary aze; mitolik’ atiñanañe i fanongà’ey.
18 Le hoe re amako, O ana’ ondatio, hoe ty nafè’ Iehovà
Talè: Inao o fañè’ i kitreliy amy andro handranjiañe
azey, hañengàñe soroñe, naho hamitsezan-dio. **19** Ho
tolora’o amo mpisoroñe nte-Levy, tarira’ i Tsadoke,
mpitotok’ amakoo, hitoroñe ahy, hoe t’Iehovà Talè,
ty bania ho engan-kakeo. **20** Le handrambesa’o ty
lio’e naho hatente’o amy tsifa efatse rey, naho an-
kotso-efats’ i olotse rey vaho an-drira’e mañarikatok’
aze: izay ty hañaliova’o naho hañefera’o aze. **21** Ho
rambese’o amy zao i bania engan-kakèoy, vaho horoa’o
amy toetse tinendre añ’anjomba ao alafe’ i toetse
miavakey eiy. **22** Amy andro faharoey le hibanabana’o
ty oselahy tsy aman-kila ho engan-kakeo, hañeferañe
i kitreliy manahake ty nañeferañe aze amy baniay.
23 Ie fa heneke i fañeferañey le hengae’o ty bania
tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila
boak’an-dia-raike ao, **24** le hisoroña’o añatrefa’ Iehovà,
naho hafitse’ i mpisoroñey ama’e ty sira, le hengae’
iereo ho soroñe am’ Iehovà. **25** Boak’ andro, ho fito
andro ty hañajaria’o ty oselahy ho engan-kakeo; le
halankañeñe ka ty bania naho ty añondrilahy tsy
aman-kandra boak’an-dia-raike ao. **26** Fito andro ty
hañeferañe i kitreliy hañalio aze, zay ty fanokanañe
aze. **27** Ie heneke i andro rey, mifototse amy andro
fahavaloy mb’eo, le hisoroña’ o mpisoroñeo o engan-
koroa’ areoo amy kitreliy naho o engam-panintsiña’
areoo vaho ho noko nahareo, hoe t’Iehovà Talè.

44 Nendese’e nibalike mb’an-dalambey alafe’ i
toetse miavake miatrek’ atiñanañey mb’eo iraho;
f’ie nirindriñe. **2** Le hoe t’Iehovà amako: Hagabeñe
ty lalañe toy, tsy ho sokafeñe, le tsy himoak’ ama’e
t’indaty; amy te fa nizilik’ ao t’Iehovà Andrianañahare’
Israele, aa le harindriñe izay. **3** I roandriañey avao ty
hiambesatse ao hikama mahakama añatrefa’ Iehovà
ty amy maha-roandriañe aze; hizilike mb’amy ana-
piziliha’ i lalambeiy re, vaho ama’e ka ty hienga’e
mb’eo. **4** Nendese’e niary amy lalambey avaratsey
iraho, mb’ añ’ aolo’ i kivohoy mb’eo; nenteako le
indroke nandifotse i kivoho’ Iehovày ty enge’ Iehovà;
vaho nibaboke an-tareheko. **5** Le hoe t’Iehovà amako:
O ana’ ondatio, arendreho soa, le isaho am-pihaino
naho janjiño an-dravembia ze he’e ho volañeko ama’o
ty amo fañè’ i kivoho’ Iehovàio naho o fañòha’eo;
arendreho o mete hampihovañe amy kivohoio, vaho
o larañe tsy himoak’ amy toetse miavakeio. **6** Le
saontsio ty hoe o mpiolao, i anjomba’ Israeley, inao
ty nafè’ Iehovà Talè: Ry anjomba’ Israele, fonga
ajihero o hakarapiloa’oo, **7** ty amy nampihova’o
an-toeko miavake ao o ambahiny tsy nisavareñe

añ'arofo naho tsy afak' ofoke an-tsandriñeo, hañota-
faly amy anjombakoy, ie nengae'o amako o hànekoo,
ty safo'e naho ty lio'e. Tovo' ze haloloañ' iaby nivaliha'
areo amy fañinakoy; 8 vaho tsy namandroñe o raha
masikoo; te mone nampivandroñe' iareo ze nisatrie'
areo avao i toeko miavakey. 9 Aa le hoe t'Iehovà Talè:
Tsy himoak' amy toeko miavakey ty ambahiny tsy
nisavareñe añ'arofo naho tsy afak' ofok' an-tsandriñe,
amo renetane mitraok' amo nte-Israeleo iabio. 10 Le
hivave ty lafa' iareo o nte-Levy nihànkañe amakoo,
ie nandifik' amako t'Israele naho nandrìke mb' amo
samposampon-draha' iareoo. 11 Ho mpañambiñe an-
toeko miavake ao iereo, hisary o lalambein-kivohoo,
hampikasokasok' amy kibohokoy ao; handenta o
engan-koroañeo naho o fisoroña' ondatioo, hiatrake
ondatio, hitoroñe iareo. 12 Amy te nitoroñe' iareo aolo'
o saren' drahare' iareoo, naho ninjare bolokon-kakeo
fampitsikapieñe i anjomba' Israeley, le nizonjoeko
haoke hoe t'Iehovà Talè, vaho ho vavè' iereo o hakeo'
iareoo. 13 Tsy hitotok' amako iereo, tsy hitoroñe ahy
ho mpisoroñe, tsy hañarine o raha masikoo naho
o raha loho miavakeo; fa hivave fisalarañe ty amo
hatsivokarañe nanoe' iereoo. 14 F'ie ho tendrèko ho
mpigaritse i kivohokoy, naho hikotrokotrok' ama'eo,
ze hene kasokasoheñe ama'e ao. 15 Fe o mpisoroñe
nte-Levy ana' i Tsadoke namandroñe i toeko miavakey,
ie nandifik' amako o nte-Israeleoo ro hitotok' amako
hitoroñ' ahy, hijohañe añatrefako hañenga ty safo'e
naho ty lio amako, hoe t'Iehovà Talè; 16 Ie ro himoak'
amy toeko miavakey ao, hitotok' amy fandambañakoy
hitoroñe ahy vaho hamandroñe o ahikoo. 17 Ie
mizilik' amo lalambein-kiririsa' añateo, le hisikiñe
lamba leny naho tsy ho amam-bolonañondry t'ie
mitoloñe an-dalambein-kiririsa añate'e naho amy
trañoy. 18 Ho aman-tsabaka leny ty añambone' iareo,
naho koloty leny ty ambania'e; vaho tsy hisikiñe ze
hahatera-liñetse. 19 Le ie miakatse mb'an-kiririsa
alafe'e ao, mb'an-kiririsa ama' ondaty mb'eo, le
hafaha' iareo hey o sikiñe nitoroñañeo naho halafike
amo efetsefe miavakeo; le hiombe saroñe ila'e, tsy
mone hampiavake ondatio amo siki'eo. 20 Tsy hañara-
doha iereo, naho tsy hapoke ho lava o maroi'eo; fe ho
tomotomoreñe o maroin' añambone'eo. 21 Tsy hinon-
divay ty mpisoroñe t'ie mizilik' an-kiririsa añate'e
ao. 22 Tsy hañenga vantotse iereo, ndra ty narian-
dahy, fa somondrara tariran' anjomba' Israele ndra
ty vantotse remavoi' ty mpisoroñe. 23 Haò' iereo
ondatikoo ty hañambahañe ty masiñe ami'ty tsotra,
vaho hampandrendreheñe ty faly naho ty malio. 24 Ie
eo ty fandierañe le hizaka' iareo; hizaka amo fepèkoo;
naho hañambeñe Hake naho o fañèko amo hene
famantañakoo vaho ho masiñe' iereo o Sabatekoo.
25 Tsy haniva vatañe iereo ami'ty hizilihañe an-dolo
ao; f'ie mahazo mandeo-batañe naho rae ndra rene,
ana-dahy naho anak'ampela, vaho rahalahy ndra
rahavave tsy manambaly. 26 Ie malio, le hañiahañe fito
andro. 27 Ie amy andro iziliha'e i toetse miavakey, an-
kiririsa' añate'e ao, hitoloña'e amy toetse miavakey,
le hengae'e i engan-kakeo'ey, hoe t'Iehovà Talè. 28
Izay ty ho lova iareo; Izaho o lova' iareoo fa tsy ho
tolorañe fanañañe e Israele ao; Izaho ro fanaña' iareo.
29 Ho kamae' iereo ty enga-mahakama, naho ty engan-
kakeo, naho ty engan-tahiñe, vaho ho a iareo ze raha
natokañe e Israele ao. 30 Le ho a o mpisoroñeo ze
hene karazan-doha-voa, naho ze fonga enga ndra
inoñe ty karaza'e boak'amo enga' areo iabio; hatolo'
areo amo mpisoroñeo ka ty loha-voa fanoñaha' areo,
soa te hipetak' añ'anjomba' areo ty fañanitsiñe. 31
Tsy ho kamae' o mpisoroñeo ty raha nimate boboke
ndra rinimitse, he voroñe ke biby.

45 Ie zarae' areo an-tsapake i taney ho lova, le
havike amy taney ty hatolotse ho miavake am'
Iehovà: ty andava'e ho kiho ro-ale-tsi-lime-arivo
naho rai-ale ty am-pohe'e; hiavake pak'añ'efe'e valo
izay. 2 Avahañe ama'e ty efa-mira ho a i toetse
miavakey, liman-jato naho liman-jato, tsaratseake
izay; vaho hiarikatoke aze ty limampolo kiho ho toetse
malalake. 3 Amy zinehey, anjeheo ro-ale-tsi-lime-
arivo ty an-dava'e, naho rai-ale ty am-pohe'e hiavake
do'e fa ama'e ao i toetse miavakey. 4 Izay ty hiavake
amy taney, tane ho a o mpisoroñeo, o mpitoroñe i
toetse miavakey jinoboñe hiatrake Iehovào; ho toetse
hanoeñe anjomba, naho toetse miavake ho a' i toetse
miavakey. 5 Tovo izay, ty ro'ale-tsi-lime-arivo, naho ty
rai-ale ho ampohe'e ho a o nte-Levio, o mpitoloñe amy
anjombaio, ho hanañaña'e, naho trañom-pigaritse
roapolo. 6 Ho tendrè' o hañeneke i anjomba' Israeley
ty anjara fanaña' i rovay ho lime-arivo ty am-pohe'e
naho ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e mifamalahañe
amy navike ho a i toetse miavakeiy. 7 Le ho a i
roandriañey ty tane mifañefetse amy toetse miavakey
naho amy fanaña' i rovay, añ'ila roe irezay, oza'e i
navike ho a' i toetse miavakeiy naho i fanaña' i rovaiy,

mañandrefañe pak' amy efe-tane ahandrefañey, naho
maniñana pak' amy efe-tane atiñanañey, ty halava'e
ho mira ami'ty halavam-pizaràñe raike mifototse amy
efe'e ahandrefañey pak' añ' efe atiñanañey. 8 Ho
fanaña'e e Israele ao i tane zay. Le tsy ho forekekè' o
roandriakoo ondatikoo henane zay; fa hatolo' iareo
amy anjomba' Israeley i taney ty amo fifokoa'eo. 9 Aa
hoe ty nafè' Iehovà Talè, Soa izay ry roandria' Israeleo!
Apoho ty samporeràhañe naho ty famorekekeañe, ano
ty hiti'e naho ty havantañañe; ajihero ty fandroaha'
areo ondatikoo, hoe t'Iehovà Talè. 10 Ho balantsy
to, efà do'e naho bàte do'e ty hitoloña' areo. 11 Ho
fañaranañe mira ty efà naho ty bàte, ho fahafolo'
ty homère ty bàte vaho fahafolo' ty homère ka ty
efà; fañaranañe foto'e ty homère. 12 Ho roapolo gerà
ty sekele; le sekele roapolo naho sekele roapolo-lim'
amby vaho sekele folo-lim' amby ty hatao'areo manè.
13 Zao ty ho enga hengae' areo: ty fah' enen' efà
boak' ami'ty homèrem-bare bolè, naho ty fah' enen'
efà boak' ami'ty homere ampemba. 14 Le ty fañè' o
menakeo ty bate: hengae' areo ty faha-folo' ty bàte
boak' ami'ty kore (folo ty batè ama'e), toe homère
raike izay, amy te folo bàte ty homere; 15 naho anak'
añondry raike boak' ami'ty lia-raike roan-jato, hirik'
amo fiandraza' Israele soa tondrakeo; ho engam-
bare naho engan-koroañe, naho engam-panintsiñañe,
hañeferañe iareo, hoe t'Iehovà Talè. 16 Songa hañenga
i enga zay amy roandria' Israeley ondaty amy
taneio. 17 Ho lili' i roandriañey ty hanolotse o
engan-kolorañeo naho o enga mahakamao, naho o
enga-ranoo amo sabadidakeo naho amo jiri-bolañeo
vaho amo Sabotseo; ze hene famantañañe an-tsa'e
tinendre ho a i anjomba' Israeley, le ie ty hanolotse o
engan-kakeoo naho o enga-mahakamao naho o enga
horoañeo, vaho o engam-panintsiñañeo, hañefera'e
ty anjomba' Israele. 18 Hoe t'Iehovà Talè: Ho rambese'
areo amy andro valoham-bolañey ty bania tsy aman-
kandra hañefera'o i toetse miavakey. 19 Le handrambe
amy lio' i engan-kakeoiy i mpisoroñey vaho hatente'e
amo tolàn-kivohoo naho an-kotsok' efa' i faha' i
kitreliy rey, naho amo tolà' i lalan-kiririsa añate'eio.
20 Ano izay ka amy andro faha-fitoy ho amo nandilatse
iabio naho ho amy tsotray; izay ty hijebaña' areo i
kivohoy. 21 Amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-
baloha'eiy, ty hanoa' areo i Pasakey, ho takataka fito
andro; fa mofo tsy aman-dalivay ty ho kamaeñe. 22
Amy andro zay ty hanolora' i roandriañey ho aze
naho ho a ze hene' ondati' i taney ty bania soron-
kakeo. 23 Hañajaria'e enga hisoroñañe am' Iehovà
amy andron-tsabadidake fito rey, le bania fito, naho
añondri-lahy fito tsy aman-kila boak' andro amy
andro fito rey; vaho ty oselahy boak' andro ho engan-
kakeo. 24 Le songa hajarie'e engan' ampemba efà raike
i bania rey, sindre efà raike i añondrilahy rey, naho
sambe hine menake raike ty efà'e. 25 Ie ami'ty andro
fahafolo-lim' ambi' i volañe faha-fitoy, t'ie hañenga
manahake i tsaraeñey amy sabadidake fito àndroy ty
engan-kakeo, o engan-koloraño, i ampembay, vaho i
menakey.

46 Hoe ty nafè' Iehovà Talè: harindriñe amo andro
eneñe fitoloñañeo i lalam-bein-kiririsa añate'e
miatrek' atiñanañey; le ho sokafeñe ami'ty andro
Sabotse; ho sokafeñe ka re ami'ty andron-jiri-bolañe.
2 Hizilik' amy anam-pizilihañe alafe' i lalambeiy i
roandriañey naho hijohañe marine i tolà' i lalambeiy;
le halankàñe' o mpisoroñeo i engan-koroañey naho
i engam-panintsiña'ey, le hitalaho amy fiziliha' i
lalambeiy eo re, vaho hienga mb'eo, fe tsy harindriñe
ampara' te hariva i lalambeiy. 3 Manahake izay ty
hitalahoa' ondati' i taneio an-dala' i lalambeiy añatrefa'
Iehovà eo amo Sabotseo vaho amo peabolañeo. 4 Anak'
añondry eneñe tsy aman-kandra naho ty añondrilahy
tsy aman-kila ro hengae' i roandriañey horoañe am'
Iehovà ami'ty andro Sabotse. 5 Ho efà raike ty engan'
ampemba amy añondrilahiy, naho hengae'e ze tea'e
amo anak' añondrio, vaho arahe' ty hine menake
ty efà. 6 Le ho bania tsy aman-kandra, naho vik'
añondry eneñe vaho ty añondrilahy, songa tsy aman-
kila, ty hengaeñe amy andro valoham-bolañey. 7
Hajarie'e ampemba efà raike i baniay, naho efà' raike i
añondrilahiy, naho ze zoem-pità'e o vik' añondrio,
vaho songa hine menake raike ty efà. 8 Aa ie mizilik'
ao i roandriañey, le amy anam-piziliha' i lalambeiy
ty iziliha'e vaho ie ka ty hienga'e. 9 Fa naho miheo
mb'añ'atrefa' Iehovà mb'eo amo andro namantañañeo
ondati' i taneio le ze mizilik' an-dalambey avaratse
ao hitalaho ro hiavotse mb' amy lalambey atimoy
mb'eo; naho ze mizilike an-dalambey atimoy ro
hiavotse mb' an-dalambey avaratse mb'eo; tsy hibalike
mb'amy lalambey niziliha'ey re, fa i tandrife azey ty
hiavota'e. 10 Aa naho i roandriañey, amy fimoaha'
iareoy ty iharoa'e fizilike; naho amy fiavota' iareoy
ty hienga'e. 11 Amo takatakao naho amo sabadidake

namantañañeo, le ampemba efà raik' ami'ty bania ty
hengaeñe, naho songa efà raike ty añondrilahy naho
ze tram-pità'e ho a o anak' añondrio; sindre menake
hine raike ty efà. 12 Aa ie banabanae' i roandriañey
ty engan-tsatrin' arofo'ey, ndra te engan-koroañe
ndra sorom-panintsiñañe ty engae'e am' Iehovà an-
tsatri'e, le ho sokafeñe ho aze i lalambey miatrek'
atiñanañey, le halankañe'e i engan-koroa'ey naho
i sorom-panintsiña'ey, hambañe amy sata'e ami'ty
andro Sabotsey, le hienga, vaho harindri' iareo i
lalambeiy t'ie fa nienga. 13 Halankaño boak' andro
ty engan-koroañe am' Iehovà, ty vik' añondry tsy
aman-kandra, hajario boak' andro maraindraiñe.
14 Ihalankaño boak' andro ka ty engan' ampemba,
ty am-paha-ene' ty efà naho ty menak' am-paha-
telo' ty hine ihanaña' i bon' ampembay, ho enga-
mahakama am' Iehovà nainai'e naho fañè tsy modo.
15 Izay ty hañajariañe ty anak' añondry naho i engan'
ampembay vaho i menakey boak' andro ho engan-
koroañe nainai'e. 16 Hoe ty nafè' Iehovà Talè; Ie atolo'
i roandriañey anjara ty ana'e le ho lova'e izay; ho
a o ana'eo amy t'ie fanañañe linova. 17 Fe atolo'e
ami'ty mpitoro'e i lova'ey, le ho aze am-para' ty
taom-pamotsorañe vaho himpoly amy roandriañey;
f'ie ampandova'e amo ana'eo le a iareo izay. 18
Tsy handrambe ami'ty lova' ondatio i roandriañey;
tsy hamorokeke ty amy lova' iareo; fe boak' amy
lova'ey avao ty hatolo'e amo ana'eo, tsy mone havik'
amo lova'eo ondatikoo. 19 Aa le nampizilihe'e amy
fizilihañe añ'ila' i lalambeiy iraho; mb'amo efets'
efetse miavake ho a' o mpisoroñe miatrek' avaratseo;
le ingo ty toetse am-boli'e eo mañandrefañe. 20 Le hoe
re tamako: Atoy ty fahandroa' o mpisoroñeo o engan-
kakeoo naho o soron-tahiñeo, naho ty hanoñafa'
iareo o engan' ampembao, soa tsy añandesañe mb'an-
kiririsa alafe'e ao, hampiavake ondatio. 21 Nendese'e
mb'an-kiririsa alafe'e mb'eo iraho, vaho niaoloa'e
am-piariañe i kotsok'efa' i kiririsay rey; ingo te
songa aman-toetse i hotsoke rey: 22 an-kotsok'efa'
i kiririsay le toetse mitafo sambe kiho efapolo ty
andava'e naho telopolo ty am-pohe'e; mira habey i
toetse efatse an-kotsoke rey. 23 Añate'e ao, añariari' i
toetse efatse rey le niarikatohe' ty kijolim-bato, naho
nandrafetañe toem-panokonañe ty am-poto' o kijolio.
24 Le hoe re tamako: Toem-panokoñe ahandroo ty
ao, ho fahandroa' o mpitoro' i kivohoio o fisoroña'
ondatioo.

47

Nendese'e nibalike mb' am-piziliha' i kivohoy
mb'eo iraho; le ingo te nikararàke boak'
ambanen-tokona' i kivohoy ty rano, maniñanam-
beo, amy te miatrek' atiñanañe i kivohoy; naho
nidoandoañe boak' atimo' i kitreliy i ranoy, ambane'
ty rindry atimo' i kivohoy. 2 Aa le nampiakare'e
mb'amy lalambey avaratsey iraho, naho niaoloa'e
niary mb'amy lalambey alafe'e miatrek' atiñanañey;
vaho ingo i rano nitsiritsioke boak'añ'ila'e atimoy. 3
Nionjoñe mb'atiñanañe mb'eo indatiy reketse taly
am-pità'e, nanjehe kiho arivo naho niaolo ahy nitsake
i ranoy; an-tsokose eo ty halale' o ranoo. 4 Nanjehe
kiho arivo indraike re, naho niaolo ahy nitsake i
ranoy; añ'ongotse eo i ranoy. Mbore nanjehe kiho
arivo vaho niaolo ahy nitsake i ranoy; ambania
eo i ranoy. 5 Nanjehe kiho arivo indraike re, le
nisorotombake tsy nahafitsahako, fa nionjoñe i ranoy;
rano mañeva lañoeñe, fa saka tsy lefe soroheñe. 6
Le hoe re tamako: O ana' ondatio, isa'o hao? Vaho
nampibalihe'e mb'añ'olo' i sakay mb'eo iraho. 7 Aa
naho nampibaliheñe, le hehe te hatae maro ty añ'olo'
i oñey etoy naho eroy. 8 Le hoe re amako, Mikararake
mb' an-tane atiñanañe añe o rano retoa, aa ie mizotso
mb'amy Arabà mb'eo naho mandoak' an-driak' añe,
amy riake mitrotròtsey ao, le ho jangañe i ranoy. 9 Ie
amy zay, ho veloñe ze fifamorohotañe ndra aia'aia
andenà' o rano retìañe; fiañe vasiañeñe ty ho ao, fa ty
fañamelañañe ze he'e ty ikararaha' o rano retoam-
b'etoy; vaho ho hene veloñe ze takare' ty oñe toy.
10 Ie amy zay, hijohañe añ'olo'e eo o mpamintañeo;
boak' Engedy pak' Eneglaime ty ho famelaran-karato;
naho ho maro karazañe manahake o fiañe an-driake
beio, ami'ty fitozantoza'e. 11 Fe tsy ho melañe ka
o tane'e mangitsakitsakeo naho o motsemotse'eo,
fa ho famokaran-tsira. 12 Hitiry añ'olo' i oñey etoy
naho añ'olo'e eroy ze hene hatae mete kamaeñe, tsy
hiheatse o rave'eo, naho tsy hihintsañe o voa'eo; ho
añom-boa boa-bolañe amy te boak' an-toetse miavake
ao o rano'eo; ho fikamañe o voa'eo, naho ho aoly o
rave'eo. 13 Hoe ty nafè' Iehovà Talè: Zao ty ho efe-
efe' o tane ho zarae' areo amo fifokoa folo-ro'ambi'
Israeleo ho lova'e amy taneio; roe ty ho anjara' Iosefe.
14 Le ho lovà' areo, ty raike naho ty ila'e, ty amy
nañonjonako haokey t'ie tsy mete tsy hatoloko an-
droae' areo; aa le mitsatok' ama' areo ty tane toy ho
lova. 15 Itoy ty ho efe' i taney: mañavaratse boak'amy
riake jabajabay, miary e Ketlone, pak'ami'ty fimoahañe

e Tsedade, 16 i Kamate, i Berotate, i Sibraime (añ’ila’ i
Damesèke naho añ’ ila’ i Kamate eo); vaho i Katsare
hatikone añ’olo’ i Kavrane añe. 17 Ty efe’e boak’
amy riakey ty hifototse e Katsarenone le mb’ añ’
efe’ i Damesèke; le avaratase, mañavaratse ty efe-
tane’ i Kamate, izay ty ho ila’e avaratse. 18 Le ty efe’e
atiñanañe, añivo’ i Kavrane naho i Damesèke naho
i Gilade naho an-tane Israele mañolotse Iordaney;
miranga boak’ an-driak’ atiñanañe pake Tamare; izay
ty ho efe’e atiñanañe. 19 Le ty efe’e atimo: boak’e
Tamare pak’ an-tane manginakina’ i Meribà e Kadese
mañolotse i torahañe mb’ an-driake jabajabay mb’eo;
izay ty efe’e atimo. 20 Ty efe’e ahandrefañe: le i riake
jabajabay ty ho efe’e ampara’ te tandrife i jebam-bohi’
i Kamatey. Izay ty ho efe’e ahandrefa. 21 Ifanjarao
ama’ areo i taney, amo fifokoa’ Israeleo. 22 An-tsapake
ty anjarañe aze, ho lova’ areo naho a o renetane
mañialo ama’ areoo, o fa nahatoly anak’ ama’ areoo,
le volilio ho nte-Israele, hiharo lova ama’ areo amo
fifokoa’ Israeleo. 23 Ho tolora’ areo lova amy fifokoañe
añialoa’ey o rene-taneo, hoe t’Iehovà Talè.

48 Zao ty tahina’ o fifokoañeo: Boak’añ’ila’e avaratse
mañorike ty lala’ i Ketlone, hirike Kamate, pake
Katsernane—zay ty efe’ i Damesèke le avara’e ty
Kamate—boak’ amy atiñanañey pak’ amy Riakey ty a’
i Dane—raike. 2 Mifoza amy Dane, ty efe’e atiñanañe
pak’añ’efe’e ahandrefa, amy Asere—raike. 3 Mioza
añ’efe’ i Asere, boak’amy efe’e atiñanañey pak’añ’efe’e
ahandrefa amy Naftaly—raike. 4 Mifañefetse amy
Naftaly ty efe’e atiñanañe pak’añ’efe’e ahandrefa
amy Menasè—raike. 5 Mifañefetse amy Menasè boak’
amy efe’e atiñanañey pak’añ’efe’e ahandrefa amy
Efraime—raike. 6 Mifañefetse amy Efraime boak’
amy efe’e atiñanañey pak’añ’efe’e ahandrefa amy
Reobene—raike. 7 Mifañefetse amy Reobene boak’
amy efe’e atiñanañey pak’añ’efe’e ahandrefa ty a’
Iehodà—raike. 8 Mifañefetse am’Iehodà boak’amy
efe’e atiñanañey pak’añ’efe’e ahandrefa ty havì’ areo:
ro’ale-tsi-lime-arivo ty am-pohe’e, le mira amo lova
ila’eo ty an-dava’e: boak’amy efe’e atiñanañey pak’añ’
efe’e ahandrefa; añivo’e ao i toetse miavakey. 9 Ty
havì’ areo ho a’ Iehovà le ro’ale-tsi-lime-arivo ty
an-dava’e naho rai-ale ty am-pohe’e. 10 Ama’e ao
ty anjara miavake ho a’ o mpisoroñeo, ro’ale-tsi-
lime-arivo ty avara’e, naho rai-ale ty ahandrefa’e
naho rai-ale ty atiñana’e vaho ro’ale-tsi-lime-arivo ty
atimo’e; añivo’e ao i toetse miavake ho a’ Iehovà, 11 ie
ty ho a’ o mpisoroñe ana’ i Tsadoke navaheñeo, ie
nahafitambozòtse o fepèkoo naho tsy nandrifik’ amy
nandrifiha’ o nte-Israeleoy, amy nandrifiha’ o nte-
Levio; 12 ho anjara miavake do’e ho a’ iereo i tane
natolotsey, naho ioza’e ty a’ o nte-Levio. 13 Le amo
nte-Levio i mioza an-tane’ o mpisoroñeoy: ro’ale-tsi-
lime-arivo ty an-dava’e naho rai-ale ty am-pohe’e; ho
ro’ale-tsi-lime-arivo ty andava’e naho rai-ale ty am-
pohe’e. 14 Tsy haletake, tsy hatsaloke, tsy hafindra ty
tane fanjàka toy; fa a Iehovà, toe miavake. 15 I lime-
arivo sisa am-pohe’e eoy, ie ro’ale-tsi-lime-arivo ty
andava’e, ty hatao tane tsotra ho a’ i rovay, ho fimo
neñañe, ho tameañe; le añivo’e ao i rovay. 16 Le zao ty
ho zehe’e: ty ila’e avaratse efats’ arivo-tsi-liman-jato,
le efats’ arivo-tsi-liman-jato ty atimo; le efats’ arivo-
tsi-liman-jato ty atiñanañe; vaho efats’ arivo-tsi-
liman-jato ty ahandrefa. 17 Roanjato-tsi-limampolo ty
ho amparipari’ i rovay mañavaratse, naho roanjato-
tsi-limam-polo mañatimo, naho roanjato-tsi-limam-
polo ty maniñanañe naho roanjato-tsi-limam-polo
ty mañandrefañe. 18 Ty sisa rai-ale maniñana naho
rai-ale mañandrefa mioza ami’ty andava’ i navike
ho miavakey; le ho famahanañe mahakama amo
mpitoloñe an-drovao. 19 Hiava aze o mpitoroñe an-
drova ao boak’ amo hene fifokoa’ Israeleoo. 20 I hene
ro’ale-tsi-lime-arivo naho ro’ale-tsi-lime-arivo efa-
miray ro haambake ho a’ i toetse miavakey naho ho a
i rovay. 21 Ho a i roandriañey ty sisa’e: ty añ’ila’e roe’
i toetse miavakey miharo amy rovay, aolo i ro’ale-tsi-
lime-arivo’ i anjara mb’amy efe’e atiñanañe añey, vaho
mañandrefañe aolo i ro’ale-tsi-lime-arivo pak’añ’efe’e
ahandrefa; mioza amo anjara’ o fifokoañeo; izay
ty amyi roandriañey, añivo’e ao i navike ho a i
miavakey rekets’ i toe’ i kivoho miavakeiy. 22 Le ho
añivo’ ty tane’ i roandriañey ty tane o nte-Levio
naho ty tane’ i rovay. Ty sisa añivo’ ty tane’ Iehodà
naho i Beniamine ro a i roandriañey. 23 Le o ila’ o
fifokoañeo: Ho a i Beniamine, ty boak’añ’efe’e atiñana
pak’añ’efe’e ahandrefa—raike; 24 mioza an-tane’ i
Beniamine ty efe’e atiñanañe pak’añ’efe’e ahandrefa
amy Simone—raike. 25 Mioza an-tane’ i Simone ty efe’e
atiñanañe pak’añ’efe’e ahandrefa, am’ Isakare—raike.
26 Mioza amy tane’ Isakare boak’ añ’efe’e atiñanañey
pak’añ’efe’e ahandrefa, amy Zebolone—raike. 27
Mioza an-tane’ i Zebolone boak’ añ’efe’e atiñanañey
pak’añ’efe’e ahandrefa, amy Gade—raike. 28 Ty efe’ i

Gade le ty ila'e atimo mañatimo, amy Tamare pak'an-
drano' i Meribà-Kadese mb'amy torahañey vaho pak'
an-driake jabajaba añe. **29** Ie i tane ho zarae' areo
an-tsapak' am-pifokoa' Israele ho lova' iareo, vaho
izay ty fizarañe aze, hoe t'Iehovà Talè. **30** O fiavotañe
amy rovaio: mañavaratse le kobay efats' arivo-tsi-
liman-jato ty zehe'e. **31** Ho tokaveñe amo tahinam-
pifokoa' Israeleo o lalambein-drovao; ty lalambey telo
avaratse: ty lalam-bei' i Reobene, raike; ty lalambei'
Iehodà, raike; naho ty lalambei' i Levy, raike. **32** Naho
atiñanañe: kobay efats' arivo-tsi-liman-jato naho
lalambey telo; ty lalambei' Iosefe, raike, ty lalambei' i
Beniamine, raike, ty lalambei' i Dane, raike. **33** Naho
atimo, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo;
ty lalambei' i Simone, raike; ty lalambei' Isakare, raike;
ty lalambei' i Zebolone, raike. **34** Naho ahandrefa,
efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty
lalambei' i Gade, raike; ty lalambei' Asere, raike; ty
lalambei' i Naftaly, raike. **35** Kobaiñe rai-ale-tsi-valo-
arivo ty mañarikatoke aze, le ho tokaveñe ty hoe ty
añara' i rovay: Ama'e ao t'Iehovà.

Daniela

1 Tamy taom-paha-telo’ Iehoiakìme mpanjaka’
Iehodày, le nionjomb’e Ierosalaime mb’eo t’i
Nebokadnetsare mpanjaka’ i Bavele vaho niariko
boñe’e. 2 Natolo’ i Talè am-pità’e t’Iehoiaki
me, mpanjaka’ Iehodà reketse ty ila’ o fàna’ i
anjomban’Añahareio vaho nendese’e mb’añ’akiban-
drahare’e an-tane Sinare añe, naho nazili’e an-dri
han-kibohon-drahare’e ao o fanakeo. 3 Le nisaontsie’
i mpanjakay amy Aspenaze, mpifehem-pitoro’e, ty
hañandesa’e ana’ Israele naho tirim-panjàka vaho
ana-donake; 4 ze ajalahy tsy aman-kila tsy aman-
kandra, maràm-bintañe, naòke amy ze atao hilala,
mahihitse am-paharendrehañe naho mahimbañe
am-pitsikarahañe naho maozatse am-batañe haha
fijohañe añ’ anjomba’ i mpanjakay vaho haòke ami’ty
fanokirañe naho fisaontsi’ o nte Kasdìo. 5 Le tinendre’
i mpanjakay ho a’ iareo ty anjara boak’ andro amo
raha mafiri’ i mpanjakaio naho amy divay fikama’ey;
izay ty famahanañe iareo telo taoñe, soa t’ie modo le
hiatrake i mpanjakay. 6 Am’ iereo o ana’ Iehodào: i
Daniele, i Kananià, i Misaele vaho i Azarià; 7 le tinolo’
i mpifehe’ o mpitoroñeoy añarañe: natolo’e amy
Daniele ty hoe Beltsatsare; le amy Kananià ty hoe:
Sadrake naho amy Misaele ty hoe: Mesàke vaho amy
Azarià ty hoe: Abednego. 8 Fe naereñere’ i Daniele an-
troke te tsy handeo-batañe amy anjara mahakama’ i
mpanjakaiy naho amy divay fikama’ey; aa le nihalalie’e
i mpifehem-pitoroñey t’ie tsy handeo-batañe. 9 Ie amy
zao, natolon’Añahare amy Daniele, añamy mpifehem-
pitoroñey, fiferenaiñañe naho falalàñe. 10 Le hoe
i mpifehem-pitoroñey amy Daniele, añeveñako i
talèko mpanjakay, ie fa nanendre ty mahakama’ areo
naho ty finoma’ areo; amy t’ie mahaisake ty lahara’
areo monjemonjetse te amo ajalahi’e ila’e mitraoke’
ama’ areoo, le ho ozoñe’ areo ty lohako añatrefa’ i
mpanjakay. 11 Aa le hoe t’i Daniele amy Meltsare,
nampifeleha’ i mpifehem-pitoroñey i Daniele naho
i Kananià, i Misaele, vaho i Azarià, 12 Ehe, venteo
heike ami’ty andro folo abey o mpitoro’oo, le faha
no añañe ho fihina’ay naho rano ho finome’ay. 13 Le
ampisarieñe añatrefa’o eo henane zay o tarehe’aio
naho ty lahara’ o ajalahy mpikama amy anjara’ i
mpanjakaio; le ano ty amy hahaoniña’o o mpitoro’oo.
14 Aa le niantofa’e, vaho niventè’e andro folo; 15 ie
nimodo i folo àndroy, le nisoa vintañe naho sometsetse
ty sandri’ iareo te amo ajalahy nihinañe ami’ty anjara
mahakama’ i mpanjakaio. 16 Aa le nasita’ i mpiatrakey
ty anjara mahakama naho divay ho namahana’e
iareo vaho nanjotsoa’e vokan-teteke. 17 Le tinolon’
Añahare hilala naho hihitse amy ze atao taratasy naho
fitsikarahañe i ajalahy efatse rey; mbore naharendreke
ze aroñaroñe naho nofy iaby t’i Daniele. 18 Naho
nitampetse i andro natao’ i mpanjakay ho faneseañe
iareo rezay, le nampihovà’ i mpifehem-pitoroñey
añatrefa’ i Nebokadnetsare eo. 19 Nifanaontsy am’
iereo i mpanjakay, fe tsy teo ty nañirinkiriñe i Daniele
naho i Kananià naho i Misaele vaho i Azarià; aa le
nijohañe añatrefa’ i mpanjakay iereo. 20 Nioni’ i
mpanjakay te nilikoare’ iereo im-polo ze hene ambiasa
naho mpañorik’andro am-pifehea’e ao ami’ty hihitse
naho hilala. 21 Nitoloñe ao ampara’ty taom-baloha’ i
Korese t’i Daniele.

2 Ie tan-taom-paharoe’ ty fifehea’ i Nebokadnetsare,
le nañinofy t’i Nebokadnetsare, naho nembereñe
ty arofo’e vaho nibioñe ty firota’e. 2 Aa le linili’
i mpanjakay te songa koiheñe o ambiasao naho o
mpañorik’ androo vaho o nte-Kasdio, hanoro o nofi’eo
amy mpanjakay. Aa ie nimbeo nijohañe añatrefa’
i mpanjakay eo, 3 le hoe i mpanjakay am’ iereo:
Nañinofy iraho, vaho angareñe ty troko haharendreke
i nofiy. 4 Aa le nisaontsy amy mpanjakay o nte-Kasdio
an-tsaontsi’ Arame ty hoe: Ry mpanjaka, lava-ohatse;
taroño amo mpitoro’oo i nofiy vaho hirazaña’ay.
5 Tinoi’ i mpanjakay amo nte-Kasdio ty hoe: Fa
mijadoñe ty nisafiriako, naho tsy ampahafohineñ’ ahy
i nofiy naho ty fandrazañaña’e, le ho tseratseraheñe
nahareo vaho hanoeñe votren-deotse o akiba’ areoo.
6 F’ie atoro’ areo i nofiy naho i fandrazaña’ey le
handrambe tambe naho ravoravo naho asiñe ra’elahy
amako; aa le atorò i nofiy naho i fandrazaña’ey. 7
Nanoiñe fañindroe’e iereo, ami’ty hoe: Ehe te hataro’ i
mpanjakay amo mpitoro’eo i nofiy, vaho ho razañe’ay.
8 Nanoiñe ty hoe amy zao i mpanjakay: Apotako an-
katò t’ie manao jomà-lava, fa oni’ areo te nihelañe
amy tiahikoy. 9 Aa naho tsy ampahafohineñe ahy
i nofiy, le raik’ avao ty hizakàñe anahareo, amy te
vata’e mañentseñe lañitse naho talily mengoke ho
lañonà’ areo amako, hañovàñe i rahay; aa le taroño
amako i nofiy handrendrehako hera ho razañe’ areo.
10 Le tinoi’ o nte-Kasdio amy mpanjakay, ty hoe, Leo
raik’ am’ ondati’ ty tane toio tsy hahafiboak’ i raha’

i mpanjakaiy ama'e, fa mbe lia’e tsy nañontaneam-
panjaka ami’ ty ambiasa ndra mpañandro ndra nte-
Kasdy ndra roandria ndra mpifeleke ty manahake
izay. **11** Toe raha tsitantane ty paia’ i mpanjakay, vaho
tsy eo ty mahafanoro aze amy mpanjakay naho tsy o
anjelio, ie tsy mitrao-pimoneñe ami’ty nofotse. **12**
Niviñetse amy zao i mpanjakay le niforoforo vaho
linili’e te ho fonga mongoreñe ze ondaty mahihitse e
Bavele ao. **13** Naboele i tsey zay naho ho navetrake
ondaty mahilalao, vaho pinai’ iareo ka t’i Daniele naho
o mpiama’eo havetrake. **14** Nañàvohavo an-kihitse
amy Arioke mpifehem-pigarim-panjakay t’i Daniele, ie
fa nionjoñe hanjamañe ondaty mahilala’ i Baveleo; **15**
nisaontsie’e ty hoe amy Arioke mpifele’ i mpanjakay:
Akore hao te taentaeñe i lili’ tsinei’ i mpanjakay? Aa le
nampahafohine’ i Arioke t’i Daniele. **16** Nimoak’ ao amy
zao t’i Daniele, nihalaly amy mpanjakay hanolora’e
andro handrazaña’e amy mpanjakay. **17** Nimb’añ’
akiba’e mb’eo amy zao t’i Daniele, nampahafohiñe
i mpiama’e rey: i Kanania naho i Misaele vaho
i Azarià, **18** hihalalia’ iareo fiferenaiñañe amy
Andrianañaharen-dikerañey ty amy raha mietakey,
soa tsy ho fonga mongoreñe miharo am’ ondaty
mahilala ila’e e Baveleo t’i Daniele naho i mpiama’e
rey. **19** Naboak’ amy Daniele añ’ aroñaron-kaleñe
i nietakey vaho nandriañe’e t’i Andrianañaharen-
dikerañe. **20** Hoe t’i Daniele: Andriañeñe nainai’e donia
ty tahinan’Añahare, fa Aze ty hihitse naho haozarañe;
21 Ie ty minday fañovan’andro naho sà: manitake
mpifehe naho mampijadoñe mpifeleke; toroa’e hihitse
ty mahihitse naho hilala o mahilalao; **22** aboa’e ty
miheotse naho ty mietake; arofoana’e o añ’ieñeo,
vaho imoneñan-kazavàñe. **23** Ihe ry Andrianañaharen-
droaeko, ty isolohoako naho anolorako engeñe amy
te tinolo’o hihitse naho haozarañe, le nitoroa’o
henaneo i nihalalia’ay, ami’ty naboa’o ama’ay ty
enta’ i mpanjakay. **24** Ie amy zao, nimb’amy Arioke, i
nafanto’ i mpanjakay hamono o mahihitse e Baveleoy
mb’eo t’i Daniele nanao ty hoe: Ko zamaneñe o
mahihi’ i Baveleo; aseseo amy mpanjakay iraho,
hanoroako aze i fandrazañañey. **25** Aa le nendese’
i Arioke mb’añatrefa’ i mpanjakay mb’eo amy zao
t’i Daniele le nanoa’e ty hoe: fa nahatrea ondaty
amo mpirohi’ Iehodào iraho ze hampahafohiñe i
mpanjakay i fandrazañañey. **26** Tinoi’ i mpanjakay
ty hoe amy Daniele natao Beltesatsarey: Ihe hao
ty hahafandrendrek’ ahy i nofy nitreakoy naho i
fandrazaña’ey? **27** Nanoiñe ty hoe aolo’ i mpanjakay
t’i Daniel, Ty ipaia’ i mpanjakaiy, le tsy mahafiboak’
aze amy mpanjakay ty mahihitse ndra mpañandro
ndra ambiasa ndra mpitoky; **28** fe andikerañe ao
t’i Andrianañahare mpampiborake raha tsitantane;
Ie ty nampiboak’ amy Nebokadnetsare mpanjaka o
raha hifetsak’ amo andro honka’eoo. Zao ty nofi’o,
naho o aroñaron’ añambone’oo t’ie tam-pandreañe
ao: **29** Ihe ry mpanjaka, an-tihi’o eo te nonjoneñe
o ereñere’oo haharendreke ze hifetsak’ amy añey,
vaho nampibentatse o hifetsakeo i Mpampiborake o
tsikentañeo. **30** Aa naho amako, tsy ho nahaborake i
mietakey amy ze hihitse mete ho amako mandikoatse
ze amo veloñe iabio, fe hatoroko amy mpanjakay i
fandrazañañey hahafohina’o o ereñeren’ arofo’oo. **31**
Nahatrea saren-draha jabajaba irehe, ry mpanjaka. Toe
ra’elahy ty habei’ i sarey vaho losotse ty fireandrea’e,
ie nijohañe añ’atrefa’o eo, mbore nampañeveñe i
sandri’ey. **32** Volamena ki’e ty loha’ i sarey, volafoty
ty tratra’e naho o sira’eo; torisìke ty tro’e naho o
tòha’eo; **33** viñe o kitso’eo vaho nizara o tombo’eo,
ty ila’e viñe naho tane lietse ty ila’e. **34** Nisambae’o
le nihatsafeñe tsy am-pitàñe ty vato namofoke o
tomboke viñe naho lietseo, nampidemoke iareo. **35**
Le nivolentsa amy zao i viñey, i lietsey, i torisìkey,
i volafotiy, vaho i volamenay; manahake o kafo’e
an-tane-panongañ’ asarao; nasio’ i tiokey mb’eo, le
ndra loli’e tsy nitendreke ka. Le nitombo ho vohitse
mitiotiotse nahalifotse ty voatse toy i vato nidoiñe
amy rahaiy. **36** Izay i nofiy, le ho taroñe’ay ama’o
i fandrazaña’ey. **37** Mpanjakam-panjaka irehe ry
mpanjaka, amy te natolon’ Añaharen-dikerañe azo,
ty fifeheañe, ty haozarañe, ty hafatrarañe, vaho ty
engeñe. **38** Le natolo’e am-pità’o ze hene fimoneña’
o ana’ondatio, o biby an-kivokeo, naho o voron-
dikerañeo; vaho hene nampifehe’e azo. Ihe i añambone
volamenay. **39** Manonjohy azo, le hitroatse ka ty
fifeheañe ambane’ ty azo, vaho hañorike izay ty
fifeheañe fahatelo, hifeleke i hene taney i fifeheañe
torisìkey. **40** Haozarañe manahak’ o viñeo ty fifeheañe
fah’efatse; naho hambañe ami’ty viñe mampidemoke
naho mamofoke i he’e rezay, ty hampidemoha’e naho
ty hamofoha’e. **41** Le i nahaoniña’o o tomboke naho
rambo’eoy, ty ila’e ni-liem-panao valàñe tane, ty ila’e
viñe, le hizarazara i fifeheañey, fe ho ama’e ty haozara’
i viñey, ie nioni’o te nifangaro amy liem-panao valàñe-
taney ty viñe. **42** Le manahake te nizara ho viñe ty ila’

o rambo-tombo’eo naho lietse ty ila’e, le haozatse ty
ampaha’ i fifeheañey vaho harantsañe ty ila’e. 43 Aa i
nioni’oy, i viñe nitraoke lietsey: Hifangaro añamo tiri’
ondatio iereo, fe tsy hifampipiteke, manahake ty tsy
iharoa’ ty viñe naho ty lietse. 44 Ie añ’andro i mpanjaka
rey, le hampitroatse fifeheañe tsy ho mengoke nainai’e
t’i Andriananañaharen-dikerañe, le tsy ho limbezam-
pifokoa’ ondaty i fifeheañe zay, fe fonga ho demohe’e
naho habotse’e o fifeheañeo, vaho ie ty hijadoñe
nainai’e. 45 Le ami’ty nahaoniña’o te hinatsake tsy
am-pitàñe amy vohitsey ty vato nandemoke i viñey
naho i torisìkey naho i lietsey naho i volafotiy vaho
i volamenay; ie ty nampiboahan’ Añahare ra’èlahiy
amy mpanjakay ty hifetsak’ amy ze añe. Toe to i nofiy,
naho vantañe i fandrazaña’ey. 46 Aa le nihotrake naho
nibabok’ an-dahara’e naho nire-batañe añ’atrefa’ i
Daniele eo t’i Nebokadnetsare mpanjaka vaho linili’e
t’ie hisoroñañe naho hañembohañe. 47 Nanao ty
hoe amy Daniele i mpanjakay; Toe Andriananañaharen’
drahare t’i Andriananañahare vaho Talèm-panjaka naho
Mpampiborake raha mietake t’i Andriananañahare’o,
kanao nabenta’e ama’o i raha mietakey. 48 Aa le
nonjone’ i mpanjakay t’i Daniele naho nitolora’e
ravoravo fanjaka maro vaho nanoe’e mpifehe’ i hene
faritane’ i Baveley naho mpifeleke o fonga mpifehe’ o
mahihi’ i Baveleoo. 49 Nihalaly amy mpanjakay t’i
Daniele, vaho najado’e ho mpamandroñe o raham-
paritane’ i Baveleo t’i Sadrake naho i Mesake vaho i
Abednegò; le tan-dalambei’ i mpanjakay t’i Daniele.

3 Nanao saren-draha volamena t’i Nebokadnetsare
mpanjaka, kiho enem-polo ty haabo’e, le kiho
eneñe ty am-pohe’e; natroa’e ami’ty monto’ i Dorà,
am-paritane’ i Bavele ao. 2 Le nirahe’ i Nebokadnetsare
ty koike hanontoñe o beio, naho o sorotà’eo, naho o
fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñeo, o kominteo,
o prejidào, vaho o mpifehe faritaneo hiatreke ty
fañorizañe i sare nampitroare’ i Nebokadnetsare
mpanjakay. 3 Aa le natontoñe amy fañorizañe i sare
nampitroare’ i Nebokadnetsare mpanjakaiy o beio,
naho o sorotà’eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o
mpamandroñeo, o kominteo, o prejidào, vaho o fonga
mpifehe faritaneo. Aa ie nijohañe añ’atrefa’ i sare
nampitroare’ i Nebokadnetsare mpanjakaiy ey, le 4 hoe
ty tsinei’ i mpikoikey: Andiliañe ama’ areo ry ondaty, ry
fifeheañe naho ry fisaontsy, 5 te ie mahajanjiñe ty feon’
antsiva naho soly naho marovany naho jejobory naho
kantsàñe naho mandalina vaho ze hene raha mañomey
feo, le hibaboke naho hitalaho amy sare volamena
natroa’ i Nebokadnetsare mpanjakaiy; 6 fe havokovoko
am-po’ toñake misolebatse ao amy oray avao ze tsy
mibaboke naho mitalaho ama’e. 7 Aa ie nahajanjiñe
ty feo’ i antsivay naho i soliy naho i marovaniy
naho i jejoboriy naho i kantsàñey naho i mandalinay
vaho o mpañomey feo iabio, le hene nibaboke ze
ondaty, fifeheañe naho fameleke niambane amy sare
volamena natroa’ i Nebokadnetsare mpanjakay. 8 Ie
añe, le nitotoke eo ty nte-Kasdy ila’e nanisý o nte-
Iehodào 9 nisaontsy amy Nebokadnetsare mpanjaka
ty hoe, Ry mpanjaka, lava ohatse. 10 Fa nandily
irehe, ry mpanjaka, te ze ondaty mahajanjiñe ty
feo’ i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i
jejoboriy naho i kantsàñey naho i mandalinay vaho
o mpañomey feo iabio, ty hibaboke naho hitalaho
amy sare volamenay; 11 vaho ze tsy mibaboke, tsy
mitalaho, ro hafetsak’ an-toñake mirebareba ao. 12
Eo o nte-Iehodà ila’e nampamandroñe’o o raham-
paritane’ i Baveleoo: toe i Sadrake naho i Mesake
vaho i Abednegò; tsy mañaoñe azo indaty rey ry
mpanjaka; tsy miambane amo ndrahare’oo, naho
tsy mitalaho amy sare volamena natroa’oy. 13 Aa
le niviñetse am-poroforo t’i Nebokadnetsare vaho
linili’e te hasese mb’eo t’i Sadrake naho i Mesake vaho
i Abednegò. Aa le nasese mb’ añatrefa’ i mpanjakay
mb’ eo indaty rey. 14 Nanao ty hoe am’ iereo t’i
Nebokadnetsare: O ry Sadrake naho i Mesake vaho i
Abednegò, to hao t’ie tsy miasy o ‘ndraharekoo, naho
tsy mitalaho amy sare volamena natroakoy? 15 Aa
ie mahajanjiñe ty feo’ i antsivay naho i soliy naho i
marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsàñey naho
i mandalinay miharo amo mpañomey feo iabio, ho
veka’e hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay
vi’ nahareo henane zay? Fa naho tsy italahoa’ areo,
le havokovoko an-toñake misolebatse ao amy oray
avao. Andriananañahare aia ty hahahaha anahareo an-
tañako? 16 Aa hoe ty natoi’ i Sadrake naho i Mesake
vaho i Abednegò amy Nebokadnetsare mpanjakay:
Ry Nebokadnetsare, tsy anay ty hamale azo amy
ontane zay. 17 Mahaoniña, te mahahaha anay amy
toñake mibelañey t’i Andriananañahare toroñe’ay, vaho
mahafipoliora’e am-pità’o zahay ry mpanjaka. 18
Fa naho tsie, ehe mahafohina, ry mpanjaka, t’ie
tsy hitalaho amy ‘ndrahare’oy, ndra hiasy i sare
volamena natroa’oy. 19 Nilifom-piforoforoañe amy zao

t'i Nebokadnetsare le niloroloro amy Sadrake naho
i Mesake vaho i Abednegò ty lahara'e, le nanoiñe,
naho nandily te hanoeñe im-pito ty hamae' i toñakey.
20 Linili'e amy zao o fanalolahy am-pirimboñan-
dahindefo'eo ty handrohy i Sadrake naho i Mesake
naho i Abednegò, vaho hamokovoko iareo amy toñake
milebalebay ao. 21 Rinohy reketse saroñe naho sikiñe
naho sabaka naho ze lamba ila'e am' ondaty rey vaho
nafetsak' an-teñateña' i toñake misolebatsey ao. 22
Aa kanao am-bodongero'e ty nandilia' i mpanjakay,
ie niloho mae i toñakey, le navetran-del'afo ondaty
nandrambe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegòo.
23 Aa le nihotrak' an-drohy an-toñake nibebañ' ao
indaty telo rey: i Sadrake naho i Mesake vaho i
Abednegò. 24 Nilatsa t'i Nebokadnetsare, mpanjaka, le
niongak' amy zao nisaontsy amo mpanolo-keve'eo ty
hoe: Tsy telo hao t'indaty nafetsan-tika an-drohy amo
afoo? Hoe ty natoi' iareo amy mpanjakay; Eka 'nio, ry
mpanjaka. 25 Hoe ty natoi'e: Heheke, mahatrea ondaty
efatse midada ao iraho, songa midraidraitse amy afoy
ao, tsy ama'e ty mianto, vaho manahake t'i Anak'
Andrianañahare ty vinta' o fahefatseo. 26 Nitotok'
am-bava' i toñake misolebatsey t'i Nebokadnetsare,
nanao ty hoe: o ry Sadrake naho i Mesake vaho i
Abednegò, ry mpitoron' Añahare Andindimoneñeo,
miakara mb'etoy. Aa le nienga boak' an-teñateña' i
afoy t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. 27 Le
nihimpoke eo o beio naho o sorotà'eo naho o fiaoloo,
o mpizakao, o mpitàm-bolao, o kominteo, o prejidào
vaho o mpifehe faritaneo hisamba ondaty tsy nanaña'
i afoy lilio, leo raik' amo maròy añambone' iareoo
tsy nimae, tsy niova ka o sarimbo' iereoo, vaho tsy
nipitek' am' iereo ty imbon' afo. 28 Le hoe ty saontsi' i
Nebokadnetsare: Andriañeñe t'i Andrianañahare' i
Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ie nañirake i
anjeli'ey hañaha o mpitoro'e mpiato ama'eo mbore
nifotetse amy saontsim-panjakay, namoe ay tsy
hitoroñe ndra hitalaho ami'ty ndrahare ila'e naho
tsy t'i Andrianañahare' iareo avao. 29 Aa le mitsey
iraho, te ho fonga tseratseraheñe ze miteratera an'
Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake naho i
Abednegò, vaho hatao vongan-deotse ty akiba'e, amy
te tsy eo ty drahare ila'e mahahaha manahake zao. 30
Aa le nonjone' i mpanjakay am-paritane' i Bavele t'i
Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò.

4 I Nebokadnetsare mpanjaka, ho amo kilakila'
ndaty naho fifeheañe vaho fisaontsy mpimoneñe
an-tane-bey atoio; Ampitoaboreñe ama' areo ty
fañanintsiñe. 2 Tsy mete tsy aboeleko o viloñe naho
raha tsitantane nanoen' Añahare Andindimoneñey
amakoo. 3 Jabahinake o vilo'eo, naho mitozantozañe
o fitoloña'e mahalatsao! Nainai'e i fifehea'ey, vaho
boak'an-tsa mb'an-tsa i fifeleha'ey: 4 Ie nihendre
añ'akibako ao avao, izaho Nebokadnetsare, vaho
niraorao añ' anjombam-panjakako ao, 5 le nañinofy
ty nampirevendreveñ' ahy, vaho nitsobore ahy am-
pandreako ao o ereñereñe naho aroñaroñe an-
dohakoo. 6 Aa le liniliko te songa hasese aoloko eo ze
mahihi' i Bavele hampiboahañe amako ty fandrazaña'
i nofiy. 7 Nimoak' ao o ambiasao naho o mpañandroo
naho o nte-Kasdìo naho o mpitokio vaho nataliliko am'
iereo i nofiy; fe tsy natoro' iareo ahy i fandrazaña'ey.
8 Ie an-tsehanga'e añe te niatrek' ahy t'i Daniele, i
natao Beltesatsare ty añara'ey—i tahinan-draharekoy,
fa ama'e ao ty Arofon' Añahare Masiñe; le añatrefa'e
eo ty nitaliliako i nofiy. 9 Ry Beltesatsare, tale' o
mahihitseo; fa nirendreko te ama'o ao i Arofon'
Añahare Masiñey, le tsy ao ty raha mietake mikafitse
ama'o; atalilio o aroñaro' i nofy nitreakoy naho ty
fandrazañañ' azeo. 10 Inao o aroñaron-dohako tan-
tihio: nahatrea hatae añivo' ty tane toy, an-tiotiotse
eñe i lengo'ey. 11 Nitombo i hataey le nihafatratse,
naho nahatakatse andikerañe ey ty haabo'e, vaho pak'
añ'olo' ty tane toy ty fahaisahañe aze. 12 Fanjaka o
rave'eo, niegoego o voa'eo, ama'e ao ty haneñe ho a ze
kila raha; ambane an-talinjo'e ao ty nialofa' o bibin-
kivokeo naho o ra'eo ty nimoneña' o voron-dikerañeo,
le hene nifahàna'e ze atao nofotse. 13 Nitreako amy
aroñaron-dohako am-pandreakoy te ingo ty mpijilo
miavake nizotso boak' andikerañe añe; 14 nikoike
ami' ty hoe; Firao o hataeo, birao o ra'eo, ahintsaño o
rave'eo vaho aparatsaho o voa'eo; ampisitaho boak'
ambane'e ao o bibio naho amo ra'eo o voroñeo; 15 fe
apoho an-tane eo i foto'ey naho o vaha'eo; bandio viñe
naho torisìke le apoho añ'ahetse maindoñindon-kivok'
ao; le ty zonon-dikerañe ty handèñ' aze; naho hitrao-
pàhañe amo bibin-kivo' ty tane toio; 16 ampiovaeñe
tsy ho tro' ondaty ty arofo'e, ho toloraññe fom-biby;
vaho ampiarieñe ambone'e ty taom-pito. 17 Ami'ty
saontsi' i mpijiloy ty ijadoña' i rahay naho i zakay
ty amy saontsi' o miavakeo hahafohina' o veloñeo
te mifelek' am-pifehea' ondatio t'i Andindimoneñe

naho tolora'e amy ze satri'e, vaho oriza'e ambone
ze mirek' am' ondatio. 18 Izaho Nebokadnetsare ty
nahatrea i nofy zay; aa le ihe Beltesatsare: taroño i
fandrazaña'ey, fa ndra te leo raik' amo mahihitse amy
fifeheakoio tsy nahafiboak' i fandrazaña'ey, le ihe ro
mahalefe kanao ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe.
19 Nianjiñe eo avao t'i Daniele, i natao Beltesatsare
ty tahina'ey; amy te nañembetse aze ora raike i
naereñère'ey. Aa le nisaontsy ama'e i mpanjakay
nanao ty hoe: O Beltesatsare, ko ampañaliheñ' azo i
nofiy ndra i fandrazaña'ey. Aa le nanoiñe ami'ty hoe
t'i Beltesatsare, Ry talèko, ee te ho an-drafelahi'o i
nofiy, naho ho amo mpikinia azoo i fandrazaña'ey.
20 I hatae nioni'o nitombo naho nihafatratsey, ie
nahatakatse andikerañe eñe ty haabo'e, hahaisaha' ty
tane toy iaby; 21 i aman-draveñe fanjaka naho amam-
boa nirokorokoy, tama'e ty hàne' ze he'e, nitobok'
ambane'e ao o bibin-kivokeo, naho nimoneñe amo
ra'eo o voron-dikerañeo: 22 Ihe 'nio, ry mpanjaka ro
nitombo nihamaozatse, le nitoabotse nahatakatse
antiotiots' eñe ty enge'o, vaho pak' añ'olo' ty tane
toy ty fifehea'o. 23 Le i nioni' i mpanjakaiy, ie nanao
ty hoe ty mpijilo miavake nizotso boak' an-dikerañe
ao: Firao o hataeo le mongoro; angao an-tane ao
i foto'ey naho o vaha'eo, naho bandiem-by naho
torisìke amo ahetse maindoñindoñe an-kivokeo naho
apoho handeñ' aze i zonon-dikerañey ie hitraok'
anjara amo bibin-kivokeo ampara' te niary ambone'e
ty taom-pito. 24 Inao ty famentabentarañ' aze ry
mpanjaka: Nivotrak' amy talèko mpanjakay ty fizakà'
i Andindimoneñey; 25 t'ie ho roaheñe boak' am'
ondatio; le hitraok' amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o
naho ho fahanañe amo ahen-kivokey manahake o
añombeo, naho hampiandroeñe amy zonon-dikerañey,
vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o
te mifelek' ambone' ty fifehea' ondatio t'i Andindimo
neñe vaho atolo'e amy ze tea'e. 26 Le ie nandiliañe te
hengàñe an-tane ao i foto-katae'ey rekets' o vaha'eo,
le mbe ho tanañe ho azo ty fifehea'o, hahafohina'o te
i Likerañey ty mifeleke. 27 Aa le iantofo o fanoroakoo,
ry mpanjaka vaho apitsoho an-kavañonañe o tahi'oo,
naho am-piferenaiñañe o rarakeo o hakeo'oo; izay
ty mete hañalava o androm-pibodobodoa'oo. 28 Fe
nifetsak' amy Nebokadnetsare mpanjaka irezay. 29 Ie
nimodo ty volañe folo-ro' amby, naho nidraidraitse
ambone' ty anjombam-panjakàm-pifehea' i Baveley, 30
le hoe ty nisaontsie' i mpanjakay: Tsy itoy hao i Bavele
ra'elahy naoreko ho anjombam-pifehea' ty haozaran-
kafatrarako ho ami'ty engen-kajabahinako? 31 Mbe
tam-palie' i mpanjakay i saontsy zay te nivotrake
boak' an-dindimoneñe ao ty fiarañanañañe nanao ty
hoe: Ry Nebokadnetsare mpanjaka, inao ty fetse ama'o
fa nieng' azo i fifeheañey, 32 ie ho soireñe hienga
ondatio, naho ho amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o, le
ho fahanañe ahetse manahake o añombeo, naho ho
kotsae' ty zonon-dikerañe vaho taom-pito ty hiary
ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' amo fifehea'
ondatio t'i Andindimoneñe vaho tolora'e amy ze
satri'e. 33 Nihenek' amy Nebokadnetsare amy ora
zay i rahay le nasitake am' ondatio re, naho nikama
ahetse manahake o añombeo, naho nampandroe' i
zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nitiry ho
volom-bantio o maroi'eo, vaho hoe hohom-boroñe
o hoho'eo. 34 Aa ie nimodo i fets' àndroy le izaho
Nebokadnetsare ty nampiandra maso mb' an-dikerañe
ey naho nampolieñe amako ty faharendrehako naho
nandriañeko t'i Abo Tiañe naho nibangoeko vaho
nirengèko i Veloñe nainai'ey, Fifeheañe tsy mbian-
ko modo i fifehea'ey; vaho miranga ze hene sa i
fifeleha'ey; 35 le volilieñe ho tsy vente'e ze kila
mpimone' ty tane toy, naho hene anoe'e ze satrie'e
amy lahialen-dikerañey naho amo mpimone' ty tane-
bey toio; vaho tsy eo ty hikalañe ty fità'e hanao ama'e
ty hoe: Inoñ' o anoe'oo? 36 Ie henane zay, nampoly
amako ty hilalako, le nimpoly ami'ty havolonahem-
pifeheako ao; nimpoly amako iaby ty engeko naho ty
habaranjibaranji'e; nipay ahy o mpifehem-paritanekoo
naho o androanavikoo; le nampoly amako ty fifeheako,
vaho nampitoaboreñe amako ty engeñe. 37 Ie amy
zao, mibango naho mañonjoñe vaho mandrenge i
Mpanjakan-dikerañey, izaho Nebokadnetsare, amy te
hene to o fizakà'eo le hai'e ty mampirèke o mañavelo
am-pirengevohañeo.

5 Nanao sabadidake jabajaba t'i Belsatsare mpanjaka
ho ami'ty arivo' o roandria'eo vaho ninon-divay
añ'atrefa' i arivoy. 2 Naho nitsopek' i divaiy t'i
Belsatsare, le linili'e te hasese ama'e o fanake volamena
naho volafoty nendesen-drae'e Nebokadnetsare boak'
amy kivohon' Añahare e Ierosalaime añeio, hikamà'
o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. 3
Aa le nasese mb'eo o fanake nendeseñe boak' an-
kivohon' anjomban' Añahare e Ierosalaime añeo
naho nikama ama'e i mpanjakay naho o roandria'eo

naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. 4 Ie nigenoke divay
naho nandrenge o 'ndrahare volamena naho volafoty,
torisìke naho viñe vaho vatoo, 5 le nisodehañe eo amy
zao ty rambo-pità' ondaty, nanokitse aolo' ty fitam-
pailo amy pako' i rindriñe añ' anjombam-panjakay
vaho niisa' i mpanjakay ty ila' i fitañe nanokitsey. 6
Nikòfoty amy zao i mpanjakay naho nitsobore aze
i fitsakorea'ey, nibalake ka ty kitambe an-toha'eo,
vaho nifamango o ongo'eo. 7 Nikoik' amy zao i
mpanjakay t'ie haneseañe ambiasa naho nte-Kasdý
vaho mpitoky. Nisaontsy amo mahihi' o Baveleo i
mpanjakay ami'ty hoe: Ze mahavaky ty sokitse tiañe
naho hanoro ahy i fandrazaña'ey, le ho sikinañe malò-
mavo naho ho ravaheñe silisily volamena ty fititia'e,
vaho ho mpifehe ty faha-telo' ty fifeheañe toy. 8 Songa
niheo mb'eo ondaty mahihi' i mpanjakaio, fe tsy
nahavaky i sokitsey, tsy nahabentatse i fandrazaña'ey
amy mpanjakay. 9 Nangonotse amy zao t'i Belsatsare
mpanjaka naho niova laharañe, vaho veren-draha o
roandria'eo. 10 Ie amy saontsi' i mpanjakay naho o
roandria'eoy le nimoak' amy efe-tsabadidakey ty vali' i
mpanjakay, le hoe ty enta' i vali'ey, Ry mpanjaka, lava-
havelo: ko ado'o hitsobore azo o vetsevetse'oo, ndra
hikomavo o lahara'oo. 11 Am-pifehea'o ao t'indaty,
le ama'e ty Arofon' Añahare Masiñe; ie fahan-drae'o
ty nitendrehañe hazavàñe, hilala naho hihitse; vaho
manahake ty hilalan' Añahare ty nizoeñe ama'e;
ie ty nanoe' i Nebokadnetsare mpanjaka, rae'o, i
rae'o mpanjakay, roandria ambone' ze hene ambiasa
naho mpañandro naho nte-Kasdy vaho mpitoky, 12
amy te nioniñe amy Daniele, i natao' i mpanjakay
Belsatsarey, ty arofo loho ambone, ty hilala mitiotiotse;
rendre'e iaby ty nofy naho ty fandrazañañe naho ty
fampiborahañe ze raha mietake, vaho ty fandevoñañe
hakahaka. Aa le ampikanjio t'i Daniele, hanoro i
fandrazaña'ey. 13 Aa le nasese añ' atrefa' i mpanjakay
t'i Daniele naho hoe ty saontsi' i mpanjakay amy
Daniele: Ihe hao i Daniele anam-pirohi' Iehodà
nendesen-draeko boake Iehodày? 14 Fa tsinanoko ty
ama'o, te ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe, naho te
nizoeñe ama'o ty hazavàñe naho ty faharendrehañe
vaho ty hihitse ambone. 15 Ie henaneo fa nasese
amako o mahihitseo, naho o mpañandroo hamaky o
sokitseo hampahafohiñe ahy ty fandrazaña'e, fe tsy
naboa' iareo amako ty famentabentarañ' aze. 16 Aa le
tsinanoko ty ama'o, te mahafitaroñe ty mietake, vaho
mahafibalake ty sarotse; aa ie mahavaky i sokitsey
naho mahaborake i fandrazaña'ey amako, le hasaroñe
malò-mavo, naho ho ravaheñe silisily volamena i
fititia'o, vaho ho mpifehe faha-telo' ty fifeheañe toy.
17 Hoe ty natoi' i Daniele añatrefa' i mpanjakay, Tano
ama'o o tambeo naho atoloro ami'ty ila'e o ravoravoo
fe ho vakieko ama'o o sokitseo, ry mpanjaka, vaho ho
razañeko ama'o. 18 Ry mpanjakao, Natolon' Añahare
Andindimoneñe ao amy Nebokadnetsare rae'o ty
fifeheañe naho ty volonahetse, naho ty engeñe vaho
ty fikantsoñañe; 19 le amy volonahetse natolotse azey
ty nampañeveñe naho nampihondrahondra ze kilakila
ondaty naho fifeheañe naho fameleke añatrefa'e;
le navetra'e ze satri'e, naho nitana'e ho veloñe ze
satri'e, le naonjo'e ze satri'e, vaho nafotsa'e ze satri'e.
20 F'ie nitoabotse ty arofo'e naho nihagàñe am-
pirengevohañe ty tro'e, vaho nitoloñe an-kavokavoke,
le nafotsak' amy fiambesam-pifehea'ey vaho nasintak'
ama'e ty enge'e 21 le rinoake boak' amo ana' ondatio
naho nampindrezeñe amo bibio ty arofo'e, naho amo
borike li-io ty akiba'e; nampikaman' aze ty ahetse
hoe añombe, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty
fañova'e ampara' te nifohi'e te felehen' Añahare o
fifehea' ondatio vaho ampijadoñe'e ho mpifehe ze
satri'e. 22 Fa ihe ry Belsatsare, ana'e, tsy nampireke
arofo ndra te hene nifohi'o; 23 te mone nitroatse
hiatreatre i Talèn-dikerañey naho nasese añatrefa'o eo
o fana' i anjomba'eio naho songa ninon-divay ama'e
irehe naho o roandria'oo, o vali'oo naho o sakeza'oo;
le nirengè'o o 'ndrahare volamena naho volafoty,
an-torisìke, hatae naho vato, ze tsy mahatrea, tsy
mahatsanoñe. tsy maharendrekeo, vaho mbe lia'e
tsy niasia'o t'i Andrianañahare, ie hene am-pità'e ao
ty fiai'o naho o fitoloña'oo. 24 Aa le nampañitrifeñe
boak' añatrefa'e ty lela-pitañe, vaho nisokireñe o
sokitseo. 25 Le izao ty sokitse nipatere'e: Mene, Mene,
Tekele, Parase. 26 Inao ty fandrazañañ'aze: Mene:
Vinolilin' Añahare ty fifehea'o vaho nagado'e. 27
Tekèle: Linanja' am-pandanjan-drehe vaho nizoeñe
te tomotse. 28 Parase: fa zinara' i fifeheañey vaho
natolotse amo nte-Maday naho nte-Paraseo. 29 Aa le
namantoke t'i Belsatsare, vaho nisikina' iareo malò-
mavo t'i Daniele, naho niravaheñe silisily volamena ty
am-pititia'e eo, vaho nitsey ty ama'e t'ie ro mpifehe
faha-telo' i fifeheañey. 30 Amy haleñey te navetrake i
Belsatsare mpanjàka' o nte-Kasdìo. 31 Nandrambe i
fifeheañey ami'ty tao'e faha-enempolo-ro'amby t'i
Dariavese.

6 Ni-no’ i Dariavese ty hañoriza’e mpifehe zato-tsy-
roapolo amy fifeheañey hanitsifañe i fanjakàñey, 2
le ambone’ iereo ty mpifeleke telo—raik’ am’ iereo
t’i Daniele—vaho mitalily am’ iereo i mpifehe rey,
soa tsy ho tsoborèñe i mpanjakay. 3 T’i Daniele
toy ty nisoheñe ambone’ ze hene mpifehe naho
mpifeleke ty amy arofo tsitantane ama’ey; le sinafiri’
i mpanjakay te hanoe’e ambone’ i fifeheañey iaby.
4 Aa le pinai’ o mpifelekeo naho o mpifeheo ty
hampitsikapy i Daniele am-pitoloña’e amy fifeheañey,
fe tsy nahatendreke ty hikiniàñe aze ndra ze lila’e ty
amy figahiña’ey, vaho tsy naharendrehan-kila ndra
tahiñe. 5 Aa le hoe i ondaty rey, le lia’e tsy hahaonin-
dilatse amy Daniele tia tika, naho tsy t’ie ho onin-
tika amy lilin’ Añahare’ey avao. 6 Aa le nihitrihitry
mb’amy mpanjakay mb’eo i mpifehe naho mpifeleke
rey nanao ty hoe ama’e: Ry Dariavese mpanjaka, lava
havelo. 7 Songa mitrao-safiry o mpamele-pifeheañeo,
o mpizakao, o mpifeheo, o beio, vaho o sefoo te
honjoneñe ty tseim-panjakàñe hañatò te ze hihalaly
aman-drahare ia’ ia ndra ama’ ondaty, naho tsy ama’o
avao ampara’ te modo ty andro telopolo, ry mpanjaka,
le havokovoko an-dakaton-diona ao. 8 Aa le iantofo
i tsey zay henaneo, ry mpanjaka, vaho soniavo o
sokitseo tsy hiova, ty amy lili’ i Maday naho i Parase tsy
mete mihotikey. 9 Le nanonia i sokitsey, hampijadoña’e
ho lily, t’i Dariavese. 10 Aa ie nifohi’ i Daniele te
nisoniaveñe i sokitsey le nizilik’ añ’ anjomba’e ao; toe
nisokake mb’e Ierosalaime i lalan-kede am-batsey,
le nitongaleke re in-telo boak’andro, nilolóke vaho
nañandriañe añatrefan’ Añahare’e eo amy t’ie lili’e. 11
Aa le nifanontone indaty rey naho naharendreke te
nilolóke vaho nihalaly aman’ Añahare’e t’i Daniele.
12 Niharinea’ iereo amy zao i mpanjakay le nitalily i
tseim-panjakañey: Tsy vaho nañatò ty tsey hao ry
mpanjaka, te ze hihalaly aman’ Añahare’ iaia ndra
ama’ ondaty naho tsy ama’o avao añate’ ty andro
telopolo ro havokovoko an-dakaton-diona ao? Hoe ty
natoi’ i mpanjakay: To i hoe zay ty amy lili’ o nte-
Maday naho nte-Parase tsy mihotikeo. 13 Aa le hoe ty
natoi’ iareo añatrefa’ i mpanjakay, Tsy mañaoñe azo
t’i Daniele, anam-pandrohiza’ o nte-Iehodào, ndra i
tsey najado’oy, te mone mihalaly in-telo ami’ty andro.
14 Ie nahajanjiñe i entañe zay i mpanjakay le loho
navesatse ama’e naho napite’e amy Daniele ty arofo’e
hañaha aze; vaho nifanehak’ ampara’ te tsofots’ andro
hañafaha’e. 15 Fe niropak’ amy mpanjakay indaty
rey, nanao ty hoe amy mpanjakay, Mahafohina, ry
mpanjaka, inay ty lili’ Maday naho i Parase te tsy mete
ovaeñe ze tsey ndra fañè najado’ i mpanjakay. 16 Aa le
nandily i mpanjakay, le nasese mb’eo t’i Daniele, vaho
navokovoko an-dakaton-diona ao. Nanao ty hoe amy
Daniele amy zao i mpanjakay: Handrombak’ azo abey
t’i Andrianañahare toroñe’o nainai’e. 17 Nendeseñe
amy zao ty vato, le nikapefeñe ty vava’ i lakatoy; vaho
vinoli-tombo’ i mpanjakay amy bange fitombo’ey naho
ami’ty fitombo’ o roandria’eo soa tsy hovaeñe ty amy
Daniele. 18 Noly añ’ anjomba’e ao i mpanjakay, nandre
tsy nikama; le tsy nañendesan-draha, vaho nihànkañe
ama’e ty rotse. 19 Aa le nañaleñaleñe i mpanjakay
nitroatse te nangararak’ atiñana vaho nihitrihitry
mb’an-dakato’ o lionao mb’eo. 20 Ie nandoak’ amy
lakatoy eo, le nikoik’ an-kalonjeram-piarañanañañe
amy Daniele, le hoe ty napaza’ i mpanjakay amy
Daniele, ry Daniele mpitoron’ Andrianañahare veloñe,
naharombak’ azo amo lionao hao t’i Andrianañahare
fitoroña’o nainai’e? 21 Le hoe t’i Daniele amy
mpanjakay, lava ohatse, ry mpanjaka; 22 Nañirake
ty anjeli’e t’i Andrianañahareko; nampitsiteke ty
vava’ o lionao tsy hijoy ahy, amy t’ie nalio hakeo
añatrefa’e, naho toe tsy nandilatse ama’o iraho ry
mpanjaka. 23 Nivaranehak’ amy zao i mpanjakay
naho linili’e te avotañe amy lakatoy t’i Daniele. Aa le
nakareñe an-dakato ao t’i Daniele, vaho tsy nizoem-
pere amy t’ie niato aman’ Añahare’e. 24 Linili’ i
mpanjakay te hampiatrefeñe aze o nanisý i Danieleo.
Le fonga navokovoko amy lakaton-dionay naho o
vali’eo rekets’ o ana’eo. Ie mbe tsy niponak’ an-
tane’ i lakatoy iereo le fa niambotraha’ o lionao vaho
pinekapekañ’ iaby o taola’eo. 25 Nanokitse amo hene
ondaty naho fifeheañe vaho fameleke mpimoneñe
amy taneio t’i Dariavese Mpanjaka: Ampitomboeñe
ama’ areo ty fañanintsiñe. 26 Izaho ro mitsey aman’
ndra aia’aia amo fonga fifelehañe am-pifeheakoo:
asoao te hinevenevetse am-pañeveñañe añatrefan’
Añahare’ i Daniele ondatio, Ie t’i Andrianañahare
veloñe nainai’e le tsim-bia ho rebake i fifehea’ey
naho i fifeleha’ey nainai’e donia. 27 Mpandrombake
re, Mpañaha, naho Mpanao viloñe tsitantane vaho
mitoloñe raha mahalatsa andikerañe ao naho an-tane
atoy. Ie ty nandrombake i Daniele ami’ty haozara’
o lionao. 28 Nitahieñe t’i Daniele am-pifeleha’ i
Dariavesey naho am-pifehea’ i Korese nte-Parase.

7 Amy taom-baloha' i Belsatsare mpanjaka' i Baveley,
nahaoniñe nofy naho aroñaroñe añ'ambone'e,
am-pandrea'e ao t'i Daniele; sinoki'e i nofiy vaho
mitalily o renen-tsara'eo. **2** Hoe t'i Daniele: Nitreako
añ' aroñaron-kaleñe, te inge nitorotositse amy riake
jabajabay ty tiok'efa' i likerañey. **3** Le niakatse amy
riakey ty biby ra'elahy efatse, tsy nifanahake. **4**
Hoe liona reketse elam-bantio ty valoha'e; nañente
iraho ampara' te nonorañe o ela'eo, naho nongaheñe
an-tane eo, naho nampijohañañe an-tombo'e hoe
ondaty vaho tinolotse fo'ondaty. **5** Indroañe ty biby
faharoe hoe dobe, nivoalatse ami'ty ila'e raike, le tam-
bava'e ao, tañivo' o nife'eo ty pake telo; vaho hoe
ty tsinara ama'e: Miongaha, mampibotseha nofotse
tsifotofoto. **6** Modo izay le nahatrea raike ka, hoe
nemare, ninday elam-boroñe efatse an-dambosi'e eo;
efatse ka ty loha' i bibiy, vaho nimean-dily. **7** Ie añe, le
nitreako añ' aroñaron-kaleñe te inge ty biby fahefatse
mampangebahebake naho mampirevendreveñe naho
loho maozatse; ama' nife viñe jabajaba, mampibotseke,
mampipozake vaho mandialia ty sisa o tombo'eo;
miambak' amo biby taoloo re, ie aman-tsifa folo. **8**
Hinaraharako o tsifa'eo, le hehe te nipotitsik' añivo'
o ila'eo ty tsifa kedekede, le nombotañe añatrefa'e
eo ty tsifa'e telo teo; le hehek' ami'ty tsifa toy
ty maso manahake ty fihaino' ondaty, naho vava
mivolam-pirengetañe. **9** Nañente iraho ampara' te
nampivotrahañe fiambesatse, naho niambesatse i
Haehaey, foty matsatsaoke hoe volovaso o saro'eo
vaho hoe volon' añondry ki'e o maroin'añambone'eo;
mirebareba lel'afo i fiambesa'ey, afo misolebatse
o larô'eo. **10** Mikararàke boak' ama'e ty oñe afo;
arivo añ'arivo'e ty niatrak' aze, ale añ'ale'e ty
nijohañe añatrefa'e; najadoñe i zakay vaho sinokake o
bokeo. **11** Nisamba avao iraho, ty amy feo-pivolam-
pirengevohañe nivolàñe' i tsifaiy; nañente ampara'
te vinono i bibiy naho niantantiritse i sandri'ey
vaho natolotse ho sodorañe añ'afo. **12** Nafahañe amo
biby ila'eo ty lili' iareo, f'ie tinovoñ' andro naho sa
hivelomañe. **13** Nitolom-pañente añ' aroñaron-kalen-
draho ampara' te indroañ' an-drahon-dikerañe ty
nimb'eo manahake ty Ana'ondaty, Nimb'amy Haehaey,
vaho nampañatrefeñe ama'e. **14** Le nitoloran-dily
naho asiñe vaho ty fifeheañe. Hitoroña' ze kila ondaty,
fifeheañe naho fameleke. Fandiliañe nainai'e tsy
ho modo i fandilia'ey; vaho tsy mbia harotsake i
fifehea'ey. **15** Nihohokòhok' an-troke ao, izaho Da
niele vaho nañembañ' ahy o aroñaron-dohakoo.
16 Niharineako ty raike amo nijohajohañeo vaho
nañontaneako ty dika tò i hoe zay iaby. Aa le nitaroñe'e
naho nirazañe'e amako. **17** Fifeheañe efatse i biby
jabajaba efatse hitroatse boak'an-tane atoy rey. **18**
Fe ho rambese' o noro' i Abo Tiañeio i fifeheañey
vaho ho fanaña' iareo nainai'e, toe an-tsa-an-tsa i
fifeheañey. **19** Ie amy zay te ho nahafohiñe ty hatò' i
biby fahefatsey iraho, i niambak' amy ila'e iaby reiy.
Nampirevendreveñe; viñe o nife'eo naho torisìke o
hoho'eo. Nabotse'e naho dinemo'e vaho linialia' ty
tombo'e ze nisisa; **20** naho o tsifa folo an-doha'eo
naho i tsifa nipotìtse vaho nampihintsañe i telo
ila'e reiy, i nanañe maso naho vava hivolaña'e raha
mahasintoñey, i hoe zoke' i ila'e reiy te henteañe. **21**
Nitolom-pisamba iraho le nialy amo noro'eo i tsifay
naho nahagioke **22** ampara' te niavy i Haehaey, vaho
nimean-to o noro' i Andindimoneñeio. Totsak' amy
zao ty sa' nampanañañe o noro'eo i fifeheañey. **23**
Inao ty talili'e: Ho fifeheañe fah'efatse an-tane atoy
i biby fahefatsey; hiambak' amo fifeheañe iabio, fa
fonga habotse'e ty tane toy, le ho lialia'e, vaho ho
demohe'e. **24** Mpanjaka folo ty hitroatse amy tsifa
folo rey; eo ka ty hitroatse hanonjohy iereo, naho
hiambak' amo taoloo vaho hafotsa'e ty mpanjaka telo.
25 Hiteratera i Andindimoneñey re, naho ho mokore'e
o noro' i Abo Tiañeo vaho hikinia hañova sa naho
lily, vaho hatolotse am-pità'e iereo handritse ty sa
naho o sa-o vaho ty vakin-tsa. **26** Fe hajadoñe ty zaka,
le hasintak' ama'e ty lili'e, vaho ho vata'e rotsaheñe
ho mongoreñe kitro katroke. **27** Hatolotse am'ondati'
noro' i Andindimoneñeio i fifeheañey naho ty lily
naho ty enge' ze hene fifeheañe ambanen-dikerañe.
Ho nainai'e ty fifehea'iareo; songa hitoroñe naho
hivohotse am'iareo ze kila fifelehañe. **28** Nigadoñe eo i
fandrazañañey, le nirevendreveñe am-pitsakoreako ao,
izaho, Daniele, naho nikofoty ty vintako, fe nifaharako
an-trok' ao i entañe zay.

8 Ie amy taom-paha-telo' i Belsatsare mpanjakay
le nahatrea aroñaroñe nanonjohy i nitreako teoy,
izaho Daniele. **2** Añ' aroñaroko ao, le nitreako t'ie an-
kijoli' i Sosane, am-paritane' i Elame añe; tendrek' amy
aroñaroñey te añ'olo' i saka Olaiý. **3** Nampiandraeko
maso vaho nitreako te ingo ty añondrilahy nijohañe
marine i sakay ey, roe ty tsifa'e, le ndra t'ie niabo,
nilikoatse ty haabo' ty raike, i tsitso'ey ty niabo

t'ie nitiry. 4 Nitreako i añondrilahiy te namango
nañandrefañe o tsifa'eo, naho nañavaratse, naho
nañatimo vaho tsy eo ty biby nahafiatreatre aze,
vaho tsy eo ty nahafitsoak' an-taña'e; fa nanoe'e ze
nisatri'e le nitoabotoabotse. 5 Aa ie nitsakore iraho
te ingo boak' ahandrefañe añe ty oselahy nihelañe
ambone' ty tarehe' ty tane-bey toy naho tsy nioza
tane; nanan-tsifa raike ra'elahy añivo' o maso'eo
i oselahiy. 6 Nimb' amy añondrilahy aman-tsifa'e
roe nitreako nijohañe aolo' i sakay eiy re, vaho
nihoridaña'e an-kaozarañe miforoforo. 7 Nitreako te
nitotohe'e i añondrilahiy le niviñera'e naho nidasiñe'e
vaho nipozahe'e i tsifa'e roe rey, le tsy nahalefe
hitroatse añatrefa'e i añondrilahiy; aa le nafetsa'e
an-tane vaho linialia'e, le tsy eo ty naharombak' i
añondrilahiy an-taña'e. 8 Nitoabotoabotse amy zao i
oselahiy, le ie an-dengo' ty haozara'e ro pinozake i
tsifa'e ra'elahiy; niboake nandimbe aze an-toe'e eo
ty tsifa efatse niatreke i tiok' efa' i likerañey rey.
9 Nipotìtse ama'e ty tsifa kedekedeke; nitombo ho
bey mañatimo naho maniñanañe vaho mb' an-tane
mahasinday. 10 Nitoabotse mb' amy valobohòn-dahin-
defon-dikerañey re naho navokovoko'e mb'an-tane
atoy ty ila' i màroy naho o vasiañeo, vaho linialia'e
ambane. 11 Eka, nizonjoñe nahatakatse ty handigiligi'
i mpifehe' i valobohòkey, kanao tinava'e ama'e i
fisoroñañe boak' àndroy vaho naretsa'e ambane i toe'e
miavakey. 12 Fiolàñe ty nanolorañe aze i valobohòkey
naho i sorom-boak' àndroy. Nafetsa'e ambane ty
havañonañe naho nanoe'e ze nisatri'e vaho niraorao.
13 Le tsinanoko te nitsara t'i Masiñe. Hoe ka ty Masiñe
raike amy nitsaray, Ampara' te ombia o aroñaroñeñeo:
i sorom-boak' àndroy, i fiolàñe mandrotsakey, ty
hanolorañe i toetse miavakey naho i valobohòke ho
lialiàm-pandiay? 14 Le hoe re tamako, Ampara' te
modo ty hariva naho ty maraindray ro-arivo-tsi-
telon-jato, izay vaho heferañe i toetse miavakey. 15
Ie fa niaroñaron-draho, Daniele naho nimaneako
rendreke, le nizoeko nijohañe aoloko eo ty amam-
binta' ondaty. 16 Tsinanoko t'indaty añivo' i Olay
nikoike ty hoe: Ry Gabriele, ampandrendreho ondaty
toañe i aroñaroñey. 17 Nitotoke mb'amy fijohañako
mb' eo re, le ie niharine, niriatsandry iraho niba
bok' an-tareheko. Aa hoe re tamako, O ana' ondatio,
maharendreha te an-tsa honka'e i aroñaroñey. 18 Ie
nisaontsie'e le nilañake ty roro an-tane an-tareheko
le nedrè'e vaho nampitroare'e. 19 Hoe re, Ho taroñeko
ama'o ty hifetsak' amo andro honkan-katorifihañeo;
ie toe ho amy sa honka'ey. 20 I añondrilahy nioni'o
aman-tsifa'e roey le ty mpanjaka' i Madaý naho
i Parase. 21 I dromatsey le ty mpanjaka' Iavàne;
ty tsifa'e ra'elahy añivo' o maso'eo ty mpanjaka'e
valoha'e. 22 Aa ie nipozake, le niongake handimbe
aze ty efatse, avaho fifelehañe efatse ka ty hitroatse
boak' amy fifeheañey, fe tsy amy haozara'ey. 23
Amo andro sengaha' i fifeheañeio, ie fa heneke o
fiolao, le hampitroa-batañe ty mpanjaka an-daharam-
pisenge-hery, mahafohiñe onin-tsaontsy miheotse.
24 Hampaozareñe i lili'ey, fe tsy amy haozara'ey;
le hahalàtsa ty fandrotsaha'e; hiraorao re, naho
hanao ze satri'e, vaho ho rotsahe'e o maozatseo naho
ondaty miavakeo. 25 Amy fahilala'ey le hiraorao ty
famañahiañe am-pità'e ao, naho hirengevok' an-tro'e
ao naho am-pilongoañe ty handrotsaha'e ty maro;
hitroatse amy Talè' o taleoy ka re, fe hianto tsy am-
pitàñe. 26 Ie i aroñaron-kariva naho maraiñey, le to i
nitaroñeñe ama'oy; aa le liteo i aroñaroñey fa mbe
ho amo andro maro añeo. 27 Nitoiran-draho Daniele
naho nisilok' andro maromaro, vaho nitroatse nitoro
ñe i mpanjakay. Nampañeveñe ahy i aroñaroñey, fe
tsy eo ty hampalange aze.

9 Amy taom-baloham-pifehea' i Dariavese ana' i
Akrasehòse tarira' o nte-Medaio, ie nanoeñe
mpanjaka an-tane' o nte-Kasdio; 2 amy taom-baloham-
pifehea'ey, le nañotsohotso amo bokeo iraho, Daniele,
ty ami'ty ia' o taoñe tsinara' Iehovà am' Iiremeà
mpitokio, ty haha-heneke ty fangoakoahañe Ierosa
laime, le fito-polo taoñe. 3 Aa le natoliko aman'
Añahare Talè ty tareheko, hipaiako an-tsoloho naho
halaly, an-dilitse naho gony vaho lavenoke. 4 Aa
le nihalaly am' Iehovà Andrianañahareko, nisoloho
ami'ty hoe: Ie henane zao ry Talè Andrianañahare
jabahinake mañeva fañeveñañe, mpitàm-pañìna naho
miferenaiñe amo mikoko Azo naho miambeñe o
lili'oo; 5 nandilatse zahay, nanao hakeo naho tahiñe,
fa niola vaho nihànkañe amo fandilia'oo naho o
fepè'oo. 6 Tsy nihaoñe'ay o mpitoky mpitoro'oo, ie
ami'ty tahina'o iereo te nisaontsy amo mpanjaka'aio
naho amo mpifehe'aio naho amo roae'aio vaho amo
hene' ondaty i taneio. 7 Ry Talè, Azo ty havantañañe,
anay ty fisalaran-daharañe, manahake henanekeo; le
am' ondati' Iehodào naho o mpimone' Ierosalaimeo
vaho am' Israele iaby, o marineo naho o tsietoitane

añeo amo fonga tane nandroaha'o iareo ty amy
lilatse nandilara' iareoo. 8 Ry Talè toe ama'ay ty
fisalaran-daharañe, amo mpanjaka'aio naho amo
mpifehe'aio, vaho amo roae'aio, ty amo ota-faly
nanoe'ay ama'oo. 9 Amy Talè Andrianañahare'ay ty
fiferenaiñañe naho ty fampipohan-kakeo, fe niola
zahay, 10 naho tsy nihaoñe'ay ty fiarañanaña' Iehovà
Andrianañahare'ay hañaveloa'ay amo Tsara'e najado'e
añatrefa'ay am-pitoky mpitoro'eo. 11 Fonga nandilatse
amy fetse'oy t'Israele, niamboho tsy nahajanjiñe
ty fiarañanaña'o; izay ty nifetsaha' i fatsey ama'ay
naho i fanta sinokitse amy Tsara' i Mosè, mpitoron'
Añaharey, ty amo haota-faly nanoe'ay ama'eo. 12
Fa nampihenefe'e o tsara nitsarae'e ama'aio, naho
amo mpizaka nifelek' anaio, amo hankàñe nafetsa'e
ama'aio; o le lia'ey tsy nanoeñe ambanen-dikerañe
iabio le fa nanoeñe am' Ierosalaime. 13 Ie sinokitse amy
Tsara' i Mosèy ao, le nidaiñe ama'ay o hekoheko rezao,
fa tsy pinai'ay ty lahara' Iehovà Andrianañahare'ay
hiambohoa'ay o hakeo'aio, haharendreke ty hatò.
14 Aa le nampihitrife' Iehovà i fandilovañey vaho
nafetsa'e ama'ay; amy te vantañe amo fitoloñañe
anoe'e iabio t'Iehovà Andrianañahare'ay, zahay
nañatola amy fiarañanaña'ey. 15 Ie amy zao, ry
Talè Andrianañahare'ay, Ihe nañakatse ondati'oo an-
tane Mitsraime am-pitañe maozatse naho nahazoa'o
tahinañe midodea, manahake henane zao; toe
nandilatse zahay vaho nañota faly. 16 Ry Talè, ty amo
havañona'o iabio, ehe ampitoliho tsy homb' an-drova'o
Ierosalaime, vohi'o miavakey, ty haviñera'o naho ty
fiforoforoa'o; amy te sirikae' ondaty mañohok' anaio
t'Ierosalaime naho ondati'oo ty amo hakeo'aio naho o
tahin-droae'aio. 17 Ie amy zao, ry Andrianañahare'ay,
janjiño ty halali' i mpitoro'oy naho o fisolohoa'eo,
vaho ampireandreaño ty lahara'o, ty ama'o, ry
Talè, ty amy toe'o miavake nampangoakoaheñey.
18 Ry Andrianañahareko, atokilaño ty ravembia'o
le mijanjiña; sokafo o fihaino'oo vaho vazohò ty
fangoakoaha'ay naho i rova tokaveñe ami'ty tahina'oy;
toe tsy ty havañona'ay ty itaroña'ay halaly añatrefa'o,
fa o fiferenaiña'o tsi-fotofotoo. 19 Mijanjiña, ry Talè;
mañahà hakeo, Rañandria; haoño vaho mitoloña ry
Talè; ko mihànkañe, ry Andrianañhareko, ty amy
tahina'oy, amy te kanjieñe ami'ty tahina'o i rova'oy
naho ondati'oo. 20 Ie nivolañe naho nilolo ke vaho
nisoloho amo tahikoo naho amo hakeo' ondatiko
Israeleo, vaho nitaron-kalaly añatrefa' Iehovà Andria
nañahareko ty amy vohi-masin' Añaharekoy; 21 aa
ie mbe nivolañe am-pilolofañe, va'e amy fisoroñañe
harivay, le nihela-pitiliñe amako t'i Gabriele nitendrek'
amako amy aroñaroñe valoha'ey vaho nañedre ahy.
22 Nampandrendrehe'e naho nisaontsia'e ty hoe:
Ry Daniele, nivotrake etoan-draho hampahafohiñ'
azo i aroñaroñey. 23 Ie vaho nihalaly, le nahitrike
i tsaray, le ingo te pok' etoan-draho hañoke azo;
fa vata'e kokoan-drehe; aa le fohino o tsarao naho
rendreho o aroñaroñeo. 24 Fa najadoñe am' ondati'oo
naho amy rova'o miavakey ty hereñandro fitompolo
hampijihetse i fiolày, hampigadon-kakeo, hañefetse
o tahiñeo, hampizilike havantañañe tsy ho modo
nainai'e, naho hanjitse ty aroñaroñe naho ty fitokiañe,
vaho horizañe i Masiñe do'ey. 25 Mahafohina arè naho
maharendreha t'ie hifototse ami' ty fitseizañe i tsara
hampipolieñe ondatio hamboatse Ierosalaimey, am-
para' i Mpifehe Tinendrey, le ho hereñandro fito naho
hereñandro enempolo-ro' amby, vaho hamboareñe
indraike i damokey naho i kijoliy, an-tsam-poheke. 26
Aa ie modo i hereñandro enem-polo-ro'amby rey le
haitoañe tsy amam-panàñañe i Norizañey; le homb'eo
ondati' i mpifelekeio handrotsake i rovay naho i toetse
miavakey; le hoe fisorotombahañe ty ho figadoña'e le
fampangoakoahañe ty nalahatse am-para te heneke
i aliy. 27 Hanoe'e fañina mijadoñe amy màroy ho
ami'ty hereñandro raike; fe añivo' i hereñandroy re
ro hampijihetse i soroñey naho i engay, le añ'elan-
draha tiva ty hampangoakoahe'e, ampara' te nadoañe
amy mpampangoakey i famongorañe nafetsey.

10 Ie tan-taom-paha-telo' i Kòrese mpanjaka' i
Parase, le nibentareñe amy Daniele natao
Beltesatsare ty tsara; to i tsaray, toe hotakotake
jabajaba; nioni'e i tsaray vaho nahafohiñe i aroñaroñey.
2 Ie tañ' andro izay, nandala telo hereñandro
garagadìñe, izaho Daniele. 3 Tsy nihinan-kàne mafiry
naho tsy nizilik' am-bavako ao ty hena ndra divay;
vaho le lia'e tsy nihoso-batañe am-para' te niheneke
i hereñandro telo do'ey. 4 Aa ie amy andro faha-
roa-polo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, le tañolo' ty
oñe jabajaba atao Kidekele iraho; 5 ie naandrako o
masokoo le nitreako te ingo t'indaty misikin-deny
naho miè-bolamena ki'e boak'e Ofaze; 6 nanahake
ty vatosoa' i Tarsise ty sandri'e, naho hoe helatse ty
lahara'e, naho hoe failo o fihaino'eo, naho hoe volon-
torisìke solanto'e o fità'eo naho o fandia'eo, vaho

nanahake ty firedoña’ i màroy ty fiarañanaña’e. 7
Izaho Daniele avao ty nahatrea i aroñaroñey, le tsy
nahaisake i aroñaroñey ondaty nindre amakoo, fa
fangebahebahañe ty nivotrahañe naho nitriban-day
vaho nietak’ añe. 8 Le nidoñe eo avao iraho nañente i
aroñaroñe ra’elahiy, vaho ni-po-kaozarañe, nikomavo
ty vintako, le tsy nahatan-kafatrarañe. 9 Tsinanoko
ty fiarañanaña’ o tsara’eo, le izaho nitsanoñe ty
fiarañanaña’ o tsara’eo ro nampilañahen-droro an-
tareheko, ty pandako nitolik’ an-tane. 10 Nañedre
ahy amy zao ty fitàñe nampihohok’ ahy añ’ongotse
naho an-dela-tañañe. 11 Le hoe re tamako, O Daniele,
ondaty toe kokoañeo, tsendreño ty tsara hitaroñako,
le mitrahàña naho mijohaña; fa nampihitrifeñe ama’o
iraho. Ie nisaontsie’e i tsaray le nijagarìdiñe an-
tititititike avao iraho. 12 Le hoe re amako, Ko hemban-
drehe, Daniele, fa boak’ amy andro valoha’ i nanolora’o
arofo hahafohiñe, naho nampisotrie’o añ’ atrefan’
Añahare ty fiai’oiy, le fa jinanjiñe o enta’oo, vaho
o saontsi’oo ty nivotrahako etoañe; 13 fe nanebañe
ahy andro roapolo-raik’ amby ty roandria mpifehe’ i
Parase; ie amy zay niheo amako mb’eo t’i Mikaele,
raik’ amo mpifehe amboneo, nañolotse ahy tsy ho
paiañe amo mpanjaka’ i Paraseo ka. 14 Pok’ etoan-
draho hampahafohiñe azo ty hifetsak’ am’ ondati’oo
amo andro honka’eo, fe mbe andro maro añe i
niaroñaroñañey. 15 Aa ie nisaontsy i tsaray amako,
le nitolik’ mb’an-tane iraho vaho nijomohõñe. 16
Le ingo te nitsapa o soñikoo ty hambam-bintañ’
ami’ty ana’ondaty; le nanoka-bava, nanao ty hoe amy
nijohañe aoloko eoy: Ry Talèko, mampioremeñe ahy i
aroñaroñey vaho tsy mahatàn-kafatrarañe. 17 Fa aia ty
mpitoron-Talèko t’ie hahafivolañe amy Talè? Aa izaho
henane zay, le tsy aman-kery vaho tsy nahakofòke.
18 Nimb’ amako indraike indaty manahake i ana’
ondatiy, nañedre naho nañohò ahy. 19 Hoe re, Ko
hemban-drehe, ry toe kokoañeo, fañaintsiñe ama’o,
mifalea, naho mijangaña. Ie nisaontsy amako le
nihafatratse vaho nanoeko ty hoe: Ehe isaontsio ry
Talèko fa nampahozare’o. 20 Aa le hoe re, Fohi’o
hao ty nivotrahako ama’o etoy? Amy t’ie tsy mete
tsy mibalike hialy amy roandria’ i Parasey; le ie
engako, ho avy ka ty roandria’ Iavane. 21 Fe ho
razañeko ama’o i misokitse amy boken-katòy; izaho
tsy amam-pañolotse amy raha rezay, naho tsy i
Mikaele roandria’oy avao.

11 Aa ty amako, ie tan-taom-baloha’ i Dariavese nte-
Madày le nitroatse hañosike naho hampaozatse
aze. 2 Ie henane zao le haboako ama’o ty hatò. Inay, fa
ho mpanjaka telo ty e Parase ao, fa hanontoñe vara
bey te amy telo rey iaby ty fah’efatse; le i hafatrara’ey
añamo vara’eo ty hampitrobotroboe’e i màroy haname
Iavane. 3 Hiongak’ amy zao ty mpanjaka mahimbañe,
le ho felehe’e ty fifeheañe jabajaba vaho hanoe’e ze
satri’e. 4 Fa ie mifehe, le ho folaheñe i fifehea’ey
vaho ho zaraeñe amo tiok’efa’ i likerañeio, fe tsy
amo tarira’eo, ndra amy fifeheañe nifelehe’ey; fa
hombotañe ho amo ila’e tsy a’ iareoo i fifehea’ey.
5 Le i mpanjaka’ i atimoiy, ty raik’ amo mpifele’eo
ro hampifatra-batañe naho handikoatse aze vaho
hihaozatse; ho bey henehene i fifehea’ey. 6 Fa ie
migadoñe i sa zay, le hifampipiteke iereo; fa homb’
amy mpanjaka’ i avaratsey ty anak’ ampela’ i atimoy
hifañina, fe tsy ho tana’e ty hafatraram-pità’e; tsy
hahafitroatse ka i lahilahiy ndra i fità’ey, fa haitoañe
rekets’ o nanese azeo naho i nisamak’ azey, vaho
o mpañimb’ aze amy andro zaio. 7 Fe boak’ ami’ty
singam-baha’e ty hitroara’ ty raik’ amy fiambesa’ey
naho hivotrak’ amy mpirai-lian-dahindefoñey naho
himoak’ an-kijoly fatra’ i mpanjaka avaratsey naho
hanoe’e am’ iereo ze satri’e, vaho hahagioke; 8 le
fonga ho tavane’e naho hendese’e am-pandrohizañe
mb’e Mitsraime añe o ndrahare’ iareoo, rekets’ o
roandria’eo, naho o fanake volafoty naho volamena
sarotseo, ie hahatam-bàtañe taoñe maromaro amy
mpanjaka’ i avaratseiy. 9 Izay ty himoaha’ i mpanjaka’
i atimoy i fifeheañey vaho himpoly an-tane’e añe. 10
Fe hitrobo-vatañe o ana’eo naho hatonto’ iareo ty
hatozantozan-dian-dahindefoñe naho hiherereake
mb’eo, le hisorotombake, naho hiranga, naho hitolike
vaho haname i kijoli’e fatratsey an-kaviñerañe. 11 Aa le
hiforoforo amy zao i mpanjaka’ i atimoy naho haname
aze vaho hialy ama’e, amy mpanjaka’ i avaratseiy, aa
ndra t’ie valobohòke ro havotra’e amy montoñey, toe
hene hatolotse am-pità’e i valobohòkey. 12 Aa ie fa
nasese’e i valobohòkey, le hirengevoke ty arofo’e, vaho
añ’ ale añ’ ale ty hafetsa’e ambane, fe tsy hampanjofak’
aze. 13 Ie añe, le hatonto’ i mpanjaka avaratsey ty lahi-
ale mandikoatse i teoy, le ie am-pigadoñan-tsà naho
taoñe ro hañoridañe mb’eo reketse lian-dahialen-
defoñe mitozantozañe naho haraotse tsifotofoto. 14
Fe maro ty hitroatse haname i mpanjaka’ i atimoy
amy sa zay; o ana-piaroteñe am’ondati’oo ty hitroatse

hañenefa' iareo i aroñaroñey, fe hihotrake. 15 Aa le
homb'eo ty mpanjaka' i avaratsey hamotry tamboho
naho hitavañe ty rova maòzatse, le tsy hahatañ' aze
o fità'atimoo, ndra i lia-raike jinobo'ey, ie ho po-
haozarañe tsy hahafitroatse. 16 Hanao ze satri'e i
haname azey, naho tsy eo ty hahafiatrek' ama'e, ie
hijohañe amy tane engeñey, vaho fanjamanañe ty
ho am-pità'e. 17 Hampiatrefe'e laharañe homba'e
mb'eo reketse ze hene haozaram-pifehea'e naho
hifañina'e: hatolo'e aze ty anak' ampelan-drakemba,
hampimomohañe aze; fe tsy hijohañe ho aze i ampelay
vaho tsy ho tohaña'e. 18 Aa le hampitolihe'e mb'amo
tokonoseo ty lahara'e, le ho tavane'e ty maro, fe
hampijihetse ty fañinjea'e ty roandriañe vaho hafote'e
ama'e i fañinjea'ey. 19 Hampitolihe'e laharañe mb'
amo kijoly an-tane'eo, fe hitsikapy re toe hikoromake
vaho tsy ho tendreke ka. 20 Hitroatse handimbe
aze ty hampiranga mpamori-haba ami'ty enge' i
fifeheañey; f'ie modo ty andro tsy ampe le ho folake
tsy aman-kaboseke tsy aman-aly. 21 Handimbe aze ty
lo-tsereke; tsy hatolotse ama'e ty asi' i fifeheañey;
f'ie hivotrake eo am-pilongoañe le ho azo'e an-
kabeake i fifeheañey. 22 Lahindefo tsifotofoto ty
hisaok' añatrefa'e hoe sinaon-tsorotombake, vaho
ho pozaheñe; eka, ndra i ana-dona' i fañinaiy. 23 Ie
nifandrimboñe, te mone hitolom-pamañahiañe, vaho
hitroatse naho hihaozatse am-borizàñe kedekedeke.
24 Hivotrak' amo toetse vondrak' amy faritaneio re
an-tsam-pierañerañañe; vaho hanoe'e am' iereo ty
tsy nanoen-drae'e, ndra o roaen-drae'eo; ho zarae'e
am' iereo ty tsindroke, ty kopake, naho ty vara; eka
hikinia ty fikililia'e amo rova fatratseo fe am-para' i
àndroy avao. 25 Ho trobotroboe'e ty hafatrara'e naho
ty hahavania'e hiatreke i mpanjaka' i atimoy ami'ty
hatozantozan-dahin-defo'e; hihàroke hihotakotake ty
mpanjaka' i atimoy an-dia-rain-dahin-defo jabajaba
naho maozatse; fe tsy hahafijohañe, amy t'ie hikinià'
iareo. 26 Eka, o mitrao-pikama ama'eo ty handrotsak'
aze, naho hisaok' añe i lia-rain-dahin-defo'ey, vaho
lako ty hitsingoritritse am-pizamanañe. 27 Le ty
amy mpanjaka roroey, hifamañahy avao ty arofo'
iareo, vaho hifandañitse am-pandambañañe eo, fe tsy
hiraorao; amy te i andro tinendrey avao ty higadoña'e.
28 Ie mimpoly mb'an-tane'e mb' eo, amam-bara
tsifotofoto, le te hiatreatre i fañina miavakey ty tro'e,
naho hanoe'e ze satri'e, vaho himpoly an-tane'e añe. 29
Ie añ'andro tinendre le hibalike, vaho hivotrak' atimo
ao; fe tsy ho hambañe amy taoloy i henane zay. 30 F'ie
tamè o sambo' i Kitìo le hanahelo naho himpoly vaho
hatorifi'e i fañina miavakey; aa le hanoe'e ze satri'e
naho hibalike vaho hitrao-kilily amo namorintseñe
i fañina miavakeio. 31 Hanontoñe lahin-defon-dre,
le ho leore' iareo i toetse miavakey naho i rova
fatratsey, vaho hapitso' iareo i fisoroñañe boak' àndroy,
handimbeza' iareo fiterateràñe mampangoakoake.
32 Hanao kabeake re hampanan-kakeo o mifotetse
amy fañinaio, fe hihaozatse ondaty mahafohiñe an'
Andrianañahare'eo vaho hitoloñe. 33 Hampahilala i
màroy o mahihitse am'ondatio, fe hampikorovohem-
pibara naho afo, naho fandrohizañe, vaho fikopahañe
andro maro. 34 Ie mikorovoke le holorañe fañolo
rañe kedeke, fe an-tsiriry ty hipiteha' i màroy am'
iereo. 35 Hitsikapy ka ty ila' o mahihitse am' iereoo,
ho tranaheñe naho lioveñe naho fotieñe ampara'
ty sa honka'e, fa mbe añe i andro tinendrey. 36
Hanao ze satri'e i mpanjakay, hitoabotse naho hisenge
ambone' ze atao ndrahare naho hilañoñe haterateràñe
mahatangoangoa aman' Andrianañaharen-drahare
vaho hiraorao am-para' te heneke i hatorifihañey, fa
ho henefeñe ze tinendre. 37 Tsy hahoa'e t'i Andria
nañaharen-droae'e, ndra ty fikokoan-ampela, ndra ty
fañisohan' añahare ia'ia; fa hitoabotoabotse ambone'
ze kila raha. 38 Te mone hiasia'e ty ndraharen-
toem-pàtratse, ndrahare tsy nifohin-droae'e; hiasie'e
am-bolamena naho volafoty naho vato-soa vaho
hareañe saro-bily. 39 Hitraok' amo mpiaman-drahare
kihàfao re hamboatse fipalirañe maozatse, le hampi
toabore'e ty enge' iareo naho hampifelehe'e ty maro
vaho ho zarae'e i taney hahazoa'e tombo'e. 40 Aa ie
migadoñe i sa zay le hikapàke ama'e ty mpanjaka
atimo, fe hampibobo tangololahy ama'e an-tsarete ty
mpanjaka avaratse reketse soavala vaho sambo maro,
hene hivotraha'e o taneo, ho sorotombahe'e ami'ty
firanga'e mb'eo. 41 Homb' amy tane rengèñey re le
hihotrake ty fifeheañe maro, fe iretoañe ty hipolatitse
am-pità'e: i Edome naho i Moabe vaho ty talen' ana' i
Amone. 42 Hatorakitsi'e amo taneo ty fità'e vaho tsy
hahafandrifitse ama'e ty tane Mitsraime. 43 Fonga
ho fehè'e o vara volamena naho volafotio naho ze
raha saro-bili' i Mitsraime; le ho atimpahe'e o nte-
Lobìo naho o nte-Kosio. 44 Fe hitsobore aze ty talily
boak' atiñanañe naho avaratse añe; aa le hionjomb'eo
re am-poroforo mandofiry handrotsake naho hanja
mañe ty maro. 45 Hajado'e añivo' o riakeo naho i

vohitse miavake fanjàkay o sokemitrahan-drova'eo
vaho higadoñe ty fiai'e, tsy amam-pañolotse.

12 Ie henane zay, hiongake t'i Mikaele, roandriañe
ra'elahy mpañolots' o ana' ondati'oo, fa ho
san-kasotriañe mbe tsy nizò boak' am-pifotora'
ondatio ampara' henaneo; fa ho rombaheñe amy
sa zay ondati'oo, ze hene oniñe sinokitse amy
bokey ao. 2 Maro amo mirotse an-debokeo ty ho
vañoneñe, ty ila'e ho mb'an-kaveloñe nainai'e, vaho
ty ila'e mb'an-kasalarañe naho falaiñañe tsy modo.
3 Hireandreañe manahake ty hazavà' i lañelañen-
dikerañey o mahilalao; naho hoe o vasiañe nainai'eo
o mampitolike ty màro mb'an-kavañonañeo. 4 Aa
ihe ka ry Daniele, akafiro i tsaray, naho liteo i bokey
ampara' ty figadoñan' andro; maro ty hibelobelo an-
day vaho hitombo o hilalao. 5 Nañente iraho, Daniele,
le indroa ty roe ila'e nijohañe ey, ty raik' añ' olo' i
oñey etoa naho ty raik' añ' olo' i oñey eroa. 6 Le
hoe ty raike amy misikin-deny ambone' o rano' i
oñeio, Ombia ty ho figadoña' i raha mahalatsa rey? 7
Tsinanoko amy zao indaty nisikin-deny ambone' o
rano' i oñeio eiy, ie nañonjo ty fità'e havana naho ty
fità'e havia mb' andikerañe ey le nifanta amy Veloñe
an-tsa' an-tsay te ho sa raike naho sa roe vaho sa
vaki'e; aa ie nagado' iareo ty fampiparatsahañe ty
haozara' ondaty miavakeo, le ho heneke iaby irezay. 8
Tsinanoko fe tsy nirendreko; le hoe iraho, Ry Talèko,
ino ty fahahenefañe o raha zao? 9 Aa le hoe re, Akia,
Daniele, fa milite o tsara zao vaho fa vinoli-fitomboke
pak' an-tsam-pahahenefañe. 10 Hiefetse ho foty
matsatsaoke ty maro te tranaheñe; fe hiharaty o lo-
tserekeo; leo raik' amo tsereheñeo tsy haharendreke,
fa o mahihitseo ro hahafohiñe. 11 Ie mifototse amy
fanjiherañe i fisoroñañe boak' androiy pak' amy
fampitroarañe i fiterateràñe mampangoakoakey le
ho andro arivo-tsi-roanjato-tsi-sivampolo. 12 Haha
ty mahaliñe vaho mahatratse i andro fah' arivo-
tsi-telon-jato-tsi-telopolo-lim' ambiy. 13 Hañavelo
ampara' ty hamodoan-drehe le hitofa vaho hitroatse
mb'amy anjara'oy an-tsehangan'andro añe.

Hosea

1 Niheo amy Hosea ana' i Bierý ty tsara' Iehovà
faha' i Ozià naho Iotame naho i Akhaze naho
Khizkiia mpanjaka Iehodà, vaho Iarobàme ana' Ioàse,
mpanjaka' Israele. 2 Ie namotsotse nitsara amy
Hosea t'Iehovà, le hoe t'Iehovà amy Hosea, Akia
mañengà karapilo ho vali'o, ty anak' ampela boak' an-
kàrapiloañe ao; fa toe mpanao hakarapiloan-kalalijake
naho miamboho am' Iehovà o taneo. 3 Aa le nimb'eo
re nañenga i Gomere, ana' i Diblaime, le niaren-dre
vaho nisamaha'e anadahy. 4 Le hoe t'Iehovà ama'e,
Toñono ty hoe Iezreèle ty añara'e; fa tsy ho ela te
havaleko ami'ty anjomba' Iehò ty lio' Iezreèle, vaho
hagàdoko ty fifehean' anjomba' Israele. 5 Ie amy andro
zay, ho pozaheko ty fale' Israele am-bavatane' Iezreèle
ao. 6 Niareñe indraike re nahatoly anak' ampela, le
hoe re tama'e, Toñono ty hoe Lorokamà ty añara'e:
fa tsy ho ferenaiñako ka ty anjomba' Israele, toe
tsy iheveako. 7 Fe ho tretrezeko ty anjomba' Iehodà
le ho rombaheko añam' Iehovà Andrianañahare'
iareoy, fa tsy ho rombaheko am-pale ndra fibara ndra
hotakotake ndra soavala ndra mpiningi-tsoavala. 8 Aa
ie notañe'e t'i Lorokamà, le niareñe indraike nisamak'
anadahy. 9 Le hoe re, Toñono ty hoe Loamý fa tsy
ondatiko nahareo vaho tsy ho Andrianañahare' areo
iraho. 10 Fe mbe ho mira amo fasen-driakeo ty ia' o
ana' Israeleo, ze tsy ho mete zeheñe ndra iaheñe; ie
amy zay, amy tane nanoañe ama' areo te Tsy ondatiko
nahareoy, ty hafetse am' iereo te Anan' Añahare
Veloñe. 11 Le hifanontoñe o ana' Iehodào naho o ana'
Israeleo, naho ho tendrè' iareo ty mpiaolo raike ho a
iareo, vaho hitombo an-tane eo: fa jabajaba ty andro'
Iezreèle.

2 Anò amo roahalahi' areoo ty hoe: Amý, naho aman-
droahavave' areo ty hoe; Rohamà 2 Mifanjomora
aman-drene' areo; mifangatora; fa tsy tañanjombako,
vaho tsy vali'e iraho. Aa le ampañafaho an-tarehe'e
eo o hakarapiloa'eo naho añivo' o fatroa'eo o
fandrañaota'eo; 3 tsy mone ho holireko, naho hapoko
manahake i andro nahatoly azey, naho hanoeko hoe
tane ratraratra, naho hadoko an-tane maik' añe vaho
havetrako an-karan-dranoañe. 4 Tsy hiferenaiñako
ka o ana'eo fa anak'amontoñe. 5 Toe nanao satan-
tsimirira ty rene'iareo nimeñatse i nampiareñe iareoy;
ie nanao ty hoe, ho paiako añe o sakezako mamahañe
ahy mofo naho rano, ty volon'añondry naho ty
leniko, ty menake vaho ty finomakoo. 6 Aa le
ingo, ho faherako fatike ty lala'o, vaho hañoreñako
kijoly tsy hahatreava'e ty homba'e. 7 Himanea'e
orik' amy zao o sakeza'eo fe tsy ho tra'e; ho paia'e
iereo fa tsy ho trea'e; hanao ty hoe amy zao re,
Homb'eo iraho himpoly mb'amy valiko valoha'ey
mb'eo, fa nisoa te amo henaneo i henane zay. 8
Fa namoea'e te nanjotsoako ampemba naho divay
vaho menake; le nampitomboeko ama'e ty volafoty
naho volamena nañamboare' iareo Baaleo. 9 Hibalike
iraho le hendeseko ty ampembako añ'andro'e naho ty
divaiko an-tsa'e, vaho hasintako i volon'añondrikoy
naho i leny natoloko aze hanaroña'e ty fihaloa'ey.
10 Ie henane zao, le ho boraheko ty fimeñara'e am-
pahaisaha' o sakeza'eo, le tsy eo ty hahavotsots'
aze an-tañako. 11 Fonga hajiheko o hafalefalea'eo, o
sabadidam-pitontona'eo, naho o pea-bola'eo, naho
o fitofa'eo vaho o hene androm-pamantaña'eo. 12
Ho firaeko añe o vahe'eo naho o sakoa'eo; i natao'e
ty hoey, Tàngeko 'nio, natolo' o sakezakoo ahiko; aa
le hafotsako ho ratraratra izay ho fihina' o bibin-
kivokeo. 13 Hampitiliheko ama'e ty andro' o Baaleo, i
nañoroa'e tsotse rezay, ie niravake o bange'eo naho o
fomela'eo, naho nitsoeke o sakeza'eo vaho nandikok'
ahy, hoe t'Iehovà. 14 Aa le ingo t'ie ho sigiheko, naho
hendeseko mb'am-patrambey mb'eo vaho hidiby aze
an-troke. 15 Le hatoloko aze ty tanem-bahe boak'añe,
naho ty vavatane' i Akore ho lalam-pampitamàñe; ie
hisabo añe manahake tañ'andron-katora'e, hambañe
amy andro niakara'e an-tane Mitsraime añey. 16 Amy
andro zay, hoe t'Iehovà, le ho kanjie'o iraho ami'ty hoe
Valiko, vaho tsy hatao'o Baale ka. 17 Fa hasintako am-
bava'e ao ty añara' o Baaleo, vaho tsy ho toñoneñe ka
o añara'eo. 18 Ie amy andro zay, hanoeko fañina añivo'
iereo naho o bibin-kivokeo naho o voron-dikerañeo,
naho o milaly an-tane eoo; le ho pozaheko ty fale
naho ty fibara naho ty fihotakotaha' ty tane toy vaho
hampiroteko am-pierañerañañe. 19 Le ho fofoeko ho
ahy nainai'e; eka ho fofoeko ho ahy an-kavantañañe
naho an-katò naho an-kafatraram-pikokoañe naho
fiferenaiñañe; 20 ie fofoeko ho ahy am-pigahiñañe, le
ho fohi'o t'Iehovà. 21 Ie amy andro zay, hoe t'Iehovà,
le hamale iraho, ho toiñeko o likerañeo, vaho ho valè'
iereo i taney; 22 le hamale i ampembay naho i divaiy
naho i menakey ty tane; vaho ho valè' iareo t'Iezreèle.
23 Le ho tongiseko ho ahy an-tane ao re; naho ho

ferenaiñako i tsy niferenaiñañey naho hataoko amo
tsy ni-ondatikoo ty hoe: Ondatiko irehe; vaho hanoa'
iareo ty hoe: Andrianañahareko.

3 Le hoe t'Iehovà amako; Akia irehe: Ikokò ty rakemba
ikokoan-tsakeza'e, ie toe karapilo, manahake ty
fikokoa' Iehovà o ana' Israeleo, ie mitolik' aman-
drahare ila'e vaho mpitea mofom-balòboke. 2 Aa le
viniliko ho ahiko re ami'ty volafoty folo-lim'amby
naho ampemba omere raike naho tampa'e; 3 le hoe
iraho ama'e, Himoneñe amako andro maro irehe; fa
tsy hihisa ankarapiloañe ka, naho tsy hiharo amy
t'indaty ila'e; le hoe izay ka izaho ama'o. 4 Amy te
himoneñe andro maro tsy amam-panjàka tsy aman-
Talè, tsy aman-tsòroñe, tsy aman-tsamposampo, tsy
aman'efode vaho tsy aman-terafeme o nte-Israeleo. 5
Ie modo izay, le himpoly o ana' Israeleo, hipay Iehovà
Andrianañahare' iareo, naho i Davide mpanjaka' iareo;
vaho hañeveñe am' Iehovà naho i fatariha'ey amo
andro sehanga'eo.

4 Janjiño ty tsara'Iehovà: ry ana' Israeleo; amy te
atreatré' Iehovà o mpimoneñe an-tane atoio. Fa
tsy aman-katò, tsy mitretrè, tsy mahafohiñe an'
Andrianañahare ty an-tane ao. 2 Te mone fàtse, naho
lañitse, naho hohodan-doza, naho kametse, vaho
hakarapiloañe ty itoloña' iareo, le mifanoitoy ami'ty
lio ty lio. 3 Aa le handala ty tane, naho fonga hinìke ze
mpimoneñe ao, naho o bibin-kivokeo naho o voron-
dikerañeo; vaho hasese añe ka o fian-driakeo. 4 Asoao
tsy ho liereñe tsy ho endakendaheñe, fa manahake
ty mpifandietse ami'ty mpisoroñe ondatikoo. 5 Aa
le hikorovoke antoandro irehe, le hindre hihotrak'
ama'o ty mpitoky naho haleñe, vaho havetrako ty
rene'o. 6 Rotsake ondatikoo fa po-hilala, aa kanao
narinjèñe'o ty hihitse le hariako amo fisoroñañeo
irehe; kanao nandikofa'o o Tsaran'Añahare'oo, le ho
haliñoko ka o ana'oo. 7 Ie nampitoaboreñe iereo
àntsake t'ie nandilatse amako; aa le hafoteko ho
fisalarañe ty asi' iareo. 8 Fihinana' iareo o engan-
kakeo' ondatikoo, vontitire' iereo an-tro'e ao o tahi'
iareoo. 9 Le zao ty ho ie te hiray ami'ty ondaty ty
mpisoroñe; sindre ho liloveko ty amo sata'eo, vaho
hondroheko ty amo fitoloña'eo. 10 Hikama iereo fe tsy
ho anjañe; hanao hakarapiloañe fe tsy hitombo, amy
te napo' iereo ty hañaoñe am' Iehovà 11 Mitavañe
arofo ty hakarapiloañe, naho ty divay, vaho i divay
vaoy. 12 Mihalaly hevetse am-poto-katae'eo ondatikoo,
vaho manoiñe ty kobai' iareo; fa nampandilatse
iareo ty fañahin-kakarapiloañe, vaho nifarie'iereo
t'i Andrianañahare'iareo. 13 Mañenga soroñe am-
bohitse ey iereo naho mañembok' an-kaboañe ey,
ambane' o kileo naho o talìo, vaho o mendoraveñeo, o
mañaloke soao; aa le manao hakarapiloañe ka o anak'
ampela' areoo, vaho mandrañaotse o ana-drahavavem-
bali' areoo. 14 Tsy ho tiliheko o anak'ampela' areoo
t'ie manao hakarapiloañe, naho o ana-drahavavem-
bali' areoo, t'ie mandrañaotse; fa mitrao-pañenga
amo tsimirirañeo iereo, vaho miharo soroñe amo
kalalijakeo; toe hihotrake ondaty tsy aman-kilalao.
15 Aa ndra te manao hakarapiloan-drehe Israele, ko
ampandilare'o t'Iehodà; ko migodañe mb'e Gilgale,
naho ko mionjomb'e Bet'avène mb'eo, vaho ko mifanta
ty hoe Kanao veloñe t'Iehovà. 16 Fa midisa-voly
manahake ty fidisa-volin-kiloa t'Israele; aa vaho ho
fahana' Iehovà hoe añondri-lahy midada iereo? 17
Kanao mitolon-tsamposampo t'i Efraime; adono ey. 18
Fa maseñe ty divai' iareo; ie mitoloñe hakarapiloañe
avao; tea' o mpifehe'oo ty haloloañe te ami'ty engeñe.
19 Fa kinolopo' i tiokey añ'ela'e ao iereo le ho salatse
ty amo fisoroña' iareoo

5 Inao, ry mpisoroñeo, mitsendreña ry anjomba'
Israeleo, manokilaña ravembia ry anjomba' i
mpanjakay, fa ama' areo i zakay; amy t'ie fandrik'
amy Mitspà naho harato nalafike ho amy Tabore;
2 vaho mpiola miheotse t'ie mandenta ndra te
nendahako. 3 Fàntako t'i Efraime naho tsy mietak'
amako t'Israele; fa manao hakarapiloan-drehe Efraime,
vaho maleotse t'Israele. 4 Tsy ho safirie' iareo ty
himpoly aman'Añahare' iareo; fa añivo' iareo ao ty
fañahin-kakarapiloañe, vaho tsy fohi' iereo t'Iehovà. 5
Mitalily an-dahara'e ty fiebotsebora' Israele; toly ndra
hitsikapy an-kakèo t'Israele naho i Efraime; hiharo
hihotrak' am' iereo ka t'Iehodà. 6 Hendese' iereo ty
lia-rai' iareo naho o mpirai-tro' iareoo ho paia' iereo
t'Iehovà, fe tsy ho oniñe, fa nisitake. 7 Fa niola am'
Iehovà iereo, naho nahatoly anak'amontoñe; aa le
habotse' ty pea-bolañe reke-panañañe. 8 Tiofo e Gibà
i antsivay naho e Ramà i soliy; koiho e Bet'avene ty
hankàñe: mitoliha ry Beniamine. 9 Ho koaheñe t'i
Efraime amy andro fandilovañey; fa nampahafohineko
o fifokoa' Israeleo ze toe hifetsake. 10 Manahake ty
mpameve vorovoro o roandria' Iehodào; hadoandoako
am' iereo hoe rano ty habosehako. 11 Forekekèñe t'i

Efraime demok’ an-jaka; ie nañorike haloloañe an-
tsatri’e. 12 Aa le ho bararaok’ amy Efraime iraho, naho
haloloañe amy anjomba’ Iehodày. 13 Ie nahaoniñe
i arete’ey t’i Efraime, naho i fere’ey t’Iehodà, le
nihitrike mb’ Asorey mb’eo, naho nisangitrife’e i
mpanjaka Iaribey; f’ie tsy hahajangañ’ azo, vaho tsy
ho melañe’e i fere’oy. 14 Ho liona amy Efraime iraho,
naho liona tora’e amy anjomba’ Iehodày; Izaho le
Izaho avao ty handrimitse vaho hienga; hinday iraho
le ia ty haharombake. 15 Homb’eo iraho himpoly
mb’añ’akibako añe, ampara’ t’ie miantoke o hakeo’eo,
naho mipay ty tareheko; ie am-poheke ro hitsoek’ahy.

6 Antao, himpoly am’ Iehovà tika; Ie ty nandrimitse,
naho ie ty hampijangañe antika, Ie ty namofoke,
naho ie ty hampidiañe antika. 2 Afake roe
andro le hampiveloma’e, amy andro fahateloy ro
hampitroara’e, himoneñan-tika am-pivazohoa’e eo. 3
Le hahafohiñe tika, naho himane hahafohiñe Iehovà;
Mionjoñe re manahake ty manjirik’àndro; le hivotrak’
amantika manahake o orañeo, i oram-pigadoñañey,
naho i orañe aolo an-tane atoiy. 4 Ry Efraime, ino
ty hanoako ama’o? Ry Iehodà, ino ty hanoako azo?
Hoe mika ty hasoa’o; mimeatse añe te maraindray
manahake o misafononokeo. 5 Aa le nihatsafeko
amo mpitokio, nizamaneko am-pivolam-bavako; hoe
fipelaran-kelatse ty fizakañ’ azo. 6 Toe fiferenaiñañe
ty paiako, fa tsy soroñe; naho ty fahafohinañe
an’Andrianañahare te amo engan-koroañeo. 7 Fe
manahake i Dame t’ie nivalike amy fañinay; izay ty
niolà’ iareo amako. 8 Rova’ o mpikitro-draha ratio
t’i Gilade, tsitsike lian-dio. 9 Hoe firimbo-malaso
mivoñoñe ondaty, ty fañohofa’ i fivorim-pisoroñey
loza an-tevan-dala’ i Sekème eo; toe haloloañe ty
anoe’ iereo; 10 Naharendreke haleorañe añ’anjomba’
Israele ao iraho; zoeñe e Efraime ao ty hatsimiriñe,
naho naniva vatañe t’Israele. 11 F’ie nifotoañeko
san-kavokaran- drehe r’Iehodà, ie hampoliko ty
fandrohizañe ondatikoo.

7 Ie ho nanàha Israele iraho, le niafa-takoñe ty
hakeo’ i Efraime, naho ty halò-tsere’ i Somerone; fa
nitolom-pamañahiañe; mimoak’ ao ty mpikizo vaho
mitavañe alafe eo ty malaso mpifañosoñe. 2 Toe tsy
tsakoré’ iareo añ’arofo ao te hene tiahiko ty halò-
tsere’ iareo; miarikoboñe iareo ty sata’ iareo, aolo’ ty
tareheko eo. 3 Ampifalea’ iareo i mpanjakay amo sata-
rati’ iareoo, naho o roandriañeo amo fandañira’eo. 4
Fonga mpandrañaotse manahake ty toñake finana’ i
mpanoñakey ie tsy nasoro’e sikal’ami’ty fibokobokoan-
kòba ampara’ ty fiboenara’e. 5 Tañ’ andro’ i
mpanjakan-tikañey, nisilofe’ ty hamaen-divay o
roandriañeo, ie nañoho-pitañe amo mpandrabioñeo. 6
Fa hinalankañe hoe toñake ty arofo’ iareo, ie mirekak’
avao te haleñe ie mirotse avao i mpanoñakey; le
ie maraindray, miforehetse hoe afo milebaleba. 7
Manao hamaen-toñake iaby, fa finorototo’ iareo o
mpizaka’eo; le fonga nihotrake o mpanjaka’eo; leo
raike tsy mikanjy ahy. 8 Efraime: mpitraok’ amo
ambahinio, hoe mokary tsy navalike t’i Efraime. 9
Nabotse’ o ambahinio ty haozara’e, fe amoea’e; eka
etia naho atia ama’e ty maròy foty, fe tsy rendre’e. 10
Mitalily an-dahara’e ty fisengea’ Israele, fe mboe tsy
nimpoly am’ Iehovà Andrianañahare’e, vaho mb’e
mboe tsy mipay Aze iereo amy hoe zay iaby. 11
Manahake deho minè t’i Efraime, tsy mahafohiñe;
koihe’ iereo ty Mitsraime vaho mionjomb’e Asore
mb’eo. 12 Handafihako harato iereo te mañavelo; ho
tariheko mañambane manahake o voron-dikerañeo;
ho liloveko iereo amy nitalilieñe amy fivori’ iareoy. 13
Hankàñe ama’e! fa nandripàke amako; firotsahañe am’
iereo fa niola amako! Ho nijebañeko f’ie nifosa vande.
14 Mboe tsy nitoreo amako boak’añ’arofo iereo, ndra
t’ie mangolalaik’ am-pandreañ’ao; nifanontoñe ty amy
ampembay naho i divay vaoy, fe iambohoa’ iareo iraho.
15 Ndra t’ie naòko, naho nampifatrareko o sira’ iareoo,
mbe ikinia’ iareo haratiañe avao. 16 Nibalike iereo, fe
tsy mañambone hoe fale am-pañahy; ho tsingoroem-
pibara o roandria’eo ami’ty firengevoham-pamele’
iareo, izay ty ho fandrambioñañe iareo an-tane
Mitsraime añe.

8 Ano am-palie’o eo i antsivay, hihelañe
mb’añ’anjomba’ Iehovà mb’eo re hoe vantio,
amy t’ie nivalik’ amy fañinakoy vaho niola amo
Fanoroakoo. 2 Hitoreo amako hao t’Israele: Ry
Andrianañahare, fa nahafohiñ’Azo zahay. 3 Fa nahifi’
Israele añe ty soa; horidañe’ o rafelahio iereo. 4
Nampijadoñe mpifeleke iereo, fe tsy boak’ amako;
manam-pifehe, fe nofiko; nanoe’ iereo ndrahare
avao o volafoty naho volamena’ iareoo, soa te
haitoañe. 5 I bania’oy ry Somerone, ty nañitoañ’
azo; misolebotse ama’o ty habosehako; ampara’ te
ombia t’ie hahatakatse lio-hakeo? 6 F’ie boak’ am’
Israele; rinanjim-pitoroñe; toe tsy Andrianañahare; le

ho demoheñe i bania' i Somerone rey. 7 Nitongy i
tiokey iereo, vaho ho tatahe' iereo ty tangololahy;
tsy hanam-bokatse iereo; tsy hiborake ty taho'e
fe ndra t'ie hamokatse, habotse' ty ambahiny. 8
Fa nagodrañe t'Israele; le hoe fanake tsy vara amo
kilakila' ondatio, 9 amy te nionjomb'Asore mb'eo, i
borìke lý mirerererey; manambe sakeza t'i Efraime.
10 Aa ndra t'ie nandeta-vatañe amo fifeheañeo,
hatontoko henaneo, ie fa ninìke ty amy nampijiniam-
panjaka naho o roandriañeo. 11 Nampitombo kitrely
handilara'e t'i Efraime; hakeo ama'e i kitrely rey. 12
Sinokiko ama'e ty raha maro amy Fanoroakoy fe
natao'e ho raha ankafaankafa. 13 Banabanae' iereo
soron-draho, isoroña' iareo hena naho kamae'e;
fe tsy no' Iehovà; ho tiahi'e o tahi' iareoo, vaho
ho vale'e o hakeo' iareoo; himpoly mb'e Mitsraime
mb'eo iereo. 14 Amy te nandikofa'Israele i Mpitsene
azey, vaho nandranjy anjomba bey; fa nampitombo
kijoly t'Iakobe; aa le hañirahako afo o rova'eo, fonga
habotse'e o anjomba'eo.

9 Ko mirebeke ry Israele, ko miriñariña an-kobaiñe
manahake ondatio; nisitak' aman'Añahare'o irehe,
nitea'o ty tamben-karapilo an-toe-panongàñe eo.
2 Tsy hahaeneñe iareo o toe- pamofoha'eo naho o
fipiritan-divaio, vaho hifotetse ama'e ty divay vao. 3
Tsy ho tambatse an-tane' Iehovà ao; fa hibalike mb'e
Mitsraime mb'eo t'i Efraime, naho hilintseñe hàneñe
tsy malio e Asore añe. 4 Ie tsy mañilin-divay am'
Iehovà, naho tsy ho no'e ka o fisoroña' iereoo, fa hoe
mofom-pandala, fonga tiva ze mikama ama'e: a' iareo
avao izay, fe tsy mete mimoak' amy anjomba' Iehovày
ao ty mahakama' iareo ty amo arofo' iareoo. 5 Ino ty
hanoe' areo amo sabadidam-pitontonañeo? naho amo
andro namantaña' Iehovào? 6 Ingo te nisitaha' iereo ty
fandrotsahañe; fe hatonto' i Mitsraime, haleve' i Mofe
ho lovae' o hisatseo ze nisoa amo volafoti' iareoo;
fatike ty hitiry amo kivoho' iareoo. 7 Fa tondroke o
androm-pitilihañeo fa pok'eo o androm-pamaleañeo;
hapota' Israele izay; dagola ty mpitoky, minè t'indaty
entoen-troke, ty amy fitoabora' o hakeo'oo, bey ty
falaiñañe azo. 8 Mpijilojilon' Añahareko t'i Efraime fe
fandri-bom-pitsindroke o sata' i mpitokiy iabio, toe
falaiñañe añ'anjomban'Añahare'e ao. 9 Fa pok' an-
dalek' ao iereo, naniva vatañe manahake tañ'andro' i
Gibà; toly ndra ho tiahi'e o hakeo'eo vaho ho tilihe'e o
tahi'eo. 10 Tendrek' ahy hoe valòboke an-dratraratra
añe t'Israele; nitreako o rae'eo hoe loham-boan-tsakoa
amy fifotora'ey; fe nimoake e Baal-peore ie nitokañe
ho amity raha mahameñatse, vaho naniva vatañe
mira amo raha kokoa' iareoo. 11 I Efraime: hitiliñe añe
hoe voroñe ty enge' iareo, ho po-pisamahañe, naho
hakoahañe an-koviñe ao vaho tsy am-piareñañe. 12
Ndra t'ie mañabey anake, hampandalàko, tsy hahatoly
lahilahy raike; Eka! hankàñe am'iereo ka te isitahako.
13 I Efraime, manahake ty nahatreavako i Tsore,
ie tinongy an-tane fanjàka; fe hakare' i Efraime
ho amy mpanjamañey o ana-dahi'eo. 14 Atoloro
iareo, ry Iehovà ze satri'o hatolotse: toloro hòviñe
mampiboloañe naho fatroa kapaike. 15 E Gilgale
iaby o hakeo'eo, tañe ty namotorako falaiñañe am'
iareo, ami'ty halò-tsere' o sata'eo ty handroahako
iareo amy anjombakoy, tsy hikokoako ka; fonga
mpiola o roandria'eo. 16 Linafa t'i Efraime, maike
o vaha'eo, tsy hamokatse voa ka iereo; aa ndra t'ie
mahatoly, haitoako ty sabon-koviñe noro' iareo. 17
Hahifin'Añahare añe iereo, ami'ty tsy fañaoña' iareo
Aze; vaho ho mpirerere amo kilakila'ondatio añe.

10 Vahe nandrevake t'Israele, niregorego o voa'eo,
ie nitombo o famokara'eo, le nampitomboe'e
ka o kitreli'eo; mira ami'ty havokara' i tane'ey ty
nampisomontie'e o samposampo'eo. 2 Fa mizara ty
arofo' iareo; fa hivave hakeo iereo; ho hatsafe'e o
kitreli' iareoo, ho rotsahe'e o samposampo'eo. 3
Hanao ty hoe iereo te aniany, Tsy amam-panjàka
zahay, ami'ty tsy fañeveña'ay am' Iehovà; fa ho nanao
inoñe ho antika ty mpanjaka? 4 Mivolambolañe
avao iereo, manao fanta vìlañe naho mifañìna; aa
le hitiry hoe lombiry am-bavahalin-tete' iareo ty
zaka. 5 Mihondrahondra o mpimone' i Someroneo ty
amo bania' i Bet'aveneo; handala i baniay ondatio,
naho o mpisoroñe nañonjoñe azeo, ty amy enge'ey,
fa niakatse añe izay. 6 Ie hasese mb'e Asore añe
ho ravoravo am' Iarebe mpanjaka; ho salareñe t'i
Efraime, vaho ho meñatse t'Israele ty amo fañòha'eo.
7 I Somerone: fa naitoañe i mpanjaka'ey, manahake
ty vore mihafoñ' ambone rano eo. 8 Ho rotsaheñe o
kitreli' i Aveneo, ty hakeo' Israele; hitiry amo kitreli'e
iabio ty fatike naho ty hisatse, le hanoeñe ty hoe o
vohitseo, Lembefo zahay; naho o haboañeo, Mitraboha
ama'ay. 9 Ry Israele, fa nandilatse hirik'añ'andro' i
Gibà irehe; nijihetse ey avao iereo; Tsy nahafivohotse
ondaty mirengevoke e Gibà ao i hotakotakey. 10

Ho liloveko an-tsatriko; vaho hifanontoñe haname
iareo o kilakila' ondatio, le ho rohizeñe ty amy hakeo
roe zay iereo. 11 Kiloa finolake t'i Efraime, tea'e ty
mandisañe; le nampiariako ambone' i hàto'e fanjàkay
ty ana-joka, hitariha' i Efraime, hitan-dasarý t'Iehodà,
vaho ho bonabonahe' Iakobe o boko'eo. 12 Mitongisa
havantañañe, mitataha fiferenaiñañe; bonabonaho o
moka' areoo; fa tondroke ty fipaiañe Iehovà, ampara'
t'ie totsake eo hampidoañe havañonañe ama' areo. 13
Navae' areo ty halò-tsereke, nitatahe' areo ty hakeo, ho
kamae' areo ty vokam-pandañirañe, amy te niatoa'o o
sata'oo, naho ty hatsifotofoto' o fanalolahi'oo. 14 Aa le
hitroatse añivo' ondati'oo ty fifandragaragàñe; fonga
ho rotsake o rova fatratseo, manahake ty nandrotsaha'
i Salmane i Bet'arbele, tañ'andro' i hotakotakey;
dinemoke rekets' an-drene'e o ana'eo. 15 Hambañe
amy zay ty hanoa' i Betele o halò-tsere' areoo; ho
vata'e aitoañe ty mpanjaka' Israele te maraindray.

11 Ie mbe ni-ajaja t'Israele, le nikokoako vaho
tinokako hiakats' i Mitsraime i ana-dahikoy. 2 Ie
nikanjieko iereo àntsake te nihànkañe, nisoroñe amo
Baaleo, vaho nañembok' amo samposampoo. 3 Izaho
ty nañoke i Efraime hitekeñe, rinambeko an-tañañe, fe
tsy napota'iereo te izaho ty nampijangañe. 4 Tinariko
an-tali'ondaty, am-bahem-pikokoañe, le nanahake
ty mpañaka-joka an-kàto' iareo raho vaho finahako
mora. 5 Apoho himpoly mb'an-tane Mitsraime re,
naho ho mpanjaka'e t'i Asore, amy t'ie mifoneñe tsy
himpoly amako. 6 Hininininike amo rova'eo i fibaray,
handrotsake ty sakan-dala'e, naho hampibotseke,
ty amy fikililia'iareo. 7 Imanea' ondatikoo ty hiola
amako, ndra t'ie mikaike mb' añ'Abo-Tia, leo raike
tsy mañonjoñ' Aze. 8 Akore ty hampipohako azo, ry
Efraime? Akore ty hanolorako azo, ry Israele? Akore
te hampanahafeko amy Admà? ndra t'ie hanoeñe
hoe Tsibiìme? mikoretse ty an-troko ao, naho hene
niviañeñe o fiferenaiñakoo. 9 Tsy hafetsako ty
hasiahan-kaviñerako, tsy hibalike mb'amy Efraime
handrotsake; amy te Andrianañahare iraho, fa tsy
ondaty; t'i Masiñe añivo' areo ao; tsy ho pok'eo
an-kabosehañe iraho. 10 Hañavelo am-pañorihañe
Iehovà iereo; hitroñe manahake o lionao re; aa ie
mitromoroñe, le hitititititike boak' ahandrefañ'añe ty
ana'dahy maro. 11 Hanahake o voroñeo ty hiborofota'
iareo boake Mitsraime añe, naho hoe deho hirik' an-
tane Asore añe; ie hapoko añ'anjomba' iareo ao, hoe
t'Iehovà. 12 Mañarikatoke ahy an-dañitse t'i Efraime,
naho am-pamañahiañe ty anjomba' Israele; Fa mbe
mifehe aman'Añahare t'Iehoda, naho migahiñe amo
raha miavakeo.

12 Mandrazan-tioke t'i Efraime, mañeañe
tiok'atiñanañe; ampitoabore'e vande naho joy
lomoñandro, mbore milahatse amy Asore, mbore
mañondrañe menake amy Mitsraime. 2 Manan-kabò
am' Iehodà ka t'Iehovà, o sata'eo ro hitiliha' Iakobe;
o fitoloña'eo ro hañondroha'e aze. 3 Rinambe'e
an-tomi'e an-koviñe ao i zoke'ey, le nifanehak'
aman' Añahare an-kaozara'e; 4 Eka nigore'e i anjeliy
vaho nahatañe; nirovetse re naho nitoreova'e; i
nioni'e e Betele añey, le ao ty nitsara'e aman-tika.
5 Eka, Iehovà, Andrianañahare' i màroy; Iehovà ty
tahina'e. 6 Aa le mimpolia mb'aman'Añahare'o;
tambozoro ty fatarihañe naho ty hatò, vaho itamao
nainai'e t'i Andrianañahare'o. 7 I mpampibalibalikey,
balantsim-pamañahiañe ty am-pità'e ao; tea'e ty
mikatramo. 8 Hoe t'i Efraime, Toe fa mpañaleale iraho,
nahatrea vara maro; tsy eo ty haharendreke tahiñe
amako, ndra hakeo amo fitoloñakoo. 9 Izaho Iehovà
Andrianañahare'o boak' an-tane' i Mitsraime añe; mbe
hampimoneñeko an-kibohotse irehe manahak' amo
andro namantañañeo. 10 Nisaontsieko o mpitokio,
nampitomboeko aroñaroñe, vaho nandrazañe am-
pitàm-pitoky. 11 Aman-tahiñe hao t'i Gilade? toe
hakoahañe, ie nañenga bania e Gilgale ao; eka,
votrim-bato am-bavahali' o hatsakeo o kitreli'eo. 12
F'ie nilay mb'an-tete' i Arame añe t'Iakobe, nitoroñe
ho a i tañamjomba'ey, eka nimpiarake ty amy vali'ey.
13 Mpitoky ty nañendesa' Iehovà t'Israele boake
Mitsraime ao, vaho mpitoky ty nañarovañ' aze; 14
nikai-jaka añ'afero t'i Efraime; aa le hapoke ama'e ty
lio'e; vaho hondrohe' i Talè'e ama'e ty inje'e.

13 Ie nisaontsy ama-nevenevetse t'i Efraime le
nonjoneñe e Israele ao, fe nizoeñe te aman-
kakeo ty amy Baale, vaho nihomake. 2 Ie henanekeo,
mitolom-pandilatse avao, nampitranake saren-draha
ami'ty volafoti' iareoo, ty amo hilala' iareo, toe
samposampon-draha, fitoloña' ty kante; anoa'iareo
ty hoe: Angao horofa' o mpanao soroñeo i bania
rey. 3 Aa le hanahake ty zono maraindray iereo,
naho i mika am-pangoàñ'andro mihelañey; hambañe
an-kàfo'e asiotsion-talìo boak'an-toe-pifofohañe eo,
vaho hatoeñe boak'an-toñak' ao. 4 Fa izaho Iehovà

Andrianañahare'o boak' an-tane' i Mitsraime añe; aa
le tsy hahafohin-drahare ila'e nahareo naho tsy Izaho;
fa tsy eo ty mpandrombake naho tsy Izaho avao. 5
Napotako an-dratraratra añe irehe, an-tane kankañe
añe. 6 Ie nifahanañe le niboboke, toe nianjañe, le
nikavokavok' an-troke, izay ty nandikofa' iareo ahy. 7
Aa le liona am' iereo iraho henaneo, hanampohako
hoe farasy añ'olon-dalañeo. 8 Hipoke am'iereo iraho
hoe dòbe mandala handrimitse ty saron'arofo' iareo;
vaho habotseko hoe liona; ho rimiteko hoe biby hako.
9 Ry Israele, mampianto vatan-drehe, fa amako ty
fañolorañ'azo. 10 Aia ty mpanjaka'o handrombak' azo
an-drova'o iaby? Naho o mpizaka'oo nanoe'o ty hoe:
Añomezo mpanjaka naho roandriañe? 11 Tinoloko
mpanjaka irehe ami'ty habosehako; vaho nasintako
ami'ty fifomboko. 12 Mifamahotse ty tahi' i Efraime,
mihaja ao o hakeo'eo. 13 Hivotrak'ama'e ty fitsongoan'
ampela; ie ana-dahy tsy mahilala, tsy ho nihenekenek'
ambavan-koviñe ao. 14 Ho jebañeko ami'ty haozara' i
Tsikeokeokey hao? ho vilieko aiñe amy Havilasiy? O
Havilasio, aia o angorosi'oo? O Tsikeokeokeo, aia o
fandrotsaha'oo? Mietak' amo masokoo ty tretre. (Sheol
h7585) 15 Ndra te ie mibodobodo amo vindao, ho avy ty
tiok'atiñanañe; hivovo boak' am-patram-bey ao ty tio'
Iehovà, le ho maike i rano'e manganahanay, ho ritse i
loha-rano'e nigoangoañey, ho haofe'e ty an-driha'e
ao hañakatse ze hene vara'e sarotse. 16 Ho vave' i
Somerone o tahi'eo, amy t'ie niody aman'Añahare'e;
hampikorovohem-pibara; ho demoheñe an-damilamy
o anak' ajaja' iareoo, ho boraheñe an-drimitse o
rakemba mivesatseo.

14 Ry Israele, mimpolia mb'am' Iehovà
Andrianañahare'o; fa nampihotrake azo o
hakeo'oo. 2 Andeso saontsy, le mibaliha mb'am'Iehovà:
ano ty hoe: Fonga afaho o hakeoo, rambeso an-kasoa,
vaho hengae'ay ty banian-tsoñi'ay. 3 Tsy haharombak'
anay t'i Asore; izahay tsy hiningitse an-tsoavala, le
tsy hanao ty hoe amo sata-pità'aio: Ry ndrahare'ay.
Fa ama'o ty hahaoniña' ty bode-rae fiferenaiñañe.
4 Ho jangañeko ty fidisa-voli' iareo; hikokoako an-
tsatrin-tro, fa mitolike ty habosehako. 5 Hanahake
ty zono am' Israele iraho; ie hidorenake hoe antake
mandriake, vaho hirifondrifoñe hoe Libanone. 6
Handrevake o ra'eo, naho hanahake ty andramahe
ty enge'e, vaho hoe Libanone ty harifondrifo'e. 7
Himpoly iaby o mialok' ama'eo; ho tolorañ' aiñe
manahake i ampembay, le hiraorao hoe vahe, vaho
handrifondrifoñe hoe ty hamañiran-divai' i Libanone.
8 Le hanao ty hoe t'i Efraime: Hanoeko inoñe ka
o samposampoo? Fa nitsanoñeko naho nijiloveko,
Manahake ty kile maindoñe ama'o iraho, amako ty
aharendreha'o voa. 9 Ee te hahafohiñe o raha zao
ty mahihitse, naho haharendreke o mahilalao. Amy
te vantañe o lala' Iehovào, ie orihe' o vañoñeo, fe
itsikapia' o miolao.

Joela

1 Ty tsara’ Iehovà niheo am’ Ioèle ana’ i Petoele: 2
Janjiño ry androanavio, toloro ravembia ry hene
mpimone’ o taneo, he t’ie nizoeñe añ’andro’ areo,
ndra tañ’andron-droae’ areo hao? 3 Atalilio amo
ana’ areoo, le ampitalilio o ana’ areoo amo ana’
iareoo, vaho o ana’ iereoo amo tariratse añeo. 4
Nabotse’ ty kijeja ze nenga’ ty marambolo, nihane’ ty
voantane ze nenga i kijeja, vaho nikapaihe’ ty beañe ze
nenga’ ty lambotane. 5 Mitsekafa ry jike le miroveta;
mangolololoiha ry mpinon-divaio, ty amy divai-vao
napitsoke am-palie’ areo. 6 Fa nivotrak’ an-taneko
atoy ty fòko maozatse, mitozantozañe; hoe nifen-
diona o famotsi’eo, vazan-diona ra’elahy 7 Fa napo’e
ho forompotse o vahekoo, nikorendahe’e ty sakoako;
niholira’e malio naho nahifi’e añe, le foty iaby o ra’eo.
8 Mangoihoia manahake ty somondrara misikin-gony
ty amy valin-katòra’ey. 9 Fa naitoañe amy anjomba’
Iehovày i enga-mahakamay, naho i engan-dranoy;
mandala o mpisoroñe mitoroñe Iehovào. 10 Finaoke
i tetekey, mitañy ty tane; finongotse i ampembay;
nimaiheñe i divay vaoy, kapaike i menakey. 11
Mioremeña ry mpihare, mangolololoiha ry mpañalahala
vahe, ty amy ampembay naho i tsakoy; amy te
mikirikintàñe i tetekey. 12 Fa maike i vahey, mongotse
i sakoañey; niforejeje ka i raketay, i sasaviy, i takokoy,
naho ze hene hatae an-kivoke ey; aa le niheatse amo
ana’ondatio ty hafaleañe. 13 Midiaña vaho mandalà
ry mpisoroñeo; mangolololoiha ry mpitoron-kitrely;
antao hialeñe an-gony ry mpitoron’ Añahareko; fa
napitsok’ amy anjomban’ Añahare’ areoy ty enga-
mahakama naho ty enga rano. 14 Añamasiño lilitse,
koiho ty fivory miavake, atontono o androanavio,
naho ze kila mpimone’ ty tane toy, mb’ añ’anjomba’
Iehovà Andrianañahare’ areo, vaho mitoreova am’
Iehovà. 15 Hankàñe ty andro! fa tondroke ty andro’
Iehovà, le hoe firotsahañe boak’ amy El-Sadai ty
hivovoa’e. 16 Tsy fa naitoañe aolom- pihaino’ areo
hao ty mahakama? ty haehake naho ty firebehañe
boak’ añ’anjomban’Añaharen-tikañe ao? 17 Nimomok’
am-bokon-tane ao ty tabiry, nikapaiheñe o rihao,
nikoromake o kiboho-mahakamao; fonga niheatse i
ampembay. 18 Akore ty fañaoloa’ o hareo! lonjetse o
mpirai-tron’añombeo kanao tsy amam-piandrazañe;
eka, malorè o lia-rain-añondrio. 19 Ry Iehovà, ihe ro
itoreovako fa finorototo’ ty afo o fiandrazañe am-
patrambeio; vaho nampangotomomohe’ i lel’afoy ze
kila hatae an-kivok’ ao. 20 Ihe ro isehasehà’ o biby am-
patrañeo, fa maike iaby o sakao, vaho fa hinotomomo’
i afoy o fiandrazañe an-dratraratrao.

2 Popòho e Tsione ao ty antsiva, koiho an-kaboako
miavake ey ty hazolava; ee te hihondrahondra iaby
ondaty an-tane atoio, fa hitsatoke ty andro’ Iehovà; toe
fa an-titotse; 2 Andro maieñe naho mimoromoroñe,
andro mandrahoñe naho aman-talinjo mihanake
am-bohitsey manahake t’ie manjirik’andro; ondaty
mifamorohotse naho fàtratse; mboe lia’e tsy
niañ’ohatse; vaho le lia’e tsy ho limbezañe, ampara’
ty taon-tariratse maro añe. 3 Mamorototo aolo’e eo
ty afo, vaho mivoly ama’e ty soba miforehetse, ie hoe
golobo’ i Edene ty aolo’e eo le liolio, mangoakoake ty
amboho’e; tsy eo ty mahaborifitse ama’e. 4 Manahake
o soavalao iereo, naho o mpiningi-tsoavalao, izay ty
fitsondemboha’ iareo. 5 Manahake ty fitrakotrakon-
tsarete mitrantràñe an-dengom-bohitse ey, hoe ty
fikosisiha’ ty lel’afo mipilotse ahetse, naho ondaty
maozatse miriritse hialy. 6 Mampalorè ondatio te
zoeñe; fonga mikò-foty o laharañeo. 7 Manahake
o fanalolahio ty filaisa’ iareo, anganiha’ iareo o
kijolio hoe lahin-defoñe, songa mandrodo amy
lala’ey, tsy eo ty mivitsok’ am-pidadaña’e. 8 Tsy
mifampikititse iereo fa songa mitrokotroko amy
lala’ey; aa ndra te mipenkañe ty singa ipaoha’e,
ie tsy fere. 9 Herereafe’ ty rova, mirimatse an-
drindriñe, manganike mb’anjomba ao; mitsoropoke
an-dalan-kede hoe malaso. 10 Manginikinik’ aolo’e
eo ty tane, miozoñozoñe o likerañeo; mikò-mainte
i àndroy naho i volañey, le asita’ o vasiañeo o
fimilemile’eo. 11 Mampipoña-piarañanañañe añatrefa’
o lahindefo’eo t’Iehovà; amy te ra’elahy o lahindefo’eo,
fatratse o mañorike o tsara’eoo; toe jabajaba ty andro’
Iehovà vaho mampangebahebake, Ia ty mahafifeak’
ama’e? 12 Ie amy zao, hoe t’Iehovà, itoliho an-
kaliforan’arofo, naho am-pililarañe, am-pirovetañe,
vaho am-pangolololoihañe. 13 Mandrovita arofo fa tsy
sikiñe, le mitoliha am’ Iehovà Andrianañahare’ areo, fa
matarike naho miferenaiñe, malaon-kaviñerañe naho
ra’elahy an-kafatraram-pikokoañe, vaho teñene’e
ty fametsahan-kankàñe. 14 Ia ty mahafohiñe, hera
hibalike re naho hiheve, vaho hamopoke fañanintsiñe
am-boho’e eo, añengao mahakama naho enga-rano
am’Iehovà Andrianañahare’ areo. 15 Popoho e Tsione

ao i antsivay, añamasiño lilitse, koiho ty fivory
miavake; 16 Atontono ondatio; hamasiño ty fivory,
arokandrokaño o androanavio, atolaho o ajajao rekets'
o milomolomo am-patroao, ampiakaro an-kivoho'e
i mpañengay, boak' an-kiboho'e ao i enga-vaoy.
17 Ehe te hiharovetse añivo' i fizilihañey naho i
kitreliy o mpisoroñe mpitoro' Iehovào, hanao ty
hoe: Ferenaiño ondati'oo, ry Iehovà, le ko atolo'o ho
arinjeñeñe o lova'oo hamokafoka' o kilakila' ndatio;
aa vaho akore t'ie hampiboele am'ondatio ty hoe:
Aia t'i Andriananañahare' iareo? 18 Nikirañe i tane'ey
amy zao t'Iehovà, vaho ferenaiña'e ondati'eo, 19
Hanoiñe t'Iehovà hanao ty hoe am'ondati'eo: Ingo te
hampañitrifeko ampemba vao naho divay vao vaho
menake, haha-anjañe anahareo, le tsy hanoeko ho
fañinjea' o kilakila' ondatio ka. 20 Fa hasitako lavitse
anahareo o 'ntavaratseo, naho haronjeko mb'an-
tane harake naho bangìñe añe; hitolike mb'amy riak'
atiñanañey o mpiaolo'eo, naho o am-boli'eo mb'an-
driak' ahandrefañey, le hionjoñe ty imbo'e vaho
hiambone ty fitrotrora'e, amy te ra'elahy o nanoe'eo.
21 Ko hemban-drehe ry tane; mifalea naho mandià
taroba; amy te fanjàka o fitoloña' Iehovào. 22 Ko
matahotse ry bibin-kivokeo; fa mbe haindoñindoñe o
fiandrazañe am-patrambeio, mbe hamoa ty voa'e o
hatae'eo, songa hamokatse ty sakoa naho ty vahe.
23 Mirebeha ry ana' i Tsioneo, mifalea am' Iehovà
Andriananañahare' areo, fa havantañañe ty mampahavy
i ora-mafaitsey, toe hampahavia'e orañe, i aoloy naho i
orañ'asotriy manahake te taolo. 24 Ho lifotse ampemba
o rihao, vaho handopatse divay naho menake o sajoao.
25 Havahako ama' areo o taoñe nabotse' o valalao, naho
o maramboloo, naho o beañeo vaho o voan-taneo, i
mpirai-lian-dahin-defoñe niraheko ama' areoy. 26 Ho
eneñe mahakama nahareo, toe ho anjañe, naho ho
rengè' areo ty tahina' Iehovà Andriananañahare' areo,
amy hasoa tsitantane nitoloña'ey; vaho tsy ho salatse
ka ondatikoo. 27 Le ho fohi' areo te añivo' Israele ao
iraho, le te Izaho, Iehovà Andriananañahare' areo ro
tsy aman-tovo'e, vaho tsy ho salatse ka ondatikoo.
28 Ie heneke zao, hadoako amy ze atao nofotse ty
Troko; le hitoky o ana-dahio naho o anak'ampela'
areoo, naho hañinofy o androanavi' areoo, vaho
hahaoniñe aroñaroñe o ajalahi' areoo; 29 Le hailiko
amo mpitoroñeo, naho amo anak' ampatañeo ty Troko
amy andro rezay. 30 Hampiboahako raha tsitantane
an-dindiñe ey, naho an-tane atoy, lio naho afo, vaho
hatoeñe mijoala. 31 Hafotetse ho ieñe i àndroy,
naho ho lio i volañey, aolo ty fitotsaha' i andro'
Iehovà jabajaba naho mampangebahebakey. 32 Ie amy
zay, ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' Iehovà; fa
hipolititse an-kaboa' i Tsione ao naho e Ierosalaime
ao ty ila'e amy nafè' Iehovày, vaho ho kanjie' Iehovà o
sehanga'eo.

3 Inao, hampoliko amy andro rezay, naho amy sa
zay, ty fandrohiza' Iehodà naho Ierosalaime, 2
naho hatontoko boak' amy ze hene fifeheañe, naho
hampizotsoeko mb'am-bavatane' Iehosafate mb'eo,
vaho eo ty himoahako an-jaka ty am' ondatikoo naho
i lovako Israeley, ie nampibaratsaheñe amo kilakila'
ondatio añe naho nanjarañe i tanekoy. 3 Vinili' iareo
aman-kitsapake ondatikoo, kinalo' iareo tsimirira ty
ajalahy naho navaro' iareo ty somondrara ho divay
hinoma' iareo. 4 Inoñ'amako irehe Tsore naho Tsidone,
naho ze hene toe' i Pilisty? Hañavak' amako hao? Aa
naho Hañavake le hafoteko aniany naho masìka an-
doha' areo i ondro' areoy, 5 amy te tinava' areo o
volafotiko naho volamenakoo, naho nendese' areo an-
kibohon'drahare' areo mb'eo o fànako sarotseo, 6 naho
naleta' areo amo nte-Ievanio o ana' Iehodào naho o
ana' Ierosalaimeo haneseañe iareo lavitse ty tane'
iareo añe. 7 Inao fa hampionjoneko boak' an-tane
nandetahañe iareo, vaho havàhako an-doha' areo o
sata' areoo, 8 fa haletako am-pità' o ana' Iehodào o ana-
dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, vaho haleta'
iereo amo nte-Sevào, ondaty tsietoitane añeo, fa izay
ty tsinara' Iehovà. 9 Tseizo ty hoe amo kilakila'ondatio:
Mihentseña hialy; tsekafo o fanalolahio, ampañarineo
ze hene lahindefoñe; ampionjono mb'etoa; 10
Tefeo ho fibara o lelan-dasarì' areoo, naho ho
lefoñe o fibira' areoo, ampanò ty hoe o mavozoo:
Maozatse iraho; 11 Malisà! mb'etoy ry kilakila' ondaty
mañohokeo; ampizotsò o fanalolahi'oo ry Iehovà. 12
Mitrobotroboa ry kilakila ondatio, mionjona mb'am-
bavatane' Iehosefate eo. fa eo ty hitobohako hizaka o
kilakila ondaty miarisehoo. 13 Sonjono ty fitatahañe,
fa matoe i vokatsey, miziliha, mandialià, fa pea
i fipiritañey, naho mandopatse o sajoao, fa bey
ty haloloa' iareo. 14 Rehoreho, fikorakorahañe ty
am-bavatanem-panàmpan-kevetse, fa mitotoke ty
andro' Iehovà am-bavatanem-panàmpan-kevetse. 15
Hampaieñeñe i àndroy naho i volañey, vaho hasinta'
o vasiañeo o filoeloea'eo. 16 Le hitroñe boak'e

Tsione ao t'Iehovà, hampipoña-piarañanañañe boak'e
Ierosalaime ao; le hihondrahondra o likerañeo naho
ty tane toy; fa fitamà' ondati'eo t'Iehovà naho ty
fipalira-maoza' o ana' Israeleo. **17** Aa le ho fohi' areo
te Izaho Iehovà Andrianañahare' areo, mpimoneñe e
Tsione, vohi-masiko, ao, aa le hiavake t'Ierosalaime,
vaho tsy hiranga ama'e ka o ambahinio. **18** Ie amy
andro zay, hampitsopatsopake divay vao o vohitseo,
le horikorihen-dronono o haboañeo, naho hene
hikararahan-drano o saka' Iehodào, le higoangoañe
boak' añ'anjomba' Iehovà ao ty rano hanondrake ty
vavatane' i Sitime. **19** Ho babangoañe t'i Mitsraime,
naho ho ratrotratro bangý t'i Edome, ty amy hasiaha'
iareo amo ana'Iehodào, ie nampiorike lio-màliñe an-
tane' iareo eo. **20** Fa himoneñe nainai'e t'Iehodà; naho
tariratse an-tariratse t'Ierosalaime **21** Le ho lioveko ty
lio'iareo mboe tsy nilioveko fa himoneñe e Tsione ao
t'Iehovà.

Amosa

1 Ty enta' i Amose, mpiamo mpiarake e Tekoao, ty
nioni'e am' Israele faha-i Ozià mpanjaka' Iehoda
naho faha Iarobame ana' Ioase mpanjaka' Israele, taoñe
roe taolo' i fanginikinihan-taney. 2 Hoe re: Mitroñe
boake Tsione ao t'Iehovà; naho mipoña-piarañanañañe
hirike Ierosalaime añe; naho hangoihoy ty fiandraza'
o mpiarakeo, vaho hiheatse ty andingo' i Karmele. 3
Hoe ty nafè' Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Damesèke
naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
ami'ty namofoha' iareo i Gilade am-pamofohañe viñe.
4 F'ie hañitrifako afo mb'añ'anjomba' i Kazaele ze
hamorototo o anjomba' i Benhadadeo. 5 Ho pozaheko
ty sikada' i Damesèke, le haitoako o mpimoneñe
am-bavatane' i Avene eio, naho i mpitan-kobaiñe
añ'anjomba' i Edene aoy; vaho hasese an-drohy mb'e
Kire mb'eo o nte-Arameo, hoe ty nafè' Iehovà. 6
Hoe ty nafè' Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Azà,
naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
fa nasese' iereo an-drohy ze hene mpimoneñe, vaho
naonjo'iereo mb'e Edome mb'eo, 7 Aa le hañitrifako afo
ty kijoli' i Azà, ze hampangotomomoke o anjomba'eo.
8 Haitoako amy Asdode o mpimone'eo naho i mitan-
kobaiñe e Askelone aoy naho hampitoliheko hiatreke
i Ekrone ty tañako; vaho hihomake ty sehanga' o nte-
Pilistio, hoe t'Iehovà, Talè. 9 Hoe ty nafè' Iehovà:
Ty ami'ty fiolàñe telo' i Tsore, naho i fah'efa'ey, le
tsy hapoko ty fandilovañe aze, amy te fonga nasese'
iareo mb' Edome o an-drohio, vaho tsy nitiahi' iareo
i fañinam-piroahalahiy; 10 Aa le hañitrifako afo ty
kijoli' i Tsore, ze hampibotseke o anjomba'eo. 11 Hoe
ty nafè' Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Edome, naho i
fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovañe aze, amy te
hinorida'e am-pibara i rahalahi'ey naho nifoneña'e
tsy hitretre; le nainai'e nandriatse i fifomboa'ey vaho
nitolom-piloroloro avao. 12 Aa le hañirahako afo t'i
Temane, hamorototo o anjomba' i Botsrào. 13 Hoe ty
nafè' Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Amone, naho
i fah'efa'ey le tsy hapoko ty fandilovañe aze, amy
te nirimite' iareo o rakemba' i Gilade nivesatseo,
hampientatse ty efe-tane' iareo. 14 Aa le hamiañako
afo ty kijoli' i Rabà hampangotomomoke o anjomba'eo,
hitraofa'e fikoiakoiahañe amy andron-kotakotakey,
naho tio-bey añ'andro' i tangolahiy; 15 le hisese
mb'am-pandrohizañe añe i mpanjaka'ey, ie naho o
roandria'eo, hoe t'Iehovà.

2 Hoe ty nafè' Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Moabe,
naho i fahefa'ey le tsy hapoko ty fandilovañe
aze, amy te nifororototoe'e ho sokay ty taola' i
mpanjaka' i Edomey; 2 aa le hañitrifako afo t'i Moabe,
ze hampangotomomoke o anjomba' i Kerioteo; le
hikoromak' ami'ty fivalitsikotahañe t'i Moabe, reketse
fikoiakoiahañe naho ty fipopò' i antsivay; 3 vaho
haitoako añivo'e ao i mpizakay, le fonga hatraoko
fizamanañe o roandria'eo, hoe t'Iehovà. 4 Hoe ty nafè'
Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' Iehoda, naho i fahèfa'ey
le tsy hapoko ty fandilovañe aze, amy te tsinambolitio'
iareo o Tsara' Iehovào naho tsy nambena' iareo o
fañè'eo, vaho nampandilatse iareo ty fandañira' iareo
ie nañaveloan-droae' iareoo. 5 fe hamotraheko afo
t'Iehoda, hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo. 6 Hoe
ty nafè' Iehovà: Ty ami'ty fiolàñe telo' Israele, naho i
fah'efa'ey le tsy hapoko ty fandilovañe aze, amy te
naleta' iareo ho volafoty o vantañeo, naho ho hana o
rarakeo; 7 Dorodemohe' iereo ami'ty debo' ty tane
toy ty añambone' o rarakeo, naho mañolake ty lala' o
mpirekeo; ao ka t'indaty naho ty rae'e songa miolotse
ami'ty somondrara raike, haniva ty añarako masiñe. 8
Ie màndre añ'ila' o kitrelio an-tsikiñe tsinoake, vaho
minoñe ty divai' o nandilovañeo an-kibohon-drahare'
iareo ao. 9 F'izaho ty nanjamañe o nte Amoreo
aolo' iareo eo, ie nira ami'ty haabon-tsivokon-tsifake;
nanahake o vaovio ty haozara'e; fa rinotsako o voa'e
amboneo, naho o vaha'e ambaneo. 10 Ie nakareko an-
tane Mitsraime ao ka, naho niaoloako efa-polo taoñe
am-pirangañe i fatrambeiy, soa te hanaña' areo ty
tane' o nte Amoreo. 11 Mbore nibeizeko ho mpitoky
ty ila' o ana' areoo, naho ho nte Nazire ty ila'e, tsy
to hao izay, ry ana' Israeleo? hoe t'Iehovà. 12 Fa
nazi' areo o nte Nazireo ty hinoñe divay, vaho linili'o
o mpitokio ami'ty hoe: Ko mitoky. 13 Inao t'ie ho
tindrieko ambane manahake ty fanindrian-tsarete pea
ampemba. 14 Hilesa ty fivoratsaha' o malisao, naho tsy
hitoloñe ty haozara' o fatratseo vaho tsy haharomba-
piaiñe ty fanalolahy, 15 mbore tsy hahafijohañe ty
mpitàm-pale; naho tsy hahafioratse ty mahafilay
am-pandia, naho tsy haharombak'aiñe ty mpiningi-
tsoavala; 16 vaho hitriban-day tsy an-tsaroñe ty lahi-
tsi-ai' o fanalolahio, hoe t'Iehovà.

3 Mijanjiña ty nitsarà' Iehovà ry ana' Israeleo, ry
hene foko nakareko an-tane' i Mitsraimeo, ami'ty
hoe: 2 Inahareo avao ty napotako amo kila foko ty tane

toio; aa le fonga havaleko ama' areo o hakeo' areoo. 3
Mahay miharo lia hao ty roe naho tsy milahatse hey? 4
Hitroñe añ'ala ao hao ty liona naho tsy aman-tsàtsa'e?
Hañaolo boak' an-dakato'e ao hao ty liona tora'e naho
tsy nahatsepake? 5 Mete hikoropok' am-pandri-bo
an-tane eo hao ty voroñe, naho tsy ama'e ty fitake?
Hidraitse an-tane eo hao i bitsokey, ie tsy aman-ko
tsepaheñe? 6 Naho tiofeñe an-drova ao i antsivay,
tsy hangebahebake hao ondatio? Ie hizò hankàñe
ty rova, tsy ho sata' Iehovà hao? 7 Toe tsy hanao
ndra inoñ'inoñe t'Iehovà, Talè, naho tsy borahe'e amo
mpitoro'e mpitokio heike o safiri'e mietakeo. 8 Fa
nitroñe i lionay, ia ty tsy ho hembañe? Fa nitsara
t'Iehovà, Talè, ia ty tsy hitoky? 9 Tseizo amo anjomba'
i Asdodeo naho amo anjomba an-tane' Mitsraime
añeo ty hoe: mitontona am-bohi' i Somerone eo,
naho mahaisaha ty fifandraparapahañe añivo'e ao
vaho o forekekeñe ama'e aoo. 10 Fa tsy fohi' iareo ty
hanao ty hiti'e, hoe t'Iehovà, ie mañaja fikatramoañe,
naho fampikamerañe añ'anjomba' iareo ao. 11 Aa
hoe t'Iehovà, Talè: Hiarikatohe' ty rafelahy i taney
naho harotsa'e o hafatrara'oo, vaho ho kopahe'e o
anjomba'oo. 12 Hoe t'i Iehovà: Manahake ty añakara' ty
mpiarake ami'ty montsilin-diona ty tombo'e roe ndra
ty silan-tsofi'e, ty haneseañe o ana' Israele mimoneñe
e Someroneo, reketse ty indran-tihy ndra ty tombom-
pandreañe. 13 Mijanjiña, le asisio ty anjomba' Iakobe,
hoe t'Iehovà, Talè Andrianañahare' i màroy; 14 fa
amy andro hañondrohako o fiolà' Israeleoy, le ho
valeako o kitreli' i Beteleo, naho ho kitsifañe i tsifan-
kitrely rey vaho hipok' an-tane eo. 15 Hatraoko
lafa i anjomban'asaray naho i anjomban'asotriy,
hikoromake ka o anjomba aman-tsifao; toe hirotsake
o anjomba jabajabao, hoe t'Iehovà.

4 Janjiño o tsara zao ry añombe' i Basane ambohi'
i Sameroneo, ie forekeke' areo o rarakeo, naho
pirite' areo o poi'eo, vaho manao amo roandriañeo
ty hoe: Añendeso hinoman-tika. 2 Fa nifanta ty amy
hamasiña'ey t'Iehovà, Talè: Toe ho tsatok' ama' areo
ty andro t'ie hasese mb'eo am-porengotse, ty sehanga'
areo am-bintañe. 3 Hipororoak' amo heba'eo nahareo
songa rakemba hifanoitoy mb'eo, vaho hahifike mb'e
Karmone añe hoe t'Iehovà. 4 Mb'e Betele mb'atoy,
le mandilara; mb'e Gilgale le ampitombò hakeo;
banabanao o enga' areoo te maraindray, ty faha-
folo'e añ'andro fahatelo'e; 5 naho añengao sorom-
pandrengeañe milaro lalivay, le tseizo o banabanan-
tsatrin-trokeo, vaho isengeo, fa izay ty tea' areo, ry
ana'Israeleo, hoe t'Iehovà, Talè. 6 Fa nitolorako nife
malio amo rova' areo iabio, naho tsy fahampeañe mofo
añ'anjomba' areo, fe tsy nimpoly amako nahareo, hoe
t'Iehovà. 7 Nampihakañeko ama' areo ty orañe, te
mbe volañe telo añe i fitatahañey, le nampahaviako
orañe ty rova raike fa tsy nampahaviako ka ty rova
raike; toetse raike ty nahazo orañe, niforejeje ka i tsy
nahavia'ey. 8 Aa le nitoha rano hinoma'e mb' an-drova
raike añe ty rova telo ndra roe, fa tsy nahaeneñe,
mboe tsy nimpoly amako avao nahareo, hoe t'Iehovà.
9 F'ie linafako an-tio-maike naho an-tromambo; le
nabotse' ty kijeja ty hamaroa' o golobo' areoo, naho
o tanem-bahe' areoo, vaho o voanio' areoo; fe tsy
nimpoly amako, hoe t'Iehovà. 10 Nahitriko ama' areo
ty angorosy manahake o tan-tane Mitsraime añeo,
zinamako am-pibara o ajalahi' areoo, naho tinavako
o soavala' areoo, nampionjoneko mb'am-piantsona'
areo ao ty fitrotròra'e; fe tsy nimpoly amako, hoe
t'Iehovà. 11 Finongoko ty ila'e ama' areo manahake
ty namongoran'Añahare i Sedome naho i Amorà, ie
nihoe foroha mirekake tsinoake amy afoy ao; fe mboe
tsy nimpoly amako hoe t'Iehovà. 12 Toly ndra inao ty
hanoeko ama'o ry Israele; kanao tsy mete tsy hanoeko,
le mihentseña hifañaoñe aman' Añahare'o ry Israele.
13 Inao, i mpitsene o vohitseo naho mpamboatse o
tiokeoy, I mampiborake o vetsevetse'eo am'ondatioy. I
mampiboake ty manjirik'andro ami'ty fimoromoroñe,
I midraidraitse amo toets'ambone' ty tane toioy;
Iehovà Andrianañahare' i màroy ty tahina'e.

5 Janjiño o entañe honjoneko ho bekom-pandalàñe
ama' areoo, ry anjomba' Israele: 2 Nihotrake ty
somondrara' Israele; tsy hahafitroatse ka: mifitak'
an-tane'e eo avao, tsy eo ty mahaongak' aze. 3 Fa
hoe ty nafè' Iehovà, Talè: Ty rova nampionjoñe ty
arivo ro hengañe zato; naho ty nampionjoñe zato ro
sisàñe folo, amy anjomba' Israeley. 4 F'ie hoe ty nafè'
Iehovà amy anjomba' Israeley: Paiavo iraho, soa t'ie
ho veloñe; 5 Fa ko mipay i Betele, naho ko mb'e Gilgale
mb'eo, vaho ko mitsake mb'e Beersèba amy te hasese
mb'an-drohy añe t'i Gilgale, naho ho tanan-taolo t'i
Betele. 6 Tsoeho t'Iehovà, soa te ho veloñe; tsy mone
hisolebora'e hoe afo, ry anjomba' Iosefe, hamorototo
i Betele, ie tsy ama'e ty hahafikipek'aze. 7 O ry
mamotetse ty zaka ho vahontsoy, vaho mametsake ty

havantañañe an-tane, 8 Miandrà mb’amy Namboatse
i vasiam-pito rey naho i Telo-miriritseiy; mb’amy
mamalike ty fimoromoroñan-kavilasy ho maraiñey,
mb’amy mampaièñe ty andro ho haleñey; mb’amy
mpikanjy o ranon-driakeo hañiliña’e an-tarehe’ ty
tane toiy: Iehovà ty tahina’e. 9 Ampibiloe’e amo
maozatseo ty fandrotsahañe, vaho miambotrak’
amy rova fatratsey ty fandrebahañe. 10 Heje’ iereo
ty mpañendak’ an-dalambey eo, vaho falai’ iareo
ty misaontsy an-kavañonañe. 11 Aa kanao lialià’
areo o rarakeo, naho angala’ areo fehen-ampemba,
naho andranjia’ areo traño am-bato vinaky, toe tsy
himoneña’areo; nambolèa’ areo tanem-bahe soa,
f’ie tsy hinoman-divay. 12 Toe apotako te maro
o fandilara’ areoo naho jabajaba o ota-fali’ areo;
helofa’ areo o vantañeoo, naho mangala-vokàñe, vaho
ampiotahe’ areo an-dalambey eo o rarakeo. 13 Aa
le hianjiñe avao o mahilalao amy andro zay amy te
ho hekoheko i sa zay. 14 Paiao ty soa, fa tsy ty raty,
soa te ho veloñe; vaho hañimba anahareo t’Iehovà
Andrianañahare’ i màroy, ty amy saontsi’ areoy. 15
Hejeo ty raty naho kokò ty soa, vaho añorizo zaka to
an-dalambey eo; hera hanolots’arofo amo sehanga’
Iosefeo t’Iehovà Andrianañahare. 16 Aa le hoe t’Iehovà,
Talè Andrianañahare’ i màroy: Fangololoihañe ty ho
amo lalan-drovao, vaho ho koiheñe an-damoke ey
ty hoe, Hankàñe! hankàñe! le hikoke o mpihareo,
handala, naho o mahay mikoiakeo, hangoihoy. 17 Le
firovetañe ty ho amo tanem-bahe iabio, amy te hiranga
añivo’o ao iraho, hoe t’Iehovà. 18 Hankàñe ama’ areo
misalala ty andro’ Iehovà! Ho inoñ’ ama’ areo ty
andro’ Iehovà? Ho fimoromoroñañe fa tsy hazavàñe.
19 Manahake t’indaty mibotatsak’ ami’ty liona te mone
mizò amboa romotse; ndra mizilik’ añ’anjomba ao
naho miato an-drindriñe eo ty fità’e vaho tsipohe’ ty
fandrefeala. 20 Tsy haieñe hao ty andro’ Iehovà fa tsy
hazavàñe? Toe ho fimoromoroñañe fa tsy ho aman-
kazavàñe ndra piti’e. 21 Hejeko, toe mampangorý
ahy o sabadida’ areo miavakeo, tsy noko o fivorim-
pamantaña’ areoo. 22 Aa ndra t’ie mañenga soron-
koroañe rekets’ enga-mahakama amako, tsy ho noko;
vaho tsy ho haoñeko o engam-pilongoa’ areoo naho
o vinondra’ areoo. 23 Asitaho amako ty fikoraha’
o saboo; le tsy ho tsanoñeko ty feo fititiha’ areo.
24 Te mone ampikarararaho hoe rano ty hatò, naho
hoe torahañe tsy-mai-drano ty havantañañe. 25 Aa
vaho nisoroñe naho nañenga-mahakama amako an-
dratraratra añe hao nahareo tamy efa-polo taoñe zay,
ry Anjomba’ Israele? 26 Toe nibabè’ areo ty kibohom-
panjàka’ areo, naho o samposampo’ areoo, i vasian-
drahare nitsenè’ areoy. 27 Aa le haseseko an-drohy
mb’ankalo’ i Damesèk’ añe, hoe t’Iehovà. I Andria
nañahare’ i màroy ty tahina’ey.

6 Hankàñe ry mierañerañe e Tsione ao, naho o
mipalitse ami’ty vohi’ i Someroneo, o roandriam-
pifeheañe valoha’e iatoa’ ty anjomba’ Israeleo! 2
Mionjona mb’e Kalnè mb’eo le isao, akia henane zay
mb’e Kamate jabajabay; vaho mizotsoa mb’e Gate
nte-Pilistiy mb’eo. Ho soa te amy fifeheañe retiañe
hao iereo? mandikoatse ty efe-tane’ areo hao ty
a iareo? 3 Ry mampihànkañe i andron-kankàñey
vaho mampitotoke i fiambesan-karotsahañey; 4 o
mitsalalampatse am-pandreañe nihamineñe hafotia-
nife naho mihitsy an-kidori’ iareo, vaho mikama
anak’añondry boak’ amy lia-raikey naho sarake boak’
añivon-jolokeo; 5 o mititike marovany arahem-
peo vaho mamoroñe raham-pititihañe, manahake
i Davideo; 6 o minon-divay an-tsini-hara naho
mihosotse menake soao, fe tsy iroveta’e ty hasotria’
Iosefe. 7 ie amy zao, hasese mb’an-drohy mb’eo ho
mpiaolom-pirohy, vaho hafahañe añe ty sabadida’ o
mpihity an-telo-antarao. 8 Fa nifanta amam-bata’e
t’Iehovà, Talè; le hoe t’Iehovà Andrianañahare’ i màroy,
Hejeko ty fiebotsebora’ Iakobe, naho mampangorý
ahy o anjomba’eo: aa le hatoloko añe i rovay rekets’
o ama’e iabio. 9 Ie henane zay, naho lahilahy
folo ty sisa añ’anjomba raike, fonga hihomake. 10
Ho rambese’ i rahalahin-drae’e kiraikiraike iereo
hañakara’e añ’anjomba’e ao hañoroa’e, le ty hoe
ty hanoe’e amy añ’anjomba aoy, Mbe ama’e hao
irehe? le ty hoe ty hatoi’ ty ao, Aiy! vaho hoe ka i
raikey. Mianjiña, fa tsy volañeñe ty tahina’ Iehovà.
11 Inao fa handily t’Iehovà te ho tseratseraheñe o
anjombao vaho ho hotohotoeñe o kibohotseo. 12
Hilay ambatovato hao o soavalao? hitari-dasarý eo
reketse katràka hao t’indaty? Mañino te nafote’ areo
ho voreke ty havañonañe, vaho ho vahon-tsoy ty
vokan-kavantañañe? 13 Ry mpirebek’ amo raha tsy
vente’eo, manao ty hoe: Tsy ty haozara’ay avao hao
ty nahavontititse tsifa? 14 Inao arè, ry anjomba’
Israeleo te hatroako haname anahareo ty fifeheañe,
hoe t’Iehovà Andrianañahare’ i màroy, le ho silofe’

iereo boak' am-piziliha' i Kamate eo pak' an-tsaka'
Arabà añe.

7 Zao ty natoro' Iehovà, Talè, ahy, Ingo, namboare'e
fifamorohotam-balala te nitovoañe i ampemba
afaray, le hehe t'ie nandimbe ty fitataha' i mpanjakay
i tinogy an-doha-taoñey. 2 Aa naho hene nabotse'
iareo ze ahetse amy taney eo, le hoe ty asako tama'e,
Ry Iehovà, Talè, ehe apoho; akore ty hahafijohaña'
Iakobe? Ie kede. 3 Aa le napo' Iehovà; Tsy hanoeñe
izay, hoe t'Iehovà. 4 Ie añe le inao ka ty naboa'
Iehovà, Talè: Heheke te kinanji' Iehovà, Talè ty zaka
añ'afo; finorototo'e i laleke beiy vaho namototse
nampigodrañe i taney. 5 Aa le hoe iraho, Ry Iehovà,
Talè, Aziro! iambaneako; aia ty hijohaña' Iakobe, ie
kede? 6 Aa le nado' Iehovà: Tsy hanoeñe ka izay,
hoe t'Iehovà, Talè. 7 Zao ka ty natoro'e ahy, ingo te
nijohañe ambone kijoly nanoeñe an-tàlin-kahity eo t'i
Talè, reketse ty talin-kahity am-pità'e ao. 8 Le hoe
t'Iehovà amako, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe iraho,
Talin-kahity. Aa hoe t'i Talè; Hehe, hapoko añivo'
ondatiko Israeleo ty talin-kahitiko; tsy hiheveako
ka. 9 Ho koake o toets' abo' Ietsakeo, naho hanoeñe
bijon-draha o toe' Israele miambakeo; vaho hitroatse
amy anjomba' Ieroboame iraho reketse fibara. 10
Nampañitrik' am' Ieroboame mpanjaka' Israele t'i
Amatsià mpisoro' i Betele, nanao ty hoe, Nikinia azo
t'i Amose añ' anjomba' Israele ao; tsy leo' o taneo
ze fonga saontsi'e. 11 Fa hoe ty asa' i Amose, Inao,
hampihomahem-pibara t'Ieroboame, vaho tsy mete
tsy hasese mb'am-pandrohizañ' añe boak' an-tane'e
ao t'Israele. 12 Aa le hoe t'i Amatsià amy Amose,
Ry mpioniñeo, akia, mitribaña an-day mb'an-tane'
Iehoda mb'eo, le kamao añe o mahakama'oo, vaho
añe ty itokia'o, 13 fa ko mitoky ka e Betele ao, amy t'ie
ty toe-masi' i mpanjakay vaho rova-bei' ty fifeheañe
toy. 14 Aa le hoe ty natoi' i Amose amy Amatsià,
Izaho tsy mpitoky, tsy anam-pitoky, fa mpihare naho
mpañalahala sakoa; 15 vaho rinambe' Iehovà ami'ty
fañarahañe i lia-raikey, le hoe t'Iehovà amako, Akia,
mitokia am' ondatiko Israeleo. 16 Janjiño arè ty tsara'
Iehovà: Hoe ty asa'o: Ko mitoky am' Israele vaho
ko mampipoke saontsy amy anjomba' Ietsakey. 17
Aa le hoe ty nitsarà' Iehovà; Ho tsimirira an-drova
ao ty vali'o, naho hampikorovohem-pibara o ana-
dahi'oo naho o anak-ampela'oo, naho ho zarazaraeñe
ty tane'o; naho hikoromak' an-tane tiva eo irehe; toe
hasese mb'am-pandrohizañ' añe boak'an-tane'e ao
t'Israele.

8 Zao ty natoron' Añahare Talè ahy; Ingo ty vakoa
pea havokaran' asara. 2 Le hoe re, O Amose, ino
o isa'oo? Le hoe iraho, Ty vakoam-boan'asara. Vaho
hoe t'Iehovà amako, Fa tondrok' am'ondatiko Israeleo
ty figadoña'e; ie tsy hapoko ka. 3 Ie amy andro zay
handimbe o sabo añ'anjombao ty bekom-pandala, hoe
t'Iehovà, Talè: ho pea lolo atoy naho aroa i taney; le
havokovoko am-pianjiñañe añe iereo. 4 Janjiño izao ry
mpigedrañe o rarakeo, ry mpañito o poi'e amy taneio,
5 ie manao ty hoe, naho añe i pea-bolañey le haletan-
tika i ampembay; naho modo i andro Sabotsey le ho
sokafen-tika o an-drihao, ho tomoreñe ty kapoake,
naho honjoneñe i dralay, vaho hampivilañeñe am-
pañahy o balantsio. 6 Ho kaloen-tika drala o rarakeo
naho hana roe o poi'eo, vaho haletan-tika reke-kafo'e
i ampembay. 7 Fe nifanta ami'ty volonahe' Iakobe
t'Iehovà, Le lia'e tsy haliñoko o sata' iareoo. 8 Tsy
hampiozoñozoñe i taney hao zay: hampandala o
hene mpimoneñeo? hanganahana manahake i Sakay,
hivalitaboake vaho hiketrake indraike manahake i
saka' i Mitsraimey. 9 Ho tondrok' amy andro zay,
hoe t'Iehovà, Talè, te, hampitsoforeko an-tsipinde-
mena i àndroy, vaho ho lombofako ieñe ty tane toy
añ'andro mazava; 10 naho hafoteko ho fandalàñe o
sabadida' areoo naho ho firovetañe o sabo' areoo;
fonga hampisikineko gony ze tohake, naho ho peaheko
ze hene añambone; le hampangololoiheko hoe t'ie ni-
tañoloñoloñañe, vaho hafaitse ty androm-pigadoña'e.
11 Ingo, ho tondroke ty andro, hoe t'Iehovà, Talè, te
hiraheko an-tane atoy ty san-kerè, fa tsy ty hasaliko-
mahakama, naho tsy ty hataliñieren-drano, fa ty
fijanjiñañe o tsara' Iehovào; 12 hirererere boak' an-
driake pak' an-driak' añe ondatio, naho boak' avaratse
vaho hianiñanañe, hibelobelo mb'etia mb'eroa hipay
ty tsara' Iehovà fa tsy ho isa'e. 13 Ho toirañen-keahea
o somondrara maintelèñeo naho o ajalahio. 14 Le o
mifanta amy hakeo' i Someroneio ami'ty hoe: Kanao
veloñe ty 'ndrahare' i Dane; naho, Katao veloñe ty
sata' i Beèrsèbae; le hikorovoke, tsy hitroatse ka.

9 Nitreako nijohañe añ'ila' i kitreliy t'i Talè, le hoe
re: Vangò o tokona'eo, hiezeñezeña' o tsotsò'eo,
hampidemodemohañe o loha'eo; vaho ho zamaneko
am-pibara ty sisa'e; tsy ho aman-tsehanga'e hioratse;
tsy hipoliotse ty honka'e. 2 Ndra t'ie mihaly mb'an-

Tsikeokeok’ ao, le hakare’ ty tañako, ndra t’ie
manganike mb’an-dindi-mb’eo, hampizotsoeko. **(Sheol
h7585)** **3** Ndra t’ie mietak’ an-kaboa’ i Karmele ao, ho
kodebèko le hakareko boak’ao; ndra t’ie mikafitse
am-pahaisahako ambane’ i riakey ao, le ho tokaveko
boak’ ao i fañaneñey handrimita’e. **4** Aa ndra
te misese mb’an-drohy aolo’ o rafelahi’eo mb’eo
iereo, boak’ añe ty hitokavako i fibaray hanjamañe;
hentea’ o masokoo ho an-kankàñe, fa tsy ho ami’ty
hasoa. **5** Ie mipaoke i taney t’Iehovà, Talè’ i màroy,
hitranaha’e, le miharovetse iaby o mpimoneñeo; ie
hionjoñe manahake ty fisorotombahañe, naho hizetse
manahake i Saka’ i Mitsraimeiy. **6** I mpandranjy o
fanonga’e andikerañeo, naho nañoreñe i tafo’e bontoly
ambone’ ty tane toy; I mikanjy o ranon-driakeo vaho
adoandoa’e an-tarehe’ ty tane toiy; Iehovà ty tahina’e.
7 O ry ana’Israeleo, tsy ho hambañe amo tiri’ i Kosio
amako hao nahareo? hoe t’Iehovà. Tsy Izaho hao ty
nañakatse Israele an-tane’ i Mitsraime ao? Naho o nte-
Pilistio boake Kaftore naho o nte-Arameo boake Kire?
8 Inao! miatreatre o fifeheañe lifotse hakeoo o fihaino’
Iehovà, Talèo, vaho harotsako an-tarehe’ ty tane toy,
fa tsy ho fonga mongoreko ty anjomba’ Iakobe, hoe
t’Iehovà. **9** Inao te mandily iraho, vaho ho tsararaheko
amo kilakila’ ondatio ty anjomba’ Israele manahake
ty fitsararahañe tsako an-tsikelo, fa leo voa’e raike tsy
hipok’ an-tane. **10** Songa havetram-pibara o mpanan-
tahiñe am’ondatikoo, o manao ty hoe: Tsy hitotofa’e,
tsy hifanalaka ama’ay ty hankàñe. **11** Haonjoko amy
andro zay ty kiboho’ i Davide nikoromakey naho
hakatoko o vinàkio; naho hatroako o nihotrakeo,
vaho hamboareko manahake tañ’andro taolo; **12** Le
ho fanaña’ iareo ty sehanga’ i Dame naho o kilakila’
ondaty kanjieñe ami’ty añarakoo, hoe t’Iehovà mpanao
izay. **13** Inao, ho tondroke ty andro, hoe t’Iehovà,
te ho losore’ ty mpitrabake ty mpanatake naho ty
mpandia valoboke ty mpitongy tabiry; le hamopoke
divay mamy o vohitseo, hikararake boak’an-kaboañeo.
14 Le hafoteko ty fandrohiza’ ondatiko Israeleo, naho
haore’ iereo o tanàn-taoloo, himoneña’ iareo; naho
hambole tanem-baloboke, naho hinoñe divay ama’e,
naho hañalahala golobon-traka, vaho ho kamae’ iareo
o voka’eo. **15** Ie hamboleko an-tane’ iareo eo, vaho
tsy hombotañe amy tane’ natoloko iareoy ka, hoe
t’Iehovà Andrianañahare.

Obadia

1 Ty aroñaro' i Obadià: Hoe ty nafè' Iehovà, Talè
amy Edome: Nahajanjiñe entañe boak' amy Iehovà
zahay, le fa nampihitrifeñe amo kilakila' ondatio
ty sorotà, nanao ty hoe: Miongaha, antao hitroatse
hihotakotake. **2** Inao te hafotsako ho kede amo
fifeheañeo irehe; ho vata'e mavoeñe. **3** Fa namañahy
azo ty firengevohan'arofo'o, ihe mpimoneñe an-
tseratseram-bato ao; an-kaboañe ey ty fimoneña'o ihe
mitsakore ty hoe añ'arofo ao: Ia ty hanjotso ahy mb'an-
tane mb'eo? **4** Aa ndra t'ie mizonjoñe mb'añ'abo ey
hirae'o am-bantio, naho ajado'o amo vasiañeo eñe ty
akiba'o, mbe hazotsoko boak' ey, hoe t'Iehovà. **5** Ie
nivotraha' ty mpampikametse, naho ty malaso an-
kaleñe — akore ty fandrotsahañe anahareo— tsy ho
nampikametse am-para' t'ie nietsake hao? Aa naho
nivotrak' ama'o ty mpanontoñe valoboke, tsy ho
nenga'e hao ty ho tsindroheñe? **6** Akore ty fivolosañe i
Esave, ty fikodebeañe o vara nakafi'eo. **7** Fa nanese azo
pak' añ'efe-tane eo o mpirimboñ' ama'oo; nifañahie' o
nifampilongo ama'oo vaho nahagioke; fa nampipoke
fandrik' ambane'o ao o mpitrao-pikama ama'oo; (tsy
ama'e ty hilala!) **8** Ie amy andro zay, hoe t'Iehovà,
tsy ho mongoreko Edome ao hao o mahihitseo naho
am-bohi' Esave ty faharendrehañe? **9** Hiroreke o
fanalolahi'oo ry Temane, amy te ho fonga haitoañe
am-pizamanañe am-bohi' i Esave eo ondatio. **10**
Hañoloñe azo ty fisalarañe ty amy nampisoaña'o
an-drahalahi'o Iakobey, vaho haitoañe zafe-zanake
irehe. **11** Ihe nijagarodoñe eo amy andro zay, amy
andro nendese' o ambahinio mb'eo o vara'eoy naho
nizilike an-dalambei'e mb'eo o alik'ama'oo, vaho
nanoe' iereo tsatopiso t'Ierosalaime —ihe nimpiama'
iareo. **12** Ho nisoa t'ie tsy nisamba an-drahalahi'o
amy andron-kekoheko'ey, tsy ho nirebeke amy andro
naha-rotsake o ana' Iehodaoy; mbore tsy nimete ty
nisaontsie'o añ'ebotsebotse amy andron-kankàñey. **13**
Tsy nimete ty nimoaha'o an-dalambei' ondatikoo amy
andron-kekoheko' iareoy; Eka, tsy ho nisambà'o ty
fisotria'e amy andron-kankà' iareoy, ndra nampipao-
pitàñe amo fanaña' iareoo amy andro nitarañen-doza'
iareoy. **14** Tsy nimete ty nijohaña'o am-pitsileañe eo
hamonoa'o ze nipoliotse mb'eo; naho tsy ho nasese'o
o sehanga'eo amy andron-kasotriañey. **15** Fa mitotok'
amo kilakila' ondatio ty andro' Iehovà: hambañe amo
sata'oo ty hanoeñe ama'o. habalik' añ'ambone'o eo
o fitoloña'oo **16** Fa manahake ty ninoma' areo amy
vohiko miavakey, ty hinoma' o ambahinio nainai'e; ie
hinoñe naho higenoke, vaho hanahake te mbe lia'e
tsy teo. **17** F'ie ambohi' i Tsione ao ty nahapoliotse, ie
ho miavake; vaho ho fanaña' Iakobe o vara' iareoo. **18**
Le ho afo ty anjomba' Iakobe, naho lel'afo ty anjomba'
Iosefe, naho ho ahetse ty anjomba' i Esave, le ho
viañe' iereo ty ao, hamorototo iareo, vaho tsy hengañe
honka'e ty añ'anjomba' i Esave ao; fa nitsara t'Iehovà.
19 Ho a o tatimoo ty vohi' i Esave, naho i monto' o
nte-Pilisty ambane eio, ho fanaña' iareo ty tete' i
Efraime, naho ty tonda' i Somerone, vaho ho fanaña'
i Beniamine t'i Gilade. **20** Ho fanaña' o nirohizañe
amy valobohò' o nte-Israeleoy ty a o nte-Kenàneo,
pak'e Tsakrefate añe; vaho ho fanaña' o mpirohi'
Ierosalaime e Sefaradeo o rova atimoo. **21** Homb'an-
kaboa' i Tsione mb'eo o mpandrombakeo hizaka ty
vohi' i Esave; vaho ho a Iehovà i fifeheañey.

Jona

1 Niheo am' Ionà ana' i Amitày ty tsara' Iehovà, nanao
ty hoe: 2 Miongaha, akia mb'e Ninevè, rova jabajaba
mb'eo, le koiho; amy te mionjoñe añatrefako eo ty
halò-tsere' iareo. 3 Fe niavotse t'Ionà nipotatsake mb'e
Tarsise añe hienga ty fiatrefañe Iehovà naho nizotso
mb'e Iafò mb'eo naharendreke sambo hionjoñe mb'e
Tarsise añe; aa le finondro'e ty fañaveloa'e naho
nijoñ' ama'e ao hindreza'e mb'e Tarsise mb'eo hisitake
ami'ty fiatrefañe am' Iehovà. 4 Fe nampivovo tio-bey
amy riakey t'Iehovà, le nivalitaboak' amy zao i riakey,
kanao ho niporitsake i samboy. 5 Nangebahebak'
amy zao o mpiandriakeo, naho songa nikanjy ty
'ndrahare'e, vaho nahifi' iareo an-driak' ao ty haraotse
am-po' i samboy ao, hañamaivañe aze. Fe nijoñe
añ'ate' i samboy t'Ionà; nandre, niròtse. 6 Aa le niheo
ama'e mb'eo ty talen-tsambo nanao ty hoe; Ino ty
atao'o ry mpirotseo? Miongaha, kanjio o 'ndrahare'oo,
hera hiferenaiña'e tsy hihomake. 7 Le nifanao ty
hoe ondatio, Antao hanao parè handrendreke te
ia ty tali' o hekoheko zao aman-tika. Aa ie nanao
kitsapake, le nitsatok' am' Ionà. 8 Le hoe ty asa' iareo
ama'e, Ehe, itaroño, Ino ty nifetsaha' o hankàñe zao
amantika; Ino o tolon-draha'oo? Le boak' aia v'iheo?
Aia ty tane'o? naho karaza' ondaty inoñe? 9 Le hoe re
am' iereo, nte-Evrè iraho, mpañeveñe am' Iehovà,
Andrianañaharen-dikerañe, Andrianamboatse i riakey
naho i tane maikey. 10 Nirevendreveñe amy zao
ondatio, vaho hoe ty asa' iareo tama'e, Ino o nanoa'o
zao? Fa nifohi' ondatio t'ie nibotriatse amy fiatrefañe
Iehovà amy nisaontsia'ey. 11 Aa le hoe iereo tama'e,
Hanoe'ay inon-drehe hampipendreñe i riakey? fe
mbore nitabohazake ty fivalitaboaha' i riakey. 12 Le
hoe re am' iereo, rambeso iraho, avokovokò an-driak'
ao; izay vaho ho pendreñe tsy ho ama'areo i riakey, fa
apotako te izaho ty nahavia' o tio-beio. 13 Te mone
nivèy mafe o lahilahio hihereñe mb'an-tane, fe tsy
nimete; nidabadoa avao i riakey, nitròñe am' iereo. 14
Aa le nitoreove' iereo am' Iehovà ty hoe: Miambane
ama'o zahay ry Iehovà, ehe, ko ampikoromahe'o ty
ami'ty fiai' t'indaty toy, vaho ko apo'o ama'ay ty lio-
màliñe, amy te Ihe ry Iehovà ro manao ty satrin-
arofo'o. 15 Rinambe' iereo amy zao t'Ionà le nahifike
an-driak' ao; vaho nijihetse amy fitroña'ey i riakey. 16
Vata'e nañeveñe am' Iehovà ondatio naho nañenga
soroñe am' Iehovà vaho nifanta. 17 Ie amy zao fa
nihentseñe' Iehovà ty fiañe jabajaba nampigodrañe
Ionà. Tam-pò' i fiañey telo andro naho telo haleñe
t'Ionà.

2 Nihalaly am' Iehovà Andrianañahare'e, an-tro'
i fiañey ao t'Ionà, 2 ami'ty hoe, Nitoreo am'
Iehovà amy fisotriakoy, le tinoi'e; nikoiake boak'
an-Tsikeokeok' ao, vaho jinanji'o ty feoko. (Sheol
h7585) 3 Fa navokovoko'o an-daleke ao iraho, an-
teñateña' o riakeo ao; nandipots' ahy o kinera'eo;
niary amboneko eo ze hene alo'o naho onja'o. 4 Aa
le hoe iraho, nahifike tsy ho isam-pihaino'o; fa ho
toliheko indraike i kivoho'o miavakey. 5 Niarikoboñe
ahy o ranoo, pak'an-troko, niariseho amako i lalekey;
vinandibandi' o lomotseo ty lohako. 6 Nizotso mb'
am-baha' o vohitseo; nañarikatok'ahy kitro katroke o
tsotsò' ty tane toio; fe nakare'o boak' an-kibory ao ty
haveloko, ry Iehovà Andrianañahareko. 7 Ie nitoirañe
an-troko ao ty fiaiko, le nahatiahy Iehovà, vaho
niheo mb'ama'o an-kivoho'o miavake ao ty halaliko.
8 Tsambolitio' o mpañaon-kakoaham- bandeo ty
fiferenaiñañe ama'e. 9 Fe hañenga soroñe ama'o raho
am-peom-pañandriañañe; havahako i ni-fantàkoy, fa
boak' am' Iehovà ty fandrombahañe. 10 Aa le nafanto'
Iehovà i fiañey, vaho naloa'e an-tamboho ey t'Ionà.

3 Niheo am' Ionà fañindroe'e ty tsara' Iehovà, nanao
ty hoe: 2 Miavota mb'e Ninevè, i rova jabajabay
mb'eo, vaho tseizo ama'e ty saontsy hatoroko azo. 3
Aa le niongake t'Ionà, nañavelo mb'e Ninevè mb'eo ty
amy tsara' Iehovày. Rova jabajaba ty Ninevè kanao lia
telo andro te rangàeñe. 4 Namototse naneñateña i
rovay t'Ionà lia andro raike vaho nikoike ty hoe: Ie
heneke ty efa-polo andro le ho rotsake t'i Ninevè. 5
Aa le niantok' an' Andrianañahare ondati' i Ninevèo,
le nitsey lilitse vaho nisikin-gony, ty loho bey pak'
an-tsitso'e. 6 Niheo amy mpanjaka' i Ninevèy i
tsaray, le niongake amy fiambesa'ey naho nahifi'e
añe ty sarimbo'e naho nisaron-gony vaho nipisetse
an-davenok' ao. 7 Nampitsitsife'e tsey ty Nineve
ami'ty hoe: Ami'ty fandilia' i mpanjakay naho o
roandria'eo: Ehe ko apoke hitsopeke ndra inoñ'
inoñe ze ondaty ndra hare, ze mpirai-troke ndra
lia-raike; ko meañe hihinañe ndra hinon-drano, 8
le ampisaroñan-gony ondatio naho o hareo, sindre
hipoña-toreo aman' Añahare; songa hitolik' amo
sata rati'eo naho amo halò-tsere'e am-pità'eo. 9 Ia
ty hahafohiñe he hitolike t'i Andrianañahare naho

hiheve, hiamboho amy haviñera'e miforoforoy, tsy
hihomahan-tika? 10 Aa naho nahavazoho o fitoloña'
iareoo t'i Andrianañahare, t'ie niamboho amo sata
rati'eo, le napo'e i hankàñe nitsarae'e ho nanoe'e am'
iereoy, vaho tsy nanoe'e.

4 Fe vata'e nampangoae' Ionà izay le niloho boseke,
2 vaho nilolok' am' Iehovà, nanao ty hoe: Mihalaly
ama'o, ry Iehovà, tsy ie hao i nivolañeko te mbe
tan-taneko añey? Izaho nihitrike ty lay mb'e Tarsise
mb'eo fa napotako te Andrianañahare matarike
irehe, mpiferenaiñe, malaon-kaviñerañe, naho lifotse
fiferenaiñañe, vaho habalintoa'o i hankàñe ho
nanoe'oy. 3 Ie amy zao ry Iehovà, ehe asitaho amako
ty fiaiko, fa hamake t'ie hikenkañe ta te ho veloñe.
4 Aa le hoe t'Iehovà, Mañeva hao o habose'oo? 5
Niakatse i rovay t'Ionà, niambesatse añ' ila' atiñana'
i rovay ey le nandranjy lapalapa vaho niambesatse
ambane'e añ'alok' ao am-para' te isa'e ze hifetsak'
amy rovay. 6 Nañalankañe vatavo amy zao t'Iehovà
Andrianañahare; le nampilalìe'e ambone' Ionà eo
hañaloke ty añambone'e hampanintsiñe aze amy
fifombo'ey. Le nampivaran-ehake Ionà i vatavoy. 7 Fe
nihajarien' Añahare oletse te nanjirike i loak' àndroy
nijoy i vatavoy, nahaforejeje aze. 8 Ie nionjoñe i
àndroy le nampitiofen' Añahare ty tio-bey atiñanañe
matrevoke. Nipisañe añambone' Ionà i àndroy le
nitoirañe vaho nihalaly te hampihomaheñe ami'ty
hoe: Hamake te hikenkan-draho ta te ho veloñe. 9
Le hoe t'i Andrianañahare am' Ionà: Mañeva azo
hao ty hifombo amy vatavoy? le hoe re: Eka sazo
ahy ty habosehako; hàmake t'ie ho mate. 10 Le hoe
t'Iehovà, Nitretreze'o i vatavo tsy nifanehafa'oy, naho
tsy nampitirie'oy, ie nitiry haleñe vaho nimomok' an-
kaleñe; 11 aa tsy ho ferenaiñako ka hao t'i Ninevè,
i rova jabajabay, toe ama'e ao t'indaty mandikoatse
rai-hetse-tsi-ro-ale, tsy mahafohiñe ty fità'e havana
ami'ty havia'e, miharo hare tsifotofoto?

Mika

1 Ty tsara' Iehovà niheo amy Mikà nte-Moresete
tañ'andro' Iotame naho i Akhaze vaho Iekezkia
mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty amy Somerone naho
Ierosalaimey. 2 Kila mijanjiña ry ondatio; mañaoña ry
tane, naho ze hene ama'e ao; fa hanesek' anahareo
t'Iehovà Talè, i Talè boak'añ'Anjomba'e Masiñe. 3
Heheke te miavotse i toe'ey t'Iehovà, hizotso mb'etoa,
handialia o haboa' ty tane toio. 4 Hitranak' ambane'e
eo o vohitseo, naho ho vaky o vavataneo, manahake ty
takafotse añatrefa' ty afo eo, naho rano nadoandoañe
am-pirororñañe. 5 Fonga ty amo fiolà' Iakobeo, naho
o tahi' i anjomba' Israeleio; Ino i hakeo' Iakobey?
Tsy i Somerone hao? Aia o ankaboa' Iehodao?
Tsy e Ierosalaime hao? 6 Aa le hanoeko fivotrim-
porompotse an-tetek' ao ty Somerone, ho tanem-
bahe; naho haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo,
vaho haboako o mananta'eo. 7 Ho demodemoheñe
iaby o samposampo'eo, le ho forototoeñe añ'afo
ao o nibanabanaeñe ama'eo; ho rotsaheko iaby o
saren-drahare'eo, fa natonto'e an-tamben-karapilo, le
hibalike ho tamben-tsimiriraññe. 8 Aa le hangoihoy
naho hikoiakoiake iraho, hihalo naho hibongy te
handeha; hanao fitrèn-drimo vaho fandalàm-boron-
tsatrañe. 9 Tsy lefe hahàñe o fere'eo, fa nandakake
mb'e Iehoda ao; fa nahatakatse ty lalambei' ondatikoo;
Eka, pak' e Ierosalaime ao. 10 Ko taroñe'o e Gate añe,
ko mirovetse; mivarimbariña an-davenok' ao ty amy
anjomba' i Ofrày. 11 Mihelaña mb'eo ry mpimoneñe e
Safire ao; ami'ty hameñaram-piboridaña'o; tsy lefe ty
fivoratsaha' o mpimone' i Tsa'ananeo; mangolololoike
ty Bete'haetsele hasinta'e ama'o ty fijohaña'o. 12
Mifeak' am-pitamàñe hasoa o mpimone' i Maròteo
fe nivotrak' an-dalambei' Ierosalaime eo boak' am'
Iehovà ty hankàñe. 13 Feheo amo sareteo o soavalao,
ry mpimone' i Lakìse, ihe namototse ty hakeo' i
anak' ampela' i Tsioney, vaho nizoeñe ama'o o fiolà'
Israeleo. 14 Aa le ho banabanae'o ravoravom-piavotañe
ty Moresete-Gate; ho famañahiañe amo mpanjaka'
Israeleo o anjomba' i Akzìbeo. 15 Mbore haseseko
ama'o ty mpitavañe, ry mpimone' i Maresà; himoak'
Adolame ao ty enge' Israele. 16 Mipeaha irehe,
miharata ty amo anake mahafale azoo; indrao ty
hasola'o hifanahak' ami'ty koáke, ie hieng'azo mb'an-
drohy mb'eo.

2 Hankàñe amo mpikililly hatsivokarañeo, o mikitro-
draha an-tihi'eo! Ie berabera andro le mañeneke
kanao am-pità' iareo ty haozarañe. 2 Mihañe teteke,
le mitavañe, naho anjomba, le minday; aa le forekekè'
iereo ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey, vaho t'indaty
naho i lova'ey. 3 Aa le hoe ty nafè' Iehovà: Inao,
safirieko hekoheko ty fifokoañe toy, le tsy haha-
votso-bozoñ' ama'e nahareo, vaho ko mañavelo an-
drengevoke; fa ho san-kankàñe. 4 Amy andro zay
le handrazan-drehake ty ama'o iereo, naho handala
am-pirovetañe ty hoe: Vata'e rotsake zahay; novae'e
ty anjara' ondatikoo, akore ty nanintaha'e amako!
Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. 5 Aa le
tsy eo ty hikozozotse talim-panjeheañe an-kitsapak'
ami'ty valobohò' Iehovà ho azo. 6 Ko mitaroñe, hoe ty
taroñe' iareo; Tsy hitaroña'iareo o raha zao, tsy mone
ho salareñe. 7 Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,
Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' Iehovà? Sata'e hao rezao?
Tsy mahasoa ty mpañavelo an-kavantañañe hao o
volakoo? 8 Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo;
endahe' areo ty sarimbo reketse ty akanjo' ondaty
mitoañe am-panintsiñañeo, o mimpoly boak'añ'alio.
9 Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa boak'
añ'anjomba'e soa fihamiñe; asinta' areo amo keleia'
iareoo kitro-katroke ty engeko. 10 Miongaha! Akia! fa
tsy fitofà' areo ty atoy; i haloera'ey ty maharotsake
am-pandrotsahañe mitivontivoñe. 11 Naho teo ty
mpañorike tioke naho vande, nandañitse ami'ty hoe:
Hitaroñe divay naho toake ama' areo iraho, ie ty
hatao mpilañoñe am'ondaty retoañe. 12 Toe havoriko
irehe, ry Iakobe, ihe iaby; toe hatontoko ty sengaha'
Israele; hatraoko hoe añondry am-piandrazañe ao;
manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao; higoreongoreoñe
ty am'ondatio. 13 Miakatse aolo' iareo mb'eo t'i
Mpampiboroboñake; miboroboñake mb'eo iereo,
mivavatse mb'an-dalambey naho miakatse añe; vaho
miary aolo mb'eo ty Mpanjaka' iareo, Iehovà ty
mpiaolo' iareo.

3 Le hoe iraho: Ehe, mijanjiña ry roandria' Iakobe,
naho o lohà' i anjomba' Israeleio, tsy inahareo hao ty
hahafohiñe ty hatò? 2 Ry mpalain-ty soa, naho mpitea
haratiañeo; ry mampikorendake ty holi' iareo, naho
ty nofotse boak'an-taola' iareo. 3 Ry mpampibotseke
ty nofo' ondatikoo, mpañolitse iareo, mpampipozake
o taola'eo, naho manoritory iareo ho am-balàñeo, hoe
hena an-tsajoa. 4 Hitoreo am' Iehovà iereo henane

zay, f’ie tsy hanoiñe; eka, haeta’e am’ iereo ty lahara’e
amy andro zay, ty amy haloloan-tsata’ iareoy. 5
Hoe ty nafè’ Iehovà ty amo mpitoky mampandilatse
ondatikoo; mikoike ty hoe: Fierañerañañe, kanao
ahazoa’e ty ho tifarem-pamotsi’e; fe hentseñe’e aly
ty tsy mampijon-draha am-palie’e ao. 6 Aa le ho
haleñe ama’ areo izay, tsy amañ’aroñaroñe, naho ho
ieñe ama’ areo, tsy hisikiliañe; ho tsofots’ andro amo
mpitokio, himoromoroñe am’ iereo te handro. 7 Ho
salatse o mpioniñeo, vaho ho tangòke o mpisikilio;
eka, hanakom-palie iereo, amy te tsy manoiñe t’i
Andriananañahare. 8 Fe mañatsak’ ahy ty haozaran’
Arofo’ Iehovà, naho ty hatò, vaho ty hafatrarañe,
hitsey am’ Iakobe i fiolà’ey, naho am’ Israele i hakeo’ey.
9 Ehe, janjiño zao, ry talen’ akiba’ Iakobeo, naho ry
talèn’ anjomba’ Israeleo, ry mpalain-kavantañañeo,
vaho mpañamengoke ze atao zaka-to; 10 Ie mamboatse
i Tsione an-dio, naho Ierosalaime an-katsivokarañe. 11
Mpizaka mipay tambe o mpiaolo’eo; mipay karama te
mañòke o mpisoro’eo, naho mpitoky mpangala falitse
o mpitoki’eo; inao, miato am’ Iehovà iereo, manao ty
hoe: Tsy añivon-tika hao t’Iehovà? Toe tsy hifetsahan-
kankàñe! 12 Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe
tonda, naho Ierosalaime ho votrim-porompotse, vaho
ty an-tamboho’ i vohi’ i anjombaiy ho ala.

4 F’ie amo andro honka’eo, le horizañe ho abo
amo vohitseo ty vohin-anjomba’ Iehovà, haonjoñe
ambone’ o haboañeo; vaho hivovotse mb’ama’e
mb’eo ondatio. 2 Le homb’eo ty fifeheañe maro
hanao ty hoe: Antao hionjom-b’am-bohi’Iehovà
mb’eo, mb’amy anjomban’Añahare’Iakobey. hañòha’e
antikañ’ o sata’eo, hañaveloan-tika o lala’eo. Hionjoñe
boake Tsione ao ty Hàke, vaho hirike Ierosalaime ao
ty tsara’ Iehovà, 3 hizaka añivo’ o kilakila ondatio
vaho ho toroa’e lily o foko maozatse tsietoitane
añeo. Le ho pehe’ iareo ho fangaly o fibarao naho
ho fañeteke o lefo’ iareoo. Tsy hifañonjom-pibara o
rofokoo, vaho tsy hiòke hialy ka. 4 Songa hiambesatse
ambane’ ty vahe’e t’indaty naho ambane’ i sakoa’ey
eo, tsy ao ty hahahembañe iareo, fa nitsara ty falie’
Iehovà’ i Màroy. 5 Sindre hanjotik’ ami’ty añaran-
drahare’e o kilakila’ ondatio; fe hañavelo ami’ty
tahina’ Iehovà Andriananañaharen-tika nainai’e donia
tika. 6 Hatontoko amy andro zay, hoe t’Iehovà, ze
mikoletra, naho havoriko ty nasiotse añe vaho i
nanilofakoy. 7 Hanoeko sehanga’e i nikoletray naho
fifeheañe maozatse i nasiotsey. ie ho fehe’ Iehovà am-
bohi’ i Tsione ao, henane zay naho ho nainai’e añe.
8 Le ihe, ry Fitalakesañ’Abo i Lia-Raikey, ty haboa’ i
anak’ ampela’ i Tsioney; eka, homb’ama’o mb’eo re;
hitotsake eo i fifeheañe taoloy, ty fifeleha’ i Anak’
ampela’ Ierosalaimey. 9 Ino ty ikoiakoiaha’o? Tsy
amam-panjaka hao? Nihomake hao i Mpanoro azoy, ihe
fihine’ ty fanivontivoñañe manahake ty fitsongoan-
drakemba? 10 Minioniòra, mañeña, hisamaha’o, ry
anak’ ampela’ i Tsione, manahake ty ampela mitsongo;
fa hiavote’o henaneo i rovay, himoneñe an-kivok’
ao, am-para’ te mandoake e Bavele ao; añe irehe
ho hahañe; añe ty hijebaña’ Iehovà azo am-pità’
o rafelahi’oo. 11 Ie henanekeo maro ty fifeheañe
mifanontoñe hialy ama’o, manao ty hoe: Ee t’ie
ho tivaeñe, naho hahafisamba i Tsione o fihainon-
tikañeo. 12 Fa tsy fohi’ iareo ty ereñere’ Iehovà; naho
tsy apota’ iareo ty safiri’e; Ie ro nanontoñe iereo hoe
ampemba an-toem-pamofohañe eo. 13 Miongaha,
mamofoha, ry anak’ ampela’ i Tsione; fa hanoeko
viñe ty tsifa’o, naho hanoeko torisìke o hotro’oo;
handemodemoke t’indaty maro; vaho hengae’o am’
Iehovà o nivokare’ iareo tsy too; ho amy Talè’ ty tane
bey toiy ty vara’ iareo.

5 Mifanontona am-pirimboñañe, ry anak’ ampelam-
pirimboñañeo fa vinandro’ iareo tika; nilafàe’ iareo
an-kobaiñe ty fiambina’ i Mpizaka’ Israeley. 2 Fa ihe
ry Betlekheme Efràtae, ty loho kede añivo’ o arivo
lahi’ Iehodao; boak’ ama’o ty hionjoñe ho ahy, ty
ho mpifehe’ Israele, ie haehae añe o fionjona’eo,
faha-tsietoimoneñe añe. 3 Aa le hatolo’e añe iereo
ampara’ te nahatoly anake i mitsongoy, himpoly amy
zao ty sehanga’ o longo’eo mb’amo ana’ Israeleo
mb’eo. 4 Hiongake re, le hampiandraze’e ami’ty
haozara’ Iehovà, ami’ty volonahe’ i Tahina’ Iehovà
Andriananañahare’ey; hiaiñ’ añoleñañe iereo, amy t’ie
ho ra’elahy pak’añ’olo’ ty tane toy henane zay. 5
Ie ty ho fañanintsin-tika, naho maname ty tanen-
tika o nte-Asoreo, handialia o anjomban-tikañeo, le
hampitroaren-tika ama’e ty mpiarake fito, naho ty
mpiaolo valo boak’ am’ondatio. 6 Harahe’ iereo am-
pibara ty tane Asore, naho ty tane’ i Nimrode amo
lalambei’eo naho havotso’e amo nte-Asoreo tika, ie
mivotrak’ an-tanen-tika ao, mandialia añate’ o efe-
tanen-tikañeo. 7 Ho añivo’ o kilakila’ondatio añe ty
sehanga’ Iakobe, hoe zono boak’ am’ Iehovà, hoe oran-

joba amo ahetseo, tsy nitamà' ondaty, tsy niliñisa' o
ana'ondatio. 8 Ho am-po' o fifeheañeo ty sehanga'
Iakobe añivo' o kilakila' ondatio ao, hanahake ty
liona añ'ate' o bibin-alao, naho ty ana-diona añivo'
o añondry lia-raikeo ao, ie miranga ro mandialia
naho mandrimidrimitse vaho tsy eo ty handrombake.
9 Honjoneñe ambone' o rafelahi'oo ty fità'o, vaho
haitoañe iaby o malaiñ' Azoo. 10 Ie amy andro zay,
hoe t'Iehovà, te hapitsoko añivo'o ao o soavala'oo,
vaho ho rotsaheko o sarete'oo. 11 Haitoako ka o
rova' i taneio, vaho fonga hahotrako ambane o kijoly
fatratseo; 12 Haitoako am-pità'o ze atao famorehañe;
ihe tsy ho amam-pisikily ka; 13 Ho firaeko o hatae
sinoki'oo, naho o vato mitroatse añivo'o aoo, soa tsy
hitalahoa'o ka o satam-pità'oo. 14 Hombotako boak'
añivo'o ao ka o samposampo'oo; vaho ho rotsaheko o
rova'oo. 15 Le hondrohako amo kilakila' ondatio ty
vale-fate an-kabosehañe, naho am-piforoforoañe amo
tsy nañaoñeo.

6 Janjiño henaneo ty nafè' Iehovà: Miongaha, aboaho
amo vohitseo o enta'oo, ampitsanoño o haboañeo
ty fiarañanaña'o. 2 Mitsendreña ry vohitseo, ty sisì'
Iehovà, ry manantañe maoza' ty tane toio, fa manan-
kabò am'ondati'eo t'Iehovà, ie toe hifanjomotse
am'Israele. 3 O ry ondatikoo, ino ty nanoako azo? Akore
ty nahamokorako azo? Atalilio. 4 Izaho nañakatse
azo an-tane Mitsraime añe, nijebañ'azo an-trañom-
pañondevozañe, le nampiaoloeko azo t'i Mosè naho
i Aharone vaho i Miriame. 5 O ry ondatikoo, tiahio
henaneo i nikinià' i Balake mpanjaka' i Moabey, naho
ty natoi' i Balame ana' i Beore aze boake Sitime pake
Gilgale, hahafohina' areo o sata-vanta' Iehovào. 6
Akore ty hiatrefako Iehovà? ty hiambaneako aman'
Añahare Andindimoneñey? Hiatrefako an-tsoron-
koroañe hao, an-temboay hao? 7 Ho no' Iehovà hao
t'ie kobatròk' arivo? ndra torahañe rai-ale mikararàke
menake? hatoloko hao ty tañoloñoloñako ty amy
fiolàkoy? ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? 8 Fa
natoro azo, ry koahe, ty hasoa, naho ty ipaia' Iehovà:
te hanoe'o ty hiti'e, t'ie ho tea fiferenaiñañe, vaho
hirè-batañe hindreza'o fañavelo aman' Añahare'o. 9
Mikoik' amy rovay ty fiarañanaña' Iehovà, hañaoñe
ty tahina'o ty mahihitse. Janjiño i Kobaiñey, naho i
nanendre azey. 10 Mbe amam-baran-katsivokarañe
hao ty añ'akiba' i lo-tserekey? naho i kapoa-tomotse
tìvay. 11 Ho volilien-ko hiringiri'e hao raho t'ie amam-
balantsy vìlañe, naho amam-batom-pamañahiañe an-
koroñe ao? 12 Ie pea katramo o mpañalealeo, naho
mivolam-bande o mpimone'eo, vaho mamañahy am-
bava'e ao ty lela' iareo. 13 Aa le ho silòfeko irehe, ho
zevoñeko ambane, hampibangìñ' azo ty amo tahi'o
maroo. 14 Hikama irehe fa tsy ho anjañe; hasalikoañe
mampikoritoke ty an-tro'o ao; hanao an-driha irehe fa
tsy hahafihaja, vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi'o.
15 Hitongy irehe fe tsy hanatake; handia olive fe tsy
hihosotse amy menakey; naho hampipiritse valoboke,
fe tsy hinome'o ty divai'e. 16 Nitambozora' areo o fañè'
i Omrio; naho nitàñ' o sata' i Akabeo, naho nañavelo
amo fisafiri' iareoo; aa le hampangoakoaheko irehe,
hampikosihañe o mpimoneñeo, le ho vavè' areo ty
inje' ondatikoo.

7 Hankàñe amako! fa manahake i nipòk' amo vokan'
asara fa natontoñeoy, tsy am-pirotorotom-baloboke
ho haneñe; ndra valoham-boa hampilelalela ty fiaiko. 2
Fa nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty mañori-Kake, tsy ao
ty mahity am'ondatio; songa miampitse handrendreke
lio, sindre mifañoroñe an-karato o mpirahalahio.
3 Fità-roe ty mahatafetetse o sata rati'eo; ipaia' i
roandriañey naho takea' i mpizakay ty vokàñe; aboa'
ty bey ty fikitrohan-tro'e, vaho rarè' iereo hitraoke.
4 Hoe hìsatse ty soa am'iereo, hoe vovom-patike ty
mahity ama'e; i andro ampitsatohe'o mpijilojiloy:
tondroke ty fitilihañe azo; ho doboñe iereo henane
zay. 5 Ko miato rañetse, ko mirampy aman-atehena;
amy màndre añ'araña'o eoy, itaò o soñi'oo. 6 Fa
mañamavo an-drae'e ty ana-dahy, miatreatre an-
drene ty anak' ampela, ty vinanto-ampela aman-
drafoza'e ampela; rafelahi'ondatio t'indaty añ'akiba'e
ao. 7 Aa naho izaho, hitamà Iehovà; ho liñisako i
Andriananañaharem-pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i
Andriananañahareko. 8 Ko mirebeke ahy, ry mpalaiñ'
ahio, ndra t'ie mikorovoke, mbe hitroatse; ndra
mitobok' añ'ieñe ao, Iehovà ro hazavàko. 9 Ho vavèko
ty haviñera' Iehovà amy t'ie nandilatse ama'e, ampara'
te ihalalia'e ho ahy, naho ampijadoña'e zakam-
pañisohañe; ie hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo, vaho
ho treako ty havantaña'e. 10 Ho oni' i rafelahikoy
izay, vaho ho saroña' ty hasalarañe ty nanao amako
ty hoe: Aia t'Iehovà Andriananañahare'o? Ho sambae'
o masokoo, ie ho lialiàñe hoe fotak' an-dalañe eo
henane zay. 11 Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo
amy andro zay, hibolea' i Hake mb'eo mbe'o. 12

Ho androm-pitotsahañ' ama'o, boak' Asore naho i
Mitsraime, boake Mitsraime pak'amy sakay; eka,
boak'an-driake pak'an-driake, vaho boak'am-bohitse
pak'am-bohitse, **13** Le ho koake i taney ty amo
mpimone'eo, ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iareo.
14 Araho an-kobai'o ondati'oo, i lia-rain-dova'o rerek'
añ'ala ao, an-teñateñan-tane marorok' aoy; andrazo
mb'e Basane naho mb'e Gilade mb'eo iereo manahake
tañ'andro haehae. **15** Manahake tañ'andro nañakarako
azo an-tane Mitsraime ao, le hampiboahako raha
fanjaka. **16** Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse
ndra te maozatse; hamihim-palie am-pitàñe vaho
ho valagìñe an-dravembia. **17** Ie hitsela deboke hoe
mereñe, hitititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe
merembitike hirik' an-tane ao; hangebahebake t'ie
miheo mb'am' Iehovà Andrianañaharentika, vaho
hañeveñe ama'o iereo. **18** Ia t'i Andrianañahare
hañirinkiriñe Azo, Mpañafa-kakeo, naho mampipoke
ty fiolà' o honkahonkan-dova'eo! Tsy tana'e nainai'e
ty haviñera'e, vaho ifalea'e ty fiferenaiñañe. **19**
Hiferenaiña'e indraike tika, ho lialiàm-pandia'e o
hakeon-tikañeo; Eka! hahifi'o an-driake lalek' ao o
tahi' iareoo. **20** Ho tolora'o havantañañe t'Iakobe,
naho fiferenaiñañe t'i Avrahame, i nifantà'o aman-
droae'ay haehae izay.

Nahoma

1 Ty talily i Ninevè. Ty boken' aroñaro' i Nakòme
nte-Elkose. 2 Mpamarahy t'i Andrianañahare,
Mpamale fate t'Iehovà; Mpañondroke miforoforo
t'Iehovà; Mpañava-kabò amo rafelahi'eo t'Iehovà, ie
mañaja haviñerañe amo malaiñe azeo. 3 Malaon-
kaviñerañe t'Iehovà, ra'elahy ty haozara'e, fe tsy
hapò'e tsy ho lafaeñe o aman-kakeoo; Iehovà: amo
tangololahio o lala'eo, naho ami'ty tio-bey ao; o
rahoñeo ro debom-pandia'e. 4 Endaha'e i riakey le
ampimaihe'e, ampikarakankaiñe'e o sakao; rinotsake
t'i Basane naho i Karmele; miheatse ty voñen-katae'
i Libanone. 5 Miezeñezeñe aolo'e eo o vohitseo,
mitranake iaby o haboañeo, forototo ty tane toy
ami'ty fiatrefa'e, ty voatse toy naho ze mpimoneñe
ama'e ao. 6 Ia ty mahafijohañe añatrefa' o fifombo'eo?
Ia ty mahatambeloñe amy fiforoforoan-kaviñera'ey?
Ailiñe hoe afo ty filevelevea'e, avokovoko'e ambane
iaby ze vato. 7 Soa t'Iehovà, fipalirañe añ'andron-
kankàñe; arofoana'e iaby o miato ama'eo. 8 F'ie an-
tsorotombahañe mivovò, ty hamongora'e i toe'ey,
vaho ho roahe'e mb' an-kamoromoroñañe ao o
rafelahi'eo. 9 Ino ze o fikililia' areo am' Iehovà zao? Fa
harotsa'e, tsy hiongake fañindroe'e ty hekoheko. 10 Fa
manahake ty fivandiram-patike naho ty hamamoa'
o jikeo, ty hampangotomomoheñe iereo hoe ahe-
maike. 11 Boak' ama'o ty niavia' i nikitro-draha am'
Iehovày, ie mañeretse hatsivokarañe. 12 Hoe t'Iehovà:
ndra t'ie lifo-kaozarañe, naho mitozantozañe, mbe
hampikorovoheñe, vaho hihelañe añe; fa ndra te
nanilofeko irehe, tsy ho silofeko ka. 13 Hapozako
ama'o henaneo ty joka'e, vaho ho rafadrafateko o tali-
randra'oo. 14 Fa nandily ty ama'o t'Iehovà, te tsy ho
tongisañe ka ty tahina'o; le haitoako amy akiban-
drahare'oy ty sare sokin-katae naho ty sare natranake;
f'ie hanoako kibory, amy t'ie tsy manjofake. 15 Hehek'
an-kaboañe ey o fandia' i mpinday talily soaio, i
mampiboele fifampilongoañey! O ry Iehodà, anò o
sabadidake miavakeo, henefo o nifantà'oo; amy te tsy
hiranga ama'o ka ty Beliale, fa naitoañe.

2 Fa nitroatse añ'atrefan-dahara'o eo ty
mpandrotsake, tano i kijoliy, jilovo i lalañey,
mitokia an-kaozarañe, avorio o hafatrara'oo. 2 Vaòe'
Iehovà ty enge' Iakobe naho ty volonahe' Israele;
fa nampikoake iareo o mampikoakeo, vaho jinoi'
iareo o singam-bahe'eo. 3 Ho mena mañabarà ty
fikalan-defo' o fanalolahio, misikiñe mena iaby o
lahin-defo'eo, afo amam-bý miloeloe o sarete'eo amy
andro fihentseña'ey, vaho miriñariña iaby o lefon-
ambilazoo; 4 Mitrakotrako amo lalañeo o sareteo,
mifaniotsiotse an-diolio eo; manahake ty fañilo ty
vinta' iareo, ie mihelatse mb'etia mb'eroa. 5 Tiahi'e i
mpiaolo rey; mamingañe iereo te miloka; malisa t'ie
handrombake i kijoliy, fa nihentseñeñe ty fikala'e, 6
Misokake o lalam-pikalañañe i sakaio vaho rinava'e
i anjombay. 7 Fa nivoloseñe i mpanjaka ampelay,
fa nasese añe, miñeoñeoñe hoe feon-deho-fona o
anak' ampata'eo, ie mamofok' arañañe; 8 Manahake o
antara haehaeo t'i Ninevè, ie mihelañe añe; mijohaña,
mitsangana! fe leo raike tsy mitoli-boho. 9 Kopaho
o volafotio, haofo o volamenao amy te tsy ho revo
ty an-driha ao, fanake tsifotofoto ty ao. 10 Kapaike
re, mangoakoake naho mavo, mitranake ty arofo,
mifampigaiñe o ongotseo, mikoritoke iaby ze fisafoa,
mikò mainte iaby o vintañeo. 11 Aia i lakaton-dionay,
ty famahanañe o liona tora'eo, i fipiapià' i lionay
naho i liona-vavey naho i ana-dionaiy, ie tsy amam-
pañembañe? 12 Nahaeneñe o ana'eo ty rinimi' i lionay,
nahatseke o vali'eo o vinono'eo, natsafe'e tsindroke o
lava'eo, le nofotse riniatse an-dakato'eo. 13 Miatreatre
azo iraho, hoe t'Iehovà' i Màroy Haonjoko an-katòeñe
o sarete'eo, habotse' i fibaray o liona tora'oo; le
haitoako ami'ty tane toy o tsindro'oo, vaho tsy ho
janjiñeñe ka ty fiarañanaña' o ira'oo.

3 Hankàñe amy rova mpampiori-dioy, lifotse
vande naho vara kinopake, le lia'e tsy modo
o tsindroheñeo. 2 Inay ty karavantsy! Inao ty
fikatrakatrà' o laròn-tsareteo; heheke ty fitsapio
tsapio' o soavalao, naho o sarete mitrakotrakoo. 3
Mañoridañe o mpiningitse soavalao, mimilomilotse
i fibaray; mipelapelatse i lefoñey; zinamañe i
lahialeñey, tsifotofoto o votrin-doloo, o fañova
mifitakeo; ie mitsikapy amo fateo; 4 ty ami'ty
hamaro' o hakarapiloa' i tsimirira kenakenakeio,
i hekohekom-pamorekey, i mandetake fifeheañe
amo hakalalijaha'eoy, naho hasavereñañe amo
famoreha'eo. 5 Inao! miatreatre azo iraho, hoe
t'Iehovà' i Màroy, le hatsingako an-doha'o eo o siki'oo,
naho haboako amo kilakila'ondatio ty fihalo'o vaho
amo fifeheañeo ty heña'o. 6 Hafetsako ama'o ty raha
mampangorý, hanivà'e azo, ie hanoeko fisambàñe. 7

Ie amy zao, hene handripak’ ama’o ze maharendrek’
azo, hanao ty hoe: Fa mangoakoake ty Ninevè; ia’
ty handala aze? aia ty hahatreavako mpañohò ho
azo. 8 Soa te amy No-amone v’iheo, Ie nitoetse
añivon-tsaka eoy, naho niarikatohen-drano, i riakey
ty nañaro aze, naho i ranoy ty ni-kijoli’e? 9 I Kose
naho i Mitsraime ty nanolo-kaozarañ’ ama’e tsy nete
ritse; nimpañolots’aze t’i Pote naho i Lobý. 10 F’ie
nasese mb’eo, nisese mb’am-pandrohizañe añe, fonga
naretsak’ an-doha’ o lalan-drovao ey o anak’ ajaja’eo;
nanoe’ iereo tsato-piso o roandria’eo, vaho rinohy
an-tsilisily iaby o ana-dona’eo. 11 Toe ho jike ka
irehe, vaho hiàmpitse; ie hipay fitsolohañe ty amy
rafelahiy. 12 Manahake o rotseo ze hene golobo’o
mifahetse, ie ezeñezeñeñe ro mihintsañe mb’am-
paliem-pikama ao. 13 Oniño te hambañe aman’ampela
ondaty añivo’oo; midañadaña ho a o rafelahio o
lalambein-tane’oo; hampangotomomohe’ ty afo o
sikada’eo. 14 Mitariha rano ho amy fiarikoboñañey,
haozaro o kijolio; mionjona amo lietseo, lialiao i
pakotsey, vontitiro i mòlim-birìkey; 15 Hamorototo azo
ao ty afo, hañito azo i fibaray, habotse’e manahake i
valalay; mifamorohota hoe kijeja, mivorovoroa hoe sy.
16 Nampamasiañe’o mandikoatse o vasian-dikerañeo o
mpibalibalik’ ama’oo; miofoke i kijejay vaho mitiliñe
añe. 17 Hoe valala o mpigari’oo, mifamorohotse hoe
kijeja o mpifehe’oo, ie mitobe an-kijoly eo naho
manintsiñe ty andro, fe mipitsik’ añe te mafana-
voho, vaho tsy fohiñe ty tane nombà’e. 18 Mirotse o
mpiara’oo ry mpanjaka’ i Asore, mitofa o roandria’oo;
mivarakaik’ am-bohitse ey ondati’oo, vaho tsy eo
ty hanontoña’o. 19 Tsy hay melañeñe ty bae’o,
mahaferenay o fere’oo; fonga hitehateha-pitàñe ty
ama’o o mahajanjiñe i talili’oio; fa ia ty tsy nifetsaha’
o fampisoaña’o nitoloñeñe nainai’eo?

Habakoka

1 Ty entañe nioni’ i Kabakòke mpitoky. 2 O ry Iehovà,
pak’ombia ty hitoreovako, Ihe tsy mijanjiñeo? naho
ipoñafako feo, ami’ty hoe: Varata! Tsy rombahe’o!
3 Ino ty ampahaisaha’o ahy o tsy fanjofahañeo,
naho ampandrendreha’o ty halonjerañe, naho ty
harotsahañe, vaho ty halò-tserehañe aoloko ey?
eo ka o mpiolao naho o mpandietseo. 4 Aa le
repake t’i Hake, vaho tsy miboake ho vantañe
o zakao; fa arikoboña’ o tsivokatseo o vañoñeo,
aa le zaka vìlañe avao ty mandeha. 5 Sambao o
kilakila’ ondatio, le maharendreha naho mañarraharà,
Ilatsao fa hanoeñe amo andro’ areoo ty fitoloñañe
tsy hiantofa’ areo, ndra t’ie italilañe. 6 Inao! te
hampitroareko o nte-Kasdìo, i fifeheañe mafaitse
naho malìsay, o hangovovoke hitsaha’e i tane bey
heneheneio hitavana’e o akiba tsy a iareoo. 7
Ie mampangebahebake naho mampirevendreveñe;
miboak’ am-bata’e ty hionjona’ ty zaka naho ty enge’e.
8 Masika te amo farasio o soavala’eo, ie maola te
amo amboa-hako an-kaleñeo, mitsapiotsapioke o
mpiningitseo, boake tsietoitane añe o mpiningi’eo;
mihererereake hoe hondria malisa t’ie hanao revozeake.
9 Fonga hihofike mb’eo am-bodongero’e o azeo, miatre-
daharañe manahake i tiok’ atiñanañey hanontom-
pirohy hoe faseñe. 10 Ie mpanivetive mpanjaka,
inje’ iareo o roandriañeo, itohafa’ iareo ze rova
fatratse, ampirampia’ iereo tane le mitavañe. 11
Mihelañe hoe tioke ty arofo’iareo, fa voa hakeo, amy
te samposampo’e ty haozara’e. 12 Tsy taolo’ ty atao
andro hao irehe ry Iehovà Andriananañahareko masiñe?
tsy ho mongotse zahay. Ry Iehovà, toe tinendre’o ho
zakaeñe re, Ihe Lamilamy, ro nañory aze ho liloveñe. 13
Amam-pihaino mikotritriake irehe, tsy mañeva azo ty
hivazoho haratiañe; tsy mete mioniñe hatsivokarañe;
akore te metea’o o mañoho-dozao? Ihe mianjiñe
avao, t’ie abotse’ i lo-tserekey t’indaty vantañe te
ama’e; 14 Ie anoe’o hoe fian-driake ondatio, hoe raha
milalilaly tsy amam-pifehe. 15 Fonga tarihe’e am-
porengotse, kozozote’e an-karato, naho manontoñe
an-jarifa, vaho mirebeke am-pitreñañe, 16 Misoroñe
amo harato’eo, naho mañemboke amo jarifa’eo, amy
t’ie ro mahavondrake ty anjara’e, naho mahatobàke o
mahakama’eo. 17 Aa ho koahe’e hao o harato’eo? ho
zamane’e nainai’e hao o fifeheañeo fa tsy hanisa?

2 Hijohañe am-pijilovako eo iraho, hijadoñe am-
pitalakesañ’ abo ey, hañilo mb’alafe’e mb’eo
handrèndreke ze ho tsarae’e amako, naho ze
hatoiko t’ie hiveroke. 2 Nanoiñe ahy t’Iehovà ami’ty
hoe: Sokiro i aroñaroñey, bakabakafo an-takelake,
hahavakia’ondaty milay. 3 Ho amy andro namantañañ’
azey i tokiy, i figadoñañey ro enta’e, le tsy handañitse
ndra t’ie tambatse, liñiso, toe ho tondroke le tsy
hihenekeneke. 4 Heheke ty miebotsebots’ an-troke,
tsy vañoñe ty ama’e ao; fe veloñe amy fatokisa’ey ty
vantañe. 5 Mbore fañahie’ ty divay ty mpirengevoke
tsy ho tamàñe añ’akiba’e ao, fa ampienare’e hoe i
Tsikeokeokey ty fañiria’e, manahake o vilasio t’ie tsy
mb’ia tsy etsake, fa atonto’e ama’e ze hene fifeheañe,
ampitoabore’e ama’e ze kila ondaty. (Sheol h7585) 6
Aa vaho tsy songa handrambe razan-drehake ama’e
irezay, handrabioñe aze an-titse, ami’ty hoe: Hankàñe
amy nanontoñe ty tsy azey! akore ty hatrela’ ty
nilogologoa’e tsoake! 7 Tsy hitroatse amy zao hao
o mipay avak’ ama’oo? tsy ho tsekake hao o mampi
nevenevetse azo? ihe ho fikopaha’e. 8 Aa kanao
nikopahe’o o kilakila’ondatio, le ho volose’ o sehanga’
ondatio ka irehe; ty amo lio’ ondatio, naho i heloke
nanoañe amy taney, naho amy rovaiy, vaho amo hene
mpimoneñeo. 9 Hekoheko amy mpikatramo vara ho a
i anjomba’eiy, hañonjona’e ambone ey i kiboho’ey,
hivotsora’e ami’ty haozara’ o ratio! 10 fa nikinia’o
hasalarañe ty akiba’o hañitoa’o t’indaty maro, vaho
amam-kakeo am-bata’o. 11 Hikoike boak’an-drindriñe
ao ty vato, hanoiñe aze i tsotsòke boak’ an-katae aoy:
12 Hankàñe! ty mpamboatse rova an-dio, ie mañoren-
tanàñe an-tahiñe. 13 Inao! tsy Iehovà’ i Màroy ty
amokora’ ondaty ho ami’ty afo, naho ty amozaha’
o fifeheañeo ho an-kakoahañe. 14 Toe ho lifotse ty
fahafohinañe ty enge’ Iehovà ty tane toy, manahake
ty fañampoan-drano i riakey. 15 Hankàñe ami’ty
mampigenoke i rañe’ey, ie izonjoña’e i zonjòñey,
hampijik’ aze am-bòreke, hisamba’e i heña’ey! 16
Àtsan-kasalaran-drehe fa tsy engeñe, minoma ka,
ho zoeñe t’ie tsy sinavatse, hitoliha’ ty fitovim-
pitàn-kavana’ Iehovà, ho losore’ ty hameñarañe ty
enge’o. 17 Hanaroñ’ azo ty fijoiañe i Libanone, naho
ty fanjamanañe biby nampalý iareo; ty ami’ty lio’
ondatio naho ty fampiantoañe i taney, i rovay, vaho
o mpimoneñe ao iabio. 18 Ino ty tombo’ i sare-
sokitsey, ie tsinene ty nanao aze, sare nitranaheñe
naho mpañoke vande; t’ie iatoa’ i mpandranjy azey

hanoe'e samposampo moañe? 19 Hekoheko ami'ty
manao ty hoe ami'ty hatae: Mañentea! naho amy
vato moañey: Miongaha! Mahafanoro hao izay? Hehe
t'ie nohoñem-bolamena naho volafoty, fe tsy aman-
kofòke. 20 Añ'anjomba'e masiñe ao t'Iehovà; mianjìña
añatrefa'e eo ry an-tane-bey atoy.

3 Ty fikora' i Kabakoke mpitoky, nanoeñe añ'onin-
tsabo. 2 Ry Iehovà, fa tsinanoko i nilañona'oy
vaho hemban-draho; sotraho o fitoloña'oo ry Iehovà,
añivon'andro zao; ampahafohino anteñateñan-tsa,
ihe viñetse mahatiahia fiferenaiñañe. 3 Niboak' amy
Temane t'i Andrianañahare, hirik'am-bohi-Parane i
Masiñey. (Selah) nanitsike o likerañeo ty volonahe'e,
nandramban-tane ty enge'e. 4 Mireandreañe hoe i
àndroy; mitsipelatsipelatse ty fità'e; mikafitse ao i
haozara'ey. 5 Miaolo Aze ty angorosy, mimilemiletse
am-pandia'eo ty afo. 6 Ie mijohañe, manginikinike
i taney, Ie mivazoho, minevenevetse o fifeheañeo;
mikoromak' amy zao o vohitse nainai'eo, mibokoke o
haboañe haehaeo, aze o lalañe haehae'eo. 7 Treako
te misotry o kiboho' i Kosìo, nitititititike o lamban-
dalan-kiboho' i Midianeo. 8 Ry Iehovà, nañatsembe
Azo hao o sakao? Niviñera'o hao o torahañeo?
Nampiforoforo Azo hao i riakey? t'ie miningitse
soavala naho saretem-pandrombahañe. 9 Zonjoñe'o
ty taram-pale'o, lilie'o ho liforen' ana-pale. Selà
Torie'o amo sakao ty tane toy. 10 Nahaisak' azo o
vohitseo le nihembañe, nanginahina i sorotombakey,
nampipoña-peo i lalekey, vaho naonjo'e mb'añ'abo
o taña'eo. 11 Nijihetse añ'akiba'e eo i àndroy naho
i volañey, ami'ty filoeloea' o ana-pale'o nihiririñe
mb'eoo, naho ami'ty fimilomiloran-defo'o. 12 Linialia'o
an-kaviñerañe i taney; trinabotrabo'o an-keloke o
kilakila'ndatio. 13 Nionjomb'eo irehe handrombake
ondati'oo, hamotsotse i Noriza'oy; dinemo'o ty loha-
traño' o tsivokatseo, nampikorendahe'o boak' ami'ty
manàntañe pak'am-bozo'e. Selà 14 Trinofa'o amo
kobai'eo avao ty loha' o mpifehe'eo, o mpivovo
amako hoe tangololahio; ie miankahake hampibotseke
o mahaferenaiñeo añ'etake ao. 15 Linialia'o amo
soavala'oo i riakey amy fitoaboran-drano bey
heneheney. 16 Tsinanoko le ninevenevetse ty troko,
nampititititike o soñikoo i fiarañanañañey, nizilik'
an-taolako ao ty fimomohañe, nihondrahondra iraho
am-pijohañako eo handiñisako i andro hankàñey, ty
hitroara' o haname anaio. 17 Aa ndra te tsy mamòñe
i sakoañey, naho tsy mamoa o vaheo; mianto te
mitoloñe amo oliveo, tsy mamokatse haneñe o tetekeo,
aitoañe amo golobo'eo o añondrio, vaho po-pirai-tròke
ty an-jolok' ao, 18 mbe hirebek'am' Iehovà nainai'e
raho handia-taroba aman' Añaharem-pandrombahañ'
ahy. 19 Haozarako t'Iehovà Andrianañahareko hanoe'e
tombon-tsarake o tombokoo, hanjotike an-kaboañe
ey. Ho amy talèn-tsakèray: anoeñe am-pititihañe.

Zefania

1 Niheo amy Tsefanià ana' i Kosý ana' i Gedalià
ana' i Amarià, ana' i Kizkià faha' Iosià ana' i
Amone, mpanjaka' Iehoda ty tsara' Iehovà: 2 Toe
ho faopaoheko ami'ty tarehe' ty tane toy ze he'e,
hoe t'Iehovà. 3 Ho mongoreko ondatio naho o
bibio; ho fongoreko o voron-dindìñeo, naho o fian-
driakeo, naho o vato mahatsikapio mindre amo lo-
tserekeo; vaho haitoako an-tane atoy ondatio, hoe
t'Iehovà. 4 Hatora-kitsiko ty tañako, am' Iehoda
naho amo hene ondaty e Ierosalaimeo; le haitoako
ami'ty toetse toy ty sisa' i Baale, naho ty tahina'
o mpisorom- pahasiveo rekets' o mpisoro'eo; 5 o
mitalaho amy fifamorohotan-dindiñey an-tafo'eoo;
o mitalaho naho mifanta am' Iehovà vaho mifanta
amy Malkameo; 6 o mitolike tsy mañorike Iehovào;
naho o tsy mipay Iehovà vaho tsy mihalaly ama'eo.
7 Mianjiña am-piatrefa' Iehovà, Talè; fa antitotse ty
andro' Iehovà, fa nihentseñe fisoroñañe jabajaba
t'Iehovà, vaho hene tinendre'e o hambarà'eo. 8 Aa ie
tondroke ty androm-pisoroña' Iehovà, le ho liloveko o
roandriañeo, naho o ana-donakeo, vaho ze ondaty
misikin-damban'ambahiny iaby. 9 Amy andro zay ka,
le ho fonga lafaeko o mitsamboan-tokonañe naho
mampikobake ty anjomban- talè'e am-pikatramoañe
vaho am-pamañahiañeo. 10 Ie amy andro zay, hoe
t'Iehovà: Inay ty kaikaike boak'an-dalam-beim-pìañe
ao, naho ty fangolololoihañe amy efetse faharoey; vaho
fandrihindrihiñañe am-bohitse ey. 11 Mangoihoìa
ry mpimone' i Maktese, fa mibalake iaby o mpanao
balikeo, fa naito iaby o niragorago volafotio. 12 Ie amy
andro zay, le ho kodebèko am-pailo t'Ierosalaime; le
ho liloveko ondaty miagarègañeo, ie manao ty hoe:
Tsy hanao soa t'Iehovà, mbore tsy hanao raty. 13 Le
ho kopaheñe o vara'eo, naho hangoakoake o akiba'eo;
eka, handrafetse anjomba iereo fe tsy himoneña'e,
hambole tanem-bahe f'ie tsy hinoñe amy divai'e. 14
Toe an-titotse ty andro ra'elahi' Iehovà, mitotoke
vaho mihitrike, ty feo mafaitse ty andro' Iehovà, ty
hampangoihoy i fanalolahiy. 15 Andron-kaviñerañe
i andro zay, andro kankàñe naho faloviloviañe,
andro famaopaohañe naho fampikoahañe, andron-
kamoromoroñañe naho migoboñe, andro milodolodo
vaho ieñe mangeoñe, 16 Andro' i antsivay naho ty
hazolava, amo rova fatratseo naho amo fijilovañ' aboo.
17 Hampalovilovieko ondatio, hijimenjimeña'e hoe
goa, amy te nandilatse am' Iehovà; hikararàke hoe
deboke ty lio' iareo, naho hoe forompotse o nofo'eo.
18 Tsy haharombake iareo ty volafoti' iareo ndra
ty volamena, amy andron-kaviñera' Iehovày, fonga
ho forototoe' ty afom-pamarahia'e ty tane toy; toe
hampijadoñe'e figadoñañe, eka, figadoñan-kankàñe,
amo mpimoneñe an-tane atoio.

2 Mitontòna, Eka, mitontòna ry fifeheañe tsy aman-
kenatseo, 2 Ie mbe tsy mifetsake i zakay, ie mihelañe
hoe kafo'e i àndroy, aolo' te mivovo ama' areo i
haviñerañe miforoforo' Iehovày, aolo' te tojeha ama'o
ty andron-kaviñera' Iehovà, 3 Tsoeho t'Iehovà, ry
mpirèk' an-tane atoio, ry mpañorike o lili'eo; paiao
ty havantañañe, kodebeo ty firèham-batañe, hera
hampipalireñe amy andron-kaviñera' Iehovày. 4 Fa
haforintseñe ty Azà, naho hangoakoake t'i Askelone,
ho roaheñe an-tsipinde t'i Asdode, vaho hombotañe
t'i Ekrone. 5 Hankàñe amo mpimoneñe añ'olon-driak'
añeo, o nte-Kereteo, fa atreatre' ty tsara' Iehovà; ry
Kanàne, tane' o nte-Pilistio, ie harotsako tsy ho amam-
pimoneñe. 6 Le ho fiandrazañe, mioboñoboñe ho amo
piarakeo, naho golobon'añondry, i añ'olon-driakey.
7 Ho a i sehangan'anjomba' Iakobey i olotsey, ie
handrazeñe ama'e, naho hirotse an-kiboho' i Askelone
te haleñe; fa hitilike iareo t'Iehovà Andrianañahare'
iareo, vaho hampoli'e ty fandrohiza' iareo. 8 Fa
tsinanoko ty ìnje' i Moabe, naho ty natì' o ana' i
Amoneo, ie nañamavo ondatikoo, naho niebotsebotse
te nitare' iareo ty nifaritsoha' iareoy. 9 Aa kanao
velon-draho hoe t'Iehovà' i Màroy, t'i Andrianañahare'
Israele, le hanahake i Sedome t'i Moabe, naho
hoe Amorà o ana' i Amoneo, ho monton-kisatse,
naho kobon-tsira, vaho hangoakoake nainai'e; ho
kopahe' ty sehanga' ondatikoo, ho lovae' ty honka'
o borizàkoo. 10 Izay ty hamaleañe iareo ty amy
firengevohañey amy t'ie nañinje naho nitoabotse
am'ondati' Iehovà' i màroio. 11 Hampañeveñe iareo
t'Iehovà, ie hampidazidazitse ze fonga ndrahare' ty
tane toy. Songa hitalaho ama'e boak' an-toe'e eo
ondatio naho ze hene tokonose' o kilakila'ondatio. 12
Ry nte-Kosio: ie ho zamanem-pibarako ka, 13 le hatora-
kitsi'e mb'amo avaratse añeo ty fità'e, le ho rotsahe'e
t'i Asore; vaho hampangoakoahe'e t'i Ninevè, ie ho
maike hoe ratraratra. 14 Handre añivo'e eo ze karazam-
biby mpiray troke am-piandrazañe ey, hitobòk' amo
lahin-dala'eo ty vorondolo naho ty lagoro; ie hivolañe

an-dalan-kede eo; ho rotsake o tokona'eo fa holirañe
o mendoraveñe fitemerañeo. 15 Itoke i rova nirebeke
t'ie niaiñ'añ'oleñañey, ie nitsakore an-troke ao ty
hoe, izaho avao, tsy aman'añ'ilako; akore t'ie hoake
henaneo, toetse fandream-biby! Sindre hikosìke naho
hañelahela-fitàñe ze hiary eo.

3 Hankàñe amy maleotse naho tìvay, i rova
mamorekekey. 2 Tsy hinao'e i fiarañanañañey, tsy
rinambe'e i lafay, tsy niatoa'e t'Iehovà; tsy niharinea'e
t'i Andrianañahare. 3 Liona mitroñe o roandria
ama'eo amboa-hako o mpizaka'eo; ndra loli'e tsy apo'
iareo am-para' te maray. 4 Ondaty jagarigary naho
mpikitroke o mpitoki'eo, fa tiniva' o mpisoro'eo i
miavakey, naho nivalike amy Hàke. 5 Vantañe añivo'e
ao t'Iehovà, ie tsy mandilatse; aboa'e an-kazavàñe
boa-maraiñe tsy milesa ty hatò'e; fe tsy mete salatse
ty mengoke. 6 Toe naitoako o fifeheañeo, bangiñe
o rova'eo; nampikoaheko o lala'eo am-para' te tsy
amam-pañavelo ty ey; rotsake o rova'eo, po-sehanga'e,
leo raike tsy mimoneñe ao. 7 Nanao ty hoe iraho: Va'e
hañeveñe amako irehe? handrambesa'o lafa, soa tsy
haitoañe o akiba'oo; amy ze he'e nametsahako ama'ey!
fe nalisa iereo, naniva ze fonga sata'iareo. 8 Aa le liñiso
iraho, hoe t'Iehovà, ampara' i andro hanjehazehako
anahareoy, fa hoe ty safiriko: hatontoko o kilakila'
ndatio, havoriko o fifeheañeo hampidoañako ty
habosehako miforoforo; ho fonga forototoe' ty afom-
pamarahiako ty tane toy. 9 Eka hampikotritriaheko
am'ondatio ty soñi' iareo, soa te hene hikanjy ty
tahina' Iehovà, hitoroñe Aze am-pitraofañ'ina. 10
Boak' alafe' o saka' i Kosìo añe ty hanesea' iareo o
mpipay Ahikoo; o anak' ampela' i nampiparaitahekoio
ro ho banabanaeñe amako. 11 Amy andro zay, tsy
hanalatse azo o fitoloña'oo, o niolà'o amakoo, fa
hasintako añivo'o ao o mpitreñe am-pirengevohañeo,
ie tsy hibohaboha ka amy vohiko miavakey. 12 Le
hapoko añivo'o ao t'indaty misotry naho rarake,
hitsoloke amy tahina' Iehovày. 13 Tsy handilatse tsy
handañitse ty sengaha' Israele; le tsy ho oniñe am-
palie'e ao ty famelem-pamañahiañe: fa hikama iereo
vaho handre, le tsy ho amam-pañembañe. 14 Misaboa,
ry anak' ampela' i Tsione: mipazaha ry Israele; mifalea
naho mirebeha an-kaampon-troke ry anak' ampela'
Ierosalaime. 15 Fa nafaha' Iehovà o nañozoñañ'azoo;
fa sinoi'e añe o rafelahi'oo; Iehovà ro mpanjaka'
Israele añivo'o ao; tsy hahaonin-karatiañe ka irehe. 16
Amy sa zay, ho tseizeñe am' Ierosalaime ty hoe: Ko
hembañe; naho amy Tsione: Ko mampigebam-pitàñe.
17 Añivo'o ao t'Iehovà Andrianañahare'o, ie Fanalolahy
maharombake hirebek' ama'o an-kafaleañe, hianjiñe
aman-koko; handia taroba aman-tsabo. 18 Hatontoko o
mihontoke o sabadidam-pamantañañeoo, o mpiama'o
mivave i injeio. 19 Inao, ie tsatoke i andro zay songa
ho toloñeko o manindry azoo, le ho rombaheko
i mikoletray, naho hatontoko i niroaheñey, vaho
hafoteko ho engeñe naho tahinañe an-tane atoy ty
fisalara' iareo. 20 Hampolieko amy andro zay nahareo,
amy sa anontonako anahareoy, Toe hanoako tahinañe
naho engeñe añivo ze hene ondati'ty tane toy, naho
ampoliko añatrefam-pihaino' areo, ty fandrohizañe
anahareo, hoe t'Iehovà.

Hagay

1 Tamy taom-paha-roe’ i Dariavese mpanjakay, amy
volam-paha-eneñey, amy valoha’ i volañey, le niheo
amy Zerobabele ana’ i Sealtiele mpifehe’ Iehodà naho
am’ Iehosoa ana’ Iehotsadake mpisorombey ty tsara’
Iehovà añamy Kagày mpitokiy, nanao ty ti-hoe: 2 Hoe
ty nafè’ Iehovà’ i Màroy, Manao ty hoe ondaty retoañe,
Mboe tsy tondroke i àndroy, ty andro hamboareñe
ty anjomba’ Iehovà. 3 Niheo eo amy zao añamy
Kagày mpitokiy ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 4 Sam-
piagaregaña’ areo amo akiba’ areo soa tinemetseo
hao henaneo, ie mangoakoake ty anjomba toy? 5
Aa le hoe ty nafè’ Iehovà’ i màroy, Itsakoreo o sata’
areoo: 6 Bey ty tinongi’ areo fa kede ty nivokareñe;
mikama fe tsy ànjañe; minoñe fe tsy etsake; misikiñe
fe tsy mafana; vaho mandrambe tambe an-koroñe
loadoake ty mpitoroñe. 7 Hoe ty nafè’ Iehovà’ i Màroy,
Vetsevetseo o sata’ areoo. 8 Mionjona mb’amy vohitsey
mb’eo naho añandeso hatae le amboaro i anjombay
hahafale ahy, hahazoako engeñe, hoe t’Iehovà. 9
Mipay maro nahareo fe tsy ampeampe ty oniñe; ie
endese’ areo moly le tiofeko añe. Akore arè? hoe
t’Iehovà’ i Màroy: Toe napoke ho kòake i kivohokoy, ie
songa milay mb’añ’akiba’e mb’eo. 10 Toe ie ty añajà’ i
likerañey zono, naho itambozora’ i taney havokarañe.
11 Nitokavako hasalikoañe ty tane toy naho o vohi
tseo naho o vare-boleo naho o divaio naho o menakeo
naho o famokara’ ty tane toio, naho ondatio naho o
hareo vaho ze fonga fitoloñam-pitàñe. 12 Aa le jinanji’
i Zerobabele, ana’ i Sealtiele, naho Iehosoa, ana’
Iehotsadake, mpisorom-bey, naho ze sehanga’ ondaty
iaby ty fiarañanaña’ Iehovà Andrianañahare’ iareo
naho o tsara naboa’ i Kagày mpitoky, namantoha’
Iehovà Andrianañahare’ iareoo, vaho nañeveñe am’
Iehovà ondatio. 13 Le nitaroñe’ i Kagày ira’ Iehovà am’
ondatio ty nafe’ Iehovà: Ama’ areo iraho, hoe t’Iehovà.
14 Nitroboe’ Iehovà amy zao ty arofo’ i Zerobabele,
ana’ i Sealtiele, mpifele’ Iehodà naho ty arofo’ Iehosoa,
ana’ Iehotsadake, mpisorom-bey naho o tro’ ondaty
sehanga’e iabio, Vaho niheo mb’eo nitoloñe amy
anjomba’ Iehovà’ i Màroy, Andrianañahare’ iareoy, 15
amy andro faha-roapolo-efats-ambi’ i volam-pah-ene’
i taom-paharoe’ i Dariavese mpanjakaiy.

2 Niheo amy Kagày mpitokiy amy volam-pahafitoy,
amy andro faha-roapolo-raik’ ambi’ i volañeiy,
ty tsara’ Iehovà manao ty hoe: 2 anò ty
hoe amy Zerobabele, ana’ i Sealtiele, naho am’
Iehosoa, ana’ Iehotsadake, mpisorom-bey, vaho
amo sehanga’ondatio: 3 Ia ty honka ama’ areo
nahaisake ty anjomba toy amy enge’e taoloy?
akore ty fahaoniña’ areo aze henanekeo? Hera tsy
vente’e am-pihaino’ areo? 4 Fe mihaozara henane
zao ry Zerobabele, hoe t’Iehovà; le mihafatrara
ry Iehosoa, ana’ Iehotsadake, mpisorom-bey, naho
mihaozara ry hene ondati’ o taneo, hoe t’Iehovà vaho
mifanehafa, fa himbaeko, hoe t’Iehovà’ i Màroy. 5
Kanao nampijadoñeko i tsara nifañinàko ama’ areo t’ie
niavotse i Mitsraimey te mimoneñe ama’ areo ao ty
Troko: le ko mirevendreveñe. 6 Fa hoe ty nafè’ Iehovà’
i Màroy: Indraik’ avao, le anianike te hozoñozoñeko
i likerañey naho ty tane toy, naho i riakey vaho o
tamboho maikeo; 7 le hampiezeñezeñeko o kilakila’
ondatio, naho homb’atoy iaby ze vara soa’ o fifeheañeo
vaho hatsafeko engeñe ty anjomba toy, hoe t’Iehovà’ i
Màroy. 8 Ahiko o volafotio, Ahiko ka o volamènao,
hoe t’Iehovà’ i Màroy. 9 Handikoatse ty enge’ i taoloy
ty enge’ i anjomba manonjohiy, hoe t’Iehovà’ i Màroy;
vaho hampanintsiñeko ty toetse toy, hoe ty nafè’
Iehovà’ i Màroy. 10 Niheo amy Kagày mpitoky amy
faha-roapolo-efats’ambi’ i volam-paha-sivey, amy
taom-paha-roe’ i Dariavesey ty tsara’ Iehovà manao
ty hoe: 11 Hoe ty nafè’ Iehovà’ i Màroy: Añontaneo
o mpisoroñeo ty amy Hàke, ty hoe: 12 Ie minday
hena navaheñe an-kitambe’e ao vaho mioza ami’ty
mofo ndra ampemba ndra divay ndra menake ndra
amy ze atao mahakama i kitambey, hiavake hao re?
Tsie, hoe ty natoi’ o mpisoroñeo. 13 Le hoe t’i Kagày:
Aa ie tsapae’ ty nileoren-dolo i raha rezay, halio
hao re? Haleotse re, hoe ty natoi’ o mpisoroñeo. 14
Nanoiñe amy zao t’i Kagày nanao ty hoe: Izay ka
ondaty retoañe, naho ty fifeheañe miatrek’ ahy, hoe
t’Iehovà: hambañe ama’e ka o satam-pità’ iareo iabio;
vaho maleotse o engae’ iereoo. 15 Ie henane zao,
haraharao: taolo’ ty nampiningirañe ty vato ambone’
ty vato añ’ anjomba’ Iehovà ao, 16 ie henane zay naho
niheo-mb’am-pitoboroñañe aman-droapolo ondatio,
folo avao ty nitendreke; ie nimb’am-pipiritañe mb’eo
hañakara’e fitovy limampolo am-pipiritañe ao, le roa-
polo avao ty tao; 17 linafako ty voreke o satam-pità’
areoo, naho tromambo, vaho havandra; fe tsy nitolike,
hoe t’Iehovà: 18 Ehe, vetsevetseo henane zao, mifototse
amy andro faha-roapolo-efats’ ambi’ i volam-paha-

siveiy, i andro nañoreñañe ty mananta' i anjomba'
Iehovàiy—itsakoreo; 19 ke mbe aman-tabiry ty an-
driha ao? Eka, mboe tsy namoa o vaheo, o sakoañeo, o
raketao, naho o oliveo—fe henane zao, ho tahieko
nahareo. 20 Niheo amy Kagày fañindroe'e amy andro
faha-roapolo-efats'ambi' i volañeiy ty tsara' Iehovà
nanao ty hoe: 21 Saontsio amy Zerobabele, mpanjaka'
Iehodà ty hoe: hampiezeñezeñeko o likerañeo naho
ty tane toy; 22 havalitsingoreko ty fiambesa' o
fifeheañeo naho harotsako ty haozaram-pifeleha' o
kilakila' ndatio vaho hahohoko o sareteo rekets' o
mijoñe ama'eo; sindre hikorovoke o soavalao rekets'
o mpiningitseo, songa am-pibaran-dongo'e. 23 Ie
amy andro zay, hoe t'Iehovà' i Màroy, ho rambeseko
irehe ry Zerobabele, mpitoroko, toe ana' i Sealtiele,
hoe t'Iehovà, hanoeko bangem-pitomboke; toe ihe ty
jinoboko, hoe t'Iehovà' i Màroy.

Zakaria

1 Niheo amy Zekarià mpitoky ana’ i Berekià ana’Idò
amy volam-paha-valo’ i taom-paha-roe’ i Dariavese
mpanjakaiy ty tsara’ Iehovà manao ty hoe: 2 Niviñetse
aman-droae’ areo t’Iehovà. 3 Aa le isaontsio ty hoe:
Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Mimpolia amako, hoe ty nafè’
Iehovà’ i Màroy, vaho himpoliako ka, hoe t’Iehovà’ i
Màroy. 4 Ko mitsikombe an-droae’ areo, o nitseize’
o mpitoky taoloo ty hoe: Hoe t’Iehovà’ i Màroy:
Mifotera amo sata rati’ areoo henane zao, naho amo
fitoloña’ areo ratio; f’ie tsy nijanjiñe, tsy nañaoñe
ahy, hoe t’Iehovà. 5 O roae’ areoo! aia iereo? naho o
mpitokio, veloñe nainai’e hao? 6 Fa o volakoo naho o
fañèko nafantoko amo mpitoky mpitorokoo, tsy ie
hao ty nahatakatse o roae’ areoo? ie nitolike nanao
ty hoe: Toe i nisafirie’ Iehovà’ i Màroy hanoañe ty
amo sata’aio naho o fitoloña’aio izay, ty nafetsake
ama’ay. 7 Ie amy andro faha-roapolo-efats’ ambi’
i volam-paha-folo-raik’ambiy, i volan-katsiha an-
taom-paha-roe’ i Dariavesey, le niheo amy Zekarià
mpitoky ana’ i Berekià, ana’ Idò ty tsara i’ Iehovà,
manao ty hoe: 8 Niaroñaroñeko amy haleñey, te ingo
t’indaty niningitse soavala mena, nijohañe ambane’ ty
borodoke an-goledoñe ao, naho amboho’e ty soavala
mena naho ty mavo naho ty foty. 9 Le hoe iraho, Hoke
ry Talè, Inoñe o reroañeo? Aa hoe i ìrake nisaontsy
amakoy, Hatoroko azo ty lengo’ iretoañe. 10 Nanoiñe
amy zao indaty nijohañe amo borodokeoy, ami’ty hoe:
Ie o nirahe’ Iehovà hañavelo mb’eo mb’eo an-tane
atoio. 11 Vinale’ iareo ty anjeli’ Iehovà nijohañe amo
borodokeo ami’ty hoe: Nanjotike mb’eo mb’eo amy
taney zahay, le ingo, mipendreñe i taney vaho mitofa.
12 Nanoiñe amy zao ty anjeli’ Iehovà, nanao ty hoe: Ry
Iehovà’ i Màroy, ombia te ho ferenaiñeñe t’Ierosalaime
naho o rova’ Iehodao, o nitorifiha’o i fitompolo taoñe
rezaio? 13 Tinoi’Iehovà tsara soa i anjely nisaontsy
amakoy, tsaran-kanintsiñe. 14 Aa le hoe ty natoi’
i anjely nifanaontsy amakoy, taroño ty hoe, Hoe
t’Iehovà’ i Màroy; farahieko t’Ierosalaime naho i
Tsione am-parahy ra’elahy. 15 Loho nahabosek’ ahy o
kilakila’ondaty miaiñañoleñañeo; ie ni-bosebosehako
avao, fe nindràe’ iareo i hasilofeñey. 16 Aa le hoe
ty nafè’ Iehovà, Mimpoly mb’e Ierosalaime am-
piferenaiñan-draho; haoreko ao i kivohokoy, hoe
t’Iehovà’ i Màroy, vaho ho kozozoteñe am’ Ierosalaime
ty taly. 17 Taroño indraike, ty hoe: Hoe t’Iehovà’
i Màroy, Hitòbake havokarañe indraike i rovakoy;
naho mbe ho tretreze’ Iehovà t’i Tsione, vaho mbe
ho joboñe’e t’Ierosalaime. 18 Nampiandraeko maso
le nahatrea te ingo ty tsifa efatse. 19 Le hoe iraho
amy anjely nifanaontsy amakoy, Inoñ’ o raha zaoo? Le
hoe re amako: I tsifa nampiparaitake Iehoda naho
Israele vaho Ierosalaime rey. 20 Natoro’ Iehovà ahy
ty mpandranjy efatse. 21 Le hoe ty asako: Hitoloñe
inoñe t’ie nitotsak’ atoy? Le hoe ty tinaro’e: O tsifa
retiañe ty nampivarakaike Iehoda kanao leo ondaty
raike tsy nahaongake ty añambone’e; le nivotrak’ atoy
i retiañe hañembañe iareo naho handretsake o tsifa’
o kilakila’ ondaty nampitroatse ty tsifa’e an-tane’
Iehoda hampiparatsàke azeo.

2 Nampiandraeko maso le nahatrea te ingo t’indaty
minday talim-panjeheañe am-pità’e. 2 Le hoe
iraho: Homb’aia v’iheo? Le hoe re amako: Hanjehe
Ierosalaime, hahaisake ty am-pohe’e naho ty an-
dava’e. 3 Aa le ingo nionjom-beo i anjely nisaontsy
amakoy, vaho niakatse mb’eo ka ty anjely raike
hifanalaka ama’e, 4 le nanoe’e ty hoe: Mihitrifa,
saontsio ty hoe amo ajalahio: Himoneñe tsy aman-
kijoly t’Ierosalaime ty ami’ty hatsifotofoto’ ondaty
naho añombe ama’e. 5 Amy te, Izaho, hoe t’Iehovà
ty ho kijolin’ afo ama’e hañarikatok’ aze; Izaho ty
ho enge’e añivo’e ao. 6 Hoke! mirifata boak’ an-tane
avaratse añe, hoe t’Iehovà; fa naboeleko añe manahake
o tiok’efa’ i likerañeio nahareo, hoe t’Iehovà. 7 Hoke!
ry Tsione, mibolitiora ry mpimoneñe amy anak’
ampela’ i Baveley; 8 fa hoe ty nafè’ Iehovà’ i Màro,
nañirak’ ahy hitoha engeñe amo fifeheañe nikopak’
azoo: Toe mipaoke ty saintem-pihainoko ze mitsapa
anahareo. 9 Ingo te hahelahelako ambone’ iereo ty
tañako, le ho fikopaha’ o nitoroñe iareoo; vaho ho
fohi’o te Iehovà ro nañirak’ ahy. 10 Misaboa naho
mirebeha, ry anak’ ampela’ i Tsione; fa ingo ho avy
iraho himoneñe añivo’o ao, hoe t’Iehovà. 11 Maro o
fifeheañe hirekets’ am’ Iehovà amy andro zaio ty ho
ondatiko, le himoneñe añivo’o ao iraho; vaho hapota’o
te Iehovà’ i maroy ro nañirak’ ahy. 12 Ho rambese’
Iehovà t’Iehoda ho anjara’e amy tane miavakey vaho
ho joboñe’e indraike t’Ierosalaime. 13 Mianjiña, ze
kila nofotse, añatrefa’ Iehovà, ie fa nivañoñe naho
niavotse i akiba’e miavakey.

3 Natoro’e ahy amy zao t’Iehosoa mpisorom-bey
nijohañe aolo’ i anjeli’ Iehovày eo, naho i mpañinjey

nijagarodoñe an-kavana’e eo hanisý aze. 2 Le hoe
t’Iehovà amy mpañinjey: Mañendak’ azo t’Iehovà,
ty mpañinje tia. Eka, itrevoha’ Iehovà nijoboñe
Ierosalaime; tsy ie hao ty foroa nitsikaoheñ’ añ’afo
ao? 3 Ie amy zao, nisikin-damba maleotse t’Iehosoa, ie
nijohañe añatrefa’ i anjeliy eo. 4 Aa le nisaontsie’e amo
nijohañe añ’atrefa’eo ty hoe: Korendaho ama’e o lamba
malotoo. Le hoe ty nanoe’e: Hehe te nafahako ama’o
o hakeo’oo, vaho haombeako saroñe mireparepa. 5 Le
hoe ty asako: Ehe aombeo sabaka mikotritriake ty
añambone’e eo, le nisabakae’ iereo ty añambone’e
vaho nampisikine’ iareo, le nijohañe ey i anjeli’
Iehovày. 6 Hinatahata’ i anjeli’ Iehovày t’Iehosoa ami’ty
hoe: 7 Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Naho añaveloa’o o lalakoo
naho ambena’o o andiliakoo, le ho zakae’o i kivohokoy
naho halahalae’o o kiririsakoo vaho hampidadaeko
amo mijohanjohañe etoañeo. 8 Mijanjiña arè ry
Iehosoa mpisorom-bey naho ondaty miambesatse
añatrefa’oo; fa toe viloñe ondaty reo; amy te ingo
hampionjoneko mb’eo ty Tora-mionjo, mpitoroko. 9
Heheke o vato napoko añatrefa’ Iehosoao; maso fito
ro ami’ty vato raike; ho sokireko ama’e ty sokitse, hoe
t’Iehovà’ i Màroy: vaho hahako ami’ty andro raike
ty tahi’ i taney. 10 Ie amy andro zay, hoe t’Iehovà, le
hifampikanjy an-drañetse ondatio, songa ambane’ ty
vahe’e naho ambane’ i sakoa’ey.

4 Nibalik’ amy zao i anjely nisaontsy amakoy le
nitsekafe’e, manahake ty fampivañonañe ‘ndaty
miròtse. 2 Le hoe re amako, Ino o oni’oo? Le hoe ty
asako: Mahatrea fitàm-pailo volamena ki’e, reketse
ty korobo ambone’e eo, ama’e ty failo fito; fito ty
toiô’e, eka fito mb’amy failo fito ambone’e rey; 3
naho hatae olive roe ty añ’ila’e, raike ankavana’ i
koroboy, le raike ankavia’e. 4 Nañontaneako i anjely
nifanaontsy amakoy, ty hoe: Inoñe o reroañeo, ry
talèko? 5 Le nanoiñe ahy i anjely nifanaontsy amakoy,
ami’ty hoe: Tsy apota’o hao o retiañeo? Le hoe iraho:
Aiy! talèko! 6 Le hoe ty navale’ i anjeliy amako: Ty
tsara’ Iehovà amy Zerobabele, manao ty hoe: Tsy
an-kafatrarañe, tsy an-kaozarañe, fa an-Troko hoe
t’Iehovà’ i Màroy. 7 Ia v’iheo, ry haboañe aboo? ie
aolo’ i Zerobabele eo ro hinjare tane-mira? le hen
dese’e boak’ ao ty vato-fampikatohañe, hikoikoike
ty hoe, Fañisohañe, fañisohañe. 8 Nimb’ amako in
draike ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 9 Nampipetake
o mananta’ ty anjomba toio o fità’ i Zerobabeleo,
le o fità’eo ka ro hamonitse aze; vaho ho fohi’o te
nañirak’ ahy ama’ areo t’Iehovà’ i Màroy. 10 Ia ty
nanirìka ty andron-draha pilipito’e? Ho isa’ iareo an-
kafaleañe o talim-pahity am-pità’ i Zerobabeleo, toe
o fito retoañe, o fihaino’ Iehovà manitsike ty tane
toio mb’eo mb’eo. 11 Le nañontaneako ty hoe: Inoñ’ o
hatae olive ankavana o fitàm-pailo naho ankavia’eo?
12 Tinovoko fañindroe’e, ty hoe: Ino o singan’ olive
roe añ’ila’ i toiò volamena roe rey, mañiliñe menake
volamena boak’ ama’eo? 13 Natoi’e ami’ty hoe: Tsy
fohi’o hao t’ie inoñe? Le hoe ty natoiko: Aiy! ry taleko.
14 Le hoe re tamako: Ie i roe norizañe ami'ty menake
rey: ie mijohañe añ’ila’ i Talè’ ty tane toy eo.

5 Nampiandraeko maso indraike vaho nahatrea te
ingo ty boke-peleke mitiliñe 2 Le hoe re tamako:
Ino o oni’oo? le hoe ty natoiko: Mahatrea boke-
peleke mitiliñe; roapolo kiho ty andava’e, naho folo
kiho ty ampohe’e. 3 Aa le hoe re tamako: Izay
ty fàtse mandrambañe ty tarehe’ ty tane toy; le
songa ho soiheñe añe ze mampikametse ty amy
sinokitse amy lafe’e raikey, vaho fonga ho faoheñe
añe ze mifantafanta, ie i sinokitse amy lafe’e ila’ey.
4 Ampionjoneko mb’eo, hoe t’Iehovà, hiziliha’e ty
kiboho’ i mpikizoy naho ty kivoho’ i mpifanta vìlañe
ami’ty añarakoy; ie hialeñe amy akibay le habotse’e
rekets’ o hatae’eo naho o vato’eo. 5 Aa le niavotse
mb’eo i anjely nifanaontsy amakoy, nanao amako ty
hoe: Ampiandrao henaneo o fihaino’oo, le mahaisaha,
he ino o miheo mb’eoo. 6 Le hoe iraho: Ino zao? Le
hoe re: Ie i fañaranañe mionjom-beoy; le tinovo’e
ty hoe: Ie ty vinta’ iareo an-tane toy iaby— 7 le
ingo te nampionjoneñe ty lombo’e firake—vaho amy
fañaranañey ao ty rakemba miambesatse. 8 Le hoe
re: Zao o hatsivokarañeo. Le naronje’e am-po’ i
fañaranañey ao re, vaho nafetsa’e am-bava’e eo i
lombo’e firakey. 9 Nampiandraeko maso amy zao naho
nahatrea te ingo nimb’eo ty rakemba roe, i tiokey
amo ela’eo, ie aman’ elan-tsama, vaho nongaha’ iareo
añivo’ ty tane toy naho i likerañey i fañaranañey.
10 Aa le hoe ty asako amy anjely nisaontsy amakoy:
Hendese’ iereo aia i fañaranañey? 11 Le hoe re
tamako: Hamboara’ iereo akiba an-tane Sinare añe; ie
hinalankañe izay le hapok’ an-toe’e eo.

6 Nampiandraeko indraike o masokoo le nitalake
vaho inge te nimb’eo ty sarete efatse boak’ an-
jeba’ ty vohitse roe; haboan-torisìke i vohitse rey. 2

Soavala mena ty tamy sarete valoha’ey, naho soavala
mainte ty tamy sarete faharoey, 3 naho soavala foty
ty tamy sarete fahateloy vaho soavala maremboke
maozatse ty tamy sarete fah’ efatsey. 4 Aa le hoe
ty asako tamy anjely nisaontsy amakoy: Ino o raha
reo, talèko? 5 Le hoe ty natoi’ i anjeliy ahy: Tion-
dikerañe efatse mionjomb’eo, boak’ amy nijohaña’e
aolo’ i Talè’ ty tane-bey toiy. 6 Mionjoñe mb’ avaratse
añe o an-tsoavala mainteo; manonjohy iareo o fotio;
vaho mb’ atimo mb’eo o maroembokeo. 7 Nionjoñe
i maozatse rey nipay hijelanjelañe an-tane atoy; le
hoe re: Akia, mikariokarioha mb’eo mb’eo an-tane
atoy. Aa le nihelahela nanitsike ty tane toy iereo. 8
Nikoik’ ahy re nanao ty hoe: Hehe te nampanintsiñe
ty troko an-tane avaratsey o mb’ an-tane avaratseo.
9 Niheo amako ty tsara’ Iehovà, nanao ty hoe: 10
Angalao amo mirohio, amo boake Kelday naho e
Tobià naho e Iedaiào, amo boake Bavele añeo; le
amy àndroy avao, miziliha an-kiboho’ Iosià ana’ i
Tsefanià; 11 naho andrambeso volafoty naho volamena
vaho mitsenea sabaka fanjàka, le aombeo añambone’
Iehosoa mpisorom-bey ana’ Iehozadake; 12 le isaontsio
ty hoe: Hoe ty nafè’ Iehovà’ i Màroy: Ingo t’indaty
atao ty hoe Toramionjo: handrevake boak’ an-toe’ey;
ie ty hamboatse ty anjomba’ Iehovà; 13 eka! ie ty
handranjy ty kivoho’ Iehovà; naho ie ty hivave ty
enge’e, naho hiambesatse vaho hifehe am-piambesa’e
eo, ho mpisoroñe amy fiambesa’ey; naho añivo’ i
roroey ty fanoroan-kanintsiñe. 14 Ho faniahiañe añ’
anjomba’ Iehovà ao ho a’ i Keleme, naho i Tobià, naho
Iedaià, vaho i Kene ana’ i Tsefanià, i sabakay. 15 Homb’
eo ka o tsietoitane añeo hamboatse añ’ anjomba’
Iehovà ao, vaho ho fohi’ areo te nirahe’ Iehovà’ i
Màroy ama’ areo iraho. Ho tondroke izay naho orihe’
areo ty fiarañanaña’ Iehovà Andriananañahare’areo.

7 Aa ie tan-taom-paha-efa’ i Dariavese mpanjakay,
le niheo amy Zekarià ty tsara’ Iehovà amy
andro fahefa’ ty volam-pahasivey, toe Safary; 2 Ie
nampañitrifeñe añ’ anjomba’ Iehovà ao t’i Sarezere
naho i Regemeleke rekets’ o mpiama’eo, 3 ninday
saontsy amo mpisoroñe añ’ anjomba’ Iehovà’ i maroio,
naho amo mpitokio, ami’ty hoe: Handala hao iraho
amy volam-paha-limey, naho hilie-batañe manahake
i nanoeko amy taoñe maro rezaiy? 4 Aa le niheo
amako ty tsara’ Iehovà nanao ty hoe: 5 Saontsio ze
hene’ ondati’ i taney naho o mpisoroñeo, ty hoe: Ie
nililitse naho nandala amy volam-paha-limey naho
amy volam-paha-fitoy, i fitompolo taoñe rezay, Izaho
hao ty nililira’ areo; Toe amako hao? 6 Ie mikama,
naho minoñe, tsy ho anahareo hao ty fikama’ areo
naho ho anahareo ty finoma’ areo? 7 Tsy izay hao
o tsara tsinei’ Iehovà añamo mpitoky taoloo, ie
nimoneñañe t’Ierosalaime naho niraorao, ie naho o
rova’ nañohok’ azeo, vaho nitobohañe ka i Atimoy
naho i Vavataney? 8 Niheo amy Zekarià ty tsara’
Iehovà, nanao ty hoe: 9 Hoe ty nitsarà’ Iehovà’ i Màroy:
Manoa zaka-to naho songa mifampitretreza naho
mifanao miroahalahy; 10 ko mamorekeke vantotse,
ndra bode-rae, ndra renetane, ndra o rarakeo: ko
mifampikinia an-troke. 11 F’ie nifoneñe tsy hañaoñe,
naho nampitolike soroke mandietse, vaho nanjenjen-
dravembia tsy hitsanoñe; 12 mbore, nanoe’ iereo
vato mizitse ty tro’ iareo tsy mone hahajanjiñe i
Hake, naho o tsara nampisangitrife’ Iehovà am-pità’ o
mpitoky taoloo añamy Arofo’ey; aa le nifetsake eo ty
haviñerañe jabajaba’ Iehovà’ i Màroy. 13 Ie amy zao,
kanao nikanjy re naho tsy nañaoñe iereo, le hikanjy
ka iereo vaho tsy ho haoñeko, hoe t’Iehovà’ i Màroy;
14 le nampibaratsiahako an-tangololahy iereo mb’amo
kilakila ondaty tsy apota’ iareoo. Le nihòake i taney
nenga’ iereo, naho leo raike tsy nihelohelo ama’e; ie
nampangoakoàhe’ iereo i tane fanjàkay.

8 Inao ty nitsara’ Iehovà’ i Màroy: 2 Hoe t’Iehovà’ i
Màroy: Farahieko ty Tsione, am-parahy miloroloro,
vaho farahieko am-pifombo mandofiry. 3 Hoe t’Iehovà:
Himpoly mb’e Tsione mb’eo iraho vaho himoneñako
ty añivo’ Ierosalaime ao; le hatao ty hoe rovan-katò
t’Ierosalaime; naho Haboañe Miavake ty vohi’ Iehovà’
i Màroy. 4 Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Mbe ho tendreke te
hiambesatse an-tamea’ Ierosalaime ao o androanavio
naho o rakemba beio, songa mitoñoñe kobay am-
pità’e ty amy ha’antera’ey. 5 Le ho lifotse ajalahy
naho ampela o kiririsa’ i rovaio mihisa an-kiririsan-
drova ao. 6 Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Aa kanao fanjàka
am-pihaino’ o sehanga’ ondaty retoañeo izay amy
àndroy, tsy ho fanjàka a’ masoko ao ka hao? hoe
t’Iehovà’ i Màroy. 7 Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Oniño
te ho rombaheko amy tane atiñanañe añey naho
amy tane ahandrefañe añey ondatikoo; 8 hampoliko
mb’etoa, le himoneña’ iareo ty añivo’ Ierosalaime
ao; h’ondatiko iereo vaho ho Andriananañahare’ iareo
an-katò naho an-kavantañan-draho. 9 Hoe t’Iehovà’

i Màroy: Haozaro o fità’ areoo, ry mahajanjiñe o
tsaraem-palie’ o mpitoky tañ’ andro nampijadoñañe
ty fahan’ anjomba’ Iehovà’ i Màroy amo andro rezaoo,
soa te hamboareñe i kivohoy. 10 Ie taolo’ i andro rezay,
tsy teo ty nañarama’ ondaty, tsy teo ty nampitoloñe
hàre; vaho tsy nierañerañe ty niavotse ndra ty
nimoake ty amy faloviloviañey; ie nampifandiereko
an-drañe’e ondatio. 11 F’ie henane zao tsy hanahake
tamo andro taoloo amo sehanga’ ondaty retoañe, hoe
t’Iehovà’ i Màroy. 12 Fa hanintsiñe o tabirio, hamokatse
o vaheo, hakare’ i taney o nampitomboe’eo naho
hatolo’ i likerañey o zono’eo; vaho hampandovàko
ty sehanga’ ondatikoo i hene rezay. 13 Ho tondrok’
amy zay te manahake ty naha-fokom-patse amo
kilakila’ ondatio nahareo, ry anjomba’ Iehodà naho ry
anjomba’ Israeleo, t’ie ho rombaheko, le ho fitahiañe;
ko hembañe fa hafatraro o fità’oo. 14 Aa hoe t’Iehovà’
i Màroy: Hambañe amy nisafiriako hanao raty ama’
areoy, ie nanigìk’ ahy o rae’ areoo, hoe t’Iehovà’ i
Màroy, vaho tsy niheveako, 15 ty nisafirieko henane
zao ty hanao soa am’ Ierosalaime naho amy akiba’
Iehoday: ko mangebahebake. 16 Inao o hanoe’ areoo:
songa mifanaontsia an-katò; mizakà an-kavantañañe
naho am-pilongoañe an-dalambei’ areo eo; 17 ko
mifampikilily añ’arofo; ko inae’ areo ty fanta vilañe;
fa hejeko iaby izay, hoe t’Iehovà. 18 Niheo amako ty
tsara’ Iehovà’ i Màroy, nanao ty hoe: 19 Hoe t’Iehovà’
i Màroy: Ty lilitse amy volam-paha-efatsey, naho
ty lilitse amy faha-limey, naho ty lilitse amy faha-
fitoy, vaho ty lilitse amy faha-foloy, le ho firebehañe
naho haravoañe vaho famantañan-kafaleañe añ’akiba’
Iehodà ao; aa le kokò ty hatò naho ty fifampilongoañe.
20 Hoe t’Iehovà’ i Màroy: Ho tondroke te hivotrake eo
ondaty mitozantozañeo naho ty mpimoneñe boak’ an-
drova maro; 21 le hitotsak’ ami’ty raike o mpimoneñe
ami’ty ila’eo, hanao ty hoe: Antao hipay falalàñe am’
Iehovà naho hitsoeke Iehovà’ i Màroy; homb’eo ka
iraho. 22 Toe maro t’indaty, naho fifeheañe maozatse
ty homb’ atoy hipay Iehovà’ i Màroy e Ierosalaime ao,
naho hihalaly fañisohañe am’ Iehovà. 23 Hoe t’Iehovà’
i Màroy: ie amy andro zay, le ho rambese’ t’indaty
folo boak’ amy ze hene’ fisaontsi’ o kilalila’ ondatio,
eka ho fihine’ iereo ty saro’ ty nte-Iehodà, hanao ty
hoe: Hindre ama’o zahay fa jinanji’ay te mitraok’ama’
areo t’i Andrianañahare.

9 Fetse; miatrek’ an-tane’ i Hadrake mpitofa e
Damesèke, ty tsara’ Iehovà; (mitolik’ am’ Iehovà
ty fihaino’ ondatio naho ze hene’ fifokoa’Israele;)
2 naho amy Kamate mpiefetse ama’ey; naho amy
Tsore vaho amy Tsidone, amy t’ie mahihitse. 3 Toe
namboatse rova fatratse t’i Tsore le nampitoabotse
volafoty hoe deboke naho volamena ki’e hoe fotak’ an-
damoke. 4 Inao t’ie hampikoahe’ i Talè, havatambia’e
mb’ an-driak’ añe ty haozara’e; vaho ho forototoe’ ty
afo. 5 Hahaisake zay ty Askelone vaho hiria-kolitse,
hangirifiry ka t’i Azà, naho i Ekrone ty amy fitamà’e
nilesay; hihomake ty mpanjaka’ i Azà le tsy ho amam-
pimoneñe ty Askelone. 6 Anak’ amontoñe ty hitoboke
e Ashdode, vaho haitoako ty fisengea’ o nte-Pilistio.
7 Hafahako am-bava’e ao ty lio’e naho an-tsifim-
pamotsi’e ao o raha mampangorìñeo; fa o sehanga’eo
ty ho an’ Andrianañaharen-tika, ie ty hanoeñe mpiaolo
e Iehodà ao, vaho hanahake ty nte-Iebose t’i Ekrone.
8 Hitobe am-piarikatoha’ i kivohokoy raho ty amo
lahindefoñeo, ty amy miary eo naho mibalike vaho
tsy hisoroha’ ty mpamorekeke ka, fa ho jilove’ o
masokoo henane zao. 9 Mandià taroba ry anak’ampela’
i Tsione, mipoñafa ry anak’ ampela’ Ierosalaime; Hehe
te mitotsak’ ama’o ty Mpanjaka’o, Vantan-dre, reketse
fandrombahañe, mirèke, miningitse borìke, ambone’
ty fola-bao, ana’ty borìke vave’e. 10 Le hapitsoko amy
Efraime ty sarete, naho am’ Ierosalaime ty soavala,
naho ho pozaheko o fàlen-kotakotakeo; ie hitsara
fampilongoañe amo kilakila’ ondatio, vaho hitakatse
an-driake ey pak’ an-driak’ añe i fifehea’ey, naho
boak’amy Sakay añe pak’ añ’ olo-ty tane toy. 11 Le
ihe, ty amy lio’ i fañina ama’oiy, hampiavoteko boak’
an-koboñe tsy aman-drano ao o azo an-drohio. 12
Mimpolia mb’an-drova fatratse mb’ eo, ry mpirohy
mitamàñeo; anito ty ho koiheko te hondroheko in-
droe o azoo. 13 Ampivohoreko hoe te faleko t’Iehodà,
atsafeko amy faley ty Efraime; naho ho troboeko
o ana’oo ry Tsione, hatreatré’e o ana’oo ry Iavane,
ie hampanahafeko amy fibaram-panalolahiy. 14 Ho
oniñe ambone’ iereo eo t’Iehovà, naho hihiririñe hoe
helatse i ana-pale’ey; ho tiofe’ Iehovà, Talè i antsivay,
vaho hijoñe an-tangololahi’ i atimoy. 15 Ie harova’
Iehovà’ i Màroy; le hampibotseke iereo handialia
o vato-piletseo; hìnoñe iereo naho hiroharoha hoe
an-divay; hatsafeñe hoe an-tsoakazo, kotsa hoe an-
kotso’ i kitreliy eo. 16 Handrombake iareo amy
andro zay t’Iehovà Andrianañahare’ iareo ho lia-rai’

ondati’eo, ho vatosoan-tsabaka’e, mimilemiletse an-
tane’e eo. 17 Akore ty hafanjàka naho hatsomerentsere’
iareo! Hampiraorao o ajalahio ty ampemba naho o
somondrarao ty divai-vao.

10 Ihalalio orañe am’ Iehovà, oran-doha-taoñe
am’ Iehovà mpitsene i helatsey; vaho
hampikojojoaha’e orañe, fonga ondaty ty amo mitiry
an-tete’eo. 2 Fa mikora aman-tahiñe o ambiasao, naho
mahaonim-bande o mpisikilio, mivolam-bìlañe ka
o nofio, tsy jefa’e ty fañohò’ iareo; aa le mirererere
hoe añondry iereo, misotry fa tsy amam-piarake. 3
Misolebotse amo mpiarakeo ty habosehako, le ho
liloveko o ose-lahio; fa tiahi’ Iehovà’ i Màroy i lia-
rai’ey, i anjomba’ Iehoday ie hanoe’e hoe soavalam-
bolonahe’e an-kotakotak’ ao. 4 Boak’am’ iareo ty
vato-lahy, hirik’am’ iereo ty fantake, boak’am’ iereo
ty falen-kotakotake, vaho hirik’am’ iereo ao ze
mpameleke—hiharo 5 hoe fanalolahy iereo, ho lialia’
iereo am-potak’ an-dalañe ao t’ie mihotakotake naho
mifandraparapake, fa mindre am’ iereo t’Iehovà vaho
hifandrakaraka o mpiningi-tsoavalao. 6 Hampaozareko
ty anjomba’ Iehodà, naho ho rombaheko ty anjomba’
Iosefe, hampoliko fa iferenaiñako, vaho hanahake
t’ie tsy nahifiko añe, amy te izaho Iehovà t’i
Andriananañahare’ iareo, le ho toiñeko. 7 Hanahake
ondaty manjofakeo t’i Efraime, le hirebeke ty arofo’
iareo hoe an-divay; Eka hahaisake izay o ana’eo vaho
handia-taroba, hifale am’ Iehovà ty arofo’ iareo. 8
Ho tsikaoreko, naho hatontoko, amy t’ie nijebañeko,
ie hitombo ho mira ami’ty hamaro’e taolo. 9 Ie
aparatsiako amo fifeheañeo, le hahatiahy ahy an-
tsietoitane añe; naho ho veloñe iereo naho o ana’
iareoo, vaho himpoly. 10 Hampoliko boak’an-tane
Mitsraime, naho hatontoko boak’ Asore añe; vaho
hendeseko mb’an-tane Gilade naho mb’e Libanone
mb’eo; ampara’ te tsy tsahatse i toetsey. 11 Ho sorohe’e
i ria-kaloviloviañey, ho fofohe’e o onjan-driakeo, le
ho maike o godobo’ i sakaio, naho hafotsake ty enge’
i Asore vaho hipitsok’ añe ty kobai’ i Mitsraime. 12
Hampaozareko am’ Iehovà iereo vaho i tahina’ey ty
hidraidraita’ iareo, hoe t’Iehovà.

11 Sokafo o lalam-bei’oo ry Libanone hampibotseha’
ty afo o mendoraveñeo. 2 Mangololoiha, ry
talý, fa nideboñe i mendoraveñey; fa nianto o
nanam-bolonahetseo; Mangoihoìa, ry kile’ i Basane
fa hinatsake i ala matahetsey. 3 Inao! ty fitoreova’
o mpiarakeo, fa mianto ty enge’ iareo; Inao! ty
fitroña’ o liona tora’eo, fa robake ty fisengea’ Iordane.
4 Hoe t’Iehovà Andriananañahareko: Andrazo i lia-
raike ho zamaneñey; 5 Vonoe’ o mpikaloo iareo fe
tsy liloveñe, le manao ty hoe o mandetake iareoo:
Andriañeñe t’Iehovà, amy te nahampañarivo ahy; vaho
tsy tretreze’ o mpiara’eo. 6 Aa le tsy ho ferenaiñako
ka ty mpimone’ i taney, hoe t’Iehovà; Inao, songa
haseseko am-pitàn-drañe’e t’indaty naho am-pitàm-
panjaka’e; ho demohe’ iereo i taney, le izaho tsy
hamotsotse am-pità’iareo. 7 Aa le nifahanako i lia-
raike ho lentañey, o vata’e rarake amy lia-raikeio.
Le rinambeko ty kobaiñe roe; ty natao Isoke naho
ty natao Vanditse; vaho nandrazeko i lia-raikey. 8
Naitoeko añate’ ty vola’e raike ty mpiarake telo; Toe
tsy nahaliñe iareo ty troko, vaho nalaiñe ahy ka ty
tro’ iareo. 9 Aa le hoe iraho: Tsy handrazeko nahareo
adono hivetrake ze hivetrake; apoho haito ze haito;
vaho angao hifampihinañe ty nofo’e o sehanga’eo. 10
Rinambeko i kobaiko atao Isokey, le tsineratserako,
hifoterako amy fañina nanoeko am’ondaty iabio. 11
Toe pinozako amy andro zay; vaho nifohi’ ze mañaoñe
ahy amo misotry amy lia-raikeio t’ie nitsarae’ Iehovà.
12 Aa le hoe ty asako tam’ iereo: Naho atao’ areo te
mañeva le atoloro ahy ty tambeko; fa naho tsie le
apoho; vaho linanja’ iareo ty volafoty telo-polo ho
tambeko. 13 Le hoe t’Iehovà tamako: Afetsaho mb’amy
mpanao valàñe taney mb’eo i vili’e sarotse nikaloa’
iareo ahikoy. Nendeseko amy zao i volafoty telopoloy
vaho nahifiko amy mpanao valàñe taney añ’anjomba’
Iehovà ao. 14 Tsineratserako ka i kobaiko faharoe
atao Vanditsey, soa t’ie hibalake ty fifampilongoa’
Iehodà naho Israele. 15 Le hoe t’Iehovà tamako:
Rambeso indraike o haraom-piarake gegegegeo. 16
Ingo, hampitroareko mpiarake tsy hañaoñe o naitoañ’
amy taneio naho tsy hitsoeke o tora’eo, naho tsy
ho melañe’e o folakeo, vaho tsy ho fahana’e o mbe
mijohañeo, fa ho kamae’e ty hena’ o vondrakeo,
naho ho pozapozahe’e o hotro’eo. 17 Hankàñe amy
mpiarake tsy jefa’e mahafari’ i lia-raikeiy! ho an-
tsira’e ty fibara naho am-pihaino’e havana; hiforejeje
i sira’ey ho maieñe i fihaino’e havanay.

12 Ty entañe nitsarae’ Iehovà am’ Israele:
Hoe t’Iehovà namelatse o likerañeo, naho
nampijadoñe o mananta’ ty tane toio vaho mitsene ty
arofo’ ondaty ama’e ao: 2 Inao, te hanoeko fitovim-

pivembèñañe t'Ierosalaime naho o mañohok' aze
iabio, vaho hampitraofe' iareo ama' Ierosalaime
t'Iehodà, naho harikatohe' iareo. **3** Ie amy andro zay,
le hanoeko vato fijinie' ze kila ondaty t'Ierosalaime;
ho fonga fere-boboke ze mivave aze; vaho hene
hitontoñe hiatreatre aze ze fifehea' ty tane toy.
4 Amy andro zay, hoe t'Iehovà le ho paoheko ho
tangòke o soavalao, naho ho seretse i mpiningi'ey;
hanoka-maso amy anjomba' Iehoday iraho vaho
ho lafaeko ho goa iaby ze soavala'ondaty. **5** Le hi
tsakore añ'arofo ao o mpifehe' Iehodao hanao ty hoe:
Haozarako o mpimone' Ierosalaime añam' Iehovà' i
Màroy, Andrianañahare' iareo. **6** Hanoeko sadròn'
afo añivon-katae ao o mpiaolo' Iehodao, naho hoe
failon' afo añivom-pitoboroñan' ampemba ao; ie
hamorototo ondaty iaby mañohokeo mb' ankavana
naho havia; fe ho fimoneñañe an-toe'e eo indraike
t'Ierosalaime, Eka e Ierosalaime ao. **7** Ho rombahe'
Iehovà heike o kiboho' Iehodao, soa tsy hitoabotse
ambone' Iehodà ty enge' i anjomba' i Davidey9 naho ty
enge' o mpimone' Ierosalaimeo. **8** Harova' Iehovà amy
andro zay o mpimone' Ierosalaimeo le ho hambañe
amy Davide ty mikoletra am' iereo amy andro zay;
vaho hanahak' an' Andrianañahare ty anjomba' i
Davide, hambañ' amy anjeli' Iehovà aolo' iareoy.
9 Ie amy andro zay, ho paiako harotsake ze hene
fifeheañe maname Ierosalaime. **10** Le hakofòko amy
anjomba' i Davidey naho amo mpimone' Ierosalaimeo
ty arofom-patarihañe naho fisolohoañe; le hisamb'
ahy iereo, i trinofa' iareoy vaho hirovetse, manahake
t'ie fangololoiham-bako-tokañe, ho afero am' iareo
manahake t'ie nitañoloñoloña'e. **11** Ie amy andro zay,
le ho fandalàm-bey ty e Ierosalaime ao, manahake ty
firoveta' i Hadadrimone am-bavatane' i Megidone eo.
12 Handala i taney, le songa hivike ze hene fifokoañe;
hivike ty anjomba' i Davide naho hivike o rakemba' eo;
hivike ty anjomba' i Natane naho hivike o rakemba'eo;
13 hivike ty anjomba' i Levý naho hivike o rakemba'
eo; hivike o nte-Simeio naho hivikeo rakemba'eo; **14**
sambe hivike ze hene fifokoa sehanga'e naho hivike
ka o tañanjomba'eo.

13 Ho sokafeñe amy andro zay añ' anjomba' i
Davide naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty
rano migoangoañe, ty amo hakeo naho haleorañeo. **2**
Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'Iehovà' i Màroy,
te haitoako amy taney ty añara' o fahasiveo naho
tsy ho tiahieñe ka; vaho hasintako amy taney o
mpitokio naho ty fañahy maleotse. **3** Ie amy zay,
ie mbe mitoky avao t'indaty, le hanao ty hoe ama'e
ty rae'e naho i rene'e nisamak' aze: Tsy ho velon-
drehe, amy t'ie mandañitse amy tahina' Iehovày;
aa ie mitoky le ho tombohen-drae'e naho i rene'e
nahatoly aze. **4** Ie amy andro zay, songa ho salare' o
mpitokio o aroñaro'eo t'ie mitoky; vaho tsy hisikin-
tsarimbo volovoloeñe hamañahia'e; **5** le hanao ty hoe:
Tsy mpitoky iraho, fa mpiava tane; ie vinili' ondaty
h'ondevo'e te nahajalahy. **6** Le hanao ty hoe ama'e
ty raike: Aa vaho inoñe o fere am-pità'oo? Le hoe
ty havale'e: Tañ' anjombam-pikoko ahy ao iraho te
finofoke. **7** Mitsekafa ry fibara hiatreatre i Mpiarakoy,
indaty Mpiamakoy, hoe t'Iehovà' i Màroy; lafao i
mpiarakey, le hibaratsàke o añondrio; vaho hafoteko
amo kedeo ty tañako. **8** Ho tondrok' amy taney iaby,
hoe ty nafè' Iehovà te haitoeñe vaho hihomake ty roe
ampaha-telo'e, le hengañe ao ty am-paha-telo'e. **9**
Hampisoroheko añ'afo ao i faha-teloy, naho hatranako
manahake ty fitranahañe volafoty; ho tokave' iareo ty
añarako naho ho toiñeko, ty hoe: Ondatiko iereo; le
hanao ty hoe iereo: Iehovà ro Andrianañahareko.

14 Inao: homb'eo ty andro' Iehovà, le ho zaraeñe
añivo'o ao ty kinopak' ama'o ao. **2** Fa hatontoko
hihotakotak' am' Ierosalaime o fifeheañe iabio; vaho
ho gioke i rovay, ho voloseñe o anjombao naho ho
vahoreñe o rakembao vaho hasese an-drohy añe
ty vaki-mira' i rovay, fe tsy haitoeñe amy rovay o
sehanga'eo. **3** Ie amy zao hionjom' beo t'Iehovà, hialy
amo fifeheañeo, manahake i fialia'e añ' androm-
pihotakotahañey. **4** Hijohañe ambone' i vohin' Olive
miatreke Ierosalaime maniñanañey o fandia'eo amy
àndroy, vaho hitserak' añivo'e eo i vohin' Olivey
boak' atiñanañe pak' ahandrefa; kanao ho tendreke
eo ty vavatane jabajaba; hiveve mañavaratse ty
vaki' i vohitsey, naho hañatimo ka i vaki'ey. **5** Le
hivoratsake mb' amy vavatane' i vohikoy mb'eoy
nahareo; amy te hahatakatse i Azele i vavatane'
o vohitseoy; eka, toe hitrimban-day, manahake ty
nibotatsaha' areo amy fanginikinihan-tane añ'andro'
i Ozià mpanjaka Iehodaiy; le hitotsake eo t'Iehovà
Andrianañahareko—hitraoke ama'o ze hene masiñe. **6**
Ho tondrok' amy andro zay te tsy ho an-kazavañe, fa
figoboñañe; **7** le hitsatoke ty andro raik' arofoana'
Iehovà, t'ie tsy handro tsy haleñe, le hazava te

hariva. 8 Ie amy andro zay, higoangoañe boak'
Ierosalaime ao ty rano veloñe: ty vaki'e mb'an-driak'
atiñanamb'eo naho ty vaki'e mb'an-driak' ahandrefa
mb'eo; ndra te asotry ndra te asara. 9 Ho Mpanjaka'
ty tane bey toy t'Iehovà; ho raike t'Iehovà le ho
raike i tahina'ey. 10 Hampimiraeñe iaby ty tane
boake Gebà pake Rimone atimo' Ierosalaime ey;
haonjoñe t'Ierosalaime himoneña'e an-toe'e eo boak'
an-dalam-bei' i Beniamine, pak'an-toe' i lalam-bey
valoha'ey, pak' amy lalam-bein-kotsokey, vaho boak'
am-pitalakesañ' abo' i Kananèle ey pak'am-pipiritan-
divaim-panjaka. 11 Le himoneña' iareo, naho tsy
hafàtse ka; fa hiaiñ' añoleñañe t'Ierosalaime. 12 Le zao
ty ho angorosy hafetsa' Iehovà amy ze fonga ondaty
naname Ierosalaime añ'aly, hihomak' ama'e ty nofo'e
ie mbe mijohañe am-pandia'e, naho ho momok' am-
pitsatoha'e o fihaino'eo, vaho ho vorok' am-palie'e
ao o famele'eo. 13 Ho tondrok' amy andro zay te, ho
añivo' iareo ao ty fifandragaragàñe boak'am' Iehovà;
le songa hitambozòtse ty fitàm-piama'e t'indaty, vaho
sindre hizonjom-pità hatreatré'e ty fità' ty ila'e. 14
Hialy e Ierosalaime ao ka t'Iehodà; le fonga hatontoñe
ty vara' o kilakila ondaty mañohokeo; volamena,
naho volafoty, naho saroñe tsifotofoto. 15 Le ho
hambañe amy angorosiy ty angorosi' o soavalao, naho
o borìke-vosio, naho o ramevao, naho o borìkeo, vaho
ze hene hare an-tobe' iareo ao. 16 Le ho tondroke
te hionjoñe mb'e Ierosalaime mb'eo boa' taoñe ze
sehanga' o kilakila' ondaty naname Ierosalaimeo,
hitalaho amy Mpanjakay, am' Iehovà' i Màroy, hamonje
i sabadidan-tsokemitrahay. 17 Ie amy zao, ze fifokoa'
ty tane toy tsy hionjomb'e Ierosalaime hitalaho amy
Mpanjakay, Iehovà' i Màroy, le tsy hihaviañ' orañe. 18
Aa naho tsy mionjo-mb'eo ty fifokoa' i Mitsraime,
vaho tsy mivotrake eo, le tsy hahazo ka; te mone i
angorosy hafetsa' Iehovà amo fifeheañe tsy mamonje
i takatakan-kibohotseio. 19 Izay ty ho fandilovañe
i Mitsraime, naho ty fandafàñe ze fonga fifelehañe
tsy mionjo-mb'an-takatakan-kibohotse mb'eo. 20 Ie
amy andro zay hisokitse amo fikorintsan-tsoavalao
ty hoe, Navaheñe ho am' Iehovà; vaho hanahake o
sajoa aolo' i kitreliio o valàñe añ'anjomba' Iehovào. 21
Eka, songa hiavake ho am' Iehovà' i Màroy ze valàñe e
Ierosalaime ao naho e Iehodà ao; le sindre hangalak'
am' iereo ao ze mañenga soroñe, ie migodrogodroñe
ao; vaho tsy ho eo amy andro zay ty mpanao balik'
añ'anjomba' Iehovà' i Màroy ao.

Malakia

1 Fetse: ty tsara' Iehovà am' Israele añamy Malaký. 2
Fa nikokoako nahareo, hoe t'Iehovà, le anoa'areo ty
hoe: Ami'ty akore ty nikokoa'o anay? Aa tsy nirahalahi'
Iakobe hao t'i Esave? hoe t'Iehovà; fe nikokoako
t'Iakobe, 3 naho nihejeko t'i Esave, nampangoakoaheko
o tamboho'eo, vaho natoloko amo farasim- patram-
beio ty lova'e. 4 Ie amy zao, hoe ty asa' i Edome:
Finofok' ambane zahay fe himpoly, hamboara'ay o
liolioo; aa hoe t'Iehovà' i Màroy: Hamboatse iereo,
fe harotsako ambane; naho hatao tanem-piaroteñe i
toetsey, ie ondaty mahaviñetse Iehovà nainai'eo; 5 Ho
isa' o fihaino'areoo, vaho hanao ty hoe: Jabahinake
t'Iehovà alafe' o efe-tane' Israeleo. 6 Miasy an-
drae'e ty ana-dahy, naho an-talè'e ty ondevo, aa
kanao izaho t'i Rae, aia ty fiasiañe Ahiko? Katao
Talè iraho, aia ty fañeveñañe amako? hoe t'Iehovà'
i Màroy amo mpisoroñe manirìka ty añarakoo. Ie
anoa'areo ty hoe: Aia ty nanirikà'ay ty tahina'O? 7
Ie mibanabana mofo maleotse amy kitrelikoy, naho
manao ty hoe: Akore ty nanivà'ay Azo? Ie atao' areo
ty hoe: Mavo ty fandambaña' Iehovà 8 Ie mañenga
ty goa hisoroñañe, tsy haloloañe hao? Ie engaeñe
ty mikotrile naho ty aman-kandra, tsy haratiañe
hao? Ibanabanao amy mpifehe' areoy, hifalea'e hao?
ho no'e hao irehe? hoe t'Iehovà' i Màroy. 9 Ie
amy zao, naho miambane hihalaly ty fañisohan'
Añahare, hiferenaiña'e hao? naho banabanae'areo
izay? Ho rambese'e soa v'inahareo? Hoe t'Iehovà' i
Màroy: 10 Ia ama'areo ty handrindriñe o lalakoo tsy
mone ho viañeñe an-kitreliko eo ty tsy vente'e! Tsy
mahafale ahy nahareo, hoe t'Iehovà' i Màroy, vaho tsy
noko o banabanam-pità' areoo. 11 Amy te boak'am-
panjirihan' andro añe pak'am-pitsofora'e, le ra'elahy
amo fifeheañeo ty añarako; amy ze fañembohañe
naho fañengañe mahakama malio ami'ty añarako,
fa Ra'elahy amo kilakila' ondatio ty añarako, hoe
t'Iehovà' i Màroy. 12 F'ie teraterà' areo, ami'ty atao'
areo ty hoe: Nivetàñe ty fandambaña' i Talè, naho o
vokare'eo, vaho tiva o mahakama'eo. 13 Mbore atao'
areo ty hoe: Hete! mahamokotse! mbore injè' areo,
hoe t'Iehovà' i Màroy, endese' areo ty nitavaneñe,
ty mikotrile, naho ty boròka, vaho engae' areo
hisoroñañe, ho noko am-pità'areo hao? hoe t'Iehovà.
14 Fàtse ty mpikatramo, ie aman-kobatròke amy lia-
rai'ey, le ie mifanta: i aman-kàndray ty engae'e amy
Talè, Izaho Mpanjaka ra'elahy, hoe t'Iehovà' i Màroy,
naho añeveñañe amo fifeheañeo ty añarako.

2 Ie henane zao: ho anahareo o lily zao ry mpisoroñeo.
2 Aa naho tsy haoñe' areo, naho tsy tsakore' areo
añ'arofo ao, ty handrenge i añarakoy, hoe t'Iehovà, le
hañitrifako fatse, vaho hozoñeko o fitahia' areoo; eka,
toe fa nozoñeko, amy te tsy ifahara' ty tro' areo. 3 Ingo,
hendahako o tabiri'areoo, le ho hosorako hativàñe o
lahara' areoo, ty tai' o takataka' areoo; ie hisese añe
mindre ama'e. 4 Fohino arè te nampihitrifeko ama'
areo ty lily toy, soa te ho amy Levý nainai'e i fañinakoy,
hoe t'Iehovà' i Màroy. 5 Haveloñe naho filongoañe i
fañinako ama'ey; natoloko aze ho fañeveñañe, toe
nañeveña'e vaho niambane ami'ty añarako. 6 Tam-
palie'e ao i Hake vantañey, vaho tsy nitendrek' am-
pamele'e ao ty hatsivokarañe; ie nindre nañavelo
amako an-kanintsiñe naho an-kavañonañe vaho maro
ty nampiambohoe'e ami'ty raty. 7 Toe fañajàn-
kilala ty fivimbim-pisoroñe, vaho ho tsoeheñe am-
palie'e ao ty Hake; ie ìra' Iehovà' i Màroy. 8 Fe
nitsile amy lalañey nahareo, naho nampitsikapy ty
maro amy Hake; nitivae' areo ty fañina' i Levý, hoe
t'Iehovà' i Màroy. 9 Aa le nisirikaeko naho nimavoeko
añatrefa' ze kila ondaty amy te tsy nambena' areo
o lalakooy, vaho mirihy t'ie mañorike Hake. 10 Tsy
raik' avao hao t'i Raentika? Tsy Andrianañahare
Raike hao ty namboatse an-tika? Aa vaho akore te
songa mifampikatramo aman-drahalahy, hiteratera i
fañinan-droaentikañey? 11 Fa nanao hatsivokarañe
t'Iehodà, hativàñe ty nanoeñe e Israele ao naho e
Ierosalaime ao; fa vineta' Iehodà i toetse navahe'
Iehovày ie nikokoa'e, amy nañenga'e ty anak' ampelan-
drahare ambahiny ho vali'e. 12 Haitoa' Iehovà amo
kiboho' Iakobeo t'indaty manao izay, ie mañenga
soroñe amy Iehovà' i maroiy. he t'ie mpiaolo ke te
mpañorike. 13 Inao ka ty fanoe'areo: atsafe' areo
rano-maso ty kitreli' Iehovà, am-pirovetañe, vaho am-
pangolololoihañe, amy te tsy haoñe'e i engay, tsy no'e ty
handrambe an-taña' areo. 14 Le anoa'areo ty hoe: Aa
vaho akore? Amy te Iehovà ro valolombeloñe añivo'o
naho i tañanjomban- katora'oy, i fañahie'oy, ndra te
nirañe'o i valim-pañina'oy. 15 Aa tsy nanoe'e [nofotse]
raike hao? Aa manao akore t'ie raike? naho tsy te
ipaia'e tiry mpañori-Kake. Aa le itaò ty arofo' areo,
ehe te tsy eo ty hifotetse amy tañanjomban-katora'ey.
16 Hejeko ty tsei-valy, hoe t'Iehovà, Andrianañahare'

Israele, naho ty misaroñe tiñake hoe t'ie sikiñe,
hoe t'Iehovà' i Màroy; aa le itaò o tro' areoo, tsy
mone hivalike. 17 Fa nimokore' areo t'Iehovà amo
enta' areoo. le manao ty hoe: Aa vaho akore ty
nampimokora'ay? Ami'ty atao' areo ty hoe: Hene soa
am-pivazohoa' Iehovà eo ze manao raty, vaho no'e!
ndra ty hoe; Aia i Andriananañaharen- kavantañañey?

3 Oniño t'ie hahitriko i ìrakoy, ie ty hañajary ty lalañe
aoloko eo; le hitotsak' amy zao an-kivoho'e ao i Talè
paia' areoy, toe ty ira' i fañina mahafale anahareoy,
hehe t'ie mb'eo aniany, hoe t'Iehovà' i Màroy. 2 Fe ia
ty hahafeake ty andro hitotsaha'e? ia ty hahafijohañe
t'ie pok'eo? ie hoe afo fampitranahañe, hoe savonim-
panasàñe. 3 Ie hiambesatse hoe mpampitranake
naho mpañalio volafoty, hañefetse o ana' i Levio,
hampitranake iereo hoe volamena naho volafoty,
hibanabana' iareo enga an-kavantañañe am' Iehovà. 4
Ie amy zay ho no' Iehovà o banabana' Iehodà naho
Ierosalaimeo, manahake tañ'andro taolo, naho tan-
taoñe haehae. 5 F'ie hafetsako am-pizakàñe heike; fa
valolombeloñe mahimbañe iraho amo mpamorekeo,
naho amo mpandrañaotseo, naho amo mpanao
fanta vìlañeo; naho amo mpikatramo ty tambe' i
mpikaramay naho i vantotsey naho i bode-raeio; naho
amo manitake ty ambahiny ami'ty zo'e; amy t'ie tsy
mañeveñe amako, hoe t'Iehovà' i Màroy. 6 Izaho Iehovà
tsy miova ro tsy mahamongotse anahareo ry ana'
Iakobeo. 7 Sikal' aman-droae' areo ty niambohoa' areo
o fañèkoo, naho tsy niambena' areo, mimpolia amako,
le hitolihako, hoe t'Iehovà' i Màroy. Fe hoe nahareo,
Aa vaho akore ty himpolia'ay? 8 Hampikametse
aman' Añahare hao t'indaty? F'ie nikamera'areo. Aa
hoe nahareo: Ami'ty aia ty nikamera'ay? Amo faha-
foloo, naho amo engao. 9 Silofem-pàtse nahareo,
amy te fonga nikizo ahiko, Eka naho ty fifeheañe
toy iaby. 10 Hene aseseo an-driha i fahafoloy, soa te
ama' mahakama ty an-kivohoko ao, le tsoho iraho
ty amy zao, hoe t'Iehovà' i Màroy, hera hisokafako
o lalan-dikerañeo hampidoandoañako fañanintsiñe
tsy hierañañe. 11 Le hendahako ty ama' areo i
mampibotsekey tsy hampianto ty vokan-tane' areo;
vaho tsy hañary o voa'e tsy matoeo o vahe' areo
an-tetek' aoo, hoe t'Iehovà' i Màroy. 12 Le hatao'
ze hene fifeheañe ty hoe: Haha nahareo; fa ho tane
fanjàka, hoe t'Iehovà' i Màroy. 13 Nanoa'areo saontsy
maràñe, hoe t'Iehovà, mbore manao ty hoe: Akore ty
nañinjea'ay azo? 14 Nanao ty hoe nahareo: Tsy vente'e
ty mitoroñe an'Andriananañahare; ino ty tombo'e ho
antika t'ie mitañe o fandilia'eo, naho mañavelo am-
pirevendreveñañe am' Iehovà' i Màroy? 15 Ie amy zao,
ataon-tika ho haha o mpiebotsebotseo, eka onjoneñe
o mpikitro-draha ratio, ie mitsok' an'Andriananañahare,
vaho mipolititse. 16 Nifanaontsy amy zao o mpañeveñe
am' Iehovào; nañaoñe t'Iehovà naho nahajanjiñe,
vaho sinokitse añ'atrefa'e eo ty bokem-paniahiañe,
ho amo mpañeveñe am' Iehovào, naho o miasy i
tahina'eio. 17 Ho ahy iereo, hoe t'Iehovà' i Màroy, le
harovako amy andro amoriako o varakooy; manahake
ty fañarova' ondaty i ana'e mitoroñe azey. 18 Ie
amy zay, ho oni'areo ty fiavaha' ty vantañe ami'ty
tsivokatse, ty mitoroñe an'Andriananañahare ami'ty tsy
mitoroñe Aze.

4 Inao, ho tondroke ty andro hirehetse hoe toñake;
ie ho ahe-maike iaby o mpirengevokeo naho o
mpanao haloloañeo; hampirebareba iareo amy andro
ho aviy, hoe t'Iehovà' i Màroy, vaho tsy hapo'e ndra
vahatse ndra singa. 2 Fe ama' areo mpañeveñe
ami'ty añarako, ro hanjiriha' ty andron-kavañonañe,
reketse fijangañañe an-dengon-tsaro'e eo; hionjom-
beo nahareo manahake ty fivoamboañan-tsarake
boak'an-kijoly ao. 3 Le ho lialià' areo o lo-tserekeo;
ie ho lavenok' ambane' lelam-pandia' areo ao amy
andro anoeko izay, hoe t'Iehovà' i Màroy. 4 Tiahio
i Ha' i Mosè mpitorokoy, i nafantoko aze e Korebe
añey: o fañè naho fepetse ho a Israele iabio. 5 Inao
te hiraheko ama' areo t'i Elià mpitoky aolo' i andro
Iehovà jabajaba naho maharevendreveñey. 6 Ie ty
hampimpoly ty arofon-droae amo ana'eo, naho o
tron'anakeo aman-droae'iareoo; tsy mone homb'eo
iraho handafa i taney am-pandrotsahañe do'e.

TESTAMENTA VAOVAO

Le hoe t'Iesoà: O Aba, iheveo, fa amoea' iareo o anoe' iereoo.

Nifanjara' iereo ty saro'e vaho nanao tsato-piso.

Lioka 23:34

Matio

1 2 Nisamake Isàka t’i Abraàme naho nisamake
Iakobe t’Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi’eo
t’Iakobe; 3 nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare
t’Iehodà; nisamake i Hezrone t’i Peretse, nisamake
i Rame t’i Hezrone; 4 nisamake i Aminadabe t’i
Rame, nisamake i Nakhsone t’i Aminadabe, nisamake
i Salmone t’i Nakhsone. 5 Nisamake i Boaze amy
Rakhabe karapilo t’i Salmone; nisamake i Ovede amy
Rote t’i Boaze, vaho nisamake i Jesè t’i Ovede. 6
Nisamake i Davide t’Jesè, le nisamake i Solomone amy
vali’ i Oriay t’i Davide. 7 Nisamake i Rehoboame t’i
Solomona; nisamake i Abià t’i Rehoboame; nisamake i
Asà t’i Abià. 8 Nisamake i Jehosafate t’i Asà, nisamake
i Jorame t’i Jehosafate; nisamake i Ozià t’Jorame.
9 Nisamake i Jotame t’i Ozià; nisamake i Ahaze t’i
Jotame, nisamake i Hezekià t’i Ahaz. 10 Nisamake i
Menasè t’i Hezekià; nisamake i Amone t’i Menasè;
nisamake i Josia t’i Amone. 11 Nisamake i Jekonia
miroahalahy amy faneseañe e Babolone añey t’i Josia.
12 Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le
nisamake i Sealtiele t’i Jekonia; nisamake i Zerobabele
t’i Sealtiele; 13 nisamake i Abihode t’i Zerobabele;
nisamake i Eliakime t’i Abihode; nisamake i Azore t’i
Eliakime. 14 Nisamake i Tsadoke t’i Azore; nisamake i
Ahkime t’i Tsadoke; nisamake i Elihode t’i Ahkime. 15
Nisamake i Eleazare t’i Elihode; nisamake i Matane t’i
Eleazare; nisamake i Jakobe t’i Matane. 16 Nasama’
i Jakobe t’Josefe. I Josefa ty tañanjomba’ i Marie,
rene’ Iesoà tokaveñe ty hoe: i Mesià ndra i Norizañey.
17 Aa le tariratse folo efats’ amby ty boak’ amy
Abrahàme pak’amy Davide; naho tariratse folo efats’
amby ty boak’ amy Davide sikal’amy faneseañe e
Babolone añey, vaho tariratse folo efats’ amby ty
boak’amy faneseañe e Babolone añey pak’ am’ Iesoà.
18 Zao ty nisamahañe Iesoà: ie vinorovoro’ i Josefe
ty rene’e naho mbe tsy niolora’e, le tendreke t’ie
nivesatse añamy Arofo-Masiñey. 19 Ondaty vañoñe t’i
Josefe vali’ey, ie tsy te hindre-toboke ama’e ndra ty
hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots’ aze
havetrake, le nisafirie’e ty hañetake aze. 20 Ie nitsa
kore izay an-trok’ ao, intoy ty anjely nisodehañe ama’e
ami’ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana’ i Davide, ko
marimariha’o ty handrambe i Marie vali’o amy te
nampiareñe’ i Arofo Masiñey i ama’ey. 21 Hisamake
ana-dahy re naho hatao’o Iesoà ty añara’e, amy te
ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo’ iareoo. 22
Nanoeñe iaby izay hañeneke ty nampanokira’ Iehovà i
mpitokiy ami’ty hoe: 23 Inao, miareñe i somondraray
naho hisama-dahy, vaho hatao’ areo Imanoela, toe
Andrianañahare Amantika, ty tahina’e. 24 Nivañoñe
amy firota’ey amy zao t’i Josefe le nanoe’e iaby i
namantoha’ i anjeli’ Iehovày azey vaho rinamb’e i
vali’ey. 25 Fe tsy niolora’e ampara’ te nisamake i
tañoloñoloña’ey vaho nanoe’e Iesoà ty añara’e.

2 Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t’i Iesoà, tañ’andro’
i Heroda mpanjaka, le inge totsak’ e Ierosaleme
ty mpañandro maro boak’ atiñanañe añe, 2 nanao
ty hoe: Aia i Mpanjaka’ o Jiosio vaho samakey? Fa
tinalake’ay atiñanañe eñe ty vasia’e, vaho pok’eo
zahay an-dravoravom-piasiañe hitalaho ama’e. 3 Ie
jinanji’ i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse
ze hene mpimone’ Ierosaleme. 4 Aa le hene natonto’e
o androanavi’eo, vaho nañontanea’e he fohi’ iareo
ty hisamahañe i Norizañey. 5 Hoe ty natoi’ iareo: E
Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatetse amy mpitokiy
ty hoe: 6 Ihe Betleheme Iehodà, Efratà, tane’ Iehodà,
Inao toe pininite’e amo fifokoa’ Iehodao irehe; fe
hirik’ ama’o te hionjom-bamako ty ho Mpifehe e
Israele ao. 7 Le kinanji’ i Heroda i mpañandro rey
naho natola’e vaho nitsikarahe’e am’iereo i andro
niboaha’ i vasiañey. 8 Nahitri’e mb’e Betleheme mb’eo
iereo ami’ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajaja-lahiy, ie
rendre’ areo, ampahafohino ahy, fa homb’ama’e mb’eo
ka iraho hitalaho. 9 Ie nahajanjiñe i mpanjakay le
nienga; naho indroy i vasiañe niisa’ iereo atiñanañe
añey niaolo iareo ampara’ te nipok’ amy toetsey,
nijohañe ambone’ ty toe’ i ajajay ey. 10 Nifale iereo
toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey. 11
Aa ie nizilike an-traño ao le nitendreke aze naho i
Marie rene’e; naho nitongaleke aolo’e eo, niambane
ama’e, nanokake o horo’ iareoo naho nibanabana
ravoravo ama’e: volamena naho mañi-dè vaho rame.
12 Hinatahata’ ty anjely ami’ty nofy iereo, nanoro t’ie
tsy hibalike mb’amy Heroda mb’eo, aa le nimpoly
mb’an-tane’ iareo añe nañorike lalan-kafa. 13 Ie añe,
intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli’ Iehovà, nanao
ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene’e,
mibioña mb’e Mitsraime añe vaho itaveaño ampara’ te
tohineko, amy te paiae’ i Heroda havetrake i Ajajalahiy.
14 Aa le nendese’e i Ajajay naho i rene’e, 15 vaho
nitambatse añe ampara’ te niantantiritse t’i Heroda,

hañenefañe ty nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:
Boake Mitsraime añe ty nitokavako ty Anako. 16 Ie
nifohi' i Heroda ty nanoa' i mpañandro rey, le tsy hay
aia ty habose'e, toe niojeoje an-troke, vaho linili'e te
hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene
anak' ajajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao
ze nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro
reiy te nisamaheñe i ajalahiy. 17 Niheneke amy zay ty
nisaontsie' i Jeremia mpitoky: 18 Jinanjiñe e Rama
ao ty fiarañanañañe; fandalañe naho fangolololoihañe
mafaitse: Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt 19 Ie
nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime
ao ama' nofy ty anjeli' Iehovà 20 nanao ty hoe:
Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, le akia
mb'an-tane' Israele añe; fa mate o nipay hañoho-doza
amy Ajajaio. 21 Aa le niongake re, ninday i Ajajay
naho i rene'e, nimpoly mb' an-tane Israele mb'eo. 22
Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehodà
ao t'i Horkanose, le nimarimarike tsy te homb'eo.
Aa le nirisihe' i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb'
an-tane Gilgale añe. 23 Ie nandoake ao le nimoneñe
an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o
mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re.

3 Nivotrake eo añ'andro rezay t'i Jaona Mpandipotse
nitaroñe am-patrambei' Iehodà ao, 2 le hoe re:
Mitoliha am-pisolohoañe, fa mitotoke i fifehean-
dindiñey! 3 hañeneke i nampisaontsieñe Isaia
mpitokiy, ty hoe: Ty fiarañanaña' ty mikoike, Hajario
am-patrambey ao ty homba' Iehovà, avantaño an-
dratroratro ao o lala' i Andrianañaharen-tikañeio. 4
Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva naho nisadian-
kolitsena mainte an-toha'e naho betratra vaho tantele
amboròvoke ty mahakama'e. 5 Le niavotse mb'ama'e
mb'eo ty boake e Ierosaleme, naho boak' Iehodà
iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheañe mañohoke
Iordaney, 6 ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse
am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. 7 Niisa'e te maro amo
Fariseo naho Tsadokeo ty nivotrake amy filipora'ey,
vaho nanoa'e ty hoe: Ry tiri' ty mereñe! Ia ty nanoro
anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho
tondrokey? 8 Mamokara vokam-pisolohoañe ki'e; 9 ko
mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka!
Atalililiko ama' areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse
ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoañe. 10 Fa
mañohatse am-poto-katae eo ty fekoñe; ho firaeñe
naho forototoeñe añ'afo ao ty tsy mamoa voa soa. Le
hoe i màroy tama'e: Aa naho izay, ino ty hanoe'ay?
hoe ty natoi' i Jaona, ee te handiva raike ami'ty tsy
manañe ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio
hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty
hanoe'ay, Le hoe ty natoi'e: Ko hembañe aman-dra
ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa
le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiñe
ondaty iabio, ty hoe: he Iesoà t'i Jaona. 11 Hoe ty
natoi' i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko
an-tsam-pisolohoañe nahareo, fe ho avy ty fatratse
te amako, le tsy sazò ahy ty hampibalake i talin-
kana'ey; ie ty handipotse anahareo ami'ty afo' i Arofo
Masiñey. 12 Am-pità'e ty fanonga'e hamaopaoke ty
toem-panonga'e vaho hanontoñe ty ampemba'e am-
pañajañ' ao fe ho forototoe'e añ'afo tsy mete akipeke
o karafo'eo. 13 Nihirike e Galilia t'iIesoà, nandoake
am'Iordaney hilipotse añamy Jaona. 14 Fe nisarasara t'i
Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho
nandipots' ahy, te ihe mb' amako? 15 Le hoe ty natoi'
Iesoà aze: Iantofo, amy te mañeva antika ty hañeneke
ze havantañañe; aa le nampilipore' i Jaona. 16 Ie
vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likerañeo
vaho nivazoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey,
nimoneñe ama'e. 17 Le inay ty fiarañanañañe boak'
andindìñe ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i
kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

4 Le nendese' i Arofo Masiñey mb' am-babangoañ'
ao t'i Iesoà ho zizie' i mpañìnjey. 2 Nililitse
efapolo andro naho efapolo halen-dre vaho nisaliko, 3
nitotok' ama'e i mpañìnjey nanao ty hoe: Kanao Anan'
Añahare, irehe, misaontsia amo vato retoañe hiova ho
mahakama. 4 Fa hoe ty natoi' Iesoà aze: Pinatetse ty
hoe: Tsy mahakama avao ty mahaveloñe' ondaty fa ze
hene tsara miakatse am-palie' Iehovà. 5 Le nindese'
i mpañìnjey mb'amy rova navaheñey mb'eo naho
nampijohañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey 6
vaho nanoa'e ty hoe: Naho Andrianañahare irehe,
mitsambotraha ambane ey, amy te pinatetse ty hoe:
Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo ty hitare Azo amo
lia'o iabio, naho o fità'iareoo ro hañongake Azo, tsy
mone hidasits' am-bato ty fandia'o 7 Hoe t'i Iesoà
tama'e: Ko tsohe'o t'Iehovà Andrianañahare'o. 8 Aa
le nendese' i mpañìnjey mb' an-dindim-bohitse añe
vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho
ty enge' iareo. 9 Le nanoa'e ty hoe: Hene hatoloko
Azo o retoañe naho ibaboha'o an-daharañe. 10 Fe

hoe t'Iesoà tama'e: Soike ty mpañìnje! fa pinatetse
ty hoe: Hitalaho am'Iehovà Andrianañahare'o irehe,
vaho Ie avao ty hitoroña'o. 11 Le nisitake aze i
mpañìnjey, vaho niharineañ' anjely, niatrak' aze.
12 Ie jinanji' Iesoà, te nasese mb'am-balabey ao t'i
Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo. 13 Niarie'e ty Natse
ràle le nimoneñe e Kapernaome-raità am-pariparin-
tane' i Zebolona añe, 14 hañeneke ty nisaontsie' Isaia
mpitoky ami'ty hoe: 15 An-tane Zebolona naho an-
tane Naftaly, ty lala' i riakey, alafe' Iordaney— Galilia'
o kilakila' ondatio: 16 Fa nahaisa-kazavañe ra'elahy
ondaty mañavelo añ`ieñeo, le fa nireandreañan-
kazavañe o mitoboke an-tanen-kamoromoroñañeo.
17 Ie henane zay, namototse nitaroñe t'Iesoà, nanao
ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-dikerañey.
18 Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i Iesoà, le
nahavazoho mpirahalahy roe, i Simona atao Petrose,
naho i Andrea rahalahi'e, nañifike o harato' iareoo an-
driake ao, amy t'ie mpiandriake. 19 Le nanoa' ty hoe:
Oriho iraho, vaho hanoeko mpañarato ondaty. 20 Aa le
nado' iereo amy oray o harato' iareoo vaho nañorike
aze. 21 Ie nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalahy
roe ka: Iakobe ana' i Zebedeele naho i Jaona rahalahi'e,
mindre amy Zebedeele rae' iareo, nañajary ty harato'
iareo an-dakañe ao, vaho nikoihe'e. 22 Nihepakepake
iereo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.
23 Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i Iesoà, nañoke
am-pivoria' iareo ao, naho nitaroñe ty tolotse soa i
fifehean-dikerañey naho nañafake ze fonga areteñe
vaho ze hene hasilofañe am' ondatio. 24 Niboele
nahatsitsike ty tane' i Sirià ty nitalilieñe aze; le nasese
mb'ama'e ze hene nitindrien-karazan' areteñe maro:
o angaran-kokolampao, o volevolen' angatseo naho ze
azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. 25 Valobohoke bey
ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho
Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney añe.

5 Ie tendreke i lahialeñey le nitroatse mb'am-bohitse
ey naho niambesatse vaho nimb'ama'e mb'eo o
mpiama'eo. 2 Nanoka-palie re, naho nañòke ami'ty
hoe: 3 Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-
dikerañey. 4 Haha o miharovetseo fa hohoeñe, 5 Haha o
trentrañeo, fa handova ty tane toy. 6 Haha o mivalingoa
naho miheahea mipay havantañañeo, fa hanjañeñe. 7
Haha o miferenaiñeo, fa hiferenaiñañe. 8 Haha o malio
añ'arofoo, fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare. 9 Haha o
milozoke fifampilongoañe, fa hatao anan' Añahare. 10
Haha o samporeraheñe ty ami'ty hatòo, fa a iareo i
fifehean-dikerañey. 11 Haha nahareo te injèñe naho
ampisoañeñe vaho tambaimbaiñeñe, amy ze fonga
haloloañe ty amako, am-bolam-bande. 12 Mirebeha
naho mandià taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo
andindìñe ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañeñe
o mpitoky taoloo. 13 Sira' ty tane toy nahareo. Fe
naho nàmoñe i siray, inoñe ty haniràñe aze? Toe
tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiàm-pandia. 14
Hazavàñe an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty
rova namboareñe am-bohitse ey. 15 Tsy ameloman-
jiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasàha'e, f'ie
apoke am-pitàn-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba
ao. 16 Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty
hazavà' areo, hitoroañe o sata-soa' areo ho rengeñe
naho onjoneñe añatrefan-dRae' areo andindìñ'aoo.
17 Ko atao'areo te nimb' atoy iraho hamaoke Hake,
Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze. 18
Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelañe añe i
likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaoheñe amy
Hake ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike,
amy te kila ho heneke. 19 Ndra iaia miota ami'ty
raike amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro
hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia
mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba
amy fifehean-dikerañey. 20 Taroñeko ama' areo, naho
tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseoo naho o
Androanavio ty havantaña' areo le tsy hizilike am-
pifehean-dikerañ' ao nahareo. 21 Tsy fa jinanji'areo
hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe: Ko mañoho-
doza, naho: Mikai-jaka mampihomake ty mpamono?
22 Aa hoe iraho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse
i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-
pivory ze manao ty hoe aman-drahalahi'e: Itrotse
irehe; vaho mipay afo an-tsikeokeoke ao ze manao
aman-drahalahi'e ty hoe: Ty gege tia. (Geenna g1067) 23
Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña'
ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, 24 le adono aolo' i
kitreliy eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike,
izay vaho hengae'o i banabana'oy. 25 Ampanintsiño
masìka i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo an-
dalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese'
i ziziy amy mpitoroñey, hampijoñe azo am-porozò
ao. 26 Eka, to t'italiliako, te tsy hiakatse ao ampara'
te avaha'o ty drala honka'e. 27 Fa jinanji' areo i
nitsaraeñe am'iereo haehae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo.
28 Fe hoe iraho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e

aze, le fa nanao hakarapiloañe an-trok' ao. 29 Naho
mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahi
fiho añe; hasoa ho azo te hianto ty fange'o raike ta te
homb' an-tsikeokeoke ao ty vata'o iaby. (Geenna g1067)
30 Tovo'e: Ie manigìke azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho
azo te ho rebake fange raike ta t'ie havokovoko an-
tsikeokeoke ao ary vatañe. (Geenna g1067) 31 Fa jinanji'
areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro
hanolots' aze takelam-pifanarahañe. 32 Itaroñeko
te ze mañary valy, naho tsy t'ie nañarapilo, le tsi-
mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o
hakarapiloañeo, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo
ty mañenga i nariañey. 33 Toe jinanji' areo ka ty
nisaontsieñe amo taoloo, Ko mifànta vìlañe ami'ty
añarako, le avaho am' Iehovà o nifantà'oo? 34 Fe
hoe iraho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e
aman-dra inoñ' inoñe, ke amy likerañey, fa ie ty
fiambesan' Añahare; 35 he ami'ty tane toy, amy te
ie ty fitongoàm-pandia'e; ke am' Ierosaleme, fa ie
ty rovan' Añahare, 36 he ami'ty añambone'o ie tsy
mahafoty ndra mahamainte ty maròy raike. 37 Ehe
te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa
hirik' amy ratiy ze tovo'e. 38 Toe jinanji'areo ty
nitsaraeñe amy Hake: Fihaino soloam-pihaino, naho
fihitsike soloam-pihitsike. 39 Fe hoe iraho ama' areo:
ko vale'o raty ty raty. Fa ze mandrara-tehake azo
am-piambina'o havana, atoliho ama'e ka ty havia.
40 Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi'oy,
afofio ama'e ka ty saro'o. 41 Ze manjizy azo hañavelo
arivo lia, mindreza ama'e ro'arivo. 42 Anoloro ty
mihalaly ama'o, le ko ifoneña'o ty te hisongo ama'o.
43 Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo: kokò ty
marine azo, vaho hejeo ty malaiñe azo. 44 Fa hoe ka
iraho ama'areo: Kokò o rafelahi'oo, tatao ty mamatse
azo, le hasoao ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o
mampisoañe naho mamorekeke azoo, 45 soa t'ie ho
anan-dRae' areo andindìñe ao; fa songa ampanjirihe'e
amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie'e
amo vantañeo naho amo tsy vokatseo i orañey. 46
Aa naho o mikoko anahareoo avao ty kokoa' areo,
inoñe ty ho tambe' areo? Tsy izay hao ty anoe' o
mijiajiao amo mikoko iareoo? 47 Aa naho o longo'areo
avao ro añontanea'areo, ino ty anoe'o mandikoatse
o kilakila'ndatio. 48 Aa le mivantaña manahake te
vantañe t'i Rae' areo.

6 Mitaòa, hera hanoe' areo añatrefa' ondatio o
fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f'ie ho po-
tambe aman-dRae' areo andindìñe ao. 2 Ie mitolon-
kavantañañe, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra
hiaolo azo manahake o soamiatrekeo fa anoe' iereo
an-dalañeo naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa
te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako ama'o t'ie fa
nandrambe tambe. 3 F'ihe naho manao fatarihañe,
ko ampahafohineñe ty fità'o havia ty anoem-pità'o
havana 4 soa te hihaja i fatariha'oy; le i Rae'o
mahavazoho añ'etake ro hanambe azo. 5 Ie mihalaly
irehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke
lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho
an-kotson-kiririsa ey, miloloke an-dreham-piriñake
hijanjiña' ondaty hilombofa'e. Eka! to t'itaroñako t'ie
fa aman-tambe. 6 Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-
pandrea'o ao le agabeño ty lala'o, naho milolofa aman-
dRae'o am-bangiñe ao, vaho ho tambezen-dRae'o
mivazoho añ' etake ao. 7 Inahareo ka, naho mihalaly,
ko mibeobeoke manahake o tsereheñeo, ie atao'iereo
ho janjiñeñe ty amo figaradadàha' iareoo. 8 Aa le ko
itsikombeañe. Ami'te arofoanan-dRae' areo andindiñe
ao o enta' areoo aolo' ty ihalalia'areo? 9 Inao ty
hilolofa' areo: Ry Rae'ay andindiñe ao, ho masiñeñe
ty tahina'o. 10 Ho tahieñe ty fifehea'o, hanoeñe an-
dindiñe ao naho an-tane atoy o satri'oo. 11 Atoloro
anay nainai'e ty mahakama'ay, 12 Apoho o tahi'aio,
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo. 13 Ko
minday anay mb'an-kaozaram-panjiziañe, fa kalaño
amy ze atao raty, [toe Azo ty fifeheañe, ty haozarañe
vaho ty engeñe nainai'e.] Amene. 14 Naho hevè' areo
ty hakeo' ondaty, le ho hahà' i Rae'areo andindìñey
ka o tahi'areoo. 15 Fe naho tsy apo' areo ty hakeo'
ondaty, tsy ho hahàn-dRae'areo o tahi'areoo. 16 Ie
mililitse, ko manao laharam-pandalàn-tsoamiatreke,
mañamonjetse laharañe hisenge te mililitse añatrefa'
ondaty. Eka! to t'itaroñako t'ie fa nahazo tambe. 17
F'ihe, naho mililitse sasao ty añ'ambone'o; 18 tsy
mone ho oni' ondaty t'ie mililitse, naho tsy t'i Rae'o
añ'etake ao, vaho i Rae'o mahavazoho an-kafits'aoy ro
hanambe azo. 19 Ko mitolom-pamotry vara an-tane
atoy, habotse' ty oletse naho ty eno, ndra hipoñafa'
ty mpikizo hañaoke. 20 Mañajà vara andindìñ' ao,
ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno, mbore
tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; 21 fa ami'ty
nampipoha'o o vara'oo, ao ka ty arofo'o. 22 Failo' ty
sandry ty fihaino'o, ie vantam-pañente o fihaino'oo

le tsy haieñe ty sandri'o. 23 Aa naho mitsikirike o
fihaino'oo, le himoromoroñe iaby ty vata'o; ie maieñe
ty zava ama'o ao, le hene haieñe o lala'oo! 24 Tsy eo
ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raike naho
hikokoa'e ty raike, ke hiasia'e ty raike vaho sirikae'e ty
raike; tsy lefe'areo toroñeñe t'i Andrianañahare naho
ty voatse toy. 25 Inao ty itaroñako, Ko marimarihe'
areo ty havelo'areo, ty ho kamae' areo ndra ty hinoma'
areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy
likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe
ty sikiñe? 26 Heheke o voron-dikerañeo: tsy mitongy,
tsy mandrofotse vaho tsy mañoroñe an-driha, fa
fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te am'iereo
v'inahareoo? 27 Ia ama' areo, te mahimahiñe ro
mahatovoñe ty haabo'e kiho raike? 28 Aa ino ty
marikarihañe amo saroñeo? Birèto o befelañe an-
tetekeo, ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe,
29 fe itaroñako te, ndra i Solomona ami'ty enge'e
iaby, tsy nihamiñe manahake ty raike ama'e. 30 Aa
naho izay ty ampisikinan' Añahare ty vinda am-bare
mizorazora ao, ie maindoñe androany naho miheatse
vaho ahifike an-toñake ao hamaray; tsy mandikoatse
izay hao nahareo ry kede fatokisañe? 31 Aa kanao izay
ty itarean' Añahare, ko mihakahaka manao ty hoe: Ino
ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty
ho sikina'ay, 32 amy t'ie hene paie' o sandriñeo, vaho
arofoanan-dRae' areo ze paia' areo iaby. 33 Tsoeho hey
i Fifehean' Añaharey naho ty havantaña'e; vaho hene
hatolotse anahareo. 34 Ko angovitañe ty hamaraiñe,
fa ho vazobazore' i hamaraiñey o azeo. Tsahatse ty
andro o haembera'eo.

7 Ko mirihy, hera ho zakaeñe. 2 Ami'ty fizakañe izakà'
areo ty anjakañe anahareo, naho ty fañaranañe
añarana' areo ro añaranañe ama'areo. 3 Akore te
biribirie'o ty ahetse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i
boda am-pihaino'oy? 4 Akore ty anoa'o am'indatiy, ty
hoe: Eo heike, hañifihako o ahetse am-pihaino'oo;
te mone hehe ty boda am-pihaino'o ao? 5 Soa
miatreke! Ahifiho añe hey o boda a' maso'oo, izay irehe
vaho hahafibiretse, hañifike i ahetse am-pihainon-
drañe'oy. 6 Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake,
naho ko apoke aolon-dambo eo o hange' areoo
ke ho vazañe'e; hera hitolike handrimitse azo. 7
Mihalalia aman'Añahare, le ho tolorañe, mikodebea le
hahaoniñe, mampikonkòña le hisokafañe; 8 amy te
songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke;
vaho ho sokafañe ty mitrehentreheñe. 9 Ia ama'areo,
naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? 10
Ke ihalalia'e fiañe, ro hanozoa'e mereñe? 11 Aa ndra
te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa,
sandrake t'i Rae' areo andindìñe ao ro hanolotse i
Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo. 12 Aa ndra inoñ'
inoñe ty tea' areo hanoe' ondaty ama'areo, anò
am'iereo. Fa izay t'i Hake naho ty tsaram-pitoky. 13
Iziliho i làlambey maifitsey, fa mivañavaña ty lalambey
naho laleke ty lalañe mb'am-piantoañe mb'eo vaho
maro ty mimoake ao. 14 Mizìtse ty lalam-bey naho
mikitìtse ty oloñoloñe mañity mb'an-kaveloñe mb'eo;
Tsy ampeampe ty mahaoniñe aze. 15 Itaò o mpitoky
vìlañe miheo mb'ama' areo am-bolon' añondrio, te
mone amboa romotse ty am-po ao. 16 O sata'eo ro
hahafohinañe iareo; potore' ondaty am-patike hao ty
valoboke? Ke amo farehetseo ty sakoañe? 17 Hene
mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa
raty ty hatae mimontamontañe. 18 Tsy mete mamoa
voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty
ty hamoa voa soa. 19 Hene forototoeñe añ'afo ao ze
hatae tsy mamoa voa soa, 20 aa le o voa'eo, toe o
sata'eo, ty hahafohinañe iareo. 21 Amy te tsy ze fonga
manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-
dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindìñeo
ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. 22 Amy andro
zay maro ty hanao amako ty hoe: O Talè, Talè, tsy
i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty
nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanoa'ay
raha tsitantane maro? 23 F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e
tsy nifàntako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-
tsereke retia. 24 Aa ze hene mahajanjiñe o volako rezao
naho itoloña'e, ro razañeko amy t'indaty mahihitse
nañoreñe anjomba an-damilamy. 25 Nikojojojoaha' i
orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake,
amy te lamilamy ty mananta'e. 26 Ze mahajanjiñe o
volakoo, fe tsy tarè'e, le hambañe amy t'indaty minèñe
nañoren-traño am-paseñe. 27 Nilihitse i orañey,
nitorotositse i sorotombakey, namaoke i trañoy i
tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.
28 Ie nitsara i entañe zay t'Iesoà, le hene nilatsa amy
fañoha'ey; 29 amy te an-kaozaram-bey i fitaroña'ey,
tsy nanahake o androanavi' iareoo.

8 Ie nizotso boak'am-bohitse ey t'i Iesoà le norihe'
i lahialeñey, 2 Intike te pok' eo ty aman'
angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria,

mahajangañ’ ahy v’iheo? 3 Nahiti’ Iesoà ty fità’e,
nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t’ie halio, maliova.
Le nilioveñe amy haangamae’ey re amy ora zay. 4 Le
hoe t’i Iesoà tama’e: Mitaoa tsy hatalili’o ama’ ondaty,
fe akia mb’amy mpisoroñey mb’eo, le ibanabanao
ty enga linili’ i Mosè amy Ha’areoy. 5 Ie nigodañe
mb’e Kapernaome-hamartà ao t’i Iesoà, le nifanalaka
ami’ty mpifehe-zato nihalaly ama’e 6 ty hoe: O
Rañandria, màndre an-trañoko ao i ana-dahikoy,
tokoe’ ty hakepeke, ie deme’e ty amy hasilo’ey. 7
Hoe t’i Iesoà tama’e: Homb’eo iraho hañafak’aze. 8
Aa hoe ty natoi’ i mpifehe-zatoy: O Rañandria, tsy
sazò ahy ty homba’o ambane’ tafo-trañoko ao, iantofo
avao, le ho jangan-dre. 9 Mpanan-kakeo iraho, naho
manan-dily aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko
ty hoe: Dañe! ami’ty raike le mandeha, Mb’etoa, le
pok’eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le
anoe’iereo. 10 Jinanji’ Iesoà, le nilatsa vaho hoe re
amo mpañorike azeo: Eka! to t’ivolañako te mbe tsy
nahatrea fatokisam-bey manahake zao e Israele ao
iraho. 11 Taroñeko ama’ areo te maro ty hitotsake
boak’ atiñanañe añe naho hirik’ ahandrefañe añe
hitrao-pitofàñe amy Abraàme naho am’ Isaka vaho
am’ Iakobe amy fifehean-dikerañey, 12 fe hafetsake an-
kamoromoroñan-tsikeokeok’ ao o ana’ i fifeheañeio;
fangolololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. 13 Le hoe
t’i Iesoà tamy mpifehe-zatoy: Akia; fa ama’o ty amy
natokisa’oy, vaho nijangañe amy ora zay i ajalahiy.
14 Ie henane zay, nizilike añ’anjomba’ i Petera ao t’i
Iesoà, le naheo’e te natindri’ ty hamae-sandriñe i
rafoza’e ampelay. 15 Nitsapae’e ty fità’e le nisitak’
aze i firemporempo’ey, vaho nitroatse nitoroñ’ aze.
16 Ie tsatoke i harivay, le nendese’ iareo ama’e o
vinolevolen-kokolampao naho hinaha’e an-tsara avao,
vaho nafaha’e iaby ze hasilofañe, 17 hañenefañe i
nisaontsieñe añam’ Isaia mpitoky, noro an-tiahiy,
ty hoe: Toe rinambe’e o hakepehan-tikañeo, vaho
nivavè’e o hasilofan-tikañeo. 18 Ie nivazoho’ Iesoà
te niarisehoa’ i lahialeñey, le nafanto’e te hitsake
mb’alafe i riakey eñe. 19 Le pok’eo ty androanavy
nanao ty hoe ama’e: O Talè, hañorik’ Azo iraho ndra
aia’aia ty hañaveloa’o. 20 Le hoe ty natoi’ Iesoà aze:
Manan-joho o farasio, aman-traño o voron-dikerañeo,
fe tsy aman’ ankalañe ty añambone’ i Ana’ ondaty,
ana’ i tsy nahavanilahiy. 21 Hoe ty nanoa’ ty mpiama’e
raike: Apoho hey iraho hiavotse handentek’ an-
draeko. 22 Hoe t’i Iesoà tama’e: Oriho iraho; adono
handeveña’ o mihomakeo o vilasi’ iareoo. 23 Nijon-
dakañe t’i Iesoà naho nindre ama’e o mpiama’eo
le 24 nikofaoke amy riakey ty tio-bey naho loho ni
kabokaboke o onjao vaho natao te hifoifoy i lakañey.
25 Nimb’ama’e mb’eo o mpiama’eo nihalaly ama’e ty
hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. 26
Hoe re tam’iereo: Ino ty ifampitoliha’ areo, ry kede
fatokisañeo? Niongake re, le trinevo’e i tiokey naho
i riakey hitsiñe, le nipendreñe ami’ty manao zao.
27 Nitrea’ ondatio le nilatsa vaho nanao ty hoe: Ia
v’itoy t’ie manao i satri’ey o tiokeo naho i riakey?
28 Ie tafatsàke i riakey, le niheo mb’ an-tane Gadarý
alafe’ i riakey eñe, naho nifankanjò ama’e t’indaty
roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay
aia ty fidabadoà’ iareo, kanao tsy nahafiranga mb’eo
ondatio. 29 Nitazataza ty hoe ama’e iareo: Inoñe ty
iharoan-tika, Iesoà, Anan’ Añahare? Niheo mb’etoañe
aolo’ i àndroy v’iheo hampisoañe naho handrotsake
anay? Hoe t’i Iesoà am’iereo: Mivoraha boak’ ao
ty valobohòke lo retia. 30 Nandrazeñe ey hoeke
ey ty mpirai-tron-dambo maro, 31 le nitoreova’ o
kokolampao ami’ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara’ay,
añomeo lily himoaha’ay amo mpirai-tron-dambo eio.
32 Le hoe re tam’ iereo: Soike! Le nifaoke ama’e iereo,
nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy
zao i mpirai-tro-damboy nidorasitse mb’an-driake
mb’eo vaho niòpo an-drano ao. 33 Nangebahebake o
mpiarakeo le nitriban-day, naho fonga natalili’iereo
an-drov’ao, vaho hene nirevendreveñe i rovay. 34
Niavotse mb’eo iereo hanalaka Iesoà; niisa’ iereo naho
nihalaly ama’e te tsy hitoam-ban-tane’ iareo.

9 HNijon-dakañe t’i Iesoà, le nimpoly mb’an-tanà’e
mb’eo iereo. 2 Nendeseñe ama’e ty nisilofa’ ty
hakepehañe nandre an-tihi’e eo; nivazoho’ Iesoà ty
fatokisa’ iareo le hoe re am’ indaty silokey: Anake,
misomoboha fa hinaha ty figahiñan’ Añahare o
tahi’oo. 3 Hoe ty nitsakorean’ arofo’ o androanavy
ila’eo: Miteratera itìa. 4 Nioni’ Iesoà o vetsevetse’
iareo, le nanoa’e ty hoe: Ino ty aereñerea’ areo raty
añ’arofo ao? 5 Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe:
Malio hakeo irehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa?
6 Fe, ty hampahafohinañe anahareo te aman-dily
an-tane atoy i Ana’ ondatiy hañaha tahiñe: le hoe
re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tihi’oo vaho
mañaveloa. 7 Niongake re, nimpoly mb’an-kiboho’e
mb’eo. 8 Nahaisake i lahialeñey le loho nañeveñe vaho

nandrenge an' Andrianañahare mpanolotse faozarañe
hitoloñe hoe izay am'ondatio. 9 Ie nienga t'i Iesoà, le
nahavazoho ondaty niambesatse am-pandambañam-
pifampikaloan-drala eo; i Matio ty tahina'e. Le hoe
re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re
nañorike aze. 10 Nampihova'e añ'anjomba hikama, le
ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lo-tsereke maro
am-pandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy
Iesoà naho amo mpiama'eo. 11 Nioni' o Fariseoo zay
le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itraofa' i
Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololoo?
12 Jinanji' Iesoà izay, le hoe re: Tsy o jangañeo ro
mipay ho tahañe, fa o silokeo. 13 Akia, tsatsiho hey
i pinatetsey: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe;
tsy nivotrake atoy iraho hañaha o vantañeo, fa o
mpanan-tahiñeo. 14 Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy
Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse
zahay naho o Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo?
15 Le hoe ty natoi' Iesoà: Tsy mahafirovetse ndra
mililitse o mpiamy mpañengaio t'ie mbe am'iereo?
Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, izay iereo
vaho hililitse. 16 Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe
vao ami'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i
takekey mañindra i riatsey. 17 Mbore tsy añiliñañe
divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, ke hipoñake i
holitsey le hilongañe i divaiy, vaho hianto i holitsey;
aiy! toe ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le
songa mihaja i roroey. 18 Ie sinaontsi'e izay, pok'eo
ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O
Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia,
hampitongoà'o fitàñe, hameloñ'aze. 19 Niongake t'i
Iesoà le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo. 20 Intia,
te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty riran-tsarimbo'e
ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo taoñe ro'amby;
21 ie naereñère an-trok'ao ty hoe: Ndra te i saro'ey
avao ty paoheko, le ho haha amy zao. 22 Nitolike
t'i Iesoà le nanoa'e ty hoe: Misomobòha anako, ty
aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o
fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re. 23 Ie nizilike
añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty
maro nandala, 24 le nanoa'e ty hoe: Miavota iaby,
vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba.
Fe natao' iareo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy
nitrean-tika hao t'ie nirobake? 25 Aa ie nakare' Iesoà
alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho
nitroatse i ajajampelay. 26 Niboele amy tane iabiy i
talily zay. 27 Nisitake t'i Iesoà, le nihitrihitry mb'ama'e
ty fey roe nikaikaike ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i
Davide. 28 Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e
i fey rey, naho nanoa'e ty hoe: 29 Hampijangañe
anahareo ty fatokisa' areo. 30 Niboleake amy zao
o fihaino' indaty roe reio vaho nahaisake; nafanto'
Iesoà am'iareo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay.
31 Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney,
haharendrehae'e aze. 32 Nienga t'i Iesoà, le nasese
mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. 33
Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa
i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika
e Israele atoa ty manahake zao. 34 Hoe o Fariseoo:
Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty. 35
Niariary mb'amo rova naho tanàñe iabio re nañoke
amo fitontona' iareoo, naho nitaroñe i talili-soay naho
nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. 36
Nivazoho' Iesoà i lahialeñey, le niferenaiña'e, amy t'ie
nifoezapoezake, nandrenàndre ey hoe añondry tsy
amam-piarake. 37 Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o
ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo.
38 Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazorao ty
hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

10 Tsinikao' Iesoà i mpiama'e folo ro'amby rey naho
nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe
irezay, vaho hampijangañe ze hene hasilofañe naho ze
arete-mandrambañe. 2 Zao ty tahina' i folo ro'amby
nitokaveñe Firaheñe rey: I Simona atao Petera, naho
i Andrea rahalahi'e; 3 i Filipo naho i Bartolomeo;
Iakobe naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeele; i
Tomasy naho i Mat'tý, ie nifohiñe ho mpampisongo
mpangalak'ana'e; Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;
4 i Simona nte Kanana, vaho i Joda Askareiotà
nifotetse azey. 5 Nirahe' Iesoà i folo ro'amby rezay
le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o
kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb' an-drova' o
nte Samariao. 6 Akia mb'amo añondry nandrike amy
anjomba' Israeleio. 7 Taroño am'iereo te ho heneke i
fifehean-dikerañey. 8 Jangaño o marareo, ampolio
amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria
kokolampa; le ko mandrambe sara, fa am-patarihañe
ty nahazoa' areo, matariha ka. 9 Ko mamotry vola-
mena ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo;
10 ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe
am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty
mpièke. 11 Amy ze tanàñe ndra rova iziliha' areo,
añontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara

ao ampara’ te mienga. 12 Ie mizilike añ’anjomba ao,
ampanintsiño ami’ty hoe: Hanintsiñe ty anjomba toy,
naho Fañanintsiñe amy ze hene mpimoneñe ama’e. 13
Ie mañeva i anjombay, le ho ama’e i fañanintsi’ areoy,
f’ie tsy mañeva le himpoly ama’ areo i fañanintsi’
areoy. 14 Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañaoñe
anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsaño ty
deboke am-pandia’ areo. 15 Eka! to t’itaroñako te soa
ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy
rovay. 16 Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboa-
romotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho
manoa hatso-pon-deho. 17 Itaò ondatio, fa tsy am-
pivori’ iareo naho amo anjomba fitontona’ iareoo
ty aneseañe anahareo, 18 fa amo mpifeheo naho
amo mpanjakao, hahafitaroña’ areo ahy am’ iereo
naho amo kilakila’ondatio. 19 Ie tsepahe’ iereo, ko
aliheñe amy ze ho saontsie’ areo, fa hatolotse amy
ora paiañe azey ty ho saontsie’ areo. 20 Tsy inahareo
ty hisaontsy, fa i Arofo-Masin-dRaekoy ty hitsara
añama’areo. 21 Hasesen-drahalahy ty rahalahi’e
havetrake, naho ty rae ty ana’e; hitroatse aman-
droae’e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe.
22 Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene
fifeheañe nahareo ty ami’ty añarako, fa ze mahafeake
pak’ amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe.
23 Ie horidañeñe ami’ty rova toy, mitribaña an-
day mb’ami’ty ila’e. Eka! to t’itaroñako te, tsy ho
tsitsi’ areo o rova’ Israeleo ampara’ te totsake i Ana’
ondatiy. 24 Tsy ambone’ i talè’ey ty mpiòke, naho
tsy ambone’ i tompo’ey ty ondevo. 25 Mahaeneñe
i mpiokey te ho hambañe amy talè’ey, naho te
hanahake i tompo’ey ty mpitoroñe. Aa naho natao’
iereo Baalzebobe i talèn’ anjombay, àntsake o ana’ i
anjomba’eio. 26 Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy
haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. 27
Ze itaroñako añ’ieñe ao, isaontsio an-kazavàñe ey;
naho ze janji’areo an-dravembia, itseizo an-dalambey.
28 Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriñeo f’ie
tsy maha-vono arofo. Te mone eveño i maharotsake
troke naho sandriñe an-tsikeokeok’ aoy. **(Geenna g1067)**
29 Tsy aletake drala raike hao ty foly roe? Fe leo raike
ama’e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae’areo
an-dindiñe ao. 30 Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin’
añambone’ areo? 31 Ko mahimahiñe, ie lombolombo’
o folio. 32 Ze mañonjoñe ahy añatrefa’ ondatio, ty
honjoneko añatrefan-dRaeko andindìñ’ ao. 34 Ko
atao’ areo te niavy hanese fañanintsiñe an-tane atoy
iraho; tsy niavy hanese fañanintsiñe fa fibara. 35
Ty hampiavakavahañe ondatio ty nivotrahako atoy,
ty ana-dahy aman-drae’e, ty anak-ampela aman-
drene’e, ty vinanto-ampela aman-drafoza ampela’e
36 Ho rafelahi’ondaty o kokoa’eo, 37 Tsy mañeva
ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho
tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-
ampela mandikoatse ahy, 38 Tsy mañeva ahy ze tsy
mandrambe i hatae ajale’ey vaho mañorik’ ahy. 39
Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe hitendreke aze
ze mamoe’ay ty amako. 40 Ze mandrambe anahareo,
mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe
i nañirake Ahiy. 41 Ze mandrambe mpitoky ami’ty
tahina’ ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky;
ze mandrambe ty vañoñe ami’ty tahina’ ty vañoñe ro
handrambe ty tambe’ i vañoñey. 42 Ze manjotso rano
manintsiñe am-pitovy ami’ty raike amo kedeke retoa
ami’ty tahina’ ty Firaheko, Eka! to t’ivolañako t’ie tsy
mbia ho motso tambe.

11 Ie nagado’ Iesoà ty fañòhañe i mpiama’e folo
ro’amby rey, le nienga, vaho nafanto’e ama’e
ty hampioke naho hampitao amo rova’ iareoo. 2
Ie tam-porozò ao t’Jaona, le jinanji’e o fitoloña’
Iesoào le nirahe’e ty mpiama’e roe, 3 hanoa’ iareo
ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe añe i tamaen-
tikañey? 4 Hoe ty natoi’ Iesoà am’iareo: Akia, atalilio
amy Jaona o niisa’ areoo naho o jinanji’ areoo: 5
Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveñe o
angamaeo, mahajanjiñe o gìñeo, vañoneñe o vilasio
vaho votsoreñe o rarakeo. 6 Faly ze tsy aliheñe ty
amako. 7 Naho nañavelo iereo le nitaroñe i Jaona
amy lahialeñey t’i Iesoà: Handrèndreke inoñe ty
nihitrifa’ areo mb’am-patram-bey añe? Ty vinda
natroetroen-tioke hao? 8 Ke inoñe ty niakara’areo
ho sarieñe? t’indaty misarimbo marerarera hao?
Toe añ’anjombam-panjaka ao o mpisaroñe lamba
marerarerao. 9 Naho izay, inoñe ty niavota’ areo
ho isaheñe añe? ty mpitoky hao? Eka, itaroñako
t’ie lombolombo ty mpitoky. 10 Ie i nipatereñe ty
hoe: Inay, mañitrike ty ìrako hiaolo Azo iraho, ie ty
hañajary ty lalañe aoloko. 11 Eka! to t’itaroñako te, ze
nasaman’ ampela, tsy ama’e ty nionjoñe ambone’ i
Jaona Mpandipotse, f’ie ilikoara’ ty kede amy fifehean-
dikerañey. 12 Boak’amo andro’eo pake henane, le
rembèñe i fifehean-dikerañey vaho te hitavañ’ aze
o piaroteñeo. 13 Songa mitalily ampara’ i Jaona

o mpitokio naho i Hake. 14 Aa naho laha'areo ty
hiantoke: ie i Elia ho aviy. 15 Ze aman-dravembia
hijanjiñe, mijanjiña! 16 Razañeko ami'ty tariratse toy
ty ajalahy mitoboke an-tsena ao mifampikoike 17 ty
hoe, Nisaboa'ay f'ie tsy nandrodo; nangolololoiha'ay
f'ie tsy nirovetse. 18 Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama,
tsy ninoñe, le hoe iereo: Aman-kokolampa re. 19
Avy ka i Ana' Ondatiy: mikama naho minoñe, vaho
anoeñe ty hoe: Intia ty màhake naho mpigenoke,
rañe' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Izay ty
fizaka' o seretseo o mahihitseo. 20 Nikobiha' Iesoà
amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike am-
pisolohoañe. 21 Fatse ama'o Korazina! naho, Hankàñe
ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò ao naho
e Sodoma añe o viloñe nanoeñe ama' areoo, le ho
nitolike amy andro zay iereo am-pisolohoañe, an-
gony naho lavenoke. 22 Eka! hoe ty itaroñako te ho
mora amy Tirò naho i Sodoma te ama' areo. 23 Ihe,
Kapernaome, hionjoñe mb'andindìñe eñe v'iheo?
Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe
e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho
niteo. (Hadēs g86) 24 Eka! itaroñako te haivañe an-tane
Sodoma ta te ho ama'o i andron-jakay. 25 Ie henane
zay, niongake t'i Iesoà nanao ty hoe: Rengen-dRehe,
ry Aba, Andrianamboatse i likerañey naho ty tane toy,
amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i
tsara zay vaho binenta'o amo mirèkeo. 26 Eka Aba,
toe nivantañe añatrefa'o izay. 27 Kila natolotse ahiko
boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafohiñe i Anakey
naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafohiñe t'i Rae
naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke. 28
Mb'amako mb'etoa ze hene mokotse naho mifeake
fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. 29 Rambeso
ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po iraho
naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke
fitofàn' arofo nahareo, 30 amy te mora ty jokako, vaho
maivañe o kilànkakoo.

12 Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty
andro Sabata t'i Iesoà. Nisaliko o mpiama'eo
vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso'
iareo am-pitàñe ho kamaeñe. 2 Ie nioni' o Fariseoo, le
hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoeñe
ami'ty Sabotse o mpiama'oo. 3 Hoe ty natoi' Iesoà:
Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko
naho ondati'eo 4 añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama
i mofo-miatrekey, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o
mpisoroñeo avao? 5 Tsy vinaki' areo amy Hake ao hao
te beteke miranga-Hake ami'ty Sabata o mpisoroñe
añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? 6 Eka,
itaroñako te etoañe ty ambone' i anjombay. 7 Aa naho
napota' areo ty hoe: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy
soroñe, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, 8 amy
te Talè' i Sabatay i ana'ondatiy. 9 Ie heneke i andro
rezay le nienga mb'eo t'i Iesoà nizilike am-pitontona'
iareo ao. 10 Teo t'indaty mate fitàñe, aa le hoe ty
ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe
ami'ty Sabotse? 11 Le hoe re tam'iareo; Ia ama'
areo aman' añondry mijoñe an-davake ao ami'ty
andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? 12 Lombolombo
izay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao
soa ami'ty Sabotse. 13 Aa le hoe re am' indatiy:
Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse
manahake i ila'ey. 14 Fe nifandrimboñe o Fariseoo,
nikinia ty hañoho-doza ama'e. 15 Niarofoana' Iesoà
o ereñeren-tro' iareo; le nisitake; maro ty siloke
nañorike aze, vaho fonga jinanga'e; 16 hinatahata'e tsy
hampahafohinañe aze, 17 hampijadoñe ty nampisaon
tsieñe Isaia: 18 Ingo ty mpitoroko tinendreko, i
jinoboko mampinembanebañe ty trokoy; hapetako
ama'e ty Troko, vaho ho taroñe'e amo fifeheañeo
ty hatò. 19 Tsy ho hemban-dre, tsy hilay, vaho tsy
ho janjiñeñe an-dalañe ey ty fiarañanaña'e. 20 Tsy
ho potora'e ty vinda demoke, vaho tsy hakipe'e ty
lamesa mañatoeñe ampara' te ajado'e ho nainai'e ty
hatò, 21 i Tahina'ey ro fitamà' o kilakila ondatio. 22
Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazo' ty koko
lampa, le hinaha'e. Niisa' i lahialeñey 23 le nilatsa
vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? 24
Nahimbam-pahazo izay o Fariseoo le nanoiñe ty hoe:
Tsy mañary kokolampa indatiy naho tsy i Baalzebobe
talè' o kokolampao avao. 25 Niarofoana' Iesoà ty
vetsevetse' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze
fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra
anjomba mifanao hereñ' an-tihy. 26 Naho roahe' i
mpañìnjey ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty
hijadoña' i fifehea'ey? 27 Aa naho i Bèlzebobe ro
añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o
ana'areoo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. 28
Fa naho i Arofon' Añaharey ro añariako kokolampa,
le toe fa migadoñe i fifehea'ey. 29 Aia ty himoaha'
t'indaty añ' anjombam-panalolahy hamaoke o vara'eo
naho tsy irohiza'e hey? Izay vaho hakopa'e i anjombay.
30 Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary

ahy ze tsy mirekets’ amako. 31 Aa le itaroñako te
fonga hafahañe amo ana’ ondatio ze hakeo naho
hateràñe, fe tsy hapoke am‘ondatio ty fiterateràñe i
Arofo Masiñey; 32 ze minday saontsy mamokafoka
i Ana’ ondatiy, le hiheveañe, fe tsy hahañe ami’ty
sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake
fanambaitambaiñeñe i Arofo-Masiñey. (aiōn g165) 33 He
hasoao ty hatae ty amo voa’e soao, ke ampimomoho
ty hatae ty amo voa’e mimontamontañeo; fa inao
ty hatò: o voa’eo ty aharendrehañe ty hatae. 34 Ry
fiosoñan-dapètakeo! Aia ty hahafivolaña’ areo raha
soa kanao raty? Isaontsiam-palie ty fandopoaran’
arofo. 35 T’indaty soa, boak’amo vara añ’arofo’e soao
ro mañakatse hasoa, le t’indaty tsereheñe, hirik’amo
vara an-tro’e tsivokatseo ro mampiboake haloloañe. 36
Hoe iraho ama’ areo, ze hene entañe saontsie’ ondaty,
le sindre ho volilie’e amy andro zakay. 37 O saontsi’oo
ro izakañe azo, naho o sata’oo ro hamàrañe azo. 38 Ie
henane zay, nimb’ amy Iesoà mb’eo ty ila’ o Fariseoo
naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatrea viloñe
ama’o boak’ andindiñe ao zahay. 39 Tinoi’e ty hoe: Ty
tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe
tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo’ i Jonà; 40 fa
manahake t’ie tan-tro’ i fiañe jabajabay telo andro
naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe
an-tro’ tane ao i Ana’ ondatiy. 41 Hitroatse amy zakay
o nte-Niniveo mindre ami’ty tariratse toy hamàtse
aze, amy t’ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei’ i
Jonày, fe lohà’ i Jonà iraho. 42 Hiongake amy zakay i
mpanjaka ampela’ i Sebay mindre ami’ty tariratse
toy, hamàtse aze, amy t’ie nihirike añ’olon-tane añe
nijanjiñe ty hihi’ i Solomona; fe intoy iraho, lohà’
i Solomona. 43 Ie miakatse amy t’indaty ty anga-
maloto, le miranga toetse tsy aman-drano mipay
fitofàñe fe tsy manjo; 44 le hoe re: Himpoliako i kijà
nihirifakoy. Ie pok’ ao, zoe’e kòake, soa fipalirañe,
vaho nihentseñeñe. 45 Le angala’e kokolampa fito
raty ta ty vata’e, mindre ama’e naho manozìtse ao
vaho raty te am-baloha’e ty fiai’indatiy. Izay ty ho ie
ami’ty tariratse tsivokatse toañe. 46 Ie mbe nisaontsy
amy lahialeñey, inao nijohañe alafe ao ty rene’e naho
o rahalahi’eo, nipay ty hifanaontsy ama’e. 47 Le hoe
t’indaty tama’e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene’o
naho o rahalahi’oo. 48 Natoi’e ty hoe i nisaontsy
ama’ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? 49 Le
nahiti’e mb’amo mpiama’eo o fità’eo vaho nanao ty
hoe: Iretoañe o roahalahikoo naho o rahavavikoo
vaho ty reneko! 50 Ze manao ty satrin’ arofon-dRaeko
andindìñ’ ao ro roahalahiko naho roahavaveko vaho
reneko.

13 Nienga i anjombay amy àndro zay t’i Iesoà,
le niambesatse añ’olon-driake eo 2 vaho
niropadropaha’ i lahialeñey ampara t’ie nipay lakañe
hijoña’e; le nizorazora an-tamboho ey i lahialeñey, 3
vaho nitaroña’e raha maro am-pandrazañañe ami’ty
hoe: Teo t’indaty nañampitso boak’ añ’ anjomba ao
handrarake tabiry; 4 Ie nandrarake, nirarake añ’olon-
dalañe ey ty ila’e, f’ie nitsimòhe’ o voroñeo. 5 Nirarake
am-batovatoeñe ey ty ila’e, fe natify i taney, ie nipitsike
le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, 6 ie nafana-
voho i andro ambone eiy, le nimae naho maike amy
t’ie tsy amam-bahatse. 7 Teo ty nirarake an-kisatse
ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. 8 Ty ila’e nipoke
an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty
valoha’e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty
fahatelo. 9 Ze aman-dravembia hijanjiña’e, Mijanjiña!
10 Nimb’eo o mpiama’eo nanao ty hoe ama’e: Akore te
itaroña’o an-drazan-drehake? 11 Hoe re: Natolotse
ama’areo ty hahafohiñe i Fifehean-dikerañey, fa tsy
am’iareo. 12 Ze manañe, ty ho tompeañe; fa ze tsy
manañe, le haloly ama’e ndra ty minjilite’e habohe’e.
13 Zao ty itaroñako am-pandrazañañe: miisake iereo
fe tsy mahaisake; mijanjiñe fe tsy mahajanjiñe, 14
hañenefañe i nampisaontsieñe Isaia mpitoky, ty hoe:
Ie hijanjiñe, le hahajanjiñe fe tsy mb’ia haharendreke,
Ie misamba le hahaisake fe le lia’e tsy hahaoniñe, 15 fa
gañe ty arofo’ ondaty retoa, naho giñe o ravembia’eo,
fa nikipeke o fihaino’eo; ke hahaisake am-pihaino,
naho hahajanjiñ’ an-dravembia, he hahatsikarake
añ’arofo, naho himpoly hijangañako. 16 Fe haha
o fihaino’ areo mahaisakeo naho o ravembia’ areo
mahajanjiñeo. 17 Eka! to t’itaroñako te maro ty
mpitoky naho ty vañoñe nisalala hahaisake o trea’
areoo fe tsy nahaisake, vaho hijanjiñe o tsanoñe’ areoo,
fe tsy nahajanjiñe. 18 Inao arè ty fampalangesañe i
mpandrarakey. 19 I Ana’ Ondatiy ro mpandrarake. I
tabiry nirarake añ’olon-dalañey le ze hene mijanjiñe ty
tsara’ i fifehean-dikerañey fe tsy maharendreke; pok’
eo ty mpañinje mitavañe an-tro’e ze nararake ama’e ao
iaby, izay i tabiry nipoke an-dalañe eo. 20 I nipoke am-
batovatoeñey, le ty mijanjiñe i tsaray naho mandrambe
aze an-kaehake aniany, 21 f’ie tsy amam-bahatse
mbore aliheñe; naho ifetsaha’ ty hasotriañe tsy ampe

vaho ty hasosorañe, le ampandikofe’ i mpañìnjey
ty añ’arofo’e ao. 22 I nirarake amo hisatseoy le ty
mahajanjiñe i tsaray, f’ie mipay hanontoñe vara bey,
le ampañaliñoe’ i mpañinjey aze i tsaran’ Añaharey
vaho tsy mamoa. (aiōn g165) 23 I nirarake an-tane
soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke
vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato
ty valoha’e, naho enem-polo ty faharoe, vaho telo-
polo ty faha-telo. 24 Nitaroña’e oha-drehake tovo’e:
Hambañe amy t’indaty mitongy doria soa an-tete’e ao
i fifehean-dikerañey. 25 Ie nirotse ondatio, pok’eo i
rafelahi’ey nandrarake vinda, an-tetem-bare’e ao vaho
nibioñe. 26 Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey le
niboake ka i vinday. 27 Niheo mb’amy tompo-tetekey
o mpitoro’eo nanao ty hoe: O talè, tsy doria soa hao
ty narara’o? Boak’ aia arè o vindao? 28 Hoe ty natoi’e:
Satan-drafelahiko izay. Le hoe ty asa’ o mpitoro’eo:
Ho vorote’ay o vindao! 29 Aiy! hoe re, hera hombota’
areo o vareo. 30 Angao hey hiharo hitiry ampara’
te toly ty sabo, ie amy fitatahañey le ho volañeko
amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao
naho feheo am-pitoboroñañe horoañe, vaho atontoño
an-driha ao o vareo. 31 Intoy ka ty nandrazaña’e: I
fifehean-dikerañey le añoharañe ami’ ty voa-nonoke
nindese’ t’indaty vaho narara’e an-tete’e ao. 32 Ie
ty kede amy ze hene añañe an-kodoboñe ao, fa ie
mitiry, ro jabajaba amo rongoñeo vaho mbe mionjoñe
ho hatae abo, kanao mitsoloke amo tsampa’eo o
voron-dikerañeo. 33 Nitaroñe’e añ’ohatse ka ty hoe: I
fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay19 najo’ ty
rakemba ami’ty bom-bare telo fañaranañe ao vaho
hene niazom-pamoà’e. 34 Nanoe’ Iesoà amy lahialeñey
añ’ ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe
le tsy nitsarae’e, 35 hañenefañe i nampisaontsieñe i
mpitokiy, ty hoe: Ho sokafeko am-pandrazañañe ty
vavako; le ho taroñeko tafatòño boak’an-kaehae’e.
36 Nifampiria amy lahialeñey amy zao t’i Iesoà le
nizilike añ’anjomba ao. Nimb’ama’e ao o mpiama’eo
nihalaly ama’e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.
37 Nitoiña’e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria
soay; 38 ty voatse toy i tonday; o vantañeo i doria
soay; vaho o tsivokatseo o vindao, 39 i mpañìnjey i
rafelahy nandrarake irezay; i vare rifo mizorazora
ey ro figadoña’ i sa ho aviy; vaho o anjelio ro
mpanatake. (aiōn g165) 40 Manahake ty fanontona’ o
mpanatakeo i vinday horoañe, ty ho fanamperañe
ty sa toy. (aiōn g165) 41 Hirahe’ i Ana’ Ondatiy o
anjeli’eo hañombotse amy fifehea’ey ze atao raty
naho o mitolon-katserehañeo, 42 le hafetsake an-
toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe
ty ho ao. 43 Ie amy zay, hireandreañe manahake i
àndroy, am-Pifehean-dRae’e ao, o vañoñeo. Ze aman-
dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña. 44 Hoe ka t’i Iesoà
amo mpiama’eo: I Fifehean-dikerañey le manahake
t’indaty mahatrea vara mikafitse le ami’ty hafalea’e
ty amy hasaro’ey, fonga aleta’e o fanaña’eo vaho
mivily i taney. 45 Tovo’e, Hambañe ami’ty mpanao
balike mpipay vatosoa i fifehean-dikerañey. 46 Ie
mahatrea ty soa, hene aleta’e o vara’eo le mipeake
aze. 47 Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-
dikerañey; mitontoñe ama’e ao ze volom-piañe iaby.
48 Ie mirotrarotra le kororohe’ iereo boak’ao, le miheo
mb’ama’e o mpañaratoo mijoboñe ty soa ho an-
karo’ iareo, vaho aria’ iereo o ratio. 49 Izay ty ho
ie am-panampera’ o androo; Homb’eo o anjelio,
hameve o tsivokatseo amo vañoñeo, (aiōn g165) 50
vaho havokovoko’ iareo an-toñake mirehetse ao. Lako
tañy naho ali-vazañe ty ho ao. 51 Hoe re am’iereo:
Nirendre’ areo hao izay? Eka, hoe iareo: 52 Aa le, ze
fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe
ami’ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae
amo vara’eo. 53 Ie nagado’ Iesoà i tsara rezay, le
nienga, 54 vaho nigodañe mb’an-tane’e mb’eo le
nañoke ondaty am-pitontonañ’ ao. Nilatsa iareo nanao
ty hoe añ’arofo: Aia ty nahazoa’ itiañe ty hihitse
naho haozarañe ra’elahy zao? 55 Tsy ie ty ana’ i
mpandrafitsey? tsy atao Marie hao ty rene’e? naho ty
rahalahi’e: Iakobe, i Josefa, i Simona, naho i Jodà, 56
vaho o rahavavi’eo? tsy amantika iaby v’irezay? Taia
arè ty nahazoa’ itia o raha iaby zao? 57 Aa le nialik’
ama’e iereo, vaho hoe t’i Iesoà tam’iereo: Tsy po-ènge
ty mpitoky naho tsy an-tane’e vaho añ’akiba’e ao
avao. 58 Le tsy nisatri’e ty hanao raha tsitantane ao ty
amy haminjikitam-patokisa’ iareo.

14 Ie henane zay, jinanji’ i Heroda mpifehe ty talily
Iesoà; 2 le hoe re amo mpitoro’eo: Iantofako
t’ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane
zao. 3 Amy te nitsepahe’ i Heroda t’i Jaona le rinohi’e
am-balabey ao t’ie nañendak’ aze tsy hañenga i
Herodiasy ho valy, amy t’ie fa vali’ i rahalahi’ey, 4
hoe t’i Jaona tama’e: Faly ama’o izay. 5 Aa le inao,
te ho namono aze t’i Heroda, fe nihembañe amy
lahialeñey, fa nimpitoky am’iereo t’i Jaona. 6 Ie amy

takatakam-paniahiañe ty nisamahañe i Heroday le
kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey;
nitsinjake añivo' iereo ty anak-ampela'e le niehake
t'i Heroda, 7 kanao nampitamae'e am-panta te ho
mea'e aze ze ihalalia'e. 8 Aa ie nitoroan-drene'e le
nangataha'e ty añambone' i Jaona Mpandipotse am-
panake. 9 Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty
amy fanta nanoe'e añatrefa o nambarañeo, le linili'e
te hanoeñe; 10 vaho nampihitrife'e ty hamonoañe i
Jaona am-porozò ao. 11 Nendese' iereo am-panake ty
añambone'e, naho natolotse amy somondraray vaho
natolo' i somondraray aman-drene'e. 12 Nimb'eo o
mpiamy Jaonao nitakoñe i fañòvay naho nalenteke
vaho natalili' o mpiokeo amy Iesoà. 13 Ie jinanji' Iesoà,
le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangìñe e Iehoda
añe. Aa ie tsinano' i màroy, le norihe' iereo boak' amo
rova iabio. 14 Ie niavotse le nivazoho'e amboho'e ey i
lahialeñey naho niferenaiña'e vaho nampijangañe'e
ze hene narare ama'e. 15 Ie hariva, niheova'e o
mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy
naho fa miroñe; apoho higodañe mb'amo tanàñeo i
maroy hitoha ze sindre ipaia'e. 16 Fe hoe t'i Iesoà: Ino
ty hiavota' iareo? anjotsò mahakama. 17 Hoe iareo:
Tsy ama'e zahay naho tsy mofo lime naho fiañe roe.
18 Hoe re: Endeso amako izay. 19 Le nampiambesare'e
amy ahetsey ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e
i mofo limey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe
te niandra mb' andikerañe ey, le zinara'e naho
natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo
amo nitolatolakeo. 20 Hene nikama naho nianjañe,
nikamae' iareo ka o fiañeo, ze nisatrieñe. Naho
fa nikama le nahoro' iareo ty nifitafita, nahapea
mozete folo ro'amby. 21 Ty hamaro' o nikamao le
lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho
ajajao. 22 Tampetse izay, nampijoñe'e an-dàkañe ao o
mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa'
i maroiy. 23 Ie nienga' i lahialeñey, le niañambone
vohitse vaho nitalaho, ie raike. Ie hariva nijoriñe
ey avao, 24 i lakañey añivo' i riakey eñe, nasiotsio'
o onjan-driakeo amy t'ie niatre-tioke. 25 Ie ami'ty
fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo
mb'eo t'i Iesoà nidraidraitse ambone' i riakey. 26
Ie niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey,
le nivorombeloñe, fa natao' iareo ho angatse! vaho
nikoaike am-pirevendreveñañe. 27 Le natoi' Iesoà ty
hoe: Mahatokisa ry ao, izaho 'nio. Ko hembañe, 28
Natoi' i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao
mb'ama'o ambone' o ranoo iraho. 29 Mb'etoa, hoe t'i
Iesoà. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia
i ranoy mb'amy Iesoà mb'eo. 30 F'ie nahaoniñe ty
hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho
nikoiake ty hoe: Talè! irombaho. 31 Nahiti' Iesoà
amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanoa'e ty hoe:
Ondaty kede fatokisañeo, ino ty nimahimahiña'o? 32
Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendreñe i tiokey, 33
vaho niambane ama'e o an-dakañeo, nanao ty hoe:
Toe Anan' Añahare irehe. 34 Tafa-tsake iereo, nitoly
an-tamboho' i Genesareta eo. 35 Aa ie nahafohiñe aze
ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey,
naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe
ankafankafao. 36 Nihalalia' iareo ke ho no'e t'ie hitsapa
ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

15 Le niheo mb' amy Iesoà mb'eo o Fariseoo naho
o Androanavio nanao ty hoe: 2 Manao akore te
mandilatse ty fañè' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy
manasa fitàñe aolo te mihinañe. 3 Le hoe t'i Iesoà
tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo
amo fèpè' areoo? 4 ie linilin' Añahare ty hoe: Iasio ty
rae'o naho i rene'o, naho: Toe havetrake ze mandafa
rae ndra rene. 5 Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie'
t'indaty aman-drae'e naho aman-drene'e ty amy ze
ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo,
le malio-tahin-dre amy hakeo zay, 6 vaho tsy miasy
rae ndra rene re, le fa tsambolitio' areo o tsaran'
Añahareo amo fèpè' areoo. 7 Hankàñe, ty soamiatreke,
Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe: 8 Hoe
t'Iehovà: Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa, naho
miasy ahy am-pivimby, fe mitots' amako ty arofo'
iareo, 9 vaho ty fañeveña' iareo amako ro fampioha'
ondaty avao. 10 Tsinikao' Iesoà i màroy, vaho nanoa'e
ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: 11 Tsy ty mizilike
am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse
am-palie'e ro mahativa ondaty. 12 Niheo mb'ama'e o
mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy
tsara zay o Fariseoo? 13 Hoe ty natoi' Iesoà: Fonga
ho mongorañe ze hatae tsy nambolen-dRaeko an-
dindiñe ao. 14 Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey;
ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroboñe an-
davake ao ie roe. 15 Tinoi' i Petera: Abejaño ama'ay
i tafatòño zay. 16 Hoe ty natoi' Iesoà am'iareo: Mbe
tsy maharendreke v'inahareoo? 17 Tsy fohi' areo
hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-
troke ao vaho miakatse amy mahazatse añe? 18 Fe ze

miakatse am-palie le fa nihetsefe’ ty arofo, izay ty
mahativa ondaty. 19 Amy te akare’ ty troke mengoke
ty famañahiañe, ty fañohofan-doza, o fanakezàñeo, o
fikamerañeo, ty fidramota’ o mpandañitseo, vaho o
fatseo. 20 Toe songa mahativa ondaty, fe tsy mahativa
ondaty ty fikamañe am-pitañe tsy sinasa. 21 Ie nagado’
Iesoà i tsara zay, le nañavelo mb’an-tane’ Tirò naho
Sidoma añe. 22 Le niheo mb’ ama’e ty rakemba nte-
Kanana hirik’ an-tane’e añe, nikaike ama’e ty hoe: O
Rañandria, Ana’ i Davide, tretrezo iraho fa volevolèn-
kokolampa ty anako ampela. 23 Tsy nanoiñe ndra tsara
raike t’i Iesoà. Le niharinea’ o mpiama’eo, nanao ty
hoe ama’e: Ino ty ifaria’o o rakemba mañorike antika
an-koikeo? 24 Tinoi’ Iesoà ty hoe: Tsy nirahen-dRaho
naho tsy amo añondry motso’ i anjomba’ Israeleio.
25 Le niambane ama’e i rakembay nanao ty hoe: O
Rañandria imbao iraho. 26 Hoe t’i Iesoà ama’e: Tsy
mete te alae’ t’indaty ty hane’ o keleia’eo hamahana’e
amboa. 27 Hoe i rakembay, Beteke milintseñe ty
mofo mifitafita boak’ am-pandambaña’ ty tompo’
iareo o amboao. 28 Tinoi’ Iesoà ty hoe: O Rakembao,
ra’elahy ty fatokisa’o; hanoeñe ama’o i nihalalia’oy. Le
nijangañe henane zay i anak-ampela’ey. 29 Nienga
t’i Iesoà, le nimb’ am pariparitse alafe’ i riake Gali
liay mb’ ami’ty vohitse mb’eo. Ie nijohañe eo le 30
nanjo ondaty maro nindreza’ o kepekeo, o angamaeo,
o mikoletrao, naho ty ila’e maro; ie nihotrake am-
pandia’e eo le nijangañe’e. 31 Nilatsà ondatio te
nisaontsy o moañeo naho ninokitse o komboo vaho
nahaisake o feio; songa nandrenge an’Andrianañahare.
32 Kinanji’ Iesoà hitotoke aze o mpiama’eo, le hoe re:
Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro’ andro boak’
amy nitsaha’ iareoy vaho tsy aman-ko kamaeñe, le tsy
te hampañavelo iareo te mililitse ke hifoezapoezake
an-dalañe ey. 33 Aa hoe o mpiama’eo tama’e: Aia
ty hitohàn-tika mofo an-jerezere-tane atoy haha-
ànjañe o maro toañe? 34 Natoi’ Iesoà ty hoe: Fire
ty mofo ama’ areo? Hoe iereo: Fito, naho fiañe
tsiampeampe. 35 Aa le nampiambesare’ Iesoà amy
ahitsey i lahialeñey, 36 Rinambe’e i vonga-mofo fito
rey, nifolahe’e, naho natolo’e amo mpiama’eo vaho
nazotso’ iereo am’ondatio. 37 Nikama iaby iereo le
nianjañe vaho nahoroñe ami’ty hàroñe fito i nifitafitay.
38 Efats’ arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse
izay o roakemba naho ajajao. 39 Tampetse izay, nijon-
dakañe t’i Iesoà vaho nipotitse an-tane Makedonia
añe.

16 Nimb’ama’e mb’eo o Fariseo naho Tsadokeo
hantsaka fañahy aze, hanolora’e viloñe boak’
andindiñe ao. 2 Hoe ty natoi’ Iesoà: Ry soamiatrekeo,
Ie hariva, anoe’areo ty hoe: Kanao mena i likerañey,
hazava ty hamaray, 3 ie maraindray, hoe nahareo:
Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie
fohi’ areo o fañè ty tarehe’ i likerañeio, akore te tsy
rendre’ areo ty lili’ o sà-o. 4 Mipay viloñe ty tariratse
tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty
vilo’ i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb’eo.
5 Ie nivotrake añ’olon-driake eo t’i Iesoà le hoe re
amo mpiama’eo, Halankaño mofo, vaho nijon-dakañe
mindre amo mpiama’eo, fe nihaliño o mpiama’eo
ty hivaty mofo. 8 le hoe t’ Iesoà am’iereo: Ino ty
itsakorea’areo te tsy nivaty mofo? 9 Tsy tiahi’ areo
hao i mofo limey naho i lahilahy efats’ arivo rey vaho
ty hamaro’ o mozete nisisao? 10 ndra i mofo fito’
indaty efats’arivo rey, naho ty hamaro i haron-kiseñe
rinambe’areo rezay? 11 Aa le maharendreha te tsy
mofo sotra i vinolakoy fe inao ty itaroñako: Itaò ty
sata’ o Fariseo naho Tsadokeo. 12 Aa le napota’iareo
te tsy ty lalivay mofo i nitsarae’ey, fa ty fañanara’ o
Fariseoo naho o Tsadokeo. 13 Ie nandoake an-tane Siria
naho an-tane’ Filofe añe t’i Iesoà, le hoe ty ontane’e
amo mpiama’eo: Ino ty saontsie’ ondatio ahy? 14 Le
hoe iereo ama’e: Ty ila’e: i Jaona Mpandipotse; ty
ila’e, i Elia; vaho ty ila’e, i Jeremia’ ndra ty raike amo
mpitokio. 15 Aa hoe t’i Iesoà tam’ iereo: Ia ka ty anoe’
areo ahy? 16 Tinoi’ i Simona ty hoe: Ihe i Norizañey,
Anak’ Andrianañahare veloñe nivotrake ami’ty voatse
toy. 17 Hoe t’i Iesoà tama’e: Haha irehe Simona Ana’ i
Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse
ama’o fa t’i Raeko andindìñe ao. 18 Hoe iraho ama’o:
Vongam-bato irehe, naho haoreko ami’ty lamilamy
toy ty anjombam-pitalahoako. ze tsy hahafitroara’ o
lalam-bein-tsikeokeokeo. (Hadēs g86) 19 Le hatoloko azo
i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè’o an-tane
atoy le fa nifeheñe andindìñe ao, vaho ze hahà’o an-
tane atoy le fa nihahàñe andindìñ’ao. 20 Hinatahata’e
amy zao o mpiama’eo ty tsy hitalily am’ondatio te ie i
Norizañey. 21 Namototse nampalange amo mpiama’eo
amy zao t’Iesoà t’ie tsy mahay tsy homb’e Ierosaleme
mb’eo hijale ami’ty hatsivokara’ ty maro boak’ amo
mpisoroñeo naho amo roandria’ ondatio ampara’ te
havetrake, f’ie hatroatse ami’ty andro faha-telo. 22
Natola’ i Petera le nendaha’e ami’ty hoe: Lonike te ho
lavits’ Azo izay, Talè 23 Nitolike t’i Iesoà, le nitalahara’e

naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañìnje, ko zehare’o;
tsy haoñe’o ty tsaran’ Añahare, fa o reha’ ondatio. 24
Le hoe t’i Iesoà amo mpiama’eo: Ze te hañorik’ ahy,
soa re te hitety vatañe, hijiny i hatae ajaley, toe hamoe
aiñe, vaho hañorik’ ahy. 25 Ze te handrombake ty
fiai’e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo’e
ami’ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho
ami’ty havelo’ ty voatse ho avy. 26 Ino ty tombo’e ho a
ondatio te fonga azo’e ty voatse toy, vaho mamoe’ay
kitro katroke? Fampitsalohañe soa ho a ondatio hao
ty hahazoa’e o raha momoke henaneo, hanolora’e ty
fiai’e hizakà’ i tsikeokeokey? 27 Fa hitotsake atoy i
Anan’ Añaharey ami’ty engen-dRae’e an-dindiñe ao
rekets’ o anjeli’eo hanambe ondatio sindre ty amo
sata’eo. 28 Eka! to t’itaroñako te, tsy handia havilasy o
ila’e mijohañe etoañe, ampara’ te isa’ iareo mitotsake
eo i Anak’ Andrianañaharey am-pifehea’ey ao.

17 Ie naha-ritse eneñ’ andro, le rinambe’ Iesoà t’i
Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi’e, vaho
nendese’e mañambone ty vohitse abo hitalaho. 2
Ie nilologe, le niova añatrefa’ iereo, nireandreañe
hoe i àndroy ty holin-dahara’e vaho nikò-foty hoe
volovaso o saro’eo. 3 Ingo nisodeha ama’e t’i Mosè
naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro’ iareo am’
Iesoà ze hifetsake ama’e e Ierosalem’ ao. Nirotse t’i
Petera naho o rañe’eo. Nirotse fe tsy nirotse, nañente
fe tsy nañente. Niisa’ iareo i fañòva’ey naho indaty
roe nindre ama’e rey. 4 Aa ie nienga, le hoe t’i Petera
amy Iesoà: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho
telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i
Elia, amy te tsy napota’e i nisaontsie’ey. 5 Ie mbe
nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo;
nampangebahebake; jinanji’ iareo boak’ amy rahoñey
ty fiarañanañañe nisaontsy ami’ty hoe: Inao, intia ty
Anako kokoako, i norokoy, ama’e ty hafaleako, ivohoro.
6 Jinanji’ o mpiama’eo izay, le nibaboke, lahara ñe
an-tane, fa vata’e nangebahebake. 7 Ie nianjiñe i
fiarañanañañe zay, le hoe t’i Iesoà tam’iereo, Mitroara,
ko hembañe. 8 Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia
ia naho tsy Iesoà avao. 9 Nizotso boak’ am-bohitsey
t’i Iesoà le nafanto’e am’ iereo ty hoe: Ko mitalily
am’ondatio i eveñeveñe nioni’ areoy ampara’ te
nitroatse amy havilasiy i Ana’ ondatiy. 10 Nañontane
aze ty hoe o mpiama’eo: Manao akore te atao’ o
Androanavio te ho avy aolo t’i Elia? 11 Tinoi’ Iesoà
ty hoe: Toe ho avy aolo t’i Elia, hampiareñe ze he’e.
12 Taroñeko ama’areo te niavy t’i Elia, fe tsy nifohi’
iereo vaho nanoeñe ama’e ze nisatrie’ iereo. Izay ka
ty hanoe’ iereo i Ana’ ondatiy. 13 Aa le nirendre’
o mpiama’eo t’ie i Jaona Mpandipotse sinaontsi’ey.
14 Ie nañarine i lahialeñey le nomb’ ama’e t’indaty
nifantoke amo ongo’eo, 15 nanao ty hoe: O Talè,
ferenaiño iraho naho tretrezo i anadahikoy, fa tokoe’
ty anga-draty vaho mafe ty fizeke’e. Ampikodrite’e
nife, mamore am-bava, mikorovoke boak’ an-toe’e mb’
an-tane, beteke mihotrake añ’afo beteke an-drano ao.
16 Nendeseko amo mpiama’oo, f’ie tsy nahajangañe
aze. 17 Hoe ty natoi’ Iesoà: Ty tariratse mengoke tia,
hankàñe amo mandietseo, ampara’ te ombia ty mbe
hindrezako? Sikal’ ombia ty hivaveako ty hasosora’
areo? Ampombao mb’amako. 18 Nendese’iareo ama’e,
aa ie vaho nitalare’ Iesoà le nampanjekè’ i mpañinjey
naho naretsa’e an-tane vaho nitamborokose’e an-
deboke ao, namore. Nañontanea’ Iesoà ty rae’ i ajalahiy
ty hoe: Sikal’ ombia ty nitambozòra’ i mpañìnjey? Le
hoe ty rae’e ama’e: hirik’ amy andro zay pake henaneo.
Beteke ahifi’e añ’afo ndra an-drano ao hañohofa’e
loza naho mete, aa naho lefe’o, Talè, ty mañimba ndra
ami’ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisohañe
ama’e indatiy vaho nilifo-piferenaiñañe ho aze, le hoe
re tama’e: Naho mahafiato irehe, le hahalefe ndra
inoñ’inoñe, amy te kila mora ami’ty mpiato. Aa le
nipoña-toreo amy zao ty rae’ i ajalahiy nipazake ty
hoe: O Rañandria, matoky iraho, oloro o hatokisakoo.
Ie nioni’ Iesoà te nañaly hiarimboeñe i lahialeñey,
le linili’e ty hoe i anga-dratiy: Ty mpañinje gañe
naho moañe tìa, inao, lilieko, Iakaro aniany, le ko
mimpoly atoy ka; aa le nifaoke ama’e am-pikontsiañe
i kokolampay le nampizekè’e vaho nado’e deme’e i
ajalahiy, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe
Iesoà an-taña’e le natroa’e vaho niongake re. Nizilike
añ’anjomba ao t’i Iesoà, 19 le natola’ o mpiama’eo t’i
Iesoà, nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak’aze?
20 Hoe t’i Iesoà tam’ iereo: Amy t’ie tsy fonitse
fatokisañe. Eka! to t’itaroñako t’ie am-patokisañe
manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho lilie’
areo o vohitse eroañeo, ty hoe: Miviha! le hibioñe re;
tsy eo ty ho tànañe ama’ areo. 21 Fe tsy miakatse naho
tsy an-kalaly naho lilitse ty karazan’ angatse toy. 22 Te
Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t’i Iesoà: Fe haseseke
am-pità’ ondatio i Ana’ ondatiy, 23 havetra’ iereo, fe
hitroatse ami’ty andro faha-telo. 24 Ie nivotrake e
Kapernaome ao, le niheo mb’amy Petera o mpamory

vili-lohao nanao ty hoe: Tsy orihe’ i Talè’ areoy hao ty
fandoavañe i haban’ Anjombay? **25** Amy nisaontsieñey,
nizilike añ’anjomba ao re, fe nifohi’ Iesoà, le hoe re
amy Petera: Akore ty heve’o Petera? O mpanjaka’ ty
tane toio: ia ty ampitoroña’ iareo roroñe? o ana’ iareo
hao, ke o ambahinio? **26** O ambahinio, hoe t’i Petera.
Le hoe t’i Iesoà tama’e: Aa le haha o anakeo. Tinovo’e
ty hoe: Ko ampilonjereñe. **27** Le hoe re amy Petera,
akia mb’ an-driake mb’eo, le añiririño vintañe vaho
mamintaña, fa ami’ty vava’ i ho vintañe’o valoha’ey
ty hanjoa’o ty bogady volafoty; izay ty hatolo’o ho
antika roe.

18 Niheo mb’amy Iesoà mb’eo henane zay o
mpiama’eo nañontane ty hoe: Ia ty atao’o ho
lohàñe amy fifehean-dikerañey? **2** Tsinikao’e ty
anak’ajaja naho navotra’e aivo’ iareo ao, **3** le hoe re: To
t’itaroñako t’ie naho tsy mitolike ho hambañe ami’ty
ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey. **5** Ze
mandrambe ty ajaja manahake toke ami’ty añarako,
mandrambe ahy. **6** Ze mampitsikapy ty raike amo
ajaja mpiato amakoo, le kitra’e andravaham-bato-
pandisanañe ty an-kàto’e vaho avokovoko an-driake
laleke ao. **7** Hoy abey! amo mpimone’ ty voatse
toio ty amo fampitsikapiañeo! Toe tsy mahay tsy
eo ty mahatsikapy, natovo’e ty hoe: Hekoheko am’
indaty mampitsikapiy. **8** Naho mamingañ’ azo ty fità’o
ndra fandia’o, kitsiho ama’o; fa hàmake himoake an-
kaveloñe ao kepeke ndra doñe irehe, ta te hatolotse
añ’afo bey tsy modo ao reketse fitàñe roe naho fandia
roe. **(aiōnios g166)** **9** Aa naho mampitsikapy azo ty
fihaino’o, pirito vaho atambirivirio añe; kitra’e hizilike
an-kaveloñe ao fei-pihaino raike, ta t’ie hatolotse
añ’afo bey ao reke-pihaino roe. **(Geenna g1067)** **10** Asoao
tsy ho sirikae’ areo ty raike amo anak’ ajalahio; fa
itaroñako te nainai’e mahaisake o ana’ i Raeko andi
kerañeio o anjeli’ iareoo, **11** vaho fa nijihetse tsy
handrombak’ o rafelahio ka i Ana’ ondatiy. **12** Akore
ty heve’ areo? Ie manañe añondry zato t’indaty,
le mandifike añe ty raike, tsy henga’e am-bohitse
ao heike hao i sivampolo-sive’ amby rey, vaho ho
mb’eo hitsoeke i nandifikey? **13** Ie tendreke, Eka!
to t’itaroñako te handian-taroba i raikey te amy
sivampolo-sive’ amby tsy nandridrìke rey. **14** Amy te
tsy lahan-dRae’ areo andindìñe ao ty hahamotso raike
amo kede retiañe. **15** Ie henane zay, hoe t’i Iesoà amy
Simona atao Petera: Ie manao hakeo ama’o ty longo’o,
endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo’o i longo’oy.
16 Aa naho tsy mañaoñe azo re, aseseho aolo ty ondaty,
f’ie tsy mijanjiñe ndra fanta inoñ’ inoñe, le anovono
roe ndra raike, hiatrefa’ ty valolombeloñe telo ndra
roe, amy te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe
telo ndra roe. **17** Aa naho tsy mañaon-titike inoñe
ndra sangy inon-dre, le taroño amy fivoriy; aa ie
mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo
ami’ty añombelahimavo naho ty rafelahy vaho ty
piaroteñe. **18** Eka, to t’itaroñako te ze fanta fehè’
areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho
ze hahà’ areo an-tane atoy, ho hahàñe andindìñe
ao. **19** Tovoñako ama’ areo ty hoe, Naho miharo
rehake amy ze ihalalia’ iareo ty roe ama’ areo an-tane
atoy, le hanoen-dRaeko andindìñe ao ho a iareo. **20**
Ndra aia aia ivoria’ ty telo ndra roe ami’ty añarako
le am’ iareo ao iraho. **21** Le nisitsitse mb’ama’e t’i
Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe
amako ty rahalahiko, hiheveako pak’ impito hao?
22 Hoe t’i Iesoà tama’e: Tsy anoako ty hoe Ampara’
ty fito, fa Sikal’ ami’ty fitom-polo-fito’amby. **23** I
fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami’ty mpanjaka
niambesatse nifamolily amo mpitoro’eo naho amo
mpamandro’eo. **24** Ie namototse volily, pok’eo ty
nisongo bogady volamena rai-ale ama’e; **25** aa ie tsy
nanan-katolotse, le linili’ i talè’ey te haletake reketse
keleiañe naho ze hanaña’e iaby, hañavake i songoy.
26 Nibaboke aolo’ i talè’ey i mpitoroñey, nitoreo te
hifereñaiña’e, handiñisa’e, fa fonga havaha’e. **27**
Aa le niferenaiña’ i talèy, le vinotso’e vaho hene
napo’e. **28** Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty
mpitrao-pitoroñe nanaña’e drala zato, le tsinepa’e
naho finofo’e vaho hoe ty asa’ i kinabokey **29** Matokisa
naho mahaliñisa ahy fa hene havahako. **30** F’ie tsy
nimete nitsanoñe aze, te mone nasese’e mb’am-
balabey ao ampara’ te fonga hondroha’e. **31** Nioni’ o
mpitrao-pitoroñeo i nanoe’ey le akore ty haboseha’
iareo kanao niheo mb’amy talè’ey nitalily. **32** Aa le
kinanji’ i talè’ey vaho nanoa’e ty hoe: Ty mpitoroñe
fatse toy, tsy hene niheveako hao o songo’oo amy
nampihaonkaoñe’o ahiy? **33** Aa tsy ho nitretreze’o
ka hao i mpitoro’o nihalaly ama’oy hambañe amy
niheveako azoy?’ **34** Niviñera’ i talè’ey vaho linili’e
t’ie ho samporeraheñe ampara’ te hene avaha’e i
sinongo’ey. **35** Izay ty hanoan-dRaeko andindìñe ao
ama’areo naho tsy songa miheve ty longo’e an-tro-
mazava.

19 Ie nagado' Iesoà i tsaray, le nienga i Galilia naho
nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney
añe. 2 Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.
3 Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze,
ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-
drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze
takelam-pifanarahañe? 4 Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki'
areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho
ampela ty nitsenea'e; 5 Hoe re: Aa le hienga ty rae'e
naho i rene'e t'indaty le hifampipiteke ami'ty vali'e;
vaho ho nofotse raike iereo. 6 Ie amy zao, tsy roe
iereo fa nofotse raike, vaho tsy mete sarahe' ondaty
ze fa natraon' Andrianamboatse. 7 Le nanoa'iareo
ty hoe: Aa vaho akore ty nandilia' i Mosè te hito
lorañe takelam-pañitoam-baly vaho ampiengañ' aze i
akiba'ey? 8 Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagàñ' arofo'
areo ty nisaontsie' i Mosè ty hitseizam-baly; fa tsy izay
ty tam-pifotora'e añe. 9 Hoe iraho ama' areo: ze mitsey
valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy t'ie nañarapilo,
ro mañarapilo; karapilo ka ty mañenga i narian-dahiy.
10 Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho zay ty
aman-dahilahy naho i vali'ey, hàmake tsy mañenga.
11 Hoe re tam'iereo: Tsy ho a' ze kila ondaty o tsara
zao, fa ho a' ze nitolorañe aze. 12 Amy te eo ty vositse
boak' ami'ty nahatoly aze; eo ka ty vositse nivosire'
ondaty, vaho eo ty miha-dogalahy ami'ty filiera'e
vatañe ty amy Fifehean-Dikerañey. Ze maharambe
izay, ee te ho fohi'e! 13 Ie amy zay nindeseñe mb'ama'e
mb'eo o ajajao hampitongoà'e fitàñe naho tataeñe;
f'ie niroahe' o mpiama'eo. 14 Le hoe ty nanoa' Iesoà:
Apoho homb' amako mb' etoañe o anak' ajajao, le ko
sebañeñe, fa a' iareo i fifehean-dikerañey. Eka, hoe ty
asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy fifehean-dike
rañey ty tsy manahake o retoañe. 15 Aa le nanampeza'e
fitàñe, vaho nienga. 16 Niheo mb'amy Iesoà mb'eo ty
ajalahy niambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe
ty raha soa hanoeko hahazoako haveloñe amy voatse
ho aviy? (aiōnios g166) 17 Hoe ty natoi'e aze: Akore
t'ie anoa'o: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy raike avao,
i Andrianañahare; f'ie te himoake an-kaveloñe ao,
ambeno o lilio. 18 Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe
t'i Iesoà ama'e: Ko mañoho-doza, ko mampikametse,
ko manao kitomboke am'ondatio, 19 miasia ty rae'o
naho i rene'o vaho ikokò ondatio manahake ty vata'o.
20 Ty hoe ty natoi' i ajalahiy: Fonga nambenako, inoñe
ka ty tsy amako? 21 hoe t'i Iesoà tama'e, Naho te
ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le
anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindìñe ao
irehe; vaho mañoriha ahy. 22 Ie jinanji' i ajalahiy i
tsaray, le ninankañe mb'eo, fa inao tsy ampeampe
ty vara'e. 23 Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to
t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake
amy fifehean-dikerañey. 24 Anovoñako ty hoe: mora
ty hanjilihañe rameva am-bolim-pitrebeke ao ta ty
mpañarivo am-pifehean' Añahare ao. 25 Nahajanjiñe o
mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy Iesoà:
Naho izay, Ia ty haharombake iareo? 26 Nitoliha'e le
nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila
mora aman' Añahare. 27 Hoe ty natoi' i Petera: Hete!
hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay?
28 Hoe t'i Iesoà: Eka! to ty taroñako amo mpañorike
ahio: ie miambesatse am-piambesam-bolonahe'e eo
indatiy amy androm-pizakañey le hiambesatse amy
fiambesatse folo ro'ambi' i foko folo-ro'ambi' Israele
rey nahareo. 29 Ze mienga anjomba ndra rahalahy
ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra
anake ndra tane, ty ami'ty añarako, ro handrambe
in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-
dikerañey; (aiōnios g166) 30 maro amo valoha'eo ty ho
tsitso'e, naho o am-para'eo ty ho aolo.

20 Ie añe izay le hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo:
Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-
dikerañey, ie nañaleñaleñe nañèke ondaty ho amy
tetem-bahe'ey. 2 Naè'e ami'ty bogady raike iereo ho
ami'ty andro raike, le nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e
mb'eo. 3 Niavotse indraike re ami'ty ora faha telo
vaho nitendreke ondaty nisarasara an-tsena ao, 4
hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho
hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. 5
Niavotse indraike re nanao if zay ami'ty ora fah' eneñe
naho amy faha-sivey, le nampanahafe' amy teoy. 6
Niakatse amy ora faha folo-raik' ambiy re nahaoniñe
ty ila'e nihenekeneke ey, le hoe ty nanoa'e: Akore t'ie
mijohajohañe etoañe lomoñandro? 7 Hoe ty natoi'
iareo: Ie tsy amam-pañeke, le hoe re am'iereo: Akia
mb'an-teteko mb'eo ka. 8 Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-
tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoiho hanolo
rako ty karama' iareo, mifototse ami'ty fara'e, pak'
ami'ty valoha'e. 9 Nandrambe bogady raike o am-
para'eo. 10 Aa le natao' o valoha'eo t'ie ho nandrambe
mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raike. 11
Le nitreontreoñe amy talèn-tetem-bahey i valoha'e
rey 12 ami'ty hoe: Ora raike ty nitoloña' i fara'e retia,

fe nampirae'o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i
àndroy. 13 Tinoi'e ty hoe ty raike ama'e: O rañeko, Tsy
nanoeko ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady
raike hao? 14 Rambeso le akia, he satriko ty manolotse
ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, 15 tsy mete hao te
hanoeko i satrikoy? maha-mandofirim-pihaino'o hao
te izaho matarike? 16 Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho
ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe
ty ho joboñeñe. 17 Ie narivo' Ierosaleme t'i Iesoà, le
natola'e i mpiama'e folo ro'amby rey, vaho nanoa'e ty
hoe: 18 Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le
hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i
Ana' ondatiy vaho hafà' iereo havetrake, 19 le hasese
amo kilakila ondatio ho lafañe naho hohofan-doza;
f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo. 20 Nimb'ama'e
mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey,
niambane vaho nihalaly ama'e. 21 Hoe re tama'e:
Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo
anako roe retoañe te hitoboke am-pità'o havàna eo ty
raike vaho ankavia'o eo ty raike am-pifehea'o ao. 22
Natoi' Iesoà ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo.
Lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy?
Tinoi' iereo ty hoe: Lefe'ay. 23 Le hoe re am'iereo:
Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako
naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i
nihalankañañe aze aolon-dRaey. 24 Ie jinanji' i folo
rey, le nitorifiheñe am-pihaino' iareo i mpirahalahy
roe rey. 25 Tsinikao' Iesoà iereo, le nanoa'e ty hoe:
Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondatio iereo,
naho mifehe'iareo ka ty bey. 26 Tsy ho izay ty ama'
areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño
anahareo, 27 vaho ze te ho jabajaba ama'areo ty
h'ondevo' areo, 28 manahake te tsy niavy ho toroñeñe
i Ana' ondatiy, fa ty hitoroñe, hanolo-batañe ho
vilin' ai' i màroy. 29 Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie
norihe' i lahialeñey. 30 Ingo niakatse mb' añ'olon-
dalañe mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty
fizakozakoa' i lahialeñey le nañontane ty ama'e, naho
nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'Iesoà nte-Nazareta,
vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry Ana' i Davide, fere
naiño zahay. 31 Fe nendaha' i lahialeñey ami'ty hoe:
Mamatsy; te mone nindrae' iereo am-pazake ty hoe:
O Rañandria, Ana' i Davide, itretrezo. 32 Nijohañe
t'i Iesoà, le kinanji'e, vaho nanoa'e ty hoe: Inoñe
o paia' areo hanoeko? 33 Hoe iareo: O Rañandria,
ty hampibarababeake o maso'aio. 34 Niferenaiña'
Iesoà, le tsinapa'e o fihaino' iareoo, naho nanoa'e
ty hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa' areo, le
nahaisake amy zao iereo naho nandrenge an' Andria
nañahare naho nañorike aze vaho hene nañonjoñe
an'Andrianañahare ondatio ty am'izay.

21 Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-
Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' Iesoà ty roe
amo mpiama'eo, 2 ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly
ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borìke
mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako
mb'etoa. 3 Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe,
le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e homb'eo
amy zao. 4 I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe
i mpitokiy ty hoe: 5 Taroño ty anak' ampela' i
Tsione: Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o, vantañe
naho lahifihaty, mireke, miningitse tamanam-borìke,
ami'ty kondam-borìke, ana' ty borìke-vave, 6 Aa le
nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' Iesoày, 7 Nente' iereo i
borìke rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo
naho saro'iareo naho niningitse ama'e t'i Iesoà, vaho
nionjoñe mb'eo 8 Nandamike o saravi'eo an-dalañe
eo ty ila' i màroy, le nibira singan-katae ty ila'e ze
nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo 9
songa nikaike ty hoe: Hosana, ry Mpañaha ty voatse
toy; Andriañeñe ty mitotsake ami'ty tahina'Iehovà;
Hosana, Mpandromba'ay; Honjonen-drehe andindìñe
añe naho an-tane atoy! 10 Ie nizilike e Ierosaleme ao
t'i Iesoà le nangetseketseke iaby i rovay, nanao ty hoe:
Ia v'izao? 11 Le nifanao ty hoe ondatio: Iesoà, Mpitoky,
nte-Nazareta' i Galiliay. 12 Nizilike añ'Anjomban'
Añahare ao t'i Iesoà le nitendreke mpanao balike,
le navalitaboa'e o tihim-panakalo volao, naho ty
fitoboha' o mpandetake dehoo, 13 vaho nanoa'e ty
hoe: Hoe ty pinatetse: Hatao anjombam-pitalahoa' ze
hene fifeheañe ty Akibako, te mone lakatom-piaroteñe
ty nanoa' areo aze. 14 Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o
feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. 15 Niheo mb'eo o
mpisorom-beio naho o Androanavio hisamba o raha
fanjàka nanoe'eo, ie nikoikoike añ'anjomba ao o ajajao
nanao ty hoe: Rengeñe t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o
Androanavio, 16 ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volàñe'
o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy
vinaki' areo hao ty hoe, Hirik'am-bavan' ajaja naho
ajajamena ty nañoreña'o haozarañe? 17 Nienga re,
niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeñe ao, vaho
nampalangese'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey. 18 Ie
maraindraiñe, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko;

19 Niisa'e ty sakoañe añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe
tsy nanjò ama'e naho tsy raveñe avao, vaho nanoa'e
ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae
izay, niforejeje i sakoañey. (aiōn g165) 20 Vereñe o
mpiama'eo te nahaoniñe izay le nanao ty hoe: Inoñe
ty nampangèñe i sakoañey anianik' avao? 21 Tinoi'
Iesoà ty hoe: Ie ama-patokisañe, tsy mifejofejo, le tsy
vaho o sakoañeo ty hanoe'o zao, fa naho lilie' areo o
vohitse eroio ty hoe: Miavota, mivaridìña andriak'
añe, le hanoe'e. 22 Ndra inoñ'inoñe ihalalia' areo te
milolok' am-patokisañe, le ho azo' areo. 23 Nizilike
añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e
mb'eo o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho
o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty
anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azo o haozarañe zao? 24
Tinoi' Iesoà ty hoe: Ontane raike ka ty hañontaneako
anahareo, toiño i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko
zao. 25 Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindìñe
ao hao ke boak' am'ondatio? Niñeoñeoñe ty hoe iereo,
Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik'
andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie
tsy niantofa' areo? 26 ke manao ty hoe tika: Boak'ama'
ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te
mpitoky t'i Jaona? 27 Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le
hoe re: Izaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako
irezay. 28 Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman'
ana-dahy roe: nimb' ami'ty raike re nanao ty hoe: Akia
anake, mañalahalà an-tetem-baheko ao te anito. 29
Hoe ty natoi'e, Aiy! tsy satriko izay. F'ie añe naneñeñe
le nimb'eo. 30 Nimb'ami'ty raike ka re, nanao i hoe
zay. Nanoiñe ty hoe re: Intoy iraho, Aba. F'ie tsy
nimbeo. 31 Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin'
arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'i
Iesoà: Eka! to t'itaroñako te hiaolo anahareo mb'am-
pifehean-dikerañe ao o piaroteñe naho tsimirirañeo,
32 amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i
Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaro
teñeo naho o karapiloo; ie niisa'areo izay, le mbe
tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze. 33 Inao
ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty
aman-kasy nañalahala tetembahe, nañarokatoha'e
fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e
fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñeo vaho
nienga mb'eo. 34 Ie tsatoke ty sam-panontonan-tsabo,
le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo
hangalake i vara'ey. 35 Fe tsinepa' o mpamboleo o
mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, vinono ty
faharoe, vaho finetsam-bato ty fahatelo. 36 Nañirake
mpitoroñe indraike re, maro te amy valoha'ey, fe
hambañe amy teoy ty nanoañe iareo. 37 Fara'e,
nasangitri'e am'iereo i ana-dahi'ey ami'ty hoe: Hera
hiasia' iareo i anakoy. 38 Ie nitrea' o mpiavao i
ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao
hañè-doza ama'e, handovan-tika i taney. 39 Aa le
rinambe' iereo naho navokovoko' iereo alafe' i tetekey
vaho navetrake. 40 Aa ie pok'eo i talèn-tanem-bahey,
hatao'e akore iareo? 41 Le hoe iereo tama'e: Ty amo
lo-tserekeo, ho zamane'e an-keloke, le hatolo'e ami'ty
mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iareo an-tsa-
do'e ty voka'e. 42 Hoe t'i Iesoà tam' iereo: Tsy vinaki'
areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe: I vato nadò'
o mpandranjioy le fa lohan-kotsoke; boak'am' Iehovà
izay, fiain-tane am-pihaino'ay? 43 Aa le itaroñako te
hasintake ama' areo i fifehean-dikerañey le hatolotse
ami'ty fifeheañe mahavokatse. 44 Haretsake ambane
ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'e.
45 Nahajanjiñe o fandrazañañeo o mpisorom-beio
naho o Fariseoo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. 46
Aa le nipay hitsepake aze iereo, fe nimarimariheñe i
lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

22 Nitaroñe am'iareo añ' ohatse indraike t'i
Iesoà, ami'ty hoe: 2 Sareañe ami'ty mpanjaka
nañalankañe sabadidan' enga-vao i fifehean-dikera
ñey. 3 Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio
o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty homb'eo. 4
Mbore nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño
amo nambarañeo ty hoe: Ingo fa nihalankàñeko
i sabadidakey, fa nandenta añombe naho voroñe,
fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy.
5 F'ie tsinambolitio' iereo vaho niveve añe, teo ty
nimb' an-drova mb'eo, teo ty nimb'an-tolon-draha'e
añe. 6 Rinambe ty ila'e ka o mpitoro'eo, nahivivio'
iereo, naho navetra' iereo. 7 Jinanji' i mpanjakay, le
nandofiry, naho rinoa'e añe i mpamono rezay vaho
finorototo'e añ'afo ty anjomba' iareo. 8 Le hoe re amo
mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o
nambarañeo. 9 Akia henaneo mb'amo lalañeo mb'eo,
le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' enga-
valiy. 10 Niavotse mb'amo lalañeo mb'eo o mpitoroñeo,
le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty
raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy.
11 Nizilike ao i mpanjakay hisary o nikamao, naho
nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliañe, 12 le

hoe re tama’e: O rañetse, akore ty nimoaha’o atoañe,
ihe tsy aman-tsarimbom-panambaliañe? F’ie nitsiñe.
13 Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro’eo: Rohizo o
taña’e naho tombo’eo vaho ajorobo an-kerakeran-
tsikeokeoke ao, am-paran-kalalefan-tsikeokeok’ ao;
amy fangololoihañe naho ali-vazañey. 14 Maro ty
kinanjy, fa tsi-ampeampe ro joboñeñe. 15 Niveve hey
o Fariseoo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze
an-tsaontsi’e. 16 Le nirahe’ iereo mb’ama’e mb’eo
ty ila’ o mpiana’ iareoo naho ty boak’ amo borizà’ i
Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota’ay te migahin-
dRehe, mañoke o lalan’ Añahareo an-dili-po, tsy an-
kahembañe, vaho tsy mirihy. 17 Isaontsio ty heve’o:
Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie? 18 Fe
niarofoana’ Iesoà ty famañahia’ iareo, le hoe re, Ty
soa-miatreke, ino ty anigiha’ areo ahy? 19 Atorò ahy i
bogady faroroñey. Le nindesa’ iereo drala sotra. 20
Le hoe re tam’iereo: Sare ia naho vinta’ia v’itoy? 21
Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t’i Iesoà tam’ iereo:
Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman’
Añahare ze an’ Andrianañahare. 22 Nahajanjiñe iereo
le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioñe. 23 Tamy
àndro zay, nifañaoñe ama’e o Tsadokeo, o mandietse
ty fitroarañ’ an’ kavilasio, le nañontane aze 24 ty
hoe: O Talè, toe nisaontsie’ i Mosè aman-tika, t’ie
mitrao-pimoneñe ty mpirahalahy naho mihomake ty
raike tsy aman’ ana-dahy, le ty rahalahi’e ty hañenga
i nivali’ey hampitroara’e tiry ho a i rahalahi’ey. 25
Inao, t’ie fito mirahalahy aman-tika, nañenga valy
ty zoke’e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae’
i rahalahi’ey i vali’ey. 26 Nanao izay ka i faha-roey
naho ty faha-telo, pak’amy faha-fitoy. 27 Ie añe,
nihomake i rakembay. 28 Aa kanao fanaña’ iareo
iaby, ia amy fito rey ty ho vali’e? 29 Tinoi’ Iesoà ty
hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe
ndra o pinatetseo ndra ty haozaran’ Añahare. 30 Ie
amy androm-pampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga
ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa
hanahake o anjelin’ Añahare andindìñeo. 31 Tsy
vinaki’ areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i
nitsara’ Iehovà ama’ areoy ty hoe: 32 Izaho Iehovà ro
Andrianañahare’ i Abraàme, naho t’i Andrianañahare’
Isaka, naho t’i Andrianañahare’ Iakobe? Kanao izay, le
tsy Andrianañahare’ o nihomakeo re, fa a o veloñeo. 33
Ie nahajanjiñe izay i lahialeñey le nilatsa amy hihi’ey.
34 Aa ie nirendre’ o Fariseoo te tsy nanan-kavale o
Tsadokeo, le nifanontoñe, 35 le hoe ty ontane’ ty
mpahay Hake ama’e hitsoke aze: 36 O Talè, inoñe ty
lily lohà’e amy Hake ao? 37 Le hoe re tama’e: Kokò
t’Iehovà Andrianañahare’o an-kaampon’ arofo naho
an-kaliforam-piaiñe vaho an-kaozara’o iaby. 38 Izay ty
lohà’e. 39 Hambañ’ama’e ty faha-roe: Kokò ondatio
manahake ty vata’o. 40 Amy lily roe rey ro iantehera’
t’i Hake iaby naho o Mpitokio. 41 Nifandrimboñe o
Fariseoo, le nañontanea’ Iesoà 42 ty hoe, Akore ty
safiri’ areo ty amy Norizañey? T’ie ana’ ia? Tinoi’
iereo ty hoe: Ana’ i Davide. 43 Hoe re tam’ iereo: Aa
vaho akore t’i Davide, ie añamy Arofo Masiñey ro
nikanjy aze ty hoe: Talè, 44 amy pinatetse ty hoe:
Nitsara amy Talèko t’Iehovà ami’ty hoe: Mitoboha an-
tañako havana etoa ampara’ te anoeko atimpahem-
pandia’o o rafelahi’oo? 45 Aa kanao natao’ i Davide:
Talè, inoñe ty maha ana’e aze. 46 Tsy nahatoiñe aze
ndra volan-draike iereo, le tsy teo henane zay ty
nahavany nañontane aze ndra inoñ’inoñe.

23 Le nitaroñe’ Iesoà amy lahialeñey naho amo
mpiama’eo, 2 ty hoe: Fiambesa’ o Fariseoo naho o
Androanavio ty fiambesa’ i Mosè; 3 ze itsara’e, ambeno
naho ano; fe ko oriheñe o fepè’ iareo ndra o sata’
iareoo, amy t’ie misaontsy fa tsy manao. 4 Mitakàroke
iereo, manolotse voròngo jabajaba saro-jinie’ ty soro’
ondaty, f’ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-
pitàñe hameve aze. 5 Fonga anoe’ iereo ho fisambañe
o fitoloña’ iareoo; itare’ iereo ty kontra’iareo, naho
halavae’ iereo o lifin-tsarimbo’ iareoo. 6 Tea’ iereo
ty hàndre an-dohà’e eo amo sabadidakeoo, naho
ty ampiambesareñe aolo am-pivory ao, 7 naho ty
mibaboke an-damoke ao, vaho ty hikanjiañe ty hoe:
Raby. 8 Fe ko irie’areo te hanoeñe ty hoe Talè, amy te
raike ty Talè’ areo, vaho mpiroahalahy iaby nahareo.
9 Tsy ho kanjie’ areo ty hoe Rae t’indaty an-tane
atoy, fa raike t’i Rae’ areo, i andindìñey. 10 Tsy hatao
Mpiaolo ka nahareo, fa raike ty Mpiaolo’ areo, i
Norizañey. 11 Ty bey ama’areo ty hitoroñe anahareo.
12 Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.
13 Hankàñe ama’ areo Fariseo naho Androanavio,
ty mpamañahy! amy te agabe’ areo am’ondatio i
fifehean-dikerañey; tsy imoaha’ areo, le sebañe’ areo
tsy himoake ao o te hizilikeo. 14 Hankàñe ama’ areo
Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse’
areo naho infanjara’ areo ty hanaña’ o vantotseo
ami’ty kora-lava. Aa le ho fandilovañ’ ela ty anahareo.
15 Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro’

ondaty raike ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse
ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e. (Geenna g1067) 16
Hankàñe ama' areo ry fifañosoña' ty goa, ie atao'
areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy anjomban'
Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-
dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban'
Añaharey! 17 Ry ondaty dagola naho goao! ty aia
ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i
anjombay? 18 Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta
amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy
engaeñe amy kitreliy. 19 Ty goa; aia ty ambone, i
engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay? 20
Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze
he'e ama'e. 22 Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey,
mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey. 23
Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, Asese'
areo ty faha-folo' o añam-poretrakeo, ty beañe, naho
ty taikombelahy, fe apo' areo ty vente' o lili' i Hake
zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe
hanoeñe i lily rezay fe tsy handikofañe o ila'eo.
24 Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe lale-dronono
vaho mpampigedran-drameva. 25 Hankàñe ama' areo,
Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Liove' areo
alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo
naho haleorañe ty ao. 26 Ty mpamañahy, liovo hey
ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e. 27 Hankàñe
ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy!
fa mpihambañe amo kibory nifotieñeo, ie fanjàka
ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo
naho hativàñe ty ao. 28 Ie mieva h'ondaty vañoñe
añatrefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho
halo-tsereke ty an-tro' areo ao. 29 Hankàñe ama'
areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore'
areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty
kibori' o mahitio, 30 vaho manao ty hoe: Naho teo
zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty
hañohofan-doza amo mpitokio. 31 Aa le mpitalily
vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. 32 Fanoe'
areo o satan-droae' areoo. 33 Ty mereñe! Tariran-
dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokeo
key naho tsy mitolike am-pisolohoañe? (Geenna g1067)
34 Aa le: Inao, hañitrifako mpitoky naho mahihitse
naho Androanavy; ho vonoe' areo ty ila'e, ho lafae'
areo am-pivori' areo ao ty ila'e, vaho ho horidañe'
areo an-tanañe pak'an-drova. 35 Soa te hene hafe
tsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy,
mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i
Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añivo' i anjomban'
Añaharey naho i kitreliy. 36 Eka! to t'itaroñako te,
hidoñe ami'ty tariratse toy i he'e zay, 37 naho am'
Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o
niraheñeo; impire hao ty nisalalako hatontoñe o
ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o
ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo! 38 Aa le
hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areoo;
39 Eka! itaroñako te tsy ho oni' areo iraho henane
zao, ampara' te hanoe' areo ty hoe: Andriañeñe ty
mitotsak' ami'ty tahina' Iehovà!

24 Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i Iesoà,
naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo
hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban'
Añahareo. 2 Hoe re: Hene isa' areo o ey hoek'eio! Eka!
to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo
ty vato raike mitongoa ami'ty raike. 3 Ie niambesatse
ambohi' Oliva am-pitalakesañe i Anjomban' Añaharey,
le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane
aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe
ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsaraeñey, he mbia ty
hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i
fitotsaha'oy? (aiōn g165) 4 Natoi' Iesoà ty hoe: Mitaòa tsy
hampandifihe' ondaty. 5 Amy te maro ty ho pok'eo
ami'ty añarako hanao ty hoe: Izaho i Norizañey,
hampandrifitse ty maro. 6 Ry koahe, Naho mahajanjiñ'
aly naho firimboñam-balobohòke, le mitaoa tsy
ho dereñe, amy te tsy mahay tsy ho tondroke, fe
mboe tsy ie i figadoñañey. 7 Hitroatse hiatreatre ty
fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe,
naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-
kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihan-tane an-
koe. 8 Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay. 9 Ie ho
tantalieñe mb'an-tsamporeraheñe naho havetreke,
hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. 10 Ho
embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro.
11 Hitroatse ty mpitoki-vìlañe, hampandifike ty maro,
12 ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa'
i màroy. 13 Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-
para'e. 14 Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-
soa toy, ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañeo, izay
vaho ho tondroke i figadoñañey. 15 Zao i Norizam-
Bilañey, ie i Hativàñe Mandrotsake nampisaontsieñe
i Daniele, mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey.
Mandrendreha ry mpamaky; 16 Ie amy zay, ry e
Iehodào, mihererеaha mb'am-bohitse añe. 17 Asoao

tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo
traño ey. 18 Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty
an-teteke añe. 19 Feh' ohatse amo mivesatseo naho
amo mampinonoo amy andro rezay. 20 Mihalalia
aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa'
areo, 21 amy te ho lako fisotriañe henane zay, ze
mbe tsy nitendreke boak' am-pifotora' ty tane toy
pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. 22 Aa
naho tsy nitomòreñe i andro rezay, le tsy ho nanjo
nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboñeo le tsy
ampeampe i andro rezay. 23 Ie henane zay, naho eo
ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey,
ndra Indroa; ko miantoke. 24 Amy te hiongake o
mpisare norizañeo naho o mpisare mpitokio, hanolo-
tsahàtse naho hadabàñe jabajaba t'ie, naho nimete,
ho nampanjike o jinoboñeo. 25 Aa naho talilie' iereo
te, Inai-ie an-jerezere tane añe. Ko miakatse mb'eo;
ndra, Inay, an-traño bangiñe ao; ko miantoke. 26
Inao, fa nitaroñako aolo ty hifetsaha'e. 27 Le hoe
t'i Iesoà amo mpiama'eo: Manàhake ty fihirifa' ty
helatse atiñanañe añe vaho isake ahandrefañe eñe, ty
hitotsaha' i Ana' ondatiy. 28 Fa amy ze idoña' ty lolo ty
itontona' o koàkeo. 29 Ie henane zay, naho tampetse
ty hasilofeñe amy andro rey, le haieñe i àndroy,
naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e; hihintsañe
hirik' andindìñe eñe o vasiañeo vaho hiezeñezeñe ty
valobohò' i likerañeio; 30 Le hisodehañe andindìñe ey
ty vilo' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse ze foko' i
taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy
amo rahon-dikerañeo mindre ami'ty valobohoke
ra'elahy naho am-bintañe maharevendreveñe. 31
Hampihitrife'e ami'ty antsiva ra'elahy naho am-
pazake abo o anjeli'eo, hanontoñe o jinoboñeo hirike
amo tiok-efa' i likerañey, boak' añolon-dindiñe eñe
pak'añ'ila'e ka. 32 Rendreho ty fandrazaña' i sakoañey;
ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le
fohi' areo t'ie mitotoke 33 o lalam-beio. 34 Eka! to
t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie
heneke iaby. 35 Hihelañe añe i likerañey naho ty
tane toy. 36 Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra
i oray; tsy o anjelin-dikerañeo, fa t'i Rae avao. 37
Hoe ty tinovo' Iesoà amo mpiama'eo: Hambañe amy
faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio. 38 Manahake te
tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho
ninoñe iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i
andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiiy ao, 39 le tsy
napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey
ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana'
ondatiy. 40 Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey,
ho rambeseñe ty raike, hapoke ty raike. 41 Ampela
roe ty handisañe am-pandisanañe eo, ho rambeseñe
ty raike, hadoñe ty raike. 42 Le hoe t'i Iesoà amo
mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni'
areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. 43 Rendreho zao
t'ie nahaoniñe ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho
nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeñe i anjomba'ey. 44 Aa
le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i
Ana' ondatiy. 45 Akore ty heve'areo ty amy mpitoroñe
migahiñe naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o
keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? 46
Haha ty mpitoroñe zoe' i talè'ey manao izay ami'ty
fiavi'e. 47 Eka! to t'itaroñako, te hampifehe'e aze
o keleia'eo. 48 Fa naho tsivokatse i mpitoroñey, ie
mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoñe ty fiavi' i
talèkoy; 49 naho mamototse mandafa o mpitoro'
i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoñe amo
màhakeo, 50 le hipoteake ami'ty andro tsy itamà'e
aze naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, 51
le haitoa'e naho hapo'e an-toe' o mpamañahio ty
anjara'e; fangolololhañe naho fikodrìta-nife ty ho ao.

25 Nitaroñe amo mpiama'eo indraike t'i Iesoà, ami'ty
hoe: I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe
ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jiro-kapoa'e
vaho nionjoñe hifanalaka amy mpañengay. 2 Nineñe
naho votro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty
lime. 3 Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy
nañandesañe solike, 4 Ninday solike an-jonjòñe
mindre amo jiro'eo i nahihitse rey. 5 Ie niroñoñ'
añe i mpañengay, le nilañahen-droro. 6 Aa naho
nivaki-miraleñe, inay ty koike: Inao, hitotsake i
mpañengay, antao hifanalaka ama'e. 7 Nitroatse amy
zao i somondrara rey, nikotepe o jiro'eo. 8 Aa hoe i
mineñe rey amo mahihitseo: Anoloro solike fa kípeke
o jiro'aio. 9 Hoe ty natoi' i nahihitse rey: Aiy! hera
tsy hahaeneñe ty anay naho ty anahareo: Akia hey
mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo. 10 Aa ie
nitoha hivily añe, nitotsake i mpañengay naho nindre
ama'e mb' an-tsabadidan-enga-vao ao o niveka'eo,
vaho nagabeñe ty lalam-bey. 11 Ie añe, loneake eo
i somondrara mineñe rey nikoike amy lalambeiy
ami'ty hoe: Rañandria, isokafo. 12 Hoe ty natoi'e:
Taroñeko ama'areo, toe alik'amako nahareo. 13 Aa
le mitaoa, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora

hitotsaha’ i mpañengay. 14 Hoe ka ty nandrazaña’
Iesoà amo mpiama’eo: Ampanahafeñe amy t’indaty
mitaveañe añe; kinanji’e o mpitoro’eo, le nandivà’e
vara. 15 Tinolo’e bogady volamena lime ty raike,
nanolora’e bogady volamena roe ty faharoe, vaho
raike ty fahatelo; songa ty amy hahalefea’ey; vaho
nañavelo amy lia’e añe. 16 Nimb’eo i nandrambe
bogady volamena limey le nahatovoñe lime. 17
Manahake izay, i nandrambe roey, nimb’eo re nikalo,
nandetake, vaho nampitomboe’e [roe]. 18 Fe nimb’eo
i nahazo raikey nihaly an-tane vaho nakafi’e ao i
drala’ i talè’eiy. 19 Ie roñoñe añe, niloneake ty talè’
i mpitoroñe rey vaho nampamolilia’e. 20 Nitotoke
mb’eo i nahazo bogady volamena limey le nanoa’e
ty hoe: O Talè, tinolo’o bogady volamena lime iraho,
Heheke te nampitomboeko lime. 21 Hoe i talè’ey
ama’e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy
te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro,
miheova mb’am-pirebehan-talè’o. 22 Nañarivo mb’eo
ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe:
O talè, tinolo’o bogady volamena roe, ingo, tinompeko
roe ka. 23 Hoe i talè’ey ama’e: Toe mpitoroñe soa naho
migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le
hampifehèko maro, miheova mb’am-pirebehan-talè’o.
24 Pok’eo i nahazo i raikeiy, nanao ty hoe: O talè,
apotako t’ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa’o
vaho mampitoboroñe ty tsy nandraraha’o. 25 Aa
kanao ihembañako, nimb’eo le nahajako i bogady
volamena’oy; intoy i azoy ho ama’o. 26 Aa le hoe
ty natoi’ i talè’ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho
tembo toy, ie nifohi’o te mitatake ty tsy nitongisako
naho manontoñe ty tsy nandrarahako, 27 aa vaho
tsy ho najo’o amo bankeo o dralakoo, le izaho
nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets’ ana’e. 28 Aa le
rambeso ama’e i bogady volamenay, vaho atoloro
amy nanovoñe bogady volamena limey. 29 I manañey
ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede
tinendre ho aze ro haloly ama’e. 30 Le avokovokò
ami’ty fimoromoroñan’ ankeokeoke ao i mpitoroñe
votroy, ho ama’e ty fangolololoihañe naho aly vazañe.
31 Ie totsake atoy amañ’enge’e i Ana’ ondatiy rekets’
o hene navahe’eo, le hiambesatse amy fiambesam-
bolonahe’ey. 32 Hatontoñe añatrefa’e eo ze kilakila’
ondaty, le havahe’e hambañe ami’ty fañavaha’ ty
mpiarake amo oseo o añondrio. 33 Hanoe’e an-kavana
eo o añondrio naho an-kavia’e eo o oseo. 34 Le
hoe ty ho tsarae’ i Mpanjakay amo ankavana’eo:
Mihovà ry nitahien-dRaekoo, lovao i fifehean-dikerañe
nihalankañeñe ho anahareo boak’ amy namboareñe ty
voatse toiy pake henaneoy; 35 amy te nikerè iraho le
nanjotsoa’ areo haneñe; naran-drano le nampinome’
areo; niambahiny le nampihovae’ areo; 36 nibolositse
le nampisikine’areo; nisiloke le nitilihe’areo; ie tam-
porozò ao le nimb’ amako nahareo. 37 Le hoe ty
hatoi’ o vañoñeo: O Talè, ombia ty nahatreava’ay
Azo saliko te nahaanjañ’ azo? ndra taliñiereñe te
nampikama’ay rano? 38 nibongy t’ie sinalo’ay? 39
natindry t’ie nitilihe’ay, tambalabey te nomb’ ama’o
ao? 40 Hoe ty hatoi’ i Mpanjakay am’iareo: Eka! to
t’itaroñako te, ndra mbia’ mbia nanoe’ areo amo
misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le
nanoe’ areo amako. 41 Le hoe ka ty hanoe’e amo an-
kavia’eo: Misitaha amako ty fokompatse, mb’ amy afo
tsy modoy, mb’amy toetse kinotepe ho anahareo naho
i mpañìnjey vaho o anjeli’eoy. **(aiōnios g166)** 42 amy te
nikerè iraho, fe tsy nifahana’ areo, naran-drano fe tsy
nampinòme’ areo, 43 niambahiny fe tsy nampizilihe’
areo, nihalo fe tsy nampisikine’ areo, narare vaho tan-
drohy ao fe tsy nitilihe’ areo. 44 Le hoe ty hatoi’ iareo:
Ombia ty nifankanjoa’ay ama’o, ry Talè, te nisaliko,
taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra
am-balabey ao le tsy tama’o nañimb’Azo zahay? 45
Inao ty hatoi’e: Taroñeko ama’ areo, ndra mbia’ mbia
tsy nanoe’ areo ami’ty raike amo poie’e retiañe, ndra
amo kedekede retoañe le tsy nanoe’ areo amako. 46
Aa le homb’ am-pihejeañe nainai’e ao iretoa; fe homb’
an-kaveloñe nainai’e ao o vañoñeo. **(aiōnios g166)**

26 Ie nagado’ Iesoà i hene tsara zay, le hoe re
amo mpiama’eo: 2 Fohi’ areo naho modo ty roe
andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-
pità’ o Jiosio mb’ an-katae mb’eo i Ana’ ondatiy. 3 Ie
amy zao nifanontoñe an-kiririsan’ anjomba’ i talèm-
pisoroñey o mpisorom-beio, naho o Androanavi’
ondatio, Kaiafa ty tahina’ i talè henane zay, 4 nikinia
hitsepake Iesoà am-pamañahiañe vaho hañohofan-
doza. 5 Fe hoe iareo: Tsy hanoeñe amy sabadidakey,
hera hidabahorake ondatio. 6 Ie e Kefare-hananià,
añ’anjomba’ i Simona angamae ao t’i Iesoà, 7 le nisi
tsitse mb’ ama’e ty rakemba ninday menake saro-
bily am-pitavoña vaho nadoa’e añambone’e eo t’ie
nidegañe am-pandambañañe eo. 8 Fe nitorifiha’ o
ila’eo 9 fa inao mete ho naletake ami’ty vili’e ambone
i solikey naho nanoloraña o rarakeo. 10 Iesoà, ie

maharofoanañe ze he’e mioza aman’ inoñ’ inoñe,
nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo?
Ie nanao raha fanjàka naho nañasoa ahy! 11 Ama’
areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama’ areo
nainai’e iraho. 12 I fandeveñañe ahiy ty nañiliña’e
solike amo sandrikoo. 13 Eka! to t’itaroñako te, ndra
aia aia ami’ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa
toy, le hitaliliañe i nanoe’ey ho fitiahiañe ahiy. 14 Le
nimb’amo mpisorom-beio mb’eo ty raike amy folo-ro’
amby rey, i atao Jodasy nte-Keriote, 15 le hoe re: Inoñe
ty hanambeza’ areo ahy te aseseko ama’ areo t’i Iesoà.
Aa le nilahare’ iareo ty drala volafoty telo-polo. 16
Nifototse amy zay, t’ie nipay ty hanesehañe aze. 17 Ie
tañ’andro valoha’ ty fañambenañe i Sabadidake Mofo-
tsy-aman-Dalivaiy, le niheo mb’amy Iesoà mb’eo o
mpiama’eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña’ay ho
azo ty hikamañe i Fihelañey? 18 le nanoa’e ty hoe:
Akia, mb’an-drova ao mb’ami’ty indaty hanolo-batañe,
le anò ty hoe: Hoe t’i Talè: An-titotse ty fotoako,
le ama’o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre
amo mpiamakoo. 19 Aa le nanoe’o mpiama’eo, vaho
hinalanka’ iereo i Fihelañey. 20 Naho hariva, nidegañe
am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama’e folo
ro’amby rey. 21 Ie nikama, le nanoa’e ty hoe: Taroñeko
ama’ areo te, hifotetse ahy ty raike ama’ areo. 22
Niriroke iereo, sindre nanao ty hoe ama’e: O Talè,
izaho hao? 23 Le hoe ty natoi’e: I mindre mampijon-
tañañ’ amako am-ping’aoy ty handetak’ ahiko. 24 Hoe
t’i Iesoà tam’ iereo: Toe hionjoñe mb’ amy pinatetse
ty ama’ey i Ana’ ondatiy, fe hekoheko ami’ty indaty te
ie ty nifoterañe i Ana’ ondatiy! Nisoa ho a’ indatiy
te tsy naterake. 25 Hoe ty natoi’ i Jodasy nandentak’
azey: O Raby, izaho hao? Hoe re: Saontsi’o izay. 26 Ie
nikama, nandrambe mofo t’i Iesoà, le nañandriañe,
naho finola’e vaho nazotso’e amo mpiama’eo ami’ty
hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. 27 Rinambe’e i
fitoviy, nandrenge an-dRae’e, le nazotso’e am’iereo
vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. 28 Lioko
ami’ty fañina vao toy, ty hadoañe ho ami’ty maro
ho fañeferan-kakeo. 29 Taroñeko ama’ areo te, tsy
hinomako ka ty voka’ i vahey ampara’ ty andro
hinomako aze vao mindre ama’areo am-pifeheand-
dikerañ’ ao. 30 Niavotse iereo, nimb’ am-bohi-Oliva
mb’eo. 31 Le hoe t’i Iesoà tamo mpiama’eo: Hene
hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatetse
te, Ho lafaeko ty mpiarake le hiparaitake o añondrio.
32 Naho fa nitroatse amy havilasiy iraho, le hiaolo
anahareo mb’e Galilia añe. 33 Tinoi’ i Petera ty hoe:
Ndra t’ie sindre hioje ty ama’o, izaho tsy ho lendeñe.
34 Hoe t’i Iesoà: Eka! to t’itaroñako, Aolo’ ty kekeo
akoholahy an-kaleñe itoy, le ihe ty hitety ahy in-
telo. 35 Hoe t’i Petera ama’e: Naho alahatse t’ie
hindre havetrake ama’o, izaho tsy hitety azo. Nanoe’ o
mpiama’e iabio ka izay. 36 Le nindre am’iereo mb’an-
toetse atao Getsemane ao t’i Iesoà vaho nanao ty hoe
amy mpiama’e rey: Miambesara etoa hey, fa homb’ey
hoek’ ey iraho hihalaly. 37 Nendese’e t’i Petera naho i
ana’ i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse
vaho embetse. 38 Le hoe re tam’ iereo, Manahelo, te
hikenkañe ty fiaiko. Ikalaño naho mitraofa fijilovañe
amako. 39 Nivike mora mb’eo re, niankotrake an-
daharañe, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete;
apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o
satri’oo. 40 Nimb’amy mpiama’e rey mb’eo re, le zoe’e
nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete
niharo fijilo amako ora raike hao nahareo? 41 Mijilova
naho mihalalia, hera hifoake am-panjiziañ’ ao; toe
manatry ty troke, fe mavozo ty sandriñe. 42 Nimb’eo
indraike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloly ty
fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoeñe abey o
satri’oo. 43 Tampetse izay, nibalike re le zoe’e mirotse
iereo fa nigibeñe o fihaino’ iareoo. 44 Nenga’e indraike
le nimb’eo nihalaly i tsaray fañintelo’e; 45 vaho niheo
mb’amo mpiama’eo, nanao ty hoe: Mirota henaneo,
mitofà; Inge fa antitotse i nifotoañañey te haseseke an-
tañam-panan-kakeo i Ana’ ondatiy. 46 Mitroara, antao,
heheke fa etoañ’ i hifotetse ahiy. 47 Ie mbe nisaontsy,
le niloneake eo t’i Jodasy, mpiamy folo ro’amby rey,
reketse firimboñañe amam-pibara naho karavantsy, ie
nahitri’ o mpisorom-beio vaho o roandria’ ondatio. 48
F’ie nitolora’ i nifotetse azey famantarañe, ty hoe:
Ze orofako, ie ty ho tsepahe’ areo. 49 Niharinè’e
amy zao t’i Iesoà, le nanoa’e ty hoe: Akore, Raby,
le norofa’e. 50 Hoe t’i Iesoà ama’e: Ino o nanoe’oo,
Rañetse? Nomb’eo iereo, nañity fitañe amy Iesoà,
nitsepake aze. 51 Ingo, te nahiti’ ty mpiamy Iesoà ty
fità’e nanàrike ty fibara’e naho nibira ty mpitoro’ i
talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia’e, 52 le hoe
t’i Iesoà tama’e, Ampiliro an-traño’e ao o meso’oo, fa
ho rotsahem-pibara ty mitam-pibara. 53 He atao’o
te tsy mahatoka an-dRaeko henaneo naho havotra’e
etoa ty Lejionan’ Anjely mandikoatse ty folo-ro’amby?
54 Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey?
amy te zao i nisafiriañey. 55 Añe izay le hoe t’i Iesoà

tamy màroy: Niakatse hañoridañe malaso, minday
fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo?
Tsy nitoboke añ’ anjomban’ Añahare ao handro an-
kandro nañoke anahareo tsy amam-pañembetse hao
iraho. 56 F’ie toe hene anoeñe, hañenefañe ty sinoki’ o
mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama’eo, nibioñe.
57 Nasese’ iareo mb’añ’anjomba’ i Kaiafa talèm-
pisoroñe mb’eo t’i Iesoà, ie fa vory ao o Androanavio
naho o Fariseoo. 58 Nañorike aze trehantreha’e t’i
Petera pak’ an-kiririsa’ i talèm-pisoroñey, le nizilike
ao vaho nitobòke marine o mpitoroñeo hahaoniñe ze
hizò. 59 Nipay mpanao dramotse o mpisorom-beio
naho i fivory iabiy hanisy Iesoà hañoho-doza ama’e,
60 f’ie tsy nahaoniñe, ndra te naneseañe mpanao
kitomboke maro hiatreatre Iesoà. Fara’e pok’eo ty
mpitalily vìlañe roe 61 nanao ty hoe: Vinola’ i tìañe
ty hoe: Maharotsake i Anjomban’ Añaharey iraho
vaho hamboatse aze indraike naho afake telo andro.
62 Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty
hoe: Tsy mahatoiñe v’iheo, amo iseseha’ iereoo? 63
Fe nianjiñe avao t’i Iesoà. Le hoe i talèm-pisoroñey
ama’e: Ampifantàko aman’ Añahare veloñe irehe ty
hivolañe ama’ay naho ihe i Norizañe, Anan’ Añaharey.
64 Le hoe t’i Iesoà tama’e: Ie nisaontsie’o; fe itaroñako
te ho isa’ areo i Ana’ ondaty miambesatse am-pitàn-
kavanan-kaozarañ’ ey miheo mb’etoañe amo rahon-
dikerañeo. 65 Rinia’ i talèm-pisoroñey o saro’eo le
nanao ty hoe: Niteratera an’Andriananañahare itia,
ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji’
areo i fiteratera’e an’Andriananañahare, 66 akore ty
fisafiri’ areo te hanoeñe? Natoi’ iereo ty hoe: Mañeva
havetrake re. 67 Le nandrora’ iereo ty lahara’e naho
finofo’ iereo ty lambosi’e, vaho rinarateha’ ty ila’e, 68
nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa
Azo? 69 Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t’i Petera,
le nimb’ama’e mb’eo ty mpitoro-ampela nanao ty
hoe: Toy nitraoke am’ Iesoà nte-Galilia irehe! 70
Nandañitse añatrefa’ iereo iaby t’i Petera. ie nanao
ty hoe: O rakembao, nofiko o enta’oo. 71 Ie nizilik’
amy lalambeiy mb’eo, le nahatrea aze ka ty mpitoro-
ampela raike, nanao ty hoe amo nijohajohañeo: Nindre
amy Iesoà nte Nazareta t’indaty tia-hòeke. 72 Nitety
Iesoà am-panta indraike t’i Petera, nanao ty hoe te
namoea’e ondatiy. 73 Tsipaepae’ izay, nisitse mb’eo o
nijohajohañeo, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy
fiosoña’ i Mpitokiy irehe, adodea’ o fisaontsi’oo te
mpiam’iareo. 74 Namototse nitety naho nifatse re
nanao te tsy nifànta’e ndra mbia indatiy. Inay amy
zao i kekeon’ akoholahiy. 75 Nitiahi’ i Petera i saontsi’
Iesoày, te aolo’ i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse
añe re nangoihoy an-kafairam-piaiñe.

27 Ie maraindray, le nikilie’ o Androanavy bey
naho roandriañe iabio t’i Iesoà, t’ie tsy mahay
tsy havetrake. 2 Rinohi’ iareo naho nitantalieñe
mb’ añ’anjomba’ i Pilato mpanandily mb’eo; 3 Ie
nirendre’ i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñeñe t’i Iesoà,
le naneñeñe, vaho nahere’e amy mpisorom-beiy naho
amo roandria’ ondatio i bogady telo-polo rey. 4 Hoe
re: Nanao hakeo iraho, fa nitomaly aman-dio-màliñe,
fe hoe ty natoi’ iereo: Inoñe ama’ay v’izay? tafetero! 5
Aa le nahifi’e amy anjomba miavakey ao i bogady rey,
naho nienga, nangalake taly vaho nameo-batañe. 6
Rinambe’ o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa’
iareo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake ao
iretoy, fa vilin-dio. 7 Le nisafiry vaho natolo’ iereo ho
ami’ty tete’ i mpanao valàñe-taney ho fandeveñañe
ambahiny. 8 Izay ty nanoañ’ i tetekey ty hoe kibohon-
dio ampara’ henane; 9 nañeneke ty saontsi’ i Zakaria
mpitoky nanao ty hoe: Le hoe iraho am’iereo: Naho
soa am-pivazohoa’areo, ampitombò ty karamako, fe
naho tsy mete, ifoneño. Aa le linanja’ iereo ho amy
karamakoy ty drala volafoty telo polo. Le hoe t’Iehovà
amako: Ahifio mb’amy mpanao valàñe-taney izay; mb’
am’ indaty mandramerame lietsey. 10 ty amy nandilia’
Iehovà. 11 Nijohañe añatrefa’ i Pilato eo t’i Iesoà, le
hoe re tama’e: Ihe hao ty Mpanjaka’o Jiosio? Hoe t’i
Iesoà: Saontsi’o izay. 12 Aa ndra te nitomboke Iesoà
an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriañeo, tsy
nanoin-dre. 13 Hoe t’i Pilato tama’e: Tsy oni’o hao ty
hamaron-tsisý sesehe’ iereo ama’o? 14 F’ie tsy nanoiñe
aze ndra saontsy raike, vata’e nahadaba i ragovay. 15 Ie
amy Sabadidake aman-kasiñe atao Fihelañ’ Amboney,
fanoe’ i Mpandili’ i Rovaiy ty hañahàñe amy màroy ty
raike amo mpirohio, ze tea’ iereo. 16 Nanam-pirohy
seretseretse t’i Pilato, i Barabasy ty añara’e, rinohy ty
ami’ty vono-ondaty, vaho najo’e am-balabey ao. 17 Ie
nifanontoñe iereo, le nanoa’ i Pilato ty hoe: Ia ty tea’
areo ho hahàñe? i Barabasy, ke Iesoà atao Norizañey?
18 tali’e, nifohi’ i Pilato te am-palaiñañe tsy aman-tali’e
ty naneseha’ iareo aze, tovo’e, 19 ie niambesatse am-
piambesam-pizakàñe eo, le nañitrike entañe ama’e ty
vali’e nanao ty hoe: Mihalaly ama’o: Ko mivolan-dra
inoñ’ inoñe hatreatre’o indaty vañoñey, amy te niore

raha maro iraho ty ama'e ama' nofy aniankale. 20
Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio
hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i Iesoà. 21
Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea'
areo ho hahàko ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy.
22 Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho izay, hataoko
akore t'Iesoà atao Norizañe? Nirihoñe' iereo iaby t'ie
haradorado. 23 Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty
nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Arado
radò, Aradoradò! 24 Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-
dily handiera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsiñe
iareo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le
nandrambe rano vaho nanasa fitàñe añatrefa' i màroy,
nanao ty hoe: votsotse ami'ty lio iraho, mitaoa amy
ze hanòe'areo. 25 Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho
ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. 26 Le hinaha'e t'i
Barabasy; vaho nasese'e am' iereo t'i Iesoà ho fiaheñe
naho silofeñe haradoradoa' iareo. 27 Le nendese' o
mpiningin-tsoavalam-pizakañeo an-drohy t'i Iesoà
vaho natonto' iareo aolo' ty fañosoña' ondaty maro
eo. 28 Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe
tsarimbo landy antsetra. 29 Nirarèñe halam-patike, le
nasabaka' iareo añambone'e, le nasiam-bararata ty
am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobìke
ty hoe: Fañanintsiñe ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! 30
Nandrorà' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata
le namiafiake ty añambone'e. 31 Ie nilosoran-kizake,
le nafaha' iereo i saroñe mireparepay naho naombe
ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado. 32
Ie niakatse i rovay, le nitendreke ty ondaty atao
Simona nte-Kanana vaho nampitarazoeñ' aze i hatae
ajale'ey. 33 Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe
Vohe-Kalvary 34 le finantso' iereo divay nalaro afero,
f'ie nitsopeke, naho naharendreke, le tsy nimete
ninoñe. 35 Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake
o saro'eo, 37 le napetake ambone' i añambone'ey
ty nanesehañe aze, ami'ty hoe: Intoy Iesoà nte-
Nazareta, Mpanjaka' Israele. 38 Le nampindrezam-
piradorado ama'e: ty malaso roe, ty raike ankavana'e
vaho ty raike ankavia'e eo. 39 Nanìtse aze ze niary
eo naho nañekotsèko-doha 40 nanao ty hoe: Inao!
Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho
hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho
Anan' Añahare irehe, mizotsoa amo hataeo. 41
Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria'
ondatio, ami'ty hoe: 42 Ie nandrombake ty ila'e, fe tsy
maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley,
apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. 43 Iatoa'e t'i
Andrianañahare, adono ho hahan' Añahare henaneo
naho tea'e amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare. 44
Nanitse aze hoe izay ka i malaso nitrao-peke ama'e
rey. 45 Ie ami'ty ora fah'eneñe fonga nimaieñe i
Taney pak' ami' ty ora faha-sive. 46 Le nipazake ty
hoe t'i Iesoà: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty
hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino
ty namorintseña'o ahy? 47 Hoe ty raike nijohañe
eo: Mitoka i Elia toke. 48 Aa le nilay mb'eo amy zao
ty nangalake mofo mangefokefoke, naho natsafe'e
vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. 49 Hoe ka ty
ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze
t'i Elia. 50 Nipazake indraike am-piarañanañañe mafe
t'i Iesoà, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e. 51 Le
inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane
i lamba fièfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñozoñe
ty tane, naho nifoy o vatoo; 52 Nisokake o kiborio;
vaho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nirotse an-
debokeo; 53 ie niakatse an-kibory naho nimb' amy
rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. 54 Ie nioni'
ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary
Iesoào i ozoñozon-taney naho o raha nanoeñeo, le
nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o
eio. 55 Nizorazora ey ty roakemba maro amo niatrake
Iesoà hirik' e Galilia pake henane zay. 56 Am' iereo
t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i
Josesy, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey. 57 Ie ho niròñe
i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty
tahina'e, mpioke am' Iesoà, 58 nimb' amy Pilato mb'eo
nihalaly ty fañòva' Iesoà, le linili' i Pilato te hatolotse
aze. 59 Nitakone' Iosefe i fañòvay, le niholonkoñe'e an-
damba-lande marerarera matify, naho 60 nirohote'e
an-dona'e vao ao, ie vaho hinali'e an-damilamy, le
navarimariña'e mb'am-piziliha' i lonakey ty vato
jabajaba. 62 Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney,
le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorom-beio naho
o Fariseoo. 63 Le hoe iereo tama'e: O Roandriañeo,
tiahi'ay te ie mbe niveloñe i mpandañitsey le nanoe'e
ty hoe t'ie hivañon-ko veloñe naho afake telo andro.
64 Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro
faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo
hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañon-ko
veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey
ty famañahiañe fara'e. 65 Hoe t'i Pilato am'iereo:
Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. 66

Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namoli-
tomboke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

28 Ie añe i Sabotsey naho nangoangoañe i
loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hioniñe
aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raikey.
2 Nanginikinike amy zao ty tane amy te nivotrake
an-donake eo boak' andindìñe ao ty anjeli' Iehovà
namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. 3 Hoe
helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo.
4 Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritseo,
le nijohañe ey hoe lolo. 5 Hoe i anjeliy tamy
roakemba rey, Ko hembañe, apotako te mipay Iesoà
naradoradoy nahareo. 6 Tsy atoan-dre, fa veloñe ty
amy tsara'ey. Mb'etoa arè hañisake i nandrea'ey, 7 le
akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse
amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho
ho vazoho' areo añe ty amy nitsara'ey. 8 Niakatse i
lonakey am-pirevendreveñañe ty amy anjely niisakey
i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-
beloñey, le nilay hitalily amo mpiama'eo. 9 Tojo t'ie
nañavelo le nifanampe am' iereo t'i Iesoà nañontane
ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iareo, le
nibokobokoke te niambane ama'e. 10 Le hoe t'i Iesoà
tam' iereo: Ko hembañe; talilio o roahalahikoo ty
hienga mb'e Galilia mb'eo, vaho añe t'ie hahaisak' ahy.
11 Ie nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse
ila'e nitalily amo mpisorom-beio i hene nizò rezay.
12 Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio
iereo, naho anolorañe drala maro o lahindefoñeo
13 ie nanoañe ty hoe: Mitalilia ty hoe: Niavy haleñe
o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. 14
Aa hera t'ie hipok' an-dravembia' i Pilato, le ho
rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. 15 Rinambe'
iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i
entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney. 16 Añe
izay, ie fa avy e Galilia añe i mpiama'e folo raik' amby
rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie'
iareoy. 17 Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo
ty nifejofejo. 18 Niharinea' Iesoà le nanoa'e ty hoe: Fa
hene natolotse ahy ze lily andindìñe ao naho an-tane
atoy. I nañirahan-dRae ahiy ty añirahako anahareo.
19 Akia, anò mpañoke ze kilakila ondaty, 20 le anaro
iareo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako
anahareo, vaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e iraho
ampara' ty figadoña' ty sa. Amena **(aiōn g165)**

Marka

1 Ty namotorañe ty talili-soa' Iesoà Norizañey, Anak'
Andrianañahare. 2 Pinatetse am' Isaia Mpitoky
ao ty hoe: Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-
dahara'o mb'eo, ie ty hañajary ty lalañe añatrefa'o eo;
3 Ty fiarañanaña' i mikoikey: Hajario am-patrambey
añe ty fombà' Iehovà, Avantaño o lala'eo. 4 Izay ty
niboaha' i Jaona Mpandipotse am-babangoañe añe
nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-
kakeo. 5 Le niakatse mb' ama'e mb'eo ty an-tane'
Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse
añama'e an-tsaka Iordane ao, songa nibaboke amo
hakeo'eo. 6 Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho
nidiañe kitamben-kolitse an-toha'e, naho nikama
bekapàke naho ron-tsý, 7 vaho nitaroñe ty hoe:
Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy
ty hibotreke ambane hampidraitse i talin-kana'ey.
8 Toe mandipotse anahareo an-drano iraho, fa ie ty
handipotse anahareo amy Arofo Masiñey. 9 Ie amy
andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia añe t'Iesoà,
vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. 10 Ie vaho
nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i
likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy 11
vaho niboak'andindìñe ao ty fiarañanañañe nanao ty
hoe: Anako kokoako irehe, toe ampokòako. 12 Tineha'
i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane añe, 13
le tan-tane bangiñe añe efa-polo andro re, nizizie' i
mpañìnjey naho nindre amo bibi-lìo, vaho nitoroña' o
Anjelio. 14 Ie najòñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e
Galilia mb'eo t'Iesoà nitaroñe i talili-soan' Añaharey;
15 ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean'
Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay. 16 Ie
nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i
Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike
harato an-driake ao fa mpañarato. 17 Le hoe t'Iesoà
tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato
ondaty. 18 Nado' iereo amy zao o harato' iareoo vaho
nañorik' aze. 19 Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e
t'Iakobe Ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi'e, an-
dakañe ao nanosoke harato. 20 Kinanji'e amy zao; le
nenga' iereo an-dakañe ao t'i Zebedio rae' iareo naho
o mpikaramao, vaho nanonjohy aze. 21 Nigodañe
mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ'
ao te Sabotse vaho nañòke. 22 Nahajagòñe iareo i
fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily,
fe tsy manahake o mpanoki-dilio. 23 Tam-pitontona'
iareo ao t'indaty amam-pañahi-maleotse, nikoikoike
24 ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry Iesoà nte-Nazareta?
hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako irehe, t'i
Masin' Añahare. 25 Nitrevoke aze t'Iesoà ami'ty hoe:
Mamantsy, iakaro! 26 Nagibigibi' i kokolampay re naho
nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e. 27 Akore ty
halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore
v'itoio? Toe fañòhañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty
halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora'
iareo. 28 Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i
Galiliay ty enge'e. 29 Niakatse i fitontonañey iereo, le
nizilike añ'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets'
Iakobe naho i Jaona. 30 Natindri' ty hamae sandriñe
ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao
ty ama'e. 31 Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho
nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey,
vaho nitoroñe iareo. 32 Ie hariva, naho fa nimotake
i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio
vaho o nangaran-kokolampao, 33 naho nivorigidiñe
an-dalambey eo i rova iabiy, 34 naho nahajangañe
ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho
nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o
anga-dratio; foto'e napota' iereo. 35 Ie maraindrain-
tsikiake naho mbe nangararak' atiñana, le nitroatse,
nienga mb'an-toetse bangiñe añe nitalaho. 36 Tsinoe'
i Simona naho o mpiama'eo; 37 Naho nitendreke, le
hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. 38 Hoe re tam'
iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanàñe
mañohokeo, hitaroñe añe ka; amy te izay ty talin-
diako. 39 Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-
pitontona' iareo ao, vaho nañary kokolampa. 40
Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le
nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. 41
Nitretreza' Iesoà, le nañitia'e fitàñe, nitsapa aze vaho
nanao ty hoe: Satriko, maliova. 42 Nisitake aze amy
zao i haangamàe'ey vaho nalio. 43 Hinatahata'e, naho
nampombà'e mb'eo, 44 le nanoa'e ty hoe: Asoao tsy
hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le
engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe
iareo. 45 F'ie niavotse, le namototse nitsey am-
pidadàñe naho naboele'e mbeo' mbeo i entañey, naho
tsy nimete nizilike am-palangesañe an-tanañe ao ka
t'Iesoà; f'ie nitoetse am-bangiñe ao vaho niropake
ama'e tok'aia tok'aia i màroy.

2 Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo,
le nijanjiñeñe t'ie añ'anjomba'e ao, 2 aa akore ty

firopaha’ i màroy kanao ninìtse tsy am-pitsifirañe
ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray. 3 Niheo
mb’ama’e mb’eo ty efatse nitarazo t’y kepeke. 4 Aa ie
tsy nahafitotoke ama’e fa nialindretse, le nahimpa’
iereo ty tafo ambone’ aze; pinoñapoña’ iereo, le nazè’
iereo ao ty tihy nandrea’ i kepekey. 5 Nioni’ Iesoà ty
fatokisa’ iareo, le nanoe’e ty hoe i kepekey: O anake,
fa hinaha o tahi’oo. 6 Niambesatse eo ty mpanoki-
dily ila’e nitsakore añ’arofo ty hoe: 7 Akore ty reha’
ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho
tsy Raike avao, i Andrianañahare? 8 Napota’ Iesoà
añ’arofo’e amy zao ty fivetsevetse’ iareo, le hoe re
am’ iereo: Akore te aereñere’ areo an-troke ao o
raha zao? 9 Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey:
ke ty hoe: Hinaha o hakeo’oo, he ty hoe: Mitroara,
rambeso o tihi’oo le mañaveloa? 10 Aa soa te ho
fohi’ areo te aman-dily an-tane atoy i Ana’ ondatiy
hañalio tahiñe, —Le hoe re amy kepekey: 11 O toke:
Mitroara, rambeso o tihi’oo le akia mb’añ’akiba’o
añe. 12 Niongake amy zao re, nandrambe i tihi’ey,
vaho nienga añatrefa’ iereo iaby; le hene nilatsa
naho nandrenge an’ Andrianañahare ami’ty hoe: Mbe
lia’ay tsy nahatrea ty manahake itoa-hoe. 13 Nienga
mb’añ’olon-driake mb’eo indraike re; le hene niropak’
ama’e i valobohokey, vaho nanare’e. 14 Aa ie nimb’eo,
nivazoho’e t’i Levy, ana’ i Alfeo, niambesatse am-
panontonan-kaba ao, le hoe re ama’e: Oriho iraho. Le
niongake re nañorike aze. 15 Ie nidegañe añ’anjomba’e
ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo
nitrao-pikama amy Iesoà naho amo mpiama’eo, amy
te maro am’ irezay ty nañorike aze. 16 Aa naho nioni’
o mpanoki-dilio naho o Fariseoo t’ie nitrao-pikama
amo mpanan-tahiñeo naho amo mpamory vili-lohao,
le nanao ty hoe amo mpiama’eo: Inoñe ty iharoa’e
fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho
amo bey hakeoo? 17 Naho jinanji’ Iesoà izay, le hoe
re am’iereo: Tsy o jangañeo ro mipay mpanaha fa o
marareo. Tsy pok’eo iraho hikanjy ty vañoñe hisoloho,
fa o aman-kakeoo. 18 Mpililitse o mpiana’ i Jaonao
naho o Fariseoo, le nimb’eo iereo nanao ty hoe ama’e:
Aa vaho akore te mililitse o mpiana’ i Jaonao naho o
mpiamo Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama’oo? 19 Le
hoe t’Iesoà tam’iereo: Mete mililitse hao o rañem-
pañengao ie mbe am’ iereo i mpañengay? Kanao
am’ iereo i mpañengay, tsy mililitse iereo. 20 Toe
ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay
am’iereo; hililitse amy andro zay iereo. 21 Tsy eo ty
manakeke lamba tsy nahanañe ami’ty saron-kambo’e
tsy mone hisitake amy saroñey i takekey, vaho hiindra
i nikodreatsey. 22 Le tsy añiliñan-divay vao ty zonjòn-
kolitse hambo’e, tsy mone hampitòsitse ty divay amy
holitse hambo’ey, vaho hianto i zonjòñey. Fa ailiñe an-
jonjòñe vao ao ty divay vao. 23 Teo te indraike, niranga
teteke re ami’ty Sabotse naho nanifo ampemba amy
lia’ iareoy o mpiama’eo. 24 Le hoe o Fariseoo tama’e:
Henhe: akore t’ie manao raha faly ami’ty Sabata?
25 Aa hoe ty natoi’e: Mbe tsy vinaki’ areo hao ty
nanoe’ i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o
mpiama’eo: 26 nimoak’ añ’ Anjomban’ Añahare ao
faha’ i Abiatara Mpisorom-bey le nikama ty mofo
miatreke—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo
avao, vaho nandiva amo mpiama’eo? 27 Hoe re tam’
iereo: Ondatio ty nanoañe i Sabatay, fa tsy i Sabatay
ondatio; 28 Aa le Talè’ o Sabatao ka i Ana’ ondatiy.

3 Nizilike am-pitontonañ’ao indraike re le nanjo ty
lahilahy kenge-fitàñe. 2 Hinare’ iereo ke hañafake
ami’ty Sabata, hanisìa’ iareo. 3 Aa le hoe re amy
lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb’etoa. 4 Le hoe re
tam’ iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao
soa naho Sabotse; ty mamono, ke ty mañaha fiaiñe?
F’ie tsy nahabeoke. 5 Jinilojilo’e an-keloke, le nana
helo ami’ty hagàn-tro’ iareo, vaho nanao ty hoe am’
indatiy: Ahitio ty fità’o. Le nahiti’e, vaho niareñe ho
janga manahake ty ila’e i fità’ey. 6 Niavotse o Fariseoo
naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao
nikilily ty hañè-doza ama’e. 7 Nisitake mb’an-driake
ey t’Iesoà rekets’ o mpiama’eo; le nañorike aze ty
lahialeñe hirike e Galilia naho boak’ Iehodà añe,
8 naho hirike Ierosaleme; naho hirik’ Edoma naho
alafe’ Iordaney vaho amparipari’ i Tirò naho i Sidona
añe—ondaty mitozantozañe, hene nahajanjiñe o hene
fitoloña’eo naho nimb’ ama’e mb’eo. 9 Le sinaontsi’e
amo mpiama’eo ty hañajary lakañe ho aze ty amy
valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeñe. 10
Akore ty hamaro ty nafaha’e kanao nifanindry ama’e
hitsap’ aze ze nisilofe’ ty areteñe. 11 Ndra mb’ia
mb’ia nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake
aolo’e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan’ Añaharey, 12 fa
hinatahata’e tsy hampahafohiñe aze. 13 Niañambone
vohitse mb’eo re le tsinikao’e ze satri’e vaho niheova’
iereo. 14 Tinendre’e ty folo ro’amby ho mpiama’e,
hahitri’e hitaroñe, 15 ie ho aman-dily hañary kokola
mpa: 16 Le natovo’e amy Simona ty tahinañe ty hoe:

Petera; 17 naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i
Jaona rahalahi' Iakobe ty nanovoña'e añaran-tsole ty
hoe Boanerjesy, toe Anañ' àmpiñe; 18 naho i Andrea
naho i Filipo naho i Bartolomeo naho i Matio naho
i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo
naho i Simona mahimbañe, 19 vaho i Jodasy nte-
Keriote nifotetse azey. 20 Nizilike añ'anjomba ao re
naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy
nilefe ty hikama. 21 Ie nahajanjiñe izay o longo'eo, le
niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iareo ty
hoe: Tondren-dre. 22 Nizotso boake Ierosaleme añe o
mpanoki-dilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re,
vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa. 23
Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe:
Aia ty hañaria' i mpañìnjey i mpañìnjey? 24 Naho
mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañey. 25 Ie
mifamotetse ty anjomba, tsy hahafitroatse i anjombay.
26 Ie miongake hiatreatre vatañe ty mpañìnje naho
mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. 27 Tsy eo
ty hahazilike añ' anjombam-panalolahy ao hañaoke
o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, izay
vaho ho volose'e i anjomba'ey. 28 Eka! to t'itaroñako
te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze
hateràñe iterà' iareo, 29 fe tsy ho hahañe ka ze mitera
i Arofo Masiñey, fa ho amam-patse kitro-katroke; (aiōn
g165, aiōnios g166) 30 ami'ty fivola' iareo t'ie aman' anga-
draty. 31 Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e,
nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok'
aze. 32 Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe
ty nitsaraeñe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho
o rahalahi'oo; ie mipay azo. 33 Hoe ty natoi'e am'
iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo? 34 Narendre'e
amy zao o niambesatse niarikoboñ' azeo, le nanao ty
hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! 35 Ndra ia
ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho
rahavaveko vaho reneko.

4 Ie niorotse nañoke añ'olon-driake eo indraike
le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey
kanao nijon-dakañe le niambesatse an-driake ey,
vaho tañ' olotse, an-tamboho ey i màroy. 2 Le
nitaroña'e raha maro am-pandrazàñañe, vaho hoe
re te nañoke: 3 Inao: Teo te niavotse mb'eo ty
mpandrara-tabiry handrarake. 4 Ie nandrarake, le
nipoke añ' olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo
o voroñeo nitsimok' aze. 5 Ty ila'e nipoke ami'ty
lamilamy marivo tane, fe nitiry aniany, amy te tsy
nilaleke i taney, 6 ie nanjirike i àndroy, fe nimae,
vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. 7 Nipoke
am-patike ao ka ty ila'e, fe nitiram-patike nampida
geañe aze vaho tsy namoa. 8 Ty ila'e nipoke an-tane
hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse,
teo ty telo-polo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato.
9 Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Le
mijanjiña. 10 Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo
naho i folo ro'amby rey i nirazañe'ey, 11 vaho
nanoa'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño'
i Fifehean' Añaharey, fe hene razañeñe o alafe'eo
12 soa te: ie miisake, ro hañisake fe tsy hahaoniñe;
ie mitsendreñe, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke;
ke hitolike, vaho ho hahàñe o tahi'iareoo. 13 Le hoe
re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay?
aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe
iabio? 14 Mandrarake o tsarao i mpandrarakey.
15 O añ'olon-dalañeo, amy nandrarahañe i tsaraiy,
ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañìnjey manoitse
i tsara nararake am' iareoy. 16 Manahake izay o
nararake am-batovatoeñeo, ie mahatsendreñe i tsaray
le mandrambe aze an-kaehake amy zao; 17 f'ie
tsy amam-bahatse, le aniany avao te mitojeha ty
hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le
torifike iareo. 18 I nararake am-patike ao rezay, le o
mijanjiñe i tsaraio, 19 fe mitsamoake ao ty fihakahaka'
ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-
raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. (aiōn
g165) 20 O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe
i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty
telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato. 21 Le hoe
re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty
jiro? ke hazilike ambane fandreañe ao? tsy hàmake
t'ie apoke am-panampezan-jiro ey hao? 22 Toe tsy
ao ty naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty
nitsikoeñe ze tsy ho boraheñe. 23 Ze aman-dravembia
hijanjiñe, Mijanjiña. 24 Le hoe re tam' iereo: Ereñereo
o janjiñe' areoo; fa ami'ty fañaràñañe añaràna' areo
ro añaràñañe ama' areo vaho ho tompeañe ama'areo
mijanjiñe. 25 Ho tovoñeñe ze manañe, fa ami'ty tsy
manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe. 26 Le
hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-
tane eo i Fifehean' Añaharey, 27 mirotse re te haleñe
naho mitroatse boak' andro; mitiry naho mitombo i
tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. 28 Mampitiry
ho aze i taney: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho izay
o voa'e matoe an-doha'eo. 29 Ie rifo le ahitri'e i mesoy

fa tondroke ty fitatahañe. 30 Hoe ka re: Inoñe ty
handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao
akore ty ampidodean-tika aze? 31 Ampanahafeñe
ami'ty voa-nonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy
ze tabiry an-tane atoy; 32 f'ie tongisañe, le mitiry
naho midorenake mandikoatse ze hatae an-tetek'ao
vaho ampandrevahe'e tsampañe hanoa' o voron-
dikerañeo traño añ'alo'e ao. 33 Maro ty fandrazañañe
nitsarae'e hoe izay ty amy nahafijanjiña' iareo. 34 Le
tsy nitaroña'e naho tsy am-pandrazañañe avao; ie
nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo. 35
Ie niroñe ho hariva i àndroy, le hoe re am'iereo: Antao
hitsake mb'andafe eñe. 36 Nienga i lahialeñey iereo
naho nendesen-dre, ie tan-dakañe ao avao. Nindre lia
ama'e ka ty lakañe ila'e. 37 Nikofaok' amy zao ty tio-
bey, le trinabotrabo' o onjao i lakañey, vaho nañaly ho
pea. 38 Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le
nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie
òpo? 39 Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho nanao ty
hoe amy riakey, Manintsiña, mipendreña. Le nijihetse
i tiokey vaho nipendreñe ami'ty do'e. 40 Le hoe re
tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-
patokisañe hao? 41 F'ie nianifañe, nifanao ty hoe:
Ondaty manao akore v'itoio, te ivohora' i tiokey naho
i riakey!

5 Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao
2 vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty
boak' an-kibory ao niazo' ty anga-maleotse, 3 ie
mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy
aze ndra am-biñe, 4 beteke narohy an-dabaro naho an-
tsilisily fe pinotopoto'e o silisilio naho pinozapoza'e
i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. 5 Tan-
kaboañe ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse
nikontsiañe naho nandritarita sandriñe am-bato. 6 Ie
tinalake'e eñe t'Iesoà, le nibiririña'e naho nitogalefa'e,
7 nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itraofan-tika, ry Iesoà,
Anan' Añahare Andindimoneñeo? Ampifantàko aman'
Añahare t'ie tsy hampisoañe ahy, 8 ie nanoa'e ty hoe:
Miakara am'ondatio ty anga-maleotse tia. 9 Hoe ty
nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantoza ty añarako,
hoe re, foto'e maro zahay. 10 Nitolom-pitoreo ama'e
re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i taney. 11 Tey
hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeñe amy
vohitsey, 12 le hoe ty fikoikoia' iareo: Ampihitrifo mb'
amo lamboo zahay hitsamoaha'ay. 13 Le napo' Iesoà
naho nivorake vaho nitsoròpoke amo lamboo i anga-
draty rey; naho nivarimbariñe amo tazoa beio mb'an-
driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-
driake ao. 14 Nitsondemboke ty lay o mpiara-damboo,
nitalily an-drova naho an-teteke añe, le nimb'eo
iereo handrendreke. 15 Nivotrake amy Iesoà iereo
nisamba i niazo' o kokolampaoy, t'ie nitoboke soa, toe
nisaroñe naho niareñe i nangara' i tozantozañey, vaho
nirevendreveñe. 16 Natalili' o nahaisakeo am'iereo
ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo
rey, 17 vaho nitoreo amy Iesoà iereo t'ie hienga i tane'
iareoy. 18 Aa ie nijon-dakañe, le nihalalia' i nangara'
i kokolampaiy ty hireketa'e. 19 Fe tsy nimetea'e,
hoe re: Mimpolia mb' aman-drolongo'o mb'eo, le
italilio o raha ra'elahy nanoe' i Talè ama'oo, vaho ty
niferenaiña'e. 20 Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy
ao i hene raha fanjàka nanoe' Iesoà ama'ey; vaho
fonga nilatsa. 21 Ie nitsake an-dakañe indraike t'Iesoà
nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeñey,
ie tañ' olon-driake ey. 22 Niheo mb'eo ty raike amo
beim-pitontonañeo, i Jairo ty tahina'e; ie nitendreke
aze, le nibokoke am-pandia'e 23 nihalaly ty hoe:
Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy, Ehe antao,
hanampeza'o fitàñe, hijangaña'e ho veloñe. 24 Aa le
nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeñey naho
nifanisike ama'e. 25 Teo ty rakemba niazo' ty lio-lava
folo taoñe ro'amby; 26 ie nisotry raha tsiefa ami'ty
mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie
tsy nimbaeñe, te mone niindra; 27 ie nahatsanoñe
ty am' Iesoà, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-
boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. 28 Fa hoe re: Ndra
te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangan-draho. 29
Aa le nimaike amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho
napota'e añova'e ao te nijangañe amy hasilo'ey. 30
Niarofoana' Iesoà amy zao te niakaran-kaozarañe, le
nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoke o
sarokoo? 31 Hoe ty natoi' o mpiama'eo aze: Vazoho'o o
lahialeñe mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe:
Ia ty nitsapa Ahy? 32 Nitolike re, nahavazoho i nanao
zay. 33 Nivorombeloñe amy zao i rakembay naho
nitititititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo
nibaboke añatrefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty
hatò. 34 Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo
o fatokisa'oo: akia an-kanitsiñe, le mijangàña amy
hasilofa'oy. 35 Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy
beim-pitontonañeio nanao ty hoe: Fa simba i anak'
ampela'oy; inoñe ka ty hitsoborea'o i Talè? 36 Jinanji'
Iesoà i entañe zay, le hoe re amy beim-pitontonañey:

Ko hembañe, matokisa avao. 37 Le tsy nimetea'e
t'ie horiheñe naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i
Jaona rahalahi' Iakobe. 38 Ie niloak' añ'anjomba' i
beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihorentseañeo, o
nandalao, vaho o nangoihoio. 39 Nizilike ao re, le
nanoa'e ty hoe: Akore o fikorahañe naho lako-tañio?
Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. 40 Nikakakaka aze
iereo, fe fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i
ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay.
41 Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe:
Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelao, hoe iraho
ama'o, mitroara). 42 Nitroatse amy zao i ajajampelay,
le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagòñe
an-datsa iereo. 43 Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe
ndra ia ia; le nampamahàne'e hàneñe.

6 Niakatse re, nimpoly mb'an-tane'e añe, le norihe' o
mpiama'eo. 2 Ie Sabotse le nañoke am-pitontonañe
ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty
hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o
hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-
pità'eo? 3 Tsy ie i mpandrafits' ana' i Marie naho
rahalahi' Iakobe naho i Josesy naho i Jodasy vaho i
Simonay? Tsy aman-tikañe etoañe hao o rahavave'eo?
Le nisirikae' iereo. 4 Aa hoe ty nanoa' Iesoà: Tsy
pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo
foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. 5 Aa le tsy nahatafete-
draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangañe ty
narare tsy ampeampe am-panampezam-pitàñe, 6 ie
nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iareo. Aa le nañariary amo
tanañeo re, nañoke. 7 Le tsinikao'e i folo ro'amby
rey, naho namototse nañitrike iareo kiroeroe, naho
nomea'e lily amo anga-dratio, 8 vaho nitoroa'e ty tsy
hinday amy liay naho tsy kobaiñe avao; tsy mofo tsy
kotrañe naho tsy drala an-tsandrife. 9 Mihanà, fa ko
misikin-tsaron-droe. 10 Le hoe re am'iereo: Ndra mbia'
mbia t'ie himoak' añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te
hiakatse i rovay, 11 naho eo ty toetse tsy mampihova
anahareo, naho tsy mijanjiñe, ie mienga ao, le aboño
am-pandia' areo ty deboke ho fanesehañe iareo. 12
Niavotse iereo nitaroñe ty fisolohoañe, 13 naho nañary
kokolampa maro naho nañiliñe solike ami'ty natindry
tsifotofoto vaho nampijangañe. 14 Ie nioni' i Heroda
(toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' Iesoà) le hoe re:
Toe nivañoñe an-kavilasy t'i Jaona Mpandipotse; izay
ty itoloñan-kaozarañe tsitantane ama'e. 15 Hoe ty
ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake
o mpitoky taoloo. 16 F'ie jinanji' i Heroda, le nifahara'e
ty hoe: I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo. 17
Toe nampihitrife' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le
rinohi'e am-porozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i
Filipo rahalahi'e, 18 ie nanoe' i Jaona amy Heroday
ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy.
19 Nitan-kabò ama'e t'i Herodiasy, le ho nañe-doza
ama'e, fe tsy nahalefe; 20 amy te nañalike i Heroda t'i
Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le
nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e
ty nitsendreñe aze. 21 Tondroke amy zao ty andro
nahaheneke izay: i fitiahiañe ty andro nisamahañe i
Heroday, le nanoa'e sabadidake o roandriañeo naho o
mpandilio vaho o androanavi' i Galiliao; 22 Nimoake
ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahaehake
i Heroda naho o nambarañeo. Le hoe i mpanjakay amy
somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, 23
mbore nitangea'e ty hoe: Ndra inoñ' inoñe ihalalia'o,
le hatoloko azo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. 24 Niakatse
re, nañontane an-drene'e: Inoñe ty hangataheko? le
hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! 25 Nihitrike
mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe
atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona
Mpandipotse. 26 Akore ty fioremeña' i mpanjakay;
fe i fanta natao'ey, naho o nambarañeo, le tsy
nimete ifoneñañe. 27 Nañitrike ty lahindefoñe amy
zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le
nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao 28 naho
nindese'e añ'akalañe ty añambone'e naho natolo'e
amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-
drene'e. 29 Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo
nitakoñe i fañòva'ey vaho nandrohots'aze an-kibory
ao. 30 Nifanontoñe amy Iesoà o nirahe'eo le hene
natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereoo. 31 Le
hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa am-bangiñe
ao heike. (Amy te maro ty ni-helohelo teo vaho ndra
ty fikamañe tsy nilefe.) 32 Aa le nienga an-dakañe
mb'am-bangiñe añe iereo, nitolake. 33 Fe nitalakeseñe
ty fiengà' iareo le napota' i màroy naho nihitrihitry
am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy
aolo vaho niropake ama'e. 34 Ie toly añ'olotse eo
t'Iesoà le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e,
amy te nanahake añondry tsy amam-piarake vaho
niorotse nañoke raha maro ama'e. 35 Ie roñoñe añe le
nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty
atoy, fa miròñe i àndroy, 36 ampiavoto iereo hihitrike
mb'an-tane mañohoke ey, naho mb'amo tanàñeo

mb'eo hikalo mahakama. 37 Fe natoi'e ty hoe: Anjotsò
mahakama. Fa hoe iereo ama'e: Hitoha hao zahay
hikalo mofo denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e?
38 Le hoe re tam' iereo: Fire ty mofo ama'areo? Akia,
oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho
fiañe roe. 39 Le hene nampiambesare' Iesoà an-
dròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; 40 vaho ni-
ikeike niambesatse ki-zato naho ki-limam-polo. 41
Rinambe'e i mofo lime rey naho i fiañe roe zay, le
niandra mb'an-dikerañe ey, nitata, vaho namolake
i mofo rey, le nitolom-panolotse amo mpiama'eo
hanjotsoa' iareo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe
rey. 42 Sindre nikama, le nianjañe, 43 vaho nahoro'
iareo ami' ty mozete folo ro'amby pea ze nifitafita
amy mahakamay naho amo fiañeo. 44 Lime arivo ty
lahilahy nikama amy mofoy. 45 Nirahe' Iesoà amy zao
o mpiama'eo hijon-dakañe hitsake aolo mb'e Betsaida
mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, 46 le nampiavote'e
an-kanintsiñe i màroy, vaho nienga mb'am-bohitse
ey nitalaho. 47 Aa ie hariva, le tañivon-driake eñe i
lakañey, vaho niereñèreñe an-tane ey re. 48 Nivazoho'e
t'ie nilozoke am-pivè fa niatre-tioke; aa ie amy
fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo
nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e;
49 aa ie nioni' iereo nanjenge ambone' i riakey le
nikoràke fa natao' iereo ho angatse, 50 amy te hene
nahaoniñe aze vaho nianifañe. Fe hoe ty nisaontsia'e:
Mihafatrara, Izaho 'nio, ko hembañe. 51 Le nijon-
dakañe mindre am'iereo re, naho nipendreñe i tiokey,
vaho niloho latsa iareo, 52 amy t'ie tsy nahatsikarake
i mofoy, fa mbe nigañ'arofo. 53 Ie tafatsàke le nitoly
an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. 54 Ie
vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, 55 naho
nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-
tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. 56 Aa
ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke an-drova,
he an-kaloke, le nampàndre' iereo an-tameañe ey o
natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapaeñe ndra ty añ'
ìndran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

7 Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanoki-dily
ila'eo, ie nihitrike boak'e Ierosaleme añe; 2 le
nahaisake te nikama mofo am-pitàñe maleotse o
mpiama'e ila'eo, 3 (Toe tsy mikama hey o Fariseoo
naho o Jiosy iabio naho tsy manasa an-dili'e am-
pañambenañe o satan-droaeo, 4 le tsy mikama iereo
te boak'an-tsena naho tsy mañalio vatañe, vaho tsiefa
o raha rinambe' iereo hambenañe, manahake ty sasa-
fitovy naho valàñe vaho gorogoro torisìke) 5 le hoe ty
nañontanea' o Fariseoo naho o mpanoki-dilio aze:
Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o lilin-droaeo, ie
mihinan-kaneñe an-taña maleotse? 6 Tinoi' Iesoà ty
hoe: To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo,
ami'ty pinatetse ty hoe: Miasy ahy am-pivimby ondaty
retoa, Fe lavits' ahy ty arofo' iareo, 7 Borosode ty
italahoa'iareo, ie mañanatse fañè'ondaty hoe hatòm-
bolañe. 8 Nado'areo o lilin'Añahareo hivontititse
amo lilin-droaeo. 9 Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao
te nadò'areo ty lilin'Añahare hañambenañe o lilin-
droaeo. 10 Fa hoe t'i Mosè: Miasia an-drae'o naho i
rene'o, naho Havetrake ze mamatse rae ndra rene.
11 Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae
ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro
Korbane (toe: Enga aman' Añahare); 12 le tsy apo'
areo hanao ndra inoñ' inoñe re ho aman-drae'e ndra
rene'e, 13 aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo
an-dilin-droae'areo ze mbore taroñe' areo; toe maro
ty fanoe' areo hambañe amy zay. 14 Aa le kinanji'e
hitotok' aze i maroy naho nanoa'e ty hoe: 15 Tsy eo
ty alafe' ondaty, ie mimoake ama'e ao, ty mahativa
aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty. 17
Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' anjomba ao, naho
nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañañey. 18 Le hoe
re tam' iereo: Tsy maharendreke ka v'inahareoo? Tsy
apota' areo hao te tsy mahativa ondaty ze mizilike
ama'e ao boak' alafe'e, 19 amy t'ie tsy mijoñe añ'arofo'e
fa am-pisafoañe ao, vaho amontoñeñe. 20 Le hoe
re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indatiy. 21
Amy te boak'ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-
kilily, hakarapiloañe, fikamerañe, fañohofan-doza,
havambàñe, 22 fihàñañe, hatserehañe, famañahiañe,
hadrao, fikirofañe, fañinjeañe, fiebotseborañe vaho
ty hadagolàñe. 23 Boak' ao i hene raty mahativa
ondaty rezay. 24 Niongake re, niavotse mb' an-tane
Tirò naho i Sidona añe, vaho nizilike añ'anjomba ao,
toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake.
25 Nahajanjiñe ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty
anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e
niankotrake am-pandia'e eo. 26 Nte Grika i rakembay,
Siro-foinika ty famosora'e; nihalalia'e ty handroake
i kokolampa amy anak' ampela'eiy; 27 fe hoe ty
natoi' Iesoà: Soa re te vontsiñe hey o ajajao, fa tsy
mete te rambeseñe ty mofo' o ajajao hahifike amo
anak' amboao. 28 Tinoi'e ty hoe: Eka, Rañandria,

fe ndra o anak' amboa añ' ilam-pandambañañeo ro
milintseñe ze afitafita' o ajajao. 29 Le hoe re ama'e: Ty
amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy
i anga-dratiy. 30 Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e
nàndre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse añe
i kokolampay. 31 Nienga an-tane' i Tirò re niranga
i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty
atao Dekapolisy. 32 Le nandesañe ty giñe naho saro-
drehake, le nihalaliañe te hampitongoà'e fitañe. 33
Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e
ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere
vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, 34 le niandra
mb' an-dikerañe ey naho niselekaiñe vaho nanoa'e ty
hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. 35 Nisokake
amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-
pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey. 36 Le linili'e tsy
hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay,
àntsake te naboele' iereo i taliliy. 37 Tsy aman' ohatse
ty hadabà' iareo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze
anoe'e, ampijanjiñe'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty
moañe.

8 Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho
tsy ama' mahakama, kinanji' Iesoà o mpiama'eo le
nanoa'e ty hoe: 2 Ferenaiñako ondaty retoa fa telo
andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeñe; 3
aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e añe, t'ie mifeake, le
hitoirañe an-dalañe ey, fa boa-davitse o ila'eo. 4 Le hoe
ty natoi' o mpiama'eo: Aia ty mofo an-jerezere tane
atoy hahaeneñe ondatio? 5 Nañontanea'e ty hoe: Fire
ty mofo ama' areo? Fito, hoe iereo. 6 Nampiambesare'e
an-tane eo i màroy, le nandrambe i mofo fito rey
naho nañandriañe, le finola'e, naho natolo'e amo
mpiama'eo hanjotsoa' iareo, vaho nazotso' iereo
am' ondatio. 7 Aman' ana-piañe tsiampeampe ka
iareo; tinata'e izay le nampanjotsoa'e. 8 Nikama iereo
le nianjañe; vaho nahoroñe an-karon-kisetse fito i
nisisa amo nifitafitaoy. 9 Va'e efats' arivo ty teo; le
nampolie'e. 10 Nijon-dakañe amy zao re nindre amo
mpiama'eo niondrañe mb' an-tane Dalmanota añe. 11
Pok' eo o Fariseoo nifandietse ama'e, nipay viloñe
boak' andindìñe ao hisombeañ' aze. 12 Niselekaiñe
añ'arofo'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy
viloñe? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloñe
ty tariratse toy. 13 Nisitaha'e naho nijon-dakañe
indraike, nitsake mb'an-dafe eroke. 14 Nihaliño' iareo
ty mivaty mofo, ie tsy ama'e naho tsy ty vonga'e
raike an-dakañ' ao. 15 Le nafantopanto'e ami'ty hoe:
Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseoo naho ty lalivai'
i Heroda. 16 Le hoe ty vesoveso' iareo: Va'e te tika
tsy ama' mofo. 17 Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e:
Inoñe ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy
mahaisake ndra mahafohiñe hao? Mbe aman-troke
mijadiriñe hao? 18 Ry amam-pihaino, tsy mahaisake
hao? Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao? tsy
tiahi'areo hao, 19 ie namolahañe mofo lime i lime
arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto'
areo? Folo ro'amby, hoe iereo. 20 Aa naho nifolaheko i
fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà'
i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito.
21 Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafohiñe hao? 22
Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho
nihalaliañe t'ie hitsapa aze. 23 Rinambe'e ty fità' i feiy
le nindese'e niakatse i rovay, naho nañakatse fañère
am-pihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake. 24
Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty iraho,
aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. 25 Napeta'e am-
pihaino'e indraike o fità'eo, nihìren-dre le niareñe ty
fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. 26 Nampolie'e
mb'an-kiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake an-
drova ao. 27 Nienga mb' amo tanañe mañohoke i
Kaisaria-Filipoo mb'eo t'Iesoà naho o mpiama'eo; ie
nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao'
ondatio ho ia iraho? 28 Natoi' iareo ty hoe: I Jaona
Mpandipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raike amo
mpitokio. 29 Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao'
areo ho ia iraho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizañey
'n-Iheo! 30 Le nafanto'e am'iareo ty tsy hitalily am'
ondatio ty ama'e. 31 Le namototse nañoke iareo re, te
tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho
arinjeñe' o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o
mpanoki-dilio, le hañohofan-doza, ie añe ty hateloañe
vaho hitroatse indraike. 32 Nabeja'e malange i tsaray,
fe natola' i Petera le nitrevoha'e. 33 Nitolike re nijilo o
mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-
bohoko ao ty mpañìnje tia! tsy o rahan' Añahareo
ty ereñerea'o, fa a' ondatio. 34 Tsinikao'e i màroy
naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike
ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey
vaho hanonjohy ahy. 35 Ze te handrombake ty fiai'e ro
hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty
amy talili-soay, ty handrombake aze. 36 Ino ty hahasoa
ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e
ty fiai'e? 37 Ino ty hampitsaloha' ondaty ty fiai'e? 38

Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty
tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara'
i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengen-
dRae'e rekets' o anjely masiñeo.

9 Tinovo'e am'iereo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo
mijohañe etoañeo o tsy hitsope-kavilasy ampara' te
isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añahareio.
2 Ie añe ty eneñ' andro, le nente' Iesoà t'i Petera naho
Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo,
nitolake, ie novaeñe aolo' iereo eo. 3 Nireandreañe ty
saro'e; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiañe
tsy lefem-pikotriñe an-tane atoy. 4 Nisodehañe
am'iereo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am'
Iesoà. 5 Hoe t'i Petera tamy Iesoà: O Raby, fanjaka ty
maha etoañe itika; apoho hamboara'ay kivoho telo:
ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; 6 fe
tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveñe. 7 Le
niboake eo ty rahoñe nañaloke iareo, vaho niboak'
amy rahoñey ty fiarañanañañe, nanao ty hoe: Anako
kokoako itoy: Ijanjiño. 8 Tsipaepae izay, nañente iereo
fe tsy nahaisake ia'ia am'iereo naho tsy Iesoà avao. 9
Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-
dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloñe i
Ana' Ondatiy. 10 Nahaja' iereo an-troke ao i tsara
zay vaho nifañontane i tsaraeñe hoe: Fivañonam-
beloñey. 11 Le nañontanea' iareo ty hoe: Akore ty
fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy
aolo t'i Elia? 12 Hoe ty natoi'e: Toe avy aolo t'i Elia
hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondatiy
t'ie tsy mete tsy silofen-draha maro vaho sirikaeñe?
13 Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanoeñe ama'e ze
nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey. 14 Nimpoly
mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie
niarikoboña' i lahialeñey, naho nanoa' o mpanoki-dilio
lie-drokoñe. 15 Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le
nilatsa vaho nivavatse mb'ama'e mb'eo hifañontane.
16 Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera'
areoo? 17 Hoe ty natoi' ty boak' amy màroy ao: O
Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazo' ty
kokolampa mahagiñe aze. 18 Ie azi'e, le roterotè'e naho
ampamore'e ty vava'e, ie mivazakota vaho mifimpìñe,
aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze,
tsy nilefe'e. 19 Natoi' Iesoà ty hoe: Ry tariratse po-
fatokisañeo, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal'
ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako
re. 20 Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e,
le nifetsaha' i kokolampay an-tambioñe i ajalahiy;
nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore.
21 Le nañontanea'e an-drae'e ty hoe: Ombia ty nifotora'
i fanjeke'ey? Le hoe ty natoi'e: Ampara' ty naha-kede
aze. 22 Beteke ahifi'e añ'afo ao naho an-drano ao
hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao ndra inoñ'
inoñe, iferenaiño vaho imbao! 23 Hoe t'Iesoà tama'e,
Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. 24 Nitoreo
amy zao ty rae' i ajalahiy ami'ty hoe: Miantoke iraho,
imbao o tsy fatokisakoo. 25 Naheo' Iesoà te hihipoke
ama'e i lahialeñey le nendaha'e i anga-dratiy ami'ty
hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tìañe, lilieko
irehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. 26 Nikontsiañe amy
zao re le nagibigibi'e mafe, naho niakatse vaho ni-hoe
lolo i ajajalahiy kanao natao' i màroy te simba. 27 Fe
rinambe' Iesoà ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.
28 Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo,
nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake
i rahay? 29 Hoe re tam'iareo: Tsy mete mifaoke i
karazañe zay naho tsy aman-kalaly. 30 Nienga iereo re
le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondaty,
31 amy t'ie nañoke o mpiama'eo, naho nitaroña'e
ty hoe: Fa nasese am-pità' ondaty i Ana' Ondatiy
hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo
ty telo andro. 32 Fe tsy napota' iereo i saontsy zay,
naho tsy nahavany nañontane aze. 33 Nigodañe e
Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañon
tanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo
an-dalañey? 34 Nianjiñe iereo, amy te nialy habey
amy lalañey. 35 Niambesatse re le kinanji'e i folo
ro'amby rey naho nanoa'e ty hoe: Naho eo ty te ho
valoha'e, ie ty ho tsitso'e vaho ho mpitoro' ie iabiy.
36 Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iareo eo
naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: 37 Ndra
ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako
mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy
izaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy. 38 Hoe t'i Jaona
tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa
ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike
an-tika. 39 Le hoe t'Iesoà: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty
hahaboa-kaozarañe ami'ty añarako ze mora hanirìka
ahy. 40 Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-
tika. 41 Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma'
areo amy te a' i Norizañey, Eka! to t'itaroñako t'ie tsy
ho motso-tambe. 42 Fe ndra ia ia mampitsikapy ty
raike amo mpiato kede retoa, hàmake t'ie androhizan-
deom-bato am-pititia vaho avokovoko an-driake ao. 43

Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho añe, fa kitra'e
hizilike an-kaveloñe ao dom-pitàñe ta t'ie havokovoko
reke-tañan-droe mb' an-tsikeokeoke ao, amo afo tsy
hay vonoeñeo— (Geenna g1067) 45 Lehe mahatsikapy
azo ty fandia'o, aitò, fa hàmake hizilike an-kaveloñ'
ao doñe irehe ta te hajoroboñe an-tsikeokeoke ao
reke-pandia roe— (Geenna g1067) 47 Naho mañakeo azo
ty fihaino'o, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean'
Añahare ao tofa-pihaino raike irehe ta te hafetsake an-
tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, (Geenna g1067) 48 amo
oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeñeo— 49
Toe kila ho siraeñ' afo, 50 Soa o sirao, f'ie botsake i
siray, inoñe ty hanirañ' aze? Manàña sira ama' areo
ao, vaho mifampilongoa.

10 Niongake re le nienga vaho nandoake am-
paripari' Iehodà alafe' Iordaney añe, naho
nihipoke ama'e indraike i lahialeñey, fe ami' ty lili'e,
nanare'e avao. 2 Nomb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke
aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty
valy? 3 Tinoi'e ty hoe: Inoñe ty nandilia' i Mosè? 4
Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelan-tsei-valy,
izay vaho hitsey. 5 Natoi' Iesoà ty hoe: Ami' ty hagàñ'
arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. 6 Fe boak' am-
pifotora' ty voatse toy, nanoe'e lahilahy naho ampela
iereo. 7 Izay ty talim-pisitaha' ondaty aman-drae'e
naho rene'e, hireketse amy vali'ey; 8 vaho ho nofotse
raike ie roe, ie tsy roe ka, fa nofotse raike. 9 Aa le
ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty. 10 Ie
tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy
hoe zay. 11 Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho
mañenga ampela hafa ro mampañarapilo aze. 12 Le ze
rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly
ami'ty hafa ro mañarapilo. 13 Ninday ajaja ama'e
iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. 14 Ie
nivazoho' Iesoà, le niviñetse vaho nanoa'e ty hoe:
Adono homb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe
fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. 15
Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy
mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao.
16 Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fitàñe vaho
nitatae'e. 17 Ie vaho nionjoñe mb'amy lia'ey, le nilay
mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añatrefa'e eo
nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Inoñe ty hanoeko
handovàko haveloñe nainai'e? (aiōnios g166) 18 Le hoe
t'Iesoà tama'e: Inoñ' ty anoa'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa
naho tsy Raike: i Andrianañahare. 19 Fohi'o o lilio:
Ko mañoho-doza, Ko mañarapilo, Ko mampikametse,
Ko manao talily vilañe, Ko midramotse, vaho Miasìa
an-drae'o naho an-drene'o. 20 Le nanoa'e ty hoe: O
Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalahy ahy. 21
Nitalatse aze t'Iesoà le nikokoa'e, vaho nanoa'e ty
hoe: Poke raha raike irehe: akia, aletaho ze hanaña'o,
le añomezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao
vaho antao hañorik' ahy. 22 Nanahelo re ty amy
tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy
te bey ty vara'e. 23 Ie nitolike t'Iesoà, le nanoe'e ty
hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha'
o mpañefoefoo am-Pifehean' Añahare! 24 Nilatsà'
o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' Iesoà ty hoe:
Ry anake, fihirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean'
Añaharey ao! 25 Mora ty hampandoahañe rameva
an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo
amy Fifehean' Añaharey. 26 Le tsy añ' ohatse ty
hadabà' iareo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho
rombaheñe? 27 Nitalaha' Iesoà, le nanoa'e ty hoe: Toe
tsy lefe' ondaty, fa tsy izay ty aman' Añahare: Kila
mete aman' Andrianañahare. 28 Vaho hoe t'i Petera:
Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. 29 Hoe
t'Iesoà: Eka! to t'itaroñako te tsy eo ty nienga akiba,
ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene,
ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty
amy talili-soay 30 ty tsy handrambe in-jato ami'ty
sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho
anake naho tane, naho fampisoañañe; vaho haveloñe
nainai'e amy sa ho aviy. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Maro ty
aolo t'ie ho fara'e; naho ty tsitso'e t'ie ho lohà'e. 32 Ie
tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'Iesoà
naho ninevenevetse iereo, vaho nihembankembañe o
ambohoo; natola'e indraike i folo ro'amby rey vaho
nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: 33 Inao! mb'e
Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorom-
beio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiy, le hafàtse
ho vonoeñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, 34
honjira' iereo le handroràñe naho ho lafàñe vaho ho
vonoeñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.
35 Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana'
i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o
ihalalia'aio. 36 Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo
hanoañe? 37 Le hoe iareo tama'e: Iantofo te, ihe
an-drenge'o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o,
ankavana'o eo ty raike naho ankavia'o eo ty raike. 38
Le hoe t'Iesoà tam'iereo: Amoea' areo o halali' areoo:
lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho

hilipotse amy filiporañe handiporañe ahiy? 39 Le hoe
iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'Iesoà: Toe hinoma'
areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse
handiporañe Ahiy, 40 fe ty hiambesatse ankavanako
eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a'
o nañalankañañe azeo. 41 Ie jinanji' i folo rey, le
nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. 42 Aa le tsinikao'
Iesoà iereo hitotok' aze, vaho nanoa'e ty hoe: Fohi'
areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho
mpanjaka'eo, le mifehe iareo an-keloke o bei'eo. 43 Fa
tsy izay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo,
ie ty ho mpitoro' areo 44 le ze te ho lohà'e ama' areo,
ie ty ho fetrek' oro' ie iabiy, 45 amy te tsy pok'eo ho
toroñeñe i Ana' Ondatiy, fa ty hitoroñe vaho hanolotse
ty fiai'e hijebañe ty maro. 46 Nandoake e Jerikò ao
iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i
lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo,
toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. 47 Ie
jinanji'e te inay t'Iesoà nte Nazareta, vaho nikoike ty
hoe: Ry Iesoà Ana' i Davide, tretrezo iraho. 48 Tsiefa
ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty
hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. 49 Nijohañe t'Iesoà
le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feiy ami'ty hoe:
Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. 50 Nahifi'e añe
i saro'ey le niongake nimb'amy Iesoà mb'eo. 51 Le
hoe ty natoi' Iesoà aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe?
O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. 52 Hoe
t'Iesoà tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo.
Nahaisake amy zao re vaho nañorike Iesoà amy lia'ey.

11 Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania
am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo
mpiama'eo 2 ami'ty hoe: Akia mb'an-tanañe ey hoekey,
le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borìke mirohy mbe
tsy nitongoàñe: draito le tantalio mb'amako mb'etoa.
3 Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe'
areo zao? toiño te ipaia' i Talè, fa hahitri'e mb'etoañe
aniany. 4 Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borìke
an-dalañe ey nirohy ami'ty lalam-bey, vaho binala'
iereo. 5 Aa hoe o nijohanjohañeo am' iereo: Ino o anoe'
areoo, t'ie mañaha o borìkeo? 6 Le tinoi' iereo amy
nampanoa' Iesoày; aa le nampionjoneñe. 7 Nendese'
iereo mb'amy Iesoà mb'eo i ana-borìkey le nalafike
ama'e o saro' iareoo, vaho niningira'e. 8 Nandamake
ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike
ran-katae binira'e an-teteke ao ty ila'e. 9 Nikoikoike ty
hoe o niaoloo naho o am-bohoo: Hosana! andriañeñe
ty mitotsake ami'ty tahina' i Talè! 10 Andriañeñe ty
fifehea'i Davide raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho,
ry Andindimoneñeo. 11 Nizilike e Ierosaleme ao
t'Iesoà, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao,
ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo
rekets' i folo ro'amby rey amy te niròñe ty àndro.
12 Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo
le nisaliko re, 13 le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe
nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha
ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao,
amy te tsy san-tsakoañe. 14 Le hoe re tama'e: Ee te tsy
hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo izay. (aiōn g165) 15 Ie
nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban'
Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o
mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e
ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa'
o mpandetake dehoo; 16 vaho linili'e te tsy hendeseñe
hiranga i Anjombay o kilankañeo. 17 Le nendaha'e
ami'ty hoe: Tsy pinatetse hao te Hatao anjombam-
pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako? F'ie
nanoe'areo lakato-malaso. 18 Nahajanjiñe izay o
mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia
hañoho-doza ama'e, fe nimarimarihañe i lahialeñey
ami'ty halatsà' iareo amo fañohà'eo. 19 Ie hariva ro
niakatse i rovay. 20 Niary mb'eo iereo te maraindray,
le niisa'iareo i sakoañey niheatse boak' am-baha'e. 21
Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria,
hehe te niheatse i sakoañe nafà'oy. 22 Le hoe ty
natoi' Iesoà: Atokiso t'i Andriananañahare. 23 Eka! to
t'itaroñako te ndra iaia hanao ami'ty vohitse toy
ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe
tsy mifejofejo an-troke, fe atokisa'e te ho tendreke
i natao'ey; le hanoeñe ho aze izay. 24 Aa le hoe ty
ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isaboa'areo,
matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. 25 Ie
mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo,
soa te hahan-dRae' areo andindìñe ao ka o tahi' areoo.
27 Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraike iereo; le
nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb'
ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio
naho o roandriañeo, 28 nanao ty hoe ama'e: Lily
manao akore, ty anoe'o o raha toañeo? Ia ty nanolotse
Azo lily hanao o raha zao? 29 Hoe t'Iesoà tam' iereo:
Inao ty ontaneko ama' areo, ie mahatoiñe ahy le
hitaroñako ty lily anoeko o raha rezao. 30 I filipora' i
Jaonay: hirike andindìñe ao hao, ke boak'am'ondatio?
Itoiño hey. 31 Aa hoe ty vesoveso' iareo: Ie ataon-tika

ty hoe: Hirike andindìñe ao, le hatoi’e ty hoe: Akore
arè t’ie tsy niantofa’ areo? 32 fa naho manao ty hoe
ka tikañe: Boak’ama’ ondaty—fe nimarimariheñe on
datio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky. 33
Aa le hoe ty natoi’ iareo am’Iesoà: Tsy fohi’ay. Le hoe
ty navale’ Iesoà: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeko
irezao.

12 Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañan-
dre: Teo t’indaty nañalahala tanem-bahe:
nañarikatoha’e kijoly, naho nihalia’e fipiritan-divay,
mbore nandrafeta’e fitalakesañ’ abo, le nafondro’e am-
pañalahala valòboke, vaho nitaveañe añe. 2 Ie sam-
pamaramanta, le namantoke mpitoroñe hangalake
amo mpañalahalao ty voka’ i tanem-bahe’ey. 3 F’ie
rinambe’ iereo naho nifofoheñe vaho nampipolie’
iereo mañomaño. 4 Aa le nañitrifa’e mpitoroñe
indraike; fe trinabotrabo’ iereo ty añambone’e, vaho
nampisalareñe. 5 Nañitrifa’e indraike, fe navetrake
ty raike; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila’e,
nohofan-doza ty ila’e. 6 Mbe ama’e ty honka’e, ty
ana’e kokoa’e, ie ty sehangam-pirahe’e, fa hoe re:
Hiasy i anakoy iereo. 7 Fe nikilily ty hoe i mpamondro
rey: Intoy i mpandovay, antao hañè-doza ama’e vaho
ho antika i lovay. 8 Aa le rinambe’ iereo naho namono
aze, vaho navokovoko’ iereo alafe’ i tetem-bahey. 9
Aa vaho inoñe ty hanoe’ i Talèn-tetem-bahey? Hiheo
mb’eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo’e
ami’ty ila’e i tetem-bahey. 10 Mbe tsy vinaki’ areo
hao ty Sokitse Masiñe manao ty hoe: I vato nikihoe’ o
mpandrafitseoy ie ty talen-kotsoke henaneo. 11 Sata’
i Talè iza. le fiain-tane am-pihainon-tikañ’ ao? 12
Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f’ie nihembañe
amy lahialeñey; nifohi’iereo te nanoa’e jera-fotots’aila
am’iereo amy ohatsey, aa le nisitake aze vaho niavotse.
13 Le nahitri’ iereo mb’ama’e o Fariseo naho o nte
Heroda ila’eo hitsepake aze amo tsara’eo. 14 Pok’eo
iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi’ay te vañon-dRehe,
tsy mañaon-keve’ ondaty, vaho tsy amam-pirihiañe,
fa mañoke ty satan’ Añahare an-katò; Aa vaho Hake
hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara, ke tsie?
15 Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe? Fe
niarofoana’e ty famañahia’ iareo, le hoe re ama’e:
Ino ty itsoha’ areo ahy? Añandeso drala henteako. 16
Nañandesañe, le nanoa’e ty hoe, Sare naho soki’ ia
v’itoio? A i Kaisara, hoe ty asa’ iareo: 17 Aa le natoi’
Iesoà ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho
aman’ Añahare o an’ Andrianañahareo. Le nidaba
ama’e iereo. 18 Nimb’ama’e ka o Tsadoke ila’eo, ie
tsy miantoke i fivañonam-beloñey, vaho nitsok’ aze,
ami’ty hoe: 19 O Talè, sinoki’ i Mosè aman-tika te
ie vilasy ty rahalahi’ ondaty, naho mienga valy tsy
aman’ anake, le ampañengàeñe i rahalahi’ey i vali’ey
hameloma’e doria ho amy rahalahi’ey. 20 Aa le teo
ty mpirahalahy fito; nañenga valy ty valoha’e, f’ie
nivetrake tsy nampipoke tiry. 21 Le vinali’ ty faharoe,
f’ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake izay
ty fahatelo. 22 Leo raike amy mirahalahy fito rey tsy
nampipoke doria. Fara’e nihomake ka i rakembay. 23
Aa ie amy fivañonam-beloñey, naho mitroatse iereo,
ia ama’e ty ho vali’e, kanao songa nanambaly aze i fito
rey? 24 Hoe t’Iesoà am’iereo: Inay ie, ty mampandilatse
anahareo, te tsy fohi’ areo i Sokitse Masiñey ndra ty
haozaran’ Añahare. 25 Ie mitroatse ami’ty havilasy,
tsy mañenga, tsy engaeñe; fa manahake o anjelin-
dindìñeo. 26 Le o vilasio, t’ie mitroatse, tsy vinaki’
areo hao amy boke’ i Mosèy ao te tsinaran’ Añahare
boak’ amy rongoñey ty hoe: Andrianañahare’ i
Abraàme iraho, naho t’i Andrianañahare’ Isaka, vaho
t’i Andrianañahare’ Iakobe. 27 Ie tsy Andrianañahare’o
vilasio, fa Andrianañahare’o veloñeo, toe mañota
nahareo. 28 Nimb’eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty
fifandiera’ iareoy naho nahaoniñe te vinale’e soa vaho
nañontanea’e ty hoe: Ino ty lily ra’elahi’ ama’e? 29
Natoi’ Iesoà ty hoe: Zao ty lohà’e: Mijanjiña ry Israele;
Raike t’i Talè Andrianañaharen-tikañe, 30 Tsy mete
tsy kokoa’o an-kaliforan’ arofo, naho an-kaàtsam-
piaiñe, naho an-kaampom-pitsakoreañe vaho an-
kaozara’o iaby t’i Talè, Andrianañahare’o. 31 Hoe
ty faharoe: Ampirao fikoko ami’ty vata’o ondatio.
Tsy eo ty lily ambone’ irezay. 32 Aa hoe ty asa’ i
mpanoki-diliy tama’e: To i azoy, Talè, mahity i enta’oy
te raike t’i Andrianañahare, tsy aman-tovo’e, 33 le
ambone’ ze hene engan-koroañe naho soroñe ty
fikokoañ’ aze an-kaampon’arofo naho an-kaàtsam-
paharendrehañe naho an-kaliforan-kaozarañe vaho
ty fikokoañe ondatio mira aman-teña. 34 Nifohi’ Iesoà
t’ie nanoiñe an-kihitse, le hoe re ama’e: Tsy lavits’ azo
i Fifehean’Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane
aze ka. 35 Hoe t’Iesoà te nañoke añ’Anjomban’ Añahare
ao: Akore te atao’ o mpanoki-dilio te ana’ i Davide i
Norizañey? 36 Toe asa’ i Davide añamy Arofo Masiñey
ty hoe: Hoe t’i Talè amy Talèkoy: Miambesara an-
tañan-kavanako etoañe, ampara’ te anoeko fitongoàm-

pandia’o o rafelahi’oo. 37 Aa ie natao’ i Davide, Talèko,
ino ty maha ana’e aze? Le nahafale i lahialeñey
ty nijanjiñe aze. 38 Hoe re amo fañoha’eo: Itaò o
mpanoki-dily mpitea ty fijelanjelañañe an-tsaroñe
mireparepa naho o fañontaneañe an-tsenao 39 naho
ty fiambesatse lohà’e am-pitontonañ’ao naho ty toem-
piasiañe amo sabadidakeo, 40 o mitamboavokake
kibohom-bantotse naho mikoralava hañamahia’eo: ho
mafe ty fandilovañe iareo. 41 Teo re te niambesatse
tandrife’ ty fampipoham-banabana eo nisamba ty
satam-pampipoha’ ondatio drala ama’e, le maro ty
mpañaleale nampipoke bey. 42 Nimb’eo ka ty vantotse
rarake, nampipoke drala roe miha-fah’efa’e. 43 Aa
le tsinikao’e ho mb’ama’e o mpiama’eo, le nanoa’e
ty hoe: Eka! to t’itaroñako te nampipoke maro am-
panontonan-drala ao ty vantotse rarake toy te amy
ze hene ila’e nañifike amy fanontonañey; 44 amy te
boak’ ami’ty ambim-bara’e ty nampipoha’ iareo, fe
amy hararaha’ey ro nampipoha’e ze fonga hanaña’e,
ze hene fiveloma’e.

13 Ie niavotse i Anjomban’ Añaharey, le hoe ty
mpiama’e raike: O Rañandria, anh’a anh’a! hehek’
o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao! 2 Tinoi’ Iesoà ty
hoe: Isa’o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato’e
raike tsy hapoke ambone’ ty ila’e ze tsy hafetsake
ambane. 3 Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife
i Anjomban’ Añaharey, le natola’ i Petera naho
Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho nañontanea’
iareo ty hoe: 4 Atalilio: ombia te ho tondroke o
raha zao? Inoñe ty ho viloñe t’ie ho heneke? 5 Le
namototse nitalily am’iareo ty hoe t’Iesoà: Mitaoa
tsy ho verevereñe; 6 maro ty hiboak’ ami’ty añarako
hanao ty hoe, Izaho ro ie, hampandifike ty maro. 7
Le ie janji’ areo amo ali-taneo naho o talilin’ alio, ko
mahimahiñe, amy t’ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe
tsy ie i figadoñañey. 8 Hiongake hifañatreatre ami’ty
fifelehañe ty fifelehañe, naho ami’ty fifeheañe ty
fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila’e añe, vaho
ho paohe’ ty hasalikoañe; ty fifotoram-pitsongoan’
ampela avao irezay. 9 Aa le mitaoa, fa hasese’ iereo
am-pivory ao, naho ho fofoheñe am-pitontonañ’ ao,
vaho hajohañe añatrefam-pandily naho mpanjaka
eo ty amako ho fitaliliañe ama’e. 10 Fa tsy mete tsy
taroñeñe amy ze kilakila ondaty hey i talili-soay. 11
Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe
amy ze ho saontsie’ areo, le ko mañereñere aolo;
fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy
inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey. 12 Hasesen-
drahalahy ty rahalahi’e havetrake, le ty rae i ana’e,
naho hiongake aman-droae’e o ana’eo hañoho-doza
ama’e. 13 Kila halaiñe anahareo ty ami’ty añarako,
fe ho rombaheñe ty mahafeake pak’ am-para’e. 14
Aa naho vazoho’ areo mijagarodoñe amy tsy mete
ijohañañey ty Hativà’ o Fandrotsahañeo, (ehe te
mahaoniñe ty mpamaky); le mihererereaha an-day mb’
am-bohitse mb’eo ze hene e Iehodà ao; 15 Asoao tsy
hizotso ty ambone’ anjomba eo himoake añ’akiba ao
hañakatse raha. 16 Asoao tsy hibalike handrambe ty
sarimbo’e ze an-teteke añe. 17 Feh’ ohatse ho amo
mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! 18 Le
mihalalia te tsy ho ami’ty asotry ty hifetsaha’e. 19 Fa
ho sam-poheke mboe tsy nizoeñe an-tane atoy sikal’
ami’ty fifotora’ ty voatse namboaren’ Añahare toy
pake henane vaho tsy ho ama’e ka—i andro rezay.
20 Aa naho tsy nampitomots’ andro t’i Talè, le tsy
ho nitendreke nofotse ho rombaheñe; fe o noro’e
jinobo’eo ro nañatomora’e i andro rey. 21 Ie amy
zao, naho eo ty hanao ama’ areo ty hoe: Hehe, ingo i
Norizañey; naho, Hehe, inge! Ko miantoke, 22 amy te
hiongake o norizam-bìlañeo, naho o mpitoky sare’eo,
hampiboake viloñe vaho halatsàñe handrantoa’e o
jinoboñeo naho ho nimete. 23 Aa le itaò: Ingo fa hene
natalililiko ama’areo aolo. 24 Ie amy andro rezay, naho
fa añe i san-kaemberañey, le hampaieñeñe i àndroy,
naho tsy hañomey ty hazavà’e i volañey, 25 naho
hirarake o vasian-dikerañeo, vaho ho ozoñozòñeñe o
haozarañe andindìñeo. 26 Vaho ho isa’ iereo mitotsake
amo rahoñeo ey an-kaozarañe naho engeñe ra’elahy
i Ana’ Ondatiy. 27 Le hahitri’e mb’eo o anjeli’eo,
hanontoñe o jinobo’eo boak’ami’ty fihirifa’ o tiok’
efatseo, sikala añ’ olo’ ty tane toy añe pak’ añ’ indran-
dikerañe añe. 28 Rendreho ty razañe’ o sakoañeo: Ie fa
maleme ty lengo’e, naho mibotiboty o rave’eo, le fohi’
areo te miha-asara ty taoñe. 29 Hoe izay ka nahareo, ie
maharendreke ty fifetsaha’ irezay; fohino te mitotoke,
vaho fa an-dalam-bey eo. 30 Eka! to t’itaroñako te tsy
himosaoñe añe ty fifokoañe toy naho tsy tendreke
hey irezay. 31 Hisaok’ añe i likerañey naho ty tane toy,
fa tsy hihelañe ka o volakoo. 32 Aa ty amy àndroy
naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiñe ndra o anjely
andindìñeo ndra i Anakey, fa t’i Rae avao. 33 Mitaoa,
mijilova; amy te tsy fohi’ areo ty hitondroha’ i àndroy.
34 Razañeñe amy t’indaty nañavelo añe; ie nienga ty

anjomba’e, naho tinolo’e lily o mpitoro’eo, naho songa
nizarae’e fitoloñañe, vaho namantok’ amy mpigarin-
dalambeiy te hijilojilo. 35 Aa le mitaòa, amy te tsy
fohi’ areo ty hibaliha’ i talèn’ anjombay, ke hariva, he
antets’ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray;
36 tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. 37 O
itaroñakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

14 Ie henane zay, roe andro taolo’ i Fihelañey
naho i Sabadidake-Mofo-po-Dalivaiy, le nipay ty
hitsepake Iesoà am-pamañahiañe o mpisorom-beio
naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama’e. 2 Fe hoe
iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy. 3 Ie
te Betania añ’anjomba’ i Simona angamae ao, nidegañe
am-pandambaña eo, le niheo mb’ama’e mb’eo ty
rakemba ninday rame saro-bily am-pitavonañe
sinihara; nipoñafe’e i fitavonañey vaho nadoa’e
añambone’e eo. 4 Fe hoe ty nifamondromondroa’
ty ila’e: Akore ty fiànton-drano-mañitse toy? 5 Ie
mete ho naletake denaria telon-jato vaho natolotse
amo rarakeo. Le nendaha’ iareo i ampelay. 6 Aa hoe
t’Iesoà tama’e: Adono, inoñe ty anirika’ areo aze?
Ie nañasoa ahy. 7 Fa mitraoke ama’ areo nainai’e
o rarakeo vaho mete hasoàñe ndra mbia mbia tea’
areo, fe tsy ho nainai’e ama’ areo iraho. 8 Nanoe’e ze
taka’e; nihosora’e aolo’ i leveñey ty sandriko. 9 Eka!
to t’itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italiliañe
ty talili-soa toy, le ho talilieñe ka i nanoe’ i rakembaiy
ho fitiahiañe aze. 10 Niavotse mb’amo mpisorom-beio
mb’eo amy zao t’i Jodasy, mpiamy folo ro’amby rey,
hamotera’e aze. 11 Niehake iereo te nahajanjiñe, naho
nampitamae’ iareo drala. Aa le namototse nipay ty
hamotera’e aze re. 12 Ie ami’ty andro valoha’ i Mofo-
po-dalivaiy, ie nisoroña’ o mpiama’eo i Fihelañey le
hoe ty ontane’ iareo ama’e: Aia ty tea’o handenà’ay
hañalankañe ty hikama’o i Fihelañey? 13 Aa le nirahe’e
ty roe amo mpiama’eo ami’ty hoe: Miziliha an-drova
ao, le hifanampea’ ty lahilahy milolohe sihoan-drano:
oriho. 14 Le ndra aia’ aia imoaha’ey, misaontsia
amy tompon’ anjombay, ty hoe: Hoe t’i Talè: Aia ty
trañon’ ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo
mpiamakoo? 15 Le hitoroa’e traño bey reke-bara
nihajarieñe, le fa veka’e am-batsa ao, halankaño ao ty
antika. 16 Aa le niavotse o mpiama’eo, nimb’an-drova
mb’eo, le nizoe’ iereo hambañe amy nitalilia’ey, vaho
hinajari’ iareo i Fihelañey. 17 Ie hariva le nizilike ao
mindre amy folo ro’amby rey. 18 Aa ie nidegañe eo
nikama, le hoe t’Iesoà: Eka! to t’itaroñako te hifotetse
ahy ty raike ama’ areo, ty mitrao-pikama amako. 19 Le
nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama’e: Izaho
hao? naho ty raike: Izaho hao? 20 Tinoi’e ty hoe: Raike
amy folo ro’ ambiy. I miharo mandò am-pingakoy. 21
Toe hienga amy pinatetse ty ama’ey i Ana’ Ondatiy; fe
hankàñe ami’t’indaty mifotetse amy Ana’ Ondatiy!
Hàmake te tsy nasamake indatiy! 22 Naho nikama
iereo le nandrambe mofo re naho nitatae’e, naho
nifolahe’e vaho nazotso’e ami’ty hoe: Intoy, sandriko
toy. 23 Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho
nazotso’e vaho songa nikama ama’e, 24 vaho nanoa’e
ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze adobañe ho
ami’ty maro. 25 Eka! to t’itaroñako te, tsy hinoñe ty
voka’ o vaheo ka iraho ampara’ ty andro hinomako
aze vao am-Pifehean’ Añahare ao. 26 Ie nitakasy
sabo raike le niavotse mb’am-bohits’ Oliva mb’eo.
27 Hoe t’Iesoà tam’iereo: Hene hitsikapy nahareo te
hariva; hoe ty pinatetse: Ho zevoñeko ty mpiarake,
le hivarakaike o añondrio. 28 Izaho fa nivañon-ko
veloñe, le hiaoloako nahareo mb’e Galilia añe. 29
Hoe t’i Petera tama’e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy
izaho! 30 Le hoe t’Iesoà tama’e: Eka! to t’itaroñako,
t’ie anito haleñe, aolo’ i kekeon’ akoholahy faha-roey,
ro hitety ahy in-telo. 31 Fe nindrai’e ty hoe: Ndra te
itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i
hoe zay. 32 Nandoake an-toetse atao Getsemone ao
iereo, le hoe re amo mpiama’eo: Miambesara etoañe,
fa hihalaly iraho. 33 Le nampindreze’e ama’e t’i Petera
naho Iakobe naho i Jaona, naho niorotse nangovin-
dre vaho nalovilovy; 34 le hoe re tam’ iereo: Loho
ore ty fiaiko, hoe te hikenkañe; eo hey, mijilova. 35
Nivike re naho nitoke an-tane eo, le nihalaly te, naho
nimete ho narirañe ama’e i oray. 36 Hoe re: O Aba
Rae, kila mete ama’o; ehe ahankaño amako ty fitovy
toy; fe tsy ty satriko, fa o satri’oo. 37 Nimb’eo re,
le zoe’e nirotse iereo, vaho hoe re amy Petera: O
Simona, miroro v’iheo? Tsy nahatan-droro ora raike
hao? 38 Mijilova naho mihalalia, tsy mone hijoñe
am-panjiziañe ao. Toe veka’e ty arofo, fe maifoifo
ty nofotse. 39 Nisitake indraike re, nihalaly, naho
nahere’e i tsaray. 40 Ie nibalike nizoe’e nidefoke eo
iereo (amy te nigibeñe o fihaino’eo), le tsy nahatoiñe
aze. 41 Nimb’eo fañintelo’e re, le nanoa’e ty hoe:
Miròta hey, mitofà; soa izay, fa tendreke i oray; ingo fa
nifotereñe am-pità’ o mpanan-kakeoo i Ana’ Ondatiy.
42 Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy. 43 Ie

mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby
rey, nindre ami'ty firimboñañe boak'amo mpisorom-
beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañeo ninday
fibara naho kobaiñe. 44 Ie amy zao, fa tinolo' i
mifotetse azey am'iareo ty famantarañe, ty hoe: Ty
ondrofako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-
pañambeñe. 45 Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo,
nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. 46 Nipao-
pitàñe ama'e iereo, le namahots' aze. 47 Napontsoa' ty
raike amo nijohanjohañeo ty fibara'e le binira'e ty
mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.
48 Le hoe t'Iesoà tam' iereo: Niakatse mb'etoa hoe
mañoridañe mpikizo hao nahareo minday fibara
naho kobaiñe hitsepake ahy? 49 Boak' andro iraho
ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa
tsy nitsepahe' areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o
Sokitse Masiñeo. 50 Nienga aze iereo, vaho nibioñe.
51 Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny
nanaroñe i haboridaña'ey, fe tsinepa' o ajalahio, 52 f'ie
nipolititse amy siki'ey, nirimatse añe am-pihaloa'e.
53 Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo
t'Iesoà; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio
naho o roandriañeo vaho o mpanoki-dilio. 54 Norihe'
i Petera ey re mb' an-kiririsam-pisorom-bey ao, le
nitrao-piambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.
55 Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio
pay ty mpitaroñe hahaseseke Iesoà, hañohofan-doza
ama'e—fe tsy nahaisake. 56 Maro ty nanao kitomboke
aze f'ie tsy niharo-sisý. 57 Le teo ty niongake nanao
kipetake aze ami'ty hoe: 58 Tsinano'ay ty asa'e ty
hoe: Ho rotsaheko ty kivoho rinafi-pitàñe toy, le
harafiko añate' ty telo andro ty tsy nanoem-pitàñe. 59
Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo. 60 Aa le
niongake añivo eo i talèm-pisoroñey nañontane Iesoà
ty hoe: Akore te Ihe tsy manoiñe o anisìa' iretoañeo?
61 Nianjin-dre, tsy nanoiñe. Nañontanea' i talèm-
pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe hao i Norizañey, ty
Ana' i Rengèñey? 62 Hoe t'Iesoà: Ie iraho, le ho isa'
areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe ey
i Ana' Ondatiy, mitotsake amo rahon-dikerañeo. 63
Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe:
Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? 64 Fa jinanji'
areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava
t'ie mañeva ho vonoeñe, 65 vaho nandrora' ty ila'e, le
nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroeñe, naho
nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigaritseo
vaho rinarateha'iareo. 66 Ie tan-kiririsa ambane ey t'i
Petera, le nimb'eo ty raike amo ampela mpitoro' i
talèm-pisoroñeio, 67 le nahatrea i Petera namindro;
hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy Iesoà
nte Nazareta ka irehe. 68 Fe hoe ty lie'e: Alike amako
izay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatse mb'an-
davaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. 69
Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty
nijohanjohañeo: Toe mpiama' iareo itìañe. 70 Fe
nandiera'e. Tsi-paepae' izay, nanao ty hoe amy Petera
o nizorazorao: Mpiam' iareo vata'e n'iheo fa nte-
Galilia. 71 Fe ndra nifàtse naho nifànta t'i Petera ami'ty
hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. 72 Inay ty
kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' Iesoà
ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le
hitety ahy in-telo irehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy
ty rovetse.

15 Ie maraindrain-tsikiake, nivory hisafiry o
roandriañeo naho o mpanoki-dilio naho i
sinedriona iabiy vaho o mpisorom-beio, le rinohi'
iereo t'Iesoà, naho nasese vaho natolo' iareo amy
Pilato. 2 Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty
Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. 3
Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-
beio. 4 Nañontane aze indraike t'i Pilato ami'ty hoe:
Tsy manoiñe v'Iheo? Inao o raha maro anisia' iareoo?
5 Tsy nanoiñe avao t'Iesoà; le niveren-draha t'i Pilato.
6 Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse
am'iereo ty mpirohy raike, ze tea' iereo. 7 Aa le
teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao,
namono ondaty amy kidý zay. 8 Le nionjom-beo i
màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. 9 Natoi' i
Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i
Mpanjaka' o Jiosioy? 10 Tali'e, nifohi'e te nasese' o
mpisorom-beio ama'e am-parahy. 11 Fe trinobo' o
mpisorom-beio i màroy, hampañaha'e ho am'iareo t'i
Barabasy. 12 Nindrai' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko
akore arè i atao' areo Mpanjaka'o Jiosioy? 13 Le kinorà'
iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. 14 Hoe ty nanoa'
i Pilato: Manao akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindrai'
iereo am-pidabadoàñe ty hoe: Peho re! 15 Aa ie te
hampanintsiñe i màroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo
t'i Barabasy naho nampandafae'e t'Iesoà vaho nasese'e
ho peheñe añe. 16 Nendese'o lahin-defoñeo mb' amy
kijàm-pivoriy ao re, le nikoihe' iereo ze hene mpirai-
liao. 17 Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe
halam-patike ze nisabakañ' aze, 18 vaho nañontane

aze ty hoe: Talilio ry Mpanjaka’ o Jiosio! **19** Linihi’
iereo am-bararata ty añambone’e naho nandroraňe
naho nitongalefaňe vaho nibokobokoaňe. **20** Aa ie fa
nikobìheñe le nafaha’ iereo ama’e i saro malo-mavoy,
naho naombe ama’e o saro’eo, vaho nakare’ iereo ho
peheñe añe. **21** Le nazi’iereo ty niary eo hirike an-
kàloke añe, i Simona nte-Kirenia (rae’ i Aleksandro
naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale’ Iesoày. **22** Le
nasese’ iereo mb’amy toetse atao Golgotay mb’eo
re (ze adika ty hoe: an-karandoha). **23** Nasozo’ iereo
ama’e ty divay linaro rame, fe tsy rinambe’e. **24** Le
pinè’ iereo; naho zinara’ iareo an-tsato-piso o saro’eo,
handrendreke ty hahazo. **25** Amy ora faha-teloy ty
nipehañe aze ambone’ i hatae ajaley. **26** Pinatetse
ambone’e eo ty nanisiañ’ aze ami’ty hoe: Ty Mpanjaka’
o Jiosio. **27** Nitrao-piradorado ama’e ty malaso roe, ty
raike an-kavana’e naho ty raike an-kavia’e. **29** Songa
nanirìka aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty
hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban’ Añaharey
naho handrafits’ aze añate’ ty telo andro, **30** rombaho
ty vata’o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo. **31** Hoe ka
ty tsikìke nifanoa’ o mpisorom-beio naho o mpanoki-
dilio: Ie nandrombake ty ila’e ro tsy maharomba-
batañe. **32** Adono hizotso amo hatae ajaleo henaneo
o Norizañe Mpanjaka’ Israeleo ho isake, hiantofan-
tika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama’eo. **33** Ie
amy ora fah’ eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty
fimoromoroñañe sikal’ ami’ty ora faha-sive. **34** Ie amy
ora fahasivey le nipazake ty hoe t’Iesoà: Eloy, Eloy,
lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko,
Andrianañahareko, akore ty namorintseña’o ahy? **35** Ie
nahajanjiñe izay o ila’e nisambao, le hoe ty asa’ iareo:
Inay ie, mitoka i Elia. **36** Teo ty nilay naho nampipea
vinegra ami’ty eponjy, le nasindri’e ami’ty bararata
vaho naonjo’e ho sitsihe’ Iesoà, le hoe re: Adono,
ho isa-tika hera homb’eo t’i Elia hanjotso aze. **37**
Le nampipoña-piarañanañañe t’Iesoà naho nirofotse
ty arofo’e, **38** vaho nitori-anjake ty lamba fañefe’ i
Anjomban’ Añaharey, nivaki-roe boak’ ambone pak’
ambane. **39** Ie nioni’ ty mpifele-jato nijohañe aolo
aze eo ty fikaiha’e naho ty fidrohota’e, le hoe ty
asa’e: Toe Anan’ Añahare ondatio. **40** Ey hoek’ ey o
roakemba nisambao; ama’e t’i Miriame nte-Magdalà
naho i Marie rene’ Iakobe Zai’e naho i Josese vaho i
Saloma; **41** ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia
añe; mbore maro ty rakemba ila’e nindre-lia ama’e
t’ie nigodañe mb’e Ierosaleme ao. **42** Ie fa hiròñe
i androy, te andro fañalankañañe (ty andro aolo’ i
Sabatay), **43** le nimb’eo t’Iosefe nte Arimatea, asiñeñe
amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean’ Añaharey,
nitoañe mb’amy Pilato ao nihalaly ty fañòva’ Iesoà. **44**
Nilatsa t’i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji’e i
mpifele-jatoy, vaho nañontane he t’ie toe nivilasy. **45**
Ie nirendre’e amy mpifele-jatoy, le natolo’e am’ Iosefe
i fañòvay. **46** Nikaloa’e lamba leny, le nazotso’e, naho
sinafo’e amy leniy, naho nirohota’e an-donake hinaly
an-damilamy, vaho namarimbarìña’e vato ty lala’ i
lonakey. **47** Nisambae’ i Miriame nte-Magdalà naho i
Marie rene’ i Josese i nandrohotañ’ azey.

16 Ie añe i Sabotsey, le ninday hatae mañitse
hañosorañe aze t’i Miriame nte-Magdalà, naho i
Marie rene’ Iakoba, vaho i Salome **2** ie nimarain-tsi-
kia’ i loak’ andro’ i Sabotseiy le nivotrak’ an-donake
eo iereo te manjirik’ andro **3** nifañontàne ty hoe:
Ia ty hamarimbariñe i vato an-dala’ i lonakeiy ho
antikañe? **4** Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariñe
i vatoy ndra te nijabajaba. **5** Le nizilike an-donake
ao iereo naho nahaisake ty ajalahy an-tsaroñe foty
mireparepa niambesatse an-kavana eo nampañeveñe
iareo. **6** Le hoe re tam’ iereo: Ko hembañe: ie mipay
Iesoà nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy
ato: Heheke, intia ty nandrohotañ’ aze. **7** Aa le akia,
atalilio amo mpiama’eo naho amy Petera te hiaoloa’e
mb’e Galilia mb’eo, vaho ho isa’ areo añe ty amy
nisaontsia’ey. **8** Niavotse naho nipitsike boak’amy
lonakey iereo fa nirevendreveñe naho nivaranehake,
fe tsy nitalily ama ondaty fa nihembañe. **9** **(note:
The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-
20.)** Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak’ andro’
i Sabotsey ro nisodehañe hey amy Miriame nte-
Magdalà nandroaha’e kokolampa fitoy. **10** Niongake re
nitalily amo mpiama’eo, ie niòje naho nirovetse. **11**
Ie jinanji’ iereo te veloñe naho nahaisake, mbe tsy
niantok’ avao. **12** Ie añe, le an-tsata hafa ty niboaha’e
ami’ty roe am’iereo nañavelo mb’ am-pariparitse
añe. **13** Nihitrike mb’eo iereo nitalily amo ila’eo, f’ie
mboe tsy niantok’ avao. **14** Ie añe, le nipoteak’ amy
folo raik’ amby rey nidegañe am-pandambañañe eo,
le nendaha’e ami’ty tsy nipaoha’ iareo naho ami’ty
hagàn-tro’ iareo tsy niantoke o nahaisake aze t’ie
nitroatseo. **15** Le hoe re tam’ iereo: Akia, tsitsiho
ty tane toy, taroño ami’ty voatse bey toy i talili-
soay. **16** Ho rombaheñe ze miantoke vaho alipotse; fa

hafàtse ka ze tsi-miato. 17 Le hanonjohy o mpiatoo o
viloñe zao: ie ami'ty añarako ro hañary kokolampa;
hisaontsy am-pameleke vao; 18 handrambe mereñe;
hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangañe o
matindrio am-panampèzam-pitàñe. 19 Ie fa nisaontsy
am'iereo t'i Talè, le nirambeseñe mb' andindì-mb' eo
vaho miambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo.
20 Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie
nifanehake am'iereo t'i Talè namente o tsarao am-
biloñe nanonjohy. Amena.

Lioka

1 Kanao maro ty nandrambe am-pitàñe handahatse
talily amo raha atokisantikañeo **2** manahake ty
nitaroña' iareo ama'ay, ie nivalolombeloñe boak'am-
baloha'e nimpitoroñe i tsaray ama'ay, **3** le satriko
ka, ie hinotsohotsoko boak' am-baloha'e i hene
rezay, ty hanokitse talily soa filahatse ho azo,
ry roandria Teofilo, **4** hahafohina'o ty hatò' i
tsara nañohañe azoy. **5** Teo tañ'andro' i Heroda
mpanjaka' Iehodà, ty mpisoroñe atao Zakaria, am-
pirimboña' i Abia; boak' amo anak' ampela' i Aroneo ty
tañanjomba'e, i Elizabeta ty tahina'e. **6** Songa vantañe
añatrefan' Añahare iereo roroe; tsy amam-pitsikoañe
ty fañaveloa'iareo amo lily naho fepè' Iehovào. **7**
Tsy nanañ' anake fa betsiterake t'i Elizabeta vaho
sambe nigain-kantetse ie roroe. **8** Aa ie nitoroñe
ami'ty naham-pisoroñe aze añatrefan'Añahare ami'ty
fifandimbezam-pirimboña'e t'i Zakaria; **9** le amy
lilim-pisoroñañey, nitsatok' ama'e ty hañemboke, le
nimoak' an-kibohon' Añahare ao, **10** vaho hene nilolok'
alafe'e ao i màroy amy fotoam-pañembohañey. **11**
Nisodeha ama'e amy zao ty anjeli' i Talè, nijohañe
an-kavana' i kitrelim-pañembohañey. **12** Nianifañe t'i
Zakaria te nahaoniñe, nihohokòhoke, vaho nidoiña'
ty firevendreveñañe. **13** Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e;
Ko hemban-drehe Zakaria fa jinanjiñe i halali'oy
le hisama-dahy ama'o t'i Elizabeta tañanjomba'o
vaho toñono ty hoe Jaona ty añara'e. **14** Ho fale
naho ehake irehe vaho maro ty hirebek' amy hisa
maha'ey, **15** amy t'ie ho ra'elahy añatrefa' Iehovà,
naho tsy hinon-divay ndra toake, vaho ie mbe an-
kovin-drene'e ao ro ho lifore' i Arofo Masiñey. **16**
Maro amo ana' Israeleo ty hampitolihe'e amy Iehovà
Andrianañahare'ey. **17** Ie hañavelo añatrefa'eo ami'ty
arofo naho haozara' i Elia, hampitolihe'e amo anakeo
ty tron-droae naho mb'ami'ty fahihira' o vantañeo
o manjehatseo, hampihentseñe ondaty veka'e ho
a Iehovà. **18** Aa hoe t'i Zakaria tamy anjeliy; Aia
ty haharendrehako t'ie to? Bey iraho naho migain-
kantetse ka ty valiko. **19** Tinoi' i anjeliy ty hoe,
Izaho n'o Gabriele mpijohañe añatrefan' Añahareo;
niraheñe hivolañ' ama'o, hitaroñe o talili-soa zao. **20**
Fe inao! ho moan-drehe, tsy hahasaontsy ampara' t'ie
tafetetse, ami'te tsy natokisa'o o volakoo, ie ho heneke
amy nifantañañey. **21** Nandiñe i Zakaria ondatio,
nilatsa t'ie tambatse amy toetse miavakey ao. **22** Ie
niavotse, le tsy nahasaontsy am' iereo naho nioni'
iereo te niboahan-draha añ' anjomba miavak' ao,
ie nanondrotondro am'iareo, fa le lia'e nimoañe.
23 Ie amy zao, naho niheneke o andro fitoroña'eo,
le nimpoly mb'añ' anjomba'e añe. **24** Añe i andro
rezay le niareñe t'i Elizabeta, vali'e, vaho nipalitse
lime volañe, fa hoe ty asa'e: **25** Zao ty nanoe' Iehovà
amako amy andro nivazoho'ey, hañafaha'e amako ty
sirika'ondatio. **26** Ie amy fah'enembola'ey le niraheñe
boak' aman'Añahare ao t'i Gabriela anjely homb'an-
drova atao Nazareta e Galilia añe, **27** mb'ami'ty
somondrara nifofoe' t'indaty atao Iosefe, anjomba' i
Davide, Marie ty añara' i somondraray. **28** Niheo ama'e
i anjeliy nanao ty hoe; Akore ry isoheñe! mitahy azo
t'Iehovà. **29** Nitsonevotse amy zao re amy tsara'ey, le
nitsakore i fañontanea'ey. **30** Ko hemban-drehe, Marie,
hoe i anjeliy fa nanjò fañisohañe aman' Añahare. **31**
Oniño t'ie hiareñ' an-koviñ' ao le hisama-dahy, vaho
hatao'o Iesoà ty añara'e **32** Ho fanalolahy re, le ho
toñoneñe ty hoe: Ana' i Andindimoneñey naho hatolo'
Iehovà Andrianañahare aze ty fiambesa' i Davide
rae'e; **33** le ho fehe'e nainae'e ty anjomba' Iakobe
vaho tsy ho modo i fifehea'ey. **(aiōn g165)** **34** Le hoe t'i
Marie tamy anjeliy; Akore ty hahamete' izay, izaho
tsy mahavany lahy? **35** Aa le hoe ty natoi' i anjeliy
aze; Hitotsak' ama'o i Arofo Masiñey, hañalok' azo ty
haozara' i Andindimoneñey; le ho toñoneñe ty hoe
Anan' Añahare i Masiñe hasama'oy. **36** Inao te niaren-
dahy ka t'i Elizabeta longo'o ndra te bey; fa enem-
bolañe henaneo i natao betsiterakey, **37** Toe tsy eo ty
tsy lefen' Añahare. **38** Hoe t'i Marie; Intoy ty anak'
ampata' Iehovà; lonike te ho amako i sinaontsi'oy. Le
nienga aze i anjeliy. **39** Niongake amy andro rezay
t'i Marie, nikapikapike mb'an-tanàñe ambohibohi'
Iehodà mb'eo; **40** le nimoak' añ' anjomba' i Zakaria ao
vaho nañontane i Elizabeta. **41** Ie jinanji' i Elizabeta i
fañontanea' i Mariey, le nivoañe ty ajaja an-tro'e ao;
mbore nilifore' i Arofo Masiñey t'i Elizabeta. **42** Le
ty hoe ty napaza'e; Haha amy ze atao ampela irehe
vaho soatata ty anake hasama'o. **43** Ia ka iraho, te
nitilihe' ty rene' i Talèkoy? **44** Hete! ie nimoak' an-
tsofiko ao i feom-pañontanea'oy le nisondrakak'an-
kaehake ty ajaja an-troko ato. **45** En-droa, haha
i niantoke te ho henefeñe ama'e o raha nitsarae'
Iehovày. **46** Aa le nanao ty ti-hoe t'i Marie: Mañonjoñe
Iehovà ty fiaiko, **47** vaho mirebek' aman'Añahare
mpandrombak' ahy ty troko; **48** Nivazohoe'e ty

hasotria’ i anak’ am-pata’ey, Oniño te hanao ahy haha
ze hene tariratse henane zao. 49 Nanao raha fiain-tane
amako i Maozatsey—masiñe ty tahina’e. 50 Ferenaiña’e
pak’an-tariratse an-tariratse o mañeveñe ama’eo.
51 Nampiboaha’e haozarañe ty fità’e; naparatsia’e o
mpiebotsebotse am-pitsakorean-tro’eo. 52 Nafotsa’e
amo fiambesam-bolo- nahe’eo o fanalolahio, vaho
naonjo’e o mpirèkeo. 53 Nanjàñe’e raha soa o nisalikoo,
fe nampolie’e hara’e o mpañalealeo. 54 Nimbae’e
t’Israele mpitoro’e, hahatiahia’e i fiferenaiñañe 55
nitsarae’e amy Abraàme naho amo tarira’e nainai’eoy,
i nampitamà’e an-droaen-tikañey. (aiōn g165) 56 Telo
volañe varàñe ty nitoboha’ i Marie ama’e ao vaho
nimpoly mb’añ’anjomba’e añe. 57 Henek’ amy zao o
andro nahatoly i Elizabetao, le nisama-dahy. 58 Jinanji’
ondaty mpitrao-tanàñe ama’eo naho o longo’eo t’ie
niferenaiña’ Iehovà, le nitrao-kafaleañe ama’e. 59 Ie
ami’ty andro faha-valo, le nasese ho savareñe i ajajay,
vaho ho natao’ iereo Zakaria ty añara’e amy te izay
ty tahinan-drae’e, 60 fa hoe ka ty natoin-drene’e;
Aiy! hatao ty hoe Jaona re. 61 Aa hoe ty asa’ iareo
tama’e; Leo raik’ aman-drolongo’o tsy nitoñoneñe
amy tahinañe zay. 62 Le nañatsikatsik’ an-drae’e
iereo, ami’ty hoe: Ia ty satri’o hitokavañ’ aze. 63
Nipay fanokiran-dre vaho nanokitse ty hoe: I Jaona
ty añara’e. Aa le hene nidaba. 64 Nisokak’ ami’ty
manao zao ty falie’e naho nibalake i famele’ey vaho
nisaontsy am-pandrengeañe an’ Andrianañahare.
65 Hene nangebahebake o mpimoneñe nañohoke
iareoo, vaho nirehafeñe mb’eo mb’eo ambohibohi’
Iehodà ao irezay. 66 Songa nitsakore ty hoe añ’
arofo ao ze nahaoniñe: Ty ajaja ho akore v’itoio? Le
nitahy aze ty fità’ Iehovà. 67 Lifotse i Arofo Masiñey
amy zao t’i Zakaria rae’e vaho nitoky ty ti-hoe:
68 Andriañeñe t’Iehovà Andrianañahare’ Israele, fa
nitilihe’e vaho jineba’e ondati’eo. 69 Nampitroara’e
tsifam-pandrombahañe tika añ’anjomba’ i Davide
mpitoro’e ao, 70 Nitsara am-palie’ o mpitoky miavakeo
i teo nainai’e am-pifotora’ ty voatse toiy, (aiōn g165) 71
t’ie ho rombaheñe amo rafelahin- tikañeo, naho am-
pità’ o malaiñe an-tikañeo, 72 Hiferenaiña’e o roazan-
tikañeo, naho ho tiahi’e i fañina’e miavakey, 73 i fanta
nifantà’e amy Abraàme raentikañey, 74 t’ie hatolo’e
amantikañe, ie fa vinotso’e amo rafelahintikañeo,
hitoroñ’ aze tsy an-kahembañañe, 75 am-piavahañe
naho an-kavantañañe añatrefa’e amo hene andro
iveloman-tikañeo. 76 Le ihe, anako, ty hatao Mpitoki’
i Andindimoneñey, amy te Ihe ty hiaolo i Talè
hañajary ty lala homba’e, 77 hampahaoniñe ondati’eo
ty fandrombahañe ie hinahan-kakeo, 78 ami’ty
fiferenaiñan’ Añaharen-tika— ie nampitilihe’e an-tika
i fanjiriha’e boak’ añ’aboy, 79 Hanolora’e hazavàñe
o mpitoboke añ’ieñe ao naho an-talinjon-kavilasio,
hiaoloa’e mb’an-dalan-kanintsiñe mb’eo o fandian-
tikañeo. 80 Nitombo i ajajay le nihaozatse an-troke
vaho nitoets’am-babangoañe añe ampara’ ty andro
niboaha’e am’Israele.

2 Nitsatok’ amy andro rezay te niboele mb’eo ty koi-
dava’ i Aogosto Kaisara hanoeñe vali-boke amy
ze kila ondaty. 2 Izay ty vali-boke valoha’e nifototse
ami’ty naha-bei’ i Siria i Kirenio. 3 Aa le nañavelo
hisokitse amy rova nihirifa’ey ze hene pato-razañe. 4
Niavotse ka t’Iosefe boake Galilia añe hirik’ an-drova
Nazareta, le nimoake e Iehodà, an-drova’ i Davide
atao Betleheme ao, amy t’ie tarira naho hasavereña’
i Davide, 5 hisokitse; mindre ama’e t’i Marie valy
fofo’e, ie fa bey troke. 6 Ie añe le tendreke ty andro
hitolia’e, 7 le nahatoly ty lahilahy tañoloñoloña’e
naho nifoloñose’e bandy vaho nampandre’e an-
tsokemitrahañ’ ao, amy te tsy nahaeneñe i traño
fanjoàn’ambahiniy. 8 Teo amy tane zay ty mpiarake
nañialo am-piandrazañ’añe, niarake o lia-rai’eo
haleñe. 9 Tojo te nijohañe añatrefa’ iereo eo ty
anjeli’ Iehovà, naho niarisehoa’e ami’ ty fireandream-
bolonahe’ Iehovà, le hene nirevendreveñe. 10 Aa le
hoe i Anjeliy tam’iereo: Ko hembañe, Inao ty talili-
soan-kafaleam-bey endeseko ama’areo, ho amy ze
kila ondaty, 11 t’ie nisamake ho anahareo anindroany
androva’ i Davide ao ty Mpandrombake, i Talè
Norizañey. 12 Le zao ty viloñe ho anahareo: ho
zoe’ areo nifoloñoseñe bandi-leny ty ajajamena
mandre an-tsokemitrahañ’ao. 13 Tsipaepae’ izay
nisodehañe mindre amy anjeliy i lahialen-dikerañey,
nandrenge an’Andrianañahare, nanao rodo-bey ty
hoe: 14 Rengèñe t’i Andrianañahare andindimoneñe
añe, naho fañanintsiñe am’ ondaty soa-satry an-
tane atoio. 15 Ie nienga mb’andindìñe mb’eo o
anjelio le hoe ty nilahara’ o mpiarakeo: Antao ry
kiahe mb’e Betleheme mb’eo hiisake i nitendrekey,
i nampahafohine’ Iehovà an-tikañey. 16 Nirapirapy
mb’eo iereo, le nahaoniñe i Marie naho Iosefe
vaho i ajajamena mandre an-tsokemitrahañey. 17 Ie
nahaoniñe aze, le nampaharendrehe’ iereo sikal’aia

sikal’aia i natalily am’iereo ty amy ajajamenaiy. 18
Le nilatsa iaby ze ondaty nahajanjiñe o nitalilia’
i mpiarake rey. 19 F’ie hene nahaja’ i Marie, ie
ninekonekoa’e añ’arofo’e ao. 20 Nibalike o mpiarakeo,
nañonjoñe naho nandrenge an’ Andrianañahare,
ty amo hene jinanji’ iereo naho nioni’iereoo, amy
nitaliliañey. 21 Ie nilomoñe ty valo andro le nisavàreñe
i Ajajay, vaho nitoñoneñe ty hoe Iesoà ty añara’e, i
tahinañe natolo’ i anjeliy taolo ty nampiareñañ’ aze
an-koviñe aoy. 22 Ie heneke o androm-pieferañe aze
ty amy Ha’ i Mosèio, le nindese’ iareo mb’e Ierosaleme
mb’eo, hatolotse amy Iehovà, 23 amy te pinatetse amy
Ha’ Iehovày ao ty hoe, Ze hene lahy tañoloñoloñan’
anake ro avaheñe ho amy Iehovà 24 vaho t’ie hañenga
soroñe ty amy pinatetse amy Ha’ Iehovàiy ty hoe:
Deho roe ndra ana-boromahilala roe. 25 Le teo ty
androanavy nte Ierosaleme atao Simeona; vantañe
naho mpitalaho. Nitamà ty fañohòañe Israele naho
tama’e i Arofo Masiñey. 26 Nentoe’ i Arofo Masiñey t’ie
tsy ho liàn-kavilasy ampara’ te isa’e i Noriza’ i Talèy. 27
Nimoak’ añ’ Anjomban’ Añahare ao re añamy Arofoy.
Aa ie nindesen-droae’e t’Iesoà anak’ ajaja, hanoeñe
ama’e ty nafè’ i Hake, 28 le notrotroe’e am-pità’e
naho nisalale aman’ Añahare nanao ty ti-hoe: 29 Ry
Iehovà, avotsoro hiavotse an-kazavàn’ arofo henaneo
o mpitoro’oo ty amy saontsi’oy; 30 fa nahatrea ty
fandrombaha’o o masokoo, 31 i nihajarie’o añatrefa’
ze kila ondatiy, 32 Failo fañazavàñe amo fifeheañeo,
naho ty enge’ Israele, ondati’oo. 33 Latsa amy zao
ty rae’ i ajajay naho i rene’e amy nisaontsieñey; 34
le nitata iareo t’i Simeona, vaho hoe re amy Marie
rene’ i ajajay: Ingo, fa norizañe ho fihotrahañe naho
fionjonañe ty maro e Israele ao ty ana’o toy, vaho
ho viloñe liereñe; 35 (eka ho trofahem-pibara ka
ty tro’o), hampibentatse ty vetsevetsen’ arofo’ ty
maro. 36 Teo ka ty atao Ana mpitoky, anak-ampela’ i
Fanoela, fifokoa’ i Asera; ie antetse, fito taoñe avao te
nanambaly ami’ty naha somondrara aze; 37 fa vantotse
valompolo taoñe efats’ amby i rakembay le lia’e tsy
nisitak’ amy anjomban’ Añaharey, fa nitoroñ’aze an-
dilitse, nitalaho handro an-kaleñe. 38 Ie nizilik’ ao
amy oray le nandrenge Iehovà, vaho nitalily aze
amy ze hene nitamà ty fijebañañe Ierosaleme. 39 Ie
nihenefe’iereo ze nafè’ ty Ha’ Iehovà, le nimpoly mb’e
Galilia mb’e Nazareta tanà’ iareo añe. 40 Nitombo i
Ajajay, nihaozatse naho niliforen-kihitse vaho ama’e
ty falalàn’ Añahare. 41 Nomb’e Ierosaleme boa-taoñe
o roae’eo amy sabadidam-Pihelañey. 42 Aa ie ni-folo
taoñe ro’ amby t’Iesoà le nionjomb’e Ierosaleme mb’eo
iereo ami’ty lili’ i sandalam-beiy. 43 Naho niheneke
i andro rezay le nimpoly iereo; fe mbe nitambatse
e Ierosaleme ao t’Iesoà anak’ajalahy, le tsy nifohi’
Iosefe naho i rene’e; 44 natao’ iereo t’ie nindre lia amo
mpitrao-liao le nañavelo andro raike hey vaho nipay
aze amo longo’eo naho am’ondaty fohiñeo. 45 Ie tsy
nioni’ iereo le nibalike mb’e Ierosaleme mb’eo nipay
aze. 46 Aa toe nitongoa’ ty herone t’ie tendrek’ añ’
Anjomban’Añahare ao nitoboke añivo’ o mpañokeo,
nijanjiñe naho nañontane iareo. 47 Daban-draha
iaby ze nahajanjiñe aze ami’ty hilala’e naho amo
fanoiña’eo. 48 Ie nioni’ iereo le nivaranehake, fe hoe ty
nanoan-drene’e: O Anake, akore ty nanoa’o zao? Hehe
te nioremèn-jahay naho i rae’o nipay Azo! 49 Tinoi’e
ty hoe, Akore t’ie nitsoek’ ahy? Tsy fohi’ areo hao
t’ie tsi-mahay tsy hitoloñe an-dRaeko? 50 Fe nañalike
iereo i entañe tinaro’ey. 51 F’ie nindreza’e fimpoly
mb’e Nazareta mb’eo vaho niasia’e. Fonga nifaharan-
drene’e añ’ arofo’e ao i saontsy zay. 52 Nitombo an-
tsandriñe naho hilala t’Iesoà vaho nisohen’ Añahare
naho ondatio.

3 Tamy taom-paha folo-lime-ambi’ ty naha mpanjaka
i Tiberio Kaisara, ie niragova e Iehodà t’i Pontio
Pilato naho mpifeleke e Galilia t’i Heroda, naho
mpifeleke e Itoria miharo am-pari’ i Trakonitisy
t’i Filipo rahalahi’e, naho mpifeleke e Abilena
t’i Lisania 2 vaho tami’ty naha-talèm-pisoroñe i
Anasy naho i Kaiafa, le nivotrake amy Jaona ana’ i
Zakaria am-babangoañe añe ty saontsin’ Añahare.
3 Nitsitsihe’e i tane fiaria’ i saka Iordaneiy nitalily
ty filiporam-pisolohoañe ho ami’ty fañahàn-kakeo;
4 ie pinatetse amy boken-tsara’ Isaia mpitokiy ty
ti-hoe: Ty fiarañànaña’ i mikoike am-patram-bey
añey: Hajario ty lala’ i Talè, Avantaño o oloñolo’eo, 5
Lembefañe ze hene goledoñe, aketrake ze atao vohitse
naho tamboho, ho vantañeñe o mikelokelokeo, naho
fonga hareneñe o lalañe tomoantoañeo; 6 Vaho
ho oni’ ze kila nofotse ty fandrombahan’ Añahare.
7 Le hoe re tamy lahialeñe nivovotse mb’ ama’e
mb’eo halipotsey: O ry Tariran-dapetake! Ia ty nanoro
anahareo hibotitsike amy haviñerañe mitotokey? 8
Ampiboaho vokatse mañeva soloho; le ko mamototse
mitsakore an-troke ao ty hoe, Rae’ay t’i Abraàme.
Itaroñako te mahafitroatse anake ho a i Abraàme amo

vato retoañe t'i Andrianañahare. 9 Fa ampoto-katae
eo henaneo i fekoñey; le ho firaeñe vaho hafetsak'
añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa. 10 Aa hoe ty
ontane' i lahialeñey ama'e: Ino ty hanoe'ay? 11 Hoe ty
natoi'e: Ze aman-tsaroñe roe, soa re te handiva ami'ty
tsy ama'e; le hoe izay ka ze manañe mahakama. 12
Pok'eo ka o mpamory vili-lohao halipotse, nanao
ama'e ty hoe: O Mpañoke, ino ty hanoe'ay? 13 Le hoe
re tam'iereo: Ko mangalake mandikoatse ty linily
ho anahareo. 14 Le hoe ty ontane' o lahin-defoñeo:
Izahay ka! Ino ty hanoe'ay? Le hoe re tam'iereo: Ko
misenge hery ama' ondaty, le ko manao talily vìlañe,
vaho mimoneña amo karama'areoo. 15 Amy fitamà'
ondatioy, le hene niereñere i Jaona añ'arofo te hera
ie i Norizañey, ke tsy ie, 16 le hoe ty natoi' i Jaona
am'iareo iaby: Toe alìpoko an-drano ao nahareo, fa
homb'eo ty maozatse te amako; tsy mañeva ahy ty
hañaha o tomin-kana'eo. Ie ty handipotse anahareo
an-Tio Masiñe naho añ-Afo. 17 Am-pità'e ty tsikelo'e,
le hahoro'e an-tihy famofohañe ao o vokatseo vaho
hatonto'e an-driha o mahakamao, fa ho sodora'e
añ'afo tsy hay vonoeñe ty kafo'e. 18 Mbe maro ty
fañosihañe nanoe'e te nitaroñe am'ondatio. 19 Aa ie
nitrevoke i Heroda mpanjaka ty amy Herodiasie valin-
drahalahi'e naho ze fonga sata raty nanoe' i Heroda,
20 le mbore nahili'e am-balabey ao t'i Jaona, ho tovo'
iaby rezay. 21 Ie fonga nalipotse ondatio, nilipotse ka
t'Iesoà, nilolоke naho nisokake i likerañey 22 vaho
nizotso ama'e am-batañe manahake ty deho i Arofo
Masiñey, le hoe ty fiarañanañañe hirik'andindìñe ao:
Anako irehe, kokoako; Ihe ro mahafale ahiko. 23 Va'e
telopolo taoñe t'Iesoà te namototse i fitoloña'ey; ie
natao ana' Iosefe, toe ana' i Hely, 24 ana' i Matate,
ana' i Levy, ana' i Melky, ana' Ianà, ana' Iosefe, 25
ana' i Matatìase, ana' i Amose, ana' i Naome, ana' i
Esly, ana' i Nangay, 26 ana' i Maàte, ana' i Matatìase,
ana' i Semey, ana' Iosefe, ana' Iodase, 27 ana' Ioanase,
ana' i Resà, ana' i Zorobabele, ana' i Salatiele, ana'
i Nery, 28 ana' i Melky, ana' i Ady, ana' i Kosame,
ana' i Elmaodame, ana' i Ere, 29 ana' Iosè, ana' i
Eliezere, ana' Ioreime, ana' i Matate, ana' i Levy, 30
ana' i Someone, ana' Iodase, ana' Iosefe, ana' Ionane,
ana' i Eliakime, 31 ana' i Melease, ana' i Mainane,
ana' i Matatae, ana' i Natane, ana' i Davide, 32 ana'
Iesày, ana' i Obede, ana' i Boze, ana' i Salmone, ana' i
Naasone, 33 ana' i Aminadabe, ana' i Arame, ana' i
Esrome, ana' i Farese, ana' Iodase, 34 ana' Iakobe, ana'
Isaake, ana' i Abraàme, ana' i Tera, ana' i Nakore, 35
ana' i Saroke, ana' i Ragao, ana' i Paleke, ana' i Evre,
ana' i Salà, 36 ana' i Arfaksade, ana' i Seme, ana' i
Noe, ana' i Lameke, 37 ana' i Matosalà, ana' i Enoke,
ana' Iàrede, ana' i Malelaele, ana' i Kainane, 38 ana' i
Enose, ana' i Sete ana' i Dame, anak' Andrianañahare.

4 Ie niliforeñe amy Arofo Masiñey t'Iesoà le nibalike
boak' am' Iordaney, vaho niaoloa' i Arofoy mb'am-
babangoañ' añe, 2 efapolo andro te nanjizia' i
mpañìnjey ie tsy nikama ndra inoñ' inoñe amy andro
rezay. Modo izay le nisaliko, 3 vaho hoe i mpañìnjey
tama'e: Naho toe Anan' Añahare irehe, ampinjareo
mofo o vatoo. 4 Hoe ty natoi' Iesoà aze: Pinatetse
ty hoe: Tsy mofo avao ty mahaveloñe ondaty, 5 Le
nendese' i mpañìnjey niañambone vohitse mitiotiotse
eñe vaho natoro'e aze amy zao ze kila fifeheañe an-
tane atoy. 6 Le hoe i Ratiy tama'e: Hatoloko Azo o
haozarañe iaby zao naho o enge' iareoo, fa natolots'
ahy, vaho hatoloko amy ze satriko; 7 le kila ho
Azo t'ie hiambane amako etoañe. 8 Hoe ty natoi'
Iesoà: Hoe ty pinatetse: Iehovà Andrianañahare'o ro
hitalahoa'o, ie avao ty hitoroña'o. 9 Le nendese'e mb'e
Ierosaleme mb'eo naho nampiningire'e an-dengom-
pitalakesan' abo' i Anjomban'Añaharey vaho nanoa'e
ty hoe: Naho toe Anan' Añahare irehe, miponaha
ambane ey, 10 ty amy pinatetse ty hoe: Ho lilie'e amo
Anjeli'eo irehe, hañaro azo; 11 vaho, Ho tanatanà'
iereo, tsy ho dasirem-bato o fandia'oo.' 12 Tinoi' Iesoà
ty hoe: Hoe ty tsara: Asoao tsy ho tsohe'o t'Iehovà
Andrianañahare'o. 13 Ie nagado' i mpañìnjey i fanjizi
añe iaby zay, le nidisak'aze heike. 14 Aa le nibalike
mb'e Galilia mb'eo t'Iesoà ami'ty haozara' i Arofoy; le
niboele tok'aia tok'aia amy tane nañohokey ty enge'e.
15 Nañoke amo fitontonañeo re le hene nañonjoñ'
aze. 16 Nimb'e Nazareta mb'eo re, i rova nahabey
azey, le ami'ty lili'e, nizilik' am-pitontonañe ao ami'ty
andro Sabotse, vaho niongake hamaky. 17 Natolotse
aze ty boke' Isaia mpitoky; vinela'e i bokey, vaho
nioni'e ao ty nisokirañe ty hoe: 18 Amako t'i Arofo'
Iehovà, Fa noriza'e hitsey i talili-soay amo rarakeo,
Nafanto'e hikoike famotsorañe amo mpirohio, naho
fampaha-isahañe amo feio, vaho fampidadàñe amo
dinemokeo, 19 hitsey ty taon-joba' Iehovà. 20 Napele'
Iesoà amy zao i bokey le nahere'e amy mpamandroñey
le niambesatse; vaho hene nitalatse aze ty fihaino
o am-pitontonañeo. 21 Le hoe t'Iesoà tam' iereo: Fa

nihenek’ anindroany an-dravembia’ areo i Sokitse
Masiñe zay. 22 Aa le sindre nitalily soa aze vaho nidaba
amo tsara soa naakam-palie’eo, fe hoe iareo: Tsy ana’
Iosefe v’itoio? 23 Aa le hoe re tam’iereo: Va’e hatao’
areo amako ze oha-drehake zao: O mpanaha, afaho ty
vata’o, vaho anò an-tane’o etoan-ka o raha jinanji’ay
te nanoe’o e Kapernaomy añeo. 24 Le tinovo’e ty
hoe: Eka! to t’Itaroñako te tsy eo ty mpitoky to-
saontsy an-tane’e ao; 25 To ty volako ama’areo te:
Maro ty vantotse e Israele ao tañandro’ i Elia, ie
nagabeñe telo taoñe tsy enem-bolañe i likerañey vaho
nandrambañe i Taney ty kerè; 26 fe leo raik’ ama’e
tsy nañirahañe i Elia naho tsy i rakemba vantotse
nte Zarefata e Sidona añey. 27 Maro ka ty niazo’ ty
angamàe e Israele ao tañandro’ i Elisa mpitoky, fe tsy
ama’e ty nafahañe naho tsy i Namana nte-Sore. 28 Ie
nahajanjiñe izay o am-pitontonañeo, le fonga nilifo-
kabosehañe, 29 naho niongake nanafasiotse aze mb’
alafe’ i rovay añe, vaho nendese’ iereo mb’an-tevam-
bohi’ i rovay mb’eo hampitsirikoàk’ aze an-kereretsak’
ao, 30 f’ie nienga, niranga iareo mb’eo. 31 Nizotso mb’e
Kapernaomy, rova e Galilia añe re naho nañanatse
amo Sabotseo. 32 Le nidaba iereo amy fañòha’ey
amy te ninday lily o tsara’eo. 33 Teo ty lahilahy am-
pitontonañe ao nangara’ ty kokolampa, nitazataza
34 ty hoe: Hete! Ino ty itraofan-tikañe, ry Iesoà nte
Nazareta? Niavy hanjamañ’ anay v’ Iheo? Fantako
irehe; Ihe i Masin’Añaharey. 35 Trinevo’ Iesoà ami’ty
hoe: Mamantsy, iakaro! Aa le nafetsa’ i kokolampay
añivo eo re, vaho nifaok’ añe fe tsy nijoia’e. 36 Fonga
nilatsa, le hoe ty vesoveso’ iareo: Aa vaho akore i tsara
zay t’ie aman-dily naho haozarañe ro mañendake koko
lampa hifaoke. 37 Le niboele nanitsike i fariparitsey ty
enge’e. 38 Ie nienga i fitontonañey t’Iesoà, le nizilik’
añ’anjomba’ i Simona ao. Niremboremboe’ ty hamae-
sandriñe ty rene’ i vali’ i Simonay le nihalalia’ iareo ty
ama’e. 39 Aa le nijohañe ambone’e eo re nitrevoke i
hasilokey, vaho nisitak’amy rekambay zay; tsipaepae’e
nitroatse re niatrake iareo. 40 Ie nimotak’àndro,
le nendeseñe ze nanañe marare nisilofe’ndra inoñ’
inoñe mb’ ama’e mb’eo, naho songa nanampeza’e
fitàñe vaho nampijangañe’e. 41 Niakatse ami’ty maro
ka o kokolampao nikoiake ty hoe: Ihe i Norizañe,
Anan’Añaharey! Le nendaha’e vaho nafanto’e tsy
hivolañe amy te napota’ iareo t’ie i Norizañey. 42 Ie
manjirik’ andro le nienga mb’ an-tane bangìñe mb’eo
fe nitsoeha’ i lahialeñey, ie nomb’ ama’e mb’eo vaho
ho nanjitse aze tsy hienga; 43 fe hoe re am’iereo: Tsy
mahay tsy mitaroñe i Talili-soam-Pifehean’Añaharey
an-drova ila’e ka iraho fa izay ty nañirahañ’ ahy. 44 Le
nitaroñe amo fitontonañe e Galiliao re.

5 Teo te nifanihisihy ama’e ondatio hijanjiñe ty
tsaran’ Añahare añ’ olo’ i oñe Genesaretay 2 le
nivazoho’e ty lakañe roe añ’ olon-drano ey, ie fa
niakatse hanasa harato o tompo’eo. 3 Nijoñe an-daka’
i Simona ao re nihalaly te hisitake amy olotsey. Aa
le niambesatse an-dakañe ey re nañoke ondatio. 4
Ie modo i fañoha’ey, le hoe re amy Simona: Mivevea
mb’an-daleke mb’eo vaho ajoño ao o harato’ areoo
hanarike. 5 Le hoe ty natoi’ i Simona aze: O Rañandria,
nifanehak’ avao zahay aniankale le tsy nahazo leo
raike; fe amo saontsi’oo, hajoko ao i haratoy. 6 Ie
nanoe’ iereo izay, le nivokatse fiañe nifamorohotse
nahariatañe i harato’ iareoy. 7 Aa le nitsikaore’e o rañe’
iareo amy lakañe ila’e eiio hañolotse iareo; nimb’eo
iereo, le nipeapeà’ iareo fiañe i lakañe roe rey, vaho
ho nilempotse. 8 Ie nahaoniñe izay t’i Simona Petera,
le nihotrak’ am-pandia’ Iesoà eo nihalaly ty hoe: O
Rañandria, misitaha amako fa ondaty bey hakeo. 9
Toe niveren-draha t’i Simona naho o rañe’eo ami’ty
hamarom-piañe niazo. 10 Nihoe izay ka t’i Jaona naho
Iakobe, ana’ i Zebedio mpitrao-pitoloñe amy Simona.
Hoe t’Iesoà tamy Simona: Ko mahimahiñe fa ondaty
ka ty ho tsepahe’o henane zao. 11 Ie toly an-tamboho
ey i lakañe rey, le fonga nafoe’ iereo vaho nañorik’
aze. 12 Ie tan-drova raike t’Iesoà, intoy ty lahilahy
atseke ty angamae; ie nahaisake Iesoà, le nihohok’
an-dahara’e nitoreo ama’e ty hoe: O Rañandria naho
satri’o, mahalio ahy irehe. 13 Nahiti’ Iesoà ty fità’e,
nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko ‘nio, maliova; naho
niafak’ amy zao i haangamae’ey 14 vaho hinatahata’e
tsy hitalily am’ondaty, am’ty hoe: Akia miboaha amy
mpisoroñey, le ibanabanào i linili’ i Mosèy ami’ty
fahaliova’o ho fitaliliañe. 15 Fe àntsake te niboele ty
enge’e, le niropak’ ama’e i lahialeñey hijanjiñe naho
ho jangañeñe amo arete’eo. 16 F’ie nivike mb’ am-
babangoañe añe, nilolоke. 17 Teo te niambesatse eo ty
fariseo naho mpañoke Hake hirik’ an-drova e Galilia
naho e Iehodà iaby naho boake Ierosaleme añe, le
nao’e, vaho tama’e ty haozara’ i Talè hampijangañe.
18 Ie amy zao, nendese’ ondaty an-tihy ty lahilahy
kepeke, nipay ty hanjilihañe aze ao, hampandreañe
aze añatrefa’e eo. 19 Aa ie tsy naharendreke ty hampi

tsifirañe aze amy lahialeñey, le nanganik' ambone' i
anjombay vaho nazotso' iareo an-tihy, boak'an-tafo
mb' añatrefa' Iesoà, añivo eo i mararey. 20 Ie nioni'e
ty fatokisa' iareo, le hoe re ama'e: O koahe, afa-tahin-
drehe. 21 Fe nitsakore ty hoe o mpanoki-dilio naho o
fariseoo: Ia o miterao? Ia ty mahafa-kakeo naho tsy i
Andriananañahare avao? 22 Fe nifohi' Iesoà ty ereñeren-
tro' iareo le tinoi'e ty hoe: Ino o fitsakorean' arofo'
areoo? 23 Ty aia ty mora, ty manao ty hoe: Afake o
hakeo'oo? ke ty hoe: Miongaha, mañaveloa? 24 Aa
soa te hampahafohineñe anahareo te aman-dily an-
tane atoy i Ana' ondatiy hañaha hakeo, le hoe re amy
nisilofe' i hakepehañeiy: Inao! Miongaha, tintino o
tihi'oo, akia mb' añ' akiba'o añe. 25 Aa le nitroatse
añatrefa' iereo amy zao re, nandrambe i nandrea'ey
vaho nimpoly, nandrenge an' Andriananañahare. 26
Nilatsa iaby iereo naho nibango an' Andriananañahare,
vaho nanao ty hoe am-pañeveñañe: Nahaoniñe raha
tsitantane tika anindroany. 27 Añe zay, le nienga t'Iesoà
naho nahavazoho ty mpamory vili-loha atao Levy,
niambesatse am-pandroroñañe ao, le hoe re tama'e:
Oriho iraho. 28 Aa le nifarie'e ze he'e naho niongake
vaho nañorik' aze. 29 Nanao sandalam-bey ho aze añ'
anjomba'e ao t'i Levy, le maro ty mpamory vili-loha
naho ondaty ila'e nitrao-piambesatse am'iereo. 30
Fe niñeoñeoñe amo mpiama'eo o Fariseoo naho o
mpanoki-dili' iareoo ami'ty hoe: Ino ty itraofa' areo
fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho
amo bey hakeoo? 31 Tinoi' Iesoà ty hoe: Tsy o jangañeo
ro mipay mpanaha fa o marareo; 32 Tsy avy hikoike o
vantañeo iraho fa o mpandilatseo, hisoloho. 33 Le hoe
ty asa'iareo tama'e: Akore te mililitse naho miloloke o
mpiana' i Jaonao, manao izay ka o amo Fariseoo, fe
mitolo-pihinañe naho minoñ' avao o Azoo? 34 Hoe ty
natoi' Iesoà: Lefe' areo hao ty hampililitse ty longo' i
mpañengay ie mbe am' iereo i mpañengay? 35 Mbe
ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay; hililitse
amy andro zay iereo. 36 Hoe ka ty nirazaña'e: Tsy ia
ty manakeke lamba vao ami'ty tsirodea, fa ho riate' i
vaoy naho tsy hivitrañe amy tsirodeay ty tampa' i
vaoy. 37 Tsy eo ka ty hañiliñe divay vao an-jonjon-
kolitse hambo'e ao, kera ho tosire' i divay vaoy i
zonjon-kolitse hambo'ey vaho hianto i zonjoñey. 38
Tsy mete tsy ailiñ' an-jonjoñe vao ty divay vao. 39 Tsy
eo ty minoñe amy elay ty hipay ty vao aniany; fa hoe
re: I elay ro soa.

6 Ie tamy Sabotse valoha'e faharoey, le niranga
teteke naho nitifo loham-bare o mpiama'eo naho
nanosokosoke aze am-pitañe vaho nikama. 2 Aa le
hoe ty Fariseo ila'e: Mañino nahareo ro mañota faly
ami'ty Sabata? 3 Le natoi' Iesoà ty hoe: Mbe tsy
vinaki'areo hao ty nanoe' i Davide te nisaliko—ie
naho o mindre ama'eo: 4 ie nizilik' añ' Anjomban'
Añahare ao nandrambe mofo-fiatreke naho nikama
vaho nandiva amo nindre ama'eo, ze faly tsy kamaeñe
naho tsy o mpisoroñeo avao. 5 Hoe re tam'iereo, Toe
Talè' o Sabatao i Ana'ondatiy. 6 Teo ty Sabata t'ie niheo
am-pitontonañ' ao hañoke, le inge ty lahilahy mate-
fitàn-kavana. 7 Aa le nikirok' aze o mpanoki-dilio
naho o Fariseoo ke hañafak' amy Sabotsey, ho talin-
kitombok' aze. 8 Fe niarofoana' Iesoà ty fitsakorea'
iareo, le hoe re am' indaty mate-fitañey: Miongaha,
mijohaña añivo etoa. Niongake re naho nijohañe.
9 Le hoe t'Iesoà tam' iereo: Inao ty ontaneko: ty
fanoan-tsoa hao ke ty fanoan-draty ro mete ami'ty
Sabata; ty handrombahañ' aiñe, he ty hañohofan-
doza? 10 Jinilojilo'e iaby, le hoe re am' indatiy: Ahitio
o fità'oo. Nahiti'e le nijangañe amy zao i fità'ey. 11 Aa
le niloroloro iereo, nikilily hañoho-doza amy Iesoà.
12 Tamy andro zay, nomb' ambohitse mb'eo t'Iesoà
nitalaho, le nitolom-pilolok' aman'Añahare ampara'
te niporea' ty maraindray. 13 Ie terak' andro, le
kinanji'e o mpiama'eo vaho nijoboñe ty folo ro'amby
ze nanoe'e ty hoe: Firàheñe: 14 i Simona ze natovo'e
ty hoe Petera, naho i Andrea rahalahi'e, Iakobe naho
i Jaona; i Filipo naho i Bartolomeo, 15 i Matio naho
i Tomasy; Iakobe ana' i Alfeo; naho i Simona natao
Zelota, 16 i Jodasy ana' Iakobe vaho i Jodasy nte-
K'riote nifotetse azey. 17 Nindre nizotso am'iereo
t'Iesoà, le nijohañe an-tane mira amo mpiama'e
nivorigidiñeo, le nimb'eo ka ty lahialeñe hirike e
Iehodà naho e Ierosaleme naho o rova añ'olon-
dria' i Tiro naho i Sidona añeo, 18 songa pok'eo
hijanjiñe aze naho ho janganeñe amo areteñeo vaho
nafaha'e o vinolevolem-pañahy maleotseo. 19 Fonga
te hitsapa aze i màroy, amy te nitolom-piboak' ama'e
ty haozarañe nampijangañe ie iaby. 20 Nampiandra
fihaino amo mpiama'eo t'Iesoà le nanao ty hoe: Haha
nahareo rarakeo Fa anahareo i Fifehean'Añaharey 21
Haha o limpoañe henanekeo fa hanjañeñe. Haha o
mirovetse henanekeo fa hiankahake. 22 Haha nahareo,
naho heje'ondaty, naho aitoa'e, naho onjire'e, vaho
homosokoso'e o tahina' areoo ty amy Ana'ondatiy. 23

Mirebeha amy andro zay, vaho mivoàña an-kaehake!
Inao jabajaba o tambe'areo andindìñeo; manahake
izay ka ty nanoan-droae'iareo amo mpitokio. 24
Hankàñe ama'areo mpañalealeo! fa niazo'areo ty
fañohòañe. 25 Hankàñe amo anjañe henanekeo! fa
ho saliko. Hankàñe amo mpiankahake henanekeo, fa
hirovetse naho handala. 26 Hankàñe ama'areo naho
tsiririe'ondaty, Amy t'ie ty nanoen-droae' iareo amo
nieva ho mpitokio. 27 Hoe ka iraho amo mahajanjiñeo:
Kokò o rafelahi' areoo; hasoào o malaiñe anahareoo. 28
Tatao ze mamatse anahareo le mihalalia ho a o mijoy
anahareoo. 29 Ie manampify azo ami'ty fiambina'o
t'indaty, atoloro ama'e ka ty haila'e; ie gaoñe'e ty
saravi'o, ko tambozoreñ' ama'e ty saro'o. 30 Meo ze
mihalaly ama'o; le ko ampipolieñe ty rinambe'e ama'o.
31 Ty tea'areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iareo
ka. 32 Naho ze mpikoko anahareo avao ty ikokoa'areo,
Ino ty ho tambe' areo? Fa tea' ty mpanan-kakeo ka
ty te aze. 33 Aa naho ze mañasoa anahareo avao ro
añasoañe, Ino ty ho tambe' areo? Amy te manao izay ka
ty bey hakeo. 34 Naho mampisongo amy ze tamae' areo
hahavake avao, ino ty ho tambe'areo? Fa mampisongo
amo bey hakeoo o mpanan-kakeoo, hañavaha'iareo
mira. 35 Fe kokò ty rafelahi' areo, hasoao, ampisongò,
le ko mitamà avake naho ho ra'elahy ty tambe'
areo, vaho ho ana' i Andindimoneñey, ie matarik'
amo tsivokatseo naho amo tsereheñeo. 36 Mitretreza
manahake ty fiferenaiñan-dRae' areo. 37 Ko manìñe,
le tsy ho tiñeañe. Ko mamàtse le tsy hafàtse.
Mihevea le hiheveañe. 38 Mañomea le ho meañe; ho
tolorañe am-pañaranañe pea, nikobakobaheñe naho
nihotsokotsòfeñe vaho mipopoke; ami'ty fañaranañe
añarana' areo ro añaranañe ama'areo. 39 Tinovo'
Iesoà ami'ty ohatse toy: Mahay miaolo ty goa hao
ty fey? Tsy sindre higodoñe an-kadaha ao v'iereon-
droroe? 40 Tsy ambone' ty mpiana'e hao ty talè? fe
ze añoñe ro hanahake an-talè'e. 41 Aa vaho ino ty
angarefa'o ty alìfe am-pihainon-drahalahi'o ao, fe
tsy isa'o ty varamba am-pihaino'o ao? 42 Akore ty
anoa'o aman-drahalahi'o ty hoe: O koahe hafàhako
o alìfe am-pihaino'oo. Fe tsy oni'o i varamba am-
pihaino'oy? Soamiatreke! Ahifiho añe hey ty varamba
am-pihaino'o ao hahafibiribira'o ty hañafake i alìfe
am-pihainon-drahalahi'oy. 43 Tsy mamoa voa raty ty
hatae soa vaho tsy mamoa soa ty hatae raty. 44 Sindre
rendrek' ami'ty voa'e ty hatae; tsy hampipotorañe
voan-tsakoa ty fatike, ndra filomboke ty lombiry. 45
Mañakatse ty soa ami'ty fañajàm-bara an-tro'e ao
t'indaty soa vaho aboa' i lo-tserekey am-pañajam-
bara an-tro'e ao ty hativàñe; fa ty haliforañ' arofo
ro fisaontsiam-palie. 46 Ino ty tokava' areo ahy Talè,
Talè; fe tsy manao ze itaroñako? 47 Ze mb' amako,
naho mijanjiñe o volakoo, vaho anoe'e, le itoroako ty
ihambaña'e: 48 Manahake t'indaty nañoreñ' anjomba
re; nihaly laleke vaho naore'e an-damilamy eo o
faha'eo. Ie nisorotombaheñe le naronje' i rano-
vohitsey mafe i anjombay, f"ie tsy naha-ozoñozoñ'
aze, kanao nioreñe am-bato. 49 Ty mijanjiñe tsy
manao, ro sarèñe amy t'indaty nañoren-traño am-
paseñe tsy amam-pahañe; tinorotosi' i rano vohitsey;
le niforetrake, vaho bey-fianto' i trañoy.

7 Ie nifonitse i nilañone'e añatrefa' i màroy le niheo
mbe Kapernaomy mb'eo, 2 le teo ty mpitorom-
pifehen-dahin-defon-jato nisoheñe, narare, toe heta'e.
3 Ie nijanjiñe'e Iesoà, le nirahe'e homb' ama'e ty
androanavi' o Jiosio hihalaly ama'e ty homb'eo
hampijangañe i mpitoro'ey. 4 Aa ie nifanampe amy
Iesoà, le nimanea' iareo toreo ami'ty hoe: Evae'e
te hanoe'o, 5 amy t'ie mpitea ty tanen-tika naho
namboatse anjombam-pitontoñañe. 6 Aa le niongake
vaho nindre lia am'iereo t'Iesoà. Ie narine i anjombay,
le nampanalakà' i mpifelekey aze o rañe'eo hinday o
entañe zao: O Rañandria, ko mañolañ' ay fa tsy sazò
ahy te ihe hiheo ambane' ty tafo-trañoko. 7 Mbore
ataoko tsy mañeva azo te izaho ro homb' ama'o, fe
mitsarà le ho jangañe i mpitorokoy. 8 Izaho ka fehèn-
dily vaho mamehe lahindefoñe. Ie ataoko Akia ty raike
le mandeha, naho ami'ty raike: Mb'etoa, le avy, vaho
amy mpitorokoy: Anò zao, le anoe'e. 9 Ie jinanji' Iesoà,
le nilatsa, naho nitolike, nanao ty hoe am' ondaty
nañorik' azeo: Itaroñako te mbe lia tsy nahatrea
fatokisam-bey hoe izay ndra e Israele atoy! 10 Ie pok'
añ' anjomba ao o nafanto'eo, le nizoe' iereo jangañe i
mpitoroñe natindriy. 11 Ie amy loak'androy, nigodañe
mb' an-drova atao Naina mb'eo t'Iesoà; le nañorik'
aze ty maro amo mpiama'eo naho i lahialeñey. 12
Ie nitotoke i lalambein-drovay, intoy ty takon-dolo
boak'ao, ty ana-dahy bako tokan-drene'e, vantotse;
le nañorik' aze ty valobohòke boak' an-drova ao. 13
Ie nivazoho' i Talè i rakembay le niferenaiña'e naho
nanoe'e ty hoe: Ko mirovetse! 14 Nimb'eo re nitsapa i
horantsañey vaho nitsangañe o mpitakoñeo le hoe re:
O kirahe, hoe iraho ama'o: Mivañòna! 15 Nitroatse

amy zao i nivetrakey naho nisaontsy vaho natolo’e
aman-drene’e. 16 Hene niazo’ ty anifañe ondatio le
nañomey engeñe an’ Andrianañahare ami’ty hoe:
Mpitoky ra’elahy ty nitroatse amantika; vaho ty hoe:
Nitilike ondati’eo t’i Andrianañahare. 17 Nanitsike
Iehodà naho o rova mañohok’ aze iabio ty fiboelea’ i
talily ty ama’ey. 18 Natalili’ o mpiana’ i Jaonao ama’e i
hene rezay. 19 Aa le kinanji’ i Jaona ty mpiana’e roe le
nampihitrife’e mb’amy Talè mb’eo hañontane aze ty
hoe: Ihe hao i ho aviy, ke hafa ty ho tamàe’ay? 20 Ie
nivotraha’ indaty rey le hoe ty asa’ iareo: Nirahe’ i
Jaona Mpandipotse mb’ama’o mb’etoan-jahay hañon
tàne ty hoe: Ihe hao i Ho aviy, kera mbe añe i tamaen-
tikañey? 21 Amy oray avao ty nañafaha’e ondaty
maro amo areteñeo naho amo hasilofañeo naho amo
anga-dratio vaho nampañisake ty goa maro. 22 Le
hoe ty natoi’ Iesoà: Akia, atalilio amy Jaona o raha
niisa’areo naho nijanjiñeñeo; te mahaoniñe o feio,
minokitse o komboo, malio o angamaeo, mijanjiñe
o giñeo, miheren-ko veloñe o vilasio vaho taroñeñe
amo rarakeo i Talili-soay. 23 Haha ze tsy mitorifike
amako. 24 Ie niavotse i mpiana’ i Jaona rey, le nitalily i
Jaona amy lahialeñey t’Iesoà, ami’ty hoe: Hisamba
inoñe ty lia’areo mb’am-babangoañe añe? Ty Ba
rarata atroetroen-tioke hao? 25 ke ino ty niakara’
areo ho isaheñe? Ondaty misikin-tsoa hao? Toe añ’
anjombam-pifehe ao o mpisaroñe lamba marerarerao
naho o miaiñ’ añolèñañeo; 26 he ino ty niavota’
areo ho sambaeñe? Mpitoky hao? Eka! hoe iraho
ama’areo: lombolombom-pitoky re. 27 Ie nipatereñe
ty hoe: Ingo, iraheko aolon-dahara’o eo ty hañajary ty
lala’o aolo’o. 28 Aa hoe ty entako ama’areo: Amy ze
sinaman-droakemba tsy teo ty mpitoky bey te amy
Jaona Mpandipotse; fe jabajaba te ama’e ze minjilìte’e
amy Fifehean’Añaharey. 29 Ondaty nahajanjiñeo
naho o mpamory vili-lohao, songa nañomey to an’
Andrianañahare, amy t’ie niliporeñe ami’ty filipora’ i
Jaona, 30 fe nifarie’o Fariseoo naho o mpanoki-dilio ty
nisafirien’ Añahare ho a iareo amy t’ie tsy nimete
nilipotse ama’e. 31 Inoñe arè ty handrazañako ondati’
ty tariratse toio, isareañe ami’ty ino? 32 Ie hambañe
ami’ty ajaja mitobok’ an-tsena ao mifampikoike ty
hoe: fa nitiofa’ay soly fe tsy nitsinjaha’areo; nibekoa’ay
fandalañe, fe tsy niroveta’areo. 33 Aa ie niloneake
t’i Jaona Mpandipotse, tsy nikama mofo, tsy ninon-
divay le hoe ty asa’ areo: Aman-kokolampa re. 34
Ie nivotrake eo ka i Ana’ ondatiy mihinañe naho
minoñe, le hoe ka nahareo: Hehe! milonja naho
migenoke divay ty rañem-pamory vili-loha naho bey
hakeo tia. 35 Fe mahazo to amo ana’eo ty hihitse.
36 Ie amy zay, nañambara Iesoà ty Fariseo hitrao-
pikama. Aa le niheo mb’añ’anjomba’e ao re, niam
besatse. 37 Le teo ty ampela beihakeo an-drova ao, ie
naharendreke t’ie nandrenàndre nikama añ’anjomba’
i Fariseoy, le nandesa’e solike mañitse ami’ty anan-
tsinihara. 38 Nijohañe amboho’e eo re nirovetse am-
pandia’e, nandè o fandia’eo an-dranomaso’e naho
nifòra’e amo volo’eo; le nitolom-pañoroke o fandia’eo
vaho nihosora’e solike mañitse. 39 Ie nioni’ i fariseo
nañambara aze le hoe ty tsakore’e: Naho toe nimpitoky
ondatio, le ho nifohi’e te ia izay naho ty sata’ o ampela
mitsapatsapa azeo; t’ie bei-hakeo. 40 Aa le natoi’
Iesoà ty hoe: O Simona, Inao ty ivolañako. Le hoe
re: Isaontsio, Talè. 41 Teo ty mpampisongo amam-
pisongo roe. Ty raike nitsepake bogady liman-jato, ty
raike limam-polo. 42 Aa kanao tsy eo ty hahavaha’
iareo, sindre nihevea’e. Toiño iraho, ia am’ iereo ty
ho lako fitea aze? 43 Hoe ty natoi’ i Simona: Va’e i
nihevea’e beiy. Hoe t’Iesoà tama’e: To i saontsi’oy. 44
Nitolik’ amy ampelay re le nisaontsy amy Simona ty
hoe: Hehek’ o rakembao? Nizilik’ añ’ anjomba’o atoan-
draho le tsy nanjotsoa’o rano hanasàko tomboke,
fe o rano-pihaino’eo ro nanasa o tombokoo vaho
namaoke aze o maroi’eo. 45 Tsy nondrohe’o; fe boak’
ami’ty nimoahako atoañe le lia’e tsy napo’e ty oroke
o tombokoo. 46 Tsy nañiliña’o menake ty lohako, fe
hinoso’ ty rakemba tia solike mañitse o tombokoo.
47 Aa hoe ty taroko ama’o, O tahi’e nimaroo, fonga
nimeatse, amy t’ie bey fikokoañe. Aa ze niheveañe
kede, kede ka ty fitea’e. 48 Le hoe re tamy rakembay:
Hene nilioveñe o hakeo’oo. 49 Aa hoe ty fiñeoñeo’ o
nitrao-pikama ama’eo: Ia ka ty mbore mañaha hakeo
tia? 50 Hoe t’Iesoà tamy ampelay: Nandrombak’ azo ty
fatokisa’o; akia an-kanintsiñe.

8 Ie añe, le nitsitsihe’ Iesoà ze tanañe naho
rova, nitaroñe naho ninday ty talili-soa’ i Fife
hean’ Añaharey. Nindre ama’e i folo ro’ amby
rey 2 naho o rakemba ila’e nafahañe kokolampa
naho hasilofañeo—toe i Marie atao Magdalenae, i
nitsamoahan-kokolampa fitoy, 3 naho i Johanae vali’ i
Kozae, mpamandro’ i Heroda, naho i Sosanae vaho
ty maro ila’e mpiatrak’ aze am-panaña’ iareo. 4 Ie
nifanontoñe i lahialeñey naho nikovovòke mb’ama’e

o boak’ amo rovao, le hoe ty nandrazaña’e: 5 Niavotse
handrarake tabiry ty mpambole, nafitse’e i doriay,
le nipok’ añ’olon-dalañe eo ty ila’e fe nandialiañe
vaho nitsimok’ aze o voron-dikerañeo. 6 Ty ila’e
nipok’ an-damilamy eo, ie vaho nitiry le niheatse
amy te tsy ni-lèñe. 7 Nipok’ am-po fatik’ ao ka ty
ila’e naho nitrao-fitiry amo fatikeo fe nidageañe.
8 Nipok’ an-tane hoba ka ty ila’e, le nitiry vaho
namoa in-jato. Ie tsinara’e izay, le nipoñafa’e ty hoe:
Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña! 9 Aa le
nañontanea’ o mpiama’eo: Akore i ohatse zay. 10
Hoe re: Toe natolotse anahareo ty haharendreke o
raha mietak’ amy Fifehean’ Añahareio; f’ie razañeñe
amo ila’eo, soa te ndra miisake iereo tsy hahavazoho,
ndra mijanjiñe, tsy hahafohiñe. 11 Inao koahe ty
ampibejañañe i ohatsey: Tsaran’Añahare i tabiriy. 12
O añ’ olon-dalañeo le o nahajanjiñeo; fe mivotrake
eo i mpañìnjey manintake i tsaray añ’arofo’ iareo
tsy mone hiantoke vaho ho rombaheñe. 13 O an-
damilamio, le o mahajanjiñe naho mandrambe i
tsaray an-kafaleañeo, f’ie tsy amam-bahatse, miantok’
aniany avao vaho misitak’ an-tsam-panjiziañe. 14
O tabiry nipok’ amo fatikeoo, le ty mahajanjiñe, fa
ie mionjon-dre ro dageañe’ o halonjerañeo naho
o varao naho o hafalean-kaveloñe atoio vaho tsy
mahavañom-boa. 15 O an-tane soao ka, le o añ’
arofo vaño naho vantañeo, ie mijanjiñe o tsarao le
tambozore’e vaho mahavañom-boa am-pahaliñisañe.
16 Tsy eo ty mamelon-jiro vaho mampikapek’ aze am-
panake ndra mampizilik’ aze ambane fandreañe ao; fe
apo’e ambone’ ty fasian-jiro ey ho isa’ ze mimoak’ ao i
hazavàñey. 17 Toe tsy ao ty mihaja ze tsy haakatse,
naho ty mikopoke ze tsy ho rendreke vaho haboake.
18 Ambeno arè ty fijanjiña’areo, fa ze manañe ho
tolorañe fe rambeseñe amo tsy manañeo o ihaboha’eo.
19 Le niheo mb’ama’e ty rene’e naho o rahalahi’eo, fe
tsy nahafitotok’ aze amy te nialin-drètse. 20 Le hoe ty
nanohinañ’ aze: Mijohañe alafe’e ao i rene’o naho o
roahalahi’oo mipay hahaoniñe Azo. 21 Tinoi’e ty hoe:
Heheke ty reneko naho o rahalahikoo, o mijanjiñe ty
tsaran’ Añahare vaho mañorik’ azeo. 22 Teo ty andro
t’ie nijon-dakañe mindre amo mpiama’eo le nanoa’e
ty hoe: Antao hitsake mb’andafe’ o riakeo eñe, le
nimb’eo iereo. 23 Ie niondrañe mb’eo le ginaon-drotse,
naho nizotso amy oñey ty tio-baratse ho nandipotse
iereo vaho didý tsy nivarata. 24 Niheo mb’ ama’e iereo
nampitsekak’ aze ami’ty hoe: O Talè, Talè, mate zahay!
Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho ty fitabohaza’
i riakey, le nijihetse vaho nipendreñe. 25 Le hoe re
tam’ iereo: Aia ty fatokisa’ areo? Nianifañe iereo naho
nañeveñe, le nifanao ty hoe: Ia itoio, kanao aman-
dily hampivohore’e o tiokeo naho o ranoo! 26 Nitoly
an-tane Gerasenay tandrife’ i Galilia eñe iereo. 27 Ie
nizotso an-tamboho eo, le nisalakae’ t’indaty hirik’ an-
drova ao niazo’ ty kokolampa, tsy nisafotse hatrela’e,
mbore tsy nitobok’ an-traño fa an-donak’ ey avao. 28 Ie
nahaisake Iesoà, le nikoaikoaike naho nibabok’ aolo’e
eo nitazataza ty hoe: Ino ty itraofako ama’o r’Iesoà
Anan’ Añahare Andindimoneñe? Mihalaly ama’o: ko
ampisoañe’o. 29 Foto’e, linili’ Iesoà o kokolampao
ty hiakatse am’indatiy; fa beteke nifihiñe’e—ie ni
tambozoreñe naho nirohizen-tsilisily naho labaro fe
rinafadrafa’e o vahotseo, vaho nasiotsio’ o kokolampao
mb’am-babangoañ’ añe. 30 Le hoe ty nañontanea’
Iesoà: Ia ty añara’o? Tozantoza; hoe re, amy te
nitsamoahan’ angatse maro. 31 Nihalalia’ iareo te
tsy ho lilie’e hijoroboñe an-tsikeokeok’ ao. **(Abyssos
g12)** 32 Nandrazeñe ambone vohitse ey ty lambo
maro troke raike. Aa le hinalali’ iereo te hado’e
himoak’ am’ iareo ao. Le napo’e. 33 Aa le nifaok’
amy lahilahiy o kokolampao naho nitsamoak’ amo
lamboo. Le nivongaritse mb’amy hereretsakey naho
nijoroboñe an-drano ao i troke raikey vaho niopo.
34 Ie nitrea’ o mpiarakeo le nibijo’ ty lay mb’ an-
drova mb’eo naho mb’ an-kalok’ añe, nitalily. 35 Aa le
nangovovòke mb’eo o hioniñe i nanoeñeio, nivotrak’
amy Iesoà eo, naho nitendreke indaty niakara’ o
kokolampaoy, ie niambesatse am-pandia’ Iesoà eo
nisafonoke naho vory hilala, nampañeveñe iereo. 36
Natalili’ o naharendrekeo ty namotsorañe i niazon-
kokolampay. 37 Aa le nihalalie’ o valobohòke an-tane’
Gerasena iabio t’Iesoà ty hisitake, amy t’ie niazo’ ty
anifañe. Aa le nijon-dakan-dRe, nimpoly. 38 Nihalaly
te ho mpiama’e indaty niakara’ o kokolampaoy, fe hoe
ty nañitrifa’ Iesoà aze: 39 Mimpolia mb’ añ’ akiba’o
mb’eo vaho atalilio o raha ra’elahy nanoen’ Añahareo.
Niavotse re nanitsike i rovay nitalily i raha fanjàka
nanoa’ Iesoà rezay. 40 Ie toly eñe t’Iesoà, le rinambe’ i
lahialeñey soa, fa songa nandiñe aze. 41 Niheo mb’eo
amy zao ty androanavy atao Jairo, beim-pitontonañe,
nihotrak’ am-pandia’ Iesoà eo nihalaly aze hihova
mb’añ’ anjomba’e ao 42 fa heta’e i anak’ ampela
toka’e miha folo taoñe ro’ amby zay. Aa ie nionjom-
b’eo, nitamboemboeñe ama’e i lahialeñey; 43 teo ty

rakemba niazo’ ty retsilà folo taoñe ro’amby, le fonga
naleta’e amo mpanahao ze fiveloma’e, fe tsy teo ty
nahafake. 44 Nimb’ amboho’e ao re nitsapa ty lifin-
damba’e, vaho nitsintañe amy zao i lio-lava’ey. 45
Le hoe t’Iesoà: Ia ty nitsapa ahy? Songa nandietse
vaho hoe t’i Petera naho o mpiama’eo: O Rañandria,
miharombontake naho mañifitse azo i lahialeñey. 46
Le hoe t’Iesoà: Ao ty nipaok’ ahy; apotako te niakaran-
kaozarañe. 47 Aa ie nirendre’ i rakembay te tsy lefe ty
fietaha’e, le nivorombeloñe, fe niheova’e nihohok’
am-pandia’eo nitalily añatrefa’ ze hene’ ondaty ty
foto’ i nitsapa’e azey naho t’ie nijangañe ami’ty manao
zao. 48 Aa hoe t’Iesoà tama’e: O anake, o fatokisa’oo ro
nahajangañ’ azo; akia, manintsiña. 49 Ie mbe nisaontsy
t’Iesoà le pok’eo ty hirik’ amy beim-pitontonañey
añe nanao ama’e ty hoe: Fa simba i anak’ ampela’oy;
ko olañe’o ka t’i Talè. 50 Ie jinanji’ Iesoà, le hoe ty
natoi’e: Ko hembañe, matokisa avao, le ho jangañen-
dre. 51 Ie tsatok’ añ’ anjomba’e ao, tsy napo’e hizilik’
ao naho tsy i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho ty
rae naho i rene’ i ajajampelay. 52 Hene nirovetse naho
nandala aze ondatio, fa hoe re tama’e: Ko mirovetse,
tsy simba re fa miroro. 53 Aa le nonjira’ iareo an-
kehe kanao nioniñe t’ie simba. 54 Fonga nakare’e,
le rinambe’e ty taña’ i ajajampelay vaho nikanjia’e
ami’ty hoe: O ajajampelao, Mitroara. 55 Nibalike ty
fiai’e le nitroatse amy zao, vaho nampamahana’e. 56
Nilatsa o roae’eo, fe nafantopanto’e tsy hitalily ndra
ama’ iaia i nanoeñey.

9 Kinanji’e hirimboñe eo i folo ro’ amby rey, le
tinolo’e haozarañe naho lily handroake ze atao
kokolampa naho hañaha ze hasilofañe; 2 le nirahe’e
hitaroñe i Fifehean’ Añaharey vaho hampijangañe o
marareo. 3 Hoe re am’ iareo: Ko minday inoñ’ inoñe
ami’ty lia’areo, ndra kobaiñe ndra kotrañe ndra vaty
ndra drala vaho ko minday saron-droe. 4 Mañialoa
amy ze anjomba iziliha’ areo le hirik’ao ka ro hienga. 5
Naho tsy mampiantraño anahareo ty ao, le ie miakatse
i rovay, ahintsankintsaño ty lembok’ am-pandia’areo
hanjehazehàñe iareo. 6 Aa le niavotse iereo nanitsike
rova, nitsey i talili-soay vaho nampijangañe tok’aia
tok’aia. 7 Ie jinanji’ i Heroda mpizaka o nanoe’e iabio,
le nitsimboetse, fa inao nitroatse t’i Jaona, 8 hoe ka
ty ila’e te, i Elia ty niboake; ty ila’e ka nanao ty hoe:
raik’ amo mpitoky haehaeo ro niheren-ko veloñe. 9 Fa
hoe ka t’i Heroda: Nampikitsìheko ty loha’ i Jaona, aa
ia arè i andrendrehañ’ ahy te manao i raha rezay?
le nipay ty hahaoniñe aze. 10 Ie nimpoly i Firàheñe
rey le nitalilia’ iareo ze hene nanoeñe, vaho natola’e
mb’am-patrambei’ i rova atao Betsaida ao. 11 Aa
ie nifohi’ i lahialeñey le norihe’iereo, fe rinambe’e
soa naho nitaroñe i Fifehean’ Añaharey vaho hene
jinanga’e ze nitaha. 12 Ie niròñe i àndroy, niheo mb’
ama’e i folo ro’amby rey, nanao ty hoe: Ampiavoto o
lahialeñeo homb’ amo rovao naho mb’ am-pariparitse
atoy hañialo naho hivaty; fa loho an-kazihazin-tane
atoy tika. 13 Hoe ty natoi’e: Anjotsò hikama’e. Natoi’
iereo ty hoe: Tsy ama’e zahay naho tsy mofo lime vaho
fiañe roe, naho tsy hiavotse hey hivily mahakama ho
a ondaty iabio. 14 Va’e lime arivo ty lahilahy teo. Aa
hoe re amo mpiama’eo: Ampiambesaro kilimampolo.
15 Nanoe’ iareo, vaho songa nampiambesareñe. 16
Rinambe’ Iesoà i mofo lime rey naho i fiañe roe rey
le niandra mb’ andikerañe ey naho nañandriañe, le
finola’e vaho natolo’e amo mpiama’eo hazotso amy
lahialeñey. 17 Nikama iereo le sindre nianjañe vaho
natontoñe an-karoñe folo ro’amby ze sisa nifitafita.
18 Teo t’ie nilolok’ am-bangiñe ao rekets’ o mpiama’eo
le nañontanea’e ty hoe: Atao’ ondatio ho ia v’o ahoo?
19 Tinoi’ iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, fa ty ila’e
ka manao ty hoe, i Elia, vaho ty ila’e te niheren-ko
veloñe ty mpitoky haehae. 20 Hoe re: Aa inahareo?
Atao’ areo ho ia iraho? Tinoi’ i Petera ty hoe: I
Norizan’ Añaharey. 21 Hinatahata’e t’ie tsy hivolañe
am’ ondaty, 22 le hoe re: Tsy mahay tsy hanilofeñe
raha maro i Ana’ ondatiy, le harinjèñe’ o roandriañeo
naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho ho
vonoeñe, fe hampitroareñe ami’ty andro fahatelo. 23
Aa le hoe re tam’ iereo iaby: Naho eo ty te hanonjohy
ahy, soa re te hihirimbeloñe naho hitarazo ty hatae
ajale’e lomoñandro vaho hañorik’ ahy, 24 fa ndra
iaia ro te handrombak’ ay ro hahamotso aze, le ndra
iaia ty mamoe arofo ty amako, ho rombaheñe. 25
Ino ty tombo’e ho a t’indaty te fonga azo’e ty voatse
toy, fe, ke t’ie motso, he haitoañe. 26 Aa ndra iaia ty
ho meñatse ahy ndra amo entakoo, ty ho meñare’
i Ana’ ondatiy t’ie mitotsak’ ami’ty enge’e naho ty
an-dRae’e vaho ty amo Anjely masiñeo. 27 Eka! to
t’itaroñako te, amo mijohañe etoañeo ty tsy ho lian-
kavilasy ampara’ te oni’e i Fifehean’Añaharey. 28 Ie
modo ty valo andro te nitsara izay, le nampindreze’e
ama’e t’i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho nitroa-
bohitse hitalaho. 29 Ie nilolo ke le niova ty vinta’e naho

nihafoty nitsipelatsipelatse ty sarimbo’e. 30 Le heheke,
te nifanaontsy ama’e ty androanavy roe, i Mosè naho
i Elia, 31 niboak’ am-bolonahetse vaho nisaontsieñe
i fivetrahañe ho henefa’e e Ierosaleme añey. 32 Fe
nikonkòñe te hirotse t’i Petera naho i rañe’e rey, f’ie
nañente le nahaoniñe ty enge’e naho i roe-lahy niharo
fijohañe ama’e rey. 33 Ie nienga’ aze iereo le hoe t’i
Petera ama’e: O Rañandria, soa ‘nio te etoan-tikañe;
angao hañoreñe kijà telo: Ty ho Azo naho ty ho a i
Mosè vaho ty ho a i Elia, fa tsy napota’e i linaño’e. 34
Aa ie mbe nisaontsy, teo ty rahoñe niforoñe nandron
goñe iareo, naharevendreveñe te nisafora’ i rahoñey.
35 Hirik’amy rahoñey amy zao ty fiarañanañañe nanao
ty hoe: Anako kokoako toy. Ijanjiño! 36 Ie nianjiñe
i fiarañanañañey, le Iesoà avao ty nizoeñe eo. Aa le
nidìñe iereo tsy nahabeok’ am’ondaty amy andro
rezay ndra inoñe amy nioni’ iareo rezay. 37 Amy
loakandroy, ie nizotso i vohitsey le nifanalaka ami’ty
lahialeñe. 38 Le hoe ty napazapaza’ t’indaty boak’ amy
lahialeñey ao: O Rañandria, mitoreo ama’o vazohò
ty anako bako-tokañe toy. 39 Inao! ie azin-draha
le mikoriak’ amy zao; avokovoko’e an-tsintosintoñe
reke-bore; le fiain-drifi’e te ifaoha’e, toe joie’e. 40
Aa le nihalalieko o mpiama’oo ty handroak’ aze fe
tsy nilefe. 41 Hoe ty natoi’ Iesoà: Ty tariratse tsy
mañaoñe naho mitangingìñe toy, ombiam-bao ty mbe
hitraofako naho hifeahako? Endeso mb’etoa i ana’oy.
42 Ie niharine mb’eo i ajajay le nigore’ i kokolampay
naho sinintotsinto’e. Trinevo’ Iesoà i anga-maleotsey
le nihaha’e i ajalahiy vaho nahere’e aman-drae’e. 43
Aa le hene nivereñe ty amy hara’ elahin-kaozaran’
Añaharey. Ie mbe nilatsa amy ze hene fanoe’ Iesoà, le
hoe re amo mpiama’eo: 44 Ajoño an-dravembia ao o
tsara zao, te hafotetse am-pità’ ondaty i Ana’ ondatiy;
45 Fe namoea’ iereo i saontsiy, amy te nampietahañe,
tsy ho rendreke, le nihembañe tsy te hañontane aze
ty amy tsaraeñey. 46 Le nitsakoreñe am ‘iereo ao te
ia ty zoke’e. 47 Niarofoana’ Iesoà i fivetsevetsen-tro’
iareoy le nandrambe ajaja naho navotra’e añ’ila’e
eo, 48 le hoe re am’ iereo: Ndra iaia mandrambe ty
ajaja toy ami’ty añarako ro mandrambe ahiko, vaho
ndra iaia mampihova ahy ro mampihova i nañirak’
ahiy; aa le ty tsitso’areo ty ho zoke. 49 Hoe ty natoi’ i
Jaona, O Rañandria, nitrea’ay ty nandroake kokolampa
amy tahina’oy le nendaha’ay amy te tsy mpitrao-
pañorik’ ama’ay. 50 Hoe t’Iesoà tama’e: Ko sebaña’o,
fa ze tsy mandietse antika ro mone mañimba. 51 Ie
an-titotse ty andro hañonjonañe aze le nionjoñe mb’
Ierosaleme mb’eo 52 naho nañitrike ty hiaolo aze, vaho
nimoak’ ami’ty rova e Samaria ao iereo hañalankañe
ho aze. 53 Fe tsy nampihovaeñe, amy t’ie nitolin-
daharañe mb’e Ierosaleme. 54 Aa ie nioni’ Iakobe
naho i Jaona, mpiama’e rey, le hoe iareo: O Rañandria,
satri’o hao te handilia’ay afo boak’ andindìñe añe
hidoiñe ey hampangotomomoke iareo? 55 Tinoli’e
iereo le nitrevoha’e 56 vaho nionjomb’ an-tanañe
ila’e mb’eo. 57 Ie nañavelo amy lalañey, le nanoañe
ty hoe: O Talè horiheko ndra aia aia ty homba’o. 58
Hoe t’Iesoà tama’e: Manan-davake o farasio naho
amam-pipetaha’e o voron-dikerañeo; fe tsy amy Ana’
ondatiy ty fanjoàn’ añambone’e. 59 Hoe ka re ami’ty
raike: Mañoriha ahy; fe hoe re: O Talè, angao hey
handentek’ an-draeko. 60 Hoe t’Iesoà tama’e: Adono
o vilasio handeveñe ty vilasi’ iareo, fa ihe ka, akia,
taroño i Fifehean’ Añaharey. 61 Hoe ka ty raike: O
Talè, hañorik’ Azo iraho, fe adono hey hitalily an-
trañoko ao. 62 Aa hoe t’Iesoà tama’e: Tsy eo ty mitan-
dasary t’ie mitolike, ro mañeva i Fifehean’Añaharey.

10 Ie modo izay, le nijoboñe ondaty fitompolo ila’e
ka t’i Talè, vaho nirahe’e kiroe-kiroe hiaolo
mb’amy ze hene rova naho tane homba’e. 2 Le
hoe re tam’ iereo: Tombo ty vokatse fe tsy ampe
ty mpandrofotse; aa le halalio i Talèm-bokatsey ty
hañeke ho amy fanatahañey; 3 Akia, iraheko hoe
vik’añondry mitoam-parasy. 4 Ko mitintin-koro ndra
kontrañe ndra hana vaho ko mifañinoñe an-dalañe
eo. 5 Ze traño iziliha’ areo, anò hey ty hoe: Hanitsiñe
ty anjomba toy. 6 Aa naho ao ty anan-kanintsiñe, le
hitoetse ao i fañanintsi’ areoy; fe naho tsy izay le
himpolia’e. 7 Mañialoa amy trañoy; mikama naho
minoma amy ze azotso amy te mañeva ty rima’e ty
mpanatake. Ko mitsatsàk’ anjomba. 8 Ze tanañe omba’
areo, naho ampihovae’e: ikamao ze azotso’e. 9 Jangaño
ze marare, le anò ty hoe: Fa totok’ anahareo i Fifehean’
Añaharey. 10 Ze rova anjoà’ areo tsy mampihova,
le miheovà mb’an-dàmoke mb’ eo vaho anò ty hoe:
11 Ndra ty lembo’ ty rova’ areo manditek’ ama’ay
ho piohe’ay hanjehazeha anahareo. Fe mahafohina
te nitotoha’ i Fifehean’ Añaharey. 12 Itaroñako te
haivañe ty hifetsak’ amy Sodoma amy andro zay ta ty
hizò i rovay. 13 Hankàñe ama’o, Korazina! Hankàñe
ama’o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò naho e
Sidona añe o raha jabajaba nitoloñeñe ama’areoo le

ho nisoloho haehae vaho ho nitobok' an-gony naho
lavenoke. 14 Haivañe ho amy Tirò naho i Sidona amy
zakay ta ty ama' areo. 15 Ihe ka, ry Kapernaomy,
haonjomb' andindìñe añe v' iheo? Te mone hatotse
an-tsikeokeok'ao! (Hadēs g86) 16 Ze mijanjiñe anahareo
mijanjiñe ahy, naho ze malaiñ' anahareo malaiñ'
ahy, vaho ze malaiñ' ahy, malaiñe i Nañirak' ahiy.
17 Nimpoly an-kaehake i fitom-polo rey, le hoe ty
asa'iareo: O Rañandria, ndra o kokolampao miambane
ama'ay ty amy tahina'oy. 18 Le hoe t'Iesoà tam' iereo:
Nitreako nidoindoiñe boak' andindìñey hoe helatse
i mpañìnjey. 19 Inao! fa tinoloko lily ambone' ty
haozara' i rafelahiy nahareo handialia mereñe naho
kalengo fa ndra inoñ' inoñe tsy hijoy. 20 Aa ko irebeha'
areo te itsolofiña' o kokolampao, fe mandià-taroba
te pinatetse andindìñe ao o tahina' areoo. 21 Ie amy
ora izay, nilifon-kaehak' añ' arofo t'Iesoà nanao ty
hoe: Mandrenge Azo iraho ry Aba, Talèn-dikerañe
naho ty tane toy, te naeta'o amo mahihitseo naho
amo mahilalao o raha zao vaho nampalangese'o amo
anak-ajajao; Eka, Aba, zay ty ninò'o am-pivazohoa'o.
22 Kila natolon-dRaeko ahy, le tsy eo ty mahafohiñe te
ia i Anakey naho tsy t'i Rae, naho te ia t'i Rae lehe
tsy i Anakey vaho ze ampahafohiñe' i Anakey. 23
Nitolik'amo mpiama'eo avao le nanao ty hoe: Haha ty
fihaino mahaisake o raha isa' areoo; 24 Itaroñako te
maro ty mpitoky naho ty mpanjaka nisalala hahaoniñe
o oni' areoo fe tsy nahaoniñe, vaho hahajanjiñe o
janji' areoo fe tsy nahajanjiñe. 25 Teo te niongake
ty mpahay lily nitsoke Iesoà ami'ty hoe: O Talè, ino
ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? (aiōnios
g166) 26 Le hoe re tama'e, Ino ty pinatetse amy Hake
ao? Akore ty vaki'o aze? 27 Hoe ty natoi'e: Kokò
t'Iehovà Andriananañahare'o an-kaampon'arofo'o, naho
an-kaliforam-pañova'o naho amy ze hene haozara'o
naho am-pitsakorea'o iaby, vaho ondatio mira ami'ty
vata'o. 28 Le hoe re tama'e: To i natoi'oy, anò, vaho
ho veloñe. 29 Aa ie te haniom-batañe, nanao ty hoe
am' Iesoà: Ia v'indaty zay? 30 Hoe ty natoi' Iesoà: Teo
t'indaty nizotso boake Ierosaleme homb'e Hierikò
mb'eo nizò malaso nañolits' o siki'eo, nitrabotrabok'
aze vaho nampidoñ' aze fiai-drifi'e; 31 tojo te nizotso
mb'eo amy zao ty mpisoroñe; nizoe'e fe niriràña'e.
32 Nanao izay ka t'i nte-Levy, ie pok'eo, nahaisake fe
nanoe'e riom-paoke. 33 Nivotrak' eo ka ty nte Samaria
amy lia'ey, ie niisa'e le niferenaiña'e, 34 nitotok' aze
naho namoloñosa"e o fere'eo naho nañiliña'e solike
vaho divay; le nampiningire'e amy borìke'ey, naho
ninday aze mb'ami'ty anjomba fanjoàn'ambahiny
mb'eo vaho natrahe'e. 35 Ie maraindray, nañakatse
bogady roe, le natolo'e amy tompon' anjombay ami'ty
hoe: Itahao; ndra firefire ty lany mandikoatse zao le
havahako ami'ty fimpoliko. 36 Aa vaho ia amy telo
rey ty atao'o nifampilongo amy nizo mpitavañey?
37 Hoe ty natoi'e: I nilem-po ama'ey. Le hoe t'Iesoà
tama'e: Akia, itsikombeo. 38 Nañavelo iereo, le nizilik'
an-tanañe ao t'Iesoà naho nampihova aze añ'anjomba
ty rakemba atao Martae, 39 niambesatse am-pandia' i
Talè nitsendreñe o tsara'eo ty rahavave'e Marie. 40 Fe
niembetse'amy fitoroña'ey t'i Martae le niheo mb'amy
Talè mb'eo nanao ty hoe: O Rañandria, tsy ahoa'o
hao te nieng' ahy hikotepe irery ty rahavaveko?
Ampañoloro ahy. 41 Hoe ty natoi' Iesoà: O Martae,
Martae, ihe tsotseke naho tsimboetse ami'ty raha
maro, 42 raha raike ty paiaeñe; nijoboñe ty soa t'i
Marie, le tsy hasintak' ama'e izay.

11

Teo te nitroatse amy fitaloha'e an-toetse zay
t'Iesoà le hoe ty nanoa' ty mpiama'e: O Rañandria,
añohò anay ty hiloloke manahake ty naô' i Jaona
o mpiana'eo. 2 Le hoe re am' iereo: Naho miloloke
nahareo, anò ty hoe: O Aba, Havaheñe abey ty tahina'o;
Hitotsak' abey ty fifehea'o, 3 Azotsò lomoñandro ty
mahakama mahatsàk' anay. 4 Le adono o hakeo'aio,
Fa apo'ay ka ty tahi' ze anaña'ay hakeo. Le ko minday
anay mb'am-panjiziañe, 5 Le nitovoña'e ty hoe: Ia ama'
areo ro aman-drañetse miheo mb' ama'e vakimiraleñe
mihalaly ty hoe: O koahe, ampitsepaho mofo telo, 6 fa
pok' amako ao aniany ty rañeko amy lia'ey vaho tsy eo
ty hafahako aze? 7 Le hanoiñe ty hoe i añ'anjombay: Ko
mañembets' ahy, fa migabeñe o lalañeo, naho miharo
fandreañe amako o keleìakoo, vaho tsy mahafitroatse
iraho hañomeako azo ndra inoñe. 8 Itaroñako te,
ndra t'ie tsy hiongake hañomey ty amy firañetañey, i
hatsotseha'ey ty hiongaha'e hañomey ze hene paia'e.
9 Aa le hoe ty volako ama'areo: mihalalia, le ho meañe;
mitsoeha le ho tendreke, mañonkòña le ho sokafeñe.
10 Fa ze mihalaly mahazo, ze mikodebe mahatendreke
vaho ze mañonkòñe ro sokafañe. 11 Aa naho mangatake
mofo ama' iaia ama'areo roae ty ana'e, ho tolora'e
vato hao? ke angataha'e fiañe, ho tolora'e mereñe
hao hasolo' i fiañey? 12 He ihalalia'e atoly, ho sozoa'e
kalengo hao? 13 Aa ndra t'ie raty ro mahafañome
raha soa amo keleia' areoo, mentsake te hatolon-

dRae'areo an-dikerañe ao amy ze mihalaly ama'e i
Arofo Masiñey. 14 Rinoa'e ty kokolampa moañe le ie
nifaok' añe i angatsey, nisaontsy i moañey vaho nilatsa
i lahialeñey. 15 Aa hoe ty asa' o ila'eo: I belzeboba, talè'
o kokolampao ro androaha'e kokolampa. 16 Ty ila'e
ka, nipay viloñe ama'e boak' andindìñe ao hanjiziañ'
aze. 17 Aa kanao niarofoana' Iesoà ty vetsevetse'
iareo, le nanoa'e ty hoe: Hangoakoake ze fifeheañe
mifañito; le hikoromake ze anjomba mifañavake. 18
Aa lehe mizara i mpañìnjey, hanao akore ty hijadoña'
i fifehea'ey? ie atao' areo te i belzeboba ro añariako
kokolampa. 19 Aa naho i belzeboba ty androahako
kokolampa, ia ka ty androaha' o ana' areoo ty a iareo?
Ie ro hizaka anahareo. 20 Aa naho ty rambo-pitàn'
Añahare ro androahako kokolampa, le fa tendrek'
ama'areo i Fifehean' Añaharey. 21 Ie ambena' ty
fanalolahy vory fialiañe ty akiba'e, le hanintsiñe o
vara'eo. 22 Fa ie iambotraha' ty maozatse te ama'e,
mahagiok' aze, le hene ho tavane'e o fialiañe niatoa'eo
vaho ho zarae'e o finao'eo. 23 Manjehatse ahy ze tsy
mitraok' amako; le mampiparaitake ze tsy mindre
manontoñe amako. 24 Ie miakatse am' ondatio ty koko
lampa, manalio mb'an-tane tsi-an-drano mipay ty
hitofà'e, fe tsy manjò le manao ty hoe: himpoliako i
traño niboahakoy. 25 Ie avy ao, zoe'e pinioke vaho
soa hamiñe. 26 Aa le miavotse re minday kokolampa
fito raty te ama'e, le mitsamoake manozìtse ao;
raty te amy nifotora'ey ty higadoña' indatiy. 27 Ie
mbe nisaontsy, le nampipoña-peo ty rakemba amy
lahialeñey, nanao ty hoe ama'e: Haha ty fisafoañe
nivesatse azo naho o fatroa ninonoa'oo. 28 Hoe ty
natoi'e: Lombolombo' ty haha ze mijanjiñe ty tsaran'
Añahare vaho mañambeñe aze. 29 Ie niha-famoeboetse
eo i màroy le hoe re: Lo-tsereke ty tariratse mipay
viloñe toy, fe tsy eo ty viloñe hatolotse naho tsy ty
vilo' i Jonà, 30 fa hambañe ami'ty naha-viloñe amo
nte-Niniveo t'i Jonà, i Ana'ondatiy ami' ty tariratse toy.
31 Hiongake amy fizakañe ty tariratse toiy i mpanjaka-
ampela atimoy handrabioñe aze, fa niboak'añ' olon-
tane añe re hitsendreñe ty hihi' i Solomona; fe hehe te
lombolombo' i Solomona ty etoy. 32 Hindre hiongak'
ami'ty tariratse toy amy andron-jakay t'i Ninive
hañinje aze amy t'ie nisoloho amy koi-dava' i Jonày;
fe zoke' i Jonà ty etoañe. 33 Tsy eo ty nandrehetse
jiro, ze mbore hampikafitse aze ndra hampikolopok'
aze ami'ty tsikotòke, fa hapo'e ambone' fasian-jiro ey,
ho isa' ze mimoak' ao i hazavàñey. 34 Failom-pañova
ty fihaino, ie vantañe ty fihaino'o le lifo-kazavàñe ty
sandri'o, fa naho mengoke, le mimoromoroñe iaby ty
sandri'o. 35 Aa le mitaoa, he maieñe ty zava ama'o ao.
36 Ie amy zao, naho lifo-kazavàñe ty sandri'o naho
tsy maieñe ty ao, le ho lifo-kazavañe, manahake ty
añazavam-pailo azo amy fireandrea'ey. 37 Ie mbe
nisaontsy, le nañambara aze ty Fariseo, hikama; aa
le nizilik' ao re, nidegañe am-pandambaña eo. 38 Fe
nilatsa' i Fariseoy naho nioni'e t'ie tsy nanasa hey
aolo' te nikama. 39 Aa le hoe t'i Talè tama'e: Hehe
ty fanoe' areo Fariseo, liove' areo ty voho' o fitovio
naho o fingao, fe miboboke tity naho haloloañe ty
an-trok' ao. 40 Ry gege bey! Tsy i nanao ty voho'ey
hao ty nanao i am-po'aoy? 41 Hàmake te anoloran-ko
falalàñe o ama'areoo, le ho kila halio ty ama'areo.
42 Hankàñe ama'areo Fariseo! fa ampahafoloe' areo
ty sakaviro naho ty sakay vaho ze karaza añañe; fe
rioña' areo ty hatò naho ty fikokoan' Añahare; mbe
ho nanoe'areo irezay, fe tsy ho nado'areo ka ty ila'e.
43 Hankàñe ama'areo Fariseo! Tea' areo ty fiambesatse
aolo am-pitontonañe ao naho ty añontanea' ondaty
an-tsena ey, 44 Hankàñe ama' areo fa manahak' o
kibory tsy amam-pamantarañeo, ie lialià' ondaty avao
kanao tsy fohiñe. 45 Tinoi' ty mpahay lily ty hoe:
O Talè, mañinje anay ka 'n-Iheo amy saontsi'oy. 46
Hoe ty natoi'e: Hekoheko ama' areo mpahay Hake ka!
Amy te ampijinie'areo kilankañe midogìñe t'indaty, le
ndra ty anakiky tsy apao' areo amy kilankañey. 47
Hankàñe ama'areo! fa amboara' areo kibory o mpitoky
vinonon-droae' areoo. 48 Toe iantofa' areo ty satan-
droae' areo, ie ro toe namono, naho inahareo ro
namboatse o kibori'eo. 49 Izay ty nataon' Añahare
ty hoe ami'ty hilala'e, Hañitrifako Mpitoky naho
Firàheñe, ho vonoeñe ty ila'e vaho hanilofeñe ty ila'e.
50 Aa le hampañavahañe ami'ty tariratse toy ty lio' o
mpitoky naorikori'e faha' ty fifotora' ty voatse toio, 51
mifototse ami'ty lio' i Abela pak' ami' ty lio' i Zakaria
vinono añivo' i kitreliy naho ty Anjomban' Añahare eo.
Eka! Itaroñako te hampañavahañe ami'ty tariratse toy
izay. 52 Hankàñe ama'areo mpahay lily! Tinava'areo
ty lahin-dakilen-kihitse. Tsy nimoaha'areo, fe sebañe'
areo ze mañaly lalañe hizilik' ao. 53 Ie nanao izay, le
nanoe' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo tsikony naho
nimanea' iereo ontane, 54 nandiñe hitsepake aze amy
ze hiakatse am-palie'e.

12 Ie amy zao, naho nivorigidiñe añ’aleale t’indaty
vaho nifandialia, le nanoe’ Iesoà ty hoe hey o
mpiama’eo: Itaò ty lalivai’ o Fariseoo, amy t’ie hasoa-
fiatreke. **2** Toe tsy ao ty linomboke ze tsy haboake
ndra ty nakafitse ze tsy haborake; **3** aa ndra inoñ’
inoñe volañe’ areo añ’ieñe ao, ty ho janjiñeñe an-
kazavàñe ey; vaho ze tsikoe’ areo an-dravembia añ’an
jomba ao ho tseizeñe an-tampenake ey. **4** Taroñeko
ama’areo roàñeko ty hoe, ko marimarihañe ze mahay
mamono ty sandriñe, fe tsy mahalefe mandikoatse.
5 Hatahataeko ty hañeveña’ areo: irevendreveño i
fa namonoy ro mbe aman-dily hampijoroboñ’ azo
an-tsikeokeok’ ao; eka hoe iraho, Añeveño! **(Geenna
g1067)** **6** Tsy drala roe hao ty vili’ ty tsikisoisoy lime?
Fa ndra raik’ ama’e tsy andikòfan’ Añahare. **7** Ndra
ty maroi’ ty añambone’areo, fa fonga niaheñe. Aa
le ko mahimahiñe, fa mandikoatse ty tsikisoisoy
maro nahareo. **8** Itaroñako: Ndra iaia miantok’ ahy
añatrefa’ ondatio, ro hiantofa’ i Ana’ondatiy añatrefa’
o anjelin’Añahareo. **9** Fe ze mitety ahy añatrefa’
ondatio, ro hitetiako añatrefa’ o anjelin’Añahareo. **10**
Ndra iaia mitsiko i Ana’ondatiy ro mbe hiheveañe; fe
tsy hiheveañe ka ze miteratera i Arofo Masiñey. **11**
Lehe asese’ iereo am-pitontonañ’ ao nahareo naho
amo zizio ndra amo mpifeheo, ko tsòtsek’ ami’ty
hatoi’ areo naho amy ze ho saontsie’areo; **12** Fa
hanare’ i Arofon-kamasiñañey ze ho saontsie’areo
amy ora zay. **13** Tamy lahialeñey ty nanao ama’e
ty hoe: O Talè, saontsio ty rahalahiko ty hifanjara
i lovay amako. **14** Tinoi’e ty hoe: O korahe, ia ty
nanendre ahy ho mpizaka ndra mpizara ama’areo?
15 Le hoe re tam’ iereo: Mitaoa naho mitomira tsy
ho azo’ ty fihañañe, fa tsy miato ami’ty fanaña’e ty
havelo’ ondaty. **16** Le hoe ty nirazañe’e: Namokatse
soa ty tetem-pañaleale. **17** Le hoe ty safirin-tro’e:
Hanao akore iraho henaneo, tsy eo ty hanontonako o
hanekoo. **18** Aa le hoe ty asa’e: Zao arè ty hanoeko:
Ho rotsaheko o rihakoo naho ho tratrañàheko, vaho
ho tamirieko ao ze hene haneko naho varako. **19** Le
hatàko ty hoe ty troko: O ry troko, nivandroñe’o vara
tsifotofoto an-driha ao, ie tsy ho ritse an-taoñ’ an-
taoñe; aa le mitofà, mikamà, migenoha, vaho mifalea.
20 Fe hoe ty nitsaran’ Añahare aze: Ty dagola tia!
ampañavaheñe azo anito haleñe ty tro’o, aa le ho an’
ia v’o nahaja’oo?’ **21** Hambañe amy zay ty ho amy
ze mitamiry vara ho am-bata’e, f’ie tsy mpañaleale
aman’ Añahare. **22** Le nanao ty hoe re amo mpia
ma’eo: Zao ty volako ama’areo: ko tsimboetse ami’ty
haveloñe toy, ty ho kamae’ areo; ndra ami’ty sandriñe,
ze hisaroña’areo. **23** Zoke’ ty mahakama ty haveloñe,
naho ty saroñe i sandriñey. **24** Haraharao o koàkeo:
tsy mitongy, tsy mandrofotse, tsy aman-jahetse, tsy
aman-driha, fe fahanan’ Añahare; tsy ambone’ o
voroñeo hao ty fiai’areo? **25** Aa vaho ia ama’areo te
mahimahiñe ro mahatovoñe ty andro hiveloma’e ndra
kede? **26** Aa naho tsy mete’ areo i raha kedekedey
inoñe ty iveobeoha’ areo o raha ila’eo? **27** Rendreho
o voñeo, ty fitiri’e; ie tsy mitoroñe, tsy manenoñe;
Eka, itaroñako te, ndra i Solomona amy ze hene
enge’e tsy nañirinkiriñe ty fisafora’ ty raik’ ama’e.
28 Aa naho izay ty ampisikinan’ Añahare o ahetseo,
ie amoka añe androany vaho ahifik’ an-toñak’ ao te
hamaray, àntsake ty hanafora’e anahareo, ry kede
fatokisañe! **29** Ko mitsoeke ty ho kamae’areo ndra
hinome’ areo, le ko marimarike. **30** Fonga paiae’ o
kilakila’ondatio rezay vaho arofoanan-dRae’areo te
ipaia’areo ka. **31** Fe hotsohotsò heik’ i Fifehea’ey le
hatovoñe ama’areo ze he’e. **32** Ko hembañe, ry mpirai-
lia kedeo fa non-dRae’areo ty hanolotse anahareo
i Fifeheañey. **33** Aletaho ty vara’ areo le añomeo o
rarakeo. Añentseño horoñe tsy mete voroke naho
vara andindìñe ao tsy ho ritse, tsy harivoa’ ty malaso,
tsy ho vorohe’ ty oletse. **34** Fa ami’ty nampipohañe o
fanaña’ areoo, le ao ka ty arofo’areo. **35** Midiaña vania,
le ampireheto o failo’ areoo, **36** vaho mihambaña am’
ondaty mandiñe ty talè’e himpoly boak’ añ’ engavao
añeo: ie pok’ eo naho mitrehentreheñe, le ho sokafe’
iereo ami’ ty manao zao. **37** Haha o mpitoroñe ho zoe’
i talè’ iareoy mitao amy fiavi’eio! Eka! to t’itaroñako
t’ie hidiañe vaho hampiambesatse iareo hikama, le
homb’eo re hitoroñe iareo. **38** He t’ie avy petsakaleñe
ke mielizava, vaho zoe’e manahake izay, le ho haha i
mpitoroñe rezay. **39** Arendreho zao te, ie napota’ ty
tompon-traño ty ora ho niloneahe’ o malasoo, tsy
ho nado’e ho foieñe i akiba’ey. **40** Aa le mitaoa, fa
ami’ty ora mahatondreñe anahareo ty hitotsaha’ i
Ana’ondatiy. **41** Hoe t’i Petera: O Talè, tsinara’o ama’ay
v’i ohatsey, ke amy màroy? **42** Le hoe t’i Talè: Ia arè ty
mpamandroñe migahiñe naho mahihitse, tinendre’ ty
bei’e hifeleke o añ’anjomba’eo hanonkantsonkañe
mahakama ami’ty andro’e? **43** Haha ty mpitoroñe, t’ie
zoe’ i talè’ey mifanehake hoe izay amy fibali’ey. **44** Eka!
to t’itaroñako t’ie horiza’e ho mpamandroñe o vara’e
iabio. **45** Fe naho zao ka ty fitsakorea’ i mpitoroñey, te:

Tambatse añe i talèkoy. Ie miorotse mamangovango o
mpitoroñeo, ndra lahy ndra ampela naho mitolon-
tsorake vaho mitríke ho jike, 46 ie pok'ao i talèm-
pitoroñey ami'ty andro tsy itama'e naho ami'ty ora tsy
apota'e; le ho trabotrabohe'e i mpamandroñey vaho
hatrao'e fitobohañe amo tsereheñeo. 47 I mpitoroñe
nahafohiñe ty satrin'arofo' i bei'ey, fe tsy nañalankañe,
naho tsy nanao i satri'eiy ro ho kimokimohen-doda.
48 Fa ze tsy naharendreke, ndra t'ie nanao ty mañeva
fofoke, ro mone ho filopiloreñe. Ze nimeam-bey, bey
ka ty ipaiañe; ze nampañajarieñe bey le bey ka ty
hampañondrohañe aze. 49 Ty hametsahako afo an-
tane atoy ty nivotrahako, le hàmake t'ie niviàñeñe! 50
fe am-piliporañe hiliporako, aa le malovilovy ampara'
t'ie tondroke. 51 Atao' areo ho ninday fifampilongoañe
amy Taney hao ty fiaviko? Tsie, hoe iraho, te mone
fifampiriàñe. 52 Henane zao, hifandietse ty lime
mpitraok' anjomba, ho liere' ty telo ty roe naho ho
liere' ty roe ty telo. 53 Hifampiria aman-drae'e ty
anadahy naho i anadahiy aman-drae'e; ty rene am'ty
anak-ampela'e naho i anak-ampelay aman-drene'e; ty
rafozan' ampela ami'ty vinanto'e ampela, le i vinantoy
aman-drafoza'e. 54 Hoe re amy lahialeñey: Ie tendreke
rahoñe mionjoñe boak' ahandrefañe añe, ro manao
ty hoe: Ho avy ty orañe; le toe avy. 55 Ie mitiok'
atimo, le hoe ty asa'areo: Hatrovoke te anito, le eo
izay. 56 O soamiatrekeo! Mahafitsikarake ty tarehe' i
likerañey naho ty tane toy nahareo; fe manao akore te
tsy mahatsikarake ty vinta' o sa zao? 57 Akore te tsy
safirie'areo ty lala-mahity horiheñe. 58 Ie indreza'o lia
i rafelahi'oy mb' amy ziziy mb'eo, ihe mbe an-dalañey,
imaneo filongoañe, tsy mone ho kororohe'e mb'an-
jizy mb'eo naho hatolo' i ziziy amo mpandrohio, vaho
hafetsa' i mpandrohiy am-balabey ao. 59 Ataliliko azo
te tsy hiboak' ao irehe ampara-pandroroña'o ze drala
honka'e.

13 Teo amy andro zay, te nitalilieñe amy Iesoà
ty raha nizò o nte Galilia natrao' i Pilato amy
nisoroña' iareoy ty lio' iareoo. 2 Tinoi' Iesoà ty hoe:
Atao' areo te bey hakeo te amo nte Galilia ila'e iabio
hao i nte Galilia nizò i raha zay? 3 Tsie, fa inao ty
hatoiko, Hibaibay ka nahareo naho tsy misoloho. 4
Aa ty amy folo-valo' amby nideboña' i fitilik-ambo'
i Siloama rey, ie fonga nizamañe; atao'areo t'ie bey
tahiñe te amy ze hene ondaty ila'e mpimoneñe e
Ierosaleme ao hao? 5 Aiy! fa inao: Toe hivetrake
hambañ' amy zay ka nahareo naho tsy mibaboke. 6
Le hoe re te nandrazañe: Teo t'indaty nampambole
sakoañe an-tetem-bahe'e ao. Ie nimb'eo hipay voa,
tsy nahatendreke. 7 Aa hoe ty asa'e amy mpañalahala
tetem-bahe'ey: Hete! fa telo taoñe ty nombako mb'etoa
nipay voa amo sakoañeo, fe tsy nanjò. Firao añe, ino ty
ampiantoa'e o taneo? 8 Hoe ty natoi'e aze: O Roandria,
Adono hey re ami'ty taoñe toy fa harikoboñeko haly
vaho hasian-ditsake; 9 hera hamoa. Ie tsy lefe, izay
vaho ho firae'o. 10 Ie nañoke am-pitontonañe ao te
Sabotse t'Iesoà, 11 le indroy ty rakemba nikomboe' ty
angatse folo tao-valo' amby; akore ty fibokofa'e kanao
tsy nimete niatatse. 12 Ie nivazoho' Iesoà, le kinanji'e
ami'ty hoe: O Rakembao, Fa hinaha amo favozoa'oo
irehe. 13 Le nampitongoa'e fitàñe vaho niatatse amy
zao re nandrenge an' Andriananañahare. 14 Akore ty
haboseha' i talèm-pitontonañey amy nampijangaña'
Iesoà amy Sabotseiy kanao linaño'e ty hoe amy màroy:
Eneñ'andro ty fitoloña' ondatio, mb'etoa amy zay
nahareo ho tahàñe; fa tsy ami'ty andro Sabata. 15
Natoi' i Talè ty hoe: O ty soamañatreke! Tsy songa
mañaha ty añombe'e ndra ty borìke an-golobo'e ao
ami'ty Sabotse hao nahareo vaho miroak' aze mb'
an-drano hinoma'e? 16 Hehe ty rakemba tia! ana'
i Abraàme, ie rinohy i mpañinjey folo taoñe valo'
amby; tsy ho hahàñe amo fandrohizañeo hao re ami'ty
andro Sabata? 17 Amy saontsi'ey, fonga nisalatse
o nanointoiñe azeo; fe niehak' amo hene fanoe'e
fanjàkao i màroy. 18 Le hoe re: Ampanahafeñe ami'ty
inoñ' i Fifehean'Añaharey? Ino ty hañirinkiriñako
aze? 19 Ie ro hambañe ami'ty voam-baro rinao' ondaty
naho nafitse'e an-tete'e ao, ie nitiry le nitombo ho
hatae bey, vaho nitobe amo tsampa'eo o voron-tiokeo.
20 Hoe ka re: Inon-ty añoharako i Fifehean' Añaharey?
21 Ie ro hambañe ami'ty lalivay rinambe' ty rakemba
naho nalaro'e ami'ty mona telo fañaranañe ampara'
ty nitraofa' i lalivaiy. 22 Nañoke amo rovao naho
amo tanàñeo erike t'Iesoà ami'ty nañaveloa'e mb'e
Ierosaleme mb'eo. 23 Le teo ty nañontane aze: O
Rañandria, he tsy ampeampe ty ho rombaheñe? Le hoe
re: 24 Imaneo fizilike i lala-maifitsey, amy te maro, hoe
iraho ama'areo, ty hipay himoak' ao fe tsy hahalefe.
25 Ie miongake mampigaben-dalañe i talèn'anjombay
le hijagarodoñe alafe'e ao nahareo hañonkòñe amy
lalañey hanao ty hoe: O Talè, sokafo zahay, le hanao
ty hoe re: Tsy fantako te hirik' aia nahareo! 26 Le
hanao ty hoe iereo: Nikama naho ninoñe añatrefa'o

eo zahay, ihe nañoke an-dalam-bei'ay ey. 27 Fe inao ty
ho asa'e, Amoeako t'ie boak' aia! songa midisoa ahy ty
lo-tsereke retia! 28 Fangololoihañe naho fikodrita-nife
ty ao, ie talakese' areo t'i Abraàme naho Isake naho
Iakobe vaho ze hene mpitoky amy Fifehean'Añaharey,
f'ie sinoike alafe'e ao. 29 Hipotèake hirik' atiñanañe
naho ahandrefañe añe t'indaty naho boak'avaratse
vaho atimo añe hiambesatse amy Fifehean' Añaharey.
30 Toe amo am-bohoo ty ho aolo, naho amo lohàñe
eio ty ho fara-gidro'e. 31 Tamy àndro zay, niheo
mb'ama'e mb'eo ty Fariseo ila'e nanao ty hoe: Miengà!
mihankàña! fa hañohofa' i Heroda loza. 32 Le hoe
ty natoi'e: Akia, misaontsia amy fanalokey ty hoe:
Inao! hañary kokolampa naho hanaha hey te anito
naho hamaray, vaho hitsatok' amy fitalifirakoy te he
rone. 33 Aa le hijelanjelañe te anito naho hamaray
vaho herone; fa toe tsy mivetrak' alafe' Ierosaleme
ty mpitoky. 34 Ry Ierosaleme, Ierosaleme, mpamono
mpitoky naho mpametsa-bato amo niraheñe ama'oo,
im-pire hao te ho natontoko o keleia'oo, manahake ty
anontona' ty rene-akoho o ana'eo ambane' o ela'eo?
f'ie tsy nipaoke. 35 Inge! fa nadoñe ama'areo kòake ty
anjomba' areo. Itaroñako te: toe tsy hahaisak' ahy ka
nahareo ampara' te avy ty hatao'areo ty hoe: Haha ty
mitotsak' ami'ty tahina' Iehovà.

14 Teo t'ie nizilik' añ'anjomba' ty mpiamo beim-
Pariseoo hikama ami'ty Sabotse, le fonga nikirok'
aze. 2 Aa hehe te añatrefa'e eo t'indaty voa ty trinike.
3 Le hoe ty ontane' Iesoà amo mpahay Hàkeo naho
amo Fariseoo: No' i Hake hao ty mampijangañe ami'ty
Sabotse? 4 Nianjiñe avao iereo, aa le rinambe'e naho
jinanga'e, vaho nampiavote'e. 5 Le hoe re tam' iereo:
Ia ama' areo naho tafajoroboñ' an-kadaha ao ty
birì'e ndra ty añombe'e, ro tsy hañakatse aze aniany
ami'ty andro Sabata? 6 Aa le tampets' eñoeño iereo
amy hoe zay. 7 Ie nirendre'e o nambarañe nifatri
fatry hitsotsèfotse aolo eio, le nirazañe'e ty hoe: 8
Naho eo ty mañambara azo homb' añ'enga vao añe,
ko mitsoretak' aolo ey, ke ampihovae'e ty aman-
kasy mandikoatse azo; 9 ie amy zay, ho saontsie' i
nampihova anahareo roey ty hoe: Ampiambesaro
t'indaty toy, le an-tsalatse ty hinankanankaña'o mb'
am-boho ao. 10 Aa naho ambaràñe, miambesara
amo èpakeo, ie avy i nitaoñe azoy, le hanoa'e ty
hoe: O rañetse, mionjona mb'aolo ey; le hanan-
kasin-drehe añatrefa' o miharo fiambesatse mikama
ama'oo. 11 Harèke ty mitrotroaboke, vaho haonjoñe
ty mirèke. 12 Hoe ka re amy nañambara azey: Ie
mañalankañe fikama antoandro ndra hariva, ko
mikanjy o rañe'oo, ndra o roahalahi'oo, ndra o
longo'oo, ndra o mpañaleale marine azoo, tsy mone
hambara' iereo ka, le ho vinale i azoy. 13 F' ihe manao
takataka, koiho o rarakeo, o komboo, o kepekeo vaho
o goao. 14 Le ho soatata irehe amy t'ie tsy hahavale.
Hondroheñe ami'ty fivañon-ko velo' o vantañeo i
azoy. 15 Ie nahajanjiñe izay ty niambesatse nitrao-
pikama ama'e le hoe ty asa'e ama'e: Soatata ze
hikama amy Fifehean' Añaharey. 16 Le hoe ty natoi'e:
Teo t'indaty nañalankañe sabadidake naho nikoike
maro, 17 ie tendreke i sabadidakey le nampihitrife'e
mpitoroñe hanao ty hoe amo nañambarà'eo: Antao fa
hene hinalankañe. 18 Fe, songa nihalaly fihankañañe.
Hoe ty valoha'e: Fa nivily tane iraho le tsi-mete tsy
homb'eo hañente aze, aa le mihalaly t'ie hitotse
ama'o hey. 19 Hoe ka ty raike: Nikalo katràka folo
iraho le hihitrike hibiribiry iareo. Iantofo koahe o
halalikoo. 20 Hoe ka ty raike: Nañenga-vao iraho, le
tsy eo ty hombako mb'eo. 21 Aa le nimpoly i mpito
roñey vaho hene natalili'e amy talè'ey. Viñetse amy
zao i talen' anjombay le hoe ty asa'e amy mpitoroñey:
Masikà, akia mb'an-damoke mb'eo naho mb' añ'
oloñolo' o tanàñeo mb'eo le ampihovao mb'etoa o
rarakeo, o kepekeo, o feio vaho o komboo. 22 Le hoe i
mpitoroñey: O Rañandria, kila heneke i nandilia'oy,
fa mbe malalake. 23 Le hoe i beiy amy mpitoro'ey:
Akia mb'an-dalañe mb'eo, naho mb'amo lalan-tsilekeo
vaho fonga aziro himoake hahàtseke ty trañoko. 24
Taroñeko te ndra raik' am' ondaty nikoihekoo tsy
hitsòpek' o ahandrokoo. 25 Havorontsan-dahialeñe
ty nindre fañavelo am' Iesoà. Ie nitolike, le nanoa'e
ty hoe: 26 Naho eo ty miheo amako fa tsy mahafary
rae naho rene naho valy naho anake naho raha
lahy naho rahavave, eka, toe ty fiai'e, le tsy mete
ho mpiamako. 27 Tsy noko ho mpiamako ka ze tsy
mitarazo ty hatae ajale'e naho manonjohy ahy. 28 Aa
vaho ia ama' areo, naho mañoreñe fitalakesañ' abo, ro
tsy hitoboke hey hañereñere ty ho vili'e, hahaoniñe
ke ho fonitse, 29 ke, ie napeta'e o mananta'eo naho
tsy nahafonitse, le ho kizahe' ze hisamba, 30 ami'ty
hoe: Namototse nañoreñe indatiy fe tsy nahafonitse.
31 Ia ka ty mpanjaka, hialy ami'ty mpanjaka hafa, ro
tsy hitoboke hey hisafiry, hera, ami'ty rai-ale re ro
haharebake ty aman-droe-ale? 32 Aa naho tsie, ie mbe

añe ro hañitrifeñe ty hipay filongoañe ama’e. 33 Aa le
tsy lefe ho mpiamako ka t’ie tsy songa mahafoe ze
hene fanaña’e. 34 Soa o sirao; f’ie nàmoñe, inon-ka ty
hahareizan-tave aze? 35 Tsy mañeva o taneo ndra
i zolokey izay, fa hariañe avao. Ze aman-dravembia
hijanjiñe, Mijanjiña.

15 Hene niropak’ am’ Iesoà amy zao o mpamory
vili-lohao rekets’ o bey hakeoo hijanjiñe aze. 2
Le hoe ty fitreontreo’ o Fariseoo naho o mpanoki-
dilio: Mandrambe mpanan-tahiñe t’indaty tia vaho
mitrao-pilintseñe ama’e. 3 Aa le nirazaña’e ty hoe: 4
Ia ama’ areo aman’ añondry zato, ie rereke ty raike, ty
tsy hienga i sivampolo sive’ amby rey an-tameañe
ey heike, hihitrihitry hitsoeke i motsoy ampara’ te
tendreke? 5 Ie isa’e, le anoe’e ega vaho ifalea’e,
6 le ie pok’ añ’ anjomba’e ao, atonto’e o rañe’eo
naho o marineo vaho anoe’e ty hoe: Antao hitrao-
kaehak’ amako, fa nitreako i añondriko nimotsoy. 7
Itaroñako te hirebeke ty andindiñe ao ami’ty bei-
hakeo misoloho te ami’ty maren-tane sivampolo sive’
amby tsy aman-kisolohoa’e. 8 Ia ka ty rakemba aman-
tsanganolo folo, ie motso ty raike ro tsy handrehetse
jiro, hipio anjomba hikodebe ampara’ te isa’e? 9 Ie
zoe’e ro mamory o rañe’eo naho o mpifankarine
ama’eo hanao ty hoe: Antao hitrao pinembanembañ’
amako; fa nitreako i tsanganolo nimotsoy. 10 Itaroñako
te firebehañe ty añatrefa’ o anjelin’ Añahareo ami’ty
fibaboha’ ty mpanan-tahiñe raike. 11 Tinovo’e ty hoe:
Teo t’indaty aman’anadahy roe. 12 Le hoe ty zai’e
aman-drae’e: O aba, atoloro ahy ty anjara lovako.
Le zinara’e am’ iereo ty fiveloma’e. 13 Ie modo ty
andro tsy ampeampe le hene natonton-jai’e naho
nifokofoko mb’an-tsietoitane añe vaho nirite’e ami’ty
hatsivokarañe o fanaña’eo. 14 Ie nikapioke, nitondroke
ty san-kerè mena amy taney vaho nirota. 15 Aa le
niavotse re, noly amy t’indaty tompo-tane nañirak’
aze hiara-dambo an-tete’e añe. 16 Le naìna’e te ho
nañatseke ty tro’e amo hara’e fihanen-damboo, fe
tsy eo ty namahañe aze. 17 Ie nitombalin-dre, le hoe
ty fisafiri’e: Firefire amo mpikarama aman-draeko
añeo ro tsy enen-kaneñe, izaho mifeake ty kerè atoy!
18 Hiavotse iraho himpoly mb’ aman-draeko añe, le
hanoeko ty hoe: Ry aba, aman-kakeo andindìñey naho
ama’o raho 19 le tsy mañev’ ahy te hatao ana’o, ehe
apoho ho mpiamo tsimañaja’oo. 20 Aa le niongake
re nimpoly mb’ aman-drae’e añe. Ie mbe eñe te
nitalaken-drae’e naho niferenaiña’e; vaho nihitrihitry
mb’ ama’e mb’eo nametreke ty fititia’e naho norofa’e.
21 Fa hoe ty nanoa’ i ana’ey: O aba, aman-tahiñe andin
dìñey naho ama’o iraho, tsy mañeva ahy ty hatao
ty hoe ana’o ka. 22 Fe hoe ty rae’e amo mpitoro’eo:
Hitrifo masika kirahe i sarimbo soay le isaroño;
añombeo bange o taña’eo naho hana o tombo’eo 23
le endeso atoy i ana-bosy vinondrakey, lentao; naho
antao hikama vaho hifale. 24 Amy te nihomake ty
anako toy naho nivañom-beloñe, nimotso vaho nitrea.
Aa le nifale iereo. 25 Tan-tetek’ añe i zoke’ey; aa ie
nañarine i anjombay, le nahatsanom-peon-kafaleañe
naho tsinjake. 26 Le tsinikao’e ty mpitoroñe, naho
nañontane ty foto’ o raha zao. 27 Le hoe ty nanoa’ i
mpitoroñey: Nivotrak’ atoy i rahalahi’oy; aa kanao
nijaranjaiñe i anadahi’ey, le vinonon-drae’o i ana-bosy
vinondrakey. 28 Nioroñoroñe amy zao re nifoneñe tsy
hizilik’ ao; aa le niakatse ty rae’e hañohò aze. 29 Fe
hoe re aman-drae’e: Hete, fa haehae ty nitoroñako
azo, le tsy nililareko ndra mbia’ mbia o lili’oo; fe
mbe lia’e tsy nitolara’o ndra ty vi’e hifalefaleako amo
rañekoo. 30 Ie niloneake eo i ana-dahi’o nampianto
ty harea’o amo tsimirirañeoy, le linenta’o i temboay
vinondrakey. 31 Aa hoe ty saontsin-drae’e tama’e: O
anake, toe amako etoañe nainai’e irehe; fonga azo o
hanañakoo. 32 Fe evàe’e t’ie mifale naho mirebeke;
amy te nihomake i rahalahi’oy f’ie nibodañe, nirereke
fe nitendreke.

16 Tinovo’e ty hoe amo mpiama’eo: Teo ty
mpañaleale nitalilieñe te nandritse ty vara’e ty
mpamandro-panaña’e. 2 Aa le kinanji’e naho nanoa’e
ty hoe: Akore ze o tsinanoko ty ama’o zao? Volilio o
famandroña’oo, fa tsy ho mpamandroñe ka. 3 Le hoe
ty fitsakorea’ i mpamandroñey: Inom-barè ty hanoeko
kanao hafaha’ i talekoy amy famandroñakoy? Tsy
lefeko ty miava, le manalats’ ahy ty mangatake. 4
Inao arè ty hanoeko, soa te, ie navìk’ ami’ty maha
mpamandroñe ahy, le mbe ho rambese’ iereo añ’
anjomba ao. 5 Aa le songa kinanji’e homb’ama’e ze
nisongo amy talè’ey, le hoe ty asa’e amy valoha’ey:
Fire ty songo’o amy talèko? 6 Le hoe re: Solike
zato fañaranañe. Le hoe re ama’e: Masika! rambeso
o takelan-tsongo’oo le miambesara, sokiro ty hoe:
limampolo. 7 Le hoe ka re ami’ty raike: Fire ty songo’o?
le hoe re: Ampemba zato gony. Hoe ka ty asa’e: Ingo,
rambeso o takela’oo, le valom-polo ty isorata’o. 8 Aa

le rinenge’ i bei’ey i mpamandroñe tsy jefa’ey, amy
t’ie nampiboake hilala; toe mahilala amy tarira’ey o
ana’ ty voatse toio te amo anan-kazavañeo. **(aiōn g165)** 9
Le hoe iraho ama’ areo: Paiao rañetse arè amo vara
tsy vokatseo, soa te ie milesa, ro mbe ho rambeseñe
amo anjomba nainai’eo amy hamodoañey. **(aiōnios g166)**
10 Ze vañom-po ami’ty kede, ho vañom-po ami’ty
bey; ze tsy to ami’ty kede tsy ho to ami’ty bey. 11 Aa
naho tsy malili-po amo vara tsy vokatseo nahareo,
ia ty hampamandroñe anahareo o vente’eo. 12 Le
ie tsy vañoñe ami’ty vara’ ondaty, ia ty hanolots’
anahareo ty anahareo? 13 Tsy eo ty mpitoroñe maha-
fitoron-droe; ho heje’e ty raike vaho hikokoa’e ty
raike; ke ho rañete’e ty raike vaho ho rihie’e ty raike.
Tsy mahafitoroñe an’ Andrianañahare naho o varao
nahareo. 14 Ie nahajanjiñe i hoe zay o Fariseoo, kanao
mpitea-drala, le nikizak’ aze. 15 Aa hoe ty nanoa’e:
Mpaniom-batañe am’ ondatio nahareo; fe arofoanan’
Añahare ty arofo’ areo, amy te ze atao’ ondatio ho
vara ro tiva am-pivazohoan’ Añahare. 16 Pak’ amy
Jaona naho o Mpitokio t’i Hake; namototse henane zay
le tseizeñe i Fifehean’Añaharey, vaho fonga mifanisike
hizilik’ ao; 17 haivañe ty hihelaña’ i likerañey naho ty
tane toy ta ty hamaohañe ndra ty pininìten-tsokitse
amy Hake ao. 18 Ze mañary valy hañenga ty hafa ro
mañarapilo; vaho mañarapilo ka ty mañenga rakemba
narian-dahy. 19 Teo ty mpañaleale, mpisaron-tsa
rimbo malò-mavo naho leny matify, niaiñañoleñañe
an-kafalefaleañe handro an-kandro. 20 Teo ka ty
rarake atao Lazarosy, atseke bae, nakonenak’ añ’ila’ ty
lalambei’e eo, 21 le naina’e te hitsimoke ty nifitafita
am-pandambaña’ i mpañalealey, te mone o amboao
ro nomb’ ama’e nitsela o bae’eo. 22 Ie nihomake i
rarakey, le nente’ ty anjely mb’añ’arаña’ i Abraàme
añe; nihomake ka i mpañalealey, le nalenteke. 23 Ie
nanoen-tsamporerak’ an-tanen-dolo ao i mpañalealey
le niandra vaho nahatalake i Abraàme rekets’ i Laza
rosy añ’araña’e eo, **(Hadēs g86)** 24 vaho nikoiha’e ty
hoe: O aba, Abraàme, tretrezo, ehe ampihitrifo t’i
Lazarosy handò ty lengon-drambo-pità’e an-drano
hampanintsiñe ty lelako; fa loho malovilovy iraho
añ’afo mirebareba atoy. 25 Fa hoe ty natoi’ i Abraàme:
O anake, tiahio te hene niazo’o o raha fanjakao ihe
mbe niveloñe, fa raty ka ty niazo’ i Lazarosy; ohoñen-
dre henaneo te ihe malovilovy. 26 Likoare’ i hoe zay,
najadoñe añivon-tikañ’ ey ty herakerake jabajaba
tsy lefe ty atoy tsaheñe mb’ama’areo ao vaho tsy
hahatsake mb’ama’ay mb’etoy ka ty boak’ ey. 27
Le hoe re: Aa naho izay ry raeko, mihalaly ama’o:
ampihitrifo mb’ añ’ anjomban-draeko mb’eo, 28 fa
lime ty rahalahiko hitaroñañe, tsy mone ho avy am-
peh’ ohatse atoy. 29 Aa hoe t’i Abraàme tama’e: Am’
iareo t’i Mosè naho o Mpitokio; ampitsendreño. 30 Le
hoe ka re: Aiy! ry aba Abraàme; fa naho mb’ am’ iereo
mb’eo ty mivañom-beloñe, le tsi-mete tsy hisoloho. 31
Hoe re tama’e: Naho tsy haoñe’ iereo t’i Mosè naho o
Mpitokio, le tsy hahafiato ka ndra te eo ty mivañom-
beloñe boak’ an-kavilasiy.

17

Le hoe re amo mpiama’eo: Tsi-mahay tsy ho avy
avao ty mampitsikapy fa hankàñe ami’ty ‘ndaty
namalañe aze! 2 Hamake te anampezam-bato fandisa
nañe ty fititia’e vaho ajoroboñe an-driak’ ao, ta t’ie
hanirìka ty raik’ amo kedekede retoa. 3 Mitaòa! Ie
anaña’o hakeo ty rahalahi’o, endaho, le iheveo t’ie
misoloho. 4 Ie mandilatse ama’o im-pito ami’ty andro
raike, fe mibalike impito hihalaly ama’o manao ty
hoe: Misoloho iraho. Le iheveo. 5 Le hoe ty asa’ o
Firaheñeo amy Talè: Tompeo o fatokisa’aio. 6 Tinoi’ i
Talè ty hoe: Ndra te kede manahake ty voam-baro ty
fatokisa’ areo le ho saontsie’ areo o lamonty eroañeo
ty hoe: Miromata le miketsà an-driak’ añe, le hanoe’e.
7 Ia ama’areo, te amam-pitoroñe miava ndra miarak’
añondry, ie mimpoly boak’ an-tetek’ añe ro hanoa’e
ty hoe: Mb’etoa, miambesara, mikamà? 8 Te mone,
inao ty hanoa’o: Halankaño o hanekoo, midiaña, le
atrao iraho ampara’ te nihinañe naho ninoñe; izay
irehe vaho hihinañe naho hinoñe. 9 Handriañe’e hao
i mpitoroñe nanao i nandilia’eiy? 10 Aa inahareo
ka, ie fa nañeneke ze hene nandiliañe, anò ty hoe:
Mpitoroñe tsy jefa’e zahay, ty nandiliañ’ anay avao
ty nanoe’ay. 11 Ie nionjoñe mb’e Ierosaleme mb’eo,
le nioza añ’efe-tane’ i Samaria naho i Galilia naho
12 nizilik’ an-drova ao vaho nifanalaka’ ty angamae
folo lahy, nijohañe ey 13 nampipozake ty hoe: Ry
Iesoà, Tale, ferenaiño zahay. 14 Nivazoho’e le nanoa’e
ty hoe: Akia, miboaha amo mpisoroñeo. Aa ie mbe
nihitrike mb’eo le nijangañe. 15 Aa naho nirendre’
ty raik’ ama’e t’ie nalio le nibalike nampipoñake
renge aman’ Añahare, 16 naho nihohoke, laharañ’
am-pandia, nañandriañe; nte-Samaria indatiy. 17 Le
hoe ty ontane’ Iesoà: Tsy songa nilioveñe hao i folo
lahy rey? Aia ty sive? 18 Tsy nahatendreke raike
hao ty hibalike handrenge an’ Andriananañahare naho

tsy ty ambahiny toy? 19 Le hoe re tama'e: Mitroara,
mañaveloa, fa nahajangañe azo o fatokisa'oo. 20 Teo
te, nañontane aze o Fariseoo ty hitotsaha' i Fifehean'
Añaharey; le hoe ty natoi'e: Tsy tendre-biribiry ty
hivotraha' i Fifehean' Añaharey; 21 tsy eo ty hanao ty
hoe: Indroke ie! ndra, Intiañe! Fa toe ama'areo ao i
Fifehean' Añaharey. 22 Le hoe re amo mpiama'eo: Ho
tondroke ty andro hisalalà' areo hahaisake ty raik'
amo andro' i Ana' ondatiio, fe tsy hahaoniñe. 23 Hoe ty
hanoe' iareo. Indrok' ie! ndra Intiañe! ko mandeha, ko
mañorike iareo. 24 Ho hambañe ami'ty helatse mitso
pelatse añ'ila' i likerañey naho mireandreañe pak' añ'
ilan-dikerañe eñe ka i Ana' ondatiy amy andro'ey. 25
F'ie tsi-mahay tsy holàñeñe raha maro hey vaho ho
tsambolitio' ty tariratse toy. 26 Hambañe ami'ty andro'
i Noe ty ho oniñe añ'andro' i Ana'ondatiy: 27 nikama
iereo, ninoñe iereo, nañenga valy iereo, le natolotse
ho engaeñe iereo pak' amy andro niziliha' i Noe am-
po' i samboiy; tojeha amy zao i haempoempoañe
nañopo iareo iabiy. 28 Hanahake tañandro' i Lota ka:
nikama iereo, ninoñe iereo, nivily naho nandetake
iereo, nitongy iereo, nañoreñe iereo; 29 fe tamy andro
niavota' i Lota i Sodoma, le nidoindoiñ' afo aman-
tsolifara boak' andindìñe añe, nampangotomomoke
iareo iaby. 30 Ho hambañe amy zay ty andro hisodeha'
i Ana'ondatiy. 31 Amy andro zay, asoao tsy hizotso
hangalake ty vara'e añ'anjomba ao ty an-tafo'e ey;
izay ka ty an-tetek'ao, Ee te tsy himpolia'e ze raha ao.
32 Tiahio ty vali' i Lota, 33 Ndra iaia mipay handromba-
piay ro hamoe aze; fe ndra iaia hamoe-piaiñe ro
handrombak' aze. 34 Itaroñako te, Roe ty hitrao-tihy
amy haleñey le ho rambeseñe ty raike naho hadoke
ty ila'e. 35 Hitrao-pandisañe ty roe: ho rambeseñe ty
raike naho hapoke ty ila'e. 37 Le natoi' iareo ty hoe:
Aia, Rañandria? Le hoe ty natoi'e: Ami'ty fate ey ty
ivoria' o koàkeo.

18 Aa le nirazaña'e te tsi-mahay tsy mihalaly
nainai'e ondatio fa tsy hilesa; 2 ami'ty hoe: Teo
ty mpizaka an-drova tsy nañeveñe aman' Añahare
naho tsy nañaoñe ondaty. 3 Tamy rovay ty vantotse
nitolom-pihose aze ami'ty hoe: Ehe meo to amy
rafelahikoy. 4 Tsy nipaoke hey re, fe an-kaela'e, hoe
ty fitsakorean-tro'e: Ndra te tsy mampiholibalà ahy
t'i Andrianañahare mbore tsy mpanoiñ' ondaty, 5
fe ami'ty fitsoborea' i vantotsey ro hitolorako to tsy
mone hamono hakeo ahy ty fibelobelo'e mb'etoa
boak'andro! 6 Tinovo' i Talè ty hoe: Janjiño i saontsim-
pizaka kofofoakey. 7 Aa tsy ho mean' Añahare to
hao ondaty jinobo'eo, ie mitoreo ama'e handro an-
kaleñe? Hampandiñisa'e ela hao? 8 Itaroñako te
homea'e to masìka. Fa ie amy zao, naho totsake etoañ'
i Ana' Ondatiy, mbe hahatendreke fatokisañe an-tane
atoy hao? 9 Hoe ty nirazañe'e ty amo mpihaboke
ho malio tahiñe fe mpañofoke ondatio avao: 10 Teo
te nionjom-b'añ' Anjomban' Añahare mb'eo ty roe
hiloloke; ty Fariseo vaho ty mpamory vili-loha. 11
Nijagarodoñe eo i Fariseoy nañosi-batañe ami'ty
hoe: O Andrianañahare, mañandriañ' Azo iraho te
tsy manahake ondaty ila'eo—o mpisenge herio, o
tsivokatseo, o karapiloo, antsake o mpamory vili-loha
roañe. 12 Mililitse in-droe ami'ty hereñandro vaho
fonga ajoko ao ty fahafolo' ze azoko. 13 Nifimpìñe
ey ka i mpamory vili-lohay, tsy nahafiandra-pihaino
mb' andikerañey, fa namangovango aràñañe, nanao
ty hoe: Ry Andrianañahare itretrezo fa bei-hakeo.
14 Itaroñako te, nanjò to indatiy te nizotso mb' an-
kiboho'e mb'eo te amy raikey; amy te hareke ze
mirengevoke vaho haonjoñe ty mirèke. 15 Teo ty
ninday anak'ajaja mb'ama'e ho tsapà'e; f'ie niisa' o
mpiama'eo le nendahe' iereo. 16 F'ie kinanji' Iesoà
homb' ama'e le nanoa'e ty hoe: Adono homb' amako
mb'etoa o anak' ajajao, le ko sebañeñe; fa ho amy
ze hambañ' ama'e i Fifehean' Añaharey. 17 Eka!
to t'itaroñako te tsy hizilik' ao ze tsy mandrambe
i Fifehean' Añaharey manahake ty anak'ajaja. 18
Teo ty roandriañe nañontane aze ty hoe: O Talè
soa, Ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e?
(aiōnios g166) 19 Le hoe t'Iesoà tama'e: Manao akore
te izaho ro atao'o Soa? Tsy eo ty soa naho tsy
Raik' avao, i Andrianañahare. 20 Fohi'o o lilio: Ko
mañarapilo, ko mañoho-doza, ko mikizo, ko manao
talily vilañe, miasia an-drae'o naho an-drene'o? 21
Hoe ty natoi' indatiy: Fa nambenako iaby irezay
boak' ami'ty nahakedekedek' ahiko. 22 Ie jinanji'
Iesoà le hoe re ama'e: Mbe poke raha raike irehe:
Aletaho iaby o hanaña'oo le manjarà amo rarakeo,
naho hanam-bara andindìñe ao irehe, vaho antao
hañorik' ahy. 23 Ie jinanji' indatiy le nimoremoretse
amy te mpañaleale. 24 Aa ie nioni' Iesoà i fiotsora'ey
le hoe re: Hatsembohañe ty hiziliham-pañaleale amy
Fifehean' Añaharey! 25 Eka, toe mora ty hampipotirañe
tali-randra an-kirim-pitrebek'ao ta ty hiloaha' ty
mpañaleale am-Pifehean' Añaharey. 26 Aa le hoe o

nahajanjiñeo: Aa vaho ia ka ty mete rombaheñe? 27
Hoe ty natoi'e: Ze tsy lefe' ondaty, lefen' Añahare. 28
Hoe t'i Petera: Vazohò! hene nafoe'ay naho nanonjohy
Azo. 29 Le hoe re am' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy eo
ty nampidoñ' anjomba ndra roae ndra roahalahy ndra
valy ndra keleiañe ty amy Fifehean' Añaharey, 30 ty
tsy handrambe mandikoatse an-tsà zao vaho haveloñe
nainai'e amy sa tsy ho modoy. (aiōn g165, aiōnios g166) 31
Natola'e amy zao i folo ro' amby rey vaho nanoa'e ty
hoe: Inao, mionjomb'e Ierosaleme mb'eo tika le ho
heneke ze pinate' o mpitokio ty amy Ana'ondatiy. 32
T'ie hafotetse am-pità' o kilakila ondatio ho kobiheñe,
ho terateraeñe naho handroràñe, 33 le ho lafaen-
karavantsy vaho havetrake. F'ie hivañom-beloñe
ami'ty andro fahatelo. 34 Tsy napota' iareo i hoe zay,
ndra loli'e, fa naetake am' iareo i saontsy zay le tsy
nifohiñe i enta'ey. 35 Aa ie nitotoke i Hieriko, teo
t'indaty fey nitozòk' añ'olon-dalañe ey nangatake. 36
Tsinano'e ty fandrioña' i lahialeñey, le nañontanea'e
ty lengo'e, 37 vaho nanoañe ty hoe: Miary ey t'Iesoà
nte-Nazareta. 38 Le nikoiha'e ty hoe: Ry Iesoà, ana' i
Davide, tretrezo iraho. 39 Nendaha' o mpiaoloo re
hampianjiñ' aze, fe antsake t'ie nikoike ty hoe: Ry
ana' i Davide, Iferenaiño! 40 Le nijohañe t'Iesoà vaho
nampindese'e mb' ama'e. Ie narine, le nañontanea'e 41
ty hoe, Ino ty tea'o hanoeko? Le hoe re: O Rañandria,
ty hahatreavako. 42 Hoe t'Iesoà tama'e, Mahaisaha, fa
nampibeak' azo ty fatokisa'o. 43 Nahatrea amy zao re
vaho nañorik' aze nañonjoñe an' Andriananañahare,
ie hene nahaisake izay i màroy le nandrenge i Abo-
Tìañe.

19 Ie tafazilike t'Iesoà le ho niranga Ieriko, 2 fe inge
t'indaty atao Zakaiosy, bei' o mpamory vili-lohao,
toe mpañaleale, 3 nipay handrendreke Iesoà, fa aia te
ho nimete amy lahialeñey, ie nibory. 4 Aa le nihitrihitry
mb'aolo ey re nanganike sakoañe hahaisake, ie hiary
mb'eo. 5 Aa naho nitandrifea' Iesoà, le niandra naho
niisa'e vaho nanoa'e ty hoe, O Zakaiosy, masikà!
mizotsoa, fa tsi-mahay tsy hiantraño ama'o iraho
te anito. 6 Nihavoa re, nizotso naho nampihovae'e
añ' anjomba'e ao an-kaehake. 7 Ie nahaisake, le
niñeoñeoñe ty hoe i maroy: Nizilike ao re hiambahiny
ami'ty ondaty beihakeo. 8 Fe niongake t'i Zakaiosy
nanao ty hoe amy Talè: Intoa, Rañandria, hatoloko
amo rarakeo ty an-tsasa' o fanañakoo; aa naho eo
t' indaty nidramoteko le havahako in-empatse. 9
Le hoe t'Iesoà tama'e: Anindroany te nizilik' ami'ty
anjomba toy ty famotsorañe, amy t'ie ka ro amori' i
Abraàme. 10 Ty hitsoeke naho hañaha o rerekeo ty
nivotraha' i Ana'ondatiy atoy. 11 Ie nahajanjiñe izay
iereo, le nitovoña' Iesoà fandrazañañe amy te nitotoke
Ierosaleme naho natao' iereo te hatsatoke aniany i
Fifehean' Añaharey, 12 hoe re, Teo ty ana-donake
nañavelo mb' an-tane añe, handrambe fifeheañe,
vaho himpoly. 13 Aa le kinanji'e ty mpitoro'e folo,
nitinolora'e tsanganolo folo vaho nanoa'e ty hoe,
Manoa balike ampara' ty fimpoliko. 14 Ie amy zay,
nalaiñe aze o boriza'eo vaho nampihitrife' iereo ty
hañorik' aze mb'eo hanao ty hoe: Tsy no'ay itìañe te
hifehe. 15 Aa ie tafampoly, naho fa ama'e i fifeheañey,
le nampikanjie'e i mpitoroñe nitolora'e i volay rey
hahafohiñe ty niazo' iereo an-takinake. 16 Avy ty
valoha'e nanao ty hoe: O Rañandria, fa nitovoñe
tsanganolo folo i tsanganolo'oy. 17 Le hoe re tama'e:
Fanjaka, ry mpitorom-bañoñeo, kanao nalili-po ami'
ty pininio'e irehe, mifeleha rova folo. 18 Avy ka
ty faharoe nanao ty hoe: O Rañandria, nitovoñe
tsanganolo lime i tsanganolo'o rey. 19 Le hoe re
tama'e: Mamehea rova lime ka. 20 Pok'eo ka ty raike,
nanao ty hoe: O Rañandria, intia i tsanganolo'oy
fa nakafiko ami'ty masoara. 21 Toe nañeveñako fa
ondaty sarots'arofo: Mandrambe ty tsy nado'o, naho
manifo ty tsy nitongise'o. 22 Aa hoe re ama'e: O
vava'oo ty hizakako azo, ty mpitoroñe tembo tia, toe
napota'o t'ie mpidiby, mandrambe ty tsy napoko,
naho mitatake ty tsy nandrarahako; 23 Aa vaho akore
te tsy napo'o amy bankey i dralakoy, hangalako rekets'
ana'e amy fibalikoy? 24 Le hoe re amo nijohañeo:
Rambeso ama'e i tsanganoloy le atoloro amy aman-
tsanganolo foloy. 25 (Aa hoe ty lie' iareo: O Rañandria,
ie amam-bogady folo!) 26 Itaroñako te mbe ho
toloraña ty manañe; fe hapontañ' amy tsy manañey
ndra ze ama'e. 27 Aa naho i rafelahiko nalaiñe ty
hameheako rey, endeso mb'etoa, zamano añatrefako
eo. 28 Ie fa nitsara, le niaolo am-pionjonañe mb'e
Ierosaleme mb'eo. 29 Aa naho nitotoke i Beit-Pagè
naho i Betania ami'ty vohitse atao Oliva eo re, le
nirahe'e ty mpiama'e roe 30 ami'ty hoe: Akia mb'
an-tanañe ey hoek'ey; ie mimoak' ao, le hahaisake
ty ana-borìke mirohy, mbe tsy niningira' ondaty;
idraito le endeso mb'atoa. 31 Lehe eo ty mañontane
ty hoe: Ino o añaha' areo azeo? Le anò ty hoe ama'e:
Ipaia' i Talè. 32 Niongak' amy zao i nampihitrifeñe

rey vaho nizoe' iereo hambañe amy sinaontsi'ey. 33
Aa ie nañaha i ana-borìkey, le hoe o tompo'eo: Inoñe
ty ampidraita' areo o ana-borìkeo? 34 Ipaia' i Talè,
hoe iereo. 35 Le nasese' iereo mb' amy Iesoà mb'eo,
naho nalama' iereo amy ana-borìkey o lamba' iareoo,
vaho niningira' Iesoà. 36 Ie nañavelo le nandafike
saroñe an-dalañe ey iereo. 37 Aa naho nitotoke, toe
fa am-pizotsoa' i vohitse olivay, le fonga nirebeke o
mpiama'e maroo, nandrenge an' Andrianañahare,
nipoña-peo ty amo hene raha tsitantane niisa' iareoo
38 ami'ty hoe: Andriañeñe ty Mpanjaka mitotsak'
ami'ty tahina' Iehovà! Fierañerañañe andindìñe ao,
vaho engeñe Andindimoneñe ey! 39 Aa le hoe ty
nanoa' o Fariseo ila'e boak' amy valobohòkeio: O
Talè, endaho o mpiama'oo. 40 Fe hoe ty natoi'e:
Itaroñako t'ie mianjiñe, le o vatoo ty hikoikoike. 41 Ie
nañarine naho nahatalake i rovay, le niroveta'e, 42
ami'ty hoe: Aa naho nahafohin-drehe, ndra androany,
ty hampanintsiñe azo! f'ie mietak' am-pihaino'o
henaneo. 43 Fa hihavia' ty andro hampitroara' o
rafelahi'oo fefe-tane hamalavala azo naho hiarikatok'
ama'o, vaho havoeboe'e mb'etia mb'atia. 44 Le hadasi'
iareo an-taneo, ihe naho o keleia'o ama'oo, le tsy
hengàñe ama'o ty vato raike ambone' ty ila'e, amy te
tsy nirendre'o ty andro nitilihañ' azo. 45 Ie nimoak'
an-Toe Masiñ' ao le nata'e soike o mpanao balikeo
naho o mpikaloo 46 nanoa'e ty hoe: Inay ty pinatetse:
Anjombam-pitalahoañe ty anjombako toy, f'ie nanoe'
areo lakato fietaha' ty malaso. 47 Ie nañoke boak'
andro añ' Anjomban' Añahare ao, le nikilily hañè-
doza ama'e o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio
vaho o roandriañeo; 48 f'ie tsy nahaoniñe ty hanoeñe,
fa ama'e iaby ondatio nitsatsike o saontsi'eo.

20 Teo amy andro rezay, ie nañoke ondatio
añ'Anjomban' Añahare ao naho nitaroñe i
talili-soay, te nimb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio
naho o mpanoki-dilio mitraoke amo roandriañeo,
2 nañontane aze ty hoe: Isaontsio: Lily hirik' aia ty
anoe'o o raha zao? ke Ia ty nanolots' Azo o lily zao? 3
Aa le hoe ty natoi' Iesoà: Hañontaneako raha raike hey,
le isaontsio: 4 ty filipora' i Jaona—boak' andindìñe añe
hao ke hirik' am' ondaty? 5 Aa hoe ty vesoveso' iareo:
Naho ataontika t'ie nihirik' andindiñ'ao, le hatoi'e ty
hoe: Aa manao akore t'ie tsy niantofa' areo? 6 Fe naho
ataontika ty hoe: Boak' am'ondatio: le hene hametsa-
bato aman-tika ondatio ie miantoke te nimpitoky
t'i Jaona. 7 Aa le tinoi' iereo te tsy fohi' iareo ty
nihirifa'e. 8 Le hoe t'Iesoà tam'iereo, Tsy hitaroñako
ka ty lily anoeko o raha zao. 9 Namototse nandrazañe
talily raike ka re am' ondatio, Teo t'indaty nañalahala
tetem-bahe le nafondro'e ami'ty mpiava; le nañavelo
mb'eo vaho nitambatse añe. 10 Ie an-tsa'e, nirahe'e
ty mpitoroñe homb' amo mpiavao hitolora'e amy
voka' i tetem-bahey, f'ie trinabotrabo' o mpiavao vaho
nampolie' iereo mañomaño. 11 Nañiraha'e mpitoroñe
raike ka, f'ie linafa' iereo naho nampisilofeñe vaho
nampolie' iereo hara'e. 12 Mbe nañirake ty fahatelo'e:
f'ie namonotrobo' iereo vaho nanao soike aze. 13 Le
hoe ty tompo' i tanem-bahey: Inoñ' arè ty hanoeko?
Hiraheko mb'eo ty anak' isoko; ie oni' iereo, le va'e
himeñara' iareo maso. 14 Fa ie nitalake' o mpiavao,
le nikinia ty hoe, Intike i mpandovay antao hañè-
doza ama'e, le ho antika i lovay. 15 Aa le nafetsa' iereo
alafe' i tondam-bahey re vaho vinono' iereo. Inoñe
henaneo ty hanoa' i tompo-tetem-bahey? 16 Ho mb'eo
re hanjamañe o mpiavao vaho hatolo'e am' ondaty
ila'eo i tetem-bahey. Ie nirendre' ondatio izay le hoe
ty asa' iareo: Hete! Sondia'e any! 17 Nitolik' am'iareo
t'Iesoà le nanao ty hoe: Abejaño arè i pinatetse ami'ty
hoey: I vato nado' o mpamboatseoy ty ninjare fehe-
kotsoke. 18 Dorodòro ze mideboñe amy vato zay;
le ho demohe'e ze igodoiña'e. 19 Te ho nitsepak'
aze amy ora zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-
dilio, fe napota'iareo t'ie ty nitalifira'e i ohatsey le
nimarimariheñe i lahialeñey; 20 Aa le nivoñone'iereo
naho nañirake mpitampoñe hihaboke havañonañe,
hitsepak' aze ami'ty tsara'e hanesea' iereo ami'ty hery
naho ty lili' i ragovay. 21 Le hoe ty nañontanea' iareo: O
Talè, fohi'ay te to o saontsi'oo naho ty fanoroa'o, naho
tsy eo ty irihia'o, vaho mahity ty fitaroña'o i satan'
Añaharey. 22 Aa vaho Hake hao ty androroña'ay amy
Kaisara ke tsie? 23 Niarofoana' Iesoà ty hakalitaha'
iareo vaho nanoa'e ty hoe: Ino ty itsoha' areo ahy? 24
Itoloro drala raike, Sare' ia naho tahina' ia ro ama'e
eo? A i Kaisara, hoe iereo. 25 Le hoe t'Iesoà am'
iereo: Atoloro amy Kaisara arè ze a i Kaisara vaho
an' Andrianañahare ze an' Andrianañahare. 26 Aa le
tsy eo ty nahatsepak' aze amo saontsi'eo añatrefa'
ondatio. Toe nahavereñe iereo i toi'ey, vaho nianjiñe.
27 Niheo mb'ama'e o Tsadoke ila'eo; o tsy miantoke o
fivañonan-ko veloñeoo, le hoe ty nañontanea' iareo:
28 O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te, naho vilasy ty
rahalahi' ondaty amam-baly, ie mivetrake tsy aman'

anake, le soa te hengae' i rahalahi'ey i ramavoiñey,
hisamake, hameloñe tabiry ho a i rahalahi'ey. **29** Aa
le teo ty fito miroahalahy. Ty valoha'e nañenga valy
fe nikoromake tsy aman-tiry, **30** naho ty faharoe; **31**
vaho nengae' ty fahatelo ka; manahake izay, songa
nihomake i roahalahy fito rey fe tsy nampipoke anake.
32 Honka'e, nivilasy ka i rakembay. **33** Aa vaho ia
ty ho vali' i rakembay amy fivañonan-ko veloñey
kanao songa nañenga aze ho vali'e i fito rey? **34**
Hoe ty natoi' Iesoà: Mañenga valy naho engaen-
dahy o ana' ty tane toio. **(aiōn g165)** **35** F'ie volilien-
ko mañeva hitakatse i haveloñey naho i fivañonam-
beloñey, le tsy hañenga valy naho tsy hanoloram-
baly, **(aiōn g165)** **36** vaho tsy hihomake ka, fa hanahake
o anjelio, mbore ho anan' Añahare kanao ana' i
fivañonan-ko veloñey. **37** Le i fivañonam-beloñey, ie
i natoro' i Mosè amy talili' i rongoñey, te nikanjia'
Iehovà ami'ty hoe: Andriananañahare' i Abraàme, naho
Andriananañahare' Isaka, vaho Andriananañahare' Iakobe.
38 Ie tsy Andriananañahare' o vilasio fa a o veloñeo,
amy t'ie kila veloñe ama'e. **39** Aa le tinoi' o mpanoki-
dily ila'eo ty hoe: O Talè, vantañe o saontsi'oo. **40**
Nifototse amy zay, tsy eo ty nahavany ontane ama'e
ka. **41** Le hoe t'Iesoà am'iereo: Aa vaho akore te
saontsieñe te tiri' i Davide i Norizañey? **42** Amy te toe
sinaontsi' i Davide amy boken-Tsaboy ty hoe: Hoe t'
Iehovà amy Talèkoy: Mitoboha an-kavanako etoañe,
43 Ampara-panoako fitongoam- pandia'o o rafelahi'oo.
44 Aa kanao natao' i Davide, Talè, re, ino ty maha-
tiri'e aze? **45** Hoe t'Iesoà amo mpiama'eo añtrefa' i
lahialeñey: **46** Itaò o mpanoki-dilio, ie mpidraidraitse
an-tsarimbo mirebarebao, mpipay ty hañontanea'
ondaty an-tsena ao, mpitea ty fiambesa-tsoa am-
pitontonañe ao hiagaregañe, naho ty tihy aolo amo
sabadidakeo **47** mbore mpitavañe o trañom-bantotseo
vaho loho mpipay tsiriry amo filolofa' iareo mitoitoio.
Hekoheko ty fatse am'iereo.

21 Aa ie niandra, nahavazoho mpañaleale
nampigodrom-bola amy fanontonan-dralay; **2**
nioni'e ka ty vantotse rarake nampijoñe drala roe.
3 Le hoe re: Eka! to t'itaroñako te bey ty nengae' ty
vantotse misotry tia te am' iabikey; **4** fa ami'ty habeim-
panaña' iareo ty nampijoña' iareo am-panontonam-
baran' Añahare ao; fe ami'ty harotà'e ty nampibiroña'e
ty sehangam-piveloma'e. **5** Teo te nivesovesoe' ty
ila'e i Anjomban' Añaharey, t'ie nihamineñe vato soa
naho ravoravo; le hoe re: **6** Ty amo raha isa' areoo,
mbe ho tondroke ty andro tsy hampidonañe vato
raike ambone' ty ila'e ze tsy haretsak' ambane. **7**
Le nañontanea' iareo ty hoe: O Talè, mbia t'ie ho
tendreke? Le inoñe ty ho viloñe hiaolo ty hifetsaha'e?
8 Le hoe re: Asoao tsy hampandridriheñe. Fa maro ty
ho pok'eo hieva ty añarako, hanao ty hoe: Izaho ty ie,
naho ty hoe: Fa antitotse i àndroy. Ko oriheñe. **9** Ie
mitsanoñ' aly ndra fivalitaboahañe, ko vorombelo;
fa tsi-mete tsy ho avy hey izay, fe mbe tsy aniany i
hamodoañey. **10** Le hoe re am'iereo: Fifelehañe ty
hitroatse hiatre-pifelehañe naho fifeheañe ty hiatre-
pifeheañe. **11** Ho an-koe an-koe ty ezeñezen-tane
jabajaba naho san-kasalikoañe vaho hiboake eo ty
raha mampirevendreveñe naho ty viloñe ra'elahy
hirik' andindìñe añe. **12** Fe aolo' irezay, ho tsepahem-
pità' iareo nahareo, hanoeñe samporerake naho
hasese am-pitontonañe naho ambalabey ao vaho
hampiatrefeñe mpanjaka naho roandriañe ty ami'ty
añarako. **13** F'ie hivalike ho fitaroña' areo. **14** Aa le
ampifahàro añ' arofo'areo te tsy hisafiry miaolo ze
hatoi' areo, **15** amy te homeiko falie naho hihitse tsy
ho lefe' ty rafelahi' areo toiñeñe ndra rebaheñe. **16** Le
hifotetse ama' areo o raeo naho o rahalahio naho o
longoo vaho o rañetseo le havetrake ty ila'areo. **17** Ho
heje' ze kila ondaty nahareo ty ami'ty añarako. **18**
Fe tsy ho po-maròy raike o añambone'areoo. **19** Ty
fahaliñisa'areo ro fandrombaham-piaiñe. **20** Aa naho
isa' areo te arikoboñen-dahin-defoñe t'Ierosaleme; le
maharendreha te an-titotse ty hampangoakoaheñ' aze
21 Ee te hivoratsake mb'am-bohitse eñe o e Iehodào,
naho hitriban-day ze e Ierosaleme ao vaho tsy hizilik'
ao o am-pariparits' añeo. **22** Izay o andro fandilovañeo
hañenefañe ze hene pinatetse. **23** Hekoheko ho ami'ty
mivesatse naho ty mampinono amy andro rezay! Fa
haoream-bey ty hizò amy Taney vaho haviñerañe
am'ondaty retoa, **24** ie hatsingoron-delam-pibara
naho ho tantalieñe am-bozo-tali-am-baniañe mb'
amy ze kila tane añe vaho ho lialià' o kilakila 'ndatio
t'Ierosaleme ampara' te heneke ty sa' o kilakila
ondatio. **25** Le hiboak' amy androy naho amy volañey
naho amo vasiañeo ty viloñe vaho halovilovy am-
pioremèñañe o fifeheañeo ty amy fitroña' i riakey
naho ty fivalitaboaha'e; **26** ho tsipike ty anifañe
ondatio ami'ty fahaoniña'e o hifetsak' an-tane atoio; le
hampihendrahendraeñe o haozaran-dikerañeo. **27** Ho
oni' iereo mitotsake mb'eo amy zao amo rahoñeo eñe

an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana'ondatiy. 28
Ie mamototse hiboake, le mijohaña naho miandradrà,
fa an-titotse ty fijebañañe anahareo. 29 Le hoe ty
nandrazaña'e: Hehe o sakoañeo naho ze hene hatae.
30 Ie mibotiboty le inao te an-titotse ty lohataoñe.
31 Hoe izay ka te isa'areo ty fifetsaha' o tsaraeñeo le
fohino te mitotoke i Fifehean' Añaharey. 32 Eka! to
t'itaroñako te tsy ho kapioke ty tariratse toy naho
tsy heneke hey irezay. 33 Himiañe añe o likerañeo
naho ty tane toy, fe tsy ho modo o volakoo. 34 Mitaoa,
tsy mone ho lifore' ty hatea-haneñe naho ty hajìke
vaho ty hasosorañe amo haveloñe zao ty arofo, hera
hitojeha ama' areo i andro zay, 35 toe hanahake fandri-
bò ty hivovoa'e amy ze hene mpimoneñe an-tane
atoy amy andro zay. 36 Aa le mitaòa naho mihalalia
nainai'e t'ie hañeva handrife amo fonga hifetsakeo
vaho hijohañe añatrefa' i Ana'ondatiy. 37 Nañoke an-
kiririsan'Anjomban' Añahare eo re boak'andro; f'ie
haleñe, nienga mb'eo niambesatse am-bohi' Oliva
ey. 38 Naho mbe nangararak' atiñanañe le nitontoñe
hijanjiñe aze añ' Anjomban' Añahare ao i lahialeñey.

22 Ie fa antitotse ty Sabadida-Mofo-tsy-aman-
dalivay, i atao Fihelañey le 2 nipay hanao afero
mamitak' ate amy Iesoà o mpisorom-beio naho o
mpanoki-dilio, fe nimarimarimariheñe i lahialeñey. 3 Ie
amy zao, nitsamoahe' i mpañìnjey ty tro' i Jodasy (ty
atao nte-Kariota), mpiamy folo ro' amby rey. 4 Aa le
nimb' amo mpisorom-beio naho o kapitenio re nikilily
ty hanolora'e Iesoà. 5 Niehake iereo, naho nisafiry
t'ie hitoloran-drala. 6 Le niantofa'e, vaho nandiñe
ty hamotets' aze am' iereo, ie tsy amy lahialeñey. 7
Tondrok' amy zao ty Sabadida-Mofo tsy aman-dalivay,
ty andro fandentàñe i Fihelañey. 8 Le nirahe'e t'i
Petera naho i Jaona ami'ty hoe: Akia, halankaño i
Fihelañey ho kamaen-tikañe. 9 Hoe iereo tama'e: Aia
ty zoto'o hañajariañe aze? 10 Hoe ty natoi'e: Ie mizilik'
an-drova ao nahareo le hifanojo ami' t'indaty minday
siny pea rano; oriho mb'an-traño imoaha'e ao. 11
Le anò ty hoe amy tompon' anjombay: Hoe t'i Talè
ama'o: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama ty
Fihelañe toy amo mpiamakoo? 12 le ho toroa'e traño
mitratrañàka am-batsa vory haraotse; halankaño ao.
13 Nienga iereo, nahaoniñe hambañ' amy tsinara'ey
vaho nañalankañe i Fihelañey. 14 Ie tondroke i oray, le
niambesatse re naho o Firàhe'eo. 15 Le nanoa'e ty hoe:
Nisalala hikama ty Fihelañe toy iraho mindre ama'
areo aolo' ty haoreako. 16 Itaroñako te, tsy ihinanako
ka, ampara' ty hifonira'e am-Pifehean' Añahare ao.
17 Rinambe'e ty fitovy le nañandriañe nanao ty hoe:
Rambeso toy, ifanjotsò, 18 Itaroñako te tsy hinomako
ka ty voa' i vahey henàne zao ampara' te tendreke
i Fifehean' Añaharey. 19 Nandrambe mofo re le
nañandriañe naho nifolahe'e vaho nazotso'e am'iereo
ami'ty hoe: Intoy ty vatako banabanaeñe ho anahareo,
anò zao ho fitiahiañe ahy. 20 Hoe izay ka i fitoviy, ie fa
nikama, nanao ty hoe: Ty fitovy toy ro fañina nivaoeñe
ami' ty lioko nadoañe ho anahareo. 21 Le hehe te
mindre an-tañako am-pandambañañe etoañe ty fitañe
hifotetse ahiko. 22 Toe hitoronjo amy nilaharañey i
Ana'ondatiy; fe hankàñe am' indaty mifotetse azey!
23 Aa le hene nifañontàne te ia am' iereo ty hanao
izay. 24 Mbore nialy vava te ia am' iereo ty atao
loha'e. 25 Le hoe t'Iesoà am' iereo: Manindritindry o
kilakila' ondatio ty mpanjaka' iareo, mbore tokaveñe
ty hoe matarike o mpifele' iareoo. 26 F'ie tsy hanahake
izay, fa hanahake an-jai'e ty bey ama'areo, naho
hoe te mpitoroñe ty mpifehe. 27 Aa ia ty bey, i
miambesatse am-pandambaña eoy, ke ty manjotso?
Tsy i miambesatse mikamay hao? Fe mitraoke ama'
areo iraho hoe te mpitoroñe. 28 F'inahareo ro nipitek'
amako amo fañolañ'ay nizoeñeo, 29 le hifañinako
manahake ty fifeheañe nifañinan-dRaeko amako,
30 soa te hikama naho hinoñe am-pandambañako
am-pifeheako ao nahareo vaho hiambesatse am-
piambesan-droandriañe eo hizaka i fifokoa' Israele
folo ro' amby rey. 31 O Simona, Simona, toe nangatahe'
i Ratiy amako irehe ho tsararahe'e hoe lilañe, 32 fe
ihalaliako, te tsy hilesa ty fatokisa'o; le ihe mitampoly,
ampahozaro o rahalahi'oo. 33 Le hoe ty natoi'e aze: O
Talè, veka'e hindre ama'o iraho ndra ho am-balabey
ndra ho an-kibory ao. 34 Hoe t'Iesoà: Taroñeko ama'o,
Petera, Mbe tsy hikoike i akoholahiy te anito t'ie
fa nanao jebe ahy in-telo. 35 Le hoe re am' iereo:
Ie niraheko tsy aman-koro tsy aman-kotrañe tsy
aman-kana; ino ty tsy niheneke ama' areo? Leo raike,
hoe iereo. 36 Aa le hoe re tam' iereo: Henaneo, ze
aman-koroñe, endeso, izay ka ty kotrañe; le ze tsy
amam-pibara ro handetake ty sarimbo'e hikaloa'e. 37
Itaroñako te tsi-mete tsy henefañe amako ze pinatetse
ty hoe, Nivolilieñe amo tsereheñeo re; eka, amam-
pirefea'e ka ze hifetsak' amako. 38 Hoe o mpiama'eo,
O Talè, intoa ty mesolava roe. Soa izay, hoe re. 39
Le nienga mb'am-bohitse Oliva mb'eo re ami'ty lili'e

naho nañorik’aze o mpiama’eo. 40 Ie an-toetse eo, le
hoe re tam’iereo: Mihalalia tsy hivariñe am-panjiziañe
ao. 41 Nihankaña’e va’e tra-torake, nitafatongaleke
naho nihalaly 42 ty hoe: O Aba, naho satri’o, asitak’
amako ty fitovy toy, fe tsy ty satriko fa ty Azo ro
hanoeñe. 43 Le nisodehañe ama’e ty anjely hirik’
andindìñe ao nampaozatse aze. 44 Kanao nalovolovy,
nimanea’e i halali’ey, le hoe fitsopan-dio jabajaba
ty liñe’e nipopok’ an-tane eo. 45 Ie nitroatse amy
halali’ey le nimb’ amo mpiama’eo mb’eo vaho nizoe’e
nirotse ty hontoke. 46 Hoe re am’iereo: Ino ty irota’
areo? Miongaha, le milolofa tsy mone hijoñe am-
panjizieñe ao. 47 Ie mbe nisaontsy, hehek’ i màroy
naho i atao Jodasy, mpiamy folo ro’ amby rey, niaolo
iareo naho nitotoke Iesoà vaho nañorok’ aze. 48 Aa
hoe t’Iesoà tama’e, O Jodasy, ondroke hao ty ifotera’o
i Ana’ondatiy? 49 Ie nirendre’ o mpiama’eo ty hizò, le
hoe iereo ama’e: O Rañandria, ho lafà’ay am-pibara
hao? 50 Le kinitsi’ ty raik’ ama’e ty ravembia havana’
ty mpitoro’ i talèm-pisoroñey. 51 Fe tinoi’ Iesoà ty
hoe: Adono amy zao. Le tsinapa’e i ravembia’ey vaho
nampijangañe’e. 52 Le hoe t’Iesoà amo nimb’ama’e
mb’eoo, o mpisorom-beio naho o mpifelek’ Anjomban’
Añahareo vaho o roandriañeo: Ia ty nihofiha’ areo
boak’ ao reke-pibara naho doda hoe mañoridañe
malaso? 53 Nifamoemboeñe ama’areo añ’ Anjomban’
Añahare ao boak’ andro iraho, fa tsy nañitiam-pitàñe.
Fe henaneo ty ora’ areo naho ty haozara’ i ìeñey. 54
Rinambe’iereo re, le nikozozòteñe mb’eo vaho nazilik’
añ’anjomba’ i mpisorom-beiy. Nanonjohy ey t’i Petera.
55 Teo ty namiañ’ afo an-kiririsa ey naho nitoboke,
le niambesatse am’ iereo eo t’i Petera. 56 Nitrea’
ty mpitoroñ’ ampela namindro amy afoy re naho
niharefe’e, le hoe re: Nimpiama’e ka t’indaty tìañe. 57
Fe hoe ty lie’e: O Rampela, jebe ahy izay. 58 Ie añe,
nahaoniñe aze ka ty raike, le hoe re: Mpiam’ iareo ka
irehe. Hoe t’i Petera: O koahe, tsy izaho izay! 59 Ie ho
ora raik’ añe le eo ty nisikisiky namente ami’ty hoe:
Toe nimpindre ama’e re fa nte-Galilia. 60 Aa hoe t’i
Petera: O korahe nofiko z’o saontsie’o zao! Tsipaepae
izay, ie mbe nisaontsy, le nikoike i akoholahiy, 61 le
nitolike t’i Talè nitalahatse amy Petera. Aa le nitiahi’
i Petera i tsinara’ i Talè ama’ey ty hoe: Aolo’ ty
koihe’ i mpikoikey, le hanao jebe ahy in-telo irehe. 62
Niakatse amy zao t’i Petera nangolololoike ty rovetse. 63
Nikobìke naho namofoke Iesoà o lahilahy namontititse
azeo. 64 Kinàpe’ iereo o fihaino’eo vaho rinarateha’
iareo ty lahara’e, le nañontane aze: Mitokia! Ia o
nandafa Azoo? 65 Maro ka ty fiteraterà’ iereo ama’e.
66 Naho nanjirike àndro, nivory o roandriañeo, o
talem-pisoroñeo reketse mpanoki-dily; le nasese am-
pivori’iareo ao re, le nanoañe ty hoe: 67 Naho ihe i
Norizañey, atalilio. Aa le hoe t’Iesoà am’iereo: Ndra te
itaroñako, toe tsy hiantoke 68 le ndra t’ie añontaneako
tsy hanoiñe ka. 69 Henane zao te hiambesatse an-
kavanan-kaozaran’ Añahare eo i Ana’ ondatiy. 70 Aa
le hoe ty rodo-bei’ iareo: Anan’ Añahare arè v’Iheo?
Hoe ty natoi’e: Ie saontsie’ areo. 71 Le hoe iereo:
Inoñe ka ty ipaian-tika valolombeloñe? kanao sambe
nahajanjiñe am-bava’e.

23 Aa le niongake i fifañosoñañey ninday aze
mb’amy Pilato mb’eo, 2 vaho nanisý aze ami’ty
hoe: Nitrea’ay nitrobo ty tane’ay ondatio mbore
rinara’e ty fandroroñam-bili-loha amy Kaisara, ie
nihàboke t’ie i Norizan-ko mpanjakay. 3 Le hoe ty
ontane’ i Pilato tama’e: Mpanjaka’ o Jiosio v’Iheo?
Hoe ty natoi’e aze: Ie saontsie’o. 4 Aa le hoe t’i
Pilato amo mpisorom-beio naho i firimboñañey:
Tsy mahatrea hakeo amo lahio iraho. 5 Fe nindrae’
iereo seseke ami’ty hoe: Ie mamalitsikotake ondatio,
mbore nitsitsihe’e oke t’Iehodà hirike Galilia añe
pak’ etoa. 6 Ie jinanji’ i Pilato izay le nañontane
hera nte Galilia ondatio. 7 Ie nifohi’e t’ie borizà’ i
Heroda, le nampanesefe’e mb’amy Heroda mb’eo,
amy te ie ka e Ierosaleme ao henane zay. 8 Akore
ty haeha’ i Heroda te nahaoniñe Iesoà; fa haehae ty
nisalalà’e te hahaisak’ aze ty amo hene raha nijan
jiñe’e ty ama’eo vaho naina’e te ho nisamba ze viloñe
fanoe’e. 9 Aa le nimanea’e ontane, fe leo raike tsy
natoi’e. 10 Nijohañe ey avao o mpisorom-beio naho o
mpanoki-dilio nitolon-tsisý ama’e. 11 Aa ie fa nikobike
aze t’i Heroda naho o lahin-defo’eo, naho nikizahe’
iereo ami’ty nampiombeañe lamba marerarera, le
nampolieñe mb’amy Pilato mb’eo. 12 Amy àndroy,
le lia’e nimpirañetse t’i Heroda naho i Pilato, ie
mpifandrafe taolo. 13 Natonto’ i Pilato o mpisorom-
beio, naho o mpifehe ondatio, vaho i màroy, 14 le
hoe re tam’iereo: Nandesa’ areo amako t’indaty toy
hoe mpanigike ondatio hiola. Aa ndra t’ie nimaneako
ontane añatrefa’areo, tsy mahatrea tahiñe am’ondatio
amo anisìa’ areo azeo. 15 Aiy, ndra i Heroda, kanao
nampolie’e mb’aman-tika; ndra loli’e tsy nanoe’e
hañohofan-doza ama’e. 16 Aa le ho liloveko re vaho

havotsoko. (17 Toe lili'e ty namotsotse am' iareo
ty mpirohy raik' amy Sabadidakey). 18 F'ie nikoik'
an-kapindre ty hoe: Aseseo añe ondatio, le hahao
ama'ay t'i Barabasy — 19 i najòñe ambalabey ao ami'ty
fiolà'e an-drova ao naho ami'ty vono-ondatiy. 20 Aa
ie te hañaha Iesoà t'i Pilato le nindrai'e i linaño'ey.
21 Fe kinorà' iareo ty hoe: Peho, Peho re! 22 Le hoe
re fañin-telo'e am'iereo: Fa akore! Inoñe ty raty
nanoe'e? Tsy treako ty talim-pamonoañe aze, ho
liloveko vaho hidraitako. 23 Fe nitolom-pitazataza
iereo, nangatake t'ie ho peheñe. Aa le nahareketse
aze ty feo' ondatireo naho o mpisorom-beio 24 vaho
linili' i Pilato te hanoeñe t'y ipaia' iareoy. 25 Le
vinotso'e i rinohy ty amy fiòla naho vono' ondaty
pinai' iereoy; vaho natolo'e ami'ty satri' iareo t'Iesoà.
26 Ie nindese'iereo, le tsinepa' iereo ty atao Simona nte
Kirenia, ie niloneake hirik' am-patrambey añe vaho
nampitarazoeñe aze i hatae ajaley, le nañorike t'Iesoà.
27 Tsifotofoto t'indaty nañorike naho o roakemba
nandala naho nirovetse azeo. 28 Nitolik' am' iereo
t'Iesoà nanao ty hoe: Ry anak' ampela' Ierosaleme
ko mirovetse ahy fa roveto o vata' areoo naho o
ana'areoo. 29 Mahaoniña te ho tendreke ty andro
hanoeñe ty hoe: Haha ty beitsiterake naho ty hòviñe
tsy nahatoly vaho ty fatroa tsy ninonoeñe. 30 Ie amy
zay, hanoe' iereo ty hoe o vohitseo: Mihotraha ama'ay,
naho amo haboañeo ty hoe: Rongono zahay. 31 Aa
naho zao ty anoañe an-katae leñe, hanoeñe akore
t'ie maike? 32 Teo ka ty tsy vokatse roe nendeseñe
hiharo vonoeñe ama'e. 33 Ie niavy ami'ty toetse
atao Ikarandoha eo, le teo ty nipehañe aze naho
indaty raty rey, ty raike am-pità'e havana naho ty
raike an-kavia'e. 34 Le hoe t'Iesoà: O Aba, iheveo,
fa amoea' iareo o anoe' iereoo. Nifanjara' iereo ty
saro'e vaho nanao tsato-piso. 35 Fonga nijohañe
ey i màroy nisamba; nitrao-panìtse aze, ie naho o
roandriañeo ami'ty hoe: Ie naharombake o ila'eo, soa
re te handrombake ty vata'e naho toe ie i Norizañe
jinobon' Añaharey. 36 Nanitra aze ka o lahin-defoñeo,
le nimb'eo ty nanolotse divay maseñe ama'e, 37 ami'ty
hoe: Naho toe Mpanjaka' o Jiosio irehe, rombaho
ty vata'o. 38 Pinatetse ambone eo ty sokitse manao
ty hoe: Itoy ty Mpanjaka' o Jiosio. 39 Nikobìk' aze
ty raik' amy tsivokatse naradorado rey, ami'ty hoe:
Naho ihe i Norizañey, rombaho ty vata'o naho zahay.
40 Fe tinoi' i raikey an-trevoke, ami'ty hoe: Ndra i
Andrianañahare hao tsy añeveña'o kanao itraofa'o
fàtse? 41 Toe mañeva i an-tikañey le rinamben-tika
ty vale' o satan-tikañeo; fe tsy nandilatse ondatio.
42 Le hoe re am' Iesoà, O Rañandria, mahatiahia ahy
te miheo am-pifehea'o ao, 43 Hoe t'Iesoà tama'e:
Eka! to t'itaroñako te, hindre mb'an-tanen-kaveloñ'
ao tika te anito. 44 I ora faheneñey henane zay, le
hene nihohofa' ty ieñe i Taney sikal' ami' ty ora
faha-sive. 45 Nimoromoroñe i àndroy vaho nitori-
anjake i lamba fañefetse añ' Anjomban' Añaharey.
46 Le nikanjy am-piarañanañañe mafe t'Iesoà ami'ty
hoe: O Aba, apoko am-pità'o ao ty troko, ie tsinara, le
nafoe'e ty arofo'e. 47 Nioni' i mpifele-jatoy o raha
nanjò eio le nandrenge an' Andrianañahare ami'ty
hoe: Toe ondaty vantañe toy. 48 Ie nahaisake zay i
maro nivorigidiñe eiy nisamba o raha nitendrekeo, le
nifiotse añe namango arañañe. 49 Hene nijohanjohañe
eñe o rañe'eo naho o roakemba nanonjohy aze boake
Galilia añeo nitalake. 50 Teo t'indaty atao Iosefe,
mpiamy Sanhedrio, ondaty vantañe naho vañoñe; 51
tsy ninò' indatiy ty safiry naho ty raha nanoe' iareo.
Nte-Armatia tanà' Iehodà re vaho mpitamà i Fifehean'
Añaharey. 52 Nimb'amy Pilato mb'eo re nihalaly ty
fañòva' Iesoà. 53 Ie nazotso'e, le pinelepele'e an-
damba leny, vaho nirohote'e an-donake hinaly an-
damilamy mbe tsy nandrohotan-dolo. 54 Ie ty andro
Fañalankañañe, le fa ho tondroke i Sabatay. 55 Norihe'
o roakemba nanonjohy Iesoà boak' e Galilia añeo
re le niisa' iereo i lonakey naho ty nandrohotañe
i fañòvay. 56 Tafampoly iereo le nañalankañe raha
mandrifondrifoñe naho solike, vaho nitofa amy
Sabatay ty amy liliy.

24 Ie amy loak'andro' i Sabotsey, nañaleñaleñe
mb'an-donake mb'eo ninday o raha
mandrifondrifoñe nihajarie' iereoo. 2 Zoe' iareo te
nidogeratse i vato-pikalañe i lonakeiy. 3 Nizilik' ao
iereo fe tsy nahaisake ty fañòva' Iesoà Talè. 4 Ie mbe
nidaba amy raha zay, inge nisodehañe añ'ila'iareo eo
ty ndaty roe an-tsaroñe mipelapelatse. 5 Nianifañe
iereo vaho nampiondre-daharam-ban-tane, fe nanoa'
iereo ty hoe. Ino ty paia'areo i veloñey an-tanen-dolo
atoy? 6 Tsy ato re fa natroatse! Tiahio i nanoa'e ie
mbe e Galilia añey 7 t'ie, Tsy mahay tsy hatolotse
am-pità' o bei-hakeoo i Ana'ondatiy, le ho peheñe
an-katae ajale vaho hivañom-beloñe ami'ty andro
fahatelo. 8 Le nitiahi' iereo i saontsi'ey. 9 Ie nibalike
boak' an-donake ao le nitalily irezay amy folo-raik'

amby rey naho amo ila'e iabio. 10 I Miriame nte-
Magdalà, naho i Johana, naho i Marie rene' Iakoba,
vaho ty ila' iereo ro nitalily amo Firàheñeo. 11 Fe
nihoe kanifonifok' am'iereo i saontsi' iareoy, le tsy
niantofa' iareo; 12 fe niongake t'i Petera nihitrihitry ty
lay mb' an-donake mb'eo; ie nibokoboko, le i lamban-
doloy avao ty nioni'e eo hoek'eo; vaho nimpoly, latsa
amy nifetsakey. 13 Inao! nigodañe mb' an-drova atao
Emaosy mb'eo ty roe am' iereo amy àndro zay, eva'e
ho enem-polo stadia hirike e Ierosaleme añe, 14 nifa
naontsy ze hene nitendreke izay. 15 Aa, ie nivesoveso
naho nitsakore, le niharinea' Iesoà vaho nitraofa'e
fañavelo. 16 F'ie nitakonam-pihaino tsy hahafohiñ'
aze. 17 Le nanoa'e ty hoe: Inoñe o ifanaontsia' areo te
mañavelo, kanao manahelo? 18 le hoe ty natoi' ty atao
Kleopasy: Ihe avao hao ty ambahiny e Ierosaleme
ao tsy mahafohiñe o raha nifetsak' atoa amo andro
rezaoo? 19 Ino? hoe re. Le hoe ty natoi' iareo: Iesoà
nte-Nazareta, nimpitoky fatratse am-pitoloñañe
naho tsara añatrefan' Añahare naho ondaty iabio;
20 ie nasese' o mpisorom-beio naho o roandrian-
tikañeo hafàtse ho vonoeñe, vaho pinè' iereo. 21
Fe ie 'nio ty nitamà'ay hijebañe Israele; fa tovo'
iaby izay, androany ty andro faha-telo sikal' amy
nitendreha' i he'e rezay. 22 Eka! nahadaba anay ka ty
roakemba'ay ila'e, ie nitsatok' an-donak' añe marain-
tsikiake, 23 fe tsy nioni' iereo ao i fañòva'ey, vaho
nibalike nitalily te nahaisake ty fisodehan' anjely
nitalily am' iereo t'ie veloñe. 24 Niavotse mb'an-
donake mb'eo ty ila'e ama'ay, le nanjo hambañe amy
nitalilie' i roakemba reiy, fe tsy nahaisak' aze. 25 Aa
le hoe ty natao'e am'iereo: O ry bahimo malaon-
troke, tsy mahafiantoke ze hene saontsi' o mpitokio.
26 Tsy linahatse hao te tsi-mete tsy nifeake irezay
i Norizañey vaho hizilik' amy enge'ey? 27 Aa le
mifototse amy Mosè naho o mpitoky iabio, le nam
palangese'e ama'e o Sokitse Masiñe iabio, ze mioza
ama'e ao. 28 Ie niharine amy rova homba' iareoy, le
mitse hionjomb'eo t'Iesoà. 29 Fe hoe ty nañosiha'iareo
aze: Mañialoa ama'ay; ie ho haleñe naho fa miròñe i
àndroy. Aa le nimoak' ao re hialeñe am'iereo. 30 Ie
niambesatse am-pandambañañe mindre am' iereo, le
nandrambe mofo naho nitata naho namolake vaho
nazotso'e am' iereo. 31 Nibarababeak' amy zao ty
fihaino'iareo nahafohiñe aze; f'ie nimosaoñe tsy
niisake ka. 32 Aa le nifanaontsy ty hoe iereo: Tsy
nimae an-trok' ao hao tika t'ie nilañoñe amy lalañey
vaho nampiborake o Sokitse Masiñeo? 33 Niongak'
amy oray avao iereo, nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo,
le nifanjo amy folo lahy raik' amby rey tafatontoñe ao
miharo amo mpiam' iereo, 34 ze nanao ty hoe: Toe
natroatse t'i Talè! mbore nisodehañe amy Simona.
35 Le natalili' iareo i tan-dalañe ey rezay, naho t'ie
nifohi' iareo amy namolaha'e mofoy. 36 Mbe nitalily
iereo te niloneak' añivo' iereo eo t'Iesoà, nanao
ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. 37 Nitsekake naho
nirevendreveñe iereo, hoe te nahaisak' angatse.
38 Fe hoe re tam'iereo: Inoñ' o mampihohokòhok'
anahareoo? naho inoñe ty mampivazobazotse ty
tro'areo? 39 Hehe o tañakoo naho o tombokoo, izaho
'nio; itsapao vaho mahaonìña, toe tsy ama' nofotse
naho taolañe o angatseo manahake o isa'areo amakoo.
40 Ie nagado'e i saontsy zay, le natoro'e iareo o fità'eo
naho o fandia'eo. 41 F'ie mbe tsy nahafiantok' avao fa
loho ehake naho latsa; le hoe re: Aman-kaneñe hao
nahareo? 42 Le nanjotsoa' iareo sale-fiañe naho papin-
tantele. 43 Rinambe'e vaho nikama añatrefa'iereo. 44
Le hoe re am'iereo: O entañe zao ty nitaroñako t'ie
mbe nitraoke, te tsi-mahay tsy ho heneke i pinatetse
ty amako amy Ha' i Mosèy ao naho amo Mpitokio vaho
amo Saboo rezay. 45 Sinoka'e amy zao ty fivetsevetse'
iareo haharendreke o Sokitse Masiñeo. 46 Le hoe re
tam'iereo: Hoe ty pinatetse, te tsi-mete tsy holañeñe
naho hivañon-ko veloñe amy andro fahateloy i
Norizañey 47 vaho ho taroñeñe amy tahina'ey ty
fisolohoañe naho ty fañahan-kakeo amo kilakila
ondatio mifototse e Ierosaleme ao. 48 Valolombeloñe
amy raha rezay nahareo. 49 Inao, hahitriko ama' areo
i nampitaman-dRaekoy; aa le mandiñisa an-drova
Ierosaleme ao ampara' te isaroman-kaozarañe hirik'
añ' abo. 50 Aa le niaoloa'e pak' e Betania Anià vaho
nañonjom-pitañe, nitata iareo. 51 Ie nitatae'e, le
navik' am' iereo vaho naonjoñe mb' andindiñe añe.
52 Nitalahoa' iareo naho nimpoly mb'e Ierosaleme
mb'eo an-kafaleam-bey, 53 vaho nitolom-pandrenge
naho nañandriañe an'Andriananañahare añ' Anjomban'
Añahare ao. Amena.

Jaona

1 Tam-pifotorañe añe t'i Tsara, le nindre aman'
Añahare i Tsaray vaho Andrianañahare i Tsaray. 2
Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. 3 Ie ty
nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy
ho teo ze eo. 4 Tama'e o haveloñeo; le nañazavàñe
ondatio i haveloñey; 5 mireandreañe añ'ieñe ao i
Hazavàñey, le tsy nahatindry aze i ieñey. 6 Teo t'indaty
nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. 7 Pok' eo re ho
valolombeloñe hitalily i Hazavàñey, soa te hatokisa ze
kila ondaty. 8 Tsy t'ie i Hazavàñey, f'ie ro hitaroñe i
Hazavàñey. 9 Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene
ondaty mizilike an-tane atoy. 10 Tami' ty voatse toy
atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy, fe
tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. 11 Nivotrak' amo
Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo. 12 Fe hene nimea'e
lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato
amy tahina'ey, 13 ie tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty
nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare. 14
Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e
aman-tika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse
mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae
azey, ie fonitse hasoa naho hatò. 15 Nitalily aze t'i
Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I
manonjohy ahiy ro ambone ahy amy t'ie taoloko.
16 Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa
atovon-kasoa. 17 Toe i Mosè ty nanolorañe Hake,
le Iesoà Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty
hatò. 18 Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra
mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty
mitaroñe. 19 Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao
ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme añe
nañontane aze, ty hoe: Ia v'iheo? 20 Niantoke re,
tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy izaho i Norizañey.
21 Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'iheo? le
hoe re: Tsy ie iraho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy!
22 Le hoe ty nanoa' iareo: Ia v'iheo, hahatoiña'ay o
nañirak' anaio? Akore ty anoñona'o ty vata'o? 23
Hoe re: Izaho ty fiarañanaña' i mikoik' am-patrambey
añey, Vantaño ty lala' i Talè, amy nisaontsie' Isaia
mpitokiy. 24 Toe irake boak' amo Fariseoo iereo, 25 ie
nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i
Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? 26 Tinoi' i Jaona
ty hoe: Mampilipotse an-drano iraho, fe mijohañe
añivo' areo ao ty tsy fohi' areo; 27 i manonjohy ahy
nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-
kana'ey. 28 Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy
fampilipora' i Jaonay. 29 Tamy loakandroy, nioni'e te
nitotofa' Iesoà, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin'
Añahare mpañaha hakeo' ty voatse toio. 30 Ie i nitaro
ñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te
amako amy t'ie taoloko. 31 Tsy napotako re: fe ty
hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy
hampilipotse an-drano. 32 Le hoe ty nitaroñe' i Jaona:
Nahatrea i Arofoy iraho, nizotso hoe deho boak'an-
dindìñe ey nipetake ama'e. 33 Ninofiko re, fe nanao ty
hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-dranoy:
Ty isa'o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie
ty mandipotse amy Arofo Masiñey. 34 Le nahatrea
iraho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.
35 Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona
te loak' andro. 36 Aa ie nahaisake Iesoà nañavelo,
le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! 37
Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike
Iesoà. 38 Nitolike t'Iesoà, nahavazoho t'ie nañorike
vaho nanoa'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo
tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? 39 Le
nanoa'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo
nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy
àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-folo. 40 Ty raik' amy
roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i
Andrea, rahalahi' i Simona Petera; 41 Tendrek' aze
hey t'i Simona rahalahi'e le nanoa'e ty hoe: Nioni'ay
t'i Mesia, toe: i Norizañey. 42 Nindese'e mb'amy Iesoà
mb'eo, le ie nivazoho Iesoà le nanoe'e ty hoe: Ihe ro
Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy irehe, toe: vato). 43
Ie amy loak' androy te homb' e Galilia ao t'Iesoà, le
nitendreke i Filipo vaho nanoa'e ty hoe: Oriho iraho.
44 Nte-Betsaida t'i Filipo, ty rova' i Andrea naho i
Petera. 45 Nirendre' i Filipo t'i Natanaela vaho nanoa'e
ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho
amo Mpitokioy zahay, Iesoà nte-Nazareta, ana' Iosefe!
46 Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa
hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipo ama'e.
47 Ie nivazoho' Iesoà t'i Natanaela nitotok' aze, le
hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy
am-pamañahiañe! 48 Le hoe ty nanoa' i Natanaela:
Aia ty naharofoana'o ahy? Tinoi' Iesoà ty hoe: Ihe
mbe tsy kinai' i Filipo le nitreako ambane' i sakoañey.
49 Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan'
Añahare irehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. 50 Le ty hoe
ty natoi' Iesoà aze: Amy te nanoako t'ie nahatrea
azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo?

Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. 51 Le tinovo'e ty hoe:
Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa'
i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o
anjelin' Añahareo amy Ana' ondatiy.

2 Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia
añe ty enga-valy naho teo ty rene' Iesoà 2 vaho
songa nañambaràñe homb' amy enga-vaoy t'Iesoà
naho o mpiama'eo. 3 Ie ho nikapioke ty divay le hoe
i rene' Iesoà ama'e: Tsy aman-divay iereo. 4 Tinoi'
Iesoà ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako
izay? Mbe tsy tsatoke ty orako. 5 Fe hoe ty nafanton-
drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. 6 Nidoñe
marine eo ty sajoa vato eneñe, fañaliova' o Jiosioo,
songa nahaatseke fañaranañe telo ndra roe. 7 Hoe
t'Iesoà tam' iareo: Atsafo rano o sajoao. Le nipeà'
iereo pak'an-tsoñi'e. 8 Le hoe re tam' iereo: Anovizo
henaneo vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesa'
iareo; 9 aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i
talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nihirifa'e, fa o
mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiñe, le
kinanji' i talen-tsabadidakey i mpañengay 10 vaho
nanoa'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa,
ie nikamaeñe, vaho izay ty masay; fa ihe ka nañaja
ty divay soa ampara henane. 11 Izay ty lengom-bilo'
Iesoà nanoe'e e Kana' i Galilia añe, nampiboake ty
enge'e naho nampiantofa'e o mpiama'eo. 12 Ie modo
izay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho
i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le
nitoetse ao andro tsy ampeampe. 13 Ie an-titotse i
Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme
añe t'Iesoà. 14 Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban'
Añahare ao o nandetak' añombe naho añondry naho
dehoo, vaho o mpampikalo dralao mitoboke ey. 15
Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e
hiakatse i anjombay mindre amo añondrio naho o
añombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalo dralao
vaho navalihoho'e o talatalao, 16 le hoe re amo
mpandetake dehoo: Akaro añe o rahao vaho ko
anoeñe kibohon-kilankañe ty anjomban-dRaeko. 17 Le
nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe: Nampibotsek'
ahy ty fahimbañako amy anjomba'oy. 18 Tinoi' o
Tehodao ty hoe: Inoñe ty viloñe hatoro'o anay, te
ihe manao o raha retiañe? 19 Natoi' Iesoà ty hoe:
Rotsaho ty anjomba toy le hatroako añate' ty telo
andro. 20 Aa le hoe o Tehodao: Efapolo eneñ' amby
taoñe ty namboareñe ty anjomba toy, vaho hatroa'o
añ' ate ty telo andro? 21 Fa i akibam-pañova'ey ty
nienta'ey. 22 Aa ie nivañom-belon-dre le nitiahi' o
mpiama'eo i tsinara'e am'iereoy; le natokisa' iareo
o Sokitse Masiñeo naho ty entañe nisaontsie' Iesoà.
23 Ie te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty
niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane
nanoe'eo. 24 F'ie tsy nampivave' Iesoà, amy te kila
arofoana'e ondatio; 25 vaho tsy nipay mpitalily ondaty,
fa arofoana'e ze am'ondatio.

3 Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty
tahina'e, mpifehe amo Jiosio, 2 niheo mb'amy
Iesoà mb'eo hàleñe, le nanoa'e ty hoe: O Talè, fohi'ay
te mpañòke hirik' aman' Añahare irehe; amy te
tsy eo ty hahatafetetse o viloñe anoe'oo naho tsy
aman' Añahare. 3 Hoe ty natoi' Iesoà aze: Eka! To o
itaroñakoo, naho tsy asamake indraike t'indaty, le
tsy hahaoniñe i Fifehean' Añaharey re. 4 Aa hoe t'i
Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa
bey? Hahafimoake an-tron-drene'e ao fañindroe'e
hao re hasamake? 5 Tinoi' Iesoà: Eka! to t'itaroñako
t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy
hahazilike amy Fifehean' Añaharey. 6 Ze nasama' ty
nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo.
7 Ko ilatsà'o i nitaroñakoy ty hoe: Tsy mahay tsy
asamake boak' añ'abo nahareo. 8 Mitiok' amy ze
nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e irehe, fe tsy oni'o
ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; izay ka ze hene
nasama' i Arofoy. 9 Hoe ty natoi' i Nikodemosy, Aia ty
hahamete izay? 10 Hoe ty natoi' Iesoà: Ihe mpañana'
Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao? 11 Eka!
to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o
nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. 12 Aa naho
itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le
aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindìñe
ao? 13 Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindìñe ey naho
tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondatiy.
14 Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe am-
patrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana'
Ondatiy. 15 Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho
tsy ho momoke ze miato ama'e. (aiōnios g166) 16 Akore
ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e
i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa
hanan-kaveloñe nainai'e. (aiōnios g166) 17 Tsy nirahen'
Añahare mb' ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse
toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse
toy. 18 Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty

tsi-miato, amy te tsy natokisa’e ty tahina’ i Ana-
dahi-bako tokan’ Añaharey. 19 Zao o fàtseo, te nivo
trak’ an-tane atoy i hazavàñey fe nitea’ ondatio o
ieñeo te amy hazavàñey, ie raty sata. 20 Heje’ ze
hene mpanao ratio i hazavàñey, ie tsy miheo mb’amy
hazavàñey tsy mone ho ventareñe o sata-rati’eo. 21
Fe mb’amo hazavàñeo ty manao to, hampidodeàñe
o fitoloña’eo, t’ie nanoeñe aman’ Añahare. 22 Ie
añe, le nomb’an-tane’ Iehodà mb’eo t’Iesoà rekets’ o
mpiama’eo le nitamañe añe miharo am’ iereo vaho
nampilipotse. 23 Nampilipotse e Ainone marine i
Saleime añe ka t’i Jaona, amy t’ie maro rano, le
nimb’ama’e mb’eo iareo vaho nampiliporeñe. 24
Mbe tsy nafetsak’ an-drohy ao hey t’i Jaona. 25 Ie
amy zao nifandietse amo fañaliovañeo o Tehodao
naho o mpiamy Jaonao. 26 Aa le nimb’ amy Jaona
iereo, nanao ty hoe: O Raby, i nindre ama’o alafe’
Iordaneiy, i nitalilie’oy, inao, ie ka ro mampilipotse,
le kila mb’ama’e mb’eo. 27 Hoe ty natoi’ i Jaona:
Tsy maha-rambe ndra inoñ’ inoñe t’indaty naho
tsy natolots’aze boak’ andindìñe añe. 28 Inahareo
ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy izaho i
Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo’e. 29 Talè’ ty enga-
vao ty mpañenga; mijohañe eo naho mitsendreñe
aze ty rañe’ i mpañengay, le mahavaranehake aze
ty fiarañanaña’ i mpañengay; izay ty mañeneke o
haehakoo. 30 Mahity te ie ty haonjoñe vaho izaho
ty hareke. 31 Ambone’ ze he’e i hirik’ amboney. Le a
ty tane toy ty hirik’an-tane atoy, vaho ty tane toy
ro fisaontsie’e; lohà’ ze he’e i boak’ andindìñey. 32
Ze nivazoho’e naho nijanjiñe’e ro taroñe’e; fe tsy eo
ty mandrambe i taro’ey. 33 I niantoke i taro’eiy ty
namolitomboke te to t’i Andrianañahare. 34 Saontsie’
i nahitrin’ Añaharey o tsaran’ Añahareo, amy te tsy
arañen’ Añahare ty fanolorañe i Arofoy. 35 Kokoan-
dRae i Anakey vaho kila natolo’e am-pità’e. 36
Aman-kaveloñe nainai’e ty miato amy Anakey; fe tsy
hahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb’e
fehe’ ty haviñeran’ Añahare. (aiōnios g166)

4 Aa ie niarofoana’ i Talè te jinanji’ o Fariseoo te
namory naho nandipotse mpioke maro te amy
Jaona t’Iesoà, 2 (Toe tsy nampilipotse t’Iesoà, fa o
mpiama’eo.) 3 le nienga Iehodà re nibalike mb’e
Galilia añe, 4 f’ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; 5
aa le nivotrak’ an-drova’ i Samaria atao Sikara re,
marine’ ty toetse natolo’ Iakobe am’ Iosefe ana’e. 6
Teo ty vovo’ Iakobe. Nivozak’ amy fañavelo’ey t’Iesoà
le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneñe.
7 Nimb’eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-
drano, le hoe t’Iesoà ama’e: Anjotsò rano iraho. 8
(fa nihitrik’ mb’an-drova añe o mpiama’eo hikalo
mahakama.) 9 Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama’e:
Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako:
izaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañaoñe
amo nte-Samariao o Jiosio.) 10 Le hoe ty natoi’ Iesoà,
Naho nifohi’o ty falalàn’ Añahare naho o nanao
ama’o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia’o vaho
ho nanjotsoa’e rano veloñe. 11 Hoe re tama’e: O Aba,
tsy amam-pavintan-dRehe, laleke o vovoñeo, aia ty
hahazoa’o ze o ranon-kaveloñe zao? 12 Ihe hao ro
bey te am’ Iakobe raen-tika nanolots’ anay ty vovoñe
tìañe, ie nikamae’ o ana’eo naho o hare’eo? 13 Natoi’
Iesoà ty hoe, Ze minoñe ty rano toy mbe haran-drano
avao, 14 fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano
homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovon-drano
ama’e ao higoangoañe mb’an-kaveloñe nainai’e. (aiōn
g165, aiōnios g166) 15 Hoe i rakembay tama’e, O Aba, meo
ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko
mb’etoa hitarike. 16 Hoe re tama’e: Akia, kanjio ty
vali’o le mb’etoa. 17 Tinoi’ i rakembay ty hoe: Tsy
amam-baly iraho. Hoe t’Iesoà tama’e: To i asa’oy te
tsy amam-baly; 18 ie nanam-baly lime naho tsy vali’o
i ama’o henaneoy. Mahity i enta’oy. 19 Hoe i rakembay
tama’e, O Aba, apotako te mpitoky irehe. 20 Fitala
hoan-droae’ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te
e Ierosaleme ao ty toem-pitalahoa’ ondatio. 21 Hoe
t’Iesoà tama’e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa
tsy hitalahoa’ areo aman-dRae, ke ami’ty vohitse toy
he e Ierosaleme ao. 22 Tsy fohi’ areo ty iambanea’
areo fe fanta’ay ty italahoa’ay amy te boak’ amo Jiosio
ty fandrombahañe. 23 Fa ho tendreke ty ora, naho
toe ie henaneo, te hitalaho aman-dRae an-troke naho
an-katò o toe mpitalahoo; ie ro paian-dRae hitalaho
ama’e. 24 Arofo t’i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy
hitalaho añ’ arofo naho an-katò o mpitalaho ama’eo.
25 Hoe i rakembay tama’e: Apotako te hitotsak’ atoy
t’i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroñe’e
amantika ze he’e. 26 Hoe t’Iesoà tama’e: Ie izaho
mirehak’ ama’o. 27 Niloneak’ amy zao o mpiama’eo le
nilatsa te ie nifanaontsy ami’ty rakemba, fe leo raike
tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia’o? ndra: Akore
te isaontsia’o? 28 Nado’ i rakembay i vatavo’ey vaho
nienga mb’an-drova ao nitalily am’ondatio ty hoe:

29 Antao hahaoniñe t’indaty nitalily amako ze fonga
satako. Hera ie i Norizañey? 30 Niakatse i rovay iereo,
nimb’ama’e mb’eo. 31 Nanohiñ’ aze amy zao o mpi
ama’eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà. 32 Fe hoe ty
nanoa’e: Aman-kànen-ko haneñe tsy fohi’ areo iraho.
33 Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama’eo: Hera teo ty
nanjotso ama’e? 34 Hoe t’Iesoà tam’ iereo, Ty haneko,
le ty manao ze satri’ i nañitrik’ Ahiy vaho ty hañeneke
o fitoloña’eo. 35 Tsy fisaontsi’ areo hao ty hoe: Mbe
añe ty efa-bolañe vaho ho toly ty sabo? Inao ty
itaroñako: ampiandrao fihaino, le taringìto o tetekeo
t’ie rifo te ho tataheñe henanekeo. 36 Fa mitakatse ty
rima’e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-
kaveloñe nainai’e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy
naho ty mpanatake. (aiōnios g166) 37 Izay ty mahatò ty
tsara manao ty hoe: Mitongy ty raike vaho manatake
ty ila’e. 38 Nahitriko hanatake ty tsy nimokora’ areo;
o ila’eo ty nifanehake vaho niziliha’areo i nivozaha’
iareoy. 39 Aa le maro amo nte Samaria hirik’ amy
rovaio ty niantok’ aze ty amy enta’ i rakembaiy nanao
ty hoe: Natalili’e ahiko ze fonga sata nanoeko. 40 Aa le
nimb’ ama’e mb’eo o nte Samariao nihalaly ama’e
ty hañialo am’iereo, vaho niambesatse ao roe andro
re. 41 Maro ka ty niantoke ty amo tsara’eo, 42 naho
nanao ty hoe amy rakembay: Tsy i saontsi’oy avao
ty mampiantok’ anay, fa nahajanjiñe ka zahay, vaho
rendre’ay te toe ie i Norizañey, i Mpandrombake ty
voatse toiy. 43 Ie heròne, le nienga mb’e Galilia añe. 44
(Toe fa natalili’ Iesoà te tsi-vara an-tane’e ty mpitoky.)
45 Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae’ o nte
Galiliao —ie fa niisa’ iareo o raha iaby nanoe’e e
Ierosaleme añe amy sabadidakeio, toe namonje’ i
sabadidakey ka iereo. 46 Aa le niherem-b’e Kana’ i
Galilia t’Iesoà, mb’amy nanoe’e rano ho divay añey.
Teo ty roandriañe, te natindri’ ty rare e Kapernaome
ao ty ana-dahi’e. 47 Aa ie jinanji’e te nienga Iehodà
mb’e Galilia mb’eo t’Iesoà, le niheo mb’eo le nihalalia’e
ty hizotso mb’eo hañafake i ana’e fa heta’ey. 48
Le hoe t’Iesoà tama’e: Naho tsy mahaonim-biloñe
naho halatsàñe nahareo, le tsy miantok’ avao. 49 Fe
nanoa’ i roandriañey ty hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy
mone hivetrake i anakoy. 50 Hoe t’Iesoà ama’e: Akia,
veloñe i ana’oy. Natokisa’ indatiy i nitsaràe’ Iesoà
ama’ey le nimpoly. 51 Ie nizotso mb’eo, le nifanalaka
ama’e o mpitoro’eo, nitalily te veloñe i ana’ey. 52 Aa
le nañontanea’e ty ora nitsaitsaihe’e, le hoe iereo
ama’e: Omale amy ora faha-fitoy te niafak’ ama’e i
firemporempoañey. 53 Nifohin-drae’e t’ie i ora nitsarà’
Iesoà ty hoe: Veloñe i ana’oy. Le niantoke re rekets’ o
añ’anjomba’e iabio. 54 Izay ty viloñe faha-roe nanoe’
Iesoà sikal’ amy niakara’e Iehodà mb’e Galilia añey.

5 Nandimbe izay ty sabadidak’ o Jiosio le nionjoñe
mb’e Ierosaleme mb’eo t’Iesoà. 2 Teo ty antara
marine’ ty lalambein’ Añondry e Ierosaleme ao atao
Beit-zatà ami’ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime.
3 Maro ty matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty
kepeke nandiñe ty fihetse’ i ranoy. 4 Ie an-tsa’e le
mizotso mb’amy antaray ty anjeli’ i Talè mitrobo i
ranoy; ie troboe’e i ranoy le ze valoha’e milipotse an-
drano ao ty ampijangañeñe amy ze hasilofa’e. 5 Teo
ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo’ amby. 6
Ie nivazoho’ Iesoà te nidefoke eo, naho niarofoana’e
te haehae ty do’e, le nanoa’e ty hoe: Te ho jangam-
b’iheo? 7 Hoe ty natoi’ i kepekey: O Aba, izaho tsy
ama’ ondaty hampijoroboñe ahy amo antarao ie
ampihalingaliñeñe o ranoo; fa naho mb’eo iraho, le
eo ty mizotso aolo. 8 Hoe t’Iesoà tama’e: Miongaha,
rambeso o tihi’oo le mañaveloa. 9 Nijangañe amy zao
indatiy le rinambe’e i tihi’ey vaho nitrantràñe mb’eo.
Toe Sabotse i andro zay. 10 Aa le hoe ty asa’ o Tehodao
amy jinangañey: Sabata ‘nio; faly ty anikeleha’o tihy.
11 Tinoi’e ty hoe: I nampijangañe ahiy ty nanao amako
ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi’oo le akia. 12 Le
hoe ty ontane’ iareo: Ia t’indaty nanao ama’o ty hoe:
Rambeso o tihi’oo, le akia, zao? 13 F’ie tsy napota’
i nafahañey, fa nivik’ añe t’Iesoà le lahialeñe ty an-
toetse ao. 14 Ie añe, nivazoho’ Iesoà añ’anjomban’
Añahare ao re le nanoa’e ty hoe: Hehe, t’ie jangañe,
ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo’ i
teoy. 15 Niavotse indatiy nitalily amo Tehodao te Iesoà
ro nampijangañe aze. 16 Aa le nampisoañe’ o Tehodao
t’Iesoà, nikilily hañè doza ama’e, amy t’ie nanoe’e
amy Sabotsey. 17 Fe hoe ty natoi’ Iesoà: Mifanehake
sikal’ amy zao t’i Raeko vaho mitoloñe ka iraho. 18
Aa le sandrake te nipaia’ o Tehodao ty hañoho-doza
ama’e; tsy t’ie nandilatse amy Sabataiy avao, fa t’ie
nanao i Andrianañahare ho Rae’e, hifanahafa’e aman’
Añahare. 19 Le hoe ty natoi’ Iesoà: Eka! to t’itaroñako
te, tsy mete manao inoñ’ inoñe am-bata’e i Anakey,
naho tsy ty oni’e anoen-dRae’e; amy te ze trea’e
anoen-dRae’e, ie ro anoe’ i Anakey. 20 Kokoan-dRae t’i
Anake le kila atoro’e aze ze anoe’e vaho ho toroa’e
fitoloñañe ra’elahy te amy retoañe hilatsà’ areo. 21 Fa

hambañe amy te ampitroaran-dRae o vilasio naho
velome’e, ty ameloma’ i Anakey ze no’e. 22 Toe tsy
eo ty zakae’ i Rae, fa hene natolo’e amy Anakey ze
fizakañe 23 soa te songa hiasy i Anakey, hambañ’ amy
iasia’ iareo an-dRaey. Ze tsy miasy i ana’ey, tsy miasy
an-dRae nañirak’aze. 24 Eka! To ty itaroñako te, ze
mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak’ Ahiy ro
aman-kaveloñe nainai’e, vaho tsy mimoak’ an-jaka ao;
f’ie nienga i havilasiy mb’an-kaveloñe mb’eo. (aiōnios
g166) 25 Itaroñako an-katò te, ho avy ty ora, toe fa
ie henaneo, te ho janjiñe’ o vilasio ty fiarañanaña’ i
Anan’ Añaharey, le ho veloñe o mahajanjiñe azeo. 26 Fa
hambañe ami’te aman-kaveloñe am-pañova’e t’i Rae,
ty nanolora’e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-
bata’e; 27 mbore tinolo’e lily hizaka, amy te ie i Ana’
ondatiy. 28 Ko idaba’ areo, fa ho tondroke ty ora ho
janjiñe’ ze fonga an-donak’ ao i fiarañanaña’ey 29 vaho
hiongake boak’ao: ze nanao soa ho amy fivañonam-
beloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey.
30 Toe tsy mahatafetetse iraho te izaho avao. Ie mitsa
noñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako
ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak’ ahy. 31 Aa naho
mitalily vatan-draho, tsy ho tò i taliliy. 32 Ao ty
mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie’e ahiy. 33
Fa nañitrik’ amy Jaona nahareo, le nitaroña’e ty hiti’e.
34 Tsy rambeseko ze talilie’ ondaty ahy, fe ivolañako o
raha zao hahazoa’ areo rombake. 35 Jiro nirehetse
naho nireandrean-dre vaho nisatrie’ areo ty hirebeke
hey amy hazavà’ey. 36 Amam-balolombeloñe ambone’
i Jaona iraho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho
henefañeo vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy
te nirahen-dRae. 37 I Rae nañirak’ Ahiy—Ie ty nitaroñe
ahy. Mbe lia’ areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña’e
ndra nahaisake i vinta’ey, 38 vaho tsy mimoneñe ama’
areo ao o tsara’eo amy te tsy atokisa’ areo i nahitri’ey.
39 Hotsohotsò o Sokitse Masiñeo; fa atokisa’ areo te
ama’e ao ty hanaña’ areo haveloñe nainai’e; eka, ie i
mitalily ahikoy, (aiōnios g166) 40 fe mifoneñe tsy homb’
amako nahareo hahazo haveloñe. 41 Tsy rambeko ty
fiasia’ ondatio, 42 le apotako nahareo, te tsy an-tro’
areo ao ty fikokoan’ Añahare. 43 Nimb’ atoa iraho
ami’ty tahinan-dRaeko, fe tsy rinambe’ areo; naho eo
ty miheo mb’ama’ areo ami’ty añara’e, le ampihovae’
areo. 44 Aia ty hahafatokisa’ areo, te mifampiasy
avao fa tsy mipay ty engeñe boak’ aman’ Añahare
tokañe? 45 Ko atao’ areo te izaho ty hanisý anahareo
añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo: i Mosè
tama’ areo. 46 Aa naho niantofa’ areo t’i Mosè le ho
natokisa’ areo iraho amy te izaho i nanokira’ey. 47 Aa
naho tsy miantoke o soki’eo nahareo, aia ty hatokisa’
areo o volakoo?

6 Ie añe, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy)
t’Iesoà, 2 naho norihe’ ty lahialeñe amy te nioni’
iereo o viloñe nanoe’e amo marareoo. 3 Aa le
nitroa-bohitse t’Iesoà vaho niharo fiambesatse amo
mpiama’eo. 4 An-titotse henane zay i Fihelañey, i
sabadidak’ o Jiosioy. 5 Ie niandra t’Iesoà, le nahaoniñe
te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipo:
Aia ty hikaloan-tika mofo hikamà’ o retoañe? 6
Ty hitsok’ aze ty nanoa’e izay, fa niarofoana’e ty
hanoe’e. 7 Tinoi’ i Filipo ty hoe: ty mofo azom-bogady
roan’ jato tsy hahaeneñe iareo t’ie songa hangala
falitse. 8 Natovo’ i Andrea, mpiama’e, rahalahi’ i
Simona Petera, ty hoe: 9 Atoañe ty ajajalahy ama’
mofo hordea lime naho fiañe kedekedeke roe, f’ie
haha-inoñe ondaty maro iretoañe? 10 Le hoe t’Iesoà:
Ampiambesaro ondatio, (toe nisoa ahetse i toetsey). Aa
le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy.
11 Rinambe’ Iesoà i mofo rey le nañandriañe vaho
zinara’e amo mpiama’eo vaho nazotso’ o mpiama’eo
amo niambesatseo; nanahake izay i fiañe rey; ndra
fire-fire ty nipaiaeñe. 12 Ie nianjañe, le hoe re amo
mpiama’eo: Atontòno o nisisa nifitafitao, soa tsy
ama’e ty hianto. 13 Aa le nahoro’ iereo vaho nahapea
haron-kisetse folo ro’amby ami’ty tsy nirì’ o nikamao
amy mofo hordea lime rey. 14 Ie niisa’ ondatio i
viloñe nanoe’ Iesoày, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky
hizilik’ ami’ty voatse toy. 15 Ie niarofoana’ Iesoà t’ie
fa homb’eo hamihiñ’ aze an-tsenge hery hanao aze
mpanjaka, le nivike indraike mb’am-bohitse mb’eo,
ie raike. 16 Ie hariva, le nizotso mb’an-driake mb’eo
o mpiama’eo, 17 nijon-dakañe hitsake i riakey mb’e
Kapernaome añe. Ie maieñe, le mboe tsy niheo
mb’am’iereo ey t’Iesoà. 18 Nikabo-draha i riakey
ami’ty habei’ i tioke nangofofokey. 19 Aa ie fa nivey
telopolo ndra roapolo-lim’ amby stadia, le naheo’
iereo te nandia ambone’ i riakey ey t’Iesoà nitotok’
i lakañey, vaho nianifañe. 20 Aa hoe re tam’ iereo,
Izaho ‘nio; ko hembañe. 21 Aa le nino’ iereo ty
handrambe aze an-dakañe ao vaho tafatsak’ amy zao
amy nanandrifeañey i lakañey. 22 Amy loak’ àndroy,
le niisa’ i maro nijohañe alafen-driakey te tsy eo ty
lakañe ila’e naho tsy i raike niharoa’ o mpiama’eo

fijoñe vaho tsy nitrao-pijoñe amo mpiama'eo amy lakañey t'Iesoà, fa o mpiama'eo avao ty tao. **23** (Toe nitoly marine' i nikamà' iareo mofo amy nañandriaña' i Talèiy ty lakañe ila'e hirike Tiberiasy.) **24** Aa ie nioni' i màroy te tsy eo t'Iesoà naho o mpiama'eo, le nijondakañe ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke Iesoà. **25** Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanoa' iareo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? **26** Hoe ty natoi' Iesoà: Itaroñako an-katò te, tsy o viloñe nioni' areoo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho nianjañe. **27** Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy, fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae. **(aiōnios g166)** **28** Le hoe ty asa' iareo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? **29** Hoe ty natoi' Iesoà: Zao ty fitoroñañe an'Andriananañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey. **30** Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? **31** Nikama mana an-dratraratra añe o roae'aio, amy pinatetse ty hoe: Nanjotsoa'e mofo boak' andindìñe añe hikama' iereo. **32** Le hoe t'Iesoà tam' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofo boak' andindìñe añey, fa i Raeko ro mpanjotso ty toe mofo hirik' andikerañe ao. **33** I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindìñe añe manolo-kaveloñe ami'ty voatse toiy. **34** Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotsò ama'ay nainai'e o mofo zao. **35** Hoe t'Iesoà tam' iereo: Izaho o mofon-kaveloñeo, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereñe ka ze miato amako. **36** Fa hoe ty nanoako, toe nahaisake ahy nahareo fe tsy mañaoñe. **37** Hene homb'amako ze atolon-dRaeko ahy vaho tsy ho farieko ka ze momb'amako. **38** Le tsy nivotrake boak' andindìñe ao iraho hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahiy. **39** Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raike amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. **40** Zao ty satrin' arofo' i nañitrik' ahiy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miisake i Anakey naho miato ama'e; le izaho ty hañonjoñe aze amy andro honka'ey. **(aiōnios g166)** **41** Niñeoñeoñe ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Izaho i mofo nizotso hirik'andindìñe eiy, **42** le hoe iereo: Tsy Iesoà, ana' Iosefe v'itia, ie fohin-tika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindìñ' añe? **43** Tinoi' Iesoà ty hoe: Ko mifampiñeoñeoñe avao. **44** Tsy eo ty mahalefe ty homb' amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, izaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. **45** Pinatetse amo Mpitokio ty hoe: Hene hanare' Iehovà iareo, Sindre miheo amako ze nahajanjiñe naho niòke aman-dRae. **46** Toe ndra iaia tsy nahaoniñ' an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, Ie ty nahavazoho an-dRae. **47** Eka! to t'itaroñako te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. **(aiōnios g166)** **48** Izaho o mofon-kaveloñeo. **49** Nikama mana am-patrambey añe o roae' areoo, vaho nihomake. **50** Intoy ty mofo mizotso hirik' andindìñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. **51** Izaho o mofo veloñe nizotso hirik' andindìñeo; ndra ia' ia mikama i mofo zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofo hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy. **(aiōn g165)** **52** Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tìa i sandri'ey ho hanen-tika? **53** Le nanoa' Iesoà ty hoe: Eka! to t'itaroñako, naho tsy ikamañe ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomañe ty lio'e, le tsy aman-kaveloñe nahareo. **54** Ze mikama ty nofoko naho minoñe ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. **(aiōnios g166)** **55** Fa toe hàneñe o nofokoo naho toe finomeñe ty lioko. **56** Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneñe amako vaho izaho ama'e. **57** Hambañe amy nañitrifa' i Rae veloñey ahiy, izaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, izaho ty hiveloma'e. **58** Zao i mofo nizotso hirik' andindìñey. Tsy manahake i mana nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofo toy. **(aiōn g165)** **59** I hoe zay ty tsinara'e te nañoke am-pitontonañe e Kapernaomy ao. **60** Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe izay, nanao ty hoe: Maràñe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? **61** Ie nioni' Iesoà i ñeoñeo' o mpiama'eoy, le nanoa'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? **62** Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? **63** I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoa ndra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñako. **64** Fe tsy mañaoñe ty ila' areo. Toe niarofoana' Iesoà am-baloha'e o tsi-hiatoo, naho i hañenga' azey. **65** Le hoe re: Izay ty nitaroñako te, tsy eo ty homb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. **66** Ie amy zay, nifoneñe tsy nindre-lia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo. **67** Aa le hoe t'Iesoà amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo? **68** Hoe ty natoi' i Simona Petera: O Talè, homb' ama' ia v'izahaio? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; **(aiōnios g166)** **69** Fa natokisa'ay naho mahafohiñe te Ihe i Masin'

Añaharey. 70 Hoe ty nanoa' Iesoà: Tsy izaho hao ty
nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty
raike? 71 I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy
folo ro'amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

7 Añe izay le nañavelo e Galilia ao t'Iesoà, f'ie tsy te
homb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañè-doza ama'e
o Tehodao. 2 Nitotoke henane zay i sabadida-kivoho' o
Jiosioy, 3 le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty
eto, akia mb'e Iehodà añe, hahaoniña' o mpiama'oo ka
o fitoloñañe anoe'oo, 4 amy te tsy mitoloñ' añetake ze
te ho fohiñe, fa am-palangesañe. Kanao manao o raha
rezao irehe, le atrefo i valobohòkey. 5 Toe tsy niantok'
aze ka o rahalahi'eo. 6 Le hoe t'Iesoà am' iareo: Mbe
tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama' areo ze
andro. 7 Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa
heje'e ka iraho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey.
8 Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy homb'
amy famantañañey hey iraho amy te mbe tsy heneke
o androkoo. 9 Ie nanoa'e izay le nitambatse e Galilia
ao. 10 Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o
rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisorogodañe fa
niampitsàmpitse. 11 Nipay aze amy sabadidakey o
Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? 12 Lako firehoreho ty
ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoñe indatiy, hoe ka ty
ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. 13 Fe tsy teo ty
nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañañe o Tehodao.
14 Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' añ'
anjomban' Añahare mb'eo t'Iesoà, nañoke. 15 Nilatsà'
o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala
indatiy o sokitseo, ie tsy nianatse? 16 Tinoi' Iesoà ty
hoe: Tsy ahy o fañòhakoo, fa a i nañitrik' ahiy. 17 Ie no'
ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañòhañey
ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo. 18
Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey
engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo.
19 Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe
tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay
hampivetrak' ahy? 20 Hoe ty natoi' i màroy: Amañ'
anga-draty irehe, ia ze o mipay hañoho-doza ama'oo?
21 Hoe t'Iesoà tam' iereo: Nanao raha raike iraho, le
hene latsa. 22 Nimea' i Mosè anahareo o savatseo
(tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho
manavatse ondaty ami'ty Sabotse nahareo. 23 Aa naho
savareñe ami'ty Sabata t'indaty tsy handilara'e ty Hà'
i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko
fonitse ami'ty Sabata t'indaty? 24 Ko mizaka ami'ty
vinta'e, fa mizakà an-jaka tò. 25 Le hoe ty ila' o nte
Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoeñey?
26 Hehe t'ie milañoñe am-batraike eo fe tsy ivolaña'
iareo. Hera toe fohi' o roandriañeo te ie ro toe i
Norizañey? 27 Fohintika ty nihirifa' indatiy; aa ie avy
i Norizañey, tsy ho fohi' ondaty ty niboaha'e. 28 Aa
le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'Iesoà te
nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo iraho mbore
rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho,
fe vañoñe i nañitrik' Ahiy, i amoea' areoy. 29 F'ie
fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahy. 30
Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaoñ' aze
ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. 31 Le maro am' ondatio
ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i
Norizañey, hanao viloñe maro te amo nanoe' itìañeo
hao? 32 Jinanji' o Fariseoo i nivesovesoe' i màroy, le
nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorom-beio
naho o Fariseoo. 33 Le hoe ty nanoa' Iesoà: Anianike
avao iraho te ama'areo vaho hienga mb'amy nañirak'
ahiy añe. 34 Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake;
toe tsy mete' areo hombàñe ty hombako. 35 Le hoe
ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho
trea-tika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika
añeoo, hañòke o Grikao; 36 Inoñe i enta'e ty hoe: Ho
paiae' areo iraho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe
areo ombañe ty hombako? 37 Ie amy andro honka
ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'Iesoà nipazake
ty hoe: Ampomb' amako mb'etoa hikama rano ze
taliñiereñe. Ze miato amako, 38 hoe i Tsara Masiñey,
le higoangoañe boak' añ'arofo'e ao ty rano veloñe. 39
(i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e zay,
fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengèñe
t'Iesoà.) 40 Aa le maro amy lahialeñe nahajanjiñe i
tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. 41 Hoe
ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike
e Galilia añe hao i Norizañey? 42 Tsy fa tsinara' o
Sokitse Masiñeo hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i
Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide?
43 Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. 44 Teo o te
hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitañe. 45 Aa le
nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseoo mb'eo
o mpifelekeo, le hoe ty nanoa' o beio: Akore t'ie
tsy nasese'areo? 46 Le hoe ty natoi' o mpifelekeo:
Mbe lia'e tsy nahafilañoñe manahak' indatiy t'indaty.
47 Le natoi' o Fariseoo ty hoe: I nahareo ka hao ty
nampandridrihe'e? 48 Ia amo roandriañeo naho amo
Fariseoo ty miantok' aze? 49 Fokom-pàtse i màroy, amy

te tsy apota’e t’i Hake. 50 Hoe t’i nanoa’ i Nikodemosy
(i mpiam’ iareo nitilike Iesoà taoloy). 51 Mamàtse
ondaty aolo’ te ijanjiñañe hahafohiñe i nanoe’ey hao i
Han-tikañey? 52 Natoi’ iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-
iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroaram-pitoky
ty Galilia. 53 Le hene nimpoly mb’an-kiboho’e mb’eo.

8 Nomb’am-bohi’ Oliva mb’eo t’Iesoà. 2 Le
nañaleñaleñe te nibalike mb’ añ’anjomban’
Añahare mb’eo, naho nihimpok’ ama’e i màroy vaho
niambesatse re nañoke. 3 Nasese’ o mpanoki-dilio
naho o Fariseoo ama’e ty rakemba nivamba, aa ie
najarodo’ iereo añivo’ ondatio, 4 le hoe iareo tama’e: O
Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t’ie nivamba. 5 Toe
nandily antika amy Hake ao t’i Mosè t’ie ifetsaham-
bato; ino mb-arè ty asa’o? 6 Nanoe’ iereo izay hitsoke
aze, hamente ty hanesehañe aze. F’ie nibotreke t’Iesoà,
nanokitsokitse an-drambom-pità’e an-tane eo, 7 Aa
ie nimane ontane ama’e iareo, le niongake naho
nanoa’e ty hoe: Ty tsy aman-tahiñe ama’areo, ee
t’ie ty hametsa-bato aolo. 8 Niondreke indraike re,
nanokitse an-tane eo 9 O nahajanjiñeo, ninankañe
kiraikiraike, o zoke’eo aolo ampara’ t’ie vahiny le i
rakembay ro añivo eo. 10 Niongake t’Iesoà, le nanoa’e
ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek’ azo’o? Tsy eo
hao ty namàtse azo? 11 Leo raike, Talè, hoe re. Le
hoe t’Iesoà ama’e: Izaho ka tsy hañozoñ’ azo, akia,
ko mandilatse ka. 12 Tinovo’ Iesoà am’iereo ty hoe:
Failo’ ty voatse toy iraho; tsy hañavelo añ’ ieñe ao ze
mañorike ahy, fa ho an-kazavàn-kaveloñe. 13 Aa hoe ty
lie’ o Fariseoo aze: Ho nitò aia o talili’oo kanao mitalily
vatañe. 14 Tinoi’ Iesoà ty hoe: Ndra te mitalily vatan-
dRaho, to i talilikoy; amy te fantako ty nihirifako naho
ty hombako; fe tsy fohi’ areo ty niboahako ndra ty
hionjonako. 15 O nofotseo ro fizaka’areo; Izaho tsy
mizaka ndra iaia. 16 Fe ndra t’ie mizaka, to ty fizakako;
amy te tsy izaho avao, fa izaho naho i Rae nañitrik’
ahiy. 17 Toe pinatetse amy Hà’areoy te to taroñe
t’indaty roe. 18 Izaho mitalily vatañey, ty raike, mita
lily ahy ka i Raeko nañirak’ ahiy. 19 Aa le hoe iareo
tama’e: Aia v’o Rae’oo? Tinoi’ Iesoà: Tsy mahafohiñ’
ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota’ areo iraho le
ho nahafohiñe an-dRaeko ka. 20 Sinaontsi’ Iesoà amy
fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ’ anjomban’
Añahare ao; le tsy teo ty nipao tañañ’ ama’e; amy te
mboe tsy nitsatoke ty ora’e. 21 Le hoe ty natovo’ Iesoà
am’iereo: Hienga iraho, ho paiae’ areo fe hivetrak’
amo hakeo’ areo. Tsy lefe’ areo hombañe i hombakoy.
22 Le hoe ty asa’ o Tehodao: Hera hamoe’ fain-dre? Ie
manao ty hoe: Ze hombako tsy ho lefe’ areo hombañe.
23 Aa le hoe re tam’ iereo: Hirik’ ambane ao nahareo;
boak’ ambone iraho. Ami’ty voatse toy nahareo; fe tsy
ami’ty voatse toy iraho. 24 Aa le hoe ty nitaroñako,
t’ie hikoromak’ amo hakeo’ areoo, fa naho tsy atokisa’
areo t’Ie Raho, le hihomake an-tahi’ areo. 25 Le hoe
iareo tama’e: Ia v’Iheo? Hoe ty nanoa’ Iesoà: I nitaro
ñako am-baloha’ey. 26 Mbe bey ty ho nitaroñako naho
ty hizakako, fe to i nañirak’ Ahiy; le taroñeko ami’ty
voatse toy o itsanoñakoo. 27 Tsy napota’ iereo t’ie
nisaontsy i Rae. 28 Aa le hoe ty nanoa’ Iesoà: Ie aonjo’
areo i Ana’ ondatiy, le ho fohi’ areo te ie iraho, le tsy
eo ty anoeko an-tsatriko, fa ze ampandrendrehen-
dRaeko ahy, izay o volañekoo. 29 Toe amako i nañitrik’
Ahiy, le tsy apo’e hiziozio iraho, amy te nainai’e
fanoeko o raha tea’eo. 30 Ie nisaontsy izay, le maro ty
niantok’ aze. 31 Aa le hoe t’Iesoà tamo Jiosy mpiato
ama’eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe
mpiamako; 32 le ho fohi’ areo ty hatò vaho ho hahà’
ty hatò. 33 Hoe ty natoi’ iareo aze: Tarira’ i Abraàme
zahay, le mbe lia’e tsy rinohi’ ondaty; Akore arè ty
natao’o te, Ho hahañe nahareo? 34 Tinoi’ Iesoà ty
hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo
ze manao hakeo. 35 Tsy mipiteke añ’ anjomba ao
ty ondevo, fe mimoneñe ao nainai’e ty anake. (aiōn
g165) 36 Aa ie hahà’ i Anakey, le ho vata’e votsotse. 37
Apotako t’ie tiri’ i Abraàme; f’ie mipay ty hahavetrak’
ahy amy te tsy itoera’ o volakoo. 38 Taroñeko o
nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe’ areo ze
jinanji’ areo aman-drae’ areo. 39 Tinoi’ iereo ty hoe:
Rae’ay t’i Abraàme. Le hoe ty natoi’ Iesoà: Naho àna’ i
Abraàme, anò o fitoloña’ i Abraàmeo; 40 f’ie henaneo,
mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe
ama’ areo, o tsinanoko aman’ Añahareo. Tsy nanao
izay t’i Abraàme. 41 Toe anoe’ areo ty satan-drae’ areo.
Aa hoe iereo tama’e: Tsy anak’ amonton-jahay; raike
ty Rae’ay, i Andrianañahare. 42 Hoe t’Iesoà am’ iereo:
Aa naho Rae’ areo t’i Andrianañahare, le ho nikoko
ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty
nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy,
fa ie ty nañitrike ahy. 43 Akore te tsy apota’ areo
o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo.
44 Ie mpiamy mpañinje rae’ areoy, vaho tea’ areo
ty manao ze irìn-drae’ areo. Mpañoho-doza boak’
am-baloha’e re vaho tsy mijadoñe ami’ty hatò, amy

t’ie tsy aman-katò ndra loli’e. Ie mivolam-bande,
sata’e i fivola’ey, amy t’ie mpandañitse, toe raem-
bande. 45 Fe kanao mitaroñe ty hatò iraho, tsy iantofa’
areo. 46 Ia ama’ areo ty manisý hakeo amako; fa
naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa’ areo? 47
Mahajanjiñe o saontsin’ Añahareo ze aman’ Añahare,
f’ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman’Añahare. 48
Aa hoe ty natoi’ o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa’ay
te nte Samaria irehe naho tokoen’ anga-draty? 49
Hoe ty natoi’ Iesoà: Tsy aman-kokolampan-draho,
fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia’areo. 50 Tsy mipay
engeñe ho ahy iraho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka.
51 Eka! to ty itaroñako te tsy hahaonin-kavilasy ka ty
miambeñe o volakoo. (aiōn g165) 52 Le hoe o Tehodao
tama’e: Rendre’ay henaneo t’ie tokoen-draha. Nivilasy
t’i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe irehe,
Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo.
(aiōn g165) 53 Ho bey te amy Abraàme rae’ay hao irehe,
ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao
ho ia irehe? 54 Hoe ty natoi’ Iesoà: Naho miasy vatan-
draho le kòake i asikoy. Miasy ahy t’i Raeko, i atao’
areo ty hoe: Andriananañahare’ay. 55 Mbe’ mboe tsy fohi’
areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t’ie ninofiko, le ho
nibodiake hambañ’ ama’ areo iraho. Toe fantako re
vaho ambenako o tsara’eo. 56 Niankahake t’i Abraàme
te nahaoniñe ty androko; niisa’e le niehake. 57 Le
hoe o Tehodao tama’e: Tsy limampolo taon-dRehe,
aa vaho ho niisa’o t’i Abraàme? 58 Hoe t’Iesoà tam’
iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t’i
Abraàme, Izaho ro. 59 Nandrambe vato amy zao
iereo haretsak’ aze, fe nietake t’Iesoà, naho niavotse i
anjomban’Añaharey.

9 Ie niary mb’eo, le nahavazoho ty lahilahy fey,
nigoa boak’ amy t’ie nitoly. 2 Le hoe ty ontane’ o
mpiama’eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o
roae’eo te ie nisamake goa? 3 Tinoi’ Iesoà ty hoe: Tsy te
aman-kakeo t’indaty tia, ndra o roae’eo, fa te haboak’
añama’e ty fitoloñan’ Añahare. 4 Tsy mahay tsy manao
ty fitoloña’ i nañitrik’ ahiy tikañe ie mbe antoandro,
fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña’ ondaty. 5 Kanao
mbe ami’ty voatse toy iraho, le izaho ro failo’ ty
voatse toy. 6 Ie nanao izay, le nandrora an-tane, le
nilitsahe’e i fañerè’ey vaho natente’e am-pihaino’e eo
i litsakey. 7 Le hoe re ama’e: Akia, misasà añ’ antara’ i
Siloama (ze midika ‘niraheñe’). Aa le niheo mb’eo re
nisasa, vaho nahaisake te nibalike. 8 Hoe o mparine
azeo naho ze mpahaisak’ aze ie mbe nimpangatake:
Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? 9 Ty ila’e nanao
ty hoe: Ie ‘nio. Hoe ka ty ila’e: Aiy! hambañ’ ama’e.
Hoe re: Ie iraho. 10 Aa le hoe iareo tama’e: Aa vaho
inoñe ty nampibarababeake o maso’oo? 11 Nanoiñe
ty hoe re: Nikineke litsake t’indaty itokavañe ty hoe
Iesoà, le nafò’e amo masokoo vaho nanao amako ty
hoe: Akia mb’añ’antara’ i Siloama añe le misasà. Aa
le nomb’eo iraho nisasa, vaho mahatrea. 12 Le hoe
iereo tama’e: Aia re? Nofiko, hoe re. 13 Nindese’ iereo
mb’amo Fariseoo mb’eo indaty nigoay. 14 Sabotse ‘nio
i andro nanoe’ Iesoà i litsakey naho nampibeake o
fihaino’eoy. 15 Mbe nañontanea’ o Fariseoo indraike i
nahaisaha’e. Le hoe re tam’iereo: Nifora’e litsake o
masokoo naho nisasa iraho vaho mahatrea. 16 Le hoe
ty asa’ o Fariseo ila’eo: Tsy aman’ Añahare indatiy
kanao tsy ambena’e i Sabatay. Hoe ka ty ila’e: Aia, ty
hahatafetera’ ty mpanan-kakeo raha tsitantane hoe
itia? Le nifampiria iareo. 17 Aa hoe iereo amy nigoay:
Ino ty ho talilie’o aze, ie nanokake o maso’oo? Le hoe
re: Mpitoky reke. 18 Fe tsy niantofa’ o Tehodao t’ie
nigoa vaho nampahaisaheñe, naho tsy kinanji’ iareo
hey ty roae’ i nampahatreavañey 19 vaho nañontane
iareo ty hoe: Ana’ areo v’itoio, i natao’ areo te nitoly
goay? Akore ty ahatreava’e henanekeo? 20 Le hoe
ty natoin-droae’e: Apota’ay te ana’ay toke naho t’ie
nitoly goa; 21 fe amoea’ay ty ahatreava’e henaneo,
tsy fohi’ay ty nampibarababeak’ aze. Añon-taon-dre,
añontaneo, ie ro hitalily vatañe. 22 Izay i sinaontsin-
droae’ey amy te nihembañe amo Tehodao, ami’ty
nifañinà’ o Tehodao te haitoañe amo fitontonañeo ze
miantoke t’ie i Norizañey. 23 Izay ty nanoan-droae’e
ty hoe: Añon-taon-dre, añontaneo. 24 Kinanji’ iereo
fañindroe’e indaty nigoay, le nanoa’ iareo ty hoe:
Toloro engeñe t’i Andriananañahare; fohi’ay te bey
hakeo indatiy. 25 Hoe ty natoi’e: Ke bey hakeo re,
tsy apotako. Raha raike ty fantako: nigoa iraho, fa
mahatrea. 26 Nindrai’ iareo ontane: Ino ty nanoe’e
ama’o? Akore ty nampibarababeahe’e o maso’oo?
27 Tinoi’e ty hoe, Fa vinolako! f’ie tsy nitsendreñe,
ino ty hijanjiña’ areo indraike? va’e te ho mpiama’e
ka? 28 Aa le nonjire’ iereo, ami’ty hoe: Ihe ro mpiam’
indatiy! mpiamy Mosè zahay. 29 Fohi’ay te nisaontsien’
Añahare t’i Mosè, fe ondaty zao, nofi’ay ty nihirifa’e. 30
Tinoi’ i lahiy ty hoe: Hete! mahavereñe te tsy fohi’ areo
ty nihirifa’e, f’ie nampibeak’ o masokoo! 31 Fohintika
te tsy mijanjiñe ty bey hakeo t’i Andriananañahare fe

naho mitalaho aman’ Añahare t’indaty naho manao ty
satrin’ arofo’e, le janji’e. 32 Boak’ami’ty fifotoran-tsa,
mbe tsy nijanjiñeñe te nampibarababeaheñe t’indaty
toly goa. (aiōn g165) 33 Aa naho tsy mpiaman’ Añahare
indatiy, tsy ho nahatafete-draha. 34 Hoe ty natoi’
iareo aze, Fonitse hakeo irehe te nitoly, ihe ka ty
mañòke anay? Le sinoi’ iereo añe. 35 Jinanji’ Iesoà
te rinoa’ iereo, le hoe re t’ie nitendreke, Atokisa’o
hao i ana’ Ondatiy? 36 Tinoi’e ty hoe: Ia v’izay, Talè?
hatokisako. 37 Hoe t’Iesoà tama’e: Fa niisa’o, mbore
ie o mirehak’ ama’oo. 38 Le hoe re: O Rañandria,
miantoke iraho! Le niambanea’e. 39 Le hoe t’Iesoà:
Zaka ty nombàko mb’ami’ty voatse toy hampahaisake
o tsy mahaoniñeo, vaho hampigoa o mahaisakeo. 40
Nanoa’ o Fariseo nindre ama’e naho nahajanjiñe i hoe
zaio, ty hoe: Goa ka v’izahay? 41 Hoe t’Iesoà am’iereo:
Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nifey; f’ie nanao
ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

10 Eka! to ty taroñako t’ie tsy mizilik’ amy lalam-
bein-jolon’ añondriy, fa manganik’ an-dàlan-kafa
ro mpikizo naho mpampikametse. 2 I mizilike mb’an-
dalam-bei’ i goloboñeiy ty mpiarake o añondrio. 3
Ie ty sokafe’ i mpañambeñey, naho mahatsanoñe i
fiarañanaña’ey o añondrio, mbore tokave’e ami’ty
añara’e o añondri’eo, vaho iaoloa’e boak’ao. 4 Ie hene
akare’e o azeo le iaoloa’e vaho orihe’ o añondrio
amy te mahazatse iareo i fiarañanaña’ey. 5 Toe tsy
horihe’ iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy
mahazatse iareo ty feo’ o ambahinio. 6 Nirazañe’
Iesoà am’iereo izay f’ie tsy naharendrek’ o tsinara’eo.
7 Le nitovoña’ Iesoà ty hoe: Eka! to t’itaroñako te
izaho o lalambein’ añondrio. 8 Mpampikametse
naho mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoña’
o añondrio. 9 Izaho i lalam-beiy: ndra iaia mizilik’
añamako ro ho rombaheñe, himoake ao re naho
hiakatse vaho hitendreke fiandrazañe. 10 Kanao
mikamoak’ ao ty mpikizo le ty hampikametse naho
hañè-doza vaho hanjamañe. Avy iraho, hanaña’ iareo
haveloñe, vaho hanañe aze am-bokatse. 11 Izaho i
mpiarake soay, mahafoe ty fiai’e ho a o añondrio
i mpiarake soay. 12 Tsy mpiarake i tsimañajay: tsy
aze o añondrio, ie trea’e te mipoteake ty farasy, le
apo’e o añondrio naho mibioñe naho itsepaha’ i
farasiy vaho ampiparatsiahe’e. 13 Mirimatse re fa
mpikarama, toe tsy darè’e o añondrio. 14 Izaho ro
mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota’ o ahikoo
iraho, 15 hambañe ami’ty faharofoanan-dRaeko ahy
naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aiñe o
añondrikoo. 16 Mbe aman’ añondry ila’e tsy mpiami’
ty zoloke toy iraho; tsi-mete tsy hendeseko mb’etoa
iereo, ie hitsanoñe ty feoko vaho ho lia-raike reketse
Mpiarake raike. 17 Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te
amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraike. 18
Tsy t’ie haloli’ ondaty amako, fa lahako ty hamoe
aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty
lily handrambesako aze indraike. Rinambeko aman-
dRaeko i lily zay. 19 Aa le nifanìmpa-kevetse indraike
o Tehodao ty amy tsara zay. 20 Maro am’ iereo nanao
ty hoe: Aman’ anga-draty re naho minèñe, ino ty
ijanjiña’ areo aze? 21 Hoe ka ty ila’e: Tsy fisaontsi’
ty aman-kokolampa i tsara rezay. Mahabarababeake
ty goa hao o kokolampao?’ 22 Tsatoke asotry e
Ierosaleme ao i sabadida-pañorizañey, 23 le nidrai
draitse añ’anjomban’ Añahare an-kiririsa’ i Solomona
ao t’Iesoà 24 vaho nihimpok’ ama’e o Tehodao nanao
ty hoe: Pak’ ombia irehe te mbe hampitarik’ aiñe
anay? Naho ihe i Norizañey, adodeo. 25 Tinoi’ Iesoà ty
hoe: Fa nitaroñako, fe tsy iantofa’areo; mitalily ahy o
raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. 26 Fe
tsy iantofa’ areo amy t ‘ie tsy mpiamo añondrikoo.
27 Mitsanoñe ty feoko o añondrikoo naho fantako
iereo naho orihe’ iereo, 28 naho itolorako haveloñe
nainai’e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake
iareo an-tañako. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 Toe natolon-
dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he’e; vaho leo raike
tsy hahatavañe iareo am-pitàn-dRae. 30 Raike iraho
naho i Raeko. 31 Nandrambe vato indraike o Tehodao,
hafetsak’ ama’e. 32 Hoe ty natoi’ Iesoà: Maro ty sata-
soa nitoroako boak’ aman-dRaeko, aia amy rezay ty
handretsaha’ areo vato? 33 Natoi’ o Tehodao ty hoe:
Tsy t ‘ie sata soa ty ametsaha’ay vato, fa i terateray,
naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andriananañahare.
34 Natoi’ Iesoà ty hoe: Tsy pinatetse amy Hà’areoy
hao ty hoe: Vinolako te ndrañahare nahareo? 35
Aa naho natao’e ndrañahare o nivotraha’ i tsaran’
Añahareio—toe tsy mete lilareñe i Sokitse Masiñey—
36 le akore te atao’ areo mpiteratera i nimasiñen-dRae
naho nañitrike aze mb’ami’ty voatse toiy, amy nataoko
te Anan’ Añahare Raho? 37 Ko miantok’ ahy naho tsy
anoeko o fitoloñan-dRaekoo. 38 F’ie anoeko, ndra te
tsy haoñe’ areo, iantofo o tolon-drahao, hahafohiñe
naho haharendreke te amako t’i Rae, vaho ama’e
iraho. 39 Aa le nipay hitsepak’ aze indraike iereo f’ie

nibolititse am-pità' iareo. 40 Nibalike mb' an-dafe'
Iordaney añe re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey
vaho nañialo eo. 41 Maro ty nimb' ama'e, nanao ty
hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i
nisaontsie'e indaty tìañe. 42 Maro am'iereo ty niantok'
aze.

11 Teo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania,
an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; 2
ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke
o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey
ty nisiloke, 3 aa le nampihitrife' i rahavave'e rey
ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. 4 Ie
nahajanjiñe zay t'Iesoà, le hoe re: Tsy higadoñe an-
kamomohañe i hasilofañe zay, fa ho ami'ty engen'
Añahare, handrengeañe i Anan' Añaharey. 5 Nikokoa'
Iesoà t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy.
6 Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamañe
roe andro an-toe'e eo avao. 7 Ie añe le hoe re amo
mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraike. 8 O
Talè, hoe o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-
bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Iheo? 9
Tinoi' Iesoà ty hoe: Tsy ora folo-ro'amby hao o fangen'
antoandroo? Ie mañavelo an-tariñandroke ondatio
le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse
toy. 10 Fa ie manjotike haleñe t'indaty, le hitsikapy
amy te tsy ama'e i hazavàñey. 11 Ie nanoe'e izay, le
tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañen-tika Lazarosiy;
fe homb'eo iraho hanohiñ' aze amy firota'ey. 12 Aa
hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t 'ie
mihajangañe hao? 13 I havilasi'ey ty nitsarae' Iesoà; fe
natao' iereo te i fitofà'e am-piròtsey ty nienta'e. 14
Aa le nabeja' Iesoà ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i
Lazarosy. 15 Le ehake ty ama'areo iraho te tsy añe,
hatokisa' areo; antao homb' ama'e mb'eo. 16 Le hoe
t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoñe ama'eo:
Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e. 17 Ie pok'eo
t'Iesoà, zoe'e t'ie fa efats' andro an-donak' ao. 18 Toe
marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby
stadia avao; 19 maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta
naho i Marie mb'eo nañotroñe iareo ty amy rahalahi'
iareoy. 20 Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'Iesoà le
niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i
Marie. 21 Le hoe t'i Marta amy Iesoà: O Talè, naho
teo irehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. 22 Fe apotako,
ndra henanekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro
hatolon' Añahare Azo. 23 Hoe t'Iesoà tama'e: Hitroatse
i rahalahi'oy. 24 Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-
beloñe amy fivañonam-belo' i andro honka'eiy. 25 Hoe
t'Iesoà tama'e: Izaho o fivañonan-koveloñeo naho o
haveloñeo; ho veloñe ze miato amako, ndra te vilasy.
26 Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o
v'izao? (aiōn g165) 27 Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè,
atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak'
ami'ty voatse toiy. 28 Ie nanoe'e izay, le nienga hikoike
i Marie rahavave'e vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy
t'i Talè, mikanjy azo. 29 Ie jinanji'e izay le niongak'
amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. 30 Mbe tsy nigodañe
an-tanàñe ao t'Iesoà, fa tamy nanalakà' i Martay avao.
31 Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie
añ'anjomba'eo t'ie niongake masìka naho niavotse, le
nanonjohy aze fa natao' iareo t'ie nimb'an-donake
mb'eo hirovetse. 32 Ie pok' amy Iesoà eo t'i Marie,
le niisa'e naho nihohok' am-pandia'e eo, nanao ty
hoe: O Rañandria naho teo irehe tsy ho nihomake i
rahalahikoy. 33 Ie nivazoho' Iesoà t'ie niharovetse naho
te nirovetse ka o Jiosy nindre ama'eo, le niselekaiñe
añ'arofo ao vaho nioremeñe, 34 nanao ty hoe: Aia
ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè,
mb'etoañe hivazoho. 35 Nirovetse t'Iesoà. 36 Le hoe
o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! 37 Fa hoe ty ila'e:
Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o
feio, tsy ho nikalañe indatiy tsy ho nihomake? 38
Niroreke indraike t'Iesoà, le nimb' an-donake mb'eo,
ie lakato ginabem-bato. 39 Le hoe t'Iesoà: Adogeràto o
vatoo. Fe nanoa' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe:
O Talè, mitrotròtse re henaneo, fa efats' andro! 40
Hoe t'Iesoà ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky
ro hahaoniñe ty engen' Añahare? 41 Aa le nadogera'
iereo i vatoy. Niandrandra t'Iesoà nanao ty hoe: O
Aba, mañandriañe Azo iraho fa jinanji'o. 42 Fantako te
ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjohañ' etoañeo
ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy.
43 Ie nanao izay le nipazahe'e ty hoe: O Lazarosy,
miakara! 44 Niakatse i nivilasiy, nivahoren-damban-
dolo o fità'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lamba-
leny i lahara'ey; vaho hoe t'Iesoà tam' iereo: Draito,
apoho hidraidraitse. 45 Aa le maro amo Jiosy nitilike i
Marieo, ie nahaisak' i nanoe' Iesoày, ro niantok' aze.
46 Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseoo mb'eo nitalily o
nanoe' Iesoào. 47 Aa le nanontom-pivory o mpisorom-
beio naho o Fariseoo vaho nanao ty hoe: Ino ty
hanoen-tika? amy te maro ty viloñe anoe' indatiy. 48
Ie apo-tika hitoloñe hoe izay, le hene hiantok' aze,

vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika
naho ty fifehean-tika. 49 Aa hoe ty raik' am'iereo, i
Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-
draha nahareo! 50 Tsy aereñere' areo hao te mahasoa
anahareo te hivilasy ho a ondatio t'indaty raike, ta
te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? 51 Tsy te aze i
entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe amy taoñey ro
nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'Iesoà, 52 vaho
tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hatonto'e ho raike o
anan' Añahare miparaitakeo. 53 Nifototse amy andro
zay, le nikinia ty hañoho-doza ama'e iareo 54 Aa le tsy
nañavelo aivo' o Tehodao ka t'Iesoà, fa nivike mb'an-
tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao
Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. 55 An-
titotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le
niavotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e
Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. 56 Aa ie
nitsoetsoeke Iesoà le nifamesoveso o nijohanjohañe
añ' anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve'
areo? Tsy homb' an-tsàndalam-bey atoa hao re? 57 Ie
amy zao, fa linili' o mpisorom-beio naho o Fariseoo te
tsi-mete tsy mitalily ze mahafohiñe ty anjoañ' aze,
hitsepaha' iareo.

12 Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e
Betania mb'eo t'Iesoà, amy nampivañoneñe i
Lazarosy amy havilasiy. 2 Le nañalankaña' iereo ty
mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo
nidegañe am-pandambañañe mindre ama'eo t'i
Lazarosy. 3 Rinambe' i Marie ty soli-drame rai-litatse
saro-bily naho nahoso'e ty fandia' Iesoà vaho nifaohe'e
ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay
ty harifondrifo' i solikey. 4 Le hoe t'i Jodasy nte-
K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse azey:
5 Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solikey
hatolotse amo rarakeo? 6 Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake
te nanao izay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe
vaho nampikamets' ama'e. 7 Le hoe t'Iesoà: Adono,
fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha
zao. 8 Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho
tsy ho ama' areo nainai'e. 9 Aa le maro amo Tehodao
ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy
Iesoà avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy
havilasiy. 10 Aa le nikinia hañè-doza amy Lazarosy
ka o mpisorom-beio. 11 amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy
maro, vaho niato am' Iesoà. 12 Amy loak'androy,
ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie
nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'Iesoà, 13 ro
nandrambe ràn-tsatrañe naho niavotse hifanalaka
ama'e vaho nisalale ty hoe: Ehe rombaho! Andriañeñe
t'i Mpanjaka' Israele! I mitotsak' ami'ty tahina' Iehovày
14 Ie tendrek' ana-borìke t'Iesoà le niningitse, ty amy
pinatetse, ty hoe: 15 Ko hembañe, ry anak-ampela'
i Ziona; Heheke! totsake i Mpanjaka'oy, miningitse
ana-borìke. 16 Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie
nirèngeñe t'Iesoà vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty
ama'e izay naho t'ie nanoeñe. 17 Aa le nivave talily,
ondaty nindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i
lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. 18 Izay ka ty
talim-panalakà' i màroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e
i viloñe zay. 19 Aa le nifanao ty hoe o Fariseoo: Hehe
te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse
toy. 20 Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio
ty nte-Grika 21 niheo mb'amy Filipo nte Betsaida' i
Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatrea
Iesoà zahay. 22 Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipo amy
entañe zay, le sinaontsi' i Filipo naho i Andrea am'
Iesoà. 23 Hoe ty natoi' Iesoà: Fa tondroke ty ora te ho
rengèñe i Ana' ondatiy. 24 Eka! to t'itaroñako, naho
tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate,
le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse
bey. 25 Ze mikoko ty fiai'e ro mampianto aze; f'ie
malain-ty fiai'e ami'ty voatse toy ro mañaja aze ho
amy haveloñe nainai'ey. (aiōnios g166) 26 Naho eo ty
hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako
ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy.
27 Embetse ty troko henaneo, inoñe ty ho volañeko?
O Aba rombaho ami'ty ora toy iraho? fe toe talin-
diako ty ora toy. 28 O Aba, rengeo ty tahina'o. Le
niboak' andindìñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe:
Fa nirengèko mbore ho rengèko. 29 Nahajanjiñe izay
i màro nizorazoray, le hoe iereo: Nangotroke! hoe
ka ty ila'e: Nisaontsia' ty Anjely. 30 Hoe ty natoi'
Iesoà: Tsy izaho ty niboaha' i fiarañanañañey, fa
inahareo. 31 Henane zao o fizakañe ty voatse toio;
henaneo ty hañitoañe ty mpifehe' ty voatse toy. 32
Aa ie ongaheñe ami'ty tane toy iraho le ho taoneko
amako ze kila ondaty. 33 Ty hampahafohinañe i
havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. 34 Natoi' i màroy ty
hoe: Jinanji'ay amy Hake ao te ho veloñe nainai'e i
Norizañey, aa vaho akore ty anoa'o ty hoe: Tsy mahay
tsy hengaeñe i Ana' ondatiy? Ia ze o Ana' ondaty
zao? (aiōn g165) 35 Le hoe t'Iesoà am'iereo: Mbe tsitrà-
pie ty hindrezan-kazavàñe ama' areo. Mañaveloa

t'ie an-kazavàñe, ke hivotrahañ' ieñe; amy te tsy
apota' ty mpañavelo añ'ieñe ao ty homba'e. **36** Ie
mbe ama' areo i hazavàñey, le iantofo i hazavañey,
soa t'ie ho anan-kazavàñe. Ie tsinara' Iesoà le nienga
vaho nietake. **37** Ndra te maro ty viloñe nanoe' Iesoà
añatrefa' iereo, tsy niantoke iereo, **38** hampahaheneke
i enta' Isaia mpitoky nitsarae'ey, ty hoe: Ry Iehovà, ia
ty niantoke ty talili'ay? Vaho nampalangeseñe ama'ia
ty fità' Iehovà? **39** Aa le tsy mete nañaoñe iereo, amy
tinovo' Isaiay ty hoe: **40** Nigoà'e ty fihaino' iareo,
naho nampigañe'e ty arofo' iareo, soa tsy hahaisake
ty fihaino' iareo ndra hahaoniñe ty arofo' iareo,
himpolia' iereo ho jangañeko. **41** Nitaroñe' Isaia izay,
ie nahaoniñe ty enge'e vaho nitalily aze. **42** Toe maro
amo roandriam-beio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily
aze ty amo Fariseoo, hera haitoañe amo fitontonañeo,
43 amy te ninò' iareo ty fandrengea' ondatio ambone'
ty fandrengean' Añahare. **44** Nikoike ty hoe t'Iesoà:
Ze miato amako, tsy izaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik'
Ahiy. **45** Mahaoniñe i nañirak' Ahiy ty mahaisak' ahy.
46 Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy iraho, soa tsy
hidoñe am-pimoromoroñañe ao o miato amakoo. **47**
Naho eo ty mijanjiñe o volakoo fe tsy mañambeñe, tsy
izaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy
ty nombako mb'etoañe, fa ty handrombake ty voatse
toy. **48** Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo,
ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey
o entañe vinolakoo. **49** Izaho tsy nivolañe an-joton-
troke; fa i Raeko nañitrik' Ahy, Ie ty nanolotse lily
ahiko: ze ho volañeko naho ze ho taroñeko. **50** Apotako
te haveloñe nainai'e o lili'eo; aa ie mivolan-draho, le
taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko. **(aiōnios g166)**

13 Taolo' i sabadidak' i Fihelañeiy, ie niarofoana'
Iesoà te an-titotse ty ora hienga'e ty voatse toy
mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse
toio, le mbe nikokoa'e pak'am-para'e. **2** Ie fa nikama
le napo' i Ratiy an-tro' i Jodasy nte-Keriote, ana'
i Simona, ty hifotera'e; **3** niarofoana' Iesoà te kila
natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik'
aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare añe,
4 aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo
o saro'eo naho nandrambe lamba famorañe vaho
nidiañe. **5** Le nañilin-drano an-koveta re vaho nanasa
o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey. **6**
Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera
ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Iheo! **7**
Natoi' Iesoà ty hoe: Tsy fohi'o hey o anoekoo, f'ie ho
rendre'o te añe. **8** Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy
ho sasà'o o tombokoo! Tinoi' Iesoà ty hoe: Naho tsy
isasako, tsy hanañ' anjara' amako irehe. **(aiōn g165)** **9**
Le hoe ty nanoa' i Simona Petera: O Rañandria, tsy
o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka.
10 Tinoi' Iesoà ty hoe: Tsy mipay ho sasañe ka ty
nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio
ka nahareo, fe tsy ie iaby. **11** Amy te niarofoana'e i
hifotetse azey, izay ty nanoa'e ty hoe: Tsy inahareo
iaby ro malio. **12** Ie niharirie'e o fandia' iareoo, le
nisaroñe naho niambesatse indraike vaho nañontane
ty hoe: Rendre' areo i nanoakoy? **13** Anoe' areo Talè,
naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie
iraho. **14** Aa kanao izaho, Talè naho androanavi' areo
ro manasa o fandia' areoo, le mifampihariry fandia
ka. **15** Amy te tinoloko fitsikombeañe, hanoa' areo i
nanoakoy. **16** Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy
mpifehe azey ty mpitoroñe, naho ty nahitrike te
amy nañitrikey. **17** Ie fohi' areo izay, le ho fale t'ie
anoe'areo. **18** Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te
fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o
Sokitse Masiñeo, te Nañonjon-tomitse amako i niharo
nikama amy mofokoy. **19** Henane zao, italiliako aolo'
ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo
t'ie iraho. **20** Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra
iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe
ahiy ro mandrambe i nañitrik' ahiy. **21** Ie nanao izay
t'Iesoà, le nidabahorak' añ'arofo'e, naho nanao ty
hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo.
22 Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i
tsara'ey. **23** Ie amy zao, nirampy añ' araña' Iesoà i
mpiama'e nikokoa' Iesoày. **24** Aa le tsinikao' i Simona
Petera re hañontane i nisaontsie'ey. **25** Le ie niato añ'
araña' Iesoà ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay?
26 Hoe ty natoi' Iesoà: Ty ho tolorako ty pila'e toy
naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy
Jodasy ana' i Simona nte-Keriote. **27** Ie nandrambe i
mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañìnjey. Le hoe t'Iesoà
tama'e: I hanoe'oy, anò masìka. **28** Ie amy zao, leo
raik' am-pandambañañe eo tsy nahafohiñe ty talim-
pisaontsia'e. **29** Natao' ty ila'e te, kanao mpitàn-koroñe
t'i Jodasy, le va'e nanoa' Iesoà ty hoe: Kalò o paian-
tika amy sabadidakeio; ke nampamahana'e o rarakeo.
30 Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa
haleñe. **31** Ie niakatse añe, le hoe t'Iesoà: Henane zao
ty andrengeañe i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiñe

ama’e t’i Andrianañahare, 32 aa naho mandrenge
an’ Andrianañahare re, le ho rengen’ Añahare ka,
vaho ho renge’e aniany. 33 O ry anakeo, aniany avao
ty mbe hindrezako. Le hipaia’ areo, naho hambañe
amy nitaroñeko amo Tehodaoy ty hitaroñako, te, Tsy
ho lefe’ areo hombàñe ty hionjonako; 34 Lily vao ty
itaroñako: mifampikokoa; manahake ty nikokoako
anahareo ro hifampikokoa’ areo. 35 Zao ty hahafohina’
ie iaby te mpiamako nahareo: t’ie mifampikokoko. 36
Hoe t’i Simona Petera tama’e: O Rañandria, homb’aia
v’Iheo? Natoi’ Iesoà ty hoe: I andenakoy tsy mete’ areo
tonjohizeñe heike; f’ie hañorik’ avao te añe. 37 Hoe t’i
Petera ama’e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako
azo henaneo? Hafoeko ho azo ty fiaiko. 38 Tinoi’ Iesoà
ty hoe: Hafoe’o ho ahy hao o fiai’oo? To t’itaroñako te
mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy
in-telo irehe.

14 Ko mampihohokohok’ arofo; miatoa aman’
Añahare, iato ka iraho. 2 Maro ty traño
añ’anjomban-dRaeko ao, naho tsy izay, ho nivolañako.
Hionjoñe iraho toetse ho anahareo. 3 Aa kanao
homb’eo iraho hañajariako toetse, le hibalihako,
handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy
ty hitoera’ areo. 4 Apota’ areo ty hombako, naho
fohi’areo ty lalañe mb’eo. 5 Hoe t’i Tomasy tama’e:
O Rañandria, Tsy hai’ay ty homba’o; aia ty haha
fohina’ay ty lala homba’o? 6 Tinoi’ Iesoà ty hoe:
Izaho i lalañey, ty hatò vaho ty haveloñe; leo raike tsy
homb’ aman-dRaeko naho tsy añamako. 7 Aa naho
fohi’ areo iraho, ho fohi’ areo ka t’i Raeko; ie henane
zao fa mahafohiñe aze vaho mahaisak’ aze. 8 Hoe
t’i Filipo tama’e: O Rañandria, atorò anay t’i Rae, fa
mahaeneñe anay izay. 9 Tinoi’ Iesoà ty hoe: Tsy fa ela
hao ty nireketan-tika, te ihe mboe tsy mahafohiñe
ahiko ry Filipo? Ze nahaisak’ ahy fa nahaoniñe an-
dRae; aa vaho akore ty atao’o ty hoe: Atorò anay
t’i Rae? 10 Tsy atokisa’o hao te izaho ro aman-dRae
vaho amako t’i Rae? Tsy ahy o saontsy itaroñakoo, fa
manao o tolon-draha’eo i Raeko mimoneñe an-troko
ato. 11 Matokisa te aman-dRae iraho naho te amako
t’i Rae; ke iantofo ty amo fitoloñañeo. 12 Eka! to
t’itaroñako te hanoe’ ty mpiato amako o fitoloñakoo,
vaho mandikoatse iretoañe ty hanoe’e, amy te homb’
aman-dRaeko mb’eo iraho. 13 Aa ndra inoñ’ inoñe
ty ihalalia’ areo ami’ty añarako, le hanoeko, soa te
ho rengèñe amy Anakey t’i Rae. 14 Ndra inoñ’ inoñe
ihalalia’ areo ami’ty añarako, le hanoeko. 15 Kanao
mikoko ahy nahareo, le hañambeñe o lilikoo; 16 naho
hihalaly aman-dRae iraho, hitolora’e Mpañolotse
tovo’e himoneñe ama’ areo nainai’e. (aiōn g165) 17 Ie i
Arofon-kavantañañey; i tsy mete rambese’ ty voatse
toiy amy te tsy fohi’e mbore nofi’e; fe mahafohiñe
aze nahareo amy t’ie mitrao-pimoneñe ama’ areo,
toe hitraofa’e. 18 Tsy ho farieko ho bode nahareo
fa homb’ ama’ areo mb’eo. 19 Tsipaepae’ zao tsy ho
oni’ ty voatse toy ka iraho; f’ie ho oni’ areo: kanao
velon-dRaho, ho veloñe ka nahareo. 20 Amy andro zay,
ho fohi’ areo te izaho ro aman-dRaeko naho amako
nahareo vaho ama’ areo iraho. 21 Ze mamolònkoñe
o lilikoo naho mañambeñe aze, ie ty mikoko ahy; le
ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahiy naho hikokoako
vaho hampandrendreheko ahy. 22 Le hoe t’i nanoe’
i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Rañandria, akore te
zahay ro hiboaha’o fa tsy ty ty voatse toy? 23 Tinoi’ Iesoà
ami’ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy
le hikokoan-dRaeko naho homb’ama’e mb’eo zahay,
vaho hanoe’ay ama’e ao ty akiba’ay. 24 Tsy mikoko ahy
ty tsy mañambeñe o volakoo. Tsy ahiko i tsara janjiñe’
areo amakoy fa an-dRaeko nañitrik’ ahy. 25 Izaho mb’e
mimoneñe ama’ areo atoy ty itaroñako i raha rezay. 26
Le hahitrin-dRaeko ami’ty añarako i Mpañohòy, i Arofo
Masiñey; Ie ty hañoke anahareo ze he’e vaho haniahy
ze hene tinaroko. 27 Hapoko ama’areo ty fañanintsiñe,
hatoloko ty fierañerañako; tsy manahake ty fasozo’
ty voatse toy ty fanjotsoako. Ko adoke hiotsotse ty
arofo’ areo, ko apoke ho hembañe. 28 Fa jinanji’ areo i
nivolañekoy t’ie hiavotse vaho hibalike mb’ama’ areo
mb’etoy. Naho nikokoa’areo le ho nirebeke t’ie homb’
aman-dRaeko añe fa bey te amako t’i Raeko. 29 Ie
ty nivolañeko aolo’ te hifetsake, soa t’ie tondroke,
le hiantofa’ areo. 30 Tsy hivolañe raha maro iraho;
amy te mb’ etoañe i roandria’ ty voatse toiy, f’ie tsy
manandily amako; 31 Aa soa ho fohi’ ty voatse toy
te mikoko an-dRae iraho, le ze andilian-dRae ahy, ty
anoeko do’e. Miongaha, antao hiavotse.

15 Izaho ro vahe to, i Raeko ro mpañalahala. 2
Fonga afaha’e añe ze singa amako tsy mamoa
vaho hene tsengoe’e ze mamoa, hampiegoego o
voa’eo. 3 Fa malio nahareo ty amo tsara nitaro
ñekoo. 4 Mimoneña amako, le izaho ama’ areo. Toe
tsy hamoa ty singa tsy mipitek’ ami’ty foto’e, àntsa
ke nahareo naho tsy mimoneñe amako. 5 Izaho ty

vahe, singa'e nahareo. Ze mimoneñe amako naho
izaho ama'e, ie ty hirotrarotra, fa tsy maha-pi-draha
t'ie tsy amako. 6 Ndra ia' ia tsy mimoneñe amako
ro hahifik' añe hoe singa, hiheatse, atontoñe naho
ariañe añ'afo ao hiforototo. 7 Ie mimoneñe amako,
naho mitobe añ'arofo' areo ao o volakoo le ihalalio ze
satrie' areo vaho hanoañe. 8 Zao ty fandrengeañe an-
dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamako.
9 Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako
anahareo. Aa le mimoneña amo fikokoakoo. 10 Ie
ambena' areo o lilikoo le himoneñe am-pikokoako
ao, manahake ty fiambenako o lilin-dRaekoo naho
mimoneñe am-pikokoa'e ao. 11 Nitaroñako irezay soa
te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho eneñe ty haeha'
areo. 12 Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hambañe
amy nikokoakoy. 13 Tsy eo ty mikoko mandikoatse
zao t'ie hahafoe ty fiai'e ho an-drañe'e. 14 Rañeko
nahareo naho manao ze andiliako. 15 Tsy t'ie hanoeko
mpitoroñe ka, amy te tsy fohi' ty mpitoroñe ty anoe' i
talè'ey; nataoko rañetse amy te nampandrendrehako
ze hene tsinanoko aman-dRaeko. 16 Tsy inahareo ty
nijoboñe ahy, fa izaho ty nijoboñe anahareo naho
tinendreko homb'eo hamokatse vaho hañambeñe o
nivokare' areoo; le ndra inoñ' inoñe ty halalie' areo
aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. 17 Zao ty
andiliako anahareo: mifampikokoa. 18 Naho malaim-
bintañe anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiñe
ahy hey. 19 Ie nimpiami' ty voatse toy, ho niteà' ty
voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy
te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiñe
anahareo ty voatse toy. 20 Tiahio o tsara nivolañakoo,
te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroñe. Aa naho
nanoe' iereo samporerake iraho, àntsake t'ie ho
samporeraheñe. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo,
le ho tambozore' iereo ka ty anahareo. 21 Toe hanoe'
iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy
te nofi' iereo i nañitrik' Ahiy. 22 Naho tsy nipok' eo
iraho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy
eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñeo. 23 Ze malaiñe
ahy, malaiñe an-dRaeko. 24 Aa naho tsy nanoeko
am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe' ondaty, tsy
ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore
nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, 25 soa te ho heneke
i pinatetse amy Hà' iereoy manao ty hoe: Tsy aman-
tali'e ty nihejea' iareo ahy. 26 Ie avy i Mpañolotsey,
i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-
kavantañañe miboak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy.
27 Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' am-
pifotora'e añe.

16 Nitaroñako irezay soa t'ie tsy hitsikapy. 2
Haitoañe amo fitontonañeo nahareo; eka, ho
tondroke ty ora, te inao, mitoroñe an'Andrianañahare
ze mamono anahareo. 3 Hanoe' iereo amy te tsy
nahafohiñe an-dRae naho ahy. 4 Fe nitaroñako, soa te,
ie tsatoke ty ora'e, le ho tiahi' areo te nivolañeko. Tsy
nitaroñako hey i entañe zay am-pifotora'e, itika mbe
nitraoke. 5 Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahiy mb'eo
iraho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane ahy
ty hoe: Aia ty homba'o? 6 F'ie mioremeñe añ'arofo
ty amy entako ama' areoy. 7 Fe ivolañako ty hato, te
mahasoa anahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le
tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo iraho
le hahitriko mb'ama'areo mb' etoan-dre. 8 Ie avy,
ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiñe
naho havantañañe vaho fizakàñe. 9 O tahiñeo, amy te
tsy miato amako iareo. 10 I havantañañey, fa homb'
aman-dRaeko mb'eo iraho vaho tsy hahaisak' ahy
ka nahareo. 11 I zakay, fa nafàtse ty mpifehe' ty
voatse toy. 12 Mbe maro ty hitaroñako fa tsy leo'
areo heike. 13 Ie pok' atoy i Arofon-katòy le ie ty
hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty
aze, fa o janjiñe'eo avao ty ho taroñe'e vaho haboa'e
ama' areo o raha ho avio. 14 Handrenge ahy re naho
handrambe amako vaho hañento ama'areo, 15 ahiko
iaby ze aman-dRaeko, izay ty nitaroñako te hangalak'
amy ahikoy re le hentoe'e nahareo. 16 Tsy ho isa'
areo iraho te aniany; fa betebeteke le ho oni' areo
indraike. 17 Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoñe
i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo iraho
te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy
te homb' aman-dRaeko mb'eo? 18 Nindrae' iareo ty
hoe: Inoñe ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i
saontsi'ey. 19 Niarofoana' Iesoà ty ho nañontanea'
iareo vaho nanoa'e ty hoe: Ifañontaneañe hao i asakoy
ty hoe: Tsy ho oni' areo iraho te aniany; naho ty
hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? 20 Eka, to
t'itaroñako t'ie hirovetse naho hangolololoike ty tañy,
fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke
nahareo, fe hifotetse ho firebehañe ty fihonto' areo.
21 Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i
ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey,
vaho isoloa'e haehake, amy te toly an-tane atoy
t'indaty. 22 Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie

ho treako indraike le hirebeke ty arofo’ areo vaho
tsy hasinta’ ondaty ama’ areo ty haehake. **23** Tsy
hañontane ahy ndra inoñ’ inoñe nahareo amy andro
zay. Eka! to t’itaroñako te, ze halalie’ areo aman-
dRaeko ami’ty añarako ro hatolo’e. **24** Pake henàne
tsy eo ty nangataha’ areo ami’ty añarako. Mihalalia,
le hahazo, hañeneke ty hafalea’ areo. **25** Nivolañako
am-pandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t’ie
tsy handrazañe, fa hitalily malange i Rae. **26** Hihalaly
ami’ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty
hoe: Izaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; **27**
Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te
nihirik’ aman’ Añahare iraho. **28** Niboak’ aman-dRae
iraho, nizilik’ ami’ty voatse toy, vaho hiavotako ty
voatse toy ho mb’ aman-dRae. **29** En! hoe o mpiama’eo
tama’e, Malange o saontsi’o henaneo, amy te tsy
mandrazan-drehake. **30** Rendre’ay henaneo te kila
arofoana’o, naho tsy paia’o ty hañontanea’ ondaty;
izay ty iantofa’ay t’ie hirik’ aman’ Añahare. **31** Tinoi’
Iesoà ami’ty hoe: Miantoke hao henaneo? **32** Toe ho
avy ty ora, eka fa tondroke t’ie hiparatsiake, songa
hamonje ty aze, le ho farie’ areo ho joriñe iraho; f’ie
toe tsy ho bangiñe fa itraofan-dRae. **33** Nitaroñako
irezay soa t’ie hierañerañe amako. Halovilovy ami’ty
voatse toy nahareo; fe manintsiña, fa rinebako ty
voatse toy.

17 Ie nitsarae’ Iesoà, le niandrandra mb’andikerañe
ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora;
rengeo t’i Ana’o, handrengea’e Azo. **2** Fa nimea’o
lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolora’e
haveloñe nainai’e ze hene natolo’o aze. **(aiōnios g166)**
3 Zao o haveloñe nainai’eo, t’ie ho fohi’ iereo ry
Andrianañahare tokañe to, naho Iesoà Norizañe
nahitri’oy. **(aiōnios g166)** **4** Fa nandrengeako an-tane
atoy vaho nihenefako i nampitoloñe’o Ahiy. **5** O
Aba itoloro engeñe añila’o eo henaneo amy engeñe
nindrezan-tika taolo’ ty fifotora’ ty voatse toiy. **6** Fa
nampahafohineko ondaty natolo’o ahy boak’ ami’ty
voatse toio ty tahina’o, ie nifanaña’o, naho natolo’o
ahiko vaho nambena’ iereo o tsara’oo. **7** Fa rendre’
iereo henaneo te boak’ ama’o ze hene natolo’o ahy, **8**
ie natoloko o saontsy nimea’o ahikoo, naho rinambe’
iereo, naho rendre’ iereo to te boak’ ama’o iraho vaho
antofa’ iereo te Ihe ro nañitrik’ ahy. **9** Ihalaliako;
tsy ho ami’ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo
natolo’o ahikoo amy t’ie azo. **10** Kila azo o ahikoo,
naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeñe. **11** Tsy
ami’ty voatse toy ka iraho, fe ami’ty voatse toy o
retoañe, vaho homb’ ama’o mb’eo iraho. Ry Aba
masiñe, tambozoro an-tahina’o o natolo’o ahikoo, soa
t’ie ho raike manahake itikañe. **12** Izaho nimpiam’
iereo, le nambenako an-tahina’o o natolo’o ahikoo; ni
tambozoreko o natolo’o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho
tsy i anan-kamomohañey hampañeneke o Sokitse
Masiñeo. **13** Mb’ama’o mb’eo iraho henaneo; naho
taroñeko ami’ty voatse toy o entañe zao, handiforañe
am’iereo o haehakoo. **14** Fa natoloko iareo o tsara’oo
le niheje’ ty voatse toy, amy t’ie tsy mpiami’ ty voatse
toy, hambañe amy te izaho tsy mpiami’ ty voatse toy.
15 Tsy ihalaliako te hakareñe ami’ty voatse toy iereo,
fa t’ie ho kalañeñe ami’ty raty. **16** Tsy mpiama’ ty
voatse toy iereo, hambañe amy te izaho tsy mpiami’
ty voatse toy. **17** Ampiavaho an-katò iereo; o tsara’oo
ro to. **18** Hambañe ami’ty nañiraha’o ahy mb’ami’ty
voatse toy, ty nañitrifako iareo mb’ami’ty voatse
toy. **19** Ie ro añamasiñako vatañe, hañavaheko iareo
añami’ty hatò. **20** Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo,
fa ho amo mbe hiato amako ami’ ty tsara’ iareoo; **21**
soa te ho raike iaby iereo, hambañe amy te amako
irehe Aba, naho ama’o iraho, vaho ho raik’ aman-
tikañe iereo, hatokisa’ ty voatse toy te nañitrik’ ahy
irehe. **22** Fa natoloko iareo i engeñe natolo’o ahikoy,
soa t’ie ho raike, hambañe amy te itika ro raike: **23**
Izaho am’iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iareo ho
raike; soa te ho fohi’ ty voatse toy te nañitrik’ ahy
irehe vaho nikoko iareo, manahake ty fikokoa’o ahy.
24 O Aba, salalaeko te hindre amako ami’ty hitoerako
o natolo’o ahikoo, hahaoniñe i engeñe natolo’o ahiy,
amy t’ie nikokoa’o taolo’ ty nañoreña’o ty voatse toy.
25 Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi’ ty voatse toy, fe
fohiko, naho fohi’ iretoañe te Ihe ro nañitrik’ ahy,
26 naho nampahafohineko iareo i tahina’oy, mbore
hampandrendreheko, soa te ho am’ iareo i fikokoañe
nikokoa’o ahiy vaho izaho am’ iareo.

18 Ie nitsarae’ Iesoà, le nionjoñe mindre amo
mpiama’eo nitsake ty saka Kedrone mb’amy
goloboney mb’eo le nizilik’ ao rekets’ o mpiama’eo.
2 Nizatse i toetsey ka t’i Jodasy, i hifotetse azey, fa
beteke nitolak’ ao t’Iesoà naho o mpiama’eo. **3** Aa
ie nahazo mpirimbon-dahin-defoñe naho mpifeleke
hirik’ amo mpisorom-beio naho o Fariseoo t’i Jodasy,
le niheo mb’eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

4 Kanao fonga niarofoana’ Iesoà ty hifetsak’ ama’e,
le nimb’ am’ iereo mb’eo nanao ty hoe: Ia ty paia’
areo? 5 Tinoi’ iereo ty hoe: Iesoà nte Nazareta. Le hoe
re tam’ iereo: Ie iraho. Nijagarodoñe am’iereo ao ka
t’i Jodasy nifotetse ama’e. 6 Amy nanoa’e ty hoe: Ie
iraho, le nidisa-voly iereo, nivaragidiñe an-tane eo. 7
Aa le nindrai’e i ontane’ey: Ia v’o paia’ areoo? Hoe
iereo: Iesoà nte Nazareta. 8 Le tinoi’ Iesoà ty hoe:
Fa nanoeko te Ie Raho, aa naho mipay ahy, adono
hañavelo iretoañe, 9 hampañeneke i nitsarae’ey ty
hoe: Leo raike tsy nipoke amo natolo’o ahikoo. 10
Kanao amam-pibara t’i Simona Petera; napontsoa’e le
pinao’e ty mpitoro’ i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ra
vembia’e havana. Malikò ty tahina’ i mpitoroñey. 11 Le
hoe t’Iesoà amy Petera: Aziliho an-traño’e o fibara’oo.
Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?
12 Aa le nifihine’ i mpirimbon-dahin-defoñey naho i
mpiaolo’ey naho o mpifele’ o Tehodao t’Iesoà vaho
rinohy. 13 Kinozozò’ iereo mb’amy Anasy hey re, ie ty
rafoza’ i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. 14 I
Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoa te ho
vilasy ho a’ ondatio t’indaty raike. 15 Nañorike Iesoà t’i
Simona Petera naho ty mpiamy Iesoà raike. Fa nifohi’
i talèm-pisoroñey i mpiama’e zay, le nindre amy
Iesoà re nizilik’ an-kiririsan-talèm-pisoroñe ao. 16 Fe
nijohañe an-dalam-bey alafe ao t’i Petera. Niakatse
amy zao i mpiama’e nifohi’ i taleiy, le nilahatse
ami’ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe’e t’i
Petera. 17 Le hoe i ampela mpitàn-dalañey amy
Petera: Tsy mpiam’ indatiy ka v’iheo? Hoe re: Aiy!
tsy izaho. 18 Nizorazora eo o mpitoroñeo naho o
mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-porohañe ao amy
te nanara, le namindro; nindre nijohañe am’iereo
t’i Petera, namindro. 19 Le nañontane Iesoà ty amo
mpiama’eo naho o fañòha’eo i talèm-pisoroñey. 20
Tinoi’ Iesoà ty hoe: Nivolam-beo’ mbeo ami’ty voatse
toy iraho, nainai’e nañoke amo fitontonañeo naho
añ’anjomban’ Añahare fivoria’ o Jiosy iabioo, vaho
tsy eo ty nivolañeko añ’etake. 21 Ino ty añontanea’o
ahy? Añontaneo o nahajanjiñe i vinolako am’iereoio,
fohi’ iereo o nitaroñekoo. 22 Ie nanao izay t’Iesoà, le
tinampifi’ ty mpigaritse nijohañe eo, vaho nanoa’e
ty hoe: Zao hao ty toi’o i talèm-pisoroñey? 23 Tinoi’
Iesoà: Naho nandilatse an-tsaontsy iraho, italilio ty
tsy nimete; fe naho nitò, akore t’ie nanampifia’o? 24
Aa le nampanesè’ i Anasy an-drohy mb’amy Kaiafa
talèm-pisoroñe mb’eo re. 25 Ie amy zao, namindro ey
t’i Petera, le nañontanea’iereo ty hoe: Tsy mpiama’e
ka v’iheo? Niliere’e ami’ty hoe: Tsy ie iraho. 26 Le
hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo’ i nikitsihe’ i
Petera ravembiay: Tsy nitreako nindre ama’e amy ala
vondroy v’iheo? 27 Nandietse indraike t’i Petera; vaho
nikekeo i akoholahiy. 28 Ie nimaraindray, nendese’
iereo boak’ amy Kaiafa mb’ amy anjomba i mpizakaiy
mb’eo t’Iesoà, f’ie tsy nimoak’ añ’ anjombam-pizaka
ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihelañey. 29
Aa le niakatse mb’am’iereo mb’eo t’i Pilato, nanao
ty hoe: Inoñe ty anisìa’ areo t’indaty tìañe? 30 Le
hoe ty natoi’ iereo: Naho tsy mpanan-tahin-dre, tsy
ho nasese’ay ama’o. 31 Endeso re, hoe t’i Pilato,
zakao an-dili’ areo. Aa le hoe o Tehodao tama’e:
Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, 32 hañeneke ty
tsara’ Iesoà nitaroñe’e ty havilasy hivetraha’ey. 33 Le
nizilik’ añ’anjombam-pizakañ’ ao indraike t’i Pilato
nitsikaotse Iesoà naho nanoa’e ty hoe: Mpanjaka’ o
Jiosio v’iheo? 34 Tinoi’ Iesoà ty hoe: Saontsi’o hao,
hera nisaontsie’ ty ila’e ahy? 35 Hoe t’i Pilato: Jiosy v-
o ahoo? I foko’oy naho o mpisorom-beio ty nanese
Azo amako; ino o nanoe’oo? 36 Tinoi’ Iesoà ty hoe:
Tsy ami’ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik’
ami’ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o
mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak’
atoañe ty fifeheako. 37 Aa le hoe t’i Pilato ama’e:
Mpanjaka v’Iheo! Tinoi’ Iesoà: Saontsi’o te mpanjaka;
izay ty nisamahañ’ ahy, naho ty nivotrahako ami’ty
voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty
feoko ze mpiami’ ty hatò. 38 Hoe t’i Pilato tama’e:
Ino ze o hatò zao? Ie nanao izay, le niavotse mb’ amo
Tehodao indraike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo
ama’e. 39 Fe aman-dily nahareo, ty hañahàko t’indaty
amy Fihelañey. No’ areo arè te havotsoko ama’ areo t’i
Mpanjaka’ o Jiosio? 40 Nindrai’ iareo an-tazataza ty
hoe: Tsy t’indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy
izay.

19 Aa le rinambe’ i Pilato t’Iesoà vaho linapoa’e 2 le
rinandra’ o lahin-defoñeo ty hàlam-patike nasa
bàka amy añambone’ey naho nisaroña’ iareo lamba
lava malòmavo 3 vaho nitotok’ aze nanao ty hoe:
Onjono! Mpanjaka’ o Jiosio! mbore rinarateha’ iereo.
4 Niakatse indraike t’i Pilato le hoe ty asa’e am’iereo:
Ingo, ampañatrefeko ama’ areo hahafohina’ areo t’ie
tsy nahatreavako tahiñe. 5 Le niakatse t’Iesoà, ama’e i
sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe

t'i Pilato: Heheke, ondatio! 6 Ie niisa' o mpisorom-
beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iareo: Peho
amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam'
iereo: Rambeso, aradoradò, fa izaho tsy mahatrea
ty tahi'e. 7 Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily
zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy liliy amy
t'ie nanoñom-batañe ho Anan' Añahare. 8 Akore amy
zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe izay, 9
le niheo mb' añ' anjombam-pizakañ' ao indraike re
nanao ty hoe am' Iesoà: Hirik'aia v'Iheo? fe ty tsi'
Iesoà ro tsi'e. 10 Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao
ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie aman-
dily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy
hatae ajaley? 11 Tinoi' Iesoà ty hoe: Tsy ho nanan-dily
amako irehe naho tsy natolotse azo hirik' an-dindiñ'
añe, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo. 12 Ty amy
hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza'
o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i
Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho
mpanjaka. 13 Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e
t'Iesoà, vaho niambesatse ami'ty fiambesam-pizakà'e
eo ami'ty toetse atao Traintraiñe, ie atao Gabàta
ami'ty Hebreo. 14 Ty ora faha-telo amy Fañalankañañe
i Fihelañeiy, le hoe re amo Tehodao: Ingo t'i Mpanjaka'
Areo! 15 Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso añe, endeso
añe, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao
ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorom-beio ty hoe:
Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. 16 Aa le
natolo'e iareo ho peheñe amy hatae ajaley t'Iesoà,
naho rinambe' iereo, 17 vaho niakatse nitarazo i hatae
ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota
ami'ty saontsy Hebreo. 18 Teo ty nipehañ' aze, nindre
ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t'Iesoà.
19 Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy
hataey vaho nabakabaka'e ty hoe: Iesoà nte Nazareta,
t'i Mpanjaka' o Jiosio. 20 Aa le maro ty Jiosy nahavaky
i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandradoradoañe
Iesoà ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina
vaho Grika. 21 Le hoe o mpisorom-bein-Jiosio amy
Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie
nanao ty hoe: Izaho ro Mpanjaka' o Jiosio. 22 Tinoi'
i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko. 23 Ie pinè'
o lahin-defoñeo t'Iesoà, le rinambe' iereo ty saro'e
naho tinori-anja' iareo efatse, sindre nahazo ama'e o
lahin-defoñeo, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-
jaitse i sarimboy fa tinenoñe raike hirik' ambone, 24
le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze,
fa hanoeñe tsato-piso haharendreke ty ho tompo'e;
hañenefañe i pinatetse amy Sokitse Masiñeiy, ty hoe:
Nifanjarà' iereo ty sìkiko, le nanoe'iereo tsato-piso ty
saroko. Izay ty nanoe' o lahin-defoñeo. 25 Nijohañe
marine' i hatae ajale' Iesoày eo ty rene'e naho ty
rahavaven-drene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i
Miriame nte-Magdalà. 26 Ie nioni' Iesoà te marine eo
ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re aman-
drene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! 27 Le hoe
re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy
oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re. 28
Añe izay, ie niarofoana' Iesoà te niheneke henane
zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiñeo: Maran-
drano iraho. 29 Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe,
le nilifore' iereo amy divaiy ty voren-driake, naho
natrofak' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. 30 Ie
nandrambe i divay maseñey t'Iesoà le hoe re: Fonitse
izay! le nadrodrè'e i añambone'ey, vaho nafoe'e ty
arofo'e. 31 Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo
adoñe ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro
Sabata, toe andro jabajaba i Sabata zay, le nihalaly
amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iareo
soa t'ie ho takoneñe. 32 Aa le nimb'eo o lahin-
defoñeo le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i
nindre niradorado ama'ey; 33 ie niavy amy Iesoà eo,
tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo;
34 te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty
leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.
35 Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e
te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. 36 Ie nanoeñe
hañenefañe i Sokitse Masiñe manao ty hoe: Leo raike
amo taola'eo tsy havitsoke. 37 Le hoe ka i Sokitse
Masiñey: Ho isa' iereo i trinofa'iereoy. 38 Ie añe, le
nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy
Iesoà (fe añ'etake, ie nihembañe amo Tehodao), ty
hitakona'e ty fañòva' Iesoà. Ninò' i Pilato izay. Aa le
nomb'eo re nandrambe ty fañòva' Iesoà. 39 Nimb'eo
ka t'i Nikodemosy, i nitilike Iesoà tam-baloha'e amy
haleñeiy, ninday miora miharo vahoñe zato litatse.
40 Nitakone' iereo ty fañòva' Iesoà le nifolonkoñeñe
lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, an-tsata-
pandenteha' o Jiosio. 41 Marine' i nipehañe azey ty
goloboñe, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e
tsy nandrohotan-dolo. 42 Aa, kanao Fañalankaña' o
Jiosio izay, naho te marìne eo i lonakey, le nirohote'
iereo ao t'Iesoà.

20 Ie loak’ andro’ ty Sabotse le nañaleñaleñe mb’an-
donake mb’eo t’i Miriame nte-Magdalà, ie mbe
nimaieñe, vaho naheo’e te nasitak’ amy lonakey
i vatoy. 2 Le nihitrihitry mb’amy Petera naho i
mpiama’e nikokoa’ Iesoày mb’eo, nanao ty hoe: Fa
tinava’ iereo boak’ an-donak’ ao t’i Talè, le tsy fohi’ay
ty nandrohotañ’ aze. 3 Niavotse amy zao t’i Petera
naho i mpiama’ey nimb’ an-donake mb’eo. 4 Sindre
nilay, fe nilosore’ i mpiama’ey t’i Petera vaho niavy
an-donake eo aolo. 5 Ie nibotreke, niisa’e o lamba-
lenio nidoñe eo, f’ie tsy nizilik’ ao. 6 Pok’eo amy
zao t’i Petera nanonjohy aze, le nimoak’ an-donak’
ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba lenio, 7 fe
tsy nirekets’ amo lamba lenio ty lamba nakolopok’
i añambone’ey, f’ie niholoñe tokañe eo. 8 Nizilik’
ao amy zao i mpiama’e niavy aolo an-donakey, le
nahatrea vaho niantoke. 9 Mbe tsy nirendre’ iereo hey
i Sokitse Masiñe manao t’ie tsi-mahay tsy mitroatse
amy havilasiy. 10 Le nimpoly mb’an-kiboho’ iareo añe
i mpiama’e rey. 11 Nijohañe alafe’ i lonakey avao t’i
Marie, nirovetse; ie mbe niharovetse, nibokoke naho
nitilihitse an-donak’ ao 12 vaho nahaoniñe ty anjely
roe nisaroñe foty niambesatse ey, ty atondohà’e eo
naho ty antimpahe’e eo, amy nandrohotañe ty fañòva’
Iesoày. 13 Le hoe iereo tama’e, O Rakembao, ino ty
iroveta’o. Hoe re am’iereo: Nasinta’ iereo i Talèkoy,
le tsy fantako ty nandrohotañ’ aze. 14 Ie nanoe’e
izay le nitolike vaho nahaisake Iesoà nijohañe eo,
fe tsy napota’e t’ie Iesoà. 15 Hoe t’Iesoà tama’e: O
Rakembao, inoñe ty angololoiha’o? Ia ty paia’o? Ie
natao’e te mpañalahala goloboñe, le nanoa’e ty hoe:
O androanavio, naho ninday aze boak’ etoan-drehe,
taroño amako ty nandrohota’o aze, hitakonako añe.
16 Hoe t’Iesoà tama’e: O Marie. Natrefa’e le nanoa’e
ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. 17 Hoe
t’Iesoà tama’e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoñe
mb’ aman-dRaeko, akia mb’ aman-drolongoko mb’eo
vaho atalilio te: Mionjom-baman-dRaeko naho Rae’
areo, mb’ aman’ Añahareko naho Andrianañahare’
areo mb’eo. 18 Nienga t’i Miriame nte-Magdalà nita
roñe amo mpiama’eo t’ie nahaisak’ i Talè naho te
nisaontsia’e irezay. 19 Ie hariva amy àndroy, ty loak’
andro’ i Sabotse naho nagabeñe o lalan’ anjomba’
niharoa’ o mpiama’eoo ie nihembañ’ amo Tehodaoy,
le nisodehañe eo t’Iesoà, nijohañe añivo’ iareo ao
nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama’areo. 20 Ie nanoe’e
izay, le nitoroa’e o fità’eo naho i leme’ey. Le nifale
o mpiama’eo te nahaisake i Talè. 21 Nindrae’ Iesoà
am’iereo ty hoe: Fañanintsiñe ama’areo. Hambañe
ami’ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añirahako anahareo.
22 Ie nitsara izay le tinio’e iereo, nanao ty hoe:
Rambeso i Arofo Masiñey; 23 Aa ndra hakeo’ iaia ty
apo’ areo ro hafahañe ama’e; f’ie ho tanañe naho
tana’ areo. 24 Tsy nitraok’ am’iereo t’i Tomasy, atao
Didimo, mpiamy folo ro’amby rey, amy nivotraha’
Iesoày. 25 Aa le nitalily ty hoe ama’e o mpiama’e
ila’eo: Fa niisa’ay t’i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako
am-pità’e eo o olam-pantsikeo, naho tsy aziliko amo
olatseo ty rambo-tañako vaho atsorofoko an-deme’e
ao ty tañako, izaho tsy hiantoke. 26 Ie nimodo ty
valo andro, le tao indraike o mpiama’eo rekets’ i
Tomasy. Le nivotrak’ eo t’Iesoà, ie nirindriñe o lalañeo,
nijohañe añivo’ iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsiñe
ama’areo. 27 Le hoe re tamy Tomasy: Atakaro mb’
etoañe ty rambo-pità’o, heheke o tañakoo; le amparo
mb’etoañe o fità’oo naho ampiziliho an-demeko etoa,
vaho ko mañaly tro fa matokisa. 28 Hoe ty natoi’ i
Tomasy aze: Ry Talèko naho Andrianañahareko! 29
Hoe t’Iesoà tama’e: Ihe nahaisak’ ahy ro natokisa’o;
haha ze miato fa tsy nahaoniñe. 30 Mbe maro ty
viloñe nanoe’ Iesoà añatrefa’ o mpiama’eo ze tsy
sinokitse ami’ty boke toy. 31 Sinoratse ka o retoañe
hatokisa’ areo te Iesoà Norizañey ro Anan’ Añahare
vaho i tahina’ey ro anaña’areo mpiato haveloñe.

21 Añe irezay, le niboak’ amo mpiama’eo indraike
t’Iesoà an-driake Tiberiasy eo; le zao ty niboaha’e:
2 Nifandrimboñe t’i Simona Petera naho i Tomasy
atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana’ i Galilia
miharo amy ana’ i Zebedio rey vaho ty mpiama’e roe
ila’e. 3 Le hoe t’i Simona Petera tam’ iereo: Hikara
fian-draho. Hoe iereo tama’e: Hindre ama’o zahay.
Aa le nionjom-beo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy
nahazo leo raik’ amy haleñey. 4 Aa ie nanjirike i
àndroy, nijohañe añ’olotse ey t’Iesoà, fe tsy napota’ o
mpiama’eo t’ie Iesoà. 5 Le hoe t’Iesoà tam’ iereo: O
Anake, nahazo fiañe v’inahareo? Hoe ty natoi’ iareo
aze: Aiy. 6 Le nanoa’e ty hoe: Ahifiho an-kavana’ o
lakañeo i haratoy handrendreke. Aa le nahifi’ iereo,
fe tsy nahatarike i haratoy ami’ty fifamorohota’ o
fiañeo. 7 Aa le hoe i mpiama’e nikokoa’ Iesoày amy
Petera: I Talè ‘nio. Ie jinanji’ i Simona Petera t’ie i Talè,
le nidiaña’e ty saro’e, (amy t’ie nihalo), le nijorobo
an-driak’ ao. 8 Nanonjohy amy lakañey o mpiama’e

ila'eo; tsy nilavitse i olon-driakey fa niha-roanjato
kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañey.
9 Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha
mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofo. 10 Hoe
t'Iesoà tama'e: Andeso amo fiañe niazo' areoo. 11
Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho
mb'eo i harato vokatse fiañe jabajabay, toe zato
tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy
ndra te nimaro. 12 Hoe t'Iesoà tam' iereo: Antao
hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany
nañontane aze ty hoe: Ia v'iheo? fa nirendreke t'ie
i Talè. 13 Nisitse mb'eo t'Iesoà nandrambe i mofoy
naho nazotso'e, vaho o fiañeo. 14 Izay ty nisodehà'
Iesoà fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e
an-kavilasiy. 15 Ie fa nitendre iereo, le hoe t'Iesoà
amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o
mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka,
Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o
vik' añondrikoo. 16 Nindrai' Iesoà ama'e fañindroe'e:
Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'iheo? Hoe re tama'e:
Eñ'anio, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe t'Iesoà:
Andrazo o vik' añondrikoo. 17 Mbe nanoe'e fañintelo:
O Simona, ana' i Jonà, kokoa'o v'Irahoo? Nangoae t'i
Simona amy nanoa'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa'o hao
iraho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana'o;
fohi'o t'ie kokoako. Hoe t'Iesoà tama'e: Fahano o
añondrikoo. 18 Itaroñako an-katò t'ie nidiañe te ni-
ajalahy, naho nandenà'o ze ni-tea'o, f'ie bey le hahiti'o
o fità'oo hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty
tsy tea'o hombañe. 19 I hoe zay ty nisaontsie'e ho
fitaliliañe aze ty karazan-kavilasy handrengea'e an'
Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e:
Oriho iraho. 20 Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke
nikokoa' Iesoày nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña'
Iesoà amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè,
ia ty hifotetse ama'o? 21 Ie nioni' i Petera, le hoe re
amy Iesoà: O Talè, akore ondaty roañe? 22 Hoe t'Iesoà
tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore
ama'o izay? Oriho iraho. 23 Aa le niboele amo longoo
ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao
ty hoe t'Iesoà t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie
handiñe ty fihereñako, akore ama'o vi'zay? 24 Itoy ty
mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe.
Fohi'ay te mahity i talili'ey. 25 Mbe maro ka ty raha
nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra
ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireñeo.
Amena.

Asan'ny Apostoly

1 I lañonañe valoha'e nanoekoy, ry Teofily, ami'ty
nifotora' Iesoà nanao, naho nañòke 2 pak' amy
andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o Firàheñe ji
nobo'e añamy Arofo Masiñeio. 3 Aa naho niheneke i
halovilovia'ey le niboak' am' iereo naho niventè'e an-
tsata maro, hampatokisañe iareo t'ie veloñe, vaho
niisa' iareo efa-polo andro, le nitaroña'e i Fifehean'
Añaharey. 4 Aa ie nifañaoñe le nafanto'e te tsy
hiakats' Ierosaleme fa handiñe i nampitaman-dRaey:
i Jinanji' areo amakoy. 5 Nampilipotse an-drano t'i
Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo te
heron-kerone. 6 Aa ie nifanontoñe le nañontanea'
iareo ty hoe: O Rañandria, Hampolie'o am' Israele
henaneo hao i fifeheañey? 7 Hoe re tam' iereo: Tsy
anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa nalaha
n-dRae amy fandilia'eio, 8 fe handrambe haozarañe
nahareo te ivotraha' i Arofo Masiñey; ho mpitalily
ahy e Ierosaleme naho e Iehodà iaby naho e Samaria
ao vaho pak' antsietoitane añe. 9 Ie nitsarae'e le
nonjoneñe vaho rinambe' ty rahoñe tsy ho am-
pahaisaha' iareo. 10 Ie mbe nitalake mb'andikerañe
eñe mb'amy nionjona'ey, hehe te nijohañe añila' iereo
t'indaty roe nisarom-poty 11 nanao ty hoe, Ry nte-
Galilia, akore t'ie miandrandra mb' andindìñe ey?
Iesoà nirambeseñe boak' ama' areo mb'andindimb'eoy
ro hibalike manahake i nahaisaha' areo aze nionjoñe
mb'andikerañe eñey. 12 Aa le nibalike mb'e Ierosaleme
mb'eo iereo, boak'ami'ty vohitse atao Oliva, mañeva
fañaveloan-tSabotse boake Ierosaleme. 13 Ie nigodañe
ao iereo le niañambone mb' añ' efetse ambone ami'ty
nitobea' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i
Andrea, i Filipo naho i Tomasy, i Bartolomeo naho i
Matio, Iakobe ana' i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho
i Jodasy ana' Iakobe. 14 Ie nitraok' ìna naho nitolom-
pitalaho naho halaly miharo amo Rakembao naho i
Marie rene' Iesoà vaho o roahalahi'eo. 15 Niongak'
añivo' o rolongoo amy andro rezay t'i Petera (va'e
zato tsy roapolo ty aman-tahinañe nifanontoñe ao)
le nanao ty hoe: 16 Ry longo, tsi-mete tsy niheneke
i Sokitse Masiñe nitokie' i Arofo Masiñey am-palie'
i Davide i Jodasy niaolo o nitsepake Iesoàoy. 17
Ie nivolilieñe aman-tika naho nandrambe anjara
amo fitoroñañe zao. 18 (Nahazoan-teteke indatiy
amy tamben-tahi'ey, ie nitsirikoake naho niponake,
vaho hene niforotrake o tsinai'eo.) 19 Nanitsike o
mpimoneñe e Ierosaleme ao iabio izay vaho tinoka'
iereo ty hoe Akeldama i tonday ami'ty saontsi' iareo,
midika ty hoe: Tondan-dio. 20 Toe nipatereñe amy
boken-Tsaboy, ty hoe: Adono hangoakoake ty traño'e,
tsy hiambesara' ondaty ka, vaho: ho rambese' ty ila'e
i fehe'ey. 21 Aa naho ondaty nirekets' amantika amy
ze hene andro niziliha' i Iesoà Talè naho niakara'e
amantika, 22 mifototse amy nampilipora' i Jaonay
pak'amy andro nandrambesañe aze aman-tikañeio;
le raik' amy rezay ty ho mpiaman-tika valolombelo'
i fitroara'ey. 23 Aa le nonjoñeñe roe: Iosefe atao
Barsabasy (i Josto ty añaram-binta'e), naho i Matia; 24
vaho hoe iereo te nihalaly: Ry Iehovà, mpaharofoanañe
ze kila arofo, atorò anay ty jinobo'o amo roe retoañe,
25 handrambesa'e anjara ami'ty fitoroñañe toy naho
ty maha-Firàheñe, ie niola t'i Jodasy nivike mb'amy
nevae'e ao. 26 Aa le nanoa' iareo tsato-piso naho
nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo' i Firàheñe folo-raik'
amby rey.

2 Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa nitraok'
an-toetse raik' ao, 2 le nivovoa' ty feo boak' an-dike
rañe ao manahake ty fikofaon-tio-bey nañatseke ty
anjomba niambesara' iereo. 3 Le nisodehañe añ'atrefa'
iereo ty raha hoe lel-afo nitsiriaria, vaho sindre
nivotraha'e. 4 Songa nilifore' i Arofo Masiñey vaho
namototse nisaontsy an-tsaontsy an-kafaankafa, amy
nampisaontsie' i Arofoy. 5 Ie henane zay, nañialo e
Ierosaleme ao ty Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze
pato-razañe ambanen-dikerañeo. 6 Ie nahajanjiñe i
feo zay le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy
te songa nahajanjiñe ty saontsi'e. 7 Sindre nilatsa
naho nivereñe vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy nte-
Galilia v'ondaty iaby milañoñeo? 8 Aa vaho akore
tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy nibeizeñe
aze? 9 Nte Partia naho nte Media naho nte Elama,
naho o mpimoneñe e Mesopotamia naho e Iehodà
naho e Kapadokia naho e Ponto vaho Asiao; 10 o
Frigia naho Pamfilia, Egipte naho am-paripari' i Libià
mañohoke i Kirenà naho ambahiny hirike Romao:
Jiosy naho o niova ho Jiosio 11 le nte Kreta vaho
Arabo, sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliliañe
o fitoloñan' Añahare ra'elahio. 12 Ie fonga nilatsà
naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inom-bao
ty taly izao? 13 Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e: Etsa-
divai-vao ondatio. 14 Niharo nijohañe amy folo raik'
amby rey t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe:

Ry nte-Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio,
mahafohìna vaho tomiro o entakoo: **15** Tsy jike ondaty
retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie vaho amy ora
fahatelo' i àndroiy. **16** Fa hoe ty nampisaontsieñe i
Joela mpitoky: **17** Ho tondrok' amo andro hengaha'eo,
hoe t'i Andriananañahare, te ho kofòhako boak' an-
troko ao ze atao nofotse, le hitoky o anadahi' areoo
naho o anak'ampela' areoo, naho hioniñe aroñaroñe o
ajalahi' areoo, vaho hañinofy nofy o adroanavi' areoo.
18 Hadoako amo mpitoroko lahilahy naho ampelao ty
Troko amy andro rezay, le hitoky iereo. **19** Ho toroako
halatsàñe andindìñe eñe naho viloñe an-tane ambane
atoy: Lio naho afo vaho evon-katoeñe. **20** Hafotetse
ho fimoromoroñañe i àndroy naho ho lio i volañey
aolo' ty itondroha' i andro ra'elahy bei-volonahe' i
Talèy. **21** Ie amy zay hene ho rombaheñe ze mikanjy
ty tahina' Iehovà. **22** Ry nte Israeleo, janjiño o tsara
zao: Iesoà nte Nazareta, indaty niventèn' Añahare
ama' areo amo raha tsi-tantane naho halatsàñe vaho
viloñe nanoen' Añahare añama'e añivo' areooy, ze
toe fohi' areo; **23** ie nasese amy fisafirin' Añahare
mahatafetetsey naho amy faharofoanan' Añahare
miaoloy le rinambe' areo naho pinèke an-tañan-tsi-
aman-Kake vaho vinono; **24** f'ie natroan' Añahare
naho fa navotso'e amo halovilovia' i Havilasiio, amy
t'ie tsy nilefe'e tambozoreñe. **25** Le hoe t'i Davide
ty ama'e: Nitreako te añatrefako nainai'e t'Iehovà,
an-tañan-kavanako eo le tsy hasiotse iraho. **26** Aa le
nirebeke ty troko naho nifale ty lelako; vaho hitofa
am-pitamàñe o nofokoo, **27** amy te tsy hado'o an-
tsikeokeok' ao ty fiaiko, vaho tsy hapo'o ho momoke
i Masi'oy. **(Hadēs g86)** **28** Fa nampandrendrehe'o ahy
o lalan-kaveloñeo; ho lifore'o haehake raho am-
piatrefa'o eo. **29** Ry longo, hitaroñe i Davide raentika
iraho, t'ie nivilasy vaho nalenteke, naho amantika atoy
pake henàne i kibori'ey. **30** F'ie nimpitòky, nahafohiñe
te nifanta an-titike añama'e t'i Andriananañahare,
hampitroatse boak' amo tarira'eo ty hiambesatse
amy fiambesa'ey. **31** Aa kanao nioni'e taolo, le nitoky
i fivañonan-ko velo' i Norizañeiy, te tsy hadòke
an-tsikeokeok' ao ty arofo'e vaho tsy hihomake i
fañova'ey. **(Hadēs g86)** **32** Toe natroan' Añahare Iesoà izay,
valolombeloñe zahay iaby. **33** Aa ie nampionjonem-
pitàn-kavanan' Añahare, naho nandrambe aman-
dRae i nampitamañey, i Arofo Masiñey, vaho naili'e
o isa' areo naho janji' areoo. **34** Toe tsy i Davide ty
nonjoneñe mb' andindìñe añe, fa hoe ty natao'e:
Hoe t'Iehovà amy Talèkoy: Miambesara an-tañan-
kavanako etoa. **35** Ampara' te anoeko fitongoam-
pandia'o o rafelahi'oo. **36** Aa le mahafohìna an-katò
ry anjomba' Israele iabio te nanoen' Añahare Talè
naho Noriza'e t'Iesoà pinè' areo. **37** Ie nahajanjiñe, le
nitsipoheñe añ'arofo vaho nanao ty hoe amy Petera
naho amo Firàheñe ila'eo: O ry longo, Ino ty hanoe'ay?
38 Le hoe t'i Petera am'iereo: Misolohoa, le songa
milipora amy tahina' Iesoà Norizañey hañahàn-kakeo
vaho andrambesam-palalàñe, i Arofo Masiñey. **39** Ho
anahareo i nampitamàñey naho ho a o ana' areoo
vaho ho a o an-tsietoitane añe iabio, ndra iaia kanjie'
Iehovà Andriananañaharen-tika ho ama'e. **40** Aa le
tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty
hoe: Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy. **41** Aa
le nalipotse an-kafaleañe o Nandrambe i tsara'eio,
vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy andro zay. **42**
Ie nifahatse ami'ty fañoha' o Firàheñeo naho am-
pilongoañe naho am-pitraofam-pikama vaho am-
pitalahoañe. **43** Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho
maro ty halatsàñe naho viloñe nanoe' o Firàheñeo.
44 Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke
amy ze he'e, **45** nandetake fanañañe naho vara vaho
nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe ze nipaia' ondaty
iabio. **46** Ie nitoloñe an-troke raik' añ' anjomban'
Añahare ao boak' andro naho nitsatsà-traño namola-
mofo vaho nitrao-pikama an-kaehake naho an-tso-
po, **47** nandrenge an' Andriananañahare naho nisohe'
ze hene ondaty; vaho nitovoña' i Talè boak' andro o
nirombaheñeo.

3 Nindre nionjomb'añ'anjomban' Añahare mb'eo
amy ora fitalahoañe amy siveiy t'i Petera naho i
Jaona. **2** Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak'
ami'ty nahatoly aze, ie natobòke boak' andro an-
dalam-bei' i anjomban' Añaharey atao ty hoe Fanjàka
eo, nihalaly falalàñe amo mizilik' añ' anjomban'
Añahareo. **3** Ie nahaoniñe te hizilik' amy anjombay
t'i Petera naho i Jaona, le nihalalia'e falalàñe. **4**
Fe nitalahare' i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe
ama'e: Mivazohoa mb'etoa. **5** Le nihaoñe'e fa nitama
raha. **6** Le hoe t'i Petera: Tsy amam-bolafoty ndra
volamena iraho, fe homeiko azo ze amako: Ami'ty
tahina' Iesoà nte Nazareta Norizañey, Midraidraita! **7**
le rinambe'e ty fitàn-kavana'e naho nongaha'e vaho
nihafatratse amy zao o fandia'e naho fange'eo. **8** Le
nitsamboan-dre naho nitrahañe vaho nitsontike le

niharo fizilik' am' iereo mb'añ' anjomban' Añahare ao,
mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango
an'Andriananañahare. 9 Naho nioni' i lahialeñey t'ie
nitrantràñe, nisabo an' Andriananañahare, 10 naho
naharendreke i nikonenake nihalaly falalàñe an-
dalam-bey Fanjàka' i anjomban' Añahareiy, le niveren-
draha naho nilatsa amy nanoañey. 11 Nireketse amy
Petera naho i Jaona i nikepeke nampijangañeñey, le
nilay mb' am' iereo amy kiririsa atao: A i Solomonay
mb'eo ze hene ondaty, fa lifo-kavereñañe. 12 Ie
nirendre' i Petera, le nilañona'e ty hoe am'ondatio:
Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà' areo o raha zao? ino ty
isambà' areo anay hoe te zahay, ami'ty haozara'ay
naho ami'ty havañona'ay, ro nampanjotike t'indaty
toy? 13 I Andriananañahare' i Abraàme naho Isaka
vaho Iakobe, i Andriananañaharen-droaentikañey, ro
mandrenge Iesoà mpitoro'e nasese naho nifarie' areo
añatrefa' i Pilato, ie fa nisafiry ty hamotsotse aze. 14
Tineti' areo i Masiñe naho Vañoñey naho nihalaly
te hahàñe ama' areo ty mpamono, 15 vaho vinono'
areo i Rañandrian-kaveloñey, f'ie natroan' Añahare
an-kavilasy; valolombeloñe zahay. 16 Ty fatokisa'e
amy tahina'ey ty nampaozare' i tahina'ey ondaty isa'
areo naho fohi' areoo; eka, ty fatokisañe ama'e ty
naha-arimoen-kajanganañ' aze añatrefa' areo iaby.
17 Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea' areo i
nanoe' areoy—hambañe amy nanoe' o bei' areoo. 18
F'ie ty nañenefan' Añahare o nitaroñe'e am-palie'
ze fonga mpitoky haehaeo, te tsi-mahay tsy hijale
i Noriza'ey. 19 Misolohoa arè, mipolia, soa te ho
faoheñe o tahi' areoo, naho hitotsake boak' am-
piatrefa' Iehovà ty san-kanintsiñe, 20 vaho hirahe'e
t'Iesoà, i Norizañe tinendre ho anahareoy, 21 ze tsi-
mete tsy ho tanañe an-dikerañe ao hey ampara'
ty sam-pañavaoañe ze he'e tsinaran' Añahare am-
palie' ze hene mpitoky masiñe boak' am-pifotora'
ty voatse toy. (aiōn g165) 22 Fa hoe t'i Mosè: Mpitoky
hambañ'amako ty hatroa' Iehovà Andriananañahare
boak' amo longo'areoo; janjiño ze hene ho saontsie'e
ama'areo. 23 Le hifetsake te haitoañe am' ondati'eo
ze tsy mañaoñe i Mpitokiy. 24 Eka, songa nitoky
o andro zao ze mpitoky nisaontsy mifototse amy
Samoela vaho o nanonjohio. 25 Inahareo ro tarira'
o mpitokio naho mpiamy fañina nanoen' Añahare
aman-droaentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:
I tiri'oy ro hitahiañe ze kila foko' ty tane toy. 26
Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e Iesoà le nahitri'e
ama'areo hey hampanintsiña'e, amy nampiambohoe'e
anahareo o sata tsivokatseo.

4 Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivotrak' am'iereo
o mpisoroñeo naho ty beim-pigari' i anjomban'
Añaharey naho o Tsadokeo, 2 nitsimboetse te nañoke
ondatio naho t'ie nitaroñe ty fivañonan-ko veloñe
amy Iesoà. 3 Nipao-pitañe ama'e iereo le najoñe
am-pandrohizañ' ao ampara' ty loak' andro amy te
nihaleñe. 4 Fe maro amo nahajanjiñe i tsaraio ty
niantoke; va'e lime arivo ty ia'indaty rezay. 5 Ie amy
loak' àndroy, nivory e Ierosaleme ao o mpifeleke naho
roandriañe naho mpanoki-dili' iareoo 6 naho i Anasy
talèm-pisoroñe naho i Kaiafa naho i Jaona naho i
Aleksandro vaho ze hene longo' i talèm-pisoroñey. 7
Aa ie fa nadoke añivo eo, le hoe ty nañontaneañe:
ami'ty lili' ia ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o
raha zao? 8 Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao ty
hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio: 9 Naho ty
hasoa nanoe'ay amy lahilahy nideme'e nijanganeñey
ty añotsohotsoa' areo anay androany, 10 le hampa
hafohine'ay ama'areo naho amo nte Israele iabio te i
tahina' Iesoà nte Nazareta Norizañey, i naradorado'
areo fe natroan' Añahare amy havilasiiy, ty ijohaña'
t'indaty jangañe toy añatrefa'areo etoa, 11 Ie i vato
nadò' areo mpandrafitsey, naho fa vato-lahi'e henaneo.
12 Le tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe, amy te tsy
nitolorañe tahinañe ila'e ambane' i likerañey ondatio,
ze maharombak' antika. 13 Ie nahaisake ty fahasibeha'
i Petera naho i Jaona, naho nahaoniñe te ondaty tsy
nianatse naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy
t'ie mpiam' Iesoà. 14 Aa kanao niisake te nindre
nijohañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy
nahatìñe aze iereo, 15 f'ie nanitak'iareo mb'alafem-
pivory ao vaho nisafiry 16 ty hoe: Hataon-tika akore
i lahilahy rey? Ie midodea amo hene mpimoneñe
e Ierosalemeo t'ie ro nanoañe raha tsitantane, tsy
lefe-tika liereñe. 17 Aa, tsy mone ho losotse ty
fiboelea'e am'ondatio, antao hañatahata iareo tsy
hivolañe i añarañey ama' ondaty ndra iaia. 18 Le
nikanjiañe vaho nililieñe t'ie tsy hivolañe naho tsy
hañoke ami'ty tahina' Iesoà ka. 19 Fe hoe ty natoi'
i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera ho to am-
pivazohoan' Añahare, t'ie hañaoñe anahareo ambone'
i Andriananañahare? 20 Amy te tsi-mahay tsy taroñe'ay
o raha niisa'ay naho jinanji'aio. 21 Aa ie nendahañe
indraike, le navotsotse, fa tsy eo ty handafàñe iareo ty

am'ondatio, ie hene nandrenge an' Andrianañahare
ty amy nitafatendrekey. 22 Nilosotse ty efa-polo taoñe
i lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañeiy. 23 Ie
nihaha le nimb'amo mpiama' iareoo mb'eo nitalily i
nisaontsia' o mpisorom-beioy naho o roandriañeo. 24
Ie nahajanjiñe, le nipoña-peo aman' Añahare nanao
kapindre ty hoe: Ry Iehovà, Ihe ro Andrianamboatse
i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze
he'e am'iereo ao, 25 le nanoe'o am-palie' i Davide
mpitoro'oy, ty hoe: Ino ty mampidabadoa o kilakila
'ndatio naho ty ikaboha'ondatio raha kafoake? 26
Miongake o mpanjaka' ty tane toio, vaho mifanontoñe
o mpifelekeo hiatreke Iehovà naho i Noriza'ey.' 27 Toe
ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda naho i Pontio
Pilato naho o kilakila ondatio mindre amo nte Israeleo,
hañatreatre i Mpitoro'o masiñey, Iesoà Noriza'oy. 28
Nanoe' iereo iaby ze sinafirim-pità'o naho nisatrien'
arofo'o taolo hanoeñe. 29 Aa ie henane zao, ry Iehovà,
vazohò o hatahata' iareoo, le toloro fahasibehañe
o mpitoro'oo hahafitaroña' iareo o tsara'oo, 30 ie
añitia'o fitàñe hampijangañe; vaho anoeñe an-tahina'
Iesoà mpitoro'o masiñey ty viloñe naho raha tsi-
tantane. 31 Ie nilolоke iereo, le niezeñezeñe i toetse
nivoria' iereoy; le fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho
nahasibeke nisaontsy ty tsaran' Añahare. 32 Songa
nitraok' arofo naho havelo i valobohòm-piantokey, le
tsy eo ty nanao te aze o vara'eo fa kila nitraofañe.
33 Tan-kafatraram-bey ty nitalilia' o Firàheñeo i fiva
ñonam-belo' Iesoà Talèy, vaho am' iereo iaby ty
hasoa mitoabotse. 34 Tsy amam-pisotry iereo, fa ze
aman-tane ndra anjomba ro nandeta naho ninday
ty vili' i naletakey, 35 le nibanabana'e am-pandia' o
Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio songa
ty amy paiañey. 36 Teo t'i Josefe, nte-Levy boake
Kiprosy, i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika:
Anam-pañohòañe). 37 Nanan-tane re, le naleta'e
naho nendese'e i volay vaho nazotso'e am-pandia' o
Firàheñeo.

5 Fe teo t'indaty atao Ananiasy; ie naho i Safirae
vali'e ro nandeta-hanañañe, 2 le nañaja'e i vili'ey
ampahafohina' i rakemba'ey naho nañendesa'e vaho
napo'e am-pandia' o Firàheñeo. 3 Aa le hoe t'i Petera:
O Ananiasy, akore te nilifore' i mpañìnjey ty tro'o
handañitse amy Arofo Masiñey, ie nañajà'o i vilin-
taney? 4 Tsy tama'o avao hao t'ie mbe tsy naletake?
le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama'e? Akore
te nikililie'o an-trok' ao o raha zao? Tsy ondatio
ty nandañira'o fa i Andrianañahare. 5 Ie jinanji' i
Ananiasy i tsaray le nikorovoke eo, nihomake; vaho
nivotraha' ty fangebahañe ze hene nahajanjiñe. 6
Niongak' amy zao o ajalahio, namolonkoñe naho
nitakoñe aze mb'eo vaho nalenteke. 7 Ie miha-telo
ora añe, le nizilik' ao ka ty vali'e, fa namoea'e ty
nizò. 8 Aa hoe ty ontane' i Petera tama'e: Naleta'
areo amy vili'e zao v'i taney? le hoe re: Eka, ie.
9 Le hoe t'i Petera tama'e: Akore ty nikinia' areo
hitsoke ty Arofo' Iehovà? Hehe te an-dalañe eo ty
fandia' o nandeveñe i vali'oio, hitakoñ' azo ka. 10 Le
nidoñe am-pandia'e eo re namoe'ay. Naho nizilik' ao
i ajalahy rey, zoe' iereo t'ie nivetrake, le nitakone'
iareo vaho naleveñe añ'ila' i vali'ey. 11 Nangebahebake
iaby i fivoriy naho ze hene nahajanjiñe. 12 Maro
ty viloñe naho raha tsi-tantane nanoeñe am-pità' o
Firàheñeo añivo' ondatio. Ie fonga nitrao-drehak' an-
kiririsa' i Solomona ao. 13 Tsy nahavany hirekets' am'
iereo ka o ila'eo, f'ie nonjone' ondatio. 14 Antsake te
nitovoñe amy Talè o mpiatoo; toe lahialeñe: lahilahy
naho rakemba. 15 Aa le nasese añ' olon-dalañe eo o
matindrio, fonga nampandreañ' an-tihy naho am-pan
dreañe, hera halofa' ty talinjo' i Petera t'ie niary eo.
16 Maro ka ty nifanontoñe hirik' amo rova amparipari'
Ierosalemeo ninday ty marare naho ze nitokoen-
kokolampa vaho hene nijangañe. 17 Niongak' amy
zao ty talèm-pisoroñe naho ze vavea'e amo Tsadokeo,
lifo-pamarahiañe, 18 le nipao-pitañe amo Firàheñeo
vaho najorobo' iareo am-balabei' i màroy ao; 19 fe
sinoka' ty anjelin' Añahare amy haleñey o lalam-
beim-porozòo naho nakare'e vaho hoe ty asa'e: 20
Akia, mijohaña an-kiririsan' anjomban' Añahare ey
vaho taroño am'ondatio ze hene enta' ty haveloñe toy.
21 Ie nahajanjiñe le nimoak' añ' anjomban' Añahare
ao te maraindrain-tsikiake, nañoke. Aa naho niavy
ao ty talèm-pisoroñe naho o mpiama'eo le kinoi'
iereo i fivoriy hifanontoñe naho ze hene roandria' o
nte-Israeleo, vaho nañitrik' am-porozò ao haneseañe
iareo. 22 Fe naho pok'eo o mpifelekeo, tsy nahaoniñe
iareo am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily 23 ty
hoe: Toe nizoe'ay nigabeñe soa i porozòoy songa
nijaridiñe amo lalañeo o mpigaritseo; fa ie sinoka'ay
le tsy nahaoniñe ondaty ao zahay. 24 Ie jinanji' i
talèn-anjombay naho o mpisorom-beio i hoe zay, le
niveren-draha vaho nañarahara ze mete ho nizò. 25
Nimb'eo amy zao ty nitalily ty hoe: Inao, mijohañe añ'

anjomban' Añahare ao mañòke ondatio indaty najò' areo an-drohy ao rey! **26** Aa le nimb'eo i mpifehey rekets' o mpañambeñeo nangalake iareo mora fa nihembañe am' ondatio, ke hametsaham-bato. **27** Ie nasese' iareo, le navotra' iereo añatrefa' i fivoriy vaho hoe ty ontane' i talèm-pisoroñey am' iereo: **28** Tsy linili'ay mafe hao t'ie tsy hañoke amy añarañe zay? Te mone nitsitsihe' areo t'Ierosaleme amo fañòha' areoo, vaho kililie' areo zahay hivave ty lio' Indatiy! **29** Hoe ty natoi' i Petera naho o Firàheñeo: Tsy mete tsy mañorike an' Andriananañahare zahay fa tsy ondaty. **30** Natroan' Añaharen-droaen-tikañey t'Iesoà vinono naho naradorado'areo an-katae. **31** Ie ro naonjon' Añahare am-pità'e havana ho Talè naho Mpandrom bake, hanolotse fisolohoañe naho fañahan-kakeo amy Israele. **32** Valolombeloñe amy rezay zahay naho i Arofo Masiñe natolon' Añahare amo mpañorik' azeoy. **33** Ie nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho nikilily t'ie hohofan-doza. **34** Fe niongake amy fivoriy t'i Gamaliela, Fariseo, mpañoke Hake, niasia' ze hene ondaty, le linili'e te hakareñe alafe ao heik' indaty rey. **35** Le hoe re am'iereo: Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am' indaty rey. **36** Ie omalemale, nitroatse t'i Teodasy le nirengevoke h'ondaty vaho nirekets' ama'e t'indaty miha-efa-jato. F'ie vinono le fonga nabaibay o nañorik' azeo vaho nihelañe añe. **37** Ie añe, niongake nandimbe aze t'i Jodasy nte Galilia amy andro fañiahañe rezay; nampañorihe'e t'indaty, f'ie nihomake naho niparaitake iaby ze nañorik' aze. **38** Aa le hoe ty taroko ama' areo henaneo, isitaho ondatio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho fitoloñañey, le hihotrake; **39** fe naho an'Andriananañahare, tsy ho mete' areo harotsake, hera ho zoeñe te mifanjomotse aman' Añahare. **40** Niantofa' iareo i namerea'ey; le kinanji' iareo o Firàheñeo naho nilafaeñe naho nililieñe tsy hivolañe ami'ty tahina' Iesoà ka, vaho nihahañe. **41** Nienga i fivoriy iereo, niankahake te natao mañeva nisalareñe ho amy tahina'ey. **42** Boak' andro iereo tañ' anjomban' Añahare ao naho nitsatsàk' akiba nitolompañoke vaho nitaroñe te Iesoà i Norizañey.

6 Tamy andro rezay, ie nihamaro o mpiama'eo le nionjoñe ty fiñeoñeo' o Grikao amo nte-Evreo te tsy nahaeneñe o vanto'eo ty fiatrahañe boak' andro. **2** Aa le kinanji' i folo-ro' amby rey i valobohòmpiama'ey, le nanoa'e ty hoe: Tsy sazò anay te hapoke i tsaran' Añaharey hanjotsoa'ay am-pandambañañe. **3** Ie amy zao ry longo, paiao ama' areo ty lahilahy aman-kasy fito lifotse i Arofoy naho hihitse, ham pifehea'ay o raha zao. **4** Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe am-pitalahoañe naho fitoroñañe i Tsaray. **5** Ninò' i valobohòkey i tsara zay, le jinobo' iereo t'i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho i Arofo Masiñey, naho i Filipo, i Prokoro, i Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo nte-Antiokia niova ho Jiosy. **6** Ie nampiheoveñe añatrefa' o Firàheñeo, le nilolofeñe vaho nanampezam-pitàñe. **7** Aa le niraorao o tsaran' Añahareo, naho nivangongo ty iam-piama'e e Ierosaleme ao vaho maro amo mpisoroñeo ty nivohotse amy fatokisañey. **8** I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe, nanao halatsàñe naho viloñe ra'elahy añivo' ondatio. **9** Fe nitroatse naho nifandietse amy Stefana o mpiamy natao Fitontona' o Lahimidadaoy (o nte-Kireniao miharo amo nte Aleksandria naho nte Kilkia vaho nte Asiao), **10** F'ie tsy nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie'ey. **11** Aa le sinigi' iareo añetake t'indaty hisara ty hoe: Tsinano'ay re nitera i Mosè naho an'Andriananañahare. **12** Aa le navalitsikota' iereo ondatio naho o roandriañeo naho o mpanokidilio, le niambotrahañe, nikozozoteñe vaho nasese mb'am-pivory ao. **13** Natroa' iereo ty mpifilo hanao kitombok' aze ami'ty hoe: Tsy apo' t'indaty tia ty manirìka ty anjomba miavake toy naho i Hake, **14** le jinanji'ay nanao ty hoe te ho rotsahe' Iesoà nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae'e o lilitse nita roñe' i Mosè aman-tikañeo. **15** Kiniro' o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan' anjely i lahara'ey.

7 Hoe i talèm-pisoroñey: To v'zao? **2** Hoe t'i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia añe taolo' te nimoneñe e Haraña t'i Abraàme raentikañe le niheo ama'e t'i Andriananañahare Rengèñey, **3** le nanoa'e ty hoe: Misitaha an-tane'o naho andrologo'o, mimoaha an-tane hatoroko azo. **4** Aa le niakats' i tane Kaldea añe re nivotrake e Harane. Ie añe, naho fa vilasy ty rae'e, le nampiavote'e homb'an-tane fimoneña' areo atoy henaneo. **5** Fe tsy nimea'e lova ama'e, ndra ty tane handiam-pandia'e, ie mbetsiterake, le nampitama'e te hatolots'aze naho amo tarira'e hanonjohy azeo ho fanañañe izay. **6** Hoe ty nitsaran' Añahare, t'ie: Ho renetane antanen' ambahiny o tarira'eo, naho hondevozeñe, vaho ho volevolèñe efa-jato taoñe. **7** Fe ho zakaeko ze

tane mañondevo iareo, hoe t’i Andrianañahare, ie
añe, le hiavotse iereo, hitoroñe ahy ami’ty toetse
toy. 8 Le natolo’e aze ty fañinam-pisavarañe naho
nisamake Isaka re le nisavare’e ami’ty andro fahavalo,
naho nisamake Iakobe t’Isaka vaho i androanavy folo
ro’amby rey t’Iakobe. 9 Ie nikirañe Iosefe i androanavy
rey, le naleta’ iereo ho ondevo Egipte añe. Fe tama’e
t’i Andrianañahare 10 nandrombak’ aze amy ze fonga
haoreañe naho tinolo’e hihitse naho fañisohañe
añatrefa’ i Farao mpanjaka’ i Egipte le nanoe’e
mpamandroñe hifehe i Egipte vaho o añ’ anjomba’e
iabio. 11 Nandramban-tane Egipte naho Kanana amy
zao ty san-kasalikoañe vaho ty hasotriam-bey le tsy
nahaoniñe mahakama o roaentikañeo. 12 Ie jinanji’
Iakobe te aman-tsako ty Egipte, le nampihitrife’e
mb’eo o roaentikañeo amy valoha’ey. 13 Ie amy faha
roey le nampahafohim-batañ’ amo rahalahi’eo t’Iosefe
vaho nampandrendreheñe i Farao o longo’ Iosefeo. 14
Aa le nampisangitrife’ Iosefe t’Iakobe rae’e naho o
longo’eo, i fitom-polo-lime amby rey. 15 Le nañavelo
mb’e Egipte mb’eo t’Iakobe vaho nihomake, ie naho
o roaentikañeo, 16 le nasese mb’e Sekema añe, ie
nirohoteñe amy lonake vinili’ i Abraàme drala amo
ana’ i Hamora nte Sekemaio. 17 Aa naho fa an-
titotse ty andro nampitaman’ Añahare i nifantà’e
amy Abraàmey, le nitombo naho nangetseketseke
Egipte añe ondatio. 18 Loneak’amy zao ty mpanjaka
hifehe i Egipte tsy nahafohiñe Iosefe. 19 Ie ty
nañaramamo ondatin-tikañeo am-pamañahiañe naho
famorekekeañe, naho nampiboake o ajajamena’ iareoo
tsy hahatam-beloñe. 20 Toly henane zay t’i Mosè, le
nisoa vintañe am-pivazohoan’ Añahare, vaho nitaiàñe
telo volañe an-trañon-drae’e ao. 21 Aa ie niotañe,
rinambe’ ty anak’ ampela’ i Farao naho nibeize’e
ho ana’e, 22 le naòke amy ze hene hilala’ o nte
Egipteo t’i Mosè vaho ni-fanalolahy an-tsara naho
fitoloñañe. 23 Ie fa ho efa-polo taoñe t’i Mosè, le niheo
añ’arofo’e ty hitilike o longo’e ana’ Israeleo. 24 Ie
nioni’e te nisamporeraheñe tsy aman-tali’e ty raike,
le nañolots’ aze, namale fate i niforekekeñey vaho
nañoho-doza amy nte-Egiptey. 25 Natao’e ho rendre’o
longo’eo ty fandrombahan’ Añahare am-pità’e, f’ie
tsy nahafohiñe. 26 Ie niloakandro, niheo am’iereo
mb’eo re nanjo ty nifandrapak’ aly, le nimanea’e
fifampilongoañe ami’ty hoe: O lahireo, mpiroahalahy
nahareoo; Akore te mifampijoy? 27 Fe nanafasiotse
aze i namofoke i rañe’eiy, nanao ty hoe: Ia ty nañory
azo ho mpifehe naho mpizaka anay? 28 Hamono ahy
v’iheo, hambañe amy nanoa’o i nte Egipte omaley? 29
Ty amy entañe zay, nitriban-day t’i Mosè naho nirene
tane e Midiana añe vaho nisamak’ anadahy roe. 30
Ie nimodo ty efa-polo taoñe, le nisodehañe ama’e
an-dratraratram-bohi-Sinaiy añe ty anjeli’ Iehovà
ami’ty lel’afo an-drongoñe. 31 Ie nioni’ i Mosè zay
le hinarahara’e i nizoeñey; le nañarivoa’e hahaisake
vaho nivovo ama’e ty fiarañanaña’ Iehovà nanao
ty hoe: 32 Izaho o Andrianañaharen-droae’ areoo,
t’i Andrianañahare’ i Abraàme, naho Isaka vaho
Iakobe. Aa le ninevenevetse t’i Mosè tsy nahavany
niisake. 33 Le hoe t’ Iehovà tama’e: Afaho o hana
am-pandia’oo fa masiñe o toetse ijohaña’oo. 34 Toe
niisako ty falovilovia’ ondatiko e Egipt’aoo, naho
tsinanoko ty toreo’ iareo vaho nizotso hañaha iareo.
Antao arè, fa hahitriko mb’e Egipte mb’eo irehe. 35 Fe
kiniho’iareo ami’ty hoe t’i Mosè: Ia ty nañory azo ho
mpifehe naho mpizaka anay? Ie ty nafanton’ Añahare
ampità’ i anjely niboak’ ama’e amy rongoñeiy ho
mpifehe naho mpandrombake iareo. 36 Indatiy ty
nampiavotse iareo naho nanao halatsàñe naho viloñe
tsi-tantane Egipte ao naho amy Riake Menay vaho am-
patrambey ao efa-polo taoñe. 37 Ie i Mosè nitaroñe
amo nte-Israeleo ty hoe: Hampitroaren’ Añahare
ho anahareo ty mpitoky hambañe amako boak’amo
longo’ areoo. 38 Ie ty nitraok’ amy anjeliy amy fivori-
bey am-patram-bey añey, niharo amy anjely nisaontsy
ama’e am-bohi-Sinaiy vaho taman-droaentikañe; ie ty
nandrambe o fetse veloñe nitaroña’e aman-tikañeo.
39 Fe, nizeharen-droaentika naho nasiotsio’ iareo,
vaho nitolike mb’Egipte ty arofo’ iareo 40 le nanao ty
hoe amy Arone: Andranjio ndrañahare hiaolo anay,
f’i Mosè nañavotse anay añ’Egipte izay, amoea’ay ty
nizò aze! 41 Nitsene bania iereo henane zay naho
nibanabana soroñe amy sarey, vaho nirebek’ amy
sata-pità’ iareoy. 42 Aa le niambohoan’ Añahare naho
nitolora’e ty hitoroñe i fifamorohotan-dindìñey, ie
pinatetse amy bokem-pitokiy: O ry anjomba’ Israeleo,
nañenga biby linenta vaho soroñe amako efa-polo
taoñe am-patram-bey añe v’inahareo? 43 Te mone
nitarazoe’ areo ty kivoho’ i Moloka, naho ty vasia’
i Refane ndrañahare’areoy, o samposampon-draha
namboare’ areo ho fitalahoañeo. Aa le haseseko
mb’an-kalo’ i Bavele añe nahareo. 44 Taman-droaen-
tikañe an-dratraratra añe i kivohom-pitaroñañey,
namboareñe do’e amy nisaontsie’e amy Mosèy te

hamboare’e hamban-tsata amy niisa’ey. 45 Le nampi
zilihe’ o roae’ay nandrambe azeo izay mindre amy
Josoa, ie tinava’ iareo amo kilakila’ ndaty nasiotsion’
Añahare aolon-dahara’ iareoo i Taney; ie izay ampara’
i Davide; 46 ie nanjò fañisohañe añatrefan’ Añahare, le
nihalaly ty hahaoniña’e toetse himoneñan’ Añahare’
Iakobe. 47 Fe i Selomò ty nandranjy anjomba ho
aze. 48 Toe tsy miambesatse ami’ty nanoem-pitàñe t’i
Andindimoneñe, amy tsara’ i mpitokiy: 49 Fitobohako
i likerañey, fitongoàn-tomboko ty tane toy. anjomba
manakore arè ty ho ranjie’ areo ho ahiko? Hoe
t’Iehovà. Ke, aia ty toetse hitofàko? 50 Tsy ty tañako
hao ty nanao ze he’e zao? 51 Ry gan-katoke tsy
sinavatse añ’arofo ndra an-dravembia. Zehare’ areo
nainai’e i Arofo Masiñey manahak’ an-droae’ areo
avao. 52 Ia amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-
droae’ areo? Nañohofa’ iareo loza o nitoky ty fitotsaha’
i Vañoñeio, i nafote’ areo naho vinono’ areo anianiy;
53 iereo fa nandrambe i Hake nafè’ o anjelioy, f’ie tsy
nambenañe. 54 Ie jinanji’iereo i hoe zay, le niromotse
añ’arofo vaho nampikodrì-nife. 55 Ie ka, lifotse i Arofo
Masiñey, niandrandra nitalake i likerañey vaho naha
isake ty engen’ Añahare naho Iesoà nijohañe am-
pitàn-kavanan’ Añahare ey. 56 Heheke, hoe re, Treako
te misokake o likerañeo vaho mijohañe ampitàn-
kavanan’ Añahare eo i Ana’ondatiy. 57 F’ie nipoña-
koràke, nanentsen-dravembia vaho fonga nitrao-
pañoridañe aze, 58 le naronjeronje’ iareo alafe’
i rovay, naho nametsa-bato ama’e vaho napo’ o
valolombeloñeo an-tombo’ ty dogalahy atao Saole
eo o sarimbo’ iareoo. 59 Ie nitolom-pametsam-bato
amy Stefana, le nikaihe’e ty hoe: Ry Iesoà Talè,
rambeso ty troko. 60 Ie tafatongaleke, le pinaza’e am-
piarañanañañe ty hoe: O Talè, ko tiñea’o am’iareo ty
hakeo toy. Ie nanao izay le nirotse.

8 Ninò’ i Saole ty nañitoañe aze. Nifototse amy
andro zay ty fisamporeraham-bey amy Fivory e
Ierosalemey vaho niparatsiake mb’eo mb’eo e Iehodà
naho e Samaria añe iaby, naho tsy o Firàheñeo
avao. 2 Nandenteke i Stefana ondaty vañoñeo vaho
nipoña-pandalàñe. 3 Fe nampivalitaboak’ i Fivoriy t’i
Saole, nitsatsak’ anjomba, nimoake, vaho nikozozòtse
ty lahy naho ampela mb’am-porozò ao. 4 Aa le
nitaroñe i tsaray mbeo mbeo o niparaitakeo. 5 Nizotso
mb’ an-drova Samaria mb’eo t’i Filipo nitaroñe i
Norizañey. 6 Songa nihaòñe’ ondatio o saontsi’ i
Filipoo, ie nijanjiñe naho nahaisake o viloñe fanjaka
nanoe’eo. 7 Nihorentseñe an-tazataza ty kokolampa
tsiefa nakareñe am’ondaty nitokoe’eo, naho maro ty
kombo vaho ty kepeke nijangañe. 8 Le firebeham-
bey ty tan-drova ao. 9 Tamy rovay henane zay
t’indaty atao Simona mpanao sahàtse, nahalatsa o
nte Samariao, ie nieva ho aman’ àsiñe, 10 nihaoñe’ ze
hene ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty hoe:
Haozaran-dra’ elahin’ añahare indaty zay. 11 Hene
nañorik’ aze ondatio amy te ela ty namoreha’e amo
sahàtse fanoe’eo. 12 Aa ie niantofa’ iareo t’i Filipo
amy nitaroña’e i talili-soa’ i Fifehean’Añahareiy naho
ty tahina’ Iesoà Norizañey, le nilipotse: ondaty naho
rakemba. 13 Toe niantoke ka t’i Simona le nalipotse,
vaho nañorik’ i Filipo sikal’aia sikal’aia fa nilatsa t’ie
nahaisake o viloñe fanjaka naho raha tsi-tantane
nanoeñeo. 14 Ie jinanji’ o Firàheñe e Ierosalemeo
te niantoke ty tsaran’ Añahare o nte Samariao, le
nañirake i Petera naho i Jaona homb’am’iereo añe. 15
Ie nizotso mb’eo le nihalaly ho a’ iareo, handrambesa’e
i Arofo Masiñey; 16 ie mbe tsy nivotraha’e; fa ami’ty
tahina’ Iesoà Talè avao ty nampiliporañe iareo. 17 Aa le
nanampeza’ i Petera naho i Jaona fitañe handrambesa’
iereo i Arofo Masiñey. 18 Aa ie nioni’ i Simona te i
fampitongoam-pità’ o Firaheñeoy ro nanolorañe i
Arofo Masiñey le nibanabana’e drala, 19 ami’ty hoe:
Anoloro ahy ka o haozarañe zao soa te, ndra iaia
hanampezako tañañe ro handrambe i Arofo Masiñey.
20 Hoe ty natoi’ i Petera aze: Hindre hikoromak’ ama’o
o drala’oo kanao sinafiri’o te ho vilie’o drala ty falalàn’
Añahare! 21 Tsy aman’ anjara, naho tsy mitraok’ ami’ty
tsara toy irehe, fa tsy vañoñe añatrefan’ Añahare ty
tro’o. 22 Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa
amy Iehovà, he mete ihahàñe amy fitsakorean-tro’oy,
23 amy te rendreko t’ie aman-kafairan’ afero vaho
androhizan-kakeo. 24 Aa le tinoi’ i Simona ty hoe:
Mihalalia amy Iehovà ho ahy, ry aba te tsy hizò ahy
i nisaontsia’areoy. 25 Aa ie fa nitaroñe naho nitsey
ty tsara’ Iehovà, le nibalike mb’e Ierosaleme mb’eo
t’i Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami’ty
rova maro’ o nte-Samariao. 26 Ie amy zay, nitsara ty
hoe amy Filipo ty anjeli’ Iehovà: Mañatimoa mb’amy
lalañe mizotso hirike Ierosaleme mb’e Gaza mb’amy
ratraratray mb’eoy. 27 Aa le niongake nañavelo mb’eo
re, naho naheo’e ty nte Etiopia doga-lahy mpanandily
bey amy Kandasie mpanjaka-ampela’ o nte Etiopiao
naho mpamandroñe o vara’e iabio, ie nañavelo mb’e

Ierosaleme mb’eo nitalaho, 28 naho nibalike amy zao
niambesatse an-tsarete’e ao namaky Isaia mpitoky. 29
Le hoe i Arofoy amy Filipo, Harineo o sarete ey hoeke
eio naho ireketo. 30 Nihitrike mb’eo t’i Filipo naho
nahajanjiñe aze namaky Isaia mpitoky, le hoe re: Fohi’o
hao o vakie’oo? 31 Aa hoe re, Aia ty haharendrehako
naho tsy amam-panoro? Aa le nampihovàe’e hijoñe
ao t’i Filipo hitrao-piambesatse. 32 Ty hoe i nivakie’e
amy Sokitse Masiñeiy: Kinozozòtse hoe añondry ho
lentaen-dre, Le hambañe ami’ty fitsiña’ ty vik’añondry
añatrefa’ o mpañitsik’ azeo, t’ie tsy nanoka-palie.
33 Nareke naho tsy nimean-tò; Ia ty haha-volily o
tarira’eo, amy te nasitak’an-tane atoy ty havelo’e; 34
Aa hoe ty ontane’ i doga-lahiy amy Filipo: Ehe, ia
ty isaontsia’ i mpitokiy, ty vata’e ke ty ila’e? 35 Le
nanoka-palie t’i Filipo nifototse amy pinatetse amy
Sokitse Masiñeiy, nitalily Iesoà. 36 Ie nañavelo mb’eo,
le nizo rano vaho hoe i doga-lahiy, Intia ty rano, ino
ty manebañe ahy tsy halipotse? 38 Aa le linili’e te
hitsangañe i saretey naho sindre nijoñe an-drano
ao iereon-droroe, i doga-lahiy naho i Filipo, vaho
nalipo’e. 39 Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe’ i
Arofo Masiñey añe t’i Filipo vaho tsy nioni’ i doga-
lahiy ka, fe tinonjohi’e an-drebeke i lia’ey. 40 Nizoeñe
Azota añe t’i Filipo; le niranga mb’eo re nitolom-
pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampara’ t’ie
nandoak’ e Kaisaria añe.

9 Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanjamanañe
amo mpiamy Talèo t’i Saole le niheo mb’amy
talèm-pisoroñey mb’eo 2 nihalaly taratasy ho amo
fitontonañe e Damaskose añeo, soa te hasese an-drohy
mb’e Ierosaleme mb’eo ze mpiamy Lalañey zoe’e añe,
ndra lahilahy ndra ampela. 3 Ie nifokofoko mb’eo
naho niharine i Damaskose le tojo te niarisehoa’ ty
hazavàñe nireandreañe boak’ andindìñe ey. 4 Nidoiñe
an-tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañañe
nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoaña’o ahy?
5 Ia v’Iheo, Talè? hoe re. Hoe ty natoi’e, Izaho o Iesoà
samporerahe’oo. 6 Aa le miongaha, iziliho o rovao le ho
taroñeñ’ ama’o ty tsi-mahay tsy hanoe’o. 7 Nijohañe eo
ondaty nitrao-dia ama’eo fe tsy nahakofòke, jinanjiñe
i fiarañanañañey f’ie tsy nahaisake ndra iaia. 8
Nitroatse amy taney t’i Saole, le ndra te nibeake o
fihaino’eo tsy nahavazoho. Aa le kinozozò’ iereo am-
pitàñe vaho nimoake e Damaskose ao. 9 Telo andro
t’ie tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninoñe. 10 Te
Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy; nikanjia’ i Talè
añ’ aroñaroñe, nanao ty hoe: O Ananiasy! Intoy iraho,
Rañandria, hoe re. 11 Hoe t’i Talè tama’e: Miongaha,
akia mb’an-dalañe atao Vantañe mb’eo le añontaneo
añ’anjomba’ i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy,
mitalaho, 12 toe fa nioni’e añ’aroñaroñe t’indaty
atao Ananiasy miheo mb’ ama’e mb’eo hanampe
fitàñe ama’e hampibarababeak’ aze. 13 O Talè hoe ty
natoi’ i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy indatiy, ty
fijoiañe nanoe’e am’ondaty noro’o e Ierosalemeo. 14
Mbore aman-dily boak’ amo mpisorom-beio re homb’
etoañe handrohy ze hene mikanjy ty tahina’o. 15 Fe
hoe t’i Talè tama’e: Akia! fa haraotse jinoboko ho
ahy re hinday ty añarako añatrefa’ o kilakila ‘ndatio
naho amo mpanjakao vaho amo ana’ Israeleo. 16 Fe
hatoroko aze ty hara’ elahim-pisotriañe ho ama’e ty
ami’ty añarako. 17 Aa le nimb’eo t’i Ananiasy, nizilik’
amy anjombay, naho nanampe fitàñe ama’e nanao ty
hoe: O Saole rahalahy; i Talè Iesoà nisodeha’ ama’o
an-dalañe nimba’o mb’etoañey ty nañirak’ ahy mb’
ama’o mb’etoa hampahaisak’ azo, le ho lifore’ i Arofo
Masiñey. 18 Nihintsañe am-pihaino’e amy zao ty raha
hoe sisi’e, le nahaisake naho niongake vaho nalipotse.
19 Ie nikama le nihaozareñe, le nindre amo mpiòke e
Damaskoseo andro tsiampeampe; 20 vaho aniany avao
t’ie nitaroñe i Norizañey amo fitontonañeo te Anan’
Añahare t’Iesoà. 21 Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze,
nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze fonga
mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie nimb’ atoa
nikilily ty hanese iareo am-bahotse mb’añ’atrefa’ o
mpisorom-beio? 22 Nitombo erike ty haozara’ i Saole
vaho nahadaba o Jiosy nimoneñe e Damaskoseo ty
famentea’e te Iesoà i Norizañey. 23 Aa naho maro
andro añe le nikilily hamono aze o Tehodao, 24 fe
nirendre’ i Saole i fikiniañey t’ie nitampoñe ty lalam-
bei’ i rovay handro an-kaleñe hañohofan-doza ama’e.
25 Aa le nasese’ o mpiòkeo haleñe vaho nazè’ iareo
amy kijoliy an-jahetse. 26 Ie pok’e Ierosaleme ao
t’i Saole le nimanea’e fireketse amo Firàheñeo, fe
hene nihembañe ama’e vaho tsy niantoke t’ie toe
mpiama’e. 27 Aa le nendese’ i Barnabasy mb’ amo
Firàheñeo, le natalili’e am’ iareo t’ie nahaoniñ’ i Talè
amy lia’ey naho nisaontsia’e, vaho t’ie nahavany
nitaroñe ami’ty tahina’ Iesoà e Damaskose añe. 28 Aa
le nindre am’iereo re nihelohelo e Ierosaleme ao, 29
nitaroñe ami’ty tahina’ i Talè am-pahasibehañe naho
nifanaontsy naho nifandietse amo Jiosy nte-Heleneo,

vaho nimanea’ iareo havetrake. 30 Ie nirendre’ o
mpirahalahio le nasese’ iareo mb’e Kaisaria mb’eo
vaho nahitri’ iereo mb’e Tarsosy añe. 31 Nierañerañe
amy zao ty fivory era’ Iehodà naho e Galilia vaho e
Samaria añe mbore niraorao naho nañavelo am-pa
ñeveñañe amy Iehovà naho amy fañohòa’ i Arofoy
vaho niha-maro. 32 Ie niranga mb’eo mb’eo t’i Petera,
le nizotso mb’amo noro’e e Lidà añeo. 33 Teo re te
naharendreke t’indaty atao Aenea, ie fa natindry
valo taoñe, nisilofe’ ty hakepeke. 34 Hoe t’i Petera
ama’e, O Aenea, mampijangañ’ azo t’Iesoà Norizañe.
Miongaha le halankaño o tihi’oo. Aa le niongak’
ami’ty manao zao. 35 Toe nahaisak’ aze ze hene
mpimoneñe e Lidà naho e Sarona vaho nitolik’ amy
Talè. 36 Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao
Tabitae (midika: Dorkasie), lifotse fitoloñan-tsoa vaho
nainai’e mpitretrè o rarakeo. 37 Ie tamy andro rezay,
narare vaho nihomake; nampiandroe’ iareo naho
nirohoteñe an-traño ambone ao. 38 Kanao marine i
Lidà ty Jopa le ie nifohi’ o mpiatoo te e Lidà añe t’i
Petera, le nampisangitrife’ iereo mb’ama’e t’indaty
roe hanohiñe aze ami’ty hoe: O Aba, ehe mb’etoy, le
ko mihenekeneke. 39 Aa le niongake t’i Petera nindre
lia ama’e; ie pok’ao le nasese amy efetse amboney.
Niarikoboñe aze o vantotse iabio, nirovetse, vaho
naboa’ iereo iaby ty saroñe naho sikiñe namboare’ i
Dorkasie ie mbe tam’ iereo. 40 Fonga nampiakare’ i
Petera, le nanongaleke naho nihalaly, vaho nitolik’
amy fañòvay nanao ty hoe: O Tabitae, mitroara.
Nabea’e amy zao o fihaino’eo, aa ie niisa’e t’i Petera
le nitroatse. 41 Nanolo-pitañe aze re le nongaha’e,
naho kinanji’e o mpiato naho vantotseo vaho natolo’e
am’iereo veloñe. 42 Nañatseke i Jopa ty fahafohinañe
izay vaho maro ty niantoke i Talè. 43 Nitambatse
e Jopa ao andro maro t’i Petera ami’ty mpandoñ’
angozy atao Simona.

10 Te Kaisaria añe t’indaty atao Kornelio, mpifehe
zato amy firimboñañe atao nte-Italiy. 2 Ie ondaty
vañoñe naho mpañeveñe aman’ Añahare rekets’
o añ’anjomba’e iabio, naho mpanolotse falalàñe
am-patarihañe amo rarakeo vaho mpitalaho aman’
Añahare. 3 Aa ie va’e amy ora faha-sive’ i àndroiy te
nioni’e malange añ’ aroñaroñe ty anjelin’ Añahare
nisodehañe ama’e nanao ty hoe: O Kornelio! 4 Ie
niisa’ i Kornelio le nianifañe vaho hoe ty natoi’e:
Akore Roandriañeo? Le hoe re tama’e: Fa nionjoñe hoe
banabana faniahiañe aman’ Añahare o fitalahoa’oo
naho o falalà’oo. 5 Aa le mañitrifa ondaty mb’e Jopa
añe vaho kanjio ty atao Simona, i Petera ka ty añara’e.
6 Ie mañialo amy Simona mpandon-kolitse ao; añ’olo-
driake ey ty anjomba’e. 7 Ie nienga i Kornelio i anjely
nisaontsy ama’ey, le kinanji’e ty roe amo mpitoro’eo
naho ty lahin-defo’e mpañorike Hake amo mpiatrak’
azeo, 8 le hene natalili’e vaho nampihitrife’e mb’e
Jopa añe. 9 Amy loak-androy, ie mbe an-dalañe
nañarivo i rovay, le niañambone mb’an-tafo mb’eo
t’i Petera hitalaho ami’ty ora fah’ eneñe. 10 Ndra
nisaliko re te hikama, fe mbe nihalankañeñe, vaho
niaroñaroñe. 11 Zoe’e te nisokafeñe i likerañey naho
nizotso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse mb’ an-
tane atoy an-kotso’e efatse. 12 Ama’e ao ze fonga
bibi’ ty tane toy aman-tomboke efatse naho ze raha
milaly, vaho voron-dikerañe. 13 Le niheo ama’e ty
fiarañanañañe nanao ty hoe: Miongaha Petera; lentao
vaho mikamà. 14 Fa hoe t’i Petera, Sondo’e amako
Rañandria! Mbe liako tsy nitsopeke raha faly ndra
maloto. 15 Inao i fiarañanañañey fañindroe’e: Ko
atao faly ze fa nilioven’ Añahare. 16 Nanoeñe in-
telo izay vaho rinambe andindìñe ao i rahay. 17 Ie
naereñere’ i Petera ty foto’ i aroñaroñe nioni’ey, inay
indaty nirahe’ i Kornelio rey, nañontane i anjomba’ i
Simonay ie fa nijohañe an-dalam-bey eo 18 nikanjy,
nañontane he imoneña’ i Simona atao Petera. 19 Ie
mbe nitsakore i aroñaroñey t’i Petera, le hoe i Arofoy
ama’e: Inay, ipaia’ t’indaty telo; 20 miongaha, mizo
tsoa mb’ ambane ao, le ko mihakahaka fa indrezo;
izaho ty nañitrike iareo. 21 Nizotso mb’am’ indaty rey
t’i Petera, le nanao ty hoe, Izaho ty paia’ areo, ino
ty talin-dia’ areo mb’etoa? 22 Hoe iareo: i Kornelio,
mpifehe zato, ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman’
Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy, nitoroa’ ty anjely
masiñe ty hañitrik’ azo homb’ añ’ anjomba’e añe
hijanjiña’e tsara. 23 Aa le nampihovae’ i Petera vaho
nanoe’e añ’anjomba. Ie amy loak’ àndroy, niavotse le
nindre fañavelo am’iereo t’i Petera, naho nitrao-lia
ama’e ty ila’ o roahalahy nte Jopao, 24 vaho nandoake
e Kaisaria ao ami’ty loak’ andro. Nitamà iareo t’i
Kornelio le fa natonto’e o longo’eo naho o rañe’eo. 25
Nizilike t’i Petera le nanalaka aze t’i Kornelio naho
nitongalek’ am-pandia’e eo niambane ama’e. 26 F’ie
nampiongahe’ i Petera ami’ty hoe: Miongaha, ondaty
ka iraho. 27 Ie nifanaontsy, le nizilik’ ao nitendreke
ondaty maro tafavory. 28 Hoe re tama’e: Fohi’ areo te

talia faly amy t'indaty Jiosy ty hitraoke ndra hitilike
ondaty hafa razañe. Fe natoron' Añahare ahy te tsy
hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. 29 Aa le tsy
nilierenko ty homb' eto te nikanjieñe, ie amy zao
añontaneako anahareo ty talim-pañitrifañ' ahiko?
30 Le hoe t'i Kornelio: Ie efats' andro izay ami'ty ora
zao, izaho nilolok' an-trañoko ao ami'ty ora faha-
sive, le naheoko nijohañe añatrefako eo t'indaty
an-tsaroñe mireandreañe, 31 le hoe re: O Kornelio,
jinanjiñe i filolofa'oy, vaho tiahy añatrefan' Añahare o
fatariha'oo. 32 Aa le ampañitrifo e Jopa añe t'i Simona
atao Petera, mitobok' añ' anjomba' i Simona mpandòñ'
angozy, añ' olo-driak' ao. 33 Le nampihitrifeko amy
zao, vaho nahasoa anay ty fitotsaha'o atoy. Intoañe
iaby zahay añatrefan' Añahare hitsendreñe ze hene
saontsy nandilia' i Talè azo. 34 Aa le nanoka-palie t'i
Petera, nanao ty hoe: Toe oniñe henaneo te tsy mirihy
ondaty t'i Andriananañahare, 35 te mone no'e ze ondaty
mañeveñe ama'e naho mitoloñe an-kavantañañe,
ndra fifeheañ' aia aia ty imoneña'e. 36 I tsara niraheñe
amo ana' Israeleoy mitaroñe fifampilongoañe añam'
Iesoà Norizañey (Ie ro Talè ze he'e): 37 Fohi'areo ze
raha nañatseke Iehodà, nifototse e Galilia, ie fa añe
ty fandiporañe nitaroñe' i Jaonay— 38 ty nañorizan'
Añahare Iesoà nte Nazareta amy Arofo Masiñey
naho an-kaozarañe, ie nimbeo mbeo nanao soa naho
nampijangañe ze fonga niforekekè' i Ratiy, amy te
nañimba aze t'i Andriananañahare. 39 Valolombeloñe
amy ze hene nanoe'e an-tanen-Jiosy naho e Ierosaleme
ao zahay, ie vinono' iareo ami'ty nampiradoradoañ'
aze an-katae, 40 f'ie natroan' Añahare amy havilasiy
ami'ty andro fahatelo le naboa'e ho vazoho, 41 tsy ze
fonga ondaty, fa o valolombeloñe jinobon' Añahare
aoloo, zahay nitrao-pikama naho finoñe ama'e ie
fa nitroatse amy havilasiy. 42 Le linili'e hitaroñe
am'ondatio zahay, hitalily an-katò t'ie i norizan'
Añahare ho mpizaka o veloñeo naho o vilasioy. 43 Ie ty
taroñe' ze mpitoky iaby, te i tahina'e ty handrambesa'
ze hene miato ama'e fañahan-kakeo. 44 Ie mbe
nisaontsy izay t'i Petera, le nivotrak' amo nahajanjiñe
i tsaraio i Arofo Masiñey. 45 Fonga nilatsa o mpiato
sinavatse nindre amy Peterao, amy te nadoañe amo
kilakila ondatio ka ty falalà' i Arofo Masiñey, 46
ie jinanji' iareo te nilikoliko naho nandrenge an'
Andriananañahare, le hoe t'i Petera: 47 Ia ty handrara
rano am' iretoañe tsy hilipotse? ie rinambe' iereo
manahak' antika i Arofo Masiñey! 48 Aa le linili'e t'ie
ho liporeñe amy tahina' i Talè Iesoày; le nihalalie'
iereo t'ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

11 Jinanji' o Firàheñeo naho o roahalahy nanitsike
Iehodào te nandrambe o tsaran' Añahareo ka o
kilakila ondatio. 2 Aa ie nionjoñe mb'e Ierosaleme
mb'eo t'i Petera, le tiniñe'o mpiamy sinavatseio 3
ami'ty hoe: Nihovae'o ty anjomba' o tsy nisavareñeo
naho nitraofa'o fikama. 4 Fe natalili' i Petera am'iereo
boak' am-baloha'e naho nampalangese'e ami'ty
filaha'e ty hoe: 5 Izaho nilolok' an-drova e Jopa añe, le
niaroñaroñe vaho nalangesan-draha. Nitreako ty raha
hoe lamba bey nizotso boak' andindìñe ey, nazetse an-
kotso-efatse le navotrak' amako. 6 Ie hinareko naho
nañotsohotso, le naheoko t'ie biby aman-tomboke efa'
ty tane toio naho biby hako naho raha milaly vaho
voron-tioke. 7 Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao
amako ty hoe, Miongaha, Petera, Mandentà vaho
mikamà. 8 Le hoe iraho: Sondo'e, Rañandria! Mbe
lia'e tsy nizilihan-draha faly ndra tsy malio ty am-
bavako ao. 9 Fe nanoiñe fañindroe'e i fiarañanañañe
andindìñey ami'ty hoe: Ko atao faly ze fa nilioven'
Añahare. 10 Le hene nanoeñe in-telo ka izay vaho
nitariheñe mb'andindiñe eñe. 11 Tsatok' añ' anjomba
nitobohako eo amy zao t'indaty telo nahitrik' amako
boak' e Kaisaria añe. 12 Le nisaontsie' i Arofoy ty
hindrezako lia fa tsy hivazobazotse. Nitrao-dia amako
ka o roahalahy eneñe retiañe te nizilik' añ' anjomba'
indatiy. 13 Natoro'e anay t'ie nahaisake anjely nijohañe
añ'anjomba'e ao nanao ty hoe: Ampisangitrifo ondaty
homb'e Jopa añe hikanjy i Simona atao Petera, 14
ie ty hinday tsara ama'o maharombak' azo naho o
añ'anjomba'o iabio. 15 Ie vaho nitaroñeko, le nivotra
k' am' iereo i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe
am-baloha'e. 16 Le nitiahiko ty nisaontsie' i Talè
ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t'i Jaona, fe
halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. 17 Aa kanao
natolon' Añahare iareo i falalàñe natolo'e antika niato
am' Iesoà Norizañeiy, le ia v'irahoo, te hanebañe an'
Andriananañahare? 18 Ie nahajanjiñe izay, le nianjiñe
iereo, nibango an'Andriananañahare, ami'ty hoe: Fa
tinolon' Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe ka o
kilakila ondatio! 19 Ie amy zao, fa nañavelo sikal' e
Foinika añe naho e Kiprosy añe naho mb'e Antiokia
mb'eo ondaty naparatsà' i fampisoañañe ty amy
Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama' ia naho tsy amo
Jiosio avao. 20 Fe ty ila' iereo, o nte Kiprosy naho

nte Kirenèo, ro niheo mb'e Antiokia mb'eo nitalily
amo Grikao nitaroñe Iesoà Talè. 21 Nañimba iareo
ty fità' i Talè, le maro ty niantoke vaho nitolik' amy
Talè. 22 Nizilik'am-pijanjiña' i Fivory e Ierosaleme
añey ty talily ty am' iereo, vaho nahitri' iereo mb'
Antiokia añe t'i Barnabasy. 23 Ie pok' añe, naho niisa'e
ty hasoan' Añahare, le niehake vaho hene nosihe'e
ho lili-po amy Talè an-kaampon' arofo. 24 Ondaty
vañon-dre, lifotse i Arofo Masiñey naho fatokisañe,
vaho maro t'indaty nitovoñe amy Talè. 25 Le nionjoñe
mb'e Tarsosy mb'eo re nipay i Saole; 26 ie tendreke, le
nandese'e mb'Antiokia añe. Aa le naha ritse taoñe
raike iereo nifampikaoñe amy Fivoriy naho nañoke
ondaty. E Antiokia ao ty namotorañe ty fikanjiañe o
mpiama'eo ty hoe: Mpiami-Norizañey. 27 Tamy andro
rezay niheo mb'e Antiokia mb'eo ty mpitoky boak'
Ierosaleme añe. 28 Niongake ty atao Agabo, mpiam'
iereo, naho nitoroa'e añamy Arofoy te handrambañe
ty tane bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek' amy andro'
i Klaodio mpanjaka izay). 29 Aa le nilahatse o mpiatoo,
te songa ondaty ami'ty hahalefea'e ty hisangitri-
palalàñe amo roahalahy mimoneñe e Iehodà añeo. 30
Nanoe' iereo, le nahitri' iereo mb'amo mpiaoloo am-
pità' i Barnabasy naho i Saole.

12 Ie henane zay, nañity fitàñe t'i Heroda mpanjaka
hampisarerake ty ila' i fivoriy. 2 Navetra'e am-
pibara t'Iakobe rahalahi' i Jaona. 3 Ie nifohi'e te
nahafale o Tehodao, le tinovo'e ami'ty nitsepahañe i
Petera. Nanoeñe amo andro' i Sabadidak' i Mofo tsy
aman-dalivaiio zay. 4 Tsinepa'e re naho najo'e am-
porozò ao naho nanolotse mpiray lian-dahindefoñe
efatse hañambeñe aze, ie nisinafiry ty hañakatse aze
añatrefa' ondatio naho fa tampetse i Fihelañey. 5
Aa le nitambozoreñe am-balabey ao t'i Petera vaho
nimanea' i Fivoriy halaly aman' Añahare. 6 Ie amy
aniankale' ty hanesea' i Heroda, le nirotse añivo'
ty lahin-defoñe roe ao t'i Petera nivahoran-tsilisily
roe, vaho nijohañe an-dalam-bey eo o mpigaritse i
porozòio. 7 Tojo te nivotrake eo ty anjeli' Iehovà,
le nireandreañe amy trañoy ty hazavàñe. Nedrè'e
an-deme'e t'i Petera naho nampitroare'e ami'ty hoe,
Miongaha masìka! vaho nivitsok' am-pità'e o silisilio.
8 Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e: Midiaña naho mihanà.
Nanoe'e izay. Le hoe re tama'e: Saravio o lamba'oo
le mañoriha. 9 Niakatse re, nanonjohy avao, fa tsy
napota'e te ho tò i nanoe' i anjeliy ama'ey; natao'e te
nioniñ' aroñaroñe. 10 Rinio' iareo ty liam-pigaritse
valoha'e naho ty faharoe vaho nigaoñe ami'ty lalam-
bey viñe fimoahañe amy rovay ze nisokake ho a
iareo an-tsatri'e le niakatse naho nizotso mb'ami'ty
lalañe mb' eo vaho nimiañe ama'e i anjeliy. 11 Ie
nivañoñe t'i Petera, le hoe re: Apotako henaneo an-
katò te nirahe' Iehovà i anjeli'ey hañaha ahy am-
pità' i Heroda naho amy ze fitamà' o Jiosy iabio. 12 Ie
naharendreke izay, le nimb' añ' anjomba' i Marie rene'
i Jaona natao Marka, ze nivoria' ty maro nihalaly.
13 Aa ie nañonkòñe amy lalam-bey fimoahañey t'i
Petera, le nimb'eo ty mpitoroñ' ampela atao Rodae
handrendreke. 14 Ie nirendre'e ty fiarañanaña' i
Petera, le akore ty hafalea'e, kanao tsy nanokake
lalañe, te mone nilay añe nitalily te nijohañe an-
dalambey ao t'i Petera! 15 Veren-draha n'iheo, hoe
iareo. Fe mbe nitambozore'e te to, le hoe iereo: I
anjeli'ey 'nio. 16 Mbe nañonkòñe avao t'i Petera.
Aa naho sinoka' iareo i lalañey, nizoe' iereo re vaho
nilatsa, 17 le tinondrotondro' i Petera am-pitañe
hianjiña' iareo naho natalili'e ty nampiakara' i Talè
aze amy porozòy. Le hoe re: Italilio t'Iakobe naho
o roahalahio; vaho nienga mb'an-toetse hafa añe.
18 Ie nimaraindray, hay aia ty fivalitaboa' o lahin-
defoñeo ami'ty nanjò' i Petera. 19 Ie nampitsoehe'
i Heroda soa fa tsy nioniñe, le nilohize'e o mpigari
tseo vaho nampanese'e añe. Nizotso boake Iehodà
mb'e Kaisaria añe t'i Heroda le nitambatse ao. 20 Ie
amy zao ro nioroñoroñe amy Tirò naho i Sidona,
f'ie nifamantañe le nimb' ama'e mb'eo re, naho
nampivavè' iareo t'i Blasto, mpiatra' i mpanjakay, le
nihalaly fifampilongoañe ama'e amy te mpamahañe
ty tane' i mpanjakay ty tane' iareo. 21 Aa ie amy
andro tinendrey, nisikin-dambam-panjaka t'i Heroda,
niambesatse am-piambesa'e eo nilañoñe am'ondatio.
22 Aa le nipazapazake ty hoe ondatio: Fiarañanañan-
drañahare zao fa tsy a ondaty. 23 Toly ndra pinao'
ty anjeli' Iehovà amy zao, ie tsy nandrenge an'
Andrianañahare, le nihànen' oletse vaho nihomake.
24 Niraorao avao naho niboele ty tsara' i Talè. 25 Naho
niheneke ty lia' i Barnabasy naho i Saole e Ierosaleme
ao le nimpoly vaho nindese' iereo t'i Jaona, atao
Marka mindre ama'e.

13 Irezao o mpitoky naho mpañòke mpiamy Fivori'
i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona natao
Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Menahema (i

niara-nibey amy Heroda mpanjakay) vaho i Saole.
2 Ie nitalaho amy Talè naho nililitse, le hoe i
Arofo Masiñey: Aviho ho ahy t'i Barnabasy naho
i Saole ho ami'ty fitoroñañe ikanjiako iareo. 3 Aa
ie nililitse naho niloloke, le nampitongoàñe fitàñe
vaho nampionjoneñe mb'eo. 4 Amy nañiraha' i Arofo
Masiñey, le nizotso mb'e Seleokia mb'eo iereo vaho
nijon-dakañe mb'e Kiprosy. 5 Ie toly e Salamisy le
nitaroñe i tsaran' Añaharey amo fitontona' o Jiosio.
Tam' iereo ka t'i Jaona ho mpiatrake. 6 Ie niranga i
toko-nosey naho nandoake Pafo añe, le nifanjò ami'ty
mpañorik' andro, mpitoki-vìlañe Jiosy atao Bar-Iesosy,
7 nireketse amy Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala;
kinanji' indatiy t'i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty
hijanjiñe o tsaran' Añahareo. 8 Fe natreatrè i Elima
ambiasa (añara'e izay) ie nipay ty hampiamboho i
ragovay tsy hiantoke. 9 Nilifotse i Arofo Masiñey t'i
Saole, i natao Paoliy ka, le niharefe'e t'i Elima 10 vaho
nanoa'e ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiañe naho
fitake, ana' i Ratiy tìa! rafelahi' ze atao havañonañe!
Tsy mete apo'o hao ty fampikelohañ' o lalam-banta' i
Talèo? 11 Ingo te ama'o henaneo ty fità' i Talè, le ho
goa, tsy hahaisake i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e
ami'ty manao zao ty zono naho ieñe vaho nitoantoañe
mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitàñe. 12 Ie nioni' i
ragovay i nanoeñey, le niantoke, toe nahavereñ' aze ty
fañòhañe i Talè. 13 Aa le nijon-dakañe boake Pafo t'i
Paoly naho o rañe'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo,
fe nisitak' am'iereo t'i Jaona nimpoly mb'e Ierosaleme
añe. 14 Ie hirike Perga le nandoak' Antiokia' i Pisidia,
naho niheo am-pitontonañ' ao ami'ty andro Sabotse
vaho niambesatse. 15 Ie nitampetse ty famakiañe i
Hake naho o Mpitokio, le nampanohine' o mpifehe' i
fitontonañeio ami'ty hoe: O roahalahio, hera aman-
tsara mahaosike ondatio, le milañonà. 16 Niongake
t'i Paoly nanondrotondro fitàñe le nanao ty hoe: Ry
nte-Israeleo naho ze mpañeveñe aman' Añahareo,
mijanjiña! 17 Jinobon' Añahare' ondati' Israele retoañe
o roaen-tikañeo, le nonjone'e ondatio t'ie nitaveañe
ho renetane an-tane Egipte ao, vaho am-pionjonam-
pità'e ty niaoloa'e iareo nienga i taney; 18 Miha-efa-
polo taoñe ty nañantoàña'e am-patrambey añe. 19
Ie rineba'e ty fifeheañe fito e Kanana ao, le natolo'e
iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato taoñe tsy
limampolo. 20 Añe i nitaliliañey, le tinolo'e mpizaka
ampara' i Samoela mpitoky, 21 ie nihalaly mpanjaka
iereo, le tinolo'e i Saole ana' i Kisy, afe' i Benjamina,
efapolo taoñe. 22 Ie nasinta'e, le noriza'e t'i Davide ho
mpanjaka' iareo. Le hoe ty nitaroñe'e: Nitreako t'i
Davide ana' Iesesày, ondaty mañorike ty troko; hene
hanoe'e o satrikoo. 23 Boak'amo tarira' indatio, ty
amy tsara'ey, ty nanesean' Añahare am' Israele ty
Mpandrombake, Iesoà. 24 Taolo' ty fiavi'e le nitseize'
i Jaona ty filiporam-pisolohoañe ho amy ze hene
ondati' Israele, 25 aa ie fa ho niheneke ty fitoroña'
i Jaona le nainai'e nanoa'e ty hoe: Atao' areo ho
ia v'iraho? Tsy ie iraho. Hehe t'ie tonjohize' ty tsy
mañeva ahy hampidraitse o hana'eo. 26 O rolongo,
ana' o tarira' i Abraàmeo, naho ry mpañeveñe aman'
Añahare ama' areo, ie nampihitrifañe o entam-
pandrombahañe zao. 27 Toe nihenefa' o mpimoneñe
e Ierosalemeo naho o mpifehe'eo, ie tsy nahafohiñ'
aze ndra ty talili' o Mpitoky vakieñe boa-tSabatao,
fe nihenefa'iareo ami'ty namàra' iareo aze. 28 Aa
ndra te tsy nioniñe ty tali' ty hañohofan-doza ama'e,
mbe nihalalie' iereo amy Pilato ty hamonoañe aze.
29 Ie hene nifonire' iareo ze pinatetse ty ama'e,
le nazotso amy hataey vaho nirohoteñe an-kibory
ao, 30 f'ie natroan' Añahare amy havilasiy, 31 vaho
nahaoniñe aze andro maro o nindre lia ama'e hirike
Galilia pake Ierosaleme añeo. Iereo ro valolombeloñe
am'ondatio henaneo. 32 Taroñe'ay ama' areo i Talili-
soa nampitamañe an-droaentikañey 33 t'ie nihenefen'
Añahare aman-tika ana' iareo, amy nampitroara'e
Iesoày. Ie i pinatetse amy Sabo faharoeiy, ty hoe:
Anako irehe; Anindroany ty nisamahako azo. 34 Ty
hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy hibalike
mb'am-pihomahañe ao ka, ro tsinara ami'ty hoe:
Hatoloko azo o fitahiañe vantañe naho to' i Davideo.
35 Hoe ka ty taroñe' ty ila'e: Ho tana'o tsy hihomake i
Masi'oy. 36 I Davide, ie fa nitoroñe o mpiharo-nono
ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse naho
nirohoteñe aman-droae'e ao t'ie nihomake. 37 Fe
tsy nimomoke i natroan' Añahare amy havilasiy. 38
Aa le mahafohina ry longo, te indatiy ro itaroñañe
ty fisolohoañe amo tahiñeo, 39 le ie ro añahàñe o
mpiatoo amy ze hene raha tsy nilefe' i Hà' i Mosèy
hahàñe. 40 Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieñe amo
Mpitokio ty hoe: 41 Oniño ry mpanivetive, mañaraharà
vaho mikoromaha, fa hitoloñe am-pitoloñañe amo
andro'areoo iraho, fitoloñañe tsy hiantofa'ondaty,
ndra te eo ty hampalange aze ama'areo. 42 Aa ie
niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio te ho lañoneñe
ami'ty Sabotse here'e i tsara zay. 43 Ie nigadoñe i

fivoriy, maro amo Jiosio naho amo mpitalaho nivalike
ho Jiosio ty nañorike i Paoly naho i Barnabasy ze
nitaroñe am’iereo, nañosike iareo hifahatse amy
hasoan’ Añaharey. 44 Ie amy Sabata here’ey, didý
tsy i rova iabiy ty nifanontoñe hijanjiñe o tsaran’
Añahareo. 45 Aa naho niisa’ o Jiosio i màroy, le
niliforem-parahy vaho niliere’ iereo o raha nisaontsie’
i Paolio. 46 Nanoiñe ty hoe am-pahavaniañe t’i Paoly
naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña’ay hey i
tsaran’ Añaharey, fe kanao nikihoe’ areo le nizaka-
vatañe t’ie tsy mañeva i haveloñe nainai’ey, inao arè!
mitolik’ amo kilakila ondatio zahay (aiōnios g166) 47
amy nandilia’ i Talè anaiy, ty hoe: Nanoeko hazavàñe
amo kilakila ‘ndatio irehe, hinday fandrombahañe
sikal’ añ’ olo-ty tane toy añe. 48 Ie jinanji’ o kilakila
ondatio izay le niehake vaho niasy ty tsara’ Iehovà;
vaho hene niantoke ze tinendre ho amy haveloñe
nainai’ey. (aiōnios g166) 49 Le niboele nahatsitsike i taney
ty tsara’ Iehovà. 50 Fe sinigì’ o Tehodao o rakemba
bey mpitalahoo naho ondaty bei’ i rovaio, le trinobo’
iereo fampisoañañe amy Paoly naho i Barnabasy vaho
rinoa’ iereo amy taney. 51 Aa le nabò’ iereo ama’e
ty lembok’ am-pandia’ iareo naho nimb’e Ikonioma
añe, 52 vaho nilifotse ty ehake naho i Arofo Masiñey o
mpiòkeo.

14 Ie te Ikonioma añe le nindre nizilik’ am-
pitontona’ o Jiosio, le akore ty lañona’ iareo
kanao maro amo Jiosio naho o Grikao ro niantoke. 2 Fe
trinobo’ o Jiosy tsy niantokeo ty arofo’ o kilakila ‘ndatio
vaho vinore’ iareo afero-añ’ate ty amo mpiroahalahio.
3 F’ie nitambatse ao andro maro, nitalily i Talè am-
pahasibehañe, ie namente i tsaray ami’ty hasoa’e,
nanolotse viloñe naho halatsàñe nanoeñe am-pità’
iareo. 4 Fe nifañambake ondati’ i rovaio; atia o mpiamo
Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo. 5 Nikilily
ty ila’ o Tehodao miharo amo kilakila’ ondaty ila’eo
naho o bei’ iareoo, ty hijoy iareo am-pametsaham-
bato, 6 ie naharendreke le nibolititse mb’e Derbe naho
mb’e Listra, rova i Likaonia naho mb’am-paripari’e
ao, 7 nitolom-pitaroñe i talili-soay. 8 Te Listra ao
ty lahilahy nikonenake avao, naleme fandia, kepeke
boak’ an-kovin-drene’e, mb’e lia’e tsy ninokitse. 9
Tsinendre’e ty saontsi’ i Paoly, le hinare’ i Paoly
naho nioni’e te nahatsàke hañahàñ’ aze i fatokisa’ey,
10 le napaza’e ty hoe: Miongaha am-pandia’oo! Aa
le nitsamboan-dre naho nanjotike. 11 Ie nioni’ i
lahialeñey i nanoe’ i Paoliy, le songa nikontsiañe an-
tsaontsy Likaonia, ami’ty hoe: Fa totsak’ aman-tikañ’
atoy o ndrañahareo misare ondaty! 12 Natao’ iereo
Jopitera t’i Barnabasy, naho Hermese t’i Paoly amy
t’ie ty talèn-tsara. 13 Nanese añombelahy naho voñe
firavahañe mb’ an-dalam-bey mb’eo ty talèm-pisoro’ i
Jopitera mpimoneñe amy anjomba’e miavake aolo’
i rovay eiy, Ie naho i lahialeñey ho nisoroñe. 14 Fe
jinanji’ i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandriatse
saroñe vaho nilay anteñateña’ i lahialeñey ao nikoike
ty hoe: 15 O roandriañeo, akore ty anoa’ areo zao?
Ondaty hambam-bintañe ama’ areo zahay, minday
talily soa ho anahareo, hitaroñe ty hiambohoa’ areo o
raha tsy jefa’e retiañe ho mb’aman’ Añahare veloñe, i
namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey
vaho ze he’e ama’e ao. 16 Toe nado’e hañavelo amy
ze homba’e o mpirofoko amo tariratse taoloo. 17 Fe
tsy nenga’e tsy ho amam-pitalily, le tolora’e hasoa
naho ampahavia’e orañe boak’ andindìñe ao naho
vole an-tsam-pamokarañe vaho anjotsoa’e mahakama
naho hafaleañe mahaeneñe amo arofon-tikañeo.
18 Fe didý tsy nahasebañe i lahialeñey hisoroñe
am’ iereo i saontsy zay. 19 Lonea amy zao ty Jiosy
ila’e boak’ Antiokia naho e Ikaonioma nitrobo i
lahialeñey, nametsa-bato amy Paoly le kinovovo’ iereo
alafe’ i rovay ey, fa natao t’ie nivetrake. 20 Aa naho
niarikoboña’ o mpiama’eo, le niongake re nizilik’
an-drova ao. Ie amy loak’ àndroy, nienga rekets’ i
Barnabasy le nomb’e Derbe mb’eo, 21 nitaroñe i
talili-soay amy rovay, nampivangongo o mpiòkeo,
le nibalike mb’e Listra naho e Ikaonioma vaho
Antiokia mb’eo, 22 nañafatratse ty arofo’ o mpiòkeo,
nandrisike iareo hitoloñe am-patokisañe, ami’ty hoe:
Lako hasotry ty hisorohañe hahafizilihan-tika amy
Fifehean’ Añaharey. 23 Le nanendre mpifehe amy
Fivory iaby rey naho nihalaly an-dilitse, ie nonjone’
iareo amy Talè natokisa’ iareoy. 24 Niranga i Pisidia
iereo, le nipok’ e Pamfilià añe; 25 nitaroñe i tsaray
e Perga vaho nizotso mb’e Atalìa mb’eo. 26 Hirik’
ao le nijon-dakañe mb’e Antiokia añe, amy nanolo
rañe iareo an-kasoan’ Añahare i fitoroñañe nihenefa’
iareoiy. 27 Ie nivotrak’eo, le natonto’ iareo i Fivoriy
vaho nitalily ze hene nanoen’ Añahare añam’ iereo
naho ty nanokafa’e lalañe amo kilakila ondatio. 28 Aa
le nitambatse ela amo mpiokeo iereo.

15 Teo ty nizotso boak’ Iehodà añe nañoke ty
hoe amo roahalahio: Ze tsy savareñe amy sata’
i Mosèy, le tsy ho rombaheñe. **2** Tsy naivañe ty
fifandierañe naho fifanointoiña’ i Paoly naho i
Barnabasy ama’e le sinafiri’ iereo ty hañitrike i Paoly
naho i Barnabasy naho ty ila’e mb’e Ierosaleme
mb’amo Firàheñe naho bey añeo ty amy ontane zay. **3**
Ie nampionjone’ i Fivoriy amy lalañey, le niranga i
Foinika naho i Samaria, nitalily ty fisolohoa’ o kilakila
ondatio vaho nahaehake o roahalahy iabio. **4** Ie
nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i Fivoriy naho o
Firàheñeo naho o beio, vaho nitalilieñe ze he’e nanoen’
Añahare añam’ iereo. **5** Fe niongake ty mpiato ila’e
amo Fariseo, nanao ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareñe
ondatio vaho lilieñe hañorike ty Hà’ i Mosè. **6** Nivory
hisafiry i entañe zay o Firàheñeo naho o beio, **7** f’ie
nifandietse avao, aa le niongake t’i Petera nanao ty
hoe: O Roahalahio, fohi’ areo te nitoroan’ Añahare
hatrela’e te ho janjiñe’ o kilakila ondatio am-bavako
ty enta’ i talili-soay vaho hiantoke. **8** Aa le nitaroñe
am’ iereo t’i Andrianañahare Mpaharofoanañ’ arofo,
le nitolora’e i Arofo Masiñey manahake ty nanoe’e
aman-tikañe. **9** Toe tsy nambaha’e aman-tika iereo
kanao nefera’e am-patokisañe o arofo’ iareoo. **10**
Aa vaho akore ty itsoha’ areo an’Andrianañahare,
hampitongoà’ areo joka am-pititia’ o mpiòkeo, ie tsy
nileon-tika ndra o roaen-tikañeo? **11** Aiy! Atokisan-tika
te i hasoa’ Iesoà Talèn-tikañey ro maha voarombak’
antika, le hambañe amy zay iereo. **12** Fonga nianjiñe
i màroy, nijanjiñe ty nitalilie’ i Barnabasy naho i
Paoly o viloñe naho halatsàñe nanoen’ Añahare añivo’
o kilakila ‘ndatio añam’ iereoo. **13** Ie nigadoñe i
fitaliliañey, le hoe ty natoi’ Iakobe: O roahalahio,
ijanjiño, **14** Fa nitalilia’ i Simona i fitilihan’ Añahare
valoha’ey, handrambesa’e ondaty amo kilakila ondatio
ho amy tahina’ey, **15** mira amo nitsarae’ o mpitokio,
amy pinatetseio ty hoe: **16** Ie añe, le hibalike raho naho
hamboareko indraike i kivoho’ i Davide nirotsakey;
ho tsenèko indraike i nikoromakey, vaho hatroako,
17 soa te hipay Iehovà ondaty ila’eo toe ze kilakila
ondaty tokaveñe ami’ty añarako, **18** hoe t’Iehovà
mampahafohiñe o raha zao boake haehae añe. **(aiōn
g165)** **19** Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikañe o
mitolik’ aman’ Añahare boak’ amo kilakila ondatio,
20 fe anokiran-tika taratasy, hifoneña’ iareo ze raha
nitivae’ o hazomangao naho ty hakarapiloañe naho
ty henam-biby nidageañeñe vaho ty lio. **21** Amy
te nitaroñeñe haehae amy ze kila rova t’i Mosè,
ie vakieñe am-pitontonañ’ ao boa-tSabata. **22** Aa
le nisatrie’ o Firàheñeo naho o beio naho i fivory
iabiy ty hijoboñe ondaty am’iereo ao, hihitrike mb’e
Antiokia añe mindre amy Paoly naho i Barnabasy.
Le jinoboñe t’i Joda (atao Barsabasy) naho i Silasy,
ondaty mpiaolo amo rahalahio. **23** Aa le nisokireñe ty
hoe am-pita’iareo: Ry Firàheñeo naho o roahalahy
beim-pivorio, Ho amo rahalahy boak’ amo kilakila’
ndatio e Antiokia naho e Sirià vaho e Kilkia añeo:
Talilio’ areo: **24** Ie jinanji’ay te boak’ama’ay atoy
o tsy nitoroa’aio, nitsibore anahareo an-tsaontsy
nañembetse, **25** le natao’ay t’ie nivory am-pitraofan-
drehake, te hahasoa ty hijoboñe ondaty tsy ampeampe
hampombañe mb’ ama’ areo mb’eo mindre aman-
drañe’ay sarotse, i Barnabasy naho i Paoly— **26** ondaty
nihirimbeloñe ty amy tahina’ i Talè Iesoà Norizañey.
27 Aa le nampihitrife’ay t’i Joda naho i Silasy hamente
o entañe zao am-palie **28** amy te hoe nò’ i Arofo
Masiñey naho zahay ty tsy hanovoña’ay kilankañe
mandikoatse o fañè rezao: **29** Falio ze raha nisoroñañe
an-kazomanga naho ty lio naho ze dinageañe vaho
ty fandrañaotañe. Mahasoa anahareo te ifoneñañe.
Manintsiña. **30** Aa le nampionjoneñe mb’eo iereo naho
nivotrake e Antiokia le natonto’ iereo i Fivoriy vaho
natolotse i taratasiy. **31** Ie vinaki’ iereo le niehake ty
amy fañosihañey. **32** Aa kanao mpitoky t’i Joda naho i
Silasy, le nañosike naho nañafatratse o roahalahio an-
tsaontsy maro. **33** Ie roñoñe añe, le nampañaveloe’ o
rahalahio himpoly mb’amo nañitrik’ iareoo mb’eo. **35**
Fe nitambatse e Antiokia ao t’i Paoly naho i Barnabasy
mindre ami’ty ila’e maro, nañoke naho nitaroñe ty
tsara’ Iehovà. **36** Ie nahamodo andro tsiampeampe,
le hoe t’i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho
hitilike o roahalahin-tika amy rova iaby nitaroñan-
tika o tsara’ i Talèo reio, hañontane iareo. **37** Sinafiri’ i
Barnabasy ty hinday i Jaona (atao Marka) hitrao-dia,
38 fe nifahara’ i Paoly te tsy hahasoa te hindeseñe ie
nivik’ am’iareo e Pamfilià añe naho tsy nindre am-
pitoroñe. **39** Aa le akore ty fifanjomora’ iareo kanao
nifampipitsoke. Nendese’ i Barnabasy t’i Marka nijon-
dakañe mb’e Kiprosy añe, **40** le jinobo’ i Paoly t’i Silasy
vaho nienga, ie fa nitatae’ o roahalahio ho ami’ty
hasoa’ i Talè. **41** Le niranga mb’e Sirià naho e Kilkia
mb’eo re nañafatratse o Fivorio.

16 Nimb’e Derbe naho mb’e Listra añe t’i Paoly le
nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana’ ty rakemba
Jiosy, mpiato; Grika ty rae’e. 2 Nitalili-soa aze o
rahalahy e Listra naho Ikaoniomao. 3 Niteà’ i Paoly
ty hindreza’e lia, le rinambe’e vaho nisavare’e ty
amo Jiosy nitobokeo, amy te songa nahafohiñe ty
rae’e ondatio t’ie Grika. 4 Ie niranga i rova rey le
nitaroñe o fañè najado’ i Firàheñe naho i beim-pivory
e Ierosaleme añe rey hambenañeo. 5 Aa le niventèñe
am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe lomoñandro.
6 Nañariary mb’e Frigià naho am-paripari’ i Galate
iereo, amy te rinara’ i Arofo Masiñey tsy hitaroñe i
tsaray an-tane’ Asia añe. 7 Ie pok’ e Misià eo, le nipay
higodañe mb’e Bitinia fe tsy napo’ i Arofo’ Iesoày. 8
Aa le rinio’ iereo ty Misià vaho nizotso mbe Troasy
mb’eo. 9 Nisodehañe amy Paoly haleñe añ’ aroñaroñe
t’indaty nte Makedonia nijohañe eo nihalaly ama’e
ty hoe: Mitsahà mb’e Makedonia mb’ etoa hañolots’
anay. 10 Ie niaroñaroña’ i Paoly, le nikotepe amy zao
zahay hionjoñe mb’e Makedonia añe, fa napota’ay
ty hatò t’ie kinanjin’ Añahare hitaroñe am’iereo i
talili-soay. 11 Aa le nijon-dàkañe boak’ e Troasy naho
nivantañe mb’e Samotrakia, vaho nimb’e Neapolia
añe amy loak’ àndroy. 12 Boak’ ao le nimb’e Filipy, ty
rova-fiaolo amy fari’ i Makedoniay, fa aman-tobe ty
ao. Nitobok’ amy rovay andro tsy ampeampe zahay.
13 Ie ami’ty andro Sabotse, niavotse i rovay nimb’
añ’olon-tsaka mb’eo, fa inao toem-pitalahoañe ty ey,
le nitoboke nifanaontsy amo rakemba nivorivorio. 14
Nahatsendreñe ty rakemba atao Lidiae, mpanao balike
lamba malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho
aman’ Añahare; le sinoka’ i Talè ty arofo’e vaho
hinao’e ty nitaroña’ i Paoly. 15 Ie nalipotse naho
o añ’anjomba’eo le nambarà’e ami’ty hoe: Naho
atokisa’ areo ty fiatoako amy Talè, le mihovà an-
trañoko vaho mañialoa ao. Le nazì’e zahay. 16 Teo
t’ie nimb’am-pitalahoam-beo ro nifanojeha ami’ty
ampela amam-pañahy nahafitoky, ie nanontoñe vara
maro amo talè’eo amy fizeke’ey. 17 Norihe’e t’i Paoly
naho zahay nitazataza ty hoe: Mpitoron’ Añahare
Andindimoneñey ondati-retia, mpanoro antika i
lalam-pandrombahañey. 18 Andro maro t’ie nitolom-
panao izay. Aa ie niembetse t’i Paoly, nitolike le
nanoe’e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy tahina’
Iesoà Norizañey, Iakaro! Le nifaok’ ama’e amy oray
avao. 19 Aa ie nirendre’ o tompo’eo te nifaok’ am’iereo
ka ty fitama’ iareo vara, le tsinepa’ iereo t’i Paoly naho
i Silasy vaho kinovovò’ iereo mb’ an-tsena mb’ aolo’
ondaty beio mb’eo, 20 le nasese añatrefa’ o bei’ i rovaio,
naho nanoa’ iareo ty hoe: Mampirehoreho ty rova
toy ondaty retiañe, fa Jiosy, 21 vaho mandrisike sata
faly tsy mete rambesentika ndra hambenan-tika nte-
Roma. 22 Aa le nitrao-piongake hiatreatre am’ iareo i
lahialeñey; naho nihaloe’ o beio am’iareo o saro’eo
vaho linily t’ie ho fofohen-kobaiñe. 23 Aa ie kinabo
kabo’ iareo fofoke, le natafasiotse am-pandrohizañe ao
vaho nafantok’ amy mpigarim-balabeiy te hambenañe
soa. 24 Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo’e am-
po’ ty efetse làlek’ ao iereo, vaho nazi’e an-dabarò o
fandia’eo. 25 Aa ie nimatokalembey, naho nililoke
naho nisabo aman’ Añahare avao t’i Paoly naho i Silasy
am-pijanjiña’ o mpirohio, 26 le nivovoa’ ty ezeñezen-
tane ra’elahy, nahafiozoñozoñe o faha’ i porozòio,
songa sinoka’e o lalam-beio vaho sindre binala’e o
silisilio. 27 Tsekak’ amy firota’ey i mpigarim-balabeiy
le naheo’e te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho
napontsoa’e ty fibara’e hamoy aiñe amy te natao’e
te nibolatitse o rinohio. 28 Fe pinaza’ i Paoly ty hoe:
Ko mijoy vatañe! Hene atoan-jahay! 29 Aa le nitoka
jiro i mpigaritsey naho nihitrike mb’eo nitititititike
vaho nihotrak’ am-pandia’ i Paoly naho i Silasy eo.
30 Nakare’e le nanoe’e ty hoe: O androanavio, ino
ty hanoeko handrombahako fiaiñe? 31 Le hoe iereo:
atokiso i Talè Iesoà, le ho rombaheñe—ihe naho o
añ’anjomba’oo, 32 le nitaroña’e ty tsara’ Iehovà vaho
amo añ’ anjomba’e iabio. 33 Nindese’e amy ora’ i
haleñeiy iereo nanasa o fereo, le nalipotse, ie naho
o aze iabio; 34 naho nampihovae’e añ’anjomba’e ao
iereo naho nanjotsoa’e vaho nirebeke te niatoa’e
t’i Andriananañahare, ie naho o keleia’e iabio. 35 Ie
nazava i àndroy, le nirahe’ o beio o lahindefoñeo
ami’ty hoe: Avotsoro indaty rey. 36 Aa le natalili’
i mpigaritsey amy Paoly i entañey, ami’ty hoe: Fa
nampañitrike ty hoe o beio t’ie ho hahàñe. Miavota
arè, mañaveloa am-panintsiñañe. 37 Fa hoe t’i Paoly
am’iereo: Vinangovango’ iareo am-batraike tsy aman-
jaka, zahay nte-Roma, vaho najo’ iareo am-balabey
ao. Aa vaho haronjeñe mb’eo hao henaneo am-
pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro homb’ etoa hañavotse
anay. 38 Ie natalili’ i mpigaritse rey amo beio i saontsiy,
le nihembañe te nahajanjiñe t’ie nte-Roma. 39 Aa le
nimb’ eo iereo nifelek’ am’ iareo, nanese vaho nihalaly
t’ie hiavotse i rovay. 40 Niakatse i porozòy iereo le

nimb' añ' anjomba' i Lidiae mb' eo naho nahaoniñe o
rahalahio naho nañohò iareo, vaho nienga.

17 Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le
nandoake e Tesalonika fa ama'e ao ty Fitontonan-
Jiosy. 2 Nizilik' am-pitontonañ' ao t'i Paoly amy
lili'ey, le nitoroa'e boak' amo Sokitse Masiñeo ami'ty
Sabotse telo, 3 nampalange naho nampidodea te
tsi-mahay tsy nijale i Norizañey vaho nitroatse
amy havilasiy, ami'ty hoe, Iesoà itaroñakoy, ie 'nio
i Norizañey. 4 Niantoke ty ila'e le nirekets' amy
Paoly naho i Silasy; nanao zay ka ty maro amo Grika
mpitalahoo, vaho maromaro amo roakemba beio.
5 Fe nañitrike ondaty tsivokatse boak' an-tsena ao
am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i lahialeñey,
nampivalitsingorake i rovay; vaho nifajifajy mb' añ'
anjomba' i Jasona hañakarañe iareo mb'amy màroy.
6 F'ie tsy nitendreke; le kinororòke mb'añatrefa' o
bei' i rovaio mb'eo t'i Jasona naho ty roahalahy ila'e,
vaho nitazataza ty hoe: Hehe te nivotrak' atoy ka o
mpampibalitaboake ty tane toio, 7 mbore nampihovàe'
i Jasona. Mandilatse o lilin-Kaisarao ty sata' iareo
le inao eo ze o mpanjaka tovo'e atao Iesoà zao. 8
Ie nahajanjiñe izay, le nitsiborehetoke i lahialeñey
naho o bein-drovao. 9 Le nampandoà' iareo àntoke
t'i Jasona naho o rañe'eo vaho navotsotse. 10 Aa le
nahitri' o roahalahio aniany amy haleñey mb'e Berea
mb'eo t'i Paoly naho i Silasy. Ie pok' eo le nizilik'
am-pitontonan-Jiosy ao. 11 Nivañoñe te amo nte
Tesalonikao iretoa, amy t'ie nandrambe o tsarao am-
pahimbañañe vaho nañotsohotso o Sokitse Masiñeo
lomoñandro handrendreke ty hatò' o raha zao. 12
Aa le maro ty niantoke, miharo ami'ty roakemba
maromaro aman-kasy naho amo lahilahy Grikao. 13
Aa ie nifohi' o Jiosy nte Tesalonikao te mbore nitaroñe
i tsaran' Añaharey e Berea t'i Paoly, le niheo mb'eo
ka iereo nitrobo i lahialeñey. 14 Le nampihitrife' o
roahalahio pak'an-driak' añe aniany t'i Paoly, fe mbe
nitambatse eo t'i Silasy naho i Timoty. 15 Nasese' o
lahilahio pak' Atena añe t'i Paoly; le nimpoly ninday
saontsy amy Silasy naho i Timoty ty homb'ama'e
añe masìka. 16 Nandiñe iareo e Atena ao t'i Paoly fe
nitsimboetse añ'arofo t'ie nahaisake te lifo-kazomanga
i rovay. 17 Aa le nitaroñe lomoñandro amo Jiosio naho
amo mpañeveñe aman' Añahareo am-pitontonañe
ao naho an-tsena ey amy ze nifanampe ama'e. 18
Nifanaontsy ama'e ka o mpikaro-kihitse amo Epikoreo
naho amo Stoikao. Hoe ty ila'e: Ino ty ho volañe'
ty mpangaradadake tìa? Hoe ka ty ila'e: Hoe t'ie
mpitalily ndrañahare hafa, amy t'ie nitaroñe Iesoà
naho i fivañonambelo'ey. 19 Rinambe' iereo naho
nasese mb'ami'ty Areopagò mb'eo, le nanao ty hoe:
Ehe ampahafohino anay te inoñe o fañòhañe vao
saontsie'oo; 20 amy t'ie minday enta ankafankafa
an-dravembia'ay, paia'ay ty hahafohiñe ty lengo' o
raha zao. 21 (Toe fonga tsy nanao inoñ' inoñe o nte
Atenao naho ze ambahiny ao naho tsy ty hitalily
ndra ty hijanjiñe ze atao vao lomoñandro.) 22 Aa le
nijohañe añivo' i Vohi-Arese eo t'i Paoly nanao ty hoe:
O ry nte Atenao! Treako t'ie vata'e mpitalaho amy
ze he'e. 23 Izaho nijenlajelañe, nisamba o fitalahoa'
areoo, le nizoeko ty kitrely nipatereñe ty hoe: Ho
amy t'i Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako i
italahoa' areo fa tsy apota' areoy. 24 I Andrianañahare
nanao ty voatse toy naho ze he'e ama'ey, ie i Talè i
likerañey naho ty tane toiy vaho tsy mpimoneñe an-
kibohotse nanoem-pitàñe re; 25 mbore tsy atràm-
pità' ondaty—ino ty paiae'e? Ie ty mpanolo-kaveloñe
naho arofo vaho ze he'e. 26 Le songa namboare'e
an-dio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane
atoy, le ie ty nisafiry o sàn' andro hiraoraoa' iareo,
vaho ty efem-pimoneña' iareo; 27 soa te hipay an'
Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho tendreke, ie tsy
lavitse an-tikañ' iaby. 28 Fa ama'e ao tika ro veloñe
naho mihetseke vaho manañ' aiñe, manahake ty
fitaroña' o mpahay sabo' areoo, ty hoe: Tarira'e ka
tikañe. 29 Aa kanao tariran' Añahare tika, le tsy
mete ty fitsakorean-tika te ampihambañeñe ami'ty
volamena ndra volafoty ndra vato nisokireñe an-
kilala naho ami'ty hihi' ondatio i Masiñey. 30 Ie
nihevea'e heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen'
Añahare henaneo te tsi-mete tsy hene misoloho
ondatio ndra aia aia, 31 amy te nifotoàña'e andro zaka
an-katò ty voatse toy añam' indaty tinendre'ey; ie
niventè'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e an-
kavilasy. 32 Aa ie jinanji' iereo ty hoe: Fitroarañ' an-
kavilasy, le nikobìha' ty ila'e, vaho hoe ka ty ila'e:
Mbe hijanjiña'ay indraike. 33 Aa le nienga iareo t'i
Paoly. 34 Fe nipitek' ama'e t'indaty ila'e vaho niato.
Tam' iereo t'i Dionisio, mpiamy Areopagoy, naho ty
rakemba atao Damarie vaho ty ila'e.

18 Ie añe, le nienga i Atena t'i Paoly mb'e Korinto
mb'eo. 2 Le tendreke ty Jiosy atao Akoila,

nisamak’ e Ponto, ie vaho nivotrake boak’e Italia
rekets’ i Prisilae, vali’e, (ami’ty nandilia’ i Klaodio te
hakareñ’ amy Roma ze atao Jiosy.) Le niheova’e, 3 aa
kanao nihamban-tolon-draha, le nimoneñe am’ iereo
ao, nitrao-pitoroñe, fa sindre mpamboatse lamban-
kibohotse. 4 Boa-tSabotse re nañoke am-pitontonañe
ao, nandrekets’ o Jiosio naho o Grikao. 5 Ie pok’eo
boake Makedonia añe t’i Silasy naho i Timoty, le
nazìn’ arofo t’i Paoly hitaroñe amo Jiosio te Iesoà i
Norizañey. 6 Aa ie nandietse naho nanivetive avao, le
nakopi’e o saro’eo, nanao ty hoe: Ami’ty añambone’
areo o lio’ areoo! Malio iraho, fa homb’ amo kilakila
ondatio henane zao. 7 Niakatse re, niheo mb’ añ’
anjomba’ ty atao Titosy Josto, mpitalaho aman’
Añahare, ie nipitek’ amy fitontonañey i anjomba’ey. 8
Niantoke i Talè t’i Krispo, bei’ i fitontonañey, naho
o añ’ anjomba’e iabio; le maro amo nte-Korinto ro
nahajanjiñe naho niato vaho nalipotse. 9 Nañento
i Paoly haleñe añ’ aroñaroñe t’i Talè, ami’ty hoe:
Ko hembañe, fa mitaròña, le ko mianjiñe, 10 amy te
mindre ama’o iraho vaho tsy ao ty hiambotrak’ ama’o
hijoy, fa maro ty ondatiko an-drova atoy. 11 Aa le
nitoloñe ao taoñe raike tsy enem-bolañe re nañoke o
tsaran’ Añahareo am’iareo. 12 Ie nimpifehe’ i Akaia
t’i Galio, le nifandrimboñe o Tehodao nañoridañe
i Paoly, vaho nasese’ iareo mb’an-jaka. 13 T’indaty
tìañe, hoe iareo, manigìke ondatio hitalaho aman’
Añahare am-pirangañe Hake. 14 Ie fa ho nanoka-palie
t’i Paoly, le hoe t’i Galio amo Tehodao, Naho ie mioza
an-dilatse ndra halolòañe, ry Tehodao, le ho nitò te
nifeahako. 15 Fe kanao ontane ty amo tsarao naho o
tahinañeo vaho i lili’ areoy—le mifandahara, fa tsy
ho zakaeko. 16 Le rinoa’e hisitak’ amy fiambesam-
pizakañey. 17 Aa le niambotraha’ i màroy t’i Sostena,
bei’ i fitontonañey le kinabokabo’ iereo añatrefa’ i
fiambesam-pizakañey, fe tsy nihaoñe’ i Galio. 18 Ie
nitambatse ela ao t’i Paoly, le niavotse amo roahalahio,
vaho nijon-dàkañe mb’e Sirià añe mindre amy Prisilae
naho i Akoila, ie fa nihitsife’e e Kenkrea ao hey o
maroi’eo ami’ty fanta nanoe’e. 19 Ie nivotrake Efesosy
añe, le nenga’e eo iereo, vaho nizilik’ am-pitontonañ’
ao nifañotsohotso amo Jiosio. 20 Nihalalie’ iereo
t’ie hitambatse ao, fe tsy nimete. 21 Fa hoe re amy
fienga’ey: Tsy mete tsy ambenako e Ierosaleme ao
i sabadidake fa antitotsey, f’ie hibalike naho non’
Añahare; le nijon-dakañe Efesosy ao. 22 Ie nandoake
e Kaisaria añe, le nionjoñe mb’eo nifañontane amy
Fivoriy, vaho nizotso mb’e Antiokia mb’eo. 23 Teo
hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e
Frigià añe nampaozatse o mpiòke iabio. 24 Ie amy
zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte
Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozatse amo
Sokitse Masiñeo. 25 Toe naòke ami’ty lala’ i Talè
indatiy, le naringatse an-troke, nitalily naho nañanatse
Iesoà an-katò, fe ty fampilipora’ i Jaona avao ty
nifohi’e. 26 Niorotse nilañoñe an-kasibehañe am-
pitontonañ’ao re; aa naho nahajanjiñe aze t’i Prisilae
naho i Akoila, le natola’ iareo, vaho nampalangesañe
an-katò o satan’ Añahareo. 27 Ie nisalalae’e ty homb’
Akaia mb’eo, le nirisihe’ o roahalahio an-tsokitse o
mpiòke añeo ty handrambe aze. Ie pok’ eo le vata’e
nimbae’e o nahafiato amy hasoaio. 28 Amy te niliere’e
an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboa’e amo So
kitse Masiñeo te toe Iesoà i Norizañey.

19 Teo t’ie e Korinto añe t’i Apolosy, le niranga i
tane aboy t’i Paoly naho nipoteake e Efesosy
ao vaho nitendreke mpiòke, 2 le nanoa’e ty hoe:
Rinambe’ areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy!
hoe ty natoi’ iareo: mbe tsy nijanji’ay i Arofo Masiñey.
3 Aa le hoe re: Ami’ty inoñe arè ty nampiliporañe
anahareo? Ty fampilipora’ i Jaonay, hoe iareo. 4 Aa
le hoe t’i Paoly: Toe nandipotse ami’ty fandiporam-
pisolohoañe t’i Jaona, hatokisa’ iareo i manonjohy
azey: Iesoà izay. 5 Ie jinanji’ iereo, le nalipotse ami’ty
tahina’ Iesoà Talè. 6 Le nanampeza’ i Paoly fitàñe
naho nivotraha’ i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho
nitoky. 7 Va’e folo ro’amby indaty rey. 8 Nizilik’
am-pitontonañ’ao t’i Paoly le nilañoñe telo volañe,
am-pahavaniañe nitaroñe naho nañosike iareo amy
Fifehean’ Añaharey. 9 Aa ie nihagàñe ty ila’e naho
nanjehatse mbore nanivetive i Lalañey añatrefa’ i
màroy, le nisitaha’e naho nave’e o mpiòkeo vaho
nañotsohotso boak’ andro an-dakilasi’ i Tiranò ao. 10
Nitoloñe’ iereo roe taoñe izay, aa le hene nahajanjiñe
ty tsara’ Iehovà o mpimoneñe Asiao, ndra Jiosy ndra
Grika. 11 Nitolon-draha tsitantane am-pità’ i Paoly
t’i Andriañahare, 12 ie nendeseñe boak’ an-tsandri’e
ty sarimbo ndra masoara mb’ amo silokeo le nifiañe
i hasilokey vaho nifaok’ añe o angatseo. 13 Aa le
rinambe’ o Jiosy mirerere mpitrobo-angatseo ty
fikaikaihañe i tahina’ Iesoày ambone’ o vinolevolen-
kokolampao, ami’ty hoe: Lilie’ay irehe ami’ty tahina’
Iesoà tseize’ i Paoliy. 14 Nanao izay ka ty anadahy fito’

i Skeva, Jiosy, talèm-pisoroñe, 15 aa le tinoi' i anga-
dratiy ty hoe: Fantako t'Iesoa, apotako i Paoly, fa ia
v'inahareoo? 16 Le niambotraha' indaty niangara' i
kokolampaiy naho fonga ginore'e vaho rineba'e, le
nibotatsak' amy anjombay iereo nibongibongy naho
nitsiri-dio. 17 Kanao hene naharendreke izay ndra
Jiosy ndra Grika mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha'
ty eveñe, vaho nonjoneñe ty tahina' Iesoà Talè. 18 Aa
le maro amo nahafiatoo ty nimb'eo nisoloho, vaho
namoraborake o sata'eo. 19 Natonto' ty mpisikily maro
ka o boke'eo naho niforototoe' iereo am-batraike.
Ie vinolily, le nizoeñe te drakma lime ale ty vili'
irezay. 20 Aa le nienatse an-kaozarañe ty tsara' Iehovà
vaho nahareketse. 21 Ie niheneke, le sinafiri' i Paoly
añ'arofo ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb'e
Ierosaleme añe; aa hoe re: Naho hirik' añe le tsi-mahay
tsy hitilike i Roma ka iraho. 22 Aa le nampihitrife'e
mb'e Makedonia mb'eo ty mpitoro'e roe, i Timoty
naho i Erasto, ie nitambatse an-tane' Asia ao heike.
23 Ie amy zay, nipoñake ty fitrobotroboañe jabajaba
ty amy Lalañey. 24 Teo ty mpanefe vola foty atao
Demetrio, mpamboatse hazomanga volafoty ho amy
Artemise, ze nampivangongo ty fitoloña' o mpanefeo.
25 Kinoi'e hivory o mpitrao-tolon-drahao, vaho hoe ty
asa'e: O androanavio, fohi' areo te o tolon-drahao ro
mampiraorao an-tika; 26 naho isa' areo naho janji' areo
te tsy e Efesosy avao fa didý tsy mahatsitsike i Asia ty
fañosiha' i Paoly i màroy hiamboho, ie manao te tsy
ndrañahare ka o satam-pitàñeo. 27 Aa tsy te i balibalin-
tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty
anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampifotsak'
i fiambesam-bolonahe'ey ie italahoa' i Asia iaby naho
ty voatse toy. 28 Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-
piforoforo vaho songa nikoràke ty hoe: Ra'elahy t'i
Artemise' o nte Efesosio! 29 Aa le nitsitsike fivali
taboahañe i rovay, le nihitrihitry hoe raike mb'an-
tameañe ey, naho kinozozo' iareo t'i Gaio naho i
Aristarko nte-Makedonia, mpitrao-lia amy Paoly. 30
Ho naneñateña amy fiharondembohañ' ao t'i Paoly
fe tsy napo' o mpiòkeo. 31 Nañitrik' ama'e ka ty ila'
o bei' i Asia rañe'eo, ty tsy hitoaña'e i tameañey. 32
Aa le nikoràke hoe zao ty ila'e naho hoe izay ty ila'e
amy te nifamalitaboak' i fivoriy vaho ninofi' i màroy
ty talim-pivoria'e. 33 Tamy màroy ty nampibejañe i
rahay amy Aleksandro le naronje' o Jiosio mb'aolo
mb'eo. Aa le nanondrotondro fitàñe t'i Aleksandro
hiveroke amo nivorio. 34 Fe naho nifohi' i màroy
t'ie Jiosy, le nirihòñe' iereo an-tazataza añate' ty
roe ora ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' i Efesosy! 35
Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera' i rovay le
hoe ty asa'e: Ry ondaty nte Efesosio, Ia t'indaty tsy
mahafohiñe te mpañambeñe ty anjomba' i Artemise
ra'elahy nivotrak' atoy boak' andindiñ' añe, ty rova' o
nte-Efesosio? 36 Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra'e
hianjiñe nahareo tsy hanao ty hajagarigarìañe, 37
amy te nasese' areo mb'etoa ondaty tsy mpamaok'
anjomba miavake vaho tsy mpanivetive an-drañahare-
ampela-tikañey. 38 Aa naho te haneseke ondaty t'i
Demetrio naho o mpanao satam-pitàñeo, le misokake
i zakay, vaho ao o sorotào, angao iereo hifampaneseke.
39 Hera t'ie aman-draha hafa tea' areo ho bentareñe,
fe am-pivory to ao ty ilaharañe. 40 Toe marivo ho
sangieñe tika ty amy hotakotak' anindroaniy, ie tsy
aman-taly hamolilia'ay ty fañotakotahañe toy. 41 Ie
niheneke i saontsi'ey, le naba'e añe i màroy.

20 Aa naho nijihetse i koràkey, le nampihitrife' i
Paoly mb' ama'e o mpiòkeo naho nifetrehe'e
vaho nionjoñe mb'e Makedonia añe. 2 Nirangae'e o
taneo, nañosike ondatio an-tsara maro vaho nandoake
e Grisia añe, 3 Nañialo telo volañe añe re. Aa naho
nivoñoñ' aze o Tehodao ie ho nijon-dakañe mb'e
Sirià mb'eo, le sinafiri'e ty hibalik' am-pirangañe i
Makedonia. 4 Nindre ama'e t'i Sopatera ana' i Pìro nte
Berea naho i Aristarko naho i Sekondo nte Tesalonika
naho i Gaio nte Derbe, le i Timoty naho i Tikìko vaho i
Trofimo nte-Asia. 5 Niaolo anay iereo vaho nandiñe
e Troasy ao. 6 Aa naho niheneke o andro-Mofo-po-
dalivaio le nijon-dakañe boak'e Filipy zahay; ie nimodo
ty andro lime le nifanampe am'iereo e Troasy ao vaho
nitambats' ao fito andro. 7 Ie tsofotse ty andro' i
Sabotsey, ie fa nivory hamolake mofo o mpiòkeo, le
nitaroñe am'iereo t'i Paoly, fa satri'e ty hiavotse amy
loak' àndroy, aa le nitolom-pilañoñe ampara' te antets'
aleñe re. 8 Nimaro ty jiro am-batsa nivoria'ay ao, 9
le nitobok' an-dalan-kede eo ty ajalahy atao Eotika
naho nikonkoñe, aa ie tinohitohi' i Paoly i lañona'ey,
le nilañake ty roro i ajalahiy naho nikapotrake intelo
riha mb'an-tane mb'eo vaho fola-manta te nongaheñe.
10 Nizotso mb'eo t'i Paoly nihohok' amy ajalahiy, ie
nifihine'e, le hoe re, Ko hembañe, fa ama'e ty fiai'e! 11
Niañambone indraike t'i Paoly namolake mofo naho
nikama, le nitolom-pitaroñe ampara' te niporea ty
maraindray vaho nienga. 12 Nindese' iareo veloñe,

am-panintsiñañe, i ajalahiy. 13 Fa niaolo aze an-
dakan-jahay, nionjoñe mb'e Aso mb'eo, hampijoñe
i Paoly añe amy namotoaña'ey, ie nañavelo am-
pandia. 14 Aa ie nifanampe ama'ay e Aso ao, le
najo'ay vaho nitolom-b'e Mitilena mb'eo. 15 Nionjoñe
boak'ao zahay le niporopotìtse tandrife' i Kio te loak'
àndro. Amy hamarai'ey ka le nivotrake e Samo, vaho
nandoake e Mileto añe amy loak' àndroy. 16 Sinafiri'
i Paoly ty handrioñe i Efesosy tsy handrìta'e andro
maro e Asia ao, fa sinda te hañambeñe ty andro'
i Halimampoloy e Ierosaleme ao. 17 Nampihitrike
Efesosy añe boak'e Mileto re, nikoike o beim-Pivorio.
18 Ie nitotsak' ama'e, le hoe re: Fohi' areo, boak'amy
andro valoha'e nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako
ama' areo ze hene sà nitraofan-tika rezay, 19 nitoroñe
i Talè am-pirèhan-troke naho ranomaso maro ndra te
teo ty fitsohañe ahy amo fikinià' o Tehodaoo; 20 tsy
nitsikifotse tsy hitaroñako ze mete mañasoa, fe nanoro
anahareo an-tameañe vaho ki-anjomba-anjomba. 21
Nafèko amo Jiosio naho amo Grikao ty fisolohoañe
aman'Añahare naho ty fatokisañe Iesoà Talèntika
Norizañey. 22 Ie henanekeo, oniño te mionjoñe mb'e
Ierosaleme mb'eo an-troke mirohy le nofiko o raha
mete hizò ahy añe; 23 naho tsy te mañatahata ahy amy
ze rova iaby i Arofo Masiñey t'ie mandiñe rohy naho
sarerake. 24 Fe tsy volilieko ho vara amako ty fiaiko,
hañenefako an-drebeke ty filaisako naho i fitoroñañe
rinambeko am' Iesoà Talèy, t'ie mitaroñe i talili-soa' o
falalàn' Añahareoy. 25 Inao, apotako henane zao te
tsy hahaisake ty tareheko ka nahareo nindre amako
amy fitaroñako i fifeheañeiy. 26 Ataliliko ama' areo
androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio'
ondaty, 27 le tsy nifimpìñe tsy hitaroñe ama' areo
ze fonga famerean' Añahare. 28 Mitaoa, naho itaò o
mpirai-lia'e iabio, o nampiandraze' i Arofo Masiñeio,
hamahana' areo i Fivorin' Añahare vinili'e amy lio'eiy.
29 Apotako te izaho fa nienga, le hizilik' ama' areo ao
o amboa romotseo vaho tsy hapo'e i lia-raikey. 30 Toe
hiboak' ama' areo ty 'ndaty hiongake naho hivolan-
kamengohañe, hanintake ty mpiòke ho am'iereo. 31 Aa
le mitomira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taoñe
iraho tsy nitroatse namere anahareo haleñe naho
handro an-dranomaso. 32 Aa ie henaneo, tolorako
aman' Añahare naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty
mahatomambao anahareo, hanolotse anjara lova amy
ze hene ondaty navaheñe. 33 Tsy eo ty nikirañako
volafoty ndra volamena ndra sarimbo. 34 Toe fohi'
areo te nañeneke o nipaiakoo naho o nitraok' amakoo
o tañako retoa. 35 Fa nitoroako amy ze he'e amy
fifanehafañe zay, ty hañimbà' areo o malemeo, ie
mitiahy ty tsara' i Talè Iesoà manao ty hoe: Haha ty
manjotso ta ty mandrambe. 36 Ie niheneke i saontsi'ey,
le nitongaleke vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby.
37 Sindre nirovetse, namontititse ty fititia'e naho
nañondrok' aze. 38 Loho nampihontoke iareo i tsara
nanoe'e te tsy ho isa' iereo ka i lahara'eiy; le nasese'
iereo mb' an-dakañe mb'eo.

21 Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho
niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak'
àndroy, boak'ao le nimb'e Patara añe, 2 naho
nahtendreke lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo zahay
le nijoñe vaho nionjoñe an-day. 3 Ie nahatalake
i Kiprosy le nenga'ay am-pitàn-kavia, le nionjoñe
mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo, hanjotsoa' i lakañey i
kilanka'e. 4 Nitsoehe'ay o mpiòkeo, le nañialo am'iereo
ao fito andro, ie nitolom-panohiñe i Paoly añamy
Arofoy ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme añe. 5 Aa ie
niheneke o andro'aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i
lia'aiy. Nanese anay ze hene mpiama'e reke-baly naho
anake ampara' te nienga i rovay naho nitongalek' añ'
olon-driake eo niloloke. 6 Ie nifanolo-pañanintsiñe, le
nijon-dakañe, vaho nimpoly iereo. 7 Ie nihenefa'ay i
lia boak'e Tiròy le avy e Tolemaia, naho nifañontane
amo mpiama'eo vaho niambahiny am'iereo andro
raike. 8 Nionjoñe amy maraiñey zahay le nandoake e
Kaisaria naho nizilik' añ'anjomba' i Filipo Mpitaroñe,
mpiamy fito rey, vaho nañialo ama'e. 9 Efatse ty anak'
ampela'e somondrara, songa mpitoky. 10 Ie nandrare
tobok' andro maro ao, le nizotso hirik'e Iehodà añe
ty mpitoky atao Agabo, 11 niheo mb'ama'ay mb'eo,
nandrambe ty fiètse' i Paoly le nandrohy o fità'eo
naho o fandia'eo vaho nanao ty hoe: Hoe ty tsara' i
Arofo Masiñey: Hambañe amy zao ty handrohiza' o
Jiosy e Ierosalemeo ty tompo' ty fiètse toy, haneseañ'
aze am-pità' o kilakila ondatio. 12 Ie jinanji'ay, le
nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati' i toetseio, ty
tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme añe. 13 Aa hoe ty natoi'
i Paoly: Inoñ' o iroveta' areo hampikoretse ty trokoo?
Tsy t'ie ho vahoreñe avao, fa toe veka'e hikenkañe e
Ierosaleme ao ty amy tahina' Iesoà Talèy. 14 Kanao tsy
lefe nampiantofan-dre, le nado'ay ami'ty hoe: Ty satri'
i Talè ro hanoeñe. 15 Añe i andro rezay, le nañalankañe
zahay vaho nionjomb'e Ierosaleme mb' eo. 16 Nindre

ama'ay ty ila' o mpiòke e Kaisariao, le nendese' iereo
mb'amy nte-Kiprosy atao Menasona, mpiòke hatrela'e,
hañialoa'ay ama'e. **17** Ie nandoake e Ierosaleme ao,
le rinambe' o roahalahio antalatala-saba, **18** amy
loakandroy le niheo mb' am' Iakobe t'i Paoly naho
zahay, vaho tao iaby o beio. **19** Nifañontane am' iereo
re vaho hene natalili'e kiraikiraike o raha nanoen'
Añahare añivo' o kilakila 'ndatio amy fitoroña'eio.
20 Ie jinanji' iereo, le nandrenge an'Andriananañahare
vaho nanoa' iareo ty hoe: O rahalahio, henteo te
añ'aleale o Jiosy mpiatoo, songa mahimbañe an-
Kake. **21** Toe nampandrendreheñe am'iereo te ihe
mañòke ze fonga Jiosy añivo' o kilakila' ndatio ty
hamorintseñe i Mosè, naho manoro te tsy ho savareñe
ty ana' iareo vaho tsy horiheñe o lilitseo. **22** Inoñ'
arè ty hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiñe t'ie
pok'eo, **23** aa le anò ze hatoro'ay azo: Ama'ay atoañe
t'indaty efatse fehè' ty fanta. **24** Endeso i lahilahy rey
le itraofo fañeferam-batañe le avaho ty fañè' iareo
amy fiharatañe añamboney; vaho hene hahafohiñe
te tsy amam-bente'e i nampahafohineñe azo iareo,
f'ie toe mañavelo an-kavantañañe vaho mifahatse'
amy Hàke. **25** Aa naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa
nisokira'ay ty safiri'ay te hifoneña' iareo ze nisoroñañe
an-kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañeñe,
vaho ze hakarapiloañe. **26** Aa le rinambe' i Paoly
indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho
nizilik' añ'anjomban' Añahare ao nitaroñe te heneke
o androm-piefera' iareoo ampara' te songa añengàñe
soroñe. **27** Aa ie ho nigadoñe i fito àndro rey, le
natrabi' o Jiosy nte-Asia nahaisake iareo añ'anjomban'
Añahareo i màroy, hitsepak' aze, **28** ami'ty koike ty hoe:
Ry 'ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t'indaty mañòke
sikal' aia sikal' aia ty handietse ondatin-tikañeo naho
i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe'e amy
anjombay o nte-Grikao le naniva ty toetse-miavake
toy. **29** (Ie niisa' iereo an-drova ao nindre amy Trofimo
nte Efesosy, naho sinafiri' iereo te nendese' i Paoly
añ'anjomban' Añahare ao.) **30** Le nivalitsikotake iaby i
rovay, naho niropake mb'eo ondatio nitsepak' i Paoly
naho kinororò' iereo mb'alafe' i anjomban' Añaharey
vaho vinarindriñe o lalam-beio. **31** Ie nimanea' iareo
havetrake le nahatakatse i talèm-pirai-lian-dahin-
defoñey, te nifandrakaraka iaby t'Ierosaleme; **32** aa le
ninday lahindefoñe miharo mpifele-jato amy zao re
nitsondemboke te nizotso, nisorogoda mb'am'iareo
ao. Ie zoe' i màroy i talè mandroron-dahin-defon-
katsaorañe, le napo' iareo ty fikobokobohañ' i Paoly.
33 Loneake eo i talèy nigore aze, le linili'e t'ie ho
vahorañe an-tsilisily roe, vaho hinerehere'e te ia,
naho ze nanoe'e. **34** Le hirik' amy màroy ty nitazataza
izay, naho ty nikontsiañ' izao; aa kanao tsy haha
rendreke ty to amy fitabohazakey, le nampanase'e mb'
añ' akibam-piosoñañ' ao. **35** Ie pok' am-panongañe
eo, le nonjone' o lahin-defoñeo an-tsoroke re ty
amy haandoviaha' i lahialeñeiy, **36** amy t'ie norihe'
i màroy nikoiake ty hoe: Aseseo! **37** Ie ho nazili' o
lahin-defoñeo añ' anjomba ao t'i Paoly le hoe re amy
talèy: Te hivolañe ama'o iraho? Aa hoe re: Mahay
Grika v'iheo? **38** Tsy ihe hao i nte-Egipte nañoràke
fakomale-bey, ninday 'ndaty mpamono efats' arivo
mb' an-dratraratra añey? **39** Hoe t'i Paoly: Jiosy iraho,
nte Tarsosy e Kilkia añe, tan-drova tsy atao tsotra.
Ehe, apoho hitaroñe am' ondatio. **40** Nimea'e lily, le
nijohañe amy fanongañey t'i Paoly nanondrotondro
am'ondatio am-pitàñe, le nianjiñe do'e iereo vaho
nilañona'e an-tsaontsy Hebreo ty hoe,

22 Ry aba naho roahalahio, janjiño hey o fiverokoo:
2 Ie jinanji' iereo te nisaontsy am-pameleke
Hebreo, le antsake te nianjiñe. Hoe re: **3** Jiosy iraho,
nitoly e Tarsosy e Kilkia añe, f'ie nibeizeñe an-
drova atoy am-pandia' i Gamaliela naho nanareñe
an-tsata to' i Han-droae naho nahimbañe aman'
Añahare hambañe ama' areo iaby androany. **4**
Nampisoañeko pak' am-pihomahañe i Lalañey;
narohiko vaho nasioko am-porozò ao ndra lahilahy
ndra ampela. **5** Valolombeloñ' amy zay i talèm-
pisoroñey naho i firimboñan-droandriañey, boak' am'
iereo ty nandrambesako taratasy ho a o rahalahio;
vaho nionjoñe mb'e Damaskose hinday o añeo
mirohy mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveñe. **6** Fe
nizoeñe amy liako mb'eoy, ie nañarine i Damaskose
te tsipinde-mena, te nivovò boak' andindìñey ty
hazavàñe nireandreañe añariseho ahy. **7** Nikorovok'
an-tane iraho vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe
nanao amako ty hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'o
samporerak' ahy? **8** Ia v'iheo, Rañandria? hoe iraho. Le
hoe re amako, Izaho Iesoà nte Nazareta ampisoañe'oy.
9 Toe nahaisake i hazavàñey o amakoo, f'ie tsy
nahaoniñe i fiarañanañañe nisaontsy amakoy. **10** Ino
ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako. Miongaha, hoe
t'i Talè amako, Le migodaña mb'e Damaskose ao vaho
ho saontsieñe ama'o ze he'e tinendre hanoe'o. **11** Aa ie

nigoa’ ty fireandrea’ i hazavàñey, le kinozozò’ o nindre
lia amakoo an-tañako vaho nimoake e Damaskose ao.
12 Teo ty atao Ananiasy, ondaty vañoñe, aman-Kake,
niasia’ ze kila Jiosy mpimoneñe ao. 13 Niheo mb’ amako
re nijohañe añ’ ilako eo, le nanoa’e ty hoe: O rahalahy,
Saole, mahaisaha! Le niandra iraho nahatrea aze amy
oray avao. 14 Le hoe re: Jinobon’ Añaharen-droaen-
tika irehe hahafohiñe ty satrin’ arofo’e naho hahaisake
i Vantañey vaho hahajanjiñe i fiarañanañam-palie’ey.
15 Ho valolombelo’e amy ze kila ondaty irehe, ty
amo nioni’o naho jinanji’oo. 16 Inoñe arè o liñisa’oo?
Miongaha, le halipotse, hanasañe o hakeo’oo am-
pikanjiañe i tahina’ey. 17 Ie nibalike mb’e Ierosaleme
mb’eo naho nitalaho añ’ anjomban’ Añahare ao,
le niaroñaroñe, 18 vaho nitreako re nitsara ty hoe
amako: Malisà! Akia akaro aniany t’Ierosaleme, fa tsy
ho rambese’ iereo ty fitalilia’o ahy. 19 O Talè, hoe
iraho, Fohi’ iereo te amy ze hene fitontonañe, izaho
ty nandrohy naho namofoke ze niato ama’o. 20 Le ie
niorike ty lio’ i Stefana valolombelo’o, nisamba ey
ka iraho niantoke i fihomaha’ey vaho nañambeñe
ty sarimbo’ o namono azeo. 21 Aa le hoe re tamako,
Miengà; fa hiraheko mb’ amo kilakila ondatio añe. 22
Ie nahatsendreñe aze pak’ amy tsara zay le nipoña-
peo nanao ty hoe: Faoho an-tane atoy ty itrotse tia!
fa tsy mañeva ho veloñe! 23 Nikorake naho nañafa-
tsaroñe iereo, nampibobò lembok’ amy tiokey; 24 le
linili’ i talè t‘ie hagodrañ’ añ’akiba ao naho alohizan-
karavantsy haharendrehañe ty talim-pikoraha’ iareo.
25 Ie natsalalampa’ iereo an-drohy, le hoe t’i Paoly amy
mpifele-jato nijohañey, Aman-dily hao irehe hamiake
ty nte-Roma tsy nafàtse? 26 Ie jinanji’ i mpifehe zatoy
le nimbeo nitalily amy talèy, ty hoe: Ino o anoa’oo?
nte-Roma i lahilahiy! 27 Aa le niheo mb’eo ty talè
nañontane aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v’iheo?
Eka, hoe ty asa’e. 28 Le hoe i talèy, Viniliko drala maro
i fidadàñe zay. Le hoe t’i Paoly: Niterahako. 29 Aa le
nisitak’ aze amy zao o ho nañody azeo. Nihembañe ka
i talèy ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma. 30
Amy loak’ àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisì’
o Tehodao aze, le hinaha’e amo rohi’eo vaho linili’e
hivory o beim-pisoroñeo naho i Sinedriona iabiy;
naho nazotso’e mb’eo t’i Paoly vaho najoha’e añatrefa’
iareo.

23 Nitalatse amy Sinedrionay t’i Paoly, nanao ty
hoe: Ry roahalahiko, fa mpiaiñe an-kazavan-
troke añatrefan’ Añahare iraho ampara’ ty andro
toy. 2 Aa le linili’ i Ananiasy mpisorom-bey o narine
azeo ty hitampify aze am-palie’e. 3 Le hoe t’i Paoly
ama’e: Ho tampifien’ Añahare irehe, ty rìndri-foty tia.
Ihe miambesatse ey handily ahy amy Hake te mone
mañota Hake amy nandilia’o ho tampifieñey. 4 Hoe ty
asa’ o narineo: Mañondritse i talèm-pisoron’ Añaharey
v’iheo? 5 Aa hoe t’i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko
t’ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe: Ko injè’o ty
mpifehe ondati’oo. 6 Ie nifohi’ i Paoly te Tsadoke ty ila’
iareo vaho Fariseo ty ila’e, le hoe ty koi’e amy fivoriy:
Ry roahalahio, Fariseo iraho, ana’ ty Fariseo. Mijohañ’
etoan-draho hizakañe amy fitamañe te hitroatse
o mihomakeo. 7 Amy fipaza’ey, le nifanointoiñe o
Fariseoo naho o Tsadokeo vaho nifanarake i fivoriy. 8
(Liere’ o Tsadokeo ty fivañonam-beloñe, naho anjely,
vaho arofo, f’ie fonga ifahara’ o Fariseoo.) 9 Nipoñak’
amy zao ty hozakozake, le niongake vaho nimanea’ ty
Fariseo mpañoke Hake lietse ami’ty hoe: Tsy oni’ay
ty hila’ ondatio. Ke tsinara’ ty fañahy he ty anjely?
10 Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè, hera
ho rifodrifoteñe t’i Paoly, le linili’e o lahin-defo’eo ty
hizotso mb’eo hanintak’ aze an-kaozarañe, hampoly
aze mb’añ’akiba añe. 11 Ie haleñe, le nijohañe añ’ila’eo
t’i Talè nanao ty hoe: Mireareà! Fa hambañe ami’ty
nitaroña’o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroñe’o e Roma
añe. 12 Amy loak’ àndroy le nifañosoñe hikitrok’
aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama
ndra hinoñe ampara’ te havetra’ iareo t’i Paoly.
13 Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. 14 Niheo
mb’ amo beim-pisoroñeo naho o roaeo iereo nanao
ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoñe zahay te tsy
hitsope-draha ampara’ te vonoe’ay t’i Paoly. 15 Ie
amy zao, ry amo Sinedrionaio, Ehe mihalalia amy
talèy ty hanjotsoañe aze ama’ areo mintse hamoto
potorañe aze, fa veka’e hanjevoñ’ aze zahay aolo’ t’ie
mitotoke. 16 Fe tsinano’ ty ana-drahavave’ i Paoly
i famandroñañey le nimb’eo nizilik’ añ’anjomba’ o
lahin-defoñeo nitalily amy Paoly. 17 Kinanji’ i Paoly
ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb’amy talè ao
ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe’e. 18 Aa le nente’e
naho nasese amy talèy, nanao ty hoe: Nitok’ ahy t’i
Paoly mpirohy, nihalaly te hendeseñe ama’o ty ajalahy
toy fa aman’ entañe. 19 Rinambe’ i talèy an-taña’e i
ajalahiy le natola’e vaho nañontanea’e ty hoe: Ino
ty enta’o ho ahiko? 20 Hoe re: Fa nilahatse hihalaly
ama’o o Tehodao ty haneseañe i Paoly mb’amy fivoriy

ao hamaray, hanao sare hañotsohotso aze. 21 Ko no'o,
amy te amandroña' ty mandako ty efa-polo nifanta
te tsy hikama ndra hinoñe ampara' t'ie vinono; fa
veka'e henaneo iereo, mandiñe ty fampitamà'o. 22 Aa
le napo' i talèy hiavotse i ajalahiy, ie fa nitoroa'e ty
hoe: Ko mivolañe ama' iaia i nitalilie'oy. 23 Kinanji'e
ty mpifehe zato roe le natà'e ty hoe: Añajario lahin-
defo roan-jato hikatsakatsake mb'e Kaisaria añe,
naho mpiningi-tsoavala fitom-polo vaho mpitàm-
pìletse roan-jato amy ora faha-telo' i haleñeiy. 24
Toloro soavala hiningira' i Paoly, le aseseo mb'am-
pitsolohañe amy Ragova Feliksa añe. 25 Nanokira'e
taratasy hoe zao: 26 Klaodio Lisia: Ho an-dRagova
Feliksa, foloaingitroke, Fañanintsiñe! 27 Ingo t'indaty
tsinepa' o Tehodao, le didý tsy ho vinono' iereo, f'ie
nivotrake eo reketse lahin-defoñe nandrombak' aze,
ie nirendreko te nte-Roma. 28 Aa izaho te hahafohiñe
ty talin-kitomboha' iareo aze, le naseseko mb'amy
Sinedriona' iareoy, 29 fe nizoeko te ontane amo
lili' iareoo ty nanisíañe aze, le tsy amo sisì'eo ty
mañeva hamonoañe ndra handrohizañe aze. 30 Ie
nampaharendreheñe te nikililieñe indatiy, le nahitriko
mb'ama'o mb'eo amy zao, vaho liniliko o mpanisý
azeo te haseseke añatrefa'o ty talin-tsisì' iareo. 31
Aa ie namantohañe, le nendese' o lahin-defoñeo
t'i Paoly naho nasese mb'e Antipatria mb'eo amy
haleñey. 32 Amy loak' àndroy le nampindrezeñe ama'e
o mpiningi-tsoavalao vaho nimpoly mb'an-tobe mb'eo
ty ila'e. 33 Ie nipotìtse e Kaisaria añe, le natolotse amy
Ragovay i taratasiy le nasese ama'e ka t'i Paoly. 34
Vinaki' i ragovay i taratasiy vaho nañontanea'e ty
faritse nihirifa'e. Ie rendre'e te nte Kilkia, 35 le hoe re:
Hitsanoñako naho avy o mpanisý azoo, le linili'e te
hambenañe añ' anjombam-pizakà' i Heroda ao.

24 Ie lime andro añe, nizotso mb'e Kaisaria mb'eo
t'i Ananiasy mpisorom-bey naho ty ila' o roaeo
vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek' amy
Ragovay ty sisì' iareo amy Paoly. 2 Ie tinoka, le
niorote' i Tertilo seseke, ami'ty hoe: Oniñe te ihe
ro ierañeraña'ay an-kanintsiñe, naho mihafonitse
ty fañavaoañe ty fifeheañe toy ty amo falalà'oo, 3
le no'ay an-tsata'e iaby sikal'aia sikal'aia, ry Feliksa,
am-pañandriañañe mandigiligy. 4 Fe tsy mone
hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaiña'o hijanjiñe
o enta'ay tsy ampeo. 5 Rendre'ay t'ie mpitrobo o
lahilahio naho mampiola ze fonga Jiosy an-tane atoy,
mbore mpifehe amy firimboñan-te-Nazaretay; 6 aa ie
nimane haniva i anjomban' Añaharey, le tsinepa'ay
ie ho nizaka aze amy lili'aiy. 7 Fe nivotrak'eo t'i
Lisiose mpizaka, le am-piaroteñe ty nitavana'e an-
taña'ay, naho nampihitrife'e mb'ama'o atoy, 8 vaho
linili'e hiatrek'azo o mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake
irehe, le ho oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. 9 Ninò'
o Tehodao i taroñe zay le sinaontsi' iereo te hene
to. 10 Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy, le
hoe ty natoi'e: Fohiñe te maro taoñe ty nizakà'o
ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy ty manoiñe
ty amako. 11 Mora ho azo ty hahaoniñe te folo-
ro'amby andro izay ty nionjonako mb'e Ierosaleme
mb'eo hitalaho. 12 Toe tsy nioni' iereo nifandietse
aman-dra iaia iraho, tsy nitrobo i màroy ndra añ'
anjomban' Añahare, ndra am-pitontonañ' ao ndra an-
drova ao. 13 Tsy eo ka ty hamenteañe o tiñe anisìa'
iareo ahy henaneo. 14 Fe zao ty talilako ama'o te
i Làlañe atao' iereo firimboñañey ro itoroñako an'
Andrianañaharen-droae'ay am-patokisako ze hene
milahatse amy Hake naho misokitse amo Mpitokio,
15 le mitamà an' Andrianañahare, ze toe salalae'
iareo ka, te toe eo ty fivañonañe amy havilasiy ho
a o vañoñeo naho ho a o tsereheñeo. 16 Le izay ty
imaneako lomoñandro t'ie ho aman-troke mazava
tsy aman-dilatse aman' Añahare naho ama' ondaty.
17 Ie naha-ritse taoñe maromaro añe, le nibalike
mb'etoa iraho ninday falalàñe ho an-drofokoko naho
hañenga. 18 Izay ty nanoeko amy anjomban' Añaharey
te nizoe' iereo, ie fa nañefe-batañe, tsy an-dahialeñe
tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-Asiao; 19 nisoa
t'ie niatrek' azo etoañe, haneseke, naho toe anaña'e
hakeo. 20 Naho tsy izay, ee te ho talilie' ondaty retiañe
ze hakeo nioni' iereo amako amy nijohañako añatrefa'
i Sinedrionaiy, 21 naho tsy i raha raike nikoiheko te
nijohañ' añ´atrefa'ey ami'ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy
ro izakañe ahy miatrek' anahareo henaneo. 22 Fe i
Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza amy Làlañey
ro nampandiñe iereo ami'ty hoe: Ie mizotso mb'etoa
t'i Lisia, talè, le ho rendreko soa ty ama'o. 23 Le linili'e
ty mpifehe zato ty hiambeñe aze fe nado'e hidada,
mbore tsy nirarà'e hiatrak' aze o rañe'eo. 24 Ie añe ty
andro tsy ampeampe, le totsak'eo ty Feliksa naho i
Drosilae vali'e, Jiosy. Nampikanjieñe t'i Paoly vaho
nijanjiña' iereo ty fatokisañe Iesoà Norizañeiy. 25 Aa
ie nañoke ty havantañañe naho ty filieram-batañe
naho ty zaka ho avy le nihondrahondra t'i Feliksa

nanao ty hoe: Akia hey irehe, le ho tokaveko an-tsa
mete. 26 Nitamà’e ka te ho mea’ i Paoly drala, aa le
nipaia’e beteke hifanaontsia’e. 27 Ie re nitampetse ty
roe taoñe, le nandimbe i Feliksa t’i Porsio Festosy,
fa te hañosikosike o Tehodao ty Feliksa, le nenga’e
mirohy ao t’i Paoly.

25 Ie fa telo andro te niavy amy faritsey t’i Festosy,
le nionjoñe hirik’e Kaisaria mb’e Ierosaleme
mb’eo, 2 naho naneseke i Paoly ty talèm-pisoroñe
naho ty bei’ o Jiosio, nanigike aze 3 hañisoke iareo
ty ama’e, hañitrifa’e mb’e Ierosaleme mb’eo, (ie ho
vandroñe’ iareo an-dalañe ey hamono aze). 4 Aa le
hoe ty natoi’ i Festosy: Hambenañe e Kaisaria añe
avao t’i Paoly, fa hionjom-beo aniany ka iraho. 5 Aa le
ampindrezo amako ze mete ama’ areo hizotso mb’eo,
hanisy indatiy naho toe aman-kakeo. 6 Nitambatse
am’iereo re tsy ampe folo ndra valo andro, le nizotso
mb’e Kaisaria mb’eo; ie loakandro le niambesatse amy
fiambesam-pizakañey, vaho linili’e te hasese t’i Paoly.
7 Ie tsatoke t’i Paoly le niarikoboña’ o Jiosy nizotso
boak’e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty sisý
nanoe’e, fe tsy nahaventeañe. 8 Le hoe ty niveroha’ i
Paoly: Tsy aman-tahin-dra raike iraho ke amy Hake
tana’ o Tehodaoy he amy anjomban’ Añaharey, he
amy Kaisara. 9 Aa ie te hañosikosike o Tehodao t’i
Festosy, le hoe re amy Paoly: Mete’o hao ty hionjoñe
mb’e Ierosaleme mb’eo hiatre-jaka amy sisý rezay?
10 Hoe ty natoi’ i Paoly: Aolom-piambesam-pizakà’ i
Kaisara ty ijohañako, izay o mañeva ahy ho zakaeñeo.
Tsy anaña’ o Tehodao hakeo, toe fohi’o. 11 Aa naho
mpandilatse iraho, hera nanao ze mañeva hahafate
ahy, le tsy liereko ty hikenkañe. F’ie tsy aman-katò’ o
anisìa’ ondaty reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy
am’iereo. I Kaisara ro ikoihako! 12 Ie nisafiry amo
vavea’eo t’i Festosy, le hoe ty asa’e: Kanao nikaihe’o
t’i Kaisara. Le i Kaisara ty handenà’o! 13 Ie modo ty
andro tsy ampeampe, le niheo mb’e Kaisaria mb’eo t’i
Agripa Mpanjaka naho i Berenikae vali’e hifañontane
amy Festosy. 14 Aa ie nitambatse ao andro maro, le
nitaròñe’ i Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re:
Ao t’indaty napo’ i Feliksa an-drohy. 15 Aa izaho te
Ierosaleme añe, le ninday sisý o mpisorom-beio naho
o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ’ aze. 16 Tinoiko
am’iereo te tsy sata’ o nte-Romao ty haneseke ondaty
aolo’ te nifañatrek’ amo mpanisý azeo i tinombokey,
amy t’ie aman-jo hiveroke amo anisìañe azeo. 17 Aa ie
nimb’ etoañe le tsy nandiñe iraho fa nitobok’ amy
fiambesam-pizakàñey amy loak’ àndroy vaho liniliko
te hampiatrefeñe etoañe indatiy. 18 Ie niongake
hiatrefa’ o mpanisìo, le tsy o sata raty nataoko ho
nanisiañ’ azeo, 19 fa toe fifandierañe amo fitalahoa’
iareoo naho indaty nihomak’ atao Iesoà volañe’ i
Paoly te veloñey. 20 Aa ie nataoko te tsy hahafisafiry
izay; le nañontaneako ke t’ie mete hañavelo mb’e
Ierosaleme mb’eo hiatre-jaka amy sisý zay. 21 Fe ami’ty
nihalalia’ i Paoly te handiñy ty fijanjiña’ i Kaisara,
le liniliko t’ie ho tànañe ampara’ te haseseko mb’
amy Kaisara añe. 22 Aa le hoe t’i Agripa amy Festosy:
Te hahatsanoñe indatiy ka iraho. Tinoi’e ty hoe: Ho
janjiñe’o hamaray. 23 Ie loak’ andro, avy eo t’i Agripa
naho i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik’
añ’anjombam-pizakàñe ao mindre amo mpifeheo
naho am’ondaty bei’ i rovaio, vaho nasese mb’eo t’i
Paoly ami’ty lili’ i Festosy. 24 Hoe t’i Festosy: Ry Agripa
mpanjaka naho ry roandriañe mindre mivory etoañ’
iabio, hehe ondatio! i nampiatrefa’ ty valobohò’ o
Jiosy e Ierosaleme añe naho e Kaisaria etoañeo amako,
i nikoraheñe te tsy mañeva ho veloñey. 25 Ty nitreako,
le t’ie tsy nanao inoñ’ inoñe hañeva aze havetrake,
fe amy t’e nipay zaka amy Kaisara re, le sinafiriko
t’ie hasese mb’e Roma añe. 26 Fe tsy amam-bente’e
ama’e iraho hanokirako amy talèkoy. Aa le izay ty
naneseako aze añatrefa’ areo etoañe, somandrak’
aolo’o etoa ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse
ty fañotsohotsoañe toy le hanan-ko sokireko, 27 fe
ataoko ho tsy fañeva’e ty aneseañe ty mpirohy naho
tsy talilieñe hey ty anesehañe aze.

26 Le hoe t’i Agripa amy Paoly: Mahazo miveroke
irehe. Natondro’ i Paoly ty fità’e vaho naniom-
batañe ami’ty hoe: 2 Ry Agripa mpanjaka, ataoko
te nisohen-draho t’ie añatrefa’o ethane henaneo,
hitaroñe ze fonga sisý nanoe’ o Tehodao amako, 3
mentsake te fohi’o soa ze hene lilitse naho fifandi
era’ o nte-Iehodao. Aa le mihalaly ama’o ty hijanjiñe
ahy am-pahaliñisañe. 4 Ie amy zao, fohi’ o Jiosy iabio
ty satam-piaiñako boak’ ami’ty naha-ajaja ahy, ndra
an-taneko añe, ndra e Ierosaleme ao. 5 Aa kanao
nahafohiñe ahy haehae iereo, naho nisatrie’ iereo ty
hitaroñe, le i firimboñam-pitalahoañe fatra-pirekets’
ami’ty hatòy, o Fariseoo, ty ni-satan-kaveloko. 6
Ie henaneo, ty fitamàko i tsinaran’ Añahare aman-
droaentikañey ro ijohañako an-jaka etoañe. 7 Izay ty

itoloña' i fifokoañe folo-ro' ambin-tika rey handro an-
kaleñe an-kahimbañañe aman' Añahare. I fitamañe
zay, ry Mpanjaka, ty anoa' o Tehodao kitombok'
ahiko. 8 Akore ty atao' areo te tsy mete iantofañe ty
fampitroaran' Añahare o havilasio? 9 Toe nitsakoreako
ka te tsi-mahay tsy hanoeko ze handierako amy
tahina' Iesoà nte Nazareta. 10 Le izay ty nanoeko e
Ierosaleme ao, ie nandrambe lily amo mpisorom-
beio, le najoko am-porozò ao ty maro amo noro'eo,
vaho ie nañohofan-doza, izaho ty ninday talin-tsara
hanesehañe iareo. 11 Beteke nililoveko amo fitontona'
iareo iabio naho nilozoheko ty hampiteratera iareo;
vaho an-kabosehañe mandoviake ty nañoridañako
mb'an-drova ambahiny añe. 12 Ie amy zao, nimb'e
Damaskose mb'eo iraho ami'ty lily naho haozara' o
mpisorom-beio. 13 Ie nitsipinde-mena amy liay, ry
Mpanjaka, le nitreako ty hazavàñe boak' andindìñe ey
ambone' ty fireandrea' i àndroy nipisañe añarisehoañe
ahy naho amo mpindre lia amakoo. 14 Nideboñe
an-tane iaby zahay le tsinanoko ty fiarañanañañe
nitsara amako an-tsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole,
Saole, akore ty añinjaha'o ahy? Sarotse ama'o ty
mikambia i tsatokey. 15 Le hoe iraho: Ia v'iheo Talè?
Izaho Iesoà ampisoañe'oy, hoe t'i Talè. 16 Mitroara arè,
miongaha am-pandia. Inao ty talim-piboahako ama'o,
ty hanendreako azo ho mpitoroñe naho valolombeloñe
amo nahaoniña'o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo,
17 le ho rombaheko am'ondatio naho amo kilakila
ondaty añirahako azoo, 18 hanokafañe ty fihaino'
iareo, hitolike amy ieñey mb'an-kazavàñe, naho amy
fifehea' i mpañìnjeiy mb' aman' Añahare, hahazoa'
iareo fañahan-kakeo vaho lova amo nampiavaheñe
ami'ty fatokisañe ahio. 19 Ie amy zao, ry Agripa
mpanjaka, tsy nizehareko i fañentoan-dindìñey, 20
fa nitaroñeko hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme
añe naho nanitsik' an-tane Iehodà, vaho nimb' amo
kilakila ondatio, soa t'ie hibaboke naho hitolik' aman'
Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho. 21 Ie ty talim-
pitsepaha' o Tehodao ahy tañ' anjomban' Añahare ao
naho ty fimanea' iareo hañè-doza amako. 22 Ie amy
zao, amy fañoloran' Añahare ahy le mitoloñe pake
henane, mitalily ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe
inoñ' inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho
i Mosè te ho tondrokeo; 23 te tsi-mahay tsy nijale
i Norizañey, naho amy t'ie ty nivaloha'e nivañon-
ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am' ondatio vaho
amo kilakila ondatio. 24 Ie mbe niveroke, le hoe ty
nipoñafa' i Festosy, O Paoly, gege irehe; mampikitek'
azo ty habein-kilala'o. 25 Aa hoe t'i Paoly: Tsy tondren-
draho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho hendre
o fitaroñakoo. 26 Toe fohi' i mpanjakay i tsaraeñey, le
itaroñako am-pidadàñe, naho iantofako te leo raik'
amo raha zao tsy mietak' ama'e amy t'ie tsy nanoeñ'
an-kotsok' ao. 27 Ry Agripa Mpanjaka, tsy iantofa'o
hao o mpitokio? Apotako t'ie miantoke. 28 Aa hoe
t'i Agripa amy Paoly, Hete, didý tsy nandrisik' ahy
irehe ho mpiamy Norizañey! 29 Hoe t'i Paoly: He te
aniany ke te ela, lonik' aman' Añahare abey te tsy ihe
avao, fa ze hene mijanjiñe ahy henaneo ty hanahak'
ahy naho tsy o silisily retoañ' avao. 30 Le niongake i
mpanjakay naho i Ragovay naho i Berenikae vaho
o nindre niambesatse am'iereoo 31 le nitolake naho
nifamesoveso ty hoe: Tsy nanao inoñ' inoñe indatiy
t'ie hañeva havetrake ndra harohy. 32 Le hoe t'i Agripa
amy Festosy: Mete ho hinaha indatiy naho tsy nikaike
amy Kaisara.

27 Ie linily te hiondrañe an-dakañe mb'e Italia
mb'eo, le nasese ami' ty mpifehe zato atao Jolio,
firimboña' Aogosto t'i Paoly naho ty mpirohy ila'e.
2 Nijon-daka' i Adramitiome zahay, ie homb' an-
tane añolo' i Asia añe, le nionjoñe mb'eo rekets' i
Aristarko, nte Makedonia hirik'e Tesalonika. 3 Ie
nidosy e Sidona amy loak' àndroy, le nitretreze' i
Jolio t'i Paoly vaho nenga'e homb' amo rañe'eo mb'eo
hatraheñe. 4 Ie nijon-dakañe boak' ao le nanehake
mb' atimo' i Kiprosy amy te niatre tioke. 5 Le ni
tsake i riakey nañolotse i Kilkia naho i Pamfilia vaho
nipok'e Maira-Likia ao. 6 Teo ty nanjoa' i mpifehe
zatoy ty laka' i Aleksandria hiondrañe mb'e Italia
añe, vaho nampijoñe'e ama'e zahay. 7 Ie nizenjèñe
ey avao andro maro le tsy nimora ty niharinea'ay i
Kinido fa tsy nimete i tiokey, le niary ambane' i Kreta
tandrife i Salmona, 8 naho nifanehake mafe nañolotse
vaho nipok' an-toetse atao Fipaliran-tsoa, marine'
ty rova atao Lasea. 9 Ie tambatse eo andro maro,
mbore niharaty ty fijoñañe fa añe i Fililirañey, le hoe
ty hatahata' i Paoly: 10 O 'ndatireo, apotako te ho
liàm-baràta an-joy naho fianto itoy, tsy o kilankañeo
naho i lakañey avao, fa o fiain-tikañeo. 11 Fe niantoke
i kapiteniy mandikoatse ty saontsi' i Paoly i mpifehe
zatoy naho i tompo' i lakañeiy. 12 Aa kanao tsy
soa fitofàñe ami'ty asotry i fipalirañey, le nilahatse
hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe ty

Foiniksa, fipalira’ i Kreta, hiasotry añe, ie ankalo’ o
tiok’ atimo-ahandrefa naho avarats’ ahandrefa. 13 Ie
nitiotioke boak’ atimo, natao’ iareo t’ie i tamañey,
le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho nañolotse marine’
i Kreta. 14 Tsy tampetampetse izay, kinabokabo’ ty
tio bey nizotso boak’ amy tokonosey, ty rivo-doza
atao faok’ atiñana, 15 le tsinepa’e i lakañey, ie tsy
nahasoroke i tiokey fa nadoñe haronje’e avao. 16 Ie
nioza añ’ alo’ ty tokonose atao Klaoda, le nifanehafe’ay
ty hitambozòtse i lakan-dozay. 17 Aa ie tafa-onjoñe,
le vinandibanditse taly i lakam-beiy hamihiñe aze,
amy te nihakahakaeñe ke hivariñe mb’ am-pasen-
kevo ao, naho nazotso o laio vaho napoke hisiotsiotse
mb’eo. 18 Ie loho navoamboa’ i faokey te loak’andro,
le namototse nañary kilankañe iereo. 19 Amy andro
fahateloy ka navokovoko’ iereo am-pitàñe ty harao’ i
lakañey. 20 Ie andro maro tsy niboak’ i àndroy ndra o
vasiañeo, naho tsy atao tio-kede ty nikobokoboke, le
ndra loli’e ty fisalala’ay te ho rombake. 21 Ie songa
nifeake tsy aman-kane, le niongak’ añivo’ iereo t’i
Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty reo, ho nisoa naho
nihaoñe’ areo i tarokoy, te tsy ho vinotsotse ty Kreta,
vaho tsy ho nizo ty fijoy naho fianto toy. 22 F’ie
henaneo, osiheko hirearea amy te tsy ama’ areo
ty ho motso fiaiñe, fa ty lakañe toy avao. 23 Toe
nijohañe añilako eo aniankale i anjelin’ Añahare
mpametrek’ ahy naho itoroñakoy, 24 nanao ty hoe:
Ko hembañe Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe’o t’i
Kaisara, vaho ingo, tinolon’ Añahare azo o mindre
lia ama’o iabio. 25 Aa le manintsiña, ry ondatio, fa
atokisako t’i Andriananañahare te ho zoeñe do’e amy
tsinara amakoy. 26 Ie amy zao, tsi-mete tsy hitoañe
an-tokonose tika. 27 Aa ie amy haleñe fahafolo-
efats’ ambiy, le nasiotsiotse an-driak’ Adria ey avao,
le amy antetsaleñey, natao’ o mpiandakañeo t’ie
nañarine tane. 28 Nitsoke iereo, le nanjo roapolo
tratra; niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo
folo lim’ amby tratra. 29 Aa ie nihembañe te hidasiñe
am-bato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho’ i
lakañey, vaho nisalala ty manjirik’ andro. 30 Ie nimane
hipotitsike amy lakañey o mpiandriakeo, naho fa
nazotso’ iareo an-driak’ ao i ana-dakañey vaho nanao
sare hampijoñe vato-fatsike antondoha’e ao, 31 le
hoe t’i Paoly amy mpifehe zatoy naho amo lahin-
defoñeo: Naho tsy midoñe an-dakañe atoy iereo, le
tsy ho rombaheñe ka nahareo. 32 Aa le pinoto’ o
lahin-defoñeo ty tali’ i anan-dakañey vaho napoke
hihintsañe añe. 33 Ie nangarañe i àndroy le songa
nosihe’ i Paoly ondatio hikama, ami’ty hoe: Fa nifeake
naho nitolom-pililitse andro folo-efats’ amby tika, tsy
nitendre inoñ’ inoñe. 34 Aa le iboliboliako hikama
fa rombak’ay toy, amy te leo raik’ ama’ areo tsy ho
po-maròy raike ty añambone’e. 35 Ie nanao izay, le
nandrambe mofo, nañandriañe an’ Andriananañahare
añatrefa’ iareo iaby, naho finola’e vaho nikama. 36
Hene nazava-troke vaho nangalake mahakama; 37 aa
ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-polo-eneñ’ amby
ro amy lakañey. 38 Ie niànjañe, le nampaivañe’ iereo
i lakañey am-pañariañe i tsakoy an-driak’ ao. 39
Ie nazava i àndroy, nialik’ am’ iereo i taney, f’ie
nahatalake vinañe naho faseñe añ’olots’ey ze mete’ i
lakañey hitoañeñe. 40 Aa le nampipitsoheñ’ añe o
vato-fatsikeo, naho napok’ an-driak’ ao, naho binatsa’
iareo o talim-panehafan-dakañeo, naho naonjoñe amy
tiokey ty lai-aolo, vaho nigodañe mb’ añ’ olotse ey. 41
Fe nidoñe am-pifanampean-driake roe eo i lakañey, le
nidevoke naho nijihetse am-paseñe ao ty loha’e, tsy
nitroetroe, vaho dinorodemo’ ty fivalitaboa’ o onjao
i voli’ey. 42 Fisafirie’ o lahin-defoñeo ty hanjamañe
o mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. 43 Fe te
handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le tsy nimea’e
henefeñe i kililiy, vaho linili’e te hijoñe an-drano aolo
ze nahay nilaño, hitakare’e i taney. 44 Nandrambe
varamba o ila’eo naho potepoten-dakañe ka ty ila’e
vaho songa ni-tra-drombak’ an-tamboho eo.

28 Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te atao
Melita i tokonosey. 2 Nisoa ty fitretreza’ o tompo-
taneo: ie namiañe afo naho nanao an-traño anay, amy
te niavy ty orañe vaho nangoratsake. 3 Nanontoñe
fehen-katae t’i Paoly naho napo’e añ’afo ao, fe nakare’
i hafanañey ty mereñe nipitek’ am-pità’e eo. 4 Ie
niisa’ o tompo-taneo i mereñe niradorado am-pità’ey,
le hoe ty vesoveso’ iareo: Tsy mete tsy mpamono,
ondatio, le ndra t’ie nivotsotse amy riakey tsy nenga’
ty toly ho veloñe. 5 Fe nahifi’e añ’afo ao i mereñey,
le tsy niore. 6 Nitokoe’ iereo ke hiboenatse hera
hikorovoke hikenkañe aniany, f’ie nandiñe ela naho
tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivetsevetse’ iareo
vaho ndrañahare ka ty nanoeñ’ aze. 7 Marine eo
ty tane’ i mpiaolo i tokonoseiy, Poplio ty tahina’e.
Nandrambe anay antalatala-saba re naho nanoe’e
añ’ anjomba’e telo andro. 8 Ie amy zao, natindry
ty hamae-sandriñe naho niazo’ ty tsora-dio ty rae’

i Poplio. Nimoak’ ama’e ao t’i Paoly, le nihalaly
naho nampitongoa’e fitàñe, nampijangañ’ aze. 9
Heneke izay, le songa nipoteake eo ze narare ila’e
amy tokonosey vaho nijanganeñe. 10 Nanoly fiasiañe
ama’ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro’ iereo ze he’e
pinai’ay. 11 Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami’ty
lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria i
lakañey le i Mpihambañe rey ro viloñe andoha’e
eo. 12 Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo andro. 13
Boak’ ao, nañariary naho nivotrake e Regioma, aa ie
nahamodo andro raike, le namaoke ty tiok’ atimo,
vaho nipotìtse e Potioly añe amy loak’ àndroy; 14
Nanjo roahalahy eo zahay, naho nampihovae’ iereo
hañialo ao fito andro; izay vaho nionjoñe mb’e Roma
mb’eo. 15 Aa ie nahajanjiñe ty ama’ay o roahalahy
añeo, le nihitrike naho nifanalaka ama’ay an-Tsenan’
Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke i roahalahy
rey t’i Paoly le nañandriañe an’ Andrianañahare vaho
nirearea an-troke. 16 Ie nandoake e Roma ao, le
nengañe hiambesatse ie raike t’i Paoly mindre amy
lahin-defoñe mpiambeñe azey. 17 Ie nimodo ty telo
andro le kinai’ i Paoly o mpiaolo’ o Jiosio, aa naho
nifanontoñe, le nanoa’e ty hoe: Ry roahalahy, ndra te
tsy nandilatse am’ondatio ndra amo satan-droaen-
tikañeo iraho, le nasese an-drohy boak’ Ierosaleme
ao mb’am-pità’ o nte-Romao. 18 Nalohi’ iareo, le
ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe ahy.
19 Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse iraho hipay
to amy Kaisara—tsy t’ie hanese sisý amy tanekoy.
20 Izay ty nikanjiako anahareo hifankaoniñe naho
hifanaontsy. Fa ty fitamàko Israele ty nandrohizañe
ahy amo silisilio. 21 Hoe iareo tama’e: Mbe tsy
nandrambe taratasy boake Iehodà ty ama’o zahay,
vaho tsy amo roahalahy boak’ añeo ty nitalily ndra
nisaontsy raha tsy mete ty ama’o, 22 f’ie te hijanjiñe
azo, o fivetsevetse’oo, fa i firimboñañe zay, fohi’ay te
mavoeñe tok’aia tok’aia. 23 Ie nifamantañe andro, le
maro ty niheo mb’añ’akiba’e mb’eo, le nampalangese’e
am’iereo an-taroñe i Fifehean’ Añaharey, le nima
nea’e osike ty amy Iesoà boak’ amy Hà’ i Mosè naho
hirik’ amo Mpitokio handro pak’ amy hàleñey. 24
Niantoke i enta’ey ty ila’e; tsy nipaoke ka ty ila’e. 25 Ie
nifanao lie-drokoñe, naho ho niavotse, le nagado’ i
Paoly ami’ty saontsy zao: To ty nisaontsie’ i Arofo
Masiñey añam’ Isaia mpitoky aman-droae’ areo, ty
hoe: 26 Akia am’ondaty retiañe naho taroño ty hoe:
Hijanjiñe nainai’e nahareo fe tsy hahafohiñe, vaho
hitolom-pañisake f’ie tsy hahaoniñe. 27 Fa gàñe ty
arofo’ ondaty retiañe; le mivalagìñe o ravembia’eo,
mbore nakipe’e o fihaino’eo. Tsy mone hahaoniñe
am-pihaino, naho hahajanjiñe an-dravembia, naho
hahafohiñe añ’arofo, naho hibalintoa, vaho ho
jangañeko iereo. 28 Mahafohina arè, te nafantoke
ho amo kilakila’ ndatio o fandrombahan’ Añahareo,
ie ro hijanjiñe! 30 Nimoneñe roe taoñe garagadìñe
añ’anjomba nafondro’e ao re vaho nampihovà’e iaby
ze niheo mb’ama’e, 31 nitaroñe i Fifehean’ Añaharey
naho nañoke i Talè Iesoà Norizañey am-pidadàñe
vaho tsy nisebañeñe.

Romana

1 I Paoly, fetrek'oro' Iesoà Norizañey, kinanjy ho
Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-soan'Añahare
2 nampitamà'e taolo amo mpitoki' i Sokitse Masiñeio
3 ty amy Ana'e nasama' ty tarira' i Davide ami'ty
nofotse, 4 niventeñe amy Arofo Masiñey te Anan'
Añahare an-kaozarañe ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i
Talèntika Iesoà Norizañey. 5 Ie ty nandrambesantika
hasoa naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio
hivohotse am-patokisañe. 6 Hirik' am'iareo ka ro
nikanjia' Iesoà Norizañey anahareo. 7 Ry hene kokoan'
Añahare e Roma nikanjieñe ho noro'eo: Hasoa ama'
areo naho ty fañanintsin' Añahare Raentika naho i
Talè Iesoà Norizañey. 8 Valoha'e, andriañeko t'i An
drianañahareko añam' Iesoà Norizañey ty ama' areo
iaby, te saontsieñe tok' aia tok'aia an-tane atoy ty
fatokisa' areo. 9 I Andrianañahare toroñeko an-troko
amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombeloko te tsy apoko
ty fitiahiañ' anahareo 10 amo filolohakoo, mitolon-
kalaly, he mete henaneo, he añe, t'ie ho nañeneke ty
liako mb' ama' areo mb'eo naho satrin' Añahare. 11
Salalaeko te hahatrea anahareo, handivako ravoravon'
arofo hampaozatse— 12 soa t'ie hohòeñe mindre
ama' areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho
izaho. 13 Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalahy,
te beteke nisafirieko ty hionjomb'ama' areo mb'eo
(fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanam-bokatse
manahake amo kilakila ondaty ila'eo. 14 Anaña' o
Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao vaho o tsy
mahilalao songo iraho. 15 Rototse ka iraho hitaroñe i
talili-soay e Roma ao. 16 Tsy mahasalatse ahy i Talili-
soay, amy t'ie ty haozaran' Añahare maharombake
ze hene mahafiato, o Jiosio hey, vaho o Grikao. 17
Ie ty andrendrehañe ty havantañan' Añahare, am-
patokisañe ampitomboam-patokisañe; fa pinatetse te:
Fatokisañe ty hiveloma' o vantañeo. 18 Toe miboak'
andindìñe ey ty haviñeran' Añahare amy ze fonga hatsi
vokarañe naho tsy havañona' ondaty manindry ty hato
ami'ty halo-tsereha'e, 19 fa malange am' iereo ze mete
ho fohiñe aman' Añahare, fa nampalangesan' Añahare.
20 Toe midodea boak' ami'ty namboareñe ty voatse toy
o sata'e tsi-isakeo, ty haozara'e tsy modo, naho t'ie
Andrianamboatse, rendreke amo namboareñeo, tole
ndra tsy aman-kaveroke iereo. (aïdios g126) 21 Aa ndra
t'ie mahafohiñe i Andrianamboatse, tsy andrengea'e
ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho miha-tsi-
vente'e ty fivetsevetse' iareo, mbore mihamaieñe o tro-
gege' iareoo. 22 Mihaboke hihitse te mone miha-dagola,
23 soloa'e sare-ondaty mora momoke, naho voroñe
naho biby aman-tombok' efatse vaho biby milaly, ty
engen' Añahare tsi-modo. 24 Aa le adòn' Añahare
amo draon-tro' iareoo ho ami'ty haleorañe hifaniva
vatañe. 25 Atakalo' iareo vande ty hatòn' Añahare
vaho mitalaho naho mitoroñe amo namboareñeo,
fa tsy aman' Andrianamboatse—I rengèñe nainai'ey.
Amena. (aiōn g165) 26 Izay ty ampipohan'Añahare
am-pipaiañe faly iareo: hatsalo' o roakemba' iareoo
sata tsy fanoeñe amo fiolorañe mahitio; 27 naho
ado' o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman' ampela
hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe aman-
dahilahy ty lahilahy, vaho rambese'e am-batañe ty toly
mañeva o hakeo'eo. 28 Aa kanao tsy sazò' iareo ty hitam
bozòtse ami'ty faharendrehañe an' Andrianañahare,
le adon' Añahare ami'ty fitsakoreañe mengoke, hanao
raha tsy fanoeñe; 29 ie lifo-katsivokarañe, halò-
tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihàñañe, fañohoan-
doza, fifanointoiñañe, famañahiañe, hasiahañe
vaho fibisibisihañe; 30 mpidramotse, mpalaiñe
an' Andrianañahare, mpiteratera, mpibohaboha
naho mpirengevoke; mpikitro-draty vaho mpanjeha-
drae. 31 Ie tsy aman-kilala, mpivalik'am-pañina,
tsy mahafikoko vaho po-fiferenaiñañe. 32 Ndra t'ie
mahafohiñe ty havantañan' Añahare tsy apota'e te
mañeva havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho
anoe'e, fa onjone' iereo o mpanao irezaio.

2 Aa le tsy amam-piveroha'e ondatio, ndra iaia irehe
mizaka, o fizakà'oo ro amara'o vatañe, amy te ihe
mizaka ro mpanao o itaroña'o. 2 Toe fohin-tika te
vantañe ty talim-pizakan' Añahare o manao i sata re
zaio. 3 He zao ty atao'o, ry ondatio, ie anoe'o o fanoe'
o zakae'oo, ho votitsihe'o hao i zakan' Añaharey? 4 Ke
vasohe'o ty havokaran-kasoa'e, ty fañantoàña'e naho
ty fahaliñisa'e, ie amoea'o te mitaoñe azo hisoloho
ty fatarihan' Añahare. 5 Fa ty tro'o manjehatse
tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho azo
amy andron-kaviñerañe naho famentabentarañe ty
hatòn-jakan' Añaharey, 6 ie songa ho tambezeñe ty
amo sata'eo t'indaty; 7 le tolora'e haveloñe nainai'e
o mipay engeñe naho asiñe naho tsy fihomahañe
am-pimanean-kasoao; (aiōnios g166) 8 fe fiforoforoañe
naho haviñerañe o mpitribàhatseo, o mañarinje ty
to naho mitolon-katsivokarañe naho habosehañe

vaho hatorifihañeo. 9 Eka ho valea'e hasiloke naho
halovilovy ze fiai' ondaty mpanao raty, ty Jiosy
hey vaho ty Grika; 10 le engeñe naho asiñe naho
fañanintsiñe ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho
ty Grika. 11 Fa tsy mirihy t'i Andrianañahare. 12 Toe
songa hikorokomake alafe' i Hake ze mandilatse alafe'
i Hake, vaho sindre ho zakaeñe amy Hake ze manao
hakeo ambane' i Hake, 13 Tsy ze mpijanjiñe Hake
ro malio-tahiñe aman' Añahare, fa ty mañambeñe
Hake ro mahazo to; 14 aa ie mahafañorike ty andilia' i
Hake an-dilitse ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-
Kake am-bata'e ty tsy aman-Kàke, 15 fa ampalangese'
o sata'eo te misokitse an-tro'e ao ty nafe' i Hake,
itaroñam-betsevetse, ke anisia' ty fitsakorea'e he
añatoa'e 16 amy andro ho zakaen' Añahare añam'
Iesoà Norizañey o mietake am' ondatioo; izay ty talily
soa taroñeko. 17 Aa ihe manoñom-batañe ho Jiosy,
mpiato amy Hake naho mirenge aman' Añahare;
18 ihe mahafohiñe o satri'eo naho miantoke ty soa
kanao niòke amy Hake, 19 naho atao'o te mpiaolo'
ty goa naho hazavàñe amo añ' ieñeo, 20 mpanoro ty
tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo, ama'o ty vente'
ty hihitse naho ty hatò amy Hake ao— 21 ihe arè,
mpañoke ty ila'e, maño-batam-b'iheo? Ihe manoro
ty hoe: Ko mikametse, he mikizo? 22 Ihe manao ty
hoe: Ko mañarapilo; mitsindroke amontoñe ao hao?
Ihe malain-tsikily, va'e mpampikametse añ' anjomba
miavake ao? 23 Ihe mpisenge Hake, hera mañamavo
an'Andriananañahare ami'ty fandilara'o Hake? 24 Toe
pinatetse te: Inahareo ro iteratera' o kilakila ondatio
ty tahinan' Añahare. 25 Toe mahasoa ty savatse, naho
oriheñe ty Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike
ho tsy fisavarañe i fisavara'oy. 26 Aa naho àmbe' ty
tsi-sinavatse o fañè amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te
afa-boy hao i tsy misavatsey? 27 Toe hizakà' ty tsi-afa-
boiñe mahambeñe Hake. Ama'o i pinatetsey naho i
savatsey f'ie mpiola amy Hake. 28 Fe tsy maha-Jiosy
t'ie alafe'e avao, mbore tsy atao savatse i anoeñe an-
tsandriñey. 29 Toe Jiosy t'ie an-troke ao, naho añ'arofo
ao ty savatse to, fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak'
am'ondatio ty enge'e fa aman' Añahare.

3 Inoñe arè ty tombo' ty maha Jiosy; he ino ty
mahasoa o savatseo? 2 Toe jabajaba tok'aia'aia!
Valoha'e, toe nafantoke am'iereo o fepèn' Añahareo.
3 Hera tsy nahafiato ty ila'e? Hahamodo ty figahiñan'
Añahare hao ty tsy fatokisa'e? 4 Sondo'e! Ee abey
te ho tendreke to t'i Andriananañahare ndra te kila
mpandañitse ondatio, amy pinatetse ty hoe: Soa t'ie
ho zoen-to amo tsara'oo vaho handreketse te mizaka.
5 Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty hatòn'
Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te tsy to hao t'i
Andriananañahare t'ie mandafa? (manao reha' ondaty
rahoo). 6 Sondo'e ka! Naho nitò, akore ty hizakàn'
Añahare ty voatse toy? 7 Aa naho ty vandeko ro
mampionjoñe ty hatòn' Añahare ho ami'ty enge'e,
le inoñe ty amàrañe ahy ho mpanan-kakeo? 8 Aa
vaho akore t'ie tsy manao ty hoe: (Amy fanambai
tambaiñañe anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao
hanao raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo. 9
Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa niventean-tika
aniany te songa fehèn-kakeo ke te Jiosy he te Grika. 10
Fa pinatetse ty hoe: Tsy eo ty vañoñe, leo raike; 11 tsy
eo ty mahilala, tsy eo ty mipay an' Andriananañahare.
12 Fonga nandifike, songa tsy manjofake; tsy ia ty
manao soa, leo raike. 13 Kibory misokake ty tretra'
iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo; Ambane
soñi' iareo ao ty vore' o mereñeo. 14 Lifotse fatse
naho afero o falie' iareoo. 15 Malisa te hampiori-
dio ty fandia' iareo; 16 fianto naho hasotriañe ro
amo lala' iareoo; 17 vaho alik'am' iereo ty lalam-
panintsiñañe. 18 Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeve
ñañe aman' Añahare. 19 Fohintika te ze tsarae' i Hake
ro tsarae'e amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze
kila falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare
ty voatse toy; 20 fa tsy ama' nofotse veloñe ty
hahazo to ampivazohoa'e ami'ty fimanemanea'e Hake;
amy te fampandrendrehan-kakeo ty Hake. 21 Ie
henaneo, fa nadodea alafe' i Hake ty havantañan'
Añahare, ie taroñe' ty Hake naho o Mpitokio 22
naho boak' aman' Añahare añamy figahiña' Iesoà
Norizañey ty havantañañe, ho amo hene mitam-
patokisañeo, le tsy iambakambàhañe; 23 toe fonga
nanao hakeo naho milesa ami'ty engen' Añahare,
24 f'ie nampivantañeñe tsi-ambili'e amy fatariha'e
añamy fijebañañe amy Iesoà Norizañeiy, 25 i sinafirin'
Añahare ho takom-boiñe añamy fiatoañe an-dio'ey,
hampiboake ty havantaña'e, fa am-pahaliñisa'e ty
nirirañen' Añahare o hakeo taoloo, 26 hampidodeà'e
amo sa zao ty havantaña'e, t'ie i Vantañey naho
ty figahiña' Iesoà ro fañavantañañe ondaty. 27 Aia
arè ty firengeañe? Napoke añe. Ami'ty Hake manao
akore? He am-pimanemaneañe? Aiy avao, fa amy Hake
miato-patokisañey. 28 Aa le agadon-tika te vantañe' i

fatokisa’ey t’indaty fa tsy am-pimanemanea’e Hake.
29 Aa vaho Andrianañahare’ o Jiosio avao hao re? Tsy
a’ o fokontokoñeo ka hao? Eka, toe a o fokontokoñeo
ka. 30 Inao, Raike t’i Andrianañahare, le fatokisañe
ty añavantaña’e o sinavatseo naho fatokisañe ka o
tsy sinavatseo. 31 Hera faohen-tika am-patokisañe t’i
Hake. Aiy, sondo’e! te mone ajadon-tikañe t’i Hake.

4 Aa ino ty hataon-tika te nioni’ i Abraàme raentika
am-bata’e? 2 fa naho o fimanea’eo ty nañavàntañe
i Abraàme, le amam-pisengea’e re, fe tsy añatrefan’
Añahare. 3 Ino ty tsarae’ o Sokitse Masiñeoo? Natokisa’
i Abraàme t’i Andrianañahare vaho nivolilian-ko
havantañañe. 4 Ie mitoroñe t’indaty, le tsy atao
falalàñe ty tambe’e fa zo’e. 5 Fe amy tsy mitoroñe
fa miato amy Mpañavantañe ty tsy aman-Kàkeiy, le
volilieñe ho havantaña’e i fatokisa’ey. 6 Hambañe amy
tsarae’ i Davide ty haeha’ ondaty vinolilin’ Añahare
ho vantañe tsy ty amy fitoroña’ey: 7 Haha o nafahan-
kakeoo, naho o aman-tahiñe kinolopokeo. 8 Haha
t’indaty tsy anaña’ Iehovà hakeo. 9 O sinavatseo avao
hao ro haha, ke o tsy sinavatseo ka? amy nataon-
tika te nivolilieñe ho havantañañe amy Abraàme i
fatokisa’ey. 10 Akore ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatse
hao, ke ie mbe tsi-afa-boy. Toe ie tsy nisavatse naho
mbe tsi-tinampake! 11 Aa le rinambe’e ho viloñe i
savatsey; ho voli-fitombo’ i havantañam-patokisa’ey,
ie mbe tsy niafa-boiñey. Toly ndra ie ty rae’ o mpiato
tsy sinavatseo, hamoliliañe iareo ho vantañe. 12 Ie
ka ty rae’ o sinavatseo, tsy o niafa-boiñeo avao fa
o mañavelo amy fatokisa’ i Abraàme raen-tikañey
t’ie mbe tsy nisavareñeo. 13 Tsy añamy Hake fa
amy havantañam-patokisañey ty nampitamañe i
Abraàme naho o tarira’eo t’ie ty handova ty voatse
toy. 14 Fa naho ty mpimane Hake ro mpandova le
tsy vara ty fatokisañe vaho kòake ty fitamàñe. 15
Toe minday lafa t’i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy
eo zehatse. 16 Ie amy zao, le fatokisañe añamy
fatarihañey, hamenteañe ty nampitamañe ze hene
tariratse, tsy ze amy Hàke avao, fa amo mpitrao-
patokisañe amy Abrahàmeo ka, ie raen-tikañe iaby, 17
(Fa hoe ty pinatetse: Fa nanoeko raem-pifeheañe maro
irehe) ie añatrefa’ i natokisa’ey, i Andrianañahare
mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha tsy eoo
ho eoy. 18 Ie ho nilesa ty fisalala’e, mb’e niantofa’e i
nampitamañey, t’ie ho raem-pifeheañe maro, ty amy
nitsaraeñe ama’ey, te: Ho mira amy zay o tarira’oo. 19
Tsy nimokotse i fatokisa’ey, tsy hinao’e i sandri’e fa
hihomakey—ie niha-zato taoñe—naho ty hamodoa’
ty trañon’ ana’ i Sarae; 20 tsy niankanie’e an-tsi-
fatokisañe i nampitaman’ Añaharey, fe nihafatratse
am-patokisañe, nandrenge an’ Andrianañahare; 21
ie niantoke do’e te lefen’ Añahare ty hahafonitse i
tsinara’ey 22 le vinolily ho havantañañe ama’e. 23 Ie
amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te vinolily ho ama’e,
24 fa ho volilieñe ka tika mpiato amy nampitroatse
Iesoà Talèn-tika an-kavilasiy; 25 ie nasese ty amo
hakeon-tikañeo vaho natroatse hañavantañe an-tika.

5 Aa kanao vinolily ho vantañe tika ty amy fatokisan-
tikañey, le an-kanintsiñe tika aman’ Añahare añamy
Talèn-tika Iesoà Norizañey, 2 le fatokisañe ka ro
ahazoan-tika lalañe mb’amy hasoa ijohañan-tikañey, ie
mitreñe, misalala ty hahaoniñañe i engen’ Añaharey!
3 Tsy izay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañeo,
fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey 4 naho
figahiñañe i fahaliñisañey vaho fitamàñe i figahiñañey,
5 ie tsy salare’ i fitamàñey, amy te nadoandoañe an-
tron-tikañe ao ty fikokoan’ Añahare amy Arofo Masiñe
natolots’ an-tikañey. 6 Ie mbe nalejolejo tika, le
nivilasy ho a o lo-tserekeo ami’ty sa mete i Norizañey.
7 Tsy siake hamoeñ’ aiñe ty vañoñe, fe he eo ty
mahavany hivetrake hisolo t’indaty soa. 8 Fe niventen’
Añahare ty fikokoa’e antika, amy te mbe nanan-kakeo
tika te nivilasy i Norizañey. 9 Aa kanao nivantañe’ i
lio’ey tika, antsake te ho hahañ’ amy haviñerañey!
10 Ie mbe nimpirafelahy tika ro nifampilongoeñe
aman’ Añahare amy havilasi’ i Ana’eiy, sandrake, t’ie
nifampilongoeñe ro ho rombaheñe amy havelo’ey! 11
Tsy izay avao, fa Iesoà Talè Norizañey henaneo ty
andrengean-tika an’ Andrianañahare, i nanjoan-tika
fijebañañey. 12 Aa le hambañe amy te indaty raike ty
nizilihan-kakeo ami’ty voatse toy naho i havilasiy ty
amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy, amy te fonga
nandilatse; 13 Toe tami’ty voatse toy taolo’ i Hake o
fandilarañeo, fe tsy mahaseseke ty tahiñe naho tsy eo
ty Hake. 14 Ndra te izay, nameleke faha’ i Dame pak’
amy Mosè o havilasio, ndra amo tsy nandilatse am-
panjehara’ i Dameo, ie fanalinjoa’ i hitotsakey. 15 Fe
tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa naho ty hakeo’ i
raikey ty nahavilasy i màroy, antsake te nitobàke amy
màroy ty fatarihan’ Añahare, naho ty hasoam-palalà’
i raikey, Iesoà Norizañey! 16 Eka, tsy ampanahafeñe
ami’ty toli’ i nandilatsey i falalàñey, amy te nikai-jaka

naho ninday fatse i raikey; fe nandimbe hakeo maro i
falalàñey vaho ninday havantañañe. 17 Aa naho ty tahi'
i raikey ty nifehean-kavilasy añamy raikey, sandrake
te hifeleke an-kaveloñe ao o mandrambe i hasoa
mitoabotsey naho i ravoravon-kavantañañeio añamy
raike atao Iesoà Norizañey. 18 Aa le, hambañe amy te
nafà' ty hakeo raike ze kila ondaty, te nivantañen-
ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raike ka ze hene'
ondaty. 19 Fa manahake ty nampanaña' ty fanjehara'
indatiy tahiñe i màroy, ty nañavantaña' i raikey
i màroy amy fivohora'ey. 20 Nivotrak' eo ty Hake
hampivangogo o tahiñeo, aa ndra te nirokoroko o
tahiñeo, somandrake te niraorao ty fatarihañe, 21 aa
le hambañe amy te hakeo ty nifeleke an-kavilasy, te
fatarihañe ty hifehe an-kañavantañe mb'an-kaveloñe
nainai'e añamy Talèntika Iesoà Norizañey. (aiōnios g166)

6 Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao hitolom-
pandilatse hampitomambao ty hasoa! 2 Sondo'e!
Akore t'ie nihomake an-kakeo ro mbe ho veloñ' ama'e?
3 He tsy fohi' areo te itikañ' iaby nilipotse am' Iesoà
Norizañey ro nilipotse amy havilasi'ey. 4 Aa le nitrao-
pilenteke ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy
ao, soa te, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-
dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-tika an-
kavelom-bao. 5 Aa naho nampireketeñe ama'e tika
an-kavilasy manahake aze, le ho mpiamy fivañonan-
ko velo'ey ka tika, 6 ie fohiñe te naradorado mindre
ama'e i vatan-tika hambo'ey, hañitoañe i sandriñe
lifo-kakeoy, soa tsy hondevozen-tahiñe ka, 7 amy
te votsotse an-kakeo ze fa nihomake. 8 Aa kanao
niharo vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika
te hindrezañe an-kaveloñe ka, 9 fohiñe te natroatse
amy havilasiy i Norizañey tsy ho vilasy ka, amy te tsy
anaña' i havilasiy lily. 10 I havilasy nivetraha'ey, le
nivetraha'e ty amo hakeoo indraike nahaheneke; fe i
haveloñe iveloma'ey, ro iveloma'e aman' Añahare. 11
Iantofo arè te nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe
aman' Añahare am' Iesoà Norizañey. 12 Aa le ko
atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho momokeo,
hivohots' amo hadrao'eo. 13 Le ko atolo' areo an-
tahiñe o fangefange' areoo ho harao-katsivokarañe,
fe manolora vatañe aman' Añahare hoe nivelomeñe
an-kavilasy; vaho o fangefange' areoo ho haraon-
kavantañañe aman' Añahare, 14 amy te tsy hanan-
dily ama' areo o hakeoo, amy t'ie tsy ambane' ty
fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe. 15 Akore
arè? Handilatse hao tika amy te tsy fehèm-pepètse
fa ambanem-patarihañe? Aiy, sondo'e! 16 Tsy fohi'
areo hao te, ze anolora' areo sandriñe ho mpitoro'e
hivohora'o, le ondevo' i vohorañey?—ke amo tahiñeo
minday mb'am-pikoromahañe, he am-pivohorañe
minday havantañañe. 17 Ty fatarihan' Añahare,
inahareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofo
amo ventem-pañòhañe nitaroñañeo, 18 le fa hinaha
an-kakeo vaho mpitoron-kavantañañe. 19 Anoeko an-
dreha' ondaty ty amy haifoifo' o sandri' areoo: Fa
hambañe amy te nafoe'areo hondevozen-kakeo naho
tahiñe o fangefangeo hañonjonañe ty hatsivokarañe;
t'ie hibanabana o fangefangeo hitoron-kavañonañe
mb'am-piavahañe henane zao. 20 Ie nitoron-kakeo
taolo, le nihaha amy havantañañey. 21 Aa le inoñe ty
nivokareñe amo raha manalatse anahareo henaneo?
kanao ampigadoñe'e an-kamomohañe. 22 Aa ie hinaha
an-kakeo naho mivohotse aman' Añahare henaneo, ro
mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse haveloñe
tsy modo. (aiōnios g166) 23 Fihomahañe ty valen-
kakeo, fe haveloñe nainai'e ro fatarihan' Añahare amy
Talèntika Iesoà Norizañey. (aiōnios g166)

7 O ry longo, (ie itaroñako o mahafohiñe Hake) nofi'
areo hao te fehè' i Hake t'indaty t'ie mbe veloñe?
2 Fa ampifetrehe' i Hake amy vali'ey ty rakemba
naho mbe veloñe i rangahey, ie mihomake indatiy, le
votsotse amy Hake mamahotse aze amy vali'eiy. 3
Aa naho anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly
le atao t'ie tsy vokatse. Fe naho mihomake i vali'ey,
le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie engae'
ondaty. 4 Ie amy zao ry longo, ty Fañòva' i Norizañeiy
ty nivetraha' areo amy Hake, hireketa' areo ami'ty
hafa, amy nampitroareñe amy havilasiy, hamokaran-
tika ho an' Andrianañahare. 5 Itika tamy nofotsey, le
nitoloñe an-tsandriñe ao o draon-kakeo nisigihe' i
Hake hamokara'e fihomahañeo. 6 F'ie votsots' amy
Hake henaneo, nivetrake amy namahotsey, hitoroñe
ami'ty nañavaoe' i Arofoy fa tsy am-pimanemanean-
tsokitse hambo'e. 7 Aa le inoñe ty ho asan-tikañe?
Hakeo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napotako ty
atao tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nihaiko ze atao
fitsikirihañe naho tsy nafè' i Hake ty hoe, Ko mihàñe.
8 I tahiñey, ie nampahazoa' i liliy lalañe, nitrobo ze
atao fikirañañe amako, fa naho tsy eo Hake, tsy eo
tahiñe. 9 Niveloñe hey iraho taolo t'ie tsy aman-Kake;
fe niavy i liliy, le nibodan-ko veloñe o tahiñeo vaho

nikenkan-draho; 10 i fañè ho ninday haveloñey, te
mone namono ahy. 11 I hakeoy, ie nampahazoa' i
liliy lalañe, namañahy ahy, vaho ie ty namono ahy.
12 Aa le Masiñe t'i Hake, le miavake naho vantañe
vaho soa o lilio. 13 Aa vaho fihomahañe amako hao i
soay? Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo,
nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampidodea' i
Hake ty halo-tsere' o tahiñeo. 14 Fohintika te añ'arofo
t'i Hake, f'ie ama' nofotse naletake hondevon-kakeo.
15 Tsy apotako o anoekoo; le tsy anoeko o satrikoo, te
mone i hejekoy ty anoeko. 16 Aa naho anoeko i tsy
satrikoy, le iantofako te soa t'i Hake. 17 Ie henaneo tsy
izaho ty manao, fa ty hakeo mitoboke an-troko ato. 18
Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko toy. Toe
amam-pisalalan-draho, fe tsy tafete'e ty fanoan-tsoa.
19 I soa satrieko hanoeñey tsy anoeko, fe i raty hejekoy
ty toloñako. 20 Aa naho anoeko i raha hejekoy, le tsy
izaho ty mitoloñe, fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.
21 Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra hanao
soa, amako ty raty. 22 Toe iantofako an-kafalean-
troke i Han' Añaharey; 23 fe mahatrea hake hafa am-
pangefangen-tsandriko ato mifandraparapake amy
Hake am-pitsakoreako atoañey mandrohy ahy amy
ha' o tahiñe am-pangefangekooy. 24 Hete, ondaty
mavoin-draho! Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-
pihomahañe toy? 25 Andriañeko t'i Andrianañahare
añamy Talèntika Iesoà Norizañey. Ie amy zao mito
roñe i Han' Añaharey iraho an-troke ao, naho i ha' o
tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

8 Ie henane zao tsy amam-patse o am' Iesoà
Norizañeo, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa amy
arofoio, 2 ie hinaha' i Han' arofo minday haveloñe
am' Iesoà Norizañeiy amy han-tahiñe naho havilasiy.
3 Toe tsy nahalefe i Hake, ie nampaifoifoe' i nofotsey,
aa le nihenefan' Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey
ho hambam-bintañe amo sandriñe maleo-tahiñeo
ho engan-kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriñeo,
4 soa te ho heneke aman-tika tsy mpañavelo amy
haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña'
i Hake. 5 Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty
fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo ra
han'arofoo o mpiato amy Arofoio. 6 Toe fihomahañe ty
vetsevetse mirekets' amy hambo'ey, fe haveloñe naho
fañanintsañe ty ereñeren-tro' i mitambozòtse amy
Arofoy; 7 fa mandrafe aman' Añahare ty fitsakoreañe
mipitek' amy hambo'ey, amy te tsy iambanea'e t'i Han'
Añahare, toe tsy lefe'e; 8 vaho tsy mete mahafale an'An
drianañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. 9 F'ie
tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe mimoneñe
an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey; aa naho tsy ama'e
i Arofo' i Norizañeiy le tsy aze. 10 Ie ama' areo i
Norizañey, ndra te nihomake an-kakeoo i sandriñey, le
veloñ' an-kavantañañe ty arofo. 11 Aa ie mañialo ama'
areo ao ty Arofo' i nampitroatse Iesoà amy havilaisiy,
le i nañakatse i Norizañey amy fihomahañeiy ro
hameloñe o sandri' areo mora momokeo amy Arofo'e
mañialo ama'areoy. 12 Ie amy zao, ry longo, mpisongo
tika: tsy amy hambo'ey t'ie ho veloñe amy modoy, 13
f'ie veloñe amy hambo'ey, le tsy mete tsy hihomake;
fa naho i Arofoy ro añitoa' areo erike o sata' rati' i
hambo'eio, le ho veloñe. 14 Fa hene anan' Añahare ze
tarihe' i Arofon' Añaharey. 15 Toe tsy nandrambe i
fañahim-pandrohizañey nahareo hirevendreveñe, f'ie
nandrambe ty Arofom-pameloman' anake mahakanjy
ty hoe: Àba, Rae. 16 I Arofoy ty mitaroñe aman-
tron-tikañe te anan' Añahare; 17 aa kanao anake
tika le mpandova, toe mpandova aman' Añahare,
naho mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika
haloviloviañe, le itraofan' engeñe ka. 18 Apotako te
tsy mañeva hoharañe amy engeñe ho bentabentareñe
aman-tikañey ty haloviloviañe henanekeo. 19 Fa
mihalantavañe, mandiñe ty fiboaha' o anan' Añahareo
ty voatse toy; 20 amy te nondevozeñe ami'ty tsy
fanjofahañe o namboareñeo, tsy nisatrie'e, fe ami'ty
fisafiri' i nampiambane irezay ho am-pitamañe 21 t'ie
ho hahàñe am-pandevoza' i fimomohañey ka ty voatse
toy ho an-kavolonahem-pidadà' o anan' Añahareo. 22
Fohintika t'ie mibabababa naho mitrao-pitoreo am-
pitsongoañe pake henaneo ze kila namboareñe. 23 Tsy
ie avao, fa itika aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika
ro mitreontreoñe an-troke ao, misalala ty fameloman'
anake, ty fijebañañe o sandrin-tikañeo. 24 I fitamàñey
ty nandrombahañe an-tika, le tsy atao fitamàñe o
fitamàñe isakeo, fa ia ty mitamà ty raha trea'e? 25
Aa ie tamaen-tika i tsy ìsakey le mihavàtse mandiñe
aze. 26 Manahake izay, mañolotse o haifoifoan-tikañeo
ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly ami'ty do'e,
fa i Arofoy ro mañalañalañe ho antikañe ami'ty
fitreontreoñe tsy lefe talilieñe. 27 Le i Mpibiribiry
trokey ty maharofoanañe ty fitsakorea' i Arofoy, amy
t'ie ro mañalañalañe ho a o noro'eo ami'ty satrin'
Añahare. 28 Fohin-tika te ampifanehafen' Añahare
ze he'e hañasoa o mikoko an'Andrianañahareo, o

kinanjy amy fisafiria'ey; 29 amy te ze niarofoana'e
taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe amy Ana'ey,
soa t'ie ty ho tañoloñoloñam-piroahalahy maro. 30 Le
nikanjie'e ka o tinendre'eo, naho nampivantañe'e o
nikanjie'eo, vaho nirengè'e o nampivantañe'eo. 31
Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba antika t'i
Andrianañahare, ia ty hiatreatre? 32 Aa ie tsy nañaro
i Bako Toka'ey fa nengae'e ho antikañ' iaby, sandrake
t'ie mitraoke ama'e ro hanolora'e ze he'e? 33 Ia ty
hanisý o jinobon' Añahareo? I Andrianañahare ro
mañavantañe, 34 Ia ty hamàtse? Iesoà Norizañey ty
nivilasy, eka, toe nampivañonen-ko veloñe; ie am-
pitàn-kavanan' Añahare eo henaneo mihalaly ho
antika. 35 Ia ty hampipitsoke antika ami'ty fikokoa'
i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he
fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke hankàñe
he fibara? 36 Toe pinatetse ty hoe: Ihe ro anjamanañe
anay lomoñandro; volilien-ko añondry ho lentañe
zahay. 37 Fe amy iaby rezay, mpandrebake ra'elahy
tika amy Nikoko antikañey. 38 Le faharako te to, ke
havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe he ze
eo henaneo ke ze mb'e añe, 39 he ty añ' abo ey ke
ty an-dalek' ao he inoñ' inoñe ami'ty voatse toy, tsy
hahasintake antikañe amy fikokoan' Añahare amy
Talèntika Iesoà Norizañey.

9 Mitaroñe ty hatò amy Norizañey iraho fa tsy
misovo-bolañe; mitrao-pitaroñe am-pitsakoreako i
Arofo Masiñey, 2 t'ie lonjetse, naho mitolom-pihontoke
ty an-troko atoa, 3 fa nisalalaeko t'ie haitoañe amy
Norizañey ty amo longoko ama' nofotseo, 4 ie nte-
Israele, a' iareo ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o
fañinao, ty fanolorañe Hàke, i fisoroñañey, vaho o
fampitamàñeo; 5 a' iareo o raeo, naho boak'am'iareo
ami'ty nofotse i Norizañey—i ambone' ze he'ey, i
Andrianañahare rengeñe nainai'ey. Amena. (aiōn g165) 6
Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te tsy hene
nte-Israele t'ie tarira' Israele, 7 mbore tsy songa anake
t'ie tiri' i Abraàme; fa, Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,
8 aa le tsy o tariratse ama nofotseo ro anan' Añahare,
fa o ana' i fitamàñeio ro volilieñe ho tariratse. 9
Hoe ty tsara' i fitamàñey, Hibalike ami'ty sa toy raho
le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae. 10 Mbore adodea
amy Ribkae, ie nampiareña' Isaka raentika indrai-
piolotse, 11 (iereo mbe tsy nitoly, mboe tsy nanao
inoñe ndra soa ndra raty, soa te hijadoñe i fijoboñañe
sinafirin' Añaharey, tsy amo tolon-drahao fa amy
Mpikanjiy), 12 le hoe ty tsinara ama'e: Hitoroñe ty
zai'e ty zoke'e, 13 amy pinatetse ty hoe: Nikokoako
t'Iakobe fa nihejeko t'i Esave. 14 Inoñ'arè ty hatao-
tika? Hera aman' Añahare ao ty tsy to. Sondo'e
izay! 15 Fa hoe re amy Mosè: Ho ferenaiñeko ze
hiferenaiñako, le ho tretrezeko ze hitretrezako. 16
Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty filaisa' ondaty,
fa i Andrianañahare mpitretrè. 17 Le hoe i Sokitse
Masiñey amy Farao: Amo safiry zao ty nampionjonako
azo, te ihe ty hampiboahañe ty haozarako, naho
hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i añarakoy.
18 Aa le tretreze'e ze satri'e, naho ampigàñe'e ze
laha'e. 19 Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe arè
ty itiñea'e an-tika? Ia ty hahasebañe i satri'ey? 20
Hete, ry 'ndaty, ia v'iheo te manoiñe aman' Añahare?
Ho volañe' i namboareñey ty hoe hao i namboatse
azey: Akore ty nanoe'o ahy?` 21 Hera añana' i mpanao
valañe-taney lily i lietsey, t'ie ami'ty boko'e raike
ro itsenea'e sinim-piasiañe naho ty valàñe tsotra?
22 Aa vaho akore t'i Andrianañahare, ie te hamente
ty haviñera'e naho hampandrendreke ty haozara'e,
ro nifeake haliñisañe amo valàñen-kabosehañe haro
tsakeo, 23 hampahafohinañe ty hafanjàka' ty enge'e
amo valañem-pitretrezañeo, o nihentseñe'e taolo ho
rengèñeo? 24 Itika nikanjie'e 'nio, tsy amo Jiosio avao,
fa amo kilakila ondatio ka? 25 ie natovo'e amy Hosea
ao, ty hoe: Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko o tsy ni-
ondatikoo, vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey. 26 Hifetsake
an-toetse nanoañe am' iereo ty hoe: Tsy ondatiko
nahareo, t'ie hikanjiañe ty hoe: anak' Andrianañahare
veloñe. 27 Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele: Ndra
te nira amo fasen-driakeo ty ia' o tiri' Israeleo, ty
sehanga'e avao ty ho rombaheñe, 28 fa hafetsa' Iehovà
an-tane atoy i tsinara'ey; tsy kalafo naho masika. 29
Le ty amy nitokia' Isaiay: Naho tsy napo' i Talè-i-
Màroy tiry tika le ho nanahake i Sodoma vaho ho
nihambañe amy Gomora. 30 Inoñe arè ty ho asan-tika?
T'ie nitendreke havantañañe o kilakila ondaty tsy
nimane havañonañeo, eka, toe havantañañe mijadoñ'
am-patokisañe; 31 fa tsy nahatakatse ty havantaña' i
Hake ka t'Israele nimanemane Hàke. 32 Akore? Amy
t'ie tsy am-patokisañe fa am-pimanemaneañe, toe
nitsikapia' i vato fitsikapiañey. 33 Hoe ty pinatetse:
Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe naho ty
vato faminganañe; fa tsy ho salatse ty miato ama'e.

10 O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko
aman' Añahare ty am' Israele, le t'ie ho
rombaheñe. 2 Ataliliko t'ie maringatse ho aman'
Añahare, fe tsy an-kilala; 3 ie tsy nahafoniñe ty
hamarentanen' Añahare, te mone nipay ty hañoreñañe
ty a' iareo, ie tsy niambane ami'ty havantañan'
Añahare. 4 I Norizañey ro firefea' i Hake, hañavantañe
ze hene mpiato. 5 Nabeja' i Mosè ty havañonañe
mifototse amy Hake, te: Hitakatse haveloñe ama'e
t'indaty mañorike aze. 6 Mbore manao ty hoe ty
havantañañe mifototse am-patokisañe: Ko manao
ty hoe añ'arofo ao: Ia ty hionjoñe mb' andindìm-
b'eo (hampizotso i Norizañey). 7 ke: Ia ty hizotso
mb'an-tsikeokeok'ao? (hampitroatse i Norizañey an-
kavilasy). (Abyssos g12) 8 Aa inom-barè ty enta'e? Marine
azo i tsaray, am-palie'o ao vaho añ'arofo'o ao, Ie i
tsaram-patokisañe taroñe'aiy, 9 t'ie mitaroñe i Talè
Iesoà am-palie, vaho iatoa'o an-troke ao te vinañon'
Añahare amo havilasio, le ho rombahen-drehe. 10 Toe
añ'arofo ao ty atokisa' ondaty hanjoa'e havantañañe,
vaho am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake. 11
Hoe i Sokitse Masiñey, Tsy ho salatse ze miato ama'e.
12 Tsy eo ty mampiambake ty Jiosy ami'ty Grika; raike
ty Talè' iabikey; matarike amo hene mikanjy azeo. 13
fa Hene ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' i Talè. 14
Akore ty hahakanjia' iareo ty tsy natokisa' iareo? akore
ty hahatokisa' iareo ty tsy nijanjiñañe? vaho akore ty
hahajanjiña' iareo te tsy amam-pitaroñe? 15 Akore ty
hitaroña' iareo te tsy niraheñe? Pinatetse ao ty hoe:
Hoke! ty hafanjàka o fandiam-pinday talili-soan-draha
soao! 16 Fe tsy hene nañaoñe i talili-soay, fa hoe t'Isaia:
O Talè, ia ty niantoke i entam-bola'aiy? 17 Aa le am-
pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-tsaontsi' i Norizañeiy
ty fijanjiñañe. 18 Fa hoe iraho: ke t'ie tsy nahajanjiñe?
Hete! Fa nanitsike ty tane toy ty fiarañanaña' iareo,
naho pak'añ'olo' ty voatse toy ty saontsi' iareo. 19
Le hoe iraho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe heike t'i
Mosè: Hampikirañeko anahareo ty tsy fifelehañe, ty
fifeheañe tsy mahilala ro hampibosehako anahareo 20
Hoe t'Isaia am-pahavaniañe: Nizoe' o tsy nipay ahio
iraho, Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio. 21
Fe hoe re ty am' Israele: Lomoñandro iraho nañitsi-
tañañe am' ondaty manjehatse naho mitangingiñeo.

11 Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare ondati'eo?
Sondo'e izay! Izaho ka nte-Israele! tarira' i
Abraàme, fifokoa' i Benjamina. 2 Tsy napon' Añahare
ondaty niarofoana'e haehaeo. He tsy fohi' areo ty
nanoe' i Sokitse Masiñey ty amy Elia, ie nitoreo aman'
Andriananañahare ty am'Israele? 3 O Talè, zinama'
iereo o mpitoki'oo, kinimokimo' iereo o kitreli'oo;
le honka'e raho vaho te hañe-doza amako iereo? 4
Aa le ino ty natoin' Añahare aze: Fa nitanako ho ahy
ty lahilaly fito-arivo tsy nanongaleke amy Baale. 5
Manahake izay, ao ty sehanga'e henaneo, jinoboñe
ami'ty fatariha'e. 6 Aa kanao am-patarihañe, le tsy
am-pimanemanean-dily; naho tsy izay tsy ho natao
fatarihañe i fatarihañey. 7 Aa le akore? Mboe tsy
rinambe' Israele i paia'ey, o jinoboñeo ro nandrambe,
fe nampigañeñe ty ila'e, 8 ty amy pinatetsey: Tinolon'
Añahare arofo midebedebe iereo fihaino tsy mahaisake
naho ravembia tsy mahajanjiñe pake henaneo. 9
Hoe t'i Davide: Ee te ho fàndrike ty fandambaña'
iareoo, naho koboñe; naho vato mampitsikapy vaho
fandilovañe am' iareo. 10 Ehe te haieñe o fihaino'
iareoo, tsy hahaisake; le hivokoke nainai'e o lambosi'
iareoo. 11 Aa le hoe iraho: Hera nitsikapy naho
nikorovoke iereo? Sondo'e izay! te mone ninday
fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty fikorovoha'
iareo, hampikirañe iareo. 12 Aa naho vara ho ami'ty
voatse toy ty fandilara' iareo, naho hanàñañe ho a o
kilakila ondatio ty filesa' iareo, sandrake t'ie fonireñe?
13 (Inahareo kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa
kanao Firàhe' o kilakila ondatio iraho, le ho sengèko
i fitoroñakoy, 14 ke ao ty hampamarahieko amo
toe nofokoo, hañahàñe ty ila'e. 15 Fa kanao minday
fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty fifariañe iareo,
le ho inoñe naho tsy haveloñe boak' an-kavilasy t'ie
rambeseñe? 16 Naho miavake i loha-voay, le miavake ka
ty vonga'e. Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka.
17 Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le ihe, singan-
oliva tsotra ty navitrañe amy iereo vaho natraoke
ami'ty vahatse naho ty mena' i hatae olivay, 18 le ko
rengevohe'o o singa'eo, fa naho mirenge, Inao, tsy ihe
ty mameloñe o vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe
azo. 19 Hera hanao ty hoe irehe: Va'e nipenkàñañe o
singao hamitrañañe ahy ao. 20 Eka; toe pinèkañe iereo
ty amy tsy fatokisa' iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o.
Aa le ko miriñake fa mañeveña; 21 fa kanao nifarien'
Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka. 22 Inao ty
fatarihan' Añahare naho ty hasarots' arofo'e, ie tsy
mihilotse amo nikorovokeo, fe ama'areo ty fatarihan'
Añahare naho toe mifahatse amy fatariha'ey, tsy
mone haito. 23 Ie ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-

fatokisañe, le havitrañe ao, amy te lefen’ Añahare
ty hamitraña’e indraike. 24 Fa ihe binira amy hatae
olivan’ alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe,
mpirafe ama’ey, le antsake te mete havitrañe amy
hatae oliva’ey o nisinga’eo. 25 Tsy noko, ry longo, ty
hamoea’ areo o raha miheotse zao, tsy mone hihabo-
kihitse ty amy hagoañe nahazo ty ila’ Israele ampara’
te tafazilike ao o kilakila’ ndaty mahahenekeo. 26
Ie amy zao, hene ho rombaheñe t’Israele, ty amy
pinatetsey: Hiboak’ e Ziona ao t’i Mpijebañe; le
haloli’e am’ Iakobe ty halotsere’e; 27 Le zao ty ho
fañinako am’ iereo naho hahàko o hakeo’ iareoo. 28
Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama’ areo;
f’ie naho o fijoboñañeo le ikokoañe ty aman-droae’
iareo. 29 Toe tsy hahàfeñe o falalàn’ Añahareo naho o
fikanjia’eo. 30 Fa hambañe ami’ty nanjehara’ areo an’
Andrianañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneo ty amy
fanjehara’ iareoy, 31 le manjehatse ka iereo henaneo,
soa t’ie ami’ty fitretrezañe anahareo ro hiferenaiñañe.
32 Kila nagaben’ Añahare am-panjeharañe ao soa te
hene hiferenaiña’e. (eleēsē g1653) 33 Ee ty halale’ o varan’
Añahareo, ty hilala’e naho ty hihi’e! Tsy hay karaofeñe
o zaka’eo, naho tsy lefe tinoñeñe o lia’eo. 34 Ia ty
nahafohiñe ty faharofoana’ i Talè? Ia ty nimpanoro
aze? 35 Ia ty nanolotse ama’e aolo, hañavaha’e? 36 Fa
tama’e, naho añama’e, vaho ho ama’e ty haliforañe.
aze ty engeñe nainai’e kitro’afe’e. Amena. (aiōn g165)

12 Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami’ty
fiferenaiñan’ Añahare; ty hibanabana ty sandri’
areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva an’
Andrianañahare, izay ty fitoroñañe sazo anahareo.
2 Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miovà ami’ty
fañavaoam-betsevetse, hamentea’ areo ty satrin’
arofon’ Añahare soa naho mahafale vaho fonitse. (aiōn
g165) 3 Fa amy falalàñe natolots’ ahiy, le taroñeko
ama’ areo iaby, t’ie tsy hihaboke hilala mandikoatse
ty evà’e, fa sambe mimane faharendrehañe migahiñe
ty amy fatokisañe nandivan’ Añahare ama’e. 4
Ampanahafeñe aman-tika, te maro ty mpitraoke
an-tsandriñe raike ao, fe tsy hambam-pitoloñañe o
mpitraoke iabio; 5 hoe izay ka tika maro ro fañòva
raike amy Norizañey, sindre mifampipiteke, 6 naho
songa aman-dravoravo ankafankafa ty amy falalàñe
nitolorañe: he fitokiañe, tsahatse ty fatokisa’e, 7 ke
fitoloñañe ty amy fitoroña’ey; ie mpañoke le amy
fañòha’ey; 8 ie mpañosike le amy fañosiha’ey, ie
mpanolotse le am-patarihañe; ie mpifehe le am-
pahimbañañe; ie mpiferenaiñe le an-kaehake. 9
Ehe te ho po-pamañahiañe o fikokoañeo; hejeo
ty raty, vontitiro ty soa; 10 Mifampipiteha am-
pifampilongoañe; mifampiambanea am-piasiañe. 11
Ko milealea am-pilozohañe, mirebarebà an-troke,
toroño t’i Talè. 12 Mirebeha am-pitamàñe; mifeaha
an-kaloviloviañe, mifahara an-kalaly; 13 mandivà
amy ze paia’ o noro’eo; le mampihova ambahiny.
14 Tatao o mampisoañe anahareo; tsipezo rano fa
ko mañinje. 15 Itraofo rebeke o mirebekeo, iharò
rovetse o mirovetseo, 16 Songa miharoa rehake; ko
mibokenabokenake fa itraofo o mavomavoo, vaho
ko mieva hilala. 17 Ko valean-draty ty raty ndra
aman’ ia’ia. Imaneo ty soa am-pivazohoa’ ze hene
ondaty. 18 Naho mete, amy ze lefe’o, le mifampilongoa
am’ ondaty iabio. 19 O roañetse, ko mamale fate, fa
mañivaha ho amy haviñera’e, fa hoe ty pinatetse:
ahiko ty vale-fate, izaho ro hañavake. hoe t’i Talè. 20
Tovo’e: Naho saliko i rafelahi’oy, anjotsò; ie taliñiereñe,
fahano rano; ie anoe’o izay, ro amotrea’o vaen’ afo
mibela añambone’e eo. 21 Ko milesa ami’ty haratiañe,
fa gioho ami’ty soa ty raty.

13 Soa re te sambe hiambane amo mpifehe
ambone’eo t’indaty, amy te tsy eo ty fifeheañe
tsy boak’ aman’ Añahare, toe fa norizan’ Añahare
o fa eoo. 2 Aa le ze mandietse ami’ty fifeheañe
ro mandietse amy nafèn’ Añaharey; vaho mamà-
batañe ty mpanjehatse. 3 Tsy hembañe’ o mpifeheo
ty mpanao soa, fa ty mpanao raty. Aa tsy ho paia’o
hao te tsy ampihembaña’ o mpifelekeo? Anò ty soa,
le ho renge’e; 4 ie mpitoron’ Añahare ho ami’ty
hasoa’o. Fe mihembàña naho manao raty; amy t’ie tsy
mitam-pibara tsy an-dengo’e, fa mpitoron’ Añahare,
mpamale an-keloke i mpanao raty. 5 Aa le miambanea,
tsy te ihaviñerañe avao fa ty amy fitsakorean-trokey
ka. 6 Izay ty androroña’ areo vili-loha, amy t’ie
mpitoron’ Añahare manao o tolon-draha’ iareoo
lomoñandro. 7 Hene avaho ze nisongoeñe: roroñe
ami’ty mañeva roroñe; haba ami’ty mpamori-haba,
fañeveñañe ami’ty añeveñañe, asiñe ami’ty asiñeñe. 8
Ko misongo ama’ia’ia, naho tsy t’ie mifampikoko, fa
mahaheneke Hake ty fifampikokoañe. 9 Le ty hoe:
Ko mipay vali’ondaty, ko mañè-doza, ko mikizo, ko
mihàñe, naho ze fañè ila’e ro agadoñe amy tsara ty
hoey: Ikokò ondatio mira ami’ty vata’o. 10 Tsy mijoy

ondaty ty koko; fa mañeneke Hake ty fikokoañe. 11 Ie
amy zao; mahafohina ty sa, te tondroke henaneo t’ie
ho tsekafeñe ami’ty rotse, fa marine antika henaneo
ty fandrombahañe te amy natokisan-tikañey. 12 Fa
ho modo i haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le
apon-tikañe o satañ’ ieñeo vaho mañombe ty fikalan-
kazavàñe. 13 Antao hanao mañeva ty atoandro, tsy
mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba, tsy
manao ze mahameñatse, tsy mifandietse vaho tsy
mikirañe. 14 Fe aombeo i Talè Iesoà Norizañey, le ko
añivahañe ty sandriñe hilomolo amo drao’eo.

14 Ampihovao ty maifoifo am-patokisañe, fa tsy t’ie
hifandietse amo raha ereñeren-trokeo. 2 Eo ty
miantoke te hene kamaeñe, fe mikama añañe avao
i malemey. 3 Asoao tsy ho mavoe’ i mikamay i tsy
mikamay; vaho tsy ho tiñea’ i tsy mikamay i mikamay,
fa non’ Añahare. 4 Ia irehe te hanìñe ty mpitoro’
ondaty? amy talè’ey ty ijohaña’e ke ikorovoha’e. Toe
hijohan-dre fa mahafitroatse aze t’i Andrianañahare.
5 Eo ty miasy ty andro raike ambone’ ty ila’e; ampirae’
ty ila’e ka ze hene andro. Hamake te songa rekets’ añ’
arofo’e ao. 6 I miasy àndroy, miasy aze ho amy Talè. I
mikamay mikama ho amy Talè, am-pandriañañe an’
Andrianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly ho
amy Talè vaho mañandriañe an’ Andrianañahare. 7
Tsy aman-tika ty veloñe am-bata’e avao, le tsy eo ty
mivetrake am-bata’e. 8 Ie veloñe tika, le veloñe amy
Talè, ie vilasy, le vilasy amy Talè; Aa he t’ie veloñe,
ke vilasy, le a i Talè. 9 Zao ty nivilasia’ i Norizañey
naho nitroara’ey, soa t’ie ro Talè’ o nihomakeo naho
o veloñeo. 10 Fa ihe, ino ty aniñea’o ty longo’o?
he akore te kirofe’o añ’ ofoke i longo’oy? Ie songa
hijohañe añatrefa’ i fiambesam-pizakàn’ Añaharey;
11 Fa hoe ty pinatetse: Kanao velon-dRaho, hoe t’i
Talè, hitongalefa’ ze kila ongotse, vaho hiantoke an’
Andrianañahare ze hene fameleke 12 Aa kanao sindre
hamolily vatañe aman’ Añahare 13 antao tsy hifanìñe
ka, le mifoneña tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy
ndra ty mahatofotse an-dalan-dongo eo. 14 Apotako
naho iatoako am’ Iesoà Talè te tsy eo ty raha faly
avao, fa amy mitañ’ aze ho faliy, le faly ama’e. 15
Aa naho mampanahelo ty longo’o ty mahakama’o,
ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe ty amy
mahakama’oy i nivilasia’ i Norizañeiy. 16 Aa le ko apoke
ho fosaeñe ze atao’o soa; 17 amy te tsy mahakama, tsy
finomañe i fifehean’ Añaharey, fa havantañañe naho
fifampilongoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey.
18 Toe sitran’ Añahare naho no’ ondatio ty mitoroñe
i Norizañey hoe izay. 19 Antao arè himane ze raha
minday fifampilongoañe naho fifampibodobodoañe.
20 Ko rotsaheñe o tolon-drahan’ Añahareo ty amo
mahakamao. Toe hene malio, fe voiñe ama’ ondaty ty
mikama hampitorifiha’e. 21 Hàmake tsy mikama hena,
tsy minon-divay ndra inoñe mahatsikapy o longo’oo.
22 Ifaharo añatrefan’ Añahare eo i fatokisa’oy; haha
ty tsy mamà-batañe amo atokisa’eo. 23 Fe voafàtse
t’ie mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-
patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-
patokisañe.

15 Aa le mivave o kombimbao tika maozatseo, fe
tsy t’ie hampiehake vatañe; 2 songa hampifale
ondaty ami’ty hasoa tika, hampiraorao aze. 3 Tsy
nanao ty hampinembanembam-bata’e i Norizañey;
fa hoe ty pinatetse: Nidoñ’amako ty ìnje’ o nañinje
azoo. 4 Hene nisokireñe hañòhañe antikañe ze
pinatetse haehae, soa te hanan-ko tamaeñe amy
fahaliñisañey naho amy fañosiha’ i Sokitse Masiñeiy.
5 I Andrianañaharem-pahaliñisañe naho fañohòañey
abey ro hifampipiteha’ areo troke no’ Iesoà Norizañey,
6 soa t’ie hirai-troke naho songa hirihoñe am-
piarañanañañe raike handrenge an’Andrianañahare
Rae’ i Talèntika Iesoà Norizañey. 7 Aa le mifampihovà,
hambañe ami’ty nampiziliha’ i Norizañey antika, ho
ami’ty engen’ Añahare. 8 Le itaroñako te mpitoroñe i
fisavarañey i Norizañey, ho ami’ty hatòn’ Añahare,
hamenteañe o nampitamà’e aman-droaeo, 9 naho
fiferenaiñañe ty handrengea’ o kilakila’ ndatio an’
Andrianañahare, fa hoe ty pinatetse: Ie rengèko amo
kilakila’ndatio, vaho ho saboeko ty tahina’o; 10 le
tinovo’e ty hoe: Mitroafa rebeke am’ ondati’eo ry
kilakila’ ondatio. 11 ty tovo’e ka: Mandrengea i Talè
ry kilakila ondatio, misaboa aze ry hene ondatio.
12 le tinovo’ Isaia ty hoe: Hitotsake ty vaha’ i Jese
le hitroatse re hifehe o fifeheañeo, ie ty fitamà’ o
kilakila’ndatio. 13 I Andrianañaharem-pitamàñey
abey ro handifotse anahareo an-drebeke naho an-
kanintsiñe am-patokisañe, hampipea’e fitamàñe
añamy haozara’ i Arofo Masiñey. 14 O ry longo,
iantofako ty ama’ areo, te pèa hasoa naho lifo-kilala,
hifanoroa’ areo. 15 Teo ty nahasibehako an-tsokitse,
haniahiako anahareo indraike, i falalàñe natolon’
Añahare ahikoy, 16 ho mpitoro’ Iesoà Norizañey amo

kilakila’ ndatio; mitoloñe ho mpisoro’ i talily soan’
Añaharey, soa te ho no’e ty añengaeko o kilakila’
ndaty navahe’ i Arofo Masiñeio. 17 Toe nanjo ty
hirengeako am’ Iesoà Norizañey amo raha mioza
aman’ Añahareo, 18 fe tsy vaniko volañeñe ndra
inoñ’ inoñe tsy nanoe’ i Norizañey añamakoo, le ty
hampivohotse o kilakila ‘ndatio an-tsaontsy naho
am-pitoloñañe, 19 ami’ty haozara’ o viloñe naho
raha tsitantaneo, ami’ty hafatrara’ i Arofo Masiñey.
Aa le boak’ Ierosaleme pak’ amparipari’ Ilirikiona
añe ty nitaroñeko ami’ty hafonira’e ty talili-soa’ i
Norizañey. 20 Izay ty nimaneako fitaroñe i talili-soay
an-tane mboe tsy nahajanjiñe ty tahina’ i Norizañey,
tsy handranjiako ami’ty mananta’ ondaty. 21 Fa hoe
ty pinatetse: O tsy nitaliliañeo ro hahaoniñe; vaho o
tsy nahajanjiñeo, ro haharendreke. 22 Beteke izay ty
nanebañe ahy tsy hombàko mb’ama’ areo mb’eo. 23
Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse hitoroñako
an-tane atoa ka, le ami’ty nisalalaeko taoñe maro
ty hitilike anahareo, 24 le amy liako mb’e Spania
añe, ty itamako hahaisake anahareo t’ie miary mb’eo,
hampionjona’ areo, itika fa nifañòhahoha heike. 25 F’ie
homb’e Ierosaleme añe hey hitoroñe o noro’eo. 26 Amy
te nahaehake o nte Makedoniao naho o nte Akaiao
ty hanolotse amo noro’e misotry e Ierosalemeo. 27
Eka, toe nampinembanembañe iareo, fa mpisongo
ama’e. Aa ie nandrambe raha añ’arofo am’iareo o
kilakila’ ndatio, le avaha’ iareo amo raha’ ty tane’ toio
ka; 28 ie nañeneke izay naho fa vinoli-tomboko ho
am’ iareo i mahakamay, le hiary mb’ama’ areo naho
mb’e Spaina añe. 29 Fantako t’ie pok’ ama’ areo ao, le
hitotsake eo ami’ty hapeam-pitahia’ i Norizañey. 30 Aa
le mihalaly ama’ areo iraho ry longo, ty amy Talèntika
Iesoà Norizañey naho ami’ty fikokoa’ i Arofoy, ty
hifanehafantika halaly aman’ Añahare ho ahy, 31
t’ie ho rombaheñe amo manjehatse e Iehodào, naho
ho no’ o noro’e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a
iareo, 32 hahafionjonako mb’ama’ areo mb’eo an-
kaehake ami’ty satrin’ arofon’ Añahare, vaho hanjò
hanintsin-troke ama’ areo. 33 I Andrianañaharem-
pierañerañañey abey ho ama’ areo iaby. Amena.

16 Ampandrendreheko anahareo t’i Foìbe
rahavave’ay mpitoro’ i Fivory e Kenkrea añey;
2 t’ie ho rambese’ areo amy Talè ami’ty mañeva o
noro’eo, naho te himbae’ areo amy ze mete hipaià’e,
ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka. 3 Añontaneo t’i
Prisilae naho i Akoila mpiharo tolon-draha amako
am’ Iesoà Norizañey. 4 I ho namoe fititia hasolo
ty fiaiko rey. Tsy izaho avao ty mañandriañe iareo
fa ze hene’ Fivorin-kilakila ondatio. 5 Ao ka ty
Fivory añ’ anjomba’ iareo. Añontaneo i Epaineto
rañekoy, i loha-voam-piantoke i Norizañey e Asiay.
6 Añontaneo t’i Marie mpifanehake ho anahareo.
7 Añontaneo t’i Andronìko naho i Jonìa, longoko
naho mpiharo-rohy amako, an-kasiñ’ amo Firàheñeo,
vaho nimpiamy Norizañey taoloko. 8 Añontaneo
t’i Ampliato, i kokoako amy Talèiy. 9 Añontaneo t’i
Orbano, mpifanehake ama’ay amy Norizañey, naho
i Staky, longoko sarotse. 10 Añontaneo t’i Apelà,
i niventeañe amy Norizañeiy. Añontaneo o amy
Aristoboloo. 11 Añontaneo t’i Herodiona longoko.
Añontaneo o amy Narkisao, o amy Talèo. 12 Salamao
t’i Trifenae naho i Trifosae, mpifanehake amy Talè ao.
Añontaneo t’i Persie isoke, i nitromake mafe amy
Talèiy. 13 Añontaneo t’i Rofosy, jinobo’ i Talè naho
i rene’e naho ahiko. 14 Añontaneo t’i Asinkrito, i
Flegona, i Hermesy, i Patroba, i Herma, naho o longo
am’iereoo. 15 Salamao t’i Filologo naho i Joliae, i Nerea
naho i rahavave’ey, naho i Olimpa, vaho o fonga noro’e
am’iereoo. 16 Mifanalamà ami’ty oroke miavake.
Hene mañontane anahareo o Fivori’ i Norizañeio. 17
Añosihako ry longo, te ho sarisarie’ areo o mpanao
hereñ’an-tihy naho manebañe an-dietse i fañòhañe
nioha’ areoio, vaho ihankàño. 18 Ie tsy mpitoroñe i
Talèn-tikka Norizañey, fa ty tro’e, le an-kabeake naho
tsiriry ty amañahia’e ty arofo’ o tsy midareo. 19 Fa
nahatakatse ie iabikey ty talily o fatokisa’ areoo, aa
le mahafale ahy nahareo; f’ie teako ho mahihitse
ami’ty hasoa vaho halio amo halo-tserehañeo. 20 Fa
an-titotse te ho demohen’ Añaharem-pierañerañañe
ambanem-pandia’ areo ao i mpañìnjey. Ho ama’ areo
ty hasoa’ i Talèntika Iesoà Norizañey. 21 Añontanea’ i
Timoty, mpifanehake amakoy, nahareo, hoe izay ka i
Losio naho i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko. 22
Manalama anahareo amy Talè ao ka iraho, Tertio,
mpanokitse ty taratasy toy. 23 Mañontane anahareo
t’i Gaio mpanao añ’anjomba ahy naho ty Fivory atoy
iaby. Manalama anahareo ka t’i Erasto, mpamandro’
ty rova, naho i Koarto rahalahy. 24 Ho ama’ areo iaby
abey ty fatariha’ Iesoà Norizañey, Amena. 25 Ie amy
zao, ho amy Mahafijadoñe anahareo ty amy talili-
soako naho ty fitaroñañe Iesoà Norizañey, ty amy
fampibentarañe i raha miheotse nakafitse haehae’

izay, **(aiōnios g166)** **26** fe naboake henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa nitaroñeñe amo kilakila ondatio hampivohotse iareo am-patokisañe. **(aiōnios g166)** **27** Aman' Añahare mahihitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeñe, añam' Iesoà Norizañey! Amena. **(aiōn g165)**

1 Korintiana

1 I Paoly, kinanjy ho Firàhe’ Iesoà Norizañey ami’ty
satrin’ arofon’ Añahare, naho i Sostena rahalahy. 2
Ho ami’ty Fivorin’ Añahare e Korinto añe, ho amo
nampiavahe’ Iesoà Norizañeio, o kinanjy ho noro’eo,
miharo amy ze hene mpikanjy ty tahina’ Iesoà
Talèntika Norizañey ndra aia aia, i Talè’ iareo naho
antikañey. 3 Hasoa ama’ areo naho fañanitsiñe boak’
aman’ Añahare Raen-tika naho Iesoà Talè Norizañey.
4 Andriañeko nainai’e t’i Andriananañahareko ty ama’
areo, ty hasoan’ Añahare natolotse anahareo am’
Iesoà Norizañeiy, 5 ie ama’e ro niaboeñe amy ze lafi’e
iaby an-tsara heneke naho an-kihitse fonitse, 6 ie
niventèñe ama’ areo ty fitaroñañe i Norizañey. 7 Aa
le tsy eo ty tsy eneñe ama’areo amo falalàñe iabio,
hene rototse mitamà ty fiboaha’ i Talèntika Iesoà
Norizañey. 8 Ie ty hampijadoñe anahareo sikal’ am-
pigadoña’e añe, tsy hanan-kila amy andro’ i Talèntika
Iesoà Norizañeiy. 9 Migahiñe t’i Andriananañahare
nikanjy anahareo ho amy fifampilongoañe amy Ana’e,
Talèntika Iesoà Norizañeiy. 10 Ie amy zao, mañosike
anahareo iraho ry longo, amy tahina’ i Talèntika Iesoà
Norizañeiy, ty hiharo saontsy, tsy hifampiriaria, f’ie
ho fonireñe ho raike an-kilala naho raike an-tsafiry.
11 O ry longo, fa natalili’ o mpiamy Kloaio amako
t’ie amam-pifandierañe; 12 ty anoako zao, le te ao ty
manao ty hoe: mpiamy Paoly iraho, le ty raike: amy
Apolosy iraho, naho ty raike: amy Kefasy iraho, vaho
ty ila’e: izaho amy Norizañey. 13 Aa vaho mitsiriaria
hao i Norizañey? Pinèke ho anahareo hao t’i Paoly?
He nalipotse ami’ty añara’ i Paoly? 14 Andriañeko t’i
Andriananañahare te tsy ia ama’ areo ty nalipoko naho
tsy i Krispo naho i Gaio avao, 15 ke eo ty hanao ty hoe
t’ie nilipotse ami’ty añarako. 16 (Toe nalipoko ka o
añ’anjomba’ i Stefanasio. Fa tsy apotako ze ila’e mete
ho nampiliporeko.) 17 Toe tsy nañitrik’ ahy handipotse
i Norizañey, fa ty hitaroñe i talili-soay, tsy an-dreha-
kante kera hampikoaheñe i hatae’ ajale’ i Norizañeiy.
18 Toe borosode amo mikoromakeo ty tsara’ i hatae’
ajaley, fe haozaran’ Añahare amantika rombaheñeo.
19 Fa hoe ty pinatetse: Ho rotsaheko ty hihi’ o
mahihitseo, naho hakafitse ty hilala’ o mahilalao.
20 Aia ze o mahihitse zao? Aia ty mahay taratasy?
Aia ty mpionim-piheotse ami’ty sa’ toy? Tsy nanoen’
Añahare hanèñe hao ty hilala’ ty tane toy? (aiōn g165)
21 Ie amy hihin’ Añaharey, kanao tsy nampahafohiñe
an’ Andriananañahare ty hihi’ ty tane toy, le nisatrien’
Añahare ty handrombake ze mahafiantoke ami’ty
hagegea’ i tsara taroñeñey. 22 Toe mipay viloñe o
Jiosio, naho mitsoe-kihitse o Grikao; 23 fe mitaroñe i
Norizañe pinèkey zahay: ie boloko fitsikapia’ o Jiosio,
naho hadagolàñe amo Grikao; 24 fe amo kinanjio, he
te Jiosy ke Grika, le ie ty haozaran’ Añahare naho
ty hihin’ Añahare. 25 Fa mahihitse te am’ondatio ty
hagegean’ Añahare, naho maozatse te am’ondatio
ty haifoifoan’ Añahare. 26 Haraharao i nikanjiañe
anahareoy: tsy nimaro ty nahihitse amo nofotseo, tsy
nimaro ty fanalolahy, tsy niampeampe ty ana-donake.
27 Fe jinobon’ Añahare o gege an-tane atoio hanalatse
o mahilalao, naho jinobon’ Añahare o maifoifo’ ty tane
toio hañameñatse o jomakeo; 28 jinobon’ Añahare o
tsy vara’ ty tane toio naho o mavoiñeo vaho o atao
tsy vente’eo, hampikoaha’e o raha eoo, 29 soa te tsy
eo ty nofotse hirengevoke añatrefan’ Añahare. 30 Ie
ro maha am’ Iesoà Norizañey anahareo, Ie ty nanoan’
Añahare hihitse naho havantañañe naho fiavahañe
vaho fijebañañe an-tika, 31 soa te, amy pinatetse ty
hoe: Ze mirenge, Ee te i Talè ro firengea’e.

2 O ry longo, ie nivotrake ama’ areo iraho, le tsy
an-dàn-tsaontsy, tsy an-kihitse ty nitaroñako i
nietak’ aman’ Añaharey. 2 Fa nifaharako te tsy
hahafohiñe ndra inoñ’ inoñe ama’ areo ao naho tsy
Iesoà Norizañey vaho ie pinèke. 3 Nimokotse t’ie
tama’ areo, nihembañe, vaho nisilofe’ ty nevenevetse.
4 Le tsy an-tsaontsin-kihitse mahasintoñe i rehakoy
naho i fitaroñakoy, fa ami’ty fampalangesañe i Arofoy
naho añ-ozatse, 5 soa tsy hioreñe ami’ty hakante’
ondaty ty fatokisa’ areo fa ami’ty faozaran’ Añahare. 6
Toe mitaroñe hihitse amo àñoñeo zahay, fa tsy ty hihi’
ty sa toy, ndra ty a o mpifehe’ an-tsa toio, ie sindre
miha-modo. (aiōn g165) 7 Toe mitaroñe i hihin’ Añahare
nakafitsey zahay, i hihitse naetake pak’ henaney,
f’ie norizan’ Añahare taolo’ ty sa toy hañonjona’e
antika, (aiōn g165) 8 ie ninofi’ o mpifehe an-tsa toio,
fa naho nifohi’ iareo, le tsy ho pinè’ iareo i Talèn’
engeñey. (aiōn g165) 9 Fa hoe ty pinatetse: Fihaino tsy
nahaisake, ravembia tsy nahajanjiñe, vaho tsy nizilike
añ’ arofo’ondaty ze he’e hinalankan’ Añahare ho a’
o mikoko azeoo. 10 F’ie nibentabentaren’ Añahare
aman-tikañe añamy Arofo’ey, fa mitsoeke ze he’e i
Arofoy, naho o raha miheotse aman’ Añahareo. 11 Aa
vaho ia am’ondatio ty mahafohiñe ze mitoloñe amy

t'indaty ao naho tsy ty arofo am'indatiy? Manahake
izay, tsy fohi' ondaty ty faharofoanan' Añahare naho
tsy i Arofon' Añaharey. 12 Ie amy zay, tsy ty fañahi'
ty tane toy ty rinamben-tika, fa i Arofo boak' aman'
Añaharey, soa te ho fohintika o raha natolon' Añahare
antika am-patariha'eo, 13 ie o taroñe'aio, tsy an-
tsaontsy nanare' ty hihi' ondaty fa amo naò' i Arofo
Masiñeio, ie mampidodea o rahan' Arofoo amo aman'
Arofoo. 14 Toe tsy maharambe o rahan' Arofon'
Añahareo ty fañereñerea' ondatio, fa hagegeañe
ama'e, tsy eo ty hahafohina'e, amy t'ie rendreke
an'arofo. 15 Mitsikaritse ze he'e ty aman'arofo, fe tsy
leo ty ila'e tsikariteñe. 16 Aa vaho: Ia ty mahafohiñe
ty faharofoana' Iehovà hañòke aze. Toe aman-tika ty
fitsakorea' i Norizañey.

3 O ry longo, tsy mahafirehake ama' areo iraho hoe
amo aman' arofoo, fa hoe amo ama' nofotseo;
hoe ajaja kede amy Norizañey. 2 Nampikamaeko
ronono fa tsy hena; amy t'ie mboe tsy nahaleo naho
mboe tsy mahaleo avao. 3 Toe mbe amy nofotsey
nahareo, ie zoeñe ama' areo ty tsikirìke naho ty
lietse; aa tsy hatao t'ie amy nofotsey hao, ie hoe
ondaty tsotra ty fañaveloa' areo? 4 Kanao eo ty
manao ty hoe: Mpiamy Paoly iraho, naho ty ila'e: Amy
Apolosy iraho; aa vaho tsy t'ie manahake ondatio
avao hao? 5 Ia arè t'i Apolosy? Ia ka t'i Paoly? naho
tsy mpitoroñe nampiato anahareo, ie sambe nitolora'
i Talè. 6 Nitongy iraho, nanondrake t'i Apolosy, fa
i Andriananañahare ty nampitombo. 7 Aa le sindre
ts'inoñe i mpitongiy naho i mpanondrakey, fa i
Andriananañahare ty mpampitombo. 8 Lia'e raike ty
mpitongy naho ty mpanondrake, songa handrambe ty
tambe'e mañeva i fitromaha'ey. 9 Mpifanehake aman'
Añahare zahay; teten' Añahare nahareo, fandranjian'
Añahare. 10 Ty amy falalàn' Añahare natolotse ahikoy,
le hoe talèm-pandranjy ty nandaharako i mananta'ey,
le mamboatse ama'e ty ila'e. Aa soa re te sindre
mitomitse amy ty hanovoña'ey t'indaty. 11 Fa tsy
eo ty mahafañoreñe manantañe ila' i tafa-oreñey, i
Iesoà Norizañey. 12 Aa naho eo ty handranjy amy
manantañey, ami'ty volamena, volafoty, vatosoa,
hatae, ahetse, ndra setra, 13 songa hidodea ty sata'
ondaty, fa haboa' i androy, amy te ho bentareñe ami'ty
afo, vaho i afoy ty hitsoke ty hasoa-sata' ondaty. 14 Ie
mahatàñe ty nandranjia' ondaty amy manantañey,
le ho tambezeñe. 15 Ie teno ty sata' ondaty le fianto
ama'e. Toe ho rombahen-dre, fe hoe nitoañe afo.
16 Tsy fohi' areo hao t'ie kivohon' Añahare, toe
imoneña' i Arofon' Añaharey? 17 Ie rotsahe' ondaty
ty kivohon' Añahare, le ho mongoren' Añahare, fa
miavake i kivohon' Añaharey; inahareo 'nio. 18 Asoao
tsy hamañahy vatañe. Naho ama'areo ty mihaboke
hihitse ami'ty sa toy, soa re te hireke ho bahimo, hiha-
hihitse. (aiōn g165) 19 Amy te hadagolañ' aman' Añahare
ty hihi' ty tane toy. Fa hoe ty pinatetse: Tsepahe'e
ami'ty hakante'e ty mahilala 20 tovo'e: Arofoana' i
Talè ty fitsakorea' o mahihitseo, te tsy vente'e. 21
Asoao tsy ondaty ty hisengeañe, amy te fanaña' areo
ze he'e; 22 Ke i Paoly, he i Apolosy, ke i Kefasy, he
ty voatse toy, ke ty haveloñe, he ty havilasy, ke o
eoo, hera o ho avio; hene anahareo; 23 a i Norizañey
nahareo vaho aman' Añahare i Norizañey.

4 Ee te zao ty hatao' ondaty, te mpitoro' i Norizañey
zahay, mpamandroñe o raha mietake aman'
Añahareo. 2 Mbore paiaeñe amo mpamandroñeo t'ie
ho zoeñe migahiñe. 3 Tsy loho vente'e amako ty
fibiribiria' areo naho ty fañereñerea' ondatio; fa ndra
izaho tsy mizaka ty vatako. 4 Toe tsy apotako te inoñe
ty hanesehañe ahy, f'ie tsy mahahaha ahy, toe i Talè ro
hizak' ahy. 5 Aa le ko mizaka aolo' ty andro'e, ampara'
ty fitotsaha' i Talè, Ie ty hampalange o raha mietake
an-kamoromoroñañeo naho ho bentabentare'e o
fisafirin' arofoo; izay vaho songa ho toloran' Añahare
ty engeñe mañeva. 6 I tsaraeñey ry longo, le fa
nirazañeko ami'ty vatako naho i Apolosy ty ama' areo,
soa t'ie hioke ama'ay te tsy andikoareñe o sinokitseo
tsy mone hibohabohàñe ty raike naho injeñe ty ila'e.
7 Aa vaho ia ty nampitoabotse anahareo? Inoñe ama'
areo ty tsy rinambe' areo? Aa naho toe nandrambe
le inoñe ty irengea' areo hoe tsy nandrambe? 8 Fe
eneñe nahareo! Toe mpañaleale! Fa mpanjaka ndra
te tsy eo zahay! Eka, ho nirieko t'ie nimpanjaka,
hitraofa'ay fifeheañe! 9 Ataoko te napon' Añahare
amboli'e zahay Firàheñe ho sambaeñe, hoe nafàtse
havetrake; amy t'ie nanoen-ko fisambà' ty voatse
toy naho o anjelio vaho ondatio. 10 Seretse zahay ty
amy Norizañey, fe mahihitse amy Norizañey nahareo!
Maleme zahay fe maozatse nahareo! Asiñeñe nahareo,
vaho mavoeñe zahay! 11 Ampara' ty ora toy, le mifeake
naho miheahea zahay, rota, finofopofoke, vaho tsy
aman' akiba. 12 Mifanehake, mitoloñe amo taña'aio; ie
onjireñe, itatà'ay; ie samporeraheñe, ifeaha'ay; 13 ie

terateraeñe, imanea'ay taroñe. Natao ho leotse ami'ty
voatse toy zahay, forompo' ze he'e pak' henane. 14 Tsy
nisokirako hanalatse anahareo 'nio, fa t'ie ho vereñe
hoe anak' isoko. 15 Aa ndra te ale-ale ty mpañana'
areo amy Norizañey, tsy maro ty rae' areo; fa izaho
ty nampiareñe anahareo am' Iesoà Norizañey amy
talili-soay. 16 Aa le osiheko t'ie hihambañe amako.
17 Izay ty nañitrifako i Timoty anake kokoako naho
migahiñe amy Talè; ie ty haniahy anahareo o satako
amy Norizañeio, manahake ty fañòhako mbeombeo
amo hene Fivorio. 18 Akore te ao ty mirengevoke
hoe te tsy ho pok' ama' areo iraho. 19 F'ie ho avy
aniany naho satri' i Talè, le tsy ho rendreko ty enta'
o mpitoabotseo fa ty haozara'e. 20 Tsy saontsy i
Fifehean' Añaharey, fa ozatse. 21 Inoñe arè ty satri'
areo? Hinday doda hao t'ie pok'eo, ke fikokoañe naho
hamoràn-troke?

5 Fa miboele te ama' areo ty fifampirañaotañe,
toe hakarapiloañe tsy amo kilakila' ndatio: te
eo ty miharo-lamba amy valin-drae'ey! 2 Akore te
iebotsebora' areo! tsy hamake ho nandala? soa te
ho naitòañe i nanao zay. 3 Aa naho izaho, ndra
te tsy eo am-batañe, le miatreke an-troke vaho fa
zinakako i nanao zay, manahake t'ie eo. 4 Ie mivory
amy tahina' Iesoà Talèntikañey, le ama' areo an-
troke iraho, ami'ty haozara' Iesoà Talèntikañey, 5 aa
le aseseo amy mpañìnjey indatiy handrotsahañe i
haondati'e hambo'ey, soa te ho rombaheñe ami'ty
andro' i Talè Iesoà i arofo'ey. 6 Tsy mete ty firoharohà'
areo; tsy fohi' areo hao te mahatsitsike ty boko'e ty
lalivay kede. 7 Kohezo soa o lalivay hambo'eo soa t'ie
ho boko'e vao, manahake t'ie tsy aman-dalivay, fa
nisoroñañe ho antika i Norizañey, i Fihelan-tikañey
8 Aa le antao hiambeñe i sabadidakey, tsy aman-
dalivay hambo'e, tsy aman-dalivain-kalo-tserehañe
naho haratiañe, fa ami'ty tsy aman-dalivai' i hatsò-
troke naho hatòy. 9 Nisokirako amy taratasikoy te
tsy hitrao-drehake amo manao hakarapiloañeo, 10
fe tsy t''ie ze fonga karapilo' an' tane atoy ndra
ze mpihàñe naho mpikatramo ndra ze mpañori-
pahasive, amy t'ie tsy mahay tsy ho niakatse an-
tane atoy. 11 Fe nisokirako te tsy hitraofa'areo ty
miantoñoñe ho longo, te mone mpandrañaotse ndra
mpitsikirìke, ndra mpitorom-pahasive, ndra mpañinje,
ndra mpijike, ndra mpikatramo. Ko itraofam-pikama.
12 Inoñe ty izakako o alafe'eo? Tsy zakae' areo hao o
ama' areoo? 13 I Andrianañahare ty hizaka o alafe'eo,
fe Aitò ama' areo i tsivokatsey.

6 He ama' areo ao ty aman-kabò ami'ty ila'e, ho
vani'e hao ty miatre-jaka aolo' o tsy vantañeo, fa
tsy añatrefa' o noro'eo? 2 Ke tsy fohi' areo te hizaka
ty voatse toy o noro'eo? Aa kanao ho zakae' areo ty
voatse toy, tsy fievà' areo hao ty hibiribiry ty sisý
pilipito'e? 3 Tsy fohi' areo hao t'ie hizaka anjely?
Somandrake o raha mioza ami'ty haveloñe toio? 4 Aa
naho manan-ko zakaeñe ami'ty haveloñe toy nahareo,
hampizakae' areo hao ze kede amo Fivorio ao? 5 Ty
hanalatse anahareo ty nanoako izay. To hao t'ie tsy
ama' ondaty mahihitse, mahafizaka añivo' o rolongoo?
6 Te mone maneseke rahalahy ty rahalahy, naho toe
añatrefa' o tsi-miatoo! 7 Aa le gioke nahareo, t'ie
mifampiatrek' an-jaka. Tsy hamake anesehan-kakeo?
Tsy ndra kitra'e nikatramoeñe? 8 Aiy! ndra inahareo
ro mandilatse fa mamerevere longo! 9 Ke amoea' areo
te tsy handova i Fifehean' Añaharey o tsivokatseo.
Asoao tsy ho fañahieñe: fa ke mpañarapilo, ke mpiamo
fahasiveo, ke mpila vali' ondaty, ke mpisare ampela,
ke mpila-faly, 10 ke mpampikametse, ke mpitsikirìke,
ke mpitrini-mena, ke mpiteratera, he mpikatramo,
songa tsy handova i Fifehean' Añaharey. 11 Nanahake
izay ty ila' areo. F'ie nampandroañe, navaheñe, vaho
nampivantañeñe ami'ty tahina' i Talè Iesoà Norizañey
naho amy Arofon' Andrianañaharen-tikañey. 12 Sindre
azoko anoeñe, fe tsy songa mahasoa. Hene azoko
anoeñe, fe tsy meteko hondevozeñe. 13 Ty fisafoa
ho ami'ty mahakama naho ty mahakama ho ami'ty
fisafoa—fe ho rotsahen' Añahare ie roe. Tsy natao
ho fiolorañe vìlañe ty sandriñe, fa ho a i Talè, vaho
i Talè ho a i fañòvay. 14 Natroan' Añahare i Talè
vaho hatroa'e amy haozara'ey ka tika. 15 Amoea'
areo hao te fangefange amy fañova' i Norizañey o
sandri' areoo? Aa vaho hangalako ho amy tsimirirañey
hao o fangefange' i Norizañeio? Sondo'e izay! 16
Hera nofi' areo te ze mipiteke ami'ty tsimirirañe ro
sandriñe raike ama'e? Fa hoe re: Ho nofotse raike
i roroey. 17 Le arofo raike ka ty mpipiteke amy
Talè. 18 Ibotitsiho o firañaotañeo. Toe alafe'e ao ze
fonga hakeo anoe' ondatio, fe mañakeo i sandri'ey
ty mpañarapilo. 19 Ke tsy fohi' areo te kijà' i Arofo
Masiñe mimoneñe ama' areo ao ty sandri' areoo, ie
ama' areo boak' aman' Añahare? vaho tsy anahareo

nahareo, 20 fa vinily sarotse; aa le rengeo an-tsandri’
areo t’i Andriananañahare.

7 Aa ty amo raha sinoki’ areoo. Hàmake tsy hipaok’
ampela ty lahilahy. 2 Fe ty amo hakarapiloañeo,
soa re te songa hanañe ty vali’e ty lahilahy, naho
sindre hanañe ty vali’e ty rakemba. 3 Le hañeneke
ty lili’e amy vali’ey ty lahilahy, manahake izay ka ty
rakemba amy tañanjomba’ey. 4 Tsy manandily amy
sandri’ey ty rakemba, fa i vali’ey; naho tsy manandily
amy sandri’ey ty lahilahy, fa i rakemba’ey. 5 Ko
mifampifoneñe naho tsy ty amo andro ilahara’ areo
ho fitalahoañeo, añe izay le miolora tsy mone hazizi’ i
mpañìnjey t’ie tsy maha-lie-batañe. 6 Fiheveañe o
rehako zao, fa tsy lily. 7 Nikitrako te sindre nanahake
ahiko ondatio. F’ie songa manañe ty falalàñe natolon’
Añahare aze; etia ty aman-tsata izao le eroa ty aman-
tsata izay. 8 Aa le hoe iraho amo tsy amam-balio
naho amo vantotseo; Soa ho a iareo ty himoneñe
hambañe amako. 9 Fa naho tsy mahalie-batañe, le
apoho hañenga valy. Hamake t’ie hanambaly ta te
hiforehetse. 10 Le hoe ty atoroko o manam-balio, toe
tsy izaho fa i Talè, asoao tsy hisitake ami’ty vali’e
ty rakemba. 11 (F’ie misitake, soa re te hidoñe tsy
hanambaly, ke hifampirekets’ amy vali’ey indraike.)
Vaho tsy hañary ty vali’e ty lahilahy. 12 Manao
ty hoe amo ila’eo iraho, fa tsy i Talè: Naho eo ty
rahalahy amam-baly tsi-mpiato, fe no’e ty mipiteke
amy lahilahiy, le tsy haria’e. 13 Naho amam-baly
tsi-mpiato ty rakemba, ie mbe te hirekets’ ama’e,
le ehe tsy hampisitahe’e. 14 Amy te hampiavahe’ i
rakembay i vali’e tsi-mpiatoy, vaho hampiavahe’ i
lahilahiy i vali’e tsi-mpiatoy; naho tsy izay tsy ho
nalio o ana’ areoo, f’ie amy zao, miavake. 15 Aa naho
te hifampiria’ ty tsi-miato, le apoho homb’eo, fa tsy
mpirohy i rahalahiy ndra i rahavavey; fe mikanjy
antika hifampilongo t’i Andriananañahare. 16 Fa aia ty
hahafohina’o, ry rakembao, ke ho rombahe’o ty vali’o?
Le aia ty hahafohina’o, ry lahilahio, he ho rombahe’o
ty tañanjomba’o? 17 fe soa re te songa mañavelo amy
tinendre’ i Talè azey, amy sindre nikanjian’ Añahare
azey, izay ty fanoroako amo Fivory iabio. 18 Nikanjieñe
t’ie sinavatse hao? aa le tsy ho faohe’e i fisavara’ey;
nikanjieñe t’ie tsy nisavatse hao? soa re te tsy ho
savareñe. 19 Ts’inoñe o savatseo; ts’inoñe ka ty tsy
fisavarañe; fa ty fañambenañe o lilin’ Añahareo. 20 Aa
le songa mijohañe amy nikanjiañe azey t’indaty. 21
Niondevo hao t’ie kinanjy? Ko ahoa’o; fe naho mete’o
ty mihaha, le mihahà. 22 Le ty nikanjieñe amy Talè
ao t’ie ni-ondevo ro haha amy Talè; le ty nikanjieñe
t’ie midada ka, ro fetrek’ oro i Norizañey. 23 Vinily
sarotse nahareo, aa le ko miondevo ama’ ondaty. 24
O ry longo, sambe mimoneña aman’ Añahare amy
nikanjiañe azey. 25 Aa ty amo somondrarao, tsy amako
ty lili’ i Talè; f’ie manolo-kevetse amy te niferenaiña’
i Talè ho matoe. 26 Aa le ataoko te mahasoa, ty amo
faloviloviañe henaneo, te mijohañe amy azey avao
t’indaty. 27 Ihe mirekets’ aman-drakemba? ko mipay
ho votsotse. Ihe mihaha an-drakemba, ko mangala-
baly. 28 F’ie mañenga valy, tsy hakeo, lehe engaeñe ty
somondrara, tsy aman-tahiñe, fe ho volevolèn-draha
ami’ty haveloñe toy, ie ho nikalañako. 29 Fe zao ty
volako, ry longo: Tomotse o androo, aa ie henane
zao, soa re te hanao hoe tsy manam-baly o amam-
balio, 30 naho hoe tsy miharovetse o mirovetseo,
naho hoe tsy mirebeke o mirebekeo, naho hoe tsy
mahazo o mivilio, 31 vaho hoe tsy mijorobo ami’ty
haveloñe toy o mitoloñe ama’eo, fa mihelañe ty vinta’
ty voatse toy. 32 Kitrako te tsy ni-tsimboetse nahareo.
Midare o raha’ i Talèo ty tsy manam-baly, hampiehake
i Talè. 33 F’ie midare o raha’ ty tane toio i manambaliy,
ty hampinembanebañ’ i vali’ey. 34 Miambake ka ty
rakemba naho ty somondrara; dare’ i tsy amam-baliy
i Talè, ie te hiavake an-tsandry naho an-troke. Fe
tsiborehetohe’ o raha’ ty tane toio i amam-baliy, ty
hahafale i vali’ey. 35 Ty hahasoa anahareo ty nanoako
zao, tsy t’ie hanao bozizy, fa ty hañonjonako ze
mañeva, tsy hañembetse ty fiatraha’ areo i Talè. 36 Fa
naho eo ty mitsakore te tsy mañeva i anak’ ampela’ey
i fanoe’ey, ie fa miha-àñoñe, naho atao’e te toko’e
henefañe, le ee te hanoe’e i satri’ey, ie tsy aman-kakeo,
apoho hengaeñe. 37 Fe i migahiñe añ’ arofo’ey, ie tsy
embetse, midada amo azeo, naho fa nanampa-kevetse
añ’arofo ao te ho tana’e i somondrara’ey, le manao soa.
38 Aa le manao soa i mampañenga i somondrara’ey, fa
lombolombon-kasoa ty tsy mampañenga. 39 Fehè’ o
lilio ty rakemba ie mbe veloñe ty vali’e; fe naho vilasy
i vali’ey le votsotse re hanambaly ze tea’e amy Talè
ao. 40 Ho soa tata t‘ie nitoboke amy zao avao, hoe ty
ereñereko, ie ataoko te amako ka i Arofon’ Añaharey.

8 Aa ty amo raha banabanaeñe amo hazomangaoo:
ataon-tika te songa aman-kilala tika;
mampiebotsebotse ty hilala, fe mampiraorao ty

koko. 2 Naho eo ty mieva t'ie mahafohin-draha,
le mboe tsy ama'e ty hilala do'e. 3 Fe arofoanan'
Añahare o mikoko azeo. 4 Aa ty amo fikamañe raha
nisoroñañe an-kazomangao, fohin-tika te tsitantane
atoy ty samposampo, naho te Raike tsi-roe-tsi-telo t'i
Andrianañahare. 5 Aa ndra te ao ze o ndrañahareo,
ke andindìñe añe, he an-tane atoy (toe maro o
'ndrañahareo mbore tsifotofoto o talèo), 6 fe aman-
tika, raike t'i Andrianañahare, i Rae niboaha' ze
he'e naho iveloman-tikañey; Raike ka i Talè Iesoà
Norizañey—ie ty nanoeñe ze kila raha, naho itika
añama'ey. 7 Fe mboe tsy ama' ze hene ondaty i
hilala zay. Ty ila'e, ie zatse i hazomangay am-para'
henane, ro mikama hoe te binanabana an-kazomanga,
vaho mahativa i arofo'ey i haleme'ey. 8 Toe tsy
fañarineañe aman' Añahare ty mahakama; le tsy
mahafotsake t'ie tsy mikama, vaho tsy onjoñe'e te
tsy mikama. 9 Fe mitaòa, kera ho vato mahatsikapy
o maifoifoo ty fidadàn' arofo' areo. 10 Amy t'ie
mahaisak' azo t'indaty, te ihe mahilala ro mikama an-
toe' i hazomangay, le va'e mahaosike i tsy maozatse
añ'arofoy ty hikama i haneñe binanabana amo raham-
pahasiveoy. 11 Aa akore te hianto ty amy hilala'oy
i longo'o maifoifo nivilasia' i Norizañeiy. 12 Aa ie
mandilatse aman-drolongo ro mahafere i arofo'e
malemey, le aman-tahiñe amy Norizañey. 13 Aa naho
hampanan-kakeo i longokoy ty mahakama, le tsy
hikama hena kitro katroke iraho, tsy mone hamingan-
dongo. **(aiōn g165)**

9 Tsy midada hao iraho? Tsy Firàheñe v'irahoo? Tsy
fa nitreako hao t'Iesoà Talèntika? Tsy satako amy
Talè v'inahareo? 2 Aa ndra t'ie tsy Firàheñe ami'ty
ila'e, toe izay ama' areo, ie tombo-kalama' ty maha-
Firàhe' i Talè ahy. 3 Inao ty fatoiko amo mandohy
ahio: 4 Tsy aman-jo hihinañe naho hinoñe v'izahay?
5 Tsy zo'ay hao ty minday valy mpiato hindre lia
ama'ay manahake o Firàheñe ila'eo, naho i rahalahi' i
Talè rey vaho i Kefasy? 6 Ke izaho naho i Barnabasy
avao ty tsy aman-jo hitroatse amy fitoloña'aiy. 7 Ia
ty lahin-defoñe miato amy vara'ey hihotakotake? Ia
ty mambole valoboke tsy mikama amo voa'eo? Ia ty
mpiarake tsy mandriotse amy lia-raikey? 8 Mivolañe
ami'ty haondatiko iraho, fa toe tsarae' i Hake, 9 ie
pinatetse amy Hà' i Mosèy ao ty hoe: Ko mameo ty
añombe mandisam-bare. O añombeo hao o ambenan'
Añahareo? 10 Ke itika i nitsarae'ey? Eka! pinate'e ho
an-tikañe, soa te hiava am-pitamàñe ty mpiava, naho
hitamà ty anjara'e i mpitatakey. 11 Aa naho añ' arofo
ty nitongisa'ay ama' areo, ho raha jabajaba hao ty ha
nifoa'ay ty ho paia' ty sandriñe? 12 Aa naho aman-
dily hitake ama' areo ty ila'e, tsy sandrake zahay? Fe
tsy rinambe'ay i lily zay, fa mifeake amy ze he'e, tsy
mone ho sebañe'ay ty talili-soa' i Norizañey. 13 Tsy
fohi' areo hao te mikama amo mahakama' i anjombaio
o mpitoroñe amy Masiñeio, naho mitraok-anjara
amy kitreliy o mpiatrake i kitreliio? 14 Natoro' i Talè
ka te ho veloñe amy talili-soay ty mitaroñe i talili-
soay. 15 Fe tsy nirambesako; toe tsy t'ie handrambe
izay ty nanokirako, eka hàmake t'ie hikenkañe ta
te ho koaheñe o fisengeakoo. 16 Ie taroñeko i talili-
soay, tsy eo ty isengeako, amy te nafantoke; eka,
hankàñe amako naho tsy taroñeko i talili-soay. 17
Naho satriko i fitoloñañey le ho tambezeñe; fe ndra
tsy satriko, tsy mete tsy anoeko avao fa nafantoke
amako i fitoroñañey. 18 Inoñe arè ty tambeko? Te,
ie taroñeko i talili-soay, ro atoloko tsi-am-bili'e,
soa tsy handrambesako zo amy talili-soay. 19 Aa
ndra t'ie votsotse am' iabikey, niondevo am' ie iabiy,
hahareketse ty maro; 20 Tamo Jiosio iraho, nanao hoe
Jiosy, hahareketse Jiosy; ie ami'ty ambane' Hàke le
anoeko hoe ambane' Hake, ndra te tsy ambane' Hake,
hahareketse ze ambane' Hake; 21 ami'ty tsy aman-Kàke
ro anoako hoe tsy aman-Kake, (toe tsy afake amy Han'
Añaharey iraho kanao ambane' o Hà' i Norizañeio)
soa te ho azoko ze tsy aman-Kake; 22 amo maifoifoo
iraho manao maifoifo, handreketse o maifoifoo. Fonga
tsikombèko amy ze lafi'e iaby, hahareketse ty ila'e amo
sata'e iabio. 23 Anoeko ty amy talili-soay, ho mpitraok'
amy voka'ey. 24 Tsy fohi' areo hao te songa milay o
mpanao tsikaviaviao, fe raike avao ty mandrambe
tambe? Milaìsa arè hahagioke. 25 Toe milie-batañe
amy ze he'e ty te hahimbañe amo fifandreketañeo.
Anoe' iereo ty handrambesañe sabakan-drenge ho lo,
fa itikañe ka, i tsy ho momokey. 26 Aa le milay iraho,
tsy t'ie hañeañe tsy aman-talifireñe; mikomondro, fe
tsy t'ie mpamofò-tioke. 27 Ampivohoreko ty sandriko
vaho ondevozeko, soa t'ie mitaroñe ami'ty ila'e ro tsy
haito.

10 Tsy teako hamoea' areo, ry longo, ie songa
tambane' i rahoñey naho sindre niranga i riakey
o roaen-tikañeo, 2 naho fonga nalipotse amy Mosè ao
amy rahoñey naho amy riakey, 3 songa nikama i hanen'

arofoy, 4 sindre ninoñe amy ranon' arofoy; ninoma'
iareo i vaton' arofo nañorikey. Toe i Norizañey i vatoy.
5 Fe tsy ninòn' Añahare ty hamaroa'e, vaho binaibai'e
an-dratraratra añe. 6 Ie fandrazañañe amantika, te
tsy hañiry hatsivokarañe manahake o hadrao' iareoo.
7 Le tsy hiato am-pahasive manahake ty ila'e. Hoe ty
pinatetse: Niambesatse ondatio nikama naho ninoñe,
vaho niongake hihisa. 8 Asoao tika tsy hañarapilo
manahake ty nanoe' ty ila' iereo vaho ro'ale-tsi-telo-
arivo ty nizamañe ami'ty andro raike. 9 Asoao ka
tika tsy hitsoke i Talè, manahake ty nitsoha' iareo
vaho nampihomaha' o mereñeo. 10 Le ko miñeoñeoñe
manahake ty nanoe' ty ila'e vaho rinotsa' i mpandro
tsakey. 11 Toe nanoeñe ho fandrazañañe i nifetsake
am'iereo rezay vaho sinokitse hañòke antika nitsa
toha' o sa honka'e zao. (aiōn g165) 12 Aa le mitaoà
ry manao te mijohañe, tsy mone hikorovoke. 13
Tsy nifetsaham-panjiziañe ila' ze mahazatse ondatio
nahareo; migahiñe t'i Andriananañahare, tsy hapò'e ho
zizieñe mandikoatse ze lefe, fa mindre amy fanjiziañey
ro hitolora'e ty hihaha' areo, hahafifeake. 14 Ie amy
zay ry longo, ibolitiro ty fahasive. 15 Milañoñe hoe
am' ondaty mahihitse iraho: niniho o entako zao. 16
Tsy fitraofañe amy lio' i Norizañeiy hao i fitovim-
pañandriañañe andriañen-tikañey? tsy fitraofañe amy
fañòva' i Norizañeiy hao i mofo folahen-tikañey? 17
Amy te itika maro ro vonga-mofo raike, naho fañòva
raike, fa songa ifahana' i vonga raikey. 18 Oniño
t'Israele ty amo nofotseo: tsy mpitraoke amy kitreliy
hao o mikama o nisoroñañeo? 19 Ino ty teako ho
volañeñe: Amam-bente'e hao o fahasiveo, manjofake
hao o raha soroñeñe amo samposampon-drahao? 20
Inao o entakoo: ty fisoroña' o kilakila' ondatio ro
isoroñañe aman-kokolampa fa tsy aman' Añahare,
vaho tsy teako t'ie hitraok' amo kokolampao. 21 Tsy
aharo finomañe ty fitovi' i Talè naho ty korobon-
kokolampa; tsy atraoke amy fandambaña' i Talèy
ty tihin-kokolampa. 22 Mampamarahy i Talè hao
tika? Maozatse te ama'e hao tika? 23 Sindre azo
anoeñe, fa tsy songa mahasoa; sambe mete, fe tsy
hene mampitombo. 24 Asoao tsy ho eo ty hipay
hampiraorao ty vata'e, fa ty ila'e. 25 Kamao ze aletake
an-tsena ao fa ko añontaneañe, hampimarimarihañe
ty arofo. 26 A i Talè ty tane toy naho ze halifora'e. 27
Ihe ambara' ty tsi-miato, naho no'o ty homb' ama'e
ao, le ikamo ze azotso'e, fe ty amo hamarimarihañeo,
ko mañontane. 28 Aa naho eo ty manao ama'o ty
hoe: Nisoroñañe am-pahasive 'n-itoy, le ko ikama'o
kanao nisaontsia'e, naho ty amy fitsakoreañey. 29
Fitsakoreañe, hoe iraho, tsy ty azo fa i azey. Fa ino ty
izaka' ty ereñeren-tro' ondatio ty fidadàko? 30 Aa naho
ikamako am-pañandriañañe le ino ty ifosàñ' ahy amy
nañandriañakoy? 31 Aa ke mikama he minoñe, hera
inoñ' inoñe ty anoe' areo, hene anò handrengeañe an'
Andriananañahare. 32 Ko mampitorifike o Jiosio ndra o
Grikao, ndra i Fivorin' Añaharey, 33 hambañe ami'ty
ampifaleko ze fonga ondaty amy ze raha iaby, ty tsy
ipaiako tombo'e ho ahy, fa ho a i màroy, soa t'ie ho
rombaheñe.

11 Tsikombeo iraho hambañe amy te izaho ka ro
mpiamy Norizañey. 2 Ty andrengeako anahareo
ry longo, le t'ie mahatiahy ahy amy ze he'e,
naho tambozore' areo o nafèn-droaeo, ami'ty do'e
nitaroñako. 3 Fa teako ho fohi' areo te lohà' ze hene
'ndaty i Norizañey, le lohà' ty rakemba ty lahilahy; le
lohà' i Norizañey t'i Andriananañahare. 4 Toe manalatse
ty añambone'e ze lahilahy mikolopoke naho mihalaly
ndra mitoky. 5 Fa manalatse ty añambone'e ka ze
rakemba tsy mampikolopoke ty añambone'e t'ie
mililoke ndra mitoky—fa hambañe amy te niharatse.
6 Aa naho tsy mete mikolopo-doha ty rakemba, le
hamake te hiharatse. Fe naho mahasalatse i rakembay
te ho harateñe ndra hitsifañe le soa re te hikolopo-
doha. 7 Tsy kolopofa' ty lahilahy ka ty añambone'e,
amy t'ie ty vintan' Añahare naho ty enge'e; le ty
rakemba ro engen-dahilahy. 8 (Toe tsy niboak'ami'ty
rakemba ty lahilahy, fa ami'ty lahilahy ty rakemba.)
9 Eka, tsy nitsenèñe ho a ty rakemba ty lahilahy, fa
ty rakemba ho a ty lahilahy. 10 Ty amy tsraeñey le
soa re te añambone' i rakemba ty viloñe t'ie aman-
dily, ty amo anjelio. 11 Ie amy zao, amy Talè ao, le
tsy mifampiria ami'ty lahilahy ty rakemba, vaho tsy
mihaha ami'ty rakemba ty lahilahy. 12 Le hambañe
amy te boak'ami'ty lahilahy ty rakemba te añamy
rakemba ka o lahilahio; vaho kila boak' aman' Añahare.
13 Mifañaraharà: Mañeva ty rakemba hao ty mililoke
aman' Añahare tsy mikolopoke? 14 Aa tsy anare' o sata'
ty tane toio hao te manalatse o lahilahio ty maròy
lava? 15 Fe naho apò' ty rakemba ho lava ty maroi'e,
le enge'e; amy te nitoloreñe aze ho fandrakofañe o
maroi'eo. 16 Aa naho eo ty te handietse, tsy aman-
dilitse ila'e tika ndra o Fivorin' Añahareo. 17 Fe amo
taroñeñe zao, tsy rengeko nahareo; ie tsy mifanontoñe

ho ami'ty hasoa, fa ho ami'ty haraty. **18** Valoha'e,
naho mifanontoñe ho Fivory, inao t'ie mifampiriaria,
fe mete hiantofako. **19** (Toe tsy mahay tsy ama' areo
avao ty fifampitolahañe hampidodeàñe o niventèñe
ama' areoo.) **20** F'ie mifanontoñe, toe tsy ty hikama i
sabadidak' i Talèy, **21** fa mikama, songa mandrambe
ty mahakama'e heike; le ao ty kerè vaho ao ty jike.
22 Hete! Tsy songa manañe anjomba hao hikamà'e
naho hinoma'e? Ke rabioñe' areo ty Fivorin' Añahare,
naho salare' areo o rarakeo? Aa ino ty hitaroñako? Ho
rengèko amy zay hao nahareo? Tsy hirengèako! **23** Fa
rinambeko amy Talè, i nitaroñakoy, te nandrambe
mofo t'i Talè Iesoà amy haleñe nifoterañe azey; **24**
nañandriañe re le finola'e vaho nanao ty hoe: Intoy ty
sandriko ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. **25**
Hambañ' amy zay, rinambe'e i fitoviy, ie fa nikama, le
nanao ty hoe: Fañina vao ami'ty lioko ty fitovy toy.
Anò zao amy fikama' areo aze ho fitiahiañe ahiko.
26 Aa le amy ikama' areo ty mofo toy naho inomañe
ty fitovy toy, ro mitaroñe ty havilasi' i Talè ampara'
ty fitotsaha'e. **27** Aa ndra ia ia mikama amy mofoy
ndra minoñe amy fitovi' i Talèy ami'ty tsy fañeva'e,
le aman-kakeo ami'ty fañòva naho ami'ty lio' i Talè.
28 Aa le tsy mete tsy hitso-batañe heike ondatio
vaho hikama amy mofoy naho hinoñe amy fitoviy.
29 Amy t'ie mikama naho minoñe ro mikama naho
minoñe fàtse ami'ty vata'e naho ie tsy maharedreke i
fañovay. **30** Izay ty mampaifoifo naho mahasiloke maro
ama'areo, mbore nampiròtse ty ila'e. **31** Ie mahafitsò-
batañe ami'ty hatò tika le tsy ho zakaeñe. **32** F'ie
zakaeñe, lilove' i Talè tsy mone hatrao-pàtse ami'ty
voatse toy. **33** Ie amy zao, ry longo naho mifanontoñe
hikama, mifandiñisa. **34** Naho eo ty saliko, soa re te
hikama añ'anjomba'e añe, tsy mone hivory hafàtse.
Halahareko ho anahareo ami'ty fiàviko o raha ila'eo.

12 Ty amo falalàn' arofoo, ry longo, tsy teako
hamoea' areo. **2** Fohi' areo t'ie mbe nifehèa'
ty voatse toy, le nampandriheñe mb'amo raha
fahasive moañeo, toe nikozozoteñe mb'eo. **3** Aa le
ampahafohineko, te tsy ia ty ampivolañe' i Arofon'
Añaharey ty hoe: Afàtse t'Iesoà, vaho tsy eo ty
mahafisaontsy ty hoe: Iesoà ro Talè, naho tsy i
Arofo Masiñey. **4** Miambakambake o falalàñeo, fe
raike i Arofoy. **5** Mizarazara o fitoroñañeo, fe raike
t'i Talè. **6** Ankafankafa o tolon-drahao fe raike t'i
Andrianañahare mifanehake ami'ty halifora' ze he'e,
vaho **7** songa anolora'e vintañe raike boak' amy
Arofoy ho fañasoàñe i màroy; **8** anolora'e tsaran-
kihitse amy Arofoy ty raike, le tsaran-kaharendrehañe
amy Arofoy ty ila'e, **9** le fatokisañe amy Arofoy ty
ila'e, naho falalàm-pampijangañe amy Arofoy avao ty
ila'e **10** naho fanoan-draha-tsitantane ty ila'e naho
fitokiañe ty ila'e naho fahatsikaritam-pañahy ty ila'e
naho fisaontsy-ankafankafa ty ila'e vaho fandikañe
fisaontsy ty ila'e. **11** Fe Arofo raike ty manao i hene
rezay, songa andiva'e ze satrie'e. **12** Aa le hambañe amy
te raike ty sandriñe fe maro o fangefange'eo, le ndra te
maro o fangefange'eo, toe sandriñe raike, manahake
zay i Norizañey. **13** Toe ami'ty Arofo raike tika ro
songa nalipotse amy fañòvay ao—ke Jiosy he Grika, ke
ondevo he midada—sindre nampinomeñe amy Arofoy.
14 Toe tsy raike o fangefange an-tsandriñeo fa maro.
15 Aa naho nanao ty hoe ty fandia: Kanao tsy fitàn-
draho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy manebañe aze tsy
ho mpitraoke amy sandriñey zay. **16** Le ie manao ty
hoe ty ravembia: Kanao tsy fihaino iraho, tsy mpiamy
fañòvay. Tsy mikalañe aze tsy ho mpitraoke amy
sandriñey zay. **17** Naho ni-fihaino iaby i fañòvay,
aia ty hijanjiña'e? Naho ni-fijanjiñañe iaby, aia ty
hiantsona'e? **18** Ie amy zao, songa nalahan' Añahare
amy satri'ey o mpitraok' amy fañòvaio. **19** Aa naho
sindre raha raike avao o fangefangeo, ino ty maha
sandriñe aze? **20** Ie amy zao, maro o fangefangeo
fe raike ty sandriñe. **21** Tsy mahavolañe ty hoe
ami'ty fitàñe ty fihaino: Tsy paiako irehe; ndra ty
añambone amo fandiao ty hoe: Tsy ipaiako. **22** Fe o
mpitrao-tsandriñe atao malemeio ro toe paiàñe. **23**
Mbore onjonen-tika o amy sandriñe ataontika ho
ambane lohàñeo, naho ampihaminen-tikañe engeñe o
fangefange tsy sengeñeo, **24** f'ie tsy paia' o fangefange
mahaboleakeo, fa rinanjin' Añahare ho raike i fañòvay
vaho tinolo'e asiñe ambone o fangefange tsy aman'
asiñeo, **25** soa tsy hifañambakambake i fañòvay, fa hene
hifampiatrake mira o fangefangeo. **26** Aa ie misotry
ty fange'e raike, mindre miore ama'e o fangefangeo;
ie asiñeñe ty fange'e, le miharo firebeke ama'e o
fangefangeo. **27** Toe fañòva' i Norizañey nahareo,
songa fangefange ama'e. **28** Le nitendrèn' Añahare
amy Fivoriy ho valoha'e o Firàheñeo; faharoe o
mpitokio, fahatelo o mpañokeo, le o raha-tsitantaneo,
le o falalàm-panahàñeo, o fañimbàñeo, o fifeheañeo
vaho o saontsy ankafankafao. **29** Songa Firàheñe hao?
Sindre mpitoky hao? hene mpañoke hao? Sindre

mpanao raha tsitantane hao? 30 Fonga amam-palalàm-
panahàñe hao? Sindre misaontsy am-pameleke hao?
Hene mpandika hao? 31 Fe imaneo o falalàñe amboneo
vaho mbe hitoroako ty sata fanjàka.

13 Ie mirehake am-pamele' ondaty naho anjely
iraho fe tsy amam-pikokoañe le feon-torisìke
mikontsiañe naho fikatsakatsañan-kantsàñe avao. 2
Ie mahafitoky naho maharendreke ze hene mietake
naho ze atao hilala vaho lifo-patokisañe mahaveve
vohitse fe tsy aman-koko, le kafoake. 3 Naho koàheko
o varakoo hamahànako o rarakeo mbore afoeko ho
foreheteñe ty sandriko, f'ie tsy aman-koko, le tsy
mahasoa ahy. 4 Mahaliñe ty koko naho matarike, tsy
mamarahy ty koko, tsy miebotsebotse ty koko vaho
tsy mirengevoke; 5 tsy mijaranjaràñe, tsy mipay ty
aze, tsy mora boseke, tsy mitorifike; 6 tsy ifalea'e ty
hatsivokarañe, fe irebeha'e ty hatò; 7 Hene vavè'e,
fonga iantofa'e, songa tamàe'e, sindre ifeaha'e. 8 Tsy
milesa ty koko; fe hihelañe ty fitokiañe, le hijihetse ty
filikolikoañe, vaho hasaok' añe ty hilala. 9 Mahafohiñe
ty ila'e tika vaho mitoky ty pila'e. 10 F'ie miboak' eo ty
fonitse, le himosaoñe añe o am-paha'eo. 11 Ie niajaja
iraho, nirehake hoe ajaja, nandrèndreke hoe ajaja,
nitsakore hoe ajaja; izaho bey le nadòko o hajajàñeo. 12
Henaneo mahaisake hoe an-ketsoro malompolompo;
ie añe, hifampiatre-daharañe. Maharendreke ty ila'e
iraho henaneo, f'ie añe ro hahafohiñe hambañe amy
te arofoanañe. 13 Sehanga'e henaneo, ty fatokisañe,
ty fitamàñe, ty fikokoañe, i telo rezay; fe lohà'e ty
fikokoañe.

14 Imaneo fikoko; le salalao o añ' arofoo, àntsake ty
fitokiañe. 2 Amy te tsy misaontsy ama' ondaty ty
milikoliko fa aman' Añahare, le tsy fohi' ondaty; amy
te an-tro'e ty isaontsia'e raha mietake. 3 Fe misaontsy
am' ondatio ty mpitoky, mampiraorao, mañosike vaho
mampanintsiñe. 4 Mañasoa ty vata'e ty milikoliko,
fe mañonjoñe i Fivoriy ty mpitoky. 5 Niteako te
songa nilikoliko, fe kitrako t'ie mitoky. Losore' ty
mpitoky ty mpilikoliko tsy mampibejañe hañasoa i
Fivoriy. 6 Ie amy zao ry longo, naho pok' ama' areo
ao iraho milikoliko, ino ty hañasoa anahareo naho
tsy itaroñako famentabentarañe, ndra hilala, ndra
fitokiañe, ndra fañòhañe? 7 Fa ndra o raha tsy veloñe
mañaka-peoo, he soly ke marovany, naho tsy miamba
kambake o feo'eo, aia ty haharendrehañe ty anoe' i
soliy ndra i marovaniy? 8 Ie popoe' i antsivay ty feo
tsy fohiñe, ia ty hihentseñ' aly. 9 Inahareo ka, naho
tsy ampivolañem-pameleke ty saontsy malange, aia
ty aharendrehañe i tsaraeñey? amy t'ie hisaontsy an-
tioke. 10 Va'e tsifotofoto ty karazan-tsaontsy ami'ty
voatse toy, leo raike ty tsy aman-dika'e. 11 Fe naho
nofiko ty dika' i saontsiy le alike amako i misaontsiy,
le ho alike amy misaontsy ka iraho. 12 Inahareo
ka, kanao sinda hanam-palalàn' arofo, imaneo ty
hampiraorao i Fivoriy. 13 Le soa re te ihalalia' i
milikolikoy t'ie hahafandika. 14 Amy t'ie miloloke am-
pameleke hafa, miloloke ty troko, fe tsy mamokatse
ty fitsakoreako. 15 Inoñe aré? Toe hihalaly an-troko
naho hihalaly am-pitsakoreañe, hisabo an-troko vaho
hisabo am-betsevetse. 16 Naho tsy izay, ie mitata an-
trok'ao avao, aia ty hanoe' i tsy niokey ty hoe: Ie
izay! amy fañandriaña'oy kanao nofi'e i saontsi'oy.
17 Ndra te soa i fañandriaña'oy, tsy nahasoa ty ila'e.
18 Andriañeko t'i Andrianañahare te hene ilikoarako
likoliko; 19 f'ie am-pivory ao, hamake te minday
saontsy lime am-pitsakoreañe, hañòhako o ila'eo, ta
te milikoliko an-tsara rai-ale. 20 O ry longo, ko miha-
ajaja am-betsevetse; eka, manoa hoe ajaja-kede am-
palaiñañe, fe miañoña an-kihitse. 21 Pinatetse amy
Hake ao ty hoe: Am-pameleke ankafankafa naho am-
pivimbin' ambahiny ty hitaroñako am'ondaty retiañe;
fe ndra te izay, mbe tsy hitsendreñ' ahy iereo, hoe
t'i Talè. 22 Aa le nanoen-ko viloñe o likolikoo; tsy
ho a o mpiatoo fa ho a o tsi-miantokeo; vaho tsy
nanoeñe ho a o tsy miantokeo ty fitokiañe fa ho a o
miatoo. 23 Naho tsy izay, ie songa mifanontoñe ty
Fivory, naho sindre milikoliko, vaho ie mizilike ao ty
tsy mahafohiñe ndra o tsi-miantokeo, tsy hanoa'e
t'ie gegegege hao? 24 Fe naho hene mitoky, le ie
mizilike ao ty tsi-miantoke ndra ty bahimo, songa
hampiantok' aze, sindre hampamotopotots' aze 25
amy te naborake o mietake an-tro'eo; le hibaboke an-
dahara'e eo re hitalaho aman' Añahare vaho hitaroñe
ty hoe: Toe ama' areo etoa t'i Andrianañahare! 26
Akore amy zao ry longo? ie mifanontoñe, songa
manàña sabo naho lañonañe naho famentabentarañe,
naho likoliko miharo fandikàñe, vaho hene hanoeñe
ho fampiraoraòañe. 27 Naho eo ty milikoliko he roe,
tsy mandikoatse telo, le ifandimbezañe, vaho tsy mete
tsy am-pandika. 28 F'ie naho po-pandika, le hianjiñe
te am-Pivory ao, fa añ'arofo'e naho aman' Añahare
ty hitangongoa'e. 29 Ampilañono ty mpitoky telo
ndra roe, le handanjalanja o ila'eo. 30 Ie entoeñe ka

ty miambesatse, le hianjiñe ka i valoha'ey. 31 Hene
mahazo mitoky am-pifandimbezeñe, soa te sindre
hianatse, songa hosiheñe. 32 Ie amy zao iambanea' ty
arofo'e ty mpitoky. 33 Amy te tsy fifandrakarakàñe
t'i Andrianañahare fa fanintsiñañe. Hambañe amo
fivori' o noro'eo iabio, 34 le hitam-pianjiñañe am-
Pivory o rakembao, tsy apoke hisaontsy fa hiambane,
ty amy pinatetse amy Hake ao. 35 Naho te hañontane
iereo, le songa hañontane ty vali'e añ'anjomba'e
ao; fa mahasalatse naho misaontsy am-Pivory ao ty
rakemba. 36 Hete! Niboak' ama' areo hao i tsaran'
Añaharey? Hera, inahareo avao ty nivotraha'e? 37
Naho eo ty mieva ho mpitoky, ndra aman' arofo, soa re
te hahatsikarake te lili' i Talè o sokirekoo. 38 Aa naho
eo ty tsy maharendreke, apoho re tsy hahafohine. 39
Ie amy zao ry longo milozoha fitokiañe vaho ko rarà'
areo ty milikoliko; 40 fa hene anòeñe ami'ty fañeva'e
naho am-pahendreañe.

15 Te hampandrendreke anahareo henaneo, ry
longo, i talili-soa nitaroñakoy, i rinambe areoy
naho ijohaña' areoy; 2 i entañe nitaroñakoy le
maharombake te vontitireñe, tsy mone tsy vente'e i
natokisa' areoy. 3 Fa nitaroñeko ama' areo ty lohà'
i rinambekoy, te nivilasy ho a' o hakeon-tikañeo i
Norizañey ty amo Sokitse Masiñeo, 4 le nalenteke
vaho natroatse amy andro faha-teloy ty amo Sokitse
Masiñeo, 5 le nisodehañe amy Kefasy vaho amy folo-
ro'amby rey. 6 Ie añe, le niboak' aman-drolongo
mandikoatse ty liman-jato; mbe veloñe ty hamaroa'e
henaneo, fe miròtse ka ty ila'e. 7 Le nipoteake am'
Iakobe re naho amo Firàheñe iabio, 8 fara'e nisodehañe
amako, izaho hoe ajaja tsy añom-bolañe; 9 toe tsitso'
o Firàheñe iabio vaho tsy mañeva hatao Firàheñe,
amy te nisamporeraheko i Fivorin' Añaharey. 10 Fe i
fatarihan' Añaharey ty maha zao ahy; naho tsy nizoeñe
ho kòake i falalà'e amakoy, fa nitromake mandikoatse
iereo iaby; toe tsy izaho, fa ty hasoan' Añahare
amako. 11 Aa ke izaho he iereo, nitaroñe zahay vaho
niantoke nahareo. 12 Aa naho tseizeñe te nitroatse
amy havilasiy i Norizañey, akore te manao ty hoe ty
ila'e ama' areo, te, Tsy eo ze o fivañona' o vilasio zao?
13 Fe naho tsy ampitroareñe o havilasio, le tsy nitroatse
ka i Norizañey. 14 Aa naho tsy natroatse i Norizañey,
le tsy jefa'e o fitaroña'aio vaho kòake ty fatokisa'
areo, 15 mbore zoeñe t'ie valolombelom-bande aman'
Añahare, amy te nitaroñe'ay ty aman' Añahare te
natroa'e i Norizañey, fe inao tsy natroa'e—ze ho nito
naho tsy mivañom-beloñe o vilasio. 16 Aa naho tsy
mitroatse o fañòvao, le tsy natroatse ka i Norizañey.
17 Aa naho tsy natroatse i Norizañey le tsi-vara ty
fatokisa' areo, fa mbe amo hakeo' areoo 18 vaho
fa momoke ka o miròtse amy Norizañeio. 19 Aa
naho ty haveloñe toy avao ty itamantika i Norizañey,
le amy ze hene ondaty itika ro lombolombo' ty
mahaferenay. 20 Fe toe natroatse amy havilasiy i
Norizañey, i loha-voa' o mirotseoy. 21 Aa kanao añama'
t'indaty o havilasio, le añama' t'indaty ka ty fivañona'
o vilasio. 22 Fa hambañe amy te kila vilasy amy
Dame ao, te hene ho velomeñe amy Norizañey, 23
f'ie songa ami'ty filaha'e: i Norizañey ro sese-lengo'e,
mandimbe aze o amy Norizañeio amy fitotsaha'ey,
24 vaho ho tondroke i figadoñañey, ie atolo'e aman'
Añahare Rae i fifeheañey, naho fa rinotsa'e ze fonga
fandiliañe naho fifelehañe vaho faozarañe. 25 Amy
te tsy mahay tsy hifehe ampara' te fonga napoke
ambane' o fandia'eo o rafelahi'eo. 26 I havilasiy ro
rafelahy sehanga'e ho rotsaheñe. 27 Ie kila nampi
ambanè'e am-pandia'e ao. Aa ie manao ty hoe: kila
nampiambanè'e am-pandia'e ao, le malange te tsy
añate'e i nampidoñe ze he'e ambane'ey. 28 Ie kila
nampiambanèñe ama'e, le i Anakey ro hiandaly amy
Nampiambane ze he'e ama'ey, soa te ho andindimone'
ze halifora'e t'i Andrianañahare. 29 Aa naho tsy izay,
ino ty hanoe' o nilipotse ty amo nivilasio? Naho tsy
mitroatse ka o nivilasio, ino ty ilipora' iareo? 30 Akore
ka ty fiatrefa'ay feh' ohatse lomoñandro? 31 Eka, ry
longo, ventèko amy fisengeako amy Talèntika Iesoà
Norizañeiy, t'ie mikenkañe boak' andro. 32 Aa naho
fisalala' ondaty ty nifandrakaraheko o biby hako e
Efesosy añeo le ino ty nitombo'e amako? Naho tsy
mivañoñe o vilasio, te mone: Antao hikama naho
hinoñe, fa hikoromake te hamaray. 33 Asoao tsy ho
fañahieñe: Toe mañamavo havañonañe ty fiosoñan-
draty. 34 Mihendrea ami'ty fañeva'e, le ko mandilatse;
fa eo ty tsy mahafohiñe an'Andrianañahare. Hanalatse
anahareo ty nanoako izay. 35 He eo ty hanao ty hoe:
Akore ty hahafitroara' o loloo? naho an-tsandry inoñe
ty hivotraha' iareo? 36 Ty minè! Tsy ho veloñe i
tongise'oy naho tsy mate heike. 37 Le ihe mitongy, tsy
i ho vente'ey i tongise'oy, fa ty tabiry—he ampemba,
ke ty ila'e. 38 Fe i Andrianañahare ty manolotse
vatañe ama'e, ze safiri'e, naho amy ze tabiry t'y ho
vata'e. 39 Toe tsy hene hambañe ze atao nofotse; raike

ty a ondatio, naho nofotse hafa ty a o bibi-hakoo,
naho nofotse ila'e ty a o voroñeo vaho hafa ty a o
fiañeo. 40 Ao ka o sandrin-dikerañeo naho o sandri'
ty tane toio; raike ty engen-dikerañe vaho hafa ty
enge' o an-tane atoio. 41 Raike ty enge' i àndroy le
hafa ty enge' i volañey naho hafa ty enge' o vasiañeo
vaho mifañambake ty enge' ty vasiañe ami'ty vasiañe.
42 Izay ka ty fivañona' o vilasio. Ie tinongy ho an-
kamomohañe, fe hitroatse tsy ho an-kamomohañe, 43
tinongy ho an-kamavoañe f'ie hatroatse ho aman'
engeñe; tinongy ho an-kaifoifoañe fe hatroatse ho
aman-kaozarañe, 44 tinongy ho aman-tsandri' ty tane
toy f'ie hatroatse ho amam-pañòvan' arofo. Kanao eo
ty sandri' ty tane toy, ao ka ty añ' arofo. 45 Hoe ka
ty pinatetse: Nanoeñe arofo veloñe t'i Dame, indaty
valoha'ey; Arofo mpameloñe ka t'i Dame tsitso'e. 46 Fe
tsy i añ' arofoy ty nivaloha'e, fa i an-taney vaho izay i
añ' arofoy. 47 Boak' an-tane ao indaty valoha'ey vaho
boak' andindìñe ao indaty faharoey. 48 Manahake i
tan-taney o an-taneo vaho hambañe amy an-dike
rañey o andindìñeo. 49 Le hanahake ty fisikinan-
tika ty vinta' i debokeiy, ty hisikinan-tika i vintan-
dikerañey. 50 Le hoe iraho, ry longo, tsy mahalova
i Fifehean' Añaharey ty nofotse naho lio vaho tsy
mandova ty tsi-fihomahañe ty fihomahañe. 51 Ingo
itaroñako razan-drehake: Tsy songa hiròtse tikañe,
fa sindre hiova, 52 ami'ty manao zao, ami'ty tsy
mahamaiñ'ive, amy feon' antsiva honka'ey. Hipopò i
antsivay naho hatroatse tsy ho momoke ka o loloo
vaho hiova tikañe. 53 Fa tsy mahay tsy hisikiñe i
tsy mihomakey i mihomakey vaho hisikiñe o tsy
fikoromahañeo o mete mikoromakeo. 54 Aa ie misikiñe
ty tsy mete momoke i mihomakey naho misikiñe o
tsi-fikoromahañeo ty mikoromake le ho tendreke i
tsaraeñe ty hoe: Nagodra' ty harebahañe ty havilasy.
55 O Havilasio, aia ty fandrebaha'o? O Tsikeokeokeo,
aia ty finipoha'o? (Hadēs g86) 56 Hakeo ro finipoha' o
havilasio vaho i Hake ro haozara' o tahiñeo. 57 Fe
andriañeñe t'i Andrianañahare Mpanolotse antika
i fandrebahañey añamy Talèntika Iesoà Norizañey.
58 Ie amy zao, ry longo sarotse, migahiña, mijadoña;
mahimbaña nainai'e amo fitoloña' i Talèo, fohiñe te
tsy kafoake ty fitromahañe amy Talè.

16 Aa ty amy fanontonañe ho amo noro'eoy,
manahake i nampanoeko o Fivory e Galateoy
ty hanoe' areo: 2 Ie amy loak' andro' i Sabotsey,
le sambe mañajà an-driha ao tandrife' ty vokatse
nitahiañ' aze, soa tsy anontonañe ka naho avy iraho.
3 Ie mipotìtse eo iraho, ze sitra'areo an-taratasy, ro
hahitriko mb'e Ierosaleme añe hinday o natonto'
areo an-tsatrin-troo. 4 Aa naho mahasoa ty hombako
mb'eo, le hindre lia amako iereo. 5 Ho tiliheko nahareo
naho fa niranga i Makedonia, fa ho soroheko ty
Makedonia; 6 le mete hañialo ama' areo, ke hiasotry
ao, hampionjona' areo mb'amy liakoy mb'eo, ndra te
homb' aia. 7 Toe tsy te hihelañako tilike ami'ty liako
henanekeo, fa itamako ty hitambatse ama' areo ao
naho satri' i Talè. 8 F'ie hañialo e Efesosy añe hey
ampara' i Halimampoloy, 9 amy te misokake ho ahy
ty lala mangadagadañe mete mahavokatse, fe maro ty
misebañe. 10 Aa naho pok'eo t'i Timoty, le ampitraofo
ao tsy an-tahotse, amy te o tolon-draha' i Talèo ty
anoe'e manahake o fanoekoo. 11 Le ko mete'areo
sirikaen-dre, fe ampionjono an-kanintsiñe, hitotsaha'e
amako, fa itama'ay naho o longoo. 12 Le i Apolosy
longontikañey, nimaneako osike ty homba'e mb'ama'
areo mb'eo mindre amo ralalahio, fe tsy nisatrie'e
hey ty hañavelo. Toe homb'eo re ami'ty mahamete.
13 Mitaòa, mifahara am-patokisañe, mifanehafa hoe
fanalolahy vaho maozara. 14 Anò am-pikokoañe ze
hene toloñe' areo. 15 Miambane ama' areo iraho
ry longo, (fohi' areo o añ'anjomba' i Stefanasio,
ty lohavoa' i Akaia naho nijadoñe ho mpifanehake
hitoroñe o noro'eo;) 16 te hiambaneañe o hambañe
ama'eo, naho amy ze mpañolotse i fitoloñañey iaby.
17 Mahaehake ahy ty nikoneha' i Stefanasy naho i
Fortonato naho i Akaiko, amy t'ie nañeneke ze tsy
niampe tama' areo, 18 naho nampazava ty troko naho
ty anahareo; aa le onjono ty manahake iareo. 19
Mañontàne anahareo o Fivory e Asia añeo. Salamae' i
Akoila naho i Prisilae vaho i Fivory añ'anjomba' iareoy,
ami'ty haporean' arofo'e amy Talè ao. 20 Añontanea'
o longo iabio. Mifanalamà ami'ty oroke miavake. 21
Anoniako an-tañako etoañe: 22 Ee te hafàtse ze tsy
mikoko i Talè. Mb'etoa ry Talè! 23 Ho ama' areo ty
hasoa' Iesoà Talè Norizañey. 24 Ama' areo iaby am'
Iesoà Norizañey ty fikokoako. Amena.

2 Korintiana

1 I Paoly, Firàhe’ Iesoà Norizañey ami’ty satrin’
Añahare, naho i Timoty rahalahintika. Ho ami’ty
Fivorin’ Añahare e Korinto ao mitraoke amo
noro’e iaby miparaitake Akaia añeo. 2 Hasoa naho
fañanintsiñe ama’areo boak’ aman’ Añahare Raentika
naho Iesoà Talè Norizañey. 3 Andriañeñ’ abey t’i
Andrianañahare Rae’ i Talèntika Iesoà Norizañey, i
Raem-pitretrezañe naho Andrianañahare’ ze hene
fañohoañey, toe Andrianañahare. 4 Ie ty mañohò anay
amo hasotria’ay iabio, hañohoa’ay ka o mioremèñeo,
amy fañohoañe añohoan’ Añahare anaiy, 5 Hambañe
amy te mitobake ama’ay o hasotria’ i Norizañeio, ty
andoparam-pañohoañe añamy Norizañey. 6 Naho
ampalovilovien-jahay, le ho ami’ty fañosihañe naho
fandrombahañe anahareo; ie ohòñen-jahay le ho
fañosihañe anahareo kanao mifeake ami’ty fijaleañe
nijalea’ay. 7 Tsy mihilotse ty fisalalà’ay anahareo,
fohiñe t’ie mitraok’ amo fisotria’aio le manahake
izay ka amy fañohòañey. 8 O ry longo, tsy tea’ay
te tsy hapota’ areo o feh’ ohatse nanoañe anay
Asia añeo, izahay nampilogolgoeñe mandikoatse ty
haozara’ay, vaho ho namoe aiñe. 9 Eka, an-tro’ay
ao ‘nio te voa-fatse havetrake, soa tsy hiato-batañe,
fa aman’ Añahare mpampitroatse o vilasio; 10 ie
nañaha anay ami’ty fihomaham-bey, toe mamotsotse,
naho itama’ay te mbe hañafake anay. 11 Tovo’e ty
fañolora’areo: mifanehake ho anay an-kalaly; fa kanao
maro ty mihalaly, maro ka ty hañandriañe t’ie voavale.
12 Inao ty fisengea’ay, ie ventem-pitsakoreañe, te o
fitoloña’ay an-tane atoy, antsake ama’areo, le nanoeñe
ankazavan-troke naho an-kalio-tahiñe—tsy ami’ty
hakante’ ty tane toy, fa ami’ty hasoa natolon’ Añahare.
13 Toe tsy anokira’ay naho tsy o vaki’ areo naho
fohi’ areoo, fe atokisako t’ie haharendreke pak’am-
pigadoña’e henaneo, 14 toe eo ty nirendre’ areo
ama’ay, te inahareo ro foto’ ty fisengea’ay, naho zahay
anahareo amy andro’ Iesoà Talèntikañey. 15 Amy
fatokisañe zay, ty nilaharako te hiheo mb’ama’ areo
mb’eo heike, hahazoa’ areo tilike fañindroe’e, 16
Eka, hiary mb’ama’ areo iraho naho mb’e Makedonia
ao vaho hibalike, hampionjona’ areo mb’e Iehodà
añe. 17 Nifejofejo hao iraho amy nilaharakoy? He i
italifirakoy ro nisafirieko amy haondaty hambo’ey
ao? soa te songa hanoeko ty hoe Eka, Eka naho Aiy
avao? 18 Fe manahake te migahiñe t’i Andrianañahare,
le tsy Eka naho Aiy o fivola’ay ama’ areoo. 19
Amy te tsy Eka naho Aiy i Anan’ Añahare, Iesoà
Norizañe nitaroñe’ay naho i Silasy vaho i Timoty
ama’ areoy, fa Eka avao ty ama’e ao. 20 Aa ndra fire-
fire ty fampitamàn’ Añahare, le hene Eka o ama’eo;
vaho ie ty anoa’ay Amena amy fandrengea’ay an’
Andrianañaharey. 21 Fa mampipitike antikañe amy
Norizañey t’i Andrianañahare, ie hinoso’e 22 naho
vinoli-tombo’e vaho natolo’e an-tron-tikañ’ ao i Aro
fo’ey ho tsaloke. 23 Aa le koiheko ho valolombelon-
troko t’i Andrianañahare te i fiheveako anahareoy
ty tsy nombako mb’e Korinto mb’eo heike. 24 Tsy
te senge’ay hery o fatokisa’ areoo, f’ie mpifanehake
ama’ areo ho ami’ty hafalea’ areo, amy t’ie mijadoñe
soa am-patokisañe.

2 Ie amy zao, tampakevetse amako t’ie tsy
homb’ama’areo mb’eo aman’anahelo; 2 fa naho
izaho ty mampihontoke anahareo, ia ka ty hampiehake
ahy naho tsy i nampanaheloekoo? 3 Ty nanokirako
izay, le he te izaho homb’eo, ro mioremeñe amo
ho nampirebek’ ahikoo; fa atokisako ama’areo iaby
te ze mahafale ahy ro mahafale anahareo iaby.
4 Toe an-kaloviloviañe naho fikoretan-tro naho
ranomaso maro ty nanokirako, tsy te hampañore,
fa ty hampandrendreke anahareo ty fikokoako
miheotse. 5 Aa naho teo ty nampañore, le tsy izaho
ty nampanaheloe’e, fe, (tsy mone ho losoreko) mete
niorea’ areo iaby. 6 Fa nahaeneke indatiy i fandilovañe
nipaoha’ i màroy azey. 7 Ie amy zao, soa re te ihevèa’
areo naho añohòa’ areo, tsy mone t’ie ho opoe’ ty
hontoke. 8 Aa le osiheko, te ho vente’areo ama’e ty
fikokoa’ areo. 9 Ty nisokirako, le ty hitsoke anahareo
hera mete mivohotse ndra aman’ inoñ’ inoñe. 10 Aa le
ze ihevea’ areo ro iheveako ka. Le ze napoko—naho
toe eo ty ho niheveañe, le fa niheveako añatrefa’
i Norizañey ty ama’ areo, 11 tsy mone hamañahy
antika i mpañìnjey, itika tsy bahimo amo sata’eo.
12 Ie nivotrake e Troasy añe iraho ty amy talili-soa’
i Norizañeiy, le nisokake ho ahiko, amy Talè ao, i
lalañey, 13 fe tsy nazava ty troko, amy te tsy nitreako
t’i Titosy rahalahiko. Aa le nangata-dalañe am’iereo
vaho nionjomb’e Makedonia mb’eo. 14 Andriañeñe
t’i Andrianañahare, mpiaolo anay am-pandrebahañe
nainai’e amy Norizañey, naho aboele’e añama’ay ty
harifondrifo’ ty fahafohinañe aze tok’ aia tok’ aia.
15 Fa aman’ Añahare zahay ro hamañi’ i Norizañey

amo mirombakeo naho amo mikoromakeo; 16 amy
raikey ty haimbon-kavilasy ho am-pihomahañe, le
amy raikey ty harifondrifon-kavelo ho aman-kaveloñe
vaho ia ty mahatafetetse izay? 17 Tsy manahake i
maro mandetake i tsaran' Añahareiy zahay; fe ami'ty
do'e aman' Añahare naho amy Norizañey, añatrefan'
Añahare ro itaroña'ay.

3 Mamototse maniom-batañe indraike hao zahay?
ke t'ie, manahake o ila'eo, mipay taratas-pañiniañe
ho ama'areo, he taratas-pañiniañe boak' ama'areo? 2
Inahareo ro taratasi'ay pinatetse añ' arofo'ay atoañe,
fohiñe naho vakie' ze kila ondaty, 3 ie malange
te taratasi' i Norizañe toroñe'aiy, tsy sinokitse an-
dranomainte fa amy Arofon' Añahare veloñey, tsy
an-takelam-bato fa an-takelan-tro' ondaty. 4 Izay
ty fatokisa'ay aman' Añahare añamy Norizañey.
5 Tsy te zahay ro mañeva hivolañe t'ie maha-pi-
draha, fa boak' aman' Añahare ty fahalefea'ay, 6
Ie ka ty nampahafaritse anay ho mpitoro' i fañina
vaoy; ie tsy an-tsokitse, fa amy Arofoy; mahafate
i sokitsey, fe mahaveloñe i Arofoy. 7 Aa naho an'
engeñe ty nitotsaha' i fitoroñam-pihomahañe an-
tsokitse pinatetse am-batoy, ie tsy nahafitalatse
ty lahara' i Mosè o ana' Israeleo ty amy engen-
dahara'ey—ie nipoa-mavo, 8 aa tsy handikoatse izay
ty enge' o fitoroñan' arofoo? 9 Ie nanañ' engeñe
ty fitoroñam-pañozoñañe, sandrake te itoboaran'
engeñe ty fitoroñan-kavañonañe. 10 Aa naho oharañe
ami'ty engeñe mitoabotse toy, le tsy aman' engeñe
henaneo i nirengèñe taoloy. 11 Fa naho nanañ' engeñe
i mipoa-mavoy, antsake te hanam-bolonahetse i tsy
mete modoy. 12 Aa kanao izay o fitamà'aio, le ra'elahy
ty fahavania'ay mitoreo ñe, 13 f'ie tsy manahake i
Mosè nikolopofa' ty lamba marerarera an-dahara'e tsy
mone hitolom-pangareke aze o ana' Israeleo ampara'
t'ie nimavo, 14 fe nihagàñe ty fivetsevetse' iareo, naho
mbe tsy miafake henanekeo amy famakiañe i fañina
taoloy i marerareray, fa amy Norizañey ty fañahañe
aze. 15 Aa ndra henaneo, ndra mb'ia mb'ia vakieñe
t'i Mosè le kolopofa' i marerareray ty arofo' iareo.
16 Fe naho mitolike amy Talè t'indaty, le miafake i
marerareray. 17 I Talè 'nio i Arofoy, le añ'Arofo' i Talè
ao ty fidadàñe. 18 Fe itikañe iaby, an-daharañe tsy
mikolopoke, mañisake hoe an-ketsoro ty enge' i Talè,
ro hovaeñe ho hambam-bintañe ama'e aman' engeñe
itoaboran' engeñe añamy Talè, i Arofoy.

4 Aa kanao anay o fitoroñañe zao, ie niferenaiñañe, le
tsy mamoe'ay. 2 Toe rarà'ay ze sata naetake ty amy
hasalara'ey; tsy mipiapia am-pamañahiañe vaho tsy
mengohe'ay o tsaran' Añahareo, fe am-palangesañe
ty hatò ro anolora'ay vatañe mb'am-pitsakorea' ze
hene ondaty am-pivazohoan' Añahare. 3 Aa naho
toe mikolopoke ty talili-soa'ay, le mikolopoke amo
mikoromakeo, 4 fa nampigoa' ty ndrañaharen-tsa
toy ty fivetsevetse' o tsi-miantokeo, tsy hahaisake ty
fireandrea' ty talili-soan' enge' i Norizañey, i vintan'
Añaharey. (aiōn g165) 5 Tsy ty vata'ay ro taroñe'ay,
fa Iesoà Norizañey ho Talè, le zahay ro fetrek'oro'
areo ty am' Iesoà. 6 I Andrianañahare nanao ty hoe:
Hipasasàke amo ieñeo ty zava ro mampireandreañe
añ'arofo'ay ao i hazavam-paharendrehañe ty engen'
Añahare mitapasàke an-dahara' Iesoà Norizañey. 7 Ie
ty vara'ay mihaja an-tsajoa-tane ao, hampidodea te
boak' aman' Añahare ty hara'elahi' i haozarañey fa tsy
hirik' ama'ay. 8 Mañarikatoke anay ty famorekekeañe,
fe tsy demoke; malovilovy, fe tsy mamoe aiñe, 9
samporeraheñe fa tsy naforintseñe; zinevo, fa tsy
rotsake— 10 nainai'e endese'ay am-batañe ty havilasi'
Iesoà, soa te halange an-tsandri'ay ka ty havelo'
Iesoà. 11 Le nainai'e seseheñe havetrake ty amy Iesoà
zahay veloñeo, soa te hiboak' an-tsandri'ay mora
mihomakeo ka ty havelo' Iesoà. 12 Aa le mitromake
ama'ay ao ty fihomahañe, le ama'areo ty haveloñe.
13 Manahake i nisokirañey ty hoe: Niantoke iraho,
vaho nivolañe, Toe miato ka zahay nampatokisa' i
Arofoy vaho mitaroñe, 14 fohiñe te i Nampitroatse i
Talè Iesoày ro hampitroatse anay miharo amy Iesoà
ka, vaho hampiatrefe'e mitraoke ama' areo zahay. 15
Inahareo ty nanoañe i he'e rezay, soa t'ie fa niboele
ami'ty maro ty hasoa le handopatse ho ami'ty engen'
Añahare ty fañandriañañe. 16 Aa le tsy milesa zahay,
fa ndra te mihamomoke ty sandri'ay alafe'e, mihavao
boak' andro ty an-tro'ay ao. 17 Le i hasotriañe maivañe
tsy maremaretse toiy ro mamokatse engeñe tsy ri'e
mavesatse tsy amañ'ohatse. (aiōnios g166) 18 Le tsy o
isam-pihainoo ty biribirie'ay fa o tsy isakeo, amy te
mihelañe o raha isakeo, fe tsy ho modo nainai'e o tsy
isam-pihainoo. (aiōnios g166)

5 Fohin-tikañe te, ie arotsake ty kijà imoneñan-tikañ'
an-tane atoy, le manañe ty nitsenen' Añahare,
anjomba tsy nanoem-pitàñe, nainai'e andindìñe ao.
(aiōnios g166) 2 Toe mampitoreotoreo antika ty atoy:

ie misalala hisaroñe i kibohon-tika boak’ andindìñe
añey, **3** ie iombean-tika, le tsy ho zoeñe mihalo. **4** Eka
miselekaiñe tika ami’ty kijà toy, miatra-draha tsy te
hihalo, fa te hisaroñe, soa te hagedran-kaveloñe i fa
hihomakey. **5** I Andrianañahare ty nañòke antika ho
amo raha zao, ie nañomey antika i Arofo Masiñey
ho tsòake. **6** Aa le nainai’e maharototse tika, fohiñe
t’ie mimoneñe ami’ty sandriñe toy ro mboe tsy amy
Talè ao. **7** Toe mañavelo am-patokisañe tika fa tsy t’ie
mahaisake. **8** Toe matoky tika, t’ie veka’e hisitake amy
sandriñey himoneñe amy Talè ao. **9** Aa ke mimoneñe
he añe, ilozohan-tika ty hahasitrak’ aze. **10** F’ie tsy
mahay tsy hiheo añatrefa’ i fiambesam-pizakà’ i
Norizañey, songa handrambe ty valem-pitoloña’e an-
tsandri’e, ty amo nanoe’eo, ke te nisoa he niraty. **11**
Aa kanao fohiñe ty fañeveñañe amy Talè, le osihe’ay
ondatio; toe midodea aman’ Añahare zahay vaho
misalala t’ie halange am-pitsakorea’ areo ka. **12** Tsy t’ie
hirenge indraike, fe hirengea’ areo, soa te hahavale o
misenge an-tarehe fa tsy an-trokeo nahareo. **13** Aa
naho mivali-jere zahay, le aman’ Añahare; ie miaren-
jahay, le inahareo. **14** Toe azì’ ty fikokoa’ i Norizañey
zahay; aa kanao zao, ie nivilasy ho a i màroy i Raikey,
le fonga nihomake. **15** Kila nivetraha’e, soa te tsy ho
veloñe am-bata’e ka o veloñeo, fa ho amy nivilasy
vaho nivañombelo ho a’ iareoy. **16** Aa ie henane zao,
tsy mahaoniñe ndra iaia amy haondati’ey tika, eka,
toe nionin-tika amy haondati’ey i Norizañey, fe tsy
zay ty hahafohinañ’ aze henaneo. **17** Ie amy zao, ndra
iaia ro amy Norizañey ao, ro voatse vao, fa nihelañe
añe o hambo’eo, heheke, kila nivaoeñe, **18** toe hene
raha ro boak’ aman’ Añahare nifampilongo aman-tika
añamy Norizañey, vaho natolo’e antika ty fitoroñañe i
fifampilongoañey; **19** le zao: te nifampilongo ami’ty
voatse toy t’i Andrianañahare añamy Norizañey,
naho tsy vinolili’e am’iereo o hakeo’ iereoo, vaho
nafanto’e ama’ay i tsaram-pifampilongoañey. **20** Toe
sorotà’ i Norizañey zahay, le hoe zahay ro nikanjian’
Añahare anahareo. Aa le ihalalia’ay ty amy Norizañey:
Mifampilongoa aman’ Añahare. **21** Fa nanoen’ Añahare
soron-tahiñe ho an-tika i tsy nanan-kakeoy, soa te ho
an-kavantañan’ Añahare tika ama’e ao.

6 Aa kanao mifanehake, risihe’ay anahareo ty tsy
handrambe ty hasoan’ Añahare vaho hilesa. **2**
Fa hoe re: Nitsanoñ’ azo iraho ami’ty andro mete
vaho nañolotse azo ami’ty androm-pandrombahañe.
Inao, henaneo ty sa mete; Henanekeo i androm-
pandrombahañey. **3** Tsy anoe’ay ty hampitsikapy iaia
ama-ndra inoñ’ inoñe, kera ho tiñeañe i fitoroñañey.
4 Fe, ventè’ay amy ze he’e t’ie mpitoron’ Añahare:
am-pifeahañe mañore, an-kaloviloviañe, an-koheke,
am-pamorekekeañe, **5** am-pofoheñe, am-porozò
ao, am-pandragaragàñe, an-kamokorañe, ie azo ty
tsareke, le an-kasalikoañe, **6** an-kalio-tahiñe, am-
paharendrehañe, am-pahaliñisañe, an-tretre amy
Arofo Masiñey vaho an-koko tsy voroteñe, **7** an-
tsara vantañe, an-kaozaran’ Añahare, am-pialian-
kavañonañe am-pitàn-kavana naho havia, **8** he asiñeñe
ke mavoeñe, he fosaeñe ke rengèñe; atao mpamañahy
f’ie mahity; **9** hoe tsy fohiñe fe arofoanañe; hoe
mikenkañe fe hehe t’ie veloñe; nililoveñe fe tsy
vinono; **10** hoe mandala f’ie nainai’e mandia taroba;
hoe rarake fe mampañaleale ty maro; hoe poi’e
te mone kila anay. **11** O ry nte-Korinto! manoka-
palie ama’ areo zahay, mivañavaña o tro’aio. **12**
Tsy t’ie manebañe anahareo, fe azi’ ty añova’ areo
ao. **13** Antao hifampira—hoe mirehake aman’ ajaja
raho—midañadañà troke ka. **14** Ko miharo joka amo
tsy miatoo. Fa ino ty itraofa’ ty havantañañe ami’ty
tsi-fañorihan-Kake? ke ino ty iharoa’ ty zava ami’ty
ieñe? **15** He akore ty hitraofa’ i Norizañey saontsy amy
Beliale? ke ino ty iharoa’ ty mpiato ami’ty tsy miato?
16 Aia ty hitraofa’ i anjomban’ Añaharey amo sampon-
drahao? toe Anjomban’ Añahare veloñe tika. Fa hoe
t’i Andrianañahare: Himoneñe am’ iareo ao iraho,
naho ho mbeo’mbeo am’ iereo, le ho Andrianañahare’
iareo iraho, vaho h’ondatiko iereo. **17** Aa le miakara
am’iereo, vaho miavaha, hoe t’i Talè. Ko mitsapa raha
faly, le hampihovaeko nahareo. **18** Ho Rae’ areo iraho,
vaho ho ana-dahiko naho anak-ampelako nahareo,
hoe t’i Talè Tsitongerèñe.

7 Kanao an-tikañe o fampitamañe zao ry longo
sarotse, le ehe miefera amy ze raha mahativa
sandriñe naho troke, mañeneke fiavahañe am-
pañeveñañe aman’ Añahare. **2** Ampihovao an troke
zahay! fa tsy anaña’ iaia hakeo, tsy nimengohe’ay,
tsy nikatramoe’ay. **3** Tsy te hamàtse anahareo ty
nanoako izay, ie fa nivolañeko taolo t’ie an-tro’ay ao,
ke te hiharo hivetrake he hitrao-kaveloñe. **4** Bey ty
fatokisako anahareo naho jabajaba ty fisengeako. Toe
enem-panintsiñan-draho, tsipike ty hafaleañe amo
hene falovilovia’aio. **5** Ie nipoke e Makedonia añe le

tsy nahafitofa o sandri’aio, fa nitokoen-draha mb’etia
mb’ eroa—fihotakotahañe ey naho fihakahakàñe
ao. 6 Fe, i Andrianañahare Mpañohò o voretrao,
ro nañohò anay ami’ty fiavi’ i Titosy, 7 toe tsy
amy fiavi’ey avao, fa amy fañohòañe nañohoa’ areo
azey, ie nitalily ty fisalalà’ areo, ty firoveta’ areo,
naho ty zoton-tro’ areo ho ahy; ie nonjoneko an-
drebeke. 8 Aa ndra t’ie nampioremeñako amy taratasiy,
tsy aneñenako; (toe naneñeñe hey fe nitreako te
tsy nimaremàretse ty nampilendèña’ i taratasiy.)
9 Mirebeke henaneo, tsy t’ie nampioremeñe, fa te
ninday anahareo hisoloho i fanaheloy. Toe nanao
fanaheloan’ Añahare nahareo vaho tsy nijoie’ay. 10
Minday fisolohoañe tsy aneñenañe mb’an-drombake
ty anahelo satrin’ Añahare; fe maha-vetrake ty fandalà’
ty voatse toy. 11 Oniño ty fahimbañañe nivokare o raha
zao, o fiorèmeñan’ Añahare ama’ areoo, ty fiveroha’
areo, ty fitorifihañe, ty fihembañañe, ty fisalalàñe,
ty zoton-tro vaho ty fipaiàn-to! Hene namente ty
halio-tahi’ areo amy rahay. 12 Aa ndra t’ie nisokirako,
tsy i nandilatsey ndra i nandilarañey, fa t’ie halange
ama’ areo am-pivazohoan’ Añahare ty fiasia’ areo
anay. 13 Izay ty nampanintsiñe anay, le tsy vaho i
fañohòañey fa nilosore’ay rebeke ty hafalea’ i Titosy
amy nampibodaña’ areo i arofo’eiy. 14 Aa ndra inoñe
ty nandrengeako anahareo ama’e, tsy nahasalatse ahy.
Fa an-katòn-drehake avao ty nitaroña’ay, le nizoen-ko
mahity ty nirengea’ay amy Titosy. 15 Toe nionjoñe ty
fiferenaiña’e anahareo Te nahatiahy ty tsy fanjehara’
areo iaby, vaho t’ie nandrambe aze añ’eveñe naho an-
tititititike. 16 Aa le irebehako te atokisako amy ze he’e
nahareo.

8 Ie amy zao, ry longo, tea’ay ho fohi’ areo
ty falalàn’ Añahare natolotse amo Fivory e
Makedoniao, 2 ndra t’ie mifeake haloviloviañe, le
nandoparem-patarihañe ty haliforan-kaeha’ iareo
naho ty halosoran-karahara’iareo. 3 Eka taroñeko
ty fahalefea’ iareoy, te nandikoatse ty oza’ iareo, ie
nanolotse an-tsatrin-troke; 4 naho nihalaly ama’ay an-
drakadrakake te hitraoke amy fiatrafañe o noro’eoy.
5 Le nanoe’ iereo, fe tsy ami’ty natao’ay ho mete,
te mone nanolo-tsandry amy Talè heike iereo vaho
ama’ay ty amy satrin’ Añaharey. 6 Aa le nosihe’ay
t’i Titosy; ie fa namototse ro hañeneke ama’ areo ka
ty fanoloram-palalàñe toy. 7 Aa, hambañe amy t’ie
miraorao amy ze he’e—am-patokisañe naho tsara,
an-kilala naho fahimbañañe, vaho amy fikokoa’areo
anaiy—le milikoara amo falalàñe zao ka. 8 Tsy
ivolañako t’ie lily, fe ty amo fahimbaña’ o ila’eoo,
naho ty hamenteako ty fikokoa’ areo. 9 Fohi’ areo ty
fatariha’ i Talèntika Iesoà Norizañey, ie ni-mpañaleale
ro nirèke ho rarake ty ama’ areo, soa te i harararaha’ey
ro hampañarivo anahareo. 10 Inao ty heveko ty
amy rahay: Tombo’e ho anahareo te namototse amy
taoñey, le tsy vaho nanao fa nisalalaeñe. 11 Aa le
henefo i fitoroñañey henaneo, soa te hambañe ami’ty
falisà’ areo hanao, ty hañenefa’ areo amy ze lefe’
areo; 12 fa naho eo ty hasindàñe, le ho no’e ty amy
hanaña’ ondaty fa tsy ty amy tsy fanaña’e. 13 Tsy te
hampijinieñe ty ila’e le hamaivañeñe ty ila’e, fa t’ie
hampitsahareñe; 14 ie henaneo, ty havokara’ areo ro
ho amy ze paia’ iareo, soa te ho amy ze paia’ areo ka
ty hanolora’ iareo amo havokara’eo, vaho ho mira. 15
Hoe ty pinatetse: Tsy nilosoreñe ty nanontoñe maro,
le tsy niereñe ty nanontoñe kede. 16 Andriañeñe t’i
Andrianañahare, te nazili’e añ’arofo’ i Titosy ao ty
fahimbañañe ho anahareo hambañe ami’ty ahiko. 17
Tsy vaho i halali’aiy ty ninò’e, fa amy hasindà’ey ty
nihitrifa’e mb’ama’ areo mb’eo an-tsatri’e, 18 le nahi
tri’ay hitraok’ama’e ty rahalahy rengè’ o hene Fivorio
ty amy talili-soay; 19 Tsy izay avao, fa tinendre’ o
Fivorio t’ie hindre lia ama’ay amo falalàñe zao, o
vandroñe’aio ho ami’ty enge’ i Talè naho hampidodea
ty hatsotseha’ay hañimba; 20 ie mitao tsy ho tiñeñe
amy famandroña’ay o ravoravo jabajaba zaoy, 21 fa
anolora’ay ty mañeva, am-pivazohoa’ i Talè, vaho
am-pahaisaha’ ondatio; 22 vaho nampindreze’ay
am’iereo ty rahalahy beteke niventè’ay naho nioni’ay
t’ie maringatse amy ze he’e, mentsake henaneo te
mampahimbañ’ aze ty fatokisa’e anahareo. 23 Le i
Titosy, Mpirekets’ amako naho mpifanehake ama’
areo; naho o roahalahio, ie nampihitrife’ o fivorio,
enge’ i Norizañey. 24 Aa le aboaho am’ iereo aolo’
o Fivorio ty ventem-pikokoa’ areo naho ty talim-
pirengea’ay anahareo.

9 Ty fiatrahañe o noro’eo, le tsy loho paiañe ty
hanokirañe ama’ areo. 2 Amy te apotako ty
fahimbaña’ areo, le isengeako amo nte-Makedoniao,
te fa niveka’e tamy taoñe teoy ty Akaia, vaho maro
ty nosiheñe ami’ty zoton-tro’ areo. 3 Fe nahitri’ay o
roahalahio tsy mone ho kòake ty nisengea’ay anahareo
amo raha zao, ie fa nanoako ty hoe te mete ho veka’e.

4 Hera hindre lia amako mb’eo t’i nte Makedonia hanjo
anahareo tsy veka’e, hanalats’ anay (tsy nataoko:
Nahareo) ie natokisañe. 5 Aa le nataoko ho mete te
hosiheñe homb’ama’ areo mb’eo hey i rahalahy rey
hañajary i falalàñe nampitama’ areoy, hañentseña’e
ho ravoravo fa tsy fatitiañe. 6 Inao ty lengo’e:
hanatake tsy ampeampe i mitongy kedekedekey,
vaho hanatake tsi-fotofoto ty mitongy maro. 7 Songa
hanolotse ty amy fisafirin’ arofo’ey, le tsy am-parahy,
tsy an-jizy; amy te non’ Añahare ty mpañolotse an-
kaehake. 8 Le meten’ Añahare ty handipora’e ze atao
hasoa, le ie eneñe nainai’e amy ze hene paiae’ areo
ro hiraorao amy ze fonga tolon-draha soa. 9 Hoe
ty pinatetse: Naboele’e mbeo’ mbeo, Nifahana’e o
rarakeo; Nainai’e ty havantaña’e. **(aiōn g165)** 10 Le i
mpanolotse tabiry amo mpitongio naho mahakama
ho kamaeñey abey ro hanolotse naho hampitombo
ty tabiry tongise’ areo vaho hampitoabotse ty tolin-
tsabon-kavantaña’ areo. 11 Le hampitomboeñe amy ze
he’e ho am-patarihañe heneke, am-pañandriañañe
an’Andrianañahare añama’ay. 12 Amy te tsy vaho
hamahañe ze paia’ o noro’eo avao ty famandroñañe o
fiatrahañe zao, ie mandopatse ty amo fañandriañañe
maro an’ Andrianañahareo. 13 Ty fanolorañe o
fiatrahañe zao mamente am’ondati-reo t’ie mandrenge
an’Andrianañahare ami’ty anoe’ areo ze iantofa’
areo te nafe’ i talili-soa’ i Norizañey, naho t’ie am-
patarihañe ty andivañe am’iereo vaho am’ iabikey. 14
Le amo filolofa’ iareoo ty himaniña’e anahareo ty amy
hasoan’ Añahare ama’ areo. 15 Andriañeñe abey t’i
Andrianañahare ty amy fatariha’e tsi-amañ’ohatsey.

10 Izaho Paoly ty midrakadrakake ama’ areo
amy tretran’ arofo naho fiferenaiñañe amy
Norizañey—zaho atao mimalimalitse te mifañatreke,
f’ie mahasibeke te añe!— 2 Mihalaly te tsy hazi’
areo hiatreatre t’ie ao, ie mahasibeke fiatreke o
ila’e manao anay ho mpañavelo ami’ty haondaty
hambo’eo. 3 Fa ndra t’ie mañavelo amy hambo’ey, tsy
i hambo’ey ty fialia’ay. 4 Toe tsy boak’ amy hambo’ey
o fialia’eo fe an-kaozaran’ Añahare maharotsake kijoly
fatratse; 5 afetsa’ay ambane o fitsakoreañeo naho ze
hene raha mionjoñe hiatreatre ty fahafohinañe an’
Andrianañahare vaho rohize’ay ze fonga vetsevetse
hivohora’e amy Norizañey, 6 ie heneke ty fivohora’
areo, le veka’e zahay handilo ze atao fanjeharañe. 7
Isaho o atrefe’areo henaneo? Naho eo ty matoky te a
i Norizañey, ee t’ie hitsibo-batañe, he manahake ty
maha amy Norizañey aze ty maha amy Norizañey anay.
8 Aa ndra t’ie mitolom-pirenge amy nampifeleha’ i
Talè anay hampiraorao anahareoy, fa tsy handrotsake,
le tsy isalarako. 9 Tsy teako hatao fañembañañe
anahareo o taratasikoo. 10 Peha’e naho maozatse o
taratasi’eo, hoe ty ila’e, f’ie mavo-vintañe te miatreke
naho sirikaeñe o filañonaña’eo. 11 Soa re te hitsakore
te hambañe ami’ty enta’ay an-taratasy ty fitoloña’ay
te miatreke. 12 Tsy mahavany hitrao-lohàñe ndra
hifañòhatse amo ila’e mirengeo zahay. Ie po-hilala
kanao mifanjehe vatañe naho mifañòhatse avao. 13
Le tsy ho senge’ay ze alafe’ o nafaritsoke ho anaio,
fa amy nanendrean’ Añahare anaiy, ze mahatakatse
pak’ ama’ areo ka. 14 Tsy ho losore’ay fisengeañe hoe
t’ie tsy nitakare’ay, amy te toe nahitri’ay pak’ama’
areo añe i talili-soa’ i Norizañey; 15 tsy ho sengè’ay
ka o alafem-balavala’aio, ami’ty fitoloña’ o ila’eo. Fe
itamà’ay, ami’ty fitomboa’ ty fatokisa’ areo, te hielatse
ty valavala’ay, hionjoñe ho amy ze lefe, 16 hitaroña’ay
i talili-soay ankàlo’ areo ao, fa tsy t’ie hirenge ami’ty
fitoloñañe nihenefa’ ty ila’e. 17 Le, Ze hirenge, ee te
amy Talè ty hirengea’e. 18 Toe tsy i mirengey ty no’e,
fa ze rengè’ i Talè.

11 Ee te ho vave’ areo hey o hagegeako—ehe
ivaveo. 2 Ie farahieko am-parahin’ Añahare,
naho nampañengaeko ty Rañandria, hitolorako
ho somondrara miehañe amy Norizañey. 3 Fe
mahahembañe ahy, ke, hambañe amy namañahia’
i mereñey t’i Haova amy hakalitaha’eiy ty
hañamengoha’e ty hatso-po’areo mañeva i Norizañey.
4 Aa naho miheo mb’eo ty mitsey Iesoà ila’ i
nitaroña’aiy, ndra andrambesa’ areo fañahy tsy
nirambese’ areo ndra talili-soa ila’ i natokisa’ areoy,
hera hiantoke. 5 Ataoko te tsy ambane’ o Firàheñe
mitiotiotseo aman-dra’ inoñe iraho, 6 fa ndra te
tsy mahafilañoñe, tsy zay an-kahilala, toe fa nam
palangese’ay ama’ areo ze he’e. 7 Hera nandilatse t’ie
nirèke hañonjonañe anahareo, amy nitaroñako tsy
amam-bily i talili-soan’ Añaharey? 8 Toe nikamereko o
Fivory ila’eo, ie nandrambesam-pañehañe hitoroñako
anahareo. 9 Naho teo ty nipaiako ama’ areo, tsy ho
nampivavèko ndra ia’ia, fa ie nihirik’ e Makedonia
añe o rolongoo, le hene nihenefa’ iareo i nipaiakoy.
Toe fonga nifoneñako tsy hampijiny anahareo vaho
mbe hambenako. 10 Kanao amako ty hatò’ i Norizañey

le tsy hampitsiñeñe am-paripari' i Akaia ao i firen
getañe amakoy. 11 Fa manao akore? Tsy kokoako hao
nahareo? Arofoanan' Añahare! 12 Fa ho toloñeko
avao o fanoekoo, soa te haitoko ty fijohaña' o mpieva
ho hambañe ama'ay amy firoharohà' iareoio. 13 Toe
firàhem-bande, mpamañahy an-tsata, misare Firàhe' i
Norizañey. 14 Tsy ilatsañe! Fa misare anjelin-kazavàñe
ka i mpañìnjey. 15 Aa le tsy mahasovoke te misare
mpitoron-kavantañañe o mpitoro'eo, fa hañeva o
sata'eo ty figadoña' iareo. 16 Indraeko ty hoe: Ee t'ie tsy
hatao seretse, fe naho tsie, le ndra te minè, rambeso
avao hisengeako betebeteke. 17 O volañeko zao, tsy
ty amy Talè fa am-pirengean-dagola o fahavaniako
mitreñeo. 18 Kanao maro ty mirenge amy haondati'ey,
le hirenge ka. 19 Toe leo' areo mahihitseo an-kafaleañe
ty minè. 20 Lefe' areo ka te ondevozeñe, te abotseke,
te haramamoeñe, te irengevohañe, te tampifieñe am-
piambina. 21 An-kasalarañe ty iantofako te naleme;
f'ie amy ze ahavania' ondaty hirenge aman-dra inoñ'
inoñe, (toe mivavañoake) le mahasibeke ka. 22 Hebreo
v'iereo? Izaho ka! Nte Israele hao? Izaho ka! Tarira'
i Abraàme hao? Izaho ka! 23 Mpitoro' i Norizañey
v'iereoo? (reha' ty tondreñe), lombolombo' iareo
iraho: nilosoreko am-pitromahañe, nilikoareko am-
pandrohizañe, pinisopiso tsy amañ'ohatse; beteke
am-pihembañem-pihomahañe; 24 In-dime te niazoko
amo Tehodao i efa-polo-poke-raikey. 25 Dinabo' ty
doda in-telo; finetsa-bato indraike; nijon-dakañe naho
nijoroboñe in-telo; nahamodo ty andro naho haleñe
raike an-driak' ao; 26 beteke, an-dia lava; niatre feh'
ohatse an-tsaka ao; nampihembañe' o malasoo, niatre-
boiñe aman-drofokoko; niatre-doza amo kilakila
ondatio, tendre-kankàñe an-drova, hekoheko am-
patrambey, varata an-driak' ao, naho feh' ohatse amo
longo anìfe'eo; 27 nimokotse am-pitromahañe naho
nanivontivoñe; haleñe maro an-tsareke, naran-drano
naho kerè, beteke nifeake tsy aman-kàne, nilonjetse
vaho nihalo; 28 mandikoatse i alafe'e rezay, le manindry
ahy lomoñandro ty fiatrafako o hene Fivorio. 29 Ia
ty maifoifo te izaho tsy midazidazitse? Ia ty azizin-
draha t'ie tsy mipolepoletse? 30 Aa naho tsy mahay
tsy hirengetse iraho, le hisengèko o hakepehakoo.
31 Arofoanan' Añahare Rae' i Talè Iesoà Norizañey, i
andriañeñe nainai'ey, te tsy mavande iraho. (aiōn g165)
32 Ie te Damaskose ao, le nampamandroñe' ty ragova
fehe' i Areta mpanjakay i rova Damaskosey, hitsepak'
ahy; 33 le nazotso an-kàroñe boak'an-dalan-kede amy
màndal iraho vaho nipoliotse am-pità'e.

12 Mbe hitolom-pitrèñe iraho, ndra te tsy vente'e, fe
honjoneko o aroñaroñeo naho o famentabentara'
i Talèo. 2 Fantako t'indaty amy Norizañey, ie folo
taoñe efats' amby izay, (ke am-bata'e, tsy haiko,
he tsy am-bata'e, amoeako, fa arofoanan' Añahare),
ie nonjoneñe mb'an-dikeram-pahatelo mb'eo. 3
Ty fohiko am'indatiy—ie nofiko ke niam-bata'e
he tsy niambata'e, fa arofoanan' Añahare— 4 ie
nampionjoneñe mb' an-tanen-kavelom-b'eo vaho
nahajanjiñe saontsy tsy mete volañeñe, fa faly tsy azo
saontsie' ondaty. 5 Ho rengeko i nitalilieñey, fe tsy
hisenge ty vatako naho tsy amy hakepehakoy. 6 Aa
ndra t'ie hirenge, tsy hanao minè, fa ty hatò avao ty ho
volañeko; fe ifoneñako, kera hañonjona'e ahy ambone'
ty isa'ondaty amako naho ze janji'e amako. 7 Aa ke ho
rengevoheko ty hara'elahi' o famentabentarañeo, le
nampitsipohem-patike ty nofoko, ìra' i mpañìnjey
hamolevole ahiko, hikalañ' ahy tsy hiebotsebotse.
8 Fa in-telo ty nihalalieko amy Talè t'ie hasitake
amako. 9 Fe hoe re tamako: Mahaeneñe azo o
hasoako, vaho fonireñe an-kavozoañe o haozarakoo.
Aa le ho sengeko an-kaehake i falejolejokoy, soa te
himoneñe amako ato ty faozara' i Norizañey. 10
Aa le mahafale ahy o haifoifoko, o fañinjeañeo, o
haemberañeo, o fampisoañañeo, vaho o faloviloviañe
ty amy Norizañeio, toe maozatse iraho te màmake. 11
Misare gege iraho, fe nizizie' areo. Toko'e inahareo
ty nandrenge ahiko; amy te, tsy zai' o Firàheñe
mitiotiotseo ndra ami'ty inoñ' inon-draho, ndra te tsy
manjofake. 12 Fa nimaneañe am-pahaliñisañe añatrefa'
areo o vilom-Piràheñe too—o famantarañeo naho o
halatsañeo naho o raha tsitantaneo. 13 Aa vaho inoñe
ty nahamasay anahareo amo Fivory ila'eo, naho tsy te
izaho tsy naloetse ama' areo? Iheveo i nandilarakoy!
14 Oniño, t'ie veka'e henaneo ty homb' ama' areo añe
fañintelo'e; tsy te hampivaveako vaho tsy ipaiako
vara, fa inahareo, amy te tsy o ajajao ty mañaja ho
aman-droae, fa o roae'eo ho a o ana'eo. 15 Mahaehake
ahy ty hañenga naho hengaeñe ho anahareo, aa
naho losoreko ty fikokoako, hazetse hao ty fikokoañe
ahiko? 16 Ndra te izay, tsy niloerako. F'ie mahay
fañahy le nitsepake anahareo an-ka'kalitahañe. 17 He
nañaramamoako amo nañirahakoo? 18 Nosiheko t'i
Titosy vaho nampindrezako ty rahalahy. Nañaramamo

anahareo hao t'i Titosy? Tsy añ' arofo raike naho
an-dia raike hao o fañaveloa'aio? 19 Atao' areo t'ie
nitolom-piveroke ama' areo hao hatrela izay? Toe
añatrefan' Añahare, amy Norizañey ty nitaroña'ay,
ry rañetse, hampiraorao anahareo. 20 Ty maha-
mahimahiñ'ahy, izaho hiheo mb'eo, he tsy ho treako
ami'ty fisalalàko, vaho tsy ho isa' areo ami'ty fañiria'
areo ahy; ke eo ty liedietse, ty tsikirìke, ty loa-tiñake,
ty firahambañe, ty fandrabioñe, ty fitsikotsikoañe,
ty evoñevoñe, vaho ty havalitsikotahañe. 21 Hera
te hombako mb'eo indraike, le haketran' Añahareko
añatrefa' areo, vaho hirovetako o maro nandilatse
mbe tsy nisoloho amy leotseio, o hakarapiloañeo
naho ze hasalarañe nanoeñe.

13 Ho lìako fahatelo mb'ama' areo mb'eo itoy:
Am-paliem-balolombeloñe telo ndra roe ty
hampijadoñeñe ze hene saontsy. 2 Le o nandilatseo
naho o ila'eo, toe ho taroñeko miaolo, t'ie mbe tsy
añe, te hambañe amy vinolako amy fañindroeko
teoy, t'ie homb'eo indraike, le tsy ia ty hapoko, 3
amy te paia'areo hamenteañe i Norizañe misaontsy
añamakoy; ie tsy maleme ama' areo, fa toe maozatse
ama' areo. 4 Toe pinèke amy halemea'ey re fe veloñe
an-kaozaran' Añahare. Maleme ama'e ao zahay, fe ho
veloñe ama'e ty amy haozaran' Añahare mitoloñe ho
anahareo. 5 Mitsohà vatañe hera amam-patokisañe.
Miventea! Tsy fohi' areo hao te añ'arofo' areo ao
t'Iesoà Norizañe?—naho tsy t'ie nilesa amy fitsohañey.
6 Isalalako te ho fohi' areo te tsy milesa zahay. 7
Aa le halalie'ay aman' Añahare te tsy handilatse
nahareo, tsy te hampiboake anay ho nahatafetetse,
fa te hanoe' areo ze mahity, ndra te hatao naito
zahay. 8 Tsy lefe'ay ty mandietse ty hatò, te mone
honjone'ay ty hatò. 9 Ifalea'ay ty haleme'ay naho
te inahareo ro maozatse; eka ihalalia'ay t'ie ho
fonireñe. 10 Izay i nisokirakoy, izaho tsy ama' areo,
soa tsy hisenge hery ama'areo te miatreke, ty amy
lily natolo' i Talè ahiko ho ami'ty fañasoàñe, fa tsy
ho ami'ty fandrobahañe. 11 Ie amy zao, ry longo,
mirebeha, mihafonira, manintsiña, miharoa rehake,
mifampilongoa; lonike ho ama' areo i Andriam-
pilongoañe naho fikokoañey. 12 Mifañontanea añ'
oroke miavake. 13 Songa mañontane anahareo o
noro'eo. 14 Ho ama' areo iaby abey ty hasoa' Iesoà
Talè Norizañey, naho ty fikokoan' Añahare, vaho ty
fitraofañ' ìna amy Arofo Masiñey. Amena.

Galatiana

1 I Paoly, Firàheñe, (tsy nirahe' ondatio, ndra t'indaty,
fa Iesoà Norizañey naho i Andrianañahare Rae
nampitroatse aze an-kavilasy) 2 naho o longo amako
atoa iabio, Ho amo Fivory e Galate añeo: 3 Hasoa
naho Fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho i
Talèntika Iesoà Norizañey, 4 ie nanolo-piaiñe ty amo
hakeon-tikañeo, handrombake antika ami'ty sa raty
henaneo, ty amy satrin' Añahare Raen-tikañe; (aiōn
g165) 5 ama'e abey ty engeñe nainai'e donia. Amena
(aiōn g165) 6 Mahalatsa ahy te nifarie' areo aniany i
nikanjy anahareo mb'amy hasoa' i Norizañeiy, hitolik'
amy ze o talili-soa ila'e zao, 7 tsy t'ie aman' ila'e, fe ao
ty mitsibore anahareo hañamengoke ty talili-soa' i
Norizañey 8 Aa ndra te zahay, ndra te anjely hirik'
andindìñe añe ty mitaroñe ama' areo ty talily ila' te
amy nitaroñe'aiy, le sira naho molale. 9 Hambañe amy
fivola'ay teoy, le indraeko henaneo, ndra ia t'indaty
minday talili-soa ama' areo mandietse i rinambe'
areoy, le fatra an-tane. 10 Mipay fañisohañe am'on
datio hao iraho henaneo he aman' Añahare? Ke mipay
hahafale ondaty? F'ie te ho nanitra ondaty, le tsy
ho ni-fetrek'oro' i Norizañey. 11 Hampahafohineko
anahareo ry longo, te tsy nifototse am'ondaty i
talili-soa itaroñakoy. 12 Tsy rinambeko ama' ondaty,
naho tsy nanarañ' ahiko, fa amy namentabentara'
Iesoà Norizañey ahiy. 13 Toe jinanji'areo i fanoeko
taolo amo Tehodaoy, te loho nampisoañeko i Fivorin'
Añaharey, naho nimaneako rotsake, 14 vaho nionjoñe
amy fitalahoa' o Jiosioy mandikoatse o longoko maro
mpirai-nono amakoo, ie nilozoheko o lilin-droaekoo.
15 Aa kanao ninòn' Añahare nañambak' ahy boak' an-
tron-dreneko ao, le nikanjie'e ty amy hasoa'ey, 16
hampalangese'e amako i ana'ey, hitaroñako aze amo
kilakila' ondatio; ie henane zay tsy niharoako safiry ty
nofotse aman-dio 17 naho tsy nionjomb'e Ierosaleme
mb' amo Firàheñe taolokoo mb'eo f'ie nifokofoko mb'
Arabia añe; vaho nimpoly mb'e Damaskose ao. 18 Ie
niritse ty telo taoñe le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo
hifandrèndreke amy Kefasy, vaho nitoboke ama'e ao
folo andro lim' amby. 19 Le tsy nahatrea Firàheñe ila'e
iraho naho tsy Iakobe, zai' i Talè avao. 20 (Aa ty amo
sokireko ama' areoo, le ifantàko añatrefan' Añahare
te tsy mandañitse.) 21 Ie añe, le nimb'am-paripari' i
Sirià naho i Kilkia mb'eo; 22 ie mb'e namoea' o Fivory
amy Norizañey e Iehodào ty tareheko. 23 Toe jinanji'
iereo avao te, i nampisoañe antika taoloy ro mone
mitsey i fatokisañe nimanea'e rotsake heikey. 24 Le
nandrenge an' Andrianañahare ty amako.

2 Ie folo taoñe efats' amby añe, le nionjomb'e
Ierosaleme mb'eo indraike iraho nindre amy
Barnabasy; nindese'ay ka t'i Titosy. 2 Nionjoñe mb'eo
te nentoeñe, aa ie natolako ze atao bey am' iereo
le nampalangeseko am'iereo ty talili-soa fitaroñako
amo kilakila ondatio, ke tsy jefa'e i filaisakoy ndra
i nilaisakoy. 3 Fe ndra i Titosy, Grika, mpiamakoy
tsy nazi' iereo ho savareñe. 4 Ie amy zao pok'eo o
roahalahi-anifeo, nijekejeke, nifilo ty fidadàn-tika
am' Iesoà Norizañey, handrohy an-tika. 5 Fe tsy
nimete niandaly am'iereo ndra ora raike zahay, soa te
hirekets' ama' areo nainai'e ty hatò' i talili-soay. 6 Aa le
o atao mpiaoloo, (toe tsy ahoako t'ie inoñe, amy te tsy
mirihy t'i Andrianañahare)—toe tsy nahatovoñe inoñ'
inoñ' amako i mpiaolo rey, 7 te mone, ie nahaoniñe
te nafantoke amako i talili-soa' o tsy sinavatseoy,
manahak' i Petera amo sinavatseo, 8 (amy te i
nifanehake amy Petera ho Firàheñe amo sinavatseoy
ro nifanehake amako ka ho amo kilakila ondatio), 9
le ie nioni' Iakobe naho i Kefasy vaho i Jaona, i atao
fàhañe rey, i falalàñe natolotse ahikoy, le nañity fitàn-
kavanam-pilongoañe amako naho amy Barnabasy,
te zahay ro homb' amo kilakila ondatio, naho iereo
mb'amo sinavatseo, 10 vaho t'ie hahatiahy o rarakeo,
fa toe malisa amy zay iraho. 11 Aa ie nivotrake
Antiokia ao t'i Kefasy, le natreatreko an-dahara'e
fa namà-batañe: 12 amy t'ie taolo' ty nivotraha'
ondaty boak' am' Iakobe añe le nitrao-pikama amo
kilakila ondatio, fa naho niloneake eo iereo. nihankan-
dre, nivìke amy fihembaña'e o mpiamo sinavatseoo.
13 Nitrao-pamañahiañe ama'e o Jiosy ila'eo, kanao
sinoike añe amy famañahiañey ka t'i Barnabasy. 14 Aa
naho nitreako t'ie tsy nañavelo an-kavantañañe amy
hatò' i talili-soaiy, le hoe iraho amy Kefasy añatrefa'
iareo iaby: Naho ihe Jiosy ro mañorike ty fanao' o
kilakila ondatio fa tsy o Jiosio, le ino ty anoroa'o amo
kilakila ondatio ty hañavelo manahake o Jiosio? 15
Jiosy tika ami'ty nofotse fa tsy mpanan-kakeo boak'
amo kilakila ondatio, 16 fohiñe te tsy mahavantañe
ondaty ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' Iesoà
Norizañey. Aa le niantoke Iesoà Norizañey tika naho
nivantañeñe amy figahinam-patokisa' i Norizañeiy,
le tsy am-pimanemanean-Kake, fa tsy eo ty ama'

nofotse ty ho vantañe' ty fimanemaneañe Hake. 17 Aa
naho ie mipay ho vantañeñe amy Norizañey ro zoeñe
te aman-kakeo; mahampitoron-kakeo i Norizañey
hao zay? Sondo'e! 18 Fa naho atroako indraike i
narotsakoy, le mamente-vatañe te mpiola. 19 I Hake
ty namono i fimanemanean-diliy amako, hivelomako
aman' Añahare, 20 niharo niradorado amy Norizañey
iraho fe tsy izaho ty veloñe, fa mimoneñe amako ato i
Norizañey, vaho ty fivelomako ami' ty nofotse toy
henaneo ro ivelomako amy fatokisañe te velome' i
Anan' Añahare nikoko vaho namoe-ay ho ahikoy. 21
Tsy apoko ty falalàn' Añahare, fa naho nivantañe' ty
fimanemanean-Kake, le tsy vente'e ty nivetraha' i
Norizañey.

3 O ry nte-Galate gegeo! Ia ty namoreke anahareo
tsy hatokisa' areo ty hatò? ie añatrefam-pihaino'
areo ty nampalangesañe ty fipehañe Iesoà Norizañey.
2 Inao ty teako hatoro' areo ahiko: Rinambe' areo
ami'ty fimanean-Kake hao i Arofoy? Ke natokisañe i
nijanjiñañey? 3 Minè v'inahareoo? Ie namototse amy
Arofoy, ho fonireñe amy nofotsey hao henaneo? 4 Tsy
vente'e hao o raha maro nijalea' areoo, toe tsy jefa'e
hao? 5 I nanolotse anahareo i Arofoy naho mitolon-
draha tsitantane añivo' areoy; itoloña'e am-pimanean-
Kake hao, ke am-patokisañe i jinanjiñey? 6 Hambañe
amy Abraàme; Natokisa'e t'i Andriananañahare vaho
vinolili'e ho havañonañe ama'e. 7 Arendreho arè te
toe ana' i Abraàme o amam-patokisañeo. 8 Aa kanao
nitokie' o Sokitse Masiñeo te hampivantañen' Añahare
ami' ty fatokisa'e o kilakila ondatio, le tsinara'e amy
Abraàme aolo' i talili-soay, ty hoe: Ama'o ty hitahiañe
ze hene fifeheañe, 9 Aa le mindre tahieñe amy
Abraàme mpiàtoy o mpiatoo. 10 Songa nafàtse ze
mpimane Hake, fa hoe ty pinatetse: Sindre afàtse ze
tsy mitolom-panao ze hene pinatetse amy Boke Hakey.
11 Malange te tsy ia ty ho vantañe' i Hake añatrefan'
Anañahare, fa, Veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe. 12
Tsy fatokisañe ty fimanemanean-dily, fe Iveloma' ty
manao irezay. 13 Jineba' i Norizañey amy fatse amy
Hake aoiy tika, ie nafàtse ho antika, fa hoe ty pinatetse:
Fonga afàtse ze aradorado an-katae 14 soa te am' Iesoà
Norizañey ty hitotsaha' ty fitahia' i Abraàme amo
kilakila 'ndatio, handrambesa'e am-patokisañe i Arofo
nitamañey. 15 O ry longo, ho razañeko ami'ty fanoe'
ondatio: Ndra t'ie fañina' ondaty, naho fa najadoñe, le
tsy eo ty mamaopaoke aze ndra manovoñe fepetse
ama'e; 16 ie amy zao, nanoeñe amy Abraàme naho amy
tiri'ey o fampitamañeo. Tsy natao ty hoe: Naho amo
tiri'eo, hoe t'ie maro, fa ami'ty raike, ami'ty hoe: Naho
amy tiri'oy, toe i Norizañey. 17 Zao o taroñekoo: Tsy
mahafaoke i fañina nititihen' Añahare hampikoaha'e
i fampitamañeiy i Hake nanoeñe efa-jato-tsi-telo-
polo taoñe mb'atoiy. 18 Fa naho miato aman-Kake ty
lova, le tsy miato amy fampitamañey, fe fampitamañe
ty nanoloran' Añahare aze amy Abraàme. 19 Inoñ'
arè ty asa' i Hake? Natovoñe ty amo hakeoo, ie
norizañe amo anjelio am-pitàm-pañalañalañe ampara'
te nivotrake i Tiry nampitamañey. 20 Tsy mañila
t'indaty añivo, fe raike t'i Andriananañahare. 21 Aa
vaho mifandietse amo fampitamàn' Añahareo hao t'i
Hake? Sondo'e! Fa naho eo ty hake nitoloraňe ze ho
nahaveloñe, le i hake zay ty ho nahavantañe. 22 Fe
kila nagabe' i Sokitse Masiñey ambanen-kakeo ao,
soa te hatolotse amo mahafiatoo i nampitamañey,
añamy fatokisa' Iesoà Norizañeiy. 23 Ie mbe tsy pok'
atoy i fatokisañey, le rinohy ambane' i Hake tikañe,
narindriñ' ao ampara' te naboake o fatokisañeo. 24 Aa
le nimpañoke antika homb' amy Norizañey mb'eo t'i
Hake, soa te hivantaña' i fatokisañey. 25 Kanao eo i
fatokisañey, le tsy fehè' i mpañokey ka tika. 26 Songa
anan' Añahare nahareo amy fatokisa-migahi' Iesoà
Norizañeiy, 27 le inahareo nalipotse amy Norizañey ro
misikiñe i Norizañey. 28 Tsy eo ndra Jiosy ndra Grika,
tsy eo ndra ondevo ndra midada, tsy eo ndra lahilahy
ndra ampela; amy te hene raike am' Iesoà Norizañey.
29 Aa ie amy Norizañey, le tarira' i Abraàme, mpandova
ty amy nampitamàñey.

4 Hoe ty hatovoko: Tsy mifañòva ami'ty ondevo ty
mpandova mbe ajaja, ndra t'ie ty tompo' ze he'e; 2
amy t'ie fehè' o mpañabeio naho o mpañokeo ampara'
ty andro tinendren-drae'e. 3 Itikañe ka, naho mbe ni-
ajaja ro nondevoze' o fañè' ty voatse toio. 4 Fa naho
nitsatoke ty fañenefañe i saay, le nahitrin' Añahare
t'i Ana'e, sinama' ty Rakemba, toly ambane' Hake,
5 hijebañe o ambane' Hake aoo, hameloñe an-tika
ho anake. 6 Aa kanao anake, le fa nahitrin' Añahare
añ'arofo' areo ao t'i Arofo' i Ana'ey, mikoike: Aba, Rae.
7 Aa le tsy ondevo ka irehe, fa anake; aa kanao anake,
le mpandova aman' Añahare, añamy Norizañey. 8 Ie
taolo, mbe tsy nahafohiñe an'Andriananañahare, naho
niondevo' o toe tsy ndrañahareo; 9 f'ie mahafohiñe an'
Andriananañahare henaneo—toe i Andriananañahare ty

maharofoanañe anahareo—aa mañino te tolihe’ areo
indraike o fañè maleme naho votroo? Te hiheren-ko
ondevo’ irezay indraike v’inahareo? 10 hañorik’ andro
naho volañe naho sa vaho taoñe? 11 Imarimarihako
he kafoake ty nifanehafako ama’ areo. 12 O ry
longo, mihalaly ama’ areo, misoloa ahy, manahake
ty nisoloako anahareo—ie tsy nanao raty ahy. 13
Fohi’ areo te an-kasilofan-tsandriñe ty nitaroñako
i talili-soay tam-baloha’e. 14 Le tsy nisirikaeñe
naho tsy nampangorì’ areo, i nañembetse ahy amy
hasilofan-tsandrikoy, fe nampihovae’ areo hoe t’ie
ni-anjelin’ Añahare, toe nanahake Iesoà Norizañey.
15 Aia i fañanintsiñe tama’ areoy? Mahavolan-draho
naho nimete, te ho napoliti’ areo o fihaino’ areoo
vaho natolots’ ahiko. 16 Aa vaho rafelahi’ areo hao
iraho kanao ivolañako ty hatò? 17 Malisa mipay
anahareo iereo, tsy te hañasoa, fa ty hampiria an-
tikañe, hipiteha’ areo ama’e. 18 Soa avao te paiañe
t’ie hahimbañe nainai’e ho ami’ty hasoa, fa tsy t’ie
miatreke avao. 19 Ry anake, hoe mitsongo te hiterake
indraike iraho ampara’ te miforoñe ama’ areo ao i
Norizañey. 20 Sinda te ho ama’ areo iraho henaneo
hiovà’ ty feoko fa mahasekatse ahy. 21 Mitalilia, ie te ho
fehè’ i Hake, ke tsy janji’ areo t’i Hake? 22 Toe pinatetse
te nanañ’ anake roe t’i Abraàme, teo ty a i ondevo
ampelay, teo ty a i rakemba hahay. 23 Naterake amo
haondatio i anak’ ondevoy, fe amy nampitamañey i
anan-drakemba hahay; 24 fandrazañañe ami’ty fañina
roe iereo: ty raike hirike am-bohi-Sinaiy miterake
fañondevozañe, i Hagara zay. 25 Vohi-Sinay e Arabia
añey t’i Hagara, ie manoiñe ho Ierosaleme henaneo,
amy t’ie mitoroñe hoe ondevo miharo amo ana’eo.
26 Fe haha t’Ierosaleme ambone ao, ie ty renen-
tikañe. 27 Hoe ty pinatetse: Mirebeha ry betsiterake
tsy mahatoly! Mipoñafa an-koiake, ry tsy mitsongoo!
Fa maro ty ana’ i bangiy, te amy amam-baliy. 28 Le
manahak’ Isaka, ana’ i fampitamañey, tika ry longo. 29
F’ie henane zay, nampisoañe’ i naterake amy nofotseiy
i amy Arofoy, le ie ka henaneo. 30 Aa vaho ino ty
pinatetse amy Sokitse Masiñey ao? Aitò i ondevo
ampelay naho i ana’ey, fa tsy hitrao-dova amy ana’ i
rakembaiy ty ana’ i ondevoy. 31 Ie amy zao ry longo,
tsy ana’ i ondevo ampelay tika, fa amy hahay.

5 Fidadàñe ty nañahà’ i Norizañey antika, aa
le mijadoña, soa tsy ho fandrihe’ i jokam-
pañondevozañey ka. 2 Intoy, izaho Paoly o mivolañe
ama’ areoo, t’ie miafa-boy, le tsy hahasoa anahareo
i Norizañey. 3 Ataliliko indraike ze hene lahilahy
mamotso-boiñe, t’ie mpisongo, ro voalily hañambeñe
ze he’e amy Hake ao. 4 Fa nifampiria amy Norizañey
nahareo, mipay havantañañe amo fañèo, vaho fa
nitraboke amy hasoay. 5 F’ie amy Arofoy ro mandiñe
am-patokisañe te ho heneke i havantañañe tamàñey.
6 Ie am’ Iesoà Norizañey ao, le songa tsy vente’e ty
fisavarañe naho ty tsi-fisavarañe, fa ty fatokisañe
mifanehake am-pikokoañe. 7 Nisoa ty filaisa’ areo,
fa ia ty nanebañe anahareo tsy hañambeñe ty hatò?
8 Tsy boak’ amy mpikanjy anahareoy o manigìke
anahareo zao. 9 Mahaatseke ty boko’e iaby ty lalivay
kede. 10 Iantofako amy Talè, t’ie tsy hivetsevetse
raha ila’e; fa i mampitsiborehetoke anahareoy ty
hivave i fizakàñe azey, ndra te ia. 11 Izaho ka ry longo,
naho mbe mitaroñe fisavarañe, inoñe ty ampisoañañe
ahy? amy t’ie ho nampikòake ty sirìka’ i hatae ajaley.
12 Ee te ho vosireñe ka o mañembetse anahareoo.
13 Toe kinanjy ho haha nahareo ry longo, aa le ko
afotetse ho filomolorañe amo nofotseo ty fidadà’
areo, fe mifañasoà an-koko. 14 Toe mahaeneñe i
Hake ty tsara raike manao ty hoe: Kokò ondatio
manahake ty vata’o. 15 Fa naho mifandrimitse naho
mifamotseke, mitaoa, hera hifampigodrañe! 16 Aa
hoe iraho: Mihavelo amy Arofoy, le tsy ho haoñe’
areo ty hadrao’ i nofotsey. 17 Mpandietse i Arofoy
i nofotsey, naho i nofotsey i trokey; mifandietse
iereo soa tsy hanoe’ areo ze satri’areo, 18 f’ie
iaolòa’ i Arofoy, le tsy ambane’ i Hake. 19 Malange
ty sata’ o nofotseo: ty hakarapiloañe, haleorañe,
hameñarañe, 20 fiatoañe am-pahasive, famorehañe,
fifalaiñañe, filie-drokoñe, fitsikirihañe, filoa-tiñake,
fifandierañe, fifampiambahañe, fifampiriàñe, 21
fihàñañe, hamamoañe, fihisàn-draty vaho o manahake
irezaio; inao indraike i hatahata hinatahatako
anahareoy, te tsy handova i Fifehean’ Añaharey o
manao irezaio. 22 Le ty voka’ i Arofoy: fikokoañe,
firebehañe, fañanintsiñe, fahaliñisañe, havantañañe,
fatarihañe, figahiñañe, 23 trentram-po, filieram-
batañe. Tsy amy Hake ty mandrara irezay. 24 Fa
naradorado’ o mpiamy Iesoà Norizañeio i haondaty
hambo’ey rekets’ o fañiria’e naho hadrao’eo. 25
Kanao veloñe amy Arofoy tikañe, antao hañavelo amy
Arofoy ka. 26 Asoao tsy hirengevoke, hifanikisìky
naho hifampitsikirìke.

6 O ry longo, ie tsikapien-kakeo t'indaty, le ihe aman'
arofo ro mañareñe aze ami'ty hatsò-po, mitaoa
tsy mone ho zizieñe ka. **2** Mifampivavea kilankañe,
hañenefañe i Ha' i Norizañeiy. **3** Naho eo ty mieva-
vatañe ho inoñe, ie tsy vente'e, le mamañahy vatañe.
4 Ee te songa hamente o fitoloña'eo, hanaña'e ty ho
rengè'e an-troke fe tsy ami'ty ila'e, **5** fa sindre hinday
ty kilanka'e. **6** Handìva' i mioke amy tsaray amy
mpañokey ze hene hasoa. **7** Asoao tsy ho fañahieñe,
tsy verevereñe t'i Andrianañahare, fa ho tatahe'
ondatio i nitongise'ey. **8** I mitongy amy haondati'eiy, ro
hanatake hamomohañe amy haondati'ey; fa i mitongy
amy Arofoy, le i Arofoy ty hanataha'e haveloñe
nainai'e. (aiōnios g166) **9** Asoao tika tsy hilesa ami'ty
fanoan-tsoa, fa hamokatse an-tsa mañeva naho tsy
mamoe aiñe. **10** Aa kanao mbe mete, antao hañasoa ze
hene ondaty, àntsake o an-kasavereñam-patokisañeo.
11 Hehe ty fibakabaka' o sokin-tañako ho ama' areoo. **12**
O te hisenge hasoa-vintañe amy nofotseio ro manjitse
anahareo hañofoke, iholiara' iareo ty fampisoañañe
ty amy hatae-ajale' i Norizañeiy. **13** Toe tsy ambena'
o sinavatseo t'i Hake, fa mipay anahareo hiofoke,
hievoñevoña' iareo amo nofo' areoo. **14** Sondo'e te
hirengeako naho tsy amy hatae ajale' i Talèntika Iesoà
Norizañeiy, i nampipehañe ty voatse toy amako, naho
izaho ami'ty voatse toiy. **15** Songa tsy manjofake ndra o
fisavarañeo ndra o tsi-fisavarañeo; fa ty fiovàn-ko vao.
16 Fañanintsiñe naho fiferenaiñañe amo mañorike i
fañè zaio, vaho am' Israelen' Añaharey. **17** Ie henane
zao, ee te tsy ho tsiborehetohe' ondaty, izaho minday
am-batako etoa o tombok' alama' Iesoào. **18** Ry longo,
ho amo arofo' areoo abey ty hasoa' i Talèntika Iesoà
Norizañey. Amena.

Efesiana

1 I Paoly, Firàhe' Iesoà Norizañey ty amy satrin'
Añahare. Ho amo noro'e Efesosy añe naho migahiñe
am' Iesoà Norizañeio. 2 Hasoa ama' areo naho
Fañanintsiñe boak' aman' Añahare Raentika naho
Iesoà Talè Norizañey. 3 Andriañeñe t'i Andriananañahare
naho Rae' i Talèntika Iesoà Norizañey, i mitahy antika
amy Norizañey amy ze hene falalàn' arofo andin
dìñe ao, 4 ie nijoboñe'e ho ama'e taolo' o mananta'
ty voatse toio, am-pikokoañe ho masiñe tsy aman-
kakeo añatrefa'e, 5 ie nisafiry haehae ho antika te
ho beize'e ho ana'e añam' Iesoà Norizañey, ty amy
hasoam-pisafiria'ey. 6 Ho fandrengeañe ty volonahem-
patarihañe nañisoha'e antika amy Ikokoañey. 7 Ama'e
ty fañeferañe antika amy lio'ey, ty fañahan-kakeo
ty amy hasoam-pañisoha'e 8 nampitoabore'e aman-
tika an-kaliforan-kihitse naho faharofoanañe, 9 ie
nampahafohine'e i safiry nisatrie'e añ'etake ao, 10
ze ho henefe'e an-tsà añoñe: ty fanontonañe amy
Norizañey ze he'e andindìñe añe naho an-tane atoy. 11
Ie ka ty nahazoan-tika lova—itika nijoboñeñe haehae
ami'ty fandrefea' i mañeneke ze he'e ami'ty ereñeren-
tsatrin' arofo'ey, 12 soa te ho fandrengeañe i asi'ey tika
nitamà i Norizañey valoha'e. 13 Ama'e ao ka nahareo ie
jinanji' areo ty tsaran-katò, i talili-soa nandrombahañe
anahareoy, ie niatoa' areo ro vinoli-fitomboke amy
Arofo Masiñe nampitamaeñey; 14 i natolotse ho
tsoa' i lovantikañeiy ampara' ty fijebañañe o azeo,
ho ami'ty fandrengeañe mañeva i asi'ey. 15 Aa
izaho ka, ie tsinanoko ty fatokisañe Iesoà Talè ama'
areo, naho ty fikokoa' areo o noro'e iabio, 16 le tsy
adoko ty fañandriañañe ty ama' areo, ie toñonako
an-kalàliko 17 te ho toloran' Añaharen-Talèntika
Iesoà Norizañey, i Raem-bolonahetsey, ty Arofon-
kihihitse naho famentabentarañe hahafohinañe
aze, 18 naho te ho hazavaeñe o fihainon' arofo'
areoo, hahafohina' areo i fampitamàñe nikanjiañe
anahareoy, naho ty vara aman' enge' i lova'e amo
noro'eoy, 19 vaho ty hajabahinan-kaozara'e amantika
mpiato, ty amy fitoloña' i hafatraran-kaozara'e 20
nifanehafa'e amy Norizañeiy, ie vinaño'e an-kavilasy
vaho nampiambesare'e am-pitàn-kavana'e andindìñe
ao, 21 ambone andikera' ze hene lily naho haozarañe
naho fifeheañe vaho ze kila tahinañe toñoneñe, tsy
ami'ty sa toy avao, fa amy ho aviy ka. (aiōn g165) 22
Mbore napo'e ambanem-pandia'e ao ze he'e, vaho
natolo'e aze ty ho lohà' ze halifora'e amo Fivorio —
23 i fañòva'ey, ty hahenefa' i mañatseke ze he'e an-
kalifora'ey.

2 Fa nivilasy amo tahiñe naho hakeo' areoo nahareo,
2 ie nañavelo an-tsata' ty voatse toy te taolo,
nañorike ty ana-dovàn-kaozara' i tiokey, i fañahy
mifanehake an-tro' o anam-panjeharañeoy. (aiōn g165) 3
Toe hene nimpiam' iereo ka tika taolo amo hadraom-
batan-tikañeo, ie nañeneke o nipaia' o nofotseoo naho
o fivetsevetseo vaho ni-anan-kabosehañe amo satan-
tikañeo, manahake o ila'eo. 4 Fe i Andriananañahare,
mpañaleale am-piferenaiñañe, ty amy fikokoa'e
jabajaba nikokoa'e antikañey, 5 itika nikoromake
an-kakeo ro nampitroara'e ho veloñe mindre amy
Norizañey (i hasoa'ey ro mandrombake anahareo), 6
le naharo'e fionjoñe ama'e tika, naho nampindreze'e
fiambesatse andindìñe añe am' Iesoà Norizañey,
7 hampalangesa'e amo sa añeo ty hajabahinan-
kasaron-kasoa'e ami'ty fatariha'e aman-tika am' Iesoà
Norizañey. (aiōn g165) 8 I hasoa'ey ty mandrombake
anahareo am-patokisañe, toe tsy inahareo, fa ty
falalàn' Añahare, 9 le tsy o fitoloñañeo, tsy mone
ao ty hiebotsebotse. 10 Satam-pità'e tikañe: naoreñe
am' Iesoà Norizañey hitoloñe o raha soa hinalankan'
Añahare aolo hañaveloan-tikañe ama'eo. 11 Aa le tiahio
t'ie nimpiamo kilakila ondaty a nofotseo te taolo, ie
atao' o sinavatseo ty hoe: tsy sinavatse (o fanoeñe an-
tsandriñe am-pitàñeo), 12 mbore tsy tamy Norizañey
nahareo henane zay, ni-renetane amy valobohò'
o nte-Israeleoy naho ambahiny amo fañìnam-
pampitamañeo, tsy nanan-ko tamaeñe, vaho tsy aman'
Añahare ami'ty voatse toy. 13 F'ie henaneo ro am' Iesoà
Norizañey ao, ie ni-tsietoitane añe ro nampañarinea'
ty lio' i Norizañey. 14 Ie ty fifampilongoan-tika,
ie nanoen-ko raike i roey, naho rinotsa'e i kijoly
nanebañey, 15 ie finongo'e am-pañòva'e ao i
fifampirafelahiañey—toe ty Ha' o fañè'e nalahatse
ho fepètseo—hamitraña'e ama'e ty ondaty vao boak'
amy roe rey, hampanintsiña'e, 16 songa ho jebañe'e
am-pañova raike aman' Añahare, ie nandrotsake
i fifampirafelahiañey ami'ty vata'e an-katae ajale
eo. 17 Nimb' atoa re nitaroñe fifampilongoañe amo
tsietoitane añeo naho fañanintsiñe amo marineo, 18
ie ro anañan-tika roe lalañe mb'aman-dRae amy Arofo
raikey. 19 Aa le tsy ambahiny, tsy aliheñe ka nahareo,
fa borizañe mindre amo noro'eo, naho hasavereñan'

Añaharey, 20 mioreñe ami'ty mananta' o Firàheñe
naho mpitokio: Iesoà Norizañe talèm-bato-kotsokey,
21 ama'e ty andrafetañe i anjombay iaby hitomboa'e
ho anjomba Masiñe amy Talè ao. 22 Ama'e ao ka ty
andranjiañe anahareo ho fitobean' Añahare añamy
Arofoy.

3 Izay ty maha mpirohi' Iesoà Norizañey ahy, Paoly,
ty ama' areo kilakila ondatio; 2 naho toe jinanji'
areo i famandroñam-palalàn' Añahare natolots' ahy
ho anahareoy, 3 ie nentoeñe le nampahafohineñe
i raha mietakey (i sinokiko bòry teoy, 4 ie vakie'
areo, ro mete maharendreke ty nioniko amy mietake
amy Norizañeiy), 5 ze tsy nampaharendreheñe o ana'
ondatio amo sa ila'eo, manahake ty androrota' i Arofoy
aze henaneo amo Firàhe'e naho mpitoki'e miavakeo,
6 t'ie mpitrao-dova naho mpirimboñe amy fañòvay
naho mpiharo amy fampitamà'e amy Iesoà Norizañeiy
añamy talili-soay o kilakila ondatio. 7 i nanoañe ahy
mpitoro'ey amy falalàn-kasoan' Añahare natolotse
ahy ami'ty fitoloñan-kaozara'ey, 8 eka, izaho, tsitso'e
amo noro'e iabio, ty nitolorañe ty hitaroñe amo
kilakila ondatio ty vara' i Norizañey tsi-añ'ohatsey,
9 hampalangesañe ty fitraofan-kina mietake, fa
nikafitse haehae aman' Añahare Andrianamboatse
ze he'e añamy Iesoa Norizañey; (aiōn g165) 10 le o
Fivorio ro haharofoana' o fifeheañe naho haozarañe
andindìñeo henaneo, ty haliforan-kihin' Añahare, 11
i nisafiria'e haehae naho nihenefa'e amy Talèntika
Iesoà Norizañeiy, (aiōn g165) 12 ie naho i figahiña'ey ro
hahavanian-tika hañarìne aze am-patokisañe. 13 Aa
le ihalaliako te tsy ho monjetse amo faloviloviako
ho anahareoo, ie toe ho ami'ty enge'areo. 14 Izay ty
itongalefako aman-dRae, 15 boak' ama'e ty fitokavañe
ze hene hasavereñañe andindìñe añe naho an-tane
atoy tahinañe, 16 hanolora'e anahareo amo varam-
bolonahe'eo ty hafatraran-troke naho haozarañe amy
Arofo'ey, 17 le fatokisañe ty hahafimoneña' i Norizañey
añ'arofo'areo ao; ie mivahatse naho mioreñe am-
pikokoañe, 18 hampaharendreha' areo naho o noro'e
iabio, ty ampohe'e naho ty halava'e naho ty halale'e
vaho ty haabo'e, 19 hahafohina' areo i fikokoa' i
Norizañey tsy takam-paharendrehañey soa t'ie ho
pèa' ty haporean' Añahare. 20 Aa. ho amy mahafonitse
loho maro te amo ihalaliañe naho itsakorean-tikañeoy,
ie mitoloñe aman-tika i haozara'ey, 21 ama'e ty engeñe
amy Fivoriy naho am' Iesoà Norizañey ao pak' an-
tariratse tsitso'e, nainai'e donia! Amena. (aiōn g165)

4 Aa le ihalaliako, izaho mpirohi' i Talè, t'ie hañavelo
mañeva i koike nikanjiañe anahareoy, 2 nainai'e
mireke an-trentram-po naho mifampiheve am-
pikokoañe, 3 ie ilozoha' areo tambozotse ty fitraofan-
kina' i Arofoy, mifampipiteke am-pilongoañe. 4
Raike i fañòvay, naho raike i Arofoy—manahake t'ie
kinoike ho amam-pitamàñe raike te nikanjieñe: 5
Talè raike, fatokisañe raike, filiporañe raike, 6 naho
Andrianañahare raike, Rae' iabikey, lohà' ze he'e, kila
añama'e, vaho hene ama'e. 7 F'ie songa nitoloreñ'
arofo ami'ty nanokantsokaña' i Norizañey falalàñe. 8
Izay ty nipatera'e ty hoe: Ie nionjoñe mb'añ'abo añe,
kinozozò'e an-drohy i fandrohizañey vaho tinolo'e
falalàñe ondatio. 9 Aa kanao nionjon-dre, ino i tsarae
ñey naho tsy t'ie nizotso hey mb' an-tsikeokeo' ty
tane toy ao? 10 I nizotsoy, le i nionjoñe andindi' ze
hene likerañe, hañenefa'e ze he'ey. 11 Natolo'e ho
Firàheñe ty ila'e naho mpitoky ty ila'e naho venje
ty ila'e vaho mpiarake naho mpañoke ty ila'e, 12
hañoke o noro'eo hitoloñe am-pitoroñañe, handranjy
ty fañòva' i Norizañey 13 ampara' t'ie hene maha-
pitrao-kina am-patokisañe, haharendreke i Anan'
Añaharey, hitombo ho añoñ'ay, amy havañonañe
nihenefa' i Norizañeiy; 14 ie amy zao tsy ho anak'
ajaja ka, havoamboa' ty onja, naho hasiotsio' ze fonga
tiom-pañohañe, ami'ty famañahia' ondaty kante an-
kalìtake naho kilily, 15 fe am-pitaroñañe ty hatò am-
pikokoañe, ty hitomboan-tika ami'ty halifora'e amy
Loha'ey ao, toe i Norizañey. 16 Ie ty andrafetañe i
fañòvay iaby hifampikatoke, naho hifandreketa' ze
hene fange'e amy fifanozaña'ey, songa mañeneke
i fitoroña'ey, hampitomboa'e naho hampiraoraoa'e
am-pikokoañe i fañòvay. 17 Aa le hoe iraho, eka
afanto'ay naho i Talè, ama'areo te tsy hañavelo ami'ty
fañaveloa' o kilakila ondatio ka, ami'ty hakoaham-
pivetsevetse' iareoo, 18 fa maieñe ty fahafohina' iareo,
tsy mpiami' ty havelon' Añahare ty amy habahimoañe
an-tro' iereo ao, ami'ty hagañ' arofo' iareo; 19 ie fa
dridra an-troke, nijoroboñe an-kadrao-lo, hitoloñe
ze fonga hameñarañe vaho fatiti-mena. 20 Tsy izay
ty nioha' areo amy Norizañey, 21 ie toe jinanji' areo
naho nandrèndreke ama'e, ty amy hatò am' Iesoà
ao, 22 le o satan-kavelo' areo taoloo, korendaho
i haondaty hambo'e mihamomoke ty amo drao'e

mamañahio, 23 le mivaoa am-pitsakorean-troke ao, 24
vaho atsetaho indaty nivaoeñey, tsinene hambam-
bintañe aman’ Añahare an-kavantañañe naho an-
katò miavake. 25 Aa le apitsoho ty fandañirañe, songa
mifanaontsia an-kahiti’e, fa mpifampipiteke tika.
26 Miboseha fe ko mandilatse, asoao tsy ho tra ty
motak’ andro ty haviñera’ areo, 27 tsy mone hañomey
lalañe i mpañìnjey. 28 Asoao tsy hampikametse ka i
mpikizoy, fe hitromake am-pità’e amy ze mahasoa,
hanaña’e ty hazòtso ami’ty mipay. 29 Ehe te tsy
hakarem-palie’ areo ze entañe tsy vente’e fa ze
hampiraorao o ila’eo ami’ty fañeva’e, hañasoa o
mpijanjiñeo. 30 Ko ampanaheloe’ areo i Arofo Masin’
Añaharey, i namoli-fitomboke anahareo ho amy andro
fijebañañeiy. 31 Apitsoho ama’ areo ty afero, ty
fombo, ty haviñerañe, ty fihorentseñañe naho ty
fanambaitambaiñañe vaho ty halo-tserehañe, 32 fe
mifampiferenaiña naho mifampilendèña an-troke
vaho mifampihevea manahake ty nañahan’ Añahare
anahareo amy Norizañey.

5 Aa le mitsikombea an’ Andriananañahare hoe
anakisoke; 2 naho mañaveloa am-pikokoañe,
hambañe amy fikokoa’ Iesoà antikañey, ie namoea’e
aiñe ho enga naho soroñe mandrifondrifoñe aman’
Añahare. 3 Le asoao tsy ho toñoneñe ama’ areo ze
atao fiolorañe tsy mañeva; naho ze haleorañe ndra
fihañañe, amy t’ie tsy mañeva o noro’eo; 4 apoho ka
ze timbo, naho hakanìfoke naho sole maràñe, fa fonga
tsy mete; vaho mañandriàña. 5 Mahafohina an-katò te
tsy aman-anjara amy fifehea’ i Norizañey naho aman’
Añahare ty mpiolotse ami’ty tsy evà’e naho ty mpanao
haloloañe, vaho ty mihàñe (ie fiatoañe am-bara). 6
Ko mete fañahieñe an-tsaontsy kòake; ie mikaike ty
haviñeran’ Añahare amo anam-panjeharañeo. 7 Le ko
ireketañe. 8 Ni-hamoromoroñañe nahareo te taolo,
fe hazavàñe amy Talè ao henaneo. Mañaveloa hoe
anan-kazavàñe, 9 (Ty voka’ o Hazavàñeo le ze hene
hasoa naho havantañañe vaho hatò), 10 mamente
ze mahafale’ i Talè. 11 Ko mitrao-baoñe amo satan-
kaieñe tsy vokatseo, fa aboaho ambatraike, 12 toe
manalatse, tsy talilieñe o anoe’ iereo añ’etakeo. 13
Malange ze he’e aborake an-kazavàñe eo, naho toe
mazava ze nampidodeañe; 14 zay ty nampisaontsie’e
ty hoe: Mivañona ry mirotseo, mitroara an-kavilasy,
hitsavavàha’ i Norizañey. 15 Itaò arè ty fañaveloa’
areo tsy hanahake o tsy aman-kilalao, fe tsikombeo
o mahihitseo, 16 rombaho o nifotoañañeo, fa raty o
androo. 17 Aa le ko misare gege, fa arendreho ze satri’
i Talè. 18 Ko manao jike an-divay ie minday haloloañe;
fa mihalifora amy Arofoy, 19 mifampisaontsia an-jejo
naho sabo, naho an-takasy miavake, bekò naho titihò
añ’arofo ao t’i Talè, 20 kila raha ro andriañeñe nainai’e
aman’ Añahare Rae, amy tahina’ i Talèntika Iesoà
Norizañeiy, 21 vaho mifampiambanea am-pañeveñañe
i Norizañey. 22 O roakembao, miandalia amo vali’
areoo, hoe amy Talè. 23 Toe lohà’ i vali’ey ty lahilahy,
hambañe ami’ty maha lohà’ i Fivoriy i Norizañe
mpandrombak’ i Fañòvaiy. 24 Aa le hambañe ami’ty
fiambanea’ o Fivorio amy Norizañey, ty rakemba
amy vali’ey amy ze he’e. 25 O ry lahilahio, kokò ty
vali’ areo, hambañe ami’ty nikokoa’ i Norizañey i
Fivoriy naho namoea’e aiñe, 26 ie navahe’e naho
nikotriñe’e amy fampandroañe rano añamy tsaray, 27
hampiatrefa’e ho Fivory lifots’ engeñe, tsy amam-
pepo ndra komake ndra loli’e hoe izay, f’ie hiavake tsy
aman-kila. 28 Ehe mikokoa valy manahake ty vata’o ry
lahilahio; mikoko vatañe ty mikoko valy. 29 Toe tsy eo
ty malaim-batañe, fa fahana’e naho beize’e hambañe
amy Norizañey o Fivorio, 30 amy t’ie mpitraok’ am-
pañova’e ao: 31 Izay ty isitaha’ ondaty aman-drae’e
naho rene hipiteke ami’ty vali’e, vaho ho fañova raike
i roroey. 32 Tafatoño jabajaba izay, fa i Norizañey
naho i Fivoriy ro ivolañako. 33 F’ie, sindre mikokoa
tañanjomba manahake ty vata’e, vaho miasia valy ry
rakembao.

6 Ry ajajao, mivohora aman-droae’ areo amy Talè
ao, fa izay ty hìti’e. 2 Miasia an-drae’o naho
rene’o—ty lily valoha’e minday fampitamañe, 3 soa
te ho tahie’e naho ho lava haveloñ’ amy Taney ao.
4 O ry rae, ko bosehañe ty anake, fe beizo amy
fañohoañe naho famerea’ i Talè. 5 O ry ondevoo,
mivohora ami’ty mpifehe’ areo amy haondati’ey,
le ihembaño naho itititititiho an-tsò-po, manahake
t’ie i Norizañey; 6 le ko mitoroñe am-pihainom-bei-
lomboke, fe hoe ondevo’ i Norizañey, mitoloñe añ’
arofo ze satrin’ Añahare, 7 mitoroña am-pilozohañe
hoe amy Talè fa tsy am’ondaty, 8 ie fohiñe te ndra
iaia manao soa, ro ho valè’ i Talè, ke t’ie ondevo, he
midada. 9 Ry talèo! ano manahak’ izay iereo; apoho ty
fañembàñañe. Tiahio te andindìñe ao t’i Talè’ iareo
naho ty azo, ie tsy mirihy. 10 Hengaha’e, mihaozara
amy Talè naho ami’ty hafatrara’ i haozara’ey. 11

Aombeo ty fikalañan’ Añahare fonitse, hatreatrè’areo
ty famañahia’ i mpañìnjey; 12 amy te tsy mifandrapake
ami’ty nofotse naho lio tika, fa amo mpifelekeo, amo
aman-dilio, amo mpifeleke an-kamoromoroña’ ty
voatse toio, vaho amo fañahin-karatiañe añ’aboo.
(aiōn g165) 13 Aa le rambeso ze hene fikalan’ Añahare,
hahafijohaña’o amy andro ratiy, le ie fonga nanoeñe,
mijadoña. 14 Mijohaña arè, ie fa nisadia ty hatò, naho
niombe ty fikalañan’ arañan-kahitiañe, 15 vaho nihana
ty fihentseñañe i talili-soam-pañanintsiñey, 16 tovo’e,
rambeso ty fikalandefom-patokisañe, hampikipefañe
o ana-pale mibela’ i Ratio, 17 endeso ka ty sabakam-
pandrombahañe naho ty fibara’ i Arofoy, toe i saontsin’
Añaharey, 18 vaho nainai’e mihalalia añ’arofo, an-
doloke naho halaly iaby. Mijilova am-pigahiñañe
naho am-pihalaliañe heneke ho a o fonga noro’eo. 19
Mihalalia ho ahy ka, t’ie ho tolorañe ty hahafitaroñe
am-palie misokake, hahavany hampandrendreke ty
tafatoño’ i talili-soay, 20 ie sorotà’e an-drohy; ihalalio
te hahasibeke fitaroñe ami’ty fañeva’e. 21 Aa, ty
haharendreha’areo o fitoloñakoo naho ty amako, le i
Tikiko, rahalahy sarotse naho mpitoroñe migahi’ i
Talèy ro hampahafohiñe anahareo ze he’e. 22 Izay
ty nañitrifako aze mb’ama’ areo añe, hitalilia’e anay
naho hañoho o arofo’ areoo. 23 Fañanintsiñe amo
rolongoo, naho fikokoañe am-patokisañe boak’ aman’
Añahare Rae naho Iesoà Talè Norizañey. 24 Hasoa amy
ze hene mpikoko i Talèntika Iesoà Norizañey an-koko
tsy modo. Amena.

Filipiana

1 I Paoly naho i Timoty, fetrek' oro' Iesoà Norizañey,
ho amo hene noro'e am' Iesoà Norizañey e Filipio,
naho o mpiaolo vaho mpitoroñeo. **2** Hasoa ama' areo
naho Fañanintsiñe boak' aman' Añahare Raentika
naho Iesoà Talè Norizañey. **3** Andriañeñe t'i Andria
nañahareko amy ze hene fitiahiako anahareo, **4**
nainai'e ihalaliako an-kaehake amo filolofako ho
anahareo iabio, **5** amy fitraofan-tika amy talili-
soay boak' amy andro valoha'ey pake henaneo, **6** le
atokisako te i namototse ty fitoloñan-tsoa ama' areoy
ro hañeneke aze ampara' ty andro' Iesoà Norizañey.
7 Toe mañeva ahy te inahareo ro iereñereñako an-
troke, ie itraofan-tika o fañasoañ' ahio ke te an-
tsilisily he am-pañarovako naho famenteako i talili-
soaiy. **8** Valolombeloko t'i Andrianañahare te hene
itamàko ami'ty halèn' arofo' Iesoà Norizañeiy; **9** le
inao ty halaliko, te hitolom-piraorao an-kahilala naho
fitsikarahañe ty fikokoa' areo, **10** hahafijoboña'areo
ty hasoa, hikotritriake tsy aman-tiñe ampara' ty
andro' i Norizañey **11** hiegoègo am-pamokaran-
kavantañañe añam' Iesoà Norizañey, ho ami'ty engeñe
naho fibangoañe an'Andrianañahare. **12** Aa, teako ho
fohi' areo ry longo, o raha nizò ahiko fe nañonjoñe
ty fiboelea' i talili-soaio, **13** ie nanitsike i anjombam-
pifeheañey naho o ila'e iabio ty fahafohinañe te
i Norizañey ro maha an-drohy ahy, **14** le nosihe'
o silisilikoo ty maro amo rolongo mpiato amy
Talèo nampitombo ty fahasibeha' iareo hitaroñe o
tsaran' Añahareo tsy an-kahembañañe. **15** Toe eo
avao ty mitsey i Norizañey an-kirañe naho lietse;
fe eo ka ty an-tsatry soa; **16** iretoa an-koko, ie
fohi'e te tinendre ho atoan-draho hañarovako i
talili-soay, **17** ireroa ka mitaroñe an-kazavan-troke,
mbore mikinia hañembets' ahy amo silisily retoa.
18 Atao akore? Tsinoñe, fa amy ze hene sata, ke
mieva he an-katò, kanao taroñeñe i Norizañey le
hafaleako; eka! toe hirebehako, **19** amy te apotako
t'ie hifotetse ho fañahàñe ahy o fihalalia' areoo
naho ty famahàna' i Arofo' Iesoà Norizañey, **20** ie
ilozohako fitamàñe naho fisalalañe te tsy ho salatse
ka, ie an-tsibeke fonitse, fa liliko, le antsake henaneo,
te honjoneko an-tsandriko i Norizañey ke izaho
veloñe he vilasy. **21** Aa naho amako, haveloñe i
Norizañey vaho tombo'e te hikenkañe. **22** Ie veloñe
ro mbe hahavokatse te mitromake an-tsandriñe, aa
le mañalik' ahy ty hijoboñe! **23** Mampikitìtse ahiko:
sinda te hiavotse mb'eo hindrezako amy Norizañey,
izay ty soa hatò; **24** fe mahasoa anahareo t'ie hitoboke
an-tsandriñe atoa. **25** Eka, iantofako, toe apotako
t'ie hitoboke naho ho tambatse ama' areo iaby atoa,
hampibodobodoeko i fatokisañey hifalea' areo, **26** soa
te hionjoñe ty fandrengea' areo Iesoà Norizañey te iti
lihako indraike. **27** Ie amy zao: mañaveloa mañeva
ty talili-soa' i Norizañey, ke t'ie hitilike, ke tsy avy,
le mbe hitsanoñako te mifahatse añ' arofo raike,
mifanehake an-tokan-troke am-patokisañe i talili-
soay, **28** tsy hembañe ndra loli'e amo mandietseo, ie
mamente am'iareo t'ie fandrotsahañe, naho ama'areo
t'ie famotsorañe—satan' Añahare izay, **29** toe natolotse
ama'areo ho fañasoañe, ty amy Norizañey, te tsy vaho
iatoañe fa isotriañe, **30** ie mihotakotake hambañe amy
niisa' areo amakoy, naho janjiñe' areo amako.

2 Aa naho eo ty fañosihañe amy Norizañey, ke eo
ty fañohòañe an-koko, ke eo ty fitraofan-kina amy
Arofoy, he eo ty halèm-po naho fiferenaiñañe, **2**
le henefo' ty haehako am-piharoan-drehake naho
am-pikokoañe raike vaho mifampipiteha arofo naho
fivetsevetse. **3** Ko manao inoñe am-patitiañe naho
firengeañe kòake, fe mifampiasia an-trentram-po; **4** Ko
sindre mañambeñe o azeo avao, fe ampiraoraò ondatio.
5 Itsakoreo an-troke ao i tam' Iesoà Norizañeiy, te **6** Ie
nihambam-bintañ' aman' Añahare, tsy naereñere'e te
hitavane ty fihambañañe aman' Añahare, **7** fe finao'e
ty fañòva'e, le nandrambe ty vinta' ondaty, vaho
nampihambañeñe ami'ty mpitoroñe. **8** Ie tendreke
te hambam-bintañe ama' ondaty, le nirè-batañe,
nivohotse an-kavilasy— eka navetrake amy hatae
ajaley! **9** Toly ndra nonjonen' Añahare, vaho tinolo'e
ty tahinañe ambone' ze kila añarañe, **10** soa te
hitongaleke amy Iesoà ze kila ongotse an-dikerañe
añe naho an-tane atoy vaho ambane' tane ao, **11** vaho
hiantoke te Iesoà Norizañe ro Talè ze hene fameleke
handrenge an'Andrianañahare Rae. **12** Ie amy zao, ry
rañetseo, ie mivohotse nainai'e, tsy ami'ty fiatrefako
avao, fa àntsake henane te tsy eo, le mifanehafa
ami'ty fandrombahañe anahareo, am-pañeveñañe
naho fineveneverañe; **13** toe mitoloñe ama' areo t'i
Andrianañahare hilozoha'areo toloñe amy ze satri'e
soa. **14** Hene ano, tsy miñeoñeoñe tsy mandietse, **15**
soa tsy hanan-kakeo, tsy hanan-tahiñe, fa ho anan'
Añahare tsy aman-kandra añivo' ty tariratse mengoke

naho miola toy, mipelatse hoe failo ami'ty voatse toy,
16 mivontititse amy tsaran-kaveloñey, hampirebeke
ahy an-tsa' i Norizañey t'ie tsy nilay tsi-vente'e vaho
tsy nilesa te nifanehake. 17 Eka, ndra t'ie ampidoañeñe
hoe ènga-rano ami'ty fisoroñañe naho fitoloñañe amo
fatokisa' areoo, le mbe mifale naho mitrao-pirebeke
ama' areo iaby. 18 Aa le mifalea ka vaho miharoa
firebeke amako. 19 Misalala am' Iesoà Talè ao iraho, te
hampihitrifeñe mb'ama' areo mb'eo aniany t'i Timoty,
hampanitsiñe ahy t'ie mitsanoñe ty ama'areo. 20 Fa
tsy amako ty mañirinkiriñe aze ami'ty fahimbaña'e
miatrake anahareo, 21 toe mipay ty aze avao i maroy,
fa tsy ty a' Iesoà Norizañey. 22 Fohi' areo ty namentea'e
vatañe, ie hoe anake aman-drae'e te nitraoke amako
amy fitoroñañe i talili-soaiy. 23 Aa le salalaeko ty
hañitrike aze aniany naho fa fantako ty amako. 24 Le
iantofako amy Talè te homb'eo aniany ka iraho. 25
Toe sinafiriko ty hampihitrike i Epafrodito rahalahiko
mb'ama' areo mb'eo, mpifanehake naho lahindefo
mpiamako, ie toe ìra' areo naho mpiatrak' ahiko, 26 ie
nijagobo ty ama'areo, naho nalovilovy te jinanji' areo
ty amy fatindri'ey. 27 Toe niheta'e re ho nivetrake, fe
niferenaiñan' Añahare, le tsy ie avao fa izaho, hera
ho nanahelo an-kontoke. 28 Aa le nihavoa iraho te
nampolieñe ama'areo, soa t'ie isa' areo indraike ro
handia taroba, vaho hampanintsiñe ahy ka. 29 Aa le
rambeso amy Talè an-kaehake vaho onjono ondaty
hoe zaio; 30 amy te ho nametrake aze i fitoloña'e amy
Norizañeiy, ie namoy-ay hañeneke i tsy nilefe' areo
amy fiatrahañe ahikoy.

3 Figadoña'e, ry longo: mirebeha amy Talè! Tsy
mahatsimboetse ahiko te isokirako indraike, fa
fañarovañe anahareo. 2 Itaò o amboao, itaò o mpanao
ratio, itaò o mpanao savatse tsieo. 3 Fa itikañe o
fisavarañeo, t'ie mitoloñe amy Arofon' Añahare naho
mirenge am' Iesoà Norizañey, vaho tsy miato-nofotse—
4 ie ho nanam-piatoako amy nofotsey. He eo ty
mihevetse t'ie ro mpiato amy nofotsey, lombolombo'e
iraho: 5 sinavatse ami'ty andro faha-valo, foko' Israele,
tarira' i Benjamina, Hebreo' o Hebreoo; Fariseo ty
amy Hake; 6 nampisoañe o Fivorio an-joton-troke; tsy
aman-tahiñe ami'ty fañorihañe Hake. 7 Le ndra inoñ'
inoñe ty ho nitombo'e ho ahiko, nadoko ho sira-an-
tane ty amy Norizañey. 8 Tsy izay avao, fe ataoko ho
fonga tsy vente'e te ampanahafeñe ami'ty hajabahina'
ty faharendrehañe i Talèko Iesoà Norizañey, aa le
hene nifarieko naho nanoeko forompotse, hahazoako i
Norizañey 9 hahatendreke te ama'e, tsy t'ie nivañone'
ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' i Norizañey, ty
toe havantañan' Añahare mioreñe am-patokisañe. 10
Eka, te ho fohiko re naho ty faozara' i fivañom-belo'ey
naho ty fitraofan-kina amy fijalea'ey, hihambañako
amy havilasi'ey, 11 hahatakarako ty fitroarañe an-
kavilasy. 12 Tsy t'ie nitàkako, toe tsy añon-draho,
fe itoañako t'ie handrambe i nandrambesa' Iesoà
Norizañey ahikoy. 13 O ry longo, tsy t'ie rinambeko. Fe,
Amoeako ze amboho ao naho ilozohako takatse o añeo
14 eka imaneako talifitse ty tambem-pikanjiañ' abon'
Añahare am' Iesoà Norizañey. 15 Antao arè hiharo
rehake, ze hene matoe aman-tikañe, fa naho hafa
ty ereñeren-tro'areo, mbe hampalangesen' Añahare
avao. 16 Fe soa t'ie hañavelo mañeva o fa nitakàren-
tikañeo. 17 O ry longo, mitraofa ami'ty fañorihañ'
ahy, naho rendreho o mpañavelo am-pitsikombeañe
anay. 18 Fe maro—ie beteke nitalilieko naho mbe
taroñeko an-tañy henaneo—ty mañavelo hoe rafelahi'
i hatae ajale' i Norizañeiy. 19 Ie hijoroboñe an-
karotsahañe ao, ty fisafoa'e ro ndrañahare'e naho ty
hameñara'e ro fisengea'e. Mifahatse an-draha an-tane
atoy o vetsevetse' iareoo. 20 Boriza' ty andindìñe añe
tika, añe ty itamañe mpandrombake, toe Iesoà Talè
Norizañey, 21 ie ty hañova o sandrin-tikañe mirèkeo,
hampihambaña'e amy fañòva'e aman' engeñey amy
haozara'e hampiambane ze he'e ama'ey.

4 Ie amy zay, ry longo-sarotse tamaekoo! ty haehako
naho sabakan-drengeko, mijohaña amy Talè, ry
rañeko. 2 Mihalaly amy Eodiae iraho naho mihalaly
amy Sintikee t'ie hiharo-rehake amy Talè. 3 Eka,
ry longo-sarotse, ehe imbao i nindre nifanehake
amako amy talili-soay rey, naho i Klementa, naho
o mpitrao-toroñe amako ila'eo, ie fa misokitse am-
boken-kaveloñe ao o tahina'eo. 4 Mirebeha nainai'e
amy Talè. Indraeko ty hoe: mañonjona kobaiñe! 5 Ee te
ho rendre' ze kila ondaty ty hatsò-tro'areo. Fa marine
t'i Talè. 6 Ko emberen' inoñ' inoñe fe amy ze he'e,
am-pilolofañe naho halaly mitraofa fañandriañañe, le
ampahafohino an' Andrianañahare o fisalalà' areoo, 7
le ty fañanintsin' Añahare milikoatse ze hene fohiñe
abey ro hañambeñe o arofo naho fitsakorea' areoo am'
Iesoà Norizañey. 8 Honka'e ry longo, ze atao hatò, ze
hene havañonañe, ze mahity, ze hiringiri'e, ze fanjàka,
vaho ze soa talily; naho eo ty talango'e, naho eo ty

mañeva renge—imoneño. 9 Le anò o nirendreke naho
rinambe naho jinanjy vaho nioni' areo amakoo, aa
lonike te ho ama' areo t'i Andriananañaharen-kanintsiñe.
10 Akore ty firebehako amy Talè kanao nivaòeñe
indraike ty fiatraha' areo ahy henaneo, toe fa ela, ie
ho nanoe' areo avao, fe tsy nahatafetetse heike. 11 Tsy
te mipay t'ie nitaroñeñe, fe nioke tsy hieren-draho
ndra inoñe ty mizo; 12 Mahazats' ahy te poie'e, haiko
t'ie anjañe. Aa ndra aia' aia, naho aman' inoñ' inoñe
le fa niòke, ke te vontsy he saliko, ke mpañarivo he
rarake, 13 ho tafetereko ze he'e añamy Mpampaozatse
ahikoy. 14 Fe, soa i nanoe' areoy, t'ie nitraoke amy
faloviloviakoy, 15 le fohi' areo ka, ry nte-Filipio, t'ie
niakatse i Makedonia añe naho namototse nitaroñe i
talili-soaiy, le tsy eo ty Fivory namahañ' ahy ndra an-
tolotse ndra rambe, naho tsy inahareo avao. 16 Eka ie
te Tesalonika añe, tsy indraike avao ty nañitrifa' areo
o nipaiakoo. 17 Tsy t'ie mipay falalàñe, fa i vokatse
haroroñe amy rake' areoiy. 18 Le hene rinambeko
ami'ty hapea'e, toe nahaeneñe vaho nahaàtseke, toe
rinambeko amy Epafrodito o nahitri' areoo; hañitse
marifondrifoñe, soroñe mañeva naho sitran' Añahare.
19 Aa le hatsafen' Añahareko ama'areo abey ze hene
ipaiañe amy vara'e lifots' engeñe am' Iesoà Norizañeiy.
20 Aa ie henaneo, aman' Añahare Raentika ty engeñe
nainai'e donia, Amena. (aiōn g165) 21 Añontaneo ze hene
noro'e am' Iesoà Norizañey. Mañontane anahareo
o rolongo amako atoio. 22 Salamae' o noro'e iabio,
àntsake o añ'anjomba' i Kaisarao. 23 Ho ami'ty arofo'
areo abey ty hasoa' Iesoà Talè Norizañey.

Kolosiana

1 I Paoly, Firàhe’ Iesoà Norizañey ty amy satrin’
Añaharey, naho i Timoty rahalahintika, 2 Ho a
o noro’e naho longo migahiñe amy Norizañey e
Kolosia añeo: Hasoa naho Fañanintsiñe ama’areo
boak’aman’Añahare Raentikañe. 3 Mañandriañe an’
Andriananañahare Rae’ i Talèntika Iesoà Norizañey
zahay amo halali’ay ho anahareo nainai’eo, 4 fa
tsinano’ay ty fatokisa’ areo Iesoà Norizañeiy naho
ty fikokoa’ areo ondaty noro’e iabio— 5 ty fitamàñe
nahaja andindìñe añe ho anahareo, i jinanji’ areo
ami’ty tsaran-katò’ i talili-soaiy, 6 i fa nitotsake
ama’ areoy; manahake ty anoe’e ndra aia aia ami’ty
voatse toy, ie mitolom-pamokatse vaho miraorao,
hambañe amy nanoe’e ama’areo boak’ amy andro
nijanjiña’ areo naho nahafohiñe ty hasoan’ Añahare
an-katò, 7 manahake i jinanji’ areo ty ama’ay amy
Epafra, mpitrao-pitoroñe noro’ay naho mpitoroñe
migahi’ i Norizañey; 8 ie nitalily ama’ay ty fikokoa’
areo amy Arofoy. 9 Ie amy zao, boak’ amy andro
nitsanoña’ay, le tsy ado’ay ty miloloke ho anahareo,
mihalaly te ho liforeñe am-paharendrehañe o satri’eo
amy ze hihitse naho hilala atolo’ i Arofo iaby; 10
hañaveloa’ areo mañeva i Talè, hañasìtra aze amy ze
hene sata, hamokatse amy ze fitoloñan-tsoa, vaho
hitombo ami’ty faharendrehañe an’Andriananañahare;
11 ie nampaozareñe an-kaàmpon-kafatrarañe amy
haozara’e rengèñey ho am-pigahiñañe heneke vaho
fifeahañe an-kaehake, 12 ro mañandriañ’ an-dRae
nampañeva antika hitraoke ami’ty lova’ o noro’eo an-
kazavàñe ao, 13 ie hinaha’e ami’ty fèhe’ i ieñey naho
nasese’e mb’am-pifehea’ i Anake kokoa’ey; 14 ama’e
ty fijebañañe antika amy lio’ey, ty fañahàn-kakeo.
15 Ie ty vintan’ Añahare tsy ìsake, ty tañoloñolòña’
ze hene namboareñe, 16 ie ty namboarañe ze hene
andindìñe añe naho an-tane atoy, o isakeo naho o tsy
isakeo naho ze kobaiñe naho fifelehañe naho lohàñe
vaho fandiliañe; ie naho ho aze ty namboarañe ie
iaby rezay. 17 Ie ty taolo’ ze hene raha; ama’e ty
ifampireketa’ ze he’e. 18 Ie ty añambone’ i fañòvay, i
Fivoriy; ty fifotorañe, ty tañoloñolòña’ o fitroarañe
amy havilasiio, soa t’ie ty ho lohà’ ze he’e. 19 Fa
satrin-dRae te ama’e ty himoneña’ ty haliforañe, 20
le ie ty fijebañañe ze he’e ho ama’e; o raha an-tane
atoio naho o raha andindìñe añeo, nifampilongoe’e
amy lio’e amy hatae ajaleiy. 21 Inahareo nialiheñe
taolo, nihelofeñe am-pivetsevetse, nitolon-tsata raty,
le nifampilongoe’e henaneo, 22 amy fañòva’e nofotsey
añamy havilasiy, hanolora’e anahareo fiavahañe, tsy
aman-tahiñe tsy aman-kandra añatrefa’e, 23 ie toe
mitoloñ’ am-patokisañe soa fioreñe naho mijadoñe
tsy mivike amy fampitamàñe i talili-soa jinanji’ areo
naho nitaroñeñe amy ze he’e ambane likerañe atoiy, i
nampitoroñ’ ahiy, izaho Paoly. 24 Aa le inahareo ro
firebehako amo faloviloviako henaneo, ie imaneako
heneke ami’ty nofoko ty amy fañòva’eiy—i Fivoriy—ze
tsy niheneke amy filofeha’ i Norizañey. 25 Ie ty
nampitoroñe ahy amy nampamandroñen’ Añahare
hañasoako anahareoy, hañeneke i tsaran’ Añaharey,
26 i tafatoño naetake amo saao naho amo tariratseoy,
fe naboak’ amo noro’eo henane zao, (aiōn g165) 27
hampahafohinan’ Añahare ty hasarom-bolonahe’ i
tafatoñoy amo kilakila ondatio: te ama’areo ao i
Norizañey, i fitamàn’ engeñey. 28 Ie ty talily risihe’ay ze
hene ondaty naho añoha’ay an-kihitse pea, hitolora’ay
fonitse amy Norizañey. 29 Ie ty toloñeko, milozoke
ami’ty faozara’e mitromake fatratse amako atoañe.

2 Teako ho fohi’areo ty fimaneako ho anaharo naho
o e Laodikia añeo vaho o mbe tsy nifañatre-
daharañ’ amako iabio, 2 hañohòako ty arofo’ iareo,
ie fa nampivandìreñe am-pikokoañe, amy hene vara
vokare’ ty faharendrehañe pea, ie fohiñe mazava, i
hatò mietake aman’ Añahare Rae aoy, i Norizañey; 3
ama’e ty ietaha’ ze fonga varan-kihitse naho hilala.
4 Itaroñako ‘nio, hera ao ty hamañahy am-bolam-
pañèdre. 5 Aa ndra te tsy eo an-tsandrin-draho,
mbe ama’ areo an-troke, mirebeke te mahatrea ty
fitraofa’ areo rehake naho ty fatokisa’ areo i Norizañey.
6 Aa kanao rinambe’ areo i Talè Iesoà Norizañey,
mañaveloa ama’e, 7 ie soa fivahatse naho nivoatse
ama’e, naho niventèñe am-patokisañe ty amy naòke,
vaho mandopatse fañandriañañe. 8 Mitaoa ke eo
ty hañamengoke anahareo an-kilala miheotse naho
famañahiañe kòake mirampy amo lili’ ondatio naho
amo sata’ foto-ty tane toio, fa tsy amy Norizañey, 9
izay imoneña’ ty haliforan’ Añahare am-pañòva, 10 le
nifonireñe ama’e nahareo, amy t’ie ty lohà’ ze hene
fifeheañe naho lily. 11 Ama’e ka nahareo ro sinavatse
an-tsavatse tsy nanoem-pitàñe fa nampikorendahañe
ty fandilia’ i haondaty hambo’ey amy sandriñey
ami’ty fanavara’ i Norizañey, 12 ie nalenteke mindre
ama’e amy lipotsey naho nindre natroatse ama’e am-

patokisañe ami’ty fitoloñan’ Añahare nampitroats’ aze
an-kavilasiy. 13 Ie nivetrake an-kakeo naho ami’ty tsy
fanavara’ i nofotsey ro vinelo’e mindre ama’e, le fonga
nafaha’e o tahin-tikañeo, 14 ie namaopaoke i takelan-
tsongoy, o fepetse nanisý antikañe naho nañamengoke
antikañeo; nasita’e añe izay, amy nipehañ’ aze amy
hatae ajaley, 15 ie nampikorendahe’e ty lili’ o mpifeleke
naho o mpañadilio, vaho nampiborahe’e ho fisambàñe
am-batraike eo, ie fa rineba’e amy hatae ajaley. 16
Asoao arè tsy iaia ty hapo’ areo hanìñe ty fikamañe
ndra finomañe, naho o andro nifotoañañeo naho o
jiri-bolañeo vaho o Sabatao 17 (toe fanalinjoa’ o raha
ho avio irezay) —fa ty Fañova’ i Norizañey. 18 Asoao tsy
hikatramoeñe ty tambe’ areo, ie sigiheñe hirè-batañe
naho hitalaho amo anjelio; ie mitsibelezeñe amo
raha nitrea’eo, naho mirengevoke am-pivetsevetsen-
kaondaty hambo’e, 19 naho tsy mitambozòtse
amy Añamboney, i Mpamahañe i Fañòvay iabiy
vaho mampirekets’ aze amo fange’eo naho amo
lahin’ ozatseo, hitomboa’e ami’ty fampibodobodoan’
Añahare. 20 Ie nindre nivilasy amy Norizañey amo
sata’ foto’ ty tane toio, akore te mbe manao hoe veloñe
ami’ty voatse toy, mañorike o fañè’e manao ty hoe: 21
Ko mandrambe! ko mitsopeke! ko mitsapa. 22 Ie ho
fonga modo am-pitoloñañe, amy te mifototse ami’ty
lily naho fañòha’ ondaty. 23 Ie toe misare hilala am-
pitalahoañe an-tsatrin-troke naho am-pirehañe vande
naho fampalovilovian-tsandriñe; f’ie tsy vente’e, naho
tsy mahasebañe ty hadrao’ o nofotseo.

3 Aa kanao nindre nitroatse amy Norizañey nahareo,
imaneo pay o raha amboneo, amy iambesara’ i
Norizañey am-pitàn-kavanan’ Añaharey. 2 Tsakoreo o
raha an-dikerañeo, fa tsy o an-tane atoio. 3 Nivilasy
nahareoo, le fa nahaja amy Norizañey aman’ Añahare
ao ty fiai’ areo, 4 Naho miboake i Norizañey, ie
havelo’o, le hiboake mindre ama’e an’engeñe ka
nahareo. 5 Vonò arè o fangen-kaondati’ ty tane toy
ama’oo; ze hakarapiloañe, haleorañe, filomolorañe,
fitsikirihan-draty, vaho fihàñañe—ie fiatoañe am-
pahasive; 6 irezay ty hifetsaha’ ty fifombon’ Añahare
amo anam-panjeharañeo. 7 Ie nañaveloa’areo te mbe
niveloñe ama’e, 8 fe apitsoho añe henaneo, fonga tsy
aboak’ am-palie’ areo ty heloke, ty fifombo, ty inje, ty
teratera, naho ty reha-timbo. 9 Ko mifandañitse, fa
naitoa’ areo i haondaty hambo’ey rekets’ o sata’eo, 10
le fa natseta’ areo t’indaty vao, ze mihavao erike am-
paharendrehañe mihafonitse, mihahambam-bintañe
amy Namboats’ azey. 11 Tsy te Grika ndra Jiosy,
sinavatse ndra tsy sinavatse, ambahiny ndra sadia
vahe, ondevo ndra midada, fe halifora’e i Norizañey,
ie ama’e iaby. 12 Aa kanao jinobon’ Añahare nahareo,
miavake naho kokoañe, sikino ty arofo miferenaiñe,
matarike, mirèke, trentrañe, naho mahaliñe, 13
mifampivavea naho mifampihevea, ie eo ty aman-
kabò ama’ ia’ia, le mifampihevea hambañe amy
nañahà’ i Talè anahareoy. 14 Lombolombo’ irezay ty
fikokoañe, ie mamahotse am-pitraofan-kina fonitse.
15 Ehe ho fehè’ ty fañanintsi’ i Norizañey o arofo’
areoo fa izay ty nikanjiañe anahareo ho fañòva raike:
vaho mañandriaña. 16 O tsara’ i Norizañeio abey ty
himoneñe ama’ areo ao ami’ty halifora’e; mifañòha
naho mifanoroa añ’ampon-kihitse; misaboa sabo,
naho beko naho takasy miavake, mañandriañ’ an’
Andriananañahare añ’arofo. 17 Aa le ndra inoñ’inoñe
anoe’ areo, ke an-tsaontsy he sata, le ami’ty tahina’
i Talè Iesoà, vaho mañandriañ’ an’ Andriananañahare
Rae añama’e. 18 Ry roakembao, miandalia amo vali’
areoo, ami’ty eva’e amy Talè. 19 Ry lahilahio, kokò o
vali’ areoo fa tsy itorifihañe. 20 Ry ajajao, mivohora
aman-droae amy ze he’e, fa izay ty no’ i Talè. 21 Ry
aba, ko mañìnje anake, hera hahamòhake aze. 22 Ry
mpitoroñeo, mivohora amy ze he’e amo tompo’ areo
amo haondati’eo, tsy t’ie misamba hipaia’o tsiriry, fa
an-tso-tro mañeveñe amy Talè, 23 aa ndra inoñe o
tolon-draha’oo, ihembaño, hoe mpitoro’ i Talè fa tsy
ondaty, 24 le fohino t’ie ho tambeze’ i Talè amy lovay,
amy te Iesoà Talè ro toroñe’ areo. 25 Ho valeañe ty
amo sata-rati’eo ka o lo-tserekeo fa tsy irihiañe.

4 O rotompoo, anò an-katò naho hamiràñe o mpitoro’
areoo fohiñe te aman-Talé andindìñe ao ka nahareo.
2 Mitoloña an-kalaly, mijilova ama’e, le mañandriaña;
3 naho mihalalia ho anay, hisokafan’ Añahare lalañe i
tsaray, hitaroña’ay i mietake amy Norizañeiy, ze maha
am-bahorañ’ ahiko; 4 t’ie halange, hahafitaroñako
ami’ty evà’e. 5 Mañaveloa an-kihitse amo alafeo,
rombaho ty andro. 6 Ampanintsiño nainai’e ty
saontsi’ areo vaho hafirio an-tsira, hahafohina’ areo
ty hanoiñe ze ondaty. 7 Aa naho ty amako, le hitalilia’
i Tikiko, rahalahy kokoañe naho mpitoroñe migahiñe
vaho mpitrao-pitoroñe amy Talè. 8 Ie ty nahitriko,
hitalily anay ama’areo vaho hañohò ty arofo’ areo. 9
Hindre ama’e ty Onesimosy, rahalahy migahiñe naho

kokoañe, toe mpiama' areo. Ho talilie' iareo ze he'e
atoy. 10 Salamae' i Aristarko mpitrao-silisily amako,
naho i Marka, longo' i Barnabasy (toe nahazoa' areo
lily, rambeso t'ie pok' ao), 11 naho Iesose atao ty
hoe Josto. Iereo avao ty boak' amy savatsey amo
mpifanehake amako ho amy Fifehean' Añahareio
naho toe mpañosik' ahiko. 12 Salamae' i Epafra, i
boak' ama' areoy, i toe mpitoro' Iesoà Norizañey
naho mahimbañe nainai'e an-kalaly ho anahareo,
hijadoña' areo, fonitse am-patokisañe heneke amo
hene satrin' Añahareo. 13 Le itaroñako t'ie mahimbañe
ho anahareo naho ho a i Laodikia vaho i Hierapolia.
14 Salamae' i Lioke mpanaha ìsoke naho i Demasy. 15
Salamao o roahalahy e Laodikia añeo naho i Nimfae
naho i Fivory añ' anjomba'ey. 16 Ie vinaky ama' areo ty
taratasy toy, le ampamakio ty Fivory e Laodikia añe ka
vaho vakio' areo i amy Laodikiay. 17 Le saontsio amy
Arkipo ty hoe: Ehe tomiro i fitoloñañe rinambe'o amy
Talèy hañenek' aze. 18 Aman-tañako ty añontaneako,
Izaho, Paoly. Tiahio o rohikoo. Fañanintsiñe ama'areo.

1 Tesaloniana

1 I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami’ty Fivori’
o nte-Tesalonika aman’ Añahare Rae naho i Talè
Iesoà Norizañeio: Fierañerañañe naho Fañanintsiñe
2 Andriañe’ay nainai’e t’Andrianañahare ty ama’
areo iaby, manoñoñe anahareo amo halali’aio; 3 le
tiahi’ay lomoñandro ty fitoloña’ areo am-patokisañe
naho ty fitromaha’ areo aman-koko naho ty figahiña’
areo mitamà i Talèntika Iesoà Norizañey añatrefan’
Añahare Raen-tika. 4 Fohi’ay ry roahalahy kokoan’
Añahareo, te jinobo’e, 5 fa tsy nitotsake ama’ areo an-
tsara avao i talili-soa’aiy; fa aman-kaozara’ i Arofo
Masiñey vaho am-pireketan-tro añoñe. Fohi’ areo ka
ty fañaveloa’ay ama’ areo. 6 Toe nitsikombe anay
naho i Talè nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe,
le rinambe’ areo an-kafalea’ i Arofo Masiñey i tsaray.
7 Aa le nitsikombea’ ze hene mpiato e Makedonia
naho Akaia añe. 8 Le tsy e Makedonia naho e Akaia
añe avao ty nampiboelea’ areo ty saontsi’ i Talè, fa
toe nikatsakatsake an-toets’ aia’ aia o fatokisa’ areo
an’ Andrianañahareo vaho tsy anovoña’ay rehake,
9 fa italilia’ iareo ty hasoam-pampihovà’ areo anay,
ie nitolik’ aman’ Añahare naho niamboho ami’ty
fahasive, mitoroñe an’ Andrianañahare veloñe naho
to, 10 vaho mandiñe i Ana’e andindìñey, i natroa’e an-
kavilasiy—Iesoà mpañaha antika amy haviñerañe ho
aviy.

2 Inahareo, ry longo, ro toe mahafohiñe te tsy nianto
i fitiliha’aiy. 2 Rendre’ areo ka t’ie nalovilovy naho
nonjireñe e Filipy añe; fe nirearea aman’ Añaharen-
tika nitaroñe i talili-soan’ Añaharey ama’areo ndra
te niindra’ i fanjehharañey. 3 Toe tsy mifototse am-
pandilarañe ndra haleorañe ndra famañahiañe ty
fañosiha’ay; 4 fe ninòn’ Añahare ty fanoloran’ anay i
talili-soay; aa ie taroñe’ay le tsy t’ie hahaehake ondaty
fa ho an’ Andrianañahare mpitsoke o tro’aio. 5 Fa
fohi’ areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho
tsy nibatrake hanakona’ay fatitiañe (valolombeloñe
t’i Andrianañahare), 6 mbore tsy nipay lomboke
am’ondatio, ndra ama’ areo ndra amo ila’eo. Toe
mete ho nañeva anay, kanao Firàhe’ i Norizañey
ty nampivave anahareo, 7 te mone notroñe’ay hoe
rakemba mampinono naho manombosombo i ana’ey.
8 Akore ty fikokoa’ay anahareo kanao nahaehake anay
te tsy vaho handiva i talili-soan’ Añaharey fa hamoe-
ay ami’ty fañisoha’ay. 9 Mete tiahi’ areo ry longo
ty fitromaha’ay naho ty fifanehafa’ay; ie nitoloñe
handro an-kaleñe tsy hiloetse ama’ ia’ia, nitaroñe
i talili-soan’ Añaharey. 10 Valolombeloñe nahareo
naho i Andrianañahare te niavake naho vañoñe
vaho nalio-tahiñe ty fañaveloa’ay ama’areo mpiato.
11 Fohi’ areo ka t’ie nañosike naho nañohò vaho
nandrisike anahareo kiraikiraike hambañe ami’ty
rae amo ana’eo, 12 hañaveloa’ areo hañeva an’
Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea’e
naho añ’enge’e ao. 13 Ie amy zao, tsy apo’ay ty
mañandriañe an’ Andrianañahare nainai’e, amy te
rinambe’ areo i tsaran’ Añahare nitaroña’aiy le tsy
nandrambe aze ho tsara’ ondaty, fa ami’ty vente’e t’ie
tsaran’ Añahare mpifanehake ama’areo mpiato. 14
Vaho nitsikombe’ areo ry longo, o Fivorin’ Añahare am’
Iesoà Norizañey e Iehodào, ie nifeake fampisoàñañe
am-pità’ o mpitrao-borizàñe ama’eo toe o Tehodao,
15 ie songa vinono’ iareo t’Iesoà Talè naho o mpitokio,
naho nandroake anay ka; ie tsy non’ Añahare vaho
fonga mifandiets’ ama’ondaty, 16 ami’ty fisebaña’ iareo
anay tsy hitaroñe amo kilakila ondatio handrombake
iareo, ie manovon-kakeo nainai’e, fa ho takaren-
kaviñerañe am-para’e. 17 Fe zahay, ry longo, naho
fa nasitake ama’ areo hey, an-tsandriñe fa tsy añ’
arofo, le àntsake t’ie nirototse naho nisalala fatratse
te hahaoniñe o lahara’ areoo, 18 fa sinda homb’ ama’
areo mb’eo; izaho Paoly mandikoatse te indraike, fe
sineba’ i mpañìnjey. 19 Ia ty ho fitamà’ay, ty haèha’ay,
ty kobay hiriñariñà’ay añatrefa’ Iesoà Talèntika amy
fitotsaha’ey? tsy inahareo hao? 20 Eka, inahareo ro
enge’ay naho haeha’ay.

3 Aa zahay tsy nahafifeake ka, le nilahatse t’ie hadoñe
am-bangiñe Atena añe, 2 vaho nahitri’ay mb’ama’
areo mb’eo t’i Timoty, rahalahintika naho mpitoron’
Añahare amy talili-soa’ i Norizañeiy, hamente naho
hañosike anahareo amy fatokisa’ areo, 3 soa tsy
ama’areo ty hembere’ o faloviloviañe zao; fe fohi’ areo
te izay ty nanendreañ’ antika. 4 Ie mbe tama’ areo
ao le nitaroña’ay te fa antitotse ty hampisarerahañe
an-tikañe; ie o oni’ areo te zoeñeo. 5 Ie amy zay, tsy
nahafeake ka iraho, le nahitriko ty handrendreke ty
fatokisa’ areo, hera nazi’ i mpañìnjey, vaho ho nilesa i
fitoloña’aiy. 6 Fa ie pok’ eo hirik’ ama’ areo t’i Timoty,
le nitalilie’e soa o fatokisa’ areo naho i fikokoañey,
vaho t’ie nainai’e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry

hahaisake anay hambañe ami'ty fisalala'ay hahatrea
anahareo. 7 ie amy zao ry longo, amo faloviloviañe
naho fanilofañe anaio fe nampanintsiñ' anay ty
fatokisa' areo. 8 Velon-jahay henaneo, amy t'ie
mijohañe amy Talè ao. 9 Akore ty fañandriaña'ay
an' Andrianañahare hamale ty hafaleañe hirebeha'ay
anahareo añatrefan' Añaharen-tika, 10 aa le mitolon-
kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake ty lahara'
areo, hañeneke ze tsy eneñe ami'ty fatokisa' areo. 11 I
Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika Iesoà abey
ro hañavantañe ty lala'ay mb'ama' areo añe; 12 naho
hampitomboe' i Talè nahareo naho o ila'e iabio hirao
rao an-koko, hambañe ami'ty anay ho anahareo, 13
hampijadoñe o arofo' areoo tsy aman-tahy, miavake,
añatrefan' Añahare naho Raentikañe ami'ty fitotsaha'
i Talèntika Iesoà rekets' o hene noro'eo.

4 Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay
amy Talè Iesoà, ty hitomboa' areo nainai'e
amo fañaveloañe nañoha'aio, naho hañasìtra an'
Andrianañahare; 2 fa fohi' areo o fanoroañe natolo'ay
anahareo añam' Iesoà Talèo. 3 Inao ty satrin' Añahare:
t'ie hiavake, hisitak' ami'ty fiolorañe tsy mañeva; 4
ie songa mahay milie-batañe ho ami'ty fiavahañe
naho asiñe, 5 tsy hilomoloañe an-kadrao manahake o
kilakila' ondaty tsy mahafohiñe an' Andrianañahareo;
6 sindre tsy handilatse naho hañaramamo an-
drahalahi'e; fa i Talè ro mpamale i hene rezay, hambañe
amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. 7 Toe tsy nikanjy
an-tika ho an-kaleorañe t'i Andrianañahare fa ho am-
piavahañe. 8 Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary
ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i
Arofo Masiñey. 9 Aa ty amy fifampirañetañe longo, tsy
ipaia' areo sokireñe, ie hohoen' Añahare hifampikoko;
10 naho toe anoe' areo amo hene longo e Makedoniao.
Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, 11
hinozoha'areo fañavelo am-pianjiñañe, songa manao
ty tolon-draha'e naho mitoloñe am-pità'e amy ni
toroa'aiy, 12 hañavelo an-kavantañañe amo alafe'eo
naho tsy hipay inoñ'inoñe. 13 Aa tsy teako ho bahimo
nahareo, ry longo, ty amo miròtseo, hera hihontoke
manahake o ila'e tsy aman-ko tamàeñeo. 14 Aa kanao
atokisantika te nivilasy t'Iesoà vaho nitroatse, le izay
ty hindesen' Añahare mindre ama'e ze mirotse am'
Iesoà ao. 15 Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara'
i Talèy, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañente
ami'ty fitotsaha' i Talè, 16 fa i Talè vata'e ro hizotso
hirik' andindìñe ey an-koike, am-piarañanañan-talèn'
anjely, naho amy antsivan' Añaharey; naho hitroatse
hey ze nivetrake amy Norizañey ao, 17 vaho ho
rambeseñe mb'amo rahoñeo mb'eo tika mbe veloñe
hifanampe am'iereo an-drahoñe ey, hifanalaka amy
Talè amy tiokey. Le ho nainai'e amy Talè ao tikañe. 18
Aa le mifañohòa amy tsara zay.

5 Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy ipaia'
areo ho sokireñe. 2 Fa toe fohi' areo te ho tondroke
manahake ty mpamaoke haleñe ty andro' i Talè. 3
Ie manao ty hoe, Fierañerañañe naho Fañanintsiñe!
te mone hiambotrahan-karotsahañe, manahake ty
fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse.
4 Fe tsy añ'ieñe ao nahareo ry longo, hivovoa' i
andro zay hoe malaso. 5 F'ie songa an-kazavàñe
naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñeo ndra o
fimoromoroñañeo. 6 Aa ee t'ie tsy hirotse, manahake
o ila'eo, fa hitao naho hilie-batañe. 7 Mirotse haleñe o
mirotseo naho mamo haleñe o mpijikeo. 8 Aa kanao
mpiamo atoandroo, antao ho marea, hampitsetake ty
fikalañan' arañam-patokisañe naho fikokoañe vaho
hisabaka i fitamàm-pandrombahañey. 9 Tsy tinendren'
Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe
añamy Talèntika Iesoà Norizañey, 10 ie nivilasy ho
antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika
haveloñe. 11 Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraòa,
hambañe ami'ty fanoe' areo avao. 12 Mihalaly ama'
areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake
ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareoo
amy Talè ao. 13 Le aonjono am-pikokoañe o fitoloña'
iareoo, vaho mifampilongoa. 14 Risihe'ay nahareo ry
longo, hatahatào o mañarinjeñeo, ohoño o mimoremo
retseo, imbao o midazidazìtseo vaho hene ilofiho. 15
Asoao tsy hamalean-draty ty raty ndra ama' ia ia,
fe paiao nainai'e ty hañasoa ty ila'e naho ze fonga
ondaty. 16 Mirebeha avao, 17 Mihalalia nainai'e, 18 kila
andriañeñe; fa izay ty satrin' Añahare ho anahareo
am' Iesoà Norizañey. 19 Ko akipeke ty Arofo. 20
Ko mavoeñe o fitokiañeo, 21 fa biribirio ze he'e;
tambozoro ty soa. 22 Ifoneño ze atao haratiañe. 23 I
Andrianañaharem-pañanintsiñey abey ro hañeneke
ty fiavaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiaiñe vaho ty
sandri' areo ho fonitse tsy aman-kila amy fitotsaha' i
Talèntika Iesoà Norizañeiy. 24 Migahiñe t'i mikanjy
anahareo, Ie ro hañeneke izay. 25 Ry rahalahio,
mihalalia ho anay. 26 Añontaneo an' oroke miavake

o longo iabio, 27 Afantoko ama' areo amy Talè ty
hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. 28 Ho ama'
areo abey ty hasoa' i Talèntika Iesoà Norizañey.

2 Tesaloniana

1 I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho amy Fivori’
o nte Tesalonika aman’ Añahare Raen-tika vaho i
Talèntika Iesoà Norizañeio: 2 Hasoa naho Fañanintsiñe
ama’ areo boak’ aman’ Añahare Rae naho i Talè Iesoà
Norizañey. 3 Andriañe’ay nainai’e nahareo ry longo
aman’ Añahare fa mañeva, amy te vata’e mitombo ty
fatokisa’ areo vaho mitolom-pihavelo ty fifampikokoa’
areo, 4 ie ty isengea’ay amo Fivorin’ Añahareo, toe
ty fifeaha’ areo naho ty fatokisa’ areo amo fonga
fampisoañañe naho faloviloviañe vavè’ areoo, 5 ze
toe mamente ty fahiti-tom-pizakan’ Añahare, te
volilieñe mañeva i Fifehean’ Añaharey nahareo, ie toe
ampisoañeñe. 6 Ty havantañan’ Añahare ty andilova’e
o mañembetse anahareo, 7 naho hampanintsiñe
anahareo nivolevolèñe vaho zahay, ami’ty fisodeha’
Iesoà Talè andindìñe eñe rekets’ o anjeli’eo añ’afo
mibebañe ao, 8 hamalea’e an-tsotry ze tsy mahafohiñe
an’ Andriananañahare, ie tsy mañorike i talily soa’
i Talèntika Iesoà Norizañeiy, 9 fa ho liloveñe am-
pimongorañe nainai’e lavitse ty fiatrefa’ i Talè naho
ty enge’ i haozara’ey, (aiōnios g166) 10 ie mitotsake atoy
ho rengèñe amo noro’eo vaho hifalea’ o hene mpiatoo
amy andro zay, amy te natokisa’ areo i nitaroña’aiy.
11 Le zao ty ihalalia’ay nainai’e ho anahareo, t’ie ho
volilien’ Añaharen-tika te hañeva i fikanjiañey naho
ho henefa’e ze hene fisalalan-kasoa naho fitoloñam-
patokisañe an-kaozarañe, 12 soa te honjoneñe ama’
areo ty tahina’ Iesoà Talèntikañey, vaho inahareo
ama’e ao, ty amy fatarihan’ Añaharen-tika naho i Talè
Iesoà Norizañeiy.

2 Aa le mihalaly ama’ areo zahay ry longo, ty
amy fiavi’ i Talèntika Iesoà Norizañeiy naho i
fitontonan-tika ama’ey, 2 t’ie tsy hitroetroe am-
betsevetse, tsy ho tsiborehetohe’ ty fañahy, ndra
ty lañonañe, ndra ty taratasy atao nihirik’ ama’ay
manao te nitondroke ty andro’ i Talè. 3 Mitaoa
tsy ho fañahie’ ndra iaia amy zay, fa tsy ie naho
tsy avy hey i fihànkañey vaho abentatse indaty tsy
aman-Kakey, i anam-pandrotsahañey, 4 ie hanjehatse
naho hiebotse ambone’ ze atao ‘ndrañahare ndra
fitalahoañe, hitoboke añ’ anjomban’ Añahare ao hieva
ho Andriananañahare. 5 Tsy tiahi’ areo hao te nitaliliako
te mbe tama’ areo? 6 le fohi’ areo o misebañe aze
henaneo, hampiboake aze an-tsa’e. 7 Fa mifanehake
añetake ao henaneo i fisitahañe amy Hàkey; fe mbe
mitoloñe avao i mpanebañey ampara’ t’ie nasintake
añe. 8 Haboak’ amy zay i tsi-an-Kakey naho ho
rebahe’ i Talè ami’ty fikofoham-palie’e vaho harotsa’e
ami’ty fireandrea’ i fitotsaha’ey. 9 Eka, ie pok’ eo i
tsy mañambeñe Hàkey, le hatolo’ i mpañìnjey aze
ty haozarañe hitoloñe raha tsi-tantane maro reke-
biloñe naho sahàtse, 10 naho ze hene famañahia’ ty
hatsivokarañe amo hirotsakeo, ie tsy nandrambe ty
fikokoañe ty hatò hahazoa’ iareo rombake. 11 Izay
ty amañahian’ Añahare iereo, hiantoke ty vande,
12 le fonga ho zakaeñe o tsy miantoke ty hato te
mone mifale an-katsivokarañeo. 13 F’ie tsy mete
tsy mañandriañe an’ Andriananañahare ty ama’ areo
nainai’e, ry longo isohe’ i Talè, amy t’ie nijoboñen’
Añahare tam-pifotora’e añe ho rombaheñe ami’ty
fampiavaha’ i Arofoy vaho ty fatokisañe ty hatò. 14 Izay
ty nikanjia’e anahareo amy talili-soa’ay, handrambe ty
enge’ i Talèn-tika Iesoà Norizañey. 15 Aa le mijohaña
ry longo, mifahara amo fañòhañe nañoha’aio, ke an-
tsara he an-taratasy. 16 Le i Talèntika Iesoà Norizañey
naho i Andriananañahare Raen-tika mpikoko antika
naho nanolotse antika fañohoañe tsy modo naho
fitamàn-tsoa amy fañisoha’ey abey (aiōnios g166) 17 ro
hañosike ty arofo’ areo vaho hampijadoñe anahareo
amy ze hene tsara naho fitoloñan-tsoa.

3 Honka’e ry longo, mihalalia ho anay te hiboele
masika ty tsara’ i Talè, naho ho rengeñe manahake
te ama’ areo añe, 2 vaho t’ie ho votsorañe am’ondaty
lo-tsereke naho tsivokatseo amy te tsy songa mpiato.
3 Fe migahiñe t’i Talè, ie ty hañoreñe naho hikalañe
anahareo amy ratiy. 4 Atokisa’ay amy Talè ao t’ie fa
manao mbore hanoeñe o fandilia’aio. 5 Aa ehe te
ho tehafe’ i Talè mb’ amy fikokoan’ Añaharey naho
mb’amy figahiña’ i Norizañey ty arofo’ areo. 6 Ie amy
zao ry longo, lilie’ay ami’ty tahina’ i Talèntika Iesoà
Norizañey, t’ie hisitake amy ze longo mañavelo an-
kelokeloke, tsy amy fañòhañe rinambe’e ama’aiy. 7 Fa
fohi’ areo soa ty fitsikombeañ’ anay, ie tsy nikopiso, 8
mbore tsy nikama ty mahakama’ ondaty tsy vinili’ay
fe nitromake naho nifanehake handro an-kaleñe, tsy
hampivavea’ay, 9 tsy t’ie tsy nanandily, fe nanolo-
batañe hitsikombea’ areo. 10 Ie mbe tama’ areo le
nililie’ay ami’ty hoe: Ehe tsy hikama ty tsy mete
mitoloñe. 11 Fa tsinano’ay te ama’ areo ty tsy mahalie-
batañe, tsy mitoloñe, fa mirañadrañake avao. 12 Le

hoe ty lilie'ay naho osihe'ay amy Talèntika Iesoà
Norizañey o manao zaio: soa re te hitoloñe am-
pianjiñañe naho hikama o azeo. 13 Ie amy zao ry
longo, ko milesa am-panoan-tsoa. 14 Aa naho eo
ty tsy mañaoñe o enta'ay ami'ty taratasy toio, le
rendreho vaho ko itraofañe, hisalara'e, 15 f'ie ko anoe'
areo rafelahy, fa torò amy t'ie longo. 16 I Talèm-
pierañerañañey abey ro hampanintsiñe anahareo
nainai'e amy ze sata-soa iaby. Ho ama' areo abey t'i
Talè. 17 Ingo ty fañontanean-tañako, izaho Paoly,
ty viloko amo taratasiko iabio, zao o sokikoo. 18 Ty
hasoa' i Talèn-tika Iesoà Norizañey ho ama' areo iaby.
Amena.

1 Timoty

1 I Paoly, Firàhe' Iesoà Norizañey, ty amy lilin'
Añahare Mpandrombake antikañe naho Iesoà
Norizañe fitamàn-tikañey, **2** Ho a i Timoty, toe
anako am-patokisañe: Hasoa naho fiferenaiñañe vaho
fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika
Iesoà Norizañey. **3** Inay i nañosihako azoy, izaho
nionjoñe mb'e Makedonia añe, le t'ihe hitoboke e
Efesosy ao heike, handily o ila'eo tsy hañoke fañòhañe
hafa, **4** naho tsy ho haoñe'o o talilin-taoloo naho
o toñon-droae tsy migadoñeo fa mampifandietse
avao, he ho soloa'e i famandroñan' Añahare mitoloñe
am-patokisañey. **5** Fa ty firefea' o fanoroañeo le
fikokoañe boak' añ'arofo hiringiri'e naho hazavàn-
troke miharo fatokisañe to; **6** teo ty nitsile ami'ty
hiti'e naho nidrikiñe mb' an-drehake borosode añe, **7**
ie te ho mpañoke Hake, fe tsy apota'e ndra ze rehafe'e
ndra o raha vontitire'eo. **8** Fohintika te soa t'i Hake
naho oriheñe ami'ty lili'e, **9** tsapa te tsy afetsake
ami'ty vantañe t'i Hake fa ami'ty tsy mañaon-Kàke, o
mpanjehatseo, o mpiolao naho o tsivokatseo; o aman-
tahiñeo naho o miteraterao, ho amo mpamono rae
naho reneo, o mpañoho-dozao, **10** o mpandrañaotseo,
o sambe-lahy mpifandeotseo, o mpañovok' ondatio, o
mpandañitseo, o mpitalily vilañeo, vaho ze mpandie
tse fañòhañe to, **11** ty amy talili-soan' Añahare rengeñe
nafantoke amakoy. **12** Andriañeko i Talèntika Iesoà
Norizañey mampaozatse ahikoy, amy te natao'e ho
migahiñe, vaho najado'e amy fitoroñañey, **13** zaho
nimpiteratera naho mpampisoañe vaho nimpijoy
heike; fe niferenaiñañe amy te nanoeko tsy aman-
kilala tsy am-patokisañe, **14** le nidobañe amako ty
hasoa' i Talèn-tikañey reketse ty fatokisañe naho
fikokoañe am' Iesoà Norizañey. **15** Taroñe atokisañe
naho mañeva fiantofañe pea, te, Nivotrake an-tane
atoy t'Iesoà Norizañe handrombake o aman-kakeoo,
izaho ty lombolombo'e; **16** fe zao ty nitretrezañe ahy,
ty amy hoe zay, soa te amako hey ty nampalangesa'
Iesoà Norizañey ty fahaliñisa'e do'e, hitsikombea'
o hiato ama'eo, hiveloma'e nainai'ey. **(aiōnios g166)** **17**
Ho amy Mpanjaka tsy ho modo, tsy ho momoke, tsy
isakey, i Andrianañahare mahihitse tsy roe tsy teloy
abey, ty asiñe naho ty engeñe nainai'e donia. Amena.
(aiōn g165) **18** Inao ty fanoroañe hafantoko ama'o, ry
Timoty anake, ty amo nitokiañe ama'oo, t'ie mañorike
irezay ro hifañotak' amy aly soay, **19** hifahatse am-
patokisañe naho an-kazavàn-troke; ie fa namoea' o
ila'eo, le nanao ty fatokisa' iareo ho làka-nijoroboñe.
20 Mpiam' iereo t'i Himeneo naho i Aleksandro ze
natoloko hioke amy mpañìnjey, tsy hiteratera.

2 Ty añosihako valoha'e le te hanoeñe ho a ondaty
iabio ty fihalaliañe, filolohañe, fañalañalañe
naho fañandriañañe, **2** naho amo mpanjakao naho o
fonga mpifeheo, hiveloman-tika am-pianjiñañe naho
fanintsiñañe, mañambeñe Hake vaho migahiñe. **3** Fa
izay ty soa naho mete am-pivazohoan' Añahare Mpan
drombak' antika, **4** ie satri'e te ho hene tra-drombake
ondatio hahatendreke ty faharendrehañe ty hatò. **5**
Raike t'i Andrianañahare, naho raike ty Mpañalañalañe
añivon' Añahare naho ondatio, indaty atao Iesoà
Norizañey, **6** i nanolotse ty fañòva'e ho vilin' ai' ze
he'ey, ho fitaliliañe an-tsa do'e. **7** Izay ty nanendreañe
ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe—mivolan-katò iraho
fa tsy mandañitse—ho mpañoke to naho migahiñe
amo kilakila' ndatio. **8** Aa le salalàeko te hene hitalaho
ondatio ndra aia' aia am-pañonjoñam-pitàñe miavake,
tsy an-kaboseke ndra lietse. **9** Manahake izay, te
hisaroñe ami'ty eva'e o rakembao, ho hendre naho
tsò-po, tsy a-maròy mirandrañe tsy am-bolamena
ndra hange, vaho tsy misikin-damba marerarera, **10** fa
mitolon-tsoa mañeva o rakemba manao ho mpitalaho
aman' Añahareo. **11** Ehe te hianjiñe naho hiandaly
o rakembao t'ie mioke. **12** Tsy meiko hañòke ndra
hanan-dily ami'ty lahilahy ty rakemba, fa hianjiñe. **13**
Amy te namboareñe hey t'i Dame, vaho izay i Haova.
14 Le tsy i Dame ty ni-fañahieñe, fa i rakembay ty
finitake vaho nikorovoke an-kakeo. **15** Ie amy zao,
ho rombahen-dre amo fisamahañeo, ie milozoke am-
patokisañe naho fikokoañe vaho fiavahañe mitrao-
pilieram-batañe.

3 Inao ty tsara to: Ie mipay ho mpiaolo t'indaty,
ro misalala fitoloñan-tsoa. **2** Aa le tsy mahay tsy
halio tahiñe i mpiaoloy, migahiñe amy rakemba'ey,
tsy mpijike, hendre, vañoñe, mpitoka-pandrioñe,
mahay mañoke; **3** tsy mpitolon-divay, tsy mpandafa,
fa mpiheve, trentram-po, votsotse ami'ty hatea drala,
4 mahay mandahatse ty anjomba'e, tsy manjehatse o
keleia'eo fa miandaly ama'e; **5** (aa naho tsy mahafehe
ty anjomba'e t'indaty, aia ty hahafiatraha'e ty Fivorin'
Añahare?) **6** le tsy t'ie vaho namototse ho mpiato, hera
hirengevoke vaho hifotsake ami'ty fa' i mpañìnjey. **7**
Paiañe t'ie ho to-rehake am'ondaty alafe'eo, tsy mone

hikorovoke ami'ty inje naho ty fandri' i mpañìnjey. 8
Hambañe amy zay o mpitoroñeo, t'ie higahiñe, tsy
mpitolom-bolañe, tsy mpigeno-divay, tsy mpipay
vokàñe, 9 fe tambozore'e an-kazavàm-po o raha
mietake amy fatokisañeio. 10 Soa re te tsoheñe hey, le
ie ventèñe te tsy aman-kandra ro ampitoloñeñe. 11 Tsy
mete tsy ho hendre ka o rakembao, tsy mpikanifoke,
fa mahalie-batañe, naho malili-po amy ze he'e. 12
Raike avao ty vali' i mpitoroñey, ie mahafehe o
keleia'eo naho i anjomba'ey, 13 fa mitaka-kavañonañe
ty mpitoroñe mitolon-tsoa, naho mahasibek' am-
patokisañe, ie amy Iesoà Norizañey ao. 14 Sokireko
ama'o hey o raha zao, amy te salalaeko ty homb'ama'o
mb'eo te aniany; 15 fe ke malaoñe, le ho fohi'o ty fanao
añ'anjomban' Añahare ao, i Fivorin' Añahare veloñey,
ty fahañe naho manantan-katò. 16 Fonga miantoke te
ra'elahy ty tafatoñom-pañambenañe Hake: Ie naboak'
an-tsandriñe, Nampivantañeñe añ'arofo, Niisa' o
anjelio, Nitaroñeñe amo kilakila ondatio, Natokisañe
ami'ty voatse toy, Rinambe añ'engeñe ao.

4 Tsara nadodea' i Arofoy te hifampiria amy
fatokisañey ty ila'e an-tsan-kònka'e añe, ie hañaoñe
fañahim-pamañahiañe naho fañòhan-kokolampa, 2
boak' ami'ty hasoa-fiatrefam-pandañitse, naho hoe
sinodom-by mae o ereñeren-tro' iareoo; 3 ie mandrara
fañengam-baly, vaho mandily te tsy kamaeñe ty
mahakama nanoen' Añahare ho rambese' o matoky
naho mahafohiñe ty hato am-pañandriañañeo. 4
Hene soa ze namboaren' Añahare, le tsy ao ty ho
làneñe fa rambeseñe am-pañandriañañe, 5 ie fa
neferañe amy Tsaran' Añaharey naho an-kalaly. 6 Ie
toroa'o aman-drolongo, le ho mpitoron-tsoa' Iesoà
Norizañey, finahañe an-tsaram-patokisañe naho amy
fañòhañe do'e fañoriha'oy. 7 Fe ifoneño o talily
borosode mañeva takàhon-drakembao, le mifanehafa
ami'ty fañambenan-Kake. 8 Fa ndra te ahazoañe
tombo'e kede o fampipoahañ' ozatseo, mahasoa amy
ze he'e ty fañorihan-Kake, ie minday fampitamàñe
ami'ty haveloñe toy naho amy ho tendreke añey.
9 Inao ty tsara to, toe mañeva iantofañe: 10 (toe
ifanehafa'ay naho inozoha'ay), t'ie Miato aman-
Añahare veloñe, Mpandrombake ze kila ondaty,
sandrake o amam-patokisañeo. 11 Tseizo naho anaro i
tsaraeñey. 12 Ko apo'o ho mavoe' ondaty ty hazatovo'o,
fe anò ze hitsikombea' o mpiatoo azo an-tsara naho
fañaveloañe naho fikokoañe naho fatokisañe vaho
halio-tahiñe. 13 Ampara' te pok'eo iraho, imaneo
famakiañe, fanoroañe, naho fañohañe. 14 Ko ado'o i
falalàñe ama'oy, i natolots' azo am-petsem-pitoky am-
panampezam-pità' o androanavioy. 15 Imaneo i raha
rezay naho tsatsiho, soa te halange amy màroy ty
firaoraòa'o. 16 Mitaò ami'ty vata'o naho amo fañò
ha'oo. Itoloño, amy t'ie manao ro mandrombake ty
vata'o naho o mijanjiñ' azoo.

5 Ko mitrevoke androanavy, fa ahitio hoe rae naho o
gaon-dahio hoe rahalahy, 2 o rakembao hoe rene, o
somondrarao hoe rahavave, ami'ty hakanitso'e do'e.
3 Iasio o ramavoiñeo, o toe vantotseo. 4 Aa naho
aman' anake ndra afe ty vantotse, le soa re te hioke
he ty hitoloñe ami'ty lilim-pitalahoañe añ'anjomba'e
ao, hañavaha'e ty nisongoeñe aman-droae'e, fa izay
ty non' Añahare am-pivazohoa'e. 5 Fa mitamà an'
Andrianañahare ka i toe vantotsey i nengañe ho
vahiniy, ie mitolom-piloloke naho mihalaly handro an-
kaleñe; 6 fe mikoromake o mierañerañe añ' arimoeñeo
ndra t'ie veloñe. 7 Afantoho ka irezay soa tsy hinjeañe.
8 Aa naho eo ty tsy mamahañe o azeo, àntsake o
keleia'eo, le fa nifary i fatokisañey vaho lombolombo'
ty tsi-miato. 9 Ampivolilieñe ho vantotse ze ambone'
ty enem-polo taoñe, migahiñe amy tañanjomba'e,
10 mbore aman' engeñe amo tolon-draha soa'eo, ie
fa nahabey anake, naho fa nampiantraño ambahiny,
naho fa nanasa ty fandia' o noro'eo, naho fa nanaha o
misotrio, vaho fa nahimbam-pañorike ty fitoloñan-
tsoa. 11 Fe liero ty vantotse tora'e, hera ho likoare'
ty hadraom-bata'e ty fiatoa'e amy Norizañey, vaho
hisalala hanambaly; 12 mamà-batañe iereo amy te
napoke i fatokisa' iareo valoha'ey. 13 Ie amy zay, mizatse
mikopiso, mitsatsà-traño; le tsy vaho mihànitse avao
fa toe matsindrañe naho mitolom-bolañe; mivolan-
draha tsy mañeva. 14 Aa le osiheko hangala-baly o
vantotse tora'eo, hiterake, hañalahala anjomba, soa
tsy omen-dalañe i rafelahiy hañìnje. 15 Toe fa nitsile
nanonjohy i mpañìnjey o ila'eo. 16 Aa naho aman-
dongo vantotse ty rakemba mpiato, soa re te atrafe'e,
le tsy i Fivoriy ty hiloetse ama'e, fa o toe vantotseo ro
fahana'e. 17 Mañeva asiñe indroe o androanavy mifehe
soao, àntsake o mpifanehake amo tsarao naho amo
fañòhañeoo. 18 Fa hoe i Sokitse Masiñey: Ko vihine'o
ty vavan'añombe mandisañe, naho, Mañeva ty rima'e
ty mpièke. 19 Ko mañaon-tsisý amy t'indaty bey naho
tsy telo ndra roe ty valolombeloñe. 20 Endaho aolo' i

màroy ty mitolom-pandilatse, hihembaña’ o ila’eo. 21
Afantoko añatrefan’ Añahare naho Iesoà Norizañey
vaho o anjely jinoboñeo irehe ty hañambeñe irezay, le
ko mirihy, ko mañisokisoke aman-dra inoñ’ inoñe.
22 Ko meke hanampe fitàñe ama’ ondaty, vaho ko
mitraoke ami’ty hatsivokara’ o ila’eo; vontitiro ty
halio-tahi’o. 23 Ko minon-drano avao fa ano divay
kede ty ami’ty fisafoa’o naho o fangonora’oo. 24
Malange ty hakeo’ ondaty ila’e ie miaolo iareo mb’an-
jaka mb’eo, fe mañorike afara ty ila’e. 25 Midodea ka o
sata soao, fe ndra tsy izay, tsy hay aetake avao.

6 Soa re te songa hanao ty tompo’e ho mañeva asiñe
o ambanen-jokam-pañondevozañeo, soa tsy injeñe
ty tahinan’ Añahare naho o fañòhañeo. 2 Le o aman-
tompo mpiatoo, ehe tsy haketra’e ty asiñe ama’e
katao mpilongo, fe antsake te itoroñañe soa, amy te
mpiato kokoañe o mpitraoke amy vokatseio. Ianaro
naho osiho. 3 Aa naho eo ty mañoke raha hafa, tsy
miantoke ty venten-tsaontsy nitsarae’ i Talèntika
Iesoà Norizañey, naho ty fañòhañe milahatse aman-
Kake, 4 ie mpibohaboha naho bahimo, mitolom-
pañontane raha mampitrabike, mpifandietse saontsy,
le mivariñ’ am-piriàñe, naho ali-troke naho teratera
vaho kilily, 5 ie mifamotepotetse tsy vente’e am’ondaty
aman-kilala vìlañeo, o kòake tsy aman-katòo, vaho
atao’e te fanontonam-bara ty fañambenan-Kake. 6 Toe
mampiraorao ty fañorihañe Hake an-kaehake. 7 Amy
te tsy eo ty nindesen-tikañe ami’ty voatse toy, vaho
tsy eo ty hindesen-tika hiakatse ama’e. 8 Ie aman-ko
kamaeñe naho saroñe tika, le tsy iereñañe. 9 Fe mijoñe
am-panjiziañe naho am-pandrike naho am-pipaian-
katsivokarañe naho amo raha mavoiñe mampijoro
t’indaty an-karotsahañe naho an-koromahañe ao ze
misalala ho mpañaleale. 10 Toe vaha’ ze atao haratiañe
i hatea varay, le fa nisitak’ amy fatokisañey ty ila’ o
mañiriñe azeo, ie mampitsipo-batañe an-kaoreañe
maro. 11 Aa ihe, zatovon’ Añahare, ibotitsiho le heaño
ty havantañañe, ty fañorihañe Hake, ty figahiñañe, ty
fikokoañe, ty fifeahañe vaho ty hamoràn-troke. 12
Mifanehafa amy aly soa’ i fatokisañeiy, tambozoro i
haveloñe nainai’e nikanjiañe azoy, i nitaroñe’o soa
añatrefam-balolombeloñe màroy. (aiōnios g166) 13 Le
afantoko ama’o am-pivazohoan’ Añahare mpameloñe
ze he’e naho Iesoà Norizañe nitaroñe o talili-soa
aolo’ i Pontio Pilatoo, 14 ty hambena’o tsy aman-
kandra ndra fitsikoañe i nafantokey, ampara’ ty
fitotsaha’ i Talèntika Iesoà Norizañey, 15 fa an-tsa do’e
ty hampibentara’ i Tsitongerè tokañe andriañeñey,
Mpanjaka’ o mpanjakao, Talèn-talè, 16 Ie avao ro tsy
aman-kamodoañe, mimoneñe an-kazavàñe tsy lefe
harineañe, mboe tsy niisa’ ondaty naho tsy mete
isaheñe; ama’e ty asiñe naho ty haozarañe nainai’e.
Amena. (aiōnios g166) 17 Lilio o mpañaleale ami’ty
haveloñe toio ty tsy hiebotsebotse, tsy hiato vara tsy
azo antoke, fa aman’ Añahare veloñe mpandogologo
amantika ze hene mahaehake antikañe. (aiōn g165) 18 Le
ty hanao soa, t’ie ho mpañaleale am-pitoloñan-tsoa,
matarike, naho veka’e hanolotse, 19 mamandroñe
manantañe soa mihaja ho amy añey, hamejañe i
toe haveloñey. 20 O Timoty! ambeno i nafantoke
ama’oy, iholiaro ze rehake borosode naho kòake naho
o fifandierañe tsy vente’e atao hilalao. 21 Ie niantofa’
ty ila’e le fa nandrìke amo fatokisañeo. Hasoa ama’o.
Amena

2 Timoty

1 I Paoly, Firàhe’ Iesoà Norizañey ami’ty satrin’
arofon’ Añahare, amam-pitamàn-kaveloñe am’
Iesoà Norizañey. 2 Ho a i Timoty, anake kokoako: Hasoa
naho tretre vaho ty fañanintsin’ Añahare Rae naho i
Talèntika Iesoà Norizañey. 3 Andriañeko t’Andriana
ñahare italahoako manahak’ an-droaeko an-kazavan-
troke, le mahatiahy azo nainai’e iraho am-pilolofako
handro an-kaleñe; 4 le misalala hahatrea azo amy
fitiahiako i ranomaso’oy, hahaliforañ’ ahy an-kaehake,
5 ie tiahiko ty fatokisan-tò an-tro’o ao, ze nimoneñe
heike tañova’ i Loizae renebei’o naho amy Eonikae
rene’o vaho atokisako te ama’o ka. 6 Izay ty añosihako
azo ty hampibelañe i falalàn’ Añaharey ama’o añamy
nanampezan-tañakoy. 7 Toe tsy tinolon’ Añahare
troke mimalimalitse tika, fa ty arofon-kaozarañe naho
ty fikokoañe, vaho ty filieram-batañe. 8 Aa le ko
salareñe ty talili’ i Talèntikañey, naho izaho mpirohi’e,
fe mitraofa amako ami’ty falovilovia’ i talili-soay
amy haozaran’ Añaharey, 9 i fa nandrombake antika
naho nikanjy antika am-pikanjiañe miavake, tsy ty
amo fitoloñan-tikañeo, fa amy satrin’ arofo’ey naho i
falalàñe natolotse antika am’ Iesoà Norizañey taolo’
ty fifotora’ o sàoy, **(aiōnios g166)** 10 f’ie naboake henane
zao ami’ty fitotsaha’ i Mpandrombak’ antika Iesoà
Norizañey, i nandrotsake i havilasiiy vaho ninday
haveloñe naho tsi-fihomahañe mb’ an-kazavàñe mb’eo
amy talili-soay, 11 i nanendreañe ahy ho mpitaroñe
naho Firàheñe naho mpañokey. 12 I hoe zay ty
isotriako o raha zao; fe tsy salatse, fantako i Fiatoakoy,
vaho atokisako t’ie mahafihaja i nampañajako azey
ampara’ i àndroy. 13 Tambozoro ami’ty fatokisa’o
naho fikokoa’o am’ Iesoà Norizañey ty vente’ o
tsara-kanintsiñe tsinano’o tamakoo. 14 Vontitiro o
raha soa natolotse azoo ami’ ty fañimbà’ i Arofo
Masiñe mimoneñe añovan-tikañey. 15 Apota’o te fonga
niamboho ahy i e Asia añe rey miharo amy Figelo
vaho i Hermogena. 16 Ehe te ho tretreze’ i Talè o
añ’anjomba’ i Onesiforoseo, fa beteke nampanintsiñe
ahiko vaho tsy nahameñatse aze o silisilikoo, 17 f’ie te
Roma le nitsoek’ ahy ampara’ te nioni’e. 18 Hatolo’ i
Talè aze abey ty hahaoniña’e tretrè amy Talè amy
andro zay! Ie fohi’o soa o sata maro nitoroña’e ahiko
e Efesosy añeo.

2 F’ihe, anako, maozara amy hasoa’ Iesoà Norizañeiy.
2 Le o tsinano’o amako aolo’ ty valolombeloñe
maroo ro afantoho ama’ondaty migahiñe hahafañoke o
ila’eo ka. 3 Mindreza hasilofañe amako hoe lahin-defo’
soa’ Iesoà Norizañey. 4 Tsy ia ty mitolon-ko lahindefo
ze mifehefehe an-tsata’ ty tane toio; fa ty hahafale
i nanendre aze ho lahin-defoñey. 5 Le i mpimane
tsikiaviaviy, tsy tambezen-dre naho tsy ilozoha’e o
fañèn-tsikiaviavio. 6 Tsy mete tsy mandrambe amy
voka’ey hey i mpambole nifanehake ama’ey. 7 Kinàño
o volakoo, le i Talè ro hampaharendreke azo amy
halifora’ey. 8 Tiahio t’Iesoà Norizañe, nampivañoneñe
an-kavilasy naho tiri’ i Davide, ty amy taliliko soa
9 isotriako falilovañe naho nampijorobo ahy an-
drohy atoa hoe mpanao ratiy; fe tsy mirohy ty
tsaran’ Añahare. 10 Izay ty ifeahako ze he’e ho amo
jinoboñeo, handrambesa’ iareo i fandrombahañe am’
Iesoà Norizañey rekets’ engeñe tsy ritsey. **(aiōnios g166)** 11
Inao ty entañe to: Kanao nindre nivilasy ama’e tikañe,
le ho veloñe mindre ama’e ka. 12 Naho mahatañe
tikañe, le hindre hifehe ama’e ka. F’ie lànen-tika, le
ho farie’e ka. 13 Naho tsy mahafiato tika, migahiñe re,
fa tsy mete miteti-vatañe. 14 Aniahio o raha zao, naho
imaneo taroñe añatrefan’ Añahare le ko mifandietse
an-tsaontsy, fa tsy manjofake naho mampivalitaboak’
o mpijanjiñeo. 15 Ilozoho ty hiatrefa’o aman’ Añahare
ho mpifanehake no’e, tsy aman-ko salareñe, naho
mahasalàhañe o tsaran-katòo; 16 le iholiaro ty reham-
borosode, fa mampihànkañe ondaty ami’ty Hake, 17
fa handramban-tane hoe angorosy o reha’ iareoo.
Mpiama’ iareo t’i Himeneo naho i Fileto; 18 songa
nandrìke ami’ty hahiti’e, ie nivolañe te fa nifetsake
i fivañonan-ko-veloñey, ze mamalike ty fatokisa’ o
ila’eo, 19 fe mijadoñe ty mananta-maozan’ Añahare,
le pinatetse ama’e ty hoe: Arofoana’ i Talè o azeo,
naho Tsy mahay tsy hiamboho ty raty ze manoñoñe
ty tahina’ i Talè. 20 Tsy fitovy volafoty naho volamena
avao ty ìsake amo anjomba jabajabao fa eo ka o aman-
katae naho lietseo, eo ty amam-piasiañe, naho ty
aman-katsorañe. 21 Aa ze miefe-batañe amy rezay ty
ho fitovim-piasiañe, miavake naho mañeva ho fitoloña’
i Talè, veka’e amy ze hene sata soa. 22 Mibolitira amo
draon’ ajalahio, le imaneo havantañañe, figahiñañe,
fikokoañe, vaho fifampilongoañe mitraoke amo
mpikanjy i Talè añ’ arofo hiringiri’eo. 23 Mihankaña
amo fifanjeharañe minè, tsy aman-kilalao, ie oniñe te
minday fifanjomorañe avao. 24 Tsy hanotratsotrake

ka ty mpitoro' i Talè, fa ho lem-po am' ie iabiy,
mahay mañoke, naho mahafifeake tivetive, 25 mañity
o mpandietseo an-kamoràn' troke, ke ho metean'
Añahare ty hisolohoa' iareo, handrendreke ty hatò,
26 hisotraha' iareo hibolititse ami'ty fandri-bo' i
mpañìnje nandrohy iareo hanao ze nahin-troke.

3 Rendreho te ho tondroke an-tsa sehanga'e añe ty
hasotriañe. 2 Le ho mpikoko-teña naho mpitea
vola ondatio, hibohaboha, hirengevoke, hiteratera,
hanjehatse roae, tsy hañandriañe, tsy ho aman-
kasy, 3 tsy ho aman-katea, tsy handrae raven-de,
ho mpañinje, tsy maha-lie-batañe, tsy mirèke, mpa
lain-kasoa, 4 mpifotetse, mpanao ty tsy nahi'e, mpi
ebotsebotse, mpitea ty mahafalefale fe tsy mpikoko
an' Andrianañahare, 5 misare te aman-Kake f'ie
mandietse ty haozara'e. Iholiaro! 6 Am' iereo ty
mipiapia an-kivoho ao hitsepake ty rakemba seretse
milogologo hakeo naho aviovio' ty drao raty, 7 nainai'e
mioke, fa le lia'e tsy maharendreke ty hatò. 8 Hambañe
amy nitambolitritria' i Jana naho i Jambra i Mosèy, ty
andiera' iretia ty hatò; ondaty maleo-betsevetse; zoeñe
koake tsy amam-patokisañe. 9 Tsy hiraorao, fa halange
amy màroy t'ie tsivokatse, manahake ty nizoeñe amy
nitsaraeñe rey. 10 F'ie nañorike i fañòhakoy, ty satan-
kaveloko, ty firefeako, ty fatokisako, ty fifeahako, ty
fikokoako, ty fahaliñisako, 11 ty fampisoañañe, ty
faloviloviañe manahake i nitendreke amako e Antioka
naho e Ikonioma naho e Listra añe rezay—Akore
o samporerahañe nifeahakoo, fe rinomba' i Talè
amy iabiy. 12 Eka, toe fonga ho samporeraheñe
ze te hañorike i Hake am' Iesoà Norizañey, 13 fe
hiharaty avao ondaty lo-tserekeo naho o mpamorekeo;
mamañahy mbore ifañahiañe. 14 Ihe ka, toloño o
nioha'o naho niantofa'oo, fohiñe o nandrendreha'o
azeo, 15 naho te nifohi'o boak' amy naha' ajaja azoy o
Sokitse Masiñe mete mampahihitseo, hitaoñe azo mb'
am-pandrombahañe t'ie miato am' Iesoà Norizañey.
16 Nikofòn' Añahare ze hene Sokitse Masiñe, le
mahasoa ami'ty fañòhañe, fañendahañe, fañitiañe
vaho fanoroan-kavantañañe, 17 hahafonirañe ondatin'
Añahareo ho veka'e amy ze fitoloñan-tsoa iaby.

4 Aa le afantoko ama'o añatrefan' Añahare naho
Iesoà Norizañey, i hizaka o veloñeo naho o nivilasio
amy fitotsaha'ey naho amy fifehea'eiy, 2 ty hitaroñe
i tsaray! ho veka'e he an-tsà'e ke tsy an-tsà'e
ty hampiantoke, hañatahata, naho hañosike am-
pañohañe pea fahaliñisañe. 3 Toe ho tondroke ty sa'
tsy hiantofañe ty mpañohañe vantañe, fa an-draven-
tsofiñe mangilingily ty hanontona' iareo mpañoke
tsahatse o drao' iareoo, 4 naho hongañe' ty ravembia'
iareo ty hatò, hitolike mb'an-dantom-bolañe. 5 F'ihe!
migahiña amy ze he'e, feaho ty sarotse, toloño an-
tsatam-pitaroñe, henefo i fitoroña'oy. 6 Toe ailin-
koe enga-rano iraho henaneo, naho an-titotse ty
fiengako. 7 Fa nihotakotaheko i aly soay, nihenefeko i
tsikiaviaviy, nivontitireko i fatokisañey. 8 Mihaja ho
ahy henane zao ty sabakan-kavantañañe hatolo' i Talè
Mpizaka Mahitiy ahy amy andro zay, le tsy amako avao,
fa amy ze hene hifale amy fitotsaha'ey. 9 Milozoha
homb'amako mb' atoa aniany; 10 fa naforintse' i
Demasy, ie loho mpitea ty voatse toy ro nienga mb'e
Tesalonika añe; naho nimb'e Galate añe t'i Kreska
vaho nimb'e Dalmatia mb'eo t'i Titosy. (aiōn g165) 11
I Lioke avao ro amako atoy. Hitrifo t'i Marka vaho
ampitraofo ama'o mb'etoa, amy t'ie mahasoa ahy amy
fitoroñañey. 12 Fa nahitriko mb' Efesosy añe t'i Tikiko.
13 Ihe mb'etoa, endeso i saroñe nengako añ'anjomba'
i Karpo e Troasy añey, naho o bokeo, àntsake o an-
kolitseo. 14 Loho nijoy ahy t'i Aleksandro mpanefe
saba, fa hivalea' i Talè mañeva o sata'eo. 15 Itaò, fa
niliere'e mafe o enta'aio. 16 Tsy eo ty nanozañe ahy
amy fikòm-bolako valoha'ey, fonga nifary ahy. Ee
t'ie tsy hasesek' am' iereo. 17 Fe nijohañe amako eo
t'i Talè nampaozatse ahy, hañenefako i fitaroñañey,
hahajanjiña' ze kila fifeheañe. Toe rinombake am-
bava' i lionay raho. 18 I Talè ro hamotsots' ahy amy ze
hene sata-raty, handrombake ahy ho am-pifehean-
dikera'ey. Aze ty engeñe an-tsa mb'an-tsa. Amena!
(aiōn g165) 19 Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila, vaho
o añ'anjomba' i Onesiforosio. 20 Nitambatse e Korinto
añe t'i Erasto, fa nengako siloke e Mileto añe t'i
Trofimo. 21 Imaneo fiavy aolo' ty asotry. Mañontane
azo t'i Eobolo naho i Poda, naho i Lino naho i Klaodia
vaho o longo iabio. 22 I Talè ro hañimba ty tro'o. Ho
ama' areo abey ty hasoa. Amena.

Titosy

1 I Paoly, fetrek’ oron’ Añahare naho Firàhe’ Iesoà
Norizañey, ho ami’ty fatokisa’ o jinobon’ Añahareo
naho ty faharendrehañe ty hatò amy fañorihañe
Hake, 2 misalala i haveloñe nainai’e nampitaman’
Añahare tsy mandañitsey, taolo’ ty fifotora’ o saao,
(aiōnios g166) 3 ie naboake an-tsà mañeva i tsara’ey
añamy fitaroñañe nafantok’ amako ami’ty lilin’
Añahare Mpandrombak’ antikañey. 4 Ho a i Titosy,
toe anake amy fatokisañe itraofañey: hasoa, naho
fañanintsiñe boak’ aman’ Añahare Rae naho Iesoà
Norizañe Mpandrombak’ antikañey. 5 Ty talim-
pañengako azo homb’e Kreta añe, le ty hañity o
raha tsy nihènekeo, naho ty hampijadoñe roandriañe
amo hene rovao, amy nafantoko ama’oy, 6 ie tsy
aman-kila, migahiñe amy tañanjomba’ey, naho aman’
anake mpiato, tsy mitangingìñe, tsy mañarinjeñe. 7
Toe tsy mahay tsy malio tahiñe ty mpifehe amy te
mpamandron’ Añahare, tsy mpitea-teña, tsy mora
viñetse, tsy loho mpinon-divay, tsy mpandafa, tsy
mikiram-bokàñe, 8 f’ie mpanao antalatalasaba, mpitea
ty soa, mahalie-batañe, malili-po, miavake naho
migahiñe; 9 mpifahatse ami’ty fañòhañe to milahatse
amy tsara atokisañey, hahafitaroña’e ty entan-tsoa-
fehe naho hañitia’e o mpandietseo. 10 Maro ty te hiola,
mpivolambolañe naho mpamañahy, somandrake o
mpiamo savatseo. 11 Ie tsy mahay tsy hampitsiñeñe,
fa mandrotsake hasavereñañe heneke, mañoke raha
tsy mañeva, hahazoañe tambe vìlañe. 12 Fa hoe ty
mpitoky am’ iereo ao: Mpandañitse avao o nte-Kretao,
biby raty, vòtro màhake. 13 To i talilieñey. Aa le
itrevoho, hampatoe’ ty fatokisa’ iareo, 14 tsy hiantofa’e
o lantom-bolañe Tehodao naho ty fandilia’ ondaty
mpiamboho ami’ty hatòo. 15 Toe hene hiringiry amo
hiringiriñeo, fe tsy eo ty malio amo malotoo naho amo
tsi-miatoo, ie sambe maleotse an-troke naho am-pitsa
koreañe. 16 Ie mieva mahafohiñe an’ Andrianañahare
te mone tetize’ o sata’eo, mpitangingìñe naho mpiola,
milesa amy ze atao asa soa.

2 F’ihe, Taroño ze mañeva atao enta-mahity, 2
hahapendreñe o androanavio ho vañoñe, hilie-
batañe, higahiñe am-patokisañe, an-koko naho am-
pahaliñisañe; 3 manahake izay o rakemba beio, t’ie ho
vañon-dia mpañeveñe aman-Kake, tsy mpikanifoke,
tsy ondevozen-divay, fa mpañoke havañonañe; 4
mpanoro o ampelao ho hendre, mpikoko valy naho
mpitea anake; 5 ie mahalie-troke, tsy aman-kila,
mahay mañalahala anjomba, matarike, mpiandaly
ami’ty vali’e; soa tsy honjirañe ty tsaran’ Añahare. 6
Osiho ka o ajalahio te hilie-batañe. 7 Le an-tsata’o
iaby, mañaveloa ho fitsikombeam-pitoloñan-tsoa,
ho mpañoke vantañe vaho migahiñe, 8 añ’enta
mifehe, tsy itiñeañe, hanalarañe ty mandietse, tsy
hinjeañe. 9 Osiho ondevoo hiambàne amo tompo’eo,
hampifalea’e an-tsata’e iaby, vaho tsy hanointoiñe; 10
tsy hampikametse, te mone hitoloñe am-patokisañe
do’e, soa te ho bangoe’e amy ze he’e ty fañòhan’
Añahare Mpandrombake antikañe. 11 Fa niboake ty
hasoan’ Añahare minday fandrombahañe ho a ze
kila ondaty, 12 mañoke antika halaiñe ty hatsi-an-
Kake naho o hadrao’ ty voatse toio; naho ty hilie-
batañe an-kavañonañe, vaho hañori-Kake ami’ty sà
toy, (aiōn g165) 13 ie liñisantika i fitamàñe andriañañey—i
fiboaham-bolonahen’ Añahare jabahinakey, Iesoà
Mpandrombake Norizañey, 14 i namoe’ay hijebañe
antika amy ze fonga fandilaran-Kakey, hañefera’e
ho aze ondaty mahimbañe am-pitoloñan-tsoao. 15
Itaroño naho añosiho naho añereto an-dily fonitse
vaho ko apo’o honjiren-drehe.

3 Atorò iareo ty hiambane amo mpifeheo, naho amo
bei’eo, tsy hanjehatse, vaho halisa amy ze hene
fitoloñan-tsoa, 2 le tsy hañìnje ndra ia’ia, tsy hitrobo,
fa ho lèm-po, hiasy ze hene ondaty. 3 Toe ni-seretse
ka tika taolo, nanjehatse, finitake, nondevozen-kadrao
naho fañiriañe, nañavelo an-ka-lo-tserehañe naho
fihàñañe, nirihy, vaho nifankalaiñe. 4 Fe niboake
ty fatarihan’ Añahare Mpandrombak’ antika naho
mpikoko ondatio. 5 Le rinomba’e, tsy ty amo sata soa
nanoen-tika an-kavañonañeo, fa i fiferenaiña’ey, am-
pandroañe i fisamaham-baoy naho ami’ty fañavaoa’
i Arofo Masiñey 6 ze nadoba’e aman-tikañe añam’
Iesoà Norizañe Mpandrombak’ antikañey, 7 le itika
nivantañeñe amy hasoa’ey, ro nanoeñe mpandova ty
amy fitamàñe o haveloñe nainai’eo. (aiōnios g166) 8 Tsara-
to izay, aa ty amy tsaraeñe, le noko te isaontsia’o am-
patokisañe, soa te himanea’ o mpiato aman’ Añahareo
ty hitomitse, hitoloñe sata soa. Mete izay, toe mahasoa
ze hene ondaty. 9 Fe iholiaro o ontane gegeo, o toñon-
droaeo, o ali-vavao, naho ty sotasota ty amy Hake,
ie hatsivokarañe naho hakoahañe. 10 Aitò t’indaty
mampiriaria ie fa nerete’o in-droe ndra in-draike, 11

ampahafohino t'ie mengoke naho mpandilatse vaho
mamà-batañe. 12 Naho hahitriko mb'ama'o mb'eo
t'i Artema ndra i Tikiko le milozoha lia mb'amako e
Nikopolia mb'eo, fa sinafiriko ty hitoboke ao te asotry.
13 Maringata hampionjone'o mb' eo t'i Zena mpañoke
Hake naho i Apolosy soa tsy eo ty ho paiae'iareo.
14 Hàmake te hizatse sata soa o mpiaman-tikañeo,
hañeneke o raha paiañeo, tsy mone tsy hahavokatse.
15 Mañontane azo ze hene amako atoa. Salamao ze
mikoko antika amy fatokisañey ao. Hasoa ama' areo
iaby.

Filemona

1 I Paoly, mpirohi’ Iesoà Norizañey, naho i Timoty
rahalahintika: Ho a i Filemona rañetse naho
mpifanehake ama’ay, 2 naho i Apiae rahavaventika,
naho i Arkipo lahin-defon-tika, vaho i Fivory añ’
anjomba’oy: 3 Hasoa naho fañanintsiñe ama’areo
boak’ aman’ Añahare Raentika naho i Talè Iesoà
Norizañey. 4 Mañandriañe an’Andriananañahare nainai’e
naho manoñoñe azo amo filolofakoo— 5 amy te
tsinanoko ty fatokisa’o amy Talè Iesoà naho ty fi
kokoa’o o noro’e iabio — 6 soa te hamokatse ho ami’
ty faharendrehañe ze hasoa ama’o amy Norizañey
ty fitaroña’o am-patokisañe. 7 Toe mahafale naho
mañohò ahy ty fikokoa’o, amy nampanintsiñe’o ty
arofo’ o noro’eoy, ry rahalahy. 8 Ie amy zao, ndra hoe
mirearea amy Norizañey iraho handily azo hanao
ze mañeva, 9 fe o fikokoañeo ty ihalaliako, izaho
Paoly migain-kantetse naho mpirohi’ Iesoà Norizañey
henaneo, 10 ie idrakadrakafako i Onesimosy anako
nampiareñeko, izaho an-tsilisily, 11 ie tsy nahasoa
azo te taolo, fa mahasoa azo naho ahy henaneo. 12
Ahitriko mb’eo am-bata’e re, ty troko ‘nio, 13 ie ho
nitanako atoa hitoroñe ahy ty ama’o amo rohy toañe
ty amy talili-soay, 14 f’ie tsy ho nanao inoñ’ inoñe
naho tsy niera ama’o hey soa tsy ho nazitse ty hasoa
ho nanoe’o an-tsatri’o. 15 Va’e izay ty nifampirià’e
ama’o betebeteke handrambesa’o aze indraike ho pak’
añ’afeafe’e añe, (aiōnios g166) 16 tsy ho ondevo ka, fa
lombolombo’ ty ondevo, toe rahalahy ìsoke, mentsake
amako, fa somandrake ama’o an-tsandriñe naho amy
Talè ao. 17 Aa naho atao’o rañe’o iraho, le ampihovao
re manahake te izaho. 18 Fe naho eo ty nandilara’e
azo ndra anaña’o songo ndra fire-fire, le ampisongò
amako. 19 Izaho Paoly ty manoratse toy an-tañako.
Izaho ty hañavake—tsy hataoko ty hoe te nisongoe’o
amako ty fiai’o. 20 Eka, ry rahalahy, hasoao iraho amy
Talè ao; ampanintsiño amy Norizañey ty troko. 21 Ihe
atokisako te hiantoke, ty anokirako, amy te apotako
te ho likoare’o i asakoy. 22 Tovo’e, añalankaño trañon’
ambahiny hitobohako, fa o halali’ areoo ty itamako
te hatolots’ ama’areo. 23 Mañontane azo t’i Epafra,
mpindre-pirohy amako am’ Iesoà Norizañey, 24 naho i
Marka, i Aristarko, i Demasy, i Lioke, mpifanehake
amako. 25 Ty hasoa’ i Talè Iesoà Norizañey amo arofo’
areoo. Amena.

Hebreo

1 Haehae izay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo
roaentikañeo añamo mpitokio t'i Andriananañahare,
2 le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika
añamy Ana'ey, i tinendre'e handova ze he'ey, ie ty
nanoa'e ty voatse toy; (aiōn g165) 3 Ie ty fireandrea'
i enge'ey naho ty vinta-to' i fañòva'ey, mpanohañe
ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o
hakeon-tikañeo amy fañòva'ey vaho miambesatse am-
pitàn-kavana' i Andindimoneñe andikerañ' añey. 4 Ie
nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovaeñe
tahinañe ra'elahy te am' iareo. 5 Fa ia amo anjelio
ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe: Anako
irehe; anindroany ty nisamahako Azo naho ty hoe:
Ho Rae'e iraho, le ho Anako re? 6 Ie ninday ty
tañoloñolòña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e:
Ee te hene hitalaho ama'e o anjelin' Añahareo. 7
Hoe re ty amo anjelio: Anoe'e tioke o anjeli'eo, vaho
lelan' afo o mpitoro'eo. 8 Fe hoe re amy Anakey:
Nainai'e donia ry Andriananañahare ty fiambesa'o;
Naho kobain-kavantañañe ty kobaim-pifehea'o. (aiōn
g165) 9 Fa nikokoa'o ty havantañañe naho nalaiñe
ty tsy fañambenan-Kake; Aa le norizen' Añahare,
Andriananañahare'o irehe an-tavon-kaehake ambone' o
rañe'oo, 10 naho: Ihe ry Talè, tam-pifotorañe añe ro
nañoreñe o mananta' ty tane toio naho satam-pità'o
o likerañeo. 11 Ho momoke iereo, fe nainai'e eo irehe;
fonga hihamodo hoe saroñe iereo; 12 le hambañe
ami'ty sarimbo ty hañoronkoroña'o iareo, eka, hoe
sikiñe ty handimbezañe iareo. F'ihe tsy mihotike,
naho tsy higadoñe o tao'oo. 13 Le ia amo anjelio
ndra mb'ia mb'ia ty nanoa'e ty hoe: Mitoboha an-
tañan-kavanako etoa ampara' te anoeko fitongoàm-
pandia'oo rafelahi'oo? 14 Aa vaho tsy songa arofo
mitoroñe hao iereo, nahitrike hitoroñe o handova
fandrombahañeo?

2 Ie amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-
pininihañe o jinanjin-tikañeo, tsy mone handifike.
2 Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie'
anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o
fiolàñe naho fanjeharañeo, 3 le aia ty hipolitiran-
tika naho amoean-tikañe i rombake jabajaba zay? ie
tam-pifotora'e añe ty namotora' i Talè fitaroñe, naho
niventè' o nahajanjiñeo; 4 mbore nitaroñen' Añahare
am-biloñe naho halatsàñe naho sata tsitantane
ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiñeo an-
satri'ey. 5 Tsy o anjelio ty nampiambaneañe i voatse
ho avy isaontsian-tikañey 6 fa teo ty nitsaraeñe ty
hoe: Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty
te tilihe'o? 7 Nanoe'o ambanevanen'Añahare heike,
mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe naho tinendre'o
ambone' o satam-pità'oo, 8 vaho nampivohore'o
ambanem-pandia'e eo ze he'e. Aa kanao kila
nampiambaneañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy
hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te
hene nampiambaneañe. 9 Fe fohin-tikañe i nanoeñe
ambanevane' o anjelio heikey, toe Iesoà, ie nalovilovin-
kavilasy ro sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie
ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze
he'e. 10 Amy t'ie nañeva, le nanoañe ze he'e, naho
toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake
maro mb'an-drenge, ro nifonireñe an-kaloviloviañe
ho Talèm-pandrombahañe iareo. 11 Aa kanao songa
boak' amy Raikey i mpañamasiñey naho o nefera'eo,
le tsy manalatse aze te anoa'e longo, 12 ami'ty
hoe Ho taroñeko amo rolongokoo ty tahina'o; ho
bangoeko añivo' o fivorio. 13 tovo'e: Hatokisako re.
vaho indraike: Intoy iraho, naho o amory natolon'
Añahare ahikoo. 14 Aa kanao itraofa' o anakeo ty
nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am'
iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy
havilasiy—toe i mpañìnjey; 15 vaho ho haha'e ze
nondevoze' ty fihembañañe amo havilasio amo hene
andro niveloma'eo. 16 Toe tsy nandrambe anjely, fa o
tarira' i Abraàmeo ty nandrambesa'e. 17 Aa le tsy mete
tsy nihambañeñe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te
ho mpisorom-bey miferenaiñe naho migahiñe aman'
Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. 18 Aa kanao
nitsoheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañìmba o
tsoheñeo.

3 Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy
fikoihan-dindìñeio, haraharao t'Iesoà, Sorotà naho
Mpisorom-Bey fitaroñan-tikañey, 2 i nigahiñe amy
nanendreañ' azey hambañe amy figahiña' i Mosè amy
hene anjomba'eiy. 3 F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone'
i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño
àsiñe ambone' i trañoy. 4 Songa manañe ty mpandrafi'e
ze anjomba, fa i Andriananañahare ty Mpamboatse ze
he'e. 5 Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè,
ie nimpitoroñe nitaroñe o mbe ho tsaraeñeo. 6 Fa
Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o

añanjomba’eo naho tambozoren-tika ty fahasibehañe
naho fatokisañe osihe’ i fitamañey, 7 ie anoe’ i
Arofo Masiñey ty hoe: Anito, naho janji’ areo i
fiarañanaña’ey, 8 ko mampientetse arofo manahake
tamy fanigihañe añ’andro fitsohañe an-dratraratra
añey, 9 ie nisombean-droae’ areoy, naho namente
vaho nahaisake o fitoloñako efa-polo taoñeo. 10 Izay ty
nibosehako ami’ty tariratse toy, le hoe iraho, Mandifik’
añ’arofo ao nainai’e iereo, mbore tsy fohi’ iareo o
lalakoo, 11 Aa le nifantàko an-keloke t’ie tsy himoak’
amy fitofàkoy. 12 Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe
ama’areo ty troke miola, mifañito aman’ Añahare
veloñe. 13 Aa le mifañosiha boak’ andro, ampara’ i atao
ty hoe Anitoy, tsy mone ama’ areo ty hampientere’ ty
famañahian-kakeo. 14 Fa mpitrao-dova amy Norizañey
tika naho vontitireñe i fifotoram-patokisañey ampara’
i hahenefañey, 15 amy ho tsaraeñe ty hoe: Anito, naho
janji’ areo i fiarañanaña’ey ko mampientents’ arofo
manahake tamy fanigihañey. 16 Ty ila’e nahajanjiñe ro
niola, fa tsy ze hene nampiavote’ Mose amy Egipte. 17
Aa ia ty niviñera’e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo
hao? ie nihotrak’ an-dratraratra añe o lolo’ iareoo. 18
Ia ka ty nifantà’e te tsy himoak’ amy fitofà’ey ao? toe
o tsy niantokeo? 19 Aa le onin-tika te i tsy fatokisañey
ty tsy niziliha’ iareo.

4 Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ’ ama’ iaia
ama’areo, t’ie nilesa amy fampitamañe mbe añey:
ty fizilihañe amy fitofà’ey ao. 2 Toe nitaroñeñe
aman-tika manahake te tam’ iereo i talili-soay; fe tsy
nahasoa iareo i tsara nitaroñeñey, amy t’ie tsy natrao’
o nijanjiñeo fatokisañe. 3 Itika miantokeo ro mizilik’
amy fitofàñey, (ty amy tsinara’e ty hoe, Ie nifantàko
an-kabosehañe t’ie tsy himoak’ amy fitofakoy ao.)
ndra te nifanehafeñe boak’ am-pifotora’ ty voatse
toy o fitoloñañeo. 4 Fa eo ty tsaraeñe ty amy faha-
fitoy ty hoe: Nitroatse amo hene fitoloña’eo, ami’ty
andro faha-fito t’i Andrianañahare. 5 Le tinovo’e ty
hoe: Tsy himoak’ amy fitofàkoy iereo. 6 Aa kanao mbe
hizilike ao ty ila’e, naho nilesa ka tsy nizilik’ ao ty amy
fanjeharañey o nitaroñeñe valoha’eo, 7 le nañoriza’e
andro indraike atao Anito amy nampisaontsie’e i
Davide haehae atoiy amy tsara’ey ty hoe: Anito,
naho janji’areo ty fiarañanaña’e ko mampientetse
arofo. 8 Aa naho nitolora’ i Josoa fitofàñe, tsy ho
nitalilie’e andro ila’e afara. 9 Inao, toe mbe eo ho a
ondatin’ Añahareo ty fañambenañe Sabotse; 10 amy
te mitofa amo fitoloña’eo ty mizilik’ amy Sabotse’ey,
hambañe aman’ Añahare amy azey. 11 Antao arè
himane fizilik’ amy fitofàñey, tsy mone hikapotrake
am-pitsikombeañe i fanjeharañey. 12 Toe veloñe
naho mahatafetetse o tsaran’ Añahareo, masioñe
te amy ze fibara sambelela’e, mitrofake pak’ ami’ty
fifamitraña’ ty fañova ami’ty arofo, naho o fangeo
amo betro’eo; naho mahatsikarake o fivetsevetse
naho safirin’ arofoo, 13 vaho tsy eo ty namboareñe ze
mietake ama’e; fa kila miborake naho mivendratse
am-pihaino’ i hamolily an-tikañey. 14 Aa kanao amam-
Pisorom-bey nahafiranga o likerañeo tika, toe Iesoà
Anan’ Añahare, le antao hifahatse ami’ty iantofan-
tikañe. 15 Amy t’ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay
milèñ’ arofo amo halemèn-tikañeo, ie nizizieñe amy
ze he’e manahak’ itika, fe tsy aman-tahiñe. 16 Antao
arè hahasibeke hitotoke mb’amy fiambesan-kasoay,
hiferenaiñañe, naho hitretrezañe an-tsan-kasotriañe.

5 Toe tinendre hitoloñe ty am’ondatio, amo raha
mioza aman’ Añahareo, ze hene mpisorom-bey
rinambe am’ ondatio, hibanabana naho hisoroñe,
hañefetse hakeo. 2 Maha-fitretrè o tsy mahilalao naho
o mandrìkeo re, amy t’ie arisehoan-kaosañe ka. 3
Izay ty isoroña’e ty amo hakeo’ ondatio, naho o azeo
ka. 4 Le tsy ia ty mandrambe i engeñey am-bata’e,
fe rambese’ ze kanjien’ Añahare, manahak’ i Arone.
5 Toe tsy nisenge ho mpisorom-bey ka i Norizañey,
fe teo t’ie nanoeñe ty hoe: Anako irehe, Anindroany
ty nisamahako azo. 6 mbore teo ty nanovoña’e ty
hoe: Mpisoroñe nainai’e irehe ami’ty famosora’ i
Melkizedeke. (aiōn g165) 7 Ie tañ’ andro ama’ nofotse aze,
le nibanabana halaly naho hatak’ an-toreo miharo
ranom-pihaino amy mahahah’ aze an-kavilasiy, vaho
jinanjin-dre ty amy fiambanea’ey. 8 Aa ndra t’ie
Anake, niohe’ i halovilovia’ey te hivohotse. 9 Le ie
nifonireñe ro nanoeñe lohàm-pandrombahañe tsy
modo ho amo mivohotse ama’eo (aiōnios g166) 10 naho
kinanjin’ Añahare ho Mpisorom-bey am-pamosora’ i
Melkizedeke. 11 Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama’e, f’ie
ho saro-pampidodeañe ty amy hakarèña’ areo. 12 Tsy
ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay
haòke amo manantam-petsen’ Añahareo indraike,
vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente’e, 13
toe tsy zatse o tsaran-kavantañañeo ze veloñe an-
dronono, fa mbe anak-ajaja; 14 toe ho a o matoeo ty

mahakama vente'e, ie fa niòke am-pitoloñañe haha-
fañavake ty soa ami'ty raty.

6 Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo
vaho hitoañe mb'ami'ty haañonañe, tsy haoreñe
indraike i manantam-pisolohoañe amo sata mateo,
naho ty fatokisañe aman' Añahare, 2 naho ty fañòheñe
i filiporañey, i fanampezam-pitàñey, i fivañonan-
ko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. (aiōnios g166) 3
Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. 4 Aa
naho nihazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa
nanoen-ko mpitraok' amy Arofo Masiñey, 5 nikama
amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa
ho aviio, (aiōn g165) 6 f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty
himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraike
i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe. 7 Toe
tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek'
ama'ey hitiria' ty àñañe mañasoa o nañalahalàñe
azeoy. 8 F'ie mamoa fatike naho hisatse, le tsy jefa'e,
antitotse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. 9 Aa
ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa
te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. 10
Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o
fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake
o noro'eo naho toe mbe mañolotse. 11 Le salalae'ay
t'ie songa anjoañe fahimbañañe hoe izay, pak' amy
nitilifireñey hañenefañe i fitamàñey, 12 aa soa re
te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova'
o fitamàñeo am-patokisañe naho am-pahaliñisañe.
13 Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme,
naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy
fañova'ey, 14 ty hoe: Toe fitahiañe, ty hitahiako
azo naho fangitsikitsihañe ty hampanaranàhako
azo. 15 Aa ie nitamà am-pahaliñisañe, ro nahazo i
nampitamaeñey. 16 Toe mititik' aman-joke ondatio,
le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie higadoñe tsy
am-pandierañe. 17 Izay ka t'i Andrianañahare, ie te
hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy
miova i nisafiria'ey, le nivente'e am-panta, 18 soa te
ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse
t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse
tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse
amy fitamàñe nitaroñeñe aman-tikañey 19 ie miòreñe
naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ'
ao, naho mimoake an-kalo' i tsingarakarakeiy, 20 i
niziliha' Iesoà fiaolon-tikañey, ie nanoeñe Mpisorom-
bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey. (aiōn g165)

7 I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron'
Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy
Abraàme nimpoly amy nandrebaha'e i mpanjaka rey
naho nitata'e, 2 le nitolora' i Abraàme ty fahafolo'
ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañañe hey, ty
amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema
ndra Mpanjakam-panintsiñañe; 3 ie tsy aman-drae,
tsy aman-drene, tsy aman-toñon-droae, tsy aman'
androm-pifotora'e, tsy amam-pitamperan-kaveloñe,
fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitoetse ho
mpisoroñe nainai'e tsy modo. 4 Haraharao heike ty
hara' elahi' indatiy kanao nitolora' i Abraàme raentika
ty faha-folo' o kinopa'eo. 5 Le toe lilie' i Hake o
tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñeo ty hanontoñe
am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak'
am-pisafoa' i Abraàme. 6 Le i tsy toñoneñe aman-
droae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme
vaho nitata i nampitamàñey. 7 Tsy kalafo te mitata
ty zay ty zoke. 8 Naho atoy re le rambese' ondaty
mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i añey ro taroñeñe
te veloñe. 9 Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i
fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añamy Abraàme, 10
amy t'ie tampisafoan-droae'e ao te nifanalaka amy
Melkizedeke. 11 Aa naho nahafonitse ty fisoroña'
i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake)
le inoñe amy zao ty ipaiañe mpisoroñe hitroatse
amy famosora' i Melkizedekey, fa tsy amy famosora'
i Aroney? 12 Aa kanao vaoeñe i famosorañey, tsy
mahay tsy vaoeñe ka t'i Hake. 13 Amy te foko hafa
i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoron-kitrely. 14 Toe
fohiñe te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie'
i Mosè fisoroñañe t'i Joda, 15 miha-malange te mpi
soroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, 16 ie
tsy nanoeñe am-pepè' i Hake ty am-panoñonan-
drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. 17 Ty hoe ty
nitaroñe'e: Mpisoroñe nainai'e irehe Amy famosora' i
Melkizedekey. (aiōn g165) 18 Toe miha-modo i fepetse
taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, 19
(amy te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty
fitamàn-tsoa, hitotofan-tika aman' Añahare; 20 mbore
nanoeñe am-panta, 21 (toe tsy fanoeñ' am-panta o
mpisoroñeo, f'itoy ro am-panta, ie nanoeñe ty hoe:
Toe nifanta t'Iehovà vaho tsy hihotike: Mpisoroñe
nainai'e irehe.) (aiōn g165) 22 Antsake t'ie ho fañina soa,
amy te mitsoak' aze t'Iesoa. 23 Maro i mpisoroñe rezay,
ie tsy mijadoñe am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy.
24 Fa itìañe ka, kanao mitoloñe nainai'e, ro am-

pisoroñañe tsy ifandimbezañe. (aiōn g165) 25 Izay ty
talim-pahahenefa’e rombake do’e o mitotok’ aman’
Añahare añama’eo, ie veloñe nainai’e hihalaly ho
a iareo. 26 Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie
masiñe, tsy aman-tahiñe, tsy aman-kila, miavak’ amo
aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone’ o likerañeo.
27 Ie tsy mipay boak’ andro, manahake o mpisoroñe
taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi’eo hey vaho
ho amo hakeo’ ondatio. Fa nanoe’e indraik’ avao ie
nañenga i fañòva’ey. 28 Oriza’ i Hake t’indaty aman-
kila ho mpisorom-bey; fe i tsara am-panta sinokitse
tafara’ i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho
nainai’ey. (aiōn g165)

8 Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali’e: Aman-
tika i Mpisorom-bey zay, i nampiambesareñe an-
kavanam-piambesa’ i Andindimoneñe andikerañe
añey, 2 mitoroñe amy efetse masiñey naho ami’ty
kivoho to naore’ i Talè fa tsy ondaty. 3 Toe songa
tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorom-
beio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. 4
Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te
mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy
Hàke, 5 mitsikombe naho manalinjo o andindìñeo;
toe nihatahataeñe t’i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy,
ami’ty hoe: Inao, hoe re, te hene ampanahafe’o
amy sare natoro azo am-bohitsey. 6 Fe nahazo
fitoroñañe fanjàka te amy zay re henaneo amy te ie
ty mpañalañalam-pañina soa, mifototse am-pitamàñe
soa te ama’e. 7 Aa naho tsy nanan-kila i fañina
valoha’ey, le tsy nipaiaeñe ty faharoe. 8 Fa ninjè’e
ami’ty hoe: Inao, ho tondroke ty andro, hoe t’Iehovà,
te hilaharako fañina vao amy anjomba’ Israeley naho
amy anjomba’ i Joday— 9 tsy manahake i fañina
nanoeko aman-droae’ iareo amy andro nitanatanàko
vaho niaolòako iareo niakatse an-tane Mitsraimeiy;
amy t’ie tsy nahatañe i fañinakoy, le niambohoako,
hoe t’Iehovà. 10 Zao ka ty fañina horizako ami’ty
anjomba’ Israele, naho fa añe i andro rey, hoe t’Iehovà.
Hajoko an-tro’ iareo ao i Hà-koy naho ho sokireko
añ’arofo’ iareo ao: le ho Andrianañahare’ iareo iraho,
vaho h’ondatiko iereo. 11 Le tsy songa hifañoke o
mpitrao-pimoneñeo, naho tsy sindre hanao aman-
drahalahi’e, ty hoe: Mahafohìna Iehovà, amy te fonga
hahafohiñe ahy, ty kede pak’ an-joke’e. 12 Fa ho
ferenaiñako ty hatsivokara’iareo, vaho tsy ho tiahiko
ka o tahi’ iareoo. 13 Ie nanao ty hoe: Vaoeñe, le
fa nampiantere’e i taoloy, le fa himosaoñe o raha
mihamodo naho miha-antetseo.

9 Toe amam-pañèm-pitalahoañe miavake i fañina
taoloy, naho toetse miavake an-tane atoy. 2
Nihajarieñe ty kibohotse, amy valoha’ey ao i mpitàm-
pailoy naho i talatalay, vaho i fampiatrefañe mofoy;
ie i efetse miavakey. 3 An-kalo’ i lamba fañefetse
faharoey ty kivoho atao: i Masiñe do’ey, 4 ama’e
ao i fañembohañe volamenay naho i vatam-pañina
nohoñem-bolamena ami’ty lafe’e iabiy, tama’e ao i
korojy volamena nañajàñe maney, naho i kobai’ i Arone
nibotibotiy, vaho i takelam-pañina rey; 5 nitongoa
ama’e eo i kerobe aman-engeñe rey nañaloke i kapem-
pañeferañey, fe tsy sindre habeja’ay i tsaraeñey. 6 Ie
nihajarieñe hoe izay i raha rey, le mimoake boak’ andro
amy efetse valoha’ey o mpisoroñeo mitoloñe amy
fitalahoañey. 7 Fe amy faha-roey, le indraike boa-taoñe
ty iziliha’ ty mpisorom-bey avao, naho tsy mahay tsy
minday lio ho banabanaeñe ty amo tahi’eo vaho ty
amo hakeo’ ondatio. 8 Abeja’ i Arofo-Masiñey te mbe
tsy misokake ty homb’ amy toetse masiñey ao naho
mbe mijadoñe i kibohotse valoha’ey. 9 (Fañòharañe
ami’ty henaneo izay,) ama’e ty banabanaeñe o enga
naho soroñe tsy mahaheneke ty mpitalaho am-
pitsakorea’e ao, 10 amy t’ie mahakama naho finomeñe
vaho fisasàñe avao—fañè amo nofotseo, najadoñe
ampara’ ty sa fañavaoañe. 11 Aa ie totsake eo i
Norizañey, mpisorom-bei’ o raha fanjàka ho avio,
aman-kivoho soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy
nanoem-pitàñe, vaho tsy ami’ty voatse toy, 12 le
tsy ami’ty lion’ose ndra temboay fa amy lio’ey ty
niziliha’e amy toetse masiñey indraike nahafonitse,
ie fa ama’e ty fañahàñe tsy modo. (aiōnios g166) 13 Aa
naho ty lio’ o oseo naho o baniao vaho ty lavenon-
kiloa nafitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami’ty
fañaliovañe o nofotseo, 14 sandrake ty lio’ i Norizañey
añamy Arofo tsy modoy, ie nengae’e tsy aman-kila
aman’ Añahare i fañòva’ey, ro hahalio ty arofo’ areo
amo sata-mateo, hitoroñe an’ Andrianañahare veloñe.
(aiōnios g166) 15 Izay ty maha mpañalañala’ i fañina
vaoy aze, handrambesa’ o kinanjio i lova nainai’e
nampitamañey—ty amy fañorihan-dio mijebañe iareo
amo fandilarañe ambane’ i fañina valoha’ey. (aiōnios
g166) 16 Fa amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te
mate i raha mamente i fañinay. 17 Toe agado’ i
raha linentay i fañinay, Amy t’ie tsy mijadoñe naho

tsy fa mate heike i raha mamente azey. 18 Toe tsy
niventèñe ka i fañina valoha'ey naho tsy an-dio. 19 Aa
ie nitaròñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañè' i
Hake, le rinambe'e ty lion-temboay naho ose miharo
rano naho hasiñe mena naho seva vaho nafitse'e
amy bokey vaho am'ondaty iabio, 20 ami'ty hoe:
Intoy ty liom-pañina linilin' Añahare ama' areo. 21
Mbore nafitse'e amy kivohoy naho amy ze hene
voròvom-pitalahoañe i lioy. 22 Aa naho amy Hake,
didý tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahàn-
kakeo naho tsy ampiorihan-dio. 23 Aa le tsy mahay
tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañeo,
fe nanao soroñe ambone' izay o raha an-dikerañeo.
24 Tsy nizilik' an-toetse masiñe namboarem-pitàñe
i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe
ao, hiatrefa'e aman' Añahare henaneo ho an-tika.
25 Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañòva'ey (manahake
ty fimoaham-pisorombey boa-taoñe reketse ty lio
tsy aze); 26 Naho tsy izay, tsy mete tsy nitolom-
pilofeke re boak' ami'ty fañamboareñe ty voatse toy.
F'ie henaneo an-tsàn-konka'e toy te niboake indraik'
avao hañefetse o tahiñeo amy nisoroña'ey i fañòva'ey.
(aiōn g165) 27 Fa manahake te linahatse ho a ondatio
ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, 28 zay ka
i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty
hakeo' i màroy ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty
amo hakeoo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

10 Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho
avio, fe tsy ty vintan-to' o rahao, ie le lia'e tsy
fonireñe an-tsoroñe engaeñe boa-tao-boa-taoñe o
mitotoke mb'eoo. 2 Naho tsy izay, tsy ho nijihetse hao
o fisoroñañeo? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa
neferañeo. 3 Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo
boa-taoñe, 4 fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o
baniao naho o mpirai-liao. 5 Aa le hoe re te mizilik'
an-tane atoy: Tsy nipay soroñe naho enga irehe, fa
sandriñe ty añajaria'o ho ahiko; 6 Tsy nirei'o tave o
enga noroañeo naho o soron-kakeoo. 7 Le hoe iraho:
Intoy iraho, ry Andrianañahare, nimb'etoan-draho
hanao ty satri'o, fa amy boke-pelekey ty nanokirañe
ahy. 8 Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroñeo
naho o banabanao naho o enga oroañeo vaho o
engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engaeñe ty amy
Hàke) 9 le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb' etoan-dRaho
hanao ty satri'o. Nasita'e i valoha'ey hampijadoña'e i
faharoey; 10 ie an-tsatri'e ty nañefetse antika amy
nañengàñe indraike mahaheneke ty fañòva' Iesoà
Norizañey. 11 Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze
hene mpisoroñe mitolom-pañenga i soroñey avao, ze
tsimbia mahahaha hakeo. 12 Fa ie ka, naho fa nañenga
soroñe raike, le nahaheneke efe-tahiñe ho nainai'e
donia, niambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo,
13 mandiñe, ampara' te hanoeñe fitongoà-pandia'e
o rafelahi'eo. 14 Fa i banabana raikey ty namonira'e
ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. 15 Taroñe' i Arofo-
Masiñey aman-tika ka ty hoe: 16 Intoy ty fañina
hanoeko am' iereo naho modo i andro rezay, hoe
t'i Talè; Hajoko añ'arofo' iareo ao i Ha-koy naho ho
sokireko am-pivetsevetse' iareo ao, 17 vaho tsy ho
tiahiko ka o hakeo naho tahi' iareoo. 18 Ie nafahañe o
fandilarañeo, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo. 19 Ie
amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy
toetse loho-masiñey tika amy lio' Iesoày, 20 amy
lalañe vao naho veloñe noriza'e ho antikañe misoroke
i lamba fañefetsey—toe i fañòva'ey; 21 itika amam-
Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, 22 le
antao hitotok' aze añ' arofo mazava, lifo-patokisañe
mahafiato, naho namitsezañe ty amo vetsevetse
ratio o tron-tikañeo vaho nampandroañe an-drano
mikanitsoke o sandrin-tikañeo, 23 antao hilozohan-
tika taroñe i fitaman-tikañey, tsy hitroetroe, (amy
te migahiñe ty Nampitama). 24 Le antao hifañaoñe
naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa, 25 le
tsy hapoke o fivorintikañeo, manahake ty fanoe' o
ila'eo, fe mifañosiha, àntsake te oni' areo mitotoke i
andro zay. 26 Aa naho mitolom-pandilatse avao tika,
ie mahafohiñe ty hatò, le tsy eo ka ty isoroñan-kakeo,
27 te mone fandiñisañe zaka an-karevendreveñañe,
naho fisoloborañ' afo mampitomontoñe o rafelahio.
28 Vonoeñe tsy an-tretrè ty tsy mañaoñe ty Hà' i Mosè
ami'ty valolombeloñe telo ndra roe. 29 Lombolombo
izay ty fandilovañe mañeva ze mandialia i Anan'
Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i
fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i
Arofon-kasoay? 30 Fohin-tikañe i nanao ty hoe: Ahy
o famaleañeo, izaho ty hañavake le ty hoe: Hizaka
ondati'eo t'Iehovà. 31 Maharevendreveñe te mijoñe
am-pitàn' Añahare veloñe ao. 32 Tiahio o andro taoloo,
inahareo nihazavaeñe ro nahafeake fihotakotahan-
kaloviloviañe, 33 beteke nisambàeñe t'ie nonjirañe
naho nampisoañeñe, beteke nireketse amo nanoañe
i hoe zaio. 34 Amy te niferenaiña' areo, izaho an-
drohy, vaho nahaehak' anahareo te nikopaham-bara,

fa nahafohiñe an-troke t’ie amam-bara fanjàka tsy ho
modo an-dindiñe ao. 35 Aa le ko farieñe ty fatokisa’
areo, fa bey ty tambe ama’e. 36 Imaneo fahaliñisañe,
soa t’ie manao o satrin’ Añahareo ro handrambe i
nampitamaeñey. 37 Amy te aniany ty hitotsaha’e
le tsy hihenekeneke. 38 Ho veloñ’ am-patokisa’e ty
vantañe, F’ie misitake, le tsy ho no’ ty troko. 39 Toe tsy
mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheñeo tika, fa mpiamo
mahafiatoo, hañarovam-piaiñe.

11 Fatokisañe ty mamente o raha tamaeñeo, ty
fampibentarañe o raha tsy oniñeo. 2 Ie ty
nahazoa’ o taoloo to. 3 Fatokisañe ty ahaoniñan-
tika amy Tsinaran’ Añaharey, te tsy nalaha’e amo
raha oniñeo o raha miboake amo sào. (aiōn g165) 4
Fatokisañe ty nañengà’ i Abela aman’ Añahare soroñe
soa te amy Kaina, vaho nitaroñeñe te vantañe, ie nitsa
raen’ Añahare i banabana’ey, toe misaontsy re ndra te
nihomake. 5 Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke
tsy handia havilasy, ie tsy nitendreke fa rinamben’
Añahare; ie nitaroñeñe taolo’ ty nampionjonañe
aze te nisohen’ Añahare. 6 Tsy mahafale Aze t’ie
tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman’
Añahare, tsy mete tsy matoky t’ie eo, naho manambe
ty mitsoek’ aze. 7 Fatokisañe am-pañeveñañe ty
nandranjia’ i Noe lakan-katae ty amy hatahatan’
Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha’e
i hasavereña’ey, ie ty namarañe ty tane bey toy,
naho nampandovañe i havantañam-patokisañey. 8
Fatokisañe ty niantofa’ i Abraàme, ie kinanjy hienga
mb’an-tane ho rambese’e afara ho lova, vaho nionjoñe
mb’eo tsy nahafohiñe ty hombà’e. 9 Fatokisañe ty
nañialoa’e an-tane nampitamaeñey, hoe ambahiny, ie
nimoneñe an-kivoho mindre am’ Ietsake naho Iakobe,
mpitrao-lova ama’e amy fampitamàñey. 10 Toe i rova
reke-manantañey ty nitamà’e, i rinanjin’ Añahare
naho tsinene’ey. 11 Fatokisañe ka, ty nampaozatse i
Saràe hiareñe, naho nahasamak’ anake ndra te losotse
o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i
Nampitàmay. 12 Aa le sinama’ i fa hihomakey, ty mira
ami’ty hatozantoza’ o vasian-dikerañeo naho o faseñe
añ’ olon-driake tsy lefe iaheñeo. 13 Songa nivilasy
am-patokisañe, tsy tam’ iereo o nampitamañeo; fe
nioni’ iereo tsietoimoneñe añe, le nisalalaeñe, vaho
niantofa’ iereo t'ie renetane, mpañialo an-tane atoy.
14 Ampalangese’ o mitaroñe izaio te mitamà tanen-
droae. 15 Aa naho nimaniña’ iareo i tane niboahañey,
le nalalake t'ie ho nimpoly. 16 F’ie nitamà ty soa—toe
i andindìñe añey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an’
Andrianañahare ty atao Andrianañahare’ iareo vaho
nihalankàña’e rova. 17 Fatokisañe ty nañengà’ i
Abraàme t’Ietsake, ie nitsoheñe; nengae’ i nandrambe
i fitamañeiy i bako toka’ey, 18 ie nanoañe ty hoe:
Am’ Isaka ty hikanjiañe o tarira’oo. 19 Natokisa’e
te lefen’ Añahare ty hampitroatse ty nihomake,
le ao ty nandrambesa’e aze am-pandrazañañe. 20
Fatokisañe ty nitatà’ Isaka t’Iakobe naho i Esave
amo raha ho avio. 21 Fatokisañe ty nitatà’ Iakobe fa
hihomakey i ana’ Iosefe rey vaho nitalaho t’ie niato
andoham-pitoño’e. 22 Fatokisañe ty nitokia’ Iosefe, ie
fa hèta’ey, ty hiavota’ o nte-Israeleo vaho toe nafè’e o
taola’eo. 23 Fatokisañe ty nañetahan-droae’ i Mosè
aze te nitoly, naho nioni’ iareo t’ie ajaja soa, vaho tsy
nahahembañe iareo ty nafè’ i mpanjakay. 24 Fatokisañe
ty nifoneña’ i Mosè tsy hatao ana’ ty anak’ ampela’ i
Farao, ie fa niañoñ’ay, 25 te mone jinobo’e ty hifeake
fampisoañañe mindre am’ondatin’ Añahareo, ta t’ie
hanañ’andro hieraneráñe an-kakeo; 26 natao’e te vara
mandikoatse ty harea’ i Egipte ty ìnje’ i Norizañey, amy
te nitalakese’e i tambe’ey. 27 Fatokisañe ty niengà’e i
Egipte, tsy nihembaña’e ty haviñera’ i mpanjakay; fe
nifeake hoe te niisa’e i tsy isakey. 28 Fatokisañe ty
nahahenefa’e i Fihelañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha’
i mpanjaman-tañoloñolòñañey iareo. 29 Fatokisañe ty
nitoaña’ iareo i Riake Menay hoe an-tane maike, fe
nagedra’e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo.
30 Fatokisañe ty nampiforetrake o kijoli’ i Jerikòo,
ie niariaria’ iareo fito andro. 31 Fatokisañe ty tsy
nitraofa’ i Rahaba karapilo fivetrak’ amo nanjehatseo
ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsiñañe. 32 Aa
inon-ka ty hatalìliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko
i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jefta,
i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, 33 ie
am-patokisañe ro nampiambane fifeheañe, nitolon-
kavantañañe, nahazo fampitamàñe, nampitsiteke
ty vavan-diona, 34 namono ty afo nisotratràke,
nibolititse ami’ty lelam-pibara, ni-haozareñe te naifo
ifo, nifanalolahy añ’aly vaho nampitriban-day o lahin-
defon’ ambahinio. 35 Rinambe’ o rakembao o vilasi’
iareoo te vinañon-ko veloñe; nisamporeraheñe ty ila’e
nitoky tsy hahañe, handrambesa’ iareo ty fitroarañe
soa, 36 nitsoehem-pañinjeañe naho firiso ty ila’e,
mbore vinahotse vaho najo am-pandrohizañe ao. 37
Finetsa-bato iereo, linily lasý, nizizieñe, vinono am-

pibara, nirererere an-kolits' añondry naho holits' ose,
nibangý, niforekekèñe, nivolevolèñe— 38 tsy nañeva
iareo ty voatse toy—nisariosario an-dratraratra añe
naho am-bohitse ao naho an-dakato vaho an-kobo' ty
tane toy ao. 39 Ie iaby rezay, niventem-patokisañe,
fe tsy nandrambe i nampitamaeñey. 40 Amy te
lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika,
te tsy ho fonireñe iereo naho tsy itika.

12 Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-
balolombeloñe ra'elahy, antao hampipoke ze
ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañeo,
le antao hilay am-pisalalañe i tsikiaviavy nalahatse
aolon-tikañey, 2 ie faharem-pihaino t'Iesoà,
mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey,
ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae
ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse am-
pitàn-kavanam-piambesan' Añahare eo. 3 Tsakoreo i
nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho
mamak' an-troke nahareo vaho hamoe'ay. 4 Mboe tsy
nidrikiñe pak' am-piorihan-dio nahareo nigarabiñe
amo tahiñeo, 5 mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe
ama' areo hoe aman' amory: O anake, ko sirikae'o
ty fandilova' i Iehovà ndra mamoe'ay te endaha'e,
6 fa lilove' Iehovà o kokoa'eo, vaho lafae'e ze anake
no'e. 7 Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare
ho anake, fa ia ty anake tsy lafaen-drae'e? 8 Aa
naho tsy liloveñe nahareo, ie hene itraofañe, le anak'
amontoñe fa tsy anake. 9 Toe nanan-droae'e am-
batañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy
kitra'e hiandaly aman-dRaen' arofo tika soa te ho
veloñe! 10 Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika
ami'ty natao' iareo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey
hitraofan-tika an-kamasiña'e. 11 Toe tsy mahafale
heike ze fandilovañe, fa manaintaiñe; F'ie añe, mamoa
havantañañe naho fanintsiñañe o niok' ama'eo. 12
Aa le onjono o fitàñe migebañeo, naho o ongotse
malejolejoo, 13 le avantaño ty fañaveloam-pandia'
areo tsy hakatsoke i hakepehañey, fa ho jangañeñe.
14 Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty,
naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoniñe i Talè t'ie tsy
ama'e. 15 Mijilova, tsy mone hilesa ami'ty hasoan'
Añahare, hera hitiriam-baha-mafaitse hañembetse,
hanìva ty maro. 16 He ao ty mañarapilo, ke ty votro
manahak' i Esave nandetake i hatañoloñoloña'ey
hikama hanen-kedekedeke. 17 Toe fohi' areo t'ie añe,
nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze
ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso. 18 Tsy
nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i
misotratrake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho
figoboñañey naho amy talio-beiy; 19 naho amy
fipopòn' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova'
o nijanjiñeo te tsy hisaontsiañe i tsaray ka, 20 amy
te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey: ndra te
biby ty mitsapa i vohitsey le haretsam-bato. 21
Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao
nanao ty hoe t'i Mosè: Mitititititk' an-kanìfan-draho.
22 Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb'
an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey,
naho mb' an-dahialen' anjely, 23 mb' amy fivorin-
tañoloñoloñañe misokitse añarañe andindìñe ao naho
mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo
arofo' o vantañe nifonirañeo, 24 naho mb' amy Iesoà,
mpañalañalam-pañina vao, vaho mb' amy lio nafitse
mivolan-draha soa te amy Abelaiy. 25 Asoao tsy ho
làne' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o
nikiho i nañatahata iareo an-tane atoiy, sandrake o
mitsambolitioke i mampitao boak' andindìñe aoio. 26
Toe nampiozoñozòñe ty tane toy i fiarañanaña'ey, fa
hoe ty nampitamae'e henaneo, Ho tovoñako indraike:
te tsy ty tane toy avao ty hampiezeñezeñeko, fa
o likerañeo ka. 27 I hoe: Ho tovoñañe indraike,
mampalange te haveve o mete ezeñezeñeñeo, o
raha namboareñeo, soa te hidoñe eo o tsy mete
ezeñezeñeñeo. 28 Aa kanao mandrambe fifeheañe
tsy mete hasitse tika, le manintsiña, hitoroñe an'
Andriananañahare ami'ty fañevà'e am-piambaneañe
naho fañevèñañe, 29 amy te Afo mamorototo t'i
Andriananañaharen-tika.

13 Mitoloña am-pikokoan-dongo. 2 Ko ado' areo
ty fampiantrañoañe ambahiny, amy t'ie ro
nampiantrañoa' ty ila'e anjely fe tsy nahafohiñe. 3
Tiahio o an-drohio hoe te mindre mirohy ama'e, naho
o samporeraheñeo kanao an-tsandriñe ka nahareo. 4
Ee te hene hiasy o fanambaliañeo vaho tsy ho leoreñe
i tihiy amy te zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho
o manao fioloram-palio. 5 Le asoao tsy ho an-troke
ao ty fikiràñe, mierañeràña amo fanaña' areoo, ty
amy tsara'e ty hoe: Le lia'e tsy hienga azo raho
vaho tsy haforintseko. 6 Le hahavany hanao ty hoe
tika: I Talè ro mpañimb'ahiko; tsy ho hemban-draho
ino ty hanoe' ondaty amako 7 Tiahio o manan-dily
ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama' areo,

naho ty havokaram-pañaveloa’ iareo vaho tsikombeo
ty fatokisa’ iareo. 8 Tsy mihotike t’Iesoà Norizañe,
ndra omale, ndra androany, ndra nainai’e donia. (aiōn
g165) 9 Asoao tsy hampitsilè’ o fañòhañe ankafankafa
mañembetseo. Mahasoa ty arofo te ampaozareñe am-
patarihañe fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoa o
nitoloñe ama’eo. 10 Aman-kitrely tika tsy anaña’ o
mpitoron-kivohoo zo ikamañe. 11 Fa oroañe alafe’
i tobey ty vata’ o biby angala’ o mpisorom-beio lio
hendese’e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. 12
Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t’Iesoà, hañefera’e
ondatio amy lio’ey. 13 Antao arè, homb’ama’e, alafe’
i tobey añe, hivave o fañinjeañ’ azeo. 14 Tsy aman-
drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey.
15 Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engan-tsabo
nainai’e aman’ Añahare, ty vokam-pivimby mibango
i tahina’ey. 16 Le ko apo’ areo ty fanoan-tsoa, naho
ty fifañaoñañe, fa non’ Añahare t’ie banabanaeñe.
17 Mivohora amo mpiaolo’ areoo, le iambaneo, fa
iereo ro mpañambem-piai’areo hoe ondaty tsy mahay
tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe an-kaehake,
fa tsy aman’ anahelo tsy hahasoa anahareo. 18
Mihalalia ho anay, fa iantofa’ay te mazava ty tro’ay,
toe satri’ay ty hañavelo an-kavañonañe amy ze he’e.
19 Aa le onjoneko ama’ areo ty osike hanao izay,
soa te hampolieñe ama’ areo masìka iraho. 20 I
Andrianañaharem-panintsiñañey abey, i nampitroatse
i Mpiarak’ añondry ra’elahy boak’an-kavilasiy, amy
liom-pañina tsy modo’ Iesoà Talèn-tika, (aiōnios g166)
21 ro hampañeneke anahareo amy ze hene sata soa
hitoroña’areo amo satrie’eo, ie hitoloñe aman-tika ze
no’e am-pivazohoa’e, añam’ Iesoà Norizañey: aze ty
engeñe nainai’e tsy modo. Amena. (aiōn g165) 22 O ry
longo, ehe iantofo ty fañisohañe sinokiko bòry toy. 23
Fohino te navotsotse t’i Timoty rahalahin-tika; aa ie
pok’ atoy aniany, le hindrezako hitilik’ anahareo. 24
Salamao iaby o mpifehe’ areoo naho o noro’e iabio.
Mañontane anahareo o nte-Italio. 25 Hasoa ama’ areo
iaby. Amena.

Jakoba

1 Iakobe, fetrek’oron’ Añahare naho i Talè Iesoà
Norizañey, Ho amo foko folo ro’amby miparaitake
an-tsese-tane añeo: Talilio areo. **2** Ee t’ie hatao
ho hafaleañe pea, ry longo naho mizo fitsohañe
ankafankafa, **3** fohiñe te minday fahaliñisañe ty
fitsohañe o fatokisa’ areoo. **4** Le apoho ho heneke
i fahaliñisañey, soa t’ie ho vañoñe naho fonitse tsy
hipay ndra inoñ’ inoñe. **5** Aa naho ama’ areo ty mipay
hilala, soa re te hihalaly aman’ Añahare, fa hene
atarìha’e tsy aman-tìñe, vaho hitolorañe. **6** Ie mihalaly,
le am-patokisañe tsy mifejofejo, fa am-panahafeñe
ami’ty onjan-driak’ asiotsion-tioke, mivalitaboake
mb’etia mb’eroa, ty mitroetroe am-patokisañe, **7** Ee
te tsy hitamà handrambe ndra inoñ’inoñe amy Talè
indatiy. **8** Maletroletro amy ze fonga sata’e ty mitolohe
vatavo roe. **9** Ehe te hirenge ami’ty halohà’e ty longo
trentrañe; **10** le amy fañivañ’ azey i mpañalealey,
ie himosaoñe manahake o voñen’ ahetseo. **11** Ie
manjirik’ an-katrovòha’e reketse tio-mae i àndroy,
le miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe’eo vaho
mikò-mavo ty hasoa-vinta’e. Hoe izay ty hiforejejea’
ty mpañaleale amo fitoloña’eo. **12** Haha t’indaty
mahafeake fitsohañe, fa ie ventèñe ro handrambe
i sabakan-kaveloñe nampitamà’ i Talè o mpikoko
azeoy. **13** Aa ie zizieñe t’indaty, ee te tsy hanoe’e ty
hoe: Azizin’ Añahare iraho. Amy te tsy mete zizien-
draty t’i Andrianañahare vaho tsy zizie’e t’ondaty; **14**
f’ie songa zizieñe te kozozote’ o drao raty manigìk’
azeo. **15** Ie miareñe i hasiji’ey le mitoly hakeo; ie
añoñ’ay i tahiñey le mampikoromake. **16** Mitaoa tsy
ho fitaheñe ry longo sarotse. **17** Boak’ ambone añe
iaby ze raha soa natolotse naho ze falalàñe, mizotso
hirik’ aman-dRaen-kazavàñe; ie tsy mihotike, tsy an-
kaieñe te mihodiñe. **18** An-satri’e ty nampiareña’e
an-tika ami’ty tsara to, ho karazan-doha-voa amo
namboare’eo. **19** Aa le soa ry longoko sarotseo te
songa havitrik’ am-pitsendreñañe naho malea an-
tsaontsy vaho malaoñe an-kaviñerañe, **20** amy te tsy
mitoloñe ami’ty havantañan’ Añahare ty haboseha’
ondaty. **21** Apoho iaby arè ze haleorañe naho haratiañe
ila’e, vaho rambeso an-trentram-po i tsara tinongy
maharombake ty fiai’ areoy. **22** Toloño i tsaray, le ko
mijanjiñe avao hamañahy vatañe. **23** Naho mpijanjin-
tsara t’indaty, fa tsy mitoloñe, le ampanahafeñe amy
t’indaty mihetsoro laharañe. **24** Ie mahaisa-batañe
naho mienga, ro mañaliño i vintañe nioni’e anianiy.
25 Fe ze mibiribiry i Hake famotsorañe hiringiri’ey,
naho mañambeñe aze, tsy manao fijanjiñam-bei-
areke, fa mpifanehak’ amy fitoloñañey, ro tahieñe
amo sata’eo. **26** Naho eo ty mieva ho mpitalaho, fa tsy
vahora’e i famele’ey le mamañahy troke, vaho kafoake
o fitalahoa’eo. **27** Zao ty fitalahoañe hiringiri’e tsy
aman-kila añatrefan’ Añahare Rae: le ty fitilihañe
bode-rae naho vantotse amo fisotria’eo, vaho ty
fifoneñañe tsy ho pepoe’ ty voatse toy.

2 O ry longo, toloño tsy am-pirihiañe ty fatokisa’areo
am’Iesoà Norizañe Talèn-engen-tikañey. **2** Aa
naho mimoak’ am-pivori’ areo ao t’indaty mibange
volamena, an-tsaroñe marerarera, vaho mizilik’ ao
ka ty rarake rotarota, **3** fe ie mañisoke i misaroñe
soay, ami’ty hoe: Ingo ty toe-tsoa hiambesara’o, fe
amy poi’ey ty hoe: Mijohaña ey hoek’eo, ndra ty hoe:
Mikopepaha an-tomboko etoa, **4** tsy fa nifampirihy
hao, nanao satam-pizaka raty tsereke? **5** Tsendreño
ry longo sarotse: Tsy jinobon’ Añahare hao ondaty
rarake am-pihaino’ ty voatse toio ho mpañaleale am-
patokisañe vaho mpandova i fifeheañe nampitama’e o
mikoko azeo? **6** Le ndra binote’ areo i rarakey. Tsy
ty mpiefoefo hao ty mamorekeke naho mikozozotse
anahareo mb’an-jaka añe? **7** Tsy ie hao ty mañinje i
tahinañe aman-kasy ikanjiañe anahareoy? **8** Aa naho
toe henefe’ areo i Hàm-pifeheañe amy sokitse masiñey
manao ty hoe: Kokò ondatio manahake ty vata’o, le
manao soa. **9** F’ie mirihy, le mandilatse naho voa-fatse
amy Hake, fa mpiola. **10** Amy te ndra iaia mañambeñe
ty halifora’ i Hake fe mandilatse lily raike, le voa-zaka
am’iaby. **11** I nanao ty hoe: Ko mañarapilo, ro nanao
ty hoe ka, Ko mañè-doza. Fa naho tsy mañarapilo
irehe, fe mamono ondaty, le mpañota Hake. **12** Aa le
misaontsia vaho mañaveloa hambañe amo hizakañe
amy Hake mampidadaio, **13** fa zaka tsy aman-tretrè ty
ho amy tsy miferenaiñe. Toe reketen-tretrè ty zaka.
14 O korahe, inoñe ty mahasoa ondaty te manao ho
mpiantoke f’ie tsy mitoloñe? Haharombak’ aze hao o
fiantofa’eo? **15** Aa naho mihalo tsy aman-ko kamaeñe
ty rahalahy ndra rahavave, **16** fe anoa’ ty raik’ ama’
areo ty hoe: Akia, manitsiña, mangatsakatsaha naho
mianjaña, fe tsy itolora’o ze paia’ i sandri’ey, inoñe
ty soa azo’e? **17** Ie amy zao, mate ty fiantofañe
miereñereñe tsy mitoloñe. **18** Hera eo ty hanao ty hoe,
Amam-piantofan-drehe, fa fitoloñañe ty ahy. Aboaho

amako i fiantofa'o tsy maha-pi-drahay, le haboako
ama'o amo satakoo ty fatokisako. 19 Iantofa'o te raike
t'i Andriananañahare! Hasirìty! Manao soa, miantoke
ka o kokolampao vaho mititititike. 20 Satri'o hao,
ry seretse, ty hahafohiñe te tsy vara ty fiantofañe
tsy mitoloñe? 21 Tsy nivantañe' o fitoloña'eo hao
t'i Abraàme raen-tikañe ie nañenga Isaka ana'e an-
kitrely? 22 Tsy oni'o hao te nifanehak' amy fatokisa'ey
o sata'eo naho nañeneke i fatokisa'ey o fitoloña'eo?
23 Ie nahafonitse i sokitse masiñe manao ty hoey:
Niantok' an' Andriananañahare t'i Abraàme le nivolilieñe
ho havantañañe ama'e vaho natao rañen'Añahare.
24 Inao! ampivantañe' i fitoloña'ey t'indaty fa tsy i
fiantofa'ey avao. 25 Nanao izay i Rahabe ltsimirirañe,
tsy nampivantàñem-pitoloñañe hao re ie nanoe'e
añ'anjomba i nahitrike rey vaho nampomba'e mb'an-
dalan-kafa mb'eo? 26 Eka, hambañe amy te mihomake
ty sandriñe tsy amañ'arofo; le mate ka ty fiantofañe
tsy arahen-tsata.

3 O ry longo, ee te tsy maro ty ho mpañoke; fohiñe
te ho lombolombo'e ty fizakañe antika. 2 Songa
mitsikapy ami'ty sata maro tika. Aa naho tsy fingane'
i saontsi'ey t'indaty le vañoñe indatiy mahafehe ty
vata'e iaby. 3 Ie aomben-tika añ'oron-tsoavala ty
laboridy hañoriha'e antika, le mahafeleke ty vata'e
iaby. 4 Oniño ka o samboo. Ndra t'ie jabajaba naho
aronjen-tio-bey, ro tehafem-panehake kede mb'amy
ze satri' i mpinday azey hombañe. 5 Manao izay
i famelekey, ie kedekedeke amo an-tsandriñeo, fe
raha ra'elahy ty iroharohà'e. Haraharao ty habei'
ty ala viàñe' ty pitsik' afo. 6 Afo i famelekey,
haliforan-katserehañe; napok' amo haraon-tikañ'
ao i famelekey f'ie mahativa i sandriñey iaby,
naho mamiañ' afo an-dalam-pañaveloan-tika, toe
ampiforehete' i tsikeokeokey. **(Geenna g1067)** 7 Hene
mete folahe' ondatio naho toe fa nifolahe'e ze
karazam-biby naho voroñe naho mpilaly vaho o bibin-
driakeo, 8 fe tsy lefe' ondaty folaheñe i famelekey.
Haratiañe mitsingoetse re, lifo-boreke mahafate. 9
Ie ty andrengean-tika i Talè Raentikañey, ie ka ty
añonjiran-tika t'indaty namboareñe hambam-bintañe
aman' Añahare. 10 Songa am-palie raike ty iakaran-
tata naho fàtse. O ry longo, sondo'e t'ie anoeñe! 11
Ampikararahe' ty loharano hirik' am-bava raike hao ty
mamy naho ty mafaitse? 12 O ry longo, mete mamoa
takoko hao ty sakoañe? ndra sakoañe ty vahe? Toe tsy
vokaren-drano masiake ty mamy. 13 He ama' areo ao ty
mahihitse naho mahilala? Ee te ho vente'e amy hava
ñona'ey, t'ie mitoloñe an-katretran-troke mahihitse.
14 Fe naho añaja'o fikirañañe mafaitse aman-katea-
teña ty an-tro'o ao, le ko mibohaboha handañira'o ty
hatò. 15 Toe tsy hirik' añ'abo i hihitse zay, f'ie an-
tane, an-kasijin-tsandriñe naho itokoan-angatse. 16
Aa naho eo ty fitsikirihañe naho fifandierañe, le eo
ka ty fivalitaboahañe naho ze fonga atao sata raty.
17 Hiringiri'e hey ty hihitse boak' andindìñe ao, ie
mifampilongo, lem-pò, mete mivohotse, lifo-tretrè
naho voka-tsoa, tsy mitroetroe vaho po-famañahiañe.
18 Tongisam-pampilongo am-panintsiñañe ty tabiry
mamoa havantañañe.

4 Hirik'aia o aly naho fifandierañe ama' areoo? Tsy o
hasiji' areoo hao ty mitrobo añ'ova ao? 2 Mikirañe
f'ie tsy manañe, mamono; mihàñe fe tsy mahazo,
naho mifandietse vaho mialy, f'ie tsy manañe amy
te tsy mihalaly, 3 Mihalaly fe kanao tsy tendreke,
vàlañe i hatakey, ie ho nirite'areo an-kadrao avao.
4 Ty karapilo! Tsy apota' areo hao te falaiñañe an'
Andriananañahare ty firañetañe ami'ty voatse toy? Aa
le ze te ho rañe' ty tane toy manao ty vata'e ho
rafelahin' Añahare. 5 Hera atao' areo te tsy aman-
tali'e ty itsara' i sokitse masiñey t'y hoe: Mañiriñe
am-pihàñañe ty Arofo mimoneñe aman-tikañe ao.
6 Fe itolora'e fañisoham-bey. Izay ty anoe'e ty hoe:
Zeharen' Añahare ty mpiebotsebotse, fe tolora'e arofo
ty mpirèke. 7 Aa le miambanea aman' Añahare. Liero
i mpañìnjey, le hibioñe. 8 Harineo t'i Andriananañahare,
le hitotofa'e. Mandiova fitàñe ry mpanan-kakeo
vaho mañefera arofo ry mpanao sadrò-lahiagao. 9
Mihontoha, mandalà naho mangolololha; afotero ho
firovetañe ty fitohafa' areo vaho halonjerañe ty haeha'
areo. 10 Miambanea aolo' i Talè le hongahe'e. 11 O
ry longo, ko mifamokafoka. Ty mañìnje Hake naho
mizaka Hake ro mañìnje rahalahy Vaho mizaka longo;
Aa kanao maniñe Hake irehe, le tsy mpañambeñe
Hake, fa mpizaka. 12 Raike t'i Mpanolotse Hake, Ie
ty maharombake naho maharotsake. Ia v'iheo te
hizaka ondaty? 13 Hete! ie manao ty hoe: Ke anito, he
hamaray, le hionjoñe mb'an-drova an-koe añe zahay,
ho tambatse añe taoñe raike hanao takinake vaho
hanontom-bara. 14 Fe tsy apota' areo te inoñe ty ho
fiai' areo te hamaray, ie toe zono miboak' aniany vaho
mimiañ' añe. 15 Fe hàmake te hanoe'o ty hoe: Naho

satri' i Talè, te ho velon-jahay le hanao zao naho zao.
16 F'ie miroharoha am-pirengevohañe henaneo, toe
raty o fisengeañeo. 17 Le aman-kakeo ze mahafohiñe
ty soa hanoe'e fe tsy anoe'e.

5 Hete! ry mpañalealeo, miroveta naho mitoreòva
amo hasotriañe hivotrak' ama' areoo. 2 Fa momoke
ty vara' areo, nihanem-bararaoke o saro' areoo. 3
Herefeñe ty volamena naho ty volafoti' areo, toe ho
sesehe' ty harefesa'e, hampibotseke ty nofo' areo
hoe afo, ie nahaja' areo ho amo andro honka'eo
o vara' areoo. 4 Inao! Mitoreo ty rima'e o mpièke
nanatake o tete' areoo, ie nahaja' areo avao. Fa
nitakats' an-dravembia' i Talè' i màroy ty fitoreova' o
mpanatakeo. 5 Ie toe niagaregañe an-tane atoy naho
niaiñañoleñañe, nañavondra-troke ho amy andro
fandentàñey, 6 Mamàtse naho mañoho-doza amy
vañoñey, ie tsy nanohetse. 7 Mahaliñisa arè ry longo,
ampara' ty fitotsaha' i Talè. Oniño ty fahaliñisa' i
mpiavay ty voka-tsoa' i taney, ie liñisa'e ampara' te
avy i loha-orañey naho i oran-jobay. 8 Mahaliñisa,
mihaozara troke, fa an-titotse ty fitotsaha' i Talè. 9 Ko
mifamarahy ry longo, tsy mone ho zakaeñe. Hehe
te mijohañe an-dalañe eo i Mpizakay. 10 O koahe,
rendreho o mpitoky nisaontsy amy tahina' i Talèio
ho fandrazañañe ty fahaliñisañe naho hasotriañe.
11 Ataon-tika haha ty mahafifeake. Toe jinanji' areo
ty fahaliñisa' i Joba naho niisa' areo ty nanoe' i
Talè, fa lifon-kalèn' arofo naho fiferenaiñañe t'i Talè.
12 Mandikoatse ie iabiy, ry longo, ko mifanta—he
amy likerañey, ke ami'ty tane toy, hera am-panta
ila'e, fe anò eka ty eka' areo, naho Aiy! ty tsie' areo,
tsy mone hampihotrahan-jaka. 13 Ia ama' areo ro
misotry? Soa re te hihalaly. Ia ty ehake? Ehe t'ie
hisabo. 14 Ama'areo ao hao ty siloke? Soa re te hikanjy
o bei' i Fivoriio hihalaly ho aze, hañosoran-tavoñe
amy tahina' i Talèy, 15 Ie mihalaly am-patokisañe
ro mahajangañe i natindriy vaho hatroa' i Talè. Ie
nandilatse, le hafahañe. 16 Aa le mifampiantofa tahiñe
vaho mifampihalalia le ho jangañe. Mahatafetetse
raha maro ty halaly toloñe' ty vantañe. 17 Ondaty nira-
vintañe amantika t'i Elia, ie nihalaly ty tsy hahavian'
orañe, le tsy niavy an-tane atoy naho tsy niritse
hey ty taoñe telo-tsi-enem-bolañe. 18 Ie nihalaly
indraike, le nampikojojoahe' i likerañey i orañey vaho
nahatoly sabo ty tane. 19 Ory longo, naho ama' areo
ty mandifik' ami'ty hatò, vaho eo ty mampoly aze,
20 Le maharendreha te ze mampitolike ty mpanan-
kakeo amy fandilara'e i lalañey ro handromba-piaiñe
tsy hihomake vaho handembeke tahiñe maro.

1 Petera

1 I Petera, Firàhe' Iesoà Norizañey, Ho amo mañialo
naparaitake e Ponto, e Galate, e Kapadokia, e
Asia vaho e Bitinia añeo, jinoboñe **2** ami'ty fisafirin'
Añahare Rae, navahe' i Arofoy, ty amy nivohora'
areo am' Iesoà Norizañey naho fa nifitsezan-dio'e:
añonjoñan-kasoa naho hanintsiñe. **3** Andriañeñe t'i
Andriananañahare, Rae' i Talèntika Iesoà Norizañey!
Ie am-piferenaiñañe jabajaba, ro nampiareñe antika
fañindroe'e ho am-pitamàñe veloñe amy fitroara'
Iesoà Norizañey an-kavilasiy, **4** ho amy lova tsy modo,
tsy ho komatrào, tsy hipoa-mavo, nihalankañeñe
andikerañe aoy ho anahareo **5** arovañe ami'ty
haozaran' Añahare ami'ty fatokisañe ho amy rombake
haboak' an-tsa honka'ey. **6** Aa le irebeho, ndra t'ie
loviloviem-pitsohañe ankafankafa hey amy ipaiañe
azey, **7** hamente ty fatokisa' areo sarotse te ami'ty
volamena mete momoke, naho nitsoheñe añ' afo
handrendrehañe t'ie mandrenge naho misabo vaho
miàsy ami'ty fiboahañe Iesoà Norizañey. **8** Ikokoa'
areo ndra te mbe tsy niisake mbore tsy isake heike,
f'ie atokisa'o naho irebeha'o an-kaehake tsy lefe
talilieñe vaho lifots' engeñe, **9** t'ie mandrambe ty
firefeam-patokisa' areo, ty fandrombaham-piaiñe. **10** I
fatokisañey, le nitsoeha' o mpitokio, nitsikaraha' o
nitoky i hasoa nivotrak' ama' areoio, **11** le nimanea'
iareo pay te ia naho an-tsa inoñe ty nentoe' i Arofo'
i Norizañeiy ty an-tro' iareo ao, ie nitaroñe ty
falovilovia' i Norizañey naho i engeñe hanonjohiy. **12**
Naboak' am' iareo te tsy iereo fa itika ty nitoroña'
iareo o raha nitsarae' o nitaroñe i talili-soay ama' areo
henaneo amy Arofo Masiñe niraheñe boak' an-dindiñe
añeio—raha salalae' o anjelio hotsohotsoeñe. **13** Aa le
diaño ty toham-betsevetse' areo hifanehake, le ilozoho
filieram-batañe, vaho ifaharo fitamañe ty hasoa
hatolotse anahareo ami'ty fiboahañe Iesoà Norizañey,
14 hoe amory mete avohotse, tsy mitsikombe o hadrao
raty nañaveloa' areo am-paha-bahimoañeo. **15** Aa
kanao masiñe i Nikanjy anahareoy le miavaha ka amo
fañaveloañe iabio; **16** fa hoe ty pinatetse: Miavaha amy
te masin-dRaho. **17** Aa naho kanjie' areo t'i Rae, ie tsy
mirihy fe izaka'e songa amy fitoloña'ey, le mañaveloa
am-pañeveñañe ami'ty fañialoa' areo atoy, **18** fohiñe
te tsy o raha mora momokeo manahake o volafotio
ndra o volamenao ty nijebañe anahareo amy haveloñe
kòake linova' areo aman-droae' areoy, **19** fa ty lio
sarots' i anak' añondriy, i Norizañey, tsy aman-kandra
tsy aman-kìla, **20** ie norizañe taolo' ty nampijadoñañe
ty voatse toiy, fe naboake ama' areo an-tsan-konka'e
zao. **21** Ie ty iatoa' areo aman' Añahare nampivañon-ko
veloñe aze naho toe nitolora'e engeñe, soa te ho aman'
Añahare ty fatokisañe naho ty fitamà' areo. **22** Aa
kanao, nañefe-batañe amy t'ie nivohotse ami'ty hatò
amy Arofoy hikoko longo tsy mihaboke, le imaneo
koko an-troke hiringiri'e, **23** amy t'ie nisamaheñe
fañindroe'e, tsy an-tabiry mora momoke, fa amo tsy
momokeo, an-tsaran' Añahare veloñe tsy mete modo.
(aiōn g165) **24** fa Hoe ahetse ze kila nofotse, manahake o
voñen' ahetseo o hene enge'eo; miheatse o ahetseo,
mihintsañe o voñe'eo, **25** fe tsy mb'ia ho modo ty
tsara' Iehovà. Izay i tsara nitaroñeñe ama'areoy. (aiōn
g165)

2 Aa ie fa napoke ze fonga filoa-tiñake, ze hene
famañahiañe naho hasoa-piatrefañe naho ty
fihàñañe vaho ze fañinjeañe iaby, **2** manahake te ajaja-
mena, salalao ty ronono hiringiri' i tsaray, hitomboa'
areo amy rombakey, **3** kanao fa nitsopeke ty hasoa' i
Talè, **4** naho nimb'ama'e, i Vato veloñe nado' ondatio
fe jinobon' Añahare vaho toe sarotse ama'ey, **5** le
ampitroareñe ka nahareo vato veloñeo, ho anjomban'
arofo, naho fisoroñañe miavake, hañenga soron'
arofo non' Añahare añam' Iesoà Norizañey. **6** Ty amy
pinatetse an-tsokitse masiñe ao: Ingo, apoko e Tsione
ao ty vaton-kotsoke jinoboñe, vaton-kotsoke sarotse,
le tsy ho salatse ty miato ama'e. **7** I hasarota'ey ho ama'
areo mpiatoo, fe amo manjehatseo le: Nivalike ho vato-
kotsoke i vato nado' o mpandranjioy. **8** naho ty hoe: Ty
vato mahatsikapy naho ty vato mahasirìka. Tsikapie' i
tsaray o mpanjehatseo; fa izay ty nanendreañe iareo.
9 Fe tariratse jinoboñe nahareo, firimboñam-pisoroñe
aman-kasy, fifeheañe miavake, famosora nambahañe
ho hanaña'e, hitaroñe ty hasoa' i nikanjy anahareo
hiakatse i ieñey ho ami'ty fireandreaña'e fanjakay.
10 Amy t'ie tsy nifamosorañe taolo, fe famosoran'
Añahare henaneo; tsy nitretrezeñe fe iferenaiñañe
henaneo. **11** O ry noroko, osiheko hoe t'ie ambahiny
naho mpañialo, ty hifoneñe amo raha mahatsontso' i
nofotseio naho mifañotakotak' am-betsevetse ao. **12**
Mañaveloa an-kavañonañe amo kilakila' ndatio, ie
mañarinjèñe anahareo hoe tsy vokatse, naho misamba
o sata soa' areoo, ro handrenge an' Andriananañahare
amy androm-pitilihañey. **13** Aa le miandalia amy

ze fifelehañe noriza' ondatio, ty amy Talè; naho ty
mpanjaka, amy te manandily; 14 naho o ragovao amy
t'ie nirahe'e handilo o manao ratio vaho handrenge o
manao soao. 15 Izay ty satrin' Añahare, t'ie mitolon-
kasoa ro hampitsiñe ty habahimoa' ondaty seretseo,
16 toe haha nahareo, le ko atao fandrongonan-
tiñake i fidadàñey, fa iambaneo kanao mpitoron'
Añahare. 17 Hene iasio, kokò o rolongoo, mañeveña
aman' Añahare, iasio i mpanjakay. 18 Ry mpitoroñeo,
iambaneo o tompo' areoo am-pañeveñañe àmpoñe,
tsy t'ie soa naho lem-po avao, fa o mengokeo ka.
19 Inao ty mañeva isoke, t'ie mpañeveñe aman'
Añahare, ro mifeake sotry te ampisoañeñe tsy aman-
katò. 20 Ino ty tombo'e t'ie mahafifeake lafa ty
amo tahiñeo? Ie manao soa te ampisoañeñe vaho
mifeak' am-pahaliñisañe, le hisohen' Añahare. 21 Inao
ty nikanjiañe anahareo, kanao nijalea' i Norizañey,
itsikombeo, hañoriha' areo o lia'eo. 22 Ie tsy nanan-
tahiñe, naho tsy nioniñe am-palie'e ty famañahiañe,
23 le ie nonjireñe, tsy namale añ' ònjitse; ie nijale
tsy nañebañe, fe nitolom-piato amy Mpizaka an-
katòy. 24 Ie ty nivave o hakeon-tikañeo am-pañòva'e
an-katae ajale eo, hampihomaheñe o tahiñeo soa
te ho veloñe an-kavañonañe tika, fa o fere'eo ro
mahajangañe anahareo. 25 Ie nitolom-pandrìke hoe
añondry, fe nitampoly amy Mpiarake naho Mpisari' o
arofo' areooy henaneo.

3 Manahake izay ry roakembao, miandalia amo vali'
areoo, ke ho jehare' ty ila'e i tsaray, fe ho reketeñe
tsy aman-tsara, fa ami'ty sata-soa' i rakemba'ey, 2 ie
isa'e ty fañaveloa' areo ki'e naho pea fiasiañe. 3 Tsy
ty fihaminañe alafe'e, naho ty firandranañe maròy
naho ty firagoragoam-bolamena vaho ty fisaroñañe
maviake, 4 te mone indaty mikafitse an-trok' aoy,
hendre naho an-kamoràm-po tsy mete modo, izay ty
fihaminan-tsarotse am-pivazohoan' Añahare; 5 ie ka
ty fihamina' o roakemba miavake taolo mpitamàn'
Añahareo, mpiandaly ami'ty vali'e; 6 manahake ty
niambanea' i Sarahae amy Abraàme, nanao aze Talè;
toe anak' ampela'e t'ie mitolon-draha soa naho tsy
ampitsolofiñen-kahembañañe. 7 Ry roandriañeo,
mitraofa fimoneñe an-kahilala amo vali' areoo, iasio
hoe korobo mareforefo, ie mpitrao-dova amy falalàn-
kaveloñey, soa tsy ho sebañeñe o halali' areoo. 8
Hengaha'e, ehe songa hiharo rehake naho arofo,
mifampikoko hoe mpilongo naho mifampitretrè vaho
mifampilèn-troke, 9 ko valean-draty ty raty, ndra tera
ty tera, fa mitatà, amy te izay ty nikanjiañe anahareo
handova fitahiañe. 10 Aa: Ze misalala haveloñe, naho
fikokoañe, hahaisahañe andro soa, tsy mete tsy mitañe
ty famele'e amo haratiañeo naho o fivimbi'eo tsy
hisaontsy famañahiañe; 11 tsy mahay tsy isitaha'e ty
raty naho hanoe'e ty soa; hitsoeke fifampilongoañe
vaho hañeañe aze. 12 Tolihem-pihaino' Iehovà o
vantañeo, naho janjiñen-dravembia'e o halali' iareoo,
fe atreatrè' Iehovà an-daharañe o mpanao ratio. 13 Ia
ty handilo kanao lozohe'areo ty hasoa? 14 Fe, naho
ampisoañeñe t'ie vantañe, mifalea le ko hembañe
ami'ty fañembaña' iareo vaho ko marimarike 15 fe
hamasiño i Norizañey ho Talè añ'arofo ao, nainai'e
veka'e hanoiñe an-kamoràn-troke naho fiasiañe ndra
iaia mañontane ty talim-pitamà' areo, 16 le mifahara
ami'ty hazavan-troke, soa t'ie fosañe hoe mpanao
raty, le ho salatse o mañonjitse ty fañaveloa' areo amy
Norizañeio. 17 Ie satrin' Añahare, hàmake te hijale
am-panoan-tsoa ta te am-panoan-draty. 18 Nivilasy
indraike nahafonitse ty amo tahiñeo i Norizañey, i
vantañey ho a o mengokeo, hanese azo mb'aman'
Añahare, ie vinono an-tsandriñe, fe vinañom-beloñe
amy Arofoy, 19 izay ka ty nihitrifa'e naho nitsey
amo fañahy an-drohio, 20 o nanjehatse haehaeo,
amy fandiñisan' Añahare tañandro' i Noey amy
nandranjiañe i lakam-poloaiy, ie tsy niampe, toe
ondaty valo ty rinombak' añamy ranoy. 21 Izay ty
fanalinjoañe i filiporañe mandrombak' anahareo
henaneo—tsy ty fañafahan-deotse an-tsandriñe, fa
t'ie mifelek' aman' Añahare ho ami'ty hazavan-troke,
añamy fivañonam-belo' Iesoà Norizañey, 22 i am-
pitàn-kavanan' Añaharey; ie fa nizilik' an-dikerañe
ao naho nampiambanèñe ama'e o anjelio naho o
fifelehañeo vaho o haozarañeo.

4 Aa kanao nilofek' am-pañova'e i Norizañey, le
adiaño ho fitalifirañe izay, amy te nijihetse
tsy manao hakeo ka ty nijale an-tsandriñe,
2 soa te amo andro sisa amy nofotseio, tsy
hiveloma'e ka o hasijy rati' ondatioo, fa ty satrin'
Añahare. 3 Amy te nahatsàke anahareo o andro
nitoloñañe amy ze fisatria' o kilakila' ndatio—nifanao
haloloañe, hakarapiloañe, hamamoañe, fihisàn-draty,
figologodrañan-divay, vaho fitalahoam-pahasive tiva.
4 Le hoe te ankafankafa amo mifosao t'ie tsy
migodañe tsy nàhy mindre am'iereo mb'an-kaliforan-

katsivokarañe ao. 5 F'ie tsy mahay tsy hamolily
amy veka'e hizaka o veloñeo naho o vilasioy. 6
Izay ty talim-pitseizañe i talili-soay amo nihomakeo,
hizakañe hoe ondaty amy nofotsey vaho ho veloñe
añ'arofo ao ty amy natoron' Añaharey. 7 Fa an-
titotse ty firefea' ze he'e. Aa le miliera-vatañe vaho
mijilova hahafilolofa' areo. 8 Mandikoatse izay, imaneo
fifampikokoañe, fa mahalembeke hakeo maro ty
fikokoañe. 9 Mifampiantrañoa tsy aman-treotreoñe.
10 Aa kanao songa nandrambe falalàñe le mitoloña
am-pifampitoroñañe hoe mpamandroñe mahimba' o
hasoan' Añahare ankafankafao. 11 Ndra iaia misaontsy
le manahake t'ie misaontsy o fetsen' Añahareo; ze
mitoroñe, le ami'ty haozarañe atolon' Añahare aze, soa
te amy ze he'e, ho rengèñe t'i Andrianañahare añam'
Iesoà Norizañey. Aze ty engeñe naho ty fifeheañe
nainai'e donia. Amena. **(aiōn g165)** 12 O ry rañetse, ko
ilatsa' areo ty fitsohañe añ'afo mifetsake ama'areo,
(ie famenteañe anahareo) manahake te nizò raha
ankafankafa, 13 fe mirebeha t'ie mitraok' ami'ty
falovilovia' i Norizañey, handià' areo taroba ami'ty
fiboaha' o enge'eo. 14 Ie injèñe ty amy tahina' i
Norizañeiy, le mihahà, te ipetaha' t'i Arofon-engen'
Añahare. 15 Ehe te tsy ama' areo ty ho lovilovieñe
t'ie mpamono ondaty, ndra mpikizo, ndra mpanao
raty, ndra mitsoropoke am'ondaty mitoloñe. 16 F'ie
mpiamy Norizañey, ee te tsy ho salatse, te mone
mandrenge an' Andrianañahare ty amy tsaraeñey. 17
Fa tsatoke te hifotots' amy hasavereñan' Añaharey i
zakay; aa kanao mamototse aman-tikañe, akore ty
hizò o manjehatse amy talili-soan' Añahareio? 18
Aa katao sarotse ho rombaheñe ty vantañe, akore
ty hifetsak' ami'ty tsy aman-Kake naho amy aman-
kakeoy? 19 Aa ze mijale amy satrin' Añaharey, ee te
hampiatoa'e aman' Andrianamboatse migahiñey ty
arofo'e, am-pitoloñan-tsoa.

5 Aa le osiheko o mpiaolo fivory ama' areoo, amy
maham-piaolo ahy naho valolombeloñ' amy nijalea'
i Norizañey vaho mpitraok' amy engeñe haboakey: 2
ampiandrazo i lia-rain' Añahare ama' areoy; sario—tsy
aman-jizy, fa an-dozoke sitran' Añahare; tsy ipaiam-
bokañe, fa an-kahimbañañe; 3 tsy sengean-kery o
nampifeheañe anahareoo, fe ano ze hitsikombea'
i lia-raikey. 4 Le ie miboake i Talèm-piarakey,
le ho rambese' areo i sabakan-engeñe tsy hikò-
mavoy. 5 O ry ajalahio, manahake izay, miandalia
amo mpiaoloo, naho songa mifampiambanea, vaho
aombeo ty hatrentram-po; amy te: Zeharen' Añahare
o mpirengeo fe atariha'e o mpirèkeo. 6 Mitaketraha
arè ambanem-pitàn' Añahare maozatse, fa honjone'e
ami'ty andro mañèva. 7 Afetsaho ama'e iaby ze
fihakahakà' areo, fa hiferenaiña'e. 8 Miliera vatañe le
mahimbaña, fa mitingatinga mbaombao hoe liona
mireñetse i rafelahi' areoy, i mpañìnjey, mipay ty
havorembòre'e. 9 Kalaño am-patokisañe migahiñe,
fohiñe te songa ampisoañeñe hoe izay ka o longo' areo
an-tane atoio. 10 Ie fa nalovilovy betebete nahareo, le
i Andrianañahare' o hene hasoaoy, i nikanjy anahareo
ho amy enge'e tsy modo amy Norizañey aoiy, ro
hañeneke naho hamente naho hampaozatse, vaho
hampijadoñe anahareo. **(aiōnios g166)** 11 Aze ty fifeheañe
nainai'e donia. Amena. **(aiōn g165)**

2 Petera

1 I Simeona Petera, fetrek’oro naho Firàhe’ Iesoà
Norizañey, Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-
hasiñe ami’ty anay, añamy havantañan’ Añahare naho
i Mpandrombak’ antikañeio—Iesoà Norizañey: 2 Hasoa
naho fañanintsiñe hiregorego ama’ areo handren
drehañe an’Andrianañahare naho Iesoà Talèntikañey.
3 Oniñe te i haozaran’ Añaharey ty nanolotse antikañe
ze hene paiaeñe ami’ty haveloñe toy naho ami’ty
fiambenañe Hake am-paharendrehañe to ie nikanjy
antika ho ami’ty enge’e naho ty hasoa’ey. 4 Ie ro
nanolora’e an-tika o fampitamañe jabajaba naho
sarotseo, soa t’ie ama’e ro hitraok’ ami’ty vintan’
Añahare naho fa nibolitits’ amo drao-lo’ ty voatse toio.
5 Ie amy zay, milozoha hatovon-kavañonañe ami’ty
fatokisa’areo naho hilala amy havañonañey, 6 naho
filieram-batañe amy hilalay naho fahaliñisañe amy
filieram-batañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey
7 naho firañetañe amy fiasiañey vaho fikokoañe amy
firañetañey. 8 Aa ie ama’ areo vaho miraorao, ro
isebaña’e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse ami’ty
faharendrehañe i Talèntika Iesoà Norizañey. 9 F’ie
tsy ama’e, le rìpeke, toe fey, amy te nandikofa’e ty
nañeferañe aze amo hakeo taoloo. 10 Ie amy zao ry
longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjiañe naho
fijoboñañe anahareoy, amy t’ie mitoloñe am’ irezay,
le lia’e tsy hitsikapy, 11 vaho hatobake ama’areo ty
fizilihañe am-Pifehea-tsy modo’ i Talè naho Mpañàha
an-tika, Iesoà Norizañey. **(aiōnios g166)** 12 Aa le tsy
hapoko t’ie ho tiahieñe am’irezay ndra te fa fohi’
areo vaho ijohaña’ areo ami’ty hatò ze ama’ areo
henaneo. 13 Eka ataoko mañeva ty hañetseketseke
ty fitiahia’ areo, izaho mbe an-kiboho’ ty tsandriñe
atoañe, 14 fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse
toy, amy nampalangesa’ i Talèntika Iesoà Norizañey
amakoy. 15 Aa le imaneako te izaho fa nonjoneñe añe,
ty hahatiahia’areo nainai’e irezay. 16 Tsy nañorike
talily finoromporom-pañahy te nampandrendreha’ay
ama’areo ty haozarañe naho fitotsaha’ i Talèntika Iesoà
Norizañey, f’ie valolombeloñe nahaisake i enge’ey, 17
ie nandrambe hasiñe naho engeñe aman’ Añahare Rae,
naho niheo ama’e i fiarañanañañe boak’ amy Engem-
bolonahetseiy, nanao ty hoe: Intoy ty Anak’ isoko, O
toe norokoo. 18 Tsinano’ay i fiarañanañañe boak’ an
dindìñe ey, t’ie nindre ama’e amy vohitse miavakey. 19
Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeñeo, le mahasoa
anahareo ty hitsendreñe, hoe t’ie jiro mireandreañe
am-pimoromoroñañe ao, ampara’ te manjirike i
àndroy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey. 20 Le
maharendreha hey añ’arofo ao te tsy amy sokitse
masiñey ty fitokiañe niboak’ ami’ty fisafiria’ ondaty. 21
Amy te mbe lia’e tsy nanoeñe ami’ty zoton-tro’ ondaty
ty fitokiañe, fe ondaty nentoe’ i Arofo-Masiñeio t’i
ninday taroñe boak’ aman’ Añahare.

2 Fe nitraoke am’ondatio o mpitoky sare’eo,
manahake te ho ama’ areo ao o mpañoke sare’e
hanjilike fañòhañe maharotsake añ’ etakeo, ho liere’
iareo i Talè nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karo
tsahañe masìka. 2 Le maro ty hañorike o drao-tsivoka’
iareoo, le ho sirikaeñe ty am’ iereo i lalan-katòy, 3
naho amy hatitia’ iareo, ho haramamoe’ iereo an-
drehake manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe
iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo.
4 Fa kanao tsy nengan’ Añahare o anjely nandilatseo, le
nafetsa’e an-tsikeokeok’ ao, vaho nasese’e an-tsilisily
mb’ an-kamoromoroñañe ao handiñe zaka; **(Tartaroō
g5020)** 5 tsy nihevea’e i voatse taoloy fe rinomba’e t’i
Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe’e
i tane-bey tsy aman-Kàkey; 6 toe nafà’e ho rotsake ka
i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo’e ho
lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy aman-Kake
mandimbe iareoo; 7 le rinomba’e t’i Lota vañoñe, ze
nembere’ ty halò-tseren-kavelo’ o tsivokatseo 8 ie
nahaisake naho nahajanjiñe o sata’ iareo tsivokatseo
handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vaño’ indaty
vantañe nimoneñe am’iereoy. 9 Arofoana’ i Talè
ty handrombake o vantañeo amo fitsohañeo vaho
hañajà o tsivokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, 10
mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami’ty drao’e
tiva malain-ko fehèñeo, ie mijaranjaràñe, manao tsi-
nahi’e, vaho tsy mitititititike te mañoratse o aman’
engèñeo; 11 fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-
kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-
jaka añatrefa’ i Talè. 12 F’ iretia, le hoe biby tsy
mahatsakore, naterake ho tsepaheñe naho lentàñe,
miteratera o amoea’ iareoo, ho mongoreñe ami’ty
fandrotsahañ’ iareo, 13 ho valèm-boiñe mañeva ty
hatsivokara’e. Tea’ iareo ty miagarègañe antoandro.
Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami’ty famañahia’
iareo te mitrao-pikama ama’areo. 14 Ama-maso
pea hakarapiloañe, le lia’e tsy etsa-pandilarañe;
mpampandifike o maletroletroo, an-troke naòke

am-patitia-mena, anake nafàtse! 15 Nado’ iereo i
lalañe mahitiy, nitsile mb’an-dala’ i Balama ana’
i Beora mpitea ty tamben-katsivokarañe 16 F’ie
nendahañe ty amy fandilara’ey, naho nivolañe am-
peo’ ondaty i borìke moañey hanebañe ty hadagòla’ i
mpitokiy. 17 Lohan-drano maike iereo, mika aronjen-
tio-bey, nañajàñe añ’ieñe mimoromoroñe tsy modo.
(questioned) 18 Ie mivolan-kòak’ an-tsenge, misarike
iareo an-drao-rati’ o nofotseo naho am-pañiriañe lo,
o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo,
19 mampitamà fierañerañañe, te mone ondevon-
katsivokarañe, amy te ondevoze’ ty mamahotse
aze t’indaty 20 Aa ie nihaha amo haloloa’ ty
voatse toio ami’ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho
Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy
rezay indraike vaho mivahotse ao, le lombolombo’ i
tam-balòha’ey ty haloloañe henane zay. 21 Ho nisoa
t’ie tsy naharendreke i lalan-kavañonañey, ta te nanjo
vaho niamboho i lily masiñe natolotsey. 22 Toe ho a
iareo ty oha-drehake manao ty hoe. Mimpoly ami’ty
loa’e ty amboa naho mb’am-pilomoloriñe am-potak’
ao i renen-dambo sinasay.

3 O rañetse, intoy ty taratasiko faharoe nisokirako
hampitsekake an-tiahy ty fitsakorean’ arofo’
areo ki’e, 2 haniahy i saontsy nampisaontsieñe
o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia’ i
Talè, toe Mpandrombakey, añamo Firàhe’ areooy.
3 Maharendreha hey te hivotrake eo amo andro
honka’eo o mpanivetiveo hanivetive, hañorike ty
drao-rati’e; 4 hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i
fitotsaha’e zao? fa sikal’ ami’ty nirotan-droae’ay le
kila mitoloñe ami’ty fanoe’e hirik’ami’ty fifotora’ ty
voatse toy. 5 Ie ifahara’e, le amoea’e te nampiboak’ o
likerañeo haehae i tsaran’ Añaharey, naho boak’ an-
drano vaho añivo rano ty nañoreñañe ty tane toy;
6 ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ’ andro izay,
ie niepoepoen-drano. 7 Le ty amy tsaray, mihaja ho
ami’ty afo o likerañeo naho ty tane toy henaneo, ho
amy andróm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty
lo-tserekeoy. 8 O rañetse, ko amoea’ areo itoy, te
hoe arivo taoñe ty andro raike amy Talè, le hoe
andro raike ty arivo taoñe. 9 Tsy malaoñe amy
nampitamae’ey t’i Talè, ami’ty fanoe’ ty ila’e ty hoe
malaoñe; f’ie mahaliñe an-tika, tsy satri’e te ndra
iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho. 10 Ho
tondroke hoe mpikizo an-kaleñe ty andro’ i Talè, ie
hihelañe añe o likerañeo am-pitraontraoñañe, le kila
ho tomontoe’ ty hamae vaho ho forototoe’ ty afo ty
tane toy naho o fitoloña’eo. 11 Aa kanao hene hiteno,
h’ondaty manao akore v’inahareo am-pañaveloañe
miavake vaho am-pañambenañe Hake? 12 ie mitamà
naho manaentàeñe i andron’ Añaharey, ama’e ty
hamorototoe’ ty afo o likerañeo, vaho fonga hitranak’
ami’ty hamae’e. 13 Fe ty amy nampitama’ey, le misalala
likeram-bao naho tane vao imoneñan-kavantañañe
tika. 14 Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe,
imaneo ty hahavazohoa’e anahareo an-kazavan-troke
tsy aman-kandra tsy aman-kakeo. 15 Itsakoreo te
fandrombahañe ty fahaliñisa’ i Talèntikañey, hambañe
amy nisokira’ i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy
hihitse natolots’ azey; 16 ie mitaroñe i entañe zay
amo hene taratasi’eo. Toe ao ty tsy mora rendreke
ie vandibandire’ o bàdo naho mañali-foo, hambañe
ami’ty fanoa’ iareo o sokitse masiñe ila’eo, himomoha’
iareo. 17 Aa kanao fohi’ areo aolo ry rañetse, le mitaoa
tsy hikapotrake ty figahiña’areo, hampandridrihe’e
ty fandilara’ o tsereheñeo, 18 F’ie mitomboa ami’ty
hasoa naho ami’ty faharendrehañe i Talèntika Iesoà
Mpandrombake Norizañey. Ama’e ty engeñe henaneo
naho pak’ an-tsa tsy modo! Amena. (aiōn g165)

1 Jaona

1 Tam-pifotorañey i Tsaran-kaveloñey, ie i jinanji'aiy,
niisam-pihaino'aiy, nisambà'ay naho tsinapa-
pità'aiy. 2 (Fa naboake i haveloñey le niisa'ay, naho
mitalily, vaho itaroña'ay i haveloñe nainai'e aman-
dRae ao vaho nabentatse ama'aiy.) (aiōnios g166) 3
Taroñe'ay ka o niisa'ay naho jinanji'aio, soa te hitrao-
drehak' ama'ay nahareo. Toe miharo rehak' aman-
dRae naho amy Ana'e Iesoà Norizañey zahay. 4
Isokira'ay o raha zao, hañenefañe ty haeha'areo. 5
Zao ty entañe nijinanjiñe'ay naho itaroña'ay, Toe
Hazavàñe t'i Andrianañahare; ie tsy aman' ieñe, ndra
loli'e. 6 Naho mihàboke t'ie mitrao-drehak' ama'e fe
mañavelo amy ieñey ao, le mandañitse, tsy mañavelo
an-katò. 7 F'ie mañavelo an-kazavàñe, amy te Ie ro
an-kazavàñ' ao, le mitrao-drehake tika vaho liove' ty
lio' Iesoà Ana'e amy ze fonga tahiñe. 8 Aa naho mieva
t'ie tsy aman-kakeo le mamañahy vatañe, vaho tsy
aman-tika ty hatò. 9 Ie miantoke hakeo, le migahiñe
naho vantan-dre hañaha o tahin-tikañeo, hañaliova'e
amy ze fonga hatsivokarañe. 10 Ie manao te mb'e
lia tsy nanao hakeo le mampandañitse aze vaho tsy
aman-tika o tsara'eo.

2 Ry keleiakoo, isokirako o raha zao tsy handilara'
areo. Aa naho eo ty mandilatse, le manam-
pañalañalañe aman-dRae tika, Iesoà Norizañey, i
Vantañey. 2 Ie ty fañeferañe o hakeon-tikañeo,
tsy ty antikañ' avao fa a ty voatse toy iaby. 3
Zao ty aharendrehañe t'ie mahafohiñe aze, le t'ie
mañambeñe o lili'eo. 4 Ie manao ty hoe: Fantako re, fe
tsy mañambeñe o lili'eo ro remborake, vaho tsy ama'e
ty hatò. 5 Aa ndra ia ia mañambeñe o tsara'eo, le
fonitse ama'e ao ty fikokoañe an' Andrianañahare. Zao
ty ahafohinañe t'ie ama'e: 6 ze manao te mimoneñe
ama'e ao, tsy mahay tsy mañavelo amy fañaveloa'ey.
7 O ry rañetseo, tsy isokirako lily vao, fa i lily haehae
tama' areo am-pifotorañ' añey. I lily taoloy i tsara
jinanji' areoy. 8 Tovo'e, isokirako lily vao, ze tò ama'e
naho ama' areo, amy te mihelañ' añe i ieñey vaho
mireandreañe i toe hazàvañey. 9 Ze manao te an-
kazavañe f'ie malain-dongo le mbe añ'ieñe ao. 10
Mimoneñe an-kazavañe ao ty mikoko rahalahy, le tsy
ama'e ty hahatsikapy aze. 11 Fe añ' ieñe ao ty malain-
dongo le an-kamoromoroñañe ao ty andenà'e, vaho
alik' ama'e ty hombà'e fa nigoà' i ieñey o maso'eo. 12
Manokitse ama' areo iraho ry keleiako, fa votso-kakeo
añamy tahina'ey. 13 Manokitse ama' areo iraho ry aba,
amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey. Manokitse ama'
areo iraho ry ajalahio, fa nahagioke i ratiy. Nanokitse
ama' areo iraho ry kabìy, amy te mahafohiñe an-dRae.
14 Nanokitse ama' areo iraho, ry aba, amy te fohi' areo
i boak'am-baloha'ey. Nanokitse ama' areo iraho ry
ajalahy, amy te maozatse, naho mimoneñe ama' areo
ao o tsaran' Añahareo, vaho fa nahareketse i ratiy. 15
Ko mikoko ty voatse toy, ndra o raha ami'ty voatse
toio. Naho eo ty mikoko ty voatse toy, tsy ama'e ty
fikokoan-dRae. 16 Toe tsy boak' aman-dRae fa hirik'
ami'ty voatse toy ze an-tane atoy iaby—ty hadrao'
o nofotseo, ty fihañam-pihaino naho ty fisengean-
kaveloñe.— 17 Fa mihelañe añe ty voatse toy naho o
ìna rati'eo, fe ho veloñe nainai'e ty manao o satrin'
Añahareo. (aiōn g165)

3 Inao, ty hara'elahim-pikokoañe nitoloran-dRae,
t'ie atao anak' Andrianañahare! Toe izay ty foto'
tsy ahafohina' ty voatse toy an-tika, amy t'ie tsy
nahafohiñ' aze. 2 Ry rañetse, anan' Añahare tika
henaneo, fe mbe tsy nabentatse t'ie ho inoñe. Fe
fohin-tika t'ie misodehañ' eo, le ho hambañe ama'e
tika, ie ho onin-tika ami'ty vinta'e. 3 Aa ndra ia ia
ty mitamañe izay, le mañalio vatañe, hambañe amy
te ie ro malio. 4 Ndra ia ia mitolom-pandilatse ro
mañota Hake; toe tahiñe ty fandilarañe Hake. 5 Fa
fohi' areo t'ie niboake hañaha o hakeon-tikañeo; ie
tsy aman-tahiñe. 6 Tsy mitolon-kakeo ze mimoneñe
ama'e ao. Tsy mitolom-pandilatse ze nahaisak' aze
naho mahafohiñ'aze. 7 O keleiakoo, asoao tsy ho
fañahie' ondaty. Vantañe ty mpitolon-kavantañañe,
hambañe amy te Ie ro vantañe. 8 Mpiamy mpañìnjey
ze mandilatse avao, amy te mpandilatse boak' am-
baloha'e i mpañìnjey. Niboake i Anan' Añaharey
handrotsake o sata' i mpañijeio. 9 Tsy mitolon-kakeo
ty nasaman' Añahare, amy te mimoneñe ama'e ao
i doria'ey, vaho tsy hai'e ty mandilatse, amy t'ie
nasaman' Añahare. 10 Zao ty mampalange o anan'
Añahareo naho o ana' i mpañìnjeio: tsy anan' Añahare
ty tsy mpanao havantañañe naho ty tsy mikoko
rahalahy. 11 Inao i entañe jinanji' areo am-baloha'ey:
t'ie hifampikoko, 12 tsy manahak' i Kaina nimpiamy
ratiy, ie namono an-drahalahi'e. Aa ino ty talim-
pamonoa'e aze? Ie niraty sata, vaho nivantañe o an-
drahalahi'eo. 13 Ko latsa, ry longo, naho malaiñe

anahareo ty voatse toy. 14 Fohin-tika te, nienga i
havilasiy homb' an-kaveloñe ao tika mpikoko longo.
Mimoneñe an-kavilasy ao ty tsy mikoko. 15 Ndra ia ia
malain-dongo ro mpamono ondaty, le fohi' areo te
tsy imoneñan-kaveloñe nainai'e ty mpañoho-doza.
(aiōnios g166) 16 Inao ty aharendrehan-tika fikokoañe:
toe ie namoe-ay ho an-tika. Aa le hamoe-ay ho an-
drolongo ka tika. 17 Ze manañe ty vara' ty voatse toy,
ie mahaoniñe ty paia' i longo'ey, naho mampigaben-
troke, aia te ho ama'e ty fikokoan' Añahare. 18 Ry
keleiakoo, asoao tsy hikoko an-tsaontsy ndra am-
pameleke avao, fa an-tsata naho hatò. 19 Inao ty
aharendrehan-tika te mpiama' ty hatò, hampazava
troke añatrefa'e eo, 20 ie sisien-troke, jabajaba te amo
arofon-tikañeo t'i Andrianañahare, kila arofoana'e. 21
Ry rañetse, naho tsy mamàtse antika o tron-tikañeo,
le mirearea mahafañatreke an' Andrianañahare, 22 le
ndra inoñ' inoñe ihalalian-tika, ho rambeseñe, amy
t'ie mpañambeñe o lili'eo vaho manao ze mahafale
am-pivazohoa'e. 23 Inao ty lili'e: te atokisan-tika i
tahinan' Ana'e, Iesoà Norizañey, naho hifampikoko,
hambañe amy nandilia'ey. 24 Mimoneñe ama'e ao
ze mpañambeñe o lili'eo, naho ie ro ama'e ao. Le
ty ahafohinan-tika te imoneña'e, i Arofo'e natolo'e
aman-tikañey.

4 Ry rañetse, ko fonga iantofañe ze atao fañahy, fe
mitsohà arofo, ke boak' aman' Añahare, amy te
maro ty mpitoky vìlañe miboele ami'ty voatse toy.
2 Inao ty aharendreha' areo i Arofon' Añaharey: ze
troke miantoke te nitotsak' ami'ty nofotse t'Iesoà
Norizañe ro aman' Añahare; 3 fe tsy aman' Añahare
ze troke tsy miantoke te niboak' an-tsandriñe t'Iesoà,
ie ro amy mesia-vìlañey, i jinanji' areo te ho aviy,
vaho fa ami'ty voatse toy henaneo. 4 Boak' aman'
Añahare nahareo ry keleiako, le fa nahagioke; amy
te jabajaba i ama' areoy ta ty ami'ty voatse toy. 5
Mpiami' ty voatse toy iereo, naho manao ty reha' ty
voatse toy, vaho itsanoña' ty voatse toy. 6 Boak' aman'
Añahare tika. Mijanjiñe antikañe ze mahafohiñe an'
Andrianañahare; tsy mijanjiñe antika ze tsy mpiaman'
Añahare. Inay ty aharendrehan-tika ty Arofon-katò
naho i fañahin-dilatsey.

5 Ndra ia'ia miantoke te Iesoà i Norizañey, le
nampiareñen' Añahare; mikoko i nampiareñe'ey
ze mikoko i Nampiareñey. 2 Zao ty aharendrehan-
tika te mikoko o anan' Añahareo tika: ie mikoko an'
Andrianañahare naho mañambeñe o lili'eo. 3 Inao ty
fikokoañe an' Andriañahare, t'ie mañambeñe o lili'eo,
tsy mavesatse o lili'eo. 4 Mpandreketse ty voatse
toy ze nampiareñen' Añahare; zao ty fandreketañe
mahagioke ty voatse toy: ty fatokisan-tikañe. 5 Ia ty
mahareketse ty voatse toy? naho tsy i miantoke te
Iesoà ro Anan' Añaharey. 6 Intoy ty nitotsak' atoy
ami'ty rano naho ty lio, Iesoà Norizañey; tsy an-drano
avao, fa an-drano naho lio. I Arofoy ro mitaroñe, le
tò i Arofoy. 7 Telo ty mitaroñe: 8 i Arofoy, naho ty
rano, naho ty lio; vaho mitrao-drehake i telo rey. 9 Aa
naho non-tika ty enta' ondaty, lombolombo izay ty
taron' Añahare, fa zao ty taron' Añahare, t'ie nitaroñe
i Ana'ey. 10 Toe añ'ova' ty miato amy Anan' Añaharey
i taroñey, fe nanao aze ho mpandañitse ze tsi-miato
amy anan' Añaharey, ami'te tsy atokisa'e i nitaroñen'
Añahare i Ana'eiy. 11 Zao i taroñey te tinolon' Añahare
haveloñe nainai'e tika; vaho amy Ana'ey i haveloñe
zay. (aiōnios g166) 12 Aman-kaveloñe ty manañe i Anakey;
tsy aman-kaveloñe naho tsy ama'e i Anan' Añaharey.

2 Jaona

1 I Zokey, Ho ami'ty rakemba jinoboñe naho o ana'eo,
o kokoako an-katòo; le tsy izaho avao, fa ze hene
mahafohiñe ty hatò, 2 ie i hatò mimoneñe aman-
tikañe vaho ho aman-tikañe nainai'ey. (aiōn g165) 3 Hasoa
naho fiferenaiñañe vaho hanintsiñe aman-tika boak'
aman' Añahare Rae naho hirik' am' Iesoà Norizañey,
anan-dRae, an-katò naho an-koko. 4 Vata'e nahaehak'
ahy te nahatrea o ana'o ila'eo nañavelo ami'ty hatò,
do'e amy nandilian-dRae antikañey. 5 Mañontane
azo iraho, rakemba, tsy t'ie isokirako lily vao, fa i
tàman-tika am-baloha'ey, t'ie hifampikoko. 6 Zao o
fikokoañeo, t'ie mañavelo am-pañambenañe o lili'eo.
Inao i liliy, hañaveloa' areo amy jinanji' areo tam-
baloha'ey. 7 Maro ty mpamañahy fa niboele ami'ty
voatse toy ze tsy miantoke te niavy an-tsandriñe
t'Iesoà Norizañe. Izay i mpamañahiy, i norizam-
bìlañey. 8 Mitaoa tsy ho motso ty nifanehafan-tika, soa
t'ie handrambe tambe heneke. 9 Ndra ia ia milosotse
tsy mimoneñe amy fañòha' i Norizañeiy, le tsy ama'e
t'i Andriananañahare; f'ie mifahatse amy fañòhañey, le
ama'e t'i Rae naho i Anakey. 10 Aa ndra ia ia mitilik'
azo tsy minday i fañòhañe zay, ko anoe'o añ'anjomba,
vaho ko añontanea'o, 11 amy te mpitraok' amo sata-
rati'eo ze mañontane aze. 12 Aa ndra te maro ty
ho nisokirako, tsy teako t'ie an-taratasy naho rano-
mainte, fe salalaeko ty hitilike vaho hifañaoñe ama'o
naho hifañatreke hampahaeneñe o haehan-tikañeo.
13 Mañontane azo o ana-drahavave'o jinoboñeo.

3 Jaona

1 I Zokey, Ho an-drañeko Gaio, ikokoako an-katò. 2 O
rañetse, mitat'azo iraho, lonike t'ie hiraorao naho
ho jangañe, mira amo fanintsiñan' arofo'oo. 3 Akore ty
hafalean-troko, te niloneak' atoy o rolongoo nitaroñe
ty hatò ama'o ao, ty fañaveloa'o an-katò. 4 Tsy eo ty
mahaehak' ahy mandikoatse zao, t'ie mahatsanoñe te
mañavelo an-katò o anakoo. 5 O rañetse, migahin-
drehe amo hene fañimbà'o an-drolongoo antsak' amo
ambahinio. 6 Fa nitalilie' iareo añatrefa' i Fivoriy
ty fikokoa'o. Aa le mahasoa azo t'ie ampionjone'o
mañeva an'Andriananañahare, 7 amy te i Tahina'ey
ty niavota' iareo mb'eo tsy nandrambe ndra inoñ'
inoñe amo kilakila ondatio. 8 Aa le mete aman-tika
ty mañimba ondaty hoe zaio, hitraofan-tika fitoloñe
ami'ty hatò. 9 Nisokireko i Fivoriy, fe tsy mandrambe
ty enta-tika t'i Diotrefa, ie te ho mpiaolo añivo' iereo.
10 Aa naho mb'eo iraho le hampanohineko aze o
sata anoe'eo ie manambaitambaiñ' antika. Mbore
tsy mahaeneñe aze, kanao mitoky tsy handrambe o
rahalahio, naho sebañe'e o te hanao zaio, toe aitoa'e
amy Fivoriy. 11 O rañetse, ko mitsikombe ty raty fa ty
soa. Boak' aman' Añahare ty manao soa; tsy nahaisak'
an' Andriananañahare ty mpanao raty. 12 Hene mitalily
soa i Demetrio, naho ty hatò, naho onjone'ay amy
taro'aiy vaho fohi'o te to ty taro'ay. 13 Maro ty ho
nisokirako, fe tsy teako t'ie an-taratasy ndra rano-
mainte te sokireñe. 14 Misalala hahatrea azo te aniany,
hifañòhahohàn-tika laharañ' an-daharañe. Hanintsiñe
ama'o. Mañontane azo o rañetseo. Añontaneo an-
tahinañe o rañetseo.

Joda

1 I Joda, fetrek'oro' Iesoà Norizañey naho rahalahi'
Iakobe, Ho amo nikanjieñe, nambahan' Añahare
Rae naho tambozoreñe am' Iesoà Norizañeio. 2
Ampitoaboreñe ama' areo ty fitretrezañe naho ty
fañanintsiñe vaho ty fikokoañe. 3 Ry roañetse,
nilozoheko sokitse i fandrombahañe itraofañey, fe
inao ty nataoko: hàmake hañosik' anahareo himane i
fatokisañe natoro amo noro'eo indraike nahahenekey.
4 Amy te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe
haehae ty fàtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake,
mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-kaloloañe
vaho mitety Iehovà Andrianañahare tsi-roe-tsi-telo
naho i Talèntika, Iesoà Norizañey. 5 Te haniahy
anahareo iraho, toe hene nifohi' areo hey, te ie
rinomba' i Talè ondaty an-tane' Egipte añeo, le
nimongore'e o tsi-niatoo, 6 naho nitambozore'e an-
drohy tsy modo am-pimoromoroñañe ao ampara'
i zaka amy andro jabajabaiy o anjely tsy nitañe
ty nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey;
(aïdios g126) 7 hambañe amy Sodoma naho i Gomora
naho o rova nañohokeo, ie nivalijere an-karapiloañe
nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañañe,
nafàtse ho lovilovieñe añ'afo ao kitro katroke. (aiōnios
g166) 8 Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta
sandriñe amo anofisa' iareoo, mañarinje mpanandily,
vaho mañinje o amam-bolonahetseo. 9 Fa ndra i
Mikaela, talèn' anjely, ie nifañotak' amy mpañìnjey
t'ie nifandietse amy fañòva' i Mosèy, tsy nahavany
hanisý aze añ' endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha'
t'i Talè! 10 Fe mañìnje o raha tsy apota'e ondaty
retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-trokeo, hoe
biby tsy mitsakore, izay ty mahamomoke iareo. 11
Hankàñe am'iareo! Ie nitsile an-dala' i Kaina naho
nifatrifatry nipay tambe ami'ty fandilara' i Balama
vaho mirotsak' ami'ty fiola' i Kòra. 12 Ie vato-
haran-driake mietak' amo sabadidam-pikokoa' areoo
mitrao-pikama tsy aman-kembañe; tea haneñe avao;
rahoñe tsy aman-drano, ahofahofan-tioke; hatae an-
tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe
reke-bahatse; 13 onjan-driake mivalitaboake mandoa
voren-kameñarañe; vasiañe mirererere nañajàñe ieñe
mimoromoroñe zafezanake. (aiōn g165) 14 Ie ondaty
nitokie' i Enoke, faha-fito' i Dameo, ami'ty hoe:
Heheke, mitotsak' etoa t'i Talè aman' aleale' o noro'eo,
15 hametsake zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-
aman-Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe'
iareoo an-kaloloañeo, naho o tambaimbaiñe nanoe'
i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eo. 16
Mpiñeoñeoñe iereo, mpaniñetiñe; mañorike o drao tsi-
voka'eo; mivolam-pirengevohañe o vava'eo, mitsiriry
laharañe, hañaramamoa'e. 17 Ie amy zao, ry rañetse,
tiahio i saontsy nente' o Firàhe' i Talèntika Iesoà
Norizañeio taoloy; 18 ie nitaroñe ty hoe: An-tsà
honka'e, le hitoandratoandra an-kadrao tsy aman-
Kàke o mpanivetìveo. 19 Ie mpampiriaria—mpaño
rike ty draon-troke, tsy amañ'Arofo. 20 F'inahareo, ry
rañetse, ie mitomambao am-patokisañe miavake do'e
naho mitalaho añamy Arofo-Masiñey, 21 tambozoro i
fikokoan' Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talèntika
Iesoà Norizañey minday haveloñe nainai'ey. (aiōnios
g166) 22 Rambeso an-tretrè o ila'e mihañahañao. 23
Rombaho ty ila'e, isintono boak' añ' afo ao, ferenaiño
an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo ndra ty sikiñe
nileore' o nofotseo. 24 Aa le ho amy mahatañ'
anahareo tsy hitsikapy naho mahafitroatse anahareo
ho tsy aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añatrefan'
enge'e mb'eo, 25 Ho aman' Añahare tokañe mahihitse,
Mpandrombak' antikañe, ty engeñe naho volonahetse,
fifeheañe vaho haozarañe, taolo' ze sa, henaneo vaho
nainai'e donia. Amena. (aiōn g165)

Apokalypsy

1 Ty namentabentara’ Iesoà Norizañey, ie nitoloran’
Añahare, hanoroa’e o mpitoro’eo o tsy mahay tsy
ho tendrek’ anianio, le nampihitrife’e aman-Anjeli’e
ty hampahafohiñe i Jaona mpitoro’e. 2 Ie nitaroñe
ze hene nioni’e amy tsaran’ Añaharey naho amy
taro’ Iesoà Norizañey. 3 Haha ty mamaky ty tsaram-
pitokiañe toy am-palie naho o mitsendreñe vaho
mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.
4 I Jaona, Ho ami’ty Fivory fito e Asia ao. Hasoa
ama’areo naho hanintsiñe boak’ amy Ao, naho i Tao,
vaho i Hitotsake eo naho boak’ amo arofo fito aolo
i fiambesa’eio, 5 naho boak’ am’ Iesoà Norizañey,
i valolombeloñe migahiñey, ty valoha’e nasamak’
amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka’ ty tane toiy. Ho
amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-
tikañeo amy lio’eiy, 6 vaho nanoe’e mpanjaka naho
mpisoroñe aman’ Añahare, Rae’e. Aze ty engeñe
naho ty haozarañe nainai’e donia! Amena. (aiōn g165)
7 Hehe, t’ie mitotsake eo mindre amo rahoñeo; kila
fihaino ro hahaisak’ aze, naho o nitombok’ azeo, vaho
hangoihoia’ ze hene foko’ i Taney. Ie izay! Amena. 8
Izaho ty A naho Z, hoe t’i Talè Andriananañahare, i Eo
naho i Teo vaho i ho Aviy, i Tsitongerèñey.

2 Ho amy anjelim-Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao!
ty tsarae’ i mitañe i vasiañe fito rey am-pitàn-
kavana’e, ie midraidraitse anteñateña’ i fitongoàn-
jiro fito reiy. 2 Fantako o sata’oo, ty fitromaha’o naho
ty fifeaha’o, naho te tsy leo’o o tsereheñeo, naho
nitsohe’o o mieva ho Firàheñe fa tsieo vaho nioni’o
te remborake. 3 Toe nivave’o naho nifeake, naho
nitoroñe’o i añarakoy vaho tsy nikolempa. 4 Fe inao
ty andierako azo: nifarie’o ty fikokoa’o valoha’e. 5
Tiahio arè ty ha’abo nikapotraha’o! Misolohoa, naho
anò o nanoe’o am-baloha’eo, tsy mone homb’ama’o
aniany iraho hanintake i fitongoàn-jiro’oy amy toe’ey,
naho tsy ibaboha’o. 6 Fe zao ty ama’o, t’ie malaiñe
ty sata’ o Nikolaitao, toe hejeko ka. 7 Ze aman-
dravembia, mijanjiña ty taro’ i Arofoy amo Fivorio, le
ze maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-
kaveloñe anteñateñan-tanen-kavelon’ Añaharey. 8
Ho amy anjeli’ i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao
ty tsarae’ t’i Valoha’e naho i Fara’ey, i nivilasy fa
nibodan-ko veloñey: 9 Apotako o fitoloña’oo naho i
faloviloviañey vaho ty hararaha’o, (toe mpañaleale
irehe); naho ty fiteratera’ o mieva ho mpitan-Kake
fa tsie, te mone fivori’ i mpañìnjeio. 10 Ko hembañe
amo hampisoañañ’ azoo. Ingo, fa hajo’ i mpañijey
am-pandrohizañ’ ao nahareo hitsohañe; naho ho
sareraheñe folo andro. Migahiña pak’an-kavilasy
vaho hatoloko azo ty sabakan-kaveloñe. 11 Ze aman-
dravembia, mijanjiña ty taro’ i Arofoy amo Fivorio.
Tsy hizò voiñe amy havilasy faha-roey ze maharebake.
12 Ho amy anjeli’ i Fivory e Pergamo aoy, sokiro:
Hoe ty taro’ i amam-pibara sambe-lela’e masioñey.
13 Apotako o fitoloña’o naho ty fimoneña’o am-
pitoboham-pifehea’ i mpañìnjey ao; fe tambozòre’o
ty añarako vaho tsy napo’o i fatokisañ’ ahiy ndra
tañ’ andro’ i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie
vinono añ’ila’ areo am-pimoneña’ i mpañìnjey ao. 14
Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama’o ao ty mitañe
ty fañòha’ i Balama nañoke i Balaka hampipoke
vato fitsikapiañe aolo’ o nte-Israeleo hikamà’ iareo o
nisoroñañe aman-tsamposampoo vaho hañarapilo. 15
Toe ama’o ka o mitañe ty fañòha’ o Nikolaitaoo—ie
hejeko. 16 Misolohoa! Tsy mone hivovò ama’o, naho
hialy am’iereo amy fibara am-bavakoy. 17 Ze aman-
dravembia, mijanjiña ty taro’ i Arofoy amo Fivorio.
Ze maharebake, ty hanjotsoako amo mana mietakeo,
naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe
amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i
mandrambe azey. 18 Ho amy anjeli’ i Fivory e Tiatira
aoy, sokiro: Hoe ty tsara’ i Anan’ Añahare, i amam-
pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe
torisìke nikotriñeñe. 19 Fantako o sata’oo, naho i
fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey
naho o fitoroña’oo, vaho te soa ta o tam-baloha’eo o
am-para’eo. 20 Fe inao ty tsy ampeampe atreatreko
azo, t’ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie
mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o
mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe
aman-tsamposampoo. 21 Ie nampalalaheko hisoloho
amo hakarapiloa’eo, fe nifoneña’e tsy hibaboke.
22 Ingo arè t’ie hafetsako an-tihy, naho mb’ an-
kaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama’eo, naho tsy
isolohoañe o sata’iareoo, 23 vaho havetrako ami’ty
angorosy o ana’eo, hahafohina’ o hene Fivorio te
izaho ro mpitsikarak’ arofo naho vetsevetse, vaho
songa hitolorako ty amo sata’eo. 24 Fe hoe iraho
ama’areo naho amo sehanga’e e Tiatirao, o tsy mitañe
i fañòhañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha
miheotse amy mpañinjey zao, ty amy isaontsia’

iareoy: tsy hampijinieko kilankañe hafa nahareo, 25
fe tambozoro o hanaña' areoo ampara' te avy iraho.
26 Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloñakoo
pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila'
ndatio, 27 le ie ty hañarak' iareo an-kobay viñe, (ho
demodemoheñe hoe valàñe tane iereo) manahak' i
rinambeko aman-dRaekoy, 28 vaho hatoloko aze i
Fanjirik' àndroy. 29 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty
taro' i Arofoy amo Fivorio.

3 Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe
ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i
vasiañe fito reiy. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe
t'ie veloñe te mone nibanìtse. 2 Mijilova! Haozaro
o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy
nirendreko te heneke am-pivazohoan' Añahareko o
sata'oo. 3 Tiahio arè o rinambe'o naho jinanji'oo, le
ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke
iraho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo
tsy mone mihalo am-pañaveloa'e, hahaisahañe ty
fimeñara'e. Aa naho tsy mijilo irehe le hisodehañako
hoe malaso vaho tsy ho fohi'o ty ora hivotrahako.
4 Toe ama'o ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao
ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako
hisarom-poty fa mañeva. 5 Aa le ze maharebake,
ie ro haombe sarom-poty, le tsy ho fòrako amy
boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añatrefan-
dRaeko naho aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. 6 Ze aman-
dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. 7
Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe
ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i
Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho
mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake. 8 Fantako o
sata'oo. Hehe, nampijadoñeko añatrefa'o ty lalañe
misokake, tsy eo ty haharindriñe aze; toe aman-
kaozarañe kede irehe, fe nambena'o o volakoo vaho
tsy nitety ty añarako. 9 Heheke, hengaeko boak' am-
pivori' i mpañìnjey, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo,
te mone mpandañitse—hampiatrefako azo, hibàbok'
am-pandia'o eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako.
10 Aa kanao nitana'o i taroko ty amy fahaliñisañey,
le ho tanako irehe tsy hiatreke i oram-pisombeañe
hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-
tane atoio. 11 Heheke! ho avy aniany iraho, vontitiro ze
ama'o, tsy mone ho tavaneñe i sabakam-bolonahe'oy.
12 Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze
maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako
ty tahinan' Añahareko naho ty añara' i rovan'
Añaharekoy, Ierosaleme vao hizotso hirik' andindìñe
eñe boak' aman' Andrianañahareko añe; vaho ty
añarako vao. 13 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty
taro' i Arofoy amo Fivorio. 14 Ho amy anjeli' i
Fivori' i Laodikiay, sokiro: Hoe ty enta' i Amena,
ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotoram-
pamboaran' Añahare. 15 Apotako o sata'oo, te tsy
manintsiñe, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsiñe he te
nimae! 16 f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le
haporitsako boak' am-bavako ao, 17 ami'ty atao'o ty
hoe: Mpañaleale iraho; nitoaboram-bara vaho tsy
mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho
voretra naho rarake naho goa vaho miboridañe. 18
Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohañ'afo,
hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo,
soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho
aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake. 19 Hene
endahako naho lafaeko o kokoakoo, aa le mahimbaña
vaho misolohoa. 20 Intoy iraho! Mijohañe an-dalañe
eo mitrehentrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko
naho manokake i lalañey, le hizilike mb'ama'e ao iraho
hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako. 21 Hatoloko amy
ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy
fiambesam-pifeheakoy, manahake te izaho naharebake
ro mindre fiambesatse aman-dRaeko am-piambesam-
pifehea'e ao. 22 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty
tsara' i Arofoy amo Fivorio.

4 2 Nitojo amako t'ie añ'arofo, naho inge te nijadoñe
an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niam
besatse amy fiambesatsey. 3 Hoe vato jaspy naho
karneola5 i niambesatsey naho niarikatoke i fiam
besatsey ty àvañe hoe emarode6 te isaheñe. 4
Niariseho i fiambesatsey ty fiambesam-pifeheañe
roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty
androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty,
le añambone' iareo eo songa an-tsabaka volamena.
5 Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse
naho fikorokodoiñañe naho fiparapapiahan-kotroke;
vaho nirebareba añatrefa' i fiambesatsey eo ty jiro
fito, i tio-fiton'Añaharey. 6 Añatrefa' i fiambesatsey
eo ty riake fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho
mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-
pihaino aolo'e naho amboho'e. 7 Manahake ty liona
i raha veloñe valoha'ey, le manahake ty bania ty
raha veloñe faha-roe le hoe amam-binta' ondaty i

raha veloñe faha-teloy vaho hoe vantio mitiliñe i
raha veloñe fah'efatsey. 8 Songa aman' elatse eneñe
i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho
aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro an-
kaleñe manao ty hoe: Masiñe, masiñe, masiñe t'i Talè
Andrianañahare Tsitongerèñey, i teo, naho eo, vaho ho
aviy. 9 Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho
mañandriañe i miambesatse amy fiambesatseiy—i
veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, (aiōn g165) 10 le
mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatseiy i
androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy
veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-
bolonahe' iareoo añatrefa' i fiambesam-bolonahetsey,
manao ty hoe: (aiōn g165) 11 Mañeva irehe, ry Talè, ty
handrambe engeñe, naho hasiñe, naho haozarañe,
amy te Ihe ro namboatse ze halifora'e, naho an-
tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie namboareñe.

5 Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy
fiambesatseiy ty boke-peleke misokitse añ'ate'e
naho alafe'e, linite fitomboke fito. 2 Nitreako ka ty
anjely fanalolahy, nitsey am-piarañanañañe mafe ty
hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho
hampipoñake o fitombo'eo? 3 Fe leo raik' andindìñe
ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze,
ndra an-tane, ndra ambane tane ao. 4 Aa le nangoihoy
ty tañy iraho amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake
naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. 5 Le
nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey:
Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha'
i Davidey ty nandreketse naho mahasokake i boke-
pelekey naho i fitombo'e fito rey. 6 Le naheoko te
ingo nijohañe an-teñateña' i fiambesatsey naho i raha
veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik'
añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i
Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toiy.
7 Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-
kavana' i miambesatse amy fiambesatseiy. 8 Aa ie
nandrambe i boke pelekey, le nibabok' añatrefa' i
Añondriy i raha veloñe efatse rey naho i androanavy
roapolo efats' amby rey, songa nitañe marovany
naho fitavonañe volamena pea ty emboke—o halali'
o noro'eoo. 9 Le nitakasy sabo vao ami'ty hoe:
Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey naho
hampipoñake o fitombo'eo, amy t'ie linenta, vaho ty
lio'o ro nahavili' aiñe anay ho an'Andrianañahare,
boak' amy ze hene foko naho fameleke naho tariratse
vaho fifeheañe; 10 naho nanoe'o fifeheañe naho
mpisoroñe ho an'Andrianañahare'ay zahay, hifehe an-
tane atoy. 11 Le nitreako, naho tsinanoko amy zao ty
fiarañanañan' anjely maro niarikoboñe i fiambesatsey
naho i raha veloñe rey naho i androanavy rey, ale
añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e, 12 songa nampipoña-
peo ami'ty hoe: Mañeva i Añondry linentay, ty
handrambe lily naho vara naho hihitse naho ozatse
naho hasiñe naho engeñe vaho sitra! 13 Le tsinanoko
ze hene namboareñe andindìñe ey naho an-tane atoy
naho ambane' ty tane toy ao, naho an-driak' añe, vaho
ze he'e am'iereo ao nanao ty hoe amy miambesatse
amy fiambesatseiy naho amy Vik' añondriy: Tata naho
hasiñe naho engeñe vaho fifeheañe nainai'e donia!
(aiōn g165) 14 Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe:
Amena! vaho nibaboke eo i androanavy rey, nitalaho.

6 Nitreako te pinoña' i Vik' añondriy ty raik' amy
fitomboke fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha
veloñe efatse rey nanao am-peon' àmpiñe ty hoe: Akia!
2 Nañente le naheoko te inge ty soavala foty! le nitàm-
pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka
vaho nionjom-beo hoe mpandrebake handrebake.
3 Ie nampipoñake i fitomboke faharoey, le inay ty
raha veloñe faha roe, nanao ty hoe: Akia! 4 le
niakatse ka ty soavala mena, naho nitoloran-dily i
mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsiñe
an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara
jabajaba. 5 Ie nampipoñake i fitomboke fahateloy, le
tsinanoko i raha veloñe fahateloy nikoike ty hoe: Akia!
Naheoko te, ingo ty soavala mainte. Nitintiñe balan
tsy am-pità'e i mpiningitse ama'ey. 6 Le tsinanoko
ty fiarañanañañe añivo' i raha veloñe efatse rey
nanao ty hoe: Bogady raike ty kapoa-barem-bazaha,
naho bogady raike ty vare hordea telo kapoake,
vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. 7 Ie
nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike
ty hoe i raha veloñe fah' efatsey: Akia! 8 Naheoko te
inge ty soavala fosaposatse, naho Havilasy ty añara' i
mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke.
Le nomean-dily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo
hanjamañe am-pibara, naho an-kasalikoañe naho
am-pamongorañe, vaho amo biby hako' ty tane toio.
(Hadēs g86) 9 Ie nampipoñake i fitomboke faha limey,
le nitreako ambane' i kitreliy ty arofo' o vinono ty
amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio.
10 Le nipazake am-piarañanañañe mafe ty hoe: Pak'

ombia? ry Talè masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy
hizaka o mpimoneñe an-tane atoio hamale-fate ty
lio'ay? 11 Le songa nitolorañe saroñe mireparepa
foty, naho nitaroñañe t'ie hitofa heike, ampara' te
heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-
pitoroñeo vaho amo longo' iareoo. 12 Le naheoko
t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty
ozoñozon-tane jabajaba, naho nikò-mainte hoe lamba-
gony am-bolon-ose i àndroy, naho nivalike hoe lio i
volan-dorisay, 13 vaho niponaponak' an-tane o vasian-
dikerañeo, hambañe ami'ty fihintsaña' o sakoañe
loaseñeo t'ie hozongozoñen-tiobey. 14 Nifampiria
hoe boke-peleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho
naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o
tokonoseo. 15 Le songa nietak' am-po lakato naho
am-bato ambohits'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o
ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo
naho o maozatseo naho ze hene ondevo naho midada,
16 nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo:
Miambotraha ama'ay naho ampietaho ami'ty lahara' i
miambesatse am-piambesatsey naho amy fifomboa'
i Vik' añondriy, 17 amy te tondroke ty sa ra'elahin-
kaviñera' iareo vaho ia ty hahafijohañe?

7 Ie añe, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-
kotso efa' ty tane toy, nikalañe ty tiok' efa' ty tane
toy, tsy hitiofa' i tiokey ty an-tane atoy ndra amy
riakey ndra amy ze hatae. 2 Nitreako ka ty anjely
nionjoñe hirik' am-panjiriha' i àndroy eñe ninday ty
fitombon' Añahare-veloñe. Kinoi'e am-piarañanañañe
mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy
naho i riakey rey, ami'ty hoe: 3 Ko joie' areo hey ty
tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-
fitombo'ay am-pelahandry o mpitoron' Añahareo. 4 Le
tsinanoko ty ia' o viniloñe amy voli-fitombokeio, boak'
amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-
efats'ale-tsi-efats' arivo. 5 O vinoli-tombok' am-poko'
i Jodao, 12 000 vinilo am-poko' i Robene: 12 000 vinilo
am-poko' i Gade: 12 000 6 vinilo am-poko' i Asere:
12 000 vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000 vinilo am-
poko' i Manasè: 12 000 7 vinilo am-poko' i Simeone:
12 000 vinilo am-poko' i Levy: 12 000 vinilo am-
poko' Itsakare: 12 000 8 vinilo am-poko' i Zebolone:
12 000 vinilo' am-poko' Iosefe: 12 000 vinilo am-
poko'i Beniamine: 12 000 9 Ie añe, le naheoko te inge
nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i
Vik' añondriy ty valobohòke mitozantozañe tsy lefe
iaheñe, boak' amy ze hene fifeheañe naho foko naho
ondaty vaho fameleke, an-damba-foty mireparepa
reketse ran-tsatrañe am-pità'e, 10 nirihoñe am-
piarañanañañe mafe ty hoe: An'Andrianañaharen-
tika miambesatse amy fiambesatsey naho amy Vik'
añondriy ty fandrombahañe. 11 Le hene nizorazora,
niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho
i raha veloñe efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-
daharañe añatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman'
Añahare, 12 ami'ty hoe: Ie Izay! Sitra naho engeñe
naho hihitse naho fañandriañañe naho hasiñe naho
ozatse vaho hafatrarañe aman'Andrianañaharen-
tikañe nainai'e donia. Amena! (aiōn g165) 13 Le hoe
ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O
misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho
boak'aia? 14 Hoe ty natoiko, O androanavio, ihe ro
mahafohiñe. Le hoe re tamako: O retoañe i niboak'amy
haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iareo
o saro-mireparepa' iareoo vaho nampangotritriaheñe
ami'ty lio' i Vik' añondriy. 15 Aa le: Miatreke i
fiambesan' Añaharey iereo, mitoroñe aze añ'anjomba'e
ao handro an-kaleñe; vaho halàma' i miambesatse
amy fiambesatseiy am'iereo i kivoho'ey. 16 Tsy ho
saliko ka naho tsy mb'ia ho taliñiereñe, vaho tsy
hipisañe am'iereo i àndroy, ndra ze hatrovohañe,
17 amy te ho mpiarak' iareo i Vik' añondry añivo'
i fiambesam-pifeheañeiy; naho hiaoloa'e mb'an-
drano veloñe manganahana mb'eo, vaho fonga ho
faopaohen' Añahare am-pihaino'iareo ze ranom-
pihaino.

8 Ie pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-
fitoy, le nianjiñe an-tsasak' ora i andindìñey.
2 Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan'
Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito. 3 Pok' eo
ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty
fañembohañe volamena, naho nitoloran' emboke
maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo
amy kitrely volamena añatrefa' i fiambesatseiy, 4 vaho
nionjoñe añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjeliy
ty hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eoo. 5 Le
rinambe' i anjeliy i fañembohañey, naho natsafe'e afo
boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e an-tane atoy; le
niparapapiahen' àmpiñe reketse figorogodoiñe, naho
fibilobilon-kelatse vaho fanginikinihan-tane. 6 Le
nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i antsiva fito
reiy. 7 Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havandra

naho afo miharo lio, ze nafetsak’ an-tane atoy, naho
niforehetse ty faha-telo’ ty tane toy naho niforototo
ty faha-telo’ o hataeo vaho fonga nipiloreñe ze ahetse
maindoñe. 8 Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko
an-driak’ ao ty raha jabajaba hoe vohitse niroborobo’
ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo’ i riakey 9 le
nimate ty fahatelo’ o raha veloñe an-driakeo, vaho
nirotsake ty fahatelo’ o samboo. 10 Nitioke i anjely
fahateloy naho niponake boak’ andindìñ’ ey ty vasiañe
jabajaba niforehetse hoe faìlo naho nidoñe ami’ty
fahatelo’ o sakao vaho amo rano manganahanao: 11
Le tsaraeñe te mañendrake ty añara’ i vasiañey, naho
nivorehe’ i mañendrakey ty faha-telo’ o ranoo vaho
maro t’indaty binaibai’ i ranoy ty amy hafai’ey. 12
Nitioke i anjely fa’ hefatsey, le pinaoke ty fahatelo’ i
àndroy, naho ty fahatelo’ i volañey, naho ty fahatelo’ o
vasiañeo, vaho naieñe ty faha-telo’ iareo; tsy nipisañe
ty andro ami’ty faha-telo’e, le nanao izay ka i haleñey.
13 Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiliñe an-
teñateña’ i likerañey eñe nikoik’ am-peo mafe ty hoe:
Hankàñe! Hankàñe! Hankàñe amo mpimoneñe an-
tane atoio, ie ho poñafe’ i antsiva ila’e ho tiofe’ i
anjely telo reiy!

9 Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe
nigodoiñe an-tane eo hirik’ andindìñe ey, vaho
natolotse aze ty lahin-dakilè’ i vovon-tsikeokeokey.
(Abyssos g12) 2 Sinoka’e i tsikeokeokey, le niforoake
hirik’ an-koboñ’ao ty hatoeñe hoe boak’ an-toñake
jabajaba. Nimaie’ i hatoeñe naporoa’ i Tsikeokeokeiy i
àndroy naho i tiokey. (Abyssos g12) 3 Le niboak’ amy
hatoeñey mb’an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-
dily hambañe ami’ty lily amo halafia’ ty tane toio. 4
Nitsaraeñe te tsy ho joieñe ty ahets’ an-tane atoy,
ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy
minday i vilon’ Añaharey an-dahara’e eo avao. 5
Le nimean-dily iereo tsy hanjamañe iareo, fa t’ie
hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña’ iareo
le ty fanaintaiña’ ty kalengo mamantike ondaty. 6
Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy
hahaoniñe; hisalala hibanìtse, fe handifiha’ ty havilasy.
7 Nanahake soavala veka’e hialy ty vinta’ i valala rey,
naho hoe sabakam-bolamena ty an-doha’ iareo vaho
nanahake tarehe ondaty ty tarehe’ iareo. 8 Nanahake
maroin-drakemba ty volo’ iareo, vaho hoe nifen-
diona ty nife’ iareo. 9 Hoe fikalañan’ arañañe viñe o
fikala’ iareoo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-
tsarete maro mioratse mb’añ’aly ty fikofaokofaon’ ela’
iareo. 10 Hambañe amo kalengoo ty solo’ iareo naho
minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty añate’ ty
lime volañe o solo’ iareoo. 11 Amam-panjaka mifehe
iereo, ty anjeli’ i Tsikeokeokey: i Abadona ty añara’e
ami’ty Hebreo, naho Apoliona ty añara’e ami’ty Grika.
(Abyssos g12) 12 Heneke i hankàñe raikey, Inao! fa hizo
hankàñe roe henane zao. 13 Nitioke i anjely fah’
eneñey, le tsinanoko ty feo boak’ an-tsifa efa’ i kitrely
volamena añatrefan’ Añaharey 14 nanao ty hoe amy
anjely fah’ eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely
efatse mirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. 15 Le
navotsotse ty anjely efatse nihentseñeñe ho ami’ty
ora naho àndro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe
ty faha-telo’ ondatio. 16 Ro’arivo-hetse ty iam-piningi-
tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia’ iareo. 17 Zao ty
vinta’ o soavalao naho o mpiningitse ama’e nitreako
amy aroñaroñeio: amañ’afo naho manga antetse vaho
vaton-tsolifara o fikalañ’ araña’ iareoo; naho hoe
lohan-diona ty loha’ o soavalao, naho miforoak’ am-
bava’ iareo ty afo naho hatoeñe vaho solifara. 18
Nanjamañe ty faha-telo’ ondaty an-tane atoy i telo
rezay, i afoy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake
boak’ am-bava’ iareoy. 19 Amy te am-bava’ o soavalao
naho amo ohi’eo ty haozara’ iareo; fa hoe mereñe
aman-doha’e, ty ohi’ iareo le irezay ty fijoia’ iareo. 20
Mbe tsy nisoloho amo satan-taña’ iareoo o sehanga’
ondaty tsy nizamane’ i angorosy rezaio; tsy nijihetse
ami’ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo
samposampo volamena naho volafoty naho torisìke
naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy
mahatsanoñe vaho tsy mahilala; 21 vaho tsy nibaboha’
iareo o fañohofan-dozao ndra o famorehañeo ndra
o hakarapiloañeo ndra o fampikamerañeo. Fa amo
andro’ i fiarañanaña’ i anjely faha-fitoio, ie vaho
hitioke i antsivaiy, le ho heneke i tafatoñon’ Añahare
nitaroñe’e amo mpitoky mpitoro’eoy.

10 8 Le nisaontsy amako indraike i fiarañanañañe
tsinanoko boak’ andindìñey, ami’ty hoe: Akia,
rambeso i boke-peleke misokak’ am-pità’ i anjely
mijohañe an-driake ey naho an-taney. 9 Aa le niheo
mb’amy anjeliy mb’eo iraho le nivolañako, hitolora’e
i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamao.
Hampafaire’e ty fisafoa’o, f’ie ho mamy hoe tantele
am-palie’o ao. 10 Rinambeko am-pità’ i anjeliy i boke
kedekedekey vaho nihaneko. Nireiko tave amy t’ie

nimamy hoe tantele am-bavako ao, f'ie nateleko le
nafaitse ty troko. 11 Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete
tsy mitoky indraike irehe añatrefa' ondatio naho
fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

11 Tinolotse bararata hoe kobay fanjehean-draho,
vaho nisaontsieñe ty hoe: Miongaha, zeheo i
kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o mpitalaho
aoo, 2 fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa
natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiàñe efa-polo
ro' amby volañe i rova miavakey. 3 Le ho tolorako
lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roan-jato
tsy enem-polo andro misikin-gony. 4 Ie i hatae oliva
roe naho i fitongoàn-jiro roe mijohañe añatrefa' i
Talè' ty tane toy rey. 5 Naho eo ty te hijoy iareo, le
miporoak' afo ty falie' iareo hamorototo o rafelahi'eo.
Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iareo le tsy mete tsy
izay ty hampibaniraňe aze. 6 Aman-dily hampikiteke
i likerañey iereo tsy hahavia' ty orañe amo andro
hitokia' iareoo; vaho aman-dily amo ranoo hañova
aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga
angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iareo. 7 Ie heneke ty
fitalilia' iareo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey
le handrebake naho hañè-doza am' iereo, (Abyssos g12)
8 vaho hapok' an-dala' i rova jabajaba razañeñe ty
hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i Talè' iareoy
ty fañòva' iareo. 9 Aa le handritse telo andro naho
tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke
vaho fifeheañe hisamba i fañòva' iareo reio ie hifoneñe
tsy handenteke iareo an-kibory. 10 Le hitohàfa' ze
fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho
hifampitsaloke falalàñe amy te nisamporerahe' i
mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio. 11 Ie ritse
ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iereo ao ty
Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho
nitsipike ty anifañe ze nahaisake iareo. 12 Nahajanjiñe
ty fiarañanañañe nipazake boak' andindìñe ey i
roroey nanao ty hoe am' iereo: Miambonea mb'etoy.
Aa le nionjomb' andindìmb'eo mb'amy rahoñey
iereo am-pisamba' o rafelahi'eo. 13 Tamy oray avao
ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-
folo' i rovay. Ondaty fito-arivo ty nikoromak' amy
fanginikinihañey le nangebahebake o ila'eo, nañomey
engeñe an'Andrianañaharen-dikerañey. 14 Añe i
hankàñe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-
telo. 15 Nitioke i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñam-
piarañanañañe maro andindìñe ey: Fa a' i Talèn-
tikañey, toe i Noriza'ey o fifehea' ty voatse toio
henane zao, ie ho fehe'e nainai'e donia. (aiōn g165) 16
Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-
efats'amby mpiambesatse am-piambesam-pifehea'
iareo añatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman'
Andrianañahare, 17 nisabo ti-hoe: Mañandriañe Azo
zahay, ry Talè Andrianañahare, Tsitongerèñe, I eo,
naho teo, amy te rinambe'o o haozara'o jabahinakeo
vaho fa mifehe. 18 Nidabadoa o kilakila ondatio; Fe
tondroke ty haviñera'o, naho ty androm-pizakañe o
nivilasio naho ty androm-panambezañe o mpitoro'o
mitokio, naho o noro'oo vaho ze hene ondaty
miasy ty tahina'o, ndra ty bey ndra ty kede— vaho
ty handrotsake o mpandrotsa' ty tane toio. 19
Sinokak' amy zao i kivohon' Añahare andindìñey le
tendrek' amy kibohotsey i vatam-pañina'ey, naho
eo ty fibilobiloan-kelatse am-piparapapiahañe naho
fikorokodoiñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane
vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

12 Tendrek' andindìñe eñe amy zao ty viloñe
jabajaba: ty rakemba misaroñe i àndroy, naho
ambanem-pandia'eo i volañey vaho añambone'e eo ty
sabaka amam-basiañe folo ro'amby. 2 Nivesatse re le
nikoiakoiak' ami'ty fanaintaiñam-pitsongoa'e vaho
nañèñe te hisamake. 3 Le nisodehañe andindìñe eñe ty
viloñe tovo'e: Inge ty fañaneñe mena ra'elahy, aman-
doha fito naho tsifa folo vaho sabakam-pifeheañe
fito amy loha'e rey. 4 Piniopio' ty ohi'e ty fahatelo' o
vasian-dikerañeo vaho nahirirì'e mb'an-tane atoy. Le
nijagarodoñe aolo' i rakemba hisamakey i fañaneñey,
hampibotseke i ana'ey vata'e toly. 5 Le nisamak'
anadahy re, ty lahilahy hifehe ze hene tane an-kobay
viñe; fe hinaoke mb'aman' Añahare naho mb'amy
fiambesa'ey añe i Ana'ey. 6 Nibotatsake mb'am-
babangoañe añe amy zao i rakembay mb'ami'ty
toetse hinalankan' Añahare ho aze; le hatraheñe
ao ampara' te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-
enempolo. 7 Nipoak' amy zao ty hotakotak' andin
dìñe ey: nifandrapak' amy fañaneñey t'i Mikaele
naho o anjeli'eo; namale amañ'aly ka i fañaneñey
naho o anjeli'eo, 8 f'ie tsy nahagioke, mbore tsy
nanjoañe toetse andindìñe ao. 9 Nahifik' ambane i
fañaneñe jabajabay—i fañaneñe haehae atao: devoly
naho mpañìnjey, ie mampandridrìke ty voatse toy
iaby. Rinoake mb'an-tane atoy re, le nindre siniots'
ama'e o anjeli'eo. 10 Le tsinanoko ty fiarañanañañe

mafe andindìñe ao nanao ty hoe: Fa totsake henaneo
ty fandrebahañe naho ty haozarañe naho ty fifehean'
Añaharen-tikañe, vaho ty lili' i Noriza'ey. Amy te
navokovoko ambane ty mpanisý o roahalahin-tikañeo,
ie nanisia'e añatrefan'Añaharen-tika eo handro an-
kaleñey, 11 Rineba' iareo ami'ty lio' i Vik'añondriy
naho ami'ty tsaram-pitaroña' iareo; tsy nikokoa' iareo
ty fiai'iareo ndra te niatre-kavilasy. 12 Mirebeha arè ry
likerañeo naho o mpimoneñe am' iereoo! Feh'ohatse
an-tane atoy naho amy riakey, fa nimb'ama' areo ao i
mpañìnjey! lifo-pifombo, amy te apota'e te tomotse o
andro'eo. 13 Ie niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane,
le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahilahiy. 14
Fe tinolotse elatse roe boak' amy bantio ra'elahiy i
rakembay, hitiliña'e hisitak' an-tarehe' i fañaneñey
mb' an-dratraratra añe mb'amy toe'e mb'eo; añe re
ro hatraheñe taoñe raike naho taoñe roe vaho vaki-
taoñe. 15 Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak' amy
montsili'ey hoe sorotombake hañoridañe i rakembay
hasio'e amy fisorotombahañey. 16 Fe nañolotse i
rakembay ty tane toy naho sinoka' i taney ty vava'e
niteleñe i saka nafotroa' i fañaneñey hirik'am-bava'ey.
17 Akore ty fidabadoà' i fañaneñey amy rakembay,
kanao nionjoñe amy zao re hialy amo ana'e sisao—o
mañambeñe o lilin' Añahareo naho mitambozòtse ty
taro' Iesoà Norizañey.

13 Le nijagarodoñe amy faseñe añ'olon-driakey re.
Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak'
ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe
amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho ninday
añaran-katerateràñe i loha'e rey. 2 Nanahake ty
farasy i biby nanteakoy, naho hoe aman-tombom-bera
vaho hoe vavan-diona ty vava'e. Natolo' i fañaneñey
aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho
ty lily mitiotiotse, 3 le hoe pinaratsake ty loha'e
raike ho naha-valaenkañe aze, fe nijangañe i fere ho
nahafatey, vaho fonga nañorike i bibiy an-dàtsa ty
voatse toy, 4 nitalaho amy fañaneñe nañomey lily i
bibiy, mbore niambane amy bibiy le nanao ty hoe:
Ia ty mañirinkiriñe i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?
5 Nomeam-bava re hivolambolañe firengeañe naho
titse, vaho nomean-dily hifehea'e volañe efa-polo-
ro'amby; 6 aa le sinoka'e ty montsili'e niteratera an'
Andrianañahare, nañìnje ty tahina'e naho i kivoho'ey
vaho o mpimoneñe andindìñeo. 7 Natolots'aze ty
hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily
hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke
vaho fifelehañe. 8 Hene hiambane amy bibiy ze
mpimoneñe an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-
kavelo' i Vik' añondry vinono am-pifotora' ty voatse
toiy i tahina'ey. 9 Ze aman-dravembia, mijanjiña:
10 Ze hasese an-drohy le mb'am-bahorañe añe ty
haneseañe aze, ze ho vonoe' ty fibara, le am-pibara
ty hampivetrahañe aze. Inao ty fahaliñisañe naho
ty fatokisa' o noro'eo. 11 Naheoko te indroke ty
biby tovo'e nidagarìtse boak' an-tane ao, aman-tsifa
roe hoe añondry f'ie nivolañe hoe fañaneñe. 12
Toloñe'e iaby o lili' i biby valoha'e añatrefa'eio; fonga
ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanam-père ho
nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneñe
ama'eo. 13 Le anoa'e viloñe jabajaba, ie mampanjotso
afo boak' andindìñe ey pak'an-tane atoy añ'atrefa'
ondatio; 14 le fitahe'e o mpimoneñe an-tane atoio
amo viloñe natolots' aze hanoe'e añatrefa' i bibiy,
hanjizy o mpimoneñe an-tane atoio handranjy ty
sare' i biby amam-perem-pibara nibodan-ko veloñey.
15 Le nitoloran-dily hampikofòke ty sare' i bibiy,
hampivolañe i sarem-bibiy vaho hañohofa'e loza
amy ze fonga mifoneñe tsy hiambane amy sarem-
bibiy. 16 Le hene ampitombohe'e viloñe am-pitàn-
kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey,
o mpañalealeo naho o rarakeo, o fokonontsoao vaho
ondevoo, 17 tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy
ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i
añara'ey. 18 Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i
bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-
jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

14 Le naheoko te indroy i Vik' añondriy mijohañe
am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-
tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho
i tahinan-dRae'ey an-dahara'e rey. 2 Le tsinanoko
boak' andindìñe añe ty feo hoe fitroñan-drano maro,
naho ty fivolan-kotroke mikorokodoiñe, vaho hoe
feom-pititike mititike o marovani' iareoo ka i feo
tsinanokoy; 3 le nitakasie' iereo sabo vao añatrefa' i
fiambesam-pifeheañey naho añatrefa' i raha veloñe
efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty
nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats'
ale-tsi-efats' arivo vinili-aiñe an-tane atoy rey. 4 Tsy
nandeo-batañe ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e.
Mañorike i Vik' añondriy iereo ndra aia aia ty ombà'e,
ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare

naho ho amy Vik’ añondriy. 5 Ie tsy nahaoniñam-
bande am-palie, vaho tsy aman-kila. 6 Nitreako amy
zao ty anjely tovo’e nitiliñe an-teñateñan-dikerañe
eñe minday i talili-soa tsy modoy, hitsey amo mpimo
neñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho
foko naho fameleke vaho ondaty, (aiōnios g166) 7 le hoe
re am-piarañanañañe mafe, Mañeveña aman’ Añahare
vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà’e.
Mitalahoa amy namboatse i likerañey naho ty tane
toy naho i riakey vaho o rano midoandoañeoy. 8
Nanonjohy i anjeliy ty faharoe, nanao ty hoe: Rotsake!
Rotsake i Babolone foloaingitrokey, i nampinoñe o
kilakila’ ndatio ami’ ty divain-kadraon-kakarapiloa’ey.
9 Nanonjohy iareo ty anjely tovo’e, ty fahatelo,
nipoña-peo ami’ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy
naho amy sare’ey vaho mandrambe viloñe ke an-
kandri’e he an-taña’e eo, 10 le ie ka ty hinoñe ty
divaim-pifombon’ Añahare an-keri’e do’e amy fitovin-
kaviñera’ey vaho ho samporeraheñe añ’ afo aman-
tsolifara añatrefa’ o anjely masiñeo naho aolo’ i Vik’
añondriy. 11 Le hionjoñe nainai’e kitro katroke ty
hatoe’ i fampisoañañ’ iareoy; tsy ho amam-pitofàñe
ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho
amy sare’eio, vaho ze mandrambe i vilo’ i añara’eiy.
(aiōn g165) 12 Inay ty hifeaha’ o noro’e am-patokisa’
Iesoào; ie mpañambeñe o lilin’ Añahareo. 13 Le
tsinanoko boak’ andindìñe ey ty fiarañanañañe nanao
ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak’ amy Talè ao
henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña’eo
iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña’ iareoo.
17 Niavotse i kibohotse andindìñe eñey ty anjely
tovo’e ninday fanatahañe masioñe ka. 18 Niakatse
boak’amy kitreliy ka ty anjely nanan-dily ami’ty afo,
le kinanji’e am-piarañanañañe mafe i amam-pana
tahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha’o
masioñeo vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-
bahe’ ty tane toio, fa ginoke o valobo’eo. 19 Aa le navio’
i anjeliy mb’ an-tane atoy i fanataha’ey le natonto’e o
am-bahe’ ty tane toio vaho nafetsa’e amy fipiritan-
divain-kaviñeran’ Añahare jabajabay. 20 Le linialia
alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho nidoandoañe
boak’ amy fipiritan-divaiy ty lio nahafionjoñe pak’
an-daboridi’ o soavalao sikal’ ami’ty arivo-tsi-enen-
jato stadione añe.

15 Le naheoko andindìñe ey ty viloñe tovo’e, ra’elahy
naho nampañeveñe: ty anjely fito minday ty feh’
ohatse fito honka’e, ie ro mahaheneke ty haviñeran’
Añahare. 2 Le nitreako ty raha hoe riake fitaratse
miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratsey o
naharebake i bibiy naho i sare’ey vaho ty ia’ i añara’eio,
mitañe o marovanin’ Añahareo, 3 misabo i sabo’
i Mosè mpitoron’ Añaharey naho ty sabo’ i Vik’
añondriy ami’ty hoe: Foloaingitroke naho mahalatsa
o sata’oo ry Talè Andrianañahare, Tsitongerèñe. To
naho mahity o lala’oo, ry Mpanjaka’ o noro’oo. 4
Ia ty tsy hañeveñe ama’o, ry Talè, naho hibango ty
tahina’o? Amy te Ihe avao ro masiñe. Le homb’ama’o
mb’eo ze hene fifeheañe hitalaho añatrefa’o eo, fa
midodea o havantaña’oo. 5 Ie añe le naheoko te
nisokafeñe i kivoho an-kiboho’ i Taroñe andindìñeiy.
6 Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday
feh’ ohatse fito rey; misaroñe leny mikotritriake,
miloeloe naho nidian-tsikim-bolamena añ’araña, 7
vaho natolo’ ty raik’ amy raha veloñe efatse rey amy
anjely fito rey ty finga volamena fito pea’ ty haviñera’
i Andrinañahare veloñe nainai’e doniay. (aiōn g165)
8 Le nampoe’ ty hatoe’ i engen’ Añaharey naho i
haozara’ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik’
amy kibohotsey ampara’ te niheneke i feh’ ohatse
fito’ i anjely fito reiy.

16 Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak’ amy
kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey:
Akia, adoaño amy taney i finga mitañe ty haviñeran’
Añahare fito rey. 2 Aa le nimb’eo i anjely valoha’ey,
nandoveve i finga’ey an-tane atoy, vaho nifetsake
am’ondatio ty bae mangirifiry, mamolevole ze ninday
ty vilo’ i bibiy naho nitalaho amy sare’ey. 3 Nañiliñe i
finga’ey amy riakey ty anjely faharoe le niova ho lio,
hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha veloñe an-
driak’ ao. 4 Nampidoàla i finga’ey amo sakao naho amo
rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike
ho lio irezay. 5 Le tsinanoko i anjeli’ o ranooy nanao ty
hoe: Vantan-dRehe, ry eo naho teo, Ry Masiñey ami’ty
fizakà’o o raha rezao, 6 fa nampiorihe’ iereo ty lio’ o
noro’oo naho o mpitokio, vaho nanjotsoa’o lio hinome’
iereo fa izay ty mañeva. 7 Le inay boak’amy kitreliy
ty hoe: Eka, ry Talè Andrianañahare, Tsitongerèñey,
vantañe naho to o fizakà’oo. 8 Nadoveve’ i anjely
fah’ efatsey amy àndroy i finga’ey, le nitoloran-dily
hanodotse ondatio añ’afo. 9 Sinòda’ ty hatrovohañe
ondatio fe hinotohoto’ iereo ty tahinan’ Añahare
aman-dily amy feh’ ohatse rey; mbore tsy nisoloho

hitolora’ iareo engeñe. 10 Nadoa’ i anjely faha limey
ami’ty fitoboha’ i bibiy i finga’ey, le najoroboñe an-
kamoromoroñañe ao i fifehea’ey, ie nihota-lela an-
kaloviloviañe, 11 vaho namatse an’ Andrianañaharen-
dikerañe ty amy fangirifiria’ iareo naho o baeo, f’ie
tsy nisoloho amo sata’eo 12 Nadoandoa’ i anjely
fah’ eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga’ey, le
nimaiheñe o rano’eo hañajariañe lalañe hombà’ o
mpanjaka boak’ am-panjiriha’ i àndroy añeo. 13 Le
nitreako niboak’ am-bava’ i fañaneñey naho am-bava’ i
bibiy vaho am-bava’ i mpitoky sare’ey ao ty fañahy raty
telo hoe sahoñe, 14 fañahin-kokolampa mpanao viloñe
tsitantane; mionjoñe mb’ amo mpanjaka’ ty tane-bey
toio iereo, hanontoñe iareo hialy amy andro jabajaban’
Añahare Tsitongerèñeiy. 16 Le natonto’ iareo an-tane
atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har’magedòñe eo. 17
Naili’ i faha-fitoy amo tiokeo i finga’ey, le niboak’an-
kibohotse ao ty fiarañanañañe mafe hirik’amy
fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! 18 le inay
ty fibilobilon-kelatse naho feo naho fikorokodoiñan-
kotroke, vaho ty fanginikinihan-tane jabajaba naho
ra’elahy kanao tsy teo ty nanahak’ aze boak’ am-
pifotora’ ondaty an-tane atoy. 19 Nivaki-telo i rova
ra’elahiy, naho nirotsake o rova’ o fifeheañeo, naho
nitiahieñe añatrefan’ Añahare i Babolone Jabajabay
hanjotsoa’e ty fitovy pea’ i divain-kaleveleveankan-
kaviñera’ey. 20 Songa nirimatse añe o tokonoseo naho
tsy nioniñe ka o vohitseo. 21 Le nihorodoboke boak’
andindìñe ey ty havandra gadaboñe sindre talenta
raike nilantsidantsiñe am’ondatio, kanao namàtse an’
Andrianañahare ty amy hankàn-kavandray ondatio
ami’ty halosora’ i feh’ ohatsey.

17 Nomb’ amako mb’eo ty raik’ amy anjely fito
amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb’ etoañe,
hitoroako ty zaka hifetsak’ amy tsimirirañe folo-ay
mitobok’ amo rano marooy, 2 i nanoa’ o mpanjaka’ ty
tane toio hakarapiloañe naho nahamamo o mpimone’
ty tane toio amy divain-kakarapiloa’eiy. 3 Le nindese’
i anjeliy añ’ arofo mb’an-dratraratra añe iraho. Le
nitreako ty rakemba niningitse ami’ty biby mena
mañabasà, àtseke ty añaram-piterateràñe, aman-doha
fito naho tsifa folo. 4 Nisaroñe lamba malò-mavo
naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineñe
volamena naho vatosoa naho hange, vaho an-taña’e ao
ty fitovy volamena pea hativañe milaro ty haleoran-
katsimirira’e. 5 Nipatereñe am-pela-handri’e eo ty
añarañe, toe tafatoño: Babolone Jabajaba, Renen-
Tsimirirañe naho o raha tiva’ ty tane toio. 6 Le
naheoko i rakembay te jike ami’ty lio’ o noro’eo naho
ami’ty lio’ o ninday ty taro’ Iesoào, aa ie nisambaeko,
le niloho latsa. 7 Le hoe i anjeliy tamako: Inoñ’ o
ilatsà’oo? Hatoroko azo ty raha mietak’ amy rakembay
naho ty amy biby aman-doha fito naho tsifa folo
minday azey. 8 I biby nitrea’oy le teo, fa tsy eo, vaho fa
hiakatse boak’ an-tsikeokeok’ ao mb’ am-pirotsaha’e
mb’eo. Hahalatsa o mpimoneñe an-tane atoy tsy
pinatetse amy boken-kaveloñe tam-pifotora’ ty voatse
toio, t’ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe
ho aviy. (Abyssos g12) 9 Inao ty itsakoreañe an-kihitse: I
loha fito rey ro vohitse fito iambesara’ i rakembay, 10
naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike,
mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo
betebeteke. 11 I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha
valo, mireketse amy fito rey, vaho mb’am-pirotsahañe
ao. 12 I tsifa folo niisa’o rey, le mpanjaka folo mboe tsy
nandrambe fifeheañe, f’ie mahazo lily ho mpanjaka
mindre amy bibiy ora raike. 13 Raike ty firefea’ iareo
vaho hatolo’ iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty
lili’ iareo. 14 Hialy amy Vik’ añondriy iareo, fa ho
rebahe’ i Vik’ añondriy, amy te Ie ro Talèn-drotompo
naho Mpifehem-panjaka, le kinanjy naho jinoboñe
vaho migahiñe o mpiama’eo. 15 Le hoe re tamako: O
rano niisa’o itoboha’ i tsimirirañeio, le ondaty naho
valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. 16 Le i tsifa
folo niisa’o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey,
hampidoñ’ aze ho vahiny naho miboridañe; habotse’
iereo ty nofo’e vaho hamorototo aze añ’afo. 17
Fa nentoen’ Añahare añ’ arofo’ iareo ty hañeneke
i satri’ey, naho hitrao-drehake vaho hanolotse ty
fifehea’ iareo amy bibiy ampara’ te heneke o saontsin’
Añahareo. 18 I rakemba niisa’oy, le i rova jabajaba
mifehe o mpanjaka’ ty tane toio.

18 Añe izay le nahatrea anjely tovo’e nizotso
boak’ andindìñe añe aman-dily ra’elahy vaho
nihazavae’ ty enge’e ty tane toy. 2 Le nikoihe’e am-
piarañanañañe mafe ty hoe: Rotsake! Rotsake t’i
Babolone Jabajaba! ie fa akiban-kokolampa henaneo,
naho lakato’ ze fonga anga-draty, vaho zoho’ ze
hene voroñe maleotse naho mampangorý. 3 Fa hene
ninoñe amy divain-kadraon- kakarapiloa’ey ze kilakila
ondaty. naho fonga niolots’ ama’e o mpanjaka’ ty
tane toio, vaho nitampe-draha irieñe o mpanao

balibali' ty tane toio amy halosoran-katea-mena'ey. 4
Tsinanoko ka ty fiarañanañañe boak' andindìñe ey
nanao ty hoe: Miengà ama'e ry ondatiko, tsy hitraok'
amo hakeo'eo, naho tsy handrambe o angorosi'eo;
5 fa mitoabotse pak'andindìñe ey o tahi'eo vaho
tiahin' Añahare o sata-rati'eo. 6 Ondroho ama'e
mira ami'ty natolo'e; le avaho ama'e in-droe' o
fitoloña'eo; vaho trobotrobò in-droe i fitovy nilaroe'ey.
7 Ampanahafo ami'ty nienge'e naho ty fierañerañan-
tro niaiña'e, ty samporerahañe naho anahelo hatolotse
aze. Inao ty fisengean-tro'e: Miambesatse raho fa
mpanjaka-rakemba, Tsy vantotse, vaho tsy hahatrea
fioremeñañe. 8 Aa le hivovo ama'e añ' andro raike
o hankà'eo: ty angorosy, ty hòntoke, vaho ty kerè,
le ho hotomomohe' ty afo; amy te maozatse i Talè
Andrianañahare mizaka azey. 9 Ie isa' o mpanjaka'
ty tane toio, ie nifandia-tihy ama'e naho ni-mpitrao
k' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i fanodorañ' azey,
le hangololoike ty tañy naho handala, 10 hizorazora
eroan-koe am-pirevendreveñañe i sarerahañ' aze,
hanao ty hoe: Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I
Babolone rovan-kaozarañey! Ie ora raik' avao te pok'eo
ty fizakañ'azo. 11 Mirovetse naho mandala aze o
mpampibalibali' ty tane toio, amy te tsy eo ka ty
hikalo o kilanka' iareoo: 12 entañe volamena naho
volafoty naho vatosoa naho hange, le leny marerarera
naho malo-mavo, le lande naho mena mañabarà,
naho ze karazan-katae malàñe, naho ze fanake aman-
tsifan-drimo, naho ze fanake aman-katae sarotse,
le torisìke naho viñe naho vato sanga; 13 le kanely
naho fampafiriañe naho soli-pañosorañe naho rame
le divay naho solik' oliva, le mona'e naho vare-bolè
le añombe naho añondry; le soavala naho sarete le
ondevo vaho fiai' ondaty. 14 Nisitak' azo o voka-tsoa
nirìen-tro'oo, naho nihànkañe ama'o, tsy ho isa'o ka ze
atao tave naho o raha fiain-taneo. 15 Hañarafiake eñe
o nanao balibalike amy raha rezaio, o nimpañaleale ty
ama'eo, am-pirevendreveñañe amy halovilovia'ey, le
hangoihoy ty rovetse vaho handala 16 ty hoe: Hoy!
Hoy! i rova ni-ra'elahiy, nisaron-deny marerarera
malo-mavo naho mena mañabarañe, vaho niragorago
volamena naho vatosoa vaho hange! 17 fa ora raik'
avao ty nahakafoake o vara beio! Nitrobàke eñe ze
fonga mpinjon-dakañe naho ze hene mpañavelo an-
tsambo naho o mpiandriakeo naho ze fonga mitoloñe
amy riakey, 18 songa nipazapazake ty hoe t'ie nanjò
ty hatoe' i sinodotsey: Aia ka ty hañirinkiriñe i rova
jabajaba zay? 19 le nampibobò deboke añambone'e,
naho nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:
Hoy! Hoy, I rova foloaingitrokey! ze nampañaleale
ze nanan-tsambo an-driak' añe añamy vara'ey! amy
te ora raik' avao ty nampikoahañ' aze! 20 Irebeho
ry likerañeo! naho ry noro'e naho Firàheñe vaho
mpitokio! Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. 21 Ie
amy zao, rinambe' ty anjely fanalolahy ty vato bey
hoe vato-fandisanañe jabajaba, le navokovoko'e an-
driake eñe nanao ty hoe: Izay ro handretsahañe i
Babolone rova jabajabay ambane tsy ho oniñe ka. 22
Le tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka ty feo' o mpititike
marovanio, naho o sairio, naho o mpitioke soly naho
antsivao, naho tsy ho trea ama'o ka ze mpitsene
an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe, vaho tsy ho janjiñeñe
ama'o ao ka ty fikosaokosaom-bato fandisañe. 23 le
tsy hiiloilo ama'o ao ka ty hazavàm-pailo, mbore tsy
ho janjiñeñe ama'o ao ka ty fifañòhahohà' i engavaoy
naho i mañengay; ni-fanalolahy an-tane-bey atoy
o mpanao balibalik' ama'oo, amy te nampikalitahe'
o famoreha'oo o fifeheañeo, 24 naho ama'e ao ty
nahatendrehañe ty lio' o mpitokio naho o noro'eo,
vaho ze hene vinono an-tane atoy.

19 Añe irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-
balobohòke andindìñe ao, nirihoñe ty hoe:
Haleloia! Fandrombahañe naho enge, naho haozarañe
ho an'Andrianañaharen-tikañe 2 amy te mahity naho
vantañe o fizakà'eo, le fa nafà'e i tsimirirañe jabajaba
nandeotse ty tane toy amo hakarapiloa'eoy vaho
navale'e ama'e ty lio' o mpitoro'eo. 3 Nindrai' iereo ty
hoe: Halelo-Ia! Hihobobòke nainai'e donia o hatoe'eo.
(aiōn g165) 4 Songa nibaboke naho nitalaho aman'
Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa'ey i
androanavy roapolo-efats' amby rey naho i raha veloñe
efatse rey, nanao ty hoe: Amena, Haleloia! 5 Le niboak'
amy fiambesatsey ty fiarañanañañe nanao ty hoe:
Rengeo t'i Andrianañaharen-tikañe ry mpitoro'e iabio,
naho o mañeveñe ama'eo, ndra ty kede ndra ty bey! 6
Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke,
nanahake ty fitroña' ty rano misorotombake naho
nanahake ty fiparapapiahan' àmpiñe ra'elahy, nanao
ty hoe: Haleloia! Fa mifehe t'i Talè Andrianañahare,
Tsitongerèñe. 7 Antao hifale naho hirebeke vaho
hanolots' engeñe ama'e! Fa tsatoke ty enga-vao'
i Vik'añondriy, vaho fa nihamiñe i enga-vao'ey,
8 le natolotse aze ty hiombea'e leny marerarera

mikinokinoke mitoratsike. Toe o satan-kavañona' o
noro'eoo i leny marerareray. 9 Le hoe re tamako:
Patero: Haha o ambarañe ho mb'amy sabadidam-
panambalia' i Vik' añondriio! Le hoe re amako: Tsara
ton' Añahare izay. 10 Le nibabok' am-pandia'eo iraho
niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitrao-pitoroñe ama'o
naho amo longo'o mitañe ty taro' Iesoào iraho.
Mitalahoa aman' Añahare! Amy te arofom-pitokiañe
ty fitaroñañe Iesoà. 16 Misokitse an-tsaro'e eo naho
am-pe'e eo ty hoe: Mpanjakam-panjaka naho Talèn-
talè.

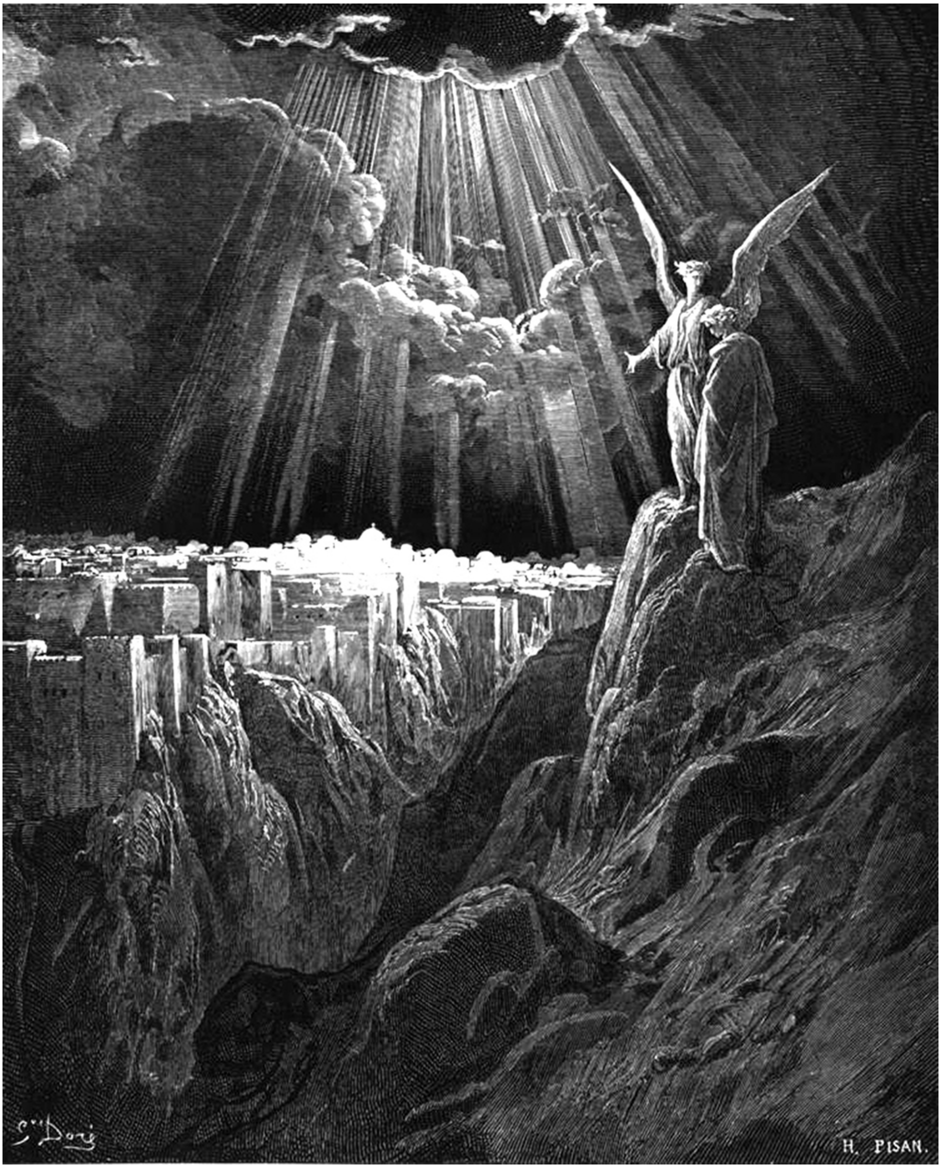
20 Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindìñe
ey nitañe ty lahin-dakilen-tsikeokeoke naho am-
pità'e ty silisily jabajaba. **(Abyssos g12)** 2 Tsinepa'e
i fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao
devoly naho mpañìnjey, vaho rinohi'e arivo taoñe. 3
Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e naho
vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio
ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie añe le tsy mahay
tsy hahàñe betebeteke. **(Abyssos g12)** 4 Le nahatrea
fiambesatse maro iraho, naho niambesarañe, vaho
nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitsike
ty amy fitaliliañe Iesoà naho i tsaran' Añahareio, ie
tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy
nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le
nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey
arivo taoñe. 5 (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o
nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.)
Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. 6 Haha naho
masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe
valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho
mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe
ama'e arivo taoñe. 7 Ie modo i arivo taoñe zay, le
ho hahàñe boak'an-drohy ao i mpañìnjey 8 vaho
hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane
toy—i Goga naho i Magoga—hanontona'e hialy. Mira
amo faseñe añ'olon-driakeo ty ia'iareo. 9 Nionjoñe
mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe
ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. 10 Fe
nidoiñe boak' andindìñe ey ty afo nampibotseke
iareo. Le navokovoko amy antara-afo aman-tsolifaray i
mpañìnje namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho
i mpitoky sare'eiy, vaho halovilovy handro an-kaleñe
nainai'e kitro-katroke. **(aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)** 11
Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jabajaba naho
i Mpiambesatse ama'ey iraho. Nibotatsake nisitak' i
lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe
toetse ka. 12 Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey
naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey,
vaho sinokake o bokeo; sinokake ka ty boke raike,
i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse
amo bokeoo ty amo sata'eo o nivilasio. 13 Nafoe' i
riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i
Tsikeokeokey o vilasy am'iereoo, vaho zinaka, songa
ty amo fitoloña'eo. **(Hadēs g86)** 14 Navokovoko amy
antara afoy ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokey. Ie i
havilasy faharoey: i antara-afoy. **(Hadēs g86, Limnē Pyr g3041
g4442)** 15 Le nafetsak' amy antara afoy ze tsy nioniñe
sinokitse amy boken-kaveloñey ao. **(Limnē Pyr g3041 g4442)**

21 Le nahatrea likerañe vao naho tane vao iraho, fa
songa nimosaoñe añe i likerañe valoha'ey naho
ty tane valoha'e toy, ie tsy aman-driake. 2 Le nahatrea
i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik'
andindìñe añe boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe
enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. 3 Le tsinanoko ty
fiarañanañañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao
ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie
hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho
am' iareo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare'
iareo, 4 naho ho faopaohe'e am-pihaino' iareo ze
atao ranomaso, naho tsy ho aman-kavilasy ka, ndra
fandalàñe, ndra firovetañe ndra fangirifiriañe, fa
nimosaoñe añe o raha taoloo. 5 Le hoe i Mpiambesatse
amy fiambesatseiy: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re:
Patero, fa añoñe naho to o tsara zao. 6 Le hoe
re tamako: Fa heneke! Izaho i A naho i Zedey, i
Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-
bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze
taliñiereñe. 7 Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho
Andrianañahare'e iraho vaho ho anako re. 8 Fe o
mahimahiñeo naho o tsi-miatoo naho o lo-tserekeo
naho o mpañoho-dozao naho o mañarapiloo naho
o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho
ze hene haremborake ro hanañ' anjara amy antara
manodotse an-tsolifaray ao. Izay ty havilasy faharoe.
(Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Le nimb'eo ty raik' amy anjely
fito nitam-pinga fito pea i hankàñe fito honka'e rey
nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoa, hatoroko azo
ty enga vao, ty vali' i Vik' añondriy. 10 Le nendese'e
añ'arofo mb'am-bohitse jabajaba naho mitiotiotse
añe, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme
mivotrake hirik' andindìñe ao boak' aman' Añahare,

11 aman’ engen’ Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe
vato jaspy nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava’e.
12 Ama’e ty kijoly ra’elahy naho abo reketse lalam-bey
folo ro’amby, naho anjely folo ro’amby amy lalam-
bey rey, vaho pinatetse am’ iereo ty tahina’ i foko
folo-ro’ambi’ i ana’ Israele reiy. 13 Telo ty lalam-bey
atiñanañe, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho
telo ty lalam-bey atimo, vaho telo ty lalam-bey ahan
drefa. 14 Le fahañe folo ro’amby ty ioreña’ i kijoli’
i rovaiy, naho am’iereo i tahinañe folo-ro’ambi’ i
Firàheñe folo-ro’ ambi’ i Vik’ añondriy reiy. 15 Le amy
nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheañe volamena,
hanjehe i rovay naho o lalam-bei’eo vaho i kijoli’ey. 16
Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava’e
naho ty am-pohe’e. Zinehe’e amy kobaiy i rovay le 12
000 stadione, mira ty andava’e naho ty am-pohe’e
vaho ty haabo’e. 17 Le zinehe’e i kijoliy, kiho zato tsy
efapolo efats’ amby am-panjehea’ ondaty—fa izay ty
norihe’ i anjeliy. 18 Le vato jaspy ty firafi’ i kijoliy
naho volamena ki’e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe
i rovay. 19 Le nihamine’ ze hene karazam-bato soa
ty faha’ i kijoli’ i rovaiy. Jaspy ty faha’ i valoha’ey,
safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerode ty
fah’ efatse, 20 sardoniksa ty faha lime, karnelia ty
fah’ eneñe, krisolita ty faha-fito, berila ty faha valo,
topaze ty faha sive, krisopraso ty fahafolo, jakinta ty
fahafolo-raik’ amby, ametista ty fahafolo-ro’ amby. 21
Le hange folo-ro’amby i lalam-bey folo ro’amby rey,
sindre hange raike i lalam-bey rey, vaho volamena
ki’e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovao. 22
Tsy nahatrea toetse miavake ao iraho, amy te i Talè
Andrianañahare, Tsitongerèñey, naho i Vik’ añondriy
ro kiboho’e. 23 Le tsy paia’ i rovay hipisañe ama’e i
àndroy ndra i volañey, fa hazavae’ ty engen’ Añahare;
vaho i Vik’ añondriy ro failo’e. 24 I hazavà’ey ro
hañaveloa’ o rinombake amo fifeheañeo, vaho hinday
o volonahe’eo mb’ama’e o mpanjaka’ ty tane toio. 25
Tsy harindriñe ka o lalam-beio te antoandro, amy
te tsy ho aman-kaleñe ty ao, 26 vaho hindeseñe
mb’ama’e mb’eo ty engeñe naho ty asi’ o fifeheañeo,
27 le tsy mb’ia hizilik’ ao ndra inoñ’ inoñe maleotse
ndra o mpanao hativàñeo ndra o mpandañitseo, fa o
misokitse am-boken-kavelo’ i Vik’ añondrio avao.

22 Le natoro’e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey,
mikantsokantsoñe hoe kristaly mikararake boak’
am-piambesan’ Añahare naho amy Vik’ añondriy, 2
añivo’ i damokey naho añ’olotse roe’ i sakay ty hataen-
kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro’amby, naho
mamoa am-bolañ’ am-bolañe, vaho aoly mahajangañe
o kilakila’ ondatio o rave’ i hataeio. 3 Le tsy ho amam-
pàtse ka, naho ama’e ao i fiambesan’ Añahare naho a
i Vik’ añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro’eo, 4
ho isa’ iereo ty lahara’e vaho ho am-panda’ iareo i
tahina’ey 5 Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy
ho paiaeñe ty jiro ndra ty hazavà’ i àndroy, amy te
hireandreaña’ i Talè Andrianañahare, vaho hifehe
nainai’e donia iereo. (aiōn g165) 6 Le hoe re tamako:
Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik’ i anjeli’ey
t’i Talè Andrianañahare’ o arofom-pitokio, hanoro o
mpitoro’eo o raha an-titotse ho tendrekeo. 7 Inao!
ho avy aniany iraho! Haha ty mañambeñe o entam-
pitokia’ ty boke toio. 8 Izaho Jaona, ty nitsanoñe naho
nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le
nibaboke hitalaho am-pandia’ i anjely nanoro ahy
irezaiy. 9 Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-
pitoroñe ama’o naho amo rolongo mpitokio vaho amo
mañambeñe o tsara’ ty boke toio iraho. Mitalahoa
aman’ Añahare! 10 Le hoe re tamako: Ko litèa’o ty
tsaram-pitokiañe ami’ty boke toy, fa an-titotse ty
àndro. 11 Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho
hitoloñe an-kaleora’e ty maleotse, naho mbe hanao ty
hahiti’e o mahitio; vaho hitàn-ty fiavaha’e o noro’eo.
12 Inao! ho avy aniany iraho! vaho amako o tambekoo,
hañavahako ondatio, songa ty amo sata’eo. 13 Izaho i
A naho Zedey, ty valoha’e naho ty fara’e, i fifotorañey
naho i figadoñañey. 14 Haha o mañambeñe o lili’eo, fa
hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho hahazilike
amo lalam-bein-drovao. 15 Alafe ao o amboao naho o
mpamorekeo naho o karapiloo naho o mpamonoo
naho o mpilolok’ an-tsamposampoo vaho ze mikoko
vande naho o bodiakeo. 16 Izaho, Iesoà, ty nañitrike i
anjelikoy hitaroñe irezay ama’areo, ho amo Fivorio.
Izaho i vahatse naho tarira’ i Davidey, i Mpitarik’
andro mireandreañey. 17 Manao ty hoe i Arofoy naho
i Enga Vaoy: Mb’etoa! Le ano ty hoe ry mijanjiñeo:
Mb’etoa! le ampombao mb’etoa ty taliñiereñe; vaho
adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amam-bili’ey
ze manàtry. 18 Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe
o tsaram-pitokiañe ami’ty boke toio, ie anovoñañe,
le hatovon’ Añahare ama’e o feh’ ohatse misokitse
ami’ty boke toio, 19 naho anintoñañe ty tsara’ ty
bokem-pitokiañe toy, le ho sintonen’ Añahare ama’e
ty anjara’e amy hataen-kaveloñey naho amy rova

miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio. 20 Hoe
ty mitaroñe iretoañe: Eka! homb'eo masìka iraho.
Amena. Mb'etoa ry Iesoà Talè. 21 Ty hasoa' Iesoà Talè
ho ama'areo iaby. Amena.



Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindìñe añe boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iareo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iareo,
Apokalypsy 21:2-3

Torolàlana Mpamaky

Tandroy at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Rakibolana

Tandroy at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Rakibolana +

AionianBible.org/Bibles/Malagasy---Tandroy-Mahafaly-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lioka 8:31
Romana 10:7
Apokalypsy 9:1
Apokalypsy 9:2
Apokalypsy 9:11
Apokalypsy 11:7
Apokalypsy 17:8
Apokalypsy 20:1
Apokalypsy 20:3

aïdios

Romana 1:20
Joda 1:6

aiōn

Matio 12:32
Matio 13:22
Matio 13:39
Matio 13:40
Matio 13:49
Matio 21:19
Matio 24:3
Matio 28:20
Marka 3:29
Marka 4:19
Marka 10:30
Marka 11:14
Lioka 1:33
Lioka 1:55
Lioka 1:70
Lioka 16:8
Lioka 18:30
Lioka 20:34
Lioka 20:35
Jaona 4:14
Jaona 6:51
Jaona 6:58
Jaona 8:35
Jaona 8:51
Jaona 8:52
Jaona 9:32
Jaona 10:28
Jaona 11:26
Jaona 12:34
Jaona 13:8
Jaona 14:16
Asan'ny Apostoly 3:21
Asan'ny Apostoly 15:18
Romana 1:25
Romana 9:5
Romana 11:36
Romana 12:2
Romana 16:27
1 Korintiana 1:20
1 Korintiana 2:6
1 Korintiana 2:7
1 Korintiana 2:8
1 Korintiana 3:18
1 Korintiana 8:13
1 Korintiana 10:11
2 Korintiana 4:4
2 Korintiana 9:9
2 Korintiana 11:31
Galatiana 1:4
Galatiana 1:5
Efesiana 1:21
Efesiana 2:2
Efesiana 2:7
Efesiana 3:9
Efesiana 3:11
Efesiana 3:21
Efesiana 6:12
Filipiana 4:20
Kolosiana 1:26
1 Timoty 1:17
1 Timoty 6:17
2 Timoty 4:10
2 Timoty 4:18
Titosy 2:12
Hebreo 1:2
Hebreo 1:8
Hebreo 5:6
Hebreo 6:5
Hebreo 6:20
Hebreo 7:17
Hebreo 7:21
Hebreo 7:24
Hebreo 7:28
Hebreo 9:26
Hebreo 11:3
Hebreo 13:8
Hebreo 13:21
1 Petera 1:23
1 Petera 1:25
1 Petera 4:11
1 Petera 5:11
2 Petera 3:18
1 Jaona 2:17
2 Jaona 1:2
Joda 1:13
Joda 1:25
Apokalypsy 1:6
Apokalypsy 1:18
Apokalypsy 4:9
Apokalypsy 4:10
Apokalypsy 5:13
Apokalypsy 7:12
Apokalypsy 10:6
Apokalypsy 11:15
Apokalypsy 14:11
Apokalypsy 15:7
Apokalypsy 19:3
Apokalypsy 20:10
Apokalypsy 22:5

aiōnios

Matio 18:8
Matio 19:16
Matio 19:29
Matio 25:41
Matio 25:46
Marka 3:29
Marka 10:17
Marka 10:30
Lioka 10:25
Lioka 16:9
Lioka 18:18
Lioka 18:30
Jaona 3:15
Jaona 3:16
Jaona 3:36
Jaona 4:14
Jaona 4:36
Jaona 5:24
Jaona 5:39
Jaona 6:27
Jaona 6:40
Jaona 6:47
Jaona 6:54
Jaona 6:68

Jaona 10:28
Jaona 12:25
Jaona 12:50
Jaona 17:2
Jaona 17:3
Asan'ny Apostoly 13:46
Asan'ny Apostoly 13:48
Romana 2:7
Romana 5:21
Romana 6:22
Romana 6:23
Romana 16:25
Romana 16:26
2 Korintiana 4:17
2 Korintiana 4:18
2 Korintiana 5:1
Galatiana 6:8
2 Tesaloniana 1:9
2 Tesaloniana 2:16
1 Timoty 1:16
1 Timoty 6:12
1 Timoty 6:16
2 Timoty 1:9
2 Timoty 2:10
Titosy 1:2
Titosy 3:7
Filemona 1:15
Hebreo 5:9
Hebreo 6:2
Hebreo 9:12
Hebreo 9:14
Hebreo 9:15
Hebreo 13:20
1 Petera 5:10
2 Petera 1:11
1 Jaona 1:2
1 Jaona 2:25
1 Jaona 3:15
1 Jaona 5:11
1 Jaona 5:13
1 Jaona 5:20
Joda 1:7
Joda 1:21
Apokalypsy 14:6

eleēsē

Romana 11:32

Geenna

Matio 5:22
Matio 5:29
Matio 5:30
Matio 10:28
Matio 18:9
Matio 23:15
Matio 23:33
Marka 9:43
Marka 9:45
Marka 9:47
Lioka 12:5
Jakoba 3:6

Hadēs

Matio 11:23
Matio 16:18
Lioka 10:15
Lioka 16:23
Asan'ny Apostoly 2:27
Asan'ny Apostoly 2:31
1 Korintiana 15:55
Apokalypsy 1:18
Apokalypsy 6:8
Apokalypsy 20:13
Apokalypsy 20:14

Limnē Pyr

Apokalypsy 19:20
Apokalypsy 20:10
Apokalypsy 20:14
Apokalypsy 20:15
Apokalypsy 21:8

Sheol

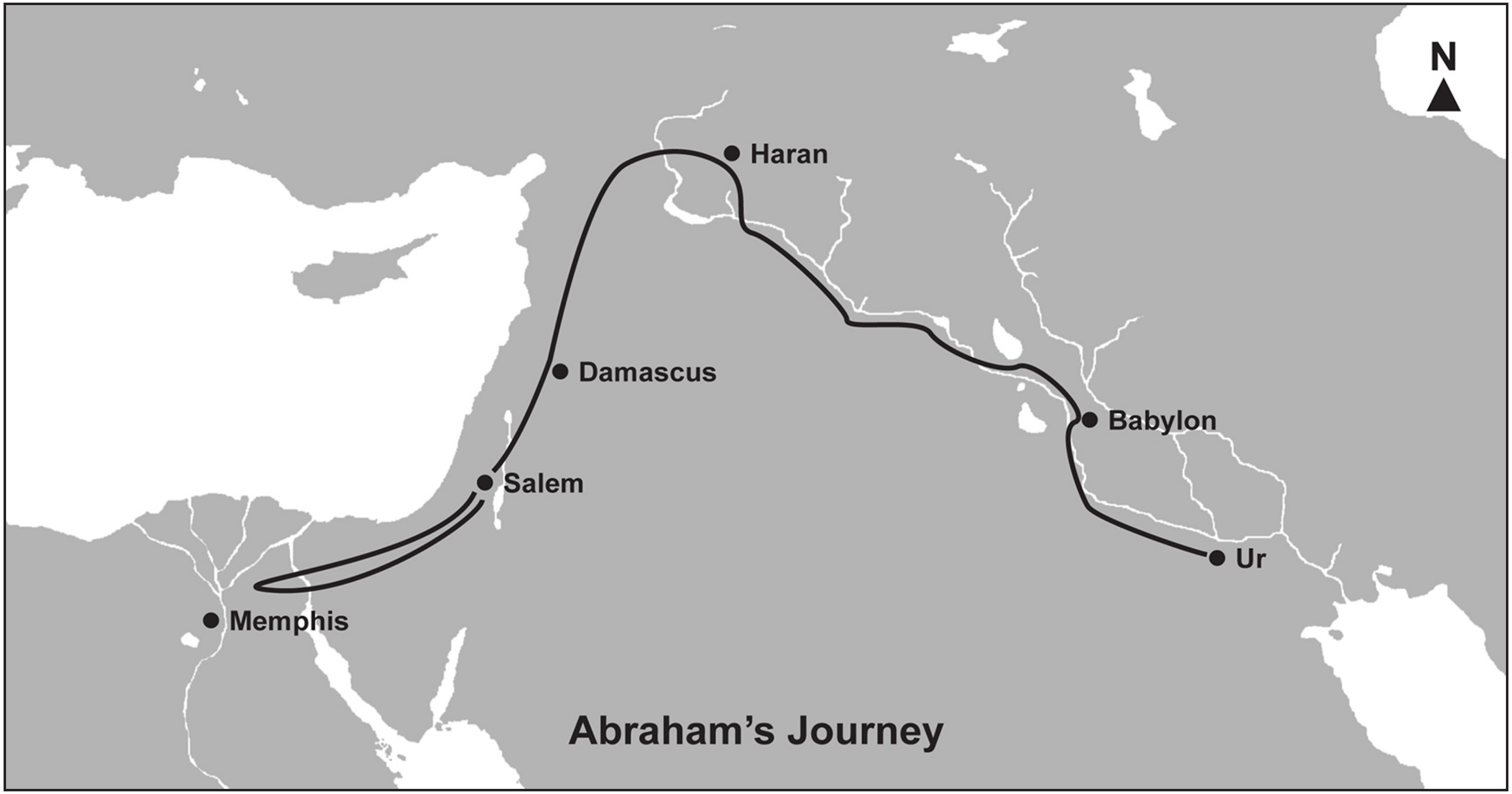
Genesisy 37:35
Genesisy 42:38
Genesisy 44:29
Genesisy 44:31
Nomery 16:30
Nomery 16:33
Deotoronomia 32:22
1 Samoela 2:6
2 Samoela 22:6
1 Mpanjaka 2:6
1 Mpanjaka 2:9
Joba 7:9
Joba 11:8
Joba 14:13
Joba 17:13
Joba 17:16
Joba 21:13
Joba 24:19
Joba 26:6
Salamo 6:5
Salamo 9:17
Salamo 16:10
Salamo 18:5
Salamo 30:3
Salamo 31:17
Salamo 49:14
Salamo 49:15
Salamo 55:15
Salamo 86:13
Salamo 88:3
Salamo 89:48
Salamo 116:3
Salamo 139:8
Salamo 141:7
Ohabolana 1:12
Ohabolana 5:5
Ohabolana 7:27
Ohabolana 9:18
Ohabolana 15:11
Ohabolana 15:24
Ohabolana 23:14
Ohabolana 27:20
Ohabolana 30:16
Mpitoriteny 9:10
Tonon-kiran'i Solomona 8:6
Isaia 5:14
Isaia 7:11
Isaia 14:9
Isaia 14:11
Isaia 14:15
Isaia 28:15
Isaia 28:18
Isaia 38:10
Isaia 38:18
Isaia 57:9
Ezekiela 31:15
Ezekiela 31:16
Ezekiela 31:17
Ezekiela 32:21
Ezekiela 32:27
Hosea 13:14
Amosa 9:2
Jona 2:2
Habakoka 2:5

Tartaroō

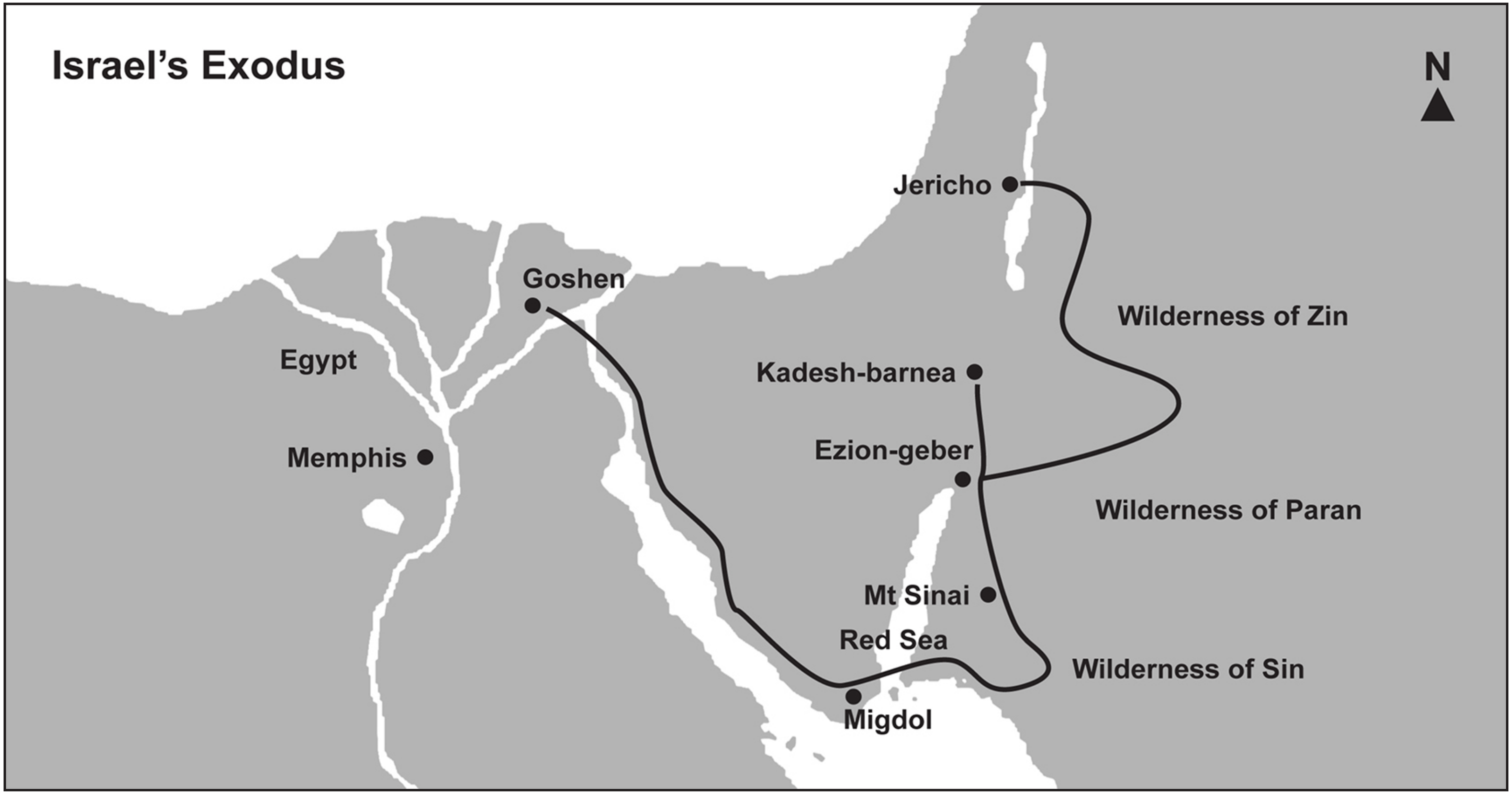
2 Petera 2:4

Questioned

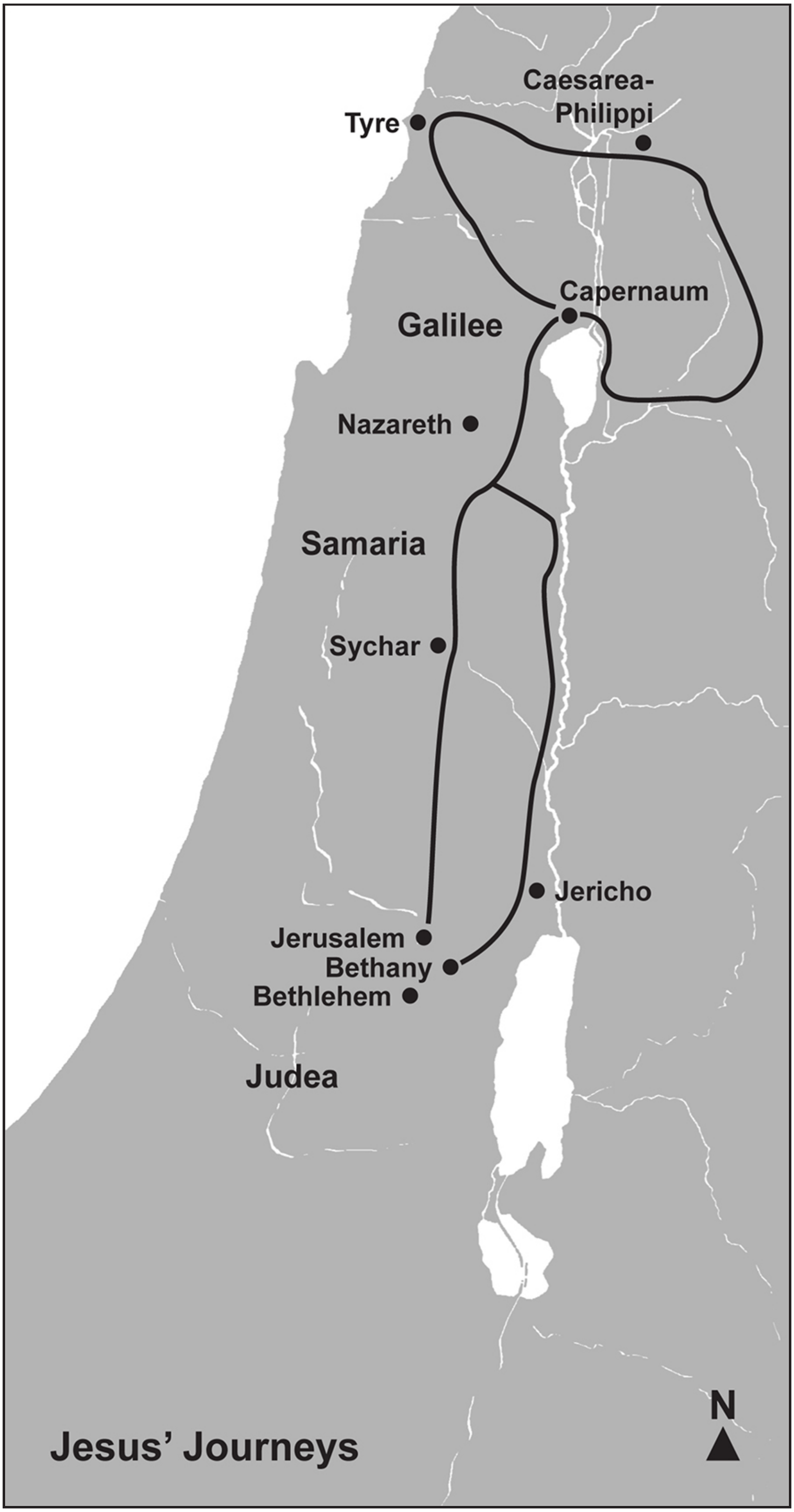
2 Petera 2:17



Fatokisañe ty niantofa' i Abraàme, ie kinanjy hienga mb'an-tane ho rambese'e afara ho lova, vaho nionjoñe mb'eo tsy nahafohiñe ty hombà'e. - Hebreo 11:8



Naho nampienga' i Parò ondatio, le tsy niaoloan' Añahare mb'an-tane o nte-Pilistio mb'eo ndra t'ie narine.
Fa hoe t'i Andrianañahare, hera hibalintoa ondatio te miatrek' aly naho hibalike mb'e Mitsraime añe. - Eksodosy 13:17



Amy te tsy pok'eo ho toroñeñe i Ana' Ondatiy, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fiai'e hijebañe ty maro. - Marka 10:45

I Paoly, fetrek'oro' Iesoà Norizañey, kinanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-soan'Añahare - Romana 1:1

Creation 4004 B.C.

Event	Year
Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

Year	Event
	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

<table>
<tr><td colspan="3">What are we?</td><td colspan="2">Genesis 1:26 - 2:3</td><td colspan="5">Mankind is created in God's image, male and female He created us</td></tr>
<tr><td colspan="3">How are we sinful?</td><td colspan="2">Romans 5:12-19</td><td colspan="5">Sin entered the world through Adam and then death through sin</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="3">Where are we?</td><td colspan="7">When are we?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Innocence</td><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Eternity Past</td><td>Creation 4004 B.C.</td><td>Fall to sin No Law</td><td>Moses' Law 1500 B.C.</td><td>Christ 33 A.D.</td><td>Church Age Kingdom Age</td><td>New Heavens and Earth</td></tr>
<tr><td rowspan="12">Who are we?</td><td rowspan="3">God</td><td>Father</td><td rowspan="3">John 10:30

God's perfect fellowship</td><td rowspan="7">Genesis 1:31

God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden</td><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td>Son</td><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td>Holy Spirit</td><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Mankind</td><td>Living</td><td rowspan="9">Genesis 1:1

No Creation
No people</td><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td>Deceased believing</td><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td>Deceased unbelieving</td><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td rowspan="6">Angels</td><td>Holy</td><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td>Imprisoned</td><td rowspan="5">Genesis 1:31

No Fall
No unholy Angels</td><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="5">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td>Fugitive</td><td colspan="3" rowspan="4">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>First Beast</td><td rowspan="2">Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>False Prophet</td></tr>
<tr><td>Satan</td><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
<tr><td colspan="3">Why are we?</td><td colspan="2">Romans 11:25-36, Ephesian 2:7</td><td colspan="5">For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all</td></tr>
</table>

Anjara

Tandroy at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Akia, anò mpañoke ze kilakila ondaty, - Matio 28:19